SCYTHICA ET CAUCASICA
E VETERIBUS SCRIPTORIBUS GRAECIS ET LATINIS

COLLEGIT ET CUM VERSIONE ROSSICA EDIDIT

BASILIUS LATYSCHEV.

VOL. I. **SCRIPTORES GRAECI.**

ИЗВѢСТІЯ ДРЕВНИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ

ГРЕЧЕСКИХЪ И ЛАТИНСКИХЪ

О СКИѲІИ И КАВКАЗѢ.

СОБРАЛЪ И ИЗДАЛЪ СЪ РУССКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ

В. В. ЛАТЫШЕВЪ.

ТОМЪ I. ГРЕЧЕСКІЕ ПИСАТЕЛИ.

(Приложеніе къ „Запискамъ Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества“.)

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.
1890.

Напечатано по распоряженію Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества.

Секретарь *В. Дружининъ.*

ПРЕДИСЛОВІЕ.

«Весьма было бы желательно, чтобы одно изъ русскихъ ученыхъ обществъ предприняло издать собраніе всѣхъ мѣстъ древнихъ писателей, относящихся къ исторіи и древностямъ сѣвернаго берега Чернаго моря, въ родѣ Стриттеровыхъ Memoriae populorum. Къ этому собранію было бы полезно приложить и копіи съ надписей, найденныхъ въ этихъ странахъ, и присовокупить къ тѣмъ и другимъ вѣрный русскій переводъ и замѣчанія, необходимо нужныя для того, чтобы содержаніе текста было понятно людямъ, не занимавшимся спеціальнымъ изученіемъ классической древности. Тогда бы всѣ любознательные обитатели края, и незнакомые съ греческимъ языкомъ и греческою литературою, могли бы сличать показанія древнихъ съ мѣстностями, которыя всегда будутъ извѣстнѣе туземнымъ жителямъ, нежели заѣзжимъ путешественникамъ, какъ бы ни была велика ревность послѣднихъ». Такъ писалъ покойный П. М. Леонтьевъ 40 лѣтъ тому назадъ [1]). Вскорѣ послѣ выраженнаго имъ желанія мы видимъ проявленіе сознанія той же необходимости и желанія помочь ей въ средѣ членовъ Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества. Въ засѣданіи III-го отдѣленія Общества 14 мая 1853 г. секретарь отдѣленія Р. И. Минцловъ сообщилъ планъ труда, въ которомъ онъ предполагалъ «соединить всѣ свѣдѣнія, разсѣянныя въ писателяхъ греческихъ и римскихъ, до временъ византійскихъ, о народахъ, обитавшихъ по сѣвернымъ берегамъ Чернаго

1) Пропилеи, т. I, отд. 2, стр. 86 (изд. 2, 1856 г.).

моря, въ области нынѣшней Россіи». Этотъ же планъ былъ предложенъ общему собранію 28 ноября того же года, съ приложеніемъ въ видѣ образца извлеченія изъ Трифіодора, при чемъ Общество положило «сіи извлеченія въ подлинникѣ съ русскимъ переводомъ, объяснительными примѣчаніями и біографическими извѣстіями о самихъ писателяхъ печатать въ Запискахъ и изъ отдѣльныхъ оттисковъ составлять постепенно особыя собранія» [1]). Однако этотъ планъ по неизвѣстнымъ намъ причинамъ не былъ приведенъ въ исполненіе, и въ «Запискахъ» Общества имѣется всего одна статья Р. И. Минцлова съ подобнымъ содержаніемъ, да и та написана раньше выработки общаго плана [2]). Императорское Одесское Общество исторіи и древностей также шло на встрѣчу этой потребности, помѣщая въ своихъ «Запискахъ» извлеченія изъ древнихъ авторовъ, имѣющія отношеніе къ исторіи и древностямъ южной Россіи [3]). Но такія извлеченія, разбросанныя по разнымъ томамъ «Записокъ» и сопровождаемыя переводами не всегда удовлетворительными, конечно не могли замѣнить полнаго собранія, желательность котораго признавали Леонтьевъ и Археологическое Общество. Между тѣмъ необходимость такого собранія у насъ въ Россіи очевидна уже изъ того, что за исключеніемъ значительныхъ умственныхъ центровъ (напр. городовъ университетскихъ) врядъ ли гдѣ найдутся столь богатыя общественныя или частныя историко-филологическія библіотеки, въ которыхъ были бы собраны въ подлинникахъ всѣ сочиненія древнихъ авторовъ, а не имѣя всѣхъ ихъ подъ рукою, невозможно заниматься изученіемъ ни древней исторіи, ни географіи, ни этнографіи припонтійскихъ, да частію и другихъ областей, входящихъ нынѣ въ составъ Россійской имперіи. Что необходимость для каждаго историка, филолога или археолога имѣть подъ рукою такой сборникъ, въ которомъ были бы сгруппированы всѣ извѣстія древнихъ объ этихъ странахъ, въ настоящее время болѣе чѣмъ когда либо признается неотложною, это доказывается между прочимъ тѣмъ, что въ программѣ VI-го археологическаго съѣзда, бывшаго въ Одессѣ въ 1884 г., въ двухъ или трехъ разныхъ редакціяхъ поставлено одно и то же desideratum: «составить сводъ всѣхъ извѣстій древнихъ о сѣверномъ и восточномъ

---

1) Перечень засѣданій Имп. Археол. Общества за 1853 и 1854 г. (приложеніе къ 8-му тому «Записокъ»), стр. 13 и 37.

2) «Діонъ Хризостомъ въ Ольвіи». Зап. И. Арх. Общ. т. V, стр. 282 сл.

3) Такъ переведены извлеченія изъ IV книги Иродота (Надеждинымъ въ I томѣ), изъ Константина Порфиророднаго (Протопоповымъ во II томѣ), Перипла безъименнаго автора (Панагіодоромъ-Никовуломъ тамъ же), Скилакса и Скимна (Палеологомъ въ III т.), Стравона кн. 7 и 11 (Юргевичемъ и Маркопуломъ въ X т.), а также житія нѣсколькихъ Херсонскихъ и др. святыхъ.

побережьѣ Чернаго моря и о южной Россіи вообще, въ переводѣ и съ поясненіями»[1]), а Императорское Московское Археологическое Общество предъ VIII-мъ археологическимъ съѣздомъ, бывшимъ въ Москвѣ въ январѣ 1890 г., даже поставило подобную же задачу въ числѣ темъ на соисканіе преміи. Пятый археологическій съѣздъ въ Тифлисѣ въ 1881 г. подалъ К. Ѳ. Гану поводъ къ составленію сборника «Извѣстій древнихъ греческихъ и римскихъ писателей о Кавказѣ» (часть I изд. въ 1884, часть II въ 1889 г.), но къ сожалѣнію его трудъ во многихъ отношеніяхъ не удовлетворяетъ научнымъ требованіямъ, даже не особенно строгимъ[2]).

Я лично пришелъ къ убѣжденію въ необходимости полнаго собранія извѣстій древнихъ писателей о Скиѳіи и Кавказѣ еще въ 1882 г., когда приступилъ къ исполненію возложеннаго на меня Императорскимъ Русскимъ Археологическимъ Обществомъ лестнаго порученія составить полный сборникъ древнихъ надписей сѣвернаго побережья Чернаго моря, и тогда же рѣшился посвящать небольшое количество свободнаго времени, которое у меня оставалось и остается отъ другихъ занятій, собиранію и переводу извѣстій древнихъ писателей для такого сборника. Первоначально я предполагалъ составить сборникъ именно въ томъ видѣ, какой признавался желательнымъ въ вышеприведенныхъ заявленіяхъ, т. е. собрать подлинные тексты древнихъ писателей съ русскимъ переводомъ и съ подробными объяснительными примѣчаніями, но уже вскорѣ увидѣлъ себя вынужденнымъ отказаться отъ послѣднихъ, такъ какъ подробное и строго-научное комментированіе всѣхъ извѣстій составило бы огромную работу, сопряженную со множествомъ трудностей, для преодолѣнія которыхъ потребовалось бы много лѣтъ, а примѣчанія случайныя и поверхностныя не достигали бы цѣли. Поэтому я рѣшилъ на первое время ограничиться по возможности полнымъ собраніемъ самихъ извѣстій и точнымъ ихъ переводомъ съ присовокупленіемъ лишь существенно необходимыхъ примѣчаній въ родѣ хронологическихъ датъ, ссылокъ на параллельныя мѣста и т. п., и лишь впослѣдствіи, если мнѣ суждено будетъ благополучно довести до конца собираніе извѣстій, заняться и ихъ объясненіемъ въ видѣ ли постояннаго комментарія, или отдѣльныхъ монографій. Hoc est in votis.

Для ускоренія нелегкаго труда перевода нѣсколькихъ значительныхъ по объему извлеченій изъ древнихъ писателей, я въ 1884 и 1885 гг. обращался къ нѣкоторымъ изъ своихъ слушателей, студентовъ-филологовъ

---

1) См. Приложеніе къ программѣ VI археол. съѣзда въ Одессѣ, стр. 5 и 9.

2) См. о 1-ой части нашу рецензію въ *Журн. М. Н. Пр.*, май 1885, стр. 96 сл. Появившіеся въ печати отзывы о 2-й части также не вполнѣ одобрительны.

старшихъ курсовъ Императорскаго С.-Петербургскаго Историко-Филологическаго Института (которые нынѣ всѣ уже состоятъ преподавателями древнихъ языковъ въ разныхъ гимназіяхъ) съ просьбою оказать мнѣ посильную помощь въ дѣлѣ перевода. Съ полною готовностью отозвались на мою просьбу: Е. А. Безсмертный (нынѣ преподаватель Кіево-печерской гимназіи), И. И. Бережковъ (н. преп. Шуйской г.), В. М. Клембровскій (н. преп. Псковской г.), С. В. Мирошниковъ (н. преп. гимн. Спб. И.-Ф. Института), П. И. Прозоровъ (н. преп. Казанской 3-й гимн.), И. П. Цвѣтковъ (н. преп. Варшавской 1-й гимн.) и Э. Н. фонъ-Штернъ (н. преп. Омской гимн.). Всѣ представленные ими переводы были мною провѣрены по подлинникамъ, такъ что всѣ могущіе оказаться въ нихъ промахи и недостатки должны быть отнесены къ моей винѣ. Съ своей стороны я считаю долгомъ выразить моимъ молодымъ сотрудникамъ искреннѣйшую благодарность за то сочувствіе, съ которымъ они отнеслись къ просьбѣ своего преподавателя. Всѣ принадлежащіе имъ переводы будутъ помѣщены въ сборникѣ подъ ихъ фамиліями, а мои собственные — подъ моими иниціалами. При этомъ считаю необходимымъ указать на то, что какъ въ моихъ собственныхъ переводахъ, такъ и при провѣркѣ переводовъ моихъ сотрудниковъ я вездѣ на первомъ планѣ ставилъ точность и близость къ подлинникамъ, хотя бы иногда и въ ущербъ литературной ихъ отдѣлкѣ. При обработкѣ переводовъ принимались, конечно, во вниманіе объясненія новыхъ ученыхъ и существующіе русскіе переводы. Лишнія противъ подлинныхъ текстовъ слова, прибавляемыя въ переводахъ для ясности смысла, отмѣчаются курсивомъ.

Все собраніе извѣстій древнихъ писателей предположено раздѣлить на два тома, изъ которыхъ первый будетъ заключать въ себѣ писателей греческихъ, а второй — латинскихъ. Въ первой части каждаго тома будутъ сопоставлены въ хронологическомъ порядкѣ (по времени жизни писателей) спеціальныя описанія всей Скиѳіи, Кавказа или значительныхъ ихъ частей[1]), а вторая часть будетъ содержать въ себѣ мелкія и случайныя замѣтки и извѣстія, или такія, которыя относятся къ одной какой либо части Скиѳіи и Кавказа, или къ отдѣльнымъ миѳическимъ или историческимъ личностямъ, мѣстомъ дѣятельности которыхъ служили эти страны, или наконецъ къ отдѣльнымъ историческимъ событіямъ, совершившимся въ предѣ-

1) Если въ сочиненіи какого либо писателя, кромѣ такихъ спеціальныхъ описаній, встрѣчаются по мѣстамъ и отдѣльныя мелкія замѣтки и извѣстія (напр. у Иродота, Страбона и др.), то они будутъ помѣщены въ первомъ же отдѣлѣ для того, чтобы не раздроблять по разнымъ отдѣламъ одного и того же сочиненія.

лахъ той территоріи, свидѣтельства о которой войдутъ въ составъ предлагаемаго сборника. Что касается до этихъ территоріальныхъ предѣловъ, то они будутъ приблизительно совпадать съ границами нынѣшней Европейской Россіи съ Закавказьемъ. Я говорю «приблизительно», такъ какъ само собою разумѣется, что во многихъ случаяхъ придется выходить за эти предѣлы, дабы не нарушать связности описаній и разсказовъ авторовъ, или приводить такія свидѣтельства, которыя по своему содержанію имѣютъ существенное значеніе и для нашей территоріи. Для поясненія приведу одинъ примѣръ: Массагеты по словамъ Иродота жили на равнинѣ къ востоку отъ Каспія, т. е. внѣ поставленныхъ мною для сборника предѣловъ; но тѣмъ не менѣе Иродотово описаніе ихъ обычаевъ (I, 215 и 216) включено въ сборникъ въ виду прямого свидѣтельства автора, что эти обычаи были сходны со скиѳскими.

Извѣстія писателей въ предполагаемыхъ двухъ томахъ будутъ доведены до конца IV в. по Р. Хр., когда начинается самостоятельное существованіе Византійской имперіи. За ними послѣдуетъ, если позволятъ обстоятельства, собраніе свидѣтельствъ Византійскихъ писателей объ этихъ же временахъ, а потомъ и о позднѣйшихъ [1]). Я былъ бы вполнѣ счастливъ, если бы мнѣ удалось довести мои извлеченія изъ греческихъ и римскихъ писателей до самаго начала Русскаго государства. Къ каждому тому извѣстій будутъ прилагаться, по мѣрѣ возможности, всѣ необходимыя справочныя пособія, т. е. объяснительные указатели именъ и предметовъ, карты, сравнительныя таблицы мѣръ и вѣсовъ, указатели библіографическіе и пр. Эти пособія до нѣкоторой степени замѣнятъ отсутствіе постояннаго комментарія.

Греческіе и латинскіе тексты будутъ приводиться, на сколько это будетъ возможно, по лучшей изъ существующихъ редакцій, которая всегда будетъ указана за исключеніемъ развѣ самыхъ краткихъ и неважныхъ извѣстій. Разночтенія будутъ указываться только въ тѣхъ случаяхъ, когда они имѣютъ важное значеніе для пониманія текста, или когда текстъ не установленъ еще окончательно трудами новыхъ ученыхъ, или, наконецъ, когда по тѣмъ или другимъ соображеніямъ приходится отступать отъ редакціи, принятой въ изданіи, которому я слѣдую.

---

1) Исключеніе отсюда составятъ написанныя въ Византійскія времена схоліи, которыя будутъ ставиться непосредственно за тѣми древними авторами, къ которымъ онѣ относятся, а также сборники, лексиконы и т. под. труды, содержащіе въ себѣ извлеченія изъ древнихъ писателей (напр. Стефанъ Византійскій, Фотій, Свида и др.). Отрывки изъ недошедшихъ до насъ сочиненій, сохранившіеся у позднѣйшихъ писателей, будутъ приводиться обыкновенно подъ именами ихъ настоящихъ авторовъ, а не тѣхъ, которые ихъ цитируютъ.

Относительно русской транскрипціи греческихъ словъ, въ особенности личныхъ и географическихъ именъ, отечественные ученые, какъ извѣстно, далеко не пришли еще къ соглашенію: одни слѣдуютъ такъ называемому эразмовскому чтенію, другіе предпочитаютъ транскрипцію словъ въ латинской формѣ, третьи являются приверженцами транскрипціи по рейхлиновскому произношенію. Я присоединяюсь къ послѣднимъ въ виду того, что при такой транскрипціи достигается возможность значительно большей послѣдовательности, нежели при другихъ. Впрочемъ нѣкоторыя слова и собственныя имена будутъ оставлены въ той формѣ, въ которой они уже окончательно обрусѣли (напр. я буду писать Борисѳенъ, Будины, Геллеспонтъ, Кавказъ и т. п.). Рейхлиновская форма греческихъ именъ будетъ удерживаться и во 2-мъ томѣ въ переводахъ изъ латинскихъ писателей.

Въ заключеніе напомнимъ читателямъ скромныя слова римскаго поэта, вложившаго и свою лепту въ сокровищницу нашихъ свѣдѣній о народахъ, жившихъ нѣкогда въ странахъ, входящихъ нынѣ въ составъ территоріи нашего дорогого отечества (Ov. Trist. IV, I, 1—2):

Si qua meis fuerint, ut erunt, vitiosa libellis,
Excusata suo tempore, lector, habe!

В. Латышевъ.

Іюль 1890 г.

ЧАСТЬ I.

Специальныя описанія Скиѳіи и Кавказа или значительныхъ частей ихъ.

ΕΚΑΤΑΙΟΥ ΤΟΥ ΜΙΛΗΣΙΟΥ

ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΓΗΣ

(ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ).

ЕКАТЭЯ МИЛИТСКАГО

ЗЕМЛЕОПИСАНІЕ.

(ОТРЫВКИ).

(Екатэй былъ современникомъ Персидскаго царя Дарія I[1]). Отрывки заимствованы изъ Fragmenta historicorum Graecorum ed. C. et Th. Mülleri, vol. I p. 1 sq.).

Переводъ **В. Л.**

Fr. 153. Steph. Byz. Καρκινῖτις, πόλις Σκυθική· Ἑκαταῖος Εὐρώπῃ.

Fr. 154. St. B. Μελάγχλαινοι, ἔθνος Σκυθικόν· Ἑκαταῖος Εὐρώπῃ.

Fr. 155. St. B. Μυργέται, ἔθνος Σκυθικόν· Ἑκ. Εὐρ. Ἐν τισι τῶν Ἡρωδιανοῦ γράφεται κακῶς[2]).

Fr. 156. St. B. Ματυκέται, ἔθνος Σκυθικόν· Ἑκ. Εὐρ.

Fr. 157. St. B. Καρδησός, πόλις Σκυθίας· Ἑκ. Εὐρ.

Fr. 158. St. B. Ἴσηπος, ἔθνος Σκυθικόν· Ἑκ. Εὐρ.

Fr. 159. St. B. Ἠδοί, ἔθνος Σκυθικόν· Ἑκ. Εὐρ.

Fr. 161. St. B. Δανδάριοι, ἔθνος παρὰ τὸν Καύκασον, ὡς Ἑκ. Εὐρ.

Fr. 162. St. B. Τιπάνισσαι, ἔθνος παρὰ τὸν Καύκασον. Ἑκ. Εὐρ.[4]).

Fr. 163. Amm. Marc. XXII, 8: «Omnis eius [sc. Pontici sinus] velut insularis circuitus litorea navigatio *viginti tribus dimensa millibus stadiorum*, ut Eratosthenes affirmat et Hecataeus et Ptolemaeus aliique huiusmodi cognitionum minutissimi scrutatores, *in speciem Scythici arcus nervo coagmentati* geographiae totius assensione formatur».

1 Каркинитида, городъ скиѳскій. Екатэй въ *описаніи* Европы.

Меланхлэны (Черноризцы), народъ скиѳскій. Екатэй въ *оп.* Европы.

5 Миргеты, народъ скиѳскій. Ек. въ *оп.* Евр. Въ нѣкоторыхъ изъ *книгъ* Иродіана пишется неправильно.

Матикеты, народъ скиѳскій. Екатэй въ *оп.* Европы.

10 Кардисъ, городъ Скиѳіи. Екатэй въ *оп.* Европы.

Исипъ, народъ скиѳскій. Екатэй въ *оп.* Европы.

Иды, народъ скиѳскій. Екатэй въ *оп.* 15 Европы.

Дандаріи, народъ у Кавказа, какъ *говоритъ* Ек. въ *оп.* Европы.

Типаниссы, народъ у Кавказа. Ек. въ *оп.* Европы.

20 Все береговое плаваніе по его [т. е. Понтійскаго залива] какъ бы островной окружности, простирающееся на 23 тысячи стадій, какъ утверждаютъ Ератосѳенъ, Екатэй, Птолемэй и другіе наибо-25 лѣе точные изыскатели такого рода свѣдѣній, образуетъ, по согласному свидѣтельству всѣхъ географовъ, видъ скиѳскаго лука, натянутаго тетивою.

---

1) Ближайшія свѣдѣнія о жизни и произведеніяхъ Екатэя см. у Müller'а, Fr. hist. Graec. т. I стр. IX сл., или у В. Шеффера, Очерки греческой исторіографіи, вып. I (Кіевъ 1884), стр. 61 сл.

2) «Myrgetae praeterea nusquam commemorantur. Codd. Palatini: γράφεται διάγετων κακῶς. ex quo vix quidquam extricari potest. Fortasse ipsius est error Stephani, neque diversi hi Myrgetae, mutata littera M, a Tyrrhegetis Strabonis (VII, 471), Tyrangetis Ptolemaei (III, 10), Tyragetis Plinii (IV, 12, 26), qui Istro flumini et Bastarnis erant vicini». Müller.

4) «Populus ignotus» Müller. Возможно, что подъ испорченной формой названія скрывается какой либо извѣстный народъ.

Fr. 164. St. B. Φαναγόρεια πόλις ἀπὸ Φαναγόρου, ὡς Ἑκαταῖος Ἀσίᾳ· «ἡ νῆσος Φαναγόρη καὶ Φαναγόρεια».

Городъ Фанагорія, *получившій названіе* отъ Фанагора, какъ *говоритъ* Екатэй въ *описаніи* Азіи: «островъ Фанагора и Фанагорія».

Fr. 165. St. B. Ἀπάτουρον, τὸ τῆς Ἀφροδίτης ἱερὸν ἐν Φαναγορίᾳ. — Ἑκαταῖος δὲ κόλπον οἶδε τὸν Ἀπάτουρον ἐν τῇ Ἀσίᾳ.

Апатуръ, святилище Афродиты въ Фанагоріи. Екатэй знаетъ заливъ Апатуръ въ Азіи.

Fr. 166. St. B. Ἰξιβάται, ἔθνος πρὸς τῷ Πόντῳ προσεχὲς τῇ Σινδικῇ· Ἑκ. Ἀσ [1].

Иксиваты, народъ у Понта, сосѣдній съ Синдикою. Ек. въ *оп.* Азіи.

Fr. 167. St. B. Ἰάμαι, ἔθνος Σκυθικόν· Ἑκ. Ἀσίᾳ.

Іамы, народъ скиѳскій. Ек. въ *оп.* Азіи.

Fr. 168. St. B. Ἰσσηδόνες, ἔθνος Σκυθικόν· Ἑκ. Ἀσίᾳ.

Иссидоны, народъ скиѳскій. Ек. въ *оп.* Азіи.

Fr. 169. St. B. Καταννοί, ἔθνος πρὸς τῇ Κασπίᾳ θαλάσσῃ. Ἑκ. Ἀσίᾳ.

Катанны, народъ у Каспійскаго моря. Ек. въ *оп.* Азіи.

Fr. 170. St. B. Μυκοὶ ἔθνος, περὶ οὗ Ἑκαταῖος ἐν Ἀσίᾳ· «ἐκ Μυκῶν εἰς Ἀράξην ποταμόν» [2].

Мики народъ, о которомъ Екатэй *говоритъ* въ *оп.* Азіи: «отъ Миковъ до рѣки Аракса».

Fr. 171. St. B. Μηδία χώρα ταῖς Κασπίαις παρακειμένη πύλαις· Ἑκ. Ἀσίᾳ· ἀπὸ Μήδου υἱοῦ Μηδείας.

Мидія — страна, лежащая у Каспійскихъ воротъ. Ек. въ *оп.* Азіи. Отъ Мида, сына Мидіи.

Fr. 172. Athen. II, p. 70. Ἑκαταῖος δ' ὁ Μιλήσιος ἐν Ἀσίας περιηγήσει, εἰ γνήσιον τοῦ συγγραφέως τὸ βιβλίον (Καλλίμαχος γὰρ αὐτὸ ἀναγράφει Νησιώτου), ὅστις οὖν ἐστιν ὁ ποιήσας, λέγει οὕτω· «περὶ τὴν Ὑρκανίην θάλασσαν καλεομένην οὔρεα ὑψηλὰ καὶ δασέα ὕλῃσι, ἐπὶ δὲ τοῖσιν οὔρεσιν ἄκανθα κυνάρα».

Екатэй Милитскій въ описаніи Азіи, если *только эта* книга дѣйствительно принадлежитъ *этому* писателю (ибо Каллимахъ приписываетъ ее Островитянину), — кто бы ни былъ *ея* авторъ, говоритъ такъ: «вокругъ *такъ* называемаго Ирканскаго моря горы высокія и покрытыя густыми лѣсами, а на горахъ колючее растеніе кинара».

Fr. 185. St. B. Κόραξοι, ἔθνος Κόλχων, πλησίον Κώλων· Ἑκ. Ἀσ. Κοραξικὸν τεῖχος καὶ Κοραξικὴ χώρα.

Кораксы, племя Колховъ, вблизи Коловъ. Ек. въ *оп.* Азіи. Кораксійская крѣпость и Кораксійская страна.

Fr. 186. St. B. Κῶλοι, ἔθνος πρὸς τῷ Καυκάσῳ· Ἑκ. Ἀσίᾳ· «αἱ δὲ ὑπώρειαι τοῦ Καυκάσου καλοῦνται Κωλικὰ ὄρη». Ἡ χώρα Κωλική.

Колы, народъ у Кавказа. Ек. въ *оп.* Азіи: «а подгорья Кавказа называются Кольскими горами». Страна *называется* Коликою.

Fr. 187. Schol. Apoll. Rhod. IV, 284: Ἑκαταῖος δὲ... ἱστορεῖ μὴ ἐκδιδόναι εἰς τὴν θάλασσαν τὸν Φᾶσιν, οὐδ' ὡς διὰ Τανάιδος ἔπλευσαν [sc. οἱ Ἀργοναῦται], ἀλλὰ κατὰ τὸν αὐτὸν πλοῦν, καθ' ὃν καὶ πρότερον, ὡς Σοφοκλῆς ἐν Σκύθαις ἱστορεῖ [3].

Екатэй говоритъ, что Фасидъ не впадаетъ въ море и что *Аргонавты* плыли не по Танаиду, а по тому же самому пути, по которому и прежде, какъ говоритъ Софоклъ въ «Скиѳахъ».

---

1) «Codd. Ἰνδικῇ, errore apud Stephanum frequentissimo. Populus ignotus». Müller. Можетъ быть = Ἰαξαμάται (Ptol. V, 9).

2) «Codd. ἐκ Μυκῶν εἰς Ἀράξινόν ποτε. Cum Myci mari Rubro fuerint vicini, probabile est boreales et australes Asiae fines hoc loco esse designatos. Nam etiam Herodoto Araxes Asiam et Europam dirimit (IV, 11)». Müller.

3) «Cui rei refragatur, quod in iisdem scholiis ad v. 259 dictum est: Ἑκαταῖος δὲ ὁ Μιλήσιος ἐκ τοῦ Φάσιδος διελθεῖν εἰς τὸν Ὠκεανόν, εἶτα ἐκεῖθεν εἰς τὸν Νεῖλον [fr. 339]. Itaque sunt qui in priori loco pro Hecataeo substituere velint Herodorum. Fortasse de alio Hecataeo in altero loco cogitavit scholiasta». Müller.

Fr. 188. St. B. Μόσχοι, Κόλχων ἔθνος προσεχὲς τοῖς Ματιηνοῖς. Ἑκ. Ἀσ.

Fr. 190. St. B. Χοῖ, ἔθνος Βεχείρων ἐγγύς. Ἑκ. Ἀσίᾳ· «ἐς μὲν τοῦτο ἡ Βεχειρική, ἔχονται δ' αὐτῶν Χοῖ». Καὶ πάλιν· «μέχρι μὲν τούτων Χοῖ». Καὶ πάλιν· «Χοῖσι δ' ὁμουρέουσι πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα Δίζηρες».

Fr. 191. St. B. Μάκρωνες, οἱ νῦν Σαννοί, Στράβων δωδεκάτῃ [p. 825] καὶ Ἑκ. Ἀσίᾳ.

Fr. 192. Μάρες, ἔθνος προσεχὲς τοῖς Μοσσυνοίκοις· Ἑκ. Ἀσίᾳ.

Fr. 193. St. B. Χοιράδες, πόλις Μοσσυνοίκων· Ἑκ. Εὐρώπῃ [leg. Ἀσίᾳ?]· «Τιβαρηνοῖσι δὲ πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα Μοσσύνοικοι ὁμουρέουσιν, ἐν δ' αὐτοῖσι Χοιράδες πόλις».

Fr. 195. St. B. Χάλυβες, περὶ τὸν Πόντον ἔθνος ἐπὶ τῷ Θερμώδοντι... καὶ Χάλυβοι παρ' Ἑκαταίῳ· «Χαλύβοισι πρὸς νότον Ἀρμένιοι ὁμουρέουσι».

Fr. 196. St. B. Σταμένη, πόλις Χαλύβων. Ἑκ. Ἀσ.

Fr. 197. St. B. Ἑρμώνασσα, χωρίον Τραπεζοῦντος... Ἑκ. δὲ καὶ Θεόπομπος πόλιν αὐτὴν φασίν, ἀπὸ Ἑρμωνάσσης.

Fr. 198. Πάτρασις, πόλις Ποντική, ὡς Ἑκ. Ἀσ.

Fr. 199. Κρόσσα, πόλις πρὸς τῷ Πόντῳ· Ἑκ. Ἀσίᾳ [2]).

Мосхи, племя Колховъ, сосѣднее съ Матіинами. Ек. въ *оп.* Азіи.

Хои, народъ вблизи Вехировъ. Ек. въ *оп.* Азіи: «до сихъ поръ земля Вехировъ, а съ ними рядомъ живутъ Хои». И опять: «до этихъ Хои». И опять: «съ Хоями сосѣдятъ къ востоку Дизиры».

Макроны, нынѣ Санны; *о нихъ упоминаетъ* Стравонъ въ 12-й *книгѣ* и Ек. въ *оп.* Азіи.

Мары, народъ сосѣдній съ Моссиниками. Ек. въ *оп.* Азіи.

Хирады, городъ Моссиниковъ. Ек. въ *оп.* Европы [Азіи?]: «съ Тиварами къ солнечному восходу граничатъ Моссиники, а у нихъ городъ Хирады».

Халивы, народъ у Понта на *рѣкѣ* Θермодонтѣ... и Халивои [1]) у Екатэя: «съ Халивоями къ югу граничатъ Арменіи».

Стамена, городъ Халивовъ. Ек. въ *оп.* Азіи.

Ермонасса, мѣстность Трапезунта..., а Екатэй и Θеопомпъ называютъ ее городомъ отъ *имени* Ермонассы.

Патрасій, Понтійскій городъ, какъ *говоритъ* Ек. въ *оп.* Азіи.

Кросса, городъ у Понта. Ек. въ *оп.* Азіи.

ΓΕΝΕΗΛΟΓΙΩΝ ΒΙΒΛΙΟΝ Β'.

Fr. 350. St. B. Χαδισία, πόλις Λευκοσύρων. Ἑκαταῖος γενεαλογιῶν δευτέρῳ· «ἡ δὲ Θεμισκύρη πεδίον ἐστὶν ἀπὸ Χαδισίης μέχρι Θερμώδοντος».

ГЕНЕАЛОГІЙ КНИГА 2-я.

Хадисія, городъ Бѣлосирійцевъ. Екатэй во 2-й *книгѣ* генеалогій: «Θемискира есть равнина отъ Хадисіи до Θермодонта».

Прим. Два отрывка миθологическаго содержанія (fragmm. 337 и 373) см. ниже въ схол. Аполл. Род. I, 256 и II, 675.

---

1) Для того, чтобы и въ переводѣ удержать разныя формы имени народа, мы образовали форму «Халивои» отъ основы 2-го скл. Χαλυβο, отличающейся отъ основы 3-го скл. Χαλυβ.

2) «Ἀσίᾳ codex Vossianus. Edd. Εὐρώπῃ». Müller.

ΗΡΟΔΟΤΟΥ ΙΣΤΟΡΙΑΙ. ИЗЪ ИСТОРІИ ИРОДОТА.

[Род. около 484, ум. ок. 425 г. до Р. Хр. — Текстъ: Herodoti historiae. Ad recensionem suam recognovit Henricus Stein. Berol. 1884, 2 vv.].

Переводъ **В. Л.**

1. Преданіе о походѣ Аргонавтовъ, какъ одной изъ причинъ вражды между Еллинами и Персами.

I, 2. . . . Μετὰ δὲ ταῦτα Ἕλληνας αἰτίους τῆς δευτέρης ἀδικίης γενέσθαι [λέγουσι Πέρσαι]· καταπλώσαντας γὰρ μακρῇ νηὶ ἐς Αἶάν τε τὴν Κολχίδα καὶ ἐπὶ Φᾶσιν ποταμόν, ἐντεῦθεν, διαπρηξαμένους καὶ τἆλλα τῶν εἵνεκεν ἀπίκατο, ἁρπάσαι τοῦ βασιλέος τὴν θυγατέρα Μηδείην. πέμψαντα δὲ τὸν Κόλχων βασιλέα ἐς τὴν Ἑλλάδα κήρυκα αἰτέειν τε δίκας τῆς ἁρπαγῆς καὶ ἀπαιτέειν τὴν θυγατέρα. τοὺς δὲ ὑποκρίνασθαι ὡς οὐδὲ ἐκεῖνοι Ἰοῦς τῆς Ἀργείης ἔδοσάν σφι δίκας τῆς ἁρπαγῆς· οὐδὲ ὦν αὐτοὶ δώσειν ἐκείνοισι.

. . . Послѣ этого Еллины [по словамъ Персовъ] совершили вторую несправедливость: прибывъ на длинномъ кораблѣ въ Колхидскую Эю и на рѣку Фасидъ, они, исполнивъ прочія *дѣла*, ради которыхъ прибыли, похитили оттуда царскую дочь Мидію [1]). Царь Колховъ, пославъ въ Елладу глашатая, потребовалъ удовлетворенія за похищеніе и дочь свою обратно; но Еллины отвѣтили, что и *они не* дали имъ удовлетворенія за похищеніе аргивянки Іо; поэтому и они-де не дадутъ имъ *таковаго*.

2. Вторженіе Скиѳовъ въ Азію.

(I, 103—106).

103... Καὶ οἱ [sc. Κυαξάρῃ], ὡς συμβαλὼν ἐνίκησε τοὺς Ἀσσυρίους, περικατημένῳ τὴν Νίνον ἐπῆλθε Σκυθέων στρατὸς μέγας, ἦγε δὲ αὐτοὺς βασιλεὺς ὁ Σκυθέων Μαδύης Πρωτοθύεω παῖς· οἳ ἐσέβαλον μὲν ἐς τὴν Ἀσίην Κιμμερίους ἐκβαλόντες ἐκ τῆς Εὐρώπης, τούτοισι δὲ ἐπισπόμενοι φεύγουσι οὕτω ἐς τὴν Μηδικὴν χώρην ἀπίκοντο.—104. ἔστι δὲ ἀπὸ τῆς λίμνης τῆς Μαιήτιδος ἐπὶ

103... Когда Кіаксаръ [2]), одержавъ въ сраженіи побѣду надъ Ассирійцами, осаждалъ Нинъ, появилось большое скиѳское войско, которое велъ скиѳскій царь Мадій, сынъ Протоѳія. Скиѳы вторглись въ Азію вслѣдъ за изгнанными ими изъ Европы Киммерійцами и, преслѣдуя бѣгущихъ, дошли такимъ образомъ до Мидійской земли.—104. Отъ озера Мэотиды до рѣки Фа-

---

1) О причинѣ похода Аргонавтовъ ср. VII, 193:

Ἔστι δὲ χῶρος ἐν τῷ κόλπῳ τούτῳ τῆς Μαγνησίης, ἔνθα λέγεται τὸν Ἡρακλέα καταλειφθῆναι ὑπὸ Ἰήσονός τε καὶ τῶν συνεταίρων ἐκ τῆς Ἀργοῦς ἐφ' ὕδωρ πεμφθέντα, εὖτ' ἐπὶ τὸ κῶας ἔπλεον ἐς Αἶαν τὴν Κολχίδα.

На берегу этого залива [т. е. Пагасскаго] въ Магнисіи есть мѣстность, гдѣ, какъ говорятъ, Ираклъ былъ оставленъ Іасономъ и товарищами, будучи посланъ съ *корабля* Арго за водою, когда они плыли за *золотымъ* руномъ въ Колхидскую Эю.

Кромѣ того въ кн. VII гл. 197 есть относящееся къ этому миѳу упоминаніе о возвращеніи Фриксова сына Китиссора (Κυτίσσωρος) въ г. Алъ въ землѣ ахэйцевъ-ѳеіотовъ. Ср. ниже VII, 62 — о прибытіи Мидіи къ мидянамъ.

2) Кіаксаръ — царь Мидійскій, 635—595 до Р. Х.

φῖσιν ποταμὸν καὶ ἐς Κόλχους τριήκοντα ἡμερέων εὐζώνῳ ὁδός, ἐκ δὲ τῆς Κολχίδος οὐ πολλὸν ὑπερβῆναι ἐς τὴν Μηδικήν, ἀλλ' ἓν τὸ διὰ μέσου ἔθνος αὐτῶν ἐστι, Σάσπειρες, τοῦτο δὲ παραμειβομένοισι εἶναι ἐν τῇ Μηδικῇ. οὐ μέντοι οἵ γε Σκύθαι ταύτῃ ἐσέβαλον, ἀλλὰ τὴν κατύπερθε ὁδὸν πολλῷ μακροτέρην ἐκτραπόμενοι, ἐν δεξιῇ ἔχοντες τὸ Καυκάσιον ὄρος. ἐνθαῦτα οἱ μὲν Μῆδοι συμβαλόντες τοῖσι Σκύθῃσι καὶ ἑσσωθέντες τῇ μάχῃ τῆς ἀρχῆς κατελύθησαν, οἱ δὲ Σκύθαι τὴν Ἀσίην πᾶσαν ἐπέσχον.—105. ἐνθεῦτεν δὲ ἤισαν ἐπ' Αἴγυπτον. καὶ ἐπείτε ἐγένοντο ἐν τῇ Παλαιστίνῃ Συρίῃ, Ψαμμήτιχος σφέας Αἰγύπτου βασιλεὺς ἀντιάσας δώροισί τε καὶ λιτῇσι ἀποτράπει τὸ προσωτέρω μὴ πορεύεσθαι. οἱ δὲ ἐπείτε ἀναχωρέοντες ὀπίσω ἐγίνοντο τῆς Συρίης ἐν Ἀσκάλωνι πόλι, τῶν πλεόνων Σκυθέων παρεξελθόντων ἀσινέων, ὀλίγοι τινὲς αὐτῶν ὑπολειφθέντες ἐσύλησαν τῆς οὐρανίης Ἀφροδίτης τὸ ἱρόν... τοῖσι δὲ τῶν Σκυθέων συλήσασι τὸ ἱρὸν τὸ ἐν Ἀσκάλωνι καὶ τοῖσι τούτων αἰεὶ ἐκγόνοισι ἐνέσκηψε ὁ θεὸς θήλεαν νοῦσον [2]). ὥστε ἅμα λέγουσί τε οἱ Σκύθαι διὰ τοῦτο σφέας νοσέειν, καὶ ὁρᾶν παρ' ἑωυτοῖσι τοὺς ἀπικνεομένους ἐς τὴν Σκυθικὴν χώρην ὡς διακέαται, τοὺς καλέουσι Ἐνάρεας οἱ Σκύθαι.

106. Ἐπὶ μέν νυν ὀκτὼ καὶ εἴκοσι ἔτεα ἦρχον τῆς Ἀσίης οἱ Σκύθαι, καὶ τὰ πάντα σφι ὑπό τε ὕβριος καὶ ὀλιγωρίης ἀνάστατα ἦν. χωρὶς μὲν γὰρ φόρον ἔπρησσον παρ' ἑκάστων τὸν ἑκάστοισι ἐπέβαλλον, χωρὶς δὲ τοῦ φόρου ἥρπαζον περιελαύνοντες τοῦτο ὅ τι ἔχοιεν ἕκαστοι. καὶ τούτων μὲν τοὺς πλεῦνας Κυαξάρης τε καὶ Μῆδοι ξεινίσαντες καὶ καταμεθύσαντες κατεφόνευσαν, καὶ οὕτω ἀνεσώσαντο τὴν ἀρχὴν Μῆδοι καὶ ἐπεκράτεον τῶν περ καὶ πρότερον.

сида и *владѣній* Колховъ тридцать дней пути для хорошаго пѣшехода, а изъ Колхиды недалеко уже пройти въ Мидію: между этими странами живетъ только одинъ народъ Саспиры; миновавъ его, будешь въ Мидіи. Скиѳы однако вторглись не этимъ путемъ: они уклонились въ сторону *и пошли* по верхней, гораздо болѣе длинной дорогѣ, имѣя по правую руку Кавказскую гору. Здѣсь Мидяне сразились съ Скиѳами, но потерпѣли пораженіе и потеряли свое господство, а Скиѳы завладѣли всею Азіею. 105. Отсюда Скиѳы пошли на Эгипетъ. Когда они появились въ Палэстинской Сиріи, эгипетскій царь Псаммитихъ [1]), выйдя къ нимъ на встрѣчу, дарами и просьбами отклонилъ ихъ отъ дальнѣйшаго движенія. Когда они на обратномъ пути дошли до сирійскаго города Аскалона, то большинство Скиѳовъ прошло дальше безъ вреда для города, но немногіе отстали и ограбили святилище Небесной Афродиты... На тѣхъ изъ Скиѳовъ, которые ограбили Аскалонскій храмъ, и на потомство ихъ божество ниспослало женскую болѣзнь; такъ что Скиѳы говорятъ, что болѣзнь господствуетъ у нихъ вслѣдствіе этого *поступка* и что посѣщающіе скиѳскую землю иностранцы видятъ, въ какомъ положеніи находятся *у нихъ больные*, которыхъ Скиѳы называютъ енареями.

106. Скиѳы господствовали въ Азіи 28 лѣтъ и все опустошили своимъ буйствомъ и излишествами. Они взимали съ каждаго народа наложенную ими на каждаго дань, но кромѣ дани совершали набѣги и грабили, что было у каждаго народа. Большинство ихъ Кіаксаръ и Мидяне, пригласивъ на пиръ и напоивъ пьяными, перебили; такимъ образомъ Мидяне спасли свое царство и овладѣли тѣми *землями*, которыми владѣли и прежде [3])...

3. Описаніе рѣки Аракса и Каспійскаго моря.

(I, 201—204).

I, 201. Ὡς δὲ τῷ Κύρῳ καὶ τοῦτο τὸ ἔθνος κατέργαστο, ἐπεθύμησε Μασσαγέτας ὑπ' ἑωυτῷ ποιήσασθαι. τὸ δὲ ἔθνος τοῦτο καὶ

I, 201. Когда и этотъ народъ [т. е. Вавилоняне] подпалъ подъ власть Кира [4]), онъ возымѣлъ желаніе подчинить себѣ Мас-

1) Это былъ Псаммитихъ I, 670—616 до Р. Х.

2) Cf. Long. περὶ ὕψους 28, 4: καὶ τὸ ἀμίμητον ἐκεῖνο τοῦ Ἡροδότου· «τῶν δὲ Σκυθέων τοῖς συλήσασι τὸ ἱερὸν ἐνέβαλεν ἡ θεὸς θήλειαν νοῦσον».

3) О владычествѣ Скиѳовъ въ Азіи ср. еще I, 73.

4) Киръ I, 561—529 до Р. Х.

μέγα λέγεται εἶναι καὶ ἄλκιμον, οἰκημένον δὲ πρὸς ἠῶ τε καὶ ἡλίου ἀνατολάς, πέρην τοῦ Ἀράξεω ποταμοῦ, ἀντίον δὲ Ἰσσηδόνων ἀνδρῶν. εἰσὶ δὲ οἵτινες καὶ Σκυθικὸν λέγουσι τοῦτο τὸ ἔθνος εἶναι.—202. ὁ δὲ Ἀράξης λέγεται καὶ μέζων καὶ ἐλάσσων εἶναι τοῦ Ἴστρου. νήσους δὲ ἐν αὐτῷ Λέσβῳ μεγάθεα παραπλησίας συχνάς φασι εἶναι, ἐν δὲ αὐτῇσι ἀνθρώπους οἳ σιτέονται μὲν ῥίζας τὸ θέρος ὀρύσσοντες παντοίας· καρποὺς δὲ ἀπὸ δενδρέων ἐξευρημένους σφι ἐς φορβὴν κατατίθεσθαι ὡραίους, καὶ τούτους σιτέεσθαι τὴν χειμερινήν· ἄλλα δέ σφι ἐξευρῆσθαι δένδρεα καρποὺς τοιούσδε τινὰς φέροντα, τοὺς ἐπείτε ἂν ἐς τὠυτὸ συνέλθωσι κατὰ εἴλας καὶ πῦρ ἀνακαύσωνται κύκλῳ περιζομένους ἐπιβάλλειν ἐπὶ τὸ πῦρ, ὀσφραινομένους δὲ καταγιζομένου τοῦ καρποῦ τοῦ ἐπιβαλλομένου μεθύσκεσθαι τῇ ὀδμῇ κατά περ Ἕλληνας τῷ οἴνῳ, πλεῦνος δὲ ἐπιβαλλομένου τοῦ καρποῦ μᾶλλον μεθύσκεσθαι, ἐς ὃ ἐς ὄρχησίν τε ἀνίστασθαι καὶ ἐς ἀοιδὴν ἀπικνέεσθαι. τούτων μὲν αὕτη λέγεται δίαιτα εἶναι. ὁ δὲ Ἀράξης ποταμὸς ῥέει μὲν ἐκ Ματιηνῶν, ὅθεν περ ὁ Γύνδης, τὸν ἐς τὰς διώρυχας τὰς ἑξήκοντά τε καὶ τριηκοσίας διέλαβε ὁ Κῦρος, στόμασι δὲ ἐξερεύγεται τεσσεράκοντα, τῶν τὰ πάντα πλὴν ἑνὸς ἐς ἕλεά τε καὶ τενάγεα ἐκδιδοῖ· ἐν τοῖσι ἀνθρώπους κατοικῆσθαι λέγουσι ἰχθῦς ὠμοὺς σιτεομένους, ἐσθῆτι δὲ νομίζοντας χρᾶσθαι φωκέων δέρμασι. τὸ δὲ ἓν τῶν στομάτων τοῦ Ἀράξεω ῥέει διὰ καθαροῦ ἐς τὴν Κασπίην θάλασσαν.

203. Ἡ δὲ Κασπίη θάλασσα ἐστὶ ἐπ' ἑωυτῆς, οὐ συμμίσγουσα τῇ ἑτέρῃ θαλάσσῃ. τὴν μὲν γὰρ Ἕλληνες ναυτίλλονται πᾶσα καὶ ἡ ἔξω στηλέων θάλασσα ἡ Ἀτλαντὶς καλεομένη καὶ ἡ Ἐρυθρὴ μία ἐοῦσα τυγχάνει· ἡ δὲ Κασπίη ἐστὶ ἑτέρη ἐπ' ἑωυτῆς, ἐοῦσα μῆκος μὲν πλόου εἰρεσίῃ χρεωμένῳ πεντεκαίδεκα ἡμερέων, εὖρος δέ, τῇ εὐρυτάτη ἐστὶ αὐτὴ ἑωυτῆς, ὀκτὼ ἡμερέων. καὶ τὰ μὲν πρὸς τὴν ἑσπέρην φέροντα τῆς θαλάσσης ταύτης ὁ Καύκασος παρατείνει ἐὸν ὀρέων καὶ πλήθεϊ μέγιστον καὶ μεγάθεϊ ὑψηλότατον. ἔθνεα δὲ ἀνθρώπων πολλὰ καὶ παντοῖα ἐν ἑωυτῷ ἔχει ὁ Καύκασος, τὰ πολλὰ πάντα ἀπ' ὕλης

сагетовъ. Народъ этотъ, какъ говорятъ, и великъ и силенъ, а живетъ онъ на востокѣ за рѣкою Араксомъ, насупротивъ Иссидоновъ. Есть и такіе, которые называютъ этотъ народъ скиѳскимъ. — 202. Араксъ по однимъ разсказамъ больше Истра, по другимъ—меньше. На немъ, говорятъ, есть много острововъ, по величинѣ подходящихъ къ Лесву, а на нихъ *живутъ* люди, которые лѣтомъ питаются всякими кореньями, выкапываемыми изъ земли, а зрѣлые древесные плоды отыскиваютъ и откладываютъ про запасъ; этими *плодами* они питаются въ зимнюю пору. *Говорятъ, что* ими найдены еще другія деревья, приносящія такіе плоды, которые они, собравшись кучами въ одно *мѣсто*, зажегши костеръ и усѣвшись вокругъ него, бросаютъ въ огонь и, нюхая бросаемые *въ огонь* и горящіе плоды, пьянѣютъ отъ ихъ запаха такъ же, какъ Еллины отъ вина, и *притомъ* пьянѣютъ *все* сильнѣе *и сильнѣе* по мѣрѣ того, какъ набрасываютъ больше плодовъ, пока не пустятся въ пляску и не начнутъ пѣть. Таковъ, по разсказамъ, ихъ образъ жизни. Рѣка Араксъ течетъ изъ *земли* Матіиновъ, откуда и Гиндъ, раздѣленный Киромъ на 360 каналовъ [1]), и изливается сорока устьями, которыя всѣ за исключеніемъ одного теряются въ болотахъ и топяхъ, въ которыхъ, какъ говорятъ, живутъ люди, питающіеся сырой рыбой и одѣвающіеся въ тюленьи шкуры. Одинъ изъ рукавовъ Аракса течетъ по открытой *мѣстности* въ Каспійское море.

203. Каспійское море — отдѣльное, не сливающееся съ другимъ моремъ. То море, по которому всюду плаваютъ Еллины, и такъ называемое Атлантическое море за *Иракловыми* столбами, а также и Красное составляютъ *собственно* одно *море;* Каспійское же — другое, отдѣльное, имѣющее въ длину пятнадцать дней плаванія на веслахъ, а въ ширину, въ наиболѣе широкомъ мѣстѣ, — восемь дней. Вдоль западнаго берега этого моря тянется Кавказъ, обширнѣйшая изъ горъ по протяженію и самая высокая. На Кавказѣ живетъ много разныхъ народовъ, которые почти всѣ питаются дикими лѣсными плодами.

1) Ср. объ этомъ V, 52.

ῆς ζῶοντα. ἐν τοῖσι καὶ δένδρεα φύλλα
ῆσδε ἰδέης παρεχόμενα εἶναι λέγεται,
τρίβοντάς τε καὶ παραμίσγοντας ὕδωρ
ἑωυτοῖσι ἐς τὴν ἐσθῆτα ἐγγράφειν· τὰ
ζῷα οὐκ ἐκπλύνεσθαι, ἀλλὰ συγκατα-
άσκειν τῷ ἄλλῳ εἰρίῳ κατά περ ἐνυφαν-
τα ἀρχήν. μῖξιν δὲ τούτων τῶν ἀνθρώ-
εἶναι ἐμφανέα κατά περ τοῖσι προβά-
ι.

204. Τὰ μὲν δὴ πρὸς ἑσπέρην τῆς θα-
σσης ταύτης τῆς Κασπίης καλεομένης
αύκασος ἀπέργει, τὰ δὲ πρὸς ἠῶ τε καὶ
ον ἀνατέλλοντα πεδίον ἐκδέκεται πλῆ-
ἄπειρον ἐς ἄποψιν. τοῦ ὦν δὴ πεδίου
του τοῦ μεγάλου οὐκ ἐλαχίστην μοῖ-
μετέχουσι οἱ Μασσαγέται, ἐπ' οὓς ὁ
ος ἔσχε προθυμίην στρατεύσασθαι...

Говорятъ, что въ тамошнихъ лѣсахъ есть и деревья, покрытыя листьями такого рода, что ихъ растираютъ, смѣшиваютъ съ водою и *этимъ составомъ* рисуютъ себѣ на одеждахъ узоры; эти узоры не смываются и старѣются вмѣстѣ съ матеріею [*собств.* шерстью], какъ бы вотканные съ *самаго* начала. Половыя сношенія у этихъ народовъ, *говорятъ*, совершаются открыто, какъ у стадныхъ животныхъ.

204. Итакъ къ западу это море, называемое Каспійскимъ, ограничиваетъ Кавказъ, а съ востока къ нему примыкаетъ равнина, *занимающая* необозримое пространство. Значительную часть этой огромной равнины занимаютъ Массагеты, противъ которыхъ Киръ возымѣлъ желаніе идти походомъ...

4. Образъ жизни и обычаи Массагетовъ.

(I, 215—216).

215. Μασσαγέται δὲ ἐσθῆτά τε ὁμοίην
Σκυθικῇ φορέουσι καὶ δίαιταν ἔχουσι, ἱπ-
ται δέ εἰσι καὶ ἄνιπποι (ἀμφοτέρων γὰρ
έχουσι) καὶ τοξόται τε καὶ αἰχμοφό-
, σαγάρις νομίζοντες ἔχειν. χρυσῷ δὲ
χαλκῷ τὰ πάντα χρέωνται· ὅσα μὲν
ἐς αἰχμὰς καὶ ἄρδις καὶ σαγάρις,
λκῷ τὰ πάντα χρέωνται, ὅσα δὲ περὶ
αλὴν καὶ ζωστῆρας καὶ μασχαλιστῆ-
, χρυσῷ κοσμέονται. ὡς δ' αὔτως τῶν
των τὰ μὲν περὶ τὰ στέρνα χαλκέους
ρηκας περιβάλλουσι, τὰ δὲ [περὶ] τοὺς
λινοὺς καὶ στόμια καὶ φάλαρα χρυσῷ.
ήρῳ δὲ οὐδ' ἀργύρῳ χρέωνται οὐδέν·
δὲ γὰρ οὐδέ σφι ἐστὶ ἐν τῇ χώρῃ, ὁ δὲ
υσὸς καὶ ὁ χαλκὸς ἄπλετος.—216. νόμοισι
χρέωνται τοιοῖσιδε· γυναῖκα μὲν γαμέει-
αστος, ταύτῃσι δὲ ἐπίκοινα χρέωνται.
γὰρ Σκύθας φασὶ Ἕλληνες ποιέειν, οὐ
ύθαι εἰσὶ οἱ ποιέοντες ἀλλὰ Μασσαγέ-
· τῆς γὰρ ἐπιθυμήσῃ γυναικὸς Μασσα-
της ἀνήρ, τὸν φαρετρεῶνα ἀποκρεμάσας
τῆς ἁμάξης μίσγεται ἀδεῶς. οὖρος δὲ
κίης σφι προκέεται ἄλλος μὲν οὐδείς·
ἐὰν δὲ γέρων γένηται κάρτα, οἱ προσή-
ντές οἱ πάντες συνελθόντες θύουσί μιν
ἄλλα πρόβατα ἅμα αὐτῷ, ἑψήσαντες
τὰ κρέα κατευωχέονται. ταῦτα μὲν τὰ
βιώτατά σφι νενόμισται, τὸν δὲ νούσῳ
λευτήσαντα οὐ κατασιτέονται ἀλλὰ γῇ
ύπτουσι, συμφορὴν ποιεύμενοι ὅτι οὐκ

215. Массагеты носятъ одежду подобную скиѳской и имѣютъ *такой же* образъ жизни; сражаются они верхомъ на коняхъ и пѣшими (ибо знаютъ оба *способа войны*), посредствомъ луковъ и копій, имѣя обыкновеніе носить и сѣкиры. Для всѣхъ *надобностей* они употребляютъ золото и мѣдь: что требуется для копій, стрѣлъ и сѣкиръ, они все приготовляютъ изъ мѣди, а головные уборы, пояса и перевязи украшаютъ золотомъ. Подобнымъ же образомъ у лошадей они покрываютъ грудь мѣдными панцырями, а уздечки, удила и привѣски *украшаютъ* золотомъ. Желѣза и серебра они вовсе не употребляютъ, такъ какъ *этихъ металловъ* и нѣтъ въ ихъ странѣ, а золото и мѣдь *имѣется* въ изобиліи.

216. Обычаи у нихъ слѣдующіе: каждый беретъ за себя *одну* жену, но всѣ пользуются ими съобща: то, что по словамъ еллиновъ дѣлаютъ Скиѳы, *въ дѣйствительности* дѣлаютъ не Скиѳы, а Массагеты. Съ какой женщиной пожелаетъ *имѣть сношеніе* Массагетъ мужчина, онъ вѣшаетъ колчанъ предъ ея повозкой и сообщается безбоязненно. Предѣла жизни у нихъ никакого другого нѣтъ, а когда *кто нибудь* очень состарится, всѣ родственники, собравшись, убиваютъ его и вмѣстѣ съ нимъ разный скотъ, варятъ мясо и съѣдаютъ. Такой *конецъ жизни* считается

ἵκετο ἐς τὸ τυθῆναι. σπείρουσι δὲ οὐδέν, ἀλλ' ἀπὸ κτηνέων ζώουσι καὶ ἰχθύων· οἳ δὲ ἄφθονοί σφι ἐκ τοῦ Ἀράξεω ποταμοῦ παραγίνονται. γαλακτοπόται δ' εἰσί. θεῶν δὲ μοῦνον ἥλιον σέβονται, τῷ θύουσι ἵππους. νόος δὲ οὗτος τῆς θυσίης· τῶν θεῶν τῷ ταχίστῳ πάντων τῶν θνητῶν τὸ τάχιστον δατέονται.

у нихъ счастливѣйшимъ; умершаго же отъ болѣзни они не съѣдаютъ, а зарываютъ въ землю, считая несчастіемъ то, что ему не привелось быть убитымъ. Они ничего не сѣютъ, а питаются *мясомъ* домашнихъ животныхъ и рыбой, которая въ изобиліи добывается ими изъ рѣки Аракса; пьютъ также молоко. Изъ боговъ чтутъ только солнце, которому приносятъ въ жертву лошадей; смыслъ этой жертвы таковъ: быстрѣйшему изъ боговъ они посвящаютъ быстрѣйшее изъ всѣхъ смертныхъ *животныхъ*.

5. Происхожденіе Колховъ.

(II, 103—105).

103. Ταῦτα δὲ ποιέων [ὁ Σέσωστρις] διεξήιε τὴν ἤπειρον, ἐς ὃ ἐκ τῆς Ἀσίης ἐς τὴν Εὐρώπην διαβὰς τούς τε Σκύθας κατεστρέψατο καὶ τοὺς Θρήικας. ἐς τούτους δέ μοι δοκέει καὶ προσώτατα ἀπικέσθαι ὁ Αἰγύπτιος στρατός· ἐν μὲν γὰρ τῇ τούτων χώρῃ φαίνονται σταθεῖσαι αἱ στῆλαι, τὸ δὲ προσωτέρω τούτων οὐκέτι. ἐνθεῦτεν δὲ ἐπιστρέψας ὀπίσω ἤιε, καὶ ἐπείτε ἐγίνετο ἐπὶ Φάσι ποταμῷ, οὐκ ἔχω τὸ ἐνθεῦτεν ἀτρεκέως εἰπεῖν εἴτε αὐτὸς ὁ βασιλεὺς Σέσωστρις ἀποδασάμενος τῆς ἑωυτοῦ στρατιῆς μόριον ὅσον δὴ αὐτοῦ κατέλιπε τῆς χώρης οἰκήτορας, εἴτε τῶν τινες στρατιωτέων τῇ πλάνῃ αὐτοῦ ἀχθεσθέντες περὶ Φᾶσιν ποταμὸν κατέμειναν.—104. φαίνονται μὲν γὰρ ἐόντες οἱ Κόλχοι Αἰγύπτιοι, νοήσας δὲ πρότερον αὐτὸς ἢ ἀκούσας ἄλλων λέγω. ὡς δέ μοι ἐν φροντίδι ἐγένετο, εἰρόμην ἀμφοτέρους, καὶ μᾶλλον οἱ Κόλχοι ἐμεμνέατο τῶν Αἰγυπτίων ἢ οἱ Αἰγύπτιοι τῶν Κόλχων· νομίζειν δ' ἔφασαν Αἰγύπτιοι τῆς Σεσώστριος στρατιῆς εἶναι τοὺς Κόλχους. αὐτὸς δὲ εἴκασα τῇδε, καὶ ὅτι μελάγχροες εἰσὶ καὶ οὐλότριχες. καὶ τοῦτο μὲν ἐς οὐδὲν ἀνήκει· εἰσὶ γὰρ καὶ ἕτεροι τοιοῦτοι. ἀλλὰ τοισίδε καὶ μᾶλλον, ὅτι μοῦνοι πάντων ἀνθρώπων Κόλχοι καὶ Αἰγύπτιοι καὶ Αἰθίοπες περιτάμνονται ἀπ' ἀρχῆς τὰ αἰδοῖα. Φοίνικες δὲ καὶ Σύροι οἱ ἐν τῇ Παλαιστίνῃ καὶ αὐτοὶ ὁμολογέουσι παρ' Αἰγυπτίων μεμαθηκέναι, Σύριοι δὲ οἱ

103. Такъ прошелъ [Сесострисъ] [1]) материкъ, пока не покорилъ Скиѳовъ и Ѳракійцевъ, перешедши изъ Азіи въ Европу. До этихъ народовъ, какъ мнѣ кажется, дальше всего доходило египетское войско: *дѣйствительно*, въ той странѣ оказываются поставленные столпы [2]), а дальше ихъ уже нѣтъ. Отсюда онъ повернулъ назадъ и прибылъ къ рѣкѣ Фасиду; я не могу съ точностью сказать, самъ ли царь Сесострисъ, отдѣливъ нѣкоторую часть своего войска, оставилъ тамъ для заселенія страны, или же нѣкоторые изъ *его* воиновъ, недовольные его странствованіями, остались на р. Фасидѣ.—104. Вѣдь Колхи очевидно Эгиптяне: я высказываю это мнѣніе, самъ пришедши къ нему прежде, чѣмъ слышалъ отъ другихъ; а такъ какъ это заинтересовало меня, то я распрашивалъ тѣхъ и другихъ, и Колхи лучше помнили Эгиптянъ, нежели Эгиптяне Колховъ. Однако Эгиптяне говорили, что по ихъ мнѣнію Колхи *происходятъ отъ* Сесострисова войска. Самъ я предположилъ это потому, что *Колхи* темнокожи и курчавы; впрочемъ это ничего не доказываетъ, такъ какъ есть и другіе *народы* съ подобными примѣтами. Гораздо важнѣе то *обстоятельство*, что Колхи, Эгиптяне и Эѳіопы одни изъ всѣхъ народовъ искони совершаютъ обрѣзаніе. Финикіяне и Сирійцы, что въ Палэстинѣ, сами признаютъ, что научились

---

1) Сесострисъ или Рамзесъ II, египетскій царь XIX-й династіи, жилъ въ XIV или XIII в. до Р. Хр.

2) Объ этихъ столпахъ см. гл. 102 и 106.

περὶ Θερμώδοντα καὶ Παρθένιον ποταμὸν καὶ Μάκρωνες οἱ τούτοισι ἀστυγείτονες ἐόντες ἀπὸ Κόλχων φασὶ νεωστὶ μεμαθηκέναι.— 105. φέρε νῦν καὶ ἄλλο εἴπω περὶ τῶν Κόλχων, ὡς Αἰγυπτίοισι προσφερέες εἰσί. λίνον μοῦνοι οὗτοί τε καὶ Αἰγύπτιοι ἐργάζονται καὶ κατὰ ταὐτά, καὶ ἡ ζόη πᾶσα καὶ ἡ γλῶσσα ἐμφερής ἐστι ἀλλήλοισι. λίνον δὲ τὸ μὲν Κολχικὸν ὑπὸ Ἑλλήνων Σαρδωνικὸν κέκληται, τὸ μέντοι ἀπ' Αἰγύπτου ἀπικνεύμενον καλέεται Αἰγύπτιον.

этому отъ Эгиптянъ, а Сирійцы, живущіе у Ѳермодонта и рѣки Парѳенія, и сосѣдніе съ ними Макроны говорятъ, что недавно переняли этотъ *обычай* у Колховъ.

105. Теперь я приведу еще другое доказательство родства Колховъ съ Эгиптянами: они и Эгиптяне одни только обработываютъ ленъ и притомъ одинаковымъ способомъ, и вообще весь образъ жизни и языкъ представляютъ взаимное сходство. Колхидское полотно у Еллиновъ носитъ названіе Сардоническаго, а привозимое изъ Эгипта называется эгипетскимъ.

6. Закавказскія сатрапіи Персидскаго государства [1]).

III, 94... Ματιηνοῖσι δὲ καὶ Σάσπειρσι καὶ Ἀλαροδίοισι διηκόσια ἐπετέτακτο τάλαντα· νομὸς ὄγδοος καὶ δέκατος οὗτος. Μόσχοισι δὲ καὶ Τιβαρηνοῖσι καὶ Μάκρωσι καὶ Μοσσυνοίκοισι καὶ Μαρσὶ τριηκόσια τάλαντα προείρητο· νομὸς εἴνατος καὶ δέκατος οὗτος.

97... Κόλχοι δὲ τὰ ἐτάξαντο ἐς τὴν δωρεὴν καὶ οἱ προσεχέες μέχρι Καυκάσιος ὄρεος (ἐς τοῦτο γὰρ τὸ ὄρος ὑπὸ Πέρσῃσι ἄρχεται, τὰ δὲ πρὸς βορέην ἄνεμον τοῦ Καυκάσιος Περσέων οὐδὲν ἔτι φροντίζει), οὗτοι ὦν δῶρα τὰ ἐτάξαντο ἔτι καὶ ἐς ἐμὲ διὰ πεντετηρίδος ἀγίνεον, ἑκατὸν παῖδας καὶ ἑκατὸν παρθένους.

Матіенамъ, Саспирамъ и Алародіямъ было назначено *платить* 200 талантовъ; это *былъ* восемнадцатый округъ. Мосхамъ, Тиваринамъ, Макронамъ, Моссиникамъ и Марамъ было объявлено *платить* 300 талантовъ; это девятнадцатый округъ.

Колхи обложили себя *добровольными* приношеніями, а также и сосѣди ихъ до Кавказскаго хребта (ибо до этого хребта простирается владычество Персовъ, а страны къ сѣверу отъ Кавказа и не думаютъ о Персахъ); итакъ они еще и до нашего времени чрезъ каждые 4 года доставляли дары, которыми себя обложили, *именно* сто мальчиковъ и сто дѣвочекъ.

7. Преданіе объ Аримаспахъ.

III, 116. Πρὸς δὲ ἄρκτου τῆς Εὐρώπης πολλῷ τι πλεῖστος χρυσὸς φαίνεται ἐών· ὅκως μὲν γινόμενος, οὐκ ἔχω οὐδὲ τοῦτο ἀτρεκέως εἶπαι, λέγεται δὲ ὑπὲκ τῶν γρυπῶν ἁρπάζειν Ἀριμασποὺς ἄνδρας μουνοφθάλμους. πείθομαι δὲ οὐδὲ τοῦτο ὅκως μουνόφθαλμοι ἄνδρες φύονται, φύσιν ἔχοντες τὴν ἄλλην ὁμοίην τοῖσι ἄλλοισι ἀνθρώποισι.

На сѣверѣ Европы несомнѣнно находится золото въ огромномъ количествѣ; но какъ оно добывается, я не могу и этого сказать съ достовѣрностью. Говорятъ, что одноглазые люди Аримаспы похищаютъ его изъ подъ грифовъ; но я не вѣрю и въ то, какъ люди родятся одноглазыми, будучи въ прочихъ отношеніяхъ сходны съ остальными людьми.

---

1) Раздѣленіе Персидскаго государства на сатрапіи или округа произведено какъ извѣстно, Даріемъ I, сыномъ Истаспа (521—485 до Р. Х.).

8. Книга IV. Описаніе Скиѳіи и похода Дарія на Скиѳовъ.

Переводъ **Е. А. Безсмертнаго.**

1. Причины похода Дарія.

(Гл. 1—4).

1. Μετὰ δὲ τὴν Βαβυλῶνος αἵρεσιν ἐγένετο ἐπὶ Σκύθας αὐτοῦ Δαρείου ἔλασις. ἀνθεύσης γὰρ τῆς Ἀσίης ἀνδράσι καὶ χρημάτων μεγάλων συνιόντων, ἐπεθύμησε ὁ Δαρεῖος τίσασθαι Σκύθας, ὅτι ἐκεῖνοι πρότεροι ἐσβαλόντες ἐς τὴν Μηδικὴν καὶ νικήσαντες μάχῃ τοὺς ἀντιουμένους ὑπῆρξαν ἀδικίης. τῆς γὰρ ἄνω Ἀσίης ἦρξαν, ὡς καὶ πρότερόν μοι εἴρηται, Σκύθαι ἔτεα δυῶν δέοντα τριήκοντα. Κιμμερίους γὰρ ἐπιδιώκοντες ἐσέβαλον ἐς τὴν Ἀσίην, καταπαύσαντες τῆς ἀρχῆς Μήδους· οὗτοι γὰρ πρὶν ἢ Σκύθας ἀπικέσθαι ἦρχον τῆς Ἀσίης. τοὺς δὲ Σκύθας ἀποδημήσαντας ὀκτὼ καὶ εἴκοσι ἔτεα καὶ διὰ χρόνου τοσούτου κατιόντας ἐς τὴν σφετέρην ἐξεδέξατο οὐκ ἐλάσσων πόνος τοῦ Μηδικοῦ· εὗρον γὰρ ἀντιουμένην σφίσι στρατιὴν οὐκ ὀλίγην· αἱ γὰρ τῶν Σκυθέων γυναῖκες, ὥς σφι οἱ ἄνδρες ἀπῆσαν χρόνον πολλόν, ἐφοίτεον παρὰ τοὺς δούλους.

1. Послѣ взятія Вавилона произошелъ походъ самого Дарія на Скиѳовъ. Такъ какъ Азія изобиловала населеніемъ, и въ *царскую казну* собирались большія богатства, то Дарій возымѣлъ желаніе наказать Скиѳовъ за то, что они первые учинили обиду своимъ вторженіемъ въ Мидію и пораженіемъ въ битвѣ сопротивлявшихся *имъ Мидійцевъ*. Дѣйствительно, Скиѳы, какъ сказано мною и раньше [1]), владычествовали надъ верхней Азіей двадцать восемь лѣтъ. Въ погонѣ за Киммерійцами они вторглись въ Азію и сокрушили владычество Мидійцевъ; послѣдніе вѣдь владычествовали въ Азіи до появленія Скиѳовъ. Когда Скиѳы, проведя на чужбинѣ двадцать восемь лѣтъ, послѣ столь продолжительнаго отсутствія возвращались на родину, имъ пришлось выдержать борьбу не меньше мидійской: они встрѣтили выступившее противъ нихъ немалое войско, потому что скиѳскія женщины, вслѣдствіе продолжительнаго отсутствія своихъ мужей, вступили въ связь съ рабами.

2. Τοὺς δὲ δούλους οἱ Σκύθαι πάντας τυφλοῦσι τοῦ γάλακτος εἵνεκεν τοῦ πίνουσι, ποιεῦντες ὧδε· ἐπεὰν φυσητῆρας λάβωσι ὀστεΐνους, αὐλοῖσι προσεμφερεστάτους, τούτους ἐσθέντες ἐς τῶν θηλέων ἵππων τὰ ἄρθρα φυσῶσι τοῖσι στόμασι, ἄλλοι δὲ ἄλλων φυσώντων ἀμέλγουσι. φασὶ δὲ τοῦδε εἵνεκα τοῦτο ποιέειν· τὰς φλέβας τε πίμπλασθαι φυσωμένας τῆς ἵππου καὶ τὸ οὖθαρ κατίεσθαι. ἐπεὰν δὲ ἀμέλξωσι τὸ γάλα, ἐσχέαντες ἐς ξύλινα ἀγγήια κοῖλα καὶ περιστίξαντες κατὰ τὰ ἀγγήια τοὺς τυφλοὺς δονέουσι τὸ γάλα, καὶ τὸ μὲν αὐτοῦ ἐπιστάμενον ἀπαρύσαντες ἡγεῦνται εἶναι τιμιώτερον, τὸ δ' ὑπιστάμενον ἧσσον τοῦ ἑτέρου. τούτων μὲν εἵνεκα ἅπαντα τὸν

2. Всѣхъ своихъ рабовъ Скиѳы ослѣпляютъ изъ за молока, употребляемаго для питья. *Молоко выдаиваютъ они* слѣдующимъ образомъ: взявъ костяныя трубки, очень похожія на флейты, они вставляютъ ихъ въ *половые* органы кобылицъ и дуютъ ртомъ, а другіе во время вдуванія доятъ. Дѣлаютъ они это, по ихъ словамъ, вотъ почему: отъ вдуванія жилы кобылицъ наполняются-де воздухомъ и вымя опускается. Выдоенное молоко Скиѳы сливаютъ въ глубокіе деревянные сосуды и, разставивъ вокругъ сосудовъ слѣпцовъ, велятъ имъ взбалтывать молоко; поднимающіяся при этомъ на поверхность *сливки* снимаются и считаются болѣе цѣнными, а остающееся внизу считается худшимъ *сортомъ* [2]). Изъ за

1) I, 103—106, см. выше стр. 4.

2) Послѣ этихъ словъ безъ сомнѣнія пропало нѣсколько строкъ, въ которыхъ объяснялось, почему именно Скиѳы ослѣпляли рабовъ, употреблявшихся для взбалтыванія молока. Ср. впрочемъ примѣчаніе Штейна въ комментированномъ изданіи.

ν λάβωσι οἱ Σκύθαι ἐκτυφλοῦσι· οὐ γὰρ ῥόται εἰσὶ ἀλλὰ νομάδες.

3. Ἐκ τούτων δὴ ὦν σφι τῶν δούλων αὶ τῶν γυναικῶν ἐπετράφη νεότης· οἳ πείτε ἔμαθον τὴν σφετέρην γένεσιν, ἠντιοῦντο αὐτοῖσι κατιοῦσι ἐκ τῶν Μήδων. αὶ πρῶτα μὲν τὴν χώρην ἀπετάμοντο, τάφρον ὀρυξάμενοι εὐρέαν κατατείνουσαν κ τῶν Ταυρικῶν ὀρέων ἐς τὴν Μαιῆτιν ίμνην, τῇ περ ἐστὶ μεγίστη· μετὰ δὲ ειρωμένοισι ἐσβάλλειν τοῖσι Σκύθῃσι ἀντικατιζόμενοι ἐμάχοντο. γινομένης δὲ μάχης πολλάκις καὶ οὐ δυναμένων οὐδὲν λέον ἔχειν τῶν Σκυθέων τῇ μάχῃ, εἷς αὐτῶν ἔλεξε τάδε· «οἷα ποιεῦμεν, ἄνδρες Σκύθαι· δούλοισι τοῖσι ἡμετέροισι μαχόμενοι αὐτοί τε κτεινόμενοι ἐλάσσονες γινόμεθα αὶ ἐκείνους κτείνοντες ἐλασσόνων τὸ λοιπὸν ἄρξομεν. νῦν ὦν μοι δοκέει αἰχμὰς μὲν αὶ τόξα μετεῖναι, λαβόντα δὲ ἕκαστον τοῦ ππου τὴν μάστιγα ἰέναι ἆσσον αὐτῶν. μέχρι μὲν γὰρ ὥρων ἡμέας ὅπλα ἔχοντας, ἱ δὲ ἐνόμιζον ὅμοιοί τε καὶ ἐξ ὁμοίων ἡμῖν ἶναι· ἐπεὰν δὲ ἴδωνται μάστιγας ἀντὶ πλων ἔχοντας, μαθόντες ὡς εἰσὶ ἡμέτεροι οῦλοι καὶ συγγνόντες τοῦτο, οὐκ ὑπομενέουσι».

4. ταῦτα ἀκούσαντες οἱ Σκύθαι ἐποίευν πιτελέα· οἱ δὲ ἐκπλαγέντες τῷ γινομένῳ ῆς μάχης τε ἐπελάθοντο καὶ ἔφευγον. οὕτω ἱ Σκύθαι τῆς τε Ἀσίης ἦρξαν καὶ ἐξελασθέντες αὖτις ὑπὸ Μήδων κατῆλθον ρόπῳ τοιούτῳ ἐς τὴν σφετέρην. τῶνδε νεκα ὁ Δαρεῖος τίσασθαι βουλόμενος συνήγειρε ἐπ' αὐτοὺς στράτευμα.

этого-то Скиѳы ослѣпляютъ всѣхъ, кого только захватятъ *въ плѣнъ:* они вѣдь не земледѣльцы, а кочевники.

3. Отъ этихъ-то рабовъ и женъ скиѳскихъ произошла молодежь, которая, узнавъ о своемъ происхожденіи, рѣшила воспротивиться Скиѳамъ при ихъ возвращеніи изъ Мидіи. Прежде всего они отрѣзали свою землю, выкопавъ широкій ровъ на всемъ протяженіи отъ Таврическихъ горъ до озера Мэотиды, гдѣ оно наиболѣе широко. Затѣмъ при всякой попыткѣ Скиѳовъ вторгнуться они выступали противъ нихъ и вступали въ битву. Когда произошло нѣсколько сраженій, и Скиѳы никакъ не могли одолѣть врага, одинъ изъ нихъ сказалъ слѣдующее: «Да что мы дѣлаемъ, Скиѳы! Сражаясь съ нашими рабами, мы и сами становимся малочисленнѣе вслѣдствіе потерь убитыми, и, убивая ихъ, уменьшаемъ число своихъ рабовъ на будущее время. Поэтому я теперь предлагаю оставить копья и луки, а каждому взять конскую нагайку и идти на нихъ: пока они насъ видѣли съ оружіемъ въ рукахъ, они считали себя равными намъ лично и по происхожденію; но когда они увидятъ у насъ въ рукахъ нагайки вмѣсто оружія, они тотчасъ поймутъ, что они наши рабы, и въ сознаніи этого не устоятъ *противъ насъ*».

4. Услышавъ это, Скиѳы привели совѣтъ въ исполненіе; рабы, пораженные случившимся, забыли о сраженіи и обратились въ бѣгство. Такъ Скиѳы овладѣли Азіею и затѣмъ, будучи вытѣснены Мидійцами, такимъ способомъ возвратились на родину. Вотъ за что Дарій желалъ отомстить имъ и сталъ собирать противъ нихъ войско.

2. Легенды о происхожденіи Скиѳовъ.

(Гл. 5—13).

5. Ὡς δὲ Σκύθαι λέγουσι, νεώτατον πάντων ἐθνέων εἶναι τὸ σφέτερον, τοῦτο δὲ γενέσθαι ὧδε· ἄνδρα γενέσθαι πρῶτον ἐν τῇ γῇ ταύτῃ ἐούσῃ ἐρήμῳ τῷ οὔνομα εἶναι Ταργιτάον· τοῦ δὲ Ταργιτάου τούτου τοὺς τοκέας λέγουσι εἶναι, ἐμοὶ μὲν οὐ πιστὰ λέγοντες, λέγουσι δ' ὦν, Δία τε καὶ Βορυσθένεος τοῦ ποταμοῦ θυγατέρα. γένεος μὲν τοιούτου δή τινος γενέσθαι τὸν Ταργιτάον, τούτου δὲ γενέσθαι παῖδας τρεῖς, Λι-

5. Скиѳы говорятъ, что ихъ народъ моложе всѣхъ *другихъ* и произошелъ слѣдующимъ образомъ: въ ихъ землѣ, бывшей *безлюдной* пустыней, родился первый человѣкъ, по имени Таргитай; родителями этого Таргитая они называютъ, по моему мнѣнію невѣрно, Зевса и дочь рѣки Борисѳена. Такого-де происхожденія былъ Таргитай, а у него родились три сына: Липоксай, Арпоксай и младшій Колаксай.

πόξαϊν καὶ Ἀρπόξαϊν καὶ νεώτατον Κολάξαϊν. ἐπὶ τούτων ἀρχόντων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ φερόμενα χρύσεα ποιήματα, ἄροτρόν τε καὶ ζυγὸν καὶ σάγαριν καὶ φιάλην, πεσεῖν ἐς τὴν Σκυθικήν· καὶ τῶν ἰδόντα πρῶτον τὸν πρεσβύτατον ἆσσον ἰέναι βουλόμενον αὐτὰ λαβεῖν, τὸν δὲ χρυσὸν ἐπιόντος καίεσθαι. ἀπαλλαχθέντος δὲ τούτου προσιέναι τὸν δεύτερον, καὶ τὸν αὖτις ταὐτὰ ποιέειν. τοὺς μὲν δὴ καιόμενον τὸν χρυσὸν ἀπώσασθαι, τρίτῳ δὲ τῷ νεωτάτῳ ἐπελθόντι κατασβῆναι, καί μιν ἐκεῖνον κομίσαι ἐς ἑωυτοῦ· καὶ τοὺς πρεσβυτέρους ἀδελφεοὺς πρὸς ταῦτα συγγνόντας τὴν βασιληίην πᾶσαν παραδοῦναι τῷ νεωτάτῳ. **6.** ἀπὸ μὲν δὴ Λιποξάϊος γεγονέναι τούτους τῶν Σκυθέων οἳ Αὐχάται γένος καλέονται, ἀπὸ δὲ τοῦ μέσου Ἀρποξάιος οἳ Κατίαροί τε καὶ Τράσπιες καλέονται, ἀπὸ δὲ τοῦ νεωτάτου αὐτῶν τοῦ βασιλέος οἳ καλέονται Παραλάται· σύμπασι δὲ εἶναι οὔνομα Σκολότους, τοῦ βασιλέος ἐπωνυμίην, Σκύθας δὲ Ἕλληνες ὠνόμασαν. **7.** γεγονέναι μέν νυν σφέας ὧδε λέγουσι οἱ Σκύθαι, ἔτεα δὲ σφίσι ἐπείτε γεγόνασι τὰ σύμπαντα λέγουσι εἶναι ἀπὸ τοῦ πρώτου βασιλέος Ταργιτάου ἐς τὴν Δαρείου διάβασιν τὴν ἐπὶ σφέας χιλίων οὐ πλέω ἀλλὰ τοσαῦτα. τὸν δὲ χρυσὸν τοῦτον τὸν ἱρὸν φυλάσσουσι οἱ βασιλέες ἐς τὰ μάλιστα, καὶ θυσίῃσι μεγάλῃσι ἱλασκόμενοι μετέρχονται ἀνὰ πᾶν ἔτος. ὃς δ' ἂν ἔχων τὸν χρυσὸν τὸν ἱρὸν ἐν τῇ ὁρτῇ ὑπαίθριος κατακοιμηθῇ, οὗτος λέγεται ὑπὸ Σκυθέων οὐ διενιαυτίζειν· δίδοσθαι δέ οἱ διὰ τοῦτο ὅσα ἂν ἵππῳ ἐν ἡμέρῃ μιῇ περιελάσῃ αὐτός. τῆς δὲ χώρης ἐούσης μεγάλης τριφασίας τὰς βασιληίας τοῖσι παισὶ τοῖσι ἑωυτοῦ καταστήσασθαι Κολάξαϊν, καὶ τουτέων μίαν ποιῆσαι μεγίστην, ἐν τῇ τὸν χρυσὸν φυλάσσεσθαι. τὰ δὲ κατύπερθε πρὸς βορέην λέγουσι ἄνεμον τῶν ὑπεροίκων τῆς χώρης οὐκ οἷά τε εἶναι ἔτι προσωτέρω οὔτε ὁρᾶν οὔτε διεξιέναι ὑπὸ πτερῶν κεχυμένων. πτερῶν γὰρ καὶ τὴν γῆν καὶ τὸν ἠέρα εἶναι πλέον, καὶ ταῦτα εἶναι τὰ ἀποκληίοντα τὴν ὄψιν.

8. Σκύθαι μὲν ὧδε ὑπὲρ σφέων τε αὐτῶν καὶ τῆς χώρης τῆς κατύπερθε λέγουσι, Ἑλλήνων δὲ οἱ τὸν Πόντον οἰκέοντες ὧδε. Ἡρακλέα ἐλαύνοντα τὰς Γηρυόνεω βοῦς

При нихъ упали-де съ неба на скиѳскую землю золотые предметы: плугъ, ярмо, сѣкира и чаша. Старшій изъ братьевъ, первымъ увидѣвъ эти предметы, подошелъ ближе, желая ихъ взять, но при его приближеніи золото воспламенилось. По его удаленіи подошелъ второй, но съ золотомъ повторилось то же самое. Такимъ образомъ золото, воспламеняясь, не допустило ихъ къ себѣ, но съ приближеніемъ третьяго брата, самаго младшаго, горѣніе прекратилось, и онъ отнесъ къ себѣ золото. Старшіе братья, понявъ *значеніе этого чуда*, передали младшему все царство.

6. И вотъ отъ Липоксая-де произошли тѣ Скиѳы, которые носятъ названіе рода Авхатовъ, отъ средняго *брата* Арпоксая — тѣ, которые называются Катіарами и Траспіями, а отъ младшаго, царя, — тѣ, что называются Паралатами; общее-же названіе всѣхъ ихъ — Сколоты, по имени *одного* царя; Скиѳами назвали ихъ Еллины.

7. Такъ разсказываютъ Скиѳы о своемъ происхожденіи; лѣтъ имъ, съ начала ихъ существованія *или* отъ перваго царя Таргитая до похода на нихъ Дарія, по ихъ словамъ, круглымъ счетомъ не болѣе тысячи, а *именно* столько. Вышеупомянутое священное золото цари ихъ очень ревностно охраняютъ и ежегодно чтутъ богатыми жертвами. Кто съ этимъ священнымъ золотомъ во время праздника заснетъ подъ открытымъ небомъ, тотъ, по словамъ Скиѳовъ, уже не проживетъ года; поэтому ему дается столько земли, сколько онъ самъ объѣдетъ на конѣ въ одинъ день. Такъ какъ страна была обширна, то Колаксай раздѣлилъ ее на три царства для своихъ сыновей и одно изъ нихъ сдѣлалъ гораздо больше другихъ; въ немъ-то и сохраняется золото.

Въ мѣстностяхъ, лежащихъ къ сѣверу выше верхнихъ обитателей этой страны, по словамъ *Скиѳовъ* нельзя ни смотрѣть впередъ, ни пройдти вслѣдствіе разсыпанныхъ перьевъ: перьями-де наполнена земля и воздухъ и они-то мѣшаютъ зрѣнію [1]).

8. Такъ разсказываютъ Скиѳы о себѣ самихъ и о странѣ, лежащей выше ихъ, а живущіе на Понтѣ Еллины *повѣствуютъ* такъ: Иракль, гоня быковъ Гиріона, при-

V. 19: τοῦ βασιλῆος Io. le Febyre: τοὺς βασιλέας L. τοὺς βασιληΐους Wesseling.

1) Объясненіе этого явленія см. ниже въ гл. 31.

ἀπικέσθαι ἐς γῆν ταύτην ἐοῦσαν ἐρήμην, ἥντινα νῦν Σκύθαι νέμονται. Γηρυόνεα δὲ οἰκέειν ἔξω τοῦ Πόντου, κατοικημένον τὴν Ἕλληνες λέγουσι Ἐρύθειαν νῆσον τὴν πρὸς Γαδείροισι τοῖσι ἔξω Ἡρακλέων στηλέων ἐπὶ τῷ Ὠκεανῷ. τὸν δὲ Ὠκεανὸν λόγῳ μὲν λέγουσι ἀπὸ ἡλίου ἀνατολέων ἀρξάμενον γῆν περὶ πᾶσαν ῥέειν, ἔργῳ δὲ οὐκ ἀποδεικνῦσι. ἐνθεῦτεν τὸν Ἡρακλέα ὡς ἀπικέσθαι ἐς τὴν νῦν Σκυθίην χώρην καλεομένην, καὶ καταλαβεῖν γάρ αὐτὸν χειμῶνά τε καὶ κρυμόν, ἐπειρυσάμενον τὴν λεοντέην κατυπνῶσαι, τὰς δέ οἱ ἵππους [τὰς] ὑπὸ τοῦ ἅρματος νεμομένας ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ ἀφανισθῆναι θείῃ τύχῃ. 9. ὡς δ' ἐγερθῆναι τὸν Ἡρακλέα, δίζησθαι, πάντα δὲ τῆς χώρης ἐπεξελθόντα τέλος ἀπικέσθαι ἐς τὴν Ὑλαίην καλεομένην γῆν· ἐνθαῦτα δὲ αὐτὸν εὑρεῖν ἐν ἄντρῳ μιξοπάρθενόν τινα, ἔχιδναν διφυέα, τῆς τὰ μὲν ἄνω ἀπὸ τῶν γλουτῶν εἶναι γυναικός, τὰ δὲ ἔνερθε ὄφιος. ἰδόντα δὲ καὶ θωμάσαντα ἐπειρέσθαι μιν εἴ κου ἴδοι ἵππους πλανωμένας· τὴν δὲ φάναι ἑωυτὴν ἔχειν καὶ οὐκ ἀποδώσειν ἐκείνῳ πρὶν ἢ οἱ μιχθῇ· τὸν δὲ Ἡρακλέα μιχθῆναι ἐπὶ τῷ μισθῷ τούτῳ. κείνην τε δὴ ὑπερβάλλεσθαι τὴν ἀπόδοσιν τῶν ἵππων, βουλομένην ὡς πλεῖστον χρόνον συνεῖναι τῷ Ἡρακλέϊ, καὶ τὸν κομισάμενον ἐθέλειν ἀπαλλάσσεσθαι· τέλος δὲ ἀποδιδοῦσαν αὐτὴν εἰπεῖν· «ἵππους μὲν δὴ ταύτας ἀπικομένας ἐνθάδε ἔσωσά τοι ἐγώ, σῶστρά τε σὺ παρέσχες· ἐγὼ γὰρ ἐκ σεῦ τρεῖς παῖδας ἔχω· τούτους, ἐπεὰν γένωνται τρόφιες, ὅ τι χρὴ ποιέειν, ἐξηγέο σύ, εἴτε αὐτοῦ κατοικίζω (χώρης γὰρ τῆσδε ἔχω τὸ κράτος αὐτή) εἴτε ἀποπέμπω παρὰ σέ». τὴν μὲν δὴ ταῦτα ἐπειρωτᾶν, τὸν δὲ λέγουσι πρὸς ταῦτα εἰπεῖν· «ἐπεὰν ἀνδρωθέντας ἴδῃ τοὺς παῖδας, τάδε ποιεῦσα οὐκ ἂν ἁμαρτάνοις· τὸν μὲν ἂν ὁρᾷς αὐτῶν τόδε τὸ τόξον ὧδε διατεινόμενον καὶ τῷ ζωστῆρι τῷδε κατὰ τάδε ζωννύμενον, τοῦτον μὲν τῆσδε τῆς χώρης οἰκήτορα ποιεῦ· ὃς δ' ἂν τούτων τῶν ἔργων τῶν ἐντέλλομαι λείπηται, ἔκπεμπε ἐκ τῆς χώρης. καὶ ταῦτα ποιεῦσα αὐτή τε εὐφρανέαι καὶ τὰ ἐντεταλμένα ποιήσεις». 10. τὸν μὲν δὴ εἰρύσαντα τῶν τόξων τὸ ἕτερον (δύο γὰρ δὴ φορέειν τέως Ἡρακλέα) καὶ τὸν ζωστῆρα προδέξαντα, παραδοῦναι τὸ τόξον τε καὶ τὸν ζωστῆρα ἔχοντα ἐπ' ἄκρης τῆς συμβολῆς φιάλην χρυσέην, δόντα δὲ ἀπαλλάσσεσθαι. τὴν δ', ἐπεί οἱ γενομένους τοὺς παῖδας ἀνδρωθῆναι, τοῦτο μέν σφι οὐνό-

былъ въ страну, которую теперь занимаютъ Скиѳы и которая тогда еще не была населена.

Гиріонъ по словамъ Еллиновъ живетъ внѣ Понта на островѣ, который Еллины называютъ Ериѳіею и *который лежитъ* близь Гадиръ за Ираклoвыми столбами на Океанѣ. Относительно Океана они на словахъ говорятъ, что онъ, начинаясь съ востока, обтекаетъ всю землю, но на дѣлѣ доказать этого не могутъ. Оттуда прибылъ-де Ираклъ въ страну, называемую нынѣ Скиѳіей; и, такъ какъ его застигла вьюга и морозъ, то онъ закутался въ львиную шкуру и заснулъ, а въ это время его лошади *какимъ-то* чудомъ на пастбищѣ исчезли изъ подъ ярма.

9. Проснувшись, Ираклъ сталъ искать ихъ и, исходивъ всю землю, пришелъ наконецъ въ такъ называемое Полѣсье; тутъ онъ нашелъ въ пещерѣ смѣшанной породы существо, полудѣву и полуэхидну, у которой верхняя часть тѣла отъ ягодицъ была женская, а нижняя — змѣиная. Увидѣвъ ее и изумившись, Ираклъ спросилъ, не видѣла-ли она гдѣ нибудь заблудившихся кобылицъ; на это она отвѣтила, что кобылицы у нея, но что она не отдастъ ихъ ему прежде, чѣмъ онъ сообщится съ нею; и Ираклъ сообщился-де за эту плату, но она все откладывала возвращеніе лошадей, желая какъ можно дольше жить въ связи съ Ираклoмъ, тогда какъ послѣдній желалъ получить ихъ и удалиться. Наконецъ она возвратила лошадей со словами: «я сберегла тебѣ этихъ лошадей, забредшихъ сюда, и ты отплатилъ мнѣ за это: я имѣю отъ тебя трехъ сыновей. Разскажи, что мнѣ дѣлать съ ними, когда они выростутъ: поселить ли здѣсь (я одна владѣю этой страной), или отослать къ тебѣ?» Такъ спросила она, а Ираклъ, говорятъ, сказалъ ей въ отвѣтъ: «Когда ты увидишь сыновей возмужавшими, поступи лучше всего такъ: посмотри, который изъ нихъ натянетъ вотъ такъ этотъ лукъ и опояшется по моему этимъ поясомъ, и тому предоставь для жительства эту землю; а который не въ состояніи будетъ выполнить предлагаемой мною задачи, того вышли изъ страны. Поступая такимъ образомъ, ты и сама останешься довольна, и исполнишь мое желаніе».

10. При этомъ Ираклъ натянулъ одинъ

ματα θέσθαι, τῷ μὲν Ἀγάθυρσον αὐτῶν, τῷ δ' ἐπομένῳ Γελωνόν, Σκύθην δὲ τῷ νεωτάτῳ, τοῦτο δὲ τῆς ἐπιστολῆς μεμνημένην αὐτὴν ποιῆσαι τὰ ἐντεταλμένα. καὶ δὴ δύο μέν οἱ τῶν παίδων, τόν τε Ἀγάθυρσον καὶ τὸν Γελωνόν, οὐκ οἵους τε γενομένους ἐξικέσθαι πρὸς τὸν προκείμενον ἄεθλον, οἴχεσθαι ἐκ τῆς χώρης ἐκβληθέντας ὑπὸ τῆς γειναμένης, τὸν δὲ νεώτατον αὐτῶν Σκύθην ἐπιτελέσαντα καταμεῖναι ἐν τῇ χώρῃ. καὶ ἀπὸ μὲν Σκύθεω τοῦ Ἡρακλέος γενέσθαι τοὺς αἰεὶ βασιλέας γινομένους Σκυθέων, ἀπὸ δὲ τῆς φιάλης ἔτι καὶ ἐς τόδε φιάλας ἐκ τῶν ζωστήρων φορέειν Σκύθας. τὸ δὴ μοῦνον μηχανήσασθαι τὴν μητέρα Σκύθῃ. ταῦτα δὲ Ἑλλήνων οἱ τὸν Πόντον οἰκέοντες λέγουσι.

11. Ἔστι δὲ καὶ ἄλλος λόγος ἔχων ὧδε, τῷ μάλιστα λεγομένῳ αὐτὸς πρόσκειμαι, Σκύθας τοὺς νομάδας οἰκέοντας ἐν τῇ Ἀσίῃ, πολέμῳ πιεσθέντας ὑπὸ Μασσαγετέων, οἴχεσθαι διαβάντας ποταμὸν Ἀράξην ἐπὶ γῆν τὴν Κιμμερίην (τὴν γὰρ νῦν νέμονται Σκύθαι, αὕτη λέγεται τὸ παλαιὸν εἶναι Κιμμερίων), τοὺς δὲ Κιμμερίους ἐπιόντων Σκυθέων βουλεύεσθαι ὡς στρατοῦ ἐπιόντος μεγάλου, καὶ δὴ τὰς γνώμας σφέων κεχωρισμένας, ἐντόνους μὲν ἀμφοτέρας, ἀμείνω δὲ τὴν τῶν βασιλέων· τὴν μὲν γὰρ δὴ τοῦ δήμου φέρειν γνώμην ὡς ἀπαλλάσσεσθαι πρῆγμα εἴη μηδὲ πρὸς πολλοὺς μένοντας κινδυνεύειν, τὴν δὲ τῶν βασιλέων διαμάχεσθαι περὶ τῆς χώρης τοῖσι ἐπιοῦσι. οὔκων δὴ ἐθέλειν πείθεσθαι οὔτε τοῖσι βασιλεῦσι τὸν δῆμον οὔτε τῷ δήμῳ τοὺς βασιλέας. τοὺς μὲν δὴ ἀπαλλάσσεσθαι βουλεύεσθαι ἀμαχητὶ τὴν χώρην παραδόντας τοῖσι ἐπιοῦσι· τοῖσι δὲ βασιλεῦσι δόξαι ἐν τῇ ἑωυτῶν κεῖσθαι ἀποθανόντας μηδὲ συμφεύγειν τῷ δήμῳ λογισαμένους ὅσα τε ἀγαθὰ πεπόνθασι καὶ ὅσα φεύγοντας ἐκ τῆς πατρίδος κακὰ ἐπίδοξα καταλαμβάνειν. ὡς δὲ δόξαι σφι ταῦτα, διαστάντας καὶ ἀριθμὸν ἴσους γενομένους μάχεσθαι πρὸς ἀλλήλους. καὶ τοὺς μὲν ἀποθανόντας πάντας ὑπ' ἑωυτῶν θάψαι τὸν δῆμον τῶν Κιμμερίων παρὰ ποταμὸν Τύρην (καί σφεων ἔτι δῆλός ἐστι ὁ τάφος), θάψαντας δὲ οὕτω τὴν ἔξοδον ἐκ τῆς χώρης ποιέεσθαι· Σκύθας

изъ луковъ (до тѣхъ поръ онъ носилъ два), показалъ способъ опоясыванія и передалъ ей лукъ и поясъ съ золотой чашей на концѣ пряжки, а затѣмъ удалился. Она же, когда родившіеся у нея сыновья возмужали, дала имъ имена, одному—Агаѳирсъ, слѣдующему — Гелонъ, младшему — Скиѳъ, а потомъ, помня завѣтъ Иракла, исполнила его порученіе. Двое изъ ея сыновей, Агаѳирсъ и Гелонъ, оказавшись неспособными исполнить предложенный подвигъ, были изгнаны родительницею и удалились изъ страны, а самый младшій, Скиѳъ, исполнивъ *задачу*, остался въ странѣ. Отъ этого-то Ираклова сына Скиѳа и произошли-де всегдашніе скиѳскіе цари, а отъ чаши Иракла — существующій до сихъ поръ у Скиѳовъ обычай носить чаши на поясахъ. Такъ разсказываютъ живущіе у Понта Еллины.

11. Есть, впрочемъ, и иной разсказъ, которому я самъ наиболѣе довѣряю. По этому разсказу кочевые Скиѳы, жившіе въ Азіи, будучи тѣснимы войною со стороны Массагетовъ, перешли рѣку Араксъ и удалились въ Киммерійскую землю (дѣйствительно страна, занимаемая теперь Скиѳами, первоначально принадлежала, говорятъ, Киммерійцамъ). При наступленіи Скиѳовъ Киммерійцы, имѣя въ виду многочисленность приближавшейся рати, стали совѣщаться между собою и мнѣнія ихъ раздѣлились, при чемъ оба *предлагались* съ одинаковою настойчивостью; но предложеніе царей было благоразумнѣе: именно, по мнѣнію народа, слѣдовало удалиться и не подвергать себя опасности *въ борьбѣ* съ многочисленной ратью, а цари предлагали бороться за родину съ наступающими. Однако ни народъ не захотѣлъ послушаться царей, ни цари — народа; первый задумалъ удалиться, безъ боя предоставивъ *родную* землю врагамъ, а цари предпочли лечь мертвыми въ родной землѣ и не бѣжать вмѣстѣ съ народомъ, представивъ себѣ тѣ блага, которыми они пользовались *до тѣхъ поръ*, и тѣ бѣдствія, которыхъ слѣдовало ожидать въ бѣгствѣ изъ отечества. Рѣшивъ такимъ образомъ, *цари* раздѣлились на двѣ стороны, равныя по численности, и стали драться между собою. Всѣхъ *царей*, перебитыхъ другъ

V. 34 «locus vel corruptus vel mutilus». Stein. || πρὸ σποδοῦ St.

δὲ ἐπελθόντας λαβεῖν τὴν χώρην ἐρήμην.—

12. καὶ νῦν ἔστι μὲν ἐν τῇ Σκυθικῇ Κιμμέρια τείχεα, ἔστι δὲ πορθμήια Κιμμέρια, ἔστι δὲ καὶ χώρη οὔνομα Κιμμερίη, ἔστι δὲ Βόσπορος Κιμμέριος καλεόμενος· φαίνονται δὲ οἱ Κιμμέριοι φυγόντες ἐς τὴν Ἀσίην τοὺς Σκύθας καὶ τὴν χερσόνησον κτίσαντες, ἐν τῇ νῦν Σινώπη πόλις Ἑλλὰς οἴκισται. φανεροὶ δὲ εἰσὶ καὶ οἱ Σκύθαι διώξαντες αὐτοὺς καὶ ἐσβαλόντες ἐς γῆν τὴν Μηδικήν, ἁμαρτόντες τῆς ὁδοῦ. οἱ μὲν γὰρ Κιμμέριοι αἰεὶ τὴν παρὰ θάλασσαν ἔφευγον, οἱ δὲ Σκύθαι ἐν δεξιῇ τὸν Καύκασον ἔχοντες ἐδίωκον ἐς οὗ ἐσέβαλον ἐς γῆν τὴν Μηδικήν, ἐς μεσόγαιαν τῆς ὁδοῦ τραφθέντες. οὗτος δὲ ἄλλος ξυνὸς Ἑλλήνων τε καὶ βαρβάρων λεγόμενος λόγος εἴρηται.

другомъ, Киммерійскій народъ похоронилъ у рѣки Тираса — могила ихъ *до сихъ поръ* еще видна,—а послѣ погребенія удалился изъ страны, такъ что вторгнувшіеся Скиѳы заняли страну *уже* лишенную населенія.

12. И теперь еще есть въ Скиѳіи Киммерійскія стѣны, есть Киммерійскія переправы, есть и область, называемая Киммеріею, есть и такъ называемый Киммерійскій Воспоръ. Киммерійцы, очевидно, бѣжавъ отъ Скиѳовъ въ Азію, поселились на полуостровѣ, гдѣ нынѣ стоитъ еллинскій городъ Синопа. Видно также, что Скиѳы гнались за ними и вторглись въ Мидійскую землю, сбившись съ дороги: ибо Киммерійцы постоянно бѣжали вдоль моря, а Скиѳы гнались за ними, имѣя Кавказъ по правую руку, пока не вторглись въ Мидійскую землю, свернувши внутрь материка. Таковъ иной разсказъ, одинаково распространенный среди Еллиновъ и варваровъ.

13. Ἔφη δὲ Ἀριστέης ὁ Καϋστροβίου ἀνὴρ Προκοννήσιος ποιέων ἔπεα, ἀπικέσθαι ἐς Ἰσσηδόνας φοιβόλαμπτος γενόμενος, Ἰσσηδόνων δὲ ὑπεροικέειν Ἀριμασποὺς ἄνδρας μουνοφθάλμους, ὑπὲρ δὲ τούτων τοὺς χρυσοφύλακας γρῦπας, τούτων δὲ τοὺς Ὑπερβορέους κατήκοντας ἐπὶ θάλασσαν. τούτους ὦν πάντας πλὴν Ὑπερβορέων ἀρξάντων Ἀριμασπῶν αἰεὶ τοῖσι πλησιοχώροισι ἐπιτίθεσθαι, καὶ ὑπὸ μὲν Ἀριμασπῶν ἐξωθέεσθαι ἐκ τῆς χώρης Ἰσσηδόνας, ὑπὸ δὲ Ἰσσηδόνων Σκύθας, Κιμμερίους δὲ οἰκέοντας ἐπὶ τῇ νοτίῃ θαλάσσῃ ὑπὸ Σκυθέων πιεζομένους ἐκλείπειν τὴν χώρην. οὕτω οὐδὲ οὗτος συμφέρεται περὶ τῆς χώρης ταύτης Σκύθῃσι.

13. Аристей, сынъ Каистровія изъ Проконниса, въ своей поэмѣ разсказываетъ, что по ниспосланному отъ Фива вдохновенію онъ прибылъ къ Иссидонамъ, а выше Иссидоновъ живутъ одноглазые люди Аримаспы, выше ихъ стерегущіе золото грифы, а еще выше Инербореи, простирающіеся до моря; и всѣ эти народы, за исключеніемъ Инербореевъ, начиная съ Аримасповъ, постоянно нападали на своихъ сосѣдей, такъ что Аримаспами вытѣснены изъ своей земли Иссидоны, Иссидонами—Скиѳы, а Киммерійцы, жившіе у южнаго моря, покинули свою страну подъ натискомъ Скиѳовъ. Такимъ образомъ и Аристей несогласенъ со Скиѳами относительно этой страны.

[Главы 14 и 15 содержатъ эпизодъ объ Аристеѣ].

3. Населеніе Скиѳіи.

(Гл. 16—27).

16. Τῆς δὲ γῆς, τῆς πέρι ὅδε ὁ λόγος ὅρμηται λέγεσθαι, οὐδεὶς οἶδε ἀτρεκέως ὅ τι τὸ κατύπερθέ ἐστι· οὐδενὸς γὰρ δὴ αὐτόπτεω εἰδέναι φαμένου δύναμαι πυθέσθαι· οὐδὲ γὰρ οὐδὲ Ἀριστέης, τοῦ περ ὀλίγῳ πρότερον τούτων μνήμην ἐποιεύμην, οὐδὲ οὗτος προσωτέρω Ἰσσηδόνων ἐν αὐτοῖσι τοῖσι ἔπεσι ποιέων ἔφησε ἀπικέσθαι, ἀλλὰ τὰ κατύπερθε ἔλεγε ἀκοῇ, φὰς Ἰσσηδόνας εἶναι τοὺς ταῦτα λέγοντας. ἀλλ' ὅσον μὲν ἡμεῖς

16. Никто не знаетъ въ точности, что находится выше земли, о которой у насъ начата рѣчь: я не могу найдти никого, кто бы сказалъ, что знаетъ эти страны какъ очевидецъ; даже Аристей, о которомъ я немного ранѣе упомянулъ, даже онъ въ своей поэмѣ говоритъ, что не проникалъ далѣе *земли* Иссидоновъ, а о *странахъ, лежащихъ* выше, говорилъ по слухамъ, утверждая, что такъ говорили Иссидоны.

ἀτρεκέως ἐπὶ μακρότατον οἷοί τε ἐγενόμεθα ἀκοῇ ἐξικέσθαι, πᾶν εἰρήσεται.

17. Ἀπὸ τοῦ Βορυσθενεϊτέων ἐμπορίου (τοῦτο γὰρ τῶν παραθαλασσίων μεσαίτατον ἐστὶ πάσης τῆς Σκυθίης), ἀπὸ τούτου πρῶτοι Καλλιππίδαι νέμονται ἐόντες Ἕλληνες Σκύθαι, ὑπὲρ δὲ τούτων ἄλλο ἔθνος, οἳ Ἀλαζόνες καλέονται. οὗτοι δὲ καὶ οἱ Καλλιππίδαι τὰ μὲν ἄλλα κατὰ ταὐτὰ Σκύθῃσι ἐπασκέουσι, σῖτον δὲ καὶ σπείρουσι καὶ σιτέονται, καὶ κρόμμυα καὶ σκόροδα καὶ φακοὺς καὶ κέγχρους. ὑπὲρ δὲ Ἀλαζόνων οἰκέουσι Σκύθαι ἀροτῆρες, οἳ οὐκ ἐπὶ σιτήσι σπείρουσι τὸν σῖτον ἀλλ' ἐπὶ πρήσι. τούτων δὲ κατύπερθε οἰκέουσι Νευροί. Νευρῶν δὲ τὸ πρὸς βορέην ἄνεμον ἔρημον ἀνθρώπων, ὅσον ἡμεῖς ἴδμεν.—18. ταῦτα μὲν παρὰ τὸν Ὕπανιν ποταμόν ἐστι ἔθνεα πρὸς ἑσπέρης τοῦ Βορυσθένεος. ἀτὰρ διαβάντι τὸν Βορυσθένεα ἀπὸ θαλάσσης πρῶτον μὲν ἡ Ὑλαίη, ἀπὸ δὲ ταύτης ἄνω ἰόντι οἰκέουσι Σκύθαι γεωργοί, τοὺς Ἕλληνες οἱ οἰκέοντες ἐπὶ τῷ Ὑπάνι ποταμῷ καλέουσι Βορυσθενεΐτας, σφέας δὲ αὐτοὺς Ὀλβιοπολίτας. οὗτοι ὦν οἱ γεωργοὶ Σκύθαι νέμονται τὸ μὲν πρὸς τὴν ἠῶ ἐπὶ τρεῖς ἡμέρας ὁδοῦ, κατήκοντες ἐπὶ ποταμὸν τῷ οὔνομα κέεται Παντικάπης, τὸ δὲ πρὸς βορέην ἄνεμον πλόον ἀνὰ τὸν Βορυσθένεα ἡμερέων ἕνδεκα· ἤδη δὲ κατύπερθε τούτων ἡ ἔρημος ἐστὶ ἐπὶ πολλόν. μετὰ δὲ τὴν ἔρημον Ἀνδροφάγοι οἰκέουσι, ἔθνος ἐὸν ἴδιον καὶ οὐδαμῶς Σκυθικόν. τὸ δὲ τούτων κατύπερθε ἔρημον ἤδη ἀληθέως καὶ ἔθνος ἀνθρώπων οὐδέν, ὅσον ἡμεῖς ἴδμεν.—19. τὸ δὲ πρὸς τὴν ἠῶ τῶν γεωργῶν τούτων Σκυθέων, διαβάντι τὸν Παντικάπην ποταμόν, νομάδες ἤδη Σκύθαι νέμονται, οὔτε τι σπείροντες οὐδὲν οὔτε ἀροῦντες· ψιλὴ δὲ δενδρέων ἡ πᾶσα αὕτη πλὴν τῆς Ὑλαίης. οἱ δὲ νομάδες οὗτοι τὸ πρὸς τὴν ἠῶ ἡμερέων τεσσέρων καὶ δέκα ὁδὸν νέμονται χώρην κατατείνουσαν ἐπὶ ποταμὸν Γέρρον.—20. πέρην δὲ τοῦ Γέρρου ταῦτα δὴ τὰ καλεύμενα βασιλήια ἐστὶ καὶ Σκύθαι οἱ ἄριστοί τε καὶ πλεῖστοι καὶ τοὺς ἄλλους νομίζοντες Σκύθας δούλους σφετέρους εἶναι· κατήκουσι δὲ οὗτοι τὸ μὲν πρὸς μεσαμβρίην ἐς τὴν Ταυρικήν, τὸ δὲ πρὸς ἠῶ ἐπί τε τάφρον, τὴν δὴ οἱ ἐκ τῶν τυφλῶν γενόμενοι ὤρυξαν, καὶ ἐπὶ τῆς λίμνης τῆς Μαιήτιδος τὸ ἐμπόριον τὸ καλέεται Κρημνοί· τὰ δὲ αὐτῶν κατήκουσι ἐπὶ ποταμὸν Τάναϊν. τὰ δὲ κατύπερθε πρὸς βο-

А что намъ доподлинно удалось узнать по слухамъ до самыхъ отдаленныхъ странъ, *это* все будетъ *здѣсь* разсказано.

17. Начиная отъ торжища Борисѳенитовъ (это самый срединный изъ приморскихъ пунктовъ всей Скиѳіи), первыми живутъ Каллипиды, являющіеся Еллинами-Скиѳами, а выше ихъ другое племя, которое именуется Алазонами. Эти послѣдніе, какъ и Каллипиды, въ прочихъ отношеніяхъ живутъ одинаково со Скиѳами, но сѣютъ и употребляютъ въ пищу хлѣбъ, а также лукъ, чеснокъ, чечевицу и просо. Выше Алазоновъ живутъ Скиѳы-пахари, которые сѣютъ хлѣбъ не для *собственнаго* употребленія въ пищу, а на продажу. Выше ихъ живутъ Невры, а страна, лежащая къ сѣверу отъ Невровъ, на сколько мы знаемъ, не заселена людьми.

18. Эти племена живутъ по рѣкѣ Ипаниду къ западу отъ Борисѳена; а если переправиться черезъ Борисѳенъ со стороны моря, *то* во первыхъ будетъ Полѣсье, а отъ него вверхъ живутъ Скиѳы-земледѣльцы, которыхъ Еллины, живущіе на рѣкѣ Ипанидѣ, называютъ Борисѳенитами, а самихъ себя *эти еллины зовутъ* Ольвіополитами. Эти Скиѳы-земледѣльцы къ востоку занимаютъ пространство на 3 дня пути вплоть до рѣки, носящей названіе Пантикапа, а къ сѣверу пространство 11-ти дней плаванія вверхъ по Борисѳену. Надъ ними уже на обширное пространство *раскинулась* пустыня; за пустынею живутъ Андрофаги (Людоѣды), особое племя, вовсе не скиѳское. Выше ихъ *лежитъ* уже настоящая пустыня, и *тамъ не живетъ*, на сколько намъ извѣстно, ни одинъ народъ.

19. Къ востоку отъ этихъ Скиѳовъ-земледѣльцевъ, за рѣкою Пантикапомъ, обитаютъ уже Скиѳы-кочевники, ничего не сѣющіе и не пашущіе; вся эта страна лишена деревьевъ за исключеніемъ Полѣсья. Эти кочевники къ востоку занимаютъ область на 14 дней пути, простирающуюся до рѣки Герра.

20. По ту сторону Герра находятся такъ называемыя царскія владѣнія и живутъ самые лучшіе и многочисленные Скиѳы, считающіе прочихъ Скиѳовъ своими рабами. Занимаемая ими мѣстность простирается къ югу до Таврики, а къ востоку — до рва, который выкопали по-

ἄνεμον τῶν βασιληίων Σκυθέων οἰ-
ι Μελάγχλαινοι, ἄλλο ἔθνος καὶ οὐ
κόν. Μελαγχλαίνων δὲ τὸ κατύπερθε
α καὶ ἔρημος ἐστὶ ἀνθρώπων, κατ'
ἡμεῖς ἴδμεν.

1. Τάναϊν δὲ ποταμὸν διαβάντι οὐκέτι
κή, ἀλλ' ἡ μὲν πρώτη τῶν λαξίων
ομάτεων ἐστί, οἳ ἐκ τοῦ μυχοῦ ἀρξά-
τῆς Μαιήτιδος λίμνης νέμονται τὸ
βορέην ἄνεμον ἡμερέων πεντεκαίδεκα
πᾶσαν ἐοῦσαν ψιλὴν καὶ ἀγρίων καὶ
ων δενδρέων· ὑπεροικέουσι δὲ τούτων
έρην λάξιν ἔχοντες Βουδῖνοι, γῆν νεμό-
πᾶσαν δασέαν ὕλῃ παντοίῃ.—22. Βου-
ν δὲ κατύπερθε πρὸς βορέην ἐστὶ πρώτη
ἔρημος ἐπ' ἡμερέων ἑπτὰ ὁδόν, μετὰ
ἣν ἔρημον ἀποκλίνοντι μᾶλλον πρὸς
ιώτην ἄνεμον νέμονται Θυσσαγέται,
πολλὸν καὶ ἴδιον· ζῶσι δὲ ἀπὸ θή-
συνεχέες δὲ τούτοισι ἐν τοῖσι αὐτοῖσι
κατοικημένοι εἰσὶ τοῖσι οὔνομα κεῖ-
Ἰύρκαι, καὶ οὗτοι ἀπὸ θήρης ζῶντες
τοιῷδε· λοχᾷ ἐπὶ δένδρεον ἀναβάς,
ἐστὶ πυκνὰ ἀνὰ πᾶσαν τὴν χώρην·
δὲ ἑκάστῳ δεδιδαγμένος ἐπὶ γαστέρα
αι ταπεινότητος εἵνεκα ἕτοιμος ἐστὶ
κύων· ἐπεὰν δὲ ἀπίδῃ τὸ θηρίον ἀπὸ
δενδρέου, τοξεύσας ἐπιβὰς ἐπὶ τὸν ἵπ-
διώκει, καὶ ὁ κύων ἔχεται. ὑπὲρ δὲ τού-
τὸ πρὸς τὴν ἠῶ ἀποκλίνοντι οἰκέουσι
αι ἄλλοι, ἀπὸ τῶν βασιληίων Σκυθέων
στάντες καὶ οὕτω ἀπικόμενοι ἐς τοῦ-
τὸν χῶρον.

23. Μέχρι μὲν δὴ τῆς τούτων τῶν
έων χώρης ἐστὶ ἡ καταλεχθεῖσα
πεδιάς τε γῆ καὶ βαθύγαιος, τὸ δ'
τούτου λιθώδης τ' ἐστὶ καὶ τρηχέα.
λθόντι δὲ καὶ τῆς τρηχέης χώρης πολ-
οἰκέουσι ὑπώρεαν ὀρέων ὑψηλῶν ἄν-
οι λεγόμενοι εἶναι πάντες φαλακροὶ ἐκ
τῆς γινόμενοι, καὶ ἔρσενες καὶ θήλεαι
ως, καὶ σιμοὶ καὶ γένεια ἔχοντες με-
, φωνὴν δὲ ἰδίην ἱέντες, ἐσθῆτι δὲ
μενοι Σκυθικῇ, ζῶντες δὲ ἀπὸ δεν-
. ποντικὸν μὲν οὔνομα τῷ δενδρέῳ
ὗ ζῶσι, μέγαθος δὲ κατὰ συκέην μά-
κη· καρπὸν δὲ φορέει κυάμῳ ἴσον,
να δὲ ἔχει· τοῦτο ἐπεὰν γένηται πέ-
σακκέουσι ἱματίοισι, ἀπορρέει δὲ ἀπ'

томки слѣпыхъ, и до торжища при Мэотійскомъ озерѣ, называемаго Кримнами; частію же ихъ владѣнія простираются до рѣки Танаида. Мѣстности, лежащія къ сѣверу отъ царскихъ Скиѳовъ, занимаютъ Меланхлэны (Черноризцы), особое, не скиѳское племя. Выше Меланхлэновъ, на сколько намъ извѣстно, лежатъ озера и безлюдная пустыня.

21. За рѣкою Танаидомъ уже не скиѳская земля; первый изъ *тамошнихъ* участковъ земли принадлежитъ Савроматамъ, которые, начиная отъ угла Мэотійскаго озера, занимаютъ пространство на 15 дней пути къ сѣверу; во всей этой землѣ нѣтъ ни дикихъ, ни садовыхъ деревьевъ. Выше Савроматовъ на второмъ участкѣ живутъ Будины, занимающіе мѣстность сплошь покрытую разнороднымъ лѣсомъ.

22. Выше Будиновъ къ сѣверу сначала простирается пустыня на 7 дней пути, а за пустынею, болѣе въ направленіи къ востоку, живутъ Ѳиссагеты, племя многолюдное и особое; живутъ они охотою. Рядомъ съ ними въ той же мѣстности живетъ народъ, называемый Іирками; они также промышляютъ охотою, слѣдующимъ образомъ: *охотникъ*, взобравшись на дерево, которыми густо покрыта эта страна, подстерегаетъ звѣря; у каждаго на готовѣ лошадь, пріученная ложиться на брюхо, чтобы казаться ниже, и собака; когда охотникъ съ дерева завидитъ звѣря, онъ стрѣляетъ изъ лука, потомъ садится на коня и пускается въ погоню, причемъ не отстаетъ и собака. Выше Іирковъ по направленію къ востоку живутъ другіе Скиѳы, отдѣлившіеся отъ царскихъ и прибывшіе въ эту землю.

23. Вся описанная мною страна до области этихъ Скиѳовъ представляетъ собою равнину съ глубокой почвой, а начиная отсюда, земля становится камениста и неровна. Когда пройдешь значительное пространство этой неровной страны, у подножья высокихъ горъ обитаютъ люди, которые, какъ говорятъ, всѣ плѣшивы отъ рожденія, какъ мужчины, такъ и женщины, курносы и съ большими подбородками; они говорятъ на особомъ языкѣ, одѣваются по скиѳски, а питаются древесными плодами. Дерево, плодами котораго они питаются, называется понтикомъ и по величинѣ болѣе всего подходитъ къ смоковницѣ; оно приноситъ плодъ, похожій на бобъ,

αὐτοῦ παχὺ καὶ μέλαν· οὔνομα δὲ τῷ ἀπορρέοντι ἐστὶ ἄσχυ· τοῦτο καὶ λείχουσι καὶ γάλακτι συμμίσγοντες πίνουσι, καὶ ἀπὸ τῆς παχύτητος αὐτοῦ τῆς τρυγὸς παλάθας συντιθεῖσι καὶ ταύτας σιτέονται. πρόβατα γάρ σφι οὐ πολλά ἐστι· οὐ γάρ τι σπουδαῖαι αἱ νομαὶ αὐτόθι εἰσί. ὑπὸ δενδρέῳ δὲ ἕκαστος κατοίκηται, τὸν μὲν χειμῶνα ἐπεὰν τὸ δένδρεον περικαλύψῃ πίλῳ στεγνῷ λευκῷ, τὸ δὲ θέρος ἄνευ πίλου. τούτους οὐδεὶς ἀδικέει ἀνθρώπων· ἱροὶ γὰρ λέγονται εἶναι· οὐδέ τι ἀρήιον ὅπλον ἐκτέαται. καὶ τοῦτο μὲν τοῖσι περιοικέουσι οὗτοί εἰσι οἱ τὰς διαφορὰς διαιρέοντες, τοῦτο δὲ ὃς ἂν φεύγων καταφύγῃ ἐς τούτους, ὑπ' οὐδενὸς ἀδικέεται. οὔνομα δέ σφι ἐστὶ Ἀργιππαῖοι.

24. Μέχρι μέν νυν τῶν φαλακρῶν τούτων πολλὴ περιφανείη τῆς χώρης ἐστὶ καὶ τῶν ἔμπροσθε ἐθνέων· καὶ γὰρ Σκυθέων τινὲς ἀπικνέονται ἐς αὐτούς, τῶν οὐ χαλεπόν ἐστι πυθέσθαι καὶ Ἑλλήνων τῶν ἐκ Βορυσθένεός τε ἐμπορίου καὶ τῶν ἄλλων Ποντικῶν ἐμπορίων· Σκυθέων δὲ οἳ ἂν ἔλθωσι ἐς αὐτούς, δι' ἑπτὰ ἑρμηνέων καὶ δι' ἑπτὰ γλωσσέων διαπρήσσονται.—25. μέχρι μὲν δὴ τούτων γινώσκεται, τὸ δὲ τῶν φαλακρῶν κατύπερθε οὐδεὶς ἀτρεκέως οἶδε φράσαι. ὄρεα γὰρ ὑψηλὰ ἀποτάμνει ἄβατα καὶ οὐδείς σφεα ὑπερβαίνει· οἱ δὲ φαλακροὶ οὗτοι λέγουσι, ἐμοὶ μὲν οὐ πιστὰ λέγοντες, οἰκέειν τὰ ὄρεα αἰγίποδας ἄνδρας, ὑπερβάντι δὲ τούτους ἀνθρώπους ἄλλους οἳ τὴν ἑξάμηνον κατεύδουσι. τοῦτο δὲ οὐκ ἐνδέκομαι τὴν ἀρχήν, ἀλλὰ τὸ μὲν πρὸς ἠῶ τῶν φαλακρῶν γινώσκεται ἀτρεκέως ὑπὸ Ἰσσηδόνων οἰκεόμενον, τὸ μέντοι κατύπερθε πρὸς βορέην ἄνεμον οὐ γινώσκεται οὔτε τῶν φαλακρῶν οὔτε τῶν Ἰσσηδόνων, εἰ μὴ ὅσα αὐτῶν τούτων λεγόντων. — 26. νόμοισι δὲ Ἰσσηδόνες τοῖσιδε λέγονται χρᾶσθαι· ἐπεὰν ἀνδρὶ ἀποθάνῃ πατήρ, οἱ προσήκοντες πάντες προσάγουσι πρόβατα, καὶ ἔπειτα ταῦτα θύσαντες καὶ καταταμόντες τὰ κρέα κατατάμνουσι καὶ τὸν τοῦ δεκομένου τεθνεῶτα γονέα, ἀναμίξαντες δὲ πάντα τὰ κρέα δαῖτα προτίθενται. τὴν δὲ κεφαλὴν αὐτοῦ ψιλώσαντες καὶ ἐκκαθήραντες καταχρυσοῦσι καὶ ἔπειτα ἅτε ἀγάλματι χρέωνται, θυσίας μεγάλας ἐπετείους ἐπιτελέοντες. παῖς δὲ πατρὶ τοῦτο ποιέει, κατά περ Ἕλληνες τὰ γενέσια. ἄλλως δὲ δίκαιοι καὶ

съ косточкой внутри; когда онъ созрѣетъ, его выжимаютъ сквозь ткань, при чемъ изъ него вытекаетъ густой черный *сокъ;* названіе вытекающаго сока — асхи; его лижутъ или пьютъ, смѣшавъ съ молокомъ, а изъ оставшейся гущи дѣлаютъ лепешки и ѣдятъ ихъ. Скота у нихъ не много, потому что пастбища тамъ небогатыя. Каждый *изъ жителей* селится подъ деревомъ, которое на зиму окружаетъ плотнымъ бѣлымъ войлокомъ, а лѣтомъ *оставляетъ* безъ войлока. Ихъ не обижаетъ никто изъ людей, такъ какъ они считаются священными; у нихъ даже нѣтъ никакого оружія. Они разбираютъ споры, возникающіе между ихъ сосѣдями, а когда какой нибудь изгнанникъ прибѣгнетъ *подъ ихъ защиту*, то его уже никто не трогаетъ. Называется этотъ народъ Аргиппэями.

24. О странѣ до этихъ плѣшивыхъ и о племенахъ, обитающихъ по сю сторону ихъ, имѣются очень достовѣрныя свѣдѣнія: къ нимъ ходятъ нѣкоторые Скиѳы, отъ которыхъ не трудно добыть свѣдѣнія, равно какъ и отъ Еллиновъ изъ торжища Борисѳена и изъ другихъ припонтійскихъ торжищъ. Тѣ изъ Скиѳовъ, которые приходятъ къ нимъ, ведутъ свои дѣла при помощи семи переводчиковъ на семи языкахъ.

25. Итакъ, страна до этихъ *плѣшивыхъ* извѣстна, но никто не можетъ сказать ничего достовѣрнаго о томъ, что находится выше плѣшивыхъ, такъ какъ тѣ страны отдѣлены высокими неприступными горами, чрезъ которыя никто не переходитъ. По разсказамъ плѣшивыхъ, для меня представляющимся невѣроятными, на горахъ живутъ люди съ козлиными ногами, а за ними другіе люди, которые спятъ по шести мѣсяцевъ; я совсѣмъ этому не вѣрю. Область къ востоку отъ плѣшивыхъ, населенная Иссидонами, хорошо извѣстна; а о мѣстности, лежащей къ сѣверу какъ отъ Иссидоновъ, такъ и отъ плѣшивыхъ, ничего неизвѣстно кромѣ того, что они сами о ней разсказываютъ.

26. Разсказываютъ, что у Иссидоновъ слѣдующіе обычаи: если у кого умретъ отецъ, то всѣ родственники пригоняютъ къ нему скотъ, затѣмъ, убивъ животныхъ и разрѣзавъ на куски ихъ мясо, разрѣзаютъ на части и трупъ отца хозяина, потомъ смѣшиваютъ все мясо и устраиваютъ

οὗτοι λέγονται εἶναι, ἰσοκρατέες δὲ ὁμοίως αἱ γυναῖκες τοῖσι ἀνδράσι. — 27. γινώσκονται μὲν δὴ καὶ οὗτοι, τὸ δὲ ἀπὸ τούτων τὸ κατύπερθε Ἰσσηδόνες εἰσὶ οἱ λέγοντες μουνοφθάλμους ἀνθρώπους καὶ χρυσοφύλακας γρῦπας εἶναι· παρὰ δὲ τούτων Σκύθαι παραλαβόντες λέγουσι, παρὰ δὲ Σκυθέων ἡμεῖς οἱ ἄλλοι νενομίκαμεν καὶ ὀνομάζομεν αὐτοὺς Σκυθιστὶ Ἀριμασποὺς· ἄριμα γὰρ ἓν καλέουσι Σκύθαι, σποῦ δὲ ὀφθαλμόν.

пиршество. Голову покойника обнажаютъ отъ волосъ, вычищаютъ извнутри, покрываютъ позолотою и затѣмъ употребляютъ въ качествѣ священнаго сосуда при совершеніи ежегодныхъ большихъ жертвоприношеній. Это дѣлаетъ сынъ въ честь отца, подобно тому какъ Еллины *справляютъ* праздникъ поминовенія. Впрочемъ и этотъ народъ считается справедливымъ, и женщины у нихъ равноправны съ мужчинами.

27. Итакъ Иссидоны также еще извѣстны, а выше ихъ (къ сѣверу), по разсказамъ Иссидоновъ, живутъ одноглазые люди и стерегущіе золото грифы. Со словъ Иссидоновъ передаютъ этотъ разсказъ Скиѳы, а отъ Скиѳовъ знаемъ и мы, прочіе, и называемъ ихъ по скиѳски Аримаспами: *арима* Скиѳы называютъ единицу, а *спу* — глазъ [1]).

4. Климатъ Скиѳіи.

(Гл. 28, 29, 31, 32).

28. Δυσχείμερος δὲ αὕτη ἡ καταλεχθεῖσα πᾶσα χώρη οὕτω δή τι ἐστί, ἔνθα τοὺς μὲν ὀκτὼ τῶν μηνῶν ἀφόρητος οἷος γίνεται κρυμός, ἐν τοῖσι ὕδωρ ἐκχέας πηλὸν οὐ ποιήσεις, πῦρ δὲ ἀνακαίων ποιήσεις [πηλόν]· ἡ δὲ θάλασσα πήγνυται καὶ ὁ Βόσπορος πᾶς ὁ Κιμμέριος, καὶ ἐπὶ τοῦ κρυστάλλου οἱ ἐντὸς τάφρου Σκύθαι κατοικημένοι στρατεύονται καὶ τὰς ἁμάξας ἐπελαύνουσι πέρην ἐς τοὺς Σίνδους. οὕτω μὲν δὴ τοὺς ὀκτὼ μῆνας διατελέει χειμὼν ἐών, τοὺς δ' ἐπιλοίπους τέσσερας ψύχεα αὐτόθι ἐστί. κεχώρισται δὲ οὗτος ὁ χειμὼν τοὺς τρόπους πᾶσι τοῖσι ἐν ἄλλοισι χωρίοισι γινομένοισι χειμῶσι, ἐν τῷ τὴν μὲν ὡραίην οὐκ ὕει λόγου ἄξιον οὐδέν, τὸ δὲ θέρος ὕων οὐκ ἀνιεῖ. βρονταί τε ἦμος τῇ ἄλλῃ γίνονται, τηνικαῦτα μὲν οὐ γίνονται, θέρεος δὲ ἀμφιλαφέες· ἢν δὲ χειμῶνος βροντὴ γένηται, ὡς τέρας νενόμισται θωμάζεσθαι· ὣς δὲ καὶ ἢν σεισμὸς γένηται ἤν τε θέρεος ἤν τε χειμῶνος ἐν τῇ Σκυθικῇ, τέρας νενόμισται. ἵπποι δὲ ἀνεχόμενοι φέρουσι τὸν χειμῶνα τοῦτον, ἡμίονοι δὲ οὐδὲ ὄνοι οὐκ ἀνέχονται ἀρχήν· τῇ δὲ ἄλλῃ ἵπποι μὲν ἐν κρυμῷ ἑστεῶτες ἀποσφακελίζουσι, ὄνοι δὲ καὶ ἡμίονοι ἀνέχονται. — 29. δοκέει δέ μοι καὶ τὸ γένος

28. Вся описанная страна отличается столь суровымъ климатомъ, что въ продолженіи 8 мѣсяцевъ тамъ стоятъ нестерпимые холода; въ это время не сдѣлаешь грязи, проливъ воды *на землю*, развѣ если разведешь огонь; море и весь Воспоръ Киммерійскій замерзаютъ, такъ что Скиѳы, живущіе по сю сторону рва, толпами переходятъ по льду и на повозкахъ переѣзжаютъ на ту сторону въ землю Синдовъ. Такимъ образомъ въ продолженіи 8 мѣсяцевъ бываетъ непрерывная зима, но и въ остальные 4 мѣсяца тамъ стоятъ холода. Зима тамъ по своему характеру отличается отъ зимы во всѣхъ другихъ странахъ, такъ какъ въ теченіи ея, когда именно дождливая пора, тамъ почти не бываетъ дождей, а лѣтомъ они идутъ безпрерывно; когда въ другихъ странахъ бываетъ громъ, здѣсь его не бываетъ, а лѣтомъ бываетъ очень часто; если зимою случится гроза, то она возбуждаетъ изумленіе, какъ чудо. Точно также въ Скиѳіи считается чудомъ, если случится землетрясеніе, *будетъ ли оно* лѣтомъ или зимою. Лошади легко переносятъ такую зиму, но мулы и ослы совсѣмъ не выносятъ ея; въ

C. 28, v. 10: Σίνδους Holsten: ινδους *AB*, ἰνδούς reliqui.

1) Объ Аримаспахъ ср. выше III, 116.

τῶν βοῶν τὸ κόλον διὰ ταῦτα οὐ φύειν κέρεα αὐτόθι· μαρτυρέει δέ μοι τῇ γνώμῃ καὶ Ὁμήρου ἔπος ἐν Ὀδυσσείῃ ἔχον ὧδε·

καὶ Λιβύην, ὅθι τ' ἄρνες ἄφαρ κεραοὶ τελέθουσι,

ὀρθῶς εἰρημένον, ἐν τοῖσι θερμοῖσι ταχὺ παραγίνεσθαι τὰ κέρεα, ἐν δὲ τοῖσι ἰσχυροῖσι ψύχεσι ἢ οὐ φύειν κέρεα τὰ κτήνεα ἀρχὴν ἢ φύοντα φύειν μόγις.

другихъ странахъ, *напротивъ*, лошади, стоя на морозѣ, заболѣваютъ костоѣдой, а мулы и ослы выносятъ его.

29. Мнѣ кажется, что такъ называемая комолая порода быковъ по той же причинѣ не имѣетъ тамъ роговъ. Въ пользу моего мнѣнія свидѣтельствуетъ слѣдующій стихъ Омира въ Одиссеѣ [1]): «и Ливію, гдѣ у барановъ быстро ростутъ рога». Совершенно вѣрно сказано, что въ теплыхъ странахъ быстро выростаютъ рога,— а въ очень холодныхъ мѣстностяхъ у скота или вовсе не растутъ рога, или едва выростаютъ.

[Въ гл. 30 объясняется причина, почему въ Илидѣ не родятся мулы].

31. Περὶ δὲ τῶν πτερῶν τῶν Σκύθαι λέγουσι ἀνάπλεον εἶναι τὸν ἠέρα, καὶ τούτων εἵνεκα οὐκ οἷοί τε εἶναι οὔτε ἰδεῖν τὸ πρόσω τῆς ἠπείρου οὔτε διεξιέναι, τήνδε ἔχω περὶ αὐτῶν γνώμην· τὰ κατύπερθε ταύτης τῆς χώρης αἰεὶ νίφεται, ἐλάσσονι δὲ τοῦ θέρεος ἢ τοῦ χειμῶνος, ὥσπερ καὶ οἰκός· ἤδη ὧν ὅστις ἀγχόθεν χιόνα ἁδρὴν πίπτουσαν εἶδε, οἶδε τὸ λέγω· ἔοικε γὰρ ἡ χιὼν πτεροῖσι· καὶ διὰ τὸν χειμῶνα τοῦτον ἐόντα τοιοῦτον ἀνοίκητα τὰ πρὸς βορέην ἐστὶ τῆς ἠπείρου ταύτης. τὰ ὧν πτερὰ εἰκάζοντας τὴν χιόνα τοὺς Σκύθας τε καὶ τοὺς περιοίκους δοκέω λέγειν. ταῦτα μέν νυν τὰ λέγεται μακρότατα εἴρηται.

31. Что касается перьевъ, которыми по словамъ Скиѳовъ наполненъ воздухъ и изъ за которыхъ нельзя ни смотрѣть впередъ по материку, ни пройти [2]), то о нихъ я держусь такого мнѣнія: въ мѣстностяхъ, лежащихъ выше этой страны, постоянно идетъ снѣгъ, впрочемъ лѣтомъ, какъ и слѣдуетъ ожидать, меньше, чѣмъ зимою. Итакъ всякій, кто вблизи видѣлъ, какъ идетъ обильный снѣгъ, уже понимаетъ, о чемъ я говорю, ибо хлопья снѣга похожи на перья. Вслѣдствіе такой суровой зимы сѣверныя области этого материка необитаемы. Итакъ я полагаю, что Скиѳы и ихъ сосѣди называютъ хлопья снѣга перьями, благодаря ихъ сходству. Таковы мои свѣдѣнія объ отдаленнѣйшихъ мѣстностяхъ.

32. Ὑπερβορέων δὲ πέρι ἀνθρώπων οὔτε τι Σκύθαι λέγουσι οὐδὲν οὔτε τινὲς ἄλλοι τῶν ταύτῃ οἰκημένων, εἰ μὴ ἄρα Ἰσσηδόνες. ὡς δ' ἐγὼ δοκέω, οὐδ' οὗτοι λέγουσι οὐδέν· ἔλεγον γὰρ ἂν καὶ Σκύθαι, ὡς περὶ τῶν μουνοφθάλμων λέγουσι. ἀλλ' Ἡσιόδῳ μὲν ἐστὶ περὶ Ὑπερβορέων εἰρημένα, ἔστι δὲ καὶ Ὁμήρῳ ἐν Ἐπιγόνοισι, εἰ δὴ τῷ ἐόντι γε Ὅμηρος ταῦτα τὰ ἔπεα ἐποίησε.

32. Объ Иперборeяхъ ничего не сообщаютъ ни Скиѳы, ни другіе обитатели той страны, за исключеніемъ развѣ Исседоновъ. Впрочемъ, какъ мнѣ кажется, и эти послѣдніе ничего о нихъ не говорятъ: ибо *въ противномъ случаѣ* разсказывали бы о нихъ и Скиѳы, какъ разсказываютъ объ одноглазыхъ. Объ Иперборeяхъ говорится у Исіода, а также у Омира въ «Епигонахъ», если дѣйствительно Омиръ составилъ эту поэму.

[Главы 33 — 36 содержатъ разсказы объ Иперборeяхъ, слышанные Иродотомъ на островѣ Дилосѣ].

5. Отрывки изъ описанія трехъ частей свѣта.

(Гл. 37—45).

37. Πέρσαι οἰκέουσι κατήκοντες ἐπὶ τὴν νοτίην θάλασσαν τὴν Ἐρυθρὴν καλεομένην, τούτων δὲ ὑπεροικέουσι πρὸς βορέην ἄνεμον

37. Персы живутъ вплоть до южнаго моря, называемаго Краснымъ; выше ихъ къ сѣверу живутъ Мидяне, выше Мидянъ

1) Од. IV, 85. 2) Ср. выше IV, 7.

Μῆδοι, Μήδων δὲ Σάσπειρες, Σασπείρων δὲ Κόλχοι κατήκοντες ἐπὶ τὴν βορηίην θάλασσαν, ἐς τὴν Φᾶσις ποταμὸς ἐκδιδοῖ. ταῦτα τέσσερα ἔθνεα οἰκέει ἐκ θαλάσσης ἐς θάλασσαν.—38. ἐνθεῦτεν δὲ τὸ πρὸς ἑσπέρης ἀκταὶ διφάσιαι ἀπ' αὐτῆς κατατείνουσι ἐς θάλασσαν, τὰς ἐγὼ ἀπηγήσομαι. ἔνθεν μὲν ἡ ἀκτὴ ἡ ἑτέρη τὰ πρὸς βορέην ἀπὸ Φάσιος ἀρξαμένη παρατέταται ἐς θάλασσαν παρά τε τὸν Πόντον καὶ τὸν Ἑλλήσποντον μέχρι Σιγείου τοῦ Τρωικοῦ...

Саспиры, выше Саспировъ — Колхи вплоть до сѣвернаго моря, въ которое изливается рѣка Фасидъ. Эти четыре народа живутъ *на пространствѣ* отъ моря до моря.

38. Отсюда къ западу тянутся отъ нея [т. е. отъ Азіи] два полуострова [*дословно*: берега], которые я опишу. Одинъ изъ нихъ, съ сѣверной стороны начинаясь отъ Фасида, тянется къ морю вдоль Понта и Геллеспонта до Троянскаго Сигея...

40. ...τὰ δὲ κατύπερθε Περσέων καὶ Μήδων καὶ Σασπείρων καὶ Κόλχων, τὰ πρὸς ἠῶ τε καὶ ἥλιον ἀνατέλλοντα, ἔνθεν μὲν ἡ Ἐρυθρὴ παρήκει θάλασσα, πρὸς βορέω δὲ ἡ Κασπίη τε θάλασσα καὶ ὁ Ἀράξης ποταμός, ῥέων πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα.

40... Выше Персовъ, Мидянъ, Саспировъ и Колховъ къ востоку съ одной стороны простирается Красное море, а къ сѣверу — Каспійское море и рѣка Араксъ, текущая къ востоку...

45. Ἡ δὲ Εὐρώπη πρὸς οὐδαμῶν φανερή ἐστι γινωσκομένη, οὔτε τὰ πρὸς ἥλιον ἀνατέλλοντα οὔτε τὰ πρὸς βορέην, εἰ περίρρυτός ἐστι· μήκεϊ δὲ γινώσκεται παρ' ἀμφοτέρας παρήκουσα. οὐδ' ἔχω συμβαλέσθαι ἐπ' ὅτευ μιῇ ἐούσῃ γῇ οὐνόματα τριφάσια κέεται ἐπωνυμίας ἔχοντα γυναικῶν, καὶ οὐρίσματα αὐτῇ Νεῖλός τε ὁ Αἰγύπτιος ποταμὸς ἐτέθη καὶ Φᾶσις ὁ Κόλχος (οἳ δὲ Τάναϊν ποταμὸν τὸν Μαιήτην καὶ πορθμήια τὰ Κιμμέρια λέγουσι), οὐδὲ τῶν διουρισάντων τὰ οὐνόματα πυθέσθαι, καὶ ὅθεν ἔθεντο τὰς ἐπωνυμίας.

45. Омывается ли Европа водою съ востока и сѣвера — это никому достовѣрно неизвѣстно. Относительно же длины извѣстно, что она равняется обѣимъ *другимъ частямъ свѣта*. Я не могу также разрѣшить, почему землѣ, въ сущности единой, приданы три названія по именамъ женщинъ, и границами ея признаны египетская рѣка Нилъ и колхидская Фасидъ (иные называютъ *границею* меотійскую рѣку Танаидъ и Киммерійскія переправы), *не могу* узнать имена разграничившихъ и откуда они взяли названія...

6. Описаніе рѣкъ Скиѳіи.

(Гл. 46—58).

46. Ὁ δὲ Πόντος ὁ Εὔξεινος, ἐπ' ὃν ἐστρατεύετο ὁ Δαρεῖος, χωρέων πασέων παρέχεται ἔξω τοῦ Σκυθικοῦ ἔθνεα ἀμαθέστατα. οὔτε γὰρ ἔθνος τῶν ἐντὸς τοῦ Πόντου οὐδὲν ἔχομεν προβαλέσθαι σοφίης πέρι οὔτε ἄνδρα λόγιον οἴδαμεν γενόμενον, πάρεξ τοῦ Σκυθικοῦ ἔθνεος καὶ Ἀναχάρσιος. τῷ δὲ Σκυθικῷ γένεϊ ἓν μὲν τὸ μέγιστον τῶν ἀνθρωπηίων πρηγμάτων σοφώτατα πάντων ἐξεύρηται τῶν ἡμεῖς ἴδμεν, τὰ μέντοι ἄλλα οὐκ ἄγαμαι. τὸ δὲ μέγιστον οὕτω σφι ἀνεύρηται ὥστε ἀποφυγεῖν τε μηδένα ἐπελθόντα ἐπὶ σφέας, μὴ βουλομένους τε ἐξευρεθῆναι καταλαβεῖν μὴ οἷόν τε εἶναι· τοῖσι γὰρ μήτε ἄστεα μήτε τείχεα ᾖ ἐκτισμένα,

46. По берегамъ Понта Евксинскаго, куда выступалъ походомъ Дарій, обитаютъ племена за исключеніемъ скиѳскаго несравненно болѣе грубыя, чѣмъ во всѣхъ другихъ странахъ. Мы не можемъ указать ни одно племя по сю сторону Понта, которое бы выдавалось по уму, и не знаемъ ни одного замѣчательнаго человѣка, за исключеніемъ развѣ скиѳскаго народа и Анахарсиса [1]). Впрочемъ и у скиѳскаго народа одно *только*, *но* самое важное изъ человѣческихъ дѣлъ придумано наиболѣе мудро изъ всѣхъ извѣстныхъ намъ *народовъ*, а остальное *у нихъ* не заслуживаетъ вниманія. Эта самая важная особенность

1) Объ Анахарсисѣ см. ниже гл. 76 сл.

ἀλλὰ φερέοικοι ἐόντες πάντες ἔωσι ἱπποτοξόται, ζῶντες μὴ ἀπ᾽ ἀρότου ἀλλ᾽ ἀπὸ κτηνέων, οἰκήματά τέ σφι ᾖ ἐπὶ ζευγέων, κῶς οὐκ ἂν εἴησαν οὗτοι ἄμαχοί τε καὶ ἄποροι προσμίσγειν; — 47. ἐξεύρηται δὲ σφι ταῦτα τῆς τε γῆς ἐούσης ἐπιτηδέης καὶ τῶν ποταμῶν ἐόντων σφι συμμάχων· ἥ τε γὰρ γῆ ἐοῦσα πεδιὰς αὕτη ποιώδης τε καὶ εὔυδρος ἐστί, ποταμοί τε δι᾽ αὐτῆς ῥέουσι οὐ πολλῷ τεῳ ἀριθμὸν ἐλάσσονες τῶν ἐν Αἰγύπτῳ διωρύχων. ὅσοι δὲ ὀνομαστοί τε εἰσὶ αὐτῶν καὶ προσπλωτοὶ ἀπὸ θαλάσσης, τούτους ὀνομανέω... Ἴστρος μὲν πεντάστομος, μετὰ δὲ Τύρης τε καὶ Ὕπανις καὶ Βορυσθένης καὶ Παντικάπης καὶ Ὑπάκυρις καὶ Γέρρος καὶ Τάναϊς· ῥέουσι δὲ οἵδε κατὰ τάδε.

Скиѳовъ состоитъ въ томъ, что никакой *врагъ*, напавшій на нихъ, не можетъ ни спастись отъ нихъ бѣгствомъ, ни захватить ихъ, если они не захотятъ быть открытыми: вѣдь *народу*, у котораго нѣтъ ни городовъ, ни укрѣпленій, который свои жилища переноситъ съ собою, гдѣ каждый — конный стрѣлокъ, гдѣ средства къ жизни добываются не земледѣліемъ, а скотоводствомъ, и жилища устраиваются на повозкахъ — такому народу какъ не быть непобѣдимымъ и неприступнымъ?

47. Этой особенности жизни Скиѳовъ благопріятствуетъ *самая* земля, и содѣйствуютъ рѣки: земля ихъ, представляя собою равнину, изобилуетъ травою и хорошо орошена; по ней протекаютъ рѣки, по числу лишь немногимъ уступающія каналамъ въ Эгиптѣ. Я назову только тѣ изъ нихъ, которыя болѣе замѣчательны и доступны для судовъ съ моря: пятиустный Истръ, за нимъ Тирасъ, Ипанидъ, Борисѳенъ, Пантикапъ, Ипакирь, Герръ и Танаидъ. Текутъ они слѣдующимъ образомъ.

48. Ἴστρος μέν, ἐὼν μέγιστος ποταμῶν πάντων τῶν ἡμεῖς ἴδμεν, ἴσος αἰεὶ αὐτὸς ἑωυτῷ ῥέει καὶ θέρεος καὶ χειμῶνος, πρῶτος δὲ τὸ ἀπ᾽ ἑσπέρης τῶν ἐν τῇ Σκυθικῇ ῥέων κατὰ τοιόνδε μέγιστος γέγονε· ποταμῶν καὶ ἄλλων ἐς αὐτὸν ἐκδιδόντων εἰσὶ δὴ οἵδε οἱ μέγαν αὐτὸν ποιεῦντες, διὰ μέν γε τῆς Σκυθικῆς χώρης πέντε μὲν οἱ ῥέοντες, τόν τε Σκύθαι Πόρατα καλέουσι, Ἕλληνες δὲ Πυρετόν, καὶ ἄλλος Τιάραντος καὶ Ἄραρός τε καὶ Νάπαρις καὶ Ὀρδησσός. ὁ μὲν πρῶτος λεχθεὶς τῶν ποταμῶν μέγας καὶ πρὸς ἠῶ ῥέων ἀνακοινοῦται τῷ Ἴστρῳ τὸ ὕδωρ, ὁ δὲ δεύτερος λεχθεὶς Τιάραντος πρὸς ἑσπέρης τε μᾶλλον καὶ ἐλάσσων, ὁ δὲ δὴ Ἄραρός τε καὶ ὁ Νάπαρις καὶ ὁ Ὀρδησσὸς διὰ μέσου τούτων ἰόντες ἐσβάλλουσι ἐς τὸν Ἴστρον.

48. Истръ, величайшая изъ всѣхъ извѣстныхъ намъ рѣкъ, всегда бываетъ одинаковой величины и лѣтомъ и зимою; это первая изъ рѣкъ Скиѳіи съ западной стороны, а величайшею она становится вотъ почему: въ нее впадаютъ и другія рѣки, а вотъ тѣ, которыя способствуютъ ея многоводію; *изъ ихъ числа* по скиѳской землѣ текутъ пять: та, которая у Скиѳовъ называется Пората, а у Еллиновъ Пиретъ, затѣмъ Тіарантъ, Араръ, Напаръ и Ордиссъ. Первая изъ названныхъ рѣкъ велика и, протекая на востокѣ, сливаетъ свои воды съ Истромъ; названный вторымъ Тіарантъ течетъ далѣе къ западу и меньше *первой*, а Араръ, Напарь и Ордиссъ впадаютъ въ Истръ въ промежуткѣ между этими *двумя*.

[Гл. 49 содержитъ перечень нескиѳскихъ притоковъ Истра и указаніе его истоковъ].

50. Τούτων ὦν τῶν καταλεχθέντων καὶ ἄλλων πολλῶν συμβαλλομένων τὸ σφέτερον ὕδωρ γίνεται ὁ Ἴστρος ποταμῶν μέγιστος, ἐπεὶ ὕδωρ γε ἓν πρὸς ἓν συμβάλλειν ὁ Νεῖλος πλήθεϊ ἀποκρατέει· ἐς γὰρ δὴ τοῦτον οὔτε ποταμὸς οὔτε κρήνη οὐδεμία

50. Благодаря притоку воды перечисленныхъ рѣкъ, а также и многихъ другихъ, Истръ становится величайшею рѣкою, хотя, если сравнивать самъ по себѣ Истръ съ Ниломъ, то послѣдній оказывается полноводнѣе: въ самомъ дѣлѣ, въ Нилъ не

V. 13: «desiderantur fere talia: εἰσὶ δὲ ὀκτὼ οἵδε». Stein.

ἐκδιδοῦσα ἐς πλῆθός οἱ συμβάλλεται. ἴσος δὲ αἰεὶ ῥέει ἔν τε θέρεϊ καὶ χειμῶνι ὁ Ἴστρος κατὰ τοιόνδε τι, ὡς ἐμοὶ δοκέει· τοῦ μὲν χειμῶνος ἐστὶ ὅσος περ ἐστί, ὀλίγῳ τε μέζων τῆς ἑωυτοῦ φύσιος γίνεται· ὕεται γὰρ ἡ γῆ αὕτη τοῦ χειμῶνος πάμπαν ὀλίγῳ, νιφετῷ δὲ πάντα χρᾶται. τοῦ δὲ θέρεος ἡ χιὼν ἡ ἐν τῷ χειμῶνι πεσοῦσα, ἐοῦσα ἀμφιλαφής, τηκομένη πάντοθεν ἐσδιδοῖ ἐς τὸν Ἴστρον. αὕτη τε δὴ ἡ χιὼν ἐσδιδοῦσα ἐς αὐτὸν συμπληθύει καὶ ὄμβροι πολλοί τε καὶ λάβροι σὺν αὐτῇ· ὕει γὰρ δὴ τὸ θέρος. ὅσῳ δὲ πλέον ἐπ' ἑωυτὸν ὕδωρ ὁ ἥλιος ἐπέλκεται ἐν τῷ θέρεϊ ἢ ἐν τῷ χειμῶνι, τοσούτῳ τὰ συμμισγόμενα τῷ Ἴστρῳ πολλαπλήσια ἐστὶ τοῦ θέρεος ἤ περ τοῦ χειμῶνος· ἀντιτιθέμενα δὲ ταῦτα ἀντισήκωσις γίνεται, ὥστε ἴσον μιν αἰεὶ φαίνεσθαι ἐόντα.

впадаетъ ни одна рѣка, ни одинъ источникъ, которые бы способствовали его многоводію. *А что* Истръ имѣетъ одинаковое количество воды лѣтомъ и зимою, *это*, мнѣ кажется, *происходитъ* по слѣдующей причинѣ: зимою вода въ немъ имѣетъ нормальную высоту или поднимается лишь немного выше нормы вслѣдствіе того, что земля эта зимою очень мало орошается дождями и все покрыто снѣгомъ; а лѣтомъ снѣгъ, въ изобиліи выпавшій зимою, таетъ и отовсюду стекаетъ въ Истръ; вотъ этотъ то стекающій въ него снѣгъ и кромѣ того частые и сильные дожди, идущіе тамъ лѣтомъ, пополняютъ количество воды; и на сколько больше воды солнце притягиваетъ къ себѣ лѣтомъ, чѣмъ зимою, на столько стекающія въ Истръ воды дѣлаются лѣтомъ многочисленнѣе, чѣмъ зимою; такъ какъ эти два явленія возмѣщаютъ другъ друга, то устанавливается равновѣсіе и поэтому количество воды въ Истрѣ оказывается всегда одинаковымъ.

51. Εἷς μὲν δὴ τῶν ποταμῶν τοῖσι Σκύθῃσι ἐστὶ ὁ Ἴστρος, μετὰ δὲ τοῦτον Τύρης, ὃς ἀπὸ βορέω μὲν ἀνέμου ὁρμᾶται, ἄρχεται δὲ ῥέων ἐκ λίμνης μεγάλης ἣ οὐρίζει τήν τε Σκυθικὴν καὶ Νευρίδα γῆν. ἐπὶ δὲ τῷ στόματι αὐτοῦ κατοίκηνται Ἕλληνες, οἳ Τυρῖται καλέονται. — 52. τρίτος δὲ Ὕπανις ποταμὸς ὁρμᾶται μὲν ἐκ τῆς Σκυθικῆς, ῥέει δὲ ἐκ λίμνης μεγάλης τὴν πέριξ νέμονται ἵπποι ἄγριοι λευκοί· καλέεται δὲ ἡ λίμνη αὕτη ὀρθῶς μήτηρ Ὑπάνιος. ἐκ ταύτης ὦν ἀνατέλλων ὁ Ὕπανις ποταμὸς ῥέει ἐπὶ μὲν πέντε ἡμερέων πλόον βραχὺς καὶ γλυκύς ἔτι, ἀπὸ δὲ τούτου πρὸς θαλάσσης τεσσέρων ἡμερέων πλόον πικρὸς δεινῶς. ἐκδιδοῖ γὰρ ἐς αὐτὸν κρήνη πικρή, οὕτω δή τι ἐοῦσα πικρή, ἣ μεγάθεϊ σμικρὴ ἐοῦσα κιρνᾷ τὸν Ὕπανιν, ἐόντα ποταμὸν ἐν ὀλίγοισι μέγαν. ἔστι δὲ ἡ κρήνη αὕτη ἐν οὔροισι χώρης τῆς τε ἀροτήρων Σκυθέων καὶ Ἀλαζόνων· οὔνομα δὲ τῇ κρήνῃ καὶ ὅθεν ῥέει τῷ χώρῳ Σκυθιστὶ μὲν Ἐξαμπαῖος, κατὰ δὲ τὴν Ἑλλήνων γλῶσσαν Ἱραὶ ὁδοί. συνάγουσι δὲ τὰ τέρματα ὅ τε Τύρης καὶ ὁ Ὕπανις κατὰ Ἀλαζόνας· τὸ δὲ ἀπὸ τούτου ἀποστρέψας ἑκάτερος ῥέει εὐρύνων τὸ μέσον.

51. Итакъ одна рѣка у Скиѳовъ — Истръ, а за нимъ *слѣдуетъ* Тирасъ, который течетъ съ сѣвера и беретъ начало изъ большаго озера, служащаго границею земли Скиѳовъ и Невровъ. У устья его живутъ Еллины, которые называются Тиритами.

52. Третья рѣка Ипанидъ беретъ начало въ землѣ Скиѳовъ и вытекаетъ изъ большаго озера, вокругъ котораго водятся дикія бѣлыя лошади; это озеро справедливо зовется матерью Ипанида. Вытекая изъ этого *озера*, рѣка Ипанидъ на протяженіи пяти дней плаванія еще мелка и прѣсна, а затѣмъ до моря на четыре дня плаванія вода въ ней очень горька; ибо въ нее впадаетъ горькій источникъ, на столько горькій, что, несмотря на свою незначительную величину, онъ измѣняетъ вкусъ воды въ Ипанидѣ, съ которымъ немногія рѣки могутъ сравняться по величинѣ. Источникъ этотъ находится на границѣ земли Скиѳовъ-пахарей и Алазоновъ; названіе источника и мѣстности, откуда онъ вытекаетъ, по скиѳски Ексампэй, а на еллинскомъ языкѣ — Святые пути. Тирасъ и Ипанидъ сближаютъ свои теченія около земли Алазоновъ, а отсюда обѣ текутъ въ разныя стороны и промежутокъ между ними расширяется.

V. 34: . . . γλυκύς ἐστι St.

53. Τέταρτος δὲ Βορυσθένης ποταμός, ὅς ἐστί τε μέγιστος μετὰ Ἴστρον τούτων καὶ πολυαρκέστατος κατὰ γνώμας τὰς ἡμετέρας οὔτι μοῦνον τῶν Σκυθικῶν ποταμῶν ἀλλὰ καὶ τῶν ἄλλων ἁπάντων, πλὴν Νείλου τοῦ Αἰγυπτίου· τούτῳ γὰρ οὐκ οἷά τε ἐστὶ συμβαλεῖν ἄλλον ποταμόν· τῶν δὲ λοιπῶν Βορυσθένης ἐστὶ πολυαρκέστατος, ὃς νομάς τε καλλίστας καὶ εὐκομιδεστάτας κτήνεσι παρέχεται ἰχθύας τε ἀρίστους διακριδὸν καὶ πλείστους, πίνεσθαί τε ἥδιστος ἐστί, ῥέει τε καθαρὸς παρὰ θολεροῖσι, σπόρος τε παρ' αὐτὸν ἄριστος γίνεται, ποίη τε, τῇ οὐ σπείρεται ἡ χώρη, βαθυτάτη· ἅλες τε ἐπὶ τῷ στόματι αὐτοῦ αὐτόματοι πήγνυνται ἄπλετοι· κήτεά τε μεγάλα ἀνάκανθα, τὰ ἀντακαίους καλέουσι, παρέχεται ἐς ταρίχευσιν, ἄλλα τε πολλὰ θωμάσαι ἄξια. μέχρι μέν νυν Γέρρου χώρου, ἐς τὸν τεσσεράκοντα ἡμερέων πλόος ἐστί, γινώσκεται ῥέων ἀπὸ βορέω ἀνέμου· τὸ δὲ κατύπερθε δι' ὧν ῥέει ἀνθρώπων οὐδεὶς ἔχει φράσαι· φαίνεται δὲ ῥέων δι' ἐρήμου ἐς τῶν γεωργῶν Σκυθέων τὴν χώρην· οὗτοι γὰρ οἱ Σκύθαι παρ' αὐτὸν ἐπὶ δέκα ἡμερέων πλόον νέμονται. μούνου δὲ τούτου τοῦ ποταμοῦ καὶ Νείλου οὐκ ἔχω φράσαι τὰς πηγάς, δοκέω δέ, οὐδὲ οὐδεὶς Ἑλλήνων. ἀγχοῦ τε δὴ θαλάσσης ὁ Βορυσθένης ῥέων γίνεται καὶ οἱ συμμίσγεται ὁ Ὕπανις ἐς τὠυτὸ ἕλος ἐκδιδούς. τὸ δὲ μεταξὺ τῶν ποταμῶν τούτων, ἐὸν ἔμβολον τῆς χώρης, Ἱππόλεω ἄκρη καλέεται, ἐν δὲ αὐτῷ ἱρὸν Δήμητρος ἐνίδρυται· πέρην δὲ τοῦ ἱροῦ ἐπὶ τῷ Ὑπάνι Βορυσθενεῖται κατοίκηνται.

53. Четвертая рѣка Борисѳенъ — величайшая послѣ Истра изъ этихъ рѣкъ и, по нашему мнѣнію, самая полезная не только между скиѳскими рѣками, но и между всѣми другими кромѣ египетскаго Нила; съ этимъ послѣднимъ нельзя сравнить ни одной рѣки; но изъ остальныхъ рѣкъ Борисѳенъ самая прибыльная: онъ доставляетъ стадамъ прекраснѣйшія и очень питательныя пастбища, превосходнѣйшую рыбу въ огромномъ количествѣ, вода его очень пріятна на вкусъ и отличается чистотою среди мутныхъ *рѣкъ Скиѳіи;* вдоль его тянется превосходная пахатная земля или *растетъ* очень высокая трава тамъ, гдѣ почва не засѣвается; въ устьѣ его сама собою въ изобиліи осѣдаетъ соль; въ немъ ловятся для соленія большія рыбы безъ позвоночника, называемыя осетрами, а кромѣ того *есть* многое другое, достойное удивленія. Въ своемъ теченіи съ сѣвера Борисѳенъ извѣстенъ до земли Герра, до которой 40 дней плаванія; выше *этой мѣстности* никому неизвѣстны земли, чрезъ которыя онъ протекаетъ; *достовѣрно* извѣстно, что онъ течетъ черезъ пустыню до области Скиѳовъ-земледѣльцевъ, а эти послѣдніе живутъ вдоль его на 10 дней плаванія. Истоковъ только этой рѣки да Нила не могу назвать я, да, какъ мнѣ кажется, и никто изъ Еллиновъ. Когда Борисѳенъ въ своемъ теченіи приближается къ морю, съ нимъ соединяется Ипанидъ, впадающій въ одинъ съ нимъ лиманъ. Находящійся между этими рѣками выступъ земли называется мысомъ Ипполая; на немъ стоитъ святилище Димитры; на противоположномъ отъ святилища берегу при Ипанидѣ живутъ Борисѳениты.

54. Ταῦτα μὲν τὰ ἀπὸ τούτων τῶν ποταμῶν, μετὰ δὲ τούτους πέμπτος ποταμὸς ἄλλος, τῷ οὔνομα Παντικάπης, ῥέει μὲν καὶ οὗτος ἀπὸ βορέω τε καὶ ἐκ λίμνης, καὶ τὸ μεταξὺ τούτου τε καὶ τοῦ Βορυσθένεος νέμονται οἱ γεωργοὶ Σκύθαι, ἐκδιδοῖ δὲ ἐς τὴν Ὑλαίην, παραμειψάμενος δὲ ταύτην τῷ Βορυσθένεϊ συμμίσγεται.— 55. ἕκτος δὲ Ὑπάκυρις ποταμός, ὃς ὁρμᾶται μὲν ἐκ λίμνης, διὰ μέσων δὲ τῶν νομάδων Σκυθέων ῥέων ἐκδιδοῖ κατὰ Καρκινῖτιν πόλιν, ἐς δεξιὴν ἀπέργων τήν τε Ὑλαίην καὶ τὸν Ἀχιλλήιον

54. Вотъ наши свѣдѣнія объ этихъ рѣкахъ. За ними пятая рѣка, по имени Пантикапъ; и она также течетъ съ сѣвера и изъ озера; пространство между нею и Борисѳеномъ занимаютъ Скиѳы-земледѣльцы; она протекаетъ черезъ Полѣсье и, миновавъ его, сливается съ Борисѳеномъ.

55. Шестая рѣка — Ипакиръ, которая беретъ начало изъ озера и, протекая среди земли Скиѳовъ-кочевниковъ, впадаетъ *въ море* около города Каркинитиды, остав-

---

V. 19: Γερρέων St. || V. 33: μητρὸς *ABC*.

δρόμον καλεόμενον.—56. ἕβδομος δὲ Γέρρος ποταμὸς ἀπέσχισται μὲν ἀπὸ τοῦ Βορυσθένεος κατὰ τοῦτο τῆς χώρης ἐς ὃ γινώσκεται ὁ Βορυσθένης· ἀπέσχισται μέν νυν ἐκ τούτου τοῦ χώρου, οὔνομα δὲ ἔχει τό περ ὁ χῶρος αὐτος, Γέρρος, ῥέων δὲ ἐς θάλασσαν οὐρίζει τήν τε τῶν νομάδων χώρην καὶ τὴν τῶν βασιληίων Σκυθέων, ἐκδιδοῖ δὲ ἐς τὸν Ὑπάκυριν.—57. ὄγδοος δὲ δὴ Τάναϊς ποταμός, ὃς ῥέει τἀνέκαθεν ἐκ λίμνης μεγάλης ὁρμώμενος, ἐκδιδοῖ δὲ ἐς μέζω ἔτι λίμνην καλεομένην Μαιῆτιν, ἣ οὐρίζει Σκύθας τε τοὺς βασιληίους καὶ Σαυρομάτας. ἐς δὲ Τάναϊν τοῦτον ἄλλος ποταμὸς ἐσβάλλει τῷ οὔνομα ἐστὶ Ὕργις.

ляя вправо Полѣсье и такъ называемый Ахилловъ Бѣгъ.

56. Седьмая рѣка, Герръ, отдѣляется отъ Борисѳена въ томъ мѣстѣ, до котораго извѣстенъ Борисѳенъ; отдѣляется она съ этого мѣста, а названіе имѣетъ одинаковое съ мѣстностью — Герръ; на пути къ морю она служитъ границею между землями кочевниковъ и царскихъ Скиѳовъ, а впадаетъ въ Ипакирь.

57. Восьмая рѣка — Танаидъ, который течетъ сверху, получая начало изъ большаго озера, и впадаетъ въ бóльшее еще озеро, называемое Мэотидою, которое отдѣляетъ Скиѳовъ царскихъ отъ Савроматовъ. Въ этотъ Танаидъ впадаетъ другая рѣка, именуемая Иргисъ.

58. Τοῖσι μὲν δὴ ὀνομαστοῖσι ποταμοῖσι οὕτω δή τι οἱ Σκύθαι ἐσκευάδαται, τοῖσι δὲ κτήνεσι ἡ ποίη ἀναφυομένη ἐν τῇ Σκυθικῇ ἐστι ἐπιχολωτάτη πασέων ποιέων τῶν ἡμεῖς ἴδμεν· ἀνοιγομένοισι δὲ τοῖσι κτήνεσι ἔστι σταθμώσασθαι ὅτι τοῦτο οὕτω ἔχει.

58. Таковы значительныя рѣки, которыя протекаютъ въ Скиѳіи. Трава, растущая въ Скиѳіи, способствуетъ развитію желчи у скота больше всѣхъ травъ, намъ извѣстныхъ; вскрывая *трупы* животныхъ, можно удостовѣриться, что это такъ.

7. Обычаи Скиѳовъ.

(Гл. 59—75).

59. Τὰ μὲν δὴ μέγιστα οὕτω σφι εὔπορά ἐστι, τὰ δὲ λοιπὰ νόμαια κατὰ τάδε σφι διακέεται. θεοὺς μὲν μούνους τούσδε ἱλάσκονται, Ἱστίην μὲν μάλιστα, ἐπὶ δὲ Δία τε καὶ Γῆν, νομίζοντες τὴν Γῆν τοῦ Διός εἶναι γυναῖκα, μετὰ δὲ τούτους Ἀπόλλωνά τε καὶ οὐρανίην Ἀφροδίτην καὶ Ἡρακλέα καὶ Ἄρεα. τούτους μὲν πάντες Σκύθαι νενομίκασι, οἱ δὲ καλεόμενοι βασιλήιοι Σκύθαι καὶ τῷ Ποσειδέωνι θύουσι. ὀνομάζεται δὲ Σκυθιστὶ Ἱστίη μὲν Ταβιτί, Ζεὺς δὲ ὀρθότατα κατὰ γνώμην γε τὴν ἐμὴν καλεόμενος Παπαῖος, Γῆ δὲ Ἀπί, Ἀπόλλων δὲ Γοιτόσυρος, οὐρανίη δὲ Ἀφροδίτη Ἀργίμπασα, Ποσειδέων δὲ Θαγιμασάδας. ἀγάλματα δὲ καὶ βωμοὺς καὶ νηοὺς οὐ νομίζουσι ποιέειν πλὴν Ἄρεϊ· τούτῳ δὲ νομίζουσι.

59. Такимъ образомъ *все* важнѣйшее *для жизни* имѣется у Скиѳовъ въ изобиліи; обычаи же у нихъ слѣдующіе. Они чтутъ только слѣдующихъ боговъ: выше всѣхъ Естію, затѣмъ Зевса и Землю, признавая послѣднюю супругою Зевса, далѣе Аполлона, Небесную Афродиту, Иракла и Арея. Эти божества чтутъ всѣ Скиѳы, а такъ называемые Скиѳы царскіе приносятъ жертвы *еще* и Посидону. Естія по скиѳски называется Тавити, Зевсъ — Папай, по моему мнѣнію совершенно правильно, Земля — Апи, Аполлонъ — Гитосиръ, Афродита Небесная — Аргимпаса, Посидонъ — Ѳагимасадъ. *Скиѳы* не имѣютъ обыкновенія ставить кумиры, алтари и храмы *ни одному божеству* кромѣ Арея; сооруженія же въ честь послѣдняго у нихъ въ обычаѣ.

60. Θυσίη δὲ ἡ αὐτὴ πᾶσι κατέστηκε περὶ πάντα τὰ ἱρὰ ὁμοίως, ἑρδομένη ὧδε· τὸ μὲν

60. Способъ жертвоприношенія всѣмъ божествамъ у всѣхъ *Скиѳовъ* одинъ и тотъ

7, v. 13: «ἀνία *ABC* || Γοιτόσυρος Hesychius; οἰτόσυρος *L*, Γογγόσυρος Celsus apud Origen. c. Cels. VI 39 || v. 14: ἀργίμπασα *PR*. Celsus: ἀρίππασα *ABC*, Ἀρτιμήασα Hesychius || v. 15: Θαγιμασάδας St.: θαγιμασάδα et θατιμασάδα Origenis codd., θαμιμασάδας *ABC*, θαγιμασά PR.» St.

ἱρήιον αὐτὸ ἐμπεποδισμένον τοὺς ἐμπροσθίους πόδας ἕστηκε, ὁ δὲ θύων ὄπισθε τοῦ κτήνεος ἑστεὼς σπάσας τὴν ἀρχὴν τοῦ στρόφου καταβάλλει μιν, πίπτοντος δὲ τοῦ ἱρηίου ἐπικαλέει τὸν θεὸν τῷ ἂν θύῃ, καὶ ἔπειτα βρόχῳ περὶ ὦν ἔβαλε τὸν αὐχένα, σκυταλίδα δὲ ἐμβαλὼν περιάγει καὶ ἀποπνίγει, οὔτε πῦρ ἀνακαύσας οὔτε καταρξάμενος οὔτ' ἐπισπείσας· ἀποπνίξας δὲ καὶ ἀποδείρας τράπεται πρὸς ἕψησιν. — 61. τῆς δὲ γῆς τῆς Σκυθικῆς αἰνῶς ἀξύλου ἐούσης ὧδέ σφι ἐς τὴν ἕψησιν τῶν κρεῶν ἐξεύρηται· ἐπεὰν ἀποδείρωσι τὰ ἱρήια, γυμνοῦσι τὰ ὀστέα τῶν κρεῶν, ἔπειτα ἐσβάλλουσι, ἢν μὲν τύχωσι ἔχοντες, ἐς λέβητας ἐπιχωρίους, μάλιστα Λεσβίοισι κρητῆρσι προσεικέλους, χωρὶς ἢ ὅτι πολλῷ μέζονας· ἐς τούτους ἐσβάλλοντες ἕψουσι ὑποκαίοντες τὰ ὀστέα τῶν ἱρηίων· ἢν δὲ μή σφι παρῇ λέβης, οἳ δὲ ἐς τὰς γαστέρας τῶν ἱρηίων ἐσβάλλοντες τὰ κρέα πάντα καὶ παραμίξαντες ὕδωρ ὑποκαίουσι τὰ ὀστέα. τὰ δὲ αἴθεται κάλλιστα, αἱ δὲ γαστέρες χωρέουσι εὐπετέως τὰ κρέα ἐψιλωμένα τῶν ὀστέων· καὶ οὕτω βοῦς τε ἑωυτὸν ἐξέψει καὶ τἆλλα ἱρήια ἑωυτὸ ἕκαστον. ἐπεὰν δὲ ἑψηθῇ τὰ κρέα, ὁ θύσας τῶν κρεῶν καὶ τῶν σπλάγχνων ἀπαρξάμενος ῥίπτει ἐς τὸ ἔμπροσθε. θύουσι δὲ καὶ τὰ ἄλλα πρόβατα καὶ ἵππους μάλιστα.

же и состоитъ въ слѣдующемъ: жертвенное животное ставится съ связанными передними ногами, а приносящій жертву, стоя позади животнаго, тянетъ за конецъ веревки и опрокидываетъ его на землю; въ то время какъ животное падаетъ, онъ взываетъ къ тому божеству, которому приноситъ жертву, затѣмъ накидываетъ петлю на шею животнаго, поворачиваетъ палку, вдѣтую *въ петлю*, и удавливаетъ *животное*, не зажегши огня и не совершивъ посвященій и возліянія; удавивъ *животное* и снявъ *съ него* шкуру, *жертвоприноситель* приступаетъ къ варенію мяса.

61. Такъ какъ скиѳская земля очень бѣдна лѣсомъ, то *Скиѳами* придуманъ слѣдующій способъ варенія мяса: содравъ съ животнаго кожу, очищаютъ кости отъ мяса, затѣмъ кладутъ, его въ котлы туземнаго издѣлія, если *таковые* случится имѣть; *эти котлы* болѣе всего походятъ на Лесбійскія чаши, только гораздо больше ихъ; вложивъ мясо въ эти *котлы*, зажигаютъ кости животныхъ и *на нихъ* варятъ *мясо;* если котла не окажется, то вкладываютъ все мясо въ желудки животныхъ, подливаютъ воды и зажигаютъ кости; онѣ горятъ отлично, а очищенное отъ костей мясо легко умѣщается въ желудкѣ. Такимъ образомъ быкъ самъ себя варитъ, а равно и *всѣ* другія жертвенныя животныя. Когда мясо сварится, то жертвоприноситель, посвятивъ *божеству* самыя лучшіе куски мяса и внутренностей, бросаетъ ихъ впередъ. Въ жертву приносится всякій скотъ, а особенно лошади.

62. Τοῖσι μὲν δὴ ἄλλοισι τῶν θεῶν οὕτω θύουσι καὶ ταῦτα τῶν κτηνέων, τῷ δὲ Ἄρεϊ ὧδε· κατὰ νομοὺς ἑκάστους τῶν ἀρχέων ἐσίδρυταί σφι Ἄρεος ἱρὸν τοιόνδε· φρυγάνων φάκελοι συννενέαται ὅσον τ' ἐπὶ σταδίους τρεῖς μῆκος καὶ εὖρος, ὕψος δὲ ἔλασσον. ἄνω δὲ τούτου τετράγωνον ἄπεδον πεποίηται, καὶ τὰ μὲν τρία τῶν κώλων ἐστὶ ἀπότομα, κατὰ δὲ τὸ ἓν ἐπιβατόν. ἔτεος δὲ ἑκάστου ἁμάξας πεντήκοντα καὶ ἑκατὸν ἐπινέουσι φρυγάνων· ὑπονοστέει γὰρ δὴ αἰεὶ ὑπὸ τῶν χειμώνων. ἐπὶ τούτου δὴ τοῦ ὄγκου ἀκινάκης σιδήρεος ἵδρυται ἀρχαῖος ἑκάστοισι, καὶ τοῦτ' ἐστὶ τοῦ Ἄρεος τὸ ἄγαλμα. τούτῳ δὲ τῷ ἀκινάκῃ θυσίας ἐπετείους προσάγουσι προβάτων καὶ ἵππων, καὶ

62. Такимъ именно образомъ и такихъ животныхъ Скиѳы приносятъ другимъ богамъ, а *жертвоприношенія* Арею *совершаютъ* они слѣдующимъ образомъ: въ каждой области по околоткамъ построены у нихъ слѣдующія святилища Арея: связки хвороста накладываются одна на другую на пространствѣ 3-хъ стадій въ длину и ширину, а въ вышину нѣсколько меньше; на верху устраивается четыреугольная площадка; три стороны *кургана* дѣлаются отвѣсными, а съ одной есть доступъ. Ежегодно привозятъ полтораста возовъ хвороста, потому что отъ непогоды *это сооруженіе* постоянно осѣдаетъ. На каждомъ такомъ курганѣ водруженъ старинный желѣзный

V. 39: «ἑκάστους St.: ἑκάστοισι || ἀρχέων St.: ἀρχείων *AB*, ἀρχαίων *PR*, ἀρχηίων *C*.» St.

δὴ καὶ τοῖσιδ' ἔτι πλέω θύουσι ἢ τοῖσι ἄλλοισι θεοῖσι· ὅσους ἂν τῶν πολεμίων ζωγρήσωσι, ἀπὸ τῶν ἑκατὸν ἀνδρῶν ἄνδρα ἕνα θύουσι τρόπῳ οὐ τῷ αὐτῷ καὶ τὰ πρόβατα, ἀλλ' ἑτεροίῳ. ἐπεὰν γὰρ οἶνον ἐπισπείσωσι κατὰ τῶν κεφαλέων, ἀποσφάζουσι τοὺς ἀνθρώπους ἐς ἄγγος καὶ ἔπειτα ἀνενείκαντες ἄνω ἐπὶ τὸν ὄγκον τῶν φρυγάνων καταχέουσι τὸ αἷμα τοῦ ἀκινάκεω. ἄνω μὲν δὴ φορέουσι τοῦτο, κάτω δὲ παρὰ τὸ ἱρὸν ποιεῦσι τάδε· τῶν ἀποσφαγέντων ἀνδρῶν τοὺς δεξιοὺς ὤμους πάντας ἀποταμόντες σὺν τῇσι χερσὶ ἐς τὸν ἠέρα ἱεῖσι, καὶ ἔπειτα καὶ τὰ ἄλλα ἀπέρξαντες ἱρήια ἀπαλλάσσονται· χεὶρ δὲ τῇ ἂν πέσῃ κέεται, καὶ χωρὶς ὁ νεκρός.

мечъ, и онъ то служитъ кумиромъ Арея. Этому мечу они ежегодно приносятъ въ жертву *рогатый* скотъ и лошадей. Сверхъ такихъ жертвоприношеній, которыя совершаются и прочимъ божествамъ, въ честь Арея они приносятъ еще слѣдующія: изъ числа плѣнныхъ враговъ приносятъ ему каждаго сотаго мужчину, но не тѣмъ же способомъ какъ скотъ, а инымъ: совершивъ возліяніе надъ головами *жертвъ* виномъ, они рѣжутъ ихъ надъ сосудомъ, затѣмъ несутъ кровь на вершину кучи хвороста и обливаютъ ею мечъ; на верхъ они относятъ кровь, а внизу у святилища совершаютъ слѣдующее: отрубивъ у всѣхъ убитыхъ людей правыя плечи съ руками, бросаютъ ихъ въ воздухъ, затѣмъ, совершивъ другія жертвоприношенія, удаляются; каждая рука остается тамъ, гдѣ упадетъ, а туловище *лежитъ* отдѣльно.

63. Θυσίαι μέν νυν αὗταί σφι κατεστᾶσι. ὑσὶ δὲ οὗτοι οὐδὲν νομίζουσι, οὐδὲ τρέφειν ἐν τῇ χώρῃ τὸ παράπαν θέλουσι.

63. Таковы у Скиѳовъ жертвоприношенія. Свиней они совсѣмъ не приносятъ въ жертву и даже вовсе не желаютъ разводить ихъ въ своей странѣ.

64. Τὰ δ' ἐς πόλεμον ἔχοντα ὧδέ σφι διακέαται· ἐπεὰν τὸν πρῶτον ἄνδρα καταβάλῃ ἀνὴρ Σκύθης, τοῦ αἵματος ἐμπίνει, ὅσους δ' ἂν φονεύσῃ ἐν τῇ μάχῃ, τούτων τὰς κεφαλὰς ἀποφέρει τῷ βασιλέι. ἀπενείκας μὲν γὰρ κεφαλὴν τῆς ληίης μεταλαμβάνει τὴν ἂν λάβωσι, μὴ ἐνείκας δὲ οὔ. ἀποδείρει δὲ αὐτὴν τρόπῳ τοιῷδε· περιταμὼν κύκλῳ περὶ τὰ ὦτα καὶ λαβόμενος τῆς κεφαλῆς ἐκσείει, μετὰ δὲ σαρκίσας βοὸς πλευρῇ δέψει τῇσι χερσί, ὀργάσας δὲ αὐτὸ ἅτε χειρόμακτρον ἔκτηται, ἐκ δὲ τῶν χαλινῶν τοῦ ἵππου τὸν αὐτὸς ἐλαύνει, ἐκ τούτου ἐξάπτει καὶ ἀγάλλεται· ὃς γὰρ ἂν πλεῖστα δέρματα χειρόμακτρα ἔχῃ, ἀνὴρ ἄριστος οὗτος κέκριται. πολλοὶ δὲ αὐτῶν ἐκ τῶν ἀποδαρμάτων καὶ χλαίνας ἐπείνυσθαι ποιεῦσι, συρράπτοντες κατά περ βαίτας. πολλοὶ δὲ ἀνδρῶν ἐχθρῶν τὰς δεξιὰς χεῖρας νεκρῶν ἐόντων ἀποδείραντες αὐτοῖσι ὄνυξι καλύπτρας τῶν φαρετρέων ποιεῦνται. δέρμα δὲ ἀνθρώπου καὶ παχὺ καὶ λαμπρὸν ἦν ἄρα, σχεδὸν δερμάτων πάντων λαμπρότατον λευκότητι. πολλοὶ δὲ καὶ ὅλους ἄνδρας ἐκδείραντες καὶ διατείναντες ἐπὶ ξύλων ἐπ' ἵππων περιφέρουσι.— 65. ταῦτα μὲν δὴ οὕτω σφι νενόμισται, αὐτὰς δὲ τὰς κεφαλάς, οὔτι πάντων ἀλλὰ τῶν ἐχθίστων, ποιεῦσι τάδε· ἀποπρίσας [ἕκαστος] πᾶν τὸ ἔνερθε τῶν ὀφρύων ἐκκαθαίρει· καὶ ἢν μὲν ᾖ πένης, ὁ δὲ ἔξωθεν

64. Военные обычаи у нихъ таковы: Скиѳъ пьетъ кровь перваго убитаго имъ врага, а головы всѣхъ убитыхъ имъ въ сраженіи относитъ къ царю, потому что принесшій голову получаетъ долю захваченной добычи, а не принесшій не *получаетъ*. Съ головы онъ сдираетъ кожу слѣдующимъ образомъ: вокругъ головы около ушей дѣлаетъ надрѣзъ, *потомъ* беретъ голову *въ руки* и вытряхиваетъ ее *изъ кожи*, затѣмъ, очистивъ *кожу* отъ мяса при помощи бычачьяго ребра, онъ мнетъ *ее* руками и, выдубивъ ее въ видѣ утиральника, держитъ у себя, привязываетъ къ уздѣ коня, на которомъ самъ ѣздитъ, и гордится этимъ, такъ какъ тотъ, который имѣетъ наибольшее количество такихъ кожаныхъ утиральниковъ, считается самымъ доблестнымъ мужемъ. Многіе Скиѳы изъ содранныхъ кожъ дѣлаютъ себѣ для одѣянія плащи, сшивая ихъ какъ козьи шкурки. Многіе также, содравъ кожу вмѣстѣ съ ногтями съ правыхъ рукъ убитыхъ непріятелей, дѣлаютъ покрышки для колчановъ. Человѣческая кожа, дѣйствительно, и толста и блестяща; блестящею бѣлизною она превосходитъ почти всѣ *другія* кожи. *Наконецъ* многіе сдираютъ кожу со всего трупа, напяливаютъ на палки и возятъ съ собою на лошадяхъ.

ὠμοβοέην μούνην περιτείνας οὕτω χρᾶται, ἢν δὲ ᾖ πλούσιος, τὴν μὲν ὠμοβοέην περιτείνει, ἔσωθεν δὲ καταχρυσώσας οὕτω χρᾶται ποτηρίῳ. ποιεῦσι δὲ τοῦτο καὶ ἐκ τῶν οἰκηίων, ἤν σφι διάφοροι γένωνται καὶ ἢν ἐπικρατήσῃ αὐτοῦ παρὰ τῷ βασιλέϊ. ξείνων δέ οἱ ἐλθόντων τῶν ἂν λόγον ποιέηται, τὰς κεφαλὰς ταύτας παραφέρει καὶ ἐπιλέγει ὥς οἱ ἐόντες οἰκήιοι πόλεμον προσεθήκαντο καί σφεων αὐτὸς ἐπεκράτησε, ταύτην ἀνδραγαθίην λέγοντες.

66. Ἅπαξ δὲ τοῦ ἐνιαυτοῦ ἑκάστου ὁ νομάρχης ἕκαστος ἐν τῷ ἑωυτοῦ νομῷ κιρνᾷ κρητῆρα οἴνου, ἀπ' οὗ πίνουσι τῶν Σκυθέων τοῖσι ἂν ἄνδρες πολέμιοι ἀραιρημένοι ἔωσι· τοῖσι δ' ἂν μὴ κατεργασμένον ᾖ τοῦτο, οὐ γεύονται τοῦ οἴνου τούτου, ἀλλ' ἠτιμωμένοι ἀποκατέαται· ὄνειδος δέ σφι ἐστὶ μέγιστον τοῦτο. ὅσοι δὲ ἂν αὐτῶν καὶ κάρτα πολλοὺς ἄνδρας ἀραιρηκότες ἔωσι, οὗτοι δὲ σύνδυο κύλικας ἔχοντες πίνουσι ὁμοῦ.

67. Μάντιες δὲ Σκυθέων εἰσὶ πολλοί, οἳ μαντεύονται ῥάβδοισι ἰτεΐνῃσι πολλῇσι ὧδε· ἐπεὰν φακέλους ῥάβδων μεγάλους ἐνείκωνται, θέντες χαμαὶ διεξειλίσσουσι αὐτούς, καὶ ἐπὶ μίαν ἑκάστην ῥάβδον τιθέντες θεσπίζουσι, ἅμα τε λέγοντες ταῦτα συνειλέουσι τὰς ῥάβδους ὀπίσω καὶ αὖτις κατὰ μίαν συντιθεῖσι. αὕτη μέν σφι ἡ μαντικὴ πατρωίη ἐστί. οἱ δὲ Ἐνάρεες οἱ ἀνδρόγυνοι τὴν Ἀφροδίτην σφίσι λέγουσι μαντικὴν δοῦναι· φιλύρης δ' ὦν φλοιῷ μαντεύονται· ἐπεὰν τὴν φιλύρην τρίχα σχίσῃ, διαπλέκων ἐν τοῖσι δακτύλοισι τοῖσι ἑωυτοῦ καὶ διαλύων χρᾷ.—68. ἐπεὰν δὲ βασιλεὺς ὁ Σκυθέων κάμῃ, μεταπέμπεται τῶν μαντίων ἄνδρας τρεῖς τοὺς εὐδοκιμέοντας μάλιστα, οἳ τρόπῳ τῷ εἰρημένῳ μαντεύονται· καὶ λέγουσι οὗτοι ὡς τὸ ἐπίπαν μάλιστα τάδε, ὡς τὰς

65. Таковы у Скиѳовъ обычаи относительно кожи, а съ головами враговъ, впрочемъ не всѣхъ, а только злѣйшихъ, они обращаются слѣдующимъ образомъ: отпиливъ всю часть черепа до бровей, Скиѳъ очищаетъ его и затѣмъ, если онъ бѣденъ, то только снаружи обтягиваетъ его сырою воловьею кожей и пользуется имъ въ такомъ видѣ, а если богатъ, то обтягиваетъ черепъ кожею, покрываетъ извнутри позолотою и въ такомъ видѣ употребляетъ вмѣсто чаши. Такъ поступаютъ они и съ родственниками, если разсорятся съ ними и если предъ лицемъ царя одинъ одержитъ верхъ надъ другимъ. Когда явятся гости, которымъ Скиѳъ желаетъ оказать вниманіе, то онъ приноситъ такіе черепа и разсказываетъ, что это были его родственники, но вступили съ нимъ въ борьбу и онъ одержалъ надъ ними верхъ. Это разсказывается, какъ геройскій подвигъ.

66. Ежегодно по разу каждый начальникъ въ своей области приготовляетъ чашу вина, изъ которой пьютъ только тѣ Скиѳы, которые умертвили враговъ; тѣ, которымъ не удалось этого сдѣлать, не вкушаютъ этого вина и, *какъ* обезчещенные, садятся отдѣльно; это для нихъ величайшій позоръ. Напротивъ тѣ изъ нихъ, которымъ удалось убить очень много враговъ, получаютъ по двѣ чаши и пьютъ *изъ обѣихъ* разомъ.

67. У Скиѳовъ есть много гадателей, которые гадаютъ при помощи множества ивовыхъ прутьевъ слѣдующимъ образомъ: принесши большія связки прутьевъ и положивъ ихъ на землю, они раскладываютъ ихъ порознь и затѣмъ, перекладывая прутья по одному, гадаютъ; произнося предсказанія, они вмѣстѣ съ тѣмъ снова собираютъ прутья и раскладываютъ ихъ по одиночкѣ. Таковъ у нихъ исконный способъ гаданія. По словамъ Энареевъ [1]), женоподобныхъ мужчинъ, искусство гаданія даровано имъ Афродитою; они гадаютъ при помощи липовой коры: гадатель разрѣзываетъ ее на 3 полоски, затѣмъ, переплетая ихъ между пальцами и расплетая, произноситъ предсказанія.

68. Въ случаѣ болѣзни царь скиѳскій

---

1) Ср. о нихъ выше I, 105.

βασιληίας ἱστίας ἐπιώρκηκε ὃς καὶ ὅς, λέγοντες τῶν ἀστῶν τὸν ἂν δὴ λέγωσι. τὰς δὲ βασιληίας ἱστίας νόμος Σκύθῃσι τὰ μάλιστα ἐστὶ ὀμνύναι τότε ἐπεὰν τὸν μέγιστον ὅρκον ἐθέλωσι ὀμνύναι. αὐτίκα δὲ διαλελαμμένος ἄγεται οὗτος τὸν ἂν δὴ φῶσι ἐπιορκῆσαι, ἀπιγμένον δὲ ἐλέγχουσι οἱ μάντιες ὡς ἐπιορκήσας φαίνεται ἐν τῇ μαντικῇ τὰς βασιληίας ἱστίας καὶ διὰ ταῦτα ἀλγέει ὁ βασιλεύς· ὃ δὲ ἀρνέεται, οὐ φάμενος ἐπιορκῆσαι, καὶ δεινολογέεται. ἀρνεομένου δὲ τούτου ὁ βασιλεὺς μεταπέμπεται ἄλλους διπλησίους μάντιας· καὶ ἢν μὲν καὶ οὗτοι ἐσορῶντες ἐς τὴν μαντικὴν καταδήσωσι ἐπιορκῆσαι, τοῦ δὲ ἰθέως τὴν κεφαλὴν ἀποτάμνουσι, καὶ τὰ χρήματα αὐτοῦ διαλαγχάνουσι οἱ πρῶτοι τῶν μαντίων· ἢν δὲ οἱ ἐπελθόντες μάντιες ἀπολύσωσι, ἄλλοι πάρεισι μάντιες καὶ μάλα ἄλλοι. ἢν ὦν οἱ πλεῦνες τὸν ἄνθρωπον ἀπολύσωσι, δέδοκται τοῖσι πρώτοισι τῶν μαντίων αὐτοῖσι ἀπόλλυσθαι.—69. ἀπολλῦσι δῆτα αὐτοὺς τρόπῳ τοιῷδε· ἐπεὰν ἅμαξαν φρυγάνων πλήσωσι καὶ ὑποζεύξωσι βοῦς, ἐμποδίσαντες τοὺς μάντιας καὶ χεῖρας ὀπίσω δήσαντες καὶ στομώσαντες κατεργνῦσι ἐς μέσα τὰ φρύγανα, ὑποπρήσαντες δὲ αὐτὰ ἀπιεῖσι φοβήσαντες τοὺς βοῦς. πολλοὶ μὲν δὴ συγκατακαίονται τοῖσι μάντισι βόες, πολλοὶ δὲ περικεκαυμένοι ἀποφεύγουσι, ἐπεὰν αὐτῶν ὁ ῥυμὸς κατακαυθῇ. κατακαίουσι δὲ τρόπῳ τῷ εἰρημένῳ καὶ δι' ἄλλας αἰτίας τοὺς μάντιας, ψευδομάντιας καλέοντες. τοὺς δ' ἂν ἀποκτείνῃ βασιλεύς, τούτων οὐδὲ τοὺς παῖδας λείπει, ἀλλὰ πάντα τὰ ἔρσενα κτείνει, τὰ δὲ θήλεα οὐκ ἀδικέει.

приглашаетъ къ себѣ трехъ самыхъ славныхъ гадателей, которые и производятъ гаданіе вышесказаннымъ способомъ; по бо́льшей части они говорятъ при этомъ, что такой-то и такой-то изъ жителей, котораго они называютъ по имени, ложно поклялся божествами царскаго очага; а клясться божествами царскаго очага у Скиѳовъ въ обычаѣ преимущественно тогда, когда они желаютъ дать величайшую клятву. Человѣка, на котораго укажутъ какъ на клятвопреступника, тотчасъ схватываютъ и приводятъ; когда онъ явится, гадатели уличаютъ его въ томъ, что онъ по свидѣтельству гаданія оказывается клятвопреступникомъ предъ божествами царскаго очага и что вслѣдствіе этого болѣетъ царь; обвиняемый отрицаетъ это и съ божбою увѣряетъ, что онъ не преступалъ клятвы. Въ виду несознанія обвиняемаго царь приглашаетъ другихъ гадателей въ двойномъ числѣ; если и эти на основаніи своихъ гаданій обвинятъ его въ клятвопреступленіи, то ему немедленно отрубаютъ голову и первые гадатели по жребію раздѣляютъ между собою его имущество. Если же вторые гадатели оправдаютъ его, то вызываются новые и новые гадатели, и если большинство ихъ оправдываетъ подсудимаго, то первые гадатели сами присуждаются къ смерти.

69. Казнятъ ихъ слѣдующимъ образомъ: наполнивъ телѣгу хворостомъ и запрягши въ нее быковъ, гадателей сковываютъ по ногамъ, а руки связываютъ на спинѣ, рты затыкаютъ и *въ такомъ видѣ* кладутъ ихъ въ средину хвороста, затѣмъ поджигаютъ его, пугаютъ быковъ и гонятъ ихъ. Много быковъ гибнетъ въ пламени вмѣстѣ съ гадателями, а многіе, хотя съ обжогами, успѣваютъ убѣжать, когда сгоритъ дышло. Описаннымъ способомъ сжигаютъ гадателей и за другія провинности, называя ихъ лжепророками. Царь не оставляетъ въ покоѣ и дѣтей тѣхъ гадателей, которыхъ онъ казнитъ: всѣхъ сыновей ихъ онъ также убиваетъ, но дочерей не трогаетъ.

70. Ὅρκια δὲ ποιεῦνται Σκύθαι ὧδε πρὸς τοὺς ἂν ποιέωνται· ἐς κύλικα μεγάλην κεραμίνην οἶνον ἐγχέαντες αἷμα συμμίσγουσι τῶν τὸ ὅρκιον ταμνομένων, τύψαντες ὑπέατι ἢ ἐπιταμόντες μαχαίρῃ σμικρὸν τοῦ σώματος, καὶ ἔπειτα ἀποβάψαντες ἐς τὴν

70. Клятвенные договоры съ кѣмъ бы то ни было Скиѳы совершаютъ такъ: въ большую глиняную чашу наливаютъ вина и примѣшиваютъ *къ нему* кровь договаривающихся, сдѣлавъ уколъ шиломъ или небольшой надрѣзъ ножемъ на тѣлѣ, за-

κύλικα ἀκινάκην καὶ ὀιστοὺς καὶ σάγαριν καὶ ἀκόντιον· ἐπεὰν δὲ ταῦτα ποιήσωσι, κατεύχονται πολλὰ καὶ ἔπειτα ἀποπίνουσι αὐτοί τε οἱ τὸ ὅρκιον ποιεύμενοι καὶ τῶν ἑπομένων οἱ πλείστου ἄξιοι.

71. Ταφαὶ δὲ τῶν βασιλέων ἐν Γέρροισι εἰσὶ [ἐς ὃ ὁ Βορυσθένης ἐστὶ προσπλωτός]· ἐνθαῦτα, ἐπεάν σφι ἀποθάνῃ ὁ βασιλεύς, ὄρυγμα γῆς μέγα ὀρύσσουσι τετράγωνον, ἕτοιμον δὲ τοῦτο ποιήσαντες ἀναλαμβάνουσι τὸν νεκρόν, κατακεκηρωμένον μὲν τὸ σῶμα, τὴν δὲ νηδὺν ἀνασχισθεῖσαν καὶ καθαρθεῖσαν, πλέην κυπέρου κεκομμένου καὶ θυμιήματος καὶ σελίνου σπέρματος καὶ ἀννήσου, συνερραμμένην ὀπίσω, καὶ κομίζουσι ἐν ἁμάξῃ ἐς ἄλλο ἔθνος. οἳ δὲ ἂν παραδέξωνται κομισθέντα τὸν νεκρόν, ποιεῦσι τά περ οἱ βασιλήιοι Σκύθαι· τοῦ ὠτὸς ἀποτάμνονται, τρίχας περικείρονται, βραχίονας περιτάμνονται, μέτωπον καὶ ῥῖνα καταμύσσονται, διὰ τῆς ἀριστερῆς χειρὸς ὀιστοὺς διαβυνέονται. ἐνθεῦτεν δὲ κομίζουσι ἐν τῇ ἁμάξῃ τοῦ βασιλέος τὸν νέκυν ἐς ἄλλο ἔθνος τῶν ἄρχουσι. οἱ δέ σφι ἕπονται ἐς τοὺς πρότερον ἦλθον. ἐπεὰν δὲ πάντας περιέλθωσι τὸν νέκυν κομίζοντες, ἔν τε Γέρροισι ἔσχατα κατοικημένοισι εἰσὶ τῶν ἐθνέων τῶν ἄρχουσι καὶ ἐν τῇσι ταφῇσι. καὶ ἔπειτα, ἐπεὰν θέωσι τὸν νέκυν ἐν τῇσι θήκῃσι ἐπὶ στιβάδος, παραπήξαντες αἰχμὰς ἔνθεν καὶ ἔνθεν τοῦ νεκροῦ ξύλα ὑπερτείνουσι καὶ ἔπειτα ῥιψὶ καταστεγάζουσι, ἐν δὲ τῇ λοιπῇ εὐρυχωρίῃ τῆς θήκης τῶν παλλακέων τε μίαν ἀποπνίξαντες θάπτουσι καὶ τὸν οἰνοχόον καὶ μάγειρον καὶ ἱπποκόμον καὶ διήκονον καὶ ἀγγελιηφόρον καὶ ἵππους καὶ τῶν ἄλλων ἁπάντων ἀπαρχὰς καὶ φιάλας χρυσέας· ἀργύρῳ δὲ οὐδὲν οὐδὲ χαλκῷ χρέωνται. ταῦτα δὲ ποιήσαντες χοῦσι πάντες χῶμα μέγα, ἁμιλλώμενοι καὶ προθυμεόμενοι ὡς μέγιστον ποιῆσαι.—72. ἐνιαυτοῦ δὲ περιφερομένου αὖτις ποιεῦσι τοιόνδε· λαβόντες τῶν λοιπῶν θεραπόντων τοὺς ἐπιτηδεοτάτους (οἳ δὲ εἰσὶ Σκύθαι ἐγγενέες· οὗτοι γὰρ θεραπεύουσι τοὺς ἂν αὐτὸς ὁ βασιλεὺς κελεύσῃ, ἀργυρώνητοι δὲ οὐκ εἰσί σφι θεράποντες), τούτων ὦν τῶν διηκόνων ἐπεὰν ἀποπνίξωσι πεντήκοντα καὶ ἵππους τοὺς καλλίστους πεντήκοντα, ἐξελόντες αὐτῶν τὴν κοιλίην καὶ καθήραντες ἐμπιπλᾶσι ἀχύρων καὶ συρράπτουσι. ἁψῖδος δὲ ἥμισυ ἐπὶ δύο ξύλα στήσαντες ὕπτιον καὶ τὸ ἕτερον ἥμισυ τῆς ἁψῖδος ἐπ' ἕτερα δύο, καταπήξαντες τρόπῳ τοιούτῳ πολλὰ ταῦτα,

тѣмъ погружаютъ въ чашу мечъ, стрѣлы, сѣкиру и дротикъ. По совершеніи этого *обряда* они долго молятся, а затѣмъ пьютъ *смѣсь* какъ сами договаривающіеся, такъ и достойнѣйшіе изъ присутствующихъ.

71. Царскія гробницы находятся въ Геррахъ, до которыхъ судоходенъ Борисѳенъ. Когда у нихъ умретъ царь, здѣсь выкапываютъ большую четырехугольную яму, изготовивъ ее, намазываютъ трупъ покойнаго воскомъ, разрѣзываютъ животъ, вычищаютъ его, наполняютъ рубленнымъ куперомъ, ладаномъ, сѣменами сельдерея, анисомъ, затѣмъ снова зашиваютъ, берутъ трупъ и на повозкѣ везутъ къ другому племени. Тѣ, къ которымъ привезутъ покойника, дѣлаютъ то же, что и царскіе Скиѳы: отрѣзываютъ себѣ *часть* уха, обстригаютъ кругомъ волосы, надрѣзываютъ руки, разцарапываютъ лобъ и носъ и протыкаютъ стрѣлы сквозь лѣвую руку. Оттуда везутъ на повозкѣ трупъ царя къ другому подвластному имъ племени, причемъ тѣ, къ которымъ пріѣзжали раньше, слѣдуютъ за ними. Объѣхавъ такимъ образомъ съ трупомъ всѣхъ, они пріѣзжаютъ къ Герраmъ, которые изъ всѣхъ подвластныхъ народовъ живутъ на самой отдаленной окраинѣ и въ землѣ которыхъ находится кладбище. Здѣсь кладутъ трупъ въ могилу на подстилкѣ, по обѣимъ сторонамъ его втыкаютъ копья, на нихъ кладутъ доски и покрываютъ ихъ камышемъ, а въ остальномъ пространствѣ могилы хоронятъ одну изъ наложницъ царя, предварительно задушивъ ее, а также виночерпія, повара, конюха, слугу, вѣстника, лошадей, по отборной штукѣ всякаго другаго *скота* и золотыя чаши (серебро и мѣдь вовсе не употребляется); послѣ всего этого они всѣ *вмѣстѣ* насыпаютъ большой курганъ, всячески стараясь сдѣлать его какъ можно больше.

72. По прошествіи года снова совершаютъ слѣдующее: изъ оставшихся слугъ выбираютъ самыхъ способныхъ (они природные Скиѳы, ибо царю служатъ тѣ, которымъ онъ самъ прикажетъ, а покупныхъ рабовъ у нихъ вовсе нѣтъ) и изъ этихъ слугъ 50 человѣкъ, а также 50 отборнѣйшихъ коней задушаютъ, затѣмъ, вынувъ внутренности и очистивъ животъ, наполняютъ ихъ мякиною и зашиваютъ; потомъ укрѣпляютъ на двухъ столбахъ половину

ῦτα τῶν ἵππων κατὰ τὰ μήκεα ξύλα
χέα διελάσαντες μέχρι τῶν τραχήλων
ιβιβάζουσι αὐτοὺς ἐπὶ τὰς ἁψῖδας· τῶν
αἱ μὲν πρότεραι ἁψῖδες ὑπέχουσι τοὺς
υς τῶν ἵππων, αἱ δὲ ὄπισθε παρὰ τοὺς
ούς τὰς γαστέρας ὑπολαμβάνουσι· σκέ-
δὲ ἀμφότερα κατακρέμαται μετέωρα.
ινοὺς δὲ καὶ στόμια ἐμβαλόντες ἐς τοὺς
ους κατατείνουσι ἐς τὸ πρόσθε αὐτῶν
ἔπειτα ἐκ πασσάλων δέουσι. τῶν δὲ δὴ
νίσκων τῶν ἀποπεπνιγμένων τῶν πεν-
κοντα ἕνα ἕκαστον ἀναβιβάζουσι ἐπὶ τὸν
ον, ὧδε ἀναβιβάζοντες, ἐπεὰν νεκροῦ
στου παρὰ τὴν ἄκανθαν ξύλον ὀρθὸν
άσωσι μέχρι τοῦ τραχήλου· κάτωθεν δὲ
ρέχει τοῦ ξύλου τούτου τὸ ἐς τόρμον
γνύουσι τοῦ ἑτέρου ξύλου τοῦ διὰ τοῦ
του. ἐπιστήσαντες δὲ κύκλῳ τὸ σῆμα
έας τοιούτους ἀπελαύνουσι.

73. Οὕτω μὲν τοὺς βασιλέας θάπτουσι·
ς δὲ ἄλλους Σκύθας, ἐπεὰν ἀποθάνωσι,
άγουσι οἱ ἀγχοτάτω προσήκοντες κατὰ
ς φίλους ἐν ἁμάξῃσι κειμένους· τῶν δὲ
στος ὑποδεκόμενος εὐωχέει τοὺς ἑπομέ-
ς, καὶ τῷ νεκρῷ ἁπάντων παραπλησίως
ατίθησι ὅσα τοῖσι ἄλλοισι. ἡμέρας δὲ
σεράκοντα οὕτω οἱ ἰδιῶται περιάγονται,
ειτα θάπτονται. θάψαντες δὲ οἱ Σκύθαι
αίρονται τρόπῳ τοιῷδε. σμησάμενοι τὰς
αλὰς καὶ ἐκπλυνάμενοι ποιεῦσι περὶ τὸ
α τάδε· ἐπεὰν ξύλα στήσωσι τρία ἐς
ηλα κεκλιμένα, περὶ ταῦτα πίλους εἰρι-
υς περιτείνουσι, συμφράξαντες δὲ ὡς μά-
τα λίθους ἐκ πυρὸς διαφανέας ἐσβάλ-
σι ἐς σκάφην κειμένην ἐν μέσῳ τῶν ξύ-
τε καὶ τῶν πίλων.—74. ἔστι δέ σφι κάν-
ις φυομένη ἐν τῇ χώρῃ πλὴν παχύτητος
μεγάθεος τῷ λίνῳ ἐμφερεστάτη· ταύτῃ
πολλῷ ὑπερφέρει ἡ κάνναβις. αὕτη καὶ
ομάτη καὶ σπειρομένη φύεται, καὶ ἐξ
ῆς Θρήικες μὲν καὶ εἵματα ποιεῦνται
σι λινέοισι ὁμοιότατα· οὐδ' ἄν, ὅστις μὴ
τα τρίβων εἴη αὐτῆς, διαγνοίη λίνου
καννάβιος ἐστί· ὃς δὲ μὴ εἶδέ κω τὴν
ναβίδα, λίνεον δοκήσει εἶναι τὸ εἷμα.—
ταύτης ὦν οἱ Σκύθαι τῆς καννάβιος τὸ
έρμα ἐπεὰν λάβωσι, ὑποδύνουσι ὑπὸ τοὺς
ους, καὶ ἔπειτα ἐπιβάλλουσι τὸ σπέρμα
τοὺς διαφανέας λίθους τῷ πυρί· τὸ δὲ
ᾶται ἐπιβαλλόμενον καὶ ἀτμίδα παρέ-
αι τοσαύτην ὥστε Ἑλληνικὴ οὐδεμία

колеса ободомъ внизъ, а другую половину на двухъ другихъ столбахъ; сколотивъ такимъ образомъ много такихъ *станковъ*, протыкаютъ сквозь лошадей, во всю длину ихъ до самой шеи, толстые колья и поднимаютъ лошадей на эти колеса такъ, что передними полукружіями поддерживаются плечи лошадей, задними — животы у бедеръ, а обѣ пары ногъ свѣшиваются внизъ, недоставая до земли; затѣмъ накидываютъ на лошадей уздечки съ удилами, протягиваютъ ихъ впередъ и привязываютъ къ колышкамъ. Наконецъ каждаго изъ 50 удавленныхъ юношей сажаютъ на лошадь слѣдующимъ образомъ: въ трупъ каждаго протыкаютъ вдоль позвоночнаго столба прямой колъ до самой шеи; выдающійся внизъ конецъ этого кола втыкаютъ въ дыру, *просверленную* въ другомъ колѣ, *проткнутомъ* сквозь трупъ лошади. Разставивъ вокругъ могилы такихъ всадниковъ, *Скиѳы* расходятся.

73. Такъ хоронятъ Скиѳы своихъ царей; въ случаѣ же смерти одного изъ прочихъ Скиѳовъ ближайшіе родственники обвозятъ покойника на повозкѣ по всѣмъ его друзьямъ; каждый изъ нихъ устраиваетъ угощеніе провожатымъ, при чемъ и покойнику предлагаетъ часть всѣхъ *яствъ*, которыя *предлагаетъ* другимъ. Частныхъ лицъ возятъ такимъ образомъ сорокъ дней, а затѣмъ хоронятъ. Послѣ похоронъ Скиѳы очищаютъ себя слѣдующимъ образомъ: сначала умащаютъ и обмываютъ голову, а потомъ для очищенія тѣла устраиваютъ слѣдующее: поставивъ три шеста, наклоненные одинъ къ другому, натягиваютъ на нихъ шерстяной войлокъ и, стянувъ его какъ можно плотнѣе, бросаютъ раскаленные до-красна камни въ сосудъ, поставленный между этими обтянутыми войлокомъ шестами.

74. Въ ихъ землѣ растетъ конопля, весьма похожая на ленъ, кромѣ вышины и толщины: въ этомъ отношеніи конопля значительно превосходитъ *ленъ;* она растетъ и въ дикомъ состояніи и засѣвается. Ѳракійцы дѣлаютъ изъ нея одежды, весьма похожія на льняныя, такъ что даже человѣкъ, не особенно хорошо ее знающій, не въ состояніи различить, *сдѣлано ли платье* изъ льна, или изъ конопли; а кто не видѣлъ пеньковой матеріи, тотъ приметъ пеньковое платье за льняное.

ἄν μιν πυρίη ἀποκρατήσειε. οἱ δὲ Σκύθαι ἀγάμενοι τῇ πυρίῃ ὠρύονται. τοῦτό σφι ἀντὶ λουτροῦ ἐστι· οὐ γὰρ δὴ λούονται ὕδατι τὸ παράπαν τὸ σῶμα. αἱ δὲ γυναῖκες αὐτῶν ὕδωρ παραχέουσαι κατασώχουσι περὶ λίθον τρηχὺν τῆς κυπαρίσσου καὶ κέδρου καὶ λιβάνου ξύλου, καὶ ἔπειτα τὸ κατασωχόμενον τοῦτο παχὺ ἐὸν καταπλάσσονται πᾶν τὸ σῶμα καὶ τὸ πρόσωπον· καὶ ἅμα μὲν εὐωδίη σφέας ἀπὸ τούτου ἴσχει, ἅμα δὲ ἀπαιρέουσαι τῇ δευτέρῃ ἡμέρῃ τὴν καταπλαστὺν γίνονται καθαραὶ καὶ λαμπραί.

75. Скиѳы берутъ сѣмена этой конопли, входятъ подъ войлоки и бросаютъ сѣмена на раскаленные камни. Отъ брошенныхъ сѣмянъ поднимается такой дымъ и паръ, что никакая греческая паровая баня не превзойдетъ этой *скиѳской*. Скиѳы восхищаются *такой* баней и воютъ отъ удовольствія; это замѣняетъ имъ омовеніе, такъ какъ они вовсе не обмываютъ себѣ тѣла водою. Женщины ихъ трутъ о шероховатый камень кипарисовое, кедровое и ливанное дерево, подливая къ нимъ воды, и получаемой при этомъ густой массой вымазываютъ себѣ все тѣло и лицо; это придаетъ тѣлу пріятный запахъ, а когда на другой день снимутъ мазь, то тѣло оказывается чистымъ и глянцевитымъ.

8. Анахарсисъ и Скилъ.

(Гл. 76—80).

76. Ξεινικοῖσι δὲ νομαίοισι καὶ οὗτοι φεύγουσι αἰνῶς χρᾶσθαι, μήτε τεῶν ἄλλων, Ἑλληνικοῖσι δὲ καὶ ἥκιστα, ὡς διέδεξαν Ἀνάχαρσίς τε καὶ δεύτερα αὖτις Σκύλης. τοῦτο μὲν γὰρ Ἀνάχαρσις ἐπείτε γῆν πολλὴν θεωρήσας καὶ ἀποδεξάμενος κατ' αὐτὴν σοφίην πολλὴν ἐκομίζετο ἐς ἤθεα τὰ Σκυθέων, πλέων δι' Ἑλλησπόντου προσίσχει ἐς Κύζικον· καὶ εὗρε γὰρ τῇ Μητρὶ τῶν θεῶν ἀνάγοντας τοὺς Κυζικηνοὺς ὁρτὴν μεγαλοπρεπέως κάρτα, εὔξατο τῇ Μητρὶ ὁ Ἀνάχαρσις, ἢν σῶς καὶ ὑγιὴς ἀπονοστήσῃ ἐς ἑωυτοῦ, θύσειν τε κατὰ ταὐτὰ κατὰ ὥρα τοὺς Κυζικηνοὺς ποιεῦντάς καὶ παννυχίδα στήσειν. ὡς δὲ ἀπίκετο ἐς τὴν Σκυθικήν, καταδὺς ἐς τὴν καλεομένην Ὑλαίην (ἡ δ' ἔστι μὲν παρὰ τὸν Ἀχιλλήιον δρόμον, τυγχάνει δὲ πᾶσα ἐοῦσα δενδρέων παντοίων πλέη), ἐς ταύτην δὴ καταδὺς ὁ Ἀνάχαρσις τὴν ὁρτὴν ἐπετέλεε πᾶσαν τῇ θεῷ, τύμπανόν τε ἔχων καὶ ἐκδησάμενος ἀγάλματα. καὶ τῶν τις Σκυθέων καταφρασθεὶς αὐτὸν ταῦτα ποιεῦντα ἐσήμηνε τῷ βασιλέι Σαυλίῳ· ὁ δὲ καὶ αὐτὸς ἀπικόμενος ὡς εἶδε τὸν Ἀνάχαρσιν ποιεῦντα ταῦτα, τοξεύσας αὐτὸν ἀπέκτεινε. καὶ νῦν ἤν τις εἴρηται περὶ Ἀναχάρσιος, οὔ φασί μιν Σκύθαι γινώσκειν, διὰ τοῦτο ὅτι ἐξεδήμησέ τε ἐς τὴν Ἑλλάδα καὶ ξεινικοῖσι ἔθεσι διεχρήσατο. ὡς δ' ἐγὼ ἤκουσα Τύμνεω τοῦ Ἀριαπείθεος ἐπιτρόπου, εἶναι αὐτὸν Ἰδανθύρσου τοῦ Σκυθέων

76. И Скиѳы *(подобно другимъ варварамъ)* избѣгаютъ заимствованія чужеземныхъ обычаевъ, притомъ не только отъ другихъ народовъ, но и въ особенности отъ Еллиновъ. Это доказали Анахарсисъ и затѣмъ Скилъ. Именно Анахарсисъ, обозрѣвъ много странъ и пріобрѣтя въ путешествіи много мудрости, на возвратномъ пути въ родную Скиѳію, проѣзжая чрезъ Геллеспонтъ, присталъ въ Кизикѣ; заставъ Кизикинцевъ совершающими съ большою торжественностью праздникъ въ честь Матери боговъ, онъ далъ обѣтъ Матери, если возвратится на родину здравымъ и невредимымъ, совершить ей жертвоприношеніе такимъ же образомъ, какой онъ видѣлъ у Кизикинцевъ, и установить всенощное *празднество*. По возвращеніи въ Скиѳію онъ отправился въ такъ называемое Полѣсье (оно лежитъ у Ахиллова Бѣга и все покрыто разнородными деревьями) и совершилъ въ честь богини полное празднество съ тимпаномъ въ рукахъ и увѣшанный изображеніями *богини*. Кто-то изъ Скиѳовъ, подмѣтивъ дѣйствія Анахарсиса, донесъ *объ этомъ* царю Савлію; послѣдній, прибывъ туда лично и увидѣвъ, что Анахарсисъ совершаетъ это *празднество*, убилъ его стрѣлою изъ лука. И теперь, если спросить объ Анахарсисѣ, Скиѳы говорятъ, что не знаютъ его, и это

βασιλέος πάτρων, παῖδα δὲ εἶναι Γνούρου τοῦ Λύκου τοῦ Σπαργαπείθεος. εἰ ὦν ταύτης ἦν τῆς οἰκίης ὁ Ἀνάχαρσις, ἴστω ὑπὸ τοῦ ἀδελφεοῦ ἀποθανών· Ἰδάνθυρσος γὰρ ἦν παῖς Σαυλίου, Σαύλιος δὲ ἦν ὁ ἀποκτείνας Ἀνάχαρσιν.—77. καίτοι τινὰ ἤδη ἤκουσα λόγον ἄλλον ὑπὸ Πελοποννησίων λεγόμενον, ὡς ὑπὸ τοῦ Σκυθέων βασιλέος Ἀνάχαρσις ἀποπεμφθεὶς τῆς Ἑλλάδος μαθητὴς γένοιτο, ὀπίσω τε ἀπονοστήσας φαίη πρὸς τὸν ἀποπέμψαντα Ἕλληνας πάντας ἀσχόλους εἶναι ἐς πᾶσαν σοφίην πλὴν Λακεδαιμονίων, τούτοισι δὲ εἶναι μούνοισι σωφρόνως δοῦναί τε καὶ δέξασθαι λόγον. ἀλλ' οὗτος μὲν ὁ λόγος ἄλλως πέπλασται ὑπ' αὐτῶν Ἑλλήνων, ὁ δ' ὦν ἀνὴρ ὥσπερ πρότερον εἰρέθη διεφθάρη.

потому, что онъ путешествовалъ въ Елладу и принялъ чужеземные обычаи. Я слышалъ отъ Тимна, повѣреннаго Аріапиөа, что Анахарсисъ былъ дядя по отцу скиөскаго царя Иданөирса, сынъ Гнура, внукъ Лика и правнукъ Спаргапиөа. Если Анахарсисъ дѣйствительно происходилъ изъ этого дома, то онъ погибъ, значитъ, отъ руки роднаго брата: ибо Иданөирсъ былъ сынъ Савлія, а Савлій былъ убійцею Анахарсиса.

77. Впрочемъ я слышалъ еще другой разсказъ, сообщаемый Пелопоннисцами, именно, что Анахарсисъ былъ отправленъ въ Елладу скиөскимъ царемъ и учился тамъ, а по возвращеніи на родину сказалъ пославшему *его царю*, что всѣ Еллины за исключеніемъ Лакедэмонянъ занимаются всѣми областями знанія, но что только съ Лакедэмонянами можно вести разумныя бесѣды. Но этотъ разсказъ вымышленъ самими Еллинами, а Анахарсисъ *во всякомъ случаѣ* погибъ такъ, какъ разсказано выше.

78. Οὗτος μέν νυν οὕτω δὴ ἔπρηξε διὰ ξεινικά τε νόμαια καὶ Ἑλληνικὰς ὁμιλίας. πολλοῖσι δὲ κάρτα ἔτεσι ὕστερον Σκύλης ὁ Ἀριαπείθεος ἔπαθε παραπλήσια τούτῳ. Ἀριαπείθεϊ γὰρ τῷ Σκυθέων βασιλέϊ γίνεται μετ' ἄλλων παίδων Σκύλης· ἐξ Ἰστριηνῆς δὲ γυναικὸς οὗτος γίνεται καὶ οὐδαμῶς ἐγχωρίης· τὸν ἡ μήτηρ αὕτη γλῶσσάν τε Ἑλλάδα καὶ γράμματα ἐδίδαξε. μετὰ δὲ χρόνῳ ὕστερον Ἀριαπείθης μὲν τελευτᾷ δόλῳ ὑπὸ Σπαργαπείθεος τοῦ Ἀγαθύρσων βασιλέος, Σκύλης δὲ τήν τε βασιληίην παρέλαβε καὶ τὴν γυναῖκα τοῦ πατρός, τῇ οὔνομα ἦν Ὀποίη· ἦν δὲ αὕτη ἡ Ὀποίη ἀστή, ἐξ ἧς ἦν Ὄρικος Ἀριαπείθεϊ παῖς. βασιλεύων δὲ Σκυθέων ὁ Σκύλης διαίτῃ οὐδαμῶς ἠρέσκετο Σκυθικῇ, ἀλλὰ πολλὸν πρὸς τὰ Ἑλληνικὰ μᾶλλον τετραμμένος ἦν ἀπὸ παιδεύσιος τῆς ἐπεπαίδευτο, ἐποίεέ τε τοιοῦτο· εὖτε ἀγάγοι τὴν στρατιὴν τὴν Σκυθέων ἐς τὸ Βορυσθενεϊτέων ἄστυ (οἱ δὲ Βορυσθενεῖται οὗτοι λέγουσι σφέας αὐτοὺς εἶναι Μιλησίους), ἐς τούτους ὅκως ἔλθοι ὁ Σκύλης, τὴν μὲν στρατιὴν καταλίπεσκε ἐν τῷ προαστείῳ, αὐτὸς δὲ ὅκως ἔλθοι ἐς τὸ τεῖχος καὶ τὰς πύλας ἐγκληίσειε, τὴν στολὴν ἀποθέμενος τὴν Σκυθικὴν λάβεσκε ἂν

78. Такъ погибъ Анахарсисъ за сочувствіе иноземнымъ обычаямъ и за сношенія съ Еллинами. Много лѣтъ спустя подобная же участь постигла Скила, сына Аріапиөа. У Скиөскаго царя Аріапиөа кромѣ другихъ дѣтей былъ сынъ Скилъ; онъ родился отъ жены Истріанки[1]), а не туземки; мать научила его еллинскому языку и грамотѣ. Нѣсколько времени спустя Аріапиөъ палъ жертвою коварства Спаргапиөа, царя Агаөирсовъ, а Скилъ получилъ царскую власть и одну изъ женъ отца, по имени Опію; она была Скиөянка и отъ нея у Аріапиөа былъ сынъ Орикъ. Царствуя надъ Скиөами, Скилъ вовсе не любилъ скиөскаго образа жизни, такъ какъ вслѣдствіе полученнаго имъ воспитанія питалъ гораздо болѣе склонности къ еллинскимъ обычаямъ, и потому поступалъ слѣдующимъ образомъ: когда ему случалось приходить съ большою свитою Скиөовъ въ городъ Борисөенитовъ (а Борисөениты эти сами себя называютъ Милитянами), онъ оставлялъ свиту въ предградіи[2]), а самъ входилъ въ городъ, приказывалъ запирать ворота, затѣмъ снималъ съ себя скиөское платье и надѣвалъ еллинское; въ этомъ

---

1) Т. е. гражданки г. Истра или Истрополя.

2) О значеніи этого слова и вообще объ исторіи Скила см. Латышева Изслѣдованія объ исторіи и государственномъ строѣ г. Ольвіи (Спб. 1887), стр. 41 сл.

Ἑλληνίδα ἐσθῆτα, ἔχων δ' ἂν ταύτην ἠγόραζε οὔτε δορυφόρων ἑπομένων οὔτε ἄλλου οὐδενός· τὰς δὲ πύλας ἐφύλασσον, μή τίς μιν Σκυθέων ἴδοι ἔχοντα ταύτην τὴν στολήν· καὶ τά τε ἄλλα ἐχρᾶτο διαίτῃ Ἑλληνικῇ καὶ θεοῖσι ἱρὰ ἐποίεε κατὰ νόμους τοὺς Ἑλλήνων. ὅτε δὲ διατρίψειε μῆνα ἢ πλέον τούτου, ἀπαλλάσσετο ἐνδὺς τὴν Σκυθικὴν στολήν. ταῦτα ποιέεσκε πολλάκις, καὶ οἰκία τε ἐδείματο ἐν Βορυσθένεϊ καὶ γυναῖκα ἔγημε ἐς αὐτὰ ἐπιχωρίην.—79. ἐπείτε δὲ ἔδεέ οἱ κακῶς γενέσθαι, ἐγένετο ἀπὸ προφάσιος τοιῆσδε. ἐπεθύμησε Διονύσῳ Βακχείῳ τελεσθῆναι· μέλλοντι δὲ οἱ ἐς χεῖρας ἄγεσθαι τὴν τελετὴν ἐγένετο φάσμα μέγιστον. ἦν οἱ ἐν Βορυσθενεϊτέων τῇ πόλι οἰκίης μεγάλης καὶ πολυτελέος περιβολή, τῆς καὶ ὀλίγῳ τι πρότερον τούτων μνήμην εἶχον, τὴν πέριξ λευκοῦ λίθου σφίγγες τε καὶ γρῦπες ἕστασαν· ἐς ταύτην ὁ θεὸς ἐνέσκηψε βέλος. καὶ ἡ μὲν κατεκάη πᾶσα, Σκύλης δὲ οὐδὲν τούτου εἵνεκα ἧσσον ἐπετέλεσε τὴν τελετήν. Σκύθαι δὲ τοῦ βακχεύειν πέρι Ἕλλησι ὀνειδίζουσι· οὐ γὰρ φασὶ οἰκὸς εἶναι θεὸν ἐξευρίσκειν τοῦτον ὅστις μαίνεσθαι ἐνάγει ἀνθρώπους. ἐπείτε δὲ ἐτελέσθη τῷ Βακχείῳ ὁ Σκύλης, διεδρήστευσε τῶν τις Βορυσθενεϊτέων πρὸς τοὺς Σκύθας λέγων «ἡμῖν γὰρ καταγελᾶτε, ὦ Σκύθαι, ὅτι βακχεύομεν καὶ ἡμέας ὁ θεὸς λαμβάνει· νῦν οὗτος ὁ δαίμων καὶ τὸν ὑμέτερον βασιλέα λελάβηκε, καὶ βακχεύει τε καὶ ὑπὸ τοῦ θεοῦ μαίνεται. εἰ δέ μοι ἀπιστέετε, ἕπεσθε, καὶ ὑμῖν ἐγὼ δέξω». εἵποντο τῶν Σκυθέων οἱ προεστεῶτες, καὶ αὐτοὺς ἀναγαγὼν ὁ Βορυσθενεΐτης λάθρῃ ἐπὶ πύργον κατεῖσε. ἐπείτε δὲ παρήιε σὺν τῷ θιάσῳ ὁ Σκύλης καὶ εἶδόν μιν βακχεύοντα οἱ Σκύθαι, κάρτα συμφορὴν μεγάλην ἐποιήσαντο, ἐξελθόντες δὲ ἐσήμαινον πάσῃ τῇ στρατιῇ τὰ ἴδοιεν.—80. ὡς δὲ μετὰ ταῦτα ἐξήλαυνε ὁ Σκύλης ἐς ἤθεα τὰ ἑωυτοῦ, οἱ Σκύθαι προστησάμενοι τὸν ἀδελφεὸν αὐτοῦ Ὀκταμασάδην, γεγονότα ἐκ τῆς Τήρεω θυγατρός, ἐπανιστέατο τῷ Σκύλῃ. ὁ δὲ μαθὼν τὸ γινόμενον ἐπ' ἑωυτῷ καὶ τὴν αἰτίην δι' ἣν ἐποιέετο, καταφεύγει ἐς τὴν Θρηίκην. πυθόμενος δὲ ὁ Ὀκταμασάδης ταῦτα ἐστρατεύετο ἐπὶ τὴν Θρηίκην· ἐπείτε δὲ ἐπὶ τῷ Ἴστρῳ ἐγένετο, ἠντίασάν μιν οἱ Θρηι-

платьѣ онъ ходилъ по площади, не сопровождаемый ни тѣлохранителями, ни кѣмъ либо другимъ (а ворота охраняла стража, чтобы кто либо изъ Скиѳовъ не увидѣлъ его въ такой одеждѣ), во всемъ жилъ по еллински и приносилъ жертвы богамъ по еллинскому обычаю. Пробывъ *въ городѣ* мѣсяцъ или болѣе, онъ снова надѣвалъ скиѳское платье и удалялся. Такія посѣщенія повторялись часто; онъ даже выстроилъ себѣ домъ въ Борисѳенѣ и поселилъ въ немъ жену туземку.

79. Такъ какъ ему суждено было несчастливо окончить жизнь, то это произошло по слѣдующему случаю: онъ возымѣлъ сильное желаніе быть посвященнымъ въ таинства Діониса-Вакхія; когда онъ уже готовился къ посвященію, явилось величайшее чудесное знаменіе: въ городѣ Борисѳенитовъ, какъ я упомянулъ немного выше, у него былъ обширный и дорогой домъ, вокругъ котораго стояли бѣломраморные сфинксы и грифы; въ этотъ-то *домъ* божество ударило *огненною* стрѣлою и весь домъ сгорѣлъ. Тѣмъ не менѣе Скилъ совершилъ обрядъ посвященія. Скиѳы осуждаютъ Еллиновъ за ихъ вакхическія празднества, говоря, что не подобаетъ выдумывать такого бога, который приводитъ людей въ изступленіе. Когда Скилъ былъ посвященъ въ таинства Вакхія, одинъ изъ Борисѳенитовъ съ насмѣшкою сказалъ Скиѳамъ: «Вы, Скиѳы, смѣетесь надъ нами, что мы устраиваемъ вакхическія празднества и что въ насъ вселяется богъ, а вотъ теперь этотъ богъ вселился и въ вашего царя: онъ совершаетъ вакханаліи и находится въ изступленіи подъ наитіемъ божества; если вы мнѣ не вѣрите, то слѣдуйте *за мною* и я покажу вамъ». Начальники скиѳскіе послѣдовали за Борисѳенитомъ, который тайкомъ возвелъ ихъ на башню и посадилъ тамъ. Когда показался Скилъ съ процессіею и Скиѳы увидѣли его въ вакхическомъ изступленіи, они пришли въ сильное негодованіе и, сойдя *съ башни*, разсказали всему войску видѣнное *ими*.

80. Когда послѣ этого Скилъ возвратился во свояси, Скиѳы взбунтовались противъ него, поставивъ царемъ его брата

V. 27: διεπρήστευσε St.

ες, μελλόντων δὲ αὐτῶν συνάψειν ἔπεμψε Σιτάλκης παρὰ τὸν Ὀκταμασάδην λέγων τάδε· «Τί δεῖ ἡμέας ἀλλήλων πειρηθῆναι; ς μέν μευ τῆς ἀδελφεῆς παῖς, ἔχεις δέ ευ ἀδελφεόν. σὺ δέ μοι ἀπόδος τοῦτον, αὶ ἐγώ σοὶ τὸν σὸν Σκύλην παραδίδωμι· τρατιῇ δὲ μήτε σὺ κινδυνεύσῃς μήτ᾽ ἐγώ». ταῦτά οἱ πέμψας ὁ Σιτάλκης ἐπεκηρυκεύετο· ἦν γὰρ παρὰ τῷ Ὀκταμασάδῃ ἀδελφεὸς Σιτάλκεω πεφευγώς. ὁ δὲ Ὀκταμασάδης καταινέει ταῦτα, ἐκδοὺς δὲ τὸν ωυτοῦ μήτρωα Σιτάλκῃ ἔλαβε τὸν ἀδελφεὸν Σκύλην. καὶ Σιτάλκης μὲν παραλαβὼν τὸν ἀδελφεὸν ἀπήγετο, Σκύλεω δὲ Ὀκταμασάδης αὐτοῦ ταύτῃ ἀπέταμε τὴν κεφαλήν. οὕτω μὲν περιστέλλουσι τὰ σφέτερα νόμαια Σκύθαι, τοῖσι δὲ παρακτωμένοισι ξεινικοὺς νόμους τοιαῦτα ἐπιτίμια διδοῦσι.

Октамасада, сына дочери Тирея [1]). Скилъ, узнавъ о возстаніи противъ него и о причинѣ, вслѣдствіе которой оно произошло, спасается бѣгствомъ во Өракію. Октамасадъ, узнавъ объ этомъ, пошелъ войною на Өракію. Когда онъ приблизился къ Истру, противъ него выступили Өракійцы; предъ самымъ началомъ битвы Ситалкъ послалъ къ Октамасаду *глашатая* съ слѣдующимъ предложеніемъ: «Къ чему намъ испытывать другъ друга? Ты сынъ моей сестры, и въ рукахъ у тебя мой братъ: выдай мнѣ его, а я передамъ тебѣ твоего Скила; а подвергать опасности войска не слѣдуетъ ни мнѣ, ни тебѣ». Съ такимъ предложеніемъ послалъ глашатая Ситалкъ, такъ какъ у Октамасада *дѣйствительно* скрывался братъ Ситалка, бѣжавшій *отъ него*. Октамасадъ принялъ это предложеніе и, выдавъ Ситалку своего дядю по матери, получилъ брата Скила. Ситалкъ, взявъ брата, удалился, а Октамасадъ тутъ же велѣлъ отрубить голову Скилу. Такъ оберегаютъ Скиөы свои обычаи и такъ сурово караютъ тѣхъ, которые заимствуютъ чужіе.

9. Численность Скиөовъ и достопримѣчательности ихъ страны.

(Гл. 81—82).

81. Πλῆθος δὲ τὸ Σκυθέων οὐκ οἷός τε ενόμην ἀτρεκέως πυθέσθαι, ἀλλὰ διαφόρους γους περὶ τοῦ ἀριθμοῦ ἤκουον· καὶ γὰρ ρτα πολλοὺς εἶναι σφέας καὶ ὀλίγους ὡς υθας εἶναι. τοσόνδε μέντοι ἀπέφαινόν μοι ὄψιν. ἔστι μεταξὺ Βορυσθένεός τε ποταυ καὶ Ὑπάνιος χῶρος, οὔνομα δέ οἱ ἐστὶ ξαμπαῖος· τοῦ καὶ ὀλίγῳ τι πρότερον τούν μνήμην εἶχον, φάμενος ἐν αὐτῷ κρήν ὕδατος πικροῦ εἶναι, ἀπ᾽ ἧς τὸ ὕδωρ ορρέον τὸν Ὕπανιν ἄποτον ποιέειν. ἐν ύτῳ τῷ χώρῳ κέεται χαλκήιον, μεγάθεϊ ι ἑξαπλήσιον τοῦ ἐπὶ στόματι τοῦ Πόνυ κρητῆρος, τὸν Παυσανίης ὁ Κλεομβρόυ ἀνέθηκε. ὃς δὲ μὴ εἶδέ κω τοῦτον, ὧδε λώσω· ἑξακοσίους ἀμφορέας εὐπετέως

81. Численности Скиөовъ мнѣ не удалось узнать въ точности; я слышалъ различныя мнѣнія объ ихъ числѣ: одно — что они очень многочисленны, другое — что собственно Скиөовъ мало. Однако мнѣ лично показали слѣдующее: между рѣками Борисөеномъ и Ипанидомъ есть мѣстность, называемая Ексампэй; о ней я упоминалъ уже немного выше [2]), говоря, что въ ней есть источникъ горькой воды, и что вытекающая изъ него вода дѣлаетъ воду Ипанида негодною для питья; въ этой-то мѣстности стоитъ мѣдный сосудъ, по величинѣ вшестеро превосходящій чашу, находящуюся у входа въ Понтъ и посвященную *богамъ* Павсаніемъ, сыномъ Клеомврота [3]);

1) Тирей былъ царь өракійскаго племени Одрисовъ (Өукид. II, 29). Его сынъ Ситалкъ, оминаемый ниже, распространивъ предѣлы своихъ владѣній до самаго Истра и въ началѣ лопоннисской войны бывъ нѣкоторое время союзникомъ аөинянъ, умеръ въ 424 г. (Өукид. II, ; IV, 101).

2) IV, 52.

3) Павсаній — извѣстный предводитель спартанцевъ въ битвѣ при Платэяхъ. О посвяенной имъ чашѣ ср. Аөинэя 12 p. 536ᵃ.

χωρέει τὸ ἐν Σκύθῃσι χαλκήιον, πάχος δὲ τὸ Σκυθικὸν τοῦτο χαλκήιόν ἐστι δακτύλων ἕξ. τοῦτο ὦν ἔλεγον οἱ ἐπιχώριοι ἀπὸ ἀρδίων γενέσθαι. βουλόμενον γὰρ τὸν σφέτερον βασιλέα, τῷ οὔνομα εἶναι Ἀριάνταν, [τοῦτον] εἰδέναι τὸ πλῆθος τὸ Σκυθέων κελεύειν μιν πάντας Σκύθας ἄρδιν ἕκαστον μίαν [ἀπὸ τοῦ οἰστοῦ] κομίσαι· ὃς δ' ἂν μὴ κομίσῃ, θάνατον ἀπείλεε. κομισθῆναί τε δὴ χρῆμα πολλὸν ἀρδίων καὶ οἱ δόξαι ἐξ αὐτέων μνημόσυνον ποιήσαντι λιπέσθαι· ἐκ τούτων δή μιν τὸ χαλκήιον ποιῆσαι τοῦτο καὶ ἀναθεῖναι ἐς τὸν Ἐξαμπαῖον τοῦτον. ταῦτα δὴ περὶ τοῦ πλήθεος τοῦ Σκυθέων ἤκουον.

тѣмъ, кто ея не видалъ, я объясню такъ: мѣдный сосудъ въ Скиѳіи свободно вмѣщаетъ въ себѣ 600 амфоръ, а толщина этого скиѳскаго сосуда — шесть пальцевъ. По словамъ туземцевъ онъ сдѣланъ изъ наконечниковъ стрѣлъ: однажды царь ихъ, по имени Аріантъ, желая узнать численность Скиѳовъ, приказалъ, чтобы каждый Скиѳъ принесъ по одному наконечнику стрѣлы, а кто не принесетъ, *тому* грозилъ смертью. Такимъ образомъ было снесено огромное количество наконечниковъ, и царь рѣшилъ соорудить изъ нихъ памятникъ себѣ: онъ приказалъ отлить изъ нихъ этотъ мѣдный сосудъ и поставилъ его въ Ексампэѣ. Вотъ что слышалъ я о численности Скиѳовъ.

82. Θωμάσια δὲ ἡ χώρη αὕτη οὐκ ἔχει, χωρὶς ἢ ὅτι ποταμούς τε πολλῷ μεγίστους καὶ ἀριθμὸν πλείστους. τὸ δὲ ἀποθωμάσαι ἄξιον καὶ πάρεξ τῶν ποταμῶν καὶ τοῦ μεγάθεος τοῦ πεδίου παρέχεται, εἰρήσεται· ἴχνος Ἡρακλέος φαίνουσι ἐν πέτρῃ ἐνεόν, τὸ ἔοικε μὲν βήματι ἀνδρός, ἔστι δὲ τὸ μέγαθος δίπηχυ, παρὰ τὸν Τύρην ποταμόν. τοῦτο μέν νυν τοιοῦτό ἐστί, ἀναβήσομαι δὲ ἐς τὸν κατ' ἀρχὰς ἤια λέξων λόγον.

82. Достопримѣчательностей страна эта не имѣетъ, за исключеніемъ развѣ очень большихъ и многочисленныхъ рѣкъ. Упомяну, впрочемъ, объ одной достопримѣчательности кромѣ рѣкъ и обширности равнины: у рѣки Тираса показываютъ отпечатокъ ступни Иракла въ скалѣ; онъ похожъ на слѣдъ человѣка, но въ длину имѣетъ 2 локтя. Таковъ этотъ слѣдъ, а я *теперь* приступлю къ продолженію начатаго разсказа.

10. Походъ Дарія отъ Сусъ до Истра. Описаніе Понта Евксинскаго.

(Гл. 83—98).

83. Παρασκευαζομένου Δαρείου ἐπὶ τοὺς Σκύθας καὶ ἐπιπέμποντος ἀγγέλους ἐπιτάξοντας τοῖσι μὲν πεζὸν στρατόν, τοῖσι δὲ νέας παρέχειν, τοῖσι δὲ ζεύγνυσθαι τὸν Θρηίκιον Βόσπορον, Ἀρτάβανος ὁ Ὑστάσπεος, ἀδελφεὸς ἐὼν Δαρείου, ἐχρήιζε μηδαμῶς αὐτὸν στρατιὴν ἐπὶ Σκύθας ποιέεσθαι, καταλέγων τῶν Σκυθέων τὴν ἀπορίην. ἀλλ' οὐ γὰρ ἔπειθε συμβουλεύων οἱ χρηστά, ὃ μὲν ἐπέπαυτο, ὃ δέ, ἐπειδή οἱ τὰ ἅπαντα παρεσκεύαστο, ἐξήλαυνε τὸν στρατὸν ἐκ Σούσων.

83. Когда Дарій готовился *къ походу* на Скиѳовъ и разсылалъ вѣстниковъ съ приказаніемъ однимъ доставить сухопутное войско, другимъ — флотъ, третьимъ — построить мостъ чрезъ Ѳракійскій Воспоръ, братъ его Артаванъ, сынъ Истаспа, настоятельно совѣтовалъ ему вовсе не выступать противъ Скиѳовъ, указывая на ихъ неприступность [1]); но, не убѣдивъ его своими благоразумными совѣтами, Артаванъ оставилъ его въ покоѣ, и Дарій, закончивъ всѣ приготовленія, выступилъ съ войскомъ изъ Сусъ.

[Гл. 84 содержитъ эпизодъ объ Іовазѣ].

V. 6: τοῦτον del. Schäfer. || V. 8: ἀπὸ τοῦ οἰστοῦ secl. St.

1) Объ этомъ совѣтѣ есть слѣдующее упоминаніе въ кн. VII гл. 10, въ рѣчи, влагаемой Иродотомъ въ уста Артавана предъ походомъ Ксеркса на Елладу: «я и отцу твоему, а моему брату Дарію говорилъ не идти походомъ на Скиѳовъ, нигдѣ на землѣ не имѣющихъ городовъ; но онъ, надѣясь покорить Скиѳовъ-кочевниковъ, не послушался меня и, двинувшись въ походъ, потерялъ много храбрыхъ воиновъ и вернулся *ни съ чѣмъ*. Ты же, о царь, собираешься идти на народъ, стоящій гораздо выше Скиѳовъ» и т. д.

85. Δαρεῖος δὲ ἐπείτε πορευόμενος ἐκ Σούσων ἀπίκετο τῆς Καλχηδονίης ἐπὶ τὸν Βόσπορον, ἵνα ἔζευκτο ἡ γέφυρα, ἐνθεῦτεν ἐσβὰς ἐς νέα ἔπλεε ἐπὶ τὰς Κυανέας καλεομένας, τὰς πρότερον πλαγκτὰς Ἕλληνες φασὶ εἶναι, ἑζόμενος δὲ ἐπὶ ῥίῳ ἐθηεῖτο τὸν Πόντον, ἐόντα ἀξιοθέητον. πελαγέων γὰρ ἁπάντων πέφυκε θωμασιώτατος· τοῦ τὸ μὲν μῆκος στάδιοι εἰσὶ ἑκατὸν καὶ χίλιοι καὶ μύριοι, τὸ δὲ εὖρος, τῇ εὐρύτατος αὐτὸς ἑωυτοῦ, στάδιοι τριηκόσιοι καὶ τρισχίλιοι. τούτου τοῦ πελάγεος τὸ στόμα ἐστὶ εὖρος τέσσερες στάδιοι· μῆκος δὲ τοῦ στόματος, ὁ αὐχήν, τὸ δὴ Βόσπορος κέκληται, κατ' ὃ δὴ ἔζευκτο ἡ γέφυρα, ἐπὶ σταδίους εἴκοσι καὶ ἑκατόν ἐστι. τείνει δ' ἐς τὴν Προποντίδα ὁ Βόσπορος· ἡ δὲ Προποντίς, ἐοῦσα εὖρος μὲν σταδίων πεντακοσίων, μῆκος δὲ τετρακοσίων καὶ χιλίων, καταδιδοῖ ἐς τὸν Ἑλλήσποντον, ἐόντα στεινότητα μὲν ἑπτὰ σταδίους, μῆκος δὲ τετρακοσίους. ἐκδιδοῖ δὲ ὁ Ἑλλήσποντος ἐς χάσμα πελάγεος τὸ δὴ Αἰγαῖον καλέεται. μεμέτρηται δὲ ταῦτα ὧδε. — 86. νηῦς ἐπίπαν μάλιστά κῃ κατανύει ἐν μακρημερίῃ ὀργυιὰς ἑπτακισμυρίας, νυκτὸς δὲ ἑξακισμυρίας. ἤδη ὦν ἐς μὲν Φᾶσιν ἀπὸ τοῦ στόματος (τοῦτο γὰρ ἐστὶ τοῦ Πόντου μακρότατον) ἡμερέων ἐννέα πλόος ἐστὶ καὶ νυκτῶν ὀκτώ· αὗται ἕνδεκα μυριάδες καὶ ἑκατὸν ὀργυιέων γίνονται, ἐκ δὲ τῶν ὀργυιέων τουτέων στάδιοι ἑκατὸν καὶ χίλιοι καὶ μύριοι εἰσί. ἐς δὲ Θεμισκύρην τὴν ἐπὶ Θερμώδοντι ποταμῷ ἐκ τῆς Σινδικῆς (κατὰ τοῦτο γὰρ ἐστὶ τοῦ Πόντου εὐρύτατον) τριῶν τε ἡμερέων καὶ δύο νυκτῶν πλόος· αὗται δὲ τρεῖς μυριάδες καὶ τριήκοντα ὀργυιέων γίνονται, στάδιοι δὲ τριηκόσιοι καὶ τρισχίλιοι. ὁ μέν νυν Πόντος οὗτος καὶ Βόσπορός τε καὶ Ἑλλήσποντος οὕτω τέ μοι μεμετρέαται καὶ κατὰ τὰ εἰρημένα πεφύκασι, παρέχεται δὲ καὶ λίμνην ὁ Πόντος οὗτος ἐκδιδοῦσαν ἐς αὐτὸν οὐ πολλῷ τεῳ ἐλάσσω ἑωυτοῦ, ἣ Μαιῆτίς τε καλέεται καὶ μήτηρ τοῦ Πόντου.

87. Ὁ δὲ Δαρεῖος ὡς ἐθεήσατο τὸν Πόντον, ἔπλεε ὀπίσω ἐπὶ τὴν γέφυραν, τῆς ἀρχιτέκτων ἐγένετο Μανδροκλέης Σάμιος· θεησάμενος δὲ καὶ τὸν Βόσπορον στήλας ἔστησε δύο ἐπ' αὐτοῦ λίθου λευκοῦ, ἐνταμὼν γράμματα ἐς μὲν τὴν Ἀσσύρια, ἐς δὲ τὴν Ἑλληνικά, ἔθνεα πάντα ὅσα περ ἦγε·

85. Выступивъ изъ Сусъ, Дарій прибылъ къ Воспору въ области города Халкидона, гдѣ былъ наведенъ мостъ; тамъ онъ сѣлъ на корабль и отплылъ къ такъ называемымъ Кіанеямъ, которыя по словамъ Еллиновъ прежде были блуждающими скалами; сѣвъ на мысѣ, онъ сталъ обозрѣвать Понтъ, которымъ *дѣйствительно* можно было залюбоваться. Ибо изъ всѣхъ морей Понтъ Евксинскій самое замѣчательное: въ длину оно имѣетъ 11100 стадій, а въ ширину, въ самомъ широкомъ мѣстѣ, 3300 стадій; устье этого моря имѣетъ въ ширину 4 стадіи, а длина устья, или пролива, который *именно* и называется Воспоромъ и чрезъ который былъ наведенъ мостъ, простирается до 120 стадій. Воспоръ тянется до Пропонтиды; а Пропонтида, имѣя въ ширину 500 стадій, а въ длину 1400, впадаетъ въ Геллеспонтъ, который въ ширину [собств. узкость] имѣетъ 7 стадій, а въ длину 400. Геллеспонтъ изливается въ широкое пространство моря, которое называется Эгейскимъ.

86. Измѣрено это слѣдующимъ образомъ: корабль въ длинный день обыкновенно проходитъ не болѣе 70,000 оргій, а въ ночь 60,000; между тѣмъ отъ устья Понта до Фасида (это наибольшая длина Понта) 9 дней и 8 ночей плаванія; это составляетъ 1,110,000 оргій, а изъ этого *числа* оргій выходитъ 11,100 стадій. До Θемискиры на рѣкѣ Θермодонтѣ отъ Синдики (здѣсь наибольшая ширина Понта) 3 дня и 2 ночи плаванія, а это составляетъ 330,000 оргій или 3300 стадій. Такимъ-то образомъ измѣрены мною этотъ Понтъ, Воспоръ и Геллеспонтъ и имѣютъ вышеописанный видъ. Понтъ образуетъ также озеро, изливающееся въ него и лишь немногимъ меньшее его самого; оно называется Мэотидою и матерью Понта.

87. Обозрѣвши Понтъ, Дарій отплылъ назадъ къ мосту, строителемъ котораго былъ саміецъ Мандроклъ. Обозрѣвъ и Воспоръ, онъ приказалъ поставить на *берегу* его два столпа изъ бѣлаго мрамора и вырѣзать на одномъ изъ нихъ ассирійскими, а на другомъ еллинскими письме-

V. 6: ἰρῶι *PR*, τῶι ἰρῶι B.

ἦγε δὲ πάντα τῶν ἦρχε. τούτων μυριάδες ἐξηριθμήθησαν, χωρὶς τοῦ ναυτικοῦ, ἑβδομήκοντα σὺν ἱππεῦσι, νέες δὲ ἑξακόσιαι συνελέχθησαν.

нами перечисленіе всѣхъ народовъ, которые онъ велъ съ собою; а велъ онъ всѣ подвластные ему народы. Въ его войскѣ со включеніемъ всадниковъ, но безъ флота, насчитывалось 700,000, а кораблей было собрано 600...

[Далѣе разсказъ о позднѣйшей судьбѣ столповъ и о награжденіи строителя моста].

89. Δαρεῖος δὲ δωρησάμενος Μανδροκλέα διέβαινε ἐς τὴν Εὐρώπην, τοῖσι Ἴωσι παραγγείλας πλέειν ἐς τὸν Πόντον μέχρι Ἴστρου ποταμοῦ, ἐπεὰν δὲ ἀπίκωνται ἐς τὸν Ἴστρον, ἐνθαῦτα αὐτὸν περιμένειν ζευγνύντας τὸν ποταμόν. τὸ γὰρ δὴ ναυτικὸν ἦγον Ἴωνές τε καὶ Αἰολέες καὶ Ἑλλησπόντιοι. ὁ μὲν δὴ ναυτικὸς στρατὸς Κυανέας διεκπλώσας ἔπλεε ἰθὺ τοῦ Ἴστρου, ἀναπλώσας δὲ ἀνὰ ποταμὸν δυῶν ἡμερέων πλόον ἀπὸ θαλάσσης, τοῦ ποταμοῦ τὸν αὐχένα, ἐκ τοῦ σχίζεται τὰ στόματα τοῦ Ἴστρου, ἐζεύγνυε. Δαρεῖος δὲ ὡς διέβη τὸν Βόσπορον κατὰ τὴν σχεδίην, ἐπορεύετο διὰ τῆς Θρηίκης, ἀπικόμενος δὲ ἐπὶ Τεάρου ποταμοῦ τὰς πηγὰς ἐστρατοπεδεύσατο ἡμέρας τρεῖς.

89. Дарій, одаривъ Мандрокла, началъ переправу въ Европу, приказавъ Іонійцамъ плыть въ Понтъ до рѣки Истра, а по прибытіи къ Истру ждать его тамъ, наводя *между тѣмъ* мостъ. Флотъ вели именно Іонійцы, Эолійцы и Геллеспонтійцы. Итакъ флотъ, прошедши чрезъ Кіанеи, направился прямо къ Истру; поднявшись вверхъ по рѣкѣ на два дня плаванія отъ моря, *моряки* стали строить мостъ на шеѣ рѣки, гдѣ Истръ раздѣляется на гирла. А Дарій, переправившись чрезъ Воспоръ по мосту, двинулся чрезъ Θракію и, пришедши къ истокамъ рѣки Теара, стоялъ тамъ лагеремъ три дня.

[Гл. 90 и 91 содержатъ описаніе р. Теара].

92. Δαρεῖος δὲ ἐνθεῦτεν ὁρμηθεὶς ἀπίκετο ἐπ' ἄλλον ποταμὸν τῷ οὔνομα Ἀρτησκός ἐστι, ὃς διὰ Ὀδρυσέων ῥέει...

92. Двинувшись оттуда, Дарій прибылъ къ другой рѣкѣ, по имени Артискъ, и текущей чрезъ землю Одрисовъ...

93. Πρὶν δὲ ἀπικέσθαι ἐπὶ τὸν Ἴστρον, πρώτους αἱρέει Γέτας τοὺς ἀθανατίζοντας. οἱ μὲν γὰρ τὸν Σαλμυδησσὸν ἔχοντες Θρήικες καὶ ὑπὲρ Ἀπολλωνίης τε καὶ Μεσαμβρίης πόλιος οἰκημένοι, καλεόμενοι δὲ Κυρμιάναι καὶ Νιψαῖοι, ἀμαχητὶ σφέας αὐτοὺς παρέδοσαν Δαρείῳ· οἱ δὲ Γέται πρὸς ἀγνωμοσύνην τραπόμενοι αὐτίκα ἐδουλώθησαν, Θρηίκων ἐόντες ἀνδρηιότατοι καὶ δικαιότατοι.

93. Прежде чѣмъ дойдти до Истра, онъ вопервыхъ покорилъ Гетовъ, вѣрующихъ въ безсмертіе души. Θракійцы, владѣющіе Салмидиссомъ и живущіе выше городовъ Аполлоніи и Месамвріи, именуемые Кирміанами и Нипсэями, безъ боя подчинились Дарію, а Геты, самые храбрые и справедливые изъ Θракійцевъ, необдуманно оказали сопротивленіе, но тотчасъ же были покорены.

[Гл. 94—96 содержатъ эпизодъ о Залмоксисѣ].

97... Δαρεῖος δὲ ὡς ἀπίκετο καὶ ὁ πεζὸς ἅμ' αὐτῷ στρατὸς ἐπὶ τὸν Ἴστρον, ἐνθαῦτα διαβάντων πάντων Δαρεῖος ἐκέλευσε τούς τε Ἴωνας τὴν σχεδίην λύσαντας ἕπεσθαι κατ' ἤπειρον ἑωυτῷ καὶ τὸν ἐκ τῶν νεῶν στρατόν. μελλόντων δὲ τῶν Ἰώνων λύειν καὶ ποιέειν τὰ κελευόμενα, Κώης ὁ Ἐρξάνδρου, στρατηγὸς ἐὼν Μυτιληναίων, ἔλεξε Δαρείῳ τάδε, πυθόμενος πρότερον εἴ οἱ φίλον εἴη γνώμην ἀποδέκεσθαι παρὰ τοῦ

97. Когда Дарій прибылъ съ сухопутнымъ войскомъ къ Истру, то здѣсь, послѣ переправы всѣхъ *войскъ*, приказалъ Іонійцамъ разрушить мостъ и слѣдовать за нимъ по сушѣ, а также и морскому войску. Но когда Іонійцы *уже* готовились разрушить *мостъ* и *такимъ образомъ* исполнить приказаніе, Митилинскій воевода Кой, сынъ Ерксандра, предварительно спросивъ Дарія, угодно ли ему будетъ выслушать мнѣ-

V. 24: «ἀρτίσκος *B*, ἀρτισκός *P*, ἀρτικός *R*.» || V. 30: «σκυρμιάδαι *R*, Σκυμνιάδαι Ephorus (Stephan. Byz. s. v.).» St.

βουλομένου ἀποδείκνυσθαι· «Ὦ βασιλεῦ, ἐπὶ γῆν γὰρ μέλλεις στρατεύεσθαι τῆς οὔτε ἀρηρομένον φανήσεται οὐδὲν οὔτε πόλις οἰκεομένη· σύ νυν γέφυραν ταύτην ἔα κατὰ χώρην ἑστάναι, φυλάκους αὐτῆς λιπὼν τούτους οἵ περ μιν ἔζευξαν. καὶ ἤν τε κατὰ νόον πρήξωμεν εὑρόντες Σκύθας, ἔστι ἄποδος ἡμῖν, ἤν τε καὶ μή σφεας εὑρεῖν δυνώμεθα, ἥ γε ἄποδος ἡμῖν ἀσφαλής· οὐ γὰρ ἔδεισά κω μὴ ἑσσωθέωμεν ὑπὸ Σκυθέων μάχῃ, ἀλλὰ μᾶλλον μὴ οὐ δυνάμενοι σφέας εὑρεῖν πάθωμέν τι ἀλώμενοι. καὶ τάδε λέγειν φαίη τις ἄν με ἐμεωυτοῦ εἵνεκεν, ὡς καταμένω· ἐγὼ δὲ γνώμην μὲν τὴν εὑρισκον ἀρίστην σοί, βασιλεῦ, ἐς μέσον φέρω, αὐτὸς μέντοι ἕψομαί τοι καὶ οὐκ ἂν λειφθείην». κάρτα τε ἥσθη τῇ γνώμῃ Δαρεῖος καί μιν ἀμείψατο τοῖσιδε· «Ξεῖνε Λέσβιε, σωθέντος ἐμεῦ ὀπίσω ἐς οἶκον τὸν ἐμὸν ἐπιφάνηθί μοι πάντως, ἵνα σε ἀντὶ χρηστῆς συμβουλίης χρηστοῖσι ἔργοισι ἀμείψωμαι». — 98. ταῦτα δὲ εἴπας καὶ ἀπάψας ἅμματα ἑξήκοντα ἐν ἱμάντι, καλέσας ἐς λόγους τοὺς Ἰώνων τυράννους ἔλεγε τάδε· «Ἄνδρες Ἴωνες, ἡ μὲν πρότερον γνώμη ἀποδεχθεῖσα ἐς τὴν γέφυραν μετείσθω μοι, ἔχοντες δὲ τὸν ἱμάντα τόνδε ποιέετε τάδε· ἐπεάν ἐμὲ ἴδητε τάχιστα πορευόμενον ἐπὶ Σκύθας, ἀπὸ τούτου ἀρξάμενοι τοῦ χρόνου λύετε ἅμμα ἓν ἑκάστης ἡμέρης· ἢν δὲ ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ μὴ παρέω ἀλλὰ διεξέλθωσι ὑμῖν αἱ ἡμέραι τῶν ἁμμάτων, ἀποπλέετε ἐς τὴν ὑμετέρην αὐτῶν. μέχρι δὲ τούτου, ἐπείτε οὕτω μετέδοξε, φυλάσσετε τὴν σχεδίην, πᾶσαν προθυμίην σωτηρίης τε καὶ φυλακῆς παρεχόμενοι. ταῦτα δὲ ποιεῦντες ἐμοὶ μεγάλως χαριεῖσθε». Δαρεῖος μὲν ταῦτα εἴπας ἐς τὸ πρόσω ἠπείγετο.

ніе человѣка, желающаго его высказать, сказалъ ему слѣдующее: «Царь, такъ какъ ты предпринимаешь походъ въ такую страну, гдѣ не увидишь ни вспаханнаго поля, ни населеннаго города, то оставь этотъ мостъ стоять на мѣстѣ, приставивъ къ нему стражами тѣхъ, которые его построили. Если мы найдемъ Скиѳовъ и наше предпріятіе окончится согласно съ нашими желаніями, то у насъ будетъ и обратный путь; если же мы не будемъ въ состояніи ихъ найдти, то по крайней мѣрѣ обратный путь у насъ обезпеченъ: я не того боюсь, что мы потерпимъ пораженіе отъ Скиѳовъ въ *открытомъ* бою, а скорѣе того, что потерпимъ какія либо невзгоды въ блужданіяхъ, не будучи въ состояніи ихъ найдти. Быть можетъ кто нибудь скажетъ, что я говорю это ради себя, чтобы остаться *здѣсь; нѣтъ*, государь, я высказываю то мнѣніе, которое нахожу наиболѣе для тебя полезнымъ, а самъ послѣдую за тобою и не желалъ бы остаться». Дарію очень понравился этотъ совѣтъ, и онъ отвѣтилъ Кою слѣдующее: «Любезный Лесвіецъ, когда я благополучно вернусь домой, ты непремѣнно явись ко мнѣ, чтобы я отблагодарилъ тебя благодѣяніями за *твой* полезный совѣтъ».

98. Сказавъ это и завязавъ на ремнѣ 60 узловъ, *Дарій* созвалъ іонійскихъ тиранновъ и сказалъ имъ: Іонійцы, высказанное раньше рѣшеніе относительно моста отмѣняется; теперь возьмите этотъ ремень и поступите такъ: какъ только увидите, что я выступилъ противъ Скиѳовъ, то, начиная съ этого времени, развязывайте каждый день по одному узлу; если я не явлюсь назадъ въ теченіи этого времени и пройдутъ *всѣ* дни, обозначенные узлами, то плывите къ себѣ на родину, а до тѣхъ поръ по измѣненному такимъ образомъ рѣшенію оберегайте мостъ, прилагая все стараніе къ защитѣ его и сохраненію *въ цѣлости;* этимъ вы окажете мнѣ большую услугу». Сказавъ это, Дарій двинулся впередъ.

11. Общее описаніе Скиѳіи.

(Гл. 99—101).

99. Τῆς δὲ Σκυθικῆς γῆς ἡ Θρηίκη τὸ ἐς θάλασσαν προκέεται· κόλπου δὲ ἀγομένου τῆς γῆς ταύτης, ἡ Σκυθική τε ἐκδέκε-

99. Ѳракія вдается въ море болѣе скиѳской земли; съ залива, образуемаго этою землей, начинается Скиѳія и въ нее вли-

ται καὶ ὁ Ἴστρος ἐκδιδοῖ ἐς αὐτήν, πρὸς εὖρον ἄνεμον τὸ στόμα τετραμμένος. τὸ δὲ ἀπὸ Ἴστρου ἔρχομαι σημανέων τὸ πρὸς θάλασσαν αὐτῆς τῆς Σκυθικῆς χώρης ἐς μέτρησιν. ἀπὸ Ἴστρου αὕτη ἤδη ἡ ἀρχαίη Σκυθίη ἐστί, πρὸς μεσαμβρίην τε καὶ νότον ἄνεμον κειμένη, μέχρι πόλιος Καρκινίτιδος καλεομένης. τὸ δὲ ἀπὸ ταύτης τὴν μὲν ἐπὶ θάλασσαν τὴν αὐτὴν φέρουσαν, ἐοῦσαν ὀρεινήν τε χώρην καὶ προκειμένην τὸ ἐς Πόντον, νέμεται τὸ Ταυρικὸν ἔθνος μέχρι χερσονήσου τῆς τρηχέης καλεομένης· αὕτη δὲ ἐς θάλασσαν τὴν πρὸς ἀπηλιώτην ἄνεμον κατήκει. ἔστι γὰρ τῆς Σκυθικῆς τὰ δύο μέρεα τῶν οὔρων ἐς θάλασσαν φέροντα, τήν τε πρὸς μεσαμβρίην καὶ τὴν πρὸς τὴν ἠῶ, κατά περ τῆς Ἀττικῆς χώρης· καὶ παραπλήσια ταύτῃ καὶ οἱ Ταῦροι νέμονται τῆς Σκυθικῆς, ὡς εἰ τῆς Ἀττικῆς ἄλλο ἔθνος καὶ μὴ Ἀθηναῖοι νεμοίατο τὸν γουνὸν τὸν Σουνιακόν, μᾶλλον ἐς τὸν πόντον [τὴν ἄκρην] ἀνέχοντα, τὸν ἀπὸ Θορικοῦ μέχρι Ἀναφλύστου δήμου· λέγω δὲ ὡς εἶναι ταῦτα σμικρὰ μεγάλοισι συμβάλλειν· τοιοῦτον ἡ Ταυρική ἐστι. ὃς δὲ τῆς Ἀττικῆς ταῦτα μὴ παραπέπλωκε, ἐγὼ δὲ ἄλλως δηλώσω· ὡς εἰ τῆς Ἰηπυγίης ἄλλο ἔθνος καὶ μὴ Ἰήπυγες ἀρξάμενοι ἐκ Βρεντεσίου λιμένος ἀποταμοίατο μέχρι Τάραντος καὶ νεμοίατο τὴν ἄκρην. δύο δὲ λέγων ταῦτα πολλὰ λέγω παρόμοια, τοῖσι ἄλλοισι ἔοικε ἡ Ταυρική. — 100. τὸ δ᾽ ἀπὸ τῆς Ταυρικῆς ἤδη Σκύθαι τὰ κατύπερθε τῶν Ταύρων καὶ τὰ πρὸς θαλάσσης τῆς ἠοίης νέμονται, τοῦ τε Βοσπόρου τοῦ Κιμμερίου τὰ πρὸς ἑσπέρης καὶ τῆς λίμνης τῆς Μαιήτιδος μέχρι Τανάιδος ποταμοῦ, ὃς ἐκδιδοῖ ἐς μυχὸν τῆς λίμνης ταύτης. ἤδη ὦν ἀπὸ μὲν Ἴστρου τὰ κατύπερθε ἐς τὴν μεσόγαιαν φέροντα ἀποκληίεται ἡ Σκυθικὴ ὑπὸ πρώτων Ἀγαθύρσων, μετὰ δὲ Νευρῶν, ἔπειτα δὲ Ἀνδροφάγων, τελευταίων δὲ Μελαγχλαίνων.

101. ἔστι ὦν τῆς Σκυθικῆς ὡς ἐούσης τετραγώνου, τῶν δύο μερέων κατηκόντων ἐς θάλασσαν, πάντῃ ἴσον τό τε ἐς τὴν μεσόγαιαν φέρον καὶ τὸ παρὰ τὴν θάλασσαν. ἀπὸ γὰρ Ἴστρου ἐπὶ Βορυσθένεα δέκα ἡμερέων ὁδός, ἀπὸ Βορυσθένεός τε ἐπὶ τὴν λίμνην τὴν Μαιῆτιν ἑτερέων δέκα· καὶ τὸ ἀπὸ θαλάσσης ἐς μεσόγαιαν ἐς τοὺς Μελαγχλαίνους τοὺς κατύπερθε Σκυθέων οἰκημένους εἴκοσι ἡμερέων ὁδός. ἡ δὲ ὁδὸς ἡ ἡμερησίη ἀνὰ διηκόσια στάδια συμβέβληταί μοι. οὕτω ἂν εἴη τῆς Σκυθικῆς τὰ ἐπικάρ-

вается Истръ, обращенный устьемъ къ востоку. *Начиная* отъ Истра я стану описывать приморскую часть самой скиѳской земли для ея измѣренія. Отъ Истра уже начинается собственная (старая) Скиѳія, обращенная къ полудню и вѣтру ноту до города, называемаго Каркинитидою; отсюда страну, прилегающую къ этому же морю, гористую и выступающую въ Понтъ, заселяетъ племя Тавровъ до такъ называемаго Скалистаго полуострова; этотъ послѣдній выступаетъ въ море, омывающее его съ востока. Скиѳія съ двухъ сторонъ ограничена моремъ, именно съ юга и съ востока, подобно Аттикѣ. Тавры занимаютъ часть Скиѳіи подобно тому, какъ еслибы въ Аттикѣ не Аѳиняне, а другой народъ заселялъ Сунійскій выступъ, болѣе выдающійся [мысомъ] въ море, отъ Ѳорика до дима Анафлиста; я сравниваю это, на сколько можно сравнивать малое съ великимъ. Такова Таврика; а кому не случалось огибать этой части Аттики, я разъясню инымъ способомъ: *слѣдуетъ представить себѣ*, что въ Япигіи не Япиги, а другой народъ отрѣзалъ бы себѣ землю начиная отъ Брентезія до Таранта и владѣлъ бы мысомъ. Представляя эти два *примѣра*, я могъ бы указать много и другихъ *странъ*, на которыя похожа Таврика.

100. За Таврикою, выше Тавровъ и на побережьѣ восточнаго моря живутъ уже Скиѳы на западномъ берегу Воспора Киммерійскаго и Мэотійскаго озера до рѣки Танаида, которая впадаетъ въ *отдаленнѣйшій* уголъ этого озера. А начиная отъ Истра къ сѣверу по направленію внутрь материка Скиѳія граничитъ сперва съ Агаѳирсами, затѣмъ съ Неврами, далѣе съ Андрофагами (Людоѣдами) и наконецъ съ Меланхленами (Черноризцами).

101. Такъ какъ Скиѳія представляетъ четыреугольникъ, двѣ стороны котораго примыкаютъ къ морю, то линія, идущая внутрь материка, вездѣ одинаковой длины съ идущею вдоль моря: отъ Истра до Борисѳена 10 дней пути и столько же отъ Борисѳена до Мэотійскаго озера; такъ же и по направленію отъ моря внутрь страны до Меланхленовъ, живущихъ выше Скиѳовъ, 20 дней пути; а дневной путь разсчитанъ у меня по 200 стадій. Такимъ образомъ поперечныя стороны Скиѳіи

ρα τετρακισχιλίων σταδίων καὶ τὰ ὄρθια τὰ ἐς τὴν μεσόγαιαν φέροντα ἑτέρων τοσούτων σταδίων. ἡ μέν νυν γῆ αὕτη ἐστὶ μέγαθος τοσαύτη.

имѣютъ по 4000 стадій; такой же длины и продольныя стороны, идущія внутрь материка. Таковъ объемъ этой страны.

12. Обычаи народовъ, сосѣднихъ съ Скиѳами.

(Гл. 102—109).

102. Οἱ δὲ Σκύθαι δόντες σφίσι λόγον ὡς οὐκ οἷοί τε εἰσὶ τὸν Δαρείου στρατὸν ἰθυμαχίῃ διώσασθαι μοῦνοι, ἔπεμπον ἐς τοὺς πλησιοχώρους ἀγγέλους· τῶν δὲ καὶ δὴ οἱ βασιλέες συνελθόντες ἐβουλεύοντο ὡς στρατοῦ ἐπελαύνοντος μεγάλου. ἦσαν δὲ οἱ συνελθόντες βασιλέες Ταύρων καὶ Ἀγαθύρσων καὶ Νευρῶν καὶ Ἀνδροφάγων καὶ Μελαγχλαίνων καὶ Γελωνῶν καὶ Βουδίνων καὶ Σαυροματέων. — 103. τούτων Ταῦροι μὲν νόμοισι τοιοῖσιδε χρέωνται· θύουσι μὲν τῇ Παρθένῳ τούς τε ναυηγοὺς καὶ τοὺς ἂν λάβωσι Ἑλλήνων ἐπαναχθέντες τρόπῳ τοιῷδε· καταρξάμενοι ῥοπάλῳ παίουσι τὴν κεφαλήν. οἳ μὲν δὴ λέγουσι ὡς τὸ σῶμα ἀπὸ τοῦ κρημνοῦ ὠθέουσι κάτω (ἐπὶ γὰρ κρημνοῦ ἵδρυται τὸ ἱρόν), τὴν δὲ κεφαλὴν ἀνασταυροῦσι· οἳ δὲ κατὰ μὲν τὴν κεφαλὴν ὁμολογέουσι, τὸ μέντοι σῶμα οὐκ ὠθέεσθαι ἀπὸ τοῦ κρημνοῦ λέγουσι ἀλλὰ γῇ κρύπτεσθαι. τὴν δὲ δαίμονα ταύτην τῇ θύουσι λέγουσι αὐτοὶ Ταῦροι Ἰφιγένειαν τὴν Ἀγαμέμνονος εἶναι. πολεμίους δὲ ἄνδρας τοὺς ἂν χειρώσωνται ποιεῦσι τάδε· ἀποταμὼν [ἕκαστος] κεφαλὴν ἀποφέρεται ἐς τὰ οἰκία, ἔπειτα ἐπὶ ξύλου μεγάλου ἀναπείρας ἱστᾷ ὑπὲρ τῆς οἰκίης ὑπερέχουσαν πολλόν, μάλιστα δὲ ὑπὲρ τῆς καπνοδόκης. φασὶ δὲ τούτους φυλάκους τῆς οἰκίης πάσης ὑπεραιωρέεσθαι. ζῶσι δὲ ἀπὸ ληίης τε καὶ πολέμου. — 104. Ἀγάθυρσοι δὲ ἁβρότατοι ἄνδρες εἰσὶ καὶ χρυσοφόροι τὰ μάλιστα, ἐπίκοινον δὲ τῶν γυναικῶν τὴν μῖξιν ποιεῦνται, ἵνα κασίγνητοί τε ἀλλήλων ἔωσι καὶ οἰκήιοι ἐόντες πάντες μήτε φθόνῳ μήτε ἔχθεϊ χρέωνται ἐς ἀλλήλους. τὰ δὲ ἄλλα νόμαια Θρήιξι προσκεχωρήκασι.—105. Νευροὶ δὲ νόμοισι μὲν χρέωνται Σκυθικοῖσι, γενεῇ δὲ μιῇ πρότερον σφέας τῆς Δαρείου στρατηλασίης κατέλαβε ἐκλιπεῖν τὴν χώρην πᾶσαν ὑπὸ ὀφίων. ὄφιας γάρ σφι πολλοὺς μὲν ἡ χώρη ἀνέφαινε, οἱ δὲ πλεῦνες ἄνωθέν σφι ἐκ τῶν ἐρήμων ἐπέπεσον, ἐς ὃ πιεζόμενοι οἴκησαν μετὰ Βουδίνων τὴν ἑωυτῶν ἐκλιπόντες. κινδυνεύουσι δὲ οἱ ἄν-

102. Скиѳы, разсудивъ, что они одни не въ состояніи отразить полчища Дарія въ открытомъ бою, разсылали вѣстниковъ къ сосѣднимъ народамъ. Цари послѣднихъ уже и *безъ того* собрались на совѣщаніе въ виду вторженія огромнаго войска; въ собраніи участвовали цари Тавровъ, Агаѳирсовъ, Невровъ, Андрофаговъ, Меланхлэновъ, Гелоновъ, Будиновъ и Савроматовъ.

103. Тавры имѣютъ слѣдующіе обычаи: они приносятъ въ жертву Дѣвѣ потерпѣвшихъ кораблекрушеніе и всѣхъ Еллиновъ, кого захватятъ въ открытомъ морѣ, слѣдующимъ образомъ: освятивъ *жертву*, ударяютъ *ее* дубиною по головѣ; одни говорятъ, что тѣло они сталкиваютъ съ крутизны (такъ какъ храмъ построенъ на скалѣ), а голову васаживаютъ на колъ; другіе же, сообщая тоже самое относительно головы, утверждаютъ, что туловище не сталкивается съ крутизны, а зарывается въ землю. Богиню, которой приносятъ *такія* жертвы, сами Тавры называютъ Ифигеніей, дочерью Агамемнона. Съ попавшими въ ихъ руки врагами они поступаютъ такъ: каждый отрубаетъ голову врага и уноситъ ее къ себѣ домой, а затѣмъ, воткнувъ ее на длинный шестъ, ставитъ высоко надъ домомъ, чаще всего надъ дымовой трубой; они называютъ эти *головы* стражами цѣлаго дома, поднимающимися въ воздухѣ. Живутъ они грабежемъ и войною.

104. Агаѳирсы весьма изнѣженны и очень любятъ носить золотыя украшенія; женщинами они пользуются сообща, чтобы быть другъ другу братьями и, въ качествѣ родственниковъ, не питать другъ къ другу ни зависти, ни вражды. Остальные обычаи ихъ сходны съ ѳракійскими.

105. У Невровъ обычаи скиѳскіе; за одно поколѣніе до похода Дарія имъ пришлось покинуть всю свою страну изъ за змѣй: земля ихъ произвела множество

θρωποι οὗτοι γόητες εἶναι. λέγονται γὰρ ὑπὸ Σκυθέων καὶ Ἑλλήνων τῶν ἐν τῇ Σκυθικῇ κατοικημένων ὡς ἔτεος ἑκάστου ἅπαξ τῶν Νευρῶν ἕκαστος λύκος γίνεται ἡμέρας ὀλίγας καὶ αὖτις ὀπίσω ἐς τὠυτὸ κατίσταται. ἐμὲ μέν νυν ταῦτα λέγοντες οὐ πείθουσι, λέγουσι δὲ οὐδὲν ἧσσον, καὶ ὀμνῦσι δὲ λέγοντες. — 106. Ἀνδροφάγοι δὲ ἀγριώτατα πάντων ἀνθρώπων ἔχουσι ἤθεα, οὔτε δίκην νομίζοντες οὔτε νόμῳ οὐδενὶ χρεώμενοι. νομάδες δὲ εἰσί, ἐσθῆτά τε φορέουσι τῇ Σκυθικῇ ὁμοίην, γλῶσσαν δὲ ἰδίην ἔχουσι, ἀνθρωποφαγέουσι δὲ μοῦνοι τούτων. — 107. Μελάγχλαινοι δὲ εἵματα μὲν μέλανα φορέουσι πάντες, ἐπ' ὧν καὶ τὰς ἐπωνυμίας ἔχουσι, νόμοισι δὲ Σκυθικοῖσι χρέωνται. — 108. Βουδῖνοι δέ ἔθνος ἐὸν μέγα καὶ πολλὸν γλαυκόν τε πᾶν ἰσχυρῶς ἐστι καὶ πυρρόν. πόλις δὲ ἐν αὐτοῖσι πεπόλισται ξυλίνη, οὔνομα δὲ τῇ πόλι ἐστὶ Γελωνός· τοῦ δὲ τείχεος μέγαθος κῶλον ἕκαστον τριήκοντα σταδίων ἐστί, ὑψηλὸν δὲ καὶ πᾶν ξύλινον, καὶ αἱ οἰκίαι αὐτῶν ξύλιναι καὶ τὰ ἱρά. ἔστι γὰρ δὴ αὐτόθι Ἑλληνικῶν θεῶν ἱρὰ Ἑλληνικῶς κατεσκευασμένα ἀγάλμασί τε καὶ βωμοῖσι καὶ νηοῖσι ξυλίνοισι, καὶ τῷ Διονύσῳ τριετηρίδας ἀνάγουσι καὶ βακχεύουσι. εἰσὶ γὰρ οἱ Γελωνοὶ τὸ ἀρχαῖον Ἕλληνες, ἐκ τῶν δὲ ἐμπορίων ἐξαναστάντες οἴκησαν ἐν τοῖσι Βουδίνοισι· καὶ γλώσσῃ τὰ μὲν Σκυθικῇ τὰ δὲ Ἑλληνικῇ χρέωνται.

109. Βουδῖνοι δὲ οὐ τῇ αὐτῇ γλώσσῃ χρέωνται καὶ Γελωνοί, οὐδὲ δίαιτα ἡ αὐτή. οἱ μὲν γὰρ Βουδῖνοι ἐόντες αὐτόχθονες νομάδες τε εἰσὶ καὶ φθειροτραγέουσι μοῦνοι τῶν ταύτῃ, Γελωνοὶ δὲ γῆς τε ἐργάται καὶ σιτοφάγοι καὶ κήπους ἐκτημένοι, οὐδὲν τὴν ἰδέην ὅμοιοι οὐδὲ τὸ χρῶμα. ὑπὸ μέντοι Ἑλλήνων καλέονται καὶ οἱ Βουδῖνοι Γελωνοί, οὐκ ὀρθῶς καλεόμενοι. ἡ δὲ χώρη σφέων πᾶσα ἐστὶ δασέα ἴδῃσι παντοίῃσι· ἐν δὲ τῇ ἴδῃ τῇ πλείστῃ ἐστὶ λίμνη μεγάλη τε καὶ πολλὴ καὶ ἕλος καὶ κάλαμος περὶ αὐτήν. ἐν δὲ ταύτῃ ἐνύδριες ἁλίσκονται καὶ κάστο-

змѣй, а еще больше явилось ихъ сверху изъ пустынныхъ земель, пока одолѣваемые *ими Невры* не поселились вмѣстѣ съ Будинами, покинувъ свою *родину*. Можно думать, что эти люди колдуны: по крайней мѣрѣ по словамъ Скиѳовъ и живущихъ въ Скиѳіи Еллиновъ каждый Невръ ежегодно по разу на нѣсколько дней становится волкомъ и затѣмъ опять принимаетъ прежній видъ. Мнѣ не вѣрится, чтобы эти разсказы были справедливы, но тѣмъ не менѣе *такъ* говорятъ и даже подъ клятвою.

106. Изъ всѣхъ людей Андрофаги имѣютъ наиболѣе дикіе нравы: они не признаютъ правды и не имѣютъ никакихъ законовъ. Они ведутъ кочевую жизнь, носятъ одежду похожую на скиѳскую, но имѣютъ особый языкъ; они одни изъ этихъ *племенъ* ѣдятъ людей.

107. Меланхлэны всѣ носятъ черныя одежды, отъ которыхъ и произошло ихъ названіе, а образъ жизни у нихъ скиѳскій.

108. Будины, большое и многочисленное племя, всѣ голубоглазы и рыжеволосы. Въ ихъ землѣ есть деревянный городъ, по имени Гелонъ; городская стѣна съ каждой стороны имѣетъ въ длину 30 стадій; она высока и вся построена изъ дерева; дома ихъ и храмы тоже деревянные. Тамъ есть святилища еллинскихъ боговъ, по еллински снабженныя кумирами, жертвенниками и деревянными храмами, и въ честь Діониса они черезъ каждые два года совершаютъ празднества съ оргіями. Дѣло въ томъ, что Гелоны по происхожденію Еллины, выселившіеся изъ торговыхъ городовъ и поселившіеся въ землѣ Будиновъ; говорятъ они то по скиѳски, то по еллински.

109. Будины говорятъ не на одномъ языкѣ съ Гелонами и образъ жизни ихъ не одинаковъ: Будины, исконные обитатели страны, ведутъ кочевой образъ жизни и одни изъ мѣстныхъ *племенъ* питаются сосновыми шишками, а Гелоны, *напротивъ* занимаются земледѣліемъ, питаются хлѣбомъ, имѣютъ сады и нисколько не похожи на Будиновъ ни сложеніемъ, ни цвѣтомъ кожи. У Еллиновъ, правда, и Будины называются Гелонами, но это неправильно. Вся ихъ страна покрыта разнородными лѣсами; въ самомъ большомъ лѣсу есть

V. 17: ἔχουσι add. Reiske.

ρες καὶ ἄλλα θηρία τετραγωνοπρόσωπα, τῶν τὰ δέρματα περὶ τὰς σισύρνας παραρράπτεται, καὶ οἱ ὄρχιες αὐτοῖσι εἰσὶ χρήσιμοι ἐς ὑστερέων ἄκεσιν.

большое и многоводное озеро, окруженное трясиною и тростникомъ. Въ немъ ловятся выдры, бобры и другіе звѣри съ четыреугольными мордами: ихъ мѣха употребляются на опушку кафтановъ, а шулята съ пользою употребляются для лѣченія маточныхъ болѣзней.

13. Легенда о происхожденіи Савроматовъ.

(Гл. 110—117).

110. Σαυροματέων δὲ πέρι ὧδε λέγεται. ὅτε Ἕλληνες Ἀμαζόσι ἐμαχέσαντο (τὰς δὲ Ἀμαζόνας καλέουσι Σκύθαι Οἰόρπατα, δύναται δὲ τὸ οὔνομα τοῦτο κατὰ Ἑλλάδα γλῶσσαν ἀνδροκτόνοι· οἰὸρ γὰρ καλέουσι ἄνδρα, τὸ δὲ πατὰ κτείνειν), τότε λόγος τοὺς Ἕλληνας νικήσαντας τῇ ἐπὶ Θερμώδοντι μάχῃ ἀποπλέειν ἄγοντας τρισὶ πλοίοισι τῶν Ἀμαζόνων ὅσας ἐδυνέατο ζωγρῆσαι, τὰς δὲ ἐν τῷ πελάγεϊ ἐπιθεμένας ἐκκόψαι τοὺς ἄνδρας. πλοῖα δὲ οὐ γινώσκειν αὐτὰς οὐδὲ πηδαλίοισι χρᾶσθαι οὐδὲ ἱστίοισι οὐδὲ εἰρεσίῃ· ἀλλ' ἐπεὶ ἐξέκοψαν τοὺς ἄνδρας, ἐφέροντο κατὰ κῦμα καὶ ἄνεμον, καὶ ἀπικνέονται τῆς λίμνης τῆς Μαιήτιδος ἐπὶ Κρημνούς· οἱ δὲ Κρημνοὶ εἰσὶ γῆς τῆς Σκυθέων τῶν ἐλευθέρων. ἐνθαῦτα ἀποβᾶσαι ἀπὸ τῶν πλοίων αἱ Ἀμαζόνες ὁδοιπόρεον ἐς τὴν οἰκεομένην. ἐντυχοῦσαι δὲ πρώτῳ ἱπποφορβίῳ τοῦτο διήρπασαν, καὶ ἐπὶ τούτων ἱππαζόμεναι ἐληΐζοντο τὰ τῶν Σκυθέων.— 111. οἱ δὲ Σκύθαι οὐκ εἶχον συμβαλέσθαι τὸ πρῆγμα· οὔτε γὰρ φωνὴν οὔτε ἐσθῆτα οὔτε τὸ ἔθνος ἐγίνωσκον, ἀλλ' ἐν θώματι ἦσαν ὁκόθεν ἔλθοιεν, ἐδόκεον δ' αὐτὰς εἶναι ἄνδρας τὴν αὐτὴν ἡλικίην ἔχοντας, μάχην τε δὴ πρὸς αὐτὰς ἐποιεῦντο. ἐκ δὲ τῆς μάχης τῶν νεκρῶν ἐκράτησαν οἱ Σκύθαι καὶ οὕτω ἔγνωσαν ἐούσας γυναῖκας. βουλευομένοισι ὦν αὐτοῖσι ἔδοξε κτείνειν μὲν οὐδενὶ τρόπῳ ἔτι αὐτάς, ἑωυτῶν δὲ τοὺς νεωτάτους ἀποπέμψαι ἐς αὐτάς, πλῆθος εἰκάσαντας ὅσαι περ ἐκεῖναι ἦσαν, τούτους δὲ στρατοπεδεύεσθαι πλησίον ἐκεινέων καὶ ποιέειν τά περ ἂν καὶ ἐκεῖναι ποιέωσι· ἢν δὲ αὐτοὺς διώκωσι, μάχεσθαι μὲν μή, ὑποφεύγειν δέ. ἐπεὰν δὲ παύσωνται, ἐλθόντας αὖτις πλησίον στρατοπεδεύεσθαι. ταῦτα ἐβουλεύσαντο οἱ Σκύθαι βουλόμενοι ἐξ αὐτέων παῖδας ἐκγενήσεσθαι.— 112. ἀποπεμφθέντες δὲ οἱ νεηνίσκοι ἐποίευν τὰ ἐντε-

110. О Савроматахъ разсказываютъ слѣдующее: когда Еллины вступили въ борьбу съ Амазонками (Амазонокъ Скиѳы называютъ Οἰόρπατα. Это названіе на еллинскомъ языкѣ значитъ «мужеубійцы», такъ какъ οἰὸρ значитъ «мужъ», а πατά — «убивать»), то, какъ гласитъ преданіе, Еллины, побѣдивъ ихъ въ сраженіи при Ѳермодонтѣ, отплыли обратно, везя съ собою на трехъ судахъ Амазонокъ, которыхъ имъ удалось захватить въ плѣнъ. Послѣднія въ открытомъ морѣ напали на мужчинъ и изрубили ихъ; но онѣ не знали судовъ и не умѣли обращаться ни съ рулемъ, ни съ парусами, ни съ веслами, и *поэтому* послѣ избіенія мужчинъ, стали носиться по волнамъ по волѣ вѣтра и прибыли къ Кримнамъ на Мэотійскомъ озерѣ: эти Кримны лежатъ въ землѣ свободныхъ Скиѳовъ. Сойдя здѣсь съ судовъ, Амазонки отправились въ обитаемую *мѣстность;* встрѣтивъ первый табунъ лошадей, онѣ захватили его, сѣли на лошадей и стали грабить владѣнія Скиѳовъ.

111. Скиѳы не могли объяснить себѣ случившагося, такъ какъ не знали ни ихъ языка, ни одежды, ни народности, и недоумѣвали, откуда онѣ взялись; они приняли амазонокъ за мужчинъ одинаковаго возраста и вступили съ ними въ битву. Въ битвѣ Скиѳы овладѣли трупами *Амазонокъ* и такимъ образомъ узнали, что онѣ женщины. Тогда Скиѳы на совѣтѣ порѣшили ни коимъ образомъ не убивать болѣе Амазонокъ, а послать къ нимъ самыхъ младшихъ изъ своей среды, приблизительно въ такомъ числѣ, сколько было Амазонокъ; юношамъ приказано было стать лагеремъ по сосѣдству съ ними и дѣлать все, что онѣ будутъ дѣлать, а въ случаѣ преслѣдованія съ ихъ стороны не вступать съ ними

ταλμένα. ἐπεὶ δὲ ἔμαθον αὐτοὺς αἱ Ἀμαζόνες ἐπ᾽ οὐδεμιῇ δηλήσι ἀπιγμένους, ἔων χαίρειν· προσεχώρεον δὲ πλησιαιτέρω τὸ στρατόπεδον τῷ στρατοπέδῳ ἐπ᾽ ἡμέρῃ ἑκάστῃ. εἶχον δὲ οὐδὲν οὐδ᾽ οἱ νεηνίσκοι, ὥσπερ αἱ Ἀμαζόνες, εἰ μὴ τὰ ὅπλα καὶ τοὺς ἵππους, ἀλλὰ ζόην ἔζωον τὴν αὐτὴν ἐκείνῃσι, θηρεύοντές τε καὶ ληιζόμενοι.

113. Ἐποίευν δὲ αἱ Ἀμαζόνες ἐς τὴν μεσαμβρίην τοιόνδε· ἐγίνοντο σποράδες κατὰ μίαν τε καὶ δύο, πρόσω δὴ ἀπ᾽ ἀλληλέων ἐς εὐμαρείην ἀποσκιδνάμεναι. μαθόντες δὲ καὶ οἱ Σκύθαι ἐποίευν τὠυτὸ τοῦτο. καί τις μουνωθεισέων τινὶ αὐτέων ἐνεχρίμπτετο, καὶ ἡ Ἀμαζὼν οὐκ ἀπωθέετο ἀλλὰ περιεῖδε χρήσασθαι. καὶ φωνῆσαι μὲν οὐκ εἶχε, οὐ γὰρ συνίεσαν ἀλλήλων, τῇ δὲ χειρὶ ἔφραζε ἐς τὴν ὑστεραίην ἐλθεῖν ἐς τὠυτὸ χωρίον καὶ ἕτερον ἄγειν, σημαίνουσα δύο γενέσθαι, καὶ αὐτὴ ἑτέρην ἄξειν. ὁ δὲ νεηνίσκος, ἐπεὶ ἀπῆλθε, ἔλεξε ταῦτα πρὸς τοὺς λοιπούς· τῇ δὲ δευτεραίῃ ἦλθε ἐς τὸ χωρίον αὐτός τε οὗτος καὶ ἕτερον ἦγε, καὶ τὴν Ἀμαζόνα εὗρε δευτέρην αὐτὴν ὑπομένουσαν. οἱ δὲ λοιποὶ νεηνίσκοι ὡς ἐπύθοντο ταῦτα, καὶ αὐτοὶ ἐκτιλώσαντο τὰς λοιπὰς τῶν Ἀμαζόνων. — 114. μετὰ δὲ συμμίξαντες τὰ στρατόπεδα οἴκεον ὁμοῦ, γυναῖκα ἔχων ἕκαστος ταύτην τῇ τὸ πρῶτον συνεμίχθη. τὴν δὲ φωνὴν τὴν μὲν τῶν γυναικῶν οἱ ἄνδρες οὐκ ἐδυνέατο μαθεῖν, τὴν δὲ τῶν ἀνδρῶν αἱ γυναῖκες συνέλαβον. ἐπεὶ δὲ συνῆκαν ἀλλήλων, ἔλεξαν πρὸς τὰς Ἀμαζόνας τάδε οἱ ἄνδρες· «Ἡμῖν εἰσὶ μὲν τοκέες, εἰσὶ δὲ κτήσιες· νῦν ὦν μηκέτι πλεῦνα χρόνον ζόην τοιήνδε ἔχωμεν, ἀλλ᾽ ἀπελθόντες ἐς τὸ πλῆθος διαιτώμεθα. γυναῖκας δὲ ἕξομεν ὑμέας καὶ οὐδαμὰς ἄλλας». αἳ δὲ πρὸς ταῦτα ἔλεξαν τάδε· «ἡμεῖς οὐκ ἂν δυναίμεθα οἰκέειν μετὰ τῶν ὑμετερέων γυναικῶν· οὐ γὰρ τὰ αὐτὰ νόμαια ἡμῖν τε κἀκείνῃσι ἐστί. ἡμεῖς μὲν τοξεύομέν τε καὶ ἀκοντίζομεν καὶ ἱππαζόμεθα, ἔργα δὲ γυναικήια οὐκ ἐμάθομεν· αἱ δὲ ὑμέτεραι γυναῖκες τούτων μὲν οὐδὲν τῶν ἡμεῖς κατελέξαμεν ποιεῦσι, ἔργα δὲ γυναικήια ἐργάζονται μένουσαι ἐν τῇσι ἁμάξῃσι, οὔτ᾽ ἐπὶ θήρην ἰοῦσαι οὔτε ἄλλῃ οὐδαμῇ. οὐκ ἂν

въ сраженіе, но убѣгать; когда-же онѣ прекратятъ *преслѣдованіе*, — возвратиться и расположиться лагеремъ по сосѣдству. Такъ рѣшили на совѣтѣ Скиѳы, желая имѣть дѣтей отъ этихъ женщинъ.

112. Посланные юноши исполнили приказаніе; Амазонки, замѣтивъ, что они пришли безъ всякаго злаго умысла, оставляли ихъ въ покоѣ; съ каждымъ днемъ оба лагеря все болѣе и болѣе сближались. Юноши, подобно Амазонкамъ, ничего не имѣли съ собою, кромѣ оружія и лошадей, и потому вели одинаковый съ ними образъ жизни, занимаясь охотою и грабежемъ.

113. Около полудня Амазонки дѣлали слѣдующее: онѣ расходились по одной или по двѣ, отходя далеко другъ отъ дружки для естественной надобности. Замѣтивъ *это*, Скиѳы стали дѣлать то же самое; одинъ *изъ нихъ* приблизился къ одной изъ уединившихся Амазонокъ; послѣдняя не оттолкнула *его* и отдалась *ему* безъ сопротивленія. Она не могла съ нимъ говорить, такъ какъ они не понимали *языка* другъ друга, и *потому* указала ему рукою на слѣдующій день придти на то же мѣсто и привести *съ собою еще* другаго, знаками показывая, чтобы ихъ было двое, и что она также приведетъ другую. Юноша, удалившись *отъ нея*, разсказалъ *объ этомъ* товарищамъ. На другой день онъ самъ явился на *то же* мѣсто и привелъ *съ собою* другаго; онъ засталъ Амазонку вмѣстѣ съ другою *уже* поджидающими. Остальные юноши, узнавъ объ этомъ, также приманили къ себѣ прочихъ Амазонокъ.

114. Послѣ этого они соединили свои лагери и зажили вмѣстѣ, причемъ каждый *юноша* имѣлъ женою ту, съ которою впервые имѣлъ связь. Мужчины не могли научиться языку женщинъ, но женщины переняли языкъ мужчинъ. Когда они стали понимать другъ друга, мужчины сказали Амазонкамъ слѣдующее: «У насъ есть родители, есть и имущество, итакъ теперь не будемъ дольше вести такую жизнь, но вернемся въ *наше* общество и будемъ жить *въ немъ;* женами нашими будете вы и никакія другія женщины». Но Амазонки возразили на это слѣдующее: «мы, пожалуй, не уживемся съ вашими женщинами, такъ какъ у насъ не одинаковые съ ними обычаи: мы стрѣляемъ изъ луковъ, бросаемъ дротики, ѣздимъ верхомъ, а женскимъ ра-

ὦν δυναίμεθα ἐκείνῃσι συμφέρεσθαι. ἀλλ' εἰ βούλεσθε γυναῖκας ἔχειν ἡμέας καὶ δοκέειν εἶναι δίκαιοι, ἐλθόντες παρὰ τοὺς τοκέας ἀπολάχετε τῶν κτημάτων τὸ μέρος, καὶ ἔπειτα ἐλθόντες οἰκέωμεν ἐπ' ἡμέων αὐτῶν».—115. ἐπείθοντο καὶ ἐποίησαν ταῦτα οἱ νεηνίσκοι. ἐπείτε δὲ ἀπολαχόντες τῶν κτημάτων τὸ ἐπιβάλλον ἦλθον ὀπίσω παρὰ τὰς Ἀμαζόνας, ἔλεξαν αἱ γυναῖκες πρὸς αὐτοὺς τάδε· «Ἡμέας ἔχει φόβος τε καὶ δέος ὅκως χρὴ οἰκέειν ἐν τῷδε τῷ χώρῳ, τοῦτο μὲν ὑμέας ἀποστερησάσας πατέρων, τοῦτο δὲ γῆν τὴν ὑμετέρην δηλησαμένας πολλά. ἀλλ' ἐπείτε ἀξιοῦτε ἡμέας γυναῖκας ἔχειν, τάδε ποιέετε ἅμα ἡμῖν· φέρετε ἐξαναστέωμεν ἐκ τῆς γῆς τῆσδε καὶ περήσαντες Τάναϊν ποταμὸν οἰκέωμεν».

ботамъ не обучены, тогда какъ ваши женщины ничего не дѣлаютъ изъ того, что мы перечислили, а занимаются женскими работами; онѣ постоянно сидятъ на повозкахъ, не ходятъ на охоту и вообще никуда *не показываются;* стало быть намъ съ ними не поладить. Но если вы хотите имѣть насъ своими женами и показаться честными *людьми*, то пойдите къ вашимъ родителямъ, возьмите свою долю состоянія, затѣмъ вернитесь къ намъ и будемъ жить сами по себѣ».

115. Юноши послушались *ихъ совѣта* и поступили согласно съ нимъ. Когда же они, получивъ слѣдовавшую имъ долю имущества, явились обратно къ Амазонкамъ, жены сказали имъ слѣдующее: «намъ дѣлается боязно и страшно *при мысли о томъ*, какъ намъ жить въ этихъ мѣстахъ, съ одной стороны потому, что мы отняли у васъ отцовъ, а съ другой — потому, что сильно раззорили вашу страну; но такъ какъ вы желаете имѣть насъ *своими* женами, то вмѣстѣ съ нами сдѣлайте слѣдующее: снимемся изъ этой земли, переправимся за рѣку Танаидъ и тамъ поселимся.

116. Ἐπείθοντο καὶ ταῦτα οἱ νεηνίσκοι, διαβάντες δὲ τὸν Τάναϊν ὁδοιπόρεον πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα τριῶν μὲν ἡμερέων ἀπὸ τοῦ Τανάιδος ὁδόν, τριῶν δὲ ἀπὸ τῆς λίμνης τῆς Μαιήτιδος πρὸς βορέην ἄνεμον. ἀπικόμενοι δὲ ἐς τοῦτον τὸν χῶρον ἐν τῷ νῦν κατοίκηνται, οἴκησαν τοῦτον. καὶ διαίτῃ ἀπὸ τούτου χρέωνται τῇ παλαιῇ τῶν Σαυροματέων αἱ γυναῖκες, καὶ ἐπὶ θήρην ἐπ' ἵππων ἐκφοιτῶσαι ἅμα τοῖσι ἀνδράσι καὶ χωρὶς τῶν ἀνδρῶν, καὶ ἐς πόλεμον φοιτῶσαι καὶ στολὴν τὴν αὐτὴν τοῖσι ἀνδράσι φορέουσαι. — 117. φωνῇ δὲ οἱ Σαυρομάται νομίζουσι Σκυθικῇ, σολοικίζοντες αὐτῇ ἀπὸ τοῦ ἀρχαίου, ἐπεὶ οὐ χρηστῶς ἐξέμαθον αὐτὴν αἱ Ἀμαζόνες. τὰ περὶ γάμων δὲ ὧδέ σφι διακέεται· οὐ γαμέεται παρθένος οὐδεμία πρὶν ἂν τῶν πολεμίων ἄνδρα ἀποκτείνῃ. αἳ δὲ τινὲς αὐτέων καὶ τελευτῶσι γηραιαὶ πρὶν γήμασθαι, οὐ δυνάμεναι τὸν νόμον ἐκπλῆσαι.

116. Юноши и на это согласились; переправившись чрезъ Танаидъ, они шли къ востоку три дня пути отъ Танаида и три же отъ озера Мэотиды къ сѣверу. Пришедши *такимъ образомъ* въ мѣстность, которую занимаютъ и теперь, они поселились тамъ. Отсюда савроматскія женщины изстари ведутъ свой образъ жизни: онѣ ѣздятъ верхомъ на охоту съ мужьями и безъ нихъ, выходятъ на войну и носятъ одинаковую съ мужчинами одежду.

117. Савроматы говорятъ на скиѳскомъ языкѣ, но издревле искаженномъ, такъ какъ Амазонки не вполнѣ его усвоили. Относительно браковъ соблюдается у нихъ слѣдующее правило: ни одна дѣвушка не выходитъ замужъ, пока не убьетъ врага; нѣкоторыя изъ нихъ и умираютъ въ старости безбрачными, потому что не могли выполнить этого требованія.

14. Дарій въ Скиѳіи.

(Гл. 118—143).

118. Ἐπὶ τούτων ὦν τῶν καταλεχθέντων ἐθνέων τοὺς βασιλέας ἁλισμένους ἀπι-

118. Скиѳскіе вѣстники, прійдя къ собравшимся царямъ перечисленныхъ выше

χόμενοι τῶν Σκυθέων οἱ ἄγγελοι ἔλεγον ἐκδιδάσκοντες ὡς ὁ Πέρσης, ἐπειδή οἱ τὰ ἐν τῇ ἠπείρῳ τῇ ἑτέρῃ πάντα κατέστραπται, γέφυραν ζεύξας ἐπὶ τῷ αὐχένι τοῦ Βοσπόρου διαβέβηκε ἐς τήνδε τὴν ἤπειρον, διαβὰς δὲ καὶ καταστρεψάμενος Θρήικας γεφυροῖ ποταμὸν Ἴστρον, βουλόμενος καὶ τάδε πάντα ὑπ' ἑωυτῷ ποιήσασθαι. «Ὑμεῖς ὦν μηδενὶ τρόπῳ ἐκ τοῦ μέσου κατήμενοι περιίδητε ἡμέας διαφθαρέντας, ἀλλὰ τὠυτὸ νοήσαντες ἀντιάζωμεν τὸν ἐπιόντα. οὐκων ποιήσετε ταῦτα· ἡμεῖς μὲν πιεζόμενοι ἢ ἐκλείψομεν τὴν χώρην ἢ μένοντες ὁμολογίῃ χρησόμεθα. τί γὰρ πάθωμεν μὴ βουλομένων ὑμέων τιμωρέειν; ὑμῖν δὲ οὐδὲν ἐπὶ τούτῳ ἔσται ἐλαφρότερον· ἥκει γὰρ ὁ Πέρσης οὐδέν τι μᾶλλον ἐπ' ἡμέας ἢ οὐ καὶ ἐπ' ὑμέας, οὐδέ οἱ καταχρήσει ἡμέας καταστρεψαμένῳ ὑμέων ἀπέχεσθαι. μέγα δὲ ὑμῖν λόγων τῶνδε μαρτύριον ἐρέομεν· εἰ γὰρ ἐπ' ἡμέας μούνους ἐστρατηλάτεε ὁ Πέρσης τίσασθαι τῆς πρόσθε δουλοσύνης βουλόμενος, χρῆν αὐτὸν πάντων τῶν ἄλλων ἀπεχόμενον ἰέναι οὕτω ἐπὶ τὴν ἡμετέρην, καὶ ἂν ἐδήλου πᾶσι ὡς ἐπὶ Σκύθας ἐλαύνει καὶ οὐκ ἐπὶ τοὺς ἄλλους. νῦν δὲ ἐπείτε τάχιστα διέβη ἐς τήνδε τὴν ἤπειρον, τοὺς αἰεὶ ἐμποδὼν γινομένους ἡμεροῦται πάντας· τούς τε δὴ ἄλλους ἔχει ὑπ' ἑωυτῷ Θρήικας καὶ δὴ καὶ τοὺς ἡμῖν ἐόντας πλησιοχώρους Γέτας». — 119. ταῦτα Σκυθέων ἐπαγγελλομένων ἐβουλεύοντο οἱ βασιλέες οἱ ἀπὸ τῶν ἐθνέων ἥκοντες, καί σφεων ἐσχίσθησαν αἱ γνῶμαι. ὁ μὲν γὰρ Γελωνὸς καὶ ὁ Βουδῖνος καὶ ὁ Σαυρομάτης κατὰ τὠυτὸ γενόμενοι ὑπεδέκοντο Σκύθῃσι τιμωρήσειν, ὁ δὲ Ἀγάθυρσος καὶ Νευρὸς καὶ Ἀνδροφάγος καὶ οἱ τῶν Μελαγχλαίνων καὶ Ταύρων τάδε Σκύθῃσι ὑπεκρίναντο· «Εἰ μὲν μὴ ὑμεῖς ἔατε οἱ πρότερον ἀδικήσαντες Πέρσας καὶ ἄρξαντες πολέμου, τούτων δεόμενοι τῶν νῦν δέεσθε λέγειν τε ἂν ἐφαίνεσθε ἡμῖν ὀρθά, καὶ ἡμεῖς ὑπακούσαντες τὠυτὸ ἂν ὑμῖν ἐπρήσσομεν. νῦν δὲ ὑμεῖς τε ἐς τὴν ἐκείνων ἐσβαλόντες γῆν ἄνευ ἡμέων ἐπεκρατέετε Περσέων ὅσον χρόνον ὑμῖν ὁ θεὸς παρεδίδου, καὶ ἐκεῖνοι, ἐπεί σφεας ὡυτὸς θεὸς ἐγείρει, τὴν ὁμοίην ὑμῖν ἀποδιδοῦσι. ἡμεῖς δὲ οὔτε τι τότε ἠδικήσαμεν τοὺς ἄνδρας τούτους οὐδὲν οὔτε νῦν πρότεροι πειρησόμεθα ἀδικέειν. ἢν μέντοι ἐπίῃ

народовъ [1]), сообщили имъ, что царь Персидскій, все подчинивъ своей власти на другомъ (т. е. Азіатскомъ) материкѣ, построилъ мостъ на шеѣ Воспора и перешелъ на этотъ материкъ, а перейдя и покоривъ Өракійцевъ, наводитъ мостъ чрезъ рѣку Истръ, желая все подчинить себѣ и по сю сторону рѣки. «Итакъ никоимъ образомъ не оставайтесь безучастными и не дайте намъ погибнуть, но единодушно встрѣтимъ наступающаго *врага*. Не сдѣлаете вы этого,— и мы, тѣснимые *врагами*, или покинемъ страну, или, оставшись *въ ней*, покоримся *имъ;* вѣдь что же намъ дѣлать, если вы не захотите намъ помочь? а вамъ отъ этого ничуть не будетъ легче: вѣдь царь Персидскій столько же идетъ на насъ, сколько и на васъ, и покоривъ насъ, не захочетъ и васъ оставить въ покоѣ. Мы скажемъ вамъ важное свидѣтельство *въ пользу* нашихъ словъ: если-бы Персидскій царь предпринялъ походъ противъ насъ однихъ, желая отомстить за прежнее порабощеніе *Персовъ*, то ему слѣдовало бы оставить всѣхъ другихъ въ покоѣ и направиться прямо на нашу землю; *этимъ* онъ показалъ бы всѣмъ, что идетъ противъ Скиөовъ, а не противъ другихъ. Между тѣмъ съ тѣхъ поръ, какъ онъ вступилъ на нашъ материкъ, онъ покоряетъ всѣхъ попадающихся *ему* на пути и вотъ уже подчинилъ себѣ какъ остальныхъ жителей Өракіи, такъ и нашихъ сосѣдей Гетовъ».

119. Вслѣдствіе такого заявленія отъ Скиөовъ, сошедшіеся отъ народовъ цари стали совѣщаться *между собою*, и мнѣнія ихъ раздѣлились: цари Гелонскій, Будинскій и Савроматскій—единодушно обѣщали помочь Скиөамъ, а цари Агаөирсовъ, Невровъ, Андрофаговъ, Меланхлэновъ и Тавровъ дали Скиөамъ слѣдующій отвѣтъ: «если-бы не вы первые обидѣли Персовъ и не начали войны *съ ними*, то ваша нынѣшняя просьба показалась бы намъ основательною, и мы, выслушавъ ее, стали бы дѣйствовать съ вами за одно; но вы безъ насъ вторглись въ страну Персовъ и властвовали надъ ними столько времени, сколько дало вамъ божество; и вотъ они, по внушенію того же божества, платятъ вамъ тѣмъ же [2]). *Что же касается насъ, то* мы ни тогда

1) См. гл. 102 (стр. 41).
2) О вторженіи Скиөовъ въ Азію см. I, 103—106 (выше, стр. 4).

καὶ ἐπὶ τὴν ἡμετέρην ἄρξῃ τε ἀδικέων, καὶ ἡμεῖς οὐ περιοψόμεθα, μέχρι δὲ τοῦτο ἴδωμεν, μενέομεν παρ' ἡμῖν αὐτοῖσι· ἥκειν γὰρ δοκέομεν οὐκ ἐπ' ἡμέας Πέρσας ἀλλ' ἐπὶ τοὺς αἰτίους τῆς ἀδικίης γενομένους».

ничѣмъ не обидѣли этотъ народъ, ни теперь не станемъ первые обижать его; если *врагъ* ворвется и въ нашу землю и первый обидитъ насъ, то и мы не стерпимъ этого; но пока этого не увидимъ, мы останемся въ нашей землѣ; намъ кажется, что Персы пришли не противъ насъ, а противъ виновниковъ *нанесенной имъ* обиды».

120. Ταῦτα ὡς ἀπενειχθέντα ἐπύθοντο οἱ Σκύθαι, ἐβουλεύοντο ἰθυμαχίην μὲν μηδεμίαν ποιέεσθαι ἐκ τοῦ ἐμφανέος, ὅτε δή σφι οὗτοί γε σύμμαχοι οὐ προσεγίνοντο, ὑπεξιόντες δὲ καὶ ὑπεξελαύνοντες τὰ φρέατα τὰ παρεξίοιεν αὐτοὶ καὶ τὰς κρήνας συγχοῦν, τὴν ποίην τε ἐκ τῆς γῆς ἐκτρίβειν, διχοῦ σφέας διελόντες. καὶ πρὸς μὲν τὴν μίαν τῶν μοιρέων, τῆς ἐβασίλευε Σκώπασις, προσχωρέειν Σαυρομάτας· τούτους μὲν δὴ ὑπάγειν, ἢν ἐπὶ τοῦτο τράπηται ὁ Πέρσης, ἰθὺ Τανάιδος ποταμοῦ παρὰ τὴν Μαιῆτιν λίμνην ὑποφεύγοντας, ἀπελαύνοντός τε τοῦ Πέρσεω ἐπιόντας διώκειν. αὕτη μέν σφι μία ἦν μοῖρα τῆς βασιληίης, τεταγμένη ταύτην τὴν ὁδὸν ἥ περ εἴρηται. τὰς δὲ δύο τῶν βασιληίων, τήν τε μεγάλην τῆς ἦρχε Ἰδάνθυρσος καὶ τὴν τρίτην τῆς ἐβασίλευε Τάξακις, συνελθούσας ἐς τὠυτὸ καὶ Γελωνῶν τε καὶ Βουδίνων προσγενομένων, ἡμέρης καὶ τούτους ὁδῷ προέχοντας τῶν Περσέων ὑπεξάγειν, ὑπιόντας τε καὶ ποιεῦντας τὰ βεβουλευμένα. πρῶτα μέν νυν ὑπάγειν σφέας ἰθὺ τῶν χωρέων τῶν ἀπειπαμένων τὴν σφετέρην συμμαχίην, ἵνα καὶ τούτους ἐκπολεμώσωσι· εἰ γὰρ μὴ ἑκόντες γε ὑπέδυσαν τὸν πόλεμον τὸν πρὸς Πέρσας, ἀλλ' ἀέκοντας ἐκπολεμώσειν· μετὰ δὲ τοῦτο ὑποστρέφειν ἐς τὴν σφετέρην καὶ ἐπιχειρέειν, ἢν δὴ βουλευομένοισι δοκέῃ.

120. Скиѳы, выслушавъ принесенный имъ отвѣтъ, рѣшили на совѣтѣ вовсе не давать сраженія въ открытомъ полѣ, въ виду того, что сосѣди не вступили съ ними въ союзъ, но, раздѣлившись на два отряда, отступать со своими стадами, засыпая попадающіеся на пути колодцы и источники и истребляя на землѣ травы. Къ одной изъ этихъ частей, во главѣ которой сталъ царь Скопасисъ, должны были присоединиться Савроматы: они въ случаѣ, если бы Персидскій царь обратился въ ихъ сторону, должны были убѣгать прямо къ рѣкѣ Танаиду вдоль озера Мэотиды, а въ случаѣ отступленія Персидскаго царя перейдти въ наступленіе и преслѣдовать его. Это была одна часть населенія скиѳскаго царства, поставленная на вышеозначенномъ пути; а двѣ *другія части* царскихъ *Скиѳовъ*,— большая подъ начальствомъ Иданѳирса и третья, подчиненная Таксакису, сойдясь вмѣстѣ и соединившись съ Гелонами и Будинами, должны были отступать, опережая Персовъ также на день пути, не поддаваться имъ и вообще дѣйствовать согласно принятому плану. Сначала они должны были идти прямо по направленію къ тѣмъ землямъ, которыя отказывали имъ въ союзѣ, съ цѣлью вовлечь и ихъ въ войну: если они не пожелали добровольно воевать съ Персами, то втянуть ихъ въ войну поневолѣ. Затѣмъ они должны были вернуться въ свою *страну* и напасть *на враговъ*, если такъ рѣшено будетъ на совѣтѣ.

121. Ταῦτα οἱ Σκύθαι βουλευσάμενοι ὑπηντίαζον τὴν Δαρείου στρατιήν, προδρόμους ἀποστείλαντες τῶν ἱππέων τοὺς ἀρίστους. τὰς δὲ ἁμάξας ἐν τῇσί σφι διαιτᾶτο τὰ τέκνα τε καὶ αἱ γυναῖκες πάσας καὶ τὰ πρόβατα πάντα, πλὴν ὅσα σφι ἐς φορβὴν ἱκανὰ ἦν τοσαῦτα ὑπολιπόμενοι, τὰ ἄλλα ἅμα τῇσι ἁμάξῃσι προέπεμψαν, ἐντειλάμε-

121. Принявъ такой планъ *обороны*, Скиѳы выступили на встрѣчу Даріеву войску, выславъ впередъ самыхъ лучшихъ всадниковъ; а повозки, въ которыхъ жили у нихъ дѣти и жены, и всѣ стада, за исключеніемъ оставленнаго при себѣ такого количества, какое было необходимо для пропитанія, всѣ остальныя они выслали

V. 2: οὐ πεισόμεθα libri, οὐ κεισόμεθα Letronne, St., οὐ περιοψόμεθα Bekker.

νοι αἰεὶ τὸ πρὸς βορέω ἐλαύνειν.—122. ταῦτα μὲν δὴ προεχομίζετο· τῶν δὲ Σκυθέων οἱ πρόδρομοι ὡς εὗρον τοὺς Πέρσας ὅσον τε τριῶν ἡμερέων ὁδὸν ἀπέχοντας ἀπὸ τοῦ Ἴστρου, οὗτοι μὲν τούτους εὑρόντες, ἡμέρης ὁδῷ προέχοντες, ἐστρατοπεδεύοντο τὰ ἐκ τῆς γῆς φυόμενα λεαίνοντες. οἱ δὲ Πέρσαι ὡς εἶδον ἐπιφανεῖσαν τῶν Σκυθέων τὴν ἵππον, ἐπήισαν κατὰ στίβον αἰεὶ ὑπαγόντων· καὶ ἔπειτα (πρὸς γὰρ τὴν μίαν τῶν μοιρέων ἴθυσαν) οἱ Πέρσαι ἐδίωκον πρὸς ἠῶ τε καὶ ἰθὺ Τανάιδος· διαβάντων δὲ τούτων τὸν Τάναϊν ποταμὸν οἱ Πέρσαι ἐπιδιαβάντες ἐδίωκον, ἐς ὃ τῶν Σαυροματέων τὴν χώρην διεξελθόντες ἀπίκοντο ἐς τὴν τῶν Βουδίνων. — 123. ὅσον μὲν δὴ χρόνον οἱ Πέρσαι ἤισαν διὰ τῆς Σκυθικῆς καὶ τῆς Σαυρομάτιδος χώρης, οἳ δὲ εἶχον οὐδὲν σίνεσθαι, ἅτε τῆς χώρης ἐούσης χέρσου· ἐπείτε δὲ ἐς τὴν τῶν Βουδίνων χώρην ἐσέβαλλον, ἐνθαῦτα δὴ ἐντυχόντες τῷ ξυλίνῳ τείχεϊ, ἐκλελοιπότων τῶν Βουδίνων καὶ κεκενωμένου τοῦ τείχεος πάντων, ἐνέπρησαν αὐτό. τοῦτο δὲ ποιήσαντες εἵποντο αἰεὶ τὸ πρόσω κατὰ στίβον, ἐς ὃ διεξελθόντες ταύτην ἐς τὴν ἔρημον ἀπίκοντο. ἡ δὲ ἔρημος αὕτη ὑπὸ οὐδαμῶν νέμεται ἀνδρῶν, κέεται δὲ ὑπὲρ τῆς Βουδίνων χώρης ἐοῦσα πλῆθος ἑπτὰ ἡμερέων ὁδοῦ. ὑπὲρ δὲ τῆς ἐρήμου Θυσσαγέται οἰκέουσι, ποταμοὶ δὲ ἐξ αὐτῶν τέσσερες μεγάλοι ῥέοντες διὰ Μαιητέων ἐκδιδοῦσι ἐς τὴν λίμνην τὴν καλεομένην Μαιῆτιν, τοῖσι οὐνόματα κέεται τάδε, Λύκος, Ὄαρος, Τάναϊς, Σύργις.

впередъ вмѣстѣ съ повозками съ приказаніемъ двигаться постоянно на сѣверъ.

122. Итакъ все это было выслано впередъ; передовой же отрядъ Скиѳовъ, встрѣтивъ Персовъ на разстояніи около трехъ дней пути отъ Истра, располагался лагеремъ на день пути впереди, истребляя всю растительность. Персы, замѣтивъ появленіе скиѳской конницы, шли по ея слѣдамъ, при чемъ она постоянно отступала. Затѣмъ Персы,—такъ какъ они попали на одинъ изъ 3 отрядовъ *Скиѳовъ*, — преслѣдовали ихъ по направленію къ востоку и Танаиду. Когда Скиѳы перешли рѣку Танаидъ, Персы тоже перешли вслѣдъ за ними и продолжали преслѣдованіе, пока не достигли владѣній Будиновъ, пройдя землю Савроматовъ.

123. Въ продолженіе своего пути чрезъ Скиѳію и Савроматію Персы ничего не находили для разоренія, такъ какъ страна была *заранѣе* опустошена; когда же они вторглись въ землю Будиновъ, то встрѣтили здѣсь на своемъ пути деревянное укрѣпленіе, покинутое Будинами и совершенно ими очищенное, и сожгли его. Послѣ этого они продолжали свое наступательное движеніе по слѣдамъ *Скиѳовъ*, пока не вступили въ пустыню, пройдя страну Будиновъ. Эта пустыня, совершенно необитаемая, лежитъ выше земли Будиновъ и тянется на 7 дней пути. Надъ пустыней живутъ Ѳиссагеты, а изъ земли ихъ 4 большія рѣки текутъ черезъ землю Мэотовъ и впадаютъ въ озеро, называемое Мэотидою; имена ихъ слѣдующія: Ликъ, Оаръ, Танаидъ и Сиргисъ.

124. Ἐπεὶ ὦν ὁ Δαρεῖος ἦλθε ἐς τὴν ἔρημον, παυσάμενος τοῦ δρόμου ἵδρυσε τὴν στρατιὴν ἐπὶ ποταμῷ Ὀάρῳ. τοῦτο δὲ ποιήσας ὀκτὼ τείχεα ἐτείχεε μεγάλα, ἴσον ἀπ' ἀλλήλων ἀπέχοντα, σταδίους ὡς ἑξήκοντα μάλιστά κῃ· τῶν ἔτι ἐς ἐμὲ τὰ ἐρείπια σόα ἦν. ἐν ᾧ δὲ οὗτος πρὸς ταῦτα ἐτράπετο, οἱ διωκόμενοι Σκύθαι περιελθόντες τὰ κατύπερθε ὑπέστρεφον ἐς τὴν Σκυθικήν. ἀφανισθέντων δὲ τούτων τὸ παράπαν, ὡς οὐκέτι ἐφαντάζοντό σφι, οὕτω δὴ ὁ Δαρεῖος τείχεα μὲν ἐκεῖνα ἡμίεργα μετῆκε, αὐτὸς δὲ ὑποστρέψας ἤιε πρὸς ἑσπέρην, δοκέων τούτους τε πάντας τοὺς Σκύ-

124. Дарій, пришедши въ пустыню, пріостановилъ свое *наступательное* движеніе и расположился съ войскомъ у рѣки Оара. Послѣ этого онъ сталъ строить 8 большихъ стѣнъ на одинаковомъ разстояніи одну отъ другой, приблизительно стадій на 60; остатки ихъ уцѣлѣли и до моего времени. Пока Дарій занимался этимъ, преслѣдуемые Скиѳы, обойдя кругомъ *по землямъ лежащимъ* выше, вернулись въ Скиѳію. Такъ какъ они совершенно исчезли изъ виду и больше не показывались Персамъ, то Дарій оставилъ свои стѣны возведенными до половины, повернулъ на-

V. 42: Ὕργις Schäfer (cf. c. 57).

ϑας εἶναι καὶ πρὸς ἑσπέρην σφέας φεύγειν. — 125. ἐλαύνων δὲ τὴν ταχίστην τὸν στρατὸν ὡς ἐς τὴν Σκυθικὴν ἀπίκετο, ἐνέκυρσε ἀμφοτέρῃσι τῇσι μοίρῃσι τῶν Σκυθέων, ἐντυχὼν δὲ ἐδίωκε ὑπεκφέροντας ἡμέρης ὁδῷ. καὶ οὐ γὰρ ἀνίει ἐπιὼν ὁ Δαρεῖος, οἱ Σκύϑαι κατὰ τὰ βεβουλευμένα ὑπέφευγον ἐς τῶν ἀπειπαμένων τὴν σφετέρην συμμαχίην, πρώτην δὲ ἐς τῶν Μελαγχλαίνων τὴν γῆν. ὡς δὲ ἐσβαλόντες τούτους ἐτάραξαν οἵ τε Σκύϑαι καὶ οἱ Πέρσαι, κατηγέοντο οἱ Σκύϑαι ἐς τῶν Ἀνδροφάγων τοὺς χώρους· ταραχϑέντων δὲ καὶ τούτων ὑπῆγον ἐπὶ τὴν Νευρίδα· ταρασσομένων δὲ καὶ τούτων ἤισαν ὑποφεύγοντες οἱ Σκύϑαι ἐς τοὺς Ἀγαϑύρσους. Ἀγάϑυρσοι δὲ ὁρέοντες καὶ τοὺς ὁμούρους φεύγοντας ὑπὸ Σκυϑέων καὶ τεταραγμένους, πρὶν ἤ σφι ἐσβαλεῖν τοὺς Σκύϑας πέμψαντες κήρυκα ἀπηγόρευον Σκύϑῃσι μὴ ἐπιβαίνειν τῶν σφετέρων οὔρων, προλέγοντες ὡς εἰ πειρήσονται ἐσβαλόντες, σφίσι πρῶτα διαμαχήσονται. Ἀγάϑυρσοι μὲν προείπαντες ταῦτα ἐβοήϑεον ἐπὶ τοὺς οὔρους, ἐρύκειν ἐν νόῳ ἔχοντες τοὺς ἐπιόντας· Μελάγχλαινοι δὲ καὶ Ἀνδροφάγοι καὶ Νευροὶ ἐσβαλόντων τῶν Περσέων ἅμα Σκύϑῃσι οὔτε πρὸς ἀλκὴν ἐτράποντο ἐπιλαϑόμενοί τε τῆς ἀπειλῆς ἔφευγον αἰεὶ τὸ πρὸς βορέω ἐς τὴν ἔρημον τεταραγμένοι. οἱ δὲ Σκύϑαι ἐς μὲν τοὺς Ἀγαϑύρσους οὐκέτι ἀπικνέοντο, οἱ δὲ ἐκ τῆς Νευρίδος χώρης ἐς τὴν σφετέρην κατηγέοντο τοῖσι Πέρσῃσι.

126. Ὡς δὲ πολλὸν τοῦτο ἐγίνετο καὶ οὐκ ἐπαύετο, πέμψας Δαρεῖος ἱππέα παρὰ τὸν Σκυϑέων βασιλέα Ἰδάνϑυρσον ἔλεγε τάδε· «Δαιμόνιε ἀνδρῶν, τί φεύγεις αἰεί, ἐξεόν τοι τῶνδε τὰ ἕτερα ποιέειν; εἰ μὲν γὰρ ἀξιόχρεος δοκέεις εἶναι σεωυτῷ τοῖσι ἐμοῖσι πρήγμασι ἀντιωϑῆναι, σὺ δὲ στάς τε καὶ παυσάμενος πλάνης μάχεσϑαι· εἰ δὲ συγγινώσκεαι εἶναι ἥσσων, σὺ δὲ καὶ οὕτω παυσάμενος τοῦ δρόμου δεσπότῃ τῷ σῷ δῶρα φέρων γῆν τε καὶ ὕδωρ ἐλϑὲ ἐς λόγους». — 127. πρὸς ταῦτα ὁ Σκυϑέων βασιλεὺς Ἰδάνϑυρσος ἔλεγε τάδε· «Οὕτω τὸ ἐμὸν ἔχει, ὦ Πέρσα· ἐγὼ οὐδένα κω ἀνϑρώπων δείσας ἔφυγον οὔτε πρότερον οὔτε νῦν σὲ φεύγω, οὐδέ τι νεώτερόν εἰμι ποιήσας νῦν ἢ καὶ ἐν εἰρήνῃ ἐώϑεα ποιέειν. ὅ τι δὲ οὐκ αὐτίκα μάχομαί τοι, ἐγὼ καὶ τοῦτο σημανέω. ἡμῖν οὔτε ἄστεα οὔτε γῆ πεφυ-

задъ и пошелъ къ западу, думая, что это всѣ Скиѳы и что они бѣгутъ къ западу.

125. Идя съ войскомъ чрезвычайно быстро, Дарій прибылъ въ Скиѳію и здѣсь встрѣтилъ обѣ *другія* части Скиѳовъ; встрѣтившись, онъ погнался за ними, а они все шли на одинъ день пути впереди; и такъ какъ Дарій шелъ за ними неотступно, то Скиѳы, согласно принятому рѣшенію, убѣгали въ земли народовъ, отказавшихъ имъ въ союзѣ, именно прежде всего въ землю Меланхлэновъ. Скиѳы и Персы, вторгнувшись сюда, привели народъ въ разстройство, а затѣмъ Скиѳы завели *Персовъ* во владѣнія Андрофаговъ; приведя и этихъ въ разстройство, Скиѳы отступили въ Невриду, а потомъ, разстроивъ и этихъ, бѣжали къ Агаѳирсамъ. Агаѳирсы, видя, что и ихъ сосѣди въ смятеніи бѣгутъ отъ Скиѳовъ, послали къ нимъ, прежде чѣмъ они вторгнулись въ ихъ предѣлы, глашатая съ требованіемъ не вступать въ ихъ предѣлы, предупреждая, что въ случаѣ попытки ворваться, имъ придется прежде всего выдержать битву съ ними. Объявивъ это, Агаѳирсы выслали войско на свои границы, имѣя въ виду отразить наступающихъ. Меланхлэны, Андрофаги и Невры при вторженіи Персовъ вмѣстѣ съ Скиѳами не обратились къ силѣ оружія, забыли свои угрозы и въ смятеніи бѣжали все дальше къ сѣверу, въ пустыню. А Скиѳы не вступили уже въ землю Агаѳирсовъ подъ страхомъ ихъ угрозы и изъ Невриды повели за собою Персовъ въ свою землю.

126. Такъ какъ это *скитаніе* тянулось долго и ему не предвидѣлось конца, то Дарій послалъ къ скиѳскому царю Иданѳирсу всадника съ слѣдующимъ предложеніемъ: «Чудакъ, зачѣмъ ты все убѣгаешь, хотя можешь прибѣгнуть къ одному изъ слѣдующихъ двухъ средствъ: если ты считаешь себя въ силахъ противостать моему могуществу, то остановись, прекрати свое блужданіе и сразись со мною; если же признаешь себя слабѣе, то также остановись въ своемъ бѣгствѣ и приди для переговоровъ къ своему владыкѣ съ землею и водою».

127. На это царь Скиѳовъ, Иданѳирсъ, отвѣтилъ слѣдующее: *Узнай*, Персъ, каковъ я: и прежде никогда не убѣгалъ я изъ страха ни отъ кого отъ людей, и теперь не бѣгу отъ тебя; нынѣ я не сдѣлалъ

τευμένη ἔστι, τῶν πέρι δείσαντες μὴ ἁλῷ ἢ καρῇ ταχύτερον ἂν ὑμῖν συμμίσγοιμεν ἐς μάχην. εἰ δὲ δέοι πάντως ἐς τοῦτο κατὰ τάχος ἀπικνέεσθαι, τυγχάνουσι ἡμῖν ἐόντες τάφοι πατρώιοι· φέρετε, τούτους ἀνευρόντες συγχέειν πειρᾶσθε αὐτούς, καὶ γνώσεσθε τότε εἴτε ὑμῖν μαχησόμεθα περὶ τῶν τάφων εἴτε καὶ οὐ μαχησόμεθα. πρότερον δέ, ἢν μὴ ἡμέας λόγος αἱρέῃ, οὐ συμμίξομέν τοι. ἀμφὶ μὲν μάχῃ τοσαῦτα εἰρήσθω, δεσπότας δὲ ἐμοὺς ἐγὼ Δία τε νομίζω τὸν ἐμὸν πρόγονον καὶ Ἱστίην τὴν Σκυθέων βασίλειαν μούνους εἶναι. σοὶ δὲ ἀντὶ μὲν δώρων γῆς τε καὶ ὕδατος δῶρα πέμψω τοιαῦτα οἷα σοὶ πρέπει ἐλθεῖν, ἀντὶ δὲ τοῦ ὅτι δεσπότης ἔφησας εἶναι ἐμός, κλαίειν λέγω». [τοῦτο ἐστὶ ἡ ἀπὸ Σκυθέων ῥῆσις].

ничего новаго сравнительно съ тѣмъ, что обыкновенно дѣлаю въ мирное время; а почему я не тороплюсь сражаться съ тобою, я и это тебѣ объясню: у насъ нѣтъ ни городовъ, ни засѣянной земли, изъ за которыхъ мы поспѣшили бы драться съ вами изъ боязни, чтобы они не были взяты или опустошены. Если бы нужно было во чтобы то ни стало ускорить бой, то у насъ есть могилы предковъ: вотъ попробуйте разыскать ихъ и разорить, — тогда узнаете, станемъ ли мы сражаться съ вами изъ-за гробницъ, или не станемъ; раньше мы не сразимся, если намъ не заблагоразсудится. Это относительно сраженія; владыками же своими я признаю только Зевса, моего предка, и Гистію, царицу Скиѳовъ. А тебѣ вмѣсто даровъ земли и воды я пошлю такіе дары, какіе приличествуетъ тебѣ получить; наконецъ за то, что ты назвалъ себя моимъ владыкою, ты мнѣ поплатишься». (Таково было слово Скиѳовъ).

128. Ὁ μὲν δὴ κῆρυξ οἰχώκεε ἀγγελέων ταῦτα Δαρείῳ, οἱ δὲ Σκυθέων βασιλέες ἀκούσαντες τῆς δουλοσύνης τὸ οὔνομα ὀργῆς ἐπλήσθησαν. τὴν μὲν δὴ μετὰ Σαυροματέων μοῖραν ταχθεῖσαν, τῆς ἦρχε Σκώπασις, πέμπουσι Ἴωσι κελεύοντες ἐς λόγους ἀπικέσθαι, τούτοισι οἳ τὸν Ἴστρον ἐζευγμένον ἐφρούρεον· αὐτῶν δὲ τοῖσι ὑπολειπομένοισι ἔδοξε πλανᾶν μὲν μηκέτι Πέρσας, σῖτα δὲ ἑκάστοτε ἀναιρεομένοισι ἐπιτίθεσθαι. νωμῶντες ὦν σῖτα ἀναιρεομένους τοὺς Δαρείου ἐποίευν τὰ βεβουλευμένα. ἡ μὲν δὴ ἵππος τὴν ἵππον αἰεὶ τράπεσκε ἡ τῶν Σκυθέων, οἱ δὲ τῶν Περσέων ἱππόται φεύγοντες ἐσέπιπτον ἐς τὸν πεζόν, ὁ δὲ πεζὸς ἂν ἐπεκούρεε· οἱ δὲ Σκύθαι ἐσαράξαντες τὴν ἵππον ὑπέστρεφον τὸν πεζὸν φοβεόμενοι. ἐποιέοντο δὲ καὶ τὰς νύκτας παραπλησίας προσβολὰς οἱ Σκύθαι. — 129. τὸ δὲ τοῖσι Πέρσῃσί τε ἦν σύμμαχον καὶ τοῖσι Σκύθῃσι ἀντίξοον ἐπιτιθεμένοισι τῷ Δαρείου στρατοπέδῳ, θῶμα μέγιστον ἐρέω, τῶν τε ὄνων ἡ φωνὴ καὶ τῶν ἡμιόνων τὸ εἶδος. οὔτε γὰρ ὄνον οὔτε ἡμίονον γῆ ἡ Σκυθικὴ φέρει, ὡς καὶ πρότερόν μοι δεδήλωται· οὐδὲ ἔστι ἐν τῇ Σκυθικῇ πάσῃ χώρῃ τὸ παράπαν οὔτε ὄνος οὔτε ἡμίονος διὰ τὰ ψύχεα. ὑβρίζοντες ὦν οἱ ὄνοι ἐτάρασσον τὴν ἵππον

128. Глашатай отправился съ такимъ отвѣтомъ къ Дарію, а Скиѳскіе цари, услышавъ слово «рабство», пришли въ негодованіе и послали часть, соединенную съ Савроматами и находившуюся подъ начальствомъ Скопасиса, для переговоровъ съ тѣми Іонійцами, которые сторожили мостъ на Истрѣ, а оставшіеся на мѣстѣ рѣшили не водить болѣе Персовъ, а нападать на нихъ всякій разъ, какъ они будутъ заняты добываніемъ провіанта. [Итакъ, подстерегая, когда воины Дарія выходили за провіантомъ, они поступали согласно рѣшенію. Скиѳская конница всегда обращала въ бѣгство Персидскую; всадники Персидскіе, спасаясь бѣгствомъ, настигали пѣхоту, которая и подкрѣпляла ихъ; а Скиѳы, прогнавъ конницу, поворачивали назадъ изъ боязни пѣхоты]. Подобныя нападенія Скиѳы дѣлали и по ночамъ.

129. Обстоятельство, помогавшее Персамъ и препятствовавшее Скиѳамъ, нападавшимъ на войско Дарія, можетъ показаться чрезвычайно страннымъ: это былъ крикъ ословъ и видъ муловъ. Дѣло въ томъ, что въ скиѳской землѣ не могутъ жить ни ослы, ни мулы, какъ сказано мною и выше [1]); и вообще во всей Скиѳіи вслѣд-

V. 45: τῶν — εἶδος secl. St.

1) См. IV, 28.

τῶν Σκυθέων. πολλάκις δὲ ἐπελαυνόντων ἐπὶ τοὺς Πέρσας μεταξὺ ὅκως ἀκούσειαν οἱ ἵπποι τῶν ὄνων τῆς φωνῆς, ἐταράσσοντό τε ὑποστρεφόμενοι καὶ ἐν θώματι ἔσχον, ὀρθὰ ἱστάντες τὰ ὦτα, ἅτε οὔτε ἀκούσαντες πρότερον φωνῆς τοιαύτης οὔτε ἰδόντες τὸ εἶδος. ταῦτα μέν νυν ἐπὶ σμικρόν τι ἐφέροντο τοῦ πολέμου. — 130. οἱ δὲ Σκύθαι ὅκως τοὺς Πέρσας ἴδοιεν τεθορυβημένους, ἵνα παραμένοιέν τε ἐπὶ πλέω χρόνον ἐν τῇ Σκυθικῇ καὶ παραμένοντες ἀνιῷατο τῶν πάντων ἐπιδευέες ἐόντες, ἐποίεον τοιάδε. ὅκως τῶν προβάτων τῶν σφετέρων αὐτῶν καταλίποιεν μετὰ τῶν νομέων, αὐτοὶ ἂν ὑπεξήλαυνον ἐς ἄλλον χῶρον· οἱ δὲ ἂν Πέρσαι ἐπελθόντες λάβεσκον τὰ πρόβατα καὶ λαβόντες ἐπηείροντο ἂν τῷ πεποιημένῳ.— 131. πολλάκις δὲ τοιούτου γινομένου τέλος Δαρεῖός τε ἐν ἀπορίῃσι εἴχετο, καὶ οἱ Σκυθέων βασιλέες μαθόντες τοῦτο ἔπεμπον κήρυκα δῶρα Δαρείῳ φέροντα ὄρνιθά τε καὶ μῦν καὶ βάτραχον καὶ οἰστοὺς πέντε. Πέρσαι δὲ τὸν φέροντα τὰ δῶρα ἐπειρώτεον τὸν νόον τῶν διδομένων· ὁ δὲ οὐδὲν ἔφη οἱ ἐπεστάλθαι ἄλλο ἢ δόντα τὴν ταχίστην ἀπαλλάσσεσθαι· αὐτοὺς δὲ τοὺς Πέρσας ἐκέλευε, εἰ σοφοί εἰσι, γνῶναι τὸ θέλει τὰ δῶρα λέγειν. ταῦτα ἀκούσαντες οἱ Πέρσαι ἐβουλεύοντο. — 132. Δαρείου μέν νυν ἡ γνώμη ἦν Σκύθας ἑωυτῷ διδόναι σφέας τε αὐτοὺς καὶ γῆν τε καὶ ὕδωρ, εἰκάζων τῇδε, ὡς μῦς μὲν ἐν γῇ γίνεται καρπὸν τὸν αὐτὸν ἀνθρώπῳ σιτεόμενος, βάτραχος δὲ ἐν ὕδατι, ὄρνις δὲ μάλιστα ἔοικε ἵππῳ, τοὺς δὲ οἰστοὺς ὡς τὴν ἑωυτῶν ἀλκὴν παραδιδοῦσι. αὕτη μὲν Δαρείῳ ἀπεδέδεκτο ἡ γνώμη. συνεστήκεε δὲ ταύτῃ τῇ γνώμῃ ἡ Γωβρύεω, τῶν ἀνδρῶν τῶν ἑπτὰ ἑνὸς τῶν τὸν μάγον κατελόντων, εἰκάζοντος τὰ δῶρα λέγειν· «ἢν μὴ ὄρνιθες γενόμενοι ἀναπτῆσθε ἐς τὸν οὐρανόν, ὦ Πέρσαι, ἢ μύες γενόμενοι κατὰ τῆς γῆς καταδύητε, ἢ βάτραχοι γενόμενοι ἐς τὰς λίμνας ἐσπηδήσητε, οὐκ ἀπονοστήσετε ὀπίσω ὑπὸ τῶνδε τῶν τοξευμάτων βαλλόμενοι».

ствіе холодовъ вовсе нѣтъ ниословъ, ни муловъ. И вотъ ослы своимъ громкимъ рычаніемъ приводили въ смятеніе скиѳскую конницу: часто во время нападенія на Персовъ скиѳскія лошади, чуть заслышатъ ослиный ревъ, въ испугѣ оборачивались и выказывали безпокойство, навостряя уши, такъ какъ раньше не слыхивали такихъ звуковъ и не видывали подобныхъ животныхъ. Впрочемъ это обстоятельство недолго помогало *Персамъ* на войнѣ.

130. Скиѳы при всякомъ замѣченномъ ими замѣшательствѣ Персовъ употребляли слѣдующую хитрость для того, чтобы они какъ можно дольше оставались въ Скиѳіи и при этомъ мучились, терпя во всемъ крайнюю нужду: они оставляли часть своихъ стадъ вмѣстѣ съ пастухами, а сами переходили въ другое мѣсто; тогда Персы, сдѣлавъ набѣгъ, захватывали стада и при *каждомъ* захватѣ гордились своимъ подвигомъ.

131. Это случалось часто, пока наконецъ Дарій не оказался въ затруднительномъ положеніи. Замѣтивъ это, скиѳскіе цари послали глашатая поднести Дарію дары: птицу, мышь, лягушку и 5 стрѣлъ. Персы спросили посланца о значеніи этихъ даровъ, но тотъ отвѣтилъ, что ему приказано только вручить дары и какъ можно скорѣе возвратиться, и предложилъ самимъ Персамъ, если они догадливы, объяснить себѣ значеніе этихъ даровъ. Персы, услышавъ это, стали совѣщаться.

132. Дарій выразилъ мнѣніе, что Скиѳы отдаются въ его власть сами съ землею и водою, заключая *такъ* потому, что мышь живетъ въ землѣ и питается тѣмъ же плодомъ *земнымъ*, какимъ и человѣкъ, лягушка *живетъ* въ водѣ, птица болѣе всего походитъ на лошадь, а подъ видомъ стрѣлъ они предаютъ-де ему свою военную силу. Такое мнѣніе было высказано Даріемъ; противорѣчило этому мнѣнію объясненіе Говрія, одного изъ 7 лицъ, участвовавшихъ въ низверженіи мага: онъ толковалъ смыслъ даровъ такъ: «если вы, Персы, не улетите въ небеса, превратившись въ птицъ, или не скроетесь въ землю подобно мышамъ, или не прыгнете въ озера, превратившись въ лягушекъ, то не возвратитесь назадъ, будучи поражены этими стрѣлами».

133. Πέρσαι μὲν δὴ οὕτω τὰ δῶρα εἴκαζον. ἡ δὲ Σκυθέων μία μοῖρα ἡ ταχ-

133. Итакъ Персы разгадывали смыслъ даровъ. *Между тѣмъ* одна часть Скиѳовъ,

θεῖσα πρότερον μὲν παρὰ τὴν Μαιῆτιν λίμνην φρουρέειν, τότε δὲ ἐπὶ τὸν Ἴστρον Ἴωσι ἐς λόγους ἐλθεῖν, ὡς ἀπίκετο ἐπὶ τὴν γέφυραν, ἔλεγε τάδε· «Ἄνδρες Ἴωνες, ἐλευθερίην ἥκομεν ὑμῖν φέροντες, ἤν πέρ γε ἐθέλητε ἐσακούειν. πυνθανόμεθα γὰρ Δαρεῖον ἐντείλασθαι ὑμῖν ἑξήκοντα ἡμέρας μούνας φρουρήσαντας τὴν γέφυραν, αὐτοῦ μὴ παραγενομένου ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ ἀπαλλάσσεσθαι ἐς τὴν ὑμετέρην. νῦν ὦν ὑμεῖς τάδε ποιεῦντες ἐκτὸς μὲν ἔσεσθε πρὸς ἐκείνου αἰτίης, ἐκτὸς δὲ πρὸς ἡμέων· τὰς προκειμένας ἡμέρας παραμείναντες τὸ ἀπὸ τούτου ἀπαλλάσσεσθε». οὗτοι μέν νυν ὑποδεξαμένων Ἰώνων ποιήσειν ταῦτα ὀπίσω τὴν ταχίστην ἠπείγοντο. — 134. Πέρσησι δὲ μετὰ τὰ δῶρα ἐλθόντα Δαρείῳ ἀντετάχθησαν οἱ ὑπολειφθέντες Σκύθαι πεζῷ καὶ ἵπποισι ὡς συμβαλέοντες. τεταγμένοισι δὲ τοῖσι Σκύθῃσι λαγὸς ἐς τὸ μέσον διήιξε· τῶν δὲ ὡς ἕκαστοι ὥρων τὸν λαγὸν ἐδίωκον. ταραχθέντων δὲ τῶν Σκυθέων καὶ βοῇ χρεωμένων εἴρετο ὁ Δαρεῖος τῶν ἀντιπολεμίων τὸν θόρυβον· πυθόμενος δέ σφεας τὸν λαγὸν διώκοντας, εἶπε ἄρα πρὸς τούς περ ἐώθεε καὶ τὰ ἄλλα λέγειν· «Οὗτοι ὤνδρες ἡμέων πολλὸν καταφρονέουσι, καί μοι νῦν φαίνεται Γοβρύης εἶπαι περὶ τῶν Σκυθικῶν δώρων ὀρθῶς. ὡς ὦν οὕτω ἤδη δοκεόντων καὶ αὐτῷ μοι ἔχειν, βουλῆς ἀγαθῆς δεῖ, ὅκως ἀσφαλέως ἡ κομιδὴ ἡμῖν ἔσται τὸ ὀπίσω». πρὸς ταῦτα Γοβρύης εἶπε· «ὦ βασιλεῦ, ἐγὼ σχεδὸν μὲν καὶ λόγῳ ἠπιστάμην τούτων τῶν ἀνδρῶν τὴν ἀπορίην, ἐλθὼν δὲ μᾶλλον ἐξέμαθον, ὁρέων αὐτοὺς ἐμπαίζοντας ἡμῖν. νῦν ὦν μοι δοκέει, ἐπεὰν τάχιστα νὺξ ἐπέλθῃ, ἐκκαύσαντας τὰ πυρὰ ὡς ἐώθαμεν καὶ ἄλλοτε ποιέειν, τῶν στρατιωτέων τοὺς ἀσθενεστάτους ἐς τὰς ταλαιπωρίας ἐξαπατήσαντας καὶ τοὺς ὄνους πάντας καταδήσαντας ἀπαλλάσσεσθαι, πρὶν ἢ καὶ ἐπὶ τὸν Ἴστρον ἰθῦσαι Σκύθας λύσοντας τὴν γέφυραν, ἢ καί τι Ἴωσι δόξαι τὸ ἡμέας οἷόν τε ἔσται ἐξεργάσασθαι».

135. Γοβρύης μὲν ταῦτα συνεβούλευε. μετὰ δὲ νύξ τε ἐγίνετο καὶ Δαρεῖος ἐχρᾶτο τῇ γνώμῃ ταύτῃ· τοὺς μὲν καματηροὺς τῶν ἀνδρῶν καὶ τῶν ἦν ἐλάχιστος ἀπολλυμένων λόγος, καὶ τοὺς ὄνους πάντας κατα-

именно та, которая сначала была поставлена на стражѣ у озера Мэотиды, а затѣмъ *отправлена* къ Истру для переговоровъ съ Іонійцами, по прибытіи къ мосту заявила *имъ* слѣдующее «Іонійцы, мы принесли вамъ свободу, если только вы захотите насъ выслушать. Мы слышали, что Дарій указалъ вамъ сторожить мостъ только 60 дней и, если онъ въ теченіи этого срока не явится, возвратиться на родину. Теперь вы не провинитесь ни передъ нимъ, ни передъ нами, если поступите слѣдующимъ образомъ: подождите назначенное *число* дней, а затѣмъ отправляйтесь *на родину*». Іонійцы согласились сдѣлать это, и Скиѳы немедленно поспѣшили обратно.— 134. *Между тѣмъ* послѣ поднесенія даровъ Дарію оставшіеся *въ своей землѣ* Скиѳы, пѣшіе и конные, выстроились противъ Персовъ для боя; когда они *уже* стояли въ боевомъ порядкѣ, *вдругъ* между ними проскочилъ заяцъ; Скиѳы, чуть замѣтили его, бросились за нимъ въ догонку. Когда у нихъ поднялась суматоха и крики, Дарій спросилъ *о причинѣ* тревоги среди непріятелей. Узнавъ, что они гоняются за зайцемъ, онъ сказалъ лицамъ, которымъ обыкновенно сообщалъ свои мысли: «Эти люди относятся къ намъ съ большимъ пренебреженіемъ, и мнѣ теперь ясно, что Говрій правильно объяснилъ смыслъ скиѳскихъ даровъ. Положеніе дѣла и мнѣ самому представляется уже такимъ и потому слѣдуетъ хорошенько обсудить, какъ намъ обезпечить себѣ возвращеніе». На это Говрій отвѣтилъ: «Царь, недоступность этихъ людей была мнѣ приблизительно извѣстна по слухамъ, а на мѣстѣ я еще болѣе убѣдился въ ней, видя, какъ они издѣваются надъ нами. Поэтому теперь я полагаю, что лишь только наступитъ ночь, намъ слѣдуетъ зажечь огни, какъ мы обыкновенно это дѣлаемъ, обмануть тѣхъ изъ нашихъ людей, которые наиболѣе слабы для перенесенія лишеній, привязать всѣхъ ословъ и отступить, пока еще Скиѳы не поспѣшили къ Истру съ цѣлью разрушить мостъ, или Іонійцы не приняли какого нибудь рѣшенія, которое могло бы насъ погубить».

135. Таковъ былъ совѣтъ Говрія. Затѣмъ наступила ночь и Дарій сталъ приводить его въ исполненіе; людей слабыхъ и такихъ, гибель которыхъ была наименѣе чувствительна, а также всѣхъ ословъ на

δήσας κατέλιπε αὐτοῦ ἐν τῷ στρατοπέδῳ· κατέλιπε δὲ τούς τε ὄνους καὶ τοὺς ἀσθενέας τῆς στρατιῆς τῶνδε εἵνεκεν, ἵνα οἱ μὲν ὄνοι βοὴν παρέχωνται· οἱ δὲ ἄνθρωποι ἀσθενείης μὲν εἵνεκεν κατελείποντο, προφάσιος δὲ τῆσδε δηλαδή, ὡς αὐτὸς μὲν σὺν τῷ καθαρῷ τοῦ στρατοῦ ἐπιθήσεσθαι μέλλοι τοῖσι Σκύθῃσι, οὗτοι δὲ τὸ στρατόπεδον τοῦτον τὸν χρόνον ῥυοίατο. ταῦτα τοῖσι ὑπολειπομένοισι ὑποθέμενος ὁ Δαρεῖος καὶ πυρὰ ἐκκαύσας τὴν ταχίστην ἠπείγετο ἐπὶ τὸν Ἴστρον. οἱ δὲ ὄνοι ἐρημωθέντες τοῦ ὁμίλου οὕτω δὴ μᾶλλον πολλῷ ἵεσαν τῆς φωνῆς· ἀκούσαντες δὲ οἱ Σκύθαι τῶν ὄνων πάγχυ κατὰ χώρην ἤλπιζον τοὺς Πέρσας εἶναι. — 136. ἡμέρης δὲ γενομένης γνόντες οἱ ὑπολειφθέντες ὡς προδεδομένοι εἶεν ὑπὸ Δαρείου, χεῖράς τε προετείνοντο τοῖσι Σκύθῃσι καὶ ἔλεγον τὰ κατήκοντα· οἱ δὲ ὡς ἤκουσαν ταῦτα, τὴν ταχίστην συστραφέντες, αἵ τε δύο μοῖραι τῶν Σκυθέων καὶ ἡ μία καὶ Σαυρομάται καὶ Βουδῖνοι καὶ Γελωνοί, ἐδίωκον τοὺς Πέρσας ἰθὺ τοῦ Ἴστρου. ἅτε δὲ τοῦ Περσικοῦ μὲν τοῦ πολλοῦ ἐόντος πεζοῦ στρατοῦ καὶ τὰς ὁδοὺς οὐκ ἐπισταμένου, ὥστε οὐ τετμημενέων τῶν ὁδῶν, τοῦ δὲ Σκυθικοῦ ἱππότεω καὶ τὰ σύντομα τῆς ὁδοῦ ἐπισταμένου ἁμαρτόντες ἀλλήλων, ἔφθησαν πολλῷ οἱ Σκύθαι τοὺς Πέρσας ἐπὶ τὴν γέφυραν ἀπικόμενοι. μαθόντες δὲ τοὺς Πέρσας οὔκω ἀπιγμένους ἔλεγον πρὸς τοὺς Ἴωνας ἐόντας ἐν τῇσι νηυσί· «ἄνδρες Ἴωνες, αἵ τε ἡμέραι ὑμῖν τοῦ ἀριθμοῦ διοίχηνται καὶ οὐ ποιέετε δίκαια ἔτι παραμένοντες. ἀλλ' ἐπεὶ πρότερον δειμαίνοντες ἐμένετε, νῦν λύσαντες τὸν πόρον τὴν ταχίστην ἄπιτε χαίροντες ἐλεύθεροι, θεοῖσί τε καὶ Σκύθῃσι εἰδότες χάριν. τὸν δὲ πρότερον ἐόντα ὑμέων δεσπότην ἡμεῖς παραστησόμεθα οὕτω ὥστε ἐπὶ μηδαμοὺς ἔτι ἀνθρώπους αὐτὸν στρατεύσασθαι».

137. Πρὸς ταῦτα Ἴωνες ἐβουλεύοντο. Μιλτιάδεω μὲν τοῦ Ἀθηναίου, στρατηγέοντος καὶ τυραννεύοντος Χερσονησιτέων τῶν ἐν Ἑλλησπόντῳ, ἦν γνώμη πείθεσθαι Σκύθῃσι καὶ ἐλευθεροῦν Ἰωνίην, Ἱστιαίου δὲ τοῦ Μιλησίου ἐναντίη ταύτῃ, λέγοντος ὡς νῦν μὲν διὰ Δαρεῖον ἕκαστος αὐτῶν τυραννεύει πόλιος· τῆς Δαρείου δὲ δυνάμιος καταιρεθείσης οὔτε αὐτὸς Μιλησίων οἷός τε ἔσεσθαι ἄρχειν οὔτε ἄλλον οὐδένα οὐδαμῶν βουλήσεσθαι γὰρ ἑκάστην τῶν πο-

привязи онъ оставилъ на мѣстѣ въ лагерѣ; ословъ онъ оставилъ для того, чтобы они рычали, а люди были оставлены по причинѣ ихъ слабости, но, разумѣется, подъ слѣдующимъ предлогомъ: самъ онъ съ отборными силами будто-бы вознамѣрился напасть на Скиѳовъ, а слабосильные въ это время должны были охранять лагерь. Отдавъ такія приказанія оставшимся, Дарій велѣлъ зажечь огни и немедленно поспѣшилъ къ Истру. Ослы, отдѣленные отъ войска, начали рычать гораздо громче обыкновеннаго; Скиѳы же, слыша *ревъ* ословъ, были вполнѣ увѣрены, что Персы стоятъ на мѣстѣ.

136. Съ наступленіемъ дня покинутые *Персы*, понявъ, что они преданы Даріемъ, простирали къ Скиѳамъ руки и обращались съ приличными *ихъ положенію рѣчами.* Скиѳы, услышавъ это, поспѣшно собрались вмѣстѣ, *именно* двѣ части ихъ самихъ и третья вмѣстѣ съ Савроматами, Будинами и Гелонами, и пустились въ погоню за Персами прямо къ Истру. Такъ какъ персидское войско состояло главнымъ образомъ изъ пѣхоты и не знало дорогъ, которыя, *впрочемъ*, и не были наѣзжены, а скиѳское войско было конное и знало кратчайшіе пути, то *Скиѳы и Персы* миновали другъ друга, и Скиѳы достигли моста гораздо раньше Персовъ. Узнавъ, что Персы еще не пришли, они обратились къ Іонійцамъ, находившимся на судахъ, съ слѣдующими словами: «Іонійцы, уже прошло назначенное вамъ число дней и вы поступаете неблагоразумно, оставаясь *здѣсь;* если прежде вы оставались изъ страха, то теперь уничтожьте переправу и въ добрый часъ уходите поскорѣе свободными, благодаря боговъ и Скиѳовъ; вашего же прежняго повелителя мы поставимъ въ такое положеніе, что онъ больше ни на кого не двинется войною».

137. По этому поводу Іонійцы устроили совѣщаніе. Аѳинянинъ Милтіадъ, бывшій вождемъ и тиранномъ Херсонисцевъ, живущихъ на Геллеспонтѣ, совѣтовалъ послушаться Скиѳовъ и освободить Іонію; его мнѣнію противоположно было мнѣніе Милитянина Истіэя, который говорилъ, что въ настоящее время благодаря Дарію каждый изъ нихъ владѣетъ городомъ, а въ случаѣ паденія могущества Дарія, какъ онъ самъ не будетъ въ состояніи сохра-

λίων δημοκρατέεσθαι μᾶλλον ἢ τυραννεύεσθαι. Ἱστιαίου δὲ γνώμην ταύτην ἀποδεικνυμένου αὐτίκα πάντες ἦσαν τετραμμένοι πρὸς ταύτην τὴν γνώμην, πρότερον τὴν Μιλτιάδεω αἱρεόμενοι.

нить власть надъ Милитянами, такъ и никто другой ни надъ кѣмъ, такъ какъ каждый городъ предпочтетъ народное правленіе господству тиранна. Когда Истіэй высказалъ такое мнѣніе, всѣ тотчасъ присоединились къ нему, хотя раньше согласились было съ мнѣніемъ Милтіада [1]).

[Гл. 138. Перечень лицъ, подавшихъ голоса на этомъ совѣтѣ].

139. Οὗτοι (ὦν) ἐπείτε τὴν Ἱστιαίου αἱρέοντο γνώμην, ἔδοξέ σφι πρὸς ταύτῃ τάδε ἔργα τε καὶ ἔπεα προσθεῖναι, τῆς μὲν γεφύρης λύειν τὰ κατὰ τοὺς Σκύθας ἐόντα, λύειν δὲ ὅσον τόξευμα ἐξικνέεται, ἵνα καὶ ποιέειν τι δοκέωσι ποιεῦντες μηδὲν καὶ οἱ Σκύθαι μὴ πειρῴατο βιώμενοι [καὶ βουλόμενοι διαβῆναι τὸν Ἴστρον κατὰ τὴν γέφυραν], εἰπεῖν τε λύοντας τῆς γεφύρης τὸ ἐς τὴν Σκυθικὴν ἔχον ὡς πάντα ποιήσουσι τὰ Σκύθῃσι ἐστὶ ἐν ἡδονῇ. ταῦτα μὲν προσέθηκαν τῇ γνώμῃ· μετὰ δὲ ἐκ πάντων ὑπεκρίνατο Ἱστιαῖος τάδε λέγων· «Ἄνδρες Σκύθαι, χρηστὰ ἥκετε φέροντες καὶ ἐς καιρὸν ἐπείγεσθε· καὶ τά τε ἀπ' ὑμέων ἡμῖν χρηστῶς ὁδοῦται καὶ τὰ ἀπ' ἡμέων ἐς ὑμέας ἐπιτηδέως ὑπηρετέεται. ὡς γὰρ ὁρᾶτε, καὶ λύομεν τὸν πόρον καὶ προθυμίην πᾶσαν ἕξομεν θέλοντες εἶναι ἐλεύθεροι. ἐν ᾧ δὲ ἡμεῖς τάδε λύομεν, ὑμέας καιρός ἐστι δίζησθαι ἐκείνους, εὑρόντας δὲ ὑπέρ τε ἡμέων καὶ ὑμέων αὐτῶν τίσασθαι οὕτω ὡς κείνους πρέπει».

139. Принявъ мнѣніе Истіэя, тиранны рѣшили дополнить его слѣдующими дѣйствіями и рѣчами: разрушить часть моста со стороны Скиѳовъ и притомъ *только* на разстояніи выстрѣла изъ лука, для того, чтобы казалось, что они кое-что сдѣлали, между тѣмъ какъ *на самомъ дѣлѣ они* ничего не дѣлали, а также для того, чтобы Скиѳы не попытались прибѣгнуть къ силѣ [и не пожелали перейти по мосту черезъ Истръ]; *рѣшено было также* сказать имъ при уничтоженіи обращенной къ Скиѳіи части моста, что они сдѣлаютъ все, что пріятно Скиѳамъ. Вотъ чѣмъ они дополнили совѣтъ *Истіэя;* послѣ *этого* Истіэй отъ *имени* всѣхъ сказалъ въ отвѣтъ *Скиѳамъ:* «Вы, Скиѳы, пришли съ благимъ совѣтомъ и попали *какъ разъ* во время; вы даете намъ хорошія указанія и за это съ нашей стороны найдете готовность *хорошо* служить вамъ: какъ видите, мы уничтожаемъ переправу и приложимъ всѣ старанія къ тому, чтобы быть свободными. Пока мы заняты снятіемъ моста, вамъ пора искать Персовъ и, нашедши, отплатить имъ и за насъ и за себя, какъ они того заслуживаютъ».

140. Σκύθαι μὲν τὸ δεύτερον Ἴωσι πιστεύοντες λέγειν ἀληθέα ὑπέστρεφον ἐπὶ ζήτησιν τῶν Περσέων, καὶ ἡμάρτανον πάσης τῆς ἐκείνων διεξόδου. αἴτιοι δὲ τούτου αὐτοὶ οἱ Σκύθαι ἐγένοντο, τὰς νομὰς τῶν ἵππων τὰς ταύτῃ διαφθείραντες καὶ τὰ ὕδατα συγχώσαντες. εἰ γὰρ ταῦτα μὴ ἐποίησαν, παρεῖχε ἄν σφι, εἰ ἐβούλοντο, εὐπετέως ἐξευρεῖν τοὺς Πέρσας· νῦν δὲ τά σφι ἐδόκεε ἄριστα βεβουλεῦσθαι, κατὰ ταῦτα

140. Скиѳы, вторично повѣривъ, что Іонійцы говорятъ правду, повернули назадъ для розысканія Персовъ, но никакъ не могли напасть на ихъ дорогу. Въ этомъ были виноваты сами Скиѳы, такъ какъ они уничтожили пастбища для лошадей въ этой мѣстности и засыпали источники: не сдѣлай они этого, имъ легко можно было бы отыскать Персовъ, если бы захотѣли; а теперь они потерпѣли неудачу

1) Ср. объ этомъ рѣчь Артавана (VII, 10 γ): «Я предполагаю это вовсе не собственнымъ умомъ, а *припоминаю*, какое бѣдствіе едва не постигло насъ, когда отецъ твой, соединивъ *мостомъ* Воспоръ Ѳракійскій и наведя мостъ на рѣкѣ Истрѣ, переправился противъ Скиѳовъ. Тогда Скиѳы всячески упрашивали Іонійцевъ, которымъ было поручено охранять мосты на Истрѣ, уничтожить переправу. И если бы тогда Истіэй, тираннъ Милитскій, послѣдовалъ мнѣнію прочихъ тиранновъ и не воспротивился, то персидское могущество погибло бы. Странно даже слышать, что вся судьба царя была въ рукахъ одного человѣка!» Ср. также VII, 52.

ἐσφάλησαν. Σκύθαι μέν νυν τῆς σφετέρης χώρης τῇ χιλός τε τοῖσι ἵπποισι καὶ ὕδατα ἦν, ταύτῃ διεξιόντες ἐδίζηντο τοὺς ἀντιπολεμίους, δοκέοντες καὶ ἐκείνους διὰ τοιούτων τὴν ἀπόδρησιν ποιέεσθαι· οἱ δὲ δὴ Πέρσαι τὸν πρότερον ἑωυτῶν γενόμενον στίβον, τοῦτον φυλάσσοντες ἤισαν, καὶ οὕτω μόγις εὗρον τὸν πόρον. οἷα δὲ νυκτός τε ἀπικόμενοι καὶ λελυμένης τῆς γεφύρης ἐντυχόντες ἐς πᾶσαν ἀρρωδίην ἀπίκατο μή σφεας οἱ Ἴωνες ἔωσι ἀπολελοιπότες.—141. ἦν δὲ περὶ Δαρεῖον ἀνὴρ Αἰγύπτιος φωνέων μέγιστον ἀνθρώπων· τοῦτον τὸν ἄνδρα καταστάντα ἐπὶ τοῦ χείλεος τοῦ Ἴστρου ἐκέλευε Δαρεῖος καλέειν Ἱστιαῖον Μιλήσιον. ὁ μὲν δὴ ἐποίεε ταῦτα, Ἱστιαῖος δὲ ἐπακούσας τῷ πρώτῳ κελεύσματι τάς τε νέας ἁπάσας παρεῖχε διαπορθμεύειν τὴν στρατιὴν καὶ τὴν γέφυραν ἔζευξε.—142. Πέρσαι μὲν ὦν οὕτω ἐκφεύγουσι, Σκύθαι δὲ διζήμενοι καὶ τὸ δεύτερον ἥμαρτον τῶν Περσέων, καὶ τοῦτο μὲν ὡς ἐόντας Ἴωνας ἐλευθέρους κακίστους τε καὶ ἀνανδροτάτους κρίνουσι εἶναι ἁπάντων ἀνθρώπων, τοῦτο δέ, ὡς δούλων ἐόντων τὸν λόγον ποιεύμενοι, ἀνδράποδα φιλοδέσποτα φασὶ εἶναι καὶ ἄδρηστα. ταῦτα μὲν δὴ Σκύθῃσι ἐς Ἴωνας ἀπέρριπται.

вслѣдствіе именно той мѣры, которая представлялась имъ самою полезною. Дѣло въ томъ, что Скиѳы искали враговъ, идя по той *части* своей страны, въ которой былъ и кормъ для лошадей и вода, въ полной увѣренности, что и тѣ отступаютъ по такимъ мѣстамъ; между тѣмъ Персы придерживались на обратномъ пути проложенныхъ ими раньше слѣдовъ и *только* такимъ образомъ нашли мѣсто переправы, да и то съ трудомъ. Добравшись *до моста* ночью и найдя его снятымъ, они пришли въ сильное безпокойство, не покинули-ли ихъ Іонійцы.

141. Въ свитѣ Дарія былъ одинъ Эгиптянинъ, обладавшій чрезвычайно громкимъ голосомъ; этому человѣку Дарій приказалъ стать на берегу Истра и кликнуть Истіэя Милитянина; такъ онъ и сдѣлалъ. Истіэй, услышавъ первый же зовъ его, доставилъ всѣ суда для переправы войска и *снова* навелъ мостъ.

142. Такъ спаслись Персы. Скиѳы въ своихъ поискахъ и во второй разъ не нашли Персовъ и съ одной стороны, смотря на Іонійцевъ какъ на *людей* свободныхъ, считаютъ ихъ самыми жалкими трусами, съ другой же, смотря на нихъ какъ на рабовъ, называютъ ихъ весьма преданными господамъ и несклонными къ побѣгу. Таковы отзывы Скиѳовъ объ Іонійцахъ.

143. Δαρεῖος δὲ διὰ τῆς Θρηίκης πορευόμενος ἀπίκετο ἐς Σηστὸν τῆς Χερσονήσου· ἐνθεῦτεν δὲ αὐτὸς μὲν διέβη τῇσι νηυσὶ ἐς τὴν Ἀσίην, λείπει δὲ στρατηγὸν ἐν τῇ Εὐρώπῃ Μεγάβαζον ἄνδρα Πέρσην... ἔχοντα τῆς στρατιῆς τῆς ἑωυτοῦ ὀκτὼ μυριάδας.

143. Дарій на пути чрезъ Ѳракію прибылъ въ Систъ на Херсонисѣ и отсюда самъ переправился на корабляхъ въ Азію, а въ Европѣ оставилъ воеводою Перса Мегабаза... съ восемью миріадами своего войска.

9. Вторженіе Скиѳовъ въ Херсонисъ Ѳракійскій.

Переводъ В. Л.

VI, 40. Οὗτος δὲ ὁ Κίμωνος Μιλτιάδης νεωστὶ μὲν ἐληλύθεε ἐς τὴν Χερσόνησον, κατελάμβανε δέ μιν ἐλθόντα ἄλλα τῶν καταλαβόντων πρηγμάτων χαλεπώτερα. τρίτῳ μὲν γὰρ ἔτεϊ πρὸ τούτων Σκύθας ἐκφεύγει. Σκύθαι γὰρ οἱ νομάδες ἐρεθισθέντες ὑπὸ βασιλέος Δαρείου συνεστράφησαν καὶ ἤλασαν μέχρι τῆς Χερσονήσου ταύτης· τούτους ἐπιόντας οὐκ ὑπομείνας ὁ Μιλτιάδης ἔφευγε Χερσόνησον, ἐς ὃ οἵ τε Σκύθαι ἀπαλλάχθησαν καὶ ἐκεῖνον Δόλογκοι κατήγαγον ὀπίσω.

VI, 40. Этотъ Милтіадъ, сынъ Кимоновъ, недавно прибылъ на Херсонисъ, и по прибытіи его постигла другая *бѣда*, тягчайшая прежнихъ несчастій: за два года до этого онъ бѣгствомъ спасся отъ Скиѳовъ. Дѣло въ томъ, что раздраженные царемъ Даріемъ Скиѳы-кочевники собрались въ походъ и дошли до этого Херсониса. Милтіадъ, не дождавшись ихъ нашествія, бѣжалъ изъ Херсониса *и жилъ внѣ его*, пока не удалились Скиѳы и Долонки не возвратили его назадъ.

10. Изъ разсказовъ о причинахъ умопомѣшательства Клеомена I, царя Спартанскаго.

VI, 84. ...Αὐτοὶ δὲ Σπαρτιῆται φασὶ ἐκ δαιμονίου μὲν οὐδενὸς μανῆναι Κλεομένεα, Σκύθῃσι δὲ ὁμιλήσαντά μιν ἀκρητοπότην γενέσθαι καὶ ἐκ τούτου μανῆναι. Σκύθας γὰρ τοὺς νομάδας, ἐπείτε σφι Δαρεῖον ἐμβαλεῖν ἐς τὴν χώρην, μετὰ ταῦτα μεμονέναι μιν τίσασθαι, πέμψαντας δὲ ἐς Σπάρτην συμμαχίην τε ποιέεσθαι καὶ συντίθεσθαι ὡς χρεὸν εἴη αὐτοὺς μὲν τοὺς Σκύθας παρὰ Φᾶσιν ποταμὸν πειρᾶν ἐς τὴν Μηδικὴν ἐσβάλλειν, σφέας δὲ τοὺς Σπαρτιήτας κελεύειν ἐξ Ἐφέσου ὁρμωμένους ἀναβαίνειν καὶ ἔπειτα ἐς τὠυτὸ ἀπαντᾶν. Κλεομένεα δὲ λέγουσι ἡκόντων τῶν Σκυθέων ἐπὶ ταῦτα ὁμιλέειν σφι μεζόνως, ὁμιλέοντα δὲ μᾶλλον τοῦ ἱκνεομένου μαθεῖν τὴν ἀκρητοποσίην παρ' αὐτῶν· ἐκ τούτου δὲ μανῆναί μιν νομίζουσι Σπαρτιῆται. ἔκ τε τόσου, ὡς αὐτοὶ λέγουσι, ἐπεὰν ζωρότερον βούλωνται πιεῖν, «ἐπισκύθισον» λέγουσι.

VI, 84. Сами Спартіаты говорятъ, что Клеоменъ впалъ въ умопомѣшательство вовсе не по волѣ божества, но что вслѣдствіе общенія со Скиѳами онъ сталъ пить цѣльное [т. е. не смѣшанное съ водою] вино и отъ этого сошелъ съ ума. Именно Скиѳы-кочевники, послѣ того какъ Дарій вторгся въ ихъ страну, возымѣли де желаніе отомстить ему и, отправивъ *пословъ* въ Спарту, предлагали союзъ и уговаривались, что самимъ Скиѳамъ нужно пытаться вторгнуться въ Мидію вдоль рѣки Фасида, а имъ, Спартіатамъ, предлагали двинуться изъ Ефеса въ глубь *М. Азіи* и затѣмъ сойдтись *съ ними* въ одно *мѣсто*. Говорятъ, что когда Скиѳы пришли съ этою цѣлью въ *Спарту*, Клеоменъ слишкомъ часто бывалъ въ ихъ обществѣ и, дружась съ ними болѣе чѣмъ слѣдовало, научился отъ нихъ пить цѣльное вино; отъ этого, *какъ* полагаютъ Спартіаты, онъ и сошелъ съ ума. Съ тѣхъ поръ, какъ они сами говорятъ, когда захотятъ выпить менѣе разбавленнаго *вина*, то употребляютъ слово «подскиѳь» (налей по скиѳски).

11. Сравненіе величины Ксерксовыхъ полчищъ съ прежними.

VII, 20. ...Στόλων γὰρ τῶν ἡμεῖς ἴδμεν πολλῷ δὴ μέγιστος οὗτος ἐγένετο, ὥστε μήτε τὸν Δαρείου τὸν ἐπὶ Σκύθας παρὰ τοῦτον μηδένα φαίνεσθαι, μήτε τὸν Σκυθικὸν, ὅτε Σκύθαι Κιμμερίους διώκοντες ἐς τὴν Μηδικὴν χώρην ἐσβαλόντες σχεδὸν πάντα τὰ ἄνω τῆς Ἀσίης καταστρεψάμενοι ἐνέμοντο, τῶν εἵνεκεν ὕστερον Δαρεῖος ἐτιμωρέετο...

VII, 20. Это *войско* [Ксеркса] оказалось гораздо многочисленнѣйшимъ всѣхъ извѣстныхъ намъ войскъ, такъ что въ сравненіи съ нимъ оказывается ничтожнымъ и *войско* Дарія, *ходившее* на Скиѳовъ, и скиѳское, когда Скиѳы, преслѣдуя Киммерійцевъ и вторгнувшись въ Мидійскую землю, покорили и заняли почти всю верхнюю Азію, за что *именно* впослѣдствіи Дарій и хотѣлъ ихъ наказать...

12. Изъ описанія народовъ, участвовавшихъ въ походѣ Ксеркса.

VII, 62. ...οἱ δὲ Μῆδοι ἄρχοντα μὲν παρείχοντο Τιγράνην ἄνδρα Ἀχαιμενίδην, ἐκαλέοντο δὲ πάλαι πρὸς πάντων Ἄριοι, ἀπικομένης δὲ Μηδείης τῆς Κολχίδος ἐξ Ἀθηνέων ἐς τοὺς Ἀρίους τούτους μετέβαλον καὶ οὗτοι τὸ οὔνομα. αὐτοὶ περὶ σφέων ὧδε λέγουσι Μῆδοι.

78. Μόσχοι δὲ περὶ μὲν τῇσι κεφαλῇσι κυνέας ξυλίνας εἶχον, ἀσπίδας δὲ καὶ αἰχ-

VII, 62. Мидяне имѣли предводителемъ Ахеменида Тиграна; они въ старину у всѣхъ назывались Аріями, когда же колхидянка Мидія прибыла изъ Аѳинъ къ этимъ Аріямъ, и они перемѣнили *свое* имя; такъ говорятъ о себѣ сами Мидяне.

78. Мосхи имѣли на головахъ деревянныя шапки, а *оружіемъ имъ служили*

μάς σμικράς· λόγχαι δὲ ἐπῆσαν μεγάλαι. Τιβαρηνοὶ δὲ καὶ Μάκρωνες καὶ Μοσσύνοικοι κατά περ Μόσχοι ἐσκευασμένοι ἐστρατεύοντο. τούτους δὲ συνέτασσον ἄρχοντες οἵδε, Μόσχους μὲν καὶ Τιβαρηνοὺς Ἀριόμαρδος ὁ Δαρείου τε παῖς καὶ Πάρμυος τῆς Σμέρδιος τοῦ Κύρου, Μάκρωνας δὲ καὶ Μοσσυνοίκους Ἀρταΰκτης ὁ Χεράσμιος, ὃς Σηστὸν τὴν ἐν Ἑλλησπόντῳ ἐπετρόπευε.

небольшіе щиты и копья; наконечники *на копьяхъ* были большіе. Тибарины, Макроны и Моссиники шли въ походъ, вооруженные подобно Мосхамъ. Предводительствовали ими слѣдующіе начальники: Мосхами и Тибаринами Аріомардъ, сынъ Дарія и Пармiи, дочери Смердія, сына Кирова, а Макронами и Моссиниками Артаиктъ, сынъ Херасмія, который управлялъ Систомъ, что на Геллеспонтѣ.

79. Μᾶρες δὲ ἐπὶ μὲν τῇσι κεφαλῇσι κράνεα ἐπιχώρια πλεκτὰ εἶχον, ἀσπίδας δὲ δερματίνας μικρὰς καὶ ἀκόντια. Κόλχοι δὲ περὶ μὲν τῇσι κεφαλῇσι κράνεα ξύλινα, ἀσπίδας δὲ ὠμοβοΐνας μικρὰς αἰχμάς τε βραχέας, πρὸς δὲ μαχαίρας εἶχον. Μαρῶν δὲ καὶ Κόλχων ἦρχε Φαρανδάτης ὁ Τεάσπιος. Ἀλαρόδιοι δὲ καὶ Σάσπειρες κατά περ Κόλχοι ὡπλισμένοι ἐστρατεύοντο. τούτων δὲ Μασίστιος ὁ Σιρομίτρεω ἦρχε.

79. Мары имѣли на головахъ туземные плетеные шлемы и *вооружены были* небольшими кожаными щитами и дротиками. Колхи на головахъ *носили* деревянные шлемы и имѣли небольшіе сыромятные щиты и короткія копья, а кромѣ того ножи. Марами и Колхами начальствовалъ Фарандатъ, сынъ Теаспія. Алародіи и Саспиры шли вооруженные подобно Колхамъ; ими начальствовалъ Масистій, сынъ Сиромитра.

ΙΠΠΟΚΡΑΤΟΥΣ

ΠΕΡΙ ΑΕΡΩΝ, ΥΔΑΤΩΝ, ΤΟΠΩΝ.

ИППОКРАТЪ.

«О ВОЗДУХѢ, ВОДАХЪ И МѢСТНОСТЯХЪ».

[Род. 460, ум. около 377 г. до Р. Хр. — Текстъ: Hippocratis et aliorum medicorum veterum reliquiae, mandatu Academiae regiae disc. quae Amstelodami est ed. Fr. Zach. Ermerins [1]). Vol. I. Tr. ad Rh. 1859].

Переводъ **В. Л.**

20. Περὶ τῶν ἐν δεξιῇ τοῦ ἡλίου τῶν ἀνατολέων τῶν θερινῶν μέχρι Μαιώτιδος λίμνης [οὗτος γὰρ ὅρος τῆς Εὐρώπης καὶ τῆς Ἀσίης] ὧδε ἔχει περὶ αὐτῶν· τάδε τὰ ἔθνεα ταύτῃ διάφορα αὐτὰ ἑωυτῶν μᾶλλόν ἐστι τῶν προδιηγημένων διὰ τὰς μεταβολας τῶν ὡρέων καὶ τῆς χώρης τὴν φύσιν...

20. Относительно *народовъ, живущихъ* направо отъ лѣтняго восхода солнца до озера Мэотиды, составляющаго границу Европы и Азіи, можно сказать слѣдующее. Эти народы въ этомъ отношеніи болѣе отличаются другъ отъ друга, чѣмъ тѣ, о которыхъ разсказано выше, по причинѣ непостоянства климата и природныхъ свойствъ страны.

21. Καὶ ὁκόσα μὲν ὀλίγον διαφέρει τῶν ἐθνέων παραλείψω· ὁκόσα δὲ μέγα ἢ φύσι ἢ νόμῳ, ἐρέω περὶ αὐτῶν ὡς ἔχει. καὶ

21. Я умолчу о тѣхъ народахъ, у которыхъ отличія мало замѣтны, и разскажу *только* о тѣхъ, которые *представляютъ*

---

1) Принявъ за основаніе текстъ изд. Эрмеринса, я кое-гдѣ отступалъ отъ него въ интерпункціи и формахъ іонич. діалекта, при чемъ пользовался изданіемъ Литтрэ (Oeuvres compl. d'Hippocrate, trad. nouvelle avec le texte grec en regard etc., par E. Littré. Tome 2, Par. 1840).

Hipp. V. 3: Verba οὗτος γὰρ — Ἀσίης e textu eiecit Erm., scholion esse putans. || V. 4—5: τάδε τὰ ἔθνεα Erm. pro vulg. τὰ δὲ ἔθνεα ταῦτα. || V. 11: μέγα Corays et Erm. pro vulg. μεγάλα.

πρῶτον περὶ τῶν Μακροκεφάλων. τούτῳ γὰρ οὐκ ἔστιν ἄλλο ἔθνος ὁμοίως τὰς κεφαλὰς ἔχον οὐδέν. τὴν μὲν γὰρ ἀρχὴν ὁ νόμος αἰτιώτατος ἐγένετο τοῦ μήκεος τῆς κεφαλῆς, νῦν δὲ καὶ ἡ φύσις ξυμβάλλεται τῷ νόμῳ· τοὺς γὰρ μακροτάτην ἔχοντας τὴν κεφαλὴν γενναιοτάτους ἡγέονται. ἔχει δὲ περὶ νόμου ὧδε· τὸ παιδίον ὁκόταν γένηται τάχιστα, τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἔτι ἁπαλὴν ἐοῦσαν μαλακοῦ ἐόντος ἀναπλάσσουσι τῇσι χερσὶ καὶ ἀναγκάζουσι ἐς τὸ μῆκος αὔξεσθαι δεσμά τε προσφέροντες καὶ τεχνήματα ἐπιτήδεια, ὑφ᾽ ὧν τὸ μὲν σφαιροειδὲς τῆς κεφαλῆς κακοῦται, τὸ δὲ μῆκος αὔξεται. οὕτω τὴν ἀρχὴν ὁ νόμος κατειργάσατο, ὥστε ὑπὸ βίης τοιαύτην τὴν φύσιν γενέσθαι· τοῦ δὲ χρόνου προϊόντος ἐν φύσι ἐγένετο, ὥστε τὸν νόμον μηκέτι ἀναγκάζειν. ὁ γὰρ γόνος πανταχόθεν ἔρχεται τοῦ σώματος, ἀπό τε τῶν ὑγιηρῶν ὑγιηρός, ἀπό τε τῶν νοσερῶν νοσερός. εἰ οὖν γίγνονται ἔκ τε τῶν φαλακρῶν φαλακροί, καὶ ἐκ γλαυκῶν γλαυκοί, καὶ ἐκ διεστραμμένων στρεβλοὶ ὡς ἐπὶ τὸ πλῆθος, καὶ περὶ τῆς ἄλλης μορφῆς ὁ αὐτὸς λόγος, τί κωλύει καὶ ἐκ μακροκεφάλου μακροκέφαλον γίγνεσθαι; νῦν δὲ ὁμοίως οὐκέτι γίγνονται ὡς πρότερον· ὁ γὰρ νόμος οὐκέτι ἰσχύει διὰ τὴν ὁμιλίην τῶν ἀνθρώπων. περὶ μὲν οὖν τούτων οὕτω μοι δοκέει.

важныя *особенности*, *происходящія* отъ природы или отъ обычаевъ. Прежде всего *скажу* о Длинноголовыхъ. Нѣтъ никакого другаго народа, который имѣлъ-бы подобную форму черепа. Первоначально важнѣйшею причиною удлиненной *формы* головы былъ обычай, а теперь и природа содѣйствуетъ обычаю, *происшедшему* отъ того, что они считаютъ самыми благородными тѣхъ, у кого наиболѣе длинныя головы. Обычай *этотъ* состоитъ въ слѣдующемъ. Лишь только родится ребенокъ, пока еще *кости его* мягки, неотвердѣвшую еще головку выправляютъ руками и принуждаютъ расти въ длину посредствомъ бандажей и *другихъ* подходящихъ приспособленій, вслѣдствіе которыхъ сферическая форма головы портится, а длина ея увеличивается. Первоначально такъ дѣлали по обычаю, такъ что такая форма придавалась головѣ насильственнымъ способомъ; но съ теченіемъ времени это вошло въ природу, такъ что обычай уже не насиловалъ ее. Въ самомъ дѣлѣ, сѣменная жидкость идетъ изъ всѣхъ частей тѣла, отъ здоровыхъ *частей*—здоровая, а отъ больныхъ—ненормальная. Слѣдовательно, если отъ плѣшивыхъ *родителей* родятся плѣшивыя *дѣти*, отъ голубоглазыхъ—голубоглазыя, отъ косоглазыхъ—въ большинствѣ случаевъ косоглазыя, и то-же самое можно сказать о другихъ внѣшнихъ особенностяхъ, то что-же мѣшаетъ и отъ длинноголоваго родиться длинноголовому? Впрочемъ теперь они уже не родятся такими, какъ прежде, потому что обычай этотъ уже не имѣетъ силы, вслѣдствіе сношеній *Длинноголовыхъ* людей *съ другими*. Таково мое мнѣніе относительно этого *явленія*.

22. Περὶ δὲ τῶν ἐν Φάσι, ἡ χώρη ἐκείνη ἑλώδης ἐστὶ καὶ θερμὴ καὶ ὑδατεινὴ καὶ δασεῖα· ὄμβροι τε αὐτόθι γίγνονται πᾶσαν ὥρην πολλοί τε καὶ ἰσχυροί· ἥ τε δίαιτα τοῖσι ἀνθρώποισι ἐν τοῖσι ἕλεσί ἐστιν· τά τε οἰκήματα ξύλινα καὶ καλάμινα ἐν τοῖσι ὕδασι μεμηχανημένα· ὀλίγῃ τε χρέονται τῇ βαδίσι κατὰ τὴν πόλιν καὶ τὸ ἐμπόριον, ἀλλὰ μονοξύλοισι διαπλέουσι ἄνω καὶ κάτω· διώρυχες γὰρ πολλαί εἰσι. τὰ δὲ ὕδατα θερμὰ καὶ στάσιμα πίνουσι, ὑπό τε

22. Что касается до мѣстностей по Фасиду, то страна эта болотистая, жаркая, сырая и лѣсистая. Тамъ во всякое время года бываетъ много сильныхъ дождей. Люди проводятъ *свою* жизнь въ болотахъ, ихъ деревянныя или тростниковыя хижины построены на водѣ; они мало ходятъ пѣшкомъ, *только* въ городѣ или на рынкѣ, а *обыкновенно* разъѣзжаютъ на однодеревкахъ вверхъ и внизъ по каналамъ, которыхъ тамъ множество. Воду пьютъ они

V. 1: τούτῳ Cor. Erm. pro vulg. τουτέων. || V. 15: οὕτω Cor. 1 ed., Littré; αὐτός vulgo, οὗτος Erm. || V. 29: ὁμιλίην L. e cod. Gad. et Erotiano: ἀμέλειαν vulgo. || V. 47: τῇ ante βαδίσι (vulg. βαδίσει) add. Cor.

τοῦ ἡλίου σηπόμενα καὶ ὑπὸ τῶν ὄμβρων ἐπαυξόμενα. αὐτός τε ὁ Φᾶσις στασιμώτατος πάντων τῶν ποταμῶν καὶ ῥέων ἠπιώτατα· οἵ τε καρποὶ οἱ γιγνόμενοι αὐτόθι πάντες ἀναλδέες εἰσὶ καὶ τεθηλυσμένοι, καὶ ἀτελέες ὑπὸ πολυπληθείης τοῦ ὕδατος· διὸ καὶ οὐ πεπαίνονται· ἠήρ τε πουλὺς κατέχει τὴν χώρην ἀπὸ τῶν ὑδάτων. διὰ ταύτας δὴ τὰς προφάσιας τὰ εἴδεα ἀπηλλαγμένα τῶν λοιπῶν ἀνθρώπων ἔχουσι οἱ Φασιηνοί· τά τε γὰρ μεγέθεα μεγάλοι, τὰ πάχεα δ᾽ ὑπερπαχέες· ἄρθρον τε κατάδηλον οὐδὲν οὐδὲ φλέψ· τήν τε χροιὴν ὠχρὴν ἔχουσι, ὥσπερ ὑπὸ ἰκτέρου ἐχόμενοι· φθέγγονταί τε βαρύτατον ἀνθρώπων, τῷ ἠέρι χρεόμενοι οὐ λαμπρῷ, ἀλλὰ χνοώδεΐ τε καὶ διερῷ· πρός τε τὸ ταλαιπορέειν τὸ σῶμα ἀργότεροι πεφύκασι· αἵ τε ὧραι οὐ πολὺ μεταλλάσσουσι οὔτε πρὸς τὸ πνῖγος οὔτε πρὸς τὸ ψῦχος· τά τε πνεύματα τὰ πολλὰ νότια πλὴν αὔρης μιῆς ἐπιχωρίης· αὕτη δὲ πνέει ἐνίοτε βίαιος καὶ χαλεπὴ καὶ θερμή, καὶ Κέγχρονα ὀνομάζουσι τοῦτο τὸ πνεῦμα. ὁ δὲ βορέης οὐ σφόδρα ἀφικνέεται· ὁκόταν δὲ πνέῃ, ἀσθενὴς καὶ βληχρός. καὶ περὶ μὲν τῆς φύσιος τῆς διαφορῆς καὶ τῆς μορφῆς τῶν ἐν τῇ Ἀσίῃ καὶ τῇ Εὐρώπῃ οὕτως ἔχει.

24. Ἐν δὲ τῇ Εὐρώπῃ ἐστὶ ἔθνος Σκυθικόν, ὃ περὶ τὴν λίμνην οἰκέει τὴν Μαιῶτιν, διαφέρον τῶν ἐθνέων τῶν ἄλλων· Σαυρομάται καλεῦνται. τούτων αἱ γυναῖκες ἱππάζονταί τε καὶ τοξεύουσι, καὶ ἀκοντίζουσι ἀπὸ τῶν ἵππων καὶ μάχονται τοῖσι πολεμίοισι ἕως ἂν παρθένοι ἔωσι. οὐκ ἀποπαρθενεύονται δὲ μέχρις ἂν τῶν πολεμίων τρεῖς ἀποκτείνωσι, καὶ οὐ πρότερον ξυνοικέουσι ἤπερ τὰ ἱερὰ θῦσαι τὰ ἐν νόμῳ. ἣ δ᾽ ἂν ἄνδρα ἑωυτῇ ἄρηται, παύεται ἱππαζομένη, ἕως ἂν μὴ ἀνάγκη καταλάβῃ παγκοίνου στρατείης. τὸν δεξιὸν δὲ μαζὸν οὐκ ἔχουσι· παιδίοισι γὰρ ἐοῦσι ἔτι νηπίοισι αἱ μητέρες χαλκίον τετεχνημένον ἐπ᾽ αὐτῷ τούτῳ διάπυρον ποιέουσαι πρὸς τὸν μαζὸν τιθέασι τὸν δεξιόν, καὶ ἐπικαίεται ὥστε τὴν αὔξησιν φθείρεσθαι, ἐς δὲ τὸν δεξιὸν ὦμον καὶ βραχίονα πᾶσαν τὴν ἰσχὺν καὶ τὸ πλῆθος ἐκδιδόναι.

теплую, стоячую, гніющую отъ солнечнаго жара и пополняемую дождями. Самый Фасидъ тише всѣхъ *другихъ* рѣкъ и течетъ едва замѣтно. Произрастающіе тамъ плоды всѣ плохо удаются, отличаются дряблостью, и вслѣдствіе изобилія воды не спѣютъ какъ слѣдуетъ; поэтому они и не созрѣваютъ. *Поднимающійся* отъ водъ густой туманъ окутываетъ *всю* страну. Вслѣдствіе этихъ то причинъ Фасіаны рѣзко отличаются *своею* наружностью отъ остальныхъ людей. Они высоки ростомъ и чрезвычайно тучны; въ ихъ тѣлѣ не замѣтно ни сочленеңій, ни жилъ; цвѣтъ кожи у нихъ желтый, какъ у страдающихъ желтухою; голосъ *несравненно* грубѣе, чѣмъ у *другихъ* людей, такъ какъ они дышатъ воздухомъ не прозрачнымъ, а сгущеннымъ и сырымъ; они отъ природы мало способны къ перенесенію тѣлесныхъ трудовъ. Климатъ у нихъ не подверженъ рѣзкимъ измѣненіямъ отъ тепла къ холоду; южные вѣтры преобладаютъ, за исключеніемъ одного мѣстнаго вѣтра, который иногда бываетъ очень силенъ, непріятенъ и зноенъ; этотъ вѣтеръ называютъ «Кенхронъ». Сѣверный вѣтеръ бываетъ тамъ не часто, а когда и подуетъ, то *лишь* слабо и тихо. Таковы различія въ природѣ и внѣшнемъ видѣ народовъ Азіи и Европы.

24. Въ Европѣ есть скиѳскій народъ, живущій вокругъ озера Мэотиды и отличающійся отъ другихъ народовъ. Названіе его — Савроматы. Ихъ женщины ѣздятъ верхомъ, стрѣляютъ изъ луковъ и мечутъ дротики, *сидя* на коняхъ, и сражаются съ врагами, пока онѣ въ дѣвушкахъ; а замужъ онѣ не выходятъ, пока не убьютъ трехъ непріятелей, и поселяются на жительство съ мужьями не прежде, чѣмъ совершатъ обычныя жертвоприношенія. Та, которая выйдетъ замужъ, перестаетъ ѣздить верхомъ, пока не явится необходимость поголовно выступать въ походъ. У нихъ нѣтъ правой груди, ибо еще въ раннемъ ихъ дѣтствѣ матери *ихъ*, раскаливъ приготовленный именно съ этой цѣлью мѣдный инструментъ, прикладываютъ *его* къ правой груди и выжигаютъ, такъ что она теряетъ способность расти, и вся сила и изобиліе *соковъ* переходятъ въ правое плечо и руку.

V. 5: ἀναλδέες] ita Cor. L. Erm; vulgo ἀναλθέες. || V. 40: θῦσαι Cor. Erm., vulgo θύουσαι. || V. 45: χαλκίον Cor. Erm. pro vulg. χάλκεον; χαλκεῖον L. ex Erotiano. || V. 50: ἐπιδιδόναι Erm. pro vulg. ἐκδιδόναι.

25. Περὶ δὲ τῶν λοιπῶν Σκυθέων τῆς μορφῆς, ὅτι αὐτοὶ ἑωυτοῖσι ἐοίκασι καὶ οὐδαμῶς ἄλλοισι, ὡυτὸς λόγος, ὃς καὶ περὶ τῶν Αἰγυπτίων, πλὴν ὅτι οἱ μὲν ὑπὸ τοῦ θερμοῦ εἰσι βεβιασμένοι, οἱ δ' ὑπὸ τοῦ ψυχροῦ. Ἡ δὲ Σκυθέων ἐρημίη καλευμένη πεδιάς ἐστι καὶ λειμακώδης καὶ ψιλή, καὶ ἔνυδρος μετρίως· ποταμοὶ γὰρ εἰσὶ μεγάλοι, οἳ ἐξοχετεύουσι τὸ ὕδωρ ἐκ τῶν πεδίων. ἐνταῦθα καὶ οἱ Σκύθαι διαιτεῦνται, Νομάδες δὲ καλεῦνται, ὅτι οὐκ ἔστι οἰκήματα, ἀλλ' ἐν ἁμάξῃσι οἰκεῦσι. αἱ δὲ ἅμαξαί εἰσι αἱ μὲν ἐλάχισται τετράκυκλοι, αἱ δὲ ἑξάκυκλοι· αὗται δὲ πίλοισι περιπεφραγμέναι· εἰσὶ δὲ καὶ τετεχνασμέναι ὥσπερ οἰκήματα, τὰ μὲν διπλᾶ, τὰ δὲ τριπλᾶ· ταῦτα δὲ καὶ στεγνὰ πρὸς ὕδωρ καὶ πρὸς χιόνα καὶ πρὸς τὰ πνεύματα. τὰς δὲ ἁμάξας ἕλκουσι ζεύγεα, τὰς μὲν δύο, τὰς δὲ τρία βοῶν κερέων ἄτερ· οὐ γὰρ ἔχουσι κέρεα ὑπὸ τοῦ ψύχεος. ἐν ταύτῃσι μὲν οὖν τῇσι ἁμάξῃσι αἱ γυναῖκες διαιτεῦνται· αὐτοὶ δ' ἐφ' ἵππων ὀχεῦνται οἱ ἄνδρες· ἕπονται δὲ αὐτοῖσι καὶ τὰ πρόβατα τὰ ἐόντα καὶ αἱ βόες καὶ οἱ ἵπποι. μένουσι δ' ἐν τῷ αὐτῷ τοσοῦτον χρόνον, ὅσον ἂν ἀπόχρῃ αὐτοῖσι τοῖσι κτήνεσι ὁ χόρτος· ὁκόταν δὲ μηκέτι, ἐς ἑτέρην χώρην μετέρχονται. αὐτοὶ δ' ἐσθίουσι κρέα ἑφθὰ καὶ πίνουσι γάλα ἵππων καὶ ἱππάκην τρώγουσι· [τοῦτο δ' ἐστὶ τυρὸς ἵππων]. τὰ μὲν ἐς τὴν δίαιταν αὐτῶν οὕτως ἔχει καὶ τοὺς νόμους.

25. Относительно внѣшняго вида прочихъ Скиѳовъ, именно сходства ихъ между собою и несходства съ другими народами, можно сказать то-же, что и объ Эгиптянахъ, исключая того, что у вторыхъ это обусловливается знойностью *климата*, а у первыхъ—холодомъ. Такъ называемая «Скиѳская пустыня» представляетъ собою равнину, изобилующую травою, но лишенную *деревьевъ* и умѣренно орошенную: по ней текутъ большія рѣки, которыя отводятъ воду съ степей. Здѣсь-то и живутъ Скиѳы; называются они кочевниками потому, что у нихъ нѣтъ домовъ, а живутъ они въ кибиткахъ, изъ которыхъ наименьшія бываютъ четырехколесныя, а другія—шестиколесныя; онѣ кругомъ закрыты войлоками и устроены подобно домамъ, однѣ съ двумя, другія съ тремя *отдѣленіями*; онѣ непроницаемы ни для воды (дождевой), ни для снѣга, ни для вѣтровъ. Въ эти повозки запрягаютъ по двѣ и по три пары безрогихъ воловъ: рога у нихъ не растутъ отъ холода. Въ такихъ кибиткахъ помѣщаются женщины, а мужчины ѣздятъ верхомъ на лошадяхъ; за ними слѣдуютъ ихъ стада овецъ и коровъ и *табуны* лошадей. На одномъ мѣстѣ они остаются столько времени, пока хватаетъ травы для стадъ, а когда *ея* не *хватитъ*, переходятъ въ другую мѣстность. Сами они ѣдятъ вареное мясо, пьютъ кобылье молоко и ѣдятъ «иппаку» [это сыръ изъ кобыльяго молока]. Таковъ образъ жизни и обычаи Скиѳовъ.

26. Περὶ δὲ τῶν ὡρέων καὶ τῆς μορφῆς, ὅτι πολὺ ἀπήλλακται τῶν λοιπῶν ἀνθρώπων τὸ Σκυθικὸν γένος καὶ ἔοικε αὐτὸ ἑωυτῷ, ὥσπερ τὸ Αἰγύπτιον, καὶ ἥκιστα πολύγονόν ἐστι· καὶ ἡ χώρη ἐλάχιστα θηρία τρέφει κατὰ μέγεθος καὶ πλῆθος. κέεται γὰρ ὑπ' αὐτῇσι τῇσι ἄρκτοισι καὶ τοῖσι ὄρεσι τοῖσι Ῥιπαίοισι, ὅθεν ὁ βορέης πνέει· ὅ τε ἥλιος τελευτῶν ἐγγύτατα γίγνεται, ὁκόταν ἐπὶ τὰς θερινὰς ἔλθῃ περιόδους, καὶ τότε ὀλίγον χρόνον θερμαίνει καὶ οὐ σφόδρα· τὰ δὲ πνεύματα τὰ ὑπὸ τῶν θερμῶν πνέοντα οὐκ ἀφικνέεται ἢν μὴ ὀλιγά-

26. *Мы уже говорили* о климатѣ *Скиѳіи* и о внѣшности *ея обитателей*,—что скиѳское племя значительно отличается отъ прочихъ людей и похоже только само на себя, подобно Эгиптянамъ; оно *также* весьма мало плодовито, въ этой странѣ и животныя водятся лишь очень немногія и небольшія. Это потому, что она лежитъ подъ самымъ сѣверомъ и у подножія Рипейскихъ горъ, откуда дуетъ сѣверный вѣтеръ. Солнце приближается къ ней только тогда, когда дойдетъ до лѣтняго обхода, да и тогда грѣетъ *землю* короткое время и

V. 3: ὃς de suo add. Erm. || V. 7: Erm. dedit ὑψηλή adnotans haec: «Ita Ald., libri nonnulli Foësii, Corn., Calvus, Ms. Lat. Littréi et hic ipse. Vulgo ψιλή. Quae lectio praestet vix discerno; nam utraque convenit cum iis quae de planitie Scytharum habet § 26». Ego vulgatam lectionem retinui conl. Herod. IV, 19. || V. 16: «διπλᾶ pro ἁπλᾶ Coraës e Calvo. Hanc lect. lubens sum amplexus». Erm. || V. 19: κερέων Cor. pro vulg. κέρως; altero loco posui κέρεα pro vulg. κέρατα.|| V. 22: post διαιτεῦνται Cor. e Calvo adiecit ξὺν τοῖσι παιδίοισι. || V. 30: Verba uncis inclusa delenda censet Erm.

κις καὶ ἀσθενέα, ἀλλ᾽ ἀπὸ τῶν ἄρκτων αἰεὶ πνέουσι πνεύματα ψυχρὰ ἀπό τε χιόνος καὶ κρυστάλλων καὶ ὑδάτων πολλῶν· οὐδέποτε δὲ τὰ ὄρεα ἐκλείπει· ὑπὸ τούτων δὲ δυσοίκητά ἐστι. ἠήρ τε κατέχει πουλὺς τῆς ἡμέρης τὰ πεδία, καὶ ἐν αὐτοῖσι διαιτεῦνται· ὥστε τὸν μὲν χειμῶνα αἰεὶ εἶναι, τὸ δὲ θέρος ὀλίγας ἡμέρας, καὶ ταύτας μὴ λίην. μετέωρα γὰρ τὰ πεδία καὶ ψιλὰ καὶ οὐκ ἐστεφάνωται ὄρεσιν, ἀλλ᾽ ἀνάντεα ὑπὸ τῶν ἄρκτων. αὐτόθι καὶ τὰ θηρία οὐ γίγνεται μεγάλα, ἀλλ᾽ οἷά τέ ἐστι ὑπὸ γῆν σκεπάζεσθαι· ὁ γὰρ χειμὼν κωλύει καὶ τῆς γῆς ἡ ψιλότης, καὶ τοι οὐκ ἔστι ἀλεὴ οὐδὲ σκέπη. αἱ γὰρ μεταβολαὶ τῶν ὡρέων οὐκ εἰσὶ μεγάλαι οὐδὲ ἰσχυραί, ἀλλ᾽ ὅμοιαι καὶ ὀλίγον μεταλλάσσουσαι· διότι καὶ τὰ εἴδεα ὁμοῖα αὐτὰ ἑωυτοῖσί εἰσι· σίτῳ τε χρεόμενοι αἰεὶ ὁμοίῳ, ἐσθῆτί τε τῇ αὐτῇ καὶ θέρεος καὶ χειμῶνος, τόν τε ἠέρα ὑδατεινὸν ἕλκοντες καὶ παχύν, τά τε ὕδατα πίνοντες ἀπὸ χιόνος καὶ παγετῶν, τοῦ τε ταλαιπώρου ἀπεόντος· οὐ γὰρ οἷόν τε τὸ σῶμα ταλαιπωρέεσθαι οὐδὲ τὴν ψυχήν, ὅκου μεταβολαὶ μὴ γίγνονται ἰσχυραί. διὰ ταύτας τὰς ἀνάγκας τὰ εἴδεα αὐτῶν παχέα ἐστὶ καὶ σαρκώδεα καὶ ἄναρθρα καὶ ὑγρὰ καὶ ἄτονα· αἵ τε κοιλίαι ὑγρόταται πασέων κοιλιῶν αἱ κάτω· οὐ γὰρ οἷόν τε νηδὺν ἀναξηραίνεσθαι ἐν τοιαύτῃ χώρῃ καὶ φύσει καὶ ὥρης καταστάσι· ἀλλὰ διὰ πιμελήν τε καὶ ψιλὴν τὴν σάρκα τά τε εἴδεα ἔοικε ἀλλήλοισι, τά τε ἄρσενα τοῖσι ἄρσεσι καὶ τὰ θήλεα τοῖσι θήλεσι. Τῶν γὰρ ὡρέων παραπλησίων ἐουσέων φθοραὶ οὐκ ἐγγίγνονται οὐδὲ κακώσιες ἐν τῇ τοῦ γόνου ξυμπήξι, ἣν μή τινος ἀνάγκης βιαίου τύχῃ ἢ νούσου.

27. Μέγα δὲ τεκμήριον ἐς τὴν ὑγρότητα παρέξομαι. Σκυθέων γὰρ τοὺς πολλούς, ἅπαντας ὅσοι Νομάδες, εὑρήσεις κε-

не сильно; вѣтры, дующіе изъ теплыхъ странъ, проникаютъ *въ эту страну* лишь рѣдко и съ незначительной силой, а съ сѣвера, *напротивъ*, постоянно дуютъ вѣтры холодные вслѣдствіе изобилія *тамъ* снѣговъ, льдовъ и водъ: горы никогда не освобождаются *отъ нихъ*, и отъ этого необитаемы. Днемъ густой туманъ окутываетъ равнины, и въ нихъ живутъ *люди;* поэтому тамъ вѣчная зима, а лѣто *продолжается лишь* нѣсколько дней, также не очень *теплыхъ:* дѣло въ томъ, что равнины тамъ возвышенны, обнажены, не увѣнчаны горами, а *напротивъ*, поднимаются *по направленію* съ сѣвера. Тамъ и животныя не бываютъ велики, такъ что могутъ прятаться въ землю. *На ихъ ростъ* вредно вліяетъ *постоянная* зима и обнаженность страны, не представляющей поэтому никакой защиты отъ холода. Перемѣны погоды тамъ не велики и не сильны: *она стоитъ почти* одинаковою и мало измѣняется. Поэтому-то *и обитатели страны* такъ похожи видомъ другъ на друга: они всегда употребляютъ одну и ту-же пищу, *носятъ* одну и ту-же одежду лѣтомъ и зимою, дышатъ сырымъ и густымъ воздухомъ, пьютъ снѣговую и ледяную воду и не знаютъ усталости: не возможно вѣдь закалять *въ трудѣ* ни тѣло ни душу тамъ, гдѣ *климатическія* перемѣны не бываютъ значительны. Вслѣдствіе этихъ причинъ Скиѳы отличаются толстымъ, мясистымъ, не членистымъ, сырымъ и немускулистымъ тѣломъ; животъ у нихъ въ нижней части отличается чрезвычайнымъ изобиліемъ влаги: вѣдь и невозможно, чтобы онъ былъ сухъ въ странѣ, отличающейся такими природными свойствами и состояніемъ атмосферы. Благодаря тучности и отсутствію растительности на тѣлѣ, *обитатели* похожи другъ на друга, мужчины на мужчинъ и женщины на женщинъ. Вслѣдствіе одинаковости температуры въ разныя времена года, при сгущеніи сѣменной жидкости не происходитъ никакой порчи и измѣненій, за исключеніемъ какого нибудь насильственнаго случая или болѣзни.

27. Я представлю важное доказательство изобилія влаги *въ ихъ тѣлахъ:* у большинства Скиѳовъ, *именно* у всѣхъ кочев-

V. 14: καὶ ὅτι Cor. Littré. || V. 17: μεταλλάσσουσαι Cor. Erm. e cod. Par. altero, vulgo μεταβάλλουσαι. || V. 18: χρεόμενοι — ὁμοίῳ Cor. Erm. pro vulg. χρέονται — ὁμοίως.

καυμένους τούς τε ὤμους καὶ τοὺς βραχίονας καὶ τοὺς καρποὺς τῶν χειρῶν, καὶ τὰ στήθεα καὶ τὰ ἰσχία καὶ τὴν ὀσφύν, δι' ἄλλ' οὐδὲν ἢ διὰ τὴν ὑγρότητα τῆς φύσιος καὶ τὴν μαλακίην· οὐ γὰρ δύνανται οὔτε τοῖσι τόξοισι ξυντείνειν, οὔτε τῷ ἀκοντίῳ ἐμπίπτειν τῷ ὤμῳ ὑπὸ ὑγρότητος καὶ ἀτονίης· ὁκόταν δὲ καυθῶσι, ἀναξηραίνεται ἐκ τῶν ἄρθρων τὸ πολὺ τοῦ ὑγροῦ καὶ ἐντονώτερα μᾶλλον γίγνεται καὶ τροφιμώτερα καὶ διηρθρωμένα τὰ σώματα μᾶλλον. ῥοϊκὰ δὲ γίγνεται καὶ βλαδέα· πρῶτον μὲν ὅτι οὐ σπαργανοῦνται ὥσπερ ἐν Αἰγύπτῳ, οὐδὲ νομίζουσι διὰ τὴν ἱππασίην, ὅκως ἂν εὔεδροι ἔωσι· ἔπειτα δὲ διὰ τὴν ἕδρην· τά τε γὰρ ἄρσενα, ἕως ἂν οὐχ οἷά τε ἐφ' ἵππου ὀχέεσθαι, τὸ πολὺ τοῦ χρόνου κάθηται ἐν τῇ ἀμάξῃ καὶ βραχὺ τῇ βαδίσι χρέονται διὰ τὰς μεταναστάσιας καὶ περιελάσιας· τὰ δὲ θήλεα θαυμαστὸν οἷον ῥοϊκὰ καὶ βλαδέα ἐστὶ τὰ εἴδεα.

никовъ, можно встрѣтить прижиганіе плечъ, рукъ, запястій, груди, бедръ и лядвій; *они дѣлаютъ это* исключительно вслѣдствіе природнаго изобилія влаги *въ тѣлѣ* и *его* мягкости, такъ какъ *иначе* отъ сырости тѣла и слабости не могутъ ни натягивать луковъ, ни давать плечомъ толчекъ *при метаніи* дротика; а при прижиганіи излишекъ влаги высыхаетъ въ членахъ и вслѣдствіе этого тѣло дѣлается крѣпче, изобильнѣе питательными соками и членистѣе. Дѣлаются же они сырыми и слабыми во первыхъ отъ того, что *въ дѣтствѣ* не пеленаются, подобно Эгиптянамъ; *Скиѳы* не имѣютъ этого обычая изъ за верховой ѣзды, чтобы хорошо сидѣть *на лошадяхъ*; во-вторыхъ отъ сидячей жизни: *дѣти* мужскаго пола, пока не могутъ еще держаться на лошади, большую часть времени сидятъ въ кибиткахъ и мало ходятъ пѣшкомъ вслѣдствіе *постоянныхъ* перекочевокъ; женскій же полъ отличается удивительно сырою и слабою комплекціей.

28. Πυρρὸν δὲ τὸ γένος ἐστὶ τὸ Σκυθικὸν διὰ τὸ ψῦχος, οὐκ ἐπιγιγνομένου ὀξέως τοῦ ἡλίου· ὑπὸ δὲ τοῦ ψύχεος ἡ λευκότης ἐπικαίεται καὶ γίγνεται πυρρή. Πολύγονον δὲ οὐχ οἷόν τε εἶναι φύσιν τοιαύτην· οὔτε γὰρ τῷ ἀνδρὶ ἡ ἐπιθυμίη τῆς μίξιος γίγνεται πολλὴ διὰ τὴν ὑγρότητα τῆς φύσιος καὶ τῆς κοιλίης τὴν μαλθακότητά τε καὶ τὴν ψυχρότητα, ἀφ' ὅτων ἥκιστα εἰκὸς ἐστι ἄνδρα οἷόν τε λαγνεύειν· καὶ ἔτι ὑπὸ τῶν ἵππων αἰεὶ κοπτόμενοι ἀσθενέες γίγνονται ἐς τὴν μῖξιν. Τοῖσι μὲν ἀνδράσι αὗται αἱ προφάσιες γίγνονται, τῇσι δὲ γυναιξὶ ἥ τε πιότης τῆς σαρκὸς καὶ ὑγρότης· οὐ γὰρ δύνανται ἔτι ξυναρπάζειν αἱ μῆτραι τὸν γόνον· οὔτε γὰρ ἐπιμήνιος κάθαρσις αὐτῇσι γίγνεται ὡς χρεών ἐστι, ἀλλ' ὀλίγον καὶ διὰ χρόνου, τό τε στόμα τῶν μητρέων ὑπὸ πιμελῆς ξυγκλείεται καὶ οὐχ ὑποδέχεται τὸν γόνον· αὐταί τε ἀταλαίπωροι καὶ πίεραι, καὶ αἱ κοιλίαι ψυχραὶ καὶ μαλακαί. καὶ ὑπὸ τουτέων τῶν ἀναγκέων οὐ πολύγονόν ἐστι τὸ γένος τὸ Σκυθικόν. μέγα δὲ τεκμήριον αἱ οἰκέτιδες παρέχουσι· οὐ γὰρ φθάνουσι παρὰ ἄνδρα ἀφικνεύμεναι

28. *Все* скиѳское племя—рыжее вслѣдствіе холоднаго климата, такъ какъ солнце не дѣйствуетъ съ достаточною силою и бѣлый цвѣтъ *какъ-бы* выжигается отъ холода и переходитъ въ рыжій. При такомъ физическомъ сложеніи народъ не можетъ отличаться плодовитостью: у мужчины не можетъ быть значительнаго половаго стремленія вслѣдствіе сырости комплекціи, мягкости и холодности живота, такъ какъ при такихъ условіяхъ мужчина едва-ли можетъ отличаться сладострастіемъ; сверхъ того, постоянные толчки при верховой ѣздѣ производятъ въ нихъ половое безсиліе. Таковы причины, дѣйствующія на мужчинъ, а у женщинъ — тучность и сырость тѣла, такъ какъ матка дѣлается неспособною воспринимать сѣменную жидкость. Мѣсячныя очищенія происходятъ у нихъ не такъ, какъ слѣдуетъ, а лишь въ небольшомъ количествѣ и чрезъ *большие* промежутки времени; устье матки закрывается жиромъ и не можетъ воспринимать сѣмени; *при этомъ* сами онѣ не выносятъ трудовъ, отличаются тучностью, животъ у нихъ холоденъ

V. 11: διηρθρωμένα Cor. Erm. pro vulg. ἠρθρωμένα. || V. 12: πλατέα vulgo: βλαδέα Erm. ex Hesych. βλαδεῖς· ἀδύνατοι ἐξ ἀδυνάτων. || V. 18: «βραχύ] βραχέῃ in prima ed. desideravit, in altera dedit Cor. Equidem nihil muto». Erm. || V. 21: βραδέα] vulgo: βλαδέα Cor. et Erm. || V. 21: ἐστί Erm. pro vulg. εἶναι. || V. 25: ἐπιγιγνομένου Cor. L. ex altero cod. Par. pro vulg. ἐπιγενομένου, quod retinuit Erm. || V. 32: ἀπ' ὅτων Cor. Erm. pro vulg. ἀπὸ τῶν.

καὶ ἐν γαστρὶ ἴσχουσι διὰ τὴν ταλαιπωρίην καὶ ἰσχνότητα τῆς σαρκός.

29. Ἔτι τε πρὸς τούτοισι εὐνουχίαι γίγνονται πλεῖστοι ἐν Σκύθῃσι καὶ γυναικεῖα ἐργάζονται καὶ ὡς αἱ γυναῖκες διαλέγονται ὁμοίως· καλεῦνταί τε οἱ τοιοῦτοι ἀνάριες. οἱ μὲν οὖν ἐπιχώριοι τὴν αἰτίην προστιθέασι θεῷ καὶ σέβονται τούτους τοὺς ἀνθρώπους καὶ προσκυνέουσι δεδοικότες περὶ ἑωυτῶν ἕκαστοι. ἐμοὶ δὲ καὶ αὐτῷ δοκέει ταῦτα τὰ πάθεα θεῖα εἶναι καὶ τἄλλα πάντα, καὶ οὐδὲν ἕτερον ἑτέρου θειότερον οὐδὲ ἀνθρωπινώτερον, ἀλλὰ πάντα ὁμοῖα καὶ πάντα θεῖα· ἕκαστον δὲ ἔχει φύσιν τῶν τοιούτων καὶ οὐδὲν ἄνευ φύσιος γίγνεται. καὶ τοῦτο τὸ πάθος ὥς μοι δοκέει γίγνεσθαι φράσω· ὑπὸ τῆς ἱππασίης αὐτοὺς κέδματα λαμβάνει, ἅτε αἰεὶ κρεμαμένων ἀπὸ τῶν ἵππων τοῖσι ποσί· ἔπειτα ἀποχωλοῦνται καὶ ἕλκονται τὰ ἰσχία οἵ ἂν σφόδρα νοσήσωσι. ἰῶνται δὲ σφᾶς αὐτοὺς τρόπῳ τοιῷδε· ὁκόταν ἄρχηται ἡ νοῦσος, ὄπισθεν τοῦ ὠτὸς ἑκατέρην φλέβα τάμνουσι· ὅταν δὲ ἀπορρυῇ τὸ αἷμα, ὕπνος ὑπολαμβάνει ὑπὸ ἀσθενείης καὶ καθεύδουσι· ἔπειτα ἀνεγείρονται οἱ μέν τινες ὑγιέες ἐόντες, οἱ δ' οὔ. ἐμοὶ μὲν οὖν δοκέει ἐν ταύτῃ τῇ ἰήσι διαφθείρεσθαι ὁ γόνος· εἰσὶ γὰρ παρὰ τὰ ὦτα φλέβες, ἃς ἐάν τις ἐπιτάμῃ, ἄγονοι γίγνονται οἱ ἐπιτμηθέντες· ταύτας τοίνυν μοι δοκέουσι τὰς φλέβας ἐπιτάμνειν. οἱ δὲ μετὰ ταῦτα, ἐπειδὰν ἀφίκωνται παρὰ γυναῖκας καὶ μὴ οἷοί τε ἔωσι χρέεσθαι σφίσι, τὸ πρῶτον οὐκ ἐνθυμεῦνται, ἀλλ' ἡσυχίην ἔχουσι· ὁκόταν δὲ δὶς καὶ τρὶς καὶ πλεονάκις αὐτοῖσι πειρωμένοισι μηδὲν ἀλλοιότερον ἀποβαίνῃ, νομίσαντές τι ἡμαρτηκέναι τῷ θεῷ, ὃν ἐπαιτιῶνται, ἐνδύονται στολὴν γυναικείην καταγνόντες ἑωυτῶν ἀνανδρείην· γυναικίζουσί τε καὶ ἐργάζονται μετὰ τῶν γυναικῶν ἃ καὶ ἐκεῖναι.

и мягокъ. Вслѣдствіе такихъ-то причинъ скиѳское племя не плодовито. Важное доказательство *справедливости этихъ замѣчаній* представляютъ рабыни: имъ достаточно лишь одного сообщенія съ мужчиною, чтобы сдѣлаться беременными; *это — прямое* слѣдствіе ихъ трудовой жизни и сухости тѣла.

29. Сверхъ того между Скиѳами встрѣчается множество евнуховъ; они занимаются женскими работами и говорятъ по женски; называются такіе *мужчины* «энареями». Причину *такого явленія* туземцы приписываютъ божеству и *поэтому* чтутъ такихъ людей и покланяются имъ, каждый боясь за себя. Мнѣ же кажется что эта болѣзнь *на столько же* божественна, какъ и всѣ остальныя, что ни одна изъ нихъ нисколько не божественнѣе и не человѣчнѣе другой, но всѣ одинаковы и всѣ божественны; каждое изъ такихъ *явленій* имѣетъ свою естественную причину, и ни одно не происходитъ безъ таковыхъ причинъ. Какими причинами, по моему мнѣнію, обусловливается названная болѣзнь *Скиѳовъ*, я *сейчасъ* изложу. Верховая ѣзда, при которой ноги постоянно висятъ по бокамъ лошади, производитъ у нихъ опухоли; затѣмъ при сильномъ развитіи этой болѣзни является растяженіе бедеръ и хромота. Лѣчатся они *отъ этого* слѣдующимъ образомъ: при первыхъ признакахъ болѣзни разрѣзываютъ съ обѣихъ сторонъ жилы позади ушей; когда прекратится кровотеченіе, *больные* отъ слабости впадаютъ въ дремоту и засыпаютъ; затѣмъ пробуждаются одни здоровыми, другіе — нѣтъ. Итакъ, мнѣ кажется, что именно этотъ способъ лѣченія вредно вліяетъ на сѣменную жидкость: около ушей есть жилы, вслѣдствіе разрѣзыванія которыхъ лица, испытавшія эту операцію, дѣлаются неспособными къ оплодотворенію: я думаю, что именно эти жилы они и разрѣзываютъ. Если послѣ этой *операціи*, приходя къ женщинамъ, они оказываются безсильными, то въ первый разъ не обращаютъ *на это* вниманія и не безпокоятся; но если при повтореніи попытки два, три и болѣе разъ

V. 12: legebatur vulgo διαλέγονταί τε; Littr. τε illud eiecit || V. 13: vulgo ἀνανδριεῖς; ἀνάριες dedit Erm. conl. Her. I, 105; IV, 67 || V. 16: vulgo περί τε ὠυτέων; Cor. et L. eiecerunt τε, Erm. mutavit in γε. || V. 31: ὑπολαμβάνει] ἐπιλαμβ. Cor. Erm. || V. 45: inter καταγνόντες et ἑωυτῶν art. τὴν de suo addidit Erm.

она оказывается не болѣе успѣшною, то они рѣшаютъ, что въ чемъ нибудь провинились предъ божествомъ, которому приписываютъ *причину болѣзни*, *затѣмъ* надѣваютъ женское платье, *открыто* признавая *этимъ* свое безсиліе, усвоиваютъ женскія привычки и вмѣстѣ съ женщинами занимаются ихъ работами.

30. Τοῦτο δὲ πάσχουσι Σκυθέων οἱ πλούσιοι, οὐχ οἱ κάκιστοι, ἀλλ' οἱ εὐγενέστατοι καὶ ἰσχὺν πλείστην κεκτημένοι, διὰ τὴν ἱππασίην· οἱ δὲ πένητες ἧσσον· οὐ γὰρ ἱππάζονται. καίτοι ἐχρῆν, ἐπεὶ θειότερον τοῦτο τὸ νόσημα τῶν λοιπῶν ἐστι, οὐ τοῖσι γενναιοτάτοισι τῶν Σκυθέων καὶ τοῖσι πλουσιωτάτοισι προσπίπτειν μούνοισι, ἀλλὰ τοῖσι ἅπασι ὁμοίως, καὶ μᾶλλον τοῖσι ὀλίγα κεκτημένοισι· εἰ δὴ τιμώμενοι χαίρουσι οἱ θεοὶ καὶ θαυμαζόμενοι ὑπ' ἀνθρώπων καὶ ἀντὶ τούτων χάριτας ἀποδιδόασι. εἰκὸς γὰρ τοὺς μὲν πλουσίους θύειν πολλὰ τοῖσι θεοῖσι καὶ ἀνατιθέναι ἀναθήματα, ἐόντων χρημάτων, καὶ τιμᾶν, τοὺς δὲ πένητας ἧσσον διὰ τὸ μὴ ἔχειν, ἔπειτα καὶ ἐπιμεμφομένους ὅτι οὐ διδόασι χρήματα αὐτοῖσι· ὥστε τῶν τοιουτέων ἁμαρτιῶν τὰς ζημίας τοὺς ὀλίγα κεκτημένους φέρειν μᾶλλον ἢ τοὺς πλουσίους. ἀλλὰ γάρ, ὥσπερ καὶ πρότερον ἔλεξα, θεῖα μὲν καὶ ταῦτά ἐστι ὁμοίως τοῖσι ἄλλοισι· γίγνεται δὲ κατὰ φύσιν ἕκαστα· καὶ ἡ τοιαύτη νοῦσος ἀπὸ τοιαύτης προφάσιος τοῖσι Σκύθῃσι γίγνεται, οἵην εἴρηκα. ἔχει δὲ καὶ κατὰ τοὺς λοιποὺς ἀνθρώπους ὁμοίως. ὅκου γὰρ ἱππάζονται μάλιστα καὶ πυκνότατα, ἐκεῖ πλεῖστοι ὑπὸ κεδμάτων καὶ ἰσχιάδων καὶ ποδαγριῶν ἁλίσκονται καὶ λαγνεύειν κάκιστοί εἰσι. ταῦτα δὲ τοῖσι Σκύθῃσι πρόσεστι, καὶ εὐνουχοειδέστατοί εἰσι ἀνθρώπων διὰ τὰς προειρημένας προφάσιας καὶ ὅτι ἀναξυρίδας ἔχουσι αἰεὶ καὶ εἰσὶ ἐπὶ τῶν ἵππων τὸ πλεῖστον τοῦ χρόνου, ὥστε μήτε τῇ χειρὶ ἅπτεσθαι τοῦ αἰδοίου, ὑπό τε τοῦ ψύχεος καὶ τοῦ κόπου ἐπιλαθέσθαι τοῦ ἱμέρου καὶ τῆς μίξιος καὶ μηδὲν παρακινέειν πρότερον ἢ ἀνανδρωθῆναι. περὶ μὲν οὖν τῶν Σκυθέων οὕτως ἔχει τοῦ γένεος.

30. Этой болѣзни подвержены скиѳскіе богачи, — не люди самаго низкаго происхожденія, а *напротивъ*, самые благородные и пользующіеся наибольшимъ могуществомъ; причина ея заключается въ верховой ѣздѣ; бѣдные *люди* менѣе *страдаютъ ею*, такъ какъ не ѣздятъ верхомъ. Между тѣмъ, такъ какъ (*по мнѣнію Скиѳовъ*) эта болѣзнь болѣе происходитъ отъ божества, чѣмъ другія, то слѣдовало-бы *ожидать*, чтобы она поражала не только самыхъ благородныхъ и богатыхъ Скиѳовъ, а всѣхъ одинаково, или *даже* преимущественно бѣдняковъ, — если правда то, что богамъ пріятно чествованіе и благоговѣніе людей, и они вознаграждаютъ *ихъ* за это. Вѣдь естественно, что люди богатые приносятъ богамъ много жертвъ и даровъ отъ своего избытка и чествуютъ ихъ, тогда какъ бѣдняки жертвуютъ менѣе, *отчасти* по неимѣнію *средствъ*, а отчасти изъ неудовольствія за то, что боги не даютъ имъ богатства; стало быть наказанія за такія прегрѣшенія скорѣе *должны были бы* постигать неимущихъ, чѣмъ богатыхъ. Но, какъ я *уже* сказалъ и раньше, эта болѣзнь столько же происходитъ отъ божества, сколько и другія: каждая имѣетъ свою естественную причину. И эта болѣзнь происходитъ у Скиѳовъ отъ той причины, которую я объяснилъ. То-же самое бываетъ и у остальныхъ людей: гдѣ очень много и часто ѣздятъ верхомъ, тамъ очень многіе страдаютъ опухолями, ломотою въ бедрахъ и подагрою и очень равнодушны къ половымъ удовольствіямъ. Эти болѣзни есть *и* у Скиѳовъ, и они болѣе всѣхъ страдаютъ половымъ безсиліемъ [досл. похожи на евнуховъ] по вышеуказаннымъ причинамъ и *еще потому*, что они постоянно носятъ

V. 18: quae dedi, coniecit Cor. (probante Erm.) pro vulg. κεκτημένοισι, οὐ τιμωμένοισι ἤδη, εἰ χαίρουσι κτλ. || V. 37: τοῖσι δὲ Σκ. vulgo; τοῖσί τε Zuing. et Cor. in prima ed. et Littré; in altera ed. τε omisit Cor., in γε illud mutavit Erm. || v. 39: διὰ τὰς προφ. vulgo; προειρημένας addidit Littré ms. latini ope, ferentis *propter praedictas causas;* Erm. putat τὰς h. l. δεικτικῶς sumi, adeo ut nihil deficiat.

штаны и большую часть времени проводятъ на лошадяхъ, такъ что даже рукою не дотрогиваются до половыхъ частей, а подъ вліяніемъ холода и усталости не испытываютъ сладострастныхъ желаній и нисколько не возбуждаются до потери половой способности. Таково положеніе скиөскаго племени.

ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ / КСЕНОФОНТЪ.

ΚΥΡΟΥ ΑΝΑΒΑΣΙΣ. / ПОХОДЪ КИРА.

[Род. около 434, ум. ок. 355 г. до Р. Хр. — Текстъ: Xenophontis expeditio Cyri, recensuit Arnoldus Hug. Editio maior. Lipsiae in aed. B. G. Teubneri 1878].

Переводъ **И. П. Цвѣткова.**

Книга IV. Походъ еллиновъ чрезъ Арменію [1]).

Гл. 4, §§ 1—4.

IV, 1. Ἐπεὶ δὲ διέβησαν, συνταξάμενοι ἀμφὶ μέσον ἡμέρας ἐπορεύθησαν διὰ τῆς Ἀρμενίας πεδίον ἅπαν καὶ λείους γηλόφους οὐ μεῖον ἢ πέντε παρασάγγας· οὐ γὰρ ἦσαν ἐγγὺς τοῦ ποταμοῦ κῶμαι διὰ τοὺς πολέμους τοὺς πρὸς τοὺς Καρδούχους. — 2. εἰς δὲ ἣν ἀφίκοντο κώμην μεγάλη τε ἦν καὶ βασίλειον εἶχε τῷ σατράπῃ καὶ ἐπὶ ταῖς πλείσταις οἰκίαις τύρσεις ἐπῆσαν· ἐπιτήδεια δ' ἦν δαψιλῆ. — 3. ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν σταθμοὺς δύο παρασάγγας δέκα μέχρι ὑπερῆλθον τὰς πηγὰς τοῦ Τίγρητος ποταμοῦ. ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας πεντεκαίδεκα ἐπὶ τὸν Τηλεβόαν ποταμόν. οὗτος δ' ἦν καλὸς μέν, μέγας δ' οὔ· κῶμαι δὲ πολλαὶ περὶ τὸν ποταμὸν ἦσαν. — 4. ὁ δὲ τόπος οὗτος Ἀρμενία ἐκαλεῖτο ἡ πρὸς ἑσπέραν. ὕπαρχος δ' ἦν αὐτῆς Τιρίβαζος, ὁ καὶ βασιλεῖ φίλος γενόμενος...

Перешедши [черезъ рѣку Кентритъ] *еллины* выстроились и около полудня [2]) двинулись черезъ Арменію по равнинѣ и невысокимъ холмамъ; *шли они* не менѣе 5 парасанговъ, такъ какъ вслѣдствіе войны съ Кардухами близь рѣки не было деревень. (2). Та деревня, въ которую они пришли, была велика, и въ ней былъ дворецъ сатрапа; на большей части домовъ были башни; продовольствія было въ изобиліи. (3). Отсюда они въ 2 перехода прошли 10 парасанговъ, пока не переправились черезъ истоки р. Тигра. Отсюда въ 3 перехода прошли 15 парасанговъ до рѣки Тилевоя; она была красива, но не велика; по рѣкѣ лежало много деревень. (4). Эта страна называлась западной Арменіей; правителемъ ея былъ другъ царя Тириваз...

§§ 7—13.

7. Ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν σταθμοὺς τρεῖς διὰ πεδίου παρασάγγας πεντεκαίδεκα· καὶ Τιρίβαζος παρηκολούθει ἔχων τὴν ἑαυ-

Оттуда *еллины* въ 3 перехода прошли по равнинѣ 15 парасанговъ. Тириваз со своими войсками слѣдовалъ за ними на

---

1) Заимствованы главнымъ образомъ такіе отрывки, которые содержатъ описаніе страны, ея климата, нравовъ и образа жизни обитателей и т. под.; подробности же, касающіяся исключительно похода и военныхъ дѣйствій еллиновъ, опущены. *В. Л.*

2) 20 ноября 401 г. до Р. Хр.

τοῦ δύναμιν ἀπέχων ὡς δέκα σταδίους· καὶ ἀφίκοντο εἰς βασίλεια καὶ κώμας πέριξ πολλὰς πολλῶν τῶν ἐπιτηδείων μεστάς.— 8. στρατοπεδευομένων δ' αὐτῶν γίγνεται τῆς νυκτὸς χιὼν πολλή· καὶ ἕωθεν ἔδοξε διασκηνῆσαι τὰς τάξεις καὶ τοὺς στρατηγοὺς κατὰ τὰς κώμας· οὐ γὰρ ἑώρων πολέμιον οὐδένα καὶ ἀσφαλὲς ἐδόκει εἶναι διὰ τὸ πλῆθος τῆς χιόνος.— 9. ἐνταῦθα εἶχον [τὰ ἐπιτήδεια] ὅσα ἐστὶν ἀγαθά, ἱερεῖα, σῖτον, οἴνους παλαιοὺς εὐώδεις, ἀσταφίδας, ὄσπρια παντοδαπά. τῶν δὲ ἀποσκεδαννυμένων τινὲς ἀπὸ τοῦ στρατοπέδου ἔλεγον ὅτι κατίδοιεν νύκτωρ πολλὰ πυρὰ φαίνοντα.— 10. ἐδόκει δὴ τοῖς στρατηγοῖς οὐκ ἀσφαλὲς εἶναι διασκηνοῦν, ἀλλὰ συναγαγεῖν τὸ στράτευμα πάλιν. ἐντεῦθεν συνῆλθον· καὶ γὰρ ἐδόκει διαιθριάζειν.— 11. νυκτερευόντων δ' αὐτῶν ἐνταῦθα ἐπιπίπτει χιὼν ἄπλετος, ὥστε ἀποκρύψαι καὶ τὰ ὅπλα καὶ τοὺς ἀνθρώπους κατακειμένους· καὶ τὰ ὑποζύγια συνεπόδισεν ἡ χιών· καὶ πολὺς ὄκνος ἦν ἀνίστασθαι· κατακειμένων γὰρ ἀλεεινὸν ἦν ἡ χιὼν ἐπιπεπτωκυῖα ὅτῳ μὴ παραρρυείη.— 12. ἐπεὶ δὲ Ξενοφῶν ἐτόλμησε γυμνὸς ἀναστὰς σχίζειν ξύλα, τάχ' ἀναστάς τις καὶ ἄλλος ἐκείνου ἀφελόμενος ἔσχιζεν. ἐκ δὲ τούτου καὶ ἄλλοι ἀναστάντες πῦρ ἔκαον καὶ ἐχρίοντο.—13. πολὺ γὰρ ἐνταῦθα εὑρίσκετο χρῖμα, ᾧ ἐχρῶντο ἀντ' ἐλαίου, σύειον καὶ σησάμινον καὶ ἀμυγδάλινον ἐκ τῶν πικρῶν καὶ τερμίνθινον. ἐκ δὲ τῶν αὐτῶν τούτων καὶ μύρον εὑρίσκετο.

разстояніи около 10 стадій. И *вотъ* они дошли до дворца и окружающихъ его многихъ деревень со множествомъ запасовъ. (8). Когда они расположились лагеремъ, ночью выпалъ большой снѣгъ, и утромъ рѣшено было расположить отряды съ начальниками *на стоянку* по деревнямъ: тѣмъ болѣе, что они не видали ни одного непріятеля, и масса *выпавшаго* снѣга, повидимому, доставляла безопасность *отъ нападенія*. (9). Здѣсь у нихъ было *всякое* продовольствіе, какое считается лучшимъ: убойный скотъ [1]), хлѣбъ, старыя душистыя вина, изюмъ и всякія овощи. *Между тѣмъ* нѣкоторые изъ тѣхъ, которые удалялись изъ лагеря, стали заявлять, что видѣли ночью много огней. (10). Поэтому воеводы сочли не безопаснымъ оставлять войско на квартирахъ и *рѣшили* снова собрать его. Поэтому *люди* собрались, тѣмъ болѣе, что *погода*, повидимому, стала проясняться; (11) но тутъ во время ночевки выпала *такая* масса снѣга, что онъ покрылъ и оружіе и лежавшихъ людей; и обозныхъ животныхъ снѣгъ *какъ будто* сковалъ по ногамъ; не мало труда стоило подняться, такъ какъ выпавшій снѣгъ, пока не растапвалъ, согрѣвалъ лежащихъ. (12). Но когда Ксенофонтъ рѣшился, вставши безъ верхняго платья, рубить дрова, вскорѣ всталъ кто-то другой и, отнявъ у него *топоръ*, сталъ рубить. Затѣмъ и другіе, вставши, стали разводить костры и намазываться, такъ какъ здѣсь много было (13) мази, которую употребляли вмѣсто масла; (она составлялась) изъ свинаго жира, кунжутныхъ сѣмянъ, горькаго миндаля и теребинта. Встрѣчалось и благовонное масло изъ этихъ-же самыхъ *матеріаловъ*.

Гл. 5, §§ 1—15.

V, 1. Τῇ δ' ὑστεραίᾳ ἐδόκει πορευτέον εἶναι ὅπῃ δύναιντο τάχιστα πρὶν συλλεγῆναι τὸ στράτευμα πάλιν καὶ καταλαβεῖν τὰ στενά. συσκευασάμενοι δ' εὐθὺς ἐπορεύοντο διὰ χιόνος πολλῆς ἡγεμόνας ἔχοντες πολλούς· καὶ αὐθημερὸν ὑπερβαλόντες

На слѣдующій день рѣшено было идти какъ можно скорѣе, пока опять не собралось *непріятельское* войско и не заняло тѣснинъ. Собравшись, тотчасъ пошли по глубокому снѣгу съ многими проводниками; въ тотъ-же день перевалили черезъ *ту*

V. 14: quae Hugius dedit, habet codicis Parisini 1640 prima manus, cuius lectionem restituerat Cobet: ὅτι κατίδοιεν στράτευμα καὶ νύκτωρ πολλὰ πυρὰ φαίνοιτο vulgo.

1) ἱερεῖα здѣсь не «жертвенныя животныя» въ собственномъ смыслѣ, а вообще животныя, употребляемыя въ пищу; они названы ἱερεῖα потому, что при убіеніи животнаго для употребленія въ пищу часть его жертвовалась богамъ.

τὸ ἄκρον ἐφ' ᾧ ἔμελλεν ἐπιτίθεσθαι Τιρίβαζος κατεστρατοπεδεύσαντο. — 2. ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν σταθμοὺς ἐρήμους τρεῖς παρασάγγας πεντεκαίδεκα ἐπὶ τὸν Εὐφράτην ποταμόν, καὶ διέβαινον αὐτὸν βρεχόμενοι πρὸς τὸν ὀμφαλόν. ἐλέγοντο δ' οὐδ' αἱ πηγαὶ πρόσω εἶναι. — 3. ἐντεῦθεν ἐπορεύοντο διὰ χιόνος πολλῆς καὶ πεδίου σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας δέκα. ὁ δὲ τρίτος ἐγένετο χαλεπὸς καὶ ἄνεμος βορρᾶς ἐναντίος ἔπνει παντάπασιν ἀποκάων πάντα καὶ πηγνὺς τοὺς ἀνθρώπους. — 4. ἔνθα δὴ τῶν μάντεών τις εἶπε σφαγιάσασθαι τῷ ἀνέμῳ, καὶ σφαγιάζεται· καὶ πᾶσι δὴ περιφανῶς ἔδοξεν ἀνεῖναι τὸ χαλεπὸν τοῦ πνεύματος. ἦν δὲ τῆς χιόνος τὸ βάθος ὀργυιά· ὥστε καὶ τῶν ὑποζυγίων καὶ τῶν ἀνδραπόδων πολλὰ ἀπώλετο καὶ τῶν στρατιωτῶν ὡς τριάκοντα. — 5. διεγένοντο δὲ τὴν νύκτα πῦρ κάοντες· ξύλα δ' ἦν ἐν τῷ σταθμῷ πολλά· οἱ δὲ ὀψὲ προσιόντες ξύλα οὐκ εἶχον. οἱ οὖν πάλαι ἥκοντες καὶ πῦρ κάοντες οὐ προσίεσαν πρὸς τὸ πῦρ τοὺς ὀψίζοντας, εἰ μὴ μεταδοῖεν αὐτοῖς πυροὺς ἢ ἄλλο [τι] εἴ τι ἔχοιεν βρωτόν. — 6. ἔνθα δὴ μετεδίδοσαν ἀλλήλοις ὧν εἶχον ἕκαστοι. ἔνθα δὲ τὸ πῦρ ἐκάετο, διατηκομένης τῆς χιόνος βόθροι ἐγίγνοντο μεγάλοι ἔστε ἐπὶ τὸ δάπεδον· οὗ δὴ παρῆν μετρεῖν τὸ βάθος τῆς χιόνος. — 7. ἐντεῦθεν δὲ τὴν ἐπιοῦσαν ἡμέραν ὅλην ἐπορεύοντο διὰ χιόνος, καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἐβουλιμίασαν. Ξενοφῶν δ' ὀπισθοφυλακῶν καὶ καταλαμβάνων τοὺς πίπτοντας τῶν ἀνθρώπων ἠγνόει ὅτι τὸ πάθος εἴη. — 8. ἐπειδὴ δὲ εἶπέ τις αὐτῷ τῶν ἐμπείρων ὅτι σαφῶς βουλιμιῶσι κἂν τι φάγωσιν ἀναστήσονται, περιιὼν περὶ τὰ ὑποζύγια, εἴ πού τι ὁρῴη βρωτόν, διεδίδου καὶ διέπεμπε διδόντας τοὺς δυναμένους περιτρέχειν τοῖς βουλιμιῶσιν. — 9. ἐπειδὴ δέ τι ἐμφάγοιεν, ἀνίσταντο καὶ ἐπορεύοντο. πορευομένων δὲ Χειρίσοφος μὲν ἀμφὶ κνέφας πρὸς κώμην ἀφικνεῖται, καὶ ὑδροφορούσας ἐκ τῆς κώμης πρὸς τῇ κρήνῃ γυναῖκας καὶ κόρας καταλαμβάνει ἔμπροσθεν τοῦ ἐρύματος. — 10. αὗται ἠρώτων αὐτοὺς τίνες εἶεν. ὁ δ' ἑρμηνεὺς εἶπε περσιστὶ ὅτι παρὰ βασιλέως πορεύονται πρὸς τὸν σατράπην. αἱ δὲ ἀπεκρίναντο ὅτι οὐκ ἐνταῦθα εἴη, ἀλλ' ἀπέχει ὅσον παρασάγγην. οἱ δ', ἐπεὶ ὀψὲ ἦν, πρὸς τὸν κωμάρχην συνεισέρχονται εἰς

гору, гдѣ Тиривазъ хотѣлъ сдѣлать нападеніе, и расположились лагеремъ. (2). Отсюда прошли въ 3 перехода по пустынной странѣ 15 парасанговъ до р. Евфрата и перешли его (въ бродъ), по поясъ въ водѣ. Говорили, что и истоки его находятся невдалекѣ. (3). Отсюда прошли по равнинѣ, *покрытой* глубокимъ снѣгомъ, въ 3 перехода 10 парасанговъ. Третій *переходъ* былъ очень тяжелъ, *такъ какъ* въ лицо дулъ сѣверный вѣтеръ, отъ котораго все замерзало и люди цѣпенѣли. (4). Тогда одинъ изъ гадателей посовѣтовалъ принести жертву вѣтру; жертву принесли, и всѣмъ ясно показалось, что вѣтеръ стихъ. Глубина снѣга доходила до оргіи, такъ что погибло много обозныхъ животныхъ и рабовъ и около 30 солдатъ. (5). Всю ночь они жгли костры, такъ какъ на мѣстѣ стоянки дровъ было много; но тѣмъ *солдатамъ*, которые пришли позже, дровъ не досталось; пришедшіе раньше и разложившіе костры не допускали къ огню опоздавшихъ, если имъ не давали пшеницы или чего-нибудь другаго изъ съѣстнаго, что у кого было. (6). Такимъ образомъ дѣлились другъ съ другомъ тѣмъ, что каждый имѣлъ. Тамъ, гдѣ горѣли костры, отъ таянія снѣга дѣлались большія ямы до самой земли; тутъ вотъ можно было измѣрить глубину снѣга. (7). Оттуда весь слѣдующій день шли по снѣгу, и многіе изнемогли отъ голода. Ксенофонтъ, который шелъ въ арьергардѣ и встрѣчалъ падавшихъ людей, *сначала* не понималъ, въ чемъ дѣло; (8) но когда кто-то изъ опытныхъ *людей* сказалъ ему, что они очевидно изнемогаютъ отъ голода и встанутъ на ноги, если чего-нибудь поѣдятъ, то онъ пошелъ по обозу и, если гдѣ видѣлъ что-нибудь съѣстное, раздавалъ или посылалъ для раздачи голодающимъ тѣхъ, которые могли *еще* быстро обойдти *ихъ*. (9). Поѣвши чего-нибудь, *упавшіе* вставали и продолжали путь. На этомъ пути Хирисофъ около сумерекъ дошелъ до деревни и передъ валомъ у родника встрѣтилъ женщинъ и дѣвушекъ изъ *этой* деревни, вышедшихъ за водой. (10). Послѣднія спросили *еллиновъ*, кто они *такіе*. Переводчикъ сказалъ по-персидски, что они идутъ отъ царя къ сатрапу. Женщины отвѣ-

V. 15: ἀνεῖναι legit Hug in C. pr.: λῆξαι vulgo. || V. 39: περιτρέχειν scripsit Hug: παρατρέχειν libri.

τὸ ἔρυμα σὺν ταῖς ὑδροφόροις. — 11. Χειρίσοφος μὲν οὖν καὶ ὅσοι ἐδυνήθησαν τοῦ στρατεύματος ἐνταῦθα ἐστρατοπεδεύσαντο, τῶν δ' ἄλλων στρατιωτῶν οἱ μὴ δυνάμενοι διατελέσαι τὴν ὁδὸν ἐνυκτέρευσαν ἄσιτοι καὶ ἄνευ πυρός· καὶ ἐνταῦθά τινες ἀπώλοντο τῶν στρατιωτῶν. — 12. ἐφείποντο δὲ τῶν πολεμίων συνειλεγμένοι τινὲς καὶ τὰ μὴ δυνάμενα τῶν ὑποζυγίων ἥρπαζον καὶ ἀλλήλοις ἐμάχοντο περὶ αὐτῶν. ἐλείποντο δὲ τῶν στρατιωτῶν οἵ τε διεφθαρμένοι ὑπὸ τῆς χιόνος τοὺς ὀφθαλμοὺς οἵ τε ὑπὸ τοῦ ψύχους τοὺς δακτύλους τῶν ποδῶν ἀποσεσηπότες. — 13. ἦν δὲ τοῖς μὲν ὀφθαλμοῖς ἐπικούρημα τῆς χιόνος εἴ τις μέλαν τι ἔχων πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν ἐπορεύετο, τῶν δὲ ποδῶν εἴ τις κινοῖτο καὶ μηδέποτε ἡσυχίαν ἔχοι καὶ εἰς τὴν νύκτα ὑπολύοιτο· — 14. ὅσοι δὲ ὑποδεδεμένοι ἐκοιμῶντο, εἰσεδύοντο εἰς τοὺς πόδας οἱ ἱμάντες καὶ τὰ ὑποδήματα περιεπήγνυντο· καὶ γὰρ ἦσαν, ἐπειδὴ ἐπέλιπε τὰ ἀρχαῖα ὑποδήματα, καρβάτιναι πεποιημέναι ἐκ τῶν νεοδάρτων βοῶν. — 15. διὰ τὰς τοιαύτας οὖν ἀνάγκας ὑπελείποντό τινες τῶν στρατιωτῶν· καὶ ἰδόντες μέλαν τι χωρίον διὰ τὸ ἐκλελοιπέναι αὐτόθι τὴν χιόνα εἴκαζον τετηκέναι· καὶ ἐτετήκει διὰ κρήνην τινὰ ἣ πλησίον ἦν ἀτμίζουσα ἐν νάπῃ. ἐνταῦθ' ἐκτραπόμενοι ἐκάθηντο καὶ οὐκ ἔφασαν πορεύεσθαι.

тили, что *сатрапъ* не здѣсь, а на разстояніи около парасанга. Такъ какъ было уже поздно, то еллины вмѣстѣ съ водоносками вошли внутрь вала къ старшинѣ. (11). Такимъ образомъ Хирисофъ съ тѣми солдатами, которые были въ силахъ, расположились здѣсь по квартирамъ, а прочіе солдаты, не имѣвшіе силъ окончить путь, провели ночь безъ пищи и безъ огня; здѣсь также погибло нѣсколько человѣкъ. (12). Между тѣмъ нѣкоторые изъ непріятелей, собравшись, шли по слѣдамъ *еллиновъ* захватывали обезсилѣвшихъ животныхъ и дрались изъ-за нихъ между собою. Изъ солдатъ отставали тѣ, которые отъ снѣга повредили глаза, или отъ холода отморозили пальцы на ногахъ. (13). Глазамъ помогало противъ снѣга, если кто во время пути держалъ передъ глазами что-нибудь черное, а для *защиты* ногъ надлежало быть въ движеніи, никогда не оставаться въ покоѣ, а на ночь разуваться: (14). кто спалъ въ обуви, у того ремни врѣзывались въ ноги и обувь примерзала; дѣло въ томъ, что послѣ изношенія старой обуви, *у нихъ* были карватины, сдѣланныя изъ свѣжесодранной воловьей кожи. (15). Вслѣдствіе этихъ-то обстоятельствъ нѣкоторые изъ солдатъ отставали; завидѣвъ одну черную прогалину, *образовавшуюся* отъ исчезновенія снѣга, они заключили, что снѣгъ *тамъ* растаялъ. И *дѣйствительно въ этомъ мѣстѣ* онъ растаялъ вслѣдствіе находившагося вблизи въ лѣсномъ оврагѣ источника, издававшаго испаренія. Повернувши туда, они сѣли и отказались идти дальше.

§§ 19—36.

19. Καὶ Ξενοφῶν μὲν καὶ οἱ σὺν αὐτῷ εἰπόντες τοῖς ἀσθενοῦσιν ὅτι τῇ ὑστεραίᾳ ἥξουσί τινες ἐπ' αὐτούς, πορευόμενοι πρὶν τέτταρα στάδια διελθεῖν ἐντυγχάνουσιν ἐν τῇ ὁδῷ ἀναπαυομένοις ἐπὶ τῆς χιόνος τοῖς στρατιώταις ἐγκεκαλυμμένοις, καὶ οὐδὲ φυλακὴ οὐδεμία καθειστήκει· καὶ ἀνίστασαν αὐτούς. οἱ δ' ἔλεγον ὅτι οἱ ἔμπροσθεν οὐχ ὑποχωροῖεν. — 20. ὁ δὲ παριὼν καὶ παραπέμπων τῶν πελταστῶν τοὺς ἰσχυροτάτους ἐκέλευε σκέψασθαι τί εἴη τὸ κωλῦον. οἱ δὲ ἀπήγγελλον ὅτι ὅλον οὕτως ἀναπαύοιτο τὸ στράτευμα. — 21. ἐνταῦθα καὶ οἱ περὶ Ξενοφῶντα ηὐλίσθησαν αὐτοῦ ἄνευ πυρὸς καὶ ἄδειπνοι, φυλακὰς οἵας ἐδύναντο κα-

19. Ксенофонтъ и его отрядъ, сказавши больнымъ, что на слѣдующій день кто-нибудь придетъ за ними, продолжали путь и, не пройдя и четырехъ стадій, встрѣтили на дорогѣ солдатъ, которые, закутавшись, спали на снѣгу, не выставивъ даже часовыхъ; ихъ разбудили, и они объявили, что авангардъ не двигается впередъ. (20). Ксенофонтъ, проходя мимо, послалъ впередъ самыхъ сильныхъ пелтастовъ съ приказаніемъ разузнать причину задержки. Посланные донесли, что все войско отдыхаетъ такимъ-же образомъ. (21). Тогда и отрядъ Ксенофонта расположился тутъ-же безъ огня и безъ ужина, поставивъ часо-

ταστησάμενοι. ἐπεὶ δὲ πρὸς ἡμέραν ἦν, ὁ μὲν Ξενοφῶν πέμψας πρὸς τοὺς ἀσθενοῦντας τοὺς νεωτάτους ἀναστήσαντας ἐκέλευεν ἀναγκάζειν προϊέναι. — 22. ἐν δὲ τούτῳ Χειρίσοφος πέμπει τῶν ἐκ τῆς κώμης σκεψομένους πῶς ἔχοιεν οἱ τελευταῖοι. οἱ δὲ ἄσμενοι ἰδόντες τοὺς μὲν ἀσθενοῦντας τούτοις παρέδοσαν κομίζειν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον, αὐτοὶ δὲ ἐπορεύοντο, καὶ πρὶν εἴκοσι στάδια διεληλυθέναι ἦσαν πρὸς τῇ κώμῃ ἔνθα Χειρίσοφος ηὐλίζετο. — 23. ἐπεὶ δὲ συνεγένοντο ἀλλήλοις, ἔδοξε κατὰ τὰς κώμας ἀσφαλὲς εἶναι τὰς τάξεις σκηνοῦν. καὶ Χειρίσοφος μὲν αὐτοῦ ἔμενεν, οἱ δὲ ἄλλοι διαλαχόντες ἃς ἑώρων κώμας ἐπορεύοντο ἕκαστοι τοὺς ἑαυτῶν ἔχοντες. — 24. ἔνθα δὴ Πολυκράτης Ἀθηναῖος λοχαγὸς ἐκέλευσεν ἀφιέναι ἑαυτόν· καὶ λαβὼν τοὺς εὐζώνους, θέων ἐπὶ τὴν κώμην ἣν εἰλήχει Ξενοφῶν καταλαμβάνει πάντας ἔνδον τοὺς κωμήτας καὶ τὸν κωμάρχην, καὶ πώλους εἰς δασμὸν βασιλεῖ τρεφομένους ἑπτακαίδεκα, καὶ τὴν θυγατέρα τοῦ κωμάρχου ἐνάτην ἡμέραν γεγαμημένην· ὁ δ' ἀνὴρ αὐτῆς λαγὼς ᾤχετο θηράσων καὶ οὐχ ἥλω ἐν τῇ κώμῃ. — 25. αἱ δ' οἰκίαι ἦσαν κατάγειοι, τὸ μὲν στόμα ὥσπερ φρέατος, κάτω δ' εὐρεῖαι· αἱ δὲ εἴσοδοι τοῖς μὲν ὑποζυγίοις ὀρυκταί, οἱ δὲ ἄνθρωποι κατέβαινον ἐπὶ κλίμακος. ἐν δὲ ταῖς οἰκίαις ἦσαν αἶγες, οἶες, βόες, ὄρνιθες, καὶ τὰ ἔκγονα τούτων· τὰ δὲ κτήνη πάντα χιλῷ ἔνδον ἐτρέφοντο. — 26. ἦσαν δὲ καὶ πυροὶ καὶ κριθαὶ καὶ ὄσπρια καὶ οἶνος κρίθινος ἐν κρατῆρσιν. ἐνῆσαν δὲ καὶ αὐταὶ αἱ κριθαὶ ἰσοχειλεῖς, καὶ κάλαμοι ἐνέκειντο, οἱ μὲν μείζους οἱ δὲ ἐλάττους, γόνατα οὐκ ἔχοντες· — 27. τούτους ἔδει ὁπότε τις διψῴη λαβόντα εἰς τὸ στόμα μύζειν. καὶ πάνυ ἄκρατος ἦν, εἰ μή τις ὕδωρ ἐπιχέοι· καὶ πάνυ ἡδὺ συμμαθόντι τὸ πῶμα ἦν. — 28. ὁ δὲ Ξενοφῶν τὸν ἄρχοντα τῆς κώμης ταύτης σύνδειπνον ἐποιήσατο καὶ θαρρεῖν αὐτὸν ἐκέλευε λέγων ὅτι οὔτε τῶν τέκνων στερήσοιτο τήν τε οἰκίαν αὐτοῦ ἀντεμπλήσαντες τῶν ἐπιτηδείων ἀπίασιν, ἢν ἀγαθόν τι τῷ στρατεύματι ἐξηγησάμενος φαίνηται ἔστ' ἂν ἐν ἄλλῳ ἔθνει γένωνται. — 29. ὁ δὲ ταῦτα ὑπισχνεῖτο, καὶ φιλοφρονούμενος οἶνον ἔφρασεν ἔνθα ἦν κατορωρυγμένος. ταύτην μὲν οὖν τὴν νύκτα διασκηνήσαντες οὕτως ἐκοιμήθησαν ἐν πᾶσιν ἀφθόνοις πάντες οἱ στρα-

выхъ, какихъ можно было. Подъ утро Ксенофонтъ послалъ къ больнымъ самыхъ молодыхъ *людей* съ приказаніемъ поднять ихъ и заставить идти впередъ. (22). Въ это время Хирисофъ посылаетъ людей изъ деревни узнать, въ какомъ положеніи находится арьергардъ. *Солдаты Ксенофонта* съ радостью увидѣли ихъ, передали имъ больныхъ для доставленія въ лагерь, а сами продолжали путь и, не пройдя 20 стадій, очутились у той деревни, въ которой стоялъ Хирисофъ. (23). Когда части соединились, было признано безопаснымъ размѣстить отряды по деревнямъ. Хирисофъ остался на мѣстѣ, а прочіе *воеводы*, по жребію раздѣливши между собою деревни, которыя были видны *оттуда*, отправились каждый со своимъ отрядомъ. (24). Здѣсь лохагъ Поликратъ Аѳинянинъ попросилъ отпуска и, взявъ съ собою легковооруженныхъ, сдѣлалъ набѣгъ на ту деревню, которая досталась Ксенофонту, и захватилъ въ ней всѣхъ поселянъ, старшину, 17 жеребятъ, которыхъ кормили въ дань царю, и дочь старшины, бывшую девятый день замужемъ; мужъ ея ушелъ на охоту за зайцами и *поэтому* не былъ взятъ въ деревнѣ. (25). Дома здѣсь были подземные со входомъ на подобіе колодезя, но внизу широкіе; входы для животныхъ были вырыты, а люди спускались по лѣстницѣ. Въ домахъ содержались козы, овцы, коровы, домашнія птицы съ дѣтенышами; весь скотъ въ домахъ кормился сѣномъ. (26). Тамъ была и пшеница, ячмень, овощи и ячменное вино въ сосудахъ; ячменныя зерна плавали въ нихъ въ уровень съ краями; *туда-же* были вложены тростинки бо́льшаго и меньшаго размѣра безъ колѣнцевъ; (27) желающему напиться нужно было брать тростинку въ ротъ и сосать. Этотъ напитокъ былъ очень крѣпокъ, если не прилить *къ нему* воды; привыкшимъ къ нему онъ казался чрезвычайно пріятнымъ. (28). Ксенофонтъ пригласилъ начальника этой деревни къ своему столу и совѣтовалъ не унывать, увѣряя, что у него не отнимутъ дѣтей и при отбытіи наполнятъ его домъ запасами, если онъ до перехода ихъ во *владѣнія* другаго народа заявитъ себя какими-нибудь услугами войску. (29). Тотъ далъ обѣщаніе и въ доказательство своего

V. 25: ἐν τῇ κώμῃ Schenkl.: ἐν ταῖς κώμαις libri.

τιῶται, ἐν φυλακῇ ἔχοντες τὸν κωμάρχην καὶ τὰ τέκνα αὐτοῦ ὁμοῦ ἐν ὀφθαλμοῖς.— 30. τῇ δ' ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ Ξενοφῶν λαβὼν τὸν κωμάρχην πρὸς Χειρίσοφον ἐπορεύετο· ὅπου δὲ παρίοι κώμην, ἐτρέπετο πρὸς τοὺς ἐν ταῖς κώμαις καὶ κατελάμβανε πανταχοῦ εὐωχουμένους καὶ εὐθυμουμένους, καὶ οὐδαμόθεν ἀφίεσαν πρὶν παραθεῖναι αὐτοῖς ἄριστον·—31. οὐκ ἦν δ' ὅπου οὐ παρετίθεσαν ἐπὶ τὴν αὐτὴν τράπεζαν κρέα ἄρνεια, ἐρίφεια, χοίρεια, μόσχεια, ὀρνίθεια, σὺν πολλοῖς ἄρτοις τοῖς μὲν πυρίνοις τοῖς δὲ κριθίνοις.—32. ὁπότε δέ τις φιλοφρονούμενός τῳ βούλοιτο προπιεῖν, εἷλκεν ἐπὶ τὸν κρατῆρα, ἔνθεν ἐπικύψαντα ἔδει ῥοφοῦντα πίνειν ὥσπερ βοῦν. καὶ τῷ κωμάρχῃ ἐδίδοσαν λαμβάνειν ὅ, τι βούλοιτο. ὁ δὲ ἄλλο μὲν οὐδὲν ἐδέχετο, ὅπου δέ τινα τῶν συγγενῶν ἴδοι, πρὸς ἑαυτὸν ἀεὶ ἐλάμβανεν.—33. ἐπεὶ δ' ἦλθον πρὸς Χειρίσοφον, κατελάμβανον κἀκείνους σκηνοῦντας ἐστεφανωμένους τοῦ ξηροῦ χιλοῦ στεφάνοις, καὶ διακονοῦντας Ἀρμενίους παῖδας σὺν ταῖς βαρβαρικαῖς στολαῖς· τοῖς παισὶν ἐδείκνυσαν ὥσπερ ἐνεοῖς, ὅ τι δέοι ποιεῖν. — 34. ἐπεὶ δ' ἀλλήλους ἐφιλοφρονήσαντο Χειρίσοφος καὶ Ξενοφῶν, κοινῇ δὴ ἀνηρώτων τὸν κωμάρχην διὰ τοῦ περσίζοντος ἑρμηνέως τίς εἴη ἡ χώρα. ὁ δ' ἔλεγεν ὅτι Ἀρμενία. καὶ πάλιν ἠρώτων τίνι οἱ ἵπποι τρέφοιντο. ὁ δ' ἔλεγεν ὅτι βασιλεῖ δασμός· τὴν δὲ πλησίον χώραν ἔφη εἶναι Χάλυβας, καὶ τὴν ὁδὸν ἔφραζεν ᾗ εἴη. — 35. καὶ αὐτὸν τότε μὲν ᾤχετο ἄγων Ξενοφῶν πρὸς τοὺς ἑαυτοῦ οἰκέτας, καὶ ἵππον ὃν εἰλήφει παλαίτερον δίδωσι τῷ κωμάρχῃ ἀναθρέψαντι καταθῦσαι, ὅτι ἤκουεν αὐτὸν ἱερὸν εἶναι τοῦ Ἡλίου, δεδιὼς μὴ ἀποθάνῃ· ἐκεκάκωτο γὰρ ὑπὸ τῆς πορείας· αὐτὸς δὲ τῶν πώλων λαμβάνει, καὶ τῶν ἄλλων στρατηγῶν [καὶ λοχαγῶν] ἔδωκεν ἑκάστῳ πῶλον. — 36. ἦσαν δ' οἱ ταύτῃ ἵπποι μείονες μὲν τῶν Περσικῶν, θυμοειδέστεροι δὲ πολύ. ἐνταῦθα δὴ καὶ διδάσκει ὁ κωμάρχης περὶ τοὺς πόδας τῶν ἵππων καὶ τῶν ὑποζυγίων σακία περιειλεῖν, ὅταν διὰ τῆς χιόνος ἄγωσιν· ἄνευ γὰρ τῶν σακίων κατεδύοντο μέχρι τῆς γαστρός.

расположенія указалъ мѣсто, гдѣ было зарыто вино. Такимъ образомъ эту ночь всѣ солдаты провели на квартирахъ среди изобилія во всемъ; старшину они держали подъ карауломъ и дѣтей его не упускали изъ виду. (30). На слѣдующій день Ксенофонтъ, взявъ *съ собою* старшину, отправился къ Хирисофу; гдѣ ему случалось проходить черезъ деревню, онъ заходилъ къ квартировавшимъ въ деревняхъ *солдатамъ* и повсюду заставалъ ихъ пирующими и веселыми; нигдѣ не отпускали ихъ безъ завтрака; (31) вездѣ заразъ подавали на столъ баранину, козлятину, поросятину, телятину, курятину со множествомъ пшеничнаго и ячменнаго хлѣба. (32). Когда кто-либо изъ расположенія къ другому хотѣлъ пить за его здоровье, то тащилъ его къ сосуду, изъ котораго приходилось, нагнувшись, тянуть подобно быку. Старшинѣ также предлагали брать что угодно, *однако* онъ ничего не бралъ, но гдѣ видѣлъ кого-нибудь изъ родственниковъ, всегда бралъ съ собою. (33). Пришедши къ Хирисофу, они застали и его солдатъ пирующими на квартирахъ, въ вѣнкахъ изъ сухой травы; прислуживали имъ армянскіе мальчики въ варварскихъ нарядахъ; *еллины* указывали имъ знаками, какъ глухонѣмымъ, что нужно было дѣлать. (34). Хирисофъ и Ксенофонтъ, поздоровавшись, вмѣстѣ спросили старшину черезъ переводчика, говорившаго по персидски, что это за страна? Тотъ отвѣчалъ, что Арменія. Затѣмъ они спросили, для кого кормятъ лошадей? тотъ сказалъ, что въ дань царю; сосѣднюю страну онъ назвалъ областью Халивовъ и объяснилъ, какимъ путемъ идти туда.— 35. Тогда Ксенофонтъ отвелъ его къ его семейству и подарилъ ему захваченнаго имъ раньше коня съ тѣмъ, чтобы тотъ *хорошенько* откормилъ его и привесъ въ жертву: Ксенофонтъ слышалъ, что этотъ конь былъ посвященъ Солнцу, и боялся, чтобы онъ не палъ, такъ какъ изнуренъ былъ походомъ.

Себѣ же взялъ онъ одного изъ молодыхъ жеребцовъ и роздалъ по жеребцу каждому стратигу [и лохагу]. — 36. Лошади мѣстной породы были меньше персидскихъ, но гораздо рѣзвѣе. При этомъ старшина научилъ ихъ во время пути по

V. 40 [καὶ λοχαγῶν secl. Schenkl.

снѣгу обвязывать ноги лошадей и вьючныхъ животныхъ мѣшечками, такъ какъ безъ нихъ животныя вязли въ снѣгу по *самый* животъ.

Гл. 6, §§ 1—6.

1. Ἐπεὶ δ' ἡμέρα ἦν ὀγδόη, τὸν μὲν ἡγεμόνα παραδίδωσι Χειρισόφῳ, τοὺς δὲ οἰκέτας καταλείπει τῷ κωμάρχῃ, πλὴν τοῦ υἱοῦ τοῦ ἄρτι ἡβάσκοντος· τοῦτον δὲ Ἐπισθένει Ἀμφιπολίτῃ παραδίδωσι φυλάττειν, ὅπως εἰ καλῶς ἡγήσαιτο, ἔχων καὶ τοῦτον ἀπίοι. καὶ εἰς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ εἰσεφόρησαν ὡς ἐδύναντο πλεῖστα, καὶ ἀναζεύξαντες ἐπορεύοντο.— 2. ἡγεῖτο δ' αὐτοῖς ὁ κωμάρχης λελυμένος διὰ χιόνος· καὶ ἤδη τε ἦν ἐν τῷ τρίτῳ σταθμῷ, καὶ Χειρίσοφος αὐτῷ ἐχαλεπάνθη ὅτι οὐκ εἰς κώμας ἤγαγεν. ὁ δ' ἔλεγεν ὅτι οὐκ εἶεν ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ. ὁ δὲ Χειρίσοφος αὐτὸν ἔπαισε μέν, ἔδησε δ' οὔ.— 3. ἐκ δὲ τούτου ἐκεῖνος τῆς νυκτὸς ἀποδρὰς ᾤχετο καταλιπὼν τὸν υἱόν. τοῦτό γε δὴ Χειρισόφῳ καὶ Ξενοφῶντι μόνον διάφορον ἐν τῇ πορείᾳ ἐγένετο, ἡ τοῦ ἡγεμόνος κάκωσις καὶ ἀμέλεια...

4. Μετὰ τοῦτο ἐπορεύθησαν ἑπτὰ σταθμοὺς ἀνὰ πέντε παρασάγγας τῆς ἡμέρας παρὰ τὸν Φᾶσιν ποταμόν, εὖρος πλεθριαῖον. — 5. ἐντεῦθεν ἐπορεύθησαν σταθμοὺς δύο παρασάγγας δέκα· ἐπὶ δὲ τῇ εἰς τὸ πεδίον ὑπερβολῇ ἀπήντησαν αὐτοῖς Χάλυβες καὶ Τάοχοι καὶ Φασιανοί.— 6. Χειρίσοφος δ' ἐπεὶ κατεῖδε τοὺς πολεμίους ἐπὶ τῇ ὑπερβολῇ, ἐπαύσατο πορευόμενος, ἀπέχων εἰς τριάκοντα σταδίους, ἵνα μὴ κατὰ κέρας ἄγων πλησιάσῃ τοῖς πολεμίοις· παρήγγειλε δὲ καὶ τοῖς ἄλλοις παράγειν τοὺς λόχους, ὅπως ἐπὶ φάλαγγος γένοιτο τὸ στράτευμα.

1. На восьмой день *Ксенофонтъ* передалъ проводника Хирисофу, а старшинѣ оставилъ его семейство, за исключеніемъ сына, только что достигшаго возмужалости; этого послѣдняго онъ передалъ подъ охрану Амфиполиту Еписѳену для того, чтобы *отецъ* получилъ его при уходѣ, если хорошо исполнитъ обязанность проводника. Въ домъ старшины нанесли какъ можно больше *всякихъ запасовъ* и, собравшись, двинулись *дальше*. — 2. Старшина, шедшій не связаннымъ, указывалъ имъ дорогу по снѣгу. Уже на третьемъ переходѣ Хирисофъ разсердился на него за то, что онъ не привелъ *ихъ* въ деревни; тотъ отвѣчалъ, что въ этой мѣстности *деревень* вовсе нѣтъ. Хирисофъ побилъ его, но не связалъ. — 3. Послѣ этого старшина ночью бѣжалъ, оставивъ *своего* сына. Это *обстоятельство*, т. е. дурное обхожденіе съ проводникомъ и небрежность, были единственнымъ поводомъ къ размолвкѣ между Ксенофонтомъ и Хирисофомъ во *все* время пути... 4. Послѣ этого прошли 7 переходовъ по 5 парасанговъ въ день, вдоль рѣки Фасида, шириною въ плеѳръ.—5. Затѣмъ прошли въ 2 перехода 10 парасанговъ. При перевалѣ *черезъ горы* въ равнину встрѣтили ихъ Халивы, Таохи и Фасіаны. — 6. Хирисофъ, увидѣвъ непріятеля на перевалѣ, остановился на разстояніи до 30 стадій для того, чтобы не подойти къ непріятелю фланговымъ строемъ; и послалъ остальнымъ приказъ подвести свои отряды такъ, чтобы войско образовало фалангу.

§§ 22—27.

22. Ἐπειδὴ δὲ ἐδείπνησαν καὶ νὺξ ἐγένετο, οἱ μὲν ταχθέντες ᾤχοντο, καὶ καταλαμβάνουσι τὸ ὄρος, οἱ δὲ ἄλλοι αὐτοῦ ἀνεπαύοντο. οἱ δὲ πολέμιοι ἐπεὶ ᾔσθοντο τὸ ὄρος ἐχόμενον, ἐγρηγόρεσαν καὶ ἔκαον πυρὰ πολλὰ διὰ νυκτός. — 23. ἐπειδὴ δὲ ἡμέρα ἐγένετο, Χειρίσοφος μὲν θυσάμενος ἦγε κατὰ τὴν ὁδόν, οἱ δὲ τὸ ὄρος καταλα-

22. Послѣ ужина, съ наступленіемъ ночи, отряженные *солдаты* ушли и заняли гору, остальные-же легли отдыхать на мѣстѣ. Непріятели, замѣтивши, что гора занята, не спали всю ночь и жгли много костровъ.—23. Съ наступленіемъ дня Хирисофъ принесъ жертву и повелъ войско по дорогѣ, а тѣ, которые заняли гору, двину-

βόντες κατὰ τὰ ἄκρα ἐπῇσαν.—24. τῶν δ' αὖ πολεμίων τὸ μὲν πολὺ ἔμενεν ἐπὶ τῇ ὑπερβολῇ τοῦ ὄρους, μέρος δ' αὐτῶν ἀπήντα τοῖς κατὰ τὰ ἄκρα. πρὶν δὲ ὁμοῦ εἶναι τοὺς πολλοὺς ἀλλήλοις, συμμιγνύασιν οἱ κατὰ τὰ ἄκρα, καὶ νικῶσιν οἱ Ἕλληνες καὶ διώκουσιν. — 25. ἐν τούτῳ δὲ καὶ οἱ ἐκ τοῦ πεδίου οἱ μὲν πελτασταὶ τῶν Ἑλλήνων δρόμῳ ἔθεον πρὸς τοὺς παρατεταγμένους, Χειρίσοφος δὲ βάδην ταχὺ ἐφείπετο σὺν τοῖς ὁπλίταις. — 26. οἱ δὲ πολέμιοι οἱ ἐπὶ τῇ ὁδῷ ἐπειδὴ τὸ ἄνω ἑώρων ἡττώμενον, φεύγουσι· καὶ ἀπέθανον μὲν οὐ πολλοὶ αὐτῶν, γέρρα δὲ πάμπολλα ἐλήφθη· ἃ οἱ Ἕλληνες ταῖς μαχαίραις κόπτοντες ἀχρεῖα ἐποίουν.—27. ὡς δ' ἀνέβησαν, θύσαντες καὶ τρόπαιον στησάμενοι κατέβησαν εἰς τὸ πεδίον, καὶ εἰς κώμας πολλῶν κἀγαθῶν γεμούσας ἦλθον.

лись (на непріятелей) по крутизнамъ. — 24. Главныя силы непріятелей стояли на перевалѣ черезъ гору, а *одна* часть ихъ двинулась на встрѣчу шедшимъ по крутизнамъ. Прежде чѣмъ сошлись главныя силы, бывшіе на крутизнахъ *отряды* вступили въ схватку, въ которой Еллины одержали верхъ и преслѣдовали *побѣжденныхъ*. — 25. Въ это время и въ долинѣ еллинскіе пелтасты бросились бѣгомъ на стоявшихъ противъ нихъ *непріятелей*, а Хирисофъ съ оплитами слѣдовалъ за ними скорымъ шагомъ. — 26. Непріятели, *стоявшіе* на дорогѣ, увидѣвъ пораженіе *своего отряда, бывшаго* на вершинѣ, *также* бросились бѣжать; при этомъ были убиты немногіе изъ нихъ, но было захвачено очень много плетеныхъ щитовъ; Еллины рубили ихъ мечами и *такимъ образомъ* дѣлали негодными къ употребленію.—27. Взобравшись на вершину, *Еллины* совершили жертвоприношеніе и поставили трофей, а затѣмъ спустились на равнину и вступили въ деревни, изобиловавшія всякимъ добромъ.

Походъ чрезъ земли Таоховъ, Халивовъ и Скиѳиновъ.

Гл. 7, §§ 1—4.

1. Ἐκ δὲ τούτων ἐπορεύθησαν εἰς Ταόχους σταθμοὺς πέντε παρασάγγας τριάκοντα· καὶ τὰ ἐπιτήδεια ἐπέλιπε· χωρία γὰρ ᾤκουν ἰσχυρὰ οἱ Τάοχοι, ἐν οἷς καὶ τὰ ἐπιτήδεια πάντα εἶχον ἀνακεκομισμένοι.—2. ἐπεὶ δ' ἀφίκοντο πρὸς χωρίον ὃ πόλιν μὲν οὐκ εἶχεν οὐδ' οἰκίας — συνεληλυθότες δ' ἦσαν αὐτόσε καὶ ἄνδρες καὶ γυναῖκες καὶ κτήνη πολλά — Χειρίσοφος μὲν οὖν πρὸς τοῦτο προσέβαλλεν εὐθὺς ἥκων· ἐπειδὴ δὲ ἡ πρώτη τάξις ἀπέκαμνεν, ἄλλη προσῄει καὶ αὖθις ἄλλη· οὐ γὰρ ἦν ἀθρόοις περιστῆναι, ἀλλὰ ποταμὸς ἦν κύκλῳ. — 3. ἐπειδὴ δὲ Ξενοφῶν ἦλθε σὺν τοῖς ὀπισθοφύλαξι καὶ πελτασταῖς καὶ ὁπλίταις, ἐνταῦθα δὴ λέγει Χειρίσοφος, Εἰς καλὸν ἥκετε· τὸ γὰρ χωρίον αἱρετέον· τῇ γὰρ στρατιᾷ οὐκ ἔστι τὰ ἐπιτήδεια, εἰ μὴ ληψόμεθα τὸ χωρίον.—4. ἐνταῦθα δὴ κοινῇ ἐβουλεύοντο· καὶ τοῦ Ξενοφῶντος ἐρωτῶντος τί τὸ κωλῦον εἴη εἰσελθεῖν εἶπεν ὁ Χειρίσοφος, Μία αὕτη πάροδός ἐστιν ἣν ὁρᾷς· ὅταν δέ τις ταύτῃ πειρᾶται παριέναι, κυλίνδουσι λί-

1. Отсюда *Еллины* направились въ *землю* Таоховъ *и прошли* въ 5 переходовъ[1]) 30 парасанговъ; *здѣсь* сталъ ощущаться у нихъ недостатокъ провіанта, потому что Таохи жили въ укрѣпленныхъ мѣстахъ, гдѣ и хранили собранные запасы всякаго провіанта.—2. Когда *Еллины* подошли къ *одному* мѣсту, которое *не представляло собою* города и не имѣло строеній, но въ которомъ собрались *тогда* мужчины и женщины со множествомъ скота, Хирисофъ тотчасъ по прибытіи сдѣлалъ на него нападеніе. Когда уставалъ первый отрядъ, подходилъ другой, затѣмъ третій: многимъ *сразу* невозможно было окружить *его*, такъ какъ кругомъ была рѣка. — 3. Когда пришелъ Ксенофонтъ съ арьергардомъ, пелтастами и оплитами, Хирисофъ сказалъ: «Вы пришли какъ разъ кстати: это мѣсто *намъ* нужно взять, потому что, если мы не возьмемъ его, у войска нѣтъ продовольствія».—4. Тутъ они стали совѣщаться; на вопросъ Ксенофонта, что имъ

1) 30 декабря 401 — 3 января 400 г. до Р. Хр.

θους ὑπὲρ ταύτης τῆς ὑπερεχούσης πέτρας· ὃς δ' ἂν καταληφθῇ, οὕτω διατίθεται. ἅμα δ' ἔδειξε συντετριμμένους ἀνθρώπους καὶ σκέλη καὶ πλευράς.

мѣшаетъ войти туда, Хирисофъ отвѣчалъ: «Этотъ проходъ, который ты видишь,—единственный; а когда кто попытается пройти по нему, *непріятели* скатываютъ камни съ этой выдающейся скалы, и если кого задѣнутъ, съ тѣмъ случается вотъ что». При этомъ онъ указалъ на солдатъ съ разбитыми ногами и бедрами.

§§ 12—22.

12... Καὶ οὕτως αἱροῦσι τὸ χωρίον. ὡς γὰρ ἅπαξ εἰσέδραμον, οὐδεὶς πέτρος ἄνωθεν ἠνέχθη. — 13. ἐνταῦθα δὴ δεινὸν ἦν θέαμα. αἱ γὰρ γυναῖκες ῥίπτουσαι τὰ παιδία εἶτα ἑαυτὰς ἐπικατερρίπτουν, καὶ οἱ ἄνδρες ὡσαύτως. ἐνταῦθα δὴ καὶ Αἰνείας Στυμφάλιος λοχαγὸς ἰδών τινα θέοντα ὡς ῥίψοντα ἑαυτὸν στολὴν ἔχοντα καλὴν ἐπιλαμβάνεται ὡς κωλύσων· (14) ὁ δὲ αὐτὸν ἐπισπᾶται, καὶ ἀμφότεροι ᾤχοντο κατὰ τῶν πετρῶν φερόμενοι καὶ ἀπέθανον. ἐντεῦθεν ἄνθρωποι μὲν πάνυ ὀλίγοι ἐλήφθησαν, βόες δὲ καὶ ὄνοι πολλοὶ καὶ πρόβατα.

15. Ἐντεῦθεν ἐπορεύθησαν διὰ Χαλύβων σταθμοὺς ἑπτὰ παρασάγγας πεντήκοντα. οὗτοι ἦσαν ὧν διῆλθον ἀλκιμώτατοι, καὶ εἰς χεῖρας ᾖσαν. εἶχον δὲ θώρακας λινοῦς μέχρι τοῦ ἤτρου, ἀντὶ δὲ τῶν πτερύγων σπάρτα πυκνὰ ἐστραμμένα.—16. εἶχον δὲ καὶ κνημῖδας καὶ κράνη καὶ παρὰ τὴν ζώνην μαχαίριον ὅσον ξυήλην Λακωνικήν, ᾧ ἔσφαττον ὧν κρατεῖν δύναιντο, καὶ ἀποτεμόντες ἂν τὰς κεφαλὰς ἔχοντες ἐπορεύοντο, καὶ ᾖδον καὶ ἐχόρευον ὁπότε οἱ πολέμιοι αὐτοὺς ὄψεσθαι ἔμελλον. εἶχον δὲ καὶ δόρυ ὡς πεντεκαίδεκα πήχεων μίαν λόγχην ἔχον. οὗτοι ἐνέμενον ἐν τοῖς πολίσμασιν· (17) ἐπεὶ δὲ παρέλθοιεν οἱ Ἕλληνες, εἵποντο ἀεὶ μαχούμενοι. ᾤκουν δὲ ἐν τοῖς ὀχυροῖς, καὶ τὰ ἐπιτήδεια ἐν τούτοις ἀνακεκομισμένοι ἦσαν· ὥστε μηδὲν λαμβάνειν αὐτόθεν τοὺς Ἕλληνας, ἀλλὰ διετράφησαν τοῖς κτήνεσιν ἃ ἐκ τῶν Ταόχων ἔλαβον.— 18. ἐκ τούτου οἱ Ἕλληνες ἀφίκοντο ἐπὶ τὸν Ἅρπασον ποταμόν, εὖρος τεττάρων πλέθρων. ἐντεῦθεν ἐπορεύθησαν διὰ Σκυθηνῶν σταθμοὺς τέτταρας παρασάγγας εἴκοσι διὰ πεδίου εἰς κώμας· ἐν αἷς ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἐπεσιτίσαντο. — 19. ἐντεῦθεν διῆλθον σταθμοὺς τέτταρας παρασάγγας εἴκοσι πρὸς πόλιν μεγάλην καὶ εὐδαίμονα καὶ οἰκουμένην ἣ ἐκαλεῖτο Γυμνιάς. ἐκ ταύτης [τῆς χώρας] ὁ ἄρχων τοῖς Ἕλλησιν ἡγεμόνα πέμπει, ὅπως διὰ τῆς ἑαυτῶν πο-

12... Такимъ образомъ *Еллины* взяли это мѣсто. Разъ они ворвались туда, не было брошено сверху ни одного камня.— 13. Тутъ представилось страшное зрѣлище: женщины стали бросать своихъ дѣтей *съ утесовъ* и затѣмъ бросались сами; то-же *дѣлали* и мужчины. Тутъ лохагъ Эней Стимфальскій, увидѣвъ, какъ одинъ человѣкъ въ красивомъ платьѣ побѣжалъ съ намѣреніемъ броситься внизъ, схватилъ его, чтобы удержать; (14) но тотъ увлекъ его *за собою*, и оба они полетѣли со скалы и убились. *Такимъ образомъ* людей здѣсь было взято очень мало, но *за то* много воловъ, ословъ и овецъ.—15. Оттуда прошли черезъ *землю* Халивовъ въ 7 переходовъ 50 парасанговъ. Изъ всѣхъ *народовъ*, черезъ *земли* которыхъ *Еллины* проходили, это былъ самый мужественный и вступалъ въ рукопашную *съ Еллинами*. Халивы носили льняные панцыри, *доходившіе* до живота, а вмѣсто оперенія *къ панцырямъ* были густо *прикрѣплены* крученые шнурки; (16) они носили также поножи и шлемы, а у пояса ножъ въ родѣ лаконскаго меча; имъ они рѣзали *всякаго*, кто попадался въ ихъ руки, отрѣзывали головы и съ ними шли дальше; когда непріятель могъ ихъ увидѣть, они пѣли и плясали. У нихъ были также копья локтей въ 15 *длины* съ однимъ остріемъ. Они оставались въ своихъ городкахъ, (17) а когда Еллины проходили мимо, то они преслѣдовали, постоянно готовые къ бою. Жили они въ укрѣпленныхъ *мѣстахъ*, куда свезли и продовольствіе, такъ что Еллины здѣсь ничего не могли достать и питались *тѣмъ* скотомъ, который взяли у Таоховъ.—18. Потомъ Еллины пришли къ рѣкѣ Арпасу въ 4 плеѳра ширины; а оттуда по землѣ Скиѳиновъ прошли въ 4 перехода 20 парасанговъ по равнинѣ *и прибыли* въ деревни, въ которыхъ пробыли 3 дня и запаслись провіантомъ.

λεμίας χώρας ἄγοι αὐτούς. — 20. ἐλθὼν δ' ἐκεῖνος λέγει ὅτι ἄξει αὐτοὺς πέντε ἡμερῶν εἰς χωρίον ὅθεν ὄψονται θάλατταν· εἰ δὲ μή, τεθνάναι ἐπηγγείλατο. καὶ ἡγούμενος ἐπειδὴ ἐνέβαλλεν εἰς τὴν [ἑαυτοῦ] πολεμίαν, παρεκελεύετο αἴθειν καὶ φθείρειν τὴν χώραν· ᾧ καὶ δῆλον ἐγένετο ὅτι τούτου ἕνεκεν συνέλθοι, οὐ τῆς τῶν Ἑλλήνων εὐνοίας. — 21. καὶ ἀφικνοῦνται ἐπὶ τὸ ὄρος τῇ πέμπτῃ ἡμέρᾳ· ὄνομα δὲ τῷ ὄρει ἦν Θήχης. ἐπεὶ δὲ οἱ πρῶτοι ἐγένοντο ἐπὶ τοῦ ὄρους, κραυγὴ πολλὴ ἐγένετο. — 22. ἀκούσας δὲ ὁ Ξενοφῶν καὶ οἱ ὀπισθοφύλακες ᾠήθησαν ἔμπροσθεν ἄλλους ἐπιτίθεσθαι πολεμίους· εἵποντο γὰρ ὄπισθεν οἱ ἐκ τῆς καομένης χώρας, καὶ αὐτῶν οἱ ὀπισθοφύλακες ἀπέκτεινάν τέ τινας καὶ ἐζώγρησαν ἐνέδραν ποιησάμενοι, καὶ γέρρα ἔλαβον δασειῶν βοῶν ὠμοβόεια ἀμφὶ τὰ εἴκοσιν.

19. Отсюда прошли они въ 4 перехода 20 парасанговъ до большаго, богатаго и населеннаго города, называвшагося Гимніадой. Изъ этого *города* начальникъ [страны] посылаетъ къ Еллинамъ проводника, чтобы повести ихъ черезъ страну своихъ враговъ.—20. Проводникъ, пришедши, объявилъ, что въ 5 дней проведетъ ихъ въ *такое* мѣсто, откуда они увидятъ море; въ противномъ-же случаѣ предоставилъ имъ умертвить его. Приведя ихъ въ враждебную *своему народу* страну, онъ сталъ подстрекать *Еллиновъ* жечь и опустошать ее; отсюда и стало очевидно, что онъ пошелъ *именно* ради этой *цѣли*, а не изъ расположенія къ Еллинамъ.—21. На пятый день [1]) они приходятъ къ горѣ, называвшейся Өихомъ. Когда передовые поднялись на гору, поднялся громкій крикъ. — 22. Услышавъ *его*, Ксенофонтъ и воины арьергарда подумали, что спереди нападаютъ новые непріятели, такъ какъ сзади шли *жители* выжженной страны, при чемъ солдаты арьергарда нѣкоторыхъ изъ нихъ убили или захватили живыми изъ засады, *при чемъ* взяли до двадцати плетеныхъ щитовъ, покрытыхъ сырыми и косматыми воловьими шкурами.

§§ 25—27.

25. Ἐπεὶ δὲ ἀφίκοντο πάντες ἐπὶ τὸ ἄκρον, ἐνταῦθα δὴ περιέβαλλον ἀλλήλους καὶ στρατηγοὺς καὶ λοχαγοὺς δακρύοντες. καὶ ἐξαπίνης ὅτου δὴ παρεγγυήσαντος οἱ στρατιῶται φέρουσι λίθους καὶ ποιοῦσι κολωνὸν μέγαν.—26. ἐνταῦθα ἀνετίθεσαν δερμάτων πλῆθος ὠμοβοείων καὶ βακτηρίας καὶ τὰ αἰχμάλωτα γέρρα, καὶ ὁ ἡγεμὼν αὐτός τε κατέτεμνε τὰ γέρρα καὶ τοῖς ἄλλοις διεκελεύετο. — 27. μετὰ ταῦτα τὸν ἡγεμόνα οἱ Ἕλληνες ἀποπέμπουσι δῶρα δόντες ἀπὸ κοινοῦ ἵππον καὶ φιάλην ἀργυρᾶν καὶ σκευὴν Περσικὴν καὶ δαρεικοὺς δέκα· ᾔτει δὲ μάλιστα τοὺς δακτυλίους, καὶ ἔλαβε πολλοὺς παρὰ τῶν στρατιωτῶν. κώμην δὲ δείξας αὐτοῖς οὗ σκηνήσουσι καὶ τὴν ὁδὸν, ἣν πορεύσονται εἰς Μάκρωνας, ἐπεὶ ἑσπέρα ἐγένετο, ᾤχετο [τῆς νυκτὸς] ἀπιών.

25. Когда всѣ поднялись на вершину, *солдаты* съ слезами на глазахъ обнимали другъ друга, стратиговъ и лохаговъ. И вдругъ по чьему-то распоряженію солдаты натаскали камней и сложили большой курганъ; (26) на немъ положили множество сырыхъ воловьихъ шкуръ, палки и взятые плетеные щиты; при чемъ проводникъ самъ рубилъ ихъ и совѣтовалъ другимъ *дѣлать то-же*.—27. Послѣ этого Еллины отпустили проводника *домой*, подаривъ ему изъ общественныхъ средствъ коня, серебряную чашу, персидское платье и 10 дариковъ; но онъ больше всего просилъ перстней и набралъ *ихъ* много у солдатъ. Указавъ имъ деревню, гдѣ они могли-бы расположиться, и дорогу, по которой имъ нужно пройти въ *землю* Макроновъ, онъ съ наступленіемъ вечера ушелъ домой.

V. 12: Post ὄρους vulgo legitur καὶ κατεῖδον τὴν θάλασσαν, quod omisit H. utpote ex § 24 explicationis causa additum.

1) 27 января 400 г.

Походъ чрезъ землю Макроновъ до Трапезунта.

Гл. 8, §§ 1—3.

1. Ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν οἱ Ἕλληνες διὰ Μακρώνων σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας δέκα. τῇ πρώτῃ δὲ ἡμέρᾳ ἀφίκοντο ἐπὶ τὸν ποταμὸν ὃς ὥριζε τὴν τῶν Μακρώνων καὶ τὴν τῶν Σκυθηνῶν. — 2. εἶχον δ' ὑπὲρ δεξιῶν χωρίον οἷον χαλεπώτατον καὶ ἐξ ἀριστερᾶς ἄλλον ποταμόν, εἰς ὃν ἐνέβαλλεν ὁ ὁρίζων, δι' οὗ ἔδει διαβῆναι. ἦν δὲ οὗτος δασὺς δένδρεσι παχέσι μὲν οὔ, πυκνοῖς δέ. ταῦτ' ἐπεὶ προσῆλθον οἱ Ἕλληνες ἔκοπτον, σπεύδοντες ἐκ τοῦ χωρίου ὡς τάχιστα ἐξελθεῖν. — 3. οἱ δὲ Μάκρωνες ἔχοντες γέρρα καὶ λόγχας καὶ τριχίνους χιτῶνας κατ' ἀντιπέραν τῆς διαβάσεως παρατεταγμένοι ἦσαν καὶ ἀλλήλοις διεκελεύοντο καὶ λίθους εἰς τὸν ποταμὸν ἔρριπτον· ἐξικνοῦντο γὰρ οὒ οὐδ' ἔβλαπτον οὐδέν.

1. Отсюда Еллины прошли въ 3 перехода 10 парасанговъ черезъ землю Макроновъ. Въ первый-же день они дошли до рѣки, которая отдѣляла землю Макроновъ отъ Скиѳиновъ.—2. Вправо отъ нихъ поднималась почти неприступная мѣстность, а налѣво текла другая рѣка, въ которую впадала пограничная и чрезъ которую *имъ* приходилось переправиться. Берега ея густо заросли не толстыми, но частыми деревьями. Подойдя *къ рѣкѣ*, Еллины стали рубить ихъ, торопясь какъ можно скорѣе выбраться изъ *этой* мѣстности.—3. Между тѣмъ Макроны съ плетеными щитами и копьями и въ волосяныхъ хитонахъ выстроились противъ *мѣста* переправы, ободряли другъ друга и бросали камни въ рѣку: *до Еллиновъ камни* не долетали и не причиняли *имъ* никакого вреда.

§§ 6—9.

6. Οἱ δ' ἀπεκρίναντο Ὅτι καὶ ὑμεῖς ἐπὶ τὴν ἡμετέραν χώραν ἔρχεσθε. λέγειν ἐκέλευον οἱ στρατηγοὶ ὅτι οὐ κακῶς γε ποιήσοντες, ἀλλὰ βασιλεῖ πολεμήσαντες ἀπερχόμεθα εἰς τὴν Ἑλλάδα, καὶ ἐπὶ θάλατταν βουλόμεθα ἀφικέσθαι. — 7. ἠρώτων ἐκεῖνοι εἰ δοῖεν ἂν τούτων τὰ πιστά. οἱ δ' ἔφασαν καὶ δοῦναι καὶ λαβεῖν ἐθέλειν. ἐντεῦθεν διδόασιν οἱ Μάκρωνες βαρβαρικὴν λόγχην τοῖς Ἕλλησιν, οἱ δὲ Ἕλληνες ἐκείνοις Ἑλληνικήν· ταῦτα γὰρ ἔφασαν πιστὰ εἶναι. θεοὺς δ' ἐπεμαρτύραντο ἀμφότεροι. — 8. Μετὰ δὲ τὰ πιστὰ εὐθὺς οἱ Μάκρωνες τὰ δένδρα συνεξέκοπτον τήν τε ὁδὸν ὡδοποίουν ὡς διαβιβῶντες ἐν μέσοις ἀναμεμιγμένοι τοῖς Ἕλλησι, καὶ ἀγορὰν οἵαν ἐδύναντο παρεῖχον, καὶ παρήγαγον ἐν τρισὶν ἡμέραις ἕως ἐπὶ τὰ Κόλχων ὅρια κατέστησαν τοὺς Ἕλληνας. — 9. ἐνταῦθα ἦν ὄρος μέγα· καὶ ἐπὶ τούτου οἱ Κόλχοι παρατεταγμένοι ἦσαν. καὶ τὸ μὲν πρῶτον οἱ Ἕλληνες ἀντιπαρετάξαντο φάλαγγα, ὡς οὕτως ἄξοντες πρὸς τὸ ὄρος· ἔπειτα δὲ ἔδοξε τοῖς στρατηγοῖς βουλεύσασθαι συλλεγεῖσιν ὅπως ὡς κάλλιστα ἀγωνιοῦνται.

6. [На вопросъ еллинскаго переводчика, почему Макроны желаютъ быть врагами Еллиновъ], они отвѣчали: «потому что и вы идете на нашу страну». *Тогда* стратиги велѣли передать Макронамъ, что «мы идемъ не съ цѣлью нанесенія вреда, а возвращаемся въ Елладу по окончаніи войны съ царемъ, и хотимъ добраться до моря».— 7. Тѣ спросили, могутъ-ли Еллины дать въ этомъ клятву. *Еллины* отвѣчали, что они согласны обмѣняться *клятвами*. Тогда Макроны даютъ Еллинамъ варварское копье, а Еллины имъ — еллинское: въ этомъ, по словамъ *Макроновъ*, состояла клятва; обѣ стороны *при этомъ* призвали боговъ въ свидѣтели.—8. По заключеніи договора Макроны тотчасъ стали помогать *Еллинамъ* рубить деревья и прокладывать дорогу для переправы, при чемъ совершенно смѣшивались съ Еллинами; продавали продовольствіе, какое могли, и провожали впродолженіе трехъ дней, пока не довели Еллиновъ до предѣловъ Колховъ.— 9. Тамъ была большая гора, и на ней выстроились Колхи. Еллины сначала выстрои-

---

V. 19—20: ita legitur in C. pr.: προσβατὸν δὲ additur in C. cum reliquis; quae verba omisit Hug coni. § 10, ubi de eodem monte dicitur: τῇ μὲν ἄνοδον τῇ δὲ εὔοδον εὑρήσομεν τὸ ὄρος.

лись было противъ *непріятеля* фалангой, чтобы такимъ образомъ взойти на гору; но потомъ стратиги рѣшили собраться и посовѣтоваться, какимъ образомъ лучше всего дать сраженіе.

§§ 16—24.

16. Ἐκ τούτου παρηγγύησαν οἱ στρατηγοὶ εὔχεσθαι· εὐξάμενοι δὲ καὶ παιανίσαντες ἐπορεύοντο. καὶ Χειρίσοφος μὲν καὶ Ξενοφῶν καὶ οἱ σὺν αὐτοῖς πελτασταὶ τῆς τῶν πολεμίων φάλαγγος ἔξω γενόμενοι ἐπορεύοντο· — 17. οἱ δὲ πολέμιοι ὡς εἶδον αὐτούς, ἀντιπαραθέοντες οἱ μὲν ἐπὶ τὸ δεξιὸν οἱ δὲ ἐπὶ τὸ εὐώνυμον διεσπάσθησαν, καὶ πολὺ τῆς αὐτῶν φάλαγγος ἐν τῷ μέσῳ κενὸν ἐποίησαν.—18. οἱ δὲ κατὰ τὸ Ἀρκαδικὸν πελτασταί, ὧν ἦρχεν Αἰσχίνης ὁ Ἀκαρνάν, νομίσαντες φεύγειν ἀνακραγόντες ἔθεον· καὶ οὗτοι πρῶτοι ἐπὶ τὸ ὄρος ἀναβαίνουσι· συνεφείπετο δὲ αὐτοῖς καὶ τὸ Ἀρκαδικὸν ὁπλιτικόν, ὧν ἦρχε Κλεάνωρ ὁ Ὀρχομένιος.—19. οἱ δὲ πολέμιοι, ὡς ἤρξαντο θεῖν, οὐκέτι ἔστησαν, ἀλλὰ φυγῇ ἄλλος ἄλλῃ ἐτράπετο. οἱ δὲ Ἕλληνες ἀναβάντες ἐστρατοπεδεύοντο ἐν πολλαῖς κώμαις καὶ τἀπιτήδεια πολλὰ ἐχούσαις. — 20. καὶ τὰ μὲν ἄλλα οὐδὲν ὅ, τι καὶ ἐθαύμασαν· τὰ δὲ σμήνη πολλὰ ἦν αὐτόθι, καὶ τῶν κηρίων ὅσοι ἔφαγον τῶν στρατιωτῶν πάντες ἄφρονές τε ἐγίγνοντο καὶ ἤμουν καὶ κάτω διεχώρει αὐτοῖς καὶ ὀρθὸς οὐδεὶς ἐδύνατο ἵστασθαι, ἀλλ' οἱ μὲν ὀλίγον ἐδηδοκότες σφόδρα μεθύουσιν ἐῴκεσαν, οἱ δὲ πολὺ μαινομένοις, οἱ δὲ καὶ ἀποθνῄσκουσιν. — 21. ἔκειντο δὲ οὕτω πολλοὶ ὥσπερ τροπῆς γεγενημένης, καὶ πολλὴ ἦν ἀθυμία. τῇ δ' ὑστεραίᾳ ἀπέθανε μὲν οὐδείς, ἀμφὶ δὲ τὴν αὐτήν πως ὥραν ἀνεφρόνουν· τρίτῃ δὲ καὶ τετάρτῃ ἀνίσταντο ὥσπερ ἐκ φαρμακοποσίας.

22. Ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν δύο σταθμοὺς παρασάγγας ἑπτά, καὶ ἦλθον ἐπὶ θάλατταν εἰς Τραπεζοῦντα πόλιν Ἑλληνίδα οἰκουμένην ἐν τῷ Εὐξείνῳ Πόντῳ Σινωπέων ἀποικίαν ἐν τῇ Κόλχων χώρᾳ. ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας ἀμφὶ τὰς τριάκοντα ἐν ταῖς τῶν Κόλχων κώμαις·—23. κἀντεῦθεν ὁρμώμενοι ἐλῄζοντο τὴν Κολχίδα. ἀγορὰν δὲ παρεῖχον τῷ στρατοπέδῳ Τραπεζούντιοι,

16. [Послѣ того какъ войско выстроилось по новому плану,] стратиги приказали совершить молитву; помолившись и пропѣвъ пэанъ, Еллины выступили; *при этомъ* Хирисофъ и Ксенофонтъ со своими пелтастами шли внѣ линіи непріятелей.— 17. Непріятели, увидѣвъ ихъ, стали *въ свою очередь* обѣгать ихъ, одни на правый флангъ, другіе на лѣвый, и *такимъ образомъ* раздѣлились, такъ что въ серединѣ ихъ фаланги образовался значительный промежутокъ. — 18. Пелтасты аркадскаго отряда, которыми начальствовалъ акарнанецъ Эсхинъ, приняли *ихъ движеніе* за бѣгство и съ крикомъ бросились впередъ. *Такимъ образомъ* они первые взошли на гору; за ними слѣдовала и аркадская тяжелая пѣхота подъ начальствомъ орхоменца Клеанора.—19. Непріятели, разъ бросившись бѣжать, уже не останавливались и спасались бѣгствомъ врассыпную. Поднявшись *на горы*, Еллины расположились во многихъ деревняхъ, изобиловавшихъ провіантомъ.— 20. Вообще здѣсь не было ничего особенно замѣчательнаго, но было много ульевъ; всѣ солдаты, которые поѣли сотовъ, лишались сознанія, страдали рвотой и поносомъ и никто не могъ держаться прямо *на ногахъ;* тѣ, которые съѣли немного, похожи были на сильно опьянѣвшихъ, а съѣвшіе много казались сумасшедшими, нѣкоторые даже умирающими.—21. Многіе лежали въ такомъ видѣ, какъ будто послѣ пораженія, и *всѣ* очень упали духомъ. Но на слѣдующій день ни одинъ не умеръ, и около того-же часа [въ который наканунѣ ѣли медъ] *больные* стали приходить въ себя, а на третій и на четвертый день вставали, какъ будто послѣ отравы зельемъ.—22. Отсюда Еллины прошли въ 2 перехода 7 парасанговъ и пришли къ морю въ еллинскій городъ Трапезунтъ, колонію Синопейцевъ при Понтѣ Евксинскомъ въ странѣ Кол-

V. 10: οἱ δὲ κατὰ τὸ Ἀρκαδικὸν πελτασταί C. pr.: ἰδόντες δὲ αὐτοὺς διχάζοντας οἱ κατὰ τὸ Ἀ. π. C. cum rel. (vulg., Dind., nisi quod διαχάζοντας cum Schneidero scribunt). Additamentum ἰδόντες — διχάζοντας om. Hug.

καὶ ἐδέξαντό τε τοὺς Ἕλληνας καὶ ξένια ἔδοσαν βοῦς καὶ ἄλφιτα καὶ οἶνον.—24. συνδιεπράττοντο δὲ καὶ ὑπὲρ τῶν πλησίον Κόλχων τῶν ἐν τῷ πεδίῳ μάλιστα οἰκούντων, καὶ ξένιά καὶ παρ' ἐκείνων ἦλθον βόες.

ховъ. Здѣсь они пробыли около 30 дней въ колхійскихъ деревняхъ, и (23) отсюда совершали опустошительные набѣги на Колхиду. Жители Трапезунта продавали войску продовольствіе, приняли Еллиновъ *дружелюбно* и въ видѣ гостинцевъ дали имъ быковъ, ячменной муки и вина.—24. Они также ходатайствовали за сосѣднихъ Колховъ, преимущественно жившихъ на равнинѣ; отъ этихъ *послѣднихъ* также въ гостинецъ были приведены быки.

Кн. V: 1. Набѣгъ на Землю Дриловъ.

Гл. 2, §§ 1—6.

1. Ἐπεὶ δὲ τὰ ἐπιτήδεια οὐκέτι ἦν λαμβάνειν ὥστε ἀπαυθημερίζειν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον, ἐκ τούτου λαβὼν Ξενοφῶν ἡγεμόνας τῶν Τραπεζουντίων ἐξάγει εἰς Δρίλας τὸ ἥμισυ τοῦ στρατεύματος, τὸ δὲ ἥμισυ κατέλιπε φυλάττειν τὸ στρατόπεδον· οἱ γὰρ Κόλχοι, ἅτε ἐκπεπτωκότες τῶν οἰκιῶν, πολλοὶ ἦσαν ἀθρόοι καὶ ὑπερεκάθηντο ἐπὶ τῶν ἄκρων.—2. οἱ δὲ Τραπεζούντιοι ὁπόθεν μὲν τὰ ἐπιτήδεια ῥᾴδιον ἦν λαβεῖν οὐκ ἦγον· φίλοι γὰρ αὐτοῖς ἦσαν· εἰς δὲ τοὺς Δρίλας προθύμως ἦγον, ὑφ' ὧν κακῶς ἔπασχον, εἰς χωρία τε ὀρεινὰ καὶ δύσβατα καὶ ἀνθρώπους πολεμικωτάτους τῶν ἐν τῷ Πόντῳ.

3. Ἐπεὶ δὲ ἦσαν ἐν τῇ ἄνω χώρᾳ οἱ Ἕλληνες, ὁποῖα τῶν χωρίων τοῖς Δρίλαις ἁλώσιμα εἶναι ἐδόκει ἐμπιμπράντες ἀπῆσαν· καὶ οὐδὲν ἦν λαμβάνειν εἰ μὴ ὗς ἢ βοῦς ἢ ἄλλο τι κτῆνος τὸ πῦρ διαπεφευγός. ἓν δὲ ἦν χωρίον μητρόπολις αὐτῶν· εἰς τοῦτο πάντες συνερρυήκεσαν. περὶ δὲ τοῦτο ἦν χαράδρα ἰσχυρῶς βαθεῖα, καὶ πρόσοδοι χαλεπαὶ πρὸς τὸ χωρίον. — 4. οἱ δὲ πελτασταὶ προδραμόντες στάδια πέντε ἢ ἓξ τῶν ὁπλιτῶν, διαβάντες τὴν χαράδραν, ὁρῶντες πρόβατα πολλὰ καὶ ἄλλα χρήματα προσέβαλλον πρὸς τὸ χωρίον· συνείποντο δὲ καὶ δορυφόροι πολλοὶ οἱ ἐπὶ τὰ ἐπιτήδεια ἐξωρμημένοι· ὥστε ἐγένοντο οἱ διαβάντες [πλείους ἢ] εἰς χιλίους ἀνθρώπους.— 5. ἐπεὶ δὲ μαχόμενοι οὐκ ἐδύναντο λαβεῖν τὸ χωρίον, καὶ γὰρ τάφρος ἦν περὶ αὐτὸ εὐρεῖα ἀναβεβλημένη καὶ σκόλοπες ἐπὶ τῆς ἀναβολῆς καὶ τύρσεις πυκναὶ ξύλιναι πεποιημέναι, ἀπιέναι δὴ ἐπεχείρουν· οἱ δὲ ἐπέ-

1. Когда уже нельзя было доставать провіантъ такъ *близко*, чтобы въ тотъ-же день возвращаться въ лагерь, Ксенофонтъ взялъ у трапезунтянъ проводниковъ и повелъ половину войска въ землю Дриловъ; а другую половину оставилъ для охраны лагеря, въ виду того, что Колхи, выгнанные изъ своихъ жилищъ, собрались въ большомъ числѣ и засѣли на вершинахъ горъ. — 2. Трапезунтскіе проводники не вели *Еллиновъ* туда, откуда легко было-бы достать провіантъ, потому что были въ дружбѣ съ жителями *такихъ мѣстностей*, но охотно повели въ страну обижавшихъ ихъ Дриловъ, — въ горныя и непроходимыя мѣстности и *противъ* самаго воинственнаго изъ припонтійскихъ племенъ.—3. Когда Еллины появились въ горной странѣ, Дрилы стали поджигать и покидать всѣ деревни, которыя, по ихъ мнѣнію, могли быть взяты *врагами; поэтому* здѣсь ничего нельзя было достать кромѣ *развѣ* свиньи, быка или какого-нибудь другаго животнаго, спасшагося отъ огня. Одно укрѣпленіе было у нихъ главнымъ пунктомъ; въ него-то и собрались *теперь* всѣ *они*. Оно было окружено очень глубокимъ оврагомъ, и доступъ къ нему былъ труденъ.—4. Пелтасты, опередившіе оплитовъ на 5 или 6 стадій, перешли *этотъ* оврагъ и, увидѣвъ множество овецъ и другаго имущества, сдѣлали приступъ къ укрѣпленію. За ними слѣдовало много копьеносцевъ, отправившихся за провіантомъ; такъ что перешедшихъ *оврагъ* оказалось до 1000 человѣкъ. — 5. Но такъ

V. 31: [πλείους ἢ] εἰς χιλίους ἀνθρώπους Hug partim ex Hertleinii coniectura: plerique codd. praebent πλείους ἢ δισχιλίους aut πλείους ἢ εἰς δισχιλίους, unde adparet εἰς et δις in archetypo varias lectiones fuisse.

κειντο αὐτοῖς. — 6. ὡς δὲ οὐκ ἐδύναντο ἀποτρέχειν, ἦν γὰρ ἐφ' ἑνὸς ἡ κατάβασις ἐκ τοῦ χωρίου εἰς τὴν χαράδραν, πέμπουσι πρὸς Ξενοφῶντα· ὁ δὲ ἡγεῖτο τοῖς ὁπλίταις.

какъ съ боя они не могли взять укрѣпленія, потому что кругомъ его былъ проведенъ широкій ровъ, на насыпи котораго *были натыканы* колья и было выстроено множество деревянныхъ башенъ, то они стали думать объ отступленіи; но *непріятели* напали на нихъ *съ тылу*.— 6. Не имѣя возможности спастись бѣгствомъ, такъ какъ спускаться съ укрѣпленія въ оврагъ можно было только по одиночкѣ, — они посылаютъ *вѣстника* къ Ксенофонту, который велъ оплитовъ.

§§ 20—27.

20. Ὁ δὲ Ξενοφῶν καὶ οἱ λοχαγοὶ ἐσκόπουν εἰ οἷόν τε εἴη τὴν ἄκραν λαβεῖν· ἦν γὰρ οὕτως σωτηρία ἀσφαλής, ἄλλως δὲ πάνυ χαλεπὸν ἐδόκει εἶναι ἀπελθεῖν· σκοπουμένοις δὲ αὐτοῖς ἔδοξε παντάπασιν ἀνάλωτον εἶναι τὸ χωρίον. — 21. ἐνταῦθα παρεσκευάζοντο τὴν ἄφοδον, καὶ τοὺς μὲν σταυροὺς ἕκαστοι τοὺς καθ' αὑτοὺς διῄρουν, καὶ τοὺς ἀχρείους καὶ φορτία ἔχοντας ἐξεπέμποντο καὶ τῶν ὁπλιτῶν τὸ πλῆθος καταλιπόντες οἱ λοχαγοὶ οἷς ἕκαστος ἐπίστευεν. — 22. ἐπεὶ δὲ ἤρξαντο ἀποχωρεῖν, ἐπεξέθεον ἔνδοθεν πολλοὶ γέρρα καὶ λόγχας ἔχοντες καὶ κνημῖδας καὶ κράνη Παφλαγονικά, καὶ ἄλλοι ἐπὶ τὰς οἰκίας ἀνέβαινον τὰς ἔνθεν καὶ ἔνθεν τῆς εἰς τὴν ἄκραν φερούσης ὁδοῦ· — 23. ὥστε οὐδὲ διώκειν ἀσφαλὲς ἦν κατὰ τὰς πύλας τὰς εἰς τὴν ἄκραν φερούσας. καὶ γὰρ ξύλα μεγάλα ἐπερρίπτουν ἄνωθεν, ὥστε χαλεπὸν ἦν καὶ μένειν καὶ ἀπιέναι· καὶ ἡ νὺξ φοβερὰ ἦν ἐπιοῦσα.— 24. μαχομένων δὲ αὐτῶν καὶ ἀπορουμένων θεῶν τις αὐτοῖς μηχανὴν σωτηρίας δίδωσιν. ἐξαπίνης γὰρ ἀνέλαμψεν οἰκία τῶν ἐν δεξιᾷ ὅτου δὴ ἐνάψαντος. ὡς δ' αὕτη συνέπιπτεν, ἔφευγον οἱ ἀπὸ τῶν ἐν δεξιᾷ οἰκιῶν.— 25. ὡς δὲ ἔμαθεν ὁ Ξενοφῶν τοῦτο παρὰ τῆς τύχης, ἐνάπτειν ἐκέλευε καὶ τὰς ἐν ἀριστερᾷ οἰκίας, αἳ ξύλιναι ἦσαν, ὥστε καὶ ταχὺ ἐκάοντο. ἔφευγον οὖν καὶ οἱ ἀπὸ τούτων τῶν οἰκιῶν.— 26. οἱ δὲ κατὰ τὸ στόμα δὴ ἔτι μόνοι ἐλύπουν καὶ δῆλοι [ἦσαν] ὅτι ἐπικείσονται ἐν τῇ ἐξόδῳ τε καὶ καταβάσει. ἐνταῦθα παραγγέλλει φέρειν ξύλα ὅσοι ἐτύγχανον ἔξω ὄντες τῶν βελῶν εἰς τὸ μέσον ἑαυτῶν καὶ τῶν πολεμίων. ἐπεὶ δὲ ἱκανὰ ἤδη ἦν, ἐνῆψαν· ἐνῆπτον δὲ καὶ τὰς παρ' αὐτὸ τὸ χαράκωμα οἰκίας, ὅπως οἱ πολέμιοι ἀμφὶ ταῦτα ἔχοιεν. — 27. οὕτω μόλις ἀπῆλθον

20. Ксенофонтъ съ лохагами стали обсуждать, можно-ли взять вершину, такъ какъ въ этомъ состояла *ихъ* твердая *надежда на* спасеніе, а иначе отступленіе представлялось весьма труднымъ. Послѣ обсужденія они рѣшили, что укрѣпленія никакъ не возможно взять. — 21. Тогда они стали готовиться къ отступленію и начали разбирать частоколъ, каждый свою часть; *солдатъ* неспособныхъ и занятыхъ багажемъ, а также и большую часть оплитовъ лохаги отослали, оставивъ *только* тѣхъ, на которыхъ каждый *особенно* полагался.—22. Когда *они* начали отступать, изъ крѣпости выбѣжало множество *непріятелей* съ плетеными щитами и копьями, въ поножахъ и пафлагонскихъ шлемахъ; другіе взбирались на *крыши* домовъ, расположенныхъ по обѣ стороны улицы, ведущей на вершину, (23) такъ что не безопасно было даже преслѣдовать до воротъ, ведущихъ на вершину, потому что *враги* сверху бросали большія бревна. Такимъ образомъ опасно было и оставаться, и отступать; наступавшая ночь еще болѣе усиливала страхъ.—24. Но среди сраженія и затруднительнаго положенія *Еллиновъ* нѣкій богъ указалъ имъ средство къ спасенію: внезапно на правой сторонѣ загорѣлся домъ, неизвѣстно кѣмъ подожженный; когда онъ рухнулъ, *враги* бросились бѣжать изъ домовъ на правой сторонѣ.— 25. Когда Ксенофонтъ, благодаря случаю, узналъ объ этомъ, онъ приказалъ зажечь дома и на лѣвой сторонѣ; дома были деревянные и поэтому быстро загорались. Тогда *враги* убѣжали и съ этихъ домовъ.—26. *Теперь* пугали *Еллиновъ* только тѣ, которые были у входа и имѣли очевидное намѣреніе на-

ἀπὸ τοῦ χωρίου, πῦρ ἐν μέσῳ ἑαυτῶν καὶ τῶν πολεμίων ποιησάμενοι. καὶ κατεκαύθη πᾶσα ἡ πόλις καὶ αἱ οἰκίαι καὶ αἱ τύρσεις καὶ τὰ σταυρώματα καὶ τἆλλα πάντα πλὴν τῆς ἄκρας.

пасть *на нихъ* при выходѣ и при спускѣ *въ оврагъ*. Тогда *Ксенофонтъ* приказываетъ тѣмъ *солдатамъ*, которые были внѣ выстрѣловъ, сносить бревна на середину между своими и непріятелями; когда *этихъ бревенъ* набралось достаточное количество, *они* зажгли *ихъ*, а также стали зажигать и дома, *находившіеся* около самаго вала, съ цѣлью привлечь на нихъ вниманіе непріятеля.—27. Такимъ образомъ имъ удалось, *хотя* съ трудомъ, отступить отъ укрѣпленія, благодаря разведенному по срединѣ между ними и непріятелями огню. Весь городъ сгорѣлъ: дома, башни, палисады и все остальное, за исключеніемъ укрѣпленія.

Гл. 3, §§ 1—2.

1. Ἐπεὶ δὲ οὔτε Χειρίσοφος ἧκεν οὔτε πλοῖα ἱκανὰ ἦν οὔτε τὰ ἐπιτήδεια ἦν λαμβάνειν ἔτι, ἐδόκει ἀπιτέον εἶναι... — 2. καὶ ἀφικνοῦνται πορευόμενοι εἰς Κερασοῦντα τριταῖοι πόλιν Ἑλληνίδα ἐπὶ θαλάττῃ Σινωπέων ἄποικον ἐν τῇ Κολχίδι χώρᾳ.

1. Такъ какъ Хирисофъ не возвращался, не было достаточнаго количества кораблей, и больше нельзя было доставать продовольствія, то рѣшено было выступить... 2. Отправившись въ путь, они на третій день пришли въ еллинскій приморскій городъ Керасунтъ, основанный Синопейцами въ Колхидѣ.

2. Походъ чрезъ землю Моссиниковъ.

Кн. 5, гл. 4, §§ 1—3 и 8.

1. Ἐκ Κερασοῦντος δὲ κατὰ θάλατταν μὲν ἐκομίζοντο οἵπερ καὶ πρόσθεν, οἱ δὲ ἄλλοι κατὰ γῆν ἐπορεύοντο. — 2. ἐπεὶ δὲ ἦσαν ἐπὶ τοῖς Μοσσυνοίκων ὁρίοις, πέμπουσιν εἰς αὐτοὺς Τιμησίθεον τὸν Τραπεζούντιον πρόξενον ὄντα τῶν Μοσσυνοίκων, ἐρωτῶντες πότερον ὡς διὰ φιλίας ἢ διὰ πολεμίας πορεύσονται τῆς χώρας. οἱ δὲ εἶπον ὅτι οὐ διήσοιεν· ἐπίστευον γὰρ τοῖς χωρίοις. — 3. ἐντεῦθεν λέγει ὁ Τιμησίθεος ὅτι πολέμιοι τούτοις εἰσὶν οἱ ἐκ τοῦ ἐπέκεινα. καὶ ἐδόκει καλέσαι ἐκείνους, εἰ βούλοιντο συμμαχίαν ποιήσασθαι· καὶ πεμφθεὶς ὁ Τιμησίθεος ἧκεν ἄγων τοὺς ἄρχοντας...

8. ἀπεκρίνατο ὁ ἄρχων τῶν Μοσσυνοίκων ὅτι καὶ βούλοιντο ταῦτα καὶ δέχοιντο τὴν συμμαχίαν.

1. Изъ Керасунта моремъ ѣхали тѣ-же, что и раньше, а прочіе шли сухимъ путемъ.—2. Придя къ предѣламъ Моссиниковъ, они послали къ нимъ трапезунтца Тимисиѳея, бывшаго кунакомъ Моссиниковъ, съ вопросомъ, будутъ-ли они во время похода чрезъ ихъ землю друзьями или врагами. Тѣ, надѣясь на свои укрѣпленія, отвѣчали, что не пропустятъ ихъ.—3. Тогда Тимисиѳей заявилъ *Еллинамъ*, что жители слѣдующей области находятся во враждѣ съ этими *Моссиниками;* поэтому рѣшено было пригласить тѣхъ, не пожелаютъ-ли они заключить союзъ. Посланный къ нимъ Тимисиѳей привелъ съ собою ихъ начальниковъ. . .

8. Предводитель Моссиниковъ отвѣчалъ, что они согласны и принимаютъ союзъ.

§§ 11—17.

11. Ἐπὶ τούτοις πιστὰ δόντες καὶ λαβόντες ᾤχοντο. καὶ ἧκον τῇ ὑστεραίᾳ ἄγοντες τριακόσια πλοῖα μονόξυλα καὶ ἐν ἑκάστῳ τρεῖς ἄνδρας, ὧν οἱ μὲν δύο ἐκβάντες εἰς τάξιν ἔθεντο τὰ ὅπλα, ὁ δὲ εἷς ἐνέμενε. — 12. καὶ οἱ μὲν λαβόντες τὰ πλοῖα ἀπέπλευσαν, οἱ δὲ μένοντες ἐξετάξαντο ὧδε. ἔστησαν ἀνὰ ἑκατὸν μάλιστα οἷον χοροὶ ἀντιστοιχοῦντες ἀλλήλοις, ἔχοντες γέρρα πάντες λευκῶν βοῶν δασέα, εἰκασμένα κιττοῦ πετάλῳ, ἐν δὲ τῇ δεξιᾷ παλτὸν ὡς ἑξάπηχυ, ἔμπροσθεν μὲν λόγχην ἔχον, ἔμπροσθεν δὲ τοῦ ξύλου σφαιροειδές.— 13. χιτωνίσκους δὲ ἐνεδεδύκεσαν ὑπὲρ γονάτων, πάχος ὡς λινοῦ στρωματοδέσμου, ἐπὶ τῇ κεφαλῇ δὲ κράνη σκύτινα οἷάπερ τὰ Παφλαγονικά, κρωβύλον ἔχοντα κατὰ μέσον, ἐγγύτατα τιαροειδῆ· εἶχον δὲ καὶ σαγάρεις σιδηρᾶς. — 14. ἐντεῦθεν ἐξῆρχε μὲν αὐτῶν εἷς, οἱ δὲ ἄλλοι ἅπαντες ἐπορεύοντο ᾄδοντες ἐν ῥυθμῷ, καὶ διελθόντες διὰ τῶν τάξεων καὶ διὰ τῶν ὅπλων τῶν Ἑλλήνων ἐπορεύοντο εὐθὺς πρὸς τοὺς πολεμίους ἐπὶ χωρίον ὃ ἐδόκει ἐπιμαχώτατον εἶναι. — 15. ᾠκεῖτο δὲ τοῦτο πρὸ τῆς πόλεως τῆς Μητροπόλεως καλουμένης αὐτοῖς καὶ ἐχούσης τὸ ἀκρότατον τῶν Μοσσυνοίκων. καὶ περὶ τούτου ὁ πόλεμος ἦν· οἱ γὰρ ἀεὶ τοῦτ' ἔχοντες ἐδόκουν ἐγκρατεῖς εἶναι καὶ πάντων Μοσσυνοίκων, καὶ ἔφασαν τούτους οὐ δικαίως ἔχειν τοῦτο, ἀλλὰ κοινὸν ὂν καταλαβόντας πλεονεκτεῖν.—16. εἵποντο δ' αὐτοῖς καὶ τῶν Ἑλλήνων τινές, οὐ ταχθέντες ὑπὸ τῶν στρατηγῶν, ἀλλὰ ἁρπαγῆς ἕνεκεν. οἱ δὲ πολέμιοι προσιόντων τέως μὲν ἡσύχαζον· ἐπεὶ δ' ἐγγὺς ἐγένοντο τοῦ χωρίου, ἐκδραμόντες τρέπονται αὐτούς, καὶ ἀπέκτειναν συχνοὺς τῶν βαρβάρων καὶ τῶν συναναβάντων Ἑλλήνων τινάς, καὶ ἐδίωκον μέχρι οὗ εἶδον τοὺς Ἕλληνας βοηθοῦντας·— 17. εἶτα δὲ ἀποτραπόμενοι ᾤχοντο, καὶ ἀποτεμόντες τὰς κεφαλὰς τῶν νεκρῶν ἐπεδείκνυσαν τοῖς Ἕλλησι καὶ τοῖς ἑαυτῶν πολεμίοις, καὶ ἅμα ἐχόρευον νόμῳ τινὶ ᾄδοντες.

11. Обмѣнявшись клятвами *съ Еллинами, Моссиники* ушли и на другой день явились съ 300 лодокъ-однодеревокъ, изъ коихъ въ каждой сидѣло по три человѣка; по двое изъ нихъ выходили и становились въ строй, а одинъ оставался *въ лодкѣ.*— 12. Эти послѣдніе съ лодками отплыли назадъ, а оставшіеся построились *въ ряды* слѣдующимъ образомъ: они стали по сотнямъ, не больше, одни противъ другихъ подобно хорамъ; у всѣхъ были плетеные щиты, обтянутые воловьими шкурами съ бѣлою шерстью и имѣвшіе форму плющеваго листа, а въ правой *рукѣ* дротики *длиною* около 6 локтей, спереди снабженные остріемъ и спереди древка деревяннымъ шаромъ [1]).—13. Одѣты они были въ небольшіе хитоны, не доходившіе до колѣнъ, такой толщины, какъ мѣшечный холстъ, на головахъ *имѣли* кожаные шлемы, въ родѣ пафлагонскихъ, съ пучкомъ *волосъ* по срединѣ, видомъ очень напоминавшіе тіару; *кромѣ того* у нихъ были и желѣзныя сѣкиры.— 14. Послѣ того [какъ они выстроились], одинъ изъ нихъ запѣлъ, а всѣ остальные пошли въ тактъ съ пѣніемъ и, прошедши сквозь ряды еллинскаго войска и лагерь, сразу двинулись противъ непріятелей на то укрѣпленіе, которое имъ казалось наиболѣе доступнымъ.—15. Оно лежало передъ городомъ, который назывался у нихъ Столицей и занималъ самый возвышенный пунктъ *страны* Моссиниковъ. Изъ-за него-то и воевали они *между собою*, ибо тѣ, въ чьихъ рукахъ онъ находился, считали себя владыками всѣхъ Моссиниковъ; *между тѣмъ союзники Еллиновъ* говорили, что враги ихъ не по праву владѣютъ имъ, а силою захватили общее достояніе и *теперь* величаются *предъ ними.*—16. Къ Моссиникамъ присоединились и нѣкоторые изъ Еллиновъ, не по приказанію начальства, а съ цѣлью грабежа. При ихъ приближеніи непріятели сначала стояли спокойно, но когда *нападающіе* подступили близко къ укрѣпленію, они сдѣлали вылазку, обратили ихъ въ бѣгство, убили *при этомъ* много варваровъ и нѣкоторыхъ изъ присоединившихся *къ нимъ* Еллиновъ и преслѣдовали *бѣгущихъ до тѣхъ поръ*, пока

Ad v. 13: cf. quae dixit Hug praef. p. XXXIX.

не увидѣли, что Еллины идутъ имъ на помощь. — 17. Тогда они повернули и пошли назадъ, отрѣзали головы у убитыхъ и показывали ихъ Еллинамъ и своимъ врагамъ, при чемъ плясали и пѣли на какой-то *особый* ладъ. . .

§§ 22—34.

22. Ταύτην μὲν οὖν τὴν ἡμέραν οὕτως ἔμειναν· τῇ δὲ ὑστεραίᾳ θύσαντες ἐπεὶ ἐκαλλιερήσαντο, ἀριστήσαντες, ὀρθίους τοὺς λόχους ποιησάμενοι, καὶ τοὺς βαρβάρους ἐπὶ τὸ εὐώνυμον κατὰ ταὐτὰ ταξάμενοι ἐπορεύοντο τοὺς τοξότας μεταξὺ τῶν λόχων [ὀρθίων] ἔχοντες, ὑπολειπομένου δὲ μικρὸν τοῦ στόματος τῶν ὁπλιτῶν.— 23. ἦσαν γὰρ τῶν πολεμίων οἳ εὔζωνοι κατατρέχοντες τοῖς λίθοις ἔβαλλον. τούτους ἀνέστελλον οἱ τοξόται καὶ πελτασταί. οἱ δ' ἄλλοι βάδην ἐπορεύοντο πρῶτον μὲν ἐπὶ τὸ χωρίον ἀφ' οὗ τῇ προτεραίᾳ οἱ βάρβαροι ἐτρέφθησαν καὶ οἱ σὺν αὐτοῖς· ἐνταῦθα γὰρ οἱ πολέμιοι ἦσαν ἀντιτεταγμένοι.—24. τοὺς μὲν οὖν πελταστὰς ἐδέξαντο οἱ βάρβαροι καὶ ἐμάχοντο, ἐπειδὴ δὲ ἐγγὺς ἦσαν οἱ ὁπλῖται, ἐτρέποντο. καὶ οἱ μὲν πελτασταὶ εὐθὺς εἵποντο διώκοντες ἄνω πρὸς τὴν πόλιν, οἱ δὲ ὁπλῖται ἐν τάξει εἵποντο.— 25. ἐπεὶ δὲ ἄνω ἦσαν πρὸς ταῖς τῆς Μητροπόλεως οἰκίαις, ἐνταῦθα οἱ πολέμιοι ὁμοῦ δὴ πάντες γενόμενοι ἐμάχοντο καὶ ἐξηκόντιζον τοῖς παλτοῖς, καὶ ἄλλα δόρατα ἔχοντες παχέα μακρά, ὅσα ἀνὴρ ἂν φέροι μόλις, τούτοις ἐπειρῶντο ἀμύνεσθαι ἐκ χειρός.—26. ἐπεὶ δὲ οὐχ ὑφίεντο οἱ Ἕλληνες, ἀλλὰ ὁμόσε ἐχώρουν, ἔφευγον οἱ βάρβαροι καὶ ἐντεῦθεν λείποντες ἅπαντες τὸ χωρίον. ὁ δὲ βασιλεὺς αὐτῶν ὁ ἐν τῷ μόσσυνι τῷ ἐπ' ἄκρου ᾠκοδομημένῳ, ὃν τρέφουσι πάντες κοινῇ αὐτοῦ μένοντα καὶ φυλάττουσιν, οὐκ ἤθελεν ἐξελθεῖν, οὐδὲ ὁ ἐν τῷ πρότερον αἱρεθέντι χωρίῳ, ἀλλ' αὐτοῦ σὺν τοῖς μοσσύνοις κατεκαύθησαν. — 27. οἱ δὲ Ἕλληνες διαρπάζοντες τὰ χωρία εὕρισκον θησαυροὺς ἐν ταῖς οἰκίαις ἄρτων νενημένων περυσινούς, ὡς ἔφασαν οἱ Μοσσύνοικοι, τὸν δὲ νέον σῖτον ἔτι σὺν τῇ καλάμῃ ἀποκείμενον· ἦσαν δὲ ζειαὶ αἱ πλεῖσται. — 28. καὶ δελφίνων τεμάχη ἐν ἀμφορεῦσιν εὑρίσκετο

22. Такъ провели этотъ день *Еллины;* на слѣдующій же день, совершивъ жертвоприношеніе и получивъ благопріятныя знаменія, позавтракали, *затѣмъ*, построившись прямыми колоннами и поставивъ варваровъ такимъ же строемъ на лѣвомъ крылѣ, двинулись *впередъ*, имѣя стрѣлковъ между лохами, на нѣкоторомъ разстояніи впереди фронта оплитовъ, (23) потому что у непріятелей были легковооруженные, которые, выбѣгая впередъ, бросали *въ Еллиновъ* камнями; ихъ-то должны были отражать стрѣлки и пелтасты. Остальные шли шагомъ сначала къ *тому* укрѣпленію, отъ котораго наканунѣ были отражены варвары и сопровождавшіе ихъ *Еллины*, ибо здѣсь стояли непріятели.—24. Нападеніе пелтастовъ варвары выдержали и сражались съ ними, но при приближеніи оплитовъ бѣжали. Тогда пелтасты немедленно бросились за ними въ погоню вверхъ къ городу, а оплиты въ порядкѣ слѣдовали за ними.—25. Когда *Еллины* поднялись до самыхъ строеній Столицы, непріятели, собравшись вмѣстѣ, встрѣтили ихъ метательными копьями; кромѣ того у нихъ были другія копья, столь длинныя и толстыя, что одному человѣку трудно было ихъ нести; этими копьями они пытались отражать *Еллиновъ* въ рукопашную.—26. Но такъ какъ Еллины не уступали, а *напротивъ* дружно шли *впередъ*, то варвары бросились бѣжать и отсюда и всѣ покинули укрѣпленіе. Царь ихъ, жившій въ моссинѣ (деревянной башнѣ), построенномъ на возвышеніи (онъ долженъ здѣсь оставаться *постоянно*, здѣсь его содержатъ на общественный счетъ и охраняютъ), не согласился выйти, равно какъ и *тотъ*, *который былъ* въ прежде взятомъ укрѣпленіи; оба они сгорѣли на мѣстѣ въ *своихъ* башняхъ.—27. Еллины, грабя укрѣп-

V. 7: ὑπολειπομένου Muretus: ὑπολειπομένους libri. Cf. quae Hug adnotavit praef. p. XXXIX. || V. 37: «περυσινοὺς scripsi: πατρίους libri Xenophontis, περυσινῶν Suidas (προπερυσινῶν olim Rehdantz)». Hug, praef. p. XL.

τεταριχευμένα καὶ στέαρ ἐν τεύχεσι τῶν δελφίνων, ᾧ ἐχρῶντο οἱ Μοσσύνοικοι καθάπερ οἱ Ἕλληνες τῷ ἐλαίῳ· — 29. κάρυα δὲ ἐπὶ τῶν ἀνώγεων ἦν πολλὰ τὰ πλατέα οὐκ ἔχοντα διαφυὴν οὐδεμίαν. τούτων καὶ πλείστῳ σίτῳ ἐχρῶντο ἕψοντες καὶ ἄρτους ὀπτῶντες. οἶνος δὲ εὑρίσκετο ὃς ἄκρατος μὲν ὀξὺς ἐφαίνετο εἶναι ὑπὸ τῆς αὐστηρότητος, κερασθεὶς δὲ εὐώδης τε καὶ ἡδύς.

30. Οἱ μὲν δὴ Ἕλληνες ἀριστήσαντες ἐνταῦθα ἐπορεύοντο εἰς τὸ πρόσω, παραδόντες τὸ χωρίον τοῖς συμμαχήσασι τῶν Μοσσυνοίκων. ὁπόσα δὲ καὶ ἄλλα παρῆσαν χωρία τῶν σὺν τοῖς πολεμίοις ὄντων, τὰ εὐπροσοδώτατα οἱ μὲν ἔλειπον, οἱ δὲ ἑκόντες προσεχώρουν. — 31. τὰ δὲ πλεῖστα τοιάδε ἦν τῶν χωρίων. ἀπεῖχον αἱ πόλεις ἀπ' ἀλλήλων στάδια ὀγδοήκοντα, αἱ δὲ πλέον αἱ δὲ μεῖον· ἀναβοώντων δὲ ἀλλήλων συνήκουον εἰς τὴν ἑτέραν ἐκ τῆς ἑτέρας πόλεως· οὕτως ὑψηλή τε καὶ κοίλη ἡ χώρα ἦν.—32. ἐπεὶ δὲ πορευόμενοι ἐν τοῖς φίλοις ἦσαν, ἐπεδείκνυσαν αὐτοῖς παῖδας τῶν εὐδαιμόνων σιτευτούς, τεθραμμένους καρύοις ἑφθοῖς, ἁπαλοὺς καὶ λευκοὺς σφόδρα καὶ οὐ πολλοῦ δέοντας ἴσους τὸ μῆκος καὶ τὸ πλάτος εἶναι, ποικίλους δὲ τὰ νῶτα καὶ τὰ ἔμπροσθεν πάντα ἐστιγμένους ἀνθέμια. — 33. ἐζήτουν δὲ καὶ ταῖς ἑταίραις ἃς ἦγον οἱ Ἕλληνες ἐμφανῶς συγγίγνεσθαι· νόμος γὰρ ἦν οὗτος σφίσι. — 34. λευκοὶ δὲ πάντες οἱ ἄνδρες καὶ αἱ γυναῖκες. τούτους ἔλεγον οἱ στρατευσάμενοι βαρβαρωτάτους διελθεῖν καὶ πλεῖστον τῶν Ἑλληνικῶν νόμων κεχωρισμένους. ἔν τε γὰρ ὄχλῳ ὄντες ἐποίουν ἅπερ ἂν ἄνθρωποι ἐν ἐρημίᾳ ποιήσειαν, μόνοι τε ὄντες ὅμοια ἔπραττον ἅπερ ἂν μετ' ἄλλων ὄντες, διελέγοντό τε αὑτοῖς καὶ ἐγέλων ἐφ' ἑαυτοῖς καὶ ὠρχοῦντο ἐφιστάμενοι ὅπου τύχοιεν ὥσπερ ἄλλοις ἐπιδεικνύμενοι.

ленія, находили въ домахъ большіе запасы провѣянныхъ хлѣбовъ, собранные въ предыдущемъ году, по словамъ Моссиниковъ; а также и новый хлѣбъ, лежавшій еще необмолоченнымъ; больше всего было полбы.— 28. Находили также въ амфорахъ куски соленаго мяса дельфиновъ и дельфиновый жиръ въ сосудахъ; Моссиники употребляли его такъ-же, какъ Еллины масло; (28) въ верхнихъ этажахъ было множество плоскихъ орѣховъ безъ всякаго рубца *на скорлупѣ*. *Моссиники* по бóльшей части питались ими въ вареномъ видѣ или въ видѣ печенаго хлѣба. Находили также вино, которое безъ примѣси воды имѣло острый и терпкій вкусъ, но съ водою было душисто и пріятно *на вкусъ*.—30. Еллины позавтракали здѣсь и пошли дальше, передавъ укрѣпленіе союзнымъ съ ними Моссиникамъ. Когда имъ случалось проходить другія укрѣпленія *Моссиниковъ*, державшихъ сторону ихъ враговъ, то изъ наиболѣе доступныхъ часть жителей бѣжала, а другіе добровольно сдавались.— 31. Большая часть *этихъ* городовъ были такого рода: они отстояли другъ отъ друга стадій на 80, нѣкоторые дальше или ближе. Когда *жители* перекликались другъ съ другомъ, то крики слышны были изъ одного города въ другомъ: такъ высока и изрыта оврагами эта страна.—32. Когда *Еллины* на пути дошли до *области своихъ* союзниковъ, имъ показывали тучныхъ дѣтей богатыхъ *лицъ;* они кормились вареными каштанами, были очень нѣжны и бѣлы и безъ малаго такихъ же размѣровъ въ толщину, какъ въ ширину; спины у нихъ были разрисованы, а вся передняя часть тѣла татуирована цвѣтами.—34. Съ гетэрами, которыхъ Еллины вели *съ собою*, они хотѣли вступать въ сношенія открыто, ибо таковъ былъ у нихъ обычай.—34. Всѣ мужчины и женщины *очень* бѣлы. Участники похода говорили, что этотъ *народъ* изъ всѣхъ пройденныхъ ими — наиболѣе варварскій и наиболѣе отличается *своими* обычаями отъ еллинскихъ: они публично дѣлали то, что люди дѣлаютъ обыкновенно наединѣ, а наединѣ вели себя, какъ-бы находясь въ обществѣ другихъ: говорили сами съ собою, смѣялись сами по себѣ и вставали плясать гдѣ бы ни случилось, какъ будто показывая *свое искусство* другимъ.

3. Походъ чрезъ землю Тиваринов.

Гл. 5, §§ 1—3.

1. Διὰ ταύτης τῆς χώρας οἱ Ἕλληνες, διά τε τῆς πολεμίας καὶ τῆς φιλίας, ἐπορεύθησαν ὀκτὼ σταθμούς, καὶ ἀφικνοῦνται εἰς Χάλυβας. οὗτοι ὀλίγοι τε ἦσαν καὶ ὑπήκοοι τῶν Μοσσυνοίκων, καὶ ὁ βίος ἦν τοῖς πλείστοις αὐτῶν ἀπὸ σιδηρείας. ἐντεῦθεν ἀφικνοῦνται εἰς Τιβαρηνούς. — 2. ἡ δὲ τῶν Τιβαρηνῶν χώρα πολὺ ἦν πεδινωτέρα καὶ χωρία εἶχεν ἐπὶ θαλάττῃ ἧττον ἐρυμνά. καὶ οἱ στρατηγοὶ ἔχρῃζον πρὸς τὰ χωρία προσβάλλειν καὶ τὴν στρατιὰν ὀνηθῆναί τι, καὶ τὰ ξένια ἃ ἧκε παρὰ Τιβαρηνῶν οὐκ ἐδέχοντο, ἀλλ' ἐπιμεῖναι κελεύσαντες ἔστε βουλεύσαιντο ἐθύοντο. — 3. καὶ πολλὰ καταθυσάντων τέλος ἀπεδείξαντο οἱ μάντεις πάντες γνώμην ὅτι οὐδαμῇ προσίοιντο οἱ θεοὶ τὸν πόλεμον. ἐντεῦθεν δὴ τὰ ξένια ἐδέξαντο, καὶ ὡς διὰ φιλίας πορευόμενοι δύο ἡμέρας ἀφίκοντο εἰς Κοτύωρα πόλιν Ἑλληνίδα, Σινωπέων ἄποικον, οὖσαν δ' ἐν τῇ Τιβαρηνῶν χώρᾳ.

1. Страну *Моссиниковъ*, какъ враждебныхъ имъ, такъ и дружественныхъ, Еллины прошли въ 8 переходовъ и *затѣмъ* пришли къ Халивамъ. Это былъ народъ малочисленный и подвластный Моссиникамъ; большая часть ихъ жила разработкой желѣзной руды. Оттуда прибыли къ Тиваринамъ. — 2. Страна Тивариновъ была гораздо ровнѣе, и *въ ней* по берегу моря лежали не сильно укрѣпленныя мѣстечки. Стратиги хотѣли было напасть на *эти* укрѣпленія, чтобы дать войску случай поживиться, и *потому сначала* не приняли присланныхъ Тиваринами даровъ, а приказали *посламъ* обождать ихъ совѣщанія и *затѣмъ* приступили къ жертвоприношенію.— 3. Послѣ многихъ жертвъ всѣ гадатели наконецъ объявили, что боги рѣшительно не одобряютъ войны. Тогда приняли подарки и, въ 2 дня мирно пройдя эту страну, пришли[1]) въ еллинскій городъ Котіоры, колонію Синопейцевъ въ землѣ Тивариновъ.

§§ 16—18.

[Изъ рѣчи, Ксенофонта къ Синопскимъ посламъ].

16. Ὅποι δ' ἂν ἐλθόντες ἀγορὰν μὴ ἔχωμεν, ἄν τε εἰς βάρβαρον γῆν ἄν τε εἰς Ἑλληνίδα, οὐχ ὕβρει ἀλλὰ ἀνάγκῃ λαμβάνομεν τὰ ἐπιτήδεια. — 17. καὶ Καρδούχους καὶ Ταόχους καὶ Χαλδαίους καίπερ βασιλέως οὐχ ὑπηκόους ὄντας ὅμως καὶ μάλα φοβεροὺς ὄντας πολεμίους ἐκτησάμεθα διὰ τὸ ἀνάγκην εἶναι λαμβάνειν τὰ ἐπιτήδεια, ἐπεὶ ἀγορὰν οὐ παρεῖχον. — 18. Μάκρωνας δὲ καίπερ βαρβάρους ὄντας, ἐπεὶ ἀγορὰν οἵαν ἐδύναντο παρεῖχον, φίλους τε ἐνομίζομεν εἶναι καὶ βίᾳ οὐδὲν ἐλαμβάνομεν τῶν ἐκείνων.

16. «Если тамъ, куда мы приходимъ, намъ не даютъ за деньги продовольствія, то будетъ-ли это варварская страна или еллинская, мы по необходимости, а не ради насилія забираемъ провіантъ. — 17. Поэтому съ Кардухами, Таохами и Халдеями, не смотря на то, что они не подвластны царю и очень страшны, мы вступили въ борьбу вслѣдствіе необходимости добыть провіантъ, такъ какъ они намъ не открывали рынка.—18. Между тѣмъ Макроновъ, хотя и варваровъ, мы считали друзьями и силою ничего у нихъ не брали, такъ какъ они *добровольно* продавали намъ провіантъ какой могли».

Политическое положеніе Закавказскихъ странъ во время похода.

Кн. VII, гл. 8, § 25.

Φασιανῶν καὶ Ἑσπεριτῶν [ἦρχε] Τιρίβαζος· Καρδοῦχοι δὲ καὶ Χάλυβες καὶ

[Во время похода начальствовалъ] надъ Фасіанами и Есперитами Тиривазъ;

1) 3 апрѣля 400 г.

Χαλδαῖοι καὶ Μάκρωνες καὶ Κόλχοι καὶ Μοσσύνοικοι καὶ Κοῖτοι καὶ Τιβαρηνοὶ αὐτόνομοι.

Кардухи, Халивы, Халдеи, Макроны, Колхи, Моссиники, Киты и Тибарины не были подчинены царю.

[ΣΚΥΛΑΚΟΣ ΚΑΡΥΑΝΔΕΩΣ]

ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ

ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ ΤΗΣ ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ ΚΑΙ ΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΛΙΒΥΗΣ.

[СКИЛАКА КАРІАНДСКАГО]

ОПИСАНІЕ МОРЯ, ПРИЛЕГАЮЩАГО КЪ НАСЕЛЕННОЙ ЕВРОПѢ, АЗІИ И ЛИВІИ.

[Скилакъ, уроженецъ Карійскаго города Каріандъ, по порученію Дарія I объѣхалъ берега Аравійскаго залива. Сохранившееся подъ его именемъ сочиненіе навѣрное ему не принадлежитъ и написано, по мнѣнію К. Мюллера (*Geogr. graeci minores*, v. I. p. XXXIII—LI), между 338 и 335 гг. до Р. Хр., а по мнѣнію Унгера (*Philologus*, т. 33, стр. 29 сл.) — въ 356 г. Скорѣе всего можно думать, что разныя части труда написаны въ разное время во 2-ой половинѣ IV в. до Р. Хр. и дополнены позднѣйшими вставками.—Текстъ: Geographi Graeci minores. E codicibus recognovit etc. Carolus Müllerus. Vol. I (Paris. 1855), p. 15 sq.].

Переводъ **В. Л.**

ΕΥΡΩΠΗ.

68. Σκυθία. Ταῦροι. Μετὰ δὲ Θρᾴκην εἰσὶ Σκύθαι ἔθνος καὶ πόλεις ἐν αὐτοῖς Ἑλληνίδες αἵδε· Τύρις ποταμός, Νικώνιον πόλις, Ὀφιοῦσα πόλις. Ἐπὶ δὲ τῇ Σκυθικῇ ἐποικοῦσι Ταῦροι ἔθνος ἀκρωτήριον τῆς ἠπείρου· εἰς θάλατταν δὲ τὸ ἀκρωτήριόν ἐστιν. Ἐν δὲ τῇ Ταυρικῇ οἰκοῦσιν Ἕλληνες * αἵδε· Χερρόνησος ἐμπόριον, Κριοῦ μέτωπον, ἀκρωτήριον τῆς Ταυρικῆς. Μετὰ δὲ ταῦτα εἰσὶ Σκύθαι πάλιν, πόλεις δὲ Ἑλληνίδες αἵδε ἐν αὐτῇ· Θευδοσία, Κύταια καὶ Νυμφαία, Παντικάπαιον, Μυρμήκειον. Παράπλους εὐθὺς ἀπὸ Ἴστρου ἐπὶ Κριοῦ μέτωπον τριῶν ἡμερῶν καὶ τριῶν νυκτῶν, ὁ δὲ παρὰ γῆν διπλάσιος· ἔστι γὰρ κόλπος. Ἐν δὲ τῷ κόλπῳ τούτῳ νῆσος ἐστί, νῆσος δὲ ἐρήμη, ᾗ ὄνομα Λευκή, ἱερὰ τοῦ Ἀχιλλέως. Ἀπὸ δὲ Κριοῦ μετώπου πλοῦς εἰς Παντικάπαιον ἡμέρας καὶ νυκτός· ἀπὸ δὲ Παντικαπαίου ἐπὶ τὸ στόμα τῆς Μαιώτιδος λίμνης ἐστὶ στάδια κ΄. Ἡ δὲ Μαιῶτις λίμνη λέγεται ἥμισυ εἶναι τοῦ Πόντου. Ἐν δὲ τῇ Μαιώτιδι λίμνῃ εὐθὺς εἰσπλέοντι εἰσὶν ἐπ' ἀριστερᾶς Σκύθαι· καθήκουσι γὰρ ἐκ τῆς

ЕВРОПА.

68. Скиѳія. Тавры. За Ѳракіею живетъ народъ Скиѳы, а въ ихъ землѣ слѣдующіе еллинскіе города: рѣка Тирисъ, городъ Никоній, городъ Офіуса. За Скиѳской *землей* народъ Тавры заселяютъ мысъ материка; а мысъ этотъ вдается въ море. Въ Таврической землѣ живутъ Еллины [у которыхъ города] слѣдующіе: торговый городъ Херронисъ, мысъ Таврической земли Бараній-лобъ. Затѣмъ опять живутъ Скиѳы, въ землѣ которыхъ слѣдующіе еллинскіе города: Ѳевдосія, Китэя и Нимфэя, Пантикапэй, Мирмикій. Отъ Истра до Бараньяго-лба три дня и три ночи прямаго пути, а вдоль берега вдвое, такъ какъ *тамъ* есть заливъ. Въ этомъ заливѣ есть пустынный островъ, по имени Бѣлый, посвященный Ахиллу. Отъ Бараньяго-лба до Пантикапэя день и ночь пути; отъ Пантикапэя же до устья Мэотійскаго озера 20 стадій. Мэотійское озеро, говорятъ, на половину меньше Понта. На Мэотійскомъ озерѣ прямо при входѣ *въ него* по лѣвую руку живутъ Скиѳы; ибо *ихъ*

V. 3: «Τύρις... Νικώνιον] Τρίσσης... Νεώνειον codex». || V. 8: «Ἕλληνες* αἵδε] aut excidit: καὶ πόλεις αὐτῶν, aut fuit Ἕλληνες οἵδε, ut supra § 62 etc.». || V. 12: «Μυρμήκειον] sic editt. Μυρμηκόν codex». Müller.

ἔξω θαλάσσης ὑπὲρ τῆς Ταυρικῆς εἰς τὴν Μαιῶτιν λίμνην.	*область* простирается отъ внѣшняго моря надъ Таврическою землею *вплоть* до Мэотійскаго озера.
Συρμάται. [Μετὰ δὲ Σκύθας Συρμάται] ἔθνος καὶ ποταμὸς Τάναϊς, [ὃς] ὁρίζει Ἀσίαν καὶ Εὐρώπην.	Сирматы. [За Скиѳами Сирматы] народъ и рѣка Танаидъ, [которая] составляетъ границу Азіи и Европы.
69. ...Μέγιστοι δὲ ποταμοί εἰσιν ἐν τῇ Εὐρώπῃ ὁ Τάναϊς, ὁ Ἴστρος, ὁ Ῥοδανός.	69. . . Самыя большія рѣки въ Европѣ: Танаидъ, Истръ и Роданъ.

ΑΣΙΑ.	АЗІЯ.
70. Σαυρομάται. Ἀπὸ Τανάιδος δὲ ποταμοῦ ἄρχεται ἡ Ἀσία, καὶ πρῶτον ἔθνος αὐτῆς ἐστὶν ἐν τῷ Πόντῳ Σαυρομάται. Σαυροματῶν δὲ ἐστὶν ἔθνος γυναικοκρατούμενον.	70. Савроматы. Отъ рѣки Танаида начинается Азія, и первый народъ ея на Понтѣ — Савроматы. Народъ Савроматовъ управляется женщинами.
71. Μαιῶται. Τῶν γυναικοκρατουμένων ἔχονται Μαιῶται.	71. Мэоты. За женоуправляемыми живутъ Мэоты.
72. Σίνδοι. Μετὰ δὲ Μαιώτας Σίνδοι ἔθνος· διήκουσι γὰρ οὗτοι καὶ εἰς τὸ ἔξω τῆς λίμνης· καὶ εἰσὶ πόλεις ἐν αὐτοῖς Ἑλληνίδες αἵδε· Φαναγόρου πόλις, Κῆποι, Σινδαιὸς λιμήν, Πάτους.	72. Синды. За Мэотами народъ Синды; ихъ область простирается и за предѣлы озера, и города въ ней еллинскіе слѣдующіе: городъ Фанагора, Кипы [т. е. *Сады*], Синдская гавань, Патусъ.
73. Κερκέται. Μετὰ δὲ Σινδικὸν λιμένα Κερκέται ἔθνος.	73. Керкеты. За Синдскою гаванью народъ Керкеты.
74. [Τορέται. Μετὰ δὲ Κερκέτας Τορέται ἔθνος] καὶ πόλις Ἑλληνὶς Τορικὸς καὶ λιμήν.	74. [Тореты. За Керкетами народъ Тореты] и еллинскій городъ Торикъ съ гаванью.
75. Ἀχαιοί. Μετὰ δὲ Τορέτας Ἀχαιοὶ ἔθνος.	75. Ахэи. За Торетами народъ Ахэи.
76. Ἡνίοχοι. Μετὰ δὲ Ἀχαιοὺς Ἡνίοχοι ἔθνος.	76. Иніохи. За Ахэями народъ Иніохи.
77. [Κοραξοί. Μετὰ δὲ Ἡνιόχους Κοραξοὶ ἔθνος].	77. [Кораксы. За Иніохами народъ Кораксы].
78. Κωλική. Μετὰ δὲ Κοραξοὺς Κωλικὴ ἔθνος.	78. Колика. За Кораксами народъ Колика.
79. Μελάγχλαινοι. Μετὰ δὲ Κωλικὴν Μελάγχλαινοι ἔθνος, καὶ ποταμὸς ἐν αὐτοῖς Μετάσωρις καὶ Αἰγίπιος ποταμός.	79. Меланхлэны (Черноризцы). За Коликою народъ Черноризцы и рѣка у нихъ Метасорій и Эгипій-рѣка.
80. Γέλωνες. Μετὰ δὲ Μελαγχλαίνους Γέλωνες.	80. Гелоны. За Черноризцами Гелоны.
81. Κόλχοι. Μετὰ δὲ τούτους Κόλχοι ἔθνος καὶ Διοσκουρὶς πόλις καὶ Γυηνὸς πό-	81. Колхи. За ними народъ Колхи и городъ Діоскурида и Гіинъ городъ еллин-

V. 4: Συρμάται κτλ.]. «Sic locum constituit Niebuhrius, quamquam acquiescere etiam licet in hiulca codicis brevitate, qui ita habet: ..εἰς τὴν Μαιῶτιν λίμνην. Συρμάται ἔθνος· καὶ ποταμὸς Τάναϊς. ὁρίζει Ἀσίαν καὶ Εὐρώπην...». ‖ V. 9: «Σαυρομάται] Titulus hic in cod. legitur ante v. καὶ πρῶτον». ‖ V. 16: «Σίνδοι] Σιντοί codex; em. Gailius, quum mox sit Σινδικός. De accentu v. Arcad. p. 48, 9». ‖ «§ 74. Uncis inclusa desunt in codice Parisino; supplevit scriba codicis Palatini, sed inepto loco post verba πόλις Ἑλληνὶς Τορικὸς καὶ λιμήν, quae ad ipsos Toretas pertinent, inseruit. Idem scriba paullo post de suo addidit Coraxorum mentionem, quam excidisse in cod. Parisino patere cuivis debebat». ‖ V. 37: «Γέλωνες], sic codex; ceteris sunt Γελωνοί, quod nomen etiam editt. Scylacis exhibent». ‖ V. 40: «Διοσκουρίς] sic codex; ceteris Διοσκουριάς, uti constat...» ‖ Ibid. Γυηνός]» Fortasse leg. est Τυῆνις ex Stephano: Τυῆνις, πόλις Κόλχων ἀπὸ Τυηνίδος ποταμοῦ. Nisi mavelis Πυῆνις. Stephanus: Πυῆνις, πόλις Κόλχων». Vossius. Equidem malim Τυῆνις vel Τυηνός».

λις Ἑλληνὶς καὶ Γυηνὸς ποταμὸς καὶ Χερόβιος ποταμός, Χόρσος ποταμός, Ἄριος ποταμός, Φᾶσις ποταμὸς καὶ Φᾶσις Ἑλληνὶς πόλις, καὶ ἀνάπλους ἀνὰ τὸν ποταμὸν σταδίων ρπʹ εἰς πόλιν (μάλην) μεγάλην βάρβαρον, ὅθεν ἡ Μήδεια ἦν· ἐνταῦθα ἐστὶ Ῥὶς ποταμός· Ἶσις ποταμός, Ληστῶν ποταμός, Ἄψαρος ποταμός.

скій и Гіинъ-рѣка, Херовій-рѣка, Хорсъ-рѣка, Арій-рѣка, Фасидъ-рѣка и Фасидъ городъ еллинскій, и вверхъ по рѣкѣ 180 стадій плаванія до большаго варварскаго города, откуда была Мидія; здѣсь Рисъ-рѣка; *затѣмъ* Исидъ-рѣка, Разбойничья рѣка, Апсаръ-рѣка.

82. Βύζηρες. Μετὰ δὲ τοὺς Κόλχους Βύζηρες ἔθνος καὶ Δαρααναῶν ποταμὸς καὶ Ἀρίων ποταμός.

82. Визиры. За Колхами народъ Визиры и рѣка Дараанонъ и Аріонъ-рѣка.

83. Ἐκεχειριεῖς. Μετὰ δὲ Βύζηρας Ἐκεχειριεῖς ἔθνος, καὶ ποταμὸς Πόρδανις, καὶ Ἄραβις ποταμός, Λίμνη πόλις, Ὠδείνιος πόλις Ἑλληνίς.

83. Екехиріейцы. За Визирами народъ Екехиріейцы и рѣка Порданисъ и Арависъ-рѣка, городъ Лимна, еллинскій городъ Одиній.

84. Βεχειρική. Μετὰ Ἐκεχειριεῖς Βέχειροι ἔθνος, Βεχειρικὸς λιμήν, Βεχειριὰς πόλις Ἑλληνίς.

84. Вехирская земля. За Екехиріейцами народъ Вехиры, Вехирская гавань, еллинскій городъ Вехиріада.

85. Μακροκέφαλοι. Μετὰ δὲ Βέχειρας Μακροκέφαλοι ἔθνος καὶ Ψωρῶν λιμήν, Τραπεζοῦς πόλις Ἑλληνίς.

85. Длинноголовые. За Вехирами народъ Длинноголовые и гавань Псоронъ [т. е. *Чесоточная*], еллинскій городъ Трапезунтъ.

86. Μοσσύνοικοι. Μετὰ δὲ Μακροκεφάλους Μοσσύνοικοι ἔθνος καὶ Ζεφύριος λιμήν, Χοιράδες πόλις Ἑλληνίς, Ἄρεως νῆσος. Οὗτοι ὄρη κατοικοῦσιν.

86. Моссиники. За Длинноголовыми народъ Моссиники и гавань Зефирій, еллинскій городъ Хирады, островъ Арея. Эти живутъ въ горахъ.

87. Τιβαρηνοί. Μετὰ δὲ Μοσσύνους ἔθνος ἐστὶ Τιβαρηνοί.

87. Тиварины. За Моссинами живетъ народъ Тиварины.

88. Χάλυβες. Μετὰ δὲ Τιβαρηνοὺς Χάλυβές εἰσιν ἔθνος, καὶ Γενήτης λιμὴν κλειστός, Σταμένεια πόλις Ἑλληνὶς καὶ Ἰασονία ἀκρόπολις Ἑλληνίς.

88. Халивы. За Тиваринами живетъ народъ Халивы; *у нихъ* закрытая гавань Генитъ, еллинскій городъ Статенія и еллинскій акрополь Іасонія.

V. 2: «Χόρσος aperte est Χῶβος Arriani, *Cobus* Plinii et, ut videtur, *Cohibus* Taciti in Hist. III, 48. Quidnam Scylax scripserit, difficile dictu. Ἄριος nomen item corruptum esse videtur. Arriano est Χαρίεις, Plinio *Charien*, Ptolemaeo Χαρίστος». || V. 5: «εἰς πόλιν μάλην μεγάλην] μάλην ex dittographia vocis μεγάλην ortum. Si urbem auctor nominasset, dicendum erat εἰς πόλιν μεγάλην Μάλην vel εἰς Μάλην πόλ. μεγ. Ac omnino nomina barbarorum oppidorum in Ponto non apponit Scylax. Patria Medeae quum Aeaea sive Aea vel Cytaea perhibeatur, hocce nomen Vossius restitui voluit, illud vero Gronovius, in μαλην latere putans αιαιαν». || V. 7: «Verba ληστῶν ποταμός in cod. Vatic. omissa sunt». || V. 9: «Βύζηρες] Βούσηρες codex». || V. 10: «Δαρααῶν Ἀρίων] utrumque nomen corruptum esse videtur». || V. 16: «Βέχειροι] Paullo post Βέχειρας, quae forma usitatior est». || Ibid. «Βεχειρική cod., Βέχειρος edd.». || V. 17: «Βεχειριάς Vossius; Βεχειρίς Salmasius; Βεχειράς codex. Non est proprium nomen, sed appellativum». || V. 22: «Μοσσύνοικοι] sic h. l. codex. Infra § 87 habet Μοσσινοὺς (i. e. Μοσσύνους)». || V. 30: «Γενήτης λιμήν] γενέσιντις λιμήν codex; em. Vossius e Stephano. . .» || V. 31: Σταμένεια] Ἀμένεια codex; corr. Clausenius assumpta ex antecedente voce litera σ collatoque Hecataeo [v. supra p. 3 fr. 196]. || V. 32: Ἰασονία] ἀσινεία codex; em. Voss. Vide Xen. Anab. VI, 2» etc. Müller.

ΑΝΩΝΥΜΟΥ

[ΣΚΥΜΝΟΥ ΤΟΥ ΧΙΟΥ, ΩΣ ΦΕΡΕΤΑΙ]

ΠΕΡΙΗΓΗΣΙΣ.

БЕЗЪИМЕННАГО АВТОРА

[какъ полагаютъ, СКИМНА ХІОССКАГО]

ЗЕМЛЕОПИСАНІЕ.

[Небольшое сочиненіе, содержащее въ себѣ краткое землеописаніе, написанное шестистопными ямбами и предназначавшееся, по всей вѣроятности, для употребленія въ школахъ, частію (до ст. 748) дошло до насъ въ одной Парижской рукописи, частію (съ ст. 749) возстановлено изъ отрывковъ, сохранившихся въ «Периплѣ Понта Евксинскаго» безъименнаго автора и у другихъ писателей[1]). Имя автора въ рукописи не сохранилось; нѣкоторые ученые приписывали это сочиненіе *Маркіану Ираклійскому*, другіе (Гольстейнъ, Ис. Фоссъ) — *Скимну Хіосскому*, упоминаемому Стефаномъ Византійскимъ и другими писателями; это послѣднее мнѣніе долго было общераспространеннымъ, пока Мейнеке и К. Мюллеръ (см. Geogr. Gr. min. I, стр. LXXIV сл.) не опровергли его съ достаточною основательностью. Время написанія сочиненія опредѣляется сохранившимся въ ст. 2-мъ посвященіемъ его Виѳинскому царю Никомиду; но былъ ли это Никомидъ II (147—95 до Р. Хр.), или Никомидъ III (95—75), съ достовѣрностью рѣшить не возможно (см. Унгера въ Philol. 41, стр. 613); по мнѣнію К. Мюллера сочиненіе написано около 90 г. до Р. Хр.—Текстъ: Geographi Graeci minores, rec. C. Müllerus, v. I p. 227 sq.].

Переводъ И. И. Бережкова.

767. Πόλις
Ἴστρος ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ λαβοῦσα τοὔνομα.
Ταύτην τὴν πόλιν
770. Μιλήσιοι κτίζουσιν ἡνίκα Σκυθῶν
εἰς τὴν Ἀσίαν στράτευμα διέβη βαρβάρων
τὸ Κιμμερίους διῶκον ἐκ τοῦ Βοσπόρου.

767. Городъ Истръ, получившій *свое* названіе отъ рѣки. Этотъ городъ основали Милитяне, когда перешло въ Азію войско варваровъ Скиѳовъ, преслѣдовавшее Киммерійцевъ изъ Воспора.

—

Ἴστρος ὁ ποταμός·
κατέρχετ' ἀπὸ τῶν ἑσπερίων οὗτος τόπων
775. τὴν ἐκβολὴν πέντε στόμασι ποιούμενος·
καὶ δυσὶ δὲ ῥεῖ σχιζόμενος εἰς τὸν Ἀδρίαν.
ἀμέλει δὲ μέχρι τῆς Κελτικῆς γινώσκεται
καὶ τῷ θέρει τὸν πάντα διαμένων χρόνον·
χειμῶνι μὲν γὰρ αὔξεται πληρούμενος
780. τοῖς γινομένοις ὄμβροισιν, ἐν δὲ τῷ θέρει
ἀπὸ τῆς χιόνος, ὥς φασι, τὰς ἐπιρρύσεις
τῶν τηκομένων τε λαμβάνων ἀεὶ πάγων,
τὸ ῥεῖθρον ἐξίησιν ὡσαύτως ἴσον.

773. Рѣка Истръ; она течетъ изъ западныхъ странъ и впадаетъ [въ Понтъ] пятью устьями; а *другими* двумя, раздѣлившись, течетъ въ Адріатическое море; *Истръ* достаточно извѣстенъ *вплоть* до страны Кельтовъ. Онъ не пересыхаетъ въ теченіи всего лѣта; зимою онъ увеличивается отъ падающихъ дождей, а лѣтомъ отъ снѣга, говорятъ, изливается съ такой же глубиною, постоянно принимая въ себя потоки тающихъ льдовъ.

785. Ἔχει δὲ καὶ νήσους ἐν αὐτῷ κειμένας
πολλάς τε καὶ μεγάλας μεγέθεσιν, ὡς λόγος,
ὧν ἡ μεταξὺ τῆς θαλάσσης κειμένη
καὶ τῶν στομάτων οὐκ ἔστ' ἐλάττων μὲν Ῥόδου,
Πεύκη δὲ λέγεται διὰ τὸ πλῆθος ὧν ἔχει
790. πευκῶν· ἐπ' εὐθείας κατ' αὐτὴν πελαγία
Ἀχιλλέως ἡ νῆσός ἐστι κειμένη.

785. Въ немъ лежитъ много обширныхъ, по слухамъ, острововъ, изъ коихъ одинъ, лежащій между моремъ и устьями, не менѣе Родоса; онъ называется Сосновымъ отъ множества растущихъ на немъ сосенъ. Прямо противъ него въ морѣ лежитъ островъ Ахилла. На немъ водится много ручныхъ птицъ, а самъ онъ представляетъ величественное зрѣлище для пріѣзжающихъ. Съ него нельзя видѣть ни-

—

1) Предложенныя разными учеными попытки возстановленія указываетъ К. Мюллеръ.

Ἔχει δὲ πλῆθος χειρόηθες ὀρνέων
θέαν ἱεροπρεπῆ τε τοῖς ἀφικνουμένοις.
Οὐ δυνατὸν ἀπὸ ταύτης δ' ἰδεῖν χώραν τινά
795. καίπερ ἀπεχούσης τῆς πέραν στάδια μόνον
τετρακόσι', ὡς δὴ συγγράφει Δημήτριος.

[Οὗτοι δὲ Θρᾷκες Βαστάρναι τ' ἐπήλυδες].

Ὁ ποταμὸς
Τύρας βαθύς τ' ὢν εὔβοτός τε ταῖς νομαῖς,
800. τῶν ἰχθύων διάθεσιν ἐμπόροις ἔχων,
ταῖς ὁλκάσιν τε ναυσὶν ἀνάπλουν ἀσφαλῆ.
Ὁμώνυμος δὲ τῷ ποταμῷ κεῖται πόλις
Τύρας, ἄποικος γενομένη Μιλησίων.

Ἐπὶ ταῖς δὲ καθ' Ὕπανίν τε καὶ Βορυσθένην
805. ποταμῶν διπλαῖσι συμβολαῖς ἔστιν πόλις
κτισθεῖσα, πρότερον Ὀλβία καλουμένη,
μετὰ ταῦθ' ὑφ' Ἑλλήνων πάλιν Βορυσθένης
κληθεῖσα· ταύτην τὴν πόλιν Μιλήσιοι
κτίζουσι κατὰ τὴν Μηδικὴν ἐπαρχίαν·
810. διακοσίων σταδίων δὲ καὶ δὶς εἴκοσιν
ἀπὸ τῆς θαλάσσης τὸν ἀνάπλουν Βορυσθένει
ἔχει ποταμῷ.

Οὗτος δὲ πάντων ἐστὶ χρειωδέστατος,
κήτη μεγάλα καὶ πολλὰ καὶ καρποὺς φέρων
815. τοὺς φυομένους νομάς τε τοῖς βοσκήμασιν.
Ῥεῖν δ' αὐτὸν ἐπὶ μὲν ἡμερῶν λέγουσι πλοῦν
ὡς τεσσαράκοντα πλωτόν, εἰς δὲ τοὺς ἄνω
τόπους ἄπλωτός ἐστι κοὐ περάσιμος·
ὑπὸ χιόνος γὰρ καὶ πάγων ἐξείργεται.

820. Ἀχίλλειος δρόμος,
ὅπερ ἐστὶν ἠὼν σφόδρα μακρὰ [τε] καὶ στενή...

Ἡ Ταυρικὴ δὲ χερρόνησος λεγομένη
τούτοις συνάπτει, πόλιν ἔχουσ' Ἑλληνίδα,
ἣν Ἡρακλεῶται Δήλιοι τ' ἀπῴκισαν,
825. τοῖς Ἡρακλεώταις γενομένου χρησμοῦ τινος
τοῖς τὴν Ἀσίαν οἰκοῦσιν ἐντὸς Κυανέων

какой земли, хотя берегъ отстоитъ отъ него только на 400 стадій, какъ свидѣтельствуетъ Димитрій.

[Это Өракійцы и пришельцы Бастарны].

798. Рѣка Тира, глубокая и обильная пастбищами, доставляетъ купцамъ торговлю рыбой и безопасное плаваніе для грузовыхъ судовъ. *На ней* лежитъ соименный рѣкѣ городъ Тира, основанный Милитянами.

804. При сліяніи рѣкъ Ипанида и Борисөена лежитъ городъ, прежде называвшійся Ольвіей, а затѣмъ Еллинами переименованный въ Борисөенъ. Этотъ городъ основали Милитяне во время мидійскаго владычества. До него 240 стадій отъ моря вверхъ по теченію Борисөена.

Эта рѣка болѣе всѣхъ другихъ полезна, такъ какъ доставляетъ много крупной рыбы, дикіе плоды и пастбища для скота. Теченіе ея, говорятъ, судоходно на пространствѣ около сорока дней пути; но въ мѣста, лежащія выше, нѣтъ ни прохода, ни проѣзда вслѣдствіе снѣговъ и льдовъ.

820. Ахилловъ бѣгъ—морской берегъ очень длинный и узкій.

Съ этими мѣстами граничитъ такъ называемый Херсонисъ Таврическій съ еллинскимъ городомъ, основаннымъ Иракліотами и Дилійцами вслѣдствіе даннаго Ираклiотамъ, живущимъ въ Азіи по сю сторону Кіаней, прорицанія заселить вмѣстѣ съ Дилійцами Херсонисъ. Въ эту мѣстность

ἅμα Δηλίοισι χερρόνησον οἰκίσαι.
Τοῦτον εἰς τόπον τινὲς
τῆς Ταυρικῆς λέγουσιν ἀφικέσθαι ποτὲ
830. κλαπεῖσαν Ἰφιγένειαν ἐκ τῆς Αὐλίδος...
Εἰσὶν δὲ τοῖς ὄχλοισιν οἱ Ταῦροι συχνοί,
βίον δ' ἐνόρειον νομάδα τ' ἐζηλωκότες,
τὴν δ' ὠμότητα βάρβαροί τε καὶ φονεῖς,
ἱλασκόμενοι τὰ θεῖα τοῖς ἀσεβήμασιν.
—
835. Ἔπειτ' ἐπ' αὐτοῦ τοῦ στόματος Μαιώτιδος
λίμνης τὸ Παντικάπαιόν ἐστιν ἔσχατον,
τοῦ Βοσπόρου βασίλειον ὠνομασμένον.
Ἄνωθε τούτων ἡ Σκυθὶς γῆ βάρβαρος
πρὸς τὴν ἀοίκητον συνορίζουσ' ἐστὶ γῆν
840. καὶ πᾶσι τοῖς Ἕλλησιν ἀγνοουμένην.
Πρώτους δὲ παρὰ τὸν Ἴστρον εἶναι Καρπίδας
εἴρηκεν Ἔφορος, εἶτεν Ἀροτῆρας πρόσω
Νευρούς τε μέχρι γῆς πάλιν ἐρήμου διὰ πάγον,
πρὸς ἀνατολὰς δ' ἐκβάντι τὸν Βορυσθένην
845. τὴν λεγομένην Ὕλαιαν οἰκοῦντας Σκύθας
εἶναι, Γεωργοὺς δ' ἐχομένους τούτων ἄνω,
ἔπειτα πάλιν ἔρημον ἐπὶ πολὺν τόπον,
ὑπὲρ δὲ ταύτην Ἀνδροφάγων Σκυθῶν ἔθνος,
ἐπέκεινα δ' εἶναι πάλιν ἔρημον ἐχομένην.
850. Τὸν Παντικάπην διαβάντι Λιμναίων ἔθνος
ἕτερά τε πλείον' οὐ διωνομασμένα,
Νομαδικὰ δ' ἐπικαλούμεν', εὐσεβῆ πάνυ,
ὧν οὐδὲ εἷς ἔμψυχον ἀδικῆσαι ποτ' ἄν·
οἰκοφόρα δ', ὡς εἴρηκε, καὶ σιτούμενα
855. γάλακτι ταῖς Σκυθικαῖσί θ' ἱππομολγίαις·
ζῶσιν δὲ τήν τε κτῆσιν ἀναδεδειχότες
κοινὴν ἁπάντων τήν θ' ὅλην συνουσίαν.
Καὶ τὸν σοφὸν δ' Ἀνάχαρσιν ἐκ τῶν Νομαδικῶν
φησὶν γενέσθαι τῶν σφόδρ' εὐσεβεστάτων.

860. Καὶ κατοικῆσαί τινας
εἰς τὴν Ἀσίαν ἐλθόντας, οὓς δὴ καὶ Σάκας
καλοῦσιν· εὐσημότατον εἶναί φησι δὲ
τὸ Σαυροματῶν καὶ τῶν Γελωνῶν καὶ τρίτον
τὸ τῶν Ἀγαθύρσων ἐπικαλούμενον γένος...
865. Ἀπὸ τῶν δὲ Μαιωτῶν λαβοῦσα τοὔνομα
Μαιῶτις ἑξῆς ἐστὶ λίμνη κειμένη,
εἰς ἣν ὁ Τάναϊς
ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ λαβὼν τὸ ῥεῦμ' Ἀράξεως
ἐπιμίσγεθ', ὡς Ἑκαταῖος εἶφ' οὑρετριεύς,
870. ὡς δ' Ἔφορος ἱστόρηκεν, ἐκ λίμνης τινός,
ἧς τὸ πέρας ἔστ' ἄφραστον. Ἐξίησι δὲ

Таврики, говорятъ нѣкоторые, прибыла нѣкогда Ифигенія, похищенная изъ Авлиды.

Тавры—народъ многочисленный и любятъ кочевую жизнь въ горахъ; по своей жестокости они варвары и убійцы и умилостивляютъ *своихъ* боговъ нечестивыми *дѣяніями*.

835. Затѣмъ при самомъ устьѣ Мэотійскаго озера послѣднимъ лежитъ Пантикапэй, называемый столицею Воспора. Выше этихъ *мѣстъ* лежитъ варварская страна Скиѳія, граничащая съ землей необитаемой и невѣдомой никому изъ Еллиновъ.

841. Ефоръ говоритъ, что первыми по Истру живутъ Карпиды, потомъ Пахари, далѣе Невры вплоть до необитаемой вслѣдствіе холода страны, а къ востоку за Борисѳеномъ такъ называемое Полѣсье заселяютъ Скиѳы, за ними къ сѣверу Земледѣльцы, потомъ опять простирается на далекое *пространство* пустынная мѣстность, за нею *живетъ* скиѳское племя Людоѣдовъ, а за ними опять пустыня.

850. По ту сторону Пантикапа живетъ племя Лимнэевъ (Озерянъ) и многія другія племена, не названныя собственными именами, а называемыя вообще Номадскими; они весьма благочестивы, ни одинъ изъ нихъ никогда не нанесетъ обиды живому существу. Они возятъ съ собою кибитки, какъ говоритъ *Ефоръ*, и питаются молокомъ и скиѳскимъ доеніемъ кобылицъ; живутъ они такъ, что считаютъ имущество и весь семейный строй общимъ. И мудрецъ Анахарсисъ, по словамъ *Ефора*, происходилъ изъ самыхъ благочестивыхъ Номадовъ.

860. Нѣкоторые изъ нихъ пришли-де въ Азію и поселились *тамъ*; ихъ-то и называютъ Саками. Самыми славными изъ нихъ онъ называетъ племя Савроматовъ, Гелоновъ и третье такъ называемое племя Агаѳирсовъ.

865. Затѣмъ лежитъ получившее свое имя отъ Мэотовъ Мэотійское озеро, въ которое впадаетъ Танаидъ, вытекающій, по словамъ Екатэя Еретрійскаго, изъ рѣки Араксія, а по свидѣтельству Ефора — изъ какого-то озера, границу котораго опредѣлить невозможно. Впадаетъ онъ двумя

δίστομον ἔχων τὸ ῥεῖθρον εἰς τὴν λεγομένην
Μαιῶτιν εἰς τὸν Κιμμερικόν τε Βόσπορον.

устьями въ такъ называемую Мэотиду и въ Киммерійскій Воспоръ.

—

ΑΣΙΑ.

Τὸν Τάναϊν, ὅστις ἐστὶ τῆς Ἀσίας ὅρος
875. τέμνων γε τὴν ἤπειρον ἑκατέραν δίχα,
πρῶτοι νέμονται Σαρμάται, δισχίλια
στάδι' ἐπέχοντες.
Εἶτα μετὰ τούτους ἐστὶ Μαιωτῶν γένος
Ἰαζαματῶν λεγόμενον, ὡς Δημήτριος
880. [ὁ συγγραφεὺς] εἴρηκεν, ὡς δ' Ἔφορος λέγει,
Σαυροματῶν λέγεται ἔθνος.
Τούτοις ἐπιμεμίχθαι δὲ τὰς Ἀμαζόνας
τοῖς Σαυρομάταις λέγουσιν ἐλθούσας ποτὲ
ἀπὸ τῆς περὶ Θερμώδοντα γενομένης μάχης,
885. ἐφ' οἷς ἐπεκλήθησαν Γυναικοκρατούμενοι.

[АЗІЯ].

874. На Танаидѣ, который служитъ границею Азіи, раздѣляя материкъ на двѣ части,—первыми живутъ Сарматы, занимая пространство въ 2000 стадій. За ними, по словамъ [писателя] Димитрія, слѣдуетъ мэотійское племя, называемое Язаматами, а по Ефору оно называется племенемъ Савроматовъ. Съ этими Савроматами соединились, говорятъ, Амазонки, пришедшія нѣкогда послѣ битвы при Ѳермодонтѣ; по нимъ-то онѣ получили названіе Женоуправляемыхъ.

—

Εἶτ' ἔστιν Ἑρμώνασσα Φαναγόρειά τε,
ἣν Τηίους λέγουσιν οἰκίσαι ποτέ,
καὶ Σινδικὸς λιμήν, ἔχων οἰκήτορας
Ἕλληνας ἀπὸ τῶν ἐγγὺς ἥκοντας τόπων.
890. Ταύτας περιέχει τὰς πόλεις διακειμένας
νῆσος, κατὰ τὴν Μαιῶτιν ἄχρι τοῦ Βοσπόρου
χώραν ἀπολαμβάνουσα πολλὴν πεδιάδα,
ἥτις τὰ μὲν τοῖς ἕλεσι καὶ τοῖς ποταμίοις
ἀδιάβατος τοῖς τενάγεσίν τ' ἐν τῷ πέραν,
895. ἃ δὲ τῇ θαλάττῃ τῇ τε λίμνῃ γίνεται·
Τὸ δὲ στόμ' ἐκπλέοντι Κιμμερὶς πόλις
ἀπὸ Κιμμερίων μὲν βαρβάρων κεκλημένη,
κτίσις τυράννων δ' οὖσα τῶν ἐν Βοσπόρῳ,
Κῆπός τ' ἀποικισθεῖσα διὰ Μιλησίων.

886. Затѣмъ слѣдуютъ Ермонасса, Фанагорія, которую, какъ говорятъ, основали нѣкогда Теосцы, и гавань Синдская, населенная Еллинами, пришедшими изъ ближнихъ мѣстностей.

Эти города расположены на островѣ, занимающемъ большое пространство ровной земли по Мэотидѣ вплоть до Воспора; островъ этотъ недоступенъ съ одной стороны вслѣдствіе болотъ, рѣчекъ и топей, находящихся на противоположной сторонѣ (отъ моря), съ другой—благодаря морю и озеру.

При самомъ выходѣ изъ устья лежитъ городъ Киммерида, получившій свое названіе отъ варваровъ Киммерійцевъ, основанный Воспорскими тираннами, и Садъ, основанный Милитянами.

—

900. ...Μοσσύνοικοι...
ἔθεσι νόμοις ἔργοις τε βαρβαρώτατοι·
φασὶν γὰρ ἐν ξυλίνοισιν ὑψηλοῖς τ' ἄγαν
πύργοις ἐνοικεῖν πάντας, ἐν φανερῷ δ' ἀεὶ
ἕκαστα πράττειν, τὸν δ' ἑαυτῶν βασιλέα
905. δεδεμένον ἐν πύργῳ τε συγκεκλεισμένον
τηρεῖν ἐπιμελῶς, τὴν ἀνωτάτω στέγην
ἔχοντα, τοῖς φρουροῦσι δ' αὐτὸν ἐπιμελὲς
εἶναι, νομίμως ἵνα πάντα προστάττῃ ποιεῖν·
εἰ δὲ παραβαίῃ, κόλασιν αὐτοῦ λαμβάνειν
910. φασὶν μεγίστην, μὴ διδόντας τὴν τροφήν.

900. Моссиники.... по *своимъ* обычаямъ, законамъ и поступкамъ—самые грубые варвары. Говорятъ, что всѣ они живутъ въ очень высокихъ деревянныхъ башняхъ и всегда все дѣлаютъ открыто, а царя своего, скованнаго и запертаго въ башнѣ, прилежно стерегутъ въ самомъ верхнемъ этажѣ; стерегущіе его слѣдятъ-де за тѣмъ, чтобы всѣ его распоряженія были согласны съ закономъ; если же онъ *въ чемъ либо* преступитъ *законъ*, то они, говорятъ, подвергаютъ его жесточайшей казни, не давая пищи.

—

Κερασοῦς Σινωπέων ἄποικος

911. Керасунтъ, колонія Синопейцевъ, предъ которой тянется пустынный островъ,

καθ' ἣν ἔρημος κειμένη
παρήκει νῆσος Ἄρεως λεγομένη.

—

Τιβαρηνοὶ ᾤκουν ἔθνος ὁμοχώριον,
915. γελᾶν πάνυ σπεύδοντες ἐκ παντὸς τρόπου,
εὐδαιμονίαν ταύτην [μεγίστην] κεκρικότες.

называемый Ареевымъ. Рядомъ жилъ народъ Тиварины; они всячески стараются смѣяться, признавая это величайшимъ благополучіемъ.

. . . .

953. Καταντικρὺ δὲ Καράμβεως ἐν τῇ πέραν κεῖται μέγιστον
ἀπότομον εἰς θάλατταν ὑψηλόν τ' ὄρος
Κριοῦ μέτωπον λεγόμενον,
νυχθήμερον πλοῦν ἀπέχον ἐκ Καράμβεως.

953. Прямо напротивъ Карамвія на противоположномъ берегу *Понта* лежитъ огромная, круто обрывающаяся къ морю и высокая гора, называемая Бараньимъ лбомъ; она отстоитъ отъ Карамвія на сутки пути.

ΣΤΡΑΒΩΝΟΣ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΑ. ГЕОГРАФІЯ СТРАВОНА.

[Род. около 63 г. до Р. Хр., ум. ок. 23 по Р. Хр. Сочиненіе написано не ранѣе 18 г. по Р. Хр.— Текстъ: Strabonis Geographica rec. commentario crit. instr. G. Kramer, Berol. 1844—1852, 3 voll.].

Переводъ **В. Л.**

1. Извѣстія Омира о сѣверныхъ народахъ.

Lib. I cap. 1 § 10 (p. 7 C.).

1 . . . καὶ ἐφεξῆς [μέμνηται ὁ ποιητὴς] τῶν περὶ τὴν Προποντίδα καὶ τοῦ Εὐξείνου *τὰ* μέχρι Κολχίδος καὶ τῆς Ἰάσονος στρατείας. καὶ μὴν καὶ τὸν Κιμμερικὸν 5 βόσπορον οἶδε, τοὺς Κιμμερίους εἰδώς· οὐ δήπου τὸ μὲν ὄνομα τῶν Κιμμερίων εἰδώς, αὐτοὺς δὲ ἀγνοῶν, οἳ κατ' αὐτὸν ἢ μικρὸν πρὸ αὐτοῦ μέχρι Ἰωνίας ἐπέδραμον τὴν γῆν τὴν ἐκ βοσπόρου πᾶσαν. αἰνίτ10 τεται γοῦν καὶ τὸ κλίμα τῆςχώρας αὐτῶν ζοφῶδες ὄν, καὶ ὥς φησίν·

ἠέρι καὶ νεφέλῃ κεκαλυμμένοι· οὐδέ ποτ' αὐτοὺς
ἠέλιος φαέθων ἐπιλάμπεται,
15 ἀλλ' ἐπὶ νὺξ ὀλοὴ τέταται.

γνωρίζει δὲ καὶ τὸν Ἴστρον, μεμνημένος γε *τοῦ* Μυσῶν ἔθνους Θρᾳκίου παροικοῦντος τὸν Ἴστρον.

. . . Вслѣдъ за этимъ [поэтъ *Омиръ* упоминаетъ] *о народахъ, обитающихъ* вокругъ Пропонтиды и *Понта* Евксинскаго до Колхиды и о походѣ Іасона. Онъ знаетъ также и Воспоръ Киммерійскій, зная Киммерійцевъ; и конечно не возможно, чтобы онъ зналъ только имя Киммерійцевъ и не зналъ самого народа, который въ его время или немного раньше совершилъ набѣгъ на всю страну отъ Воспора до *самой* Іоніи. По крайней мѣрѣ онъ намекаетъ и на туманный климатъ ихъ страны и говоритъ такъ: «туманами и облаками покрыты; и никогда не освѣщаетъ *ихъ* яркое солнце, но распростерта надъ *ними* губительная ночь» [1]). Онъ знаетъ и Истръ, такъ какъ упоминаетъ о Мисахъ, ѳракійскомъ народѣ, живущемъ по Истру.

Ad v. 3: Verba delenda asteriscis notavit Kramer, addenda uncis quadratis inclusit.
1) Od. XI, 15 и 19.

2. Постепенное расширеніе географическихъ свѣдѣній.

Lib. I, c. 2 § 1 (p. 14 C.).

...πολύ τι τοῖς νῦν ἡ τῶν Ῥωμαίων ἐπικράτεια καὶ τῶν Παρθυαίων τῆς τοιαύτης ἐμπειρίας προσδέδωκε, καθάπερ τοῖς μετὰ τὴν Ἀλεξάνδρου στρατείαν, ὥς φησιν Ἐρατοσθένης· ὁ μὲν γὰρ τῆς Ἀσίας πολλὴν ἀνεκάλυψεν ἡμῖν καὶ τῶν βορείων τῆς Εὐρώπης ἅπαντα μέχρι τοῦ Ἴστρου· οἱ δὲ Ῥωμαῖοι τὰ ἑσπέρια τῆς Εὐρώπης ἅπαντα μέχρις Ἄλβιος ποταμοῦ τοῦ τὴν Γερμανίαν δίχα διαιροῦντος, τά τε πέραν Ἴστρου τὰ μέχρι Τύρα ποταμοῦ· τὰ δὲ ἐπέκεινα μέχρι Μαιωτῶν καὶ τῆς εἰς Κόλχους τελευτώσης παραλίας Μιθριδάτης ὁ κληθεὶς Εὐπάτωρ ἐποίησε γνώριμα καὶ οἱ ἐκείνου στρατηγοί· οἱ δὲ Παρθυαῖοι τὰ περὶ τὴν Ὑρκανίαν καὶ τὴν Βακτριανὴν καὶ τοὺς ὑπὲρ τούτων Σκύθας γνωριμωτέρους ἡμῖν ἐποίησαν, ἧττον γνωριζομένους ὑπὸ τῶν πρότερον.

...Владычество Римлянъ и Пароянъ прибавило многое къ такимъ [т. е. географическимъ] познаніямъ *нашихъ* современниковъ, подобно тому какъ *поколѣніямъ*, жившимъ послѣ похода Александра, *много знаній далъ этотъ походъ*, какъ говоритъ Ератосоенъ: онъ открылъ намъ большую часть Азіи и весь сѣверъ Европы до Истра, а Римляне — весь западъ Европы до рѣки Альбія, раздѣляющей Германію на двѣ части, и страну по ту сторону Истра до рѣки Тиры. Дальнѣйшія области до Мэотовъ и побережья, оканчивающагося областью Колховъ, сдѣлалъ извѣстными Миоридатъ, прозванный Евпаторомъ, и его полководцы. Пароянe же расширили наши свѣдѣнія объ Ирканіи, Вактріанѣ и о живущихъ выше этихъ *странъ* Скиоахъ, которые были менѣе извѣстны прежнимъ *поколѣніямъ*.

3. Извѣстія Омира о Киммерійцахъ и Іасонѣ.

Lib. I c. 2 § 9—10 (p. 20—21 C.).

...οὕτω δὲ καὶ τοὺς Κιμμερίους εἰδὼς [ὁ ποιητὴς] οἰκοῦντας τὸν Κιμμερικὸν βόσπορον πρὸς βορρᾶν καὶ ζοφώδη μετήγαγεν οἰκείως εἰς σκοτεινόν τινα τόπον τὸν καθ' ᾅδην, χρήσιμον ὄντα πρὸς τὴν μυθοποιίαν τὴν ἐν τῇ πλάνῃ. ὅτι δ' οἶδεν αὐτούς, οἱ χρονογράφοι δηλοῦσιν, ἢ μικρὸν πρὸ αὐτοῦ τὴν τῶν Κιμμερίων ἔφοδον ἢ κατ' αὐτὸν ἀναγράφοντες. — 10. Ὡσαύτως καὶ τοὺς Κόλχους εἰδὼς καὶ τὸν Ἰάσονος πλοῦν τὸν εἰς Αἶαν καὶ τὰ περὶ Κίρκης καὶ Μηδείας μυθευόμενα καὶ ἱστορούμενα περὶ τῆς φαρμακείας καὶ τῆς ἄλλης ὁμοιοτροπίας συγγενείας τε ἔπλασε τῶν οὕτω διῳκισμένων, τῆς μὲν ἐν τῷ μυχῷ τοῦ Πόντου, τῆς δ' ἐν τῇ Ἰταλίᾳ, καὶ ἐξωκεανισμὸν ἀμφοῖν, τάχα καὶ τοῦ Ἰάσονος μέχρι τῆς Ἰταλίας πλανηθέντος· δείκνυται γάρ τινα καὶ περὶ τὰ Κεραύνια ὄρη καὶ περὶ τὸν Ἀδρίαν καὶ ἐν τῷ Ποσειδωνιάτῃ κόλπῳ καὶ ταῖς πρὸ τῆς Τυρρηνίας νήσοις τῆς τῶν Ἀργοναυτῶν πλάνης σημεῖα. προσέδοσαν δέ τι καὶ αἱ Κυάνεαι, ἅσπερ Συμπληγάδας καλοῦσι πέτρας τινές,

...Точно такъ же, зная, что Киммерійцы жили у близкаго къ сѣверу и туманнаго Воспора Киммерійскаго, [поэтъ *Омиръ*] удобно перенесъ ихъ въ какое-то мрачное мѣсто у преисподней, выгодное ему для баснословныхъ разсказовъ въ описаніи странствованій *Одиссея* [1]); а что онъ зналъ ихъ, — *это* доказываютъ хронографы, относящіе вторженіе Киммерійцевъ *ко времени* незадолго до него, или къ его времени. — 10. Подобнымъ же образомъ, зная Колховъ, плаваніе Іасона въ Эю и басни и разсказы о Киркѣ и Мидіи, *именно* объ *ихъ* волшебствѣ и сходствѣ характеровъ, онъ сочинилъ родство *этихъ женщинъ*, жившихъ на столь далекомъ разстояніи *одна отъ другой*, такъ какъ одна *жила* въ отдаленномъ углу Понта, а другая въ Италіи, и Іасонъ въ своихъ странствованіяхъ, быть можетъ, доходилъ до Италіи: ибо указываются нѣкоторые признаки странствованій Аргонавтовъ и около Керавнскихъ горъ, и около

V. 22: «Verba τῆς — σημεῖα, quae hoc loco ferri non posse patet, aut post τινὰ collocanda sunt, deleto ibi σημεῖα, aut pro spuriis reiicienda, quod verius puto: in margine videntur addita fuisse ad explicanda τινὰ σημεῖα, atque inde in ipsa Strabonis verba irrepsisse». Kramer. — Praestat Meinekium sequi, qui prius illud σημεῖα e textu eiecit.

1) Ср. ниже III, 2, 12.

τραχὺν ποιοῦσαι τὸν διέκπλουν τὸν διὰ τοῦ Βυζαντιακοῦ στόματος· ὥστε παρὰ μὲν τὴν Αἶαν ἡ Αἰαίη, παρὰ δὲ τὰς Συμπληγάδας αἱ Πλαγκταί, καὶ ὁ δι' αὐτῶν πλοῦς τοῦ Ἰάσονος πιθανὸς ἐφάνη... ἁπλῶς δ' οἱ τότε τὸ πέλαγος τὸ Ποντικὸν ὥσπερ ἄλλον τινὰ ὠκεανὸν ὑπελάμβανον, καὶ τοὺς πλέοντας ἐκεῖσε ὁμοίως ἐκτοπίζειν ἐδόκουν, ὥσπερ τοὺς ἔξω Στηλῶν ἐπὶ πολὺ προϊόντας· καὶ γὰρ μέγιστον τῶν καθ' ἡμᾶς ἐνομίζετο, καὶ διὰ τοῦτο κατ' ἐξοχὴν ἰδίως πόντον προσηγόρευον, ὡς ποιητὴν Ὅμηρον. Ἴσως οὖν καὶ διὰ τοῦτο μετήνεγκε τὰ ἐκ τοῦ Πόντου πρὸς τὸν ὠκεανὸν ὡς εὐπαράδεκτα διὰ τὴν κατέχουσαν δόξαν... τάχα δὲ καὶ τοὺς μονομμάτους Κύκλωπας ἐκ τῆς Σκυθικῆς ἱστορίας μετενήνοχε· τοιούτους γάρ τινας τοὺς Ἀριμασποὺς φασιν, οὓς ἐν τοῖς Ἀριμασπείοις ἔπεσιν ἐνδέδωκεν Ἀριστέας ὁ Προκοννήσιος.

Адрія, и въ Посидоніатскомъ заливѣ, и на островахъ, *лежащихъ* предъ Тирриніей (Этруріей). *Въ пользу этою предположенія* прибавили кое-что Кіанеи (у нѣкоторыхъ называемыя Симплигадскими скалами), дѣлающія труднымъ плаваніе чрезъ Византійскій проливъ. Такимъ образомъ отъ Эи *получила названіе* Эея, отъ Симплигадъ — Планкты, и плаваніе Іасона между ними представилось правдоподобнымъ... Вообще люди тѣхъ временъ представляли себѣ Понтійское море какъ-бы другимъ океаномъ и отплывшихъ туда воображали уѣхавшими столь же далеко, какъ и выплывшихъ на большое *разстояніе* за *Иракловы* столпы; оно считалось наибольшимъ изъ нашихъ *морей*, и поэтому его спеціально называли «Моремъ» по преимуществу, какъ Омира — поэтомъ. Можетъ быть и вслѣдствіе этого *поэтъ* перенесъ *событія* изъ Понта въ Океанъ, такъ какъ *это* легко могло быть принято *слушателями*, благодаря господствовавшему *тогда* представленію... Можетъ быть и одноглазыхъ Киклоповъ *поэтъ* перенесъ изъ разсказовъ о Скиѳіи: говорятъ, что именно таковы Аримаспы, которыхъ вывелъ Аристей Проконнисскій въ «Аримасповской поэмѣ».

4. Замѣчаніе объ общихъ названіяхъ малоизвѣстныхъ странъ и мнѣніе Ефора о Скиѳіи.

Lib. I c. 2.

§ 27 (p. 33 C.). ...φημὶ γὰρ κατὰ τὴν τῶν ἀρχαίων Ἑλλήνων δόξαν, ὥσπερ τὰ πρὸς βορρᾶν μέρη τὰ γνώριμα ἑνὶ ὀνόματι Σκύθας ἐκάλουν ἢ Νομάδας, ὡς Ὅμηρος, ὕστερον δὲ καὶ τῶν πρὸς ἑσπέραν γνωσθέντων Κελτοὶ καὶ Ἴβηρες ἢ μικτῶς Κελτίβηρες καὶ Κελτοσκύθαι προσηγορεύοντο, ὑφ' ἓν ὄνομα τῶν καθ' ἕκαστα ἐθνῶν ταττομένων διὰ τὴν ἄγνοιαν, οὕτω τὰ μεσημβρινὰ πάντα Αἰθιοπίαν καλεῖσθαι τὰ πρὸς ὠκεανῷ...

§ 27 ...Я утверждаю согласно съ мнѣніемъ древнихъ Еллиновъ, что, подобно тому какъ извѣстные *народы* сѣверныхъ странъ назывались однимъ именемъ Скиѳовъ или Номадовъ, какъ *называетъ ихъ* Омиръ, а впослѣдствіи, когда сдѣлались извѣстными и западныя страны, *ихъ обитатели* назывались Кельтами и Иверами или смѣшанно Кельтиверами и Кельтоскиѳами, ибо вслѣдствіе невѣдѣнія *отдѣльные* народы въ каждой *странѣ* подводились подъ одно *общее* имя, — такъ всѣ южныя *страны* у океана назывались Эѳіопіей.

§ 28 (p. 34 C.). Μηνύει δὲ καὶ Ἔφορος τὴν παλαιὰν περὶ τῆς Αἰθιοπίας δόξαν, ὅς φησιν ἐν τῷ περὶ τῆς Εὐρώπης λόγῳ, τῶν περὶ τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν τόπων εἰς τέσσαρα μέρη διῃρημένων, τὸ πρὸς τὸν ἀπηλιώτην Ἰνδοὺς ἔχειν, πρὸς νότον δὲ Αἰθίοπας, πρὸς δύσιν δὲ Κελτούς, πρὸς δὲ βορρᾶν ἄνεμον Σκύθας. προστίθησι δ' ὅτι

§ 28 Древнее мнѣніе объ Эѳіопіи раздѣляетъ и Ефоръ, который въ разсужденіи объ Европѣ говоритъ, что если область неба и земли раздѣлить на четыре части, то *часть, обращенную къ востоку* [собств. къ *вѣтру* Апиліоту], занимаютъ Индійцы, къ югу [Ноту] — Эѳіопы, къ западу — Кельты, къ сѣверу [къ вѣтру Борею] —

μείζων ἡ Αἰθιοπία καὶ ἡ Σκυθία· δοκεῖ γάρ, φησι, τὸ τῶν Αἰθιόπων ἔθνος παρατείνειν ἀπ' ἀνατολῶν χειμερινῶν μέχρι δυσμῶν, ἡ Σκυθία δ' ἀντίκειται τούτῳ.

Скиѳы. *При этомъ* онъ прибавляетъ, что Эѳіопія и Скиѳія больше другихъ странъ: «Кажется, говоритъ онъ, что эѳіопскій народъ тянется отъ зимняго востока до запада, а Скиѳія противолежитъ ему».

5. Разборъ мнѣнія Димитрія Скипсійскаго о походѣ Аргонавтовъ.

Lib. I c. 2, 38—40 (p. 45—46 C.)

§ 38 (p. 45 C.). Οὐδ' ὁ Σκήψιος δὲ Δημήτριος εὖ [λέγει], ἀλλὰ καὶ τῷ Ἀπολλοδώρῳ τῶν ἁμαρτιῶν ἐνίων αἴτιος ἐκεῖνος κατέστη. πρὸς γὰρ Νεάνθη τὸν Κυζικηνὸν φιλοτιμοτέρως ἀντιλέγων εἰπόντα, ὅτι οἱ Ἀργοναῦται πλέοντες εἰς Φᾶσιν τὸν ὑφ' Ὁμήρου καὶ τῶν ἄλλων ὁμολογούμενον πλοῦν, ἱδρύσαντο τὰ τῆς Ἰδαίας μητρὸς ἱερὰ περὶ Κύζικον, ἀρχήν φησι μηδ' εἰδέναι τὴν εἰς Φᾶσιν ἀποδημίαν τοῦ Ἰάσονος Ὅμηρον. τοῦτο δ' οὐ μόνον τοῖς ὑφ' Ὁμήρου λεγομένοις μάχεται, ἀλλὰ καὶ τοῖς ὑπ' αὐτοῦ· φησὶ γὰρ τὸν Ἀχιλλέα Λέσβον μὲν πορθῆσαι καὶ ἄλλα χωρία, Λήμνου δ' ἀποσχέσθαι καὶ τῶν πλησίον νήσων διὰ τὴν πρὸς Ἰάσονα καὶ τὸν υἱὸν Εὔνεων συγγένειαν τότε τὴν νῆσον κατέχοντα. πῶς οὖν ὁ ποιητὴς τοῦτο μὲν ᾔδει, διότι συγγενεῖς ἢ ὁμοεθνεῖς ἢ γείτονες ἢ ὁπωσοῦν οἰκεῖοι ὑπῆρχον ὅ τε Ἀχιλλεὺς καὶ ὁ Ἰάσων... τοῦτο δ' ἠγνόει, πόθεν ἦλθε τῷ Ἰάσονι, Θετταλῷ καὶ Ἰωλκίῳ ὑπάρχοντι, ἐν μὲν τῇ πατρίδι μηδεμίαν καταλιπεῖν διαδοχήν, Λήμνου δὲ καταστῆσαι κύριον τὸν υἱόν; καὶ Πελίαν μὲν ᾔδει καὶ τὰς Πελιάδας... τῶν δὲ περὶ τὸν Ἰάσονα συμβάντων καὶ τὴν Ἀργὼ καὶ τοὺς Ἀργοναύτας, τῶν μὲν ὁμολογουμένων παρὰ πᾶσιν ἀνήκοος ἦν, ἐν δὲ τῷ ὠκεανῷ τὸν παρ' Αἰήτου πλοῦν ἔπλαττεν, ἀρχὴν μηδεμίαν ἐξ ἱστορίας λαβών.

§ 38. Неправильно также разсуждаетъ Димитрій Скипсійскій, и даже *именно* онъ оказался виновникомъ нѣкоторыхъ ошибокъ Аполлодора. Горячо возражая Неанѳу Кизикскому, сказавшему, что Аргонавты во время засвидѣтельствованнаго Омиромъ и другими *писателями* плаванія въ Фасидъ воздвигли подлѣ Кизика святилища Идэйской матери, — онъ говоритъ, что прежде всего Омиръ даже не зналъ путешествія Іасона въ Фасидъ. Но это противорѣчитъ не только словамъ Омира, но и его *собственнымъ*: онъ говоритъ, что Ахиллъ опустошилъ Лесвъ и другія мѣстности, но воздержался отъ *опустошенія* Лимна и близкихъ *къ нему* острововъ вслѣдствіе родства съ Іасономъ и сыномъ *его* Евнеемъ, тогдашнимъ владѣтелемъ острова. Какимъ же образомъ поэтъ зналъ то, что Ахиллъ и Іасонъ были родственниками, или одноплеменниками, или сосѣдями, или *людьми* близкими въ какомъ бы то ни было отношеніи..., а не зналъ того, откуда вышло, что Іасонъ, уроженецъ ѳессалійскаго г. Іолка, на родинѣ не оставилъ *по себѣ* никакихъ преемниковъ, а сына *своего* поставилъ владыкою Лимна? Или зналъ Пелія и его дочерей..., а изъ случившагося съ Іасономъ, *кораблемъ* Арго и Аргонавтами совсѣмъ не слыхалъ того, о чемъ единогласно разсказывается всѣми, *касательно* же плаванія отъ Энта безъ всякаго историческаго основанія выдумалъ, *будто оно происходило* на океанѣ?

§ 39. Ὡς μὲν γὰρ ἅπαντες λέγουσιν ὅτι ἐξ ἀρχῆς ὁ πλοῦς ἐπὶ Φᾶσιν ἔχει πιθανόν τι, τοῦ Πελίου στείλαντος, καὶ ἡ ἐπάνοδος καὶ ἡ ἐν τῷ παράπλῳ νήσων ὁσηδὴ ἐπικράτεια καὶ νὴ Δία ἡ ἐπὶ πλέον γενηθεῖσα πλάνη, καθάπερ καὶ τῷ Ὀδυσσεῖ καὶ τῷ Μενελάῳ, ἐκ τῶν ἔτι νῦν δεικνυμένων καὶ πεπιστευμένων ἐστὶν ἐκ τῆς Ὁμήρου φω-

§ 39. Ибо какъ всѣ говорятъ, что плаваніе къ Фасиду, совершенное по распоряженію Пелія, имѣетъ *за собою* нѣкоторую вѣроятность, *такъ* и возвращеніе и занятіе мимоѣздомъ нѣкоторыхъ островомъ и даже — клянусь Зевсомъ — отдаленное странствованіе *Іасона*, подобно Одиссееву и Менелаеву, принадлежитъ къ числу *фак-*

V. 39: ὁσηδὴ pro ὅση ἡ coniecit Kramer; quam coniecturam retineo cum Meinekio.

νῆς. ἥ τε γὰρ Αἶα δείκνυται περὶ Φᾶσιν πόλις, καὶ ὁ Αἰήτης πεπίστευται βασιλεῦσαι τῆς Κολχίδος, καὶ ἔστι τοῖς ἐκεῖ τοῦτ' ἐπιχώριον τοὔνομα. ἥ τε Μήδεια φαρμακὶς ἱστορεῖται, καὶ ὁ πλοῦτος τῆς ἐκεῖ χώρας ἐκ τῶν χρυσείων καὶ ἀργυρείων καὶ σιδηρείων καὶ δικαίαν τινὰ ὑπαγορεύει πρόφασιν τῆς στρατείας, καθ' ἣν καὶ Φρίξος πρότερον ἔστειλε τὸν πλοῦν τοῦτον· καὶ ἔστιν ὑπομνήματα τῆς ἀμφοῖν στρατείας τό τε Φρίξειον τὸ ἐν τοῖς μεθορίοις τῆς τε Κολχίδος καὶ τῆς Ἰβηρίας, καὶ τὰ Ἰασόνεια, [ἃ] πολλαχοῦ καὶ τῆς Ἀρμενίας καὶ τῆς Μηδίας καὶ τῶν πλησιοχώρων αὐταῖς τόπων δείκνυται. (p. 46 C.) καὶ μὴν καὶ περὶ Σινώπην καὶ τὴν ταύτης παραλίαν καὶ τὴν Προποντίδα καὶ τὸν Ἑλλήσποντον μέχρι τῶν κατὰ τὴν Λῆμνον τόπων λέγεται πολλὰ τεκμήρια τῆς τε Ἰάσονος στρατείας καὶ τῆς Φρίξου· τῆς δ' Ἰάσονος καὶ τῶν ἐπιδιωξάντων Κόλχων καὶ μέχρι τῆς Κρήτης καὶ τῆς Ἰταλίας καὶ τοῦ Ἀδρίου, ὧν ἔνια καὶ ὁ Καλλίμαχος ἐπισημαίνεται... λέγων... περὶ τῶν Κόλχων·

οἱ μὲν ἐπ' Ἰλλυρικοῖο πόρου σχάσσαντες ἐρετμὰ
λᾶα παρὰ ξανθῆς Ἁρμονίης ὄφιος
ἄστυρον ἐκτίσσαντο, τό κεν Φυγάδων τις ἐνίσποι
Γραικός, ἀτὰρ κείνων γλῶσσ' ὀνόμηνε Πόλας.

τινὲς δὲ καὶ τὸν Ἴστρον ἀναπλεῦσαί φασι μέχρι πολλοῦ τοὺς περὶ τὸν Ἰάσονα, οἱ δὲ καὶ μέχρι τοῦ Ἀδρίου· οἱ μὲν κατὰ ἄγνοιαν τῶν τόπων, οἱ δὲ καὶ ποταμὸν Ἴστρον ἐκ τοῦ μεγάλου Ἴστρου τὴν ἀρχὴν ἔχοντα ἐκβάλλειν εἰς τὸν Ἀδρίαν φασί· τὰ δὲ οὐκ ἀπιθάνως οὐδ' ἀπίστως λέγοντες.

§ 40. Τοιαύταις δέ τισιν ἀφορμαῖς ὁ ποιητὴς χρησάμενος τὰ μὲν ὁμολογεῖ τοῖς ἱστορουμένοις, προσμυθεύει δὲ τούτοις, ἔθος τι φυλάττων καὶ κοινὸν καὶ ἴδιον. ὁμολογεῖ μέν, ὅταν Αἰήτην ὀνομάζῃ, καὶ τὸν Ἰάσονα καὶ τὴν Ἀργὼ λέγῃ, καὶ παρὰ [τὴν Αἶην] τὴν Αἰαίην πλάττῃ... καὶ παρὰ τὴν Μήδειαν τὴν Κίρκην φαρμακίδα ποιῇ,

αὐτοκασιγνήτην ὀλοόφρονος Αἰήταο·

товъ, засвидѣтельствованныхъ еще нынѣ существующими *памятниками* и удостовѣренныхъ голосомъ Омира. У Фасида показывается городъ Эя, царствованіе Эита въ Колхидѣ считается достовѣрнымъ, и это имя у туземцевъ является народнымъ. Существуютъ также разсказы о волшебницѣ Мидіи и о богатствахъ той страны, *состоящихъ* изъ золота, серебра и желѣза и заставляющихъ предполагать истинную причину похода, по которой и раньше Фриксъ снарядилъ это плаваніе. Существуютъ и памятники обоихъ походовъ: Фриксовъ на рубежѣ Колхиды и Иверіи, и Іасоновы, которые показываются во многихъ мѣстахъ Арменіи, Мидіи и сосѣднихъ съ ними странъ [1]). Да и въ окрестностяхъ Синопы и на ея побережьѣ, на Пропонтидѣ и Геллеспонтѣ до мѣстностей у о. Лимна указываютъ много слѣдовъ походовъ Іасона и Фрикса, а *слѣды* путешествія Іасона и преслѣдовавшихъ его Колховъ *указываются* даже до Крита, Италіи и Адрія; нѣкоторые изъ нихъ обозначаетъ и Каллимахъ,.... говоря... о Колхахъ: «Они, у Иллирійскаго пролива опустивши весла, близъ камня змѣя бѣлокурой Армоніи основали городокъ, который какой нибудь Грекъ могъ бы назвать *«городкомъ* изгнанниковъ, а ихъ языкъ назвалъ Пóлами» [2]). Нѣкоторые утверждаютъ, что Іасонъ со своими спутниками проплылъ и вверхъ по Истру на большое разстояніе, а другіе—что даже до Адрія. Одни *говорятъ такъ* по незнанію мѣстностей, а другіе утверждаютъ, что и рѣка Истръ, получая начало изъ большаго Истра, впадаетъ въ Адрій; въ этихъ словахъ нѣтъ ничего невѣроятнаго и невозможнаго.

§ 40. Воспользовавшись подобными поводами, поэтъ кое-что излагаетъ согласно съ историческими разсказами, но прибавляетъ къ нимъ и отъ себя, слѣдуя обычаю общему *для всѣхъ поэтовъ* и своему собственному. Онъ согласенъ *съ историческими разсказами*, когда называетъ Эита, говоритъ про Іасона и Арго, отъ Эи вымышляетъ Эею.... и *на основаніи разсказовъ* о Мидіи дѣлаетъ волшебницею Кирку,

---

V. 28: μὲν Kr., κεν Coraës.

1) О памятникахъ Іасона въ Мидіи авторъ говоритъ еще въ XI, 13, 10 и 14, 14.

2) Объ основаніи Полы Колхами авторъ упоминаетъ еще въ V, 1, 9: κτίσμα δ' ἐστὶν [sc. ἡ Πόλα] ἀρχαῖον Κόλχων τῶν ἐπὶ τὴν Μήδειαν ἐκπεμφθέντων, διαμαρτόντων δὲ τῆς πράξεως καὶ καταγνόντων ἑαυτῶν φυγήν. Далѣе цитуются тѣ же стихи Каллимаха, начиная съ τό κεν.

προσμυθοποιεῖ δὲ τὸν ἐξωκεανισμὸν τὸν κατὰ τὴν πλάνην συμβάντα τὴν ἀπ' ἐκείνου τοῦ πλοῦ...

«родную сестру злокозненнаго Эита»; но къ этому *онъ* вымышляетъ выходъ въ открытый океанъ во время странствованій послѣ этого плаванія [т. е. въ Колхиду]...

6. Разборъ мнѣній Ератосѳена, Стратона и Иппарха о Средиземномъ морѣ и Понтѣ.

Lib. I c. 3.

§ 2 (p. 47 C.). ...['Ερατοσθένης] τὸν μὲν Ἰσσικὸν κόλπον ἐπίστευσεν ἑωθινώτατον τῆς καθ' ἡμᾶς θαλάττης σημεῖον, τοῦ κατὰ Διοσκουριάδα τὴν ἐν τῷ τοῦ Πόντου μυχῷ σχεδόν τι καὶ τρισχιλίοις σταδίοις ἑωθινωτέρου ὄντος καὶ κατ' αὐτὸν ἐκ τοῦ σταδιασμοῦ οὗ φησι... (p. 48 C.). Εἰπὼν τε τοὺς ἀρχαιοτάτους πλεῖν καὶ κατὰ λῃστείαν ἢ ἐμπορίαν, μὴ πελαγίζειν δέ, ἀλλὰ παρὰ γῆν, καθάπερ τὸν Ἰάσονα, ὅνπερ καὶ μέχρι τῆς Ἀρμενίας καὶ Μηδίας ἐκ τῶν Κόλχων στρατεῦσαι ἀφέντα τὰς ναῦς, ὕστερόν φησι τὸ παλαιὸν οὔτε τὸν Εὔξεινον θαρρεῖν τινα πλεῖν, οὔτε παρὰ Λιβύην καὶ Συρίαν καὶ Κιλικίαν...

§ 2 ...[Ератосѳенъ] повѣрилъ, что Иссійй заливъ представляетъ *собою* самый восточный пунктъ нашего моря, тогда какъ пунктъ у Діоскуріады, лежащей въ отдаленной окраинѣ Понта, почти на 3000 стадій восточнѣе его даже по тому измѣренію по стадіямъ, о которомъ говоритъ онъ *самъ*.... Сказавши, что древнѣйшіе *народы* плавали и съ цѣлью грабежа или торговли, но не выходили въ открытое море, а *плавали* вдоль береговъ, какъ и Іасонъ, который, *по его словамъ*, оставивши корабли, изъ Колхиды дошелъ походомъ до Арменіи и Мидіи, — онъ потомъ говоритъ, что въ древности никто не дерзалъ плавать ни по Евксину, ни вдоль Ливіи, Сиріи и Киликіи...

§ 4 (p. 49 C.). ...['Ερατοσθένης] τὴν Στράτωνος ἐπαινεῖ δόξαν τοῦ φυσικοῦ, καὶ ἔτι Ξάνθου τοῦ Λυδοῦ· τοῦ μὲν Ξάνθου λέγοντος ἐπὶ Ἀρταξέρξου γενέσθαι μέγαν αὐχμόν, ὥστ' ἐκλιπεῖν ποταμοὺς καὶ λίμνας καὶ φρέατα· αὐτὸν δὲ εἰδέναι πολλαχῇ πρόσω ἀπὸ τῆς θαλάττης λίθον τε κογχυλιώδη καὶ τὰ κτενώδεα καὶ χηραμύδων τυπώματα καὶ λιμνοθάλατταν ἐν Ἀρμενίοις καὶ Ματιηνοῖς καὶ ἐν Φρυγίᾳ τῇ κάτω, ὧν ἕνεκα πείθεσθαι τὰ πεδία ποτὲ θάλατταν γενέσθαι. τοῦ δὲ Στράτωνος ἔτι μᾶλλον ἁπτομένου τῆς αἰτιολογίας, ὅτι φησὶν οἴεσθαι τὸν Εὔξεινον μὴ ἔχειν πρότερον τὸ κατὰ Βυζάντιον στόμα, τοὺς δὲ ποταμοὺς βιάσασθαι καὶ ἀνοῖξαι τοὺς εἰς αὐτὸν ἐμβάλλοντας, εἶτ' ἐκπεσεῖν τὸ ὕδωρ εἰς τὴν Προποντίδα καὶ τὸν Ἑλλήσποντον... (p. 50 C.). καὶ βραχύτατα μὲν εἶναι τὰ περὶ τὸν Πόντον, τὸ δὲ Κρητικὸν καὶ Σικελικὸν καὶ Σαρδῷον πέλαγος σφόδρα βαθέα· τῶν γὰρ ποταμῶν πλείστων καὶ μεγίστων ῥεόντων ἀπὸ τῆς ἄρκτου καὶ τῆς ἀνατολῆς, ἐκεῖνα μὲν ἰλύος πληροῦσθαι, τὰ ἄλλα δὲ μένειν βαθέα. διὸ καὶ γλυκυτάτην εἶναι τὴν Ποντικὴν θάλατταν, τάς τ' ἐκρύσεις γίνεσθαι εἰς οὓς ἐγκέκλιται τόπους τὰ ἐδά-

§ 4 ...[Ератосѳенъ] одобряетъ мнѣніе физика Стратона, а также лидійца Ксанѳа. Послѣдній говоритъ, что при Артаксерксѣ случилась сильная засуха, такъ что высохли рѣки, озера и колодцы; что онъ самъ знаетъ во многихъ мѣстахъ вдали отъ моря камни въ видѣ раковинъ, отпечатки «морскихъ гребней» и «хирамидъ» [1]) и болота съ морской водой въ Арменіи, области Матіиновъ и нижней Фригіи, вслѣдствіе чего и убѣжденъ, что эти равнины нѣкогда были *покрыты* моремъ. Стратонъ еще болѣе входитъ въ разсмотрѣніе причинъ, говоря, что по его мнѣнію Евксинъ прежде не имѣлъ прохода у Византіи, но что впадающія въ него рѣки прорвали его силою *своего теченія* и затѣмъ вода излилась въ Пропонтиду и Геллеспонтъ... *Затѣмъ онъ говоритъ*, что Понтъ чрезвычайно мелокъ, а Критское, Сицилійское и Сардинское моря очень глубоки: такъ какъ въ *Понтъ* течетъ множество огромныхъ рѣкъ съ сѣвера и востока, то онъ наполняется иломъ, а прочія *моря* остаются глубокими, что поэтому-то *вода* Понтійскаго моря очень прѣсна, и теченіе его совершается въ тѣ мѣста, гдѣ пони-

1) Виды раковинъ.

φη, δοκεῖν δὲ κἂν χωσθῆναι τὸν Πόντον ὅλον εἰς ὕστερον, ἂν μένωσιν αἱ ἐπιρρύσεις τοιαῦται· καὶ γὰρ νῦν ἤδη τεναγίζειν τὰ ἐν ἀριστερᾷ τοῦ Πόντου, τόν τε Σαλμυδησσὸν καὶ τὰ καλούμενα Στήθη ὑπὸ τῶν ναυτικῶν τὰ περὶ τὸν Ἴστρον καὶ τὴν Σκυθῶν ἐρημίαν... [1]).

§ 7 (p. 52 C.). ...οὐ φυσικὸν δ' ὅλως οὔτε τοῖς ποταμοῖς εἰκάζειν τὴν θάλατταν· οἱ μὲν γὰρ φέρονται κατὰ ἐπικλινὲς ῥεῖθρον, ἡ δὲ ἀκλινὴς ἕστηκεν. οἱ δὲ πορθμοὶ ῥευματίζονται κατ' ἄλλον τρόπον, οὐ διὰ τὸ τὴν ἰλὺν τὴν ἐκ τῶν ποταμῶν προσχοῦν τὸν τοῦ πελάγους βυθόν. ἡ γὰρ πρόσχωσις περὶ αὐτὰ συνίσταται τὰ στόματα τῶν ποταμῶν, οἷον περὶ μὲν τὰ τοῦ Ἴστρου τὰ λεγόμενα Στήθη καὶ ἡ Σκυθῶν ἐρημία καὶ ὁ Σαλμυδησσός, καὶ ἄλλων χειμάρρων συνεργούντων πρὸς τοῦτο, περὶ δὲ τὰ τοῦ Φάσιδος ἡ Κολχὶς παραλία, δίαμμος καὶ ταπεινὴ καὶ μαλακὴ οὖσα, περὶ δὲ τὸν Θερμώδοντα καὶ τὸν Ἶριν ὅλη Θεμίσκυρα, τὸ τῶν Ἀμαζόνων πεδίον, καὶ τῆς Σιδηνῆς τὸ πλέον· οὕτω δὲ καὶ ἐπὶ τῶν ἄλλων...

§ 15 (p. 57 C.). ...φήσας δέ, εἴπερ ἐπεπλήρωτο ἐπὶ τοσοῦτον ἡ καθ' ἡμᾶς θάλαττα πρὶν τὸ ἔκρηγμα τὸ κατὰ Στήλας γενέσθαι, ἐφ' ὅσον εἴρηκεν ὁ Ἐρατοσθένης, χρῆναι καὶ τὴν Λιβύην πᾶσαν καὶ τῆς Εὐρώπης τὰ πολλὰ καὶ τῆς Ἀσίας κεκαλύφθαι πρότερον, τούτοις ἐπιφέρει [ὁ Ἵππαρχος], διότι καὶ ὁ Πόντος τῷ Ἀδρίᾳ σύρρους ἂν ὑπῆρξε κατά τινας τόπους, ἅτε δὴ τοῦ Ἴστρου ἀπὸ τῶν κατὰ τὸν Πόντον τόπων σχιζομένου καὶ ῥέοντος εἰς ἑκατέραν τὴν θάλατταν διὰ τὴν θέσιν τῆς χώρας. Ἀλλ' οὔτ' ἀπὸ τῶν κατὰ τὸν Πόντον μερῶν ὁ Ἴστρος τὰς ἀρχὰς ἔχει, ἀλλὰ τἀναντία ἀπὸ τῶν ὑπὲρ τοῦ Ἀδρίου ὀρῶν· οὔθ' εἰς ἑκατέραν τὴν θάλατταν ῥεῖ, ἀλλ' εἰς τὸν Πόντον μόνον, σχίζεταί τε πρὸς αὐτοῖς μόνον τοῖς στόμασι. κοινὴν δέ τινα τοῖς πρὸ αὐτοῦ τισιν ἄγνοιαν ταύτην ἠγνόηκεν, ὑπολαβοῦσιν εἶναί τινα ὁμώνυμον τῷ Ἴστρῳ ποταμὸν ἐκβάλλοντα εἰς τὸν Ἀδρίαν ἀπεσχισμένον αὐτοῦ, ἀφ' οὗ καὶ τὸ γένος Ἴστρων, δι' οὗ φέρεται, λαβεῖν τὴν προσηγορίαν, καὶ τὸν Ἰάσονα ταύτῃ ποιήσασθαι τὸν ἐκ τῶν Κόλχων ἀνάπλουν.

жается дно; ему кажется-де, что съ теченіемъ времени весь Понтъ можетъ быть занесенъ *иломъ*, если сохранятся подобныя теченія: вѣдь и теперь уже имѣетъ видъ болота часть лѣвой стороны Понта, *именно* Салмидиссъ, называемыя у моряковъ Грудями мѣстности у Истра и Скиѳская пустыня...

§ 7 ...Вообще не согласно съ законами физики уподоблять море рѣкамъ: ибо рѣки текутъ по наклонному руслу, а море стоитъ безъ покатости. Проливы имѣютъ теченіе по другой причинѣ, а не потому что илъ, *наносимый* изъ рѣкъ, возвышаетъ морское дно. Заносы *ила* образуются у самыхъ устьевъ рѣкъ, какъ напр. у устьевъ Истра такъ называемыя Груди, Скиѳская пустыня и Салмидиссъ, при чемъ этому содѣйствуютъ и другіе потоки; у устьевъ Фасида — Колхидское побережье, песчаное, низменное и топкое, у Ѳермодонта и Ирида — вся Ѳемискира, равнина Амазонокъ, и большая часть Сидины; то-же *бываетъ* и у другихъ *рѣкъ*...

§ 15 ...Сказавши, что если бы наше море раньше образованія разрыва у *Иракловыхъ* столповъ на столько наполнялось водою, на сколько говоритъ Ератосѳенъ, то и вся Ливія и большая часть Европы и Азіи должны были бы раньше находиться подъ водою, [Иппархъ] прибавляетъ къ этому, что и Понтъ долженъ былъ бы въ нѣкоторыхъ мѣстахъ сливаться съ Адріемъ, такъ какъ Истръ, начиная отъ мѣстностей у Понта, раздѣляется на *два рукава* и течетъ въ то и другое море вслѣдствіе положенія страны. Но Истръ беретъ начало не изъ припонтійскихъ мѣстностей, а, напротивъ, изъ горъ, *лежащихъ* надъ Адріемъ, и течетъ не въ оба моря, а только въ Понтъ, раздѣляясь *на рукава* только у самыхъ устьевъ. Здѣсь онъ раздѣляетъ невѣрное представленіе нѣкоторыхъ изъ своихъ предшественниковъ, предполагавшихъ существованіе одноименной съ Истромъ рѣки, отдѣляющейся отъ него и впадающей въ Адрій; отъ нея, *по ихъ мнѣнію*, получилъ *свое* названіе народъ Истровъ, чрезъ *страну* котораго

1) Мнѣніе Стратона авторъ разбираетъ въ § 5 и слѣд. Изъ этого разбора мы приводимъ только отрывокъ § 7-го, прямо относящійся къ Понту.
V. 48: Ἴστρον Kr. ex *A*, Ἴστρων edd. inde a Cas.

она протекаетъ, и Іасонъ этимъ путемъ совершилъ обратное плаваніе изъ Колхиды.

7. О переселеніяхъ народовъ.

Lib. I c. 3 § 21 (p. 61 C.).

...Προστιθέασι δὲ [ταῖς ἐκ τῶν σεισμῶν μεταβολαῖς] καὶ τὰς ἐκ τῶν μεταστάσεων μεταβολάς... οἷον Ἰβήρων μὲν τῶν ἑσπερίων εἰς τοὺς ὑπὲρ τοῦ Πόντου καὶ τῆς Κολχίδος τόπους μετῳκισμένων, οὓς ὁ Ἀράξης, ὥς φησιν Ἀπολλόδωρος, ἀπὸ τῆς Ἀρμενίας ὁρίζει, Κῦρος δὲ μᾶλλον καὶ τὰ ὄρη τὰ Μοσχικά, Αἰγυπτίων δ' εἴς τε Αἰθίοπας καὶ Κόλχους... πλήρης δέ ἐστι τῶν τοιούτων παραδειγμάτων ἡ νῦν ἐνεστῶσα πραγματεία. τινὰ μὲν οὖν καὶ πρόχειρα τοῖς πολλοῖς εἰσιν· αἱ δὲ τῶν Καρῶν καὶ Τρηρῶν καὶ Τεύκρων μεταναστάσεις καὶ Γαλατῶν, ὁμοῦ δὲ καὶ τῶν ἡγεμόνων οἱ ἐπὶ πολὺ ἐκτοπισμοί, Μάδυός τε τοῦ Σκυθικοῦ καὶ Τεαρκὼ τοῦ Αἰθίοπος καὶ Κώβου τοῦ Τρηρὸς καὶ Σεσώστριος καὶ Ψαμμετίχου τῶν Αἰγυπτίων καὶ Περσῶν τῶν ἀπὸ Κύρου μέχρι Ξέρξου οὐχ ὁμοίως ἐν ἑτοίμῳ πᾶσίν εἰσιν, οἵ τε Κιμμέριοι, οὓς καὶ Τρῆρας ὀνομάζουσιν, ἢ ἐκείνων τι ἔθνος πολλάκις ἐπέδραμον τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ Πόντου καὶ τὰ συνεχῆ αὐτοῖς, τοτὲ μὲν ἐπὶ Παφλαγόνας, τοτὲ δὲ καὶ Φρύγας ἐμβαλόντες... Πολλάκις δὲ καὶ οἱ Κιμμέριοι καὶ οἱ Τρῆρες ἐποιήσαντο τὰς τοιαύτας ἐφόδους· τοὺς δὲ Τρῆρας καὶ Κῶβον ὑπὸ Μάδυος τὸ τελευταῖον ἐξελαθῆναί φασι τοῦ τῶν Κιμμερίων βασιλέως...

...Присоединяютъ [къ перемѣнамъ отъ землетрясеній] и перемѣны отъ переселеній... Такъ, западные Иверы переселились въ мѣстности, *лежащія* выше Понта и Колхиды и, по словамъ Аполлодора, отдѣляемыя отъ Арменіи *рѣкою* Араксомъ, а *на самомъ дѣлѣ* скорѣе Киромъ и Мосхійскими горами; Эгиптяне *переселились* къ Эѳіопамъ и Колхамъ... Вообще нынѣ составленный трудъ *нашъ* полонъ подобныхъ примѣровъ; нѣкоторые изъ нихъ извѣстны большинству *читателей*; переселенія же Каровъ, Трировъ, Тевкровъ и Галатовъ, а равно и отдаленныя странствованія вождей, *какъ напр.* Мадія скиѳскаго, Теарко эѳіопскаго, Кова трирскаго, Сесостриса и Псаммитиха эгипетскихъ, или *странствованія* Персовъ отъ *временъ* Кира до Ксеркса — не всѣмъ извѣстны подобно *предыдущимъ*. Киммерійцы, которыхъ называютъ и Трирами, или какой нибудь изъ ихъ народцевъ, часто дѣлали набѣги на правую сторону Понта и смежныя съ нею *области*, вторгаясь то въ Пафлагонію, то даже во Фригію... Часто и Киммерійцы и Триры совершали подобные набѣги; Триры и Ковъ въ концѣ концовъ, говорятъ, были изгнаны киммерійскимъ царемъ Мадіемъ...

8. Мнѣнія писателей о величинѣ и видѣ обитаемой земли.

I, 4, 2 (p. 63 C.). ...Ἑξῆς δὲ τὸ πλάτος τῆς οἰκουμένης ἀφορίζων [Ἐρατοσθένης] φησὶν ἀπὸ μὲν Μερόης ἐπὶ τοῦ δι' αὐτῆς μεσημβρινοῦ μέχρι Ἀλεξανδρείας εἶναι μυρίους, ἐνθένδε εἰς τὸν Ἑλλήσποντον περὶ ὀκτακισχιλίους ἑκατόν, εἶτ' εἰς Βορυσθένη πεντακισχιλίους, εἶτ' ἐπὶ τὸν κύκλον τὸν διὰ Θούλης... ἄλλους ὡς μυρίους χιλίους πεντακοσίους.

I, 4, 4. Τὸν δὲ διὰ τοῦ Βορυσθένους παράλληλον τὸν αὐτὸν εἶναι τῷ διὰ τῆς Βρεττανικῆς εἰκάζουσιν Ἵππαρχός τε καὶ ἄλλοι ἐκ τοῦ τὸν αὐτὸν εἶναι καὶ τὸν διὰ Βυζαντίου τῷ διὰ Μασσαλίας...

I, 4, 2 (p. 63 C.). ...Затѣмъ, опредѣляя ширину обитаемой *земли*, [Ератосѳенъ] говоритъ, что отъ Мерои по *проходящему* чрезъ нее меридіану до Александріи 10000 *стадій*, отсюда до Геллеспонта — около 8100, затѣмъ до Борисѳена 5000, наконецъ до круга, *проходящаго* чрезъ Ѳулу... еще около 11500.

I, 4, 4. Иппархъ и другіе *писатели* предполагаютъ, что параллельный *кругъ*, *проходящій* чрезъ Борисѳенъ, тожественъ съ *проходящимъ* чрезъ Британію, на основаніи тожества *круга*, *проходящаго* чрезъ Византію, съ Массалійскимъ...

7, v. 29: «Κιμμερίων a Strabone scribi non potuisse ex superioribus liquet compluresque post Penzelium perspexerunt: scripserat sine dubio Σκυθῶν, cf. Herod. I, 103». Kramer. Hoc in textum recepit Meineke.

I, 4, 7 (p. 65 C.). Ἑξῆς δὲ περὶ τῶν ἠπείρων εἰπὼν [ὁ Ἐρατοσθένης] γεγονέναι πολὺν λόγον, καὶ τοὺς μὲν τοῖς ποταμοῖς διαιρεῖν αὐτάς, τῷ τε Νείλῳ καὶ τῷ Ταναΐδι, νήσους ἀποφαίνοντας, τοὺς δὲ τοῖς ἰσθμοῖς, τῷ τε μεταξὺ τῆς Κασπίας καὶ τῆς Ποντικῆς θαλάττης καὶ τῷ μεταξὺ τῆς Ἐρυθρᾶς καὶ τοῦ Ἐκρήγματος, τού[τους] δὲ χερρονήσους αὐτὰς λέγειν, οὐχ ὁρᾶν φησι, πῶς ἂν εἰς πράγματα καταστρέφοι ἡ ζήτησις αὕτη, ἀλλὰ μόνον ἔριν διαιτώντων *μᾶλλον* κατὰ Δημόκριτον εἶναι...

I, 4, 7. Затѣмъ [Ератосѳенъ] говоритъ, что было много разсужденій о материкахъ и что одни раздѣляютъ ихъ рѣками, *именно* Ниломъ и Танаидомъ, представляя въ видѣ острововъ, а другіе — перешейками, *именно* 1) находящимся между Каспійскимъ и Понтійскимъ морями и 2) находящимся между Краснымъ *моремъ* и Екригматомъ, при чемъ эти *послѣдніе* называютъ материки полуостровами; онъ замѣчаетъ *при этомъ*, что не понимаетъ, какимъ образомъ подобное изслѣдованіе можетъ имѣть практическое значеніе, и считаетъ его скорѣе только споромъ *людей*, подражающихъ Димокриту.

II, 1, 11 (p. 71 C.). Ὅ τε ἐξ Ἀμισοῦ πλοῦς ἐπὶ τὴν Κολχίδα ὅτι ἐστὶν ἐπὶ ἰσημερινὴν ἀνατολήν, καὶ τοῖς ἀνέμοις ἐλέγχεται καὶ ὥραις καὶ καρποῖς καὶ ταῖς ἀνατολαῖς αὐταῖς· ὡς δ' αὔτως καὶ ἡ ἐπὶ τὴν Κασπίαν ὑπέρβασις καὶ ἡ ἐφεξῆς ὁδὸς μέχρι Βάκτρων...

II, 1, 11. Что морской путь отъ Амиса до Колхиды идетъ *по направленію* къ равноденственному востоку, *это* доказывается и вѣтрами, и временами года, и плодами, и самимъ восходомъ солнца; въ томъ же направленіи *идетъ* переваль къ Каспійскому *морю* и слѣдующій затѣмъ путь до Вактріи [1]).

9. Замѣчанія о климатѣ сѣвернаго побережья Понта.

Lib. II c. 1 § 16 (p. 73 C.).

Τίν' [ἂν] οὖν τοιαύτην εὕροις εὐδαιμονίαν περὶ Βορυσθένη καὶ τὴν Κελτικὴν τὴν παρωκεανῖτιν; ὅπου μηδὲ φύεται ἄμπελος, ἢ μὴ τελεσφορεῖ· ἐν δὲ τοῖς νοτιωτέροις τούτων καὶ ἐπιθαλαττιαίοις καὶ τοῖς κατὰ Βόσπορον τελεσφορεῖ, ἐν μικροκαρπίᾳ δέ, καὶ τοῦ χειμῶνος κατορύττεται. οἱ δὲ πάγοι παρ' αὐτοῖς τοιοῦτοί τινές εἰσιν ἐπὶ τῷ στόματι τῆς λίμνης τῆς Μαιώτιδος, ὥστ' ἐν χωρίῳ, ἐν ᾧ χειμῶνος ὁ τοῦ Μιθριδάτου στρατηγὸς ἐνίκησε τοὺς βαρβάρους ἱππομαχῶν ἐπὶ τῷ πάγῳ, τοὺς αὐτοὺς καταναυμαχῆσαι θέρους, λυθέντος τοῦ πάγου. (p. 74 C.) ὁ δ' Ἐρατοσθένης καὶ τοὐπίγραμμα προφέρεται τὸ ἐν τῷ Ἀσκληπιείῳ τῷ Παντικαπαιέων ἐπὶ τῇ ῥαγείσῃ χαλκῇ ὑδρίᾳ διὰ τὸν πάγον·

εἴ τις ἄρ' ἀνθρώπων μὴ πείθεται οἷα παρ' ἡμῖν
γίγνεται, εἰς τήνδε γνώτω ἰδὼν ὑδρίαν·

Какое же подобное *этому* [2]) благосостояніе можно найдти около Борисѳена и приокеанской Кельтики? вѣдь тамъ даже не растетъ виноградная лоза, или *по крайней мѣрѣ* не даетъ плодовъ. Въ мѣстностяхъ болѣе южныхъ и приморскихъ, *а также въ странахъ* по Воспору она даетъ плоды, но мелкіе, и на зиму окапывается *землею*. Ледъ въ этихъ *мѣстностяхъ* столь крѣпокъ у устья Мэотійскаго озера, что въ *томъ* мѣстѣ, гдѣ зимою Миѳридатовъ воевода побѣдилъ варваровъ въ конной битвѣ на льду, *онъ же* разбилъ въ морскомъ сраженіи тѣхъ же *варваровъ* лѣтомъ, когда ледъ растаялъ. Ератосѳенъ приводитъ и надпись въ Пантикапэйскомъ храмѣ Асклипія на лопнувшемъ отъ мороза мѣдномъ водоносѣ: «Если кто изъ людей не вѣритъ, что у насъ дѣлается, пусть убѣдится, взглянувши на этотъ водоносъ, ко-

---

V. 12: μόνον asteriscis notavit Cor., μᾶλλον e textu eiecit Meineke. || 9, v. 15: τουτὶ τὸ γράμμα Kr., qui tamen ipse suspicatur Strabonem ita scripsisse, ut dedi cum Meinekio.

1) Въ данномъ мѣстѣ авторъ подтверждаетъ мнѣніе Ератосѳена, приведенное выше въ § 3 той же главы, и упомянутое еще въ § 5 при опроверженіи возраженія Иппарха. Въ виду того, что во всѣхъ трехъ мѣстахъ мнѣніе это высказывается почти въ однихъ и тѣхъ же выраженіяхъ, мы сочли достаточнымъ привести только одно мѣсто, а не всѣ три.

2) Выше говорилось о климатѣ и естественныхъ произведеніяхъ странъ, лежащихъ къ югу отъ Каспія и Понта.

ἥν οὐχ ὡς ἀνάθημα θεοῦ καλόν, ἀλλ' ἐπίδειγμα
χειμῶνος μεγάλου θῆχ' ἱερεὺς Στράτιος.

ὅπου οὖν οὐδὲ τοῖς ἐν Βοσπόρῳ συγκριτέον τὰ ἐν τοῖς διαριθμηθεῖσι τόποις, ἀλλ' οὐδὲ τοῖς ἐν Ἀμισῷ καὶ Σινώπῃ (καὶ γὰρ ἐκείνων εὐκρατοτέρους ἂν εἴποι τις), σχολῇ γ' ἂν παραβάλλοιντο τοῖς κατὰ Βορυσθένη καὶ τοῖς ἐσχάτοις Κελτοῖς. μόλις γὰρ ἂν ταὐτοκλινεῖς εἶεν τοῖς κατ' Ἀμισὸν καὶ Σινώπην καὶ Βυζάντιον καὶ Μασσαλίαν, οἳ τοῦ Βορυσθένους καὶ τῶν Κελτῶν ὡμολόγηνται νοτιώτεροι σταδίοις τρισχιλίοις καὶ ἑπτακοσίοις.

торый поставилъ *здѣсь* жрецъ Стратій не въ качествѣ прекраснаго приношенія богу, а *въ* доказательство суровости зимы». Итакъ, если климатическія условія перечисленныхъ мѣстностей нельзя сравнивать даже съ Воспорскими, не говоря уже о томъ, что замѣчается въ Амисѣ и Синопѣ (вѣдь эти мѣстности можно назвать *еще* болѣе умѣренными *по климату*, нежели тѣ), то едва ли можно ихъ сравнивать съ мѣстностями по Борисѳену и окраинами Кельтики. Ибо врядъ ли находятся на одной высотѣ съ Амисомъ, Синопою, Византіею и Массаліею *тѣ пункты*, которые единогласно признаются *лежащими* на 3700 стадій южнѣе Борисѳена и Кельтовъ.

10. Три свидѣтельства Иппарха, касающіяся Скиѳіи и Кавказа.

Lib. II c. 1.

§ 17 (p. 74 C.). ... σταδίους τρισμυρίους καὶ τετρακισχιλίους... ἀπὸ τοῦ ἰσημερινοῦ ἐπὶ Βορυσθένη φησὶν εἶναι ὁ Ἵππαρχος...

§ 18 (p. 75 C.). Φησὶ δέ γε ὁ Ἵππαρχος κατὰ τὸν Βορυσθένη καὶ τὴν Κελτικὴν ἐν ὅλαις ταῖς θεριναῖς νυξὶ παραυγάζεσθαι τὸ φῶς τοῦ ἡλίου περιιστάμενον ἀπὸ τῆς δύσεως ἐπὶ τὴν ἀνατολήν, ταῖς δὲ χειμεριναῖς τροπαῖς [τὸ] πλεῖστον μετεωρίζεσθαι τὸν ἥλιον ἐπὶ πήχεις ἐννέα.

§ 39 (p. 91 C.). ...[Ἵππαρχος] φησὶν εἶναι καὶ κατ' Ἐρατοσθένη τὸν αὐτὸν μεσημβρινὸν τόν τε διὰ τοῦ Κανωβικοῦ στόματος καὶ τὸν διὰ Κυανέων, διέχειν δὲ τοῦτον τοῦ διὰ Θαψάκου ἑξακισχιλίους τριακοσίους σταδίους, τὰς δὲ Κυανέας τοῦ Κασπίου ὄρους ἑξακισχιλίους ἑξακοσίους, ὃ κεῖται κατὰ τὴν ὑπέρθεσιν τὴν ἐπὶ τὸ Κάσπιον πέλαγος ἐκ Κολχίδος, ὥστε παρὰ τριακοσίους σταδίους τὸ ἴσον εἶναι διάστημα ἀπὸ τοῦ διὰ Κυανέων μεσημβρινοῦ ἐπί τε Θάψακον καὶ ἐπὶ τὸ Κάσπιον· τρόπον δή τινα ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ μεσημβρινοῦ κεῖσθαι τήν τε Θάψακον καὶ τὸ Κάσπιον...

§ 17 ... Иппархъ говоритъ, что отъ экватора до Борисѳена 34000 стадій...

§ 18. Иппархъ говоритъ, что у Борисѳена и въ Кельтикѣ въ продолженіе цѣлыхъ лѣтнихъ ночей свѣтъ солнца даетъ отблескъ, простираясь кругомъ отъ запада къ востоку, а во время зимняго *солнцеворота* солнце поднимается *надъ горизонтомъ* никакъ не больше, чѣмъ на 9 локтей.

§ 39. ...[Иппархъ] говоритъ, что и по Ератосѳену одинъ и тотъ же меридіанъ *проходитъ* и чрезъ Кановское устье *Нила* и чрезъ Кіанею, и отстоитъ онъ отъ Ѳапсакскаго на 6300 стадій, а Кіанеи *отстоятъ* на 6600 ст. отъ Каспійской горы, которая лежитъ у перевала изъ Колхиды къ Каспійскому морю; такимъ образомъ, если вычесть 300 стадій, получается одинаковое разстояніе отъ Кіанейскаго меридіана до Ѳапсака и Каспійской *горы*; стало быть Ѳапсакъ и Каспійская *гора* нѣкоторымъ образомъ лежатъ на одномъ и томъ же меридіанѣ.

11. Мнѣнія писателей о направленіи теченія рѣки Танаида.

Lib. II c. 4.

§ 5 (p. 107 C.). ...Ψεῦδός ἐστι τὸ ἀπὸ θερινῆς ἀνατολῆς τὸν Τάναϊν ῥεῖν· ἅπαντες γὰρ οἱ ἔμπειροι τῶν τόπων ἀπὸ τῶν ἄρκτων ῥεῖν φασιν εἰς τὴν Μαιῶτιν, ὥστε τὰ στόματα τοῦ ποταμοῦ καὶ τὸ τῆς Μαιώτιδος καὶ αὐτὸν τὸν ποταμόν, ἐφ' ὅσον

§ 5. ...Ложно то *мнѣніе Полибія*, что Танаидъ течетъ отъ лѣтняго востока: ибо всѣ свѣдущіе *въ географіи этихъ* странъ утверждаютъ, что онъ течетъ съ сѣвера въ Мэотиду, такъ что устья рѣки, выходъ изъ Мэотиды и самая рѣка, на сколько

γνώριμός ἐστιν, ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ μεσημβρινοῦ κεῖσθαι.

§ 6. Οὐκ ἄξιοι δὲ λόγου τινὲς εἶπον, οἱ μὲν ἀπὸ τῶν κατὰ τὸν Ἴστρον τόπων αὐτὸν τὰς ἀρχὰς ἔχειν καὶ ἀπὸ τῆς ἑσπέρας, οὐκ ἐνθυμηθέντες, ὡς μεταξὺ ὁ Τύρας καὶ Βορυσθένης καὶ Ὕπανις, μεγάλοι ποταμοί, ῥέουσιν εἰς τὸν Πόντον, ὁ μὲν τῷ Ἴστρῳ παράλληλος, οἱ δὲ τῷ Τανάιδι· οὔ τε τοῦ Τύρα τῶν πηγῶν κατωπτευμένων, οὐδὲ τοῦ Βορυσθένους, οὐδὲ τοῦ Ὑπάνιος, πολὺ ἂν εἴη ἀγνωστότερα τὰ ἐκείνων ἀρκτικώτερα· ὥσθ' ὁ δι' ἐκείνων ἄγων ἐπὶ τὴν Μαιῶτιν τὸν Τάναϊν, εἶτ' ἐπιστρέφων ἐπ' αὐτὴν (αἱ γὰρ ἐκβολαὶ φανερῶς ἐν τοῖς προσαρκτίοις μέρεσι τῆς λίμνης δείκνυνται, καὶ τούτοις τοῖς ἑωθινωτάτοις), πλαστὸς ἄν τις εἴη καὶ ἀπέραντος λόγος. ὡς δ' αὔτως ἀπέραντος καὶ ὁ διὰ τοῦ Καυκάσου πρὸς ἄρκτον φήσας ῥεῖν, εἶτ' ἐπιστρέφειν εἰς τὴν Μαιῶτιν· εἴρηται γὰρ καὶ τοῦτο, ἀπὸ μέντοι τῆς ἀνατολῆς οὐδεὶς εἴρηκε τὴν ῥύσιν· καὶ γὰρ εἰ ἔρρει οὕτως, οὐκ ἂν ὑπεναντίως τῷ Νείλῳ καὶ τρόπον τινὰ κατὰ διάμετρον ῥεῖν αὐτὸν ἀπεφαίνοντο οἱ χαριέστεροι, ὡς ἂν ἐπὶ ταὐτοῦ μεσημβρινοῦ ἢ παρακειμένου τινὸς τῆς ῥύσεως οὔσης ἑκατέρῳ ποταμῷ.

на сколько она извѣстна, лежатъ на одномъ и томъ же меридіанѣ.

§ 6. Нѣкоторые не заслуживающіе вниманія *писатели* говорили, что Танаидъ беретъ начало изъ мѣстъ близкихъ къ Истру и *течетъ* съ запада, не сообразивъ *при этомъ*, что въ промежуткѣ текутъ въ Понтъ большія рѣки Тира, Борисѳенъ и Ипанидъ, *изъ коихъ* первая параллельна Истру, а прочія — Танаиду; и если не открыты истоки ни Тиры, ни Борисѳена, ни Ипанида, то *страны, лежащія* сѣвернѣе ихъ, должны быть еще гораздо менѣе извѣстны. Стало быть мнѣніе, проводящее Танаидъ къ Мэотидѣ чрезъ эти *страны* и затѣмъ заставляющее дѣлать поворотъ къ ней (ибо устья *рѣки* ясно указываются въ сѣверныхъ частяхъ озера и притомъ въ самомъ восточномъ *ихъ краю*), должно быть ложно и неосновательно. Точно такъ же неосновательно *мнѣніе*, утверждающее, что эта рѣка течетъ чрезъ Кавказъ къ сѣверу и затѣмъ поворачиваетъ въ Мэотиду. Есть и такое мнѣніе; но никто не говоритъ, что она течетъ съ востока: ибо если бы она текла такимъ образомъ, то болѣе авторитетные *писатели* не стали бы указывать, что ея теченіе противоположно Нилу и нѣкоторымъ образомъ діаметрально *противоположно*, какъ будто бы теченіе обѣихъ рѣкъ идетъ по одному и тому же меридіану или по сосѣднему.

§ 7 extr. (p. 108 C.). ... Τάναϊν μὲν οὖν καὶ Νεῖλον οὐκ ἄτοπον πέρας ποιεῖσθαι, θερινὴν δ' ἀνατολὴν [ἢ] ἰσημερινὴν καινόν.

§ 7 Кон. Не несообразно принимать за границы *материковъ* Танаидъ или Нилъ, но *считать таковыми* лѣтній или равноденственный востокъ — странно [1]).

12. Замѣчаніе о населеніи Скиѳіи.

Lib. II c. 5 § 7 (p. 114 C.).

...Οἰκοῦσι δ' ὑπὲρ τοῦ Βορυσθένους ὕστατοι τῶν γνωρίμων Σκυθῶν Ῥωξολανοί, νοτιώτεροι ὄντες τῶν ὑπὲρ τῆς Βρεττανικῆς ἐσχάτων γνωριζομένων· ἤδη δὲ τἀπέκεινα διὰ ψῦχος ἀοίκητά ἐστι· νοτιώτεροι δὲ τούτων καὶ

...Выше Борисѳена обитаютъ крайніе изъ извѣстныхъ *намъ* народовъ скиѳскаго племени — Роксоланы, живущіе южнѣе послѣднихъ извѣстныхъ намъ обитателей *странъ, лежащихъ* выше Британіи. Лежа-

1) Въ слѣдующемъ параграфѣ Стравонъ подвергаетъ критикѣ свидѣтельства Ератосѳена и Поливія о числѣ полуостровов Европы: по мнѣнію перваго всѣхъ полуострововъ — три и на послѣднемъ изъ нихъ живутъ всѣ народы, что между Адріатическимъ моремъ, Понтомъ и Танаидомъ (τὰ μεταξὺ τοῦ Ἀδρίου καὶ τοῦ Εὐξείνου πάντ' ἔθνη καὶ τοῦ Τανάιδος); по мнѣнію втораго всѣхъ полуострововъ — пять, изъ коихъ послѣдній — у Киммерійскаго Воспора и устья Мэотиды (κατὰ τὸν Κιμμερικὸν βόσπορον καὶ τὸ στόμα τῆς Μαιώτιδος). Стравонъ соглашается относительно двухъ первыхъ полуострововъ, а остальные по его мнѣнію требуютъ иного раздѣленія.

οἱ ὑπὲρ τῆς Μαιώτιδος Σαυρομάται καὶ Σκύθαι μέχρι τῶν ἑῴων Σκυθῶν.

щія за ними страны уже необитаемы вслѣдствіе холода. Южнѣе ихъ и живущіе выше Мэотиды Савроматы и Скиѳы до восточныхъ Скиѳовъ.

13. Разстояніе отъ Борисѳена до сѣвернаго предѣла земли.

Lib. II c. 5 § 9 (p. 116 C.).

...Εἰ δὲ προστεθείη τῷ ἀπὸ τῆς Ῥοδίας μέχρι Βορυσθένους διαστήματι τὸ ἀπὸ Βορυσθένους ἐπὶ τὰς ἄρκτους τῶν τετρακισχιλίων σταδίων διάστημα, γίνεται τὸ πᾶν μύριοι δισχίλιοι ἑπτακόσιοι στάδιοι...

...Если прибавить къ разстоянію отъ Рода до Борисѳена разстояніе въ 4000 стадій отъ Борисѳена до сѣвернаго *предѣла земли*, то получается всего 12700 стадій.

14. Замѣчаніе о современныхъ автору географическихъ свѣдѣніяхъ.

Lib. II c. 5 § 12 (p. 118 C.).

...Μάλιστα δ' οἱ νῦν ἄμεινον ἔχοιεν ἄν τι λέγειν περὶ τῶν κατὰ Βρεττανοὺς καὶ Γερμανοὺς καὶ τοὺς περὶ τὸν Ἴστρον τούς τε ἐντὸς καὶ τοὺς ἐκτός, Γέτας τε καὶ Τυρεγέτας καὶ Βαστάρνας, ἔτι δὲ τοὺς περὶ τὸν Καύκασον, οἷον Ἀλβανοὺς καὶ Ἴβηρας...

...Преимущественно современники наши могутъ сообщить кое-что *достовѣрное* о томъ, что касается Британцевъ, Германцевъ и *народовъ, обитающихъ* по Истру какъ по сю, такъ и по ту сторону, *именно* Гетовъ, Тирегетовъ и Вастарновъ, а также и *народовъ* Кавказскихъ, какъ напр. Албанцевъ и Иверовъ.

15. Изъ описанія Средиземнаго и Чернаго морей и окружающихъ земель.

Lib. II c. 5.

§ 18 (p. 121 C.). Λέγομεν δ'... ὅτι ἡ καθ' ἡμᾶς οἰκουμένη γῆ περίρρυτος οὖσα δέχεται κόλπους εἰς ἑαυτὴν ἀπὸ τῆς ἔξω θαλάττης κατὰ τὸν ὠκεανὸν πολλούς, μεγίστους δὲ τέτταρας· ὧν ὁ μὲν βόρειος Κασπία καλεῖται θάλαττα, οἱ δ' Ὑρκανίαν προσαγορεύουσιν· ὁ δὲ Περσικὸς καὶ Ἀράβιος ἀπὸ τῆς νοτίας ἀναχέονται θαλάττης, ὁ μὲν τῆς Κασπίας κατ' ἀντικρὺ μάλιστα, ὁ δὲ τῆς Ποντικῆς· τὸν δὲ τέταρτον, ὅσπερ πολὺ τούτους ὑπερβέβληται κατὰ τὸ μέγεθος, ἡ ἐντὸς καὶ καθ' ἡμᾶς λεγομένη θάλαττα ἀπεργάζεται, τὴν μὲν ἀρχὴν ἀπὸ τῆς ἑσπέρας λαμβάνουσα καὶ τοῦ κατὰ τὰς Ἡρακλείους στήλας πορθμοῦ, μηκυνομένη δ' εἰς τὸ πρὸς ἕω μέρος ἐν ἄλλῳ [καὶ ἄλλῳ] πλάτει, μετὰ δὲ ταῦτα σχιζομένη καὶ τελευτῶσα εἰς δύο κόλπους πελαγίους, τὸν μὲν ἐν ἀριστερᾷ, ὅνπερ Εὔξεινον πόντον προσαγορεύομεν, τὸν δ' ἕτερον τὸν συγκείμενον ἔκ τε τοῦ Αἰγυπτίου πελάγους καὶ τοῦ Παμφυλίου καὶ τοῦ Ἰσσικοῦ...

§ 22 (p. 124 C.). ...τὸ Αἰγαῖον καὶ ὁ Ἑλλήσποντος ἐκδίδωσι πρὸς ἄρκτον εἰς ἄλλο

§ 18 (p. 121 C.). Мы говоримъ, .. что наша обитаемая земля, будучи окружена моремъ, принимаетъ въ себя изъ внѣшняго моря, что у океана, много заливовъ, а самыхъ большихъ четыре; изъ нихъ сѣверный называется Каспійскимъ моремъ, а нѣкоторые называютъ *его* Ирканскимъ; Персидскій же и Арабскій *заливы* вливаются отъ южнаго моря, первый главнымъ образомъ противъ Каспійскаго *моря*, а второй — *противъ* Понтійскаго; четвертый *заливъ*, значительно превосходящій по величинѣ вышеупомянутые, образуетъ море, называемое Внутреннимъ и Нашимъ; оно получаетъ начала на западѣ отъ пролива у Иракловыхъ столповъ и тянется до восточной части, имѣя разную ширину, затѣмъ раздѣляется и оканчивается двумя морскими заливами, однимъ слѣва, который мы называемъ Понтомъ Евксинскимъ, и другимъ — состоящимъ изъ Эгипетскаго, Памфилійскаго и Исскаго морей.

§ 22 (p. 124 C.). ...Эгейское *море* и Геллеспонтъ изливается къ сѣверу въ другое

πέλαγος, ὃ καλοῦσι Προποντίδα· κἀκεῖνο εἰς ἄλλο, τὸν Εὔξεινον προσαγορευόμενον πόντον. ἔστι δὲ διθάλαττος τρόπον τινὰ οὗτος· κατὰ μέσον γάρ πως ἄκραι δύο προπίπτουσιν, ἡ μὲν ἐκ τῆς Εὐρώπης καὶ τῶν βορείων μερῶν, ἡ δ' ἐκ τῆς Ἀσίας ἐναντία ταύτῃ, συνάγουσαι τὸν μεταξὺ πόρον καὶ ποιοῦσαι δύο πελάγη μεγάλα· τὸ μὲν οὖν τῆς Εὐρώπης ἀκρωτήριον καλεῖται Κριοῦ μέτωπον, τὸ δὲ τῆς Ἀσίας Κάραμβις, διέχοντα ἀλλήλων περὶ *δις*χιλίους σταδίους καὶ πεντακοσίους. (p. 125 C.). τὸ μὲν οὖν πρὸς ἑσπέραν πέλαγος μῆκός ἐστιν ἀπὸ Βυζαντίου μέχρι τῶν ἐκβολῶν τοῦ Βορυσθένους σταδίων τρισχιλίων ὀκτακοσίων, πλάτος δὲ δισχιλίων· ἐν τούτῳ δ' ἡ Λευκὴ νῆσός ἐστι· τὸ δ' ἑῷόν ἐστι παράμηκες, εἰς στενὸν τελευτῶν μυχὸν τὸν κατὰ Διοσκουριάδα, ἐπὶ πεντακισχιλίους ἢ μικρῷ πλείους σταδίους, τὸ δὲ πλάτος περὶ τρισχιλίους· ἡ δὲ περίμετρος τοῦ σύμπαντος πελάγους ἐστὶ δισμυρίων που καὶ πεντακισχιλίων σταδίων. εἰκάζουσι δέ τινες τὸ σχῆμα τῆς περιμέτρου ταύτης ἐντεταμένῳ Σκυθικῷ τόξῳ, τὴν μὲν νευρὰν ἐξομοιοῦντες τοῖς δεξιοῖς καλουμένοις μέρεσι τοῦ Πόντου (ταῦτα δ' ἐστὶν ὁ παράπλους ὁ ἀπὸ τοῦ στόματος μέχρι τοῦ μυχοῦ τοῦ κατὰ Διοσκουριάδα· πλὴν γὰρ τῆς Καράμβιος ἥ γε ἄλλη πᾶσα ἠὼν μικρὰς ἔχει εἰσοχάς τε καὶ ἐξοχάς, ὥστ' εὐθείᾳ ἐοικέναι), τὴν δὲ λοιπὴν τῷ κέρατι τοῦ τόξου διττὴν ἔχοντι τὴν ἐπιστροφήν, τὴν μὲν ἄνω περιφερεστέραν, τὴν δὲ κάτω εὐθυτέραν· οὕτω δὲ κἀκείνην ἀπεργάζεσθαι δύο κόλπους, ὧν ὁ ἑσπέριος πολὺ θατέρου περιφερέστερός ἐστιν.

море, которое называютъ Пропонтидою, и это *опять* въ другое, *именно* въ такъ называемый Евксинскій Понтъ. Этотъ *послѣдній* состоитъ какъ бы изъ двухъ морей: почти по срединѣ его выдвигаются два мыса, одинъ — изъ Европы съ сѣверной стороны, а другой, противоположный этому,—изъ Азіи; они съуживаютъ *находящійся* между *ними* проливъ и образуютъ два большихъ моря. Европейскій мысъ называется Бараній-лобъ, а азіатскій—Карамвій; они отстоятъ другъ отъ друга приблизительно на 1500 стадій. Море къ западу *отъ нихъ* имѣетъ въ длину отъ Византіи до устьевъ Борисеена 3800 стадій, а въ ширину 2000; въ немъ есть островъ Бѣлый. Восточное *море имѣетъ* продолговатую *форму* и оканчивается узкимъ заливомъ у Діоскуріады, *имѣя въ длину* 5000 ст. или немного больше, а въ ширину—около 3000. Окружность всего моря *равняется* приблизительно 25000 стадій. Нѣкоторые уподобляютъ форму этой окружности натянутому скиѳскому луку, приравнивая тетивѣ такъ называемыя правыя части Понта (это — путь отъ устья до залива у Діоскуріады; ибо за исключеніемъ Карамвія весь остальной берегъ имѣетъ *лишь* небольшія углубленія и выпуклости, такъ что подобенъ прямой линіи), а остальной берегъ—рогу лука, имѣющему двойной изгибъ, *именно* верхній болѣе округленный и нижній болѣе прямой; такъ-де и этотъ *берегъ* образуетъ два залива, изъ коихъ западный гораздо круглѣе другаго.

23. Ὑπέρκειται δὲ τοῦ ἑωθινοῦ κόλπου πρὸς ἄρκτον ἡ Μαιῶτις λίμνη, τὴν περίμετρον ἔχουσα ἐννακισχιλίων σταδίων ἢ καὶ μικρῷ πλειόνων· ἐκδίδωσι δ' αὕτη μὲν εἰς Πόντον κατὰ τὸν Κιμμερικὸν καλούμενον βόσπορον, οὗτος δὲ κατὰ τὸν Θρᾴκιον εἰς τὴν Προποντίδα...

23. Выше восточнаго залива къ сѣверу лежитъ Мэотійское озеро, имѣющее въ окружности 9000 стадій или даже немного больше. Изливается оно въ Понтъ чрезъ такъ называемый Киммерійскій Воспоръ, а Понтъ — въ Пропонтиду чрезъ *Воспоръ* Ѳракійскій...

25 (p. 126 C.). Συλλήβδην δ' εἰπεῖν, τῆς καθ' ἡμᾶς θαλάττης νοτιώτατον μέν ἐστι σημεῖον ὁ τῆς μεγάλης Σύρτεως μυχός, καὶ μετὰ τοῦτον ἡ κατ' Αἴγυπτον Ἀλεξάν-

25 (p. 126 C.). ...Коротко говоря, самый южный пунктъ нашего моря — углубленная часть большой Сирты и за нею — египетская Александрія и устья Нила, а

V. 11: «δισχιλίους a Strabone scriptum non fuisse post Bochartum (v. Hieroz. P. 2 p. m. 71, 49) complures, maxime Gossel. et Grosk. ad h. l. ostenderunt. Strabo ipse infra VII, 309 postquam dixerat Carambim promontorium ab urbe Chersonesitarum 2500 stadia abesse, distantiam inter idem promontorium et Criumetopum multo minorem esse tradit. Recte igitur δις delendum censuerunt, quo facto satis concinent cum hoc loco, quae de eodem intervallo docent Ptolem. (III, 6. V, 4) et Plin. (H. N. IV. 26)». Kramer.

δρεια καὶ τοῦ Νείλου προχοαί, βορειότατον δὲ τὸ τοῦ Βορυσθένους [στόμα]· εἰ δὲ καὶ τὴν Μαιῶτιν προστιθείη τῷ πελάγει τις (καὶ γάρ ἐστιν ὡς ἂν μέρος), τὸ τοῦ Τανάιδος· δυσμικώτατον δὲ ὁ κατὰ τὰς Στήλας πορθμός, ἑωθινώτατον δ' ὁ λεχθεὶς μυχὸς κατὰ Διοσκουριάδα· Ἐρατοσθένης δ' οὐκ εὖ τὸν Ἰσσικὸν κόλπον φησίν· ὁ μὲν γὰρ ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ μεσημβρινοῦ ἵδρυται, ἐφ' οὗπερ ἥ τε Ἀμισὸς καὶ Θεμίσκυρα· εἰ δὲ βούλει, πρόσλαβε καὶ τὴν Σιδηνὴν μέχρι Φαρνακίας. ἀπὸ δὲ τούτων τῶν μερῶν πρὸς ἕω πλοῦς ἐστι πλειόνων ἢ τρισχιλίων που σταδίων εἰς Διοσκουριάδα, ὡς ἔσται μᾶλλον ἐκ τῆς ἐν μέρει περιοδείας φανερόν. ἡ μὲν δὴ καθ' ἡμᾶς θάλαττα τοιαύτη τις.

самый сѣверный — устье Борисѳена; если же кто присоединяетъ и Мэотиду къ *этому* морю (вѣдь и *въ самомъ дѣлѣ она составляетъ* какъ бы часть *его*), то *такимъ пунктомъ будетъ* устье Танаида. Самый западный *пунктъ*, — проливъ у Столповъ, а самый восточный—сказанный заливъ при Діоскуріадѣ. Ератосѳенъ неправильно называетъ *самымъ восточнымъ пунктомъ* Иссійскій заливъ: ибо онъ находится на томъ же меридіанѣ, на которомъ Амисъ и Ѳемискира; а если хочешь, присоедини и Сидину до Фарнакіи. Отъ этихъ частей къ востоку болѣе 3000 стадій плаванія до Діоскуріады, какъ *это* яснѣе будетъ видно изъ подробнаго описанія. Таково наше море.

26. Ὑπογραπτέον δὲ καὶ τὰς περιεχούσας αὐτὴν γᾶς, ἀρχὴν λαβοῦσιν ἀπὸ τῶν αὐτῶν μερῶν, ἀφ' ὧνπερ καὶ τὴν θάλατταν ὑπεγράψαμεν. εἰσπλέουσι τοίνυν τὸν κατὰ Στήλας πορθμὸν ἐν δεξιᾷ μέν ἐστιν ἡ Λιβύη..., ἐν ἀριστερᾷ δὲ ἀντίπορθμος ἡ Εὐρώπη μέχρι τοῦ Τανάιδος· τελευτῶσι δ' ἀμφότεραι περὶ τὴν Ἀσίαν. ἀρκτέον δ' ἀπὸ τῆς Εὐρώπης, ὅτι πολυσχήμων τε καὶ πρὸς ἀρετὴν ἀνδρῶν εὐφυεστάτη καὶ πολιτειῶν, καὶ ταῖς ἄλλαις πλεῖστον μεταδεδωκυῖα τῶν οἰκείων ἀγαθῶν· ἐπειδὴ σύμπασα οἰκήσιμός ἐστι πλὴν ὀλίγης τῆς διὰ ψῦχος ἀοικήτου· αὕτη δ' ὁμορεῖ τοῖς Ἀμαξοίκοις τοῖς περὶ τὸν Τάναϊν καὶ τὴν Μαιῶτιν καὶ τὸν Βορυσθένη...

26. *Теперь* слѣдуетъ описать и окружающія *это море* земли, начавши съ тѣхъ самыхъ частей, съ которыхъ мы *начали* и описаніе моря. Итакъ, если вплыть въ проливъ у Столповъ, то направо *будетъ* Ливія..., а налѣво противолежащая *ей* Европа до Танаида; обѣ *эти части свѣта* заканчиваются у Азіи. *Описаніе ихъ* слѣдуетъ начать съ Европы, такъ какъ она замѣчательна разнообразіемъ формъ, весьма благопріятна для облагороженія *отдѣльныхъ* людей и государствъ и удѣлила весьма много изъ свойственныхъ ей благъ прочимъ *землямъ*. Вся она удобообитаема за исключеніемъ небольшой *части*, необитаемой вслѣдствіе холода; эта *часть* служитъ предѣломъ кочевникамъ, живущимъ по Танаиду, Мэотидѣ и Борисѳену...

30 (p. 128 C.). Μετὰ δὲ τὴν Ἰταλίαν καὶ τὴν Κελτικὴν τὰ πρὸς ἕω λοιπά ἐστι τῆς Εὐρώπης, ἃ δίχα τέμνεται τῷ Ἴστρῳ ποταμῷ. φέρεται δ' οὗτος ἀπὸ τῆς ἑσπέρας ἐπὶ τὴν ἕω καὶ τὸν Εὔξεινον πόντον ἐν ἀριστερᾷ λιπὼν τήν τε Γερμανίαν ὅλην ἀρξαμένην ἀπὸ τοῦ Ῥήνου καὶ τὸ Γετικὸν πᾶν καὶ τὸ τῶν Τυρεγετῶν καὶ Βασταρνῶν καὶ Σαυροματῶν μέχρι Τανάιδος ποταμοῦ καὶ τῆς Μαιώτιδος λίμνης...

30 (р. 128 С.). За Италіей и Кельтикой находятся остальныя, *обращенныя* къ востоку страны Европы, которыя дѣлятся на двѣ *части* рѣкою Истромъ. Эта *рѣка* течетъ съ запада къ востоку и Евксинскому понту, влѣво оставляя всю Германію, начинающуюся отъ Рейна, всю *землю* Гетскую и *земли* Тирегетовъ, Вастарновъ и Савроматовъ до рѣки Танаида и Мэотійскаго озера.

31 (p. 129 C.). Ἀπὸ δὲ τοῦ Τανάιδος καὶ τῆς Μαιώτιδος ἔστι τὰ ἐντὸς τοῦ Ταύρου συνεχῆ, τούτοις δ' ἑξῆς τὰ ἐκτός. διαιρουμένης γὰρ αὐτῆς ὑπὸ ὄρους τοῦ Ταύρου δίχα..., τὸ μὲν πρὸς τὰς ἄρκτους νενευκὸς τῆς ἠπείρου μέρος καλοῦσιν οἱ Ἕλληνες ἐντὸς τοῦ Ταύρου, τὸ δὲ πρὸς μεσημβρίαν ἐκτός· τὰ δὴ συνεχῆ τῇ Μαιώτιδι καὶ τῷ Τανάιδι μέρη τὰ ἐντὸς τοῦ Ταύρου

31 (р. 129 С.). Отъ Танаида и Мэотиды непосредственно слѣдуютъ *страны* по сю сторону Тавра, а за ними—*лежащія* по ту сторону. Ибо, такъ какъ Азія дѣлится на двое горою Тавромъ..., то склоняющуюся къ сѣверу часть материка Еллины называютъ *лежащею* по сю сторону Тавра, а *склоняющуюся* къ югу — *лежащею* по ту сторону. Части, прилежащія къ Мэотидѣ

ἐστί. τούτων δὲ τὰ πρῶτα μέρη τὰ μεταξὺ τῆς Κασπίας θαλάττης ἐστὶ καὶ τοῦ Εὐξείνου πόντου, τῇ μὲν ἐπὶ τὸν Τάναϊν καὶ τὸν ὠκεανὸν τελευτῶντα τόν τε ἔξω καὶ τὸν τῆς Ὑρκανίας θαλάττης, τῇ δ' ἐπὶ τὸν ἰσθμόν, καθ' ὃ ἐγγυτάτω ἐστὶν ἀπὸ τοῦ μυχοῦ τοῦ Πόντου ἐπὶ τὴν Κασπίαν. ἔπειτα *τὰ* ἐντὸς τοῦ Ταύρου τὰ ὑπὲρ τῆς Ὑρκανίας μέχρι πρὸς τὴν κατὰ Ἰνδοὺς καὶ Σκύθας τοὺς πρὸς τὴν αὐτὴν θάλατταν καὶ τὸ Ἰμάιον ὄρος. ταῦτα δ' ἔχουσι τὰ μὲν οἱ Μαιῶται *Σαυρομάται* καὶ οἱ μεταξὺ τῆς Ὑρκανίας καὶ τοῦ Πόντου μέχρι τοῦ Καυκάσου καὶ Ἰβήρων καὶ Ἀλβανῶν, Σαυρομάται καὶ Σκύθαι καὶ Ἀχαιοὶ καὶ Ζυγοὶ καὶ Ἡνίοχοι, τὰ δ' ὑπὲρ τῆς Ὑρκανίας θαλάττης Σκύθαι καὶ Ὑρκανοὶ καὶ Παρθυαῖοι καὶ Βάκτριοι καὶ Σογδιανοὶ καὶ τἆλλα τὰ ὑπερκείμενα μέρη τῶν Ἰνδῶν πρὸς ἄρκτον. πρὸς νότον δὲ τῆς Ὑρκανίας θαλάττης ἐκ μέρους καὶ τοῦ ἰσθμοῦ παντός, μεταξὺ ταύτης καὶ τοῦ Πόντου τῆς τε Ἀρμενίας ἡ πλείστη κεῖται καὶ Κολχὶς καὶ Καππαδοκία σύμπασα μέχρι τοῦ Εὐξείνου πόντου καὶ τῶν Τιβαρανικῶν ἐθνῶν...

и Танаиду, — суть *страны* по сю сторону Тавра. Ихъ переднія части лежатъ между Каспійскимъ моремъ и Евксинскимъ Понтомъ, съ одной стороны заканчиваясь у Танаида и океана, какъ внѣшняго, такъ и *сливающагося* съ Ирканскимъ моремъ, а съ другой — у перешейка, гдѣ наиболѣе близко *разстояніе* отъ угла Понта до Каспійскаго *моря*. Затѣмъ по сю сторону Тавра *лежатъ* страны надъ Ирканскимъ моремъ до области Индійцевъ и Скиѳовъ, *живущихъ* у этого самаго моря и Имайской горы. Эти страны занимаютъ вопервыхъ Мэоты [Савроматы] и *племена, живущія* между Ирканскимъ *моремъ* и Понтомъ до Кавказа, Иверовъ и Албанцевъ, *именно* Савроматы, Скиѳы, Ахэйцы, Зиги и Иніохи, а затѣмъ надъ Ирканскимъ *моремъ* Скиѳы, Ирканы, Парѳяне, Вактры, Согдіаны; *далѣе слѣдуютъ* прочія страны, лежащія выше Индійцевъ къ сѣверу. Къ югу же отъ части Ирканскаго моря и всего перешейка между этимъ *моремъ* и Понтомъ лежитъ большая часть Арменіи, Колхида и вся Каппадокія до Евксинскаго Понта и Тиваранскихъ народностей...

42 (p. 135 C.). Ἔν τε τοῖς ἀπέχουσι Βυζαντίου πρὸς ἄρκτον ὅσον τρισχιλίους ὀκτακοσίους [sc. σταδίους] ἡ μεγίστη ἡμέρα ἐστὶν ὡρῶν ἰσημερινῶν δεκαέξ... εἰσὶ δ' οἱ τόποι οὗτοι περὶ Βορυσθένη καὶ τῆς Μαιώτιδος τὰ νότια· ἀπέχουσι δὲ τοῦ ἰσημερινοῦ περὶ τρισμυρίους τετρακισχιλίους ἑκατόν. ὁ δὲ κατὰ τὰς ἄρκτους τόπος τοῦ ὁρίζοντος ἐν ὅλαις σχεδόν τι ταῖς θεριναῖς νυξὶ παραυγάζεται ὑπὸ τοῦ ἡλίου ἀπὸ δύσεως ἕως καὶ ἀνατολῆς ἀντιπερισταμένου τοῦ φωτός... ἐν δὲ ταῖς χειμεριναῖς ὁ ἥλιος τὸ πλεῖστον μετεωρίζεται πήχεις ἐννέα. φησὶ δ' Ἐρατοσθένης τούτους τῆς Μερόης διέχειν μικρῷ πλείους ἢ δισμυρίους τρισχιλίους. διὰ γὰρ Ἑλλησπόντου εἶναι μυρίους ὀκτακισχιλίους, εἶτα πεντακισχιλίους εἰς Βορυσθένη· ἐν δὲ τοῖς ἀπέχουσι τοῦ Βυζαντίου σταδίους περὶ ἑξακισχιλίους τριακοσίους, βορειοτέροις οὖσι τῆς Μαιώτιδος, κατὰ τὰς χειμερινὰς ἡμέρας μετεωρίζεται τὸ πλεῖστον ὁ ἥλιος ἐπὶ πήχεις ἕξ, ἡ δὲ μεγίστη ἡμέρα ἐστὶν ὡρῶν ἰσημερινῶν δεκαεπτά.

42 (p. 135 C.). Въ *мѣстностяхъ*, отстоящихъ отъ Византіи къ сѣверу приблизительно на 3800 *стадій*, наибольшій день равняется 16 равноденственнымъ часамъ... Мѣста эти находятся около Борисѳена и южныхъ *частей* Мэотиды и отстоятъ отъ равноденственнаго *круга* около 34100 *стадій*. Сѣверная сторона горизонта *тамъ* въ продолженіи почти цѣлыхъ лѣтнихъ ночей освѣщается солнцемъ, такъ какъ свѣтъ съ запада распространяется вплоть до востока..., а въ зимніе *дни* солнце поднимается никакъ не больше, чѣмъ на 9 локтей. Ератосѳенъ говоритъ, что эти *мѣста* отстоятъ отъ Мерои немногимъ больше, чѣмъ на 23000 *стадій*, именно до Геллеспонта 18000 и затѣмъ 5000 до Борисѳена. Въ *мѣстностяхъ* же, отстоящихъ отъ Византіи приблизительно на 6300 *стадій* и находящихся сѣвернѣе Мэотиды, въ зимніе дни солнце поднимается не болѣе чѣмъ на 6 локтей, а наибольшій день равняется 17-ти равноденственнымъ часамъ.

V. 12: «καὶ ante Σαυρομάται add. *E* parum probabiliter, cum idem populus paulo post commemoretur. Probabilius Intpp. Parr. nomen illud ab hoc loco alienum indicant, et Cor. asteriscis inclusit, quia Maeotas nec alius quisquam, nec Strabo ipse infra XI, 492 sqq., ubi pluribus de iis agit, Sauromatas appellavit». Kramer. Prorsus omisit nomen illud Meinekius.

43. Τὰ δ' ἐπέκεινα, ἤδη πλησιάζοντα τῇ ἀοικήτῳ διὰ ψῦχος, οὐκέτι χρήσιμα τῷ γεωγράφῳ ἐστίν...

43. *Мѣстности*, лежащія за *вышеупомянутыми* и уже приближающіяся къ *поясу* необитаемому вслѣдствіе холода, уже безполезны для географа...

16. Замѣчаніе объ Омировскихъ Киммерійцахъ.

Lib. III cap. 2 § 12 (p. 149 C.).

...τοὺς Κιμμερίους εἰδὼς [*sc.* Ὅμηρος] ἐν βορείοις καὶ ζοφεροῖς οἰκήσαντας τόποις τοῖς κατὰ τὸν Βόσπορον ἵδρυσεν αὐτοὺς πρὸς τῷ Ἅιδῃ, τάχα καὶ κατά τι κοινὸν τῶν Ἰώνων ἔχθος πρὸς τὸ φῦλον τοῦτο· καὶ γὰρ καθ' Ὅμηρον ἢ μικρὸν πρὸ αὐτοῦ λέγουσι τὴν τῶν Κιμμερίων ἔφοδον γενέσθαι τὴν μέχρι τῆς Αἰολίδος καὶ τῆς Ἰωνίας...

...*Омиръ*, зная, что Киммерійцы поселились въ сѣверныхъ и мрачныхъ мѣстностяхъ у Воспора, помѣстилъ ихъ возлѣ преисподней, быть можетъ даже вслѣдствіе общей Іонійцамъ ненависти къ этому племени: вѣдь *именно* во времена Омира или немного раньше его, какъ говорятъ, произошло вторженіе Киммерійцевъ *въ Азію* до Эолиды и Іоніи...

17. Замѣчаніе о Понтійскихъ бобрахъ.

Lib. III cap. 4 § 15 (p. 163 C.).

...κάστορας φέρουσι μὲν οἱ ποταμοί [*sc.* ἐν Ἰβηρίᾳ], τὸ δὲ καστόριον οὐκ ἔχει τὴν αὐτὴν δύναμιν τῷ Ποντικῷ· ἴδιον γὰρ τῷ Ποντικῷ πάρεστι τὸ φαρμακῶδες, καθάπερ ἄλλοις πολλοῖς...

...Въ *Испанскихъ* рѣкахъ водятся бобры, но ихъ струя не имѣетъ одинаковаго свойства съ струею Понтійскихъ бобровъ: ибо *только* Понтійской присуще цѣлебное свойство, какъ *это замѣчается и во* многихъ другихъ *предметахъ*...

18. Преданіе о происхожденіи Арикинскаго святилища Діаны.

Lib. V cap. 3 § 12 (p. 239 C.).

...μετὰ δὲ τὸ Ἀλβανὸν Ἀρικία ἐστὶ πόλις ἐπὶ τῇ ὁδῷ τῇ Ἀππίᾳ... τὸ δ' Ἀρτεμίσιον, ὃ καλοῦσι νέμος, ἐκ τοῦ ἐν ἀριστερᾷ μέρους τῆς ὁδοῦ τοῖς ἐξ Ἀρικίας ἀναβαίνουσιν. τῆς δ' Ἀρικίνης τὸ ἱερὸν λέγουσιν ἀφίδρυμά τι τῆς Ταυροπόλου· καὶ γάρ τι βαρβαρικὸν κρατεῖ καὶ Σκυθικὸν περὶ τὸ ἱερὸν ἔθος. καθίσταται γὰρ ἱερεὺς ὁ γενηθεὶς αὐτόχειρ τοῦ ἱερωμένου πρότερον δραπέτης ἀνήρ· ξιφήρης οὖν ἐστιν ἀεὶ περισκοπῶν τὰς ἐπιθέσεις, ἕτοιμος ἀμύνεσθαι...

...За Албанской *горой* [въ Лаціумѣ] лежитъ городъ Арикія на Аппіевой дорогѣ... Святилище Артемиды, которое называютъ Рощею, *находится* съ лѣвой стороны дороги, если идти изъ Арикіи. Святилище Арикинской *богини* считаютъ учрежденіемъ *Артемиды* Таврополы, ибо въ священныхъ обычаяхъ преобладаетъ варварскій и скиѳскій *элементъ: такъ*, въ жрецы ставится бѣглецъ, убившій прежняго жреца; поэтому *жрецъ* всегда вооруженъ мечемъ, остерегаясь нападеній и *будучи* готовъ защищаться...

19. Замѣчаніе о современномъ автору политическомъ положеніи Скиѳіи и Кавказа.

Lib. VI cap. 4 § 2 (p. 288 C.).

...τὰ δ' ὅμοια καὶ περὶ τὴν Ἀσίαν συνέβη· κατ' ἀρχὰς μὲν διὰ τῶν βασιλέων διῳκεῖτο ὑπηκόων ὄντων, ὕστερον δ' ἐκλι-

...Подобная *Африкѣ* судьба постигла и Азію. Сначала она управлялась покорными *Римлянамъ* царями, а впослѣдствіи,

---

Fragmenti 18 textum sumpsi ex editione Meinekiana.

κόντων ἐκείνων, καθάπερ τῶν Ἀτταλικῶν βασιλέων καὶ Σύρων καὶ Παφλαγόνων καὶ Καππαδόκων καὶ Αἰγυπτίων, [ἢ] ἀφισταμένων καὶ ἔπειτα καταλυομένων, καθάπερ ἐπὶ Μιθριδάτου συνέβη τοῦ Εὐπάτορος καὶ τῆς Αἰγυπτίας Κλεοπάτρας, ἅπαντα τὰ ἐντὸς Φάσιδος καὶ Εὐφράτου πλὴν Ἀράβων τινῶν ὑπὸ Ῥωμαίοις ἐστὶ καὶ τοῖς ὑπ' ἐκείνων ἀποδειχθεῖσι δυνάσταις. Ἀρμένιοι δὲ καὶ οἱ ὑπερκείμενοι τῆς Κολχίδος Ἀλβανοί τε καὶ Ἴβηρες παρουσίας δέονται μόνον τῶν ἡγησομένων, καλῶς δὲ κρατοῦνται, νεωτερίζουσι δὲ διὰ τὰς τῶν Ῥωμαίων ἀπασχολίας, καθάπερ καὶ οἱ πέραν τοῦ Ἴστρου τὸν Εὔξεινον περιοικοῦντες πλὴν τοῦ Βοσπόρου καὶ τῶν Νομάδων· τὸ μὲν γὰρ ὑπήκοον, τὸ δ' ἄχρηστον εἰς πᾶν [διὰ] τὸ ἀκοινώνητον, φυλακῆς δὲ μόνον δεομένων...

когда *царскія династіи* прекратились, какъ *это случилось* напр. съ царями изъ рода Аттала, Сирійскими, Пафлагонскими, Каппадокійскими и Эгипетскими, или же *цари* отпадали *отъ Римлянъ* и затѣмъ были лишаемы власти, какъ это случилось съ Миѳридатомъ Евпаторомъ и Клеопатрой Эгипетской, — *съ тѣхъ поръ* всѣ *области* по сю сторону Фасида и Евфрата, кромѣ нѣкоторыхъ *частей* Аравіи, находятся подъ властью Римлянъ и назначенныхъ ими династовъ. Армяне же и живущіе выше Колхиды Албанцы и Иверы нуждаются только въ присутствіи правителей и легко удерживаются въ повиновеніи, а возстаютъ *только* тогда, когда Римляне заняты другими дѣлами; такъ же *держатъ себя* и обитатели побережья Евксина по ту сторону Истра, за исключеніемъ Воспорянъ и Номадовъ: первые покорны *Римлянамъ*, а вторые ни къ чему не годны вслѣдствіе трудности сношеній *съ ними* и требуютъ только *присутствія* гарнизоновъ *для отраженія ихъ нападеній*...

20. Описаніе теченія рѣки Истра.

Lib. VII cap. 1 § 1 (p. 289 C.).

Εἰρηκόσι δ' ἡμῖν περὶ τῆς Ἰβηρίας καὶ τῶν Κελτικῶν ἐθνῶν καὶ τῶν Ἰταλικῶν σὺν ταῖς πλησίον νήσοις ἐφεξῆς ἂν εἴη λέγειν τὰ λειπόμενα τῆς Εὐρώπης μέρη, διελοῦσι τὸν ἐνδεχόμενον τρόπον. λείπεται δὲ τὰ πρὸς ἕω μὲν τὰ πέραν τοῦ Ῥήνου μέχρι τοῦ Τανάιδος καὶ τοῦ στόματος τῆς Μαιώτιδος λίμνης, καὶ ὅσα μεταξὺ τοῦ Ἀδρίου καὶ τῶν ἀριστερῶν τῆς Ποντικῆς θαλάττης μερῶν ἀπολαμβάνει πρὸς νότον μέχρι τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Προποντίδος ὁ Ἴστρος. διαιρεῖ γὰρ οὗτος ἅπασαν ὡς ἐγγυτάτω δίχα τὴν λεχθεῖσαν γῆν, μέγιστος τῶν κατὰ τὴν Εὐρώπην ποταμῶν, ῥέων πρὸς νότον κατ' ἀρχάς, εἶτ' ἐπιστρέφων εὐθὺς ἀπὸ τῆς δύσεως ἐπὶ τὴν ἀνατολὴν καὶ τὸν Πόντον. ἄρχεται μὲν οὖν ἀπὸ τῶν Γερμανικῶν ἄκρων τῶν ἑσπερίων, πλησίον δὲ καὶ τοῦ μυχοῦ τοῦ Ἀδριατικοῦ, διέχων αὐτοῦ περὶ χιλίους σταδίους· τελευτᾷ δ' εἰς τὸν Πόντον οὐ πολὺ ἄποθεν τῶν τοῦ Τύρα καὶ τοῦ Βορυσθένους ἐκβολῶν, ἐκκλίνων πως πρὸς ἄρκ-

Сказавши объ Иверіи и кельтическихъ и италійскихъ народахъ съ близъ-*лежащими* островами, намъ слѣдуетъ затѣмъ говорить объ остальныхъ частяхъ Европы, раздѣливъ *ихъ* подходящимъ способомъ. Остаются *страны* къ востоку за Рейномъ до Танаида и устья Мэотійскаго озера, а *также все пространство*, которое охватываетъ Истръ между Адріемъ и лѣвыми берегами Понтійскаго моря къ югу до Еллады и Пропонтиды. Эта рѣка, величайшая изъ *всѣхъ* Европейскихъ рѣкъ, разрѣзываетъ на двѣ части почти всю сказанную область, протекая сначала къ югу, а потомъ круто поворачивая съ запада къ востоку и Понту. Она беретъ начало отъ западныхъ предѣловъ Германіи, недалеко и отъ самаго углубленнаго пункта Адріатическаго *моря*, на разстояніи около 1000 стадій отъ него; изливается же она въ Понтъ недалеко отъ устьевъ Тиры и Борисѳена, слегка отклоняясь къ сѣверу. Итакъ, къ

19, v. 18: τῷ ἀκοινωνήτῳ Cor.; διὰ maluit addere Grosk., cuius coniecturam recepi cum Meinekio.

τους. προσάρκτια μὲν οὖν ἐστι τῷ Ἴστρῳ τὰ πέραν τοῦ Ῥήνου καὶ τῆς Κελτικῆς· ταῦτα δ' ἐστὶ τά τε Γαλατικὰ ἔθνη καὶ τὰ Γερμανικὰ μέχρι Βασταρνῶν καὶ Τυρεγετῶν καὶ τοῦ ποταμοῦ τοῦ Βορυσθένους, καὶ ὅσα μεταξὺ τούτου καὶ Τανάιδος καὶ τοῦ στόματος τῆς Μαιώτιδος εἴς τε τὴν μεσόγαιαν ἀνατείνει μέχρι τοῦ ὠκεανοῦ καὶ τῇ Ποντικῇ κλύζεται θαλάττῃ... λέγομεν δὲ πρῶτον περὶ τῶν ἐκτὸς τοῦ Ἴστρου· πολὺ γὰρ ἁπλούστερα τῶν ἐπὶ θάτερα μερῶν ἐστιν.

сѣверу отъ Истра лежатъ страны за Рейномъ и Кельтикой, гдѣ живутъ племена Галатскія и Германскія до Вастарновъ, Тирегетовъ и рѣки Борисѳена, затѣмъ все пространство между этой рѣкой, Танаидомъ и устьемъ Мэотиды, которое простирается внутрь материка до Океана и омывается Понтійскимъ моремъ... Сначала мы скажемъ о странахъ по ту сторону Истра, потому что *ихъ описаніе* гораздо проще *описанія* странъ по сю сторону.

21. Мнѣніе Посидонія о происхожденіи названія Воспора Киммерійскаго.

Lib. VII cap. 2 § 2 (p. 293 C.)

...Ποσειδώνιος... οὐ κακῶς εἰκάζει, διότι λῃστρικοὶ ὄντες καὶ πλάνητες οἱ Κίμβροι καὶ μέχρι τῶν περὶ τὴν Μαιῶτιν ποιήσαιντο στρατείαν, ἀπ' ἐκείνων δὲ καὶ ὁ Κιμμέριος κληθείη βόσπορος, οἷον Κιμβρικός, Κιμμερίους τοὺς Κίμβρους ὀνομασάντων τῶν Ἑλλήνων...

...Посидоній... недурно предполагаетъ, что Кимвры, будучи разбойниками и кочевниками, совершали походы даже до *мѣстностей* по Мэотидѣ и что отъ нихъ-то получилъ названіе и Киммерійскій Воспоръ, *т. е.* какъ бы Кимврійскій, ибо Еллины называли Кимвровъ Киммерійцами...

22. Неизвѣстность сѣверныхъ странъ Европы.

Lib. VII cap. 2 § 4 (p. 294 C.).

Τῶν δὲ Γερμανῶν, ὡς εἶπον, οἱ μὲν προσάρκτιοι παρήκουσι τῷ ὠκεανῷ. γνωρίζονται δ' ἀπὸ τῶν ἐκβολῶν τοῦ Ῥήνου λαβόντες τὴν ἀρχὴν μέχρι τοῦ Ἄλβιος. τούτων δ' εἰσὶ γνωριμώτατοι Σούγαμβροί τε καὶ Κίμβροι. τὰ δὲ πέραν τοῦ Ἄλβιος τὰ πρὸς τῷ ὠκεανῷ παντάπασιν ἄγνωστα ἡμῖν ἐστιν. οὔτε γὰρ τῶν προτέρων οὐδένα ἴσμεν τὸν παράπλουν τοῦτον πεποιημένον πρὸς τὰ ἑωθινὰ μέρη τὰ μέχρι τοῦ στόματος τῆς Κασπίας θαλάττης, οὔθ' οἱ Ῥωμαῖοί πω προῆλθον εἰς τὰ περαιτέρω τοῦ Ἄλβιος· ὡς δ' αὔτως οὐδὲ πεζῇ παρωδεύκασιν οὐδένες. ἀλλ' ὅτι μὲν κατὰ μῆκος ἰοῦσιν ἐπὶ τὴν ἕω τὰ κατὰ τὸν Βορυσθένη καὶ τὰ πρὸς βορρᾶν *μέρη* τοῦ Πόντου χωρία ἀπαντᾷ, δῆλον ἐκ τῶν κλιμάτων καὶ τῶν παραλλήλων διαστημάτων. τί δ' ἐστὶ πέραν τῆς Γερμανίας καὶ τί τῶν ἄλλων τῶν ἑξῆς, εἴτε Βαστάρνας χρὴ λέγειν, ὡς οἱ πλείους ὑπονοοῦσιν, εἴτ' ἄλλους μεταξὺ ἢ Ἰάζυγας

Изъ Германцевъ, какъ я сказалъ, сѣверные живутъ вдоль океана. Извѣстны они начиная отъ устьевъ Рейна до Альвія (Эльбы); наиболѣе извѣстные изъ нихъ — Сугамвры и Кимвры; *страны* же за Альвіемъ у океана совершенно намъ невѣдомы. Мы не знаемъ никого, кто бы ранѣе совершилъ плаваніе вдоль *этихъ береговъ* къ восточнымъ странамъ, *простирающимся* до устья Каспійскаго моря, а *также* и Римляне еще не заходили въ страны по ту сторону Альвія; равнымъ образомъ и сухимъ путемъ никто *туда* не путешествовалъ. Но что, если идти по длинѣ къ востоку, то встрѣтятся мѣстности по Борисѳену и къ сѣверу отъ Понта, — это явствуетъ изъ климатовъ и параллельныхъ разстояній. Чтó же находится за Германіей и чтó за другими *странами*, къ ней прилежащими, — нужно ли принять Вастарновъ, какъ предполагаетъ большинство, или

22, v. 16: «μέρη eiecit Cor. ex sent. Cas., quod quidem una cum χωρία ferri nullo modo potest; atque hoc si abesset, parum commode illud positum esset ante τοῦ Πόντου. Post Βορυσθένη inserendum esse fortasse μέρη suspicatur Grosk.» Kramer.

ἢ Ῥωξολανοὺς ἤ τινας ἄλλους τῶν Ἁμαξοίκων, οὐ ῥᾴδιον εἰπεῖν· οὐδ' εἰ μέχρι τοῦ ὠκεανοῦ παρήκουσι παρὰ πᾶν τὸ μῆκος, ἢ ἔστι τι ἀοίκητον ὑπὸ ψύχους ἢ ἄλλης αἰτίας, ἢ εἰ καὶ γένος ἀνθρώπων ἄλλο διαδέχεται μεταξὺ τῆς θαλάττης καὶ τῶν ἑῴων Γερμανῶν ἱδρυμένον, τοῦτο δὲ τὸ αὐτὸ ἀγνόημα καὶ περὶ τῶν ἄλλων τῶν ἐφεξῆς προσαρκτίων † ἔλεγεν. οὔτε γὰρ τοὺς Βαστάρνας οὔτε τοὺς Σαυρομάτας καὶ ἁπλῶς τοὺς ὑπὲρ τοῦ Πόντου οἰκοῦντας ἴσμεν, οὐθ' ὁπόσον ἀπέχουσι τῆς Ἀτλαντικῆς θαλάττης, οὔτ' εἰ συνάπτουσιν αὐτῇ.

другіе *народы* между *ними и Германцами*, или Язиговъ, или Роксолановъ, или какихъ либо другихъ *изъ числа* живущихъ въ повозкахъ, — это сказать не легко; *трудно также сказать*, простираются ли они до океана по всей длинѣ, или есть *тамъ* какая либо *страна*, необитаемая вслѣдствіе холода или по другой причинѣ, или слѣдуетъ другое племя, живущее между моремъ и восточными Германцами. Точно такая же неизвѣстность господствуетъ и относительно прочихъ сѣверныхъ странъ, лежащихъ далѣе: ибо мы не знаемъ ни Вастарновъ, ни Савроматовъ и вообще *никого* изъ живущихъ выше Понта; *не знаемъ* ни *того*, на сколько они удалены отъ Атлантическаго моря, ни соприкасаются-ли они съ нимъ.

23. Описаніе земли Гетовъ и Европейской Скиѳіи.

Lib. VII c. 3 (pp. 295—308 *C.*).

Переводъ С. В. Мирошникова.

1. Τὸ δὲ νότιον μέρος τῆς Γερμανίας τὸ πέραν τοῦ Ἄλβιος τὸ μὲν συνεχὲς ἀκμὴν ὑπὸ τῶν Σοήβων κατέχεται· εἶτ' εὐθὺς ἡ τῶν Γετῶν συνάπτει γῆ, κατ' ἀρχὰς μὲν στενή, παρατεταμένη τῷ Ἴστρῳ κατὰ τὸ νότιον μέρος, κατὰ δὲ τοὐναντίον τῇ παρωρείᾳ τοῦ Ἑρκυνίου δρυμοῦ, μέρος τι τῶν ὀρῶν καὶ αὐτὴ κατέχουσα, εἶτα πλατύνεται πρὸς τὰς ἄρκτους μέχρι Τυρεγετῶν· τοὺς δὲ ἀκριβεῖς ὅρους οὐκ ἔχομεν φράζειν...

2. Οἱ τοίνυν Ἕλληνες τούς *τε* Γέτας Θρᾷκας ὑπελάμβανον· ᾤκουν δ' ἐφ' ἑκάτερα τοῦ Ἴστρου καὶ οὗτοι καὶ οἱ Μυσοί, Θρᾷκες ὄντες καὶ αὐτοί, καὶ οὓς νῦν Μοισοὺς καλοῦσιν· ἀφ' ὧν ὡρμήθησαν καὶ οἱ νῦν μεταξὺ Λυδῶν καὶ Φρυγῶν καὶ Τρώων οἰκοῦντες Μυσοί... καὶ Ὅμηρον [δὲ] ὀρθῶς εἰκάζειν μοι δοκεῖ Ποσειδώνιος *δὲ* τοὺς ἐν τῇ Εὐρώπῃ Μυσοὺς κατονομάζειν (λέγω δὲ τοὺς ἐν τῇ Θρᾴκῃ), ὅταν φῇ·

αὐτὸς δὲ πάλιν τρέπεν ὄσσε φαεινώ,
νόσφιν ἐφ' ἱπποπόλων Θρῃκῶν καθορώμενος αἶαν
Μυσῶν τ' ἀγχεμάχων.

1. Южная часть Германіи по ту сторону *рѣки* Альвія, непосредственно къ ней примыкающая, занята Свевами; затѣмъ тотчасъ слѣдуетъ земля Гетовъ, сначала узкая, тянущаяся южной стороной вдоль Истра, а противоположной — вдоль предгорьевъ Еркинскаго лѣса, занимая *впрочемъ* и часть самыхъ горъ, затѣмъ расширяется къ сѣверу до Тирегетовъ; точныя границы ея мы указать не можемъ...

2. Еллины считали Гетовъ ѳракійскимъ *народомъ;* они жили по обѣимъ сторонамъ Истра, равно какъ и Мисійцы, тоже *народъ* ѳракійскаго происхожденія, который нынѣ называютъ Месійцами; отъ нихъ произошли и тѣ Мисійцы, которые нынѣ живутъ между Лидіей, Фригіей и Троадой... Мнѣ кажется, Посидоній вѣрно предполагаетъ, что Омиръ разумѣетъ европейскихъ Мисійцевъ (т. е. *живущихъ* во Ѳракіи), когда говоритъ: «самъ же [Зевсъ] назадъ обратилъ блестящія очи, взирая вдаль на землю конеборныхъ Ѳракійцевъ и сражающихся въ рукопашную Мисійцевъ» [1]).

22, v. 8: «ἔλεγεν quod manifesto corruptum est, multis coniecturis tentarunt vv. dd... crediderim potius Strabonem scripsisse ἐπέχει, quo sensu certe est aptissimum (cf. Demosth. de cor. § 253 Bekk.), nec multum abest a codd. scriptura». Kramer. || 23, v. 9: τυρρεγετῶν codd., Τυριγετῶν edd. || V. 12: τε om. edd. || V. 19: «δὲ om. codd.: addere tamen solet Strabo in talibus ac nescio an hinc traiectum sit, quod post Ποσειδώνιος male inserunt codd.». Kramer.

1) Ом. Ил. XIII, 3 сл.

ἐπεὶ εἴ γε τοὺς κατὰ τὴν Ἀσίαν Μυσοὺς δέχοιτό τις, ἀπηρτημένος ἂν εἴη ὁ λόγος. τὸ γὰρ ἀπὸ τῶν Τρώων τρέψαντα τὴν ὅρασιν ἐπὶ τὴν Θρᾳκῶν γῆν συγκαταλέγειν ταύτῃ τὴν τῶν Μυσῶν, τῶν οὐ νόσφιν ὄντων, ἀλλ' ὁμόρων τῇ Τρῳάδι καὶ ὄπισθεν αὐτῆς ἱδρυμένων καὶ ἑκατέρωθεν, διειργομένων δ' ἀπὸ τῆς Θρᾴκης πλατεῖ Ἑλλησπόντῳ, συγχέοντος ἂν εἴη τὰς ἠπείρους καὶ ἅμα τῆς φράσεως οὐκ ἀκούοντος. τὸ γὰρ πάλιν τρέπεν μάλιστα μέν ἐστιν εἰς τοὐπίσω· ὁ δ' ἀπὸ τῶν Τρώων μεταφέρων τὴν ὄψιν ἐπὶ τοὺς † μὴ ὄπισθεν αὐτῶν ἢ ἐκ πλαγίων ὄντας προσωτέρω μὲν μεταφέρει, εἰς τοὐπίσω δ' οὐ πάνυ. καὶ τὸ ἐπιφερόμενον δ' αὐτοῦ τούτου μαρτύριον, ὅτι τοὺς Ἱππημολγοὺς καὶ Γαλακτοφάγους καὶ Ἀβίους συνῆψεν αὐτοῖς, οἵπερ εἰσὶν οἱ ἁμάξοικοι Σκύθαι καὶ Σαρμάται. καὶ γὰρ νῦν ἀναμέμικται ταῦτα τὰ ἔθνη τοῖς Θρᾳξὶ καὶ τὰ Βασταρνικά, μᾶλλον μὲν τοῖς ἐκτὸς Ἴστρου, ἀλλὰ καὶ τοῖς ἐντός...

Вѣдь если бы понимать здѣсь *тѣхъ* Мисійцевъ, что въ Азіи, то рѣчь *поэта* была бы безсмысленна. Въ самомъ дѣлѣ, отвративъ взоры отъ Троянцевъ къ землѣ Ѳракійцевъ, ставить рядомъ съ этою *послѣднею* землю Мисійцевъ, жившихъ не вдали, а рядомъ съ Троадою и примыкавшихъ къ ней сзади и съ обѣихъ *боковыхъ* сторонъ, а отъ Ѳракіи отдѣлявшихся широкимъ Геллеспонтомъ, — это значило бы смѣшивать части свѣта и вмѣстѣ съ тѣмъ не понимать *значенія* словъ. Выраженіе «назадъ обратилъ» обыкновенно значитъ — въ тылъ; *между тѣмъ* тотъ, кто переноситъ взоры отъ Троянцевъ на живущихъ за ними или съ боковъ,—переноситъ ихъ далѣе впередъ, а вовсе не въ тылъ. Слѣдующія *слова поэта также* служатъ доказательствомъ того же самаго, потому что онъ соединилъ съ Мисійцами Доителей кобылицъ, Млекоѣдовъ и Авіевъ, которые суть *не иной кто*, *какъ* живущіе въ кибиткахъ Скиѳы и Сарматы. Вѣдь и нынѣ эти народы и *племена* Вастарновъ живутъ смѣшанно съ Ѳракійцами, главнымъ образомъ по ту сторону Истра, но *отчасти* и по сю сторону...

3. Λέγει δὲ τοὺς Μυσοὺς ὁ Ποσειδώνιος καὶ ἐμψύχων ἀπέχεσθαι κατ' εὐσέβειαν, διὰ δὲ τοῦτο καὶ θρεμμάτων· μέλιτι δὲ χρῆσθαι καὶ γάλακτι καὶ τυρῷ ζῶντας καθ' ἡσυχίαν, διὰ δὲ τοῦτο καλεῖσθαι θεοσεβεῖς τε καὶ καπνοβάτας· εἶναι δέ τινας τῶν Θρᾳκῶν, οἳ χωρὶς γυναικῶν ζῶσιν, οὓς Κτίστας καλεῖσθαι, ἀνιερῶσθαί τε διὰ τιμὴν καὶ μετὰ ἀδείας ζῆν· τούτους δὴ συλλήβδην ἅπαντας τὸν ποιητὴν εἰπεῖν ἀγαυοὺς Ἱππημολγούς, γλακτοφάγους ἀβίους τε, δικαιοτάτους ἀνθρώπους. ἀβίους δὲ προσαγορεύειν μάλιστα, ὅτι χωρὶς γυναικῶν, ἡγούμενον ἡμιτελῆ τινα βίον τὸν χῆρον...

3. Посидоній говоритъ, что Мисійцы изъ благочестія воздерживаются отъ *употребленія въ пищу* одушевленныхъ *существъ*, а поэтому и скота; что питаются они медомъ, молокомъ и сыромъ, ведя мирную жизнь, почему и называются «богопочитателями» и «воскурителями»; что есть между Ѳракійцами и нѣкоторые *такіе*, которые живутъ безъ женщинъ; они называются-де «Основателями», изъ уваженія *къ нимъ* признаны священными и живутъ безбоязненно; что всѣхъ ихъ вмѣстѣ поэтъ назвалъ «дивными Доителями кобылицъ, Млекоѣдами и Авіями, справедливѣйшими людьми». Авіями-де онъ называетъ ихъ главнымъ образомъ потому, что *они живутъ* безъ женщинъ, признавая холостую жизнь какъ бы половиною *настоящей*...

4. ...τοὺς ἀβίους δὲ τοὺς χήρους [οὐ] μᾶλλον ἢ τοὺς ἀνεστίους καὶ τοὺς ἁμαξοίκους δέξαιτ' ἄν τις· μάλιστα γὰρ περὶ τὰ συμβόλαια καὶ τὴν τῶν χρημάτων ἐκ-

4. ...«Авіевъ» не столько можно принять за холостыхъ, сколько за бездомныхъ и живущихъ въ кибиткахъ. Вѣдь въ виду того, что несправедливости возникаютъ

V. 13: «μὴ falsum esse et ipsius sententiae connexus et quae praecedunt satis ostendunt: videtur scriptum fuisse ἤ.» Kr. Recte se habere μὴ illud putat Meinekius. || V. 46: «οὐ om. codd. Tzsch. add. ex coni. Cas. Quod cur omissum sit apparet». Kr.

τίμησιν συνισταμένων τῶν ἀδικημάτων, τοὺς οὕτως ἀπ' ὀλίγων εὐτελῶς ζῶντας δικαιοτάτους εὔλογον κληθῆναι·...

6. Τοιαῦτα μὲν οὖν [οὐ] κακῶς ἄν τις διαποροίη περί τῶν κειμένων παρὰ τῷ ποιητῇ, περί τε Μυσῶν καὶ ἀγαυῶν Ἱππημολγῶν· ἃ δ' Ἀπολλόδωρος ἐν τῷ δευτέρῳ Περὶ νεῶν προοιμιαζόμενος εἴρηκεν, ἥκιστα λέγοιτ' ἄν. ἐπαινεῖ γὰρ Ἐρατοσθένους ἀπόφασιν, ὅτι φησὶν ἐκεῖνος καὶ Ὅμηρον καὶ τοὺς ἄλλους τοὺς παλαιοὺς τὰ μὲν Ἑλληνικὰ εἰδέναι, τῶν δὲ πόρρω πολλὴν ἔχειν ἀπειρίαν, ἀπείρους μὲν μακρῶν ὁδῶν ὄντας, ἀπείρους δὲ τοῦ ναυτίλλεσθαι. συνηγορῶν δὲ τούτοις Ὅμηρόν φησι τὴν μὲν Αὐλίδα καλεῖν πετρήεσσαν, ὥσπερ καὶ ἔστι, πολύκνημον δὲ τὸν Ἐτεωνόν, πολυτρήρωνα δὲ τὴν Θίσβην, ποιήεντα δὲ τὸν Ἁλίαρτον· τὰ δ' ἄποθεν οὔτ' αὐτὸν εἰδέναι οὔτε τοὺς ἄλλους. ποταμῶν γοῦν περὶ τετταράκοντα ῥεόντων εἰς τὸν Πόντον, μηδὲ τῶν ἐνδοξοτάτων μηδενὸς μεμνῆσθαι, οἷον Ἴστρου, Τανάιδος, Βορυσθένους, Ὕπανιος, Φάσιδος, Θερμώδοντος, Ἅλυος· ἔτι δὲ Σκυθῶν μὲν μὴ μεμνῆσθαι, πλάττειν δὲ ἀγαυούς τινας Ἱππημολγοὺς καὶ Γαλακτοφάγους Ἀβίους τε. Παφλαγόνας τε τοὺς ἐν τῇ μεσογαίᾳ ἱστορηκέναι παρὰ τῶν πεζῇ τοῖς τόποις πλησιασάντων, τὴν παραλίαν δὲ ἀγνοεῖν· καὶ εἰκότως γε. ἄπλουν γὰρ εἶναι τότε τὴν θάλατταν ταύτην, καὶ καλεῖσθαι Ἄξενον διὰ τὸ δυσχείμερον καὶ τὴν ἀγριότητα τῶν περιοικούντων ἐθνῶν, καὶ μάλιστα τῶν Σκυθικῶν, ξενοθυτούντων καὶ σαρκοφαγούντων καὶ τοῖς κρανίοις ἐκπώμασι χρωμένων· ὕστερον δ' Εὔξεινον κεκλῆσθαι, τῶν Ἰώνων ἐν τῇ παραλίᾳ πόλεις κτισάντων... ἀπὸ δὲ τούτων ἐπὶ τοὺς συγγραφέας βαδίζει Ῥιπαῖα ὄρη λέγοντας... παρ' Ἑκαταίῳ δὲ Κιμμερίδα πόλιν...

главнымъ образомъ при *торговыхъ* сдѣлкахъ и пріобрѣтеніи денегъ, правильно назвать «справедливѣйшими» людей, ведущихъ простую жизнь при столь ограниченныхъ потребностяхъ. . . [1]).

6. Такого рода сомнѣнія о томъ, что говорится у поэта о Мисійцахъ и дивныхъ Доителяхъ кобылицъ, легко могутъ быть оправданы; но съ тѣмъ, что Аполлодоръ говоритъ въ предисловіи ко 2-й *книгѣ* «О корабляхъ», никакъ нельзя согласиться. Онъ одобряетъ мнѣніе Ератосѳена, что какъ Омиръ, такъ и другіе древніе *писатели* знали еллинскій міръ, а относительно отдаленныхъ *странъ* обнаружили большое невѣжество, будучи неопытны въ далекихъ путешествіяхъ и въ плаваніи. Подтверждая это, *Аполлодоръ* говоритъ, что Омиръ Авлиду называетъ «скалистой», какова она и на самомъ дѣлѣ, Етеонъ — «многохолмнымъ», Ѳисву — «богатою голубями», Аліартъ — «богатымъ травою»; но отдаленныхъ *странъ* не знаетъ-де ни Омиръ, ни другіе. Такъ напр., хотя въ Понтъ течетъ около 40 рѣкъ, онъ не упоминаетъ ни объ одной даже изъ наиболѣе извѣстныхъ, каковы Истръ, Танаидъ, Борисѳенъ, Ипанидъ, Фасидъ, Ѳермодонтъ, Алій; о Скиѳахъ также не упоминаетъ, а выдумываетъ какихъ-то дивныхъ Доителей кобылицъ, Млекоѣдовъ и Авіевъ. О Пафлагонцахъ, *живущихъ* внутри материка, онъ узналъ отъ тѣхъ, которые сухимъ путемъ приближались къ этимъ мѣстамъ, а морскаго *ихъ* берега не знаетъ, и это вполнѣ естественно, ибо въ тѣ времена это море было недоступно для плаванія и называлось Негостепріимнымъ по причинѣ бурь и дикости жившихъ вокругъ *его* племенъ, въ особенности скиѳскихъ, приносившихъ чужеземцевъ въ жертву, питавшихся *человѣческимъ* мясомъ и употреблявшихъ черепа вмѣсто чашъ; впослѣдствіи же оно названо было Гостепріимнымъ, когда Іонійцы основали города на *его* побережьѣ,. . . Отсюда *Аполлодоръ* переходитъ къ писателямъ, говорящимъ о Рипэйскихъ горахъ,. . . къ городу Киммеридѣ у Екатэя. . .

V. 1: «ἐκτίμησιν corruptum esse vidit Cas., sed parum feliciter coniecit ἔκτισιν; melius est quod scripsit Cor. ἔγκτησιν, nec tamen verum. Scriptum fuit, ni fallor, ἐπίκτησιν, quo ipsi ducunt litterarum ductus, quodque ita plane usurpatum vid. ap. Aristot. H. A. 3, 20». Kr. — κτῆσιν Meineke. || V. 6: οὐ om. codd., add. Cor.

1) Далѣе слѣдуетъ опроверженіе свидѣтельства Посидонія, что Ѳракійцы и въ частности Геты жили безъ женщинъ.

7. Νυνὶ δὲ περὶ Θρᾳκῶν ἐλέγομεν,
Μυσῶν τ' ἀγχεμάχων καὶ ἀγαυῶν Ἱππημολγῶν,
Γλακτοφάγων Ἀβίων τε, δικαιοτάτων ἀνθρώπων,
βουλόμενοι συγκρῖναι τά τε ὑφ' ἡμῶν καὶ τὰ ὑπὸ Ποσειδωνίου λεχθέντα καὶ τὰ ὑπὸ τούτων· πρότερον δ' ὅτι τὴν ἐπιχείρησιν ὑπεναντίαν τοῖς προτεθεῖσι πεποίηνται. προὔθεντο μὲν γὰρ διδάξαι, διότι τῶν πόρρω τῆς Ἑλλάδος πλείων ἦν ἄγνοια τοῖς πρεσβυτέροις ἢ τοῖς νεωτέροις· ἔδειξαν δὲ τἀναντία, καὶ οὐ [κατὰ] τὰ πόρρω μόνον, ἀλλὰ καὶ τὰ ἐν αὐτῇ τῇ Ἑλλάδι. ἀλλ', ὡς ἔφην, τὰ ἄλλα μὲν ὑπερκείσθω, τὰ δὲ νῦν σκοπῶμεν. Σκυθῶν μὲν γὰρ [μὴ] μεμνῆσθαι κατ' ἄγνοιάν φασι, μηδὲ τῆς περὶ τοὺς ξένους ὠμότητος αὐτῶν, καταθυόντων καὶ σαρκοφαγούντων καὶ τοῖς κρανίοις ἐκπώμασι χρωμένων, δι' οὓς Ἄξενος ὠνομάζετο ὁ πόντος, πλάττειν δ' ἀγαυούς τινας Ἱππημολγούς, Γαλακτοφάγους Ἀβίους τε, δικαιοτάτους ἀνθρώπους, τοὺς οὐδαμοῦ γῆς ὄντας. πῶς οὖν Ἄξενον ὠνόμαζον, εἰ μὴ ᾔδεισαν τὴν ἀγριότητα, μηδ' αὐτοὺς τοὺς μάλιστα τοιούτους; οὗτοι δ' εἰσὶ δήπου οἱ Σκύθαι. πρότερον δ' οὐδ' Ἱππημολγοὶ ἦσαν οἱ ἐπέκεινα τῶν Μυσῶν καὶ Θρᾳκῶν καὶ Γετῶν, οὐδὲ Γαλακτοφάγοι καὶ Ἄβιοι; ἀλλὰ καὶ νῦν εἰσιν Ἀμάξοικοι καὶ Νομάδες καλούμενοι, ζῶντες ἀπὸ θρεμμάτων καὶ γάλακτος καὶ τυροῦ, καὶ μάλιστα ἱππείου, θησαυρισμὸν δ' οὐκ εἰδότες οὐδὲ καπηλείαν, πλὴν ἢ φόρτον ἀντὶ φόρτου. πῶς οὖν ἠγνόει τοὺς Σκύθας ὁ ποιητής, Ἱππημολγούς καὶ Γαλακτοφάγους τινὰς προσαγορεύων; ὅτι γὰρ οἱ τότε τούτους Ἱππημολγοὺς ἐκάλουν, καὶ Ἡσίοδος μάρτυς ἐν τοῖς ὑπ' Ἐρατοσθένους παρατεθεῖσιν ἔπεσιν·
Αἰθίοπάς τε Λίγυς τε ἰδὲ Σκύθας ἱππημολγούς.
τί δὲ θαυμαστόν, εἰ διὰ τὸ πλεονάζειν παρ' ἡμῖν τὴν περὶ τὰ συμβόλαια ἀδικίαν, δικαιοτάτους εἶπεν ἀγαυοὺς τοὺς ἥκιστα ἐν τοῖς συμβολαίοις καὶ τῷ ἀργυρισμῷ ζῶντας, ἀλλὰ καὶ κοινὰ κεκτημένους πάντα πλὴν ξίφους καὶ ποτηρίου, ἐν δὲ τοῖς πρῶτον τὰς γυναῖκας Πλατωνικῶς ἔχοντας κοινὰς καὶ τέκνα. καὶ Αἰσχύλος δ' ἐμφαίνει συνηγορῶν τῷ ποιητῇ, φήσας περὶ τῶν Σκυθῶν,

7. До сихъ поръ мы говорили о Θракійцахъ и «Мисійцахъ, бойцахъ рукопашныхъ и дивныхъ Доителяхъ кобылицъ, Млекоѣдахъ и Авіяхъ, справедливѣйшихъ смертныхъ», желая сравнить наше описаніе съ извѣстіями Посидонія, *Аполлодора и Ератосѳена*. Вопервыхъ, они составили разсужденіе противоположное тому, что они хотѣли доказать. Они поставили себѣ задачею доказать, что древнѣйшіе *авторы* знали меньше о томъ, что находится далеко *за предѣлами* Еллады, чѣмъ позднѣйшіе; но доказали какъ разъ противоположное, и притомъ не только относительно отдаленныхъ странъ, но и относительно самой Еллады. Впрочемъ, какъ я уже сказалъ, оставимъ *пока* остальное, а разсмотримъ *только занимающій насъ* теперь *вопросъ*. *Омиръ*, говорятъ они, по незнанію не упоминаетъ о Скиѳахъ и ихъ жестокости къ иностранцамъ, которыхъ они приносили въ жертву, мясо съѣдали, а черепа употребляли вмѣсто чашъ, почему и Понтъ назывался Негостепріимнымъ, а напротивъ-де *онъ* выдумываетъ какихъ-то дивныхъ Доителей кобылицъ, Млекоѣдовъ и Авіевъ, справедливѣйшихъ смертныхъ, нигдѣ не существующихъ на землѣ. Но какимъ-же образомъ *древніе* называли Понтъ Негостепріимнымъ, если не знали *этой* дикости и самихъ *людей*, наиболѣе ею отличавшихся? А это, конечно, Скиѳы. Раньше за Мисійцами, Θракійцами и Гетами не жили ни Доители кобылицъ, ни Млекоѣды и Авіи? Да вѣдь и нынѣ существуютъ такъ называемые Амаксики и Номады, которые питаются домашнимъ скотомъ, молокомъ и сыромъ, особенно кобыльимъ, не имѣя и понятія о запасахъ и мелочной торговлѣ, за исключеніемъ обмѣна товара на товаръ. Какъ же поэтъ не зналъ Скиѳовъ, когда онъ упоминаетъ о какихъ-то Доителяхъ кобылицъ и Млекоѣдахъ? А что въ тѣ времена ихъ называли «Доителями кобылицъ»—*объ этомъ* свидѣтельствуетъ и Исіодъ въ приведенныхъ Ератосѳеномъ стихахъ: «[Онъ видѣлъ] Эѳіоповъ, Лигіевъ и Скиѳовъ, доителей кобылицъ».

Далѣе, что же удивительнаго, если, имѣя въ виду, что у насъ нерѣдко бываютъ несправедливости въ торговыхъ договорахъ,

V. 13: «κατὰ om. codd. edd. Addendum esse vidit Grosk.» Kr. || V. 44: «καὶ ante ἀγαυούς add. Cor., sed ne sic quidem magnopere placet h. l. id adiectivum: expectares potius ἀνθρώπους.» Kr., cuius coniecturam accepit Meinekius.

ἀλλ' ἱππάκης βρωτῆρες εὔνομοι Σκύθαι. αὕτη δ' ἡ ὑπόληψις καὶ νῦν ἔτι συμμένει παρὰ τοῖς Ἕλλησιν· ἁπλουστάτους τε γὰρ αὐτοὺς νομίζομεν καὶ ἥκιστα κακεντρεχεῖς, εὐτελεστέρους τε πολὺ ἡμῶν καὶ αὐταρκεστέρους· καίτοι ὅ γε καθ' ἡμᾶς βίος εἰς πάντας σχεδόν τι διατέτακε τὴν πρὸς τὸ χεῖρον μεταβολήν, τρυφὴν καὶ ἡδονὰς καὶ κακοτεχνίας εἰς πλεονεξίας μυρίας πρὸς ταῦτ' εἰσάγων. πολὺ οὖν τῆς τοιαύτης κακίας καὶ εἰς τοὺς βαρβάρους ἐμπέπτωκε τούς τε ἄλλους καὶ τοὺς Νομάδας. καὶ γὰρ θαλάττης ἁψάμενοι χείρους γεγόνασι, ληστεύοντες καὶ ξενοκτονοῦντες, καὶ ἐπιπλεκόμενοι πολλοῖς μεταλαμβάνουσι τῆς ἐκείνων πολυτελείας καὶ καπηλείας· ἃ δοκεῖ μὲν εἰς ἡμερότητα συντείνειν, διαφθείρει δὲ τὰ ἤθη καὶ ποικιλίαν ἀντὶ τῆς ἁπλότητος τῆς ἄρτι λεχθείσης εἰσάγει.

8. Οἱ μέντοι πρὸ ἡμῶν, καὶ μάλιστα οἱ ἐγγὺς τοῖς Ὁμήρου χρόνοις, τοιοῦτοί τινες ἦσαν καὶ ὑπελαμβάνοντο παρὰ τοῖς Ἕλλησιν, ὁποίους Ὅμηρός φησιν. ὅρα δὲ ἃ λέγει Ἡρόδοτος περὶ τοῦ τῶν Σκυθῶν βασιλέως, ἐφ' ὃν ἐστράτευσε Δαρεῖος, καὶ τὰ ἐπεσταλμένα παρ' αὐτοῦ. ὅρα δὲ καὶ ἃ λέγει Χρύσιππος περὶ τῶν τοῦ Βοσπόρου βασιλέων τῶν περὶ Λεύκωνα. πλήρεις δὲ καὶ αἱ Περσικαὶ ἐπιστολαὶ τῆς ἁπλότητος, ἧς λέγω, καὶ τὰ ὑπὸ τῶν Αἰγυπτίων καὶ Βαβυλωνίων καὶ Ἰνδῶν ἀπομνημονευόμενα. διὰ τοῦτο δὲ καὶ ὁ Ἀνάχαρσις καὶ Ἄβαρις καὶ τινες ἄλλοι τοιοῦτοι παρὰ τοῖς Ἕλλησι εὐδοκίμουν, ὅτι ἐθνικόν τινα χαρακτῆρα ἐπέφαινον εὐκολίας καὶ λιτότητος καὶ δικαιοσύνης. καὶ τί δεῖ τοὺς πάλαι λέγειν; Ἀλέξανδρος γὰρ ὁ Φιλίππου κατὰ τὴν ἐπὶ Θρᾷκας

Омиръ называетъ справедливѣйшими и дивными мужами тѣхъ, которые совсѣмъ не занимаются торговыми дѣлами или составленіемъ капитала, но всѣмъ владѣютъ съобща, кромѣ мечей и чашъ для питья, и даже женъ и дѣтей считаютъ общими согласно съ ученіемъ Платона. Эсхилъ также явно согласенъ съ Омиромъ, говоря о Скиѳахъ: «но питающіеся кобыльимъ сыромъ и пользующіеся хорошими законами Скиѳы». Такое мнѣніе и теперь еще существуетъ у Еллиновъ. Дѣйствительно, мы ихъ считаемъ очень прямодушными, совсѣмъ безхитростными и гораздо болѣе насъ умѣренными и довольными своимъ положеніемъ. Надо сказать, что нашъ образъ жизни почти у всѣхъ произвелъ перемѣну къ худшему, внося роскошь, страсть къ удовольствіямъ и для *удовлетворенія* этихъ *страстей* множество безнравственныхъ средствъ къ обогащенію. Такая испорченность *нравовъ* въ значительной степени проникла и къ варварамъ, между прочими и къ Номадамъ. Послѣдніе со времени знакомства съ моремъ *сразу* сдѣлались хуже: стали разбойничать, убивать иностранцевъ и, вступая въ сношенія со многими *народами*, перенимаютъ отъ нихъ роскошь и торгашество; хотя это, повидимому, и способствуетъ смягченію *дикости*, однако портитъ нравы и на мѣсто простодушія, о которомъ мы только-что говорили, вводитъ коварство.

8. Но *Скиѳы* былыхъ временъ, преимущественно близкіе къ временамъ Омировскимъ, были и считались у Еллиновъ дѣйствительно такими, какими ихъ изображаетъ Омиръ. Посмотри, *напр.*, что говоритъ Иродотъ о *томъ* скиѳскомъ царѣ, на котораго пошелъ войною Дарій, и объ отвѣтѣ, данномъ имъ *Дарію*. Смотри также, что говоритъ Хрисиппъ о воспорскихъ царяхъ, именно о Левконѣ. Персидскія письма также исполнены той простоты, о которой я говорю, *а равно* и достопамятныя изреченія Эгиптянъ, Вавилонянъ и Индійцевъ. По этому-то и Анахарсисъ, Аварисъ и нѣкоторые другіе *Скиѳы*, имъ подобные, пользовались большой славой среди Еллиновъ, ибо они обнаруживали характерныя черты своего племени: любезность, простоту, справедливость. Да къ чему го-

1) IV, 127 (см. выше стр. 49).

τοὺς ὑπὲρ τοῦ Αἵμου στρατείαν ἐμβαλὼν εἰς Τριβαλλούς, ὁρῶν μέχρι τοῦ Ἴστρου καθήκοντας καὶ τῆς ἐν αὐτῷ νήσου Πεύκης, τὰ πέραν δὲ Γέτας ἔχοντας, ἀφῖχθαι λέγεται μέχρι δεῦρο, καὶ ἐς μὲν τὴν νῆσον ἀποβῆναι μὴ δύνασθαι σπάνει πλοίων· ἐκεῖσε γὰρ καταφυγόντα τὸν τῶν Τριβαλλῶν βασιλέα Σύρμον ἀντισχεῖν πρὸς τὴν ἐπιχείρησιν· εἰς δὲ τοὺς Γέτας διαβάντα ἑλεῖν αὐτῶν πόλιν καὶ ἀναστρέψαι διὰ ταχέων εἰς τὴν οἰκείαν, λαβόντα δῶρα [παρὰ] τῶν ἐθνῶν καὶ παρὰ τοῦ Σύρμου. φησὶ δὲ Πτολεμαῖος ὁ Λάγου κατὰ ταύτην τὴν στρατείαν συμμῖξαι τῷ Ἀλεξάνδρῳ Κελτοὺς τοὺς περὶ τὸν Ἀδρίαν φιλίας καὶ ξενίας χάριν, δεξάμενον δὲ αὐτοὺς φιλοφρόνως τὸν βασιλέα ἐρέσθαι παρὰ πότον, τί μάλιστα εἴη, ὃ φοβοῖντο, νομίζοντα αὐτὸν ἐρεῖν· αὐτοὺς δ' ἀποκρίνασθαι, ὅτι οὐδένα, πλὴν εἰ ἄρα μὴ ὁ οὐρανὸς αὐτοῖς ἐπιπέσοι, φιλίαν γε μὴν ἀνδρὸς τοιούτου περὶ παντὸς τίθεσθαι. ταῦτα δὲ ἁπλότητος τῆς τῶν βαρβάρων ἐστὶ σημεῖα, τοῦ τε μὴ συγχωρήσαντος μὲν τὴν ἀπόβασιν τὴν εἰς τὴν νῆσον, δῶρα δὲ πέμψαντος καὶ συνθεμένου φιλίαν, καὶ τῶν φοβεῖσθαι μὲν οὐδένα φαμένων, φιλίαν δὲ περὶ παντὸς τίθεσθαι μεγάλων ἀνδρῶν. ὅ τε Δρομιχαίτης κατὰ τοὺς διαδόχους ἦν τοὺς Ἀλεξάνδρου Γετῶν βασιλεύς· ἐκεῖνος τοίνυν λαβὼν ζωγρίᾳ Λυσίμαχον ἐπιστρατεύσαντα αὐτῷ, δείξας τὴν πενίαν τήν τε ἑαυτοῦ καὶ τοῦ ἔθνους, ὁμοίως δὲ καὶ τὴν αὐτάρκειαν, ἐκέλευσε τοῖς τοιούτοις μὴ πολεμεῖν, ἀλλὰ φίλοις χρῆσθαι· ταῦτα δ' εἰπών, ξενίσας καὶ συνθέμενος φιλίαν, ἀπέλυσεν αὐτόν. καὶ Πλάτων δὲ ἐν τῇ Πολιτείᾳ τὴν θάλατταν ὡς πονηροδιδάσκαλον φεύγειν οἴεται δεῖν ὅτι πορρωτάτω τοὺς εὖ πολιτευσομένους καὶ μὴ οἰκεῖν ἐπ' αὐτῇ.

ворить о древнихъ? Александръ, сынъ Филиппа, во время похода на Θракійцевъ, обитавшихъ за Эмомъ, вторгнувшись въ *землю* Тривалловъ и увидѣвъ, что *ихъ область* простирается до Истра и до находящагося въ немъ острова Певки, а за рѣкой живутъ Геты, дошелъ, какъ говорятъ, до берега рѣки; вслѣдствіе недостатка въ судахъ онъ не могъ высадиться на островъ, тѣмъ болѣе, что туда бѣжалъ царь Триваллов Сирмъ и оказалъ сопротивленіе этому предпріятію; *тогда* Александръ, переправившись въ область Гетовъ, взялъ ихъ городъ и поспѣшно вернулся домой, получивъ дары отъ *этихъ* народовъ и отъ Сирма. Птолемэй, сынъ Лага, разсказываетъ, что во время этого похода пришли къ Александру жившіе около Адріа Кельты, чтобы заключить съ нимъ дружественныя отношенія и гостепріимство. Царь, благосклонно принявъ ихъ, во время попойки спросилъ, чего они больше всего боятся, ожидая, что они назовутъ его; но они отвѣчали, что никого не боятся, кромѣ развѣ того, чтобы на нихъ не упало небо; дружбу же съ такимъ человѣкомъ *(какъ Александръ)* они ставятъ выше всего. Эти *факты* служатъ *достаточными* доказательствами простодушія варваровъ: Сирмъ не допустилъ *Александра* высадиться на островъ, а между тѣмъ послалъ *ему* дары и заключилъ дружбу; Кельты же сказали, что они никого не боятся, но дружбу съ великими людьми цѣнятъ выше всего. Далѣе, въ эпоху преемниковъ Александра царемъ Гетовъ былъ Дромихэтъ; онъ, взявъ въ плѣнъ Лисимаха, выступившаго противъ него, показалъ *ему* бѣдность свою и своего народа, а вмѣстѣ съ тѣмъ и довольство своимъ положеніемъ, и совѣтовалъ съ такими *людьми* не воевать, а дружить. Сказавъ это, онъ угостилъ его, заключилъ дружбу и даровалъ свободу. И Платонъ въ соч. «О государственномъ устройствѣ» полагаетъ, что тѣмъ, которые желаютъ имѣть благоустройство въ государствѣ, слѣдуетъ какъ можно дальше бѣжать отъ моря, какъ учителя *всякаго* зла, и не селиться возлѣ него.

V. 14: παρὰ om. codd., add. Cor. || V. 39: «Verba καὶ Πλάτων — ἐπ' αὐτῇ, ab hoc loco prorsus aliena, Grosk. transtulit ad finem § proximi superioris. Quin etiam suspicari possis non Strabonis haec esse, sed a docto quodam lectore, cui similia debentur multa, in margine adnotata in Straboniana irrepsisse. Nec leguntur in Republica, sed in IV de Legibus (p. 705).» Kr. — Mein. haec verba e textu eiecit.

9. Ἔφορος δ' ἐν τῇ τετάρτῃ μὲν τῆς ἱστορίας, Εὐρώπῃ δ' ἐπιγραφομένῃ βίβλῳ, περιοδεύσας τὴν Εὐρώπην μέχρι Σκυθῶν ἐπὶ τέλει φησὶν εἶναι τῶν τε ἄλλων Σκυθῶν καὶ τῶν Σαυροματῶν τοὺς βίους ἀνομοίους· τοὺς μὲν γὰρ εἶναι χαλεπούς, ὥστε καὶ ἀνθρωποφαγεῖν, τοὺς δὲ καὶ τῶν ἄλλων ζῴων ἀπέχεσθαι. οἱ μὲν οὖν ἄλλοι, φησί, τὰ περὶ τῆς ὠμότητος αὐτῶν λέγουσιν, εἰδότες τὸ δεινόν τε καὶ τὸ θαυμαστὸν ἐκπληκτικὸν ὄν· δεῖν δὲ τἀναντία καὶ λέγειν καὶ παραδείγματα ποιεῖσθαι, καὶ αὐτὸς οὖν περὶ τῶν δικαιοτάτοις ἤθεσι χρωμένων ποιήσεσθαι τοὺς λόγους· εἶναι γάρ τινας τῶν Νομάδων Σκυθῶν γάλακτι τρεφομένους ἵππων, τῇ [τε] δικαιοσύνῃ πάντων διαφέρειν, μεμνῆσθαι δ' αὐτῶν τοὺς ποιητάς· Ὅμηρον μὲν

Γλακτοφάγων Ἀβίων τε, δικαιοτάτων ἀνθρώπων,

φήσαντα τὴν γῆν καθορᾶν τὸν Δία, Ἡσίοδον [δὲ] ἐν τῇ καλουμένῃ Γῆς περιόδῳ, τὸν Φινέα ὑπὸ τῶν Ἁρπυιῶν ἄγεσθαι

Γλακτοφάγων εἰς γαῖαν, ἀπήναις οἰκί' ἐχόντων.

εἶτ' αἰτιολογεῖ, διότι ταῖς διαίταις εὐτελεῖς ὄντες καὶ οὐ χρηματισταὶ πρός τε ἀλλήλους εὐνομοῦνται, κοινὰ πάντα ἔχοντες τά τε ἄλλα καὶ τὰς γυναῖκας καὶ τέκνα καὶ τὴν ὅλην συγγένειαν, πρός τε τοὺς ἐκτὸς ἄμαχοί εἰσι καὶ ἀνίκητοι οὐδὲν ἔχοντες, ὑπὲρ οὗ δουλεύσουσι. καλεῖ δὲ καὶ Χοιρίλον, εἰπόντα ἐν τῇ διαβάσει τῆς σχεδίας, ἣν ἔζευξε Δαρεῖος·

μηλονόμοι τε Σάκαι, γενεᾷ Σκύθαι· αὐτὰρ ἔναιον
Ἀσίδα πυροφόρον· Νομάδων γε μὲν ἦσαν ἄποικοι,
ἀνθρώπων νομίμων.

καὶ τὸν Ἀνάχαρσιν δὲ σοφὸν καλῶν ὁ Ἔφορος τούτου τοῦ γένους φησὶν εἶναι· νομισθῆναι δὲ καὶ ἑπτὰ σοφῶν ἕνα τελείᾳ σωφροσύνῃ καὶ συνέσει· εὑρέματά τε αὐτοῦ λέγει τά τε ζώπυρα καὶ τὴν ἀμφίβολον ἄγκυραν καὶ τὸν κεραμικὸν τροχόν. ταῦτα δὲ λέγω, σαφῶς μὲν εἰδώς, ὅτι καὶ οὗτος

9. Ефоръ въ четвертой книгѣ *своей* исторіи, носящей заглавіе: «Европа», дойдя въ своемъ разсмотрѣніи Европы до Скиѳовъ, въ концѣ говоритъ, что прочіе Скиѳы и Савроматы не одинаковы по образу жизни: ибо первые до того жестоки, что ѣдятъ человѣческое мясо, вторые, напротивъ, воздерживаются отъ употребленія въ пищу даже животныхъ. «Другіе *историки*», продолжаетъ онъ, «передаютъ сказанія *только* объ ихъ жестокости, зная, что ужасное и удивительное дѣйствуетъ потрясающимъ образомъ *на душу*, между тѣмъ какъ нужно указывать и выставлять въ видѣ образцовъ противоположныя ихъ качества». Поэтому и онъ-де самъ будетъ говорить о тѣхъ *Скиѳахъ*, которые отличаются наиболѣе благородными нравами. Есть-де между Скиѳами-номадами нѣкоторые *такіе*, что питаются кобыльимъ молокомъ и всѣхъ *другихъ* превосходятъ справедливостью; о нихъ упоминаютъ-де поэты: Омиръ, сказавшій, что Зевсъ созерцаетъ землю «Доителей кобылицъ и Авіевъ, справедливѣйшихъ людей», и Исіодъ въ поэмѣ подъ заглавіемъ «Окружность земли», представляющій Финея, уводимаго Арпіями «въ землю Млекоѣдовъ, имѣющихъ жилища на повозкахъ».

Далѣе *Ефоръ* объясняетъ причину этого факта тѣмъ, что они, ведя простой образъ жизни и не зная корыстолюбія, какъ во взаимныхъ отношеніяхъ руководствуются добрыми правилами, все имѣя общимъ, даже женъ, дѣтей и всѣхъ родственниковъ, такъ и для внѣшнихъ *враговъ* непобѣдимы и неодолимы, не имѣя ничего *такого*, изъ-за чего они могли бы подпасть подъ чуждое иго. Онъ ссылается и на Хирила, который *въ разсказѣ* о переходѣ черезъ мостъ, построенный Даріемъ изъ судовъ, говоритъ: «и пастухи овецъ Саки, родомъ Скиѳы; населяли они богатую пшеницей Асиду; были они, конечно, выходцами *изъ земли* Номадовъ, справедливыхъ людей». Далѣе Ефоръ относитъ къ этому племени и Анахарсиса, называя его мудрымъ: *по его словамъ* онъ былъ признанъ даже однимъ изъ семи мудрецовъ за необыкновенную воздержность и разумъ. Онъ называетъ его изобрѣте-

V. 22: δὲ om. codd., add. Kr.; δ' ἐν Meineke. || V. 35: de Choerili versibus v quae adnotavit Kramer.

αὐτὸς οὔτε ἀληθέστατα λέγει περὶ πάντων, καὶ δὴ καὶ τὸ τοῦ Ἀναχάρσιδος (πῶς γὰρ ὁ τροχὸς εὕρεμα αὐτοῦ, ὃν οἶδεν Ὅμηρος πρεσβύτερος ὤν;

ὡς δ' ὅτε τις κεραμεὺς τροχὸν ἄρμενον ἐν παλάμῃσι,

καὶ τὰ ἑξῆς)· ἀλλ' ἐκεῖνα διασημῆναι βουλόμενος, ὅτι κοινῇ τινι φήμῃ καὶ ὑπὸ τῶν παλαιῶν καὶ ὑπὸ τῶν ὕστερον πεπιστεῦσθαι συνέβαινε τὸ τῶν Νομάδων, τοὺς μάλιστα ἀπῳκισμένους ἀπὸ τῶν ἄλλων ἀνθρώπων γαλακτοφάγους τε εἶναι καὶ ἀβίους καὶ δικαιοτάτους, ἀλλ' οὐχ ὑπὸ Ὁμήρου ἀναπεπλάσθαι.

ніями горящій трутъ, двузубый якорь и гончарный кругъ. Я упоминаю объ этомъ, хотя отлично знаю, что и этотъ *писатель* не обо всемъ говоритъ вполнѣ вѣрно, въ томъ числѣ и объ изобрѣтеніяхъ Анахарсиса (въ самомъ дѣлѣ, какимъ образомъ гончарный кругъ можетъ быть его изобрѣтеніемъ, если о немъ знаетъ *уже* Омиръ, жившій раньше его: «подобно тому, какъ какой-нибудь гончаръ приложенное въ рукахъ колесо» и такъ далѣе [1]). Я хотѣлъ только доказать, что по какому-то общему преданію какъ у древнихъ, такъ и у позднѣйшихъ *авторовъ* существовало такое убѣжденіе о Номадахъ, что наиболѣе отдаленные отъ другихъ народовъ питаются молокомъ, бѣдны и весьма справедливы, и что это, *стало быть*, не есть вымыселъ Омира.

10. Περί τε τῶν Μυσῶν δίκαιός ἐστιν ὑποσχεῖν λόγον τῶν ἐν τοῖς ἔπεσι λεγομένων Ἀπολλόδωρος, πότερ' ἡγεῖται καὶ τούτους εἶναι πλάσματα, ὅταν φῇ ὁ ποιητής·

Μυσῶν τ' ἀγχεμάχων καὶ ἀγαυῶν Ἱππημολγῶν,

ἢ τοὺς ἐν τῇ Ἀσίᾳ δέχεται; τοὺς μὲν οὖν ἐν τῇ Ἀσίᾳ δεχόμενος παρερμηνεύσει τὸν ποιητήν, ὡς προείρηται, πλάσμα [δὲ] λέγων, ὡς μὴ ὄντων ἐν τῇ Θράκῃ Μυσῶν, παρὰ τὰ ὄντα [ἐρεῖ]. ἔτι γὰρ ἐφ' ἡμῶν † γοῦν Αἴλιος Κάτος μετῴκισεν ἐκ τῆς περαίας τοῦ Ἴστρου πέντε μυριάδας σωμάτων παρὰ τῶν Γετῶν, ὁμογλώττου τοῖς Θρᾳξὶν ἔθνους, εἰς τὴν Θράκην· καὶ νῦν οἰκοῦσιν αὐτόθι Μοισοὶ καλούμενοι, ἤτοι καὶ τῶν πρότερον οὕτω καλουμένων, ἐν δὲ τῇ Ἀσίᾳ Μυσῶν μετονομασθέντων, ἤ, ὅπερ οἰκειότερόν ἐστι τῇ ἱστορίᾳ καὶ τῇ ἀποφάσει τοῦ ποιητοῦ, τῶν ἐν τῇ Θράκῃ Μυσῶν καλουμένων πρότερον. περὶ μὲν δὴ τούτων ἅλις· ἐπάνειμι δὲ ἐπὶ τὴν ἑξῆς περιήγησιν.

10. Что касается до Мисійцевъ, то справедливо требовать у Аполлодора отчета о томъ, что говорится о нихъ въ поэмахъ *Омира, именно*, считаетъ ли онъ и ихъ за вымыселъ, если поэтъ говоритъ: «Мисійцевъ, борцовъ рукопашныхъ, и дивныхъ Доителей кобылицъ» [2]), или онъ принимаетъ ихъ за Мисійцевъ, *обитающихъ* въ Азіи. Если онъ принимаетъ ихъ за азіатскихъ Мисійцевъ, то невѣрно толкуетъ слова поэта, какъ уже сказано выше [3]); если же онъ считаетъ это вымысломъ на томъ основаніи, что Мисійцевъ во Ѳракіи не было, то онъ идетъ противъ истины: вѣдь еще въ наше время Элій Катъ переселилъ во Ѳракію 50000 человѣкъ съ того берега Истра изъ области Гетовъ, племени, говорящаго на одномъ языкѣ съ Ѳракійцами. *Эти переселенцы* и теперь живутъ здѣсь, называясь Месійцами или потому, что такъ назывались они и раньше, но въ Азіи переименованы были въ Мисійцевъ, или потому, что и во Ѳракіи прежде назывались Мисійцами, что болѣе согласуется съ свидѣтельствами исторіи и съ словами поэта. Но довольно объ этомъ; возвратимся къ дальнѣйшему изложенію.

11. Τῶν δὴ Γετῶν τὰ μὲν παλαιὰ ἀφείσθω, τὰ δ' εἰς ἡμᾶς ἤδη τοιαῦτα ὑπῆρξε. Βοιρεβίστας, ἀνὴρ Γέτης, ἐπιστὰς ἐπὶ τὴν τοῦ ἔθνους ἐπιστασίαν, ἀνέλαβε

11. Оставимъ *въ сторонѣ* древнѣйшую исторію Гетовъ; въ наше же время произошло слѣдующее. Гетъ Виревистъ, ставъ во главѣ своего племени, поправилъ состояніе

V. 2 ita scripsit Meineke: ... Ἀναχάρσιδος· πῶς γὰρ ὁ τροχὸς εὕρημα αὐτοῦ, ὃν οἶδεν Ὅμηρος πρεσβύτερος ὤν; ἀλλ' ἐκεῖνα κ. τ. λ., Homeri versu eiecto. || V. 30: δὲ et v. 32: ἐρεῖ om. codd., add. Cor. || V. 32: γοῦν om. *no* Pleth. Cor. Mein. et ferri non posse vidit Kr.

1) Ил. XVIII, 600. 2) Ил. XIII, 5. 3) VII, 3, 2 (см. выше стр. 109).

κεκακωμένους τοὺς ἀνθρώπους ὑπὸ συχνῶν πολέμων καὶ τοσοῦτον ἐπῆρεν ἀσκήσει καὶ νήψει καὶ τῷ προσέχειν τοῖς προστάγμασιν, ὥστ' ὀλίγων ἐτῶν μεγάλην ἀρχὴν κατεστήσατο, καὶ τῶν ὁμόρων τοὺς πλείστους ὑπέταξε τοῖς Γέταις· ἤδη δὲ καὶ Ῥωμαίοις φοβερὸς ἦν, διαβαίνων ἀδεῶς τὸν Ἴστρον καὶ τὴν Θρᾴκην λεηλατῶν μέχρι Μακεδονίας καὶ τῆς Ἰλλυρίδος, τούς τε Κελτοὺς τοὺς ἀναμεμιγμένους τοῖς τε Θρᾳξὶ καὶ τοῖς Ἰλλυριοῖς ἐξεπόρθησε, Βοΐους δὲ καὶ ἄρδην ἠφάνισε τοὺς ὑπὸ Κριτασίρῳ καὶ Ταυρίσκους. πρὸς δὲ τὴν εὐπείθειαν τοῦ ἔθνους συναγωνιστὴν ἔσχε Δεκαίνεον ἄνδρα γόητα, *καὶ* πεπλανημένον κατὰ τὴν Αἴγυπτον καὶ προσημασίας ἐκμεμαθηκότα τινάς, δι' ὧν ὑπεκρίνετο τὰ θεῖα· καὶ δι' ὀλίγου καθίστατο Θεός, καθάπερ ἔφαμεν περὶ τοῦ Ζαμόλξεως διηγούμενοι. τῆς δ' εὐπεθείας σημεῖον· ἐπείσθησαν γὰρ ἐκκόψαι τὴν ἄμπελον καὶ ζῆν οἴνου χωρίς. ὁ μὲν οὖν Βοιρεβίστας ἔφθη καταλυθεὶς ἐπαναστάντων αὐτῷ τινων, πρὶν ἢ Ῥωμαίους στεῖλαι στρατείαν ἐπ' αὐτόν· οἱ δὲ διαδεξάμενοι τὴν ἀρχὴν εἰς πλείω μέρη διέστησαν. καὶ δὴ καὶ νῦν, ἡνίκα ἔπεμψεν ἐπ' αὐτοὺς στρατείαν ὁ Σεβαστὸς Καῖσαρ, εἰς πέντε μερίδας, τότε δ' εἰς τέσσαρας διεστῶτες ἐτύγχανον· οἱ μὲν οὖν τοιοῦτοι μερισμοὶ πρόσκαιροι καὶ ἄλλοτ' ἄλλοι.

народа, пострадавшаго отъ частыхъ войнъ, и постоянными упражненіями, трезвостью и повиновеніемъ *своимъ* повелѣніямъ поднялъ его до такой высоты, что *въ теченіи* немногихъ лѣтъ образовалъ великое царство и подчинилъ *власти* Гетовъ большую часть сосѣднихъ *племенъ*. Онъ уже наводилъ страхъ и на Римлянъ, отважно переправляясь черезъ Истръ и опустошая Өракію до *предѣловъ* Македоніи и Иллиріи, разорилъ *область* Кельтовъ, смѣшавшихся съ Өракійцами и Иллирійцами, и совершенно уничтожилъ Боевъ, бывшихъ подъ *властью* Критасира, и Таврисковъ. Для удержанія народа въ повиновеніи онъ получилъ пособника *въ лицѣ* волшебника Декэнея, который, скитаясь по Эгипту, научился нѣкоторымъ предзнаменованіямъ, посредствомъ которыхъ возвѣщалъ *якобы* волю боговъ; вскорѣ онъ сталъ считаться даже богомъ, какъ мы упомянули въ разсказѣ о Замолксисѣ [1]). Доказательствомъ повиновенія *Гетовъ служитъ* тотъ *фактъ*, что они согласились вырубить виноградныя лозы и жить безъ вина. Впрочемъ, Виревистъ былъ лишенъ власти нѣкоторыми возставшими на него *лицами* прежде, чѣмъ Римляне послали противъ него войско; преемники же его раздѣлили *страну* на нѣсколько частей; нынѣ, когда Августъ Кесарь послалъ противъ нихъ войско, Геты дѣлились на 5 частей, а тогда — на 4. Конечно такого рода дѣленія въ разное время бываютъ различны, смотря по обстоятельствамъ.

12. Γέγονε δὲ καὶ ἄλλος τῆς χώρας μερισμὸς συμμένων ἐκ παλαιοῦ· τοὺς μὲν γὰρ Δακοὺς προσαγορεύουσι, τοὺς δὲ Γέτας. Γέτας μὲν τοὺς πρὸς τὸν Πόντον κεκλιμένους καὶ πρὸς τὴν ἕω, Δακοὺς δὲ τοὺς εἰς τἀναντία πρὸς τὴν Γερμανίαν καὶ τὰς τοῦ Ἴστρου πηγάς, οὓς οἶμαι Δάους καλεῖσθαι τὸ παλαιόν· ἀφ' οὗ καὶ παρὰ τοῖς Ἀττικοῖς ἐπεπόλασε τὰ τῶν οἰκετῶν ὀνόματα Γέται καὶ Δᾶοι. τοῦτο γὰρ πιθανώτερον ἢ ἀπὸ τῶν Σκυθῶν, οὓς καλοῦσι Δάας· πόρρω γὰρ ἐκεῖνοι περὶ τὴν Ὑρκανίαν, καὶ οὐκ εἰκὸς ἐκεῖθεν κομίζεσθαι ἀνδράποδα εἰς τὴν Ἀττικήν... ἐπὶ τοσοῦτον [δ'] ὑπὸ τοῦ Βοιρεβίστα τὸ ἔθνος ἐξαρθὲν ἐταπεινώθη τελέως ὑπό τε τῶν στάσεων καὶ τῶν Ῥωμαίων·

12. Но существуетъ другое дѣленіе Гетской земли, остающееся съ древнихъ временъ: одну *часть этого племени* называютъ Даками, другую — Гетами. Гетами *называютъ* тѣхъ, которые живутъ у Понта въ восточной части страны, а Даками — тѣхъ, которые *живутъ* въ противоположной части, со стороны Германіи и истоковъ Истра. Я полагаю, что въ древнее время они назывались Даями; отъ того и у жителей Аттики были въ ходу имена рабовъ: Геты и Даи. Это болѣе вѣроятно, чѣмъ *производство послѣдняго имени* отъ Скиөовъ, которыхъ называютъ Даями: ибо послѣдніе *живутъ слишкомъ* далеко *отъ Аттики* около Гирканіи, и мало вѣроятно,

V. 15: καὶ ast. inclusum a Cor. et Kr. omisit Mein.

1) VII, 3, 5.

ἱκανοὶ δ' ὅμως εἰσὶν ἔτι καὶ νῦν στέλλειν τέτταρας μυριάδας.

13. Ῥεῖ δὲ δι' αὐτῶν Μάρισος ποταμὸς εἰς τὸν Δανούιον, ᾧ τὰς παρασκευὰς ἀνεκόμιζον οἱ Ῥωμαῖοι τὰς πρὸς τὸν πόλεμον. καὶ γὰρ τοῦ ποταμοῦ τὰ μὲν ἄνω καὶ πρὸς ταῖς πηγαῖς μέρη μέχρι τῶν καταρακτῶν Δανούιον προσηγόρευον, ἃ μάλιστα διὰ τῶν Δακῶν φέρεται, τὰ δὲ κάτω μέχρι τοῦ Πόντου τὰ παρὰ τοὺς Γέτας καλοῦσιν Ἴστρον· ὁμόγλωττοι δ' εἰσὶν οἱ Δακοὶ τοῖς Γέταις. παρὰ μὲν οὖν τοῖς Ἕλλησιν οἱ Γέται γνωρίζονται μᾶλλον διὰ τὸ συνεχεῖς τὰς μεταναστάσεις ἐφ' ἑκάτερα τοῦ Ἴστρου ποιεῖσθαι καὶ τοῖς Μυσοῖς ἀναμεμῖχθαι· καὶ τὸ τῶν Τριβαλλῶν δ' ἔθνος, Θρᾳκικὸν ὄν, τὸ αὐτὸ πέπονθε τοῦτο. μεταναστάσεις γὰρ δέδεκται, τῶν πλησιοχώρων εἰς τοὺς ἀσθενεστέρους ἐξαναστάντων, τῶν μὲν ἐκ τῆς περαίας Σκυθῶν καὶ Βασταρνῶν καὶ Σαυροματῶν ἐπικρατούντων πολλάκις, ὥστε καὶ ἐπιδιαβαίνειν τοῖς ἐξελαθεῖσι καὶ καταμένειν τινὰς αὐτῶν ἢ ἐν ταῖς νήσοις ἢ ἐν Θρᾴκῃ· τῶν δ' ἐκ θατέρου μέρους ὑπ' Ἰλλυριῶν μάλιστα κατισχυομένων. αὐξηθέντες δ' οὖν ἐπὶ πλεῖστον οἵ τε Γέται οἵ τε Δακοί, ὥστε καὶ εἴκοσι μυριάδας ἐκπέμπειν στρατείας, νῦν ὅσον εἰς τέτταρας μυριάδας συνεσταλμένοι τυγχάνουσι καὶ ἐγγὺς μὲν ἥκουσι τοῦ ὑπακούειν Ῥωμαίων· οὔπω δ' εἰσὶν ὑποχείριοι τελέως διὰ τὰς ἐκ τῶν Γερμανῶν ἐλπίδας, πολεμίων ὄντων τοῖς Ῥωμαίοις.

14. Μεταξὺ δὲ τῆς Ποντικῆς θαλάττης τῆς ἀπὸ Ἴστρου ἐπὶ Τύραν καὶ ἡ τῶν Γετῶν ἐρημία πρόκειται, πεδιὰς πᾶσα καὶ ἄνυδρος, ἐν ᾗ Δαρεῖος ἀποληφθεὶς ὁ Ὑστάσπεω, καθ' ὃν καιρὸν διέβη τὸν Ἴστρον ἐπὶ τοὺς Σκύθας, ἐκινδύνευσε πανστρατιᾷ δίψῃ διαλυθῆναι· συνῆκε δ' ὀψὲ καὶ ἀνέστρεψε. Λυσίμαχος δ' ὕστερον στρατεύσας ἐπὶ Γέτας καὶ τὸν βασιλέα Δρομιχαίτην οὐχ ἐκινδύνευσε μόνον, ἀλλὰ καὶ ἑάλω ζωγρίᾳ· πάλιν

чтобы оттуда вывозились невольники въ Аттику... Племя *Гетовъ*, столь высоко поднятое Виревистомъ, *потомъ* было въ конецъ ослаблено *внутренними* раздорами и *оружіемъ* Римлянъ; впрочемъ оно и теперь еще въ состояніи высылать 40,000 *воиновъ*.

13. Черезъ ихъ *страну* протекаетъ рѣка Марисъ, *впадающая* въ Дунай, по которому Римляне свозили заготовки для войны. Верхнія части этой рѣки, ближайшія къ истокамъ, вплоть до пороговъ, называли *они* Данувіемъ (въ этой части рѣка течетъ главнымъ образомъ чрезъ Дакію), низовыя же до Понта, въ области Гетовъ, называются Истромъ. Даки говорятъ на одномъ языкѣ съ Гетами. Еллинамъ Геты болѣе извѣстны потому, что они постоянно переселяются на тотъ и на другой берегъ Истра и смѣшались съ Өракійцами и Мисійцами. То же самое происходитъ и у Тривалловъ, народа өракійскаго племени: они тоже принуждены совершать переселенія вслѣдствіе того, что *ихъ* сосѣди нападаютъ на болѣе слабыхъ: одни *переселялись* съ той стороны *Истра* вслѣдствіе того, что Скиөы, Вастарны и Савроматы часто одолѣвали ихъ, такъ что въ погонѣ за вытѣсненными нѣкоторые *изъ нихъ* даже переправлялись *черезъ рѣку* и оставались *жить* или на *ея* островахъ, или во Өракіи; другіе, *напротивъ*, *переселялись* съ этой стороны *рѣки*, терпя притѣсненія, въ особенности отъ Иллирійцевъ. Геты и Даки, достигнувъ *тогда* высокой степени могущества, такъ что могли высылать 200,000 войска, теперь сократились до 40,000 и близки къ *совершенному* подчиненію Римлянамъ; но пока они еще не вполнѣ покорны, благодаря надеждамъ на Германцевъ, враждебныхъ Римлянамъ.

14. Между *Гетами и* Понтійскимъ моремъ отъ Истра по направленію къ Тирѣ лежитъ Гетская пустыня, ровное и безводное пространство, гдѣ Дарій, *сынъ* Истаспа, въ то время, какъ перешелъ за Истръ *для похода* на Скиөовъ, былъ захваченъ *въ ловушку* и рисковалъ погибнуть со всѣмъ своимъ войскомъ отъ жажды; но онъ понялъ опасность, хотя и поздно, и повернулъ назадъ. Впослѣдствіи Лисимахъ,

Ad v. 32 cf. quae adnotavit Kr.; εἰκοσιμυριάδας ἐκπέμπειν στρατείας scripsit Meineke.

δ' ἐσώθη, τυχὼν εὐγνώμονος τοῦ βαρβάρου, καθάπερ εἶπον πρότερον.

отправившись походомъ противъ Гетовъ и царя *ихъ* Дромихэта, не только подвергся той-же опасности, но и былъ захваченъ въ плѣнъ живымъ; впрочемъ онъ, какъ я сказалъ выше[1]), былъ отпущенъ, благодаря добродушію варвара.

15. Πρὸς δὲ ταῖς ἐκβολαῖς μεγάλη νῆσός ἐστιν ἡ Πεύκη· κατασχόντες δ' αὐτὴν Βαστάρναι Πευκῖνοι προσηγορεύθησαν· εἰσὶ δὲ καὶ ἄλλαι νῆσοι πολὺ ἐλάττους, αἱ μὲν ἀνωτέρω ταύτης, αἱ δὲ πρὸς τῇ θαλάττῃ. ἑπτάστομος γάρ ἐστι· μέγιστον δὲ τὸ ἱερὸν στόμα καλούμενον, δι' οὗ σταδίων ἀνάπλους ἐπὶ τὴν Πεύκην ἑκατὸν εἴκοσι, ἧς κατὰ τὸ κάτω μέρος ἐποίησε τὸ ζεῦγμα Δαρεῖος· δύναιτο δ' ἂν ζευχθῆναι καὶ κατὰ τὸ ἄνω. τοῦτο δὲ καὶ πρῶτόν ἐστι στόμα ἐν ἀριστερᾷ εἰσπλέοντι εἰς τὸν Πόντον· τὰ δ' ἑξῆς ἐν παράπλῳ τῷ ἐπὶ τὸν Τύραν· διέχει δ' ἀπ' αὐτοῦ τὸ ἕβδομον στόμα περὶ τριακοσίους σταδίους. γίνονται οὖν μεταξὺ τῶν στομάτων νησῖδες. τὰ μὲν δὴ τρία στόματα τὰ ἐφεξῆς τῷ ἱερῷ στόματί ἐστι μικρά· τὰ δὲ λοιπὰ τοῦ μὲν πολὺ ἐλάττονα, τῶν δὲ μείζονα· Ἔφορος δὲ πεντάστομον εἴρηκε τὸν Ἴστρον. ἐντεῦθεν δ' ἐπὶ Τύραν ποταμὸν πλωτὸν ἐννακόσιοι στάδιοι· ἐν δὲ τῷ μεταξὺ δύο λίμναι μεγάλαι, ἡ μὲν ἀνεῳγμένη πρὸς τὴν θάλατταν, ὥστε καὶ λιμένι χρῆσθαι, ἡ δ' ἄστομος.

15. Близъ устьевъ *Истра* есть большой островъ Певка; занявшіе его Вастарны получили названіе Певкиновъ. Есть и другіе острова, *но* гораздо меньшихъ размѣровъ, одни выше этого *острова*, другіе у моря. *Истръ* имѣетъ семь устьевъ. Самое большое *изъ нихъ* — такъ называемое Священное устье, по которому до Певки 120 стадій плаванія; на нижней части этого *острова* Дарій построилъ мостъ, хотя онъ могъ бы быть построенъ и на верхней. Это устье — первое слѣва для плывущихъ въ Понтъ, остальныя же слѣдуютъ по пути вдоль берега *по направленію* къ Тирѣ; седьмое устье отстоитъ отъ *перваго* почти на 300 стадій. Между устьями-то и образуются *вышеупомянутые* островки. Три устья, слѣдующія за «Священнымъ», не велики, а остальныя — гораздо меньше «Священнаго», но больше этихъ *трехъ*. Ефоръ называетъ Истръ пятиустнымъ. Отсюда до судоходной рѣки Тиры — 900 стадій. Въ промежуткѣ *есть* два большихъ озера, *изъ коихъ* одно имѣетъ сообщеніе съ моремъ, такъ что можетъ служить и гаванью, а другое не имѣетъ входа.

16. Ἐπὶ δὲ τῷ στόματι τοῦ Τύρα πύργος ἐστὶ Νεοπτολέμου καλούμενος καὶ κώμη Ἑρμώνακτος λεγομένη· ἀναπλεύσαντι δὲ ἑκατὸν τεσσαράκοντα σταδίους ἐφ' ἑκάτερα πόλεις, ἡ μὲν Νικωνία, ἡ δ' ἐν ἀριστερᾷ Ὀφιοῦσσα· οἱ δὲ προσοικοῦντες τῷ ποταμῷ πόλιν φασὶν ἀνιόντι ἑκατὸν καὶ εἴκοσι σταδίους. διέχει δὲ τοῦ στόματος ἡ νῆσος ἡ Λευκὴ δίαρμα πεντακοσίων σταδίων, ἱερὰ τοῦ Ἀχιλλέως, πελαγία.

16. На устьѣ Тиры находится башня, называемая Неоптолемовою, и деревня, извѣстная подъ названіемъ Ермонактовой. Если подняться по рѣкѣ на 140 стадій, то на обоихъ *берегахъ встрѣтятся* города: одинъ — Никонія, а другой, на лѣвомъ *берегу*, — Офіусса; жители побережья этой рѣки говорятъ, что если подняться на 120 стадій, то *встрѣтится* городъ. На разстояніи 500 стадій отъ устья *этой рѣки лежитъ* въ открытомъ морѣ островъ Бѣлый, посвященный Ахиллу.

17. Εἶτα Βορυσθένης ποταμὸς πλωτὸς ἐφ' ἑξακοσίους σταδίους καὶ πλησίον ἄλλος ποτα-

17. Затѣмъ *слѣдуетъ* рѣка Борисѳенъ, судоходная на протяженіи 600 стадій, и

V. 39: ἄπολιν quomodo expediendum sit difficile est dictu: Grosk. verba ἄλλην τινὰ aut subaudienda esse aut a Strabone scripta excidisse ratus, Tyran urbem intelligit. Hoc vero incertissimum est. Illam enim urbem quamquam Ptolem. et Per. P. Eux. ab Ophiussa distinguunt, alii testes Plinius (IV, 26) et Steph. Byz. s. v., diversam ab hac nisi nomine non fuisse statuunt. Praeterea tota enunciati forma eam sententiam respuit, nec cur urbis nomen Strabo omiserit, intelligas. Videtur potius πόλιν delendum esse, ut diversa accolarum narratio de distantia urbium istarum subiiciatur, id quod Tzsch. iam est suspicatus». Kramer.

1) § 8.

μὸς Ὕπανις καὶ νῆσος πρὸ τοῦ στόματος τοῦ Βορυσθένους, ἔχουσα λιμένα. πλεύσαντι δὲ τὸν Βορυσθένη σταδίους διακοσίους ὁμώνυμος τῷ ποταμῷ πόλις· ἡ δ' αὐτὴ καὶ Ὀλβία καλεῖται, μέγα ἐμπόριον, κτίσμα Μιλησίων. ἡ δὲ ὑπερκειμένη πᾶσα χώρα τοῦ λεχθέντος μεταξὺ Βορυσθένους καὶ Ἴστρου πρώτη μέν ἐστιν ἡ τῶν Γετῶν ἐρημία, ἔπειτα οἱ Τυρεγέται, μεθ' οὓς οἱ Ἰάζυγες Σαρμάται καὶ οἱ Βασίλειοι λεγόμενοι καὶ Οὖργοι, τὸ μὲν πλέον νομάδες, ὀλίγοι δὲ καὶ γεωργίας ἐπιμελούμενοι· τούτους φασὶ καὶ παρὰ τὸν Ἴστρον οἰκεῖν, ἐφ' ἑκάτερα πολλάκις. ἐν δὲ τῇ μεσογαίᾳ Βαστάρναι μὲν τοῖς Τυρεγέταις ὅμοροι καὶ Γερμανοῖς, σχεδόν τι καὶ αὐτοὶ τοῦ Γερμανικοῦ γένους ὄντες, εἰς πλείω φῦλα διῃρημένοι. καὶ γὰρ Ἄτμονοι λέγονταί τινες καὶ Σιδόνες, οἱ δὲ τὴν Πεύκην κατασχόντες τὴν ἐν τῷ Ἴστρῳ νῆσον Πευκῖνοι, Ῥωξολανοὶ δ' ἀρκτικώτατοι τὰ μεταξὺ τοῦ Τανάιδος καὶ τοῦ Βορυσθένους νεμόμενοι πεδία. ἡ γὰρ προσάρκτιος πᾶσα ἀπὸ Γερμανίας μέχρι τῆς Κασπίας πεδιάς ἐστιν, ἣν ἴσμεν· ὑπὲρ δὲ τῶν Ῥωξολανῶν εἴ τινες οἰκοῦσιν, οὐκ ἴσμεν. οἱ δὲ Ῥωξολανοὶ καὶ πρὸς τοὺς Μιθριδάτου τοῦ Εὐπάτορος στρατηγοὺς ἐπολέμουν, ἔχοντες ἡγεμόνα Τάσιον· ἧκον δὲ Παλάκῳ συμμαχήσοντες τῷ Σκιλούρου, καὶ ἐδόκουν μὲν εἶναι μάχιμοι· πρὸς μέντοι συντεταγμένην φάλαγγα καὶ ὡπλισμένην καλῶς τὸ βάρβαρον φῦλον ἀσθενὲς πᾶν ἐστι καὶ τὸ γυμνητικόν. ἐκεῖνοι γοῦν περὶ πέντε μυριάδας πρὸς ἑξακισχιλίους τοὺς Διοφάντῳ, τῷ τοῦ Μιθριδάτου στρατηγῷ, συμπαραταξαμένους οὐκ ἀντέσχον, ἀλλ' οἱ πλεῖστοι διεφθάρησαν. χρῶνται δὲ ὠμοβοΐνοις κράνεσι καὶ θώραξι, γερροφόροι, ἀμυντήρια δ' ἔχοντες καὶ λόγχας καὶ τόξον καὶ ξίφος· τοιοῦτοι δὲ καὶ τῶν ἄλλων οἱ πλείους. τῶν δὲ Νομάδων αἱ σκηναὶ πιλωταὶ πεπήγασιν ἐπὶ ταῖς ἁμάξαις, ἐν αἷς διαιτῶνται· περὶ δὲ τὰς σκηνὰς τὰ βοσκήματα, ἀφ' ὧν τρέφονται καὶ γάλακτι καὶ τυρῷ καὶ κρέασιν· ἀκολουθοῦσι δὲ ταῖς νομαῖς μεταλαμβάνοντες τόπους ἀεὶ τοὺς ἔχοντας πόαν, χειμῶνος μὲν ἐν τοῖς ἕλεσι τοῖς περὶ τὴν Μαιῶτιν, θέρους δὲ καὶ ἐν τοῖς πεδίοις.

неподалеку отъ нея другая рѣка Ипанидъ и островъ передъ устьемъ Борисѳена съ гаванью. Въ 200 стадіяхъ по Борисѳену лежитъ одноименный съ рѣкою городъ. Онъ называется также Ольвіей и *представляетъ собою* большой торговый портъ, основанный Милитянами. Все пространство, лежащее выше упомянутаго промежутка между Борисѳеномъ и Истромъ, занимаютъ вопервыхъ пустыня Гетовъ, затѣмъ Тирегеты, за ними — Язиги Сарматы, такъ называемые Царскіе и Урги; *всѣ они* по большей части кочевники, но немногіе занимаются и земледѣліемъ; эти послѣдніе, говорятъ, живутъ также по Истру, нерѣдко на обоихъ берегахъ *его*. Внутри материка Вастарны живутъ въ сосѣдствѣ съ Тирегетами и Германцами, вѣроятно сами принадлежащіе къ германскому племени и раздѣленные на нѣсколько колѣнъ: нѣкоторые изъ нихъ называются Атмонами и Сидонами, тѣ, которые заняли островъ Певку на Истрѣ,— Певкинами, а самые сѣверные, занимающіе равнины между Танаидомъ и Борисѳеномъ, *называются* Роксоланами. Вся сѣверная *страна* отъ Германіи до Каспія, насколько мы ее знаемъ, представляетъ равнину; живутъ ли какіе нибудь *народы* выше Роксолановъ—намъ неизвѣстно. Роксоланы воевали и съ полководцами Миѳридата Евпатора подъ предводительствомъ Тасія; пришли они на помощь Палаку, сыну Скилура, и считались *народомъ* воинственнымъ; однако противъ сомкнутой и хорошо вооруженной фаланги всякое варварское племя и легко вооруженное *войско* оказывается безсильнымъ. И дѣйствительно, Роксоланы въ числѣ почти 50000 не могли устоять противъ 6000, бывшихъ подъ начальствомъ Миѳридатова полководца Діофанта, и большинство ихъ погибло. Они носятъ шлемы и панцыри изъ сырой воловьей кожи и сплетенные изъ прутьевъ щиты, а наступательнымъ *оружіемъ* имъ служатъ копья, лукъ и мечъ. Подобнымъ *образомъ вооружено* и большинство другихъ *варваровъ*. Кибитки Номадовъ сдѣланы изъ войлока и прикрѣплены къ повозкамъ, на

V. 9: «Τυρρεγέται *ABl* τυραγέται Epit. τυριγέται *C* (?) Tzsch. Cor.» Kr. || V. 11: «Οὖργοι prorsus ignoti sunt, nec improbabilis est coniectura Mannerti (Geogr. ant. IV p. 274) Γεωργοί, de quibus v. infra p. 311 et Herod. IV, 18. Syllaba γε ut omitteretur, similitudine voculi καὶ effici potuit. Ceterum in marg. *A* pr. m. addita sunt haec: οὔγγροι (s. acc.) νῦν, οἱ δὲ αὐτοὶ καὶ τοῦρκοι λέγονται». Kr.

18. Ἅπασα δ' ἡ χώρα δυσχείμερός ἐστι μέχρι τῶν ἐπὶ θαλάττῃ τόπων τῶν μεταξὺ Βορυσθένους καὶ τοῦ στόματος τῆς Μαιώτιδος· αὐτῶν δὲ τῶν ἐπὶ θαλάττῃ τὰ ἀρκτικώτατα τό τε στόμα τῆς Μαιώτιδος καὶ ἔτι μᾶλλον τὸ τοῦ Βορυσθένους [καὶ] ὁ μυχὸς τοῦ Ταμυράκου κόλπου, [τοῦ] καὶ Καρκινίτου, καθ' ὃν ὁ ἰσθμὸς τῆς μεγάλης Χερρονήσου. δηλοῖ δὲ τὰ ψύχη, καίπερ ἐν πεδίοις οἰκούντων· ὄνους τε γὰρ οὐ τρέφουσι (δύσριγον γὰρ τὸ ζῷον), οἵ τε βόες οἱ μὲν ἄκερῳ γεννῶνται, τῶν δ' ἀπορρινῶσι τὰ κέρατα (καὶ γὰρ τοῦτο δύσριγον τὸ μέρος), οἵ τε ἵπποι μικροί, τὰ δὲ πρόβατα μεγάλα· ῥήττονται δὲ χαλκαῖ ὑδρίαι, τὰ δ' ἐνόντα συμπήττεται. τῶν δὲ πάγων ἡ σφοδρότης μάλιστα ἐκ τῶν συμβαινόντων περὶ τὸ στόμα τῆς Μαιώτιδος δῆλός ἐστιν. ἁμαξεύεται γὰρ ὁ διάπλους ὁ εἰς Φαναγορίαν ἐκ τοῦ Παντικαπαίου, ὥστε καὶ † πηλὸν εἶναι καὶ ὁδόν· ὀρυκτοί τέ εἰσιν ἰχθύες οἱ ἀποληφθέντες ἐν τῷ κρυστάλλῳ τῇ προσαγορευομένῃ γαγγάμῃ, καὶ μάλιστα οἱ ἀντακαῖοι, δελφῖσι πάρισοι τὸ μέγεθος. Νεοπτόλεμον δέ φασι, τὸν τοῦ Μιθριδάτου στρατηγόν, ἐν τῷ αὐτῷ πόρῳ θέρους μὲν ναυμαχίᾳ περιγενέσθαι τῶν βαρβάρων, χειμῶνος δ' ἱππομαχίᾳ· φασὶ δὲ καὶ τὴν ἄμπελον ἐν τῷ Βοσπόρῳ κατορύττεσθαι χειμῶνος, ἐπαμώντων πολὺ τῆς γῆς. λέγεται δὲ καὶ τὰ καύματα σφοδρὰ γίνεσθαι, τάχα μὲν τῶν σωμάτων ἀηθιζομένων, τάχα δὲ τῶν πεδίων ἀνηνεμούντων τότε, ἢ καὶ τοῦ πάχους τοῦ ἀέρος ἐκθερμαινομένου πλέον, καθάπερ ἐν τοῖς νέφεσιν οἱ παρήλιοι ποιοῦσιν. Ἀτέας δὲ δοκεῖ τῶν πλείστων ἄρξαι τῶν ταύτῃ βαρβάρων ὁ πρὸς Φίλιππον πολεμήσας τὸν Ἀμύντου.

которыхъ они живутъ; вокругъ кибитокъ *пасется* скотъ, мясомъ, сыромъ и молокомъ котораго они питаются. Они слѣдуютъ за *своими* стадами, выбирая всегда мѣстности съ хорошими пастбищами, — зимою въ болотахъ около Мэотиды, а лѣтомъ — и на равнинахъ.

18. Вся *эта* страна очень холодна вплоть до мѣстъ, *лежащихъ* у моря между Борисѳеномъ и устьемъ Мэотиды; изъ самыхъ приморскихъ *мѣстностей холоднымъ климатомъ отличаются* самыя сѣверныя, *именно* устье Мэотиды и еще болѣе — *устье* Борисѳена, а также уголъ Тамиракскаго или Каркинитскаго залива, гдѣ *находится* перешеекъ большого Херсониса. Холода *этой страны*, хотя *ея обитатели* и живутъ на равнинахъ, доказываются *слѣдующими фактами: жители* не держатъ ословъ (ибо это животное не выноситъ холода); быки — одни родятся безрогими, а у другихъ отпиливаютъ рога (ибо эта часть *тѣла* также не выноситъ холода); лошади *здѣсь* мелки, а овцы — крупны. *Здѣсь* трескаются даже мѣдные водоносы, а содержимое *въ нихъ* замерзаетъ. Сила морозовъ лучше всего видна изъ того, что бываетъ около устья Мэотиды: по проливу изъ Пантикапэя въ Фанагорію переѣзжаютъ на повозкахъ, такъ что *тутъ* бываетъ то каналъ, то сухой путь. Рыба, застигнутая во льду, выкапывается такъ называемой гангамой, особенно же осетры, величиною почти равные дельфинамъ. Разсказываютъ, что Миѳридатовъ воевода Неоптолемъ въ одномъ и томъ же проливѣ лѣтомъ разбилъ варваровъ въ морскомъ бою, а зимою въ конномъ. Говорятъ также, что къ зимѣ на Воспорѣ зарываютъ виноградныя лозы, насыпая на нихъ большое количество земли. Но *за то* и жары, говорятъ, бываютъ сильные, можетъ быть потому, что тѣла *варваровъ* не привыкли *къ жарѣ*, а можетъ быть и потому, что тогда бываетъ въ степяхъ безвѣтріе, или и вслѣдствіе того, что плотный воздухъ сильнѣе нагрѣвается, точно такъ, какъ въ облакахъ дѣйствуютъ побочныя солнца. Атей, воевавшій съ Филиппомъ, сыномъ

V. 13: καὶ et paulo postea τοῦ om. codd., add. illud Tzsch. ex sent. Kas., hoc Cor. ‖ V. 27: «πηλὸν om. *E*, brevi tamen spatio vacuo relicto: πλοῦν Cor., verissime, ut opinor». Kr.— πλοῦν in textum recepit Meineke, qui praeterea enuntiatum proxime insequens posuit post Νεοπτόλεμον — ἱππομαχίᾳ.

Аминты, кажется, господствовалъ надъ большинствомъ здѣшнихъ варваровъ.

19. Μετὰ δὲ τὴν πρὸ τοῦ Βορυσθένους νῆσον ἑξῆς πρὸς ἀνίσχοντα ἥλιον ὁ πλοῦς ἐπὶ ἄκραν τὴν τοῦ Ἀχιλλείου δρόμου, ψιλὸν μὲν χωρίον, καλούμενον [δ'] ἄλσος, ἱερὸν Ἀχιλλέως· εἶθ' ὁ Ἀχίλλειος δρόμος, ἀλιτενὴς χερρόνησος· ἔστι γὰρ ταινία τις ὅσον χιλίων σταδίων μῆκος ἐπὶ τὴν ἕω, πλάτος δὲ τὸ μέγιστον δυεῖν σταδίων, ἐλάχιστον τεσσάρων πλέθρων, διέχουσα τῆς ἑκατέρωθεν τοῦ αὐχένος ἠπείρου σταδίους ἑξήκοντα, ἀμμώδης, ὕδωρ ἔχουσα ὀρυκτόν· κατὰ μέσην δ' ὁ τοῦ ἰσθμοῦ αὐχὴν ὅσον τετταράκοντα σταδίων· τελευτᾷ δὲ πρὸς ἄκραν, ἣν Ταμυράκην καλοῦσιν, ἔχουσαν ὕφορμον βλέποντα πρὸς τὴν ἤπειρον· μεθ' ἣν ὁ Καρκινίτης κόλπος εὐμεγέθης, ἀνέχων πρὸς τὰς ἄρκτους ὅσον ἐπὶ σταδίους χιλίους, οἱ δὲ καὶ τριπλασίους φασὶ μέχρι τοῦ μυχοῦ· καλοῦνται δὲ Τάφριοι. τὸν δὲ κόλπον καὶ Ταμυράκην καλοῦσιν ὁμωνύμως τῇ ἄκρα.

19. За островомъ, лежащимъ передъ Борисѳеномъ, сейчасъ къ востоку *идетъ* морской путь къ мысу Ахиллова Бѣга, мѣсту, лишенному растительности, но называемому рощей и посвященному Ахиллу. Затѣмъ — Ахилловъ Бѣгъ, выдающійся въ море полуостровъ; это — узкая коса, длиною около 1000 стадій *по направленію* къ востоку; наибольшая ширина ея — 2 стадія, а наименьшая — 4 плеѳра. Отъ материка, находящагося по обѣ стороны перешейка, она отстоитъ на 60 стадій; почва на ней песчаная, вода колодезная. По серединѣ ея перешеекъ, *имѣющій* около 40 стадій. Заканчивается *полуостровъ* у мыса, называемаго Тамиракою и имѣющаго пристань, обращенную къ материку. За мысомъ *находится* значительный заливъ Каркинитскій, простирающійся къ сѣверу приблизительно на 1000 стадій; другіе однако говорятъ, что до внутренняго угла *залива разстояніе* втрое больше. *Жители побережья* называются Тафріями. Заливъ этотъ называютъ также Тамиракскимъ, соименно мысу.

24. Описаніе Херсониса Таврическаго.

Lib. VII, c. IV (pp. 308—312 C.).

1. Ἐνταῦθα δ' ἐστὶν ὁ ἰσθμὸς ὁ διείργων τὴν Σαπρὰν λεγομένην λίμνην ἀπὸ τῆς θαλάττης, σταδίων τεσσαράκοντα, καὶ ποιῶν τὴν Ταυρικὴν καὶ Σκυθικὴν λεγομένην χερρόνησον· οἱ δὲ τριακοσίων ἑξήκοντα τὸ πλάτος τοῦ ἰσθμοῦ φασιν. ἡ δὲ Σαπρὰ λίμνη σταδίων μὲν καὶ τετρακισχιλίων λέγεται, μέρος δ' ἐστὶ τῆς Μαιώτιδος τὸ πρὸς δύσιν· συνεστόμωται γὰρ αὐτῇ στόματι μεγάλῳ. ἑλώδης δ' ἐστὶ σφόδρα καὶ ῥαπτοῖς πλοίοις μόγις πλοΐμος· οἱ γὰρ ἄνεμοι τὰ τενάγη ῥᾳδίως ἀνακαλύπτουσιν, εἶτα πάλιν πληροῦσιν, ὥστε τὰ ἕλη τοῖς μείζοσι σκάφεσιν οὐ περάσιμά ἐστιν. ἔχει δ' ὁ κόλπος νησίδια τρία καὶ προσβραχῆ τινα καὶ χοιραδώδη ὀλίγα κατὰ τὸν παράπλουν.

1. Здѣсь находится перешеекъ *шириною* въ 40 стадій, отдѣляющій такъ называемое Гнилое озеро отъ моря и образующій полуостровъ, называемый Таврическимъ и Скиѳскимъ. Нѣкоторые, впрочемъ, утверждаютъ, что ширина перешейка *равна* 360 стадіямъ. Гнилое озеро, какъ говорятъ, имѣетъ въ *ширину* даже 4 тысячи стадій и составляетъ западную часть Мэотиды, съ которой оно соединено широкимъ устьемъ. Оно очень болотисто и едва судоходно для сшитыхъ лодокъ, такъ какъ вѣтры легко открываютъ мели и затѣмъ снова ихъ наполняютъ *водою*, такъ что *эти* болота непроходимы для болѣе значительныхъ судовъ. Въ заливѣ этомъ есть 3 островка, а вдоль берега мели и немногіе подводные камни.

V. 19: «οἱ δὲ καὶ] οἱ δ' ἐκεῖ scripsit Tzsch., ut esset scilicet, quo referantur sequentia: quam tamen rationem probabilem non esse sponte sua apparet. Recte potius, ut opinor, Cas. suspicatus est quaedam excidisse ante καλοῦνται: et lacunae signum apposuit Cor.» Kr.— Cor. secutus est Meineke. || 24, v. 3: σταδίων [ὢν] τετταράκοντα Meineke.

2. Ἐκπλέοντι δ' ἐν ἀριστερᾷ πολίχνη καὶ ἄλλος λιμὴν Χερρονησιτῶν. ἔκκειται γὰρ ἐπὶ τὴν μεσημβρίαν ἄκρα μεγάλη κατὰ τὸν παράπλουν ἐφεξῆς, μέρος οὖσα τῆς ὅλης Χερρονήσου, ἐφ' ᾗ ἵδρυται πόλις Ἡρακλεωτῶν, ἄποικος τῶν ἐν τῷ Πόντῳ, αὐτὸ τοῦτο καλουμένη Χερρόνησος, διέχουσα τοῦ Τύρα παράπλουν σταδίων τετρακισχιλίων τετρακοσίων· ἐν ᾗ τὸ τῆς Παρθένου ἱερόν, δαίμονός τινος, ἧς ἐπώνυμος καὶ ἡ ἄκρα ἡ πρὸ τῆς πόλεώς ἐστιν ἐν σταδίοις ἑκατόν, καλουμένη Παρθένιον, ἔχον νεὼν τῆς δαίμονος καὶ ξόανον. μεταξὺ δὲ τῆς πόλεως καὶ τῆς ἄκρας λιμένες τρεῖς· εἶθ' ἡ παλαιὰ Χερρόνησος κατεσκαμμένη καὶ μετ' αὐτὴν λιμὴν στενόστομος, καθ' ὃν μάλιστα οἱ Ταῦροι, Σκυθικὸν ἔθνος, τὰ ληστήρια συνίσταντο, τοῖς καταφεύγουσιν ἐπ' αὐτὸν ἐπιχειροῦντες. καλεῖται δὲ Συμβόλων λιμήν. οὗτος δὲ ποιεῖ πρὸς ἄλλον λιμένα Κτενοῦντα καλούμενον τετταράκοντα σταδίων ἰσθμόν· οὗτος δ' ἐστὶν ὁ ἰσθμὸς ὁ κλείων τὴν μικρὰν Χερρόνησον, ἣν ἔφαμεν τῆς μεγάλης Χερρονήσου μέρος, ἔχουσαν ἐν αὐτῇ τὴν ὁμωνύμως λεγομένην πόλιν Χερρόνησον.

2. Если плыть изъ *Тамиракскаго залива, то* влѣво *будетъ* городокъ и другая гавань Херсонисцевъ. Затѣмъ, если плыть вдоль берега, къ югу выдается большой мысъ, составляющій часть цѣлаго Херсониса. На немъ расположенъ городъ Ираклеотовъ, колонія живущихъ на *южномъ берегу* Понта, называемый такъ-же Херсонисомъ *(т. е. полуостровомъ)* и находящійся въ 4400 стадіяхъ плаванія отъ *устья* Тиры. Въ этомъ городѣ есть святилище Дѣвы, какой-то богини, имя которой носитъ и находящійся передъ городомъ, на разстояніи 100 стадій, мысъ, называемый Парѳеніемъ *(т. е. Дѣвинымъ)*. Въ святилищѣ находится храмъ богини и статуя. Между городомъ и мысомъ есть 3 гавани; затѣмъ слѣдуетъ древній Херсонисъ, лежащій въ развалинахъ, а за нимъ бухта съ узкимъ входомъ, возлѣ которой преимущественно устраивали *свои* разбойничьи притоны Тавры, скиѳское племя, нападавшіе на тѣхъ, которые спасались въ эту *бухту;* называется она бухтою Символовъ. Она съ другой бухтой, называемой Ктенунтомъ, образуетъ перешеекъ въ 40 стадій. Это и есть тотъ перешеекъ, который замыкаетъ малый Херсонисъ, составляющій, какъ мы сказали, часть большого Херсониса и имѣющій на себѣ городъ, носящій одинаковое *съ полуостровомъ* названіе—Херсонисъ.

3. Αὕτη δ' ἦν πρότερον αὐτόνομος, πορθουμένη δὲ ὑπὸ τῶν βαρβάρων ἠναγκάσθη προστάτην ἑλέσθαι Μιθριδάτην τὸν Εὐπάτορα, στρατηγιῶντα ἐπὶ τοὺς ὑπὲρ τοῦ ἰσθμοῦ μέχρι Βορυσθένους βαρβάρους καὶ τοῦ Ἀδρίου· ταῦτα δ' ἦν ἐπὶ Ῥωμαίους παρασκευή. ἐκεῖνος μὲν οὖν κατὰ ταύτας τὰς ἐλπίδας ἄσμενος πέμψας εἰς τὴν Χερρόνησον στρατιάν, ἅμα πρός τε τοὺς Σκύθας ἐπολέμει Σκίλουρόν τε καὶ τοὺς Σκιλούρου παῖδας τοὺς περὶ Πάλακον, οὓς Ποσειδώνιος μὲν πεντήκοντά φησιν, Ἀπολλωνίδης δὲ ὀγδοήκοντα· ἅμα δὲ τούτους τε ἐχειρώσατο βίᾳ καὶ Βοσπόρου κατέστη κύριος παρ' ἑκόντος λαβὼν Παρισάδου τοῦ κατέχοντος. ἐξ ἐκείνου δὲ τοῦ χρόνου τοῖς τοῦ Βοσπόρου δυνάσταις ἡ τῶν Χερρονησιτῶν

3. Этотъ городъ прежде пользовался автономіей, но *потомъ*, будучи опустошаемъ варварами, принужденъ былъ взять себѣ въ покровители Миѳридата Евпатора, желавшаго идти на варваровъ, *живущихъ* выше перешейка до Борисѳена и Адрія. Эти *походы* были подготовкою *къ войнѣ* съ Римлянами. Поэтому онъ, побуждаемый такими надеждами, охотно послалъ войско въ Херсонисъ и сталъ воевать со Скиѳами, *бывшими тогда подъ властью* Скилура и его сыновей съ Палакомъ во главѣ, которыхъ по свидѣтельству Посидонія было 50, а по свидѣтельству Аполлонида — 80. Онъ силою подчинилъ ихъ себѣ и въ то же время сдѣлался властителемъ Воспора, который добровольно уступилъ ему *тогдаш-*

V. 1: Mein. dedit καὶ *ἄλλος addito in praef.: «pro ἄλλος fort. ἅμα». || V. 37: καὶ τοῦ Ἀδρίου e textu eiecit Mein. || V. 47: Kr. adnotavit fluctuari codd. in nominis Παρισάδου scriptura, ita tamen ut plerisque locis πα exhibeant. Παιρισάδου praebent Tzsch. Cor. Mein.

πόλις ὑπήκοος μέχρι νῦν ἐστι. τὸ δ' ἴσον ὁ Κτενοῦς διέχει τῆς τε τῶν Χερρονησιτῶν πόλεως καὶ τοῦ Συμβόλων λιμένος. μετὰ δὲ τὸν Συμβόλων λιμένα μέχρι Θεοδοσίας πόλεως ἡ Ταυρικὴ παραλία, χιλίων που σταδίων τὸ μῆκος, τραχεῖα καὶ ὀρεινὴ καὶ καταιγίζουσα τοῖς Βορέαις ἵδρυται. πρόκειται δ' αὐτῆς ἄκρα πολὺ πρὸς τὸ πέλαγος καὶ τὴν μεσημβρίαν ἐκκειμένη κατὰ Παφλαγονίαν καὶ Ἄμαστριν πόλιν, καλεῖται δὲ Κριοῦ μέτωπον. ἀντίκειται δ' αὐτῇ τὸ τῶν Παφλαγόνων ἀκρωτήριον ἡ Κάραμβις τὸ διαιροῦν εἰς πελάγη δύο τὸν Εὔξεινον πόντον τῷ ἑκατέρωθεν σφιγγομένῳ πορθμῷ. διέστηκε δ' ἡ Κάραμβις τῆς μὲν τῶν Χερρονησιτῶν πόλεως σταδίους δισχιλίους καὶ πεντακοσίους, τοῦ δὲ Κριοῦ μετώπου πολὺ ἐλάττους τὸν ἀριθμόν· συχνοὶ γοῦν τῶν διαπλευσάντων τὸν πορθμὸν ἅμα φασὶν ἰδεῖν ἀμφοτέρας ἑκατέρωθεν τὰς ἄκρας. ἐν δὲ τῇ ὀρεινῇ τῶν Ταύρων καὶ τὸ ὄρος ἐστὶν ὁ Τραπεζοῦς, ὁμώνυμον τῇ πόλει τῇ περὶ τὴν Τιβαρανίαν καὶ τὴν Κολχίδα· καὶ ἄλλο δ' ἐστὶν ὄρος Κιμμέριον κατὰ τὴν αὐτὴν ὀρεινήν, δυναστευσάντων ποτὲ τῶν Κιμμερίων ἐν τῷ Βοσπόρῳ· καθ' ὃ καὶ Κιμμερικὸς Βόσπορος καλεῖται τοῦ πορθμοῦ πᾶν, ὅ ἐπέχει τὸ στόμα τῆς Μαιώτιδος.

4. Μετὰ δὲ τὴν ὀρεινὴν τὴν λεχθεῖσαν ἡ Θεοδοσία κεῖται πόλις, πεδίον εὔγαιον ἔχουσα καὶ λιμένα ναυσὶ καὶ ἑκατὸν ἐπιτήδειον· οὗτος δ' ὅρος ἦν πρότερον τῆς τῶν Βοσποριανῶν καὶ Ταύρων γῆς· καὶ ἡ ἑξῆς δ' ἐστὶν εὔγαιος χώρα μέχρι Παντικαπαίου, τῆς μητροπόλεως τῶν Βοσποριανῶν, ἱδρυμένης ἐπὶ τῷ στόματι τῆς Μαιώτιδος. ἔστι δὲ τὸ μεταξὺ τῆς Θεοδοσίας καὶ τοῦ Παντικαπαίου στάδιοι περὶ πεντακόσιοι καὶ τριάκοντα, χώρα πᾶσα σιτοφόρος, κώμας ἔχουσα καὶ πόλιν εὐλίμενον τὸ Νυμφαῖον καλούμενον. τὸ δὲ Παντικάπαιον λόφος ἐστὶ πάντῃ περιοικούμενος ἐν κύκλῳ σταδίων εἴκοσι· πρὸς ἕω δ' ἔχει λιμένα καὶ νεώρια ὅσον τριάκοντα νεῶν, ἔχει δὲ καὶ ἀκρόπολιν· κτίσμα δ' ἐστὶ Μιλησίων. ἐμοναρχεῖτο δὲ πολὺν χρόνον ὑπὸ δυναστῶν τῶν περὶ Λεύκωνα καὶ Σάτυρον καὶ Παρισάδην αὕτη τε καὶ αἱ πλησιόχωροι κατοικίαι πᾶσαι αἱ περὶ

ній его владѣлецъ Парисадъ. Съ тѣхъ-то поръ и до нынѣ городъ Херсонисъ подчиненъ владыкамъ Воспора. Ктенунтъ находится на одинаковомъ разстояніи отъ города Херсониса и бухты Символовъ. Начиная отъ бухты Символовъ до города Θеодосіи тянется Таврическое побережье длиною около 1000 стадій, неровное, гористое и открытое для сѣверныхъ вѣтровъ. Изъ него далеко выдается въ море къ югу, насупротивъ Пафлагоніи и города Амастріи, мысъ, носящій названіе «Бараньяго лба». Насупротивъ его лежитъ Пафлагонскій мысъ Карамвій, раздѣляющій Понтъ Евксинскій на два моря съуженнымъ съ обѣихъ сторонъ проливомъ. Карамвій отъ города Херсониса отстоитъ на 2500 стадій, а отъ «Бараньяго лба» на гораздо меньшее число *ихъ*. По крайней мѣрѣ многіе изъ тѣхъ, которые проплывали *этотъ* проливъ, говорятъ, что они одновременно видѣли оба мыса по обѣимъ сторонамъ *моря*. Въ горной *странѣ* Тавровъ есть также гора Трапезунтъ, одноименная съ городомъ, находящимся на границахъ Тибараніи и Колхиды. Въ той-же горной *странѣ* есть и другая гора — Киммерій, *названная такъ по имени* Киммерійцевъ, нѣкогда господствовавшихъ на Воспорѣ; отсюда же называется Воспоромъ Киммерійскимъ вся *та часть* пролива, которая прилегаетъ къ устью Мэотиды.

4. За вышеупомянутой горной *областью* лежитъ городъ Θеодосія съ плодородной равниной и гаванью, пригодною даже для сотни судовъ. Онъ былъ прежде границей владѣній Воспорянъ и Тавровъ. Затѣмъ слѣдуетъ плодородная страна до Пантикапэя, столицы Воспорянъ, построенной на устьѣ Мэотиды. Отъ Θеодосіи до Пантикапэя около 530 стадій; вся эта земля богата хлѣбомъ, имѣетъ деревни и городъ съ хорошей гаванью, называемый Нимфэй. Пантикапэй представляетъ собою холмъ, со всѣхъ сторонъ заселенный, окружностью въ 20 стадій; съ восточной стороны отъ него находится гавань и доки приблизительно для 30 кораблей, есть также акрополь; основанъ онъ Милитянами. Долгое время этотъ *городъ* и всѣ сосѣднія поселенія вокругъ устья Мэотиды по *обѣ* его стороны находились подъ единоличною

V. 34: εὐγεων Meineke cum *no*, item v. 38. ‖ V. 42: σταδίων περὶ πεντακοσίων Mein. cum *A*.

τὸ στόμα τῆς Μαιώτιδος ἑκατέρωθεν μέχρι Παρισάδου τοῦ Μιθριδάτῃ παραδόντος τὴν ἀρχήν. ἐκαλοῦντο δὲ τύραννοι, καίπερ οἱ πλείους ἐπιεικεῖς γεγονότες, ἀρξάμενοι ἀπὸ Παρισάδου καὶ Λεύκωνος. Παρισάδης δὲ καὶ θεὸς νενόμισται· τούτῳ δὲ ὁμώνυμος καὶ ὁ ὕστατος, οὐχ οἷός τε ὢν ἀντέχειν πρὸς τοὺς βαρβάρους, φόρον πραττομένους μείζω τοῦ πρότερον, Μιθριδάτῃ τῷ Εὐπάτορι παρέδωκε τὴν ἀρχήν· ἐξ ἐκείνου δ' ἡ βασιλεία γεγένηται Ῥωμαίοις ὑπήκοος. τὸ μὲν οὖν πλέον αὐτῆς μέρος ἐστὶν ἐπὶ τῆς Εὐρώπης, μέρος δέ τι καὶ ἐπὶ τῆς Ἀσίας.

5. Τὸ δὲ στόμα τῆς Μαιώτιδος καλεῖται μὲν Κιμμερικὸς Βόσπορος, ἄρχεται δὲ ἀπὸ μείζονος πλάτους, ἀπὸ ἑβδομήκοντά που σταδίων· καθ' ὃ διαίρουσιν ἐκ τῶν περὶ Παντικάπαιον τόπων εἰς τὴν ἐγγυτάτω πόλιν τῆς Ἀσίας, τὴν Φαναγορίαν· τελευτᾷ δ' εἰς πολὺ στενώτερον πορθμόν. διαιρεῖ δ' ὁ στενωπὸς οὗτος τὴν Ἀσίαν ἀπὸ τῆς Εὐρώπης, καὶ ὁ Τάναϊς ποταμός, καταντικρὺ ῥέων ἀπὸ τῶν ἄρκτων εἴς τε τὴν λίμνην καὶ τὸ στόμα αὐτῆς· δύο δ' ἔχει τὰς εἰς τὴν λίμνην ἐκβολὰς διεχούσας ἀλλήλων ὅσον σταδίους ἑξήκοντα. ἔστι δὲ καὶ πόλις ὁμώνυμος τῷ ποταμῷ, μέγιστον τῶν βαρβάρων ἐμπόριον μετὰ τὸ Παντικάπαιον. ἐν ἀριστερᾷ δ' εἰσπλέοντι τὸν Κιμμερικὸν Βόσπορον πολίχνιόν ἐστι Μυρμήκιον ἐν εἴκοσι σταδίοις ἀπὸ τοῦ Παντικαπαίου. τοῦ δὲ Μυρμηκίου διπλάσιον διέχει κώμη Παρθένιον, καθ' ἣν στενώτατος ὁ εἴσπλους ἐστὶν ὅσον εἴκοσι σταδίων, ἔχων ἀντικειμένην ἐν τῇ Ἀσίᾳ κώμην, Ἀχίλλειον καλουμένην. ἐντεῦθεν δ' εὐθυπλοίᾳ μὲν ἐπὶ τὸν Τάναϊν καὶ τὴν κατὰ τὰς ἐκβολὰς νῆσον στάδιοι δισχίλιοι-διακόσιοι, μικρὸν δ' ὑπερβάλλει τοῦ ἀριθμοῦ τούτου πλέοντι παρὰ τὴν Ἀσίαν· πλέον δ' ἢ τριπλάσιον ἐν ἀριστερᾷ πλέοντι μέχρι τοῦ Τανάιδος, ἐν ᾧ παράπλῳ καὶ ὁ ἰσθμὸς ἵδρυται. οὗτος μὲν οὖν ὁ παράπλους ἔρημος πᾶς ὁ παρὰ τὴν Εὐρώπην, ὁ δ' ἐν δεξιᾷ οὐκ ἔρημος· ὁ δὲ σύμπας τῆς λίμνης κύκλος ἐνναχισχιλίων ἱστορεῖται σταδίων. ἡ δὲ μεγάλη Χερρόνησος τῇ Πελοποννήσῳ προσέοικε καὶ τὸ σχῆμα καὶ τὸ μέγεθος. ἔχουσι δ' αὐτὴν οἱ τοῦ Βοσπόρου δυνάσται κεκακωμένην πᾶσαν ὑπὸ τῶν συνεχῶν πολέμων. πρότερον δ' εἶχον ὀλίγην μὲν τὴν πρὸς τῷ στόματι τῆς Μαιώτιδος καὶ τῷ Παντικαπαίῳ μέχρι Θεοδοσίας τῶν Βοσπορίων τύραννοι, τὴν δὲ πλείστην

властью правителей изъ дома Левкона, Сатира и Парисада, вплоть до *того* Парисада, который *добровольно* передалъ власть Миөридату. Эти правители назывались тиранами, хотя въ большинствѣ были *люди* достойные, начиная отъ Парисада и Левкона. Парисадъ признанъ даже богомъ. Послѣдній *правитель*, одноименный съ нимъ, будучи не въ состояніи бороться съ варварами, требовавшими бо́льшей дани, чѣмъ прежде, уступилъ власть Миөридату Евпатору; а съ его *времени* царство подчинено власти Римлянъ. Большая часть его лежитъ въ Европѣ, но нѣкоторая и въ Азіи.

5. Входъ въ Мэотиду называется Киммерійскимъ Воспоромъ; начинается онъ съ довольно значительной ширины, *именно* около 70 стадій, гдѣ и переправляются изъ окрестностей Пантикапэя въ ближайшій азіатскій городъ Фанагорію, а оканчивается гораздо болѣе узкимъ проливомъ. Этотъ проходъ отдѣляетъ Европу отъ Азіи, *подобно тому какъ* и рѣка Танаидъ, текущая съ противоположной ему стороны съ сѣвера въ озеро и его устье. *Она* изливается въ озеро двумя рукавами, находящимися одинъ отъ другого на разстояніи около 60 стадій. Есть и городъ соименный рѣкѣ, самое большое торжище у варваровъ послѣ Пантикапэя. Влѣво для въѣзжающаго въ Воспоръ Киммерійскій лежитъ городокъ Мирмикій въ 20 стадіяхъ отъ Пантикапэя. Вдвое дальше отъ Мирмикія отстоитъ деревня Парөеній, у которой самая узкая часть пролива, *всего* около 20 стадій; на азіатской сторонѣ противъ него лежитъ деревня, называемая Ахилліемъ. Отсюда по прямому морскому пути до Танаида и до острова, лежащаго между его устьями,— 2200 стадій; *разстояніе будетъ* немного больше этой цифры, если плыть вдоль *берега* Азіи, и болѣе чѣмъ тройное, если плыть до Танаида по лѣвой сторонѣ *Мэотиды;* на этомъ пути вдоль берега находится и перешеекъ. Весь этотъ берегъ, мимо котораго приходится плыть, со стороны Европы пустыненъ, а съ правой стороны не безлюденъ. Вся окружность озера, по достовѣрнымъ свидѣтельствамъ, имѣетъ 9000 стадій. Большой Херсонисъ и по виду и по величинѣ похожъ на Пелопоннисъ; имъ владѣютъ воспорскіе повелители, *послѣ того какъ* онъ весь сильно пострадалъ отъ безпрерывныхъ войнъ. Раньше

μέχρι τοῦ ἰσθμοῦ καὶ τοῦ κόλπου τοῦ Καρκινίτου Ταῦροι, Σκυθικὸν ἔθνος· καὶ ἐκαλεῖτο ἡ χώρα πᾶσα αὕτη, σχεδὸν δέ τι καὶ ἡ ἔξω τοῦ ἰσθμοῦ μέχρι Βορυσθένους, μικρὰ Σκυθία· διὰ δὲ τὸ πλῆθος τῶν ἐνθένδε περαιουμένων τόν τε Τύραν καὶ τὸν Ἴστρον καὶ ἐποικούντων τὴν γῆν καὶ ταύτης οὐκ ὀλίγη μικρὰ προσηγορεύθη Σκυθία, τῶν Θρᾳκῶν τὰ μὲν τῇ βίᾳ συγχωρούντων, τὰ δὲ τῇ κακίᾳ τῆς χώρας· ἑλώδης γάρ ἐστιν ἡ πολλὴ αὐτῆς.

воспорскіе тиранны владѣли лишь небольшою *областью* при устьѣ Мэотиды и *при* Пантикапэѣ до Θеодосіи, а наибольшую *часть страны* до перешейка и Каркинитскаго залива занимало скиѳское племя Тавровъ. Вся эта страна, а также, пожалуй, и *область* за перешейкомъ до Борисѳена называлась Малой Скиѳіей. Вслѣдствіе множества *переселенцевъ*, переправлявшихся отсюда за Тиру и Истръ и заселявшихъ *ту* страну, значительная часть ея также получила названіе Малой Скиѳіи, такъ какъ Θракійцы уступали имъ землю, отчасти *принуждаемые* силой, отчасти же вслѣдствіе плохого качества почвы, такъ какъ большая часть *этой страны* болотиста [1]).

6. Τῆς δὲ Χερρονήσου, πλὴν τῆς ὀρεινῆς τῆς ἐπὶ τῇ θαλάττῃ μέχρι Θεοδοσίας, ἥ γε ἄλλη πεδιάς καὶ εὔγαιός ἐστι πᾶσα, σίτῳ δὲ καὶ σφόδρα εὐτυχής· † τριάκοντα γοῦν ἀποδίδωσι, διὰ τοῦ τυχόντος ὀρυκτοῦ σχιζομένη. φόρον τε ἐτέλουν ὀκτωκαίδεκα μυριάδας μεδίμνων Μιθριδάτῃ, τάλαντα δ' ἀργυρίου διακόσια σὺν τοῖς Ἀσιανοῖς χωρίοις τοῖς περὶ τὴν Σινδικήν. κἀν τοῖς πρόσθεν χρόνοις ἐντεῦθεν ἦν τὰ σιτοπομπεῖα τοῖς Ἕλλησι, καθάπερ ἐκ τῆς λίμνης αἱ ταριχεῖαι· Λεύκωνα δέ φασιν ἐκ τῆς Θεοδοσίας Ἀθηναίοις πέμψαι μυριάδας μεδίμνων διακοσίας καὶ δέκα. οἱ δ' αὐτοὶ οὗτοι καὶ Γεωργοὶ ἐκαλοῦντο ἰδίως διὰ τὸ τοὺς ὑπερκειμένους Νομάδας εἶναι, τρεφομένους κρέασιν ἄλλοις τε καὶ ἱππείοις, ἱππείῳ δὲ καὶ τυρῷ καὶ γάλακτι καὶ ὀξυγάλακτι (τοῦτο δὲ καὶ ὄψημά ἐστιν αὐτοῖς κατασκευασθὲν πως)· διόπερ ὁ ποιητὴς ἅπαντας εἴρηκε τοὺς ταύτῃ Γαλακτοφάγους. οἱ μὲν οὖν Νομάδες πολεμισταὶ μᾶλλόν εἰσιν ἢ λῃστρικοί, πολεμοῦσι δὲ ὑπὲρ τῶν φόρων. ἐπιτρέψαντες γὰρ ἔχειν τὴν γῆν τοῖς ἐθέλουσι γεωργεῖν ἀντὶ ταύτης ἀγαπῶσι φόρους λαμβάνοντες τοὺς συντεταγμένους μετρίους τινὰς οὐκ εἰς περιουσίαν, ἀλλ' εἰς τὰ ἐφήμερα καὶ τὰ ἀναγκαῖα τοῦ βίου· μὴ διδόντων δέ, αὐτοῖς πολεμοῦσιν. οὕτω δὲ καὶ δικαίους ἅμα καὶ

6. *Что же касается* Херсониса, *то* за исключеніемъ горной *области* на морскомъ берегу до Θеодосіи вся остальная *часть его представляетъ* равнину съ хорошей почвой и чрезвычайно богатую хлѣбомъ: *земля*, вспаханная *какъ попало* любымъ пахаремъ, даетъ *урожай* самъ-тридцать. *Жители* давали въ дань Миѳридату 180,000 медимновъ *хлѣба* и 200 талантовъ серебра вмѣстѣ съ азіатскими мѣстечками возлѣ Синдики. И въ прежнія времена отсюда вывозился хлѣбъ къ Еллинамъ, подобно тому какъ соленая рыба изъ Мэотиды. Разсказываютъ, что Левконъ послалъ изъ Θеодосіи Аѳинянамъ 2,100,000 медимновъ. Эти самые *жители полуострова* спеціально назывались Земледѣльцами вслѣдствіе того, что *народы*, обитавшіе выше ихъ, были Номады, питавшіеся мясомъ разныхъ животныхъ, преимущественно же конинной, а также кобыльимъ сыромъ, молокомъ и сывороткой (послѣдняя, будучи особымъ образомъ приготовлена, составляетъ для нихъ лакомство). Поэтому-то поэтъ и назвалъ всѣхъ здѣшнихъ жителей Млекоѣдами. Номады занимаются больше войною, чѣмъ разбоемъ, и войны ведутъ изъ-за дани: предоставивъ землю во владѣніе желающимъ заниматься земледѣліемъ, они

V. 20: «τριάκοντα ferri non posse apparet: τριακοντάχουν scribendum est, ut loci similes docent XV, 731, XVI, 741. Erroris causa manifesta». Kr. εὐτυχής, τριακοντάχουν ἀποδιδοῦσα Meineke.

1) О Малой Скиѳіи авторъ упоминаетъ еще въ VII, 5, 12 (p. 318 C.) слѣдующимъ образомъ:

. . . μετὰ δὲ τὴν τῶν Σκορδίσκων χώραν παρὰ μὲν τὸν Ἴστρον ἡ τῶν Τριβαλλῶν καὶ Μυσῶν ἐστιν, ὧν ἐμνήσθημεν πρότερον, καὶ τὰ ἕλη τὰ τῆς μικρᾶς καλουμένης Σκυθίας τῆς ἐντὸς Ἴστρου· καὶ τούτων ἐμνήσθημεν.

За страною Скордисковъ по Истру находится область Трибалловъ и Мисійцевъ, о которыхъ мы упомянули выше, и болота такъ называемой Малой Скиѳіи, что по сю сторону Истра; о нихъ мы тоже упомянули.

ἀβίους ὁ ποιητὴς εἴρηκε τοὺς αὐτοὺς τούτους ἄνδρας· ἐπεί, τῶν γε φόρων ἀπευτακτουμένων, οὐδ᾽ ἂν καθίσταντο εἰς πόλεμον. οὐκ ἀπευτακτοῦσι δ᾽ οἱ δυνάμει πεποιθότες, ὥστε ἢ ἀμύνασθαι ῥᾳδίως ἐπιόντας ἢ κωλῦσαι τὴν ἔφοδον· καθάπερ Ἄσανδρον ποιῆσαί φησιν Ὑψικράτης, ἀποτειχίσαντα τὸν ἰσθμὸν τῆς Χερρονήσου τὸν πρὸς τῇ Μαιώτιδι, τριακοσίων ὄντα καὶ ἑξήκοντα σταδίων, ἐπιστήσαντα πύργους καθ᾽ ἕκαστον στάδιον δέκα. οἱ δὲ Γεωργοὶ ταύτῃ μὲν ἡμερώτεροί τε ἅμα καὶ πολιτικώτεροι νομίζονται εἶναι, χρηματισταὶ δ᾽ ὄντες καὶ θαλάττης ἁπτόμενοι λῃστηρίων οὐκ ἀπέχονται, οὐδὲ τῶν τοιούτων ἀδικιῶν καὶ πλεονεξιῶν.

7. Πρὸς δὲ τοῖς καταριθμηθεῖσι τόποις ἐν τῇ Χερρονήσῳ καὶ τὰ φρούρια ὑπῆρξεν, ἃ κατεσκεύασε Σκίλουρος καὶ οἱ παῖδες, οἷς περ καὶ ὁρμητηρίοις ἐχρῶντο πρὸς τοὺς Μιθριδάτου στρατηγούς, Παλάκιόν τε καὶ Χάβον καὶ Νεάπολις· ἦν δὲ καὶ Εὐπατόριόν τι, κτίσαντος Διοφάντου, Μιθριδάτου στρατηγοῦντος. ἔστι δ᾽ ἄκρα διέχουσα τοῦ τῶν Χερρονησιτῶν τείχους ὅσον πεντεκαίδεκα σταδίους, κόλπον ποιοῦσα εὐμεγέθη, νεύοντα πρὸς τὴν πόλιν· τούτου δ᾽ ὑπέρκειται λιμνοθάλαττα, ἁλοπήγιον ἔχουσα· ἐνταῦθα δὲ καὶ ὁ Κτενοῦς ἦν. ἵν᾽ οὖν ἀντέχοιεν, οἱ βασιλικοὶ πολιορκούμενοι τῇ τε ἄκρᾳ τῇ λεχθείσῃ φρουρὰν ἐγκατέστησαν, τειχίσαντες τὸν τόπον, καὶ τὸ στόμα τοῦ κόλπου τὸ μέχρι τῆς πόλεως διέχωσαν, ὥστε πεζεύεσθαι ῥᾳδίως καὶ τρόπον τινὰ μίαν εἶναι πόλιν ἐξ ἀμφοῖν· ἐκ δὲ τούτου ῥᾷον ἀπεκρούοντο τοὺς Σκύθας. ἐπεὶ δὲ καὶ τῷ διατειχίσματι τοῦ ἰσθμοῦ τοῦ πρὸς τῷ Κτενοῦντι προσέβαλον καὶ τὴν τάφρον ἐνέχουν καλάμῳ, τὸ μεθ᾽ ἡμέραν γεφυρωθὲν μέρος νύκτωρ ἐνεπίμπρασαν οἱ βασιλικοὶ καὶ ἀντεῖχον τέως, ἕως ἐπεκράτησαν. καὶ νῦν ὑπὸ τοῖς τῶν Βοσποραnῶν βασιλεῦσιν, οὓς ἂν Ῥωμαῖοι καταστήσωσιν, ἅπαντά ἐστιν.

довольствуются полученіемъ условленной умѣренной дани, не для наживы, а для *удовлетворенія* ежедневныхъ жизненныхъ потребностей; въ случаѣ же неуплаты денегъ *арендаторами*, начинаютъ съ ними войну. Вотъ почему поэтъ назвалъ этихъ самыхъ людей и справедливыми и вмѣстѣ неимущими средствъ. Дѣйствительно, они даже не начинали бы войны, если бы дани были правильно имъ уплачиваемы. А не платятъ имъ тѣ, которые увѣрены въ *своихъ* силахъ, такъ что могутъ или легко отразить нападающихъ, или воспрепятствовать вторженію. Такъ, по словамъ Ипсикрата, поступилъ Асандръ, отгородившій стѣною перешеекъ Херсониса у Мэотиды, *длиною* въ 360 стадій, и поставившій по 10 башенъ на каждой стадіи. Земледѣльцы же, хотя и слывутъ въ отношеніи воинственности за людей болѣе мирныхъ и болѣе цивилизованныхъ, но, будучи корыстолюбивы и соприкасаясь съ моремъ, не воздерживаются отъ разбоевъ и тому подобныхъ незаконныхъ средствъ къ обогащенію.

7. Кромѣ перечисленныхъ пунктовъ въ Херсонисѣ существовали и укрѣпленія, которыя построилъ Скилуръ и его сыновья и которыя служили для нихъ опорными пунктами въ военныхъ дѣйствіяхъ противъ Миѳридатовыхъ воеводъ, *именно* Палакій, Хавъ и Неаполь. Былъ также и Евпаторій, основанный Діофантомъ, полководцемъ Миѳридата. На разстояніи около 15 стадій отъ стѣны Херсонисцевъ есть мысъ, образующій заливъ порядочной величины, направляющійся къ городу. Выше его лежитъ морское болото съ соловарней. Здѣсь былъ и *портъ* Ктенунтъ. Для того, чтобы бороться *со Скиѳами*, царскіе *воеводы* во время осады поставили на упомянутомъ мысѣ гарнизонъ, оградивши *это* мѣсто стѣною, и засыпали входъ въ заливъ до *самаго* города, такъ что *можно было* безъ затрудненій переправляться сухимъ путемъ и изъ двухъ городовъ сдѣлался какъ-бы одинъ. Съ этихъ поръ они легче отражали Скиѳовъ. Когда же *послѣдніе* напали и на укрѣпленіе перешейка при Ктенунтѣ и стали заваливать ровъ тростникомъ, то царскіе *солдаты* ночью сожигали часть плотины, выстроенную днемъ, и

V. 10: καθ᾽ ἕκαστον στάδιον ἕνα Grosk. Mein. || V. 31: «Μιθριδάτῃ Tzsch., quod ferri nequit. Suspicari possis Μιθριδάτου στρατηγοῦ τινος: cf. p. 306». Kr. — [τοῦ] Μιθριδάτου στρατηγοῦ Meineke.

такимъ образомъ сопротивлялись до тѣхъ поръ, пока не побѣдили. Теперь вся *эта страна* находится подъ властью воспорскихъ царей, которыхъ назначаютъ Римляне.

8. Ἴδιον δὲ τοῦ Σκυθικοῦ καὶ τοῦ Σαρματικοῦ παντὸς ἔθνους τὸ τοὺς ἵππους ἐκτέμνειν εὐπειθείας χάριν· μικροὶ μὲν γάρ εἰσιν, ὀξεῖς δὲ σφόδρα καὶ δυσπειθεῖς. θῆραι δ' εἰσὶν ἐν μὲν τοῖς ἕλεσιν ἐλάφων καὶ συάγρων, ἐν δὲ τοῖς πεδίοις ὀνάγρων καὶ δορκάδων. ἴδιον δέ τι καὶ τὸ ἀετὸν μὴ γίνεσθαι ἐν τοῖς τόποις τούτοις. ἔστι δὲ τῶν τετραπόδων ὁ καλούμενος κόλος, μεταξὺ ἐλάφου καὶ κριοῦ τὸ μέγεθος, λευκός, ὀξύτερος τούτων τῷ δρόμῳ, πίνων τοῖς ῥώθωσιν εἰς τὴν κεφαλήν, εἶτ' ἐντεῦθεν εἰς ἡμέρας ταμιεύων πλείους, ὥστ' ἐν τῇ ἀνύδρῳ νέμεσθαι ῥᾳδίως. τοιαύτη μὲν ἡ ἐκτὸς Ἴστρου πᾶσα, ἡ μεταξὺ τοῦ Ῥήνου καὶ τοῦ Ταναΐδος ποταμοῦ, μέχρι τῆς Ποντικῆς θαλάττης καὶ τῆς Μαιώτιδος.

8. У всѣхъ скиѳскихъ и сарматскихъ племенъ есть обычай холостить лошадей, чтобы сдѣлать ихъ болѣе послушными; ибо лошади у нихъ, хотя и не велики, но очень горячи и неукротимы. Охоты устраиваются въ болотахъ на оленей и кабановъ, а въ степяхъ—на дикихъословъ и козъ. Особенность этой страны состоитъ также въ томъ, что въ ней не водятся орлы. Въ числѣ четвероногихъ водится такъ называемый «колосъ», по величинѣ занимающій средину между оленемъ и бараномъ, бѣлый и быстротою бѣга превосходящій названныхъ *животныхъ;* во время питья онъ ноздрями *втягиваетъ воду* въ голову и затѣмъ нѣсколько дней сберегаетъ ее здѣсь, такъ что легко можетъ жить въ безводныхъ *мѣстахъ*. Такова вся *страна*, *лежащая* по ту сторону Истра, между Рейномъ и рѣкою Танаидомъ до Понтійскаго моря и Мэотиды.

25. Изъ разсказа о ловлѣ пиламидъ въ Понтѣ.

Lib. VII c. 6 § 2 (p. 320 C.).

Переводъ **В. Л.**

... γεννᾶται μὲν οὖν τὸ ζῷον ἐν τοῖς ἕλεσι τῆς Μαιώτιδος, ἰσχῦσαν δὲ μικρὸν ἐκπίπτει διὰ τοῦ στόματος ἀγεληδὸν καὶ φέρεται παρὰ τὴν Ἀσιανὴν ᾐόνα μέχρι Τραπεζοῦντος καὶ Φαρνακίας· ἐνταῦθα δὲ πρότερον συνίστασθαι συμβαίνει τὴν θήραν, οὐ πολλὴ δ' ἐστίν· οὐ γάρ πω τὸ προσῆκον ἔχει μέγεθος· εἰς δὲ Σινώπην προϊοῦσα ὡραιοτέρα πρός τε τὴν θήραν καὶ τὴν ταριχείαν ἐστίν...

...Это животное [т. е. рыба пиламида, родъ тунца] родится въ болотахъ Меотиды; немного окрѣпши, оно стадами вваливается чрезъ устье *Мэотиды въ Понтъ* и несется вдоль азіатскаго берега до Трапезунта и Фарнакіи; здѣсь находится первый пунктъ ловли, но она не обильна, ибо рыба не имѣетъ еще надлежащей величины; проходя *далѣе* къ Синопѣ, она становится болѣе годною для ловли и соленія. . .

26. Описаніе кавказскихъ земель отъ рѣки Танаида.

Lib. XI cc. 1—6 (p. 490—507 C.).

Переводъ **П. И. Прозорова.**

ГЛАВА I.

Дѣленіе Азіи.

5. Τοῖς δὲ μεταβαίνουσιν ἀπὸ τῆς Εὐρώπης ἐπὶ τὴν Ἀσίαν ἐν τῇ γεωγραφίᾳ τὰ πρὸς βορρᾶν ἐστι πρῶτα τῆς εἰς δύο διαιρέσεως· ὥστε ἀπὸ τούτων ἀρκτέον. αὐτῶν δὲ τούτων πρῶτά ἐστι τὰ περὶ τὸν Τάναϊν, ὅνπερ τῆς Εὐρώπης καὶ τῆς Ἀσίας ὅριον ὑπεθέμεθα. ἔστι δὲ ταῦτα τρόπον τινὰ

5. Переходя въ описаніи земли отъ Европы къ Азіи, мы встрѣчаемъ сперва сѣверную часть *принятаго нами* дѣленія *Азіи* на двѣ *части;* поэтому съ нея и должны начать *описаніе.* Изъ самихъ этихъ *сѣверныхъ странъ* первыми представляются области по Танаиду, который мы приняли

χερρονησίζοντα· περιέχεται γὰρ ἐκ μὲν τῆς ἑσπέρας τῷ ποταμῷ τῷ Τανάιδι καὶ τῇ Μαιώτιδι μέχρι τοῦ Βοσπόρου καὶ τῆς τοῦ Εὐξείνου παραλίας, τῆς τελευτώσης εἰς τὴν Κολχίδα· ἐκ δὲ τῶν ἄρκτων τῷ Ὠκεανῷ μέχρι τοῦ στόματος τῆς Κασπίας θαλάττης· ἕωθεν δὲ αὐτῇ ταύτῃ τῇ θαλάττῃ μέχρι τῶν μεθορίων τῆς τε Ἀλβανίας καὶ τῆς Ἀρμενίας, καθ' ἃ ὁ Κῦρος καὶ ὁ Ἀράξης ἐκδιδοῦσι ποταμοί, ῥέοντες ὁ μὲν διὰ τῆς Ἀρμενίας, Κῦρος δὲ διὰ τῆς Ἰβηρίας καὶ τῆς Ἀλβανίας· ἐκ νότου δὲ τῇ ἀπὸ τῆς ἐκβολῆς τοῦ Κύρου μέχρι τῆς Κολχίδος, ὅσον τρισχιλίων οὔσῃ σταδίων ἀπὸ θαλάττης ἐπὶ θάλατταν, δι' Ἀλβανῶν καὶ Ἰβήρων, ὥστε ἰσθμοῦ λόγον ἔχειν. οἱ δ' ἐπὶ τοσοῦτον συναγαγόντες τὸν ἰσθμόν, ἐφ' ὅσον Κλείταρχος, ἐπίκλυστον φήσας ἐξ ἑκατέρου τοῦ πελάγους, οὐδ' ἂν λόγου ἀξιοῖντο. Ποσειδώνιος δὲ χιλίων καὶ πεντακοσίων εἴρηκε τὸν ἰσθμόν, ὅσον καὶ τὸν ἀπὸ Πηλουσίου ἰσθμὸν ἐς τὴν Ἐρυθράν· δοκῶ δέ, φησί, μὴ πολὺ διαφέρειν μηδὲ τὸν ἀπὸ τῆς Μαιώτιδος εἰς τὸν Ὠκεανόν.

границею Европы и Азіи. Эти *области* представляютъ какъ бы видъ полуострова: ибо съ запада онѣ ограничиваются рѣкою Танаидомъ и Мэотидою до Воспора и берега Евксина, оканчивающагося Колхидою, съ сѣвера Океаномъ до устья Каспійскаго моря, а съ востока этимъ самымъ моремъ до предѣловъ Албаніи и Арменіи, гдѣ *въ него* изливаются рѣки Киръ и Араксъ, *изъ которыхъ* послѣдняя течетъ по Арменіи, а Киръ — по Иверіи и Албаніи. Съ юга *эти области ограничиваются полосою земли* отъ устья Кира до Колхиды, *длиною* около 3000 стадій отъ моря до моря, чрезъ *земли* Албанцевъ и Иверовъ, такъ что *полоса эта* имѣетъ видъ перешейка. *Писатели*, съуживающіе перешеекъ на столько, на сколько Клитархъ, сказавшій, что *перешеекъ* заливается обоими морями, не могутъ заслуживать даже вниманія. Посидоній говоритъ, что перешеекъ *имѣетъ въ длину* 1500 стадій, *т. е. столько же*, сколько и перешеекъ отъ Пилусія до Краснаго *моря*. «Мнѣ кажется, прибавляетъ онъ, что и *перешеекъ* отъ Мэотиды до Океана не имѣетъ значительной разницы *въ длинѣ*».

6. Οὐκ οἶδα δέ, πῶς ἄν τις περὶ τῶν ἀδήλων αὐτῷ πιστεύσειε, μηδὲν εἰκὸς ἔχοντι εἰπεῖν περὶ αὐτῶν, ὅταν περὶ τῶν φανερῶν οὕτω παραλόγως λέγῃ καὶ ταῦτα φίλος Πομπηίῳ γεγονὼς τῷ στρατεύσαντι ἐπὶ τοὺς Ἴβηρας καὶ τοὺς Ἀλβανοὺς μέχρι τῆς ἐφ' ἑκάτερα θαλάττης, τῆς τε Κασπίας καὶ τῆς Κολχικῆς...

6. Но я не знаю, какъ можно ему вѣрить въ томъ, что касается *предметовъ* неизвѣстныхъ, о которыхъ онъ не можетъ сказать ничего правдоподобнаго, если онъ *даже* объ извѣстныхъ *предметахъ* говоритъ столько нелѣпостей, не смотря на то, что былъ другомъ Помпея, совершившаго походъ противъ Иверовъ и Албанцевъ до морей, *находящихся* по обѣ стороны *ихъ*, *т. е.* Каспійскаго и Колхидскаго...

7. Δεύτερον δ' ἂν εἴη μέρος τὸ ὑπὲρ τῆς Ὑρκανίας θαλάττης, ἣν Κασπίαν καλοῦμεν, μέχρι τῶν κατ' Ἰνδοὺς Σκυθῶν. τρίτον δὲ μέρος τὸ συνεχὲς τῷ λεχθέντι ἰσθμῷ καὶ ἤδη τὰ ἑξῆς τούτῳ καὶ ταῖς Κασπίαις πύλαις, τῶν ἐντὸς τοῦ Ταύρου καὶ τῆς Εὐρώπης ἐγγυτάτω· ταῦτα δ' ἐστὶ Μηδία καὶ Ἀρμενία καὶ Καππαδοκία καὶ τὰ μεταξύ...

7. Второю частью *сѣверной Азіи* можно считать *область* надъ Ирканскймъ моремъ, которое мы называемъ Каспійскимъ, до Скиѳовъ сосѣднихъ съ Индійцами; третьей — *область*, непосредственно примыкающую къ названному перешейку, и затѣмъ *области*, прилегающія къ нему и Каспійскимъ воротамъ, ближайшія къ *землямъ* по сю сторону Тавра и къ Европѣ; *области* эти суть: Мидія, Арменія, Каппадокія и лежащія между *ними*...

ГЛАВА II.

Описаніе побережья Мэотиды и Понта до Колхиды.

1. Οὕτω δὲ διακειμένων τὸ πρῶτον μέρος οἰκοῦσιν ἐκ μὲν τῶν πρὸς ἄρκτον μερῶν καὶ

1. При такомъ дѣленіи первую часть, начиная съ сѣверныхъ странъ, обращен-

τὸν Ὠκεανὸν Σκυθῶν τινὲς νομάδες καὶ ἁμάξοικοι, ἐνδοτέρω δὲ τούτων Σαρμάται, καὶ οὗτοι Σκύθαι, Ἄορσοι καὶ Σιρακοί, μέχρι τῶν Καυκασίων ὀρῶν ἐπὶ μεσημβρίαν τείνοντες, οἱ μὲν νομάδες, οἱ δὲ καὶ σκηνῖται καὶ γεωργοί· περὶ δὲ τὴν λίμνην Μαιῶται· πρὸς δὲ τῇ θαλάττῃ τοῦ Βοσπόρου τὰ κατὰ τὴν Ἀσίαν ἐστὶ καὶ ἡ Σινδική· μετὰ δὲ ταύτην Ἀχαιοὶ καὶ Ζυγοὶ καὶ Ἡνίοχοι, Κερκέται τε καὶ Μακροπώγωνες. ὑπέρκεινται δὲ τούτων καὶ τὰ τῶν Φθειροφάγων στενά· μετὰ δὲ τοὺς Ἡνιόχους ἡ Κολχίς, ὑπὸ τοῖς Καυκασίοις ὄρεσι κειμένη καὶ τοῖς Μοσχικοῖς. ἐπεὶ δ' ὅριον ὑπόκειται τῆς Εὐρώπης καὶ τῆς Ἀσίας ὁ Τάναϊς ποταμός, ἐντεῦθεν ἀρξάμενοι τὰ καθ' ἕκαστα ὑπογράψομεν.

ныхъ къ Океану, населяютъ нѣкоторые Скиѳы, кочующіе и живущіе въ повозкахъ; ближе ихъ — Сарматы, тоже скиѳское *племя*, Аорсы и Сираки, спускающіеся къ югу до Кавказскихъ горъ; одни изъ нихъ кочуютъ, другіе живутъ въ шатрахъ и занимаются земледѣліемъ. У *самаго* озера живутъ Мэоты. У моря *лежитъ* азіатская часть Воспорскаго царства и Синдика, а за нею *живутъ* Ахеи, Зиги, Иніохи, Керкеты и Макропогоны *(Длиннобородые)*. Выше ихъ лежатъ тѣснины Вшеѣдовъ. За Иніохами *находится* Колхида, лежащая подъ Кавказскими и Мосхійскими горами. Такъ какъ границею Европы и Азіи поставлена рѣка Танаидъ, то начиная съ него мы и опишемъ подробно *эти мѣстности*.

2. Φέρεται μὲν οὖν ἀπὸ τῶν ἀρκτικῶν μερῶν, οὐ μὴν ὡς ἂν κατὰ διάμετρον ἀντίρρους τῷ Νείλῳ, καθάπερ νομίζουσιν οἱ πολλοί, ἀλλὰ ἑωθινώτερος ἐκείνου, παραπλησίως ἐκείνῳ τὰς ἀρχὰς ἀδήλους ἔχων· ἀλλὰ τοῦ μὲν πολὺ τὸ φανερόν, χώραν διεξιόντος πᾶσαν εὐεπίμικτον καὶ μακροὺς ἀνάπλους ἔχοντος· τοῦ δὲ Τανάιδος τὰς μὲν ἐκβολὰς ἴσμεν (δύο δ' εἰσὶν εἰς τὰ ἀρκτικώτατα μέρη τῆς Μαιώτιδος, ἑξήκοντα σταδίους ἀλλήλων διέχουσαι), τοῦ δ' ὑπὲρ τῶν ἐκβολῶν ὀλίγον τὸ γνώριμόν ἐστι διὰ τὰ ψύχη καὶ τὰς ἀπορίας τῆς χώρας, ἃς οἱ μὲν αὐτόχθονες δύνανται φέρειν, σαρξὶ καὶ γάλακτι τρεφόμενοι νομαδικῶς, οἱ δ' ἀλλοεθνεῖς οὐχ ὑπομένουσιν. ἄλλως τε οἱ νομάδες δυσεπίμικτοι τοῖς ἄλλοις ὄντες καὶ πλήθει καὶ βίᾳ διαφέροντες ἀποκεκλείκασιν, εἴ καί τι πορεύσιμον τῆς χώρας ἐστὶν ἢ εἴ τινας τετύχηκεν ἀνάπλους ἔχων ὁ ποταμός. ἀπὸ δὲ τῆς αἰτίας ταύτης οἱ μὲν ὑπέλαβον τὰς πηγὰς ἔχειν αὐτὸν ἐν τοῖς Καυκασίοις ὄρεσι, πολὺν δ' ἐνεχθέντα ἐπὶ τὰς ἄρκτους, εἶτ' ἀναστρέψαντα ἐκβάλλειν εἰς τὴν Μαιῶτιν· τούτοις δὲ ὁμοδοξεῖ καὶ Θεοφάνης ὁ Μιτυληναῖος· οἱ δ' ἀπὸ τῶν ἄνω μερῶν τοῦ Ἴστρου φέρεσθαι· σημεῖον δὲ φέρουσιν οὐδὲν τῆς πόρρωθεν οὕτω ῥύσεως καὶ ἀπ' ἄλλων κλιμάτων, ὥσπερ οὐ δυνατὸν ὂν καὶ ἐγγύθεν καὶ ἀπὸ τῶν ἄρκτων.

2. *Танаидъ* течетъ изъ сѣверныхъ странъ, однако въ направленіи не прямо противоположномъ Нилу, какъ полагаетъ большинство, а восточнѣе его, и подобно ему, изъ неизвѣстныхъ истоковъ. Но *Нилъ* извѣстенъ въ большей части *своего теченія*, такъ какъ течетъ по странѣ вездѣ доступной и на большомъ протяженіи судоходенъ, а что касается Танаида, *то* устья *его* мы знаемъ (ихъ два, въ самой сѣверной части Мэотиды на разстояніи 60 стадій одно отъ другаго), а выше устьевъ извѣстна лишь небольшая часть по причинѣ холодовъ и скудости страны, которую могутъ переносить туземцы, питающіеся мясомъ и молокомъ по обычаю кочевниковъ, а чужестранцы не выносятъ. Кромѣ того кочевники, неохотно вступая въ сношенія съ другими *народами* и отличаясь численностью и силою, преграждаютъ доступъ даже въ удобопроходимыя части страны или по рѣкѣ, гдѣ она допускаетъ плаваніе вверхъ. По этой-то причинѣ одни предполагали, что *Танаидъ* беретъ начало въ Кавказскихъ горахъ и, поднявшись далеко на сѣверъ, затѣмъ поворачиваетъ назадъ и впадаетъ въ Мэотиду (съ ними согласенъ и Ѳеофанъ Митилинскій), а другіе — что онъ течетъ отъ верхнихъ частей Истра. Но они ничего не приводятъ въ доказательство теченія его изъ столь отдаленныхъ *странъ* и изъ другихъ широтъ, какъ будто онъ не можетъ *течь* изъ близкихъ мѣстностей и съ сѣвера.

3. Ἐπὶ δὲ τῷ ποταμῷ καὶ τῇ λίμνῃ

3. При впаденіи рѣки въ озеро лежитъ

V. 10. ὑπέρκειται Meineke.

πόλις ὁμώνυμος οἰκεῖται Τάναϊς, κτίσμα τῶν τὸν Βόσπορον ἐχόντων Ἑλλήνων· νεωστὶ μὲν οὖν ἐξεπόρθησεν αὐτὴν Πολέμων ὁ βασιλεὺς ἀπειθοῦσαν. ἦν δ' ἐμπόριον κοινὸν τῶν τε Ἀσιανῶν καὶ τῶν Εὐρωπαίων νομάδων καὶ τῶν ἐκ τοῦ Βοσπόρου τὴν λίμνην πλεόντων, τῶν μὲν ἀνδράποδα ἀγόντων καὶ δέρματα καὶ εἴ τι ἄλλο τῶν νομαδικῶν, τῶν δ' ἐσθῆτα καὶ οἶνον καὶ τἆλλα, ὅσα τῆς ἡμέρου διαίτης οἰκεῖα, ἀντιφορτιζομένων. πρόκειται δ' ἐν ἑκατὸν σταδίοις τοῦ ἐμπορίου νῆσος Ἀλωπεκία, κατοικία μιγάδων ἀνθρώπων· ἔστι δὲ καὶ ἄλλα νησίδια πλησίον ἐν τῇ λίμνῃ. διέχει δὲ τοῦ στόματος τῆς Μαιώτιδος εὐθυπλοοῦσι ἐπὶ τὰ βόρεια δισχιλίους καὶ διακοσίους σταδίους ὁ Τάναϊς, οὐ πολὺ δὲ πλείους εἰσὶ παραλεγομένῳ τὴν γῆν.

соименный *рѣкѣ* городъ Танаидъ, основанный Еллинами, владѣющими Воспоромъ. Недавно его разрушилъ *до основанія* царь Полемонъ за неповиновеніе; *раньше* онъ служилъ общимъ торжищемъ для азіатскихъ и европейскихъ кочевниковъ и для пріѣзжающихъ по озеру изъ Воспора; первые доставляли рабовъ, шкуры и разные другіе товары кочевниковъ, а другіе взамѣнъ привозили на судахъ платье, вино и прочіе предметы, свойственные цивилизованному образу жизни. Передъ городомъ на разстояніи ста стадій лежитъ островъ Алопекія, имѣющій смѣшанное населеніе; неподалеку на озерѣ есть и другіе островки. Танаидъ отстоитъ отъ устья Мэотиды, если плыть прямо на сѣверъ, на 2200 стадій, а если плыть вдоль берега, то *выйдетъ* немного больше.

4. Ἐν δὲ τῷ παράπλῳ τῷ παρὰ γῆν πρῶτον μέν ἐστιν ἀπὸ τοῦ Τανάιδος προϊοῦσιν ἐν ὀκτακοσίοις σταδίοις ὁ μέγας καλούμενος Ῥομβίτης, ἐν ᾧ τὰ πλεῖστα ἁλιεύματα τῶν εἰς ταριχείας ἰχθύων· ἔπειτα ἐν ἄλλοις ὀκτακοσίοις ὁ ἐλάσσων Ῥομβίτης [καὶ] ἄκρα, ἔχουσα καὶ αὐτὴ ἁλιείας ἐλάττους· ἔχουσι δὲ οἱ μὲν... πρότερον νησία ὁρμητήρια, οἱ δ' ἐν τῷ μικρῷ Ῥομβίτῃ αὐτοί εἰσιν οἱ Μαιῶται ἐργαζόμενοι· οἰκοῦσι γὰρ ἐν τῷ παράπλῳ τούτῳ παντὶ οἱ Μαιῶται, γεωργοὶ μέν, οὐχ ἧττον δὲ τῶν νομάδων πολεμισταί. διῄρηνται δὲ εἰς ἔθνη πλείω, τὰ μὲν πλησίον τοῦ Τανάιδος ἀγριώτερα, τὰ δὲ συνάπτοντα τῷ Βοσπόρῳ χειροήθη μᾶλλον. ἀπὸ δὲ τοῦ μικροῦ Ῥομβίτου στάδιοί εἰσιν ἑξακόσιοι ἐπὶ Τυράμβην καὶ τὸν Ἀντικείτην ποταμόν. εἶθ' ἑκατὸν καὶ εἴκοσιν ἐπὶ τὴν κώμην τὴν Κιμμερικήν, ἥτις ἐστὶν ἀφετήριον τοῖς τὴν λίμνην πλέουσιν· ἐν δὲ τῷ παράπλῳ τούτῳ καὶ σκοπαί τινες λέγονται Κλαζομενίων.

4. При плаваніи вдоль берега первымъ отъ Танаида, на разстояніи 800 стадій, будетъ такъ называемый Большой Ромвитъ, въ которомъ есть множество пунктовъ ловли рыбы, *идущей* на соленіе. Затѣмъ, на разстояніи еще 800 стадій — меньшій Ромвитъ и мысъ также съ рыбными ловлями, *но* меньшихъ размѣровъ. Одни имѣютъ... раньше островки пунктами отправленія, а на маломъ Ромвитѣ работаютъ сами Мэоты. На всемъ этомъ побережьѣ живутъ Мэоты, хотя и занимающіеся земледѣліемъ, но воинственностью не уступающіе номадамъ. Они раздѣляются на довольно многія племена, *изъ коихъ* ближайшія къ Танаиду отличаются большею дикостью, а прилегающія къ Воспору — болѣе мягкими нравами. Отъ Малаго Ромвита 600 стадій до Тирамвы и рѣки Антикита, затѣмъ 120 стадій до селенія Киммерійскаго, которое служитъ мѣстомъ отправленія для плывущихъ по озеру. На этомъ побережьѣ указываютъ еще нѣсколько сторожевыхъ башенъ Клазоменійцевъ.

5. Τὸ δὲ Κιμμερικὸν πόλις ἦν πρότερον ἐπὶ χερρονήσου ἱδρυμένη, τὸν ἰσθμὸν τάφρῳ καὶ χώματι κλείουσα· ἐκέκτηντο δ' οἱ Κιμμέριοι μεγάλην ποτὲ ἐν τῷ Βοσπόρῳ δύναμιν, διόπερ καὶ Κιμμερικὸς Βόσπορος ὠνομάσθη· οὗτοι δ' εἰσὶν οἱ τοὺς τὴν μεσόγαιαν οἰκοῦντας ἐν τοῖς δεξιοῖς μέρεσι τοῦ Πόντου μέχρι Ἰωνίας ἐπιδραμόντες. τούτους μὲν οὖν ἐξήλασαν ἐκ τῶν τόπων Σκύθαι, τοὺς δὲ Σκύθας Ἕλληνες οἱ Παντικάπαιον καὶ τὰς ἄλλας οἰκίσαντες πόλεις τὰς ἐν Βοσπόρῳ.

5. Киммерикъ прежде былъ городъ, построенный на полуостровѣ и замыкавшій перешеекъ рвомъ и валомъ. Киммерійцы нѣкогда имѣли большую силу на Воспорѣ, вслѣдствіе чего и Воспоръ былъ названъ Киммерійскимъ. Это — *тотъ народъ, который* дѣлалъ набѣги на живущихъ внутри страны по правую сторону Понта, до Іоніи. Киммерійцевъ изгнали изъ страны Скиѳы, а Скиѳовъ — Еллины, основавшіе Пантикапэй и прочіе города на Воспорѣ.

6. Εἶτ' ἐπὶ τὴν Ἀχίλλειον κώμην εἴκοσιν, ἐν ᾗ τὸ Ἀχιλλέως ἱερόν· ἐνταῦθα δ' ἐστὶν ὁ στενώτατος πορθμὸς τοῦ στόματος τῆς Μαιώτιδος, ὅσον εἴκοσι σταδίων ἢ πλειόνων, ἔχων ἐν τῇ περαίᾳ κώμην τὸ Μυρμήκιον. πλησίον δ' ἐστὶ τοῦ Ἡρακλείου καὶ τὸ Παρθένιον.

7. Ἐντεῦθεν δ' ἐπὶ τὸ Σατύρου μνῆμα ἐνενήκοντα στάδιοι· τοῦτο δ' ἐστὶν ἐπ' ἄκρας τινὸς χωστὸν ἀνδρὸς τῶν ἐπιφανῶς δυναστευσάντων τοῦ Βοσπόρου.

8. Πλησίον δὲ κώμη Πατραεύς, ἀφ' ἧς ἐπὶ κώμην Κοροκονδάμην ἑκατὸν τριάκοντα· αὕτη δ' ἐστὶ τοῦ Κιμμερικοῦ καλουμένου Βοσπόρου πέρας. καλεῖται δὲ οὕτως ὁ στενωπὸς ἐπὶ τοῦ στόματος τῆς Μαιώτιδος ἀπὸ τῶν κατὰ τὸ Ἀχίλλειον καὶ τὸ Μυρμήκιον στενῶν διατείνων μέχρι πρὸς τὴν Κοροκονδάμην καὶ τὸ ἀντικείμενον αὐτῇ κωμίον τῆς Παντικαπαιέων γῆς, [ᾧ] ὄνομα Ἄκρα, ἑβδομήκοντα σταδίων διειργόμενον πορθμῷ· μέχρι γὰρ δεῦρο καὶ ὁ κρύσταλλος διατείνει, πηττομένης τῆς Μαιώτιδος κατὰ τοὺς κρυμούς, ὥστε πεζεύεσθαι. ἅπας δ' ἐστὶν εὐλίμενος ὁ στενωπὸς οὗτος.

9. Ὑπέρκειται δὲ τῆς Κοροκονδάμης εὐμεγέθης λίμνη, ἣν καλοῦσιν ἀπ' αὐτῆς Κοροκονδαμῖτιν· ἐκδίδωσι δ' ἀπὸ δέκα σταδίων τῆς κώμης εἰς τὴν θάλατταν· ἐμβάλλει δὲ εἰς τὴν λίμνην ἀπορρώξ τις τοῦ Ἀντικείτου ποταμοῦ καὶ ποιεῖ νῆσον περίκλυστόν τινα ταύτῃ τε τῇ λίμνῃ καὶ τῇ Μαιώτιδι καὶ τῷ ποταμῷ. τινὲς δὲ καὶ τοῦτον τὸν ποταμὸν Ὕπανιν προσαγορεύουσι, καθάπερ καὶ τὸν πρὸς τῷ Βορυσθένει.

10. Εἰσπλεύσαντι δ' εἰς τὴν Κοροκονδαμῖτιν ἥ τε Φαναγορία ἐστί, πόλις ἀξιόλογος, καὶ Κῆποι καὶ Ἑρμώνασσα καὶ τὸ Ἀπάτουρον, τὸ τῆς Ἀφροδίτης ἱερόν· ὧν ἡ Φαναγορία καὶ οἱ Κῆποι κατὰ τὴν λεχθεῖσαν νῆσον ἵδρυνται, εἰσπλέοντι ἐν ἀριστερᾷ, αἱ δὲ λοιπαὶ πόλεις ἐν δεξιᾷ πέραν Ὑπάνιος ἐν τῇ Σινδικῇ. ἔστι δὲ καὶ Γοργιπία ἐν τῇ Σινδικῇ, τὸ βασίλειον τῶν Σινδῶν πλησίον θαλάττης, καὶ Ἀβοράκη. τοῖς δὲ τοῦ

6. Затѣмъ 20 *стадій* до Ахиллова селенія, въ которомъ есть святилище Ахилла. Здѣсь самое узкое мѣсто въ устьѣ Мэотиды, *шириною* около 20 стадій или *нѣсколько* болѣе; на противоположномъ берегу лежитъ селеніе Мирмикій (вблизи Ираклія) и Парѳеній.

7. Отсюда 90 стадій до памятника Сатира; это — насыпанный на мысѣ *курганъ* одного изъ *царей*, славно господствовавшихъ на Воспорѣ.

8. Недалеко *отсюда* селеніе Патраей, отъ котораго 130 *стадій* до деревни Корокондамы; послѣдняя представляетъ предѣлъ такъ называемаго Киммерійскаго Воспора. Такъ называется проливъ при устьѣ Мэотиды, отъ узкаго мѣста у Ахиллова селенія и Мирмикія тянущійся до Корокондамы и лежащей противъ нея, въ Пантикапэйской землѣ, деревеньки по имени Акра, отдѣленной 70 стадіями водяного пути. Досслѣ доходитъ и ледъ, такъ какъ въ морозы Мэотида сковывается льдомъ до того, что по ней ходятъ пѣшкомъ. Весь этотъ проливъ имѣетъ прекрасныя гавани.

9. Выше Корокондамы лежитъ довольно большое озеро, которое по ея имени называютъ Корокондамитскимъ; въ 10 стадіяхъ отъ деревни оно соединяется съ моремъ. Въ озеро впадаетъ одинъ рукавъ рѣки Антикита и образуетъ островъ, омываемый этимъ озеромъ, Мэотидой и рѣкою. Нѣкоторые и эту рѣку называютъ Ипанидомъ, подобно *рѣкѣ* сосѣдней съ Борисѳеномъ.

10. Вступившему въ Корокондамитское *озеро* представляется значительный городъ Фанагорія, затѣмъ Кипы (*Сады*), Ермонасса и Апатуръ, святилище Афродиты. Изъ нихъ Фанагорія и Кипы лежатъ на названномъ островѣ по лѣвую руку для вплывающаго *въ озеро*, а прочіе города — по правую, за Ипанидомъ въ Синдикѣ. Въ Синдикѣ же, недалеко отъ моря, лежитъ и Горгипія, столица Синдовъ, и Аворака. Всѣ *народы*,

V. 5: «καὶ ante τοῦ add. *w*. Ceterum impeditissimus hic est locus, quia non Myrmecium, sed Parthenium situm erat e regione Achillei (v. VII, 310, coll. Ptol. III, 6); neque liquet quo referas verba πλησίον δ' ἐστὶ τοῦ Ἡρακλείου... nescio an scribendum sit πλησίον δ' ἐστὶ τὸ Ἡράκλειον καὶ τὸ Παρθένιον». Kr. Rectius videtur Meinekius ita scripsisse: ...τὸ Μυρμήκιον (πλησίον δ' ἐστὶ τοῦ Ἡρακλείου) καὶ τὸ Παρθένιον. || V. 20: ᾧ om. codd., add. Cor.; rectius fortasse Meinekius scripsit γῆς ὄνομα Ἄκραν. || V. 44: «γοργιπτία codd. Γοργιππία edd. inde a Xyl.: sed uno π effertur hoc nomen paulo post, utroque modo scribitur ap. Steph. s. v. Γοργιππία et Σίνδικος, ubi quae commemoratur urbs Γοργίπη ab hac non est diversa». Kr.

Βοσπόρου δυνάσταις ὑπήκοοι ὄντες ἅπαντες Βοσπορανοὶ καλοῦνται· καὶ ἔστι τῶν μὲν Εὐρωπαίων Βοσπορανῶν μητρόπολις τὸ Παντικάπαιον, τῶν δ' Ἀσιανῶν τὸ Φαναγόρειον (καλεῖται γὰρ καὶ οὕτως ἡ πόλις), καὶ δοκεῖ τῶν μὲν ἐκ τῆς Μαιώτιδος καὶ τῆς ὑπερκειμένης βαρβάρου κατακομιζομένων ἐμπόριον εἶναι τὰ Φαναγόρεια, τῶν δ' ἐκ τῆς θαλάττης ἀναφερομένων ἐκεῖσε τὸ Παντικάπαιον. ἔστι δὲ καὶ ἐν τῇ Φαναγορίᾳ τῆς Ἀφροδίτης ἱερὸν ἐπίσημον τῆς Ἀπατούρου· ἐτυμολογοῦσι δὲ τὸ ἐπίθετον τῆς θεοῦ μῦθόν τινα προστησάμενοι, ὡς, ἐπιθεμένων ἐνταῦθα τῇ θεῷ τῶν Γιγάντων, ἐπικαλεσαμένη τὸν Ἡρακλέα κρύψειεν ἐν κευθμῶνί τινι, εἶτα τῶν Γιγάντων ἕκαστον δεχομένη καθ' ἕνα τῷ Ἡρακλεῖ παραδιδοίη δολοφονεῖν ἐξ ἀπάτης.

11. Τῶν Μαιωτῶν δ' εἰσὶν αὐτοί τε οἱ Σινδοὶ καὶ Δανδάριοι καὶ Τορεάται καὶ Ἄγροι καὶ Ἀρρηχοί, ἔτι δὲ Τάρπητες, Ὀβιδιακηνοί, Σιττακηνοί, Δόσκοι, ἄλλοι πλείους· τούτων δ' εἰσὶ καὶ οἱ Ἀσπουργιανοί, μεταξὺ Φαναγορίας οἰκοῦντες καὶ Γοργιπίας ἐν πεντακοσίοις σταδίοις, οἷς ἐπιθέμενος Πολέμων ὁ βασιλεὺς ἐπὶ προσποιήσει φιλίας, οὐ λαθὼν ἀντεστρατηγήθη καὶ ζωγρίᾳ ληφθεὶς ἀπέθανε. τῶν τε συμπάντων Μαιωτῶν τῶν Ἀσιανῶν οἱ μὲν ὑπήκουον τῶν τὸ ἐμπόριον ἐχόντων τὸ ἐν τῷ Τανάιδι, οἱ δὲ τῶν Βοσπορανῶν· τοτὲ δ' ἀφίσταντο ἄλλοτ' ἄλλοι. πολλάκις δ' οἱ τῶν Βοσπορανῶν ἡγεμόνες καὶ τὰ μέχρι τοῦ Τανάιδος κατεῖχον, καὶ μάλιστα οἱ ὕστατοι, Φαρνάκης καὶ Ἄσανδρος καὶ Πολέμων. Φαρνάκης δέ ποτε καὶ τὸν Ὕπανιν τοῖς Δανδαρίοις ἐπαγαγεῖν λέγεται διά τινος παλαιᾶς διώρυγος, ἀνακαθάρας αὐτήν, [καὶ] κατακλύσαι τὴν χώραν.

12. Μετὰ δὲ τὴν Σινδικὴν καὶ τὴν Γοργιπίαν ἐπὶ τῇ θαλάττῃ ἡ τῶν Ἀχαιῶν καὶ Ζυγῶν καὶ Ἡνιόχων παραλία, τὸ πλέον ἀλίμενος καὶ ὀρεινή, τοῦ Καυκάσου μέρος οὖσα. ζῶσι δὲ ἀπὸ τῶν κατὰ θάλατταν ληστηρίων, ἀκάτια ἔχοντες λεπτά, στενὰ

подвластные Воспорскимъ правителямъ, называются Воспорянами. Столицею европейскихъ Воспорянъ служитъ Пантикапэй, а азіатскихъ — Фанагорій (ибо и такъ называется *этотъ* городъ); и торговымъ пунктомъ для *товаровъ*, привозимыхъ изъ Мэотиды и лежащей за нею варварской *страны*, служатъ, какъ кажется, Фанагоріи, а для доставляемыхъ туда съ моря — Пантикапэй. Есть и въ Фанагоріи извѣстное святилище Афродиты Апатуры *(т. е. Обманчивой)*. Для объясненія происхожденія *этого* прозванія богини приводятъ миѳъ, будто богиня, когда Гиганты тамъ напали на нее, призвала *на помощь* Иракла и спрятала его въ какой-то пещерѣ, а затѣмъ, принимая *отдѣльно* каждаго Гиганта, поодиночкѣ передавала ихъ Иракту, чтобы онъ умерщвлялъ ихъ обманомъ.

11. Къ *числу* Мэотовъ принадлежатъ сами Синды, *затѣмъ* Дандаріи, Тореаты, Агры и Аррихи, а также Тарпиты, Овидіакины, Ситтакины, Доски и многіе другіе. Къ нимъ же относятся и Аспургіаны, живущіе между Фанагоріей и Горгипіей на *пространствѣ* 500 стадій. Царь Полемонъ хотѣлъ напасть на нихъ подъ прикрытіемъ дружбы, но *его намѣреніе* не укрылось, онъ былъ встрѣченъ войскомъ *Аспургіанъ*, попался живымъ въ плѣнъ и былъ убитъ. Изъ всѣхъ азіатскихъ Мэотовъ одни подчинялись владѣтелямъ торжища на Танаидѣ, другіе — Воспорянамъ, но иногда то одинъ, то другой народъ отпадали *отъ нихъ*. Нерѣдко Воспорскіе повелители владѣли и *землями* до Танаида, въ особенности послѣдніе — Фарнакъ, Асандръ и Полемонъ. Фарнакъ, говорятъ, однажды отвелъ даже *теченіе* Ипанида къ Дандаріямъ черезъ какой-то старинный каналъ, который онъ расчистилъ, и такимъ образомъ затопилъ ихъ страну.

12. За Синдикой и Горгипіей идетъ вдоль моря побережье Ахэевъ, Зиговъ и Иніоховъ, по большей части не имѣющее гаваней и гористое, такъ какъ оно составляетъ *уже* часть Кавказа. *Обитатели его* живутъ морскимъ разбоемъ, для чего имѣ-

V. 17: «Τορεάται nominantur ab uno Strabone, Τορέται vero a Steph. s. v. Dion. Perieg. v. 682. Plinio H. N. VI, 5 (Τορετικὴ ἄκρα recensetur ap. Ptolem. V, 9), ita ut hanc scripturam Straboni etiam reddendam esse censeam cum Schradero (ad Avien. v. 867) et Tzschuckio». Kr. Meinekius quoque recepit Τορέται. || V. 35: καὶ om. codd., Cor. add.

καὶ κοῦφα, ὅσον ἀνθρώπους πέντε καὶ εἴκοσι δεχόμενα, σπάνιον δὲ τριάκοντα δέξασθαι τοὺς πάντας δυνάμενα· καλοῦσι δ' αὐτὰ οἱ Ἕλληνες καμάρας. φασὶ δ' ἀπὸ τῆς Ἰάσονος στρατιᾶς τοὺς μὲν Φθιώτας Ἀχαιοὺς τὴν ἐνθάδε Ἀχαίαν οἰκίσαι, Λάκωνας δὲ τὴν Ἡνιοχίαν, ὧν ἦρχον Ῥέκας καὶ Ἀμφίστρατος, οἱ τῶν Διοσκούρων ἡνίοχοι, καὶ τοὺς Ἡνιόχους ἀπὸ τούτων εἰκὸς ὠνομάσθαι. τῶν δ' οὖν καμαρῶν στόλους κατασκευαζόμενοι καὶ ἐπιπλέοντες τοτὲ μὲν ταῖς ὁλκάσι, τοτὲ δὲ χώρᾳ τινὶ ἢ καὶ πόλει θαλαττοκρατοῦσι. προσλαμβάνουσι δ' ἔσθ' ὅτε καὶ οἱ τὸν Βόσπορον ἔχοντες, ὑφόρμους χορηγοῦντες καὶ ἀγορὰν καὶ διάθεσιν τῶν ἁρπαζομένων· ἐπανιόντες δὲ εἰς τὰ οἰκεῖα χωρία, ναυλοχεῖν οὐκ ἔχοντες, ἀναθέμενοι τοῖς ὤμοις τὰς καμάρας ἀναφέρουσιν ἐπὶ τοὺς δρυμούς, ἐν οἷσπερ καὶ οἰκοῦσι, λυπρὰν ἀροῦντες γῆν· καταφέρουσι δὲ πάλιν, ὅταν ᾖ καιρὸς τοῦ πλεῖν. τὸ δ' αὐτὸ ποιοῦσι καὶ ἐν τῇ ἀλλοτρίᾳ, γνώριμα ἔχοντες ὑλώδη χωρία, ἐν οἷς ἀποκρύψαντες τὰς καμάρας αὐτοὶ πλανῶνται πεζῇ νύκτωρ καὶ μεθ' ἡμέραν ἀνδραποδισμοῦ χάριν. ἃ δ' ἂν λάβωσιν ἐπίλυτρα ποιοῦσι ῥᾳδίως, μετὰ τοὺς ἀνάπλους μηνύοντες τοῖς ἀπολέσασιν. ἐν μὲν οὖν τοῖς δυναστευομένοις τόποις ἐστί τις βοήθεια ἐκ τῶν ἡγεμόνων τοῖς ἀδικουμένοις· ἀντεπιτίθενται γὰρ πολλάκις καὶ κατάγουσιν αὐτάνδρους τὰς καμάρας· ἡ δ' ὑπὸ Ῥωμαίοις ἀβοηθητοτέρα ἐστὶ διὰ τὴν ὀλιγωρίαν τῶν πεμπομένων.

ютъ небольшія, узкія и легкія ладьи, вмѣщающія около 25 человѣкъ и рѣдко могущія принять 30; Еллины называютъ ихъ камáрами. Разсказываютъ, будто Ахэйцы-Фѳіоты изъ Іасонова отряда заселили здѣшнюю Ахэю, а Иніохію—Лаконцы, которыми предводительствовали возницы Діоскуровъ, Река и Амфистратъ; отъ нихъ-то, вѣроятно, Иніохи и получили свое названіе. Выходя въ море на своихъ камарахъ и нападая то на грузовыя суда, то на какую-нибудь мѣстность или даже городъ, они господствуютъ на морѣ. Случается, что имъ содѣйствуютъ и владѣтели Воспора, предоставляя имъ стоянки, покупку провіанта и продажу награбленнаго. Возвращаясь въ родныя мѣста, они за неимѣніемъ стоянокъ взваливаютъ *свои* камары на плечи и уносятъ въ лѣса, въ которыхъ и живутъ, обработывая скудную почву; а когда наступитъ время плаванія, они снова сносятъ *камары на берегъ*. Такъ же поступаютъ они и въ чужой странѣ, гдѣ имѣютъ знакомыя лѣсистыя мѣстности: скрывши въ нихъ камары, они сами бродятъ пѣшкомъ днемъ и ночью съ цѣлью захвата людей въ рабство; то, что удается имъ захватить, они охотно возвращаютъ за выкупъ, по отплытіи извѣщая потерпѣвшихъ. Въ мѣстностяхъ, гдѣ есть *самостоятельные* правители, обижаемые еще находятъ нѣкоторую помощь со стороны *своихъ* вождей; нерѣдко они въ свою очередь нападаютъ *на пиратовъ* и захватываютъ камары вмѣстѣ съ людьми; *области* же, подчиненныя Римлянамъ, болѣе безпомощны вслѣдствіе нерадѣнія посылаемыхъ *ими правителей*.

13. Τοιοῦτος μὲν ὁ τούτων βίος· δυναστεύονται δὲ καὶ οὗτοι ὑπὸ τῶν καλουμένων Σκηπτούχων· καὶ αὐτοὶ δὲ οὗτοι ὑπὸ τυράννοις ἢ βασιλεῦσίν εἰσιν. οἱ γοῦν Ἡνίοχοι τέτταρας εἶχον βασιλέας, ἡνίκα Μιθριδάτης ὁ Εὐπάτωρ, φεύγων ἐκ τῆς προγονικῆς εἰς Βόσπορον, διῄει τὴν χώραν αὐτῶν· καὶ αὕτη μὲν ἦν πορεύσιμος αὐτῷ, τῆς δὲ τῶν Ζυγίων ἀπογνοὺς διά τε δυσχερείας καὶ ἀγριότητας τῇ παραλίᾳ χαλεπῶς ᾔει, τὰ πολλὰ ἐμβαίνων ἐπὶ τὴν θάλατταν, ἕως

13. Таковъ образъ жизни этихъ *народовъ*. Они находятся подъ властью такъ называемыхъ Скиптродержцевъ, которые въ свою очередь подчинены тираннамъ или царямъ. Такъ напр. у Иніоховъ было четыре царя, когда Миѳридатъ Евпаторъ, во время бѣгства изъ отеческой *земли* на Воспоръ, проходилъ черезъ ихъ страну. Она оказалась для него удобопроходимой, тогда какъ отъ *путешествія черезъ* страну Зиговъ онъ отказался вслѣдствіе ея суро-

---

V. 7: Κρέκας scripsit Mein. cum Vales. et Tzschuckio. || V. 47: «Ζυγῶν Cor., atque ita hoc nomen scribitur constanter in reliquis Strabonis locis, ubi commemoratur, et ap. Steph. s. v., qui Strabonem ipsum affert testem: Ζύγιοι tamen appellantur etiam a Dionys. Per. v. 687». Kr.—Ζυγῶν item scripsit Meineke.

ἐπὶ τὴν τῶν Ἀχαιῶν ἧκε· καὶ προσλαβόντων τούτων ἐξετέλεσε τὴν ὁδὸν τὴν ἐκ Φάσιδος, οὐ πολὺ τῶν τετρακισχιλίων λειπουσαν σταδίων.

14. Εὐθὺς δ' οὖν ἀπὸ τῆς Κοροκονδάμης πρὸς ἕω μὲν ὁ πλοῦς ἐστιν. ἐν δὲ σταδίοις ἑκατὸν ὀγδοήκοντα ὁ Σινδικός ἐστι λιμὴν καὶ πόλις, εἶτα ἐν τετρακοσίοις τὰ καλούμενα Βατά, κώμη καὶ λιμήν, καθ' ὃ μάλιστα ἀντικεῖσθαι δοκεῖ πρὸς νότον ἡ Σινώπη ταύτῃ τῇ παραλίᾳ, καθάπερ ἡ Κάραμβις εἴρηται τοῦ Κριοῦ μετώπῳ· ἀπὸ δὲ τῶν Βατῶν ὁ μὲν Ἀρτεμίδωρος τὴν Κερκετῶν λέγει παραλίαν, ὑφόρμους ἔχουσαν καὶ κώμας, ὅσον ἐπὶ σταδίους ὀκτακοσίους καὶ πεντήκοντα· εἶτα τὴν τῶν Ἀχαιῶν σταδίων πεντακοσίων, εἶτα τὴν τῶν Ἡνιόχων χιλίων, εἶτα τὸν Πιτυοῦντα τὸν μέγαν τριακοσίων ἑξήκοντα μέχρι Διοσκουριάδος. οἱ δὲ τὰ Μιθριδατικὰ συγγράψαντες, οἷς μᾶλλον προσεκτέον, Ἀχαιοὺς λέγουσι πρώτους, εἶτα Ζυγούς, εἶτα Ἡνιόχους, εἶτα Κερκέτας καὶ Μόσχους καὶ Κόλχους καὶ τοὺς ὑπὲρ τούτων Φθειροφάγους καὶ Σοάνας καὶ ἄλλα μικρὰ ἔθνη τὰ περὶ τὸν Καύκασον. κατ' ἀρχὰς μὲν οὖν ἡ παραλία, καθάπερ εἶπον, ἐπὶ τὴν ἕω τείνει καὶ βλέπει πρὸς νότον, ἀπὸ δὲ τῶν Βατῶν ἐπιστροφὴν λαμβάνει κατὰ μικρόν, εἶτ' ἀντιπρόσωπος γίνεται τῇ δύσει καὶ τελευτᾷ πρὸς τὸν Πιτυοῦντα καὶ τὴν Διοσκουριάδα· ταῦτα γὰρ τὰ χωρία τῆς Κολχίδος συνάπτει τῇ λεχθείσῃ παραλίᾳ. μετὰ δὲ τὴν Διοσκουριάδα ἡ λοιπὴ τῆς Κολχίδος ἐστὶ παραλία καὶ ἡ συνεχὴς Τραπεζοῦς, καμπὴν ἀξιόλογον ποιήσασα· εἶτα εἰς εὐθεῖαν ταθεῖσά πως πλευρὰν τὴν τὰ δεξιὰ τοῦ Πόντου ποιοῦσαν, τὰ βλέποντα πρὸς ἄρκτον. ἅπασα δ' ἡ τῶν Ἀχαιῶν καὶ τῶν ἄλλων παραλία μέχρι Διοσκουριάδος καὶ τῶν ἐπ' εὐθείας πρὸς νότον ἐν τῇ μεσογαίᾳ τόπων ὑποπέπτωκε τῷ Καυκάσῳ.

15. Ἔστι δ' ὄρος τοῦτο ὑπερκείμενον τοῦ πελάγους ἑκατέρου, τοῦ τε Ποντικοῦ καὶ τοῦ Κασπίου, διατειχίζον τὸν ἰσθμὸν τὸν διείργοντα αὐτά. ἀφορίζει δὲ πρὸς νότον μὲν τήν τε Ἀλβανίαν καὶ τὴν Ἰβηρίαν, πρὸς ἄρκτον δὲ τὰ τῶν Σαρματῶν πεδία· εὔδενδρον δ' ἐστὶν ὕλῃ παντοδαπῇ τῇ τε ἄλλῃ καὶ τῇ ναυπηγησίμῳ. φησὶ δ' Ἐρα-

вости и трудностей *пути* и съ трудомъ пробирался вдоль морскаго берега, очень часто переходя на море [*т. е. на корабль*], пока не достигъ *земли* Ахеянъ; съ ихъ помощью онъ окончилъ путь отъ Фасида безъ малаго въ 4000 стадій.

14. Сейчасъ за Корокондамою морской путь идетъ на востокъ. Въ 180 стадіяхъ *отъ нея* находится Синдскій портъ и городъ, затѣмъ въ 400 — такъ называемыя Ваты, селеніе съ гаванью, именно въ томъ мѣстѣ, гдѣ, какъ кажется, на югѣ противъ этого берега лежитъ Синопа, подобно тому, какъ Карамвій *лежитъ* противъ Бараньяго лба, о чемъ уже сказано. За Ватами Артемидоръ называетъ побережье Керкетовъ съ пристанями и селеніями, *на пространствѣ* около 850 стадій, затѣмъ *побережье* Ахеянъ, *на пространствѣ* 500 стадій, далѣе *берегъ* Иніоховъ въ 1000 стадій и наконецъ великій Питіунтъ въ 360 стадій до Діоскуріады. Но историки Миѳридатовыхъ дѣяній, которымъ слѣдуетъ придавать болѣе значенія, первыми называютъ Ахеянъ, за ними Зиговъ, затѣмъ Иніоховъ, далѣе Керкетовъ, Мосховъ, Колховъ, живущихъ надъ ними Вшеѣдовъ, Соановъ и другіе мелкіе народцы у Кавказа. Сначала побережье, какъ я сказалъ, тянется къ востоку и обращено лицомъ къ югу, а начиная отъ Ватъ постепенно дѣлаетъ поворотъ, затѣмъ лицевой стороной обращается на западъ и оканчивается у Питіунта и Діоскуріады, ибо эти мѣстности Колхиды примыкаютъ къ названному побережью. За Діоскуріадой идетъ остальное побережье Колхиды и смежный съ нею Трапезунтъ, дѣлая значительный изгибъ; затѣмъ *берегъ* вытянутъ почти по прямой линіи, образующей правую сторону Понта, обращенную къ сѣверу. Все побережье Ахеянъ и остальныхъ *народовъ* до Діоскуріады и до мѣстностей, находящихся прямо къ югу внутри материка, лежитъ подъ Кавказомъ.

15. *Кавказъ представляетъ собою* горный хребетъ, лежащій надъ обоими морями, Понтійскимъ и Каспійскимъ, и перегораживающій перешеекъ, раздѣляющій эти *моря*. Къ югу онъ отдѣляетъ Албанію и Иверію, а къ сѣверу—Сарматскія равнины; онъ изобилуетъ разнороднымъ лѣсомъ, между прочимъ и корабельнымъ.

V. 14: τῷ τοῦ malim cum Meinekio.

τοσθένης ὑπὸ τῶν ἐπιχωρίων καλεῖσθαι Κάσπιον τὸν Καύκασον, ἴσως ἀπὸ τῶν Κασπίων παρονομασθέντα. ἀγκῶνες δέ τινες αὐτοῦ προπίπτουσιν ἐπὶ τὴν μεσημβρίαν, οἵ τήν τε Ἰβηρίαν περιλαμβάνουσι μέσην καὶ τοῖς Ἀρμενίων ὄρεσι συνάπτουσι καὶ τοῖς Μοσχικοῖς καλουμένοις, ἔτι δὲ τῷ Σκυδίσῃ καὶ τῷ Παρυάδρῃ· ταῦτα δ' ἐστὶ μέρη τοῦ Ταύρου πάντα, τοῦ ποιοῦντος τὸ νότιον τῆς Ἀρμενίας πλευρόν, ἀπερρωγότα πως ἐκεῖθεν πρὸς ἄρκτον καὶ προσπίπτοντα μέχρι τοῦ Καυκάσου καὶ τῆς τοῦ Εὐξείνου παραλίας, τῆς ἐπὶ Θεμίσκυραν διατεινούσης ἀπὸ τῆς Κολχίδος.

По словамъ Ератосѳена, туземцы называютъ Кавказъ Каспіемъ, быть можетъ переименовывая такъ по имени Каспіевъ. Нѣкоторые отроги Кавказа выступаютъ къ югу, охватывая кругомъ Иверію и соединяясь съ Арменійскими и такъ называемыми Мосхійскими горами, а также съ Скидисомъ и Паріадромъ. Всѣ эти *горы* суть вѣтви Тавра, образующаго южный бокъ Арменіи, какъ-то оторвавшіяся къ сѣверу и доходящія до Кавказа и до Евксинскаго побережья, простирающагося отъ Колхиды до Ѳемискиры.

16. Ἡ δ' οὖν Διοσκουριὰς ἐν κόλπῳ τοιούτῳ κειμένη καὶ τὸ ἑωθινώτατον σημεῖον ἐπέχουσα τοῦ σύμπαντος πελάγους, μυχός τε τοῦ Εὐξείνου λέγεται καὶ ἔσχατος πλοῦς. τό τε παροιμιακῶς λεχθὲν

εἰς Φᾶσιν, ἔνθα ναυσὶν ἔσχατος δρόμος,

οὕτω δεῖ δέξασθαι, οὐχ ὡς τὸν ποταμὸν λέγοντος τοῦ ποιήσαντος τὸ ἰαμβεῖον, οὐδὲ δὴ ὡς τὴν ὁμώνυμον αὐτῷ πόλιν κειμένην ἐπὶ τῷ ποταμῷ, ἀλλ' ὡς τὴν Κολχίδα ἀπὸ μέρους, ἐπεὶ ἀπό γε τοῦ ποταμοῦ καὶ τῆς πόλεως οὐκ ἐλάττων ἑξακοσίων σταδίων λείπεται πλοῦς ἐπ' εὐθείας εἰς τὸν μυχόν. ἡ δ' αὐτὴ Διοσκουριάς ἐστι καὶ ἀρχὴ τοῦ ἰσθμοῦ τοῦ μεταξὺ τῆς Κασπίας καὶ τοῦ Πόντου καὶ ἐμπόριον τῶν ὑπερκειμένων καὶ σύνεγγυς ἐθνῶν κοινόν· συνέρχεσθαι γοῦν εἰς αὐτὴν ἑβδομήκοντα, οἱ δὲ καὶ τριακόσια ἔθνη φασίν, οἷς οὐδὲν τῶν ὄντων μέλει, πάντα δὲ ἑτερόγλωττα διὰ τὸ σποράδην καὶ ἀμίκτως οἰκεῖν ὑπὸ αὐθαδείας καὶ ἀγριότητος· Σαρμάται δ' εἰσὶν οἱ πλείους, πάντες δὲ Καυκάσιοι. ταῦτα μὲν δὴ τὰ περὶ τὴν Διοσκουριάδα.

16. Такъ какъ Діоскуріада лежитъ въ такомъ заливѣ и занимаетъ самый восточный пунктъ всего моря, то она называется уголкомъ Евксина и предѣломъ плаванія. Пословичное выраженіе «на Фасидъ, гдѣ судамъ послѣдній бѣгъ», нужно понимать въ томъ смыслѣ, что составитель ямбическаго стиха разумѣетъ *здѣсь* не рѣку и не одноименный съ нею городъ, лежащій при рѣкѣ, но часть Колхиды, такъ какъ отъ рѣки и отъ города остается не менѣе 600 стадій прямого морского пути до угла *Евксина*. Эта же самая Діоскуріада служитъ и началомъ перешейка между Каспійскимъ моремъ и Понтомъ и общимъ торговымъ центромъ для народовъ, живущихъ выше ея и вблизи. Сюда сходится, говорятъ, семьдесятъ народностей, а по словамъ другихъ *писателей*, нисколько не заботящихся объ истинѣ, даже триста; всѣ они говорятъ на разныхъ языкахъ, такъ какъ живутъ разбросанно, не вступая между собою въ сношенія вслѣдствіе самолюбія и дикости. Большая часть ихъ *принадлежитъ къ* сарматскому племени и всѣ они *называются* Кавказцами. Вотъ что *можно сказать* о Діоскуріадѣ.

17. Καὶ ἡ λοιπὴ δὲ Κολχὶς ἐπὶ τῇ θαλάττῃ ἡ πλείων ἐστί· διαρρεῖ δ' αὐτὴν ὁ Φᾶσις, μέγας ποταμὸς ἐξ Ἀρμενίας τὰς ἀρχὰς ἔχων, δεχόμενος τόν τε Γλαῦκον καὶ τὸν Ἵππον, ἐκ τῶν πλησίον ὀρῶν ἐκπίπτοντας· ἀναπλεῖται δὲ μέχρι Σαραπανῶν, ἐρύματος δυναμένου δέξασθαι καὶ πόλεως συνοικισμόν, ὅθεν πεζεύουσιν ἐπὶ τὸν Κῦρον ἡμέραις τέτταρσι δι' ἁμαξιτοῦ. ἐπίκειται δὲ τῷ Φάσιδι ὁμώνυμος πόλις, ἐμπόριον τῶν

17. И остальная Колхида большею частью лежитъ при морѣ. Черезъ нее протекаетъ большая рѣка Фасидъ, берущая начало въ Арменіи и принимающая *въ себя рѣки* Главкъ и Иппъ (Конь), низвергающіяся съ сосѣднихъ горъ. Фасидъ судоходенъ вверхъ до крѣпости Сарапановъ, могущей вмѣстить въ себѣ населеніе *цѣлаго* города, а отсюда до Кира четыре дня сухого пути по проѣзжей дорогѣ. При Фасидѣ

V. 21: «Verba οὕτω δεῖ δέξασθαι ante versum leguntur in codd., Cor. transposuit». Kr. Codd. scripturam retinuit Meineke.

Κόλχων, τῇ μὲν προβεβλημένη τὸν ποταμόν, τῇ δὲ λίμνην, τῇ δὲ τὴν θάλατταν. ἐντεῦθεν δὲ πλοῦς ἐπ' Ἀμισοῦ καὶ Σινώπης τριῶν ἡμερῶν ἢ δύο διὰ τὸ τοὺς αἰγιαλοὺς μαλακοὺς εἶναι καὶ τὰς τῶν ποταμῶν ἐκβολάς. ἀγαθὴ δ' ἐστὶν ἡ χώρα καὶ καρποῖς πλὴν τοῦ μέλιτος (πικρίζει γὰρ τὸ πλέον) καὶ τοῖς πρὸς ναυπηγίαν πᾶσιν· † πολλήν τε γὰρ καὶ φύει καὶ ποταμοῖς κατακομίζει, λίνον τε ποιεῖ πολὺ καὶ κάνναβιν καὶ κηρὸν καὶ πίτταν. ἡ δὲ λινουργία καὶ τεθρύληται· καὶ γὰρ εἰς τοὺς ἔξω τόπους ἐπεκόμιζον, καί τινες βουλόμενοι συγγένειάν τινα τοῖς Κόλχοις πρὸς τοὺς Αἰγυπτίους ἐμφανίζειν ἀπὸ τούτων πιστοῦνται. ὑπέρκειται δὲ τῶν λεχθέντων ποταμῶν ἐν τῇ Μοσχικῇ τὸ τῆς Λευκοθέας ἱερόν, Φρίξου ἵδρυμα, καὶ μαντεῖον ἐκείνου, ὅπου κριὸς οὐ θύεται, πλούσιόν ποτε ὑπάρξαν, συληθὲν δὲ ὑπὸ Φαρνάκου καθ' ἡμᾶς, καὶ μικρὸν ὕστερον ὑπὸ Μιθριδάτου τοῦ Περγαμηνοῦ. κακωθείσης γὰρ χώρας, «νοσεῖ τὰ τῶν θεῶν οὐδὲ τιμᾶσθαι θέλει», φησὶν Εὐριπίδης.

1 лежитъ городъ того-же имени, торговый портъ Колховъ, имѣющій предъ собою съ одной стороны рѣку, съ другой—озеро, съ третьей—море. Отсюда до Амиса и Синопы 5 три или даже два дня плаванія, такъ какъ *по пути* и берега и устья рѣкъ мягки (не суровы). Страна *эта* богата и плодами, кромѣ меда (который по большей части горьковатъ *на вкусъ*), и всѣмъ *нужнымъ* 10 для кораблестроенія: лѣсъ она и сама производитъ въ большомъ количествѣ и получаетъ по рѣкамъ, производитъ также въ изобиліи ленъ, пеньку, воскъ и смолу. Производство льна пріобрѣло даже извѣстность; 15 его вывозили даже въ чужія земли, и нѣкоторые, желающіе доказать родство Колховъ съ египтянами, находятъ себѣ въ этомъ подтвержденіе. Выше названныхъ рѣкъ въ странѣ Мосховъ находится святи- 20 лище Левкоеея, построенное Фриксомъ, и его прорицалище, гдѣ не приносятъ въ жертву барановъ; нѣкогда оно было богато, но на нашей памяти было разграблено Фарнакомъ и нѣсколько позже Миеридатомъ 25 Пергамскимъ; а когда страна опустошена, то по словамъ Еврипида «страдаютъ божества и не хотятъ почтенья» [1]).

18. Τὸ μὲν γὰρ παλαιὸν ὅσην ἐπιφάνειαν ἔσχεν ἡ χώρα αὕτη, δηλοῦσιν οἱ μῦθοι, τὴν Ἰάσονος στρατείαν αἰνιττόμενοι προελθόντος μέχρι καὶ Μηδίας, ἔτι δὲ πρότερον τὴν Φρίξου. μετὰ δὲ ταῦτα διαδεξάμενοι βασιλεῖς εἰς σκηπτουχίαν διῃρημένην ἔχοντες τὴν χώραν μέσως ἔπραττον· αὐξηθέντος δὲ ἐπὶ πολὺ Μιθριδάτου τοῦ Εὐπάτορος, εἰς ἐκεῖνον ἡ χώρα περιέστη· ἐπέμπετο δ' ἀεί τις τῶν φίλων ὕπαρχος καὶ διοικητὴς τῆς χώρας. τούτων δὲ ἦν καὶ Μοαφέρνης, ὁ τῆς μητρὸς ἡμῶν θεῖος πρὸς πατρός· ἦν δ' ἔνθεν ἡ πλείστη τῷ βασιλεῖ πρὸς τὰς ναυτικὰς δυνάμεις ὑπουργία. καταλυθέντος δὲ Μιθριδάτου, συγκατελύθη καὶ ἡ ὑπ' αὐτῷ πᾶσα καὶ διενεμήθη πολλοῖς· ὕστατα δὲ Πολέμων ἔσχε τὴν Κολ-

18. Какою славою пользовалась въ древ- ности эта страна, — показываютъ миеы, 30 повѣствующіе о походѣ Іасона, дошедшаго даже до Мидіи, и о предшествовавшемъ *ему* походѣ Фрикса. Слѣдовавшіе затѣмъ цари, владѣя раздѣленною на провинціи страною, не имѣли особенной силы. Когда 35 же особенно усилился Миеридатъ Евпаторъ, страна перешла подъ его власть; въ качествѣ намѣстника и правителя страны всегда посылался кто-нибудь изъ его друзей. Въ числѣ ихъ былъ и Моафернъ, дядя нашей 40 матери съ отцовской стороны. Отсюда шла царю главнѣйшая помощь для *организаціи* его морскихъ силъ. Съ паденіемъ Миеридата рушилось все подвластное ему царство и было раздѣлено между многими *ли-*

V. 4: «Numeros τριῶν ἢ δύο iure corruptos iudicant Gossel. et Grosk., cum ipso Strabone teste (v. XII, 547, 548) maior sit Amisi et Sinopes distantia a Phaside, quam quae trium aut duorum dierum navigatione percurratur; nec improbabilis est Gossellini coniectura, notas Γ et B corruptas esse ex H et Θ, quoniam haud facilem in his partibus fuisse navigationem ex iis, quae subiiciuntur, liquido apparet (v. de his computationibus Ukert, *Geogr. d. Griechen* etc. I, 2, 57)». Kr. — Meinekius ante τριῶν posuit asteriscum. || V. 8: ατε om. *οs* Cor., qui eius loco inseruit ὕλην: atque hanc vocem excidisse luce est clarius, sed Corais scriptura non est probanda. Videtur scriptum fuisse πολλήν τε γὰρ ὕλην κτλ.». Kr. — ὕλην τε γὰρ Meineke. || V. 12: ἀπεκόμιζον Cor., ἐξεκόμιζον Mein. || V. 21: verba κακωθείσης — Εὐριπίδης fortasse delenda esse adnotat Meineke.

[1]) Евр. Троянки, ст. 26.

χίδα, κἀκείνου τελευτήσαντος ἡ γυνὴ Πυθοδωρὶς κρατεῖ, βασιλεύουσα καὶ Κόλχων καὶ Τραπεζοῦντος καὶ Φαρνακίας καὶ τῶν ὑπερκειμένων βαρβάρων, περὶ ὧν ἐροῦμεν ἐν τοῖς ὕστερον. ἡ δ' οὖν Μοσχική, ἐν ᾗ τὸ ἱερόν, τριμερής ἐστι· τὸ μὲν γὰρ ἔχουσιν αὐτῆς Κόλχοι, τὸ δὲ Ἴβηρες, τὸ δὲ Ἀρμένιοι. ἔστι δὲ καὶ πολίχνιον ἐν τῇ Ἰβηρίᾳ, Φρίξου πόλις, ἡ νῦν Ἰδήεσσα, εὐερκὲς χωρίον, ἐν μεθορίοις τῆς Κολχίδος. περὶ [δὲ] τὴν Διοσκουριάδα ῥεῖ ὁ Χάρης ποταμός.

19. Τῶν δὲ συνερχομένων ἐθνῶν εἰς τὴν Διοσκουριάδα καὶ οἱ Φθειροφάγοι εἰσίν, ἀπὸ τοῦ αὐχμοῦ καὶ τοῦ πίνου λαβόντες τοὔνομα. πλησίον δὲ καὶ οἱ Σοάνες, οὐδὲν βελτίους τούτων τῷ πίνῳ, δυνάμει δὲ βελτίους, σχεδὸν δέ τι καὶ κράτιστοι κατὰ ἀλκὴν καὶ δύναμιν· δυναστεύουσι γοῦν τῶν κύκλῳ, τὰ ἄκρα τοῦ Καυκάσου κατέχοντες τὰ ὑπὲρ τῆς Διοσκουριάδος· βασιλέα δ' ἔχουσι καὶ συνέδριον ἀνδρῶν τριακοσίων, συνάγουσι δ', ὥς φασι, στρατιὰν καὶ εἴκοσι μυριάδων· ἅπαν γάρ ἐστι τὸ πλῆθος μάχιμον, οὐ συντεταγμένον· παρὰ τούτοις δὲ λέγεται καὶ χρυσὸν καταφέρειν τοὺς χειμάρρους, ὑποδέχεσθαι δ' αὐτὸν τοὺς βαρβάρους φάτναις κατατετρημέναις καὶ μαλλωταῖς δοραῖς· ἀφ' οὗ δὴ μεμυθεῦσθαι καὶ τὸ χρυσόμαλλον δέρος· * εἰ μὴ καὶ Ἴβηρας ὁμωνύμως τοῖς ἑσπερίοις καλοῦσιν ἀπὸ τῶν ἑκατέρωθι χρυσείων. χρῶνται δ' οἱ Σοάνες φαρμάκοις πρὸς τὰς ἀκίδας * θαυμαστῶς καὶ τοὺς ἀφαρμάκτοις τετρωμένους βέλεσι λυπεῖ κατὰ τὴν ὀσμήν. τὰ μὲν οὖν ἄλλα ἔθνη τὰ πλησίον τὰ περὶ τὸν Καύκασον λυπρὰ καὶ μικρόχωρα, τὸ δὲ τῶν Ἀλβανῶν ἔθνος καὶ τὸ τῶν Ἰβήρων, ἃ δὴ πληροῖ μάλιστα τὸν λεχθέντα ἰσθμόν, Καυκάσια καὶ αὐτὰ λέγοιτ' ἄν, εὐδαίμονα δὲ χώραν ἔχει καὶ σφόδρα καλῶς οἰκεῖσθαι δυναμένην.

цами. Въ послѣднее время Колхидою владѣлъ Полемонъ, а послѣ его смерти правитъ супруга его Пиѳодорида, царствующая и надъ Колхами, Трапезунтомъ, Фарнакіей и живущими выше ея варварами, о которыхъ мы скажемъ послѣ [1]).

Область Мосховъ, въ которой находится *вышеупомянутое* святилище, дѣлится на три части, изъ коихъ одною владѣютъ Колхи, другою — Иверы, третьей — Армейнцы. Въ Иверіи есть еще городокъ «Фриксовъ городъ», нынѣшняя Идіесса, хорошо укрѣпленное мѣстечко на границѣ Колхиды. Возлѣ Діоскуріады течетъ рѣка Харитъ.

19. Къ числу народовъ, собирающихся въ Діоскуріаду, принадлежатъ и Вшеѣды, получившіе *такое* имя отъ своей нечистоплотности и грязи. Недалеко *живутъ* и Соаны, нисколько не лучшіе ихъ въ отношеніи чистоплотности, но превосходящіе силою, пожалуй даже первые (*изъ мѣстныхъ народовъ*) по силѣ и могуществу. По крайней мѣрѣ они господствуютъ надъ окрестными *народами*, занимая вершины Кавказа, возвышающіяся надъ Діоскуріадой. У нихъ есть царь и совѣтъ изъ 300 мужей, а войско они набираютъ, какъ говорятъ, даже въ 200000, ибо все населеніе отличается воинственностью, *хотя бы и не было* въ строю. Разсказываютъ еще, что у нихъ потоки сносятъ золото и что варвары собираютъ его при помощи просверленныхъ корытъ и косматыхъ шкуръ. Отсюда-*то* и сложилась, говорятъ, басня о золотомъ рунѣ ... если и Иверовъ не называютъ однимъ именемъ съ западными отъ золотыхъ розсыпей, которыя находятся у тѣхъ и другихъ. Соаны употребляютъ яды для наконечниковъ ... удивительно мучатъ своимъ запахомъ даже раненыхъ неотравленными стрѣлами. Прочіе сосѣдніе народцы, *живущіе* у Кавказа, бѣдны и малоземельны, а Албанскій и Иверскій народы, которые именно и составляютъ главное населеніе названнаго перешейка, также могутъ быть названы Кавказскими, но занимаютъ страну богатую и могущую имѣть весьма густое населеніе.

V. 11: verba περὶ — ποταμός e textu eiecit Meineke. || V. 27: Kr. adnotat οὐ suspectum esse Corai: probabilius δὲ post συντεταγμένον addendum censere Grosk.; cuius coniecturam recepit Mein. || V. 35: codicum scripturam retinui cum Mein.: θαυμαστοῖς, [ἃ] Kr., qui totum locum corruptum esse censet.

1) XII, 3, 29 сл. (см. ниже стр. 160).

ГЛАВА III.

Описаніе Иверіи.

1. Καὶ δὴ καὶ ἥ γε Ἰβηρία *καὶ* οἰκεῖται καλῶς τὸ πλέον πόλεσί τε καὶ ἐποικίοις, ὥστε καὶ κεραμωτὰς εἶναι στέγας καὶ ἀρχιτεκτονικὴν τὴν τῶν οἰκήσεων κατασκευὴν καὶ ἀγορὰς καὶ τἄλλα κοινά.

2. Τῆς δὲ χώρας τὰ μὲν κύκλῳ τοῖς Καυκασίοις ὄρεσι περιέχεται· προπεπτώκασι γάρ, ὡς εἶπον, ἀγκῶνες ἐπὶ τὴν μεσημβρίαν εὔκαρποι, περιλαμβάνοντες τὴν σύμπασαν Ἰβηρίαν καὶ συνάπτοντες πρός τε τὴν Ἀρμενίαν καὶ τὴν Κολχίδα· ἐν μέσῳ δ᾽ ἐστὶ πεδίον ποταμοῖς διάρρυτον, μεγίστῳ δὲ τῷ Κύρῳ· ὃς τὴν ἀρχὴν ἔχων ἀπὸ τῆς Ἀρμενίας, εἰσβαλὼν εὐθὺς εἰς τὸ πεδίον τὸ λεχθέν, παραλαβὼν καὶ τὸν Ἀραγῶνα, ἐκ τοῦ Καυκάσου ῥέοντα, καὶ ἄλλα ὕδατα, διὰ στενῆς ποταμίας εἰς τὴν Ἀλβανίαν ἐκπίπτει· μεταξὺ δὲ ταύτης τε καὶ τῆς Ἀρμενίας ἐνεχθεὶς πολὺς διὰ πεδίων εὐβοτουμένων σφόδρα, δεξάμενος καὶ πλείους ποταμούς, ὧν ἐστιν ὅ τε Ἀλαζόνιος καὶ ὁ Σανδοβάνης καὶ ὁ Ῥοιτάκης καὶ Χάνης, πλωτοὶ πάντες, εἰς τὴν Κασπίαν ἐμβάλλει θάλατταν. ἐκαλεῖτο δὲ πρότερον Κόρος.

3. Τὸ μὲν οὖν πεδίον τῶν Ἰβήρων οἱ γεωργικώτεροι καὶ πρὸς εἰρήνην νενευκότες οἰκοῦσιν, Ἀρμενιστί τε καὶ Μηδιστὶ ἐσκευασμένοι, τὴν δ᾽ ὀρεινὴν οἱ πλείους καὶ μάχιμοι κατέχουσι, Σκυθῶν δίκην ζῶντες καὶ Σαρματῶν, ὧνπερ καὶ ὅμοροι καὶ συγγενεῖς εἰσιν· ἅπτονται δ᾽ ὅμως καὶ γεωργίας, πολλάς τε μυριάδας συνάγουσιν καὶ ἐξ ἑαυτῶν καὶ ἐξ ἐκείνων, ἐπειδάν τι συμπέσῃ θορυβῶδες.

4. Τέτταρες δ᾽ εἰσὶν εἰς τὴν χώραν εἰσβολαί· μία μὲν διὰ Σαραπανῶν, φρουρίου Κολχικοῦ, καὶ τῶν κατ᾽ αὐτὸ στενῶν, δι᾽ ὧν ὁ Φᾶσις γεφύραις ἑκατὸν καὶ εἴκοσι περατὸς γενόμενος διὰ τὴν σκολιότητα καταρρεῖ τραχὺς καὶ βίαιος εἰς τὴν Κολχίδα, πολλοῖς χειμάρροις κατὰ τὰς ἐπομβρίας ἐκχαραδρουμένων τῶν τόπων. γεννᾶται δ᾽ ἐκ τῶν ὑπερκειμένων ὀρῶν πολλαῖς συμπλη-

1. И дѣйствительно, Иверія прекрасно заселена въ большей части городами и хуторами, такъ что тамъ встрѣчаются и черепичныя кровли, и согласное съ правилами зодческаго искусства устройство жилищъ, и рынки, и другія общественныя зданія.

2. Страна эта отовсюду окружена Кавказскими горами, ибо къ югу, какъ я сказалъ, выступаютъ богатые растительностью отроги *Кавказа*, охватывая всю Иверію и доходя до Арменіи и Колхиды, а въ серединѣ находится равнина, орошаемая рѣками, *изъ которыхъ* самая большая — Киръ; она беретъ начало въ Арменіи, тотчасъ же вступаетъ въ сказанную равнину и, принявъ въ себя Арагонъ, вытекающій изъ Кавказа, и другіе притоки, по узкой рѣчной долинѣ изливается въ Албанію; многоводной *рѣкой* пронесшись между ею и Арменіей по богатымъ пастбищами равнинамъ и принявъ въ себя еще большее *количество* рѣкъ, въ числѣ которыхъ находятся Алазоній, Сандованъ, Ритакъ и Ханъ—всѣ судоходныя,— *Киръ* впадаетъ въ Каспійское море. Прежде онъ назывался Коромъ.

3. Равнину населяютъ тѣ изъ Иверовъ, которые болѣе занимаются земледѣліемъ и склонны къ мирной жизни, снаряжаясь по-армянски и по-мидійски, а горную *часть* занимаетъ воинственное большинство, въ образѣ жизни сходное съ Скиѳами и Сарматами, съ которыми они находятся и въ сосѣдствѣ и въ родствѣ; впрочемъ, они занимаются и земледѣліемъ и въ случаѣ какой нибудь тревоги набираютъ много десятковъ тысячъ *воиновъ* какъ изъ своей среды, такъ и изъ тѣхъ *народовъ*.

4. Есть четыре входа въ ихъ страну: одинъ—черезъ Колхидскую крѣпость Сарапаны и сосѣднее съ нею ущелье, черезъ которое Фасидъ, сдѣлавшійся вслѣдствіе извилинъ *русла* проходимымъ при помощи 120 мостовъ, бурно и стремительно несется въ Колхиду, бороздя эти мѣстности въ дождливую пору множествомъ потоковъ; онъ беретъ начало въ лежащихъ надъ *Иверіей*

V. 1: καὶ ante οἰκεῖται om. edd.; κατοικεῖται Mein. || V. 16: «ἀραγᾶνα i ἀραβῶνα o ἀρραβῶνα ald. *Aragum* Guar., atque hanc formam paulo post exhibent codd.: inde Ἄραγον scripserunt Tzsch. Cor. [Mein.], recte ut opinor... Nihilominus codices sequi, ut in re incerta, tutissimum visum». Kr. || V. 21: ἄλλους post πλείους add. Cor., ante πλ. Meineke. || V. 42: γινόμενος *Z* Cor. Mein.

ρούμενος πηγαῖς, ἐν δὲ τοῖς πεδίοις καὶ ἄλλους προσλαμβάνει ποταμούς, ὧν ἐστιν ὅ τε Γλαῦκος καὶ ὁ Ἵππος· πληρωθεὶς δὲ καὶ γενόμενος πλωτὸς ἔξεισιν εἰς τὸν Πόντον καὶ ἔχει πόλιν ὁμώνυμον ἐπ' αὐτῷ καὶ λίμνην πλησίον. ἡ μὲν οὖν ἐκ τῆς Κολχίδος εἰς τὴν Ἰβηρίαν ἐμβολὴ τοιαύτη, πέτραις καὶ ἐρύμασι καὶ ποταμοῖς χαραδρώδεσι διακεκλεισμένη.

5. Ἐκ δὲ τῶν πρὸς ἄρκτον νομάδων ἐπὶ τρεῖς ἡμέρας ἀνάβασις χαλεπή, καὶ μετὰ ταύτην ποταμία στενὴ ἐπὶ τοῦ Ἀράγου ποταμοῦ τεττάρων ἡμερῶν ὁδὸν ἔχουσα ἐφ' ἕνα, φρουρεῖ δὲ τὸ πέρας τῆς ὁδοῦ τεῖχος δύσμαχον· ἀπὸ δὲ τῆς Ἀλβανίας διὰ πέτρας πρῶτον λατομητὴ εἴσοδος, εἶτα διὰ τέλματος, ὃ ποιεῖ ὁ ποταμὸς [Ἀλαζόνιος] ἐκ τοῦ Καυκάσου καταπίπτων. ἀπὸ δὲ τῆς Ἀρμενίας τὰ ἐπὶ τῷ Κύρῳ στενὰ καὶ τὰ ἐπὶ τῷ Ἀράγῳ· πρὶν γὰρ εἰς ἀλλήλους συμπεσεῖν, ἔχουσιν ἐπικειμένας πόλεις ἐρυμνὰς ἐπὶ πέτραις, διεχούσαις ἀλλήλων ὅσον ἑκκαίδεκα σταδίους, ἐπὶ μὲν τῷ Κύρῳ τὴν Ἁρμοζικήν, ἐπὶ δὲ θατέρῳ Σευσάμορα. ταύταις δὲ ἐχρήσατο ταῖς εἰσβολαῖς πρότερον Πομπήιος ἐκ τῶν Ἀρμενίων ὁρμηθείς, καὶ μετὰ ταῦτα Κανίδιος.

6. Τέτταρα δὲ καὶ γένη τῶν ἀνθρώπων οἰκεῖ τὴν χώραν· ἓν μὲν καὶ πρῶτον, ἐξ οὗ τοὺς βασιλέας καθιστᾶσι, κατ' ἀγχιστείαν τε καὶ ἡλικίαν τὸν πρεσβύτατον, ὁ δὲ δεύτερος δικαιοδοτεῖ καὶ στρατηλατεῖ· δεύτερον δὲ τὸ τῶν ἱερέων, οἳ ἐπιμελοῦνται καὶ τῶν πρὸς τοὺς ὁμόρους δικαίων· τρίτον δὲ τὸ τῶν στρατευομένων καὶ γεωργούντων· τέταρτον δὲ τὸ τῶν λαῶν, οἳ βασιλικοὶ δοῦλοί εἰσι, καὶ πάντα διακονοῦνται τὰ πρὸς τὸν βίον. κοιναὶ δ' εἰσὶν αὐτοῖς αἱ κτήσεις κατὰ συγγένειαν, ἄρχει δὲ καὶ ταμιεύει ἑκάστην ὁ πρεσβύτατος. τοιοῦτοι μὲν οἱ Ἴβηρες καὶ ἡ χώρα αὐτῶν.

горахъ, пополняясь многими ключами, а въ равнинахъ принимаетъ въ себя и другія рѣки, въ томъ числѣ Главкъ и Иппъ. Сдѣлавшись полноводнымъ и судоходнымъ, онъ впадаетъ въ Понтъ и имѣетъ при себѣ городъ того же имени и неподалеку озеро. Таковъ проходъ изъ Колхиды въ Иверію, прегражденный скалами, укрѣпленіями и рѣками, образующими овраги.

5. Со стороны сѣверныхъ кочевниковъ *ведетъ* трудный трехдневный подъемъ, а за нимъ узкая рѣчная долина вдоль рѣки Арага, требующая четырехъ дней пути для одного; конецъ пути охраняетъ неприступная стѣна. Проходъ изъ Албаніи сначала *представляетъ* высѣченную въ скалахъ *тропинку*, затѣмъ *идетъ* черезъ болото, образуемое рѣкою Алазоніемъ, низвергающеюся съ Кавказа. Со стороны Арменіи *образуютъ проходъ* ущелья при Кирѣ и при Арагѣ; при этихъ рѣкахъ выше ихъ сліянія лежатъ укрѣпленные города на скалахъ, отстоящихъ одна отъ другой стадій на 16: при Кирѣ Армозика, а при другой *рѣкѣ* Севсаморы. Этими входами воспользовался раньше Помпей, направившись изъ Арменіи, а послѣ того Канидій.

6. Жители страны дѣлятся также на четыре класса: одинъ изъ нихъ, *считающійся* первымъ,—тотъ, изъ котораго ставятъ царей, *выбирая ближайшаго* по родству [съ прежнимъ царемъ] и старѣйшаго по лѣтамъ; второе *за нимъ лицо* творитъ судъ и предводительствуетъ войскомъ. Второй классъ составляютъ жрецы, которые вѣдаютъ также спорныя дѣла съ сосѣдями; къ третьему классу относятся воины и земледѣльцы, къ четвертому—простонародье, которое служитъ рабами у царей и доставляетъ все необходимое для жизни. Имущество у нихъ—общее по родамъ; завѣдуетъ и распоряжается имъ въ каждомъ *родѣ* старѣйшій. Таковы Иверы и ихъ страна.

ГЛАВА IV.

Описаніе Албаніи.

1. Ἀλβανοὶ δὲ ποιμενικώτεροι καὶ τοῦ νομαδικοῦ γένους ἐγγυτέρω, πλὴν οὐκ ἄγριοι· ταύτῃ δὲ καὶ πολεμικοὶ μετρίως. οἰκοῦσι δὲ μεταξὺ τῶν Ἰβήρων καὶ τῆς Κα-

1. Албанцы болѣе склонны къ пастушескому образу жизни и ближе къ типу кочевниковъ, за исключеніемъ того, что они не дики, а вслѣдствіе этого и вои-

V. 5: ἐφ' αὐτῷ Mein. || V. 17: «Ἀλαζόνιος om. codd. edd.: addidi ex coni. Grosk. coll., p. 502». Kr.

σπίας θαλάττης, πρὸς ἕω μὲν ἁπτόμενοι τῆς θαλάττης, πρὸς δύσιν δὲ ὁμοροῦντες τοῖς Ἴβηρσι· τῶν δὲ λοιπῶν πλευρῶν τὸ μὲν βόρειον φρουρεῖται τοῖς Καυκασίοις ὄρεσι (ταῦτα γὰρ ὑπέρκειται τῶν πεδίων, καλεῖται δὲ τὰ πρὸς τῇ θαλάττῃ μάλιστα Κεραύνια), τὸ δὲ νότιον ποιεῖ ἡ Ἀρμενία παρήκουσα, πολλὴ μὲν πεδιάς, πολλὴ δὲ καὶ ὀρεινή, καθάπερ ἡ Καμβυσηνή, καθ' ἣν ἅμα καὶ τοῖς Ἴβηρσι καὶ τοῖς Ἀλβανοῖς οἱ Ἀρμένιοι συνάπτουσιν.

2. Ὁ δὲ Κῦρος ὁ διαρρέων τὴν Ἀλβανίαν καὶ οἱ ἄλλοι ποταμοὶ οἱ πληροῦντες ἐκεῖνον ταῖς μὲν τῆς γῆς ἀρεταῖς προσλαμβάνουσι, τὴν δὲ θάλατταν ἀλλοτριοῦσιν. ἡ γὰρ χοῦς προσπίπτουσα πολλὴ πληροῖ τὸν πόρον, ὥστε καὶ τὰς ἐπικειμένας νησῖδας ἐξηπειροῦσθαι καὶ τενάγη ποιεῖν ἀνώμαλα καὶ δυσφύλακτα, τὴν δ' ἀνωμαλίαν ἐπιτείνουσιν αἱ ἐκ τῶν πλημμυρίδων ἀνακοπαί. καὶ δὴ καὶ εἰς στόματα δώδεκά φασι μεμερίσθαι τὰς ἐκβολάς, τὰ μὲν τυφλά, τὰ δὲ παντελῶς *ἐπιγελῶντα καὶ μηδὲ ὕφορμον ἀπολείποντα· ἐπὶ πλείους γοῦν ἢ ἑξήκοντα σταδίους ἀμφικλύστου τῆς ἠόνος οὔσης τῇ θαλάττῃ καὶ τοῖς ποταμοῖς, ἅπαν εἶναι μέρος αὐτῆς ἀπροσπέλαστον, τὴν δὲ χοῦν καὶ μέχρι πεντακοσίων παρήκειν σταδίων, θινώδη ποιοῦσαν τὸν αἰγιαλόν. πλησίον δὲ καὶ ὁ Ἀράξης ἐμβάλλει, τραχὺς ἐκ τῆς Ἀρμενίας ἐκπίπτων· ἣν δὲ ἐκεῖνος προωθεῖ χοῦν, πορευτὸν ποιῶν τὸ ῥεῖθρον, ταύτην ὁ Κῦρος ἀναπληροῖ.

3. Τάχα μὲν οὖν τῷ τοιούτῳ γένει τῶν ἀνθρώπων οὐδὲν δεῖ θαλάττης· οὐδὲ γὰρ τῇ γῇ χρῶνται κατ' ἀξίαν, πάντα μὲν ἐκφερούσῃ καρπόν, καὶ τὸν ἡμερώτατον, πᾶν δὲ φυτόν· καὶ γὰρ τὰ ἀειθαλῆ φέρει· τυγχάνει δ' ἐπιμελείας οὐδὲ μικρᾶς, ἀλλὰ τἀγαθὰ ἄσπαρτα καὶ ἀνήροτα ἅπαντα φύονται, καθάπερ οἱ στρατεύσαντές φασι, Κυκλώπειόν τινα διηγούμενοι βίον· πολλαχοῦ γοῦν σπαρεῖσαν ἅπαξ δὶς ἐκφέρειν καρπὸν ἢ καὶ

ственны *лишь* въ умѣренной степени. Живутъ они между Иверами и Каспійскимъ моремъ, на востокѣ примыкая къ морю, а на западѣ гранича съ Иверами; изъ остальныхъ сторонъ сѣверная ограждается Кавказскими горами (онѣ высятся надъ равнинами и ближайшія къ морю называются Керавнскими), а южную образуетъ прилегающая Арменія, въ которой много равнинъ, но много и горъ, какъ напр. въ Камвисинѣ, въ которой Арменійцы соприкасаются и съ Иверами и съ Албанцами.

2. Протекающій черезъ Албанію Киръ и остальныя рѣки, пополняющія его, способствуютъ производительности почвы, но *за то* отчуждаютъ море. Дѣло въ томъ, что въ обиліи наносимый илъ заполняетъ русло, такъ что лежащіе *въ устьяхъ* островки соединяются съ материкомъ и образуютъ непостоянныя мели, отъ которыхъ трудно уберечься; это непостоянство еще увеличиваютъ разливы отъ прибоя. Такимъ образомъ устье рѣки, говорятъ, раздѣлилось на 12 рукавовъ, *изъ коихъ* одни закрыты, а другіе мелки и не могутъ даже служить стоянкою для судовъ. Итакъ, не смотря на то, что берегъ на протяженіи болѣе 60 стадій омывается моремъ и рѣками, вся *эта* часть его *остается* неприступной, а наносы тянутся даже на 500 стадій, образуя покрытый дюнами берегъ. Неподалеку впадаетъ и Араксъ, стремительно вытекающій изъ Арменіи. Тѣ наносы, которые онъ двигаетъ впередъ, пролагая путь для своего теченія, поглощаетъ Киръ.

3. Быть можетъ, впрочемъ, что такого рода людямъ вовсе не нужно море; вѣдь они не пользуются, какъ слѣдуетъ, даже и землей, которая производитъ всякіе плоды, даже самые нѣжные, и всякія растенія: есть даже вѣчнозеленыя. За землею нѣтъ ни малѣйшаго ухода, но «все здѣсь родится несѣяннымъ на непаханной почвѣ»[1]), какъ говорятъ бывшіе тамъ въ походахъ, разсказывающіе о какомъ-то Киклоповскомъ

V. 17: προπίπτουσα coniecit Mein. || V. 24: «ἐπιγεγελῶντα *h*. Reliquorum codd. scripturam frustra explicare studet Cas. ex usu poetico verbi γελᾶν: corruptam alii iure indicarunt, nec tamen quidquam protulerunt, quod satisfaciat... Strabo scripsit, ni fallor, ἐπίπλεα ὄντα». Kr. — ἐπίπεδα ὄντα coni. Mein. || V. 39: post πάντα μὲν omisi γὰρ cum *oxz* Tzch. Cor. Mein. || V. 43: ἀλλὰ τά γ' ἄσπαρτα καὶ ἀνήροτα παντα φύονται ex Od. IX, 109 scripserunt Xyl. Mein. || V. 45: γὰρ pro γοῦν scripsit Mein. ex *Cl*.

1) Ом. Одисс. IX, 109.

τρίς, τὸν δὲ πρῶτον καὶ πεντεκοντάχουν, ἀνέαστον καὶ ταῦτα, οὐδὲ σιδήρῳ τμηθεῖσαν, ἀλλ' αὐτοξύλῳ ἀρότρῳ. ποτίζεται δὲ πᾶν τὸ πεδίον τοῦ Βαβυλωνίου καὶ τοῦ Αἰγυπτίου μᾶλλον τοῖς ποταμοῖς καὶ τοῖς ἄλλοις ὕδασιν, ὥστ' ἀεὶ ποώδη φυλάττειν τὴν ὄψιν· διὰ δὲ τοῦτο καὶ εὔβοτόν ἐστι· πρόσεστι δὲ καὶ τὸ εὐάερον ἐκείνῳ μᾶλλον. ἄσκαφοι δ' αἱ ἄμπελοι μένουσαι διὰ τέλους, τεμνόμεναι δὲ διὰ πενταετηρίδος, νέαι μὲν διετεῖς ἐκφέρουσιν ἤδη καρπόν, τέλειαι δ' ἀποδιδόασι τοσοῦτον, ὥστ' ἀφιᾶσιν ἐν τοῖς κλήμασι πολὺ μέρος. εὐερνῆ δ' ἐστὶ καὶ τὰ βοσκήματα παρ' αὐτοῖς τά τε ἥμερα καὶ τὰ ἄγρια.

1 образѣ жизни въ *этихъ странахъ*: часто земля, засѣянная однажды, приноситъ плодъ дважды или даже трижды, въ первый разъ даже самъ-пятьдесятъ, притомъ не бывши 5 подъ паромъ и будучи вспахана не желѣзнымъ, но грубымъ деревяннымъ плугомъ. Вся равнина орошается лучше Вавилонской и Эгипетской рѣками и другими водами, такъ что всегда сохраняетъ зеленѣю- 10 щій видъ, а вслѣдствіе этого изобилуетъ и пастбищами; кромѣ того и воздухъ здѣсь лучше, чѣмъ тамъ. Виноградники у нихъ остаются совершенно невзрытыми и подрѣзываются черезъ пятилѣтіе, но тѣмъ не 15 менѣе молодыя лозы приносятъ плодъ уже черезъ два года, а взрослыя даютъ столько *плодовъ*, что большую часть оставляютъ на вѣтвяхъ. Точно такъ же и животныя у нихъ, какъ домашнія, такъ и дикія, имѣютъ хо- 20 рошій ростъ.

4. Καὶ οἱ ἄνθρωποι κάλλει καὶ μεγέθει διαφέροντες, ἁπλοῖ δὲ καὶ οὐ καπηλικοί· οὐδὲ γὰρ νομίσματι τὰ πολλὰ χρῶνται, οὐδὲ ἀριθμὸν ἴσασι μείζω τῶν ἑκατόν, ἀλλὰ φορτίοις τὰς ἀμοιβὰς ποιοῦνται, καὶ πρὸς τἆλλα δὲ τὰ τοῦ βίου ῥαθύμως ἔχουσιν. ἄπειροι δ' εἰσὶ καὶ μέτρων τῶν ἐπ' ἀκριβὲς καὶ σταθμῶν, καὶ πολέμου δὲ καὶ πολιτείας καὶ γεωργίας ἀπρονοήτως ἔχουσιν· ὅμως δὲ καὶ πεζοὶ καὶ ἀφ' ἵππων ἀγωνίζονται, ψιλοί τε καὶ κατάφρακτοι, καθάπερ Ἀρμένιοι.

4. Люди *здѣсь* также отличаются красотою и высокимъ ростомъ, но простодушны и чужды торгашескихъ наклонностей; они по большей части не употребляютъ даже 25 монетъ и не знаютъ счета дальше сотни, а производятъ мѣну товарами. И къ остальнымъ житейскимъ потребностямъ они относятся безпечно: не знаютъ ни точныхъ мѣръ, ни вѣсовъ, и *одинаково* беззаботны 30 въ дѣлѣ войны, гражданскаго устройства и земледѣлія. Впрочемъ, они сражаются и пѣшими и на коняхъ, въ легкомъ вооруженіи и въ панцыряхъ, подобно Арменійцамъ.

5. Στέλλουσι δὲ μείζω τῆς Ἰβήρων στρατιάν· ὁπλίζουσι γὰρ καὶ ἓξ μυριάδας πεζῶν, ἱππέας δὲ δισμυρίους καὶ δισχιλίους, ὅσοις πρὸς Πομπήιον διεκινδύνευσαν. καὶ τούτοις δὲ συμπολεμοῦσιν οἱ νομάδες πρὸς τοὺς ἔξωθεν, ὥσπερ τοῖς Ἴβηρσι κατὰ τὰς αὐτὰς αἰτίας. ἄλλως δ' ἐπιχειροῦσι τοῖς ἀνθρώποις πολλάκις, ὥστε καὶ γεωργεῖν κωλύουσιν. ἀκοντισταὶ δέ εἰσι καὶ τοξόται, θώρακας ἔχοντες καὶ θυρεούς, περίκρανα δὲ θήρεια παραπλησίως τοῖς Ἴβηρσιν. Ἔστι δὲ τῆς Ἀλβανῶν χώρας καὶ ἡ Κασπιανή, τοῦ Κασπίου ἔθνους ἐπώνυμος, οὗπερ καὶ ἡ θάλαττα, ἀφανοῦς ὄντος νυνί. ἡ δ' ἐκ τῆς

5. Войска они выставляютъ больше, 35 чѣмъ Иверы: они вооружаютъ 60,000 пѣхоты и 22,000 всадниковъ, — съ каковыми силами вступили въ борьбу съ Помпеемъ. Въ войнахъ съ внѣшними *врагами* имъ помогаютъ кочевники, какъ и Иверамъ, 40 и по тѣмъ же причинамъ; впрочемъ, иной разъ *кочевники* нападаютъ и на жителей, такъ что даже мѣшаютъ имъ обработывать землю. *Албанцы* сражаются дротиками и луками, имѣютъ панцыри, большіе щиты и 45 шлемы изъ звѣриной кожи подобно Иверамъ. Въ составъ Албанской земли входитъ также и Каспіана, названная по имени Ка-

V. 8: ἐκείνων Cor. Mein., quod satis placere dixit Kr. || V. 9: δ' αἱ pro δὲ scripsi cum Cor. Mein. || V. 10: «τεμνόμεναι δὲ pr. m. in *D*, sed δὲ sec. m. del.: commodissime vero adderetur particula». Kr. Addidi particulam cum Mein. || V. 35: στρατιάν pro codd. scriptura στρατιᾶς coniecit Villebr., quam coniecturam a Kr. probatam recepi cum Mein. || V. 36: «μυρίους pro δισμυρίους scribendum censet Cas. ex Plutarchi l. c. *[Pomp. 35]*: atque alterutrum numerum corruptum esse apparet, utrum vero dicas, incertum est». Kr. — Cas. sequitur Meineke.

Ἰβηρίας εἰς τὴν Ἀλβανίαν εἰσβολὴ διὰ τῆς Καμβυσηνῆς ἀνύδρου τε καὶ τραχείας ἐπὶ τὸν Ἀλαζόνιον ποταμόν. θηρευτικοὶ δὲ καὶ αὐτοὶ καὶ οἱ κύνες αὐτῶν εἰς ὑπερβολήν, οὐ τέχνῃ μᾶλλον ἢ σπουδῇ τῇ περὶ τοῦτο.

1 спійскаго народа, отъ котораго *получило названіе* и море и *который* теперь уже не существуетъ. Проходъ изъ Иверіи въ Албанію идетъ черезъ безводную и неровную 5 Камвисину къ рѣкѣ Алазонію. Сами *Албанцы* и ихъ собаки чрезвычайно любятъ охоту не столько по искусству, сколько по страсти къ ней.

6. Διαφέρουσι δὲ καὶ οἱ βασιλεῖς· νυνὶ μὲν οὖν εἷς ἁπάντων ἄρχει, πρότερον δὲ καὶ καθ' ἑκάστην γλῶτταν ἰδίᾳ ἐβασιλεύοντο ἕκαστοι. γλῶτται δ' εἰσὶν ἓξ καὶ εἴκοσιν αὐτοῖς διὰ τὸ μὴ εὐεπίμικτον πρὸς ἀλλήλους. φέρει δ' ἡ γῆ καὶ τῶν ἑρπετῶν ἔνια τῶν θανασίμων καὶ σκορπίους καὶ φαλάγγια· τῶν δὲ φαλαγγίων τὰ μὲν ποιεῖ γελῶντας ἀποθνήσκειν, τὰ δὲ κλαίοντας πόθῳ τῶν οἰκείων.

6. Отличаются *доблестями* и *ихъ* цари; 10 нынѣ надъ всѣми царствуетъ одинъ *царь*, а прежде каждый народецъ съ особымъ нарѣчіемъ имѣлъ своего царя; нарѣчій же у нихъ 26 вслѣдствіе отсутствія частыхъ сношеній однихъ съ другими. Въ ихъ землѣ 15 водятся нѣкоторые виды ядовитыхъ пресмыкающихся, а также скорпіоны и фалангіи (ядовитые пауки). Отъ укушенія однихъ изъ фалангій люди умираютъ со смѣхомъ, а отъ другихъ — съ плачемъ отъ 20 тоски по роднымъ.

7. Θεοὺς δὲ τιμῶσιν Ἥλιον καὶ Δία καὶ Σελήνην, διαφερόντως δὲ τὴν Σελήνην. ἔστι δ' αὐτῆς τὸ ἱερὸν τῆς Ἰβηρίας πλησίον· ἱερᾶται δ' ἀνὴρ ἐντιμότατος μετά γε τὸν βασιλέα, προεστὼς τῆς ἱερᾶς χώρας, πολλῆς καὶ εὐάνδρου, καὶ αὐτῆς καὶ τῶν ἱεροδούλων, ὧν ἐνθουσιῶσι πολλοὶ καὶ προφητεύουσιν· ὃς δ' ἂν αὐτῶν ἐπὶ πλέον κατάσχετος γενόμενος πλανᾶται κατὰ τὰς ὕλας μόνος, τοῦτον συλλαβὼν ὁ ἱερεὺς ἁλύσει δήσας ἱερᾷ τρέφει πολυτελῶς τὸν ἐνιαυτὸν ἐκεῖνον, ἔπειτα προαχθεὶς εἰς τὴν θυσίαν τῆς θεοῦ, σὺν ἄλλοις ἱερείοις θύεται μυρισθείς. τῆς δὲ θυσίας ὁ τρόπος οὗτος· ἔχων τις ἱερὰν λόγχην, ἧπέρ ἐστι νόμος ἀνθρωποθυτεῖν, παρελθὼν ἐκ τοῦ πλήθους, παίει διὰ τῆς πλευρᾶς εἰς τὴν καρδίαν, οὐκ ἄπειρος τοιούτου· πεσόντος δὲ σημειοῦνται μαντεῖά τινα ἐκ τοῦ πτώματος, καὶ εἰς τὸ κοινὸν ἀποφαίνουσι· κομισθέντος δὲ τοῦ σώματος εἴς τι χωρίον, ἐπιβαίνουσιν ἅπαντες καθαρσίῳ χρώμενοι.

7. Въ качествѣ боговъ чтутъ они Солнце, Зевса и Луну, въ особенности же Луну. Есть и святилище ея недалеко отъ Иверіи. Жрецомъ служитъ наиболѣе ува- 25 жаемое послѣ царя лицо, стоящее во главѣ управленія священной землей, обширной и хорошо населенной, а также во главѣ служителей храма, изъ которыхъ многіе вдохновляются и пророчествуютъ. Того изъ 30 нихъ, кто въ болѣе сильномъ экстазѣ блуждаетъ одинъ по лѣсамъ, жрецъ схватываетъ, сковываетъ священною цѣпью и роскошно кормитъ въ теченіе того года; затѣмъ *этотъ человѣкъ* приводится для жертво- 35 приношенія богинѣ, умащается благовоніями и закалывается вмѣстѣ съ другими жертвами. Способъ жертвоприношенія таковъ: кто-нибудь съ священнымъ копьемъ, которымъ установлено убивать людей въ 40 жертву, выходитъ изъ толпы и опытной рукой наноситъ *обреченному* ударъ сбоку въ сердце; когда *пораженный* упадетъ, отмѣчаютъ разныя примѣты по его паденію и объявляютъ ихъ во всеуслышаніе; а когда 45 трупъ отнесутъ въ опредѣленное мѣсто, всѣ наступаютъ на него *ногою* для очищенія.

8. Ὑπερβαλλόντως δὲ καὶ τὸ γῆρας τιμῶσιν Ἀλβανοί, καὶ τὸ τῶν ἄλλων, οὐ τῶν γονέων μόνον· τεθνηκότων δὲ οὐχ ὅσιον φροντίζειν οὐδὲ μεμνῆσθαι. συγκατορύττουσι μέντοι τὰ χρήματα αὐτοῖς, καὶ διὰ

8. Албанцы весьма уважаютъ старость не только своихъ родителей, но и посторонних; объ умершихъ же заботиться и 50 даже вспоминать *считается* грѣхомъ; однако они зарываютъ вмѣстѣ съ покойни-

V. 47: καὶ post δὲ asteriscis inclusit Cor., omisit Meineke.

τοῦτο πένητες ζῶσιν, οὐδὲν πατρῷον ἔχοντες. ταῦτα μὲν περὶ Ἀλβανῶν. λέγεται δ' Ἰάσονα μετὰ Ἀρμένου τοῦ Θετταλοῦ κατὰ τὸν πλοῦν τὸν ἐπὶ τοὺς Κόλχους ὁρμῆσαι μέχρι τῆς Κασπίας θαλάττης, καὶ τήν τε Ἰβηρίαν καὶ τὴν Ἀλβανίαν ἐπελθεῖν καὶ πολλὰ τῆς Ἀρμενίας καὶ τῆς Μηδίας, ὡς μαρτυρεῖ τά τε Ἰασόνια καὶ ἄλλα ὑπομνήματα πλείω. τὸν δὲ Ἄρμενον εἶναι ἐξ Ἀρμενίου πόλεως, τῶν περὶ τὴν Βοιβηίδα λίμνην μεταξὺ Φερῶν καὶ Λαρίσης· τοὺς σὺν αὐτῷ τε οἰκίσαι τήν τε Ἀκιλισηνὴν καὶ τὴν Συσπιρῖτιν ἕως Καλαχανῆς καὶ Ἀδιαβηνῆς, καὶ δὴ καὶ τὴν Ἀρμενίαν ἐπώνυμον καταλιπεῖν.

ками ихъ имущество и поэтому живутъ въ бѣдности, не имѣя ничего отцовскаго. Вотъ что *можно сказать* объ Албанцахъ. Разсказываютъ, что Іасонъ съ Ѳессалійцемъ Арменомъ во время своего плаванія въ землю Колховъ дошелъ до Каспійскаго моря, прошелъ Иверію, Албанію и многія части Арменіи и Мидіи, какъ объ этомъ свидѣтельствуютъ святилища Іасона и другіе многочисленные памятники. Арменъ же, *говорятъ*, происходилъ изъ Арменія, одного изъ городовъ, лежащихъ у Вивеидскаго озера между Ферами и Ларисой; спутники его, *будто-бы*, заселили Акилисину и Сиспиритиду до Калаханы и Адіавины. Отъ имени Армена, *говорятъ*, осталось и названіе Арменіи.

ГЛАВА V.

Амазонки и сѣверный Кавказъ.

1. Ἐν δὲ τοῖς ὑπὲρ τῆς Ἀλβανίας ὄρεσι καὶ τὰς Ἀμαζόνας οἰκεῖν φασι. Θεοφάνης μὲν οὖν ὁ συστρατεύσας τῷ Πομπηίῳ καὶ γενόμενος ἐν τοῖς Ἀλβανοῖς, μεταξὺ τῶν Ἀμαζόνων καὶ τῶν Ἀλβανῶν φησι Γήλας οἰκεῖν καὶ Λήγας Σκύθας, καὶ ῥεῖν ἐνταῦθα τὸν Μερμάδαλιν ποταμὸν τούτων τε καὶ τῶν Ἀμαζόνων ἀνὰ μέσον. ἄλλοι δέ, ὧν καὶ ὁ Σκήψιος Μητρόδωρος καὶ Ὑψικράτης, οὐδὲ αὐτοὶ ἄπειροι τῶν τόπων γεγονότες, Γαργαρεῦσιν ὁμόρους αὐτὰς οἰκεῖν φασιν ἐν ταῖς ὑπωρείαις ταῖς πρὸς ἄρκτον τῶν Καυκασίων ὀρῶν, ἃ καλεῖται Κεραύνια. τὸν μὲν ἄλλον χρόνον καθ' αὑτὰς αὐτουργούσας ἕκαστα, τά τε πρὸς ἄροτον καὶ φυτουργίαν καὶ τὰ πρὸς τὰς νομάς, καὶ μάλιστα τῶν ἵππων, τὰς δ' ἀλκιμωτάτας † τῶν ἵππων κυνηγεσίαις πλεονάζειν καὶ τὰ πολέμια ἀσκεῖν· ἁπάσας δ' ἐπικεκαῦσθαι τὸν δεξιὸν μαστὸν ἐκ νηπίων, ὥστε εὐπετῶς χρῆσθαι τῷ βραχίονι πρὸς ἑκάστην χρείαν, ἐν δὲ τοῖς πρώτοις πρὸς ἀκοντισμόν· χρῆσθαι δὲ καὶ τόξῳ καὶ σαγάρι καὶ πέλτῃ, δορὰς δὲ θηρίων ποιεῖσθαι περίκρανά τε καὶ σκεπάσματα καὶ διαζώματα· δύο δὲ μῆνας ἐξαιρέτους ἔχειν τοῦ ἔαρος, καθ' οὓς ἀναβαίνουσιν εἰς τὸ πλησίον ὄρος τὸ διορίζον αὐτάς τε καὶ τοὺς Γαργαρέας. ἀναβαίνουσι δὲ κἀκεῖνοι κατὰ ἔθος τι παλαιόν, συνθύσοντές τε καὶ συνεσόμενοι ταῖς γυναιξὶ τεκνο-

1. *Въ возвышающихся* надъ Албаніей горахъ, по разсказамъ, живутъ Амазонки. Ѳеофанъ, участвовавшій въ походѣ съ Помпеемъ и бывшій у Албанцевъ, говоритъ, что между Амазонками и Албанцами живутъ скиѳскія племена Гилы и Лиги и что тамъ течетъ рѣка Мермадаль между этими *народами* и Амазонками. Другіе-же, въ томъ числѣ и Митродоръ Скипсійскій и Ипсикратъ, также знакомые съ этими странами, говорятъ, что Амазонки живутъ рядомъ съ Гаргареями на сѣверныхъ подгорьяхъ Кавказскихъ горъ, называемыхъ Керавнскими. Большую часть времени онѣ *живутъ* сами по себѣ, исполняя все, что относится къ земледѣлію, садоводству и уходу за скотомъ, особенно за лошадьми, а самыя сильныя изъ нихъ ревностно занимаются охотой и упражняются въ военныхъ дѣлахъ; у всѣхъ ихъ съ дѣтства выжигается правая грудь, чтобы удобно было дѣйствовать рукою во всякомъ занятіи, а особенно при метаніи копья; онѣ вооружены лукомъ, сѣкирою и легкимъ щитомъ, а изъ звѣриныхъ шкуръ дѣлаютъ себѣ шлемы, панцыри и пояса. *Изъ обычнаго образа жизни* исключаются у нихъ два весеннихъ мѣсяца, въ которые онѣ подымаются на сосѣднюю гору, отдѣляющую ихъ отъ Гаргареевъ. *Туда же* подымаются

V. 17: «τῶν ἵππων] ἐφ' ἵππων *l* (?) *oz* edd., *in equis* Guar., quod satis commodum videtur, auctoritate tamen prorsus caret: suspicari possis verba illa ex prioribus male hic esse repetita». Kr. — Mein. τῶν ἵππων e textu eiecit.

ποίας χάριν ἀφανῶς τε καὶ ἐν σκότει, ὁ τυχὼν τῇ τυχούσῃ, ἐγκύμονας δὲ ποιήσαντες ἀποπέμπουσιν· αἱ δ' ὅτι μὲν ἂν θῆλυ τέκωσι κατέχουσιν αὐταί, τὰ δ' ἄρρενα κομίζουσιν ἐκείνοις ἐκτρέφειν· ᾠκείωται δ' ἕκαστος πρὸς ἕκαστον, νομίζων υἱὸν διὰ τὴν ἄγνοιαν.

и эти последніе по старинному обычаю, чтобы вмѣстѣ принести жертву и вступить въ сношенія съ женщинами ради дѣторожденія; *совершаютъ они это* втайнѣ и во мракѣ, кому съ какою *женщиною* придется, и, сдѣлавши ихъ беременными, отпускаютъ. Всѣхъ родившихся дѣвочекъ Амазонки удерживаютъ у себя, а мальчиковъ относятъ на воспитаніе къ Гаргареямъ; каждый *изъ нихъ* беретъ себѣ любого *мальчика*, считая его по невѣдѣнію своимъ сыномъ.

2. Ὁ δὲ Μερμόδας, καταράττων ἀπὸ τῶν ὀρῶν διὰ τῆς τῶν Ἀμαζόνων καὶ τῆς Σιρακηνῆς καὶ ὅση μεταξὺ ἔρημος, εἰς τὴν Μαιῶτιν ἐκδίδωσι. τοὺς δὲ Γαργαρέας συναναβῆναι μὲν ἐκ Θεμισκύρας φασὶ ταῖς Ἀμαζόσιν εἰς τούσδε τοὺς τόπους, εἶτ' ἀποστάντας αὐτῶν πολεμεῖν μετὰ Θρᾳκῶν καὶ Εὐβοέων τινῶν πλανηθέντων μέχρι δεῦρο πρὸς αὐτάς, ὕστερον δὲ καταλυσαμένους τὸν πρὸς αὐτὰς πόλεμον ἐπὶ τοῖς λεχθεῖσι ποιήσασθαι συμβάσεις, ὥστε τέκνων συγκοινωνεῖν μόνον, ζῆν δὲ καθ' αὑτοὺς ἑκατέρους.

2. Мермодъ, низвергаясь съ горъ, течетъ черезъ страну Амазонокъ, черезъ Сиракину и лежащую между ними пустыню и впадаетъ въ Мэотиду. Гаргареи, говорятъ, пришли въ эти мѣста изъ Ѳемискиры вмѣстѣ съ Амазонками, а затѣмъ, отдѣлившись отъ нихъ, воевали съ ними при помощи нѣкоторыхъ Ѳракійцевъ и Еввійцевъ, зашедшихъ сюда въ блужданіяхъ; потомъ, окончивъ войну съ ними, заключили договоръ на вышеприведенномъ условіи, такъ что имѣли только общность дѣтей, а жили тѣ и другія отдѣльно.

3. Ἴδιον δέ τι συμβέβηκε τῷ λόγῳ περὶ τῶν Ἀμαζόνων· οἱ μὲν γὰρ ἄλλοι τὸ μυθῶδες καὶ τὸ ἱστορικὸν διωρισμένον ἔχουσι· τὰ γὰρ παλαιὰ καὶ ψευδῆ καὶ τερατώδη μῦθοι καλοῦνται, ἡ δ' ἱστορία βούλεται τἀληθές, ἄν τε παλαιὸν ἄν τε νέον, καὶ τὸ τερατῶδες ἢ οὐκ ἔχει ἢ σπάνιον· περὶ δὲ τῶν Ἀμαζόνων τὰ αὐτὰ λέγεται καὶ νῦν καὶ πάλαι, τερατώδη τε ὄντα καὶ πίστεως πόρρω. τίς γὰρ ἂν πιστεύσειεν, ὡς γυναικῶν στρατὸς ἢ πόλις ἢ ἔθνος συσταίη ἄν ποτε χωρὶς ἀνδρῶν; καὶ οὐ μόνον γε συσταίη, ἀλλὰ καὶ ἐφόδους ποιήσαιτο ἐπὶ τὴν ἀλλοτρίαν καὶ κρατήσειεν οὐ τῶν ἐγγὺς μόνον, ὥστε καὶ μέχρι τῆς νῦν Ἰωνίας προελθεῖν, ἀλλὰ καὶ διαπόντιον στείλαιτο στρατείαν μέχρι τῆς Ἀττικῆς; τοῦτο γὰρ ὅμοιον, ὡς ἂν εἴ τις λέγοι τοὺς μὲν ἄνδρας γυναῖκας γεγονέναι τοὺς τότε, τὰς δὲ γυναῖκας ἄνδρας. ἀλλὰ μὴν ταῦτά γε αὐτὰ καὶ νῦν λέγεται περὶ αὐτῶν, ἐπιτείνει δὲ τὴν ἰδιότητα καὶ τὸ πιστεύεσθαι τὰ παλαιὰ μᾶλλον ἢ τὰ νῦν.

3. Сказанію объ Амазонкахъ выпала какая-то особенная судьба. Въ остальныхъ *сказаніяхъ* баснословное и историческое разграничены: *сказанія* древнія, невѣрныя и чудесныя, называются баснями, исторія же ищетъ истины, будь это древнее или новое *событіе*, и чудеснаго или вовсе не допускаетъ или лишь изрѣдка. Объ Амазонкахъ же и прежде и теперь существуютъ одни и тѣ же *сказанія*, полныя чудесъ и далекія отъ вѣроятія. Въ самомъ дѣлѣ, кто можетъ повѣрить, чтобы когда-нибудь составилось войско, городъ, или народъ, изъ однихъ женщинъ безъ мужчинъ? И не только составилось, но и совершало походы на чужбину и покоряло не только ближнія *земли*, дойдя даже до нынѣшней Іоніи, но предпринимало и заморскій походъ до Аттики? Вѣдь это все равно, какъ если бы кто-нибудь сталъ говорить, что тогдашніе мужчины были женщинами, а женщины — мужчинами. А между тѣмъ и теперь о нихъ разсказывается то же самое, и своеобразность *сказаній* увеличивается тѣмъ, что древнимъ *сказаніямъ* вѣрятъ больше, чѣмъ нынѣшнимъ.

4. Κτίσεις γοῦν πόλεων καὶ ἐπωνυμίαι

4. Такъ, существуютъ сказанія объ

V. 26: τῷ post λόγῳ add. Cor. Mein.

λέγονται, καθάπερ Ἐφέσου καὶ Σμύρνης καὶ Κύμης καὶ Μυρίνης, καὶ τάφοι καὶ ἄλλα ὑπομνήματα· τὴν δὲ Θεμίσκυραν καὶ τὰ περὶ τὸν Θερμώδοντα πεδία καὶ τὰ ὑπερκείμενα ὄρη ἅπαντες Ἀμαζόνων καλοῦσι, καί φασιν ἐξελαθῆναι αὐτὰς ἐνθένδε. ὅπου δὲ νῦν εἰσίν, ὀλίγοι τε καὶ ἀναποδείκτως καὶ ἀπίστως ἀποφαίνονται· καθάπερ καὶ περὶ Θαληστρίας, ἣν Ἀλεξάνδρῳ συμμῖξαί φασιν ἐν τῇ Ὑρκανίᾳ καὶ συγγενέσθαι τεκνοποιίας χάριν, δυναστεύουσαν τῶν Ἀμαζόνων· οὐ γὰρ ὁμολογεῖται τοῦτο· ἀλλὰ τῶν συγγραφέων τοσούτων ὄντων, οἱ μάλιστα τῆς ἀληθείας φροντίσαντες οὐκ εἰρήκασιν, οὐδ' οἱ πιστευόμενοι μάλιστα οὐδενὸς μέμνηνται τοιούτου, οὐδ' οἱ εἰπόντες τὰ αὐτὰ εἰρήκασι· Κλείταρχος δέ φησι τὴν Θαληστρίαν ἀπὸ Κασπίων πυλῶν καὶ Θερμώδοντος ὁρμηθεῖσαν ἐλθεῖν πρὸς Ἀλέξανδρον, εἰσὶ δ' ἀπὸ Κασπίας εἰς Θερμώδοντα στάδιοι πλείους ἑξακισχιλίων.

основанія городовъ и названія ихъ по имени *основательницъ*, какъ напр. Ефеса, Смирны, Кимы, Мирины, *указываются* гробницы и другіе памятники. Өемискиру, прилегающія къ Өермодонту равнины и высящіяся надъ ними горы всѣ называютъ Амазонскими и говорятъ, что Амазонки были прогнаны отсюда; а гдѣ онѣ *находятся* въ настоящее время—объ этомъ говорятъ немногіе, *да и то* бездоказательно и неправдоподобно, равно какъ и о царицѣ Амазонокъ Өалистріи, которая, говорятъ, встрѣтилась съ Александромъ въ Ирканіи и вступила въ связь для дѣторожденія. Это *сказаніе* не всѣми принимается: изъ такого большого числа писателей наиболѣе стремящіеся къ истинѣ *ничего* не говорятъ *о немъ*, равно и пользующіеся наибольшимъ довѣріемъ не упоминаютъ ни о чемъ подобномъ, да и передающіе это сказаніе не согласны другъ съ другомъ; Клитархъ утверждаетъ, что Өалистрія прибыла къ Александру отъ Каспійскихъ воротъ и Өермодонта, между тѣмъ какъ отъ Каспійскаго моря до Өермодонта болѣе 6000 стадій.

5. Καὶ τὰ πρὸς τὸ ἔνδοξον θρυληθέντα † κἂν ὡμολόγηται παρὰ πάντων, οἱ δὲ πλάσαντες ἦσαν οἱ κολακείας μᾶλλον ἢ ἀληθείας φροντίζοντες· οἷον τὸ τὸν Καύκασον μετενεγκεῖν εἰς τὰ Ἰνδικὰ ὄρη καὶ τὴν πλησιάζουσαν ἐκείνοις ἑῴαν θάλατταν ἀπὸ τῶν ὑπερκειμένων τῆς Κολχίδος καὶ τοῦ Εὐξείνου ὀρῶν· ταῦτα γὰρ οἱ Ἕλληνες *καὶ* Καύκασον ὠνόμαζον, διέχοντα τῆς Ἰνδικῆς πλείους ἢ τρισμυρίους σταδίους, καὶ ἐνταῦθα ἐμύθευσαν τὰ περὶ Προμηθέα καὶ τὸν δεσμὸν αὐτοῦ· ταῦτα γὰρ τὰ ὕστατα πρὸς ἕω ἐγνώριζον οἱ τότε. ἡ δὲ ἐπὶ Ἰνδοὺς στρατεία Διονύσου καὶ Ἡρακλέους ὑστερογενῆ τὴν μυθοποιίαν ἐμφαίνει, ἅτε τοῦ Ἡρακλέους καὶ τὸν Προμηθέα λῦσαι λεγομένου χιλιάσιν ἐτῶν ὕστερον. καὶ ἦν μὲν ἐνδοξότερον τὸ τὸν Ἀλέξανδρον μέχρι τῶν Ἰνδικῶν ὀρῶν καταστρέψασθαι τὴν Ἀσίαν ἢ μέχρι τοῦ μυχοῦ τοῦ Εὐξείνου καὶ τοῦ Καυκάσου· ἀλλ' ἡ δόξα τοῦ ὄρους καὶ τοὔνομα καὶ τὸ τοὺς περὶ Ἰάσονα δοκεῖν μακροτάτην στρατείαν τελέσαι τὴν μέχρι τῶν πλησίον Καυκάσου καὶ τὸ τὸν Προμηθέα παραδεδόσθαι δεδεμένον ἐπὶ τοῖς ἐσχάτοις τῆς γῆς ἐν τῷ Καυκάσῳ, χαριεῖσθαί

5. Точно такъ же и сказанія, распространяемыя ради прославленія, хотя и признаются всѣми, но выдумавшіе ихъ болѣе имѣли въ виду лесть, чѣмъ истину; таково напр. перенесеніе *имени* Кавказа на Индійскія горы и близкое къ нимъ восточное море съ горъ, возвышающихся надъ Колхидою и Евксиномъ. Вѣдь Еллины называли Кавказомъ *именно* эти горы, отстоящія отъ Индіи болѣе, чѣмъ на 30000 стадій, и къ нимъ пріурочили миөъ о скованномъ Промиөеѣ, такъ какъ для людей того времени это были самыя крайнія извѣстныя *горы* на востокѣ. Походъ же Діониса и Иракла въ Индію обличаетъ позднѣйшее происхожденіе миөа, такъ какъ Ираклъ, по сказанію, освободилъ Промиөея тысячи лѣтъ спустя. Для Александра, конечно, было болѣе славы покорить Азію до Индійскихъ горъ, чѣмъ до угла Евксина и до Кавказа; но славное имя этой горы, представленіе о томъ, что Іасонъ съ своими спутниками совершилъ весьма далекій походъ до *земель, лежащихъ* близь Кавказа, и преданіе о томъ, что Промиөей былъ прикованъ на краю земли на Кавказѣ, —

V. 27: ὁμολογῆται ald. Tzsch. Cor., ὁμολογεῖται Xyl. Cas., οὐχ ἀνωμολόγηται Mein. e cod. *E.* || V. 34: καὶ om. edd. inde a Xyl. praeter Mein.

τι τῷ βασιλεῖ ὑπέλαβον, τοὔνομα τοῦ ὄρους μετενέγκαντες εἰς τὴν Ἰνδικήν.

6. Τὰ μὲν οὖν ὑψηλότατα τοῦ ὄντως Καυκάσου τὰ νοτιώτατά ἐστι, τὰ πρὸς Ἀλβανίᾳ καὶ Ἰβηρίᾳ καὶ Κόλχοις καὶ Ἡνιόχοις· οἰκοῦσι δὲ οὓς εἶπον τοὺς συνερχομένους εἰς τὴν Διοσκουριάδα· συνέρχονται δὲ τὸ πλεῖστον ἁλῶν χάριν. τούτων δ' οἱ μὲν τὰς ἀκρωρείας κατέχουσιν, οἱ δὲ ἐν νάπαις αὐλίζονται καὶ ζῶσιν ἀπὸ θηρείων σαρκῶν τὸ πλέον καὶ καρπῶν ἀγρίων καὶ γάλακτος. αἱ δὲ κορυφαὶ χειμῶνος μὲν ἄβατοι, θέρους δὲ προσβαίνουσιν, ὑποδούμενοι κεντρωτὰ ὠμοβόϊνα δίκην τυμπάνων πλατεῖα διὰ τὰς χιόνας καὶ τοὺς κρυστάλλους. καταβαίνουσι δ' ἐπὶ δορᾶς κείμενοι σὺν τοῖς φορτίοις καὶ κατολισθαίνοντες, ὅπερ καὶ κατὰ τὴν Ἀτροπατίαν Μηδίαν καὶ κατὰ τὸ Μάσιον ὄρος τὸ ἐν Ἀρμενίᾳ συμβαίνει· ἐνταῦθα δὲ καὶ τροχίσκοι ξύλινοι κεντρωτοὶ τοῖς πέλμασιν ὑποτίθενται. τοῦ γοῦν Καυκάσου τὰ μὲν ἄκρα τοιαῦτα.

7. Καταβαίνοντι δ' εἰς τὰς ὑπωρείας ἀρκτικώτερα μέν ἐστι τὰ κλίματα, ἡμερώτερα δέ· ἤδη γὰρ συνάπτει τοῖς πεδίοις τῶν Σιράκων. εἰσὶ δὲ καὶ Τρωγλοδύται τινὲς ἐν φωλεοῖς οἰκοῦντες διὰ τὰ ψύχη, παρ' οἷς ἤδη καὶ ἀλφίτων ἐστὶν εὐπορία· μετὰ δὲ τοὺς Τρωγλοδύτας καὶ Χαμαικοῖται καὶ Πολυφάγοι τινὲς καλούμενοι καὶ αἱ τῶν Εἰσαδίκων κῶμαι, δυναμένων γεωργεῖν διὰ τὸ μὴ παντελῶς ὑποπεπτωκέναι ταῖς ἄρκτοις.

8. Οἱ δ' ἐφεξῆς ἤδη νομάδες οἱ μεταξὺ τῆς Μαιώτιδος καὶ τῆς Κασπίας Ναβιανοὶ καὶ † Πανξανοὶ καὶ ἤδη τὰ τῶν Σιράκων καὶ Ἀόρσων φῦλα. δοκοῦσι δ' οἱ Ἄορσοι καὶ οἱ Σίρακες φυγάδες εἶναι τῶν ἀνωτέρω, † καὶ προσάρκτιοι μᾶλλον Ἀόρσων. Ἀβέακος μὲν οὖν, ὁ τῶν Σιράκων βασιλεύς, ἡνίκα Φαρνάκης τὸν Βόσπορον εἶχε, δύο μυριάδας ἱππέων ἔστειλε, Σπαδίνης δ', ὁ τῶν Ἀόρσων, καὶ εἴκοσιν, οἱ δὲ ἄνω Ἄορσοι καὶ πλείονας·

все это навело *историковъ* на мысль, что они угодятъ царю, перенесши имя этой горы въ Индію.

6. Самыя высокія части подлиннаго Кавказа суть самыя южныя, обращенныя къ Албаніи, Иверіи и *областямъ* Колховъ и Иніоховъ. Живутъ тамъ *народы*, которые, какъ я сказалъ [1]), сходятся въ Діоскуріаду; сходятся же главнымъ образомъ для *покупки* соли. Одни изъ нихъ занимаютъ вершины горъ, другіе живутъ подъ открытымъ небомъ въ ущельяхъ, питаясь по большей части звѣринымъ мясомъ, дикорастущими плодами и молокомъ. Зимою горныя вершины неприступны, а лѣтомъ *люди* взбираются *на нихъ*, подвязывая *подошвы* изъ сырой воловьей кожи съ *желѣзными* шипами, широкія какъ литавры; *подвязываютъ ихъ* по причинѣ снѣговъ и льдовъ. Спускаются же съ горъ, лежа на шкурѣ вмѣстѣ съ кладью и скользя внизъ, что встрѣчается также въ Атропатійской Мидіи и на горѣ Масіи въ Арменіи; тамъ подвязываютъ подъ подошвы еще деревянныя колесца съ шипами. Таковы вершины Кавказа.

7. Спускаясь въ подгорья, *мы вступаемъ въ* области болѣе сѣверныя, но съ болѣе умѣреннымъ *климатомъ*, такъ какъ онѣ соприкасаются уже съ равнинами Сираковъ. Есть тутъ нѣкоторые Трогродиты [пещерники], живущіе вслѣдствіе холодовъ въ пещерахъ; у нихъ уже и хлѣбъ *родится* въ изобиліи. За Трогродитами *слѣдуютъ* какіе-то *народы*, называемые Хамэкитами и Многоѣдами, и селенія Исадиковъ, могущихъ заниматься земледѣліемъ, такъ какъ живутъ они не совсѣмъ *еще* на сѣверѣ.

8. *За ними* слѣдуютъ уже кочевники, *живущіе* между Мэотидою и Каспійскимъ *моремъ*, *именно* Навіаны, Панксаны и *затѣмъ* уже племена Сираковъ и Аорсовъ. Аорсы и Сираки, кажется, бѣглецы *изъ среды* живущихъ выше *народовъ*... и они сѣвернѣе Аорсовъ. Царь Сираковъ Авеакъ, когда Фарнакъ владѣлъ Воспоромъ, выставилъ 20000 всадниковъ, царь Аорсовъ Спадинъ — даже 200000, а верхніе Аорсы

V. 33: † Χαιανοῖται Kr. adnotans incertissimam esse huius nominis scripturam in codd., quod Du Theil coniecit Χαμαχοῖται haud dubie esse verum: hanc coniecturam igitur in textum recepi cum Mein. || V. 41: απαξανοὶ *iz*, πενζανοὶ *E*, Παγξανοὶ Tzsch. Cor.: fortasse tamen ξ potius mutandum quam νν. Kr. || V. 43: post ἀνωτέρω recte lacunam indicavit Mein. || V. 47: ἔστελλε Cor. Mein. — εἴκοσιν asterisco notavit Mein.

1) XI, 2, 16 (см. выше стр. 136).

καὶ γὰρ ἐπεκράτουν πλείονος γῆς, καὶ σχεδόν τι τῆς Κασπίων παραλίας τῆς πλείστης ἦρχον, ὥστε καὶ ἐνεπορεύοντο καμήλοις τὸν Ἰνδικὸν φόρτον καὶ τὸν Βαβυλώνιον, παρά τε Ἀρμενίων καὶ Μήδων διαδεχόμενοι· ἐχρυσοφόρουν δὲ διὰ τὴν εὐπορίαν. οἱ μὲν οὖν Ἄορσοι τὸν Τάναϊν παροικοῦσιν, οἱ Σίρακες δὲ τὸν Ἀχαρδέον, ὃς ἐκ τοῦ Καυκάσου ῥέων ἐκδίδωσιν εἰς τὴν Μαιῶτιν.

еще больше, такъ какъ они владѣли болѣе обширною страною и господствовали, можно сказать, надъ наибольшею частью Каспійскаго побережья, такъ что даже торговали Индійскими и Вавилонскими товарами, получая ихъ отъ Арменійцевъ и Мидянъ и *перевозя* на верблюдахъ. Благодаря богатству они носили золотыя украшенія. Аорсы живутъ по Танаиду, а Сираки по Ахардею, который вытекаетъ съ Кавказа и впадаетъ въ Мэотиду.

ГЛАВА VI.

Вторая часть сѣверной Азіи.

1. Ἡ δὲ δευτέρα μερὶς ἄρχεται μὲν ἀπὸ τῆς Κασπίας θαλάττης, εἰς ἣν κατέπαυεν ἡ προτέρα· καλεῖται δ' ἡ αὐτὴ θάλαττα καὶ Ὑρκανία. δεῖ δὲ περὶ τῆς θαλάττης εἰπεῖν πρότερον ταύτης καὶ τῶν προσοίκων ἐθνῶν. ἔστι δ' ὁ κόλπος ἀνέχων ἐκ τοῦ ὠκεανοῦ πρὸς μεσημβρίαν κατ' ἀρχὰς μὲν ἱκανῶς στενός, ἐνδοτέρω δὲ πλατύνεται προϊὼν καὶ μάλιστα κατὰ τὸν μυχὸν ἐπὶ σταδίους που καὶ πεντακισχιλίους· ὁ δ' εἴσπλους μέχρι τοῦ μυχοῦ μικρῷ πλειόνων ἂν εἴη, συνάπτων πως ἤδη τῇ ἀοικήτῳ. φησὶ δ' Ἐρατοσθένης τὸν ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων γνωριζόμενον περίπλουν τῆς θαλάττης ταύτης, τὸν μὲν παρὰ τοὺς Ἀλβανοὺς καὶ τοὺς Καδουσίους εἶναι πεντακισχιλίων καὶ τετρακοσίων, τὸν δὲ παρὰ τὴν Ἀναριακῶν καὶ Μάρδων καὶ Ὑρκανῶν μέχρι τοῦ στόματος τοῦ Ὤξου ποταμοῦ τετρακισχιλίων καὶ ὀκτακοσίων· ἔνθεν δ' ἐπὶ τοῦ Ἰαξάρτου δισχιλίων τετρακοσίων. δεῖ δὲ περὶ τῶν ἐν τῇ μερίδι ταύτῃ καὶ τοῖς ἐπὶ τοσοῦτον ἐκτετοπισμένοις ἁπλούστερον ἀκούειν, καὶ μάλιστα περὶ τῶν διαστημάτων.

2. Εἰσπλέοντι δ' ἐν δεξιᾷ μὲν τοῖς Εὐρωπαίοις οἱ συνεχεῖς Σκύθαι νέμονται καὶ Σαρμάται οἱ μεταξὺ τοῦ Τανάιδος καὶ τῆς θαλάττης ταύτης, νομάδες οἱ πλείους, περὶ ὧν εἰρήκαμεν· ἐν ἀριστερᾷ δ' οἱ πρὸς ἕω Σκύθαι, νομάδες καὶ οὗτοι, μέχρι τῆς ἑῴας θαλάττης καὶ τῆς Ἰνδικῆς παρατείνοντες. ἅπαντας μὲν δὴ τοὺς προσβόρους κοινῶς οἱ παλαιοὶ τῶν Ἑλλήνων συγγραφεῖς Σκύθας καὶ Κελτοσκύθας ἐκάλουν· οἱ δ' ἔτι πρότερον διελόντες τοὺς μὲν ὑπὲρ τοῦ Εὐξείνου καὶ Ἴστρου καὶ τοῦ Ἀδρίου κατοι-

1. Вторая часть начинается отъ Каспійскаго моря, у котораго кончается первая. Это же самое море называется еще Иркансккмъ. Но слѣдуетъ прежде сказать объ этомъ морѣ и сосѣднихъ съ нимъ народахъ. Это — заливъ, вдающійся изъ Океана къ югу, сначала довольно узкій, но *затѣмъ* расширяющійся по мѣрѣ углубленія *въ материкъ* и особенно въ самой внутренней части даже *до* 5000 стадій *ширины*. Плаваніе же до этой внутренней части, пожалуй, *будетъ еще* нѣсколько длиннѣе, доходя почти уже до необитаемыхъ *странъ*. По словамъ Ератосѳена, извѣстный Еллинамъ путь вокругъ этого моря составляетъ вдоль *областей* Албанцевъ и Кадусіевъ 5400 стадій, *затѣмъ* вдоль *страны* Анаріаковъ, Мардовъ и Иркановъ до устья рѣки Окса 4800, а отсюда до *рѣки* Іаксарта — 2400. Впрочемъ, къ *свѣдѣніямъ* объ этой части *Азіи* и столь отдаленныхъ *странахъ* слѣдуетъ относиться осторожно, въ особенности *когда дѣло идетъ* о разстояніяхъ.

2. Для вступающаго *въ Каспійское море* по правую руку обитаютъ смежные съ Европейцами Скиѳы и Сарматы между Танаидомъ и этимъ моремъ, по большей части кочевники, о которыхъ мы *уже* говорили, а влѣво—восточные Скиѳы, также кочевники, на всемъ протяженіи до восточнаго моря и до Индіи. Древніе еллинскіе писатели называли всѣ вообще сѣверные народы Скиѳами и Кельтоскиѳами, а еще болѣе древніе, различая ихъ *по частямъ*, называли Иперборееями, Савромa-

V. 32: προσβόρρους edd. inde a Xyl. || V. 35: πρότερον] πορρωτέρω Hermann. ad Aesch. v. II p. 163.

χοῦντας Ὑπερβορέους ἔλεγον καὶ Σαυρομάτας καὶ Ἀριμασπούς, τοὺς δὲ πέραν τῆς Κασπίας θαλάττης τοὺς μὲν Σάκας, τοὺς δὲ Μασσαγέτας ἐκάλουν, οὐκ ἔχοντες ἀκριβὲς λέγειν περὶ αὐτῶν οὐδέν, καίπερ πρὸς Μασσαγέτας τοῦ Κύρου πόλεμον ἱστοροῦντες. ἀλλ' οὔτε περὶ τούτων οὐδὲν ἠκρίβωτο πρὸς ἀλήθειαν, οὔτε τὰ παλαιὰ τῶν Περσικῶν οὔτε τῶν Μηδικῶν ἢ Συριακῶν εἰς πίστιν ἀφικνεῖτο μεγάλην διὰ τὴν τῶν συγγραφέων ἁπλότητα καὶ τὴν φιλομυθίαν.

тами и Аримаспами живущихъ выше Евксина, Истра и Адрія а живущихъ по ту сторону Каспійскаго моря называли однихъ Саками, другихъ Массагетами, не имѣя *возможности* сказать о нихъ ничего достовѣрнаго, хотя и разсказывали о войнѣ Кира съ Массагетами. Но вообще ни объ этихъ *народахъ* не добыто изслѣдованіями ничего достовѣрнаго, ни древнія извѣстія о Персахъ и Мидянахъ или Сирійцахъ не пользовались большимъ довѣріемъ вслѣдствіе наивности писателей и любви ихъ къ сказкамъ.

27. Дальнѣйшее описаніе Каспійскаго моря.

Lib. XI cap. VII.

Переводъ **В. Л.**

1. (p. 508 *C.*). Τοὺς δ' οὖν ἐν ἀριστερᾷ εἰσπλέοντι τὸ Κάσπιον πέλαγος παροικοῦντας νομάδας Δάας οἱ νῦν προσαγορεύουσι τοὺς ἐπονομαζομένους Πάρνους· εἶτ' ἔρημος πρόκειται μεταξύ, καὶ ἐφεξῆς ἡ Ὑρκανία, καθ' ἣν ἤδη πελαγίζει μέχρι τοῦ συνάψαι τοῖς Μηδικοῖς ὄρεσι καὶ τοῖς Ἀρμενίων. τούτων δ' ἐστὶ μηνοειδὲς τὸ σχῆμα κατὰ τὰς ὑπωρείας, αἳ τελευτῶσαι πρὸς θάλατταν ποιοῦσι τὸν μυχὸν τοῦ κόλπου. οἰκεῖ δὲ τὴν παρωρείαν ταύτην μέχρι τῶν ἄκρων ἀπὸ θαλάττης ἀρξαμένοις ἐπὶ μικρὸν μὲν τῶν Ἀλβανῶν τι μέρος καὶ τῶν Ἀρμενίων, τὸ δὲ πλέον Γῆλαι καὶ Καδούσιοι καὶ Ἄμαρδοι καὶ Οὐίτιοι καὶ Ἀναριάκαι... τὸ μέντοι πλέον τῆς περὶ τὴν ὀρεινὴν παραλίας Καδούσιοι νέμονται, σχεδὸν δέ τι ἐπὶ πεντακισχιλίους σταδίους, ὥς φησι Πατροκλῆς, ὃς καὶ πάρισον ἡγεῖται τὸ πέλαγος τοῦτο τῷ Ποντικῷ. ταῦτα μὲν οὖν τὰ χωρία λυπρά.

3. (p. 509 *C.*). Διαρρεῖται δὲ καὶ ποταμοῖς ἡ Ὑρκανία τῷ τε Ὤχῳ καὶ τῷ Ὤξῳ μέχρι τῆς εἰς θάλατταν ἐκβολῆς, ὧν ὁ Ὦχος καὶ διὰ τῆς Νησαίας ῥεῖ· ἔνιοι δὲ τὸν Ὦχον εἰς τὸν Ὦξον ἐμβάλλειν φασίν. Ἀριστόβουλος δὲ καὶ μέγιστον ἀποφαίνει τὸν Ὦξον τῶν ἑωραμένων ὑφ' ἑαυτοῦ κατὰ τὴν

1. Наши современники называютъ Даями кочевниковъ, живущихъ на побережьѣ Каспійскаго моря по лѣвую руку для вплывающаго *въ него и* называемыхъ также Парнами. Далѣе въ промежуткѣ лежитъ пустыня, а за нею Ирканія, у которой море уже расширяется до соприкосновенія съ Мидійскими и Армянскими горами. Форма этихъ горъ лунообразна у подошвъ, которыя, оканчиваясь у моря, образуютъ внутреннюю часть залива. Эти горные склоны, начиная отъ моря до вершинъ, на небольшомъ пространствѣ заселяетъ часть Албанцевъ и Армянъ, а большую часть *занимаютъ* Гилы, Кадусіи, Амарды, Витіи и Анаріаки... Однако большую часть побережья въ горной странѣ занимаютъ Кадусіи, на пространствѣ почти 5000 стадій, какъ говоритъ Патроклъ, который полагаетъ также, что это море *по величинѣ* равно Понтійскому. Мѣстности эти бѣдны,

3. Чрезъ Ирканію протекаютъ также рѣки Охъ и Оксъ до впаденія въ море; изъ нихъ Охъ течетъ и чрезъ Нисею; нѣкоторые говорятъ, что Охъ впадаетъ въ Оксъ. Аристовулъ называетъ Оксъ величайшею изъ видѣнныхъ имъ въ Азіи рѣкъ за исключеніемъ Индійскихъ; онъ говоритъ также

V. 4: adj. ex *E* recepi cum Mein. pro adv. ἀκριβῶς. || 27, v. 14: «γέλαι codd., quam eandem scripturam Plut. habet in Pompéio cap. 35: per η tamen effertur hoc nomen p. 503 et 510; cfr. Dion. Perieg. v. 1019». Kramer. — [Καδούσιοι] δοχουσῖνοι codd. exc. *E*, qui exhibet δοχούσιοι; veram scripturam Cor. restituit ex coni. Cas., coll. p. 510. 514.—Οὐίτιοι] χουίτιοι codd. exc. *E*, corr. Tzsch. ex coni. Cas. || V. 17: «δ' ἔτι *lxz* ald., δέ Cor. asteriscis inclusit, atque incommodum sane est.» Kr. || V. 22: διαρρεῖται ex Cas. coniectura pro διαιρεῖται, quod habent codd. exc. *z*.

Ἀσίαν πλὴν τῶν Ἰνδικῶν· φησὶ δὲ καὶ εὔπλοον εἶναι (καὶ οὗτος καὶ Ἐρατοσθένης παρὰ Πατροκλέους λαβών) καὶ πολλὰ τῶν Ἰνδικῶν φορτίων κατάγειν εἰς τὴν Ὑρκανίαν θάλατταν, ἐντεῦθεν δ' εἰς τὴν Ἀλβανίαν περαιοῦσθαι, καὶ διὰ τοῦ Κύρου καὶ τῶν ἑξῆς τόπων εἰς τὸν Εὔξεινον καταφέρεσθαι...

4. Προσεδοξάσθη δὲ καὶ περὶ τῆς θαλάττης ταύτης πολλὰ ψευδῆ διὰ τὴν Ἀλεξάνδρου φιλοτιμίαν· ἐπειδὴ γὰρ ὡμολόγητο ἐκ πάντων, ὅτι διείργει τὴν Ἀσίαν ἀπὸ τῆς Εὐρώπης ὁ Τάναϊς ποταμός, τὸ δὲ μεταξὺ τῆς θαλάττης καὶ τοῦ Τανάιδος, πολὺ μέρος τῆς Ἀσίας ὄν, οὐχ ὑπέπιπτε τοῖς Μακεδόσι, στρατηγεῖν δ' ἔγνωστο, ὥστε τῇ φήμῃ γε κἀκείνων δόξαι τῶν μερῶν κρατεῖν τὸν Ἀλέξανδρον, εἰς ἓν συνῆγον τήν τε Μαιῶτιν λίμνην τὴν δεχομένην τὸν Τάναϊν καὶ τὴν Κασπίαν θάλατταν, λίμνην καὶ ταύτην καλοῦντες καὶ συντετρῆσθαι φάσκοντες πρὸς ἀλλήλας ἀμφοτέρας, ἑκατέραν δὲ εἶναι μέρος τῆς ἑτέρας. Πολύκλειτος δὲ καὶ πίστεις προφέρεται περὶ τοῦ λίμνην εἶναι τὴν θάλατταν ταύτην (ὄφεις τε γὰρ ἐκτρέφειν καὶ ὑπόγλυκυ εἶναι τὸ ὕδωρ), ὅτι δὲ καὶ οὐχ ἑτέρα τῆς Μαιώτιδός ἐστι, τεκμαιρόμενος ἐκ τοῦ τὸν Τάναϊν εἰς αὐτὴν ἐμβάλλειν· ἐκ γὰρ τῶν αὐτῶν ὀρῶν τῶν Ἰνδικῶν, ἐξ ὧν ὅ τε Ὦχος καὶ ὁ Ὦξος καὶ ἄλλοι πλείους, φέρεται καὶ ὁ Ἰαξάρτης, ἐκδίδωσί τε ὁμοίως ἐκείνοις εἰς τὸ Κάσπιον πέλαγος, πάντων ἀρκτικώτατος. τοῦτον οὖν ὠνόμασαν Τάναϊν, καὶ προσέθεσαν *καὶ* τούτῳ πίστιν, ὡς εἴη Τάναϊς, ὃν εἴρηκεν ὁ Πολύκλειτος· τὴν γὰρ περαίαν τοῦ ποταμοῦ τούτου φέρειν ἐλάτην καὶ οἰστοῖς ἐλατίνοις χρῆσθαι τοὺς ταύτῃ Σκύθας, τοῦτο δὲ καὶ τεκμήριον τοῦ τὴν χώραν τὴν πέραν τῆς Εὐρώπης εἶναι, μὴ τῆς Ἀσίας. τὴν γὰρ Ἀσίαν τὴν ἄνω καὶ τὴν πρὸς ἕω μὴ φύειν ἐλάτην. Ἐρατοσθένης δέ φησι καὶ ἐν τῇ Ἰνδικῇ φύεσθαι ἐλάτην καὶ ἐντεῦθεν ναυπηγήσασθαι τὸν στόλον Ἀλέξανδρον· πολλὰ δὲ καὶ ἄλλα τοιαῦτα συγκρούειν Ἐρατοσθένης πειρᾶται· ἡμῖν δ' ἀποχρώντως εἰρήσθω περὶ αὐτῶν.

(заимствуя *это извѣстіе*, какъ и Ератосѳенъ, у Патрокла), что она удобна для судоходства и что по ней многіе индійскіе товары сплавляются въ Иркаиское море, отсюда переправляются въ Албанію и *наконецъ* по Киру и слѣдующимъ *за ними* мѣстностямъ перевозятся въ Евксинъ...

4. И объ этомъ морѣ [т. е. Каспійскомъ] присочинено много ложнаго изъ за честолюбія Александра. Такъ какъ всѣми согласно признано, что рѣка Танаидъ отдѣляетъ Азію отъ Европы, пространство же между моремъ и Танаидомъ, составляющее значительную часть Азіи, не подпало подъ власть Македонянъ, а между тѣмъ было признано, что Александръ водилъ *туда* войско, такъ что, по крайней мѣрѣ по народной молвѣ, считался овладѣвшимъ и этими странами, — то поэтому Мэотійское озеро, принимающее *въ себя* Танаидъ, и Каспійское море соединяли въ одно *цѣлое*, называя озеромъ и послѣднее и утверждая, что оба они сливаются другъ съ другомъ и одно составляетъ часть другаго. Поликлитъ представляетъ даже доказательства того, что это море представляетъ собою озеро, *именно что* въ немъ-де водятся змѣи и вода его прѣсновата; а что оно не отдѣлено отъ Мэотиды, онъ доказываетъ тѣмъ, что въ него впадаетъ Танаидъ. Изъ тѣхъ самыхъ Индійскихъ горъ, изъ которыхъ *текутъ* Охъ, Оксъ и многія другія *рѣки*, вытекаетъ и Іаксартъ и впадаетъ подобно имъ въ Каспійское море, находясь далѣе всѣхъ на сѣверѣ. Эту-то рѣку назвали Танаидомъ и прибавили доказательство того, что это — *именно тотъ* Танаидъ, о которомъ говоритъ Поликлитъ: страна по ту сторону этой рѣки производитъ-де ель и тамошніе Скиѳы употребляютъ еловыя стрѣлы, а это-де и есть доказательство того, что лежащая по ту сторону земля принадлежитъ къ Европѣ, а не къ Азіи, ибо верхняя и восточная Азія не производитъ ели. Но Ератосѳенъ утверждаетъ, что ель растетъ даже въ Индіи и что Александръ оттуда соорудилъ свой флотъ; Ератосѳенъ пытается опровергнуть много и другихъ подобныхъ извѣстій, но для насъ достаточно уже сказаннаго о нихъ.

V. 17: sequor Meinekium: Kr. habet ... Ἀλέξανδρον· εἰς ἓν οὖν συνῆγον κτλ. || V. 23: Cor. scripturam recepi: προσφέρεται Kr. || V. 33: «καὶ om. edd. inde a Cas.; καὶ τοῦτο ἰ, quod praeferendum censet Cor.» Kr.; προσέθεσάν γε τούτῳ Mein.

28. Восточные Скиоы и Массагеты.

Lib. XI cap. VIII.

1. (p. 510 sq. *C.*). Ἀπὸ δὲ τῆς Ὑρκανίας θαλάττης προϊόντι ἐπὶ τὴν ἕω δεξιὰ μέν ἐστι τὰ ὄρη μέχρι τῆς Ἰνδικῆς θαλάττης παρατείνοντα, ἅπερ οἱ Ἕλληνες ὀνομάζουσι Ταῦρον, ἀρξάμενον ἀπὸ τῆς Παμφυλίας καὶ τῆς Κιλικίας καὶ μέχρι δεῦρο προϊόντα ἀπὸ τῆς ἑσπέρας συνεχῆ καὶ τυγχάνοντα ἄλλων καὶ ἄλλων ὀνομάτων. προσοικοῦσι δ' αὐτοῦ τὰ προσάρκτια μέρη πρῶτοι μὲν οἱ Γῆλαι καὶ Καδούσιοι καὶ Ἄμαρδοι, καθάπερ εἴρηται, καὶ τῶν Ὑρκανίων τινές, ἔπειτα τὸ τῶν Παρθυαίων ἔθνος καὶ τὸ τῶν Μαργιανῶν καὶ τῶν Ἀρίων καὶ ἡ ἔρημος, ἣν ἀπὸ τῆς Ὑρκανίας ὁρίζει ὁ Σάρνιος ποταμὸς πρὸς ἕω βαδίζουσι καὶ ἐπὶ τὸν Ὦχον. καλεῖται δὲ τὸ μέχρι δεῦρο ἀπὸ τῆς Ἀρμενίας διατεῖνον, ἢ μικρὸν ἀπολεῖπον, Παραχοάθρας. ἔστι δὲ ἀπὸ τῆς Ὑρκανίας θαλάττης εἰς τοὺς Ἀρίους περὶ ἑξακισχιλίους σταδίους, εἶθ' ἡ Βακτριανή ἐστι καὶ ἡ Σογδιανή, τελευταῖοι δὲ Σκύθαι νομάδες. τὰ δ' ὄρη Μακεδόνες μὲν ἅπαντα τὰ ἐφεξῆς ἀπὸ Ἀρίων Καύκασον ἐκάλεσαν, παρὰ δὲ τοῖς βαρβάροις † τά τε ἄκρα καὶ τοῦ Παροπαμίσου τὰ προσβόρεια καὶ τὰ Ἠμωδὰ καὶ τὸ Ἴμαον καὶ ἄλλα τοιαῦτα ὀνόματα ἑκάστοις μέρεσιν ἐπέκειτο.

2. Ἐν ἀριστερᾷ δὲ τούτοις ἀντιπαράκειται [τὰ] Σκυθικὰ ἔθνη καὶ τὰ νομαδικά, ἅπασαν ἐκπληροῦντα τὴν βόρειον πλευράν. οἱ μὲν δὴ πλείους τῶν Σκυθῶν ἀπὸ τῆς Κασπίας θαλάττης ἀρξάμενοι Δάαι προσαγορεύονται, τοὺς δὲ προσεῴους τούτων μᾶλλον Μασσαγέτας καὶ Σάκας ὀνομάζουσι, τοὺς δ' ἄλλους κοινῶς μὲν Σκύθας ὀνομάζουσιν, ἰδίᾳ δ' ὡς ἑκάστους· ἅπαντες δ' ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ νομάδες...

4. (p. 511 *C.*). Σάκαι μέντοι παραπλησίας ἐφόδους ἐποιήσαντο τοῖς Κιμμερίοις καὶ Τρήρεσι, τὰς μὲν μακροτέρας, τὰς δὲ καὶ ἐγγύθεν· καὶ γὰρ τὴν Βακτριανὴν κατέσχον καὶ τῆς Ἀρμενίας κατεκτήσαντο τὴν ἀρίστην γῆν, ἣν καὶ ἐπώνυμον ἑαυτῶν κατέλιπον τὴν Σακασηνήν, καὶ μέχρι Καππαδόκων, καὶ μάλιστα τῶν πρὸς Εὐξείνῳ, οὓς Ποντικοὺς νῦν καλοῦσι, προῆλθον...

6. (p. 512 sq. *C.*). Μασσαγέται δ' ἐδή-

1. Если отъ Иркanскаго моря идти на востокъ, то направо будутъ тянущіяся до Индійскаго моря горы, которыя Еллины называютъ Тавромъ; начинаясь отъ Памфиліи и Киликіи, онъ до этихъ мѣстъ идетъ съ запада непрерывною цѣпью, получая все разныя и разныя названія. Сѣверныя части его заселяютъ вопервыхъ Гилы, Кадусіи и Амарды, какъ сказано выше, и нѣкоторые изъ Ирканцевъ, затѣмъ народы: Парѳянскій, Маргіанскій и Арійскій, *потомъ* пустыня, которую отдѣляетъ отъ Ирканіи рѣка Сарній, если идти къ востоку и *рѣкѣ* Оху. *Часть горнаго хребта*, простирающаяся отъ Арменіи до этихъ мѣстностей, или немного не доходящая *до нихъ*, называется Парахоаѳръ. Отъ Ирканскаго моря до Аріевъ считается около 6000 стадій, а затѣмъ слѣдуютъ Вактріана, Согдіана и наконецъ Скиѳы-кочевники. Всю горную цѣпь, *идущую* отъ *страны* Аріевъ, Македоняне назвали Кавказомъ, а у варваровъ вершины, сѣверные *склоны* Паропамиса, Имоды, Имай и другія подобныя названія были даны отдѣльнымъ частямъ.

2. Слѣва противъ этихъ странъ живутъ скиѳскія и кочевыя племена, занимающія всю сѣверную сторону. Большая часть Скиѳовъ, начиная отъ Каспійскаго моря, называется Даями, живущихъ далѣе къ востоку зовутъ Массагетами и Саками, а прочихъ называютъ вообще Скиѳами, по каждое *племя имѣетъ* и частное *имя*. Всѣ они ведутъ по большей части кочевую жизнь...

4. Саки совершали походы подобно Киммерійцамъ и Трирамъ, то *въ* болѣе отдаленныя *земли*, то *въ* сосѣднія. Такъ, они заняли Вактріану и завладѣли въ Арменіи наилучшею землею, которой оставили отъ своего имени и названіе Сакасины; они доходили и до Каппадоковъ и въ особенности до сосѣднихъ съ Евксиномъ, которыхъ теперь зовутъ Понтійскими...

6. Массагеты показали свою доблесть

V. 24: Verba τά τε ἄκρα — προσβόρεια turbata esse viderunt edd.; cf. quae adnotavit Kr.|| V. 29: τὰ om. codd., Cor. add.

λωσαν τὴν σφετέραν ἀρετὴν ἐν τῷ πρὸς Κῦρον πολέμῳ, περὶ οὗ θρυλοῦσι πολλοί, καὶ δεῖ πυνθάνεσθαι παρ' ἐκείνων. λέγεται δὲ καὶ τοιαῦτα περὶ τῶν Μασσαγετῶν, ὅτι κατοικοῦσιν οἱ μὲν ὄρη, τινὲς δ' αὐτῶν πεδία, οἱ δὲ ἕλη, ἃ ποιοῦσιν οἱ ποταμοί, οἱ δὲ τὰς ἐν τοῖς ἕλεσι νήσους. μάλιστα δέ φασι τὸν Ἀράξην ποταμὸν κατακλύζειν τὴν χώραν πολλαχῇ σχιζόμενον, ἐκπίπτοντα δὲ τοῖς μὲν ἄλλοις στόμασιν εἰς τὴν ἄλλην τὴν πρὸς ἄρκτοις θάλατταν, ἑνὶ δὲ μόνῳ πρὸς τὸν κόλπον τὸν Ὑρκάνιον. θεὸν δὲ ἥλιον μόνον ἡγοῦνται, τούτῳ δὲ ἱπποθυτοῦσι· γαμεῖ δ' ἕκαστος μίαν, χρῶνται δὲ καὶ ταῖς ἀλλήλων οὐκ ἀφανῶς, ὁ δὲ μιγνύμενος τῇ ἀλλοτρίᾳ, τὴν φαρέτραν ἐξαρτήσας ἐκ τῆς ἁμάξης, φανερῶς μίγνυται· θάνατος δὲ νομίζεται παρ' αὐτοῖς ἄριστος, ὅταν γηράσαντες ἀποκοπῶσι μετὰ προβατείων κρεῶν καὶ ἀναμὶξ βρωθῶσι· τοὺς δὲ νόσῳ θανόντας ῥίπτουσιν, ὡς ἀσεβεῖς καὶ ἀξίους ὑπὸ θηρίων βεβρῶσθαι. ἀγαθοὶ δὲ ἱππόται καὶ πεζοί, τόξοις δὲ χρῶνται καὶ μαχαίραις καὶ θώραξι καὶ σαγάρεσι χαλκαῖς, ζῶναι δὲ αὐτοῖς εἰσι χρυσαῖ καὶ διαδήματα ἐν ταῖς μάχαις· οἵ τε ἵπποι χρυσοχάλινοι, καὶ μασχαλιστῆρες δὲ χρυσοῖ· ἄργυρος δ' οὐ γίνεται παρ' αὐτοῖς, σίδηρος δ' ὀλίγος, χαλκὸς δὲ καὶ χρυσὸς ἄφθονος.

7. Οἱ μὲν οὖν ἐν ταῖς νήσοις, οὐκ ἔχοντες σπόριμα, ῥιζοφαγοῦσι καὶ ἀγρίοις χρῶνται καρποῖς, ἀμπέχονται δὲ τοὺς τῶν δένδρων φλοιούς (οὐδὲ γὰρ βοσκήματα ἔχουσι), πίνουσι δὲ τὸν ἐκ τῶν δένδρων καρπὸν ἐκθλίβοντες· οἱ δ' ἐν τοῖς ἕλεσιν ἰχθυοφαγοῦσιν, ἀμπέχονται δὲ τὰ τῶν φωκῶν δέρματα τῶν ἐκ θαλάττης ἀνατρεχουσῶν· οἱ δ' ὄρειοι τοῖς ἀγρίοις τρέφονται καὶ αὐτοὶ καρποῖς· ἔχουσι δὲ καὶ πρόβατα ὀλίγα, ὥστ' οὐδὲ κατακόπτουσι, φειδόμενοι τῶν ἐρίων χάριν καὶ τοῦ γάλακτος· τὴν δ' ἐσθῆτα ποικίλλουσιν ἐπιχρίστοις φαρμάκοις δυσεξίτηλον ἔχουσι τὸ ἄνθος. οἱ δὲ πεδινοί, καίπερ ἔχοντες χώραν, οὐ γεωργοῦσιν, ἀλλὰ ἀπὸ προβάτων καὶ ἰχθύων ζῶσι νομαδικῶς καὶ Σκυθικῶς. ἔστι γάρ τις καὶ κοινὴ ἡ δίαιτα πάντων τῶν τοιούτων, ἣν πολλάκις λέγω, καὶ

въ войнѣ съ Киромъ, о которой повѣствуютъ многіе, и къ нимъ слѣдуетъ обратиться за свѣдѣніями [1]). О Массагетахъ говорятъ и такъ, что одни изъ нихъ живутъ въ горахъ, нѣкоторые на равнинахъ, иные въ болотахъ, образуемыхъ рѣками, другіе *занимаютъ* острова въ *этихъ* болотахъ. Больше всего, говорятъ, рѣка Араксъ наводняетъ *эту* страну, раздѣляясь на многіе рукава и изливаясь прочими устьями въ другое, сѣверное море, а однимъ только въ Иркансій заливъ. *Массагеты* признаютъ за божество одно солнце и приносятъ ему въ жертву лошадей. Каждый беретъ одну жену, но пользуются *они* также и чужими женами, *и при томъ* не тайкомъ: сообщающійся съ чужою *женою* вѣшаетъ свой колчанъ на повозкѣ и сообщается явно. Наилучшею смертью признается у нихъ такая, когда дожившіе до старости будутъ изрублены вмѣстѣ съ бараньимъ мясомъ и съѣдены вперемежку съ нимъ. Умершихъ отъ болѣзни выбрасываютъ какъ нечестивыхъ и достойныхъ съѣденія звѣрями. Они — хорошіе конные и пѣшіе воины, вооружаются луками, ножами, панцырями и мѣдными сѣкирами, въ битвахъ носятъ золотые пояса и *такія-же* повязки. Кони у нихъ — златоуздые и въ золотыхъ наплечникахъ. Серебра у нихъ *вовсе* нѣтъ, желѣза мало, а мѣдь и золото — въ изобиліи.

7. Живущіе на островахъ, не имѣя земли для посѣва, питаются кореньями и дикими плодами, носятъ одежды изъ древесныхъ лыкъ (ибо у нихъ нѣтъ и скота) и пьютъ *сокъ*, выжимаемый изъ древесныхъ плодовъ. Живущіе въ болотахъ питаются рыбою и одѣваются въ шкуры тюленей, поднимающихся вверхъ *по рѣкамъ* изъ моря. Горные жители тоже питаются дикими плодами, но держатъ и овецъ, *хотя* въ небольшомъ количествѣ, такъ что даже не рѣжутъ ихъ, сберегая ради шерсти и молока. Одежду красятъ они посредствомъ намазыванія растительными соками, краски которыхъ долго не линяютъ. Жители равнинъ, хотя и имѣютъ *пахатную* землю, но не обработываютъ ее, а живутъ овцеводствомъ и рыбною ловлею подобно кочев-

V. 2: Cor. coniecturam cum Mein. recepi: περὶ ὧν Kr., cui ipsi Cor. coniectura satis videtur probabilis. || V. 49: ἡ asteriscis inclusit Cor., om. Meineke

1) Подобныя же свѣдѣнія о Массагетахъ даетъ Иродотъ I, 215 (см. выше стр. 7). Стравонъ, подобно Иродоту, называетъ ихъ обычаи общескиескими, почему они и приводятся здѣсь.

ταφαὶ δ' εἰσὶ παραπλήσιαι καὶ ἤθη καὶ ὁ σύμπας βίος, αὐθέκαστος μέν, σκαιὸς δὲ καὶ ἄγριος καὶ πολεμικός, πρὸς δὲ τὰ συμβόλαια ἁπλοῦς καὶ ἀκάπηλος.

никамъ и Скиѳамъ. У всѣхъ такихъ *народовъ* есть сходство въ образѣ жизни, о которомъ мнѣ часто приходится говорить; ихъ погребальные обряды, нравы и весь образъ жизни сходны; каждый народъ въ отдѣльности коваренъ, дикъ и воинственъ, въ сношеніяхъ же *съ другими* простодушенъ и не имѣетъ торгашеской хитрости.

Cap. IX, 3 (p. 515 *C*.). Φασὶ δὲ τοὺς Πάρνους Δάας μετανάστας εἶναι ἐκ τῶν ὑπὲρ τῆς Μαιώτιδος Δαῶν, οὓς Ξανδίους ἢ Παρίους καλοῦσιν· οὐ πάνυ δ' ὡμολόγηται Δάας εἶναί τινας τῶν ὑπὲρ τῆς Μαιώτιδος Σκυθῶν·...

Гл. IX, 3. Говорятъ, что Парны-Даи— выходцы изъ *области* Даевъ, *живущихъ* надъ Мэотидою и называемыхъ Ксандіями или Паріями. Впрочемъ нельзя назвать общепринятымъ мнѣніе, что въ числѣ живущихъ надъ Мэотидою Скиѳовъ есть Даи...

29. Скиѳскіе обычаи Вактрійцевъ и Каспіевъ.

Lib. XI cap. XI § 3 (p. 517 C.).

Τὸ μὲν οὖν παλαιὸν οὐ πολὺ διέφερον τοῖς βίοις καὶ τοῖς ἤθεσι τῶν νομάδων οἵ τε Σογδιανοὶ καὶ οἱ Βακτριανοί, μικρὸν δ' ὅμως ἡμερώτερα ἦν τὰ τῶν Βακτριανῶν· ἀλλὰ καὶ περὶ τούτων οὐ τὰ βέλτιστα λέγουσιν οἱ περὶ Ὀνησίκριτον· τοὺς γὰρ ἀπειρηκότας διὰ γῆρας ἢ νόσον ζῶντας παραβάλλεσθαι τρεφομένοις κυσὶν ἐπίτηδες πρὸς τοῦτο, οὓς ἐνταφιαστὰς καλεῖσθαι τῇ πατρῴᾳ γλώττῃ, καὶ ὁρᾶσθαι τὰ μὲν ἔξω τείχους τῆς μητροπόλεως τῶν Βάκτρων καθαρά, τῶν δ' ἐντὸς τὸ πλέον ὀστέων πλήρες ἀνθρωπίνων· καταλῦσαι δὲ τὸν νόμον Ἀλέξανδρον. τοιαῦτα δέ πως καὶ τὰ περὶ τοὺς Κασπίους ἱστοροῦσι· τοὺς γὰρ γονέας, ἐπειδὰν ὑπὲρ ἑβδομήκοντα ἔτη γεγονότες τυγχάνωσιν, ἐγκλεισθέντας λιμοκτονεῖσθαι. τοῦτο μὲν οὖν ἀνεκτότερον καὶ τῷ Κείων νόμῳ παραπλήσιον, καίπερ ὂν Σκυθικόν, πολὺ μέντοι Σκυθικώτερον τὸ τῶν Βακτριανῶν...

Въ древности Согдіаны и Вактрійцы не много отличались отъ кочевниковъ по образу жизни и нравамъ, но всетаки нравы Вактрійцевъ были немного мягче. Однако и о нихъ Онисикритъ разсказываетъ не особенно хорошія *вещи:* люди, совершенно истощенные старостью или болѣзнью, живыми выбрасываются нарочно для этой цѣли содержимымъ собакамъ, которыя на туземномъ языкѣ называются «погребателями». Пространство снаружи стѣнъ главнаго города Вактровъ чисто, а внутри — большая часть *города* полна человѣческихъ костей. Этотъ обычай уничтожилъ Александръ. Почти то же разсказываютъ и о Каспіяхъ: *у нихъ* запираются и умерщвляются голодомъ родители, когда проживутъ свыше 70 лѣтъ. Этотъ обычай, хотя и скиѳскій, не столь жестокъ и *даже* похожъ на законъ Кеосцевъ; гораздо большею скиѳскою жестокостью отличается обычай Вактрійцевъ...

30. Отроги Тавра въ Арменіи и Закавказьѣ.

Lib. XI cap. XII § 4 (p. 521 C.).

Ἀπὸ δ' οὖν τοῦ Ταύρου πρὸς ἄρκτον ἀποσχίδες πολλαὶ γεγόνασι, μία μὲν ἡ τοῦ καλουμένου Ἀντιταύρου· καὶ γὰρ ἐνταῦθα οὕτως ὠνομάζετο ὁ τὴν Σωφηνὴν ἀπολαμβάνων ἐν αὐλῶνι μεταξὺ κειμένῳ αὐτοῦ τε καὶ τοῦ Ταύρου. πέραν δὲ τοῦ Εὐφράτου κατὰ τὴν μικρὰν Ἀρμενίαν ἐφεξῆς τῷ Ἀντιταύρῳ πρὸς ἄρκτον ἐπεκτείνεται μέγα

Отъ Тавра къ сѣверу отдѣляется много отроговъ; одинъ изъ нихъ — такъ называемый Антитавръ: ибо и здѣсь назывался такъ *отрогъ*, отдѣляющій *область* Софину въ долинѣ, лежащей между нимъ и Тавромъ. По ту сторону Евфрата въ Малой Арменіи вслѣдъ за Антитавромъ къ сѣверу тянется большая гора со многими развѣт-

Fr. 29, v. 2: ἔθεσι Mein. ex *Dh.*

ὄρος καὶ πολυσχιδές· καλοῦσι δὲ τὸ μὲν αὐτοῦ Παρυάδρην, τὸ δὲ Μοσχικὰ ὄρη, τὸ δ' ἄλλοις ὀνόμασι· ταῦτα δ' ἀπολαμβάνει τὴν Ἀρμενίαν ὅλην μέχρι Ἰβήρων καὶ Ἀλβανῶν. εἶτ' ἄλλ' ἐπανίσταται πρὸς ἕω, τὰ ὑπερκείμενα τῆς Κασπίας θαλάττης μέχρι Μηδίας, τῆς τε Ἀτροπατίου καὶ τῆς μεγάλης· καλοῦσι δὲ καὶ ταῦτα τὰ μέρη πάντα τῶν ὀρῶν Παραχοάθραν καὶ τὰ μέχρι τῶν Κασπίων πυλῶν καὶ ἐπέκεινα ἔτι πρὸς ταῖς ἀνατολαῖς τὰ συνάπτοντα τῇ Ἀρίᾳ...

вленіями; одну часть ея называютъ Паріадромъ, другую — Мосхійскими горами, прочія — другими именами; эти горы охватываютъ всю Арменію до Иверовъ и Албанцевъ. Далѣе къ востоку поднимаются другія *горы*, лежащія надъ Каспійскимъ моремъ до Мидіи Атропатійской и Великой; всѣ эти части горъ называютъ Парахоаѳромъ, равно какъ и *простирающіяся* до Каспійскихъ воротъ и еще далѣе на востокѣ соприкасающіяся съ Аріей. . .

31. Изъ описанія Арменіи.

Lib. XI cap. XIV.

1. (p. 527 *C.*). Τῆς δ' Ἀρμενίας τὰ μὲν νότια προβέβληται τὸν Ταῦρον, διείργοντα αὐτὴν ἀφ' ὅλης τῆς μεταξὺ Εὐφράτου καὶ τοῦ Τίγριος, ἣν μεσοποταμίαν καλοῦσι, τὰ δὲ ἑωθινὰ τῇ Μηδίᾳ συνάπτει τῇ μεγάλῃ καὶ τῇ Ἀτροπατηνῇ· προσάρκτια δέ ἐστι τὰ ὑπερκείμενα τῆς Κασπίας θαλάττης ὄρη τὰ τοῦ Παραχοάθρα καὶ Ἀλβανοὶ καὶ Ἴβηρες καὶ ὁ Καύκασος ἐγκυκλούμενος τὰ ἔθνη ταῦτα καὶ συνάπτων τοῖς Ἀρμενίοις, συνάπτων δὲ καὶ τοῖς Μοσχικοῖς ὄρεσι καὶ Κολχικοῖς μέχρι τῶν καλουμένων Τιβαρανῶν· ἀπὸ δὲ τῆς ἑσπέρας ταῦτά ἐστι τὰ ἔθνη καὶ ὁ Παρυάδρης καὶ ὁ Σκυδίσης μέχρι τῆς μικρᾶς Ἀρμενίας καὶ τῆς τοῦ Εὐφράτου ποταμίας, ἣ διείργει τὴν Ἀρμενίαν ἀπὸ τῆς Καππαδοκίας καὶ τῆς Κομμαγηνῆς.

1. Южныя части Арменіи защищены Тавромъ, отдѣляющимъ ее отъ всей *страны*, лежащей между Евфратомъ и Тигромъ и называемой Месопотаміей, а восточныя примыкаютъ къ Мидіи Великой и Атропатійской. Сѣверный предѣлъ ея составляютъ лежащія надъ Каспійскимъ моремъ горы Парахоаѳра, Албанцы, Иверы и Кавказъ, обнимающій эти народы и примыкающій къ *горамъ* Армянскимъ, а также и къ Мосхійскимъ и Колхидскимъ до *такъ* называемыхъ Тиварановъ. Съ запада *граничатъ* эти-*же* народы, а также Паріадръ и Скидисъ до Малой Арменіи и рѣчной долины Евфрата, которая отдѣляетъ Арменію отъ Каппадокіи и Коммагины.

3. (p. 527 *C.*)... ὁ δὲ Ἀράξης, πρὸς τὰς ἀνατολὰς ἐνεχθεὶς μέχρι τῆς Ἀτροπατηνῆς, κάμπτει πρὸς δύσιν καὶ πρὸς ἄρκτους καὶ παραρρεῖ τὰ Ἄζαρα πρῶτον, εἶτ' Ἀρτάξατα, πόλεις Ἀρμενίων· ἔπειτα διὰ τοῦ Ἀραξηνοῦ πεδίου πρὸς τὸ Κάσπιον ἐκδίδωσι πέλαγος.

3. ...Араксъ, протекши къ востоку до Атропатины, поворачиваетъ къ сѣверо-западу, протекаетъ сначала мимо Азаръ, потомъ мимо Артаксатъ — *оба эти* города въ Арменіи — и наконецъ чрезъ Араксовскую долину изливается въ Каспійское море.

4. (p. 528 *C.*). Ἐν αὐτῇ δὲ τῇ Ἀρμενίᾳ πολλὰ μὲν ὄρη, πολλὰ δὲ ὀροπέδια, ἐν οἷς οὐδ' ἄμπελος φύεται ῥᾳδίως, πολλοὶ δ' αὐλῶνες, οἱ μὲν μέσως, οἱ δὲ καὶ σφόδρα εὐδαίμονες· καθάπερ τὸ Ἀραξηνὸν πεδίον, δι' οὗ ὁ Ἀράξης ποταμὸς ῥέων εἰς τὰ ἄκρα τῆς Ἀλβανίας καὶ τὴν Κασπίαν ἐκπίπτει θάλασσαν, καὶ μετὰ ταῦτα ἡ Σακασηνή, καὶ αὐτὴ τῇ Ἀλβανίᾳ πρόσχωρος καὶ τῷ Κύρῳ ποταμῷ, εἶθ' ἡ Γωγαρηνή· πᾶσα γὰρ ἡ χώρα αὕτη καρποῖς τε καὶ τοῖς ἡμέροις δένδρεσι καὶ τοῖς ἀειθαλέσι πληθύει, φέρει δὲ καὶ ἐλαίαν. ἔστι δὲ καὶ ἡ Φαυηνὴ τῆς

4. Въ самой Арменіи есть много горъ и плоскогорій, на которыхъ съ трудомъ растетъ виноградъ, *но есть также* и много долинъ, *изъ коихъ* однѣ плодородны умѣренно, а другія — чрезвычайно; такова, напр., долина Араксовская, по которой р. Араксъ течетъ въ Албанскія горы и *затѣмъ* впадаетъ въ Каспійское море, за нею *область* Сакасинская, тоже граничащая съ Албаніей и рѣкой Киромъ, потомъ — Гогаринская. Вся эта страна изобилуетъ плодами, садовыми деревьями и вѣчно цвѣтущими *растеніями* и произво-

V. 36: «Φαυηνή Tzsch. Cor. propter Φαυνῖτιν infra commemoratam... Probabilius multo Lucas Ingigius (v. Armenia ant. p. 528) coniicit Φασιανή (cf. Const. Porphyrog. de adm. imp. cap. 45), quae provincia (*Basean* nominant Armenii) sita est circa Araxem superiorem». Kr.

Ἀρμενίας ἐπαρχία καὶ ἡ Κωμισηνὴ καὶ Ὀρχιστηνή, πλείστην ἱππείαν παρέχουσα· ἡ δὲ Χορζηνὴ καὶ Καμβυσηνὴ προσβορώταταί εἰσι καὶ νιφόβολοι μάλιστα, συνάπτουσαι τοῖς Καυκασίοις ὄρεσι καὶ τῇ Ἰβηρίᾳ καὶ τῇ Κολχίδι· ὅπου φασὶ κατὰ τὰς ὑπερβολὰς τῶν ὀρῶν πολλάκις καὶ συνοδίας ὅλας *τῶν ὀρῶν* ἐν τῇ χιόνι καταπίνεσθαι, νιφετῶν γινομένων ἐπὶ πλέον· ἔχειν δὲ καὶ βακτηρίας πρὸς τοὺς τοιούτους κινδύνους παρεξαίροντας εἰς τὴν ἐπιφάνειαν ἀναπνοῆς τε χάριν καὶ τοῦ διαμηνύειν τοῖς ἐπιοῦσιν, ὥστε βοηθείας τυγχάνειν, ἀνορύττεσθαι καὶ σώζεσθαι. ἐν δὲ τῇ χιόνι βώλους πήγνυσθαί φασι κοίλας περιεχούσας χρηστὸν ὕδωρ ὡς ἐν χιτῶνι, καὶ ζῷα δὲ ἐν αὐτῇ γεννᾶσθαι· καλεῖ δὲ σκώληκας Ἀπολλωνίδης, Θεοφάνης δὲ θρῖπας· κἀν τούτοις ἀπολαμβάνεσθαι χρηστὸν ὕδωρ, περισχισθέντων δὲ τῶν χιτώνων πίνεσθαι· τὴν δὲ γένεσιν τῶν ζῴων τοιαύτην εἰκάζουσιν, οἵαν τὴν τῶν κωνώπων ἐκ τῆς ἐν τοῖς μετάλλοις φλογὸς καὶ τοῦ φεψάλου.

5. Ἱστοροῦσι δὲ τὴν Ἀρμενίαν, μικρὰν πρότερον οὖσαν, αὐξηθῆναι διὰ τῶν περὶ Ἀρταξίαν καὶ Ζαρίαδριν, οἳ πρότερον μὲν ἦσαν Ἀντιόχου τοῦ μεγάλου στρατηγοί, βασιλεύσαντες δ' ὕστερον μετὰ τὴν ἐκείνου ἧτταν, ὁ μὲν τῆς Σωφηνῆς καὶ τῆς † Ἀκισηνῆς καὶ Ὀδομαντίδος καὶ ἄλλων τινῶν, ὁ δὲ τῆς περὶ Ἀρτάξατα, συνηύξησαν, ἐκ τῶν περικειμένων ἐθνῶν ἀποτεμόμενοι μέρη, ἐκ Μήδων μὲν τήν τε Κασπιανὴν καὶ Φαυνῖτιν καὶ Βασοροπέδαν, Ἰβήρων δὲ τήν τε παρώρειαν τοῦ Παρυάδρου καὶ τὴν Χορζηνὴν καὶ Γωγαρηνήν, πέραν οὖσαν τοῦ Κύρου, Χαλύβων δὲ καὶ Μοσυνοίκων Καρηνῖτιν καὶ Ξερξηνήν, ἃ τῇ μικρᾷ Ἀρμενίᾳ ἐστὶν ὅμορα ἢ καὶ μέρη αὐτῆς ἐστι, Καταόνων δὲ Ἀκιλισηνὴν καὶ τὴν περὶ τὸν Ἀντίταυρον, Σύρων δὲ Ταρωνῖτιν, ὥστε πάντας ὁμογλώττους εἶναι.

дитъ даже маслину. Въ составъ Арменіи входятъ также области: Фавина, Комисина и Орхистина, доставляющая очень много конницы. Хорзина и Камвисина — самыя сѣверныя и наиболѣе покрываемыя снѣгомъ *области Арменіи*, примыкающія къ Кавказскимъ горамъ, Иверіи и Колхидѣ; говорятъ, что тамъ при перевалахъ чрезъ горы часто цѣлые караваны *путниковъ* засыпаются снѣгомъ, когда его выпадетъ слишкомъ много; на случай подобныхъ опасностей *путники* имѣютъ *при себѣ* палки, которыя протыкаютъ *сквозь снѣгъ* на поверхность для того, чтобы *имѣть возможность* дышать, а также давать знать проходящимъ; такимъ образомъ они получаютъ помощь, выкапываются *изъ подъ снѣга* и спасаются. Въ снѣгу, говорятъ, образуются полыя ледяныя глыбы, содержащія *въ себѣ*, какъ бы въ оболочкѣ, хорошую воду, и даже рождаются въ немъ живыя существа: Аполлонидъ называетъ ихъ дождевыми червями, а Θеофанъ — древесными; въ нихъ также заключается хорошая вода, которую пьютъ, разорвавши ихъ кожу. Предполагаютъ, что происхожденіе *этихъ* животныхъ таково же, какъ образованіе комаровъ изъ пламени и искръ на плавильныхъ заводахъ.

5. Говорятъ, что Арменія, первоначально имѣвшая небольшіе размѣры, была увеличена Артаксіемъ и Заріадріемъ, которые сначала были полководцами Антіоха Великаго, а впослѣдствіи, послѣ его пораженія, сдѣлавшись царями—первый въ Софинѣ, Акисинѣ, Одомантидѣ и нѣкоторыхъ другихъ *областяхъ*, а второй въ окрестностяхъ Артаксатъ, расширили *Арменію*, отрѣзавши себѣ части *земель* у окрестныхъ народовъ, а именно у Мидянъ — Каспіану, Фавнитиду и Васоропеду, у Иверовъ — склоны Паріадра, Хорзину и Гогарину, лежащую по ту сторону Кира, у Халивовъ и Мосиниковъ — Каринитиду и Ксерксину, которыя граничатъ съ Малой Арменіей или даже составляютъ ея части, у Катаоновъ — Акилисину и область по Антитавру, у Сирійцевъ — Таронитиду, такъ что всѣ *эти народы* говорятъ *теперь* на одномъ языкѣ.

V. 8: τῶν ὀρῶν ex proximis male repetita esse crediderim cum Kramero. || Ad v. 18 haec recte adnotavit Kramer: «Mirum sane mihi videri fateor in animalculis istis aquam contineri, quae scissis tunicis (hoc quoque mire dictum) bibi possit: neque tamen perspicio quomodo ad saniorem sensum revocari possint haec verba» || V. 35: Ἀκισηνῆς lectio corrupta: cf. quae adnotavit Kramer.

7. (p. 529 C.). Ποταμοὶ δὲ πλείους μέν εἰσιν ἐν τῇ χώρᾳ, γνωριμώτατοι δὲ Φᾶσις μὲν καὶ Λύκος εἰς τὴν Ποντικὴν ἐκπίπτοντες θάλατταν (Ἐρατοσθένης δ' ἀντὶ τοῦ Λύκου τίθησι Θερμώδοντα οὐκ εὖ), εἰς δὲ τὴν Κασπίαν Κῦρος καὶ Ἀράξης, εἰς δὲ τὴν Ἐρυθρὰν ὅ τε Εὐφράτης καὶ ὁ Τίγρις.

13. (p. 531 C.). Τὸν δὲ Ἀράξην κληθῆναι νομίζουσι κατὰ τὴν ὁμοιότητα τὴν πρὸς τὸν Πηνειὸν ὑπὸ τῶν περὶ τὸν Ἄρμενον ὁμωνύμως ἐκείνῳ· καλεῖσθαι γὰρ Ἀράξην κἀκεῖνον διὰ τὸ ἀπαράξαι τὴν Ὄσσαν ἀπὸ τοῦ Ὀλύμπου, ῥήξαντα τὰ Τέμπη· καὶ τὸν ἐν Ἀρμενίᾳ δέ, ἀπὸ τῶν ὀρῶν καταβάντα, πλατύνεσθαί φασι τὸ παλαιὸν καὶ πελαγίζειν ἐν τοῖς ὑποκειμένοις πεδίοις, οὐκ ἔχοντα διέξοδον, Ἰάσονα δέ, μιμησάμενον τὰ Τέμπη, ποιῆσαι τὴν διασφάγα δι' ἧς καταράττει νυνὶ τὸ ὕδωρ εἰς τὴν Κασπίαν θάλατταν· ἐκ δὲ τούτου γυμνωθῆναι τὸ Ἀραξηνὸν πεδίον, δι' οὗ τυγχάνει ῥέων ἐπὶ τὸν καταράκτην ὁ ποταμός. οὗτος μὲν οὖν ὁ λόγος περὶ τοῦ Ἀράξου ποταμοῦ λεγόμενος ἔχει τι πιθανόν, ὁ δὲ Ἡροδότειος οὐ πάνυ. φησὶ γὰρ ἐκ Ματιηνῶν αὐτὸν ῥέοντα εἰς τετταράκοντα ποταμοὺς σχίζεσθαι, μερίζειν δὲ Σκύθας καὶ Βακτριανούς· καὶ Καλλισθένης δὲ ἠκολούθησεν αὐτῷ.

15. (p. 532 C.)... τοῦ μὲν οὖν Ἀρταξίου Τιγράνης ἦν ἀπόγονος καὶ εἶχε τὴν ἰδίως λεγομένην Ἀρμενίαν (αὕτη δ' ἦν προσεχὴς τῇ τε Μηδίᾳ καὶ Ἀλβανοῖς καὶ Ἴβηρσι μέχρι Κολχίδος καὶ τῆς ἐπὶ τῷ Εὐξείνῳ Καππαδοκίας)...

7. Рѣкъ въ Арменіи довольно много; наиболѣе извѣстны Фасидъ и Ликъ, впадающіе въ Понтійское море (Ератосѳенъ вмѣсто Лика невѣрно называетъ Ѳермодонтъ), въ Каспійское — Киръ и Араксъ, въ Красное — Евфратъ и Тигръ.

13. Полагаютъ, что Араксъ по сходству съ Пинеемъ названъ спутниками Армена [1]) одноименно съ этой *рѣкой:* ибо и Пиней называется Араксомъ потому, что онъ оторвалъ Оссу отъ Олимпа, прорвавъ Темпы; такъ, по разсказамъ, и Армянскій Араксъ въ древности, спустившись съ горъ, широко разливался и образовывалъ озера въ низменностяхъ, не имѣя выхода, а Іасонъ по образцу Темпейской долины сдѣлалъ прокопъ, по которому нынѣ вода низвергается въ Каспійское море; вслѣдствіе этого освободилась-де отъ воды Араксовская долина, по которой рѣка протекаетъ до водопада. Этотъ разсказъ о рѣкѣ Араксѣ имѣетъ нѣкоторое вѣроятіе, а Иродотовскій мало *вѣроятенъ:* онъ говоритъ [2]), что Араксъ, вытекая изъ области Матіиновъ, раздѣляется на 40 рѣкъ и отдѣляетъ Скиѳовъ отъ Вактрійцевъ. Его мнѣнію послѣдовалъ и Каллисѳенъ.

...Тигранъ былъ потомкомъ Артаксія и владѣлъ собственной Арменіей (она граничила съ Мидіей и *областями* Албанцевъ и Иверовъ до Колхиды и Каппадокіи, что при Понтѣ Евксинскомъ)...

32. Изъ описанія Понтійскаго царства.

Lib. XII cap. 3.

1. (p. 541 C.). Τοῦ δὲ Πόντου καθίστατο μὲν Μιθριδάτης ὁ Εὐπάτωρ βασιλεύς. εἶχε δὲ τὴν ἀφοριζομένην τῷ Ἅλυϊ μέχρι Τιβαρανῶν καὶ Ἀρμενίων καὶ τῆς ἐντὸς Ἅλυος τὰ μέχρι Ἀμάστρεως καί τινων τῆς Παφλαγονίας μερῶν. προσεκτήσατο δ' οὗτος καὶ τὴν μέχρι Ἡρακλείας παραλίαν ἐπὶ τὰ δυσμικὰ μέρη, τῆς Ἡρακλείδου τοῦ Πλατωνικοῦ πατρίδος, ἐπὶ δὲ τἀναντία μέχρι Κολχίδος καὶ τῆς μικρᾶς Ἀρμενίας, ἃ δὴ καὶ προσέθηκε τῷ πόντῳ. καὶ δὴ καὶ Πομπήιος καταλύσας ἐκεῖνον ἐν τούτοις τοῖς ὅροις οὖσαν τὴν χώραν ταύτην παρέλαβε· τὰ

1. Въ Понтѣ сдѣлался царемъ Миѳридатъ Евпаторъ; онъ владѣлъ страною, границею которой служила *рѣка* Алій до Тибарановъ и Армянъ и по сю сторону Алія областью до Амастрія и нѣкоторыхъ частей Пафлагоніи; пріобрѣлъ же онъ съ западной стороны побережье до Иракліи, родины Ираклида, философа Платоновой школы, а съ другой стороны—до Колхиды и Малой Арменіи, каковыя *области* и присоединилъ къ Понту. Дѣйствительно, и Помпей, побѣдивъ его, овладѣлъ этою страною, заключенною въ такихъ предѣлахъ.

Fr. 32, v. 13: «καὶ ante τὰ Cor. add. satis commode». Kr.; τὰ μέντοι vel τὰ μὲν δὴ coniecit Meineke.

1) Объ Арменѣ, одномъ изъ спутниковъ Іасона, давшемъ свое имя Арменіи, см. предыдущій (12-й) параграфъ. 2) Ирод. I, 202 (см. выше стр. 6).

μὲν πρὸς Ἀρμενίαν καὶ τὰ περὶ τὴν Κολχίδα τοῖς συναγωνισαμένοις δυνάσταις κατένειμε, τὰ δὲ λοιπὰ εἰς ἕνδεκα πολιτείας διεῖλε καὶ τῇ Βιθυνίᾳ προσέθηκεν, ὥστ' ἐξ ἀμφοῖν ἐπαρχίαν γενέσθαι μίαν...

Мѣстности подлѣ Арменіи и Колхидскую область онъ раздѣлилъ между дѣйствовавшими заодно *съ нимъ* властителями, а остальныя *области* раздѣлилъ на 11 общинъ и присоединилъ къ Виѳиніи, такъ что изъ обоихъ *этихъ царствъ* образовалась одна провинція...

6. (p. 542 *C*.). Ἡ μὲν οὖν Ἡράκλεια πόλις ἐστὶν εὐλίμενος καὶ ἄλλως ἀξιόλογος, ἥ γε καὶ ἀποικίας ἔστελλεν· ἐκείνης γὰρ ἥ τε Χερρόνησος ἄποικος καὶ ἡ Κάλλατις...

6. Ираклія — городъ съ хорошею гаванью и вообще значительный; онъ высылалъ даже колоніи: его колоніями *были* Херсонисъ и Каллатія...

13. (p. 546 *C*.). Μετὰ δὲ τὴν ἐκβολὴν τοῦ Ἅλυος ἡ Γαδιλωνῖτίς ἐστι μέχρι τῆς Σαραμηνῆς, εὐδαίμων χώρα καὶ πεδιὰς πᾶσα καὶ πάμφορος· ἔχει δὲ καὶ προβατείαν ὑποδιφθέρου καὶ μαλακῆς ἐρέας, ἧς καθ' ὅλην τὴν Καππαδοκίαν καὶ τὸν Πόντον σφόδρα πολλὴ σπάνις ἐστί· γίνονται δὲ καὶ ζόρκες, ὧν ἀλλαχοῦ σπάνις ἐστί. ταύτης δὲ τῆς χώρας τὴν μὲν ἔχουσιν Ἀμισηνοί, τὴν δ' ἔδωκε Δηιοτάρῳ Πομπήιος, καθάπερ καὶ τὰ περὶ Φαρνακίαν καὶ τὴν Τραπεζουσίαν μέχρι Κολχίδος καὶ τῆς μικρᾶς Ἀρμενίας· καὶ τούτων ἀπέδειξεν αὐτὸν βασιλέα, ἔχοντα καὶ τὴν πατρῴαν τετραρχίαν τῶν Γαλατῶν, τοὺς Τολιστοβωγίους. ἀποθανόντος δ' ἐκείνου, πολλαὶ διαδοχαὶ τῶν ἐκείνου γεγόνασι.

13. За устьемъ Алія до Сарамины простирается Гадилонитида, страна богатая, вся ровная и всѣмъ изобильная. Въ ней разводятся, между прочимъ, овцы съ тонкимъ и мягкимъ руномъ, въ какихъ по всей Каппадокіи и Понту чувствуется очень большой недостатокъ; водятся также и газели, которыхъ въ другихъ странахъ мало. Одною частью этой области владѣютъ жители Амиса, а другую Помпей передалъ Деіотару, равно какъ и окрестности Фарнакіи и Трапезунтскую область до Колхиды и Малой Арменіи. Онъ назначилъ его царемъ и этихъ областей сверхъ унаслѣдованной отъ отца власти надъ одной изъ четырехъ областей Галатовъ, именно надъ Толистовогіями. Послѣ смерти Деіотара изъ его владѣній возникли многія наслѣдства.

17. (p. 548 *C*.). Μετὰ δὲ τὴν Σιδηνὴν ἡ Φαρνακία ἐστίν, ἐρυμνὸν πόλισμα, καὶ μετὰ ταῦτα ἡ Τραπεζοῦς, πόλις Ἑλληνίς, εἰς ἣν ἀπὸ τῆς Ἀμισοῦ περὶ δισχιλίους καὶ διακοσίους σταδίους ἐστὶν ὁ πλοῦς· εἶτ' ἔνθεν εἰς Φᾶσιν χίλιοί που καὶ τετρακόσιοι, ὥστε οἱ σύμπαντες ἀπὸ τοῦ Ἱεροῦ μέχρι Φάσιδος περὶ ὀκτακισχιλίους σταδίους εἰσὶν ἢ μικρῷ πλείους ἢ ἐλάττους. ἐν δὲ τῇ παραλίᾳ ταύτῃ ἀπὸ Ἀμισοῦ πλέουσιν ἡ Ἡράκλειος ἄκρα πρῶτόν ἐστιν, εἶτ' ἄλλη ἄκρα Ἰασόνιον καὶ ὁ Γενήτης, εἶτα † Κύτωρος πολίχνη, ἐξ ἧς συνῳκίσθη ἡ Φαρνακία, εἶτ' Ἰσχόπολις κατερηριμμένη, εἶτα κόλπος, ἐν ᾧ Κερασοῦς τε καὶ Ἑρμώνασσα, κατοικίαι μέτριαι, εἶτα τῆς Ἑρμωνάσσης πλησίον ἡ Τραπεζοῦς, εἶθ' ἡ Κολχίς· ἐνταῦθα δέ που ἐστὶ καὶ Ζυγόπολίς τις λεγομένη κατοικία. περὶ μὲν οὖν τῆς Κολχίδος εἴρηται καὶ τῆς ὑπερκειμένης παραλίας.

17. За Сидиною находится укрѣпленный городокъ Фарнакія и затѣмъ эллинскій городъ Трапезунтъ, до котораго отъ Амиса морскимъ путемъ около 2200 стадій; затѣмъ отсюда до Фасида почти 1400, такъ что всего выходитъ отъ Святого до Фасида около 8000 стадій или немного больше, или меньше. На этомъ берегу, если плыть отъ Амиса, прежде всего *встрѣтится* Ираклеовъ мысъ, затѣмъ другой мысъ — Іасоній и *рѣка* Генитъ, далѣе городокъ Котіоры, изъ котораго заселена Фарнакія, потомъ *лежащій* въ развалинахъ Исхополь, еще далѣе заливъ, при которомъ небольшія поселенія Керасунтъ и Ермонасса, затѣмъ недалеко отъ Ермонассы Трапезунтъ и потомъ Колхида; здѣсь гдѣ-то находится и селеніе, называемое Зигополемъ. О Колхидѣ и лежащемъ за нею побережьѣ *уже* сказано.

V. 42: «Κύτωρος corruptum esse eamque urbem intelligi, quae τὰ Κοτύωρα a Xenophonte (v. Anab. V, 5) aliisque compluribus nominatur, Cas. vidit: inde Κοτύωρος scripsit Cor., pro quo Κοτύωρον mavult Grosk., neutra tamen forma alibi invenitur.» Kr. — Κοτύωρα Meineke.

18. Τῆς δὲ Τραπεζοῦντος ὑπέρκεινται καὶ τῆς Φαρνακίας Τιβαρανοί τε καὶ Χαλδαῖοι καὶ Σάννοι, οὓς πρότερον ἐκάλουν Μάκρωνας, καὶ ἡ μικρὰ Ἀρμενία, καὶ οἱ Ἀππαῖται δέ πως πλησιάζουσι τοῖς χωρίοις τούτοις, οἱ πρότερον Κερκῖται. διήκει δὲ διὰ τούτων ὅ τε Σκυδίσης, ὄρος τραχύτατον, συνάπτον τοῖς Μοσχικοῖς ὄρεσι τοῖς ὑπὲρ τῆς Κολχίδος, οὗ τὰ ἄκρα κατέχουσιν οἱ Ἑπτακωμῆται καὶ ὁ Παρυάδρης ὁ μέχρι τῆς μικρᾶς Ἀρμενίας ἀπὸ τῶν κατὰ Σιδηνὴν καὶ Θεμίσκυραν τόπων διατείνων καὶ ποιῶν τὸ ἑωθινὸν τοῦ Πόντου πλευρόν. (p. 549 C.). Εἰσὶ δ' ἅπαντες μὲν οἱ ὄρειοι τούτων ἄγριοι τελέως, ὑπερβέβληνται δὲ τοὺς ἄλλους οἱ Ἑπτακωμῆται· τινὲς δὲ καὶ ἐπὶ δένδρεσι ἢ πυργίοις οἰκοῦσι, διὸ καὶ Μοσυνοίκους ἐκάλουν οἱ παλαιοί, τῶν πύργων μοσύνων λεγομένων. ζῶσι δ' ἀπὸ θηρείων σαρκῶν καὶ τῶν ἀκροδρύων, ἐπιτίθενται δὲ καὶ τοῖς ὁδοιποροῦσι, καταπηδήσαντες ἀπὸ τῶν ἰκρίων. οἱ δὲ Ἑπτακωμῆται τρεῖς Πομπηίου σπείρας κατέκοψαν διεξιούσας τὴν ὀρεινήν, κεράσαντες κρατῆρας ἐν ταῖς ὁδοῖς τοῦ μαινομένου μέλιτος, ὃ φέρουσιν οἱ ἀκρεμόνες τῶν δένδρων. πιοῦσι γὰρ καὶ παρακόψασιν ἐπιθέμενοι ῥᾳδίως διεχειρίσαντο τοὺς ἀνθρώπους. ἐκαλοῦντο δὲ τούτων τινὲς τῶν βαρβάρων καὶ Βύζηρες.

19. Οἱ δὲ νῦν Χαλδαῖοι Χάλυβες τὸ παλαιὸν ὠνομάζοντο, καθ' οὓς μάλιστα ἡ Φαρνακία ἵδρυται, κατὰ θάλατταν μὲν ἔχουσα εὐφυΐαν τὴν ἐκ τῆς πηλαμυδείας (πρώτιστα γὰρ ἁλίσκεται ἐνταῦθα τὸ ὄψον τοῦτο), ἐκ δὲ τῆς γῆς τὰ μέταλλα, νῦν μὲν σιδήρου, πρότερον δὲ καὶ ἀργύρου. ὅλως δὲ κατὰ τοὺς τόπους τούτους ἡ παραλία στενὴ τελέως ἐστίν· ὑπέρκειται γὰρ εὐθὺς τὰ ὄρη μετάλλων πλήρη καὶ δρυμῶν, γεωργεῖται δ' οὐ πολλά· λείπεται δὴ τοῖς μὲν μεταλλευταῖς ἐκ τῶν μετάλλων ὁ βίος, τοῖς δὲ θαλαττουργοῖς ἐκ τῆς ἁλιείας, καὶ μάλιστα τῶν πηλαμύδων καὶ τῶν δελφίνων· ἐπακολουθοῦντες γὰρ ταῖς ἀγέλαις τῶν ἰχθύων, κορδύλης τε καὶ θύννης καὶ αὐτῆς τῆς πηλαμύδος, πιαίνονταί τε καὶ εὐάλωτοι γίνονται διὰ τὸ πλησιάζειν τῇ γῇ προαλέστερον· δελεαζομένους μόνοι οὗτοι κατακόπτουσι τοὺς δελφῖνας καὶ τῷ στέατι πολλῷ χρῶνται πρὸς ἅπαντα.

18. Выше Трапезунта и Фарнакіи живутъ Тиварäны, Халдэи и Саппы, которыхъ прежде называли Макронами, и *лежитъ* Малая Арменія; близко къ этимъ мѣстамъ живутъ также Аппаиты, прежніе Керкиты. Чрезъ эти мѣста проходитъ Скидисъ, очень крутая гора, соединяющаяся съ Мосхійскими горами, что выше Колхиды, и заселенная на вершинахъ Ептакомитами, и Паріадръ, тянущійся отъ мѣстностей у Сидины и Θемискиры до Малой Арменіи и образующій восточный край Понта. Всѣ жители этихъ горъ крайне дики, но Ептакомиты превосходятъ *въ этомъ отношеніи* прочихъ. Нѣкоторые живутъ даже на деревьяхъ или въ башенкахъ, почему древніе называли ихъ Моссиниками отъ названія *такихъ* башенъ—моссинами. Питаются они звѣринымъ мясомъ и орѣхами, нападаютъ и на путешественниковъ, спускаясь съ горныхъ вершинъ. Ептакомиты истребили три помпеевыхъ отряда, проходившихъ чрезъ *эту* горную страну; они поставили на дорогахъ чаши разведеннаго одуряющаго меда, который вытекаетъ изъ древесныхъ вѣтвей, *а потомъ*, напавши на людей, напившихся *этого меда* и потерявшихъ сознаніе, легко перебили ихъ [1]). Нѣкоторые изъ этихъ варваровъ назывались также Визирами.

19. Нынѣшніе Халдэи въ древности назывались Халивами. Въ ихъ-то именно области лежитъ Фарнакія, отъ моря получающая благосостояніе посредствомъ ловли пиламидъ (ибо рыба эта прежде всего ловится здѣсь), а на сушѣ *владѣющая* рудниками, нынѣ *только* желѣзными, а прежде и серебряными. Вообще въ этихъ мѣстахъ морской берегъ чрезвычайно узокъ: *надъ моремъ* сразу поднимаются горы, изобилующія рудниками и лѣсами, а воздѣлываются *лишь* немногія мѣста. Средства къ жизни рудокопамъ доставляются рудниками, а поморянамъ ловлею рыбы, въ особенности тунцовъ и дельфиновъ: эти послѣдвіе, слѣдуя за стадами рыбъ, *именно* мелкихъ тунцовъ, самокъ тунцовъ и самихъ пиламидъ, тучнѣютъ и легко ловятся вслѣдствіе того, что слишкомъ близко подходятъ къ берегу. Одни жители Фарнакіи ловятъ дельфиновъ на приманку, рѣжутъ на куски и употребляютъ большое количество *ихъ* жира на всякія *потребности.*

1) Объ этомъ медѣ ср. Ксеноф. *Анав.* IV, 8, 20 сл. (выше, стр. 76).

21. (p. 550 *C*.). Οἱ μὲν μεταγράφουσιν Ἀλαζώνων, οἱ δ' Ἀμαζώνων ποιοῦντες, τὸ δ' ἐξ Ἀλύβης ἐξ Ἀλόπης [ἢ] ἐξ Ἀλόβης, τοὺς μὲν Σκύθας Ἀλαζῶνας φάσκοντες ὑπὲρ τὸν Βορυσθένη καὶ Καλλιπίδας καὶ ἄλλα ὀνόματα, ἅπερ Ἑλλάνικός τε καὶ Ἡρόδοτος καὶ Εὔδοξος κατεφλυάρησαν ἡμῶν, τοὺς δ' Ἀμαζῶνας μεταξὺ Μυσίας καὶ Καρίας καὶ Λυδίας, καθάπερ Ἔφορος νομίζει, πλησίον Κύμης τῆς πατρίδος αὐτοῦ.

21.[1]) *Въ этомъ стихѣ Иліады* одни *вмѣсто Ализоновъ* пишутъ «Алазоновъ», другіе—«Амазонокъ», а вмѣсто «изъ Алибы»—«изъ Алопы» или «изъ Аловы», называя Скиѳовъ-Алазоновъ, *живущихъ* выше Борисѳена, Каллипидовъ и другія имена, которыя легкомысленно сочинили намъ Елланикъ Иродотъ и Евдоксъ, а Амазонокъ *помѣщая* между Мисіей, Каріей и Лидіей, какъ полагаетъ Ефоръ, вблизи его родины Кимы...

26. (p. 553 *C*.). ...ἀγνοεῖν γὰρ αὐτὸν [i. e. Ὅμηρον] πολλὰ τῶν ἐνδόξων ἔφη [sc. Ἀπολλόδωρος] περὶ τὸν Πόντον, οἷον ποταμοὺς καὶ ἔθνη· ὀνομάσαι γὰρ ἄν. τοῦτο δ' ἐπὶ μέν τινων σφόδρα σημειωδῶν δοίη τις ἄν, οἷον Σκύθας καὶ Μαιῶτιν καὶ Ἴστρον. οὐ γὰρ [ἂν] διὰ σημείων μὲν τοὺς νομάδας εἴρηκε Γαλακτοφάγους Ἀβίους τε, δικαιοτάτους *τ'* ἀνθρώπους, καὶ ἔτι ἀγαυοὺς Ἱππημολγούς, Σκύθας δὲ οὐκ *ἂν* εἶπεν ἢ Σαυρομάτας ἢ Σαρμάτας, εἰ δὴ οὕτως ὠνομάζοντο ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων· οὐδ' ἂν Θρᾳκῶν τε καὶ Μυσῶν μνησθεὶς τῶν πρὸς τῷ Ἴστρῳ αὐτὸν παρεσίγησε, μέγιστον τῶν ποταμῶν ὄντα, καὶ ἄλλως ἐπιφόρως ἔχων πρὸς τὸ τοῖς ποταμοῖς ἀφορίζεσθαι τοὺς τόπους· οὐδ' ἂν Κιμμερίους λέγων παρῆκε τὸν Βόσπορον ἢ τὴν Μαιῶτιν.

26. ... *Аполлодоръ* говоритъ, что *Омиръ* не зналъ многихъ извѣстныхъ *названій* при Понтѣ, какъ напр. рѣкъ и народовъ, ибо *иначе* онъ назвалъ бы *ихъ*. Такое *заключеніе* можно, пожалуй, допустить относительно нѣкоторыхъ весьма извѣстныхъ *названій*, какъ напр. Скиѳовъ, Мэотиды и Истра; ибо *иначе* онъ не назвалъ бы только по признакамъ кочевниковъ Млекоѣдами и Авіями, справедливѣйшими смертными, и еще дивными Доителями кобылицъ, умалчивая о Скиѳахъ или Савроматахъ или Сарматахъ, еслибы они дѣйствительно *уже въ то время* такъ назывались у Еллиновъ; упомянувши о Ѳракійцахъ и Мисахъ, *живущихъ* у Истра, онъ не обошелъ бы молчаніемъ самой *рѣки*, величайшей изъ *всѣхъ* рѣкъ, тѣмъ болѣе, что онъ вообще склоненъ ограничивать мѣстности рѣками; называя Киммерійцевъ, онъ не пропустилъ бы Воспоръ или Мэотиду [2]).

27. (p. 553 *C*.). Ἐπὶ δὲ τῶν μὴ οὕτω σημειωδῶν ἢ μὴ τότε ἢ μὴ πρὸς τὴν ὑπόθεσιν τί ἄν τις μέμφοιτο; οἷον τὸν Τάναϊν, δι' οὐδὲν ἄλλο γνωριζόμενον, ἢ διότι τῆς Ἀσίας καὶ τῆς Εὐρώπης ὅριόν ἐστιν· ἀλλ' οὔτε τὴν Ἀσίαν οὔτε τὴν Εὐρώπην ὠνόμαζόν πω οἱ τότε, οὐδὲ διῄρητο οὕτως εἰς τρεῖς ἠπείρους ἡ οἰκουμένη· ὠνόμασε γὰρ ἄν που διὰ τὸ λίαν σημειῶδες, ὡς καὶ τὴν Λιβύην καὶ τὸν Λίβα τὸν ἀπὸ τῶν ἑσπερίων τῆς Λιβύης πνέοντα· τῶν δ' ἠπείρων μήπω διωρισμένων, οὐδὲ τοῦ Τανάιδος ἔδει καὶ τῆς μνήμης αὐτοῦ...

27. Но за *неупоминаніе мѣстностей*, не столь замѣчательныхъ или *незамѣчательныхъ* въ тогдашнее время или въ данномъ отношеніи, кто станетъ упрекать поэта? напр. за *рѣку* Танаидъ, ничѣмъ инымъ неизвѣстную кромѣ того, что она служитъ границею Азіи и Европы. Тогдашніе люди не называли еще ни Азію, ни Европу *особыми именами* и обитаемая *земля* еще не дѣлилась такимъ образомъ на три материка; ибо *въ противномъ случаѣ* онъ гдѣ нибудь назвалъ бы *ихъ* вслѣдствіе чрезвычайной важности *такого дѣленія*, какъ *назвалъ онъ* Ливію и вѣтеръ Ливъ, дующій изъ западныхъ частей Ливіи; но такъ какъ материки еще не были раздѣлены, то и не было нужды въ Танаидѣ и упоминаніи о немъ...

28. (p. 555 *C*.). Ὑπὲρ μὲν δὴ τῶν περὶ

28. Итакъ, надъ окрестностями Фар-

---

1) Въ слѣдующихъ §§ (20—27) авторъ дѣлаетъ пространный экскурсъ по поводу стиховъ Ом. *Ил.* II, 856 сл.; изъ этого экскурса мы приводимъ только три отрывка.

2) Ср. выше lib. VII cap. 3 (стр. 109 сл.).

Φαρνακίαν καὶ Τραπεζοῦντα τόπων οἱ Τιβαρηνοὶ καὶ Χαλδαῖοι μέχρι τῆς μικρᾶς Ἀρμενίας εἰσίν. αὕτη δ' ἐστὶν εὐδαίμων ἱκανῶς χώρα· δυνάσται δ' αὐτὴν κατεῖχον ἀεί, καθάπερ τὴν Σωφηνήν, τοτὲ μὲν φίλοι τοῖς ἄλλοις Ἀρμενίοις ὄντες, τοτὲ δὲ ἰδιοπραγοῦντες· ὑπηκόους δ' εἶχον καὶ τοὺς Χαλδαίους καὶ Τιβαρηνούς, ὥστε μέχρι Τραπεζοῦντος καὶ Φαρνακίας διατείνειν τὴν ἀρχὴν αὐτῶν. αὐξηθεὶς δὲ Μιθριδάτης ὁ Εὐπάτωρ καὶ τῆς Κολχίδος κατέστη κύριος καὶ τούτων ἁπάντων, Ἀντιπάτρου τοῦ Σίσιδος παραχωρήσαντος αὐτῷ. ἐπεμελήθη δὲ οὕτω τῶν τόπων τούτων, ὥστε πέντε καὶ ἑβδομήκοντα φρούρια ἐν αὐτοῖς κατεσκευάσατο, οἷσπερ τὴν πλείστην γάζαν ἐνεχείρισε. τούτων δ' ἦν ἀξιολογώτατα ταῦτα· Ὕδαρα καὶ Βασγιδάριζα καὶ Σινορία, ἐπιπεφυκὸς τοῖς ὁρίοις τῆς μεγάλης Ἀρμενίας χωρίον, διόπερ Θεοφάνης Συνορίαν παρωνόμασεν. ἡ γὰρ τοῦ Παρυάδρου πᾶσα ὀρεινὴ τοιαύτας ἐπιτηδειότητας ἔχει πολλάς, εὔυδρός τε οὖσα καὶ ὑλώδης καὶ ἀποτόμοις φάραγξι καὶ κρημνοῖς διειλημμένη πολλαχόθεν· ἐτετείχιστο γοῦν ἐνταῦθα τὰ πλεῖστα τῶν γαζοφυλακίων, καὶ δὴ καὶ τὸ τελευταῖον εἰς ταύτας κατέφυγε τὰς ἐσχατιὰς τῆς Ποντικῆς βασιλείας ὁ Μιθριδάτης, ἐπιόντος Πομπηίου, καὶ τῆς Ἀκιλισηνῆς κατὰ Δάστειρα εὔυδρον ὄρος καταλαβόμενος (πλησίον δ' ἦν καὶ ὁ Εὐφράτης ὁ διορίζων τὴν Ἀκιλισηνὴν ἀπὸ τῆς μικρᾶς Ἀρμενίας) διέτριψέ *τε* τέως, ἕως πολιορκούμενος ἠναγκάσθη φυγεῖν διὰ τῶν ὀρῶν εἰς Κολχίδα, κἀκεῖθεν εἰς Βόσπορον. Πομπήιος δὲ περὶ τὸν τόπον τοῦτον πόλιν ἔκτισεν ἐν τῇ μικρᾷ Ἀρμενίᾳ Νικόπολιν, [ἣ] καὶ νῦν συμμένει καὶ οἰκεῖται καλῶς.

29. (p. 556 *C.*). Τὴν μὲν οὖν μικρὰν Ἀρμενίαν ἄλλοτ' ἄλλων ἐχόντων, ὡς ἐβούλοντο Ῥωμαῖοι, τὸ τελευταῖον εἶχεν ὁ Ἀρχέλαος· τοὺς δὲ Τιβαρηνοὺς καὶ Χαλδαίους μέχρι Κολχίδος καὶ Φαρνακίας καὶ Τραπεζοῦντος ἔχει Πυθοδωρίς, γυνὴ σώφρων καὶ δυνατὴ προΐστασθαι πραγμάτων. ἔστι δὲ θυγάτηρ Πυθοδώρου τοῦ Τραλλιανοῦ, γυνὴ δ'

накіи и Трапезунта живутъ Тиварины и Халдэи до Малой Арменіи. Послѣдняя — страна достаточно плодородная. Ею, какъ и Софиною, всегда владѣли *собственные* волостели, то бывшіе въ дружбѣ съ прочими Армянійцами, то дѣйствовавшіе самостоятельно. Они имѣли подъ своей властью и Халдэевъ и Тиваринов, такъ что ихъ владычество простиралось до Трапезунта и Фарнакіи. Миѳридатъ Евпаторъ, усилившись, сталъ владыкою и Колхиды и всѣхъ этихъ *мѣстностей*, которыя уступилъ ему Антипатръ, сынъ Сисида. Онъ такъ заботился объ этихъ мѣстностяхъ, что соорудилъ въ нихъ 75 укрѣпленій, въ которыя и положилъ наибольшую *часть своихъ* сокровищъ. Самыя значительныя изъ этихъ *укрѣпленій* были слѣдующія: Идары, Васгидаризы и Синорія, мѣстечко, выстроенное на границахъ Великой Арменіи, почему Ѳеофанъ и переименовалъ его въ Сѵнорію [Пограничное]. Вся горная *область* Паріадра обладаетъ многими удобствами, будучи богата водами и лѣсами и перерѣзываясь во многихъ мѣстахъ отвѣсными ущельями и крутизнами; поэтому-то здѣсь и было сооружено большинство казнохранилищъ и наконецъ, при нашествіи Помпея, Миѳридатъ спасся въ эти окраины Понтійскаго царства и, занявъ хорошо орошенную гору въ Акилисинѣ у Дастиръ (близко былъ и Евфратъ, отдѣляющій Акилисину отъ Малой Арменіи), пробылъ здѣсь нѣкоторое время, пока осадою не былъ вынужденъ бѣжать чрезъ горы въ Колхиду и оттуда въ Воспоръ. Помпей около этого мѣста въ Малой Арменіи основалъ городъ Никополь, который существуетъ и понынѣ и хорошо населенъ.

29. Малой Арменіей правили то одни, то другія *лица*, кого желали Римляне, а въ послѣднее время владѣлъ *ею* Архелай. Тиваринами же и Халдэями до Колхиды, Фарнакіи и Трапезунта владѣетъ Пиѳодорида, женщина разумная и умѣющая править дѣлами. Она — дочь Пиѳодора Траліанскаго [1]), вышла замужъ за Полемона и

---

1) О Пиѳодорѣ Стравонъ говоритъ въ кн. XIV, гл. 1, § 42 (p. 649 *C.*) слѣдующее:

"Ἵδρυται δ' ἡ μὲν τῶν Τραλλιανῶν πόλις ἐπὶ τραπεζίου τινός ... συνοικεῖται δὲ καλῶς ... ὑπὸ εὐπόρων ἀνθρώπων, καὶ ἀεί τινες ἐξ αὐτῆς εἰσιν οἱ πρωτεύοντες κατὰ τὴν ἐπαρχίαν, οὓς Ἀσιάρχας

Городъ Траліанцевъ расположенъ на четырехугольной возвышенности ... и управляется хорошо ... зажиточными людьми, и нѣкоторыя *лица* изъ этого *города* всегда за-

ἐγένετο Πολέμωνος καὶ συνεβασίλευσεν ἐκείνῳ χρόνον τινά, εἶτα διεδέξατο τὴν ἀρχήν, τελευτήσαντος ἐν τοῖς Ἀσπουργιανοῖς καλουμένοις τῶν περὶ τὴν Σινδικὴν βαρβάρων· δυεῖν δ' ἐκ τοῦ Πολέμωνος ὄντων υἱῶν καὶ θυγατρός, ἡ μὲν ἐδόθη Κότυϊ τῷ Σαπαίῳ, δολοφονηθέντος δὲ ἐχήρευσε, παῖδας ἔχουσα ἐξ αὐτοῦ· δυναστεύει δ' ὁ πρεσβύτατος αὐτῶν· τῶν δὲ τῆς Πυθοδωρίδος υἱῶν ὁ μὲν ἰδιώτης συνδιῴκει τῇ μητρὶ τὴν ἀρχήν, ὁ δὲ νεωστὶ καθέσταται τῆς μεγάλης Ἀρμενίας βασιλεύς. αὐτὴ δὲ συνῴκησεν Ἀρχελάῳ καὶ συνέμεινεν ἐκείνῳ μέχρι τέλους, νῦν δὲ χηρεύει, τά τε λεχθέντα ἔχουσα χωρία καὶ ἄλλα ἐκείνων χαριέστερα, περὶ ὧν ἐφεξῆς ἐροῦμεν.

нѣкоторое время царствовала съ нимъ вмѣстѣ, а затѣмъ наслѣдовала власть, когда *Полемонъ* окончилъ свою жизнь среди такъ называемыхъ Аспургіановъ, *принадлежащихъ къ числу* варварскихъ племенъ около Синдики. Отъ Полемона *у нея* было два сына и дочь; послѣдняя была выдана замужъ за Котія Сапая, а когда онъ былъ вѣроломно убитъ, осталась вдовою съ дѣтьми отъ него; старшій изъ нихъ правитъ *страною.* Изъ сыновей Пиѳодориды одинъ, *оставаясь* частнымъ человѣкомъ, раздѣлялъ съ матерью труды правленія, а другой недавно поставленъ царемъ Великой Арменіи. Сама же *Пиѳодорида* сдѣлалась женою Архелая и жила съ нимъ до *его* смерти, а нынѣ вдовствуетъ, владѣя какъ названными мѣстностями, такъ и другими, еще болѣе привлекательными, о которыхъ мы сейчасъ скажемъ [1]).

33. Миѳридатъ Пергамскій.

Lib. XIII cap. IV § 3 (p. 625 C.)

Ἄνδρες δ' ἐγένοντο ἐλλόγιμοι καθ' ἡμᾶς Περγαμηνοὶ Μιθριδάτης τε Μηνοδότου υἱὸς καὶ Ἀδοβογιωνίδος, τοῦ τετραρχικοῦ τῶν Γαλατῶν γένους, ἣν καὶ παλλακεῦσαι τῷ βασιλεῖ Μιθριδάτῃ φασίν. ὅθεν καὶ τοὔνομα τῷ παιδὶ θέσθαι τοὺς ἐπιτηδείους, προσποιησαμένους ἐκ τοῦ βασιλέως αὐτὸν γεγονέναι. οὗτος οὖν Καίσαρι τῷ Θεῷ γενόμενος φίλος εἰς τοσόνδε προῆλθε τιμῆς, ὥστε καὶ τετράρχης ἀπεδείχθη ἀπὸ τοῦ μητρῴου γένους καὶ βασιλεὺς ἄλλων τε καὶ τοῦ Βοσπόρου· κατελύθη δ' ὑπὸ Ἀσάνδρου τοῦ καὶ Φαρνάκην ἀνελόντος τὸν βασιλέα καὶ κατασχόντος τὸν Βόσπορον...

Въ наше время изъ числа Пергамцевъ пріобрѣли извѣстность: *вопервыхъ* Миѳридатъ, сынъ Минодота и Адовогіониды изъ рода Галатскихъ тетрарховъ, которая, какъ говорятъ, была и наложницей царя Миѳридата; поэтому-де родственники и дали ребенку *такое* имя, намекая на то, что онъ родился отъ царя. Сдѣлавшись другомъ божественнаго Кесаря, этотъ *Миѳридатъ* достигъ такихъ почестей, что былъ назначенъ и тетрархомъ по материнскому роду и царемъ Воспора и другихъ *областей.* Онъ былъ свергнутъ Асандромъ, умертвившимъ и царя Фарнака и захватившимъ Воспоръ...

καλοῦσιν· ὧν Πυθόδωρός τε ἦν, ἀνὴρ Νυσαεὺς τὸ ἐξ ἀρχῆς, ἐκεῖσε δὲ μεταβεβηκὼς διὰ τὴν ἐπιφάνειαν, καὶ ἐν τῇ πρὸς Πομπήιον φιλίᾳ διαπρέπων μετ' ὀλίγων· περιεβέβλητο δὲ καὶ οὐσίαν βασιλικὴν πλειόνων ἢ δισχιλίων ταλάντων, ἣν ὑπὸ Καίσαρος τοῦ Θεοῦ πραθεῖσαν διὰ τὴν πρὸς Πομπήιον φιλίαν ἐξωνησάμενος οὐχ ἧττω τοῖς παισὶ κατέλιπε· τούτου δ' ἐστὶ θυγάτηρ Πυθοδωρίς, ἡ νῦν βασιλεύουσα ἐν τῷ Πόντῳ, περὶ ἧς εἰρήκαμεν.

нимаютъ первыя должности въ провинціи и называются Азіархами. Въ ихъ числѣ былъ Пиѳодоръ, уроженецъ г. Нисы, но переселившійся въ Траллы вслѣдствіе знаменитости *этого города* и принадлежавшій къ немногимъ избраннымъ друзьямъ Помпея. Онъ владѣлъ царскимъ богатствомъ болѣе чѣмъ въ 2000 талантовъ. Оно было продано божественнымъ Кесаремъ за дружбу *Пиѳодора* съ Помпеемъ, но *П.* выкупилъ его и оставилъ дѣтямъ въ неменьшемъ размѣрѣ. Его дочь — Пиѳодорида, нынѣшняя царица Понта, о которой мы уже говорили.

1) См. §§ 30 сл. и 37.

Fragmenti 33 textum sumpsi ex editione Meinekiana, in qua est accuratior.

34. О взятіи Сардъ Киммерійцами и Магнисіи Трирами.

Lib. XIII cap. IV § 8 (p. 627 C.).

Φησὶ δὲ Καλλισθένης ἁλῶναι τὰς Σάρδεις ὑπὸ Κιμμερίων πρῶτον, εἶθ' ὑπὸ Τρηρῶν καὶ Λυκίων, ὅπερ καὶ Καλλῖνον δηλοῦν, τὸν τῆς ἐλεγείας ποιητήν, ὕστατα δὲ τὴν ἐπὶ Κύρου καὶ Κροίσου γενέσθαι ἅλωσιν. λέγοντος δὲ τοῦ Καλλίνου τὴν ἔφοδον τῶν Κιμμερίων ἐπὶ τοὺς Ἠσιονῆας γεγονέναι, καθ' ἣν αἱ Σάρδεις ἑάλωσαν, εἰκάζουσιν οἱ περὶ τὸν Σκήψιον ἰαστὶ λέγεσθαι Ἠσιονεῖς τοὺς Ἀσιονεῖς...

Каллисѳенъ говоритъ, что Сарды были взяты сначала Киммерійцами, потомъ Трирами и Ликійцами, что подтверждаетъ-де и елегическій поэтъ Каллинъ, а позднѣе всего произошло взятіе при Кирѣ и Крезѣ. А такъ какъ Каллинъ говоритъ, что нашествіе Киммерійцевъ, при которомъ взяты были Сарды, было сдѣлано на Исіонеевъ, то послѣдователи *Димитрія* Скипсійскаго предполагаютъ, что Исіонеями *здѣсь* по іонически названы Азіонеи [т. е. жители Азіи]...

Lib. XIV cap. 1 § 40 (p. 647 C.).

...καὶ τὸ παλαιὸν δὲ συνέβη τοῖς Μάγνησιν ὑπὸ Τρηρῶν ἄρδην ἀναιρεθῆναι, Κιμμερικοῦ ἔθνους, εὐτυχήσαντας πολὺν χρόνον· τῷ δ' ἑξῆς ἔτει Μιλησίους κατασχεῖν τὸν τόπον. Καλλῖνος μὲν οὖν ὡς εὐτυχούντων ἔτι τῶν Μαγνήτων μέμνηται καὶ κατορθούντων ἐν τῷ πρὸς τοὺς Ἐφεσίους πολέμῳ, Ἀρχίλοχος δὲ ἤδη φαίνεται γνωρίζων τὴν γενομένην αὐτοῖς συμφοράν·

κλαίειν † θάσσων, οὐ τὰ Μαγνήτων κακά·

ἐξ οὗ καὶ τὸ νεώτερον εἶναι τοῦ Καλλίνου τεκμαίρεσθαι πάρεστιν. ἄλλης δέ τινος ἐφόδου τῶν Κιμμερίων μέμνηται πρεσβυτέρας ὁ Καλλῖνος, ἐπὰν φῇ·

νῦν δ' ἐπὶ Κιμμερίων στρατὸς ἔρχεται ὀβριμοεργῶν·

ἐν ᾗ τὴν Σάρδεων ἅλωσιν δηλοῖ.

... Въ древности Магниты [1]) были совершенно уничтожены киммерійскимъ народомъ Трирами, долгое время проживши счастливо, а въ слѣдующемъ году *послѣ этого* мѣстностью завладѣли жители Милита. Каллинъ упоминаетъ о Магнитахъ, какъ о живущихъ еще счастливо и успѣшно ведущихъ войну съ Ефесцами, а Архилохъ, очевидно, уже зналъ постигшее ихъ бѣдствіе: «я оплакиваю бѣдствія Ѳасійцевъ, а не Магнитовъ». Отсюда можно заключить, что онъ жилъ позднѣе Каллина. Каллинъ упоминаетъ о какомъ-то другомъ, болѣе древнемъ нашествіи Киммерійцевъ, говоря: «теперь наступаетъ войско грозныхъ Киммерійцевъ», гдѣ онъ разумѣетъ взятіе Сардъ.

35. Изъ описанія Индіи.

Lib. XV cap. 1.

6. (p. 687 C.). [Μεγασθένης λέγει...] Ἰδάνθυρσον τὸν Σκύθην ἐπιδραμεῖν τῆς Ἀσίας μέχρι Αἰγύπτου...

8. (p. 688). ...βεβαιοῦνται δὲ τὸν μῦθον τοῦτον καὶ ἐκ τῶν περὶ τὸν Καύκασον καὶ τὸν Προμηθέα· καὶ γὰρ ταῦτα μετενηνόχασιν ἐκ τοῦ Πόντου δεῦρο ἀπὸ μικρᾶς προφάσεως, ἰδόντες σπήλαιον ἐν τοῖς Παροπαμισάδαις ἱερόν· τοῦτο γὰρ ἐνεδείξαντο Προμηθέως δεσμωτήριον, καὶ δεῦρο ἀφιγμέ-

6. [Мегасѳенъ говоритъ ...что] Скиѳъ Иданѳирсъ совершилъ нашествіе на Азію до Эгипта...

8. ... Эту сказку [2]) подтверждаютъ и *разсказами* о Кавказѣ и Проминѳеѣ: ибо и это *преданіе* перенесли сюда изъ Понта по ничтожному поводу, увидѣвши священную пещеру въ Паропамисадахъ. ее объявили мѣстомъ мученій Проминѳея, сюда, *будто-бы*, пришелъ Ираклъ для освобож-

---

§ 40, v. 10: Kr. adlatis virorum doctorum coniecturis dicit difficile dictu esse, quae scriptura sit vera habenda; Mein. dedit κλαίει* θάσων, Bergkius in Anthol. lyr. ed. 3 praebet κλαίω τὰ Θασίων, οὐ τὰ Μαγνήτων κακά, quam lectionem sequor in versione Russica. Pro verbis καὶ τὸ νεώτερον Mein. scripsit καὶ [αὐ]τὸν νεώτερον κτλ.

1) Разумѣются жители г. Магнисіи при Мэандрѣ.

2) О томъ, что Ираклъ былъ въ Индіи.

νον τὸν Ἡρακλέα ἐπὶ τὴν ἐλευθέρωσιν τοῦ Προμηθέως, καὶ τοῦτον εἶναι τὸν Καύκασον, ὃν Ἕλληνες Προμηθέως δεσμωτήριον ἀπέφηναν.

56. (p. 710 *C.*). ...φησὶ γὰρ [sc. ὁ Μεγασθένης] τοὺς τὸν Καύκασον οἰκοῦντας ἐν τῷ φανερῷ γυναιξὶ μίσγεσθαι καὶ σαρκοφαγεῖν τὰ τῶν συγγενῶν σώματα· πετροκυλιστὰς δ' εἶναι κερκοπιθήκους, οἳ λίθους καταχυλίουσι κρημνοβατοῦντες ἐπὶ τοὺς διώκοντας· τά τε παρ' ἡμῖν ἥμερα ζῷα τὰ πλεῖστα παρ' ἐκείνοις ἄγρια εἶναι· ἵππους τε λέγει μονοκέρωτας ἐλαφοκράνους· καλάμους δέ, μῆκος μὲν τριάκοντα ὀργυιῶν τοὺς ὀρθίους, τοὺς δὲ χαμαικλινεῖς πεντήκοντα, πάχος δέ, ὥστε τὴν διάμετρον τοῖς μὲν εἶναι τρίπηχυν, τοῖς δὲ διπλασίαν.

57 extr. (p. 711 *C.*). ...ἐγγυτέρω δὲ πίστεώς φησιν ὁ Μεγασθένης, ὅτι οἱ ποταμοὶ καταφέροιεν ψῆγμα χρυσοῦ καὶ ἀπ' αὐτοῦ φόρος ἀπάγοιτο τῷ βασιλεῖ· τοῦτο γὰρ καὶ ἐν Ἰβηρίᾳ συμβαίνει.

денія Промиѳея, и здѣсь *именно* находится *тотъ* Кавказъ, который Еллины назвали мѣстомъ мученій Промиѳея.

56. ... [Мегасѳенъ] разсказываетъ [1]), что обитатели Кавказа открыто сообщаются съ женщинами и поѣдаютъ тѣла своихъ родственниковъ; что *тамъ* есть хвостатыя обезьяны «скалокатальщики», которыя, карабкаясь по крутизнамъ, скатываютъ камни на своихъ преслѣдователей; что большинство нашихъ домашнихъ животныхъ водится тамъ въ дикомъ состояніи; онъ разсказываетъ объ однорогихъ коняхъ съ оленьей головой; *тамъ есть*, *будто-бы*, тростники—прямые въ 30 оргій вышины, а наклонившіеся къ землѣ — въ 50 *оргій длины*, а толщина *ихъ такова*, что одни имѣютъ въ діаметрѣ 3 локтя, а другіе — вдвое больше.

57 кон. Ближе къ истинѣ говоритъ Мегасѳенъ, что *Индійскія* рѣки несутъ золотой песокъ и что изъ него уплачивается дань царю; это встрѣчается и въ Иверіи [2]).

36. Современныя автору владѣнія Римлянъ.

Lib. XVII cap. III § 24 (p. 839 C.).

...τριῶν δὲ ἠπείρων οὐσῶν, τὴν μὲν Εὐρώπην σχεδόν τι πᾶσαν ἔχουσι [sc. οἱ Ῥωμαῖοι], πλὴν τῆς ἔξω τοῦ Ἴστρου καὶ τῶν μεταξὺ τοῦ Ῥήνου καὶ τοῦ Τανάιδος παρωκεανιτῶν. τῆς δὲ Λιβύης ἡ καθ' ἡμᾶς παραλία πᾶσα ὑπ' αὐτοῖς ἐστιν, ἡ δὲ ἄλλη ἀοίκητός ἐστιν ἢ λυπρῶς καὶ νομαδικῶς οἰκεῖται. ὁμοίως δὲ καὶ τῆς Ἀσίας ἡ καθ' ἡμᾶς παραλία πᾶσα ὑποχείριός ἐστιν, εἰ μή τις τὰ τῶν Ἀχαιῶν καὶ Ζυγῶν καὶ Ἡνιόχων ἐν λόγῳ τίθεται, ληστρικῶς καὶ νομαδικῶς ζώντων ἐν στενοῖς καὶ λυπροῖς χωρίοις. τῆς δὲ μεσογαίας καὶ τῆς ἐν βάθει τὴν μὲν ἔχουσιν αὐτοί, τὴν δὲ Παρθυαῖοι καὶ οἱ ὑπὲρ τούτων βάρβαροι, πρός τε ταῖς ἀνατολαῖς καὶ ταῖς ἄρκτοις Ἰνδοὶ καὶ Βάκτριοι καὶ Σκύθαι, εἶτ' Ἄραβες καὶ Αἰθίοπες· προστίθεται δὲ ἀεί τι παρ' ἐκείνων αὐτοῖς. ταύτης δὲ τῆς συμπάσης χώρας τῆς ὑπὸ Ῥωμαίοις ἡ μὲν βασιλεύεται, ἣν δ' ἔχουσιν

... Изъ трехъ материковъ *Римляне* владѣютъ почти цѣлой Европой, кромѣ части ея по ту сторону Истра и приокеанскихъ странъ между Рейномъ и Танаидомъ. Въ Ливіи имъ подвластно все обращенное къ намъ побережье, а остальная *часть ея* необитаема или скудно заселена кочевниками. Равнымъ образомъ и въ Азіи наше побережье все подчинено имъ, если не брать въ разсчетъ земель Ахэйцевъ, Зиговъ и Иніоховъ, ведущихъ разбойническую и кочевую жизнь въ тѣсныхъ и скудныхъ мѣстностяхъ. Материкомъ въ глубинѣ *Азіи* отчасти владѣютъ сами *Римляне*, отчасти—Парѳяне и живущіе выше ихъ варвары, на востокѣ и на сѣверѣ—Индійцы, Вактрійцы и Скиѳы, затѣмъ Арабы и Эѳіопы; но постоянно кое-что отъ нихъ переходитъ къ Римлянамъ. Изъ всѣхъ этихъ земель, подвластныхъ Римлянамъ, часть

1) Стравонъ относитъ эти разсказы къ индійскому Кавказу, но несомнѣнно, что нѣкоторые изъ нихъ (напр. первый) относятся къ настоящему Кавказу.

2) То же извѣстіе Стравонъ повторяетъ въ § 69 той же главы (ψήγματά τε χρυσοῦ καταφέρειν τοὺς ποταμούς, καθάπερ τοὺς Ἰβηρικούς), ссылаясь уже не прямо на Мегасѳена, а вообще на писателей.

αὐτοὶ καλέσαντες ἐπαρχίαν, καὶ πέμπουσιν ἡγεμόνας καὶ φορολόγους. εἰσὶ δέ τινες καὶ ἐλεύθεραι πόλεις, αἱ μὲν ἐξ ἀρχῆς κατὰ φιλίαν προσελθοῦσαι, τὰς δ' ἠλευθέρωσαν αὐτοὶ κατὰ τιμήν. εἰσὶ δὲ καὶ δυνάσται τινὲς καὶ φύλαρχοι καὶ ἱερεῖς ὑπ' αὐτοῖς· οὗτοι μὲν δὴ ζῶσι κατά τινας πατρίους νόμους.

находится подъ управленіемъ царей, а другой владѣютъ они сами, назвавши провинціей, и посылаютъ правителей и сборщиковъ дани. Есть также и нѣкоторые свободные города, одни съ самаго начала присоединившіеся *къ нимъ* мирнымъ образомъ, а другіе они сами освободили въ знакъ отличія. Есть также подъ ихъ властью нѣкоторые волостели, князьки [начальники колѣнъ] и жрецы; эти живутъ по отеческимъ законамъ.

ΧΡΗΣΤΟΜΑΘΕΙΑΙ ΕΚ ΤΩΝ ΣΤΡΑΒΩΝΟΣ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΩΝ.

ΒΙΒΛΙΟΥ Ζ.

ХРИСТОМАТІЯ ИЗЪ ГЕОГРАФІИ СТРАВОНА[1]).

ИЗЪ КНИГИ 7-й.

Переводъ **П. И. Прозорова.**

...Ὅτι οἱ παλαιοὶ Ἕλληνες τοὺς Γέτας καὶ τοὺς Μυσοὺς οἰκοῦντας περὶ τὸν Ἴστρον, Θρᾷκας ὑπελάμβανον, καὶ τοὺς ἀποίκους τῶν ἐκ Θράκης Μυσῶν ἐν τῇ Ἀσίᾳ οἰκοῦντας μεταξὺ Φρυγῶν καὶ Λυδῶν καὶ Τρώων· καὶ αὐτοὶ δὲ οἱ Φρύγες Βρίγες εἰσί, Θρᾴκιόν τι ἔθνος· καθάπερ καὶ Μυγδόνες καὶ Βέβρυκες καὶ Μαιδοβιθυνοὶ καὶ Βιθυνοὶ καὶ Θῦνοι καὶ Μαριανδυνοί· ἀλλ' οὗτοι μὲν τελέως τὴν Εὐρώπην ἐξέλιπον πλὴν Μυσῶν, ὧν καὶ Ὅμηρος ἐμνήσθη. καὶ γὰρ εἰσί τινες τῶν ταύτῃ Θρᾳκῶν καὶ Μυσῶν ἀπεχόμενοι κρεοφαγίας καὶ γάμου διὰ ὁσιότητα· οὓς λέγει ἀγαυοὺς Ἱππημολγούς, Γαλακτοφάγους Ἀβίους τε, τοῦτ' ἔστιν ἀγάμους, ἄνευ συμβιώσεως γυναικῶν· καὶ συμβαίνει αὐτοῖς δικαιοπραγεῖν διὰ τὸ πένητας εἶναι. εἰκὸς δὲ καὶ τὸν Ζάμολξιν ὕστερον τοὺς Γέτας ἀναπεῖσαι πυθαγορίζειν, εὑρόντα ἑτοίμους πρὸς φιλοσοφίαν. Ὅτι ὁ Εὔξεινος νῦν πόντος Ἄξενος τὸ πρὶν ἐκαλεῖτο διὰ τὸ τὰ ἐνοικοῦντα ἔθνη ἄγρια εἶναι καὶ ξενοκτονεῖν τοὺς περὶ τὴν Ταυρικήν. Ὅτι οἱ Σκύθαι πάντα κοινὰ εἶχον, καὶ αὐτὰς τὰς

... Древніе Еллины считали Гетовъ и Мисовъ, живущихъ у Истра, за Ѳракійцевъ, а также и мисійскихъ переселенцевъ изъ Ѳракіи, живущихъ въ Азіи между Фригійцами, Лидійцами и Троянцами; да и сами Фригійцы — *не что иное какъ* Вриги, нѣкій народъ ѳракійскаго племени, равно какъ и Мигдоны, Вевриви, Мэдовиѳины, Виѳины, Ѳины и Маріандины; но эти народы совершенно покинули Европу, кромѣ Мисовъ, о которыхъ упоминаетъ и Омиръ. Именно, нѣкоторые изъ здѣшнихъ Ѳракійцевъ и Мисовъ вслѣдствіе благочестія воздерживаются отъ мясной пищи и брака; ихъ-то *поэтъ* называетъ дивными Доителями кобылицъ, Млекоѣдами и Авіями, т. е. безбрачными, не имѣющими сожительства съ женщинами. Бѣдность же заставляетъ ихъ быть справедливыми. Естественно и то, что впослѣдствіи Замолксисъ убѣдилъ Гетовъ слѣдовать ученію Пиѳагора, найдя ихъ готовыми къ воспринятію философіи. Нынѣшній Евксинскій Понтъ прежде назывался Негостепріимнымъ вслѣдствіе дикости жи-

---

Chrest. v. 8: μεδοβιθυνοί. || V. 21: ἐνομίζετο, omisso antea νῦν cod. Par.

1) Изъ составленной въ византійскія времена «Стравоновской христоматіи», представляющей собою не что иное, какъ сокращеніе его сочиненія, заимствованы только выдержки изъ спеціальнаго описанія Скиѳіи и Кавказа. Текстъ взятъ изъ вышеуказаннаго (стр. 91) изданія Крамера со всѣми отмѣченными у него варіантами.

γυναῖκας, πλὴν ξίφους καὶ ποτηρίου. διὰ δὲ τὸ εἶναι ἄβιοι δικαιότατοί εἰσιν· ἡ γὰρ ἀδικία διὰ τὴν τῶν χρημάτων κτῆσιν καὶ διὰ τὰ συμβόλαια. οἱ γὰρ παλαιοὶ Σκύθαι πένητες ἦσαν· [ὃ] καὶ Ὅμηρος μαρτυρεῖ καὶ Ἡρόδοτος, περὶ τῶν † τῷ Δαρείῳ βασιλεῖ τῶν Περσῶν Σκυθῶν γράφων, τῆς τε αὐταρκείας καὶ λιτότητος αὐτῶν. καὶ Δρομιχαίτης ὁ Γετῶν βασιλεύς, ζωγρήσας Λυσίμαχον, τὸν στρατηγὸν τῶν Μακεδόνων, συστρατεύσαντά ποτε Ἀλεξάνδρῳ, ἀπέλυσε, δείξας αὐτῷ πρότερον τὴν τῶν Γετῶν πενίαν καὶ εἰπών, ὅτι οὐ δεῖ τοῖς τὴν τοιαύτην πενίαν ἀσκοῦσι Γέταις πολεμεῖν, ἀλλὰ φίλοις κεχρῆσθαι. Ὅτι τῆς μεταξὺ Εὐξείνου πόντου καὶ Γερμανῶν γῆς, διχῇ διαιρουμένης, τὸ μὲν πρὸς ἀνατολάς τε καὶ τὸν Εὔξεινον Γέται νέμονται, τὸ δὲ πρὸς δυσμικὴν Δακοί, [οἳ] καὶ Δᾶοι· ἀφ' οὗ καὶ ἐπιπολάζει ἐν Ἀθηναίοις τὸ τῶν δούλων ὄνομα. Ὅτι τοῦ Ἴστρου ποταμοῦ τὰ μὲν ἄνω καὶ πρὸς ταῖς πηγαῖς μέρη μέχρι τῶν καταρακτῶν Δανούιον προσηγόρευον οἱ παλαιοί, ἃ μάλιστα διὰ τῶν Δακῶν φέρεται. τὰ δὲ κάτω μέχρι τοῦ Πόντου, τὰ παρὰ τοὺς Γέτας, ἐκάλουν Ἴστρον. ὁμόγλωττοι δ' εἰσὶν οἱ Δακοὶ τοῖς Γέταις. Ὅτι μεταξὺ τῆς Ποντικῆς θαλάττης τῆς ἀπὸ Ἴστρου ἐπὶ Τύραν καὶ ἡ τῶν Γετῶν ἐρημία πρόκειται, πεδιὰς πᾶσα καὶ ἄνυδρος· ἐν ᾗ Δαρεῖος ἀποληφθεὶς ὁ Ὑστάσπεω, καθ' ὃν καιρὸν διέβη τὸν Ἴστρον ἐπὶ τοὺς Σκύθας, ἐκινδύνευσε πανστρατιᾷ δίψῃ φθαρῆναι. Ὅτι μεταξὺ τῆς Πεύκης, ἥ ἐστι νῆσος ὑπὸ τῶν τοῦ Ἴστρου στομάτων ἀπολαμβανομένη, ἕως τῶν τοῦ Τύρα ἐκβολῶν, ϡ στάδιοί εἰσιν· τὸ δὲ ἀπὸ Ἱεροῦ στόματος τοῦ Ἴστρου, ὅ ἐστι νοτιώτατον, ἕως τοῦ βορειοτάτου, τοῦτ' ἔστιν ἡ τῆς Πεύκης βάσις τριγώνου οὔσης, στάδιοί εἰσι τ´. Ὅτι ἡ Λευκὴ νῆσος ἀπὸ τῆς Πεύκης ἀπέχει πρὸς ἀνατολὰς στάδια πεντακόσια εἰς τὸ πέλαγος, ἱερὰ Ἀχιλλέως. Ὅτι ὁ Βορυσθένης ποταμός, εἶτα πρὸς βορρᾶν καὶ ἀνατολὰς ὁ Ὕπανις ποταμὸς ἀπὸ τοῦ Τύρα ποταμοῦ· καὶ πρὸ αὐτῶν νῆσος Βορυσθένης. ἀναπλεύσαντι δὲ τὸν Βορυσθένη στάδια σ´, πόλις ἐστὶν ὁμώνυμος τῷ ποταμῷ· ἡ δ' αὐτὴ καὶ Ὀλβία καλεῖται, κτίσμα Μιλησίων, ἐμπορεῖον μέγα. μεταξὺ δὲ τοῦ Ἴστρου ποταμοῦ καὶ τοῦ Βορυσθένους πρώτη ἐστὶν ἡ

вущихъ при немъ народовъ и *обычая* жителей Таврики убивать чужестранцевъ. У Скиѳовъ все было общее, даже жены, кромѣ мечей и чашъ для питья; вслѣдствіе же своей бѣдности они очень справедливы, такъ какъ несправедливость *происходитъ* отъ пріобрѣтенія богатствъ и заключенія торговыхъ сдѣлокъ, а между тѣмъ древніе Скиѳы были бѣдны. Объ этомъ свидѣтельствуетъ и Омиръ и Иродотъ, когда пишетъ о Скиѳахъ, *воевавшихъ* съ персидскимъ царемъ Даріемъ, о довольствѣ ихъ своимъ положеніемъ и простодушіи. И царь Гетовъ Дромихэтъ, взявъ въ плѣнъ македонскаго полководца Лисимаха, участвовавшаго нѣкогда въ походѣ Александра, отпустилъ его, предварительно показавъ ему бѣдность Гетовъ и сказавъ, что съ Гетами, живущими въ такой бѣдности, слѣдуетъ не воевать, а дружить. Такъ какъ земля, лежащая между Евксинскимъ Понтомъ и Германцами, дѣлится на двѣ части, то въ восточной части у Евксина живутъ Геты, а въ западной — Даки, они же и Даи; отсюда и происходитъ употребительное у Аѳинянъ рабское имя. Верхнія части рѣки Истра, ближайшія къ истокамъ, вплоть до пороговъ древніе называли Данувіемъ; этой частью рѣка течетъ главнымъ образомъ черезъ Дакію; низовья же до Понта, въ области Гетовъ, называли Истромъ. Даки говорятъ на одномъ языкѣ съ Гетами. Между *Гетами и* Понтійскимъ моремъ отъ Истра по направленію къ Тирѣ лежитъ Гетская пустыня, ровное и безводное пространство, гдѣ Дарій, *сынъ* Истаспа, въ то время какъ перешелъ за Истръ *для похода* на Скиѳовъ, былъ захваченъ *въ ловушку* и рисковалъ погибнуть со всѣмъ своимъ войскомъ отъ жажды. Отъ острова Певки, образуемаго устьями Истра, до устьевъ Тиры 900 стадій, а отъ Священнаго, самаго южнаго, устья Истра до самаго сѣвернаго, которое служитъ основаніемъ Певки, имѣющей форму треугольника, — 300 стадій. Отъ Певки къ востоку *по направленію* въ открытое море отстоитъ на 500 стадій островъ Бѣлый, посвященный Ахиллу. *Далѣе идетъ* рѣка Борисѳенъ, потомъ къ сѣверо-востоку отъ р. Тиры р. Ипанидъ, а передъ ними лежитъ островъ

V. 6: περὶ τούτων, omisso postea Σκυθῶν, cod. Par.: περὶ τῶν [ἐπιστρατευσάντων] τῷ κτλ. Huds. || V. 8: δρομηχέτης. || V. 9: κελτῶν cod. Par. || V. 14: ἔχεται cod. Par. || V. 18: δυσμὰς cod. Par. || V. 19: δάοι. || V. 34: ἴστρου ποταμοῦ cod. Par. || V. 45: Βορυσθενίς Cor.

τῶν Σκυθῶν ἐρημία· εἶτα Τυραγέται· εἶτα Ἰάζυγες Σαρμάται καὶ οἱ Βασιλήιοι λεγόμενοι Σκύθαι. Ὅτι ἡ προσάρκτιος πᾶσα ἀπὸ Γερμανίας μέχρι τῆς Κασπίας θαλάσσης πεδιάς ἐστιν, ἣν ἴσμεν. Ὅτι Ῥωξολανοί, περὶ τὴν Μαιῶτιν οἰκοῦντες, ἐπολέμουν προς τοὺς τοῦ Εὐπάτορος Μιθριδάτου στρατηγούς, ἔχοντες ἡγεμόνα Τάσιον. Ὅτι αἱ τοῦ Βορυσθένους ποταμοῦ ἐκβολαὶ ἐν τῷ μυχῷ κεῖνται τοῦ Ταμυράκου κόλπου καὶ ἡ Βορυσθένης νῆσος· ὁ δὲ Καρκινίτης ποταμὸς ἐν τῷ μυχῷ ἐκδίδωσι τοῦ ὁμωνύμου κόλπου· καὶ περιέχεται μεταξὺ τῶν δύο κόλπων τούτων ἡ Ταυροσκυθία χερρονησίζουσα, ἧς τὰ νότια μέρη εὐθεῖά ἐστιν αἰγιαλός, ὁ Ἀχίλλειος δρόμος. Ὅτι τὰ περὶ Μαιῶτιν χωρία διὰ τὴν ψῦξιν ὄνους οὐ τρέφει· δύσριγον γὰρ τὸ ζῷον. οἵ τε βόες, οἱ μὲν ἄκεροι γίνονται, τῶν δὲ ἀπορρινῶσι τὰ κέρατα· καὶ γὰρ τοῦτο δύσριγον τὸ μέρος. οἵ τε ἵπποι μικροὶ γίνονται, τὰ δὲ πρόβατα μεγάλα. ὁ δὲ διάπλους τοῦ Βοσπόρου ἁμαξεύεται ἐκ τοῦ Παντικαπαίου εἰς Φαναγορίαν, ὥστε καὶ πηλὸν εἶναι καὶ ὁδόν· ὀρυκτοί τέ εἰσιν ἰχθύες, οἱ ἀποληφθέντες ἐν τῷ κρυστάλλῳ θηρευτοὶ γαγγάμῃ τῷ ἐργαλείῳ, καὶ μάλιστα οἱ ἀντακαῖοι, δελφῖσι πάρισοι τὸ μέγεθος. ἡ δὲ ἄμπελος χειμῶνος κατορύττεται. τὰ δὲ καύματα τοῦ θέρους σφοδρὰ γίνονται, τάχα μὲν τῶν σωμάτων ἀηθιζομένων, τάχα δὲ τῶν πεδίων νηνεμούντων, ἢ καὶ τοῦ πάχους τοῦ ἀέρος ἐκθερμαινομένου πλέον, καθάπερ ἐν τοῖς νέφεσιν οἱ παρήλιοι ποιοῦσιν. Ὅτι μετὰ τὴν νῆσον τὸν Βορυσθένη ἑξῆς πρὸς ἀνατολὰς ἐν τῇ ἠπείρῳ ψιλὸν χωρίον, καλούμενον ἄλσος, ἱερὸν Ἀχιλλέως· εἶτα ὁ Ἀχίλλειος δρόμος, ἀλιτενὴς χερσόνησος· ἔστι γὰρ ταινία τις ὅσον ͵α σταδίων μῆκος ἐπὶ τὴν ἕω, πλάτος δὲ τὸ μέγιστον δυεῖν σταδίων, τὸ δὲ ἐλάχιστον πλέθρων δ´, διέχουσα τῆς ἑκατέρωθεν τοῦ αὐχένος ἠπείρου τῇ θαλάσσῃ σταδίους ξ´, ἀμμώδης, ὕδωρ ἔχουσα ὀρυκτόν· κατὰ μέσην δὲ ὁ τοῦ ἰσθμοῦ αὐχὴν ὅσον μ´ σταδίων. τελευτᾷ δὲ πρὸς ἄκραν, ἣν Ταμυράκην καλοῦσιν, ἔχουσαν ὕφορμον· μεθ᾽ ἣν ὁ Καρκινίτης κόλπος, εὐμεγέθης, ἀνέχων πρὸς τὰς ἄρκτους ὅσον ἐπὶ σταδίους ͵β μέχρι τοῦ μυχοῦ. τὸν δὲ κόλπον καὶ Ταμυράκην καλοῦσιν ὁμωνύμως τῇ ἄκρᾳ. ἐνταῦθα δ᾽ ἐστὶν ὁ ἰσθμὸς

Борисоеномъ. Въ 200 стадіяхъ вверхъ по Борисоену лежитъ одноименный съ рѣкою городъ; онъ-же называется Ольвіей и *представляетъ собою* большой торговый портъ, основанный Милитянами. Между р. Истромъ и Борисоеномъ прежде всего находится пустыня Скиоовъ, затѣмъ Тирагеты, за ними Язиги Сарматы и такъ называемые Царскіе Скиоы. Вся сѣверная *страна* отъ Германіи до Каспійскаго моря, на сколько мы ее знаемъ, представляетъ равнину. Роксоланы, живущіе у Мэотиды, воевали съ воеводами Миеридата Евпатора подъ предводительствомъ Тасія. Устья рѣки Борисоена и островъ Борисоенъ находятся въ углу Тамиракскаго залива, а р. Каркинитъ впадаетъ въ уголъ соименнаго залива. Между этими двумя заливами лежитъ въ видѣ полуострова Тавроскиоія, южная часть которой *представляетъ собою идущій по* прямой *линіи* берегъ, Ахилловъ бѣгъ. Въ мѣстностяхъ, по Мэотидѣ вслѣдствіе холодовъ не водятся ослы, такъ какъ это животное не выноситъ холода; быки одни отъ рожденія безрогіе, а у другихъ отпиливаютъ рога, ибо эта часть тѣла также не выноситъ холода; лошади *здѣсь* мелки, а овцы крупны. По проливу изъ Пантикапэя въ Фанагорію переѣзжаютъ па повозкахъ, такъ что тутъ бываетъ то каналъ, то сухой путь. Рыба, захваченная льдомъ, выкапывается и ловится орудіемъ гангамой, особенно же осетры, величиною не уступающіе дельфинамъ. Виноградныя лозы зимою зарываются. Жары лѣтомъ бываютъ очень сильны, быть можетъ потому, что тѣла *жителей* не привыкли *къ нимъ*, или потому, что въ степи наступаетъ безвѣтріе, или же и потому, что плотный воздухъ нагрѣвается болѣе, подобно тому какъ въ облакахъ производятъ *это* побочныя солнца. Сейчасъ же за островомъ Борисоеномъ къ востоку на материкѣ находится голая мѣстность, но называемая рощей, посвященная Ахиллу. Затѣмъ слѣдуетъ Ахилловъ бѣгъ, низменный полуостровъ, такъ какъ онъ *представляетъ собою* узкую полосу *земли* длиною около 1000 стадій, *тянущуюся* къ востоку; наибольшая ширина ея — 2 стадія, наименьшая — 4 плеора; отъ материка, но ту и другую сторону перешейка, она отстоитъ на 60 стадій мо-

V. 5: ῥωξοανοί. || V. 11: Βορυσθενίς Cor. || V. 24: πλοῦν Cor., recte. || V. 26: θηρευταί. || V. 35: τὴν Βορυσθενίδα Cor. || V. 38: τενία. || V. 47: καρπινίτης.

ὁ διείργων τὴν Σαπρὰν λεγομένην λίμνην ἀπὸ θαλάττης, σταδίων μ΄, καὶ ποιῶν τὴν Ταυρικὴν καὶ Σκυθικὴν λεγομένην χερρόνησον. οἱ δὲ τξ΄ τὸ πλάτος τοῦ ἰσθμοῦ φασιν. ἡ δὲ Σαπρὰ λίμνη σταδίων μὲν εἶναι ͵δ λέγεται, μέρος δ' ἐστὶ τῆς Μαιώτιδος τὸ πρὸς δύσιν· συνεστόμωται γὰρ αὐτῇ στόματι μεγάλῳ καὶ ἔστιν ἑλώδης σφόδρα καὶ ῥαπτοῖς πλοίοις μόγις πλόιμος· οἱ γὰρ ἄνεμοι τὰ τενάγη ῥᾳδίως ἀνακαλύπτουσιν, εἶτα πάλιν πληροῦσιν, ὥστε τὰ ἕλη τοῖς μείζοσι σκάφεσιν οὐ περάσιμά ἐστιν, ἀλλ' ἐνίσχεται αὐτόθι. Ὅτι Χερρόνησος πόλις ἐν τῇ Ταυρικῇ πρότερον αὐτόνομος ἦν. κατατρεχομένη δ' ὑπὸ τῶν βαρβάρων ἠναγκάσθη προστάτην ἑλέσθαι Μιθριδάτην τὸν Εὐπάτορα στρατηγιῶντα ἐπὶ τοὺς ὑπὲρ τοῦ ἰσθμοῦ μέχρι Βορυσθένους ποταμοῦ βαρβάρους καὶ τοῦ Ἀδρίου. ταῦτα δ' ἦν ἐπὶ Ῥωμαίους παρασκευή. ἐκεῖνος μὲν οὖν κατὰ ταύτας τὰς ἐλπίδας ἄσμενος πέμψας εἰς τὴν Χερρόνησον στρατείαν, ἐπολέμει πρὸς τοὺς Σκύθας καὶ τούτους ἐχειρώσατο καὶ Βοσπόρου κατέστη κύριος, παρ' ἑκόντος λαβὼν Πιρισάδου, τοῦ κατέχοντος τότε. ἐξ ἐκείνου δὴ τοῦ χρόνου τοῖς τοῦ Βοσπόρου δυνάσταις ἡ τῶν Χερρονησιτῶν πόλις ὑπήκοος μέχρι νῦν ἐστιν. Ὅτι μετὰ τὸν Συμβόλων λιμένα ἐν τῇ Ταυρικῇ, ὅς ἐστι δυσμικὸς καὶ βόρειος, ἡ Ταυρικὴ πρὸς νότον τοῦ Εὐξείνου παραλία, ͵α οὖσα σταδίων τὸ μῆκος, τραχεῖα καὶ ὀρεινὴ καὶ καταιγίζουσα τοῖς βορέαις ἵδρυται· [εἶτα] ἡ Θεοδοσία πόλις ἐν τῷ Βοσπόρῳ. ἐν δὲ τῷ μέσῳ τῆς παραλίας ταύτης ἀκρωτήριόν ἐστι, τὸ καλούμενον Κριοῦ μέτωπον, ἀντικρὺ Παφλαγονίας καὶ τοῦ ἀκρωτηρίου αὐτῆς Καράμβιδος. τὸ δὲ δίαρμα τὸ μεταξὺ Καράμβιδος καὶ Κριοῦ μετώπου στάδιοι ͵βσ΄. ἀπὸ δὲ Θεοδοσίας εἰς Παντικάπην, μητρόπολιν τῶν Βοσποριανῶν, πᾶσα ἡ χώρα εὔγαιος καὶ εὔφορος σίτου, στάδια φλ΄. ἡ δὲ Παντικάπαια πόλις ἵδρυται ἐπὶ τῷ στόματι τῆς Μαιώτιδος λίμνης. τὸ δὲ Παντικάπαιον λόφος ἐστὶ πάντῃ περιοικούμενος ἐν κύκλῳ σταδίων κ΄, κτίσμα Μιλησίων. Ὅτι τὰ τοῦ Τανάϊδος δύο στόματα διέχει ἀλλήλων ὡς στάδια ξ΄. ἔνθα καὶ πόλις ὁμώνυμος τῷ ποταμῷ, μέγιστον ἐμπορεῖον τῶν βαρβάρων μετὰ τὸ Παντικάπαιον. ἀπὸ δὲ τοῦ Παντικαπαίου πρὸς βορρᾶν στάδια κ΄ ἀνιόντι

ремъ; почва ея песчаная, вода колодезная. По срединѣ же перешеекъ имѣетъ около 40 стадій; оканчивается *полуостровъ* у мыса, называемаго Тамиракскимъ, имѣющаго гавань. За мысомъ — обширный Каркинитскій заливъ, вдающійся къ сѣверу приблизительно на 2000 стадій до угла; заливъ этотъ также зовутъ Тамиракскимъ, однимъ именемъ съ мысомъ. Здѣсь находится перешеекъ, *шириною* въ 40 стадій, отдѣляющій такъ называемое Гнилое озеро отъ моря и образующій полуостровъ, называемый Таврическимъ и Скиѳскимъ. Нѣкоторые, *впрочемъ*, утверждаютъ, что ширина перешейка *равна* 360 стадіямъ. Гнилое озеро, какъ говорятъ, имѣетъ *въ ширину* 4000 стадій и составляетъ западную часть Мэотиды, ибо соединено съ нею широкимъ устьемъ; оно очень болотисто и едва судоходно для сшитыхъ лодокъ, такъ какъ вѣтры легко открываютъ мели и затѣмъ снова наполняютъ ихъ *водою*, такъ что эти болота непроходимы для болѣе значительныхъ судовъ, которыя задерживаются здѣсь. Городъ Херсонисъ въ Таврической *землѣ* прежде пользовался автономіей, но *потомъ*, подвергаясь набѣгамъ варваровъ, принужденъ былъ взять себѣ въ покровители Миѳридата Евпатора, желавшаго итти на варваровъ, *живущихъ* выше перешейка до р. Борисѳена и Адрія. Эти *походы* были подготовкой *къ войнѣ* съ Римлянами. Поэтому онъ, побуждаемый такими надеждами, охотно пославъ войско въ Херсонисъ, сталъ воевать со Скиѳами, подчинилъ ихъ себѣ и сдѣлался властителемъ Воспора, который добровольно уступилъ ему тогдашній его владѣлецъ Пирисадъ. Съ тѣхъ-то поръ и донынѣ городъ Херсонисъ подчиненъ владыкамъ Воспора. За бухтой Символовъ на Таврическомъ полуостровѣ, обращенной къ сѣверо-западу, тянется Таврическое побережье, *обращенное лицевой стороной* къ югу Евксина, длиною въ 1000 стадій, неровное, гористое и открытое для сѣверныхъ вѣтровъ. Далѣе — городъ Ѳеодосія на Воспорѣ. Въ срединѣ этого побережья есть мысъ, носящій названіе «Бараньяго лба», насупротивъ Пафлагоніи и мыса ея Карамвида; разстояніе же между Карамвидомъ и «Бараньимъ

V. 7: αὐτῃ. || V. 13: Hoc loco in marg. pr. m. add. ἡ νῦν χερσὸν καλεῖται. || V. 29: σύμβολον cod. Par. συμβούλων cod. Pal. || V. 36: ἀντικρύς.

Μυρμήκιόν ἐστι πολίχνιον· εἶτα κώμη Παρθένιον, ἀπὸ σταδίων μ΄ τοῦ Μυρμηκίου, ἀπὸ δὲ Παντικαπαίου ξ΄. ἔστι δὲ κατὰ μὲν τὸ Παντικάπαιον ὁ πορθμός, τοῦτ' ἔστι τὸ πλάτος τοῦ Βοσπόρου, σταδίων ο΄· ἀπὸ δὲ τοῦ Παρθενίου, ὅπου καὶ τὸ στενώτατόν ἐστι τοῦ πορθμοῦ, στάδια κ΄. ἔχει δ' ἐνταῦθα ἀντικειμένην ἐν τῇ Ἀσίᾳ κώμην, Ἀχίλλειον καλουμένην. ἐντεῦθεν δὲ τὸ μῆκος τῆς λίμνης ἐπὶ τὸν Τάναϊν τὴν πόλιν καὶ τὴν νῆσον στάδια ͵βσ΄ ὁ δὲ κατὰ τὴν Ἀσίαν παράπλους κατὰ τὰ δεξιὰ μέρη ὀλίγῳ τι ὑπερβάλλει τῶν ͵βσ΄ σταδίων, ὁ δὲ ἀριστερὸς καὶ ἐπὶ τὴν Εὐρώπην ὑπὲρ τοὺς ͵ζ *ἔγγιστα*, ὡς εἶναι τὴν τῆς συμπάσης λίμνης περίμετρον ͵θ ἔγγιστα σταδίων· ἧς τὰ μὲν Εὐρωπαῖα μέρη ἔρημα, τὰ δ' ἀνατολικὰ οἰκεῖται. ἡ δὲ Ταυρικὴ Χερρόνησος ἔοικε καὶ κατὰ τὸ μέγεθος καὶ κατὰ τὸ σχῆμα τῇ Πελοποννήσῳ. τὴν δὲ πλείστην μέχρι τοῦ ἰσθμοῦ καὶ τοῦ κόλπου τοῦ Καρκινίτου Ταῦροι, Σκυθικὸν ἔθνος, ᾤκουν· καὶ ἐκαλεῖτο πάλαι ἡ χώρα αὕτη πᾶσα, σχεδὸν δέ τι καὶ [ἡ] ἔξω τοῦ ἰσθμοῦ μέχρι Βορυσθένους, μικρὰ Σκυθία. τῆς δὲ Χερρονήσου τῆς Ταυρικῆς, πλὴν τῆς ὀρεινῆς τῆς παραλίου μέχρι Θεοδοσίας, ἡ ἄλλη πεδιὰς καὶ εὔγαιός ἐστι πᾶσα, σίτῳ δὲ καὶ σφόδρα εὐτυχής· λ΄ γοῦν ἀποδίδωσι, διὰ τοῦ τυχόντος ὀρυκτοῦ σχιζομένη. φόρον δ' ἔφερον Μιθριδάτῃ τῷ Εὐπάτορι οὗτοι. ἐντεῦθέν φασι καὶ τὰ σιτοπόμπια τοῖς Ἕλλησιν εἶναι· καὶ Λεύκωνά φασι πέμψαι ἐντεῦθεν Ἀθηναίοις σίτου μεδίμνους μυριάδας ιε΄. διὰ δὲ τὸ νομάδας εἶναι τοὺς βορειοτέρους Γεωργοὶ οὗτοι ἐκαλοῦντο ἰδίως. Ὅτι ἴδιόν ἐστι Σκυθῶν καὶ Σαρματῶν τὸ τοὺς ἵππους ἐκτέμνειν εὐπειθείας χάριν· μικροὶ μὲν γάρ εἰσιν, ὀξεῖς δὲ σφόδρα καὶ δυσπειθεῖς. Ὅτι ἐν Σκυθίᾳ ἀετὸς οὐ γίνεται. γίνεται δὲ ζῷόν τι ἐνταῦθα, ὁ καλούμενος κόλος, μεταξὺ ἐλάφου τε καὶ κριοῦ τὸ μέγεθος, λευκός, ὀξύτερος τούτων τῷ δρόμῳ, πίνων τοῖς ῥώθωσιν εἰς τὴν κεφαλήν, εἶτ' ἐντεῦθεν εἰς ἡμέρας ταμιεύων πλείους, ὥστ' ἐν τῇ ἀνύδρῳ νέμεσθαι ῥᾳδίως.

лбомъ»—2200 стадій. Отъ Θеодосіи до Пантикапы, столицы Воспорянъ, вся страна, *на протяженіи* 530 стадій, отличается хорошей почвой и хлѣбородіемъ. Городъ Пантикапэя построенъ при устьѣ Мэотійскаго озера. Пантикапэй, основанный Милитянами, представляетъ собою холмъ, со всѣхъ сторонъ заселенный, въ 20 стадій. Два устья Танаида отстоятъ одно отъ другаго стадій на 60. Есть здѣсь и городъ, соименный рѣкѣ, самое большое торжище у варваровъ послѣ Пантикапэя. Если отъ Пантикапэя подняться къ сѣверу на 20 стадій, то тамъ лежитъ городокъ Мирмикій, за нимъ деревня Парθеній въ 40 стадіяхъ отъ Мирмикія, отъ Пантикапэя же въ 60. У Пантикапэя проливъ, т. е. ширина Воспора, имѣетъ 70 стадій, а у Парθенія, гдѣ самое узкое мѣсто пролива,—20 стадій. На азіатской сторонѣ противъ него лежитъ деревня, называемая Ахилліемъ. Длина озера отъ этого мѣста до города Танаида и до острова — 2200 стадій; разстояніе будетъ нѣсколько больше 2200 стадій, если плыть вдоль берега Азіи, по правую сторону озера; если же плыть влѣво, вдоль европейскаго берега, то оно будетъ больше 7000 стадій, такъ что окружность всего озера составляетъ почти 9000 стадій; Европейскіе берега его пустынны, а восточные заселены. Таврическій Херсонисъ и по величинѣ и по виду похожъ на Пелопоннисъ; наибольшую *часть его* до перешейка и Каркинитскаго залива населяло скиθское племя Тавровъ; вся эта страна, а также, пожалуй, и *область* за перешейкомъ до Борисθена, называлась прежде Малой Скиθіей. Кромѣ горнаго побережья до Θеодосіи, вся остальная *часть* Таврическаго Херсониса *представляетъ* равнину съ хорошей почвой, чрезвычайно богатую хлѣбомъ: земля, вспаханная любымъ пахаремъ, даетъ урожай самъ-тридцать. Жители платили дань Миθридату Евпатору. Отсюда, говорятъ, вывозился хлѣбъ къ Еллинамъ. Разсказываютъ, что Левконъ послалъ отсюда Аθинянамъ 150000 медимновъ хлѣба. Въ отличіе отъ болѣе сѣверныхъ кочевыхъ народовъ эти *жители полуострова* спеціально назывались «Земледѣльцами». У Скиθовъ и Сарматовъ есть обычай холостить лошадей, чтобы сдѣлать ихъ болѣе послушными; ибо лошади у нихъ хотя и не велики,

V. 6: στενότατον. || V. 12: περίπλους. || V. 24: δ' ἔτι. || V. 41: κολός.

но очень горячи и неукротимы. Въ Скиѳіи не водятся орлы; но здѣсь водится нѣкое животное, такъ называемый «колосъ», по величинѣ среднее между оленемъ и бараномъ, бѣлое и быстротою бѣга превосходящее названныхъ *животныхъ;* во время питья оно ноздрями *втягиваетъ воду* въ голову и затѣмъ нѣсколько дней сберегаетъ ее здѣсь, такъ что легко можетъ жить въ безводныхъ *мѣстахъ.*

ΕΚ ΤΟΥ ΙΑ΄ ΒΙΒΛΙΟΥ.

...Ὅτι ἡ Κολχὶς μεταξὺ τῶν τε Μοσχικῶν καὶ Καυκασίων ὀρέων κεῖται. Ὅτι ἀπὸ Βοσπόρου τοῦ Κιμμερίου ἕως νήσου Ἀλωπεκίας στάδια ͵βσ΄. Ὅτι ἐν τῇ ἀνατολικῇ πλευρᾷ τῆς Μαιώτιδός ἐστι ποταμός, ὁ μέγας Ῥομβίτης, εἶτα Θεοφάνιος, εἶτα μικρὸς Ῥομβίτης, εἶτα Ἀττικίτης, εἶτα Ψάτης, εἶτα Οὐαρδάνης. πάντες οὗτοι ποταμοὶ ἔκ τε τῶν Ἱππικῶν ὀρέων ἔρχονται καὶ ἐκ τῶν Καυκασίων. Ὅτι τὸ Κιμμέριον ἄκρον τὸ ἐν τῇ Μαιώτιδι πάλαι ἴσχυσε πλεῖστον, ὥστε καὶ τὸν Βόσπορον Κιμμέριον ἐξ αὐτοῦ κληθῆναι. εἶτα ἀπὸ σταδίων κ΄ Ἀχίλλειον κώμη, ὅπου καὶ τὸ στενώτατον τοῦ πορθμοῦ τοῦ Βοσπόρου· ἔχει γὰρ κ΄ σταδίους· οὗ ἀντιπέραν ἐν τῇ Εὐρώπῃ τὸ Μυρμήκιόν ἐστι. τὸ δὲ νοταπηλιωτικὸν τοῦ Βοσπόρου στόμα Κοροκονδάμη· τὸ δὲ νοτολιβυκὸν κώμη τις τῆς Παντικαπαίων γῆς, ὄνομα Ἄκρα. μῆκος τοῦ Βοσπόρου στάδιοι ο΄. Ὅτι ἡ Φαναγορία καὶ ἡ Ἑρμώνασσα πόλεις εἰσὶν ἀξιόλογοι περὶ τὰ Ἀσιανὰ μέρη. Ὅτι παραθαλάσσιος πόλις Σινδική ἐστι, τὸ τῶν Σινδῶν βασίλειον. Ὅτι τῶν Εὐρωπαίων Βοσποριανῶν μητρόπολίς ἐστι τὸ Παντικάπαιον, τῶν δὲ Ἀσιανῶν ἡ Φαναγορία. Ὅτι Ἡνίοχοι καὶ Ἀχαιοὶ καὶ Ζύγιοι, λυπρὰν γῆν οἰκοῦντες, λῃστεύουσι τὴν Ποντικὴν θάλασσαν, ἔχοντες πλοῖα κοῦφα μικρά, δυνάμενα ἐν τοῖς ὤμοις αἴρεσθαι καὶ ἐν ὕλῃ κρύπτεσθαι, διὰ τὸ ἀλίμενον εἶναι τὴν ταύτῃ θάλασσαν, περατουμένην ὑπὸ τῶν Καυκάσου ἄκρων· καλοῦσι δὲ αὐτὰ καμάρας. Ὅτι ὁ Καύκασος τὸ ὄρος περικλείει ἀπὸ βορρᾶ τὰς δύο θαλάσσας, Κασπίαν τε καὶ Πόντον, εἴργον Σαρμάτας τε καὶ Μαιώτας ἀπὸ Ἰβήρων καὶ Ἀλβανῶν. ἔστι δὲ εὐδενδρότατον τὸ ὄρος· ἀπολήγει δ' αὐτοῦ τὸ νοτολιβυκὸν ἄκρον κατὰ τὰ μυχὰ τοῦ Εὐξείνου· ἔνθα

ИЗЪ КНИГИ 11-й.

...Колхида лежитъ между Мосхійскими и Кавказскими горами. Отъ Киммерійскаго Воспора до острова Алопекіи 2200 стадій. На восточномъ берегу Мэотиды есть рѣка Большой Ромвитъ, за нимъ Ѳеофаній, далѣе Малый Ромвитъ, затѣмъ Аттикитъ, далѣе Псатъ и наконецъ Варданъ; всѣ эти рѣки текутъ изъ Конскихъ и Кавказскихъ горъ. Киммерійскій мысъ на Мэотидѣ нѣкогда имѣлъ большую силу, такъ что и Воспоръ по нему былъ названъ Киммерійскимъ. Далѣе въ 20 стадіяхъ селеніе Ахиллій, у котораго самое узкое *мѣсто* Воспорскаго пролива, *шириною* въ 20 стадій. Насупротивъ его въ Европѣ лежитъ Мирмикій. Юго-восточное устье Воспора — Корокондама, а юго-западное — нѣкая деревенька Пантикапэйской земли, по имени Акра. Длина Воспора — 70 стадій. На азіатской сторонѣ *Воспора* находятся значительные города Фанагорія и Ермонасса; есть тамъ и приморскій городъ Синдика, столица Синдовъ. Столицею европейскихъ Воспорянъ служитъ Пантикапэй, а азіатскихъ — Фанагорія. Иніохи, Ахэйцы и Зигійцы, населяя скудную землю, занимаются разбоемъ на Понтійскомъ морѣ, *для чего* имѣютъ маленькія, легкія ладьи, которыя можно взваливать на плечи и прятать въ лѣсу, вслѣдствіе того, что здѣсь море, ограничиваемое скалами Кавказа, не имѣетъ гаваней; эти ладьи называютъ «камарами». Кавказскій хребетъ окружаетъ съ сѣвера два моря, Каспій и Понтъ, отдѣляя Сарматовъ и Мэотовъ отъ Иверовъ и Албанцевъ; онъ очень богатъ лѣсомъ. Юго-западный его отрогъ оканчивается у залива Евксина. Здѣсь *лежитъ* городъ Діоскуріада, который служитъ началомъ пере-

V. 8: Ψάθις legitur ap. Ptol. V, 8. || V. 10: κίμμερον. || V. 14: στενότατον. || V. 21: φαιναγορία et sic infra.

πόλις Διοσκουριάς, ἥτις πόλις καὶ ἀρχή ἐστι τοῦ ἰσθμοῦ τοῦ μεταξὺ Εὐξείνου καὶ Ὑρκανίας· καὶ ἐμπορεῖόν ἐστιν αὕτη ἡ Διοσκουριὰς πάντων τῶν ἀνατολικωτέρων ἐθνῶν κοινόν· συνέρχεσθαι γάρ φασιν εἰς αὐτὴν ἔθνη ἀλλήλων ἑτερόγλωσσα πλείω τῶν ο΄. Ὅτι ἀπὸ Φάσιδος ποταμοῦ ἕως Ἀμισοῦ καὶ Σινώπης πλοῦς ἡμερῶν γ΄. καὶ ἔστιν ἡ χώρα αὕτη ἀγαθὴ πλὴν μέλιτος· πικρίζει γάρ. Ὅτι ἡ Μοσχικὴ χώρα τριμερής ἐστι· τὸ μὲν γὰρ ἔχουσιν αὐτῆς Κόλχοι, τὸ δὲ Ἴβηρες, τὸ δὲ Ἀρμένιοι. Ὅτι τὸ τῶν Φθειροφάγων ἔθνος καὶ αὐτὸ σὺν τοῖς ἄλλοις ἐμπορείῳ χρῆται τῇ Διοσκουριάδι· οὕτως δὲ καλοῦνται διὰ τὸν αὐχμὸν καὶ τὸν πίνον. Ὅτι καὶ οἱ Σοάνες οὐδὲν βελτίους τῶν Φθειροφάγων τῷ πίνῳ εἰσίν. ἔχουσι δὲ καὶ μέταλλα χρυσοῦ, ἅτινα οἱ χείμαρροι καταφέρουσιν· ὑποδέχονται δ' αὐτὰ οἱ Σοάνες φάτναις ὀπὰς ἐχούσαις ἢ προβάτων μαλλωτῶν δοραῖς· ἀφ' οὗ καὶ ὁ μῦθος ἐπλάσθη τοῦ Αἰήτου, ὡς ἔχοι ποτὲ χρυσόμαλλον δέρας. Ὅτι ὁ Κόρος ποταμός, τὴν ἀρχὴν ἔχων ἀπὸ Ἀρμενίας, παραλαμβάνει τὸν Ἀραγῶνα ἐκ τοῦ Καυκάσου ῥέοντα καὶ ἄλλα ὕδατα ποταμῶν διὰ στενῆς ποταμίας εἰς τὴν Ἀλβανίαν ἐκπίπτει· μεταξὺ δὲ ταύτης τε καὶ τῆς Ἀρμενίας ἐνεχθεὶς πολὺς διὰ πεδίων ἀγαθῶν, δεξάμενός τε πλείους ποταμούς, ὧν ἐστιν ὅ τε Ἀλαζόνιος καὶ ὁ Σανδοβάνης καὶ ὁ Ῥοιτάκης καὶ Χάνης, πλωτοὶ πάντες, εἰς τὴν Κασπίαν ἐμβάλλει θάλασσαν. Ὅτι ὁ Φᾶσις ποταμός, ἐξ Ἀρμενίας ὁρμώμενος, δέχεται ποταμοὺς τόν τε Ἵππον καὶ τὸν Γλαῦκον· ἔξεισιν εἰς τὸν Πόντον πλησίον ὁμωνύμου πόλεως. Ὅτι οἱ Ἀλβανοὶ γῆν νέμονται, δίκην τῆς Κυκλώπων, ἀγαθωτάτην, οἵαν φησὶν ἐκεῖνος·

ἀλλ' ἥγ' ἄσπαρτος καὶ ἀνήροτος

καρποφορεῖ. καὶ αἱ ἄμπελοι αὐτοῖς ἄσκαφοι καὶ διὰ πενταετίας κλαδευόμεναι φέρουσι τὸν καρπόν. ἡ δὲ χώρα οὐδὲ σιδήρῳ τέμνεται, ἀλλὰ τῷ τοῦ ἀρότρου ξύλῳ, καὶ ἅπαξ σπαρεῖσα ἐπὶ διετίαν ἢ καὶ τριετίαν καρποφορεῖ. οἵ τε ποταμοὶ αὐτοῖς τὴν γῆν ποτίζουσιν, ὥσπερ ὁ Νεῖλος καὶ ὁ Εὐφράτης. καὶ ἁπλῶς ὑπερβολὴν οὐκ ἀπολείπει ἡ χοῦς τῆς Ἀλβανίας εἰς ἀρετὴν καρπογονίας. οὕτως δὲ δεῖ λέγειν καὶ θηλυκῶς ἡ χοῦς. εἰσὶ δὲ αὐτοῖς καὶ τὰ κτήνη πολυτόκα. καὶ αὐτοὶ καλοί τε τὰς ὄψεις καὶ μεγάλοι καὶ ἁπλοῖ τοῖς ἤθεσι· καὶ διὰ τὴν εὐθηνίαν οὐκ ἴσασί

шейка между Евксиномъ и Ирканскимъ *моремъ;* эта Діоскуріада есть торговый центръ, общій для всѣхъ народовъ, живущихъ восточнѣе; въ него сходится, по разсказамъ, болѣе 70 народностей, говорящихъ на разныхъ языкахъ. Отъ р. Фасида до Амиса и Синопы три дня плаванія. Страна *эта* богата *плодами*, кромѣ меда, который горьковатъ *на вкусъ*. Страна Мосховъ состоитъ изъ трехъ частей: одну занимаютъ Колхи, другую — Иверы, третью — Арменійцы. Къ числу народовъ, для которыхъ Діоскуріада служитъ торговымъ центромъ, принадлежатъ и Вшеѣды, называемые такъ вслѣдствіе нечистоплотности и грязи. Нисколько не лучше Вшеѣдовъ въ отношеніи чистоплотности и Соаны, у которыхъ есть золотыя розсыпи, наносимыя потоками; это золото Соаны собираютъ при помощи просверленныхъ корытъ и косматыхъ овечьихъ шкуръ. Отсюда-то и сложился миѳъ объ Энтѣ, будто онъ имѣлъ нѣкогда золотое руно. Рѣка Коръ, берущая начало въ Арменіи, принявъ въ себя Арагонъ, вытекающій съ Кавказа, и другіе притоки, по узкой рѣчной долинѣ входитъ въ Албанію; многоводной рѣкой пронесшись между ею и Арменіей по плодороднымъ равнинамъ и принявъ въ себя еще большее количество рѣкъ, въ числѣ которыхъ находятся Алазоній, Сандованъ, Ритакъ и Ханъ, всѣ судоходныя, онъ впадаетъ въ Каспійское море. Рѣка Фасидъ, вытекающая изъ Арменіи, принимаетъ въ себя рѣки Иппъ и Главкъ и впадаетъ въ Понтъ близъ города того-же имени. Албанцы населяютъ землю весьма плодородную, въ родѣ Киклоповской, о которой *поэтъ* говоритъ: «но она не засѣянная и не вспаханная» приноситъ плодъ. Виноградныя лозы у нихъ приносятъ плодъ, оставаясь невзрытыми и подрѣзываемыя черезъ пятилѣтіе. Земля вспахивается не желѣзнымъ, но деревяннымъ плугомъ, и разъ засѣянная приноситъ плоды на второй и даже на третій годъ. Рѣки у нихъ орошаютъ землю подобно Нилу и Евфрату; и вообще албанскій илъ (ἡ χοῦς) не оставляетъ желать лучшаго для усиленія производительности почвы; говорить же слѣдуетъ именно такъ, ἡ χοῦς, въ женскомъ родѣ. Домашній скотъ у нихъ также отличается плодородіемъ. И сами *жители* от-

V. 24: παραλαβὼν Str. p. 500. || V. 52: εὐηθίαν Cor. recte.

τινες αὐτῶν ἀριθμεῖν, οἱ δὲ εἰδότες οὐ πλείω τῶν ἑκατὸν μετροῦσιν. Ὅτι περὶ Ἀλβανίαν ἐστὶ χώρα τῶν Ἀμαζόνων πλησίον Γαργαρέων περὶ τὰ Καυκάσια ὄρη· αἳ καὶ δύο μόνους μῆνας τοῦ ἐνιαυτοῦ συνίασι τοῖς Γαργαρεῦσι τεκνοποιίας χάριν, τοὺς δὲ ι′ καθ' αὑτὰς οἰκοῦσι χωρίς, ἀσκοῦσαι τὰ πολέμια. τῶν δὲ τικτομένων τὰ μὲν θήλεα αὗται ἔχουσι, τὰ δ' ἄρρενα τοῖς Γαργαρεῦσι διδόασι. μαρτυρεῖ καὶ Ἀρριανὸς τοῦτο, λέγων, ὅτι τῷ βασιλεῖ Ἀλεξάνδρῳ Φαρεσμάνης ἐδωρήσατο Ἀμαζόνας φ′. Ὅτι τὰ ὑψηλότατα μέρη τοῦ Καυκάσου τὰ νοτιώτατά ἐστι, τὰ πρὸς Ἀλβανίᾳ καὶ Ἰβηρίᾳ καὶ Κόλχοις καὶ Ἡνιόχοις. Ὅτι αἱ τοῦ Καυκάσου κορυφαὶ χειμῶνος μὲν ἄβατοι, θέρους δὲ προσβαίνουσιν, ὑποδούμενοι κεντρωτὰ ὠμοβόινα, δίκην τυμπάνων πλατέα, διὰ τὰς χιόνας καὶ τοὺς κρυστάλλους· καταβαίνουσι δ' ἐπὶ δορᾶς κείμενοι σὺν τοῖς φορτίοις καὶ κατολισθαίνοντες. ὅπερ καὶ κατὰ τὴν Ἀτροπατείαν Μηδίαν καὶ κατὰ τὸ Μάσιον ὄρος τὸ ἐν Ἀρμενίᾳ γίνεται. ἐνταῦθα δὲ καὶ τροχίσκοι ξύλινοι κεντρωτοὶ τοῖς πέλμασιν ὑποτίθενται. Ὅτι ὁ περίπλους τῆς Ὑρκανίας θαλάσσης, ὁ μὲν παρὰ τοὺς Ἀλβανοὺς καὶ τοὺς Καδουσίους ἐστὶ ͵ευ′ σταδίων, ὁ δὲ παρὰ τὴν Ἀριακῶν καὶ Μάρδων καὶ Ὑρκανῶν μέχρι τοῦ στόματος τοῦ Ὤξου ποταμοῦ ͵δω′· ἔνθεν δὲ ἐπὶ τοῦ Ἰαξάρτου ͵βυ′. τὰ δὲ λοιπὰ ἕως νῦν ἀγνοεῖται.

личаются красивою наружностью, высокимъ ростомъ и простотою нравовъ; нѣкоторые изъ нихъ, не зная нужды, не умѣютъ даже считать, а умѣющіе считаютъ не дальше сотни. Близь Албаніи находится страна Амазонокъ, неподалеку отъ Гаргареевъ, у Кавказскихъ горъ; онѣ всего два мѣсяца въ году имѣютъ сношенія съ Гаргареями ради дѣторожденія, десять же мѣсяцевъ живутъ отдѣльно, сами по себѣ, упражняясь въ военныхъ дѣлахъ; родившихся дѣвочекъ онѣ удерживаютъ у себя, а мальчиковъ отдаютъ Гаргареямъ. Объ этомъ свидѣтельствуетъ и Арріанъ, говоря, что Фаресманъ подарилъ Александру 500 Амазонокъ. Самыя высокія части Кавказа — самыя южныя, у Албаніи, Иверіи и *областей* Колховъ и Иніоховъ. Вершины Кавказа зимою неприступны, а лѣтомъ *люди* взбираются *на нихъ*, подвязывая *подошвы* изъ сырой воловьей кожи, широкія какъ литавры, по причинѣ снѣговъ и льдовъ; спускаются же *съ горъ*, лежа на шкурахъ вмѣстѣ съ кладью и скользя внизъ, что встрѣчается также въ Атропатійской Мидіи и на горѣ Масіи въ Арменіи; тамъ подвязываютъ подъ подошвы еще деревянныя колесца съ шипами. Путь вокругъ Ирканскаго моря составляетъ вдоль *областей* Албанцевъ и Кадусіевъ 5400 стадій, *затѣмъ* вдоль страны Аріаковъ, Мардовъ и Иркановъ до устья рѣки Окса—4800; отсюда до *рѣки* Іаксарта — 2400; остальныя же *части его* его до сихъ поръ неизвѣстны.

ΔΙΩΝΟΣ ΤΟΥ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ

ΛΟΓΟΣ ΒΟΡΥΣΘΕΝΙΤΙΚΟΣ,

ὃν ἀνέγνω ἐν τῇ πατρίδι (or. XXXVI).

ДІОНА ХРИСОСТОМА

БОРИСѲЕНИТСКАЯ РѢЧЬ,

прочитанная въ отечествѣ (р. XXXVI).

[Жилъ во 2-й половинѣ I-го и началѣ II-го в. по Р. Хр. Рѣчь произнесена около 100-го года по Р. Хр. (ср. наши «Изслѣдованія объ исторіи и госуд. строѣ г. Ольвіи», стр. 148). — Текстъ: Διωνος του Χρυσοστομου λογοι. Dionis Chrysostomi orationes. Recognovit et praefatus est *L. Dindorfius*. Vol. II. Lipsiae ap. Teubnerum, MDCCCLVII].

Переводъ **В. Л.**

(V. II p. 48 Dind.). Ἐτύγχανον μὲν ἐπιδημῶν ἐν Βορυσθένει τὸ θέρος, ὁπότε εἰσέπλευσα μετὰ τὴν φυγήν, βουλόμενος ἐλθεῖν, ἐὰν δύνωμαι, διὰ Σκυθῶν εἰς Γέτας,

Случилось мнѣ лѣтомъ быть въ Борисѳенѣ, когда я послѣ изгнанія прибылъ *туда* моремъ, имѣя въ виду, если можно будетъ, пробраться чрезъ Скиѳію къ Ге-

---

V. 22: ἀτροπατίαν.

ὅπως θεάσωμαι τἀκεῖ πράγματα ὁποῖά ἐστι. καὶ δὴ καὶ περιεπάτουν περὶ πλήθουσαν ἀγορὰν παρὰ τὸν Ὕπανιν. ἡ γὰρ πόλις τὸ μὲν ὄνομα εἴληφεν ἀπὸ τοῦ Βορυσθένους διὰ τὸ κάλλος καὶ τὸ μέγεθος τοῦ ποταμοῦ, κεῖται δὲ πρὸς τῷ Ὑπάνιδι ἥ τε νῦν καὶ ἡ πρότερον οὕτως ᾠκεῖτο, οὐ πολὺ ἄνωθεν τῆς Ἱππολάου καλουμένης ἄκρας ἐν τῷ κατ᾽ ἀντικρύ. τοῦτο δέ ἐστι τῆς χώρας ὀξὺ καὶ στερεόν, ὥσπερ ἔμβολον, περὶ ὃ συμπίπτουσιν οἱ ποταμοί. τὸ δὲ ἐντεῦθεν ἤδη λιμνάζουσι μέχρι θαλάττης ἐπὶ σταδίους σχεδόν τι διακοσίους· καὶ τὸ εὖρος οὐχ ἧττον ταύτῃ τῶν ποταμῶν. ἔστι δὲ αὐτοῦ τὸ μὲν πλέον τέναγος καὶ γαλήνη ταῖς εὐδίαις ὥσπερ ἐν λίμνῃ γίγνεται σταθερά. ἐν δὲ τοῖς δεξιοῖς φαίνεται ποταμός, καὶ τεκμαίρονται οἱ εἰσπλέοντες ἀπὸ τοῦ ῥεύματος τὸ βάθος, ὅθενπερ καὶ ἐξίησι, διὰ τὴν ἰσχὺν τοῦ ῥοῦ· εἰ δὲ μή, ῥᾳδίως ἂν ἐνεφράττετο τοῦ νότου πολλοῦ κατὰ στόμα εἰσπνέοντος. τὸ δὲ λοιπὸν ἠών ἐστιν ἑλώδης καὶ δασεῖα καλάμῳ καὶ δένδροις. φαίνεται δὲ τῶν δένδρων πολλὰ καὶ ἐν μέσῃ τῇ λίμνῃ, ὡς ἱστοῖς προσεοικέναι, καὶ ἤδη τινὲς τῶν ἀπειροτέρων διήμαρτον, ὡς ἐπὶ πλοῖα ἐπέχοντες. ταύτῃ δὲ καὶ τῶν ἁλῶν ἐστι τὸ πλῆθος, ὅθεν οἱ πλείους τῶν βαρβάρων λαμβάνουσιν ὠνούμενοι τοὺς ἅλας καὶ τῶν Ἑλλήνων καὶ Σκυθῶν οἱ Χερρόνησον οἰκοῦντες τὴν Ταυρικήν. ἐκδιδόασι δὲ οἱ ποταμοὶ εἰς [p. 49] θάλατταν παρὰ φρούριον Ἀλέκτορος, ὃ λέγεται τῆς γυναικὸς εἶναι τοῦ Σαυροματῶν βασιλέως.

Ἡ δὲ πόλις ἡ τῶν Βορυσθενιτῶν τὸ μέγεθός ἐστιν οὐ πρὸς τὴν παλαιὰν δόξαν διὰ τὰς συνεχεῖς ἁλώσεις καὶ τοὺς πολέμους. ἅτε γὰρ ἐν μέσοις οἰκοῦσα τοῖς βαρβάροις τοσοῦτον ἤδη χρόνον, καὶ τούτοις σχεδόν τι τοῖς πολεμικωτάτοις, ἀεὶ μὲν πολεμεῖται, πολλάκις δὲ καὶ ἑάλωκε· τὴν δὲ τελευταίαν καὶ μεγίστην ἅλωσιν οὐ πρὸ πλειόνων ἢ πεντήκοντα καὶ ἑκατὸν ἐτῶν. εἷλον δὲ καὶ ταύτην Γέται καὶ τὰς ἄλλας τὰς ἐν τοῖς ἀριστεροῖς τοῦ Πόντου πόλεις μέχρι Ἀπολλωνίας. ὅθεν δὴ καὶ σφόδρα ταπεινὰ τὰ πράγματα κατέστη τῶν ταύτῃ Ἑλλήνων, τῶν μὲν οὐκέτι συνοικισθεισῶν πόλεων, τῶν δὲ φαύλως, καὶ τῶν πλείστων βαρβάρων εἰς αὐτὰς συρρυέντων. πολλαὶ γὰρ δή τινες ἁλώσεις κατὰ πολλὰ μέρη γεγόνασι τῆς Ἑλλάδος, ἅτε ἐν πολλοῖς τόποις διεσπαρμένης. ἁλόντες δὲ

тамъ, чтобы посмотрѣть, что тамъ дѣлается. И вотъ я въ рыночный часъ прогуливался по берегу Ипанида. Надо знать, что хотя городъ и получилъ названіе отъ Борисѳена вслѣдствіе красоты и величины этой рѣки, но какъ нынѣ лежитъ на Ипанидѣ, такъ и прежде былъ выстроенъ тамъ же, немного выше такъ называемаго Ипполаева мыса, на противоположномъ *отъ него* берегу [1]). *Мысъ этотъ представляетъ собою* острый и крутой выступъ материка въ видѣ корабельнаго носа, около котораго сливаются *обѣ* рѣки; далѣе онѣ представляютъ уже лиманъ вплоть до моря на протяженіи почти 200 стадій; и ширина рѣкъ въ этомъ мѣстѣ не менѣе. Большая часть лимана представляетъ мели, и при безвѣтріи поверхность воды тамъ постоянно гладка, какъ на озерѣ. Лишь съ правой стороны замѣтно теченіе воды, и плывущіе *съ моря* по теченію заключаютъ о глубинѣ; отсюда-то *рѣка* изливается въ море вслѣдствіе силы теченія; если-бы его не было, вода легко могла бы быть задержана сильнымъ южнымъ вѣтромъ, дующимъ въ устье. Въ остальной части лимана берега болотисты и покрыты густымъ тростникомъ и деревьями; даже въ самомъ лиманѣ видно много деревьевъ, издали похожихъ на мачты, такъ что неопытные корабельщики ошибаются, правя къ нимъ, какъ бы къ кораблямъ. Здѣсь есть также много соли [2]), и отсюда получаетъ ее покупкою большинство варваровъ, а также Еллины и Скиѳы, живущіе на Таврическомъ полуостровѣ. Рѣки впадаютъ въ море у укрѣпленія Алектора, принадлежащаго, какъ говорятъ, супругѣ царя Савроматовъ.

Городъ Борисѳенитовъ по величинѣ не соотвѣтствуетъ своей прежней славѣ вслѣдствіе неоднократныхъ разореній и войнъ: находясь уже такъ давно среди варваровъ и притомъ почти самыхъ воинственныхъ, онъ постоянно подвергается нападеніямъ и нѣсколько разъ уже былъ взятъ врагами; послѣднее и самое сильное разореніе его было не болѣе какъ за 150 лѣтъ: Геты взяли и его и остальные города по лѣвому берегу Понта вплоть до Аполлоніи. Вслѣдствіе этого-то дѣла тамошнихъ Еллиновъ пришли въ крайній упадокъ: одни города совсѣмъ не были возстановлены, другіе—

1) Ср. Ирод. IV, 53 (выше стр. 24).

2) Ср. Ирод. тамъ-же.

τότε οἱ Βορυσθενῖται πάλιν συνῴκησαν, ἐθελόντων, ἐμοὶ δοκεῖν, τῶν Σκυθῶν διὰ τὸ δεῖσθαι τῆς ἐμπορίας καὶ τοῦ κατάπλου τῶν Ἑλλήνων. ἐπαύσαντο γὰρ εἰσπλέοντες ἀναστάτου τῆς πόλεως γενομένης, ἅτε οὐκ ἔχοντες ὁμοφώνους τοὺς ὑποδεχομένους οὐδὲ αὐτῶν Σκυθῶν ἀξιούντων οὐδὲ ἐπισταμένων ἐμπόριον αὐτῶν κατασκευάσασθαι τὸν Ἑλληνικὸν τρόπον. σημεῖον δὲ τῆς ἀναστάσεως ἥ τε φαυλότης τῶν οἰκοδομημάτων καὶ τὸ συνεστάλθαι τὴν πόλιν εἰς βραχύ. μέρει γάρ τινι προσῳκοδόμηται τοῦ παλαιοῦ περιβόλου, καθ' ὃ πύργοι τινὲς οὐ πολλοὶ διαμένουσιν οὐ πρὸς τὸ μέγεθος οὐδὲ πρὸς τὴν ἰσχὺν τῆς πόλεως. τὸ δὲ μεταξὺ συμπέφρακται κατ' ἐκεῖνο ταῖς οἰκίαις οὐκ ἐχούσαις ὁποῖα διαλείπει. τειχίον δὲ περιβέβληται πάνυ ταπεινὸν καὶ ἀσθενές. τῶν δὲ πύργων εἰσί τινες πολὺ ἀφεστῶτες [p. 50] τοῦ νῦν οἰκουμένου, ὥστε μηδ' εἰκάσαι ὅτι μιᾶς ἦσαν πόλεως. ταῦτά τε δὴ οὖν σημεῖα ἐναργῆ τῆς ἁλώσεως καὶ τὸ μηδὲν τῶν ἀγαλμάτων διαμένειν ὑγιὲς τῶν ἐν τοῖς ἱεροῖς, ἀλλὰ σύμπαντα λελωβημένα εἶναι, ὥσπερ τὰ ἐπὶ τῶν μνημάτων.

Ὅπερ οὖν ἔφην, ἔτυχον περιπατῶν πρὸ τῆς πόλεως, καί τινες ἐξῆσαν ἔνδοθεν τῶν Βορυσθενιτῶν πρὸς ἐμέ, ὥσπερ εἰώθεσαν· ἔπειτα Καλλίστρατος ἐφ' ἵππου τὸ μὲν πρῶτον παρίππευσεν ἡμᾶς ἔξωθεν προσελαύνων, παρελθὼν δὲ ὀλίγον κατέβη, καὶ τὸν ἵππον τῷ ἀκολούθῳ παραδοὺς αὐτὸς πάνυ κοσμίως προσῆλθεν ὑπὸ τὸ ἱμάτιον τὴν χεῖρα ὑποστείλας. παρέζωστο δὲ μάχαιραν μεγάλην τῶν ἱππικῶν καὶ ἀναξυρίδας εἶχε καὶ τὴν ἄλλην στολὴν Σκυθικήν, ἄνωθεν δὲ τῶν ὤμων ἱμάτιον μικρὸν μέλαν, λεπτόν, ὥσπερ εἰώθασιν οἱ Βορυσθενῖται. χρῶνται δὲ καὶ τῇ ἄλλῃ ἐσθῆτι μελαίνῃ ὡς τὸ πολὺ ἀπὸ γένους τινὸς Σκυθῶν τῶν Μελαγχλαίνων, ὡς ἐμοὶ δοκοῦσι, κατὰ τοῦτο ὀνομασθέντων ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων. ἦν δὲ ὡς ὀκτωκαίδεκα ἐτῶν ὁ Καλλίστρατος, πανὺ καλὸς καὶ μέγας, πολὺ ἔχων Ἰωνικὸν τοῦ εἴδους. ἐλέγετο δὲ καὶ τὰ πρὸς τὸν πόλεμον ἀνδρεῖος εἶναι, καὶ πολλοὺς Σαυροματῶν τοὺς μὲν ἀνῃρηκέναι, τοὺς δὲ αἰχμαλώτους εἰληφέναι. ἐσπουδάκει δὲ καὶ περὶ λόγους καὶ φιλοσοφίαν, ὥστε καὶ ἐκπλεῦσαι σὺν ἐμοὶ ἐπεθύμει. διὰ πάντα δὴ ταῦτα εὐδοκίμει παρὰ τοῖς πολίταις, οὐχ ἥκιστα δὲ ἀπὸ τοῦ κάλλους, καὶ εἶχε πολλοὺς ἐραστάς. πάνυ γὰρ δὴ τοῦτο ἐμμεμένηκεν αὐτοῖς ἀπὸ τῆς μητροπόλεως, τὸ περὶ τοὺς ἔρωτας τοὺς

въ плохомъ видѣ, и при этомъ нахлынула въ нихъ масса варваровъ. Много сдѣлано было захватовъ во многихъ частяхъ еллинскаго міра, разсѣяннаго по разнымъ мѣстамъ. Послѣ разгрома Борисѳениты снова заселили городъ, какъ мнѣ кажется, по желанію Скиѳовъ, нуждавшихся въ торговлѣ и посѣщеніяхъ Еллиновъ, которые по разрушеніи города перестали пріѣзжать туда, такъ какъ не находили соплеменниковъ, которые могли бы ихъ принять, а сами Скиѳы не желали и не умѣли устроить имъ торговое мѣсто по еллинскому образцу. О бывшемъ раззореніи свидѣтельствуютъ плохой видъ построекъ и тѣсное расположеніе города на небольшомъ пространствѣ: онъ пристроенъ лишь къ небольшой части прежней городской черты, гдѣ остается еще нѣсколько башенъ, не соотвѣтствующихъ ни величинѣ, ни силѣ *нынѣшняго* города; находящееся между ними пространство тѣсно застроено домишками почти безъ промежутковъ и обнесено очень низенькою и непрочною стѣнкою. Нѣкоторыя башни стоятъ такъ далеко отъ заселенной нынѣ мѣстности, что нельзя даже представить себѣ, чтобы онѣ принадлежали одному городу. Все это служитъ явными признаками его раззоренія, и затѣмъ еще то, что въ храмахъ не осталось ни одной цѣлой статуи, но всѣ онѣ изуродованы, равно какъ и бывшія на надгробныхъ памятникахъ.

Итакъ я сказалъ, что мнѣ случилось прогуливаться передъ городомъ. Нѣкоторые изъ Борисѳенитовъ по обыкновенію выходили ко мнѣ изъ города; потомъ Каллистратъ, возвращаясь верхомъ *въ городъ* извнѣ, сначала проѣхалъ мимо насъ, затѣмъ, немного опередивъ, слѣзъ съ коня и, передавъ его ѣхавшему съ нимъ слугѣ, самъ очень вѣжливо подошелъ, спрятавъ руку подъ плащъ. Онъ былъ опоясанъ большимъ всадническимъ мечемъ, одежду его составляли шаровары и прочее скиѳское убранство, на плечахъ былъ небольшой, тонкій черный плащъ, какой обыкновенно носятъ Борисѳениты. И другая одежда у нихъ по большей части чернаго цвѣта по примѣру одного скиѳскаго племени, которое, какъ мнѣ кажется, отъ этого получило у Еллиновъ названіе Меланхлэновъ (Чернорызцевъ). Каллистрату было лѣтъ 18, онъ былъ очень красивъ и высокъ и въ наружности имѣлъ много іоническаго. Про него гово-

τῶν ἀρρένων· ὥστε κινδυνεύουσιν ἀναπείθειν καὶ τῶν βαρβάρων ἐνίους οὐκ ἐπ' ἀγαθῷ σχεδόν, ἀλλ' ὡς ἂν ἐκεῖνοι τὸ τοιοῦτον ἀποδέξαιντο, βαρβαρικῶς καὶ οὐκ ἄνευ ὕβρεως.

Εἰδὼς οὖν αὐτὸν φιλόμηρον [p. 51] ὄντα περὶ τούτου εὐθὺς ἐπυνθανόμην. σχεδὸν δὲ καὶ πάντες οἱ Βορυσθενῖται περὶ τὸν ποιητὴν ἐσπουδάκασιν ἴσως διὰ τὸ πολεμικοὶ εἶναι ἔτι νῦν, εἰ μὴ ἄρα καὶ τὴν πρὸς τὸν Ἀχιλλέα εὔνοιαν. τοῦτον μὲν γὰρ ὑπερφυῶς τιμῶσι, καὶ νεὼν τὸν μὲν ἐν τῇ νήσῳ τῇ Ἀχιλλέως καλουμένῃ ἵδρυνται, τὸν δὲ ἐν τῇ πόλει, ὥστε οὐδὲ ἀκούειν ὑπὲρ οὐδενὸς ἄλλου θέλουσιν ἢ Ὁμήρου. καὶ τἆλλα οὐκέτι σαφῶς ἑλληνίζοντες διὰ τὸ ἐν μέσοις οἰκεῖν τοῖς βαρβάροις ὅμως τήν γε Ἰλιάδα ὀλίγου πάντες ἴσασιν ἀπὸ στόματος. εἶπον οὖν προσπαίζων πρὸς αὐτόν, Πότερόν σοι δοκεῖ, ὦ Καλλίστρατε, ἀμείνων ποιητὴς Ὅμηρος ἢ Φωκυλίδης; καὶ ὃς γελάσας ἔφη, Ἀλλ' οὐδὲ ἐπίσταμαι ἔγωγε τοῦ ἑτέρου ποιητοῦ τὸ ὄνομα, οἶμαι δὲ μηδὲ τούτων μηδένα. οὐδὲ γὰρ ἡγούμεθα ἡμεῖς ἄλλον τινὰ ποιητὴν ἢ Ὅμηρον. τοῦτον δὲ σχεδόν τι οὐδὲ ἄλλος οὐδεὶς ἀγνοεῖ. μόνου γὰρ Ὁμήρου μνημονεύουσιν οἱ ποιηταὶ αὐτῶν ἐν τοῖς ποιήμασιν, ἃ καὶ ἄλλως μὲν εἰώθασι λέγειν, ἀεὶ δὲ ὁπόταν μέλλουσι μάχεσθαι παρακελεύωνται τοῖς αὐτῶν [ὥσπερ τὰ Τυρταίου ἐν Λακεδαίμονι ἐλέγετο]. εἰσὶ δὲ πάντες οὗτοι τυφλοὶ καὶ οὐχ ἡγοῦνται δυνατὸν εἶναι ἄλλως τινὰ ποιητὴν γενέσθαι. Τοῦτο μέν, ἔφην, ἀπολελαύκασιν [οἱ ποιηταὶ αὐτῶν] ἀπὸ Ὁμήρου ὥσπερ ἀπὸ ὀφθαλμίας. τὸν δὲ Φωκυλίδην ὑμεῖς μὲν οὐκ ἐπίστασθε, ὡς λέγεις· πάνυ δὲ τῶν ἐνδόξων γέγονε ποιητῶν. ὥσπερ οὖν ἐπειδάν τις τῶν ἐμπόρων καταπλεύσῃ πρὸς ὑμᾶς οὐ πρότερον παραγεγονώς, οὐκ εὐθὺς ἠτιμάσατε αὐτόν, ἀλλὰ πρότερον γευσάμενοι τοῦ οἴνου, κἂν ἄλλο τι φορτίον ἄγῃ, δεῖγμα λαβόντες, ἐὰν μὲν ἀρέσῃ ὑμᾶς, ὠνεῖσθε, εἰ δὲ μή, ἐᾶτε· οὕτως, ἔφην, καὶ τῆς τοῦ Φωκυλίδου ποιήσεως ἔξεστί σοι λαβεῖν [p. 52] δεῖγμα ἔμβραχυ. καὶ γάρ ἐστιν οὐ τῶν μακράν τινα καὶ συνεχῆ ποίησιν εἰρόντων, ὥσπερ ὁ ὑμέτερος μίαν ἑξῆς διέξεισι μάχην ἐν πλείοσιν ἢ πεντακισχιλίοις ἔπεσιν, ἀλλὰ κατὰ δύο καὶ τρία ἔπη αὐτῷ καὶ ἀρχὴν ἡ ποίησις καὶ πέρας λαμβάνει· ὥστε καὶ προστίθησι τὸ ὄνομα αὐτοῦ καθ' ἕκαστον διανόημα, ἅτε σπουδαῖον καὶ πολλοῦ ἄξιον ἡγούμενος, οὐχ ὥσπερ Ὅμηρος οὐδαμοῦ τῆς ποιήσεως ὀνό-

рили, что онъ храбръ на войнѣ и многихъ Савроматовъ или убилъ, или взялъ въ плѣнъ; кромѣ того онъ прилежно занимался краснорѣчіемъ и философіей, такъ что даже выражалъ желаніе уѣхать вмѣстѣ со мною; благодаря всему этому онъ пользовался хорошею репутаціею у согражданъ, но особенно славился онъ красотою и имѣлъ много обожателей. Этотъ *обычай* любовныхъ отношеній къ мужескому полу укоренился у нихъ еще изъ митрополіи; повидимому они научили этому и нѣкоторыхъ варваровъ, конечно не къ добру, а такъ, какъ послѣдніе способны были это перенять, съ варварскою грубостью.

Зная, что Каллистратъ почитатель Омира, я тотчасъ заговорилъ о немъ. Почти всѣ Борисѳениты усердно читаютъ этого поэта, вѣроятно потому, что они и теперь еще воинственны, а можетъ быть вслѣдствіе любви къ Ахиллу: они чрезвычайно чтутъ его, построили ему одинъ храмъ на такъ называемомъ Ахилловомъ островѣ, а другой въ самомъ городѣ, и кромѣ Омира ни о комъ другомъ не хотятъ и слушать. Хотя они по гречески говорятъ не совсѣмъ уже чисто, благодаря тому, что живутъ среди варваровъ, но всетаки Иліаду почти всѣ знаютъ наизустъ. Я шутя сказалъ Каллистрату: «Какъ ты думаешь, Каллистратъ, который поэтъ лучше, Омиръ или Фокилидъ?» — «Да я не знаю и имени другого поэта, съ улыбкою отвѣтилъ Каллистратъ, — да вѣроятно и никто изъ присутствующихъ: мы не признаемъ никого другаго за поэта кромѣ Омира, но за то его знаетъ почти всякій». Въ самомъ дѣлѣ, ихъ поэты упоминаютъ только объ Омирѣ въ своихъ стихотвореніяхъ, которыя читаютъ и въ другихъ случаяхъ, но въ особенности предъ сраженіемъ постоянно возбуждаютъ ими согражданъ (какъ въ Лакедэмонѣ читались стихи Тиртэя). Всѣ они ослѣплены и не допускаютъ даже возможности существованія какого нибудь другаго поэта. «Въ этомъ отношеніи, сказалъ я, Омиръ подѣйствовалъ на вашихъ поэтовъ какъ глазная болѣзнь. Вы не знаете Фокилида, говоришь ты, а между тѣмъ онъ принадлежитъ къ числу знаменитѣйшихъ поэтовъ. Когда къ вамъ пріѣдетъ какой нибудь купецъ, не бывавшій у васъ прежде, вы не сейчасъ же распускаете о немъ дурные слухи, но сперва пробуете его вино или, если онъ привезетъ какой либо другой то-

μασεν αὐτόν. ἢ οὐ δοκεῖ σοι εἰκότως προσθεῖναι Φωκυλίδης τῇ τοιαύτῃ γνώμῃ καὶ ἀποφάσει,

καὶ τόδε Φωκυλίδου· πόλις ἐν σκοπέλῳ κατὰ κόσμον
οἰκεῦσα σμικρὴ κρέσσων Νίνου ἀφραινούσης.

ἀλλ' οὐ πρὸς ὅλην Ἰλιάδα καὶ Ὀδύσσειαν ταῦτα τὰ ἔπη ἐστὶ τοῖς μὴ παρέργως ἀκροωμένοις; ἢ μᾶλλον ὑμῖν ἀκούειν συνέφερε περὶ τῶν τοῦ Ἀχιλλέως πηδήσεών τε καὶ ὁρούσεων καὶ τῆς φωνῆς, ὅτι μόνον φθεγξάμενος ἔτρεπε τοὺς Τρῶας; ταῦτα μᾶλλον ὠφελεῖ ὑμᾶς ἐκμανθάνοντας ἢ ἐκεῖνο, ὅτι ἡ μικρὰ πόλις ἐν τραχεῖ σκοπέλῳ κειμένη κρείττων ἐστὶ καὶ εὐτυχεστέρα κατὰ κόσμον οἰκοῦσα ἢ μεγάλη ἐν λείῳ καὶ πλατεῖ πεδίῳ, ἐάνπερ ἀκόσμως καὶ ἀνόμως ὑπὸ ἀνθρώπων ἀφρόνων οἰκῆται; καὶ ὃς οὐ μάλα ἡδέως ἀποδεξάμενος, Ὦ ξένε, εἶπεν, ὅτι ἡμεῖς σε ἀγαπῶμεν καὶ σφόδρα αἰδούμεθα· ὡς ἄλλως γε οὐδεὶς ἂν ἠνέσχετο Βορυσθενιτῶν εἰς Ὅμηρον καὶ Ἀχιλλέα τοιαῦτα εἰπόντος. ὁ μὲν γὰρ θεός ἡμῶν ἐστιν, ὡς ὁρᾷς, ὁ δὲ καὶ σχεδόν τι μετὰ τοὺς θεοὺς τιμᾶται. κἀγὼ πραῧναι βουλόμενος αὐτόν, ἅμα δὲ ἐπί τι χρήσιμον ἀγαγεῖν, Παραιτοῦμαί σε, εἶπον, καθ' Ὅμηρον συγγνώμην ἔχειν μοι, εἴ τι κακὸν νῦν εἴρηται. αὖθις γάρ ποτε ἐπαινεσόμεθα Ἀχιλλέα τε καὶ Ὅμηρον ὅσα δοκεῖ ἡμῖν [p. 53] ὀρθῶς λέγειν. τὸ δὲ παρὸν σκεπτέον ἂν εἴη τὸ τοῦ Φωκυλίδου· ὡς ἐμοὶ δοκεῖ σφόδρα καλῶς λέγειν ὑπὲρ τῆς πόλεως. Σκόπει, ἔφη, ἐπεὶ καὶ τούσδε ὁρᾷς πάντας ἐπιθυμοῦντας ἀκοῦσαί σου καὶ διὰ τοῦτο συνερρυηκότας δεῦρο πρὸς τὸν ποταμόν, καίτοι οὐ σφόδρα ἀθορύβως ἔχοντας. οἶσθα γὰρ δήπου ὅτι χθὲς οἱ Σκύθαι προσελάσαντες μεσημβρίας τοὺς μέν τινας ἀπέκτειναν τῶν σκοπῶν οὐ προσέχοντας, τοὺς δὲ ἐζωγρήκασιν ἴσως· οὐ γάρ πω ἐπιστάμεθα διὰ τὸ μακροτέραν αὐτοῖς γενέσθαι τὴν φυγήν, ἅτε οὐ πρὸς τὴν πόλιν φεύγουσιν. ἦν δὲ τῷ ὄντι ταῦτα οὕτω, καὶ αἵ τε πύλαι συνεκέκλειντο καὶ τὸ σημεῖον ἦρτο ἐπὶ τοῦ τείχους τὸ πολεμικόν. ἀλλ' ὅμως οὕτως ἦσαν φιλήκοοι καὶ τῷ τρόπῳ Ἕλληνες, ὥστε μικροῦ δεῖν ἅπαντες παρῆσαν ἐν τοῖς ὅπλοις, βουλόμενοι ἀκούειν. κἀγὼ ἀγάμενος αὐτῶν τὴν προθυμίαν, Βούλεσθε, ἔφην, καθιζώμεθα ἰόντες ποι τῆς πόλεως, τυχὸν γὰρ νῦν οὐ πάντες ὁμοίως ἀκούουσιν ἐν τῷ βαδίζειν, ἀλλ' οἱ ὄπισθεν πράγματα ἔχουσι

варъ, берете его образчикъ и затѣмъ уже, если товаръ понравится, покупаете, а если нѣтъ, то оставляете. Такъ и съ Фокилидовской поэзіей, говорилъ я, можно тебѣ познакомиться по маленькому образчику; онъ вѣдь не принадлежитъ къ числу сплетающихъ длинныя и связныя стихотворенія, какъ вашъ *поэтъ* разсказываетъ объ одной битвѣ болѣе чѣмъ въ 5000 стихахъ,—его стихотвореніе начинается и оканчивается въ двухъ-трехъ стихахъ; поэтому онъ отмѣчаетъ свое имя въ каждой мысли, принимая ее за нѣчто серьезное и цѣнное, не такъ, какъ Омиръ, *который* нигдѣ не назвалъ себя въ поэмахъ. Напр. покажется ли тебѣ, что некстати поставилъ Фокилидъ *свое имя* въ слѣдующемъ изреченіи: «И это Фокилидово: хорошо управляемый маленькій городокъ на утесѣ лучше необузданной Ниневіи». Не стóятъ ли эти стихи для мыслящихъ слушателей цѣлой Иліады и Одиссеи? Неужели вамъ полезнѣе было слушать объ Ахилловыхъ прыжкахъ, нападеніяхъ и голосѣ,—что онъ однимъ крикомъ обратилъ въ бѣгство Троянцевъ? Полезнѣе ли вамъ изучать это, или то, что маленькій городокъ, лежащій на утесистой скалѣ, если обладаетъ правильнымъ устройствомъ, лучше и счастливѣе, чѣмъ большой городъ на гладкой и широкой равнинѣ, если онъ населенъ безумными людьми, не знающими порядка и закона?» Каллистрату слова мои пришлись не особенно по сердцу: «Гость, сказалъ онъ, *дѣло въ томъ*, что мы тебя любимъ и очень уважаемъ: иначе ни одинъ Борисѳенитъ не вынесъ бы подобныхъ нападокъ на Омира и Ахилла: послѣдній, какъ ты видишь, нашъ богъ, а первый почитается почти наравнѣ съ богами». Желая смягчить его и вмѣстѣ съ тѣмъ привести къ чему нибудь полезному, я сказалъ: «Прошу тебя извинить меня за Омира, если я сказалъ теперь что нибудь дурное. Когда нибудь въ другой разъ мы похвалимъ и Ахилла съ Омиромъ, по скольку его рѣчи покажутся намъ справедливыми, а теперь разберемъ лучше изреченіе Фокилида: по моему мнѣнію онъ очень хорошо выразился о городѣ». — «Изволь, сказалъ онъ: ты видишь, что и всѣ эти люди желаютъ слушать тебя и для этого собрались сюда къ рѣкѣ, хотя на душѣ у нихъ и не очень спокойно: ты знаешь, конечно, что вчера

καὶ παρέχουσι τοῖς πρὸ αὐτῶν, σπεύδοντες ἐγγυτέρω προσελθεῖν. ὡς δὲ τοῦτο εἶπον, εὐθὺς ὥρμησαν ἅπαντες εἰς τὸ τοῦ Διὸς ἱερόν, οὗπερ εἰώθασι βουλεύεσθαι. καὶ οἱ μὲν πρεσβύτατοι καὶ οἱ γνωριμώτατοι καὶ οἱ ἐν ταῖς ἀρχαῖς κύκλῳ καθίζοντο ἐπὶ βάθρων· τὸ δὲ λοιπὸν πλῆθος ἐφειστήκεσαν. ἦν γὰρ εὐρυχωρία πολλὴ πρὸ τοῦ νεώ. πάνυ οὖν ἄν τις ἥσθη τῇ ὄψει φιλόσοφος ἀνήρ, ὅτι ἅπαντες ἦσαν τὸν ἀρχαῖον τρόπον, ὥς φησιν Ὅμηρος τοὺς Ἕλληνας, κομῶντες καὶ τὰ γένεια ἀφεικότες, εἷς δὲ ἐν αὐτοῖς μόνος ἐξυρημένος, καὶ τοῦτον ἐλοιδόρουν τε καὶ ἐμίσουν ἅπαντες. ἐλέγετο δὲ οὐκ ἄλλως τοῦτο ἐπιτηδεύειν, ἀλλὰ κολακεύων Ῥωμαίους καὶ τὴν πρὸς αὐτοὺς φιλίαν ἐπιδεικνύμενος· ὥστε εἶδεν [p. 54] ἄν τις ἐπ' ἐκείνου τὸ αἰσχρὸν τοῦ πράγματος καὶ οὐδαμῇ πρέπον ἀνδράσιν. ἐπεὶ δὲ ἡσυχία ἐγένετο, εἶπον ὅτι δοκοῦσί μοι ὀρθῶς ποιεῖν, πόλιν οἰκοῦντες ἀρχαίαν καὶ Ἑλληνίδα, βουλόμενοι ἀκοῦσαι περὶ πόλεως...

въ полдень Скиѳы сдѣлали набѣгъ и нѣкоторыхъ зазѣвавшихся часовыхъ убили, другихъ, можетъ быть, увели въ плѣнъ: мы еще не имѣемъ опредѣленныхъ свѣдѣній вслѣдствіе того, что бѣжавшіе забрались слишкомъ далеко, бросившись бѣжать не *по направленію къ* городу». Дѣйствительно, все это такъ и было: ворота были на запорѣ, и на стѣнѣ водружено было военное знамя. Однако они такъ были любознательны и такіе Еллины по характеру, что почти всѣ собрались въ вооруженіи, желая слушать. Съ удовольствіемъ замѣтивъ ихъ готовность, я сказалъ: «Не хотите ли пойдти куда нибудь въ городъ и сѣсть? Теперь, при ходьбѣ, можетъ быть, не всѣмъ одинаково хорошо слушать: стоящіе дальше чувствуютъ неудобство и безпокоятъ стоящихъ предъ ними, стараясь пробраться поближе». Лишь только я сказалъ это, всѣ тотчасъ бросились къ храму Зевса, гдѣ они обыкновенно совѣщаются. Старѣйшіе и почетнѣйшіе граждане и должностныя лица усѣлись кругомъ на ступеняхъ, а остальная толпа осталась на ногахъ, такъ какъ предъ храмомъ былъ большой просторъ. Философу очень понравилось бы это зрѣлище: всѣ они были на древній манеръ, какъ говоритъ Омиръ объ Еллинахъ, длинноволосые и бородатые, одинъ только между ними былъ выбритъ, и его всѣ поносили и ненавидѣли: говорили, что онъ сдѣлалъ это не по другой какой либо причинѣ, а изъ желанія польстить Римлянамъ и доказать свою дружбу къ нимъ, такъ что на немъ можно было видѣть весь позоръ такого поступка и крайнее его неприличіе для мужей. Когда водворилась тишина, я сказалъ, что мнѣ кажется справедливымъ выраженное ими, жителями стариннаго еллинскаго города, желаніе выслушать рѣчь о государствѣ...

(Произнесенная затѣмъ Діономъ рѣчь не имѣетъ отношенія къ Ольвіи и потому опускается здѣсь за исключеніемъ вставленнаго въ нее разговора оратора съ однимъ изъ слушателей).

[P. 56] Μεταξὺ δὲ τῶν παρόντων εἷς ἐφθέγξατο εἰς τὸ μέσον, ὅσπερ ἦν πρεσβύτατος αὐτῶν καὶ μέγιστον ἀξίωμα ἔχων. εἶπε δὲ πάνυ εὐλαβούμενος, Μηδαμῶς, ὦ ξένε, ἄγροικον μηδὲ βαρβαρικὸν ἡγήσῃ τὸ τοιοῦτον, ὅτι μεταξὺ λέγοντί σοι ἐμποδὼν ἐγενόμην. παρ' ὑμῖν μὲν γὰρ οὐκ ἔθος ἐστὶ τὸ τοιοῦτον διὰ τὸ πολλὴν ἀφθονίαν εἶναι τῶν ἐκ φιλοσοφίας λόγων καὶ περὶ παντὸς

«Между тѣмъ одинъ изъ присутствовавшихъ, старѣйшій по лѣтамъ и пользовавшійся величайшимъ уваженіемъ, возвысилъ голосъ и очень вѣжливо сказалъ: «Гость, пожалуйста не сочти за невѣжество или варварство, что я помѣшалъ тебѣ среди рѣчи. У васъ не въ обычаѣ такіе поступки вслѣдствіе большаго изобилія философскихъ рѣчей и возможности каждому слышать

ὅτου ἂν ἐπιθυμῇ τις ἐξεῖναι παρὰ πολλῶν ἀκοῦσαι· παρ' ἡμῖν δὲ ὥσπερ τέρας τι τοῦτο πέφηνε τὸ σὲ ἡμῖν ἀφικέσθαι. τὸ δὲ λοιπὸν σχεδόν τι δεῦρο ἀφικνοῦνται ὀνόματι Ἕλληνες, τῇ δὲ ἀληθείᾳ βαρβαρώτεροι ἡμῶν, ἔμποροι καὶ ἀγοραῖοι, ῥάκη φαῦλα καὶ οἶνον πονηρὸν εἰσκομίζοντες καὶ τά γε παρ' ἡμῶν οὐδὲν βελτίω τούτων ἐξαγόμενοι. σὲ δὲ αὐτὸς ἡμῖν ὁ Ἀχιλλεὺς ἔοικε δεῦρο ἀπὸ τῆς νήσου διαπέμψαι, καί σε πάνυ μὲν ἡδέως ὁρῶμεν, πάνυ δὲ ἡδέως ἀκούομεν ὅ, τι ἂν λέγῃς. οὐ μέντοι πολύν τινα χρόνον ἡγούμεθα ἔσεσθαι τοῦτον οὐδὲ βουλόμεθα, ἀλλά σε εὖ πράξαντα οἴκαδε κατελθεῖν τὴν ταχίστην. νῦν οὖν ἐπεὶ ἥψω τῷ λόγῳ τῆς θείας διοικήσεως, αὐτός τε ἀνεπτέρωμαι δαιμονίως καὶ τούσδε ὁρῶ πάντας ὀργῶντας πρὸς ἐκεῖνον τὸν λόγον· καὶ γὰρ ἡμῖν ἔδοξας μεγαλοπρεπῶς καὶ τοῦ πράγματος οὐκ ἀναξίως ὅσα εἶπας εἰρηκέναι, ὡς ἂν μάλιστα ἡμεῖς βουλοίμεθα ἀκοῦσαι. τῆς μὲν γὰρ ἀκριβεστέρας ταύτης φιλοσοφίας ἄπειροί ἐσμεν, Ὁμήρου δὲ, ὡς οἶσθα, ἐρασταὶ καί τινες οὐ πολλοὶ Πλάτωνος· ὧν δὴ κἀμὲ ὁρᾷς ὄντα, ἀεί ποτε ἐντυγχάνοντα τοῖς ἐκείνου ὅπως ἂν δύνωμαι· καίτοι ἴσως ἄτοπον βαρβαρίζοντα τῶν πολιτῶν μάλιστα τῷ ἑλληνικωτάτῳ καὶ σοφωτάτῳ χαίρειν καὶ συνεῖναι, καθάπερ εἴ τις [p. 57] μικροῦ τυφλὸς τὸ μὲν ἄλλο φῶς ἀποστρέφοιτο, πρὸς αὐτὸν δὲ τὸν ἥλιον ἀναβλέποι. ἔχει μὲν δὴ τὰ ἡμέτερα οὕτω. σὺ δὲ εἰ θέλεις πᾶσιν ἡμῖν χαρίσασθαι, τὸν μὲν ὑπὲρ τῆς θνητῆς πόλεως ἀναβαλοῦ λόγον, ἐὰν ἄρα σχολὴν ἡμῖν οἱ γείτονες παράσχωσιν εἰς αὔριον καὶ μὴ δέῃ προσγυμνάζεσθαι αὐτοῖς, ὥσπερ ἔθος ἡμῖν τὸ πολύ. περὶ δὲ τῆς θείας, εἴτε πόλεως εἴτε διακοσμήσεως φίλον σοι καλεῖν, εἰπὲ ὅπῃ τε καὶ ὅπως ἔχει, ὡς δύνασαι ἐγγύτατα τείνων τῆς τοῦ Πλάτωνος ἐλευθερίας περὶ τὴν φράσιν, οἷον δὴ καὶ ἄρτι ποιεῖν ἡμῖν ἔδοξας. εἰ γὰρ μηδενὸς ἄλλου, τῆς γε φωνῆς συνίεμεν ὑπὸ συνηθείας ὅτι οὐ μικρὸν οὐδὲ πόρρω τοῦ Ὁμήρου φθέγγεται. κἀγὼ σφόδρα γε ἥσθην τῇ ἁπλότητι τοῦ πρεσβύτου, καὶ γελάσας εἶπον, Ὦ φίλε Ἱεροσῶν, εἴ με ἐκέλευες χθὲς εἰσβεβληκότων ὑμῖν τῶν πολεμίων λαβόντα ὅπλα ὥσπερ τὸν Ἀχιλλέα μάχεσθαι, τὸ μὲν ἕτερον ἐπείσθην ἄν, πειρώμενος ἀμύνεσθαι ὑπὲρ ἀνδρῶν φίλων, τὸ δὲ ἕτερον οὐκ ἂν οἶμαι ἐδυνάμην, καίτοι σφόδρα βουλόμενος, ὁμοίως τῷ Ἀχιλλεῖ ἀγωνίζεσθαι. καὶ νῦν ὧν κελεύεις ποιήσω

отъ многихъ, что бы кто ни пожелалъ; у насъ же твое прибытіе къ намъ является какъ бы чудомъ: обыкновенно сюда пріѣзжаютъ Еллины только по имени, а на дѣлѣ варвары хуже насъ, купцы и торгаши, привозящіе дрянное тряпье и скверное вино и вывозящіе наши товары нѝчуть не лучше этихъ. Тебя же, кажется, самъ Ахиллъ прислалъ сюда съ своего острова, и мы съ большимъ удовольствіемъ видимъ тебя и съ неменьшимъ слушаемъ все, что ты говоришь. Однако мы не думаемъ, что это время будетъ очень продолжительно, да и не хотимъ этого, а *напротивъ желаемъ* тебѣ въ полномъ благополучіи какъ можно скорѣе возвратиться домой. Теперь, когда ты коснулся въ своей рѣчи божественнаго міроправленія, я самъ пришелъ въ чудный восторгъ и вижу, что всѣ присутствующіе напряженно внимаютъ этой рѣчи: все сказанное тобою намъ показалось превосходнымъ и достойнымъ предмета рѣчи, какъ мы именно больше всего желали бы слушать. Мы неопытны въ этой точной философіи, но любимъ, какъ ты знаешь, Омира, а немногіе *изъ насъ* и Платона; къ числу ихъ, какъ видишь, принадлежу и я, постоянно изучая его произведенія, какъ могу, хотя, быть можетъ, и странно, чтобы наиболѣе похожій на варвара гражданинъ восхищался и занимался лучшимъ представителемъ еллинизма и мудрости, все равно какъ еслибы какой нибудь полуслѣпой смотрѣлъ только на солнце, отворачиваясь отъ другаго свѣта. Таково наше положеніе. Ты же, если хочешь всѣмъ намъ угодить, отложи рѣчь о человѣческомъ государствѣ, если только сосѣди на завтра оставятъ насъ въ покоѣ и не нужно будетъ возиться съ ними, какъ это обыкновенно случается, а теперь скажи намъ о божественномъ (*міро*)правленіи или (*міро*)-устройствѣ, называй какъ тебѣ угодно,— скажи, какъ оно составилось и въ чемъ состоитъ, и придерживайся какъ можно ближе Платоновой непринужденности въ изложеніи, что, впрочемъ, ты и сейчас дѣлалъ, какъ намъ показалось. Если мы не понимаемъ *въ немъ* ничего больше, то по крайней мѣрѣ, благодаря привычкѣ, понимаемъ его языкъ, возвышенный и близкій къ омировскому». Мнѣ очень понравилась эта простота старца, и я съ улыбкою отвѣчалъ: «Любезный Іеросонтъ, еслибы вчера, при

τὸ ἕτερον, προθυμήσομαι εἰπεῖν τὸν λόγον, ὡς ἂν ἐγὼ δύνωμαι κατ' ἐμαυτόν·
ἀνδράσι δὲ προτέροισιν ἐριζέμεν οὐκ ἐθελήσω,
οὔτε Πλάτωνι οὔτε Ὁμήρῳ. οὐ γάρ τοι οὐδὲ τῷ Εὐρύτῳ φησὶ συνενεγκεῖν ὁ ποιητὴς ὅτι ἤριζε πρὸς τοὺς κρείττονας. οὐ μέντοι σπουδῆς γε, ἔφην, οὐδὲν ἀπολείψομεν. ταῦτα δὲ εἰπὼν πρὸς ἐκεῖνον οὐδὲν ἧττον ὑπεκινούμην καὶ ἀνεφερόμην τρόπον τινὰ ἀναμνησθεὶς Πλάτωνός τε καὶ Ὁμήρου...

нападеніи непріятелей, ты пригласилъ меня взять оружіе и сражаться по-Ахилловски, то въ первомъ я послушался бы тебя и постарался бы биться за друзей, но втораго, думаю, при всемъ желаніи не могъ бы исполнить, т. е. сражаться подобно Ахиллу. Такъ и теперь я исполню одну часть твоей просьбы, именно постараюсь сказать рѣчь, какъ только позволятъ мнѣ мои силы, «но съ лучшими мужами состязаться не захочу», ни съ Платономъ, ни съ Омиромъ: вѣдь и Евриту, по словамъ поэта, плохо пришлось, когда онъ вздумалъ состязаться съ лучшими. Впрочемъ въ стараніи, сказалъ я, у меня недостатка не будетъ». Такъ говорилъ я ему, но тѣмъ не менѣе самъ до нѣкоторой степени воодушевлялся и увлекался воспоминаніемъ о Платонѣ и Омирѣ...

ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ — ДІОНИСІЯ

ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΣ ΠΕΡΙΗΓΗΣΙΣ. — ОПИСАНІЕ НАСЕЛЕННОЙ ЗЕМЛИ.

Долгое время не было извѣстно съ достовѣрностью, которому изъ многочисленныхъ писателей, носившихъ имя Діонисія, принадлежитъ это стихотворное описаніе земли и когда оно написано. Лишь недавно нѣмецкій ученый G. Leue (Philologus, т. 42, стр. 175 сл.; ср. A. Nauck, Hermes 24, стр. 325) открылъ въ двухъ мѣстахъ землеописанія (ст. 109 сл. и 513 сл.) акростихи, изъ которыхъ видно, что авторъ землеописанія былъ родомъ изъ Эгипта (τῶν ἐντὸς Φάρου) и писалъ при Адріанѣ (ἐπὶ Ἀδριανοῦ) О Діонисіяхъ, которымъ приписывалось это сочиненіе, см. C. Müller, Geogr. Gr. min. v. II, p. XV sq.).—Текстъ: Geographi Graeci minores. E codicibus recognovit... Carolus Müllerus. Vol. II (Paris. 1882), p. 103 sq. Подъ текстомъ приводятся соотвѣтствующія мѣста изъ прозаическаго пересказа (παράφρασις), сдѣланнаго въ византійскія времена и изданнаго Мюллеромъ ibid., p. 409 sq. Разночтенія рукописей не приводятся, такъ какъ въ случаѣ надобности ихъ легко найдти у Мюллера.

Переводъ **И. П. Цвѣткова**.

Vv. 14—22. Границы материковъ.

Εὐρώπην δ' Ἀσίης Τάναϊς διὰ μέσσον ὁρίζει,
ὅς ῥά θ' ἑλισσόμενος γαίης διὰ Σαυροματάων,
σύρεται ἐς Σκυθίην τε καὶ ἐς Μαιώτιδα λίμνην,
πρὸς βορέην· νότιον δὲ μεσούριον Ἑλλήσποντος·
σῆμα δ' ὑπερτέταται νοτιώτερον ἐς στόμα Νείλου·

Европу отъ Азіи отдѣляетъ по срединѣ Танаидъ, который, катясь черезъ землю Савроматовъ, течетъ въ Скиѳію и въ Мэотійское озеро на сѣверѣ; южной-же границей служитъ Геллеспонтъ, а болѣе южный предѣлъ протянутъ чрезъ устье Нила. Другіе раздѣляютъ землю по материкамъ. Возвышается нѣкій перешеекъ, крайній предѣлъ Азіатской земли, между

ΠΑΡΑΦΡΑΣΙΣ. Vv. 14—22. Τὴν δὲ Εὐρώπην καὶ Ἀσίαν ὁ Τάναϊς μέσον διαχωρίζει. Τάναϊς δὲ λέγεται διὰ τὸ τεταμένως ῥεῖν· ὅστις δὴ συστρεφόμενος ἐπὶ τὴν Σαυροματῶν γῆν σύρεται καὶ ἐπὶ τὴν Σκυθίαν καὶ ἐπὶ τὴν Μαιώτιδα λίμνην πρὸς βορρᾶν, ὡς μέχρι τοῦ Ἑλλησπόντου τὰ βόρεια αὐτοῦ ὁρίζοντος. Μεσούριον δὲ εἶπε τὸ μέσον ὅριον, οἱονεὶ διαχώρισμα· τοῦ γὰρ Ἑλλησπόντου νοτιώτερον. Τὸ δὲ νότιον μέρος Ἑλλήσποντός ἐστι.

Ἄλλοι δ' ἠπείροισι διὰ χθόνα νοσφίζουσιν.
Ἰσθμὸς ἄνω τέταταί τις ὑπέρτατος Ἀσίδος αἴης,
Κασπίης τε μεσηγὺ καὶ Εὐξείνοιο θαλάσσης·
κεῖνον δ' Εὐρώπης Ἀσίης θ' ὅρον ηὐδάξαντο·

Каспійскимъ и Евксинскимъ морями: его-то и приняли границею между Европой и Азіей.

Vv. 27—35. Океанъ.

πάντῃ δ' ἀκαμάτου φέρεται ῥόος Ὠκεανοῖο,
εἷς μὲν ἐών, πολλῇσι δ' ἐπωνυμίῃσιν ἀρηρώς·
ἤτοι ὁ μὲν Λοκροῖο παρ' ἐσχατίην ζεφύροιο
Ἄτλας ἑσπέριος κικλήσκεται, αὐτὰρ ὕπερθεν
πρὸς βορέην, ἵνα παῖδες ἀρειμανέων Ἀριμασπῶν,
πόντον μιν καλέουσι πεπηγότα τε Κρόνιόν τε·
ἄλλοι δ' αὖ καὶ νεκρὸν ἐφήμισαν εἵνεκ' ἀφαυροῦ
ἠελίου· βράδιον γὰρ ὑπεὶρ ἅλα τήνδε φαείνει,
αἰεὶ δὲ σκιερῇσι παχύνεται ἐν νεφέλῃσιν·

Повсюду несется теченіе неутомимаго Океана — одно и то же, но различающееся многими названіями: находящійся у крайнихъ предѣловъ локрійскаго Зефира называется западнымъ Атлантомъ, а вверху, на сѣверѣ, гдѣ *живутъ* сыны неистовыхъ Аримасповъ, онъ называется Ледовитымъ и Кронійскимъ моремъ; другіе называли его и Мертвымъ вслѣдствіе слабаго солнечнаго освѣщенія: *солнце* рѣдко свѣтитъ надъ этимъ моремъ и почти постоянно скрывается въ мрачныхъ густыхъ облакахъ...

Vv. 47—50. Каспійскій заливъ.

δεύτερον αὖτ' ὀλίγον μέν, ἀτὰρ προφερέστατον ἄλλων,
ὅστ' ἀποκιδνάμενος Κρονίης ἁλὸς ἐκ βορέαο
Κασπίῃ αἰπὺ ῥέεθρον ἐπιπροπίησι θαλάσσῃ.
ἥντε καὶ Ὑρκανίην ἕτεροι διεφημίξαντο.

Второй заливъ, небольшой, но важнѣйшій изъ *всѣхъ* прочихъ, тотъ, который, начинаясь съ сѣвера отъ Кронійскаго моря, несетъ свои глубокія волны въ Каспійское море, которое другіе называютъ Ирканскимъ.

Σῆμα δέ, ὅ ἐστι διαχώρισμα, ὑπερτετάνυσται νοτιώτερον ἐπὶ τὸ Ἡρακλεωτικὸν στόμα. Ἄλλοι δὲ πάλιν ταῖς ἠπείροις τὴν γῆν οὕτω διαχωρίζουσιν. Ἰσθμὸς ἄνω τετάνυσται ὑπέρτατος τῆς Ἀσιάδος γαίης, ἀναμεταξὺ τῆς Κασπίας θαλάσσης καὶ τοῦ Εὐξείνου πελάγους· ἰσθμὸς δὲ λέγεται στενὴ γῆ μεταξὺ δύο θαλασσῶν· ἐκεῖνον δὲ τὸν ἰσθμὸν τῆς Ἀσίας καὶ τῆς Εὐρώπης ὅρον εἶπον.

27—35. Πανταχοῦ δὲ τοῦ ἀκαμάτου, ὅ ἐστι τοῦ ἀεικινήτου, ὠκεανοῦ ὁ ῥοῦς φέρεται, εἷς μὲν ὑπάρχων, πολλαῖς δὲ ἐπωνυμίαις ἀρηρώς, ἤγουν ἡρμοσμένος. Καὶ οὗτος μὲν ὁ ὠκεανὸς περὶ τὴν ἐσχατιὰν τοῦ Λοκροῦ ζεφύρου, ἤτοι τοῦ δυτικοῦ, ἢ μᾶλλον τοῦ Ἰταλικοῦ (καὶ γὰρ εἰσιν ἐν Ἰταλίᾳ Ἐπιζεφύριοι Λοκροί) Ἄτλας καλεῖται ἑσπέριος. Ὕπερθεν δὲ πρὸς βορρᾶν, ὅπου οἱ παῖδες, ἤτοι τὸ ἔθνος, τῶν πολεμιστῶν Ἀριμασπῶν, Κρόνιον τε καὶ πεπηγότα κόλπον καλοῦσιν [ἄλλοι δὲ πεπηγίτα τοῦτον τὸν Κρόνιον πόντον καλοῦσι διὰ τὸ ψυχρὸν τῶν τόπων, ὡς πηγνυμένου αὐτοῦ], καὶ νεκρὸν εἶπον διὰ τὸ ἀσθενὲς τοῦ ἡλίου· βραδέως γὰρ ἢ ὀλίγον ὑπεράνω ἐκείνης τῆς θαλάσσης φαείνει, πανταχοῦ δὲ ὑπὸ τῶν σκιερῶν νεφελῶν παχύνεται καὶ πυκνοῦται.

47—50. Δεύτερος δὲ [κόλπος], κατ' ὀλίγον μὲν μικρότερος τοῦ πρώτου, προφερέστατος δέ, ἤτοι μείζων τῶν ἄλλων, ὅστις ἀπὸ τῆς Κρονίας θαλάσσης ἀπὸ τοῦ βορρᾶ διασκορπιζόμενος τῇ Κασπίᾳ θαλάσσῃ τὸ δεινὸν αὐτοῦ ῥεῖθρον, ἤτοι τὴν πρόχυσιν τοῦ ὠκεανοῦ, ἐπιπέμπει. Ἄλλοι δὲ Ὑρκανίαν θάλασσαν αὐτὴν εἶπον.

Vv. 142—168. Понтъ Евксинскій.

Στεινότατος δὴ κεῖνος ἁπάντων ἔπλετο πορθμὸς
τῶν ἄλλων, οἵτ' εἰσὶ πολυκλύστοιο θαλάσσης,
Κυανέας ὅθι μῦθος ἀναιδέας εἰν ἁλὶ πέτρας
πλαζομένας καναχηδὸν ἐπ' ἀλλήλῃσι φέρεσθαι.
Ἐκ δὲ τοῦ οἰγόμενος παραπέπταται ἀνδράσι Πόντος
πολλὸς ἐὼν καὶ πολλὸν ἐπ' ἀντολίης μυχὸν ἕρπων.
Τοῦ δ' ἤτοι λοξαὶ μὲν ἐπιτροχάουσι κέλευθοι,
αἰεὶ πρὸς βορέην τε καὶ ἀντολίην ὁρόωσαι·
μέσσαι δ' ἔνθα καὶ ἔνθα δύω ἀνέχουσι κολῶναι,
ἡ μὲν ὑπερνοτίη, τήν τε κλείουσι Κάραμβιν,
ἡ δὲ βορειοτέρη γαίης ὑπὲρ Εὐρωπείης,
τήν ῥα περικτίονες Κριοῦ καλέουσι μέτωπον·
αἵτ' ἄμφω ξυνίασιν ἐναντίαι, οὐ μὲν ἐοῦσαι
ἐγγύθεν, ἀλλ' ὅσον ὁλκὰς ἐπὶ τρίτον ἦμαρ ἀνύσσαι.
Ἐκ τοῦ δ' ἂν καὶ Πόντον ἴδοις διθάλασσον ἐόντα,
τόρνῳ ἐειδόμενον περιηγέος ἄμματι τόξου·
ἀλλ' εἴη νευρῆς σημήια δεξιὰ Πόντου,
ἰθὺ διαγραφθέντα, μόνη δέ τοί ἐστι Κάραμβις,
γραμμῆς ἐκτὸς ἐοῦσα καὶ ἐς βορέην ὁρόωσα·

Этотъ проливъ [Воспоръ Θракійскій] уже всѣхъ прочихъ, которые находятся въ волнистомъ морѣ. По миѳическому преданію здѣсь безбожныя Кіанейскія скалы, плавая *по морю,* съ шумомъ ударяются одна о другую. За нимъ широко открывается людямъ обширный Понтъ, образующій пространный заливъ къ востоку; въ этомъ морѣ пути имѣютъ косвенное направленіе, будучи всегда обращены къ сѣверу и востоку. А по срединѣ съ обѣихъ сторонъ выдаются въ море два мыса, одинъ — южный, называемый Карамвидомъ, другой — сѣверный, возвышающійся надъ Европейской землей и называемый туземцами Бараньимъ лбомъ; оба эти мыса сближаются другъ съ другомъ, хотя и не слишкомъ близко, а на такое разстояніе, какое грузовое судно проходитъ въ три дня. Отсюда можно увидѣть, что Понтъ состоитъ *какъ-бы* изъ двухъ морей и по своей округлости похожъ на сгибъ согнутаго лука: правый берегъ Понта представляетъ собою тетиву, такъ какъ описываетъ прямую линію, и только одинъ Карамвидъ выходитъ за эту линію и смотритъ къ сѣверу; видъ же роговъ представляетъ лѣвый берегъ, который извивается двумя изгибами, похожій на отрожья лука. Къ сѣверу отъ Понта разлились воды Мэотійскаго озера, вокругъ котораго обитаютъ Скиѳы, безчисленный народъ; Мэотиду называютъ матерью Понта, такъ какъ изъ нея выходитъ огромная масса воды Понта прямо черезъ Киммe-

142—168. Ἐκεῖνος δὲ [*sc.* ὁ Θρᾳκικὸς Βόσπορος]... στενώτατος ὑπάρχει πορθμός, ὑπὲρ τοὺς ἄλλους δηλονότι πορθμοὺς οἵπερ εἰσὶ τῆς Εὐβοίας καὶ Σικελίας· ὅπου ὁ μῦθος ἐν τῇ θαλάσσῃ τὰς τραχείας πλανωμένας πέτρας, τὰς Κυανέας καὶ Συμπληγάδας λεγομένας, ἐπ' ἀλλήλαις μετὰ κτύπου πολλοῦ κινεῖσθαι. Ἐκ τούτου δὲ τοῦ Βοσπόρου ἀνοιγόμενος ὁ Εὔξεινος πόντος παραπέπταται, μέγιστος ὢν καὶ σύρων ἐπὶ τὸ ἐσώτερον μέρος πρὸς τὰς ἀνατολάς. Τούτου δὲ τοῦ πόντου ἀεὶ μὲν καὶ διαπαντὸς λοξαὶ ὁδοὶ ἐπιτρέχουσι, πρὸς βορρᾶν καὶ ἀνατολὰς τὴν φορὰν καὶ ἀνάνευσιν ποιούμεναι, τουτέστι πρὸς Κιμμέριον Βόσπορον καὶ τὴν τῶν Κόλχων χώραν καὶ Φᾶσιν ποταμόν. Μέσαι δ' ἔνθα κἀκεῖσε δύο ὑψηλαὶ ἄκραι εἰς τὸν πόντον ἔκκεινται, ὧν ἡ μὲν πρὸς νότον τῆς Ἀσίας, ἥντινα Κάραμβιν καλοῦσιν· ἡ δὲ ὡς πρὸς βορρᾶν ἔκκειται ὑπεράνω τῆς Εὐρωπείας γῆς, ἥντινα οἱ περίοικοι καὶ Κριοῦ καλοῦσι μέτωπον, ἔστι δὲ τῆς Ταυρικῆς χερρονήσου. Αἵτινες ἄκραι ἐναντίαι ἀλλήλαις συνέρχονται, οὐδαμῶς οὖσαι πλησίον ἀλλήλων, ἀλλ' ὁπόσον ἐστὶν ὁλκάδα ἢ ναῦν ἐπὶ τρεῖς ἡμέρας διαπερᾶσαι. Ἐξ ἐκείνου δὲ ἴδοις ἂν καὶ διθάλασσον ὑπάρχοντα τὸν Πόντον, τῇ περιφερείᾳ κυκλοτεροῦς τόξου νευρᾷ ὁμοιούμενον. Ἀλλὰ γένοιτο νευρᾶς σημεῖα τὰ δεξιὰ τοῦ Πόντου κατ' εὐθεῖαν διαγραφέντα· μόνη δὲ τῆς διατυπώσεως ταύτης ἔξωθεν οὖσα καὶ ἐπὶ τὸν βορρᾶν ὁρῶσα ὑπάρχει ἡ Κάραμβις, ὁ δὲ ἀριστερὸς πόρος κεράτων ἔχει σημεῖον. Εἰς δισσὴν γὰρ συστροφὴν κέρασι τόξου ὁμοιούμενος συστρέφεται, τουτέστιν εἰς δύο μεγίστους κόλπους κυρτοῦται. Ὑπὲρ τοῦ Εὐξείνου πόντου πρὸς βορρᾶν

σῆμα δ' ἔχει κεράων σκαιὸς πόρος, ὅστ' ἐπὶ δισσὴν
εἰλεῖται στροφάλιγγα, βιοῦ κεράεσσιν ἐοικώς.
Τοῦ καὶ πρὸς βορέην Μαιώτιδος ὕδατα λίμνης
ἐγκέχυται. Τῇ μέν τε πέρι Σκύθαι ἀμφινέμονται,
ἄνδρες ἀπειρέσιοι, καλέουσι δὲ μητέρα Πόντου·
ἐκ τῆς γὰρ Πόντοιο τὸ μυρίον ἕλκεται ὕδωρ
ὀρθὸν Κιμμερίου διὰ Βοσπόρου, ᾧ ἔνι πολλοὶ
Κιμμέριοι ναίουσιν ὑπὸ ψυχρῷ ποδὶ Ταύρου.

рійскій Воспоръ, по которому живетъ много Киммерійцевъ у холодной подошвы Тавра.

Vv. 298—320. Описаніе сѣверо-востока Европы.

Ῥήνῳ δ' ἑξείης ἐπιτέλλεται ἱερὸς Ἴστρος,
Ἴστρος, ἐς ἀντολίην τετραμμένος ἄχρι θαλάσσης
Εὐξείνου, τόθι πᾶσαν ἐρεύγεται ὕδατος ἄχνην,
πενταπόροις προχοῇσιν ἑλισσόμενος περὶ Πεύκην.
Τοῦ μὲν πρὸς βορέην τετανυσμένα φῦλα κέχυνται
πολλὰ μάλ' ἑξείης Μαιώτιδος ἐς στόμα λίμνης,
Γερμανοὶ Σαμάται τε Γέται θ' ἅμα Βαστάρναι τε,
Δακῶν τ' ἄσπετος αἶα καὶ ἀλκήεντες Ἀλανοί,
Ταῦροί θ', οἳ ναίουσιν Ἀχιλλῆος δρόμον αἰπύν,
στεινὸν ὁμοῦ δολιχόν τε, καὶ αὐτῆς ἐς στόμα λίμνης.
Τῶν δ' ὕπερ ἐκτέταται πολυίππων φῦλον Ἀγαυῶν·

Недалеко отъ Рейна начинается священный Истръ, текущій на востокъ до Евксинскаго моря, въ которое онъ извергаетъ всю пѣну своихъ волнъ, изливаясь пятью устьями у Певки. Къ сѣверу отъ него на широкомъ пространствѣ живетъ множество племенъ вплоть до устья Мэотійскаго озера: Германцы, Саматы, Геты и Вастарны, неизмѣримая земля Даковъ и храбрые Аланы, Тавры, населяющіе крутой, узкій и длинный Бѣгъ Ахилла и далѣе живущіе до устья самаго озера. Выше ихъ живетъ племя богатыхъ конями Агавовъ, а тамъ— Меланхлэны, Иппимолги [Доятели кобылицъ], Невры, Иппоподы [Коненогіе], Гелоны и Агаөирсы. Здѣсь вливаются въ Евксинъ широко разлившіяся воды рѣки Борисөена, передъ Бараньимъ лбомъ, прямо противъ Кіанеевъ. Тамъ-же воды Алдиска и Пантикапа шумятъ въ двухъ мѣстахъ въ Рипейскихъ горахъ. При устьяхъ

τῆς Μαιώτιδος λίμνης ὕδατα ἐκκέχυται. Περὶ ταύτην οἱ Σκύθαι, πολλοὶ καὶ ἄπειροι ἄνδρες, κατοικοῦσι· καλοῦσι δὲ ταύτην τὴν Μαιώτιδα λίμνην καὶ μητέρα τοῦ Πόντου· ἐκ ταύτης γὰρ διὰ Κιμμερίου Βοσπόρου τὸ πολὺ καὶ ἄπειρον ὕδωρ ὀρθὸν διασύρεται καὶ εἰς τὸν Πόντον ἐκβάλλει. Παρ' ᾧτινι Κιμμερίῳ Βοσπόρῳ πολλοὶ Κιμμέριοι κατοικοῦσι πρὸς τὰ ἔσχατα καὶ κατώτατα μέρη τοῦ ὑψηλοῦ ὄρους Ταύρου. Τοιαύτη μὲν ἡ μορφὴ καὶ τὸ σχῆμα τῆς μελανιζούσης θαλάσσης τῆς καθ' ἡμᾶς.

298—320. Ἐφεξῆς δὲ ἐπὶ τῷ Ῥήνῳ ἐπεκτείνεται, ἤγουν τὰς πηγὰς ἔχει, ὁ μέγας Ἴστρος, ὅστις ἐστὶν ὁ Δάνουβις, ἐπὶ τὴν ἀνατολὴν ἐστραμμένος, πλησίον τοῦ Εὐξείνου πόντου, εἰς ὃν πάντα τὸν ἀφρὸν τοῦ ὕδατος ἐρεύγεται ἢ ἐκβάλλει διὰ πέντε στομάτων, συστρεφόμενος περὶ τὴν Πεύκην νῆσον, ἣν ὁ Ἴστρος ἀποτελεῖ. Ἐπὶ μὲν τὸ βόρειον αὐτοῦ μέρος πολλοὶ λίαν καὶ πάνυ ἐφαπλούμενα κέχυνται ἔθνη ἕως τοῦ στόματος τῆς Μαιώτιδος λίμνης, Γερμανοί, Σαρμάται, Γέται τε ὁμοῦ καὶ Βαστάρναι καὶ ἡ τῶν Δακῶν πολλὴ καὶ ἀπλήρωτος γῆ, καὶ οἱ ἄλκιμοι ἢ δυνατώτατοι Ἀλανοὶ καὶ οἱ Ταῦροι, οἵτινες ἐπὶ τὸν δεινὸν τοῦ Ἀχιλλέως δρόμον οἰκοῦσι, στενὸν ὁμοῦ καὶ μακρόν, καὶ ἐπ' αὐτὸ τὸ στόμα

ἔνθα Μελάγχλαινοί τε καὶ ἀνέρες Ἱππημολγοί,
Νευροί θ' Ἱππόποδές τε Γελωνοί τ' ἠδ' Ἀγάθυρσοι·
ἦχι Βορυσθένεος ποταμοῦ τετανυσμένον ὕδωρ,
μίσγεται Εὐξείνῳ, Κριοῦ προπάροιθε μετώπου,
ὀρθὸν ἐπὶ γραμμῇ κατεναντία Κυανεάων.
Κεῖθι καὶ Ἀλδήσκοιο καὶ ὕδατα Παντικάπαο
Ῥιπαίοις ἐν ὄρεσσι διάνδιχα μορμύρουσι.
Τῶν δὲ παρὰ προχοῇσι πεπηγότος ἐγγύθι πόντου
ἡδυφαὴς ἤλεκτρος ἀέξεται, οἷά τις αὐγὴ
μήνης ἀρχομένης· ἀδάμαντά τε παμφανόωντα
ἐγγύθεν ἀθρήσειας ὑπὸ ψυχροῖς Ἀγαθύρσοις.
Ἴστρου μὲν τοσσοίδε βορειότεροι γεγάασιν.

ихъ, недалеко отъ Ледовитаго моря водится янтарь, пріятно блестящій подобно свѣту народившейся луны; а вблизи у холодныхъ Агаѳирсовъ можно увидѣть и блестящіе алмазы. Столько народовъ живетъ къ сѣверу отъ Истра.

Vv. 541—553. Острова въ Понтѣ Евксинскомъ.

Ἔστι δέ τις καὶ σκαιὸν ὑπὲρ πόρον Εὐξείνοιο
ἄντα Βορυσθένεος μεγαλώνυμος εἰν ἁλὶ νῆσος
ἡρώων· Λευκὴν μιν ἐπωνυμίην καλέουσιν.
οὕνεκά οἱ τὰ πάρεστι κινώπετα λευκὰ τέτυκται·
κεῖθι δ' Ἀχιλλῆός τε καὶ ἡρώων φάτις ἄλλων
ψυχὰς εἱλίσσεσθαι ἐρημαίας ἀνὰ βήσσας·
τοῦτο δ' ἀριστήεσσι Διὸς πάρα δῶρον ὀπηδεῖ
ἀντ' ἀρετῆς· ἀρετὴ γὰρ ἀκήρατον ἔλλαχε τιμήν.

По лѣвой сторонѣ Евксина противъ Борисѳена лежитъ въ морѣ знаменитый островъ Героевъ; его называютъ Бѣлымъ, такъ какъ водящіяся здѣсь птицы—бѣлаго цвѣта. Здѣсь, говоритъ преданіе, блуждаютъ по пустыннымъ долинамъ души Ахилла и другихъ героевъ. Такая награда дана Зевсомъ героямъ за доблесть: ибо доблесть получила вѣчную славу. Если-же пройдти прямо черезъ Киммерійскій Воспоръ, встрѣтится другой обширнѣйшій островъ, который лежитъ внутри Мэотійскаго озера на правой сторонѣ; на немъ — Фанагора и прекрасно построенная Ермонасса, въ

τῆς λίμνης. Ὑπεράνω δὲ τούτων ἐκτέταται τῶν πολυίππων Ἀγαυῶν τὸ ἔθνος, ὅπου οἱ Μελάγχλαινοι καὶ οἱ τοὺς ἵππους ἀμέλγοντες ἄνδρες, καὶ οἱ Νευροὶ οἱ ταχεῖς καὶ ἰσχυροὺς πόδας ἔχοντες καὶ οἱ Γελωνοὶ καὶ οἱ Ἀγάθυρσοι· ὅπου τοῦ Βορυσθένους ποταμοῦ τὸ ἐκτεταμένον ὕδωρ ἔμπροσθεν τοῦ Κριοῦ μετώπου τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ μίσγεται, ὡς ἐκ γραμμῆς τινος ἢ κατὰ διάμετρον ἐξεναντίας τῶν Κυανέων ἤτοι Συμπληγάδων πετρῶν. Ἐκεῖθεν καὶ τοῦ Ἀλδήσκου καὶ τοῦ Παντικάπου ποταμῶν τὰ ὕδατα ἐν τοῖς Ῥιπαίοις ὄρεσι τῆς Σκυθίας κεχωρισμένα μετὰ ἤχου ῥέουσιν. Παρὰ δὲ ταῖς ἐκβολαῖς τούτων πλησίον τοῦ πεπηγότος Κρονίου ὠκεανοῦ, τῆς νεκρᾶς οὕτω καλουμένης θαλάσσης, ὁ ἤλεκτρος αὔξεται ὁ ἡδεῖαν καὶ καλὴν τὴν λαμπηδόνα ἔχων, οἷά τις αὐγή ἐστι σελήνης ἀρχομένης. Πλησίον δὲ ὑπὸ τοῖς ψυχροῖς Ἀγαθύρσοις καὶ τὸν λαμπρότατον ἴδοις ἀδάμαντα.

541—553. Ὑπὲρ δὲ τὸν ἀριστερὸν πόρον, ἤγουν πρὸς τὰ ἀριστερὰ μέρη, τοῦ Εὐξείνου πόντου ἐξ ἐναντίας τοῦ Βορυσθένους ποταμοῦ μεγαλώνυμος καὶ ἔνδοξός τις νῆσος τῶν ἡμιθέων ἀνδρῶν κεῖται, Λευκὴν δὲ τὸ ἐπίκλην αὐτὴν λέγουσι, διότι τὰ ἐν αὐτῇ θηρία ἢ ὄρνεα λευκὰ ὑπάρχουσιν. Ἐκεῖσε λέγουσι τὰς καὶ τοῦ Ἀχιλλέως καὶ τῶν ἄλλων ἡμιθέων ψυχὰς κατὰ τοὺς ἐρήμους καὶ συμφύτους τόπους ἀναστρέφεσθαι. Τοῦτο δὲ τὸ δῶρον παρὰ τοῦ Διὸς ταῖς ἀρίσταις ψυχαῖς ἀντὶ τῆς ἀρετῆς ἐπακολουθεῖ· ἀφθάρτου γὰρ ἡ ἀρετὴ τιμῆς καὶ ἀκηράτου ἔτυχεν. Ἄλλη δὲ νῆσος ἄπειρος καὶ μεγάλη ὑπάρχει

Κιμμέριον δ' ἄρα τοι διὰ Βόσπορον ἰθὺς ἰόντι
ἄλλη ἀπειρεσίη νῆσος πέλει, ἥ ῥά τε λίμνης
ἔνδοθι δεξιτερῇ Μαιώτιδος ἐστήρικται·
ἧς ἔπι Φαιναγόρη τε καὶ εὔκτιτος Ἑρμώνασσα,
ἔνθα τε ναιετάουσιν Ἰωνίδος ἔκγονοι αἴης.

которыхъ живутъ выходцы изъ Іонійской земли.

Vv. 652—710. Народы за Танаидомъ и на Кавказѣ.

Ἤτοι μὲν λίμνης Μαιώτιδος ἄγχι νέμονται
αὐτοὶ Μαιῶταί τε καὶ ἔθνεα Σαυροματάων,
ἐσθλὸν ἐνυαλίου γένος Ἄρεος· ἐκ γὰρ ἐκείνης
ἰφθίμης φιλότητος Ἀμαζονίδων ἐγένοντο,
τήν ποτε Σαυρομάτῃσιν ἐπ' ἀνθρώποισι μίγησαν,
πλαγχθεῖσαι πάτρηθεν ἀπόπροθι Θερμώδοντος.
Τοὔνεκα καὶ παῖδες μεγαλήτορες ἐξεγένοντο,
ὕλην ναιετάοντες ἀπείριτον, ἧς διὰ μέσσης
συρόμενος Τάναϊς Μαιώτιδος ἐς μυχὰ πίπτει,
ὅστε καὶ Εὐρώπην ἀποτέμνεται Ἀσίδος αἴης,
ἐς δύσιν Εὐρώπην, ἐς δ' αὐγὰς Ἀσίδα γαῖαν.
Τοῦ δ' ἤτοι πηγαὶ μὲν ἐν οὔρεσι Καυκασίοισι
τηλόθι μορμύρουσιν· ὁ δὲ πλατὺς ἔνθα καὶ ἔνθα
ἐσσυμένος Σκυθικοῖσιν ἐπιτροχάει πεδίοισιν.
Τοῦ δ' ἂν, κυμαίνοντος ἀπείριτον ἐκ βορέαο,

Вблизи Мэотійскаго озера живутъ сами Мэоты и Савроматскія племена, славный родъ воинственнаго Арея; они произошли отъ той могучей любви Амазонокъ, которою онѣ соединились нѣкогда съ савроматскими людьми, блуждая вдали отъ своей родины Θермодонта; отъ нихъ-то родились воинственные потомки, обитающіе въ необозримомъ лѣсу, среди котораго катится Танаидъ, впадающій въ уголъ Мэотиды и отрѣзывающій Европу отъ Азіатской земли, такъ что на западъ лежитъ Европа, а на востокъ Азія. Истоки его журчатъ вдали въ Кавказскихъ горахъ; онъ-же, широко разлившись повсюду, быстро несется по Скиѳскимъ равнинамъ; а когда онъ сильно взволнуется подъ дыханіемъ Борея, увидишь *на немъ* и ледъ, сплотившійся отъ мороза. Несчастны тѣ, которые обитаютъ въ этой странѣ: вѣчно у нихъ холодный снѣгъ и пронизывающій морозъ; а когда настанетъ отъ вѣтровъ страшная стужа, своими глазами увидишь умирающихъ коней или муловъ или пасущихся подъ открытымъ небомъ овецъ; даже сами люди, которые остались-бы подъ тѣми вѣтрами, не уцѣлѣли-бы невредимыми; но

ἰθύνοντί σοι καὶ ἐπ' εὐθείας ὁρμῶντι ἐπὶ τὸν Κιμμέριον Βόσπορον, ἥτις δὴ ἔσωθεν τῆς Μαιώτιδος λίμνης κατὰ τὸ δεξιὸν μέρος ἐστηριγμένη ἐστίν· ἐφ' ἥστινος λίμνης ἥ τε Φαναγόρη καὶ ἡ καλῶς ἐκτισμένη Ἑρμώνασσα, ὅπου καὶ ἀπὸ τῆς Ἰωνίδος γῆς ἀπόγονοι κατοικοῦσιν.

652—710. Πλησίον μὲν οὖν τῆς Μαιώτιδος λίμνης αὐτοὶ οἱ Μαιῶται οἰκοῦσι, καὶ τὸ γένος τοῦ πολεμικωτάτου Ἄρεος, τὰ ἔθνη τῶν ἀγαυῶν Σαυροματῶν· καὶ γὰρ ἐξ ἐκείνης τῆς συνουσίας τὴν γένεσιν ἕλκουσι τῶν Ἀμαζόνων, ἥντινά ποτε ἐμίγησαν τοῖς Σαυρομάταις, πόρρω τῆς οἰκείας πατρίδος καὶ τοῦ Θερμώδοντος ποταμοῦ πλανηθεῖσαι, ὁπόταν καθ' Ἑλλάδος ἐστρατοπέδευσαν, ἢ φεύγουσαι τὸν Ἡρακλέα. Τούτου χάριν καὶ μεγαλόψυχοι παῖδες καὶ ἰσχυροὶ ἐξ αὐτῶν ἐγεννήθησαν, ἐπὶ τὴν ἄπειρον κατοικοῦντες καὶ ὑλώδη γῆν, ἥστινος ἐπὶ μέσον ὁ Τάναϊς ποταμὸς συρόμενος εἰς τὴν μυχὸν ἢ τὸ μέσον τῆς Μαιώτιδος λίμνης ἐκβάλλει, ὅστις καὶ τὴν Εὐρώπην ἀπὸ τῆς Ἀσίας διαχωρίζει, ἐπὶ τὴν δύσιν μὲν τὴν Εὐρώπην, ἐπὶ δὲ τὰς αὐγάς, ἤτοι τὴν ἀνατολήν, τὴν τῆς Ἀσίας ἤπειρον. Τούτου δὲ τοῦ Τανάιδος αἱ μὲν πηγαὶ ἐν τοῖς Καυκασίοις πόρρωθεν ἀναβράζονται, ἤτοι ἀναπέμπονται, οὗτος δὲ ἔνθα κἀκεῖσε ἐπὶ τὰ Σκυθικὰ ὁρμῶν ἐπιτρέχει πεδία. Τούτου δὲ κυμαίνοντος ἀπὸ τοῦ βορρᾶ, ἄπειρον καὶ πολὺν προσβλέψειας ἀπὸ τοῦ κρύους παγέντα. Σχε-

ἔνθα Μελάγχλαινοί τε καὶ ἀνέρες Ἱππημολγοί,
Νευροί θ' Ἱππόποδές τε Γελωνοί τ' ἠδ' Ἀγάθυρσοι·
ἧχι Βορυσθένεος ποταμοῦ τετανυσμένον ὕδωρ,
μίσγεται Εὐξείνῳ, Κριοῦ προπάροιθε μετώπου,
ὀρθὸν ἐπὶ γραμμῇ κατεναντία Κυανεάων.
Κεῖθι καὶ Ἀλδήσκοιο καὶ ὕδατα Παντικάπαο
Ῥιπαίοις ἐν ὄρεσσι διάνδιχα μορμύρουσι.
Τῶν δὲ παρὰ προχοῇσι πεπηγότος ἐγγύθι πόντου
ἡδυφαὴς ἤλεκτρος ἀέξεται, οἷά τις αὐγὴ
μήνης ἀρχομένης· ἀδάμαντά τε παμφανόωντα
ἐγγύθεν ἀθρήσειας ὑπὸ ψυχροῖς Ἀγαθύρσοις.
Ἴστρου μὲν τοσσοίδε βορειότεροι γεγάασιν.

ихъ, недалеко отъ Ледовитаго моря водится янтарь, пріятно блестящій подобно свѣту народившейся луны; а вблизи у холодныхъ Агаѳирсовъ можно увидѣть и блестящіе алмазы. Столько народовъ живетъ къ сѣверу отъ Истра.

Vv. 541—553. Острова въ Понтѣ Евксинскомъ.

Ἔστι δέ τις καὶ σκαιὸν ὑπὲρ πόρον Εὐξείνοιο
ἄντα Βορυσθένεος μεγαλώνυμος εἰν ἁλὶ νῆσος
ἡρώων· Λευκὴν μιν ἐπωνυμίην καλέουσιν.
οὕνεκά οἱ τὰ πάρεστι κινώπετα λευκὰ τέτυκται·
κεῖθι δ' Ἀχιλλῆός τε καὶ ἡρώων φάτις ἄλλων
ψυχὰς εἱλίσσεσθαι ἐρημαίας ἀνὰ βήσσας·
τοῦτο δ' ἀριστήεσσι Διὸς πάρα δῶρον ὀπηδεῖ
ἀντ' ἀρετῆς· ἀρετὴ γὰρ ἀκήρατον ἔλλαχε τιμήν.

По лѣвой сторонѣ Евксина противъ Борисѳена лежитъ въ морѣ знаменитый островъ Героевъ; его называютъ Бѣлымъ, такъ какъ водящіяся здѣсь птицы—бѣлаго цвѣта. Здѣсь, говоритъ преданіе, блуждаютъ по пустыннымъ долинамъ души Ахилла и другихъ героевъ. Такая награда дана Зевсомъ героямъ за доблесть: ибо доблесть получила вѣчную славу. Если-же пройдти прямо черезъ Киммерійскій Воспоръ, встрѣтится другой обширнѣйшій островъ, который лежитъ внутри Мэотійскаго озера на правой сторонѣ; на немъ — Фанагора и прекрасно построенная Ермонасса, въ

τῆς λίμνης. Ὑπεράνω δὲ τούτων ἐκτέταται τῶν πολυΐππων Ἀγαυῶν τὸ ἔθνος, ὅπου οἱ Μελάγχλαινοι καὶ οἱ τοὺς ἵππους ἀμέλγοντες ἄνδρες, καὶ οἱ Νευροὶ οἱ ταχεῖς καὶ ἰσχυροὺς πόδας ἔχοντες καὶ οἱ Γελωνοὶ καὶ οἱ Ἀγάθυρσοι· ὅπου τοῦ Βορυσθένους ποταμοῦ τὸ ἐκτεταμένον ὕδωρ ἔμπροσθεν τοῦ Κριοῦ μετώπου τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ μίσγεται, ὡς ἐκ γραμμῆς τινος ἢ κατὰ διάμετρον ἐξεναντίας τῶν Κυανέων ἤτοι Συμπληγάδων πετρῶν. Ἐκεῖθεν καὶ τοῦ Ἀλδήσκου καὶ τοῦ Παντικάπου ποταμῶν τὰ ὕδατα ἐν τοῖς Ῥιπαίοις ὄρεσι τῆς Σκυθίας κεχωρισμένα μετὰ ἤχου ῥέουσιν. Παρὰ δὲ ταῖς ἐκβολαῖς τούτων πλησίον τοῦ πεπηγότος Κρονίου ὠκεανοῦ, τῆς νεκρᾶς οὕτω καλουμένης θαλάσσης, ὁ ἤλεκτρος αὔξεται ὁ ἡδεῖαν καὶ καλὴν τὴν λαμπηδόνα ἔχων, οἷά τις αὐγή ἐστι σελήνης ἀρχομένης. Πλησίον δὲ ὑπὸ τοῖς ψυχροῖς Ἀγαθύρσοις καὶ τὸν λαμπρότατον ἴδοις ἀδάμαντα.

541—553. Ὑπὲρ δὲ τὸν ἀριστερὸν πόρον, ἤγουν πρὸς τὰ ἀριστερὰ μέρη, τοῦ Εὐξείνου πόντου ἐξ ἐναντίας τοῦ Βορυσθένους ποταμοῦ μεγαλώνυμος καὶ ἔνδοξός τις νῆσος τῶν ἡμιθέων ἀνδρῶν κεῖται, Λευκὴν δὲ τὸ ἐπίκλην αὐτὴν λέγουσι, διότι τὰ ἐν αὐτῇ θηρία ἢ ὄρνεα λευκὰ ὑπάρχουσιν. Ἐκεῖσε λέγουσι τὰς καὶ τοῦ Ἀχιλλέως καὶ τῶν ἄλλων ἡμιθέων ψυχὰς κατὰ τοὺς ἐρήμους καὶ συμφύτους τόπους ἀναστρέφεσθαι. Τοῦτο δὲ τὸ δῶρον παρὰ τοῦ Διὸς ταῖς ἀρίσταις ψυχαῖς ἀντὶ τῆς ἀρετῆς ἐπακολουθεῖ· ἀφθάρτου γὰρ ἡ ἀρετὴ τιμῆς καὶ ἀκηράτου ἔτυχεν. Ἄλλη δὲ νῆσος ἄπειρος καὶ μεγάλη ὑπάρχει

Κιμμέριον δ' ἄρα τοι διὰ Βόσπορον ἰθὺς ἰόντι
ἄλλη ἀπειρεσίη νῆσος πέλει, ἣ ῥά τε λίμνης
ἔνδοθι δεξιτερῇ Μαιώτιδος ἐστήρικται·
ἧς ἔπι Φαιναγόρη τε καὶ εὔκτιτος Ἑρμώνασσα,
ἔνθα τε ναιετάουσιν Ἰωνίδος ἔκγονοι αἴης.

которыхъ живутъ выходцы изъ Іонійской земли.

Vv. 652—710. Народы за Танаидомъ и на Кавказѣ.

Ἤτοι μὲν λίμνης Μαιώτιδος ἄγχι νέμονται
αὐτοὶ Μαιῶταί τε καὶ ἔθνεα Σαυροματάων,
ἐσθλὸν ἐνυαλίου γένος Ἄρεος· ἐκ γὰρ ἐκείνης
ἰφθίμης φιλότητος Ἀμαζονίδων ἐγένοντο,
τήν ποτε Σαυρομάτησιν ἐπ' ἀνθρώποισι μίγησαν,
πλαγχθεῖσαι πάτρηθεν ἀπόπροθι Θερμώδοντος.
Τοὔνεκα καὶ παῖδες μεγαλήτορες ἐξεγένοντο,
ὕλην ναιετάοντες ἀπείριτον, ἧς διὰ μέσσης
συρόμενος Τάναϊς Μαιώτιδος ἐς μυχὰ πίπτει,
ὅστε καὶ Εὐρώπην ἀποτέμνεται Ἀσίδος αἴης,
ἐς δύσιν Εὐρώπην, ἐς δ' αὐγὰς Ἀσίδα γαῖαν.
Τοῦ δ' ἤτοι πηγαὶ μὲν ἐν οὔρεσι Καυκασίοισι
τηλόθι μορμύρουσιν· ὁ δὲ πλατὺς ἔνθα καὶ ἔνθα
ἐσσυμένος Σκυθικοῖσιν ἐπιτροχάει πεδίοισιν.
Τοῦ δ' ἄν, κυμαίνοντος ἀπείριτον ἐκ βορέαο,

Вблизи Мэотійскаго озера живутъ сами Мэоты и Савроматскія племена, славный родъ воинственнаго Арея; они произошли отъ той могучей любви Амазонокъ, которою онѣ соединились нѣкогда съ савроматскими людьми, блуждая вдали отъ своей родины Θермодонта; отъ нихъ-то родились воинственные потомки, обитающіе въ необозримомъ лѣсу, среди котораго катится Танаидъ, впадающій въ уголъ Мэотиды и отрѣзывающій Европу отъ Азіатской земли, такъ что на западъ лежитъ Европа, а на востокъ Азія. Истоки его журчатъ вдали въ Кавказскихъ горахъ; онъ-же, широко разлившись повсюду, быстро несется по Скиѳскимъ равнинамъ; а когда онъ сильно взволнуется подъ дыханіемъ Борея, увидишь *на немъ* и ледъ, сплотившійся отъ мороза. Несчастны тѣ, которые обитаютъ въ этой странѣ: вѣчно у нихъ холодный снѣгъ и пронизывающій морозъ; а когда настанетъ отъ вѣтровъ страшная стужа, своими глазами увидишь умирающихъ коней или муловъ или пасущихся подъ открытымъ небомъ овецъ; даже сами люди, которые остались-бы подъ тѣми вѣтрами, не уцѣлѣли-бы невредимыми; но

ἰθύνοντί σοι καὶ ἐπ' εὐθείας ὁρμῶντι ἐπὶ τὸν Κιμμέριον Βόσπορον, ἥτις δὴ ἔσωθεν τῆς Μαιώτιδος λίμνης κατὰ τὸ δεξιὸν μέρος ἐστηριγμένη ἐστίν· ἐφ' ἧστινος λίμνης ἥ τε Φαναγόρη καὶ ἡ καλῶς ἐκτισμένη Ἑρμώνασσα, ὅπου καὶ ἀπὸ τῆς Ἰωνίδος γῆς ἀπόγονοι κατοικοῦσιν.

652—710. Πλησίον μὲν οὖν τῆς Μαιώτιδος λίμνης αὐτοὶ οἱ Μαιῶται οἰκοῦσι, καὶ τὸ γένος τοῦ πολεμικωτάτου Ἄρεος, τὰ ἔθνη τῶν ἀγαυῶν Σαυροματῶν· καὶ γὰρ ἐξ ἐκείνης τῆς συνουσίας τὴν γένεσιν ἕλκουσι τῶν Ἀμαζόνων, ἥντινά ποτε ἐμίγησαν τοῖς Σαυρομάταις, πόρρω τῆς οἰκείας πατρίδος καὶ τοῦ Θερμώδοντος ποταμοῦ πλανηθεῖσαι, ὁπόταν καθ' Ἑλλάδος ἐστρατοπέδευσαν, ἢ φεύγουσαι τὸν Ἡρακλέα. Τούτου χάριν καὶ μεγαλόψυχοι παῖδες καὶ ἰσχυροὶ ἐξ αὐτῶν ἐγεννήθησαν, ἐπὶ τὴν ἄπειρον κατοικοῦντες καὶ ὑλώδη γῆν, ἧστινος ἐπὶ μέσον ὁ Τάναϊς ποταμὸς συρόμενος εἰς τὴν μυχὸν ἢ τὸ μέσον τῆς Μαιώτιδος λίμνης ἐκβάλλει, ὅστις καὶ τὴν Εὐρώπην ἀπὸ τῆς Ἀσίας διαχωρίζει, ἐπὶ τὴν δύσιν μὲν τὴν Εὐρώπην, ἐπὶ δὲ τὰς αὐγάς, ἤτοι τὴν ἀνατολήν, τὴν τῆς Ἀσίας ἤπειρον. Τούτου δὲ τοῦ Τανάιδος αἱ μὲν πηγαὶ ἐν τοῖς Καυκασίοις πόρρωθεν ἀναβράζονται, ἤτοι ἀναπέμπονται, οὗτος δὲ ἔνθα κἀκεῖσε ἐπὶ τὰ Σκυθικὰ ὁρμῶν ἐπιτρέχει πεδία. Τούτου δὲ κυμαίνοντος ἀπὸ τοῦ βορρᾶ, ἄπειρον καὶ πολὺν προσβλέψειας ἀπὸ τοῦ κρύους παγέντα. Σχε-

πηγετὸν ἀθρήσειας ἀπὸ κρυμοῖο παγέντα.
Σχέτλιοι, οἳ περὶ κεῖνον ἐνοίκια χῶρον ἔχουσιν·
αἰεί σφιν ψυχρή τε χιὼν κρυμός τε δυσαής.
καὶ δέ κεν, ἐξ ἀνέμων ὁπόταν πλεῖστον κρύος ἔλθῃ,
ἢ ἵππους θνήσκοντας ἐν ὀφθαλμοῖσιν ἴδοιο,
ἠὲ καὶ ἡμιόνους ἢ ἀγραύλων γένος οἰῶν·
οὐδὲ μὲν οὐδ' αὐτοί κεν ἀπήμαντοι τελέθοιεν
ἀνέρες, οἳ κείνῃσιν ὑπαὶ ῥιπῇσι μένοιεν·
ἀλλὰ γὰρ ἠλάσκουσιν, ὑποζεύξαντες ἀπήνας,
χώρην εἰς ἑτέρην, λείπουσι δὲ γαῖαν ἀήταις
χειμερίοις, οἵ τε σφι κακῇ θύοντες ἀέλλῃ
γαῖάν τε κλονέουσι καὶ οὔρεα πευκήεντα.
Τόσσοι μὲν Τάναϊν ποταμὸν περιναιετάουσιν.
Σαυρομάτας δ' ἐπέχουσιν ἐπασσύτεροι γεγαῶτες
Σινδοί, Κιμμέριοί τε καὶ οἱ πέλας Εὐξείνοιο
Κερκέτιοι Τορέται τε καὶ ἀλκήεντες Ἀχαιοί,
τούς ποτ' ἀπὸ Ξάνθοιο καὶ Ἰδαίου Σιμόεντος
πνοιαὶ νοσφίσσαντο νότοιό τε καὶ ζεφύροιο,
ἑσπομένους μετὰ δῆριν Ἀρητιάδῃ βασιλῆι.
Τοῖς δ' ἔπι ναιετάουσιν, ὁμούριον αἶαν ἔχοντες,
Ἡνίοχοι Ζύγιοί τε, Πελασγίδος ἔκγονοι αἴης.
Πὰρ δὲ μυχὸν Πόντοιο, μετὰ χθόνα Τυνδαριδάων,

они, запрягши свои повозки, удаляются въ другую страну, а свою землю оставляютъ на волю холодныхъ вѣтровъ, которые, неистовствуя страшными порывами, потрясаютъ землю и поросшія соснами горы. Столько-то народовъ живетъ по Танаиду. Съ Савроматами-же сосѣдятъ Синды, Киммерійцы и живущіе вблизи Евксина Керкетіи, Тореты и сильные Ахейцы, которыхъ нѣкогда дуновенія Нота и Зефира унесли отъ Ксанѳа и Идэйскаго Симоента, когда слѣдовали они съ войны за воинственнымъ царемъ. За ними живутъ, владѣя сосѣднею землею, Иніохи и Зигіи, чада земли Пеласгійской; а по берегамъ самой дальней части Понта, за страною Тиндаридовъ живутъ Колхи, выходцы изъ Эгипта, въ сосѣдствѣ съ Кавказомъ, который у Ирканскаго моря поднимается крутыми горами. Здѣсь Фасидъ, катясь по поверхности Киркэйской равнины, извергаетъ въ волны Евксина свои быстрыя пѣнистыя воды, получивъ свое начало у Арменійской горы. Къ сѣверо-востоку отъ него лежитъ перешеекъ между Каспійскимъ и Евксинскимъ морями. На немъ живетъ восточный народъ Иверы, которые нѣкогда пришли съ Пиринеевъ на востокъ и вступили въ ожесточенную войну съ Ирканцами, и большое племя Камаритовъ, которые нѣкогда гостепріимно приняли Вакха послѣ Индійской войны и вмѣстѣ съ Линами устроили священный хороводъ, надѣвъ на грудь передники и оленьи кожи и крича: «эвой Вакхъ!»

τλιασμοῦ δὲ ἄρα ἐκεῖνοι οἱ ἄνδρες ἄξιοι, οἵτινες περὶ τὸν ποταμὸν ἐκεῖνον τὴν οἴκησιν αὐτῶν ἔχουσιν· ἀεὶ γὰρ ἐν αὐτοῖς ψυχρά ἐστι χιὼν καὶ ὁ δύσπνοος κρυμός. Καὶ δὴ ὁπόταν ἐκ τῶν ἀνέμων ψύχος ἐπέλθῃ, ἢ ἵππους ἐκπνέοντας τοῖς ὀφθαλμοῖς ὁρῶσιν αὐτῶν, ἢ ἡμιόνους, ἢ τὸ γένος τῶν ἐν ἀγρῷ αὐλιζομένων προβάτων. Οὐδαμῶς δὲ οὐδ' αὐτοὶ σῷοι οἱ ἄνδρες ὑπάρχουσιν, οἵτινες ὑπὸ τῆς πνοῆς ἢ φορᾶς τῶν ἀνέμων ἐκείνων μένουσιν, ἀλλ' ἁμάξας ὑποζεύξαντες εἰς ἑτέραν χώραν ἐκκλίνουσι καὶ φεύγουσι, καταλείπουσι δὲ τοῖς χειμερίοις ἀνέμοις ἐκείνην τὴν γῆν, οἵτινες σὺν κακαῖς συστροφαῖς ὁρμώμενοι τήν τε γῆν ἅπασαν ἐκείνην καὶ τὰ πευκόεντα ὄρη συγκλονοῦσι. Τοσοῦτοι μὲν περὶ τὸν Τάναϊν ποταμὸν κατοικοῦσιν. Οἱ δὲ Σινδοὶ καὶ οἱ Κιμμέριοι πυκνοὶ καὶ συνεχεῖς ὄντες τοὺς Σαυρομάτας ἐπέχουσιν, οἵ τε πλησίον τοῦ Εὐξείνου ὄντες Κερκέτιοί τε καὶ Ὀρέται καὶ οἱ ἰσχυρότατοι Ἕλληνες, οὕστινάς ποτε ἀπὸ τοῦ Ξάνθου καὶ τοῦ Σιμόεντος ποταμοῦ τοῦ ἐξ Ἴδης ῥέοντος αἱ τοῦ ζεφύρου καὶ νότου πνοαὶ ἀπεχώρισαν τῷ πολεμικωτάτῳ Ἀγαμέμνονι καὶ Μενελάῳ ἐπὶ τὸν κατὰ τῆς Τροίας πόλεμον ἀκολουθήσαντας. Ἐπὶ τούτοις δὲ κατοικοῦσι πλησιόχωρον γῆν ἔχοντες ἔκγονοι ὄντες τῶν Πελασγῶν οἵ τε Ἡνίοχοι καὶ οἱ Ζύγιοι. Περὶ δὲ τὸ ἐνδότατον τοῦ Εὐξείνου πόντου μετὰ τὴν Διοσκουριάδα γῆν Κόλχοι, οἱ τῶν Αἰγυπτίων ἀπόγονοι, μέτοικοι ὄντες, κατοικοῦσι, πλησίον τοῦ Καυκάσου ὄρους ὑπάρχοντες, ὅστις Καύκασος περὶ τὸν Ὑρκάνιον πόντον τοῖς ὑψηλοῖς ὄρεσιν αὔξεται· ὅπου ὁ Φᾶσις ποταμὸς κατὰ τὸν νῶτον τοῦ Κιρκαίου πεδίου συστρεφόμενος εἰς τὸν Εὔξεινον πόντον τὸ ἀχνῶδες καὶ χορτῶδες αὐτοῦ ἀπερεύγεται, ἀπὸ Ἀρμενίου

Κόλχοι ναιετάουσι, μετήλυδες Αἰγύπτοιο,
Καυκάσου ἐγγὺς ἐόντες, ὅς Ὑρκάνιον περὶ πόντον
οὔρεσιν ἠλιβάτοισιν ἀέξεται. ἔνθα τε Φᾶσις,
Κιρκαίου κατὰ νῶτον ἑλισσόμενος πεδίοιο,
Εὐξείνου ποτὶ χεῦμα θοὴν ἀπερεύγεται ἄχνην,
ἀρξάμενος τὸ πρῶτον ἀπ' οὔρεος Ἀρμενίοιο,
Τοῦ δὲ πρὸς ἀντολίην βορέην τ' ἔπι κέκλιται ἰσθμός,
ἰσθμὸς Κασπίης τε καὶ Εὐξείνοιο θαλάσσης.
Τῷ δ' ἔπι ναιετάουσιν ἑωθινὸν ἔθνος Ἰβήρων,
οἵ ποτε Πυρήνηθεν ἐπ' ἀντολίην ἀφίκοντο,
ἀνδράσιν Ὑρκανίοισιν ἀπεχθέα δῆριν ἔχοντες,
καὶ Καμαριτάων φῦλον μέγα, τοί ποτε Βάκχον
Ἰνδῶν ἐκ πολέμοιο δεδεγμένοι ἐξείνισσαν,
καὶ μετὰ Ληνάων ἱερὸν χορὸν ἐστήσαντο,
ζώματα καὶ νεβρῖδας ἐπὶ στήθεσσι βαλόντες,
εὐοῖ Βάκχε λέγοντες· ὁ δὲ φρεσὶ φίλατο δαίμων
κείνων ἀνθρώπων γενεὴν καὶ ἤθεα γαίης.
Τοῖς δ' ἔπι Κασπίη κυμαίνεται ἀμφιτρίτη.
Ῥεῖα δέ τοι καὶ τηνδε καταγράψαιμι θάλασσαν,
οὐ μὲν ἰδὼν ἀπάνευθε πόρους, οὐ νηὶ περήσας·
οὐ γάρ μοι βίος ἐστὶ μελαινάων ἐπὶ νηῶν,
οὐδέ μοι ἐμπορίη πατρώιος...

Богъ-же возлюбилъ сердцемъ это племя и обычаи этой страны. За ними волнуется Каспійское море. Я легко могъ бы описать тебѣ и это море, хотя и не видалъ его отдаленныхъ путей и не переплывалъ ихъ на кораблѣ, ибо я не живу на черныхъ корабляхъ и не занимаюсь переданною отцомъ торговлею...

Vv. 718—732. Описаніе Каспійскаго моря.

Ἀλλ' εἴη τοι σχῆμα περίδρομον, ἀμφιέλικτον,
πάσης Κασπίης μεγάλης ἁλός· οὐχ ἂν ἐκείνην

Фигура всего великаго Каспійскаго моря представляетъ собою закругляющуюся окружность; его, пожалуй, не переплывешь на кораблѣ въ 3 лунныхъ круга: столь

ὄρους ἀρξάμενος. Πρὸς δὲ τὴν ἀνατολὴν τούτου καὶ τὸν βορρᾶν ὁ ἰσθμὸς τῆς Κασπίας θαλάσσης καὶ τοῦ Εὐξείνου ἐπίκειται. Ἐπὶ δὲ τούτῳ τῷ ἰσθμῷ τὸ ἀνατολικὸν ἔθνος κατοικεῖ τῶν Ἰβήρων (οἵτινές ποτε Ἴβηρες ἀπὸ τῆς Πυρήνης, ἤγουν τῆς ἑσπερίας ἢ δυτικῆς Ἰβηρίας ἐπὶ τὴν ἀνατολὴν παρεγένοντο, τοῖς Ὑρκανίοις ἀνδράσι μεγάλην ἔχθραν συμβαλόντες), καὶ τὸ μέγα ἔθνος τῶν Καμαριτῶν, οἵτινές ποτε τὸν Διόνυσον ἀπὸ τοῦ πολέμου τῶν Ἰνδῶν προσδεξάμενοι ἐξενοδόχησαν, καὶ ἱερὸν χορόν, ὅ ἐστι μέγαν, μετὰ τῶν Βακχῶν ἔστησαν, ζώματα καὶ νεβρῖδας ἐπὶ τοῖς στήθεσιν αὐτῶν περιβαλόμενοι, εὖ οἱ εὐὰν λέγοντες. Οὗτος δὲ ὁ Διόνυσος ταῖς ἑαυτοῦ φρεσὶ τὴν γενεὰν τῶν ἀνθρώπων καὶ τὰ ἤθεα τῆς γῆς ἐκείνης, τουτέστι περιφραστικῶς τὴν γῆν ἐκείνην, ἠγάπησεν. Ἐπὶ τούτοις δὲ ἡ Κασπία κυμαίνεται θάλασσα. ῥᾳδίως δέ σοι καὶ ταύτην τὴν θάλασσαν καταγράψαιμι, οὐδαμῶς μὲν τῶν ἄποθεν ἀπῳκισμένων χωρῶν τὰς θέσεις ἰδών, οὐδὲ μετὰ νηὸς περάσας· οὐδὲ γὰρ ἐμοὶ τοιοῦτος βίος ὑπῆρξεν, οὐδὲ πατρική μοί ἐστιν ἐμπορία...

718—732. Ἀλλὰ τῆς μὲν Κασπίας θαλάσσης τὸ σχῆμα πανταχοῦ περιελισσόμενον καὶ περιερχόμενον κυκλοτερές ἐστιν· οὐδαμῶς ἂν ἐκείνην ἐπὶ τρεῖς κύκλους τῆς σελήνης,

νηὶ περήσειας τριτάτης ἐπὶ κύκλα σελήνης·
τόσσος γὰρ πόρος ἐστὶν ἀμείλιχος· ἄψ δὲ μετ' ἄρκτους
ἑλκόμενος, προχοῇς ἐπιμίσγεται Ὠκεανοῖο.
ἣ δὴ πολλὰ μὲν ἄλλα μετ' ἀνδράσι θαύματ' ἀέξει,
φύει δὲ κρύσταλλον ἰδ' ἠερόεσσαν ἴασπιν,
ἐχθρὴν ἐμπούσῃσι καὶ ἄλλοις εἰδώλοισιν.
Πάντα δέ τοι ἐρέω, ὅσα μιν πέρι φῦλα νέμονται,
ἀρξάμενος πλευρῆς ζεφυρίτιδος ἐκ βορέαο.
Πρῶτοι μὲν Σκύθαι εἰσίν, ὅσοι Κρονίης ἁλὸς ἄγχι
παραλίην ναίουσιν ἀνὰ στόμα Κασπίδος ἅλμης·
Οὖννοι δ' ἑξείης· ἐπὶ δ' αὐτοῖς Κάσπιοι ἄνδρες,
Ἀλβανοί τ' ἐπὶ τοῖσιν ἀρήιοι, οἵ θ' ὑπὲρ αἶαν
τρηχεῖαν ναίουσι Καδούσιοι· ἄγχι δὲ Μάρδοι,
Ὑρκανοί Τάπυροί τε·...

великъ этотъ трудный путь. Устремляясь снова на сѣверъ, оно соединяется съ теченіемъ Океана. Это море представляетъ много и другаго чуднаго для людей, а также производитъ кристаллъ и темную яшму, страшную для емпусъ и другихъ привидѣній. Я разскажу *теперь* все о томъ, какія племена живутъ вокругъ него, начавши съ сѣверо-западной стороны. Первые — Скиѳы, которые населяютъ побережье возлѣ Кронійскаго моря по устью Каспійскаго моря; потомъ — Унны, а за ними Каспійцы, за этими — воинственные Албанцы и Кадусіи, живущіе въ горнстой странѣ; вблизи ихъ — Марды, Ирканы и Тапиры...

Vv. 761—774. Народы Закавказья.

Τόσσοι μὲν φῶτες περὶ Κάσπια κύματ' ἔασιν·
φράζεο δ' ἐκ Κόλχων καὶ Φάσιδος ἐς δύσιν ἤδη,
Εὐξείνου παρὰ χεῖλος, ἐπιλαδὸν ἔθνεα Πόντου
ἄχρι Θρηικίου στόματος, τόθι Χαλκὶς ἄρουρα.
Βύζηρές τοι πρῶτα καὶ ἀγχόθι φῦλα Βεχείρων,
Μάκρωνες Φίλυρές τε καὶ οἵ μόσσυνας ἔχουσι

Столько народовъ живетъ вокругъ Каспійскихъ волнъ. Теперь обрати вниманіе на Понтійскіе народы, *живущіе* скученно къ западу отъ Колховъ и Фасида вдоль берега Евксина до Ѳракійскаго устья, гдѣ Халкидская земля. Сначала *живутъ* Визиры и вблизи *ихъ* племена Вехировъ, Макроны, Филиры и тѣ, которые имѣютъ деревянные моссины. Вблизи ихъ — богатые стадами Тиварины; за этими *послѣдними* населяютъ безплодную и суровую землю Халивы, искусные въ обработкѣ труднаго

τουτέστιν ἐπὶ τρεῖς μῆνας, περάσεις· τοσοῦτον γάρ ἐστι δυσπέρατος ὁ τόπος ἐκεῖνος. Εἰς τοὐπίσω δὲ ἐπὶ τὰ ἀρκτῷα μέρη ἑλκόμενος ταῖς προχύσεσι τοῦ ὠκεανοῦ ἀναμίγνυται· ἥτις Ὑρκανία ἐν τοῖς ἀνδράσι θαύματα πολλὰ αὔξει καὶ ἕτερα, ἀναβλαστάνει δὲ καὶ τὸν κρύσταλλον καὶ τὴν σκοτεινὴν ἴασπιν, τὴν ἐχθρὰν οὖσαν ταῖς ἐμπούσαις καὶ τοῖς δαίμοσιν ἢ φάσμασιν. Ἅπαντα δέ σοι ἔθνη λέξω, ὅσα τὴν Ὑρκανίαν ἢ Κασπίαν θάλασσαν περιοικεῖ, ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς δυτικῆς πλευρᾶς ἐκ τοῦ βορρᾶ. Πρῶτοι μὲν οἱ Σκύθαι ὑπάρχουσιν, ὁπόσοι κατὰ τὴν παραλίαν οἰκοῦσι τῆς Κρονίας θαλάσσης κατὰ τὸ στόμα τῆς Κασπίδος θαλάσσης. Ἐφεξῆς δὲ Οὖννοι, ἐπ' αὐτοῖς δὲ οἱ Κάσπιοι, ἐπὶ τούτοις δὲ πάλιν οἱ πολεμικώτατοι Ἀλβανοὶ καὶ οἱ τὴν ὑπεράνωθεν αὐτῶν τραχεῖαν γῆν κατοικοῦντες Καδούσιοι, ἐπ' αὐτοῖς δὲ οἱ Μάρδοι καὶ οἱ Ὑρκάνιοι καὶ οἱ Τάπυροι.

761—774. Τοσοῦτοι μὲν ἄνδρες τὴν Κασπίαν θάλασσαν περιοικοῦσιν. Διαλογιζόμενος δὲ σκόπει ἀρτίως ἀπὸ τῶν Κόλχων καὶ τοῦ Φάσιδος ποταμοῦ ἐπὶ τὴν δύσιν παρὰ τὸ χεῖλος τοῦ Εὐξείνου πόντου τὸ πλῆθος τῶν ἐθνῶν ἄχρι τοῦ Θρακικοῦ στόματος, ἤγουν τοῦ Βοσπόρου, ὅπου ἡ τῶν Καλχηδονίων χώρα ἐστίν. Μετὰ δὲ τοὺς Κόλχους πρῶτά εἰσιν ἔθνη οἱ Βύζηρες, καὶ πλησίον αὐτῶν τὰ ἔθνη τῶν Βεχείρων καὶ οἱ Μάκρωνες καὶ οἱ Φίλυρες καὶ οἵτινες τοὺς οἴκους αὐτῶν ξυλίνους ἔχουσιν. Ὥντινων πλησίον εἰσὶν οἱ

δουρατέους· τῶν δ' ἄγχι πολύρρηνες Τιβαρηνοί.
τοῖς δ' ἔπι καὶ Χάλυβες στυφελὴν καὶ ἀπηνέα γαῖαν
ναίουσιν, μογεροῦ δεδαηκότες ἔργα σιδήρου,
οἵ ῥα, βαρυγδούποισιν ἐπ' ἄκμοσιν ἑστηῶτες,
οὔποτε παύονται καμάτου καὶ ὀϊζύος αἰνῆς.
Τοὺς δὲ μέτ' Ἀσσυρίης πρόχυσις χθονὸς ἐκτετάνυσται,
ἔνθα δ' Ἀμαζονίδεσσιν ἀπ' οὔρεος Ἀρμενίοιο
λευκὸν ὕδωρ προΐησιν ἐνυάλιος Θερμώδων...

железа; стоя при тяжкозвучныхъ наковальняхъ, они никогда не прекращаютъ труда и тяжелыхъ заботъ. За ними разстилается разливъ Ассирійской земли, гдѣ воинственный Ѳермодонтъ посылаетъ Амазонкамъ съ Арменской горы *свою* бѣлую воду...

πολυθρέμματοι, ἤτοι πολλὰ θρέμματα ἔχοντες, Τιβαρηνοί· ἐπὶ τούτοις δὲ οἱ Χάλυβες τὴν ἀμετακίνητον καὶ σκληρὰν γῆν κατοικοῦσι, τὰ τοῦ μοχθηροῦ σιδήρου ἔργα μεμαθηκότες, οἵτινες βαρυκτύποις σφυραῖς ἐπὶ τοῖς ἄκμοσιν ἐστηρικότες τῆς δεινῆς ταλαιπορίας καὶ τοῦ χαλεποῦ κόπου οὐδαμῶς παύονται. Μετὰ δὲ τούτους τοὺς Χάλυβας τῆς Ἀσσυρίας γῆς ἡ πρόχυσις ἐκτετάνυσται· λέγει δὲ τὰ περὶ Θερμώδοντα καὶ Παφλαγονίαν· ὅπου ταῖς Ἀμαζόσιν ἀπὸ τοῦ Ἀρμενίου ὄρους τὸ λευκὸν ὕδωρ ὁ πολεμικώτατος Θερμώδων προπέμπει...

ΕΥΣΤΑΘΙΟΥ

ΠΑΡΕΚΒΟΛΑΙ ΕΙΣ ΤΗΝ ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΠΕΡΙΗΓΗΣΙΝ.

ЕВСТАѲІЯ

КОММЕНТАРІИ КЪ ЗЕМЛЕОПИСАНІЮ ДІОНИСІЯ.

Евстаѳій, знаменитый митрополитъ Ѳессалоникскій, жилъ во 2-й половинѣ XII в. по Р. Хр. Комментаріи къ Діонисію изданы въ свѣтъ между 1170 и 1175 гг. — Текстъ: Geographi Gr. min. rec. C. **Müllerus**, v. III p. 201 sq.

Переводъ **И. П. Цвѣткова.**

14. Ὅτι Ἀσίας καὶ Εὐρώπης νότιον μὲν μεσόριον ὁ Ἑλλήσποντος, νοτιώτατον δὲ ὁ Νεῖλος. Πρὸς βορρᾶν δὲ τὴν Εὐρώπην ὁρίζει τῆς Ἀσίας ὁ Τάναϊς, ὃς ἑλισσόμενος διὰ τῆς τῶν Σαυροματῶν καὶ Σκυθῶν γῆς (5) εἰς τὴν Μαιῶτιν λίμνην κατασύρεται. Ἰστέον δὲ ὅτι οὐχ ἁπλῶς τὰ πρὸς βορρᾶν τοῦ Τανάϊδος τῇ Εὐρώπῃ προσνέμεται, ἀλλὰ μόνα ὅσα πρὸς δύσιν ἀπ' αὐτοῦ ἀφορίζονται· τὰ δέ γε πρὸς αὐγὰς τοῦ Τανάϊδος τῇ Ἀσίᾳ (10) προσλογίζονται. Φησὶ γοῦν αὐτὸς προϊὼν ὅτι ὁ Τάναϊς ἀποτέμνεται εἰς δύσιν Εὐρώπην, εἰς δ' αὐγὰς Ἀσίδα γαῖαν. Οὐ μὴν λέγει ὅτι ἀποτέμνεται εἰς βορρᾶν μὲν τὴν Εὐρώπην, εἰς δὲ νότον τὴν Ἀσίαν· ὅθεν καὶ (15) αὐτοὺς τοὺς Μαιώτας καὶ τοὺς Σαυρομά-

14. [*Сказано,*] что южная граница Азіи и Европы — Геллеспонтъ, а самая южная — Нилъ. На сѣверѣ-же Европу отъ Азіи отдѣляетъ Танаидъ, который, катясь (5) черезъ землю Савроматовъ и Скиѳовъ, впадаетъ въ Мэотійское озеро. Нужно однако знать, что не всѣ *земли*, лежащія къ сѣверу отъ Танаида, причисляются къ Европѣ, а только тѣ, которыя отдѣляются къ за- (10) паду отъ него; земли-же, лежащія къ востоку отъ Танаида, причисляются къ Азіи. Поэтому-то самъ *Діонисій* далѣе говоритъ, что Танаидъ отдѣляетъ на западъ Европу, а на востокъ Азіатскую землю, но не го- (15) воритъ, что онъ отдѣляетъ Европу на сѣверъ, а на югъ — Азію; поэтому-же онъ

τας Ἀσιανοὺς ἱστορεῖ, διότι οὐ πρὸς δύσιν αὐτοὺς ἀφορίζει ὁ Τάναϊς. Ἔτι δέ, ὡς ἐνταῦθα λέγει, ὁ Τάναϊς εἰς Σκυθίαν σύρεται βορείαν οὖσαν· καὶ ἀλλαχοῦ δέ φησι· «Σκυθικοῖς ἐπιτρέχει πεδίοις». Οἱ δὲ Σκύθαι Ἀσιανοί εἰσι κατὰ τὸν Διονύσιον· οὔκουν ἁπλῶς Εὐρωπαῖα πάντα τὰ βόρεια τοῦ Τανάϊδος, ἀλλ' ὅσα πρὸς δύσιν ἀπ' αὐτοῦ ὁρίζονται. Ἰστέον δὲ ὅτι ὁ ποταμὸς οὗτος διὰ τὸ τεταμένως ῥεῖν Τάναϊς Ἑλληνιστὶ καλούμενος, Σίλις, ὥς φασί τινες, παρὰ τοῖς παροικοῦσι βαρβάροις ὠνόμασται. Ὅτι δὲ καὶ ἄλλοι ποταμοὶ ἐν βαρβάροις ῥέοντες ὅμως ἐξελληνίζονται τῇ κλήσει δῆλον. Τοιοῦτος γὰρ καὶ ὁ Νεῖλος καὶ ὁ Θερμώδων καὶ ὁ Ἀράξης καὶ ἄλλοι πολλοί· καὶ ὁ Ἠριδανὸς δὲ οὐ βάρβαρον ὄνομα, κατὰ τὸν Ἡρόδοτον, ἀλλὰ Ἑλληνικόν, ποιηθέν, φησίν, ὑπό τινος ποιητοῦ. Τοῦ δὲ Τανάϊδος ἄλλοι μέν φασι μὴ γνωρίζεσθαι τὰς πηγάς, Ἡρόδοτος δὲ ἐκ λίμνης μεγάλης αὐτὸν λέγει εἰς λίμνην ἔτι μείζονα τὴν Μαιῶτιν εἰσβάλλειν, λέγων καὶ ὅτι ἡ Μαιῶτις οὐ πολὺ ἐλάττων τοῦ Πόντου ἐστί, λεγομένη, φησί, καὶ μήτηρ τοῦ Πόντου. Κἀκεῖνο δὲ εἰδέναι χρή, ὅτι Ἀρριανὸς καὶ ἄλλον Τάναϊν ἱστορεῖ Σκυθικόν, ὃν Ἀλέξανδρος ἐπικινδύνως διεπέρασεν.

самихъ Мэотовъ и Савроматовъ называетъ Азіатами, такъ какъ Танаидъ отдѣляетъ ихъ не на западъ. Далѣе, какъ онъ здѣсь говоритъ, Танаидъ течетъ въ Скиѳію, страну сѣверную, а въ другомъ мѣстѣ говоритъ: «течетъ по скиѳскимъ равнинамъ». Но Скиѳы по Діонисію—Азіаты. Такимъ образомъ не всѣ вообще земли къ сѣверу отъ Танаида — Европейскія, но только тѣ, которыя ограничиваются имъ на западъ. Нужно замѣтить, что эта рѣка, называемая по еллински Τάναϊς вслѣдствіе того, что она течетъ τεταμένως —, у сосѣднихъ *съ нимъ* варваровъ, какъ нѣкоторые говорятъ, носитъ названіе Силиса. Извѣстно, что и другія рѣки, текущія въ варварскихъ земляхъ, получаютъ однако греческія названія. Таковы Нилъ, Ѳермодонтъ, Араксъ и многія другія; даже Иридавъ, по Иродоту [1]), не варварское названіе, а еллинское, созданное, по его словамъ, какимъ-нибудь поэтомъ. Источники Танаида по словамъ другихъ писателей неизвѣстны, а Иродотъ [2]) говоритъ, что онъ вытекаетъ изъ большого озера и впадаетъ въ еще бóльшее озеро—Мэотиду; онъ говоритъ также [3]), что Мэотида немногимъ меньше Понта и называется еще матерью Понта. Нужно знать *также* и то, что Арріанъ [4]) упоминаетъ и о другомъ Танаидѣ — Скиѳскомъ, черезъ который съ опасностью переправился Александръ.

19. Ὅτι ὁ Διονύσιος μὲν τὰς τρεῖς ἠπείρους, τὴν Λιβύην, τὴν Εὐρώπην καὶ τὴν Ἀσίαν, τὰ μέγιστα τῆς οἰκουμένης τμήματα, ὕδασιν ἀλλήλων νοσφίζει, τουτέστι χωρίζει καὶ διαιρεῖ, καὶ τοὺς αὐτῶν ὅρους ἐξ ὑδάτων μεσολαβούντων γνωρίμους ποιεῖ, διὰ τὸ σημειωδέστερόν τε καὶ εὐκρινέστερον. Ἄλλοι δέ, οἷς οὐκ ἀρέσκεσθαι αὐτὸς φαίνεται, διὰ τὸ δυσόριστον καὶ οὐκ εὐκρινές, τὰς τοιαύτας τρεῖς μεγίστας ἠπείρους ἀπ' ἀλλήλων ἠπείροις ἑτέραις σμικροτέραις διαχωρίζουσι, λέγοντες Ἀσίας μὲν καὶ Εὐρώπης ὅρον εἶναι τὸν μέγιστον καὶ πλατύτατον ἰσθμὸν τὸν μεταξὺ Κασπίας καὶ Εὐξείνου, περὶ ὃν ἰσθμὸν σὺν πολλοῖς ἄλλοις τόποις καὶ ὁ θρυλούμενός ἐστι τοῦ Προμηθέως Καύκασος καὶ ἡ ἑῴα γῆ Ἰβήρων, ἡ μεταξὺ Κόλχων καὶ Ἀλβανίας. Ἄλλον δὲ καὶ αὖθις ἰσθμὸν μέγαν τὸν μεταξὺ

19. Діонисій три материка: Ливію, Европу и Азію, самыя большія части земли, «отдаляетъ» одинъ отъ другаго водами, т. е. отдѣляетъ и разграничиваетъ, и границы ихъ опредѣляетъ по находящимся между ними водамъ, потому что это замѣтнѣе и яснѣе. Другіе-же, съ которыми онъ повидимому несогласенъ, потому что такое дѣленіе неопредѣленно и не ясно, — эти три самыхъ большихъ материка отдѣляютъ другъ отъ друга другими меньшими землями, называя границею Азіи и Европы очень большой и широкій перешеекъ между Каспійскимъ и Евксинскимъ *морями*, на каковомъ перешейкѣ находится кромѣ многихъ другихъ мѣстъ и пресловутый Промиѳеевъ Кавказъ и восточная страна Иверовъ, лежащая между Колхидою и Албаніей. Другой-же большой перешеекъ, на-

---

1) III, 115. 2) IV, 57 (см. выше стр. 25). 3) IV, 86 (выше, стр. 37). 4) *Анав.* III, 30, 7 и 8.

Ἀραβίου κόλπου καὶ Αἰγύπτου ὅρον εἶναί φασι Λιβύης καὶ Ἀσίας...

31. Ὅτι ἔθνος Σκυθικὸν οἱ Ἀριμασποί, καὶ τούτους οὗτος μὲν ἀρειμανέας ἢ ἀρειμανίους λέγει, Αἰσχύλος δὲ μονῶπα στρατὸν ὀνομάζει, διότι τοξικώτατοι ὄντες ἐπιμύουσι τὸν ἕτερον ὀφθαλμόν, διὰ τὸ πρὸς τὴν βολὴν εὔστοχον. Καὶ τάχα διὰ τὴν ἄγαν ἐκ παίδων εἰς τοῦτο συνάσκησιν, ὡς καὶ οἱ παλαιοὶ λέγουσιν, εἰς βραχύτερον αὐτοῖς συνέσταλται ὁ ἕτερος τῶν ὀφθαλμῶν. Ἔτι δὲ καὶ τοιοῦτοι, ὡς εἰκός, ἐκ προϋπαρξάντων ὁμοίων γεννῶνται πατέρων, καὶ τούτου γινομένου εἰσαεί, περιέστη τὸ πάθος εἰς ἐθνικὴν ἰδιότητα· οὐ γὰρ δήπου, φασίν, ἄλλως ἡ φύσις οὕτω τερατῶδες γένος ἔθνους ἐξήνεγκε. Καὶ αὐτὸ δὲ τοῦτο Ἀριμασποί, καθὰ καὶ Ἡροδότῳ δοκεῖ, ἐκ τοῦ τοιούτου πάθους καλοῦνται, ὡς οἷον εἰπεῖν μονόφθαλμοι· ἀρὶ μὲν γὰρ τὸ ἓν Σκυθιστί, μασπὸς δὲ ὁ ὀφθαλμός. Ἱστορεῖ δὲ Ἡρόδοτος καὶ τοὺς χρυσοφύλακας γρῦπας ἀνωτέρω αὐτῶν ἐπὶ θάλασσαν, λέγων καὶ ὅτι ὥσπερ εἰσί τινες Ὑπερβόρειοι, οὕτω καὶ ὑπερνότιοι· καὶ ὅτι ὁ Ἄβαρις ὁ ὑμνούμενος Ὑπερβόρειος ἦν, ὃς οὐδέν τε σιτεῖσθαι λέγεται καὶ τὸν οἰστὸν περιφέρειν κατὰ πᾶσαν τὴν γῆν.

32. Ὅτι ὁ πρὸς Ἀριμασποῖς ὠκεανὸς πεπηγώς τε καλεῖται καὶ Κρόνιος καὶ νεκρός. Καὶ ἡ τούτου αἰτιολογία ἕνεκα φησὶν ἀμαυροῦ ἡλίου, μὴ δυναμένου λεπτῦναι καὶ λῦσαι καὶ ἐξαερῶσαι τὸ ἀναγόμενον ὑγρόν. Βράδιον γάρ, φησίν, ὑπὲρ ἅλα τήνδε φαείνει, ἀεὶ δὲ σκιεραῖς παχύνεται νεφέλαις ὁ ἥλιος, διὰ τὴν τῶν νεφῶν πύκνωσιν. Ψυχρὸς οὖν ὡς ἀληθῶς ὁ τόπος, καὶ διὰ τοῦτο κλήσει αὐχεῖ συγγενεῖ τῇ ἄγαν ψυχρότητι. Κρόνιος δὲ καλεῖται διὰ τὸ λέγεσθαι τῶν ἐκεῖ τόπων ἄρχειν τὸν ἀστέρα Κρόνον, ὃς εἰς ψῦξιν τίθεται ψυχρὸς ὑπὸ τῶν ἀποτελεσματικῶν ἐκλαμβανόμενος, διὸ καὶ τὸ ψυχρὸν αὐτῷ ἀνάκειται. Ὁ δὲ μῦθος καὶ

ходящійся между Аравійскимъ заливомъ и Эгиптомъ, они считаютъ границею Ливіи и Азіи...

31. Аримаспы—скиѳскій народъ; Діонисій называетъ ихъ ἀρειμανέας или ἀρειμανίους (неистовствующіе отъ Арея, воинственные), а Эсхилъ называетъ ихъ [1]) «одноглазымъ войскомъ», потому что они, будучи весьма искусными стрѣлками, для того, чтобы вѣрнѣе прицѣлиться, закрываютъ одинъ глазъ. И можетъ быть вслѣдствіе прилежнаго упражненія въ этомъ съ дѣтства, какъ говорятъ и древніе, у нихъ одинъ глазъ сдѣлался меньше другаго. А сверхъ того они, естественно, родятся съ этимъ недостаткомъ отъ ранѣе получившихъ его-же отцовъ, и вслѣдствіе постояннаго повторенія этотъ недостатокъ сдѣлался отличительнымъ признакомъ племени: не иначе, конечно, говорятъ, произвела природа столь чудовищное племя. И самое названіе «Аримасповъ» они получили, какъ думаетъ и Иродотъ [2]), вслѣдствіе этого недостатка, какъ, можно сказать, одноглазые: ибо ἀρί по скиѳски значитъ одинъ, а μασπός — глазъ. Иродотъ также разсказываетъ [3]), что выше Аримасповъ у моря живутъ стерегущіе золото грифы, говоря при этомъ [4]), что какъ есть нѣкіе Ипербореи [живущіе на отдаленномъ сѣверѣ], такъ есть и Ипернотіи [живущіе на отдаленномъ югѣ], и что сказочный Аварисъ, который, какъ говорятъ, ничѣмъ не питался и стрѣлу обнесъ по всей землѣ, былъ Иперборей.

32. Океанъ, омывающій землю Аримасповъ, называется ледовитымъ, Кронійскимъ и мертвымъ. Причиною этого названія по словамъ *Діонисія* служитъ слабое освѣщеніе солнца, которое не можетъ уменьшить влаги, заставивъ ее растаять и, обратившись въ пары, подняться вверхъ; «солнце, говоритъ онъ, хуже свѣтитъ надъ этимъ моремъ и всегда закрыто мрачными тучами» вслѣдствіе сгущенія облаковъ: итакъ это мѣсто — дѣйствительно холодное и поэтому носитъ названіе, соотвѣтствующее его чрезмѣрному холоду. Кронійскимъ-же называется онъ вслѣдствіе того, что въ этихъ мѣстахъ, какъ говорятъ, господству-

1) Эсх. *Пром.* 802. 2) IV, 27 (выше, стр. 19). У Иродота скиѳскія слова приведены въ иной формѣ: ἄριμα и σποῦ. 3) IV, 13 (выше, стр. 15). Текстъ Иродота цитированъ Евстаѳіемъ не вполнѣ точно. Ср. также Ирод. III, 116 (выше, стр. 9). 4) IV, 36.

τὰ τοῦ Κρόνου ἐκτεμὼν αἰδοῖα ἐκεῖ ῥίπτει. Παρὰ δέ γε Ἀπολλωνίῳ τῷ ποιητῇ εὕρηται Κρονίη λεγομένη θάλασσα καὶ ὁ μυχὸς τοῦ Ἰονίου κόλπου, ἀπὸ νήσου τινὸς Κρονίας καλουμένης τὴν τοιαύτην κλῆσιν λαχών, ὡς καὶ ἀπὸ Ἰκάρου τινὸς νήσου κατά τινας τὸ Ἰκάριον πέλαγος. Ὅτι δὲ οἱ τοιοῦτοι παρωκεάνιοι τόποι πολὺ τὸ ψῦχος ἔχουσι, δηλοῖ καὶ τὰ ἄνω τῶν Ἀριμασπῶν Ῥιπαῖα ὄρη, ἐξ ὧν ὁ ψυχρὸς βορρᾶς πνεῖ, ἔνθα χιὼν οὐδέποτε ἐπιλείπει.

етъ звѣзда Кронъ, которая, слывя у звѣздочетовъ за холодную, располагаетъ къ охлажденію, почему ей также приписывается холодъ. По миѳическому преданію сюда-же былъ брошенъ половой членъ, отрѣзанный у Крона. А у поэта Аполлонія [1]) названіе «Кронійское море» встрѣчается въ примѣненіи къ углу Іонійскаго залива, получившему это названіе отъ одного острова, называющагося Кроніей, подобно тому какъ и Икарійское море, по нѣкоторымъ, названо такъ отъ острова Икара. А что въ этихъ приокеанскихъ мѣстностяхъ — сильный холодъ, это доказываютъ и находящіяся выше Аримасповъ Рипэйскія горы, съ которыхъ дуетъ холодный Борей, и гдѣ никогда не сходитъ снѣгъ.

48. Ὅτι τὴν Κασπίαν θάλασσαν Πτολεμαῖος μὲν λιμνοειδῶς περιγράφων περιοδεύεσθαι λέγει πεζῇ βαδίζουσι· συμφωνεῖ δὲ αὐτῷ καὶ Ἡρόδοτος, ἐν οἷς λέγει ὅτι ἡ Κασπία ἐστὶν ἐφ᾽ ἑαυτῆς, οὐ συμμίσγουσα τῇ ἑτέρᾳ θαλάσσῃ. Διονυσίῳ μέντοι δοκεῖ τῆς Κρονίας ἁλὸς αὐτὴν ἀποσκίδνασθαι ἐκ βορέαο. Λέγει γὰρ ἐν τοῖς ἑξῆς, ὅτι ὀξὺ ἐπ᾽ ἄρκτους ἑλκομένη προχοαῖς ἐπιμίσγεται ὠκεανοῖο. Καὶ οὕτω μὲν διαφωνοῦσιν αὐτοί. Οἱ δὲ παλαιοὶ συμφωνίαν τῇ τοιαύτῃ τῶν περιηγητῶν διαφωνίᾳ τεχνώμενοί φασιν ὅτι τάχα διὰ τόπων ἀδήλων ὁ Κρόνιος ὠκεανὸς ἑαυτὸν ἐκπέμπων ἀναδίδωσι τὸν Ὑρκάνιον κόλπον. Καὶ οὕτω σωθήσεται καὶ ὁ λόγος ὁ λέγων τὴν Κασπίαν κύκλῳ πεζεύεσθαι, καὶ ὁ εἰπὼν ἐκ τῆς Κρονίας θαλάσσης γεννᾶσθαι αὐτήν.

48. Птолемэй [2]), описывая Каспійское море въ видѣ болота, говоритъ, что его можно обойти сухимъ путемъ. Съ нимъ согласенъ и Иродотъ, говорящій [3]), что Каспійское море существуетъ само по себѣ, не соединяясь съ другимъ моремъ. Діонисію-же кажется, что оно «разливается изъ Кронійскаго моря съ сѣвера», ибо далѣе онъ говоритъ: «съуживаясь на сѣверѣ, оно сливается съ водами Океана». Такимъ образомъ они разногласятъ *между собою*. Древніе-же, стараясь согласить такое разногласіе описателей, говорятъ, что, быть можетъ, Кронійскій океанъ, разливаясь по неизвѣстнымъ мѣстамъ, образуетъ Ирканскій заливъ. Такимъ образомъ останется въ силѣ и тотъ разсказъ, по которому Каспійское море можно обойти кругомъ, и тотъ, по которому оно беретъ начало изъ Кронійскаго моря.

76. ...Οἱ μέντοι παρὰ Τυρσηνοῖς Λίγυρες ἀπὸ Λίγυρος ποταμοῦ ὀνομάζονται. Ἰστέον δ᾽ ὅτι ἐοίκασι καὶ Κολχικοί τινες Λίγυες εἶναι ἄποικοι τῶν Εὐρωπαίων, καὶ δηλοῖ ὁ Λυκόφρων, ἱστορῶν ἐν τοῖς Κόλχοις Κύταιαν Λιγυστικὴν πόλιν...

76. ...Сосѣдніе съ Этрусками Лигуры носятъ названіе отъ р. Лигура. Нужно знать, что есть повидимому и колхидскіе Лигійцы, происшедшіе отъ европейскихъ; это показываетъ Ликофронъ, называющій [4]) въ землѣ Колховъ лигистійскій городъ Китэю.

142. ...Ἰστέον δὲ ὅτι ἐστὶ καὶ Κιμμέριος Βόσπορος ὁ περὶ Χερσῶνα, ὁ καὶ Μαιωτικός, οὗ τὸ στενότατον εἴκοσι στάδια ἢ καὶ ὀλίγον τι πλέον. Λέγεται δὲ Βόσπορος μὲν διὰ τὴν αὐτὴν αἰτίαν καὶ ἐκεῖνος, ἐκ τῆς Ἰοῦς τῆς βοός, Κιμμέριος δὲ διὰ τὸ παροικοῦν ὁμώνυμον ἔθνος, οὗ πολὺς λόγος,

142. ...Нужно знать, что есть и Киммерійскій Воспоръ около Херсона, называемый также Мэотійскимъ; въ самомъ узкомъ мѣстѣ его — 20 или немного болѣе стадій ширины. Воспоромъ называется онъ по той-же причинѣ, [какъ и Ѳракійскій], именно отъ коровы Іо, а Киммерійскимъ—

1) Аполл. Род. *Аргон.* IV, 327. 2) *Геогр.* II, 2. 3) I, 203 (выше, стр. 6).
4) Ликофр. *Алекс.* 1312.

ὡς τὴν Ἀσίαν ἥν ὅτε καταδραμόντος ἕως καὶ εἰς αὐτὴν Βιθυνίαν...

по сосѣднему одноименному народу, о которомъ есть много разсказовъ, какъ онъ нѣкогда дѣлалъ набѣги въ Азію вплоть до Виѳиніи...

146. Ὅτι τὸν Εὔξεινον, ἄπλουν τε ὄντα καὶ Ἄξεινον θάλασσάν ποτε καλούμενον, Εὔξεινον οἱ ὕστερον κατὰ σχῆμα εὐφημισμοῦ μετεκάλεσαν. Ἄξεινος δὲ ἐλέγετο (ταὐτὸν δὲ εἰπεῖν ἀπόξεινος κατὰ τὸν Σοφοκλῆν) ἢ διὰ τὸ μὴ ἔχειν νήσων καταγωγάς, ἢ διὰ τοὺς περιοικοῦντας Σκύθας, ἀνεπιμίκτους βαρβάρους, οἳ καὶ ἐξενοθύτουν καὶ ἐσαρκοφάγουν, καὶ ἀνθρώπων κρανίοις ἐχρῶντο ἐκπώμασιν. Ἕτεροι δέ φασιν Ἡρακλέα κεκαθαρκέναι τὰ τῇδε, καὶ εἰς Εὔξεινον μετασκευάσαι τὸν ἄξεινον. Ἄλλοι δὲ εἰς Ἴωνας ἀνάγουσι τὸ τοιοῦτον ἀρίστευμα, οἳ πόλεις πολλὰς ἐν τῇ παραλίᾳ ᾤκισαν.

146. Евксинъ, неудобный для плаванія и потому нѣкогда называвшійся Негостепріимнымъ моремъ, позднѣйшіе переименовали въ Гостепріимное въ видѣ евфемизма. А Негостепріимнымъ онъ назывался (то-же можно выразить прилаг. Ἀπόξεινος, по Софоклу) или вслѣдствіе того, что не имѣетъ острововъ съ пристанями, или изъ-за живущихъ по берегамъ его Скиѳовъ, необщительныхъ варваровъ, которые даже убивали для жертвы чужестранцевъ и ѣли ихъ мясо, а изъ человѣческихъ череповъ дѣлали чаши. Другіе-же говорятъ, что Ираклъ очистилъ здѣшнія мѣста и сдѣлалъ море изъ Негостепріимнаго Гостепріимнымъ. Иные этотъ подвигъ приписываютъ Іонянамъ, которые основали на побережьѣ много городовъ.

147. Ἰστέον δὲ ὅτι τοῖς παλαιοῖς ὁ Εὔξεινος πόντος μέγιστος τῶν καθ' ἡμᾶς δι' ἀπειρίαν ἐδόκει, καὶ οἱ πλέοντες ἐκεῖ ἐκτοπίζειν ἐνομίζοντο, καθὰ καὶ οἱ ἔξω Στηλῶν, καὶ ἄλλος τις ὥσπερ ὠκεανὸς τοῖς τότε ὑπελαμβάνετο, καὶ τὸ εἰς αὐτὸν πλέειν ἐξωκεανίζειν ἐνομίζετο. Διὸ καθὰ προερρέθη καὶ κατ' ἐξοχὴν ἰδίως Πόντος ἐλέγετο· καθὰ καὶ οὗτος ὁ ποιητὴς αὐτὸν καλεῖ ἐν τῷ «δεξιὰ Πόντου», καὶ «καλέουσι δὲ μητέρα Πόντου», καὶ «Πόντου τὸ μυρίον ὕδωρ». Διὰ δὲ τὸ κακόξενον καὶ δύσπλοον αὐτοῦ καὶ τὸ εἰς Πόντον ἀπελθεῖν ὅμοιον ἦν τῷ εἰς μέγα κακόν, ὡς καὶ οἱ παλαιοί φασιν· ὅπερ μέχρι καὶ εἰς ἄρτι κρατεῖ. Καὶ τοῦτο δηλοῖ μὲν καὶ ὁ Γεωγράφος, λέγει δὲ καὶ ὁ Δειπνοσοφιστὴς τὸ ἐκ πολλοῦ Πόντου ταὐτὸν εἶναι ὡς ἐὰν εἴπῃ τις ἐκ πολλοῦ ὀλέθρου. Ἡρόδοτος δὲ ἀξιοθέατον Πόντον τὸν Εὔξεινον λέγει καὶ πελαγέων ἁπάντων θαυμασιώτατον, ἱστορῶν καὶ τὸ μῆκος αὐτοῦ καὶ τὸ πλάτος πόσων σταδίων ἐστίν.

147. Нужно знать, что Евксинскій Понтъ древнимъ, вслѣдствіе незнакомства съ нимъ, казался самымъ большимъ изъ морей, и отправлявшіеся туда считались ѣдущими за край свѣта, какъ и *ѣздившіе* за *Иракловы* Столпы; тогда принимали *это море* какъ-бы за другой океанъ, и путешествіе туда считалось путешествіемъ въ океанъ. Поэтому, какъ было сказано, онъ преимущественно *передъ другими морями* назывался спеціально «Понтомъ», какъ называетъ его и нашъ поэтъ въ выраженіяхъ: «правая часть Понта» или: «называютъ матерью Понта» или: «неизмѣримыя воды Понта». Вслѣдствіе-же его негостепріимства и опасностей плаванія отправиться въ Понтъ значило то же, что идти на великое несчастіе, какъ говорятъ и древніе; это мнѣніе остается въ силѣ и по настоящее время. Объ этомъ свидѣтельствуетъ и Географъ [1]), а также и Дипнософистъ [2]) говоритъ, что слова: «изъ великаго Понта» по значенію равносильны выраженію: «изъ вѣрной гибели». А Иродотъ [3]) говоритъ, что Евксинскій Понтъ представляетъ замѣчательное зрѣлище и болѣе всѣхъ морей достойно удивленія; онъ приводитъ при этомъ измѣренія его длины и ширины въ стадіяхъ.

148. Ὅτι αἱ τοῦ Εὐξείνου πόντου κέ-

148. «Пути Евксинскаго Понта идутъ

1) Страв., p. 21 (выше, стр. 93). 2) Аѳин. *Дипнософ.* p. 351 *C*. 3) IV, 85 (выше, стр. 37).

λευθοι λοξαὶ ἐπιτρέχουσιν ἀεὶ πρὸς βορέην τε καὶ ἀντολίην ὁρόωσαι, καὶ ὅτι περὶ αὐτὸν δύο κολῶναι, ἤτοι ἄκραι καὶ ἐξοχαί, ἔνθα καὶ ἔνθα, ἡ μὲν νοτιωτέρα ἡ Κάραμβις περὶ τὴν Παφλαγόνων γῆν, φυλάττουσα μέχρι καὶ νῦν τὴν ἀρχαιογονίαν τῆς κλήσεως, ἡ δὲ βορειοτέρα, ἥτις ἐστὶ τὸ τοῦ Κριοῦ μέτωπον τὸ ἤδη καὶ ἀνωτέρω ῥηθὲν, τὸ περί που τὰ Κιμμέρια. Αἱ δὲ δύο αὗται ἄκραι οὕτως ἀλλήλαις ἀντικείμεναι ὕψου τε ἀνέχουσι καὶ ἐπὶ πολὺ τῆς θαλάσσης εἰσέχουσι, καὶ διέχουσι μὲν ἀλλήλων ὅσον ἂν ὁλκὰς πλοῦν ἐπὶ τρίτον ἦμαρ ἀνύσῃ, ὅμως δὲ ἄμφω συνιᾶσιν ἐναντίαι καθ' ὁμοιότητά τινα καὶ αὐταὶ τῶν Πλαγκτῶν πετρῶν· ὡς ἐκ τούτου οἱονεὶ διθάλασσον τοῖς ἑκατέρωθεν πλέουσι δοκεῖν τὸν Εὔξεινον, κολουομένης ὡς ἔν τινι διατειχίσματι ταῖς δυσὶ ταύταις μακραῖς κολώναις τῆς ὁράσεως· ὥστε καὶ τοὺς ἐκ τῶν ἑῴων πρὸς τὰ ἑσπέρια πλέοντας καὶ τοὺς ἐκ τῆς ἑσπέρας ἐπὶ τὰ ἑῷα δοκεῖν εἰς αὐτὰς συντελεῖσθαι τὴν θάλασσαν, οἷα μὴ διϊκνουμένης τῆς ὁράσεως αὐτοῖς ὑπερέκεινα, ὁπηνίκα δὲ περὶ τὸ μέσον τῶν ἀκρωτηρίων γένοιντο οὗτοί τε καὶ ἐκεῖνοι, τότε δὴ τὴν λοιπὴν αὐτοῖς διαφαίνεσθαι θάλασσαν, ὥσπερ ἑτέραν δευτέραν ὑπανοιχθεῖσαν, μὴ βλεπομένην προτοῦ. Διὰ γὰρ τὴν τῶν ἀκρωτηρίων τοιαύτην ἀντίθεσιν διαιρεῖσθαί πως ὁ Εὔξεινος τοῖς πόρρωθεν βλέπουσιν εἰς πελάγη δύο δοκεῖ τῷ ἑκατέρωθεν γινομένῳ σφιγγόμενος πορθμῷ, καὶ τούτῳ τῷ τρόπῳ φαίνεται διδύμη θάλασσα, καθά που λέγει ὁ Σοφοκλῆς. Καὶ ταῦτα μὲν οὕτως. Οἱ δὲ παλαιοὶ περὶ τούτων οὕτως φράζουσιν ἐπιτομώτερον καὶ γοργότερον. «Ὁ Ἑλλήσποντος ἐκδίδωσι πρὸς ἄρκτον εἰς τὴν Προποντίδα, ἡ δὲ εἰς τὸν Εὔξεινον, ὃς διθάλασσός ἐστι τρόπον τινά· κατὰ μέσον γὰρ ἄκραι δύο προπίπτουσι, διέχουσαι ἀλλήλων περὶ δισχιλίους πεντακοσίους σταδίους, καὶ συνάγουσι τὸν μεταξὺ πόρον, καὶ ποιοῦσι δύο πελάγη μεγάλα».

157. Ὅτι τὸν Εὔξεινον, οὗ λοξὰς ἔφθασεν εἰπὼν τὰς κελεύθους, τόξῳ ἀπεικάζει τεταμένῳ Σκυθικῷ. Σκυθικὰ δὲ τόξα τὰ ἐκ κεράτων συγκείμενα. Καὶ νευρᾶς μὲν εἶναι σημεῖα τίθησι τὰ τοῖς εἰσπλέουσι δεξιὰ τοῦ Πόντου, ἤτοι τὰ νότια, εὐθὺ διαγραφέντα, τουτέστι ταθέντα κατ' εὐθεῖαν γραμμήν, καὶ ὑπερβάντα τὴν Κάραμβιν, ἐκτὸς πεσοῦ-

вкось, всегда смотря къ сѣверу и востоку, и съ обѣихъ сторонъ его выдаются двѣ κολῶναι», т. е. высокіе мысы: одинъ южный — Карамвій, въ землѣ Пафлагоновъ, сохраняющій и до нашихъ дней свое старинное названіе, а другой сѣверный — Бараній лобъ, уже упомянутый выше, гдѣ-то въ Киммерійской землѣ. Эти два мыса, лежащіе такимъ образомъ одинъ противъ другаго, высоко поднимаются и далеко вдаются въ море, и отстоятъ одинъ отъ другаго на 3 дня плаванія грузоваго судна; однако и они оба сходятся другъ противъ друга почти такъ-же, какъ Блуждающія скалы; такъ что вслѣдствіе этого Евксинъ плывущимъ съ обѣихъ сторонъ представляется какъ-бы состоящимъ изъ 2 морей, такъ какъ этими двумя мысами образуется преграда для зрѣнія, какъ-бы въ видѣ стѣны, такъ что ѣдущимъ и съ востока на западъ, и съ запада на востокъ кажется, что море оканчивается этими мысами, такъ какъ взоръ ихъ не простирается по ту сторону; но когда тѣ и другіе очутятся по серединѣ между мысами, тогда для нихъ становится видимою и остальная часть моря, какъ-бы открывшееся другое море, котораго раньше не было видно; ибо вслѣдствіе такой противоположности мысовъ Евксинъ смотрящимъ издали кажется раздѣленнымъ на 2 моря, съуживаясь съ обѣихъ сторонъ въ видѣ пролива, и такимъ образомъ оно представляется двойнымъ моремъ, какъ говоритъ гдѣ-то и Софоклъ[1]). Итакъ это — таково. Древніе-же писатели[2]) говорятъ объ этомъ короче и рѣзче слѣдующимъ образомъ: «Геллеспонтъ изливается на сѣверѣ въ Пропонтиду, а эта — въ Евксинъ, который какъ-бы состоитъ изъ 2 морей, ибо по срединѣ его выдвигаются два мыса, отстоящіе одинъ отъ другаго приблизительно на 2500 стадій, съуживаютъ *находящійся* между *ними* проливъ и образуютъ два большихъ моря».

Поэтъ сравниваетъ Евксинъ, котораго пути только что назвалъ кривыми, съ натянутымъ скиѳскимъ лукомъ. Скиѳскими-же луками *называются* состоящіе изъ роговъ. Подобіе тетивы онъ придаетъ правой, для въѣзжающихъ, *сторонѣ* Понта, т. е. южной, «описанной прямо», т. е. тянущейся по прямой линіи и миновавшей Карамвій,

1) Соф. *Антиг.* 967. 2) Страв. р. 124 (выше, стр. 103).

σαν τῆς γραμμῆς, πλὴν οὐ πρὸς νότον, ἀλλ' εἰς βορέαν ὁρῶσαν· ἵνα μὴ σκολιὰ γένηται ἡ τοῦ τόξου νευρά, προσλογιζομένης καὶ τῆς καμπῆς τῆς Καράμβεως. Τὰ δὲ τοῦ Πόντου βόρεια τὰ τοῖς ἐκ τῆς Προποντίδος εἰσπλέουσι σκαιά, ἤγουν ἀριστερά, σχῆμα ἔχειν φησὶ τῶν τοῦ τόξου δύο κεράτων, διὰ τὸ καὶ αὐτὰ ὁμοίως τοῖς τοῦ τόξου κέρασιν ἐπὶ δισσὴν κυρτοῦσθαι στροφάλιγγα ἑκατέρωθεν τοῦ Μετώπου τοῦ κριοῦ...

163. Ὅτι πρὸς βορρᾶν Εὐξείνου ἡ Μαιῶτις λίμνη, καὶ ὅτι Σκύθαι αὐτὴν ἀμφινέμονται καὶ εἰς αὐτὴν τερματοῦνται. Φησὶν οὖν ὁ Ἡρόδοτος «Τάναϊν διαβάντι οὐκέτι Σκυθίη». Ἔθνος δὲ καὶ οἱ Μαιῶται Σκυθικόν, πολυανθρωπότατόν τε καὶ ἄλκιμον, ἄνδρες γεωργοὶ καὶ πολεμισταί. Τὴν δὲ τοιαύτην Μαιῶτιν μητέρα τοῦ Πόντου καλοῦσιν· ὅθεν καὶ τούτου τινές φασι λαχεῖν αὐτὴν τοῦ ὀνόματος· μαῖα γὰρ ἡ τροφός. Διὸ καὶ ὁ Περιηγητής φησιν «ἐξ αὐτῆς Πόντου τὸ μυρίον ἕλκεται ὕδωρ, ὀρθὸν Κιμμερίου διὰ Βοσπόρου, παρ' ᾧ πολλοὶ Κιμμέριοι ναίουσιν ὑπὸ ψυχρῷ ποδὶ Ταύρου». Φασὶ δέ τινες καὶ μὴ πολὺ ἐλάττονα εἶναι τοῦ Πόντου τὴν αὐτοῦ μητέρα ταύτην τὴν Μαιῶτιδα. Ἰστέον δὲ ὅτι καὶ Μαιῶτις λέγεται διὰ τοῦ ω παρὰ τοῖς παλαιοῖς, ὡς ἀπὸ τοῦ μαιῶ, μαιώσω, καὶ Μαιῆτις διὰ τοῦ η, ὡς ἀπὸ τοῦ μαῖα. Ταῦρον δὲ λέγει ὄρος ἄλλο παρὰ τὸν μετὰ ταῦτα ῥηθησόμενον ἑῷον Ταῦρον, ἢ βόρειόν τι τμῆμα ἐκείνου τοῦ Ταύρου, ὑφ' ᾧ κεῖνται οἱ Κιμμέριοι, τὸ Σκυθικὸν ἔθνος. Ἔνθα καὶ ἡ Ταυρικὴ χερρόνησος, μεγάλη οὖσα, καὶ ὥς φασί τινες τῇ Πελοποννήσῳ ἐοικυῖα καὶ τὸ σχῆμα καὶ τὸ μέγεθος, παρακειμένη δυσμικῇ τῷ στόματι τῆς Μαιώτιδος. Οἱ δὲ ἐνταῦθα Σκύθαι Ταυροσκύθαι λέγονται ἀπὸ τοῦ ἐκεῖ Ταύρου ὄρους, ὅπερ οἶδε καὶ Ἡρόδοτος, ἱστορῶν καὶ αὐτὸς ὄρη Ταυρικά, Σκυθικά. Περὶ δὲ Κιμμερίων ζήτει ἐν τοῖς εἰς τὴν Ὀδύσσειαν. Τὸ δὲ ὑπὸ ψυχρῷ ποδὶ Ταύρου ἔχει τι ἀστεῖον καὶ αἰνιγματῶδες κατὰ τὴν ὁμωνυμίαν τῶν λέξεων.

298. Ὅτι τῷ Ῥήνῳ ἑξῆς ὁ Ἴστρος ἐπιτέλλεται, ἤγουν ἀνατέλλει κάτωθέν ποθεν·

выступившій внѣ *этой* линіи, но обращенный не къ югу, а къ сѣверу; для того, чтобы не стала кривою тетива лука, если-бы причислить *къ ней* и изгибъ Карамвія. Сѣверная же сторона Понта, для въѣзжающихъ изъ Пропонтиды лѣвая, по его словамъ имѣетъ видъ двухъ роговъ лука, потому что она подобно рогамъ лука изгибается двойнымъ извивомъ по обѣ стороны Бараньяго лба...

163. Къ сѣверу отъ Евксина *находится* Мэотійское озеро; Скиѳы его окружаютъ и имъ ограничиваются *ихъ земли*. Иродотъ говоритъ: «за Танаидомъ уже не Скиѳія» [1]). Но и Мэоты — также скиѳскій народъ, очень многочисленный и сильный, занимающійся земледѣліемъ и войной. Мэотійское озеро называютъ матерью Понта, и отъ этого, по мнѣнію нѣкоторыхъ, оно получило и первое свое названіе: μαῖα значитъ «кормилица». Поэтому и нашъ Періэгитъ говоритъ: «огромная масса воды Понта выливается изъ него прямо черезъ Киммерійскій Воспоръ, у котораго живутъ многочисленные Киммерійцы у холодной подошвы Тавра». Нѣкоторые говорятъ, что и по величинѣ немногимъ уступаетъ Понту эта мать его, *т. е.* Мэотійское озеро. Нужно знать, что у древнихъ встрѣчается какъ форма Μαιῶτις, черезъ ω, какъ-бы отъ *глагола* μαιῶ, μαιώσω [повиваю, повью], такъ и Μαιῆτις, черезъ η, какъ-бы отъ μαῖα [кормилица]. Тавромъ онъ здѣсь называетъ другую гору, не тотъ восточный Тавръ, о которомъ будетъ сказано ниже, или-же — сѣверную часть того Тавра, у подошвы которой живетъ скиѳское племя Киммерійцы. Здѣсь-же и Таврическій полуостровъ, большой и по нѣкоторымъ извѣстіямъ похожій на Пелопоннисъ и по виду, и по величинѣ, прилегающій съ запада къ устью Мэотійскаго озера. Живущіе здѣсь Скиѳы называются Тавроскиѳами отъ тамошней горы Тавра, которую знаетъ и Иродотъ [2]), упоминающій о горахъ Таврическихъ въ Скиѳіи. Относительно Киммерійцевъ см. *наши* замѣтки къ Одиссеѣ [3]). Выраженіе ὑπὸ ψυχρῷ ποδὶ Ταύρου нѣсколько витіевато и загадочно вслѣдствіе двоякаго значенія словъ.

298. Недалеко отъ Рейна ἐπιτέλλεται Истръ, т. е. появляется откуда-то снизу;

1) IV, 21 (выше, стр. 17). 2) IV, 3 (выше, стр. 11). 3) λ, 14, p. 1670.

ὃν καὶ ἱερόν φησιν, καὶ σεμνύνει διὰ συνήθους ἐπαναλήψεως, λέγων καὶ ὅτι εἰς τὸν Εὔξεινον πᾶσαν ἐρεύγεται ὕδατος ἄχνην, πενταπόροις προχοαῖς, ὅ ἐστι πέντε στόμασιν, ἑλισσόμενος περὶ Πεύκην. Νῆσος δὲ ἡ Πεύκη τρίγωνος, μεταξὺ κειμένη τῶν τοῦ Ἴστρου στομάτων. Ὁ μὲν Πτολεμαῖος ἑπτάστομον καὶ τὸν Ἴστρον λέγει, καθὰ καὶ τὸν Νεῖλον. Ὡσαύτως καὶ ὁ Γεωγράφος, ὃς λέγει καὶ ὅτι μέγιστός ἐστι τῶν Εὐρωπαίων ποταμῶν, διέχων τοῦ Ἀδριατικοῦ μυχοῦ χιλίους σταδίους, καὶ ὅτι ἀρχόμενος ἀπὸ Γερμανῶν ῥέει πρὸς νότον, εἶτα ἐπιστρέφει πρὸς ἀνατολὰς ἕως εἰς τὸν Πόντον. Ἔχει δὲ μέγιστον στόμα τὸ λεγόμενον ἱερόν, ὅπερ ἔζευξέ ποτε Δαρεῖος, ὡς ὁ Ξέρξης τὰ τοῦ Ἑλλησπόντου στενά. Περιέχει δὲ καὶ ἄλλα νησίδια ὁ Ἴστρος τοῖς στόμασι δίχα τῆς Πεύκης.

его Діонисій называетъ даже священнымъ и выражаетъ уваженіе обычнымъ повтореніемъ; по его выраженію «Истръ изрыгаетъ въ Евксинъ всю пѣну своихъ водъ пятью изливами», т. е. устьями, «извиваясь вокругъ Певки». Островъ Певка имѣетъ видъ треугольника и лежитъ между устьями Истра. Однако Птолемэй называетъ и Истръ, подобно Нилу, семиустнымъ. Также и Географъ [1]) говоритъ, что Истръ — величайшая изъ европейскихъ рѣкъ, отстоящая отъ Адріатическаго залива на 1,000 стадій, и что, получая начало въ *землѣ* Германцевъ, онъ течетъ къ югу, затѣмъ поворачиваетъ къ востоку до *самаго* Понта. Самое большое устье его — такъ называемое Священное, черезъ которое Дарій нѣкогда построилъ мостъ, какъ Ксерксъ — черезъ узкую часть Геллеспонта. Кромѣ Певки Истръ образуетъ своими рукавами и другіе островки.

302. Ὅτι πρὸς βορέαν τῷ Ἴστρῳ ἔθνη κεῖται ταῦτα, Γερμανοὶ, Σαμάται, ἤτοι Σαρμάται, κατὰ ἔλλειψιν τοῦ ρ ἀμεταβόλου, ὡς προγέγραπται, καὶ Γέται καὶ Βαστάρναι, Δακῶν τε ἄσπετος γῆ, καὶ Ἀλανοὶ καὶ Ταῦροι οἱ καὶ Ῥῶσοι, οἱ περὶ τὸν Ἀχιλλέως δρόμον, καὶ Μελάγχλαινοι καὶ Ἱππημολγοί, περὶ ὧν ἐν τοῖς εἰς τὴν Ἰλιάδα γέγραπται, καὶ Νευροὶ καὶ Ἱππόποδες οἱ κατά τινας Χάζαροι, καὶ Γελωνοὶ καὶ Ἀγάθυρσοι·...

302. Къ сѣверу отъ Истра живутъ слѣдующія племена: Германцы, Саматы, т. е. Сарматы (*первая форма произошла* вслѣдствіе выпаденія неизмѣняемаго р), Геты, Вастарны, неизмѣримая земля Даковъ, Аланы, Тавры или Росы, *живущіе* около Ахиллова Бѣга, Меланхлэны, Иппимолги, о которыхъ написано въ *нашихъ* замѣткахъ къ Иліадѣ [2]), Невры, Иппоподы или по нѣкоторымъ Хазары, Гелоны и Агаѳирсы...

304. ...Ὅτι τοὺς Γέτας Διονύσιος μὲν πρὸς βορρᾶν τοῦ Ἴστρου οἶδεν, ὡς ἀνωτέρω εἴρηται· καθὰ καὶ τοὺς Σαρμάτας, οἳ ἔθνος εἰσὶ Σκυθικόν. Ἡρόδοτος δὲ μέρος οἴεται εἶναι τῶν Θρᾳκῶν τοὺς Γέτας, ὁ δὲ Γεωγράφος ἐφ' ἑκάτερα τοῦ ποταμοῦ αὐτοὺς ἱστορεῖ, ὡς καὶ τοὺς Μυσοὺς καὶ τοὺς Θρᾷκας. Φιλογύναιοι δέ, φησίν, εἰσί, καὶ περὶ τὸ θεῖον σπουδάζοντες. Παρ' οἷς ἦν καὶ ὁ Ζάμολξις Πυθαγόρᾳ φοιτήσας καὶ τοῖς Αἰγυπτίοις καὶ πολλὰ προειπών, καὶ θεὸς διὰ τοῦτο κληθεὶς, καὶ κοινωνῶν βασιλεῖ τῶν πραγμάτων...

304. Діонисій, какъ сказано выше, знаетъ Гетовъ къ сѣверу отъ Истра, такъже, какъ и Сарматовъ, которые суть племя скиѳское. По мнѣнію Иродота [3]), Геты составляютъ часть Ѳракійцевъ, по словамъже Географа [4]), они живутъ, по обѣ стороны *названной* рѣки, подобно Мисамъ и Ѳракійцамъ. Онъ говоритъ, что они женолюбивы и религіозны. У нихъ былъ и Замолксисъ, который учился у Пиѳагора и у Эгиптянъ, многое предсказывалъ и за это былъ названъ богомъ и участвовалъ съ царемъ въ государственномъ управленіи...

305. Ὅτι τοὺς Δάκας Δάους ἐκάλουν τινές. Φησὶν οὖν καὶ ὁ Γεωγράφος, ὅτι οἱ Δάκαι Δάοι ποτὲ ὠνομάζοντο. Ὁ δὲ Ἡρόδοτος νομαδικὸν Περσικὸν γένος τοὺς Δάους λέγει, καθὰ καὶ τοὺς Μάρδας καὶ ἄλλους

305. Даковъ нѣкоторые называли Даями. Географъ также говоритъ [5]), что Даки нѣкогда назывались Даями. Иродотъ-же говоритъ [6]), что Даи — персидское кочующее племя, какъ и Марды и нѣкоторыя другія.

---

1) p. 289 (выше, стр. 107). 2) ν, 5. 3) IV, 93 (выше, стр. 38). 4) Страв., p. 295 (выше, стр. 109). 5) Страв., p. 304 (выше, стр. 117). 6) I, 125.

τινάς. Ὁ δὲ τὰ Ἐθνικὰ γράψας καὶ πλησίον τοῦ ποταμοῦ Βορυσθένους φησὶ τὴν Δακίαν διήκειν, περὶ οὗ Βορυσθένους κατωτέρω ῥηθήσεται. Λέγει δὲ καὶ ὅτι παρὰ τοῖς Ἀττικοῖς ὡς ἐπὶ πολὺ τὰ τῶν οἰκετῶν ὀνόματα Δάοι καὶ Γέται. Φέρεται δὲ ἱστορία καὶ νοτιωτέρους τοῦ Ἴστρου Δάκας εἶναι· φασὶ γὰρ ὅτι Αὐρηλιανὸς τοὺς περὶ τὴν Δακίαν ἀπῳκισμένους Ῥωμαίους ἐκεῖθεν ἐξαγαγὼν διὰ τοὺς ἐν τῇ περαίᾳ τοῦ Ἴστρου κινδύνους ἐν μέσῃ τῇ Μυσίᾳ καθίδρυσε, τὴν χώραν ὀνομάσας Δακίαν.

Ὅτι Ἀλανὸς ὄρος Σαρματίας, ἀφ' οὗ τὸ ἔθνος οἱ Ἀλανοὶ ἔοικεν ὀνομάζεσθαι, οὓς καὶ ἀλκήεντας ὁ Διονύσιος καὶ πολυίππους καλεῖ.

306. Ὅτι ὁ Ἀχιλλέως δρόμος, ὃν οἱ Ταῦροι τὸ ἔθνος ναίουσιν, αὐλών τίς ἐστι στενὸς ὁμοῦ καὶ δολιχός, καὶ κατὰ τὸν Γεωγράφον χερρόνησος ἁλιτενής, οἷόν τις ταινία (ἤτοι φασκία), μῆκος ὅσον χιλίων σταδίων ἐπὶ τὴν ἕω, ἀμμώδης, πλάτος δὲ δύο σταδίων τὸ μέγιστον. Τοῦτον τὸν δρόμον ὁ Ἑλληνικὸς Ἀχιλλεὺς περιῆλθε, μεταδιώκων τὴν τοῦ Ἀγαμέμνονος Ἰφιγένειαν, ἐξ Αὐλίδος ἀναρπασθεῖσαν εἰς Σκυθίαν, ὁπηνίκα ἔλαφον ἡ Ἄρτεμις εἰς θυσίαν ἀντέδωκεν· ἔνθα καὶ μείνας πολὺν χρόνον ὁ Ἀχιλλεύς, καθὰ δοκεῖ καὶ τῷ Λυκόφρονι, ἀφῆκε τῷ τόπῳ τὴν ἐξ αὐτοῦ κλῆσιν. Ὅτι δὲ προκατηγγυημένη ἦν τῷ Ἀχιλλεῖ ἡ Ἰφιγένεια καθωμίληται. Ἄλλοι δέ φασιν ἕτερον εἶναι τοῦτον Ἀχιλλέα, παρὰ Σκύθαις βασιλέα τῶν τόπων, ὃς ἠράσθη τε τῆς Ἰφιγενείας πεμφθείσης ἐκεῖ καὶ ἔμεινεν ἐπιδιώκων, ἐξ οὗ ὁ τόπος Ἀχίλλειος. Οἱ δὲ τοῦτο λέγοντες παραφέρουσι μάρτυρα τὸν Ἀλκαῖον λέγοντα· «Ἀχιλλεὺς ὃς τᾶς Σκυθικᾶς μεδέεις». Ἀπὸ δὲ Ἀχιλλέως καὶ ἡ Λευκὴ νῆσος ἡ μετὰ ταῦτα ῥηθησομένη Ἀχίλλειος ἐλέγετο νῆσος περὶ τὸν Εὔξεινον, ἔνθα φασὶν οἱ Σκύθαι τὴν Ἀχιλλέως ψυχὴν διαβαίνουσαν τὰ ἑαυτῆς ἀθύρειν. Οἱ δὲ Ταῦροι τὸ ἔθνος ἀπὸ τοῦ ταύρου τοῦ ζῴου, φασί, καλοῦνται, διὰ τὸ ἐκεῖ τὸν Ὄσιριν ζεύξαντα βοῦν ἀρόσαι γῆν. Περὶ τούτους νῆσος ἡ Ταυρικὴ ἡ καὶ Μαιωτική, μεγάλη καὶ ἐπίσημος, ᾗ παράκειται καὶ ἡ Φαναγόρεια καὶ ἡ Ἑρμώνασσα, ὡς ἐν τοῖς μετὰ ταῦτα ῥηθήσεται. Καὶ ἡ Ἄρτεμις δὲ Ταυροπόλος ἀπὸ τούτων δοκεῖ τῶν Ταύρων λέγεσθαι, οἷς ἔχαιρεν ὡς

А авторъ книги «О народахъ» [1]) говоритъ, что Дакія простирается *до мѣстностей* близъ р. Борисѳена, о которомъ будетъ сказано ниже. Онъ говоритъ также, что у жителей Аттики имена рабовъ — большею частью Даи и Геты. Есть также извѣстіе, что Даки живутъ южнѣе Истра: говорятъ, что Аврелiанъ, выведя Римлянъ, поселенныхъ въ Дакіи, изъ этой страны вслѣдствіе опасностей, *которыя имъ грозили* на той сторонѣ Истра, поселилъ ихъ въ срединѣ Мисіи, назвавъ *эту* страну Дакіей. Аланъ — горный хребетъ въ Сарматіи, отъ котораго повидимому получило названіе племя Алановъ, которыхъ Діонисій называетъ сильными и многоконными.

306. Бѣгъ Ахилловъ, на которомъ живетъ племя Тавровъ, представляетъ собою узкую и длинную косу; по Географу [2]) это низкій полуостровъ въ родѣ ленты (или перевязи), длиною почти въ 1000 стадій къ востоку, песчаный, въ 2 стадія наибольшей ширины. Этотъ Бѣгъ пробѣжалъ еллинскій *герой* Ахиллъ, преслѣдуя Агамемнонову дочь Ифигенію, похищенную изъ Авлиды въ Скиѳію, когда Артемида подмѣнила ее ланью для жертвы. Ахиллъ, пробывъ здѣсь долгое время, какъ думаетъ и Ликофронъ [3]), далъ этому мѣсту свое имя. По наиболѣе распространенному преданію Ифигенія была ранѣе помолвлена за Ахилла; иные-же говорятъ, что это — другой Ахиллъ, скиѳскій царь этихъ земель, который влюбился въ отосланную туда Ифигенію и останавливался *здѣсь* во время ея преслѣдованія, отъ чего *это* мѣсто *и названо* Ахилловымъ. Тѣ, которые это говорятъ, ссылаются на слова Алкея: «Ахиллъ, ты, который владычествуешь надъ Скиѳской землей». По имени Ахилла и Бѣлый островъ, о которомъ будетъ сказано ниже, назывался Ахилловымъ островомъ въ Евксинскомъ *Понтѣ*, гдѣ, какъ говорятъ Скиѳы, душа Ахиллова увеселяется воспоминаніемъ своихъ подвиговъ. Племя-же Тавровъ получило названіе, говорятъ, отъ животнаго вола, такъ какъ тамъ Озирисъ, запрягши вола, пахалъ землю. У нихъ *есть* большой и замѣчательный островъ Таврическій или Мэотійскій, къ которому прилежитъ и Фанагорія и Ермонасса, какъ

1) Стеф. Виз. п. сл. Δακία. 2) Страв. р. 307 (выше, стр. 122). 3) Ликофр. *Алекс.* 193.

ξενοκτονοῦσιν ἐπ' αὐτῇ. Οἱ μέντοι παρὰ τῷ Γεωγράφῳ Νωρικοὶ Ταυρίσκοι ἕτερόν εἰσιν ἔθνος παρὰ τούτους τοὺς Ταύρους.

309. Ὅτι Μελάγχλαινοι λέγονται διὰ τὸ ἐν ἔθει μέλαν καὶ ζοφερὸν τοῦ ἐνδύματος, ὡς καὶ Ἡροδότῳ δοκεῖ, ὃς καὶ ἀνθρωποφαγεῖν αὐτοὺς εἰπὼν λέγει καὶ ὅτι Μελαγχλαίνων τὸ καθύπερθεν λίμναι καὶ γῆ ἔρημος ἀνθρώπων.

310. Ὅτι οἱ Νευροὶ λέγονται ἐκλιπεῖν ποτε τὴν ἑαυτῶν χώραν ὑπὸ ὄφεων, καὶ ὅτι γόητες ἐλέγοντο εἶναι. Ἔτους τοίνυν ἑκάστου, φησίν, ἅπαξ ἕκαστος τῶν Νευρῶν λύκος γίνεται ὀλίγας ἡμέρας, καὶ αὖθις εἰς ἄνθρωπον ἀποκαθίσταται. Σημείωσαι δὲ ὅτι νεβρὸς μὲν τὸ γέννημα τῆς ἐλάφου διὰ τοῦ β γράφεται, Νευροὶ δὲ τὸ ἐθνικὸν οἱ καὶ Νευρῖται, διὰ τῆς ευ διφθόγγου. Ὅτι Ἡρακλέους υἱοὶ Γελωνὸς καὶ Ἀγάθυρσος, ἐξ ὧν ἔθνη βορειότερα τοῦ Ἴστρου οἱ Γελωνοί τε καὶ οἱ Ἀγάθυρσοι. Ὑπὸ μὲν οὖν ψυχροῖς Ἀγαθύρσοις, ὡς ὁ Διονύσιός φησιν, ἀδάμας ἐστὶ παμφανόων. Οἱ Γελωνοὶ δέ, ὡς ἄλλοι φασίν, γῆν τε ἐργάζονται καὶ σιτοφαγοῦσι καὶ κήπους ἔχουσιν. Ὁ δὲ τὰ Ἐθνικὰ γράψας οὕτω φησί. «Γελωνοί, πόλις Σαρματίας, ἀπὸ Γελωνοῦ, ὃς Ἀγαθύρσου μὲν ἦν ἀδελφός, υἱὸς δὲ Ἡρακλέους. Ἔστι δὲ περὶ αὐτοὺς πόλις ξυλίνη μεγάλη κατὰ Ἡρόδοτον, κειμένη ἐν Βουδίνοις, ἔθνει μεγάλῳ. Παρὰ τούτοις ζῶον λέγεται θαυμάσιον γίνεσθαι, τὸ μέγεθος ὅσον βοός, ἐοικὸς τὸν τοῦ προσώπου τύπον ἐλάφῳ, καλούμενον τάρανδος, δυσθήρατον διὰ τὴν μεταβολήν. Μεταβάλλει γὰρ τὰς χρόας τῶν τριχῶν καθ' ὃν ἂν τόπον ᾖ καὶ ἀλλοιοῦται, καθὰ καὶ ὁ χαμαιλέων καὶ ὁ πολύπους». Περὶ δὲ τῶν Ἀγαθύρσων ὁ αὐτὸς λέγει, ὅτι ἢ ἀπὸ Ἀγαθύρσου υἱοῦ Ἡρακλέους οὕτω λέγονται, ἢ ἀπὸ τῶν θύρσων τοῦ Διονύσου· κλάδοι δέ εἰσιν οἱ θύρσοι, οὓς ἐν ταῖς τοῦ Διονύσου τελεταῖς φέρουσιν. Ἡρόδοτος δὲ οὐ μόνον Γελωνὸν καὶ Ἀγάθυρσον υἱοὺς Ἡρακλέους λέγει, ἀλλὰ καὶ Σκύθην νεώτατον καὶ γεν-

сказано будетъ ниже. И Артемида называется «Таврополой», какъ кажется, отъ этихъ Тавровъ, къ которымъ она благоволила за то, что они убивали для нея чужестранцевъ. Упоминаемые-же у Географа [1]) Норики-Тариски — другое, отличное отъ этихъ Тавровъ племя.

309. Меланхлэны называются такъ вслѣдствіе обычнаго у нихъ черваго и темнаго *цвѣта* одежды, какъ думаетъ и Иродотъ [2]), который говоритъ еще, что они ѣдятъ людей и что къ сѣверу отъ Меланхлэновъ находятся озера и незаселенная земля [3]).

310. Невры, говорятъ, оставили нѣкогда свою страну изъ-за змѣй и считались колдунами. По словамъ *Иродота* [4]), каждый изъ Невровъ разъ въ годъ превращается на нѣсколько дней въ волка и потомъ опять становится человѣкомъ. Замѣть, что νεβρός, молодой олень, пишется черезъ β а названіе народа Νευροί или Νευρῖται — черезъ дифтонгъ ευ. Гелонъ и Агаѳирсъ были сыновья Иракла; отъ нихъ произошли племена — Гелоны и Агаѳирсы, живущія къ сѣверу отъ Истра. «У холодныхъ Агаѳирсовъ», какъ Діонисій говоритъ, «водится блестящій алмазъ». Гелоны-же, по словамъ другихъ, обработываютъ землю, питаются хлѣбомъ и имѣютъ сады. Авторъ-же сочиненія Ἐθνικά говоритъ слѣдующее [5]): «Гелоны — Сарматское государство отъ Гелона, брата Агаѳирса и сына Иракла. У нихъ есть, по Иродоту [6]), большой деревянный городъ, лежащій въ странѣ многолюднаго племени Будиновъ. У нихъ, говорятъ, водится чудесное животное, величиною почти съ быка, по формѣ головы похожее на оленя, называемое тарандомъ, съ трудомъ ловимое вслѣдствіе *его* превращеній: онъ мѣняетъ цвѣтъ шерсти соотвѣтственно мѣсту, въ которомъ находится, и принимаетъ иной видъ, подобно хамелеону и полипу». Относительно Агаѳирсовъ онъ-же говоритъ [7]), что они такъ называются или отъ Ираклова сына Агаѳирса, или отъ ѳирсовъ Діониса: ѳирсы — это палки, которыя носятъ во время празднествъ въ честь Діониса. Иродотъ-же называетъ [8]) сы-

1) Страв. IV, 6, 9 (p. 206). 2) IV, 107 (выше, стр. 42). 3) Ирод. IV, 20 (выше, стр. 17). О людоѣдствѣ Меланхлэновъ Иродотъ не упоминаетъ. 4) IV, 105 (выше, стр. 42). 5) Стеф. Визант. п. сл. Γελωνοί. 6) IV, 108 (выше, стр. 42). 7) П. сл. Ἀγάθυρσοι. 8) IV, 10 (выше, стр. 14).

ναιότατον, οὓς ἐγέννησεν Ἡρακλῆς ἐλθὼν εἰς τὴν τῶν Σκυθῶν γῆν, ὅτε τὰς Γηρυόνου βοῦς ἤλαυνε, μιγείς, φησίν, Ἐχίδνῃ μιξοπαρθένῳ, γυναικὸς μὲν τὰ ἄνω ἀπὸ γλουτῶν ἐχούσῃ, τὰ δὲ κάτω ὄφεως. Λέγει δὲ τοὺς Ἀγαθύρσους ὁ αὐτὸς ἀνδρῶν ἀβροτάτους καὶ χρυσοφόρους, καὶ ἐπίκοινον τὴν μῖξιν τῶν γυναικῶν ποιουμένους. Τοὺς δὲ Γελωνοὺς Ἕλληνας τὸ ἀρχαῖον εἶναί φησι γῆς ἐργάτας.

новьями Иракла не только Гелона и Агаөирса, но и Скиөа, самаго младшаго и самаго славнаго; Ираклъ произвелъ ихъ, пришедши въ скиөскую землю въ то время, какъ гналъ быковъ Гиріона, и, соединившись, по его словамъ, съ полудѣвицей Ехидной, имѣвшей верхнюю часть тѣла отъ ягодицъ женскую, а нижнюю змѣиную. Онъ-же говоритъ [1]), что Агаөирсы — самые изнѣженные люди, носятъ золотыя украшенія и съобща пользуются женщинами. Гелоны-же, по его словамъ [2]), искони Еллины и занимаются земледѣліемъ.

311. Ὅτι **Βορυσθένης** ὁ ἐν ποταμοῖς ᾀδόμενος Εὐξείνῳ τὸ ὕδωρ μίσγεται κατὰ τὸ ἐκεῖ Μέτωπον τοῦ κριοῦ, περὶ οὗ εἴρηται, ὀρθὸν οἷον ἐπὶ γραμμῇ, κατεναντία (ἤγουν ἀντικρύ) τῶν Κυανέων πετρῶν. Ἐκεῖ δὲ ἐν τοῖς Ῥιπαίοις ὄρεσι Σκυθικοῖς καὶ ὁ Ἄλδησκος, φησί, καὶ ὁ Παντικάπης οἱ ποταμοὶ μορμύρουσιν· ὧν παρὰ προχοαῖς ἡδυφαὴς ἤλεκτρος μήνης ἀρχομένης αὔξεται, οἷά τις αὐγή. Καὶ ὅρα ὅπως συμπαθῶς ἔχει περὶ τὴν σελήνην ὁ τοιοῦτος ἤλεκτρος, καὶ ὅτι τὸν ἤλεκτρον ἐνταῦθα λίθον τινὰ νοητέον, καὶ οὐ κατὰ τὸ λεγόμενον τῶν αἰγείρων δάκρυον, ὡς ἀνωτέρω εἴρηται. Ὅτι δὲ ἐν τοῖς Ῥιπαίοις ὄρεσιν οὐδέποτε χιὼν ἐπιλείπει προγέγραπται. Ὑπὲρ δὲ ταῦτα τὰ ὄρη οἱ λεγόμενοι Ὑπερβόρειοι καθήκειν εἰς τὴν θάλασσαν λέγονται. Ἀπὸ δὲ Παντικάπου τοῦ ποταμοῦ καὶ τὸ ἐκεῖ ὀνομάζεται Παντικάπαιον, πόλις μεγάλη, κτίσμα παιδὸς Αἰήτου, λόφος κύκλῳ περιοικούμενος, σταδίων εἴκοσι, μητρόπολις τῶν ἐκεῖ Βοσπορανῶν. Ἡρόδοτος δὲ περὶ τούτων τῶν ποταμῶν φησιν, ὅτι ὁ μὲν Βορυσθένης μέγιστος καὶ πολυαρκέστατος τῶν Σκυθικῶν ποταμῶν, καὶ πίνεσθαι ἥδιστος, ῥέων καλὸς παρὰ θολεροῖς. Πήγνυνται δὲ καὶ ἅλες παρὰ τῷ στόματι αὐτοῦ αὐτόματοι, καὶ κήτη ἀνάκανθα μεγάλα ταριχεύειν παρέχει, ἃ καλοῦσιν ἀντακαίους. Ὁ δὲ Παντικάπης ἀπὸ βορρᾶ ῥέων ἐν τῷ τέλει συμμίσγεται τῷ Βορυσθένει. Τὸ δὲ μεταξὺ τούτων τῶν ποταμῶν νέμονται οἱ Γεωργοὶ Σκύθαι. Δέκα δέ, φησίν, ἡμερῶν ὁδὸς ἀπὸ Ἴστρου ἐπὶ Βορυσθένην ὁμοίως δὲ καὶ ἀπὸ Βορυσθένους ἐπὶ τὴν Μαιῶτιν.

311. Славная рѣка Борисөенъ впадаетъ въ Евксинъ у тамошняго Бараньяго лба, о которомъ было уже сказано, прямо, какъ бы по линіи, противъ Кіанейскихъ скалъ. Тамъ въ Рипэйскихъ горахъ Скиөіи журчатъ, говоритъ онъ, и рѣки Алдискъ и Пантикапъ, у устьевъ которыхъ «въ началѣ мѣсяца растетъ пріятно-блестящій янтарь, какъ-бы нѣкое сіяніе». Замѣть, какъ на этотъ янтарь оказываетъ вліяніе луна и что здѣсь должно разумѣть подъ янтаремъ нѣкій камень, а не «слезу», по распространенному сказанію, горныхъ тополей, какъ сказано выше [3]). Что въ Рипэйскихъ горахъ никогда не сходитъ снѣгъ — *объ этомъ* написано раньше. За этими горами, какъ говорятъ, такъ называемые Иперборей спускаются до моря. Отъ рѣки Пантикапа имѣетъ названіе тамошній большой городъ Пантикапэй, основанный сыномъ Эита, кругомъ заселенный холмъ въ 20 стадій, главный городъ мѣстныхъ Воспорянъ [4]). Иродотъ-же объ этихъ рѣкахъ говоритъ [5]), что Борисөенъ — самая большая и самая полезная изъ скиөскихъ рѣкъ, съ весьма пріятною для питья водою, съ прекраснымъ теченіемъ рядомъ съ *другими* мутными. У его устья осаждается самородная соль и въ немъ ловятся для соленія большія безкостныя рыбы, называемыя осетрами. Пантикапъ-же, текущій съ сѣвера, подъ конецъ сливается съ Борисөеномъ. На пространствѣ между этими рѣками живутъ Скиөы - земледѣльцы. Отъ Истра до Борисөена, по его словамъ, десять дней пути [6]); столько-же и отъ Борисөена до Мэотійскаго озера.

---

1) IV, 104 (выше, стр. 41). 2) IV, 108 и 109 (стр. 42). 3) Діон. ст. 293.
4) Описаніе Пантикапэя заимствовано у Страв. р. 309 (выше, стр. 124). 5) IV, 53 (выше, стр. 24). 6) Ирод. IV, 101 (выше, стр. 40).

541. Ὅτι ἀντικρὺ τοῦ βορείου ποταμοῦ Βορυσθένους τοῦ περὶ τὰ σκαιὰ τοῦ Εὐξείνου πόντου ἐκβάλλοντος πελαγία ἐστὶ νῆσος ἡρώων πολυώνυμος, Ἀχιλλέως ἱερά, ὅπου ἀντιπέραν καὶ ὁ προρρηθεὶς αὐτοῦ παρώνυμος Δρόμος Ἀχίλλειος. Τὴν δὲ νῆσον ταύτην φησὶ Λευκὴν καλεῖσθαι κατὰ ἐπωνυμίαν, ὅ ἐστι φερωνύμως, ἐπειδὴ τὰ ἐν αὐτῇ κινώπετα, ἤγουν θηρία ὀρνέων, τουτέστιν ὄρνεα, λευκά εἰσι· τυχὸν μὲν λάροι, κατὰ δέ τινας πελαργοί. Κινώπετα δέ ἐστιν, ὧν ἡ κίνησις ἐν τῷ πέτεσθαι. Ἀσυνήθης δὲ ἡ λέξις. Ἐκεῖ δέ, φησί, φήμη ἐστὶν Ἀχιλλέως τε καὶ ἡρώων ἐλίσσεσθαι ψυχὰς ἐρημαίας ἀνὰ βήσσας· ὥστε νῆσος ἡρώων λέγεται ἡ Λευκὴ αὕτη νῆσος, ὥσπερ νῆσοι μακάρων αἱ ἐν τῷ ἑσπερίῳ ὑμνούμεναι ὠκεανῷ. Καὶ τοῦτο, φησί, δῶρον τοῖς ἀριστεῦσιν ἀντ᾽ ἀρετῆς, ἤγουν τοῦτο ἔλαχον οἱ ἥρωες γέρας ἀντὶ ἀρετῆς, τὸ ἀθύρειν μετὰ ῥαστώνης ἐν τῇ ῥηθείσῃ νήσῳ...

541. Противъ сѣверной рѣки Борисѳена, впадающей въ лѣвую часть Евксинскаго Понта, лежитъ въ морѣ славный островъ героевъ, посвященный Ахиллу; насупротивъ его лежитъ и вышеупомянутый Ахилловъ Бѣгъ, названный по его-же имени. Этотъ островъ, по словамъ *Діонисія*, называется Бѣлымъ, потому что водящіяся на немъ κινώπετα или пернатыя животныя, т. е. птицы, — бѣлаго цвѣта, можетъ быть — чайки, а по нѣкоторымъ — аисты. Κινώπετα — тѣ *животныя*, которыхъ движеніе *состоитъ* въ летаніи; слово это необычное. «Тамъ, говоритъ онъ, по преданію движутся по пустыннымъ долинамъ души Ахилла и *другихъ* героевъ»; такъ что этотъ Бѣлый островъ называется островомъ героевъ, подобно тому, какъ воспѣваемые *поэтами острова* на Западномъ океанѣ *называются* островами блаженныхъ. «И такова, говоритъ онъ, награда славнымъ мужамъ за доблесть», т. е. такую почесть получили герои за свою доблесть, — безпечно веселиться на упомянутомъ островѣ.

549. Ὅτι ἐντὸς τῆς Μαιώτιδος νῆσος ἀπειρεσίη ἐστήρικται, ἣν καλοῦσι Ταυρικήν, ἐν ᾗ Φαιναγόρα καὶ Ἑρμώνασσα, Ἰώνων ἄποικοι πόλεις, ὧν ἡγήσατο Φαιναγόρας τις καὶ Ἕρμων, ἀφ᾽ ὧν οἱ τόποι καλοῦνται. Ἀρριανὸς δὲ οὕτω φησί. «Φαιναγόρεια, ἣν ἔκτισε Φαιναγόρας ὁ Τήιος, φεύγων τὴν τῶν Περσῶν ὕβριν. Ἔτι δὲ Ἑρμώνασσα ἐπὶ Ἑρμωνάσσῃ τῇ γυναικὶ Σημάνδρου Μυτιληναίου τινός, οὗ τινας τῶν Αἰολέων εἰς ἀποικίαν μεταστήσαντος καὶ θανόντος ἐν τῷ τῆς πόλεως οἰκισμῷ, ἡ γυνὴ τῆς τε πόλεως ἐγκρατὴς ἐγένετο καὶ τὸ ἑαυτῆς ὄνομα τῇ πόλει ἐπέθετο». Τὸ δὲ στόμα τῆς Μαιώτιδος Κιμμερικὸς λέγεται Βόσπορος, περὶ οὗ προεγράφη, ἔνθα τὸ τοῦ πορθμοῦ στενότατον στάδια κ΄. Πολεμισταὶ δέ εἰσιν οἱ περὶ τὴν Μαιῶτιν καὶ γεωργοί, καὶ μετά γε τὸ τῶν Σκυθῶν ἔθνος πάντων ἀλκιμώτατοι· καὶ ἀπ᾽ αὐτῶν ἡ κλῆσίς ἐστι τῇ Μαιώτιδι, καθά τινες λέγουσι. Φασὶ δὲ καὶ πάντας τοὺς ἐφεξῆς αὐτοῖς Σκύθας πάλαι ποτὲ σιτοφάγους εἶναι καὶ ἀροτῆρας, μεταβαλόντας δὲ γενέσθαι νομάδας, ἀλλοκότους τε καὶ ἀπόλιδας, διὰ τὴν ἐν τοῖς μετὰ ταῦτα ῥηθησομένην αἰτίαν.

549. Внутри Мэотійскаго озера «утвержденъ обширный островъ», называемый Таврикой, на которомъ лежатъ города Фэнагора и Ермонасса, колонизованные Іонянами подъ предводительствомъ нѣкоего Фэнагора и Ермона, по имени которыхъ и названы *эти* мѣста. Арріанъ-же говоритъ такъ: «Фэнагорія, которую основалъ Фэнагоръ Теосскій, бѣжавшій отъ насилій Персовъ. Затѣмъ Ермонасса, *названная по имени* Ермонассы, жены нѣкоего Митилинца Симандра; онъ отвелъ въ колонію нѣкоторыхъ Эолянъ, но умеръ при основаніи города, и *послѣ его смерти* жена его овладѣла правленіемъ въ городѣ и дала ему свое имя». Устье Мэотиды называется Киммерійскимъ Воспоромъ, о которомъ было написано выше; здѣсь самое узкое мѣсто пролива, *шириною* въ 20 стадій. Живущіе окрестъ Мэотиды воинственны, преданы земледѣлію и послѣ Скиѳскаго племени первые по силѣ; отъ нихъ-то, какъ нѣкоторые говорятъ, дано и названіе Мэотидѣ. Говорятъ также, что и всѣ слѣдующіе за ними Скиѳы прежде когда-то питались хлѣбомъ и занимались земледѣліемъ, но потомъ, перемѣнивъ *образъ жизни*, сдѣлались кочевниками, стали жить особнякомъ и безъ городовъ; о причинѣ этого будетъ сказано послѣ.

652. Ὅτι περὶ τὴν προϊστορηθεῖσαν Μαιῶτιν αὐτοί τέ εἰσιν οἱ Μαιῶται, οἱ τῆς Μαιώτιδος δηλονότι παρώνυμοι, ἢ καὶ τυχὸν ἐξ ὧν ἡ Μαιῶτις λίμνη κέκληται· καὶ οἱ Σαυρομάται δὲ πρὸς αὐτῇ κεῖνται, ὕλην ναίοντες ἀπείριτον, δι' ἧς μέσης ὁ Τάναϊς συρόμενος ἐς μέσα πίπτει τῆς Μαιώτιδος· ὃς Εὐρώπην Ἀσίας ἀποτέμνεται, εἰς δύσιν μὲν Εὐρώπην, εἰς δ' αὐγὰς τὴν Ἀσίαν. Περὶ δὲ τούτων εἴρηται ὅσα ἔδει ἐν τοῖς φθάσασιν.

653. Ὅτι τοὺς Σαυρομάτας (φῦλον δέ εἰσι Σκυθικόν) ἐνυαλίου Ἄρεος ἐσθλὸν γένος λέγει, ἢ διὰ τὸ πολεμικοὺς εἶναι, ἢ διότι ἐξ Ἀμαζόνων γενεαλογοῦνται, αὗται δὲ ἐξ Ἄρεος. Φησὶ γὰρ ὅτι ἐκ φιλότητος ἰφθίμων Ἀμαζονίδων ἐγένοντο, ἣν ἐκεῖναί ποτε τοῖς Σαυρομάταις ἐμίγησαν, πλανηθεῖσαι πάτρηθεν ἐκ Θερμώδοντος ἐς Σκυθίαν· διὸ καὶ παῖδες μεγαλήτορες αὐτῶν ἐξεγένοντο. Ἐπλανήθησαν δέ, φασίν, αἱ Ἀμαζόνες ἢ ὅτε κατὰ τῆς Ἑλλάδος ἐστράτευσαν περιοδεύσασαι τὰ βόρεια καὶ διὰ τοῦ Ἴστρου περαιωσάμεναι, ἀφ' ὧν ὡς ἐξ Ἄρεος καταγομένων καὶ ὁ Ἄρειος πάγος ἐν Ἀθήναις ὠνόμασται, οἷα μέχρι καὶ ἐκεῖ ἐλθουσῶν· ἢ ὅτε Ἡρακλῆς αὐτὰς ἐκ τῆς Ἀσίας ἐφυγάδευσεν ἐπιστρατευσάμενος διὰ τὸν τῆς Ἱππολύτης ζωστῆρα. Ἡρόδοτος δὲ περὶ τούτων τοιαῦτά φησιν· «Ἕλληνες νικήσαντες Ἀμαζόνας ἐπὶ Θερμώδοντι, καὶ ζωγρήσαντες ὅσας ἠδύναντο, ἀπέπλεον διὰ τοῦ Εὐξείνου· αἱ δὲ ἐν τῷ πελάγει ἐπιθέμεναι κατέκοψαν τοὺς ἄνδρας. Εἶτα φερόμεναι κατὰ κῦμα καὶ ἄνεμον ἀφικνοῦνται εἰς τὴν Μαιῶτιν, καὶ ἐξελθοῦσαι καὶ ληϊζόμεναι τὴν Σκυθικὴν τὴν μὲν ἀρχὴν ἐδόκουν ἄνδρες εἶναι, γνωσθεῖσαι δέ ποτε κατειργάσθησαν εἰρηνικῶς, καὶ ζευχθεῖσαι τοῖς ἐγχωρίοις νεανίαις διέβησαν τὸν Τάναϊν, καὶ τριῶν ἡμερῶν ὁδὸν ὁδεύσασαι πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα κατέμειναν ἐν τῇ νῦν χώρᾳ τῶν Σαυροματῶν». Τὸ δὲ Ἀμαζονίδες οὐχ ὑποκοριστικὸν ἵνα μὴ τὰς ἰφθίμους τῷ ὑποκορισμῷ ταπεινοῖ, ἀλλὰ κατὰ παραγωγήν...

652. Около вышеописанной Мэотиды живутъ сами Мэоты, получившіе, стало быть, имя отъ Мэотиды, или, пожалуй, отъ которыхъ Мэотійское озеро получило *свое* названіе. Возлѣ него-же живутъ и Савроматы, населяющіе громадный лѣсъ, посреди котораго катится Танаидъ, впадающій въ средину Мэотиды; онъ отрѣзываетъ Европу отъ Азіи, къ западу Европу, а къ востоку— Азію. Но объ этомъ сказано, сколько слѣдовало, въ предыдущемъ.

653. *Діонисій* называетъ Савроматовъ (скиѳское племя) славнымъ родомъ воинственнаго Арея или потому, что они воинственны, или потому, что ведутъ свой родъ отъ Амазонокъ, а эти послѣднія—отъ Арея. Именно, онъ говоритъ, что они произошли отъ любви могучихъ Амазонокъ, которою онѣ нѣкогда соединились съ Савроматами, зашедши изъ отечества отъ Ѳермодонта въ Скиѳію. Такимъ образомъ отъ нихъ родились и мужественныя дѣти. Заблудились же Амазонки, говорятъ, или тогда, когда онѣ, пройдя сѣверныя страны и переправившись черезъ Истръ, предприняли походъ противъ Еллады (отъ нихъ, какъ ведущихъ родъ отъ Арея, названъ и въ Аѳинахъ Ареевъ холмъ, такъ какъ онѣ дошли-де даже досюда), или когда Ираклъ прогналъ ихъ изъ Азіи, предпринявъ походъ изъ-за пояса Ипполиты. Иродотъ [1]) же о нихъ говоритъ слѣдующее: «Еллины, побѣдивъ Амазонокъ при Ѳермодонтѣ и захвативъ въ плѣнъ, сколько могли, отплыли обратно по Евксину; но онѣ, напавши въ морѣ на мужчинъ, изрубили ихъ. Затѣмъ, носимыя по волѣ волнъ и вѣтровъ, онѣ были занесены въ Мэотиду и, высадившись на берегъ, стали опустошать Скиѳскую *землю;* сначала *Скиѳы* принимали ихъ за мужчинъ, но потомъ, когда узнали наконецъ *ихъ полъ*, подчинили мирнымъ путемъ; соединившись бракомъ съ туземными юношами, онѣ перешли за Танаидъ и, пройдя на востокъ 3 дня пути, остановились въ нынѣшней странѣ Савроматовъ». Слово Ἀμαζονίδες не есть уменьшительное, такъ какъ уменьшительнымъ именемъ онъ унизилъ-бы храбрыхъ *воительницъ*, а *употреблено* по *фигурѣ* παραγωγή...

1) IV, 110 (выше, стр. 43).

663. Ὅτι αἱ τοῦ ῥηθέντος Τανάϊδος πηγαὶ ἐν τοῖς Καυκασίοις μορμύρουσιν ὄρεσιν, αὐτὸς δὲ πλατὺς ἐπιτρέχει ἔνθα καὶ ἔνθα τοῖς Σκυθικοῖς πεδίοις. Νοητέον δὲ νῦν, φασί, Καύκασον τμῆμά τι τοῦ προειρημένου Ταύρου βορειότατον, περὶ τὴν Κρονίαν ἀνῆκον θάλασσαν, οὗ μέρη καὶ τὰ πρὸ τούτων γραφέντα Ῥιπαῖα ὄρη. Τὸν δὲ τοιοῦτον Καύκασον, περὶ ὃν καὶ ὁ τοῦ Προμηθέως πλάττεται ἀνασκολοπισμός, οἱ παλαιοὶ μὴ ἐγκεῖσθαί φασι τῷ τῆς περιηγήσεως πίνακι· ὁ δὲ Γεωγράφος φησὶν αὐτὸν διήκειν μέχρι τῶν Τιβαρηνῶν. Σημείωσαι δὲ ὅτι ὁ μὲν Διονύσιος λέγει τοῦ τοιούτου Καυκάσου ἐκπίπτειν τὸν Τάναϊν, ὁ Γεωγράφος δὲ ἀδήλους λέγει καὶ τοῦ Τανάϊδος τὰς ἀρχάς, καθὰ καὶ τὰς τοῦ Νείλου, λέγων καὶ πόλιν παρ' αὐτῷ εἶναι ὁμώνυμον τῷ ποταμῷ. Ἄλλοι δέ φασιν αὐτὸν ἐκ λίμνης τινὸς ὡς ἐξ ἀρχῆς εἰς λίμνην τὴν Μαιῶτιν ῥέοντα δυσὶ στόμασιν εἰσβάλλειν εἰς αὐτήν.

663. Источники вышеупомянутаго Танаида «журчатъ въ Кавказскихъ горахъ, а самъ онъ широко извивается тамъ и сямъ по Скиѳскимъ равнинамъ». Подъ Кавказомъ теперь нужно разумѣть, говорятъ, самую сѣверную часть вышеназваннаго Тавра, доходящую до Кронійскаго моря; часть его составляютъ и вышеописанныя Рипейскія горы. А такой Кавказъ, къ которому пріурочивается *миѳическое* распятіе Проминея, по словамъ древнихъ, не существуетъ на географической картѣ. Географъ же говоритъ, что онъ простирается до *земли* Тиварниновъ [1]). Замѣть, что по словамъ Діонисія Танаидъ вытекаетъ изъ этого Кавказа, а Географъ [2]) говоритъ, что и истоки Танаида неизвѣстны подобно истокамъ Нила, прибавляя *еще*, что на Танаидѣ стоитъ городъ одноименный съ рѣкой. Другіе же говорятъ, что онъ изъ какого-то озера, какъ-бы отъ *истока*, течетъ въ Мэотійское озеро и впадаетъ въ него двумя рукавами.

666. Ὅτι περὶ τοὺς τόπους τοὺς κατὰ τὸν Τάναϊν καὶ τὸν ἐκεῖ βόρειον Καύκασον, βορέου χειμαίνοντος, παγετὸν ἂν ἴδοις ἀπὸ κρυμοῦ παγέντα. Εἶτα ἐνδιαθέτως ὁ Διονύσιος οἷον οἰκτιζόμενος τοὺς ἐν τῷ τοιούτῳ τόπῳ διὰ τὸν ἀπείριτον παγετόν, ἔτι δὲ καὶ αὐξητικῶς τὸν χειμῶνα ἐκφράζων φησί, «σχέτλιοι ἐκεῖνοι φῶτες· ἀεὶ γὰρ αὐτοῖς ψυχρά τε χιὼν καὶ κρυμὸς δυσαής. Καὶ δὴ ὅταν ἐξ ἀνέμων πλεῖον κρύος ἔλθῃ, καὶ ἵππους ἄν τις θνήσκοντας ὀφθαλμοῖς ἴδοιτο καὶ ἡμιόνους, τὸ δὲ ὑπερβολικόν, καὶ οἷς ἀγραύλους», ὧν καθ' Ἡσίοδον οὐδὲ τὸ κατὰ Ληναιῶνα ψῦχος καθικνεῖται διὰ τὸ δασὺ τῶν τριχῶν. «Οὐδὲ μὴν οὐδ' αὐτοί, φησιν, οἱ αὐτόθι ἄνδρες ὑπὸ ψύχους ἀπήμαντοι μένουσιν· ἀλλὰ γὰρ ὑποζεύξαντες ἀπήνας, ἀμαξόβιοι γὰρ οἱ ἐκεῖ, πλανῶνται εἰς ἑτέραν χώραν, λείπουσι δὲ γαῖαν ἀήταις χειμερίοις». Τοῦτο δὲ καὶ εἰς παροιμίαν ἐπὶ ἐρημωθείσης οἰκουμένης κεῖται, ὡς τὸ «τὴν δεῖνα πόλιν ἐρήμην οἱ ἄνεμοι καταπνέουσι». Σημείωσαι δὲ καὶ ὅτι τὴν χιόνα ἐριῶδες ὕδωρ ἀστείως οἱ παλαιοί φασι, τοῦ σοφοῦ βασιλέως Δαβὶδ ἀφορμὴν ἐνδόντος αὐτοῖς, ὅτε εἴπῃ «διδόντος χιόνα αὐτοῦ ὡσεὶ ἔριον». Ὅρα δὲ καὶ ὅτι φανερῶς ἐνταῦθα τὸ σχέτλιοι οὐκ εἰς ὕβριν ἀλλ' ἐπὶ οἴκτῳ εἴρηται.

666. Въ мѣстностяхъ у Танаида и тамошняго сѣвернаго Кавказа, когда неистовствуетъ Борей, можно видѣть образовавшійся отъ мороза ледъ. Затѣмъ Діонисій съ искреннимъ убѣжденіемъ, какъ-бы сожалѣя о жителяхъ этихъ мѣстностей изъ-за страшнаго холода и съ преувеличеніемъ описывая зиму, говоритъ: «несчастны тѣ люди: вѣчно у нихъ холодный снѣгъ и холодомъ вѣющій ледъ; когда же настанетъ отъ вѣтровъ еще бóльшая стужа, тогда можно увидѣть своими глазами замерзающихъ лошадей, и муловъ, и пасущихся въ полѣ овецъ»; *послѣднее* преувеличено, такъ какъ по Исіоду [3]) на овецъ не дѣйствуетъ холодъ даже въ Линэонѣ [4]) вслѣдствіе густоты *ихъ* шерсти. «И даже сами люди, говоритъ онъ, живущіе тамъ, не остаются невредимыми отъ холода, но, снарядивъ телѣги (живутъ тамъ въ телѣгахъ), перекочевываютъ въ другую страну, оставляя *свою* землю на произволъ неистовствующихъ вѣтровъ». Это обратилось даже въ пословицу относительно *мѣстности, прежде* населенной, *а потомъ* опустѣвшей: *говорятъ*, что «такой-то пустынный городъ вѣтры продуваютъ». Замѣть также, что древніе въ шутку называютъ снѣгъ

---

1) Въ сохранившемся текстѣ Стравона нѣтъ такого указанія. 2) p. 493 (выше, стр. 130). 3) Ис. *Дѣла и дни*, 516. 4) Зимній мѣсяцъ, приблизительно соотвѣтствующій январю.

шерстевидною водой, по образцу мудраго царя Давида, сказавшаго: «когда даетъ онъ снѣгъ, какъ шерсть» [1]). Обрати вниманіе, что σχέτλιοι сказано здѣсь, очевидно, не въ смыслѣ порицанія, но для *выраженія* сожалѣнія.

669. Ὅτι δὲ ἡ τῶν πλανήτων τούτων νομάδων χώρα δυσχείμερός ἐστιν ὡμολόγηται. Διόπερ οὐδὲ ὄνους τρέφει· δύσριγον γὰρ τὸ ζῶον. Ῥήγνυνται δὲ κατὰ τὴν ἱστορίαν καὶ χαλκαῖ ὑδρίαι χειμῶνος ἐκεῖ, καὶ διάπλοι τινὲς ἁμαξεύονται, καὶ τὰ καύματα δὲ σφοδρὰ θέρους ἐκεῖ φασί τινες γίνεσθαι. Ὁ μέντοι Διονύσιος ἔοικε μὴ οὕτω δοξάζειν, ἀλλὰ διηνεκῶς τὴν χώραν ἐκείνην ψύχεσθαι. Φησὶ γάρ· «αἰεί σφι ψυχρή τε χιὼν κρυμός τε δυσαής». Οὕτω δὲ καὶ Ἡρόδοτος δυσχείμερον εἰπὼν τὴν Σκυθικὴν ἐπάγει, «ὅτι τοὺς μὲν ὀκτὼ μῆνας ἐκεῖ ἀφόρητος οἷος γίνεται κρυμός, ὅτε ὕδωρ μὲν ἐκχέας πηλὸν οὐ ποιήσεις, πῦρ δὲ ἀνακαίων ποιήσεις πηλόν· ἡ δὲ θάλασσα πήγνυται καὶ ὁ Βόσπορος ὁ Κιμμέριος. Τοὺς δὲ λοιπούς, φησί, τέσσαρας μῆνας ψύχεα αὐτόθι ἐστί». Τάχα οὖν ἡ μὲν ἐνδοτέρα Σκυθικὴ ἡ πρὸς βορέαν τοιαύτη ἐστίν, οἵαν φησὶν ὁ Ἡρόδοτος, ἡ δὲ λοιπὴ πάσχει ὡς εἰκὸς καὶ καύματα. Σκυθῶν δὲ ἡ τοιαύτη πᾶσα γῆ, περὶ ὧν ἱστορεῖ ὁ Ἀρριανός, ὅτι «σιτοφάγοι ποτὲ καὶ ἀρωτῆρες ὄντες καὶ οἰκίας οἰκοῦντες καὶ πόλεις ἔχοντες, ἐπειδὴ ὑπὸ Θρακῶν ἐπλήγησαν, μετέβαλον τὰ πρότερον ἤθη, καὶ ἀρὰς ἐπηράσαντο μεγάλας, μήποτε οἰκίαν ἔτι δείμασθαι, μήτε ἀρότρῳ γῆν ἀναρρῆξαι, μήτε πόλεις δομήσασθαι, μήτε κτῆμα κειμήλιον ἐπικτήσασθαι, ἀλλ' οἴκους μὲν ποιήσασθαι ἁμάξας, τροφὴν δὲ κρέα θήρεια, πόμα δὲ ταὐτὸ καὶ τροφὴν τὸ γάλα, θρέμματα δὲ κεκτῆσθαι μόνα, ἅπερ ἄγεσθαι αὐτοῖς ἔμελλεν ἄλλην γῆν ἐξ ἄλλης ἀμείβουσι· καὶ ἀπὸ τοῦδε ἀντὶ γεωπόνων γενέσθαι νομάδας». Ἐλλόγιμον δὲ ἄνδρα ἡ τῶν Σκυθῶν ἤνεγκε γῆ τὸν Ἀνάχαρσιν, οὗ μέμνηται καὶ Ἡρόδοτος, λέγων ὅτι ὁ Εὔξεινος παρέχεται ἔθνη ἀμαθέστατα, καὶ ἐξ οὐδενὸς τῶν ἐντὸς τοῦ Πόντου ἀνὴρ ἐλλόγιμος λέγεται, παρὲξ τοῦ Σκυθικοῦ, ὅθεν ὁ Ἀνάχαρσις. λέγονται δὲ οἱ νομάδες οὗτοι Σκύθαι καὶ μέχρι τῆς Θρακικῆς χερρονήσου ἐλάσαι ποτέ, κατατρέχοντες τὴν Εὐρώπην, ὅτε ὁ Δαρεῖος ἐκεῖ στρατεύσας ἠρέθισεν αὐτούς.

669. Всѣми признано, что страна этихъ бродячихъ кочевниковъ очень холодна, почему въ ней нѣтъ даже ословъ, такъ какъ это животное не выноситъ холода. По разсказамъ тамъ зимою трескаются даже мѣдные сосуды и по нѣкоторымъ проливамъ ѣздятъ на телѣгахъ [2]); но лѣтомъ по нѣкоторымъ извѣстіямъ здѣсь бываютъ сильные жары. Однако Діонисій, повидимому, не такъ думаетъ, но что въ этой странѣ непрерывные холода; это видно изъ словъ: «вѣчно у нихъ холодный снѣгъ и вѣющій холодомъ ледъ». Подобно этому и Иродотъ [3]), назвавъ Скиѳію холодною страною, прибавляетъ, что «восемь мѣсяцевъ тамъ бываютъ невыносимые морозы; тогда, если нальешь воды, не сдѣлаешь грязи, но разведя огонь, сдѣлаешь грязь. Море и Киммерійскій Воспоръ замерзаютъ. Въ теченіе же остальныхъ 4 мѣсяцевъ тамъ бываютъ холода». Можетъ быть внутренняя Скиѳія, лежащая къ сѣверу, подходитъ къ описанію Иродота, а остальная имѣетъ, вѣроятно, и жаркіе дни. Такова вся земля Скиѳовъ, о которыхъ Арріанъ разсказываетъ, что они прежде питались хлѣбомъ и занимались земледѣліемъ, жили въ домахъ и имѣли города, но послѣ нанесеннаго имъ Ѳракійцами пораженія измѣнили прежній образъ жизни и поклялись великою клятвой никогда впредь не строить домовъ, не бороздить землю плугомъ, не основывать городовъ, не пріобрѣтать драгоцѣннаго имущества, но сдѣлать своими жилищами телѣги, пищей — звѣриное мясо, питьемъ и вмѣстѣ съ тѣмъ пищей — молоко, а скота держать не болѣе, чѣмъ сколько можно переводить при переселеніи изъ одной страны въ другую; и вотъ съ этого-то времени они изъ земледѣльцевъ сдѣлались кочевниками. Изъ замѣчательныхъ людей Скиѳская земля произвела Анахарсиса, о которомъ упоминаетъ и Иродотъ [4]), говоря, что у Евксина живутъ очень необразованныя племена и что ни изъ одного изъ племенъ, живущихъ за Понтомъ, не упо-

1) Пс. 147, 16. 2) Ср. Страв. VII, 3, 18 (выше, стр. 121). 3) IV, 28 (выше, стр. 19). 4) IV, 46 (выше, стр. 21).

минается замѣчательный человѣкъ, кромѣ Скиѳскаго *народа*, изъ котораго *происходилъ* Анахарсисъ. Говорятъ, что эти Скиѳы-кочевники нѣкогда, спускаясь на югъ по Европѣ, проникли до самаго Херсониса Ѳракійскаго, когда Дарій раздражилъ ихъ своимъ походомъ въ Скиѳію.

680. Ὅτι Σαυρομάτας ἐπέχουσι Σινδοί, οἱ καὶ Ζικχοὶ κατά τινας. Λέγει δὲ τὸ ἐπέχουσιν ἀντὶ τοῦ διαδέχονται, καὶ μετ' αὐτοὺς τὴν γῆν ἔχουσιν... Ὁμοίως μετὰ Σαυρομάτας εἰσὶ καὶ οἱ ἐν Ὀδυσσείᾳ πλατύτερον ἱστορηθέντες Κιμμέριοι, καὶ οἱ Ὀρέται δίχα τοῦ σ· οἱ γὰρ μετὰ τοῦ σ Ὀρέσται ἔθνος εἰσὶν Εὐρωπαῖον, Μολοσσικὸν, ἀπὸ τοῦ Ἀγαμεμνονίδου Ὀρέστου καλούμενοι. Ἐκεῖ δὲ, φησὶ, καὶ οἱ Κερκέτιοι, ὧν ἡ χώρα Κερκετὸς λέγεται, παρακειμένη τῷ προειρημένῳ Καυκάσῳ. Ἐκεῖ δὲ καὶ οἱ ἀλκήεντες Ἀχαιοὶ, οὓς ἐκ Τροίας, φησὶ, νότου καὶ ζεφύρου πνοαὶ νοσφισάμεναι, ἤγουν νόσφι καὶ χωρὶς καὶ μακρὰν ἀπαγαγοῦσαι καὶ ἀφορίσασαι ἤγαγον ἐκεῖ, ἑπομένους Ἀρητιάδῃ βασιλεῖ, ἤγουν τῷ Πελοπίδῃ Ἀγαμέμνονι, ὃν Ἀρητιάδην λέγει, τουτέστιν ἐξ Ἄρεος καταγόμενον, διὰ τὴν τοῦ Ἄρεος Ἱπποδάμειαν, ἣν ὁ τοῦ Ἀγαμέμνονος πρόγονος Πέλοψ εἰς γυναῖκα ἠγάγετο. Οἱ δὲ ἕπεσθαι τοὺς τοιούτους φασὶν Ἀχαιοὺς Ἀρητιάδῃ βασιλεῖ ἤτοι τῷ πολεμικῷ Ἀχιλλεῖ, συλληστεύοντας αὐτῷ πολεμαρχοῦντι, ἢ μᾶλλον Ἰαλμένῳ φασὶν αὐτοὺς ἀκολουθῆσαι τῷ υἱῷ Ἄρεος, Ἀσπληδονίων βασιλεῖ· ἦσαν δὲ Ὀρχομένιοι. Ὁ δὲ Γεωγράφος φησὶν, ὅτι ἀπὸ τῆς Ἰάσονος στρατείας τῆς εἰς Κόλχους οἱ μὲν Φθιῶται Ἀχαιοὶ τὴν ἐν Ἀσίᾳ Φθίαν ᾤκησαν, Λάκωνες δὲ τὴν Ἡνιοχίαν χώραν, ὧν ἦρχε Ῥέκας τε καὶ Ἀμφίστρατος, ἡνίοχοι Διοσκούρων, ἀφ' ὧν τὸ ἐκεῖ ἔθνος οἱ Ἡνίοχοι, καὶ ἡ χώρα ἡ Ἡνιοχία. Οἱ δὲ τὸν Πομπήϊον Ἀρητιάδην βασιλέα ἐνόησαν, ὃς ἔχων Σκύθας συμμάχους, μεθ' ὧν ἦσαν καὶ οἱ τοιοῦτοι Ἀχαιοὶ, ἐπολέμησε Καίσαρι κατὰ τὸν ἐμφύλιον πόλεμον...

680. Савроматовъ «ἐπέχουσι» Синды, по нѣкоторымъ *называемые* также Зикхами. Діонисій говоритъ ἐπέχουσι вмѣсто διαδέχονται (принимаютъ) или μετ' αὐτοὺς τὴν γῆν ἔχουσιν (послѣ нихъ землю имѣютъ)... Также за Савроматами слѣдуютъ и Киммерійцы, о которыхъ подробнѣе разсказано въ Одиссеѣ [1]), и Ореты — безъ *буквы с*, такъ какъ Оресты съ *с* — народъ въ Европѣ, Молосскій, названный по имени Агамемнонова сына Ореста. Тамъ-же, по словамъ *Діонисія*, живутъ и Керкетіи, страна которыхъ называется Керкетомъ и лежитъ у вышеупомянутаго Кавказа; тамъ-же и сильные Ахэйцы, которыхъ, говоритъ онъ, южный и юго-западный вѣтры, отдѣлившіи (νοσφισάμεναι), т. е. отдѣльно отъ другихъ (νόσφι καὶ χωρίς) далеко занесши и отрѣзавши, пригнали туда; они тогда слѣдовали за царемъ Аритіадомъ, т. е. Пелоповымъ сыномъ Агамемнономъ, котораго онъ называетъ Аритіадомъ, т. е. ведущимъ родъ отъ Арея, по дочери Арея Ипподаміи, которую Пелопъ, предокъ Агамемнона, взялъ въ замужество. Другіе же говорятъ, что эти Ахэйцы слѣдовали за царемъ Аритіадомъ, т. е. воинственнымъ Ахилломъ, разбойничая подъ его предводительствомъ, а еще *вѣроятнѣе*, говорятъ, они послѣдовали за Іалменомъ, сыномъ Арея, царемъ Аспливдонцевъ; были же они Орхоменяне. Географъ же говоритъ [2]), что послѣ похода Іасона въ Колхиду Ѳеіоты - Ахэйцы заселили Азіатскую Ѳеію, а страну Иніохію *заняли* Лаконцы, которыми предводительствовали Река и Амфистратъ, возницы Діоскуровъ; отъ нихъ-то и получилъ названіе *живущій* тамъ народъ Иніохи и страна Иніохія. Иные же подъ царемъ Аритіадомъ подразумѣвали Помпея, который въ союзѣ со Скиѳами, съ которыми были *заодно* и эти Ахэйцы, велъ междоусобную войну съ Кесаремъ.

687. Ὅτι μετὰ τοὺς Ἀχαιοὺς οἱ προρρηθέντες Ἡνίοχοι καὶ οἱ Ζύγιοι, ἔθνος

687. За Ахэйцами *слѣдуютъ* вышесказанные Иніохи и Зигіи, племя очень

1) λ, 14. 2) p. 495 (выше, стр. 134).

ἀγριώτατον, ὡς ἡ ἱστορία φησὶν, Πελασγῶν ἔκγονοι. Ἱστορεῖ δὲ Χάραξ τοὺς Ἀργοναύτας οὐ μιᾷ νηὶ, κατὰ τὸν πολὺν περὶ τῆς Ἀργοῦς λόγον, ἀλλὰ πολλοῖς πλοίοις εἰσπλεῦσαι τὸν Εὔξεινον· καί τινας αὐτῶν ἀποπλανηθῆναι, καὶ ἐν μιᾷ τῶν νηῶν εἶναι τοὺς τῶν Τυνδαριδῶν ἡνιόχους, ἤτοι τοὺς τῶν Διοσκούρων, ἀφ᾿ ὧν κληθῆναι τὰ ἔθνη τοὺς Ἡνιόχους, καὶ τοὺς Τυνδαρίδας, ναὶ μὴν καὶ τὴν Διοσκουρίδα χώραν, τὸν τοῦ Εὐξείνου μυχὸν, ἤγουν τὸν ἔσχατον πρὸς τῇ Κολχικῇ Τραπεζοῦντι πλοῦν. Ὅθεν καὶ ἡ παροιμία «εἰς Φᾶσιν, ἔνθα ναυσὶν ἔσχατος δρόμος», τουτέστιν εἰς αὐτὴν τὴν Κολχίδα γῆν, ἀπὸ μέρους, ἔνθα τὸ ἔσχατον τοῖς ἐκεῖ πλέουσιν· ἐπείτοιγε ἄλλως πολλὰ στάδια, φασὶ, καὶ πολὺς πλοῦς ἐκ τοῦ Φάσιδος εἰς τὸν μυχὸν τοῦ Εὐξείνου καὶ εἰς τὴν Διοσκουρίδα, ᾗ συνεχής ἐστιν ἡ Τραπεζοῦς, κτίσμα Σινωπέων, μέγα ἐμπόριον, περὶ ἣν ἡ Τραπεζουσία χώρα. Καὶ ἡ Τυνδαριδῶν δὲ χώρα πρὸς αὐτῷ ἐστι τῷ τοῦ Πόντου μυχῷ, ἤτοι τοῦ Εὐξείνου. Περὶ ὧν καὶ διὰ τί Τυνδαρίδαι λέγονται, ἀνωτέρω εἴρηται.

дикое, по преданію происходящее отъ Пеласговъ. Харакъ разсказываетъ, что Аргонавты вошли въ Евксинъ не на одномъ кораблѣ, какъ говоритъ общераспространенное преданіе объ Арго, а на многихъ судахъ, и что нѣкоторыя изъ нихъ сбились съ пути; на одномъ изъ этихъ кораблей были возницы Тиндаридовъ, т. е. Діоскуровъ, отъ которыхъ и получили названія племена Иніохи и Тиндариды, да и самая страна Діоскурида, находящаяся въ углу Евксина, т. е. въ самомъ концѣ пути у Колхидскаго Трапезунта. Отсюда и пословица: «на Фасидъ, гдѣ судамъ послѣдній бѣгъ»[1]), т. е. въ самую Колхидскую землю (часть употреблена вмѣсто цѣлаго), гдѣ крайній предѣлъ для плывущихъ туда; впрочемъ, говорятъ, еще много стадій и продолжительно плаваніе отъ Фасида до крайняго угла Евксина и до Діоскуриды, съ которою въ сосѣдствѣ Трапезунтъ, построенный Синопейцами, большой торговый портъ, вокругъ котораго *лежитъ* Трапезунтская земля. Также и земля Тиндаридовъ находится у самаго внутренняго угла Понта, т. е. Евксина. О нихъ вообще и о причинѣ ихъ названія Тиндаридами сказано выше.

689. Ὅτι ἀκολούθως τῷ Ἡροδότῳ γνωματεύει καὶ οὗτος, μετήλυδας εἶναι τῆς Αἰγύπτου τοὺς Κόλχους, ὅ ἐστιν ἀποίκους ἢ μετοίκους. Πίστις δὲ τοῦ λόγου τούτου, ὅτι τε οὐλόκρανοι, τουτέστιν οὐλότριχές εἰσι κατὰ τοὺς Αἰγυπτίους καὶ μέλανες. Ἔτι δὲ καὶ τὰ παρ᾿ αὐτοῖς Αἰγύπτια ἔθη, ὧν ἓν καὶ τὸ περιτέμνεσθαι, καὶ τὸ λινᾶς ἐσθῆτας ἀμπέχεσθαι· καὶ ἡ ζωὴ δὲ, φασὶ, καὶ ἡ γλῶσσα ἐμφερὴς ἦν καὶ τοῖς Κόλχοις καὶ τοῖς Αἰγυπτίοις. Ὁ δὲ Γεωγράφος φησὶ, «Κόλχοι μετὰ Ἡνιόχους, ὑπὸ τοῖς Καυκασίοις καὶ Μοσχικοῖς ὄρεσι». Καλοῦνται δὲ Κόλχοι ἀπὸ Κόλχου υἱοῦ Φάσιδος. Τούτων δὲ ὑπερκεῖσθαι λέγονται οἱ Θόανες, ἄνδρες οὐδὲν μὲν βελτίους τῶν προσοίκων Φθειροφάγων τῷ πίνῳ, πλουτοῦντες δὲ τῷ χρυσῷ· Χρυσὸν γὰρ παρ᾿ αὐτοῖς οἱ χείμαρροι καταφέρουσιν, ὃν ὑποδέχονται οἱ ἐκεῖ μαλλωταῖς, ἀφ᾿ ὧν τὸ χρυσόμαλλον ἐμυθεύθη δέρας, οὗ χάριν καὶ ὁ τῶν Ἀργοναυτῶν ἐγένετο πλοῦς. Καίτοι ὁ Χάραξ τὸ χρυσοῦν δέρμα μέθοδον εἶναι λέγει χρυσογραφίας μεμβράναις ἐμπεριειλημμένην, δι᾿ ἣν ὡς λόγου ἀξίαν

689. Нашъ поэтъ согласно съ Иродотомъ[2]) полагаетъ, что Колхи — пришельцы изъ Эгипта, т. е. колонисты или переселенцы. Подтвержденіемъ этого мнѣнія *служитъ то*, что они кудреголовы, т. е. курчавы подобно Эгиптянамъ и чернокожи, кромѣ того и ихъ эгипетскіе обычаи, въ томъ числѣ обрѣзаніе и ношеніе льняныхъ одеждъ; самый образъ жизни и языкъ, говорятъ, у Колховъ и у Эгиптянъ совершенно сходны. По словамъ Географа[3]), «Колхи живутъ за Иніохами у горъ Кавказскихъ и Мосхійскихъ». Колхами они называются по имени Колха, сына Фасида. Выше ихъ, говорятъ, живутъ Ѳоаны, по нечистоплотности нисколько не стоящіе выше своихъ сосѣдей Вшеѣдовъ, но богатые золотомъ, такъ какъ у нихъ потоки сносятъ золото, которое туземцы собираютъ на овечьи шкуры, что и послужило основаніемъ миѳа о золотомъ рунѣ, изъ-за котораго состоялся и походъ Аргонавтовъ. Харакъ однако говоритъ, что золотое руно есть не что иное, какъ способъ добыванія

1) Страв. p. 497 (выше, стр. 136). 2) II, 104 (выше, стр. 8). 3) Страв. p. 492 (выше, стр. 130).

τὸν τῆς Ἀργοῦς καταρτισθῆναι στόλον φησί. Καὶ ταῦτα μὲν τοιαῦτα. Ὁ δὲ Διονύσιος τοὺς Κόλχους τοπογραφῶν κατοικεῖν φησιν αὐτοὺς περὶ τὸν ῥηθέντα μυχὸν τοῦ Εὐξείνου πόντου, μετὰ τοὺς εἰρημένους Τυνδαρίδας, ἐγγὺς τοῦ προειρημένου Καυκάσου, ὃς περὶ τὸν Ὑρκάνιον κόλπον οὔρεσιν ἠλιβάτοις αὔξεται· ἔνθα, φησί, καὶ ὁ Φᾶσις «Κιρκαίου κατὰ νῶτον ἑλισσόμενος πεδίοιο Εὐξείνου ποτὶ χεῦμα θοὴν ἀπερεύγεται ἄχνην». Εἰς γὰρ τὸν Εὔξεινον πόντον ἐκβάλλει καὶ ὁ Φᾶσις ποταμός, ὃς ἐκτείνει μὲν τὴν παραλήγουσαν, καλεῖται δὲ οὕτως ἀπὸ Φάσιδος, οὗ υἱὸς Κόλχος ἱστόρηται. Καταρρέει δὲ εἰς τὴν Κολχίδα τραχὺς καὶ βίαιος, περατὸς ἑκατὸν γεφύραις κατὰ τὸν Γεωγράφον διὰ σκολιότητα. Ἐμβάλλουσι δὲ εἰς αὐτὸν ποταμοὶ Γλαῦκος καὶ Ἵππος. Ἐπίκειται δὲ καὶ πόλις ὁμώνυμος. Οἱ δὲ περὶ αὐτὸν τόποι Φασιανὴ λέγεται χώρα ὑπό τε Διοδώρου καὶ ἄλλων. Καὶ οἱ Φασιανοὶ δὲ τὸ ὄρνεον ἐκεῖθεν παρονομασθῆναι δοκοῦσιν, ὡς αὐτόθι πλεονάσαντες. Ὁ δὲ Καύκασος καὶ Κάσπιος ὑπὸ τῶν ἐκεῖ καλεῖται, ὡς ὁ Γεωγράφος φησίν· ὃς λέγει καὶ ὅτι τὰ πρὸς θάλασσαν αὐτοῦ Κεραύνια ὄρη καλοῦνται ὁμωνύμως δηλονότι τοῖς Ἰλλυρικοῖς· καὶ ὅτι ὑπέρκειται ὁ Καύκασος οὗτος τοῦ Κασπίου πελάγους, διατειχίζων τῶν αὐτόθι ἰσθμόν, καὶ ἀφορίζων πρὸς μὲν νότον Ἀλβανοὺς καὶ Ἴβηρας, πρὸς δὲ ἄρκτον Σαρμάτας.

золота, записанный на кожахъ; ради этого-то достойнаго вниманія способа, по его словамъ, и былъ предпринятъ походъ на *кораблѣ* Арго. Таковы *существующіе* объ этомъ *разсказы*. Діонисій, описывая страну Колховъ, говоритъ, что они живутъ у вышеупомянутаго внутренняго угла Евксинскаго Понта за вышесказанными Тиндаридами, близъ вышеупомянутаго же Кавказа, который около Ирканскаго залива возвышается крутыми горами; здѣсь, говоритъ онъ, и Фасидъ, «катясь по поверхности Киркейской равнины, извергаетъ пѣну своихъ быстрыхъ волнъ въ воды Евксина». Ибо въ Евксинскій же Понтъ впадаетъ и рѣка Фасидъ; первый слогъ ея названія протягивается, а называется она такъ отъ Фасида, сыномъ котораго по преданію былъ Колхъ. Она вливается въ Колхиду бурно и стремительно; по словамъ Географа [1]), на ней 100 мостовъ вслѣдствіе ея извилистаго теченія. Въ нее впадаютъ рѣки Главкъ и Иппъ; на ней стоитъ также одноименный городъ. *Лежащія* по ней мѣстности у Діодора [2]) и у другихъ называются Фасіаной. Оттуда, кажется, получили названіе и птицы фазаны, потому что водились тамъ въ изобиліи. Кавказъ туземцами называется также Касіемъ по словамъ Географа [3]), который говоритъ также, что приморская часть его называется Керавнскими горами, стало быть одинаково съ Иллирійскими, и что этотъ Кавказъ возвышается надъ Каспійскимъ моремъ, какъ-бы перегораживая стѣною перешеекъ и отдѣляя къ югу Албанцевъ и Иверовъ, а къ сѣверу — Сарматовъ [4]).

692. Τὸ δὲ Κιρκαῖον πεδίον διὰ τὴν τοῦ Κολχικοῦ βασιλέως Αἰήτου ἀδελφὴν Κίρκην οὕτω καλεῖται, τὰς βοτάνας ἐκεῖθεν συλλέγουσαν. Περὶ τούτου πεδίου καὶ ὁ Γεωγράφος φησίν, ὅτι περί που τὴν Ἀλβανῶν γῆν Κίρκης ἱερόν, ἔνθα καὶ φιάλη τις Ὀδυσσέως δείκνυται, καὶ Κιρκαῖον ὄρος πολύρριζον, νησίζον θαλάσσῃ καὶ ἕλεσιν. Ἰστέον δὲ ὅτι κατὰ τὸν Λυκόφρονα ἔστι Κιρκαῖόν τι ὄρος καὶ περί που τὰ τῆς Ῥώμης ὅρια.

692. Киркэйская равнина называется такъ по имени Кирки, сестры Колхидскаго царя Энта, собиравшей тамъ травы. Объ этой равнинѣ говоритъ и Географъ именно что гдѣ-то у земли Албанской есть святилище Кирки, въ которомъ показывается чаша Одиссея, и изобилующая кореньями Киркэйская гора, образующая *собою какъ-бы* островъ среди моря и болотъ [5]). Нужно знать, что по словамъ Ликофрона [6]) есть какая-то Киркэйская гора и у предѣловъ Рима.

694. Ὅτι τὸ Ἀρμένιον ὄρος, ἀφ' οὗ ῥέειν

694. Арменская гора, откуда беретъ

1) Страв. p. 500 (выше, стр. 139) говоритъ о 120 мостахъ. 2) Діод. XIV, 29. 3) Страв. p. 497 (выше, стр. 136). 4) См. выше, стр. 135 и 141. 5) По словамъ Стравона (V, 3, 6, p. 232) эта гора находится въ Лаціи, въ 290 стадіяхъ отъ г. Анція. 6) Лик. *Алекс.* 1273.

ὁ Φᾶσις ἄρχεται, ὁ μὲν τὰ Ἐθνικὰ γράψας περὶ τὴν ἀρχὴν τῆς Ὑρκανίας εἶναι οἴεται, ἄλλοι δὲ τοῦ Ταύρου φασὶν ἀπόσπασμα εἶναι τὸ Ἀρμένιον, παρατεῖνον ἕως καὶ εἰς Ἀρμενίαν, τὴν οὕτω κληθεῖσαν ἢ ἀπὸ τοῦ ῥηθέντος Ἀρμενίου ὄρους, ἢ ἀπό τινος Ἀρμένου Ῥοδίου ἀνδρός. Κατὰ δὲ ἄλλους Ἀρμενία ἡ χώρα λέγεται ἐπωνύμως Ἀρμένου ἥρωος ἐξ Ἀρμενίου πόλεως Θετταλικῆς, συστρατεύσαντος ἐκεῖ τῷ Ἰάσονι. Ὅτι δὲ καὶ εἰς τοὺς τοιούτους τόπους ἦλθεν ὁ Ἰάσων, ὅτε εἰς τὸ χρυσόμαλλον ἐπέπλευσε δέρμα, πολλὰ τεκμήρια παρὰ τοῖς παλαιοῖς. Τὸ δὲ Ἀρμένιον ὄρος λέγεται καὶ πληθυντικῶς τὰ Ἀρμένια. Ἰστέον δὲ ὅτι Ἡρόδοτος τοὺς Ἀρμενίους Φρυγῶν ἀποίκους φησί, λέγων καὶ ὅτι πολυπρόβατοί εἰσι. Καὶ Εὔδοξος δὲ ἐν Γῆς Περιόδῳ φησίν· «Ἀρμένιοι τὸ γένος ἐκ Φρυγίας, καὶ τῇ φωνῇ πολλὰ φρυγίζουσι. Παρέχονται δὲ καὶ λίθον τὴν γλύφουσαν καὶ τρυπῶσαν τὰς σφραγῖδας»...

начало р. Фасидъ, по мнѣнію автора сочиненія «О народахъ» [1]), находится тамъ, гдѣ начинается Ирканія, а другіе принимаютъ Арменскую гору за отрогъ Тавра, простирающійся до самой Арменіи, которая получила это названіе или отъ сказанной Арменской горы, или отъ какого-то Родосца Армена. По другимъ *опять* эта страна названа Арменіей по имени героя Армена, происходившаго изъ Ѳессалійскаго города Арменія *и* сопутствовавшаго Іасону въ его походѣ туда [т. е. въ Арменію]: у древнихъ есть много свидѣтельствъ, что Іасонъ во время своего похода за золотымъ руномъ побывалъ и въ этихъ мѣстахъ. Названіе Арменской горы употребляется и во множественномъ числѣ—τὰ Ἀρμένια. Нужно знать, что Иродотъ [2]) называетъ Армянъ Фригійскими выселенцами, говоря также, что они богаты овцами. И Евдоксъ въ «Объѣздѣ земли» говоритъ [3]): «Армяне ведутъ родъ изъ Фригіи, и въ языкѣ ихъ есть много фригійскаго. У нихъ добывается камень, которымъ вырѣзываютъ и просверливаютъ печати»...

695. Ὅτι πρὸς ἀνατολὴν καὶ βορέαν τοῦ Ἀρμενίου ὄρους ὁ ἰσθμός ἐστιν ὁ μεταξὺ Κασπίας καὶ Εὐξείνου θαλάσσης, περὶ ὃν οἱ ἑωθινοί εἰσιν Ἴβηρες, Ὑρκανίοις ὡς εἰκὸς πολέμιοι, ἐκ τῶν κατὰ Πυρήνην μετοικισθέντων ἑσπερίων Ἰβήρων· ἣν δὴ Πυρήνην καὶ Πυρηναῖον οἴδαμεν ὄρος λέγεσθαι. Ἐπαναλαμβάνει δὲ καὶ τὸν τοιοῦτον ἰσθμὸν διὰ τὸ πολὺ τοῦ χάσματος καὶ ἀξιόλογον. Οὗτος γάρ ἐστιν ὃν καὶ ὅρον Ἀσίας καὶ Εὐρώπης ἐνόμισάν τινες, ὡς προγέγραπται. Τοὺς δὲ Ἴβηρας τούτους Ἀρμενιστὶ καὶ Μηδιστὶ ὁ Γεωγράφος ἐσκευάσθαι φησί. Λέγει δὲ καὶ ὅτι τούτων οἱ ὀρεινοὶ μαχιμώτεροι.

695. Къ сѣверо-востоку отъ Арменской горы находится перешеекъ, что между Каспійскимъ и Евксинскимъ морями; на немъ живутъ восточные Иверы, естественные враги Ирканцевъ, переселившіеся отъ западныхъ Иверовъ, живущихъ у Пирины, которая, какъ мы знаемъ, называется также Пиринейскою горой. Далѣе *Діонисій* опять повторяетъ упоминаніе объ этомъ перешейкѣ вслѣдствіе его величины и достопримѣчательности. Это — *тотъ самый перешеекъ*, который нѣкоторые, какъ раньше написано, признали границей Азіи и Европы. А Иверы эти, по словамъ Географа [4]), снаряжаются по армянски и по мидійски; горцы между ними, по его-же словамъ, отличаются особенною воинственностью.

700. Ὅτι περὶ τὸν ῥηθέντα ἰσθμὸν κεῖται καὶ τὸ μέγα φῦλον τῶν Καμαριτῶν, οἳ οὕτω λέγονται ἀπὸ πλοίων στρογγύλων ληστρικῶν, οἷς ἐχρῶντο, ἃ ἐκαλοῦντο καμάραι παρ' Ἕλλησιν. Ἦσαν δὲ ἀκάτια λεπτά, στενὰ καὶ κοῦφα, ἀνθρώπους εἰς κε' δεχόμενα, σπάνια δὲ καὶ εἰς λ'. Οὗτοι οἱ Καμαρῖται τὸν Βάκχον Ἰνδῶν ἐκ πολέμου, φησί,

700. На сказанномъ перешейкѣ живетъ и большое племя Камаритовъ, которые носятъ это названіе отъ употребляемыхъ ими круглыхъ разбойничьихъ судовъ, которыя у Еллиновъ назывались «камарами» [5]). Это были небольшія узкія и легкія ладьи, вмѣщавшія до 25 и рѣдко до 30 человѣкъ. Эти Камариты, по словамъ *Діонисія*, госте-

---

1) Стеф. Виз. п. сл. Ἀρμενία со ссылкою на это самое мѣсто Діонисія. 2) V, 49 и VII, 73. 3) У Стеф. Виз. п. сл. Ἀρμενία. 4) Страв. р. 500 (выше, стр. 139). 5) Ср. описаніе камаръ у Стравона выше, стр. (134.)

δεξάμενοι ἐξένισαν καὶ ταῖς Ληναις, ὅ ἐστι ταῖς Βάκχαις, συνεχόρευσαν, τὰ ἐκείνων φορήματα, ζώματα δηλαδὴ καὶ νεβρίδας, ἐπὶ στήθεσι βαλόντες, εὐοῖ Βάκχε λέγοντες...

прінмно приняли Вакха *при возвращеніи его* съ индійской войны и участвовали въ плясках вмѣстѣ съ Линами, т. е. Вакханками, накинувъ на грудь ихъ одѣянія, т. е. пояса и оленьи шкуры, и восклицая «эвое Вакхъ»...

718. Ὅτι ὁ Διονύσιος μὲν περίδρομον ἢ περίτροχον ἀμφιέλικτον τὸ τῆς Κασπίας θαλάσσης σχῆμά φησιν, ὡς οἷα κυκλοτερές, καὶ τῷ ὠκεανῷ αὐτὴν συμμιγνύειν. Φησὶ γάρ· «ὀξὺ δ' ἐπ' ἄρκτους ἑλκομένη ἐπιμίσγεται τῷ ὠκεανῷ». Καὶ οὕτω μὲν ὁ Διονύσιος, ὅς γε καὶ στόμα ἔοικε παραδιδόναι, καθ' ὃ δηλαδὴ εἰς αὐτὴν ὁ ὠκεανὸς ἀπερεύγεται, ὡς καὶ ἐν ἀρχαῖς τοῦ βιβλίου φαίνεται· Πτολεμαῖος δὲ οὔτε στόμα αὐτῆς τοιοῦτον οἶδεν, ὅς γε καὶ περιοδεύεσθαί φησι κύκλῳ αὐτὴν τοῖς πεζεύουσι, καὶ οὐδὲ κυκλοτερῆ αὐτὴν ἱστορεῖ, ἀλλὰ σφενδόνῃ ἐοικυῖαν ὑποτίθεται, ὁποῖον ὁ Διονύσιος τὸ τῆς οἰκουμένης ἔθετο σχῆμα. Διχῇ τοίνυν οὕτω διαφερομένων τῶν σοφῶν, τὰ μὲν περὶ τοῦ σχήματος τῆς θαλάσσης ταύτης μεμενήκασιν ἴσως αὐτοῖς ἀκατάλλακτα, ἡ δὲ λοιπὴ διαφορά, ὡς ἐν ἀρχαῖς ἐρρήθη, συμβεβίβασται παρὰ τῶν παλαιῶν διαιτηθεῖσα καλῶς. Εἰ γὰρ ἐξ ἀδήλων πηγῶν ὁ ὠκεανὸς τὸ Κάσπιον ἀναδίδωσι πέλαγος, σῴζοιτο ἂν καὶ ὁ τοῦ Πτολεμαίου καὶ ὁ τοῦ Διονυσίου λόγος, ὡς ἐν τοῖς φθάσασι γέγραπται. Καθὸ μὲν γὰρ ἐξ ὠκεανοῦ τὸ Κάσπιον ὕδωρ, ἀληθεύει ὁ Διονύσιος, ἐρεύγεσθαι εἰπὼν αὐτόθι τὸν ὠκεανόν· εἰ δὲ ἄδηλοι αἱ πηγαὶ καὶ οὐ φαίνεται τὸ στόμα, ἀληθεύει καὶ ὁ Πτολεμαῖος.

718. Діонисій называетъ фигуру Каспійскаго моря круглою или колесообразною, со всѣхъ сторонъ извивающеюся, т. е. въ видѣ круга, и *говоритъ*, что *оно* соединяется съ Океаномъ. Вотъ его слова: «острымъ угломъ выдаваясь къ сѣверу, оно соединяется съ Океаномъ». Такъ думаетъ Діонисій, который, какъ кажется, обозначаетъ и устье, черезъ которое Океанъ изливается въ это море — какъ *это* видно и въ началѣ книги. Однако Птолемэй не знаетъ такого устья этого моря, говоря, что его можно обойти кругомъ по сухому пути, и не называетъ его круглымъ, но представляетъ его подобнымъ пращѣ, *т. е. такой фигурѣ*, въ видѣ какой Діонисій представляетъ землю. При такомъ разногласіи ученыхъ, мнѣнія ихъ относительно фигуры этого моря, можетъ быть, остались у нихъ несогласными, а разногласіе въ прочемъ, какъ сказано въ началѣ, прекрасно сопоставлено и согласовано древними: вѣдь если Океанъ выдѣляетъ изъ себя Каспійское море посредствомъ неизвѣстныхъ протоковъ, то могутъ остаться въ силѣ мнѣнія и Птолемэя, и Діонисія, какъ изложено въ предыдущемъ: поскольку вода Каспійскаго моря *берется* изъ Океана, правъ Діонисій, сказавшій, что «Океанъ изливается туда»; а если протоки неизвѣстны, и устье не видно, то правъ и Птолемэй.

721. Ὅτι τὴν Κασπίαν θάλασσαν ὁ Διονύσιος πόρον ἀμείλιχον λέγει, ἔτι δὲ καὶ μεγάλην θάλασσαν. Διὰ τί δὲ μεγάλην; ὅτι οὐκ ἄν, φησίν, ἐκείνην νηὶ περάσειας τριτάτης ἐπὶ κύκλα σελήνης, ὅ ἐστιν ἐπὶ μῆνας τρεῖς, δηλονότι κατὰ τὴν κύκλῳ περίοδον. Ἄλλως γὰρ εὐπέρατός ἐστι, μῆκος μὲν πλόον ἔχουσα τοῖς ἐρέσσουσι ιε´ ἡμερῶν, εὖρος δὲ ὀκτὼ ἡμερῶν, ὅπου ἐστὶν εὐρυτάτη ἑαυτῆς, κατὰ τὸν Ἡρόδοτον. Ἐντεῦθεν δὲ σημείωσαι καὶ ὅτι οὐκ ἀκριβῶς ἐστι κυκλοτερὴς ἡ Κασπία θάλασσα, ὡς τάχα ὁ Περιηγητὴς ὑποτίθεται, ἀλλὰ ἑτερομήκης, ὡς καὶ ὁ Πτολεμαῖός φησιν.

721. Каспійское море Діонисій называетъ труднымъ для плаванія и сверхъ того великимъ моремъ. Почему-же великимъ? Потому что, говоритъ онъ, его, пожалуй, *не объѣдешь* въ третій оборотъ луны, т. е. въ три мѣсяца, конечно при круговомъ объѣздѣ. Иначе оно не затруднительно для переправы, такъ какъ въ длину оно простирается на 15 дней плаванія на веслахъ, а въ ширину на восемь дней, да и то въ самомъ широкомъ мѣстѣ, по показанію Геродота[1]). Отсюда слѣдуетъ заключить, что Каспійское море не вполнѣ круговидно, какъ повидимому представляетъ его Періэгетъ, но продолговато, какъ говоритъ и Птолемэй.

1) I, 203 (выше, стр. 6).

723. Ὅτι πολλὰ καὶ ἄλλα θαύματα ἡ Κασπία ἐν ἀνδράσιν αὔξει, φύει δὲ καὶ κρυστάλλους λίθους, καὶ ἴασπιν ἠερόεσσαν, ὅ ἐστιν ἀερώδη, σκοτεινήν, ἐχθρὰν ἐμπούσαις καὶ ἄλλοις εἰδώλοις. Δοκεῖ γὰρ ἀλεξίκακος εἶναι ἡ λίθος αὕτη καὶ ἀποτροπιαστικὴ φασμάτων, ὧν ἕν ἐστι καὶ ἡ Ἔμπουσα, δαιμόνιόν τι περὶ τὴν Ἑκάτην...

723. Много и другихъ чудесъ представляетъ людямъ Каспійское море; и производитъ камни-кристаллы и яшму ἠερόεσσαν, т. е. похожую по цвѣту на туманъ, темную,—страшную для емпусъ и другихъ привидѣній. Камень этотъ, повидимому, считается защищающимъ отъ бѣдъ и отвращающимъ видѣнія, къ числу которыхъ относится и Емпуса, одно изъ *низшихъ* божествъ изъ свиты Екаты.

728. Ὅτι Σκύθαι Κρονίας ἁλὸς ἄγχι εἰσί. Περὶ ὧν οἷοι τὸν βίον εἰσίν, ἤδη προγέγραπται. Καλεῖσθαι δὲ λέγονται Σκύθαι ἢ παρὰ τὰ σκύτη ἃ περιβέβληνται, ἢ παρὰ τὸ σκύζεσθαι ἤτοι ὀργίζεσθαι· ὀργίλοι γάρ εἰσιν· ἢ ἀπὸ Σκύθου υἱοῦ Ἡρακλέος, καθὰ καὶ ἀλλαχοῦ γέγραπται...

728. Скиѳы живутъ близъ Кронійскаго моря. Объ ихъ образѣ жизни уже сказано выше. Скиѳами же называются они, говорятъ, или отъ кожъ (σκύτη), въ которыя они одѣваются, или отъ σκύζεσθαι, т. е. сердиться, такъ какъ они раздражительны, или же отъ *имени* Скиѳа, сына Иракла, какъ уже сказано въ другомъ мѣстѣ.

730. Ὅτι Οὖννοι, ἢ Θοῦννοι μετὰ τοῦ θ στοιχείου, Κάσπιον ἔθνος εἰσὶ Σκυθικόν. Μάλιστα δὲ προσθετέον τοῖς γράφουσιν Οὔννοι δίχα τοῦ θ... Ὅτι ὥσπερ οἱ ῥηθέντες Οὖννοι Σκύθαι εἰσίν, οὕτω καὶ οἱ Κάσπιοι μετ᾽ αὐτοὺς ὄντες ἔθνος λόγου ἄξιον· ἀφ᾽ ὧν καὶ ἡ θάλασσα Κασπία καλεῖται, ὡς καὶ ἀπὸ τῶν Ὑρκανίων Ὑρκανία· παρ᾽ οἷς καὶ τῶν φύλλων ἀπορρέειν μέλι ἡ ἱστορία φησί, καὶ ἡ ἄμπελος πολυφορεῖ, καὶ ἡ συκῆ δὲ οὕτω λέγεται πλουτεῖν τῷ καρπῷ, ὡς ἐνίας καὶ εἰς μεδίμνους ἑξήκοντα πληθύνειν τὸν καρπόν. Ἐκεῖ δὲ καὶ τὸ ἔθνος οἱ Ἀλβανοί, ποιμενικοὶ καὶ μετρίως πολεμικοί, μεταξὺ Ἰβήρων καὶ Κασπίας· ὧν Κυκλώπειος, φασίν, ὁ βίος, τουτέστιν εὐδαίμων καὶ ἄπονος, οἷς ἡ γῆ πολλαχοῦ ἅπαξ σπαρεῖσα τοῦ λοιποῦ δὶς καὶ τρὶς ἄσπαρτον φέρει καρπόν. Ἁπλοῖ δέ εἰσι καὶ οὐκ οἴδασι νόμους, οὐδὲ ἀριθμοὺς οἴδασι πλείω τῶν ἑκατόν. Γλῶσσαι δὲ αὐτῶν κατὰ τὸν Γεωγράφον ἓξ καὶ εἴκοσιν. Ἐκεῖ δὲ καὶ οἱ Καδούσιοι κατὰ τὸν Διονύσιον, ὧν τραχεῖα ἡ γῆ, ἄνδρες δεινοὶ πετροβατεῖν, καὶ ἀκοντισταὶ ἄριστοι, ὡς ὁ Γεωγράφος ἱστορεῖ, καὶ οἷοι ἐν τοῖς τραχέσι πεζοὶ ἀντὶ ἱππέων διαμάχεσθαι. Τούτοις δὲ ἀγχιγείτονες Μάρδοι καὶ Ὑρκάνιοι καὶ Ἄπυροι, οὓς Ταπύρους φησὶν ὁ Γεωγράφος, ἀρχομένους ἀπὸ τοῦ τ, οἳ ἐκ γυναικὸς δύο ἢ τρία ἀνελόμενοι τέκνα ἐκδιδόασι τοῦ λοιποῦ τὰς γυναῖκας ἑτέροις.

730. Унны, или Ѳунны съ буквою ѳ,—Каспійскій народъ *изъ племени* Скиѳовъ. Нужно слѣдовать тѣмъ, которые пишутъ «Унны» безъ ѳ... Какъ сказанные Унны—Скиѳское племя, такъ и живущіе за ними Каспіи, народъ весьма замѣчательный; отъ нихъ и море называется Каспійскимъ, какъ и отъ Иркановъ — Ирканскимъ; въ ихъ землѣ, по разсказамъ, изъ листьевъ сочится медъ, виноградныя лозы даютъ богатый урожай, а смоковница до того, говорятъ, изобилуетъ плодами, что нѣкоторыя деревья даютъ сбора до 60 медимновъ [1]). Тамъ-же живетъ пастушескій и не особенно воинственный народъ Албанцы, между *землею* Иверовъ и Каспійскимъ *моремъ;* живутъ они, говорятъ, по киклопски, т. е. счастливо и безъ трудовъ, такъ какъ земля у нихъ во многихъ мѣстахъ, будучи разъ засѣяна, впослѣдствіи дважды и трижды приноситъ плоды безъ новыхъ посѣвовъ. *Люди* они простые, законовъ не знаютъ и считать не умѣютъ дальше сотни [2]). Нарѣчій у нихъ, по словамъ Географа [3]), двадцать шесть. Тамъ-же живутъ, по Діонисію, и Кадусіи въ скалистой землѣ, очень ловкіе ходоки по скаламъ, отличные стрѣлки изъ лука, по словамъ Географа [4]), и въ скалистыхъ мѣстахъ пѣшіе не уступятъ въ сраженіи всадникамъ. Въ близкомъ сосѣдствѣ съ ними живутъ Марды, Ирканы и Апиры, которыхъ Географъ [5]) называетъ Тапирами, начиная

---

1) Діод. XVII, 75. 2) Страв. p. 501 (выше, стр. 142). 3) Страв. p. 502 (выше, стр. 143). 4) Страв. XI, 13, 4 (p. 523). 5) XI, 9, 1 (p. 515).

ихъ названіе съ τ, и которые, получивъ отъ жены двухъ или трехъ дѣтей, затѣмъ отдаютъ своихъ женъ другимъ.

762. Ὅτι δυτικώτεροι Κόλχων καὶ Φάσιδος Εὐξείνου περὶ χεῖλος ἰλαδὸν οἱ Βύζηρες, ἀφ' ὧν καὶ λιμὴν Βυζηρικός, καὶ οἱ Βέχειρες, Ποντικὸν ἔθνος καὶ Σκυθικόν, ἔτι δὲ καὶ οἱ Μάκρωνες καὶ οἱ Μοσύνοικοι καὶ οἱ Τιβαρηνοὶ καὶ οἱ Χάλυβες, περὶ ὧν κάτω λελέξεται.

762. Къ западу отъ Колховъ и Фасида у берега Евксина скученно живутъ Визиры, отъ которыхъ названа и Визирская гавань, и Вехиры, Понтійскій народъ Скиѳскаго племени, кромѣ того Макроны, Мосиники, Тивариньі и Халивы, о которыхъ будетъ сказано ниже.

765. Ὅτι καὶ οἱ Μάκρωνες ἔθνος Ποντικόν, Βεχείρων νοτιώτερον. Τούτους νῦν Σάννους φαμέν, ἰδιωτικώτερον δὲ Τζάνους... καὶ τὴν χώραν δὲ τῶν Σάννων Τζανικὴν λέγουσιν οἱ τὴν φράσιν ἰδιωτεύοντες.

765. Макроны народъ Понтійскій, *живущій* южнѣе Вехировъ. Ихъ мы нынѣ называемъ Саннами или вульгарнѣе Цанами... и страну Санновъ называютъ Цаникою употребляющіе вульгарную форму *имени.*

Ὅτι τοὺς Μοσυνοίκους περιφράζων ἢ ἐτυμολογῶν ὁ Διονύσιος λέγει μόσυνας ἔχειν δουρατέους, ἤγουν ξυλίνους. Οὗτοι δὲ ἀπὸ θηρείων ζῶσι σαρκῶν καὶ ἀκροδρύων. Λέγει δὲ καὶ ὁ Γεωγράφος ἀπὸ μοσύνων, ὅ ἐστι πύργων, αὐτοὺς ὀνομάζεσθαι. Ξενοφῶν δὲ στέατι δελφίνων χρᾶσθαι τοὺς Μοσυνοίκους ἱστορεῖ, ὡς οἱ Ἕλληνες τῷ ἐλαίῳ, καὶ κάρυα πολλὰ ἔχειν τὰ πλατέα οὐκ ἔχοντα διαφυήν, ἤτοι σχισμήν, οὐδεμίαν. Καὶ παῖδας αὐτοῖς εἶναί φησι σιτευτούς, τεθραμμένους καρύοις ἑφθοῖς, ἁπαλοὺς καὶ λευκοὺς σφόδρα, καὶ οὐ πολλοῦ δέοντας ἴσους τὸ μῆκος καὶ τὸ πλάτος εἶναι· καὶ οἶνον παρ' αὐτοῖς λέγει εὑρίσκεσθαι, ὃς ἄκρατος μὲν ὀξὺς ἦν ὑπὸ αὐστηρότητος, κερασθεὶς δὲ εὐώδης τε καὶ ἡδύς. Λευκοὶ δὲ πάντες, φησίν, οἱ ἄνδρες καὶ αἱ γυναῖκες. Βαρβαρώτατοι δὲ οἱ ἐκεῖ, ἐν ὄχλῳ μὲν ποιοῦντες ἅπερ ἄν τινες ἐν ἐρημίᾳ ποιήσειαν, ἐν δὲ τῷ ἰέναι μόνοι πράττοντες ἅπερ ἂν μετ' ἀλλήλων ἰόντες· καὶ γάρ, φησί, καὶ ἐγέλων καὶ ἑαυτοῖς διελέγοντο καὶ ὠρχοῦντο ἐφιστάμενοι ὅπῃ τύχοιεν.

Перифрастически или этимологически объясняя имя Мосиниковъ, Діонисій говоритъ, что они имѣютъ μόσυνας δουρατέους, т. е. деревянныя башни. Питаются они звѣринымъ мясомъ и орѣхами. Географъ [1]) также говоритъ, что ихъ названіе происходитъ отъ мосиновъ, т. е. башенъ. Ксенофонтъ же разсказываетъ [2]), что Мосиники употребляютъ сало дельфиновъ, какъ Еллины масло, и *область ихъ* изобилуетъ плоскими орѣхами безъ всякаго рубца, т. е. трещины; дѣти у нихъ, по его-же словамъ, жирны, откормлены вареными орѣхами, очень нѣжны и бѣлы, въ ширину почти такія-же, какъ и въ толщину; есть у нихъ, говоритъ онъ, и вино, которое, не будучи смѣшано *съ водою*, имѣетъ острый вкусъ отъ терпкости, а смѣшанное душисто и пріятно *на вкусъ;* всѣ *они*, говоритъ онъ, и мужчины, и женщины отличаются бѣлизною, но изъ всѣхъ туземцевъ имѣютъ наиболѣе варварскіе обычаи и дѣлаютъ *открыто*, въ толпѣ то, что другіе совершаютъ наединѣ, а на пути въ одиночку ведутъ себя такъ, какъ-бы *вели*, идя въ обществѣ другихъ: они и смѣялись, по его словамъ, и разговаривали сами съ собою, и плясали, вставая гдѣ попало.

767. Ὅτι οἱ Τιβαρηνοί, οὓς ἡμεῖς Τιβρανούς φαμεν, πολύρρηνές εἰσιν, ὅ ἐστι πολυπρόβατοι, πολυθρέμμονες. Οἰκοῦσι δέ, καθὰ καὶ οἱ Χαλδαῖοι, μέχρι τῆς μικρᾶς Ἀρμενίας, καθὰ καὶ ὁ Γεωγράφος φησίν. Ἐφ' οἷς οἱ Χάλυβές εἰσι, στυφελὴν καὶ ἀπηνέα γῆν οἰκοῦντες, μογεροῦ δεδαηκότες ἔργα σιδήρου, οἳ βαρυγδούποις, φησίν, ἐπ' ἄκμοσιν

Тиварины, которыхъ мы называемъ Тивранами, πολύρρηνες, т. е. богаты овцами, скотомъ. Живутъ они, какъ и Халдэи, до малой Арменіи, какъ говоритъ и Географъ [3]). За ними—Халивы, населяющіе безплодную и суровую землю, искусные въ обработкѣ труднаго желѣза, которые, *какъ онъ* говоритъ, стоя при тяжкозвучныхъ наковаль-

1) Страв. р. 549 (выше, стр. 158). 2) Анав. V, 4, 28 сл. (выше, стр. 82). 3) р. 548 (выше, стр. 158).

ἑστῶτες οὔποτε παύονται καμάτου. Τούτους τοὺς Χάλυβας ἄλλοι Χαλύβους ἐκάλεσαν· ἔθνος δέ εἰσι Ποντικὸν παρὰ τῷ Θερμώδοντι· ἀφ' ὧν σίδηρος, φασίν, ἐξάγεται ὁ πρὸς τὰ στόματα ἐπαινούμενος, ἤγουν πρὸς τὰ στομώματα... Ξενοφῶν δὲ ὀλίγους τε αὐτοὺς εἶναι λέγει καὶ τῶν Μοσυνοίκων ὑπηκόους, καὶ τὸν βίον αὐτῶν τοῖς πλείστοις ἀπὸ σιδηρείας εἶναι...

772. Ὅτι μετὰ τοὺς Χάλυβας ἡ τῆς Ἀσσυρίας χθονὸς πρόχυσις ἐκτέταται· ἔνθα καὶ ὁ Θερμώδων, Σκυθικὸς κατά τινας ποταμός, ἀπὸ τοῦ Ἀρμενίου ῥέων ὄρους ταῖς Ἀμαζόσι λευκὸν ὕδωρ προΐησι. Δι' ἃς καὶ ἐνυάλιος ὁ Θερμώδων λέγεται, οὐχ ὅτι αὐτὸς τοιοῦτος, ἀλλ' ὅτι μάχιμοι αἱ τούτου πίνουσαι Ἀμαζόνες, περὶ ὧν εἴρηται μὲν καὶ ἀνωτέρω, καὶ μετὰ ταῦτα δὲ ῥηθήσεται. Λέγει δὲ καὶ ὅτι ὁ αὐτὸς Θερμώδων καὶ τὴν Ἀσωπίδα Σινώπην πλανωμένην ἐδέξατο, ἤγουν τὴν θυγατέρα τοῦ Ἀσωποῦ τὴν Διὸς ἐρωμένην... Ἐξ ἧς καὶ πόλις διαφανεστάτη ὁμώνυμος αὐτῇ ἡ Σινώπη... ἧς κατὰ Διόδωρον ἄποικος ἡ Τραπεζοῦς, πόλις Ἑλληνίς, πρὸς τῇ τῶν Κόλχων χώρᾳ κειμένη... Ξενοφῶν δὲ ἱστορήσας καὶ αὐτὸς τοὺς Σινωπεῖς οἰκεῖν μὲν ἐν τῇ Παφλαγονικῇ, Μιλησίων δὲ ἀποίκους εἶναι, φησὶ καὶ ὅτι Κοτυωρῖται καὶ Κερασούντιοι καὶ Τραπεζούντιοι δασμὸν ἔφερον τοῖς Σινωπεῦσι λέγων καὶ ὅτι Κερασοῦς πόλις Ἑλληνὶς ἐπὶ θαλάσσῃ, Σινωπέων ἄποικος ἐν τῇ Κολχίδι χώρᾳ. Ἡρόδοτος δὲ ἱστορεῖ, ὅτι Κιμμέριοι φεύγοντες εἰς Ἀσίαν τοὺς Σκύθας τὴν χερρόνησον ἔκτισαν, ὅπου νῦν Σινώπη πόλις Ἑλλὰς οἰκεῖται...

нихъ, никогда не прекращаютъ труда. Этихъ Халивовъ другіе назвали Халивоями [1]); они — Понтійскій народъ у Θермодонта; отъ нихъ, говорятъ, вывозится желѣзо, славящееся своей остротой, т. е. закалкой... Ксенофонтъ говоритъ [2]), что они малочисленны, подвластны Моссинакамъ и большая часть ихъ живетъ разработкою желѣзной руды...

772. За Халивами «разстилается разливъ Ассирійской земли», гдѣ и Θермодонтъ, по нѣкоторымъ Скиѳская рѣка, протекая отъ Арменской горы, посылаетъ Амазонкамъ *свою* бѣлую воду. Отъ нихъ Θермодонтъ называется и воинственнымъ, не потому, что онъ самъ таковъ, а потому, что воинственны пьющія его *воду* Амазонки, о которыхъ сказано и выше, и будетъ еще сказано ниже. Онъ говоритъ также, что этотъ самый Θермодонтъ принялъ и блуждающую Асопиду Синопу, т. е. дочь Асопа, любовницу Зевса... отъ которой *получилъ названіе* и одноименный съ нею весьма извѣстный городъ Синопа... колоніей котораго, по Діодору [3]), *былъ* Трапезунтъ, еллинскій городъ, лежащій у страны Колховъ... Ксенофонтъ же, также разсказавши, что Синопейцы живутъ въ Пафлагонской землѣ и суть колонисты изъ Милита, утверждаетъ, что Котіорниты, Керасунтійцы и Трапезунтійцы платили дань Синопейцамъ, говоря *при этомъ*, что Керасунтъ — еллинскій приморскій городъ, колонія Синопейцевъ въ странѣ Колхидской [4]). Иродотъ же разсказываетъ [5]), что Киммерійцы, бѣжавъ въ Азію отъ Скиѳовъ, заселили полуостровъ, гдѣ нынѣ стоитъ еллинскій городъ Синопа...

ΣΧΟΛΙΑ
ΕΙΣ ΤΗΝ ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΠΕΡΙΗΓΗΣΙΝ.

СХОЛІИ
КЪ «ЗЕМЛЕОПИСАНІЮ» ДІОНИСІЯ.

Текстъ: Geographi Graeci minores, rec. C. Müllerus, v. II p. 427 sq.

Переводъ **В. Л.**

7. ...Δείξας δὲ τοὺς ὅρους τῆς Λιβύης ἄνεισιν ἐπὶ τὰς ἄλλας, ἀποδιαιρῶν τὴν Ἀσίαν τῆς Εὐρώπης. Ὅριον δὲ τῆς ἀμφοῖν ἀποστάσεως εἶναι λέγει Τάναϊν τὸν Σκύθην

7. ...Показавъ предѣлы Ливіи, *Діонисій* переходитъ къ другимъ *материкамъ*, отдѣляя Азію отъ Европы. Границею обоихъ *этихъ материковъ* онъ называетъ скиѳ-

1) Екатэя Мил. fr. 195 (выше, стр. 3). 2) Анав. V, 5, 1 (выше, стр. 83). 3) Діод. XIV, 31.
4) Анав. V, 5, 10 и VI, 1, 15. 5) IV, 12 (выше, стр. 15).

ποταμὸν, ἔχοντα μὲν ἐν τῷ Καυκάσῳ τὰς πηγὰς, ἀρδεύοντα δὲ τὴν Σαρματίαν, εἰσβάλλοντα δ' εἰς Μαιῶτιν λίμνην, οὕτως καλουμένην ἐν τῇ Σκυθίᾳ. Ὅτι δὲ κάτεισιν ἐκ τοῦ Καυκάσου, διὰ τῶν ἑξῆς εἴρηται (v. 663) «τοῦ δ' ἤτοι πηγαὶ μὲν ἐν οὔρεσι Καυκασίοισι», [ἅ ἐστι] τὰ Ῥιπαῖα. Τινὲς γὰρ ἐν αὐτοῖς εἶναι λέγουσι τὰς πηγὰς, εἰρῆσθαι δὲ ὡς τὸ «Ἰδαίων ὀρέων»· μέρος γὰρ εἶναι τοῦ Καυκάσου τὰ Ῥιπαῖα, ὡς καὶ τῆς Ἴδης τὸ Γάργαρον καὶ τὸ Λεκτόν. Ὁ μέντοι Πτολεμαῖος ἐξ ὑπερβορέων μερῶν ἀνωνύμων ἐπὶ Σκυθίαν αὐτὸν ἔρχεσθαι καὶ Σαυρομάτας· Αἰσχύλος δὲ ἐν Προμηθεῖ λυομένῳ καὶ Σοφοκλῆς ἐν Σκύθαις ὑπὸ τούτου διορίζεσθαί φησι τὰς ἠπείρους.

скую рѣку Танаидъ, имѣющую истоки на Кавказѣ, орошающую Сарматію и впадающую въ такъ называемое Мэотійское озеро въ Скиѳіи. А что онъ спускается изъ Кавказа, *это* сказано въ слѣдующихъ *словахъ*: «а истоки его въ Кавказскихъ горахъ», которыя суть Рипэйскія. Нѣкоторые говорятъ, что *его* истоки находятся въ нихъ и что приведенное выраженіе употреблено подобно выр. «Идэйскихъ горъ»: ибо Рипэйскія горы составляютъ-де часть Кавказа, какъ Гаргаръ и Лектъ — части Иды. Птолемэй же *говоритъ*, что *эта рѣка* течетъ изъ безъименныхъ иперборейскихъ странъ въ Скиѳію и къ Савроматамъ, а Эсхилъ въ «Освобождаемомъ Промиѳеѣ» и Софоклъ въ «Скиѳахъ» говорятъ, что имъ раздѣляются материки.

14. Δείξας τῆς Λιβύης τοὺς ὅρους ἄνεισιν ἐπὶ τὰς ἄλλας, ἀποδιαιρῶν τὴν Ἀσίαν τῆς Εὐρώπης. καὶ τούτου αἴτιόν φησι τὸν Τάναϊν, ὃς παρὰ τοῖς ἐνοικοῦσι Σίλις λέγεται. Εἴρηται δὲ Τάναϊς διὰ τὸ τεταμένως ῥεῖν. Ἀρτεμίδωρος δέ φησι τὰ δύο στόματα τοῦ Τανάϊδος διέχειν ἑαυτῶν στάδια ἑπτά*. Τὸ μὲν γὰρ αὐτοῦ εἰς Μαιώτιδα λίμνην ἐκρεῖ, τὸ δὲ εἰς Σκυθίαν.

14. Показавъ предѣлы Ливіи, *поэтъ* переходитъ къ другимъ *материкамъ*, отдѣляя Азію отъ Европы. Виновникомъ этого онъ называетъ Танаидъ, который у туземцевъ называется Силисомъ. Танаидомъ *рѣка* эта названа потому, что течетъ τεταμένως (растянуто). Артемидоръ говоритъ, что два устья Танаида находятся па разстояніи семи стадій.* Одно изъ нихъ впадаетъ въ Мэотиду, а другое въ Скиѳію.

15. ...Πρὸς βορέην, ἤτοι πρὸς τὰ βόρεια μέρη τῆς Εὐρώπης, ὧν ὁ ποταμὸς ἐστιν ὅριον πρὸς τὰ νότια. Διὸ καὶ μέσον ὅριον ὑποτίθεται τὸν Ἑλλήσποντον, νοτιώτερον δὲ κεῖσθαι τὸν Νεῖλον. Ἀντίκεινται γὰρ ἀλλήλοις οἱ ποταμοί. Ὁ μὲν γὰρ Τάναϊς ἐκ βορείου φερόμενος ἐπιβάλλει τῇ λίμνῃ...

15. ... *Къ сѣверу*, т. е. къ сѣвернымъ частямъ Европы, границею которыхъ отъ южныхъ служитъ рѣка. Поэтому *поэтъ* представляетъ среднею границею Геллеспонтъ, а южнѣе лежитъ Нилъ. Ибо эти рѣки находятся одна противъ другой. Танаидъ, протекая съ сѣвера, впадаетъ въ озеро...

20. [Ἰσθμὸς ἀντέταται] Τοῦτον τὸν ἰσθμὸν οἱ μὲν τὸν Καύκασον, οἱ δὲ τὴν Θρήνην πεδιάδα φασίν· ἄμεινον δὲ τὴν ἑῴαν Ἰβηρίαν ἀκούειν, ἥ ἐστι μεταξὺ Κόλχων καὶ Ἀλβανίας διαιροῦσα τὸν Εὔξεινον καὶ τὴν Ὑρκανίαν θάλασσαν. Τοῦτον τὸν ἰσθμόν φησι τὸν μεταξὺ δηλαδὴ τῆς Κασπίας θαλάσσης καὶ τοῦ Εὐξείνου πελάγους διαιρεῖν τὴν Ἀσίαν ἀπὸ τῆς Εὐρώπης,*** λήγοντα εἰς Ἀραβίαν καὶ εἰς τὴν Αἴγυπτον.

20. [*Перешеекъ протягивается*]. Этотъ перешеекъ одни называютъ Кавказомъ, а другіе — Ѳринскою равниною; но лучше подразумѣвать восточную Иверію, которая находится между Колхами и Албаніей, раздѣляя Евксинъ и Ирканское море. *Поэтъ* говоритъ, что этотъ перешеекъ, т. е. находящійся между Каспійскимъ моремъ и Евксиномъ, отдѣляетъ Азію отъ Европы,*** оканчиваясь у Аравіи и Эгипта.

21. Εὐξείνοιο] Ὁ οὖν Εὔξεινος Ἄξεινος ἐκαλεῖτο διὰ τὸ ὑπὸ λῃστῶν οἰκεῖσθαι καὶ μηδένα ἐκεῖ παραβάλλειν τῶν ξένων· Εὔξεινος δὲ νῦν ἐκλήθη κατὰ ἀντίφρασιν ἢ

21. [*Евксина*]. Евксинъ назывался Аксеномъ [Негостепріимнымъ], потому что былъ заселенъ *по берегамъ* пиратами и туда не пріѣзжалъ ни одинъ иностранецъ.

Ad v. 25: «ἑπτὰ] ἑξήκοντα Strabo p. 493. Quod si sequentia, quibus alterum fluvii ostium in Maeotidem, alterum in Scythiam, i. e., puto, in oceanum borealem, effundi perhibetur, ex Artemidoro sumta sunt, pro ζ' fuisse ͵ζ (7000) licet suspicari.» Müller. — Ad v. 45: «Nonnulla exciderunt, in quibus sermo erat de altero isthmo quo Libya ab Asia dirimitur.» Müller.

ὅτι, ὥς τινές φασιν, ὁ Ἡρακλῆς ἐκβαλὼν ἐκεῖθεν τοὺς λῃστάς, φιλοξένους τινὰς κατῴκισεν.

Нынѣ онъ названъ Евксиномъ [Гостепріимнымъ] по противоположенію или, какъ нѣкоторые говорятъ, потому что Иракль, изгнавъ оттуда пиратовъ, поселилъ какихъ-то гостепріимцевъ [1]).

30. Αὐτὰρ ὕπερθε πρὸς βορέην] Ὅτι τὸν πρὸς βορρᾶν Κρόνιον κόλπον καλοῦσι· καὶ ἴσως ὅτι ὁ Κρόνος εἰς τὸ ψυχρὸν λαμβάνεται, ἢ διὰ τὴν ψύξιν· Κρόνῳ γὰρ τὸ ψυχρὸν ἀνατέθειται. Τινὲς δὲ Κρόνιον διὰ τὸ ἐκεῖ ἐρρῖφθαι τὰ αἰδοῖα τοῦ Κρόνου. Ἄμεινον δὲ διὰ τὴν ἄγαν ψύξιν· ψυχρὸν γὰρ εἶναι τὸν Κρόνον οἱ ἀποτελεσματικοί φασι· δικαίως δὲ κατέψυκται ὁ ὑπερβόρειος ὠκεανός, μὴ παραμυθούμενος τῇ ἀγχιστείᾳ τοῦ ζῳδιακοῦ κύκλου. Ἡ δὲ παρ' Ἀπολλωνίῳ τῷ ποιητῇ Κρονίη θάλασσα περὶ τὰ ἐσώτατά ἐστι τοῦ Ἰωνίου κόλπου καὶ ἀπὸ Κρονίας νήσου οὕτω καλουμένη... Ἄλλοι δ' αὖ καὶ νεκρὸν ἐφήμισαν. Ἀμφότερα διὰ τὸ ψυχρὸν τῶν τόπων. Πήγνυται γάρ. Καὶ λέγεται Κρόνιος μὲν πόντος, ὥς τινές φασι, διὰ τὸ Κρόνον εἰς τὴν ψύξιν ἀλληγορεῖσθαι· νεκρὸς δὲ διὰ τὴν ἀπόστασιν τοῦ ἡλίου καὶ τὸ προσκεχωρηκέναι πρὸς τὰ νότια μέρη· τῇ γὰρ ἀπουσίᾳ τοῦ θερμοῦ τὰ ζῳογονούμενα παύεται· ἢ λέγεται διὰ τὸ ἀσθενῶς ἐκεῖ προσβάλλειν τὸν ἥλιον. Διὰ πολλοῦ γὰρ χρόνου ὑπὲρ τὴν θάλασσαν ἐκείνην γίνεται, τοῦτ' ἔστι πλησιάζει...

30. [*А выше къ сѣверу*]. Сѣверное море называютъ Кронійскимъ заливомъ, можетъ быть потому, что Кронъ способствуетъ холоду, или по причинѣ охлажденія: ибо холодъ приписывается Крону. Нѣкоторые *объясняютъ названіе* Кронійскаго *залива* тѣмъ, что туда брошены половые органы Крона. Но лучше — по причинѣ чрезмѣрнаго холода: ибо звѣздочеты говорятъ, что Кронъ холоденъ; а иперборейскій океанъ естественно охлаждается, не будучи согрѣваемъ близостью круга зодіака. Кронійское море, упоминаемое поэтомъ Аполлоніемъ [2]), находится въ самой внутренней части Іоническаго залива и называется такъ отъ острова Кроніи... [*А другіе опять назвали и Мертвымъ*]. То и другое по причинѣ холода въ этихъ странахъ; ибо *море это* замерзаетъ. Кронійскимъ моремъ называется оно, какъ нѣкоторые говорятъ, потому, что Кронъ иносказательно обозначаетъ холодъ, а мертвымъ — вслѣдствіе отдаленности солнца и бо́льшей близости его къ южнымъ странамъ; ибо вслѣдствіе отсутствія тепла живородящія *животныя* перестаютъ *существовать;* или называется *такъ* потому, что солнце тамъ слабо бросаетъ *свои лучи*, ибо оно *лишь* чрезъ большіе промежутки времени оказывается надъ этимъ моремъ, т. е. приближается *къ нему*...

47. Δεύτερος αὖτ' ὀλίγος μέν]. Κατὰ σύγκρισιν τοῦ ἀπὸ Γαδείρων μικρότερος εἴρηται· μείζων δὲ ὡς πρὸς τὸν Περσικὸν καὶ Ἀράβιον κόλπον ἐστὶν ὁ Ὑρκάνιος, ἐκ τοῦ Κρονίου ὠκεανοῦ πληρούμενος. Ἴσως δι' ἀδήλων τόπων ἡ Κασπία ἐπὶ τὰ βόρεια ὀφείλει τετάχθαι περὶ Σκυθίαν, ὡς καὶ Ἀπολλώνιος περὶ Μηδείας· «Κασπίῃ ἐνὶ κόχλῳ ἀμήσατο». Πτολεμαῖος δὲ δίκην νήσου περιέχεσθαι αὐτὴν τῇ γῇ φησι.

47. [*А второй малъ*]. *Этотъ заливъ* названъ меньшимъ по сравненію съ *заливомъ, начинающимся* отъ Гадиръ; но сравнительно съ Персидскимъ и Арабскимъ заливомъ больше Ирканскій, пополняющійся изъ Кронійскаго океана. Можетъ быть по неизвѣстнымъ мѣстамъ Каспійское *море* къ сѣверу должно быть помѣщено у Скиѳіи, какъ *говоритъ* и Аполлоній [3]) о Мидіи: «собрала въ Каспійскую раковину». Птолемэй же говоритъ, что *это море* окружено землею на подобіе острова [4]).

---

1) Это объясненіе дословно повторяется въ примѣчаніи къ ст. 146. 2) Апол. Род. *Аргон.* IV, 509. 3) *Аргон.* III, 859. 4) Объ Ирканскомъ морѣ ср. примѣчаніе къ ст. 42: «δεύτερον δὲ [κόλπον ἡγοῦμαι] τὸν Ὑρκάνιον, ἐκ τοῦ Κρονίου κόλπου πληρούμενον. Ἔστι δὲ καὶ περὶ τούτου πάλιν ἀμφίβολος ἡ δόξα· τὴν γὰρ Κασπίαν ὁ Πτολεμαῖος ἐναποκλείων ἠπείρῳ νήσου φύσιν ἐξ ἐναντίου τὴν φύσιν ὥριζε. καὶ ἴσως οἱ εἰσβάλλοντες ἐκεῖ ποταμοὶ θαλαττεύουσι διὰ τὴν ὕλην, ἀξενίᾳ τόπου μεταποιήσαντες ἀνάγκῃ τὸ πότιμον. Ἢ τάχα διὰ τῶν ἀδήλων τόπων ὁ Κρόνιος ἑαυτὸν ἐκπέμπων ἀναδίδωσι πόρρω τὸν Ὑρκάνιον.

Ἀτὰρ προφερέστατος] Ἐπ' ὀλίγον μὲν συρόμενος, ὅμως ἐστὶ κρείττων τῶν ἄλλων· λέγει δὲ κατὰ τὸ σφοδρὸν τοῦ ῥεύματος, ὡς καὶ ἐν τῷ περὶ αὐτοῦ λόγῳ φησί [v. 721]· «τόσσος γὰρ πόρος ἐστὶν ἀμείλιχος».

74. Οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ Γαλάται τῶν ἐν τῇ Εὐρώπῃ ἄποικοί εἰσιν, ὡς καὶ οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ Ἴβηρες τῶν ἐν ταύτῃ ἄποικοί εἰσιν...

148. Στενοῦ γινομένου τούτου τοῦ Πόντου εἰκὸς ὁρᾶσθαι τὰς περαιτέρω δύο θαλάσσας πλατείας. Ὁρμῶσι μὲν ὡς ἐπὶ τὰ ἀνατολικά, τὴν δὲ ἀνάνευσιν ποιοῦνται ὡς ἐπὶ τὰ βόρεια καὶ τὴν Μαιῶτιν, ἥτις πρὸς τῷ τέλει κεῖται τοῦ Πόντου· καὶ δοκεῖ ὥσπερ ἐξ αὐτῆς γεννᾶσθαι ἡ θάλασσα. [Μέσαι δ' ἔνθα κἀκεῖσε δύο ὑψηλαὶ ἄκραι εἰς τὸν Πόντον ἔκκεινται, ὧν] ἡ μὲν κάτω ὡς πρὸς νότον, [ἥντινα Κάραμβιν καλοῦσιν], ἡ δὲ ἄνω πρὸς βορρᾶν ἔκκειται, τὸ Κριοῦ μέτωπον.

156. Ἐκ τοῦδ' ἂν καὶ] τοπικὸν ἢ χρονικόν. Μετὰ δὲ τὸ πλησίον γενέσθαι τὸν ἀνεῳγότα πόντον ἐκεῖθεν ὄψει δύο θαλάσσας καὶ κόλπους ἐκ διαστάσεως, ὧν μεταξὺ τὸ Κριοῦ μέτωπον δίκην τόξου διακείμενον. Ἄλλως. Ἐκ τοῦ, φησί, ταύτας προβεβλῆσθαι καὶ πρὸς ἀλλήλας νεύειν διθαλαττογίνεται ὁ Πόντος, ὅ ἐστιν εἰς δύο κόλπους μερίζεται ἐοικὼς τόξῳ. Τόρνῳ δὲ λέγει τῇ περιφερείᾳ. ἅμματι δὲ τόξου περιφραστικῶς τὸ τόξον, παρὰ τὸ ἐξῆφθαι αὐτοῦ τὴν νευράν. Λέγει οὖν ὅτι ἔοικεν περιφερείᾳ τόξου, ἐκ τοῦ προεληλυθέναι ταύτας οὕτω τὰς ἄκρας. Νόμιζε γάρ, φησί, τὰ μὲν δεξιὰ πάντα τοῦ τόξου νευρὰν εἶναι, πλὴν τῆς Καράμβιδος, τὰ δ' ἀριστερὰ τὸ ἐπικαμπτόμενον τῇ νευρᾷ. Ἀλλ' ἐρεῖ τις· καὶ τί μᾶλλον τὰ δεξιὰ ἔοικε νευρᾷ πλὴν τῆς Καράμβιδος ἢ τὰ ἀριστερὰ τοῖς κέρασι πλὴν τοῦ Κριοῦ μετώπου; ὃ γὰρ ἂν εἴπῃς περὶ θατέρας πλευρᾶς, καὶ περὶ θατέρας ἁρμόζει, ὥστε οὐ τόξῳ ἔοικεν, ἀλλὰ δύο τόξων κέρασιν ἀντιπροσώποις. Πρὸς ὃν ῥητέον, ὅτι τοῦτο προειδὼς ὁ Περιηγητὴς προσέθηκε τὸ «μόνη δέ τοι Κάραμβις»· καὶ πάλιν ἐπὶ τῆς ἑτέρας πλευρᾶς τάδε· «πρὸς βορέην Μαιώτιδος ὕδατα λίμνης», ὡς εἰ ἔλεγεν· οὐ μόνον τὸ Κριοῦ μέτωπον, ἀλλὰ καὶ ἡ λίμνη ἥν φησιν Ἡρόδοτος μὴ πολὺ ἐλαττοῦσθαι αὐτοῦ τοῦ Πόντου· ὥστε (ὡς) πρὸς τὰ κυρτοῦντα τὴν ἀριστερὰν πλευρὰν ὀλίγη ἐστὶν ἡ Κάραμβις, καὶ οὐκ ἂν δύναιτο ἐοι-

[*Но наиболѣе выдающійся*]. Разливаясь на небольшомъ *пространствѣ*, онъ всетаки значительнѣе другихъ: *поэтъ* говоритъ это въ смыслѣ силы теченія, какъ и въ рѣчи о немъ говоритъ [ст. 721]: «такъ великъ этотъ неумолимый проливъ».

74. *Живущіе* въ Азіи Галаты — выселенцы изъ Европы, какъ и *живущіе* въ Азіи Иверы — выселенцы изъ *живущихъ* въ ней [т. е. въ Европѣ]...

148. Вслѣдствіе съуженія этого Понта естественно, что видны два лежащихъ далѣе широкихъ моря. Направляются они къ востоку, но имѣютъ отклоненіе къ сѣверу и Мэотидѣ, которая находится у конца Понта; и море кажется какъ бы рождающимся изъ нея. [Посрединѣ же съ той и другой стороны выдаются въ Понтъ два высокіе мыса, изъ коихъ] одинъ внизу, къ югу, [который называютъ Карамвидой], а другой вверху выдается къ сѣверу, Бараній лобъ.

156. [*Отсюда и*]. *Сказано* въ мѣстномъ или временномъ смыслѣ. Послѣ того, какъ приблизится открытый понтъ, увидишь оттуда на разстояніи два моря и залива, между которыми лежитъ Бараній лобъ на подобіе лука. Иначе: отъ того, говоритъ *поэтъ*, что эти *мысы* выступаютъ и сближаются другъ съ другомъ, Понтъ представляется состоящимъ изъ двухъ морей, т. е. дѣлится на два залива, подобный луку. Τόρνῳ говоритъ онъ *въ смыслѣ* окружности, а ἅμματι τόξου — описательно *въ смыслѣ* лука вслѣдствіе того, что къ нему привязана тетива. И такъ онъ говоритъ, что *изгибъ берега* похожъ на окружность лука, вслѣдствіе того, что такимъ образомъ выступаютъ эти мысы. Представь себѣ, говоритъ онъ, что вся правая сторона составляетъ тетиву лука кромѣ Карамвиды, а лѣвая — *часть*, изогнутую къ тетивѣ. Но скажетъ кто нибудь: почему же правая сторона кромѣ Карамвиды болѣе похожа на тетиву, или лѣвая кромѣ Бараньяго лба — на рога? вѣдь то, что скажешь объ одной сторонѣ, подходитъ и къ другой, такъ что *Понтъ* похожъ не на лукъ, а на противолежащіе рога двухъ луковъ. Тому слѣдуетъ возразить, что Періигитъ, предвидя это, прибавилъ *слова* «а одна Карамвида» и потомъ о другой сторонѣ слѣдующее: «къ сѣверу воды Мэотійскаго озера», какъ бы говоря: не только Бараній лобъ, но и озеро,

κέναι δυσὶ κέρασι δύο τόξων· οὐ γὰρ ἴση ἀμφοτέρων ἡ κατὰ τὸ μέσον κυρτότης, ἀλλ' ἔνι κατά τι μέρος τῆς νευρᾶς παραφθείρεσθαι τὸ σχῆμα.

которое по словамъ Иродота [1]) немногимъ уступаетъ по величинѣ самому Понту; такъ что въ сравненіи съ изгибами лѣвой стороны Карамвида мала и *потому Понтъ* не можетъ быть похожъ на два рога двухъ луковъ, ибо изгибъ по срединѣ обѣихъ сторонъ не одинаковъ, но есть только въ нѣкоторой части не полное сходство съ видомъ тетивы [2]).

163. Τοῦ καὶ πρὸς βορέην] Ἀνατρέχει πάλιν ὁ λόγος ἐπὶ τὸν Πόντον, ὑπερκεῖσθαι λέγων αὐτοῦ τὴν Μαιῶτιν, περὶ ἣν οἰκοῦσι Μαιῶται, Σκύθαι τὸ γένος. Εἶτα παρ' ἐκείνοις καλεῖσθαι μητέρα τοῦ Πόντου τὴν λίμνην, εἰκότως· ἐπιτρέχουσα γὰρ τὸν Βόσπορον ἐπιδαψιλεύεται τῇ θαλάσσῃ καὶ ἀναπληροῖ τὸν κόλπον. Εἶναι δὲ Κιμμερίους ὑπὸ τὴν εἰσβολὴν τοῦ Ταύρου, ἣ καλεῖται Χερρόνησος Ταυρικὴ παρακειμένη τῷ στόματι τῆς Μαιώτιδος ἐκ δυσμῶν· πολλὰ δὲ παροικοῦσιν αὐτῇ ἔθνη Σκυθικά. Τὴν δὲ Μαιῶτιν ἐκφράζων ὁ Ἀπολλώνιος ἅμα τῷ ὕψει παραφαίνει τὸ σχῆμα, λέγων, «τῆς ὑπὲρ βορέαο περισχίζονται ἄελλαι».

163. [*И къ сѣверу отъ него*]. Рѣчь снова возвращается къ Понту и поэтъ говоритъ, что выше его находится Мэотида, вокругъ которой живутъ Мэоты, родомъ Скиѳы. Затѣмъ *говорится*, что у нихъ озеро называется матерью Понта, *вполнѣ* правдоподобно: ибо, пробѣгая чрезъ Воспоръ, оно щедро прибавляетъ *воды* въ море и наполняетъ заливъ. Киммерійцы живутъ подъ выступомъ Тавра, который называется Херсонисомъ Таврическимъ и прилежитъ къ устью Мэотиды съ запада; въ сосѣдствѣ съ нимъ живутъ многіе Скиѳскіе народы. Аполлоній, обрисовывая Мэотиду, вмѣстѣ съ высотою указываетъ и на видъ ея, говоря: «надъ нею разрываются бури бореи» [3]).

166. Ἐκ τῆς γὰρ Πόντοιο τόμυρ.] Ἤτοι ἐξ αὐτῆς τοῦ Πόντου τὸ ὕδωρ ἐκφέρεσθαι, ἢ ἐκ τοῦ Πόντου αὐτῆς καὶ τὸ ὕδωρ.

166. [*Ибо изъ нея неизмѣримая вода Понта*]. То есть изъ нея вытекаетъ вода Понта, или изъ Понта и вода ея.

167. Κιμμερίου διὰ Βοσπόρου] Πλησίον γάρ εἰσιν οἱ Κιμμέριοι κείμενοι παρὰ τὸν ἰσθμόν, οὗ ἐστιν ὁ Ταῦρος· ἰσθμὸν δὲ λέγει τὸν κατ' ἐνίους διαιροῦντα τῆς Εὐρώπης τὴν Ἀσίαν. Κιμμέριοι μὲν οἱ πολλοὶ κατ' αὐτὸ εἰρημένοι διὰ τὸ πλῆθος· οἱ δὲ τὰ βορειότερα τῆς νήσου κατὰ τὸν Πτολεμαῖον Ἀλανοί, Ἀμαξόβιοι, Χοῦνοι.

167. [*Чрезъ Киммерійскій Воспоръ*]. Ибо вблизи находятся Киммерійцы, живущіе по перешейку, гдѣ Тавръ; перешеекъ онъ называетъ тотъ, который, по нѣкоторымъ, отдѣляетъ Азію отъ Европы. Киммерійцы названы многочисленными въ собственномъ смыслѣ, благодаря ихъ многолюдству. Сѣвернѣе острова, по Птолемэю, *живутъ* Аланы, Амаксовіи *и* Хуны.

168. Ψυχρῷ δὲ ποδὶ Ταύρου ἀντὶ τοῦ εἰς τὸ ἔσχατον καὶ κατώτατον τοῦ Ταύρου. Ψυχρὸν δὲ λέγει τὸν Ταῦρον, ἐπεὶ ὑψηλός ἐστι. Τὰ γὰρ ὑψηλὰ κρυώδη εἰσί. Ποδὶ δὲ πάλιν τῷ κάτω μέρει ὡς τὸ «καὶ πόδας Ἴδης», ἀντὶ τοῦ ἔσχατα μέρη καὶ κάτω τῆς Ἴδης. Εἰσὶ δὲ καὶ ἐν ἄλλοις Κιμμέριοι.

168. [*Подъ холодной подошвой Тавра*] *сказано* вмѣсто: у самаго нижняго края Тавра. «Холоднымъ» *поэтъ* называетъ Тавръ потому, что онъ высокъ; ибо высокія мѣстности отличаются стужею. «Подошвой» *сказано* вмѣсто «нижней частью», какъ въ выраженіи «и подошвы Иды» вмѣсто: крайнія части внизу Иды. Есть и въ другихъ [?] Киммерійцы.

300. Ἄχρι τοῦ Εὐξείνου Πόντου φέρεται ὁ Ἴστρος. Οὐκ ἔγκειται δὲ τῇ εἰκόνι ἡ νῆσος, ὅτι περιέχεται ὑπὸ τοῦ ποταμοῦ, καθά φησιν ὁ Ἀπολλώνιος.

300. Истръ несется до Евксинскаго Понта. Островъ не нанесенъ на карту, такъ какъ окруженъ рѣкою, какъ говоритъ Аполлоній [4]).

301. Ἡ δὲ Πεύκη νῆσός ἐστιν, ἣν-

301. Певка — островъ, образуемый

1) IV, 86 (выше, стр. 37). 2) Объясненія уподобленія Понта луку даны еще къ стт. 157, 158 и 160. 3) *Аргон.* II, 362. 4) *Аргон.* IV, 309.

τινα ἀποτελεῖ ὁ Ἴστρος, ἧς μέμνηται καὶ Ἀπολλώνιος· «Ἴστρῳ γάρ τις νῆσος ἐέργεται, οὔνομα Πεύκη». Πεύκη νῆσος τρίγωνος μεταξὺ κειμένη τῶν τοῦ Ἴστρου στομάτων. Ὁ Πτολεμαῖος ἑπτάστομον λέγει καὶ τὸν Ἴστρον καθὰ τὸν Νεῖλον· ὡσαύτως καὶ ὁ Γεωγράφος.

303. Μαιώτιδος ἐς στόμα λίμνης] ἕως, φησί, τῆς Μαιώτιδος, μέχρι γὰρ ταύτης εἰσὶν οἱ Σκύθαι, ὡς ἱστορεῖ καὶ Ἡρόδοτος λέγων· «Τάναϊν γὰρ ποταμὸν διαβάντι οὐκέτι Σκυθία». Λέγει δὲ τοῦτο ὁ Διονύσιος, οὐχ ὡς βουλόμενος ἐνταῦθα παύσασθαι τὴν Σκυθίαν καθόλου, ἀλλὰ τὴν πρὸς βορρᾶν τοῦ Ἴστρου. Οἱ δὲ Βαστάρναι καὶ Γερμανοὶ καὶ οὗτοι πάντες ἐπὶ τὰ ἀριστερὰ κεῖνται τοῦ Ἴστρου· οἱ δὲ Ταῦροι τῆς Σκυθίας, ἐν ᾗ ἐστιν ὁ Ἀχιλλέως δρόμος. οἱ δὲ Σκύθαι παρὰ τὴν Λευκὴν νῆσον.

304. Σαμάται] Σαρμάται ἔδει εἰπεῖν καὶ οὐ Σαμάται· ἀλλ' ἡ τοῦ μέτρου βία ἐξώθησε τὸ ρ, ὡς καὶ ἐν τοῖς προλαβοῦσιν, ἐν τῷ Βρετανία, τοῦ μέτρου ἐπιτάξαντος, ἀπεχώρισε τὸ ἓν τ.

306. Ἀχίλλειος δρόμος ἐκλήθη ἐκ τοιαύτης αἰτίας· Ἰφιγενείας μελλούσης σφαγιάζεσθαι ἐν τῇ Αὐλίδι τῇ Ἀρτέμιδι, ἀνήρπασεν αὐτὴν ἡ Ἄρτεμις καὶ ἔπεμψεν εἰς τὴν Σκυθίαν. Τότε δὲ ἠράσθη αὐτῆς Ἀχιλλεύς, καὶ ἔμεινεν ἐπιδιώκων μέχρι τινὸς τόπου· καὶ ἐντεῦθεν ἐκλήθη Ἀχίλλειος δρόμος.

309. Ἔνθα Μελάγχλαινοί τε] Ὀνόματα ταῦτα ἐθνῶν· καὶ ἴσως ἐκ τοῦ συμβεβηκότος ἐκλήθησαν. Τούτων δὲ καὶ ὁ Ποιητὴς ἐμνήσθη, ὅτε καὶ περὶ τῶν Μυσῶν ἔλεγεν. Ἄλλοι δὲ ἀπὸ τῆς ἐσθῆτος, οἱ δὲ ἀπὸ τῆς τροφῆς, ἕτεροι δὲ ἀπὸ τοῦ χρώματος τούτους ὀνομασθῆναι ὑπενόησαν.

310. Ἀγάθυρσοι] Ἀγάθυρσος υἱὸς Ἡρακλέους, ἀδελφὸς Γελώνου, ἐξ ὧν καὶ τὰ ἔθνη εἰλήφασι τὴν ἐπωνυμίαν.

211. Βορυσθένης ποταμὸς περὶ τὸν Πόντον, ὅθεν καὶ οἱ Ποντικοὶ Βορυσθενῖται, ὡς Μένανδρος λέγει·

— διεμέριζε γὰρ
ὁ Βορυσθενίτης.

314. Κεῖθι καὶ Ἀλδήσκοιο καὶ ὕδατα] Ταῦτα ὀνόματα ποταμῶν. Ὁ δὲ Παντικάπης συναφής ἐστι τῷ Ἴστρῳ. Ἔστι

Истромъ; о немъ упоминаетъ и Аполлоній [1]): «Истромъ вѣдь образуется нѣкій островъ, именемъ Певка», Певка — треугольный островъ, лежащій между устьями Истра. Птолемэй называетъ и Истръ семиустнымъ, подобно Нилу; точно такъ же и Географъ [2]).

303. [*До устья Мэотійскаго озера*]. До Мэотиды, говоритъ *поэтъ*, ибо до нея живутъ Скиѳы, какъ свидѣтельствуетъ и Иродотъ [3]), говоря: «Ибо за рѣкою Танаидомъ уже не Скиѳія». Діонисій говоритъ это не въ видѣ желанія ограничить здѣсь всю вообще Скиѳію, а *только лежащую* къ сѣверу отъ Истра. Вастарны, Германцы и всѣ эти *народы* живутъ влѣво отъ Истра; Тавры — въ Скиѳіи, въ которой находится Ахилловъ бѣгъ; Скиѳы—у Бѣлаго острова.

304. [*Саматы*]. Нужно было сказать Сарматы, а не Саматы; но сила метра вытолкнула ρ, какъ и въ предыдущемъ, въ *словѣ* Бретанія, по требованію метра *поэтъ* удалилъ одно τ.

306. Ахилловъ бѣгъ получилъ свое *на*званіе по слѣдующей причинѣ: когда Ифигенію намѣревались принести въ жертву Артемидѣ въ Авлидѣ, Артемида похитила ее и послала въ Скиѳію. Тогда влюбился въ нее Ахиллъ и преслѣдовалъ до нѣкотораго мѣста; и отсюда названъ Ахилловъ бѣгъ.

309. [*Здѣсь Меланхлэны*]. Это названія народовъ; и можетъ быть они получили названія по фактическимъ причинамъ. Объ этихъ упомянулъ и Поэтъ [4]), когда говорилъ о Мисійцахъ. Другіе предположили, что *Меланхлэны* названы такъ отъ одежды, иные—отъ пищи, а *еще* иные—отъ цвѣта *кожи*.

310. [*Агаѳирсы*]. Агаѳирсъ сынъ Иракла, братъ Гелона, отъ которыхъ и народы получили названія.

311. Борисѳенъ — рѣка близь Понта, откуда и *При*понтійскіе *народы называются* Борисѳенитами, какъ говоритъ Менандръ: «ибо раздѣлялъ Борисѳенитъ».

314. [*Тамъ и воды Алдиска и*]. Это имена рѣкъ. Пантикапъ соединяется съ Истромъ [5]). Находится онъ въ Европѣ. А

---

1) Тамъ-же. 2) Птол. III, 10 (см. ниже). Страв. р. 305 (выше, стр. 119). 3) IV, 21 (выше, стр. 17). 4) Ом *Ил.* XIII, 5. 5) Слѣдовало сказать: съ Борисѳеномъ.

τῆς Εὐρώπης. Τὰ δὲ Ῥιπαῖα ὄρη εἰσὶ τῆς Σκυθίας, ἐξ ὧν καταφέρονται οἱ τοιοῦτοι ποταμοί. Διάνδιχα δὲ κεχωρισμένοι ἀλλήλων.

Рипэйскія горы, изъ которыхъ вытекаютъ таковыя рѣки, — въ Скиѳіи. Διάνδιχα *значитъ* «отдѣленные другъ отъ друга».

316. Τῶν δὲ προχοῇσι] τῶν Ῥιπαίων ὀρῶν τῆς Σκυθίας. Πεπηγότος δὲ πόντου, τοῦ Κρονίου λέγει ὠκεανοῦ, τῆς Νεκρᾶς καλουμένης θαλάσσης. Γίνεται δὲ οὐ μόνον ἐν τῷ Ἠριδανῷ ὁ ἤλεκτρος, ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ Σκυθίᾳ, διάφορος δὲ κατὰ τὴν κελτικήν. Ὁ μὲν γὰρ ἡδυφαής, τουτέστιν ἡδεῖαν ἔχων τὴν λαμπηδόνα, ὁ δὲ χρυσαυγής. Φησὶ γάρ· δάκρυ ἀμέλγονται χρυσαυγέος ἠλέκτροιο.

316. [*У ихъ разливовъ*]. Рипэйскихъ горъ Скиѳіи. Ледовитаго моря, т. е. Кронійскаго океана, *такъ* называемаго Мертваго моря. Янтарь встрѣчается не только въ Ириданѣ, но и въ Скиѳіи, отличный отъ Кельтическаго: первый *называется* ἡδυφαής, т. е. имѣющій пріятный блескъ, а второй—χρυσαυγής. *Поэтъ* говоритъ: «собираютъ слезу златоцвѣтнаго янтаря».

666. Τινὲς δὲ τὸ κυμαίνοντος ἐπὶ τοῦ Καυκάσου νοοῦσιν ὡς ἐπιδεχομένου πολλὴν χιόνα, ἤτοι ὅτι τοῦ Καυκάσου καταπνεομένου ἐκ τοῦ βορρᾶ πήγνυται οὗτος ὁ ποταμός.

666. Нѣкоторые *епитетъ* «волнующагося» относятъ къ Кавказу, какъ принимающему большую массу снѣга, или потому, что, когда Кавказъ обвѣвается сѣвернымъ вѣтромъ, эта рѣка замерзаетъ.

Τὸν Καύκασον περὶ τὴν Κρονίαν θάλασσαν ὑποτίθεται, καὶ μέρη αὐτοῦ τὰ Ῥιπαῖα βούλεται εἶναι, καὶ τὸν Καύκασον τμῆμα εἶναι τοῦ Ταύρου.

Поэтъ предполагаетъ Кавказъ *находящимся* у Кронійскаго моря, считаетъ его частями Рипэйскія горы и *думаетъ*, что Кавказъ — отрогъ Тавра.

672. Ἀγραύλων γένος οἴων]. Τὸ δὲ ὑπερβάλλον κρύος τοῦ τόπου ἐκείνου δηλῶσαι βουλόμενος εἶπεν αὐλιζομένων προβάτων· οὐδὲ γὰρ κρύος εἰς αὐτὰ ἐπέρχεται μὴ πολλοῦ γινομένου χειμῶνος, ὥς φησι Ἡσίοδος «πώεα δ' οὔτι, οὕνεκ' ἐπηεταναὶ τρίχες αὐτῶν, οὐ διάησιν ἲς ἀνέμου βορέου».

672. [*Племя ночующихъ въ полѣ овецъ*]. Желая обрисовать чрезвычайный холодъ этихъ мѣстъ, поэтъ сказалъ «ночующихъ въ полѣ овецъ»; ибо морозъ не дѣйствуетъ на нихъ, если зима не слишкомъ сурова, какъ говоритъ Исіодъ [1]): «но не овцы, ибо густа ихъ шерсть, и не продуваетъ *ея* сила вѣтра борея».

681. Εἰσὶ περὶ τὸν Ἴστρον οἱ Σινδοί, ὥς φησι Ἀπολλώνιος.

681. Синды живутъ по Истру, какъ говоритъ Аполлоній [2]).

685. Ἀρητιάδῃ] ἢ τῷ ἀπ' Ἄρεος καταγομένῳ. Λέγει δὲ τῷ Ἀγαμέμνονι. Εἶχε γὰρ τὸ γένος ἀπὸ Πέλοπος καὶ Ἱπποδαμείας τῆς Οἰνομάου· ὁ δὲ Οἰνόμαος παῖς ἦν Ἄρεος. Λέγει δὲ τῷ πολεμικωτάτῳ Ἀγαμέμνονι Ἄρεως υἱῷ. Ἀσπληδόνιοι χειμασθέντες ἅμα Ἰαλμένῳ τοὺς τόπους ᾤκησαν, ὡς Φερεκύδης. Οἱ δὲ Μυρμιδόνας εἶναί φασιν ἀποπλανηθέντας ἀπὸ Τροίας μετ' Ἀχιλλέως ἐκεῖ κατοικῆσαι.

685. [*Аритіаду*] или ведущему родъ отъ Арея. Разумѣетъ *поэтъ* Агамемнона; ибо онъ происходилъ отъ Пелопа и Ипподаміи, дочери Иномая; а Иномай былъ сынъ Арея. Смыслъ его словъ такой: воинственнѣйшему Агамемнону, сыну Арея. Асплидонцы, разбитые бурею, подъ предводительствомъ Іалмена заселили эти мѣста, какъ *говоритъ* Ферекидъ. Другіе же говорятъ, что Мирмидоны, заблудившіеся *при возвращеніи* изъ подъ Трои съ Ахилломъ, поселились тамъ.

687. Χάραξ δέ φησι πολλαῖς ναυσὶν ἐκπλεῦσαι τοὺς Ἀργοναύτας, ὧν ἀποπλανηθεῖσα μία ναῦς προσηράχθη τῇ Μαιώτιδι. Οἱ δὲ ἐμπλέοντες Τέλχις καὶ Ἄμφιτος ἡνίοχοι τῶν Διοσκούρων ὄντες αὐτόθι μείναντες ἦρξαν, ἀφ' ὧν συνέβη τοὺς ἐνοικοῦντας ἐκεῖσε Ἡνιόχους καλεῖσθαι. Ὅθεν καὶ Διοσ-

687. Харакъ говоритъ, что Аргонавты отплыли на многихъ корабляхъ, изъ коихъ одинъ, заблудившись, былъ прибитъ къ Мэотидѣ. Плывшіе *на немъ* Телхисъ и Амфитъ, бывшіе возницами Діоскуровъ, остались тамъ и захватили власть; отъ нихъто жившіе тамъ получили имя Иніоховъ.

1) Ис. *Дѣла и дни*, 516. 2) *Аргон.* IV, 322.

κουριάς ἣν ἐκεῖσε λεγομένη ἡ πόλις, περὶ ἧς αὐτός φησι· μετὰ χθόνα Τυνδαριδάων.

700. Ἰστέον δὲ ὅτι Καμαρῖται ἐλέγοντο ἀπὸ πλοίων στρογγύλων, καμαρῶν λεγομένων, ἐφ' ὧν ἐλῄστευον.

718. Οὗτος μὲν περίτροχον αὐτὴν λέγει εἶναι, ὁ δὲ Πτολεμαῖος (Ποσειδώνιος?) σφενδόνῃ ἐοικυῖαν. — Ταύτην δὲ τὴν Ὑρκανίαν θάλασσαν καὶ Πτολεμαῖος καὶ Ἀριστοτέλης ἐν τοῖς Μετεώροις νῆσον ὑποτίθενται εἶναι καὶ περιέχεσθαι ὑπὸ γῆς.

1 Оттуда же получилъ названіе лежавшій тамъ городъ Діоскуріада, о которой *поэтъ* самъ говоритъ: «послѣ земли Тиндаридовъ».

700. Нужно знать, что Камариты назы-5 вались *такъ* отъ круглыхъ судовъ, называвшихся камарами, на которыхъ они занимались *морскимъ* разбоемъ.

718. Этотъ *поэтъ* называетъ *Каспійское море* круглымъ, а Птолемэй [Посидо-10 ній?] похожимъ на пращу. Это Ирканское море и Птолемэй [1]) и Аристотель въ «Метеорологіи» представляютъ себѣ *какъ бы* островомъ, окруженнымъ землей.

[Müll. p. 457]. Ἕως τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου ἤτοι [τοῦ στόματος τοῦ Πόντου] ἀπὸ τοῦ Ἱεροῦ λεγομένου πενταστομίου τοῦ Ἴστρου ποταμοῦ τοῦ Πόντου στάδια ,γχμ', γινόμενα μίλια υπε'.

Ἀπὸ δὲ Βορυσθένους ποταμοῦ τοῦ [καὶ] Δανάπρεως καλουμένου ἕως Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου, στάδια ,εχ[ι'], μίλια ψμς' ∠''.

Ἀπὸ δὲ Χερσῶνος ἕως τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου στάδια ,η[ϡ'], μίλια ,αρπς' ∠''.

Ἀπὸ δὲ τῆς Πορθμίας κώμης τῆς ἐν τῷ τέλει [τῶν] τῆς Εὐρώπης τοῦ Πόντου μερῶν [καὶ ἐν τῷ στομίῳ] τῆς Μαιώτιδος λίμνης, ἤτοι Βοσπόρου τοῦ Κιμμερίου, ἕως [τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου στάδια μύρια καὶ ,αρ', μίλια ,αυπ'.

Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου ἕως] πόλεως Ἀμισοῦ [στάδια ,δυξ', μίλια χκα' ∠'. Ἀπὸ δὲ Ἀμισοῦ] ἕως τοῦ Φάσιδος ποταμοῦ στάδια ,γωβ', μίλια φζ'.

Ἀπὸ δὲ τοῦ Φάσιδος ποταμοῦ ἕως τοῦ στομίου τῆς Μαιώτιδος λίμνης στάδια ,δρν', μίλια φν[γ]' ∠''. Γίνεται δὲ ὁ πᾶς περίπλους Εὐξείνου Πόντου τῶν δεξιῶν τῆς Ἀσίας μερῶν τοῦ Πόντου (τῶν τελευταίων) τῶν τε εὐωνύμων τῆς Εὐρώπης ἕως τοῦ Ἱεροῦ στάδια δισμύρια φπζ', μίλια ,γρμε'. Ὁ δὲ περίπλους τῆς Μαιώτιδος λίμνης, εἰς ἣν τρέχει ὁ Τάναϊς ποταμός, στάδια ,θ, μίλια ,ασ'.

Ἔστι δὲ τὸ στάδιον ἔχον μῆκος ὁποῖον ἐστὶ τὸ τοῦ ἱπποδρομίου. Τοιαῦτα δὲ ἑπτὰ [καὶ ἥμισυ] ποιοῦσι μίλιον ἕν.

До святилища Зевса Урія или [устья 15 Понта] отъ такъ называемаго Священнаго пятиустія Понтійской рѣки Истра 3640 стадій, составляющихъ 485 миль.

Отъ рѣки Борисѳена, называемаго также 20 Днѣпромъ, до святилища Зевса Урія 5610 стадій *или* $746^2/_3$ миль.

Отъ Херсона до святилища Зевса Урія 8900 стадій *или* $1186^2/_3$ миль.

Отъ Порѳмійской деревни, *находящейся* 25 въ концѣ европейскихъ частей Понта [и въ устьѣ] Мэотійскаго озера или Киммерійскаго Воспора, до [святилища Зевса Урія 11100 стадій или 1480 миль.

30 Отъ святилища Зевса Урія до] города Амиса [4460 стадій *или* $621^1/_3$ миль. Отъ Амиса] до рѣки Фасида 3802 ст. *или* 507 миль.

Отъ рѣки Фасида до устья Мэотійскаго 35 озера 4150 ст. *или* $553^2/_3$ миль. Вся окружность Евксинскаго Понта, именно правыхъ азіатскихъ частей Понта и лѣвыхъ, европейскихъ, до Святилища 20587 стадій *или* 3145 миль. А окружность Мэотійскаго 40 озера, въ которое течетъ рѣка Танаидъ, 9000 стадій *или* 1200 миль.

Стадій имѣетъ длину равную ипподрому. 45 Семь съ половиною такихъ *стадіевъ* составляютъ одну милю.

---

1) Кн. VII гл. 5 § 4.

ΑΡΡΙΑΝΟΥ

ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ ΕΥΞΕΙΝΟΥ ΠΟΝΤΟΥ.

АРРІАНА

ОБЪѢЗДЪ ЕВКСИНСКАГО ПОНТА.

[Флавій Арріанъ, уроженецъ виѳинскаго города Никомидіи, жилъ во II в. по Р. Хр., при римскихъ императорахъ Адріанѣ и Антонинѣ. Въ 131—137 гг. онъ управлялъ Каппадокіею въ званіи legatus Augusti pro praetore и во время этого управленія совершилъ въ 134 г. плаваніе по Понту до Діоскуріады, о которомъ представилъ отчетъ Адріану въ настоящемъ сочиненіи, дошедшемъ до насъ въ одной только рукописи (Palat. 398). — Текстъ: Arriani Nicomediensis scripta minora iterum rec. K. Hercher, edenda cur. A. Eberhard. Lips. ap. Teubn. 1885. Въ раздѣленіи на §§ мы слѣдуемъ изданію К. Мюллера (Geogr. gr. min. I p. 370 sq.), отмѣчая дѣленіе Hercher'а въ скобкахъ].

Переводъ П. И. Прозорова.

Αὐτοκράτορι Καίσαρι Τραϊανῷ Ἀδριανῷ Σεβαστῷ Ἀρριανὸς χαίρειν.

1 (1 *H*.). Ἐς Τραπεζοῦντα ἥκομεν, πόλιν Ἑλληνίδα, ὡς λέγει ὁ Ξενοφῶν ἐκεῖνος, ἐπὶ θαλάσσῃ ᾠκισμένην, Σινωπέων ἄποικον...

4 (3 *H*.). Ἐκ Τραπεζοῦντος δὲ ὁρμηθέντες τῇ μὲν πρώτῃ ἐς Ὕσσου λιμένα κατήραμεν καὶ τοὺς πεζοὺς τοὺς ταύτῃ ἐγυμνάσαμεν· ἡ γὰρ τάξις αὕτη, ὡς οἶσθα, πεζῶν ἐστιν καὶ ἱππέας εἴκοσιν ἐς διακονίαν ἔχει· ἀλλὰ καὶ τούτους τὰς λόγχας ἀκοντίσαι ἐδέησεν.

5. Ἐνθένδε ἐπλέομεν τὰ μὲν πρῶτα ταῖς αὔραις ταῖς ἐκ τῶν ποταμῶν πνεούσαις ἕωθεν καὶ ἅμα ταῖς κώπαις διαχρώμενοι· ψυχραὶ μὲν γὰρ ἦσαν αἱ αὖραι, ὡς λέγει καὶ Ὅμηρος, οὐχ ἱκαναὶ δὲ τοῖς ταχυναυτεῖν βουλομένοις· εἶτα γαλήνη ἐπέλαβεν, ὥστε τῇ εἰρεσίᾳ μόνῃ ἐχρώμεθα. ἔπειτα δὲ ἄφνω νεφέλη ἐπαναστᾶσα ἐξερράγη κατ' εὖρον μάλιστα, καὶ ἐπήνεγκεν πνεῦμα ἐξαίσιον καὶ τοῦτο ἀκριβῶς ἐναντίον, ὅπερ κἂν μόνον ἀπώλεσεν ἡμᾶς· κοίλην μὲν γὰρ δι' ὀλίγου τὴν θάλασσαν ἐποίησεν, ὡς μὴ κατὰ τὰς κώπας μόνον, ἀλλὰ καὶ ὑπὲρ τὰς παρεξειρεσίας ἐπεσρεῖν ἡμῖν ἑκατέρωθεν ἀφθόνως τοῦ ὕδατος, τοῦτο δὴ τὸ τραγικόν,

'καὶ τὴν μὲν ἐξηντλοῦμεν, ἡ δ' ἐπεσρέει'·

ἀλλ' οὐ πλάγιόν γε ἦν τὸ κλυδώνιον· ταύτῃ καὶ ἠνύτομεν μόλις καὶ χαλεπῶς τῇ

Императору Кесарю Траяну Адріану Августу Арріанъ желаетъ здравія.

1 Мы прибыли въ Трапезунтъ, по словамъ извѣстнаго Ксенофонта — городъ еллинскій, лежащій при морѣ, колонію Синопейцевъ...

4. Отплывши изъ Трапезунта, мы въ первый день пристали въ гавань Исса и произвели смотръ находящейся тамъ пѣхотѣ; вѣдь тамошній отрядъ, какъ ты знаешь, состоитъ изъ пѣхотинцевъ и имѣетъ только 20 всадниковъ для услугъ;. но и имъ понадобилось упражняться въ метаніи копій.

5. Отсюда мы плыли сначала при помощи вѣтровъ, дующихъ по утрамъ съ рѣкъ, *но* вмѣстѣ съ тѣмъ и при помощи веселъ: вѣтры, какъ упоминаетъ и Омиръ [1]), были холодные, но недостаточно сильные для желающихъ плыть быстро; затѣмъ наступилъ штиль, такъ что намъ *пришлось* плыть только на веслахъ. Потомъ вдругъ нависшая туча разразилась *бурею* съ восточной стороны, принеся съ собою сильный и прямо противный намъ вѣтеръ, который чуть не погубилъ насъ: въ короткое время онъ такъ взволновалъ море, что вода въ изобиліи вливалась къ намъ съ обѣихъ сторонъ, не только со стороны веселъ, но даже черезъ носъ и корму. *Это напоминало* слѣдующій трагическій *стихъ:* «одну волну мы вычерпывали, а другая вливается».

Но волненіе было не боковое, и поэтому мы, *хотя* съ большимъ трудомъ, подвига-

---

V. 9: εἴκοσιν ὅσον εἰς cod.; em. Hercher. || V. 17: ὥστε καὶ ἡμεῖς τῇ cod., em. H. || V. 21: καὶ μόνον ὤνησεν cod., em. Eberhard (μόνον οὐχὶ ὤλεσεν C. Gesner).

1) *Од.* V. 469: αὔρη δ' ἐκ ποταμοῦ ψυχρὴ πνέει ἠῶθι πρό.

εἰρεσίᾳ, καὶ μέντοι πολλὰ παθόντες ἥκομεν εἰς τὰς Ἀθήνας.

6 (4 *H.*). Ἔστιν γάρ τοι καὶ ἐν Πόντῳ τῷ Εὐξείνῳ χωρίον οὕτω καλούμενον, καί τι καὶ Ἀθηνᾶς ἱερόν ἐστιν αὐτόθι Ἑλληνικόν, ὅθεν μοι δοκεῖ καὶ τὸ ὄνομα εἶναι τοῦτο τῷ χωρίῳ· καὶ φρούριόν τί ἐστιν ἠμελημένον. Ὁ δὲ ὅρμος οἷος ὥρᾳ ἔτους δέχεσθαι οὐ πολλὰς ναῦς καὶ σκέπην ταύταις παρέχειν ἀπὸ νότου ἀνέμου καὶ αὖ τοῦ εὔρου· σῴζοιτο δ' ἂν καὶ τοῦ βορρᾶ τὰ ὁρμοῦντα πλοῖα, ἀλλὰ οὐ τοῦ γε ἀπαρκτίου, οὐδὲ τοῦ θρασκίου μὲν ἐν τῷ Πόντῳ, σκίρωνος δὲ ἐν τῇ Ἑλλάδι καλουμένου. ἐς δὲ τὴν νύκτα βρονταί τε σκληραὶ καὶ ἀστραπαὶ κατεῖχον, καὶ πνεῦμα οὐ τὸ αὐτὸ ἔτι, ἀλλ' εἰς νότον μεθειστήκει, καὶ δι' ὀλίγου ἀπὸ τοῦ νότου ἐς λίβα ἄνεμον, καὶ ταῖς ναυσὶν οὐκέτι ἀσφαλὴς ὁ ὅρμος ἦν. πρὶν οὖν παντάπασιν ἀγριωθῆναι τὴν θάλασσαν, ὅσας μὲν αὐτὸ τὸ χωρίον αἱ Ἀθῆναι δέξασθαι ἐδύναντο, ταύτας αὐτοῦ ἐνεωλκήσαμεν, πλὴν τῆς τριήρους· αὕτη γὰρ πέτρᾳ τινὶ ὑφορμοῦσα ἀσφαλῶς ἐσάλευεν. (5 *H.*). τὰς δὲ πολλὰς ἐδόκει πέμπειν ἐς τοὺς αἰγιαλοὺς τοὺς πλησίον νεωλκηθησομένας. Καὶ ἐνεωλκήθησαν ὥστε ἀπαθεῖς διαγενέσθαι πάσας πλὴν μιᾶς, ἥντινα ἐν τῷ ὁρμίζεσθαι πρὸ τοῦ καιροῦ ἐπιστρέψασαν πλαγίαν ὑπολαβὸν τὸ κῦμα ἐξήνεγκεν ἐς τὴν ἠόνα καὶ συνέτριψεν. ἀπεσώθη μέντοι πάντα, οὐ τὰ ἱστία μόνον καὶ τὰ σκεύη τὰ ναυτικὰ καὶ οἱ ἄνθρωποι, ἀλλὰ καὶ οἱ ἧλοι, καὶ ὁ κηρὸς ἀπεξύσθη, ὡς μηδενὸς ἄλλου ἢ ξύλων δεῖσθαι ναυπηγησίμων εἰς τὴν κατασκευήν, ὧν παμπόλλη, ὡς οἶσθα, ἀφθονία ἐστὶν κατὰ τὸν Πόντον. οὗτος ὁ χειμὼν ἐπὶ δύο ἡμέρας κατεῖχεν, καὶ ἦν ἀνάγκη μένειν. ἐχρῆν γὰρ ἄρα μηδὲ τὰς ἐν τῷ Πόντῳ Ἀθήνας παραπλεῦσαι ἡμᾶς, ὥσπερ τινὰ ὅρμον ἔρημον καὶ ἀνώνυμον.

7. (6 *H.*). Ἐνθένδε ἄραντες ὑπὸ μὲν τὴν ἕω πλαγίου τοῦ κλύδωνος ἐπειρώμεθα, προϊούσης δὲ τῆς ἡμέρας βορρᾶς ἐπιπνεύσας ὀλίγος κατέστησε τὴν θάλασσαν καὶ διατρεμῆσαι ἐποίησεν. καὶ ἤλθομεν πρὸ τῆς μεσημβρίας σταδίους πλείους ἢ πεντακο-

лись впередъ на веслахъ и, вытерпѣвъ не мало, прибыли *всетаки* въ Аѳины.

6. Есть и въ Евксинскомъ Понтѣ мѣстечко, носящее такое названіе, есть тамъ и еллинское святилище Аѳины, отъ котораго, мнѣ кажется, получило это названіе и мѣстечко; есть *тамъ* и какое-то заброшенное укрѣпленіе. *Тамошняя* гавань можетъ въ лѣтнее время вмѣщать небольшое число кораблей и давать имъ защиту отъ южнаго и восточнаго вѣтра; стоящія на якорѣ суда могутъ найти *въ ней* спасеніе и отъ Борея, но не отъ Апарктія и не отъ *того вѣтра*, *который* въ Понтѣ называется Ѳраскіемъ, а въ Елладѣ Скирономъ. Подъ ночь стали слышны глухіе раскаты грома, *засверкали* молніи, вѣтеръ не *остался* прежнимъ, а измѣнился въ южный и спустя немного изъ южнаго въ югозападный; тогда гавань уже не была безопасна для кораблей. Поэтому, прежде чѣмъ море совершенно разсвирѣпѣло, мы *то количество* кораблей, какое могло вмѣстить самое мѣстечко Аѳины, вытащили туда на берегъ, кромѣ тріиры, которая, стоя на якорѣ подъ прикрытіемъ скалы, въ безопасности покачивалась на волнахъ. Большую же часть судовъ рѣшено было отправить къ ближайшему берегу и *тамъ* вытащить на сушу; и *дѣйствительно*, *они* были вытащены, такъ что всѣ выдержали бурю невредимыми, за исключеніемъ одного, который, при причаливаніи слишкомъ рано повернувшись бокомъ, былъ подхваченъ волной, выброшенъ на берегъ и разбитъ. Впрочемъ, все было спасено, не только паруса, снасти и люди, но и гвозди; даже воскъ былъ выскобленъ, такъ что для постройки *новаго судна* нуженъ только корабельный лѣсъ, а его, какъ ты знаешь, большое обиліе въ Понтѣ. Эта буря продолжалась два дня, такъ что необходимо было оставаться *на мѣстѣ*. Значитъ намъ нельзя было миновать даже Понтійскія Аѳины, какъ какую-нибудь заброшенную и безвѣстную стоянку.

7. Отплывши отсюда, мы подъ утро испытывали боковую качку, но съ наступленіемъ дня легкій сѣверный вѣтеръ усмирилъ море и привелъ *его* въ спокойное состояніе. Мы *еще* до полудня прошли болѣе 500 стадій и *прибыли* въ Апсаръ, гдѣ

V. 11: αὐτοῦ τοῦ cod., em. H.

σίους ἐς Ἄψαρον, ἵναπερ αἱ πέντε σπεῖραί εἰσιν ἱδρυμέναι... ὁ δὲ Ἄψαρος τὸ χωρίον λέγουσιν ὅτι Ἄψυρτος ἐκαλεῖτο πάλαι ποτέ· ἐνταῦθα γὰρ τὸν Ἄψυρτον ὑπὸ τῆς Μηδείας ἀποθανεῖν, καὶ τάφος Ἀψύρτου δείκνυται. ἔπειτα διαφθαρῆναι τὸ ὄνομα ὑπὸ τῶν περιοίκων βαρβάρων, καθάπερ καὶ ἄλλα πολλὰ διέφθαρται· ὁπότε καὶ τὰ Τύανα τὰ ἐν τοῖς Καππαδόκαις Θόανα λέγουσιν ὅτι ὠνομάζετο ἐπὶ Θόαντι, τῷ βασιλεῖ τῶν Ταύρων, ὃς τοὺς ἀμφὶ Ὀρέστην καὶ Πυλάδην διώκων ἄχρι τῆσδε τῆς χώρας ἐλθεῖν φημίζεται καὶ ἐνταῦθα νόσῳ ἀποθανεῖν.

8. (7 *H*.). Ποταμοὺς δὲ παρημείψαμεν ἐν τῷ παράπλῳ τῷ ἀπὸ Τραπεζοῦντος τόν τε Ὕσσον, ὅτου ἐπώνυμος Ὕσσου λιμήν, ὃς ἀπέχει Τραπεζοῦντος σταδίους ὀγδοήκοντα καὶ ἑκατόν, καὶ τὸν Ὄφιν, ὃς ἀπέχει Ὕσσου λιμένος ἐς ἐνενήκοντα σταδίους μάλιστα καὶ ὁρίζει τὴν Κόλχων χώραν ἀπὸ τῆς Θιαννικῆς· ἔπειτα τὸν Ψυχρὸν καλούμενον ποταμὸν διέχοντα ὅσον τριάκοντα σταδίους ἀπὸ τοῦ Ὄφιος· ἔπειτα τὸν Καλὸν ποταμόν· καὶ οὗτος τριάκοντα διέχει ἀπὸ τοῦ Ψυχροῦ. ἐχόμενος δέ ἐστιν ὁ Ῥίζιος ποταμός, ἑκατὸν καὶ εἴκοσι σταδίους διέχων ἀπὸ τοῦ Καλοῦ. καὶ ἀπὸ τούτου τριάκοντα Ἄσκουρος ἄλλος ποταμός, καὶ Ἀδιηνός τις ἀπὸ τοῦ Ἀσκούρου ἑξήκοντα· ἐνθένδε ἐς Ἀθήνας ὀγδοήκοντα καὶ ἑκατόν. ταῖς δὲ Ἀθήναις Ζάγατις ποταμὸς ἑπτὰ μάλιστα σταδίους ἀπ' αὐτῶν διέχων πρόσκειται. ἀπὸ δὲ τῶν Ἀθηνῶν ὁρμηθέντες τὸν Πρύτανιν παρημείψαμεν, ἵναπερ καὶ τὰ Ἀγχιάλου βασίλειά ἐστιν. καὶ οὗτος ἀπέχει τεσσαράκοντα σταδίους ἀπὸ τῶν Ἀθηνῶν. τοῦ Πρυτάνεως δὲ ἔχεται ὁ Πυξίτης ποταμός. στάδιοι ἐνενήκοντα ἐν μέσῳ ἀμφοῖν. καὶ ἀπὸ τοῦ Πυξίτου ἐς Ἄρχαβιν ἄλλοι ἐνενήκοντα, ἀπὸ δὲ Ἀρχάβιος ἐς Ἄψαρον ἑξήκοντα.

9. Ἀπὸ δὲ Ἀψάρου ἄραντες τὸν Ἄκαμψιν παρημείψαμεν νύκτωρ, ἐπὶ πεντεκαίδεκα σταδίους ἀπέχοντα τοῦ Ἀψάρου. ὁ δὲ Βαθὺς ποταμὸς ἑβδομήκοντα καὶ πέντε ἀπέχει τούτου, καὶ ὁ Ἀκινάσης ἀπὸ τοῦ Βαθέος ἐνενήκοντα, ἐνενήκοντα δὲ καὶ ἀπὸ Ἀκινάσου ὁ Ἶσις. ναυσίποροι δέ εἰσιν ὅ τε Ἄκαμψις καὶ ὁ Ἶσις, καὶ αὔρας τὰς ἑωθινὰς ἰσχυρὰς ἐκπέμπουσιν. ἀπὸ δὲ Ἴσιος τὸν

поставлены пять когортъ... Говорятъ, что мѣстечко Апсаръ когда-то въ древности называлось Апсиртомъ, потому что здѣсь якобы погибъ отъ *руки* Мидіи Апсиртъ (показываютъ и могилу Апсирта), а потомъ-де *это* имя было искажено окрестными варварами подобно тому, какъ искажены и многія другія *имена;* такъ и Тіаны въ Каппадокіи, говорятъ, назывались Θоанами по имени царя Тавровъ Θоанта, который въ своемъ преслѣдованіи *спутниковъ* Ореста и Пилада дошелъ, какъ гласитъ молва, до этой страны и умеръ здѣсь отъ болѣзни.

8. Въ своемъ плаваніи отъ Трапезунта мы миновали *слѣдующія* рѣки: Иссъ, отъ котораго получила названіе гавань Исса, отстоящая отъ Трапезунта на 180 стадій; Офій [Змѣй], отстоящій отъ гавани Исса приблизительно на 90 стадій и отдѣляющій страну Колховъ отъ Θіанники; затѣмъ такъ называемую Холодную рѣку, находящуюся приблизительно въ 30 стадіяхъ отъ Офія, далѣе Прекрасную рѣку, отстоящую также на 30 *стадій* отъ Холодной. Далѣе *течетъ* рѣка Ризій, отстоящая на 120 стадій отъ Прекрасной; а въ 30 *стадіяхъ* отъ Ризія — другая рѣка, Аскуръ; въ 60 *стадіяхъ* отъ Аскура нѣкая *рѣка* Адіинъ; отъ нея до Аθинъ 180 *стадій.* Вблизи Аθинъ, на разстояніи не болѣе 7 стадій, течетъ рѣка Загатій. Отплывши отъ Аθинъ, мы миновали *рѣку* Пританій, на которой находится дворецъ Анхіала; эта *рѣка* отстоитъ отъ Аθинъ на 40 стадій. За Пританіемъ слѣдуетъ рѣка Пикситъ; между ними 90 стадій. Отъ Пиксита до Архавія также 90, а отъ Архавія до Апсара — 60.

9. Отплывши отъ Апсара, мы ночью миновали Акампсій, отстоящій на 15 стадій отъ Апсара. Отъ него отстоитъ *на* 75 *ст.* рѣка Глубокая; отъ Глубокой — *на* 90 *ст.* Акинасъ, и *на* 90 же *ст.* отъ Акинаса — Исій. *Изъ этихъ рѣкъ* судоходны Акинасъ и Исій; съ нихъ по утрамъ дуютъ сильные вѣтры. За Исіемъ мы миновали Могръ; между Могромъ и Исіемъ — 90

V. 2: πενταχοσίους numerum corruptum esse vidit C. Müller (p. 372, 37); cf. § 8 extr. || V. 19: Ὄφιν] idem flumen Ὀφιοῦς dicitur in periplo anonymi (v. infra). || V. 26: ἐχόμενος δὲ τοῦ ψυχροῦ ἐστιν cod.; τοῦ ψυχροῦ del. H. cum Hoffmanno. || V. 46: ἀχινασις cod., Κίνασος an. per., corr. Gail. || V. 50: ψυχρὰς? H.

Μῶγρον παρημείψαμεν. ἐνενήκοντα στάδιοι μεταξὺ τοῦ Μώγρου εἰσὶ καὶ τοῦ Ἴσιος· καὶ οὗτος ναυσίπορος.

стадій; эта рѣка [т. е. Могръ] также судоходна.

10. (8 *H.*). Ἐνθένδε ἐς τὸν Φᾶσιν ἐσεπλεύσαμεν ἐνενήκοντα τοῦ Μώγρου διέχοντα, ποταμῶν ὧν ἐγὼ ἔγνων κουφότατον ὕδωρ παρεχόμενον καὶ τὴν χρόαν μάλιστα ἐξηλλαγμένον· τὴν μὲν γὰρ κουφότητα τῷ τε σταθμῷ τεκμαίροιτο ἄν τις, καὶ πρὸ τούτου, ὅτι ἐπιπλεῖ τῇ θαλάσσῃ, οὐχὶ δὲ συμμίγνυται, καθάπερ τῷ Πηνειῷ τὸν Τιταρήσιον λέγει ἐπιρρεῖν Ὅμηρος 'καθύπερθεν ἠΰτ' ἔλαιον'. καὶ ἦν κατὰ μὲν τοῦ ἐπιρρέοντος βάψαντα γλυκὺ τὸ ὕδωρ ἀνιμήσασθαι· εἰ δὲ ἐς βάθος τις καθῆκεν τὴν κάλπιν, ἁλμυρόν. καίτοι ὁ πᾶς Πόντος πολύ τι γλυκυτέρου τοῦ ὕδατός ἐστιν ἤπερ ἡ ἔξω θάλασσα· καὶ τούτου τὸ αἴτιον οἱ ποταμοί εἰσιν, οὔτε πλῆθος οὔτε μέγεθος σταθμητοὶ ὄντες. τεκμήριον δὲ τῆς γλυκύτητος, εἰ τεκμηρίων δεῖ ἐπὶ τοῖς αἰσθήσει φαινομένοις, ὅτι πάντα τὰ βοσκήματα οἱ προσοικοῦντες τῇ θαλάσσῃ ἐπὶ τὴν θάλασσαν κατάγουσιν καὶ ἀπ' αὐτῆς ποτίζουσιν· τὰ δὲ πίνοντά τε ἡδέως ὁρᾶται, καὶ λόγος κατέχει ὅτι καὶ ὠφέλιμον αὐτοῖς τοῦτο τὸ ποτόν ἐστιν τοῦ γλυκέος μᾶλλον. ἡ δὲ χρόα τῷ Φάσιδι οἵα ἀπὸ μολίβδου ἢ κασσιτέρου βεβαμμένου τοῦ ὕδατος· καταστὰν δὲ καθαρώτατον γίγνεται. οὐ τοίνυν νενόμισται ἐσκομίσαι ὕδωρ ἐς τὸν Φᾶσιν τοὺς ἐσπλέοντας, ἀλλ' ἐπειδὰν ἐσβάλωσιν ἤδη ἐς τὸν ῥοῦν, παραγγέλλεται πᾶν ἐκχέαι τὸ ἐνὸν ὕδωρ ἐν ταῖς ναυσίν· εἰ δὲ μή, λόγος κατέχει ὅτι οἱ τούτου ἀμελήσαντες οὐκ εὐπλοοῦσιν. τὸ δὲ ὕδωρ τοῦ Φάσιδος οὐ σήπεται, ἀλλὰ μένει ἀκραιφνὲς καὶ ὑπὲρ δέκατον ἔτος, πλήν γε δὴ ὅτι εἰς τὸ γλυκύτερον μεταβάλλει.

10. Отсюда мы приплыли къ *рѣкѣ* Фасиду, отстоящему отъ Могра *на* 90 *стадій* и изъ всѣхъ извѣстныхъ мнѣ рѣкъ имѣющему самую легкую воду и притомъ необыкновеннаго цвѣта. Въ легкости ея можно убѣдиться посредствомъ взвѣшиванія, а еще проще *изъ того факта*, что она плаваетъ поверхъ морской воды, не смѣшиваясь съ нею, подобно тому, какъ, по словамъ Омира, Титарнсій «сверху Пенея течетъ на подобье елея» [1]). Можно было, погрузивъ *сосудъ* въ верхній слой воды, зачерпнуть прѣсной, а если опускали сосудъ въ глубину, то соленой. Впрочемъ, весь Понтъ имѣетъ воду болѣе прѣсную, чѣмъ внѣшнее море, и причиною этого являются *впадающія въ него* рѣки, неизмѣримыя по численности и величинѣ. Доказательствомъ ея прѣснаго вкуса, если только нужны доказательства для того, что воспринимается чувствомъ,—*служитъ то обстоятельство*, что приморскіе жители водятъ весь свой скотъ на водопой къ морю, и онъ пьетъ съ очевиднымъ удовольствіемъ; говорятъ *даже*, что это питье для него полезнѣе прѣснаго. По цвѣту вода Фасида кажется окрашенною свинцомъ или оловомъ, но устоявшись, она дѣлается очень чистою. Поэтому у вплывающихъ въ Фасидъ нѣтъ обыкновенія ввозить съ собою воду, но какъ только вступятъ уже въ его русло, отдается приказаніе вылить всю воду, какая только есть на судахъ; въ противномъ случаѣ, по существующему преданію, для неисполнившихъ этого плаваніе бываетъ неблагополучно. Вода Фасида не гніетъ и остается неиспорченною даже долѣе 10 лѣтъ, развѣ только дѣлается еще прѣснѣе.

11. (9 *H.*). Ἐσβαλλόντων δὲ ἐς τὸν Φᾶσιν ἐν ἀριστερᾷ ἵδρυται ἡ Φασιανὴ θεός. εἴη δ' ἂν ἀπό γε τοῦ σχήματος τεκμαιρομένῳ ἡ Ῥέα· καὶ γὰρ κύμβαλον μετὰ χεῖρας ἔχει καὶ λέοντας ὑπὸ τῷ θρόνῳ, καὶ κάθηται ὥσπερ ἐν τῷ Μητρῴῳ Ἀθήνησιν ἡ τοῦ Φειδίου. ἐνταῦθα καὶ ἡ ἄγκυρα δείκνυται τῆς Ἀργοῦς. καὶ ἡ μὲν σιδηρᾶ οὐκ ἔδοξέ μοι εἶναι παλαιά — καίτοι τὸ μέγεθος οὐ

9. При входѣ въ Фасидъ на лѣвомъ *берегу* стоитъ статуя Фасіанской богини; судя по внѣшнему виду, эта богиня — скорѣе всего Рея: въ рукахъ она держитъ кимвалъ, у подножія ея сѣдалища *находятся* львы и *сама она* сидитъ такъ же, какъ Фидіева *Рея* въ Аѳинахъ въ храмѣ Матери. Здѣсь же показываютъ якорь *корабля* Арго: желѣзный не показался мнѣ древнимъ, хотя

V. 10: ἐπέπλει cod., ἐπιπλεῖ an. per. et coniectura restituerunt H. et C. Müller. || V. 11: πηνιῶ cod. || V. 21: [πάντα]? H., πάντες Eb. || V. 31: εἰσβαίνωσιν cod., εἰσβάλλωσι an. per., ἐσβάλωσιν H.

1) Ил. II, 754.

κατὰ τὰς νῦν ἀγκύρας ἐστίν, καὶ τὸ σχῆμα ἀμηγέπη ἐξηλλαγμένη — ἀλλὰ νεωτέρα μοι ἐφάνη εἶναι τοῦ χρόνου· λιθίνης δέ τινος ἄλλης θραύσματα ἐδείκνυτο παλαιά, ὡς ταῦτα μᾶλλον εἰκάσαι ἐκεῖνα εἶναι τὰ λείψανα τῆς ἀγκύρας τῆς Ἀργοῦς. ἄλλο δὲ οὐδὲν ὑπόμνημα ἦν ἐνταῦθα τῶν μύθων τῶν ἀμφὶ τὸν Ἰάσονα.

по величинѣ онъ и не похожъ на нынѣшніе якоря и имѣетъ нѣсколько отличную форму, но *тѣмъ не менѣе онъ* показался мнѣ относящимся къ болѣе позднему времени; но здѣсь же показывали старинные обломки какого-то другаго каменнаго *якоря*, такъ что скорѣе можно эти послѣдніе принять за остатки *отъ* якоря *корабля* Арго. Никакихъ другихъ памятниковъ миѳовъ объ Іасонѣ здѣсь не было.

12. Τὸ μέντοι φρούριον αὐτό, ἵναπερ κάθηνται τετρακόσιοι στρατιῶται ἐπίλεκτοι, τῇ τε φύσει τοῦ χώρου ὀχυρώτατον εἶναί μοι ἔδοξεν, καὶ ἐν ἐπιτηδειοτάτῳ κεῖσθαι πρὸς ἀσφάλειαν τῶν ταύτῃ πλεόντων. καὶ τάφρος διπλῆ περιβέβληται τῷ τείχει, εὐρεῖα ἑκατέρα. πάλαι μὲν οὖν γήινον τὸ τεῖχος ἦν, καὶ πύργοι ξύλινοι ἐφειστήκεσαν· νῦν δὲ ἐκ πλίνθου ὀπτῆς πεποίηται καὶ αὐτὸ καὶ οἱ πύργοι· καὶ τεθεμελίωται ἀσφαλῶς, καὶ μηχαναὶ ἐφεστᾶσιν, καὶ ἑνὶ λόγῳ, πᾶσιν ἐξήρτυται πρὸς τὸ μηδὲ πελάσαι ἄν τινα αὐτῷ τῶν βαρβάρων, μή τί γε δὴ ἐς κίνδυνον καταστῆσαι πολιορκίας τοὺς ἐν αὐτῷ φρουροῦντας. ἐπειδὴ δὲ καὶ τὸν ὅρμον ἐχρῆν ἀσφαλῆ εἶναι ταῖς ναυσὶ καὶ ὅσα ἔξω τοῦ φρουρίου κατῳκεῖτο ὑπό τε τῶν πεπαυμένων τῆς στρατιᾶς καί τινων καὶ ἄλλων ἐμπορικῶν ἀνθρώπων, ἔδοξέ μοι ἀπὸ τῆς διπλῆς τάφρου, ἣ περιβέβληται τῷ τείχει, ἄλλην τάφρον ἐμβαλεῖν ὡς ἐπὶ τὸν ποταμόν, ἣ τό τε ναύσταθμον περιέξει καὶ τὰς ἔξω τοῦ τείχους οἰκίας.

12. Самая же крѣпость, гдѣ помѣщаются 400 отборныхъ воиновъ, мнѣ показалась весьма сильною по природнымъ свойствамъ мѣстности и расположенною на мѣстѣ очень удобномъ для защиты плавающихъ здѣсь. Вокругъ стѣны проведенъ двойной ровъ; оба они широки. Прежде стѣна была земляная и на ней стояли деревянныя башни, но теперь и стѣна и башни построены изъ обожженнаго кирпича; она построена на прочномъ фундаментѣ, на ней поставлены военныя машины, однимъ словомъ, она снабжена всѣмъ *необходимымъ* для того, чтобы никто изъ варваровъ не могъ даже приблизиться къ ней, не говоря уже о невозможности угрожать осадою *находящемуся* въ ней гарнизону. А такъ какъ и самая гавань должна была представлять безопасное убѣжище судамъ, а также и всѣ мѣста, которыя внѣ укрѣпленія населены отставными военными и нѣкоторыми другими торговыми людьми, то я рѣшилъ отъ двойнаго рва, окружающаго стѣну, провести другой ровъ до *самой* рѣки, который окружитъ гавань и дома, *стоящіе* внѣ стѣны.

13. (10 *H*.). Ἀπὸ δὲ τοῦ Φάσιδος Χαρίεντα ποταμὸν παρημείψαμεν ναυσίπορον· στάδιοι μεταξὺ ἀμφοῖν ἐνενήκοντα· καὶ ἀπὸ τοῦ Χαρίεντος ἐς Χῶβον ποταμὸν ἐσεπλεύσαμεν ἄλλους ἐνενήκοντα, ἵναπερ καὶ ὡρμίσθημεν. ὧν δὲ ἕνεκα, καὶ ὅσα ἐνταῦθα ἐπράξαμεν, δηλώσει σοι τὰ Ῥωμαϊκὰ γράμματα. ἀπὸ δὲ τοῦ Χώβου Σιγγάμην ποταμὸν παρημείψαμεν ναυσίπορον· διέχει δὲ τοῦ Χώβου σταδίους ἐς δέκα καὶ διακοσίους μάλιστα· ἔχεται δὲ τοῦ Σιγγάμου Ταρσούρας ποταμός· στάδιοι εἴκοσι καὶ ἑκατὸν μεταξὺ ἀμφοῖν. ὁ δὲ Ἵππος ποταμὸς τοῦ Ταρσούρου πεντήκοντα σταδίους καὶ ἑκατὸν διέχει, καὶ τοῦ Ἵππου ὁ Ἀστέλεφος τριάκοντα.

13. *Отправившись* отъ Фасида, мы миновали судоходную рѣку Харіентъ [Пріятную]; *разстояніе* между ними 90 стадій; отъ Харіента *проплывъ* еще 90 *стадій*, въѣхали мы въ рѣку Ховъ, гдѣ и стали на якорѣ. А почему *мы остановились* и что здѣсь сдѣлали, *это* объяснитъ тебѣ латинское письмо. Послѣ Хова мы миновали судоходную рѣку Сингамъ; *она* отстоитъ отъ Хова не болѣе чѣмъ на 210 стадій. За Сингамомъ слѣдуетъ рѣка Тарсуръ; между ними 120 стадій. Рѣка Иппъ [Конь] отстоитъ отъ Тарсура на 150 стадій, а отъ Иппа—*рѣка* Астелефъ на 30 *стадій*.

V. 13: χωρίου cod., em. H. || V. 21: ἐν ὀλίγῳ cod.; em. G. Bernhardy anal. geogr. p. 20. || V. 31: ἐκβαλεῖν cod., em. H. || V. 43: Σιγάμην cod., em. Müller. || V. 49: «Ταρσούρα [a non. per.] nescio an recte». Eb.

14. Παραμείψαντες δὲ τὸν Ἀστέλεφον ἐς Σεβαστόπολιν ἥκομεν πρὸ μεσημβρίας, ἀπὸ Χώβου ὁρμηθέντες, σταδίους εἴκοσι καὶ ἑκατὸν τοὺς ἀπὸ Ἀστελέφου, ὡς καὶ τὴν μισθοφορὰν τοῖς στρατιώταις δοῦναι τῆς αὐτῆς ἡμέρας, καὶ τοὺς ἵππους καὶ τὰ ὅπλα ἰδεῖν καὶ τοὺς ἱππέας ἀναπηδῶντας ἐπὶ τοὺς ἵππους καὶ τοὺς κάμνοντας καὶ τὸν σῖτον, καὶ τὸ τεῖχος περιελθεῖν καὶ τὴν τάφρον. στάδιοι ἀπὸ μὲν Χώβου ἐς Σεβαστόπολιν τριάκοντα καὶ ἑξακόσιοι· ἀπὸ Τραπεζοῦντος δὲ ἐς Σεβαστόπολιν ἑξήκοντα καὶ διακόσιοι καὶ δισχίλιοι. ἡ δὲ Σεβαστόπολις πάλαι Διοσκουριὰς ἐκαλεῖτο, ἄποικος Μιλησίων.

14. Миновавъ Астелефъ, мы раньше полудня прибыли въ Севастополь, двинувшись отъ Хова, въ 120 стадіяхъ отъ Астелефа. Поэтому мы въ тотъ же день успѣли выдать жалованье солдатамъ, осмотрѣть коней, оружіе, прыганіе всадниковъ на коней, больныхъ и хлѣбные запасы, обойти стѣну и ровъ. Отъ Хова до Севастополя 630 стадій, а отъ Трапезунта до Севастополя — 2260. Севастополь основанъ Милитянами и прежде назывался Діоскуріадою.

15. (11 *H.*). Ἔθνη δὲ παρημείψαμεν τάδε. Τραπεζουντίοις μέν, καθάπερ καὶ Ξενοφῶν λέγει, Κόλχοι ὅμοροι. καὶ οὓς λέγει τοὺς μαχιμωτάτους καὶ ἐχθροτάτους εἶναι τοῖς Τραπεζουντίοις, ἐκεῖνος μὲν Δρίλας ὀνομάζει, ἐμοὶ δὲ δοκοῦσιν οἱ Σάννοι οὗτοι εἶναι. Καὶ γὰρ μαχιμώτατοί εἰσιν ἐς τοῦτο ἔτι καὶ τοῖς Τραπεζουντίοις ἐχθρότατοι, καὶ χωρία ὀχυρὰ οἰκοῦσιν, ἔθνος ἀβασίλευτον καὶ πάλαι μὲν καὶ φόρου ὑποτελὲς Ῥωμαίοις, ὑπὸ δὲ τοῦ λῃστεύειν οὐκ ἀκριβοῦσιν τὴν ἀποφοράν. ἀλλὰ νῦν γε διδόντος θεοῦ ἀκριβώσουσιν, ἢ ἐξελοῦμεν αὐτούς. τούτων δὲ ἔχονται Μάκρωνες καὶ Ἡνίοχοι. βασιλεὺς δ' αὐτῶν Ἀγχίαλος. Μαχρώνων δὲ καὶ Ἡνιόχων ἐχόμενοι Ζυδρεῖται· Φαρασμάνου οὗτοι ὑπήκοοι· Ζυδρειτῶν δὲ Λαζοί· βασιλεὺς δὲ Λαζῶν Μαλάσσας, ὃς τὴν βασιλείαν παρὰ σοῦ ἔχει. Λαζῶν δὲ Ἀψίλαι ἔχονται· βασιλεὺς δὲ αὐτῶν Ἰουλιανός. οὗτος ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ σοῦ τὴν βασιλείαν ἔχει. Ἀψίλαις δὲ ὅμοροι Ἀβασκοί· καὶ Ἀβασκῶν βασιλεὺς Ῥησμάγας· καὶ οὗτος παρὰ σοῦ τὴν βασιλείαν ἔχει. Ἀβασκῶν δὲ ἐχόμενοι Σανίγαι, ἵναπερ καὶ ἡ Σεβαστόπολις ᾤκισται· Σανιγῶν βασιλεὺς Σπαδάγας ἐκ σοῦ τὴν βασιλείαν ἔχει.

15. Мы проѣхали мимо слѣдующихъ народовъ: съ Трапезунтійцами, какъ говоритъ и Ксенофонтъ [1]), граничатъ Колхи. Тотъ народъ, который по его словамъ отличается наибольшею воинственностью и непримиримою враждою къ Трапезунтійцамъ, онъ называетъ Дрилами, а по моему мнѣнію это — Санны: они и до сихъ поръ очень воинственны, непримиримые враги Трапезунтійцевъ и живутъ въ укрѣпленныхъ мѣстностяхъ; народъ этотъ не имѣетъ царей и съ давняго времени обязанъ платить дань Римлянамъ, но, благодаря разбойничеству, они платятъ взносы неаккуратно; впрочемъ теперь, богъ дастъ, они будутъ аккуратны, или мы выгонимъ ихъ *изъ страны*. Рядомъ съ ними живутъ Макроны и Иніохи; у нихъ царь Анхіалъ. Съ Макронами и Иніохами граничатъ Зидриты; они подвластны Фарасману. *Рядомъ* съ Зидритами—Лазы; царемъ у Лазовъ—Малассъ, получившій свою власть отъ тебя. За Лазами слѣдуютъ Апсилы; у нихъ царь Юліанъ, получившій царство отъ твоего отца. Съ Апсилами граничатъ Аваски; у Аваковъ царь Рисмагъ; этотъ также получилъ свою власть отъ тебя. Рядомъ съ Авасками—Санигя, въ землѣ которыхъ лежитъ Севастополь; царь Санигевъ Спадагъ получилъ царство отъ тебя.

16. Μέχρι μὲν δὴ Ἀψάρου ὡς πρὸς ἕω ἐπλέομεν ἐν δεξιᾷ τοῦ Εὐξείνου, ὁ δὲ Ἄψαρος πέρας ἐφάνη μοι εἶναι κατὰ μῆκος τοῦ Πόντου· ἔνθεν γὰρ ἤδη πρὸς ἄρκτον ὁ πλοῦς ἡμῖν ἐγίγνετο ἔστε ἐπὶ Χῶβον ποτα-

16. До Апсара мы плыли на востокъ по правой сторонѣ Евксина, Апсаръ же показался мнѣ крайнимъ предѣломъ длины Понта, такъ какъ отсюда мы держали путь уже на сѣверъ вплоть до рѣки Хова и за

V. 20: δρίλλας cod., Δρίλας Xenophon. || V. 25: καὶ ἔθνος ἀβασίλευτον πάλαι cod., em. H. || V. 27: φορὰν cod., em. H. || V. 29: μαχέλονες ... μαχελόνων cod., em. H. || V. 41: σανίγων cod. || V. 45: ηῶ cod., em. H. || V. 49: ἐγίνετο cod.

1) *Анаб.* IV, 8, 22; V, 2, 1 sq. (см. выше, стр. 76 сл.).

μόν, καὶ ὑπὲρ τὸν Χῶβον ἐπὶ τὸν Σιγγάμην. ἀπὸ δὲ Σιγγάμου ἐκάμπτομεν ἐς τὴν λαιὰν πλευρὰν τοῦ Πόντου ἔστε ἐπὶ τὸν Ἵππον ποταμόν. ἀπὸ δὲ τοῦ Ἵππου ὡς ἐπ᾽ Ἀστέλεφον καὶ Διοσκουριάδα κατείδομεν τὸν Καύκασον τὸ ὄρος, τὸ ὕψος μάλιστα κατὰ τὰς Ἄλπεις τὰς Κελτικάς. καὶ τοῦ Καυκάσου κορυφή τις ἐδείκνυτο — Στρόβιλος τῇ κορυφῇ ὄνομα, — ἵναπερ ὁ Προμηθεὺς κρεμασθῆναι ὑπὸ Ἡφαίστου κατὰ πρόσταξιν Διὸς μυθεύεται.

Ховомъ до Сингама. Отъ Сингама мы поворотили на лѣвую сторону Понта до рѣки Иппа. На пути отъ Иппа вплоть до Астелефа и Діоскуріады намъ были видны Кавказскія горы, по высотѣ ближе всего подходящія къ Кельтическимъ Альпамъ; *намъ* показывали одну вершину Кавказа — имя вершины Стровилъ,—на которой по миѳическому преданію Промиѳей былъ повѣшенъ Ифэстомъ по приказанію Зевса.

[§§ 17 — 24 (12—16 *H.*), содержащіе описаніе пути отъ Воспора Ѳракійскаго до Трапезунта, выпущены.]

25. (17 *H.*). Τὰ δὲ ἀπὸ Τραπεζοῦντος διαστήματα μέχρι Διοσκουριάδος προείρηται διὰ τῶν ποταμῶν ἀναμετρηθέντα· ἀθροίζονται δὲ ἀπὸ Τραπεζοῦντος ἐς Διοσκουριάδα, τὴν νῦν Σεβαστόπολιν καλουμένην, στάδιοι δισχίλιοι διακόσιοι ἑξήκοντα.

25. Разстоянія отъ Трапезунта до Діоскуріады, измѣренныя по рѣкамъ, приведены выше. Сумма разстояній отъ Трапезунта до Діоскуріады, нынѣ называемой Севастополемъ, составляетъ 2260 стадій.

26. Τάδε μὲν τὰ ἀπὸ Βυζαντίου πλεόντων ἐν δεξιᾷ ὡς ἐπὶ Διοσκουριάδα, ἐς ὅπερ στρατόπεδον τελευτᾷ Ῥωμαίοις ἡ ἐπικράτεια ἐν δεξιᾷ ἐσπλεόντων ἐς τὸν Πόντον. ἐπεὶ δὲ ἐπυθόμην Κότυν τετελευτηκέναι, τὸν βασιλέα τοῦ Βοσπόρου τοῦ Κιμμερίου καλουμένου, ἐπιμελὲς ἐποιησάμην καὶ τὸν μέχρι τοῦ Βοσπόρου πλοῦν δηλῶσαί σοι, ὡς, εἴ τι βουλεύοιο περὶ τοῦ Βοσπόρου, ὑπάρχει σοι κατὰ τόνδε τὸν πλοῦν μὴ ἀγνοοῦντι βουλεύεσθαι.

26. ...Крѣпость Діоскуріада представляетъ собою конечный пунктъ римскаго владычества на правой сторонѣ отъ входа въ Понтъ. Но когда я услышалъ о смерти Котиса, царя Воспора Киммерійскаго, то позаботился описать тебѣ и путь до Воспора, для того чтобы ты, если бы задумалъ что нибудь относительно Воспора, имѣлъ возможность обдумывать на основаніи точнаго знакомства съ этимъ путемъ.

27. (18 *H.*). Ὁρμηθεῖσιν οὖν ἐκ Διοσκουριάδος πρῶτος ἂν εἴη ὅρμος ἐν Πιτυοῦντι· στάδιοι τριακόσιοι πεντήκοντα. ἐνθένδε ἐς τὴν Νιτικὴν στάδιοι πεντήκοντα καὶ ἑκατόν, ἵναπερ πάλαι ᾤκει ἔθνος Σκυθικόν, οὗ μνήμην ποιεῖται ὁ λογοποιὸς Ἡρόδοτος. καὶ λέγει τούτους εἶναι τοὺς φθειροτρωκτέοντας καὶ ἐς τοῦτο ἔτι ἡ δόξα ἡ αὐτὴ ὑπὲρ αὐτῶν κατέχει. ἐκ δὲ Νιτικῆς ἐς Ἄβασκον ποταμὸν στάδιοι ἐνενήκοντα. ὁ δὲ Βόργυς τοῦ Ἀβάσκου διέχει σταδίους ἑκατὸν καὶ εἴκοσιν, καὶ ὁ Νῆσις τοῦ Βόργυος, ἵναπερ καὶ ἡ Ἡράκλεια ἄκρα

27. Итакъ, если двинуться изъ Діоскуріады, первая стоянка будетъ въ Питіунтѣ, *на разстояніи* 350 стадій. Отсюда 150 стадій до Нитики, гдѣ въ древности жило скиѳское племя, о которомъ упоминаетъ историкъ Иродотъ [1]): онъ говоритъ, что этотъ народъ ѣстъ вшей, и такая молва о нихъ держится и до настоящаго времени. Отъ Нитики до рѣки Аваска 90 стадій. Воргій отстоитъ отъ Аваска на 120 стадій, а отъ Воргія — на 60 стадій Нисій, гдѣ выдается Ираклова мысъ. Отъ Нисія до Масантики 90 стадій; отсюда 60 стадій до

V. 5: ...καὶ Διοσκουριάδα καταφανῶς ἤδη ἐπ᾽ ἀριστερὰ τοῦ Πόντου ἐπλέομεν, καὶ ὁ πλοῦς ἡμῖν πρὸς ἡλίου δυομένου ἐγίνετο· ὡς δὲ ἀπεστρέφομεν ἀπὸ τοῦ Ἀστελέφου ἐπὶ Διοσκουριάδα, κατείδομεν τὸν Καύκασον τὸ ὄρος anon. per.; quae verba vere Arrianea esse atque propter similitudinem vocum Διοσκουριάδα κατ(αφανῶς) et Διοσκουριάδα κατ(είδομεν) librarii oculis ab altera sententia ad alteram aberrantibus praetermissa esse recte videntur Eberhardo. || V. 15: ἀθροίζοντες edd.: «adparet scribendum esse ἀθροίζονται, id quod in altera editione repositum est a Müllero videturque etiam in libro P[alatino] inesse. nimirum ex compendio male intellecto participium istuc ortum est». Eb. || V. 16: verba τὴν νῦν Σ. καλ. uncis includit Eb. || V. 26: ὑπάρχοι cod., ὑπάρχει H., ὑπάρχειν? Eb. || V. 36: καὶ γὰρ εἰς cod., em. H. || V. 41: ἵναπερ καὶ ἡράκλειον ἄκραν ἔχει cod., Ἡράκλειος C. Müller.

1) IV, 109 (см. выше, стр. 42).

ἀνέχει, σταδίους ἑξήκοντα. ἀπὸ δὲ Νήσιος εἰς Μασαϊτικὴν στάδιοι ἐνενήκοντα. ἐνθένδε ἐς Ἀχαιοῦντα στάδιοι ἑξήκοντα, ὅσπερ ποταμὸς διορίζει Ζιλχοὺς καὶ Σανίγας. Ζιλχῶν βασιλεὺς Σταχέμφαξ· καὶ οὗτος παρὰ σοῦ τὴν βασιλείαν ἔσχεν.

Ахэунта, каковая рѣка отдѣляетъ Зилховъ отъ Санпговъ. Царемъ у Зилховъ Стахемфакъ, также получившій власть отъ тебя.

28. Ἀπὸ Ἀχαιοῦντος εἰς Ἡράκλειαν ἄκραν πεντήκοντα καὶ ἑκατὸν στάδιοι. ἐνθένδε ἐς ἄκραν, ἵναπερ σκέπη ἐστὶν ἀνέμου Θρασκίου καὶ βορρᾶ, ὀγδοήκοντα καὶ ἑκατόν. ἐνθένδε ἐς τὴν καλουμένην Παλαιὰν Λαζικὴν εἴκοσι καὶ ἑκατὸν στάδιοι. ἐνθένδε ἐς τὴν Παλαιὰν Ἀχαΐαν πεντήκοντα καὶ ἑκατόν, καὶ ἔνθεν ἐς Πάγρας λιμένα πεντήκοντα καὶ τριακόσιοι. ἀπὸ δὲ Παγρῶν λιμένος ἐς Ἱερὸν λιμένα ὀγδοήκοντα καὶ ἑκατόν. ἐνθένδε ἐς Σινδικὴν τριακόσιοι.

28. Отъ Ахэунта 150 стадій до Ираклова мыса; отсюда 180 до мыса, гдѣ есть защита отъ вѣтровъ Ѳраскія и Борея. Отсюда 120 стадій до такъ называемой Старой Лазики; отсюда 150 стадій до Старой Ахеи, а отсюда до гавани Пагръ 350; отъ гавани Пагръ 180 *стадій* до Святаго порта, а отсюда до Синдики 300.

29. (19 *H*.). Ἀπὸ δὲ Σινδικῆς ἐς Βόσπορον τὸν Κιμμέριον καλούμενον καὶ πόλιν τοῦ Βοσπόρου Παντικάπαιον τεσσαράκοντα καὶ πεντακόσιοι. ἐνθένδε ἐπὶ Τάναϊν ποταμὸν ἑξήκοντα, ὃς λέγεται ὁρίζειν ἀπὸ τῆς Ἀσίας τὴν Εὐρώπην. καὶ ὁρμᾶται μὲν ἀπὸ λίμνης τῆς Μαιώτιδος, ἐσβάλλει δὲ ἐς θάλατταν τὴν τοῦ Εὐξείνου Πόντου. καίτοι Αἰσχύλος ἐν Προμηθεῖ Λυομένῳ τὸν Φᾶσιν ὅρον τῆς Εὐρώπης καὶ τῆς Ἀσίας ποιεῖ. λέγουσι γοῦν αὐτῷ οἱ Τιτᾶνες πρὸς τὸν Προμηθέα ὅτι

Ἥκομεν . . .
τοὺς σοὺς ἄθλους τούσδε, Προμηθεῦ,
δεσμοῦ τε πάθος τόδ' ἐποψόμενοι'.

ἔπειτα καταλέγουσιν ὅσην χώραν ἐπῆλθον·

'τῇ μὲν δίδυμον χθονὸς Εὐρώπης
μέγαν ἠδ' Ἀσίας τέρμονα Φᾶσιν'.

29. Отъ Синдики до такъ называемаго Воспора Киммерійскаго и Воспорскаго города Пантикапэя 540 *стадій;* отсюда 60 *стадій;* до рѣки Танаида, которая, какъ говорятъ, отдѣляетъ Европу отъ Азіи. Она вытекаетъ изъ Мэотійскаго озера и впадаетъ въ море Евксинскаго Понта. Впрочемъ Эсхилъ въ «Освобождаемомъ Промиѳеѣ» границей Азіи и Европы дѣлаетъ Фасидъ. По крайней мѣрѣ у него Титаны съ такими словами обращаются къ Промиѳею:

«Пришли мы, Промиѳей, взглянуть на бѣдствія
«Твои и на страданія отъ оковъ».

Затѣмъ перечисляютъ, какія страны они прошли:

«И двойную земли Европейской
«И Азіи великую границу Фасидъ».

30. Τῆς δὲ λίμνης τῆς Μαιώτιδος περίπλους ἐν κύκλῳ λέγεται σταδίων ἀμφὶ τοὺς ἐνακισχιλίους. ἀπὸ δὲ Παντικαπαίου ἐς κώμην Καζέκα ἐπὶ θαλάσσῃ ᾠκισμένην στάδιοι εἴκοσι καὶ τετρακόσιοι. ἐνθένδε ἐς Θευδοσίαν πόλιν ἐρήμην στάδιοι ὀγδοήκοντα καὶ διακόσιοι. καὶ αὕτη παλαιὰ ἦν Ἑλλὰς πόλις, Ἰωνική, Μιλησίων ἄποικος, καὶ μνήμη ἐστὶν αὐτῆς ἐν πολλοῖς γράμμασιν. ἐνθένδε ἐς λιμένα Σκυθοταύρων ἔρημον στάδιοι διακόσιοι· καὶ ἔνθεν ἐς Λαμπάδα τῆς Ταυρικῆς στάδιοι ἑξακόσιοι. ἀπὸ δὲ Λαμπάδος ἐς Συμβόλου

30. Говорятъ, что объѣздъ кругомъ Мэотійскаго озера *составляетъ* около 9000 стадій. Отъ Пантикапэя до мѣстечка Казека, лежащаго при морѣ, 420 стадій; отсюда 280 стадій до опустѣлаго города Ѳеодосіи; и это былъ древній еллинскій городъ, іонический, основанный Милитянами; упоминанія о немъ имѣются во многихъ литературныхъ памятникахъ. Отсюда 200 стадій до покинутаго порта Скиѳотавровъ, а отсюда до Лампады въ Таврической *землѣ* 600 стадій. Отъ Лампады до порта Сим-

V. 4: ζιλχοὺς . . . ζιλχῶν cod., sed in lemmate σιχχοι· σάννοι; Σανίγας scripsit Eb.; Σάνιχας cod. || V. 6: ἔχει mavult Eb. || V. 9: ἀπὸ ἀνέμου? H. || V. 13: ἀχαιίαν cod., Ἀχαΐαν an. per. || V. 15: Πάγρας cod., Παγρῶν H. || V. 33: ἐσοψόμενοι C. Müller. || V. 40: Καζέχαν idem. || V. 42: θεοδοσίαν cod., Θευδοσίαν an. per. || V. 43: πάλαι cod., παλαιὰ an. per. || V. 47: Λαμπάδα an. per., I. Vossius: ἀλμίτιδα cod.

λιμένα, Ταυρικὸν καὶ τοῦτον, στάδιοι εἴκοσι καὶ πεντακόσιοι. καὶ ἔνθεν ἐς Χερρόνησον τῆς Ταυρικῆς ὀγδοήκοντα καὶ ἑκατόν. ἀπὸ δὲ Χερρονήσου ἐς Κερκινῖτιν στάδιοι ἑξακόσιοι, καὶ ἀπὸ Κερκινίτιδος ἐς Καλὸν λιμένα, Σκυθικὸν καὶ τοῦτον, ἄλλοι ἑπτακόσιοι.

волá, также Таврическаго, 520 стадій. Отсюда 180 *стадій* до Херсониса Таврической *земли;* отъ Херсониса до Керкинитиды 600 стадій, а отъ Керкинитиды до Прекраснаго порта, также Скиѳскаго, еще 700.

31. (20 *H.*). Ἐκ δὲ Καλοῦ λιμένος ἐς Ταμυράκην τριακόσιοι· ἔσω δὲ τῆς Ταμυράκης λίμνη ἐστὶν οὐ μεγάλη. καὶ ἔνθεν ἐς τὰς ἐκροὰς τῆς λίμνης ἄλλοι τριακόσιοι. ἐκ δὲ τῶν ἐκροῶν τῆς λίμνης ἐς Ἠϊόνας στάδιοι ὀγδοήκοντα καὶ τριακόσιοι καὶ ἔνθεν ἐς ποταμὸν Βορυσθένην πεντήκοντα καὶ ἑκατόν. κατὰ δὲ τὸν Βορυσθένην ἄνω πλέοντι πόλις Ἑλλὰς ὄνομα Ὀλβία πεπόλισται. ἀπὸ δὲ Βορυσθένους ἐπὶ νῆσον σμικράν, ἐρήμην καὶ ἀνώνυμον στάδιοι ἑξήκοντα. καὶ ἔνθεν ἐς Ὀδησσὸν ὀγδοήκοντα· ἐν Ὀδησσῷ ὅρμος ναυσίν. ἀπὸ δὲ Ὀδησσοῦ ἔχεται Ἰστριανῶν λιμήν· στάδιοι ἐς αὐτὸν πεντήκοντα καὶ διακόσιοι. ἐνθένδε ἔχεται Ἰσιακῶν λιμήν· στάδιοι ἐς αὐτὸν πεντήκοντα. καὶ ἔνθεν ἐς τὸ Ψιλὸν καλούμενον στόμα τοῦ Ἴστρου διακόσιοι καὶ χίλιοι. τὰ δὲ ἐν μέσῳ ἔρημα καὶ ἀνώνυμα.

31. Отъ Прекраснаго порта до Тамираки 300 *стадій;* внутри Тамираки есть небольшое озеро. Отсюда еще 300 до устья озера; отъ устья озера до Іоновъ 380 стадій, а отсюда до рѣки Борисеена 150. Если плыть вверхъ по Борисеену, лежитъ еллинскій городъ, по имени Ольвія. Отъ Борисеена 60 стадій до небольшаго, необитаемаго и безъименнаго острова, а отсюда 80 до Одисса; въ Одиссѣ стоянка для кораблей. За Одиссомъ находится гавань Истріановъ; до нея 250 стадій; далѣе гавань Исіаковъ, до которой 50 стадій. Отсюда до такъ называемаго Узкаго устья Истра 1200 стадій; *мѣстности*, лежащія между ними, пустынны и безъименны.

32. (21 *H.*). Κατὰ τοῦτο μάλιστα τὸ στόμα ἐπ' εὐθὺ πλέοντι ἀνέμῳ ἀπαρκτίᾳ ἰδίως τὸ πέλαγος νῆσος πρόκειται, ἥντινα οἳ μὲν Ἀχιλλέως νῆσον, οἳ δὲ Δρόμον Ἀχιλλέως, οἳ δὲ Λευκὴν ἐπὶ τῆς χρόας ὀνομάζουσιν. ταύτην λέγεται Θέτις ἀνεῖναι τῷ παιδί, καὶ ταύτην οἰκεῖν τὸν Ἀχιλλέα. Καὶ νεώς ἐστιν ἐν αὐτῇ τοῦ Ἀχιλλέως, καὶ ξόανον τῆς παλαιᾶς ἐργασίας. ἡ δὲ νῆσος ἀνθρώπων μὲν ἐρήμη ἐστίν, νέμεται δὲ αἰξὶν οὐ πολλαῖς. καὶ ταύτας ἀνατιθέναι λέγονται τῷ Ἀχιλλεῖ ὅσοι προσίσχουσιν· καὶ ἄλλα πολλὰ ἀναθήματα ἀνάκειται ἐν τῷ νεῷ, φιάλαι καὶ δακτύλιοι καὶ λίθοι τῶν πολυτελεστέρων, καὶ ἐπιγράμματα, τὰ μὲν Ῥωμαϊκῶς, τὰ δὲ Ἑλληνικῶς πεποιημένα ἐν ἄλλῳ καὶ ἄλλῳ μέτρῳ, ἔπαινοι τοῦ Ἀχιλλέως. ἔστιν δὲ ἃ καὶ τοῦ Πατρόκλου. καὶ γὰρ καὶ τὸν Πάτροκλον τιμῶσιν σὺν τῷ

32. Почти противъ этого устья, если плыть прямо въ море съ вѣтромъ Апарктіемъ, лежитъ островъ, который одни называютъ островомъ Ахилла, другіе — Бѣгомъ Ахилла, а третьи — по цвѣту Бѣлымъ. Есть преданіе, что его подняла [со дна моря] Ѳетида для *своего* сына и что на немъ живетъ Ахиллъ. На островѣ есть храмъ Ахилла съ его статуей древней работы. Людей на островѣ нѣтъ; на немъ пасется только немного козъ; ихъ, говорятъ, посвящаютъ Ахиллу всѣ пристающіе сюда. Есть въ храмѣ много и другихъ приношеній, — чаши, перстни и драгоцѣнные камни, а также надписи, однѣ на латинскомъ, другія на греческомъ языкѣ, составленныя разными метрами въ похвалу Ахиллу. Нѣкоторыя, впрочемъ, *относятся* и къ Патроклу, потому что всѣ, желающіе угодить Ахиллу,

---

Ad v. 4 margo cod.: περὶ πόλεως τῆς νῦν χερσῶνος. || Ibid. κερκινῆτιν cod., κορονῖτιν ἤτοι κερκινίτην an. per., Καρκινῖτιν H.; sequor C. Müllerum. Item v. 5 cod. habet κερκινήτιδος, an. per. κορονίτιδος ἤτοι κερκινίτιδος, H. Καρκινίτιδος. || V. 11: ἠόνας cod., correxerunt H. et C. Müller. || Ad v. 12 margo cod. habet: περὶ βορυσθένους τοῦ καὶ Δανάπρεως ποταμοῦ. || V. 22: ἰακῶ an. per.; pro πεντήκοντα an. per. habet ϙ, qui numerus probatur C. Müllero. || V. 27: ἀπαρκίᾳ cod.; ἀπαρκτιανιωστὸ πέλαγος an. per., unde ἀπαρκτίᾳ ὡς τὸ π. eruit I. Vossius, ἄνω ἐς τὸ π. Gail; ἀ. ἰδίως ⟨καλουμένῳ ἐς⟩ τὸ π.? Eb. cl. Aristot. de mundo 4, 13. || V. 28: πρόσκειται cod., πρόκειται an. per., H. || V. 37: ὅσοι ἀεὶ προσίσχουσι. καὶ γὰρ καὶ ἄλλα an. per. || V. 40: post v. πολυτελεστέρων cod. et an. per. habent ταῦτα σύμπαντα χαριστήρια τῷ Ἀχιλλεῖ ἀνακειται, quae H. utpote ex Arr. Anab. 6, 19, 5 vel 2, 3, 6 intrusa eiecit.

Ἀχιλλεῖ ὅσοι τῷ Ἀχιλλεῖ χαρίζεσθαι ἐθέλουσιν. ὄρνιθες δὲ πολλοὶ αὐλίζονται ἐν τῇ νήσῳ, λάροι καὶ αἴθυιαι καὶ κορῶναι αἱ θαλάσσιαι τὸ πλῆθος οὐ σταθμητοί. οὗτοι οἱ ὄρνιθες θεραπεύουσιν τοῦ Ἀχιλλέως τὸν νεών. ἕωθεν ὁσημέραι καταπέτονται εἰς τὴν θάλασσαν· ἔπειτα ἀπὸ τῆς θαλάσσης βεβρεγμένοι τὰ πτερὰ σπουδῇ αὖ ἐσπέτονται ἐς τὸν νεών, καὶ ῥαίνουσιν τὸν νεών. ἐπειδὰν δὲ καλῶς ἔχῃ, οἱ δὲ ἐκκαλλύνουσιν αὖ τὸ ἔδαφος τοῖς πτεροῖς.

вмѣстѣ съ нимъ почитаютъ и Патрокла. Много птицъ гнѣздится на островѣ,—чайки, нырки и морскія вороны въ несмѣтномъ количествѣ. Эти птицы очищаютъ храмъ Ахилла: каждый день рано утромъ слетаютъ онѣ къ морю, затѣмъ, омочивъ крылья, поспѣшно летятъ съ моря въ храмъ и окропляютъ его; а когда этого будетъ достаточно, онѣ обметаютъ крыльями полъ храма.

33. (22 *H.*). Οἱ δὲ καὶ τάδε ἱστοροῦσιν· τῶν προσεσχηκότων τῇ νήσῳ ἱερεῖα τοὺς μὲν ἐξεπίτηδες πλέοντας ἐς αὐτὴν ἐπὶ ταῖς ναυσὶν κομίζειν, καὶ τούτων τὰ μὲν καταθύειν τὰ δὲ ἀφιέναι τῷ Ἀχιλλεῖ. τοὺς δέ τινας ὑπὸ χειμῶνος ἐξαναγκασθέντας προσέχειν, καὶ τούτους παρ' αὐτοῦ τοῦ θεοῦ αἰτεῖν ἱερεῖον, χρωμένους περὶ τῶν ἱερείων, εἰ λῷόν σφισιν καὶ ἄμεινον θῦσαι ὅ τί περ ἂν αὐτοὶ τῇ γνώμῃ ἐπιλέξαιντο νεμόμενον, τιμὴν ἅμα καταβάλλοντες τὴν ἀξίαν σφίσιν δοκοῦσαν. εἰ δὲ ἀπαγορεύοι ὁ χρησμός — εἶναι γὰρ χρησμοὺς ἐν τῷ νεῷ, — προσβάλλειν τῇ τιμῇ· εἰ δὲ ἔτι ἀπαγορεύοι, ἔτι προσβάλλειν. συγχωρήσαντος δὲ γιγνώσκειν ὅτι ἀποχρῶσα ἡ τιμή ἐστιν. τὸ δὲ ἱερεῖον ἵστασθαι ἐπὶ τῷδε αὐτόματον, μηδὲ ἀποφεύγειν ἔτι. καὶ τοῦτο δὴ πολὺ ἀνακεῖσθαι τὸ ἀργύριον τῷ ἥρῳ τὰς τιμὰς τῶν ἱερείων.

33. Существуютъ и слѣдующіе разсказы: изъ числа посѣтителей острова нѣкоторые, пріѣзжающіе сюда нарочно, привозятъ *съ собою* на корабляхъ жертвенныхъ животныхъ и однихъ изъ нихъ приносятъ въ жертву, а другихъ отпускаютъ *живыми* въ честь Ахилла; другіе пристаютъ, будучи вынуждены бурею; эти у самого бога просятъ жертвеннаго животнаго, обращая къ оракулу вопросъ о животныхъ, хорошо-ли и выгодно-ли принести въ жертву *то именно* животное, которое они сами выбрали на пастбищѣ, и при этомъ кладутъ достаточную по ихъ мнѣнію плату. Если отвѣтъ оракула (въ храмѣ есть оракулъ) будетъ отрицательный, они прибавляютъ платы; если и послѣ этого послѣдуетъ отрицаніе, прибавляютъ еще, и когда послѣдуетъ согласіе, они узнаютъ, что плата достаточна. Животное при этомъ само останавливается и уже не убѣгаетъ. Такимъ образомъ много серебра посвящено герою въ видѣ платы за жертвы.

34. (23 *H.*). Φαίνεσθαι δὲ ἐνύπνιον τὸν Ἀχιλλέα τοῖς μὲν προσσχοῦσι τῇ νήσῳ, τοῖς δὲ καὶ πλέουσιν, ἐπειδὰν οὐ πόρρω αὐτῆς ἀπόσχωσιν, καὶ φράζειν ὅποι προσσχεῖν τῆς νήσου ἄμεινον καὶ ὅποι ὁρμίσασθαι. Οἱ δὲ καὶ ὕπαρ λέγουσιν φανῆναί σφισιν ἐπὶ τοῦ ἱστοῦ ἢ ἐπ' ἄκρου τοῦ κέρως τὸν Ἀχιλλέα, καθάπερ τοὺς Διοσκούρους· τοσόνδε μόνον τῶν Διοσκούρων μεῖον ἔχειν τὸν Ἀχιλλέα, ὅσον οἱ μὲν Διόσκουροι τοῖς πανταχοῦ πλωϊζομένοις ἐναργεῖς φαίνονται καὶ φανέντες σωτῆρες γίγνονται, ὁ δὲ τοῖς πελάζουσιν ἤδη τῇ νήσῳ. Οἱ δὲ καὶ τὸν Πάτροκλόν σφισιν ὀφθῆναι ἐνύπνιον λέγουσιν. τάδε μὲν ὑπὲρ τῆς νήσου τῆς τοῦ Ἀχιλλέως ἀκοὴν ἀνέγραψα τῶν ἢ αὐτῶν προσσχόντων ἢ ἄλλων πεπυσμένων· καί μοι δοκεῖ οὐχ

34. Ахиллъ, *какъ разсказываютъ*, является во снѣ однимъ послѣ того, какъ причалятъ къ острову, а другимъ еще во время плаванія, когда они очутятся недалеко отъ него, и указываетъ, гдѣ лучше пристать къ острову и гдѣ стать на якорѣ. А нѣкоторые разсказываютъ, что Ахиллъ являлся имъ наяву на мачтѣ или на концѣ реи, подобно Діоскурамъ; Ахиллъ только въ томъ-де уступаетъ Діоскурамъ, что послѣдніе воочію являются плавающимъ повсюду и, явившись, спасаютъ ихъ, а *Ахиллъ является только* приближающимся уже къ острову. Нѣкоторые говорятъ, что и Патроклъ являлся имъ во снѣ. Эти *разсказы* объ островѣ Ахилла я записалъ, какъ слышалъ отъ лицъ, которыя или сами приста-

V. 4: θαλάσσιοι cod., corr. H. || V. 19: ἐπὶ cod., περὶ H., [ἑ. τ. ἱ.] G. Sauppius. || V. 20: λῷον σφίσιν cod., ἂν inseruit H.; ἐπελέξαντο Sauppius. || V. 36: προσχοῦσι cod., corr. Müller.

ἄπιστα εἶναι. Ἀχιλλέα γὰρ ἐγὼ πείθομαι εἴπερ τινὰ καὶ ἄλλον ἥρω εἶναι, τῇ τε εὐγενείᾳ τεκμαιρόμενος καὶ τῷ κάλλει καὶ τῇ ῥώμῃ τῆς ψυχῆς καὶ τῷ νέον μεταλλάξαι ἐξ ἀνθρώπων καὶ τῇ Ὁμήρου ἐπ' αὐτῷ ποιήσει καὶ τῷ ἐρωτικὸν γενέσθαι καὶ φιλέταιρον, ὡς καὶ ἐπαποθανεῖν ἑλέσθαι τοῖς παιδικοῖς.

35. (24 *H*.). Ἀπὸ δὲ τοῦ Ψιλοῦ καλουμένου στόματος τοῦ Ἴστρου ἐς τὸ δεύτερον στόμα στάδιοι ἑξήκοντα. ἐνθένδε ἐπὶ τὸ Καλὸν καλούμενον στόμα στάδιοι τεσσαράκοντα· καὶ ἀπὸ τοῦ Καλοῦ ἐπὶ τὸ Νάρακον ὧδε ὀνομαζόμενον στόμα τέταρτον τοῦ Ἴστρου στάδιοι ἑξήκοντα. ἐνθένδε ἐπὶ τὸ πέμπτον εἴκοσι καὶ ἑκατόν, καὶ ἔνθεν ἐς Ἰστρίαν πόλιν στάδιοι πεντακόσιοι. ἐνθένδε εἰς Τομέα πόλιν στάδιοι τριακόσιοι. ἀπὸ δὲ Τομέως ἐς Κάλλατιν πόλιν ἄλλοι τριακόσιοι· ὅρμος ναυσίν. ἐνθένδε ἐς Καρῶν λιμένα ὀγδοήκοντα καὶ ἑκατόν· καὶ ἡ γῆ ἐν κύκλῳ τοῦ λιμένος Καρία κλήζεται. ἀπὸ δὲ Καρῶν λιμένος ἐς Τετρισιάδα στάδιοι εἴκοσι καὶ ἑκατόν. ἐνθένδε ἐς Βιζώνην χῶρον ἔρημον στάδιοι ἑξήκοντα. ἀπὸ δὲ Βιζώνης ἐς Διονυσόπολιν στάδιοι ὀγδοήκοντα. ἐνθένδε ἐς Ὀδησσὸν διακόσιοι· ὅρμος ναυσίν.

36. Ἐκ δὲ Ὀδησσοῦ ἐς τοῦ Αἵμου τὰς ὑπωρείας, αἳ δὴ ἐς τὸν Πόντον καθήκουσιν, στάδιοι τριακόσιοι ἑξήκοντα· καὶ δεῦρο ὅρμος ναυσίν. ἐκ δὲ τοῦ Αἵμου ἐς Μεσημβρίαν πόλιν ἐνενήκοντα· ὅρμος ναυσίν. καὶ ἐκ Μεσημβρίας ἐς Ἀγχίαλον πόλιν στάδιοι ἑβδομήκοντα, καὶ ἐξ Ἀγχιάλου ἐς Ἀπολλωνίαν ὀγδοήκοντα καὶ ἑκατόν. αὗται πᾶσαι αἱ πόλεις Ἑλληνίδες εἰσίν, ᾠκισμέναι ἐν τῇ Σκυθίᾳ, ἐν ἀριστερᾷ ἐσπλέοντι ἐς τὸν Πόντον. ἐκ δὲ Ἀπολλωνίας ἐς Χερρόνησον στάδιοι ἑξήκοντα· ὅρμος ναυσίν. καὶ ἐκ Χερρονήσου ἐς Αὐλαίου τεῖχος πεντήκοντα καὶ διακόσιοι. ἐνθένδε ἐς Θυνιάδα ἀκτὴν εἴκοσι καὶ ἑκατόν.

37. (25 *H*.). Ἀπὸ δὲ Θυνιάδος ἐς Σαλμυδησσὸν στάδιοι διακόσιοι... ἀπὸ δὲ Σαλμυδησσοῦ ἐς Φρυγίαν στάδιοι τριάκοντα καὶ τριακόσιοι. ἐνθένδε ἐπὶ Κυανέας εἴκοσι καὶ τριακόσιοι. αὗται δὲ αἱ Κυάνεαί εἰσιν, ἃς λέγουσιν οἱ ποιηταὶ πλαγκτὰς πάλαι εἶναι, καὶ διὰ τούτων πρώτην ναῦν περᾶσαι τὴν

вали къ *острову*, или узнали отъ другихъ; они не кажутся мнѣ невѣроятными: я считаю Ахилла героемъ предпочтительно предъ другими, основываясь на благородствѣ его происхожденія, красотѣ, душевной силѣ, удаленіи изъ здѣшняго міра въ молодыхъ лѣтахъ, прославляющей его поэзіи Омира и постоянствѣ въ любви и дружбѣ, *дошедшемъ до того*, что онъ рѣшился даже умереть послѣ смерти своего любимца.

35. Отъ такъ называемаго Узкаго устья Истра 60 стадій до втораго устья, а отсюда до такъ называемаго Прекраснаго устья 40 стадій; отъ Прекраснаго до четвертаго устья Истра, такъ называемаго Нарака, 60 стадій; отсюда до пятаго *устья* 120, а отсюда до города Истріи 500 стадій. Отсюда до города Томея 300 стадій, а отъ Томея до города Каллатіи еще 300; *здѣсь есть* стоянка для кораблей. Отсюда до гавани Карійцевъ 180; и земля, *лежащая* вокругъ гавани, называется Каріей. Отъ гавани Карійцевъ до Тетрисіады 120 стадій; отсюда до безлюдной мѣстности Визоны 60 стадій. Отъ Визоны до Діонисополя 80 стадій; отсюда до Одисса 200; *здѣсь есть* корабельная стоянка.

36. Отъ Одисса до подгорій Эма, простирающихся до Понта, 360 стадій; и здѣсь *есть* корабельная стоянка. Отъ Эма до города Месимвріи 90 стадій; корабельная стоянка. Отъ Месимвріи до города Анхіала 70 стадій, а отъ Анхіала до Аполлоніи 180. Все это еллинскіе города, лежащіе въ Скиѳіи по лѣвую руку для плывущаго въ Понтъ. Отъ Аполлоніи до Херрониса 60 стадій; *тутъ* корабельная стоянка. Отъ Херрониса до Авлаевой стѣны 250 *стадій*, а отсюда до берега Ѳиніады 120.

37. Отъ Ѳиніады до Салмидисса 200 стадій... Отъ Салмидисса до Фригіи 330 стадій, а отсюда до Кіаней — 320. Это тѣ Кіанеи, о которыхъ поэты говорятъ, будто нѣкогда онѣ были блуждающими, и будто первымъ прошелъ между ними корабль Арго, который привезъ Іасона къ Колхамъ.

V. 20: ἐς τομέας cod., corr. H.; τομέας cod., Τομέως H.; κάλλαντραν cod., corr. H., Müller. || V. 26: βίζον et mox βίζου cod., Βιζώνην et βιζῶνος an. per.

Ἀργώ, ἥτις ἐς Κόλχους Ἰάσονα ἤγαγεν. ἐκ δὲ Κυανέων ἐπὶ τὸ Ἱερὸν τοῦ Διὸς τοῦ Οὐρίου, ἵναπερ τὸ στόμα τοῦ Πόντου, στάδιοι τεσσαράκοντα. ἐνθένδε εἰς λιμένα Δάφνης τῆς Μαινομένης καλουμένης στάδιοι τεσσαράκοντα. ἀπὸ δὲ Δάφνης ἐς Βυζάντιον ὀγδοήκοντα. τάδε μὲν καὶ τὰ ἀπὸ τοῦ Βοσπόρου τοῦ Κιμμερίου ἐπὶ Βόσπορον τὸν Θράκιον καὶ πόλιν Βυζάντιον.

1 Отъ Кіаней до святилища Зевса Урія, гдѣ устье Понта, 40 стадій. Отсюда 40 стадій до гавани такъ называемой Неистовой Дафны, а отъ Дафны до Византія 80. Вотъ 5 что находится *на пути* отъ Киммерійскаго Воспора до Θракійскаго Воспора и города Византія.

ΚΛΑΥΔΙΟΥ ΠΤΟΛΕΜΑΙΟΥ

ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΗ ΥΦΗΓΗΣΙΣ.

КЛАВДІЯ ПТОЛЕМЭЯ

ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО.

[Клавдій Птолемэй, по свидѣтельству Свиды, былъ современникомъ римскаго императора Марка Аврелія (161—180 по Р. Хр.) — Текстъ: Cl. Ptolemaei Geographiae libri octo. Graece et latine ad codicum mss. fidem ed. Dr. Frid. G. Wilberg socio adiuncto Car. H. Fr. Grashofio, fasc. I—VI (ll. I—VI). Essendiae 1838 — 1845. Для 7-й и 8-й кн. — ed. Nobbe, Lips. 1845. Текстъ 3-й книги вездѣ сличенъ съ новѣйшимъ изданіемъ: Cl. Ptolemaei Geographia, e codd. recognovit Car. Müllerus, v. I p. 1 (Paris. Firmin Didot. 1883). Изъ него заимствовано и обозначеніе параграфовъ въ этой книгѣ, а въ 5 и сл. — изъ изд. Ноббе].

Переводъ **И. П. Цвѣткова** (кн. 3), **П. И. Прозорова** (кн. 5) и **А. І. Маленна** (кн. 7 и 8).

ΒΙΒΛ. Γʹ, ΚΕΦ. Εʹ.

Σαρματίας τῆς ἐν Εὐρώπῃ θέσις.

[Εὐρώπης πίναξ ηʹ].

1. Ἡ ἐν Εὐρώπῃ Σαρματία περιορίζεται ἀπὸ μὲν ἄρκτων τῷ τε Σαρματικῷ Ὠκεανῷ κατὰ τὸν Οὐενεδικὸν κόλπον καὶ μέρει τῆς ἀγνώστου γῆς κατὰ περιγραφὴν τοιαύτην· μετὰ τὰς τοῦ Οὐϊστούλα ποταμοῦ ἐκβολάς, αἱ ἐπέχουσι μοίρας	με	νϛ
Χρόνου ποταμοῦ ἐκβολαί	ν	νϛ
Ῥούβωνος ποταμοῦ ἐκβολαί	νγ	νζ
Τουρούντου ποταμοῦ ἐκβολαί	νϛ	νη∠ʹ
Χεσίνου ποταμοῦ ἐκβολαί....	νη∠ʹ	νθ∠ʹ.

ἡ κατὰ τὸν διὰ Θούλης παράλληλον τῆς παραλίου θέσις, τουτέστι τὸ τέλος τῆς θαλάττης τῆς ἐγνωσμένης ξβ ξγ.

τὸ δὲ κατὰ τὸν μεσημβρινὸν πέρας τῆς Σαρματίας τὸν διὰ τῶν πηγῶν τοῦ Ταναΐδος ποταμοῦ ἐπέχει μοίρας ξδ ξγ.

ἀπὸ δὲ δυσμῶν τῷ τε Οὐϊστούλᾳ

КН. III, ГЛ. V.

Положеніе Европейской Сарматіи.

[Европы карта 8-я].

1 1. Европейская Сарматія ограничивается на сѣверѣ Сарматскимъ океаномъ по Венедскому заливу и частью неизвѣстной земли. Описаніе такое: за устьемъ 5 рѣки Вистулы, которое *находится* подъ 45° долг. — 56° шир., слѣдуетъ

устье рѣки Хрона подъ	50°—56°
Устье рѣки Рувона подъ	53°—57°
Устье рѣки Турунта подъ	56°(30′)—58°30′
10 Устье рѣки Хесина подъ	58° 30′ —59°30′.

Береговая линія, которая составляетъ конецъ извѣстнаго моря, по параллели, проходящей черезъ Θулу, находится подъ 62°—63°.

Предѣлъ же Сарматіи по меридіану, 15 проведенному черезъ истоки рѣки Танаида, находится подъ 64°—63°.

Съ запада Сарматія ограничивается

V. 9: Ῥούδωνος habet Müll. ex EXZ et Marc. additis his: «*Rudonis* ed. Vic., Βούβωνος Ξ, Ῥουβούνου A, Σούδωνος in excerptis cod. Par. 1407 (H.), Ῥούβωνος cett.»

ποταμῷ καὶ τῷ μεταξὺ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ καὶ τῶν Σαρματικῶν ὀρέων [μέρει] Γερμανίας καὶ αὐτοῖς τοῖς ὄρεσιν, ὧν ἡ θέσις εἴρηται.

ἀπὸ δὲ μεσημβρίας τοῖς τε Ἰάζυξι τοῖς Μετανάσταις ἀπὸ τοῦ νοτίου τῶν Σαρματικῶν ὀρέων πέρατος μέχρι τῆς ἀρχῆς τοῦ Καρπάτου ὄρους, ὃ ἔχει θέσιν μς μη∠ καὶ τῇ συνεχεῖ Δακίᾳ παρὰ τὸν αὐτὸν παράλληλον μέχρι τῶν Βορυσθένους τοῦ ποταμοῦ ἐκβολῶν, καὶ τῇ ἐντεῦθεν τοῦ Πόντου παραλίῳ μέχρι τοῦ Καρκινίτου ποταμοῦ, ἧς παραλίου ἡ θέσις ἔχει οὕτως·

рѣкой Вистулой, частью Германіи, лежащей между ея истоками, и Сарматскими горами, и самими горами, о положеніи которыхъ уже сказано.

Южную границу составляютъ: Язиги Метанасты отъ южнаго предѣла Сарматскихъ горъ до начала горы Карпата, которая находится подъ 46° — 48°30′, и сосѣдняя Дакія около той же параллели до устья рѣки Борисѳена, и далѣе береговая линія Понта до рѣки Каркинита. Положеніе этой береговой линіи таково:

2. Βορυσθένους ποταμοῦ ἐκβολαί	νζ∠	μη∠	2. Устья рѣки Борисѳена	57°30′—48°30
Ὑπάνιος ποταμοῦ ἐκβολαί	νη	μη∠	Устье рѣки Ипанида....	58°—48°30′
Ἄλσος Ἑκάτης, ἄκρον	νη∠	μζ∠δ′	Роща Екаты мысъ......	58°30′—47°45′
ὁ ἰσθμὸς τοῦ Ἀχιλλέως δρόμου	νθ	μζγο′	Перешеекъ Ахиллова Бѣга	59°—47°40′.
τὸ δυτικὸν ἄκρον τοῦ Ἀχιλλέως δρόμου, ὃ καλεῖται Ἱερὸν ἄκρον	νζ∠γ′	μζ∠	Западный мысъ Ахиллова Бѣга, который называется Священный мысъ..........	57°50′—47°30′
τὸ ἀνατολικόν, ὃ καλεῖται Μυσαρὶς ἄκρα	νθ∠δ′	μζ∠	Восточный мысъ, называющійся Мисаридой..	59°45′—47°30′
Κεφαλόνησος	νθ∠δ′	μζ∠γ′	Кефалонисъ	59°45′—47°50′
Καλὸς λιμήν	νθ∠	μζ∠δ′	Прекрасная Гавань.....	59°30′—47°45′
Ταμυράκη	νθγ″	μη∠	Тамирака	59°20′—48°30′
Καρκινίτου ποταμοῦ ἐκβολαί	νθγο′	μη∠.	Устье рѣки Каркинита..	59°40′—48°30′.

μεθ' ἃς τοῦ διορίζοντος ἰσθμοῦ τὴν Ταυρικὴν Χερσόνησον τὸ μὲν πρὸς τῷ Καρκινίτῃ κόλπῳ πέρας ἐπέχει μοίρας ξγ′ μηγ′ τὸ δὲ πρὸς τῇ Βύκῃ λίμνῃ ξ∠ μη∠.

За этимъ устьемъ слѣдуетъ перешеекъ, отдѣляющій Херсонисъ Таврическій; береговая его линія у Каркинитскаго залива находится подъ 60°20′—48°20, а у озера Вики — подъ 60°30′—48°30′.

3. Ἀπὸ δὲ ἀνατολῶν περιέχεται τῷ τε ἀπὸ τοῦ Καρκινίτου ποταμοῦ ἰσθμῷ· καὶ τῇ Βύκῃ λίμνῃ καὶ τῇ μέχρι τοῦ Ταναΐδος ποταμοῦ τῆς Μαιώτιδος λίμνης πλευρᾷ καὶ αὐτῷ τῷ Τανάϊδι ποταμῷ, καὶ ἔτι τῷ ἀπὸ τῶν πηγῶν τοῦ Τανάϊδος ποταμοῦ ἐπὶ τὴν ἄγνωστον γῆν μεσημβρινῷ μέχρι τοῦ εἰρημένου πέρατος.

3. Восточную границу Сарматіи составляютъ: перешеекъ отъ рѣки Каркинита, озеро Вика, береговая линія Мэотійскаго озера до рѣки Тананда, самая рѣка Танандъ, наконецъ меридіанъ, идущій отъ истоковъ Тананда къ неизвѣстной землѣ до вышесказаннаго предѣла.

4. Περιγράφεται δὲ καὶ αὕτη ἡ πλευρὰ τόνδε τὸν τρόπον· μετὰ τὸν ἰσθμὸν τὸν πρὸς τῷ Καρκινίτῃ ποταμῷ Μαιώτιδος λίμνης

4. Эта сторона *Сарматіи* имѣетъ такое описаніе: за перешейкомъ, находящимся у рѣки Каркинита, слѣдуетъ у Мэотійскаго озера

Νέον Τεῖχος	ξ∠	μηγο′	Новая крѣпость........	60°30′—48°40′

V. 2: [μέρει] Γερμανίας dedi cum Müll., qui haec adnotat: «μέρει addidi ex conj. Grashofii; Γερμανίας praebent ΕΗΧΖΣΦΨ, γραμμῇ cett. codd.; *et parte Germaniae quae est inter caput ipsius et Sarmatarum montes* edd. Vic. Rom. Ulm. Arg.» || V. 6: post πέρατος plerique codd. addunt ὃ ἐπέχει μοίρας μβ∠ μη∠. || V. 21: Μισαρίς vulgo, *Nysaris* (sic) Μυσαρις ed. Arg. Verba καλεῖται Μυσαρὶς in καλεῖται Ταμυρακὶς mutanda esse censet Müll. conl. Strab. 7, 3, 19; sed obstat huic coniecturae, quod Ταμυράκην infra nominat Ptolemaeus.

Πασιάκου ποταμοῦ ἐκβολαί	ξγ′	μη∠′γ′	1	Устье рѣки Пасіака	60°20′—48°50′
Λείανον πόλις	ξ	μθ δ′		Городъ Ліанъ	60°—49°15′
Βύκου ποταμοῦ ἐκβολαί	ξγ′	μθ∠′		Устье рѣки Вика	60°20′—49°30′
Ἄκρα πόλις	ξ∠′	μθ γο′		Городъ Акра	60°30′—49°40′
Γέρρου ποταμοῦ ἐκβολαί	ξα	μθ∠′γ′	5	Устье рѣки Герра	61°—49°50′
Κρημνοὶ πόλις	ξβ∠′	μθ∠′δ′		Городъ Кримны........	62°30′—49°45′
Ἄγαρον ἄκρον	ξγ	μθ γο′		Мысъ Агаръ	63°—49°40′
Ἀγάρου ποταμοῦ ἐκβολαί	ξβ∠′	ν∠′		Устье рѣки Агара......	62°30′—50°30′
Ἄλσος, Ἀλίευμα Θεοῦ	ξβ γο′	να δ′		Роща, Рыболовля бога...	62°40′—51°15′
Λύκου ποταμοῦ ἐκβολαί	ξγ	να∠′	10	Устье рѣки Лика.......	63°—51°30′
Ὑγρεῖς πόλις	ξγ∠′	νβ∠′		Городъ Игреи	63°30′—52°30′
Πορίτου ποταμοῦ ἐκβολαί	ξδ∠′	νγ		Устье рѣки Порита.....	64°30′—53°
Καροία κώμη	ξε	νγ∠′.		Деревня Карія.........	65°—53°30′
τὸ δυτικὸν στόμα τοῦ Τανάϊδος ποταμοῦ	ξς γ′	νδ ς′	15	Западное устье рѣки Танаида..............	66°20′—54°10′
τὸ ἀνατολικὸν στόμα	ξζ	νδ∠′		Восточное устье	67°—54°30′
ἡ ἐπιστροφὴ τοῦ ποταμοῦ	οβ∠′	νς		Поворотъ рѣки	72°30′—56°
ἡ πηγὴ τοῦ ποταμοῦ	ξδ	νη		Истоки рѣки	64°—58°
μεθ’ ἣν τὸ εἰρημένον πέρας ἐπὶ τὴν ἄγνωστον γῆν, ὃ ἐπέχει μοίρας	ξδ	ξγ.	20	За ними вышесказанный предѣлъ неизвѣстной земли, находящійся подъ 64°—63°.	

5. Καὶ ἑτέροις δὲ ὄρεσι διέζωσται ἡ Σαρματία, ὧν ὀνομάζεται

5. Сарматію пересѣкаютъ и другія горы [кромѣ Сарматскихъ], между которыми называются:

ἥ τε Πεύκη ὄρος	να	να	25	Певка гора..............	51°—51°
καὶ τὰ Ἀμάδοκα ὄρη	νε	να		Амадокскія горы	55°—51°
καὶ τὸ Βώδινον ὄρος	νη	νε		Гора Водинъ	58°—55°
καὶ τὸ Ἀλανὸν ὄρος	ξβ∠′	νε		Гора Аланъ	62°30′—55°
καὶ ὁ Καρπάτης ὄρος, ὡς εἴρηται	μς	μη∠′		Гора Карпатъ, какъ сказано.	46°—48°30′
καὶ τὰ Οὐενεδικὰ ὄρη	μζ∠′	νε	30	Венедскія горы	47°30′—55°
καὶ τὰ Ῥίπαια, ὧν τὸ μέσον	ξγ	νζ∠′.		Рипейскія горы, средина коихъ	63°—57°30′

6. Τοῦ δὲ Βορυσθένους ποταμοῦ τὸ μὲν κατὰ τὴν Ἀμάδοκα λίμνην ἐπέχει μοίρας νγ∠′ ν γ′ (35)

ἡ δὲ πηγὴ ἡ ἀρκτικωτάτη τοῦ Βορυσθένους ποταμοῦ νβ νγ

6. Часть рѣки Борисѳена у озера Амадоки лежитъ подъ 53°30′ — 50°20′, а самый сѣверный истокъ рѣки Борисѳена подъ 52°—53°.

V. 2: «Πασιάκτου Φ², *Pasiacti* cod. lat. 4803 et ed. Ulm.; Ἀξιάκου cod. α sive ed. pr., quam veram esse lectionem censeo». Müll. || V. 7: Κρημνοὶ dedi cum Müll.: Κνήμη Wilb. (cf. utriusque notas). || V. 10: Ἀλίευμα D. M.; *Lucus saltus* (i. e. ἄλμα) *dei* intpr. || V. 12: Ὑγρεία A., *Hygris* ed. Vic. «Nescio an legendum sit Ὕργις idemque nomen etiam fluvio propinquo fuerit». Müll. conl. Her. 4, 123. || V. 14: «Καροῖα ΣΦΨ Arg.; Καρία A, recte fortassis, siquidem vicus hic, ad hod. *Taganroc* quaerendum, a Caribus dictus esse videtur». Müll. conl. Plin. 6, 20. || V. 16: νδ γ′ Müll. ex FHNX (cf. notam). || V. 17: νδ ς′ Wilb. ex conj.; codd. lectionem retinui cum Müll. || V. 27: Ἀλανὸν Müll. e Marciano, conl. Ptol. VI, 14, 3 et 5, Steph. Byz. s. v. Ἀλανός, Eust. ad Dionys. 305: Ἀλαυνὸν s. Ἄλαυνον s. Ἀλαῦνον codd. (Ἀλαῦνον Wilb.). || V. 30: Ῥιπαῖα Müll. || V. 32: μετὰ τὴν Müll. operarum, puto, errore, quoniam de varietate lect. nihil adnotat et in versione latina praebet *ad Am. lacum*.

Καὶ τῶν ὑπὸ τὸν Βορυσθένην δὲ ποταμῶν ὁ μὲν Τύρας ποταμὸς αὐτὸς ὁρίζει τὰ μέρη τῆς Δακίας καὶ τῆς Σαρματίας ἀπὸ ἐπιστροφῆς,

ἧς ἡ θέσις ἐπέχει μοίρας νγ μη∠′

μέχρι πέρατος, οὗ θέσις μθ∠′ μη∠′.

Ὁ δὲ Ἀξιάκης ποταμὸς καὶ αὐτὸς διαρρεῖ τὴν Σαρματίαν μικρὸν ὑπὲρ τὴν Δακίαν μέχρι τοῦ Καρπάτου ὄρους.

7. Κατέχει δὲ τὴν Σαρματίαν ἔθνη μέγιστα οἵ τε Οὐενέδαι παρ' ὅλον τὸν Οὐενεδικὸν κόλπον· καὶ ὑπὲρ τὴν Δακίαν Πευκῖνοί τε καὶ Βαστέρναι καὶ παρ' ὅλην τὴν πλευρὰν τῆς Μαιώτιδος Ἰάζυγες καὶ Ῥωξολανοί· καὶ ἐνδοτέρω τούτων οἵ τε Ἀμαξόβιοι καὶ οἱ Ἀλανοὶ Σκύθαι.

8. Ἐλάττονα δὲ ἔθνη νέμεται τὴν Σαρματίαν παρὰ μὲν τὸν Οὐΐστούλαν ποταμὸν ὑπὸ τοὺς Οὐενέδας Γύθωνες, εἶτα Φίννοι, εἶτα Σούλωνες· ὑφ' οὓς Φρουγουνδίωνες, εἶτα Αὐαρινοὶ παρὰ τὴν κεφαλὴν τοῦ Οὐΐστούλα ποταμοῦ· ὑφ' οὓς Ὄμβρωνες, εἶτα Ἀναρτοφράκτοι, εἶτα Βουργίωνες, εἶτα Ἀρσυῆται, εἶτα Σαβόκοι, εἶτα Πιενγῖται καὶ Βίεσσοι παρὰ τὸν Καρπάτην τὸ ὄρος.

9. Τῶν δὲ εἰρημένων εἰσὶν ἀνατολικώτεροι ὑπὸ μὲν τοὺς Οὐενέδας πάλιν Γαλίνδαι καὶ Σουδινοὶ καὶ Σταυανοὶ μέχρι τῶν Ἀλανῶν· ὑφ' οὓς Ἰγυλλίωνες, εἶτα Κοιστοβῶκοι καὶ Τρανσμοντανοὶ μέχρι τῶν Πευκινῶν ὀρέων.

10. Πάλιν δὲ τὴν μὲν ἐφεξῆς τῷ Οὐενεδικῷ κόλπῳ παρωκεανῖτιν κατέχουσιν Οὐέλται, ὑπὲρ οὓς Ὄσσιοι, εἶτα Κάρβωνες ἀρκτικώτατοι, ὧν ἀνατολικώτεροι Καρεῶται καὶ Σάλοι· ὑπὸ τούτους καὶ Γέλωνες καὶ Ἱππόποδες καὶ Μελάγχλαινοι· ὑφ' οὓς Ἀγάθυρσοι, εἶτα Ἄορσοι καὶ Παγυρῖται· ὑφ' οὓς Σαύαροι καὶ Βοροῦσκοι μέχρι τῶν Ῥιπαίων ὀρέων· εἶτα Ἄκιβοι καὶ Νάσκοι, ὑφ' οὓς Οὐιβίωνες καὶ Ἴδραι· καὶ ὑπὸ τοὺς Οὐιβίωνας μέχρι τῶν Ἀλανῶν Στοῦρνοι, μεταξὺ δὲ τῶν Ἀλανῶν καὶ τῶν Ἀμαξοβίων Καρίωνες καὶ Σαργάτιοι, καὶ παρὰ τὴν ἐπιστροφὴν τοῦ Τανάιδος ποτα-

Изъ рѣкъ, текущихъ ниже Борисѳена, рѣка Тира отдѣляетъ части Дакіи и Сарматіи, начиная отъ поворота, находящагося подъ 53° — 48°30′, до конца подъ 49°30′—48°30′.

Рѣка Аксіакъ также протекаетъ черезъ Сарматію немного выше Дакіи до горы Карпата.

7. Заселяютъ Сарматію очень многочисленныя племена: Венеды — по всему Венедскому заливу; выше Дакіи—Певкины и Вастерны; по всему берегу Мэотиды Язиги и Роксоланы; далѣе за ними внутрь страны — Амаксовіи и Скиѳы-Аланы.

8. Менѣе значительныя племена, населяющія Сарматію, *слѣдующія:* около рѣки Вистулы, ниже Венедовъ — Гиѳоны, затѣмъ Финны, далѣе Сулоны, ниже ихъ—Фругундіоны, затѣмъ Аварины около истоковъ рѣки Вистулы; ниже ихъ Омброны, далѣе Анартофракты, затѣмъ Бургіоны, далѣе Арсіиты, Сабоки, Піенгиты и Біессы возлѣ горы Карпата.

9. Восточнѣе вышесказанныхъ племенъ живутъ: ниже Венедовъ — Галинды, Судины и Ставаны до Алановъ; ниже ихъ — Игилліоны, затѣмъ Кистобоки и Трансмонтаны (Загоры) до Певкинскихъ горъ.

10. Затѣмъ побережье океана у Венедскаго залива занимаютъ Вельты, выше ихъ — Оссіи, затѣмъ — самые сѣверные — Карбоны, восточнѣе ихъ — Кареоты и Салы; ниже этихъ—Гелоны, Иппоподы и Меланхлэны, ниже ихъ — Агаѳирсы, затѣмъ Аорсы и Пагириты; ниже ихъ — Савары и Боруски до Рипейскихъ горъ; затѣмъ — Акибы и Наски, ниже ихъ — Вибіоны и Идры; ниже Вибіоновъ до Алановъ — Стурны, а между Аланами и Амаксовіями — Каріоны и Саргатіи; у поворота рѣки Танаида — Офлоны и Танаиты, за ними — Осилы до Роксоланъ; между Амаксовіями и Роксоланами — Ревканалы и Ексовиги-

V. 6: τοῦ πέρατος Müll. ex X; περάτων codd. plerique. || V. 16: Ἀλανοὶ scripsi cum Müll.; Ἀλαυνοὶ Wilb. || V. 20: Φρουγγουνδίωνες Wilb. ex EZ. || V. 25: Σαβῶκοι Müll. ex PRWa. || V. 28: πάλιν uncis inclusit Müll. || V. 35: Ὄσιοι Müll., ut complures codd. praebent. || V. 37: verba quae sunt ὑπὸ τούτους — καὶ Μελάγχλαινοι om. codd. praeter SΩΊ; in textum recepi cum Müll. (om. W.). || V. 40: Σάυροι Φ, Σαυβροι Ψ, Σαυροι, *Sauri* Arg. || V. 42: Ἄκιβοι] Ἄβικοι X probante Müllero.

μοῦ Ὄφλωνες καὶ Ταναῖται, ὑφ' οὓς Ὄσυλοὶ μέχρι τῶν Ῥωξολανῶν· μεταξὺ δὲ τῶν Ἀμαξοβίων καὶ τῶν Ῥωξολανῶν Ῥευκανάλοι καὶ Ἐξωβυγῖται· καὶ πάλιν μεταξὺ μὲν Πευκίνων καὶ Βαστερνῶν Καρπιανοί, ὑπὲρ οὓς Γηουϊνοί, εἶτα Βωδινοί· μεταξὺ δὲ Βαστερνῶν καὶ Ῥωξολανῶν Χοῦνοι, καὶ ὑπὸ τὰ ἴδια ὄρη Ἀμάδοκοι καὶ Ναύαροι.

11. Παρὰ μὲν τὴν Βύκην λίμνην Τορεκκάδαι, παρὰ δὲ τὸν Ἀχιλλέως δρόμον οἱ Ταυροσκύθαι· ὑπὸ δὲ τοὺς Βαστέρνας πρὸς τῇ Δακίᾳ Τάγροι, καὶ ὑπ' αὐτοὺς Τυραγέται.

12. Ὑπὸ δὲ τὴν ἐπιστροφὴν τοῦ Ταναΐδος ποταμοῦ ἵδρυνται

οἵ τε Ἀλεξάνδρου βωμοί	ξγ	νζ
καὶ οἱ Καίσαρος βωμοί	ξη	νϛ∟
καὶ μεταξὺ τῶν στομάτων ἔστι		
Ταναῒς πόλις	ξζ	νδ∟.

13. Πόλεις δὲ εἰσὶ μεσόγειοι ἐν ταῖς ποταμίαις περὶ μὲν τὸν Καρκινίτην ποταμὸν

Κάρκινα πόλις	νθ∟	μη∟δ'
Τόροκκα	νη∟	μθ
Πασυρίς	νη∟	μθϛ'
Ἔρκαβον	νη∟	μθδ'
Τράκανα	νη∟	μθ∟δ'
Ναύαρον	νη∟	ν

14. Περὶ δὲ τὸν Βορυσθένην ποταμὸν

Ἀζαγάριον	νϛ	νγο'
Ἀμαδόκα	νϛ	ν∟
Σάρον	νϛ	νδ'
Σέριμον	νζ	ν
Μητρόπολις	νζ∟	μθ∟
Ὀλβία ἡ καὶ Βορυσθένης	νζ	μθ.
ὑπὲρ δὲ τὸν Ἀξιάκην ποταμὸν		
Ὀρδησσός	νζ	μη∟.

15. Καὶ πρὸς τῇ ἐκτροπῇ τοῦ Βορυσθένους ποταμοῦ

Λήϊνον πόλις	νδ	νδ'
Σάρβακον	νε	ν
Νίοσσον	νϛ	μθγο'

ты; затѣмъ между Певкинами и Вастернами — Карпіаны, выше ихъ — Гивины, далѣе Бодины. Между Вастернами и Роксоланами живутъ Хуны, а ниже соименныхъ горъ Амадоки и Навары.

11. Возлѣ озера Вики *живутъ* Торекхады, а по Ахиллову Бѣгу — Тавроскиѳы; ниже Вастерновъ около Дакіи — Тагры, а ниже ихъ — Тирагеты.

12. Ниже поворота рѣки Танаида расположены:

Александровы алтари подъ	63°—57°
Кесаревы алтари	68°—56°30′
И между устьями лежитъ городъ Танаидъ	67°—54°30′

13. Внутри страны въ рѣчныхъ долинахъ лежатъ города: по рѣкѣ Каркиниту:

Каркина городъ........	59°30′—48°45′
Торокка	58°30′—49°
Пасирида............	58°30′—49°10′
Еркавъ	58°30′—49°15′
Тракана	58°30′—49°45′
Наваръ	58°30′—50°

14. По рѣкѣ Борисѳену:

Азагарій	56°—50°40′
Амадока	56°—50°30′
Саръ	56°—50°15′
Серимъ	57°—50°
Митрополь	56°30′—49°30′
Ольвія или Борисѳенъ ..	57°—49°.
Выше рѣки Аксіака	
Ордиссъ............	57°—48°30′

15. По рукаву рѣки Борисѳена:

Ліинъ городъ..........	54°—50°15′
Сарвакъ............	55°—50°
Ніоссъ............	56°—49°40′

V. 2: Ὄσιλοι Müll. || V. 5: μὲν add. Müll. ex X. || V. 14: Τυραγέται recepi cum M. de conj. Grash. Τυραγγέται Wilb.; aliam lect. varietatem v. ap. Müll. || V. 20: νδ' γο'' dedit M. ex codd. plurimis l. 5 c. 8. || V. 26: Πασυρίς ΕΖΣΦΨ, Arg. Rom., Παγυρίς X, Πασιρίς cett. Παχυρίς conj. Müll. || V. 29: Ναύαρον ACF, Ναύβαρον cett. || V. 32: Ἀμάδοχα Müll. ex SΩ.

ὑπὲρ δὲ τὸν Τύραν ποταμὸν πρὸς τῇ Δακίᾳ

Καρρόδουνον	μθ∟'	μη γο'
Μαιτώνιον	να	μη∟'
Κληπίδαυα	νβ∟'	μη γο'
Οὐιβανταυάριον	νγ ς'	μη γο'
Ἤρακτον	νγ∟'	μη γο'.

16. Νῆσος δὲ παράκειται ταῖς ἐκβολαῖς τοῦ Τανάιδος ποταμοῦ Ἀλωπεκία ἢ καὶ Ταναῒς νῆσος ξς∟' νγ∟'.

Выше рѣки Тира около Дакіи:

Карродунъ	49°30′—48°40′
Мэтоній	51°—48°30′
Клипидава	52°30′—48°40′
Вибантаварій	53°10′—48°40′
Иравтъ	53°30′—48°40′.

16. Въ устьѣ рѣки Танаида лежитъ островъ Алопекія или Танаидъ, подъ 66°30′—53°30′.

ΚΕΦ. ΣΤ'

Ταυρικῆς Χερσονήσου θέσις.

[Εὐρώπης πίναξ η'].

1. Ἡ Ταυρικὴ Χερσόνησος περιορίζεται κυκληδὸν τῷ τε διήκοντι ἰσθμῷ ἀπὸ τοῦ Καρκινίτου κόλπου μέχρι τῆς Βύκης λίμνης, καὶ ταῖς τοῦ τε Πόντου καὶ τοῦ Κιμμερίου Βοσπόρου καὶ τῆς λίμνης τῆς Μαιώτιδος κατὰ μέρη παραλίοις, κατὰ περιγραφὰς ἐχούσας οὕτως·

2. Μετὰ τὸν πρὸς τῷ Καρκινίτῃ ποταμῷ ἰσθμὸν ἐν τῷ Πόντῳ

Εὐπατορία πόλις	ξ∟' δ'	μζ γο'
Δανδάκη	ξ∟' δ'	μζ γ'
Συμβόλων λιμήν	ξα	μζ δ'
Παρθένιον ἄκρον	ξ γο'	μζ
Χερσόνησος	ξα	μζ
Κτενοῦς λιμήν	ξα δ'	μζ ς'
Κριοῦ μέτωπον ἄκρον	ξβ	μς γο'
Χάραξ	ξβ	μς∟' γ'
Λαγύρα	ξβ∟'	μζ
Κόραξ ἄκρον	ξγ	μζ
Ἰστριανοῦ ποταμοῦ ἐκβολαί	ξγ ς'	μζ ς'
Θεοδοσία	ξγ γ'	μζ γ'
Νύμφαιον	ξγ∟' δ'	μζ∟'.

3. Κιμμερίου Βοσπόρου

Τυρικτάκη	ξγ∟'	μζ γο'
Παντικαπαία	ξδ	μζ∟' γ' ιβ'
Μυρμήκιον ἄκρον	ξδ	μη∟'.

4. Μαιώτιδος λίμνης

Παρθένιον	ξγ∟'	μη∟'
Ζήνωνος Χερσόνησος	ξγ	μη∟' δ'
Ἡράκλειον	ξβ	μη∟'.

5. Πόλεις δὲ εἰσὶ μεσόγειοι ἐν τῇ Ταυρικῇ Χερσονήσῳ αἵδε·

ГЛАВА VI.

Положеніе Херсониса Таврическаго

[Европы карта 8-я].

1. Границы Херсониса Таврическаго составляютъ: перешеекъ, простирающійся отъ Карвинитскаго залива до озера Вики, затѣмъ послѣдовательно берега Понта, Киммерійскаго Воспора и Мэотійскаго озера, по слѣдующимъ описаніямъ:

2. За перешейкомъ у рѣки Каркинита въ Понтѣ *лежатъ:*

Евпаторія городъ	60°45′—47°40′
Дандака	60°45′—47°20′
Гавань Символовъ	61°—47°15′
Мысъ Парѳеній	60°40′—47°
Херсонисъ	61°—47°
Ктенунтъ гавань	61°15′—47°10′
Бараній Лобъ, мысъ	62°—46°40′
Харакъ	62°—46°50′
Лагира	62°30′—47°.
Мысъ Коракъ	63°—47°
Устье рѣки Истріана	63°10′—47°10′
Ѳеодосія	63°20′—47°20′
Нимфэй	63°45′—47°30′.

3. Въ Киммерійскомъ Воспорѣ:

Тириктака	63°30′—47°40′
Пантикапэя	64°—47°55′
Мысъ Мирмикій	64°—48°30′

4. По Мэотійскому озеру:

Парѳеній	63°30′—48°30′
Зиноновъ Херсонисъ	63°—48°45′
Ираклій	62°—48°30′.

5. Внутри Таврическаго Херсониса лежатъ слѣдующіе города:

V. 6: νγ'∟'' et v. sq. νγ'γ'∟'' Müll. || V. 38: ξγ'∟'δ'' Müll. de conj.

Τάφρος	ξγο'	μηδ'	Тафръ	60°40'—48°15'
Ταρῶνα	ξβγ'	μηδ'	Тарона	62°20'—48°15'
Ποστιγία	ξγ	μηδ'	Постигія	63°—48°15'
Παρόστα	ξα∠'	μηϛ'	Пароста	61°30'—48°10'
Κιμμέριον	ξβ	μη	Киммерій	62°—48°
Πορτάκρα	ξα∠γ'	μζγο'	Портакра	61°50'—47°40'
Βοιών	ξβ∠γ'	μζ∠δ'	Віонъ	62°50'—47°45'.
Ἰλούρατον	ξγδ'	μζ∠γ'	Илуратъ	63°20'—47°45'
Σατάρχη	ξαδ'	μζγ'	Сатарха	61°15'—47°20'
Βαδάτιον	ξα∠'	μζ∠'	Вадатій	61°30'—47°30'
Κύταιον	ξβδ'	μζ∠'	Китэй	62°15'—47°30'
Ταζός	ξβγο'	μζ∠'	Тазъ	62°40'—47°30'
Ἄργωδα	ξα∠δ'	μζδ'	Аргода	61°45'—47°15'
Τάβανα	ξβγ'	μζδ'.	Тавана	62°20'—47°15'.

ΚΕΦ. Ι'.

Μυσίας τῆς κάτω θέσις.

[Εὐρώπης πίναξ θ'].

1. Ἡ κάτω Μυσία περιορίζεται ἀπὸ μὲν δύσεως τῷ εἰρημένῳ μέρει τοῦ Κιάβρου ποταμοῦ· ἀπὸ δὲ μεσημβρίας Θρᾴκης μέρει τῷ ἀπὸ τοῦ Κιάβρου ὑπὲρ τὸν Αἷμον τὸ ὄρος μέχρι τοῦ ἐπὶ τὸν Πόντον πέρατος, ὃ ἐπέχει μοίρας νε μδγο' ἀπὸ δὲ ἄρκτων τῷ εἰρημένῳ ἀπὸ τοῦ Κιάβρου ποταμοῦ μέρει Δανουβίου μέχρις Ἀξιουπόλεως, καὶ τῷ ἐντεῦθεν Δανουβίῳ, καλουμένῳ δὲ Ἴστρῳ, μέχρι τῶν εἰς τὸν Πόντον ἐκβολῶν, οὗ ἡ μὲν κατὰ Δινογέτειαν πόλιν ἐπιστροφὴ εἴρηται ἐπέχουσα μοίρας νγ μϛ'γο'.

2. Ἡ δὲ ἐφεξῆς τῶν στομάτων τάξις ἔχει οὕτως· ὁ μὲν πρῶτος μερισμὸς τῶν στομάτων ὁ κατὰ Νουϊόδουνον πόλιν νδ∠γ' μϛ'∠' ἐντεῦθεν δὲ τὸ μὲν νοτιώτατον μέρος περιλαβὸν νῆσον καλουμένην Πεύκην, ἧς θέσις νεγ' μϛ'∠' ἐκβάλλει εἰς τὸν Πόντον στόματι τῷ λεγομένῳ Ἱερῷ ἢ Πεύκῃ ἔχοντι θέσιν νϛ μϛ'δ' τὸ δὲ ἀρκτικώτατον σχίζεται καὶ αὐτὸ κατὰ θέσιν νε μϛ∠δ' καὶ τὸ μὲν ἀρκτικώτερον τὸ ἐκ τούτου τοῦ μερισμοῦ μερίζεται καὶ αὐτὸ κατὰ θέσιν νε∠' μϛ

ГЛАВА X.

Положеніе нижней Мисіи.

[Европы карта 9-я].

1. Нижняя Мисія граничитъ съ запада вышеупомянутой частью рѣки Кіавра, съ юга—частью Θракіи, *простирающеюся* отъ Кіавра чрезъ гору Эмъ до предѣла у Понта, который лежитъ подъ 55°—44°40', съ сѣвера—вышеупомянутой частью рѣки Данувія, отъ рѣки Кіавра до Аксіуполя и остальною частью Данувія, называемою Истромъ, до впаденія въ Понтъ. Поворотъ Истра у города Диногетіи, какъ сказано, находится подъ 53°—46°40'.

2. Затѣмъ устья Истра идутъ въ такомъ порядкѣ: первое раздѣленіе на устья у города Новіодуна подъ 54°50' — 46°30'; затѣмъ самый южный рукавъ обтекаетъ островъ, называемый Певкой и находящійся подъ 55°20' — 46°30', и впадаетъ въ Понтъ такъ называемымъ Священнымъ устьемъ, или Певкой, находящимся подъ 56°—46°15'. Самый сѣверный рукавъ раздѣляется подъ 55° — 46°45', и сѣверный рукавъ, образовавшійся отъ этого раздѣленія, въ свою очередь раздѣляется подъ 55°30'—47°.

V. 10: Παλάτιον conj. Grash., Παλάχιον Müll. conl. Str. 7, 5, 7. ‖ V. 25: Διογέτειαν AW, Διογένειαν ΒΕΖΣΦΨ, Δινογένειαν Arg. ‖ V. 30: post πόλιν Müll. add. ἐπέχει μοίρας ex X. ‖ V. 36: pro ἔχοντι, quod W. dedit e conj. Gr., vulgatam lect. ἐπέχοντι retinuit Müll.

εἶτα τὸ μὲν μεσημβρινώτερον τὸ ἐκ τούτου τοῦ μερισμοῦ ἐνεχθὲν παύεται μικρὸν πρὸ τῆς εἰς τὸν Πόντον ἐκβολῆς· τὸ δ' ἀρκτικώτερον ποιῆσαν λίμνην καλουμένην Θιαγόλαν ἧς ἡ θέσις νε γο' μζ δ' ἐκβάλλει εἰς τὸν Πόντον στόματι, ὃ καὶ αὐτὸ καλοῦσι Θιαγόλαν ἢ Ψιλόν, οὗ θέσις νς δ' μζ

Затѣмъ южный *протокъ*, образовавшійся отъ этого раздѣленія, исчезаетъ недалеко отъ впаденія въ Понтъ, а сѣверный образуетъ озеро, называемое Θіаголою и лежащее подъ 55°40′—47°15′, и затѣмъ впадаетъ въ Понтъ устьемъ, которое также называютъ Θіаголою или Пустымъ и которое лежитъ подъ 56°15′—47°.

τὸ δὲ μεσημβρινώτερον τὸ ἐκ τοῦ δευτέρου μερισμοῦ μερίζεται καὶ αὐτὸ κατὰ θέσιν νε γ' μς ∠ δ' καὶ τὸ μὲν ἀρκτικώτερον τὸ ἐκ τούτου τοῦ μερισμοῦ ἐκβάλλει εἰς τὸν Πόντον στόματι καλουμένῳ Βορείῳ, οὗ ἡ θέσις ἐπέχει μοίρας νς γ' μς ∠ γ' τὸ δὲ μεσημβρινώτερον σχίζεται καὶ αὐτὸ κατὰ θέσιν νε γο' μς ∠ καὶ τὸ μὲν μεσημβρινώτερον τὸ ἐκ τούτου τοῦ μερισμοῦ ἐκβάλλει εἰς τὸν Πόντον στόματι καλουμένῳ Ναρακίῳ, οὗ θέσις νς ς' μς γ'

Южный *протокъ*, *образовавшійся* отъ втораго раздѣленія, въ свою очередь дѣлится на двое подъ 55°20′ — 46°45′ и сѣверный *рукавъ*, происшедшій отъ этого раздѣленія, впадаетъ въ Понтъ такъ называемымъ Сѣвернымъ устьемъ, которое лежитъ подъ 56°20′—46°45′, а южный опять раздѣляется подъ 55°40′—46°30′, и южный *протокъ*, *образовавшійся* отъ этого раздѣленія, впадаетъ въ Понтъ такъ называемымъ Наракійскимъ устьемъ, которое находится подъ 56°10′—46°20′.

τὸ δὲ ἀρκτικώτερον σχίζεται καὶ αὐτὸ κατὰ θέσιν νς μς γο' καὶ τὸ μὲν ἀρκτικώτερον μέρος τὸ ἐκ τούτου τοῦ μερισμοῦ ἐκβάλλει στόματι Ψευδοστόμῳ, οὗ θέσις νς δ' μς γο' τὸ δὲ μεσημβρινώτερον ἐκβάλλει στόματι λεγομένῳ Καλῷ, οὗ ἡ θέσις νς δ' μς ∠.

А сѣверный снова дѣлится подъ 56°—46°40′, и происшедшій отъ этого *новаго* раздѣленія сѣверный протокъ впадаетъ устьемъ Псевдостомомъ, лежащимъ подъ 56°15′—46°40′, а южный впадаетъ устьемъ, которое называется Прекраснымъ и лежитъ подъ 56°15′—46°30′.

. . . .

4. Κατέχουσι δὲ τῆς κάτω Μυσίας τὰ μὲν δυσμικὰ Τριβαλλοί, τῶν δὲ ἀνατολικῶν τὰ μὲν ὑπὸ τὸ στόμα τὴν Πεύκην Τρωγλοδύται, τὰ δὲ στόματα Πευκῖνοι...

4. Западную часть Нижней Мисіи населяютъ Трибаллы, а въ восточной части ниже устья Певки живутъ Троглодиты, а по устьямъ Певкины...

. . . .

7. Τὴν δὲ ἀπὸ τοῦ ἀρκτικωτάτου στόματος τοῦ Ἴστρου παράλιον μέχρι τῶν τοῦ Βορυσθένους ποταμοῦ ἐκβολῶν καὶ τὴν ἐντὸς χώραν μέχρι τοῦ Ἱεράσου ποταμοῦ κατέχουσιν Ἄρπιοι μὲν ὑπὸ τοὺς Τυραγέτας Σαρμάτας, Βριτολάγαι δὲ ὑπὲρ τοὺς Πευκίνους.

7. Поморье отъ самаго сѣвернаго устья Истра до устьевъ рѣки Борисθена и область внутри *материка* до рѣки Іераса занимаютъ Арпіи ниже Тирагетовъ-Сарматовъ и Бритолаги выше Певкиновъ.

καὶ ἡ μὲν παράλιος ἔχει περιγραφὴν τοιαύτην·
μετὰ τὰς τοῦ Βορυσθένους ἐκβολάς, αἳ ἐπέχουσιν, ὡς εἴρηται, μοίρας νζ ∠ μη ∠
Ἀξιάκου ποταμοῦ ἐκβολαί νζ μη

Описаніе *этого* поморья слѣдующее: за устьями Борисθена, которыя находятся, какъ сказано, подъ . . . . . 57°30′—48°30′
устья рѣки Аксіака . . . . . 57°—48°

V. 5: post Θιαγόλαν legebatur ἀρκτικωτέραν, quam vocem eiecit Wilb., et fieri posse, ut ex antecedentibus male repetita sit, consentit Müll.; post v. θέσις plurimi codd. addunt τῆς λίμνης, quod non habent SWΩΠ et iure omisisse videtur Müll. || V. 10: κατὰ θέσιν scripsi cum Grash. et Müll. (ex WX): τῇ θέσει vulgo. || V. 12: ἀρκτικώτερον M. e conj. Grash.: ἀρκτικώτατον vulgo.|| V. 17: κατὰ θέσιν μοιρῶν codd. praeter X (ἔχει μοίρας SΩ) et Wilb.; sequor Müllerum. || V. 22: ἀρκτικώτερον M. e conj. Gr.: ἀρκτικώτατον codd. et ed. Wilb.

Φύσκη πόλις	νϛγο'	μζγο'	городъ Фиска..........	56°40'—47°40'
Τύρα ποταμοῦ ἐκβολαί	νϛγ'	μζγο'	устья рѣки Тиры.......	56°20'—47°40'
Ἑρμώνακτος κώμη	νϛδ'	μζ∟'	деревня Ермонактова ...	56°15'—47°30'
Ἄρπις πόλις	νϛ	μζδ'	городъ Арпій..........	56°—47°15'.

8. Πόλεις δὲ εἰσὶ καὶ ἐν τῇ πλευρᾷ ταύτῃ μεσόγειοι παρὰ μὲν τὸν Ἱέρασον ποταμὸν

8. Города внутри материка и въ этой области слѣдующіе: по рѣкѣ Іерасу:

Ζαργίδαυα	νεγο'	μζ∟'δ'	Заргидава.............	54°40'—47°45'
Ταμασίδαυα	νεγ'	μζ∟'	Тамасидава...........	54°20'—47°30'
Πιροβορίδαυα	νδ∟'	μζ	Пироворидава	54°30'—47°.

μεταξὺ δὲ τοῦ Ἱεράσου καὶ τοῦ Τύρα ποταμοῦ

Между рѣками Іерасомъ и Тирою:

Νικώνιον	νϛγ'	μηϛ'	Никоній..............	56°20'—48°10'
Ὀφιοῦσσα	νϛ'	μη'	Офіусса	56°—48°
Τύρας πόλις	νϛ'	μζγο'	Тира городъ	56°—47°40'.

9. Νῆσοι δὲ παράκεινται τῇ κάτω Μυσίᾳ ἐν τῷ εἰρημένῳ μέρει τοῦ Πόντου ἥ τε καλουμένη Βορυσθενὶς νῆσος νζδ' μζγο' καὶ ἡ Ἀχιλλέως ἢ Λευκὴ νῆσος νζ∟' μζγο'

Къ Нижней Мезіи въ сказанной части Понта прилежатъ острова: такъ называемый островъ Борисѳеннда .... 57°15'—47°40' и Ахилловъ или Бѣлый островъ .... 57°30'—47°40'.

ΒΙΒΛ. Ε', ΚΕΦ. Η'.

Σαρματίας τῆς ἐν Ἀσίᾳ θέσις.

[Ἀσίας πίναξ β'].

1. Ἡ ἐν Ἀσίᾳ Σαρματία περιορίζεται ἀπὸ μὲν ἄρκτων ἀγνώστῳ γῇ· ἀπὸ δὲ δύσεως τῇ ἐν Εὐρώπῃ Σαρματίᾳ ἕως τῶν πηγῶν τοῦ Τανάιδος ποταμοῦ καὶ αὐτῷ τῷ Τανάιδι ποταμῷ ἕως τῶν ἐκβολῶν αὐτοῦ εἰς τὴν Μαιῶτιν λίμνην καὶ τῆς Μαιώτιδος λίμνης τῷ ἀπὸ τοῦ Τανάιδος ἀνατολικῷ μέρει μέχρι τοῦ Βοσπόρου τοῦ Κιμμερίου, οὗ μέρους ἡ θέσις ἔχει οὕτως·

2. Μετὰ τὰς τοῦ Τανάιδος ποταμοῦ ἐκβολὰς

КН. V, ГЛ. VIII.

Положеніе азіатской Сарматіи

[Азіи карта 2-я].

1. Азіатская Сарматія граничитъ съ сѣвера неизвѣстной землею; съ запада— европейской Сарматіей до истоковъ рѣки Танаида и самой рѣкой Танаидомъ до впаденія его въ Мэотійское озеро, а также восточною частью Мэотійскаго озера, отъ Танаида до Киммерійскаго Воспора; положеніе этой части слѣдующее:

2. За устьемъ рѣки Танаида:

Πανιάρδις	ξζ∟'	νγ∟'	Паніардисъ	67°30'—53°30'
Μαρουβίου ποταμοῦ ἐκβολαί	ξη	νγ	устье рѣки Марувія.	68°—53°
Παταρούη	ξη	νβ∟'	Патарва..............	68°—52°30'.
3. Ῥομβίτου Μεγάλου ποταμοῦ ἐκβολαί	ξη∟'	νβ	3. Устье рѣки Большого Ромвита.........	68°30'—52°
Θεοφανίου ποταμοῦ ἐκβολαί	ξη∟'	ναγο'	устье рѣки Ѳеофанія....	68°30'—51°40'
Ἄζαρα πόλις	ξη∟'	ναγ'.	городъ Азара..........	68°30'—51°20'.
4. Ῥομβίτου Μικροῦ ποταμοῦ ἐκβολαί	ξθ	ν∟'	4. Устье рѣки Малаго Ромвита..........	69°—50°30'
Ἀξαβῖτις Ταινία	ξη	ν	Аксавитійская коса	68°—50°

V. 32: Πανιάρδης A. Πανίαρδος F. Πανιαρδίς vulgo. || V. 33: Μαρουβίου nonnulli codd., Μαραβίου vulgo. || V. 40: Ἀξαβῖτις e conj. Wilb., Ἀξαβῆτις vulgo.

Τυράμβη	ξθ γο'	μθ ∠' γ'	1	Тирамва	69°40'—49°50'
Ἀττικίτου ποταμοῦ ἐκβολαί	ο	μθ γ'		устье рѣки Аттикита	70°—49°20'
Γέρουσα πόλις	ο	μθ		городъ Геруса	70°—49°
Ψάθιος ποταμοῦ ἐκβολαί	ξθ ∠'	μη ∠' δ'.		устье рѣки Псаѳія	69°30'—48°45'
Μάτητα	ξθ	μη ∠'	5	Матита	69°—48°30'.
5. Οὐαρδάνου ποταμοῦ ἐκβολαί	ξη	μη γ'		5. Устье рѣки Вардана	68°—48°20'
Κιμμέριον ἄκρον	ξς ∠'	μη ∠'		мысъ Киммерій	66°30'—48°30'
Ἀπάτουρος	ξς γ'	μη δ'		Апатуръ	66°20'—48°15'
Ἀχίλλειον ἐπὶ τοῦ στόματος	ξδ ∠'	μη ∠'	10	Ахиллій при устьѣ	64°30'—48°30'.
6. καὶ ἐν τῷ Βοσπόρῳ τῷ Κιμμερικῷ				6. И въ Киммерійскомъ Воспорѣ:	
Φαναγορία	ξδ ∠'	μζ ∠' γ'		Фанагорія	64°30'—47°50'
Κοροκονδάμη	ξδ δ'	μζ ∠'		Корокондама	64°15'—47°30'.

7. ἀπὸ δὲ μεσημβρίας τῷ τε ἐντεῦθεν μέρει τοῦ Εὐξείνου Πόντου μέχρι Κόραχος (15) ποταμοῦ καὶ τῇ ἐντεῦθεν γραμμῇ Κολχίδος καὶ Ἰβηρίας καὶ Ἀλβανίας μέχρι τῆς Ὑρκανίας τῆς καὶ Κασπίας θαλάσσης, ἧς πλευρᾶς ἡ περιγραφὴ ἔχει οὕτως·

7. Съ юга *азіатская Сарматія ограничивается* частью Евксинскаго Понта, *простирающеюся* отсюда до рѣки Корака, и пограничною чертою Колхиды, Иверіи и Албаніи, *идущею* отсюда до Ирканскаго или Каспійскаго моря; описаніе этой стороны такое:

8. μετὰ τὴν Κοροκονδάμην ἐν τῷ Πόντῳ πάλιν (20)

8. За Корокондамой въ Понтѣ опять:

Ἑρμώνασσα	ξε	μζ ∠'		Ермонасса	65°—47°30'
Σινδικὸς λιμήν	ξε ∠'	μζ ∠' γ'		Синдская гавань	65°30'—47°50'
Σίνδα κώμη	ξς	μη		деревня Синда	66°—48°
Βάτα λιμήν	ξς ∠'	μζ γο'	25	гавань Вата	66°30'—47°40'
Βάτα κώμη	ξς γ'	μζ ∠'		деревня Вата	66°20'—47°30'
Ψυχροῦ ποταμοῦ ἐκβολαί	ξς γο'	μζ ∠'		устье рѣки Холодной	66°40'—47°30
Ἀχαΐα κώμη	ξζ	μζ ∠'		деревня Ахэя	67°—47°30'.
9. Κερκέτιδος κόλπος	ξζ ∠'	μζ γ'		9. Заливъ Керкетиды.	67°30'—47°20'
Ταζὸς πόλις	ξη	μζ ∠'	30	городъ Тазъ	68°—47°30'
Τορετικὴ ἄκρα	ξη	μζ		мысъ Торетскій	68°—47°
Ἄμψαλις πόλις	ξη ∠'	μζ δ'		городъ Ампсалида	68°30'—47°15'
Βούρκα ποταμοῦ ἐκβολαί	ζθ	μζ δ'		устье рѣки Вурки	69°—47°15'
Οἰνάνθεια	ξθ γο'	μζ δ'		Инанѳія	69°40'—47°15'.
10. Θεσσύριος ποταμοῦ ἐκβολαί	ξθ γο'	μζ	35	10. Устье рѣки Ѳессирія	69°40'—47°
Καρτερὸν Τεῖχος	ο	μς ∠' γ'		Картеронтихъ [Сильная Крѣпость]	70°—46°50'
Κόραχος ποταμοῦ ἐκβολαί	ο ∠'	μζ		устье рѣки Корака	70°30'—47°
τὸ ἐντεῦθεν ἐπὶ τὴν πλευρὰν τῆς Κολχίδος πέρας	οε	μζ	40	затѣмъ предѣлъ у боковой границы Колхиды	75°—47°.

11. τὸ ἐφεξῆς ἐπὶ τὸ τέλος τῆς Ἰβηρίας, ἐν ᾧ καὶ αἱ Σαρματικαὶ Πύλαι οζ μζ
τὸ ἐντεῦθεν παρὰ τὴν Ἀλβανίαν μέχρι τῆς

11. Слѣдующій за нимъ *идетъ* по границѣ Иверіи; здѣсь находятся:
Сарматскія Ворота 77°—47°

V. 2: Ἀττικήτου C. Idem flumen ap. Strab. XI, 2, 4 vocatur Ἀντιχείτης. || V. 4: Ψαθίου cod. A. || V. 5: Μαπίτα C, Μάπητα vulgo. || V. 9: vulgatam lect. retinui: Ἀπάτουργος Wilb. e codd. C. M. || V. 11: Κιμμερίῳ conj. Grash. || V. 29: «Κερχέτιδος Grash., Κερχετίδος codd. C. M. S. Bas. Κερχετικός vulgo fortasse rectius». Wilb. V. 35: Θεσσίριος F, Θεσσυρίου A.

Ὑρκανίας θαλάσσης πέρας, ἐφ' οὗ Σοάνα ποταμοῦ ἐκβολή — π̄ϛ̄ μ̄ζ̄

12. ἀπὸ δὲ ἀνατολῶν τῷ ἐντεῦθεν μέρει τῆς Ὑρκανίας θαλάσσης, ἐν ᾧ μετὰ τὴν τοῦ Σοάνα ποταμοῦ ἐκβολήν, ἧς ἡ θέσις εἴρηται,

Ἀλόντα ποταμοῦ ἐκβολαί	π̄ϛ̄∠′	μ̄ζ̄ γο′
Οὔδωνος ποταμοῦ ἐκβολαί	π̄ζ̄	μ̄η̄ γ′
Ῥᾶ ποταμοῦ ἐκβολαί	π̄ζ̄∠′	μ̄η̄∠′γ′

καὶ τῇ Σκυθίᾳ παρὰ τὸν Ῥᾶ ποταμὸν μέχρι ἐπιστροφῆς, ἧς ἡ θέσις ἐπέχει μοίρας π̄ε̄ ν̄δ̄

καὶ παρὰ τὸν ἐντεῦθεν μεσημβρινὸν μέχρι τῆς ἀγνώστου γῆς.

13. Ἔστι δὲ καὶ ἑτέρα τοῦ Ῥᾶ ποταμοῦ ἐπιστροφὴ πλησιάζουσα τῇ τοῦ Ταναΐδος ποταμοῦ, ἧς ἡ θέσις ἐπέχει μοίρας ο̄δ̄ ν̄ϛ̄

ὑπὲρ ἣν συμβάλλουσι δύο ποταμοὶ ῥέοντες ἀπὸ τῶν Ὑπερβορείων ὀρέων· καὶ ἡ μὲν τῆς συμβολῆς θέσις ἐπέχει μοίρας ο̄θ̄ ν̄η̄∠′

αἱ δὲ πηγαὶ τοῦ μὲν δυτικωτέρου αὐτῶν ἐπέχουσι μοίρας ο̄ ξ̄ᾱ

τοῦ δὲ ἀνατολικωτέρου Ϙ̄ ξ̄ᾱ.

14. Διέζωκε δὲ καὶ ἕτερα ὄρη τὴν Σαρματίαν καὶ ὀνομάζεται τά τε Ἱππικὰ καὶ τὰ Κεραύνια καὶ ὁ Κόραξ ὄρος, εἰς ὃ περαιοῦται τὰ διὰ τῆς Κολχίδος καὶ τῆς Ἰβηρίας ἀνιόντα ὄρη, καλούμενα δὲ Καυκάσια, καὶ ἔτι ἡ ἐπὶ τὴν Ὑρκανίαν θάλασσαν αὐτῶν ἐπιστροφὴ Καύκασος καλουμένη καὶ αὐτή.

15. Τὰ μὲν οὖν τῶν Ἱππικῶν ὀρέων ἄκρα ἐπέχει μοίρας

ο̄δ̄ ν̄δ̄ καὶ π̄ᾱ ν̄β̄

τὰ δὲ τῶν Κεραυνίων

π̄β̄∠′ μ̄θ̄∠′ καὶ π̄δ̄ ν̄β̄

τὰ δὲ τοῦ Κόρακος

ξ̄θ̄ μ̄η̄ καὶ ο̄ε̄ μ̄η̄

τὰ δὲ τοῦ Καυκάσου

ο̄ε̄ μ̄ζ̄ καὶ π̄ε̄ μ̄η̄

ἐπέχουσι δὲ καὶ

αἱ μὲν Ἀλεξάνδρου Στῆλαι	π̄	ν̄ᾱ∠′
αἱ δὲ Σαρματικαὶ Πύλαι	π̄ᾱ	μ̄η̄∠′
Ἀλβάνιαι δὲ Πύλαι	π̄	μ̄ζ̄.

16. Κατανέμονται δὲ τὴν Σαρματίαν

затѣмъ предѣлъ вдоль Албаніи до Ирканскаго моря, гдѣ устье рѣки Соаны подъ 86°—47°.

12. Съ востока *азіатская Сарматія граничитъ* **начинающеюся** отсюда частью Ирканскаго моря, въ которой за устьемъ рѣки Соаны, положеніе котораго указано, *находится:*

устье рѣки Алонта подъ	86°30′—47°40′
устье рѣки Удона......	87°—48°20′
устье рѣки Ра.........	87°30′—48°50′

и Скиѳіей, ***простирающейся*** вдоль рѣки Ра до поворота, находящагося подъ 85°—54°,

и вдоль *идущаго* отсюда меридіана до неизвѣстной земли.

13. Есть еще другой поворотъ рѣки Ра, приближающійся къ повороту рѣки Танаида, положеніе котораго таково: 74°—56°.

Выше этого ***поворота*** сливаются двѣ рѣки, текущія отъ Иперборейскихъ горъ; сліяніе ихъ имѣетъ такое положеніе: 79°—58°30′, истоки болѣе западной изъ нихъ лежатъ подъ 70°—61°,

а восточной........... 90°—61°.

14. Сарматію прорѣзываютъ еще другія горы, называемыя Иппійскими и Keравнскими, и гора Коракъ, которою оканчиваются горы, идущія черезъ Колхиду и Иверію и называемыя Кавказскими, а также отрогъ ихъ, который идетъ къ Ирканскому морю и называется также Кавказомъ.

15. Крайнія части Иппійскихъ горъ имѣютъ такое положеніе:

74°—54° и 81°—52°

Керавнскихъ

82°30′—49°30′ и 84°—52°

Корака

69°—48° и 75°—48°

Кавказа

75°—47° и 85°—48°

кромѣ того Александровы

Столбы лежатъ подъ....	80°—51°30′
Сарматскія Ворота.....	81°—48°30′
Албанскія Ворота......	80°—47°.

16. Сарматію занимаютъ въ мѣстно-

V. 3: τῷ τε ἐντ. coni. Grash. || V. 7: «Ἀλόντα Pal. I. Alentis Ἀλήντους M. || V. 22: δυτικωτάτου A. C. D. || V. 30: Κάσια B. E. Pal. 1; ὑπὲρ τὴν Ὑρκανίαν A. C. S. Intp. ὑπὲρ τὴν Ἰβηρίαν vulgo; θάλασσαν vulgo om. addidit W. suadente Grash.

ἐν μὲν τοῖς πρὸς τῇ ἀγνώστῳ γῇ κλίμασιν οἱ Ὑπερβόρειοι Σαρμάται, ὑπὸ δὲ τούτους οἵ τε Βασιλικοὶ Σαρμάται καὶ Μοδόκαι ἔθνος καὶ Ἱπποφάγοι Σαρμάται, καὶ ἔτι ὑπὸ τούτους Ζακάται καὶ Σουαρδηνοὶ καὶ Ἀσαῖοι· εἶτα παρὰ μὲν τὴν βόρειον τοῦ Τανάιδος ποταμοῦ ἐπιστροφὴν Περιέρβιδοι μέγα ἔθνος, παρὰ δὲ τὴν νότιον Ἰαξαμάται ἔθνος. Πόλεις δὲ

Ἐξόπολις	οβ	νε γο΄
Ναύαρις	ο	νε
Τάναϊς	ξζ	νδ γ΄

17—25. Ὑπὸ δὲ τοὺς Σουαρδηνοὺς Χαινίδες, καὶ ἀπ' ἀνατολῶν τοῦ Ῥᾶ ποταμοῦ Φθειροφάγοι καὶ Ματῆροι καὶ ἡ Νησιῶτις χώρα· εἶτα ὑπὸ μὲν τοὺς Ἰαξαμάτας Σιρακηνοί, μεταξὺ δὲ τῆς Μαιώτιδος λίμνης καὶ τῶν Ἱππικῶν ὀρέων μετὰ τοὺς Σιρακηνοὺς Ψήσσιοι, εἶτα οἱ Θαιμεῶται, ὑφ' οὓς Τυράμβαι, εἶτα Ἀστουρικανοί, εἶτα μέχρι τοῦ Κόρακος ὄρους Ἄριχοι καὶ Ζίγχοι· ὑπὲρ δὲ τὰ εἰρημένα τοῦ Κόρακος ὄρη Κοναψηνοὶ καὶ Μέτειβοι καὶ Ἀγορῖται· μεταξὺ δὲ τοῦ Ῥᾶ ποταμοῦ καὶ τῶν Ἱππικῶν ὀρέων ὑπὸ μὲν τοὺς Σιρακηνοὺς ἡ Μιθριδάτου χώρα, ὑφ' ἣν οἱ Μελάγχλαινοι, εἶτα Σαποθρῆναι, ὑφ' οὓς Σκυμνῖται, εἶτα Ἀμαζόνες· καὶ μεταξὺ μὲν τῶν Ἱππικῶν ὀρέων καὶ τῶν Κεραυνίων ὀρέων Σουρανοὶ καὶ Σακανοί· μεταξὺ δὲ τῶν Κεραυνίων ὀρέων καὶ τοῦ Ῥᾶ ποταμοῦ Ὀρινεοὶ καὶ Οὔαλοι καὶ Σέρβοι· μεταξὺ δὲ τοῦ Καυκάσου ὄρους καὶ τῶν Κεραυνίων Τοῦσκοι καὶ Δίδουροι· καὶ παρὰ τὴν Κασπίαν θάλασσαν Οὖδαι καὶ Ὀλόνδαι καὶ Ἰσόνδαι καὶ Γέρροι· ὑπὸ δὲ τὰς ὀρεινὰς ῥάχεις Βοσπορανοὶ μὲν ἐφ' ἑκάτερα τοῦ Κιμμερίου Βοσπόρου, παρὰ δὲ τὸν Πόντον Ἀχαιοὶ καὶ Κερκέται καὶ Ἡνίοχοι καὶ Σουαννόκολχοι· ὑπὲρ δὲ τὴν Ἀλβανίαν Σαναραῖοι.

стяхъ, прилегающихъ къ неизвѣстной землѣ, Сарматы-Иперборен, ниже ихъ — Сарматы-Царскіе, народъ Модоки и Сарматы-Конеѣды, а еще ниже ихъ — Закаты, Свардины и Асэи; затѣмъ вдоль сѣвернаго поворота рѣки Тананда — многочисленный народъ Періервиды, а вдоль южнаго — народъ Іаксаматы. Города:

Эксополь	72°—55°40′
Навариъ.............	70°—55°
Танаидъ..............	67°—54°20′.

17—25. Ниже Свардиновъ *живутъ* Хэниды, а на востокъ отъ рѣки Ра — Өеирофаги [Вшеѣды], Матиры и страна Островная; затѣмъ подъ Іаксаматами — Сиракины, а за Сиракинами между Мэотійскимъ озеромъ и Иппійскими горами — Псиссіи, затѣмъ Өэмеоты, ниже ихъ Тирамвы, потомъ Астуриканы, далѣе до горы Корака Арихи и Зинхи; за упомянутыми горами Корака — Конапсины, Метивы и Агориты; ниже Сиракиновъ, между рѣкою Ра и Иппійскими горами — страна Миөридата, подъ нею — Меланхлэны, затѣмъ Сапоөрины, а ниже этихъ — Скимниты, потомъ Амазонки; между Иппійскими и Керавнскими горами Сураны и Саканы; между Керавнскими горами и рѣкою Ра — Оринеи, Валы и Сербы, а между горою Кавказомъ и Керавнскими *горами* — Туски и Дидуры; вдоль Каспійскаго моря — Уды, Олонды, Исонды и Герры; подъ горными хребтами по обѣимъ сторонамъ Киммерійскаго Воспора — Воспоряне, а вдоль Понта — Ахэи, Керкеты, Иніохи и Сванноколхи; за Албаніей — Санарэи.

V. 3: Μοδόκαι codd. Latt. Μοδᾶκαι vulgo. || V. 5: Σουαρδινοί A. D. S. Σεαρδηνοί M. || V. 6: Οὐασαῖοι M. || V. 9: Ἰξαμᾶται Pal. 2, Ἰαξαμᾶται vulgo. || V. 10: Ἐξώπολις Grash. || V. 12: Τάναϊς vulgo, Ταναΐς Wilb. || V. 15: Ματῆροι codd. compl., Ματηροί M. Ματῆρες F. Ματηνοί vulgo. || V. 19: Ψήσσιοι codd. compl. Ψήσιοι A. C. Bas. Σήμψιοι vulgo. Ψησσοί tituli (v. *Inscr. orae sept. P. Euxini* ed. B. Latyschev, vol. II). || Ibid. Θαιμεῶται B. E. Pal. 1. M. Bas. Θεμεῶται A. D. S. Θεμαιῶται C. Θερμαιῶται F. Θετμῶνται vulgo. Eadem sine dubio gens in titulis nominatur Θατεῖς; Boeckhius coniecit ap. Ptol. scriptum fuisse Θατ(εῖς) Μαιῶται (v. *Inscr. P.* v. II p. XIV). || V. 20: Pro Ἀστουρικανοί videtur legendum esse Ἀσπουργιανοί (v. *Inscr. P.* II p. XXXIX). || V. 23: Κοραξηνοί coni. Grash. || Ibid. Μέτιβοι M. Μετειβοί F. || V. 24: Ἀγορῖται C. F. Ἀγορεῖται vulgo. || V. 28: Σκυμνῖται C. F. M., Σκυμνεῖται vulgo. || V. 30: pro Σουρανοί «fort. Σουαρνοί» Wilb. Σουάτοι vulgo. || V. 32: Ὀρινεοί B. E. Pal. 1. Ὀριναῖοι A. D. Ἐριναῖοι vulgo. || V. 33: Σέριοι M. || V. 36: Οὖδαι A. C. D. S. Bas. Οὐλαί B. E. Pal. 1. M. Οὖλαι vulgo. || Ibid. Ὀλοῦδαι M. «fort. Ἀλόνται» Grash. || V. 41: Σουαννόκολχοι W. e Pal. 1. Σουενόχαλκοι vulgo.

26. Πόλεις δ' ὀνομάζονται καὶ κῶμαι παρὰ μὲν τὸν μικρότερον Ῥομβίτην

Ἀζάραβα	ο	ν∠′.

27. παρὰ δὲ τὸν Ψάθιν ποταμὸν

Αὐχίς	οβ γο′	μθ γο′.

28. παρὰ δὲ τὸν Οὐαρδάνην ποταμὸν

Σκόπελος	ξη	μη
Σούρουβα	οβ	μη γ′
Κορουσία	ογ γο′	μη ∠′
Ἐβριάπα	οε γ′	μη ∠′
Σεράκα	οζ	μη γο′

29. καὶ παρὰ μὲν τὸν Βούρκαν ποταμὸν

Κουκούνδα	ο	μζ ∠′ δ′.

30. παρὰ δὲ τὸν Θέσσυριν ποταμὸν

Βατράχη	οα	μζ ∠′.

31. παρὰ δὲ τὸν Κόρακα ποταμὸν

Ναάνα	ογ ∠′	μζ δ′.

32. ἐν δὲ ταῖς ὀρειναῖς ῥάχεσι πόλεις

Ἀβουνίς	ογ	μη
Νασουνία	οδ	μη
Ἀλμία	οε	μη

26. Города и деревни называются *такіе:* по малому Ромвиту:

Азарава	70°—50°30′.

27. По рѣкѣ Псаѳію:

Авхида	72°40′—49°40′.

28. По рѣкѣ Вардану:

Скопелъ	68°—48°
Сурува	72°—48°20′
Корусія	73°40′—48°30′
Евріапа	75°20′—48°30′
Серака	77°—48°40′.

29. По рѣкѣ Вуркѣ:

Кукунда	70°—47°45′.

30. По рѣкѣ Ѳессирію:

Ватраха	71°—47°30′.

31. По рѣкѣ Кораку:

Наана	73°30′—47°15′.

32. Въ горныхъ хребтахъ города:

Авунида	73°—48°
Насунія	74°—48°
Алмія	75°—48°.

ΚΕΦ. Θ′

Κολχίδος θέσις.

[Ἀσίας πίναξ γ].

1. Ἡ Κολχὶς περιορίζεται ἀπὸ μὲν ἄρκτων τῷ εἰρημένῳ μέρει τῆς Σαρματίας· ἀπὸ δὲ δύσεως τῷ ἀπὸ Κόρακος ποταμοῦ μέχρι τοῦ κατὰ Φᾶσιν μυχοῦ μέρει τοῦ Εὐξείνου Πόντου κατὰ περιγραφὴν τοιαύτην·

2. Διοσκουριάς	οα ς′	μς ∠′ δ′
Ἵππου ποταμοῦ ἐκβολαί	οα	μς ∠′
Κυανέου ποταμοῦ ἐκβολαί	οα ∠′	μς ς′
Σιγάνεον	οα ∠′	με ∠′ δ′
Νεάπολις	οα ∠′	με γο′
Αἶα πόλις	οβ	με ∠′
Χαριούστου ποταμοῦ ἐκβολαί	οβ	με δ′
Φάσιος ποταμοῦ ἐκβολαί	οβ ∠′	με
Φᾶσις πόλις	οβ ∠′	μδ ∠′ δ′

ГЛАВА IX.

Положеніе Колхиды.

[Азіи карта 3-я].

1. Колхида граничитъ съ сѣвера названной частью Сарматіи, съ запада — частью Евксинскаго Понта, *находящеюся* между рѣкою Коракомъ и угломъ, у *впаденія въ море* Фасида, по такому описанію:

2. Діоскуріада	71°10′—46°45′
устье рѣки Иппа	71°—46°30′
устье рѣки Кіанея	71°30′—46°10′
Сиганей	71°30′—45°45′
Неаполь	71°30′—45°40′
городъ Эя	72°—45°30′
устье рѣки Харіуста	72°—45°15′
устье рѣки Фасида	72°30′—45°
городъ Фасидъ	72°30′—44°45′.

V. 5: Αὐχίς codd. C. S. Bas. Λοχίς vulgo. || V. 10: Ἐβριάπα codd. C. S. Bas. Εὐρυάπα M. Σιβριάπα vulgo. || V. 11: Σεράκα codd. C. M. S. Bas. Σαράκα vulgo. || V. 13: Κουκούνδα s. Κουκοῦνδα codd. compl. Κουκούν Pal. 1. Κουκάδμα vulgo. || V. 14: Θέσσυριν e conj. Wilb. Θεσσύριον A. Θέσσαριν codd. compl. Θέσπανιν vulgo. || V. 15: Μάτραχα Pal. 2 in marg. || V. 17: Ναάνα codd. compl. Νάβλα vulgo. || V. 25: μετὰ τὰς τοῦ Κόρακος ποταμοῦ ἐκβολὰς ο ∠′ μζ add. F. quae, omissa epocha, recipienda ducit Grash. || V. 27: ἡ καὶ Σεβαστόπολις vulgo add., om. B. E. Pal. 1. M. || V. 30: Σιγάνεον codd. compl. Σιγάνεος F. Γιγάναιον A. Tiganeum Intp. Γιγάνεον vulgo. || V. 33: «Χαριούστου codd. C. Pal. 2. S. Bas. Χαρίστου vulgo. Fuit fort. Χαρίεντος». Wilb.

3. ἀπὸ δὲ μεσημβρίας τῷ ἐντεῦθεν Καππαδοκικῷ Πόντῳ παρὰ τὴν ἐκτεθειμένην γραμμὴν καὶ τῷ ἑξῆς μέρει τῆς Μεγάλης Ἀρμενίας διὰ τῆς αὐτῆς γραμμῆς μέχρι πέρατος, οὗ θέσις οδ μδ γο'.

4. ἀπὸ δὲ ἀνατολῶν Ἰβηρίᾳ κατὰ τὴν ἐπιζευγνύουσαν τὰ ἐκτεθειμένα πέρατα διὰ τῶν Καυκασίων ὀρέων γραμμὴν ἕως οε μζ.

5. Κατέχουσι δὲ τὰ μὲν ἐπὶ θαλάσσῃ τῆς Κολχίδος Λάζοι, τὰ δὲ ὑπερκείμενα Μάνραλοι καὶ οἱ κατὰ τὴν Ἐχρηκτικὴν χώραν.

6. Μεσόγειοι δ' ἐν αὐτῇ λέγονται πόλεις καὶ κῶμαι

Μεχλεσσός	οδ∟'	μς∟' δ'
Μαδία	οδ δ'	μς δ'
Σαράκη	ογ	με
Σούριον	ογ γ'	μδ γο'
Ζαδρίς	οδ	μδ γο'.

3. На югѣ *Колхида ограничивается начинающимся* отсюда Каппадокійскимъ Понтомъ по указанной линіи и слѣдующею за нимъ частью Великой Арменіи по той же линіи до предѣла, лежащаго подъ 74° — 44°40'.

4. На востокѣ — Иверіей по линіи, соединяющей указанные предѣлы черезъ Кавказскія горы до 75° — 47°.

5. Приморскую часть Колхиды населяютъ Лазы, выше лежащія *мѣстности* — Манралы и народы, живущіе въ странѣ Еврикткѣ.

6. Внутри указываются города и деревни:

Мехлессъ	74°30'—46°45'
Мадія	74°15'—46°15'
Сарака	73°—45°
Сурій	73°20'—44°40'
Задрида	74°—44°40'.

ΚΕΦ. Γ'.

Ἰβηρίας θέσις.

[Ἀσίας πίναξ γ'].

1. Ἡ Ἰβηρία περιορίζεται ἀπὸ μὲν ἄρκτων τῷ ἐκτεθειμένῳ τῆς Σαρματίας μέρει· ἀπὸ δὲ δύσεως Κολχίδι παρὰ τὴν εἰρημένην γραμμήν· ἀπὸ δὲ μεσημβρίας μέρει τῆς Μεγάλης Ἀρμενίας τῷ ἀπὸ τοῦ πρὸς τῇ Κολχίδι ὁρίου μέχρι πέρατος, οὗ ἡ θέσις ἐπέχει μοίρας ος ς' μδ γο' ἀπὸ δὲ ἀνατολῶν Ἀλβανίᾳ κατὰ τὴν ἐπιζευγνύουσαν τὰ ἐκτεθειμένα πέρατα γραμμὴν ἕως οζ μξ.

2. Εἰσὶ δ' ἐν αὐτῇ πόλεις καὶ κῶμαι αἵδε·

Λούβιον κώμη	οε γο'	μς∟' γ'
Ἄγιννα	οε	μς∟'
Οὐάσαιδα	ος	μς γ'
Οὐάρικα	οε γ'	μς
Σοῦρα	οε	με γ'
3. Ἀρτάνισσα	οε γο'	μς

ГЛАВА X.

Положеніе Иверіи

[Азіи карта 3-я].

1. Иверія ограничивается съ сѣвера указанной частью Сарматіи, съ запада — Колхидой по указанной линіи, съ юга — частью Великой Арменіи, *идущей* отъ границы съ Колхидой до предѣла, лежащаго подъ 76°10'—44°40',

съ востока Албаніей по линіи, соединяющей названныя границы до 77° — 47°.

2. Города и деревни въ ней слѣдующіе:

деревня Лувій	75°40'—46°50'
Агинна	75°—46°30'
Васэда	76°—46°20'
Варика	75°20'—46°
Сура	75°—45°20'.
3. Артанисса	75°40'—46°

V. 2: «Πόντῳ coni. Grash. Κόλπῳ, quod vulgo legebatur, om. A. D.; a mer. terminatur parte Cappadociae iuxta exp. lin. M.» Wilb. || V. 5: οὗ θέσις Wilb. e codd. compl., οὗ ἡ θέσις ἐπέχει μοίρας vulgo. || V. 8: Verba ἕως οε μζ deleri volebat Grash. || V. 11: Λάζοι e coni. Wilb. Ζάλαι codd. S. Bas. Intp. prob. Grash. Salae Ζαλαι (sic) M. Λᾶζαι vulgo. || V. 12: Μαύραλοι M. Μάρραλοι C. || Ibid. Ἐχρηκτικὴν codd. Ἐχρητικὴν M. S. Bas. Ἐκχρητικὴν C. Νεχρητικὴν vulgo. || V. 27: ἡ et ἐπέχει μοίρας om. A. || V. 32: Λούβιον codd. C. M. S. Bas. Νούβιον vulgo. || V. 35: Οὐασάνδα M. Οὐάσεδα C.

Μεστλῆτα	οδ γο'	με	Местлита	74°40'—45°
Ζάλισσα	ος	μδ γο'	Залисса	76°—44°40'
Αρμακτίκα	οε	μδ∠'	Армактика	75°—44°30'.

ΚΕΦ. ΙΑ'.

Ἀλβανίας θέσις.

[Ἀσίας πίναξ γ'].

1. Ἡ Ἀλβανία περιορίζεται ἀπὸ μὲν ἄρκτων τῷ ἐκτεθειμένῳ μέρει τῆς Σαρματίας· ἀπὸ δὲ δυσμῶν Ἰβηρίᾳ κατὰ τὴν ἀφωρισμένην γραμμήν· ἀπὸ δὲ μεσημβρίας Ἀρμενίας τῆς Μεγάλης μέρει τῷ ἀπὸ τοῦ πρὸς τῇ Ἰβηρίᾳ πέρατος μέχρι τῆς Ὑρκανίας θαλάσσης κατὰ τὰς ἐκβολὰς τοῦ Κύρου ποταμοῦ, αἳ ἐπέχουσι μοίρας

οθ γο' μδ∠'

ἀπὸ δὲ ἀνατολῶν τῷ ἐντεῦθεν μέχρι Σοάνα τοῦ ποταμοῦ τῆς Ὑρκανίας θαλάσσης μέρει κατὰ περιγραφὴν τοιαύτην.

2. Μετὰ τὴν τοῦ Σοάνα ποταμοῦ ἐκβολὴν

ГЛАВА XI.

Положеніе Албаніи.

[Азіи карта 3-я].

1. Албанія граничитъ съ сѣвера описанной частью Сарматіи, съ запада — Иверіей по указанной линіи, съ юга — частью Великой Арменіи, *идущею* отъ границы съ Иверіей до Ирканскаго моря къ устью рѣки Кира, которое находится подъ

79°40'—44°30',

съ востока — частью Ирканскаго моря, *простирающегося* отсюда до рѣки Соаны, по слѣдующему описанію:

2. За устьемъ рѣки Соаны:

Τέλαιβα πόλις	πε	μς γο'	городъ Телэва	85°—46°40'
Γέρρου ποταμοῦ ἐκβολαί	πδ∠'	μς∠'	устье рѣки Герра	84°30'—46°30'
Γέλδα πόλις	πγ	μς∠'	городъ Гелда	83°—46°30'
Καισίου ποταμοῦ ἐκβολαί	πβ∠'	μς	устье рѣки Кэсія	82°30'—46°
Ἀλβάνα πόλις	πα γο'	με∠'γ'	городъ Албана	81°40'—45°50'
Ἀλβάνου ποταμοῦ ἐκβολαί	π∠'	με∠'	устье рѣки Албана	80°30'—45°30'
Γαιτάρα πόλις	οθ∠'	με	городъ Гэтара	79°30'—45°,
μεθ' ἣν αἱ τοῦ Κύρου ποταμοῦ ἐκβολαί	οθ γο'	μδ∠'.	за которымъ *находится* устье рѣки Кира	79°40'—44°30'.

3. Πόλεις δέ εἰσιν ἐν τῇ Ἀλβανίᾳ καὶ κῶμαι μεταξὺ μὲν τῆς Ἰβηρίας καὶ τοῦ ποταμοῦ τοῦ ἀπὸ τοῦ Καυκάσου εἰς τὸν Κύρον ἐμβάλλοντος, ὃς παρ' ὅλην τήν τε Ἰβηρίαν καὶ τὴν Ἀλβανίαν ῥεῖ διορίζων τὴν Ἀρμενίαν ἀπ' αὐτῶν,

3. Города и деревни въ Албаніи *слѣдующіе:* между Иверіей и рѣкою, *вытекающею* съ Кавказа *и* впадающею въ Киръ, который течетъ по всей Иверіи и Албаніи, отдѣляя отъ нихъ Арменію:

Τάγωδα	οζ∠'	μς∠'γ'	Тагода	77°30'—46°50'
Βακρία	οζ	μς∠'	Вакрія	77°—46°30'
Σανούα	οζ γο'	μς γο'	Санва	77°40'—46°40'
Δηγλάνη	οζ γ'	με∠'δ'	Диглана	77°20'—45°45'
Νίγα	οζ γ'	με δ'	Нига	77°20'—45°15'.

4. μεταξὺ δὲ τοῦ εἰρημένου ποταμοῦ καὶ τοῦ Ἀλβάνου ποταμοῦ, ὃς καὶ αὐτὸς ἀπὸ τοῦ Καυκάσου ῥεῖ,

4. Между указанной рѣкой и рѣкой Албаномъ, который также течетъ съ Кавказа:

V. 1: Μετλῆτα B. E. Pal. 1. Μέζλητα F. ‖ V. 3: Ἀρμαχτίχα Pal. 1. Ἀρμάχσιχα (sic) F. Ἀρμάστικα aut Ἀρμαστίς Grash. Ἀρμαχτίχα vulgo. ‖ V. 19: Γέρροντος A. ‖ V. 21: Καισίου codd. C. S. Bas. Λαισίου M. Κασίου vulgo. ‖ V. 24: Γαιτάρα codd. C. Latt. Γάγγαρα s. Γάγαρα edd. pr. ‖ V. 36: Δηγλάνη codd. Bas. Δεγλάνη M. Διγλάνη C. S. Δηχλάνη vulgo. ‖ V. 37: Νίγα codd. C. M. S. Bas. Νῆγα vulgo.

Μόσηγα	οθ	μζ
Σαμουνίς	οθ	μς γο'
Ἰόβουλα	οη	μς γ'
Ἰούνα	οθ	μς
Ἐμβόλαιον	οη ∟'	με γο'
5. Ἀδίαβλα	οθ	με ∟'
Ἀβλάνα	οη	με δ'
Μαμεχία	οθ ∟' δ'	με γο'
Ὄσσικα	οζ ∟'	μδ ∟'
Σιόδα	οη δ'	μδ γο'
Βαρούκα	οθ γ'	μδ γο'.

6. ἐπέχουσι δὲ καὶ αἱ Ἀλβάνιαι Πύλαι μοίρας, ὡς εἴρηται, π μβ

μεταξὺ δὲ τοῦ Ἀλβάνου καὶ τοῦ Καισίου ποταμοῦ

Χαβάλα	π	μζ
Χοβῶτα	π ∟'	μς ∟' δ'
Μοζιάτα	π	μς γ'
Μισία	πα	μς γ'
Χαδάχα	πα	μς
Ἄλαμος	πβ	μς δ'

§ 7. μεταξὺ δὲ τοῦ Καισίου ποταμοῦ καὶ τοῦ Γέρρου ποταμοῦ

Θίαυνα	πβ δ'	μς γο'
Θαβιλάκα	πβ ∟' δ'	μς ∟' γ'

μεταξὺ δὲ τοῦ Γέρρου ποταμοῦ καὶ τοῦ Σοάνα ποταμοῦ

Θιλβίς	πδ δ'	μς ∟' γ'.

8. Νῆσοι δὲ παράκεινται τῇ Ἀλβανίᾳ δύο ἐλώδεις, ὧν τὸ μεταξὺ ἐπέχει μοίρας πζ ∟' με

1 Мосига	79°—47°
Самунида	79°—46°40′
Іовула	78°—46°20′
Іуна	79°—46°
5 Емволэй	78°30′—45°40′.
5. Адіавла	79°—45°30′
Авлана	78°—45°15′
Мамехія	79°45′—45°40′
Оссика	77°30′—44°30′
10 Сіода	78°15′—44°40′
Варука	79°20′—44°40′.

6. Кромѣ того Албанскія Ворота, какъ сказано, лежатъ подъ 80°—42°.

Между Албаномъ и рѣкой Кэсіемъ: 15

Хавала	80°—47°
Ховота	80°30′—46°45′
Мозіата	80°—46°20′
Мисія	81°—46°20′
20 Хадаха	81°—46°
Аламъ	82°—46°15′.

7. Между рѣкой Кэсіемъ и рѣкой Герромъ:

Θіавна	82°15′—46°40′
25 Θавилака	82°45′—46°50′

Между рѣкой Герромъ и рѣкой Соаной:

Θилвида	84°15′—46°50′.

8. Близъ Албаніи лежатъ два болотистыхъ острова, промежутокъ между которыми находится подъ 87°30′—45°. 30

ΕΚ ΤΟΥ ΚΕΦ. ΙΒ'.

Ἀρμενίας Μεγάλης θέσις.

[Ἀσίας πίναξ γ'].

1. Ἡ Μεγάλη Ἀρμενία περιορίζεται ἀπὸ μὲν ἄρκτων τῷ τε τῆς Κολχίδος μέρει καὶ Ἰβηρίᾳ καὶ Ἀλβανίᾳ κατὰ τὴν ἐκτεθειμένην διὰ Κύρου τοῦ ποταμοῦ γραμμήν·

ИЗЪ ГЛ. XII.

Положеніе Великой Арменіи.

[Азіи карта 3-я].

Великая Арменія ограничивается съ сѣвера частью Колхиды, Иверіей и Албаніей по вышеуказанной линіи, *проходящей* чрезъ 35 рѣку Киръ.

V. 5: Ἐμβόλαιον B. E. Pal. 1. Ἐμβολαία codd. compl. Ἐβλαία vulgo. || V. 6: Ἀδίαβλα s. Ἀδιάβλα codd. compl. Ἀδίαβδα vulgo. || V. 7: Ἀβλάνα B. E. Pal. 1. Ἀβλιάνα A. C. D. F. Ἀβλιανα M. Ἀβλιάλα vulgo. || V. 8: Μαμεχία codd. C. M. S. Bas. Καμεχία vulgo. || V. 9: «Ὄσσικα e l. VIII assumsimus. Ὄσιμα C. Bas. Ὄσικα vulgo.» Wilb.||V. 12: Ἀλβάνιαι Grash. Ἀλβανίαι vulgo. Hunc υς ut spurium damnat Grash. || V. 16: Χαλαβα F. versum om. M. || V. 17: Χοβῶτα B. E. Pal. 1. M. Χοβάτα A. C. D. Chobata S. Bas. Χοβέντα F. Χωβάτα vulgo. || V. 18: Μοζιάτα B. E. Pal. 1. Βοζιάται M. Βοζιάτα vulgo. || V. 20: Χαδάχα codd. C. M. S. Bas. Χαλάχα Grash, Χαδάχα vulgo. || V. 25: Θαμβιλάκα D. Καβαλάκα Grash. || V. 28: Θιλβίς B. E. Pal. 1. Θίλβις A. C. D. F. Θέλβις M. Θαλβις vulgo.

2. ἀπὸ δὲ δύσεως Καππαδοκίᾳ παρὰ τὸ ἐκτεθειμένον τοῦ Εὐφράτου μέρος καὶ παρὰ τὴν ἐκκειμένην τοῦ Καππαδοκικοῦ Πόντου μέχρι τῆς Κολχίδος διὰ τῶν Μοσχικῶν ὀρέων γραμμήν·

3. ἀπὸ δὲ ἀνατολῶν τῆς τε Ὑρκανίας θαλάσσης μέρει τῷ ἀπὸ τῶν τοῦ Κύρου ποταμοῦ ἐκβολῶν μέχρι πέρατος οὗ ἡ θέσις οθ∠ δʹ μγ γʹ.

. . . .

5. Ὄρη δὲ τῆς Ἀρμενίας ὀνομάζεται τά τε καλούμενα Μοσχικὰ διατείνοντα παρὰ τὸ ὑπερκείμενον μέρος τοῦ Καππαδοκικοῦ Πόντου καὶ ὁ Παρυάρδης ὄρος...

6. Ποταμοὶ δὲ διαρρέουσι τὴν χώραν ὅ τε Ἀράξης ποταμός, ὃς τὰς μὲν ἐκβολὰς ἔχει κατὰ θέσιν τῆς Ὑρκανίας θαλάσσης, ἣ ἐπέχει μοίρας οθ∠ δʹ μγ∠ γʹ τὰς δὲ πηγὰς κατὰ θέσιν ἐπέχουσαν μοίρας ος∠ μβ∠ ἀφ' ὧν ὁρμηθεὶς πρὸς ἀνατολὰς μέχρι τοῦ Κασπίου ὄρους καὶ ἐπιστρέψας πρὸς ἄρκτους τῇ μὲν εἰς τὴν Ὑρκανίαν θάλασσαν ἐκβάλλει, τῇ δὲ συμβάλλει τῷ Κύρῳ ποταμῷ κατὰ θέσιν ἐπέχουσαν μοίρας οη∠ μδ∠.

9. Χῶραι δὲ εἰσιν ἐν τῇ Ἀρμενίᾳ ἐν τῷ ἀπολαμβανομένῳ μεταξὺ Εὐφράτου καὶ Κύρου καὶ Ἀράξου ποταμῶν τμήματι παρὰ μὲν τὰ Μοσχικὰ ὄρη ἡ Κοταρζηνὴ ὑπὲρ τοὺς καλουμένους Βόχας, παρὰ δὲ τὸν Κύρον ποταμὸν ἥ τε Τωσαρηνὴ καὶ ἡ Τωτηνή, παρὰ δὲ τὸν Ἀράξην ποταμὸν ἥ τε Κολθηνὴ καὶ ἡ ὑπ' αὐτὴν ἡ Σοδουκηνή, παρὰ δὲ τὸν Παρυάρδην τὸ ὄρος ἥ τε Σιρακηνὴ καὶ ἡ Σακαπηνή...

2. Съ запада — Каппадокіей вдоль вышеуказанной части Евфрата и по линіи Каппадокійскаго Понта до Колхиды чрезъ Мосхійскія горы.

3. Съ востока — частью Ирканскаго моря отъ устья рѣки Кира до предѣла, лежащаго подъ 79°45′—43°20′.

. . . .

5. Изъ горъ Арменіи замѣчательны такъ называемыя Мосхійскія, тянущіяся вдоль выше лежащей части Каппадокійскаго Понта, и гора Паріардъ...

6. Чрезъ страну протекаютъ рѣки: 1) рѣка Араксъ, изливающаяся въ Ирканское море въ томъ мѣстѣ, которое лежитъ подъ 79°45′—43°50′, а истоки имѣющая въ мѣстности, лежащей подъ 76°30′—42°30′; направляясь оттуда къ востоку до Каспійской горы и *затѣмъ* повернувши къ сѣверу, она однимъ *рукавомъ* изливается въ Ирканское море, а другимъ соединяется съ рѣкою Киромъ въ мѣстности, лежащей подъ 78°30′—44°30′.

9. Области Арменіи въ части, заключающейся между рр. Евфратомъ, Киромъ и Араксомъ, *суть слѣдующія:* у Мосхійскихъ горъ — Котарзинская выше такъ называемыхъ Воховъ, вдоль рѣки Кира — Тосаринская и Тотинская, вдоль рѣки Аракса — Колѳинская и ниже ея Содукинская, у горы Паріарда — Сиракинская и Сакапинская...

ΒΙΒΛ. ΣΤʹ, ΚΕΦ. Βʹ.

Μηδίας θέσις.

5. ...Κατέχουσι δὲ τὰ μὲν δυτικὰ [τῆς Μηδίας] παρὰ τὴν Ἀρμενίαν Κάσπιοι, οἷς ὑπόκειται ἡ Μαργιανὴ παρ' ὅλην τὴν πλευρὰν τῆς Ἀσσυρίας· τὰ δ' ἐπὶ θαλάσσῃ Καδούσιοι καὶ Γῆλαι καὶ Δρίβυκες, μεθ' οὓς διατείνοντες μέχρι τῆς μεσογείας Ἀμαριάκαι καὶ Μάρδοι. Κατέχουσι δὲ καὶ τὰ μὲν πρὸς τῇ τῶν Καδουσίων χώρᾳ Καρδοῦχοι...

КН. VI, ГЛ. II.

Положеніе Мидіи.

5. ...Западную часть [Мидіи] близь Арменіи занимаютъ Каспіи, ниже которыхъ лежитъ Маргіана вдоль всей Ассирійской стороны, а поморье — Кадусіи, Гилы и Дрибики, за которыми тянутся вглубь материка земли Амаріаковъ и Мардовъ. Сосѣднія съ областью Кадусіевъ *земли* занимаютъ Кардухи...

ΒΙΒΛ. Ζʹ, ΚΕΦ. Εʹ.

Ὑπογραφὴ κεφαλαιώδης τοῦ τῆς οἰκουμένης πίνακος.

2. Τῆς γῆς τὸ κατὰ τὴν ἡμετέραν οἰκουμένην μέρος περιορίζεται... ἀπ' ἄρκτων τῷ συνημμένῳ ὠκεανῷ τῷ περι-

КН. VII, ГЛ. V.

Краткое описаніе карты населенной земли.

2. Часть нашей обитаемой земли ограничивается... съ сѣвера соединяющимся океаномъ, окружающимъ Бретанскіе

ἔχοντι τὰς Βρετανικὰς νήσους καὶ τὰ βορειότατα τῆς Εὐρώπης, καλουμένῳ δὲ Δουηκαλυδονίῳ τε καὶ Σαρματικῷ καὶ τῇ ἀγνώστῳ γῇ παρακειμένῃ ταῖς ἀρκτικωτάταις χώραις τῆς Μεγάλης Ἀσίας, Σαρματίᾳ καὶ Σκυθίᾳ καὶ Σηρικῇ.

острова и самыя сѣверныя *части* Европы, такъ называемымъ Дункалидонскимъ и Сарматскимъ, и неизвѣстною землею, прилежащею *къ* самымъ сѣвернымъ странамъ Великой Азіи, *къ* Сарматіи, Скиѳіи и Сирикѣ.

3. Τῶν δὲ περιλαμβανομένων ὑπὸ τῆς οἰκουμένης θαλασσῶν ἡ μὲν καθ' ἡμᾶς μετὰ τῶν συνημμένων αὐτῇ κόλπων, παρά τε τὸν Ἀδρίαν κόλπον, καὶ τὸ Αἰγαῖον πέλαγος, καὶ τὴν Προποντίδα καὶ τὸν Πόντον, καὶ τὴν Μαιῶτιν λίμνην, ἀνεστόμωται πρὸς τὸν Ὠκεανὸν διὰ μόνου τοῦ Ἡρακλείου πορθμοῦ, Χερσονήσου δίκην ἰσθμὸν ὡσπερεὶ ποιοῦσα τοῦ πελάγους τὸν πορθμόν.

3. Изъ морей, охватываемыхъ обитаемой *землею*, наше *море* съ соединяющимися *съ* нимъ заливами, за исключеніемъ Адріатическаго залива, Эгейскаго моря, Пропонтиды, Понта и Мэотійскаго озера, изливается въ океанъ только черезъ Иракловъ проливъ, образуя морской проливъ въ родѣ перешейка, подобно Херсонису.

4. Ἡ δὲ Ὑρκανία ἡ καὶ Κασπία θάλασσα πάντοθεν ὑπὸ τῆς γῆς περικέκλεισται νήσῳ κατὰ τὸ ἀντικείμενον παραπλησίως.

4. А Ирканское или Каспійское море отовсюду окружено сушей подобно острову по обратному *сравненію*.

6. Καὶ τῇ Εὐρώπῃ δὲ συνάπτει [ἡ Ἀσία] διὰ τοῦ μεταξὺ αὐχένος τῆς τε Μαιώτιδος λίμνης καὶ τοῦ Σαρματικοῦ Ὠκεανοῦ ἐπὶ τῆς διαβάσεως τοῦ Τανάιδος ποταμοῦ.

6. А съ Европой соединяется [Азія] посредствомъ перешейка между Мэотійскимъ озеромъ и Сарматскимъ океаномъ на переходѣ рѣки Танаида.

9. Ὁμοίως δὲ καὶ τῶν εἰρημένων ἐμπεριέχεσθαι τῇ γῇ θαλασσῶν, πρώτη μὲν ἐστι μεγέθει πάλιν ἡ κατὰ τὸ Ἰνδικὸν πέλαγος, δευτέρα δὲ ἡ καθ' ἡμᾶς, τρίτη δὲ Ὑρκανία ἡ καὶ Κασπία.

9. Подобнымъ образомъ изъ морей, *о которыхъ было* сказано, *что они* окружены сушей, первое по величинѣ опять Индійское, второе — наше, третье — Ирканское или Каспійское.

10. Ἔτι δὲ καὶ τῶν μὲν ἀξιολογωτέρων κόλπων... ἕκτος δὲ ὁ τοῦ Πόντου... ...ὄγδοος δὲ ὁ τῆς Μαιώτιδος λίμνης...

10. Далѣе, изъ болѣе замѣчательныхъ заливовъ... шестой — *заливъ* Понта... восьмой — Мэотійскаго озера...

ΒΙΒΛ. Η', ΚΕΦ. Ι'.

[Εὐρώπης πίναξ η'].

КН. VIII, ГЛ. X.

[Европы карта 8-я].

1. Ὁ ὄγδοος πίναξ τῆς Εὐρώπης περιέχει τὴν ἐν αὐτῇ Σαρματίαν καὶ τὴν Ταυρικὴν Χερσόνησον. Ὁ δὲ διὰ μέσου αὐτοῦ παράλληλος λόγον ἔχει πρὸς τὸν μεσημβρινὸν, ὃν τὰ ια πρὸς τὰ κ.

1. Восьмая карта Европы заключаетъ *Европейскую* Сарматію и Таврическій Херсонисъ. Параллель, *проходящая* черезъ ея середину, относится къ меридіану какъ 11 къ 20.

2. Περιορίζεται δὲ ὁ πίναξ ἀπὸ μὲν ἀνατολῶν Βοσπόρῳ Κιμμερικῷ καὶ Μαιώτιδι λίμνῃ καὶ Τανάιδι ποταμῷ κατὰ τὴν ἐν τῇ Ἀσίᾳ Σαρματίαν, ἀπὸ δὲ μεσημβρίας Ποντικῇ θαλάσσῃ καὶ Μυσίας τῆς κάτω μέρει καὶ Δακίᾳ καὶ Ἰάζυξι Μετανάσταις, ἀπὸ δὲ δύσεως τοῖς καλουμένοις Σαρματικοῖς ὄρεσι καὶ Γερμανίᾳ καὶ Οὐϊστούλᾳ ποταμῷ, ἀπὸ δὲ ἄρκτων Οὐενεδικῷ κόλπῳ τοῦ Σαρματικοῦ Ὠκεανοῦ, καὶ ἔτι ἀγνώστῳ γῇ.

2. Ограничивается эта карта съ востока Воспоромъ Киммерійскимъ, Мэотійскимъ озеромъ и рѣкою Танаидомъ противъ Азіатской Сарматіи; съ юга — Понтійскимъ моремъ, частью нижней Мисіи, Дакіей и *областью* Язиговъ-переселенцевъ; съ запада — такъ называемыми Сарматскими горами, Германіей и рѣкой Вистулой, съ сѣвера — Венедскимъ заливомъ Сарматскаго океана и еще неизвѣстною землею.

3. Τῶν δὲ διασημοτέρων ἐν τῇ Σαρματίᾳ πόλεων ἡ μὲν Ταμυράκη τὴν μεγισ-

3. *Изъ* болѣе извѣстныхъ городовъ Сарматіи Тамирака имѣетъ самый длин-

τὴν ἡμέραν ἔχει ὡρῶν ἰσημερινῶν ιϛ, καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς δύσεις ὥρας ἰσημερινῆς πεντεκαιδεκάτῳ.

Τὸ δὲ Ναύαρον ἔχει τὴν μεγίστην ἡμέραν ὡρῶν ιϛ δ', καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς δύσεις ὥρας μιᾶς ὀγδόῳ.

ἡ δὲ Ὀλβία ἡ καὶ Βορυσθενὶς τὴν μεγίστην ἡμέραν ἔχει ὡρῶν ιϛ ιβ', καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς δύσεις ὥρας μιᾶς ε'.

4. Τῆς δὲ Ταυρικῆς Χερσονήσου ἡ μὲν Θεοδοσία τὴν μεγίστην ἡμέραν ἔχει ὡρῶν ιε L'γ, καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολὰς ὥρας μιᾶς ε'.

ἡ δὲ Παντικαπαία τὴν μεγίστην ἡμέραν ἔχει ὡρῶν ιε L'γιβ', καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολὰς μιᾶς ὥρας δ'.

ΚΕΦ. ΙΗ'.

[Ἀσίας πίναξ β'].

1. Ὁ δεύτερος πίναξ τῆς Ἀσίας περιέχει Σαρματίαν τὴν ἐν τῇ Ἀσίᾳ. Ὁ δὲ διὰ μέσου αὐτοῦ παράλληλος λόγον ἔχει πρὸς τὸν μεσημβρινόν, ὅν τὰ ζ πρὸς τα ιβ.

2. Περιορίζεται δὲ ὁ πίναξ ἀπὸ μὲν ἀνατολῶν Σκυθίᾳ καὶ μέρει Κασπίας θαλάσσης, ἀπὸ δὲ μεσημβρίας Εὐξείνου Πόντου μέρει καὶ Κολχίδι καὶ Ἰβηρίᾳ καὶ Ἀλβανίᾳ, ἀπὸ δὲ δύσεως Σαρματίᾳ τῇ ἐν Εὐρώπῃ καὶ Μαιώτιδι λίμνῃ καὶ Βοσπόρῳ Κιμμερικῷ, ἀπὸ δὲ ἄρκτων ἀγνώστῳ γῇ.

3. Τῶν δὲ ὀνομαζομένων ἐν τῇ Σαρματίᾳ πόλεων ἡ μὲν Ἑρμώνασσα τὴν μεγίστην ἡμέραν ἔχει ὡρῶν ἰσημερινῶν ιε L'γ, καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολὰς γ' μιᾶς ὥρας ἰσημερινῆς.

4. ἡ δὲ Οἰνανθία τὴν μεγίστην ἡμέραν ἔχει ὡρῶν ιε L'γ ἔγγιστα, καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολὰς διμοίρῳ ἔγγιστα μιᾶς ὥρας.

5. ἡ δὲ Τάναϊς τὴν μεγίστην ἡμέραν ἔχει ὡρῶν ιζ ϛ', καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολὰς γ' ι' μιᾶς ὥρας.

6. ἡ δὲ Τυράμβη τὴν μεγίστην ἡμέραν ἔχει ὡρῶν ιϛ ε', καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολὰς ι' μιᾶς ὥρας.

7. ἡ δὲ Ναύαρις τὴν μεγίστην ἡμέραν ἔχει ὡρῶν ιζ δ', καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολὰς γ' μιᾶς ὥρας.

ный день *въ* 16 равноденственныхъ часовъ и отстоитъ *отъ* Александріи къ западу *на одну* пятнадцатую часть равноденственнаго часа.

Наваръ имѣетъ самый длинный день *въ* 16 часовъ 15 *минутъ*, и отстоитъ *отъ* Александріи къ западу *на одну* восьмую часа.

Ольвія или Борисѳенида самый длинный день имѣетъ *въ* 16 часовъ 5 *минутъ* и отстоитъ *отъ* Александріи къ западу *на* $^1/_5$ часа.

4. *Изъ городовъ* Таврическаго Херсониса Ѳеодосія имѣетъ самый длинный день *въ* 15 часовъ 50 *минутъ* и отстоитъ *отъ* Александріи къ востоку *на* $^1/_5$ часа.

Пантикапэя самый длинный день имѣетъ *въ* 15 часовъ 55 *минутъ* и отстоитъ *отъ* Александріи къ востоку *на* $^1/_4$ часа.

ГЛ. XVIII.

[Азіи карта 2-ая].

1. Вторая карта Азіи заключаетъ Сарматію, *находящуюся* въ Азіи. Параллель, *проходящая* черезъ ея середину, относится къ меридіану какъ 7 къ 12.

2. Ограничивается эта карта съ востока Скиѳіей и частью Каспійскаго моря; съ юга — частью Евксинскаго Понта, Колхидой, Иверіей и Албаніей; съ запада — Европейской Сарматіей, Мэотійскимъ озеромъ и Воспоромъ Киммерійскимъ; съ сѣвера — неизвѣстною землею.

3. *Изъ* извѣстныхъ въ Сарматіи городовъ Ермонасса самый длинный день имѣетъ *въ* 15 часовъ 50 *минутъ* и отстоитъ *отъ* Александріи къ востоку *на* $^1/_3$ равноденственнаго часа.

4. Инанѳія имѣетъ самый длинный день почти *въ* 15 часовъ 50 *минутъ* и отстоитъ *отъ* Александріи къ востоку почти *на* половину часа.

5. Танаидъ самый длинный день имѣетъ *въ* 17 часовъ 10 *минутъ* и отстоитъ *отъ* Александріи къ востоку *на* $^1/_{26}$ часа.

6. Тирамва имѣетъ самый длинный день *въ* 16 часовъ 12 *минутъ* и отстоитъ *отъ* Александріи къ востоку *на* $^1/_{10}$ часа.

7. Наварида самый длинный день имѣетъ *въ* 17 часовъ 15 минутъ и отстоитъ *отъ* Александріи *на* $^1/_3$ часа.

ΚΕΦ. ΙΘ′.

[Ἀσίας πίναξ γ′].

1. Ὁ τρίτος πίναξ τῆς Ἀσίας περιέχει Κολχίδα καὶ Ἰβηρίαν καὶ Ἀλβανίαν καὶ τὴν Μεγάλην Ἀρμενίαν. Ὁ δὲ διὰ μέσου αὐτοῦ παράλληλος λόγον ἔχει πρὸς τὸν μεσημβρινόν, ὃν τὰ ιδ πρὸς ιε.

2. Περιορίζεται δὲ ὁ πίναξ ἀπὸ μὲν ἀνατολῶν μέρει τῆς Ὑρκανίας θαλάσσης καὶ ὁμοίως μέρει τῆς Μηδίας, ἀπὸ δὲ μεσημβρίας Μεσοποταμίᾳ καὶ Ἀσσυρίᾳ, ἀπὸ δὲ δύσεως Καππαδοκίᾳ καὶ μέρει τοῦ Εὐξείνου Πόντου, ἀπὸ δὲ ἄρκτων Σαρματίᾳ τῇ ἐν Ἀσίᾳ.

3. Τῶν μὲν οὖν ἐν τῇ Κολχίδι διασήμων πόλεων ἡ μὲν Διοσκουριὰς ἔχει τὴν μεγίστην ἡμέραν ὡρῶν ἰσημερινῶν ιε ∠′ δ, καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολὰς γ′ καὶ ιε′ μιᾶς ὥρας ἰσημερινῆς.

4. ἡ δὲ Φᾶσις ἔχει τὴν μεγίστην ἡμέραν ὡρῶν ιε ∠′, καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολὰς ἡμίσει καὶ τρίτῳ μιᾶς ὥρας.

5. Τῆς δὲ Ἰβηρίας ἡ μὲν Ἀρτάνισσα ἔχει τὴν μεγίστην ἡμέραν ὡρῶν ιε ∠ιβ′, καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολὰς ὥρᾳ μιᾷ.

6. ἡ δὲ Ἀρμάκτικα τὴν μεγίστην ἡμέραν ἔχει ὡρῶν ιε γιβ′, καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολὰς ὥρᾳ μιᾷ.

7. Τῆς δὲ Ἀλβανίας ἡ μὲν Γαγγάρα (ἢ Γαίταρα) τὴν μεγίστην ἡμέραν ἔχει ὡρῶν ιε ∠′, καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολὰς ὥρας μιᾶς δ′.

8. ἡ δὲ Ἄλβανα τὴν μεγίστην ἡμέραν ἔχει ὡρῶν ιε ∠′, καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολὰς μιᾶς ὥρας γιβ′.

9. ἡ δὲ Ὄσσικα τὴν μεγίστην ἡμέραν ἔχει ὡρῶν ιε γη′, καὶ διέστηκεν Ἀλεξανδρείας πρὸς ἀνατολὰς ὥρας μιᾶς η′.

ГЛ. XIX.

[Азіи карта 3-я].

1. Третья карта Азіи заключаетъ Колхиду, Иверію, Албанію и Великую Арменію. Параллель, *проходящая* черезъ ея середину, относится къ меридіану какъ 14 къ 15.

2. Ограничивается эта карта съ востока частью Ирканскаго моря и также частью Мидіи, съ юга — Месопотаміей и Ассиріей, съ запада—Каппадокіей и частью Евксинскаго Понта, съ сѣвера — Азіатскою Сарматіей.

3. *Изъ* извѣстныхъ городовъ въ Колхидѣ Діоскуріада имѣетъ самый длинный день *въ* 15 равноденственныхъ часовъ 45 минутъ и отстоитъ *отъ* Александріи къ востоку *на* $^1/_3$ и $^1/_5$ равноденственнаго часа.

4. Фасидъ имѣетъ самый длинный день *въ* 15 часовъ 30 минутъ и отстоитъ *отъ* Александріи къ востоку *на* половину и третью *часть* часа.

5. *Изъ городовъ* Иверіи Артанисса имѣетъ самый длинный день *въ* 15 часовъ 35 минутъ и отстоитъ *отъ* Александріи къ востоку *на* одинъ часъ.

6. Армактика самый длинный день имѣетъ *въ* 15 часовъ 25 минутъ и отстоитъ *отъ* Александріи *на* одинъ часъ къ востоку.

7. *Изъ городовъ* Албаніи Гангара (или Гэтара) самый длинный день имѣетъ *въ* 15 часовъ 30 минутъ и отстоитъ *отъ* Александріи къ востоку *на* $^1/_4$ часа.

8. Албана самый длинный день имѣетъ *въ* 15 часовъ 30 минутъ и отстоитъ *отъ* Александріи къ востоку *на* 25 минутъ.

9. Оссика самый длинный день имѣетъ *въ* 15 часовъ $27^1/_2$ минутъ и отстоитъ *отъ* Александріи къ востоку *на* $^1/_8$ часа.

ΑΓΑΘΗΜΕΡΟΥ ΤΟΥ ΟΡΘΩΝΟΣ

ΓΕΩΓΡΑΦΙΑΣ ΥΠΟΤΥΠΩΣΙΣ.

АГАѲИМЕРА СЫНА ОРѲОНА

КРАТКОЕ ЗЕМЛЕОПИСАНІЕ.

[Время жизни автора неизвѣстно съ точностью; вѣроятно онъ жилъ въ III или IV в. по Р. Хр.— Текстъ: Geographi Graeci min. ed. C. Müllerus, v. II p. 471 sqq.].

Переводъ **В. Л.**

3. Ὅροι ἠπείρων ... Ἀσίας δὲ καὶ Εὐρώπης οἱ μὲν ἀρχαῖοι Φᾶσιν ποταμὸν καὶ τὸν ἕως Κασπίας ἰσθμόν, οἱ δὲ ὕστερον (νεώτεροι) Μαιῶτιν λίμνην καὶ Τάναϊν ποταμόν.

7. Τιμοσθένης δὲ, ὁ γράψας τοὺς περίπλους... φησὶν... ἔθνη οἰκεῖν τὰ πέρατα... κατὰ δ' ἀπαρκτίαν τοὺς ὑπὲρ Θρᾴκην Σκύθας, κατὰ δὲ βορρᾶν Πόντον, Μαιῶτιν, Σαρμάτας· κατὰ καικίαν Κασπίαν θάλασσαν καὶ Σάκας.

9. Διαδέχεται τὸ Αἰγαῖον [ὁ] Ἑλλήσποντος... εἶτα ἡ Προποντὶς λήγει εἰς Χαλκηδόνα καὶ Βυζάντιον, ἔνθα τὰ στενά, ἀφ' ὧν ὁ Πόντος ἄρχεται· εἶτα ἡ Μαιῶτις λίμνη...

10. ...Ὁμοῦ [ἡ χώρα ἡ] παράλιος σὺν [τοῖς] κόλποις τῆς καθ' ἡμᾶς οἰκουμένης σταδίων μυριάδων ιγ' καὶ ͵θοβ', συμμετρουμένης τῆς Μαιώτιδος λίμνης, ἧς περίμετρος σταδίων ͵θ. Τὸ δὲ στόμα, ὁ Κιμμέριος Βόσπορος, σταδίων οη'.

11. Ὁ δὲ Πόντος σταδίων δισμυρίων ͵γπγ'...

13. Ἡ δὲ Ὑρκανία ἤτοι Κασπία θάλασσα, μηνοειδὴς οὖσα, κατὰ δέ τινας καὶ προμήκης, ἐστὶ σταδίων δισμυρίων δισχιλίων· τοῦ δὲ στόματος ἔχει τὸ δίαρμα σταδίους δ'.

18. Πλάτος δὲ τῆς οἰκουμένης... ἀπὸ δὲ Ἀλεξανδρείας ἐπὶ Τάναϊν [σταδίων] μυρίων ͵ηνς' (τὰ γὰρ ἄνω τῶν ἐκβολῶν τοῦ Τανάϊδος ἀγνοεῖται εἰς βορρᾶν), οὕτως·... [ἀπὸ Σιγείου] ἐπὶ στόμα Πόντου στάδια ͵βφ'· ἐπὶ Κάραμβιν στάδια ͵βω'· ἐπὶ στόμα Μαιώτιδος στάδια ͵βφ'· ἐπὶ Τάναϊν στάδια ͵βσ'.

19. Ἄλλως, ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν·... Ὁμοῦ ἀπὸ Ἀλεξανδρείας ἕως Τανάϊδος στάδια μύρια ͵ηχϙ'.

3. Границы материковъ... Азіи и Европы по мнѣнію древнихъ рѣка Фасидъ и перешеекъ до Каспія, а по позднѣйшимъ — Мэотійское озеро и рѣка Танаидъ.

7. Тимосѳенъ, авторъ перипловъ... говоритъ... что на окраинахъ *земли* живутъ народы... со стороны апарктія Скиѳы за Ѳракіею, со стороны Борея — Понтъ, Мэотида, Сарматы, со стороны Кэкія — Каспійское море и Саки.

9. За Эгейскимъ моремъ находится Геллеспонтъ... затѣмъ Пропонтида оканчивается у Халкидона и Византіи, гдѣ узкій проливъ, отъ котораго начинается Понтъ; затѣмъ Мэотійское озеро...

10. ...Береговая линія *моря* съ заливами нашей обитаемой *земли имѣетъ* въ общемъ итогѣ 139072 стадій, включая сюда Мэотійское озеро, обмѣръ котораго—9000 ст.; устье же его, Киммерійскій Воспоръ, *имѣетъ* 78 стадій.

11. *Береговая линія* Понта имѣетъ 23083 стадій...

13. Ирканское или Каспійское море, лунообразное, а по нѣкоторымъ продолговатое, простирается на 22000 стадій; а ширина устья — 4 стадія.

18. Ширина обитаемой земли... отъ Александріи до Танаида 18056 *стадій* (мѣстности, лежащія выше къ сѣверу отъ устьевъ Танаида, неизвѣстны) по слѣдующему измѣренію:... (отъ Сигея) до устья Понта 2500 ст.; до Карамвиды 2800 ст.; до устья Мэотиды 2500 ст.; до Танаида 2200 стадій.

19. Иначе, отъ города до города... всего отъ Александріи до Танаида 18690 ст.

ΜΑΡΚΙΑΝΟΥ

ΗΡΑΚΛΕΩΤΟΥ ΤΟΥ ΠΟΝΤΟΥ

ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ ΤΗΣ ΕΞΩ ΘΑΛΑΣΣΗΣ

МАРКІАНА

ИЗЪ ИРАКЛІИ ПОНТІЙСКОЙ

Объѣздъ внѣшняго моря.

[Авторъ жилъ около 400 г. по Р. Хр. О времени его жизни и о произведеніяхъ см. C. Müller, Geographi Graeci minores, v. I p. CXXIX sq. — Текстъ: ibid. p. 515 sq.].

Переводъ В. Л.

ΒΙΒΛΙΟΝ Α′.

4. ...Ὁ Τάναϊς ποταμὸς τὴν Εὐρώπην ἀπὸ τῆς Ἀσίας... κατὰ τὸ ἀρκτῷον διορίζει μέρος, εἰς τὴν Μαιῶτιν ἐκβάλλων λίμνην, ἥτις εἰς τὸν Πόντον ἐξίησι τὸν καλούμενον Εὔξεινον...

5. Τῆς μὲν Εὐρώπης... ἡ παράλιος χώρα τὴν ἀρχὴν ἔχει ἀπὸ τοῦ Ταναΐδος ποταμοῦ...

6. ...Τῶν τριῶν θαλασσῶν τῷ μεγέθει τυγχάνει... τρίτη ἡ Ὑρκανία.

7. Τῶν δὲ μεγίστων κόλπων πρῶτος μέν ἐστιν ὁ Γαγγητικός... ἕκτος δὲ ὁ τοῦ Πόντου... ὄγδοος δὲ ὁ τῆς Μαιώτιδος λίμνης...

15 extr. Ἀντίκειται δὲ ὁ Περσικὸς κόλπος τῇ Κασπίᾳ θαλάσσῃ τῇ καὶ Ὑρκανίᾳ λεγομένῃ, καὶ στενώσας τὴν μεταξὺ γῆν ποιεῖ μέγαν ἰσθμὸν τῆς Ἀσίας.

КНИГА I.

4. ...Рѣка Танаидъ отдѣляетъ Европу отъ Азіи... въ сѣверной части, впадая въ Мэотійское озеро, которое изливается въ Понтъ, называемый Евксинскимъ...

5. ...Морское побережье Европы начинается отъ рѣки Танаида...

6. ...Изъ трехъ морей по величинѣ... третье — Ирканское.

7. Изъ величайшихъ заливовъ первый — Гангитскій... шестой — Понтъ,... восьмой — Мэотійское озеро...

15 кон. Персидскій заливъ противолежитъ Каспійскому морю, называемому также Ирканскимъ, и, съузивъ *лежащую* между *ними* землю, образуетъ большой перешеекъ Азіи.

ΒΙΒΛΙΟΝ Β′.

Γερμανίας μεγάλης περίπλους.

31. Ἡ Γερμανία ἡ μεγάλη περιορίζεται ἀπὸ μὲν ἄρκτων τῷ καλουμένῳ Γερμανικῷ ὠκεανῷ, ἀπὸ δὲ ἀνατολῶν τοῖς Σαρματικοῖς ὄρεσι καὶ [μέρει Σαρματίας τῷ] μετὰ τὰ ὄρη [μέχρι] τῆς κεφαλῆς τοῦ Οὐϊστούλα ποταμοῦ καὶ ἔτι αὐτῷ τῷ ποταμῷ...

Σαρματίας τῆς ἐν Εὐρώπῃ περίπλους.

38. Ἡ ἐν τῇ Εὐρώπῃ Σαρματία περιορίζεται ἀπὸ μὲν ἄρκτων τῷ τε Σαρματικῷ ὠκεανῷ κατὰ τὸν Οὐενδικὸν κόλπον καὶ μέρει τῆς ἀγνώστου γῆς, ἀπὸ δὲ ἀνατολῶν

КНИГА II.

Объѣздъ великой Германіи.

31. Великая Германія ограничивается съ сѣвера такъ называемымъ Германскимъ океаномъ, съ востока — Сарматскими горами, [частью Сарматіи] за горами [до] верховья рѣки Вистулы и самой *этой* рѣкой...

Объѣздъ Европейской Сарматіи [1]).

38. Европейская Сарматія ограничивается съ сѣвера Сарматскимъ океаномъ по Вендскому заливу и частью неизвѣстной земли, съ востока — перешейкомъ отъ

V. 27: apud Ptolemaeum, unde haec transcripta, ubique legitur Οὐενεδικόν.

1) Составлено по Птолемэю, Геогр. III, 5 (см. выше стр. 228 сл.) и Протагору. Текстъ — Müll. p. 558 sq.

τῷ τε [ἀπὸ τοῦ Καρκινίτου ποταμοῦ] ἰσθμῷ καὶ τῇ Βύκῃ λίμνῃ καὶ τῷ μέρει τῆς Μαιώτιδος λίμνης μέχρι τοῦ Ταναΐδος ποταμοῦ, καὶ ἐφεξῆς αὐτῷ [τῷ] Ταναΐδι ποταμῷ, καὶ ἔτι τῷ ἀπὸ τῶν πηγῶν τοῦ Ταναΐδος ποταμοῦ ἐπὶ τὴν ἄγνωστον γῆν [μεσημβρινῷ]· ἀπὸ δὲ δυσμῶν τῷ τε Οὐϊστούλᾳ ποταμῷ καὶ τῇ Γερμανίᾳ τῇ μεγάλῃ μετὰ τὰ Σαρματικὰ ὄρη καὶ αὐτοῖς τοῖς ὄρεσιν· ἀπὸ δὲ μεσημβρίας τοῖς τε Ἰάζυξι τοῖς Μετανάσταις ἀπὸ τοῦ νοτίου τῶν Σαρματικῶν ὀρῶν πέρατος μέχρι τῆς ἀρχῆς τοῦ Καρπάθου ὄρους, καὶ ἔτι τῇ Δακίᾳ μέχρι τῶν Βορυσθένους τοῦ ποταμοῦ ἐκβολῶν, καὶ τῇ ἀπὸ τούτου τοῦ Εὐξείνου Πόντου παραλίῳ μέχρι τοῦ μυχοῦ τοῦ Καρκινίτου κόλπου. Καὶ ἡ μὲν ὅλη περιγραφὴ τοιαύτη· τὰ δὲ κατὰ μέρος τῆς Σαρματίας κεφαλαιωδέστερον ἐτάξαμεν, μὴ προσθέντες τῶν σταδίων τὸν ἀριθμὸν τῷ τὸν ἀκριβῆ περίπλουν τοῦ ἀρκτικοῦ τούτου ὠκεανοῦ σχεδὸν ἄγνωστον τυγχάνειν, πλησιάζοντος μὲν κατὰ τὰς ἄρκτους τῇ ἀγνώστῳ γῇ, ἥτις ὑπέρκειται τῆς Μαιώτιδος λίμνης, μὴ ῥᾳδίως γνωριζομένη τῷ πλείστῳ μέρει τῶν ἀνθρώπων, μάλισθ᾽ ὅτε καὶ ὁ Πρωταγόρας παραλελοιπέναι τούτων τῶν σταδίων τὸν ἀριθμὸν δοκεῖ. Καὶ ἡ περιγραφὴ δὲ τῶν τόπων κατὰ μόνας τὰς ἐκβολὰς τῶν ποταμῶν ῥηθήσεται διὰ τὰς αὐτὰς αἰτίας.

39. Μετὰ τὰς ἐκβολὰς τοῦ Οὐϊστούλα ποταμοῦ ἐκδέχονται Χρόνου τοῦ ποταμοῦ ἐκβολαί· ἀπὸ δὲ Χρόνου τοῦ ποταμοῦ ἑξῆς εἰσὶ Ῥούδωνος ποταμοῦ ἐκβολαί. Οὗτοι δὲ οἱ ποταμοὶ εἰς τὸν Οὐενδικὸν κόλπον ἐξίασιν, ὅστις ἀπὸ τοῦ Οὐϊστούλα ποταμοῦ ἄρχεται παρήκων ἐπὶ πλεῖστον. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ῥούδωνος ποταμοῦ ἑξῆς εἰσὶ Τουρούντου ποταμοῦ ἐκβολαί· ἀπὸ δὲ Τουρούντου ποταμοῦ ἐκδέχεται Χέσυνος ποταμὸς καὶ αἱ τούτου ἐκβολαί. Μετὰ δὲ τὸν Χέσυνον ποταμὸν ὁ ἄγνωστος καὶ Ὑπερβόρειος ἑξῆς ἐστὶν ὠκεανὸς συνάπτων τῇ Ὑπερβορείῳ καὶ ἀγνώστῳ γῇ. Παροικοῦσι τὸν Χέσυνον ποταμὸν οἱ Ἀγαθουρσοὶ τὸ ἔθνος τῆς ἐν Εὐρώπῃ Σαρματίας ὄντες. Καταφέρονται δὲ

рѣки Каркинита, озеромъ Викою и частью Мэотійскаго озера до рѣки Танаида, затѣмъ самою рѣкою Танаидомъ и еще [полуденникомъ] отъ истоковъ рѣки Танаида до неизвѣстной земли; съ запада — рѣкою Вистулою, великою Германіею за Сарматскими горами и самими горами; съ юга — Язигами Метанастами отъ южнаго предѣла Сарматскихъ горъ до начала горы Карпаѳа, затѣмъ Дакіею до устья рѣки Борисѳена и *начинающимся* отсюда побережьемъ Евксинскаго Понта до угла Каркинитскаго залива. Итакъ общее описаніе таково; частное же *описаніе* Сарматіи мы расположили *лишь* въ общихъ чертахъ, не прибавляя числа стадій вслѣдствіе того, что почти неизвѣстенъ точный объѣздъ этого сѣвернаго океана, приближающагося на сѣверѣ къ неизвѣстной землѣ, которая лежитъ выше Мэотійскаго озера, будучи мало извѣстна огромному большинству людей, тѣмъ болѣе, что и Протагоръ, повидимому, опустилъ число этихъ стадій. По этимъ же причинамъ и описаніе мѣстностей будетъ изложено только по устьямъ рѣкъ.

39. За устьями рѣки Вистулы слѣдуютъ устья рѣки Хрона; а за рѣкою Хрономъ далѣе находятся устья рѣки Рудона. Эти рѣки изливаются въ Вендскій заливъ, который начинается отъ рѣки Вистулы, простираясь на огромнѣйшее *пространство*. За рѣкою Рудономъ находится устье рѣки Турунта; а за рѣкою Турунтомъ слѣдуетъ рѣка Хесинъ и ея устье. За рѣкою Хесиномъ находится неизвѣстный Инерборейскій океанъ, прилежащій къ Инерборейской неизвѣстной землѣ. По рѣкѣ Хесину живутъ Агаѳурсы, народъ Европейской Сарматіи. Рѣки Хесинъ и Турунтъ текутъ съ вышележащихъ горъ, которыя называются Рипэйскими горами и лежатъ

V. 9: scribendum esse καὶ τῇ Γερμανίᾳ τῇ μεταξὺ [τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ καὶ] τῶν Σαρματικῶν ὀρῶν suspicatur Müll. || V. 13: Καρπάθου] ap. Ptol. Καρπάτου. || V. 24: ἡ ῥᾳδίως codex; corr. Müll. qui, cum sic verba μὴ ... ἀνθρώπων admodum otiosa sint, nonnulla excidisse suspicatur suadente etiam particula μὲν post v. πλησιάζοντος. || V. 32: Χρύνου cod. bis. In Ptol. editur Χρόνου (v. l. Χρώνου), ap. Amm. Marc. 22, 8, 38 fluvius vocatur *Chronius*. || V. 34: cod. bis praebet Ρουδῶνος. In Ptol. Ῥούδωνος habet cod. Pal. 1 et Par. E, in cett. est Ῥούβωνος. || V. 41: ap. Ptol. in plurimis codd. Χέσινος. || V. 45: οἱ Ἀγαφοσοί cod.; scriba apogr. Vat. legit οἱ Ἀγαθοσοί. Corr. Müll. e Ptol. cod. Pal. 1 et duobus Parisinis. Cf. infra p. 265 Steph. Byz. s. v. Σιαγαθουργοί.

ὅ τε Χέσυνος ποταμὸς καὶ ὁ Τουρούντης ἐκ τῶν ὑπερκειμένων ὀρῶν, ἅτινα καλεῖται Ῥίπαια ὄρη, κατὰ τὴν μεσόγειον μεταξὺ τῆς Μαιώτιδος λίμνης καὶ τοῦ Σαρματικοῦ ὠκεανοῦ κείμενα. Ὁ δὲ Ῥούδων ποταμὸς ἐκ τοῦ Ἀλανοῦ ὄρους φέρεται· παροικεῖ δὲ τό τε ὄρος καὶ τὴν χώραν ταύτην ἐπὶ πολὺ διῆκον τὸ τῶν Ἀλανῶν Σαρματῶν ἔθνος, παρ' οἷς τοῦ Βορυσθένους ποταμοῦ τοῦ εἰς τὸν Πόντον ἐξιόντος αἱ πηγαὶ τυγχάνουσι. Τὴν δὲ περὶ τὸν Βορυσθένην χώραν παροικοῦσι μετὰ τοὺς Ἀλανοὺς οἱ καλούμενοι Χουνοὶ οἱ ἐν τῇ Εὐρώπῃ.

40. Ἔστι δὲ τὸ μῆκος τῆς Σαρματίας σταδίων ͵ζψʹ, τὸ δὲ πλάτος σταδίων ͵ζχνʹ. Ἔχει [δὲ] ἔθνη νϛʹ, πόλεις ἐπισήμους νγʹ, ὄρη ἐπίσημα θʹ, ποταμοὺς ἐπισήμους δʹ, ἀκρωτήρια ἐπίσημα γʹ, λιμένας ἐπισήμους γʹ, κόλπους ἐπισήμους δʹ, τόν τε Οὐενδικὸν τὸν εἰρημένον κόλπον καὶ ἄλλους τρεῖς...

внутри материка между Мэотійскимъ озеромъ и Сарматскимъ океаномъ. Рѣка же Рудонъ течетъ изъ Аланской горы; у этой горы и *вообще* въ этой области живетъ на широкомъ пространствѣ народъ Алановъ-Сарматовъ, въ *землѣ* которыхъ находятся истоки рѣки Борисѳена, впадающей въ Понтъ. Землю по Борисѳену за Аланами населяютъ такъ называемые Европейскіе Хуны.

40. Длина Сарматіи составляетъ 7700 стадій, ширина—7650. Въ ней народовъ 56, значительныхъ городовъ 53, значительныхъ горъ 9, значительныхъ рѣкъ 4, значительныхъ мысовъ 3, значительныхъ гаваней 3, значительныхъ заливовъ 4, *именно* вышесказанный Вендскій заливъ и три другихъ...

ΜΑΡΚΙΑΝΟΥ ΗΡΑΚΛΕΩΤΟΥ ΤΟΥ ΠΟΝΤΟΥ ΕΠΙΤΟΜΗ ΤΟΥ ΤΗΣ ΕΝΤΟΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ ΠΕΡΙΠΛΟΥ,

ὃν ἔγραψεν ἐν τρισὶ βιβλίοις

Μένιππος Περγαμηνός.

МАРКІАНА ИЗЪ ИРАКЛІИ ПОНТІЙСКОЙ СОКРАЩЕНІЕ ОБЪѢЗДА ВНУТРЕННЯГО МОРЯ,

которое написалъ въ трехъ книгахъ

Мениппъ Пергамскій [1]).

[Текстъ: Geographi Graeci min. ed. C. Müllerus, v. I p. 563 sq.].

Παφλαγονίας περίπλους.

9. ...Ἀπὸ Τιμολαΐου χωρίου ἐπὶ Κάραμβιν ἀκρωτήριον ὑψηλὸν καὶ μέγα στάδιοι ρʹ. Καταντικρὺ δὲ τῆς Καράμβιδος ἄκρας ἐν τῇ Εὐρώπῃ κεῖται μέγιστον ἀκρωτήριον τὸ καλούμενον Κριοῦ μέτωπον...

Объѣздъ Пафлагоніи [2]).

9. ...Отъ Тимолаева укрѣпленія до высокаго и большаго мыса Карамвиды 100 стадій. Насупротивъ мыса Карамвиды въ Европѣ лежитъ очень большой мысъ, называемый Бараньимъ лбомъ...

[Описаніе восточнаго и сѣвернаго побережья Понта Евксинскаго не сохранилось].

V. 3: Ῥίπεα cod.; em. edd. in Ῥίπαια, ut vulgo ap. Ptol. || V. 6: «Ἀλάνου cod., postea Ἀλανῶν, Ἀλανούς, Ἀλαῦνον ὄρος (Ἀλαυνόν rectius cod. Par. A.) et Ἀλαυνοί ἔθνος Ptolem., sine lectionis varietate, ut videtur. At Ἀλανός, ὄρος Σαρματίας habet Stephanus (e Marciano?)». Müll. || V. 13: Χοῦνοι in Ptol. editur.

1) Жилъ при Августѣ и Тиберіи. 2) Müll. p. 570.

ΕΚ ΤΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ

ΣΤΕΦΑΝΟΥ ΤΟΥ ΒΥΖΑΝΤΙΟΥ

ΚΑΤ' ΕΠΙΤΟΜΗΝ.

ИЗЪ ОПИСАНІЯ ПЛЕМЕНЪ

СТЕФАНА ВИЗАНТІЙСКАГО

СОКРАЩЕНІЕ.

[Время жизни Стефана Византійскаго съ точностью неизвѣстно, но безъ сомнѣнія онъ жилъ позднѣе Дексиппа и Маркіана, труды которыхъ цитируются въ его сочиненіи. Его обширный географическій словарь, носившій названіе «Ἐθνικά», дошелъ до насъ въ неумѣломъ сокращеніи, сдѣланномъ, по свидѣтельству Свиды, Константинопольскимъ грамматикомъ Ермолаемъ въ царствованіе императора Юстиніана. Въ подлинномъ видѣ сохранились только статьи отъ Δύμη до Δώτιον и ст. Ἰβηρία.— Текстъ: Stephani Byzantii Ethnicorum quae supersunt. Ex recensione Augusti Meinekii. Tom. I. Berol. 1849].

Переводъ **П. И. Прозорова.**

Ἄβιοι, ἔθνος Σκυθικόν. Ὅμηρος (1)
Γλακτοφάγων Ἀβίων τε, δικαιοτάτων ἀνθρώπων.
Ἀλέξανδρος δὲ ἐν τῷ περὶ Εὐξείνου πόντου φησίν, ὡς Διόφαντος εἶπεν, οὕτω λέγεσθαι (5) αὐτοὺς διὰ τὸ τὸν Ἀβιανὸν ποταμὸν κατοικεῖν. δικαίους δ' εἶπεν Ὅμηρος διὰ τὸ μὴ βουληθῆναι μετὰ τῶν Ἀμαζόνων ἐπὶ τὴν Ἀσίαν στρατεῦσαι. ἢ ὅτι βίῳ ἑδραίῳ οὐ χρῶνται οὕτω λέγονται, διὰ τὸ ἐφ' ἁμαξῶν (10) φέρεσθαι. Δίδυμος δὲ Θρᾴκιον [ἔθνος] φησίν. Αἰσχύλος τε Γαβίους διὰ τοῦ $\bar{\gamma}$ ἐν λυομένῳ Προμηθεῖ·

ἔπειτα δ' ἥξεις δῆμον ἐνδικώτατον
[βροτῶν] ἁπάντων καὶ φιλοξενώτατον, (15)
Γαβίους, ἵν' οὔτ' ἄροτρον οὔτε γατόμος
τέμνει δίκελλ' ἄρουραν, ἀλλ' αὐτοσπόροι
γύαι φέρουσι βίοτον ἄφθονον βροτοῖς.

ὁμοίως καὶ Φιλοστέφανός φησι καὶ ἄλλοι. εἰσὶ δὲ Σκύθαι. οἱ πλείους δὲ τῶν ὑπομνη- (20) ματιστῶν ἐπίθετά φασι τῶν Ἀγαυῶν τὸ γλακτοφάγων καὶ τὸ ἀβίων, ἐκλαμβάνοντες οἱ μὲν τὸ μὴ βιαζομένων, διὸ καὶ δικαιότατοι· οἱ δὲ ἀοίκων, διὰ τὸ μὴ ἔχειν ἡμῖν ὅμοιον βίον· οἱ δὲ ὁμοβίων, τουτέστιν ὁμο- (25) τόξων. τοξόται γὰρ οἱ αὐτοί.

Авіи—скиѳское племя. Омиръ *о нихъ говоритъ*[1]: «Млекоѣдовъ и Авіевъ, справедливѣйшихъ смертныхъ». Александръ въ «Описаніи Евксинскаго Понта», по свидѣтельству (5) Діофанта, объясняетъ ихъ названіе тѣмъ, что они живутъ у рѣки Авіана; а справедливыми Омиръ назвалъ ихъ за то, что они не пожелали идти вмѣстѣ съ Амазонками противъ Азіи; или *они* называются (10) такъ потому, что не живутъ осѣдлою жизнью, а на телѣгахъ переѣзжаютъ *съ мѣста на мѣсто*. Дидимъ называетъ ихъ ѳракійскимъ племенемъ, а Эсхилъ *называетъ* Гавіями съ γ въ «Освобождаемомъ (15) Промиѳеѣ»: «затѣмъ придешь ты къ Гавіямъ, народу самому справедливому и гостепріимному изъ всѣхъ смертныхъ, гдѣ ни плугъ, ни землекопный заступъ не рѣжутъ почвы, но сами собою нивы въ изобиліи (20) приносятъ смертнымъ средства къ жизни». Подобнымъ образомъ говоритъ Филостефанъ и другіе; но *на самомъ дѣлѣ* они Скиѳы. Большинство комментаторовъ говорятъ, что *слова* «млекоѣдовъ» и «авіевъ» (25) представляютъ собою эпитетъ Агавовъ, при чемъ одни объясняютъ его въ смыслѣ «не прибѣгающіе къ насилію» (поэтому и «справедливѣйшіе»), другіе — *въ смыслѣ* «бездомные», потому что жизнь ихъ не по- (30) хожа на нашу, *наконецъ* третьи — словомъ ὁμοβίων, т. е. «одноłучники», потому что они — стрѣлки.

V. 11: «ἔθνος add. [cod.] X, lacunam indicant ARV». Meineke. || V. 14: «ἥξεις Stanleius, ἥξει libri. fort. ἵξει». M. || V. 15: βροτῶν add. Hermannus.

1) Ил. 13, 6.

Ἅγιον, τόπος Σκυθίας, ἐν ᾧ Ἀσκληπιὸς ἐτιμᾶτο, ὡς Πολυίστωρ.

Ἀθύρας... ἔστι δὲ καὶ Σκυθίας ποταμὸς Ἀθύρας, ὡς Νυμφόδωρος.

Αἶα, πόλις Κόλχων, κτίσμα Αἰήτου, θαλάσσης ἀπέχουσα στάδια τριακόσια, ἣν περιρρέουσι δύο ποταμοί, Ἵππος καὶ Κυάνεος, ποιοῦντες αὐτὴν χερρόνησον. ἔοικε δὲ τοὐναντίον ἐξ αὐτῆς ὁ Αἰήτης εἶναι, ὡς Ἀσία Ἀσιάτης, οὕτως Αἶα Αἰάτης καὶ Αἰήτης... τὸ ἐθνικὸν Αἰαῖος, ὡς Γαζαῖος, τὸ θηλυκὸν Αἰαία.

Ἄκρα... ς' Σκυθίας.

Ἀλαζών, ἔθνος ὅμορον τοῖς Σκύθαις...

Ἀλανός, ὄρος Σαρματίας.

Ἀλβανία, χώρα πρὸς τοῖς ἀνατολικοῖς Ἴβηρσιν.

Ἀλωπεκία, νῆσος. Στράβων ἑνδεκάτῃ. τὸ ἐθνικὸν Ἀλωπεκιεύς ὡς Οἰχαλιεὺς τῆς Οἰχαλίας.

Ἀμάδοκοι, Σκυθικὸν ἔθνος, Ἑλλάνικος ἐν Σκυθικοῖς. ἡ γῆ δὲ τούτων Ἀμαδόκιον.

Ἀμαζόνες, ἔθνος γυναικεῖον πρὸς τῷ Θερμώδοντι, ὡς Ἔφορος, ἃς νῦν Σαυροματίδας καλοῦσι. «φασὶ δὲ περὶ αὐτῶν ὅτι τῇ φύσει τῶν ἀνδρῶν διαφέροιεν, αἰτιώμενοι τοῦ τόπου τὴν κρᾶσιν, ὡς γεννᾶν εἰωθότος τὰ θήλεα σώματα ἰσχυρότερα καὶ μείζω τῶν ἀρσενικῶν. ἐγὼ δὲ φυσικὸν νομίζω τὰ κοινὰ πάντων πάθη, ὥστ' ἄλογος ἡ αἰτία. πιθανωτέρα δ' ἣν φασιν οἱ πλησιόχωροι. οἱ γὰρ Σαυρομάται ἐξ ἀρχῆς ἐπὶ τὴν Εὐρώπην στρατεύσαντες καὶ πάντες διαφθαρέντες, τὰς γυναῖκας οὔσας μόνας... καὶ αὐξησάντων τῶν ἀρρένων στασιάσαι πρὸς τὰς γυναῖκας, ὑπερεχουσῶν δὲ τῶν γυναικῶν καταφυγεῖν τοὺς ἄρρενας εἰς δασύν τινα τόπον καὶ ἀπολέσθαι. φοβηθεῖσαι δὲ μή πως ἀπὸ τῶν νεωτέρων τιμωρία τις γένηται, δόγμα ἐποίησαν ὥστε τὰ μέλη συντρῖψαι καὶ χωλοὺς πάντας ποιῆσαι.» ἐκαλοῦντο δὲ καὶ Σαυροπατίδες παρὰ τὸ σαύρας πατεῖν καὶ ἐσθίειν, ἢ [Σαυροματίδες] διὰ τὸ ἐν τῇ Σαυροματικῇ Σκυθίᾳ οἰκεῖν...

Святое—мѣстность Скиѳіи, гдѣ, по свидѣтельству Полиистора, почитался Асклипій.

Аѳира... есть и въ Скиѳіи рѣка Аѳира, какъ *говоритъ* Нимфодоръ.

Эя—городъ Колховъ, построенный Эитомъ, отстоящій отъ моря на 300 стадій; его обтекаютъ двѣ рѣки, Иппъ и Кіаней, образуя изъ него полуостровъ; кажется, наоборотъ, отъ имени города *образовано имя* Эита: какъ отъ Ἀσία—Ἀσιάτης, такъ отъ Αἶα—Αἰάτης и Αἰήτης... Имя жителей—Αἰαῖος, какъ [отъ Γάζα] Γαζαῖος, женскій р. Αἰαία.

Акра — шестая [т. е. шестой городъ этого имени] въ Скиѳіи.

Алазонъ—племя сосѣднее со Скиѳами...

Аланъ — гора Сарматіи.

Албанія — страна около восточныхъ Иверовъ.

Алопекія—островъ. *Онемъ упоминаетъ* Страбонъ въ 11-й *книгѣ* [1]). Названіе жителей — Ἀλωπεκιεύς, какъ Οἰχαλιεύς *отъ* Οἰχαλία.

Амадоки—скиѳское племя, *о которомъ упоминаетъ* Елланикъ въ соч. «О Скиѳіи». Земля ихъ *называется* Амадокіемъ.

Амазонки — женское племя у Ѳермодонта, какъ *говоритъ* Ефоръ; нынѣ ихъ называютъ Савроматидами. «О нихъ разсказываютъ, что физической *силой* онѣ превосходятъ мужчинъ, и объясняютъ это климатическими свойствами мѣстности, которая будто бы обыкновенно производитъ женщинъ болѣе сильныхъ и рослыхъ, чѣмъ мужчинъ; но я думаю, что общія всѣмъ свойства заключаются *уже* въ *самой* природѣ, такъ что *приведенная* причина не основательна. Болѣе правдоподобна *та*, которую приводятъ *ихъ* сосѣди: Савроматы *еще* въ незапамятныя времена отправились походомъ въ Европу, но всѣ погибли тамъ и женщины ихъ остались однѣ... когда у нихъ мальчики подросли, то возстали противъ женщинъ, но когда послѣднія одолѣли, то мужское населеніе убѣжало въ густыя заросли и *тамъ* погибло; опасаясь мести со стороны младшихъ, *женщины* постановили переломать у нихъ члены и

V. 1: «Ἅγιον ὄρος? v. in Ψευδαρτάκη». M. || V. 3: «Σικελίας Casaubonus, quae coniectura propter Nymphodori memoriam valde probabilis est». M. || V. 17: «Haec libri post sequens tmema habent. Σαρματίας Eust. Dion. 305, Ἀρματίας libri». M. || V. 29—45. «Videtur tota haec expositio ex Ephoro ducta esse». M. || Ad v. 33 cf. quae adnotavit M. || V. 38: lacunam indicavit M. || V. 47: Σαυροματίδες add. Salmasius.

1) Страв. p. 493 (выше, стр. 131).

Ἀμαραντοί, ὀξυτόνως, Κολχικὸν ἔθνος, ἀφ' ὧν ὁ Φᾶσις ῥεῖ, ὅθεν καὶ Ἀμαράντιον τὸν Φᾶσίν φασιν.

Ἀμύργιον, πεδίον Σακῶν, Ἑλλάνικος Σκυθικοῖς. τὸ ἐθνικὸν Ἀμύργιος, ὡς αὐτός φησιν.

Ἀναριάκη, πόλις πρὸς τῇ Κασπίᾳ θαλάσσῃ. Στράβων. τὸ ἐθνικὸν Ἀναριάκαι, ὡς λέσχη λέσχης καὶ ἀράχνη ἀράχνης. ἐν ᾗ δείκνυσθαί φασι μαντεῖον κοιμωμένων.

Ἄντανδρος, πόλις ὑπὸ τὴν Ἴδην... Ἀριστοτέλης φησὶ ταύτην ὠνομάσθαι Ἠδωνίδα διὰ τὸ Θρᾷκας Ἠδωνοὺς ὄντας οἰκῆσαι, ἢ Κιμμερίδα Κιμμερίων ἐνοικούντων ἑκατὸν ἔτη...

Ἀντιόχεια, δέκα πόλεις ἀναγράφονται, εἰσὶ δὲ πλείους... δεκάτη ἐν Σκυθίᾳ...

Ἄορσοι, ἔθνος [Σκυθικόν], περὶ οὗ Στράβων ἑνδεκάτῃ. ἐθνικὸν τὸ αὐτό.

Ἀπάτουρον, τὸ τῆς Ἀφροδίτης ἱερὸν ἐν Φαναγορείᾳ, Στράβων ἑνδεκάτῃ· «ἐτυμολογοῦσι δὲ οὕτως. ἐπιθεμένων ἐκεῖ τῶν Γιγάντων ἐπικαλεσαμένη τὸν Ἡρακλέα ἔκρυψεν ἐν κευθμῶνί τινι, καὶ τῶν Γιγάντων ἕκαστον δεχομένη καθ' ἕνα τῷ Ἡρακλεῖ παρεδίδου δολοφονεῖν ἐξ ἀπάτης». Ἑκαταῖος δὲ κόλπον οἶδε τὸν Ἀπάτουρον ἐν τῇ Ἀσίᾳ. τὸ τοπικὸν Ἀπάτουρος, ἀλλὰ καὶ Ἀπατουρίτης. δύναται καὶ Ἀπατούριος καὶ Ἀπατουρεύς.

Ἀράξης, ποταμὸς Ἀρμενίας. καὶ Θετταλίας· οὕτως γὰρ ὁ Πηνειὸς ἐκαλεῖτο ἐκ τοῦ ἀράξαι. τὸ τοπικὸν «Ἀράξιον ὕδωρ».

Ἄργος... ὀγδόη Ἄργος Ὀρέστιον ἡ ἐν Σκυθίᾳ...

Ἄρεος νῆσος, πρὸς τοῖς Κόλχοις ἐν τῷ

всѣхъ сдѣлать хромыми». Назывались онѣ также Савропатидами, потому что растаптывали ящерицъ и ѣли ихъ, или [Савроматидами] потому, что жили въ Савроматской Скиѳіи...

Амаранты, по гречески съ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ, колхидское племя, изъ страны котораго течетъ Фасидъ, почему и называютъ Фасидъ Амарантскимъ [1]).

Амиргій — равнина Саковъ: Елланикъ въ соч. «О Скиѳіи». Названіе жителей — Ἀμύργιος, какъ говоритъ тотъ же *писатель*.

Анаріака—городъ у Каспійскаго моря, *о которомъ упоминаетъ* Стравонъ [2]); имя жителей—Ἀναριάκαι, какъ отъ λέσχη—λέσχης, отъ ἀράχνη—ἀράχνης. Въ немъ, говорятъ, показывается прорицалище спящихъ.

Антандръ—городъ подъ горою Идою... Аристотель говоритъ, что онъ назывался Идонидою вслѣдствіе того, что въ немъ поселились Ѳракійцы Идоны, или Киммеридою отъ Киммерійцевъ, населявшихъ его въ теченіи ста лѣтъ...

Антіохія. Насчитывается десять городовъ *съ этимъ именемъ*, но *на самомъ дѣлѣ ихъ* больше... десятый въ Скиѳіи...

Аорсы—народъ [скиѳскій], о которомъ *упоминаетъ* Стравонъ въ 11-й книгѣ [3]); *прилаг.* имя народа то же самое.

Апатуръ — святилище Афродиты въ Фанагоріи. *О немъ говоритъ* Стравонъ въ 11-й книгѣ [4]): «происхожденіе *этого имени* объясняютъ такъ: при нападеніи Гигантовъ *Афродита*, призвавъ на помощь Ираклa, скрыла его въ одной пещерѣ и, впуская каждаго изъ Гигантовъ по одному, обманомъ (ἀπάτῃ) предавала ихъ Ираклу для умерщвленія». Екатэй знаетъ заливъ Апатуръ въ Азіи; названіе по мѣсту Ἀπάτουρος, но также и Ἀπατουρίτης; можетъ быть еще Ἀπατούριος и Ἀπατουρεύς.

Араксъ—рѣка *въ* Арменіи и *другая въ* Ѳессаліи: ибо такъ назывался Пиней отъ *гл.* ἀράξαι (разорвать). Мѣстное названіе— «Араксійская вода».

Аргосъ... восьмой *городъ этого имени*— Аргосъ Орестовъ въ Скиѳіи...

Ареевъ островъ близъ Колхиды на Пон-

V. 6: «ὀξυτόνως] Ex Herodiano, quem vide apud Schol. Apoll. Rh. 2, 401. cll. Arcad. p. 83, 5». M. ‖ V. 27: Σκυθικὸν add. M.

1) Аполл. Род. *Аргон.* III, 1220. 2) p. 507 sq. (см. выше стр. 148 сл.). 3) p. 492 (выше, стр. 130) и 506 (выше, стр. 147). 4) p. 495 (выше, стр. 133).

Πόντῳ. Σκύμνος ἐν Ἀσίᾳ. τὸ ἐθνικὸν Ἄρειος ἐξ ἑνὸς τοῖν δυοῖν παρηγμένον.

Ἀριανοί, ἔθνος προσεχὲς τοῖς Καδουσίοις, Ἀπολλόδωρος δευτέρῳ.

Ἀριμασποί, ἔθνος Ὑπερβορέων. τὸ κτητικὸν Ἀριμάσπειος.

Ἀρμενία, χώρα πλησίον τῶν Περσῶν, ἀπὸ Ἀρμένου Ῥοδίου, ὡς Ἀντίπατρος ἐν τρίτῳ περὶ Ῥόδου. οἱ οἰκήτορες Ἀρμένιοι, ὡς Εὔδοξος πρώτῃ γῆς περιόδου· «Ἀρμένιοι δὲ τὸ μὲν γένος ἐκ Φρυγίας καὶ τῇ φωνῇ πολλὰ φρυγίζουσι. παρέχονται δὲ λίθον τὴν γλύφουσαν καὶ τρυπῶσαν τὰς σφραγῖδας». καὶ Ἀρμενία τὸ θηλυκὸν παρὰ Ξενοφῶντι. ἔστι καὶ Ἀρμένιον ὄρος περὶ τὴν ἀρχὴν τῆς Ὑρκανίας, ὡς Διονύσιος

θοὴν ἀπερεύγεται ἄχνην
ἀρξάμενος τὸ πρῶτον ἀπ' οὔρεος Ἀρμενίοιο.

Ἀρρηχοί, ἔθνος Μαιωτῶν. Στράβων ἑνδεκάτῃ.

Ἀσπουργιανοί, ἔθνος τῶν περὶ τὴν Μαιῶτιν λίμνην. Στράβων ἑνδεκάτῃ «τούτων δ' εἰσὶ καὶ Ἀσπουργιανοὶ μεταξὺ Φαναγορείας [οἰκοῦντες καὶ Γοργιππίας»].

Ἄσσα... ἔστι καὶ κώμη Σκυθίας. οἱ οἰκήτορες Ἀσσαῖοι.

Ἀστερουσία, ὄρος Κρήτης πρὸς τὸ νότιον μέρος, ἀποβλέπον εἰς θάλασσαν, ἀφ' οὗ καὶ πόλις περὶ τὸν Καύκασον Σινδικὴ Ἀστερουσία κέκληται, Κρητῶν ἀποικίας ἐκεῖσε σταλείσης. οἱ οἰκήτορες Ἀστερουσιανοὶ καὶ Ἀστερουσιεῖς καὶ Ἀστερούσιοι.

Ἀχανοί, ἔθνος πρὸς τῇ Σκυθίᾳ, οἳ καὶ Ἀχαρνοὶ λέγονται παρὰ Θεοπόμπῳ.

Ἀφροδισιάς, πόλις... ὀγδόη Σκυθίας παραλία πρὸς τὴν λῃστείαν εὔθετος...

Ἀχίλλειος δρόμος, νῆσος μετὰ τὴν Ταυρικήν. ἔστι καὶ νῆσος Ἀχίλλεια, ὡς δ' ἔνιοι Λευκή. ἔστι καὶ κώμη ἐπὶ τῷ στόματι τῆς Μαιώτιδος... τὸ ἐθνικὸν Ἀχιλλειώτης

тѣ. Скимнъ *говоритъ о немъ* въ *описаніи* Азіи. Имя народа — Ἄρειος, произведенное отъ одного изъ двухъ [словъ, входящихъ въ составъ названія].

Аріаны — народъ, сосѣдній съ Кадусіями: Аполлодоръ во 2-й *книгѣ*.

Аримаспы — племя Иперборееевъ; притяжательное названіе Ἀριμάσπειος.

Арменія — страна вблизи Персіи, *названная такъ* отъ Армена Родійца, какъ *говоритъ* Антипатръ въ 3-й *книгѣ соч.* «О Родосѣ». Жители *называются* Арменійцами, какъ *говоритъ* Евдоксъ въ 1-й *книгѣ* Землеописанія: «Арменійцы — родомъ изъ Фригіи, и въ языкѣ ихъ есть много фригійскаго; у нихъ добывается камень, служащій для вырѣзыванія и просверливанія печатей». Ἀρμενία — также форма женскаго рода у Ксенофонта. Есть и Арменійская гора у начала Ирканіи, какъ *говоритъ* Діонисій: «извергаетъ быструю пѣну, получивъ начало отъ Арменійской горы» [1]).

Аррихи — племя Мэотовъ. Стравонъ въ 11-й *книгѣ* [2]).

Аспургіаны — племя изъ *числа живущихъ* у Мэотійскаго озера. Стравонъ въ 11-й *книгѣ* [3]): «къ нимъ принадлежатъ и Аспургіаны, живущіе между Фанагоріей и Горгиппіей».

Асса... есть и деревня въ Скиѳіи. Жители *называются* Ἀσσαῖοι.

Астерусія — гора въ южной части *о.* Крита, обращенная къ морю; отъ нея и лежащій у Кавказа Синдскій городъ названъ Астерусіей, такъ какъ туда была послана критская колонія; жители *называются* Ἀστερουσιανοί, Ἀστερουσιεῖς и Ἀστερούσιοι.

Ахаьы — народъ около Скиѳіи; они же называются Ахарнами у Ѳеопомпа.

Афродисіада, городъ... восьмой — приморскій въ Скиѳіи, удобный для пиратства...

Ахилловъ Бѣгъ, островъ за Таврикой; есть и островъ Ахилловъ или, какъ нѣкоторые *его называютъ*, Бѣлый; есть и селеніе *того же имени* при устьѣ Мэотиды...

V. 5: «Ἀριανοί Salmasius, Ἀριάρια AR, Ἀριάρεια V, Ἀριάνια X». M. || V. 29: uncis inclusa e Strabone add. M. || V. 34: «Σινδικὴ Vossius, Ἰνδικὴ libri. aliter Eust. ad Hom. p. 332, 20: πόλις περὶ τὸν Ἰνδικὸν Καύκασον... De Cretica colonia, cuius dux Asterius Minois filius fuisse perhibetur, v. Nonnum Dion. 13, 245 sqq.» M.

1) Періиг. 693 (выше, стр. 184). 2) р. 495 (выше, стр. 133). 3) Тамъ же.

καὶ Ἀχιλλείτης. δύναται δὲ εἶναι καὶ Ἀχιλλειοδρομίτης.

1 Имя жителей Ἀχιλλειώτης и Ἀχιλλείτης; можетъ быть и Ἀχιλλειοδρομίτης.

Ἀψίλαι, ἔθνος Σκυθικὸν γειτνιάζον Λαζοῖς, ὡς Ἀρριανὸς ἐν περίπλῳ τοῦ Εὐξείνου πόντου.

Апсилы — скиѳское племя, сосѣднее съ Лазами, какъ *свидѣтельствуетъ* Арріанъ 5 въ «Объѣздѣ Евксинскаго Понта» [1]).

Ἀψυρτίδες, νῆσοι πρὸς τῷ Ἀδρίᾳ, ἀπὸ Ἀψύρτου παιδὸς Αἰήτου ἐν μιᾷ δολοφονηθέντος ὑπὸ τῆς ἀδελφῆς Μηδείας. οἱ νησιῶται Ἀψυρτεῖς καὶ Ἄψυρτοι. ἔστι καὶ τόπος ἐν τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ Ἄψαρος, Ἄψυρτος πρότερον λεγόμενος. Ἀρτεμίδωρος ἐν ἐπιτομῇ καὶ πόλιν νῆσον Ἄψυρτον ἱστορεῖ.

Апсиртиды — острова на Адріатическомъ морѣ, *получившіе названіе* отъ Эитова сына Апсирта, убитаго на одномъ *изъ нихъ* сестрою Мидіей. Жители *ихъ на-* 10 *зываются* Ἀψυρτεῖς и Ἄψυρτοι. Есть и на Евксинскомъ Понтѣ мѣстность Апсаръ, прежде называвшаяся Апсиртомъ [2]). Артемидоръ въ «Сокращенной Географіи» разсказываетъ и про городъ *и* островъ 15 Апсиртъ.

Βαστάρναι, ἔθνος ὑπὲρ τὸν Ἴστρον οἰκοῦν. Διονύσιος ἐν περιηγήσει

πολλὰ μάλ' ἑξείης Μαιώτιδος ἐς στόμα λίμνης,
Γερμανοὶ Σαμάται τε Γέται θ' ἅμα Βαστάρναι τε·

Вастарны — народъ, живущій надъ Истромъ. Діонисій въ «Землеописаніи» *говоритъ* [3]): «Многія *племена* одно за другимъ *живутъ* до устья Мэотійскаго озера: Гер- 20 манцы, Саматы, Геты и Вастарны».

Βέχειρ, ἔθνος Σκυθικόν...

Вехиръ — скиѳское племя...

Βοαύλεια, πόλις Σκυθίας, Πείσανδρος εἰκοστῇ ἕκτῃ.

Воавлія — городъ въ Скиѳіи. *О немъ упоминаетъ* Писандръ въ 26-й *книгѣ*.

Βορυσθένης, πόλις καὶ ποταμὸς τοῦ Πόντου παρὰ τὴν Μαιῶτιν λίμνην καὶ Τάναϊν τὸν ποταμόν. οὕτως καὶ ὁ Ἑλλήσποντος πρὸ τῆς Ἕλλης ἐκαλεῖτο. ἔστι δὲ πόλις Ἑλληνὶς πρὸς ἑσπέραν, Μιλησίων ἀποικία, ἣν οἱ μὲν ἄλλοι Βορυσθένην, αὐτοὶ δὲ Ὀλβίαν. ἣν ποιοῦσιν ὅ τε Βορυσθένης καὶ Ὕπανις. ὁ πολίτης Βορυσθενίτης, καὶ τὸ θηλυκὸν Βορυσθενῖτις, οὐκ ἀπὸ τῆς πόλεως, ἀλλ' ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ...

25 *Борисѳенъ* — городъ и рѣка Понта у Мэотійскаго озера и рѣки Танаида; такъ *же* назывался и Геллеспонтъ раньше Геллы; есть еллинскій городъ къ западу [отъ Ипанида?], милитская колонія, которую 30 другіе *называютъ* Борисѳеномъ, а сами *жители* Ольвіей; [онъ лежитъ противъ Ипполаева мыса?], который образуютъ Борисѳенъ и Ипанидъ; гражданинъ — Βορυσθενίτης, а форма женскаго рода — Βο- 35 ρυσθενῖτις, не отъ *названія* города, а отъ рѣки...

Βόσπορος, πόλις Πόντου κατὰ τὸν Κιμμέριον κόλπον, ὡς Φίλων, καὶ πορθμὸς ὁμώνυμος, ἀπὸ Ἰοῦς [τῆς Ἰνάχου] καλούμενος, [καθὼς] Αἰσχύλος ἐν Προμηθεῖ δεσμώτῃ [γράφει]

Воспоръ — городъ Понта у Киммерійскаго залива, по свидѣтельству Филона, и проливъ того же имени, названный отъ Іо 40 [дочери Инаха, какъ пишетъ] Эсхилъ въ «Скованномъ Проминеѣ»: «Будетъ у смерт-

---

V. 1: Ἀχιλλείτης δύναται εἶναι καὶ codd.; emendavit Σπ. Κοντογόνης, Κριτικαὶ παρατηρήσεις καὶ διορθώσεις εἰς τὰ Ἐθνικὰ Στεφάνου τοῦ Βυζ. (Ἀθήν. 1891), p. 29. || V. 9: Ἀψύρτιοι? M. || V. 12: πόλιν νῆσον PpV, πονῆσον ΠR, πολ... δὲ νῆσον A, πόλιν καὶ νῆσον HB. scribendum videtur Πολύβιος νῆσον». M. || V. 29: πρὸς ἑσπέραν [Βορυσθένους τοῦ ποταμοῦ], Μιλησίων? et v. 31: Ὀλβίαν. [κεῖται δ' ἐν νήσῳ], ἣν ποιοῦσιν? M. || V. 29: ... πρὸς ἑσπέραν [Ὑπάνιδος], Μιλησίων... Ὀλβίαν [καλοῦσιν, ἐν τῷ καταντικρὺ τῆς Ἱππολάου καλουμένης ἄκρας], ἣν ποιοῦσιν κτλ. multo probabilius coniecit A. Boeckhius C. I. Gr. II, p. 86. De hac coniectura cf. quae diximus in libro inscripto «Изслѣд. объ ист. и госуд. строѣ г. Ольвіи», p. 24 n. 4. Cf. etiam quae coniecit C. Müller in ed. Ptolemaei v. I p. 433. || V. 37: Βόσπορος] In hac sectione quae parenthesi inclusa sunt, e Constant. Porphyrog. Them. 2 p. 30 (63 Bonn.) supplevit M.

1) § 15 (выше, стр. 222). 2) Ср. Арр. *Пер.* 7 (выше, стр. 218). 3) V. 303 (выше, стр. 181).

ἔσται δὲ θνητοῖς εἰσαεὶ λόγος μέγας τῆς σῆς πορείας, Βόσπορος δ' ἐπώνυμος κεκλήσεται.

[Στράβων δὲ ἐν ἑνδεκάτῳ τῶν γεωγραφικῶν τάδε γράφει· «τοῖς δὲ τοῦ Βοσπόρου δυνάσταις ὑπήκοοι Βοσποριανοὶ πάντες καλοῦνται, καὶ ἔστι τῶν μὲν Εὐρωπαίων μητρόπολις τὸ Παντικάπαιον, τῶν δὲ Ἀσιανῶν τὸ Φαναγόρειον». μαρτυρεῖ δὲ καὶ Φλέγων ἐν Ὀλυμπιάδων πεντεκαιδεκάτῃ, ὅτι ἐβασιλεύετο ὁ Βόσπορος Κότυϊ τῷ Βοσποριανῷ βασιλεῖ, ᾧ καὶ διάδημα ἐκέλευσε φορεῖν ὁ Καῖσαρ, καὶ τὰς πόλεις αὐτῷ καθυπέταξεν, ἐν αἷς συναριθμεῖ καὶ αὐτὴν Χερσῶνα. δύο δέ εἰσι τόποι Βόσποροι καλούμενοι, εἷς μὲν ὁ Κιμμέριος καλούμενος πλησίον Χερσῶνος, ἐν ᾧ καὶ τὸ βασίλειον τῶν Βοσποριανῶν ἦν, ἕτερος δὲ ἐν Βυζαντίῳ . . .] . . . ἔστι καὶ ἄλλη τῆς Ἰνδικῆς. τὸ ἐθνικὸν Βοσπόριος καὶ Βοσποριανὸς καὶ Βοσπορανὸς καὶ Βοσπορηνός· διχῶς γάρ, καὶ διὰ τοῦ ᾱ καὶ διὰ τοῦ η̄, ὡς τὸ Τιβαρανός καὶ Τιβαρηνός. λέγεται καὶ Βοσπορίτης καὶ Βοσπορικὸς τὸ κτητικόν. Σοφοκλῆς δ' ἐν Φινεῖ πρώτῳ διὰ διφθόγγου τὴν πρὸ τέλους φησὶ τὸ κτητικόν «οὐδ' ἂν τὸ Βοσπόρειον ἐν Σκύθαις ὕδωρ».

Βουδῖνοι, ἔθνος Σκυθικόν, παρὰ τὸ δινεύειν ἐπάνω ἁμαξῶν ὑπὸ βοῶν ἑλκομένων· ἁμαξόβιοι γὰρ οἱ Σκύθαι. Παρμένων ὁ Βυζάντιος ἐν ἰάμβων πρώτῳ.

Βύβλος, πόλις Φοινίκης . . . τὸ ἐθνικὸν Βύβλιος καὶ Βυβλιάς· εἰσὶ καὶ Βύβλιοι Σκυθικὸν ἔθνος . . .

Βύζηρες, ἔθνος ἐν τῷ Πόντῳ. ἔστι καὶ Βυζηρικὸς λιμήν.

Γαργαρεῖς, ἔθνος ὃ μίγνυται ταῖς Ἀμαζόσιν, ὡς Στράβων ια΄. τὸ θηλυκὸν Γαργαρίς κατὰ τέχνην ὡς Μεγαρίς, κατὰ δὲ τὸ ἐπιχώριον Γαργαρηνή.

Γελωνός, πόλις Σαρματίας τῆς ἐν Εὐρώπῃ, ἀπὸ Γελωνοῦ τοῦ Ἡρακλέους, τοῦ Ἀγαθύρσου ἀδελφοῦ. ὁ οἰκήτωρ ὁμοφώνως. ὀξύνεται δέ. ἔστι δὲ ἡ πόλις ξυλίνη, κειμένη

ныхъ на вѣки великая слава о твоемъ странствованіи, и именемъ *его* названъ будетъ Воспоръ [1])». [Стравонъ же въ 11-й *книгѣ* [2]) «Географіи» пишетъ слѣдующее: «всѣ подвластные владыкамъ Воспора называются Воспоріанами, и столицею европейскихъ служитъ Пантикапэй, а азіатскихъ — Фанагорій». Флегонтъ въ 15 *книгѣ* «Олимпіадъ» также свидѣтельствуетъ, что Воспоръ подчинялся власти Воспоріанскаго царя Котиса, которому Кесарь повелѣлъ носить и діадиму и подчинилъ ему города, въ числѣ которыхъ онъ считаетъ и самый Херсонъ. Есть два мѣста, называемыхъ Воспорами, одно — такъ называемый Киммерійскій вблизи Херсона, въ которомъ была и столица Воспоріановъ, а другое — въ Византіи] . . . Есть и другой Воспоръ индійскій. Названіе жителей — Βοσπόριος, Βοσποριανός, Βοσπορανός и Βοσπορηνός; ибо *пишется* двояко — чрезъ α и чрезъ η, какъ Τιβαρανός и Τιβαρηνός; говорится также Βοσπορίτης и Βοσπορικός притяжательное. Софоклъ въ первомъ «Финеѣ» пишетъ въ предпослѣднемъ слогѣ притяжательнаго имени дифтонгъ: «ни воспорійская вода у Скиѳовъ».

Будины — скиѳское племя, *называемое такъ* потому, что кочуютъ (δινεύειν) на телѣгахъ, влекомыхъ быками (βοῦς), ибо Скиѳы — народъ кочевой. *О нихъ упоминаетъ* Парменонъ Византійскій въ 1-й *книгѣ* «Ямбовъ».

Библъ — городъ *въ* Финикіи . . . названіе жителей Βύβλιος и [въ ж. р.] Βυβλιάς. Есть и скиѳское племя, *называемое* Библіи . . .

Визиры — народъ въ Понтѣ; есть и Визирская гавань.

Гаргареи — народъ, который вступаетъ въ половыя сношенія съ Амазонками, какъ *говоритъ* Стравонъ *въ* 11-й *книгѣ* [3]). Женскій родъ — Γαργαρίς по правильному образованію, какъ Μεγαρίς, а въ мѣстной формѣ — Γαργαρηνή.

Гелонъ — городъ въ Европейской Сарматіи, *названный по имени* Ираклова сына Гелона, брата Агаѳирса; жители называются *такъ же*; удареніе острое на послѣднемъ

V. 7: Εὐρωπαίων Βοσπορανῶν μητρόπολις Strabo. || V. 11: Βοσποριανῶν? M. || V. 16: «Χερσῶνος] Nomine hoc, quamquam iam ante medium aevum obvio, Stephanus tamen non usus esse videtur; is scripserat Χερσονήσου» M. || V. 45: Γελωνός Pp, Γελωνοὶ RV, Γελωνόν A. Mox Ἀρματίας libri, corrigitur ex Eust. ad Dion. Per. 310 (v. supra p. 196).

1) V. 730 sq. 2) p. 495 (выше, стр. 133). 3) p. 504 (выше, стр. 144).

ἐν Βουδίνοις, ἔθνει μεγάλῳ, ὡς Ἡρόδοτος. παρὰ τούτοις ζῷον θαυμάσιον ὃ ὀνομάζεται τάρανδος, καὶ μεταβάλλει τὰς χρόας τῶν τριχῶν καθ' ὃν ἂν τόπον ᾖ. ἔστι δὲ δυσθήρατον διὰ τὴν μεταβολήν· οἵοις γὰρ ἂν ᾖ τόποις, τοιοῦτος γίνεται τὴν τρίχα. καὶ θαῦμα· ὁ γὰρ χαμαιλέων καὶ ὁ πολύπους τὴν χρόαν μεταβάλλει. τὸ μέγεθος βοός, τοῦ προσώπου τὸν τύπον [ἐοικὸς] ἐλάφῳ, ὡς Ἀριστοτέλης πέμπτῳ θαυμασίων ἀκουσμάτων.

слогѣ. Городъ этотъ — деревянный, лежащій въ *странѣ* Будиновъ, великаго народа по словамъ Иродота [1]). У нихъ *водится* странное животное, называемое тарандомъ: оно мѣняетъ цвѣтъ своей шерсти сообразно мѣсту, гдѣ находится, и благодаря этому свойству его трудно ловить, потому что цвѣтъ его шерсти мѣняется сообразно съ свойствами мѣстности. Это явленіе странно, потому что хамелеонъ и полипъ мѣняютъ цвѣтъ кожи. Величиною *это животное* съ быка, а формою головы походитъ на оленя, какъ *свидѣтельствуетъ* Аристотель въ 5-й *книгѣ соч.* «О чудесныхъ слухахъ».

Γέρρος, τόπος καὶ ποταμὸς προσεχὴς τῷ Βορυσθένει. ὁ πολίτης Γέρριος.

Герръ — мѣстность и рѣка вблизи Борисеена; житель *называется* Γέρριος.

Γοργίππεια, πόλις Σινδικῆς. τὸ ἐθνικὸν Γοργιππεύς.

Горгиппія — городъ въ Синдикѣ; названіе жителей Γοργιππεύς.

Γότθοι, ἔθνος πάλαι οἰκῆσαν ἐντὸς τῆς Μαιώτιδος. ὕστερον δὲ εἰς τὴν ἐκτὸς Θρᾴκην μετανέστησαν, ὡς εἴρηταί μοι ἐν τοῖς Βυζαντιακοῖς. μέμνηται τούτων ὁ Φωκαεὺς Παρθένιος.

Готѳы — народъ, жившій прежде въ области Мэотиды; впослѣдствіи они переселились во внѣшнюю Ѳракію, какъ сказано у меня въ статьѣ о Византіи. О нихъ упоминаетъ Парѳеній Фокейскій.

Γωγαρηνή, χωρίον μεταξὺ Κόλχων καὶ Ἰβήρων τῶν ἀνατολικῶν. τὸ ἐθνικὸν Γωγαρηνός.

Гогарина — мѣстность между *странами* Колховъ и восточныхъ Иверовъ. Названіе народа — Γωγαρηνός.

Δάαι, Σκυθικὸν ἔθνος. εἰσὶ δὲ νομάδες. λέγονται καὶ Δάσαι μετὰ τοῦ σ.

Даи — скиѳское племя; они кочевники; называются также Дасами, съ *с*.

Δακία, χώρα πλησίον Βορυσθένους. οἱ Δᾶκοι, οὓς καλοῦμεν Δάους. «Γέτας γὰρ τοὺς πρὸς τὸν Πόντον κεκλιμένους καὶ τὴν ἕω, Δάους δὲ τοὺς πρὸς τἀναντία πρὸς Γερμανίαν καὶ τὰς τοῦ Ἴστρου πηγάς.» καὶ παρ' Ἀττικοῖς δὲ τὰ τῶν οἰκετῶν ὀνόματα Δᾶοι καὶ Γέται.

Дакія, страна близъ Борисеена. *Жители ея* — Даки, которыхъ мы называемъ Даями: «Гетами *называютъ* живущихъ у Понта въ восточной части *страны*, а Даями — живущихъ въ противоположной части, со стороны Германіи и истоковъ Истра» [2]). И у Аттиковъ *встрѣчаются* имена рабовъ Δᾶοι и Γέται.

Δανδάριοι, ἔθνος περὶ τὸν Καύκασον, ὡς Ἑκαταῖος Εὐρώπῃ.

Дандаріи — народъ около Кавказа, какъ *говоритъ* Екатэй въ *описаніи* Европы.

Δάνουβις ἢ Δάνουσις, Ἴστρος ὁ ποταμός, πάλαι Ματόας καλούμενος. συμφο-

Дунувій или Данусій — рѣка Истръ, прежде называвшаяся Матоемъ; первое

V. 18: Σινδικῆς V et Casaubonus ad Strab. 11 p. 495, Ἰνδικῆς libri. || V. 21: ἐκτὸς Θρᾴκην R, ἐντὸς Θρᾴκης AV. Mox Βυζαντικοῖς libri. Meinekius putat hinc non posse colligi Stephanum scripsisse Byzantiaca: similiter dixisse Strabonem 8 p. 374: ἐροῦμεν δ' ἐν τοῖς Καρικοῖς, i. e. in ea operis parte qua de Caria agitur.||V. 29: Δάκαι μετὰ τοῦ κ Dausqueius (cit. M.).||V. 30: «οἱ] οἶοι V, οἱοὶ R. an οἱ οἱ[κοῦντες]?» M. «ὁμοίως ὀρθῶς δύναται παρὰ τῷ Ἐθνικολόγῳ νὰ γραφῇ καὶ οἱ οἰκηταί καὶ ἔτι μᾶλλον οἱ οἰκήτορες». Κοντογόνης l. l. p. 30. || V. 41: Haec e nostro repetiit Eustathius ad Dion. Per. 298, sed calami lapsu Straboni adscripsit (dolemus, quod haec omisimus suo loco p. 194): «Φησὶ δὲ ὁ αὐτὸς Γεωγράφος καὶ ὅτι ὁ Ἴστρος ποτὲ Ματόας ἐλέγετο, ὃ ἔστι κατὰ Ἕλληνας ἄσιος. καὶ ὅτι πολλάκις μὲν οἱ Σκύθαι δι' αὐτοῦ περαιούμενοι οὐδὲν ἔπασχον, συμφορᾶς δέ ποτε αὐτοῖς ἐπεισπεσούσης ἡρμηνεύθη Δάνουβις ἢ Δάνουσις, ὥσπερ τοῦ ἁμαρτεῖν ἐκείνους αἰτίαν ἔχων, τουτέστιν αἰτιώμενος διὰ τοῦ τοιούτου ὀνόματος ὑπ' ἐκείνων κατὰ τὴν αὐτῶν γλῶσσαν, ὡς αἴτιος αὐτοῖς δυστυχίας γενόμενος». Vides Eustathium Stephani verba aliquanto integrius scripta servasse, quam nunc exstant.

1) IV, 108 (выше, стр. 42). 2) Цитата изъ Страв. VII, p. 304 (выше, стр. 117).

ρᾶς δὲ τοῖς Σκύθαις ἐπιπεσούσης οὕτως ἐκλήθη. Ματόας δὲ λέγεται εἰς τὴν Ἑλληνίδα γλῶσσαν ἄσιος ὅτι πολλάκις περαιούμενοι οὐδὲν ἐπεπόνθεισαν. ὁ δὲ Δάνουσις ἑρμηνεύεται ὥσπερ τοῦ ἁμαρτεῖν ἔχων αἰτίαν.

названіе получилъ онъ, когда Скиѳовъ постигла бѣда. Ματόας по гречески значитъ «безвредный», такъ какъ при частыхъ переправахъ чрезъ него *Скиѳы* не терпѣли никакихъ бѣдъ, а Δάνουσις въ переводѣ значитъ какъ бы «виновникъ неудачи».

Δῖα, πόλις... ζ′ Σκυθίας παρὰ τῷ Φάσιδι...

Дія, городъ... седьмой въ Скиѳіи у Фасида...

Διοσκουριάς ...περὶ τὸν Πόντον, ἥτις Σεβαστόπολις καλεῖται. καὶ πρότερον δὲ Αἶα ἐκικλήσκετο, ὡς Νικάνωρ. ὁ πολίτης Διοσκουριεύς...

Діоскуріада... *городъ* у Понта, называемый *также* Севастополемъ; прежде, по свидѣтельству Никанора, онъ назывался Эей. Гражданинъ — Διοσκουριεύς...

Δρῖλαι, συνοικία τῆς Ποντικῆς, Τραπεζοῦντος οὐ πόρρω, ὡς Ξενοφῶν ἐν ἀναβάσεως πέμπτῳ.

Дрилы — поселеніе въ Понтійской области, недалеко отъ Трапезунта, какъ *говоритъ* Ксенофонтъ въ 5-й *книгѣ* «Анавасиса»[1]).

Ἐλευθεραί, πόλις... ἔστι καὶ ἄλλη ἐπὶ τῷ Ἴστρῳ ποταμῷ ἐν τῷ Πόντῳ, διὰ τὸ φυγόντας Αἰήτην τοὺς περὶ Ἰάσονα ἐκεῖ τοῦ φόβου ἐλευθερωθῆναι...

Елевѳеры—городъ... есть и другой на рѣкѣ Истрѣ въ Понтѣ, *названный такъ* потому, что Іасонъ и его спутники, спасшись бѣгствомъ отъ Эита, тамъ освободились отъ страха...

Ἔλουροι, Σκυθικὸν ἔθνος, περὶ ὧν Δέξιππος ἐν χρονικῶν ιβ′.

Елуры — скиѳское племя; о нихъ *упоминаетъ* Дексиппъ въ 12-й *книгѣ* «Хроникъ».

Ἑπτακωμῆται, βάρβαροι τὸ Σκυδίσην οἰκοῦντες ὄρος. τινὲς δὲ τούτων ἐκαλοῦντο καὶ Βύζηρες.

Ептакомиты [Семисельники] — варвары, живущіе на горѣ Скидисѣ; нѣкоторые изъ нихъ назывались также Визирами.

Ἑρμώνασσα, νῆσος μικρά, πόλιν ἔχουσα, ἐν τῷ Κιμμερίῳ Βοσπόρῳ, Ἰώνων ἀποικον, ὡς ὁ περιηγητής. ταύτην ὁ Σκύμνος καὶ Ἑρμώνειαν καλεῖ. Στράβων ἐν ἑβδόμῃ Ἑρμώνακτος κώμην φησί. Μένιππος δὲ χωρίον Τραπεζοῦντος ἐν περίπλῳ τῶν δύο πόντων. Ἑκαταῖος δὲ καὶ Θεόπομπος πόλιν αὐτήν φασιν. ἀπὸ Ἑρμωνάσσης τὸ ἐθνικὸν Ἑρμωνασσαῖος ἢ Ἑρμωνάσσιος ὡς Συρακόσσιος.

Ермонасса — небольшой островъ съ городомъ при Киммерійскомъ Воспорѣ, основаннымъ Іонянами, по свидѣтельству Періигита[2]). Скимнъ называетъ его также Ермоніей[3]); Стравонъ въ 7-й *книгѣ* называетъ деревню Ермонакта[4]); Мениппъ въ «Объѣздѣ двухъ морей» говоритъ, что это — мѣстечко Трапезунта. Екатэй и Ѳеопомпъ называютъ его городомъ. Отъ Ермонассы названіе жителей Ἑρμωνασσαῖος или Ἑρμωνάσσιος, какъ Συρακόσσιος.

Εὐεργέται, Σκυθικὸν ἔθνος, Στράβων. ὁ καὶ Ἀριμασποὶ ἐλέγετο. ἐκεῖ γὰρ τῶν ἐπὶ τῆς Ἀργοῦς χειμῶνος πνεύσαντος διασωθῆναι τὸ σκάφος καὶ οὕτως κληθῆναι.

Евергеты [Благодѣтели] — скиѳское племя по Стравону[5]); называлось также Аримаспами. Такъ они названы потому, что у нихъ во время бури нашли спасеніе Аргонавты съ своимъ кораблемъ.

Ζεφύριον... ἔστι καὶ Σκυθίας χωρίον...

Зефирій... есть и мѣстечко въ Скиѳіи...

Ζυγοί, πρὸς τῷ τῆς Ἀσίας Βοσπόρῳ,

Зиги — у Азіатскаго Воспора; Стра-

V. 22: «Ἔλουροι praecipit Moschopulus Sched. p. 194, ut est ap. Arcad. p. 72, 27. Latini tamen scriptores constanter Heruli». M. || V. 24: «Σκυδίσην» R, Σκυδισῶν V, Σκυθικόν A. cf. Strabo 12 p. 548». M. τὸν Σκυδίσην τὸ ὄρος? Lat.

1) Анав. V, 2 (выше, стр. 77). 2) v. 552 (выше, стр. 183). «Ubi quae Eustathius [см. выше стр. 198, къ ст. 549] ex Arriano affert, debentur sine dubio Stephano». Meineke. 3) Въ сохранившемся ямбическомъ землеописаніи, приписывавшемся Скимну, этотъ городъ называется Ермонассой (см. выше стр. 90, ст. 886). 4) p. 306 (выше, стр. 119). Ἑρμώνασσα и κώμη Ἑρμώνακτος — два разныя поселенія. 5) XV, 2, 10, (p. 724): εἶτ᾽ ἐκ Δραγγῶν ἐπί τε τοὺς Εὐεργέτας ἧκεν [Ἀλέξανδρος], οὓς ὁ Κῦρος οὕτως ὠνόμασε, καὶ τοὺς Ἀραχωτούς, εἶτα διὰ τῶν Παροπαμισαδῶν ὑπὸ πλειάδος δύσιν.

Στράβων ἑνδεκάτῃ. τούτων ἔοικε καὶ ἡ Ζυγόπολις παρὰ Τραπεζοῦντα, Στράβων δωδεκάτῃ. τοῦ Ζυγοὶ τὸ ἐθνικὸν Ζυγιανός.

вонъ въ 11-й книгѣ [1]); имъ, кажется, принадлежитъ и Зигополь близъ Трапезунта; *о немъ упоминаетъ* Стравонъ въ 12-й книгѣ [2]). Отъ Ζυγοί прилагательное—Ζυγιανός.

Ἠδοί, ἔθνος Σκυθικόν. Ἑκαταῖος Εὐρώπῃ.

Иды — скиѳское племя. Екатэй въ *описаніи* Европы.

Ἡμίκυνες, ἔθνος οὐ πόρρω Μασσαγετῶν καὶ Ὑπερβορέων. [Σιμμίας] ἐν Ἀπόλλωνι

Ἡμικύνων τ' ἐνόησα [γένος] περιώσιον ἀνδρῶν,
τοῖς ὤμων καθύπερθεν ἐυστρεφέων κύνεος κράς
τέτραφε γαμφηλῇσι περικρατέεσσιν ἐρυμνός.
τῶν μέν θ' ὥστε κυνῶν ὑλακὴ πέλει, οὐδέ τι τοίγε
ἄλλων ἀγνώσσουσι βροτῶν ὀνομάκλυτον αὐδήν.

καὶ Ἡσίοδος.

Имикины [Полупсы] — народъ недалеко отъ Массагетовъ и Иперборееевъ. Симмій въ «Аполлонѣ» *говоритъ:* «видѣлъ я странное племя мужей Имикиновъ: у нихъ на красивыхъ плечахъ собачья голова, снабженная крѣпкими челюстями; лаютъ они, какъ собаки, и не понимаютъ славной рѣчи другихъ смертныхъ». Также Исіодъ [3]).

Ἡνιοχεία, χώρα παρὰ τῷ Καυκάσῳ. οἱ οἰκήτορες Ἡνίοχοι. Στράβων ἑνδεκάτῃ.

Иніохія—страна у Кавказа; жители — Иніохи; *о нихъ* Стравонъ въ 11-й книгѣ [4]).

Θεμίσκυρα, πόλις, ἥ ἐστιν ἀντίον Θερμώδοντος. καὶ ἡ χώρα. οἱ οἰκοῦντες Θεμισκύριοι. λέγεται καὶ Θεμισκύρειαι.

Ѳемискира — городъ, лежащій противъ Ѳермодонта; *такъ же называется* и страна. Жители — Θεμισκύριοι; говорится и Θεμισκύρειαι.

Θευδοσία, Ταυρικὴ πόλις παραλία. Στράβων ζ'. τὸ ἐθνικὸν Θευδοσιανὸς καὶ Θευδοσιεύς.

Ѳеодосія — приморскій Таврическій городъ. Стравонъ въ 7-й *книгѣ* [5]). Названіе жителей — Θευδοσιανός и Θευδοσιεύς.

Θυσσαγέται, ἔθνος περὶ τὴν Μαιῶτιν λίμνην, ὡς Ἡρόδοτος.

Ѳиссагеты — народъ у Мэотійскаго озера, по свидѣтельству Иродота [6]).

Ἰαζαβάται, ἔθνος παρὰ Μαιῶτιν, οὓς Σαυρομάτας φησὶν Ἔφορος.

Іазаваты — народъ у Мэотиды; Ефоръ называетъ ихъ Савроматами.

Ἰάζυγες, ἔθνος Εὐρωπαῖον, ὡς Μαρκιανὸς ἐν περίπλῳ.

Іазиги — Европейскій народъ, какъ *говоритъ* Маркіанъ въ «Периплѣ».

Ἰαλυσός, πόλις ἐν Ῥόδῳ καὶ ἐν Σκυθίᾳ καὶ ἐν τῷ Ἀδρίᾳ. ὁ πολίτης Ἰαλύσιος καὶ Ἰηλύσιος καὶ Ἰαλυσιάς.

Іалисъ—городъ на о. Родосѣ, въ Скиѳіи и на Адріатическомъ морѣ. Гражданинъ — Ἰαλύσιος и Ἰηλύσιος и [въ ж. р.] Ἰαλυσιάς.

Ἰάμαι, ἔθνος Σκυθικόν. Ἑκαταῖος Ἀσίᾳ.

Іамы—племя скиѳское. Екатэй въ *описаніи* Азіи.

Ἴαμοι, Σκυθίας ἔθνος... ὡς Ἀλέξανδρος ἐν τῷ περὶ Εὐξείνου πόντου μυθολογεῖ.

Іамы — племя *въ* Скиѳіи... какъ разсказываетъ Александръ въ «Описаніи Евксинскаго Понта».

V. 8: Σιμμίας add. Salmasius. || V. 10: γένος add. Tzetzes Hist. 7, 702. || V. 12: ἐυστρεφέων Tzetzes, ἐυστεφέων libri. || V. 21: Ἡνιοχία? M. || V. 25: «Θεμισχύρειά R, Θεμισχύρεια AV. respicit Apoll. Rh. 2, 995: ἔνθα Θεμισκύρειαι Ἀμαζόνες». M. || V. 27: «Θεοδοσία pro Θευδοσία et sic porro B, malim Θεοδοσία ἢ Θευδοσία cum H.» M. || V. 34: post ἔθνος supplendum τῆς Σαρματίας videtur C. Müllero Geogr. Gr. min. I p. 558. || V. 38: ante καὶ Ἰαλυσιάς fortasse excidisse καὶ Ἰαλυσία monuit M. || V. 41: «Lacunam indicavi propter μυθολογεῖ. Alexander, opinor, Iamum Apollinis filium Iamorum gentis auctorem dixerat». M. Ceterum Iamos eosdem esse, qui supra Ἰάμαι, monuerunt Berkelius et Holstenius.

1) p. 129 (выше, стр. 105) и 492 сл. (130 сл.). 2) p. 548 (выше, стр. 157). 3) Ср. Страв. I p. 43 и VI p. 299. 4) p. 496 (выше, стр. 133). 5) p. 309 (выше, стр. 124). 6) IV, 22 (выше, стр. 17).

Ἰξιβάται, ἔθνος πρὸς τῷ Πόντῳ προσεχὲς τῇ Σινδικῇ. Ἑκαταῖος Ἀσίᾳ.

Ἴσηπος, ἔθνος Σκυθικόν. Ἑκαταῖος Εὐρώπῃ.

Ἰσσηδόνες, ἔθνος Σκυθικόν. Ἑκαταῖος Ἀσίᾳ. Ἀλκμὰν δὲ μόνος Ἐσσηδόνας αὐτούς φησιν. εὑρίσκεται δὲ ἡ δευτέρα παρ' ἄλλοις διὰ τοῦ ε. λέγονται καὶ Ἰσσηδοὶ τρισυλλάβως. ἔστι καὶ Ἰσσηδὼν πόλις.

Καδούσιοι, ἔθνος μεταξὺ τῆς Κασπίας θαλάσσης καὶ τοῦ Πόντου. Στράβων ἑνδεκάτῃ.

Καρδησσός, πόλις Σκυθίας. Ἑκαταῖος Εὐρώπῃ. ὁ πολίτης Καρδήσσιος καὶ Καρδησσεύς.

Καρκινῖτις, πόλις Σκυθική. Ἑκαταῖος Εὐρώπῃ. οἱ κατοικοῦντες Καρκινῖται.

Κασπία θάλασσα. οἱ ἐξ αὐτῆς Κάσπιοι καὶ Κάσπιον ὄρος καὶ Κάσπιοι ἄνδρες καὶ Κασπία γῆ καὶ Κάσπιον. λέγεται καὶ Ὑρκανία ἡ Κασπία. τινὲς δὲ ταύτας διακρίνουσι. «φασὶ δὲ τὴν ἔξω θάλατταν οἱ πολλοὶ τῶν βαρβάρων ὠκεανόν, οἱ δὲ τὴν Ἀσίαν οἰκοῦντες μεγάλην θάλατταν, οἱ δ' Ἕλληνες Ἀτλαντικὸν πέλαγος...» γίνεται δὲ Κασπιανὸς ἐκ τοῦ Κασπία ὡς Καρδιανός.

Καταννοί, ἔθνος πρὸς τῇ Κασπίᾳ θαλάσσῃ. Ἑκαταῖος Ἀσίᾳ.

Καύκασος, τὸ ὄρος, ὃ καὶ Παροπάνισον καλοῦσι, τῶν κατὰ τὴν Ἀσίαν ὀρῶν μέγιστον. τὸ ἐθνικὸν Καυκάσιος καὶ Καυκασία θηλυκῶς ἐπὶ τῆς χώρας, ἀφ' οὗ τὸ Καυκασιανὸς ὡς Κασπιανός, καὶ οὐδετέρως Καυκάσιον. λέγεται καὶ διὰ τοῦ ι Καύκασις, ἐξ οὗ τὸ Καυκασίτης, ὡς τὸ Ὀασίτης τῆς Ὀάσιος.

Κοραξοί, ἔθνος Κόλχων πλησίον Κώλων. Ἑκαταῖος Ἀσίᾳ. Κοραξικὸν τεῖχος καὶ Κοραξικὴ χώρα.

Κοροκονδά[μη, κώ]μη πλησίον Σιν[δικ]ῆς. Ἀρτεμίδωρος ἑνδεκάτῳ γεωγραφουμένων. τὸ ἐθνικὸν Κοροκονδαμίτης, καὶ λίμνη Κοροκονδαμῖτις.

1 ***Иксиваты*** — народъ у Понта, сосѣдній съ Синдикой. Екатэй въ ***описаніи*** Азіи.

Исипъ — скиѳское племя. Екатэй въ ***описаніи*** Европы.

5 ***Иссидоны*** — скиѳское племя. Екатэй въ ***описаніи*** Азіи. Алкманъ одинъ называетъ ихъ Ессидонами. У другихъ ***писателей*** встрѣчается второй *слогъ* чрезъ ε. Встрѣчается и трехсложное названіе «Иссиды». 10 Есть и городъ Иссидонъ.

Кадусіи — народъ между Каспійскимъ моремъ и Понтомъ. Стравонъ въ 11-й книгѣ [1]).

Кардиссъ — городъ въ Скиѳіи. Екатэй въ ***описаніи*** «Европы». Житель ***называется*** 15 Καρδήσσιος и Καρδησσεύς.

Каркинитида — городъ скиѳскій. Екатэй въ *оп.* Европы; жители — Καρκινῖται.

Каспійское море; отъ него *происходятъ* ***названія:*** Каспіи, Каспійская гора, Каспій- 20 скіе мужи, Каспійская страна и Каспій. Каспійское море называется также Ирканскимъ: нѣкоторые, *впрочемъ*, различаютъ эти моря: «Внѣшнее море большинство варваровъ называетъ океаномъ, жители 25 Азіи — Великимъ моремъ, а Еллины — Атлантическимъ моремъ» [2])... Отъ Κασπία происходитъ Κασπιανός, какъ Καρδιανός.

Катанны — народъ у Каспійскаго моря. Екатэй въ ***описаніи*** Азіи.

30 ***Кавказъ*** — гора, которую называютъ и Паропанисомъ, величайшая изъ горъ Азіи; *прилаг.* названіе народовъ — Καυκάσιος и въ женскомъ р. Καυκασία о странѣ; откуда Καυκασιανός, какъ Κασπιανός, и средній р. 35 Καυκάσιον. Говорится также и съ ι — Καύκασις, откуда Καυκασίτης, какъ Ὀασίτης отъ Ὄασις.

Кораксы — племя Колховъ вблизи Коловъ. Екатэй въ ***описаніи*** Азіи. Кораксій- 40 ская стѣна и Кораксійская страна.

Корокондама — деревня близъ Синдики. Артемидоръ въ 11-й *книгѣ* соч. Γεωγραφούμενα. Названіе жителей Κοροκονδαμίτης, и озеро Κοροκονδαμῖτις.

V. 2: Σινδικῇ Vossius, Ἰνδικῇ libri. || V. 13: Καρδησός et Καρδήσιος καὶ Καρδησεύς A. || V. 16: Καρκινῖτις Π, Καρκινῆτις RV, Καρκινίτης A. || V. 25: lacunam indicavit Berkelius. || Ad v. 28: «aut corruptum hoc nomen est, aut hoc tmema ante Καταονία transponendum». M. || V. 30: ὃ καὶ—Ἀσίαν add. cod. R. || V. 38: «Κόραξοι X, quam τόνωσιν praefert Lobeck. Paral. p. 404 [et C. Müller, v. supra p. 2]. Κοραξοί est etiam apud Aristot. Meteor. I, 13». M. || V. 41: Κοροκονδάμη, πλησίον Σινώπης libri. «Stephanus, opinor, scripserat κατὰ Σινώπην, *Sinopae ex adverso sita*, quod more suo perperam intellexit epitomator, praeterea ante πλησίον excidisse videtur νῆσος». M. Textum ita, ut dedi, legendum proposueram act. menstr. min. inst. publ. Russ. m. Aug. 1892, cl. phil. p. 65.

1) p. 508 (выше, стр. 149). 2) Цитата взята изъ соч. Фаворина «Παντοδαπαὶ ἱστορίαι»; она повторяется также п. сл. Ὠκεανός. Здѣсь она или неумѣстна, или неполна.

Κρέμη, πόλις Πόντου. Φλέγων ὀγδόῳ χρονικῶν. τὸ ἐθνικὸν Κρεμήσιος ὡς Ἰθακήσιος.

Κρόσσα, πόλις πρὸς τῷ Πόντῳ. Ἑκαταῖος Ἀσίᾳ. τὸ ἐθνικὸν Κροσσαῖος [καὶ] θηλυκῶς καὶ οὐδετέρως.

Κύτα, πόλις Κολχική, πατρὶς Μηδείας. ἔστι καὶ ἄλλη Σκυθίας. καὶ Κυταία, Λυκόφρων «ὃς εἰς Κυταίαν τὴν Λιγυστικὴν μολών» <οἱ Λιβυστῖνοι γὰρ ἔθνος παρακείμενον Κόλχοις.> ὁ πολίτης Κυταῖος, ἐξ οὗ καὶ Κυταιεύς [ὡς Ἀπολλώνιος] «πύργους εἰσόψεσθε Κυταιέος Αἰήταο». τὸ θηλυκὸν Κυταιΐάς. λέγεται καὶ Κυταιΐς ἀπὸ τοῦ Κυταῖος. <οἱ δὲ ὅτι δύο εἰσὶ Κύτα, ταῦτα καὶ τῆς Εὐρώπης>. ἔστι καὶ Κύταιον πόλις Κρήτης.

Κῶλοι, ἔθνος πρὸς τῷ Καυκάσῳ. Ἑκαταῖος Ἀσίᾳ. αἱ δὲ ὑπώρειαι τοῦ Καυκάσου καλοῦνται Κωλικὰ ὄρη. ἡ χώρα Κωλική.

Κωνώπη... ἔστι καὶ Κωνώπιον τῆς Μαιώτιδος λίμνης, ὅπου φασὶ τοὺς λύκους παρὰ τῶν ἁλιέων λαμβάνοντας τροφὴν φυλάττειν τὴν θήραν· ἐὰν δὲ ὑπολάβωσιν ἀδικεῖσθαι, λυμαίνεσθαι καὶ τὰ λίνα καὶ τοὺς ἰχθύας αὐτῶν...

Λαζοί, Σκυθῶν ἔθνος. ἔστι καὶ χωρίον παλαιὰ Λαζική, ὡς Ἀρριανός.

Λιβυστῖνοι ἔθνος παρακείμενον Κόλχοις, ὡς Διόφαντος ἐν πολιτικοῖς. οὗ θηλυκὸν Λιβυστίνη.

Μαιῶται, ἔθνος Σκυθικὸν μέγιστον καὶ πολυάνθρωπον. καὶ τὸ θηλυκόν, ὡς Μαιῶτις λίμνη, ἥν φασι κληθῆναι ἀπὸ [τοῦ μαῖαν εἶναι] τοῦ Εὐξείνου πόντου. ἔστι καὶ μαιώτης ἰχθύς τις. λέγεται καὶ κτητικὸν Μαιωτικός.

Μακροκέφαλοι, πρὸς τοῖς Κόλχοις. «οἱ γὰρ Ἡμίκυνες καὶ Μακροκέφαλοι καὶ Πυγμαῖοι...»

Μάκρωνες, οἱ νῦν Σάννοι. Στράβων

Крема—городъ Понта [1]). Флегонтъ въ 8-й *книгѣ* «Хроникъ». Названіе жителей — Κρεμήσιος, какъ Ἰθακήσιος.

Кросса—городъ у Понта. Екатэй въ *оп.* Азіи. Названіе жителей — Κροσσαῖος [и] въ женскомъ и среднемъ родѣ.

Киты — городъ колхидскій, родина Мидіи; есть и другой *городъ того же имени въ* Скиѳіи. *Называется* также Китэя; *напр.* у Ликофрона [2]): «который, пришедши въ Китэю Лигистійскую». <Ливистины — это народъ сосѣдній съ Колхами>. Житель — Κυταῖος, откуда еще Κυταιεύς [какъ *говоритъ* Аполлоній]: «Башни узрите вы Китейца Энта» [3]); женскій р. Κυταιάς. Говорится также Κυταιΐς, отъ Κυταῖος. <Нѣкоторые *говорятъ*, что есть два *города* Киты: этотъ и въ Европѣ>. Есть также критскій городъ Китэй.

Колы — народъ у Кавказа: Екатэй въ *описаніи* Азіи. Подгорья Кавказа называются Кольскими горами, а страна *называется* Κωλική.

Конопа... Есть и *Конопій* на Мэотійскомъ озерѣ, гдѣ, говорятъ [4]), волки, получая пищу отъ рыбаковъ, стерегутъ *ихъ* добычу; а если замѣтятъ, что ихъ обижаютъ, то портятъ и сѣти и рыбу ихъ...

Лазы — скиѳское племя; по свидѣтельству Арріана [5]) есть и мѣстечко Старая Лазика.

Ливистины — народъ сосѣдній съ Колхами, какъ *говоритъ* Діофантъ въ *соч.* «Πολιτικά»; женскій родъ — Λιβυστίνη.

Мэоты — весьма сильное и многочисленное скиѳское племя; женскій р. [Μαιῶτις], какъ *напр.* Μαιῶτις λίμνη (Мэотійское озеро), которое, по разсказамъ, названо *такъ* потому, что служитъ кормилицей Евксинскаго Понта. Есть и нѣкая рыба μαιώτης. Употребляется и притяжательное Μαιωτικός.

Макрокефалы [Длинноголовые] — *народъ* близъ Колховъ: «ибо Полупсы, Длинноголовые и Пигмэи...».

Макроны—нынѣшніе Санны: Стравонъ

V. 5: Ἀσίᾳ RV, Εὐρώπῃ A.; καὶ add. M. || V. 7: Κυταία (Κύταια) X. || V. 13: «θηλυκὸν B., ἐθνικόν libri». M. Textum totius sectionis dedi ita, ut restituendum proposueram l. l. ad v. Κοροκονδάμη. || V. 37: καὶ τὸ θηλυκὸν om. V.; θηλυκὸν [Μαιῶτις], ὡς Μαιῶτις λίμνη Vossius. Idem v. 38 addidit τοῦ μαῖαν εἶναι.

1) Быть можетъ тотъ же городъ, который въ рукописяхъ Птолемэя (III, 5, 12) называется Κρήμη (см. выше, стр. 230, крит. пр.). 2) Ликофр. *Алекс.* 1312. 3) Аполл. Род. *Аргон.* II, 403. 4) Арист. *Hist. an.* IX, 36; Антиг. *Hist. mirab.* 33. 5) *Пер.* § 28 (выше, стр. 224).

δωδεκάτῃ καὶ Ἑκαταῖος Ἀσίᾳ καὶ Ἀπολλώνιος δευτέρῳ.

Μᾶρες ἔθνος προσεχὲς τοῖς Μοσσυνοίκοις. Ἑκαταῖος Ἀσίᾳ.

Ματυκέται, ἔθνος Σκυθικόν. Ἑκαταῖος Εὐρώπῃ.

Μελάγχλαινοι, ἔθνος Σκυθικόν. Ἑκαταῖος Εὐρώπῃ. κέκληνται ἀφ' ὧν φοροῦσιν, ὡς Ἱππημολγοὶ παρὰ τὸ τοὺς ἵππους ἀμέλγειν καὶ Μοσσύνοικοι παρὰ τὰς οἰκήσεις.

Μητρόπολις, [πόλις]... ἑβδόμη τῶν ἐν τῷ Πόντῳ Μοσσυνοίκων· ὀγδόη Σκυθίας...

Μοσσύνοικοι, ἔθνος, περὶ οὗ Εὔδοξος ἐν πρώτῳ γῆς περιόδου. τὸ κτητικὸν Μοσσυνοικικός.

Μόσχοι, Κόλχων ἔθνος προσεχὲς τοῖς Ματιηνοῖς. Ἑκαταῖος Ἀσίᾳ.

Μυργέται, ἔθνος Σκυθικόν. Ἑκαταῖος Εὐρώπῃ. ἔν τισι δὲ τῶν Ἡρωδιανοῦ γράφεται δια $\overline{\gamma}$ [Γυργ]ετῶν, κακῶς.

Μυρμήκιον, πολίχνιον τῆς Ταυρικῆς. Στράβων ἑνδεκάτῃ. Ἡρωδιανὸς διὰ διφθόγγου γράφει καὶ προπερισπᾷ. τὸ ἐθνικόν, ἐὰν μὲν διὰ διφθόγγου, Μυρμηκειεύς, εἰ δὲ διὰ τοῦ $\overline{\iota}$ γράφεται, Μυρμήκιος. Ἀρτεμίδωρος δὲ Μυρμηκίαν αὐτήν φησι.

Νάπις, κώμη Σκυθίας. ὁ οἰκήτωρ Ναπάτης ἢ Ναπίτης ἡ κώμη. καὶ Ναπῖται ἐθνικόν.

Νευροί, ἔθνος τῆς Σαρματίας. Διονύσιος ἐν περιηγήσει. καὶ Νευρὶς ἡ χώρα. λέγονται καὶ Νευρῖται.

Νικωνία, πόλις ἐν τῷ Πόντῳ πρὸς ταῖς ἐκβολαῖς τοῦ Ἴστρου. Στράβων ἑβδόμῃ. τὸ ἐθνικὸν Νικωνιάτης ὡς Ῥιθυμνιάτης.

Νύμφαιον, πόλις Ταυρικὴ μεταξὺ Παντικαπαίου μητροπόλεως καὶ Θεοδοσίας, ὥς φησι Στράβων. τὸ ἐθνικὸν δύναται ὡς Ἡραιεὺς Νυμφαιεύς. τὸ δὲ νυμφαῖος κτητικὸν ἀπὸ τῶν νυμφῶν. λέγεται καὶ Νυμφαΐτης.

въ 12-й книгѣ [1]), Екатэй въ *описаніи* Азіи, Аполлоній во 2-й *книгѣ*.

Мары — народъ сосѣдній съ Моссиниками. Екатэй въ *оп.* Азіи.

Матикеты — скиѳское племя. Екатэй въ *описаніи* Европы.

Меланхлэны [Черноризцы] — скиѳское племя: Екатэй въ *описаніи* Европы. Названы *такъ* по *одеждѣ*, которую носятъ, какъ Иппимолги потому, что доятъ кобылицъ, а Моссиники — по жилищамъ.

Митрополь,[городъ]...седьмой у Моссиниковъ, живущихъ у Понта, восьмой въ Скиѳіи...

Моссиники — народъ, о которомъ *говоритъ* Евдоксъ въ 1-й *книгѣ* «Землеописанія». Притяжательное — Μοσσυνοικικός.

Мосхи — племя Колховъ, сосѣднее съ Матіинами. Екатэй въ *описаніи* Азіи.

Миргеты — скиѳское племя: Екатэй въ *описаніи* Европы. Въ нѣкоторыхъ *сочиненіяхъ* Иродіана неправильно пишется черезъ γ (Γυργετῶν).

Мирмикій — городокъ въ Таврикѣ: Страбонъ въ 11-й *книгѣ* [2]). Иродіанъ пишетъ черезъ дифтонгъ и съ облеченнымъ удареніемъ на предпослѣднемъ слогѣ. Прилагательное, если *писать* черезъ дифтонгъ,— Μυρμηκειεύς, а если черезъ ι — Μυρμήκιος. Артемидоръ называетъ его Μυρμηκία.

Написъ — деревня въ Скиѳіи; житель Ναπάτης или Ναπίτης деревня, и собирательное Ναπῖται.

Невры—народъ въ Сарматіи: Діонисій въ соч. «Περιήγησις» [3]); и страна — Неврида. Называются также Νευρῖται.

Никонія—городъ въ Понтѣ при устьяхъ Истра: Страбонъ въ 7-й *книгѣ* [4]). Имя жителей — Νικωνιάτης, какъ Ῥιθυμνιάτης.

Нимфэй — Таврическій городъ между столицей Пантикапеемъ и Θеодосіей, какъ говоритъ Страбонъ [5]). Названіе жителя можетъ быть Νυμφαιεύς, какъ Ἡραιεύς, но употребляется въ формѣ Νυμφαΐτης; а νυμφαῖος — притяжательное отъ *слова* «нимфы».

V. 3: «Μάρες libri. Μᾶρες scriptum est apud Herod. 7, 79». M. || V. 15: «...an Μοσσυνικός? quod a Μόσσυνος formatum est habetque Aristoph. fr. 409: Μοσσυνικὰ μαζονομεῖα, et Aristot. Mirab. ausc. 63: τὸν Μοσσύνοιχον (leg. Μοσσυνικὸν) χαλκόν...» M. || V. 21: διὰγετῶν R, διάγετων PpV, Λυργετῶν Westermann, emend. M. Cf. quae adnotavit Müller ad Hecataei fr. (supra p. 1).|| V. 31: «ἡ κώμη RV, τῆς κώμης AP[r], delet B[erkelius]. An ὁ οἰκήτωρ Ναπάτης, καὶ Ναπῖτις ἡ κώμη?» M. Rectius fortasse: Ναπάτης ἢ Ναπίτης, [ὡς Ναπῖτις] ἡ κώμη καὶ κτλ. || V. 37: τοῦ Τυρα Holst. e Strabone. || V. 43: «ἀπὸ τοῦ νυμφῶν R. an igitur ἀπὸ τοῦ νύμφη?» M. Kontogonis l. l. p. 52 rectissime proposuit haec: τὸ ἐθνικὸν δυναται Νυμφαιευς ὡς Ἡραιεύς· λέγεται δὲ Νυμφαΐτης. τὸ δὲ νυμφαῖος κτητικὸν ἀπὸ τοῦ νύμφαι. Haec rossice vertimus.

1) p. 548 (выше, стр. 158). 2) p. 494 (выше, стр. 132). 3) V. 310 (выше, стр. 182). 4) p. 306 (выше, стр. 119). 5) p. 309 (выше, стр. 124).

Νῦσαι πόλεις πολλαί... ὀγδόη ἐπὶ τοῦ Καυκάσου ὄρους...

Ὀλβία, ...δευτέρα πόλις ἐν Πόντῳ...

Παντικάπαιον, πόλις μεγίστη, τῶν κατὰ Βόσπορον μητρόπολις. ᾠκίσθη δὲ παρὰ Αἰήτου παιδός, λαβόντος τὸν τόπον παρὰ Ἀγαήτου τοῦ Σκυθῶν βασιλέως καὶ καλέσαντος τὴν πόλιν ἀπὸ τοῦ παραρρέοντος ποταμοῦ Παντικάπου. ὁ πολίτης Παντικαπαιεύς. λέγεται καὶ Παντικαπαιάτης. ἐστὶ δὲ Παντικαπεύς, ὡς ἀπὸ τοῦ Παντικάπη, ὡς τοῦ Σινώπη τὸ Σινωπεύς. τὸ δὲ Παντικάπη κεῖται παρὰ Εὐστοχίῳ.

Παρθένου ἱερόν, τόπος καὶ ἄκρα πρὸ τῆς Χερρονήσου πόλεως Βοσπόρου, ὡς Στράβων «ἔστι δὲ δαίμονός τινος ἐπώνυμον καὶ ἄκρα καὶ ὁ νεὼς καὶ τὸ ξόανον Παρθένιον ἔχον σταδίους ἑκατόν»...

Παρθυαῖοι, ἔθνος πάλαι μὲν Σκυθικόν, ὕστερον δὲ φυγὸν ἢ μετοικῆσαν ἐπὶ Μήδους, κληθὲν δὲ οὕτως παρὰ Μήδοις διὰ τὴν φύσιν τῆς αὐτοὺς δεξαμένης γῆς ἑλώδους καὶ ἀγκώδους οὔσης, ἢ διὰ τὴν φυγήν, καθότι οἱ Σκύθαι τοὺς φυγάδας πάρθους καλοῦσι. λέγονται δὲ καὶ Πάρθοι καὶ Πάρθιοι καὶ Παρθυαῖοι, καὶ Παρθυαία ἡ χώρα καὶ Παρθυηνὴ καὶ Παρθυηνός...

Πάτρασυς, πόλις Ποντική, ὡς Ἑκαταῖος Ἀσίᾳ. τὸ ἐθνικὸν Πατρασύτης καὶ Πατράσυος καὶ Πατρασυεύς.

Παυσάρκαι, ἔθνος ὑπὸ τὸν Καύκασον.

Πεύκη, νῆσος ἐν τῷ Ἴστρῳ. οἱ οἰκήτορες Πευκηνοί.

Πόντος, ἰδικῶς ὁ Εὔξεινος· τὸ ἐθνικὸν Πόντιος καὶ Ποντία καὶ Ποντιάς καὶ τὸ κτητικὸν Ποντικός. ἔστι καὶ Πόντος Πολεμωνιακὸς ἐπαρχία.

Πορθμία καὶ Πορθμίον, κώμη ἐπὶ τῷ στόματι τῆς Μαιώτιδος λίμνης. τὸ ἐθνικὸν Πορθμιεὺς ὡς Σουνιεύς, καὶ Πορθμίτης.

Πυῆνις, πόλις Κόλχων. τὸ ἐθνικὸν Πυηνίτης τῷ λόγῳ τῶν εἰς ις ληγόντων.

Нисы — *называются* многіе города... восьмой на горѣ Кавказѣ...

Ольвія... вторая — городъ въ Понтѣ...

Пантикапэй — очень большой городъ, столица привоспорскаго края; основанъ сыномъ Энта, получившимъ это мѣсто отъ скиѳскаго царя Агаэта и назвавшимъ городъ по имени мимотекущей рѣки Пантикапа. Гражданинъ — Παντικαπαιεύς; говорится и Παντικαπαιάτης; есть также Παντικαπεύς, *образованное* какъ-бы отъ Παντικάπη, какъ отъ Σινώπη — Σινωπεύς; форма Παντικάπη встрѣчается у Евстохія.

Святилище Дѣвы — мѣсто и мысъ передъ воспорскимъ городомъ Херсонисомъ, какъ *говоритъ* Стравонъ: «названы по имени какого-то божества и мысъ и храмъ и статуя Пареенiй, имѣющій 100 стадій...».

Пареізи — народъ, прежде *жившій* въ Скиѳіи, а потомъ бѣжавшій или переселившійся къ Мидянамъ и получившій такое названіе у Мидянъ отъ свойствъ принявшей ихъ земли — болотистой и богатой ущельями; или вслѣдствіе ихъ бѣгства, такъ какъ у Скиѳовъ бѣглецы называются πάρθοι [1]). *Народъ* называется и Πάρθοι, и Πάρθιοι, и Παρθυαῖοι, а страна — Παρθυαία, Παρθυηνή и Παρθυηνός...

Патрасисъ — Понтійскій городъ, какъ *говоритъ* Екатэй въ *описаніи* Азіи; имя жителей — Πατρασύτης, Πατράσυος и Πατρασυεύς.

Павсарки — народъ подъ Кавказомъ.

Певка [Сосновый] — островъ на Истрѣ; жители — Πευκηνοί.

Понтъ, въ частности Евксинскій; названіе жителей — Πόντιος, Ποντία и Ποντιάς и притяжательное Ποντικός. Есть и областъ *Понтъ Полемоновскій*.

Порѳмія и *Порѳмій* — селеніе при устьѣ Мэотійскаго озера. Названіе жителей — Πορθμιεύς, какъ Σουνιεύς, и Πορθμίτης.

Піинида — городъ Колховъ; названіе жителей — Πυηνίτης, по правилу *именъ*, оканчивающихся на ις.

V. 6: «Αἰήτου παιδός] Excidit nomen filii; nec Αἰήτου sanum videtur. Cf. Boeckh. Inscr. vol. 2 p. 98. Ἀγαήτου suspectum.» M. || V. 10: Παντικαπιάτης X. «Παντικαπαΐτης probabiliter corrigit Eckhelius, ut est in numis et titulo Boeckh. C. I. 2123, 8 [= Latyschev, Inscr. P. II, 358]. Mox ἔστι δὲ καὶ dubitanter proposuit M., quod nobis quidem valde videtur probabile. || V. 16: Strabonis verba (p. 308, v. supra p. 123) misere truncasse epitomatorem notavit M. || V. 43: «Πυήνης PrR. infra Τυῆνις.» M.

1) Ср. Евст. *къ Діон. Пер.* 1039: Τοὺς δὲ Πάρθους καὶ Παρθυαίους καλοῦσί τινες, καὶ φῦλον εἶναί φασι Σκυθικὸν μετοικῆσαν ἐπὶ Μήδους ἐκ φυγῆς, διὸ καὶ οὕτω κληθῆναι, Πάρθους γὰρ Σκύθαι τοὺς φυγάδας φασίν.

Ῥήβας, ποταμὸς παρὰ τῷ Πόντῳ. ἔστι καὶ χώρα, οὗ τὸ ἐθνικὸν Ῥηβαῖοι.

Ῥιπαῖα, ὄρος Ὑπερβορέων. τὸ ἐθνικὸν Ῥιπαῖος, οὗ παράγωγον τὸ Ῥιπαιεύς.

Σάκαι, ἔθνος. τοὺς Σκύθας οὕτως φασίν, ἀπὸ τοῦ ὅπλου, ὅτι αὐτὸ εὕραντο. τὸ θηλυκὸν Σακίς.

Σαννίγαι, ἔθνος Σκυθίας τοῖς Ἀβασγοῖς παρακείμενον.

Σάπειρες, ἔθνος ἐν τῇ μεσογείᾳ τῆς Ποντικῆς, οἱ νῦν διὰ τοῦ β λεγόμενοι Σάβειρες.

Σαρμάται, ἔθνος Σκυθικόν. ἡ χώρα αὐτῶν Σαρματία· καὶ Σαρματικὸν ὄρος.

Σαυρομάται, Σκυθικὸν ἔθνος. καὶ Σαυρομάτις ἡ γυνὴ καὶ ἡ χώρα.

Σιαγαθουργοί, ἔθνος, περὶ οὗ φησι Μαρκιανὸς ἐν περίπλῳ Σαρματίας.

Σίνδοι, ἀπὸ μεσημβρίας τῆς Μαιώτιδος λίμνης. ἔνιοι δὲ καὶ τὸ Σινδικὸν γένος φασὶν εἶναι τῶν Μαιωτῶν ἀπόσπασμα...

Σκύθαι, ἔθνος Θράκιον. ἐκαλοῦντο δὲ πρότερον Νομαῖοι. Σκύθαι δὲ ἀπὸ Σκύθου παιδὸς Ἡρακλέους, τινὲς δὲ ἀπὸ τοῦ σκύζεσθαι· ὀργιλώτατοι γάρ. Σκυθία τοίνυν καὶ ⟨Ἰωνικῶς⟩ Σκυθίη καὶ Σκυθικοί καὶ Σκυθικά. λέγεται καὶ Σκυθικαί, ἔστι δὲ ὑποδήματος εἶδος, ὡς Περσικαί. καὶ Σκύθης, ⟨ὡς⟩ «Σκύθης ὅμιλος» καὶ «Σκύθην ἐς οἶμον» καὶ «Σκύθης σίδηρος». ὅθεν τὸ ἀποσκυθίσαι τὸ τῷ σιδήρῳ τὰς τρίχας τεμεῖν. ἡ κλητικὴ Σκύθα ἐστίν, ὡς Πέρσα, ἔστι δὲ ⟨καὶ⟩ Σκύθη. καὶ Σκυθὶς τὸ θηλυκόν, καὶ Σκύθαιναν ὡς κηρύκαιναν, καὶ σκυθίζειν.

Σκυθηνοί, ἔθνος οὐ πόρρω τῶν Μα-

Рива — рѣка у Понта; есть и страна *съ этимъ названіемъ*, откуда имя жителей Ῥηβαῖοι.

Рипэи — гора Иперборееbelвъ; прилагательное Ῥιπαῖος, отъ котораго производится Ῥιπαιεύς.

Саки — народъ; такъ называютъ Скиѳовъ отъ доспѣха [τὸ σάκος щитъ], потому что они изобрѣли его. Женскій родъ Σακίς.

Саннигu — скиѳское племя, живущее въ сосѣдствѣ съ Абасгами.

Сапиры — народъ Понтійской области, нынѣ называемый черезъ β — Савирами.

Сарматы — скиѳское племя; страна ихъ — Сарматія; *есть* и Сарматская гора.

Савроматы — скиѳское племя; Σαυρομάτις *означаетъ* и женщину и страну.

Сіагаѳурги — народъ, о которомъ говоритъ Маркіанъ въ описаніи Сарматіи.

Синды — къ югу отъ Мэотійскаго озера; нѣкоторые говорятъ, что и синдское племя есть отрасль Мэотовъ...

Скиѳы — ѳракійское племя; прежде назывались Νομαῖοι, а Скиѳами *названы* отъ *имени* Ираклова сына Скиѳа, по нѣкоторымъ же отъ σκύζεσθαι [сердиться], потому что *они* очень сердиты. Итакъ *говорится* Σκυθία и по-іонически Σκυθίη, Σκυθικοί и Σκυθικά; говорится и Σκυθικαί, это родъ обуви, какъ Περσικαί. *Есть и форма прилаг.* Σκύθης, какъ *напр.* Σκύθης ὅμιλος [скиѳская толпа] [1]), Σκύθην εἰς οἶμον [въ скиѳскую страну] [2]) и Σκύθης σίδηρος [скиѳское желѣзо]; отсюда ἀποσκυθίσαι — желѣзомъ срѣзать волосы. Звательный падежъ Σκύθα, какъ Πέρσα, но есть и Σκύθη; женскій р. Σκυθίς; *говорится также* Σκύθαιναν, какъ κηρύκαιναν [3]), и σκυθίζειν [жить по скиѳски].

Скиѳины — народъ, *живущій* недалеко

V. 8: «ἀπὸ τοῦ — εὕραντο] Haec in hunc locum traieci, cum libri ea in sequenti articulo habeant... loco ineptissimo. Sacas τοῦ σάκους inventores perhibet praeter alios Tzetzes Hist. 12, 903: τοὺς Σάκας ἔθνος γίνωσκε, ὧν εὕρεμα τὸ σάκος.» M. || V. 16: De textu cf. quae dixi act. menstr. min. inst. publ. m. Aug. 1892, cl. phil. p. 67. || V. 17: In editione Meinekiana operarum neglegentia factum est, ut de Sauromatis dicantur ea, quae pertinent ad Σαχαλίτας; sumpsi igitur hoc tmema ex ed. Westermanni. || V. 19: «Stephanus vitiato vel male exarato codice usus σιαγαθουργοὶ legit pro οἱ ἀγαθουρσοί». C. Müller, Geogr. Gr. min. I p. 559. || V. 21: «Σινδοί libri. Arcadius ex sexto Herodiani p. 48, 9: βαρύνεται Λίνδος Σίνδος Πίνδος. Cui consentit schol. Apoll. Rh. 4, 322: τὸ Σίνδοι. Ἡρωδιανὸς ἐν τῷ ἕκτῳ τῆς καθόλου βαρυτονεῖν φησι δεῖν.» M. || V. 27 sq. textum ita dedi, ut restituerat Κοντογόνης l. l. p. 59; in libris legitur... Σκυθία τοίνυν καὶ Σκύθαι καὶ Σκυθικοὶ καὶ Σκυθικὰ λέγεται καὶ Σκυθική. ἔστι καὶ ὑποδήματος εἶδος, ὡς Περσικαί. καὶ Σκυθίη καὶ Σκύθης ὅμιλος κτλ. || V. 32: «Σκύθης ὁ σίδηρος libri. v. Aesch. Sept. 799». M. || V. 34: Σκύθα RV, ὦ Σκύθα A; ἐστίν R, ἐχρῆν AV; καὶ add. M. || V. 36: κυρίκαιναν libri, emend. M.

1) Эсх. *Пром.* 415. 2) Ibid. 2. 3) «Respicitur Aristoph. Eccl. 718: λαβοῦσα κηρύκαιναν εὔφωνόν τινα.» Meineke.

κρώνων, ὡς Ξενοφῶν ἐν ἀναβάσεως τετάρτῳ.

отъ Макроновъ, какъ *говоритъ* Ксенофонтъ въ 4-ой *книгѣ* «Анавасиса»[1]).

Σόανες, ἔθνος ἀνδρεῖον... ὡς Στράβων ἑνδεκάτῃ «πλησίον δὲ καὶ οἱ Σόανες».

Соаны—храбрый народъ..., какъ *говоритъ* Стравонъ въ 11-ой *книгѣ*: «вблизи и Соаны»[2]).

Σταμένη, πόλις Χαλύβων. Ἑκαταῖος Ἀσίᾳ. τὸ ἐθνικὸν Σταμεναῖος καὶ Σταμένιος.

Стамена—городъ Халивовъ. Екатэй въ *оп.* Азіи. Названіе жителей — Σταμεναῖος и Σταμένιος.

Σύνδικος, πόλις προσεχὴς τῇ Σκυθίᾳ, ἔχουσα λιμένα. ἔνιοι δὲ Γοργίππην καλοῦσι.

Синдикъ—городъ съ гаванью, смежный съ Скиѳіей. Нѣкоторые называютъ его Горгиппою.

Συρμάται, οἱ Σαυρομάται, ὡς Εὔδοξος πρώτῳ· «πλησίον τοῦ Τανάιδος Συρμάτας κατοικεῖν».

Сирматы — то же, что Савроматы, какъ *говоритъ* Евдоксъ въ 1-ой *книгѣ*: «вблизи Танаида живутъ Сирматы».

Σφακτήρια... ἔστι καὶ Σφαγῖτις ἄκρα Σκυθίας...

Сфактирія... есть и *Сфагитида* мысъ *въ* Скиѳіи...

Ταμυράκη, πόλις Σαρματίας τῆς ἐν Εὐρώπῃ. τὸ ἐθνικὸν Ταμυρακηνός.

Тамиракa—городъ *въ* Европейской Сарматіи; названіе жителей — Ταμυρακηνός.

Τάναϊς, πόλις ὁμώνυμος τῷ ποταμῷ. Στράβων ἑβδόμῃ. ⟨καλεῖται δὲ καὶ Ἐμπόριον,⟩ ὡς Ἀλέξανδρος ὁ πολυΐστωρ· «κατὰ δὲ τὰς εἰς τὴν λίμνην τὴν Μαιῶτιν ἐκβολὰς τοῦ Τανάιδος πόλις Ἑλληνικὴ ἔκτισται Τάναϊς, ἥτις καὶ Ἐμπόριον ὀνομάζεται». ὁ πολίτης Ταναΐτης, καὶ θηλυκῶς Ταναΐτις. τινὲς δὲ καὶ τὸν ποταμὸν Ἀκεσίνην εἶναι καὶ Ἰαξάρτην, ἡλληνίσθαι δὲ τὰ πολλὰ τῶν βαρβαρικῶν ὀνομάτων, ὡς Νικάνωρ φησί.

Танаидъ—городъ одноименный съ рѣкою: Стравонъ въ 7-ой *книгѣ*[3]). ⟨Называется также Ἐμπόριον⟩, какъ *говоритъ* Александръ Полиісторъ: «При впаденіи Танаида въ Мэотійское озеро построенъ еллинскій городъ Танаидъ, который называется также Ἐμπόριον». Гражданинъ—Ταναΐτης, въ ж. р. Ταναΐτις. Нѣкоторые *полагаютъ, что эта* рѣка — *та же, что* Акесинъ и Іаксартъ, но что многія варварскія имена еллинизировались, какъ говоритъ Никанoръ.

Τάοχοι ἔθνος ἐνδοτέρω τοῦ Πόντου. καὶ ἡ χώρα οὕτω. τούτους τινὲς Τάους καλοῦσιν, ὡς Σοφαίνετος ἐν τῇ ἀναβάσει φησί.

Таохи—народъ во внутренней части Понта; такъ же *называется* и страна. Нѣкоторые называютъ ихъ Таями, какъ говоритъ Софэнетъ въ «Анавасисѣ».

Ταρκυνία... εἰσὶ καὶ Ταρκυναῖοι ἔθνος Ὑπερβορέων, παρ' οἷς οἱ γρῦπες τὸν χρυσὸν φυλάσσουσιν, ὡς Ἱεροκλῆς ἐν τοῖς φιλίστορσιν.

Таркинія... есть и Иперборейское племя *Таркинэи*, у которыхъ грипы стерегутъ золото, какъ *говоритъ* Іероклъ въ соч. «Φιλίστορες».

Τάρρα... ἔστι καὶ ἄλλη πόλις Τάρρα παρὰ τὸν Καύκασον, Κρητῶν ἄποικος...

Тарра... есть и другой городъ Тарра у Кавказа, колонія Критянъ...

Ταυρική, νῆσος μεγάλη καὶ λίαν ἐπίσημος καὶ πολλὰ ἔχουσα ἔθνη καὶ περικλείουσα τῇ θέσει τὴν Μαιῶτιν λίμνην. ἧς οὐ πολὺ διεστῶσα ἡ Ἀλωπεκία ἐστὶ μικρά. τῇ δὲ Ταυρικῇ δύο παράκεινται νῆσοι, Φαναγόρα καὶ Ἑρμώνασσα. λέγεται δὲ Ὄσιριν ἐκεῖ ζεύξαντα βοῦς ἀρόσαι τὴν γῆν. διὰ οὖν τὸ ζεῦγος τοῦ ταύρου τὸ ἔθνος κλη-

Таврика — большой и очень замѣчательный островъ, имѣющій много народовъ и *своимъ* положеніемъ запирающій *кругомъ* Мэотійское озеро; неподалеку отъ него лежитъ небольшой *островъ* Алопекія. Къ Таврикѣ прилегаютъ два острова: Фанагора и Ермонасса. Говорятъ, что тамъ Осиридъ, запрягши быковъ, вспахалъ землю, и

V. 3: post ἀνδρεῖον videtur excidisse indicatio regionis, quam incolebant Soanes. || V. 6: «Σταμένεια dicitur Scyl. 87 [v. supra p. 86], ubi codex Ἀμένεια, quod correxit H.» M. || V. 13: ποταμὸν τοῦ T. codd. Emendavi l. l. pag. 265 ad v. 16. || V. 15: Σραγίτης libri. || V. 20: uncis inclusa addidit Κοντογόνης l. l., p. 77. || V. 41: «νῆσος — Ἑρμώνασσα] Haec non Stephani videntur esse verba, sed scriptoris alicuius quo usus est.» M. || V. 48: τῶν ταύρων?

1) IV, 7, 18 (см. выше, стр. 73). 2) p. 499 (выше, стр. 138). 3) p. 310 (выше, стр. 125).

θῆναι. ὁ οἰκήτωρ Ταυρικός, ὡς Ἀττικός. τινὲς Τάναϊν, οἱ δὲ Ἀλωπεκίαν, οἱ δὲ Μαιῶτιν αὐτήν φασι.

Τάφραι, καὶ Τάφρη ἑνικῶς, χώρα ταφρευθεῖσα περὶ τὴν Μαιῶτιν λίμνην ὑπὸ δούλων ταῖς δεσποίναις συμμιγέντων κατὰ τὸν πολυχρόνιον πόλεμον τῶν Σκυθῶν, τῶν δεσποτῶν πολεμούντων τοῖς Θραξὶν ἢ τοῖς ἐντὸς Ἴστρου, ὡς Καλλίστρατος ἐν τρίτῳ... ταύτην τὴν χώραν κατοικῆσαι Σατορχαίους. οἱ οἰκοῦντες Σατορχαῖοι.

Τιβαρηνία, χώρα πρὸς τῷ Πόντῳ, πρόσοικος Χάλυψι καὶ Μοσσυνοίκοις. τὸ ἐθνικὸν Τιβαρανοί καὶ Τιβαρηνοί, καὶ τὸ θηλυκὸν Τιβαρηνίς. Ἔφορος ἐν πέμπτῳ φησὶν ὅτι «Τιβαρηνοὶ καὶ τὸ παίζειν καὶ τὸ γελᾶν εἰσιν ἐζηλωκότες καὶ μεγίστην εὐδαιμονίαν τοῦτο νομίζουσιν. ὅμοροι δὲ τούτοις Χάλυβες καὶ τὸ τῶν Λευκοσύρων ἔθνος».

Τιπανίσαι, ἔθνος παρὰ τὸν Καύκασον. Ἑκαταῖος Εὐρώπῃ.

Τόξιοι καὶ Τοξιανοί, ἔθνος Ταυρικόν. Ἡρωδιανὸς ἑβδόμῃ.

Τορέται, ἔθνος Ποντικόν. Ἀπολλόδωρος δευτέρῳ περὶ γῆς.

Τραυχένιοι, ἔθνος περὶ τὸν Πόντον τὸν Εὔξεινον, ὅμορον Σίνδοις.

Τραυσοί, πόλις Κελτοῦς. ἔθνος οὓς οἱ Ἕλληνες Ἀγαθύρσους ὀνομάζουσι.

Τράφη, πόλις πρὸς τῷ Πόντῳ. τὸ ἐθνικὸν Τραφαῖος.

Τυῆνις, πόλις Κόλχων, ἀπὸ Τυηνίδος ποταμοῦ. τὸ ἐθνικὸν Τυηνίτης.

Τύρας, πόλις καὶ ποταμὸς ἐν τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ. καὶ ἔδει παρὰ τὸν Τύραν Τυράτην εἶναι τὸ ἐθνικόν· ὁ δὲ πολυίστωρ τὸν ποταμὸν καὶ τὴν πόλιν Τύραν <λέγει>, τοὺς δὲ πολίτας Τυρανούς. ἔστι καὶ Τυρίτης, <ὡς> ἀπὸ τοῦ Τύρις. ἐκαλεῖτο δ' <ἡ πόλις καὶ> Ὀφιοῦσσα.

отъ *этой-то* пары быковъ (ταύρου) получилъ имя народъ. Житель — Ταυρικός, какъ Ἀττικός. Нѣкоторые называютъ его Танаидомъ, другіе — Алопекіей, третьи — Мэотидой.

Тафры, и въ единств. числѣ *Тафра*,— страна у Мэотійскаго озера, которую окружили рвами рабы, вступившіе въ связь съ *своими* госпожами во время долговременной войны у Скиѳовъ, когда господа ихъ воевали съ Ѳракійцами или *живущими* по сю сторону Истра, какъ *разсказываетъ* Каллистратъ въ 3-й *книгѣ*... эту страну-де заселили Саторхэи. Жители — Саторхэи.

Тиваринія—страна у Понта, прилегающая къ Халивамъ и Моссиникамъ; имя жителей — Τιβαρανοί и Τιβαρηνοί, женскій р. Τιβαρηνίς. Ефоръ въ 5-ой *книгѣ* говоритъ, что «Тиварины поставили цѣлью своихъ стремленій забаву и смѣхъ и считаютъ это величайшимъ блаженствомъ. Сосѣди ихъ— Халивы и народъ Левкосирскій».

Типанисы—народъ у Кавказа. Екатэй въ *опис.* Европы.

Токсіи и *Токсіаны*—народъ Таврическій. Иродіанъ въ 7-ой *книгѣ*.

Тореты—народъ Понтійскій. Аполлодоръ во 2-ой *книгѣ соч.* «О землѣ».

Травхеніи — народъ у Понта Евксинскаго, сосѣдній съ Синдами.

Травсы—городъ Кельтовъ; народъ, который Еллины называютъ Агаѳирсами.

Трафа—городъ у Понта. Названіе жителей — Τραφαῖος.

Тіинида — городъ Колховъ, отъ рѣки Тіинниды. Названіе жителей — Τυηνίτης.

Тира — городъ и рѣка при Евксинскомъ Понтѣ; отъ Τύρας имя жителей должно-бы быть Τυράτης, но Полиисторъ городъ и рѣку называетъ Τύρας, а жителей— Τυρανοί; есть и Τυρίτης, какъ бы отъ Τύρις; городъ назывался еще Офіуссой.

V. 1—3: τινὲς — φασί aut corrupta sunt, aut extra ordinem posita. || V. 6: Τάφρη] Τάφροι RV. || V. 11: ante ταύτην videntur quaedam excidisse. || V. 16: Τιβαρηνία X, Τιβαρνία R, Τιβαρανία AV. || V. 18: «Τιβαρανοί V, Τιβάρνιοι R, Τιβαράνιοι A, Τιβαρήνιοι X. cf. s. v. Βόσπορος, v. Lobeck. Path. p. 199, 16 et Kramer ad Strab. v. 1 p. 197». M. || V. 24: «Τιπάνισσαι libri. Τιπενίσης apud Etym. M. p. 15, 1.» M. Librorum scripturam sequitur C. Müller, v. supra p. 1, fr. 162.||V. 30: «Τραυχένιοι aut corruptum est aut tmema hoc post Τραυσοί transponendum». M. || V. 32: «Κελτῶν X, Γετῶν H. Κελτῶν si verum est, sequenti voci praefigendum καί.» M. Τραυσοί, πλησίον Κελτοῖς Gutschmid in *Centralblatt* 1864 p. 1190; Τραυσοί, [Θράκης ἔθνος] πλησίον Κοιλήταις· [καὶ ἄλλοι], οὓς κτλ. C. Müller in ed. Ptolem. I p. 428. || V. 34: «Τράφη eadem, ut existimat H[olstenius], quae supra Τάφραι vel Τάφρη.» M. || V. 36: cf. supra Πυῆνις. || V. 38: verba quae sunt ἔστι καὶ—Τύρις legebantur post τὸ ἐθνικόν; totius tmematis textum dedi ita, ut legendum proposueram act. menstr. min. inst. publ. m. Aug. 1892, cl. phil. p. 68.

Τυριτάκη, πόλις Πόντου. τὸ ἐθνικὸν Τυριτακαῖος καὶ Τυριτακηνός τῷ συνήθει τύπῳ.

Τυρμένιοι, Σκυθικὸν ἔθνος ναυτικώτατον. ἑρμηνεύονται δὲ φυγάδες.

Ὑλαία, χώρα Ποντική, Ἀβική λεγομένη τουτέστιν ὑλαία. Ἀλέξανδρος ἐν τῷ περὶ Πόντου.

Ὕπανις, ποταμὸς καὶ πόλις μεταξὺ τοῦ Πόντου καὶ τῆς Μαιώτιδος λίμνης. Ἀλέξανδρος δ' ὁ πολυίστωρ φησὶν ὅτι ὁ Ὕπανις διχῇ σχιζόμενος τὸ μὲν ἓν μέρος εἰς τὴν Μαιῶτιν λίμνην βάλλει, τὸ δ' ἕτερον εἰς τὸν Πόντον. Ἡρόδοτος δ' ἐν τετάρτῳ καὶ κρήνην τινὰ πικρὰν εἰς αὐτὸν ἐγχεῖσθαι καὶ ἄποτον ποιεῖν τὸν ποταμόν. τὸ ἐθνικὸν Ὑπανίτης ὡς Ταναΐτης.

Ὑπερβόρεοι, ἔθνος. Πρώταρχος δὲ τὰς Ἄλπεις Ῥίπαια ὄρη οὕτω προσηγορεῦσθαι, καὶ τοὺς ὑπὲρ τὰ Ἄλπεια ὄρη κατοικοῦντας πάντας Ὑπερβορέους ὀνομάζεσθαι. Καλλίμαχος δὲ τοὺς αὐτούς φησιν εἶναι τοῖς Ἀριμασποῖς. Δαμάστης δ' ἐν τῷ περὶ ἐθνῶν, ἄνω Σκυθῶν Ἰσσηδόνας οἰκεῖν, τούτων δ' ἀνωτέρω Ἀριμασπούς, ἄνω δ' Ἀριμασπῶν τὰ Ῥίπαια ὄρη, ἐξ ὧν τὸν βορέαν πνεῖν, χιόνα δὲ μήποτε αὐτὰ ἐκλείπειν· ὑπὲρ δὲ τὰ ὄρη ταῦτα Ὑπερβορέους καθήκειν εἰς τὴν ἑτέραν θάλασσαν. καὶ ἄλλοι ἄλλως. Ἑλλάνικος δὲ Ὑπερβόρειοι γράφει διὰ διφθόγγου.

Φαναγόρεια, πόλις, ἀπὸ Φαναγόρου, ὡς Ἑκαταῖος Ἀσίᾳ. ἡ νῆσος Φαναγόρη καὶ Φαναγόρεια. ἔστι καὶ ἐμπόριον τὰ Φαναγόρεια οὐδετέρως. τὸ ἐθνικὸν ἐχρῆν Φαναγορεύς ὡς Ἀλεξανδρεύς τῷ πλείονι λόγῳ. ἐκράτησε δ' ὅμως Φαναγορείτης.

Φαρνάκεια, χώρα καὶ πόλις Ποντικὴ προσεχὴς τῇ Τραπεζοῦντι. τὸ ἐθνικὸν Φαρνακεύς ἀπὸ τοῦ Φάρνακος...

Φᾶσις, πόλις τῆς Αἴας πρὸς τῷ Φάσιδι ποταμῷ ἐν Κόλχοις. ἐκτίσθη δὲ ὑπὸ Μιλησίων· τὸ ἐθνικὸν ἔδει Φασίτης ὡς Ὀασίτης Μεμφίτης, ἢ Φασιάτης πλεονασμῷ τοῦ ᾱ,

Тиритака — Понтійскій городъ. Названіе жителей—Τυριτακαῖος и Τυριτακηνός по обычному образованію.

Тирменіи — скиѳскій народъ, весьма 5 преданный мореплаванію; въ переводѣ значитъ «изгнанники».

Илэя — Понтійская страна, *иначе* называемая Ἀβική, т. е. «Полѣсье». Александръ въ «Описаніи Понта».

10 *Ипанидъ*—рѣка и городъ между Понтомъ и Мэотійскимъ озеромъ. Александръ Полисторъ говоритъ, что Ипанидъ, раздѣляясь на два *рукава*, одну часть *воды* изливаетъ въ Мэотійское озеро, а другую въ 15 Понтъ. Иродотъ въ 4-ой *книгѣ* [1]) *говоритъ*, что въ него впадаетъ нѣкій горькій источникъ и дѣлаетъ рѣчную воду негодною для питья. Названіе жителей — Ὑπανίτης, какъ Ταναΐτης.

20 *Ипербореи* — народъ. Протархъ *говоритъ*, что Альпы называются Рипейскими горами и что всѣ живущіе выше Альпійскихъ горъ носятъ имя Иперборeевъ. Каллимахъ же говоритъ, что *Иперборeи* то- 25 жественны съ Аримаспами. Дамастъ въ соч. «О народахъ» говоритъ, что выше Скиѳовъ живутъ Иссидоны, еще выше этихъ — Аримаспы, за Аримаспами *находятся* Рипейскія горы, съ которыхъ дуетъ Борей и 30 никогда не сходитъ снѣгъ, а за этими горами живутъ Иперборeи до другого моря. Другіе *говорятъ* иначе. Елланикъ пишетъ Ὑπερβόρειοι съ дифтонгомъ.

Фанагорія — городъ, *названный* отъ 35 *имени* Фанагора, какъ говоритъ Екатэй въ *описаніи* Азіи. Островъ *называется* Фанагорой и Фанагоріей; есть еще торжище Фанагоріи, средняго рода. Имя жителей по обычному образованію должно было бы 45 быть Φαναγορεύς, какъ Ἀλεξανδρεύς, однако преимущественно употребляется Φαναγορείτης.

Фарнакія — Понтійская страна и городъ близъ Трапезунта. Имя жителя Фар- 50 νακεύς, отъ *слова* Φάρνακος...

Фасидъ, городъ Эи у рѣки Фасида въ Колхидѣ; основанъ Милитянами. Имя жителей должно было бы быть Φασίτης, какъ Ὀασίτης, Μεμφίτης, или Φασιάτης съ плео-

V. 15: Μητρόδωρος AR, μρόδωρος V, emend. Holstenius. || V. 22: ὑπὸ libri, em. Cluverus.|| V. 23: Ἀντίμαχος libri, em. Ruhnken. ad Callim. Del. 291.

1) IV, 52 (см. выше, стр. 23).

ὡς καὶ λέγεται. τὸ ἐθνικὸν Φασιάτης. καὶ Φασιατικός καὶ Φασιανός, ὡς Ἀριστοφάνης ἐν Ὁλκάσι, καὶ Φασιανὴ θηλυκὸν καί «Φασιανὸν νάπος» οὐδετέρως. ἔστι καὶ ἄλλος ποταμὸς Φᾶσις ἐν τῇ Ταπροβάνῃ.

Φθειροφάγοι, ἔθνος... Στράβων ἑνδεκάτῃ.

Φίλυρες, ἔθνος πρὸς τῷ Πόντῳ, ἀπὸ Φιλύρας τῆς μητρὸς Κρόνου. τὸ θηλυκὸν Φιλυρίς καὶ Φιλυρηΐς πλεονασμῷ τοῦ η. δύναται καὶ ἀπὸ τοῦ Φιλύρη Φιλυρίτης εἶναι.

Χαβαρηνοί ἔθνος. Εὔδοξος πρώτῳ γῆς περιόδου «ὀνομάζονται γὰρ καὶ Χαβαρηνοὶ οἱ περὶ Χαλύβων οἰκοῦντες, οἳ τῶν ξενικῶν γυναικῶν, ὧν ἴσως γένωνται κύριοι, [τοὺς] τίτθους ὠμοὺς ἐσθίουσι, τὰ δὲ παιδία κατευωχοῦσι».

Χαλδαῖοι... εἰσὶ δὲ καὶ Χαλδαῖοι ἔθνος πλησίον τῆς Κολχίδος. Σοφοκλῆς Τυμπανισταῖς «Κόλχος τε Χαλδαῖός τε καὶ Σύρων ἔθνος». οἱ μέντοι χαριέστεροι περὶ Βαβυλῶνα λέγουσιν οἰκεῖν αὐτούς...

Χαλκίς... [ε´] ἔστι καὶ πόλις Χαλκὶς ἐν Σκυθίᾳ, ἧς οἱ πολῖται Χαλκῖται καὶ ἡ χώρα Χαλκῖτις, ὡς Ἑρμείας ἐν περιηγήσει...

Χάλυβες, περὶ τὸν Πόντον ἔθνος ἐπὶ τῷ ποταμῷ Θερμώδοντι, περὶ ὧν Εὔδοξος ἐν πρώτῳ· «ἐκ δὲ τῆς Χαλύβων χώρας ὁ σίδηρος ὁ περὶ τὰ στομώματα ἐπαινούμενος ἐξάγεται». τούτους Ὅμηρος Ἀλιζῶνάς φησιν ἐν τῷ μετὰ τοὺς Παφλαγόνας καταλόγῳ

αὐτὰρ Ἀλιζώνων Ὀδίος καὶ Ἐπίστροφος ἦρχον
τηλόθεν ἐξ Ἀλύβων, ὅθεν ἀργύρου ἐστὶ γενέθλη

ἤτοι τῆς γραφῆς μετατεθείσης ἀπὸ τοῦ «τηλόθεν ἐκ Χαλύβης», ἢ τῶν ἀνθρώπων πρῶτον Ἀλύβων λεγομένων ἀντὶ τοῦ Χαλύβων. λέγεται καὶ μετὰ τοῦ δ Χαλυβδικὸς τὸ κτητικόν. Λυκόφρων «Χαλυβδικῷ κνώδοντι». καὶ ἡ χώρα Χαλυβικὴ λέγεται. καὶ Χάλυβοι παρ' Ἑκαταίῳ· «Χαλύβοισι πρὸς νότον Ἀρμένιοι ὁμουρέουσι».

настическимъ α, какъ *дѣйствительно* и говорятъ; имя жителей — Φασιάτης, *притяжательное* — Φασιατικός и Φασιανός, какъ *говоритъ* Аристофанъ въ «Судахъ»; женскій родъ — Φασιανή, а въ ср. родѣ — Φασιανὸν νάπος (Фасійская чаща). Есть и другая рѣка Фасидъ въ Тапрованѣ.

Фѳирофаги [Вшеѣды]—народъ... Страбонъ въ 11-ой *книгѣ* [1]).

Филиры — народъ у Понта, названный по имени Кроновой матери Филиры. Женскій р. Φιλυρίς и Φιλυρηΐς съ плеонастическимъ η. Можетъ быть также Φιλυρίτης отъ Φιλύρη.

Хаварины—народъ. Евдоксъ въ 1-ой *книгѣ* «Землеописанія» *говоритъ:* «Называются вѣдь и Хаваринами живущіе вокругъ Халивовъ; они ѣдятъ сырыми груди чужихъ женщинъ, которыми случится имъ овладѣть, а дѣтей угощаютъ».

Халдеи... есть и Халдеи — народъ вблизи Колхиды. Софоклъ въ «Тимпанистахъ» *говоритъ*: «и Колхъ, и Халдей, и Сирійскій народъ». Однако *люди* болѣе свѣдущіе говорятъ, что они живутъ около Вавилона...

Халкида... [5] есть и городъ Халкида въ Скиѳіи, граждане котораго *называются* Χαλκῖται и область — Χαλκῖτις, какъ *говоритъ* Ермій въ соч. «Περιήγησις».

Халивы — племя у Понта на рѣкѣ Ѳермодонтѣ, о коихъ *говоритъ* Евдоксъ въ 1-й *книгѣ*: «изъ земли Халивовъ вывозится желѣзо, которое хвалятъ за *пригодность* къ закаливанію». Ихъ Омиръ называетъ Ализонами въ каталогѣ послѣ Пафлагонцевъ [2]): «Одій и Епистрофъ предводительствовали Ализонами, *пришедшими* издалека изъ Аливъ, гдѣ родится серебро»; здѣсь или написаніе измѣнено изъ «издалека изъ Халивы», или люди назывались сначала Аливами вмѣсто Халивовъ. Притяжательное говорится также съ δ — Χαλυβδικός; Ликофронъ *говоритъ*: «Халивдійскимъ мечемъ» [3]). Страна называется Χαλυβική; *жители* у Екатэя *называются* также Халивоями: «съ Халивоями къ югу граничатъ Арменіи».

V. 1: «τὸ κτητικὸν Φασιάτης καὶ Φασιατικός H. rectius τὸ θηλυκὸν Φασιᾶτις, καὶ Φασιατικός, sive malis καὶ [κτητικὸν] Φασιατικός, sed κτητικὸν saepissime omittitur». M.||V. 11: «τῆς μητρὸς [Χείρωνος, γυναικὸς δὲ] Κρόνου? vide Apoll. Rh. 4, 1235 [leg. 2, 1231 sq.]. Apollod. Bibl. 1, 2 ibique Heynium». M. || V. 13: Φιλυρίτης R, Φιλυρήτης AV. || V. 17: «Χαλύβην X, Καλύβων R, Χαλύβων V, malim [τὴν] Χαλύβων vel Χαλυβίαν. Cf. schol. Apoll. R. 2, 373». M. || V. 22: Σχολίδος (pro Κολχίδος) R.

1) p. 492 (см. выше, стр. 138). 2) Ил. 2, 856. 3) Лик. *Алекс.* 1109.

Χαριμάται, ἔθνος πρὸς τῷ Πόντῳ. Παλαίφατος ἐν ἑβδόμῳ Τρωικῶν· «Κερκετέων ἔχονται Μόσχοι καὶ Χαριμάται τοῦ Παρθενίου κρατέουσιν εἰς τὸν Εὔξεινον πόντον». καὶ Ἑλλάνικος ἐν κτίσεσιν ἐθνῶν καὶ πόλεων· «Κερκετέων δ' ἄνω οἰκέουσι Μόσχοι καὶ Χαριμάται, κάτω δ' Ἡνίοχοι, ἄνω δὲ Κοραξοί».

Харимать—народъ у Понта. Палэфатъ въ 7-ой *книгѣ соч.* «Τρωικά» *говоритъ*: «къ Керкетамъ примыкаютъ Мосхи, и Хариматы владѣютъ Пареенiемъ до Евксинскаго Понта». Также Елланикъ въ «Основаніяхъ народовъ и городовъ»: «Выше Керкетовъ живутъ Мосхи и Хариматы, ниже Иніохи, а выше Кораксы».

Χερρόνησος... ἔστι καὶ γ' πόλις τῆς Ταυρικῆς. Ἡρόδοτος τετάρτῃ «νέμεται τὸ Ταυρικὸν ἔθνος μέχρι Χερσονήσου τῆς τρηχείης καλεομένης». τὸ ἐθνικὸν ταύτης Χερρονησίτης...

Херронисъ.... есть и 3-й городъ въ Таврикѣ. Иродотъ въ 4-ой *книгѣ* [1]: «Племя Тавровъ занимаетъ *землю* до такъ называемаго Скалистаго полуострова». Имя жителей этого *города* Χερρονησίτης...

Χοί, ἔθνος Βεχείρων ἐγγύς. Ἑκαταῖος ἐν Ἀσίᾳ «ἐς μὲν τοῦτο ἡ Βεχειρική, ἔχονται δ' αὐτῶν Χοί». καὶ πάλιν «μέχρι μὲν τούτων Χοί». καὶ πάλιν «Χοῖσι δὲ ὁμουρέουσι πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα Δίζηρες».

Хои—народъ вблизи Вехировъ. Екатэй въ *описаніи* Азіи: «до сихъ поръ земля Вехировъ, а съ ними рядомъ живутъ Хои»; и опять: «до этихъ Хои»; и опять: «съ Хоями сосѣдятъ къ востоку Дизиры».

Χοιράδες, πόλις Μοσσυνοίκων. Ἑκαταῖος Εὐρώπῃ «Τιβαρηνοῖσι δὲ πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα Μοσσύνοικοι ὁμουρέουσι· ἐν δὲ αὐτοῖσι Χοιράδες πόλις». τὸ ἐθνικὸν Χοιραδεύς...

Хирады — городъ Моссиниковъ. Екатэй въ *описаніи* Европы *говоритъ*: «съ Тиваринами къ солнечному восходу граничатъ Моссиники, а у нихъ городъ Хирады». Имя жителей — Χοιραδεύς...

Ψευδαρτάκη, λόφος ἐν Σκυθίᾳ μετὰ τὸ λεγόμενον Ἅγιον ὄρος... τὸ τοπικὸν Ψευδαρτακαῖος, καὶ κατὰ τέχνην λέγεται Ψευδαρτακηνός διὰ τὰ πλησιόχωρα.

Псевдартака—холмъ въ Скиѳіи за такъ называемою Святою горою... Названіе по мѣсту — Ψευδαρτακαῖος; и по правильному образованію говорится Ψευδαρτακηνός по образцу сосѣднихъ *названій*.

Ψησσοί, ἔθνος τῆς Ταυρινίας. Ἀπολλόδωρος ἐν δευτέρῳ περὶ γῆς· «ἔπειτα δ' Ἑρμώνασσα καὶ Κῆπος [πόλις], τρίτον δὲ τὸ Ψησσῶν ἔθνος».

Псиссы — народъ Тавриніи (?). Аполлодоръ во 2-ой *книгѣ соч.* «О землѣ» *говоритъ:* «Затѣмъ Ермонасса и Кипъ [городъ], а третій — народъ Псиссовъ».

Ὠβαρηνοί, μέρος Ἀρμενίας παρακείμενον Κύρῳ ποταμῷ, ὅστις Εὐφράτῃ παραλλήλως ἔχει. μέμνηται δ' αὐτῶν καὶ Κουάδρατος ἐν ἕκτῳ Παρθικῶν· «παρὰ δὲ Κύρῳ ποταμῷ Ὠβαρηνοί τε καὶ Ὠτηνοὶ νέμονται, μέγα μέρος Ἀρμενίας ὄντες».

Оварины — часть Арменіи, прилегающая къ рѣкѣ Киру, которая течетъ параллельно Евфрату. О нихъ упоминаетъ и Квадратъ въ 6-й *книгѣ* соч. Παρθικά: «у рѣки Кира живутъ Оварины и Отины, составляющіе значительную часть Арменіи».

Ὤλιννα, πόλις πρὸς τῇ Κασπίᾳ θαλάσσῃ. τὸ ἐθνικὸν Ὠλινναῖος, ὡς Πελινναῖος τῆς Πελίννης.

Олинна—городъ у Каспійскаго моря. Названіе жителей — Ὠλινναῖος, какъ отъ Πέλιννα — Πελινναῖος.

Ὠτηνή, μοῖρα Ἀρμενίας. Κουάδρατος

Отина — область Арменіи. Квадратъ

V. 3: «Κερκεταίων libri. Κερκέται ὦν H. ionice scripsisse Palaephatum etiam aliunde constat.» M. || Ibid. Χαριμάται, [οἵπερ] τοῦ conj. M. || V. 6: Κερκεταίων et οἰκοῦσι libri, em. M. Idem conj. κάτω δ' Ἡνίοχοι καὶ Κοραξοί conl. Scyl. Per. 73—76 (v. supra p. 85). || V. 18: Διζηρές A, Διζηνές RV, Βύζηρες H. || V. 20: leg. Ἀσίᾳ? Ibid. Τιβαρηνοῖσι R, Τιβαροῖσι AV, quod secutus est C. Müller (v. supra p. 3, fr. 193). || V. 25 sq. τὸ τοπικὸν Ψευδαρτακαῖος κατὰ τέχνην λέγεται, Ψευδαρτακηνός δὲ διὰ τὰ πλησιόχωρα? M. || V. 29: «Ταυρισίας Pr. an Ταυριανίας? ut enim Ταυριανοί passim dicuntur pro Ταῦροι, ita etiam regio quam incolunt recte dici potuit Ταυριανία». M. Tenendum tamen est non in Taurica paeninsula habitasse Psessos, sed in ora Maeotidis Asiatica. || V. 31: «πόλις versus causa addidi; pro Κῆπος RV κηπ'. forsan igitur Κῆποι scribendum, ut praeter alios hoc oppidum vocat Plinius NH. 6, 6, 6, qui quos noster et Apollodorus Ψησσούς appellat, consentiens cum Ptolemaeo (5, 9, 17) *Psesios* dicit». M. || V. 36: ἐν ἕκτῳ: infra s. v. Ὠτηνή dicitur ἐν τῷ δευτέρῳ. || V. 39: Ὤλινα A, Ὤλλινα RV. «Ὤλιννα scribendum esse docet comparatio cum Πέλιννα». M.

1) c. 99 (см. выше, стр. 40).

ἐν Παρθικῶν τρίτῳ· «ὁ δὲ τῆς Ἀρμενίας βασιλεὺς Πάκορος ἐν τούτῳ περὶ Ἀρτάξατα καὶ τὴν Ὠτηνὴν τῆς Ἀρμενίας διάγων». τὸ ἐθνικὸν ὁ αὐτὸς ἐν τῷ δευτέρῳ· «περὶ δὲ Κῦρον ποταμὸν Ὠβαρηνοί τε καὶ Ὠτηνοὶ νέμονται, μέγα μέρος Ἀρμενίας ὄντες».

въ 3-й *книгѣ соч.* «Παρθικά» *говоритъ:* «Царь Арменіи Пакоръ, находясь въ это время у Артаксатъ и Отины въ Арменіи». Названіе жителей *приводитъ* онъ же во 2-й *книгѣ:* «вокругъ рѣки Кира живутъ Оварины и Отины, составляющіе значительную часть Арменіи».

ΑΝΩΝΥΜΟΥ
[ΑΡΡΙΑΝΟΥ ΩΣ ΦΕΡΕΤΑΙ]
ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ
Εὐξείνου Πόντου

ἑκατέρων τῶν ἠπείρων, τῶν τε παρὰ τὴν Ἀσίαν τῶν τε παρὰ τὴν Εὐρώπην τόπων οὕτως· Βιθυνίας τῆς πρὸς τῷ Πόντῳ περίπλους· Παφλαγονίας περίπλους· Πόντων τῶν δύο περίπλους· τῶν ἐν τῇ Εὐρώπῃ μερῶν [τοῦ Πόντου περίπλους].

БЕЗЪИМЕННАГО АВТОРА
[АРРІАНА, какъ считается]
ОБЪѢЗДЪ
Евксинскаго Понта

обоихъ материковъ *или* мѣстностей по *берегамъ* Азіи и по *берегамъ* Европы въ такомъ порядкѣ: объѣздъ Виѳиніи припонтійской; объѣздъ Пафлагоніи; объѣздъ двухъ Понтовъ; [объѣздъ] Европейскихъ частей [Понта].

[Безъименный авторъ, жившій, по соображеніямъ К. Мюллера (Geogr. Gr. min. v. I p. CXVIII, § 199), въ V в. по Р. Хр., составилъ описаніе Понта Евксинскаго подъ вышеприведеннымъ заглавіемъ по слѣдующимъ главнымъ источникамъ: 1) Маркіана Ираклійскаго сокращеніе перипла Мениппа, 2) Периплъ Арріана, 3) стихотворное землеописаніе, приписывавшееся Скимну Хіосскому, и 4) Периплъ, приписываемый Скилаку Каріандскому; быть можетъ, онъ пользовался и нѣкоторыми другими источниками. Заимствованные изъ разныхъ источниковъ отрывки приводятся почти безъ измѣненій (напр. въ отрывкахъ изъ Арріана удержаны даже имена современныхъ ему царей разныхъ кавказскихъ народцевъ) и очень слабо или ничѣмъ не связываются между собою; отъ себя безъименный составитель прибавляетъ лишь переводъ греческихъ мѣръ на римскія и иногда современныя названія мѣстностей. Подробнѣе о составѣ его «Перипла» см. К. Мюллера, Geogr. Gr. min. I p. CXV sq. — Въ рукописяхъ «Периплъ» сохранился по частямъ: первая, содержащая описаніе южнаго берега Понта отъ Воспора Ѳракійскаго до р. Апсара (§§ 1 — 42), сохранилась въ cod. Vatic. 143; третья, содержащая описаніе сѣвернаго и западнаго береговъ отъ р. Танаида до Византіи — въ cod. Heidelb. 398 (отрывки изъ этихъ двухъ частей имѣются и въ другихъ рукописяхъ, см. Müller l. c.). Эти двѣ части давно извѣстны и послѣ другихъ изданій помѣщены К. Мюллеромъ въ Geogr. Gr. min. I p. 402—423, откуда и заимствованъ нами ихъ текстъ. Средняя часть, въ которой заключается описаніе восточнаго берега Понта отъ р. Апсара до Танаида, издана тѣмъ же Мюллеромъ въ Fragmenta historicorum Graecorum v. V (Paris, Firmin Didot 1870) pp. 174—184 по одной недавно найденной рукописи Британскаго музея, въ которой сохранился цѣликомъ весь Периплъ. У насъ эта средняя часть, перепечатываемая изъ Fr. hist. Gr. V, вставлена на свое мѣсто, и отдѣлы ея, а равно и третьей части, обозначены параграфами по порядку отъ первой части, при чемъ §§ Мюллеровскаго изданія второй и третьей частей прибавлены въ скобкахъ].

Переводъ Э. И. фонъ-Штерна съ дополненіями В. Л.

17 extr. Ἀπὸ δὲ Θυμήνων εἰς Κάραμβιν, ἀκρωτήριον ὑψηλὸν καὶ μέγα, στάδια ρκʹ, μίλια ιϛʹ.

18. Κατ' ἀντικρὺς δὲ Καράμβεως ἐν τῇ Εὐρώπῃ κεῖται μέγιστον ἀκρωτήριον, ἀπότομον εἰς θάλασσαν ὑψηλὸν ὄρος, τὸ λεγόμενον Κριοῦ μέτωπον, ἀπέχον ἐκ Καράμβεως πλοῦν νυχθήμερον.

17 кон. Отъ Ѳиминъ до Карамвія, высокаго и большого мыса, 120 стадій, 16 миль.

18. Насупротивъ Карамвія въ Европѣ лежитъ огромнѣйшій мысъ, обрывистая со стороны моря высокая гора, называемая Бараньимъ лбомъ и отстоящая отъ Карамвія на сутки плаванія.

Fontes: § 17 e Menippo et Arr. § 20; § 18 e perieg. iamb. 953 sqq. (v. supra p. 91).

33. Ἀπὸ δὲ Κοτυώρου ἕως πλησίον Πολεμωνίου πρῶτον Τιβαρηνοὶ ᾤκουν ἔθνος ὁμοχώριον, πάνυ γελᾶν σπεύδοντες ἐκ παντὸς τρόπου, εὐδαιμονίαν εἶναι ταύτην κεκρικότες.

33. Отъ Котіора до окрестностей Полемонія прежде жилъ въ сосѣдствѣ народъ Тиварины, всячески старающіеся смѣяться, признавая это благополучіемъ.

35. Ἀπὸ οὖν Φαρνακίας τῆς καὶ πάλαι Κερασοῦντος ἕως πλησίον Κοτυώρου πρῶτον ᾤκουν ἔθνος οἱ λεγόμενοι Μοσύνοικοι, ἔθεσιν νόμοις τε ἔργοις τε βαρβαρικώτατοι· φασὶ γὰρ ἐν ξυλίνοισιν ὑψηλοῖς τ' ἄγαν πύργοις ἐνοικεῖν πάντας, ἐν φανερῷ δ' ἀεὶ ἕκαστα πράττειν· τὸν δ' ἑαυτὸν βασιλέα δεδεμένον [ἐν] πύργῳ [τε] συγκεκλεισμένον τηρεῖν ἐπιμελῶς, τὴν ἀνωτάτω στέγην ἔχοντα· τοῖς φρουροῦσι δ' αὐτὸν ἐπιμελὲς εἶναι, νομίμως ἵνα πάντα προστάττῃ ποιεῖν· εἰ δὲ παραβαίη, κόλασιν αὐτοῦ λαμβάνειν φασὶν μεγίστην, μὴ διδόντας τὴν τροφήν.

35. Отъ Фарнакіи, прежняго Керасунта, до окрестностей Котіора прежде жилъ народъ, называвшійся Мосиниками, по обычаямъ, законамъ и дѣламъ совершенно варварскій: говорятъ, что всѣ *они* живутъ въ деревянныхъ, очень высокихъ башняхъ и всегда все дѣлаютъ открыто; царя же своего, скованнаго и запертаго въ башнѣ, *гдѣ онъ* занимаетъ самое верхнее помѣщеніе, прилежно стерегутъ; стерегущіе его смотрятъ за тѣмъ, чтобы онъ все приказывалъ дѣлать по закону; если же онъ преступитъ *законъ*, то, говорятъ, налагаютъ на него величайшее наказаніе, не давая *ему* пищи.

36 extr. Τραπεζοῦς πόλις Ἑλληνίς, Σινωπέων ἄποικος, ἐπὶ θαλάσσῃ ᾠκισμένη.

36 кон. Трапезунтъ — городъ еллинскій, колонія Синопейцевъ, лежащій при морѣ.

37. Ἀπὸ οὖν Τραπεζοῦντος ἕως τῆς Ἀρητιάδος νήσου (καὶ Φαρνακίας τῆς) καὶ πάλαι Κερασοῦντος πρῶτον ᾤκουν ἔθνος οἱ λεγόμενοι Μάκρωνες ἤτοι Μακροκέφαλοι.

37. Отъ Трапезунта до острова Аретіады и Фарнакіи, прежняго Керасунта, прежде жилъ народъ, называвшійся Макронами или Длинноголовыми.

38. Ἀπὸ δὲ Τραπεζοῦντος εἰς Ὕσσον λιμένα, τὸν νῦν λεγόμενον Σουσάρμια, στάδια ρπ', μίλια κδ'. Ἀπὸ δε Σουσαρμίων εἰς Ὀφιοῦντα ποταμόν, ἐν ᾧ σάλος συμμέτροις ναυσί, στάδια Ϙ', μίλια ιβ'. Οὗτος ὁ Ὀφιοῦς ποταμὸς διορίζει τὴν Κόλχων χώραν ἀπὸ τῆς Θιαννικῆς. Ἀπὸ οὖν Ὀφιοῦντος ποταμοῦ τὰ ἔθνη τῶν δύο Πόντων ἐστί· τὰ δὲ ἐχόμενα βαρβάρων διαφόρων ἐστὶν ἐθνῶν. Ἀπὸ δὲ Ὀφιοῦντος ποταμοῦ εἰς Ψυχρὸν λεγόμενον ποταμὸν στάδια λ', μίλια δ'.

38. Отъ Трапезунта до порта Исса, нынѣ называемаго Сусарміями, 180 ст., 24 *мили*. Отъ Сусармій до рѣки Офіунта, гдѣ открытая стоянка для умѣреннаго *количества* судовъ, 90 ст., 12 миль. Эта р. Офіунтъ отдѣляетъ область Колховъ отъ Θіанники. Отъ р. Офіунта живутъ народы двухъ Понтовъ, а сосѣднія *земли* заняты разными варварскими племенами. Отъ р. Офіунта до *такъ* называемой Холодной рѣки 30 ст., 4 мили.

39. Ἀπὸ δὲ Ψυχροῦ ποταμοῦ εἰς Καλὸν ποταμόν, τὸν νῦν λεγόμενον Καλὴν παρεμβολήν, στάδια λ', μίλια δ'. Ἀπὸ δὲ Καλῆς παρεμβολῆς εἰς τὸν Ῥίζιον λεγόμενον ποταμὸν καὶ λιμένα στάδια ρκ', μίλια ις'. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ῥιζίου εἰς Ἀσκούρναν ποταμὸν στάδια λ', μίλια δ'. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἀσκούρνα ποταμοῦ εἰς Ἀδινῆον, [τὸν] ἤδη λεγόμενον Ἀδιηνὸν ποταμὸν στάδια ξ', μίλια η'· ἔχει σάλον σύμμετρον ναυσίν. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἀδι-

39. Отъ рѣки Холодной до р. Прекрасной, нынѣ называемой Прекраснымъ укрѣпленіемъ, 30 ст., 4 мили. Отъ Прекраснаго укрѣпленія до рѣки и гавани, называемой Ризіемъ, 120 ст., 16 м. Отъ Ризія до рѣки Аскурна 30 ст., 4 м. Отъ р. Аскурна до р. Адинія, нынѣ называемой Адіиномъ, 60 ст., 8 миль; здѣсь есть умѣренная открытая стоянка для судовъ. Отъ р. Адинія до мѣстечка Кордилъ 100 ст., $13^1/_3$ м. Отъ Кор-

---

V. 39: «τὸν νῦν λεγ. Καλὴν παρεμβολήν] Castrorum vel castelli fluvio adiacentis nomen ad ipsum flumen auctor male transfert». Müller. ‖ V. 43: Ἄσκουρον ap. Arr. haud dubie rectius. ‖ V. 46: «Ἀδιηνόν] sic Arrianus. Quare cum Hudsono legere malim: Ἀδιηνὸν [τὸν] ἤδη λεγ. Ἀδινῆον». Müll.

Fontes: § 33 e perieg. iamb. 915 sq.; § 35 e perieg. iamb. 901—911; § 38 ex Arriano (§ 8) et Menippo; § 39 ex Arr. § 8, nonnulla e Menippo.

νήου ποταμοῦ εἰς Κόρδυλα χωρίον στάδια ρ', μίλια ιγ', γ'. Ἀπὸ δὲ Κορδύλων εἰς Ἀθήνας χωρίον στάδια π', μίλια ι', ∟ς'. ἐνταῦθα ὅρμος ναυσίν· ἔστι γὰρ [καὶ] ἐν Πόντῳ Εὐξείνῳ χωρίον Ἀθῆναι λεγόμενον, ἐν ᾧ καὶ Ἀθηνᾶς ἱερόν ἐστιν Ἑλληνικόν, ὅθεν μοι δοκεῖ καὶ τὸ ὄνομα εἶναι τούτου τοῦ χωρίου· καὶ φρούριόν τί ἐστιν ἠμελημένον· ὁ δὲ ὅρμος οἷος ὥρᾳ ἔτους δέχεσθαι οὐ πολλὰς ναῦς καὶ σκέπην ταύταις παρέχειν ἀπὸ νότου ἀνέμου καὶ αὐτοῦ τοῦ εὔρου· σώζοιτο δ' ἂν καὶ ἀπὸ τοῦ βορρᾶ τὰ ὁρμοῦντα πλοῖα, ἀλλ' οὐ τοῦ γε ἀπαρκτίου οὐδὲ τοῦ θρασκίου μὲν ἐν τῷ Πόντῳ, σκίρωνος δὲ ἐν τῇ Ἑλλάδι καλουμένου.

дилъ до мѣстечка Аѳинъ 80 ст., $10^2/_3$ миль; здѣсь стоянка для судовъ. Есть вѣдь и на Понтѣ Евксинскомъ мѣстечко, называемое Аѳинами, въ которомъ есть и еллинское святилище Аѳины, откуда, *какъ* мнѣ кажется, *явилось* и названіе этого мѣстечка; есть *въ немъ* и покинутое укрѣпленіе; стоянка можетъ въ лѣтнюю пору принимать немного судовъ и доставлять имъ защиту отъ вѣтра Нота и самого Евра; стоящія на якорѣ суда безопасны, пожалуй, и отъ Борея, но не отъ Апарктія и не отъ *вѣтра*, называемаго въ Понтѣ Ѳраскіемъ, а въ Елладѣ — Скирономъ.

40. Ἀπὸ δὲ Ἀθηνῶν εἰς Ζάγατιν ποταμὸν στάδια ζ'. Ἀπὸ Ἀθηνῶν εἰς Πρυτάνην ποταμὸν στάδια μ', μίλια ε', γ'. ἐν τούτῳ καὶ τὰ Ἀγχιάλου βασίλειά ἐστιν. Ἀπὸ δὲ Πρυτάνου ποταμοῦ εἰς Ἀρμένην τόπον στάδια κδ', μίλια γ', γ'. Ἀπὸ δὲ Ἀρμένου τόπου εἰς Πυξίτην ποταμὸν στάδια ξς', μίλια η', ∟ς'. Ἀπὸ δὲ τοῦ Πυξίτου ποταμοῦ εἰς Ἄρχαβιν ποταμὸν στάδια ϙ', μίλια ιβ'. Ἀπὸ δὲ Ἀρχάβεως ποταμοῦ εἰς Ἄψαρον ποταμὸν στάδια ξ', μίλια η'.

40. Отъ Аѳинъ до рѣки Загатія 7 стадій. Отъ Аѳинъ до рѣки Притана 40 ст., $5^1/_3$ миль; на ней есть и дворецъ Анхіала. Отъ р. Притана до мѣстности Армена 24 ст., $3^1/_3$ м. Отъ мѣстности Армена до рѣки Пиксита 66 ст., $8^2/_3$ м. Отъ рѣки Пиксита до рѣки Архавія 90 ст., 12 миль. Отъ р. Архавія до рѣки Апсара 60 ст., 8 миль.

41. Ὁ δὲ Ἄψαρος τὸ χωρίον λέγουσιν ὅτι Ἄψυρτος ἐκαλεῖτο πάλαι· ἐνταῦθα γὰρ τὸν Ἄψυρτον ὑπὸ τῆς Μηδείας ἀποθανεῖν· καὶ τάφος Ἀψύρτου δείκνυται· ἔπειτα διεφθάρη τὸ ὄνομα ὑπὸ τῶν περιοίκων βαρβάρων, καθάπερ καὶ ἄλλα πολλὰ διέφθαρται, ὁπότε καὶ τὰ Τύανα [τὰ] ἐν τοῖς Καππαδόκαις Θόανα λέγουσιν ὅτι ὠνομάζετο ἐπὶ Θόαντι τῷ βασιλεῖ [τῶν Ταύρων], ὃς τοὺς ἀμφ' Ὀρέστην καὶ Πυλάδην διώκων ἄχρι τῆσδε τῆς χώρας ἐλθεῖν φημίζεται, καὶ ἐνταῦθα νόσῳ ἀποθανεῖν.

41. Говорятъ, что мѣстечко Апсаръ въ древности называлось Апсиртомъ, ибо здѣсь Апсиртъ былъ убитъ Мидіей; показывается и гробница Апсирта. Впослѣдствіи названіе было искажено окрестными варварами, какъ искажены и многія другія. Такъ и Каппадокійскій *городъ* Тіаны, говорятъ, назывался Ѳоаны по *имени* Ѳоанта, царя [Тавровъ], который, преслѣдуя Ореста и Пилада, по преданію дошелъ до этой страны и здѣсь умеръ отъ болѣзни.

42. (1). Ἀπὸ οὖν Ἀρχάβεως ποταμοῦ ἕως Ὀφιοῦντος ποταμοῦ πρῴην ᾤκουν ἔθνος οἱ λεγόμενοι Ἐχειριεῖς (νῦν δὲ οἰκοῦσι Μαχέλωνες καὶ Ἡνίοχοι)· ἀπὸ δὲ Ἀψάρου ποταμοῦ ἕως Ἀρχάβεως ποταμοῦ πρῴην ᾤκουν οἱ λεγόμενοι Βύζηρες (νῦν δὲ οἰκοῦσι Ζυδρεῖται).

42. Отъ рѣки Архавія до рѣки Офіунта прежде жилъ народъ, называемый Екхирійцами (а нынѣ живутъ Махелоны и Иніохи); отъ рѣки Апсара до рѣки Архавія прежде жили *такъ* называемые Визиры (а нынѣ живутъ Зидриты).

43. (2). Ἀπὸ δὲ Ἀψάρου ποταμοῦ εἰς Ἄκαμψιν ποταμὸν ναυσίπορον στάδια ιε',

43. Отъ рѣки Апсара до судоходной рѣки Акампсія 15 стадій, 2 мили. Отъ

V. 17: fluvius Πρυτάνης, ου ap. Arr. dicitur Πρύτανις, εως. || V. 20: Ἀρμένην locum non habet Arrianus. || Vv. 33 et 35 uncis inclusa ex Arriano supplevit Müller. || § 42 in cod. Vat. 143 scriptus est ita: Ἀπὸ οὖν Ἀρχάβεως ποταμοῦ εἰς Ὀφιοῦντα ποταμὸν πρῶτον ᾤκουν ἔθνος οἱ λεγόμενοι Ἐχειριεῖς, νῦν δὲ οἰκοῦσι Μαχελῶνες καὶ Ἡνίοχοι. In haec verba desinit.

Fontes: § 40 ex Arr. § 8 et Menippo; § 41 ex Arr. § 7; § 42 e Menippo. § 43 ex Arr. § 9.

μίλια δύο. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἀκάμψιος ποταμοῦ εἰς Βαθὺν ποταμὸν στάδια οε′, μίλια ι′. Ἀπὸ δὲ τοῦ Βαθέος ποταμοῦ εἰς Κίνασον ποταμὸν στάδια ϟ′, μίλια ιβ′. Ἀπὸ δὲ Κινάσου ποταμοῦ εἰς Ἶσιν ποταμὸν ναυσίπορον στάδια ϟ′, μίλια ιβ′. Ναυσίποροι δέ εἰσιν ὅ τε Ἄκαμψις καὶ ὁ Ἶσις, καὶ αὔρας τὰς ἑωθινὰς ἰσχυρὰς ἐκπέμπουσιν. Ἀπὸ δὲ Ἴσιος ποταμοῦ εἰς Μόγρον (ἤτοι Νύγρον) λεγόμενον πόρος ναυσὶ σταδίων ϟ′, μιλίων ιβ′.

рѣки Акампсія до рѣки Глубокой 75 ст., 10 миль. Отъ р. Глубокой до р. Кинаса 90 ст., 12 миль. Отъ р. Кинаса до судоходной р. Исія 99 ст., 12 миль. Акампсій и Исій судоходны, и по утрамъ на нихъ дуютъ сильные вѣтры. Отъ р. Исія до *такъ* называемаго Могра (или Нигра) плаванія кораблямъ 90 ст., 12 миль.

44 (3). Οὗτος δὲ ὁ Φᾶσις ποταμὸς ἔχει τὸ ῥεῦμα φερόμενον ἐκ τῆς Ἀρμενίας· οὗ πλησίον οἰκοῦσι μεταστάντες ἐξ Ἰβηρίας εἰς Ἀρμενίαν Ἴβηρες. Εἰσιόντων δὲ εἰς ποταμὸν ἀριστερὰ τοῦ Φάσιδος παράκειται Μιλησίων πόλις Ἑλληνὶς Φᾶσις λεγομένη, εἰς ἣν λέγεται καταβαίνειν ἔθνη ἑξήκοντα διαφόροις χρώμενα φωναῖς, ἐν οἷς τινὰς λέγουσιν ἀπὸ τῆς Ἰνδικῆς καὶ Βακτριανῆς συναφικνεῖσθαι βαρβάρους. Μεταξὺ δὲ τούτων βάρβαρός ἐστιν ἡ Κοραξική, ἧς τὰ ἐχόμενα ἡ Κωλικὴ καλουμένη, τὸ νῦν Μελαγχλαίνων καὶ Κόλχων ἔθνος.

44. Эта рѣка Фасидъ течетъ изъ Арменіи; вблизи ея живутъ переселившіеся изъ Иверіи въ Арменію Иверы. При входѣ въ рѣку на лѣвой сторонѣ Фасида лежитъ *основанный* Милитянами греческій городъ, называемый Фасидомъ, въ который, какъ говорятъ, сходятся шестьдесятъ племенъ, говорящихъ на разныхъ языкахъ; въ ихъ числѣ, говорятъ, пріѣзжаютъ варвары изъ Индіи и Бактріаны. Между ними варварская *страна* Кораксика, къ которой примыкаетъ такъ называемая Колика, *гдѣ* нынѣ народъ Меланхлэновъ и Колховъ.

45 (4). Ἔχει δὲ καὶ ἀνάπλουν ὁ ποταμὸς σταδίων ρ′, μιλίων δ′. Ἐν ᾧ ἐστὶ πόλις μεγάλη Αἶα λεγομένη, ὅθεν ἡ Μήδεια ἦν.

45. Рѣка *эта* судоходна на протяженіи 100 стадій, 4 миль. На ней есть большой городъ по имени Эя, откуда происходила Мидія.

46 (5). Πάνυ δὲ κουφότατον ὕδωρ ἔχων ὁ Φᾶσις ἐπιπλεῖ τῇ θαλάσσῃ καὶ οὐ συμμίγνυται· καὶ ἔστι μὲν κατὰ τοῦ ἐπιρρέοντος γλυκύτατον ἀνιμήσασθαι, εἰ δὲ εἰς βάθος τις καθῆκε τὴν κάλπιν, ἁλμυρόν. Καίτοι ὁ πᾶς Πόντος πολύ τι γλυκυτέρου τοῦ ὕδατός ἐστιν ἤπερ ἡ ἔξω θάλασσα· καὶ τούτου τὸ αἴτιον οἱ ποταμοί εἰσιν, οὔτε πλῆθος οὔτε μέγεθος σταθμητοὶ ὄντες. Τεκμήριον δὲ τῆς γλυκύτητος, εἰ τεκμηρίων δεῖ ἐπὶ τοῖς αἰσθήσει φαινομένοις, ὅτι πάντα τὰ βοσκήματα οἱ προσοικοῦντες ἐπὶ τὴν θάλασσαν κατάγουσι καὶ ἐν ταύτῃ ποτί-

46. Имѣя чрезвычайно легкую воду, Фасидъ течетъ поверхъ морской воды и не смѣшивается *съ нею*; если зачерпнуть ее сверху, то она очень прѣсна, а если кто опуститъ кувшинъ въ глубину, то солона. Впрочемъ весь Понтъ имѣетъ гораздо болѣе прѣсную воду, чѣмъ внѣшнее море; причиною этого являются рѣки, количество и величину которыхъ невозможно и опредѣлить. Доказательствомъ прѣсноты — если нужно доказательство для явленій, воспринимаемыхъ чувствомъ, — *служитъ то*, что жители побережья пригоняютъ къ морю

V. 3: «εἰς Κίνασον] Arriani codex ὁ Ἀχίνασις... ἀπὸ Ἀχινάσου. Aliunde nomen fluvii non notum». Müller. || V. 9: «Μόγρον] Μῶγρον Arriani codex. Quid praestet, haud liquet, quum nemo alius scriptor Graecus fluvii mentionem iniecerit. ἤτοι Νύγρον] Hoc e Menippo auctor addiderit». M.|| V. 23: λόγχων cod. || V. 25: «σταδίων ρ′, μιλ. δ′] sic codex; fuerit ρπ′ μίλ. κδ′, uti Scylax habet». M. || V. 29: τὴν θάλασσαν cod. || V. 40: ἀπ᾽ αὐτῆς ποτ. Arr. Mox ὁρᾶται et τοῦτο τὸ ποτόν ex Arr. inseruit M.

Fontes: § 44 e periegesi iambica depromta esse putat M., cuius versus hunc in modum refingere conatus est:

Φᾶσις ποταμὸς ἔχει τὸ ῥεῦμα φερόμενον
ἐξ Ἀρμενίας, οὗ πλησίον Ἴβηρές ποτε
ἐκστάντες ἐξ Ἰβηρίας οἰκοῦσι νῦν.
Ἐσιοῦσι ποταμὸν ἀριστερὰ τοῦ Φάσιδος
Μιλησίων ἐστὶ παρακειμένη πόλις
ἑλληνὶς Φᾶσις λεγομένη, ἐς ἣν ἔθνη
κατέβαινον ἑξήκοντα φωναῖς διάφορα,
ἐν οἷς τινας λέγουσιν ἀπὸ τῆς Ἰνδικῆς
καὶ Βακτριανῆς συναφικέσθαι βαρβάρους.
Μεταξὺ τούτων βάρβαρος Κοραξική,
ἧς ἐχομένη γῆ Κωλικὴ καλουμένη,
τὸ νῦν Μελαγχλαίνων τε καὶ Κόλχων ἔθνος.

§ 45 e Scyl. periplo; § 46 ex Arr. § 10.

ζουσι· τὰ δὲ ἡδέως πίνοντα [ὁρᾶται], καὶ λόγος κατέχει ὅτι καὶ ὠφέλιμον αὐτοῖς [τοῦτο τὸ ποτόν] ἐστι τοῦ γλυκέος μᾶλλον. Ἡ δὲ χροιὰ τοῦ Φάσιδος ἐξηλλαγμένη, οἵα ἀπὸ μολίβδου ἢ κασσιτέρου βεβαμμένου τοῦ ὕδατος· καταστὰν δὲ καθαρώτατον γίνεται. Οὐ τοίνυν νενόμισται εἰσκομίσαι ὕδωρ εἰς τὸν Φᾶσιν τοὺς εἰσπλέοντας· ἀλλ' ἐπειδὰν ἤδη εἰσβαίνωσιν εἰς τὸν ῥοῦν, παραγγέλλεται ἅπαν ἐκχέαι τὸ ἐνὸν ὕδωρ ἐν ταῖς ναυσίν· εἰ δὲ μή, λόγος κατέχει ὅτι οὐκ εὐπλοοῦσι. Τὸ δὲ ὕδωρ τοῦ Φάσιδος οὐ σήπεται, ἀλλὰ μένει ἀκραιφνὲς καὶ ὑπὲρ δέκατον ἔτος, πλήν γε δὴ [ὅτι] εἰς τὸ γλυκύτερον μεταβάλλει.

47 (6). Ἀπὸ δὲ τοῦ Φάσιδος ποταμοῦ εἰς Χαρίεντα ποταμὸν ναυσίπορον στάδια ϟ', μίλια ιβ'. Ἀπὸ δὲ Χαρίεντος ποταμοῦ εἰς Χόβον ποταμὸν ναυσίπορον στάδια ϟ', μίλια ιβ'. Ἀπὸ δὲ Χόβου ποταμοῦ εἰς Σιγάμην (τὸν καὶ Ζίγανιν λεγόμενον) ποταμὸν στάδια σι', μίλια κη'. Ἀπὸ δὲ Ζιγάνεως εἰς Ταρσούραν ποταμὸν (τὸν [νῦν] λεγόμενον Μοχή) στάδια ρκ', μίλια ις'. Ἀπὸ δὲ Ταρσούρα ποταμοῦ εἰς Ἵππον ποταμὸν (τὸν νῦν λεγόμενον Λαγουμψᾶν) στάδια ρν', μίλια κ'. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἵππου ποταμοῦ εἰς Ἀστέλεφον ποταμὸν ([τὸν] νῦν λεγόμενον Εὔρωπον· εἴσπλους πορθμίων) στάδια λ', μίλια δ'. Ἀπὸ δὲ Ἀστελέφου ποταμοῦ εἰς πόλιν Διοσκουρίδα λιμένα ἔχουσαν, τὴν νῦν λεγομένην Σεβαστούπολιν, στάδια ρλε', μίλια ιη'.

48 (7). Ἀπὸ οὖν Διοσκουρίδος τῆς [καὶ] Σεβαστουπόλεως ἕως Ἀψάρου ποταμοῦ πάλαι ᾤκουν ἔθνος οἱ λεγόμενοι Κόλχοι οἱ μετονομασθέντες Λαζοί.

49 (8). Ἔθνη δὲ παρημείψαμεν τάδε. Τραπεζουντίοις μέν, καθάπερ καὶ Ξενοφῶν λέγει, Κόλχοι ὅμοροι καὶ οὓς λέγει τοὺς μαχιμωτάτους καὶ ἐχθροτάτους εἶναι τοῖς Τρα-

всѣ *свои* стада и поять въ немъ; животныя пьютъ съ очевиднымъ удовольствіемъ, и есть молва, что это питье имъ даже полезнѣе прѣснаго. Цвѣтъ воды въ Фасидѣ особенный, какъ у воды, насыщенной свинцомъ или оловомъ; но отстоявшись, она дѣлается чрезвычайно чистою. Поэтому у входящихъ *съ моря* въ Фасидъ не принято брать *съ собою* воду; когда они уже вступаютъ въ рѣчное русло, отдается приказъ вылить всю находящуюся на судахъ воду; въ противномъ случаѣ, по повѣрью, плаваніе бываетъ неблагополучно. Вода Фасида не гніетъ, но остается неиспорченною даже болѣе 10 лѣтъ, развѣ только измѣняется въ болѣе прѣсную.

47. Отъ рѣки Фасида до судоходной рѣки Харіента (Прелестной) 90 ст., 12 миль. Отъ р. Харіента до судоходной рѣки Хова 90 ст., 12 миль. Отъ р. Хова до р. Сигама (называемой и Зиганіемъ) 210 ст., 28 миль. Отъ Зиганія до рѣки Тарсуры (нынѣ называемой Моха) 120 ст., 16 миль. Отъ р. Тарсуры до рѣки Иппа (нынѣ называемой Лагумпсой) 150 ст., 20 миль. Отъ р. Иппа до рѣки Астелефа (нынѣ называемой Еврипомъ; входъ судовъ) 30 ст., 4 мили. Отъ рѣки Астелефа до города Діоскуриды, имѣющаго гавань, нынѣ называемаго Севастополемъ, 135 ст., 18 миль.

48. Отъ Діоскуриды или Севастополя до рѣки Апсара прежде жилъ народъ, называвшійся Колхами, переименованный въ Лазовъ.

49. Мы миновали слѣдующія племена. Рядомъ съ Трапезунтійцами, какъ говоритъ и Ксенофонтъ, живутъ Колхи и тѣ, которыхъ онъ называетъ весьма воинственными

V. 11: ὅτι οἱ τούτου ἀμελήσαντες οὐκ εὐπλ. Arr. Mox ὅτι ex Arr. inseruit M. || V. 20: Χόβον] Χῶβον Arr. cod. fortasse rectius, ut putat M. Ibid. ναυσίπορον] «Vocem hanc non habet codex Arriani, in quo Singames ναυσίπορος esse dicitur, quod de hoc fluvio non monet Anonymus. In integriore codice uterque fluvius ναυσίπορος voce distinctus fuerit, quum reapse Chobus et Sigames (*Khopi* et *Ingour*) fluvii in hoc tractu longe maximi sint». M. || V. 22: Σηγάμην τ. κ. Ζηγάνην... Ζηγάνεως codex. Verba τὸν καὶ Ζίγανιν ex alio fonte addita sunt. M. || V. 23: «σι'] Distantia est fere stadiorum 65. Quod Arrianus in fonte suo repperit σι', fortasse ortum erat ex ο' (70)». M. || V. 24: νῦν vocem addidit M. || V. 29: «Ἀστέλεφον] Sic Arriani cod.; Ἀτέλαφον, et mox Ἀτελάφου, item infra § 11 ἐπ' Ἀτέλαφον, sed deinceps ἀπὸ τοῦ Ἀστελέφου cod. Anonymi». M. || V. 30: Verba εἴσπλους πορθμίων non habet Arrianus. || V. 32: λιμένα] λίμνην codex, em. M.

Fontes: § 47 ex Arriano § 13 et 14, quibus nonnulla compilator de suo addidit; § 48 e Menippo; § 49 ex Arr. § 15.

πεζουντίοις, οὓς ἐκεῖνος μὲν Δρίλλας ὀνομάζει, ἐμοὶ δὲ δοκοῦσιν οἱ Σάννοι οὗτοι εἶναι. Καὶ γὰρ μαχιμώτατοί εἰσιν εἰς τοῦτο ἔτι καὶ τοῖς Τραπεζουντίοις ἐχθρότατοι, καὶ χωρία ὀχυρὰ οἰκοῦσι, καὶ ἔθνος ἀβασίλευτον, πάλαι μὲν καὶ φόρου ὑποτελὲς Ῥωμαίοις, ὑπὸ δὲ τοῦ λῃστεύειν οὐκ ἀκριβοῦσι τὴν φοράν. Κόλχων δὲ ἔχονται Μαχέλωνες καὶ Ἡνίοχοι. Βασιλεὺς δ᾽ αὐτῶν Ἀγχίαλος.

и весьма враждебными Трапезунтійцамъ; онъ называетъ ихъ Дриллами, а мнѣ кажется, что этотъ *народъ* — Санны. Они вѣдь и весьма воинственны еще до нынѣ, и весьма враждебны Трапезунтійцамъ, и живутъ въ укрѣпленныхъ мѣстечкахъ, и не подчинены царямъ; прежде они были данниками Римлянъ, но *теперь* вслѣдствіе разбойничьяго образа жизни не платятъ дани аккуратно. За Колхами живутъ Махелоны и Иніохи. Царь у нихъ Анхіалъ.

50 (9). Τὸ δὲ Ἡνιόχων ἔθνος μιξογενές ἐστι. Τούτους δὲ λέγουσίν τινες κληθῆναι Ἡνιόχους ἀπὸ τῶν Πολυδεύκους καὶ Κάστορος ἡνιόχων Ἀμφιστάτου καὶ Τέλχιος· ἐν γὰρ τῷ μετὰ Ἰάσονος ἀφικέσθαι στόλῳ δοκοῦσιν οὗτοι, περὶ δὲ τούτους τοὺς τόπους ᾤκησαν ἀπολειφθέντες, ὡς μυθεύεται. Ὑπὲρ Ἡνιόχους δὲ ἄνω κεῖται Κασπία καλουμένη θάλασσα, βαρβάρων γένη ἱπποφάγα περὶ αὐτὴν ἔχουσα οἰκούμενα· ἧς δὴ τὰ Μήδων ἐστὶν ὅρια πλησίον.

50. Народъ Иніоховъ — разноплеменный. Нѣкоторые говорятъ, что они названы Иніохами отъ Амфистата и Телхія, возницъ Кастора и Полидевка: ибо они, повидимому, прибыли во время похода подъ предводительствомъ Іасона, а въ этихъ мѣстахъ поселились, какъ гласитъ преданіе, будучи покинуты *своими*. Выше Иніоховъ находится море, называемое Каспійскимъ, вокругъ котораго живутъ варварскія племена, питающіяся кониной; вблизи его находятся предѣлы Мидянъ.

51 (10). Μαχελώνων δὲ καὶ Ἡνιόχων ἐχόμενοι Ζυδρεῖται. Φαρασμάνου οὗτοι ὑπήκοοι· Ζυδρειτῶν δ᾽ ἐχόμενοι Λαζοί, βασιλεὺς δὲ Λαζῶν Μαλάσσας, ὃς τὴν βασιλείαν παρὰ σοῦ ἔχει· Λαζῶν δὲ ἔχονται Ἀψῖλαι, βασιλεὺς δὲ Ἀψιλῶν Ἰουλιανός· οὗτος ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ σοῦ τὴν βασιλείαν ἔχει· Ἀψίλαις δὲ ὅμοροι Ἀβασγοί, καὶ Ἀβασγῶν βασιλεὺς Ῥίμαγας. καὶ οὗτος τὴν βασιλείαν παρὰ σοῦ ἔχει· Ἀβασγῶν δὲ ἐχόμενοι Σαννίγαι. ἐν ᾧ καὶ ἡ Σεβαστούπολις ᾤκισται· Σαννιγῶν βασιλεὺς Σπεδαγᾶς ἐκ σοῦ τὴν βασιλείαν ἔχει.

51. Рядомъ съ Махелонами и Иніохами живутъ Зидриты; они подвластны Фарасману; рядомъ съ Зидритами живутъ Лазы, а царь Лазовъ — Маласса, который получилъ престолъ отъ тебя. Рядомъ съ Лазами живутъ Апсилы, а царь Апсиловъ — Юліанъ; этотъ получилъ престолъ отъ твоего отца. Съ Апсилами граничатъ Авасги, и царь у Авасговъ Римага; и этотъ получилъ престолъ отъ тебя. Съ Авасгами рядомъ живутъ Санниги; въ ихъ *области* и находится Севастополь. Царь Санниговъ Спедага получилъ престолъ отъ тебя.

52 (11). Καὶ μέχρι μὲν Ἀψάρου ὡς πρὸς ἕω (τό τε ἀνατολικὸν) ἐπλέομεν ἐν δεξιᾷ τοῦ Εὐξείνου. Ὁ δὲ Ἄψαρος πέρας ἐφάνη μοι εἶναι κατὰ μῆκος τοῦ Πόντου· ἔνθεν γὰρ ἤδη πρὸς ἄρκτον ὁ πλοῦς ἡμῖν ἐγίνετο ἔστε ἐπὶ Χόβον [ποταμόν, καὶ ὑπὲρ

52. И до Апсара плыли мы въ восточномъ направленіи по правой *сторонѣ* Евксина. Апсаръ же показался мнѣ предѣломъ Понта по длинѣ: ибо оттуда уже плаваніе наше было на сѣверъ до Хова [рѣки и выше Хова] до Сигама. Отъ Сигама по-

---

V. 16: A. καὶ τούτου Τέλχιος codex. Versus passim evanidos hunc in modum reficere conatus est Müller:

Μιξογενὲς [εἶτεν] ἔστιν Ἡνιόχων ἔθνος.
⏑ ⏊ ⏑ _ Τούτους δὲ κληθῆναί τινες
λέγουσιν ἀπὸ Πολυδεύκεος καὶ Κάστορος
τῶν ἡνιόχων Ἀμφιστάτου καὶ Τέλχιος.
ἐν Ἰάσονος στόλῳ γὰρ ἀφικέσθαι ποτὲ
δοκοῦσιν οὗτοι, περὶ δὲ τούτους τοὺς τόπους
ᾤκησαν ἀπολειφθέντες, ὡς μυθεύεται.
Ὑπὲρ Ἡνιόχους κεῖται δ᾽ ἄνω ἡ Κασπία
καλουμένη θάλασσα, βαρβάρων γένη
ἱπποφάγα περὶ αὐτὴν ἔχουσ᾽ οἰκούμενα·
ἧς δὴ τὰ Μήδων ἐστὶν ὅρια πλησίον.

V. 25 et 29 sq. Ζυδρῖται et Ἀψῆλαι codex. || V. 32: Ῥησμάγας Arr. || V. 34: Σαννῖται cod., Σανίγαι Arr. Infra § 56 Anon. et Arr. Σάνιχες habent. || V. 35: Σπαδάγας Arr. || V. 42: quae uncis inclusa sunt, ex Arr. inseruit M.

Fontes: § 50 e periegesi iambica; §§ 51 et 52 ex Arr. §§ 15 et 16.

τὸν Χόβον] ἐπὶ τὸν Σιγάμην. Ἀπὸ δὲ Σιγάμου ἐκάμπτομεν εἰς τὴν λαιὰν πλευρὰν τοῦ Πόντου ἔστε ἐπὶ τὸν Ἵππον ποταμόν. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἵππου ποταμοῦ ὡς ἐπ' Ἀστέλεφον καὶ Διοσκουριάδα καταφανῶς ἤδη ἐπ' ἀριστερὰ τοῦ Πόντου ἐπλέομεν, καὶ ὁ πλοῦς ἡμῖν πρὸς ἥλιον δυόμενον ἐγίνετο· ὡς δὲ ἀπεστρέφομεν ἀπὸ τοῦ Ἀστελέφου ἐπὶ Διοσκουριάδα, κατείδομεν τὸν Καύκασον τὸ ὄρος, τὸ ὕψος μάλιστα κατὰ τὰς Ἄλπεις τὰς Κελτικάς. Καὶ τοῦ Καυκάσου κορυφή τις ἐδείκνυτο, Στρόβιλος τῇ κορυφῇ ὄνομα, ἵναπερ ὁ Προμηθεὺς κρεμασθῆναι ὑπὸ Ἡφαίστου κατὰ πρόσταξιν Διὸς μυθεύεται.

53 (12). Τάδε μὲν οὖν τὰ ἀπὸ Βυζαντίου πλεόντων ἐπὶ δεξιὰ ὡς ἐπὶ Διοσκουριάδα, ἐς ὅπερ στρατόπεδον τελευτᾷ Ῥωμαίων ἡ ἐπικράτεια [ἐν δεξιᾷ] εἰσπλεόντων εἰς τὸν Πόντον. Ἐγὼ δὲ ἐπεὶ ἐπυθόμην Κότυν τετελευτηκέναι, τὸν βασιλέα τοῦ Βοσπόρου τοῦ Κιμμερίου καλουμένου, ἐπιμελὲς ἐποιησάμην καὶ τὸν μέχρι Βοσπόρου πλοῦν δηλῶσαί σοι, ὡς, εἴ τι βουλεύοιο περὶ τοῦ Βοσπόρου, ὑπάρχοι σοι καὶ τόνδε τὸν πλοῦν μὴ ἀγνοοῦντι βουλεύσασθαι.

54 (13). Τὰ δὲ λοιπὰ οὕτω πληρῶν λέξω. Ὁρμισθεῖσιν οὖν ἐκ Διοσκουριάδος τῆς Σεβαστουπόλεως πρῶτος ἂν εἴη ὅρμος ἐν Πιτυοῦντι· ἀπὸ οὖν Σεβαστουπόλεως, ἔνθα ὅρμος ναυσί, στάδια τν', μίλια μς', 𐅃', ς'.

55 (14). Μέχρι τούτου Ποντικὴ τῶν βαρβάρων ἐστὶ βασιλεία κατά τε Τιβαρηνίην καὶ Σαννικὴν καὶ Κολχίδα, τὰ δ' ἐχόμενα τῶν αὐτονόμων ἐστὶ βαρβάρων.

56 (15). Ἀπὸ δὲ Πιτυοῦντος εἰς Στεννιτικὴν χώραν (καί ποτε Τριγλίτην λεγομένην) στάδιοι ρν', μίλια κ', ἣ πάλαι ᾤκει ἔθνος Σκυθικόν, οὗ μνήμην ποιεῖται ὁ λογοποιὸς Ἡρόδοτος· καὶ λέγει τούτους εἶναι τοὺς φθειροτρωκτέοντας· καὶ γὰρ εἰς τοῦτο ἔτι ἡ δόξα ἡ αὐτὴ ὑπὲρ αὐτῶν κατέχει.

воротили мы въ лѣвую сторону Понта до рѣки Иппа. Отъ рѣки же Иппа до Астелефа и Діоскуріады мы уже явно плыли вдоль лѣвой стороны Понта, и плаваніе наше направлялось къ солнечному закату. Когда мы поворачивали отъ Астелефа на Діоскуріаду, то увидѣли гору Кавказъ, по высотѣ ближе всего *подходящую* къ Кельтическимъ Альпамъ. И показывалась *намъ* одна вершина Кавказа — имя вершины Стровилъ, — гдѣ, по миѳическимъ сказаніямъ, Промиѳей былъ повѣшенъ Ифэстомъ по приказанію Зевса.

53. Таковъ путь плывущихъ отъ Византіи вправо до Діоскуріады, каковая крѣпость служитъ предѣломъ Римскаго владычества [на правой сторонѣ] отъ входа въ Понтъ. Когда же я получилъ извѣстіе о смерти Котиса, царя такъ называемаго Воспора Киммерійскаго, то позаботился описать тебѣ и морской путь до Воспора, для того чтобы тебѣ, *въ случаѣ* если ты задумаешь что-либо на счетъ Воспора, возможно было обсудить дѣло на основаніи подробныхъ свѣдѣній и объ этомъ пути.

54. Исполняя *это*, я изложу остальное такъ. Если отправиться изъ Діоскуріады — Севастополя, первая стоянка можетъ быть въ Питіунтѣ; отъ Севастополя, гдѣ стоянка кораблямъ, 350 ст., $46^2/_3$ миль.

55. До этого *мѣста* простирается Понтійское царство варваровъ въ Тиваринія, Санникѣ и Колхидѣ, а сосѣднія области принадлежатъ автономнымъ варварамъ.

56. Отъ Питіунта до области Стеннитики (нѣкогда называвшейся Триглитомъ) 150 ст., 20 миль; въ ней прежде жилъ скиѳскій народъ, о которомъ упоминаетъ историкъ Иродотъ: онъ говоритъ, что они ѣдятъ вшей; и въ самомъ дѣлѣ, та же самая молва про нихъ идетъ еще и въ настоя-

V. 2: τὴν om. cod., add. M. || V. 5: de verbis καταφανῶς ἤδη — Διοσκουριάδα cf. quae diximus supra p. 223 ad Arr. § 16. || V. 7: πρὸς ἡλίου δυομένου cod., emend. M. || V. 15: «Τὰ μὲν οὖν ἀπὸ codex, qui deinde ἐν ᾧπερ στρατοπέδῳ τελ. Ῥ. ἡ ἐπικράτεια εἰσπλεόντων νῦν τὸν Πόντον». M.|| V. 20: Κότταν cod., em. M.||V. 23: βουλεύεις et v. 25: βουλεύεσθαι cod., em. M. || § 55 versus ita reficere conatur Müllerus:

Μέχρις δὲ τούτου Ποντικὴ τῶν βαρβάρων
ἔστι βασιλεία κατά τε Τιβαρανίαν
καὶ Σαννικὴν καὶ Κολχικήν, τὰ δ' ἐχόμενα
αὐτόνομοι ἔχουσι βάρβαροι.

V. 36 sq. Arriani codex habet ἐνθένδε εἰς τὴν Νιτικὴν στάδια ρν', ἵναπερ πάλαι ᾤκει... Ἐκ δὲ Νιτικῆς. Illud εἰς Στεννιτικὴν ex εἰς τὴν Νιτικὴν ortum esse recte putat M.

Fontes: § 53 ex Arr. § 26; § 54 ex eodem, § 27; § 55 e perieg. iambica; § 56 ex Arr. § 27.

Ἀπὸ δὲ Στεννιτικῆς εἰς Ἄβασκον ποταμὸν στάδιοι ϟ', μίλια ιβ'. Ἀπὸ δὲ Ἀβάσκου ποταμοῦ εἰς Βρούχοντα ποταμὸν (τὸν νῦν λεγόμενον Μίζυγον) στάδιοι ρκ', μίλια ιϛ'. Ἀπὸ δὲ τοῦ Βρούχοντος εἰς Νῆσιν ποταμόν, ἐν ᾧ καὶ Ἡράκλειαν ἄκραν ἔχεις (τὴν λεγομένην Πυξίτην) στάδιοι ξ', μίλια η'. Ἀπὸ δὲ Νήσιος ποταμοῦ εἰς Μασαιτικὴν ποταμὸν στάδιοι ϟ', μίλια ιβ'. Ἀπὸ δὲ Μασαιτικοῦ ποταμοῦ εἰς Ἀχαιοῦντα ποταμὸν (ἐν ᾧ εἴσπλους πορθμίοις) στάδιοι ξ', μίλια η'. Οὗτος ὁ ποταμὸς Ἀχαιοῦς (λέγεται Βάσις καὶ) διορίζει Ζιχοὺς καὶ Σάνιχας. Ζιχῶν δὲ βασιλεὺς Σταχέμφλας· καὶ οὗτος τὴν βασιλείαν παρὰ σοῦ ἔχει.

щее время. Отъ Стеннитики до р. Аваска 90 ст., 12 миль. Отъ р. Аваска до р. Врухонта (нынѣ называемой Мизигомъ) 120 ст., 16 миль. Отъ Врухонта до р. Нисія, въ которомъ имѣешь и Ираклійскій мысъ (называемый Пикситомъ), 60 ст., 8 миль. Отъ р. Нисія до р. Масэтика 90 ст., 12 миль. Отъ р. Масэтика до р. Ахэунта (которая доступна для судовъ) 60 ст., 8 миль. Эта рѣка Ахэунтъ (называется Васій и) отдѣляетъ Зиховъ отъ Саниховъ. У Зиховъ царь Стахемфласъ; и онъ получилъ престолъ отъ тебя.

57 (16). Ἀπὸ οὖν Ἀχαιοῦντος ποταμοῦ ἕως Ἀβάσκου ποταμοῦ Σάνιχες οἰκοῦσιν.

57. Итакъ отъ р. Ахэунта до р. Аваска живутъ Санихи.

58 (17). Ἀπὸ δὲ Ἀχαιοῦντος ποταμοῦ εἰς Ἡράκλειον ἀκρωτήριον (τὸ νῦν λεγόμενον τὰ Ἔρημα) στάδιοι ρν', μίλια κ'. (Ἀπὸ δὲ Ἡρακλείου ἀκρωτηρίου ἐπ' ἄκραν, ἐν ᾗ καὶ νῦν λέγεται τὰ Βαγᾶ κάστρον, στάδιοι ι', μίλια α', γ'). Ἀπὸ δὲ [ταύτης τῆς ἄκρας] ἐπ' ἄκραν ἐν ᾗ σκέπη ἐστὶν ἀνέμου θρασκίου καὶ βορρᾶ (ἐν ᾗ νῦν λέγεται Λαιά) στάδιοι π', μίλια ι' ∟ ϛ'. Ἀπὸ δὲ Λαιᾶς εἰς τὴν λεγομένην Παλαιὰν Λαζικὴν (ἐν ᾗ ἵδρυται ἡ νῦν λεγομένη Νίκοψις, ἧς πλησίον ποταμὸς ὁ νῦν λεγόμενος Ψάχαψις) στάδιοι ρκ', μίλια ιϛ'. Ἀπὸ δὲ τῆς Παλαιᾶς Λαζικῆς εἰς τὴν Παλαιὰν Ἀχαίαν (ἐν ᾗ καὶ ποταμὸς ὁ νῦν λεγόμενος Τόψιδας) στάδιοι ρν', μίλια κ'.

58. Отъ р. Ахэунта до Ираклійскаго мыса (нынѣ называемаго Пустыннымъ) 150 ст., 20 миль. (Отъ Ираклійскаго мыса до мыса, на которомъ и теперь *находится* укрѣпленіе, называемое Вага, 10 ст., $1^1/_3$ м.). Отъ этого мыса до мыса, у котораго есть защита отъ вѣтра Ѳраскія и Борея (гдѣ нынѣ находится такъ называемая Лѣвая), 80 ст., $10^2/_3$ миль. Отъ Лѣвой до такъ называемой Старой Лазики (въ которой находится такъ называемая нынѣ Никопсія, близъ которой рѣка, нынѣ называемая Псахапсій) 120 ст., 16 миль. Отъ Старой Лазики до Старой Ахэи (въ которой и рѣка, нынѣ называемая Топсида) 150 ст., 20 миль.

59 (18). Ἀπὸ οὖν Παλαιᾶς Ἀχαΐας ἕως τῆς Παλαιᾶς Λαζικῆς καὶ ἐπέκεινα ἕως Ἀχαιοῦντος ποταμοῦ πρώην ᾤκουν ἔθνη οἱ λεγόμενοι Ἡνίοχοι, Κοραξοὶ καὶ Κωλικοί, Μελάγχλαινοι, Μαχέλωνες, Κόλχοι καὶ Λαζοί, νῦν δὲ οἰκοῦσι Ζιχοί.

59. Итакъ отъ Старой Ахэи до Старой Лазики и затѣмъ до р. Ахэунта прежде жили народы, носившіе имена: Иніохи, Кораксы, Колики, Меланхлэны, Махелоны, Колхи и Лазы, а нынѣ живутъ Зихи.

60 (19). Ἀπὸ δὲ τῆς Παλαιᾶς Ἀχαΐας εἰς Πάγρας λιμένα (τὸν νῦν λεγόμενον Ἑπτάλου λιμένα) στάδιοι τν', μίλια μϛ, ∟, ϛ'.

60. Отъ Старой Ахэи до гавани Пагры (нынѣ называемой гаванью Ептала) 350 ст., $46^2/_3$ миль.

V. 4: «Μίζυγον] Μίζυτον? Hodie *Mizymta*. Ceterum codex habet εἰς Μίζυγον ποταμὸν τὸν νῦν λεγόμενον Βρούχοντα». M. Arrianus hoc flumen dicit Βόργυν, Ptolemaeus Βούρχαν.|| V. 6: «Ἡρ. ἄ. ἔχει codex Anonymi et Arriani, apud quem de coniectura dederam Ἡράκλειος ἄκρα ἀνέχει». M.|| V. 7: Πυξῖτιν conj. M. || V. 8: Μασετικὴν et mox Μασετικοῦ cod. Sequens vox ποταμὸν deest in Arriani codice. || V. 11: quae uncis inclusa sunt, Arr. non habet. || V. 14: Σταχεμφλας sine accentu cod., Σταχέμφαξ Arrianus. || V. 21: Huius prom. non meminit Arrianus. || V. 23: ἀπὸ δὲ ἐπ' ἄκρας ἐν ᾧ σκέπη codex, em. M. || V. 26: «Arrianus a Heracleo prom. ad Laeae prom. computat 180 stadia, idque recte habet; Anonymus ex eodem computo notare debebat st. 170 (180—10), sed nescio qua negligentia nonnisi 80 exhibet; haud subesse scribae errorem ex collecta § 27 stadiorum summa colligitur». M. || V. 27 sq. quae uncis inclusa sunt, non habet Arrianus. Νικόψεως meminit Const. Porphyrog. De adm. imp. 42. «Ψάχαψις (Χάψαχις?) fluvius, quem Nicopsi vicinum esse Anon. dicit, in tabulis nostris *Chapsouco* vocatur». M. || V. 36: Κωλικοί] Κοριχοί cod., em. M. || V. 41: μη', ϛ' cod., em. M.

Fontes: § 57 e Menippo, § 58 ex Arr. § 28, § 59 e Menippo, § 60 ex Arr. § 28.

61 (20). Ἀπὸ οὖν Πάγρας λιμένος ἕως τῆς παλαιᾶς Ἀχαΐας πρώην ᾤκουν οἱ λεγόμενοι Ἀχαιοί, νῦν δὲ οἰκοῦσι Ζιχοί.

62 (21). Ἀπὸ δὲ Ἑπτάλου λιμένος εἰς τὸν Ἱερὸν λιμένα (τὸν νῦν λεγόμενον Ἱερίου ἤτοι τὸ Νίκαξιν) στάδιοι ρπʹ, μίλια κδʹ. Ἀπὸ δὲ Ἱεροῦ λιμένος ἤτοι Νίκαξιν εἰς Σινδικὴν (ἤτοι Σινδικὸν λιμένα, νῦν δὲ λεγόμενον Εὐδουσίαν) στάδια σϙʹ, μίλια μʹ.

63 (22). Ἀπὸ οὖν Σινδικοῦ λιμένος ἕως Πάγρας λιμένος πρώην ᾤκουν ἔθνη οἱ λεγόμενοι Κερκέται ἤτοι Τορίται, νῦν δὲ οἰκοῦσιν Εὐδουσιανοὶ λεγόμενοι, τῇ Γοτθικῇ καὶ Ταυρικῇ χρώμενοι γλώττῃ.

64 (23). Ἀπὸ δὲ Σινδικοῦ λιμένος ἐκδέχεται κώμη Κοροκονδάμη λεγομένη, ἐπὶ ἰσθμοῦ ἤτοι στενοῦ τῆς λίμνης καὶ τῆς θαλάσσης κειμένη. Μεθ᾽ ἣν ἡ Κοροκονδαμῖτίς ἐστι λίμνη ἡ νῦν λεγομένη Ὀπισσᾶς, κόλπον εὐμεγέθη ποιοῦσα, σταδίων χλʹ, μιλίων πδʹ. Εἰσπλεύσαντι δὲ εἰς αὐτὴν τὴν λίμνην καὶ περιπλεύσαντι εἰς Ἑρμώνασσαν πόλιν στάδια υμʹ, μίλια νηʹ, ∟, ςʹ.

65 (24). Ἀπὸ οὖν Ἑρμωνάσσης ἕως τοῦ Σινδικοῦ λιμένος παροικοῦσι Μαιῶτίν τινες Σίνδοι λεγόμενοι ἔθνος, ἐφ᾽ οἷς λέγεται Σινδική. Οὗτοι οἱ Σίνδοι βάρβαροι μέν εἰσι, τοῖς δὲ ἤθεσιν ἥμεροι. Ἀπὸ δὲ τῶν Σίνδων εἰσὶ Κερκέται οἱ λεγόμενοι Τορίται, δίκαιον καὶ ἐπιεικὲς ἔθνος καὶ ναυτικὸν μάλιστα. Ἀπὸ δὲ Κερκετῶν ὅμορον τούτων ἔχουσι γῆν Ἀχαιοί, οὓς δὴ λέγουσιν ὄντας Ἕλληνας γένει καλεῖσθαι Ἀχαιοὺς ἐκβεβαρβαρωμένους· τῶν Ὀρχομενίων γάρ φασι λαόν ποτε τὸν Ἰαλμένου μηνύεσθαι παντὶ τῷ στόλῳ ἐξ Ἰλίου πλέοντι ὑπὸ τῶν πνευμάτων τοῦ Ταναΐδος ἀνέμου ἄκοντας εἰς τὴν Ποντικὴν

61. Отъ гавани Пагры до Старой Ахэи прежде жили *такъ* называемые Ахэйцы, а нынѣ живутъ Зихи.

62. Отъ гавани Ептала до гавани Святой (нынѣ называемой *гаванью* Іерія или Никаксинъ) 180 ст., 24 мили. Отъ Святой гавани или Никаксинъ до Синдики (или Синдской гавани, нынѣ называемой Евдусіею) 290 ст., 40 миль.

63. Итакъ отъ Синдской гавани до гавани Пагры прежде жили народы, называвшіеся Керкеты или Ториты, а нынѣ живутъ *такъ* называемые Евдусіаны, говорящіе на готескомъ или таврскомъ языкѣ.

64. За Синдскою гаванью слѣдуетъ селеніе, называемое Корокондама, лежащее на перешейкѣ или узкой *полосѣ* между озеромъ и моремъ. За нею находится Корокондамское озеро, нынѣ называемое Описсасъ, образующее очень большой заливъ въ 630 ст., 84 мили. Если въѣхать въ самое озеро и плыть вокругъ *берега* въ городъ Ермонассу, *то будетъ* 440 ст., 58²/₃ миль.

65. Итакъ отъ Ермонассы до Синдской гавани вдоль Мэотиды живетъ нѣкій народъ, называемый Синдами, отъ которыхъ *страна эта* называется Синдикой. Эти Синды — варвары, но нравами кротки. За Синдами живутъ Керкеты, называемые *также* Торитами, народъ справедливый, добрый и весьма опытный въ мореходствѣ. Отъ Керкетовъ пограничную съ ними область занимаютъ Ахэйцы, которые, какъ говорятъ, будучи Еллинами по происхожденію, называются Ахэйцами съ тѣхъ поръ, какъ приняли варварскій образъ жизни. Именно, говорятъ, есть преданіе, что нѣкогда Ор-

---

V. 6: «στάδιοι ρπʹ] sic Arrianus, ρνʹ codex. Stadiorum numerum 180 postulant 24 m. p. Similiter in seqq. habes στάδιοι σϙʹ (290), dum millia 40 efficiunt 300 stadia, quot habet etiam Arrianus. Anonymus complures fontes ob oculos habens diversos computus miscuisse videtur; nam a scribae errore istud σϙʹ repetere vix licet». M. || V. 9: «Fort. Εὐλουσίαν vel Εὐλυσίαν legendum est ex Procopio B. G. 4, 4 p. 474... Verba ἤτοι Σινδικὸν λιμένα non habet Arrianus, recte tamen addidit Anonymus». M. || V. 12: «Τορίται] Sic etiam § 24. Apud Arrianum aliosque dicuntur Τορέται, ap. Strab. p. 495 Τορεᾶται». M. || V. 22: «περιπλεύσαντι] Malim παραπλεύσαντι. Dein Ἑρμωνάσαν codex». M. || V. 28: ἔθνεσι cod., em. M. || V. 37: «Cf. Procop. B. G. 4, 4, p. 475, 1: τὸν ἄνεμον ὃς ἐνθένδε πνεῖ, Ταναΐτην προσαγορεύουσι». M. Idem versus recomponere hunc in modum conatus est:

Εἶτεν μεθ᾽ Ἑρμώνασσαν ἄχρι τοῦ Σινδικοῦ
λιμένος ἔτι παροικοῦσι Μαιῶτίν τινες
Σίνδοι λεγόμενοι, ἐφ᾽ οἷς καλεῖται Σινδική·
οἳ βάρβαροι μέν εἰσιν, ἤθεσι δ᾽ ἥμεροι.
Ἐντεῦθέν εἰσι Κερκέται Τορετῶν [τ᾽?] ἔθνος
δίκαιον καὶ ἐπιεικὲς καὶ μάλα ναυτικόν.
Ὅμορον δὲ Κερκετῶν Ἀχαιοὶ ἔχουσι γῆν,
οὓς δὴ λέγουσιν ὄντας Ἕλληνας γένει
καλεῖσθ᾽ Ἀχαιοὺς ἐκβεβαρβαρωμένους·
τὸν Ὀρχομενίων γάρ φασιν λαόν ποτε
τὸν Ἰαλμένου μηνύεσθαι παντὶ στόλῳ
ἐξ Ἰλίου πλέοντας ὑπὸ τῶν πνευμάτων
Ταναΐδος οὐχ ἑκόντας εἰς τὴν Ποντικὴν
καὶ βάρβαρον χώραν κατελθεῖν· διότι δὴ
ἀπεξενωμένους φασὶν καὶ παρανόμους
ἤθεσι, μάλισθ᾽ Ἕλλησι δυσμενεστάτους·
πολλοὶ δὲ καὶ τοῖς Κερκέταις ἐναντίοι.

Fontes: § 61 e Menippo, § 62 ex Arr. § 28, § 63 e Menippo, § 64 fortasse ex eodem, § 65 e perieg. iambica.

ξαὶ βάρβαρον χώραν κατελθεῖν· ὅθεν ἀπεκενωμένους εἶναι καὶ παρανόμους φασί, καὶ τοῖς ἤθεσι μάλιστα Ἕλλησι δυσμενεστάτους. πολλοὶ [δὲ] καὶ ἐναντίοι εἰσὶν (οἱ Ἀχαιοὶ) τοῖς Κερκέταις.

хоменская дружина Іалмена, плывя на всѣхъ судахъ отъ Иліона, дѣйствіемъ Танаидскаго вѣтра насильно была занесена въ Понтійскую варварскую страну; поэтому-то они, говорятъ, преданы чужеземнымъ обычаямъ, беззаконны и по нравамъ весьма суровы къ Еллинамъ. Ахэйцы многочисленны и враждебны Керкетамъ.

66 (25). Ἀπὸ δὲ Ἑρμωνάσσης ἐκπλεύσαντι τοῦ κόλπου ἐπὶ τὸ στόμα τῆς Μαιώτιδος λίμνης καὶ κώμην Ἀχίλλειον στάδιοι φιε΄, μίλια ξη΄, ∟΄, ς΄.

66. Отъ Ермонассы, если выплыть изъ залива, до устья озера Мэотиды и селенія Ахиллова 515 ст., $68^2/_3$ мили.

67 (26). Ἐπ᾽ εὐθείας δὲ πλέοντι ἀπὸ Σινδικῆς εἰς Βόσπορον τὸν Κιμμέριον καλούμενον καὶ πόλιν Βοσπόρου Παντικάπαιον στάδιοι φμ΄, μίλια οβ΄.

67. Если же плыть прямымъ путемъ отъ Синдики въ Воспоръ, называемый Киммерійскимъ, и городъ Воспора Пантикапэй, *то будетъ* 540 ст., 72 мили.

68 (27). Ὁμοῦ ἀπὸ τοῦ Ἱεροῦ περιπλέοντι ἕως τοῦ στομίου τῆς Μαιώτιδος λίμνης ἤτοι Ἀχιλλείου κώμης στάδιοι ͵α͵βυπζ΄, μίλια ͵αχνγ΄, γ΄.

68. Всего, если плыть вдоль берега отъ Святилища *Зевса Урія* до устья озера Мэотиды или Ахиллова селенія, 12487 ст., $1653^1/_3$ мили [чит. 1665].

69 (28). Ἀπὸ δὲ τῆς Ἀχιλλείου κώμης, ἥτις ἐστὶν ἐπὶ τοῦ τέλους τῆς Ἀσίας καὶ τοῦ πόρου τοῦ κατὰ τὸ στόμα τῆς Μαιώτιδος λίμνης ἤτοι τοῦ Τανάεως κειμένη ἐπὶ τὴν καταντικρὺς κειμένην κώμην ἐπὶ τοῦ τέλους τῆς Εὐρώπης, [τὸ] λεγόμενον Πορθμίον, ἥτις καὶ αὐτὴ κεῖται ἐπὶ τοῦ πόρου τοῦ κατὰ τὸ στόμα τῆς Μαιώτιδος λίμνης, ἔστιν ὁ διάπλους τοῦ στόματος σταδίων κ΄, μιλίων β΄, ∟΄ ς΄.

69. Отъ Ахиллова селенія, которое лежитъ на конечномъ пунктѣ Азіи и *при* проливѣ у устья озера Мэотиды или Танаида, до селенія, лежащаго насупротивъ на конечномъ пунктѣ Европы, называемаго Порѳміемъ и лежащаго также при проливѣ у устья озера Мэотиды, ширина устья 20 ст., $2^2/_3$ мили.

70 (43). Ὅστις Τάναϊς ποταμὸς λέγεται ὁρίζειν ἀπὸ τῆς Ἀσίας τὴν Εὐρώπην, καὶ ὁρμᾶται μὲν ἀπὸ λίμνης τῆς Μαιώτιδος, ἐκβάλλει δὲ εἰς θάλασσαν τὴν τοῦ Εὐξείνου πόντου· καίτοι Αἰσχύλος ἐν Προμηθεῖ λυομένῳ τὸν Φᾶσιν ποταμὸν ὅρον τῆς Εὐρώπης καὶ τῆς Ἀσίας ποιεῖ. Λέγουσι γοῦν αὐτῷ οἱ Τιτᾶνες πρὸς τὸν Προμηθέα ὅτι

ἥκομεν
τοὺς σοὺς ἄθλους τούσδε, Προμηθεῦ,
δεσμοῦ τε πάθος τόδ᾽ ἐποψόμενοι.

Ἔπειτα καταλέγουσιν ὅσην χώραν ἐπῆλθον·

Πῇ μὲν δίδυμον χθωνὸς Εὐρώπης
μέγαν ἠδ᾽ Ἀσίας τέρμονα Φᾶσιν.

Τῆς δὲ λίμνης τῆς Μαιώτιδος περίπλους ἐν κύκλῳ λέγεται σταδίων ἀμφὶ τοὺς ͵θ, μιλίων ͵ασ΄.

70. Каковая рѣка Танаидъ, говорятъ, отдѣляетъ отъ Азіи Европу и вытекаетъ изъ озера Мэотиды, а впадаетъ въ море Евксинскаго Понта. Впрочемъ, Эсхилъ въ «Освобождаемомъ Промиѳеѣ» дѣлаетъ рѣку Фасидъ границею Европы и Азіи. У него Титаны говорятъ Промиѳею, что

«Пришли мы, Промиѳей, взглянуть на бѣдствія
Твои и на страданья эти отъ оковъ».

Затѣмъ они перечисляютъ, сколь великую прошли страну:

«Гдѣ двойной предѣлъ Европейской земли и Азіи, великій Фасидъ».

Озеро Мэотида, говорятъ, имѣетъ въ окружности около 9000 ст., 1200 миль.

V. 9: εἰσπλεύσαντες τὸν κόλπον cod., em. M. || V. 14: εἰς τὸ Κιμμ. cod., em. M. ex Arriano. || V. 16: φλ΄ cod., em. M.

Textum § 70 dedi secundum cod. mus. Brit. Quae sequuntur exstant in cod. Heidelb. 398.

Fontes: § 66 e Menippo? § 67 ex Arr. § 29, § 69 e Menippo, ut videtur Müllero. § 70 ex Arr. § 29.

71 (44). Ἡ δὲ Μαιῶτις λίμνη λέγεται εἰς ἥμισυ εἶναι τοῦ Πόντου.

72 (45). Τὸν δὲ Τάναϊν ποταμὸν, ὅς ἐστι τῆς Ἀσίας ὅρος, τέμνων τὴν ἤπειρον ἑκατέραν δίχα, πρῶτοι νέμονται Σαρμάται, δισχίλια στάδια ἐπέχοντες, γινόμενα μίλια σν'. Εἶτα μετὰ τοὺς Σαρμάτας Μαιωτῶν γένος Ἰαζαματῶν λεγόμενον, ὡς Δημήτριος εἴρηκεν (ἐφ' οἷς καὶ Μαιῶτις λίμνη λέγεται)· ὡς δὲ Ἔφορος λέγει, Σαυροματῶν λέγεται ἔθνος· τούτοις δὲ ἐπιμεμίχθαι τὰς Ἀμαζόνας τοῖς Σαυρομάταις λέγουσιν, ἐλθούσας ποτὲ ἀπὸ τῆς περὶ τὸν Θερμώδοντα γενομένης μάχης· ἐφ' οἷς ἐπεκλήθησαν οἱ Σαυρομάται Γυναικοκρατούμενοι.

73 (46). Εἶτα ἔστι Φαναγόρου πόλις, Κῆποι πόλις.

74 (47). Εἶτα ἔστιν Ἑρμώνασσα Φαναγόρειά τε, ἣν Τηίους λέγουσιν οἰκίσαι ποτέ· καὶ Σινδικὸς λιμὴν, ἔχων οἰκήτορας Ἕλληνας ἀπὸ τῶν ἐγγὺς ἥκοντας τόπων. Ταύτας περιέχει τὰς πόλεις διακειμένας ἡ νῆσος κατὰ τὴν Μαιῶτιν ἄχρι τοῦ Βοσπόρου, χώραν ἀπολαμβάνουσα πολλὴν πεδιάδα, ἥτις τὰ μὲν τοῖς ἕλεσι καὶ τοῖς ποταμοῖς ἀδιάβατος, τενάγεσί τε τοῖς ἐν τῷ πέραν, ἃ δὲ τῇ θαλάσσῃ τῇ τε λίμνῃ γίνεται. Τὸ δὲ στόμα ἐκπλέοντι Κιμμερὶς πόλις, ἀπὸ Κιμμερίων μὲν βαρβάρων κεκλημένη, κτίσις δὲ τυράννων οὖσα τῶν ἐν Βοσπόρῳ, Κῆπός τε ἀποικισθεῖσα διὰ Μιλησίων. Καὶ ταῦτα μὲν ἐν τῷ τῆς Ἀσίας μέρει.

75 (49). Τῆς δὲ Εὐρώπης ἐπ' αὐτοῦ τοῦ στόματος τῆς Μαιώτιδος λίμνης τὸ Παντικάπαιόν ἐστιν ἔσχατον, τοῦ Βοσπόρου βασίλειον ἐπωνομασμένον. Ἄνωθεν δὲ τούτων ἡ Σκυθικὴ βάρβαρος πρὸς τὴν ἀοίκητον συνορίζουσά ἐστι γῆν καὶ πᾶσι τοῖς Ἕλλησιν ἀγνοουμένην. Πρώτους δὲ παρὰ τὸν Ἴστρον εἶναι Καρπίδας εἴρηκεν Ἔφορος· ἔπειτεν Ἀροτῆρας πρόσω, Νευρούς τε μέχρι γῆς πάλιν ἐρήμου διὰ πάγον· πρὸς ἀνατολὰς δὲ ἐκβάντι τὸν Βορυσθένην ποταμὸν τοὺς τὴν λεγομένην Ὑλαίαν οἰκοῦντας Σκύθας εἶναι, Γεωργοὺς δ' ἐχομένους τούτων ἄνω· ἔπειτα πάλιν ἔρημον ἐπὶ πολὺν τόπον. Ὑπὲρ δὲ ταύτην Ἀνδροφάγων Σκυθῶν ἔθνος.

71. Мэотійское озеро, говорятъ, равно половинѣ Понта.

72. У рѣки Танаида, которая служитъ границею Азіи, раздѣляя материкъ на двѣ части, первыми живутъ Сарматы, занимая *пространство въ* 2000 стадій, составляющихъ 250 миль. Далѣе за Сарматами живетъ племя Мэотовъ, называемое Іазаматами, по свидѣтельству Димитрія (отъ коихъ и Мэотійское озеро получило названіе); по словамъ же Ефора это племя называется Савроматами; съ этими Савроматами, говорятъ, вступили въ связь Амазонки, пришедшія когда-то послѣ битвы при Өермодонтѣ; отъ нихъ Савроматы названы Женоуправляемыми.

73. Затѣмъ слѣдуютъ Фанагоровъ городъ и городъ Кипы [Сады].

74. Потомъ Ермонасса и Фанагорія, которую, по преданію, нѣкогда заселили Теосцы; и гавань Синдская, населенная Еллинами, пришедшими изъ сосѣднихъ мѣстностей. Эти города лежатъ разбросанно на островѣ, *тянущемся* вдоль Мэотиды до Воспора и представляющемъ пространную равнину, которая не доступна частью вслѣдствіе болотъ и рѣкъ, а также топей, *находящихся* по ту сторону, частью же благодаря морю и озеру. При выходѣ изъ устья *лежатъ*: городъ Киммерида, названный такъ отъ варваровъ Киммерійцевъ, но основанный тираннами Воспорскими, и Кипъ, основанный Милитянами. Таковы *мѣстности* на Азіатской сторонѣ.

75. На Европейской же *сторонѣ* при самомъ устьѣ Мэотійскаго озера самымъ крайнимъ является Пантикапэй, названный столицею Воспора. Выше этихъ *мѣстъ* лежитъ варварская Скиөія, граничащая съ необитаемой и неизвѣстной всѣмъ Еллинамъ землею. По Истру первыми живутъ, по словамъ Ефора, Карпиды, затѣмъ Пахари и Невры до новой пустыни, необитаемой вслѣдствіе холода. А къ востоку, если переправиться черезъ Борисөенъ, живутъ Скиөы, населяющіе такъ называемое Полѣсье; сверху граничатъ съ ними Земледѣльцы, а потомъ *слѣдуетъ* опять обширная пустыня; за нею *обитаетъ* племя

V. 19: Φαναγορία cod. || V. 20: οἰκῆσαι cod., em. Müll.
Fontes: § 71 e Scyl. 69; § 72 e perieg. iamb. 874—885; § 73 e Scyl. § 72; § 74 e perieg. iamb. 886—899; § 75 ex eadem, vv. 835—873.

Ἐπέκεινα [δὲ] πάλιν ἔρημον εἶναι ἐχομένην. Τὸν Παντικάπην διαβάντι Λιμναίων ἔθνος, ἕτερά τε πλείονα οὐ διωνομασμένα, Νομαδικὰ δὲ ἐπικαλούμενα, εὐσεβῆ πάνυ· ὧν οὐδὲ εἷς ἔμψυχον ἀδικήσαι ποτ' ἄν· οἰκοφόρα δὲ ὡς εἴρηκε, καὶ σιτούμενα γάλακτι, Σκυθικαῖς ἱππομολγίαις· ζῶσι δὲ τήν τε κτῆσιν ἀναδεδειχότες κοινὴν ἁπάντων, τήν θ' ὅλην [συν]ουσίαν. Καὶ τὸν σοφὸν δὲ Ἀνάχαρσιν ἐκ τῶν Νομαδικῶν φησι γενέσθαι τῶν σφόδρα εὐσεβεστάτων· καὶ κατοικῆσαί τινας εἰς τὴν Ἀσίαν ἐλθόντας, οὓς δὴ καὶ Σάκας καλοῦσιν. Εὐσημότατον δὲ εἶναί φησιν τὸ τῶν Σαυροματῶν καὶ Γελώνων καὶ τρίτον τὸ τῶν Ἀγαθύρσων ἐπικαλούμενον γένος· ἀπὸ δὲ τῶν Μαιωτῶν λαβοῦσα τὸ ὄνομα Μαιῶτις ἑξῆς ἐστὶ λίμνη κειμένη, εἰς ἣν ὁ Τάναϊς, ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ λαβὼν τὸ ῥεῦμα Ἀράξεως, ἐπιμίσγεται, ὡς Ἑκαταῖος εἴφ' οὑρετριεύς· ὡς δὲ Ἔφορος ἱστόρηκεν, ἐκ λίμνης τινός, ἧς τὸ πέρας ἐστὶν ἄφραστον. Ἐξίησι δὲ δίστομον ἔχων τὸ ῥεῖθρον εἰς τὴν λεγομένην Μαιῶτιν, ἐς τὸν Κιμμερικόν τε Βόσπορον.

Скиѳовъ-Людоѣдовъ, а далѣе опять пустыня. По ту сторону Пантикапа *живетъ* племя Лимнэевъ и многія другія, не различающіяся *собственными именами*, а *просто* называемыя Кочевыми; они очень благочестивы, такъ что ни одинъ изъ нихъ никогда не обидитъ живого существа; по словамъ *Ефора* они перевозятъ свои жилища и питаются кобыльимъ молокомъ по скиѳскому обычаю. Они живутъ, имѣя общее имущество и весь строй жизни. Онъ говоритъ, что и мудрый Анахарсисъ происходилъ изъ кочевниковъ *и именно* изъ наиболѣе благочестивыхъ и что нѣкоторые перешли въ Азію и поселились *тамъ*; ихъ называютъ Саками. Самыми славными *Ефоръ* называетъ племена Савроматовъ, Гелоновъ и третье, называемое Агаѳирсами. Далѣе лежитъ, получившее свое имя отъ Мэотовъ, Мэотійское озеро, въ которое впадаетъ Танаидъ, по словамъ Екатэя Еретрійца, вытекающій изъ рѣки Аракса, а по извѣстію Ефора — изъ какого-то озера, предѣлы котораго неизвѣстны; впадаетъ же онъ двумя рукавами въ такъ называемую Мэотиду и въ Киммерійскій Воспоръ.

76 (50). Τὸ δὲ στόμα τῆς λίμνης λέγεται Βόσπορος. Ἀπὸ δὲ Πορθμίου χωρίου ἤτοι τοῦ στομίου τῆς Μαιώτιδος λίμνης εἰς πολίχνιον Μυρμηκιῶνα λεγόμενον στάδιοι ξ', μίλια η'. Ἀπὸ δὲ τοῦ Μυρμηκιῶνος εἰς Παντικάπαιον, πόλιν ἐπίσημον Βοσπόρου στάδιοι κε', μίλια γ', γ'. Ἔχει δὲ καὶ λιμένα μέγαν καὶ νεώρια. Ἐπ' εὐθείας δὲ πλέοντι ἀπὸ Βοσπόρου ἐπὶ τὸ στόμα τῆς Μαιώτιδος λίμνης ἤτοι τοῦ Τανάεως στάδιοι ξ', μίλια η'. Ἀπὸ δὲ Παντικαπαίου πόλεως εἰς Τυριστάκην πόλιν στάδιοι ξ', μίλια η'. Ἀπὸ δὲ Τυριστάκης πόλεως εἰς Νυμφαῖον πόλιν στάδιοι κε', μίλια γ', γ'. Ἀπὸ δὲ τοῦ Νυμφαίου εἰς Ἄκρας κωμίον στάδιοι ξε', μί-

76. Устье озера называется Воспоромъ. Отъ мѣстечка Порѳмія или устья Мэотійскаго озера до городка, по имени Мирмикіона, 60 стадій, 8 миль. Отъ Мирмикіона до Пантикапэя, важнаго Воспорскаго города, 25 ст., $3^1/_3$ мили; онъ имѣетъ обширную гавань и верфи. — По прямому пути отъ Воспора до устья Мэотійскаго озера или Танаида 60 ст., 8 миль. А отъ города Пантикапэя до города Тиристаки 60 ст., 8 миль; отъ города Тиристаки до города Нимфэя 25 ст., $3^1/_3$ мили; отъ Нимфэя до деревеньки Акры 65 ст., $8^2/_3$ мили; отъ Акры до города Китъ, раньше называвшагося Кидеаками [?], 30 ст., 4 мили.

Ad v. 5: librarius in margine adscripsit: Περὶ τῶν εὐσεβῶν ἐθνῶν, καὶ ὅτι ἀπέχονται ἐμψύχου παντός. || V. 9: ὅλην οὐσίαν cod., quod metri causa mutavit Meineke. || V. 13: Σάκας] Σάβακας cod., em. edd. || V. 19: ῥεῦμα ῥάξεως ἐπιμισγέσθω εκατεως εφοτιεισ (sic) cod.; em. Buttmann.|| V. 29: στομίου manu secunda cod. pro στόματος. || V. 30: Μυρμηκιῶνα] Μυρμηκίονα et mox Μυρμηκίονος cod.; τῆς Μυρμηκιῶνος καλουμένης πολίχνης, παρὰ τὴν Μαιῶτιν λίμνην κειμένης mentio fit ap. Leonem Diac. IX, 6, p. 150 ex Arriani Periplo, in quo tamen nihil dicitur de Myrmecione. Periplum aliquem, qui sicuti noster sub Arriani nomine ferebatur, Leo adhibuisse videtur Müllero. Idem putat fortasse eandem nominis formam reponendam esse apud Scyl. § 68 [v. supra p. 84], ubi in cod. legitur Μυρμηκόν. || V. 32: «Nescio an scrib. sit πόλιν ἐπίσημον, τὴν καὶ Βόσπορον. Hoc si nolis, in seqq. legendum foret πλέοντι ἀπὸ [Παντικαπαίου ἤτοι] Βοσπόρου. Nam constat Panticapaeum etiam Bosporum dictum esse... Atque ipse Noster infra dicit ἀπὸ Βοσπόρου ἤτοι Παντικαπαίου, quod quidem iam hoc loco monendum erat». Müll. || V. 38: «Τυριστάκην] Τυρικτάκην cod. Ptolemaei. Apud alterutrum litterae Σ et Κ confusae. Stephanus: Τυριτάκη (Τυριδάκη et Τυριττάκη var. l.), πόλις Πόντου». Müll.

λια ἥ ι΄ ς΄. Ἀπὸ δὲ Ἄκρας εἰς Κύτας πόλιν, τὴν πρώην λεγομένην Κυδεάκαι, στάδιοι λ΄, μίλια δ΄.

Ἀπὸ οὖν Ἀθηναιῶνος μέχρι Κυτῶν Σκύθαι κατοικοῦσιν. Μετὰ δὲ ταῦτα Βόσπορος ὁ Κιμμερικός ἐστιν.

Ἀπὸ δὲ Κυτῶν ἐς Κιμμερικὸν πόλιν στάδιοι ξ΄, μίλια η΄· ἐνταῦθα ὅρμος ναυσὶ τοῖς ἀφ' ἑσπέρας ἀνέμοις. Ἄντικρυς δὲ ἐν τῇ θαλάσσῃ νῆσοι πετρώδεις οὐ πάνυ μεγάλαι δύο, ἀπέχουσαι ὀλίγον τῆς ἠπείρου. Ὁμοῦ ἀπὸ τοῦ στομίου τῆς Μαιώτιδος λίμνης ἕως τοῦ Κιμμερικοῦ στάδιοι τ΄, μίλια μ΄· ἀπὸ δὲ Παντικαπαίου πόλεως ἕως Κιμμερικοῦ στάδιοι σμ΄, μίλια λβ΄.

77 (51). Ἀπὸ δὲ Κιμμερικοῦ εἰς κώμην Καζέκας ἐπὶ θαλάσσῃ ᾠκισμένην στάδιοι ρπ΄, μίλια κδ΄. Ἀπὸ δὲ Καζέκας εἰς Θευδοσίαν, πόλιν ἔρημον, ἔχουσαν καὶ λιμένα, στάδιοι σπ΄, μίλια λζ΄, γ΄· καὶ αὕτη παλαιὰ ἦν Ἑλλὰς πόλις, τῶν Μιλησίων ἄποικος, καὶ μνήμη αὐτῆς ἐστιν ἐν πολλοῖς συγγράμμασι. Νῦν δὲ λέγεται ἡ Θευδοσία τῇ Ἀλανικῇ ἤτοι τῇ Ταυρικῇ διαλέκτῳ Ἀρδάβδα, τουτέστιν ἑπτάθεος. Ἐν ταύτῃ δὲ τῇ Θευδοσίᾳ λέγεταί ποτε καὶ φυγάδας ἐκ τοῦ Βοσπόρου οἰκῆσαι.

78 (52). Ἀπὸ δὲ Θευδοσίας εἰς Ἀθηναιῶνα λιμένα ἤτοι Σκυθοταύρων λιμένα ἔρημον στάδιοι σ΄, μίλια κϛ΄, ι΄ ς΄. ἐνταῦθα ὅρμος ναυσὶν ἄκλυστος. Ἀπὸ οὖν Ἀθηναιῶνος λιμένος ἤτοι Σκυθοταύρων εἰς Λαμπάδα στάδιοι χ΄, μίλια π΄· ἐνταῦθα ὅρμος ναυσίν. Ἀπὸ δὲ Λαμπάδος εἰς τὸ Κριοῦ μέτωπον, ἀκρωτήριον τῆς Ταυρικῆς, ὑψηλὸν ὄρος, στάδιοι σκ΄, μίλια κθ΄, γ΄.

79 (53). Ἐν ταύτῃ τῇ χώρᾳ τῆς Ταυρικῆς τινὲς λέγουσιν ἀφικέσθαι ποτὲ κλαπεῖσαν (τὴν) Ἰφιγένειαν ἐκ τῆς Αὐλίδος. Εἰσὶν δὲ τοῖς ὄχλοις οἱ Ταῦροι συχνοί, βίον δ' ἐνόρειον νομάδα τ' ἐζηλωκότες, τὴν δ' ὠμότητα βάρβαροί τε καὶ φονεῖς, ἱλασκόμενοι τὰ θεῖα τοῖς ἀσεβήμασι.

80 (54). Ἡ Ταυρικὴ δὲ χερρόνησος λεγομένη τούτοις συνάπτει, πόλιν ἔχουσα Ἑλληνίδα, ἣν Ἡρακλεῶται Δήλιοί τ' ἀπῴ-

Итакъ отъ Аѳинеона до Китъ живутъ Скиѳы. Затѣмъ слѣдуетъ Киммерійскій Воспоръ.

Отъ Китъ до города Киммерика 60 ст., 8 миль; тамъ есть стоянка для кораблей, *защищенная* отъ западныхъ вѣтровъ. Напротивъ *его* въ морѣ, въ недалекомъ разстояніи отъ материка, два скалистыхъ, не очень большихъ острова. Всего отъ устья Мэотійскаго озера до Киммерика 300 ст., 40 миль, а отъ города Пантикапэя до Киммерика 240 ст., 32 мили.

77. Отъ Киммерика до деревни Казека, лежащей у моря, 180 ст., 24 мили. Отъ Казека до Ѳевдосіи, опустѣвшаго города, имѣющаго и гавань, 280 ст., 37$^1/_3$ мили; и это былъ древній еллинскій городъ, колонія Милитянъ; о немъ есть упоминанія во многихъ сочиненіяхъ. Нынѣ же Ѳевдосія на аланскомъ или таврскомъ нарѣчіи называется Ардавда, т. е. Семибожный. Въ этой Ѳевдосіи, говорятъ, жили нѣкогда и изгнанники изъ Воспора.

78. Отъ Ѳевдосіи до пустынной гавани Аѳинеона или гавани Скиѳотавровъ 200 ст., 26$^2/_3$ мили; здѣсь спокойная стоянка для кораблей. Отъ Аѳинеона или гавани Скиѳотавровъ до Лампады 600 ст., 80 миль; тамъ стоянка для кораблей. Отъ Лампады до высокой горы Бараньяго Лба, мыса Таврической земли, 220 ст., 29$^1/_3$ миль.

79. Въ эту мѣстность Таврики, по нѣкоторымъ преданіямъ, нѣкогда прибыла похищенная изъ Авлиды Ифигенія. Тавры народъ многочисленный; ведутъ они образъ жизни горцевъ и кочевниковъ, по свирѣпости — варвары и убійцы, умилостивляющіе своихъ боговъ злодѣяніями.

80. Такъ называемый Таврическій Херсонисъ пограниченъ съ ними; на немъ греческій городъ, основанный Ираклеотами и

V. 2: «Κυδεάκαι haud dubie corruptum; fortasse erat Κύδαια καὶ [Κύταια]». Müll. || V. 7: «Κιμμερικῶν codex. In seqq. legitur ἀπὸ τοῦ Κιμμερικοῦ. Cur scribatur Κιμμέριον vel Κιμμερίων, causa idonea non est» Müll. || V. 24: Ἀρδάβδα cod., vulgo Ἀρδαύδα. Quod sequitur λέγεταί ποτε κτλ., fortasse e perieg. iambica ductum esse putat Müll. || V. 28: «Ἀθηναιῶνα] Hoc nomen non nisi e Nostro notum; alterum habet Arrianus. Arguunt haec conflatos fontes duos, quorum ex altero nobis ignoto (e perieg. iamb., ut puto) fluxit etiam istud: ἐνταῦθα ὅρμος ναυσὶν ἄκλυστος». Müll.

Fontes: § 76 e Menippo; § 77 usque ad συγγράμμασι ex Arr.; § 79 e perieg. iamb. 828—834; § 80 ex ead. 822—827.

κισαν, τοῖς Ἡρακλεώταις γενομένου χρησμοῦ τινος τοῖς τὴν Ἀσίαν οἰκοῦσιν ἐντὸς Κυανέων ἅμα Δηλίοις χερρόνησον οἰκίσαι.

81 (55). Ἀπὸ δὲ Κριοῦ μετώπου εἰς Συμβόλου λιμένα, Ταυρικὸν καὶ τοῦτον, ἤτοι Συμβόλων λεγόμενον, στάδιοι τ', μίλια μ'· ἐνταῦθα λιμὴν ἄκλυστος. Ἀπὸ δὲ Συμβόλου λιμένος εἰς Χερρόνησον πόλιν ἤτοι Χερσόνησον τῆς Ταυρικῆς, ἄποικον Ἡρακλεωτῶν τῶν ἐν τῷ Πόντῳ, στάδιοι ρπ', μίλια κδ'. Ἐνταῦθα ὅρμος καὶ λιμένες καλοί.

82 (56). Ἔχει δὲ παράπλουν τὰ ὅρια τῆς Ταυρικῆς Χερρονήσου ἀπὸ Ἀθηναιῶνος λιμένος μέχρι Καλοῦ λιμένος σταδίους ͵βχ', μίλια τμς', ∟', ς'. Ἀπὸ δὲ κώμης τῆς Πορθμίτιδος τῆς ἐν τῷ τέλει τῆς Εὐρώπης τῆς ἐν τῷ στομίῳ τῆς Μαιώτιδος λίμνης ἤτοι τοῦ Τανάεως κειμένης, ἕως Χερσῶνος στάδιοι ͵βσξ', μίλια τα', γ'. Ὁμοῦ ἀπὸ Βοσπόρου ἤτοι Παντικαπαίου ἕως πόλεως Χερσῶνος στάδιοι ͵βσ', μίλια σϙγ', γ'.

83 (57). Ἀπὸ δὲ Χερσῶνος εἰς Κορονῖτιν ἤτοι Κερκινῖτιν λεγομένην στάδιοι χ', μίλια π'. Ἀπὸ δὲ Κορονίτιδος ἤτοι Κερκινίτιδος εἰς Καλὸν λιμένα Σκυθικὸν Χερσωνίτιδος στάδιοι ψ', μίλια ϙγ', γ'. Ἀπὸ οὖν Καλοῦ λιμένος μέχρι τοῦ Ἴστρου ποταμοῦ ἤτοι Δανούβεως καλουμένου πάλιν Σκύθαι κατοικοῦσιν. Ἀπὸ δὲ Καλοῦ λιμένος κόλπος ἐκδέχεται καλούμενος Καρκινίτης, διήκων [εἰς] Ταμυράκην· ἔστι δὲ ὁ κόλπος στάδιοι ͵βσν', μίλια τ'. Μὴ περιπλέοντι τοίνυν αὐτὸν, ἀλλ' ἐπ' εὐθείας διαπλέοντι τὸν ἰσθμὸν, εἰσὶ στάδιοι τ', μίλια μ'. Ἔσω δὲ Ταμυράκης ἔστι λίμνη οὐ μεγάλη.

84. (58). Ἀπὸ δὲ τοῦ ἀκρωτηρίου Ταμυράκης παρήκει ὁ Ἀχίλλειος δρόμος, ὅπερ ἐστὶν ἠὼν (τουτέστιν αἰγιαλὸς) σφόδρα μακρὰ καὶ στενὴ, διήκουσα τὸν πόρον ἐπὶ σταδίους ͵ασ', μίλια ρξ', τὸ δὲ πλάτος ἔχουσα τετράπλεθρον· τὰ δὲ ἄκρα αὐτῆς νησίζοντα ἔχει· ἀφέστηκε δὲ τῆς ἠπείρου σταδίους ξ', μίλια η'. Κατὰ μέσον δὲ αὐτῆς αὐχὴν ἰσθμοειδὴς (τουτέστι στενώδης) τῇ ἠπείρῳ (ἤτοι

Дилійцами, вслѣдствіе даннаго Иракліотамъ, жившимъ въ Азіи по сю сторону Кіанеевъ, совѣта оракула заселить вмѣстѣ съ Дилійцами Херсонисъ [полуостровъ].

81. Отъ Бараньяго Лба до Таврической же гавани Символа, называемой также *гаванью* Символовъ, 300 ст., 40 миль; здѣсь спокойная гавань. Отъ гавани Символа до города Херрониса или Херсониса въ Таврической *земль*, колонизованнаго Понтійскими Ираклеотами, 180 ст., 24 мили; здѣсь пристань и хорошія гавани.

82. Береговая линія Таврическаго Херсониса, отъ гавани Аѳинеона до Прекрасной гавани, въ объѣздѣ составляетъ 2600 стадій, $346^2/_3$ мили; а отъ деревни Пореѳмитиды, лежащей на крайнемъ пунктѣ Европы при входѣ въ Мэотійское озеро или въ Танаидъ, до Херсона 2260 ст., $301^1/_3$ мили; отъ Воспора или Пантикапэя до города Херсона 2200 ст., $293^1/_3$ мили.

83. Отъ Херсона до такъ называемой Коронитиды или Керкинитиды 600 ст., 80 миль; отъ Коронитиды или Керкинитиды до скиѳской гавани Прекрасной въ Херсонской землѣ 700 ст., $93^1/_3$ мили. Отъ Прекрасной гавани до рѣки Истра или Данувія опять обитаютъ Скиѳы. За Прекрасной гаванью начинается заливъ, именуемый Карккнитскимъ *и* простирающійся до Тамираки; онъ имѣетъ *въ длину* 2250 ст., 300 миль; если же не объѣзжать его *вдоль береговъ*, но прямымъ путемъ переплыть устье, *то всего* 300 ст., 40 миль. Внутри Тамираки есть небольшое озеро.

84. Отъ мыса Тамираки тянется Ахилловъ Бѣгъ, весьма длинная и узкая береговая полоса, простирающаяся вдоль пролива на 1200 ст. *или* 160 миль, а въ ширину имѣющая 4 плеѳра; концы ея имѣютъ видъ островов; отъ материка она отстоитъ на 60 ст., 8 миль. По серединѣ ея исѳмовидный (т. е. узкій) перешеекъ соединяетъ съ материкомъ (или съ твердой землей),

---

V. 6: «Εὐβούλου. . . Σύμβουλον codex, et mox ἀπὸ δὲ Συμβούλου λιμένος». Müll.|| V. 16: τμβ' ∟' γ' et v. 20: τα' codex, em. edd. || V. 24: Κερκινίτην cod., em. Tzschukke ad Mel. II, 5. «Κορονῖτιν num eiusdem nominis corruptio sit necne, ambiguum». Müll.||V. 32: εἰς inseruerunt edd. || V. 35: Ταμυριάκης et mox Ταμυριάκους cod., em. Voss. || V. 44: «pro ἰσθμοειδής fuerit ἰσθμώδης». Müll.

Fontes: § 81 ex Arr. et Menippo; de § 82 sq. haec adnotavit Müllerus: «Computationes istas ex alio quodam periplo [sc. non ex Arriano] ductas esse etiam inde colligis, quod Chersonesum quam supra dixerat, hoc loco vocat Chersonem, de quo nomine aetatis posterioris constat, et Πορθμῖτιν quae supra erat Πορθμία vel Πόρθμιον».

γῇ) συνάπτει, ἐπὶ σταδίους μ', μίλια ε', διήκων τὸ μῆκος. Ἀπὸ Ταμυράκης τοίνυν παραπλεύσαντι τὸν προειρημένον δρόμον ἐπὶ τὸ ἕτερον ἀκρωτήριον τοῦ Ἀχιλλέως δρόμου, ὃ καλεῖται ἱερὸν ἄλσος τῆς Ἑκάτης, εἰσὶν οἱ προειρημένοι στάδιοι ͵ασ', μίλια ρξ'. Ἀπὸ δὲ τοῦ ἱεροῦ ἄλσους τῆς Ἑκάτης εἰς Βορυσθένην ποταμὸν ναυσίπορον, τὸν νῦν Δάναπριν λεγόμενον, στάδιοι σ', μίλια κς', L ς'.

простираясь въ длину на 40 ст., $5^1/_3$ миль. Если проплыть отъ Тамираки мимо вышеупомянутаго Бѣга до другой косы Ахиллова Бѣга, называемой Священною рощею Екаты, то *получаются* упомянутыя 1200 ст. или 160 миль. Отъ Священной же рощи Екаты до судоходной рѣки Борисѳена, нынѣ называемой Данапріемъ, 200 ст., $26^2/_3$ мили.

85 (59). Οὗτος ὁ Βορυσθένης ποταμὸς πάντων ἐστὶ χρειωδέστατος, κήτη μεγάλα καὶ πολλὰ καὶ καρποὺς φέρων τοὺς φυομένους, νομάς τε τοῖς βοσκήμασιν· ῥεῖν δ' αὐτὸν ἐπὶ μὲν ἡμερῶν λέγουσι πλοῦν ὡς τεσσαράκοντα πλωτόν· εἰς δὲ τοὺς ἄνω τόπους ἄπλωτός ἐστι καὶ οὐ περάσιμος· ὑπὸ χιόνος γὰρ καὶ πάγων ἐξείργεται.

85. Эта рѣка Борисѳенъ полезнѣе всѣхъ другихъ; онъ *изобилуетъ* большими рыбами и производитъ много хлѣбныхъ растеній и пастбища для скота. Его теченіе, какъ говорятъ, судоходно дней на сорокъ плаванія, а въ верхнемъ теченіи онъ не судоходенъ и не доступенъ, ибо плаваніе невозможно вслѣдствіе снѣговъ и льдовъ.

86 (60). Ἐπὶ δὲ ταῖς καθ' Ὕπανιν καὶ Βορυσθένην ταῖς τῶν δυοῖν ποταμῶν συμβολαῖς ἔστιν κτισθεῖσα πόλις, πρότερον μὲν Ὀλβία καλουμένη, μετὰ δὲ ταῦτα ὑφ' Ἑλλήνων πάλιν Βορυσθένης κληθεῖσα· ταύτην δὲ κατὰ τὴν Μηδικὴν ἐπαρχίαν Μιλήσιοι κτίζουσιν· διακοσίων δὲ καὶ τεσσαράκοντα σταδίων τὸν ἀνάπλουν ἀπὸ τῆς θαλάσσης ἔχει τῷ ποταμῷ Βορυσθένει (τῷ νῦν καλουμένῳ Δανάπρει, μίλια λβ').

86. При сліяніи двухъ рѣкъ, Ипанида и Борисѳена, существуетъ городъ, прежде называвшійся Ольвіей, а потомъ снова названный у Еллиновъ Борисѳеномъ; его основали Милитяне во время Мидійскаго владычества; отъ моря до него 240 стадій плаванія вверхъ по рѣкѣ Борисѳену (нынѣ называемой Данапріемъ; *это разстояніе составляетъ* 32 мили).

87 (61). Ἀπὸ δὲ Βορυσθένους ποταμοῦ ἐπὶ νῆσον μικροτάτην, ἔρημον καὶ ἀνώνυμον στάδιοι ξ', μίλια η'. Ἀπὸ δὲ νήσου μικροτάτης, ἐρήμου καὶ ἀνωνύμου εἰς Ὀδησσὸν στάδιοι π', μίλια ι' L ς'. Ἀπὸ δὲ Ὀδησσοῦ εἰς Σκοπέλους χωρίον στάδιοι ρξ', μίλια κα', γ'. Ἀπὸ δὲ Σκοπέλων εἰς Ἰστριανῶν λιμένα στάδιοι ϙ', μίλια ιβ'. Ἀπὸ δὲ Ἰστριανῶν λιμένος εἰς Ἰσιακῶν λιμένα στάδιοι ϙ', μίλια ιβ'. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἰσιακῶν λιμένος ἐπὶ τὸ Νικώνιον χωρίον στάδιοι τ', μίλια μ'. Ἀπὸ δὲ τοῦ Νικωνίου χωρίου εἰς Τύραν ποταμὸν ναυσίπορον στάδιοι λ', μίλια δ'.

87. Отъ рѣки Борисѳена до весьма маленькаго, пустыннаго и безъименнаго островка 60 ст., 8 миль; отъ *этого* весьма маленькаго, пустыннаго и безъименнаго островка до Одисса 80 ст., $10^2/_3$ миль; отъ Одисса до мѣстечка Скопеловъ 160 ст., $21^1/_3$ миль; отъ Скопеловъ до гавани Истріанъ 90 ст., 12 миль; отъ гавани Истріанъ до гавани Исіаковъ 90 ст., 12 миль; отъ гавани Исіаковъ до мѣстечка Никонія 300 ст., 40 миль; отъ мѣстечка Никонія до судоходной рѣки Тиры 30 ст., 4 мили.

88 (62). Οὗτος ὁ Τύρας ποταμός, βα-

88. Эта рѣка Тира, будучи глубока

V. 9: stad. 150 Arrianus. || V. 20: ad Ὕπανιν in margine codicis adscriptum est scholion: Φασί τινες κατὰ τὸν Ὕπανιν ποταμὸν γίνεσθαι ζῶον, καλούμενον ἐπιβάλλον, ὅπερ αὐθήμερον τήν τε γένεσιν καὶ τὴν φθορὰν ἐφίσταται. Cf. quae copiose adnotavit Müller. || V. 23: «Ὀλβία Σαβία codex, quod ortum est ex dittographia». Müll. (Cf. quae idem adnotavit ad Scymni v. 806 Geogr. Gr. min. I p. 229). || V. 32: «νήσου μικροτάτου cod.; νησίου μικροτάτου editt. ante Gailium. Deinde pro μίλια ι', L ς' vulgo est μίλια ι', β'; quod mutavi». Müll.||V. 37: στάδια ϙ'] στ. ν' sec. Arrianum § 31.

Fontes: § 85 e perieg. iamb. 813—819; § 86 ex ead. 804—812; § 87 et 89: «De orae tractu inter Borysthenem et Tyram *(Dniester)* interiecto Anonymus plura praebet quam Arrianus, qui in eo nonnisi Odessum, Istrianorum et Isiacorum portus memorat, post quos per ducenta stadia sint ἔρημα et ἀνώνυμα. Idque Arriani aetate recte dici potuerit, adeo ut ex antiquioribus fontibus, nulla temporum ratione habita, Anonymus commemoret Scopelos, Niconium, Antiphili turrem, Cremniscos et Antiphili locum». Müll.

θύς τ' ὢν εὔβοτος [τε] ταῖς νομαῖς, τῶν ἰχθύων ἐστὶν διάθεσιν ἐμπόροις ἔχων, ταῖς ὁλκάσι τε ναυσὶν ἀνάπλουν ἀσφαλῆ. Ὁμώνυμος δὲ τῷ ποταμῷ κεῖται πόλις Τύρας λεγομένη, ἄποικος Μιλησίων.

89 (63). Ὁμοῦ ἀπὸ Βορυσθένους ποταμοῦ ἕως Τύρα ποταμοῦ στάδιοι ωι', μίλια ρη'· ἀπὸ δὲ Χερσῶνος ἕως Τύρα ποταμοῦ στάδιοι ͵δρι', μίλια φμη'. Ἀρτεμίδωρος δὲ ὁ γεωγράφος ἀπὸ πόλεως Χερσῶνος μέχρι Τύρα ποταμοῦ, σὺν τῷ περίπλῳ τοῦ Καρκινίτου κόλπου, γράφει σταδίους ͵δυκ', μίλια φπθ', γ'. Ἀπὸ δὲ Τύρα ποταμοῦ ἐπὶ τὰ Νεοπτολέμου στάδιοι ρκ', μίλια ις'. Ἀπὸ δὲ τῶν Νεοπτολέμου ἐπὶ Κρημνίσκους στάδιοι ρκ', μίλια ις'. Ἀρτεμίδωρος δὲ ὁ γεωγράφος ἀπὸ Τύρα ποταμοῦ ἕως τῶν Κρημνίσκων εἶναι λέγει σταδίους υπ', μίλια ξδ'. Ἀπὸ δὲ τῶν Κρημνίσκων ἐπὶ τὰ Ἀντιφίλου στάδιοι τλ', μίλια μδ'. Ἀπὸ δὲ [τῶν] Ἀντιφίλου εἰς Ψιλὸν καλούμενον στόμα τοῦ Ἴστρου ποταμοῦ στάδιοι τ', μιλια μ'. Οὗτοι Θρᾷκες καὶ Βαστάρναι ἐπήλυδες.

90 (64). Κατὰ τοῦτο μάλιστα τὸ Ψιλὸν στόμα τοῦ Ἴστρου ἐπ' εὐθὺ πλέοντι ἀνέμῳ ἀπαρκτίᾳ ὡς τὸ πέλαγος νῆσος πρόκειται, ἥντινα οἱ μὲν Ἀχιλλέως νῆσον, οἱ δὲ δρόμον Ἀχιλλέως, οἱ δὲ Λευκὴν ἀπὸ τῆς χροιᾶς ὀνομάζουσιν.

91 (65). Ἔχει δὲ πλῆθος χειρόηθες ὀρνέων, θέαν τε ἱεροπρεπῆ τοῖς ἀφικνουμένοις. Οὐ δυνατὸν δέ ἐστιν ἀπὸ ταύτης χώραν ἰδεῖν, καίπερ ἀπεχούσης αὐτῆς ἀπὸ τῆς ἠπείρου σταδίους υ' (μίλια νγ', γ'), ὡς δὴ συγγράφει Δημήτριος.

92 (66). Ταύτην τὴν νῆσον λέγεται Θέτις ἀνεῖναι τῷ παιδὶ, καὶ ταύτην οἰκεῖν τὸν Ἀχιλλέα. Καὶ ναός ἐστιν ἐν αὐτῇ τοῦ Ἀχιλλέως, καὶ ξόανον (ἤτοι ἄγαλμα) τῆς πάλαι ἐργασίας. Ἡ δὲ νῆσος ἀνθρώπων μὲν ἐρήμη ἐστίν· νέμεται δὲ αἰξὶν οὐ πολλαῖς, καὶ ταύτας μὲν ἀνατιθέναι λέγονται τῷ Ἀχιλλεῖ ὅσοι ἀεὶ προσίσχουσι. Καὶ γὰρ καὶ ἄλλα πολλὰ ἀναθήματα ἀνάκειται ἐν τῷ ναῷ, φιάλαι, δακτύλιοι καὶ λίθοι τῶν πολυτελεστέρων. Ταῦτα ξύμπαντα χαριστήρια τῷ Ἀχιλλεῖ ἀνάκειται. καὶ ἐπιγράμματα,

и *представляя* хорошія пастбища для скота, доставляетъ торговцамъ много рыбы на продажу и безопасна для плаванія грузовымъ судамъ. *На ней* лежитъ соименный ей городъ Тира, колонія Милитянъ.

89. Всего отъ рѣки Борисѳена до рѣки Тиры 810 ст., 108 миль, а отъ Херсона до рѣки Тиры 4110 ст., 548 миль; а географъ Артемидоръ отъ города Херсона до рѣки Тиры вмѣстѣ съ объѣздомъ Каркинитскаго залива ставитъ 4220 стадій или $589^1/_3$ миль. Отъ рѣки Тиры до Неоптолемовыхъ 120 ст., 16 миль; отъ Неоптолемовыхъ до Кримнисковъ 120 ст., 16 миль; географъ же Артемидоръ говоритъ, что отъ рѣки Тиры до Кримнисковъ 480 ст., 64 мили. Отъ Кримнисковъ до Антифиловыхъ 330 ст., 44 мили. Отъ Антифиловыхъ до такъ называемаго Голаго устья рѣки Истра 300 ст., 40 миль. Здѣсь *живутъ* Ѳракійцы и Вастарны-пришельцы.

90. Почти напротивъ Голаго устья Истра, если плыть съ сѣвернымъ вѣтромъ прямо въ открытое море, лежитъ островъ, который одни называютъ островомъ Ахилла, другіе — Бѣгомъ Ахилла, третьи по цвѣту «Бѣлымъ».

91. На немъ водится множество ручныхъ птицъ и *онъ представляетъ* для пріѣзжающихъ благолѣпный видъ; съ него нельзя видѣть земли, хотя онъ отстоитъ отъ материка *только* на 400 стадій ($53^1/_3$ миль), какъ пишетъ по крайней мѣрѣ Димитрій.

92. Говорятъ, что этотъ островъ Ѳетида подняла *изъ моря* для своего сына и что Ахиллъ живетъ на немъ. На немъ есть и храмъ Ахилла и статуя древней работы; люди на немъ не живутъ; пасутся только немногія козы, которыхъ, какъ говорятъ, пристающіе туда посвящаютъ Ахиллу. Вѣдь и другіе многіе дары посвящены въ храмѣ, *какъ-то:* чаши, перстни и драгоцѣнные камни. Все это посвящено Ахиллу *въ видѣ* благодарственныхъ приношеній; *есть* и надписи, написанныя однѣ на ла-

V. 5: pro λεγομένη, ἄποικος Holsten. conj. γενομένη ἄποικος. || V. 14: apud Strab. (v. supra p. 119) est πύργος Νεοπτολέμου καλούμενος. || V. 23: «expectabas ἐνταῦθα vel ἐντεῦθεν. Oratio abrupta arguit centonem Artemidori vel, ut nonnullis placuit, periegeseos poeticae (cuius vide v. 797)». Müll. || V. 48: Ἀχιλλεῖ καὶ ἀνάκεινται καὶ ἐπιγεγραμμένα codex. Illud Arrianus.

Fontes: § 89 e perieg. iamb. 799—803; § 90 ex Arr. § 32; § 91 e perieg. iamb. 792—796; § 92 ex Arr. § 32.

τὰ μὲν ῥωμαϊκῶς, τὰ δὲ ἑλληνικῶς πεποιημένα ἐν ἄλλῳ καὶ ἄλλῳ μέτρῳ, ἔπαινοι τοῦ Ἀχιλλέως.

93 (67). Ἀπὸ δὲ τοῦ Ψιλοῦ καλουμένου στόματος τοῦ Ἴστρου εἰς [τὸ] δεύτερον στόμιον στάδιοι ξ', μίλια η'. Ἀπὸ δὲ τοῦ δευτέρου στομίου ἐπὶ τὸ Καλὸν στόμιον στάδιοι μ', μίλια ε', γ'. Ἀπὸ δὲ τοῦ Καλοῦ στομίου ἐπὶ τὸ Νάραχον (ὧδε ὀνομάζουσι στόμιον τέταρτον τοῦ Ἴστρου) στάδιοι ξ', μίλια η'. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ναράχου ἐπὶ [τὸ] Ἱερὸν λεγόμενον στόμιον πέμπτον τοῦ Ἴστρου στάδιοι ρκ', μίλια ις'. Ἐντεῦθεν τὰ μέρη Θράκης τῆς εἰς τὸν Πόντον καθηκούσης ἐκδέχεται, καὶ ὅροι τῶν Θρακῶν. Τὰ δὲ πρότερα πάντα βάρβαρά ἐστιν ἔθνη.

94 (68). Οὗτος ὁ Ἴστρος ποταμὸς ὁ καὶ Δανοῦβις λεγόμενος κατέρχεται ἀπὸ τῶν ἑσπερίων τόπων, τὴν ἐκβολὴν πέντε στόμασι ποιούμενος· δυσὶ δὲ πόροις σχιζόμενος καὶ εἰς τὸν Ἀδρίαν ῥεῖ. Ἀμέλει δὲ ἄχρι τῆς Κελτικῆς γινώσκεται καὶ τῷ θέρει τὸν πάντα διαμένων χρόνον· χειμῶνι μὲν γὰρ αὔξεται πληρούμενος τοῖς γινομένοις ὄμβροισι καὶ ἀπὸ τῆς χιόνος, ὥς φασι, τὰς ἐπιρρύσεις τῶν τε τηκομένων λαμβάνων ἀεὶ πάγων, ἐν δὲ τῷ θέρει τὸ ῥεῖθρον ἐξίσην ὡσαύτως ἴσον. Ἔχει δὲ καὶ νήσους ἐν αὐτῷ κειμένας πολλάς τε καὶ μεγάλας τοῖς μεγέθεσιν, ὡς λόγος· ὧν ἡ μεταξὺ τῆς θαλάττης κειμένη καὶ τῶν στομάτων ἐστὶν οὐκ ἐλάττων μὲν τῆς Ῥόδου νήσου, Πεύκη δὲ λέγεται αὕτη διὰ τὸ πλῆθος ὧν ἔχει πευκῶν. Εἶθ' οὕτως· μετ' αὐτὴν πελαγία κειμένη ἡ προειρημένη τοῦ Ἀχιλλέως νῆσος.

95 (69). Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἱεροῦ στομίου τοῦ Ἴστρου ποταμοῦ εἰς πόλιν Ἴστρον στάδια φ', μίλια ξς', 𐅵, ϛ'.

96 (70). Αὕτη ἡ πόλις Ἴστρος ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ ἔλαβεν τὸ ὄνομα. Καὶ ταύτην τὴν πόλιν Μιλήσιοι κτίζουσιν, ἡνίκα Σκυθῶν εἰς τὴν Ἀσίαν στράτευμα διέβη βαρβάρων, τὸ Κιμμερίους διῶκον ἐκ τοῦ Βοσπόρου.

112 (86)... Πλείστας ἀποικίας [Μιλήσιοι] ἐξ Ἰωνίας ἔστειλαν εἰς τὸν Πόντον, ὃν πρὶν Ἄξενον λεγόμενον διὰ τὰς ἐπιθέσεις τῶν βαρβάρων προσηγορίας ἐποίησαν Εὐξείνου τυχεῖν.

тинскомъ, другія на греческомъ языкѣ разными метрами, *и содержащія въ себѣ* прославленія Ахилла.

93. Отъ такъ называемаго Голаго устья Истра до второго *его* устья 60 ст., 8 миль. Отъ второго устья до Прекраснаго устья 40 ст., $5^1/_3$ миль. Отъ Прекраснаго устья до Нарака (такъ называютъ четвертое устье Истра) 60 ст., 8 миль. Отъ Нарака до пятаго устья Истра, называемаго «Священнымъ», 120 ст., 16 миль. Отсюда начинаются прилежащія къ Понту части Θракіи и границы Θракійцевъ. Всѣ же раньше названныя племена — варварскія.

94. Эта рѣка Истръ, называемая также Данувіемъ, вытекаетъ изъ западныхъ странъ и впадаетъ *въ море* пятью устьями; раздѣляясь на два русла, *она* течетъ и въ Адрій. Она хорошо извѣстна до земли Кельтовъ и лѣтомъ всегда сохраняетъ *много воды*: ибо зимою она прибавляется и пополняется выпадающими дождями и, какъ говорятъ, всегда получаетъ притоки отъ снѣга и тающихъ льдовъ, но и лѣтомъ точно такъ-же имѣетъ равное теченіе. Въ ней, по слухамъ, лежитъ много значительныхъ по величинѣ островов; изъ нихъ лежащій между моремъ и устьями — не меньше острова Родоса; онъ называется Певкою [Сосновымъ] вслѣдствіе изобилія растущихъ на немъ сосенъ. Затѣмъ такъ: за нимъ лежащій въ открытомъ морѣ вышеупомянутый Ахилловъ островъ.

95. Отъ Священнаго устья рѣки Истра до города Истра 500 ст., $66^2/_3$ миль.

96. Этотъ городъ Истръ получилъ *свое* имя отъ рѣки. И этотъ городъ основали Милитяне, когда войско варваровъ Скиѳовъ, гнавшее Киммерійцевъ изъ Воспора, перешло въ Азію.

112... [Милитяне] выслали изъ Іоніи множество колоній въ Понтъ, который, прежде носившій названіе Негостепріимнаго вслѣдствіе нападеній варваровъ, благодаря имъ получилъ прозваніе Гостепріимнаго.

V. 9: τὸν Ἄραχον et mox ἀπὸ τοῦ Ἀράχου codex; em. Voss. || V. 20: περισχιζόμενος cod. «Versus refingi possit ita: δυσὶ δὲ πόροις ῥεῖ σχιζόμενος εἰς Ἀδρίαν». Müll. || V. 22: locus corruptus; cf. Müll. p. 227 et 419. || V. 33: de verbis εἶθ' οὕτως cf. Müll. p. 420.

Fontes: § 93 praeter finem (ἐντεῦθεν — ἔθνη) ex Arr. § 35; § 94 e perieg. iamb. 774—791; § 95 ex Arr. § 35; § 96 e perieg. 767—772; § 112 e perieg. 731—737.

117 (91). Ὁμοῦ ἀπὸ τοῦ Ἱεροῦ στόματος τοῦ Ἴστρου ποταμοῦ ἕως τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου ἤτοι στόματος τοῦ Πόντου στάδιοι ͵γχμ', μίλια υπε', γ'. Ἀπὸ δὲ Βορυσθένους ποταμοῦ τοῦ καὶ Δανάπρεως καλουμένου ἕως τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου στάδιοι ͵εχ', μίλια ψμς', ∟' ς'. Ἀπὸ δὲ Χερσῶνος ἕως τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου στάδιοι ͵ηϡ', μιλια ͵αρπς', ∟' ς'. Ἀπὸ δὲ τῆς Πορθμίας κώμης τῆς ἐν τῷ τέλει τῆς Εὐρώπης [τῶν] τοῦ Πόντου μερῶν, τῆς ἐν τῷ στομίῳ τῆς Μαιώτιδος λίμνης κειμένης, ἤτοι Βοσπόρου τοῦ Κιμμερίου καλουμένου, ἕως τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου στάδιοι ͵͵α͵αρ', μίλια ͵αυπ'.

Λέγεται δὲ τῆς Εὐρώπης ὁ παράπλους ἴσος εἶναι τῷ περίπλῳ τῆς Ποντικῆς τῶν τῆς Ἀσίας μερῶν.

118 (92). Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου ἕως Ἀμισοῦ στάδιοι ͵δχξ', μίλια ͵χκα', γ'. Ἀπὸ δὲ Ἀμισοῦ ἕως τοῦ Φάσεως ποταμοῦ στάδιοι ͵γωβ', μίλια φζ'. Ἀπὸ δὲ τοῦ Φάσεως ποταμοῦ ἕως τοῦ στομίου τῆς Μαιώτιδος λίμνης ἤτοι Ἀχιλλείου κώμης στάδιοι ͵δκε', μίλια φλς', ∟' ς'. Ὡς γίνεσθαι ἀπὸ τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου ἕως τοῦ στομίου τῆς Μαιώτιδος στάδιοι ͵͵α͵βυπζ', μίλια ͵αχξε'.

Ὁμοῦ γίνεται ὁ πᾶς περίπλους τοῦ Εὐξείνου Πόντου, τῶν τε δεξιῶν τῶν παρὰ τὴν Ἀσίαν μερῶν τοῦ Πόντου, καὶ ἀριστερῶν δὲ τῶν παρὰ τὴν Εὐρώπην μερῶν τοῦ Πόντου ἀπὸ τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου στάδιοι ͵͵β͵γφπζ', μίλια ͵γρμε'.

Ἔστι δὲ καὶ ὁ περίπλους τῆς Μαιώτιδος λίμνης στάδιοι ͵θ, μίλια ͵ασ'.

117. Всего отъ Священнаго устья рѣки Истра до святилища Зевса Урія или устья Понта 3640 ст., $485\frac{1}{3}$ миль. Отъ рѣки Борисѳена, называемой также Данапріемъ, до святилища Зевса Урія 5600 ст., $746\frac{2}{3}$ миль. Отъ Херсона до святилища Зевса Урія 8900 ст., $1186\frac{2}{3}$ миль. Отъ деревни Пореміи, лежащей на краю европейскихъ частей Понта, на устьѣ Мэотійскаго озера или *такъ* называемаго Киммерійскаго Воспора, до святилища Зевса Урія 11100 ст., 1480 миль.

Говорятъ, что путь вдоль европейскихъ *береговъ Понта* равенъ объѣзду азіатскихъ частей Понтійскаго *моря*.

118. Отъ святилища Зевса Урія до Амиса 4660 ст., $621\frac{1}{3}$ мили; отъ Амиса до рѣки Фасида 3802 ст., 507 миль; отъ рѣки Фасида до устья Мэотійскаго озера или Ахиллова селенія 4025 ст., $536\frac{2}{3}$ миль; такъ что выходитъ отъ святилища Зевса Урія до устья Мэотиды 12487 ст., 1665 миль.

Въ общемъ итогѣ весь объѣздъ Евксинскаго Понта, *т. е.* правыхъ частей Понта вдоль Азіи и лѣвыхъ частей Понта вдоль Европы, отъ святилища Зевса Урія составляетъ 23587 ст., 3145 миль.

Кромѣ того объѣздъ Мэотійскаго озера *составляетъ* 9000 ст., 1200 миль.

V. 7: ψμ' et v. 8: ηυ' cod.; em. Voss.

ΑΝΩΝΥΜΟΥ

ΑΝΑΜΕΤΡΗΣΙΣ ΤΗΣ ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΣ ΠΑΣΗΣ

ΚΑΤΑ ΣΥΝΟΨΙΝ.

БЕЗЪИМЕННАГО АВТОРА

ИЗМѢРЕНІЕ ВСЕЙ НАСЕЛЕННОЙ ЗЕМЛИ

ВЪ СОКРАЩЕНІИ.

[«Subiungimus Anonymi alius excerpta quaedam geographica, in quibus ea quae leguntur de ambitu Ponti Euxini, principem locum obtinent. Exstant in Hafniensis bibliothecae codice 1985, ex quo O. Blochii manu transcripta primus edidit F. Osannus (Disputatio de fragm. peripli graeco e cod. Hafn. Gissae 1829), hinc vero repetierunt Gailius et Hofmannus. Pretium excerptorum fere nullum; nam novi ne hilum quidem inest, et quae aliunde accuratius novimus, in hoc centone misere depravata sunt». C. Müller, Geogr. Gr. min. v. I p. 424].

Переводъ П. И. Прозорова.

Τοῦ Πόντου ὁ περίμετρος.

2. Ἀπὸ τοῦ Βυζαντίου εἰς τὸ Σωσθένιον στάδια ὀγδοήκοντα, μίλια δέκα καὶ ἥμισυ· ἀπὸ δὲ τοῦ Σωσθενίου εἰς τὸ Ἱερὸν στάδια τεσσαράκοντα, μίλια πέντε ἥμισυ· τὸ πᾶν μίλια δεκαέξ. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου ἤτοι στόματος τοῦ Πόντου ἕως τοῦ ἱεροῦ στόματος τοῦ Ἴστρου ποταμοῦ στάδια τρισχίλια ἑξακόσια τεσσαράκοντα, μίλια τετρακόσια ὀγδοήκοντα πέντε ἥμισυ.

3. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου ἕως Βορυσθένους ποταμοῦ τοῦ καὶ Δανάπρεως καλουμένου στάδια πεντακισχίλια ἑξακόσια, μίλια ἑπτακόσια τεσσαρακονταὲξ ἥμισυ. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου ἕως Πορθμίας πόλεως, τῆς ἐν τέλει τῆς Εὐρώπης τῶν τοῦ Πόντου μερῶν [τῆς ἐν τῷ στομίῳ] τῆς Μαιώτιδος λίμνης ἤτοι Βοσπόρου τοῦ Κιμμερίου καλουμένου, στάδια [μύρια] χίλια ἑκατόν, μίλια [χίλια] τετρακόσια ὀγδοήκοντα. Λέγεται δὲ τῆς Εὐρώπης τῆς Ποντικῆς ὁ περίπλους ἴσος εἶναι τῷ περίπλῳ τῶν τῆς Ἀσίας μερῶν.

4. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου ἕως Ἀμισοῦ στάδια τετρακισχίλια ἑξακόσια ἑξήκοντα, μίλια ἑξακόσια εἰκοσιὲν ἥμισυ. Ἀπὸ δὲ Ἀμισοῦ ἕως τοῦ Φάσεως ποταμοῦ στά-

Окружность Понта.

2. Отъ Византія до Сосѳенія 80 стадій, $10^1/_2$ миль; отъ Сосѳенія до святилища 40 стадій, $5^1/_2$ миль; всего 16 миль. Отъ святилища Зевса Урія, или отъ устья Понта, до Священнаго устья рѣки Истра 3640 стадій, $485^1/_2$ миль.

3. Отъ святилища Зевса Урія до рѣки Борисѳена, называемаго также Данапріемъ, 5600 стадій, $746^1/_2$ миль. Отъ святилища Зевса Урія до города Порѳміи, лежащаго въ концѣ европейской части Понта, при устьѣ Мэотійскаго озера, или такъ называемаго Воспора Киммерійскаго, 11100 стадій, 1480 миль. Говорятъ, что объѣздъ припонтійской Европы равенъ объѣзду азіатскихъ береговъ *Понта*.

4. Отъ святилища Зевса Урія до Амиса 4660 стадій, $621^1/_2$ миль. Отъ Амиса до рѣки Фасида 3802 стадіи, 507 миль. Отъ рѣки Фасида до устья Мэотійскаго

V. 12: «Post ἑξακόσια codex addit ἑβδομήκοντα, quod delendum esse arguit milium numerus et Anonymus alter § 90». M. || V. 16: uncis inclusa inseruit M. ex Anon. § 91 et 56; mox μύρια et χίλια supplevit Gail.

Fontes: § 2. «Quae sequuntur de Ponti mensuris prorsus consentiunt cum iis quae apud Anonymum antecedentem modo legimus. In § 5 vel singula fere verba apud utrumque sunt eadem. Haud tamen alterum ex altero sua transcripsisse, sed communem potius fontem subesse etiam inde colligas, quod milium Romanorum partes alio modo hic, alio ille computare solet». M.

δια τρισχίλια ὀκτακόσια δύο, μίλια πεντακόσια ἑπτά. Ἀπὸ δὲ τοῦ Φάσεως ποταμοῦ ἕως τοῦ στόματος τῆς Μαιώτιδος λίμνης [ἤτοι ἕως τῆς Ἀχιλλείου κώμης στάδια τετρακισχίλια εἴκοσι πέντε, μίλια πεντακόσια τριακονταὲξ ἥμισυ, ὡς γίνεσθαι ἀπὸ τοῦ Ἱεροῦ Διὸς Οὐρίου ἕως τοῦ στόματος τῆς Μαιώτιδος λίμνης] στάδια [μύρια δισ]χίλια τετρακόσια ὀγδοήκοντα ἑπτά, μίλια [χίλια] ἑξακόσια ἑξήκοντα πέντε ἥμισυ.

озера [или до Ахиллова селенія 4025 стадій, 536$^1/_2$ миль, такъ что отъ святилища Зевса Урія до устья Мэотійскаго озера составляется] 12487 стадій, 1665$^1/_2$ миль.

5. Ὁμοῦ γίνεται ὁ περίπλους τοῦ Εὐξείνου Πόντου, τῶν τε δεξιῶν τῶν (τε) παρὰ τὴν Ἀσίαν μερῶν τοῦ Πόντου, ἀριστερῶν δὲ τῶν παρὰ τὴν Εὐρώπην μερῶν τοῦ Πόντου, ἀπὸ τοῦ Ἱεροῦ [Διὸς Οὐρίου, στάδια δισμύρια τρισχίλια πεντακόσια ὀγδοήκοντα ἑπτὰ], μίλια τρισχίλια ἑκατὸν τεσσαράκοντα πέντε. Ἔστι δὲ καὶ ὁ περίπλους τῆς Μαιώτιδος λίμνης [στάδια ἐννακισχίλια], μίλια χίλια διακόσια.

5. Весь объѣздъ Евксинскаго Понта, какъ правой, азіатской, стороны его, такъ и лѣвой, европейской, отъ святилища [Зевса Урія составляетъ 23587 стадій], 3145 миль. Объѣздъ Мэотійскаго озера составляетъ 9000 стадій, 1200 миль.

ΤΟΥ ΣΟΦΩΤΑΤΟΥ
ΝΙΚΗΦΟΡΟΥ ΤΟΥ ΒΛΕΜΜΙΔΟΥ
ΓΕΩΓΡΑΦΙΑ ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ

МУДРѢЙШАГО
НИКИФОРА ВЛЕММИДА
СОКРАЩЕННАЯ ГЕОГРАФІЯ.

[«Opusculum hoc, a Spohnio e codice Parisino, a Manzio e codice Romano editum ... collectum est e vitiosa Dionysii paraphrasi mirisque scatet ineptiis. Titulum qualem dedimus, praebet cod. Rom.» Müller, Geogr. Gr. min. v. II p. 458—468].

Переводъ **В. Л.**

Περί τοῦ ὠκεανοῦ.

26—40. Οὗτος ὁ ὠκεανὸς εἷς ὢν καὶ κύκλῳ περιφερόμενος τέσσαρας ἔσχεν ὁ αὐτὸς τὰς ἐπωνυμίας. Καὶ πρὸς μὲν τὸ τέλος τοῦ Ζεφύρου Ἄτλας ἑσπέριος καλεῖται· πρὸς δὲ τὸν βορρᾶν, ὅπου καὶ τὸ τῶν Ἀριμασπῶν γένος οἰκεῖ, Κρόνιος πεπηγώς...

41—168. Ἔχει δὲ καὶ τέσσαρας πόρους σὺν τούτοις, οἵτινες τέσσαρας ἀποτίκτουσι θαλάσσας· τὴν μὲν πρώτην πρὸς δυσμάς, τὴν δευτέραν δὲ ἐπ' ἀνατολάς, τὴν δὲ τρίτην πρὸς βορρᾶν, τὴν δὲ τετάρτην πρὸς νότον. Καὶ ἡ μὲν οὖσα πρὸς ἀνατολὰς Περ-

Объ океанѣ.

Этотъ океанъ, будучи единымъ и обтекая *землю* кругомъ, получилъ четыре названія: въ западной части онъ называется западнымъ Атлантомъ, а къ сѣверу, гдѣ живетъ и племя Аримасповъ, — ледовитымъ Кронійскимъ...

Онъ имѣетъ вмѣстѣ съ тѣмъ и четыре пролива, которые образуютъ четыре моря: первое къ западу, второе къ востоку, третье къ сѣверу и четвертое къ югу. Находящееся къ востоку называется Персидскимъ,... а находящееся къ сѣверу круго-

---

§ 5 inclusa supplevit Gail. V. 20 idem posuit χίλια διακόσια pro τρισχίλια τρία, quae praebet codex.

σικὴ καλεῖται... ἡ δὲ πρὸς βορρᾶν σφαιροειδής ἐστι καὶ πάνυ μεγίστη, Ὑρκανικὴ δὲ καὶ Κασπία καλεῖται...

Τὸ δὲ ἑξῆς ἄνω πρὸς τὸν βορρᾶν μέρος Εὔξεινος καὶ Ποντικὸς καλεῖται καὶ ἐκτείνεται μᾶλλον πρὸς τὴν ἀνατολήν. Τὸ δὲ ὑπὲρ τούτου Μαιῶτις λέγεται λίμνη, ἧς ὑπεράνω οὐκ ἔστι τις ἄλλη θάλασσα, ἀλλὰ ποταμὸς ὁ καλούμενος Τάναϊς, ὃς εἰς αὐτὴν τὴν Μαιώτιδα ἐκ τῶν Σκυθικῶν ὀρέων εἰσέρχεται...

образно и очень велико и называется Ирканскимъ и Каспійскимъ...

Слѣдующая [за Воспоромъ] вверхъ къ сѣверу часть называется Евксинскимъ и Понтійскимъ моремъ и простирается больше къ востоку. *Часть* выше его называется Мэотійскимъ озеромъ, выше котораго нѣтъ другого моря, а *есть* рѣка, называемая Танаидомъ, которая изливается въ самую Мэотиду изъ Скиѳскихъ горъ...

Περὶ τῆς Εὐρώπης.

270—330... Ἐπὶ τῷ Ῥήνῳ δὲ τῷ ποταμῷ ῥέει ὁ μέγας ποταμὸς ὁ Ἴστρος, στρεφόμενος πρὸς ἀνατολὰς πλησίον τῆς θαλάσσης τῆς Εὐξείνου· καὶ οὗτος καλεῖται Δάνουβις, ὅπου ἐρεύγεται πᾶν τὸ λεπτότατον τοῦ ὕδατος, συστρεφόμενος διὰ πενταπόρων προχοῶν τὴν Πεύκην τὴν νῆσον. Καὶ ἐπὶ τούτου μὲν πρὸς βορέαν πολλὰ γένη εἰσὶν ἐξηπλωμένα μέχρι τοῦ στόματος τῆς Μαιώτιδος λίμνης· Γερμανοί, Σαρμάται, Γέται καὶ Βαστάρναι ἢ μᾶλλον εἰπεῖν Βατάρναι, καὶ ἡ γῆ ἡ πλείστη τῶν Δακῶν, καὶ οἱ ἰσχυροὶ Ἀλανοὶ καὶ οἱ Ταῦροι, οἵτινες κατοικοῦσι τὸν μέγαν δρόμον τοῦ Ἀχιλλέως, τὸν στενὸν καὶ μακρὸν καὶ τὸ στόμα αὐτῆς τῆς Μαιώτιδος λίμνης. Καὶ ὑπεράνω δὲ τούτων ἐξήπλωται τὸ γένος τῶν πολυΐππων Ἀγαυῶν, ὅπου εἰσὶν οἱ ἄνδρες οἱ Μελάγχλαινοι καὶ οἱ Ἱππημολγοί, οἱ Νευροὶ καὶ οἱ Ἱππόποδες καὶ οἱ Γελωνοὶ καὶ οἱ Ἀγάθυρσοι, ὅπου τοῦ Βορυσθένους ποταμοῦ τὸ ὕδωρ μίσγεται τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ ἀπέμπροσθεν τοῦ Κριοῦ μετώπου, ἐξεναντίας τῶν Μελαινῶν πετρῶν. Ἐκεῖθεν δὲ τοῦ Ἀλδήσκου καὶ τοῦ Παντικάπου τῶν δύο ποταμῶν τὰ ὕδατα ἀναβλύζουσι κεχωρισμένα ἐν τοῖς ὄρεσι τοῖς Ῥιπαίοις. Παρὰ δὲ ταῖς προχοαῖς τούτων πλησίον τῆς νεκρᾶς θαλάσσης τοῦ ὠκεανοῦ αὐξάνεται ὁ ἤλεκτρος ὁ λαμπρὸς λίθος· ἐκεῖ δὲ πλησίον καὶ ὑπὸ τοῖς ψυχροῖς Ἀγαθύρσοις εὑρίσκεται ὁ ἀδάμας. Τοσοῦτοι μὲν γεγόνασιν οἱ οἰκοῦντες τὸν Ἴστρον τὸν ποταμὸν πρὸς τὸν βορέαν...

Объ Европѣ.

... За рѣкою Рейномъ течетъ большая рѣка Истръ, поворачивающая къ востоку вблизи Евксинскаго моря; и она называется Данувіемъ, гдѣ извергаетъ всѣ легчайшія *частицы* воды, образуя пятью устьями островъ Певку. За нимъ къ сѣверу раскинуто множество племенъ до устья Мэотійскаго озера: Германцы, Сарматы, Геты и Вастарны или, лучше сказать, Ватарны, обширная земля Даковъ, могущественные Аланы и Тавры, которые заселяютъ великій Бѣгъ Ахилла, узкій и длинный, и устье самого Мэотійскаго озера. Выше ихъ раскинуто племя многоконныхъ Агавовъ, гдѣ живутъ мужи Меланхлэны и Иппимолги, Невры, Иппоподы [Коненогіе], Гелоны и Агаѳирсы, гдѣ вода рѣки Борисѳена сливается съ Евксинскимъ Понтомъ передъ Бараньимъ Лбомъ, насупротивъ Черныхъ скалъ. Тамъ же воды двухъ рѣкъ, Алдиска и Пантикапа, бьютъ ключемъ отдѣльно въ Рипэйскихъ горахъ. У устьевъ ихъ вблизи мертваго моря океана растетъ блестящій камень янтарь; тамъ же вблизи и у холодныхъ Агаѳирсовъ находится алмазъ. Столько *народовъ* живетъ къ сѣверу отъ рѣки Истра...

Περὶ τῶν νήσων τῆς ἑσπερίας καὶ Φοινικῆς θαλάσσης.

512—554... Ὑπὲρ δὲ τὸν ἀριστερὸν πόρον τοῦ Εὐξείνου ἐξεναντίας τοῦ Βορυσθένους ποταμοῦ ἐστιν ἡ νῆσος ἡ Λευκή, ἡ

Объ островахъ Западнаго и Финикійскаго моря.

... Въ лѣвой сторонѣ Евксина, насупротивъ рѣки Борисѳена есть островъ Бѣлый, земля душъ героевъ; а прямо при

γῆ τῶν ψυχῶν τῶν ἡρώων. Ἐπ' εὐθείας δέ σοι ἐρχομένῳ ἐπὶ τὸν Κιμμέριον Βόσπορον ἔσωθεν τῆς Μαιώτιδος λίμνης ἐστὶ μία νῆσος μεγίστη κατὰ τὸ δεξιὸν μέρος, καὶ ἡ Φαναγόρη καὶ ἡ Ἑρμώνασσα, αἵτινές εἰσι μεγαλόδοξοι τοῖς ἐν τῇ θαλάσσῃ ἀνδράσιν.

входѣ въ Киммерійскій Воспоръ внутри Мэотійскаго озера есть одинъ огромнѣйшій островъ въ правой сторонѣ, и Фанагора и Ермонасса, которыя пользуются большой славой у мореплавателей.

Περὶ τῆς ἐκτάσεως καὶ περιγραφῆς τῶν γαιῶν, τῆς τε Εὐρώπης λέγω καὶ Λιβύης τε καὶ Ἀσίας.

О протяженіи и описаніи земель, т. е. Европы, Ливіи и Азіи.

620—649. ...[Ἐν τῇ Ἀσίᾳ ὁ ὠκεανὸς] τρεῖς κόλπους ἐμβάλλει, τόν τε Περσικὸν δηλονότι τόν τε Ὑρκανικὸν καὶ τὸν Ἀραβικόν· καὶ οἱ μὲν δύο νότιοί εἰσιν, ὁ δὲ Ὑρκανικὸς εἰς τὸν βορρᾶν βλέπει [καὶ] ἐπὶ τὸν λίβα, γείτων τοῦ Εὐξείνου πόντου, περὶ ὅντινα Εὔξεινον καὶ Ὑρκανικὸν πόντον πολλοὶ ἄνδρες οἰκοῦσιν. Ἀμφοτέρων δὲ τούτων τῶν δύο πόντων ἰσθμός ἐστιν ἄπειρος διαχωρίζων αὐτούς· ἔστι δὲ ἔνθα κἀκεῖσε παρατεινόμενος εἰς πολλὰ μέρη...

...[У береговъ Азіи океанъ] образуетъ три залива, именно Персидскій, Ирканскій и Аравійскій; два *изъ нихъ* находятся на югѣ, а Ирканскій обращенъ къ борею и ливу *и находится* въ сосѣдствѣ съ Евксинскимъ Понтомъ; вокругъ этого Евксина и Ирканскаго моря живутъ многіе народы. Между обоими этими морями находится безпредѣльный перешеекъ, раздѣляющій ихъ; онъ тянется туда и сюда во многія стороны...

Περὶ τῶν ἐθνῶν πάντων τῶν οἰκούντων τὴν οἰκουμένην.

О всѣхъ народахъ, населяющихъ вселенную.

650—705. Πλησίον μὲν τῆς Μαιώτιδος λίμνης οἰκοῦσιν οἱ Μαιῶται καὶ τὰ ἔθνη τῶν Σαυροματῶν, πολλὴν καὶ ἄπειρον γῆν ἔχοντες, ἧς μέσον συρόμενος ὁ Τάναϊς τῆς Μαιώτιδος εἰς μέσον πίπτει, καὶ χωρίζει τὴν Εὐρώπην ἀπὸ τῆς Ἀσίας, τὴν Εὐρώπην οὖσαν εἰς δύσιν, τὴν δὲ Ἀσίαν εἰς ἀνατολήν. Σύρεται δὲ οὗτος ἐπὶ τοῖς πεδίοις τῶν Σκυθῶν ἐκ τοῦ βορρᾶ· αἱ πηγαὶ δὲ αὐτοῦ ἔρχονται ἀπὸ τοῦ Καυκάσου ὄρους, ὅπου ψύχρα γίνεται μεγίστη. Οἱ Σινδοὶ καὶ οἱ Κιμμέριοι καὶ οἱ πλησίον τοῦ Εὐξείνου πόντου, οἱ Κερκέτιοι καὶ οἱ Ὀρέται καὶ οἱ ἰσχυρότατοι Ἕλληνες, πυκνότεροι ὄντες, τοὺς Σαυρομάτας ἐπέχουσιν. Πρὸς δὲ τὴν ἀνατολὴν τούτου τοῦ ποταμοῦ καὶ τὸν βορρᾶν ὁ ἰσθμὸς τῆς Κασπίας θαλάσσης καὶ τοῦ Εὐξείνου πόντου ἐπίκειται. Ἐπὶ τούτῳ δὲ τῷ ἰσθμῷ οἱ ἀνατολικοὶ Ἴβηρες οἰκοῦσιν, οἵτινες ἦλθον ἀπὸ τῆς Πυρρήνης, ἐκ δύσεως πρὸς ἀνατολὰς μετοικισθέντες. Κατοικοῦσι δὲ καὶ οἱ Καμαρῖται, ἔνθα ἐστὶν ἡ Κασπία θάλασσα.

Вблизи Мэотійскаго озера живутъ Мэоты и племена Савроматовъ, занимая великую и безпредѣльную область, по срединѣ которой катится Танаидъ, впадающій въ средину Мэотиды, и отдѣляетъ Европу отъ Азіи, *такъ что* Европа находится къ западу *отъ него*, а Азія — къ востоку. Онъ катится по равнинамъ Скиѳовъ съ сѣвера, а истоки его идутъ отъ горы Кавказа, гдѣ бываетъ величайшая стужа. За Савроматами живутъ Синды, Киммерійцы и *племена* близкія къ Евксинскому Понту, Керкетійцы, Ореты и могущественнѣйшіе Еллины, довольно многочисленные. Къ сѣверо-востоку отъ этой рѣки лежитъ перешеекъ Каспійскаго моря и Евксинскаго Понта. На этомъ перешейкѣ живутъ восточные Иверы, которые пришли отъ Пиррины, переселившись съ запада на востокъ. Живутъ также и Камариты, гдѣ находится Каспійское море.

Περὶ τῆς Κασπίας θαλάσσης.

О Каспійскомъ морѣ.

706—725. Αὕτη δὲ ἡ Κασπία θάλασσά ἐστι μεγίστη καὶ περίδρομος, ὅσον ἐπὶ τρεῖς μῆνας περάσειας ἂν αὐτήν. Γίνεται δὲ ἐπ'

Это Каспійское море весьма велико и кругло; его можно объѣхать кругомъ мѣсяца въ три. На этомъ Ирканскомъ *морѣ*

αὐτῇ τῇ Ὑρκανίᾳ ὁ κρύσταλλος καὶ ἡ ἴασπις, ἡ ἐχθρὰ τοῖς δαίμοσι. Καὶ ταῦτα μὲν οὕτως.

встрѣчается кристаллъ и яшма, враждебная дэмонамъ. Таково это *море*.

726—760. Ἀπὸ δὲ τῆς ζεφυρίτιδος πλευρᾶς πρὸς τὸν βορρᾶν ἄρξομαι λέγειν τὰ ἔθνη. Καὶ πρῶτοι μέν εἰσιν οἱ Σκύθαι, ὅσοι οἰκοῦσι πλησίον τῆς Κρονικῆς θαλάσσης κατὰ τὴν παραλίαν καὶ τὸ στόμα τῆς Κασπίας θαλάσσης. Ἑξῆς δὲ οἱ Οὖνοί εἰσιν, καὶ ἐπ᾽ αὐτοῖς οἱ Κάσπιοι, καὶ ἐπὶ τούτοις οἱ πολεμικοὶ Ἀλβανοί. Τὴν δὲ ὑπεράνω αὐτῶν τραχεῖαν γῆν οἰκοῦσιν οἱ Καδούσιοι· καὶ πλησίον αὐτῶν εἰσιν οἱ Μάρδοι καὶ οἱ Ὑρκάνιοι...

Я начну описывать народы съ сѣверо-западной стороны. Первые — Скиѳы, которые живутъ вблизи Кронійскаго моря по набережью и устью Каспійскаго моря. Вслѣдъ за ними — Уны, за Унами — Каспіи, а за этими — воинственные Албанцы. Гористую область выше ихъ заселяютъ Кадусіи, а вблизи этихъ *послѣднихъ* живутъ Марды и Ирканійцы...

Περὶ τῶν ἄλλων ἐθνῶν [τῶν ἀπὸ] τοῦ Φάσιδος ποταμοῦ καὶ τῶν Κόλχων.

О прочихъ народахъ отъ рѣки Фасида и о Колхахъ.

761—798. Ἄρξομαι δὲ ἤδη λέγειν καὶ τὰ ἄλλα ἔθνη, ἀπὸ τῶν Κόλχων καὶ τοῦ Φάσιδος ποταμοῦ ἐρχόμενος ἐπὶ τὴν δύσιν ἐπὶ τὸν Λάδοντα τὸν ποταμόν, παρὰ τὸ χεῖλος τοῦ Εὐξείνου πόντου. Πλησίον τοίνυν τοῦ Θρῃκίου στόματος, ὅπου ἐστὶν ἡ Χαλκηδών, εἰσὶ Βύζηρες. Μετὰ δὲ τούτους τὰ ἔθνη εἰσὶ τῶν Βεχείρων καὶ οἱ Μάκρωνες καὶ οἱ Φύληρες καὶ οἱ πολυθρέμματοι Τιβαρηνοί εἰσι, καὶ ἐπὶ τούτοις οἱ Χάλυβες, οἵτινες οὐ παύουσι τῆς ταλαιπωρίας ἐργάζοντες τὸν μοχθηρὸν σίδηρον...

Теперь я начну описывать и прочіе народы, направляясь отъ Колховъ и рѣки Фасида къ западу до рѣки Ладонта у устья Евксинскаго Понта. Итакъ, вблизи Ѳракійскаго устья, гдѣ находится Халкидонъ, живутъ Визиры; за ними — племена Вехировъ, Макроны, Филиры и богатые стадами Тиварины, а за этими — Халивы, которые проводятъ *жизнь* въ тяжкомъ трудѣ, обработывая тягостное желѣзо...

[ΑΝΩΝΥΜΟΥ]
ΥΠΟΤΥΠΩΣΙΣ ΓΕΩΓΡΑΦΙΑΣ ΕΝ ΕΠΙΤΟΜΗι.

[БЕЗЪИМЕННАГО АВТОРА]
ИЗЛОЖЕНІЕ ЗЕМЛЕОПИСАНІЯ ВЪ СОКРАЩЕНІИ.

[Это сочиненіе неизвѣстнаго автора составлено не раньше V в. по Р. Хр. изъ разныхъ источниковъ: Ератосѳена, Стравона, Птолемэя, Маркіана и др. — Текстъ: Müller, Geogr. Gr. min. v. II p. 494—511].

Переводъ **В. Л.**

II. Περὶ διαιρέσεως τῆς οἰκουμένης.

II. О раздѣленіи населенной земли.

3. Διαιρεῖται δὲ ἡ ὅλη οἰκουμένη εἰς ἠπείρους τρεῖς, Ἀσίαν τε καὶ Λιβύην καὶ Εὐρώπην. Ἡ δὲ διαίρεσις ἰσθμοῖς ἢ πορθμοῖς. Καὶ εἰσὶν ὅροι τῶν ἠπείρων... τῆς δὲ Ἀσίας πρὸς τὴν Εὐρώπην ἰσθμός, ὃς ἀπὸ τοῦ μυχοῦ τῆς Μαιώτιδος λίμνης ἐπὶ τὴν πρὸς ἄρκτους θάλασσαν διήκει· διαρρεῖ δὲ τὸν ἰσθμὸν τοῦτον ποταμὸς Τάναϊς...

3. Вся населенная *земля* раздѣляется на три материка: Азію, Ливію и Европу. Раздѣленіе *дѣлается* перешейками или проливами. Границы материковъ суть... Азіи отъ Европы — перешеекъ, который отъ отдаленнѣйшаго угла Мэотійскаго озера простирается до сѣвернаго моря; по этому перешейку протекаетъ рѣка Танаидъ...

IV. Περὶ τῶν κατὰ τὴν Εὐρώπην ἐθνῶν.

9. Οὐ πρὸ πολλοῦ δὲ τῶν τοῦ Ῥήνου πηγῶν τὰς ἀρχὰς ἔχων ὁ Ἴστρος, ὃν μέχρι Νοουιοδούνου πόλεως Δάνουβιν καλοῦσιν, ὁρίζει τὴν Γερμανίαν πρὸς τὰ ὑποκείμενα ἔθνη...

10. Τῆς Γερμανίας μετὰ τὸν Οὐϊστούλαν ποταμὸν ἔχεται Σαρματία, ἀναλαμβάνουσα πολλὴν γῆν καὶ πολλὰ ἔθνη καὶ τῆς ἑτέρας ἠπείρου μένουσα δέ πως ἀποτερματίζεται παρὰ Εὐρώπῃ λίμνῃ τῇ Μαιώτιδι· εἶτα μετὰ τὸν ἰσθμὸν τῆς Ταυρικῆς χερσονήσου (αὕτη δὲ ἔκκειται πορθμὸν πρὸς τὴν Ἀσίαν ποιοῦσα τὸν καλούμενον Κιμμέριον Βόσπορον) ἀπολαμβάνει τοῦ Πόντου τὰ μέχρι Βορυσθένους ποταμοῦ.

11. Καὶ ἔστιν ὑπὸ μὲν τὰ δυτικώτατα τῆς Σαρματίας ἐπὶ νότον κατιοῦσα μετὰ τοὺς Ἰάζυγας τοὺς Μετανάστας ἡ Δακία, ὁριζομένη τῷ Ἴστρῳ, ὑπὸ δὲ τὰ λοιπὰ καὶ πρὸς ἀνατολὰς ὑποβέβληται ἡ κάτω Μυσία· ἐπιλαμβάνει δὲ καὶ αὕτη συχνόν τι καὶ τῆς ὑπὲρ τὸν Ἴστρον χώρας, τήν τε παράλιον κατέχει πᾶσαν ὅση ἐστὶν ἀπὸ Βορυσθένους ἐπὶ Μεσημβρίαν πόλιν.

IV. Объ европейскихъ народахъ.

9. Истръ, берущій начало неподалеку отъ истоковъ Рейна и до города Новіодуна называемый Данувіемъ, отдѣляетъ Германію отъ народовъ, живущихъ ниже...

10. Къ Германіи за рѣкой Вистулой прилежитъ Сарматія, обнимающая большую область и многія племена и другого материка... ограничивается въ Европѣ Мэотійскимъ озеромъ. Затѣмъ, за перешейкомъ Таврическаго полуострова (который выступаетъ, образуя съ Азіею проливъ, называемый Киммерійскимъ Воспоромъ), *она* захватываетъ часть Понта до рѣки Борисѳена.

11. Подъ самой западной частью Сарматіи находится Дакія, спускающаяся къ югу за Язигами-Метанастами *и* ограничиваемая Истромъ, а ниже остальныхъ частей къ востоку лежитъ Нижняя Мезія; она также захватываетъ и значительную часть страны, *лежащей* выше Истра, и обнимаетъ все побережье отъ Борисѳена до города Месимвріи.

VI. Περὶ τῶν κατὰ τὴν Ἀσίαν ἐθνῶν.

19. Τὰ δὲ ἐν τῇ Ἀσίᾳ ἔθνη ἔχει οὕτως. Μετὰ γὰρ τὸν ἰσθμὸν καὶ τὸν Τάναϊν ἐπεκταθεῖσα τὸν εἰρημένον τρόπον ἡ Σαρματία περατοῦται μὲν ὑπὸ μεσημβρινοῦ τοῦ δίχα τέμνοντος τὸ μῆκος τῆς Κασπίας θαλάσσης, ἐκπεριελθοῦσα δὲ μετὰ ταῦτα τῆς Μαιώτιδος καὶ τοῦ Πόντου τὰ μέχρι τοῦ μυχοῦ, διὰ τῆς μεσογαίας ἐπὶ τὴν Κασπίαν ἀφικνεῖται. Ταύτης δὲ ἔχεται πρὸς ἀνατολὰς ἡ Σκυθία· αὕτη δὲ περὶ μὲν τὰς ἀρχὰς οὐ σφόδρα πλατύνεται, περὶ δὲ τὰς ἀνατολὰς καὶ πάνυ· ὀλίγου γὰρ δεῖν συνάπτει τῇ Ἰνδικῇ. Μετὰ δὲ τὴν σύμπασαν Σκυθίαν ἐστὶν ἡ Σηρική, τὸ ἀνατολικώτατον ἀποτερματίζουσα τῆς ἐγνωσμένης.

20. Ὑπόκειται δὲ τῇ Σαρματίᾳ πρὸς μὲν τῷ Πόντῳ ἡ Κολχική, πρὸς δὲ τῇ Κασπίᾳ ἡ Ἀλβανία, ἧς μεταξὺ κεῖται ἡ Ἰβηρία...

21. Πάλιν δὲ τῇ μὲν Ἰβηρίᾳ καὶ μέρει τῆς Ἀλβανίας ὑπόκειται ἡ Ἀρμενία...

VI. О народахъ азіатскихъ.

19. Въ Азіи народы таковы. Сарматія, разстилающаяся *выше*сказаннымъ образомъ за перешейкомъ и Танаидомъ, ограничивается меридіаномъ, разсѣкающимъ на двое длину Каспійскаго моря, затѣмъ, обойдя *побережья* Мэотиды и Понта до отдаленнѣйшаго угла, по срединѣ материка доходитъ до Каспія. За нею къ востоку лежитъ Скиѳія; она въ началѣ не очень расширяется, а на востокѣ — чрезвычайно: она почти соприкасается съ Индіей. За всею Скиѳіей находится Сирика, составляющая самый восточный предѣлъ извѣстной *земли*.

20. Ниже Сарматіи у Понта лежитъ Колхика, а у Каспія — Албанія, а между этими *областями* лежитъ Иверія...

21. Далѣе, ниже Иверіи и части Албаніи лежитъ Арменія...

V. 3: Νοουιοδούνου ex conj. posuit Müller: μέχρις οὐδούνου codd., μέχρις Οὐινδοβόνης edd.|| V. 9: locus corruptus; v. quae adnotavit Müller.

IX. Περὶ ὀρῶν μεγίστων.

28. Ἔστι δὲ καὶ τῶν ὀρῶν μέγιστα, ἐν μὲν τῇ Ἀσίᾳ ὅ τ' Ἰμάιος καὶ τὰ Ἠμωδὰ καὶ τὰ Καυκάσια· ταῦτα δὲ καὶ τὰ Ῥιπαιά φασι παρὰ πάντα ὑψηλότατα εἶναι... Ἐν δὲ τῇ Εὐρώπῃ μέγιστά φασιν εἶναι τὰ Σαρματικὰ καὶ τὰ Ἄλπεια, εἴ τις αὐτὰ κατὰ συνάφειαν λαμβάνοι...

IX. О величайшихъ горахъ.

28. Величайшія изъ горъ въ Азіи — Имай, Имодскія и Кавказскія; эти и Рипэйскія, говорятъ, выше всѣхъ *прочихъ горъ*... Въ Европѣ величайшія *горы*, говорятъ, Сарматскія и Альпійскія, если взять ихъ въ связи...

X. Περὶ ποταμῶν μεγίστων.

29. ...Τῶν δὲ λοιπῶν κατὰ τὴν Ἀσίαν ποταμῶν ἐμβαλλόντων τε εἰς διαφόρους θαλάσσας Ἰαξάρτης μὲν καὶ Ὦξος καὶ Ῥύμμος καὶ Ῥᾶς καὶ Κῦρος καὶ Ἀράξης εἰς τὴν Κασπίαν ἵενται θάλασσαν, Φᾶσις δὲ καὶ Θερμώδων καὶ Σάγγαρις εἰς τὸν Πόντον. Οὗτοι δὲ σχεδόν τι περὶ τοὺς αὐτοὺς τόπους τὰς ἐκβολὰς ἔχουσι ταῖς πηγαῖς.

30. Τῶν δὲ ἐν τῇ Εὐρώπῃ πρωτεύοι μὲν ἂν εἰκότως ὁ Ἴστρος, ὃς φερόμενος ἀπὸ τῶν πρὸς δύσιν τόπων τοσαῦτά τε διερχόμενος ἔθνη καὶ τόπους ἐκδίδωσιν εἰς τὸν Πόντον· ἑξῆς δὲ μέγιστοι Βορυσθένης, Οὐϊστούλας, Τάναϊς, Ῥῆνος...

X. О величайшихъ рѣкахъ.

29. ... Изъ остальныхъ азіатскихъ рѣкъ, впадающихъ въ разныя моря, Іаксартъ, Оксъ, Риммъ, Ра, Киръ и Араксъ изливаются въ Каспійское море, а Фасидъ, Ѳермодонтъ и Сангарій — въ Понтъ. Онѣ имѣютъ устья почти въ тѣхъ же мѣстахъ, гдѣ и истоки.

30. Изъ европейскихъ *рѣкъ* первое мѣсто по справедливости можетъ занять Истръ, который, вытекая изъ западныхъ странъ и проходя столько племенъ и областей, впадаетъ въ Понтъ. Затѣмъ самыя большія *рѣки*: Борисѳенъ, Вистула, Танаидъ и Рейнъ...

XIII. Περὶ μήκους καὶ πλάτους τῆς ὅλης οἰκουμένης.

39. ...Τὸ πλάτος [τῆς οἰκουμένης] ἐπὶ μεσημβρινοῦ γραφομένου διὰ τῶν Ἱππικῶν τῆς Σαρματίας ὀρῶν, στάδια τρισμύρια δισχίλια φ', ἤτοι μιλίων χιλιάδες ,δ καὶ τλγ'.

XIII. О длинѣ и ширинѣ всей населенной земли.

39. ...Ширина [населенной *земли*] по меридіану, проводимому чрезъ Иппійскія горы Сарматіи, 32500 стадій или 4333 мили.

XIV. Περὶ μήκους καὶ πλάτους τῶν κατὰ τὴν οἰκουμένην θαλασσῶν.

41. Τοῦ δὲ Πόντου ἀπὸ Τόμων ἐπὶ τὰς τοῦ Φάσιδος ἐκβολὰς μῆκος μὲν στάδια ,ς[σ]' μίλια ωκς', πλάτος δὲ τὸ ἀπὸ Φαναγορίας τῆς ἐν Βοσπόρῳ ἐπὶ τὰς τοῦ Ἅλυος ἐκβολάς, ἧπερ καὶ πλατύτατός ἐστιν ὁ Πόντος, στάδια ,βυ', μίλια τκ'.

42. Ἔστι δὲ τῆς Κασπίας θαλάσσης μῆκος μὲν τὸ ἀπὸ τῶν τοῦ Κύρου ἐκβολῶν, ὃς κάτεισιν ἀπὸ τῆς Ἀρμενίας, ἐπὶ τὰς τοῦ Ἰαξάρτου ἐκβολὰς σταδίων ,ησ', ἤτοι μιλίων αϙδ', πλάτος δὲ πλεῖστον σταδίων ,βφ', μιλίων δὲ τλδ'.

45. Αὕτη δὲ ἡ μεγάλη θάλασσα, ἡ τὴν ὅλην οἰκουμένην περιρρέουσα κοινῷ μὲν ὀνόματι ὠκεανὸς καλεῖται, κατὰ κλίματα δὲ διαφόρους ἔχει ἐπωνυμίας. Ὁ μὲν γὰρ

XIV. О длинѣ и ширинѣ морей на землѣ.

41. Длина Понта отъ Томъ до устья Фасида 6200 ст. *или* 826 миль, а ширина отъ Фанагоріи на Воспорѣ до устья Алія, гдѣ Понтъ наиболѣе широкъ, 2500 ст. *или* 320 миль.

42. Длина Каспійскаго моря отъ устьевъ Кира, который вытекаетъ изъ Арменіи, до устьевъ Іаксарта 8200 ст. *или* 1094 мили, а наибольшая ширина 2500 ст. *или* 334 мили.

45. Это великое море, обтекающее всю землю, носитъ общее имя океана, но по частямъ имѣетъ разныя наименованія. Именно, весь *океанъ*, *находящійся* на сѣ-

Напечатано по распоряженію Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества.
Секретарь *В. Дружининъ*.

SCYTHICA ET CAUCASICA
E VETERIBUS SCRIPTORIBUS GRAECIS ET LATINIS

COLLEGIT ET CUM VERSIONE ROSSICA EDIDIT

BASILIUS LATYSCHEV.

VOL. I. SCRIPTORES GRAECI. FASC. 3.

ИЗВѢСТІЯ
ДРЕВНИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ
ГРЕЧЕСКИХЪ И ЛАТИНСКИХЪ
О СКИѲІИ И КАВКАЗѢ.

СОБРАЛЪ И ИЗДАЛЪ СЪ РУССКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ

В. В. ЛАТЫШЕВЪ.

ТОМЪ I. ГРЕЧЕСКІЕ ПИСАТЕЛИ.

ВЫПУСКЪ 3-Й.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.
1900.

τὸν Ἀκινάκην οὐδὲν πρὸς σέ, ὦ Μνήσιππε, ψεῦδος ἐρῶ περὶ τῶν φίλων τῶν Σκυθικῶν.

ΜΝΗΣ. Ἐγὼ μὲν οὐ πάνυ σου ὀμνύοντος ἐδεόμην· σὺ δὲ ὅμως εὖ ποιῶν οὐδένα τῶν θεῶν ἐπωμόσω.

ΤΟΞ. Τί σὺ λέγεις; οὐ σοι δοκοῦσιν ὁ Ἄνεμος καὶ ὁ Ἀκινάκης θεοὶ εἶναι; οὕτως ἄρα ἠγνόησας ὅτι ἀνθρώποις μεῖζον οὐδέν ἐστι ζωῆς τε καὶ θανάτου; ὁπόταν τοίνυν τὸν Ἄνεμον καὶ τὸν Ἀκινάκην ὀμνύωμεν, ταῦτα ὀμνύομεν ὡς τὸν μὲν Ἄνεμον ζωῆς αἴτιον ὄντα, τὸν Ἀκινάκην δὲ ὅτι ἀποθνήσκειν ποιεῖ.

ΜΝΗΣ. Καὶ μὴν εἰ διά γε τοῦτο, καὶ ἄλλους ἂν ἔχοιτε πολλοὺς οἷος ὁ Ἀκινάκης ἐστί, τὸν οἰστὸν καὶ τὴν λόγχην καὶ κώνειον δὲ καὶ βρόχον καὶ τὰ τοιαῦτα· ποικίλος γὰρ οὗτος ὁ θεὸς ὁ θάνατος καὶ ἀπείρους τὰς ἐφ' ἑαυτὸν παρέχεται ἀγούσας ὁδούς.

ΤΟΞ. Ὁρᾷς τοῦτο ὡς ἐριστικὸν ποιεῖς καὶ δικανικὸν ὑποκρούων μεταξὺ καὶ διαφθείρων μου τὸν λόγον; ἐγὼ δὲ ἡσυχίαν ἦγον σοῦ λέγοντος.

ΜΝΗΣ. Ἀλλ' οὐκ αὖθίς γε, ὦ Τόξαρι, ποιήσω τοῦτο, πάνυ γὰρ ὀρθῶς ἐπετίμησας· ὥστε θαρρῶν τό γε ἐπὶ τούτῳ λέγε, ὡς μηδὲ παρόντος ἐμοῦ τοῖς λόγοις, οὕτω σιωπήσομαί σοι.

39. ΤΟΞ. Τετάρτη μὲν ἦν ἡμέρα τῆς φιλίας Δανδάμιδι καὶ Ἀμιζώκῃ, ἀφ' οὗ τὸ ἀλλήλων αἷμα συνεπεπώκεσαν· ἧκον δὲ ἡμῖν ἐπὶ τὴν χώραν Σαυρομάται μυρίοις μὲν ἱππεῦσιν, οἱ πεζοὶ δὲ τρὶς τοσοῦτοι ἐπεληλυθέναι ἐλέγοντο. οἷα δὲ οὐ προϊδομένοις τὴν ἔφοδον αὐτῶν ἐπεισπεσόντες ἅπαντας μὲν τρέπουσι, πολλοὺς δὲ τῶν μαχίμων κτείνουσι, τοὺς δὲ καὶ ζῶντας ἀπάγουσι, πλὴν εἴ τις ἔφθη διανηξάμενος εἰς τὸ πέραν τοῦ ποταμοῦ, ἔνθα ἡμῖν τὸ ἥμισυ τοῦ στρατοπέδου καὶ μέρος τῶν ἁμαξῶν ἦν· οὕτω γὰρ ἐσκηνώσαμεν τότε, οὐκ οἶδα ὅ τι δόξαν τοῖς ἀρχιπλάνοις ἡμῶν, ἐπ' ἀμφοτέρας τὰς ὄχθας τοῦ Τανάϊδος. εὐθὺς οὖν ἥ τε λεία περιηλαύνετο καὶ τὰ αἰχμάλωτα συνείχετο καὶ τὰς σκηνὰς διήρπαζον καὶ τὰς ἁμάξας κατελαμβάνοντο, αὐτάνδρους τὰς πλείστας ἁλισκομένας, καὶ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν ὑβρίζοντες τὰς παλλακίδας καὶ τὰς γυναῖκας· ἡμεῖς δὲ ἠνιώμεθα τῷ πράγματι.

40. ὁ δὲ Ἀμιζώκης ἀγόμενος — ἑαλώκει γάρ — ἐβόα τὸν φίλον ὀνομαστὶ κακῶς δεδεμένος καὶ ὑπεμίμνησκε τοῦ αἵματος καὶ

чемъ, что не скажу тебѣ, Мнисиппъ, ничего ложнаго о скиѳскихъ друзьяхъ.

МН. Въ твоей клятвѣ я не очень нуждался; впрочемъ, ты хорошо сдѣлалъ, что не поклялся ни однимъ изъ боговъ.

ТОКС. Что ты говоришь? Развѣ Вѣтеръ и Мечъ, по твоему, не боги? стало быть ты не знаешь, что для людей нѣтъ ничего выше жизни и смерти? Поэтому, когда мы клянемся Вѣтромъ и Мечемъ, то клянемся именно потому, что Вѣтеръ есть виновникъ жизни, а Мечъ причиняетъ смерть.

МНИС. Если таковы причины *клятвы*, то у васъ наберется, пожалуй, немало и другихъ такихъ боговъ, какъ Мечъ, напр. стрѣла, копье, цикута, петля и т. п.; вѣдь этотъ богъ — смерть — многообразенъ и представляетъ безчисленное множество путей, ведущихъ къ нему.

ТОКС. Видишь, къ какимъ подьяческимъ уловкамъ прибѣгаешь ты, перебивая и искажая мои слова; а *вѣдь* я хранилъ молчаніе во время твоей рѣчи.

МНИС. Я больше не сдѣлаю этого, Токсаридъ: ты вполнѣ основательно упрекнулъ меня; поэтому продолжай спокойно говорить, какъ будто бы меня и не было при *твоихъ* рѣчахъ,—такъ я буду молчать.

39. ТОКС. Шелъ четвертый день дружбы Дандамида и Амизока съ тѣхъ поръ, какъ они выпили крови одинъ другого. *Вдругъ* напали на нашу землю Савроматы *въ числѣ* 10000 всадниковъ, а пѣшихъ, говорятъ, явилось втрое больше этого. А такъ какъ ихъ нападеніе было не предвидѣно, то они всѣхъ обращаютъ въ бѣгство, многихъ храбрецовъ убиваютъ, другихъ уводятъ живыми, кромѣ тѣхъ, кому удалось спастись вплавь на другую сторону рѣки, гдѣ у насъ была половина войска и часть телѣгъ: такъ стояли мы тогда, не знаю вслѣдствіе какого плана нашихъ вождей, на обоихъ берегахъ Танаида. И вотъ сейчасъ-же стали они угонять добычу, хватать плѣнныхъ, грабить палатки, захватывать телѣги, большая часть которыхъ попала въ ихъ руки вмѣстѣ съ людьми, стали на нашихъ глазахъ позорить нашихъ наложницъ и женъ, а мы горевали *при видѣ этихъ* бѣдствій.

40. Когда повели Амизока, также попавшаго въ плѣнъ, то онъ, будучи крѣпко связанъ, сталъ громко звать по имени

τῆς κύλικος. ὧν ἀκούσας ὁ Δάνδαμις οὐδὲν ἔτι μελλήσας ἁπάντων ὁρώντων διανήχεται εἰς τοὺς πολεμίους· καὶ οἱ μὲν Σαυρομάται διηρμένοι τοὺς ἄκοντας ὥρμησαν ἐπ' αὐτὸν ὡς κατακεντήσοντες, ὁ δὲ ἐβόα τὸ Ζίριν· τοῦτο δὲ ἢν τις εἴπῃ, οὐκέτι φονεύεται ὑπ' αὐτῶν, ἀλλὰ δέχονται αὐτὸν ὡς ἐπὶ λύτροις ἥκοντα. καὶ δὴ ἀναχθεὶς πρὸς τὸν ἄρχοντα αὐτῶν ἀπῄτει τὸν φίλον, ὁ δὲ λύτρα ᾔτει· μὴ γὰρ προήσεσθαι, εἰ μὴ μεγάλα ὑπὲρ αὐτοῦ λάβοι· ὁ Δάνδαμις δέ, Ἃ μὲν εἶχον, φησίν, ἅπαντα διήρπασται ὑφ' ὑμῶν, εἰ δέ τι δύναμαι γυμνὸς ὑποτελέσαι, ἕτοιμος ὑποστῆναι ὑμῖν, καὶ πρόσταττε ὅ τι ἂν θέλῃς· εἰ βούλει δέ, ἐμὲ ἀντὶ τούτου λαβὼν κατάχρησαι πρὸς ὅ τι σοι φίλον. ὁ δὲ Σαυρομάτης, Οὐδέν, ἔφη, δεῖ ὅλον κατέχεσθαί σε καὶ ταῦτα Ζίριν ἥκοντα, σὺ δὲ ὧν ἔχεις μέρος καταβαλὼν ἄγου τὸν φίλον. ἤρετο ὁ Δάνδαμις ὅ τι καὶ βούλεται λαβεῖν· ὁ δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς ᾔτησεν. ὁ δὲ αὐτίκα παρέσχεν ἐκκόπτειν αὐτούς· κἀπειδὴ ἐξεκέκοπτο καὶ ἤδη τὰ λύτρα εἶχον οἱ Σαυρομάται, παραλαβὼν τὸν Ἀμιζώκην ἐπανῄει ἐπερειδόμενος αὐτῷ, καὶ ἅμα διανηξάμενοι ἀπεσώθησαν πρὸς ἡμᾶς.

своего друга, напоминая ему о крови и чашѣ. Услышавъ это, Дандамидъ немедленно на глазахъ всѣхъ переплываетъ къ непріятелямъ; Савроматы съ поднятыми дротиками бросились, чтобы пронзить его; но онъ закричалъ «Зиринъ», а кто произнесетъ это слово, того они не убиваютъ, но принимаютъ какъ пришедшаго для выкупа. И вотъ, будучи приведенъ къ ихъ начальнику, онъ сталъ просить выдачи друга, а тотъ требовалъ выкупа *и сказалъ*, что не отпуститъ *Амизока*, если не получитъ за него большого *выкупа*. Дандамидъ отвѣтилъ ему: «все, что у меня было, разграблено вами; но если я, обобранный до нага, могу уплатить что либо, то я готовъ вамъ подчиниться; приказывай, что хочешь; а если желаешь, возьми меня вмѣсто него и дѣлай со мной, что тебѣ угодно». Савроматъ отвѣтилъ ему: «нѣтъ нужды удерживать всего тебя, тѣмъ болѣе, что ты пришелъ *со словомъ* «Зиринъ»; поэтому уплати намъ часть того, что у тебя есть, и уводи *съ собой* друга». Дандамидъ спросилъ, что-же *онъ* хочетъ получить, а тотъ потребовалъ *его* глазъ. Дандамидъ тотчасъ-же позволилъ выколоть ихъ; когда они были выколоты и Савроматы *такимъ образомъ* получили уже выкупъ, тогда онъ взялъ Амизока и пошелъ назадъ, опираясь на него; переплывъ вмѣстѣ рѣку, они безпрепятственно возвратились къ намъ.

41. τοῦτο γενόμενον παρεμυθήσατο ἅπαντας Σκύθας καὶ οὐκέτι ἡττᾶσθαι ἐνόμιζον ὁρῶντες ὅτι τὸ μέγιστον ἡμῖν τῶν ἀγαθῶν οὐκ ἀπήγαγον οἱ πολέμιοι, ἀλλ' ὅτι ἦν παρ' ἡμῖν ἡ ἀγαθὴ γνώμη καὶ ἡ πρὸς τοὺς φίλους πίστις. καὶ τοὺς Σαυρομάτας δὲ τὸ αὐτὸ οὐ μετρίως ἐφόβησε λογιζομένους πρὸς οἵους ἄνδρας ἐκ παρασκευῆς μαχοῦνται, εἰ καὶ ἐν τῷ ἀπροσδοκήτῳ τότε ὑπερέσχον· ὥστε νυκτὸς ἐπιγενομένης ἀπολιπόντες τὰ πλεῖστα τῶν βοσκημάτων καὶ τὰς ἁμάξας ἐμπρήσαντες ᾤχοντο φεύγοντες. ὁ μέντοι Ἀμιζώκης οὐκέτι ἠνέσχετο βλέπειν αὐτὸς ἐπὶ τυφλῷ τῷ Δανδάμιδι, ἀλλὰ τυφλώσας καὶ αὐτὸς ἑαυτὸν ἀμφότεροι κάθηνται ὑπὸ τοῦ κοινοῦ τῶν Σκυθῶν δημοσίᾳ μετὰ πάσης τιμῆς τρεφόμενοι. 42...

41. Это происшествіе ободрило всѣхъ Скиѳовъ и они перестали считать себя побѣжденными, видя, что непріятели не отняли величайшаго изъ нашихъ благъ, что у насъ оставался еще благородный образъ мыслей и вѣрность къ друзьямъ. Въ то же время оно сильно напугало Савроматовъ при мысли о томъ, съ какими людьми придется имъ сражаться въ правильномъ бою, хотя они тогда и одолѣли при неожиданномъ нападеніи; поэтому съ наступленіемъ ночи они, покинувъ большую часть скота и предавъ огню телѣги, быстро отступили. Однако Амизокъ не захотѣлъ долѣе оставаться зрячимъ при слѣпотѣ Дандамида и ослѣпилъ самого себя; они оба живутъ спокойно и со всякими почестями получаютъ пропитаніе отъ скиѳской общины. 42...

43. ἄκουε δ' οὖν καὶ ἄλλον ἰσότιμον, Βελίτταν Ἀμιζώκου τούτου ἀνεψιόν· ὃς ἐπεὶ κατασπασθέντα ἐκ τοῦ ἵππου ὑπὸ λέοντος

43. Выслушай *теперь* и о другомъ не менѣе достойномъ *лицѣ*, Белиттѣ, родственникѣ этого Амизока. Когда онъ увидѣлъ,

εἶδε Βάσθην τὸν φίλον — ἅμα δὲ ἔτυχον θηρῶντες — καὶ ἤδη ὁ λέων περιπλακεὶς αὐτῷ ἐνεπεφύκει τῷ λαιμῷ καὶ τοῖς ὄνυξιν ἐσπάραττε, καταπηδήσας καὶ αὐτὸς ἐπιπίπτει κατόπιν τῷ θηρίῳ καὶ περιέσπα, πρὸς ἑαυτὸν παροξύνων καὶ μετάγων καὶ διὰ τῶν ὀδόντων μεταξὺ διείρων τοὺς δακτύλους καὶ τὸν Βάσθην, ὡς οἷόν τε ἦν, ὑπεξελεῖν πειρώμενος τοῦ δήγματος. ἄχρι δὴ ὁ λέων ἀφεὶς ἐκεῖνον ἡμιθνῆτα ἤδη ἐπὶ τὸν Βελίτταν ἀπεστράφη καὶ συμπλακεὶς ἀπέκτεινε· κἀκεῖνον· ὁ δὲ ἀποθνήσκων τὸ γοῦν τοσοῦτον ἔφθη πατάξας τῷ ἀκινάκῃ τὸν λέοντα εἰς τὸ στέρνον, ὥστε ἅμα πάντες ἀπέθανον, καὶ ἡμεῖς ἐθάψαμεν αὐτοὺς δύο τάφους ἀναχώσαντες πλησίον, ἕνα μὲν τῶν φίλων, ἕνα δὲ καταντικρὺ τοῦ λέοντος.

что левъ стащилъ съ коня его друга Басѳа (они вмѣстѣ охотились), уже обхватилъ его, вцѣпился въ горло и терзаетъ когтями, то онъ, также соскочивъ съ коня, напалъ сзади на звѣря и старался отвлечь его *отъ друга*, раздражая его противъ себя, оттаскивая, просовывая пальцы между его зубами и пытаясь, насколько это было возможно, спасти Басѳа отъ укушенія; наконецъ левъ, оставивъ послѣдняго уже полумертвымъ, бросился на Белитта, насѣлъ и умертвилъ его; но онъ, умирая, успѣлъ, по крайней мѣрѣ, такъ сильно ударить льва мечемъ въ грудь, что они умерли всѣ вмѣстѣ. Мы похоронили ихъ и насыпали два кургана близко *одинъ къ другому*, одинъ надъ друзьями, а другой, напротивъ *перваго*, надъ львомъ.

44. Τρίτην δέ σοι διηγήσομαι, ὦ Μνήσιππε, τὴν Μακέντου φιλίαν καὶ Λογχάτου καὶ Ἀρσακόμα. ὁ γὰρ Ἀρσακόμας οὗτος ἠράσθη Μαζαίας τῆς Λευκάνορος τοῦ βασιλεύσαντος ἐν Βοσπόρῳ, ὁπότε ἐπρέσβευεν ὑπὲρ τοῦ δασμοῦ, ὃν οἱ Βοσπορανοὶ ἀεὶ φέροντες ἡμῖν τότε ἤδη τρίτον μῆνα ὑπερήμεροι ἐγεγένηντο. ἐν τῷ δείπνῳ οὖν ἰδὼν τὴν Μαζαίαν μεγάλην καὶ καλὴν παρθένον ἤρα καὶ πονήρως εἶχε. τὰ μὲν οὖν περὶ τῶν φόρων διεπέπρακτο ἤδη καὶ ἐχρημάτιζεν αὐτῷ ὁ βασιλεὺς καὶ εἱστία ἤδη αὐτὸν ἀποπέμπων. ἔθος δέ ἐστιν ἐν Βοσπόρῳ τοὺς μνηστῆρας ἐπὶ τῷ δείπνῳ αἰτεῖν τὰς κόρας καὶ λέγειν, οἵτινες ὄντες ἀξιοῦσι καταδεχθῆναι ἐπὶ τὸν γάμον. καὶ δὴ καὶ τότε ἔτυχον ἐν τῷ δείπνῳ πολλοὶ μνηστῆρες παρόντες, βασιλεῖς καὶ βασιλέων παῖδες, καὶ Τιγραπάτης ἦν ὁ Λαζῶν δυνάστης καὶ Ἀδύρμαχος ὁ Μαχλυηνῆς ἄρχων καὶ ἄλλοι πολλοί. δεῖ δὲ τῶν μνηστήρων ἕκαστον προσαγγείλαντα ἑαυτόν, διότι μνηστευσόμενος ἥκει, δειπνεῖν ἐν τοῖς ἄλλοις κατακείμενον ἐφ' ἡσυχίας· ἐπὰν δὲ παύσωνται δειπνοῦντες, αἰτήσαντα φιάλην ἐπισπεῖσαι κατὰ τῆς τραπέζης καὶ μνηστεύεσθαι τὴν παῖδα πολλὰ ἐπαινοῦντα ἑαυτόν, ὡς τις ἢ γένους ἢ πλούτου ἢ δυνάμεως ἔχει.

44. Въ третьихъ я разскажу тебѣ, Мнисиппъ, дружбу Макента, Лонхата и Арсакома. Этотъ Арсакомъ влюбился въ Мазэю, дочь Воспорскаго царя Левканора [1]), будучи отправленъ къ нему посломъ по поводу дани, которую постоянно платили намъ Воспоряне, а тогда просрочили почти на три мѣсяца. Увидѣвъ за обѣдомъ Мазэю, высокую и красивую дѣвушку, онъ полюбилъ ее и началъ грустить. Порученіе относительно дани было уже исполнено, царь далъ ему отвѣтъ и уже устроилъ для него прощальный пиръ; а въ Воспорѣ есть обычай, чтобы женихи за обѣдомъ сватались за дѣвушекъ и объявляли, кто они такіе и почему просятъ быть принятыми въ брачное свойство. Такъ и на этомъ обѣдѣ случилось много жениховъ, царей и царевичей: былъ Тиграпатъ, властитель Лазовъ, Адирмахъ, правитель земли Махліевъ, и многіе другіе. Каждый изъ жениховъ долженъ объявить, что онъ пріѣхалъ свататься, и потомъ обѣдать, спокойно возлежа среди остальныхъ; по окончаніи же обѣда онъ долженъ потребовать чашу, сдѣлать возліяніе на столъ и свататься за дѣвушку, осыпая себя *при этомъ* похвалами, насколько каждый можетъ похвастать или благородствомъ происхожденія, или богатствомъ, или могуществомъ.

45. πολλῶν οὖν κατὰ τόνδε τὸν νόμον σπεισάντων καὶ αἰτησάντων καὶ βασιλείας

45. Итакъ, когда многіе сдѣлали по этому обычаю возліяніе, попросили *руки*

1) Имена Левканора и упоминаемаго ниже Еввіота, безъ сомнѣнія, вымышлены Лукіаномъ, такъ какъ не встрѣчаются ни въ надписяхъ, ни на монетахъ.

καὶ πλούτους καταριθμησαμένων τελευταῖος ὁ Ἀρσακόμας αἰτήσας τὴν φιάλην οὐκ ἔσπεισεν—οὐ γὰρ ἔθος ἡμῖν ἐκχεῖν τὸν οἶνον, ἀλλὰ ὕβρις εἶναι δοκεῖ τοῦτο εἰς τὸν θεόν — πιὼν δὲ ἀμυστί, Δός μοι, εἶπεν, ὦ βασιλεῦ, τὴν θυγατέρα σου Μαζαίαν γυναῖκα ἔχειν πολὺ ἐπιτηδειοτέρῳ τούτων ὄντι ὁπόσα γε ἐπὶ τῷ πλούτῳ καὶ τοῖς κτήμασι. τοῦ δὲ Λευκάνορος θαυμάσαντος—ἠπίστατο γὰρ πένητα τὸν Ἀρσακόμαν καὶ Σκυθῶν τῶν πολλῶν — καὶ ἐρομένου, Πόσα δὲ βοσκήματα ἢ πόσας ἁμάξας ἔχεις, ὦ Ἀρσακόμα; ταῦτα γὰρ ὑμεῖς πλουτεῖτε· Ἀλλ' οὐχ ἁμάξας, ἔφη, ἔχω οὐδὲ ἀγέλας, ἀλλ' εἰσί μοι δύο φίλοι καλοὶ καὶ ἀγαθοὶ οἷοι οὐκ ἄλλῳ Σκυθῶν. τότε μὲν οὖν ἐγελάσθη ἐπὶ τούτοις καὶ παρώφθη καὶ μεθύειν ἔδοξεν. ἕωθεν δὲ προκριθεὶς τῶν ἄλλων Ἀδύρμαχος ἔμελλεν ἀπάξειν τὴν νύμφην ἐς τὴν Μαιῶτιν παρὰ τοὺς Μάχλυας.

46. ὁ δὲ Ἀρσακόμας ἐπανελθὼν οἴκαδε μηνύει τοῖς φίλοις ὡς ἀτιμασθείη ὑπὸ τοῦ βασιλέως καὶ γελασθείη ἐν τῷ συμποσίῳ πένης εἶναι δόξας. Καίτοι, ἔφη, ἐγὼ διηγησάμην αὐτῷ τὸν πλοῦτον, ὁπόσος ἐστί μοι, ὑμᾶς, ὦ Λογχάτα καὶ Μακέντα, καὶ τὴν εὔνοιαν τὴν ὑμετέραν πολὺ ἀμείνω καὶ βεβαιοτέραν τῆς Βοσπορανῶν δυνάμεως. ἀλλ' ἐμοῦ ταῦτα διεξιόντος ἡμᾶς μὲν ἐχλεύαζε καὶ κατεφρόνει, Ἀδυρμάχῳ δὲ τῷ Μάχλυϊ παρέδωκεν ἀπάγειν τὴν νύμφην, ὅτι χρυσᾶς τε φιάλας ἐλέγετο ἔχειν δέκα καὶ ἁμάξας τετρακλίνους ὀγδοήκοντα καὶ πρόβατα καὶ βοῦς πολλούς. οὕτως ἄρα προετίμησεν ἀνδρῶν ἀγαθῶν βοσκήματα πολλὰ καὶ ἐκπώματα περίεργα καὶ ἁμάξας βαρείας. Ἐγὼ δέ, ὦ φίλοι, δι' ἀμφότερα ἀνιῶμαι, καὶ γὰρ ἐρῶ τῆς Μαζαίας καὶ ἡ ὕβρις ἐν τοσούτοις ἀνθρώποις οὐ μετρίως μου καθίκετο, οἶμαι δὲ καὶ ὑμᾶς ἐπ' ἴσης ἠδικῆσθαι· τὸ γὰρ τρίτον μετῆν ἑκάστῳ ὑμῶν τῆς ἀτιμίας, εἴ γε οὕτω βιοῦμεν ὡς ἀφ' οὗ συνεληλύθαμεν εἷς ἄνθρωπος ὄντες καὶ τὰ αὐτὰ ἀνιώμενοι καὶ τὰ αὐτὰ χαίροντες. Οὐ μόνον, ἐπεῖπεν ὁ Λογχάτης, ἀλλὰ ἕκαστος ἡμῶν ὅλος ὕβρισται, ὁπότε σὺ τοιαῦτα ἔπαθες.

дѣвицы и перечислили свои царства и богатства, тогда Арсакомъ послѣ всѣхъ потребовалъ чашу, но не сдѣлалъ возліянія,— потому что у насъ не въ обычаѣ выливать вино, а напротивъ это считается кощунствомъ,—выпилъ ее залпомъ и сказалъ: «Царь, отдай мнѣ въ замужество свою дочь Мазэю, потому что я далеко превосхожу этихъ и богатствомъ и владѣніями». Левканоръ, зная, что Арсакомъ бѣденъ и *происходитъ* изъ простыхъ Скиѳовъ, удивился и спросилъ его: «А сколько у тебя, Арсакомъ, стадъ или телѣгъ? вѣдь въ этомъ заключается ваше богатство». — «У меня нѣтъ ни телѣгъ, ни стадъ, отвѣчалъ *Арсакомъ*, но есть два вѣрныхъ и добрыхъ друга, какихъ нѣтъ ни у кого изъ Скиѳовъ». Тутъ подняли его на смѣхъ за эти *слова* и съ презрѣніемъ рѣшили, что онъ пьянъ. Адирмахъ, получившій предпочтеніе передъ прочими *соискателями*, на другое утро долженъ былъ отвезти свою невѣсту въ страну Мэотовъ къ Махліямъ.

46. Между тѣмъ Арсакомъ, возвратившись домой, разсказалъ своимъ друзьямъ, какъ онъ былъ опозоренъ царемъ и осмѣянъ на пиру за то, что показался бѣднякомъ. «А вѣдь я, сказалъ онъ, объяснилъ *ему*, какимъ великимъ богатствомъ обладаю, именно вами, Лонхатъ и Макентъ, и вашею дружбою, которая гораздо лучше и прочнѣе могущества Воспорянъ. Но когда я доказывалъ ему это, онъ издѣвался и смѣялся надъ нами, а невѣсту отдалъ увезти Адирмаху Махлійцу, потому что у него, какъ говорили, есть десять золотыхъ чашъ, восемьдесятъ четырехмѣстныхъ колесницъ, множество овецъ и быковъ. Такимъ образомъ онъ предпочелъ хорошимъ людямъ стада животныхъ, безполезные кубки и тяжелыя колесницы. Я вдвойнѣ опечаленъ, друзья мои,—и потому, что люблю Мазэю, и потому, что обида, *нанесенная* среди стольких людей, глубоко поразила меня; я думаю, что и вы обижены одинаково *со мною*, потому что на долю каждаго изъ васъ приходится третья часть обиды, если только мы со времени нашего союза живемъ какъ одинъ человѣкъ и дѣлимъ какъ горести, такъ и радости». — «Этого мало, возразилъ Лонхатъ: каждый изъ насъ оскорбленъ всецѣло, если тебѣ нанесена такая обида».

47. Πῶς οὖν, ὁ Μακέντης ἔφη, χρησόμεθα τοῖς παροῦσι; Διελώμεθα, ἔφη ὁ Λογχάτης, τὸ ἔργον· καὶ ἐγὼ μὲν ὑπισχνοῦμαι Ἀρσακόμᾳ τὴν κεφαλὴν κομιεῖν τοῦ Λευκάνορος, σὲ δὲ χρὴ τὴν νύμφην ἐπανάγειν αὐτῷ. Οὕτω γινέσθω, ἔφη. σὺ δέ, ὦ Ἀρσακόμα, ἐν τοσούτῳ — εἰκὸς γὰρ καὶ στρατιᾶς καὶ πολέμου τὸ μετὰ τοῦτο δεήσειν ἡμᾶς — αὐτοῦ περιμένων συνάγειρε καὶ παρασκεύαζε ὅπλα καὶ ἵππους καὶ τὴν ἄλλην δύναμιν ὡς πλείστην. ῥᾷστα δ' ἂν πολλοὺς προσαγάγοις αὐτός τε ἀγαθὸς ὢν καὶ ἡμῖν οὐκ ὀλίγων ὄντων οἰκείων, μάλιστα δὲ εἰ καθέζοιο ἐπὶ τῆς βύρσης τοῦ βοός. ἔδοξε ταῦτα, καὶ ὁ μὲν ἐχώρει ὡς εἶχεν εὐθὺς ἐπὶ τοῦ Βοσπόρου ὁ Λογχάτης, ὁ Μακέντης δὲ ἐπὶ τοὺς Μάχλυας, ἱππότης ἑκάτερος, ὁ δὲ Ἀρσακόμας οἴκοι μένων τοῖς τε ἡλικιώταις διελέγετο καὶ ὥπλιζε δύναμιν παρὰ τῶν οἰκείων, τέλος δὲ καὶ ἐπὶ τῆς βύρσης ἐκαθέζετο.

47. «Итакъ, сказалъ Макентъ, какъ же намъ поступить въ настоящемъ случаѣ?» — «Раздѣлимъ между собою дѣло *мести*, отвѣтилъ Лонхатъ: я обѣщаю Арсакому принести голову Левканора, а ты долженъ возвратить ему невѣсту.» — «Пусть будетъ такъ, сказалъ тотъ: А между тѣмъ ты, Арсакомъ, въ виду того, что послѣ этого намъ, вѣроятно, понадобится войско и придется воевать, останься здѣсь, собирай и заготовляй оружіе, коней и военную силу въ возможно большемъ количествѣ. Тебѣ очень легко будетъ набрать много *войска*, такъ какъ ты и самъ *мужъ* доблестный, да и у насъ не мало родственниковъ, а въ особенности, если ты сядешь на воловью шкуру». Такъ рѣшили они, и Лонхатъ сейчасъ же, какъ былъ, отправился въ Воспору, а Макентъ — къ Махліямъ, оба верхомъ; Арсакомъ же, оставшись дома, сталъ подговаривать сверстниковъ, вооружать войско, *составляемое* изъ родственниковъ, а наконецъ сѣлъ и на шкуру.

48. τὸ δὲ ἔθος ἡμῖν τὸ περὶ τὴν βύρσαν οὕτως ἔχει· ἐπειδὰν ἀδικηθείς τις πρὸς ἑτέρου ἀμύνασθαι βουλόμενος ἴδῃ καθ' ἑαυτὸν οὐκ ἀξιόμαχος ὤν, βοῦν ἱερεύσας τὰ μὲν κρέα κατακόψας ἥψησεν, αὐτὸς δὲ ἐκπετάσας χαμαὶ τὴν βύρσαν κάθηται ἐπ' αὐτῆς εἰς τοὐπίσω παραγαγὼν τὼ χεῖρε ὥσπερ οἱ ἐκ τῶν ἀγκώνων δεδεμένοι. καὶ τοῦτό ἐστιν ἡμῖν ἡ μεγίστη ἱκετηρία. παρακειμένων δὲ τῶν κρεῶν τοῦ βοὸς προσιόντες οἱ οἰκεῖοι καὶ τῶν ἄλλων ὁ βουλόμενος μοῖραν ἕκαστος λαβὼν ἐπιβὰς τῇ βύρσῃ τὸν δεξιὸν πόδα ὑπισχνεῖται κατὰ δύναμιν, ὁ μὲν πέντε ἱππέας παρέξειν ἀσίτους καὶ ἀμίσθους, ὁ δὲ δέκα, ὁ δὲ πλείους, ὁ δὲ ὁπλίτας ἢ πεζοὺς ὁπόσους ἂν δύνηται, ὁ δὲ μόνον ἑαυτὸν ὁ πενέστατος. ἀθροίζεται οὖν ἐπὶ τῆς βύρσης πολὺ πλῆθος ἐνίοτε καὶ τὸ τοιοῦτον σύνταγμα βεβαιότατόν τέ ἐστι συμμεῖναι καὶ ἀπρόσμαχον τοῖς ἐχθροῖς ἅτε καὶ ἔνορκον ὄν· τὸ γὰρ ἐπιβῆναι τῆς βύρσης ὅρκος ἐστίν. ὁ μὲν οὖν Ἀρσακόμας ἐν τούτοις ἦν. καὶ ἠθροίσθησαν αὐτῷ ἱππεῖς μὲν ἀμφὶ τοὺς πεντακισχιλίους, ὁπλῖται δὲ καὶ πεζοὶ συναμφότεροι δισμύριοι.

48. Обычай *садиться* на шкуру заключается у насъ въ слѣдующемъ: если ктонибудь, потерпѣвъ отъ другого обиду, захочетъ отмстить *за нее*, но увидитъ, что онъ самъ по себѣ недостаточно силенъ *для этого*, то онъ приноситъ въ жертву быка, разрѣзываетъ на куски его мясо и варитъ *ихъ*, а самъ, разостлавъ на землѣ шкуру, садится на нее, заложивъ руки назадъ, подобно тѣмъ, кто связанъ по локтямъ. Это считается у насъ самою сильною мольбою. Родственники *сидящаго* и вообще всѣ желающіе подходятъ, берутъ каждый по части лежащаго тутъ бычачьяго мяса и, ставши правою ногою на шкуру, обѣщаютъ, сообразно съ своими средствами, одинъ доставить безплатно пять всадниковъ на своихъ харчахъ, другой — десять, третій — еще больше, иной — оплитовъ или пѣшихъ сколько можетъ, а самый бѣдный — только самого себя. Такимъ образомъ иногда у шкуры собирается большая толпа, и такое войско держится очень крѣпко и для враговъ непобѣдимо, какъ связанное клятвою, ибо вступленіе на шкуру равносильно клятвѣ. Такъ поступилъ и Арсакомъ; у него собралось около пяти тысячъ всадниковъ, а оплитовъ и пѣшихъ вмѣстѣ двадцать тысячъ.

49. ὁ δὲ Λογχάτης ἀγνοούμενος παρελθὼν ἐς τὸν Βόσπορον προσέρχεται τῷ βασι-

49. *Между тѣмъ* Лонхатъ, *никому* не извѣстный, прибылъ въ Воспоръ, явился къ

λεῖ διοικουμένῳ τι τῆς ἀρχῆς καὶ φησὶν ἥκειν μὲν ἀπὸ τοῦ κοινοῦ τῶν Σκυθῶν, ἰδίᾳ δὲ αὐτῷ μεγάλα πράγματα κομίζων. τοῦ δὲ λέγειν κελεύσαντος, Οἱ μὲν Σκύθαι, φησί, τὰ κοινὰ ταῦτα καὶ τὰ καθ' ἡμέραν ἀξιοῦσι, μὴ ὑπερβαίνειν τοὺς νομέας ὑμῶν ἐς τὸ πεδίον, ἀλλὰ μέχρι τοῦ τραχῶνος νέμειν· τοὺς δὲ λῃστὰς οὓς αἰτιᾶσθε ὡς κατατρέχοντας ὑμῶν τὴν χώραν, οὔ φασιν ἀπὸ κοινῆς γνώμης ἐκπέμπεσθαι, ἀλλὰ ἰδίᾳ ἕκαστον ἐπὶ τῷ κέρδει κλωπεύειν· εἰ δέ τις ἁλίσκοιτο, αὐτὸν σὲ κύριον εἶναι κολάζειν· ταῦτα μὲν ἐκεῖνοι ἐπεστάλκασιν.

царю, занятому какимъ-то государственнымъ дѣломъ, и объявилъ, что пришелъ отъ скиѳской общины, а *кромѣ того* имѣетъ и личное важное дѣло. Получивъ *отъ царя* разрѣшеніе говорить, онъ сказалъ: «Скиѳы просятъ о томъ, что всякому извѣстно и ежедневно *повторяется, именно,* чтобы ваши пастухи не переходили на равнину, а пасли стада въ предѣлахъ каменистой мѣстности; относительно разбойниковъ, которыхъ вы обвиняете въ томъ, что они дѣлаютъ набѣги на вашу страну, *Скиѳы* отвѣчаютъ, что они не высылаются по общему рѣшенію, но каждый изъ нихъ занимается грабежомъ на свой страхъ ради прибыли; если кто нибудь *изъ нихъ* попадется, то ты самъ властенъ наказать его. Вотъ что поручили мнѣ Скиѳы.

50. ἐγὼ δὲ μηνύσω σοι μεγάλην ἔφοδον ἐσομένην ἐφ' ὑμᾶς ὑπ' Ἀρσακόμα τοῦ Μαριάντα, ὃς ἐπρέσβευε πρῴην παρὰ σὲ καί, οἶμαι, διότι αἰτήσας τὴν θυγατέρα οὐκ ἔτυχε παρὰ σοῦ, ἀγανακτεῖ καὶ ἐπὶ τῆς βύρσης ἑβδόμην ἤδη ἡμέραν κάθηται καὶ συνῆκται στρατὸς οὐκ ὀλίγος αὐτῷ. Ἤκουσα, ἔφη ὁ Λευκάνωρ, καὶ αὐτὸς ἀθροίζεσθαι δύναμιν ἀπὸ βύρσης, ὅτι δὲ ἐφ' ἡμᾶς συνίσταται καὶ ὅτι Ἀρσακόμας ἐστὶν ὁ ἐλαύνων, ἠγνόουν. Ἀλλ' ἐπὶ σέ, ἔφη ὁ Λογχάτης, ἡ παρασκευή· ἐμοὶ δὲ ἐχθρὸς ὁ Ἀρσακόμας ἐστί, καὶ ἄχθεται διότι προτιμῶμαι αὐτοῦ ὑπὸ τῶν γεραιτέρων καὶ ἀμείνων τὰ πάντα δοκῶ εἶναι· εἰ δέ μοι ὑπόσχοιο τὴν ἑτέραν σου θυγατέρα Βαρκέτιν, οὐδὲ τὰ ἄλλα ἀναξίῳ ὑμῶν ὄντι, οὐκ εἰς μακρὰν σοι ἥξω τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ κομίζων. Ὑπισχνοῦμαι, ἔφη ὁ βασιλεύς, μάλα περιδεὴς γενόμενος· ἔγνω γὰρ τὴν αἰτίαν τῆς ὀργῆς τῆς Ἀρσακόμα τὴν ἐπὶ τῷ γάμῳ καὶ ἄλλως ὑπέπτησσεν ἀεὶ τοὺς Σκύθας. ὁ δὲ Λογχάτης, Ὄμοσον, εἶπεν, ἦ μὴν φυλάξειν τὰς συνθήκας, μηδὲ ἀπαρνήσεσθαι. τότε ἤδη τούτων γινομένων καὶ ἐπεὶ ἀνατείνας εἰς τὸν οὐρανὸν ἤθελεν ὀμνύειν, Μὴ σύ γε ἐνταῦθα, εἶπε, μή καί τις ὑπίδηται τῶν ὁρώντων ἐφ' ὅτῳ ὁρκωμοτοῦμεν, ἀλλ' εἰς τὸ ἱερὸν τοῦ Ἄρεος τουτὶ εἰσελθόντες, ἐπικλεισάμενοι τὰς θύρας ὀμνύωμεν, ἀκουσάτω δὲ μηδείς· εἰ γάρ τι τούτων πύθοιτο Ἀρσακόμας, δέδια μὴ προθύσηταί με τοῦ πολέμου χεῖρα οὐ μικρὰν ἤδη περιβεβλημένος. Εἰσίωμεν, ἔφη ὁ βασιλεύς, ὑμεῖς δὲ ἀπόστητε ὅτι πορρωτάτω· μηδεὶς δὲ παρέστω ἐς τὸν νεών, ὅντινα μὴ ἐγὼ καλέσω. ἐπεὶ δὲ οἱ μὲν εἰσῆλ-

50. А *отъ себя* я сообщу тебѣ, что противъ васъ готовится сильное нападеніе со стороны Арсакома, сына Маріанта, который недавно былъ у тебя въ качествѣ посла и теперь, какъ кажется, негодуетъ на тебя за то, что не получилъ отъ тебя *руки* дочери, которой просилъ; вотъ уже седьмой день, какъ онъ сидитъ на шкурѣ и у него собралось не мало войска».—«Я и самъ слышалъ, отвѣтилъ Левканоръ, что собирается войско при помощи шкуры, но не зналъ, что оно составляется противъ насъ и что ведетъ его Арсакомъ». — «Да, продолжалъ Лонхатъ, оно готовится противъ тебя, но Арсакомъ мнѣ врагъ и досадуетъ на меня за то, что наши старѣйшины предпочитаютъ меня ему и что я во всѣхъ отношеніяхъ кажусь лучше его. Итакъ, если ты обѣщаешь мнѣ другую свою дочь, Варкетиду, — вѣдь я ничѣмъ не окажусь недостойнымъ васъ,—то я вскорѣ принесу тебѣ его голову». — «Обѣщаю», сказалъ царь, чрезвычайно испугавшійся, потому что узналъ причину Арсакомова гнѣва да и вообще всегда побаивался Скиѳовъ. «Поклянись же, сказалъ *тогда* Лонхатъ, что ты исполнишь условіе и не откажешься *отъ него*»! Когда тотъ послѣ этого поднялъ *руку* къ небу и хотѣлъ дать клятву, Лонхатъ возразилъ: «Не здѣсь, чтобы кто нибудь изъ зрителей не догадался, въ чемъ мы даемъ клятву; войдемъ въ этотъ храмъ Арея, запремъ двери и произнесемъ клятву такъ, чтобы никто не услышалъ насъ; вѣдь если Арсакомъ узнаетъ что нибудь объ этомъ, то онъ,

θον, οἱ δορυφόροι δὲ ἀπέστησαν, σπασάμενος τὸν ἀκινάκην ἐπισχὼν τῇ ἑτέρᾳ τὸ στόμα, ὡς μὴ βοήσειε, παίει παρὰ τὸν μαστόν, εἶτα ἀποτεμὼν τὴν κεφαλὴν ὑπὸ τῇ χλαμύδι ἔχων ἐξῄει, μεταξὺ διαλεγόμενος δῆθεν αὐτῷ καὶ διὰ ταχέων ἥξειν λέγων, ὡς δὴ ἐπί τι πεμφθεὶς ὑπ' ἐκείνου. καὶ οὕτως ἐπὶ τὸν τόπον ἀφικόμενος, ἔνθα καταδεδεμένον κατελελοίπει τὸν ἵππον, ἀναβὰς ἀφιππάσατο εἰς τὴν Σκυθίαν. δίωξις δὲ οὐκ ἐγένετο αὐτοῦ, ἐπὶ πολὺ ἀγνοησάντων τὸ γεγονὸς τῶν Βοσπορανῶν, καὶ ὅτε ἔγνωσαν, ὑπὲρ τῆς βασιλείας στασιαζόντων.

51. ταῦτα μὲν ὁ Λογχάτης ἔπραξε καὶ τὴν ὑπόσχεσιν ἀπεπλήρωσε τῷ Ἀρσακόμᾳ παραδοὺς τὴν κεφαλὴν τοῦ Λευκάνορος. ὁ Μακέντης δὲ καθ' ὁδὸν ἀκούσας τὰ ἐν Βοσπόρῳ γενόμενα ἧκεν ἐς τοὺς Μάχλυας καὶ πρῶτος ἀγγείλας αὐτοῖς τὸν φόνον τοῦ βασιλέως, Ἡ πόλις δέ, ἔφη, ὦ Ἀδύρμαχε, σὲ γαμβρὸν ὄντα ἐπὶ τὴν βασιλείαν καλεῖ. ὥστε σὺ μὲν προελάσας παραλάμβανε τὴν ἀρχήν, τεταραγμένοις τοῖς πράγμασιν ἐπιφανείς· ἡ κόρη δέ σοι κατόπιν ἐπὶ τῶν ἁμαξῶν ἑπέσθω· ῥᾷον γὰρ οὕτως προσάξει Βοσπορανῶν τοὺς πολλοὺς ἰδόντας τὴν Λευκάνορος θυγατέρα. ἐγὼ δὲ Ἀλανός τέ εἰμι καὶ τῇ παιδὶ ταύτῃ συγγενὴς μητρόθεν· παρ' ἡμῶν γὰρ οὖσαν τὴν Μάστειραν ἠγάγετο ὁ Λευκάνωρ· καὶ νῦν σοι ἥκω παρὰ τῶν τῆς Μαστείρας ἀδελφῶν τῶν ἐν Ἀλανίᾳ παρακελευομένων ὅτι τάχιστα ἐλαύνειν ἐπὶ τὸν Βόσπορον καὶ μὴ περιιδεῖν ὡς Εὐβίοτον περιελθοῦσαν τὴν ἀρχήν, ὃς ἀδελφὸς ὢν νόθος Λευκάνορος Σκύθαις μὲν ἀεὶ φίλος ἐστίν, Ἀλανοῖς δὲ ἀπέχθεται. ταῦτα δὲ ἔλεγεν ὁ Μακέντης ὁμόσκευος καὶ ὁμόγλωττος τοῖς Ἀλανοῖς ὤν· κοινὰ γὰρ ταῦτα Ἀλανοῖς καὶ Σκύθαις, πλὴν ὅτι οὐ πάνυ κομῶσιν οἱ Ἀλανοὶ ὥσπερ οἱ Σκύθαι. ἀλλὰ ὁ Μακέντης καὶ τοῦτο εἴκαστο αὐτοῖς καὶ ἀποκεκάρκει τῆς κόμης ὁπόσον εἰκὸς ἦν ἔλαττον κομᾶν τὸν Ἀλανὸν τοῦ Σκύθου· ὥστε ἐπιστεύετο διὰ ταῦτα Μαστείρας καὶ Μαζαίας συγγενὴς εἶναι.

чего добраго, убьетъ меня раньше войны, уже имѣя вокругъ себя не малый отрядъ».— «Войдемъ, сказалъ царь, — а вы станьте какъ можно дальше и пусть никто не входитъ въ храмъ, кого я не позову». Когда они вошли *туда*, а тѣлохранители отошли въ сторону, *тогда Лонхатъ*, обнаживъ мечъ, а другою рукою зажавъ ротъ *царю*, чтобы *онъ* не *могъ* крикнуть, ударилъ его въ грудь, а затѣмъ, отрубивъ его голову и держа ее подъ плащемъ, пошелъ изъ храма, какъ бы продолжая разговоръ съ царемъ и крича ему, что скоро возвратится, какъ будто бы тотъ за чѣмъ-то послалъ его. Придя такимъ образомъ къ тому мѣсту, гдѣ оставилъ на привязи коня, онъ вскочилъ *на него* и ускакалъ въ Скиѳію. Погони за нимъ не было, потому что Воспоряне долгое время не знали о случившемся, а когда узнали, то подняли споръ изъ-за престола.

51. Такимъ образомъ Лонхатъ исполнилъ *данное* Арсакому обѣщаніе, принеся ему голову Левканора. А Макентъ, услышавъ на пути о случившемся въ Воспорѣ, прибылъ къ Махліямъ и, первый сообщивъ имъ извѣстіе объ убіеніи царя, сказалъ: «Адирмахъ, государство призываетъ тебя, какъ царскаго зятя, занять престолъ; итакъ, ты отправляйся впередъ и возьми въ руки власть, явившись среди ихъ неурядицъ, а дѣвица пусть слѣдуетъ за тобою на колесницѣ; такимъ образомъ ты легче привлечешь на свою сторону большинство Воспорянъ, когда они увидятъ дочь Левканора. Я родомъ Аланъ и прихожусь ей родственникомъ съ материнской стороны, потому что Левканоръ взялъ замужъ Мастиру изъ нашего рода. И вотъ теперь я прибылъ къ тебѣ отъ братьевъ Мастиры, живущихъ въ Аланіи, съ совѣтомъ какъ можно скорѣе отправиться въ Воспоръ и не допустить, чтобы власть перешла къ незаконнорожденному брату Левканора Еввіоту, который къ Скиѳамъ постоянно питаетъ сочувствіе, а къ Аланамъ—вражду». Такъ говорилъ Макентъ, по одеждѣ и по языку похожій на Алана, потому что и то и другое у Алановъ одинаково со Скиѳами, только Аланы не носятъ такихъ длинныхъ волосъ, какъ Скиѳы. Но Макентъ и въ этомъ уподобился имъ, подстригши волосы настолько, насколько они у Алана должны быть короче, чѣмъ у Скиѳа; поэтому-то и повѣрили, что онъ родственникъ Мастиры и Мазэи.

52. Καὶ νῦν, ἔφη, ὦ Ἀδύρμαχε, ἐλαύνειν ἕτοιμος ἅμα σοι ἐπὶ τὸν Βόσπορον, ἢν ἐθέλῃς, μένειν τε, εἰ δέοι, καὶ τὴν παῖδα ἄγειν. Τοῦτο, ἔφη, καὶ μᾶλλον, ὁ Ἀδύρμαχος, ἐθελήσαιμ᾽ ἄν, ἀφ᾽ αἵματος ὄντα σε Μαζαίαν ἄγειν. ἢν μὲν γὰρ ἅμα ἡμῖν ἴῃς ἐπὶ τὸν Βόσπορον, ἱππεῖ ἑνὶ πλείους ἂν γενοίμεθα· εἰ δέ μοι τὴν γυναῖκα ἄγοις, ἀντὶ πολλῶν ἂν γένοιο. ταῦτα ἐγίνετο· καὶ ὁ μὲν ἀπήλαυνε παραδοὺς τῷ Μακέντῃ ἄγειν τὴν Μαζαίαν παρθένον ἔτι οὖσαν. ὁ δὲ ἡμέρας μὲν ἐπὶ τῆς ἁμάξης ἦγεν αὐτήν, ἐπεὶ δὲ νὺξ κατέλαβεν, ἀναθέμενος ἐπὶ τὸν ἵππον — ἐτεθεραπεύκει δὲ ἕνα σφίσιν ἄλλον ἱππέα ἕπεσθαι — ἀναπηδήσας καὶ αὐτὸς οὐκέτι παρὰ τὴν Μαιῶτιν ἤλαυνεν, ἀλλ᾽ ἀποτραπόμενος εἰς τὴν μεσόγειαν ἐν δεξιᾷ λαβὼν τὰ Μιτραίων ὄρη, διαναπαύων μεταξὺ τὴν παῖδα, τριταῖος ἐτέλεσεν ἐκ Μαχλύων ἐς Σκύθας· καὶ ὁ μὲν ἵππος αὐτῷ, ἐπειδὴ ἐπαύσατο τοῦ δρόμου, μικρὸν ἐπιστὰς ἀποθνήσκει.

52. «И теперь, Адирмахъ, продолжалъ онъ, я готовъ или ѣхать вмѣстѣ съ тобою въ Воспоръ, если тебѣ угодно, или остаться здѣсь, если *это* нужно, и сопровождать молодую дѣвушку».—«Я именно это и предпочелъ бы, отвѣчалъ Адирмахъ, чтобы ты, какъ родственникъ, везъ Мазэю; вѣдь если ты вмѣстѣ съ нами отправишься въ Воспоръ, то насъ будетъ только однимъ всадникомъ больше, а если бы ты повезъ мою жену, то замѣнилъ бы мнѣ многихъ». Такъ они и сдѣлали: *Адирмахъ* уѣхалъ, поручивъ Макенту везти дѣвственную еще Мазэю; *Макентъ* днемъ везъ ее на колесницѣ, но съ наступленіемъ ночи посадилъ на коня (онъ устроилъ такъ, что за ними слѣдовалъ еще одинъ всадникъ), вскочилъ на него и самъ и продолжалъ путь уже не вдоль Мэотиды, но повернулъ во внутрь страны, оставивъ Митрейскія горы вправо, далъ въ это время дѣвицѣ отдохнуть и на третій день прискакалъ изъ *страны* Махліевъ въ Скиѳію. Конь его по окончаніи скачки постоялъ немного и издохъ.

53. ὁ δὲ Μακέντης ἐγχειρίσας τὴν Μαζαίαν τῷ Ἀρσακόμᾳ, Δέδεξο, εἶπε, καὶ παρ᾽ ἐμοῦ τὴν ὑπόσχεσιν. τοῦ δὲ πρὸς τὸ ἀνέλπιστον τοῦ θεάματος καταπλαγέντος καὶ χάριν ὁμολογοῦντος, Παῦε, ἔφη ὁ Μακέντης, ἄλλον με ποιῶν σεαυτοῦ· τὸ γὰρ χάριν ἐμοὶ ὁμολογεῖν ἐφ᾽ οἷς ἔπραξα τούτοις τοιόνδε ἐστὶν ὥσπερ ἂν εἰ ἡ ἀριστερά μου χάριν εἰδείη τῇ δεξιᾷ, διότι τρωθεῖσάν ποτε αὐτὴν ἐθεράπευσε καὶ φιλοφρόνως ἐπεμελήθη καμνούσης. γελοῖα τοίνυν καὶ ἡμεῖς ἂν ποιοῖμεν, εἰ πάλαι ἀναμιχθέντες καὶ ὡς οἷόν τε ἦν εἰς ἕνα συνελθόντες ἔτι μέγα νομίζοιμεν εἶναι, εἰ τὸ μέρος ἡμῶν ἔπραξέ τι χρηστὸν ὑπὲρ ὅλου τοῦ σώματος· ὑπὲρ ἑαυτοῦ γὰρ ἔπραττε μέρος ὂν τοῦ ὅλου εὖ πάσχοντος. οὕτως μὲν ὁ Μακέντης ἔφη τῷ Ἀρσακόμᾳ χάριν ὁμολογήσαντι.

53. Вручивъ Мазэю Арсакому, Макентъ сказалъ: «Прими и отъ меня обѣщанное!» Когда же тотъ, пораженный этимъ неожиданнымъ зрѣлищемъ, сталъ изливать свою благодарность, Макентъ отвѣтилъ: «Перестань отдѣлять меня отъ себя: благодарить меня за то, что я сдѣлалъ, было бы все равно, какъ если бы моя лѣвая *рука* стала благодарить правую за то, что она лѣчила ее раненную и нѣжно заботилась *о ней* во время *ея* страданій. Поэтому смѣшно было бы и съ нашей стороны, если бы мы, издавна соединившись и слившись, насколько возможно было, въ одно *существо*, стали бы еще считать великимъ *дѣломъ*, что часть нашего *существа* оказала какую-нибудь услугу всему тѣлу; вѣдь она, какъ часть цѣлаго, получившаго услугу, дѣйствовала ради самой себя». Такъ отвѣтилъ Макентъ Арсакому на выраженіе его благодарности.

54. ὁ δὲ Ἀδύρμαχος ὡς ἤκουσε τὴν ἐπιβουλήν, εἰς μὲν τὸν Βόσπορον οὐκέτι ἦλθεν — ἤδη γὰρ Εὐβίοτος ἦρχεν ἐπικληθεὶς ἐκ Σαυροματῶν, παρ᾽ οἷς διέτριβεν — εἰς δὲ τὴν αὑτοῦ ἐπανελθὼν καὶ στρατιὰν πολλὴν συναγαγὼν διὰ τῆς ὀρεινῆς εἰσέβαλεν ἐς τὴν Σκυθίαν· καὶ ὁ Εὐβίοτος οὐ μετὰ πολὺ καὶ οὗτος εἰσέπεσεν ἄγων πανδημεὶ

54. Адирмахъ, услышавъ объ обманѣ, не явился уже въ Воспоръ, потому что тамъ уже царствовалъ Еввіотъ, призванный отъ Савроматовъ, у которыхъ онъ жилъ, — а возвратился въ свою страну, собралъ большое войско и черезъ горы вторгнулся въ Скиѳію. Немного спустя напалъ и Еввіотъ, ведя съ собою поголов-

μὲν τοὺς Ἕλληνας, Ἀλανοὺς δὲ καὶ Σαυρομάτας ἐπικλήτους ἑκατέρους δισμυρίους· ἀναμίξαντες δὲ τὰ στρατεύματα ὁ Εὐβίοτος καὶ ὁ Ἀδύρμαχος, ἐννέα μυριάδες ἅπαντες ἐγένοντο καὶ τούτων τὸ τρίτον ἱπποτοξόται. ἡμεῖς δὲ — καὶ γὰρ αὐτὸς μετέσχον τῆς ἐξόδου αὐτοῖς ἐπιδοὺς ἐν τῇ βύρσῃ τότε ἱππέας αὐτοτελεῖς ἑκατόν — οὐ πολλῷ ἔλαττον τῶν τρισμυρίων σὺν τοῖς ἱππεῦσιν ἀθροισθέντες ὑπεμένομεν τὴν ἔφοδον· ἐστρατήγει δὲ ὁ Ἀρσακόμας. καὶ ἐπειδὴ προσιόντας εἴδομεν αὐτούς, ἀντεπήγομεν προεπαφέντες τὸ ἱππικόν. γενομένης δὲ ἐπὶ πολὺ μάχης καρτερᾶς ἐνεδίδου ἤδη τὰ ἡμέτερα καὶ παρερρήγνυτο ἡ φάλαγξ, καὶ τέλος εἰς δύο διεκόπη τὸ Σκυθικὸν ἅπαν, καὶ τὸ μὲν ὑπέφευγεν οὐ πάνυ σαφῶς ἡττημένον, ἀλλ' ἀναχώρησις ἐδόκει ἡ φυγή· οὐδὲ γὰρ οἱ Ἀλανοὶ ἐτόλμων ἐπὶ πολὺ διώκειν· τὸ δὲ ἥμισυ, ὅπερ καὶ ἔλαττον, περισχόντες οἱ Ἀλανοὶ καὶ Μάχλυες ἔκοπτον πανταχόθεν ἀφθόνως ἀφιέντες τῶν οἰστῶν καὶ ἀκοντίων, ὥστε πάνυ ἐπονοῦντο ἡμῶν οἱ περιεσχημένοι, καὶ ἤδη προΐεντο οἱ πολλοὶ τὰ ὅπλα.

55. ἐν τούτοις δὲ καὶ ὁ Λογχάτης καὶ ὁ Μακέντης ἔτυχον ὄντες καὶ ἐτέτρωντο ἤδη προκινδυνεύοντες, ὁ μὲν στυρακίῳ εἰς τὸν μηρὸν ὁ Λογχάτης, ὁ Μακέντης δὲ πελέκει εἰς τὴν κεφαλὴν καὶ κοντῷ εἰς τὸν ὦμον· ὅπερ αἰσθόμενος ὁ Ἀρσακόμας, ἐν ἡμῖν τοῖς ἄλλοις ὤν, δεινὸν ἡγησάμενος, εἰ ἄπεισι καταλιπὼν τοὺς φίλους, προσβαλὼν τοὺς μύωπας τῷ ἵππῳ ἐμβοήσας ἤλαυνε διὰ τῶν πολεμίων κοπίδα διηρμένος, ὥστε τοὺς Μάχλυας μηδὲ ὑποστῆναι τὸ ῥόθιον τοῦ θυμοῦ, ἀλλὰ διαιρεθέντες ἔδωκαν αὐτῷ διεξελθεῖν. ὁ δὲ ἀνακτησάμενος τοὺς φίλους καὶ τοὺς ἄλλους ἅπαντας παρακαλέσας ὥρμησεν ἐπὶ τὸν Ἀδύρμαχον καὶ πατάξας τῇ κοπίδι παρὰ τὸν αὐχένα μέχρι τῆς ζώνης διέτεμε. πεσόντος δὲ ἐκείνου διελύθη τὸ Μαχλυϊκὸν ἅπαν καὶ τὸ Ἀλανικὸν οὐ μετὰ πολὺ καὶ οἱ Ἕλληνες ἐπὶ τούτοις· ὥστε ἐκρατοῦμεν ἐξ ὑπαρχῆς ἡμεῖς καὶ ἐπεξήλθομεν ἂν ἐπὶ πολὺ κτείνοντες, εἰ μὴ νὺξ τὸ ἔργον ἀφείλετο. εἰς δὲ τὴν ἐπιοῦσαν ἱκέται παρὰ τῶν πολεμίων ἧκοντες ἐδέοντο φιλίαν ποιεῖσθαι, Βοσπορανοὶ μὲν ὑποτελέσειν διπλάσιον τὸν δασμὸν ὑπισχνούμενοι, Μάχλυες δὲ ὁμήρους δώσειν ἔφασαν, οἱ

ное ополченіе Еллиновъ и приглашенныхъ на помощь Алановъ и Савроматовъ *въ количествѣ* двадцати тысячъ. Когда Еввіотъ и Адирмахъ соединили свои войска, то всего оказалось девяносто тысячъ, въ томъ числѣ одна треть конныхъ стрѣлковъ. А мы (я тоже участвовалъ въ этомъ походѣ, обѣщавъ тогда на шкурѣ сотню своекоштныхъ всадниковъ), собравшись въ числѣ немногимъ меньше тридцати тысячъ вмѣстѣ со всадниками, подъ предводительствомъ Арсакома выжидали нападенія. Замѣтивъ ихъ приближеніе, мы двинулись *имъ* навстрѣчу, выславъ впередъ конницу. Послѣ долгаго и упорнаго сраженія наши стали подаваться, фаланга начала разстраиваться и наконецъ все скиѳское *войско* было разрѣзано на двѣ части, изъ которыхъ одна обратилась тылъ, но такъ, что пораженіе не было явнымъ и ея бѣгство казалось отступленіемъ; да и Аланы не осмѣлились далеко преслѣдовать; другую часть, меньшую, Аланы и Махліи окружили и стали избивать, бросая отовсюду тучи стрѣлъ и дротиковъ, такъ что нашъ окруженный отрядъ оказался въ очень бѣдственномъ положеніи и многіе стали уже бросать оружіе.

55. Въ этомъ отрядѣ оказались и Лонхатъ и Макентъ; они сражались въ первыхъ рядахъ и оба были уже ранены: Лонхатъ — копьемъ въ бокъ, а Макентъ — сѣкирой въ голову и дротикомъ въ плечо. Замѣтивъ это, Арсакомъ, находившійся въ другомъ нашемъ *отрядѣ*, счелъ постыднымъ уйти, покинувъ друзей; онъ пришпорилъ коня, вскрикнулъ и понесся съ поднятымъ мечемъ сквозь непріятелей, такъ что Махліи даже не выдержали стремительнаго порыва, но разступились и дали ему дорогу. Добравшись до друзей и призвавъ всѣхъ остальныхъ, онъ бросился на Адирмаха и, ударивъ мечемъ около шеи, разрубилъ его до пояса. Когда онъ палъ, разбѣжалось все махлійское войско, немного спустя — аланское, а за ними *побѣжали* и Еллины, такъ что мы вновь одержали побѣду и прошли бы большое пространство, избивая ихъ, если бы ночь не прекратила дѣла. На слѣдующій *день* пришли отъ непріятелей послы съ мольбою о заключеніи *съ нами* дружбы, при чемъ Воспоряне обѣщали платить двойную дань, Махліи — дать заложниковъ, а Аланы взя-

Ἀλανοὶ δὲ ἀντὶ τῆς ἐφόδου ἐκείνης Σινδιανοὺς ἡμῖν χειρώσασθαι ὑπέστησαν ἐκ πολλοῦ διεστῶτας. ἐπὶ τούτοις ἐπείσθημεν, δόξαν πολὺ πρότερον Ἀρσακόμᾳ καὶ Λογχάτῃ· καὶ ἐγένετο εἰρήνη ἐκείνων πρυτανευόντων ἕκαστα.

Τοιαῦτα, ὦ Μνήσιππε, τολμῶσι ποιεῖν Σκύθαι ὑπὲρ τῶν φίλων.

лись за это нападеніе подчинить намъ Синдіановъ, издавна враждовавшихъ *съ нами*. Мы согласились на эти *условія*, потому что прежде всѣхъ такъ рѣшили Арсакомъ и Лонхатъ, и такимъ образомъ былъ заключенъ миръ, при чемъ они распоряжались всѣмъ дѣломъ.

Вотъ, Мнисиппъ, на какіе *подвиги* рѣшаются Скиѳы ради своихъ друзей!

[§§ 56—60 содержатъ разсказъ Токсарида о благородномъ поступкѣ его друга Сисинна въ Амастріи. Затѣмъ Токсаридъ продолжаетъ].

61. Πέμπτον ἔτι σοι τὸ Ἀβαύχα ἔργον διηγησάμενος παύσομαι. ἧκέ ποτε οὗτος ὁ Ἀβαύχας εἰς τὴν Βορυσθενιτῶν πόλιν ἐπαγόμενος καὶ γυναῖκα, ἧς ἤρα μάλιστα, καὶ παιδία δύο· τὸ μὲν ἐπιμαστίδιον ἄρρεν, τὸ δὲ ἕτερον κόρη ἑπτέτις ἦν· συναπεδήμει δὲ καὶ ἑταῖρος αὐτοῦ Γυνδάνης, οὗτος μὲν καὶ νοσῶν ἀπὸ τραύματος, ὃ ἐτέτρωτο κατὰ τὴν ὁδὸν ὑπὸ λῃστῶν ἐπιπεσόντων σφίσι· διαμαχόμενος γὰρ πρὸς αὐτοὺς ἐλαύνεται εἰς τὸν μηρόν, ὥστε οὐδὲ ἑστάναι ἐδύνατο ὑπὸ τῆς ὀδύνης. νύκτωρ δὲ καθευδόντων — ἔτυχον δὲ ἐν ὑπερῴῳ τινὶ οἰκοῦντες — πυρκαϊὰ μεγάλη ἐξανίσταται καὶ πάντα περιεκλείετο καὶ περιεῖχεν ἡ φλὸξ ἁπανταχόθεν τὴν οἰκίαν· ἐνταῦθα δὴ ἀνεγρόμενος ὁ Ἀβαύχας καταλιπὼν τὰ παιδία κλαυθμυριζόμενα καὶ τὴν γυναῖκα ἐκκρεμαμένην ἀποσεισάμενος καὶ σῴζειν αὑτὴν παρακελευσάμενος, ἀράμενος τὸν ἑταῖρον κατῆλθε καὶ ἔφθη διεκπαίσας καθ᾽ ὃ μηδέπω τελέως ἀπεκέκαυτο ὑπὸ τοῦ πυρός. ἡ γυνὴ δὲ φέρουσα τὸ βρέφος εἵπετο ἀκολουθεῖν κελεύσασα καὶ τὴν κόρην, ἡ δὲ ἡμίφλεκτος ἀφεῖσα τὸ παιδίον ἐκ τῆς ἀγκάλης μόλις διεπήδησε τὴν φλόγα καὶ ἡ παῖς σὺν αὐτῇ, παρὰ μικρὸν ἐλθοῦσα κἀκείνη ἀποθανεῖν. καὶ ἐπειδὴ ὠνείδισέ τις τὸν Ἀβαύχαν ὕστερον, διότι προδοὺς τὰ τέκνα καὶ τὴν γυναῖκα ὁ δὲ Γυνδάνην ἐξεκόμισεν, Ἀλλὰ παῖδας μέν, ἔφη, καὶ αὖθις ποιήσασθαί μοι ῥᾴδιον καὶ ἄδηλον εἰ ἀγαθοὶ ἔσονται οὗτοι, φίλον δὲ οὐκ ἂν εὕροιμι ἄλλον ἐν πολλῷ χρόνῳ τοιοῦτον οἷος Γυνδάνης ἐστὶ πεῖράν μοι πολλὴν τῆς εὐνοίας παρεσχημένος.

61. Я разскажу тебѣ еще пятый подвигъ, *совершенный* Абавхомъ, и этимъ кончу. Этотъ Абавхъ однажды пришелъ въ городъ Борисѳенитовъ съ женою, которую очень любилъ, и двумя дѣтьми, *изъ которыхъ* одинъ былъ мальчикъ еще грудной, другая — семилѣтняя дѣвочка. Вмѣстѣ съ ними путешествовалъ другъ его Гинданъ, страдавшій отъ раны, полученной во время пути отъ напавшихъ на нихъ разбойниковъ: во время борьбы съ ними онъ былъ пораженъ въ бедро, такъ что не могъ даже стоять отъ боли. Ночью во время ихъ сна — а имъ случилось остановиться въ верхнемъ этажѣ — вспыхнулъ сильный пожаръ; всѣ *выходы* были отрѣзаны и пламя охватило домъ со всѣхъ сторонъ. Проснувшійся въ это время Абавхъ оставилъ своихъ плачущихъ дѣтей, оттолкнулъ уцѣпившуюся *за него* жену, приказавъ ей спасаться самой, и, схвативши друга, спустился внизъ и успѣлъ прорваться *въ такомъ мѣстѣ*, гдѣ не все еще было уничтожено огнемъ; жена его съ ребенкомъ на рукахъ бросилась за нимъ, приказавъ дѣвочкѣ идти за собою, но, на половину обгорѣвъ, выронила изъ рукъ ребенка и едва перескочила черезъ пламя, а вмѣстѣ съ нею и дѣвочка, также насилу спасшаяся отъ смерти. Когда впослѣдствіи кто-то упрекнулъ Абавха за то, что онъ бросилъ жену и дѣтей, а вынесъ Гиндана, онъ отвѣтилъ: «дѣтей мнѣ легко снова пріобрѣсти, да и неизвѣстно еще, будутъ-ли они хороши, а другого такого друга, какъ Гинданъ, который много разъ доказывалъ мнѣ свою любовь, я не нашелъ бы въ теченіе долгаго времени».

[Въ § 62 Мнисиппъ, выслушавъ разсказъ Токсарида, предлагаетъ ему свою дружбу].

63. ΤΟΞ. Εὖ λέγεις· καὶ οὕτω ποιῶμεν.
ΜΝΗΣ. Ἀλλὰ μήτε αἵματος, ὦ Τόξαρι, μήτε ἀκινάκου δεώμεθα τὴν φιλίαν ἡμῖν βεβαιώσοντος· ὁ γὰρ λόγος ὁ παρὼν καὶ τὸ τῶν ὁμοίων ὀρέγεσθαι πολὺ πιστότερα τῆς κύλικος ἐκείνης ἣν πίνετε, ἐπεὶ τά γε τοιαῦτα οὐκ ἀνάγκης, ἀλλὰ γνώμης δεῖσθαί μοι δοκεῖ.

ΤΟΞ. Ἐπαινῶ ταῦτα, καὶ ἤδη ὦμεν φίλοι καὶ ξένοι, ἐμοὶ μὲν σὺ ἐνταῦθα ἐπὶ τῆς Ἑλλάδος, ἐγὼ δὲ σοὶ εἴ ποτε ἐς τὴν Σκυθίαν ἀφίκοιο.

ΜΝΗΣ. Καὶ μὴν εὖ ἴσθι, οὐκ ἂν ὀκνήσαιμι καὶ ἔτι πορρωτέρω ἐλθεῖν, εἰ μέλλω τοιούτοις φίλοις ἐντεύξεσθαι οἷος σύ, ὦ Τόξαρι, διεφάνης ἡμῖν ἀπὸ τῶν λόγων.

63. ТОКС. Хорошо. Такъ и сдѣлаемъ.
МНИС. Но, Токсаридъ, намъ не надо ни крови, ни меча для закрѣпленія нашей дружбы: настоящее слово и одинаковость стремленій гораздо надежнѣе той чаши, которую вы пьете, ибо подобныя *связи*, по моему мнѣнію, основываются не на принужденіи, а на доброй волѣ.

ТОКС. Я одобряю это. Итакъ, будемъ друзьями и кунаками, ты для меня здѣсь въ Елладѣ, а я для тебя, если ты когда нибудь пріѣдешь въ Скиѳію.

МНИС. Будь увѣренъ, что я не задумаюсь заѣхать еще дальше, если буду надѣяться встрѣтить такихъ друзей, какимъ ты, Токсаридъ, оказался намъ изъ твоихъ словъ.

ΠΟΛΥΑΙΝΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΑ. ПОЛІЕНА „ВОЕННЫЯ ХИТРОСТИ“.

[Поліенъ, родомъ изъ Македоніи, жилъ при римскихъ императорахъ М. Авреліи и Л. Верѣ, которымъ и посвятилъ въ 162 г. сохранившееся до насъ сочиненіе Στρατηγήματα или Στρατηγικά въ 8 книгахъ, содержащее въ себѣ 900 примѣровъ военныхъ хитростей. Текстъ: Polyaeni Strategematon libri octo ex rec. Eduardi Woefflin. Iterum rec. Ioannes Melber. Lips. ap. Teubn. 1887].

Переводъ **В. М. Клембровскаго.**

V, 23. ΤΥΝΝΙΧΟΣ.

Τύννιχος Θευδοσίας τῆς ἐν τῷ Πόντῳ πολιορκουμένης ὑπὸ τῶν πλησίον τυράννων καὶ κινδυνευούσης ἁλῶναι τὴν πολιορκίαν ἔλυσεν. ὁρμηθεὶς μὲν ἐξ Ἡρακλείας νηὶ στρογγύλῃ καὶ τριήρει μιᾷ, δεξάμενος δὲ στρατιώτας ὅσους οἷόν τε ἦν, καὶ σαλπιγκτὰς τρεῖς καὶ σκάφας τρεῖς μονοξύλους, ἑκάστην ἄνδρα ἕνα δέξασθαι δυναμένην, νυκτὸς ἐπιπλεύσας, τῆς πόλεως ἐγγὺς γενόμενος, ἐξελὼν τὰς σκάφας, ἐμβιβάσας ἑκάστῃ σαλπιγκτὴν ἕνα συνέταξεν ἀποσχόντας ἀλλήλων διάστημα σύμμετρον, ἐπειδὰν ἐκ τῆς τριήρους καὶ τῆς στρογγύλης ὑποσημήνῃ, διαδεξαμένους σημαίνειν παραλλάσσοντας τοῖς χρόνοις, ὡς μὴ σάλπιγγος μιᾶς προσπίπτειν ἦχον, ἀλλὰ πλειόνων. οἱ μὲν

ТИННИХЪ.

Тиннихъ *слѣдующимъ образомъ* освободилъ отъ осады Ѳевдосію Понтійскую, осажденную сосѣдними тираннами и подвергавшуюся опасности быть взятой [1]). Отправившись изъ Ираклін на кругломъ кораблѣ съ одной тріирой и взявъ *съ собою*, сколько можно было, воиновъ, трехъ трубачей и три челнока-однодеревки, въ каждомъ изъ коихъ могъ помѣститься только одинъ человѣкъ, *Тиннихъ* отплылъ ночью и, приблизившись къ городу, спустилъ *на воду* челноки, посадилъ на каждый по одному трубачу и приказалъ *имъ*, разъѣхавшись другъ отъ друга на умѣренное разстояніе, по данному съ тріиры и съ круглаго *корабля* сигналу, трубить одному за

---

1) Ср. объ этомъ *Inscr. orae sept. Ponti Eux.* v. II. praef. p. XIX.

ἐσήμηναν ἤχῳ σαλπίγγων τὸν περικείμενον ἀέρα τῇ πόλει πληροῦντες, οἱ δὲ πολιορκοῦντες νομίσαντες ἐπίπλουν εἶναι στόλου μείζονος οὐδενὶ κόσμῳ τὰς φυλακὰς ἐκλιπόντες ᾤχοντο. Τύννιχος δὲ προσπλεύσας τὴν Θευδοσίαν ἠλευθέρωσε τῆς πολιορκίας.

другимъ съ небольшими промежутками, такъ чтобы звуки казались идущими не отъ одной трубы, а отъ нѣсколькихъ. Они затрубили, оглашая звуками трубъ воздухъ въ окрестностяхъ города; осаждавшіе, предположивъ, что явился значительный флотъ, ушли въ безпорядкѣ, покинувъ караулы. *Тогда* Тиннихъ подплылъ къ Θеодосіи и освободилъ ее отъ осады.

V, 44. ΜΕΜΝΩΝ.

1. Μέμνων ἐπιτιθέμενος Λεύκωνι τῷ Βοσπόρου τυράννῳ, βουλόμενος καταμαθεῖν τὰ μεγέθη τῶν πολεμίων [πόλεων] καὶ τὰ πλήθη τῶν ἐνοικούντων ἔπεμψεν Ἀρχιβιάδην Βυζάντιον ἐπὶ τριήρους πρεσβευτὴν πρὸς Λεύκωνα ὡς ὑπὲρ φιλίας καὶ ξενίας διαλεξόμενον. συνέπεμψε δὲ αὐτῷ καὶ Ὀλύνθιον κιθαρῳδὸν Ἀριστόνικον, εὐδοκιμοῦντα μάλιστα δὴ πάντων τότε παρὰ τοῖς Ἕλλησιν, ὅπως ἐν τῷ παράπλῳ προσορμιζομένων, ἐπιδεικνυμένου τοῦ κιθαρῳδοῦ, τῶν ἐνοικούντων ἐς τὰ θέατρα σπουδῇ συνιόντων τὸ πλῆθος τῶν ἀνθρώπων κατάδηλον τῷ πρεσβευτῇ γένοιτο.

МЕМНОНЪ.

Мемнонъ [1]) во время борьбы съ Воспорскимъ тиранномъ Левкономъ, желая разузнать о величинѣ непріятельскихъ городовъ и о числѣ ихъ жителей, послалъ на тріирѣ въ качествѣ посла къ Левкону Византійца Архивіада, подъ предлогомъ переговоровъ о дружбѣ и связяхъ гостепріимства, и вмѣстѣ съ нимъ отправилъ Олинѳскаго киѳарода Аристоника, въ то время пользовавшагося наибольшею славой у Еллиновъ, для того чтобы посолъ могъ познакомиться съ численностью населенія въ то время, какъ при ихъ приставаніи мимоѣздомъ къ берегу киѳародъ станетъ показывать свое искусство и жители поспѣшно будутъ собираться въ театры.

VI, 9. ΛΕΥΚΩΝ.

1. Λεύκων χρημάτων δεόμενος ἐκήρυξεν, ὅτι μέλλοι κόπτειν ἄλλο νόμισμα καὶ δέοι προσφέρειν αὐτῷ τὸ ὑπάρχον ἑκάστῳ, ὅπως μετακοπὲν δόκιμον γένοιτο. Οἱ μὲν προσήνεγκαν ὅσον εἶχον, ὁ δὲ ἄλλον χαρακτῆρα ἐπιβαλὼν ἐπέγραψε τὸ τίμημα διπλάσιον ἑκάστῳ νομίσματι, ὥστε τοῦ συλλεγέντος τὸ ἥμισυ κερδάνας οὐδένα τῶν πολιτῶν ἐζημίωσεν.

ЛЕВКОНЪ.

1. Левконъ [2]), нуждаясь *однажды* въ деньгахъ, объявилъ, что думаетъ чеканить новую монету и что каждый долженъ принести къ нему *свои* наличныя деньги для того, чтобы онѣ были перечеканены и *такимъ образомъ* остались годными. Подданные принесли ему *все*, что у нихъ было; тогда онъ наложилъ новый штемпель и на каждой монетѣ надписалъ двойную *противъ прежней* стоимость; такимъ образомъ онъ выручилъ *въ свою пользу* половину собранныхъ денегъ, не причинивъ убытка никому изъ гражданъ.

V. 9: «πολεμίων [πόλεων] scripsi coll. H τῆς τῶν πολεμίων πόλεως καὶ τῶν λοιπῶν: πολεμίων F, quod corr. in πόλεων Lennep. ad Phalar. p. 129 b». Melber.

1) Уроженецъ о. Родоса, извѣстный впослѣдствіи полководецъ персидскаго царя Дарія III, умершій въ 333 г. при осадѣ Митилины. О войнѣ его съ Левкономъ (I, 387—347 до Р. Хр.) нѣтъ извѣстій у другихъ авторовъ. Объ источникахъ Поліена ср. Ueber die Quellen und den Wert der Strategemensammlung Polyaens. Ein Beitrag zur griech. Historiographie von I. Melber. Jahrb. f. kl. Philol. Suppl. XIV p. 415 — 687 (Lips. 1885). 2) Левконъ I, архонтъ и царь Воспора Киммерійскаго, 387—347 до Р. X.

2. Λεύκων μαθὼν ὡς ἐπιβουλεύοιεν αὐτῷ φίλοι καὶ πολῖται συνομοσάμενοι πολλοί, τοὺς ἐμπόρους καλέσας ἅπαντας, χρήματα ὅσα εἶχεν ἕκαστος ἐδανείζετο, φάσκων τοὺς πολεμίους αὐτῷ προδίδοσθαι. οἱ μὲν ἔμποροι προθύμως ἐδάνειζον τὰ χρήματα, ὁ δὲ συναγαγὼν εἰς τὴν αὐλὴν αὐτοὺς ὡμολόγησε τὴν ἐκ τῶν πολιτῶν ἐπίθεσιν καὶ παρεκάλεσε φύλακας τοῦ σώματος αὐτοῦ γενέσθαι ὡς τὰ χρήματα κομιουμένους, εἰ σῴζοιντο αὐτόν. Καὶ δὴ τὰ χρήματα σῶσαι ἐθέλοντες οἱ ἔμποροι ὅπλα παραλαβόντες οἱ μὲν δορυφόροι τοῦ σώματος, οἱ δὲ τῶν ἀρχείων φύλακες ἐγένοντο. Λεύκων δὲ μετὰ τούτων καὶ μετὰ τῶν περὶ αὐτὸν πιστοτάτων τοὺς κοινωνοῦντας τῆς ἐπιθέσεως συλλαβὼν ἀπέκτεινε καὶ τὴν ἀρχὴν ἀσφαλῶς καταστησάμενος ἀπέδωκε τὰ χρήματα.

3. Λεύκων ἐν τῷ πρὸς Ἡρακλεώτας πολέμῳ αἰσθόμενος τῶν τριηράρχων τινὰς προδιδόντας καὶ αὐτομολεῖν μέλλοντας συλλαβὼν αὐτοὺς ἀκοῦσαι μὲν ἔφη περὶ αὐτῶν λόγους οὐκ ἐπιτηδείους, οὐ πιστεῦσαί γε μήν. ὅπως οὖν μὴ κατὰ τύχην ἥττης γενομένης αὐτοὶ δοκοῖεν αἴτιοι τοῦ σφάλματος, αὐτοὺς μὲν ἡσυχάζειν ἐκέλευσεν, ἄλλους δὲ τριηράρχους ἀπέδειξε· τοῖς δὲ οἰκείοις τῶν ὑπόπτων ἀρχὰς καὶ ἐπιμελείας ἐνεχείριζε κωμῶν, ὡς δὴ φιλοφρόνως ἔχων πρὸς αὐτούς. ἐπεὶ δὲ τὸν πόλεμον κατελύσατο, δίκαιον ἔφη κριθῆναι τοὺς ὑπόπτους, ἵνα μὴ δόξῃ ἀλόγως αὐτοῖς ἀπιστῆσαι. παρελθόντων δὲ εἰς τὸ δικαστήριον ὁμοῦ τοῖς οἰκείοις περιστήσας ὡπλισμένην δύναμιν ἅπαντας αὐτοὺς ἀναιρεθῆναι προσέταξεν.

4. Λεύκων ἐπιστρατευσάντων Ἡρακλεωτῶν ναυσὶ πολλαῖς καὶ ἀποβαινόντων ὅποι τῆς χώρας ἐβούλοντο, ὁρῶν τοὺς αὐτοῦ στρατιώτας ἐθελοκακοῦντας καὶ οὐκ ἀνείργοντας ἔταξε τοὺς ὁπλίτας πρώτους πρὸς τὴν ἀπόβασιν τῶν πολεμίων, ἐπὶ δὲ τούτοις ὄπισθεν τοὺς Σκύθας· καὶ φανερῶς παρήγγειλε τοῖς Σκύθαις, ἐὰν οἱ ὁπλῖται ὀκνῶσι καὶ τοὺς πολεμίους ἀποβαίνοντας παρέχωνται, τηνικαῦτα τοξεύειν καὶ κτιννύειν αὐτούς. τοῦτο μαθόντες οἱ ὁπλῖται εὐρώστως τοὺς πολεμίους ἀποβαίνειν ἐκώλυον.

2. Левконъ, узнавъ *однажды*, что многіе изъ *его* друзей и гражданъ составили противъ него заговоръ, созвалъ всѣхъ купцовъ и попросилъ у нихъ взаймы всѣ деньги, сколько у кого было, говоря, что ему выдаютъ враговъ. Когда же купцы съ полной готовностью одолжили деньги, онъ собралъ ихъ во дворецъ, открылъ составленный гражданами заговоръ и попросилъ купцовъ быть его тѣлохранителями, такъ какъ они получатъ-де свои деньги *только въ томъ случаѣ*, если спасутъ его. И дѣйствительно купцы, желая спасти свои деньги, вооружились и сдѣлались одни его личными тѣлохранителями, другіе—стражами дворца. *Тогда* Левконъ при помощи ихъ и наиболѣе преданныхъ ему друзей схватилъ и перебилъ участниковъ заговора, упрочилъ за собою власть и отдалъ *купцамъ* деньги.

3. Левконъ, узнавъ *однажды* во время войны съ Ираклійцами, что нѣкоторые изъ тріерарховъ измѣняютъ ему и намѣрены перейдти *на сторону непріятеля*, схватилъ ихъ и сказалъ, что слышалъ невыгодные для нихъ толки, но, конечно, не повѣрилъ имъ; *при этомъ* онъ приказалъ имъ оставить службу, для того чтобы въ случаѣ пораженія ихъ не сочли его виновниками, и *на мѣсто ихъ* назначилъ другихъ тріерарховъ. Родственникамъ подозрѣваемыхъ онъ вручилъ власть и управленіе селами, показывая *тѣмъ* благосклонность къ нимъ. По окончаніи войны *Левконъ* сказалъ, что справедливость требуетъ предать заподозрѣнныхъ суду, для того, чтобы его недовѣріе къ нимъ не казалось неосновательнымъ. Когда тѣ пришли въ зданіе суда вмѣстѣ съ *своими* родственниками, Левконъ окружилъ ихъ вооруженною силою и приказалъ всѣхъ ихъ перебить.

4. *Однажды* Ираклійцы выступили противъ *Левкона* съ многочисленнымъ флотомъ и стали дѣлать высадки въ его странѣ, гдѣ заблагоразсудится; Левконъ, видя, что его войска дѣйствуютъ нерадиво и не препятствуютъ *высадкамъ враговъ*, для противодѣйствія высадкѣ поставилъ впереди оплитовъ, а позади ихъ—Скиѳовъ, и во всеуслышаніе приказалъ послѣднимъ въ случаѣ, если оплиты будутъ дѣйствовать вяло и дозволятъ врагамъ высадиться, стрѣлять въ нихъ и убивать. Услышавъ это, оплиты мужественно воспрепятствовали врагамъ высадиться.

VII, 37. ΠΑΙΡΙΣΑΔΗΣ.

Παιρισάδης Πόντου βασιλεὺς ἐν ἄλλῃ μὲν ἐσθῆτι τοὺς στρατιώτας ἐξέτασσεν, ἐν ἄλλῃ δὲ πρὸς τοὺς πολεμίους ἐκινδύνευεν, [ἐν] ἄλλῃ δὲ, εἰ φυγῆς καιρὸς ἦν, ἔφευγεν. ἐκτάττων μὲν γὰρ ἐβούλετο εἶναι πᾶσιν ἐπιφανής, κινδυνεύων δὲ μηδενὶ τῶν πολεμίων καταφανής, φεύγων δὲ μήτε τοῖς οἰκείοις μήτε τοῖς ἐναντίοις γνώριμος.

ПЕРИСАДЪ.

Понтійскій царь Перисадъ [1]) въ одной одеждѣ строилъ войско, въ другой — вступалъ въ битву съ врагами, въ третьей обращался въ бѣгство въ случаѣ надобности: ставя *войско* въ строй, онъ хотѣлъ быть виднымъ для всѣхъ, въ опасности *не хотѣлъ* быть виднымъ никому изъ враговъ, *наконецъ* во время бѣгства *не желалъ* быть узнаннымъ ни своими, ни врагами.

VII, 44. ΣΚΥΘΑΙ.

1. Σκύθαι Τριβαλλοῖς παρατάσσεσθαι μέλλοντες παρήγγειλαν τοῖς γεωργοῖς καὶ τοῖς ἱπποφορβοῖς, ἐπειδὰν αἴσθωνται συμβαλόντας αὐτοὺς τοῖς πολεμίοις, ἐπιφανῆναι πόρρωθεν τὰς ἀγέλας τῶν ἵππων ἐπελαύνοντας. οἱ μὲν ἐπεφάνησαν, οἱ δὲ Τριβαλλοὶ πολὺ πλῆθος ἀνθρώπων καὶ ἵππων πόρρωθεν ἰδόντες, κονιορτὸν ἐγειρόμενον, βοὴν αἰρομένην, νομίσαντες τοὺς ἄνω Σκύθας ἥκειν αὐτοῖς συμμάχους ἔφυγον φοβηθέντες.

2. Σκύθαι τὴν Ἀσίαν κατέτρεχον. αἱ Σκυθίδες γημάμεναι τοῖς οἰκέταις ἐπαιδοποιήσαντο. ἐπανελθόντας οἱ δοῦλοι τοὺς δεσπότας οὐκ ἐδέξαντο. πόλεμος ἦν. οἱ μὲν οἰκέται φαλαγγηδὸν ἐπῄεσαν ὡπλισμένοι· Σκύθης δὲ ἀνὴρ δείσας αὐτῶν τὴν ἐξ ἀπονοίας μάχην συνεβούλευσεν ὅπλα μὲν καὶ τόξα καταβαλεῖν, μάστιγας δὲ ἀνατειναμένους ἐπὶ τοὺς οἰκέτας βαδίζειν. οἱ μὲν ἀνατεινάμενοι τὰς μάστιγας ἐφώρμησαν, οἱ δὲ τὸ συνειδὸς τῆς δουλείας οὐ φέροντες αὐτίκα φεύγοντες ᾤχοντο.

СКИѲЫ.

1. Скиѳы передъ сраженіемъ съ Триваллами приказали земледѣльцамъ и коноводамъ показаться вдали съ табунами лошадей, когда узнаютъ, что они сразились съ врагами. Тѣ такъ и сдѣлали. Триваллы, увидѣвъ вдали огромное количество людей и лошадей и столбы пыли и *слыша* поднявшіеся крики, вообразили, что Верхніе Скиѳы идутъ на помощь ихъ *врагамъ* и въ ужасѣ обратились въ бѣгство [2]).

2. Скиѳы сдѣлали набѣгъ на Азію. Скиѳянки *во время ихъ отсутствія* вступили въ связи съ рабами и прижили дѣтей. Рабы не приняли *своихъ* господъ при ихъ возвращеніи. Произошла война. Рабы стройными рядами съ оружіемъ въ рукахъ выступили противъ *господъ*; *тутъ* одинъ Скиѳъ, испугавшись ихъ отчаянной рѣшимости сражаться, посовѣтовалъ *своимъ* бросить доспѣхи и луки, а итти на рабовъ съ поднятыми бичами; Скиѳы, поднявъ бичи, устремились впередъ, и *рабы*, не вынесши *тяжести* сознанія своего рабства, тотчасъ бросились бѣжать [3]).

VII, 46. ΤΑΥΡΟΙ.

Ταῦροι Σκυθικὸν γένος ἀεὶ παρατάττεσθαι μέλλοντες τὰς ὄπισθεν ὁδοὺς ἀνασκάπτουσιν καὶ ποιήσαντες ἀβάτους οὕτως ἀγωνίζονται, ἵνα μὴ δυνάμενοι φυγεῖν ἢ κρατοῖεν ἢ ἀποθνήσκοιεν.

ТАВРЫ.

Скиѳское племя Тавры, предпринимая войну, всегда перекапываютъ дороги въ тылу и, сдѣлавъ ихъ непроходимыми, вступаютъ въ бой; *дѣлаютъ они это для того*, чтобы, не имѣя возможности бѣжать, *необходимо было* побѣдить или умереть.

---

1) Вѣроятно Перисадъ I, правившій съ 347 по 309 г. до Р. Хр. 2) Cf. Front. strat. 2, 4, 20. 3) Cf. Herod. IV, 3 (supra, p. 11); Iustin. 3, 5, 1 sq.

VIII, 55. ΤΙΡΓΑΤΑΩ.

Τιργαταὼ Μαιῶτις ἐγήματο Ἑκαταίῳ βασιλεῖ Σίνδων, οἳ νέμονται μικρὸν ἄνω Βοσπόρου. τοῦτον τὸν Ἑκαταῖον ἐκπεσόντα τῆς ἀρχῆς κατήγαγε Σάτυρος ὁ Βοσπόρου τύραννος καὶ τὴν ἑαυτοῦ θυγατέρα πρὸς γάμον ἐξέδωκεν ἀξιώσας τὴν προτέραν ἀποκτεῖναι. ὁ δὲ τὴν Μαιῶτιν στέργων ἀνελεῖν μὲν οὐχ ὑπέμεινεν, ἐς ὀχυρὸν δὲ φρούριον καθείρξας ἐκέλευσε διάγειν φρουρουμένην· ἡ δὲ Τιργαταὼ λαθοῦσα τοὺς φύλακας διέδρα. τῶν δὲ περὶ τὸν Ἑκαταῖον καὶ τὸν Σάτυρον πολλῇ σπουδῇ ζητούντων — ἐδεδοίκεσαν γάρ, μὴ κινήσῃ τοὺς Μαιώτας ἐς πόλεμον — οὐ μὴν εὑρεῖν δυνηθέντων, ἡ Μαιῶτις ἐρήμους καὶ τραχείας ὁδοὺς ὑπερβάλλουσα καὶ μεθ' ἡμέραν μὲν ἐν ταῖς ὕλαις κρυπτομένη, ταῖς δὲ νυξὶ βαδίζουσα τέλος ἧκεν εἰς τοὺς καλουμένους Ἰξομάτας, ἔνθα ἦν αὐτῆς τὰ βασίλεια τῶν οἰκείων. τὸν μὲν δὴ πατέρα τετελευτηκότα κατέλαβε, τῷ δὲ διαδεξαμένῳ τὴν ἀρχὴν συνοικήσασα τοὺς Ἰξομάτας ἐς πόλεμον ἐκίνησε. καὶ πολλὰ μὲν τῶν περὶ Μαιῶτιν μαχίμων ἐθνῶν προσήγετο, μάλιστα δὲ τὴν Ἑκαταίου Σινδικὴν κατέτρεχε καὶ Σατύρου τὴν ἀρχὴν ἐλυμαίνετο, ὥστε ἱκετηρίας ἀμφότεροι πέμψαντες καὶ ὅμηρον δόντες παῖδα Σατύρου Μητρόδωρον ἐδεήθησαν εἰρήνης τυχεῖν. ἡ δὲ συνέθετο μέν, οὐ μὴν οἵ γε συνθέμενοι τοὺς ὅρκους ἐφύλαξαν. ὁ γὰρ δὴ Σάτυρος ἔπεισε δύο φίλους ἱκέτας καταφυγόντας πρὸς αὐτὴν ἐπιβουλεῦσαι. οἱ μὲν κατέφυγον, ὁ δὲ Σάτυρος ἐξῄτει· ἡ δὲ τὸν τῆς ἱκεσίας νόμον τιμῶσα πολλάκις ἀντέγραφε σωτηρίαν πράττουσα τοῖς ἱκέταις. οἱ δὲ ἐπέθεντο, ὁ μὲν ὡς περὶ μεγάλων αὐτῇ διαλεγόμενος πραγμάτων, ὁ δὲ σπασάμενος τὸ ξίφος ἀπέτυχε τῆς ἐπιβουλῆς τοῦ ζωστῆρος ἀποδεξαμένου τὴν πληγήν. οἱ δορυφόροι συνδραμόντες ἀμφοτέρους ἐβασάνισαν. οἱ δὲ τὴν ἐπιβουλὴν ὡμολόγησαν τοῦ καθεικότος τυράννου. πάλιν ἡ Τιργαταὼ τὸν πόλεμον ἐξήνεγκε τὸν ὅμηρον ἀποκτείνασα καὶ πάντων τῶν δεινῶν ἁρπαγῆς καὶ φόνου πληροῦσα τὴν χώραν, ἕως αὐτὸς μὲν ὁ Σάτυρος ἀθυμήσας ἐτε-

ТИРГАТАО.

Мэотіянка Тиргатао вышла замужъ за Екатэя, царя Синдовъ, которые живутъ немного выше Воспора. Этого Екатэя, низложеннаго съ престола, *снова* посадилъ на царство воспорскій тираннъ Сатиръ [1]), *при чемъ* выдалъ за него свою дочь и потребовалъ, чтобы онъ убилъ *свою* прежнюю *жену*. Екатэй, любя Мэотіянку, не рѣшился погубить ее, а заточилъ ее въ сильной крѣпости и приказалъ жить подъ стражею; но Тиргатао успѣла бѣжать, обманувъ стражу. Приверженцы Екатэя и Сатира съ большимъ рвеніемъ принялись искать ее, опасаясь, чтобы она не склонила къ войнѣ Мэотовъ; но поиски были напрасны: Мэотіянка, идя по пустыннымъ и скалистымъ дорогамъ и днемъ скрываясь въ лѣсахъ, а по ночамъ продолжая путь, пришла, наконецъ, къ такъ называемымъ Иксоматамъ, гдѣ были владѣнія ея родственниковъ. Не заставъ въ живыхъ своего отца, она вступила въ бракъ съ его преемникомъ и склонила Иксоматовъ къ войнѣ. Приведя съ собой многія изъ воинственныхъ племенъ, жившихъ вокругъ Мэотиды, она сильно опустошала набѣгами принадлежащую Екатэю Синдику, а также причиняла вредъ и царству Сатира, такъ что оба они принуждены были искать мира, пославъ просьбы и давъ въ заложники Сатирова сына Митродора. Тиргатао согласилась примириться, но *ея противники*, примирившись, не сдержали клятвы. Именно, Сатиръ уговорилъ двухъ своихъ друзей совершить покушеніе на *жизнь* Тиргатао, явившись къ ней подъ видомъ просителей. Когда тѣ бѣжали къ ней и Сатиръ сталъ требовать *ихъ выдачи*, то Тиргатао, чтя право убѣжища, часто посылала къ Сатиру письма, желая спасти людей, прибѣгнувшихъ къ ея защитѣ. Но эти послѣдніе улучили случай напасть на нее: въ то время, какъ одинъ сталъ говорить съ нею о важныхъ будто-бы дѣлахъ, другой обнажилъ мечъ и совершилъ покушеніе, не удавшееся потому, что поясъ *Тиргатао* отра-

V. 2: Σίντων cod. Florent., Σίνδων Casaubonus. || V. 19: de variis formis nominis Ἰξομάται v. quae adnotavit Melber. V. 25: Σιντικὴν cod. Flor., Σινδικὴν Casaub.

1) Сатиръ I, отецъ Левкона I. Ср. о немъ *Inscr. P. Eux.* II, praef. p. XVIII sq. и *Журн. Мин. Нар. Пр.* 1894, іюнь, отд. кл. фил. стр. 81—85.

λεύτησε, Γόργιππος δὲ υἱὸς αὐτοῦ τὴν ἀρχὴν διαδεξάμενος ἱκέτης αὐτὸς ἐλθὼν καὶ δῶρα δοὺς αὐτῇ μέγιστα τὸν πόλεμον διελύσατο.

зилъ ударъ. Сбѣжавшіеся тѣлохранители обоихъ подвергли пыткамъ; они сознались въ замыслѣ пославшаго ихъ тиранна. *Тогда* Тиргатао снова начала войну, умертвивъ заложника, и подвергла страну всѣмъ ужасамъ грабежа и рѣзни, пока самъ Сатиръ не умеръ съ отчаянія; сынъ его Горгиппъ, наслѣдовавъ престолъ, самъ явился *къ Тиргатао* съ просьбами и богатѣйшими дарами и *тѣмъ* прекратилъ войну [1]).

VIII, 56. ΑΜΑΓΗ.

Ἀμάγη γυνὴ Μηδοσάκκου βασιλέως Σαρματῶν τῶν ἐπὶ τὴν Ποντικὴν παραλίαν καθηκόντων ὁρῶσα τὸν ἄνδρα τρυφῇ προσέχοντα καὶ μέθῃ αὐτὴ μὲν τὰ πολλὰ ἐδίκαζεν, αὐτὴ δὲ καὶ τὰς φυλακὰς τῆς χώρας καθίστατο καὶ τὰς ἐπιδρομὰς τῶν πολεμίων ἀνέστελλε καὶ τοῖς ἀδικουμένοις τῶν προσοίκων συνεμάχει. καὶ τὸ κλέος αὐτῆς λαμπρὸν ἦν ἀνὰ πάντας τοὺς Σκύθας, ὥστε καὶ οἱ [τὴν] Ταυρικὴν κατοικοῦντες Χερρονησῖται κακῶς πάσχοντες ὑπὸ τοῦ βασιλέως τῶν παρακειμένων Σκυθῶν ἐδεήθησαν αὐτῆς γενέσθαι σύμμαχοι. ἡ δὲ τὸ μὲν πρῶτον ἐπέστειλεν ἀπέχεσθαι Χερρονήσου κελεύουσα, ὡς δὲ κατεφρόνησεν ὁ Σκύθης, παραλαβοῦσα ἑκατὸν εἴκοσιν ἄνδρας τοὺς ψυχὴν καὶ σῶμα ἀλκιμωτάτους, τρεῖς ἵππους ἑκάστῳ παραδοῦσα διέδραμε νυκτὸς μιᾶς καὶ ἡμέρας χίλια καὶ διακόσια στάδια καὶ τοῖς βασιλείοις ἐξαίφνης ἐπιστᾶσα τοὺς μὲν ἐπὶ θυρῶν ἅπαντας ἀπέκτεινε, τῶν δὲ Σκυθῶν ὡς ἐν ἀπροσδοκήτῳ δεινῷ ταραχθέντων καὶ νομισάντων οὐχ ὅσους ἔβλεπον ἥκειν, ἀλλὰ πολλῷ πλείονας εἶναι τοὺς ἐπερχομένους, Ἀμάγη μεθ' ἧς εἶχεν ὁρμῆς ἐς τὸ βασίλειον ἐμπεσοῦσα τὸν Σκύθην καὶ τοὺς συνόντας αὐτῷ συγγενεῖς καὶ φίλους ἀποκτείνασα Χερρονησίταις μὲν ἀπέδωκε τὴν χώραν, τῷ δὲ παιδὶ τοῦ πεφονευμένου τὴν βασιλείαν ἐνεχείρισε παρεγγυήσασα δικαίως ἄρχειν καὶ ἀπέχεσθαι τῶν προσοικούντων Ἑλλήνων καὶ βαρβάρων ὁρῶντα τὸ τέλος τοῦ πατρός.

АМАГА.

Амага, жена Мидосакка, царя Сарматовъ, жившихъ на Понтійскомъ побережьѣ, видя, что мужъ ея предается роскоши и пьянству, по большей части сама чинила судъ и расправу, сама разставляла гарнизоны въ своей странѣ, отражала набѣги враговъ и помогала обижаемымъ сосѣдямъ. Блестящая слава о ней разнеслась по всей Скиѳіи, такъ что и жившіе на Таврическомъ полуостровѣ Херронисцы, обижаемые царемъ сосѣднихъ Скиѳовъ, попросили ее принять ихъ въ число союзниковъ. Амага сначала послала *Скиѳскому царю* приказаніе прекратить свои набѣги на Херронисъ; когда же Скиѳъ не послушался, то *она* выбрала 120 человѣкъ, сильнѣйшихъ душою и тѣломъ, дала каждому по три лошади и, проскакавъ съ ними въ однѣ сутки 1200 стадій, внезапно явилась ко двору *царя* и перебила всѣхъ *стражей, стоявшихъ* у воротъ. Скиѳы пришли въ смятеніе отъ неожиданности и вообразили, что нападающихъ не столько, сколько они видѣли, а гораздо болѣе. Амага же, ворвавшись со своимъ отрядомъ въ дворецъ, убила царя и бывшихъ съ нимъ родственниковъ и друзей, страну отдала Херронисцамъ, а царскую власть вручила сыну убитаго, приказавъ ему править справедливо и, помня *печальную* кончину отца, не трогать сосѣднихъ Еллиновъ и варваровъ.

---

1) О Горгиппѣ ср. *Inscr. Pont.* II, praef. p. XX.

EXCERPTA POLYAENI

E CODICE TACTICORUM FLORENTINO

nunc primum edita

(ed. Woelfflin — Melber, v. supra).

Переводъ В. Л.

14. Προτροπὴ εἰς ἀνδρείαν καὶ πειθανάγκην.

19. Ὅτι Λεύκων προτάξας τοὺς ὁπλίτας ὑπέταξεν αὐτοῖς ἐκ τῶν Σκυθῶν ἑτέρους φανερῶς παραγγείλας ὡς, ἐὰν οἱ ὁπλῖται ὀκνῶσιν, τηνικαῦτα τοξεύειν καὶ κτιννύειν αὐτούς. τοῦτο μαθόντες οἱ ὁπλῖται εὐρώστως τοὺς πολεμίους μαχεσάμενοι ἐνίκησαν. (Cf. supra VI, 9, 4).

14. Поощреніе къ храбрости и повиновенію.

Левконъ, построивъ впереди оплитовъ, поставилъ за ними другихъ изъ Скиѳовъ, во всеуслышаніе приказавъ *имъ*, если оплиты будутъ медлить, тогда стрѣлять и убивать ихъ. Узнавъ объ этомъ, оплиты мужественно сразились и побѣдили враговъ.

15. Φαντασία πλήθους.

7. Ὅτι Τύννιχος πόλεως αὐτῷ ἐν παραθαλασσίᾳ πολιορκουμένης βουλόμενος τῆς πολιορκίας ἀπολυτρώσασθαι μίαν ναῦν κεκτημένος καὶ ἀναχθεὶς ἐπ᾽ αὐτῆς, ἐν διαφόροις σκάφεσιν ἀνὰ ἑνὸς ἐμβιβάσας ἀνδρὸς μετὰ ἑνὸς σαλπιγκτοῦ διαστήσας συμμέτρως ἐκέλευσεν, ἡνίκα αὐτὸς ἀποσημάνῃ, διαδεξαμένους καὶ αὐτοὺς ὑποσημαίνειν παραλλάσσοντας τοὺς χρόνους, ὡς μὴ σάλπιγγος μιᾶς προσπίπτειν ἦχον, ἀλλὰ πλειόνων. τούτῳ τῷ τρόπῳ οἱ πολιορκοῦντες νομίσαντες ἐπίπλουν εἶναι στόλου μείζονος καταλιπόντες τὴν πόλιν ᾤχοντο. (Cf. supra V, 23).

8. Ὅτι Τριβαλλοῖς Σκύθαι παρατάσσεσθαι μέλλοντες παρήγγειλαν τοῖς γεωργοῖς καὶ τοῖς ἱπποφορβοῖς, ἐπειδὰν αἴσθωνται συμβάλλοντας αὐτούς, ἐπιφανῆναι πόρρωθεν τὰς ἀγέλας τῶν ἵππων ἐλαύνοντας. οὓς ἰδόντες οἱ πολέμιοι καὶ πλῆθος ἱππέων καὶ πεζῶν εἶναι νομίσαντες ἔφυγον. (Cf. supra VII, 44, 1).

15. Представленіе многочисленности.

Тиннихъ во время осады приморскаго города, желая освободить его отъ осады, выѣхалъ въ море на единственномъ бывшемъ у него кораблѣ, посадилъ на разные челноки по одному человѣку съ однимъ трубачемъ, разставилъ ихъ на умѣренное разстояніе и приказалъ, по данному имъ сигналу трубою, трубить одному за другимъ съ промежутками, чтобы звуки получались не отъ одной трубы, а отъ многихъ. Такимъ образомъ осаждающіе, предположивъ прибытіе значительнаго флота, оставили городъ и ушли.

Скиѳы передъ сраженіемъ съ Трибаллами приказали земледѣльцамъ и коноводамъ показаться вдали съ табунами лошадей, когда узнаютъ, что они вступили въ битву. Враги, увидѣвъ ихъ и принявъ за множество конныхъ и пѣшихъ *воиновъ*, бѣжали.

32. Ὅτι δεῖ τὰς ἐξ ἀπονοίας μάχας φυλάττεσθαι.

6 = supra VII, 44,2.

32. О томъ, что слѣдуетъ остерегаться битвъ отъ отчаянія.

ΠΑΥΣΑΝΙΑΣ. ПАВСАНІЙ.

[Авторъ сочиненія «Περιήγησις τῆς Ἑλλάδος» въ 10 книгахъ, написаннаго при Антонинахъ (5-я книга, какъ видно изъ одного яснаго упоминанія, написана въ 178 г.). Обстоятельства жизни автора неизвѣстны за исключеніемъ того, что онъ самъ говоритъ о своихъ путешествіяхъ; родиной его была одна изъ мѣстностей, близкихъ къ г. Сипилу въ М. Азіи.—Текстъ: Pausaniae descriptio Graeciae. Recogn. I. Henr. Chr. Schubart. Lips. ap. Teubn. 1875, 2 voll.].

ΠΕΡΙΗΓΗΣΙΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ.

I, 21, 5... Ἐνταῦθα [τ. ἐ. Ἀθήνησιν ἐν τῷ ἱερῷ τοῦ Ἀσκληπιοῦ] ἄλλα τε καὶ Σαυροματικὸς ἀνάκειται θώραξ· ἐς τοῦτόν τις ἰδὼν οὐδὲν ἧσσον Ἑλλήνων τοὺς βαρβάρους φήσει σοφοὺς ἐς τὰς τέχνας εἶναι. Σαυρομάταις γὰρ οὔτε αὐτοῖς σίδηρός ἐστιν ὀρυσσόμενος οὔτε σφίσιν ἐσάγουσιν· ἄμικτοι γὰρ μάλιστα τῶν ταύτῃ βαρβάρων εἰσί. πρὸς οὖν τὴν ἀπορίαν ταύτην ἐξεύρηταί σφισιν· ἐπὶ μὲν τοῖς δόρασιν αἰχμὰς ὀστεΐνας ἀντὶ σιδήρου φοροῦσι, τόξα τε κράνινα καὶ οἰστούς, καὶ ὀστεΐνας ἀκίδας ἐπὶ τοῖς οἰστοῖς· καὶ σειρὰς περιβαλόντες τῶν πολεμίων ὁπόσοις καὶ τύχοιεν, τοὺς ἵππους ἀποστρέψαντες ἀνατρέπουσι τοὺς ἐνσχεθέντας ταῖς σειραῖς· (6) τοὺς δὲ θώρακας ποιοῦνται τὸν τρόπον τοῦτον. ἵππους πολλὰς ἕκαστος τρέφει, ὡς ἂν οὔτε ἐς ἰδιωτῶν κλήρους τῆς γῆς μεμερισμένης οὔτε τι φερούσης πλὴν ὕλης ἀγρίας, ἅτε ὄντων νομάδων. ταύταις οὐκ ἐς πόλεμον χρῶνται μόνον, ἀλλὰ καὶ θεοῖς θύουσιν ἐπιχωρίοις καὶ ἄλλως σιτοῦνται. συλλεξάμενοι δὲ τὰς ὁπλάς, ἐκκαθήραντές τε καὶ διελόντες ποιοῦσιν ἀπ' αὐτῶν ἐμφερῆ δρακόντων φολίσιν. ὅστις δὲ οὐκ εἶδέ πω δράκοντα, πίτυός γε εἶδε καρπὸν χλωρὸν ἔτι· ταῖς οὖν ἐπὶ τῷ καρπῷ τῆς πίτυος φαινομέναις ἐντομαῖς εἰκάζων τὸ ἔργον τὸ ἐκ τῆς ὁπλῆς οὐκ ἂν ἁμαρτάνοι. ταῦτα διατρήσαντες καὶ νεύροις ἵππων καὶ βοῶν συρράψαντες χρῶνται θώραξιν οὔτε εὐπρεπείᾳ τῶν Ἑλληνικῶν ἀποδέουσιν οὔτε ἀσθενεστέροις· καὶ γὰρ συστάδην τυπτόμενοι καὶ βληθέντες ἀνέχονται.

ОПИСАНІЕ ЕЛЛАДЫ.

Здѣсь [т. е. въ святилищѣ Асклипія въ Аѳинахъ], кромѣ другихъ даровъ, посвященъ Сарматскій панцырь. Взглянувъ на него, можно сказать, что варвары способны къ искусствамъ ничуть не менѣе Еллиновъ. У Савроматовъ нѣтъ желѣза, ни добываемаго ими самими, ни привознаго; ибо они менѣе всѣхъ мѣстныхъ варваровъ вступаютъ въ сношенія съ иностранцами. Но они нашли способъ восполнить этотъ недостатокъ: на копьяхъ у нихъ костяныя острія вмѣсто желѣзныхъ, луки и стрѣлы деревянные, а наконечники стрѣлъ также костяные; на попавшихся имъ враговъ они накидываютъ арканы и *затѣмъ*, повернувъ лошадей, опрокидываютъ попавшихся въ арканы. Панцыри дѣлаютъ они слѣдующимъ образомъ: каждый *изъ нихъ* держитъ много лошадей, такъ какъ земля ихъ не раздѣлена на участки и ничего не производитъ, кромѣ дикой растительности, такъ какъ они ведутъ кочевой образъ жизни. Лошадей они употребляютъ не только для войны, но и приносятъ въ жертву туземнымъ богамъ и употребляютъ въ пищу. Ихъ копыта они собираютъ, очищаютъ, разрѣзаютъ и дѣлаютъ изъ нихъ нѣчто въ родѣ змѣиной чешуи. Кому не случалось еще видѣть змѣи, тотъ навѣрное видалъ еще зеленыя сосновыя шишки: итакъ съ бороздками, виднѣющимися на сосновой шишкѣ, можно, пожалуй, безошибочно сравнить то, что дѣлается изъ копытъ; эти пластинки они просверливаютъ, сшиваютъ лошадиными и бычачьими жилами и употребляютъ въ качествѣ панцырей, которые ни красотою, ни крѣпостью не уступаютъ Еллинскимъ: они выдерживаютъ даже удары и раны, наносимыя въ рукопашную.

I, 24, 6. ...τοὺς γρῦπας ἐν τοῖς ἔπεσιν Ἀριστέας ὁ Προκοννήσιος μάχεσθαι περὶ τοῦ χρυσοῦ φησὶν Ἀριμασποῖς τοῖς ὑπὲρ Ἰσσηδόνων· τὸν δὲ χρυσόν, ὃν φυλάττουσιν οἱ γρῦπες, ἀνιέναι τὴν γῆν· εἶναι δὲ Ἀριμασποὺς μὲν ἄνδρας μονοφθάλμους πάντας ἐκ γενετῆς, γρῦπας δὲ θηρία λέουσιν εἰκασμένα, πτερὰ δὲ ἔχειν καὶ στόμα ἀετοῦ.

...Аристей Проконнисскій говоритъ въ своей поэмѣ, что грипы сражаются за золото съ Аримаспами, *живущими* выше Иссидоновъ, и что золото, которое стерегутъ грипы, производитъ земля; Аримаспы, *по его словамъ*,—всѣ одноглазые отъ рожденія, а грипы—звѣри, похожіе на львовъ, но съ крыльями и орлинымъ клювомъ.

I, 31, 2. Ἐν δὲ Πρασιεῦσιν Ἀπόλλωνός ἐστι ναός· ἐνταῦθα τὰς Ὑπερβορέων ἀπαρχὰς ἰέναι λέγεται, παραδιδόναι δὲ αὐτὰς Ὑπερβορέους μὲν Ἀριμασποῖς, Ἀριμασποὺς δ' Ἰσσηδόσι, παρὰ δὲ τούτων Σκύθας ἐς Σινώπην κομίζειν, ἐντεῦθεν δὲ φέρεσθαι διὰ Ἑλλήνων ἐς Πρασιάς, Ἀθηναίους δὲ εἶναι τοὺς ἐς Δῆλον ἄγοντας· τὰς δὲ ἀπαρχὰς κεκρύφθαι μὲν ἐν καλάμῃ πυρῶν, γινώσκεσθαι δ' ὑπ' οὐδένων.

Въ Прасіяхъ есть храмъ Аполлона; сюда приносятся, говорятъ, начатки отъ Ипербореевъ: Иперборея передаютъ ихъ Аримаспамъ, Аримаспы — Иссидонамъ, отъ нихъ Скиѳы привозятъ ихъ въ Синопу, отсюда они несутся Еллинами въ Прасіи, *наконецъ* Аѳиняне перевозятъ ихъ на Дилосъ; начатки эти спрятаны въ пшеничной соломѣ и никому не извѣстны.

I, 32, 1. Ὄρη δὲ Ἀθηναίοις ἐστὶ Πεντελικόν... καὶ Πάρνης... καὶ Ὑμηττός, ὃς φύει νομὰς μελίσσαις ἐπιτηδειοτάτας πλὴν τῆς Ἀλαζώνων. Ἀλαζῶσι γὰρ συνήθεις ὁμοῦ τοῖς ἄλλοις ἐς νομὰς ἰοῦσιν εἰσὶν ἄφετοι καὶ μέλισσαι, οὐδὲ σφᾶς ἐς σίμβλους καθείρξαντες ἔχουσιν...

Горы у Аѳинянъ—Пентеликъ... Парниѳъ... и Имиттъ, доставляющій наилучшій кормъ для пчелъ послѣ Алазонской *земли*. У Алазоновъ прирученныя пчелы отпускаются на луга вмѣстѣ съ другими *животными*, и ихъ не держатъ запертыми въ ульяхъ...

I, 43, 1 ...οἶδα Ἡσίοδον ποιήσαντα ἐν καταλόγῳ γυναικῶν Ἰφιγένειαν οὐκ ἀποθανεῖν, γνώμῃ δὲ Ἀρτέμιδος Ἑκάτην εἶναι. τούτοις δὲ Ἡρόδοτος ὁμολογοῦντα ἔγραψε, Ταύρους τοὺς πρὸς τῇ Σκυθικῇ θύειν παρθένῳ τοὺς ναυαγούς, φάναι δὲ αὐτοὺς τὴν παρθένον Ἰφιγένειαν εἶναι τὴν Ἀγαμέμνονος.

...Я знаю, что по словамъ Исіода въ «Каталогѣ женщинъ» Ифигенія не умерла, но по волѣ Артемиды стала Екатою. Согласно съ этимъ Иродотъ пишетъ [1]), что Тавры, живущіе въ сосѣдствѣ съ Скиѳіею, приносятъ потерпѣвшихъ кораблекрушеніе въ жертву Дѣвѣ и эту Дѣву называютъ Ифигеніею, дочерью Агамемнона.

II, 3, 10. Εὔμηλος δὲ Ἥλιον ἔφη δοῦναι τὴν χώραν Ἀλωεῖ μὲν τὴν Ἀσωπίαν, Αἰήτῃ δὲ τὴν Ἐφυραίαν· καὶ Αἰήτην ἀπιόντα ἐς Κόλχους παρακαταθέσθαι Βούνῳ τὴν γῆν...

Евмилъ говоритъ, что Илій далъ Алоею Асопскую область, а Эиту — Ефирскую, и что Эитъ передъ отъѣздомъ въ Колхиду заложилъ свою землю Вуну [2])...

III, 16, 7. Τὸ δὲ χωρίον τὸ ἐπονομαζόμενον Λιμναῖον Ὀρθίας ἱερόν ἐστιν Ἀρτέμιδος, τὸ ξόανον δὲ ἐκεῖνο εἶναι λέγουσιν ὅ ποτε Ὀρέστης καὶ Ἰφιγένεια ἐκ τῆς Ταυρικῆς ἐκκλέπτουσιν· ἐς δὲ τὴν σφετέραν Λακεδαιμόνιοι κομισθῆναί φασιν Ὀρέστου καὶ ἐνταῦθα βασιλεύοντος. καί μοι εἰκότα

Мѣстность, называемая Лимнэемъ [3]), посвящена Артемидѣ Ореіи. Деревянная ея статуя, говорятъ, та самая, которую нѣкогда Орестъ и Ифигенія выкрали изъ Таврики; Лакедэмоняне говорятъ, что *статуя* была привезена въ ихъ землю, потому что Орестъ царствовалъ и тамъ. И мнѣ

---

1) Herod. IV, 103 (supra, p. 41). 2) V. supra pp. 320 et 330. 3) Въ Спартѣ.

λέγειν τι μᾶλλόν δοκοῦσιν ἢ Ἀθηναῖοι. ποίῳ γὰρ δὴ λόγῳ κατέλιπεν ἂν ἐν Βραυρῶνι Ἰφιγένεια τὸ ἄγαλμα; ...(8) καίτοι διαμεμένηκεν ἔτι καὶ νῦν τηλικοῦτο ὄνομα τῇ Ταυρικῇ θεῷ, ὥστε ἀμφισβητοῦσι μὲν Καππαδόκαι οἱ τὸν Εὔξεινον οἰκοῦντες τὸ ἄγαλμα εἶναι παρὰ σφίσιν, ἀμφισβητοῦσι δὲ καὶ Λυδῶν οἷς ἐστιν Ἀρτέμιδος ἱερὸν Ἀναϊτιδος... (11)... [ἐν Σπάρτῃ] τῷ ἀγάλματι ἀπὸ τῶν ἐν τῇ Ταυρικῇ θυσιῶν ἐμμεμένηκεν ἀνθρώπων αἵματι ἥδεσθαι.

кажется, что ихъ преданіе правдоподобнѣе Аѳинскаго; въ самомъ дѣлѣ, на какомъ основаніи Ифигенія оставила бы статую въ Вравронѣ?... Имя Таврической богини по настоящее время остается до такой степени знаменитымъ, что изъ-за нея спорятъ живущіе у Евксинскаго Понта Каппадокійцы, *утверждая*, что статуя находится у нихъ, спорятъ также и тѣ Лидійцы, у которыхъ есть святилище Артемиды Анаитиды... [Въ Спартѣ] за статуею отъ приносившихся ей въ Таврикѣ жертвоприношеній [человѣческихъ] осталось свойство наслаждаться человѣческой кровью.

III, 19, 7...Ὁπόσα δὲ πεποίηται κατὰ τὴν ὁδὸν ταύτην, ἐστὶν ἀρχαιότατον αὐτῶν Ἄρεως ἱερόν. τοῦτό ἐστιν ἐν ἀριστερᾷ τῆς ὁδοῦ, τὸ δ' ἄγαλμα τοὺς Διοσκούρους φασὶ κομίσαι ἐκ Κόλχων· (8) Θηρειτὰν δὲ ἐπονομάζουσιν ἀπὸ Θηροῦς· ταύτην γὰρ τροφὸν εἶναι τοῦ Ἄρεως λέγουσι. τάχα δ' ἂν ἀκηκοότες παρὰ Κόλχων Θηρειτὰν λέγοιεν, ἐπεὶ Ἕλληνές γε οὐχ ἴσασιν Ἄρεως τροφὸν Θηρώ· δοκεῖν δέ μοι, Θηρειτὰς οὐ διὰ τὴν τροφὸν ἡ ἐπωνυμία τῷ Ἄρει γέγονεν, ὅτι δὲ ἀνδρὶ χρὴ πολεμίῳ καταστάντα ἐς μάχην οὐδὲν ἔτι ἔχειν ἤπιον, καθὰ δὴ καὶ Ὁμήρῳ περὶ Ἀχιλλέως πεποίηται «λέων δ' ὣς ἄγρια οἶδεν».

...Изъ всѣхъ *храмовъ*, построенныхъ по этой дорогѣ [1]), самымъ древнимъ является святилище Арея, стоящее на лѣвой сторонѣ дороги; статую, говорятъ, привезли *сюда* Діоскуры изъ Колхиды. *Арея* называютъ *здѣсь* Ѳиритомъ отъ Ѳиро, которая считается кормилицею Арея. Очень можетъ быть, что названіе Ѳирита заимствовано отъ Колховъ, такъ какъ Еллины не знаютъ Ареевой кормилицы Ѳиро; мнѣ кажется, однако, что прозваніе «Ѳиритъ» [т. е. звѣрскій] дано Арею не отъ кормилицы, а потому, что, выступивъ на бой, нельзя имѣть чувства кротости къ врагу, подобно тому, какъ у Омира сказано объ Ахиллѣ: «какъ левъ, о свирѣпствахъ лишь мыслитъ» [2]).

III, 19, 11. Ὃν δὲ οἶδα λέγοντας Κροτωνιάτας περὶ Ἑλένης λόγον, ὁμολογοῦντας δέ σφισι καὶ Ἱμεραίους, ἐπιμνησθήσομαι καὶ τοῦδε. ἔστιν ἐν τῷ Εὐξείνῳ νῆσος κατὰ τοῦ Ἴστρου τὰς ἐκβολὰς Ἀχιλλέως ἱερά· ὄνομα μὲν τῇ νήσῳ Λευκή, περίπλους δὲ αὐτῇ σταδίων εἴκοσι, δασεῖα δὲ ὕλῃ πᾶσα καὶ πλήρης ζῴων ἀγρίων καὶ ἡμέρων, καὶ ναὸς Ἀχιλλέως καὶ ἄγαλμα ἐν αὐτῇ. (12) ἐς ταύτην πρῶτος ἐσπλεῦσαι λέγεται Κροτωνιάτης Λεώνυμος. πολέμου γὰρ Κροτωνιάταις συνεστηκότος πρὸς τοὺς ἐν Ἰταλίᾳ Λοκρούς, τῶν Λοκρῶν κατὰ οἰκειότητα πρὸς Ὀπουντίους Αἴαντα τὸν Οἰλέως ἐς τὰς μάχας ἐπικαλουμένων, ὁ Λεώνυμος Κροτωνιάταις στρατηγῶν ἐπῄει τοῖς ἐναντίοις κατὰ τοῦτο ᾗ προτετάχθαι σφίσι τὸν Αἴαντα ἤκουε. τιτρώσκεται δὴ τὸ στέρνον, καί,

Я приведу здѣсь разсказъ объ Еленѣ, передаваемый, какъ мнѣ извѣстно, Кротонцами и подтверждаемый Имерійцами. Есть въ Евксинскомъ *Понтѣ* противъ устьевъ Истра посвященный Ахиллу островъ, называемый Бѣлымъ и имѣющій въ окружности 20 стадій; онъ весь покрытъ густымъ лѣсомъ и наполненъ дикими и ручными животными; на немъ находится храмъ Ахилла съ его статуею. Первымъ, какъ разсказываютъ, посѣтилъ этотъ островъ Кротонецъ Леонимъ. *Дѣло было такъ*: когда у Кротонцевъ завязалась война съ италійскими Локрами и послѣдніе по родству съ *Локрами* Опунтскими призывали на помощь въ сраженіяхъ Эанта, сына Оилеева, то Леонимъ, предводительствовавшій Кротонцами, напалъ на враговъ съ

---

1) Ведущей изъ Спарты въ Ѳерапну.

2) Ил. 24, 41 (пер. Гнѣдича).

ἔκαμνε γὰρ ὑπὸ τοῦ τραύματος, ἀφίκετο ἐς Δελφούς. ἐλθόντα δὲ ἡ Πυθία Λεώνυμον ἀπέστελλεν ἐς νῆσον τὴν Λευκήν, ἐνταῦθα εἰποῦσα αὐτῷ φανήσεσθαι τὸν Αἴαντα καὶ ἀκέσεσθαι τὸ τραῦμα. (13) χρόνῳ δὲ ὡς ὑγιάνας ἐπανῆλθεν ἐκ τῆς Λευκῆς, ἰδεῖν μὲν ἔφασκεν Ἀχιλλέα, ἰδεῖν δὲ τὸν Ὀϊλέως καὶ τὸν Τελαμῶνος Αἴαντα, συνεῖναι δὲ καὶ Πάτροκλόν σφισι καὶ Ἀντίλοχον· Ἑλένην δὲ Ἀχιλλεῖ μὲν συνοικεῖν, προστάξαι δὲ οἱ πλεύσαντι ἐς Ἱμέραν πρὸς Στησίχορον ἀγγέλλειν ὡς ἡ διαφθορὰ τῶν ὀφθαλμῶν ἐξ Ἑλένης γένοιτο αὐτῷ μηνίματος. Στησίχορος μὲν ἐπὶ τούτῳ τὴν παλινῳδίαν ἐποίησεν.

той стороны, гдѣ, какъ онъ слышалъ, стоялъ предъ ними Эантъ. Тутъ онъ былъ раненъ въ грудь и, страдая отъ раны, прибылъ въ Дельфы; но Пиѳія послала его на Бѣлый островъ, сказавъ, что тамъ явится ему Эантъ и исцѣлитъ рану. Впослѣдствіи *Леонимъ*, возвратившись съ Бѣлаго *острова* исцѣленнымъ, разсказывалъ, что видѣлъ Ахилла, Эанта Оилеева и *Эанта* Теламонова и что съ ними были Патроклъ и Антилохъ; что Елена живетъ съ Ахилломъ и велѣла ему [т. е. Леониму] ѣхать въ Имеру къ Стисихору и объявить *ему*, что онъ лишился зрѣнія вслѣдствіе гнѣва Елены. Стисихоръ по этому случаю сочинилъ «Палинодію».

III, 24, 7. Ἔστι δὲ ἐν τοῖς ἐρειπίοις ναὸς Ἀθηνᾶς ἐπίκλησιν Ἀσίας, ποιῆσαι δὲ Πολυδεύκην καὶ Κάστορά φασιν ἀνασωθέντας ἐκ Κόλχων· εἶναι γὰρ καὶ Κόλχοις Ἀθηνᾶς Ἀσίας ἱερόν. μετασχόντας μὲν οὖν οἶδα Ἰάσονι τοῦ στόλου τοὺς Τυνδάρεω παῖδας· ὅτι δὲ Ἀθηνᾶν Ἀσίαν τιμῶσιν οἱ Κόλχοι, παρὰ Λαῶν ἀκούσας γράφω.

Между развалинами [города Ласа въ Лаконикѣ] есть святилище Аѳины, по прозвищу Асійской, построенное, по преданію, Полидевкомъ и Касторомъ по возвращеніи изъ Колхиды, ибо у Колховъ тоже было святилище Аѳины Асійской. Объ участіи сыновей Тиндарея въ походѣ Іасона я знаю *навѣрное*, а о почитаніи Аѳины Асійской у Колховъ пишу на основаніи сообщенія жителей Ласа.

IV, 34, 2... Θηρία δὲ ἐς ὄλεθρον ἀνθρώπων οὐ πεφύκασιν οἱ Ἑλλήνων ποταμοὶ φέρειν, καθάπερ γε Ἰνδὸς καὶ Νεῖλος ὁ Αἰγύπτιος, ἔτι δὲ Ῥῆνος καὶ Ἴστρος, Εὐφράτης τε καὶ Φᾶσις. οὗτοι γὰρ δὴ θηρία ὁμοίως τοῖς μάλιστα ἀνδροφάγα αὔξουσι, ταῖς ἐν Ἕρμῳ καὶ Μαιάνδρῳ γλάνισιν ἐοικότα ἰδέας, πλὴν χρόας τε μελαντέρας καὶ ἀλκῆς· ταῦτα δὲ αἱ γλάνεις ἀποδέουσιν.

...Въ еллинскихъ рѣкахъ не водятся опасныя для людей чудовища, какъ въ Индѣ и Этипетскомъ Нилѣ, кромѣ того въ Рейнѣ, Истрѣ, Евфратѣ и Фасидѣ: тамъ водятся животныя, чрезвычайно падкія до человѣческаго мяса, по виду похожія на ермскихъ и меандрскихъ сомовъ за исключеніемъ болѣе чернаго цвѣта и силы: въ этомъ сомы имъ уступаютъ.

IV, 35, 12... Τὸν Ἡρόδοτον οἶδα εἰπόντα ὡς ἐς τὸν Ὕπανιν ἐκδίδωσιν ὕδατος πικροῦ πηγή. πῶς δ' ἂν οὐκ ἀποδεξαίμεθα ἀληθεύειν αὐτῷ τὸν λόγον, ὅπου γε καὶ ἐφ' ἡμῶν ἐν Δικαιαρχίᾳ τῇ Τυρρηνῶν ἐξεύρηται ὕδωρ σφίσι θερμόν, οὕτω δή τι ὀξὺ ὥστε τὸν μόλυβδον, διεξήει γὰρ διὰ μολύβδου ῥέον, ἔτεσι κατέτηξεν οὐ πολλοῖς.

...Иродотъ, какъ извѣстно, говоритъ [1]), что въ *рѣку* Ипанидъ впадаетъ источникъ горькой воды. Какъ же намъ не вѣрить справедливости этого свидѣтельства, когда и въ наше время въ Тирринской Дикэархіи извѣстенъ теплый источникъ, до такой степени ѣдкій, что, протекая чрезъ свинцовыя трубы, въ теченіе немногихъ лѣтъ растворилъ *этотъ* свинецъ.

V, 7, 7... Κομισθῆναι δὲ ἐκ τῆς Ὑπερβορέων γῆς τὸν κότινόν φασιν ὑπὸ τοῦ

...Говорятъ, что дикая маслина принесена въ Елладу Ираклом изъ земли Ипер-

1) Herod. IV, 52 (supra, p. 23).

Ἡρακλέους ἐς Ἕλληνας, εἶναι δὲ ἀνθρώπους οἳ ὑπὲρ τὸν ἄνεμον οἰκοῦσι τὸν Βορέαν. (8) Πρῶτος μὲν ἐν ὕμνῳ τῷ ἐς Ἀχαιίαν ἐποίησεν Ὠλὴν Λύκιος ἀφικέσθαι τὴν Ἀχαιίαν ἐς Δῆλον ἐκ τῶν Ὑπερβορέων τούτων. ἐπεὶ δὲ ᾠδὴν Μελάνωπος Κυμαῖος ἐς Ὦπιν καὶ Ἑκαέργην ᾖσεν, ὡς ἐκ τῶν Ὑπερβορέων καὶ αὗται πρότερον ἔτι τῆς Ἀχαιίας ἀφίκοντο ἐς Δῆλον. (9) Ἀρισταῖος δὲ ὁ Προκοννήσιος, μνήμην γὰρ ἐποιήσατο Ὑπερβορέων καὶ οὗτος, τάχα ἄν τι καὶ πλέον περὶ αὐτῶν πεπυσμένος εἴη παρὰ Ἰσσηδόνων, ἐς οὓς ἀφικέσθαι φησὶν ἐν τοῖς ἔπεσιν.

бореевъ, народа, живущаго выше вѣтра Борея. Ликіецъ Олинъ въ гимнѣ въ честь Ахеи первый сочинилъ, что Ахея прибыла на островъ Дилосъ изъ земли этихъ Инербореевъ. Затѣмъ Меланопъ Кимейскій въ пѣснѣ въ честь Опиды и Екаерги *говорилъ*, что онѣ прибыли отъ Инербореевъ на Дилосъ еще раньше Ахеи. Но Аристей Проконнисскій, который также упоминаетъ объ Инербореяхъ, можетъ быть, имѣлъ объ нихъ болѣе подробныя свѣдѣнія отъ Иссидоновъ, о путешествіи къ которымъ онъ говоритъ въ *своей* поэмѣ.

V, 11, 6... Λέγεται δὴ καὶ τόδε ἐς τὸν Ἡρακλέα, ὡς ἀποκτεῖναι μὲν τὸν ἀετὸν ὃς ἐν τῷ Καυκάσῳ τὸν Προμηθέα ἐλύπει, ἐξέλοιτο δὲ καὶ αὐτὸν Προμηθέα ἐκ τῶν δεσμῶν.

...Про Иракла разсказываютъ и то, что онъ, убивъ орла, который на Кавказѣ мучилъ Промиѳея, и самого Промиѳея освободилъ изъ оковъ.

VIII, 28, 2... Ἴστρον μέν γε καὶ Ῥῆνον, ἔτι δὲ Ὕπανίν τε καὶ Βορυσθένην καὶ ὅσων ἄλλων ἐν ὥρᾳ χειμῶνος τὰ ῥεύματα πήγνυται, τούτους χειμερίους κατὰ τὴν ἐμὴν δόξαν ὀρθῶς ὀνομάσαι τις ἄν· οἳ ῥέουσι μὲν διὰ γῆς τὸ πολὺ τοῦ χρόνου νειφομένης, ἀνάπλεως δὲ κρυμοῦ καὶ ὁ περὶ αὐτούς ἐστιν ἀήρ...

...*Рѣки* Истръ, Рейнъ, Ипанидъ, Борисѳенъ и вообще такія, которыя замерзаютъ въ зимнее время, по моему мнѣнію, правильно было бы называть холодными: онѣ текутъ по землямъ, большую часть времени покрытымъ снѣгомъ, и самый воздухъ, ихъ окружающій, наполненъ холодомъ...

VIII, 43, 6. Ἀντωνῖνος... ὁ δεύτερος καὶ τούς τε Γερμανούς, μαχιμωτάτους καὶ πλείστους τῶν ἐν τῇ Εὐρώπῃ βαρβάρων, καὶ ἔθνος τὸ Σαυροματῶν πολέμου καὶ ἀδικίας ἄρξαντας τιμωρούμενος ἐπεξῆλθε.

Антонинъ второй наказалъ и Германцевъ, самое воинственное и многочисленное изъ варварскихъ *племенъ* въ Европѣ, и народъ Савроматскій, ибо они первые начали войну и обиды.

IX, 34, 8... Ὕστερον δὲ ἀναστρέψαντος ἐκ Κόλχων οἱ μὲν αὐτοῦ Φρίξου φασίν, οἱ δὲ Πρέσβωνος, γεγονέναι δὲ Φρίξῳ τὸν Πρέσβωνα ἐκ τῆς Αἰήτου θυγατρός, οὕτω συγχωροῦσιν οἱ Θερσάνδρου παῖδες οἶκον μὲν τὸν Ἀθάμαντος Ἀθάμαντι καὶ τοῖς ἀπὸ ἐκείνου προσήκειν, αὐτοὶ δὲ... Ἁλιάρτου καὶ Κορωνείας ἐγένοντο οἰκισταί.

...Впослѣдствіи, когда возвратился изъ Колхиды по однимъ самъ Фриксъ, а по другимъ—Пресвонъ, сынъ Фрикса отъ дочери Эита, то сыновья Ѳерсандра предоставили Аѳаманту и его потомкамъ владѣть домомъ Аѳаманта, а сами... сдѣлались основателями Аліарта и Коронеи.

X, 5, 7... Βοιὼ δὲ ἐπιχωρία γυνὴ ποιήσασα ὕμνον Δελφοῖς ἔφη κατασκευάσασθαι τὸ μαντεῖον τῷ θεῷ τοὺς ἀφικομένους ἐξ Ὑπερβορέων τούς τε ἄλλους καὶ Ὠλῆνα· τοῦτον δὲ καὶ μαντεύσασθαι πρῶτον καὶ ᾆσαι πρῶτον τὸ ἑξάμετρον. (8) πεποίηκε δὲ ἡ Βοιὼ τοιάδε·

...Мѣстная [т. е. Дельфійская] уроженка Віо, сочинившая гимнъ Дельфійцамъ, говоритъ, что прорицалище [въ Дельфахъ] устроили для бога пришельцы изъ страны Инербореевъ, Олинъ и другіе; Олинъ былъ, по ея словамъ, и первымъ прорицателемъ и первый изобрѣлъ гексаметръ. Віо пишетъ слѣдующимъ образомъ:

Ἔνθα τοι εὔμνηστον χρηστήριον ἐκτελέσαντο
παῖδες Ὑπερβορέων Πάγασος καὶ δῖος Ἀγυιεύς.

ἐπαριθμοῦσα δὲ καὶ ἄλλους τῶν Ὑπερβορέων, ἐπὶ τελευτῇ τοῦ ὕμνου τὸν Ὠλῆνα ὠνόμασεν·

Ὠλήν θ', ὃς γένετο πρῶτος Φοίβοιο προφάτας,

πρῶτος τ' ἀρχαίων ἐπέων τεκτάνατ' ἀοιδάν.

1 Здѣсь устроили добропамятное прорицалище
сыны Иперборееѳъ Пагасъ и дивный Агіей.

Перечисливъ затѣмъ остальныхъ Иперборееѳъ, *поэтесса* въ концѣ гимна назы-
5 ваетъ Олина:

И Олинъ, который былъ первымъ пророкомъ Фива

и первый изъ древнихъ сочинилъ эпическую пѣснь.

ΑΙΛΙΟΣ ΗΡΩΔΙΑΝΟΣ. | ЭЛІЙ ИРОДІАНЪ.

[Элій Иродіанъ, по прозванію ὁ τεχνικός, сынъ знаменитаго грамматика Аполлонія Дискола, родился въ Александріи, но еще въ молодыхъ лѣтахъ переселился въ Римъ, гдѣ пользовался расположеніемъ и уваженіемъ императора М. Аврелія и писалъ свои многочисленныя сочиненія грамматическаго содержанія. Изъ нихъ дошло до насъ въ цѣлости только одно—Περὶ μονήρους λέξεως, а изъ остальныхъ, въ томъ числѣ и изъ главнѣйшаго — Καθολικὴ προσῳδία въ 21 книгахъ,—имѣются лишь отрывки и выдержки у позднѣйшихъ грамматиковъ. Трудъ возсозданія его сочиненій изъ сохранившихся остатковъ съ изумительнымъ усердіемъ исполненъ Авг. Ленцомъ: Herodiani technici reliquiae. Collegit disposuit emendavit explicavit praefatus est Aug. Lentz. 2 voll. Lips. ap. Teubn. 1867—70. Огромное большинство отрывковъ, имѣющихъ интересъ и значеніе для нашей цѣли, заимствовано Ленцомъ изъ Стефана Византійскаго; поэтому мы не воспроизводимъ ихъ цѣликомъ, а только указываемъ соотвѣтствующія мѣста у Стефана. Извлеченіе нужныхъ отрывковъ принадлежитъ главнымъ образомъ А. І. Маленну].

ΕΚ ΤΩΝ ΗΡΩΔΙΑΝΟΥ ΠΕΡΙ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ ΠΡΟΣΩΙΔΙΑΣ [1]).

ИЗЪ СОЧИНЕНІЯ ИРОДІАНА ОБЪ ОБЩЕЙ ПРОСОДІИ.

ΒΙΒΛΙΟΝ Α'.

I, 22,14. Ἡμίκυνες=Steph. Byz. s. v. (v. supra, p. 260).
26,27. Ἰσσηδών = id. s. v. (supra, p. 261). Cf. II, 527,4.

28,6—20. Τὸ δὲ Ἀμαζὼν ἔχει μακρὸν τὸ ᾱ· ἔστι δὲ ἔθνος γυναικεῖον πρὸς τῷ Θερμώδοντι, ὡς Ἔφορος. τινὲς ἀπὸ τοῦ ἐστερῆσθαι μαζῶν· ἀπίθανος δὲ ἡ τοιαύτη ἐτυμολογία· Θεμισταγόρας δὲ καὶ ἐν τῇ χρυσῇ βίβλῳ φησίν· «ὅτι κατὰ τὴν Ἀλόπην τὴν νῦν καλουμένην Λυκίαν τὴν πρὸς τῇ Ἐφέσῳ γυναῖκες μιᾷ συμβουλῇ τὰ συνήθη ταῖς γυναιξὶν ἔργα ἀπαρνησάμεναι καὶ ζώναις χρησάμεναι τὰ τῶν ἀνδρῶν πάντα ἐπετήδευον· πρὸς δὲ τὰ ἄλλα καὶ ἤμων σὺν αὐταῖς ζώναις, ὅ ἐστιν ἐθέριζον. διὰ τοῦτο καὶ Ἀμαζόνας κεκλῆσθαι τὰς σὺν ταῖς ζώναις ἀμώσας». ἢ ὅτι τὸν ἕνα τῶν

1 *Слово* Ἀμαζὼν имѣетъ долгое α. Это—женское племя у Θермодонта, какъ *говоритъ* Ефоръ. Нѣкоторые *производятъ это названіе* отъ отсутствія грудей; но такое
5 производство невѣроятно. Θемистагоръ и въ «Золотой книгѣ» говоритъ: «Въ Алопѣ, называемой нынѣ Ликіей, что у Ефеса, женщины, единодушно отказавшись отъ обычныхъ женскихъ занятій и подпоясав-
10 шись поясами, стали заниматься всѣми мужскими *дѣлами*; между прочимъ онѣ ἤμων, т. е. жали съ этими поясами; поэтому и названы Ἀμαζόνες жнущія съ поясами»; или потому, что онѣ выжигали одну

1) Въ цитатахъ римская цифра обозначаетъ томъ, первая арабская—страницу и вторая арабская (меньшая)—строку по изд. Ленца.

μαζῶν ἔκαιον χάριν τοῦ τοξεύειν ἢ ὅτι μάζαις οὐκ ἐχρῶντο, ἀλλ' ὄφεσι καὶ σκορπίοις καὶ σαύραις καὶ χελώναις. οἱ δὲ ἀπὸ μητρὸς Ἀμαζοῦς... τὸ δὲ ἀλαζὼν ὁ ὑπερήφανος μακρὸν ἔχον τὸ ᾱ ὀξύνεται· τὸ δὲ ἐπὶ ἔθνους ὁμόρου τοῖς Σκύθαις φυλάττει τὸ ω ἐν ταῖς πλαγίαις πρὸς ἀντιδιαστολήν [1]).

1 грудь ради стрѣльбы изъ лука, или потому, что не ѣли лепешекъ, а змѣй, скорпіоновъ, ящерицъ и черепахъ; иные же *производятъ названіе* отъ матери Амазои... А слово 5 ἀλαζών — надменный имѣетъ долгое α и острое удареніе на послѣднемъ слогѣ; *какъ названіе* смежнаго со Скиѳами народа сохраняетъ ω въ косвенныхъ *падежахъ* для отличія.

34,28. Μάκρωνες = Steph. B. s. v. (supra, p. 262).

ΒΙΒΛΙΟΝ Β'.

45,10. Ἰάζυξ = Steph. B. s. v. Ἰάζυγες (supra, p. 260).
47,15. Φίλυρες = id. s. v. (supra, p. 269). Cf. II, 231,18.
48,15. Βύζηρ = id. s. v. (supra, p. 257).
49,20. Βέχειρ = id. s. v. (supra, p. 256). Cf. II, 431,17; 748,8 et 11.
Ibid. Σάπειρ ἢ μετὰ τοῦ σ̄ Σάσπειρ = id. s. v. (supra, p. 265). Cf. II, 578,25.
52,28. Ματόας· οὕτω πάλαι ὑπὸ Σκυθῶν ἐκαλεῖτο Ἴστρος ὁ ποταμός. Ματόας δέ ἐστι καθ' Ἕλληνας ἄσιος. Cf. St. Byz. s. v. Δάνουβις (supra, p. 258).
53,10. Ῥῆβας = St. Byz. s. v. (supra, p. 265).
56,11. Τύρας πόλις καὶ ποταμὸς ἐν τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ, ὡς ὁ πολυίστωρ. λέγεται δὲ καὶ Τύρις. Cf. Steph. Byz. s. v. (supra, p. 267).
58,10. Χοιράδες = St. Byz. s. v. (supra, p. 270).
58,29. Διοσκουριάς = id. s. v. (supra, p. 259).
58,35. Ἀφροδισιάς = id. s. v. (supra, p. 255).

ΒΙΒΛΙΟΝ Γ'.

59,19. Δάης = id. s. v. (supra, p. 258).
62,9. Σκύθης = id. s. v. (supra, p. 265). Cf. II, 678,24; 690,3; 691,8.
62,19. Σάκης = id. s. v. (ibid.). Cf. I, 54,31; II, 678,29.
66,8. Σαννίγης = id. s. v. (ibid.).
68,33. Ἀπασιάκης = id. s. v. (v. infra in addendis).
69,6. Καραμβύκης = id. s. v. (v. infra in add.).
69,8. Παυσάρκης = id. s. v. (v. supra, p. 264).
69,30. Ἀψίλης = id. s. v. (supra, p. 256).
70,7. Ἰάμης = id. s. vv. Ἰάμαι et Ἴαμοι (supra, p. 260). Cf. p. 170,18.
70,16. Βαστάρνης = id. s. v. (supra, p. 256).
70,19. Βορυσθένης = id. s. v. (ibid.). Cf. II, 406,28; 436,31; 483,11; 866,33.
71,3. Ἀκεσίνης ποταμὸς ὁ Τάναϊς. Cf. St. B. s. v. Τάναϊς (supra, p. 266).
71,10. Ἀράξης = id. s. v. (supra, p. 254). Cf. p. 159,13.
72,9. Τιπανίσης = id. s. v. (supra, p. 267). Cf. II, 436,2.
72,14. Ἰξιβάτης = id. s. v. (supra, p. 261).
72,15. Ἰαζαβάτης = id. s. v. (supra, p. 260).
72,16. Σαρμάτης = id. s. v. (supra, p. 265). Cf. Σαρματία ἡ χώρα p. 289,41.

---

1) «Ἀμαζών... ex fontibus supra nominatis adieci, verba usque ad Ἔφορος l. 8 ex St. B. τινὲς (quod propter sententiam addidi) ἀπὸ τοῦ ἐστερῆσθαι usque ad Ἀμαζοῦς l. 16 ex Ep. Hom. 80, 8 (cf. E. M. 75, 45)... l. 19 ὁμόρου τοῖς Σκύθαις ex St. B. et l. 20 πρὸς ἀντιδιαστολήν ex simili loco St. B. s. Ὀλιζών». Lentz.

72,18. Συρμάται = id. s. v. (supra, p. 266).
72,24. Χαριμάτης = id. s. v. (supra, p. 270).
73,4. Ματυκέτης = id. s. v. (supra, p. 263).
73,6. Εὐεργέτης = id. s. v. (supra, p. 259).
73,8. Θυσσαγέτης = id. s. v. (supra, p. 260).
73,9. Τορέτης = id. s. v. (supra, p. 267).
73,10. Μυργέτης = id. s. v. (supra, p. 263). Cf. II, 552,14.
75,1. Μαιώτης = id. s. v. (supra, p. 262). Cf. p. 106,20.
78,3. Ἰαξάρτης ποταμὸς ὁ Τάναϊς. Cf. St. B. s. v. Τάναϊς (supra, p. 266).

ΒΙΒΛΙΟΝ Δ'.

87,11. Δάνουβις = St. B. s. v. (supra, p. 258). Cf. II. 489,19.
88,24. Χαλκίς = id. s. v. (supra, p. 269).
92,37. Μητρόπολις = id. s. v. (supra, p. 263).
93,17. Σεβαστόπολις νῆσος περὶ τὸν Πόντον ἡ καὶ Διοσκουριὰς καὶ πρότερον Αἶα. Ex Steph. Byz. s. v. Διοσκουριάς (v. supra, p. 259).
95,17. Ὑρκανία = St. B. s. v. Ὑρκανοί (v. infra in add.).
95,23. Ὕπανις = id. s. v. (supra, p. 268).
96,5. memoratur Τιβαρηνίς.
96,18. Πυῆνις πόλις Κόλχων. Cf. St. Byz. s. v. (supra, p. 264).
97,14. Νάπις = id. s. v. (supra, p. 263).
98,23. Νευρίς = id. s. v. (ibid.).
99,7. Τύρις = id. s. v. Τύρας (supra, p. 267). Cf. I, 56,11; II, 864,12.
102,28. Φᾶσις = id. s. v. (supra, p. 268). Cf. II, 221,10.
102,35. Καύκασις = id. s. v. Καύκασος (supra, p. 261). Cf. I, 209,9; II, 531,17.
103,31. Ἀψυρτίς = id. s. v. (supra, p. 256).
105,21. Καρκινῖτις πόλις Σκυθική ex eod. s. v. (supra, p. 261).
106,1. Σφραγῖτις ἄκρα Σκυθίας. Cf. St. Byz. s. v. Σφακτήρια (supra, p. 266).
106,2—9. Χαλκῖτις... ἔστι καὶ χώρα ἐν Σκυθίᾳ ὡς Ἑρμείας ἐν περιηγήσει. Cf. St. Byz. s. v. Χαλκίς (supra, p. 269).
106,20. Μαιώτης ἔθνος Σκυθικὸν καὶ Μαιῶτις λίμνη, ἥν φασι κληθῆναι κτλ. Cf. St. Byz. s. v. (supra, p. 262).
106,27. τὸ Σκυθὶς δισύλλαβον ὀξύνεται, ὡς τὸ Περσίς...

ΒΙΒΛΙΟΝ Ε'.

114,26. Ὑπερβόρεοι = St. Byz. s. v. (supra, p. 268). Cf. I, 308,21; II, 596,10.
117,26. Τραυχένιος = id. s. v. (supra, p. 267).
117,27. Τυρμένιος = id. s. v. (supra, p. 268).
118,19. Ἄβιος = id. s. v. (supra, p. 252). Cf. Ἄβιοι II, 174,14.
119,14. Δανδάριος = id. s. v. (supra, p. 258).
121,12. Καδούσιος = id. s. v. (supra, p. 261).
130,26. Παρθυαῖοι = id. s. v. (supra, p. 264). Cf. p. 145,1.
132,27. Χαλδαῖοι = id. s. v. (supra, p. 269). Cf. p. 142,24.
136,30. Βοσπόρειος ex eod. s. v. Βόσπορος (supra, p. 257). Cf. I, 228,1; II, 483,15 sq.; 878,32.

ΒΙΒΛΙΟΝ ς'.

139,3. Χάλυβος· παρ' Ἑκαταίῳ οἱ Χάλυβες. Ex St. B. s. v. Χάλυβες (supra, p. 269). Cf. II, 177,5; 286,13; 603,15.

141,8. Ἀβασγὸς ἔθνος Σκυθίας. Ex eod. s. v. Σαννίγαι (supra, p. 265).
141,10. Ἱππημολγὸς ἔθνος Σκυθικὸν παρὰ τὸ τοὺς ἵππους ἀμέλγειν. Cf. Steph. Byz. s. v. Μελάγχλαινοι (supra, p. 263).
142,12. Ἠδός = St. B. s. v. (supra, p. 260).
142,20. Σίνδος ἔθνος ἀπὸ μεσημβρίας τῆς Μαιώτιδος λίμνης. τινὲς δὲ ὀξυτονοῦσιν, οὐκ εὖ... Ex St. Byz. s. v. (supra, p. 265), coll. schol. Apoll. Rh. IV, 321, quod v. supra, p. 436.
143,27. Λάζος = St. Byz. s. v. (supra, p. 262). Cf. Λαζική p. 316,25.
144,11. Σῆθος ποταμὸς Σκυθίας, ὡς Φιλοστέφανος. Cf. II, 947,22 (et supra, p. 438).
145,1. Πάρθος = St. Byz. s. v. Παρθυαῖοι (supra, p. 264).
147,27. Δάκος ἔθνος, ὃ καὶ Δᾶος καλεῖται. Ex eod. s. v. Δακία (supra, p. 258).
150,23. Ἀμάδοκος = id. s. v. (supra, p. 253).
151,10. Μοσσύνοικος = id. s. v. (supra, p. 263).
152,8. Σίνδικος πόλις προσεχὴς τῇ Σκυθίᾳ. Ex eod. s. v. Σύνδικος (supra, p. 266). Cf. II, 445,3.
152,24. Χαλυβδικός ex eod. s. v. Χάλυβες (supra, p. 269).
156,2. Κῶλος = id. s. v. (supra, p. 262).

ΒΙΒΛΙΟΝ Ζ'.

170,18. Ἴαμος = St. Byz. s. v. Ἴαμοι (supra, p. 260).
175,24. Ἀχαρνός = id. s. v. Ἀχανοί (supra, p. 255).
177,4. Φρῦνος ἔθνος Σκυθικόν [1]).
177,25. Μελάγχλαινος = St. Byz. s. v. (supra, p. 263).
179,27. Τοξιανὸς ἔθνος Ταυρικὸν τὸ καὶ Τόξιοι. Ex eod. s. v. Τόξιοι (supra, p. 267).
179,30. Ἀλανός = id. s. v. (supra, p. 253).
180,2 Ἀσπουργιάνος = id. s. v. (supra, p. 255).
181,15. Σκυθηνός = id. s. v. (supra, p. 265).
181,16. Χαβαρηνός = id. s. v. (supra, p. 269).
184,2. Βουδῖνος = id. s. v. (supra, p. 257).
184,7. Λιβυστῖνος = id. s. v. (supra, p. 262).
185,20. Γελωνός = id. s. v. (supra, p. 257). Cf. II, 861,26.
186,24. ...τὸ κοραξὸς ὡς ἐπίθετον ὀξύνεται, βαρύνεται δὲ ὡς ἐθνικόν. ἔστι δὲ ἔθνος Κόλχων πλησίον Κώλων. Ἑκαταῖος Εὐρώπῃ [2]). «Слово κοραξὸς, какъ прилагательное, имѣетъ острое удареніе на послѣднемъ слогѣ, а какъ названіе народа — не на послѣднемъ. Это племя Колховъ вблизи Коловъ. Екатэй *въ описаніи* Европы».
187,24. ... πόπος· Σκύθαι γὰρ τὰ παρ' αὐτοῖς ἀγαλμάτια πόπους καλοῦσι [3]). «Попъ: Скиѳы называютъ попами *находящіеся* у нихъ кумирчики».
188,20. Ἴσηπος = St. Byz. s. v. (supra, p. 261).
188,22. Ἀριμασπὸς ἔθνος Ὑπερβορέων = id. s. v. (supra, p. 255).

ΒΙΒΛΙΟΝ Η'.

193,13. Νευρὸς ὄνομα ἔθνους...
193,18. Φροῦρος τὸ κύριον. ἔστι δὲ ἔθνος Σκυθικόν, φρουρὸς τὸ ἐπίθετον... [4]) Cf. II, 3,43.
194,23. Ἄψαρος = St. B. s. v. Ἀψυρτίδες (supra, p. 256).
199,26. Κασπάπυρος ex St. Byz. s. v. (v. infra in add.).

---

1) «Φρῦνος addidi ex Eustath. ap. Dionys. 752, qui locus ex St. B. promptus videtur ...» Lentz. 2) Eadem Stephanus s. v. Κοραξοί tradit ex Hecataei descriptione *Asiae* (v. supra pp. 2 et 261). Εὐρώπῃ videtur Lentzius calami lapsu scripsisse. 3) ἀπόπος ex Theogn. p. 158 huc retuli monente Lehrsio de Arist. p. 119 ed. II». Lentz. 4) «De Φροῦρος et φρουρός Eustath. ad Dionys. 752: Φροῦροι Σκυθικὸν ἔθνος πρὸς ἀντιδιαστολὴν τοῦ φρουροί, ὅπερ ὀξυνόμενον δηλοῖ τοὺς φύλακας». Lentz.

202,4. Ἔλουρος = id. s. v. (supra, p. 259).
202,12. Ἀπάτουρος = id. s. v. (supra, p. 254).
204,23. Γέρρος = id. s. v. (supra, p. 258).
207,1. Τραυσὸς πλησίον Κελτοῖς ἔθνος, οὓς οἱ Ἕλληνες Ἀγαθύρσους ὀνομάζουσι [1]).
207,30. Ἀγάθυρσος = St. Byz. s. v. (v. infra in add.).
207,34. Ἄορσος = id. s. v. (supra, p. 254).
208,10. Ψησσός = id. s. v. (supra, p. 270).
209,19. Καύκασος = id. s. v. (supra, p. 261).
211,1. Καρδησσός = id. s. v. (ibid.).
211,8. Χερρόνησος = id. s. v. (supra, p. 270).
213,21. Ἰάλυσος = id. s. v. (supra, p. 260).
222,17. Ἀμαραντοί = id. s. v. (supra, p. 254).
225,23. Μόσχος = id. s. v. (supra, p. 263).
226,15. Τάοχος = id. s. v. (supra, p. 266).
226,23. Ἀρρηχός = id. s. v. (supra, p. 255).

ΒΙΒΛΙΟΝ Θ′.

228,1. Βόσπορος = St. Byz. s. v. (supra, p. 256).
234,15. ἡνίοχος· ἔστι δὲ καὶ ἔθνος παρὰ τῷ Καυκάσῳ. Στράβων ἑνδεκάτῃ. Cf. St. Byz. s. v. Ἡνιοχεία (supra, p. 260).

ΒΙΒΛΙΟΝ Ι′.

238,1. Πάτρασυς = St. Byz. s. v. (supra, p. 264).
240,38. Γαργαρεῖς = id. s. v. (supra, p. 257). Cf. II, 889, 12 et 39.
245,18. Τέως = id. s. v. (v. infra in add.).
247,4. Χάλυψ = id. s. v. (supra, p. 269). Cf. II, 177,5; 286,18; 603,15.

ΒΙΒΛΙΟΝ ΙΑ′.

257,19. Ὤλιννα = St. Byz. s. v. (supra, p. 270).
260,15. Ἐλευθεραί = id. s. v. (supra, p. 259).
262,5. Θεμίσκυρα = id. s. v. (supra, p. 260). Cf. II, 520,7.
265,6. Ἄκρα = id. s. v. (supra, p. 253).
267,6. Ἄσσα = id. s. v. (supra, p. 255).
271,18. Αἶα πόλις Κολχίδος (ex Theogn. 102,19, coll. St. Byz.).
281,13. Ἐλίξοια = St. Byz. s. v. (v. infra in addendis).
285,23. Δῖα = id. s. v. (supra, p. 259).
289,27. Ὀλβία = id. s. v. (supra, p. 264).
290,2. Σκυθία memoratur inter nomina regionum et urbium in ῑᾰ exeuntium, quae παροξύνονται.
292,19. Θεοδοσία = St. Byz. s. v. Θευδοσία (supra, p. 260).
295,14. Ἀλβανία = id. s. v. (supra, p. 253).
295,31. Ἀρμενία = id. s. v. (supra, p. 255). Cf. II, 451,26; 877,25.
298,1. Τιβαρηνία = id. s. v. (supra, p. 267).

ΒΙΒΛΙΟΝ ΙΒ′.

313,12. Πεύκη = id. s. v. (supra, p. 264).
315,4. Ἀναριάκη = id. s. v. (supra, p. 254).

---

1) «Ex Steph. Byz., emendatum in litter. Centralbl. 1864. No. 50 p. 200.» Lentz. Cf. supra p. 267.

315,18. Ψευδαρτάκη = id. s. v. (supra, p. 270).
316,12. Σκυθική εἶδος ὑποδήματος. Cf. St. Byz. s. v. Σκύθαι (supra, p. 265).
316,13. Ἀβική χώρα Ποντική (ex St. Byz.).
316,16. Κωλική χώρα πρὸς τῷ Καυκάσῳ. Cf. St. Byz. s. v. Κῶλοι (supra, p. 262).
316,20. Ταυρική = id. s. v. (supra, p. 266), omissis verbis ἧς οὐ πολὺ — Ἑρμώνασσα et in fine ὁ οἰκήτωρ—φασί.
316,25. Λαζική παλαιὰ χωρίον, ὡς Ἀρριανός. Cf. St. Byz. s. v. Λαζοί (supra, p. 262).
325,4. Κοροκονδάμη = St. Byz. s. v. (supra, p. 261).
325,10. Κρέμη = id. s. v. (supra, p. 262).
329,28. Σταμένη = id. s. v. (supra, p. 266).
332,16. Γωγαρηνή = id. s. v. (supra, p. 258).
340,22. Τάφραι = id. s. v. (supra, p. 267).
341,4. Φαναγόρη = id. s. v. Φαναγόρεια (supra, p. 268). Cf. I, 280,8; 341,4; 374,24; II, 896,18.

ΒΙΒΛΙΟΝ ΙΓ'.

359,1. Ἄγιον = id. s. v. (supra, p. 253).
360,17. Πόρθμιον = id. s. v. Πορθμία (supra, p. 264).
361,27. Ἀμύργιον = id. s. v. (supra, p. 254).
366,6. Ζεφύριον = id. s. v. (supra, p. 259).
369,14. Νύμφαιον = id. s. v. (supra, p. 263).
369,26. Ῥιπαῖα = id. s. v. (supra, p. 265).
373,26. Μυρμήκειον = id. s. v. (supra, p. 263).Cf. II, 460,4; 552,19.
378,15. Κύτα = id. s. v. (supra, p. 262). Cf. 283,8; 389,40.
389,8. Ἀπάτουρον = id. s. v. (supra, p. 254).
393,26. Ἄργος = id. s. v. (ibid.).

ΒΙΒΛΙΟΝ ΙΔ'.

397,24. Μάρ = id. s. v. Μᾶρες (supra, p. 263).
401,6. Χοῦς = id. s. v. Χοί (supra, p. 270). [1]).

ΠΕΡΙ ΟΡΘΟΓΡΑΦΙΑΣ.

II, 483,15 sq. Βόσπορος ex St. Byz. s. v. (supra, p. 256). Cf. supra I, 136,20.
II, 527,4. Ἰσσηδόνες ex eod. s. v. (supra, p. 261).

II, 534,6. Κιμμερίους φησὶν Ἡρακλείδης ὁ Ποντικὸς ὑποκάτω τοῦ Πόντου εἶναι... Πρωτέας δὲ ὁ Ζευγματίτης χειμερίους γράφει. ἀεὶ γὰρ οὗτοι ἐν χειμῶνί εἰσιν. ἔνιοι δὲ Κεμμερίους· Κέμμερον γὰρ λέγουσι τὴν ὁμίχλην. καὶ Σκυθικὸν ἔθνος Κιμμέριοι. — Cf. Etym. M. 513,44 et Hesych. s. v. κερβέριοι.

1 Ираклидъ Понтійскій говоритъ, что Киммерійцы живутъ ниже Понта... Протей Зевгматитъ пишетъ «χειμέριοι» [зимніе], ибо у нихъ всегда зима. Нѣкоторые *называютъ* 5 их Κεμμέριοι отъ сл. κέμμερος — мгла. *Есть* и Скиѳское племя Киммерійцы.

II, 552,14. Μυργέται = St. B. s. v. (supra, p. 263).

---

1) «Χοῦς ipse addidi propter proprium Χοῦς ap. St. B., apud quem non Χοί, sed Χοῖ scribendum est». Lentz.

ΟΠΠΙΑΝΟΣ.

ОППІАНЪ.

[Дидактическій поэтъ, уроженецъ г. Корика въ Киликіи, жилъ при М. Авреліи, который относился къ нему съ величайшимъ уваженіемъ, и умеръ въ 30-лѣтнемъ возрастѣ. Отъ него сохранилось посвященное М. Аврелію и Коммоду сочиненіе Ἁλιευτικά въ 5 книгахъ. Приписываемое ему-же соч. Κυνηγετικά въ 4 кн. не можетъ принадлежать ему, такъ какъ авторъ его называетъ своей родиной сирійскій городъ Апамію и посвятилъ свой трудъ имп. Каракаллѣ. Соч. Ἰξευτικά сохранилось только въ прозаическомъ пересказѣ Евтекнія. — Текстъ: Oppiani et Nicandri quae supersunt... edidit F. S. Lehrs въ собраніи Poetae bucolici et didactici, vol. I. Paris. Firmin Didot. 1864].

ΑΛΙΕΥΤΙΚΑ.

О РЫБНОЙ ЛОВЛѢ.

Lib. I vv. 595—613.

Εὖτ' ἂν δ' εἰαρινοῖο περιπλήθωσι γόνοιο
ἰχθύες ᾠοτόκοι, τοὶ μὲν κατὰ χῶρον ἕκαστοι
εὔκηλοι μίμνουσιν ἐνὶ σφετέροισι δόμοισι·
πολλοὶ δ' ἀγρόμενοι ξυνὴν ὁδὸν ὁρμώωνται
Εὔξεινον μετὰ πόντον, ἵν' αὐτόθι τέκνα τέκωνται·
κεῖνος γὰρ πάσης γλυκερώτερος ἀμφιτρίτης
κόλπος, ἀπειρεσίοισι καὶ εὐύδροις ποταμοῖσιν
ἀρδόμενος· μαλακαὶ δὲ πολυψάμαθοί τ' ἐπιωγαί·
ἐν δέ οἱ εὐφυέες τε νομαὶ καὶ ἀκύμονες ἀκταί,
πέτραι τε γλαφυραὶ καὶ χηραμοὶ ἰλυόεντες,
ἄκραι τε σκιεραὶ καὶ ὅσ' ἰχθύσι φίλτατ' ἔασιν·
ἐν δέ οἱ οὔτε τι κῆτος ἀνάρσιον, οὔτε τι πῆμα
ἐντρέφεται νεπόδεσσιν ὀλέθριον, οὐδὲ μὲν ὅσσοι
δυσμενέες γεγάασιν ἐπ' ἰχθύσι βαιοτέροισιν
ὁλκοὶ πουλυπόδων, οὐδ' ἀστακοί, οὐδὲ πάγουροι·
παῦροι μὲν δελφῖνες, ἀκιδνότεροι δὲ καὶ αὐτοὶ
κητείης γενεῆς καὶ ἀκήδεες ἐννεμέθονται.
τοὔνεκεν ἰχθύσι κεῖνο πέλεν κεχαρισμένον ὕδωρ
ἐκπάγλως καὶ πολλὸν ἐπισπεύδουσι νέεσθαι.

Когда икроносныя рыбы весною наполнятся дѣтороднымъ *веществомъ*, то однѣ *изъ нихъ* спокойно остаются каждая на *своемъ* мѣстѣ, въ своихъ *обычныхъ* жилищахъ; но многія, собравшись, устремляются по *одному* общему пути въ Евксинскій Понтъ, чтобы тамъ родить дѣтенышей. Этотъ заливъ прѣснѣе всякаго *другого* моря, будучи пополняемъ безчисленными и многоводными рѣками; въ немъ удобныя и многопесчаныя пристани, изобильные кормы, тихіе берега, полыя скалы, илистыя пещеры, тѣнистые мысы и *вообще все*, что особенно любятъ рыбы; въ немъ не водится ни страшныхъ чудовищъ, ни какихъ-либо гибельныхъ для рыбъ животныхъ, ни враждебныхъ мелкой рыбешкѣ полиповъ, краббовъ или морскихъ раковъ. Водятся въ немъ немногочисленные дельфины, но тоже болѣе безопасные, чѣмъ *другія* породы морскихъ животныхъ, и безвредные. Поэтому это море чрезвычайно любимо рыбами и онѣ очень спѣшатъ плыть *туда*.

Lib. IV vv. 504—513.

Φῦλα δὲ πηλαμύδων ἐκ μὲν γένος εἰσὶ θαλάσσης
Εὐξείνου, θύννης δὲ βαρύφρονος εἰλείθυιαι·
κεῖναι γάρ, Μαιῶτις ὅπη ξυμβάλλεται ἅλμῃ,
ἀγρόμεναι λιμναῖον ὑπὸ στόμα καὶ δονακῆας
ὑδρηλοὺς ὠδῖνος ἐπαλγέος ἐμνήσαντο·

Стада пиламидъ—родомъ изъ Евксинскаго моря и происходятъ отъ сердитыхъ самокъ тунцовъ. Послѣднія, собравшись *тамъ*, гдѣ Мэотида соединяется съ моремъ, у болотистаго устья и покрытыхъ водою зарослей камыша переносятъ тяжелыя родовыя муки; часть икры, которую встрѣ-

καὶ τὰ μὲν ὅσσα κίχωσι μεταδρομάδην κατέδουσιν
ὠά, τὰ δ' ἐν δονάκεσσι καὶ ἐν σχοίνοισι μένοντα
πηλαμύδων ἀγέλας ὥρῃ τέκεν· αἳ δ' ὅτε κῦμα
πρῶτον ἐπιψαίρωσι πόροιό τε πειρήσωνται,
ξεῖνον ἁλὸς σπεύδουσι μετὰ πλόον οὐδ' ἐθέλουσι
μίμνειν ἔνθ' ἐγένοντο, καὶ ἠβαιαί περ ἐοῦσαι.

тятъ при плаванін, онѣ поѣдаютъ, а другая *часть*, оставшись въ камышахъ и тростникѣ, своевременно производитъ стада пиламидъ; послѣднія, какъ только попадутъ въ волны и научатся плавать, спѣшатъ въ другія области моря и не желаютъ оставаться тамъ, гдѣ родились, несмотря на свою ничтожную величину.

ΚΥΝΗΓΕΤΙΚΑ.

ОБЪ ОХОТѢ.

Lib. I v. 171—2 въ перечисленіи лучшихъ породъ лошадей м. пр. упоминаются ἵπποι Σκυθικοὶ и Ἀρμένιοι.

Lib. I v. 373 въ подобномъ же перечисленіи лучшихъ породъ собакъ упоминаются κύνες Σαυρομάται.

Lib. I v. 397 рекомендуется для улучшенія породъ собакъ скрещивать м. пр. Сарматскаго самца съ Иверской самкой (Σαρματικόν τε πόσιν φορέοις πρὸς Ἰβηρίδα νύμφην).

Lib. II vv. 138—144.

...ἑκάτερθε πολυσμαράγοιο θαλάσσης
ἀντιπόρω ποταμὼ καταβαίνετον ὕδατι λάβρῳ,
ἔνθεν μὲν βορέαο ταμὼν ἀργῆντα χαλινὰ
ἂν Σκυθίην Ἴστρος λέλακε μέγα πάντοθε πάντῃ,
συρόμενος κρημνοῖσι καὶ ὑδατοπλήγεσιν ἄκραις·
τῇ δ' αὖτ' ἐκ Λιβύης ἱερὸν ῥόον Αἰγύπτοιο
ἀμφὶ ἑ ῥηγνύμενον τρομέει ταναηχέα πόντος.

...Съ обѣихъ сторонъ многошумнаго моря противоположныя *одна другой* рѣки спускаются изобильнымъ теченіемъ: съ одной стороны Истръ, разсѣкая бѣлоснѣжныя удила Борея, грозно шумитъ повсюду въ Скиѳіи, катясь по утесамъ и омываемымъ волнами мысамъ, а съ другой стороны изъ Ливіи далеко шумящее море страшится разбивающихся объ него *волнъ* священнаго эгипетскаго потока.

ΑΝΤΩΝΙΝΟΣ ΛΙΒΕΡΑΛΙΣ.

АНТОНИНЪ ЛИБЕРАЛЪ.

[Жилъ во II в. по Р. Хр. при Антонинахъ. Отъ него сохранился до насъ «Сборникъ Превращеній» (Μεταμορφώσεων συναγωγή), главнѣйшими источниками для котораго служили Ἑτεροιούμενα Никандра Колофонскаго и Ὀρνιθογονία Боя, затѣмъ Дидимархъ, Парѳеній и др.].

К′. ΚΛΕΙΝΙΣ v. supra p. 391 ap. Simmiam Rhodium.
ΚΖ′. ΙΦΙΓΕΝΕΙΑ v. supra p. 445 ap. Nicandrum.

ΙΑΜΒΛΙΧΟΥ ΔΡΑΜΑΤΙΚΟΝ.

ЯМВЛИХА „ДРАМАТИКЪ".

[Авторъ жилъ во II в. по Р. Хр. при имп. Маркѣ Авреліи. Изъ сочиненія его, состоявшаго изъ 35 книгъ и описывавшаго чудесныя приключенія Синониды и Родана, сохранилось лишь нѣсколько отрывковъ у Свиды и изложеніе первыхъ 16 книгъ у Фотія, Bibl. cod. 91. — Текстъ: Erotici scriptores Graeci, recogn. R. Hercher, t. I].

9. Λέγει οὖν ὡς ἐν παρενθήκῃ περὶ τοῦ 1 τῆς Ἀφροδίτης ἱεροῦ, καὶ ὡς ἀνάγκη τὰς

Итакъ *Ямвлихъ* говоритъ какъ бы въ видѣ эпизода о святилищѣ Афродиты и

γυναῖκας ἐκεῖσε φοιτώσας ἀπαγγέλλειν δημοσίᾳ τὰ ἐν τῷ ναῷ αὐταῖς ὁρώμενα ὄνειρα. Ἐν ᾧ καὶ τὰ περὶ Φαρνούχου καὶ Φαρσίριδος καὶ Τανάιδος, ἀφ' οὗ καὶ Τάναϊς ὁ ποταμός, λεπτομερῶς διεξέρχεται, καὶ ὅτι τὰ περὶ τὸν τόπον καὶ τὴν χώραν τοῦ Τανάιδος τοῖς κατοικοῦσιν Ἀφροδίτης μυστήρια Τανάιδος καὶ Φαρσίριδός εἰσιν.

1 объ установленiи, чтобы посѣщавшiя его женщины публично возвѣщали видѣнные ими въ храмѣ сны. Здѣсь же *онъ* подробно разсказываетъ о Фарнухѣ, Фарсиридѣ и 5 Танаидѣ, отъ котораго *получила названiе* и рѣка Танаидъ, и *говоритъ*, что мистерiи Афродиты у жителей *этой* мѣстности и области Танаида суть *мистерiи* Танаида и Фарсирида.

ΤΑΤΙΑΝΟΣ. — ТАТIАНЪ.

[Христiанскiй апологетъ, написавшiй около 152-го года по Р. Хр. рѣчь къ Грекамъ (λόγος πρὸς Ἕλληνας) въ 42-хъ главахъ. Изданiе: Tatiani oratio ad Graecos. Recensuit Eduardus Schwarz. Leipzig 1888 (въ серiи: Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur von Oscar von Gebhard und Adolf Harnack. IV Band].

Извлеченiя А. I. Малеина.

XII (стр. 14). Καὶ οἱ τὸν Σκύθην Ἀνάχαρσιν μὴ ἀποσκορακίζοντες καὶ νῦν μὴ ἀξιοπαθήσητε παρὰ τοῖς βαρβαρικῇ νομοθεσίᾳ παρακολουθοῦσι παιδεύεσθαι.

И вы, если не пренебрегаете вовсе Скиѳомъ Анахарсидомъ, и теперь не считайте недостойнымъ учиться у послѣдователей варварскаго законодательства.

XXI (стр. 23). Προμηθεὺς τῷ Καυκάσῳ προσαρτηθεὶς τιμωρίαν χάριν τῆς εἰς ἀνθρώπους εὐεργεσίας ὑπήνεγκε.

Промиѳей, прикованный къ Кавказу, подвергся наказанiю за благодѣянiе людямъ.

XXXII (стр. 33). Τίς δὲ οὐκ ἂν γελάσειεν Ἀμαζόνας μὲν καὶ Σεμίραμιν καί τινας ἄλλας πολεμικὰς φασκόντων ὑμῶν γεγονέναι, τὰς δὲ παρ' ἡμῖν παρθένους λοιδορούντων;

Кто не посмѣялся бы *надъ тѣмъ*, что вы признаете существованiе Амазонокъ, Семирамиды и какихъ-нибудь иныхъ воительницъ *дѣвицъ*, а нашихъ дѣвушекъ поносите?

Praeterea cap. 40 (p. 41) mentio inserta est Ἀρισταίου τοῦ Προκοννησίου τοῦ τὰ Ἀριμάσπια συγγράψαντος.

ΘΕΟΦΙΛΟΣ. — ΘЕОФИЛЪ.

[По Евсевiю, стоялъ во главѣ Антiохiйской епархiи въ 167—177 гг. по Р. Хр. Написалъ сочиненiе (послѣ 180-го г.) въ защиту христiанства противъ насмѣшекъ нѣкоего Автолика Θεοφίλου πρὸς Αὐτόλυκον въ трехъ книгахъ. Изданiе: Corpus apologetarum Christianorum saeculi secundi. Edid. Otto. VIII. Ienae. 1861. Theophilus Antiochenus].

Извлеченiя А. I. Малеина.

I. 10 (Otto 28,31) Τί δέ μοι λέγειν... τὴν Σκυθίαν Ἄρτεμιν... φυγάδα γεγονυῖαν καὶ ἀνδροφόνον καὶ κυνηγέτιν καὶ τοῦ Ἐνδυμίωνος ἐρασθεῖσαν.

Что мнѣ сказать... про Скиѳскую Артемиду..., бывшую бѣглянкой, человѣкоубiйцей и охотницей и влюбленную въ Эндимiона.

III. 27 (Otto 262). Κύρου οὖν βασιλεύσαντος ἔτεσιν τριάκοντα ὀκτὼ καὶ ἀναιρεθέντος ὑπὸ Τομύριδος ἐν Μασσαγετίᾳ, τότε οὔσης ὀλυμπιάδος ἑξηκοστῆς δευτέρας· ἐκτοτε ἤδη οἱ Ῥωμαῖοι ἐμεγαλύνοντο...

Итакъ, когда Киръ, послѣ 38-лѣтняго царствованія, былъ убитъ Томиридой въ Массагетіи въ 62-ю олимпіаду, уже съ того времени росло *могущество* Римлянъ...

ΑΘΗΝΑΓΟΡΑΣ.

АѲИНАГОРЪ.

[Въ 177 г. представилъ императору Марку Аврелію сочиненіе въ защиту христіанства: Ἀθηναγόρου Ἀθηναίου φιλοσόφου Χριστιανοῦ πρεσβεία περὶ Χριστιανῶν въ 37 главахъ. Изданіе: Athenagorae libellus pro christianis... Recensuit Eduardus Schwarz. Leipzig 1891 (въ серіи: Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur von Oscar von Gebhardt und Adolf Harnack. IV Band].

Извлеченія А. І. Маленна.

Capite 14 haec leguntur (Schwarz p. 15): Ἵδρυνται θεούς... ἀλκμὰν καὶ ἡσίοδος μήδειαν ἢ νιόβην κίλικες.

Capite 26 Ἄρτεμις memoratur καὶ ἡ μὲν ἐν Ταύροις φονεύει τοὺς ξένους. Notandum tamen Schwarzium haec verba delere velle adeoque uncis quadratis inclusisse.

ΚΛΑΥΔΙΟΣ ΓΑΛΗΝΟΣ.

КЛАВДІЙ ГАЛЕНЪ.

[Знаменитый врачъ, род. въ Пергамѣ около 131 г. по Р. Хр. Въ 164 г. прибылъ въ Римъ, гдѣ и оставался до самой кончины, послѣдовавшей на 70 г. отъ роду около 201 г. Написалъ болѣе 350 сочиненій, изъ коихъ до насъ дошло 138 подлинныхъ и 45 сомнительныхъ, въ томъ числѣ нѣкоторыя въ латинскомъ или арабскомъ переводѣ.—Текстъ: Κλαυδιου Γαληνου απαντα. Claudii Galeni opera omnia. Ed. cur. D. Car. Gottlob Kühn (въ собраніи Medicorum Graecorum opera quae exstant, vv. I—XX). Lips. 1821—33].

ΠΡΟΤΡΕΠΤΙΚΟΣ ΛΟΓΟΣ ΕΠΙ ΤΑΣ ΤΕΧΝΑΣ[1]).

УВѢЩАНІЕ КЪ ИЗУЧЕНІЮ ИСКУССТВЪ.

ΚΕΦ. Ζ' (v. I p. 13 K.)... Ὁρᾷς, ὡς οὐδὲν κωλύει τὸν Σκύθην Ἀνάχαρσιν καὶ θαυμάζεσθαί τε καὶ σοφὸν ὀνομάζεσθαι, καίτοι βάρβαρος ἦν τὸ γένος. οὗτός ποτε πρός τινος ὀνειδιζόμενος, ὅτι βάρβαρος εἴη καὶ Σκύθης, Ἐμοὶ μέν, ⟨εἶπεν⟩, ἡ πατρὶς ὄνειδος, σὺ δὲ τῇ πατρίδι· πάνυ καλῶς ἐπιπλήξας τῷ μηδενὸς ἀξίῳ λόγου, μόνον δ' ἐπὶ τῇ πατρίδι σεμνυνομένῳ...

Гл. 7... Ты видишь, что ничто не препятствуетъ Скиѳу Анахарсиду возбуждать къ себѣ удивленіе и называться мудрецомъ, хотя онъ былъ родомъ варваръ. Когда его однажды кто-то упрекнулъ въ томъ, что онъ варваръ и Скиѳъ, онъ *сказалъ*: «Мнѣ позоръ — отечество, а ты — отечеству». *Этими словами* онъ превосходно поразилъ *человѣка*, ровно ничего не стоящаго и только чванившагося своимъ отечествомъ...

---

1) Cf. Claudii Galeni Protreptici quae supersunt ed. G. Kaibel. Berol. ap. Weidm. 1894.

ΠΕΡΙ ΚΡΑΣΕΩΝ.

ΒΙΒΛ. Β′, ΚΕΦ. Ε′ (v. I p. 618 K.)... Αἰγύπτιοι μὲν οὖν καὶ Ἄραβες καὶ Ἰνδοὶ καὶ πᾶν τὸ θερμὴν καὶ ξηρὰν ἐποικοῦν ἔθνος μελαίνας τε καὶ δυσαυξεῖς καὶ ξηρὰς καὶ οὔλας καὶ κραύρας ἔχουσι τὰς τρίχας. ὅσοι δ᾽ ἔμπαλιν τούτοις ὑγρὰν καὶ ψυχρὰν χώραν οἰκοῦσιν, Ἰλλυριοί τε καὶ Γερμανοὶ καὶ Δαλματαὶ καὶ Σαυρομάται καὶ σύμπαν τὸ Σκυθικὸν εὐαξεῖς μετρίως καὶ λεπτὰς καὶ εὐθείας καὶ πυρράς...

— **ΚΕΦ. ς′** (v. I p. 627 K.)... Κελτοῖς μὲν γὰρ καὶ Γερμανοῖς καὶ παντὶ τῷ Θρᾳκίῳ τε καὶ Σκυθικῷ γένει ψυχρὸν καὶ ὑγρὸν τὸ δέρμα καὶ διὰ τοῦτο μαλακόν τε καὶ λευκὸν καὶ ψιλὸν τριχῶν...

О СОСТАВНЫХЪ ЧАСТЯХЪ ТѢЛЪ.

Кн. 2, гл. 5... Итакъ, Эгиптяне, Арабы, Индійцы и всѣ *вообще* племена, живущія въ жаркой и сухой *странѣ*, имѣютъ волосы черные, трудно растущіе, сухіе, курчавые и ломкіе; а тѣ, которые въ противоположность этимъ населяютъ страну сырую и холодную, *именно* Иллирійцы, Германцы, Далматы, Савроматы и все Скиѳское *племя*, — умѣренно растущіе, тонкіе, прямые и рыжіе...

Гл. 6... У Кельтовъ, Германцевъ и всего Ѳракійскаго и Скиѳскаго племени кожа холодна, влажна и поэтому мягка, бѣла и лишена волосъ...

ΥΓΙΕΙΝΑ.

ΛΟΓ. Α′, ΚΕΦ. Ι′ (v. VI p. 51 K.)... παρὰ τοῖς Γερμανοῖς οὐ καλῶς τρέφεται παιδία. ἀλλ᾽ ἡμεῖς νῦν γε οὔτε Γερμανοῖς οὔτε ἄλλοις τισὶν ἀγρίοις ἢ βαρβάροις ἀνθρώποις ταῦτα γράφομεν, οὐ μᾶλλον ἢ ἄρκτοις, ἢ κάπροις, ἢ λέουσι, ἤ τισι τῶν ἄλλων θηρίων, ἀλλ᾽ Ἕλλησι, καὶ ὅσοι τῷ γένει μὲν ἔφυσαν βάρβαροι, ζηλοῦσι δὲ τὰ τῶν Ἑλλήνων ἐπιτηδεύματα. τίς γὰρ ἂν ἡμῶν ὑπομείνειε τῶν παρ᾽ ἡμῖν ἀνθρώπων εὐθὺς ἅμα τῷ γεγεννῆσθαι ἔτι θερμὸν τὸ βρέφος ἐπὶ τὰ τῶν ποταμῶν φέρειν ῥεύματα κἀνταῦθα, καθάπερ φασὶ τοὺς Γερμανούς, ἅμα πειρᾶν αὐτοῦ τῆς φύσεως, ἅμα τε καὶ κρατύνειν τὰ σώματα βάπτοντας εἰς τὸ ψυχρὸν ὕδωρ, ὥσπερ τὸν διάπυρον σίδηρον; ὅτι μὲν γάρ, ἐὰν ὑπομείνῃ τε καὶ μὴ βλαβῇ, καὶ τὴν ἐκ τῆς οἰκείας φύσεως ἐπεδείξατο ῥώμην καὶ τὴν ἐκ τῆς πρὸς τὸ ψυχρὸν ὁμιλίας ἐπεκτήσατο, πρόδηλον παντί· ὅτι δ᾽, εἰ νικηθείη πρὸς τῆς ἔξωθεν ψύξεως ἡ ἔμφυτος αὐτοῦ θερμότης, ἀναγκαῖον αὐτίκα τεθνάναι, καὶ τοῦτ᾽ οὐδεὶς ἀγνοεῖ. τίς οὖν ἂν ἕλοιτο νοῦν ἔχων καὶ μὴ παντάπασιν ἄγριος ὢν καὶ Σκύθης εἰς τὴν τοιαύτην πεῖραν ἀγαγεῖν αὐτοῦ τὸ παιδίον, ἐν ᾗ θάνατός ἐστιν ἡ ἀποτυχία, καὶ ταῦτα μηδὲν μέγα τι μέλλων ἐκ τῆς πείρας κερδανεῖν;..

О СОХРАНЕНІИ ЗДОРОВЬЯ.

Кн. I, гл. 10... У Германцевъ не хорошо воспитываются дѣти. Но мы теперь пишемъ это не для Германцевъ или другихъ какихъ-либо дикихъ людей или варваровъ, равно какъ не для медвѣдей, кабановъ, львовъ или какихъ-либо другихъ звѣрей, а для Еллиновъ и для тѣхъ, которые по происхожденію варвары, но стремятся къ еллинскому образу жизни. Кто изъ насъ допустилъ бы, чтобы у нашихъ соплеменниковъ несли младенца немедленно по рожденіи, еще теплаго, къ рѣчнымъ волнамъ и здѣсь, какъ говорятъ *это* о Германцахъ, подвергали испытанію его природныя силы и вмѣстѣ укрѣпляли тѣло, погружая въ холодную воду подобно раскаленному желѣзу? [1]) Вѣдь всякому ясно, что если младенецъ выдержитъ *такое испытаніе* безъ вреда, то онъ выкажетъ и свою природную крѣпость и пріобрѣтетъ *новую* отъ закаленія холодомъ; всякій знаетъ также, что если внѣшній холодъ преодолѣетъ прирожденную теплоту *младенца*, то онъ долженъ тотчасъ умереть. Итакъ, какой же *человѣкъ* разумный, не совершенно дикій и не Скиѳъ рѣшится подвергнуть свое дитя такому испытанію, въ которомъ неудача *влечетъ за собою* смерть, и притомъ безъ всякой важной пользы отъ такого испытанія?...

---

1) Eadem de Germanis et Scythis tradit Soranus *de muliebr.* § 81 (supra, p. 511).

ΤΑ ΠΡΟΣ ΓΛΑΥΚΩΝΑ ΘΕΡΑΠΕΥΤΙΚΑ.

ΒΙΒΛ. Β', ΚΕΦ. ΙΒ' (v. XI p. 142 K.)... Κατὰ γοῦν τὴν Ἀλεξάνδρειαν ἐλεφαντιῶσι πάμπολλοι διά τε τὴν δίαιταν καὶ τὴν θερμότητα τοῦ χωρίου. κατὰ δὲ τὰς Γερμανίας τε καὶ Μυσίας σπανιώτατα τοῦτο τὸ πάθος ὦπται γινόμενον. καὶ παρά γε τοῖς γαλακτοπόταις Σκύθαις σχεδὸν οὐδέποτε φαίνεται γινόμενον. ἀλλ' ἐν Ἀλεξανδρείᾳ παμπόλλη ἡ γένεσις αὐτοῦ διὰ τὴν δίαιτάν ἐστιν· ἀθάραν γὰρ ἐσθίουσι καὶ φακὴν καὶ κοχλίας καὶ ταρίχη πολλά· τινὲς δὲ καὶ ὄνεια κρέα καὶ ἄλλα τοιαῦτα παχὺν καὶ μελαγχολικὸν γεννῶντα χυμόν. ἅτε δὲ θερμοῦ τοῦ περιέχοντος ὄντος καὶ ἡ ῥοπὴ τῆς φορᾶς αὐτῶν πρὸς τὸ δέρμα γίνεται...

КЪ ГЛАВКОНУ О ВРАЧЕВАНІИ.

Кн. 2, гл. 12... Въ Александріи очень многіе страдаютъ слоновою болѣзнью [1]), благодаря пищѣ и жаркому климату *этой* страны. Въ Германіяхъ же и Мисіяхъ эта болѣзнь наблюдается чрезвычайно рѣдко, а у питающихся молокомъ Скиѳовъ почти никогда не замѣчается. Напротивъ, въ Александріи случаи ея очень многочисленны благодаря пищѣ: *жители ея* употребляютъ въ пищу ячменную кашу, чечевицу, улитокъ и много соленой рыбы, а нѣкоторые также ослиное мясо и другую подобную *пищу*, производящую густые и черножелчные соки; вслѣдствіе же теплоты окружающаго *воздуха* движеніе ихъ направляется къ кожѣ...

ΠΕΡΙ ΑΝΤΙΔΟΤΩΝ ΒΙΒΛΙΑ ΔΥΟ.

ΒΙΒΛ. Α', ΚΕΦ. Α' (v. XIV p. I K.)... [Τί ἐστιν ἡ ἀντίδοτος καὶ πόθεν τὴν γένεσιν ἔχει ἡ θηριακή]. Τὰς ἰωμένας τὰ πάθη δυνάμεις οὐκ ἔξωθεν ἐπιτιθεμένας, ἀλλ' εἴσω τοῦ σώματος λαμβανομένας ἀντιδότους ὀνομάζουσιν οἱ ἰατροί. τρεῖς δ' αὐτῶν εἰσιν αἱ πᾶσαι διαφοραί. τινὲς μὲν γὰρ ἕνεκα τῶν θανασίμων προσφέρονται φαρμάκων, τινὲς δὲ τῶν ἰοβόλων ὀνομαζομένων θηρίων, τινὲς δὲ ἐκ φαύλης διαίτης γιγνομένοις πάθεσιν ἀρήγουσιν. ἔνιαι δὲ τὰς τρεῖς ἐπαγγέλλονται χρείας, ὥσπερ καὶ ἡ θηριακὴ καλουμένη, συντεθεῖσα μὲν ὑπὸ Ἀνδρομάχου τοῦ ἰατροῦ, παρωσαμένη δὲ τὴν Μιθριδάτειον ὀνομαζομένην, καὶ αὐτὴν ἀπὸ τοῦ συνθέντος αὐτὴν οὕτω κληθεῖσαν. ὁ γάρ τοι Μιθριδάτης οὗτος, ὥσπερ καὶ ὁ καθ' ἡμᾶς Ἄτταλος, ἔσπευσεν ἐμπειρίαν ἔχειν ἁπάντων σχεδὸν τῶν ἁπλῶν φαρμάκων, ὅσα τοῖς ὀλεθρίοις ἀντιτέτακται, πειράζων αὐτῶν τὰς δυνάμεις ἐπὶ πονηρῶν ἀνθρώπων, ὧν θάνατος κατέγνωστο. τινὰ μὲν οὖν αὐτῶν ἀνεῦρεν ἐπὶ φαλαγγίων ἰδίως ἁρμόζοντα, τινὰ δὲ ἐπὶ σκορπίων, ὥσπερ ἐπὶ τῶν ἐχιδνῶν ἄλλα. καὶ ἐπὶ τῶν ἀναιρούντων

О ПРОТИВОЯДІЯХЪ ДВѢ КНИГИ.

Кн. I, гл. 1. [Что значитъ противоядіе и откуда ведетъ происхожденіе «звѣрское»]. Врачующія болѣзни лѣкарства, не прикладываемыя снаружи, а принимаемыя внутрь, врачи называютъ противоядіями. Различаются вообще три вида ихъ: одни предлагаются противъ смертоносныхъ зелій, другія—противъ такъ называемыхъ ядовитыхъ животныхъ, третьи помогаютъ въ болѣзняхъ, происходящихъ отъ дурного питанія; нѣкоторыя, *впрочемъ*, пригодны во всѣхъ трехъ случаяхъ, какъ напр. такъ называемое «звѣрское», изобрѣтенное врачемъ Андромахомъ и отодвинувшее *на второй планъ* «Миѳридатовское», названное такъ тоже по имени изобрѣтателя. Дѣло въ томъ, что этотъ Миѳридатъ, подобно нашему Атталу, старался познать опытомъ почти всѣ простыя зелья, противоположныя ядовитымъ, испытывая ихъ свойства на приговоренныхъ къ смертной казни преступникахъ. Итакъ, онъ узналъ, что нѣкоторыя изъ нихъ особенно пригодны противъ тарантуловъ, нѣкоторыя—противъ скорпіоновъ, а иныя — противъ ехиднъ. И

---

1) Сущность этой болѣзни Галенъ излагаетъ выше (p. 140 K.) въ слѣдующихъ словахъ: ... καὶ τουτό ἐστι γένεσις τοῦ πάθους, ὃ καλοῦσιν ἐλέφαντα. γίνεταί γε μὴν ἐνίοτε καὶ εἰς ἄλλα μόρια τοῦ σώματος, ἅπερ ἂν ᾖ πάντων ἀσθενέστατα, φορὰ τοῦ τοιούτου χυμοῦ, καὶ φαίνονταί γε σαφῶς αἱ κατὰ τὸ μόριον ἐκεῖνο φλέβες μεσταὶ αἵματος μέλανός τε καὶ παχέος. καὶ ὅσον δ' ἂν ᾖ παχύτερόν τε καὶ μελάντερον, τοσοῦτον χεῖρόν ἐστι τὸ πάθος κτλ.

φαρμάκων τὰ μὲν ἐπὶ ἀκονίτου, τὰ δὲ ἐπὶ λαγωοῦ τοῦ θαλαττίου, τὰ δ' ἐπ' ἄλλου τινὸς ἢ ἄλλου. πάντα δ' οὖν αὐτὰ μίξας ὁ Μιθριδάτης ἓν ἐποίησε φάρμακον, ἐλπίσας ἕξειν ἀρωγὸν ἐπὶ πᾶσι τοῖς ὀλεθρίοις. ὕστερον δὲ Ἀνδρόμαχος ὁ Νέρωνος ἀρχιατρὸς ἔνια μὲν προσθείς, ἔνια δὲ ἀφελὼν ἐποίησε τὴν θηριακὴν ὀνομαζομένην ἀντίδοτον, οὐκ ὀλίγην ἐχιδνῶν σάρκα μίξας τοῖς ἄλλοις, ἣν οὐκ εἶχεν ἡ Μιθριδάτειος. καὶ διὰ τοῦτο πρὸς μὲν τὰ τῶν ἐχιδνῶν δήγματα καλλίων ἐστὶν ἡ θηριακὴ τῆς Μιθριδατείου ὀνομαζομένης· πρὸς τὰ ἄλλα δὲ οὐδὲν ἧττων ἡ Μιθριδάτειος, ἀλλ' ἔστιν ἐφ' ὧν καὶ βελτίων...

противъ смертоносныхъ зелій — одни противъ аконита, другія — противъ морского зайца, третьи—противъ какихъ-либо прочихъ. Смѣшавъ все это, Миөридатъ составилъ одно снадобье, надѣясь имѣть *въ немъ* защиту противъ всякихъ губительныхъ *средствъ*. Впослѣдствіи Андромахъ, главный врачъ Нерона, одно прибавивъ, другое отнявъ, составилъ такъ называемое «звѣрское» противоядіе, примѣшавъ къ прочимъ *составнымъ частямъ* значительное количество мяса ехиднъ, которое не входило въ составъ «Миөридатовскаго зелья». Поэтому противъ укушенія ехиднъ «звѣрское» лучше «Миөридатовскаго», а противъ другихъ ядовъ «Миөридатовское» не хуже или даже противъ нѣкоторыхъ и лучше...

ΚΕΦ. Θ' (v. XIV p. 154 K.)... [Μιθριδάτου θηριακή]. Ταύτῃ ὁ βασιλεὺς Μιθριδάτης ἀεὶ ἐχρῆτο προφυλακῆς χάριν θανασίμου. ἡνίκα γοῦν ὑπὸ Ῥωμαίων ἑάλω, δὶς πιὼν θανάσιμον καὶ μὴ δυνηθεὶς ἀποθανεῖν, ξίφει ἑαυτὸν διεχρήσατο...

Гл. 9... [Миөридатово звѣрское]. Это *средство* постоянно употреблялъ царь Миөридатъ для предохраненія *себя* отъ яда. Поэтому, будучи захваченъ Римлянами, онъ дважды принялъ ядъ и не могъ умереть; *тогда онъ* убилъ себя мечомъ...

ΠΡΟΣ ΠΙΣΩΝΑ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΘΗΡΙΑΚΗΣ ΒΙΒΛΙΟΝ.

ΚΕΦ. Ιϛ'... (v. XIV p. 283 K.)... φασὶ γὰρ καὶ τὸν Μιθριδάτην ἐκεῖνον τὸν μέγαν πολεμιστήν, τὴν μὲν θηριακὴν μὴ λαμβάνοντα, οὐδέπω γὰρ ἦν, ἄλλην δ' ἀντίδοτον λαμβάνοντα πολυμίγματόν τινα, καὶ αὐτὴν τῷ ἐκείνου ὀνόματι οὕτω καλουμένην, Μιθριδάτειος γὰρ ὀνομάζεται, διὰ τὴν ἐξ αὐτῆς κατεσκευασμένην τῷ σώματι δυσπάθειαν μὴ δυνηθῆναι λαβόντα τὸ φάρμακον ἀποθανεῖν. ὁπότε γὰρ πολεμῶν πρὸς τοὺς Ῥωμαίους ὑπὸ τοῦ Πομπηίου νικώμενος καὶ ἐν τοῖς ἐσχάτοις ὢν ὑπὸ τοῦ φαρμάκου τοῦ ἰοῦ ἄνοσος ἀποθανεῖν ἠπείγετο, πιὼν τὸ φάρμακον καὶ πολύ γε αὐτοῦ λαβὼν αὐτὸς μὲν οὐκ ἀπέθνησκε, τὰς δὲ θυγατέρας πάνυ βουληθείσας αὐτῷ διὰ τὴν φιλοστοργίαν συναποθανεῖν πιούσας τὸ αὐτὸ φάρμακον ταχέως ἀποκτανῆναι, εἶθ' ὡς ἐβράδυνε μὴ ἀποθνήσκων, τοῦ φαρμάκου δι' ἣν προέπινεν ἀντίδοτον μηδὲν ἰσχῦσαι δυναμένου, καλέσας Βιστόχον [2]) τοὔνομα τῶν

ПОСВЯЩЕННАЯ ПИСОНУ КНИГА О «ЗВѢРСКОМЪ ПРОТИВОЯДІИ».

Гл. 16... Говорятъ, что и извѣстный великій воитель Миөридатъ, не принимавшій «звѣрскаго *противоядія*», такъ какъ его еще не было, а принимавшій другое противоядіе, состоявшее изъ смѣси многихъ *зелій* и получившее названіе отъ его имени, — оно называется «Миөридатовскимъ», — благодаря пріобрѣтенной отъ него нечувствительности организма не могъ умереть отъ принятаго яда. Именно, когда онъ во время войны съ Римлянами, потерпѣвъ пораженіе отъ Помпея и находясь въ отчаянномъ положеніи, пытался умереть безъ болѣзни отъ яда, то, выпивъ значительную дозу ядовитаго зелья, онъ самъ не умеръ, а дочери, очень желавшія изъ любви къ нему умереть вмѣстѣ съ нимъ и выпившія тотъ же ядъ, погибли очень скоро [1]). Такъ какъ смерть не приходила вслѣдствіе того, что ядъ не могъ подѣйствовать благодаря принимавшемуся

---

1) De morte Mithridatis cf. App. *Mithrid.* III (supra, p. 535).

2) Βίτοιτος nominatur ap. App. l. c.

φίλων αὐτοῦ τινα, ἐκέλευσεν αὐτὸν ἀποσφάξαι, καὶ οὕτω ποιήσας τῷ σιδήρῳ τοῦ φαρμάκου γενέσθαι τὸ ἔργον, ἀποθανεῖν αὐτὸν βιαίως ἠνάγκασεν.

раньше противоядію, онъ призвалъ одного изъ *своихъ* друзей, по имени Вистока, и приказалъ пронзить себя мечемъ. Такимъ образомъ, исполнивъ желѣзомъ дѣло яда, онъ принудилъ себя умереть насильственною *смертью*.

ΙΠΠΟΚΡΑΤΟΥΣ ΑΦΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΓΑΛΗΝΟΥ ΕΙΣ ΑΥΤΟΥΣ ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΑ.

ΜΓ′ (v. XVIII, 1, p. 148 K.)... τὰς γοῦν Ἀμαζονίδας αὐτός φησιν ἐπικαίειν τὸν δεξιὸν τιτθόν, ἵνα εἰς τὴν πλησίον χεῖρα πλείονος τροφῆς ἀφικνουμένης εὐρωστία τις αὐτῇ προσγένηται, ὡς τῇ φύσει γε καὶ ταύτης ὑπαρχούσης ἀσθενοῦς...

АФОРИЗМЫ ИППОКРАТА И ОБЪЯСНЕНІЯ КЪ НИМЪ ГАЛЕНА.

43... Самъ *Иппократъ* говоритъ, что Амазонки прижигаютъ правую грудь для того, чтобы вслѣдствіе большаго притока питательныхъ *соковъ* въ ближайшую руку она дѣлалась болѣе сильною, такъ какъ отъ природы-де и она слаба...

ΑΡΠΟΚΡΑΤΙΩΝ.

АРПОКРАТІОНЪ.

[Уроженецъ г. Александріи, составитель дошедшаго до насъ объяснительнаго словаря къ 10 аттическимъ ораторамъ. Время жизни его съ точностью неизвѣстно; быть можетъ, онъ тожественъ съ упоминаемымъ у Капитолина, vita Veri 2, учителемъ Антонина Вера. См. M. H. Meier, De aetate Harpocrationis въ Opusc. acad. v. II; Nicolai, Griech. Literaturgesch. II², p. 387 sq.—Текстъ: Harpocrationis lexicon in decem oratores atticos ex rec. Gul. Dindorfii. 2 voll. Oxonii 1853].

ΛΕΞΕΙΣ ΤΩΝ ΔΕΚΑ ΡΗΤΟΡΩΝ.

Ἄβαρις: ὄνομα κύριον. λοιμοῦ δέ φασι κατὰ πᾶσαν τὴν οἰκουμένην γεγονότος ἀνεῖλεν ὁ Ἀπόλλων μαντευομένοις Ἕλλησί τε καὶ βαρβάροις τὸν Ἀθηναίων δῆμον ὑπὲρ πάντων εὐχὰς ποιήσασθαι. πρεσβευομένων δὲ πολλῶν ἐθνῶν πρὸς αὐτοὺς καὶ Ἄβαριν ἐξ Ὑπερβορέων πρεσβευτὴν ἀφικέσθαι λέγουσιν. ὁ δὲ χρόνος ἐν ᾧ παραγέγονε διαφωνεῖται. Ἱππόστρατος μὲν γὰρ κατὰ τὴν νγ′ αὐτὸν Ὀλυμπιάδα λέγει παραγενέσθαι, ὁ δὲ Πίνδαρος κατὰ Κροῖσον τὸν Λυδῶν βασιλέα, ἄλλοι δὲ κατὰ τὴν κα′ Ὀλυμπιάδα.

РЕЧЕНІЯ ДЕСЯТИ ОРАТОРОВЪ.

Аваридъ: имя собственное. Говорятъ, что *однажды* во время *распространившейся* по всей землѣ моровой язвы Аполлонъ далъ обратившимся къ его оракулу Еллинамъ и варварамъ прорицаніе, чтобы Аѳинскій народъ совершилъ моленіе за всѣхъ. Когда многіе народы прислали къ Аѳинянамъ посольства, говорятъ, и Аваридъ прибылъ посломъ отъ Иперборееврь. Время его прибытія сообщается различно: Иппостратъ [1]) говоритъ, что онъ прибылъ въ 53 олимпіаду [2]), Пиндаръ [3]) — что при Лидійскомъ царѣ Крезѣ, а прочіе—что въ 21-ю олимпіаду [4]).

---

1) «Hippostratus intelligitur Historiarum Sicularum scriptor, cujus pauca quae supersunt fragmenta collegit Muellerus in Fragm. Hist. vol. 4 p. 432. qui Hippostratum Crotoniatam esse conjicit, quum inter Pythagoreos memorat Iamblichus Vit. Pyth. c. 32. Idem scriptor Abarin inter sectatores Pythagorae numerat». Dind. 2) «τὴν νγ′] Libri τὴν γ′ vel, quod est in Ald., τὴν τρίτην. Et sic apud Suidam quoque, nisi quod in «*uno MS Paris.*», non constat quo, τὴν νγ′ inveniri ait Kusterus. Hoc recepi ut probabilius, quanquam fortasse ne ipsum quidem rectum est». D.—Ol. 53=568 a. Chr. 3) «Fragm. 193». D. 4) «Hic computus fortasse fluxit ex Timaei chronologia, quam male intelligentes nonnulli ita tempora computarunt ut a sententia auctoris annis centum et quinquaginta aberrarent» etc. D.—Ol. 21=692 a. Chr.

Θευδοσίαν: Δημοσθένης ἐν τῷ περὶ τῶν ἀτελειῶν. ἔστι δὲ χωρίον κείμενον ἐγγὺς Σκυθῶν, ὃ Σάτυρος πολιορκῶν ἐτελεύτησεν.

Θеодосія: *упоминаетъ* Димосөенъ въ *рѣчи* о безпошлинности [1]). Это мѣстечко, лежащее близъ Скиөовъ, при осадѣ котораго умеръ Сатиръ [2]).

Κῆπος: Αἰσχίνης ἐν τῷ κατὰ Κτησιφῶντος. πόλις δ' ἐστὶ κατὰ Βόσπορον καλουμένη Κῆπος [3]).

Кипосъ (Садъ): *упоминаетъ* Эсхинъ въ *рѣчи* противъ Ктисифонта. На Воспорѣ есть городъ, называемый Садомъ.

Μακροκέφαλοι: Ἀντιφῶν ἐν τῷ περὶ ὁμονοίας. ἔθνος ἐστὶν οὕτω καλούμενον, οὗ καὶ Ἡσίοδος μέμνηται ἐν γ' Γυναικῶν καταλόγῳ· Παλαίφατος δ' ἐν ζ' Τρωϊκῶν ἐν τῇ Λιβύῃ φησὶν ὑπεράνω Κόλχων οἰκεῖν τοὺς Μακροκεφάλους.

Длинноголовые: *упоминаетъ* Антифонтъ въ *рѣчи* о согласіи. Такъ называется народъ, о которомъ упоминаетъ и Исіодъ въ третьемъ каталогѣ женщинъ [4]). Палэфатъ въ 7-й кн. «Троянской исторіи» говоритъ, что Длинноголовые живутъ въ Ливіи выше Колховъ.

Νύμφαιον: Αἰσχίνης ἐν τῷ κατὰ Κτησιφῶντός φησι «Νύμφαιον τὸ ἐν τῷ Πόντῳ». Κρατερὸς δὲ ἐν θ' τῶν Ψηφισμάτων φησὶν ὅτι Ἀθηναίοις τὸ Νύμφαιον ἐτέλει τάλαντον.

Нимфэй: Эсхинъ въ *рѣчи* противъ Ктисифонта говоритъ: «Нимфэй въ Понтѣ» [5]). Кратеръ въ 9-й *книгѣ* «*Сборника* декретовъ» [6]) говоритъ, что Нимфэй платилъ Аөинянамъ талантъ (дани).

Σκυθικαί v. supra p. 356.

ΙΟΥΛΙΟΣ ΠΟΛΥΔΕΥΚΗΣ. — ЮЛІЙ ПОЛИДЕВКЪ.

[Грамматикъ и софистъ, уроженецъ эгипетскаго города Навкратиса, жилъ во 2-й пол. II в. по Р. Хр. при имп. Коммодѣ, которому посвятилъ сохранившееся до насъ сочиненіе Ὀνομαστικὸν въ 10 книгахъ.—Текстъ: Iulii Pollucis Onomasticon ex recens. Imm. Bekkeri. Berol. 1846].

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΟΝ. — СЛОВАРЬ.

Lib. I § 138 (περὶ βαρβαρικῶν ὅπλων): Προσαριθμητέον τούτοις καὶ τὰ βαρβαρικά· σάρισσαν Μακεδονικήν... καὶ σαγάρεις Σκυθικάς... [7])

(О варварскомъ вооруженіи): Къ этому слѣдуетъ причислить и варварское *вооруженіе*: Македонскую сариссу... и Скиөскія сѣкиры...

---

1) V. supra p. 365. 2) «ὃ Σάτυρος — ἐτελεύτησεν addidi ex Epitome, deletis quae ante ἔστι δὲ legebantur verbis ὅτι Σάτυρος Θευδοσίαν. ubi post Θευδοσίαν lacuna est in A. fuitque in codice Aldi, qui servatis ceteris post Θευδοσίαν addidit πολιορκῶν ἐτελεύτησεν ex Suida sumtum. Alio modo lacunam explevit is cui codicis C. scriptura debetur, ὅτι Σάτυρος Θευδοσίαν οικεῖ. In oratione Demosthenis multus est de Leucone, Satyri filio, sermo; quod vero de patre ejus tradit Harpocratio aliunde sumtum est». D. 3) «Κῆπος si scripsit Harpocratio, finxit ex plurali Κῆποι, qui recte legitur apud Aeschinem p. 78, 11». D. Vide supra p. 370. 4) «Ἡσίοδος] Hunc memorat etiam Strabo I p. 43, 7 p. 299. Alia de Μακροκεφάλοις collegit Schneidewin. in Conject. crit. p. 22». D. De Palaephato cf. Dindorfii vol. II p. 326. 5) V. supra p. 370. 6) V. supra p. 390. 7) «σαγάρεις] MS. καὶ ἀγάρεις. Sed vulgatum non mutem tam facile. Sagaris itaque non tantum Persica et Amazonica, de quibus Brisson. loco dicto: sed et Scythica μάχαιρα: immo infra in instrumento militari σαγάρεις simpliciter refert X, 146». G. Dindorf, Iulii Pollucis Onomasticon cum annotat. interpretum (Lips. 1824) v. IV p. 196.

Lib. II § 62 (Περὶ διαφορᾶς ὀφθαλμῶν): ...τὸ γὰρ μονόφθαλμος παρ' Ἡροδότῳ ἐπὶ τῶν ἐκ φύσεως ἕν' ἐχόντων ὀφθαλμόν, οἷον Κυκλώπων καὶ Ἀριμασπῶν...

(О различіи глазъ): ... *Прил.* «одноглазый» *употреблено* у Иродота [1]) относительно имѣющихъ отъ природы одинъ глазъ, какъ напр. Киклоповъ и Аримаспов...

Lib. IV § 60 (Περὶ ὀργάνων εὑρεθέντων ἔθνεσιν):... πεντάχορδον· Σκυθῶν μὲν τὸ εὕρημα, καθῆπτο δὲ ἱμᾶσιν ὠμοβοΐνοις, αἰγῶν δὲ χηλαὶ τὰ πλῆκτρα...

(*О музык.* инструментахъ, изобрѣтенныхъ *разными* племенами): ...пятиструнникъ изобрѣтенъ Скиѳами и связывался сыромятными ремнями, а плектрами *служили* козьи копытца...

Lib. IV § 76 (Εἴδη ὀργάνων): ...Σκύθαι δέ, καὶ μάλιστα τούτων Ἀνδροφάγοι καὶ Μελάγχλαινοι καὶ Ἀριμασποί, ἀετῶν καὶ γυπῶν ὀστοῖς αὐλητικῶς ἐμπνέουσιν...

(Виды *музык.* инструментовъ): ...Скиѳы и между ними въ особенности Людоѣды, Меланхлэны и Аримаспы дуютъ въ кости орловъ и коршуновъ на подобіе флейтъ...

Lib. V § 26 (Περὶ τῶν κυνηγεσίας ἐργαλείων):... ἄρκυες δὲ καὶ δίκτυα καὶ ἐνόδια, τὸ μὲν λίνον αὐτῶν Αἰγύπτιον ἢ Φασιανικὸν ἢ Καρχηδόνιον ἢ Σαρδιανὸν εἶναι δεῖ. Ἡρόδοτος δὲ τὸ Φασιανόν, ὅπερ ἐστὶ Κολχικόν, ὑφ' Ἑλλήνων Σαρδονικὸν καλεῖσθαι λέγει...

(Объ охотничьихъ снарядахъ): ...Сѣти опускныя, полевыя и дорожныя [2]) должны дѣлаться изъ Эгипетскаго, Фасіанскаго, Кареагенскаго или Сардійскаго льна [3]). Иродотъ говоритъ [4]), что Фасіанскій, т. е. Колхидскій, *ленъ* называется у Еллиновъ Сардонскимъ...

Lib. VI § 25 упоминается Σκυθικὴ πόσις, «Скиѳскій способъ питья».
Lib. VII § 48 упоминается ταρίχη Ποντικά, § 52—ὄρνιθες φασιανικοί.

Lib. VII § 59 (Ἐσθήτων εἴδη): ...ἐν τοῖς Σκύθαις Ἀντιφάνης ἔφη σαράβαρα καὶ χιτῶνας πάντας ἐνδεδυκότας... (Cf. X, 168: Ἀντιφάνης δὲ ἐν Σκύθαις ἢ Ταύροις, σαράβαρα κτλ.).

(Виды одеждъ): ...Антифанъ въ «Скиѳахъ» сказалъ: «всѣ одѣтые въ шаровары и хитоны»...

Lib. VII § 70 (Περὶ σκυτίνων ἐσθήτων): Καὶ σκύτιναι δὲ ἦσαν ἐσθῆτες... σίσυρνα [5]) δὲ χιτὼν σκύτινος ἔντριχος χειριδωτός· Σκυθικὸν τὸ χρῆμα...

(О кожаныхъ одеждахъ): Были и кожаныя одежды... сисирна—кожаный хитонъ, волосатый, съ рукавами, употребляется Скиѳами...

Lib. VII § 88 (Ὑποδημάτων εἴδη): ...αἱ δὲ Ἀργεῖαι παντὶ δῆλον ὡς Ἀργείων τὸ εὕρημα, καθάπερ αἱ Σκυθικαὶ Σκυθῶν καὶ Ῥοδίων αἱ Ῥοδιακαί...

(Виды обуви): ...«Аргосскіе» *башмаки*, всякому очевидно, придуманы Аргосцами, какъ «Скиѳскіе»—Скиѳами и «Родосскіе»—Родосцами...

---

1) Her. IV, 27 (supra, p. 19). 2) De variis retium generibus cf. Poll. ibid. § 27: ἡ δὲ παραλλαγὴ τῶν ὀνομάτων ἐν τῇ χρήσει τῇ θηρευτικῇ δίκτυα μὲν καλεῖ τὰ ἐν τοῖς ὁμαλοῖς καὶ ἰσοπέδοις ἱστάμενα, ἐνόδια δὲ τὰ ἐν ταῖς ὁδοῖς· αἱ δὲ ἄρκυες τούτων μὲν ἐλάττους εἰσὶ τοῖς μεγέθεσι, κεκρυφάλῳ δὲ ἐοίκασι κατὰ τὸ σχῆμα, εἰς ὀξὺ καταλήγουσαι. 3) Cf. Xen. de ven. II, 4 (supra, p. 359). 4) Her. II, 105 (supra, p. 9). 5) Cf. quae de hoc nomine adnotavit Dindorfius v. V p. 1 pag. 323.

ΜΑΞΙΜΟΣ ΤΥΡΙΟΣ.

МАКСИМЪ ТИРСКІЙ.

[Софистъ и философъ, жившій, по свидѣтельству Свиды, при императорѣ Коммодѣ. Отъ него сохранились краткія «бесѣды» (διαλέξεις или λόγοι) популярнаго характера въ числѣ 41. — Текстъ: Theophrasti Characteres, Marci Antonini commentarii... Maximi Tyrii dissertationes. Graece et Latine cum indicibus. Theophrasti Characteres XV et Maximum Tyrium ex antiquissimis codicibus accurate excussis emendavit Fred. Dübner. Paris. Ed. Ambr. Firmin Didot. 1840].

ΛΟΓΟΣ Η'.

Εἰ θεοῖς ἀγάλματα ἱδρυτέον.

§ 1... ἔστι που καὶ ποταμῶν τιμή, ἢ κατ' ὠφέλειαν... ἢ κατὰ κάλλος... ἢ κατὰ μέγεθος ὡς Σκύθαις πρὸς τὸν Ἴστρον...

---

§ 8 extr. Ὄρος Καππαδόκαις καὶ θεὸς καὶ ὅρκος καὶ ἄγαλμα, Μαιώταις λίμνη, Τάναϊς Μασσαγέταις.

РѢЧЬ 8-я.

Слѣдуетъ-ли воздвигать статуи богамъ.

...Рѣкамъ также воздаются почести или за пользу..., или за красоту..., или вслѣдствіе величины, какъ *напр.* Истру отъ Скиѳовъ...

Каппадокійцы считаютъ гору божествомъ, клянутся ею и кланяются какъ священному изображенію; у Мэотовъ *такую же роль играетъ ихъ* озеро, а у Массагетовъ—Танаидъ.

ΛΟΓΟΣ ΙΕ'.

Ἔτι περὶ τοῦ Σωκράτους δαιμονίου.

§ 7... Ἀχιλλεὺς νῆσον οἰκεῖ εὐθὺ Ἴστρου κατὰ τὴν Ποντικὴν θάλατταν, Ἀχιλλέως ναὸς καὶ βωμοὶ Ἀχιλλέως· καὶ ἑκὼν μὲν οὐκ ἄν τις προσέλθοι, ὅτι μὴ θύσων· θύσας δὲ ἐπιβαίνει τῆς νεώς. Εἶδον ἤδη ναῦται πολλάκις ἄνδρα ἠΐθεον, ξανθὸν τὴν κόμην, πηδῶντα ἐν ὅπλοις· τὰ ὅπλα χρυσᾶ· οἱ δὲ εἶδον μὲν οὐδαμῶς, ἤκουσαν δὲ παιανίζοντος· οἱ δὲ καὶ εἶδον καὶ ἤκουσαν. Ἤδη δέ τις καὶ κατέδαρθεν ἄκων ἐν τῇ νήσῳ, καὶ αὐτὸν Ἀχιλλεὺς ἀνίστησι καὶ ἐπὶ σκηνὴν ἄγει καὶ εὐωχεῖ. ὁ Πάτροκλος ᾠνοχόει, Ἀχιλλεὺς ἐκιθάριζεν, παρεῖναι δὲ ἔφη καὶ τὴν Θέτιν καὶ ἄλλων δαιμόνων χορόν.

РѢЧЬ 15-я.

Вторично о Сократовомъ δαιμόνιον.

...Ахиллъ живетъ на островѣ, *лежащемъ* прямо противъ Истра въ Понтійскомъ морѣ; *тамъ есть* храмъ и алтари Ахилла; добровольно туда никто не приближается иначе, какъ для жертвоприношенія, и по совершеніи его возвращается на корабль. Моряки часто видали юнаго мужа съ бѣлокурыми волосами, прыгающаго въ доспѣхахъ; а доспѣхи-де золотые; другіе-же не видали, по слыхали, какъ онъ распѣвалъ пэаны; третьи, *наконецъ*, и видали и слыхали. Случалось также нѣкоторымъ ненарокомъ засыпать на островѣ; такого Ахиллъ поднимаетъ, ведетъ въ палатку и угощаетъ; при этомъ Патроклъ разливалъ вино, *самъ* Ахиллъ игралъ на киѳарѣ, присутствовала также, говорятъ, и Ѳетида и хоръ другихъ божествъ.

ΛΟΓΟΣ Ιϛ'.

Εἰ αἱ μαθήσεις ἀναμνήσεις.

§ 9... Ἐπειδὰν δὲ ἀπαλλαγῇ ἡ ψυχὴ ἐνθένδε ἐκεῖσε, ὥσπερ ἐκ τῆς Κιμμερίων γῆς ἐπὶ λαμπρὸν αἰθέρα ἐξελθοῦσα... τότε διορᾷ καὶ λογίζεται τἀληθῆ αὐτά.

РѢЧЬ 16-я.

Ученіе есть-ли напоминаніе.

...Когда же душа освободится изъ этого *міра* въ другой, выйдя какъ бы въ свѣтлый эѳиръ изъ земли Киммерійской,... тогда она созерцаетъ и воспринимаетъ разумомъ саму истину.

ΛΟΓΟΣ ΚΒ'.

Ὅτι ὁ θεωρητικὸς βίος ἀμείνων τοῦ πρακτικοῦ.

§ 6... Τὰ Ὀδυσσέως θεάματα ἢ Θρᾷκες ἦσαν, ἢ Κίκονες οἱ ἄγριοι, ἢ Κιμμέριοι οἱ ἀνήλιοι...

РѢЧЬ 22-я.

О томъ, что созерцательная жизнь лучше дѣятельной.

...Одиссей видѣлъ или Ѳракійцевъ, или дикихъ Киконовъ, или неосвѣщаемыхъ солнцемъ Киммерійцевъ...

ΛΟΓΟΣ ΚΓ'.

Εἰ καλῶς Πλάτων Ὅμηρον τῆς πολιτείας παρῃτήσατο.

§ 4... Τὸν Ἀνάχαρσιν ἐκεῖνον ἤρετο Ἕλλην ἀνήρ, εἰ ἔστιν αὐλητικὴ ἐν Σκύθαις· ὁ δέ, οὐδὲ ἄμπελοι, ἔφη...

РѢЧЬ 23-я.

Справедливо-ли Платонъ исключилъ Омира изъ своего государства.

...Одинъ Еллинъ спросилъ знаменитаго Анахарсида, извѣстна ли Скиѳамъ игра на флейтѣ? А онъ отвѣтилъ: «*тамъ* нѣтъ даже виноградныхъ лозъ»...

ΛΟΓΟΣ ΚΖ'.

Ἔτι περὶ ἔρωτος. Δ.

§ 6. ...Σκυθῶν δὲ οἱ μὲν πολλοὶ γάλακτι βιοτεύουσιν, ὅσα οἱ ἄλλοι ἐπὶ οἴνῳ· τοῖς δὲ αἱ μέλιτται καθηδύνουσι τὸ πόμα, ἐπὶ πετρῶν καὶ δρυῶν διαπλάττουσαι τοὺς σίμβλους· εἰσὶ δέ, οἳ τῇ παρὰ τῶν Νυμφῶν ὀχετείᾳ καὶ ἐπιρροῇ οὐδὲν λυμαίνονται, ἀλλ' αὐτοφυεῖ προσχρῶνται ποτῷ ὕδατι· ἓν δέ τι, οἶμαι, Σκυθῶν γένος πίνουσι μὲν ὕδωρ, ἐπειδὰν δὲ αὐτοῖς δέῃ τῆς κατὰ μέθην ἡδονῆς, νήσαντες πυράν, θυμιῶντες εὐώδεις βοτάνας, περικαθίσαντες ἐν κύκλῳ τῇ πυρᾷ, ὥσπερ κρατῆρι, εὐωχοῦνται τῆς ὀδμῆς, καθάπερ οἱ ἄλλοι τοῦ ποτοῦ, καὶ μεθύσκονταί γε ὑπ' αὐτῆς καὶ ἀναπηδῶσι καὶ ᾄδουσι καὶ ὀρχοῦνται.

РѢЧЬ 27-я.

О любви рѣчь 4-я.

...Большинство Скиѳовъ употребляютъ для питья молоко, какъ другіе *народы* вино; нѣкоторымъ подслащаютъ питье пчелы, устраивающія *свои* соты на скалахъ и деревьяхъ; есть и такіе, которые не брезгаютъ водопроводами Нимфъ и потоками и употребляютъ самородное питье— воду; а одно, если не ошибаюсь, Скиѳское племя пьетъ воду, но когда имъ захочется испытать удовольствіе опьяненія, то они устраиваютъ костеръ, курятъ благовонныя травы и, усѣвшись вокругъ костра, какъ вокругъ чаши, потчуютъ *другъ друга* запахомъ, какъ другіе питьемъ, и дѣйствительно опьяняются имъ, подпрыгиваютъ, поютъ и пляшутъ.

ΛΟΓΟΣ ΚΘ'.

Τίνες λυσιτελέστεροι πόλει, οἱ προπολεμοῦντες ἢ οἱ γεωργοῦντες. Ὅτι οἱ προπολεμοῦντες.

§ 4. Ἔα μοι τὰ Ἑλληνικά, ἴθι ἐπὶ τοὺς 1 βαρβάρους. Γεωργοῦσιν Αἰγύπτιοι, πολεμοῦσι Σκύθαι· ἀνδρεῖον τὸ Σκυθικόν, δειλὸν τὸ Αἰγύπτιον· ἐλεύθερον τὸ Σκυθικόν, δοῦλον τὸ Αἰγύπτιον...

РѢЧЬ 29-я.

Кто полезнѣе государству, воины или земледѣльцы? Доказывается, что воины.

Оставь Еллиновъ и обратись къ варварамъ. Египтяне занимаются земледѣліемъ, Скиѳы — войною: Скиѳское племя мужественно, а Египетское — трусливо, Скиѳ-5 ское свободно, а Египетское рабствуетъ...

ΛΟΓΟΣ ΛΑ'.

Ὅτι οἱ σύμφωνοι τοῖς ἔργοις λόγοι ἄριστοι.

§ 7... Ἥδιστον ἐν ποταμοῖς θέαμα ὁ Νεῖλος, ἀλλ' οὐ δι' ἀφθονίαν ὕδατος, καὶ γὰρ ὁ Ἴστρος εὔνεως· ἀλλὰ ὁ Ἴστρος οὐ γόνιμος, ὁ δὲ Νεῖλος γόνιμος...

РѢЧЬ 31-я.

Самыя лучшія рѣчи — согласныя съ дѣлами.

...Нилъ представляетъ пріятнѣйшее зрѣлище между рѣками, только не по полноводію, ибо и Истръ удобенъ для судоходства; но Истръ не способствуетъ плодородію *своего побережья*, а Нилъ способствуетъ...

ΛΟΓΟΣ ΛΒ'.

Εἰ ἔστι καθ' Ὅμηρον αἵρεσις.

§ 3 ...Μή με οἰηθῇς τὰς Πλάτωνος 10 φωνὰς εἰκάζειν Ὁμήρῳ καὶ τὰ ὀνόματα καὶ τὰ ῥήματα (ἔστι μὲν γὰρ καὶ ταῦτα ἐκεῖθεν, ἐκείνης τῆς ἁρμονίας ἀπορροή, ὡς ἐξ ὠκεανοῦ ἡ Μαιῶτις, ὡς ἐκ τῆς Μαιώτιδος ὁ Πόντος, ὡς ἐκ τοῦ Πόντου ὁ Ἑλλήσ-15 ποντος, ὡς ἐξ Ἑλλησπόντου ἡ θάλασσα), ἀλλὰ τὴν γνώμην τῇ γνώμῃ προσάγω καὶ τὴν συγγένειαν ὁρῶ...

РѢЧЬ 32-я.

Есть ли по Омиру опредѣленное мнѣніе въ философіи.

...Не думай, что я сравниваю съ Омиромъ Платоновскую рѣчь, имена и глаголы (хотя и это оттуда же, истеченіе той же гармоніи, какъ изъ Океана *течетъ* Мэотида, изъ Мэотиды — Понтъ, изъ Понта — Геллеспонтъ и изъ Геллеспонта — *наше* море); нѣтъ, я сопоставляю мысль *одного* съ мыслью *другого* и вижу ихъ сходство...

ΑΛΚΙΦΡΩΝ.

АЛКИФРОНЪ.

[Вѣроятно, младшій современникъ Лукіана. До насъ дошло отъ этого автора 118 писемъ (въ 5 книгахъ), представляющихъ тонко очерченные эскизы различныхъ сторонъ греческой жизни еллинистическаго періода. Изданіе: Epistolographi Graeci. Recensuit Rudolphus Hercher. Parisiis 1873].

Извлеченія **А. І. Малеина.**

Epist. III, 61 (Hercher, p. 89). Scribit Ὑδνοσφράντης quidam.

Ἐγὼ μὲν Ἀνθεμίωνος υἱὸς τοῦ πλουσιωτάτου τῶν Ἀθήνησι καὶ Ἀξιοθέας τῆς κατὰ

Я сынъ Анѳеміона, богатѣйшаго *мужа* въ Аѳинахъ, и Аксіоѳеи, происходящей изъ

γένος ἐκ Μεγακλέους ὡρμημένης, ὁ δὲ ταῦθ' ἡμᾶς ἐργαζόμενος πατρὸς μὲν ἀσήμου, μητρὸς δὲ βαρβάρου, Σκυθίδος οἶμαι ἢ Κολχίδος ἐν νεομηνίᾳ ἐωνημένης.

рода Мегакла, а сдѣлавшій намъ это [т. е. противникъ] *происходитъ* отъ неизвѣстнаго отца и чужеземной матери, я полагаю, Скиѳянки или Колхидянки, купленной въ новолуніе.

κατὰ γένος delet Meinekius. ἐν add. Hemsterhusius, uncis inclusit in editione sua Meinekius.

ΕΡΜΟΓΕΝΗΣ ΤΑΡΣΕΥΣ. / ГЕРМОГЕНЪ ТАРСІЙСКІЙ.

[Риторъ Гермогенъ, уроженецъ г. Тарса, по прозванію ξυστήρ, жилъ во II в. по Р. Хр. Текстъ: Rhetores Graeci ex rec. Leon. Spengel, vol. II. Lips. 1854].

ΠΡΟΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ.

2. ΠΕΡΙ ΔΙΗΓΗΜΑΤΟΣ.

Σχήματα δὲ διηγημάτων πέντε, ὀρθὸν ἀποφαντικόν, ἀποφαντικὸν ἐγκεκλιμένον, ἐλεγκτικόν, ἀσύνδετον, συγκριτικόν. ὀρθὸν μὲν οὖν ἀποφαντικόν, οἷον Μήδεια ἡ Αἰήτου θυγάτηρ, αὕτη προὔδωκε τὸ χρυσόμαλλον δέρας. ὀρθὸν δὲ καλεῖται διότι παρ' ὅλον τὸν λόγον ἢ τὸν πλείω τηρεῖ τὴν πτῶσιν τὴν ὀνομαστικήν. ἀποφαντικὸν δὲ ἐγκεκλιμένον, οἷον Μήδειαν τὴν Αἰήτου λόγος ἐρασθεῖσαν Ἰάσονος, καὶ τὰ ἑξῆς. ἐγκεκλιμένον δὲ λέγεται διότι καὶ τὰς ἄλλας πτώσεις προσίεται. ἐλεγκτικὸν δέ ἐστι σχῆμα τόδε, οἷον· τί γὰρ οὐκ ἔδρασε Μήδεια δεινόν; οὐκ ἐράσθη μὲν Ἰάσονος; οὐ προὔδωκε δὲ τὸ χρυσόμαλλον δέρας; οὐκ ἀπέκτεινε δὲ τὸν ἀδελφὸν Ἄψυρτον; καὶ τὰ ἑξῆς. ἀσύνδετον δὲ γίνεται ὧδε, Μήδεια ἡ Αἰήτου θυγάτηρ Ἰάσονος ἠράσθη, προὔδωκε τὸ χρυσόμαλλον δέρας, τὸν ἀδελφὸν Ἄψυρτον ἐφόνευσε, καὶ τὰ ἑξῆς. συγκριτικὸν δέ ἐστι τοιοῦτο· Μήδεια ἡ Αἰήτου θυγάτηρ ἀντὶ μὲν τοῦ σωφρονεῖν ἠράσθη, ἀντὶ δὲ τοῦ φυλάττειν τὸ χρυσόμαλλον δέρας προὔδωκεν, ἀντὶ δὲ τοῦ σώζειν τὸν ἀδελφὸν Ἄψυρτον ἐφόνευσε...

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЯ УПРАЖНЕНІЯ.

2. О РАЗСКАЗѢ.

1 *Есть* пять видовъ разсказовъ: прямой повѣствовательный, косвенный повѣствовательный, вопросительный, безсоюзный и сравнительный. *Видъ* прямой повѣствова- 5 тельный, напр.: Мидія дочь Эита; она выдала золотое руно. Прямымъ называется *этотъ видъ* потому, что во всей рѣчи или въ большей ея части сохраняетъ именит. падежъ. Косвенный повѣствовательный, 10 какъ напр.: *есть* разсказъ, что Мидія, влюбившись въ Іасона, и т. д. Онъ называется косвеннымъ потому, что допускаетъ и другіе падежи. Вопросительный видъ слѣдующій: какихъ ужасовъ не совершила 15 Мидія? не влюбилась ли *она* въ Іасона? Не выдала ли золотое руно? не убила ли брата Апсирта? и т. д. Безсоюзный *видъ* получается такъ: Мидія, дочь Эита, влюбилась въ Іасона, выдала золотое руно, 20 убила брата Апсирта, и т. д. Сравнительный *видъ* слѣдующій: Мидія, дочь Эита, вмѣсто цѣломудренной жизни влюбилась, вмѣсто охраненія золотого руна выдала *его*, вмѣсто спасенія брата Апсирта убила 25 *его*...

ΦΕΡΕΝΙΚΟΣ ΗΡΑΚΛΕΩΤΗΣ. ФЕРЕНИКЪ ИРАКЛІЙСКІЙ.

Эпическій поэтъ, жившій во II в. по Р. Хр. См. о немъ Düntzer, Fragm. d. epischen Poesie t. II, p. 103].

Fragm. v. supra p. 328 ap. schol. Pind. Ol. III. 28. Cf. Tzetz. *Chil.* VII, 680 sq. «Hierzu nehme man die Anführung des Athen. III, p. 78 b. Φ. ὁ ἐποποιός 'Ηρακλεώτης, wo eine Stelle aus einem prosaischen Werke desselben angeführt wird». Düntzer.

ΚΛΗΜΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ. КЛИМЕНТЪ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

[Пресвитеръ Александрійской церкви, ученикъ Пантэна и съ 189 г. преемникъ его въ Александрійской катехитической школѣ; умеръ въ глубокой старости между 211 и 218 г. Отъ него сохранились до насъ три сочиненія: 1) Λόγος προτρεπτικὸς πρὸς Ἕλληνας, 2) Παιδαγωγὸς въ 3 кн. и 3) Στρωματεῖς въ 7 кн., а также мелкіе труды и отрывки. — Текстъ: Clementis Alexandrini opera ex recensione Gul. Dindorfii, 4 voll. Oxonii 1869].

ΛΟΓΟΣ ΠΡΟΤΡΕΠΤΙΚΟΣ ΠΡΟΣ ΕΛΛΗΝΑΣ.

Cap. II § 24 (p. 20 Pott.). Πολλὰ κἀγαθὰ γένοιτο τῷ τῶν Σκυθῶν βασιλεῖ, ὅστις ποτὲ ἦν [Ἀνάχαρσις]. οὗτος τὸν πολίτην τὸν ἑαυτοῦ, τὴν παρὰ Κυζικηνοῖς μητρὸς τῶν θεῶν τελετὴν ἀπομιμούμενον παρὰ (5) Σκύθαις, τύμπανόν τε ἐπικτυποῦντα καὶ κύμβαλον ἐπηχοῦντα οἷα τοῦ τραχήλου τινὰ μηναγύρτην ἐξηρτημένον κατετόξευσεν, ὡς ἄνανδρον αὐτόν τε παρὰ Ἕλλησι γεγενημένον καὶ τῆς θηλείας τοῖς ἄλλοις (10) Σκυθῶν διδάσκαλον νόσου...

УВѢЩАТЕЛЬНАЯ РѢЧЬ КЪ ЕЛЛИНАМЪ.

Да будутъ многія блага Скиѳскому царю, кто бы ни былъ [Анахарсидъ]. Этотъ *царь* своего соотечественника [т. е. Анахарсида], подражавшаго въ Скиѳіи Кизикскому священнослуженію матери боговъ при звукахъ тимпана и кимвала, какъ нѣкоего минагирта, повѣшеннаго за шею, застрѣлилъ изъ лука, какъ *человѣка, который* самъ сдѣлался женоподобнымъ въ Елладѣ и сталъ учителемъ женской болѣзни для прочихъ Скиѳовъ...[1])

C. II § 29 (p. 25 P.)... πολλὰ κἀγαθὰ Κᾶρες σχοῖεν, οἳ καταθύουσιν αὐτῷ [sc. Ἀπόλλωνι] τοὺς κύνας. Σκύθαι δὲ τοὺς ὄνους ἱερεύοντες μὴ παυέσθων, ὡς Ἀπολ- (15) λόδωρός φησι καὶ Καλλίμαχος,

Φοῖβος Ὑπερβορέοισιν ὄνων ἐπιτέλλεται ἱροῖς.

ὁ αὐτὸς δὲ ἀλλαχοῦ·

Τέρπουσιν λιπαραὶ Φοῖβον ὀνοσφαγίαι[2]).

...Да получатъ многія блага Карійцы, которые приносятъ ему [т. е. Аполлону] въ жертву собакъ. Скиѳы пусть не перестаютъ жертвовать ословъ, какъ говорятъ Аполлодоръ и Каллимахъ: «Фивъ услаждается Иперборейскими жертвами ословъ» и онъ же въ другомъ мѣстѣ: «услаждаютъ Фива тучныя жертвы ословъ».

V. 3: «Ἀνάχαρσις recte delet Casaubonus». Dind. Cf. vol. IV p. 15.

1) «Historiam hanc memorat Herodotus 4, 76 [v. supra, p. 32], ubi regis nomen, quod omisit Clemens, Saulium fuisse dicit. Meminerunt etiam Diogenes Laertius in Anacharside [v. infra] et Josephus, Archaeol. Iud. lib. 2 [immo c. Apion., v. supra, p. 384], alios ut taceam». Potter (v. Dind. v. IV p. 15). 2) Cf. supra p. 394. Alter versus legitur etiam ap. schol. Pind. Pyth. X, 49. Pro verbo ἐπιτέλλεται Tan. Faber coniecit ἐπιτέρπεται, Car. Dilthey ἐποφέλλεται, Schneiderus ἐπιτέλθεται conlata Hesychii glossa (IV p. 139) τέλθει ἐν ᾠδῇ τέρπει, quam agnoscunt Suid. II 2 p. 1063 et Phot. Lex. II p. 204 Naber. Rossice sensum verbi vertimus. Cf. etiam Ant. Lib. 20 (supra, p. 392).

Cap. III § 42 (p. 36 P.)... Ταῦροι δὲ τὸ ἔθνος, οἱ περὶ τὴν Ταυρικὴν χερρόνησον κατοικοῦντες, οὓς ἂν τῶν ξένων παρ' αὐτοῖς ἕλωσι, τούτων δὴ τῶν κατὰ θάλασσαν ἐπταικότων, αὐτίκα μάλα τῇ Ταυρικῇ καταθύουσιν Ἀρτέμιδι· ταύτας σου τὰς θυσίας Εὐριπίδης ἐπὶ σκηνῆς τραγῳδεῖ...

...Племя Тавры, живущіе на Таврическомъ полуостровѣ, кого ни захватятъ у себя изъ иностранцевъ, потерпѣвшихъ кораблекрушеніе на морѣ, тотчасъ приносятъ въ жертву Таврической Артемидѣ; эти жертвоприношенія Еврипидъ выводитъ на сцену въ трагедіи [1])...

Cap. IV § 46 (p. 40 P.)... πάλαι μὲν οὖν οἱ Σκύθαι τὸν ἀκινάκην, οἱ Ἄραβες τὸν λίθον, οἱ Πέρσαι τὸν ποταμὸν προσεκύνουν...

...Въ старину Скиθы покланялись мечу, Арабы—камню, Персы—рѣкѣ...

Cap. V § 64 (p. 56 P.)... δοκοῦσί μοι πολλοὶ μάλιστα τὸ ξίφος μόνον πήξαντες ἐπιθύειν ὡς Ἄρει· ἔστι δὲ Σκυθῶν τὸ τοιοῦτον, καθάπερ Εὔδοξος ἐν δευτέρᾳ τῆς περιόδου λέγει. Σκυθῶν δὲ οἱ Σαυρομάται, ὥς φησιν Ἱκέσιος ἐν τῷ περὶ μυστηρίων, ἀκινάκην σέβουσιν...

...Очень многія *племена*, какъ мнѣ кажется, воткнувъ *въ землю* одинъ мечъ, приносятъ ему жертвы какъ Арею; это въ обычаѣ у Скиθовъ, какъ говоритъ Евдоксъ во второй книгѣ «Землеописанія» [2]). Изъ *числа* Скиθовъ Савроматы, какъ говоритъ Икесій [3]) въ соч. «О мистеріяхъ», почитаютъ мечъ...

ΠΑΙΔΑΓΩΓΟΣ.

Lib. III c. 3 § 24 (p. 267 P.)... καὶ τῶν ἐθνῶν οἱ Κελτοὶ καὶ οἱ Σκύθαι κομῶσιν, ἀλλ' οὐ κοσμοῦνται· ἔχει τι φοβερὸν τὸ εὔτριχον τοῦ βαρβάρου καὶ τὸ ξανθὸν αὐτοῦ πόλεμον ἀπειλεῖ συγγενές τι τὸ χρῶμα τῷ αἵματι. μεμισήκατον ἄμφω τούτω τὼ βαρβάρω τὴν τρυφήν, μάρτυρας ἐπιδείξονται σαφεῖς τὸν Ῥῆνον ὁ Γερμανός, ὁ Σκύθης τὴν ἅμαξαν. ὀλιγωρεῖ δὲ ἔσθ' ὅτε καὶ τῆς ἁμάξης ὁ Σκύθης· πλοῦτος εἶναι δοκεῖ τῷ βαρβάρῳ τὸ μέγεθος αὐτῆς, καὶ καταλιπὼν τὴν τρυφὴν εὐτελὴς πολιτεύεται οἶκον αὐτάρκη καὶ τῆς ἁμάξης εὐζωνότερον· τὸν ἵππον λαβὼν Σκύθης ἀνὴρ ἀναβὰς φέρεται οἷ βούλεται, κάμνων δὲ ἄρα λιμῷ αἰτεῖ τὸν ἵππον τροφάς, ὁ δὲ ὑπέχει τὰς φλέβας, καὶ ὃ κέκτηται μόνον, τῷ κυρίῳ τὸ αἷμα χορηγεῖ, καὶ τῷ νομάδι ὁ ἵππος ὄχημα γίνεται καὶ τροφή.

ПЕДАГОГЪ.

...Племена Кельтовъ и Скиθовъ носятъ длинные волосы, но не употребляютъ украшеній; густые волосы варвара внушаютъ страхъ, а ихъ рыжій цвѣтъ, похожій на кровь, грозитъ войною. И тѣ и другіе изъ этихъ варваровъ ненавидятъ роскошь: достовѣрными свидѣтелями этого Германецъ представитъ Рейнъ, а Скиθъ — повозку. Иногда, *впрочемъ*, Скиθъ пренебрегаетъ и повозкой: ея величина кажется варвару богатствомъ и, оставивъ роскошь, Скиθъ живетъ дешево въ домѣ самодовлѣющемъ и болѣе легкомъ, чѣмъ повозка: взявъ коня и сѣвъ на него, Скиθъ несется куда хочетъ; мучимый голодомъ, онъ требуетъ пищи у коня и послѣдній предоставляетъ *ему* свои жилы и отдаетъ господину все, что имѣетъ, — свою кровь; *такимъ образомъ* конь является для кочевника и средствомъ передвиженія и пищею [4]).

---

1) V. supra, p. 343 sq. 2) V. supra p. 409. 3) «Ἱκέσιος] Scriptor aliunde non cognitus, de quo coniecturam incertam proposuit Mueller. Fragm. Hist. vol. 4 p. 429». Dind. Cf. R. Nicolai Griech. Literaturgesch. II² p. 193. De Scytharum cultu cf. Amm. Marcell. 31, 23, Solin. Polyhist. 25, Pomp. Mela 2,1, Luc. Iupp. Trag. 42 etc. 4) Aliorum scriptorum de his referentium locos v. ap. Dind. v. IV p. 140.

ΣΤΡΩΜΑΤΕΙΣ.

КОВРЫ.

Lib. I c. XIV § 59 (p. 350 P.)... τὸν ἕβδομον [σοφὸν] οἱ μὲν Περίανδρον εἶναι λέγουσιν τὸν Κορίνθιον, οἱ δὲ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύθην, οἱ δὲ Ἐπιμενίδην τὸν Κρῆτα...

...Седьмымъ [мудрецомъ] одни называютъ Періандра Коринѳскаго, другіе — Скиѳа Анахарсида, третьи — Критянина Епименида...

Lib. I c. XV § 72 (p. 359 P.). Σκύθης δὲ καὶ Ἀνάχαρσις ἦν, καὶ πολλῶν παρ' Ἕλλησι διαφέρων οὗτος ἀναγράφεται φιλοσόφων. τοὺς δὲ Ὑπερβορέους Ἑλλάνικος ὑπὲρ τὰ Ῥίπαια ὄρη οἰκεῖν ἱστορεῖ, διδάσκεσθαι δὲ αὐτοὺς δικαιοσύνην μὴ κρεωφαγοῦντας, ἀλλ' ἀκροδρύοις χρωμένους. τοὺς ἑξηκονταετεῖς οὗτοι ἔξω πυλῶν ἄγοντες ἀφανίζουσιν...

Скиѳъ былъ и Анахарсидъ, о которомъ пишутъ *какъ* о выдающемся изъ многихъ еллинскихъ философовъ. Объ Иперборeяхъ разсказываетъ Елланикъ[1]), что они живутъ выше Рипейскихъ горъ и что они учатся справедливости, не употребляя въ пищу мяса, но питаясь древесными плодами; шестидесятилѣтнихъ *стариковъ* они выводятъ за ворота и убиваютъ [собств. скрываютъ]...

Lib. I c. XVI § 75 (p. 362 P.)... Κέλμις... καὶ Δαμναμενεὺς οἱ τῶν Ἰδαίων δάκτυλοι πρῶτοι σίδηρον εὗρον ἐν Κύπρῳ, Δέλας δὲ ἄλλος Ἰδαῖος εὗρε χαλκοῦ κρᾶσιν, ὡς δὲ Ἡσίοδος, Σκύθης...

...Идэйскіе дактилы Келмисъ... и Дамнаменей первые открыли желѣзо на Кипрѣ: другой Идэй, Деласъ, изобрѣлъ сплавъ мѣди, а по словамъ Исіода—Скиѳъ...[2])

---

§ 76 (p. 363 P.)... Μήδειά τε ἡ Αἰήτου ἡ Κολχὶς πρώτη βαφὴν τριχῶν ἐπενόησεν...

...Колхидянка Мидія, дочь Энта, первая придумала краску для волосъ...

Lib. I c. XXI § 105 (p. 382 P.)... ἀπὸ δὲ Διονύσου ἐπὶ Ἡρακλέα καὶ τοὺς περὶ Ἰάσονα ἀριστεῖς τοὺς ἐν τῇ Ἀργοῖ πλεύσαντας συνάγεται ἔτη ἑξήκοντα τρία· Ἀσκληπιός τε καὶ Διόσκουροι συνέπλεον αὐτοῖς, ὡς μαρτυρεῖ ὁ Ῥόδιος Ἀπολλώνιος ἐν τοῖς Ἀργοναυτικοῖς...

...Отъ Діониса до Иракла и витязей, плававшихъ на *кораблѣ* Арго съ Іасономъ во главѣ, выходитъ 63 года. Въ ихъ плаваніи участвовали Асклипій и Діоскуры, какъ свидѣтельствуетъ Аполлоній Родосскій въ «Аргонавтикѣ»...[3])

Lib. I c. XXI § 133 (p. 399 P.)... προγνώσει δὲ καὶ Πυθαγόρας ὁ μέγας προσανεῖχεν αἰεί, Ἄβαρίς τε ὁ Ὑπερβόρεος καὶ Ἀρισταίας ὁ Προκοννήσιος...

...На предчувствіе всегда обращали вниманіе великій Пиѳагоръ, Иперборей Аваридъ и Аристэй Проконнисскій...[4])

Lib. IV c. VIII § 62 (p. 591 P.). Ἀκούω δ' ἔγωγε καὶ Σαυρομάτιδας γυναῖκας πολέμῳ χρωμένας ἀνδρῶν οὐκ ἔλαττον, καὶ Σακίδας ἄλλας, αἳ τοξεύουσιν εἰς τοὐπίσω φεύγειν προσποιούμεναι τοῖς ἀνδράσιν ἐπ' ἴσης. οἶδα καὶ τὰς πλησίον τῆς Ἰβηρίας γυναῖκας ἔργῳ καὶ πόνῳ χρωμένας ἀνδρικῷ,

Я знаю Савроматскихъ женщинъ, которыя занимаются военнымъ дѣломъ не меньше мужчинъ, и другихъ — Сакскихъ, которыя наравнѣ съ мужчинами стрѣляютъ изъ луковъ назадъ, притворяясь бѣгущими. Я знаю также, что женщины вблизи Иверіи занимаются мужскимъ дѣломъ и тру-

1) Cf. supra, p. 348. 2) Cf. Dind. IV p. 191. 3) Dioscuros commemorat Apollonius l. I v. 146 sq., Aesculapium non item. 4) De Pythagorae et Abaridis vaticinatione cf. infra Porph. *v. Pythag.* 24 sq.

κἂν πρὸς τὸ ἀποκύειν γένωνται οὐδὲν ἀνιεί-σας τῶν πρακτέων, ἀλλ' ἐν αὐτῇ πολλάκις τῇ ἁμίλλῃ τῶν πόνων ἡ γυνὴ ἀποκυήσασα τὸ βρέφος ἀνελομένη οἴκαδε φέρει. ἤδη γοῦν αἱ γυναῖκες οὐδὲν ἔλαττον τῶν ἀρρένων καὶ οἰκουροῦσι καὶ θηρεύουσι καὶ τὰς ποίμνας φυλάττουσι.

1 домъ и даже при наступленіи родовъ не оставляютъ никакой работы, но часто во время самаго ревностнаго труда женщина рождаетъ и, поднявши младенца, несетъ 5 домой. Женщины здѣсь нисколько не меньше мужчинъ стерегутъ дома, охотятся и стерегутъ стада [1]).

Lib. IV c. XXVI § 172 (p. 642 P.)... αἱ Ὑπερβόρειοι καὶ Ἀριμάσπειοι πόλεις καὶ τὰ Ἠλύσια πεδία δικαίων πολιτεύματα...

...Иперборейскіе и Аримаспойскіе города и Елисейскія поля суть обители пра-10 ведныхъ...

Lib. V c. V § 31 (p. 664 P.)... Ἀριστόκριτος ἐν τῇ πρώτῃ τῶν πρὸς Ἡρακλεόδωρον ἀντιδοξουμένων μέμνηταί τινος ἐπιστολῆς οὕτως ἐχούσης· «Βασιλεὺς Σκυθῶν Ἀτοίας Βυζαντίων δήμῳ· μὴ βλάπτετε προσόδους ἐμάς, ἵνα μὴ ἐμαὶ ἵπποι ὑμέτερον ὕδωρ πίωσι». συμβολικῶς γὰρ ὁ βάρβαρος τὸν μέλλοντα πόλεμον αὐτοῖς ἐπάγεσθαι παρεδήλωσεν...

...Аристокритъ въ первой *книгѣ* посвященнаго Ираклеодору *сочиненія* «Ἀντιδοξούμενα» [2]) упоминаетъ объ одномъ письмѣ слѣдующаго содержанія: «Царь 15 Скиѳскій Атэй [3]) Византійскому народу: не вредите моихъ доходовъ, чтобы мои кобылицы не пили вашей воды». Варваръ иносказательно намекнулъ *здѣсь* на войну, которую намѣревался имъ объявить...

Lib. V c. VIII § 45 (p. 672 P.) fragm. Pherecydis Lerii v. supra p. 349.

ΣΧΟΛΙΑ.

ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΡΟΤΡΕΠΤΙΚΟΝ.

Ad c. II § 29 (p. 25 P.). Ὑπερβορέοισιν] Ὑπερβόρεοι ἔθνος Σκυθικόν, οὕτω καλούμενον διὰ τὸ ἀνωτάτω τῶν βορειοτάτων μερῶν, ὅθεν πνεῖ ὁ Βορέας, ἔχειν τὴν οἴκησιν· οὗτοι δὲ ὄνους θύουσι τῷ Ἀπόλλωνι.

Ad c. IV § 53 (p. 47 P.) Ἀμαζόνας] ἔθνος Σκυθικὸν ἀνδρεῖον καὶ ἀνδρῶδες καὶ πρόσοικον τοῖς Κόλχοις [4]).

Ad c. IV § 54 (p. 48 P.). Μιθριδάτης ὁ Ποντικός] βασιλεὺς Σκυθῶν [5]).

Ad c. IX § 88 (p. 72 P.). οὐδεὶς Κιμμέριος] φασὶ γὰρ τοὺς Κιμμερίους (ὑπερβόρειοι δὲ οὗτοι τὴν κατοικίαν) ἡλίου καρκίνον καταλαμβάνοντος ἀειφανῆ γίνεσθαι τῷ νυχθημερινῷ καταστήματι, αἰγόκερων

СХОЛІИ.

КЪ УВѢЩАТЕЛЬНОЙ РѢЧИ.

20 *Ипербореямъ*: Иперборея — Скиѳское племя, называемое такъ потому, что имѣетъ жительство выше самыхъ сѣверныхъ частей, откуда дуетъ Борей; они приносятъ ословъ въ жертву Аполлону.

25 *Амазонокъ*: Скиѳское племя мужественное и мужеподобное, сосѣднее съ Колхами.

Миѳридатъ Понтійскій: царь Скиѳскій.

30 *Ни одинъ Киммеріецъ*: говорятъ, что у Киммерійцевъ (живущихъ на крайнемъ сѣверѣ) солнце, вступая въ *созвѣздіе* Рака, видно на горизонтѣ днемъ и ночью, а *вступая въ созвѣздіе* Козерога, совсѣмъ

---

1) Cf. Herod. IV, 114 (supra p. 44); Nic. Dam. fr. 3 et 16 (supra, p. 456); Isig. Nic. fragm. 29 et 50 (supra, p. 454). 2) De Aristocrito v. Müller, FHG. IV p. 334; Pauly-Wissowa, Realencyclop. v. II, 1 p. 942. 3) «Ἀτοίας] ἀντέας H. MS. Alibi *Ateas*. SYLB. αὐτέας MS. Ottob. Ἀτέας ap. Plut. Mor. p. 792. 1095. Lucian. Macrob. c. 10. Vid. Mueller. Fragm. hist. v. 4 p. 336». Dind. 4) Hoc scholium pertinet ad haec verba: οἶδα ἐγὼ πῦρ ἐλεγκτικὸν καὶ δεισιδαιμονίας ἰατρικόν· εἰ βούλει παύσασθαι τῆς ἀνοίας, φωταγωγήσει σε τὸ πῦρ καὶ τὸν ἐν Ἄργει νεὼν σὺν καὶ τῇ ἱερείᾳ κατέφλεξεν Χρυσίδι καὶ τὸν ἐν Ἐφέσῳ τῆς Ἀρτέμιδος δεύτερον μετὰ Ἀμαζόνας κτλ. 5) Ad verba auctoris: Πτολεμαῖος δὲ ὁ τέταρτος Διόνυσος ἐκαλεῖτο· καὶ Μιθριδάτης ὁ Ποντικὸς Διόνυσος καὶ αὐτός.

δὲ, οὐδ' ὅλως αὐτοῖς φαίνεσθαι ὑπὲρ γῆς, ἀλλὰ τὴν ἡμέραν τοιαύτην εἶναι, οἵαν παρ' ἡμῖν τὴν πρὸ ἡλίου κατάστασιν τῆς ἡμέρας [1]).

не показывается у нихъ надъ землею, и день бываетъ такой, какъ у насъ время дня до *восхода* солнца.

ΣΕΞΤΟΣ ΕΜΠΕΙΡΙΚΟΣ. — СЕКСТЪ ЕМПИРИКЪ.

[Философъ скептической школы, жившій, по всей вѣроятности, въ концѣ II в. по Р. Хр. Отъ него сохранились сочиненія: Πυρρώνειοι ὑποτυπώσεις въ 3 кн. и Σκεπτικά въ 10 кн. (5 книгъ πρὸς μαθηματικούς и 5 πρὸς δογματικούς), кромѣ того ему приписываются 5 этическихъ декламацій.—Текстъ: Sextus Empiricus ex recens. Imm. Bekkeri. Berol. 1842].

ΠΥΡΡΩΝΕΙΟΙ ΥΠΟΤΥΠΩΣΕΙΣ. — ПИРРОНОВСКІЕ ОЧЕРКИ.

Lib. I § 80. διαφέρει μὲν κατὰ μορφὴν σῶμα Σκύθου Ἰνδοῦ σώματος, τὴν δὲ παραλλαγὴν ποιεῖ, καθάπερ φασίν, ἡ διάφορος τῶν χυμῶν ἐπικράτεια... 1

Тѣло Скиѳа отличается по внѣшнему виду отъ тѣла Индійца, и это отличіе производитъ, какъ говорятъ, различная степень преобладанія влаги...

Lib. I § 149... Ἐν Ταύροις τῆς Σκυθίας νόμος ἦν τοὺς ξένους τῇ Ἀρτέμιδι καλλιερεῖσθαι... 5

...У Тавровъ въ Скиѳіи былъ обычай приносить чужестранцевъ въ жертву Артемидѣ...

Lib. III § 202... τὸ ἐστίχθαι παρ' ἡμῖν μὲν αἰσχρὸν καὶ ἄτιμον εἶναι δοκεῖ, πολλοὶ δὲ Αἰγυπτίων καὶ Σαρματῶν στίζουσι τὰ γεννώμενα... 10

...Татуированіе у насъ считается позоромъ и безчестіемъ, а изъ Эгиптянъ и Сарматовъ многіе татуируютъ *ново*рожденныхъ *дѣтей*...

Lib. III § 208... τὸ ἀνθρωπείῳ μιαίνειν αἵματι βωμὸν θεοῦ παρ' ἡμῖν μὲν τοῖς πολλοῖς ἄθεσμον, Λάκωνες δὲ ἐπὶ τοῦ βωμοῦ τῆς Ὀρθωσίας Ἀρτέμιδος μαστίζονται πικρῶς ὑπὲρ τοῦ πολλὴν αἵματος ἐπὶ τοῦ βωμοῦ τῆς θεοῦ γενέσθαι ῥύσιν. ἀλλὰ καὶ τῷ Κρόνῳ θύουσιν ἄνθρωπόν τινες, καθάπερ καὶ Σκύθαι τῇ Ἀρτέμιδι τοὺς ξένους... (§ 210) τοὺς πατέρας τε ὑπὸ τῶν παίδων ἐπιμελείας ἀξιοῦσθαι κελεύει παρ' ἡμῖν νόμος· οἱ Σκύθαι δὲ ὑπὲρ τὰ ἑξήκοντα ἔτη γενομένους αὐτοὺς ἀποσφάττουσιν... 15 20

...Осквернять алтарь божества человѣческою кровью у многихъ изъ насъ *считается* безнравственнымъ, а Лаконцы жестоко бичуются при алтарѣ Артемиды Орѳосіи, для того чтобы на алтарѣ богини изобильно проливалась кровь; нѣкоторые и Крону приносятъ въ жертву человѣка, подобно тому какъ Скиѳы—чужестранцевъ Артемидѣ... (§ 210) у насъ законъ повелѣваетъ дѣтямъ имѣть попеченіе объ отцахъ, а Скиѳы рѣжутъ ихъ по достиженіи 60 лѣтъ...

Lib. III § 217. αἱ Ἀμαζόνες καὶ ἐχώλευον τὰ ἄρρενα τῶν παρ' αὐταῖς γεννωμένων ὑπὲρ τοῦ μηδὲν ἀνδρεῖον αὐτὰ ποιῆσαι δύνασθαι, περὶ πόλεμον δὲ ἔσχον αὐταί, τοῦ ἐναντίου παρ' ἡμῖν καλῶς ἔχειν νενομισμένου... 25

Амазонки калѣчили рождавшихся у нихъ *дѣтей* мужескаго пола для того, чтобы они не могли совершать ничего мужественнаго, а военными дѣлами занимались сами, между тѣмъ какъ у насъ принято противоположное...

V. 27: «ἐσχόλαζον? an εἶχον?» Bekker.

1) Ad verba: φῶς ἐστι κοινόν, ἐπιλάμπει πᾶσιν ἀνθρώποις· οὐδεὶς Κιμμέριος ἐν λόγῳ.

Lib. III § 226. Παραπλήσια δὲ ἔστι λέγειν καὶ περὶ τῆς εἰς τοὺς κατοιχομένους ὁσιότητος. οἱ μὲν γὰρ ὁλοκλήρως περιστείλαντες τοὺς ἀποθανόντας γῇ καλύπτουσιν, ἀσεβὲς εἶναι νομίζοντες ἡλίῳ δεικνύειν αὐτούς... (§ 227)... Ὑρκανοὶ δὲ κυσὶν αὐτοὺς ἐκτίθενται βοράν... (§ 228) τινὲς δὲ βάρβαροι τοὺς μὲν ὑπὲρ ἑξήκοντα ἔτη γεγονότας θύσαντες ἐσθίουσιν, τοὺς δὲ ἐν νεότητι ἀποθανόντας γῇ κρύπτουσιν...

Подобное можно сказать и объ *отданіи послѣднихъ* почестей усопшимъ: одни, какъ слѣдуетъ убравъ умершихъ, зарываютъ ихъ въ землю, считая нечестіемъ показывать ихъ солнцу... (§ 227)... а Ирканцы выставляютъ ихъ на пищу псамъ... (§ 228) нѣкоторые же варвары достигшихъ 60-лѣтняго возраста приносятъ въ жертву и съѣдаютъ, а умершихъ въ молодости зарываютъ въ землю...

ΠΡΟΣ ΔΟΓΜΑΤΙΚΟΥΣ.

Βιβλ. γʹ (πρὸς φυσικοὺς αʹ).

§ 202. Καὶ μὴν εἰ μηδέν ἐστιν αἴτιον, πάντα ἐκ παντὸς δεήσει γίνεσθαι καὶ ἐν παντὶ τόπῳ, ἔτι καὶ κατὰ πάντα καιρόν. ὅπερ ἄτοπον· εὐθέως γὰρ εἰ μηδέν ἐστιν αἴτιον, οὐδὲν τὸ κωλύον ἐξ ἀνθρώπου ἵππον συνίστασθαι. (§ 203) μηδενὸς δὲ ὄντος τοῦ κωλύοντος συστήσεταί ποτε ἐξ ἀνθρώπου ἵππος, καὶ οὕτως, εἰ τύχοι, ἐξ ἵππου φυτόν. κατὰ ταὐτὰ δὲ οὐκ ἀδύνατον ἔσται χιόνα μὲν ἐν Αἰγύπτῳ πήγνυσθαι, ἀβροχίαν δὲ ἐν Πόντῳ συμβαίνειν...

ПРОТИВЪ ДОГМАТИКОВЪ.

Кн. 3 (противъ физиковъ кн. 1).

Однако, если нѣтъ никакой причины *бытія*, то должно будетъ все происходить отъ всего, во всякомъ мѣстѣ и даже во всякое время; но это невозможно: ибо, если нѣтъ никакой причины, то *нѣтъ* и никакого препятствія изъ человѣка явиться лошади; а при неимѣніи никакого препятствія изъ человѣка когда-нибудь явится лошадь и точно также, при случаѣ, изъ лошади — растеніе. Сообразно этому не будетъ невозможно, чтобы въ Эгиптѣ лежалъ плотный снѣгъ, а въ Понтѣ случалось бездождіе...

---

§ 247... ὁ ἥλιος καίει μὲν τὰ περὶ τὴν Αἰθιοπίαν μέρη, θάλπει δὲ τὰ πρὸς ἡμᾶς, καταυγάζει δὲ μόνον τοὺς Ὑπερβορέους... (§ 249)... σύνεγγυς μὲν γὰρ ὢν τοῖς Αἰθίοψιν ἔοικε καίειν, μετρίως δὲ ἡμῶν ἀφεστηκὼς θάλπειν, πολὺ δὲ τῶν Ὑπερβορέων κεχωρισμένος θάλπει μὲν οὐδαμῶς, καταυγάζει δὲ μόνον...

...Солнце жжетъ страны около Эѳіопіи, грѣетъ наши *страны* и только освѣщаетъ Иперборееевъ... Ибо, находясь близко къ Эѳіопамъ, оно, конечно, жжетъ, находясь отъ насъ на умѣренномъ разстояніи, — грѣетъ и, далеко отстоя отъ Иперборееевъ, совсѣмъ не грѣетъ, а только освѣщаетъ...

In libro *adv. dogmat.* I. §§ 48 et 55 commemoratur Anacharsis Scytha.

ΚΕΛΣΟΣ. — ЦЕЛЬСЪ.

[Философъ платоновской школы, написавшій въ 178 г. по Р. Хр. сочиненіе Ἀληθὴς λόγος, наполненное рѣзкими нападками на христіанство и извѣстное намъ по возраженіямъ Оригена въ его соч. Κατὰ Κέλσου. Попытку возстановленія труда Цельса изъ соч. Оригена представляетъ Th. Keim, Celsus wahres Wort, älteste Streitschrift antiker Weltanschauung gegen das Christentum vom Jahre 178 n. Chr. Zürich 1873. Cf. E. Pélagaut, Étude sur Celse, Lyon 1878; O. Heine, Ueber Celsus ἀληθὴς λόγος, Philol. Abhandl. zu Ehren von M. Hertz, 1888, pp. 197 — 214].

V. infra Origen. *c. Celsum* l. I c. 16, l. III c. 31, l. V c. 36 et 41, l. VI c. 39, l. VII c. 62.

ΑΡΚΑΔΙΟΣ.

АРКАДІЙ.

[Грамматикъ родомъ изъ Антіохіи, жившій, вѣроятно, около 200 г. по Р. Хр. Ему приписывается трактатъ «Объ удареніяхъ» и извлеченіе изъ Иродіановыхъ κανόνες τῆς καθολικῆς προσῳδίας. Изданіе: Ἀρκαδίου περὶ τόνων. E codicibus Parisinis primum edidit Edm. Henr. Barker. Lips. 1820].

ΠΕΡΙ ΤΟΝΩΝ.

IV (p. 36). τὸ σκυθὶς δισυλλαβοῦν ὀξύνεται, ὡς τὸ περσίς...

τὰ εἰς χις ὀξύνεται, εἰ μὴ ὀνόματα πόλεων ἢ νήσων εἴη, κολχίς...

VIII (p. 69). τὰ εἰς ρος δισύλλαβα τῇ ευ παραληγόμενα σπάνια βαρύτονα... καὶ νευρὸς ὄνομα ἔθνους.

Ibid. (p. 72). τὰ εἰς ρος ὑπὲρ δύο συλλαβὰς παραληγόμενα ου προπαροξύνεται... ἔλουρος ἐθνικόν.

p. 76 memoratur τὸ ἀγάθυρσος, εἴτε κύριον εἴτε ἐθνικὸν εἴη.

Ibid. (p. 84). τὰ εἰς χος δισύλλαβα μὴ ὄντα ἐπιθετικὰ βαρύνεται, κόλχος...

ОБЪ УДАРЕНІЯХЪ.

Двухсложное *слово* Σκυθίς имѣетъ удареніе на послѣднемъ слогѣ, какъ Περσίς...

Слова на χις имѣютъ удареніе на послѣднемъ слогѣ, если *это* не названіе городовъ или острововъ, *какъ напр.* κολχίς...

Двухсложныя на ρος съ ευ въ предпослѣднемъ слогѣ рѣдко не имѣютъ ударенія на послѣднемъ слогѣ... и νευρός имя народа.

Болѣе чѣмъ двухсложныя на ρος съ ου въ предпослѣднемъ слогѣ имѣютъ удареніе на 3-мъ слогѣ отъ конца... ἔλουρος названіе народа.

Слово ἀγάθυρσος, собственное ли *имя* или названіе народа.

Двухсложныя на χος, не прилагательныя, не имѣютъ ударенія на послѣднемъ слогѣ, *какъ* κόλχος...

ΚΛΑΥΔΙΟΣ ΑΙΛΙΑΝΟΣ.

КЛАВДІЙ ЭЛІАНЪ.

[Уроженецъ г. Прэнесте близъ Рима, жилъ во II и въ началѣ III в. по Р. Хр. Главныя его сочиненія — Περὶ ζῴων въ 17 книгахъ и Ποικίλη ἱστορία въ 14 книгахъ.—Текстъ: Aeliani de natura animalium, varia historia, epistolae et fragmenta.... recogn. Rud. Hercher. Paris. Firmin Didot 1858].

ΠΕΡΙ ΖΩιΩΝ.

II, 16... Ταρανδὸς τὸ ζῷον... θριξὶν αὐταῖς τρέπει ἑαυτόν, καὶ πολύχροιαν ἐργάζεται μυρίαν, ὡς ἐκπλήττειν τὴν ὄψιν, ἔστι δὲ Σκύθης, καὶ τὰ νῶτα παραπλήσιος ταύρῳ καὶ τὸ μέγεθος. τούτου τοι καὶ τὴν δορὰν ἀγαθὴν ἀντίπαλον αἰχμῇ ταῖς αὐτῶν ἀσπίσι περιτείναντες νοοῦσιν οἱ Σκύθαι.

О ЖИВОТНЫХЪ.

Животное тарандъ... мѣняется вмѣстѣ съ шерстью и принимаетъ тысячи различныхъ цвѣтовъ, такъ что поражаетъ зрѣніе. Водится онъ въ Скиѳіи, хребтомъ и величиною похожъ на быка. Скиѳы обтягиваютъ его шкурою свои щиты и считаютъ ее надежною защитою отъ копій.

II, 53. Μυσοῖς ἄγουσιν ἄχθη βόες, καὶ κεράτων ἄμοιροί εἰσι. Λέγονται δὲ τὴν ἀγέ-

У Мисійцевъ быки возятъ тяжести и лишены роговъ. Говорятъ, что скотъ бы-

λην ἄκερων ὁρᾶν οὐκέτι διὰ κρύος, ἀλλὰ τῶν βοῶν τῶνδε ἰδίᾳ φύσει, καὶ τὸ μαρτύριον παρὰ πόδας· γίνονται γὰρ καὶ ἐν Σκύθαις κεράτων οὐκ ἀγέραστοι βόες. ἐγὼ δὲ ἀκούω λέγοντός τινος ἐν συγγραφῇ καὶ μελίττας Σκυθίδας εἶναι, ἐπαΐειν τε τοῦ κρύους οὐδέν. καὶ μέντοι καὶ πιπράσκειν εἰς Μυσοὺς κομίζοντας Σκύθας οὐκ ὀθνεῖον σφίσιν, ἀλλὰ αὐθιγενὲς μέλι καὶ κηρία ἐπιχώρια. εἰ δὲ ἐναντία Ἡροδότῳ λέγω, μή μοι ἀχθέσθω· ὁ γὰρ τοιαῦτα εἰπὼν ἱστορίαν ἀποδείκνυσθαι ἀλλ' οὐκ ἀκοὴν ᾄδειν ἔφατο ἡμῖν ἀβασάνιστον.

ваетъ тамъ безрогимъ не отъ холода, а по природной особенности этихъ быковъ, и доказательство этому на лицо: и въ Скиѳіи бываютъ быки, не лишенные роговъ. Я знаю также свидѣтельство одного писателя, что въ Скиѳіи водятся и пчелы, ничуть не страдающія отъ холода, и что Скиѳы даже привозятъ къ Мисійцамъ на продажу не привозный, а добываемый у нихъ самихъ медъ и туземный воскъ. Если я говорю несогласно съ Иродотомъ [1]), то пусть онъ не прогнѣвается на меня: сообщающій это *писатель* утверждаетъ, что онъ передаетъ достовѣрный разсказъ, а не слухъ, ни на чемъ не основанный.

IV, 7. Ἀκούω τὸν Σκυθῶν βασιλέα — τὸ δὲ ὄνομα εἰδὼς ἐῶ· τί γάρ μοι καὶ λυσιτελές ἐστιν; — ἵππον σπουδαίαν ἔχειν πᾶσαν ἀρετήν, ὅσην ἵπποι καὶ ἀπαιτοῦνται καὶ ἀποδείκνυνται, ἔχειν δὲ καὶ υἱὸν αὐτῆς ἐκείνης τῶν ἄλλων ἀρετῇ διαπρέποντα. οὔκουν εὑρίσκοντα οὔτε ἐκείνην ἄλλῳ παραβαλεῖν ἀξίῳ, οὔτε ἐκεῖνον ἄλλῃ ἐπαγαγεῖν τὸ ἐξ αὐτοῦ λαβεῖν σπέρμα ἀγαθῇ, διὰ ταῦτα ἄμφω συναγαγεῖν εἰς τὸ ἔργον· τοὺς δὲ τὰ μὲν ἕτερα ἀσπάζεσθαι σφᾶς καὶ φιλοφρονεῖσθαι, οὐ μὴν ἐγχρίμπτεσθαι ἀλλήλοις. οὐκοῦν ἐπεὶ τῆς ἐπιβουλῆς τοῦ Σκύθου σοφώτερα ἦν τὰ ζῷα, ἐπηλύγασεν ἱματίοις καὶ τὸν καὶ τήν, καὶ ἐξειργάσαντο τὸ ἔκνομόν τε καὶ ἔκδικον ἐκεῖνο ἔργον. ὡς δὲ ἄμφω συνεῖδον τὸ πραχθέν, εἶτα μέντοι τὸ ἀσέβημα διελύσαντο θανάτῳ, πηδήσαντε κατὰ κρημνοῦ.

Мнѣ извѣстно, что *одинъ* Скиѳскій царь (имя его я знаю, но опускаю *нарочно*: какая мнѣ отъ него польза?) имѣлъ кобылицу, обладавшую всѣми достоинствами, какія отъ коней требуются и свойственны имъ, имѣлъ также и рожденнаго ею жеребца, отличавшагося отъ другихъ прекрасными качествами. *Царь*, не находя *возможности* ни случить кобылицу съ другимъ *жеребцомъ*, который былъ бы достоинъ ея, ни свести своего жеребца съ другою, достойною получить отъ него оплодотвореніе, по этой причинѣ свелъ ихъ между собою; но они, лаская другъ друга и обнаруживая взаимное расположеніе, тѣмъ не менѣе не сходились другъ съ другомъ. Когда животныя оказались такимъ образомъ умнѣе замысла Скиѳа, онъ прикрылъ обоихъ плащами, и *такимъ образомъ* они совершили это беззаконное и несправедливое дѣло. Но когда оба *животныя* увидѣли, что они сдѣлали, то искупили смертью свой грѣхъ, бросившись съ крутизны.

IV, 9. Τῶν ἰχθύων διὰ τοῦ ἦρος οἱ πλεῖστοι [εἰς] τὴν ἀφροδίτην πρόθυμοί εἰσι, καὶ ἀποκρίνουσί γε αὐτοὺς ἐς τὸν Πόντον μᾶλλον· ἔχει γάρ πως θαλάμας τε καὶ κοίτας, φύσεως ταῦτα ὁ Πόντος τὰ δῶρα· ἀλλὰ καὶ θηρίων ἐλεύθερός ἐστιν ὅσα βόσκει θάλαττα· δελφῖνες δὲ ἀλῶνται μόνοι, λεπτοί τε καὶ ἀσθενικοί· καὶ μὴν καὶ πολύ-

Большинство рыбъ весною обнаруживаетъ половые инстинкты и по большей части устремляется *для этой цѣли* въ Понтъ: ибо въ немъ есть природныя убѣжища и ложа; кромѣ того, онъ свободенъ отъ *хищныхъ* животныхъ, какія водятся въ морѣ: въ немъ скитаются только мелкіе и безсильные дельфины; въ немъ нѣтъ

1) Herod. IV, 29 (v. supra, p. 20).

που χηρός ἐστι καὶ παγούρου ἄγονος, καὶ ἀστακὸν οὐ τρέφει· μικρῶν δὲ ἰχθύων οἵδε ὄλεθρός εἰσιν.

полиповъ, не родятся морскіе раки и не водятся омары; а эти *животныя* гибельны для мелкой рыбешки.

V, 27... Τοὺς ἐν Νευροῖς βοῦς Ἀριστοτέλης φησὶν ἐπὶ τῶν ὤμων ἔχειν τὰ κέρατα... Ἀλέξανδρος δὲ ὁ Μύνδιος [τὰ] ἐν τῷ Πόντῳ πρόβατα πιαίνεσθαι ὑπὸ τοῦ πικροτάτου φησὶν ἀψινθίου...

...Аристотель говоритъ, что въ странѣ Невровъ быки имѣютъ рога на плечахъ... Александръ Миндійскій [1]) говоритъ, что Понтійскія овцы жирѣютъ отъ очень горькой полыни...

V, 42... Ἐν Τραπεζοῦντι τῇ Ποντικῇ ἐκ τῆς πύξου γίνεσθαι μέλι πέπυσμαι, βαρὺ δὲ τὴν ὀσμὴν τοῦτο εἶναι· καὶ ποιεῖν μὲν τοὺς ὑγιαίνοντας ἔκφρονας, τοὺς δὲ ἐπιλήπτους ἐς ὑγίειαν ἐπανάγειν αὖθις...

...Мнѣ извѣстно, что въ Понтійскомъ Трапезунтѣ получается медъ изъ букса; онъ отличается тяжелымъ запахомъ и здоровыхъ людей одуряетъ, а на эпилептиковъ производитъ благотворное дѣйствіе...

V, 43. Περὶ τὸν Ὕπανιν ποταμὸν γίνεσθαι τὸ ζῷον τὸ μονήμερον οὕτω καλούμενον Ἀριστοτέλης φησίν, τικτόμενον μὲν ἅμα τῷ κνέφει, ἀποθνῆσκον δὲ ἐπὶ δυσμὰς ἡλίου τρεπομένου.

Аристотель говоритъ [2]), что у рѣки Ипаниса водится животное, называемое одноденкой: оно рождается на разсвѣтѣ и умираетъ, когда солнце начинаетъ склоняться къ закату.

VI, 24... [Αἱ ἀλώπεκες] τὰς ὠτίδας ἐν τῷ Πόντῳ θηρεύουσιν οὕτως· ἀποστραφεῖσαι αὗται καὶ εἰς γῆν κύψασαι τὴν κέρκον ἀνατείνουσιν ὥσπερ οὖν τράχηλον ὄρνιθος. αἳ δὲ ἀπατηθεῖσαι προσίασιν ὡς πρὸς ὄρνιν ὁμόφυλον, εἶτα πλησίον γενόμεναι τῆς ἀλώπεκος ἁλίσκονται ῥᾷστα ἐπιστραφείσης καὶ ἐπιθεμένης κατὰ τὸ καρτερόν.

...Лисицы ловятъ драхвъ въ Понтѣ слѣдующимъ образомъ: онѣ оборачиваются, припадаютъ къ землѣ и поднимаютъ хвостъ на подобіе шеи птицы; обманутыя драхвы приближаются какъ бы къ птицѣ своей породы, но какъ только птица подойдетъ близко къ лисѣ, послѣдняя оборачивается, изо всей силы бросается на нее и весьма легко схватываетъ.

VI, 60. Μασσαγέται μέν, ὡς Ἡρόδοτος λέγει, τὸν φαρετρεῶνα πρό γε ἑαυτῶν κρεμάσαντες, εἶτα μέντοι ὁμιλεῖ τῇ θηλείᾳ ὁ ἄρρην ἐμφανῶς, εἰ καὶ ὁρῷεν αὐτοὺς οἱ πάντες, πεφροντικότες οὐδὲν ἐκεῖνοί γε...

Массагеты, какъ говоритъ Иродотъ [3]), вѣшаютъ передъ собою колчанъ и затѣмъ мужчина открыто сообщается съ женщиной, хотя бы всѣ ихъ видѣли, не обращая на это никакого вниманія...

VI, 65. Περὶ τὸ Κωνώπιον οὕτω καλούμενον—χῶρος δὲ ἄρα τῆς Μαιώτιδός ἐστι—τοῖς ἀσπαλιευταῖς τε καὶ θαλαττουργοῖς ἀνδράσιν οἱ λύκοι πιστῶς παραμένουσι, καὶ εἰ θεάσαιο, οὐκ ἂν εἴποις αὐτοὺς κυνῶν οἰ-

У такъ называемаго Конопія (мѣстечко у Мэотиды) волки живутъ въ вѣрной дружбѣ съ рыбаками и моряками, такъ что, посмотрѣвъ на нихъ, скажешь, пожалуй, что они не отличаются отъ сторожевыхъ со-

1) Писатель 1-й половины I в. по Р. Хр., оставилъ не дошедшія до насъ сочиненія зоологическаго, парадоксографическаго и миѳологическаго содержанія. См. о немъ *Pauly-Wissowa*, Realencyclop. v. I, 2, p. 1459. 2) Arist. *Hist. anim.* V, 19 (v. supra p. 376). 3) Herod. I, 216 (v. supra p. 7).

κουρούντων διαφέρειν. ἐὰν μὲν οὖν ἀπολάχωσι τῆς ἄγρας τῆς θαλαττίου μοίρας οἵδε οἱ λύκοι, εἰρηναῖα αὐτοῖς πρὸς τοὺς ἁλιέας καὶ ἔνσπονδά ἐστιν, εἰ δὲ μή, διαξαίνουσιν αὐτῶν τὰ δίκτυα καὶ ἀφανίζουσιν, καὶ ἔδοσαν ὑπὲρ τῆς σφετέρας ἀμοιρίας ζημίαν οἱ λύκοι αὐτοῖς.

баки. Если эти волки получатъ свою долю морской добычи, то у нихъ бываетъ миръ и согласіе съ рыбаками, а въ противномъ случаѣ они разрываютъ и уничтожаютъ сѣти и *такимъ образомъ* подвергаютъ ихъ наказанію за неполученіе своей доли [1]).

IX, 15... Λέγονταί οἱ Σκύθαι πρὸς τῷ τοξικῷ, ᾧ τοὺς οἰστοὺς ἐπιχρίουσι, καὶ ἀνθρώπειον ἰχῶρα ἀναμιγνύναι φαρμάσσοντες, ἐπιπολάζοντά πως αἵματι, * ὅνπερ ἴσασιν ἀπόκριμα αὐτοῖς. τεκμηριῶσαι τοῦτο καὶ Θεόφραστος ἱκανός.

...Говорятъ, что Скиѳы къ яду, которымъ намазываютъ стрѣлы, примѣшиваютъ для приправы человѣческую сукровицу, собирающуюся поверхъ крови... что знають имъ отстоемъ (?). Для засвидѣтельствованія этого достаточно сослаться на Ѳеофраста [2]).

IX, 59 extr. ...Πολλοῖς ἰχθύσιν εὐθενεῖται ὁ Εὔξεινος Πόντος· θηρία γὰρ τρέφειν οὐκ ἔμαθεν· φώκην δὲ εἴ που τρέφει καὶ δελφῖνας βραχίστους, ἀλλὰ τῶν γε ἄλλων ἁπάντων οἱ τῇδε ἰχθῦς ἐν σκέπῃ εἰσίν.

...Евксинскій Понтъ изобилуетъ множествомъ рыбъ, потому что въ немъ не водятся хищники; въ немъ попадаются кое-гдѣ тюлени и очень мелкіе дельфины, но отъ всѣхъ другихъ *животныхъ* тамошнія рыбы вполнѣ безопасны.

X, 40. Ἐν τῇ Σκυθίᾳ γῇ γίνονται ὄνοι κερασφόροι, καὶ στέγει τὰ κέρατα ἐκεῖνα τὸ ὕδωρ τὸ Ἀρκαδικὸν τὸ καλούμενον τῆς Στυγός, τὰ δὲ ἄλλα ἀγγεῖα διακόπτει πάντα, κἂν ᾖ σιδήρου πεποιημένα. τούτων τοι τῶν κεράτων [ἓν] ὑπὸ Σωπάτρου κομισθῆναί φασιν Ἀλεξάνδρῳ τῷ Μακεδόνι, καὶ ἐκεῖνον πυνθάνομαι θαυμάσαντα ἐς Δελφοὺς ἀνάθημα ἀναθεῖναι τῷ Πυθίῳ τὸ κέρας καὶ ὑπογράψαι ταῦτα

σοὶ τόδ' Ἀλέξανδρος Μακεδὼν κέρας ἄνθετο, Παιάν,
κάνθωνος Σκυθικοῦ, χρῆμά τι δαιμόνιον,
ὃ Στυγὸς ἀχράντῳ Λουσηΐδος οὐκ ἐδαμάσθη
ῥεύματι, βάσταξεν δ' ὕδατος ἠνορέην.

Въ Скиѳской землѣ водятся рогатые ослы; ихъ рога выдерживаютъ Аркадскую воду, такъ называемую Стиксову, а всѣ другіе сосуды она разрываетъ, хотя бы они были сдѣланы изъ желѣза. Говорятъ, что одинъ изъ такихъ роговъ былъ поднесенъ Сопатромъ Александру Македонскому; послѣдній, слышно, удивившись *этому рогу*, принесъ его въ даръ Аполлону Пиѳійскому въ Дельфы и велѣлъ вырѣзать слѣдующую надпись: «Тебѣ, Пэанъ, посвятилъ Александръ Македонскій этотъ рогъ Скиѳскаго осла, чудную вещь, которая не была побѣждена чистымъ теченіемъ Лусейскаго Стикса и выдержала силу его воды».

XI, 1. Ἀνθρώπων Ὑπερβορέων γένος καὶ τιμὰς Ἀπόλλωνος τὰς ἐκεῖθι ᾄδουσι μὲν καὶ ποιηταί, ὑμνοῦσι δὲ καὶ συγγραφεῖς, ἐν δὲ τοῖς καὶ Ἑκαταῖος, οὐχ ὁ Μιλήσιος, ἀλλ' ὁ Ἀβδηρίτης... ἃ δέ μοι μόνα ἥδε ἡ συγγραφὴ παρακαλεῖ ἔστι ταῦτα. ἱερεῖς εἰσι τῷδε τῷ δαίμονι Βορέου καὶ Χιόνης υἱέες, τρεῖς τὸν

Родъ Иперборееъ и воздаваемыя ими Аполлону почести воспѣваютъ и поэты, прославляютъ и *прозаическіе* писатели, въ томъ числѣ Екатэй, не Милетскій, а Авдирскій... [Изъ его описаній] только слѣдующее подходитъ къ нашему сочиненію. Жрецами названнаго божества слу-

---

1) Cf. Arist. *Hist. anim.* IX, 36 (supra, p. 378). 2) Cf. [Arist.] *de mir. auscult.* 141 (supra, p. 381).

ἀριθμόν, ἀδελφοὶ τὴν φύσιν, ἑξαπήχεις τὸ μῆκος. ὅταν οὖν οὗτοι τὴν νενομισμένην ἱερουργίαν κατὰ τὸν συνήθη καιρὸν τῷ προειρημένῳ ἐπιτελῶσιν, ἐκ τῶν Ῥιπαίων οὕτω καλουμένων παρ' αὐτοῖς ὀρῶν καταπέτεται κύκνων ἄμαχα τῷ πλήθει νέφη, καὶ περιελθόντες τὸν νεὼν καὶ οἱονεὶ καθήραντες αὐτὸν τῇ πτήσει, εἶτα μέντοι κατίασιν εἰς τὸν τοῦ νεὼ περίβολον, μέγιστόν τε τὸ μέγεθος καὶ τὸ κάλλος ὡραιότατον ὄντα. ὅταν οὖν οἵ τε ᾠδοὶ τῇ σφετέρᾳ μούσῃ τῷ θεῷ προσᾴδωσι καὶ μέντοι καὶ οἱ κιθαρισταὶ συγκρέκωσι τῷ χορῷ παναρμόνιον μέλος, ἐνταῦθά τοι καὶ οἱ κύκνοι συναναμέλπουσιν ὁμορροθοῦντες καὶ οὐδαμῶς οὐδαμῇ ἀπηχὲς καὶ ἀπῳδὸν ἐκεῖνοι μελῳδοῦντες, ἀλλὰ ὥσπερ οὖν ἐκ τοῦ χορολέκτου τὸ ἐνδόσιμον λαβόντες καὶ τοῖς σοφισταῖς τῶν ἱερῶν μελῶν τοῖς ἐπιχωρίοις συνᾴσαντες. εἶτα τοῦ ὕμνου τελεσθέντος οἱ δὲ ἀναχωροῦσι τῇ πρὸς τὸν δαίμονα τιμῇ τὰ εἰθισμένα λατρεύσαντες καὶ τὸν θεὸν ἀνὰ πᾶσαν τὴν ἡμέραν οἱ προειρημένοι, ὡς εἰπεῖν, χορευταὶ πτηνοὶ μέλψαντές τε ἅμα καὶ ᾄσαντες.

жатъ сыновья Борея и Хіоны, числомъ трое, по природѣ братья, ростомъ по шести локтей. Когда они совершаютъ въ честь названнаго *бога* установленное священнослуженіе въ обычное время, съ такъ называемыхъ у нихъ Рипэйскихъ горъ прилетаютъ необозримыя по величинѣ тучи лебедей; облетѣвъ кругомъ храма и какъ бы очистивъ его своимъ полетомъ, они потомъ спускаются въ ограду храма, отличающуюся огромной величиной и необычайной красотой. Въ то время, какъ пѣвцы запоютъ туземныя пѣсни въ честь бога, а киѳаристы присоединяютъ къ хору чрезвычайно гармоничную игру, тутъ вмѣстѣ съ ними запѣваютъ и лебеди; они поютъ очень согласно и никогда нигдѣ не издаютъ ни одного нестройнаго или несогласнаго съ пѣніемъ звука, какъ будто получивъ тактъ отъ регента хора и спѣвшись съ мѣстными творцами священныхъ напѣвовъ. Затѣмъ по окончаніи гимна они удаляются, исполнивъ обычную службу въ честь божества; такимъ образомъ вышеназванные, такъ сказать, крылатые хоревты цѣлый день воспѣваютъ бога.

XI, 29. Πρόβατα ἄχολα ἐν τῷ Πόντῳ φασίν...

Говорятъ, что въ Понтѣ овцы не имѣютъ желчи...

XII, 34... Σκύθαι ξύλων ἀπορίᾳ ἅτινα ἂν καταθύσωσι τοῖς αὐτῶν ὀστέοις ἕψουσι...

...Скиѳы за недостаткомъ дровъ всѣхъ *животныхъ*, которыхъ приносятъ въ жертву, варятъ на ихъ *собственныхъ* костяхъ...

XVI, 33... Ἀριστοτέλης γε μὴν φησι τῶν βοῶν τῶν ἐν Νευροῖς ἐκπεφυκέναι τὰ κέρατα καὶ τὰ ὦτα ἔκφυσιν τὴν αὐτὴν καὶ εἶναι συνυφασμένα... εἴη δ' ἂν τοῦ παιδὸς τοῦ Νικομάχου καὶ ταῦτα· ἐν τοῖς περὶ τὸν Καρίσκον Βουδίνοις οἰκοῦσιν οὐ γίνεσθαί φησι πρόβατον λευκόν, ἀλλὰ μέλανα πάντα.

...Аристотель говоритъ, что у быковъ въ странѣ Невровъ рога и уши выростаютъ изъ одного и того же мѣста и связаны между собою... Приведемъ еще и слѣдующее *извѣстіе* сына Никомахова: онъ говоритъ, что у Будиновъ, живущихъ кругомъ Кариска, не родятся бѣлыя овцы, но что всѣ онѣ черныя.

XVII, 17. Ἀμύντας ἐν τοῖς ἐπιγραφομένοις οὕτως ὑπ' αὐτοῦ Σταθμοῖς κατὰ τὴν γῆν τὴν Κασπίαν καὶ βοῶν ἀγέλας λέ-

Аминтъ въ сочиненіи, озаглавленномъ «Переходы» [1]), говоритъ, что въ Каспійской землѣ есть много стадъ быковъ и та-

V. 31: Λεύκτροις libri, corr. Hercher in ed. Teubn. (cf. supra V, 27). || V. 35: Βουδιανοῖς libri, corr. L. Dindorf.

1) De Amynta cf. *Nicolai*, Griech. Literaturgesch. II², p. 164.

γει πολλὰς καὶ ἵππων, καὶ κρείττονας ἀριθμοῦ εἶναι. ἐπιλέγει δὲ ἄρα καὶ ἐκεῖνο, ἐν ὡρῶν τισι περιτροπαῖς μυῶν ἐπιδημίας γίνεσθαι πλῆθος ἄμαχον. καὶ τὸ μαρτύριον ἐπάγει λέγων τῶν ποταμῶν τῶν ἀενάων σὺν πολλῷ τῷ ῥοίζῳ φερομένων τοὺς δὲ καὶ μάλα ἀτρέπτως ἐπινήχεσθαί τε αὐτοῖς καὶ τὰς οὐρὰς ἀλλήλων ἐνδακόντας ἕρμα τοῦτο ἴσχειν, καὶ τοῦ διαβάλλειν τὸν πόρον σύνδεσμόν σφισιν ἰσχυρότατον ἀποφαίνειν τόνδε. ἐς τὰς ἀρούρας δὲ ἀπονηξάμενοί, φησι, καὶ τὰ λήια ὑποκείρουσιν, καὶ διὰ τῶν δένδρων ἀνέρπουσιν, καὶ τὰ ὡραῖα δεῖπνον ἔχουσιν· καὶ τοὺς κλάδους δὲ διακόπτουσιν, οὐδὲ ἐκείνους κατατραγεῖν ἀδυνατοῦντες. οὐκοῦν ἀμυνούμενοι οἱ Κάσπιοι τὴν ἐκ τῶν μυῶν ἐπιδρομήν τε ἅμα καὶ λύμην φείδονται τῶν γαμψωνύχων· οἵπερ οὖν καὶ αὐτοὶ κατὰ νέφη πετόμενοι εἶτα αὐτοὺς ἀνασπῶσιν, καὶ ἰδίᾳ τινὶ φύσει τοῖς Κασπίοις ἀναστέλλουσι τὸν λιμόν.

буновъ лошадей и что они безчисленны. Онъ прибавляетъ еще и то, что въ извѣстные періоды времени тамъ появляются въ безчисленномъ множествѣ мыши, и *въ* доказательство *этого* приводитъ *фактъ*, что хотя тамошнія не изсякающія рѣки текутъ съ большой быстротой, однако мыши неустрашимо переплываютъ ихъ, взявъ въ зубы хвосты другъ друга и составляя такимъ образомъ цѣпь, доказывая этимъ, что такая связь является у нихъ самою прочною для переправы чрезъ рѣку. Выйдя изъ рѣки на поля, говоритъ *Аминтъ*, онѣ обгрызаютъ посѣвы, взлѣзаютъ на деревья и поѣдаютъ спѣлые плоды, *при чемъ* перегрызаютъ даже вѣтви, такъ какъ ихъ зубы достаточно крѣпки для этого. Для защиты отъ нашествія мышей и *отъ причиняемаго ими* вреда Каспіи щадятъ хищныхъ птицъ, которыя поэтому также налетаютъ цѣлыми тучами, схватываютъ мышей и такимъ оригинальнымъ способомъ избавляютъ Каспіевъ отъ голода.

Ἀλώπεκες δὲ αἱ Κάσπιαι, τὸ πλῆθος αὐτῶν τοσοῦτόν ἐστιν, ὡς καὶ ἐπιφοιτᾶν οὐ μόνον τοῖς αὐλίοις τοῖς κατὰ τοὺς ἀγρούς, ἤδη γε μὴν καὶ ἐς τὰς πόλεις παριέναι. καὶ ἐν οἰκίᾳ ἀλώπηξ φανεῖται οὐ μὰ Δία ἐπὶ λύμῃ οὐδὲ ἁρπαγῇ, ἀλλὰ οἷα τιθασός· καὶ ὑποσαίνουσί τε καὶ ὑπαικάλλουσι [δίκην] τῶν παρ' ἡμῖν κυνιδίων. οἱ δὲ μύες οἱ τοῖς Κασπίοις ἐπίδημον ὄντες κακόν, μέγεθος αὐτῶν ὅσον κατά γε τοὺς Αἰγυπτίων ἰχνεύμονας ὁρᾶσθαι, ἄγριοι δὲ καὶ δεινοὶ καὶ καρτεροὶ τοὺς ὀδόντας, καὶ διακόψαι τε καὶ διατραγεῖν οἷοί τε εἰσὶ καὶ σίδηρον...

Что касается до Каспійскихъ лисицъ, *то* ихъ число такъ велико, что онѣ не только появляются въ хижинахъ, стоящихъ на поляхъ, но приходятъ даже въ города; въ дома лисица является вовсе не съ тѣмъ, чтобы причинить вредъ или стащить *что-нибудь*, а *совсѣмъ* какъ ручная: онѣ ласкаются и виляютъ хвостами *не хуже* нашихъ собаченокъ. Мыши, составляющія мѣстное зло у Каспіевъ, величиною бываютъ не меньше египетскихъ ихневмоновъ; онѣ дики и страшны и обладаютъ столь крѣпкими зубами, что могутъ перегрызать и поѣдать даже желѣзо...

XVII, 32. Ἐν τῇ Κασπίᾳ γῇ λίμνην ἀκούω μεγίστην εἶναι, καὶ ἰχθῦς ἐν αὐτῇ γίνεσθαι μεγάλους, καὶ ὀξύρυγχοι καλοῦνται· προϊέναι [γε] μὴν ἐς μῆκος καὶ ὀκτὼ πήχεων. οὐκοῦν οἱ Κάσπιοι θηρῶσιν αὐτούς, καὶ διαπάσαντες ἁλσὶ καὶ ταρίχους ἐργασάμενοί τε καὶ ἀποφήναντες αὔους, ἐπισάξαντες καμήλοις κομίζουσιν ἐς Ἐκβάτανα, καὶ ποιοῦσιν ἄλειφα ἐκ τῶνδε τῶν ἰχθύων ἀφελόντες τὴν πιμελήν, καὶ τοὺς μὲν ταρίχους πιπράσκουσιν, τῷ δὲ ἰχθυΐνῳ ἐλαίῳ χρίονται λιπαρῷ σφόδρα καὶ οὐ δυσώδει. τὰ δὲ ἔντερα ἐξέλκουσιν αὐτῶν καὶ ἕψουσι, καὶ ἐξ αὐτῶν ποιοῦσι κόλλαν καὶ μάλα γε ἐν χρείᾳ γίνεσθαι δυναμένην· συνέχει γὰρ

Я слышалъ, что въ Каспійской землѣ есть огромное озеро, въ которомъ водятся большія рыбы, называемыя «остроносыми». Онѣ достигаютъ даже восьми локтей длины. Каспіи ловятъ ихъ, посыпаютъ солью и приготовляютъ соленье или сушатъ, *затѣмъ* навьючиваютъ на верблюдовъ и везутъ въ Екбатаны. Вырѣзавъ жиръ изъ этихъ рыбъ, они дѣлаютъ изъ него мазь, и соленье продаютъ, а рыбьимъ масломъ, очень жирнымъ и не вонючимъ, мажутся; внутренности рыбъ они вынимаютъ, варятъ и выдѣлываютъ изъ нихъ клей, очень годный къ употребленію: онъ все склеиваетъ очень крѣпко, держится *на*

πάντα ἐγκρατῶς, καὶ προσέχεται οἷς ἂν προσπλακῇ, καὶ ἰδεῖν ἐστι λαμπροτάτη. οὕτω δὲ συνέχει πᾶν ὅτι ἂν συνδήσῃ τε καὶ συνάψῃ, ὡς καὶ δέκα ἡμερῶν αὐτὴν βρεχομένην μήτε λύεσθαι μήτε μὴν ἀφίστασθαι. ἀλλὰ καὶ τοὺς τὸν ἐλέφαντα χειρουργοῦντας χρῆσθαί τε αὐτῇ καὶ τὰ ἔργα ἐκπονεῖν κάλλιστα.

1 *всемъ*, къ чему прилипнетъ, и очень прозраченъ на видъ. Онъ такъ скрѣпляетъ все, что имъ ни склеятъ, что если даже мочить его десять дней, онъ не распустится и 5 даже не отстанетъ. Даже мастера издѣлій изъ слоновой кости употребляютъ его и выдѣлываютъ прекраснѣйшія вещи.

XVII, 33. Λέγει τις λόγος ἐν Κασπίοις ὄρνεον γίνεσθαι τὸ μὲν μέγεθος κατὰ τοὺς ἀλεκτρυόνας τοὺς μεγίστους, ποικίλον γε μὴν καὶ πολυχροίᾳ διηνθισμένον. καὶ πέτεταί γε ὕπτιον, ὡς ἀκούω, ὑποτεῖναν τῷ τραχήλῳ τὰ σκέλη καὶ οἷον ἀνέχον αὐτοῖς αὐτόν. κλαγγὴν δὲ προΐεσθαι σκυλακίου. ποιεῖσθαι δὲ τὴν πτῆσιν οὐκ ἐν ἀέρι βαθεῖ, ἀλλὰ περὶ τὴν γῆν, ἐλαφρίζειν ἐς ὕψος ἑαυτὸ μὴ δυνάμενον.

Κάσπιος δὲ ἄρα καὶ οὗτος ὄρνις ἢ Ἰνδὸς μᾶλλον—λέγεται γὰρ καὶ ἐκείνη τὸ γένος οἱ καὶ ταύτῃ—καὶ εἴη τὸ μέγεθος κατὰ χῆνα ἄν, καὶ ἔχει κεφαλὴν πλατεῖαν μέν, λεπτὴν δέ, καὶ τὰ σκέλη οἱ μακρά. καὶ κεκραμένη χρόα οἱ καὶ μικτή· τὸ μὲν γὰρ νῶτον αὐτῷ πορφυροῖς ἠγλάϊσται, τὰ δὲ ὑπὸ τῇ γαστρὶ κόκκῳ γνησιωτάτῳ καὶ καλλίστῳ προσείκασται, κεφαλὴ δὲ καὶ δέρη λευκὰ ἄμφω· φθέγγεται δὲ κατὰ τὴν αἶγα.

Существуетъ разсказъ, что у Каспіевъ 10 водится птица величиною съ самаго большого пѣтуха, пестрая и разукрашенная многими цвѣтами. Летаетъ она, какъ слышно, навзничь, подтянувъ ноги къ шеѣ и какъ-бы поддерживая себя ими; 15 кричитъ она, какъ щенокъ; летаетъ не высоко въ воздухѣ, а около земли, не будучи въ состояніи поднять себя на высоту.

Каспійская также или, скорѣе, Индій-20 ская (говорятъ, что она водится и тамъ и здѣсь) еще слѣдующая птица: величиною приблизительно съ гуся, съ плоскою и маленькою головою· и длинными ногами; цвѣтъ оперенья смѣшанный, пестрый: 25 спинка расцвѣчена пурпуромъ, подбрюшье окрашено въ самый чистый и красивый червленый цвѣтъ, а голова и шея бѣлыя. Кричитъ она по-козьему.

XVII, 34. Αἶγες δὲ Κάσπιαι λευκαὶ ἰσχυρῶς, κεράτων δὲ ἄγονοι [καὶ] μικραὶ τὸ μέγεθος καὶ σιμαί· κάμηλοι δ' ἀριθμοῦ πλείους, αἱ μέγισται κατὰ τοὺς ἵππους τοὺς μεγίστους, εὔτριχες ἄγαν. ἁπαλαὶ γάρ εἰσι σφόδρα αἱ τούτων τρίχες, ὡς καὶ τοῖς Μιλησίοις ἐρίοις ἀντικρίνεσθαι τὴν μαλακότητα· οὐκοῦν ἐκ τούτων οἱ ἱερεῖς ἐσθῆτας ἀμφιέννυνται καὶ οἱ τῶν Κασπίων πλουσιώτατοί τε καὶ δυνατώτατοι.

Каспійскія козы очень бѣлы, роговъ 30 не имѣютъ, ростомъ малы и тупоносы. Верблюдовъ *здѣсь* очень много, самые крупные достигаютъ величины самыхъ большихъ лошадей и покрыты прекрасной шерстью: ихъ шерсть очень нѣжна, такъ 35 что по мягкости не уступаетъ даже Милетской шерсти. *Сдѣланныя* изъ нея платья носятъ жрецы и самые богатые и знатные изъ Каспіевъ.

XVII, 38. Ἐν θαλάττῃ τῇ Κασπίᾳ εἰσὶ νῆσοι, φασί, καὶ γίνονται ἐν αὐταῖς ὄρνιθες διάφοροι μὲν καὶ ἄλλοι, εἷς δὲ εἰληχὼς τοιαύτην ἰδιότητα. εἶναι μὲν γὰρ κατὰ τοὺς χῆνας τὸ μέγεθός φασιν αὐτόν, ἀλλὰ καὶ τὸν εὐγενῆ χῆνα καὶ τοὺς ἄλλους ἰδεῖν ὑπερέχει, πόδας δὲ ἔχει ἐμφερεῖς γεράνῳ. καὶ τὰ μὲν νῶτα κοκκοβαφῆ καὶ σφόδρα ἀκράτως, τὰ δὲ ὑπὸ τὴν γαστέρα πράσινα· τὴν δέρην δὲ λευκὸν εἶναι, καί τινας καὶ ῥανίδας οἱονεὶ διασπαρείσας κροκοειδεῖς ἔχειν. μή-

Въ Каспійскомъ морѣ есть, говорятъ, 40 острова, на которыхъ водятся разныя птицы, между прочимъ одна, отличающаяся слѣдующими признаками: величиною она бываетъ, говорятъ, съ гуся, видомъ превосходитъ и благороднаго гуся и про-45 чихъ, ноги имѣетъ похожія на журавлиныя; спинка окрашена въ очень чистый червленый цвѣтъ, подбрюшье зеленое, а шея бѣлая, съ разсыпанными какъ бы крапинками шафраннаго цвѣта; длиною

κος δὲ εἰληχέναι οὐ μεῖον πήχεων δύο, κεφαλὴν δὲ ἄρα λεπτήν τε ἅμα καὶ μακράν, τὸ ῥάμφος μέλαν· φωνήν τε ἀφιέναι ἐμφερῆ τοῖς βατράχοις.

она не менѣе двухъ локтей; голова небольшая и продолговатая, клювъ черный; крикъ ея похожъ на лягушечій.

ΠΟΙΚΙΛΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

РАЗЛИЧНЫЕ РАЗСКАЗЫ.

II, 41... Κλεομένης ὁ Λακεδαιμόνιος οὐ μόνον φασὶν ὅτι πολυπότης ἦν, ἀλλὰ γὰρ περιτιθέασιν αὐτῷ καὶ τοῦτο δήπου τὸ Σκυθικὸν κακόν, ὅτι ἀκρατοπότης ἐγένετο.

...Про Клеомена, *царя* Лакедэмонскаго, говорятъ не только то, что онъ былъ пьяницею, но приписываютъ ему и тотъ *чисто* скиѳскій порокъ, что онъ сталъ пить цѣльное вино.

Ibid. Καὶ Ἀνάχαρσις δὲ πάμπολυ, φασίν, ἔπιε παρὰ Περιάνδρῳ, τοῦτο μὲν καὶ οἴκοθεν ἑαυτῷ ἐπαγόμενος τὸ ἐφόδιον· Σκυθῶν γὰρ ἴδιον τὸ πίνειν ἄκρατον.

И Анахарсидъ, говорятъ, очень много выпилъ у Періандра, привезя съ собою съ родины эту *способность*: вѣдь *именно* Скиѳамъ свойственно пить цѣльное вино.

III, 39... [Ὅτι δεῖπνον εἶχον...] κέγχρον Μαιῶται καὶ Σαυρομάται...

...Мэоты и Савроматы [употребляли въ пищу] просо...

IV, 1. Κόλχοι τοὺς νεκροὺς ἐν βύρσαις θάπτουσι, καὶ καταρράψαντες ἐκ τῶν δένδρων ἐξαρτῶσι.

Колхи хоронятъ покойниковъ въ кожахъ: зашиваютъ ихъ и вѣшаютъ на деревьяхъ.

V, 7. Οἱ μὲν Σκύθαι περὶ τὴν ἑαυτῶν πλανῶνται· Ἀνάχαρσις δέ, ἅτε ἀνὴρ σοφός, καὶ περαιτέρω προήγαγε τὴν πλάνην· ἧκε γοῦν εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ ὁ Σόλων ἐθαύμασεν αὐτόν.

Скиѳы кочуютъ по своей собственной землѣ; но Анахарсидъ, какъ умный человѣкъ, совершилъ болѣе отдаленное путешествіе: онъ прибылъ въ Елладу, и Солонъ встрѣтилъ его съ удивленіемъ.

VI, 13... Μνημονεύονται ὑφ' Ἑλλήνων ἐξ αἰῶνος καὶ ἐς ἐγγόνους διαρκέσαι [τυραννίδες] αἵδε, ἥ τε Ἱέρωνος ἐν Σικελίᾳ καὶ ἡ τῶν Λευκωνιδῶν περὶ Βόσπορον καὶ ἡ τῶν Κυψελιδῶν ἐν Κορίνθῳ.

...У Еллиновъ упоминаются, какъ продолжавшіяся по вѣкамъ и *переходившія* къ потомству, слѣдующія тиранніи: Іерона въ Сициліи, Левконидовъ въ Воспорѣ и Кипселидовъ въ Коринѳѣ.

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

ОТРЫВКИ.

Ex libris incertis fragm. 135 Hercher: Suidas Κούφη (cf. id. δολιχεύουσι):

Διονύσιος τοὔνομα, ἔμπορος τὸ ἐπιτήδευμα, δολιχεύσας πολλοὺς πολλάκις πλοῦς, τοῦ κέρδους ὑποθήγοντος, καὶ πορρωτέρω τῆς Μαιώτιδος ἐκκουφίσας, ὠνεῖται κόρην Κόλχον, ἣν ἐληίσαντο Μάχλυες, ἔθνος τῶν ἐκεῖ βαρβάρων.

Нѣкто, по имени Діонисій, по занятіямъ купецъ, часто совершавшій изъ корыстолюбія многія отдаленныя плаванія и пробравшійся далѣе Мэотиды, купилъ тамъ Колхидскую дѣвушку, которую похитили Махліи, одно изъ тамошнихъ варварскихъ племенъ.

ΔΙΩΝ ΚΑΣΣΙΟΣ ΚΟΚΚΗΙΑΝΟΣ. ДІОНЪ КАССІЙ КОККЕІАНЪ.

[Уроженецъ г. Никэи въ Виѳиніи, род. около 150, ум. около 235 г. по Р. Хр. Написалъ большое сочиненіе Ῥωμαικὴ ἱστορία въ 80 книгахъ, изъ которыхъ 36—60, обнимающія событія съ 68 г. до Р. Хр. до 47 по Р. Хр., дошли до насъ цѣликомъ, а остальныя части труда лишь въ отрывкахъ и извлеченіяхъ; трудъ Діона былъ доведенъ до 229 г. по Р. Хр. — Текстъ: Dionis Cassii Cocceiani historia Romana. Cum annotationibus Lud. Dindorfii. 5 voll. Lips. ap. Teubn. 1863—65. Извлеченія изъ кн. 36 — 50 провѣрены по новѣйшему изданію I. Melber'a, v. 1 — 2, Lips. ap. Teubn. 1890—94].

ΡΩΜΑΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ. РИМСКАЯ ИСТОРІЯ.

1. Походы Помпея въ 66 — 65 г. до Р. Хр.

(XXXVI, 50—XXXVII, 5).

XXXVI, 50. Καὶ τότε μὲν πρὸς τὸν Τιγράνην ἠπείγετο [ὁ Μιθριδάτης]· ἐπεὶ δὲ προπέμψας πρὸς αὐτὸν οὐδὲν φίλιον εὕρετο, ὅτι τοῦ υἱέος αὐτῷ Τιγράνου στασιάσαντος ἐκεῖνον μὲν... πάππον αὐτοῦ ὄντα αἴτιον τῆς διαφορᾶς ὑπετόπησε γεγονέναι καὶ διὰ τοῦτο οὐχ ὅπως αὐτὸν ἐδέξατο, ἀλλὰ καὶ τοὺς προπεμφθέντας ὑπ' αὐτοῦ συνέλαβε καὶ κατέδησε, (2) διαμαρτὼν [οὖν] ὧν ἤλπισεν ἔς τε τὴν Κολχίδα ἀπετράπετο, καὶ ἐκεῖθεν πεζῇ πρός τε τὴν Μαιῶτιν καὶ πρὸς τὸν Βόσπορον, τοὺς μὲν πείθων, τοὺς δὲ καὶ βιαζόμενος ἀφίκετο καὶ τήν τε χώραν ἐκομίσατο τὸν Μαχάρην τὸν παῖδα τὸν τὰ τῶν Ῥωμαίων ἀνθελόμενον καὶ τότε αὐτῆς κρατοῦντα καταπλήξας, ὥστε μηδὲ ἐς ὄψιν αὐτῷ ἐλθεῖν, καὶ ἐκεῖνον διὰ τῶν συνόντων οἱ τήν τε ἄδειάν σφισι καὶ χρήματα δώσειν ὑπισχνούμενος ἀπέκτεινεν. (3) ἐν ᾧ δὲ ταῦτ' ἐγίγνετο, ὁ Πομπήιος ἔπεμψε <μὲν> τοὺς ἐπιδιώξοντας αὐτόν, ἐπεὶ δὲ ἔφθη ὑπὲρ τὸν Φᾶσιν ἐκδράς, πόλιν ἐν τῷ χωρίῳ ἐν ᾧ ἐνενικήκει συνῴκισε τοῖς τραυματίαις καὶ τοῖς ἀφηλικεστέροις τῶν στρατιωτῶν αὐτὴν δούς. καί σφισι καὶ τῶν περιχώρων ἐθελονταὶ πολλοὶ καὶ συνῴκησαν καὶ εἰσὶ καὶ νῦν, Νικοπολῖταί τε ὠνομασμένοι καὶ ἐς τὸν Καππαδοκικὸν νομὸν συντελοῦντες.

51. καὶ ὁ μὲν ταῦτ' ἐποίει· ὁ δὲ δὴ Τιγράνης ὁ τοῦ Τιγράνου παῖς παραλαβών τινας τῶν πρώτων, ἐπεὶ οὐ καθ' ἡδονὴν αὐτοῖς ὁ γέρων ἦρχε, πρός τε τὸν Φραάτην κατέφυγε καὶ περισκοποῦντα αὐτὸν διὰ

Тогда [Миѳридатъ] поспѣшилъ къ Тиграну, но, пославъ къ нему передовыхъ, не встрѣтилъ сочувственнаго пріема, такъ какъ *Тигранъ* заподозрилъ, что въ возстаніи, поднятомъ его сыномъ Тиграномъ, *Миѳридатъ*, приходившійся дѣдомъ послѣднему, былъ *главнымъ* подстрекателемъ, и поэтому не только не принялъ его, но даже приказалъ схватить и заключить въ оковы его передовыхъ. (2) Обманувшись въ своихъ надеждахъ, Миѳридатъ обратился въ Колхиду, а оттуда сухимъ путемъ прибылъ къ Мэотидѣ и Воспору и, дѣйствуя на однихъ убѣжденіемъ, на другихъ силою, подчинилъ себѣ эту страну. Сынъ его Махаръ, владѣвшій ею въ то время и ставшій на сторону Римлянъ, *до того* былъ пораженъ *его прибытіемъ*, что не *осмѣлился* даже явиться ему на глаза; *Миѳридатъ* убилъ его чрезъ близкихъ къ нему *лицъ*, обѣщавъ имъ прощеніе и деньги. (3) Между тѣмъ Помпей послалъ за нимъ погоню, но такъ какъ онъ успѣлъ *раньше* бѣжать за Фасидъ, то *Помпей* основалъ городъ въ томъ мѣстѣ, гдѣ одержалъ побѣду, и отдалъ его раненымъ и престарѣлымъ воинамъ; вмѣстѣ съ ними добровольно поселились многіе изъ окрестныхъ жителей и живутъ до сихъ поръ, называясь Никополитами и принадлежа къ Каппадокійской области.

Такъ дѣйствовалъ *Помпей*; между тѣмъ Тигранъ, сынъ Тиграна, вмѣстѣ съ нѣкоторыми знатными людьми, недовольными правленіемъ старика, бѣжалъ къ Фраату и убѣдилъ его вторгнуться въ Арменію, такъ

V. 5: lacunam statuit Bekkerus, quam explevit <διὰ φυλακῆς ἐποιεῖτο, τοῦτον δὲ>.

τὰς συνθήκας τὰς πρὸς τὸν Πομπήιον γενομένας, ὅ, τι χρὴ πρᾶξαι, ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἐμβαλεῖν ἀνέπεισε. (2) καὶ ἦλθον μὲν μέχρι τῶν Ἀρταξάτων πᾶσαν τὴν ἐν ποσὶ χειρούμενοι καὶ αὐτοῖς ἐκείνοις προσέβαλον· ὁ γὰρ Τιγράνης ὁ γέρων ἐς τὰ ὄρη φοβηθείς σφας ἀνέφυγεν· ἐπεὶ μέντοι χρόνου τε τῇ προσεδρείᾳ δεῖν ἔδοξε, καὶ διὰ τοῦτο ὁ Φραάτης μέρος τε τῆς δυνάμεως τῷ παιδὶ αὐτοῦ καταλιπὼν ἐς τὴν οἰκείαν ἀνεχώρησεν, ἀντεπῆλθέ τε ἐνταῦθα ὁ πατὴρ αὐτῷ μονωθέντι καὶ ἐνίκησε. (3) φυγὼν οὖν ἐκεῖνος τὸ μὲν πρῶτον πρὸς τὸν Μιθριδάτην τὸν πάππον ὥρμησεν, ἐπεὶ δὲ ἔμαθεν αὐτὸν ἡττημένον καὶ βοηθείας μᾶλλον δεόμενον ἤ τινι ἐπικουρῆσαι δυνάμενον, προσεχώρησε τοῖς Ῥωμαίοις, καὶ αὐτῷ Πομπήιος ἡγεμόνι χρησάμενος ἔς τε τὴν Ἀρμενίαν καὶ ἐπὶ τὸν πατέρα αὐτοῦ ἐστράτευσε.

какъ онъ раздумывалъ, что ему слѣдуетъ предпринять вслѣдствіе заключеннаго съ Помпеемъ перемирія. (2) Они дошли до Артаксатъ, покоряя всю пройденную *область*, и напали на этотъ *городъ*, такъ какъ старикъ Тигранъ, испугавшись ихъ, бѣжалъ въ горы. Но когда оказалось, что для осады *Артаксатъ* нужно время и вслѣдствіе этого Фраатъ, оставивъ часть своихъ силъ сыну, возвратился въ свою *страну*, то *Тигранъ* отецъ выступилъ противъ лишившагося *союзниковъ* сына и разбилъ его. (3) Послѣдній, обратившись въ бѣгство, сначала направился было къ дѣду *своему* Миѳридату, но когда узналъ, что онъ *также* разбитъ и скорѣе нуждается въ помощи, чѣмъ можетъ помочь кому-нибудь *другому*, подчинился Римлянамъ. Помпей, взявъ его въ проводники, выступилъ въ Арменію противъ его отца.

52. Καὶ ὃς μαθὼν τοῦτο καὶ καταδείσας ἐπεκηρυκεύσατό τε εὐθὺς αὐτῷ καὶ τοὺς πρέσβεις τοὺς τοῦ Μιθριδάτου ἐξέδωκεν. ἐπειδή τε ἐναντιωθέντος οἱ τοῦ υἱέος οὐδενὸς μετρίου ἔτυχεν, ἀλλὰ καὶ ὣς ὁ Πομπήιος τόν τε Ἀράξην διέβη καὶ τοῖς Ἀρταξάτοις ἐπλησίασεν, (2) οὕτω δὴ τήν τε πόλιν αὐτῷ παρέδωκε καὶ ἐς τὸ στρατόπεδον αὐτοῦ ἐθελοντὴς ἧκεν ἐν μέσῳ ἑαυτὸν ὅτι μάλιστα τοῦ τε προτέρου ἀξιώματος καὶ τῆς τότε ταπεινότητος σκευάσας, ὅπως αἰδέσεώς τε καὶ ἐλέου ἅμα ἄξιος αὐτῷ φανείη· (3) τὸν μὲν γὰρ χιτῶνα τὸν μεσόλευκον καὶ τὸν κάνδυν τὸν ὁλοπόρφυρον ἐξέδυ, τὴν δὲ δὴ τιάραν τό τε ἀνάδημα εἶχε. Πομπήιος δὲ ἀπὸ μὲν τοῦ ἵππου κατεβίβασεν αὐτὸν ῥαβδοῦχόν τινα πέμψας (προσήλαυνε γὰρ ὡς καὶ ἐς αὐτὸ τὸ ἔρυμα κατὰ τὸ σφέτερον ἔθος ἱππεύσων), ἐσελθόντα δὲ αὐτοποδίᾳ καὶ τό τε διάδημα ἀπορρίψαντα καὶ ἐς τὴν γῆν πεσόντα προσκυνοῦντά τε ἰδὼν ἠλέησε (4) καὶ ἀναπηδήσας ἐξανέστησέ τε αὐτὸν καὶ ταινιώσας τῷ ἀναδήματι ἔς τε τὴν πλησίαν ἕδραν ἐκάθισε καὶ παρεμυθήσατο εἰπὼν ἄλλα τε καὶ ὅτι οὐ τὴν τῶν Ἀρμενίων βασιλείαν ἀπολωλεκώς, ἀλλὰ καὶ τὴν τῶν Ῥωμαίων φιλίαν προσειληφὼς εἴη. καὶ ὁ μὲν τούτοις τε αὐτὸν ἀνεκτήσατο καὶ ἐπὶ δεῖπνον ἐκάλεσεν.

Послѣдній, узнавъ объ этомъ и испугавшись, тотчасъ выслалъ къ нему парламентеровъ и выдалъ пословъ Миѳридата. Когда же вслѣдствіе противодѣйствія его сына ему были предъявлены неумѣренныя условія и Помпей всетаки перешелъ черезъ Араксъ и приблизился къ Артаксатамъ, (2) *Тигранъ* сдалъ ему городъ и добровольно явился въ его лагерь, причемъ своей одеждой постарался выразить средину между прежнимъ достоинствомъ и теперешнимъ униженіемъ для того, чтобы показаться Помпею одинаково достойнымъ уваженія и жалости: (3) онъ снялъ свой бѣлый хитонъ и пурпуровую мантію, но оставилъ тіару и повязку. Помпей чрезъ посланнаго ликтора приказалъ ему спѣшиться (ибо онъ приближался съ очевиднымъ намѣреніемъ въѣхать верхомъ, по мѣстному обычаю, въ самое укрѣпленіе), но когда онъ вошелъ пѣшкомъ, сбросивъ діадему, и, павъ на землю, привѣтствовалъ какъ царя, то Помпей, увидѣвъ это, почувствовалъ жалость (4) и, вставъ *съ мѣста*, поднялъ его, повязалъ повязкою, посадилъ на ближайшее кресло и обратился съ утѣшительной рѣчью, въ которой высказалъ, между прочимъ, что онъ не только не потерялъ Армянскаго царства, но и пріобрѣлъ дружбу Римлянъ. Этими *словами* Помпей расположилъ къ себѣ Тиграна и пригласилъ его на обѣдъ.

53. ὁ δὲ υἱὸς (ἐκάθητο δὲ ἐκ τοῦ ἐπὶ θάτερα τοῦ Πομπηίου) οὔθ' ὑπανέστη τῷ

Сынъ, сидѣвшій съ другой стороны Помпея, не всталъ передъ отцомъ и ни-

πατρὶ οὔτ' ἄλλο τι αὐτὸν ἐδεξιώσατο, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τὸ δεῖπνον κληθεὶς οὐκ ἀπήντησεν. ὅθεν ὑπό γε τοῦ Πομπηίου μάλιστα ἐμισήθη. (2) τῇ γοῦν ὑστεραίᾳ διακούσας αὐτῶν τῷ μὲν πρεσβυτέρῳ τὴν πατρῴαν πᾶσαν ἀρχὴν ἀπέδωκε· τὰ γὰρ προσκτηθέντα ὑπ' αὐτοῦ (ἦν δὲ ἄλλα τε καὶ τῆς Καππαδοκίας τῆς τε Συρίας μέρη, ἥ τε Φοινίκη καὶ ἡ Σωφανηνὴ χώρα τοῖς Ἀρμενίοις πρόσορος οὐ σμικρά) παρείλετο αὐτοῦ καὶ προσέτι καὶ χρήματα αὐτὸν ᾔτησεν· τῷ δὲ νεωτέρῳ τὴν Σωφανηνὴν μόνην ἀπένειμε. (3) καὶ (ἔτυχον γὰρ οἱ θησαυροὶ ἐν αὐτῇ ὄντες) ἠμφισβήτησέ τε περὶ αὐτῶν ὁ νεανίσκος καὶ ἁμαρτὼν (οὐ γὰρ εἶχεν ὁ Πομπήιος ὁπόθεν ἄλλοθεν τὰ ὡμολογημένα κομίσηται) ἠγανάκτησε καὶ δρασμὸν ἐβουλεύσατο. ὁ οὖν Πομπήιος προμαθὼν τοῦτο ἐκεῖνόν τε ἐν φυλακῇ ἀδέσμῳ ἐποιήσατο καὶ πέμψας πρὸς τοὺς τὰ χρήματα φυλάττοντας τῷ πατρὶ αὐτοῦ πάντα σφᾶς δοῦναι ἐκέλευσεν. (4) ἐπειδή τε μήθ' ὑπήκουσαν λέγοντες τὸν νεανίσκον, οὗπερ ἡ χώρα ἤδη ἐνομίζετο, χρῆναί σφισι τοῦτο προστάξαι, ἔπεμψεν αὐτὸν πρὸς τὰ φρούρια. καὶ ὁ μὲν κεκλειμένα αὐτὰ εὑρὼν προσῆλθέ τε ἐγγὺς καὶ ἐκέλευσε καὶ ἄκων αὐτὰ ἀνοιχθῆναι· ὡς δ' οὐδὲν μᾶλλον ἐπείθοντο προϊσχόμενοι, ὅτι μὴ ἑκούσιος, ἀλλ' ἀναγκαστὸς τὴν πρόσταξιν ἐποιεῖτο, ἐχαλέπηνεν ὁ Πομπήιος καὶ ἔδησε τὸν Τιγράνην. (5) καὶ οὕτως ὅ τε γέρων τοὺς θησαυροὺς παρέλαβε, καὶ αὐτὸς ἔν τε τῇ χώρᾳ τῇ Ἀναΐτιδι καὶ πρὸς τῷ ποταμῷ τῷ Κύρνῳ τριχῇ νείμας τὸν στρατὸν παρεχείμασε τά τε ἄλλα παρὰ τοῦ Τιγράνου συχνὰ καὶ χρήματα πολλῷ πλείω τῶν ὁμολογηθέντων λαβών. (6) ἀφ' οὗπερ οὐχ ἥκιστα καὶ ἐκεῖνον ἔς τε τοὺς φίλους καὶ ἐς τοὺς συμμάχους ⟨οὐ⟩ πολλῷ ὕστερον ἐσέγραψε καὶ τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐς τὴν Ῥώμην μετὰ φρουρᾶς ἐσήγαγεν.

54. οὐ μέντοι καὶ ἐν ἡσυχίᾳ διεχείμασεν. Ὀροίσης γὰρ Ἀλβανῶν τῶν ὑπὲρ τοῦ Κύρνου οἰκούντων βασιλεύς, τὸ μέν τι καὶ τῷ Τιγράνῃ τῷ νεωτέρῳ φίλῳ οἱ ὄντι χαρίσασθαι βουληθείς, τὸ δὲ δὴ πλεῖστον δείσας, μὴ καὶ ἐς τὴν Ἀλβανίδα οἱ Ῥωμαῖοι ἐσβάλωσι, καὶ νομίσας ὅτι, ἂν ἐν τῷ χειμῶνι ἀδοκήτοις σφίσι καὶ μὴ καθ' ἓν στρα-

чѣмъ другимъ не выразилъ своего почтенія, и даже не явился по приглашенію на обѣдъ, чѣмъ и заслужилъ величайшее презрѣніе со стороны Помпея. (2) На слѣдующій день *Помпей*, выслушавъ ихъ, отдалъ старшему все унаслѣдованное имъ царство, а пріобрѣтенныя имъ *самимъ* земли (именно, между прочимъ части Каппадокіи и Сиріи, Финикію и смежную съ Арменіей не малую область Софанинскую) отнялъ у него и, кромѣ того, потребовалъ денегъ; младшему-же онъ отдѣлилъ одну Софанинскую область. (3) Такъ какъ именно въ ней оказались *царскія* сокровища, то юноша изъявилъ на нихъ притязаніе и, не получивъ удовлетворенія (ибо Помпею не откуда было иначе получить условленныя *деньги*), пришелъ въ негодованіе и задумалъ бѣжать. Предупрежденный объ этомъ, Помпей отдалъ его подъ стражу безъ оковъ и послалъ хранителямъ сокровищъ повелѣніе выдать всѣ *деньги* его отцу. (4) Такъ какъ они отказались повиноваться, говоря, что юноша, за которымъ уже считалась эта область, долженъ *самъ* дать имъ это повелѣніе, то *Помпей* послалъ его къ укрѣпленіямъ; *Тигранъ*, найдя ихъ запертыми, приблизился и противъ собственнаго желанія приказалъ ихъ отпереть; но когда *хранители* всетаки не оказали повиновенія подъ тѣмъ предлогомъ, что онъ не добровольно, а по принужденію далъ имъ это приказаніе, Помпей разсердился и заключилъ Тиграна въ оковы. (5) Такимъ образомъ старикъ получилъ сокровища; Помпей остался на зимовку въ области у рѣки Кирна, раздѣливъ войска на три отряда и получивъ отъ Тиграна много разныхъ *припасовъ* и денегъ гораздо больше условленной *суммы*. (6) Вслѣдствіе этого онъ и его немного спустя записалъ въ число друзей и союзниковъ, а сына подъ стражею отправилъ въ Римъ.

Однако ему не удалось перезимовать спокойно. Орисъ, царь Албанцевъ, жившихъ выше Кирна, съ одной стороны, желая угодить другу своему Тиграну младшему, а съ другой, и главнымъ образомъ, боясь вторженія Римлянъ въ Албанію, притомъ полагая, что во всякомъ случаѣ ему удастся что-нибудь сдѣлать, если онъ зи-

Vv. 9 et 12 formam Σωφηνή, quae exstat ap. Plut. *Pomp.* 33 et App. *Mithrid.* 105, adoptavit Bekkerus. || V. 40: ⟨οὐ⟩ inseruit Reiske.

τοπεδευομένοις προσπέσῃ, πάντως τι ἐξεργάσεται, ἐστράτευσεν ἐπ' αὐτοὺς παρ' αὐτὰ τὰ Κρόνια, (2) καὶ αὐτὸς μὲν ἐπὶ Μέτελλον Κέλερα, παρ' ᾧ ὁ Τιγράνης ἦν, ἤλασεν, ἄλλους δὲ ἐπὶ τὸν Πομπήιον καὶ ἄλλους ἐπὶ Λούκιον Φλάκκον τὸν τῆς τριτημορίδος ἄρχοντα ἔπεμψεν, ὅπως πάντες ἅμα ταραχθέντες μὴ συμβοηθήσωσιν ἀλλήλοις. (3) οὐ μὴν καὶ διεπράξατο οὐδαμόθι οὐδέν· ἐκεῖνόν τε γὰρ ὁ Κέλερ ἰσχυρῶς ἀπεκρούσατο, καὶ ὁ Φλάκκος, ἐπειδὴ πολὺν τὸν περίβολον τῆς ταφρείας ὄντα ἀδύνατος ἦν ὑπὸ τοῦ μεγέθους σῶσαι, ἑτέραν ἔνδοθεν ἐποιήσατο καὶ δόξαν ἀπ' αὐτοῦ τοῖς ἐναντίοις ὡς καὶ φοβηθεὶς ἐμβαλὼν ἐπεσπάσατο αὐτοὺς ἔσω τῆς ἔξωθεν τάφρου, (4) κἀνταῦθα μὴ προσδεχομένοις σφίσιν ἐπεκδραμὼν πολλοὺς μὲν ἐν χερσί, πολλοὺς δὲ καὶ φεύγοντας ἐφόνευσε. κἀν τούτῳ ὁ Πομπήιος προμαθών τε τὴν πείρασιν τῶν βαρβάρων, ἣν ἐπὶ τοὺς ἄλλους ἐπεποίηντο, προαπήντησε τοῖς ἐφ' ἑαυτὸν ἐπιοῦσιν ἀπροσδοκήτως καὶ κρατήσας ἐπὶ τὸν Ὀροίσην εὐθὺς ὥσπερ εἶχεν ἠπείχθη. καὶ ἐκεῖνον μὲν οὐ κατέλαβεν (ἀπωσθείς τε γὰρ ὑπὸ τοῦ Κέλερος καὶ μαθὼν καὶ τὰ τῶν ἄλλων πταίσματα ἔφυγε), (5) τῶν μέντοι Ἀλβανῶν συχνοὺς περὶ τὴν τοῦ Κύρνου διάβασιν συλλαβὼν ἔφθειρε. κἀκ τούτου δεηθεῖσιν αὐτοῖς ἐσπείσατο· ἄλλως μὲν γὰρ καὶ σφόδρα ἐπεθύμει ἐς τὴν χώραν αὐτῶν ἀντεμβαλεῖν, διὰ δὲ δὴ τὸν χειμῶνα ἡδέως τὸν πόλεμον ἀνεβάλετο.

мою врасплохъ нападетъ на Римлянъ, стоявшихъ лагеремъ не въ одномъ мѣстѣ, выступилъ противъ нихъ подъ самый *праздникъ* Кроній. (2) Самъ онъ двинулся противъ Метелла Целера, у котораго былъ Тигранъ, другой *отрядъ* послалъ противъ Помпея и третій противъ Луція Флакка, командовавшаго третьей частью войска, съ тою цѣлью, чтобы они, будучи всѣ одновременно приведены въ смятенье, не могли помочь другъ другу. (3) Однако нигдѣ ничего не удалось: *самому* ему Целеръ нанесъ жестокое пораженіе, а Флаккъ, видя невозможность оборонять широкую окружность рва *именно* вслѣдствіе *ея* величины, выкопалъ внутри другой *ровъ* и, давъ врагамъ замѣтить свой притворный страхъ, заманилъ ихъ *такимъ образомъ* внутрь внѣшняго рва; (4) здѣсь неожиданно бросившись на нихъ, онъ многихъ перебилъ въ схваткѣ и многихъ во время бѣгства. Въ то же время Помпей, узнавъ о произведенной варварами попыткѣ *нападенія* на другихъ, внезапно двинулся навстрѣчу выступившимъ противъ него и, разбивъ ихъ, немедленно поспѣшилъ прямо противъ Ориса. Захватить его не удалось, такъ какъ онъ, будучи отбитъ Целеромъ и получивъ извѣстія о неудачахъ другихъ, обратился въ бѣгство, (5) но за то Помпей перебилъ много Албанцевъ, застигнувъ ихъ врасплохъ при переправѣ черезъ Киръ. Послѣ этого онъ по настоятельной ихъ просьбѣ заключилъ перемиріе: ему очень хотѣлось отмстить имъ вторженіемъ въ ихъ собственную землю, но въ виду зимняго времени онъ охотно отложилъ войну.

XXXVII, 1. Τότε μὲν δὴ ταῦτ' ἔπραξε, τῷ δ' ἐπιγιγνομένῳ ἔτει τοῦ τε Κόττου τοῦ Λουκίου καὶ τοῦ Τορκουάτου ⟨τοῦ⟩ Λουκίου ὑπατευόντων ἐπολέμησε μὲν καὶ τοῖς Ἀλβανοῖς, ἐπολέμησε δὲ καὶ τοῖς Ἴβηρσι, καὶ προτέροις γε τούτοις καὶ παρὰ γνώμην ἠναγκάσθη συνενεχθῆναι· (2) Ἀρτώκης γὰρ ὁ βασιλεὺς αὐτῶν (νέμονται δὲ ἐπ' ἀμφότερα τοῦ Κύρνου, τῇ μὲν τοῖς Ἀλβανοῖς, τῇ δὲ τοῖς Ἀρμενίοις πρόσοροι) φοβηθείς, μὴ καὶ ἐφ' ἑαυτὸν τράπηται, πρέσβεις μὲν ὡς καὶ ἐπὶ φιλίᾳ πρὸς αὐτὸν ἔπεμψε, παρεσκευάζετο δὲ ὅπως ἐν τῷ θαρσοῦντι καὶ διὰ τοῦτο ἀνελπίστῳ οἱ ἐπίθηται· (3) προμαθὼν οὖν καὶ τοῦτο ὁ Πομπήιος ἔς τε

Вотъ что совершилъ тогда *Помпей*, а въ слѣдующемъ году, въ консульство Л. Котты и Л. Торквата [1]), онъ воевалъ какъ съ Албанцами, такъ и съ Иверами. Съ послѣдними онъ принужденъ былъ вступить въ борьбу раньше [чѣмъ съ Албанцами] и противъ *всякаго* ожиданія. (2) Живутъ они по обѣимъ сторонамъ Кирна, гранича съ одной стороны съ Албанцами, а съ другой — съ Арменцами. Царь ихъ Артокъ, боясь, чтобы *Помпей* не обратился и противъ него, послалъ къ нему посольство подъ предлогомъ *выраженія* дружбы, а *въ то же время* сталъ готовиться напасть на него среди мира и потому са-

1) 689 г. отъ осн. Рима = 65 до Р. Хр.

τὴν χώραν αὐτοῦ προενέβαλε, πρὶν ἱκανῶς ποτε αὐτὸν ἑτοιμάσασθαι καὶ τὴν ἐσβολὴν δυσχερεστάτην οὖσαν προκατασχεῖν, καὶ ἔφθη καὶ πρὸς τὴν πόλιν τὴν Ἀκρόπολιν ὠνομασμένην προχωρήσας, πρὶν καὶ αἰσθέσθαι τὸν Ἀρτώκην, ὅτι παρείη. (4) ἦν δὲ ἐπ' αὐτοῖς τοῖς στενοῖς, ἔνθεν μὲν... τοῦ Καυκάσου παρατείνοντος, οὗ καὶ ἐπὶ τῇ φυλακῇ τῶν ἐσβολῶν ὠχύρωτο. ὅ τε οὖν Ἀρτώκης ἐκπλαγεὶς οὐδένα καιρὸν ὥστε συντάξασθαι ἔσχεν, ἀλλὰ καὶ διαβὰς τὸν ποταμὸν τὴν γέφυραν κατέπρησε, (5) καὶ οἱ ἐν τῷ τείχει πρός τε τὴν φυγὴν αὐτοῦ καὶ ἅμα καὶ μάχῃ νικηθέντες ἐνέδοσαν. κρατήσας οὖν τῶν διόδων ὁ Πομπήιος φρουράν τε ἐπ' αὐταῖς κατεστήσατο καὶ ἐκεῖθεν ὁρμώμενος πᾶσαν τὴν ἐντὸς τοῦ ποταμοῦ κατεστρέψατο.

2. μέλλοντος δ' αὖ καὶ τὸν Κύρνον διαβήσεσθαι πέμπει πρὸς αὐτὸν ὁ Ἀρτώκης εἰρήνην τε αἰτῶν καὶ γέφυραν τά τε ἐπιτήδεια ἑκὼν οἱ παρέξειν ὑπισχνούμενος. (2) καὶ ἐποίησε μὲν ἑκάτερον ὡς καὶ συμβησόμενος, δείσας δέ, ἐπειδὴ εἶδεν αὐτὸν διαβεβηκότα, πρὸς τὸν Πέλωρον ἐν τῇ ἀρχῇ καὶ ἐκεῖνον τῇ αὐτοῦ ῥέοντα ἀπέφυγεν· ὃν γὰρ ἐξῆν αὐτῷ κωλῦσαι διαβῆναι, τοῦτον ἐπισπασάμενος ἀπεδίδρασκεν. (3) ἰδὼν οὖν τοῦθ' ὁ Πομπήιος ἐπεδίωξέ τε αὐτὸν καὶ καταλαβὼν ἐνίκησε· δρόμῳ γὰρ καὶ πρὶν τοὺς τοξότας αὐτοῦ τῇ σφετέρᾳ τέχνῃ χρήσασθαι, ὁμόσε σφίσιν ἐχώρησε καὶ δι' ἐλαχίστου αὐτοὺς ἐτρέψατο. (4) γενομένου δὲ τούτου Ἀρτώκης μὲν τόν τε Πέλωρον διαβὰς καὶ τὴν γέφυραν καὶ τὴν ἐκείνου καύσας ἔφυγε, τῶν δ' ἄλλων οἱ μὲν ἐν χερσίν, οἱ δὲ καὶ τὸν ποταμὸν πεζῇ περαιούμενοι ἀπέθανον· (5) συχνοὶ δὲ καὶ κατὰ τὰς ὕλας σκεδασθέντες ἡμέρας μέν τινας ἀπὸ τῶν δένδρων ὑπερυψήλων ὄντων ἀποτοξεύοντες διεγένοντο, ἔπειτα δὲ καὶ αὐτοὶ ὑποτμηθέντων τῶν δένδρων ἐφθάρησαν. καὶ οὕτω καὶ ὁ Ἀρτώκης ἐπεκηρυκεύσατο μὲν αὖθις τῷ Πομπηίῳ καὶ δῶρα ἔπεμψεν, (6) ἐκείνου δὲ δὴ ταῦτα μέν, ὅπως τὰς σπονδὰς ποιήσεσθαι ἐλπίσας μὴ περαιτέρω ποι προχωρήσῃ, λαβόντος, τὴν δ' εἰρήνην οὐχ ὁμολογήσαντος δώσειν, ἂν μὴ τούς [τε]

мому неожиданно. (3) Однако Помпей провѣдалъ и объ этомъ и первый вторгнулся въ его область прежде, чѣмъ онъ успѣлъ достаточно приготовиться и занять крайне трудный проходъ. *Помпей* успѣлъ дойти до *самаго* города, называвшагося Акрополемъ, прежде, чѣмъ Артокъ узналъ объ его приближеніи. (4) Этотъ городъ лежалъ у самаго ущелья, съ одной стороны... тянулся Кавказъ: здѣсь *городъ* былъ укрѣпленъ для защиты отъ вторженій. Испуганный Артокъ вовсе не имѣлъ времени изготовиться къ бою; перейдя черезъ рѣку, онъ сжегъ мостъ, (5) а гарнизонъ укрѣпленія, видя его бѣгство и притомъ потерпѣвъ пораженіе въ бою, сдался *Помпею*. Овладѣвъ такимъ образомъ проходами, Помпей поставилъ въ нихъ стражу и, двинувшись оттуда, покорилъ всю *область* по сю сторону рѣки.

Когда онъ собирался уже перейти черезъ Кирнъ, Артокъ посылаетъ къ нему *пословъ*, прося мира и обѣщая добровольно *построить* ему мостъ и доставить провіантъ. (2) Онъ исполнилъ и то и другое, намѣреваясь подчиниться, но когда увидѣлъ, что *Помпей* переправился, то въ испугѣ бѣжалъ къ *рѣкѣ* Пелору, текущей также въ его владѣніяхъ: кому онъ могъ помѣшать переправиться, того *самаго онъ* привлекъ *противъ себя* и бѣжалъ. (3) Увидѣвъ это, Помпей пустился за нимъ въ погоню, догналъ и разбилъ: прежде чѣмъ стрѣлки его успѣли сдѣлать свое дѣло, онъ бросился на нихъ и въ одну минуту опрокинулъ. (4) Послѣ этого Артокъ, перейдя черезъ Пелоръ и предавъ пламени мостъ и на этой *рѣкѣ*, бросился бѣжать, а изъ воиновъ его одни погибли въ бою, другіе при переправѣ въ бродъ черезъ рѣку. (5) Многіе однако разсѣялись по лѣсамъ и нѣсколько дней держались, пуская стрѣлы съ деревьевъ, которыя *тамъ* очень высоки, но потомъ, когда деревья были вырублены, также погибли. Тогда Артокъ снова вошелъ въ сношенія съ Помпеемъ и прислалъ ему дары. (6) Когда же Помпей принялъ дары для того, чтобы Артокъ, надѣясь на перемиріе, не ушелъ куда-ни-

V. 7: «lacunam esse vidit Reiske, qui ‹ἔνθεν δὲ τοῦ Κύρνου› addidit post παρατείνοντος et οὗ delevit, unde B[ekkerus] ἔνθεν μὲν ‹τοῦ Κύρνου παραρρέοντος, ἔνθεν δὲ› τοῦ Κ., ἔνθεν μὲν ‹καὶ ἔνθεν› K[eimarus] coll. Strab. XI, p. 499 sq.». Melber.

παῖδας οἱ ὁμήρους προαποστείλῃ, χρόνον τινὰ ἐπέσχε, (7) μέχρις οὗ οἱ Ῥωμαῖοι καὶ τὸν Πέλωρον διαβατόν πῃ τοῦ θέρους γενόμενον οὐ χαλεπῶς ἄλλως τε καὶ μηδενὸς κωλύοντος ἐπεραιώθησαν. οὕτω δὲ δὴ τούς τε παῖδας αὐτῷ ἔπεμψε καὶ μετὰ τοῦτο καὶ συνηλλάγη.

3. κἀκ τούτου μαθὼν ὁ Πομπήιος οὐ πόρρω τὸν Φᾶσιν ὄντα καὶ νομίσας ἔς τε τὴν Κολχίδα παρ' αὐτὸν καταβήσεσθαι καὶ ἐκεῖθεν ἐπὶ τὸν Μιθριδάτην ἐς τὸν Βόσπορον πορεύσεσθαι προῄει μέν, ᾗ διενοεῖτο, (2) καὶ τούς τε Κόλχους καὶ τοὺς προσχώρους σφίσι τὰ μὲν πείθων, τὰ δὲ καὶ ἐκφοβῶν διῆλθεν· αἰσθόμενος δὲ ἐνταῦθα, ὅτι ἥ τε ἐπὶ τῆς ἠπείρου κομιδὴ διά πολλῶν καὶ ἀγνώστων καὶ πολεμικῶν ἐθνῶν καὶ ἡ διὰ τῆς θαλάσσης χαλεπωτέρα διά τε τὸ ἀλίμενον τῆς χώρας καὶ διὰ τοὺς ἐνοικοῦντας αὐτὴν εἴη, (3) τῷ μὲν Μιθριδάτῃ τὸ ναυτικὸν ἐφορμεῖν ἐκέλευσεν, ὥστε ἐκεῖνόν τε τηρεῖσθαι μηδαμόσε ἐκπλεῦσαι καὶ τὴν ἐπαγωγὴν αὐτοῦ τῶν ἐπιτηδείων ἀφελέσθαι, αὐτὸς δὲ ἐπὶ τοὺς Ἀλβανοὺς οὐ τὴν συντομωτάτην, ὅπως σφᾶς καὶ ὑπὸ τούτου πρὸς ταῖς σπονδαῖς ἀνελπίστους καταλάβῃ, ἀλλ' ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἐπανελθὼν ἐτράπετο. (4) καὶ τόν τε Κύρνον, ᾗ πορεύσιμος ὑπὸ τοῦ θέρους ἐγεγόνει, πεζῇ διέβη τήν τε ἵππον κατὰ τὸν ῥοῦν καὶ τὰ σκευοφόρα ἑξῆς, ἔπειτα τοὺς πεζοὺς διιέναι κελεύσας, ἵν' οἵ τε ἵπποι τὸ σφοδρὸν αὐτοῦ τοῖς σώμασι σφῶν διαχέωσι, καὶ ἐκ τῶν σκευοφόρων εἴ πού τι καὶ ὣς περιτραπείη, ἔς τε τοὺς ἐπὶ θάτερα παρακολουθοῦντας ἐμπίπτῃ καὶ μὴ περαιτέρω καταφέρηται· (5) κἀντεῦθεν πρὸς τὸν Καμβύσην πορευόμενος ὑπὸ μὲν τῶν πολεμίων οὐδὲν δεινὸν ἔπαθεν, ὑπὸ δὲ δὴ τοῦ καύματος καὶ διὰ τοῦτο καὶ τοῦ δίψους ἰσχυρῶς μετὰ παντὸς τοῦ στρατοῦ καίτοι νυκτὸς τὸ πολὺ τῆς ὁδοῦ διελθὼν ἐταλαιπώρησεν· οἱ γὰρ ἀγωγοὶ σφῶν ἐκ τῶν αἰχμαλώτων ὄντες οὐ τὴν ἐπιτηδειοτάτην αὐτοὺς ἤγαγον. (6) οὐ μὴν οὐδ' ὁ ποταμὸς ἐν δέοντί σφισιν ἐγένετο· ψυχρότατόν τε γὰρ τὸ ὕδωρ ὂν καὶ ἀθρόον ὑπ' αὐτῶν ποθὲν συχνοῖς ἐλυμήνατο. ὡς δ' οὖν οὐδὲ ἐνταῦθα ἀντίπαλόν τι αὐτοῖς ὤφθη, πρὸς τὸν Ἄβαντα προσεχώρησαν ὕδωρ μόνον

будь дальше, но даровать ему миръ не соглашался иначе какъ *подъ условіемъ*, если Артокъ предварительно пришлетъ ему своихъ дѣтей въ заложники, то последній медлилъ нѣкоторое время, (7) пока Римляне, *воспользовавшись тѣмъ*, что Пелоръ лѣтомъ сдѣлался проходимымъ въ одномъ мѣстѣ, не переправились чрезъ него безъ труда, въ особенности при отсутствіи всякой помѣхи. Тутъ уже *Артокъ* прислалъ *своихъ* дѣтей къ Помпею и вслѣдъ за тѣмъ заключилъ договоръ.

Послѣ этого Помпей, узнавъ, что *рѣка* Фасидъ недалеко, и рѣшивъ вдоль ея спуститься въ Колхиду и оттуда отправиться въ Воспоръ противъ Миѳридата, двинулся въ задуманномъ направленіи (2) и прошелъ *чрезъ земли* Колховъ и ихъ сосѣдей, дѣйствуя то убѣжденіемъ, то страхомъ. Узнавши здѣсь, что путь по материку идетъ чрезъ *земли* многихъ неизвѣстныхъ и воинственныхъ племенъ, а морской *путь еще* затруднительнѣе вслѣдствіе отсутствія гаваней въ *этой* странѣ и *суровости* ея обитателей, (3) приказалъ флоту сторожить Миѳридата, чтобы и его самого не допускать никуда выплыть и отрѣзать ему подвозъ провіанта, а самъ обратился противъ Албанцевъ, *но* не кратчайшимъ путемъ, а черезъ Арменію, чтобы захватить ихъ врасплохъ и посредствомъ этой уловки, кромѣ перемирія. (4) Онъ перешелъ въ бродъ черезъ Кирнъ, гдѣ онъ сдѣлался проходимымъ вслѣдствіе лѣтнихъ жаровъ, при чемъ приказалъ переправляться по теченію коннницѣ, затѣмъ обозу и наконецъ пѣхотѣ, для того чтобы кони своими тѣлами ослабили силу теченія, а изъ обоза если что-нибудь всетаки опрокинется, то натолкнулось бы на сопровождавшихъ съ обѣихъ сторонъ *людей* и не было унесено *теченіемъ* дальше. (5) На пути оттуда къ *р.* Камбису онъ не потерпѣлъ никакого вреда отъ непріятелей, но сильно пострадалъ со всѣмъ войскомъ отъ жары и вслѣдствіе ея отъ жажды, хотя и прошелъ большую часть пути ночью: проводники, выбранные изъ плѣнныхъ, повели ихъ не по самой удобной дорогѣ; (6) впрочемъ, и рѣка пришлась имъ не кстати: чрезвычайно холодная вода ея, выпитая ими въ большомъ количествѣ, многимъ повредила. Не встрѣтивъ и здѣсь никакого сопротивленія, *Римляне* пришли къ *р.* Аванту, неся съ собою только воду,

ἐπιφερόμενοι· τὰ γὰρ ἄλλα παρ' ἑκόντων τῶν ἐπιχωρίων ἐλάμβανον καὶ διὰ τοῦτο οὐδὲ ἐκακούργουν οὐδέν.

такъ какъ прочіе *припасы* они получали добровольно отъ туземцевъ и вслѣдствіе этого нисколько не обижали ихъ.

4. καί σφισι διαβεβηκόσιν ἤδη τὸν ποταμὸν ὁ Ὀροίσης προσιὼν ἠγγέλθη. ὁ οὖν Πομπήιος βουληθεὶς αὐτόν, πρὶν τὸ τῶν Ῥωμαίων πλῆθος γνῶναι, πρὸς μάχην ὑπαγαγέσθαι, μὴ καὶ αἰσθόμενος αὐτοῦ ἀναχωρήσῃ, (2) τούς τε ἱππέας προέταξε προειπών σφισιν, ἃ ποιήσουσι, καὶ τοὺς λοιποὺς ὄπισθεν αὐτῶν ἔς τε τὰ γόνατα κεκλιμένους καὶ ταῖς ἀσπίσι συγκεκαλυμμένους ἔχων ἀτρεμεῖν ἐποίησεν, ὥστε τὸν Ὀροίσην μὴ πρότερον μαθεῖν αὐτοὺς παρόντας, πρὶν ἐν χερσὶ γενέσθαι. (3) κἀκ τούτου ἐκεῖνός τε τῶν ἱππέων ὡς καὶ μόνων ὄντων καταφρονήσας συνέμιξέ σφισι καὶ δι' ὀλίγου τραπέντας ἐξεπίτηδες ἀνὰ κράτος ἐπεδίωξε· καὶ οἱ πεζοὶ ἀναστάντες ἐξαίφνης καὶ διαστάντες τοῖς μὲν σφετέροις ἀσφαλῆ τὴν φυγὴν διὰ μέσου σφῶν παρέσχον, τοὺς δὲ πολεμίους ἀπερισκέπτως τῇ διώξει χρωμένους ἐσδεξάμενοι συχνοὺς ἐκυκλώσαντο. (4) καὶ οὗτοί τε τοὺς ἔνδον ἔκοπτον, καὶ οἱ ἱππεῖς οἱ μὲν ἐπὶ δεξιά, οἱ δ' ἐπὶ θάτερα αὐτῶν περιελθόντες κατὰ νώτου τοῖς ἔξω τῆς κυκλώσεως προσέπεσον. καὶ ἐκεῖ τε πολλοὺς ἐφόνευσαν ἑκάτεροι καὶ ἑτέρους ἐς τὰς ὕλας καταφυγόντας κατέπρησαν, «ἰὼ Κρόνια [Κρόνια]» πρὸς τὴν ἐπίθεσιν σφῶν τὴν τότε γενομένην ἐπιλέγοντες.

Уже послѣ переправы чрезъ рѣку было получено ими извѣстіе о приближеніи Ориса. Помпей, желая завлечь его въ битву прежде, чѣмъ онъ узнаетъ количество Римлянъ, для того чтобы онъ не отступилъ, замѣтивъ ихъ *многочисленность*, (2) выстроилъ впереди всадниковъ, объяснивъ имъ, что нужно будетъ дѣлать, а остальнымъ приказалъ позади всадниковъ стать на колѣна, прикрыться щитами и соблюдать полную тишину, такъ чтобы Орисъ замѣтилъ ихъ присутствіе не прежде, чѣмъ вступитъ въ рукопашную. (3) И дѣйствительно онъ, полагая, что предъ нимъ одни всадники, и отнесшись къ нимъ съ презрѣніемъ, сразился съ ними и, когда они вскорѣ обратились въ притворное бѣгство, яростно пустился преслѣдовать; но пѣхотинцы, вдругъ поднявшись и разступившись, дали своимъ безопасное бѣгство сквозь свои ряды, а враговъ, неосторожно увлекшихся преслѣдованіемъ, встрѣтили *съ оружіемъ* и многихъ окружили. (4) Они стали рубить окруженныхъ, а всадники, обскакавъ справа и слѣва, ударили съ тыла на *тѣхъ, которые оказались* внѣ оцѣпленія. Тѣ и другіе многихъ перебили на мѣстѣ, а другихъ, бѣжавшихъ въ лѣса, сожгли, приговаривая «іо Кроніи, Кроніи», съ намекомъ на прежнее ихъ нападеніе.

5. πράξας δὲ ταῦθ' ὁ Πομπήιος καὶ τὴν χώραν ἐπιδραμὼν τοῖς τε Ἀλβανοῖς εἰρήνην ἔδωκε καὶ ἄλλοις τισὶ τῶν παρὰ τὸν Καύκασον μέχρι τῆς Κασπίας θαλάσσης, ἐς ἣν ἀπὸ τοῦ Πόντου τὸ ὄρος ἀρξάμενον τελευτᾷ, κατοικούντων ἐπικηρυκευσαμένοις ἐσπείσατο...

Совершивъ это и сдѣлавъ набѣгъ на страну, Помпей даровалъ миръ Албанцамъ и заключилъ чрезъ пословъ договоры съ нѣкоторыми другими изъ обитателей Кавказа до Каспійскаго моря, у котораго оканчивается этотъ хребетъ, начинающійся отъ Понта...

2. Смерть Миѳридата Евпатора.
(XXXVII, 10—15).

XXXII, 10, 4... τοῦ δὴ Κικέρωνος τοῦ Μάρκου μετὰ Γαΐου Ἀντωνίου ὑπατεύσαντος... Μιθριδάτης οὐδὲν ἔτι δεινὸν τοὺς Ῥωμαίους εἰργάσατο, ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ἑαυτὸν διέφθειρεν...

...Въ консульство Марка Цицерона и Гая Антонія [1])... Миѳридатъ *не только* не причинилъ уже никакого вреда Римлянамъ, но и самъ себя погубилъ...

11. ὁ Μιθριδάτης αὐτὸς μὲν οὐχ ὑπεῖκε ταῖς συμφοραῖς, ἀλλὰ τῇ βουλήσει πλέον

Самъ Миѳридатъ не падалъ духомъ подъ бременемъ несчастій; болѣе вѣря

V. 30: alterum Κρόνια expunxit Cobet coll. 60, 19, 3 ἰὼ Σατουρνάλια.

1) 691 г. Рима = 63 до Р. Хр.

ἢ τῇ δυνάμει νέμων ἐνενόει, ἄλλως τε καὶ ἐπειδὴ ὁ Πομπήιος ἐν τῇ Συρίᾳ διέτριβε, πρός τε τὸν Ἴστρον διὰ τῶν Σκυθῶν ἐλθεῖν κἀντεῦθεν ἐς τὴν Ἰταλίαν ἐσβαλεῖν· (2) φύσει τε γὰρ μεγαλοπράγμων ὢν καὶ πολλῶν μὲν πταισμάτων, πολλῶν δὲ καὶ εὐτυχημάτων πεπειραμένος οὐδὲν ἔτι ἀτόλμητον οὔτε ἀνέλπιστόν οἱ εἶναι ἐνόμιζεν. εἰ δὲ δὴ καὶ σφαλείη, συναπολέσθαι τῇ βασιλείᾳ μετὰ ἀκεραίου τοῦ φρονήματος μᾶλλον ἢ στερηθεὶς αὐτῆς ἔν τε ταπεινότητι καὶ ἐν ἀδοξίᾳ ζῆν ἤθελεν. (3) αὐτὸς μὲν οὖν ἐπὶ τούτοις ἔρρωτο· ὅσῳ γὰρ τῇ τοῦ σώματος ἀσθενείᾳ ἀπεμαραίνετο, τοσούτῳ τῇ τῆς γνώμης ῥώμῃ ἰσχυρίζετο, ὥστε καὶ τὴν ἐκείνου ἀρρωστίαν τοῖς ταύτης λογισμοῖς ἀναλαμβάνειν· (4) οἱ δ' ἄλλοι οἱ συνόντες αὐτῷ, ὡς τά τε τῶν Ῥωμαίων ἰσχυρότερα καὶ τὰ τοῦ Μιθριδάτου ἀσθενέστερα ἀεὶ ἐγίγνετο (τά τε γὰρ ἄλλα καὶ ὁ σεισμὸς μέγιστος δὴ τῶν πώποτε συνενεχθεὶς αὐτοῖς πολλὰς τῶν πόλεων ἔφθειρεν), ἠλλοιοῦντο, καὶ τά τε στρατιωτικὰ ἐκινεῖτο, καὶ παῖδάς τινας αὐτοῦ συναρπάσαντές τινες πρὸς τὸν Πομπήιον ἐκόμισαν.

12. ἐπ' οὖν τούτοις τοὺς μὲν ἐφώρα καὶ ἐκόλαζε, τοὺς δὲ καὶ ἐξ ὑποψίας ὀργῇ προκατελάμβανε, καὶ ἦν πρὸς οὐδένα ἔτι πιστός, ἀλλὰ καὶ τῶν λοιπῶν τέκνων ὑποτοπήσας τινὰ ἀπέσφαξεν. ἰδὼν οὖν ταῦτα υἱός τις αὐτοῦ Φαρνάκης καὶ ἐκεῖνόν τε ἅμα φοβηθεὶς καὶ παρὰ τῶν Ῥωμαίων τὴν βασιλείαν (καὶ γὰρ ἀνὴρ ἤδη ἦν) λήψεσθαι προσδοκήσας, ἐπεβούλευσεν αὐτῷ. (2) φωραθεὶς δὲ (πολλοὶ γὰρ καὶ φανερῶς καὶ λάθρᾳ πάντα τὰ πραττόμενα ὑπ' αὐτοῦ ἐπολυπραγμόνουν) εὐθὺς ἄν, εἴπερ τι καὶ τὸ βραχύτατον εὐνοίας οἱ δορυφόροι τῷ γέροντι εἶχον, ἐδικαιώθη· νῦν δὲ καίτοι σοφώτατος ὁ Μιθριδάτης ἐς πάντα τὰ βασιλικὰ γενόμενος οὐκ ἔγνω, ὅτι οὐδὲν οὐδενὶ οὔτε τὰ ὅπλα οὔτε τὰ πλήθη τῶν ὑπηκόων ἄνευ τῆς παρ' αὐτῶν φιλίας ἰσχύει, ἀλλὰ καὶ ὅσῳ τις ἂν πλείω, μὴ μέντοι καὶ πιστὰ αὐτὰ ἔχῃ, χαλεπώτερα αὐτῷ γίγνεται. (3) ὁ γοῦν Φαρνάκης μετά τε τῶν προπαρεσκευασμένων καὶ μετὰ τῶν ὑπὸ τοῦ πατρὸς πρὸς τὴν σύλληψιν αὐτοῦ πεμφθέντων (ῥᾷστα γὰρ αὐτοὺς ᾠκειώσατο) καὶ ἐπ' αὐτὸν ἄντικρυς τὸν πατέρα ἠπείχθη. πυθόμενος δὲ τοῦτο ὁ γέρων (ἦν δὲ ἐν Παντικαπαίῳ) στρατιώτας τινὰς ἐπὶ τὸν υἱὸν ὡς καὶ αὐ-

своимъ желаніямъ, нежели силамъ, онъ задумывалъ, пользуясь пребываніемъ Помпея въ Сиріи, пробраться чрезъ Скиѳію къ Истру и оттуда вторгнуться въ Италію; (2) будучи дѣятеленъ отъ природы и испытавъ много неудачъ, но много и удачъ, онъ полагалъ, что для него нѣтъ ничего недостижимаго или безнадежнаго; въ случаѣ же *новой* неудачи онъ предпочиталъ погибнуть вмѣстѣ съ своимъ царствомъ, сохраняя *прежнюю* высоту духа, нежели, лишившись царства, жить въ униженіи и безславіи. (3) Такими замыслами онъ укрѣплялъ себя: ибо чѣмъ болѣе слабѣли его физическія силы, тѣмъ болѣе онъ укрѣплялся силою ума, такъ что даже тѣлесная слабость уменьшалась отъ высокихъ помысловъ. (4) Но за то другіе его сподвижники по мѣрѣ того, какъ Римляне усиливались, а Миѳридатъ ослабѣвалъ (кромѣ другихъ *причинъ слабости*, землетрясеніе, сильнѣйшее изъ всѣхъ когда-либо бывшихъ, разрушило у него многіе города), стали мѣнять свое настроеніе, въ войскѣ замѣчалось броженіе и нѣкоторые даже захватили кое-кого изъ дѣтей Миѳридата и отвезли къ Помпею.

Вслѣдствіе этого *Миѳридатъ* однихъ уличалъ и наказывалъ, другихъ въ гнѣвѣ схватывалъ *только* по подозрѣнію, никому уже не довѣрялъ и убилъ по подозрѣнію одного изъ оставшихся сыновей. Видя это, сынъ его Фарнакъ, съ одной стороны боясь отца, съ другой разсчитывая получить отъ Римлянъ царскую власть (ибо онъ былъ уже *вполнѣ* возмужалымъ), составилъ противъ него заговоръ. (2) Но будучи открытъ вслѣдствіе того, что многіе и явно и тайно старались разузнавать всѣ его дѣйствія, онъ былъ бы немедленно наказанъ, если бы тѣлохранители имѣли хотя малѣйшее расположеніе къ старику; но теперь Миѳридатъ, хотя отличавшійся величайшею мудростью во всѣхъ царскихъ *дѣлахъ*, не понялъ, что ни оружіе, ни множество подданныхъ ни для кого не имѣетъ никакого значенія безъ дружественнаго съ ихъ стороны расположенія и что, напротивъ, чѣмъ у кого ихъ больше, тѣмъ труднѣе съ ними справляться, если они не хранятъ вѣрности. (3) Фарнакъ съ приготовленными заранѣе людьми и съ посланными отцомъ для его захвата (ибо онъ безъ всякаго труда привлекъ ихъ на свою

τὸς ἐφεψόμενός σφισι προέπεμψε. (4) καὶ τούτους τε ἐκεῖνος διὰ βραχέος ἅτε μηδ' αὐτοὺς φιλοῦντας τὸν Μιθριδάτην ἀπετρέψατο καὶ τὴν πόλιν ἑκουσίαν ἔλαβε τόν τε πατέρα ἐς τὸ βασίλειον καταφυγόντα ἀπέκτεινεν.

13. ἐπεχείρησε μὲν γὰρ ἑαυτὸν διαχρήσασθαι καὶ τάς τε γυναῖκας καὶ τοὺς παῖδας τοὺς λοιποὺς φαρμάκῳ προαπαλλάξας τὸ λοιπὸν ἐξέπιεν, οὐ μέντοι οὔτε δι' ἐκείνου οὔτε διὰ ξίφους αὐτοχειρίᾳ ἀποφθαρῆναι ἠδυνήθη. (2) τό τε γὰρ φάρμακον καίτοι θανάσιμον ὂν οὐ συνεῖλεν αὐτόν, ἐπειδὴ πολλῇ καθ' ἑκάστην ἡμέραν προφυλακῇ ἀλεξιφαρμάκων ἐκεκράτυντο· καὶ ἡ τοῦ ξίφους πληγὴ διά τε τὴν τῆς χειρὸς αὐτοῦ ἀπό τε τῆς ἡλικίας καὶ ἀπὸ τῶν περιεστηκότων ἀσθένειαν καὶ διὰ τὴν φαρμάκου ὁποιουδηποτοῦν λῆψιν ἀπημβλύνθη. (3) ὡς οὖν οὔτε δι' ἑαυτοῦ ἀνηλίσκετο καὶ πέρα τοῦ καιροῦ χρονίζειν ἐδόκει, προσέπεσόν τε αὐτῷ ἐκεῖνοι, οὓς ἐπὶ τὸν υἱὸν ἐπεπόμφει, καὶ συνετάχυναν τοῖς ξίφεσι καὶ ταῖς λόγχαις τὸν ὄλεθρον. (4) Μιθριδάτης μὲν δὴ ποικιλωτάτῃ ἀεὶ καὶ μεγίστῃ τῇ τύχῃ χρησάμενος οὐδὲ τὴν τελευτὴν τοῦ βίου ἁπλῆν ἔσχεν· ἐπεθύμησέ τε γὰρ ἀποθανεῖν μὴ βουλόμενος καὶ αὐτὸς ἑαυτὸν ἀποκτεῖναι σπουδάσας οὐχ ἠδυνήθη, ἀλλὰ τοῦτο μὲν φαρμάκῳ, τοῦτο δὲ καὶ ξίφει αὐθέντης τε ἅμα ἐγένετο καὶ ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν ἀπεσφάγη.

14. Φαρνάκης δὲ τό τε σῶμα αὐτοῦ τῷ Πομπηίῳ ταριχεύσας ἔλεγχον τοῦ πεπραγμένου ἔπεμψε καὶ ἑαυτὸν τήν τε ἀρχὴν παρέδωκε. καὶ ὃς τῷ μὲν Μιθριδάτῃ οὐδὲν ἐλυμήνατο, ἀλλὰ καὶ ἐν τοῖς πατρῴοις ἠρίοις ταφῆναι αὐτὸν ἐκέλευσε· τὸ γὰρ πολέμιον αὐτοῦ συναπεσβηκέναι τῇ ψυχῇ νομίζων οὐδὲν ἔτι τῷ νεκρῷ μάτην ὠργίζετο· (2) τὴν μέντοι βασιλείαν τοῦ Βοσπόρου μισθὸν τῷ Φαρνάκῃ τῆς μιαιφονίας ἐχαρίσατο καὶ ἔς γε τοὺς φίλους τούς τε συμμάχους αὐτὸν ἀνέγραψεν.

(3) ὡς οὖν ἐκεῖνός τε ἀπολώλει καὶ τὰ τῆς ἀρχῆς αὐτοῦ πάντα πλὴν ὀλίγων κατέστραπτο (τείχη γάρ τινα φρουροὶ ἔξω τοῦ Βοσπόρου ἔτι καὶ τότε ἔχοντες οὐκ εὐθὺς ὡμολόγησαν, οὐχ ὅτι καὶ ἀνθίστασθαί οἱ διενοοῦντο, ἀλλ' ὅτι ἐφοβοῦντο, μὴ τὰ χρή-

сторону) двинулся прямо противъ отца. Узнавши объ этомъ, старикъ, бывшій *тогда* въ Пантикапэѣ, выслалъ противъ сына нѣсколькихъ солдатъ, намѣреваясь и самъ послѣдовать за ними; (4) но Фарнакъ скоро переманилъ и этихъ *людей*, тоже не любившихъ Миѳридата, захватилъ добровольно *сдавшійся ему* городъ и сдѣлался виновникомъ смерти отца, бѣжавшаго во дворецъ.

Миѳридатъ сдѣлалъ попытку самъ покончить съ собою и, предварительно умертвивъ ядомъ своихъ женъ и остальныхъ дѣтей, выпилъ *его* остатокъ, но не могъ убить себя ни имъ, ни собственноручно мечемъ: (2) ядъ, хотя и смертельный, не подѣйствовалъ на него, такъ какъ онъ закалилъ себя ежедневными большими пріемами противоядій; а ударъ меча оказался слабымъ вслѣдствіе того, что рука его обезсилѣла отъ старости и испытанныхъ несчастій, и вслѣдствіе пріема яда, хотя и недостаточно крѣпкаго. (3) Итакъ, когда онъ оказался не въ состояніи убить себя и черезчуръ долго медлилъ, на него бросились тѣ, которыхъ онъ посылалъ противъ сына, и *своими* мечами и копьями ускорили его гибель. (4) Такимъ образомъ Миѳридатъ, испытавшій разнообразнѣйшія превратности своей великой судьбы, даже жизнь покончилъ не простымъ путемъ: онъ поневолѣ захотѣлъ умереть и, сдѣлавъ попытку самоубійства, не былъ въ состояніи *довести ее до конца*, но отчасти ядомъ, отчасти мечомъ сдѣлался самоубійцею и *въ то же время* былъ убитъ врагами.

Фарнакъ, посоливъ его тѣло, отослалъ къ Помпею, какъ доказательство совершившагося *факта*, и предалъ ему самого себя и *свое* царство. Помпей не только не надругался надъ Миѳридатомъ, но и приказалъ похоронить его въ фамильной усыпальницѣ: полагая, что его вражда угасла вмѣстѣ съ душою, онъ уже не гнѣвался напрасно на мертвеца; (2) однако Воспорское царство онъ подарилъ Фарнаку въ награду за *это* нечестивое убійство и записалъ его въ число друзей и союзниковъ.

(3) Итакъ Миѳридатъ погибъ, и все его царство было покорено, кромѣ немногихъ *пунктовъ*: именно, стражи, еще и въ то время охранявшіе нѣкоторыя укрѣпленія внѣ Воспора, не сдали ихъ немедленно,— не потому, чтобы задумывали сопроти-

ματα, ἃ ἐφύλαττον, προδιαρπάσαντές τινες ἐκείνοις τὴν αἰτίαν προσθῶσι, καὶ διὰ τοῦτο ἀνέμενον αὐτῷ βουλόμενοι τῷ Πομπηίῳ πάντα ἐπιδεῖξαι), ὡς οὖν τά τε ἐνταῦθα κατείργαστο καὶ ὁ Φραάτης ἡσυχίαν ἦγεν, ἥ τε Συρία καὶ ἡ Φοινίκη καθειστήκει, τρέπεται πρὸς Ἀρέταν...

вляться Помпею, а изъ боязни, чтобы кто-нибудь не захватилъ сокровищъ, которыя они оберегали, и не свалилъ на нихъ вины; поэтому они выжидали, желая все показать самому Помпею. Итакъ, когда здѣсь все было покончено, Фраатъ держалъ себя спокойно и *дѣла въ* Сиріи и Финикіи устроились, *Помпей* обратился противъ Арета...

3. Борьба Фарнака съ Римлянами.

(XLII, 9 и 45 — 48).

XLII, 9, 2... ὁ Φαρνάκης ἤρξατο μὲν εὐθύς, ἐπειδὴ πρῶτον τόν τε Πομπήιον καὶ τὸν Καίσαρα ἐκπεπολεμῶσθαι ἔμαθε, τῆς [τε] πατρῴας ἀρχῆς ἀντιποιεῖσθαι ...καὶ πολλά γε χωρία προκατέλαβε...

...Фарнакъ, лишь только узналъ, что между Помпеемъ и Кесаремъ возгорѣлось междоусобіе, началъ стремиться къ возвращенію себѣ отцовскаго царства... и захватилъ много мѣстностей [1])...

---

45. καὶ αὐτὸν [sc. τὸν Καίσαρα] ἐπὶ πλεῖον ἂν ἐν τῇ Αἰγύπτῳ κατέσχεν [ἡ Κλεοπάτρα], ἢ καὶ ἐς τὴν Ῥώμην εὐθὺς αὐτῷ συναπῆρεν, εἰ μή περ ὁ Φαρνάκης καὶ ἐκεῖθεν πάνυ ἄκοντα τὸν Καίσαρα ἐξήγαγε καὶ ἐς τὴν Ἰταλίαν ἐπειχθῆναι ἐκώλυσεν. (2) οὗτος γὰρ παῖς μὲν τοῦ Μιθριδάτου ἦν καὶ τοῦ Βοσπόρου τοῦ Κιμμερίου ἦρχεν, ὥσπερ εἴρηται, ἐπιθυμήσας δὲ πᾶσαν τὴν πατρῴαν βασιλείαν ἀνακτήσασθαι ἐπανέστη κατ' αὐτὴν τήν τε τοῦ Καίσαρος καὶ τὴν τοῦ Πομπηίου στάσιν καὶ οἷα τῶν Ῥωμαίων τότε μὲν πρὸς ἀλλήλους ἀσχόλων γενομένων, αὖθις δὲ ἐν τῇ Αἰγύπτῳ κατασχεθέντων (3) τήν τε Κολχίδα ἀκονιτὶ προσηγάγετο καὶ τὴν Ἀρμενίαν ἀπόντος τοῦ Δηιοτάρου πᾶσαν τῆς τε Καππαδοκίας καὶ τῶν τοῦ Πόντου πόλεών τινας, αἳ τῷ τῆς Βιθυνίας νομῷ προσετετάχατο, κατεστρέψατο.

Клеопатра еще долѣе задержала бы Кесаря въ Эгиптѣ или немедленно отправилась бы вмѣстѣ съ нимъ въ Римъ, если бы Фарнакъ не вызвалъ бы и оттуда Кесаря къ великой его досадѣ и не помѣшалъ бы спѣшить въ Италію. (2) Онъ былъ сынъ Миѳридата и владѣлъ Воспоромъ Киммерійскимъ, какъ сказано *выше*; задумавъ возвратить себѣ все отцовское царство, онъ поднялъ возстаніе во время самаго междоусобія Кесаря и Помпея и, такъ какъ Римляне были тогда заняты собственными дѣлами, а потомъ были задержаны въ Эгиптѣ, (3) то онъ безъ труда подчинилъ себѣ Колхиду и всю Арменію въ отсутствіе Діiотара и покорилъ нѣкоторые города Каппадокіи и Понта, приписанные къ Виѳинской области.

46. πράσσοντος δὲ αὐτοῦ ταῦτα ὁ Καῖσαρ αὐτὸς μὲν οὐκ ἐκινήθη (οὔτε γὰρ ἡ Αἴγυπτός πω καθειστήκει, καὶ ἐλπίδος τι εἶχε δι' ἑτέρων αὐτὸν χειρώσεσθαι), Γναῖον δὲ Δομίτιον Καλουῖνον ἔπεμψε τήν τε Ἀσίαν οἱ καὶ... στρατόπεδα προστάξας. (2) καὶ ὃς τὸν Δηιόταρον καὶ τὸν Ἀριοβαρζάνην προσλαβὼν ἤλασεν εὐθὺς ἐπὶ τὸν Φαρνάκην ἐν τῇ Νικοπόλει ὄντα (καὶ γὰρ ταύτην προκατειλήφει) καὶ καταφρονήσας, ἐπειδὴ ἐκεῖνος τὴν παρουσίαν αὐτοῦ φοβηθεὶς ἀνοχὴν ἐπὶ πρεσβεύσει ἑτοίμως ἔσχε ποιήσεσθαι, οὔτε ἐσπείσατο αὐτῷ καὶ συμ-

При такихъ его дѣйствіяхъ Кесарь самъ не двинулся *изъ Эгипта*, ибо Египетъ еще не былъ вполнѣ устроенъ и онъ имѣлъ нѣкоторую надежду одолѣть Фарнака чрезъ другихъ, и послалъ Гнея Домиція Кальвина, поручивъ ему Азію и... войска. (2) Послѣдній, присоединивъ къ себѣ Діiотара и Аріоварзана, двинулся прямо на Фарнака, бывшаго въ Никополѣ, также имъ захваченномъ. Фарнакъ, испуганный приближеніемъ Домиція, выразилъ готовность заключить перемиріе для переговоровъ, но послѣдній, возымѣвъ къ нему

V. 30: Καππαδοκίας ‹μέρος καὶ›? Bekker. || V. 38: «lacunam post καὶ statuerunt D[indorf] et Hoelzl, fast. praetor. p. 74, coll. bell. Alexandr. 34». Melber.

1) 48 г. до Р. Хр.

βαλὼν ἡττήθη. (3) καὶ ὁ μὲν ἐκ τούτου ἐς τὴν Ἀσίαν, ἐπειδὴ μήτε ἀξιόμαχός οἱ ἦν, καὶ ὁ χειμὼν προσῄει, ἀνεχώρησε· Φαρνάκης δὲ μεγάλα δὴ φρονῶν τά τε ἄλλα τὰ ἐν τῷ Πόντῳ προσκατεστήσατο καὶ Ἀμισὸν καίπερ ἐπὶ πλεῖον ἀντισχοῦσαν εἷλέ τε καὶ διήρπασε τούς τε ἡβῶντας ἐν αὐτῇ πάντας ἀπέκτεινε καὶ ἐς τὴν Βιθυνίαν τήν τε Ἀσίαν ἐπὶ ταῖς αὐταῖς τῷ πατρὶ ἐλπίσιν ἠπείγετο. (4) κἂν τούτῳ μαθὼν τὸν Ἄσανδρον, ὃν ἐπίτροπον τοῦ Βοσπόρου κατελελοίπει, νενεοχμωκότα οὐκέτι περαιτέρω προεχώρησεν· ἐκεῖνος γάρ, ἐπειδὴ τάχιστα πόρρω τε ὁ Φαρνάκης ἀπ' αὐτοῦ προϊὼν ἠγγέλθη, καὶ ἐδόκει, εἰ καὶ τὰ μάλιστα ἔν γε τῷ παρόντι [ἂν] λάθοι ἀλλ' οὔτι γε καὶ ἔπειτα καλῶς ἀπαλλάξειν, ἐπανέστη αὐτῷ ὡς καὶ τοῖς Ῥωμαίοις τε χαριούμενος τήν τε δυναστείαν τοῦ Βοσπόρου παρ' αὐτῶν ληψόμενος.

презрѣніе, не далъ перемирія и вступилъ въ битву, но потерпѣлъ пораженіе. (3) Послѣ этого онъ удалился въ Азію, такъ какъ не имѣлъ достаточныхъ силъ для борьбы *съ Фарнакомъ* и *кромѣ того* приближалась зима. Фарнакъ же, возгордившись *побѣдой*, присоединилъ другія области въ Понтѣ, послѣ упорнаго сопротивленія взялъ и разграбилъ Амисъ, перебилъ въ немъ всѣхъ взрослыхъ и поспѣшилъ въ Виѳинію и Азію съ тѣми же надеждами, какъ *его* отецъ; (4) но, получивъ въ это время извѣстіе о возмущеніи Асандра, котораго онъ оставилъ правителемъ Воспора, не продолжалъ своего наступательнаго движенія. Именно, Асандръ, какъ только получилъ извѣстіе, что Фарнакъ ушелъ отъ него далеко впередъ, и понялъ, что если даже ему удастся въ данное время скрыть *свои замыслы*, то всетаки впослѣдствіи дѣло не окончится благополучно, возсталъ противъ него, имѣя въ виду угодить Римлянамъ и получить отъ нихъ власть на Воспорѣ.

47. τοῦτ' οὖν ὁ Φαρνάκης ἀκούσας ὥρμησεν ἐπ' αὐτὸν μάτην· τὸν γὰρ Καίσαρα ἐν τῇ ὁδῷ εἶναι καὶ ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἐπείγεσθαι πυθόμενος ἀνέστρεψε κἀνταῦθα αὐτῷ περὶ Ζέλαν συνέτυχεν. ὁ γὰρ Καῖσαρ τοῦ τε Πτολεμαίου τελευτήσαντος καὶ τοῦ Δομιτίου νικηθέντος οὔτε εὐπρεπῆ οὔτε λυσιτελῆ οἱ τὴν ἐν τῇ Αἰγύπτῳ διατριβὴν ἐνόμισεν εἶναι, ἀλλ' ἀφωρμήθη καὶ τάχει πολλῷ χρησάμενος ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἀφίκετο. (2) ἐκπλαγεὶς οὖν ὁ βάρβαρος καὶ πολὺ μᾶλλον τὴν ὁρμὴν ἢ τὸν στρατὸν αὐτοῦ καταδείσας προσέπεμψεν αὐτῷ, πρὶν πλησιάσαι, πολλάκις προκηρυκευόμενος, εἴ πως τὸ παρὸν ἐφ' ὁτῳδὴ συνθέμενος ἐκφύγοι. (3) προΐσχετο δὲ ἄλλα τε καὶ ἐν τοῖς μάλιστα, ὅτι οὐ συνήρατο τῷ Πομπηίῳ· καὶ ἤλπιζεν ὑπάξεσθαί τε αὐτὸν ἐς σπονδὰς ἅτε καὶ ἐς τὴν Ἰταλίαν τήν τε Ἀφρικὴν ἐπειγόμενον καὶ ἀπελθόντος αὐτοῦ ῥᾳδίως καὖθις πολεμήσειν. (4) ὑποπτεύσας οὖν τοῦτο ὁ Καῖσαρ τοὺς μὲν πρώτους καὶ τοὺς δευτέρους πρέσβεις ἐφιλοφρονήσατο, ὅπως ὅτι μάλιστα ἀπροσδοκήτῳ οἱ τῇ τῆς εἰρήνης ἐλπίδι προσπέσῃ, τῶν δὲ τρίτων ἐλ-

Услышавъ объ этомъ, Фарнакъ двинулся *было* противъ него, *но* напрасно: получивъ извѣстіе, что Кесарь находится *уже* въ пути и спѣшитъ въ Арменію, онъ возвратился и встрѣтился съ нимъ при Зелѣ. Дѣло въ томъ, что Кесарь послѣ кончины Птолемэя и пораженія Домиція не считалъ ни приличнымъ ни полезнымъ свое пребываніе въ Эгиптѣ и поэтому двинулся *оттуда* и съ большой быстротой прибылъ въ Арменію. (2) Приведенный въ ужасъ варваръ, гораздо болѣе испуганный его быстротой, нежели *количествомъ* войска, раньше столкновенія нѣсколько разъ посылалъ вѣстниковъ, пытаясь избѣгнуть предстоящей *битвы* примиреніемъ на какихъ бы то ни было условіяхъ. (3) Онъ выставлялъ *на видъ* какъ другія *заслуги*, такъ въ особенности то, что не сталъ на сторону Помпея, и надѣялся склонить Кесаря къ перемирію, такъ какъ онъ спѣшилъ въ Италію и Африку, а послѣ его удаленія снова безъ труда поднять войну. (4) Проникнувъ въ его намѣренія, Кесарь благосклонно принялъ первое и второе по-

V. 5: προσκατεστήσατο] προσπαρεστήσατο Herwerden, προσκατεκτήσατο Pflugk. || V. 16: [ἂν] del. Dind., ἀνθοῖ pro ἂν λάθοι scribit Bekker. || V. 24: Ζέλαν cod. Medic. A (et coniecerat Grohs), Ζέλειαν vulgo.

θόντων τά τε ἄλλα ἐπεκάλεσεν αὐτῷ καὶ ὅτι τὸν Πομπήιον τὸν εὐεργέτην ἐγκατέλιπε. (5) καὶ οὐκ ἀνεβάλετο, ἀλλ' εὐθὺς αὐθημερόν, ὥσπερ εἶχεν ἐκ τῆς ὁδοῦ, συνέμιξε καί τινα χρόνον ὑπό τε τῆς ἵππου καὶ ὑπὸ τῶν δρεπανηφόρων ἐκταραχθεὶς ἔπειτα τοῖς ὁπλίταις ἐκράτησε. καὶ ἐκεῖνον μὲν ἐκφυγόντα ἐπὶ τὴν θάλασσαν καὶ ἐς τὸν Βόσπορον μετὰ τοῦτο ἐσβιαζόμενον ὁ Ἄσανδρος εἶρξέ τε καὶ ἀπέκτεινε.

сольства, чтобы напасть на врага болѣе неожиданно вслѣдствіе надежды на миръ, а когда явилось третье посольство, онъ осыпалъ *Фарнака* разными упреками, въ особенности же за то, что онъ оставилъ своего благодѣтеля Помпея, (5) и, не откладывая *дѣла*, въ тотъ же день, прямо съ дороги сразился *съ Фарнакомъ*; на нѣкоторое время онъ былъ приведенъ въ замѣшательство конницею и косами, но затѣмъ одолѣлъ *врага* тяжелой пѣхотой. Фарнакъ бѣжалъ къ морю и затѣмъ хотѣлъ силою пробиться въ Воспоръ, но Асандръ задержалъ его и убилъ.

48. Καῖσαρ δέ... (3) τὴν χώραν, ὅσην τῶν τε Ῥωμαίων καὶ τῶν ἐνόρκων σφίσιν ἀποτετμημένος ὁ Φαρνάκης ἦν, ἐκομίσατο καὶ αὐτὴν πᾶσαν ὡς ἑκάστοις τοῖς ἀπολέσασιν ἔδωκε πλὴν μέρους τινὸς τῆς Ἀρμενίας, ὃ τῷ Ἀριοβαρζάνῃ ἐχαρίσατο. (4) τούς τε Ἀμισηνοὺς ἐλευθερίᾳ ἠμείψατο καὶ τῷ Μιθριδάτῃ τῷ Περγαμηνῷ τετραρχίαν τε ἐν Γαλατίᾳ καὶ βασιλείας ὄνομα ἔδωκε πρός τε τὸν Ἄσανδρον πολεμῆσαι ἐπέτρεψεν, ὅπως καὶ τὸν Βόσπορον κρατήσας αὐτοῦ λάβῃ, ὅτι πονηρὸς ἐς τὸν φίλον ἐγένετο.

Кесарь... (3) *снова* подчинилъ всѣ области, которыя Фарнакъ отрѣзалъ у Римлянъ и ихъ союзниковъ, и всѣ возвратилъ прежнимъ владѣльцамъ, кромѣ нѣкоторой части Арменіи, которую подарилъ Аріоварзану. (4) Онъ вознаградилъ свободой Амисинцевъ, далъ Миѳридату Пергамскому тетрархію въ Галатіи съ именемъ царя и позволилъ ему воевать съ Асандромъ, чтобы, побѣдивъ его, отнять у него и Воспоръ за то, что онъ оказался измѣнникомъ другу [1]).

4. Извѣстія о дальнѣйшихъ событіяхъ.

XLIX, 24. Ἐν... χειμῶνι, τοῦ τε Γελλίου καὶ τοῦ Νερούα ἀρχόντων, Πούπλιος Κανίδιος Κράσσος ἐπὶ Ἴβηρας τοὺς ταύτῃ στρατεύσας μάχῃ τε τὸν βασιλέα αὐτῶν Φαρνάβαζον ἐνίκησε καὶ ἐς συμμαχίαν προσηγάγετο καὶ μετ' αὐτοῦ ἐς τὴν Ἀλβανίδα τὴν ὅμορον ἐμβαλὼν καὶ ἐκείνους τόν τε βασιλέα αὐτῶν Ζόβηρα κρατήσας ὁμοίως αὐτοὺς ᾠκειώσατο...

Зимою въ консульство Геллія и Нервы [2]) П. Канидій Крассъ, предпринявъ походъ противъ здѣшнихъ [т. е. кавказскихъ] Иверовъ, побѣдилъ въ бою царя ихъ Фарнаваза, привлекъ его къ союзу и, вторгнувшись вмѣстѣ съ нимъ въ сосѣднюю Албанію, побѣдилъ Албанцевъ и царя ихъ Зовира и обошелся съ ними подобнымъ же образомъ...

LIV, 20. πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα κατὰ τοὺς χρόνους ἐκείνους ἐταράχθη... (3) τά τε ἐν τῇ Δελματίᾳ καὶ τὰ ἐν τῇ Ἰβηρίᾳ νεοχμώσαντα δι' ὀλίγου κατέστη ...ἔν τε τῇ Θρᾴκῃ πρότερον μὲν Μάρκος Λόλλιος Ῥυμητάλκῃ θείῳ τε τῶν τοῦ Κότυος παίδων καὶ ἐπιτρόπῳ ὄντι βοηθῶν Βησσοὺς κατεστρέψατο, ἔπειτα δὲ Λούκιος Γάιος Σαυρομάτας ἐκ τῆς αὐτῆς αἰτίας κρατήσας ὑπὲρ τὸν Ἴστρον ἀπεώσατο...

Около этого же времени [3]) было много и другихъ смутъ... (3) Въ Далматіи и въ Иверіи были кратковременныя возстанія... Во Ѳракіи сначала Маркъ Лоллій, помогая Римиталку, дядѣ и опекуну дѣтей Котиса, разбилъ Бессовъ, а потомъ Гай Луцій по той же причинѣ побѣдилъ и отбросилъ за Истръ Савроматовъ...

---

1) Т. е. Фарнаку. 2) 718 г. Рима = 36 до Р. Хр. 3) 739 г. Рима=15 до Р. Хр.

LIV, 24. τῷ δ' ἐπιγιγνομένῳ ἔτει Μάρκος μὲν Κράσσος καὶ Γναῖος Κορνήλιος ὑπάτευσαν... (4) τά τε ἐν τῷ Βοσπόρῳ τῷ Κιμμερίῳ νεοχμώσαντα κατέστη. Σκριβώνιος γάρ τις τοῦ τε Μιθριδάτου ἔγγονος εἶναι καὶ παρὰ τοῦ Αὐγούστου τὴν βασιλείαν, ἐπειδήπερ ὁ Ἄσανδρος ἐτεθνήκει, εἰληφέναι λέγων, τὴν γυναῖκα αὐτοῦ Δύναμίν τε καλουμένην καὶ τὴν ἀρχὴν παρὰ τοῦ ἀνδρὸς ἐπιτετραμμένην, ἣ τοῦ τε Φαρνάκου θυγάτηρ καὶ τοῦ Μιθριδάτου ἔγγονος ἀληθῶς ἦν, ἠγάγετο καὶ τὸν Βόσπορον διὰ χειρὸς ἐποιεῖτο. (5) πυθόμενος οὖν ταῦτα ὁ Ἀγρίππας τὸν Πολέμωνα ἐπ' αὐτόν, τὸν τοῦ Πόντου τοῦ πρὸς τῇ Καππαδοκίᾳ ὄντος βασιλεύοντα, ἔπεμψε· καὶ ὃς Σκριβώνιον μὲν οὐκέτι περιόντα κατέλαβε, μαθόντες γὰρ οἱ Βοσπόριοι τὴν ἐπιβολὴν αὐτοῦ προαπέκτειναν αὐτόν, ἀντιστάντων δέ οἱ ἐκείνων δέει τοῦ μὴ βασιλεύεσθαι αὐτῷ δοθῆναι, ἐς χεῖράς σφισιν ἦλθε. (6) καὶ ἐνίκησε μέν, οὐ μὴν καὶ παρεστήσατό σφας πρὶν τὸν Ἀγρίππαν ἐς Σινώπην ἐλθεῖν ὡς καὶ ἐπ' αὐτοὺς στρατεύσοντα. οὕτω δὲ τά τε ὅπλα κατέθεντο καὶ τῷ Πολέμωνι παρεδόθησαν· ἥ τε γυνὴ ἡ Δύναμις συνῴκησεν αὐτῷ, τοῦ Αὐγούστου δῆλον ὅτι ταῦτα δικαιώσαντος.

Въ слѣдующемъ году [1]) консулами были Маркъ Крассъ и Гней Корнелій... (4) Въ Воспорѣ Киммерійскомъ произошло возстаніе. Нѣкто Скривоній, выдававшій себя за внука Миѳридатова и увѣрявшій, что онъ получилъ царскую власть отъ Августа послѣ смерти Асандра, взялъ *въ замужество* супругу его, по имени Динамію, которой было передано мужемъ управленіе государствомъ и которая дѣйствительно была дочерью Фарнака и внукою Миѳридата, и стремился овладѣть Воспоромъ. (5) Провѣдавъ объ этомъ, Агриппа послалъ противъ него Полемона, царя прилежащей къ Каппадокіи части Понта. Полемонъ уже не засталъ въ живыхъ Скривонія, такъ какъ Воспоряне раньше убили его, узнавъ объ его замыслѣ; когда же они и ему оказали сопротивленіе изъ страха быть отданными подъ его власть, онъ вступилъ съ ними въ битву (6) и одержалъ побѣду, но не успѣлъ подчинить ихъ себѣ, пока Агриппа не прибылъ въ Синопу съ намѣреніемъ итти и на нихъ походомъ. Тогда они положили оружіе и сдались Полемону; Динамія сдѣлалась его женою, очевидно, по рѣшенію Августа.

LVIII, 26. ὑπὸ δὲ δὴ τοὺς αὐτοὺς χρόνους ὁ Ἀρτάβανος ὁ Πάρθος τελευτήσαντος τοῦ Ἀρτάξου τὴν Ἀρμενίαν Ἀρσάκῃ τῷ ἑαυτοῦ υἱεῖ ἔδωκε, καὶ ἐπειδὴ μηδεμία ἐπὶ τούτῳ τιμωρία παρὰ τοῦ Τιβερίου ἐγένετο, τῆς τε Καππαδοκίας ἐπείρα καὶ ὑπερηφανώτερον καὶ τοῖς Πάρθοις ἐχρῆτο. (2) ἀποστάντες οὖν τινες αὐτοῦ ἐπρεσβεύσαντο πρὸς τὸν Τιβέριον, βασιλέα σφίσιν ἐκ τῶν ὁμηρευόντων αἰτοῦντες· καὶ αὐτοῖς τότε μὲν Φραάτην τὸν τοῦ Φραάτου, τελευτήσαντος δὲ ἐκείνου κατὰ τὴν ὁδὸν Τιριδάτην, ἐκ τοῦ βασιλικοῦ καὶ αὐτὸν γένους ὄντα, ἔπεμψε. (3) καὶ ὅπως γε ὡς ῥᾷστα τὴν βασιλείαν παραλάβῃ, ἔγραψε Μιθριδάτῃ τῷ Ἴβηρι ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἐσβαλεῖν, ἵνα ὁ Ἀρτάβανος τῷ υἱεῖ βοηθῶν ἀπὸ τῆς οἰκείας ἀπάρῃ. Καὶ ἔσχεν οὕτως, οὐ μέντοι καὶ ἐπὶ πολὺ ὁ Τιριδάτης ἐβασίλευσεν. ὁ γὰρ Ἀρτάβανος Σκύθας προσλαβὼν οὐ χαλεπῶς αὐτὸν ἐξήλασε. (4) τὰ μὲν οὖν τῶν Πάρθων οὕτως ἔσχε, τὴν δ' Ἀρμενίαν ὁ Μιθριδάτης ὁ Μιθριδάτου μὲν τοῦ Ἴβηρος, ὡς

Около этого же времени [2]) Артаванъ Парѳянскій по смерти Артакса отдалъ Арменію сыну своему Арсаку и *затѣмъ*, такъ какъ отъ Тиберія не послѣдовало никакого наказанія за этотъ *поступокъ*, пытался овладѣть Каппадокіей и сталъ надменнѣе обращаться съ Парѳами. (2) Поэтому нѣкоторые изъ нихъ отложились и отправили къ Тиберію пословъ съ просьбою дать имъ царя изъ числа заложниковъ. *Тиберій* послалъ было имъ Фраатова сына Фраата, а когда онъ умеръ въ дорогѣ — Тиридата, также происходившаго изъ царскаго рода. (3) Для того, чтобы онъ какъ можно легче получилъ царскую власть, *Тиберій* послалъ Миѳридату Иверскому письменный приказъ вторгнуться въ Арменію, дабы Артаванъ, помогая сыну, удалился изъ собственной земли. Такъ и случилось, но Тиридату не долго пришлось сидѣть на престолѣ: Артаванъ призвалъ на помощь Скиѳовъ и безъ труда изгналъ его. (4) Таковы были дѣла въ

---

1) 740 г. Рима=14 до Р. Хр.

2) Въ 35 г. по Р. Хр.

ἔοικε, παῖς, Φαρασμάνου δὲ τοῦ μετ' αὐτὸν τῶν Ἰβήρων βασιλεύσαντος ἀδελφὸς ἔλαβε.

Парѳіи; Арменію получилъ Миѳридатъ, какъ кажется, сынъ Миѳридата Иверскаго и братъ слѣдующаго за нимъ Иверскаго царя Фарасмана.

LIX, 12, 2. ἐν δὲ τούτῳ [ὁ Γάιος] Σοαίμῳ μὲν τὴν τῶν Ἰτυραίων τῶν Ἀράβων, Κότυϊ δὲ τήν τε Ἀρμενίαν τὴν σμικροτέραν καὶ μετὰ τοῦτο καὶ τῆς Ἀραβίας τινά, τῷ τε Ῥυμητάλκῃ τὰ τοῦ Κότυος καὶ Πολέμωνι τῷ τοῦ Πολέμωνος υἱεῖ τὴν πατρῴαν ἀρχήν, ψηφισαμένης δὴ τῆς βουλῆς, ἐχαρίσατο...

Въ это время [1]) [Гай Калигула] по рѣшенію сената подарилъ Соэму область Арабовъ Итурэевъ, Котису — Малую Арменію, а потомъ и часть Аравіи, Римиталку — владѣнія Котиса и Полемонову сыну Полемону—царство его отца...

LX, 8. ...[Ἐν ἔτει 41 μ. Χρ. Κλαύδιος] τὸν Μιθριδάτην τὸν Ἴβηρα, ὃν ὁ Γάιος μεταπεμψάμενος ἐδεδέκει, οἴκαδε πρὸς ἀνάληψιν τῆς ἀρχῆς ἀπέπεμψεν. (2) ἄλλῳ τέ τινι Μιθριδάτῃ, τὸ γένος ἀπ' ἐκείνου τοῦ πάνυ ἔχοντι, τὸν Βόσπορον ἐχαρίσατο, καὶ τῷ Πολέμωνι χώραν τινὰ ἀντ' αὐτοῦ Κιλικίας ἀντέδωκε.

...[Въ 41 г. по Р. Хр. Клавдій] отпустилъ на родину для занятія престола Миѳридата Иверскаго, котораго Гай вызвалъ *въ Римъ* и заключилъ въ оковы. (2) Другому Миѳридату, ведшему свой родъ отъ знаменитаго *Миѳридата Евпатора*, онъ подарилъ Воспоръ, а Полемону далъ взамѣнъ его одну область Киликіи.

Epit. l. LXIX, 15. ὁ μὲν οὖν τῶν Ἰουδαίων πόλεμος ἐς τοῦτο ἐτελεύτησεν, ἕτερος δὲ ἐξ Ἀλβανῶν, εἰσὶ δὲ Μασσαγέται, ἐκινήθη ὑπὸ Φαρασμάνου, καὶ τὴν μὲν Μηδίαν ἰσχυρῶς ἐλύπησε, τῆς δ' Ἀρμενίας τῆς τε Καππαδοκίας ἀψάμενος, ἔπειτα τῶν Ἀλβανῶν τὰ μὲν δώροις ὑπὸ τοῦ Οὐολογαίσου πεισθέντων, τὰ δὲ καὶ Φλαούιον Ἀρριανὸν τὸν τῆς Καππαδοκίας ἄρχοντα φοβηθέντων, ἐπαύσατο.

(3) ὅτι Φαρασμάνῃ τῷ Ἴβηρι ἐς τὴν Ῥώμην μετὰ τῆς γυναικὸς ἐλθόντι τήν τε ἀρχὴν ἐπηύξησε καὶ θῦσαι ἐν τῷ Καπιτωλίῳ ἐφῆκεν [Ἀδριανός], ἀνδριάντα τε ἐπὶ ἵππου ἐν τῷ Ἐνυείῳ ἔστησε καὶ γυμνασίαν αὐτοῦ τε καὶ τοῦ υἱέος τῶν τε ἄλλων πρώτων Ἰβήρων ἐν ὅπλοις εἶδεν.

Такъ кончилась Іудейская война [2]). Другая *война* была поднята изъ земли Албанцевъ, по происхожденію Массагетовъ, Фарасманомъ; она сильно потрясла Мидію, коснулась также Арменіи и Каппадокіи, но затѣмъ прекратилась вслѣдствіе того, что Албанцы были подкуплены дарами Вологэса, а съ другой стороны побоялись правителя Каппадокіи Флавія Арріана [3]).

Когда Фарасманъ Иверскій съ супругою прибылъ въ Римъ, *Адріанъ* увеличилъ его область, позволилъ принести жертву въ Капитоліи, поставилъ его конную статую на Марсовомъ полѣ и смотрѣлъ на военныя упражненія самого *Фарасмана*, его сына и другихъ знатнѣйшихъ Иверовъ.

Epit. l. LXXI, 14. ὅτι... ὁ Μάρκος... (2) Τιριδάτην σατράπην τά τε ἐν τῇ Ἀρμενίᾳ ταράξαντα καὶ τὸν τῶν Ἡνιόχων βασιλέα ἀποσφάξαντα τῷ τε Οὐήρῳ ἐπιτιμῶντί οἱ περὶ τούτων τὸ ξίφος ἐπανατεινάμενον, μὴ κτείνας ἐς Βρεττανίαν [ἔπεμψεν]...

[Императоръ Маркъ Аврелій]... сатрапа Тиридата, произведшаго возмущеніе въ Арменіи, убившаго царя Иніоховъ и поднявшаго мечъ на Вера, когда тотъ упрекалъ его за эти *поступки*, не казнилъ, а *только* сослалъ въ Британію...

---

1) Въ 39 г. по Р. Хр. 2) Въ 133 г. по Р. Хр. 3) Извѣстный писатель. Ср. выше стр. 217.

Epit. l. LXXI, 19. ὅτι ὁ Μάρκος τοὺς πρεσβευομένους τῶν ἐθνῶν ἐδέχετο οὐκ ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς πάντας... (2) καὶ ἐπειδὴ οἱ Ἰάζυγες χρησιμώτατοι αὐτῷ ἐγίγνοντο, πολλὰ καὶ ἐκ τῶν ἐπιτεταγμένων σφίσιν ἀφῆκε... καὶ ἐφῆκεν αὐτοῖς πρὸς τοὺς Ῥοξολάνους διὰ τῆς Δακίας ἐπιμίγνυσθαι, ὁσάκις ἂν ὁ ἄρχων αὐτῆς ἐπιτρέψῃ σφίσιν.

[Императоръ] Маркъ народы, посылавшіе къ нему посольства, принималъ не всѣ на одинаковыхъ условіяхъ... (2) Такъ какъ Язиги оказывались очень полезными для него, то онъ сложилъ многія изъ наложенныхъ на нихъ *обязательствъ*... и позволилъ имъ сноситься съ Роксоланами чрезъ Дакію всякій разъ, когда ея правитель дозволитъ имъ *это*.

Epit. LXXV, 3. ἐν δὲ τῷ καιρῷ τούτῳ τοὺς Σκύθας πολεμησείοντας βρονταί τε καὶ ἀστραπαὶ μετ' ὄμβρου καὶ κεραυνοὶ βουλευομένοις σφίσιν ἐξαίφνης ἐμπεσόντες καὶ τοὺς πρώτους αὐτῶν τρεῖς ἄνδρας ἀποκτείναντες ἐπέσχον.

Въ это время [1]) Скиѳы хотѣли было поднять войну, но ихъ удержала гроза съ дождемъ и молніи, неожиданно упавшія на нихъ во время совѣщанія и убившія трехъ лучшихъ между ними мужей.

LXXVIII, 5, 4. τῇ ὀγδόῃ τοῦ Ἀπριλίου ἐξορμήσαντά τε αὐτὸν [sc. Ἀντωνῖνον] ἐξ Ἐδέσσης ἐς Κάρρας καὶ κατελθόντα ἀπὸ τοῦ ἵππου ὅπως ἀποπατήσει, προσελθὼν ὁ Μαρτιάλιος ὥς γε εἰπεῖν τι δεόμενος ἐπάταξε ξιφιδίῳ μικρῷ. καὶ αὐτὸς μὲν αὐτίκα ἀπέφυγε καὶ διέλαθεν ἂν εἰ τὸ ξίφος ἀπερρίφει· (5) νῦν δὲ γνωρισθεὶς ἀπ' αὐτοῦ ὑπό τινος τῶν Σκυθῶν τῶν σὺν Ἀντωνίνῳ ὄντων κατηκοντίσθη... ὁ δὲ δὴ Σκύθης οὗτος οὐχ ὡς καὶ συμμάχων αὐτῷ μόνον, ἀλλ' ὡς καὶ φρουρὰν αὐτοῦ τρόπον τινὰ ἔχων συνῆν. (6) καὶ γὰρ Σκύθας καὶ Κελτούς, οὐ μόνον ἐλευθέρους ἀλλὰ καὶ δούλους, καὶ ἀνδρῶν καὶ γυναικῶν ἀφελόμενος, ὥπλιζει καὶ περὶ αὐτὸν εἶχεν, ὡς καὶ μᾶλλον αὐτοῖς ἢ τοῖς στρατιώταις θαρσῶν· τά τε γὰρ ἄλλα καὶ ἑκατονταρχίαις σφᾶς ἐτίμα λέοντάς τε ἐκάλει...

Восьмого апрѣля [217 г.], когда Антонинъ [Каракалла] выѣхалъ изъ Едессы въ Карры и *на дорогѣ* сошелъ съ коня для естественной надобности, Марціалій, приблизившись какъ бы съ цѣлью что-то сказать *ему*, поразилъ *его* маленькимъ мечомъ и немедленно бросился бѣжать; ему удалось бы скрыться, если-бы онъ *догадался* бросить мечъ; (5) а то онъ былъ узнанъ именно по мечу и убитъ ударомъ копья однимъ Скиѳомъ изъ свиты Антонина... Этотъ Скиѳъ былъ при Антонинѣ не только въ качествѣ союзника, но нѣкоторымъ образомъ и въ видѣ тѣлохранителя; (6) ибо *Антонинъ* Скиѳовъ и Кельтовъ, не только свободныхъ, но и рабовъ, отнявъ отъ мужей и женъ, вооружилъ и имѣлъ при себѣ, довѣряя имъ болѣе, нежели *собственнымъ* воинамъ; онъ давалъ имъ разныя награды, отличалъ званіемъ сотниковъ и называлъ львами...

ΑΣΙΝΙΟΣ ΚΟΥΑΔΡΑΤΟΣ. — АЗИНІЙ КВАДРАТЪ.

[По словамъ Свиды—«Римскій историкъ, написавшій на іоническомъ діалектѣ Римскую исторію въ 15 книгахъ подъ заглавіемъ Χιλιετηρίς (тысячелѣтіе), обнимавшую собою время отъ основанія Рима до Кесаря Александра, сына Мамэи (т. е. Севера)». Кромѣ того онъ написалъ подъ заглавіемъ Παρθικὰ или Παρθυνικὰ исторію Парѳянской войны 161 — 165 г. по Р. Хр. По предположенію Мюллера онъ жилъ между 160 и 230 г. по Р. Хр. — Собраніе отрывковъ — Müller, FHG. III, pp. 659—662].

ΠΑΡΘΙΚΑ. E libris 2 (aut 6) et 3 fragmm. 6 et 8 v. supra (p. 270) ap. Steph. Byz. s. vv. Ὠβαρηνοί et Ὠτηνή.

---

1) 196 г. по Р. Хр.

ΑΘΗΝΑΙΟΣ.

АѲИНЭЙ.

[Уроженецъ египетскаго города Навкратиса, жившій въ концѣ II и началѣ III в. по Р. Хр., авторъ сохранившагося до насъ сочиненія «Δειπνοσοφισταί» въ 15 кн.—Текстъ: Athenaei Naucratitae Dipnosophistarum libri XV. Rec. Georgius Kaibel. 3 voll. Lips. ap. Teubn. 1887—1890].

ΔΕΙΠΝΟΣΟΦΙΣΤΑΙ.

II c. 18 (p. 43 c)... Ἡρόδοτος ἐν τετάρτῃ τὸν Ὕπανίν φησιν ἀπὸ μὲν τῶν πηγῶν φερόμενον ἐπὶ πέντε ἡμέρας βραχὺν εἶναι καὶ γλυκύν, μετὰ δὲ ἄλλων τεσσάρων ἡμερῶν πλόον πικρὸν γίνεσθαι ἐκδιδούσης 5 εἰς αὐτὸν κρήνης τινὸς πικρᾶς.

II c. 67 (p. 64 d)... Θεόφραστος ἐν ζ' Φυτικῶν 'ἐνιαχοῦ, φησίν, οὕτω γλυκεῖς εἰσιν οἱ βολβοὶ ὥστε καὶ ὠμοὺς ἐσθίεσθαι, ὥσπερ ἐν τῇ Ταυρικῇ χερρονήσῳ'. τὰ αὐτὰ ἱστορεῖ 10 καὶ Φαινίας.

III c. 88, p. 119 a [Цитируются стихи Сопатра Паѳійскаго]:

ἐδέξατ' ἀνταχαῖον, ὃν τρέφει μέγας
Ἴστρος Σκύθαισιν ἡμίνηρον ἡδονήν.

V c. 50, p. 213 d. [Цитируется изъ Посидонія Апамейскаго[4]) рѣчь Аѳинскаго тиранна Аѳиніона къ Аѳинянамъ].

...Βασιλεὺς Μιθριδάτης κρατεῖ μὲν Βιθυνίας καὶ τῆς ἄνω Καππαδοκίας, κρατεῖ δὲ 15 τῆς συνεχοῦς Ἀσίας ἁπάσης ἄχρι Παμφυλίας καὶ Κιλικίας. καὶ βασιλεῖς μὲν αὐτὸν Ἀρμενίων καὶ Περσῶν δορυφοροῦσι, δυνάσται δὲ τῶν περὶ τὴν Μαιῶτιν καὶ τὸν ὅλον Πόντον κατῳκισμένων ἐθνῶν ἐν περιμέτρῳ 20 τρισμυρίων σταδίων...

VI c. 9, p. 226 d: [Ἀντιφάνης ἐν Μισοπονήρῳ φησίν']

εἶτ' οὐ σοφοὶ δῆτ' εἰσὶν οἱ Σκύθαι σφόδρα;
οἳ γενομένοισιν εὐθέως τοῖς παιδίοις
διδόασιν ἵππων καὶ βοῶν πίνειν γάλα;
B. οὐ μὰ Δία τιτθὰς εἰσάγουσι βασκάνους
καὶ παιδαγωγοὺς αὖθις...

ОБѢДЪ СОФИСТОВЪ.

...Иродотъ въ четвертой книгѣ[1]) говоритъ, что Ипанидъ на пространствѣ пяти дней *пути* отъ источниковъ мелокъ и прѣсенъ, а затѣмъ на четыре дня плаванія 5 становится горькимъ вслѣдствіе впаденія одного горькаго источника.

Ѳеофрастъ въ 7-й *книгѣ соч.* «О растеніяхъ»[2]) говоритъ: «въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ лукъ бываетъ такъ сладокъ, 10 что его ѣдятъ сырымъ, какъ напр. на Таврическомъ полуостровѣ». То-же самое говоритъ и Фэній[3]).

«Онъ получилъ осетра, котораго кормитъ великій Истръ, малосольное лакомство для Скиѳовъ».

...Царь Миѳридатъ владѣетъ Виѳиніей и 15 верхней Каппадокіей, а также всѣми сосѣдними областями Азіи до Памфиліи и Киликіи; его почитаютъ цари Армянъ и Персовъ, и властители народовъ, живущихъ кругомъ Мэотиды и всего Понта на 20 пространствѣ 30000 стадій...

[Антифанъ[5]) въ «Злоненавистникѣ» говоритъ]: «Затѣмъ, развѣ не весьма мудры Скиѳы? они новорожденнымъ дѣтямъ да- 25 ютъ пить кобылье и коровье молоко».— В. «А не приставляютъ къ нимъ, клянусь Зевсомъ, зловредныхъ кормилицъ и дядекъ»...

1) Cap. 52 (v. supra, p. 23). 2) VII, 13, 8 (v. supra, p. 386). 3) Fr. hist. Gr. II p. 300. 4) V. supra, p. 452. 5) Одинъ изъ представителей «средней комедіи», жившій въ IV в. до Р. Хр.

VI c. 23 (p. 233 *d*)... Τὰ πάλαι μὲν Ῥιπαῖα καλούμενα ὄρη, εἶθ' ὕστερον Ὄλβια προσαγορευθέντα, νῦν δὲ Ἄλπια (ἔστι δὲ τῆς Γαλατίας) αὐτομάτως ὕλης ἐμπρησθείσης ἀργύρῳ διερρύη...

...Изъ горъ, въ древности называвшихся Рипейскими, впослѣдствіи получившихъ названіе Ольвійскихъ, а нынѣ называемыхъ Альпійскими (онѣ находятся въ Галліи), однажды при лѣсномъ пожарѣ само собою потекло серебро...

VI c. 71 (p. 257 *e*). Ἀλλ' οὐ Λεύκων τοιοῦτος ἦν ὁ Ποντικὸς τύραννος, ὃς ἐπεὶ συχνοὺς τῶν φίλων ᾔσθετο σεσυλημένους ὑπὸ <τινος> τῶν περὶ αὐτὸν κολάκων, συνιδὼν τὸν ἄνθρωπον διαβάλλοντά τινα τῶν λοιπῶν φίλων 'ἀπέκτεινα ἄν, εἶπέν, σε νὴ τοὺς θεούς, εἰ μὴ πονηρῶν ἀνδρῶν ἡ τυραννὶς ἐδεῖτο'.

Не таковъ былъ Понтійскій тираннъ Левконъ [1]), который, узнавши, что многіе изъ его друзей ограблены однимъ изъ окружавшихъ его льстецовъ, и увидѣвъ, что этотъ послѣдній клевещетъ на одного изъ остальныхъ друзей, сказалъ ему: «я убилъ бы тебя, клянусь богами, если бы тираннія не нуждалась въ негодяяхъ».

VI c. 91 (p. 266 *e*)... Νικόλαος ὁ περιπατητικὸς καὶ Ποσειδώνιος ὁ στωικὸς ἐν ταῖς ἱστορίαις ἑκάτερος τοὺς Χίους φασὶν ἐξανδραποδισθέντας ὑπὸ Μιθριδάτου τοῦ Καππάδοκος παραδοθῆναι τοῖς ἰδίοις δούλοις δεδεμένους, ἵν' εἰς τὴν Κόλχων γῆν κατοικισθῶσιν...

...Перипатетикъ Николай [2]) и стоикъ Посидоній [3]) въ своихъ «Исторіяхъ» говорятъ, что Хіосцы, порабощенные Миѳридатомъ Каппадокійскимъ, были переданы въ оковахъ своимъ собственнымъ рабамъ для поселенія въ землѣ Колховъ...

VI c. 109 (p. 277 *f*)... Κάτων ἐκεῖνος, ὡς Πολύβιος ἱστορεῖ ἐν τῇ πρώτῃ καὶ τριακοστῇ τῶν ἱστοριῶν, ἐδυσχέραινε καὶ ἐκεκράγει, ὅτι τινὲς τὰς ξενικὰς τρυφὰς εἰσήγαγον εἰς τὴν Ῥώμην, τριακοσίων μὲν δραχμῶν κεράμιον ταρίχων Ποντικῶν ὠνησάμενοι...

...Извѣстный Катонъ, какъ разсказываетъ Поливій въ 31-й *книгѣ своей* исторіи [4]), съ негодованіемъ кричалъ *о томъ*, что нѣкоторые ввели въ Римъ чужеземную роскошь, покупая за 300 драхмъ боченокъ Понтійской соленой рыбы...

VII c. 21 (p. 284 *e*)... Ὁ καλὸς Οὐλπιανὸς ζητείτω κατὰ τί Ἀρχέστρατος ἐν ταῖς καλαῖς ὑποθήκαις περὶ τῶν ἐν Βοσπόρῳ ταρίχων εἰπών·

> Βοσπόρου ἐκπλεύσαντα τὰ λευκότατ', ἀλλὰ προσέστω
> μηδὲν ἐκεῖ στερεᾶς σαρκὸς Μαιώτιδι λίμνῃ
> ἰχθύος αὐξηθέντος, ὃν ἐν μέτρῳ οὐ θέμις εἰπεῖν

τίς οὗτός ἐστιν ὅν φησιν οὐ θεμιτὸν εἶναι ἐμμέτρως εἰπεῖν;

...Любезный Ульпіанъ пусть поищетъ, почему Архестратъ [5]) въ своихъ прекрасныхъ «Запискахъ о Воспорской соленой рыбѣ» сказалъ: «Выплывшія изъ Воспора *рыбы* — самыя бѣлыя, но между ними не должно быть твердаго мяса выросшей въ Мэотійскомъ озерѣ рыбы, которой названіе нельзя помѣстить въ стихѣ». Что это за рыба, которой, по словамъ Архестрата, нельзя назвать въ метрическомъ произведеніи?

VII c. 88 (p. 312 *a*)... Φέρει δ' ὁ Νεῖλος καὶ ἄλλα γένη πολλὰ ἰχθύων... φέρει δὲ καὶ τοὺς μαιώτας καλουμένους, ὧν μνημονεύει Ἄρχιππος ἐν Ἰχθύσι διὰ τούτων·

...Нилъ доставляетъ и многія другія породы рыбъ... а также такъ называемыхъ мэотовъ, о которыхъ упоминаетъ Архиппъ [6]) въ «Рыбахъ» въ слѣдующихъ словахъ: «мэ-

1) Вѣроятно Левконъ I (387—347 до Р. Хр.). 2) Fr. hist. Gr. III p. 415. 3) Ibid. p. 265, fr. 39 (v. supra, p. 452). 4) Cf. supra p. 440 sq. 5) Извѣстный авторъ гастрономической поэмы Ἡδυπάθεια, жившій въ IV в. до Р. Хр. См. *Archestrati Syracusii s. Gelensis reliquiae* rec. W. Ribbeck, Berl. 1877; *De Archestrati Gelensis et Qu. Ennii fragmentis quibusdam* scr. G. Schmid (Журн. М. Н. Пр., іюль 1896). 6) Одинъ изъ представителей «средней комедіи», младшій современникъ Аристофана.

τοὺς μαιώτας καὶ σαπέρδας καὶ γλάνιδας. εἰσὶ δὲ πολλοὶ περὶ τὸν Πόντον, φέροντες τὴν ὀνομασίαν ἀπὸ τῆς λίμνης τῆς Μαιώτιδος...

1 отовъ и сельдей и сомовъ». *Мэоты* водятся въ изобиліи въ Понтѣ и имѣютъ названіе отъ Мэотійскаго озера...

VIII c. 9 (p. 334 *a*)... Οἶδα δὲ καὶ Φύλαρχον εἰρηκότα που περὶ μεγάλων ἰχθύων καὶ τῶν συμπεμφθέντων αὐτοῖς σύκων χλωρῶν, ὅτι αἰνιττόμενος Πάτροκλος ὁ Πτολεμαίου στρατηγὸς Ἀντιγόνῳ τῷ βασιλεῖ ἔπεμπεν, ὡς Δαρείῳ Σκύθαι ἐπερχομένῳ αὐτῶν τῇ χώρᾳ. ἔπεμψαν γὰρ οὗτοι μέν, ὥς φησιν Ἡρόδοτος, ὄρνιν καὶ οἰστὸν καὶ βάτραχον· ἀλλ' ὅ γε Πάτροκλος ὡς διὰ τῆς τρίτης τῶν Ἱστοριῶν φησιν ὁ Φύλαρχος, πεμφθέντων τῶν προειρημένων σύκων καὶ ἰχθύων...

5 ...Я знаю, что Филархъ [1]) гдѣ-то говоритъ о большихъ рыбахъ и посланныхъ вмѣстѣ съ ними сырыхъ смоквахъ, — что Птолемэевъ полководецъ Патроклъ послалъ ихъ въ видѣ загадки къ царю Антигону, 10 подобно тому, какъ Дарію *посылали* Скиѳы при его нашествіи на ихъ землю: по словамъ Иродота [2]), они послали ему птицу, стрѣлу и лягушку. Но Патроклъ, какъ говоритъ Филархъ въ 3-й *книгѣ* исторіи, 15 послалъ вышеупомянутыя смоквы и рыбъ...

IX c. 38 (p. 387 *c—e*)... Ἀγαθαρχίδης ὁ Κνίδιος ἐν τῇ τετάρτῃ καὶ τριακοστῇ τῶν Εὐρωπιακῶν περὶ τοῦ Φάσιδος ποταμοῦ τὸν λόγον ποιούμενος γράφει καὶ ταῦτα· 'πλῆθος δ' ὀρνίθων τῶν καλουμένων φασιανῶν φοιτᾷ τροφῆς χάριν πρὸς τὰς ἐκβολὰς τῶν στομάτων'... Ἀρτεμίδωρος δὲ ὁ Ἀριστοφάνειος ἐν ταῖς ἐπιγραφομέναις Ὀψαρτυτικαῖς γλώσσαις καὶ Πάμφιλος ὁ Ἀλεξανδρεὺς ἐν τοῖς περὶ ὀνομάτων καὶ γλωσσῶν Ἐπαίνετον παρατίθεται λέγοντα ἐν τῷ Ὀψαρτυτικῷ ὅτι ὁ φασιανὸς ὄρνις τατύρας καλεῖται. Πτολεμαῖος δ' ὁ Εὐεργέτης ἐν δευτέρῳ ὑπομνημάτων τέταρόν φησιν ὀνομάζεσθαι τὸν φασιανὸν ὄρνιν...

...Агаѳархидъ Книдскій [3]) въ 34-й *книгѣ* «Исторіи Европы», говоря о рѣкѣ Фасидѣ, пишетъ между прочимъ: «множество птицъ, 20 называемыхъ фасіанскими (= фазанами), для *отысканія себѣ* пищи спускается до самыхъ устьевъ»... Артемидоръ Аристофановскій [4]) въ соч. подъ заглавіемъ «Поварскія замѣтки» и Памфилъ Александрійскій [5]) 25 въ соч. «Объ именахъ и замѣткахъ» цитируютъ Епэнета, говорящаго въ «Поварской *книгѣ*», что фазанъ называется татиромъ; а Птолемэй Евергетъ [6]) во 2-й *книгѣ* «Записокъ» говоритъ, что фазанъ называется 30 тетаромъ...

IX c. 79 (p. 410 *b—c*)... Χειρόμακτρον δὲ καλεῖται ᾧ τὰς χεῖρας ἀπεμάττοντο ὠμολίνῳ... Σοφοκλῆς Οἰνομάῳ·

σκυθιστὶ χειρόμακτρον ἐκκεχαρμένος.

...Ручникомъ называется *кусокъ* суроваго полотна, которымъ вытирали руки... Софоклъ въ «Иномаѣ» *говоритъ*: «остри35 женный по-скиѳски, *какъ* ручникъ» (?).

X c. 29 (p. 427 *a—c*)... [Ἀνακρέων] τὴν ἀκρατοποσίαν Σκυθικὴν καλεῖ πόσιν

ἄγε δηὖτε, μηκέθ' οὕτω
πατάγῳ τε κἀλαλητῷ
Σκυθικὴν πόσιν παρ' οἴνῳ
μελετῶμεν, ἀλλὰ καλοῖσ'
ὑποπίνοντες ἐν ὕμνοις.

...[Анакреонтъ] называетъ питье цѣльнаго вина скиѳскимъ питьемъ:

Ну, *друзья*, не будемъ больше
Съ такимъ шумомъ и ораньемъ
40 Подражать попойкѣ скиѳской
За виномъ, а будемъ тихо
Пить подъ звуки славныхъ гимновъ.

καὶ Λακεδαιμόνιοι δ', ὥς φησιν Ἡρόδοτος ἐν τῇ ἕκτῃ, Κλεομένη τὸν βασιλέα Σκύθαις ὁμιλήσαντα καὶ ἀκρατοπότην γενόμενον ἐκ

И Лакедэмоняне, какъ говоритъ Иродотъ въ 6-й *книгѣ* [7]), говорятъ, что царь Клео45 менъ, сдружившись со Скиѳами и сдѣлав-

---

1) V. supra p. 437. 2) Her. IV, 131 (v. supra, p. 51). 3) V. supra, p. 439. 4) Грамматикъ, жившій въ I в. до Р. Хр. Ср. о немъ *Ahrens*, Bucol. Gr. reliquiae v. II (Lips. 1858) p. XXXV sq. 5) Грамматикъ Аристарховой школы, жилъ въ серединѣ I в. по Р. Хр. 6) V. supra p. 451. 7) VI, 84 (v. supra, p. 56).

τῆς μέθης φασὶ μανῆναι. καὶ αὐτοὶ δ' οἱ Λάκωνες, ὅταν βούλωνται ἀκρατέστερον πίνειν, ἐπισκυθίσαι λέγουσι. Χαμαιλέων γοῦν ὁ Ἡρακλεώτης ἐν τῷ περὶ μέθης περὶ τούτων οὕτως γράφει· 'ἐπεὶ καὶ Κλεομένη τὸν Σπαρτιάτην φασὶν οἱ Λάκωνες μανῆναι διὰ τὸ Σκύθαις ὁμιλήσαντα μαθεῖν ἀκρατοποτεῖν. ὅθεν ὅταν βούλωνται πιεῖν ἀκρατέστερον, 'ἐπισκύθισον' λέγουσιν'. Ἀχαιὸς δ' ἐν Αἴθωνι σατυρικῷ τοὺς σατύρους ποιεῖ δυσχεραίνοντας ἐπὶ τῷ ὑδαρῆ πίνειν καὶ λέγοντας·

> μῶν Ἀχελῷος ἐγκεκραμένος πολύς;
> B. ἀλλ' οὐδὲ λεῖξαι τοῦδε τῷ γένει θέμις.
> A. καλῶς μὲν οὖν ἄγειν... Σκύθη πιεῖν.

шись пьяницею, отъ пьянства сошелъ съ ума. И сами Лаконцы, когда захотятъ пить вино менѣе разбавленнымъ, называютъ это «подскиѳить». По крайней мѣрѣ Хамэлеонтъ Ираклійскій[1]) въ *соч.* о пьянствѣ пишетъ объ этомъ такъ: «Лаконцы говорятъ, что и Клеоменъ Спартіатъ сошелъ съ ума вслѣдствіе того, что, сдружившись со Скиѳами, пріучился пить цѣльное вино; поэтому, желая выпить менѣе разбавленнаго вина, они говорятъ «подскиѳь». Ахэй же[2]) въ сатировской пьесѣ «Эѳонъ» представляетъ сатировъ негодующими на питье слишкомъ разбавленнаго *вина* и говорящими:

> Не слишкомъ ли много подмѣшано Ахелоя?
> Б. Этого даже полизать нельзя роду.
> А. Итакъ прекрасно вести... Скиѳу выпить.

X c. 32 (p. 428 *d*)... Ἀνάχαρσις ὁ σοφὸς ἐπιδεικνύμενος τὴν τῆς ἀμπέλου δύναμιν τῷ τῶν Σκυθῶν βασιλεῖ καὶ τὰ κλήματα αὐτῆς δεικνὺς ἔλεγεν ὡς εἰ μὴ καθ' ἕκαστον ἔτος ἔτεμνον οἱ Ἕλληνες τὴν ἄμπελον, ἤδη κἂν ἐν Σκύθαις ἦν.

...Мудрецъ Анахарсидъ, объясняя Скиѳскому царю *производительную* силу виноградной лозы и показывая ея отводки, сказалъ, что если бы Еллины ежегодно не подрѣзывали лозу, то она уже была бы и въ Скиѳіи.

X c. 50 (p. 437 *f*)... Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης παρὰ Περιάνδρῳ τεθέντος ἄθλου περὶ τοῦ πίνειν ᾔτησε τὸ νικητήριον πρῶτος μεθυσθεὶς τῶν συμπαρόντων, ὡς ὄντος τέλους τούτου καὶ τῆς ἐν τῷ πότῳ νίκης ὥσπερ καὶ τῆς ἐν τῷ τρέχειν...

...Скиѳъ Анахарсидъ, когда у Періандра былъ предложенъ призъ за питье, опьянѣвъ первымъ изъ присутствующихъ, потребовалъ себѣ награду, *говоря*, что въ этомъ заключается цѣль состязанія въ питьѣ, подобно тому какъ и въ бѣгѣ...

XII c. 27 (p. 524 *c*)... Καὶ περὶ ΣΚΥΘΩΝ δ' ἑξῆς ὁ Κλέαρχος τάδε ἱστορεῖ· 'μόνον δὲ νόμοις κοινοῖς πρῶτον ἔθνος ἐχρήσατο τὸ Σκυθῶν· εἶτα πάλιν ἐγένοντο πάντων ἀθλιώτατοι βροτῶν[4]) διὰ τὴν ὕβριν. ἐτρύφησαν μὲν γὰρ ὡς οὐδένες ἕτεροι, τῶν πάντων εὐροίας καὶ πλούτου καὶ τῆς λοιπῆς αὐτοὺς χορηγίας κατασχούσης. τοῦτο δὲ δῆλον ἐκ τῆς ἔτι καὶ νῦν ὑπολειπούσης περὶ τοὺς ἡγεμόνας αὐτῶν ἐσθῆτός τε καὶ διαίτης. τρυφήσαντες δὲ καὶ μάλιστα δὴ καὶ πρῶτοι πάντων τῶν ἀνθρώπων ἐπὶ τὸ τρυφᾶν ὁρμήσαντες εἰς τοῦτο προῆλθον ὕβρεως, ὥστε πάντων τῶν ἀνθρώπων εἰς οὓς ἀφίκοιντο ἠκρωτηρίαζον τὰς ῥῖνας. [ἀφ']

Затѣмъ относительно Скиѳовъ Клеархъ[3]) разсказываетъ слѣдующее: «Сначала одинъ только Скиѳскій народъ пользовался общими законами; затѣмъ они снова сдѣлались «несчастнѣйшими изъ всѣхъ смертныхъ» вслѣдствіе своихъ насильственныхъ поступковъ: они предались роскоши, какъ никто другой, вслѣдствіе удачъ во всемъ, богатства и прочаго благосостоянія. Это очевидно изъ остающейся еще до сихъ поръ одежды и образа жизни ихъ старшинъ. Предавшись же роскоши и притомъ устремившись къ ней первыми изъ всѣхъ людей, они дошли до такой степени жестокости, что у всѣхъ людей, съ которыми

V. 15: «οὐκ ἂν ἐγχέοις Σκ. Mein[eke], latent alia». Kaibel. || V. 42: ἀφ' del. Kaibel; Rhinocoruritas significari vidit Schw., cf. Strab. 16 p. 759.

1) Философъ-перипатетикъ, жилъ во 2-й пол. IV в. до Р. Хр. См. о немъ *Köpke*, De Chamaeleonte Heracleota, Berol. 1856. 2) Трагикъ, младшій современникъ Софокла. 3) V. supra, p. 389. 4) Eur. Antig. fr. 158 N.

ὧν οἱ ἀπόγονοι μεταστάντες ἔτι καὶ νῦν ἀπὸ τοῦ πάθους ἔχουσι τὴν ἐπωνυμίαν. αἱ δὲ γυναῖκες αὐτῶν τὰς Θρᾳκῶν τῶν πρὸς ἑσπέραν καὶ ἄρκτον [τῶν] περιοίκων γυναῖκας ἐποίκιλλον τὰ σώματα, περόναις γραφὴν ἐνεῖσαι. ὅθεν πολλοῖς ἔτεσιν ὕστερον αἱ ὑβρισθεῖσαι τῶν Θρᾳκῶν γυναῖκες ἰδίως ἐξηλείψαντο τὴν συμφορὰν προσκαταγραψάμεναι τὰ λοιπὰ τοῦ χρωτός, ἵν' ὁ τῆς ὕβρεως καὶ τῆς αἰσχύνης ἐπ' αὐταῖς χαρακτὴρ εἰς ποικιλίαν καταριθμηθεὶς κόσμου προσηγορίᾳ τοὔνειδος ἐξαλείψῃ. πάντων δὲ οὕτως ὑπερηφάνως προέστησαν ὥστε οὐδένων ἄδακρυς ἡ τῆς δουλείας ὑπουργία γιγνομένη διήγγειλεν εἰς τοὺς ἐπιγιγνομένους τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν οἵα τις ἦν. διὰ τὸ πλῆθος οὖν τῶν κατασχουσῶν αὐτοὺς συμφορῶν, ἐπεὶ διὰ τὸ πένθος ἅμα τόν τε τῶν βίων ὄλβον καὶ τὰς κόμας περιεσπάσθησαν, παντὸς ἔθνους οἱ ἔξω τὴν ἐφ' ὕβρει κουρὰν ἀπεσκυθίσθαι προσηγόρευσαν'.

вступали въ сношенія, стали обрѣзывать концы носовъ; ихъ потомки, удалившіеся съ родины, до сихъ поръ носятъ названіе, *заимствованное* отъ этого несчастія. А женщины ихъ татуировали тѣла женщинъ Ѳракійцевъ, жившихъ вокругъ нихъ къ западу и къ сѣверу, накалывая рисунки булавками. Много лѣтъ спустя пострадавшія *такимъ образомъ* Ѳракійскія женщины особеннымъ способомъ изгладили слѣды своего несчастія: онѣ расписали и остальныя части тѣла, для того чтобы бывшіе на нихъ знаки насилія и стыда, войдя въ составъ разнообразныхъ рисунковъ, именемъ украшенія изгладили позоръ. Они надъ всѣми господствовали такъ надменно, что рабское служеніе у нихъ, для всѣхъ соединенное съ слезами, разгласило и въ послѣдующихъ поколѣніяхъ, что значило «выраженіе отъ Скиѳовъ». Итакъ вслѣдствіе множества постигшихъ ихъ несчастій, такъ какъ они отъ печали *уничтожили* удобства жизни и обрѣзали кругомъ волосы, всѣ чужіе *народы* назвали стрижку всего народа, *дѣлаемую* въ знакъ несчастія, ἀπεσκυθίσθαι (оскиѳиться)».

XII c. 26 (p. 523 *e*). Μιλήσιοι δ' ἕως μὲν οὐκ ἐτρύφων, ἐνίκων Σκύθας, ὥς φησιν Ἔφορος, καὶ τάς τε ἐφ' Ἑλλησπόντῳ πόλεις ἔκτισαν καὶ τὸν Εὔξεινον Πόντον κατῴκισαν πόλεσι λαμπραῖς...

По словамъ Ефора[1]) Милетяне, пока не предались роскоши, побѣждали Скиѳовъ, основали города на Геллеспонтѣ и заселили славными городами Понтъ Евксинскій...

XIII c. 36 (p. 575)... οὐ χρὴ δὲ θαυμάζειν εἰ ἐξ ἀκοῆς τινες ἠράσθησάν τινων, ὁπότε Χάρης ὁ Μυτιληναῖος ἐν τῇ δεκάτῃ τῶν Ἱστοριῶν τῶν περὶ Ἀλέξανδρόν φησιν ὀνείρατι θεασαμένους τινὰς οὓς μὴ πρότερον εἶδον ἐρασθῆναι αὐτῶν· γράφει δὲ οὕτως «Ὑστάσπῃ νεώτερος ἦν ἀδελφὸς Ζαριάδρης, περὶ ὧν λέγουσιν οἱ ἐπιχώριοι ὅτι ἐξ Ἀφροδίτης καὶ Ἀδώνιδος ἐγεννήθησαν. ἐκυρίευσε δὲ ὁ μὲν Ὑστάσπης Μηδίας καὶ τῆς ὑποκάτω χώρας, ὁ δὲ Ζαριάδρης τῆς ὑπεράνω Κασπίων πυλῶν μέχρι τοῦ Τανάιδος. τῶν δὲ ἐπέκεινα τοῦ Τανάιδος Ὁμάρτῃ βασιλεῖ Μαραθῶν θυγάτηρ ἦν ὄνομα Ὀδάτις· περὶ ἧς ἐν ταῖς ἱστορίαις γέγραπται ὡς ἄρα κατὰ τὸν ὕπνον ἰδοῦσα

...Не слѣдуетъ удивляться тому, что нѣкоторые влюблялись въ другихъ по слуху, если Харитъ Митилинскій[2]) въ 10-й книгѣ «Исторіи Александра» разсказываетъ, что нѣкоторые, увидѣвъ во снѣ *такихъ лицъ*, которыхъ раньше не видали, влюблялись въ нихъ. Онъ пишетъ такъ: «У Истаспа былъ младшій братъ Заріадръ; туземцы говорятъ о нихъ, что они родились отъ Афродиты и Адонида. Истаспъ владѣлъ Мидіею и нижней страной, а Заріадръ — *областью, лежащею* выше Каспійскихъ воротъ до Танаида. У Омарта, царя Мараѳовъ, жившихъ по ту сторону Танаида, была дочь по имени Одатида. О ней записано въ историческихъ сочиненіяхъ, что

V. 4: «τῶν del. Wittenbach, sed fort. περιοιχούντων fuit». Kaib. || V. 17: «αὐτοὺς i. e. *Scythas*, narratio non satis plana». Kaib. || V. 20: «παντὸς ἔθνους verba vix integra». Kaib. || V. 40: Μαραθῶν] Σαρματῶν Holsten.

1) V. supra, p. 362. 2) Историкъ, занимавшій должность докладчика (εἰσαγγελεύς) при дворѣ Александра Великаго.

τὸν Ζαριάδρην ἐρασθείη, τὸ δ' αὐτὸ τοῦτο κἀκείνῳ πάθος συμπεσεῖν πρὸς αὐτήν. διετέλουν οὖν ἀλλήλων ἐπιθυμοῦντες διὰ τὴν κατὰ τὸν ὕπνον φαντασίαν. ἦν δὲ ἡ Ὀδάτις καλλίστη τῶν κατὰ τὴν Ἀσίαν γυναικῶν, καὶ ὁ Ζαριάδρης δὲ ἦν καλός. πέμποντος οὖν τοῦ Ζαριάδρου πρὸς τὸν Ὁμάρτην καὶ φιλοτιμουμένου γῆμαι τὴν ἄνθρωπον, οὐ συνετίθετο ὁ Ὁμάρτης διὰ τὸ εἶναι ἀρρένων παίδων ἔρημος· ἤθελεν γὰρ αὐτὴν δοῦναι ἑνὶ τῶν περὶ αὐτὸν οἰκείων. καὶ μετ' οὐ πολὺν χρόνον ὁ Ὁμάρτης συναγαγὼν τοὺς ἐκ τῆς βασιλείας δυνάστας καὶ φίλους καὶ συγγενεῖς ἐποιεῖτο τοὺς γάμους, οὐ προειπὼν ὅτῳ μέλλοι διδόναι τὴν θυγατέρα. ἀκμαζούσης οὖν τῆς μέθης εἰσκαλέσας τὴν Ὀδάτιν ὁ πατὴρ εἰς τὸ συμπόσιον εἶπεν ἀκουόντων τῶν συνδείπνων· 'ἡμεῖς, ὦ θύγατερ Ὀδάτι, νῦν ποιούμεθα τοὺς σοὺς γάμους. περιβλέψασα οὖν καὶ θεωρήσασα πάντας λαβοῦσα χρυσῆν φιάλην καὶ πληρώσασα δὸς ᾧ θέλεις [γαμηθῆναι]· τούτου γὰρ κεκλήσῃ γυνή'. κἀκείνη περιβλέψασα πάντας ἀπῄει δακρύουσα, ποθοῦσα τὸν Ζαριάδρην ἰδεῖν· ἐπεστάλκει γὰρ αὐτῷ ὅτι μέλλουσιν οἱ γάμοι συντελεῖσθαι. ὁ δὲ στρατοπεδεύων ἐπὶ τοῦ Τανάιδος [καὶ] διαλαθὼν τὴν στρατοπεδείαν διέβη μετὰ μόνου τοῦ ἁρματηλάτου καὶ νυκτὸς ὁρμήσας ἐπὶ τοῦ ἅρματος διῆλθεν διὰ γῆς πολλῆς, διώξας περὶ τοὺς ὀκτακοσίους σταδίους. πλησίον δὲ τῆς κώμης γενόμενος ἐν ᾗ τοὺς γάμους συνετέλουν καὶ καταλιπὼν ἔν τινι τόπῳ αὐτῷ ἅρματι τὸν ἁρματηλάτην προῆγεν ἐνδεδυκὼς στολὴν Σκυθικήν. καὶ παρελθὼν εἰς τὴν αὐλὴν καὶ ἰδὼν τὴν Ὀδάτιν ἑστηκυῖαν πρὸ τοῦ κυλικείου καὶ δακρύουσαν κιρνᾶσάν τε βραδέως τὴν φιάλην εἶπεν πλησίον στὰς παρ' αὐτήν· 'ὦ Ὀδάτι, πάρειμι δή σοι καθάπερ ἠξίωσας, ἐγὼ Ζαριάδρης'. ἡ δὲ κατανοήσασα ξένον ἄνδρα καὶ καλὸν καὶ ὅμοιον τῷ κατὰ τὸν ὕπνον ἑωραμένῳ περιχαρὴς γενομένη δίδωσιν αὐτῷ τὴν φιάλην· καὶ ὃς ἁρπάσας αὐτὴν ἀπήγαγεν ἐπὶ τὸ ἅρμα καὶ ἔφυγεν ἔχων τὴν Ὀδάτιν· οἱ δὲ παῖδες καὶ αἱ θεράπαιναι συνειδυῖαι τὸν ἔρωτα κατεσιώπησαν καὶ κελεύοντος τοῦ πατρὸς λαλεῖν οὐκ ἔφασαν εἰδέναι ὅπου πεπόρευται. μνημονεύεται δὲ ὁ ἔρως οὗτος παρὰ τοῖς τὴν Ἀσίαν οἰκοῦσι βαρβάροις καὶ περισσῶς ἐστι ζηλωτός, καὶ τὸν μῦθον τοῦτον ζωγραφοῦσιν ἐν τοῖς ἱεροῖς καὶ τοῖς βασιλείοις, ἔτι δὲ ταῖς ἰδιωτικαῖς οἰκίαις· καὶ ταῖς

будто бы она влюбилась въ Заріадра, увидѣвъ его во снѣ, и что послѣднимъ овладѣла такая же страсть къ ней. Итакъ они постоянно томились желаніемъ *увидѣть* другъ друга вслѣдствіе полученнаго во снѣ представленія. Одатида была первая красавица между азіатскими женщинами, да и Заріадръ былъ красавецъ *собою*. Онъ послалъ къ Омарту просить руки дѣвушки, но Омартъ не согласился, вслѣдствіе того, что не имѣлъ мужского потомства: онъ хотѣлъ выдать ее за одного изъ своихъ близкихъ. Немного времени спустя Омартъ созвалъ со *всего* царства властителей, друзей и родственниковъ и устроилъ брачное пиршество, не объявивъ заранѣе, за кого *онъ* хочетъ выдать *свою* дочь. Когда попойка была въ полномъ разгарѣ, отецъ пригласилъ Одатиду въ залу пиршества и сказалъ во всеуслышаніе: «Мы, дочь моя Одатида, справляемъ теперь твою свадьбу; оглянись кругомъ, осмотри всѣхъ, *затѣмъ* возьми золотую чашу, наполни ее и дай кому хочешь: его женой ты и будешь названа». Дѣвушка, обведя всѣхъ взоромъ, удалилась въ слезахъ, пылая желаніемъ видѣть Заріадра: она *заранѣе* послала ему *извѣстіе*, что скоро совершится ея бракъ. *Заріадръ* стоялъ съ войскомъ на Танаидѣ; тайкомъ прошелъ онъ по лагерю въ сопровожденіи одного только возницы, и ночью, поскакавъ на колесницѣ, проѣхалъ большую область, сдѣлавъ около 800 стадій. Приблизившись къ *той* деревнѣ, въ которой праздновали свадьбу, и оставивъ въ одномъ мѣстѣ возницу съ колесницею, онъ самъ пошелъ впередъ, переодѣвшись въ скиѳское платье. Придя на дворъ и увидѣвъ Одатиду, стоявшую предъ посуднымъ столомъ и со слезами *на глазахъ* медленно приготовлявшую вино въ чашѣ, онъ остановился близъ нея и сказалъ: «Одатида, вотъ я здѣсь по твоему приказанію, я — Заріадръ». Дѣвушка, замѣтивши, что чужеземецъ красивъ собою и похожъ на того, кого она видѣла во снѣ, съ живѣйшею радостью подаетъ ему чашу. *Юноша* похитилъ ее, отвелъ къ колесницѣ и ускакалъ вмѣстѣ съ Одатидою. Слуги и служанки, знавшія о любви *Одатиды*, промолчали и на приказаніе отца говорить отвѣтили, что не знаютъ, куда она ушла. Эта любовь пользуется извѣстностью у

V. 22: glossam del. Kaibel. || V. 30: γῆς πολλῆς Kaib.:τῆς πόλεως libri.

ἑαυτῶν θυγατράσιν οἱ πολλοὶ τῶν δυναστῶν ὄνομα τίθενται Ὀδάτιν.

1 живущихъ въ Азіи варваровъ и ставится очень высоко, сказаніе о ней изображаютъ на картинахъ въ храмахъ и дворцахъ, а также и въ частныхъ домахъ, и многіе изъ владѣтельныхъ лицъ даютъ своимъ дочерямъ имя Одатиды».

XIII c. 61 (p. 591 *f*)... Βίων ὁ Βορυσθενίτης φιλόσοφος ἑταίρας ἦν υἱὸς Ὀλυμπίας Λακαίνης, ὥς φησι Νικίας ὁ Νικαεὺς ἐν ταῖς τῶν φιλοσόφων Διαδοχαῖς...

...Философъ Біонъ Борисѳенитъ былъ сынъ Лаконской гетэры Олимпіи, какъ говоритъ 5 Никій Никейскій [1]) въ «Преемствѣ философовъ»...

XIV c. 2 (p. 613 *d*)... Οἶδα καὶ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύθην ἐν συμποσίῳ γελωτοποιῶν εἰσαχθέντων ἀγέλαστον διαμείναντα, πιθήκου δ' ἐπεισαχθέντος γελάσαντα φάναι, ὡς οὗτος μὲν φύσει γελοῖός ἐστιν, ὁ δ' ἄνθρωπος ἐπιτηδεύσει...

...Я знаю, что Скиѳъ Анахарсидъ во время пира, когда были введены шуты, сохранилъ серьезность, а когда привели еще 10 обезьяну, то засмѣялся и сказалъ, что послѣдняя смѣшна по природѣ, а человѣкъ — по профессіи...

XIV c. 69 (p. 654 *c*)... ΦΑΣΙΑΝΚΟΣ. Πτολεμαῖος ὁ βασιλεὺς ἐν τῷ δυοκαιδεκάτῳ τῶν Ὑπομνημάτων περὶ τῶν ἐν Ἀλεξανδρείᾳ βασιλείων λέγων καὶ περὶ τῶν ἐν αὐτοῖς ζῴων τρεφομένων φησίν· 'τά τε τῶν φασιανῶν, οὓς τετάρους ὀνομάζουσιν, [οὓς] οὐ μόνον ἐκ Μηδίας μετεπέμπετο, ἀλλὰ καὶ νομάδας ὄρνιθας ὑποβαλὼν ἐποίησε πλῆθος, ὥστε καὶ σιτεῖσθαι· τὸ γὰρ βρῶμα πολυτελὲς ἀποφαίνουσιν'. αὕτη ⟨ἡ⟩ τοῦ λαμπροτάτου βασιλέως φωνή, ὃς οὐδὲ φασιανικοῦ ὄρνιθός ποτε γεύσασθαι ὡμολόγησεν, ἀλλ' ὥσπερ τι κειμήλιον ἀνακείμενον εἶχε τούσδε τοὺς ὄρνιθας... (d) [Ἀριστοτέλης δὲ ἢ Θεόφραστος ἐν τοῖς Ὑπομνήμασι 'τῶν φασιανῶν, φησίν, οὐ κατὰ λόγον ἡ ὑπεροχὴ τῶν ἀρρένων, ἀλλὰ πολλῷ μείζων'].

Фазанъ. Царь Птолемей [2]) въ 12-й книгѣ «Записокъ», говоря объ Алексан- 15 дрійскомъ дворцѣ и содержимыхъ въ немъ животныхъ, выражается *такъ:* «и фазановъ, которыхъ называютъ тетарами и которыхъ онъ не только выписывалъ изъ Мидіи, но и спаривалъ съ цесарками и развелъ въ 20 большомъ количествѣ, такъ что даже употреблялъ въ пищу; ибо говорятъ, что *ихъ мясо* драгоцѣнное кушанье». Таково свидѣтельство знаменитѣйшаго царя, который признался, что никогда не пробовалъ даже 25 фазана, а держалъ этихъ птицъ, какъ нѣкое священное сокровище... [Аристотель или Ѳеофрастъ въ «Запискахъ» говоритъ, что «у фазановъ превосходство самцовъ *по величинѣ* не соотвѣтственное, а гораздо большее»].

ΔΙΟΓΕΝΗΣ ΛΑΕΡΤΙΟΣ. / ДІОГЕНЪ ЛАЕРТСКІЙ.

[Уроженецъ г. Лаерты въ Киликіи, жилъ, вѣроятно, въ началѣ III в. по Р. Хр.—Текстъ: Diogenis Laertii de clarorum philosophorum vitis, dogmatibus et apophthegmatibus libri decem. Ex italicis codicibus nunc primum excussis rec. C. Gabr. Cobet. Paris., ed. Firmin Didot, 1862].

ΒΙΟΙ ΚΑΙ ΓΝΩΜΑΙ ΤΩΝ ΕΝ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑι ΕΥΔΟΚΙΜΗΣΑΝΤΩΝ. / ЖИЗНЕОПИСАНІЯ И УЧЕНІЯ ПРОСЛАВИВШИХСЯ ВЪ ФИЛОСОФІИ.

Βιβλ. Α', κεφ. Η'. / Кн. I, гл. 8.

ΑΝΑΧΑΡΣΙΣ Ο ΣΚΥΘΗΣ. / СКИѲЪ АНАХАРСИДЪ.

101. Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης Γνούρου μὲν ἦν υἱός, ἀδελφὸς δὲ Καδουΐδα τοῦ Σκυθῶν

1 Скиѳъ Анахарсидъ былъ сынъ Гнура и братъ Кадуида, царя Скиѳскаго; мать его

V. 26 sq. quae uncis inclusa sunt, male interiecta esse putat Kaibel.

1) Одинъ изъ авторовъ сочиненій о преемствѣ философовъ, извѣстный только изъ Аѳинэя. См. *Christ*, Gesch. der Griech. Litteratur² p. 589.

2) V. supra, p. 451.

βασιλέως. μητρὸς δὲ Ἑλληνίδος· διὸ καὶ δίγλωττος ἦν. Οὗτος ἐποίησε τῶν τε παρὰ τοῖς Σκύθαις νομίμων καὶ τῶν παρὰ τοῖς Ἕλλησιν, εἰς εὐτέλειαν βίου καὶ τὰ κατὰ τὸν πόλεμον ἔπη ὀκτακόσια. παρέσχε δὲ καὶ ἀφορμὴν παροιμίας διὰ τὸ παρρησιαστὴς εἶναι, τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν. Λέγει δὲ αὐτὸν Σωσικράτης ἐλθεῖν εἰς Ἀθήνας κατὰ τὴν τεσσαρακοστὴν ἑβδόμην Ὀλυμπιάδα ἐπὶ ἄρχοντος Εὐκράτους. Ἕρμιππος δὲ πρὸς τὴν Σόλωνος οἰκίαν ἀφικόμενον τῶν θεραπόντων τινὶ κελεῦσαι μηνῦσαι ὅτι παρείη πρὸς αὐτὸν Ἀνάχαρσις καὶ βούλοιτο αὐτὸν θεάσασθαι ξένος τε, εἰ οἷόν τε, γενέσθαι. (102) καὶ ὁ θεράπων εἰσαγγείλας ἐκελεύσθη ὑπὸ τοῦ Σόλωνος εἰπεῖν αὐτῷ, ὅτιπερ ἐν ταῖς ἰδίαις πατρίσι ξένους ποιοῦνται. ἔνθεν ὁ Ἀνάχαρσις ἑλὼν ἔφη νῦν αὐτὸν ἐν τῇ πατρίδι εἶναι καὶ προσήκειν αὐτῷ ξένους ποιεῖσθαι. ὁ δὲ καταπλαγεὶς τὴν ἑτοιμότητα εἰσέφρησεν αὐτὸν καὶ μέγιστον φίλον ἐποιήσατο. Μετὰ χρόνον δὲ παραγενόμενος εἰς τὴν Σκυθίαν καὶ δοκῶν τὰ νόμιμα παραλύειν τῆς πατρίδος πολὺς ὢν ἐν τῷ ἑλληνίζειν, τοξευθεὶς ἐν κυνηγεσίῳ πρὸς τἀδελφοῦ τελευτᾷ, εἰπὼν διὰ μὲν τὸν λόγον ἐκ τῆς Ἑλλάδος σωθῆναι, διὰ δὲ τὸν φθόνον ἐν τῇ οἰκείᾳ ἀπολέσθαι. ἔνιοι δὲ τελετὰς Ἑλληνικὰς ἐπιτελοῦντα διαχρησθῆναι. καὶ ἔστιν ἡμῶν εἰς αὐτόν·

(103). Ἐς Σκυθίην Ἀνάχαρσις ὅτ' ἤλυθε, πολλὰ πλανηθεὶς
πάντας ἔπειθε βιοῦν ἤθεσιν Ἑλλαδικοῖς.
τὸν δ' ἔτι μῦθον ἄκραντον ἐνὶ στομάτεσσιν ἔχοντα
πτηνὸς ἐς ἀθανάτους ἥρπασεν ὦκα δόναξ [3]).

Οὗτος τὴν ἄμπελον εἶπε τρεῖς φέρειν βότρυς· τὸν πρῶτον ἡδονῆς· τὸν δεύτερον μέθης· τὸν τρίτον ἀηδίας· θαυμάζειν δὲ ἔφη πῶς παρὰ τοῖς Ἕλλησιν ἀγωνίζονται μὲν οἱ τεχνῖται, κρίνουσι δὲ οἱ μὴ τεχνῖται. ἐρωτηθεὶς πῶς οὐκ ἂν γένοιτό τις φιλοπότης, «εἰ πρὸ ὀφθαλμῶν, εἶπεν, ἔχοι τὰς τῶν μεθυόντων ἀσχημοσύνας». θαυμάζειν τε

была гречанка; поэтому онъ владѣлъ обоими языками. Онъ писалъ о скиѳскихъ и эллинскихъ обычаяхъ, о средствахъ къ дешевизнѣ жизни и 800 стиховъ о военныхъ дѣлахъ. Отличаясь свободою рѣчи, онъ подалъ поводъ *къ образованію* пословицы о «скиѳскомъ образѣ рѣчи». Сосикратъ [1]) говоритъ, что онъ прибылъ въ Аѳины въ 47-ю олимпіаду при архонтѣ Евкратѣ. Ермиппъ [2]) *разсказываетъ*, что, придя къ дому Солона, онъ приказалъ одному изъ слугъ доложить *Солону*, что къ нему пришелъ Анахарсидъ, желая посмотрѣть на него и, если можно, сдѣлаться его гостемъ. (102). Слуга, доложивши, получилъ отъ Солона приказаніе передать Анахарсиду, что отношенія гостепріимства завязываются *каждымъ* на своей родинѣ. Тогда Анахарсидъ, подхвативъ, сказалъ, что самъ онъ [т. е. Солонъ] теперь на родинѣ и *поэтому* ему слѣдуетъ заключать связи гостепріимства; изумившись *этой* сообразительности, Солонъ принялъ его и сдѣлалъ величайшимъ другомъ. Впослѣдствіи, возвратившись въ Скиѳію, *Анахарсидъ* показался уничтожающимъ отечественные обычаи, питая большое пристрастіе къ эллинскимъ, *и за это* былъ застрѣленъ братомъ на охотѣ и скончался, сказавъ, что благодаря своему разуму онъ невредимо возвратился изъ Еллады, а вслѣдствіе зависти погибъ въ родной *землѣ*. Нѣкоторые говорятъ, что онъ былъ убитъ при совершеніи еллинскихъ мистическихъ обрядовъ. У насъ есть въ честь его *слѣдующая эпиграмма*:

(103). «Анахарсидъ, послѣ многихъ странствій прибывъ въ Скиѳію, сталъ всѣхъ убѣждать жить по еллинскимъ обычаямъ; но пока онъ имѣлъ еще на устахъ неоконченное слово, пернатая стрѣла быстро унесла его къ безсмертнымъ».

Анахарсидъ сказалъ, что виноградная лоза приноситъ три кисти: первую—удовольствія, вторую — опьяненія, третью — отвращенія. Онъ же выразилъ удивленіе тому, что у Еллиновъ состязаются художники, а судятъ *ихъ* не художники. На вопросъ, какъ можно не сдѣлаться пьяницей, онъ сказалъ: «если имѣть передъ глазами

1) Одинъ изъ авторовъ сочиненій о преемствѣ философовъ. См. *Christ*, Gesch. d. Griech. Litter. [2] p. 589. 2) V. supra, p. 439. 3) Epigramma repetitur in Anthol. Graeca. ed. Fr. *Iacobs*, v. I p. 333 n° 92.

ἔλεγε πῶς οἱ Ἕλληνες νομοθετοῦντες κατὰ τῶν ὑβριζόντων, τοὺς ἀθλητὰς τιμῶσιν ἐπὶ τῷ τύπτειν ἀλλήλους. μαθὼν τέτταρας δακτύλους εἶναι τὸ πάχος τῆς νεώς, τοσοῦτον ἔφη τοῦ θανάτου τοὺς πλέοντας ἀπέχειν. (104) τὸ ἔλαιον μανίας φάρμακον ἔλεγε διὰ τὸ ἀλειφομένους τοὺς ἀθλητὰς ἐπιμαίνεσθαι ἀλλήλοις. πῶς, ἔλεγεν, ἀπαγορεύοντες τὸ ψεύδεσθαι ἐν ταῖς καπηλείαις φανερῶς ψεύδονται; καὶ θαυμάζειν φησὶ πῶς Ἕλληνες ἀρχόμενοι μὲν ἐν μικροῖς πίνουσι, πλησθέντες δὲ ἐν μεγάλοις. ἐπιγράφεται δὲ αὐτοῦ ταῖς εἰκόσι· «γλώσσης, γαστρός, αἰδοίων κρατεῖν». ἐρωτηθεὶς εἰ εἰσὶν ἐν Σκύθαις αὐλοί, εἶπεν «ἀλλ' οὐδὲ ἄμπελοι». ἐρωτηθεὶς τίνα τῶν πλοίων εἰσὶν ἀσφαλέστερα, ἔφη «τὰ νενεωλκημένα». καὶ τοῦτο ἔφη θαυμασιώτατον ἑωρακέναι παρὰ τοῖς Ἕλλησιν, ὅτι τὸν μὲν καπνὸν ἐν τοῖς ὄρεσι καταλείπουσι, τὰ δὲ ξύλα εἰς τὴν πόλιν κομίζουσιν. ἐρωτηθεὶς πότεροι πλείους εἰσίν, οἱ ζῶντες ἢ οἱ νεκροί, ἔφη, «τοὺς οὖν πλέοντας ποῦ τίθης»; ὀνειδιζόμενος ὑπὸ Ἀττικοῦ ὅτι Σκύθης ἐστίν, ἔφη «ἀλλ' ἐμοῦ μὲν ὄνειδος ἡ πατρίς, σὺ δὲ τῆς πατρίδος». (105) ἐρωτηθεὶς τί ἐστιν ἐν ἀνθρώποις ἀγαθόν τε καὶ φαῦλον, ἔφη «γλῶσσα». κρεῖττον ἔλεγεν ἕνα φίλον ἔχειν πολλοῦ ἄξιον ἢ πολλοὺς μηδενὸς ἀξίους. τὴν ἀγορὰν ὡρισμένον ἔφη τόπον εἰς τὸ ἀλλήλους ἀπατᾶν καὶ πλεονεκτεῖν. ὑπὸ μειρακίου παρὰ πότον ὑβρισθεὶς ἔφη «μειράκιον, ἐὰν νέος ὢν τὸν οἶνον οὐ φέρῃς, γέρων γενόμενος ὕδωρ οἴσεις». Εὗρε δ' εἰς τὸν βίον ἄγκυράν τε καὶ κεραμικὸν τροχόν, ὥς τινες. καὶ ἐπέστειλεν ὧδε.

безобразія пьяныхъ». Онъ выражалъ удивленіе и тому, что Еллины, издавая законы противъ обидчиковъ, почитаютъ атлетовъ за то, что они бьютъ другъ друга. Узнавъ, что корабль имѣетъ въ толщину четыре пальца, онъ сказалъ, что на столько плывущіе *въ немъ* удалены отъ смерти. (104) Масло онъ называлъ средствомъ *для возбужденія* бѣшенства, потому что намазанные имъ атлеты бѣсятся другъ на друга. «Какъ, говорилъ онъ, запрещающіе ложь въ лавкахъ лгутъ открыто?» Онъ выражаетъ также удивленіе тому, что Еллины при началѣ *пира* пьютъ изъ малыхъ *чашъ*, а насытившись—изъ большихъ. Подъ его изображеніями подписывается: «Сдерживать языкъ, желудокъ и половые органы». На вопросъ, есть ли у Скиѳовъ флейты, онъ отвѣтилъ: «даже лозъ нѣтъ». На вопросъ, какіе корабли безопаснѣе, сказалъ: «вытащенные *на берегъ*». Онъ говорилъ, что съ величайшимъ удивленіемъ видѣлъ у Еллиновъ то, что дымъ они оставляютъ на горахъ, а деревья свозятъ въ городъ. На вопросъ, кого больше, живыхъ или умершихъ, онъ сказалъ: «а плавающихъ куда ты кладешь?» Порицаемый *однимъ* аттическимъ гражданиномъ за свое скиѳское происхожденіе, онъ сказалъ: «Мнѣ позоръ—отечество, а ты—*своему* отечеству». (105) На вопросъ, что у людей хорошо и дурно, онъ сказалъ: «языкъ». Онъ говорилъ, что лучше имѣть одного друга, стоящаго много, чѣмъ многихъ ничего не стоящихъ. Площадь онъ называлъ опредѣленнымъ мѣстомъ для взаимнаго обмана и корыстолюбія. Оскорбленный юношею на пиршествѣ, онъ сказалъ: «Юноша, если ты въ молодости не переносишь вина, то въ старости будешь носить воду». Для практическаго употребленія онъ изобрѣлъ, по свидѣтельству нѣкоторыхъ *писателей*, якорь и гончарный кругъ. Онъ написалъ слѣдующее письмо:

Ἀνάχαρσις Κροίσῳ.

Ἐγώ, βασιλεῦ Λυδῶν, ἀφῖγμαι εἰς τὴν τῶν Ἑλλήνων, διδαχθησόμενος ἤθη τὰ τούτων καὶ ἐπιτηδεύματα. χρυσοῦ δ' οὐδὲ δέομαι, ἀλλ' ἀπόχρη με ἐπανήκειν εἰς Σκύθας ἄνδρα ἀμείνονα. ἥκω γοῦν εἰς Σάρδεις, πρὸ μεγάλου ποιούμενος ἐν γνώμῃ τοι γενέσθαι.

Анахарсидъ Крезу.

Царь Лидійскій, я прибылъ въ *страну* Еллиновъ для изученія ихъ нравовъ и занятій. Въ золотѣ я нисколько не нуждаюсь, для меня достаточно возвратиться въ Скиѳію лучшимъ человѣкомъ. Я прибылъ въ Сарды, душевно желая прійтись тебѣ по нраву».

Βιβλ. Δ', κεφ. Δ'.

ΚΡΑΤΗΣ.

(23) Τελευτῶν ὁ Κράτης... ἀπέλιπε... καὶ μαθητὰς ἐλλογίμους· ὧν Ἀρκεσίλαον... καὶ Βίωνα τὸν Βορυσθενίτην, ὕστερον δὲ Θεοδώρειον ἀπὸ τῆς αἱρέσεως καλούμενον...

Кн. IV, гл. 4.

КРАТИТЪ.

Кратитъ, умирая... оставилъ... и знаменитыхъ учениковъ, между прочимъ Аркесилая... и Віона Борисөенита, впослѣдствіи отъ своей секты получившаго названіе Θеодоровскаго...

Βιβλ. Δ', κεφ. Ζ'.

ΒΙΩΝ.

46. Βίων τὸ μὲν γένος ἦν Βορυσθενίτης, ὤντινων δὲ γονέων καὶ ἀφ' οἵων πραγμάτων ἦξεν ἐπὶ φιλοσοφίαν, αὐτὸς Ἀντιγόνῳ διασαφεῖ. ἐρομένου γὰρ αὐτὸν

Τίς πόθεν εἰς ἀνδρῶν; πόθι τοι πόλις ἠδὲ τοκῆες[1];

αἰσθόμενος ὅτι προδιαβέβληται, φησὶ πρὸς αὐτόν· «ἐμοὶ ὁ πατὴρ μὲν ἦν ἀπελεύθερος, τῷ ἀγκῶνι ἀπομυσσόμενος — διεδήλου δὲ τὸν ταριχέμπορον — γένος Βορυσθενίτης, ἔχων οὐ πρόσωπον, ἀλλὰ συγγραφὴν ἐπὶ τοῦ προσώπου, τῆς τοῦ δεσπότου πικρίας σύμβολον· μήτηρ δὲ οἵαν ὁ τοιοῦτος ἂν γήμαι, ἀπ' οἰκήματος. ἔπειτα ὁ πατὴρ παρατελωνησάμενός τι πανοίκιος ἐπράθη μεθ' ἡμῶν. καί με ἀγοράζει τις ῥήτωρ νεώτερον ὄντα καὶ εὔχαριν· ὃς καὶ ἀποθνήσκων κατέλιπέ μοι πάντα. (47) κἀγὼ κατακαύσας αὐτοῦ τὰ συγγράμματα καὶ πάντα συγξύσας Ἀθήναζε ἦλθον καὶ ἐφιλοσόφησα.

Ταύτης τοι γενεῆς τε καὶ αἵματος εὔχομαι εἶναι.

ταῦτά ἐστι τὰ κατ' ἐμέ. ὥστε παυσάσθωσαν Περσαῖός τε καὶ Φιλωνίδης ἱστοροῦντες αὐτά· σκόπει δέ με ἐξ ἐμαυτοῦ». Καὶ ἦν ὡς ἀληθῶς ὁ Βίων τὰ μὲν ἄλλα πολύτροπος καὶ σοφιστὴς ποικίλος καὶ πλείστας ἀφορμὰς δεδωκὼς τοῖς βουλομένοις καθιππάζεσθαι φιλοσοφίας. ἔν τισι δὲ καὶ πομπικὸς καὶ ἀπολαῦσαι τύφου δυνάμενος. Πλεῖστά τε καταλέλοιπεν ὑπομνήματα, ἀλλὰ καὶ ἀποφθέγματα χρειώδη πραγματείαν περιέχοντα...

Кн. IV, гл. 7.

ВІОНЪ.

Віонъ былъ родомъ Борисөенитъ; отъ какихъ родителей онъ происходилъ и отъ какихъ занятій обратился къ философіи,— онъ самъ объяснилъ Антигону. Именно, на вопросъ его: «Кто ты и откуда? гдѣ твой городъ и родители?» — Віонъ, замѣтивъ, что его успѣли оклеветать, говоритъ ему: «Отецъ мой былъ отпущенникъ, вытиравшій себѣ носъ локтемъ (*этимъ* онъ намекалъ на торговца соленой рыбой), родомъ Борисөенитъ, имѣвшій не лицо, а клеймо на лицѣ, знакъ жестокости его господина, а мать *была такая*, какую могъ взять за себя такой *человѣкъ*, — изъ *публичнаго* дома. Потомъ отецъ за какой-то проступокъ при сборѣ податей былъ проданъ со всѣмъ домомъ и съ нами; меня, какъ недурнаго собою мальчика, покупаетъ одинъ риторъ; передъ смертью онъ оставилъ мнѣ все свое имущество (47) и я, предавши огню его сочиненія и все разорвавши, пріѣхалъ въ Аөины и занялся философіею.

«Вотъ и порода и кровь, каковыми тебѣ я хвалюся»[2]).

Вотъ моя біографія. Поэтому пусть Персэй и Филонидъ перестанутъ разсказывать ее: знакомься со мною отъ меня самого». И дѣйствительно, Віонъ былъ вообще человѣкъ изворотливый, ловкій софистъ и давалъ много случаевъ желавшимъ понаторѣть въ философіи; въ нѣкоторыхъ отношеніяхъ онъ любилъ величие и легко поддавался надменности. Онъ оставилъ множество записокъ, а также полезныя и важныя изреченія...

[Слѣдуютъ примѣры изреченій].

(51)...Οὗτος τὴν ἀρχὴν μὲν παρῃτεῖτο τὰ Ἀκαδημαϊκά, καθ' ὃν χρόνον ἤκουε Κράτη-

Сначала онъ не любилъ ученія академиковъ, пока слушалъ Кратита; затѣмъ

1) Versus Hom. *Od.* I, 170; XXIV, 298.

2) Hom. *Il.* VI, 211=XX, 241 (перев. Гнѣдича).

τος· εἶτ' ἐπανείλετο τὴν κυνικὴν ἀγωγήν, λαβὼν τρίβωνα καὶ πήραν. (52) καὶ τί γὰρ ἄλλο μετεσκεύασεν αὐτὸν πρὸς ἀπάθειαν; ἔπειτα ἐπὶ τὰ Θεοδώρεια μετῆλθε διακούσας Θεοδώρου τοῦ ἀθέου κατὰ πᾶν εἶδος λόγου σοφιστεύοντος· μεθ' ὃν Θεοφράστου διήκουσε τοῦ περιπατητικοῦ..

сдѣлался послѣдователемъ ученія киниковъ, взявъ трибонъ и суму; ибо что другое обратило его къ твердости духа? Затѣмъ онъ перешелъ къ Θеодоровскому ученію, послушавъ атеиста Θеодора, излагавшаго свои мудрствованія во всевозможныхъ видахъ; послѣ него онъ слушалъ перипатетика Θеофраста...

[Слѣдуетъ характеристика Віона].

(58) Γεγόνασι δὲ Βίωνες δέκα... τρίτος αὐτὸς οὗτος· τέταρτος Δημοκρίτειος καὶ μαθηματικὸς Ἀβδηρίτης, Ἀτθίδι γεγραφὼς καὶ Ἰάδι. οὗτος πρῶτος εἶπεν εἶναί τινας οἰκήσεις ἔνθα γίνεσθαι ἓξ μηνῶν τὴν νύκτα καὶ ἓξ τὴν ἡμέραν...

Віоновъ было десять... третій этотъ самый *философъ*; четвертый — Авдиритъ, ученикъ Димокрита и математикъ, писавшій на аттическомъ и іоническомъ нарѣчіяхъ; онъ первый сказалъ, что есть нѣкоторыя страны, въ которыхъ 6 мѣсяцевъ продолжается ночь и 6 *мѣсяцевъ* день...

Βιβλ. Ζ', κεφ. ς'.

ΣΦΑΙΡΟΣ.

. Τούτου [τ. ἐ. Κλεάνθους]... ἤκουσε μετὰ Ζήνωνα καὶ Σφαῖρος ὁ Βοσποριανός, ὃς προκοπὴν ἱκανὴν περιποιησάμενος λόγων εἰς Ἀλεξάνδρειαν ἀπῄει πρὸς Πτολεμαῖον τὸν Φιλοπάτορα...

Кн. 7, гл. 6.

СФЭРЪ.

Клеанθа... слушалъ послѣ Зинона и Сфэръ Воспорскій, который, достигнувъ значительныхъ успѣховъ въ наукахъ, отправился въ Александрію къ Птолемэю Филопатору...

[Далѣе слѣдуетъ разсказъ объ одномъ случаѣ изъ жизни Сфэра при дворѣ Птолемэя и перечень его сочиненій].

Βιβλ. Θ', κεφ. ΙΑ' (Πύρρων), § 83... Μασσαγέται μέν, ὥς φησι καὶ Εὔδοξος ἐν τῇ πρώτῃ γῆς περιόδου, κοινὰς ἔχουσι τὰς γυναῖκας, Ἕλληνες δὲ οὔ...

Кн. 9, гл. 11 (Пирронъ), § 83. ...Массагеты, какъ говоритъ и Евдоксъ въ первой *книгѣ* землеописанія[1]), имѣютъ общихъ женъ, а Еллины—нѣтъ...

ΦΙΛΟΣΤΡΑΤΟΙ.

ФИЛОСТРАТЫ.

[Различаются 3 или даже 4 софиста этого имени, уроженцы о. Лимна. Старѣйшимъ изъ нихъ былъ Филостратъ, сынъ Вера, жившій при имп. Неронѣ по словамъ Свиды, который приписываетъ ему множество сочиненій, до насъ не сохранившихся. (По мнѣнію Кайзера ему принадлежитъ діалогъ Νέρων, сохранившійся среди сочиненій Лукіана Самосатскаго). Наибольшею извѣстностью пользуется Филостратъ средній, родившійся около 170 г. по Р. Х. и, по словамъ Свиды, жившій сначала въ Аθинахъ (почему и называется иногда Аθинскимъ), а потомъ въ Римѣ при Александрѣ Северѣ и далѣе до временъ Филиппа (244—9). Ему принадлежатъ: сочиненіе объ Аполлоніи Тіанскомъ (τὰ ἐς τὸν Τυανέα Ἀπολλώνιον) въ 8 кн., написанное по желанію императрицы Юліи Домны, Βίοι σοφιστῶν въ 2 кн. (написаны вскорѣ послѣ 229 г.), Γυμναστικός и Ἐπιστολαί (дошло до насъ 73 письма). Филостратъ младшій, зять и младшій современникъ предыдущаго, по свидѣтельству Свиды написалъ Εἰκόνες, Παναθηναϊκός, Τρωϊκός (т. е. Ἡρωϊκός), Παράφρασις τῆς Ὁμήρου ἀσπίδος, Μελέται. Четвертому Филострату, внуку предыдущаго, жившему подъ конецъ III в., принадлежитъ второе сочиненіе подъ заглавіемъ Εἰκόνες, составленное по образцу перваго. — Текстъ: Flavii Philostrati opera auctiora ed. C. L. Kayser. Accedunt Apollonii epistolae, Eusebius adv. Hieroclem, Philostrati junioris imagines, Callistrati descriptiones. 2 voll. Lips. ap. Teubn. 1870—71].

1) V. supra, p. 409.

ΤΑ ΕΣ ΤΟΝ ΤΥΑΝΕΑ ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΝ.

Lib. II c. 2—3. Προσιόντες δὲ τῷ Καυκάσῳ φασὶν εὐωδεστέρας τῆς γῆς αἰσθέσθαι· τὸ δὲ ὄρος τοῦτο ἀρχὴν ποιώμεθα Ταύρου τοῦ δι' Ἀρμενίας τε καὶ Κιλίκων ἐπὶ Παμφύλους καὶ Μυκάλην στείχοντος, ἣ τελευτῶσα ἐς θάλατταν, ἣν Κᾶρες οἰκοῦσι, τέρμα τοῦ Καυκάσου νομίζοιτ' ἄν, ἀλλ' οὐχ, ὡς ἔνιοί φασιν, ἀρχή· τό τε γὰρ τῆς Μυκάλης ὕψος οὔπω μέγα καὶ αἱ ὑπερβολαὶ τοῦ Καυκάσου τοσοῦτον ἀνεστᾶσιν, ὡς σχίζεσθαι περὶ αὐτὰς τὸν ἥλιον. περιβάλλει δὲ Ταύρῳ ἑτέρῳ καὶ τὴν ὅμορον τῇ Ἰνδικῇ Σκυθίαν πᾶσαν κατὰ Μαιῶτίν τε καὶ ἀριστερὸν Πόντον, σταδίων μάλιστα δισμυρίων μῆκος· τοσοῦτον γὰρ ἐπέχει μέτρον τῆς γῆς ὁ ἀγκὼν τοῦ Καυκάσου· τὸ δὲ περὶ τοῦ ἐν τῇ ἡμεδαπῇ Ταύρου λεγόμενον, ὡς ὑπὲρ τὴν Ἀρμενίαν πορεύοιτο, χρόνῳ ἀπιστηθὲν πιστοῦνται λοιπὸν αἱ παρδάλεις, ἅς οἶδα ἁλισκομένας ἐν τῇ Παμφύλων ἀρωματοφόρῳ... ὁ δὲ Καύκασος ὁρίζει μὲν τὴν Ἰνδικήν τε καὶ Μηδικήν, καθήκει δὲ ἐπὶ τὴν Ἐρυθρὰν θάλατταν ἑτέρῳ ἀγκῶνι.

3. Μυθολογεῖται δὲ ὑπὸ τῶν βαρβάρων τὸ ὄρος, ἃ καὶ Ἕλληνες ἐπ' αὐτῷ ᾄδουσιν, ὡς Προμηθεὺς μὲν ἐπὶ φιλανθρωπίᾳ δεθείη ἐκεῖ, Ἡρακλῆς δ' ἕτερος, οὐ γὰρ τὸν Θηβαῖόν γε βούλονται, μὴ ἀνάσχοιτο τοῦτο, ἀλλὰ τοξεύσειε τὸν ὄρνιν, ὃν ἔβοσκεν ὁ Προμηθεὺς τοῖς σπλάγχνοις· δεθῆναι δὲ αὐτὸν οἱ μὲν ἐν ἄντρῳ φασίν, ὃ δὴ ἐν προπόδι τοῦ ὄρους δείκνυται, καὶ δεσμὰ ὁ Δάμις ἀνῆφθαι τῶν πετρῶν λέγει οὐ ῥᾴδια ξυμβαλεῖν τὴν ὕλην, οἱ δ' ἐν κορυφῇ τοῦ ὄρους· δικόρυμβος δ' ἡ κορυφὴ καί φασιν, ὡς τὰς χεῖρας ἀπ' αὐτῶν ἐδέθη διαλειπουσῶν οὐ μεῖον ἢ στάδιον· τοσοῦτος γὰρ εἶναι. τὸν δὲ ὄρνιν τὸν ἀετὸν οἱ τῷ Καυκάσῳ προσοικοῦντες ἐχθρὸν ἡγοῦνται καὶ καλιάς γε, ὁπόσας ἐν τοῖς πάγοις οἱ ἀετοὶ ποιοῦνται, καταπιμπρᾶσιν ἱέντες βέλη πυρφόρα, θήρατρά τε ἐπ' αὐτοὺς ἵστανται τιμωρεῖν τῷ Προμηθεῖ φάσκοντες· ὧδε γὰρ τοῦ μύθου ἥττηνται.

ОБЪ АПОЛЛОНІИ ТІАНСКОМЪ.

Подходя къ Кавказу, [Аполлоній и его спутники] почувствовали, говорятъ, болѣе пріятный запахъ отъ земли. Эту гору можно считать началомъ Тавра, простирающагося чрезъ Арменію и Киликію до Памфиліи и Микалы, которая, оканчиваясь у моря, при которомъ живутъ Карійцы, можетъ быть принята за конецъ Кавказа, но не за начало, какъ говорятъ нѣкоторые; ибо высота Микалы еще не велика, а вершины Кавказа поднимаются такъ *высоко*, что объ нихъ разрѣзываются *лучи* солнца. Онъ окружаетъ другимъ Тавромъ и всю пограничную съ Индіею Скиѳію по Мэотидѣ и лѣвой сторонѣ Понта длиною тысячъ на 20 стадій: на такое пространство земли простирается хребетъ Кавказа; а что говорятъ про нашъ Тавръ, будто онъ простирается за Арменію, то хотя этому мнѣнію не вѣрили *нѣкоторое* время, но въ концѣ концовъ оно подтверждается пантерами, которыхъ ловятъ, какъ я знаю, въ изобилующей благовонными травами Памфиліи... Кавказъ отдѣляетъ Индію отъ Мидіи и другимъ отрогомъ спускается къ Красному морю.

Объ *этой* горѣ у варваровъ ходятъ тѣ же преданія, что и у еллинскихъ поэтовъ, именно, что къ ней былъ прикованъ Промиѳей за *свое* человѣколюбіе, а Иракль (другой, не Ѳиванскій, котораго они не хотятъ *разумѣть*) не стерпѣлъ этого и застрѣлилъ изъ лука птицу, которая клевала внутренности Промиѳея; прикованъ онъ былъ, по словамъ однихъ, въ пещерѣ, которая и показывается у подошвы горы— Дамидъ говоритъ даже, что *тамъ* повѣшены на скалѣ и цѣпи, громадность которыхъ не легко и представить себѣ,—а по словамъ другихъ—на вершинѣ горы. Вершина эта двуглавая и говорятъ, что онъ былъ прикованъ руками къ этимъ отрогамъ, между которыми не меньше стадіи разстоянія: такъ громаденъ-де былъ онъ. А птицу орла обитатели Кавказа считаютъ врагомъ и гнѣзда, которыя орлы устраиваютъ на скалахъ, сожигаютъ посредствомъ огненосныхъ стрѣлъ, ставятъ также и западни на нихъ, объясняя *все это* местью за Промиѳея: до такой степени увѣрены они въ *справедливости* преданія.

Lib. III c. 1... εὖρος δὲ αὐτῷ [sc. τῷ Ὑφάσιδι] κατὰ τὸν Ἴστρον, ποταμῶν δὲ οὗτος δοκεῖ μέγιστος, ὁπόσοι δι' Εὐρώπης ῥέουσι...

...Ширина р. Ифасида приблизительно равна Истру, который считается величайшею изъ рѣкъ, текущихъ по Европѣ...

Lib. III c. 20... Σκύθας δὲ τοὺς ὑπὲρ Καύκασόν ποτε στρατεύσαντας ἐπὶ τήνδε τὴν γῆν ἀπεώσατο [Γάγγης ὁ βασιλεύς]...

...[Царь Гангъ] отразилъ Скиѳовъ, нѣкогда выступившихъ походомъ за Кавказъ на эту землю [т. е. Индію]...

Lib. VI c. 20 [Разговоръ Аполлонія съ Ѳеспесіономъ о бичеваніи у Лакедэмонянъ]

...«Εἶτ' οὐκ αἰσχύνονται» ἔφη [ὁ Θεσπεσίων] «οἱ χρηστοὶ Ἕλληνες ἢ τοὺς αὐτῶν ποτε ἄρξαντας ὁρῶντες μαστιγουμένους ἐς τὸ κοινόν, ἢ ἀρχθέντες ὑπ' ἀνθρώπων, οἳ μαστιγοῦνται δημοσίᾳ; σὺ δὲ πῶς οὐ διωρθώσω ταῦτα; φασὶ γάρ σε καὶ Λακεδαιμονίων ἐπιμεληθῆναι». «ἅ γε» εἶπε «δυνατὸν διορθοῦσθαι, ξυνεβούλευον μὲν ἐγώ, προθύμως δ' ἐκεῖνοι ἔπραττον, ἐλευθεριώτατοι μὲν γὰρ τῶν Ἑλλήνων εἰσί, μόνοι δ' ὑπήκοοι τοῦ εὖ ξυμβουλεύοντος, τὸ δὲ τῶν μαστίγων ἔθος τῇ Ἀρτέμιδι τῇ ἀπὸ Σκυθῶν δρᾶται χρησμῶν, φασιν, ἐξηγουμένων ταῦτα· θεοῖς δ' ἀντινομεῖν μανία, οἶμαι». «οὐ σοφούς, Ἀπολλώνιε», ἔφη «τοὺς τῶν Ἑλλήνων θεοὺς εἴρηκας, εἰ μαστίγων ἐγίγνοντο ξύμβουλοι τοῖς τὴν ἐλευθερίαν ἀσκοῦσιν». «οὐ μαστίγων», εἶπεν, «ἀλλὰ τοῦ αἵματι ἀνθρώπων τὸν βωμὸν ῥαίνειν, ἐπειδὴ καὶ παρὰ Σκύθαις τούτων ἠξιοῦτο, σοφισάμενοι δὲ οἱ Λακεδαιμόνιοι τὸ ἀπαραίτητον τῆς θυσίας ἐπὶ τὸν τῆς καρτερίας ἀγῶνα ἥκουσιν, ἀφ' ἧς ἔστι μήτε ἀποθνήσκειν καὶ ἀπάρχεσθαι τῇ θεῷ τοῦ σφῶν αἵματος». «διὰ τί οὖν» ἔφη «τοὺς ξένους οὐ καταθύουσι τῇ Ἀρτέμιδι, καθάπερ ἐδικαίουν ποτὲ οἱ Σκύθαι»; «ὅτι» εἶπεν «οὐδενὶ Ἑλλήνων πρὸς τρόπου βάρβαρα ἐξασκεῖν ἤθη»...

...«Неужели почтеннымъ Еллинамъ, сказалъ [Ѳеспесіонъ], не стыдно или видѣть своихъ бывшихъ начальниковъ публично бичуемыми, или подчиняться власти людей, которые бичуются всенародно? Какъ ты этого не исправилъ? Вѣдь ты, говорятъ, имѣлъ попеченіе и о Лакедэмонянахъ». — «Что возможно исправить, отвѣчалъ *Аполлоній*, я указывалъ и они охотно исполняли, ибо они — самые разумные изъ Еллиновъ и одни повинуются доброму совѣту, а обычай бичеванія совершается *въ честь привезенной* отъ Скиѳовъ Артемиды, говорятъ, по совѣту оракуловъ; поступать же противъ воли боговъ, по моему, безумство». — «Не мудрыми же, сказалъ *Ѳеспесіонъ*, оказались по твоему объясненію, Аполлоній, еллинскіе боги, если они присовѣтовали бичеваніе *людямъ*, живущимъ по принципамъ свободы».—«Не бичеваніе, сказалъ *Аполлоній*, а окропленіе алтаря человѣческою кровью, такъ какъ и у Скиѳовъ *богиня* получала такія *жертвы*, а Лакедэмоняне, сообразивъ неотвратимость жертвы, перешли къ состязанію въ выносливости, отъ которой нельзя умереть, но можно жертвовать богинѣ свою кровь».— «Почему же, сказалъ *Ѳеспесіонъ*, они не приносятъ въ жертву Артемидѣ чужеземцевъ, какъ дѣлали нѣкогда Скиѳы?» —«Потому что, отвѣчалъ *Аполлоній*, никому изъ Еллиновъ не по нраву слѣдовать варварскимъ обычаямъ»...

(Ibid.)... Εἰ δὲ ἐς τὰ πολέμια φείδεσθαι τῶν νέων εἰκὸς ἦν, ἀλλ' ὅ γε νόμος ὁ παρὰ Σκύθαις ἐπὶ τοῖς ἑξηκοντούταις κείμενος οἰκειότερος ἦν Λακεδαιμονίοις ἐπιτηδεύειν ἢ Σκύθαις, εἰ τὸν θάνατον ἀτεχνῶς, ἀλλὰ μὴ κόμπου ἕνεκα ἐπαινοῦσι...

(Тамъ же, слова Ѳеспесіона)... Если же молодежь слѣдовало щадить для военныхъ *цѣлей*, то существующій у Скиѳовъ законъ о 60-лѣтнихъ былъ бы удобоприменимѣе у Лакедэмонянъ, чѣмъ у Скиѳовъ, если они восхваляютъ смерть по убѣжденію, а не ради хвастовства...

Lib. VII c. 26. ...Καὶ Σκυθῶν ὁπόσοι ἀμαξεύουσιν, οὐ μεῖον ἡμῶν δέδενται. Ἴστροι τε γὰρ αὐτοὺς ὁρίζουσι καὶ Θερμώδοντες καὶ Τανάιδες οὐ ῥάδιοι ποταμοὶ ὑπερβῆναι, ἢν μὴ ὑπὸ τοῦ κρυμοῦ στῶσιν, οἰκίας τε ἐπὶ τῶν ἀμαξῶν πέπανται καὶ φέρονται μέν, ἀλλ' ἐν αὐταῖς ἐπτηχότες.

...И Скиѳы, кочующіе на повозкахъ, связаны не менѣе насъ: ихъ ограничиваютъ Истры, Ѳермодонты и Танаиды, рѣки нелегкія для переправы, пока не станутъ отъ мороза; *Скиѳы* имѣютъ жилища на повозкахъ и разъѣзжаютъ *по разнымъ мѣстамъ*, но робко сидя въ нихъ.

Lib. VIII c. 7, p. 156 commemorantur οἱ ἐκ Φάσιδος ἢ Παιόνων ὄρνιθες, οὓς πιαίνουσιν ἐς τὰς αὐτῶν δαῖτας οἱ τῇ γαστρὶ χαριζόμενοι πάντα.

...Птицы съ Фасида или изъ Пэоніи, которыхъ откармливаютъ для своихъ пиршествъ всѣмъ жертвующіе *своему* желудку.

ΒΙΟΙ ΣΟΦΙΣΤΩΝ. — ЖИЗНЕОПИСАНІЯ СОФИСТОВЪ.

Lib. I c. 25 (Πολέμων), IV. ...Ἀνδρὸς δέ, ὃς ἦρχε μὲν Βοσπόρου, πᾶσαν δὲ Ἑλληνικὴν παίδευσιν ἥρμοστο, καθ' ἱστορίαν τῆς Ἰωνίας ἐς τὴν Σμύρναν ἥκοντος οὐ μόνον οὐκ ἔταξεν ἑαυτὸν ἐν τοῖς θεραπεύουσιν, ἀλλὰ καὶ δεομένου ξυνεῖναί οἱ θαμὰ ἀνεβάλλετο, ἕως ἠνάγκασε τὸν βασιλέα ἐπὶ θύρας ἀφικέσθαι ἀπάγοντα μισθοῦ δέκα τάλαντα.

...Когда одинъ Воспорскій властитель, получившій тщательное еллинское образованіе, пріѣхалъ въ Смирну для ознакомленія съ Іоніей, *Полемонъ* не только не сталъ въ число его почитателей, но даже на просьбу побесѣдовать съ нимъ нѣсколько разъ отвѣчалъ уклончиво, пока не заставилъ царя придти къ его двери съ десятью талантами платы [1]).

ΗΡΩΙΚΟΣ. — РАЗСКАЗЪ О ГЕРОЯХЪ.

[Разговоръ суевѣрнаго винодградаря изъ Херсониса ѳракійскаго съ финикійскимъ морякомъ. Виноградарь разсказываетъ, что онъ узналъ отъ мѣстнаго героя Протесилая, будто бы неоднократно ему являвшагося, о троянскихъ героѧхъ: самомъ Протесилаѣ, Паламидѣ, Одиссеѣ, Гекторѣ, Ахиллѣ и др.].

Переводъ П. И. Прозорова.

V, 3 (p. 306). ...Ἐλάσας γὰρ Κῦρος ὑπὲρ ποταμὸν Ἴστρον ἐπὶ Μασσαγέτας τε καὶ Ἰσσηδόνας—τὰ δὲ ἔθνη ταῦτα Σκύθαι—ἀπέθανέ τε ὑπὸ γυναικός, ἣ τούτων ἦρχε τῶν βαρβάρων, καὶ ἀπέτεμεν ἡ γυνὴ τὴν Κύρου κεφαλήν...

...Киръ, отправившись за рѣку Истръ противъ Массагетовъ и Иссидоновъ (а народы эти — скиѳскаго племени), былъ убитъ женщиною, царствовавшею надъ этими народами; она отрубила Киру голову...

XIX, 16 (p. 327 — 331). Φ. ...ἀλλά μοι εἰπέ, τί περὶ τῆς ἐν τῷ Πόντῳ νήσου θαυμάσιον ὁ Πρωτεσίλεως οἶδεν· ἐκεῖ γάρ που αὐτῷ ξυγγίγνεται.

Ἀ. Ἐκεῖ, ξένε, καὶ λέγει περὶ αὐτῆς τοιαῦτα, ὡς νῆσος μὲν εἴη μία τῶν ἐν τῷ Πόντῳ πρὸς τῇ ἀξένῳ πλευρᾷ μᾶλλον, ἣν τίθενται ἀριστερὰν οἱ τὸ στόμα τοῦ Πόντου ἐσπλέοντες, ἐπέχοι δὲ στάδια μῆκος

XIX, 16. Ф. ...Скажи мнѣ, какія чудеса знаетъ Протесилай объ островѣ въ Понтѣ; вѣдь тамъ, кажется, встрѣчается онъ *съ Ахилломъ?*

В. Тамъ, гость, и разсказываетъ онъ о немъ слѣдующее: это-де одинъ изъ Понтійскихъ островоў, *лежащій* ближе къ негостепріимной сторонѣ, которая для въѣзжающихъ въ устье Понта приходится

---

1) Антоній Полемонъ жилъ при Траянѣ и Адріанѣ (род. около 85 г. по Р. Хр.). Его современниками были Воспорскіе цари Савроматъ I, Котисъ II и Римиталкъ.

μὲν τριάκοντα, εὖρος δὲ οὐ πλείω τεττάρων, δένδρα τε ἐν αὐτῇ πεφύκοι λεῦκαί τε καὶ πτελέαι, τὰ μὲν ἄλλα ὡς ἔτυχε, τὰ δὲ περὶ τὸ ἱερὸν ἐν κόσμῳ ἤδη. τὸ δὲ ἱερὸν ἵδρυται μὲν πρὸς τῇ Μαιώτιδι—ἡ δὲ ἴση τῷ Πόντῳ ἐς αὐτὸν βάλλει—τὰ δὲ ἐν αὐτῷ ἀγάλματα Ἀχιλλεύς τε καὶ Ἑλένη ὑπὸ Μοιρῶν ξυναρμοσθέντες. κειμένου γὰρ δὴ ἐν ὀφθαλμοῖς τοῦ ἐρᾶν καὶ ποιητῶν τὸν ἔρωτα ἀπὸ τούτου ᾀδόντων πρῶτοι Ἀχιλλεύς τε καὶ Ἑλένη μηδὲ ὀφθέντες ἀλλήλοις, ἀλλ' ἡ μὲν κατ' Αἴγυπτον, ὁ δὲ ἐν Ἰλίῳ ὄντες ἐρᾶν ἀλλήλων ὥρμησαν γένεσιν ἱμέρου [σώματος] ὦτα εὑρόντες. πεπρωμένης δὲ αὐτοῖς ἐς τὸ ἀθάνατον τῆς διαίτης οὐδεμιᾶς γῆς τῶν ὑπὸ Ἰλίῳ, Ἐχινάδων τε τῶν κατ' Οἰνιάδας καὶ Ἀκαρνανίαν ἤδη μεμιασμένων, ὅτε δὴ Ἀλκμαίων ἀποκτείνας τὴν μητέρα τὰς ἐκβολὰς τοῦ Ἀχελῴου ᾤκησεν ἐν γῇ νεωτέρᾳ τοῦ ἔργου, ἱκετεύει τὸν Ποσειδῶνα ἡ Θέτις ἀναδοῦναί τινα ἐκ τῆς θαλάττης νῆσον, ἐν ᾗ οἰκήσουσιν. ὁ δὲ ἐνθυμηθεὶς τὸ μῆκος τοῦ Πόντου καὶ ὅτι νήσου οὐδεμιᾶς ἐν αὐτῷ κειμένης ἀοίκητος πλεῖται, τὴν Λευκὴν νῆσον, ὁπόσην εἶπον, ἀνέφηνεν Ἀχιλλεῖ μὲν καὶ Ἑλένῃ οἰκεῖν, ναύταις δὲ ἵστασθαι καὶ τῷ πελάγει ἐγκαθορμίζεσθαι. ξυμπάσης δὲ ἄρχων, ὁπόση ὑγρὰ οὐσία, καὶ τοὺς ποταμοὺς ἐννοήσας τὸν Θερμώδοντα καὶ τὸν Βορυσθένην καὶ τὸν Ἴστρον, ὡς ἀμηχάνοις τε καὶ ἀενάοις ῥεύμασιν ἐς τὸν Πόντον ἐκφέρονται, προύχωσε τὴν ἰλὺν τῶν ποταμῶν, ἣν ἀπὸ Σκυθῶν ἀρξάμενοι σύρουσιν ἐς τὸ πέλαγος, νῆσόν τε [ὁπόσην εἶπον] ἀπετόρνευσε συστησάμενος αὐτὴν ἐν τῷ πυθμένι τοῦ Πόντου. ἐνταῦθα εἶδόν τε πρῶτον καὶ περιέβαλον ἀλλήλους Ἀχιλλεύς τε καὶ Ἑλένη καὶ γάμον ἐδαίσαντο σφῶν Ποσειδῶν τε αὐτὸς καὶ Ἀμφιτρίτη Νηρηίδες τε ξύμπασαι καὶ ὁπόσοι ποταμοὶ καὶ δαίμονες ἔρχονται τὴν Μαιῶτίν τε καὶ τὸν Πόντον. οἰκεῖν μὲν δὴ λευκοὺς ὄρνιθας ἐν αὐτῇ φασιν, εἶναι δὲ τούτους ὑγρούς τε καὶ τῆς θαλάττης ἀπόζοντας, οὓς τὸν Ἀχιλλέα θεράποντας ἑαυτοῦ πεποιῆσθαι κοσμοῦντας αὐτῷ τὸ ἄλσος τῷ τε ἀνέμῳ τῶν πτερῶν καὶ ταῖς ἀπ' αὐτῶν ῥανίσι, πράττειν δὲ τοῦτο χαμαὶ πετομένους καὶ μικρὸν τῆς γῆς ὑπεραίροντας. (17) ἀνθρώποις δὲ πλέουσι μὲν τὸ τοῦ πελάγους χάσμα ὁσία ἡ νῆσος ἐσβαίνειν, κεῖται γὰρ ὥσπερ εὔξεινος νεῶν ἑστία, οἶκον δὲ μὴ ποιεῖσθαι αὐτὴν πᾶσί τε ἀπείρηται τοῖς πλέουσι καὶ τοῖς περὶ τὸν Πόντον Ἑλ-

слѣва; въ длину онъ имѣетъ 30 стадій, а въ ширину не больше четырехъ; на немъ растутъ тополи и вязы, вокругъ храма въ порядкѣ, а остальныя какъ попало; храмъ построенъ со стороны Мэотійскаго озера (которое впадаетъ въ Понтъ и равно ему по величинѣ) и въ немъ находятся изображенія Ахилла и Елены, соединенныхъ Мирами. Хотя любовь выражается въ глазахъ и въ такомъ видѣ воспѣваютъ ее поэты, но Ахиллъ и Елена первые влюбились другъ въ друга, даже не видѣвшись, но находясь одна въ Эгиптѣ, а другой въ Иліонѣ, такъ что причиною ихъ вожделѣнія послужили уши. Такъ какъ судьбою было опредѣлено имъ безсмертіе, то Ѳетида обратилась къ Посидону съ просьбою поднять изъ глубины моря какой нибудь островъ, на которомъ *они могли бы* поселиться, потому что вблизи Иліона *не было* ни одного *пригоднаго* мѣста, а Ехинады, *лежащія* у Иніадъ и Акарнаніи, были уже осквернены *съ того времени*, какъ Алкмэонъ по убіеніи своей матери поселился на землѣ, образовавшейся изъ наносовъ Ахелоя уже позже его преступленія. Посидонъ, принявъ въ соображеніе *огромное* протяженіе Понта и то *обстоятельство*, что вслѣдствіе отсутствія на немъ острововъ для мореплавателей нѣтъ пристанища, поднялъ упомянутый мною Бѣлый островъ, *предназначивъ его* Ахиллу и Еленѣ для жительства, а морякамъ для стоянки на морѣ. Владычествуя надъ всею влажною стихіею и замѣтивъ, что рѣки Ѳермодонтъ, Борисѳенъ и Истръ изливаются въ море неудержимыми и вѣчно текущими потоками, *Посидонъ* запрудилъ илъ, который несутъ рѣки изъ Скиѳіи въ море, и образовалъ [упомянутый] островъ, *прочно* утвердивъ его въ глубинѣ Понта. Здѣсь впервые увидѣли и обняли другъ друга Ахиллъ и Елена и *здѣсь-же* отпраздновали ихъ свадьбу самъ Посидонъ съ Амфитритой, всѣ Нирепды и всѣ боги-покровители рѣкъ, впадающихъ въ Мэотиду и Понтъ. Разсказываютъ, что на островѣ живутъ бѣлыя птицы, влажныя и пахнущія морскою водою, и что Ахиллъ сдѣлалъ ихъ своими служительницами: вѣяніемъ своихъ крыльевъ и брызгами капель съ нихъ они холятъ его рощу, при чемъ летаютъ низко, лишь немного поднимаясь надъ землею.

λησί τε καὶ βαρβάροις. δεῖ γὰρ προσορμισαμένους τε καὶ θύσαντας ἡλίου δυομένου ἐσβαίνειν μὴ ἐννυχεύοντας τῇ γῇ, κἂν μὲν τὸ πνεῦμα ἕπηται, πλεῖν, εἰ δὲ μή, ἀναψαμένους τὸ πλοῖον ἐν κοίλῳ ἀναπαύεσθαι. ξυμπίνειν γὰρ δὴ λέγονται τότε ὁ Ἀχιλλεύς τε καὶ ἡ Ἑλένη καὶ ἐν ᾠδαῖς εἶναι, τὸν ἔρωτά τε τὸν ἀλλήλων ᾄδειν καὶ Ὁμήρου τὰ ἔπη τὰ ἐπὶ τῇ Τροίᾳ καὶ τὸν Ὅμηρον αὐτόν· τὸ γὰρ τῆς ποιητικῆς δῶρον, ὅ παρὰ τῆς Καλλιόπης τῷ Ἀχιλλεῖ ἐφοίτησεν, ἐπαινεῖ ὁ Ἀχιλλεὺς ἔτι καὶ σπουδάζει μᾶλλον, ἐπειδὴ πέπαυται τῶν πολεμικῶν. τὸ γοῦν ᾆσμα τὸ ἐπὶ τῷ Ὁμήρῳ θείως αὐτῷ, ξένε, καὶ ποιητικῶς ξύγκειται. καὶ γὰρ ἐκεῖνο γιγνώσκει τε καὶ ᾄδει ὁ Πρωτεσίλεως.

Людямъ, плавающимъ по широкому пространству моря, не запрещается вступать на этотъ островъ (вѣдь онъ и лежитъ какъ гостепріимное убѣжище для кораблей), но строить на немъ жилища запрещено всѣмъ мореплавателямъ и живущимъ по берегамъ Понта, Еллинамъ и варварамъ. Приставшіе *сюда* должны по совершеніи жертвоприношенія при заходѣ солнца возвратиться *на корабли*, не ночуя на землѣ, и если дуетъ попутный вѣтеръ, то отправляться въ путь, а если нѣтъ, то, привязавъ корабль, спать внутри его, потому что въ это время, говорятъ, Ахиллъ и Елена пируютъ и занимаются пѣніемъ, именно воспѣваютъ свою взаимную любовь, Омировскія пѣсни о Троѣ и самого Омира; ибо Ахиллъ еще наслаждается поэтическимъ дарованіемъ, переданнымъ ему Калліопою, и занимается имъ больше *прежняго*, съ тѣхъ поръ какъ пересталъ воевать. Его пѣснь объ Омирѣ, гость, божественна и полна поэзіи; ее тоже знаетъ и поетъ Протесилай.

Φ. Ἐμοὶ δ' ἂν γένοιτο, ἀμπελουργέ, ἀκοῦσαι τοῦ ᾄσματος, ἢ οὐ θέμις ἐκφέρειν αὐτό;

Α. Καὶ μήν, ξένε, πολλοὶ τῶν προσελθόντων τῇ νήσῳ καὶ ἄλλα τοῦ Ἀχιλλέως ᾄδοντος ἀκούειν φασί, τουτὶ δὲ πέρυσιν, οἶμαι, τὸ ᾆσμα ἡρμόσατο χαριέστατα τῆς γνώμης καὶ τῶν διανοιῶν ἔχον. ξύγκειται δὲ ὧδε.

Ф. А мнѣ можно было бы, виноградарь, послушать эту пѣснь, или нельзя открывать ее?

В. О нѣтъ, гость, напротивъ — многіе изъ посѣтившихъ этотъ островъ говорятъ, что слышали и другія пѣсни Ахилла, а эту пѣснь, въ высшей степени изящную по чувству и мыслямъ, онъ сочинилъ должно быть въ прошломъ году; вотъ она:

Ἀχώ, παρὰ μυρίον ὕδωρ
μεγάλου ναίοισα πλευρὰ Πόντου,
ψάλλει σε λύρα διὰ χειρὸς ἐμᾶς,
σὺ δὲ θεῖον Ὅμηρον ἄειδέ μοι,
κλέος ἀνέρων, κλέος ἀμετέρων πόνων,
δι' ὃν οὐ θάνον, δι' ὃν ἐστί μοι
Πάτροκλος, δι' ὃν ἀθανάτοις ἴσος
Αἴας ἐμός,
δι' ὃν ἁ δορίληπτος ἀειδομένα σοφοῖς
κλέος ἤρατο κοὐ πέσε Τροία.

«Эхо, обитающее у неизмѣримыхъ водъ на берегахъ обширнаго Понта! тебя воспѣваетъ лира подъ моею рукою; а ты воспой мнѣ божественнаго Омира, славу мужей, славу подвиговъ нашихъ, Омира, который даровалъ мнѣ Патрокла и безсмертіе, который сдѣлалъ моего Эанта равнымъ безсмертнымъ и доставилъ несокрушимую славу завоеванной Троѣ, воспѣваемой мудрецами».

Φ. Δαιμονίως γε ὁ Ἀχιλλεύς, ἀμπελουργέ, καὶ ἐπαξίως ἑαυτοῦ τε καὶ τοῦ Ὁμήρου. καὶ ἄλλως σοφὸν ἐν τοῖς λυρικοῖς ᾄσμασι τὸ μὴ ἀποτείνειν αὐτά, μηδὲ σχοινοτενῆ ἐργάζεσθαι. καὶ ἐκ παλαιοῦ ἄρα εὐδόκιμόν τε καὶ σοφὸν ἦν ἡ ποίησις.

Α. Ἐκ παλαιοῦ, ξένε. καὶ γὰρ τὸν Ἡρακλέα φασὶν ἀνασταυρώσαντα τὸ Ἀσβόλου τοῦ κενταύρου σῶμα ἐπιγράψαι αὐτῷ τόδε τὸ ἐπίγραμμα·

Ф. Божественна эта пѣснь Ахилла, виноградарь, и достойна его самого и Омира; вообще въ лирическихъ стихотвореніяхъ умно избѣгать растянутости и напыщенности; недаромъ поэзія издревле считалась славною и премудрою.

В. Да, гость, издревле; вѣдь разсказываютъ, что Иракдъ, распявши тѣло кентавра Асвола, сдѣлалъ надъ нимъ такую надпись:

Ἄσβολος οὔτε θεῶν τρομέων ὄπιν οὔτ' ἀνθρώπων
ὀξυκόμοιο κρεμαστὸς ἀπ' εὐλιπέος κατὰ πεύκης
ἄγκειμαι μέγα δεῖπνον ἀμετροβίοις κοράκεσσιν.

Φ. Ἀθλητὴς γε καὶ τούτων ὁ Ἡρακλῆς ἐγένετο μεγαληγορίαν ἐπαινῶν, ἀμπελουργέ, παρ' ἧς δεῖ δήπου τὸν ποιητὴν φθέγγεσθαι. ἀλλ' ἐπανίωμεν ἐπὶ τὴν νῆσον· ῥεῦμα γὰρ δὴ ὑπολαβὸν ἡμᾶς, οἷα πολλὰ περὶ τὸν Πόντον εἰλεῖται, παρέπλαγξε τοῦ λόγου.

Ἀ. Ἐπανίωμεν, ὦ ξένε· τὰ μὲν γὰρ ᾄσματα τὰ ἐν αὐτῇ τοιαῦτα, καὶ ἡ φωνὴ δέ, ἣν ᾄδουσι, θεῖά τε ἠχεῖ καὶ λαμπρά· διήκει γοῦν τοσαύτη ἐς τὸ πέλαγος, ὡς φρίκην ἀνίστασθαι τοῖς ναύταις ὑπὸ ἐκπλήξεως. φασὶ δ' οἱ προσορμισάμενοι καὶ κτύπου ἀκούειν ἵππων καὶ ἤχου ὅπλων καὶ βοῆς, οἷον ἐν πολέμῳ ἀναφθέγγονται. εἰ δ' ὁρμισαμένων ἐς τὰ βόρεια ἢ τὰ νότια τῆς νήσου μέλλοι τις ἄνεμος ἐναντίος τῷ ὅρμῳ πνεῖν, κηρύττει ὁ Ἀχιλλεὺς κατὰ πρύμναν τοῦτο καὶ κελεύει μεθορμισαμένους ἐκστῆναι τῷ ἀνέμῳ. πολλοὶ δὲ καὶ τῶν ἐκπλεόντων τοῦ Πόντου προσπλέουσί τέ μοι καὶ ἀπαγγέλλουσι ταῦτα, καὶ νὴ Δί', ὡς, ἐπειδὰν προΐδωσι τὴν νῆσον, ἅτε ἐν ἀπείρῳ πελάγει ἐμφερόμενοι περιβάλλουσί τε ἀλλήλους καὶ ἐς δάκρυα ὑφ' ἡδονῆς ἔρχονται, καταπλεύσαντες δὲ καὶ τὴν γῆν ἀσπασάμενοι βαδίζουσιν ἐπὶ τὸ ἱερὸν προσευξόμενοί τε τῷ Ἀχιλλεῖ καὶ θύσοντες. τὸ δὲ ἱερεῖον αὐτόματον τῷ βωμῷ προσέστηκε κατὰ τὴν ναῦν τε καὶ τοὺς ἐμπλέοντας. τὸ μὲν δὴ περὶ τὴν κάλπιν τὴν χρυσῆν τὴν ἐν Χίῳ ποτὲ φανεῖσαν τῇ νήσῳ εἴρηται, ξένε, σοφοῖς ἀνδράσι καὶ τί ἄν τις ἀριζήλως εἰρημένων αὖθις ἅπτοιτο; (18) ἐμπόρῳ δὲ λέγεται θαμίζοντί ποτε ἐς τὴν νῆσον φαίνεσθαι μὲν ὁ Ἀχιλλεὺς αὐτός, διηγεῖσθαι δὲ αὐτῷ τὰ ἐν Τροίᾳ, ξενίσαι δὲ αὐτὸν καὶ ποτῷ κελεῦσαί τε ἐκπλεύσαντα ἐς Ἴλιον ἀναγαγεῖν οἱ κόρην Τρῳάδα, τὴν δεῖνα εἰπὼν δουλεύουσαν τῷ δεῖνι ἐν Ἰλίῳ. θαυμάσαντος δὲ τοῦ ξένου τὸν λόγον καὶ διὰ τὸ θαρρεῖν ἤδη ἐρομένου αὐτόν, τί δέοιτο δούλης Ἰλιάδος, «ὅτι», ἔφη, «ξένε, γέγονεν ὅθεν περ ὁ Ἕκτωρ καὶ οἱ πρὸ αὐτοῦ ἄνω, λοιπὴ δ' ἐστὶ τοῦ Πριαμιδῶν τε καὶ Δαρδανιδῶν αἵματος». ὁ μὲν δὴ ἔμπορος ἐρᾶν τὸν Ἀχιλλέα ᾤετο καὶ πριάμενος τὴν κόρην ἐς τὴν νῆσον ἀνέπλευσεν, ὁ δὲ Ἀχιλλεὺς ἐπαινέσας αὐτὸν ἥκοντα τὴν μὲν προσέταξε

«Я, Асволъ, который не боялся гласа ни боговъ, ни людей, теперь повѣшенъ на остроигольной смолистой соснѣ и выставленъ на съѣденіе долговѣчнымъ воронамъ».

Ф. И въ этомъ также, виноградарь, Ираклъ явилъ себя знатокомъ, прибѣгнувъ къ торжественному тону, которымъ, конечно, должна звучать рѣчь поэта. Но возвратимся къ острову: вѣдь волна, подхвативъ насъ подобно многимъ *предметамъ*, носимымъ по Понту, увлекла насъ отъ нашего разговора.

В. Возвратимся, гость! итакъ, вотъ каковы пѣсни, которыя поются на этомъ островѣ, а голосъ, которымъ поютъ, звучитъ божественно и прекрасно; онъ съ такою силою разносится по морю, что повергаетъ моряковъ въ трепетъ ужаса. Приставшіе къ острову утверждаютъ, что слыхали и конскій топотъ и звукъ оружія и крикъ, какой поднимаютъ на войнѣ. Если кто пристанетъ къ сѣверной или южной сторонѣ острова и начнетъ подниматься вѣтеръ, неблагопріятный для стоянки, то Ахиллъ возвѣщаетъ объ этомъ у кормы и приказываетъ укрыться отъ вѣтра, перемѣнивши мѣсто стоянки. Многіе изъ числа выѣзжающихъ изъ Понта являются ко мнѣ съ такими разсказами и, клянусь Зевсомъ, *увѣряютъ*, что при видѣ этого острова они, носимые по безпредѣльному морю, обнимаютъ другъ друга и проливаютъ радостныя слезы, а приставши къ острову и привѣтствовавъ землю, идутъ къ храму, чтобы помолиться и принести жертву Ахиллу, при чемъ жертвенное животное, соотвѣтственно кораблю и его экипажу, добровольно становится у алтаря. Что касается золотой урны, нѣкогда явившейся на островѣ Хіосѣ, то объ этомъ, гость, уже сказали умные люди, стало быть зачѣмъ же повторять вполнѣ извѣстные разсказы? (18). А вотъ, разсказываютъ, что одному купцу, часто посѣщавшему этотъ островъ, явился однажды самъ Ахиллъ, разсказалъ событія подъ Троей, угостилъ напиткомъ и приказалъ отправиться въ Иліонъ и оттуда привезти ему такую-то Троянскую дѣвушку, служащую у такого-то въ Иліонѣ. Когда-же купецъ, удивившись его словамъ и уже ободрившись, спросилъ Ахилла, зачѣмъ нужна ему Троянская рабыня, тотъ отвѣчалъ: «затѣмъ, гость, что она одного рода съ Гекторомъ

φυλάττειν ἑαυτῷ ἐν τῇ νηὶ δι', οἶμαι, τὸ μὴ ἐσβατὸν εἶναι γυναιξὶ τὴν νῆσον, αὐτὸν δὲ ἑσπέρας ἥκειν ἐς τὸ ἱερὸν καὶ εὐωχεῖσθαι μετ' αὐτοῦ τε καὶ Ἑλένης· ἀφικομένῳ δὲ πολλὰ μὲν χρήματα ἔδωκεν, ὧν ἥττους ἔμποροι, ξένον δ' αὐτὸν ποιεῖσθαι ἔφη διδόναι τέ οἱ τὴν ἐμπορίαν ἐνεργὸν καὶ τὴν ναῦν εὐπλοεῖν. ἐπεὶ δὲ ἡμέρα ἐγένετο, «σὺ μὲν πλεῖ» ἔφη «ταῦτ' ἔχων, τὴν δὲ κόρην ἐπὶ τοῦ αἰγιαλοῦ λίπε μοι». οὔπω στάδιον ἀπεῖχον τῆς γῆς καὶ οἰμωγὴ προσέβαλλεν αὐτοὺς τῆς κόρης διασπωμένου αὐτὴν τοῦ Ἀχιλλέως καὶ μελειστὶ ξαίνοντος. (19) Ἀμαζόνας δέ, ἅς ἔνιοι τῶν ποιητῶν φασιν ἐλθεῖν ἐς Τροίαν Ἀχιλλεῖ μαχουμένας, οὐκ ἀπέκτεινεν ὁ Ἀχιλλεὺς ἐν Τροίᾳ· πιθανὸν γὰρ οὐκ οἶδ' ὅπως Πριάμου πολεμήσαντος αὐταῖς ὑπὲρ Φρυγῶν κατὰ Μυγδόνα ξυμμάχους Ἀμαζόνας ὕστερον ἐλθεῖν Ἰλίῳ, ἀλλ' οἶμαι κατὰ τὴν Ὀλυμπιάδα, ἣν τὸ πρῶτον ἐνίκα στάδιον Λεωνίδας ὁ Ῥόδιος, ἀπώλεσεν αὐτῶν ὁ Ἀχιλλεὺς τὸ μαχιμώτατον ἐν αὐτῇ, φασί, τῇ νήσῳ.

и его предками и *теперь* осталась последнею въ родѣ Пріамидовъ и Дарданидовъ».

Купецъ, подумавъ, что Ахиллъ любитъ эту дѣвушку, купилъ ее и возвратился на островъ; Ахиллъ похвалилъ его по возвращеніи и приказалъ поберечь для него дѣвушку на кораблѣ — вѣроятно потому, что женщины не допускаются на островъ, — а самому придти вечеромъ въ храмъ и отужинать вмѣстѣ съ нимъ и Еленой. Когда тотъ явился, Ахиллъ далъ ему много денегъ, до которыхъ жадны купцы, объявилъ его своимъ кунакомъ и обѣщалъ прибыльную торговлю и благополучное плаваніе *его* кораблю; съ наступленіемъ же дня Ахиллъ сказалъ ему: «теперь ты отправляйся съ этимъ въ путь, а дѣвицу оставь мнѣ на берегу». Но не успѣли они и стадіи отплыть отъ острова, какъ до нихъ донесся вопль дѣвушки, которую Ахиллъ терзалъ и разрывалъ на части.

(19). Что же касается Амазонокъ, которыя по разсказамъ нѣкоторыхъ поэтовъ явились въ Трою для борьбы съ Ахилломъ, то онъ не убивалъ ихъ подъ Троей; мнѣ кажется мало вѣроятнымъ, чтобы Амазонки, съ которыми Пріамъ воевалъ во время Мигдона въ защиту Фригійцевъ, впослѣдствіи пришли на помощь Иліону. Но я думаю, что въ ту олимпіаду, когда Леонидъ Родосскій одержалъ первую побѣду на стадіи, Ахиллъ истребилъ самый воинственный отрядъ ихъ на самомъ, говорятъ, островѣ.

Φ. Μεγάλου, ὦ ἀμπελουργέ, ἧψω λόγου, καὶ τὰ ὦτά μοι ἤγειρας καὶ ἄλλως ἑστηκότα πρὸς τοὺς σοὺς λόγους· ἥκειν δέ σοι καὶ ταῦτα εἰκὸς παρὰ τοῦ Πρωτεσίλεω.

Ф. Удивительныя вещи разсказалъ ты, виноградарь, и возбудилъ мое вниманіе, которое и безъ того жадно ждетъ твоихъ разсказовъ. Вѣроятно это ты слышалъ тоже отъ Протесилая.

Ἀ. Παρὰ τούτου, ξένε, τοῦ χρηστοῦ διδασκάλου, πολλοῖς δὲ καὶ τῶν ἐς τὸν Πόντον ἐσπεπλευκότων δῆλα δὴ ταῦτα. κατὰ γὰρ τὴν ἄξενον τοῦ Πόντου πλευράν, ᾗ τὰ ὄρη τὰ Ταυρικὰ τέταται, λέγονταί τινες οἰκεῖν Ἀμαζόνες, ἣν Θερμώδων τε καὶ Φᾶσις ἐξερχόμενοι τῶν ὀρῶν περιβάλλουσιν ἤπειρον, ἃς ὁ πατήρ τε καὶ φυτουργὸς αὐτῶν Ἄρης ἐπαίδευσεν ἐν ὁμιλίᾳ τῶν πολεμικῶν εἶναι καὶ ζῆν ἔνοπλόν τε καὶ ἔφιππον βίον, βουκολεῖσθαι δὲ αὐταῖς ἵππον ἐν τοῖς ἕλεσιν ἀποχρῶσαν τῷ στρατῷ. ἀνδράσι μὲν δὴ ἐνομιλεῖν οὐ παρέχειν σφᾶς τὴν ἑαυτῶν χώραν, αὐτὰς δ', ἐπειδὰν δέωνται τέκνων, κατιούσας ἐπὶ ποταμὸν Ἅλυν ἀγο-

В. Да, гость, отъ этого славнаго учителя. Объ этомъ знаютъ многіе изъ тѣхъ, которые плавали по Понту. У негостепріимной стороны Понта, гдѣ тянутся Таврическія горы, въ странѣ, которую окружаютъ вытекающія съ горъ рѣки Θермодонтъ и Фасидъ, живутъ, по разсказамъ, нѣкія Амазонки; ихъ отецъ и родоначальникъ Арей пріучилъ ихъ заниматься военными дѣлами и проводить жизнь въ оружіи и на коняхъ, а въ низинахъ у нихъ пасется достаточное для войска количество лошадей. Они не допускаютъ мужчинъ въ свою землю, но сами, когда пожелаютъ *имѣть* дѣтей, спускаются къ рѣкѣ

ράζειν τε καὶ ξυγγίγνεσθαι τοῖς ἀνδράσιν, ἔνθ' ἔτυχεν, ἀπελθούσας τε ἐς ἤθη καὶ οἴκους, ἃ μὲν ἂν τέκωσι ἄρρενα, φέρειν ἐπὶ τὰ ὅρια τῆς χώρας, ὅπως ἀνέλοιεν αὐτὰ οἱ φύσαντες, τοὺς δὲ ἀναιρεῖσθαί τε, ὧν ἕκαστος ἔτυχε, καὶ ποιεῖσθαι δούλους, ἃ δ' ἂν ἀποτέκωσι θηλέα, φιλεῖν τε ἤδη λέγονται καὶ ὁμόφυλα ἡγεῖσθαι, θεραπεύειν τε, ἣ φύσις μητέρων, πλὴν τοῦ ἐπισχεῖν γάλα· τουτὶ δὲ πράττουσι διὰ τὰς μάχας, ὡς μήτε αὐτὰ θηλύνοιντο, μήτε τοὺς μαζοὺς ἀποκρεμῷντο. τὸ μὲν δὴ ὄνομα ταῖς Ἀμαζόσιν ἐκ τοῦ μὴ μαζῷ τρέφεσθαι κεῖσθαι ἡγώμεθα, τρέφουσι δὲ τὰ βρέφη γάλακτί τε φορβάδων ἵππων καὶ δρόσου κηρίοις, ἢ μέλιτος δίκην ἐπὶ τοὺς δόνακας τῶν ποταμῶν ἱζάνει. τὰ δὲ ποιηταῖς τε καὶ μυθολόγοις περὶ τῶν Ἀμαζόνων τούτων εἰρημένα παραιτησώμεθα τοῦ λόγου, πρόσφορα γὰρ οὐκ ἂν τῇ παρούσῃ σπουδῇ γένοιτο, τὸ δὲ περὶ τὴν νῆσον ἔργον, ὁποῖόν τι αὐταῖς ἐπράχθη καὶ ἐς ὅ τι ἐτελεύτησε, λεγέσθω μᾶλλον, ἐπειδὴ τῶν τοῦ Πρωτεσίλεω λόγων ἐστί· (20) ναῦται γὰρ ἐπὶ νεῶν ποτε πλειόνων καὶ ναυπηγοὶ τῶν ἐς Ἑλλήσποντον ἀπαγόντων ἐκ τοῦ Πόντου ὤνια κατηνέχθησαν ἐς τὴν ἀριστερὰν τοῦ πελάγους ὄχθην, περὶ ἣν αἱ γυναῖκες οἰκεῖν λέγονται, ληφθέντες δὲ ὑπ' αὐτῶν χρόνον μέν τινα ἐδέδεντο σιτούμενοι πρὸς φάτναις, ἵνα ἀποδῶνται σφᾶς ὑπὲρ τὸν ποταμὸν ἄγουσαι τοῖς ἀνδροφάγοις Σκύθαις· ἐπεὶ δὲ μειράκιον ξὺν αὐτοῖς ληφθὲν μία τῶν Ἀμαζόνων ἐπὶ τῇ ὥρᾳ ἤλεησε καί τις ἔρως ἐκ τούτου ἐγένετο, παραιτεῖται τὴν δυναστεύουσαν ἀδελφὴν οὖσαν μὴ ἀποδόσθαι τοὺς ξένους, λυθέντες δὲ καὶ πρὸς αὐτὰς ξυγκραθέντες ἐφθέγγοντο ἤδη τὸν ἐκείνων τρόπον, τόν τε χειμῶνα καὶ τὰ ἐν τῇ θαλάττῃ διηγούμενοι παρῆλθον ἐς μνήμην τοῦ ἱεροῦ προσπεπλευκότες οὐ πάλαι τῇ νήσῳ καὶ διῄεσαν τὸν ἐν αὐτῷ πλοῦτον. αἱ δ' εὕρημα ποιησάμεναι τοὺς ξένους, ἐπειδὴ ναῦταί τε ἦσαν καὶ νεῶν τέκτονες, οὔσης καὶ ἄλλως ναυπηγησίμου σφίσι τῆς χώρας ποιοῦνται ναῦς τὸν ἱππαγωγῶν τρόπον, ὡς τὸν Ἀχιλλέα σχήσουσαι ταῖς ἵπποις· καταβᾶσαι γὰρ ἵππων Ἀμαζόνες θῆλύ τέ εἰσι γένος καὶ ἀτεχνῶς γυναῖκες. εἰρεσίας μὲν δὴ πρῶτον ἥψαντο καὶ πλεῖν ἐμελέτησαν, ὡς δ' ἐπιστήμην τοῦ πλεῖν ξυνελέξαντο, ἄρασαι περὶ ἔαρ ἀπὸ τῶν ἐκβολῶν τοῦ Θερμώδοντος ἀφῆκαν ἐς τὸ ἱερὸν σταδίους μάλιστα δισχιλίους ἐπὶ νεῶν, οἶμαι, πεντήκοντα, καὶ

Алію и тамъ знакомятся и вступаютъ въ сношеніе съ мужчинами гдѣ придется, а затѣмъ, возвратившись домой къ обычной жизни, новорожденныхъ мужескаго пола выносятъ на границы своей страны, чтобы ихъ тамъ взяли отцы; тѣ *дѣйствительно* берутъ, кому кого придется, и дѣлаютъ своими рабами; дѣтей же женскаго пола Амазонки, по разсказамъ, любятъ и считаютъ своими единокровными, ухаживаютъ за ними по матерински, только не кормятъ своимъ молокомъ; это онѣ дѣлаютъ ради сраженій, чтобы и малютки не изнѣживались и у нихъ самихъ не отвисали груди. Нужно думать, что и самое имя Амазонокъ произошло отъ того, что онѣ не питаются грудью, а кормятъ своихъ дѣтей кобыльимъ молокомъ и сотами росы, которая на подобіе меда осаждается на рѣчныхъ тростникахъ. Мы опустимъ здѣсь разсказы поэтовъ и миѳологовъ объ этихъ Амазонкахъ, такъ какъ они оказались бы неподходящими для нашей бесѣды; скажемъ лучше объ ихъ походѣ на островъ, какъ онъ совершился и чѣмъ окончился, такъ какъ это *одинъ* изъ *числа* разсказовъ Протесилая. (20). Дѣло было такъ: разъ какъ-то моряки и корабельщики, возившіе товары изъ Понта въ Геллеспонтъ, были занесены на довольно многихъ корабляхъ къ лѣвому берегу моря, гдѣ по разсказамъ живутъ тѣ женщины; послѣднія захватили ихъ въ плѣнъ и нѣкоторое время кормили ихъ связанными у яслей, чтобы потомъ перевезти за рѣку и продать людоѣдамъ-Скиѳамъ. Но одной изъ Амазонокъ жаль стало одного юношу, захваченнаго вмѣстѣ съ ними, за его красоту, а затѣмъ *между ними* возникла любовь; тогда Амазонка упросила царицу, которая приходилась ей сестрой, не продавать чужестранцевъ. Такимъ образомъ они были освобождены, вступили съ Амазонками въ сношенія и стали уже говорить на ихъ языкѣ; однажды, разсказывая имъ о бурѣ и морскихъ приключеніяхъ, они упомянули о храмѣ, такъ какъ незадолго передъ этимъ приставали къ острову, и описали его богатства. Амазонки, воспользовавшись той счастливой случайностью, что чужестранцы были моряки и кораблестроители, а въ ихъ собственной странѣ было много судостроительныхъ матеріаловъ, приказываютъ имъ

προσορμισάμεναι τῇ νήσῳ πρῶτον μὲν ἐκέλευσαν τοὺς Ἑλλησποντίους ξένους ἐκκόπτειν τὰ δένδρα, οἷς κεκόσμηται κύκλῳ τὸ ἱερόν· ἐπεὶ δὲ οἱ πελέκεις ἐς αὐτοὺς ἀνακοπέντες τοῖς μὲν ἐς κεφαλὴν ἐχώρησαν, τοῖς δὲ ἐς αὐχένα πάντες τε πρὸς τοῖς δένδρεσιν ἔπεσον, ἐπεχύθησαν αἱ Ἀμαζόνες τῷ ἱερῷ βοῶσαί τε καὶ τὰς ἵππους ἐλαύνουσαι. ὁ δὲ θερμόν τε καὶ δεινὸν ἐς αὐτὰς ἰδὼν καὶ πηδήσας οἷον ἐπὶ Σκαμάνδρῳ τε καὶ Ἰλίῳ πτοίαν μὲν χαλινοῦ κρείττω ταῖς ἵπποις ἐνέβαλεν, ὑφ' ἧς ἀνεσκίρτησαν ἀλλότριόν τε καὶ περιττὸν ἄχθος ἡγούμεναι τὰς γυναῖκας, ἐς δὲ θηρίων ἤθη μετέστησαν καὶ κειμέναις ἐμπεσοῦσαι ταῖς Ἀμαζόσι τάς τε ὁπλὰς ἐνήρειδον καὶ τὰς χαίτας ἔφριττον καὶ τὰ ὦτα ἐπ' αὐτὰς ἵστασαν, καθάπερ τῶν λεόντων οἱ ὠμοί, κειμένων τε γυμνὰς ὠλένας ἤσθιον καὶ τὰ στέρνα ῥηγνῦσαι προσέκειντο τοῖς σπλάγχνοις καὶ ἐλάφυσσον, ἐμφορηθεῖσαι δὲ ἀνθρωπείου βρώσεως ἐκρόαινον περὶ τὴν νῆσον καὶ ἐμαίνοντο μεσταὶ λύθρου, στᾶσαι δὲ ἐπὶ τῶν ἀκρωτηρίων καὶ τὰ νῶτα τοῦ πελάγους ἰδοῦσαι πεδίῳ τε ᾤοντο ἐντετυχηκέναι καὶ κατὰ τῆς θαλάττης ἑαυτὰς ἧκαν. ἀπώλοντο δὲ καὶ αἱ νῆες τῶν Ἀμαζόνων ἀνέμου σφοδροῦ ἐς αὐτὰς πνεύσαντος. ἅτε γὰρ κεναὶ καὶ οὐδενὶ κόσμῳ ὡρμισμέναι προσέπιπτον ἀλλήλαις καὶ ξυνηράττοντο. ναῦς τε ὥσπερ ἐν ναυμαχίᾳ κατέδυε ναῦν καὶ ἀνερρήγνυ, καὶ ὁπόσας ἐγκαρσίους τε καὶ ἀντιπρώρους ἐμβολὰς ποιοῦνται κυβερνῆται ναύμαχοι, πᾶσαι ξυνέπεσον ἐν ναυσὶ κεναῖς καὶ οὐκ ἐκ προνοίας πλεούσαις. πολλῶν δὲ ναυαγίων τῷ ἱερῷ προσενεχθέντων καὶ ἀνθρώπων ἐν αὐτῷ κειμένων ἐμπνεόντων ἔτι καὶ ἡμιβρώτων μελῶν τε ἀνθρωπείων ἐσπαρμένων καὶ σαρκῶν, ἃς διέπτυσαν αἱ ἵπποι, κάθαρσιν ὁ Ἀχιλλεὺς ποιεῖται τῆς νήσου ῥᾳδίαν· κορυφὴν γὰρ τοῦ πόντου ἐπισπασάμενος ἀπένιψέ τε καὶ ἀπέκλυσε ταῦτα...

построить корабли для перевозки лошадей, чтобы на коняхъ сдѣлать нападеніе на Ахилла, такъ какъ Амазонки, когда слѣзутъ съ коней, оказываются слабыми и въ полномъ смыслѣ женщинами. Итакъ онѣ сначала взялись за весла и стали учиться плавать, а когда научились мореходному искусству, то весною отправившись на 50—думаю—корабляхъ отъ устья Θермодонта, отплыли къ храму, *до котораго было* около двухъ тысячъ стадій; приставши къ острову, онѣ прежде всего приказали Геллеспонтскимъ чужеземцамъ вырубать деревья, которыми былъ обсаженъ кругомъ храмъ; когда же топоры, отраженные на нихъ самихъ, однимъ попадали на голову, другимъ на шею, и *такимъ образомъ* всѣ пали подъ деревьями, *тогда* сами Амазонки бросились на храмъ, крича и подгоняя коней. Но Ахиллъ, страшно и грозно взглянувъ на нихъ и прыгнувъ, какъ при Скамандрѣ и Иліонѣ, навелъ такой ужасъ на коней, что они, не повинуясь уздѣ, поднялись на дыбы, сбросили съ себя женщинъ, какъ чуждое и лишнее для себя бремя, и, разсвирѣпѣвъ какъ дикіе звѣри, бросились на лежащихъ Амазонокъ и стали бить ихъ копытами; гривы ихъ поднялись дыбомъ и уши навострились, какъ у свирѣпыхъ львовъ; они стали грызть обнаженныя руки лежащихъ *женщинъ* и, разрывая ихъ груди, бросались на внутренности и пожирали ихъ. Насытившись человѣческимъ мясомъ, они стали бѣгать по острову и бѣситься, полные заразы, а *потомъ*, остановившись на береговыхъ возвышенностяхъ и увидѣвъ морскую поверхность, они приняли ее за равнину и бросились въ море. Погибли также и корабли Амазонокъ отъ налетѣвшаго на нихъ сильнаго вѣтра; такъ какъ они были пусты и были причалены безъ всякаго порядка, то стали сталкиваться между собою и разбиваться, одинъ корабль топилъ и разбивалъ другой, какъ будто въ морскомъ сраженіи; всѣ боковые и носовые удары, какіе наносятъ кормчіе во время битвы, *сами собою* происходили между пустыми кораблями, носившимися *по морю* въ безпорядкѣ; а такъ какъ много корабельныхъ обломковъ было принесено волнами къ храму, вокругъ него лежали еще живые, полусъѣденные люди и повсюду разбросаны были человѣческіе

члены и выброшенные лошадьми куски мяса, то Ахиллъ легкимъ способомъ произвелъ очищеніе острова: онъ поднялъ поверхность моря и *такимъ образомъ все* это смылъ и очистилъ...

ΕΙΚΟΝΕΣ.

КАРТИНЫ.

Переводъ **В. Л.**

Βιβλ. Α′, κεφ. ΙΒ′. ΒΟΣΠΟΡΟΣ.

§ 7... Φοιτῶσιν οἱ θύννοι τῇ ἔξω θαλάττῃ παρὰ τοῦ Πόντου γένεσιν ἐν αὐτῷ σχόντες καὶ νομὰς τὰς μὲν ἰχθύων, τὰς δὲ ἰλύων καὶ χυμῶν ἑτέρων, οὓς Ἴστρος ἐς αὐτὸν φέρει καὶ Μαιῶτις, ὑφ᾽ ὧν γλυκερώτερος καὶ ποτιμώτερος ἄλλης θαλάττης ὁ Πόντος...

Кн. 1, гл. 12. ВОСПОРЪ.

...Тунцы идутъ по внѣшнему морю отъ Понта, родившись тамъ и откормившись частію рыбою, частію иломъ и прочими соками, которые наносятъ туда Истръ и Мэотида и вслѣдствіе которыхъ *вода въ* Понтѣ прѣснѣе и пригоднѣе для питья, чѣмъ въ другихъ моряхъ...

Βιβλ. Β′, κεφ. ΙΕ′. ΓΛΑΥΚΟΣ ΠΟΝΤΙΟΣ.

(Init.). Βοσπόρου καὶ Ξυμπληγάδων ἡ Ἀργὼ διεκπλεύσασα μέσον ἤδη τέμνει τὸ ῥόθιον τοῦ Πόντου... γνώμη δὲ ἐς τὸν πλοῦν ἥδε· χρυσοῦν ἀπόκειταί τι ἐν Κόλχοις κώδιον κριοῦ ἀρχαίου, ὃς λέγεται τὴν Ἕλλην ὁμοῦ τῷ Φρίξῳ διὰ τοῦ οὐρανοῦ πορθμεῦσαι· τοῦτο Ἰάσων ἑλεῖν, ὦ παῖ, πεποίηται ἆθλον — φρουρὸς γάρ τις αὐτῷ δράκων ἐμπέπλεκται δεινὸν βλέπων καὶ ὑπερορῶν τοῦ καθεύδειν — ὅθεν ἄρχει τῆς νεώς, ἐπειδὴ βλέπει ἐς αὐτὸν ἡ τοῦ πλοῦ αἰτία...

Кн. 2, гл. 15. ГЛАВКЪ ПОНТІЙСКІЙ.

Арго, пройдя Воспоръ и Симплигады уже разсѣкаетъ волны среди Понта... А цѣль плаванія состоитъ въ слѣдующемъ: въ землѣ Колховъ хранится нѣкое золотое руно древняго барана, который, говорятъ, перевезъ по воздуху Геллу вмѣстѣ съ Фриксомъ. Его-то достать Іасонъ и поставилъ себѣ задачею (вокругъ него обвился стерегущій его драконъ съ страшнымъ взоромъ и никогда не засыпающій); поэтому-то онъ и управляетъ кораблемъ, такъ какъ имъ поставлена цѣль плаванія...

ΦΙΛΟΣΤΡΑΤΟΥ ΤΟΥ ΝΕΩΤΕΡΟΥ ΕΙΚΟΝΕΣ.

Η′. ΑΘΥΡΟΝΤΕΣ.

(§ 3). Ἄγουσα τοὺς πεντήκοντα ἡ Ἀργὼ ἐνώρμισται τῷ Φάσιδι Βόσπορόν τε καὶ Ξυμπληγάδας διεξελθοῦσα. ὁρᾷς δὲ καὶ τὸν ποταμὸν αὐτὸν ἐν βαθεῖ δόνακι κείμενον, ἐν βλοσυρῷ τῷ εἴδει· κόμη τε γὰρ ἀμφιλαφὴς αὐτῷ καὶ ἀνεστηκυῖα, γενειάς τε ὑποφρίττουσα καὶ γλαυκιῶντες ὀφθαλμοί, τό τε ἀθρόον τοῦ ῥεύματος οὐκ ἀπὸ κάλπιδος ἐκχεόμενον, ἧπερ οὖν εἴωθεν, ἀλλ᾽ ἀπὸ παντὸς ἐκπλημμῦρον ἐννοεῖν δίδωσιν ἡμῖν, ὁπόσος ἐπιχεῖται τῷ Πόντῳ· τὸν δὲ

ФИЛОСТРАТА МЛАДШАГО КАРТИНЫ.

8. ИГРАЮЩІЕ.

...Везущій пятьдесятъ *витязей корабль* Арго стоитъ на якорѣ въ Фасидѣ, пройдя сквозь Воспоръ и Симплигады. Ты видишь и самого *бога* рѣки, лежащаго въ густомъ тростникѣ, суровой наружности, волосы у него густые и торчащіе дыбомъ, страшная борода и свѣтлые глаза; изобильный потокъ изливается не изъ чаши, какъ *изображаютъ* обыкновенно, но въ изобиліи течетъ изъ всего *его тѣла* и даетъ намъ *возможность* представить *себѣ*,

τῆς ναυτιλίας ἆθλον ἀκούεις, οἶμαι, καὶ ποιητῶν τὸ χρυσοῦν δέρας λεγόντων πασιμέλουσάν τε τὴν Ἀργὼ καὶ Ὁμήρου ᾠδαὶ φράζουσιν...

какова сила его впаденія въ Понтъ. О цѣли плаванія ты, я думаю, слышалъ, такъ какъ и поэты говорятъ о золотомъ рунѣ и Омировскія поэмы называютъ Арго всеизвѣстною [1])...

ΙΑʹ. ΑΡΓΩ Η ΑΙΗΤΗΣ.

Ἡ διεκπαίουσα τοῦ ποταμοῦ ναῦς ὑπὸ πολλῷ τῷ ῥοθίῳ τῆς εἰρεσίας κόρη τε τις αὕτη ἐπὶ τῆς πρύμνης ὁπλίτου πλησίον καὶ ὁ ἐμμελὲς προσᾴδων τοῖς τῆς κιθάρας κρούμασι ξὺν ὀρθῇ τιάρᾳ ὅ τε ὑπὲρ τῆς ἱερᾶς ἐκείνης φηγοῦ δράκων πολλῷ σπειράματι κεχυμένος καὶ τὴν κεφαλὴν εἰς τὴν γῆν νεύων ὕπνῳ βρίθουσαν — τὸν ποταμὸν μὲν Φᾶσιν γίγνωσκε, Μήδειαν δὲ ταύτην, ὁ δ' ἐπὶ τῆς πρύμνης ὁπλίτης Ἰάσων ἂν εἴη, κιθάραν δὲ καὶ τιάραν ὁρῶντας καὶ τὸν δὴ ἀμφοῖν κοσμούμενον Ὀρφεὺς ὕπεισιν ἡμᾶς ὁ τῆς Καλλιόπης. μετὰ γὰρ τὸν ἐπὶ τοῖς ταύροις ἆθλον θέλξασα ἐς ὕπνον τὸν δράκοντα τοῦτον ἡ Μήδεια σεσύληται μὲν τὸ χρυσόμαλλον τοῦ κριοῦ νάκος, φυγῇ δὲ ἵενται λοιπὸν οἱ τῆς Ἀργοῦς πλωτῆρες, ἐπειδὴ ἀνάπυστα τοῖς Κόλχοις καὶ τῷ Αἰήτῃ τὰ τῆς κόρης. καὶ τὰ μὲν τῶν τῆς Ἀργοῦς ναυβατῶν τί ἂν σοι λέγοιμι; ὁρᾷς γὰρ βραχίονας μὲν ἐξῳδηκότας αὐτοῖς ὑπὸ τοῦ ἐς τὴν εἰρεσίαν ξυντόνου, τὰ δὲ πρόσωπα οἷα γένοιτ' ἂν ἑαυτοὺς σπερχόντων, τὸ δὲ τοῦ ποταμοῦ κλυδώνιον ὑπερκαχλάζον τοῦ τῆς νεὼς ἐμβόλου καταφερομένης σὺν πολλῇ τῇ ῥύμῃ τάχους δεῖγμα. ἡ κόρη δὲ ἀμήχανόν τινα νοῦν δείκνυσιν ἐκ τοῦ προσώπου, ὄμμα μὲν γὰρ αὐτῇ δεδακρυμένον ἐς γῆν ὁρᾷ, περίφοβος δέ ἐστιν ὑπ' ἐννοίας ὧν δέδρακε, καὶ λογισμοῦ τῶν μελλόντων πλήρης, αὐτή τε πρὸς ἑαυτὴν ἀνακυκλεῖν δοκεῖ μοι τὰς ἐννοίας διορῶσα τῇ ψυχῇ ἕκαστα καὶ πεπηγυῖα τὰς τῶν ὀφθαλμῶν βολὰς ἐς τὰ τῆς ψυχῆς ἀπόρρητα. Ἰάσων δὲ αὐτῇ πλησίον ξὺν ὅπλοις ἕτοιμος ἐς ἄμυναν. ὁδὶ δὲ τὸ ἐνδόσιμον τοῖς ἐρέταις ᾄδει, ὕμνους, μοι δοκεῖν, ἀνακρουόμενος θεοῖς τοὺς μὲν χαριστηρίους ἐφ' οἷς κατωρθώκασι, τοὺς δὲ ἐς ἱκεσίαν τείνοντας ἐφ' οἷς δεδοίκασιν. ὁρᾷς δὲ καὶ τὸν Αἰήτην ἐπὶ τετρώρου μέγαν τε καὶ [ὑπεραίροντα ἀνθρώπους] ὅπλα μὲν ἐνδεδυκότα ἀρήια γίγαντος, οἶμαί, τινος, τὸ γὰρ ὑπὲρ ἄνθρωπον τοῦθ' ἡγεῖσθαι δίδωσι, θυμοῦ δὲ τὸ πρόσω-

11. АРГО или ЭИТЪ.

Выбивающійся изъ рѣки на веслахъ среди сильнаго волненія корабль, эта дѣвушка на кормѣ вблизи воина въ тяжеломъ вооруженіи, *пѣвецъ* въ прямой тіарѣ, поющій подъ звуки киѳары, драконъ на этомъ священномъ дубѣ, обвившій его длинною спиралью и склоняющій къ землѣ отягощенную сномъ голову... Знай, что *эта* рѣка—Фасидъ, эта *дѣвушка*—Мидія, *стоящій* на кормѣ оплитъ—безъ сомнѣнія Іасонъ, а при видѣ киѳары, тіары и украшеннаго тою и другою *пѣвца* намъ представляется *въ умѣ* Орфей, сынъ Калліопы. Послѣ *совершеннаго Іасономъ* подвига съ быками Мидія, усыпивъ этого дракона, похитила златорунную шкуру барана и затѣмъ пловцы на Арго устремляются въ бѣгство, такъ какъ дѣяніе дѣвушки стало извѣстно Колхамъ и Эиту. Что сказать тебѣ о матросахъ Арго? ты видишь, что предплечья вздулись у нихъ отъ напряженія при греблѣ, лица — какія бываютъ у торопящихся, и волны рѣки, клокочущія надъ носомъ корабля, несущагося съ большимъ напоромъ, показываютъ поспѣшность. Лицо дѣвушки выражаетъ тяжелую думу: заплаканные глаза смотрятъ въ землю, она поражена страхомъ при мысли о томъ, что она сдѣлала, поглощена думами о будущемъ и, какъ мнѣ кажется, переходитъ отъ одной мысли къ другой, перебирая въ умѣ каждый *фактъ* и устремивъ взоры въ тайники своей души. Рядомъ съ нею Іасонъ во всеоружіи, готовый къ защитѣ. А этотъ *пѣвецъ* поетъ прелюдію гребцамъ и, какъ кажется, начинаетъ гимны богамъ, то съ благодарностью за удачу, то съ мольбою *о помощи* въ томъ, что имъ угрожаетъ. Ты видишь и Эита на четвернѣ, огромнаго и [превышающаго *всѣхъ* людей] облеченнаго въ военные доспѣхи, я думаю, одного изъ гигантовъ, ибо такъ заставляетъ предполагать ихъ сверхъестественная *величина*; лицо его пышетъ

---

1) Hom. *Od.* 12, 70 (v. supra, p. 301).

πον πλήρη καὶ μόνον οὐ πῦρ ἐξιέντα τῶν ὀφθαλμῶν, λαμπάδιόν τε τῇ δεξιᾷ αἰωροῦντα, ἐμπρήσειν γὰρ αὐτοῖς πλωτῆρσι τὴν Ἀργώ, τὸ δόρυ δὲ αὐτῷ ὑπὲρ τὴν ἄντυγα τοῦ δίφρου πρόχειρον ἵσταται...

1 гнѣвомъ, онъ чуть что не мечетъ огонь изъ очей; правой рукой онъ потрясаетъ факелъ, грозя сжечь Арго вмѣстѣ съ пловцами, и копье стоитъ на готовѣ у обода 5 колесницы...

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ε΄. Μειρακίῳ.

Πόθεν εἶ μειράκιον εἰπέ, ὅτι οὕτως ἀτέγκτως πρὸς ἔρωτα ἔχεις;... Σκύθης μοι δοκεῖς καὶ βάρβαρος εἶναι ἀπ' ἐκείνου τοῦ βωμοῦ καὶ τῶν ἀξένων θυμάτων...

ПИСЬМА.

5. Къ юношѣ.

Скажи, откуда ты, юноша, столь сурово относящійся къ любви?... Ты кажешься мнѣ Скиѳомъ и варваромъ, *явившимся* отъ извѣстнаго алтаря [1]) и негостепріимныхъ жертвъ...

ΩΡΙΓΕΝΗΣ.

ОРИГЕНЪ.

[Основатель христіанскаго богословія, род. въ Александріи въ 185 г., былъ ученикомъ Климента Александрійскаго и неоплатоника Аммонія Саккаса, затѣмъ принималъ живое участіе въ богословскихъ спорахъ и въ 232 г. былъ изгнанъ изъ Александріи за свое ученіе. Умеръ въ Тирѣ въ 254 г. Изъ его сочиненій дошли до насъ: Περὶ ἀρχῶν въ 4 кн. (въ извлеченіяхъ у Фотія и въ латинской передѣлкѣ Руфина) и Κατὰ Κέλσου въ 8 кн., написанное въ 249 г. въ видѣ возраженія на сочиненіе платоника Цельса Ἀληθὴς λόγος. Кромѣ того сохранилось извлеченіе изъ его трудовъ подъ назв. Φιλοχαλία, составленное свв. Василіемъ Великимъ и Григоріемъ Богословомъ.—Текстъ: Ωριγενους τα ευρισχομενα παντα. Origenis opera omnia etc. Edidd. Car. et C. Vinc. Delarue. Denuo recens., emend. castigavit C. H. E. Lommatzsch. 25 voll. Berol. 1831—48].

ΚΑΤΑ ΚΕΛΣΟΥ.

Lib. I, c. 1. ...Λεκτέον... ὅτι, ὥσπερ εἴ τις παρὰ Σκύθαις νόμους ἀθέσμους ἔχουσι γενόμενος, ἀναχωρήσεως μὴ ἔχων καιρόν, βιοῦν παρ' ἐκείνοις ἀναγκάζοιτο, εὐλόγως ἂν οὗτος, διὰ τὸν τῆς ἀληθείας νόμον, ὡς πρὸς τοὺς Σκύθας παρανομίαν, καὶ συνθήκας πρὸς τοὺς τὰ αὐτὰ αὐτῷ φρονοῦντας ποιήσαι ἂν παρὰ τὰ ἐκείνοις νενομισμένα· οὕτως παρ' ἀληθείᾳ δικαζούσῃ οἱ νόμοι τῶν ἐθνῶν, περὶ ἀγαλμάτων καὶ τῆς ἀθέου πολυθεότητος, νόμοι εἰσὶ Σκυθῶν καὶ εἴ τι Σκυθῶν ἀσεβέστερον...

ПРОТИВЪ ЦЕЛЬСА.

1 ...Слѣдуетъ сказать, ...что подобно тому, какъ если-бы кто прибылъ къ Скиѳамъ, имѣющимъ безнравственные обычаи, и, не имѣя возможности возвратиться, 5 принужденъ былъ жить среди нихъ, то онъ естественно, по закону истины и вслѣдствіе беззаконія Скиѳовъ, заключилъ бы договоръ съ своими единомышленниками вопреки принятымъ у нихъ обычаямъ; 10 такъ предъ судомъ истины языческіе уставы о кумирахъ и безбожномъ многобожіи являются обычаями Скиѳовъ и еще нечестивѣйшими Скиѳскихъ...

Orig. V. 6: «Quieto legendum videbatur: καὶ τῶν Σκυθῶν παρανομίαν. At sana nobis videtur textus nostri lectio. R». || V. 9: «Sic recte Hoeschel. cum omnibus Mss. Spencer. vero in textu male: δικάζουσι. R.—Spencer. ad marg. δικαζούσῃ, Boherell. in notis: «Lege, ut in ora scriptum est: δικαζούσῃ».

1) Разумѣется алтарь, на которомъ совершались человѣческія жертвоприношенія въ странѣ Тавровъ.

Cap. 16. Θαυμάζω δέ, πῶς Ὀδρύσας μὲν καὶ Σαμόθρᾳκας καὶ Ἐλευσινίους καὶ Ὑπερβορέους ἐν τοῖς ἀρχαιοτάτοις καὶ σοφωτάτοις ἔταξεν ἔθνεσιν ὁ Κέλσος, τοὺς δὲ Ἰουδαίους οὐκ ἠξίωσεν οὔτε εἰς σοφοὺς παραδέξασθαι, οὔτε εἰς ἀρχαίους... Ἀλλὰ καὶ τοὺς μὲν Ὁμήρου Γαλακτοφάγους καὶ τοὺς Γαλατῶν Δρυΐδας καὶ τοὺς Γέτας σοφώτατα λέγει ἔθνη εἶναι καὶ ἀρχαῖα,... ὧν οὐκ οἶδα εἰ φέρεται συγγράμματα. Ἑβραίους δὲ μόνον, τὸ ὅσον ἐφ' ἑαυτῷ, ἐκβάλλει καὶ τῆς ἀρχαιότητος καὶ τῆς σοφίας...

Я удивляюсь, какимъ образомъ Цельсъ поставилъ Одрисовъ, Самоѳракійцевъ, Елевсинцевъ и Иперборееевъ въ *число* древнѣйшихъ и мудрѣйшихъ народовъ, а Іудеевъ не удостоилъ принять ни въ *число* мудрыхъ, ни въ *число* древнихъ... Но Омировскихъ Млекоѣдовъ, Галатскихъ Друидовъ и Гетовъ онъ называетъ мудрѣйшими и древними... хотя отъ нихъ врядъ ли сохранились письменные памятники; только Евреевъ, поскольку отъ него *зависитъ*, онъ исключаетъ и изъ древности и изъ мудрости...

Lib. III cap. 31 citantur Celsi verba «ὅτι οὐδεὶς νομίζει θεὸν Ἄβαριν τὸν Ὑπερβόρειον, ὃς δύναμιν εἶχε τοσήνδε, ὥστε οἰστῷ βέλει συμφέρεσθαι».

«Никто не признаетъ богомъ Иперборея Абарида, который имѣлъ такую силу, что могъ носиться на стрѣлѣ».

Lib. V, cap. 27... ἀπαγγειλάτω δὲ ἡμῖν [ὁ βουλόμενος]... καὶ εἰ ὀρθῶς ἔχουσι, φέρ' εἰπεῖν, οἱ Σκυθῶν περὶ ἀναιρέσεως πατέρων νόμοι... Λεγέτω δ' ἡμῖν ὁ Κέλσος... καὶ πῶς οὐχ ὅσιον παραλύειν νόμους τούς, φέρ' εἰπεῖν, παρὰ Ταύροις περὶ τοῦ ἱερεῖα τοὺς ξένους προσάγεσθαι τῇ Ἀρτέμιδι [1])...

...Пусть [желающій] возвѣститъ намъ.. и справедливы-ли, напр., скиѳскіе законы объ умерщвленіи отцовъ... Пусть Цельсъ скажетъ намъ... и какимъ образомъ не благочестиво *было-бы* уничтожить, напр., *существующіе* у Тавровъ законы о принесеніи иностранцевъ въ жертву Артемидѣ...

Lib. V, cap. 34... Σκύθαις γε μὴν καὶ ἀνθρώπους δαίνυσθαι καλόν...

...У Скиѳовъ *считается* прекраснымъ употребленіе въ пищу людей...

Lib. V. cap. 36... Κέλσος μὲν οὖν οὐδὲν ἄδικόν φησι ποιεῖν ἕκαστον, τὰ σφέτερα νόμιμα θρησκεύειν ἐθέλοντα· καὶ ἀκολουθεῖ κατ' αὐτόν, μηδὲν ἄδικον ποιεῖν Σκύθας, ἐπεὶ κατὰ τὰ πάτρια δαίνυνται ἀνθρώπους...

...Цельсъ говоритъ, что вовсе не неправедно поступаетъ каждый, желающій соблюдать свои обычаи; и согласно ему слѣдуетъ, что Скиѳы не совершаютъ ничего неправеднаго, когда по отеческимъ *обычаямъ* употребляютъ въ пищу людей..

Lib. V, cap. 41 (citantur Celsi verba)... «Οὐδὲν οὖν οἶμαι διαφέρειν Δία Ὕψιστον καλεῖν, ἢ Ζῆνα, ἢ Ἀδωναῖον, ἢ Σαβαώθ, ἢ Ἀμμοῦν, ὡς Αἰγύπτιοι, ἢ Παπαῖον, ὡς Σκύθαι. Οὐ μὴν οὐδὲ κατὰ ταῦτα ἁγιώτεροι τῶν ἄλλων ἂν εἶεν, ὅτι περιτέμνονται· τοῦτο γὰρ Αἰγύπτιοι, καὶ Κόλχοι, πρότεροι [2])»...

(Цитируются слова Цельса)... «По моему мнѣнію нѣтъ никакой разницы называть Зевса Всевышнимъ, или Зиномъ, или Адонэемъ, или Саваоѳомъ, или Аммуномъ, какъ *называютъ его* Эгиптяне, или Папэемъ, какъ Скиѳы. Точно также *нѣкоторые народы* не могутъ быть святѣе другихъ и потому, что обрѣзываются: это вѣдь *дѣлаютъ* Эгиптяне и *еще* раньше ихъ Колхи...»

V. 15: «Spenc., cui Boherell. assentitur, in notis: «Delendum puto βέλει tanquam glossema, uti patet ex mox seqq., ubi βέλει non jungitur οἰστῷ».

1) Eadem repetuntur Philocaliae c. 22 (v. 25 p. 193 ed. Lommatzsch). 2) Cf. cap. 55 et Philoc. cap. 17 (v. 25 p. 101 Lomm.).

Lib. V, cap. 46... Λεγέτωσαν δὲ καὶ Σκύθαι τὸν Παππαῖον θεὸν εἶναι τὸν ἐπὶ πᾶσιν· ἀλλ᾽ ἡμεῖς οὐ πεισόμεθα, τιθέντες μὲν τὸν ἐπὶ πᾶσι θεόν, ὡς δὲ φίλον τῷ λαχόντι τὴν Σκυθῶν ἐρημίαν καὶ τὸ ἔθνος αὐτῶν καὶ τὴν διάλεκτον, οὐκ ὀνομάζοντες τὸν θεὸν ὡς κυρίῳ ὀνόματι τῷ Παππαῖον [1])...

... Пусть и Скиѳы говорятъ, что Паппэй — богъ, *стоящій* надъ всѣми; но мы *съ ними* не согласимся: мы признаемъ *стоящаго* надъ всѣми бога, но не называемъ *этого* бога собственнымъ именемъ Паппэя, какъ *это* пріятно получившему въ удѣлъ пустыню Скиѳовъ и народъ ихъ и языкъ...

Lib. V, cap. 47. Τὸ δ᾽ αἴτιον τῆς Ἰουδαίων περιτομῆς οὐ ταὐτόν ἐστι τῷ αἰτίῳ τῆς Αἰγυπτίων περιτομῆς, ἢ Κόλχων· διὸ οὐχ ἡ αὐτὴ νομισθείη ἂν περιτομή...

(Cf. cap. 48 in.).

Причина обрѣзанія Іудеевъ не одинакова съ причиной обрѣзанія Эгиптянъ или Колховъ; почему слѣдуетъ считать *ихъ* обрѣзаніе не одинаковымъ...

Lib. VI, cap. 39. Εἶτα πρὸς τοὺς χρωμένους [Κέλσος] φησὶ μαγείᾳ τινὶ καὶ γοητείᾳ καὶ καλοῦντας ὀνόματα βαρβαρικὰ δαιμόνων τινῶν τοιαῦτα· ὅτι ὅμοιον οὗτοι πράττουσι τοῖς ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς ὑποκειμένοις τερατευομένοις πρὸς τοὺς μὴ εἰδότας ἄλλα μὲν αὐτῶν εἶναι τὰ ὀνόματα παρ᾽ Ἕλλησιν, ἄλλα δὲ παρὰ Σκύθαις. Εἶτ᾽ ἐκτίθεται ἀπὸ Ἡροδότου λαβών, ὡς «τὸν μὲν Ἀπόλλωνα Γογγόσυρον καλοῦσι Σκύθαι, τὸν δὲ Ποσειδῶνα Θαγιμασάδα, τὴν δ᾽ Ἀφροδίτην Ἀργίμπασαν, Ἑστίαν δὲ Ταβιτί». Ἐξετάσει δὲ ὁ δυνάμενος, μή πη καὶ περὶ τούτων σὺν Ἡροδότῳ ὁ Κέλσος ψεύδεται· ἅτε μὴ ἐπισταμένων Σκυθῶν τὰ αὐτὰ Ἕλλησιν ὑποκείμενα περὶ τῶν νομιζομένων θεῶν. Ποία γὰρ πιθανότης, τὸν Ἀπόλλωνα Γογγόσυρον παρὰ Σκύθαις καλεῖσθαι; οὐ γὰρ ἡγοῦμαι, ὅτι μεταλαμβανόμενος εἰς Ἑλλάδα φωνὴν ὁ Γογγόσυρος τὴν ἐτυμολογίαν παρίστησι τοῦ Ἀπόλλωνος· ἢ ὁ Ἀπόλλων εἰς τὴν Σκυθῶν διάλεκτον τὸν Γογγόσυρον σημαίνει. οὔπω δὲ οὐδὲ περὶ τῶν λοιπῶν ταὐτόν τι ἐρεῖ· ἀπ᾽ ἄλλων γὰρ ὁρμώμενοι Ἕλληνες πραγμάτων καὶ ἐτυμολογιῶν οὕτως ὠνόμασαν τοὺς παρ᾽ ἑαυτοῖς νομιζομένους θεούς, ἀπ᾽ ἄλλων δὲ Σκύθαι...

Затѣмъ по отношенію къ пользующимся нѣкоею магіею и волшебствомъ и называющимъ варварскія имена нѣкоторыхъ божествъ [Цельсъ] говоритъ слѣдующее: они-де поступаютъ подобно морочащимъ одними и тѣми же предметами тѣхъ, кто не знаетъ, что названія ихъ иныя у Еллиновъ и иныя у Скиѳовъ. Затѣмъ онъ, заимствуя у Иродота [2]), излагаетъ, что «Аполлона Скиѳы зовутъ Гонгосиромъ, Посидона — Ѳагимасадомъ, Афродиту — Аргимпасою и Естію — Тавити». Всякій, кто можетъ, изслѣдуетъ, не лжетъ-ли и въ этомъ Цельсъ вмѣстѣ съ Иродотомъ, такъ какъ Скиѳы не имѣютъ одинаковыхъ съ Еллинами представленій о чтимыхъ богахъ. Ибо какая вѣроятность, что Гонгосиромъ называется у Скиѳовъ *именно* Аполлонъ? Я не думаю, что въ переводѣ на греческій языкъ «Гонгосиръ» имѣетъ то-же значеніе, что «Аполлонъ», или что Аполлонъ на скиѳскомъ языкѣ означаетъ Гонгосира; точно также и объ остальныхъ *названіяхъ* никто не скажетъ того же. Ибо Еллины назвали такъ чтимыхъ у нихъ боговъ, отправляясь отъ иныхъ основаній и значеній, нежели Скиѳы...

V. 21: Γογγόσυρον: «sic ubique omnes Codd. Mss. (itemq. edd. Spenc. ad marg.). Apud vulgatos Herodoti libros (itemq. in textu edd. Spenc.) Οἰτόσυρον. R». || V. 22: Θαγιμασάδα: «Codd. Regius, Basileensis, Vatican. et Anglicanus secundus: Θαγιμασάδα, alii: Θατιμασάδα. Vulgati Herodoti libri (itemq. edd. Spenc. in textu): Θαμιμασάδην. R. — Edd. Spenc. ad marg. Θασιμάσαδα». || V. 23: Ἀργίμπασαν: «Omnes Mss. (itemque edd. Spenc. ad marg.) Ἀργίμπασαν Vulgati Herodoti libri (itemque edd. Spenc. in textu): Ἀρτίμπασαν. R». || V. 35: «Boherellus: «Forte: εἴρηται», Spencerus: «Lego: ἐρῶ».—Legendum aut: ταὐτόν τι εἴρηται, aut: ταὐτόν τις ἐρεῖ». Lomm.

1) Eadem repetuntur Philocaliae cap. 17 (v. 25 p. 101 Lomm.).

2) Herod. IV, 59 (v. supra p. 25).

Lib. VII, cap. 62. Φέρε δέ, ἴδωμεν καὶ τὰ ἑξῆς, ἐν οἷς ταῦτά φησι [Κέλσος]. «Στῶμεν δ' ἐκεῖθεν· οὐκ ἀνέχονται νεὼς ὁρῶντες καὶ βωμοὺς καὶ ἀγάλματα. Οὐδὲ γὰρ Σκύθαι τοῦτο, οὐδὲ Λιβύων οἱ Νομάδες, οὐδὲ Σῆρες οἱ ἄθεοι, οὐδ' ἄλλα ἔθνη τὰ δυσαγέστατα καὶ ἀνομώτατα»...

Cap. 63. Καὶ πρὸς ταῦτα δὲ λεκτέον ὅτι, εἴπερ Σκύθαι, καὶ Λιβύων οἱ Νομάδες, καὶ Σῆρες, οὓς φησιν ἀθέους εἶναι ὁ Κέλσος, καὶ ἄλλα ἔθνη δυσαγέστατα καὶ ἀνομώτατα, ἀλλὰ καὶ Πέρσαι, οὐκ ἀνέχονται νεὼς ὁρῶντες καὶ βωμοὺς καὶ ἀγάλματα· οὐ παρὰ τοῦτο ἴσόν ἐστι τὸ μὴ ἀνέχεσθαι τούτων ἐκείνους τῷ καὶ ἡμᾶς μὴ ἀνέχεσθαι αὐτῶν...

Обратимъ также вниманіе на слѣдующія слова [Цельса]: «Остановимся тутъ: не выносятъ вида храмовъ, жертвенниковъ и кумировъ. Это вѣдь не Скиѳы, не Ливійскіе Номады, не безбожные Сиры и не другія преступнѣйшія и беззаконнѣйшія племена»...

На это слѣдуетъ сказать, что если Скиѳы, Ливійскіе Номады, Сиры, которыхъ Цельсъ называетъ безбожными, и другія преступнѣйшія и беззаконнѣйшія племена, а также и Персы не выносятъ вида храмовъ, жертвенниковъ и кумировъ, то ихъ нетерпимость къ этимъ *предметамъ* не одинакова съ нашею къ нимъ нетерпимостью...

DE PRINCIPIIS.

Lib. II, c. 9, § 5... [Aliquis in Hebraeis nascitur]... alius vero apud Graecos..., jam vero alius apud Aethiopes... aut apud Scythas, apud quos parricidium quasi ex lege geritur; vel apud Tauros, ubi hospites immolantur...

О НАЧАЛАХЪ.

[Одинъ родится среди Евреевъ...], другой—у Грековъ..., иной опять у Эѳіоповъ... или у Скиѳовъ, у которыхъ отцеубійство совершается какъ бы по закону, или у Тавровъ, гдѣ иностранцы приносятся въ жертву...

Scythae commemorantur etiam lib. IV c. 16 et 23 (v. XXI pp. 439, 450, 511, 522 ed. Lommatzsch).

ΙΠΠΟΛΥΤΟΣ.

ИППОЛИТЪ.

[Въ началѣ III в. по Р. Хр. былъ въ Римѣ пресвитеромъ и епископомъ, въ 235 г., по преданію, изгнанъ былъ въ Сардинію. Изъ сочиненій Ипполита дошли до насъ Χρονικά въ латинскомъ переводѣ и Κατὰ πασῶν αἱρέσεων ἔλεγχος въ 10 книгахъ, изъ коихъ въ первой, носящей спеціальное названіе Φιλοσοφούμενα, вкратцѣ излагаются ученія греческихъ философовъ. — Текстъ: S. Hippolyti episcopi et martyris Refutationis omnium haeresium librorum decem quae supersunt. Recens. Lud. Duncker et F. G. Schneidewin. Gotting. 1859].

ΚΑΤΑ ΠΑΣΩΝ ΑΙΡΕΣΕΩΝ ΕΛΕΓΧΟΣ.

Lib. V, c. 25. Ἡρόδοτος μὲν οὖν τὸν Ἡρακλέα φησὶν ἀπὸ τῆς Ἐρυθείας τοῦ Γηρυόνου τὰς βοῦς ἄγοντα εἰς τὴν Σκυθίαν ἐλθεῖν, κεκμηκότα δὲ ἀπὸ τῆς πορείας εἰς ἔρημόν τι χωρίον κατακλιθέντα κοιμηθῆναι

ИЗОБЛИЧЕНІЕ ВСѢХЪ ЕРЕСЕЙ.

Иродотъ разсказываетъ [1]), что Ираклъ, угоняя изъ Ериѳіи коровъ Гиріона, прибылъ въ Скиѳію и, утомившись отъ путешествія, легъ немного отдохнуть въ пустынномъ мѣстѣ. Во время его сна исчезъ

---

1) Her. IV, 8—10 (v. supra p. 12 sq.).

ὀλίγον· ὑπνώσαντος δὲ αὐτοῦ ἀφανῆ γενέσθαι τὸν ἵππον, ἐφ' οὗ καθεζόμενος διώδευσε τὴν μακρὰν ὁδόν· περιεγερθεὶς δὲ ζήτησιν ἐποιεῖτο ἐπὶ τῆς ἐρημίας πολλήν, εὑρεῖν πειρώμενος τὸν ἵππον. Καὶ τοῦ μὲν ἵππου διαμαρτάνει, κόρην δέ τινα μιξοπάρθενον εὑρὼν ἐπὶ τῆς ἐρημίας ἐπηρώτα, εἰ εἴη που τεθεαμένη τὸν ἵππον. Ἡ δὲ κόρη φησὶν εἰδέναι μέν, μὴ δείξειν δὲ πρότερον αὐτῷ, εἰ μὴ πρὸς μῖξιν φιλίας συνέλθῃ αὐτῇ ὁ Ἡρακλῆς. Ἦν δέ, φησὶν ὁ Ἡρόδοτος, τὰ ἄνω αὐτῆς μέχρι βουβῶνος παρθένου, πᾶν δὲ τὸ κάτω σῶμα μετὰ βουβῶνα φρικτόν τι θέαμα ἐχίδνης. Σπουδῇ δὲ τῆς περὶ τὸν ἵππον εὑρέσεως ὁ Ἡρακλῆς πείθεται τῷ θηρίῳ· ἔγνω γὰρ αὐτὴν καὶ ἐποίησεν ἐγκύμονα, καὶ προεῖπεν αὐτῇ μετὰ τὴν γνῶσιν, ὅτι ἔχει κατὰ γαστρὸς ἐξ αὐτοῦ τρεῖς ὁμοῦ παῖδας, οἵτινες ἔσονται ἐπιφανεῖς. Ἐκέλευσε δὲ αὐτοῖς γεννωμένοις ὀνόματα θεῖναι τὴν τεκοῦσαν Ἀγάθυρσον, Γελωνὸν καὶ Σκύθην. Λαβὼν δὲ τούτου μισθὸν τὸν ἵππον παρὰ τῆς θηριώδους κόρης, ἀπηλλάττετο φέρων καὶ τὰς βοῦς. Μακρὸς δὲ ὁ μετὰ ταῦτα μῦθος Ἡροδότῳ, χαιρέτω δὲ τὸ νῦν...

конь, сидя на которомъ онъ совершилъ длинный путь. Проснувшись, *Ираклъ* произвелъ въ пустынѣ тщательные поиски, стараясь найти коня. Коня онъ не отыскалъ, но встрѣтилъ въ пустынѣ нѣкую полудѣвицу и спросилъ *ее*, не видала ли она гдѣ нибудь коня. Дѣва говоритъ, что знаетъ, но не покажетъ прежде, чѣмъ Ираклъ вступитъ съ нею въ любовную связь. По словамъ Иродота, верхняя *часть* ея *тѣла* до паховъ была дѣвичья, а вся нижняя *часть* тѣла отъ паховъ — страшная на видъ ехидна. Изъ желанія найти коня Ираклъ повинуется чудовищу: онъ позналъ ее, сдѣлалъ беременною и послѣ познанія предсказалъ, что она имѣетъ отъ него во чревѣ сразу трехъ сыновей, которые будутъ знамениты. Онъ приказалъ, чтобы по рожденіи ихъ мать дала имъ имена Агаѳирса, Гелона и Скиѳа. Получивъ въ награду за это отъ звѣрообразной дѣвы *своего* коня, Ираклъ удалился вмѣстѣ съ коровами. Иродотъ разсказываетъ послѣ этого длинную басню, но она намъ теперь не нужна...

ΠΕΙΣΑΝΔΡΟΣ. ПИСАНДРЪ.

[Эпическій поэтъ, уроженецъ г. Ларандъ, жилъ около средины III в. по Р. Хр. Его произведеніе Ἡρωικαὶ θεογαμίαι въ 60 кн. извѣстно только по цитатамъ у позднѣйшихъ авторовъ].

Fragm. v. infra ap. Zosim. V, 29, 2.

ΔΕΞΙΠΠΟΣ. ДЕКСИППЪ.

[Аѳинянинъ П. Гереннiй Дексиппъ, жившій въ III в. по Р. Хр. (былъ архонтомъ въ Аѳинахъ въ 262—3 г.), написалъ сочиненія: 1) Τὰ μετὰ Ἀλέξανδρον въ 4 кн., 2) Σκυθικά (о Готскихъ войнахъ въ III в.) и 3) Χρονικά въ 12 книгахъ до императора Клавдія II (270 г.).—Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. III, p. 666—687; L. Dindorf, Historici Graeci minores v. I (Lips. 1870), p. 165—200; ср. Gualt. Boehme въ Comment. phil. Jen. v. II (1883) p. 1—88].

ΧΡΟΝΙΚΑ. ЛѢТОПИСЬ.

Lib. XII fr. 8 Dind. v. supra p. 259 ap. Steph. Byz. s. v. Ἔλουροι.

Fr. 14 Dind. [Iul. Capitol. in Maximo et Balbino c. 16]: Sub his pugnatum a Car-

При нихъ [т. е. при Максимѣ и Бальбинѣ [1])] Карпы воевали съ Мисійцами; къ

---

1) 238 г. по Р. Хр.

pis contra Moesos fuit, et Scythici belli principium, et Histriae excidium eo tempore; ut autem Dexippus dicit, Histricae civitatis...

тому же времени относится начало Скиѳской войны и разрушеніе Истріи или, какъ говоритъ Дексиппъ, Истрійской общины...

Fr. 16 *a* Dind. Σκύθαι περαιωθέντες οἱ λεγόμενοι Γότθοι τὸν Ἴστρον ποταμὸν ἐπὶ Δεκίου πλεῖστοι τὴν Ῥωμαίων ἐπικράτειαν κατενέμοντο. οὗτοι τοὺς Μυσοὺς φεύγοντας εἰς Νικόπολιν περιέσχον· Δέκιος δὲ ἐπελθὼν αὐτοῖς, ὡς Δέξιππος ἱστορεῖ, καὶ τρισμυρίους κτείνας ἐλαττοῦται κατὰ τὴν μάχην, ὡς καὶ τὴν Φιλιππούπολιν ἀπολέσαι ληφθεῖσαν ὑπ' αὐτῶν καὶ Θρᾷκας πολλοὺς ἀναιρεθῆναι. ἐπανιοῦσι δὲ Σκύθαις ἐπὶ τὰ σφέτερα ὁ αὐτὸς Δέκιος ἐπιθέμενος ἀναιρεῖται ἐν Ἀβρύτῳ, τῷ λεγομένῳ φόρῳ Θεμβρωνίῳ, σὺν τῷ παιδὶ διὰ νυκτὸς ὁ θεομάχος. οἵ τε Σκύθαι μετὰ πλείστων αἰχμαλώτων καὶ λαφύρων ἐπανέρχονται...
[Georg. Syncellus p. 376 A, sive e Chronicis Dexippi sive ex Scythica historia].

Скиѳы, называемые Готѳами, большою массою переправившись при Декіи [1]) черезъ рѣку Истръ, подвергли опустошенію подвластную Римлянамъ страну; они побѣдили Мисійцевъ, бѣжавшихъ въ Никополь. Выступившій противъ нихъ Декій, какъ разсказываетъ Дексиппъ, перебилъ ихъ 30000, *но затѣмъ* былъ разбитъ въ битвѣ, такъ что потерялъ взятый ими Филиппополь и множество Ѳракійцевъ было перебито. При возвращеніи Скиѳовъ во свояси этотъ самый Декій богоборецъ *снова* напалъ на нихъ, но былъ убитъ вмѣстѣ съ сыномъ почью при Авритѣ *или* такъ называемомъ Ѳемвроніевомъ форумѣ и Скиѳы возвратились *домой* со множествомъ плѣнниковъ и добычи...

ΣΚΥΘΙΚΑ.

Fr. 17 *b* Dind. [Ἐκ τῶν Δεξίππου. Πολιορκία Μαρκιανουπόλεως]... Μαρκιανούπολιν τὸ δὲ ὄνομα Τραιανοῦ τοῦ βασιλέως τὴν ἀδελφὴν ἐνδεδωκέναι τῇ πόλει λέγουσιν οἱ ἐγχώριοι. ταύτην δὴ οὖν τὴν πόλιν οἱ Σκύθαι ὡς δὴ κατὰ κράτος ἁλώσιμον εἶναι νομίσαντες, ἐπεῖχον μὲν τῆς εὐθὺ προσβολῆς, λίθους δὲ ὅτι πλείστους παρεφόρουν πρὸ τοῦ τειχίσματος, ὡς χύδην καὶ σωρηδὸν καταναενημένων ἀφθόνως ὑπάρχειν χρῆσθαι· ᾤοντο γὰρ φόνον τε πολὺν ἐπὶ τοῦ τείχους οὕτω συμβήσεσθαι καὶ τῶν πολεμίων ἐν τῷ φυλάττεσθαι μᾶλλον ἢ ἀντεπιχειρεῖν ὄντων ῥᾳστώνῃ τὴν πόλιν αἱρήσειν. τοῖς δὲ ἐν τῷ ἄστει πάλαι τε παρεσκεύαστο ὅσα ἐς πολιορκίαν ἐπιτήδεια καὶ Μάξιμος, ἀνὴρ γένος μὲν τῶν απορω μετακου, φιλοσοφίᾳ δὲ ἄρα συζῶν, οὐ μόνον στρατηγοῦ, ἀλλὰ καὶ στρατιώτου ἀγαθοῦ ἔργα ἐν τῷ τότε ἕτοιμος ὢν ἐπιδείκνυσθαι, ἐπεθάρρυνέ τε ἑκάστους καὶ παρῄνει, ὅτε δὴ ἐκ χειρὸς ἀκροβολίζοιντο οἱ πολέμιοι, τοῦ ἀμύνεσθαι ἀπεχομένους ὑπὸ ταῖς ἐπάλξεσιν ἱσταμένους ἔχειν σφῶν αὐτῶν φυλακὴν τάς τε ἀσπίδας προϊσχομένους καὶ ὅσα

СКИѲСКАЯ ИСТОРІЯ.

[Изъ соч. Дексиппа. Осада Маркіанополя]... Маркіанополь. Мѣстные жители говорятъ, что это имя дала городу сестра императора Траяна. Скиѳы, полагая, что этотъ городъ можно взять силою, воздержались отъ немедленнаго нападенія и стали наносить передъ стѣною возможно большее количество камней, чтобы, насыпавъ ихъ цѣлыя кучи, можно было пользоваться ими въ изобиліи: они думали, что такимъ образомъ на стѣнѣ произойдетъ большое избіеніе и, такъ какъ враги болѣе будутъ заботиться о защитѣ, чѣмъ о противодѣйствіи, то они легко возьмутъ городъ. Между тѣмъ у горожанъ заранѣе было заготовлено все нужное на время осады и Максимъ, мужъ изъ рода Римиталка, занимавшійся философіей и въ то время готовый исполнять обязанности не только вождя, но и добраго солдата, ободрялъ всѣхъ и совѣтовалъ въ то время, какъ непріятели будутъ кидать каменья изъ рукъ, воздерживаться отъ сопротивленія и, стоя подъ бойницами, защищать себя, выставляя щиты и все, что можетъ прикрыть и от-

---

V. 37: «ἀπὸ Ῥωμετάκου i. e. Ῥοιμητάλκου, quod nomen regum Thraciorum habent Tacitus, Dio, C. I. n. 2009, 2, 2108 f. 4, et numi, C. Müllerus in Diar. Gotting. 1869, I, p. 31, 32». Dind.

1) 249—251 по Р. Хр.

δύναται στέγειν καὶ ἀποκρούεσθαι τὰς τῶν ἐναντίων βολάς. ὡς δὲ ἱκανῶς ἔχειν ἐδόκει τοῖς βαρβάροις τῆς τῶν λίθων παρασκευῆς, ἀθρόοι περιχυθέντες ἐν κύκλῳ τὸ τεῖχος, οἱ μὲν ἀκόντια μεθίεσαν, οἱ δὲ λίθοις ἠκροβολίζοντο τοὺς ἐπὶ τῶν ἐπάλξεων, καὶ συνέχεια τῶν μεθιεμένων, ὡς χαλάζῃ τῇ πυκνοτάτῃ προσεοικέναι κατὰ τὸ ἐπάλληλον τῆς φορᾶς. οἱ δέ γε ἔσω τοῦ ἄστεως σφᾶς τε αὐτοὺς κατὰ τὸ δυνατὸν καὶ τὸ τεῖχος ἐφύλαττον· ἀπείχοντο δὲ τοῦ ἀμύνεσθαι ᾗπερ αὐτοῖς προσετέτακτο. ὡς δὲ ἐπ' οὐδενὶ ἔργῳ λαμπρῷ ἥ τε τῶν λίθων ἐκενώθη τοῖς βαρβάροις παρασκευὴ καὶ ὅσα ἐκ χειρὸς ἢ ἀπὸ τόξου ἀκόντια, ἥ τε ἐλπὶς αὐτοῖς τοῦ σὺν οὐδενὶ πόνῳ τὴν πόλιν αἱρήσειν ἀνάλωτο, ἀθυμίᾳ δὴ ἔσχοντο, καὶ τῶν στρατηγῶν ἀνακαλεσάντων ἀπῄεσαν, οὐ πόρρω τῆς πόλεως τὴν στρατοπεδείαν ποιούμενοι· καὶ γὰρ ἦν τῆς ὥρας ἀμφὶ ἡλίου δυσμάς. διαλιπόντες δὲ ἡμέρας οὐ μάλα συχνὰς καὶ ἐπελθόντες αὖθις καὶ περιστάντες ἐν κύκλῳ τὸ τεῖχος ἠκροβολίζοντο· ὅτε δὴ Μάξιμος τοῖς ἐν τῷ ἄστει καιρὸν εἶναι τῆς ἐπιθέσεως ἐπηγγέλλετο· γίγνεται δὴ οὕτω· καὶ ἀναθαρρήσαντες διὰ τὴν ἐν τῇ προτέρᾳ τῶν βαρβάρων ἄπρακτον ἀναχώρησιν βοήν τε ἦραν καὶ λίθους καὶ ἀκόντια ὡς εἶχον μεθίεσαν· οἷα δὴ οὖν πυκνῶν ἀλλήλοις ἐφεστηκότων τῶν βαρβάρων καὶ διὰ τὸ ἀπροσδόκητον τοῦ ἀντιπάλου ἂν σφίσιν ἄνωθέν τι ἀπαντῆσαι οὐκ ἐς τὸ ἀκριβὲς πεφραγμένων, πρὸς δὲ καὶ ἀθρόαις ταῖς βολαῖς καὶ ταῦτα ἐκ μετεώρου βαλλομένων, καὶ διὰ τὸ πλῆθος τῶν ἐναντίων οὐδὲ ἐθέλοντας ἦν ἁμαρτεῖν τοὺς ἀπὸ τοῦ ἄστεως. βιαζόμενοι δὴ οὖν οἱ Σκύθαι καὶ μηδὲ ἀντιδρᾶν ἔχοντες τοὺς Μυσοὺς διά τε τὰς ἐπάλξεις καὶ τὴν ἐκ τῶν θυρεῶν παραφυλακήν, ἀπαγορεύοντες πρὸς τὰς πληγάς, καὶ ὡς οὐκ ἦν αὐτοῖς περαιτέρω καρτερεῖν, ἀνεχώρησαν ἄπρακτοι. [Exc. de stratagem. in codice montis Atho in Wescheri Poliorceticis p. 296—298].

бить вражескіе удары. Когда варварамъ показалось достаточнымъ *количество* заготовленныхъ камней, они густою толпою разсыпались вокругъ стѣны и одни стали метать копья, другіе поражали камнями *стоявшихъ* на бойницахъ; снаряды метались такъ часто, что ихъ безпрерывный полетъ можно было сравнить съ самымъ густымъ градомъ. Осажденные по мѣрѣ возможности охраняли себя и стѣну, но воздерживались отъ сопротивленія, какъ имъ было приказано. Когда у варваровъ безъ всякаго важнаго результата истощился запасъ камней, а также и дротики и стрѣлы, и вмѣстѣ съ тѣмъ исчезла надежда взять городъ безъ всякаго труда, они впали въ уныніе и по зову вождей отступили и расположились станомъ не вдалекѣ отъ города, тѣмъ болѣе, что время было уже около заката солнца. Спустя нѣсколько дней они снова приблизились и, обступивъ кругомъ стѣну, стали пускать метательные снаряды. Тутъ Максимъ объявилъ осажденнымъ, что настало время нападенія. Оно произошло такъ. Воодушевленные предыдущимъ безуспѣшнымъ отступленіемъ варваровъ, *горожане* подняли крикъ и сразу начали метать камни и дротики. Такъ какъ варвары стояли тѣсно сплоченною массою и, не ожидая возможности встрѣтить какое-либо сопротивленіе сверху, не были защищены какъ слѣдуетъ, а кромѣ того были поражаемы частыми ударами и притомъ сверху, то, при густой толпѣ непріятелей, горожане даже при желаніи не могли давать промаховъ. Итакъ Скиѳы, пораженные силою и не могшіе оказать сопротивленія Мисійцамъ, благодаря бойницамъ и прикрытію щитовъ, не устояли подъ ихъ ударами и, не имѣя возможности выдерживать дольше, удалились безъ всякаго успѣха.

Fragm. 19 Dind. [Ἐκ τῶν Δεξίππου. Πολιορκία Φιλίππου πόλεως]... τὴν Φιλίππου πόλιν· ἔστι δὲ ἡ πόλις αὕτη μεθόριος μὲν τῆς Θρᾳκῶν καὶ Μακεδόνων γῆς. κεῖται δὲ ἐπὶ τῷ Ἕβρῳ ποταμῷ· οἰκιστὴν δὲ αὐτῇ γενέσθαι λέγουσι Φίλιππον τὸν Ἀμύντου Μακεδόνων ἄρχοντα· ἀφ' οὗ δὴ καὶ τὸ ὄνομα τῇ πόλει ἐγένετο. ταύτῃ δὴ οἱ Σκύ-

[Изъ соч. Дексиппа. Осада Филиппополя]. ...Филиппополь. Этотъ городъ находится на границѣ Ѳракіи и Македоніи и лежитъ на рѣкѣ Еврѣ. Основателемъ его былъ, какъ говорятъ, Македонскій властитель Филиппъ, сынъ Аминта, отъ котораго произошло и названіе города. Къ этому то городу, какъ древнѣйшему и весьма

ϰαὶ ὡς ἀρχαιοτάτη καὶ μεγίστη προσέβαλ-
λον ἐς πολιορκίαν. ἐπολεμεῖτο δὲ αὐτοῖς ὁ
πόλεμος ὧδε· ὑπερφέροντες τῶν κεφαλῶν
τὰς ἀσπίδας, ὡς τῶν μεθιεμένων ἐν σκέπῃ
εἶναι, κύκλῳ τῆς πόλεως περιῄεσαν, κατα-
θεώμενοι ὅπῃ εὐαποτείχιστον ἢ καὶ ἐπιβα-
τὸν ἐν τῇ προσαγωγῇ τῶν κλιμάκων ὑπάρ-
χοι διὰ στενότητα ἢ καὶ χθαμαλότητα
τῶν τειχῶν. καὶ τὸ μὲν πρῶτον ἐποιοῦντο
προσβολὰς ἐν ἀκροβολισμοῖς καὶ τοξείαις·
οἱ δὲ ἄνωθεν ἠμύνοντο καρτερῶς, ὅπῃ πε-
λάζοιεν οἱ πολέμιοι, αὖθις δὲ αὐτῆς τῆς
πόλεως ἐπείραζον, κλίμακας πηξάμενοι καὶ
μηχανάς. τὰ δὲ μηχανήματα ἦν ξύλα πε-
πηγότα τετράγωνα, ἐπιτεχνήματα οἰκίσ-
κοις ἐμφερῆ· καὶ αὐτῶν βύρσας ὑπερτείνον-
τες, ὡς παντὸς τοῦ μεθιεμένου ἀβλαβῶς
ἔχειν, προσέπιπτον ταῖς πύλαις, σφῶν τε
τὰς ἀσπίδας προβεβλημένοι καὶ μετακι-
νοῦντες αὐτὰ τροχοῖς καὶ μοχλείαις, οἱ δέ
τινες ξύλα προμήκη σιδήρῳ καταπεφραγ-
μένα, ὡς μὴ ἀποθραύεσθαι ἐν τῇ προσβολῇ
μετεωρίζοντες ἐπείρων ἐναράττειν τῷ τείχει·
ἕτεροι δὲ κλίμακας προσήρειδον, τὰς μὲν
ἐπ' εὐθὺ πεπηγυίας, τὰς δὲ ὑποτρόχους,
κινουμένας ἐπὶ θάτερα· ἃς δή, ὅτε προσά-
γοιντο, κάλοις ἀπ' ἄκρων τῶν κλιμάκων
ἠρτημένοις ἀνέπτυσσον, ὡς ὀρθουμένας ἐπι-
βάλλειν τοῖς τείχεσιν. ἦσαν δὲ οἳ καὶ πύρ-
γους ξυλίνους τῷ τείχει ὑποτρόχους ἐπῆγον,
ὡς, ὅτε πελάσοιεν, ἐπιβολῇ γεφυρῶν τὴν
διάβασιν ἀπὸ τούτων ἐξ ἰσοπέδου ποιήσον-
ται. καὶ ἦδε μὲν αὐτοῖς ἀφθονία μηχανη-
μάτων. ἀντῆρχουν δὲ πρὸς ἕκαστα καὶ οἱ
Θρᾷκες, τὰ μέν τινα τῶν μηχανῶν λίθοις
μεγάλοις ἁμαξιαίοις συναράττοντες αὐτοῖς
ἀνδράσι, τὰ δὲ καὶ καταπιμπράντες δᾳσὶ
καὶ θείῳ καὶ πίττῃ· τῶν δὲ κλιμάκων κατε-
κυλίνδουν δοκοὺς ἐγκαρσίας καὶ λίθους, ὡς
ὑπὸ τῇ βιαίῳ φορᾷ τάς τε ἀσπίδας τῶν
ἐπαγόντων καὶ τὰς κλίμακας ἐν τῇ ἐμβολῇ
ἀποθραύεσθαι· ὡς δὲ οὐδὲν ἐπλεονέκτουν
ταῖς μηχαναῖς οἱ πολέμιοι, ἀθυμίᾳ δὴ
εἴχοντο καὶ βουλὴν τιθεμένοις εἰ δεῖ πολε-
μεῖν ἐδόκει χώματα χοῦν μετέωρα πρὸς
τὴν πόλιν, ὡς εἶναι σφίσιν ἀπ' ἴσου πρὸς
τοὺς ἐναντίους μάχεσθαι. ἔχουν δὲ ὧδε.
ξύλα ἐκ τῶν πέριξ οἰκοδομημάτων συνεφό-
ρουν, καὶ προβαλλόμενοι πρὸ σφῶν τὰς ἀσ-
πίδας ἐνέβαλλον αὐτὰ ἐς τὴν τάφρον καὶ
εὐθὺ καὶ παρ' ἄλληλα, ὅπῃ συμβαίνοι. ποιή-
σαντες δὲ ταῦτα χοῦν καὶ ὕλην παντοίαν
ἐπεφόρουν μεταξὺ τοῦ χείλους ἑκατέρου
τῆς τάφρου, καὶ οὕτω ταχεῖαν εἰργάσαντο

значительному, Скиѳы приступили съ
цѣлью осады. Воевали они слѣдующимъ
образомъ: держа щиты надъ головами для
защиты отъ бросаемыхъ сверху *снарядовъ*,
они обходили вокругъ города, высматри-
вая, гдѣ бы по тонкости и низкости стѣнъ
можно было пробить ихъ или взобраться
на нихъ по приставленнымъ лѣстницамъ.
Затѣмъ они сначала шли на приступъ съ
метаніемъ дротиковъ и стрѣлъ, а *стоявшіе*
вверху мужественно отражали *нападенія*,
гдѣ приближались враги. Потомъ они дѣла-
ли попытку *проникнуть* въ самый городъ,
утвердивъ лѣстницы и осадныя орудія. По-
слѣднія состояли изъ крѣпко сколочен-
ныхъ въ видѣ четыреугольника бревенъ *и*
представляли собою машины, похожія на
домики; натянувъ надъ ними кожи, чтобы
обезопасить себя отъ всякихъ бросаемыхъ
сверху *снарядовъ*, они приближались къ
городскимъ воротамъ, выставивъ передъ
собою щиты и передвигая машины на ко-
лесахъ и рычагахъ; *въ то же время* нѣко-
торые, приподнимая длинныя бревна, око-
ванныя желѣзомъ во избѣжаніе поломки
при ударѣ, пытались разбить ими стѣну;
другіе приставляли лѣстницы, *изъ коихъ*
однѣ сколочены были по прямой *линіи*,
а другія *были* на колесахъ и сгибались въ
обѣ стороны; эти послѣднія, приблизивъ
къ стѣнѣ, разгибали при помощи кана-
товъ, прикрѣпленныхъ къ вершинамъ лѣ-
стницъ, чтобы выпрямить и прислонить къ
стѣнамъ. Иные придвигали къ стѣнѣ дере-
вянныя башни на колесахъ, чтобы, прибли-
зившись, бросить *съ нихъ* помосты и устро-
ить переходъ по ровному мѣсту. Таково
было у нихъ изобиліе осадныхъ орудій.
Но и Ѳракійцы *съ своей стороны* не имѣли
недостатка въ средствахъ для отраженія
каждаго *орудія*: одни изъ орудій вмѣстѣ
съ людьми разбивали они огромными во-
зовыми камнями, другія сожигали факелами,
сѣрой и смолой; по лѣстницамъ они ска-
тывали *положенныя* поперекъ бревна и
камни, которые своимъ сильнымъ напо-
ромъ при паденіи ломали щиты подвозив-
шихъ и *самыя* лѣстницы. Не достигши
никакого успѣха при помощи машинъ,
враги впали въ уныніе и на совѣтѣ *о томъ*,
слѣдуетъ ли продолжать войну, порѣшили
насыпать высокій валъ къ городу, чтобы
можно было сразиться, стоя въ уровень
съ врагами. *Валъ этотъ* строили они

τοῦ χώματος τὴν αὔξησιν. ὁρῶντες δὲ τὸ πραττόμενον οἱ Θρᾷκες καὶ ὅτι πρὸς σφᾶς τὸ χῶμα ἀντετειχίζετο, ξύλα πηξάμενοι καὶ τούτοις σανίδας προσαρτήσαντες πρόβλημα μετέωρον ἐπὶ τῷ τειχίσματι ἤγειρον, καὶ ἐπὶ τῷδε ἐμηχανῶντο τοιόνδε· καθῆκαν ἀπὸ τοῦ τείχους νύκτωρ ἀπὸ κάλων ὑπ' αὐτό που τὸ ἡσυχάζον ἄνδρα εὔτολμόν τε καὶ γενναῖον, δόντες αὐτῷ φέρειν ἐπὶ τὸ χῶμα δᾷδα ἡμμένην καὶ σκεῦος, ἵνα πίττα τε ἦν καὶ θεῖον καὶ τὰ τοιαῦτα. ἐμβάλλει δὴ οὖν τὸ πῦρ τοῖς ἀνέχουσι τὸ χῶμα ξύλοις, καὶ ἀθρόα γίγνεται καέντων τοῦ χώματος ἡ κατάπτωσις. ἐπεὶ δὲ καὶ ἐν τούτοις μεῖον εἶχον οἱ Σκύθαι, ἐδόκει αὐτοῖς καὶ τὰ ἀχρεῖα τῶν ὑποζυγίων καὶ τῶν αἰχμαλώτων ὅσοι ἢ νόσῳ ἢ χρόνῳ διὰ γῆρας ἐκακοπάθουν [κτεῖναι]· κτείναντες [δ'] ἐνέβαλον ἐς τὴν τάφρον καὶ ὕλην παντοίαν ἐπεφόρουν. τὰ δὲ σώματα ἄρτι τριταῖα γενόμενα ὕψος οὐ μέτριον παρεῖχεν ἐξοιδοῦντα τῷ χώματι. οἱ δὲ Θρᾷκες μέρος τι τοῦ τείχους διακόψαντες ὅσον ἐς μέγεθος πυλίδος στενῆς, ἐσεφόρουν κατὰ τοῦτο παρὰ σφᾶς ὅσαι νύκτες τὸν χοῦν· ὡς δὲ πάντῃ ἄποροι τῇ γνώμῃ ἐγίγνοντο οἱ βάρβαροι, ἐδόκει ἀναχωρεῖν. καὶ τοῦτο τῇ πολιορκίᾳ τέλος τοῖς Σκύθαις ἐγένετο. [Exc. de stratagem. n codice montis Atho in Wescheri Poliorcet. p.299—302].

такъ: сносили бревна изъ окрестныхъ построекъ и, выставивъ передъ собою щиты, сбрасывали эти *бревна* въ ровъ и стоймя и рядами, какъ гдѣ случится. Сдѣлавъ это, они наносили земли и всякаго мусора между обоими краями рва и такимъ образомъ ускорили возрастаніе насыпи. Ѳракійцы, видя *эту* работу и *понимая*, что насыпь устраивается противъ нихъ, вколотили бревна, прикрѣпили къ нимъ доски и *такимъ образомъ* воздвигли на стѣнѣ высокій оплотъ; къ этому они придумали *еще* слѣдующее: ночью, въ самое тихое время, спустили со стѣны на веревкѣ смѣлаго и мужественнаго человѣка, давши ему нести къ насыпи зажженный факелъ и сосудъ со смолой, сѣрой и т. п. *веществами*. Онъ подложилъ огонь къ поддерживавшимъ насыпь бревнамъ и, когда они сгорѣли, вся насыпь разомъ рухнула. Потерпѣвши и въ этомъ неудачу, Скиѳы придумали перебить ненужный вьючный скотъ и тѣхъ плѣнныхъ, которые были удручены или болѣзнью или старостью; перебивъ ихъ, они свалили *трупы* въ ровъ и сверху наносили всякаго мусора. На третій день трупы раздулись и придали насыпи не малую высоту. Но Ѳракійцы, пробивъ часть стѣны на величину узкой калитки, чрезъ это *отверстіе* каждую ночь сносили къ себѣ насыпанную землю. Варвары, испытывая неудачу во всѣхъ своихъ выдумкахъ, рѣшили отступить. Таковъ былъ конецъ осады Скиѳовъ.

Fr. 21 Dind. [Ἐκ τῶν Δεξίππου. Σίδης πολιορκία]. Ἐπολιόρκουν οἱ Σκύθαι τὴν Σίδην· πόλις δὲ αὕτη τῶν ἐν Λυκίᾳ. ὡς παρασκευή τε πᾶσα ἦν ἄφθονος ἔσω τείχους καὶ πλῆθος ἀνδρῶν οὐ νωθρῶς ἁπτομένων τοῦ ἔργου, μηχανὰς ἐποιοῦντο καὶ προσῆγον τῷ τείχει. οἱ δὲ καὶ πρὸς ταύτας ἀντήρκουν, καθιέντες ὅσα κωλύματα. πύργους δὲ ἐπὶ τούτῳ ξύλου ἰσομετρήτους τῷ τείχει κατεσκεύαζον καὶ ἐκίνουν ὑποτρόχους, ὡς ἐγγὺς ἵστασθαι. προυβέβληντο δὲ τῶν πύργων οἱ μὲν σίδηρον ἐπὶ λεπτὸν ἐληλαμένον καὶ ἐπὶ πολὺ τῶν ξύλων καταπεπηγότα, οἱ δὲ δέρριν καὶ ὅσα πυρὶ οὐχ ἁλώσιμα. ἀντιμηχανήσαντο δὲ καὶ οἱ ἐκ τοῦ ἄστεως τοιόνδε· σανίδας μεγάλας ὀρθίας προστησάμενοι καθ' ὅ τι ἔμελλον οἱ ἐναντίοι ποιήσεσθαι τὴν προσαγωγὴν τῶν μηχανῶν, καὶ

[Изъ соч. Дексиппа. Осада Сиды]. Скиѳы осаждали Сиду: это — *одинъ* изъ городовъ Ликіи. Такъ какъ въ стѣнахъ *города* были въ изобиліи всякіе запасы и множество людей не лѣностно принимались за дѣло, то Скиѳы стали строить *осадныя* машины и подводить *ихъ* къ стѣнѣ. Но *осажденные* находили средства для отраженія ихъ, сбрасывая *сверху* все, что могло помѣшать *осадѣ*. Тогда *Скиѳы* построили деревянныя башни равной высоты со стѣною и подкатили *ихъ* на колесахъ на близкое разстояніе. Эти башни одни обшили спереди тонкимъ листовымъ желѣзомъ, спускавшимся по брусьямъ на большое *пространство*, другіе — кожами и другими несгораемыми *матеріалами*. Но горожане придумали противъ этого слѣдующее:

αὖ ἐγκάρσια ξύλα καὶ ἰκρία ταύταις παραπήξαντες, μέσαις αὐταῖς ἐτεκταίνοντο θυρίδας ὅσον ἐς ὑποδοχὴν ἀνδρὸς τὴν ἄχρι στέρνου, ὡς ὑπερέχοντας αὐτῶν κατὰ ὕψος ἐκ μετεώρου ἔχειν ἀμύνεσθαι. ποιήσαντες δὲ ταῦτα ἐκ μετεώρου καθίεσαν ἀρτῶντες κύκλῳ ἐφεστρίδας τε καὶ νάκη, ὡς ἂν τὰ τοιαῦτα προβλήματα μήτε εὔφλεκτα εἴη καὶ τῇ ἀπαλότητι αὐτῶν κατέχοι τὰ προσπηγνύμενα, οὐκ ἀντικόπτοντα τῇ βίᾳ πληγῆς. γενομένης δέ πείρας ἐπὶ τούτοις ἑκατέρωθεν καὶ μάχης καρτερᾶς, ὡς ἄπρακτος ἦν τοῖς Σκύθαις ἡ διατριβὴ καὶ οὐδὲν προυχώρει ἐς ἐλπίδας, ἀνεχώρουν. [Exc. de stratag. in cod. m. Atho in Wescheri Poliorc. p. 302—303].

они выставили стоймя большія доски тамъ, гдѣ непріятели намѣревались подкатить машины, къ доскамъ прикрѣпили поперечные брусья и помостъ и посрединѣ ихъ прорубили дверцы, въ каждую изъ которыхъ могъ пролѣзть человѣкъ по грудь, для того чтобы *эти люди*, стоя выше непріятелей, могли отражать ихъ сверху. Сдѣлавъ это, они спускали сверху и развѣшивали кругомъ бурки и шкуры, чтобы такія завѣсы не легко возгорались и своею мягкостью задерживали вонзавшіеся *въ нихъ* снаряды, не отражая ихъ силою удара. Затѣмъ съ обѣихъ сторонъ были сдѣланы попытки *къ нападенію* и завязался жестокій бой; и такъ какъ Скиѳы понапрасну тратили время и потеряли всякую надежду на успѣхъ, то и отступили.

Fragm. 22 de legatione Scytharum (Gothorum) Iuthungorum ad imperatorem Aurelianum v. ap. Dindorf. v. I p. 190—198.

ΗΡΩΔΙΑΝΟΣ. — ИРОДІАНЪ.

[Историкъ III в. по Р. Хр. Его сочиненіе Τῆς μετὰ Μάρκον βασιλείας ἱστορίαι въ 8 книгахъ обнимаетъ собою исторію Римской имперіи отъ смерти М. Аврелія до вступленія на престолъ Гордіана III (180—238). — Текстъ: Herodiani ab excessu divi Marci libri octo. Ed. Lud. Mendelssohn. Lips. 1883].

ΤΗΣ ΜΕΤΑ ΜΑΡΚΟΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ ΙΣΤΟΡΙΑΙ.

Lib. VI c. 7 § 6... Μέγιστοι γὰρ δὴ οὗτοι ποταμῶν ὑπ' ἄρκτῳ ῥέουσι, Ῥῆνός τε καὶ Ἴστρος, ὁ μὲν Γερμανοὺς ὁ δὲ Παίονας παραμείβων· οἵ θέρους μὲν ναυσίπορον ἔχουσι τὸ ῥεῖθρον διὰ βάθος τε καὶ πλάτος, τοῦ δὲ χειμῶνος παγέντες ὑπὸ τοῦ κρύους ἐν πεδίου σχήματι καθιππεύονται· (7) ἀντιτυπὲς δὲ οὕτω καὶ στερρὸν γίνεται τό ποτε ῥεῖθρον ὡς μὴ μόνον ἵππων ὁπλαῖς καὶ ποσὶν ἀνθρώπων ἀντέχειν, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἀρύσασθαι θέλοντας μὴ κάλπεις ἐπ' αὐτὸ μηδὲ κοῖλα σκεύη φέρειν, πελέκεις δὲ καὶ δικέλλας, ἵν' ἐκκόψαντες γυμνόν τε σκεύους ἀράμενοι τὸ ὕδωρ φέρωσιν ὥσπερ λίθον. φύσις μὲν δὴ τῶν ποταμῶν αὕτη.

ИСТОРІЯ ИМПЕРІИ ПОСЛѢ МАРКА.

...Рейнъ и Истръ — величайшія рѣки на сѣверѣ; первая течетъ мимо Германцевъ, вторая — мимо Пэоновъ; лѣтомъ онѣ судоходны, благодаря своей глубинѣ и ширинѣ, а зимою замерзаютъ отъ холода, такъ что по нимъ ѣздятъ какъ по полю: вмѣсто текучей воды является столь упругій и прочный ледъ, что не только выдерживаетъ копыта лошадей и ноги людей, но и желающіе зачерпнуть воды приносятъ для этого не чаши и полые сосуды, а топоры и кирки, чтобы, вырубивъ воду и поднявъ ее безъ сосуда, нести какъ камень. Таковы природныя свойства этихъ рѣкъ.

Lib. VII c. 8 § 3. Ὁ μέντοι Μαξιμῖνος συγκαλέσας πάντα τὸν στρατόν... ἐξ ἀνα-

Максиминъ [1]), созвавши все войско,... прочиталъ слѣдующую рѣчь: «Я знаю, что

1) 235—238 по Р. Хр.

γνώσεως ἔλεξε τοιάδε. (4) «ἄπιστα μὲν οἶδα καὶ παράδοξα λέξων πρὸς ὑμᾶς, ὡς δὲ ἐγὼ οἴομαι, οὐ θαύματος ἀλλὰ χλεύης καὶ γέλωτος ἄξια. ὅπλα ἐφ' ὑμᾶς καὶ τὴν ὑμετέραν ἀνδρείαν οὐ Γερμανοὶ αἴρονται, οὓς πολλάκις ἐνικήσαμεν, οὐ Σαυρομάται οἱ περὶ εἰρήνης ἑκάστοτε ἱκετεύοντες» κτλ.

1 мои слова будутъ невѣроятны и неожиданны для васъ, но, по моему мнѣнію, они достойны не удивленія, а презрѣнія и насмѣшки: противъ васъ и вашей храбрости 5 поднимаютъ оружіе не Германцы, которыхъ мы часто побѣждали, не Савроматы, всякій разъ умоляющіе о мирѣ» и т. д.

ΠΟΡΦΥΡΙΟΣ.

ПОРФИРІЙ.

[Философъ, уроженецъ г. Тира, ученикъ Плотина и издатель его сочиненій, жилъ около 233—304 г. по Р. Хр. Изъ его многочисленныхъ сочиненій дошли до насъ: Περὶ Πλωτίνου βίου καὶ τῆς τάξεως τῶν βιβλίων αὐτοῦ, Ἀφορμαὶ πρὸς τὰ νοητά, Βίος Πυθαγόρου, Περὶ ἀποχῆς ἐμψύχων въ 4 кн., Πρὸς Μαρκέλλαν, Περὶ τοῦ ἐν Ὀδυσσείᾳ τῶν Νυμφῶν ἄντρου, Ὁμηρικὰ ζητήματα и др.— Текстъ: Porphyrii philosophi Platonici opuscula selecta iterum recogn. A. Nauck, Lips. ap. Teubn. 1886 [1]). — Porphyrii Quaestionum Homericarum ad Iliadem pertinentium reliquias coll. disp. edidit G. Schrader. Lips. ap. Teubn. 1880—82].

ΠΕΡΙ ΑΠΟΧΗΣ ΕΜΨΥΧΩΝ.

О ВОЗДЕРЖАНІИ ОТЪ МЯСНОЙ ПИЩИ.

Lib. II, 8... Βασσάρων δὲ δὴ τῶν τὸ πάλαι τὰς Ταύρων θυσίας οὐ μόνον ζηλωσάντων, ἀλλὰ καὶ τῇ τῶν ἀνθρωποθυσιῶν βακχείᾳ βορὰν τούτων προστιθεμένων... τίς οὐχ ἀκήκοεν...

1 ...Кто не слыхалъ о Вассарахъ, въ старину не только подражавшихъ жертвоприношеніямъ Тавровъ, но и присоединившихъ къ оргіямъ жертвоприношенія 5 людей употребленіе ихъ въ пищу...

II, 56... Φύλαρχος δὲ κοινῶς πάντας τοὺς Ἕλληνας πρὶν ἐπὶ πολεμίους ἐξιέναι ἀνθρωποκτονεῖν ἱστορεῖ. καὶ παρίημι Θρᾷκας καὶ Σκύθας, καὶ ὡς Ἀθηναῖοι τὴν Ἐρεχθέως καὶ Πραξιθέας θυγατέρα ἀνεῖλον...

...Филархъ разсказываетъ, что вообще всѣ Еллины убивали людей предъ выступленіемъ на враговъ. Я обхожу *молчаніемъ* Ѳракійцевъ и Скиѳовъ, *а также* и *то*, 10 какъ Аѳиняне убили дочь Ерехѳея и Праксиѳеи...

III, 3... Οὐδὲ γὰρ τῆς Ἰνδῶν [γλώττης ξυνιᾶσιν] οἱ Ἕλληνες οὐδὲ τῆς Σκυθῶν ἢ Θρᾳκῶν ἢ Σύρων οἱ ἐν τῇ Ἀττικῇ τραφέντες· ἀλλ' ἴσα κλαγγῇ γεράνων ὁ τῶν ἑτέρων τοῖς ἑτέροις ἦχος προσπίπτει...

...Вѣдь и Еллины [не понимаютъ языка] Индійцевъ, и воспитанные въ Аттикѣ — языка Скиѳовъ, Ѳракійцевъ или Сирійцевъ: звукъ *голоса* однихъ поражаетъ *ухо* дру-15 гихъ подобно крику журавлей...

III, 15... οὐδὲ γὰρ τοῖς ἁμαξοβίοις Σκύθαις [πόλεις εἰσὶν] οὐδὲ τοῖς θεοῖς...

...Вѣдь [городовъ нѣтъ] ни у Скиѳовъ, живущихъ въ повозкахъ, ни у боговъ...

III, 17... Εἰ δ' ὅτι θύοντες αὐτὰ [sc. τὰ ζῷα] κατεσθίουσι, διὰ τοῦτο ὥσπερ αὐτοὺς

...Если приносящіе [животныхъ] въ жертву употребляютъ ихъ въ пищу и

---

1) Continet: Historiae philos. fragmenta, Vitam Pythagorae, De antro Nymph., De abstinentia, Ad Marcellam.

παραμυθούμενοι ἄλογα λέγουσιν, εἴποιεν ἂν καὶ οἱ τοὺς πατέρας ἐστιώμενοι Σκύθαι ἀλόγους εἶναι τοὺς πατέρας.

поэтому, какъ бы извиняя себя, называютъ ихъ лишенными разума, то и поѣдающіе своихъ отцовъ Скиѳы могли бы назвать отцовъ лишенными разума.

IV, 21... Ἱστοροῦνται γοῦν Μασσαγέται καὶ Δέρβικες ἀθλιωτάτους ἡγεῖσθαι τῶν οἰκείων τοὺς αὐτομάτως τελευτήσαντας. Διὸ καὶ φθάσαντες καταθύουσιν καὶ ἑστιῶνται τῶν φιλτάτων τοὺς γεγηρακότας. Τιβαρηνοὶ δὲ ζῶντας κατακρημνίζουσι τοὺς ἐγγυτάτω γέροντας· Ὑρκάνιοι δὲ καὶ Κάσπιοι οἳ μὲν οἰωνοῖς καὶ κυσὶν παραβάλλουσι ζῶντας, οἳ δὲ τεθνεῶτας· Σκύθαι δὲ συγκατορύττουσι ζῶντας καὶ ἐπισφάττουσι ταῖς πυραῖς οὓς ἠγάπων οἱ τεθνεῶτες μάλιστα· καὶ Βάκτριοι μέντοι κυσὶ παραβάλλουσι ζῶντας τοὺς γεγηρακότας [1])...

...Разсказываютъ, что Массагеты и Дервики считаютъ несчастнѣйшими родственниковъ, умершихъ естественною смертью; поэтому, предупреждая *это несчастіе*, они приносятъ въ жертву и поѣдаютъ состарившихся близкихъ; Тиварины живьемъ сбрасываютъ со скалъ состарившихся ближайшихъ родственниковъ; Ирканцы и Каспіи—одни выбрасываютъ хищнымъ птицамъ и собакамъ живыхъ, другіе—умершихъ; Скиѳы зарываютъ въ землю живыхъ вмѣстѣ *съ покойниками* и закалаютъ на кострахъ тѣхъ, кого наиболѣе любили умершіе; Бактрійцы также живьемъ выбрасываютъ *на съѣденіе* собакамъ стариковъ...

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΕΝ ΟΔΥΣΣΕΙΑΙ ΤΩΝ ΝΥΜΦΩΝ ΑΝΤΡΟΥ.

§ 28... Ἔτι τὰ μὲν νότια μικροφυῆ ποιεῖ τὰ σώματα· τὸ γὰρ θερμὸν ἰσχναίνειν αὐτὰ μάλιστα εἴωθεν, αὐτῷ δὲ τούτῳ καὶ κατασμικρύνειν καὶ ξηραίνειν· ἔτι δ' ἐν τοῖς βορείοις πάντα μεγάλα τὰ σώματα. δηλοῦσι δὲ Κελτοί, Θρᾷκες, Σκύθαι ἥ τε γῆ κάθυγρος αὐτῶν οὖσα καὶ νομὰς πλείστας φέρουσα...

ОБЪ УПОМИНАЕМОМЪ ВЪ «ОДИССЕѢ» ГРОТѢ НИМФЪ.

...Южныя *страны* дѣлаютъ тѣла мелкими, ибо жаръ обыкновенно очень сжимаетъ ихъ и тѣмъ самымъ уменьшаетъ и изсушаетъ; а въ сѣверныхъ *странахъ* всѣ тѣла велики; это доказываютъ Кельты, Ѳракійцы и Скиѳы, а также и земля ихъ, влажная и представляющая богатѣйшія пастбища...

ΠΥΘΑΓΟΡΟΥ ΒΙΟΣ.

28. Τὸ μὲν γὰρ ὅτι τὸν μηρὸν χρυσοῦν ἐπέδειξεν Ἀβάριδι τῷ Ὑπερβορέῳ εἰκάσαντι αὐτὸν Ἀπόλλωνα εἶναι τὸν ἐν Ὑπερβορέοις, οὗπερ ἦν ἱερεὺς ὁ Ἄβαρις, βεβαιοῦντα ὡς τοῦτο ἀληθές, τεθρύληται [2])...

29... ἄλλως δὲ καὶ ἀλεξάνεμος μὲν ἦν τὸ ἐπώνυμον Ἐμπεδοκλέους, καθαρτὴς δὲ τὸ Ἐπιμενίδου, αἰθροβάτης δὲ τὸ Ἀβάριδος, ὅτι ἄρα οἰστῷ τοῦ ἐν Ὑπερβορέοις Ἀπόλ-

ЖИЗНЬ ПИѲАГОРА.

28. Очень распространено сказаніе, что *Пиѳагоръ* показалъ *свое* золотое бедро Иперборею Авариду, принявшему его за Иперборейскаго Аполлона, жрецомъ котораго былъ Аваридъ, въ доказательство того, что это справедливо...

29. ...Впрочемъ у Емпедокла было прозвище «отвратитель вѣтровъ», у Епименида—«очиститель», а у Аварида—«воздушный ходокъ», потому что онъ-де, возсѣ-

1) Cf. infra p. 663 Euseb. *Praep. evang.* 1, 4, 6.
2) Cf. infra p. 660 Iambl. *V. Pythag.* § 135.

λωνος δωρηθέντι αὐτῷ ἐποχούμενος ποταμούς τε καὶ πελάγη καὶ τὰ ἄβατα διέβαινεν ἀεροβατῶν τρόπον τινά [1]...

дая на подаренной ему стрѣлѣ Аполлона Иперборейскаго, переправлялся чрезъ рѣки, моря и непроходимыя мѣста, какъ бы путешествуя по воздуху...

ΟΜΗΡΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ.

Θ, 323 sqq. (p. 123 Schr.). ἐν τούτοις τοῖς ἔπεσι τοῖς περὶ τοῦ Τεύκρου εἰρημένοις ζητοῦσι ποίαν χεῖρα τέτρωται ὁ Τεῦκρος καὶ πότερον τὴν νευρὰν ἐπὶ τὸν ὦμον ἕλκει καθάπερ οἱ Σκύθαι· τοῦτο γὰρ ᾤετο Νεοτέλης, ὅλην βίβλον γράψας περὶ τῆς κατὰ τοὺς ἥρωας τοξείας, καὶ τοὺς μὲν Κρῆτας φάμενος τὴν νευρὰν ἕλκειν ἐπὶ τὸν μαστὸν, τὴν δὲ τάσιν κυκλοτερῆ ποιεῖσθαι, τῶν Σκυθῶν οὐκ ἐπὶ τὸν μαστὸν ἀλλ' ἐπὶ τὸν ὦμον ἑλκόντων...

ОМИРОВСКІЕ ВОПРОСЫ.

...По поводу этихъ стиховъ, въ которыхъ говорится о Тевкрѣ, ставятъ вопросъ, въ которую руку былъ раненъ Тевкръ и тянетъ ли онъ тетиву къ плечу, подобно Скиѳамъ. Ибо такъ думалъ Неотель, написавшій цѣлую книгу о стрѣльбѣ изъ луковъ въ героическій періодъ и свидѣтельствующій, что Критяне тянутъ тетиву къ груди и дѣлаютъ натягиваніе кругообразнымъ, тогда какъ Скиѳы тянутъ не къ груди, а къ плечу...

ΜΕΘΟΔΙΟΣ.

МЕѲОДІЙ.

[Св. Меѳодій былъ епископомъ сначала въ Олимпѣ и Патарахъ въ Ликіи, затѣмъ въ Тирѣ. Скончался мученическою смертію около 312 г. по Р. Хр. Отъ него сохранились въ цѣлости соч. Συμπόσιον ἢ περὶ ἁγνείας, Λόγος εἰς τὰ βαΐα, Εἰς τὸν Συμεῶνα καὶ τὴν Ἄννην и отрывки изъ сочиненій: Περὶ τοῦ αὐτεξουσίου, Περὶ ἀναστάσεως, Περὶ τῶν γενητῶν, Κατὰ Πορφυρίου, Λόγος περὶ μαρτύρων, Εἰς τὸ Ἰὼβ βιβλίον ἑρμηνεία и др. — Текстъ: S. Methodii opera et S. Methodius platonizans. Ed. Alb. Iahnius. Halis Sax. 1865].

ΣΥΜΠΟΣΙΟΝ Η ΠΕΡΙ ΑΓΝΕΙΑΣ.

Cap. XIV... [Τὰ ἐν τῷ ζωδιακῷ ζῴδια] κατηστερίσθαι παριστᾶσιν ἐχεμύθοις αἰτίαις, τὸν μὲν Κριὸν φάσκοντες τὸν τὴν Ἕλλην εἶναι τὴν Ἀθάμαντος διακομίσαντα καὶ Φρύξον εἰς Σκύθας...

ПИРЪ ИЛИ О ЧИСТОТѢ.

...Помѣщеніе [знаковъ зодіака] въ число звѣздъ объясняютъ миѳическими причинами, говоря, *напр.*, что Овенъ — тотъ самый, который перевезъ Геллу, дочь Аѳаманта, и Фрикса къ Скиѳамъ...

ΕΚ ΤΟΥ ΠΕΡΙ ΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ.

Cap. XXXIX commemoratur in comparatione «Σκύθης ἐχθροῦ τινος ἀφειδῶς πρὸς ἀναίρεσιν κατατέμνων τὰ μέλη».

ИЗЪ СОЧИНЕНІЯ О ВОСКРЕСЕНІИ.

Въ гл. 39 упоминается въ сравненіи «Скиѳъ, безжалостно разрубающій, съ цѣлью убійства, члены врага».

---

[1] Cf. ibid. § 136.

ΜΕΝΑΝΔΡΟΣ ΡΗΤΩΡ.

МЕНАНДРЪ РИТОРЪ.

[Риторъ Менандръ, уроженецъ г. Лаодикіи на Ликѣ, жившій, по всей вѣроятности, въ III в. по Р. Хр., извѣстенъ какъ составитель схолій къ Димосѳену и «Панаѳинейской рѣчи» Аристида. Ему же приписываются два трактата περὶ ἐπιδεικτικῶν.—Текстъ: Rhetores Graeci ex rec. L. Spengel, v. III p. 329—446].

ΔΙΑΙΡΕΣΙΣ ΤΩΝ ΕΠΙΔΕΙΚΤΙΚΩΝ.

Cap. 3 (p. 354 Sp.)... Τοὺς δὲ οἰκήσαντας διαιρήσομεν μιᾷ μὲν τομῇ Ἑλλήνων καὶ βαρβάρων, δευτέρᾳ δὲ βαρβάρων μὲν ἢ τῶν ἀρχαιοτάτων, ὥσπερ Φρυγῶν, ἢ βασιλικωτάτων, ὥσπερ Λυδῶν ἢ Μήδων ἢ Περσῶν ἢ Αἰθιόπων ἢ Σκυθῶν.

РАЗДѢЛЕНІЕ ТОРЖЕСТВЕННЫХЪ РѢЧЕЙ.

...Жителей мы раздѣлимъ по одному дѣленію на Эллиновъ и варваровъ, а по второму—варваровъ на самыхъ древнихъ, каковы Фригійцы, или основавшихъ значительнѣйшія царства, каковы Лидійцы, Мидяне, Персы, Эѳіопы или Скиѳы.

ΙΑΜΒΛΙΧΟΣ.

ЯМВЛИХЪ.

[Философъ-неоплатоникъ, уроженецъ г. Халкиды въ Килесиріи, ученикъ Порфирія и Анатолія, жилъ при Константинѣ Великомъ. Изъ его сочиненій сохранились до насъ: Περὶ τοῦ Πυθαγορικοῦ βίου, Λόγος προτρεπτικὸς εἰς φιλοσοφίαν, Περὶ κοινῆς μαθηματικῆς ἐπιστήμης и др.—Текстъ: Iamblichi de vita Pythagorica liber. Ad fidem codicis Florentini recensuit Augustus Nauck. Petrop. 1884].

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΠΥΘΑΓΟΡΙΚΟΥ ΒΙΟΥ.

Cap. XIX, § 90. Καθόλου δὲ εἰδέναι ἄξιον ὡς πολλὰς ὁδοὺς Πυθαγόρας παιδείας ἀνεῦρε καὶ κατὰ τὴν οἰκείαν φύσιν ἑκάστου καὶ δύναμιν ἀπεδίδου τῆς σοφίας τὴν ἐπιβάλλουσαν μοῖραν. τεκμήριον δὲ μέγιστον· ὅτε γὰρ Ἄβαρις ὁ Σκύθης ἐξ Ὑπερβορέων ἄπειρος τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας ὢν καὶ ἀμύητος καὶ τῇ ἡλικίᾳ προβεβηκὼς ἦλθε, τότε οὐ διὰ ποικίλων αὐτὸν εἰσήγαγε θεωρημάτων, ἀλλ' ἀντὶ τῆς πενταετοῦς σιωπῆς καὶ τῆς ἐν τῷ τοσούτῳ χρόνῳ ἀκροάσεως καὶ τῶν ἄλλων βασάνων ἀθρόως αὐτὸν ἐπιτήδειον ἀπειργάσατο πρὸς τὴν ἀκρόασιν τῶν αὐτῷ δογματιζομένων, καὶ τὸ περὶ φύσεως σύγγραμμα καὶ ἄλλο τὸ περὶ θεῶν ὡς ἐν βραχυτάτοις αὐτὸν ἀνεδίδαξεν.

(91) ἦλθε μὲν γὰρ Ἄβαρις ἀπὸ Ὑπερβορέων, ἱερεὺς τοῦ ἐκεῖ Ἀπόλλωνος, πρεσβύτης καθήκων καὶ τὰ ἱερατικὰ σοφώτατος,

О ЖИЗНИ ПИѲАГОРА.

Вообще стоитъ знать, что Пиѳагоръ изобрѣлъ много способовъ обученія и сообразно съ природными дарованіями и силами каждаго давалъ ему посильную часть знанія. Важнѣйшее доказательство *этого слѣдующее*: когда Скиѳъ Аваридъ прибылъ изъ *страны* Иперборееевъ, незнакомый съ эллинской образованностью, непосвященный *въ нее* и въ пожилыхъ лѣтахъ, то *Пиѳагоръ* ввелъ его не путемъ разныхъ степеней обученія и безъ пятилѣтняго молчанія, столь же продолжительнаго слушанія и прочихъ испытаній тотчасъ сдѣлалъ его пригоднымъ къ слушанію своихъ положеній и въ очень короткое *время* объяснилъ ему сочиненіе о природѣ и другое—о богахъ.

(91). Изъ *страны* Иперборееевъ прибылъ Аваридъ, жрецъ *чтимаго* тамъ Аполлона, приближавшійся *уже* къ старости и

ἀπὸ τῆς Ἑλλάδος ὑποστρέφων εἰς τὰ ἴδια, ἵνα τὸν ἀγερθέντα χρυσὸν τῷ θεῷ ἀποθῆται εἰς τὸ ἐν Ὑπερβορέοις ἱερόν. γενόμενος δὲ ἐν παρόδῳ κατὰ τὴν Ἰταλίαν καὶ τὸν Πυθαγόραν ἰδὼν καὶ μάλιστα εἰκάσας τῷ θεῷ οὗπερ ἦν ἱερεύς, καὶ πιστεύσας μὴ ἄλλον εἶναι μηδὲ ἄνθρωπον ὅμοιον ἐκείνῳ, ἀλλ' αὐτὸν ὄντως τὸν Ἀπόλλωνα, ἔκ τε ὧν ἑώρα περὶ αὐτὸν σεμνωμάτων καὶ ἐξ ὧν προεγίνωσκεν ὁ ἱερεὺς γνωρισμάτων, Πυθαγόρᾳ ἀπέδωκεν οἰστὸν ὃν ἔχων ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἐξῆλθε, χρήσιμον αὐτῷ ἐσόμενον πρὸς τὰ συμπίπτοντα δυσμήχανα κατὰ τὴν τοσαύτην ἄλην. ἐποχούμενος γὰρ αὐτῷ καὶ τὰ ἄβατα διέβαινεν, οἷον ποταμοὺς καὶ λίμνας καὶ τέλματα καὶ ὄρη καὶ τὰ τοιαῦτα, καὶ περιπολῶν, ὡς λόγος, καθαρμούς τε ἐπετέλει καὶ λοιμοὺς ἀπεδίωκε καὶ ἀνέμους ἀπὸ τῶν εἰς τοῦτο ἀξιουσῶν πόλεων βοηθὸν αὐτὸν γενέσθαι. (92) Λακεδαίμονα γοῦν παρειλήφαμεν μετὰ τὸν ὑπ' ἐκείνου γενόμενον αὐτῇ καθαρμὸν μηκέτι λοιμῶξαι, πολλάκις πρότερον τούτῳ τῷ παθήματι περιπεσοῦσαν διὰ τὴν δυστραπελίαν τοῦ τόπου καθ' ὃν ᾤκισται, τῶν Ταϋγέτων ὀρῶν πνῖγος ἀξιόλογον αὐτῇ παρεχόντων διὰ τὸ ὑπερκεῖσθαι, καὶ Κρήτης Κνωσσόν. καὶ ἄλλα τοιαῦτα τεκμήρια ἱστορεῖται τῆς τοῦ Ἀβάριδος δυνάμεως. δεξάμενος δὲ Πυθαγόρας τὸν οἰστὸν καὶ μὴ ξενισθεὶς πρὸς τοῦτο, μηδὲ τὴν αἰτίαν ἐπερωτήσας δι' ἣν ἐπέδωκεν, ἀλλ' ὡς ἂν ὄντως ὁ θεὸς αὐτὸς ὤν, ἰδίᾳ καὶ αὐτὸς ἀποσπάσας τὸν Ἄβαριν τόν τε μηρὸν τὸν ἑαυτοῦ ἐπέδειξε χρύσεον, γνώρισμα παρέχων τοῦ μὴ διεψεῦσθαι...

весьма опытный въ священнослуженіи, на возвратномъ пути изъ Еллады на родину для посвященія богу въ Иперборейское святилище собраннаго золота. Попавъ проѣздомъ въ Италію и увидѣвъ Пиѳагора, *Аваридъ* вполнѣ уподобилъ его богу, которому служилъ жрецомъ, и повѣрилъ, что это не иной кто и не человѣкъ, подобный богу, а дѣйствительно самъ Аполлонъ; *онъ заключалъ* это изъ чертъ, которыя находилъ *въ Пиѳагорѣ* достойными почитанія, и изъ признаковъ, которые *онъ, какъ* жрецъ, замѣтилъ раньше; онъ далъ Пиѳагору стрѣлу, съ которою вышелъ изъ святилища и которая могла быть ему полезною для *преодолѣнія* встрѣчающихся трудностей при столькихъ странствіяхъ: сидя на ней, *онъ* переправлялся чрезъ непроходимыя *мѣста*, какъ напр. рѣки, озера, болота, горы и т. п. и во время путешествій, какъ гласитъ молва, совершалъ очищенія и изгонялъ моровыя болѣзни и повѣтрія изъ городовъ, приглашавшихъ его на помощь въ такихъ *случаяхъ*. (92) Такъ, по преданію, Лакедэмонъ послѣ произведеннаго имъ очищенія не подвергался моровымъ болѣзнямъ, тогда какъ раньше часто испытывалъ это бѣдствіе по причинѣ неудобства мѣстности, въ которой расположенъ, такъ какъ господствующія надъ нимъ Тангетскія горы причиняютъ сильную духоту; *то-же говорятъ* о Критскомъ *городѣ* Кноссѣ. Приводятся и другія подобныя свидѣтельства могущества Аварида. Пиѳагоръ, получивъ стрѣлу, не былъ пораженъ этимъ *даромъ* и не спросилъ причины его, но, какъ бы будучи въ самомъ дѣлѣ богомъ, отвелъ Аварида въ сторону и показалъ ему свое золотое бедро въ доказательство того, что онъ не ошибся...

Cap. XXVIII, § 135. Τὸ μὲν γὰρ ὅτι τὸν μηρὸν χρύσεον ἐπέδειξεν Ἀβάριδι τῷ Ὑπερβορέῳ, εἰκάσαντι αὐτὸν Ἀπόλλωνα εἶναι τὸν (ἐν) Ὑπερβορέοις, οὗπερ ἦν ἱερεὺς ὁ Ἄβαρις, βεβαιοῦντα ὡς τοῦτο ἀληθὲς ὑπολαμβάνοι καὶ οὐ διαψεύδοιτο, καὶ πάνυ τεθρύληται. καὶ μυρία ἕτερα τούτων θειότερα καὶ θαυμαστότερα περὶ τἀνδρὸς ὁμαλῶς καὶ συμφώνως ἱστορεῖται, προρρήσεις τε σεισμῶν ἀπαράβατοι καὶ λοιμῶν ἀποτροπαὶ σὺν τάχει καὶ ἀνέμων βιαίων χαλαζῶν τ' ἐκχύσεως παραυτίκα κατευνήσεις καὶ κυ-

Очень распространено *сказаніе*, что *Пиѳагоръ* показалъ *свое* золотое бедро Иперборею Авариду, принявшему его за Иперборейскаго Аполлона, жрецомъ котораго былъ Аваридъ, въ доказательство того, что *онъ* справедливо такъ думаетъ и не ошибается. Есть тысячи и другихъ, болѣе чудесныхъ и удивительныхъ *сказаній, которыя* одинаково и единогласно передаются объ этомъ мужѣ, *какъ напр.* достовѣрныя предсказанія о землетрясеніяхъ, скорое прекращеніе моровыхъ бо-

μάτων ποταμίων τε καὶ θαλασσίων ἀπευδιασμοὶ πρὸς εὐμαρῆ τῶν ἑταίρων διάβασιν. ὧν μεταλαβόντας Ἐμπεδοκλέα τε τὸν Ἀκραγαντῖνον καὶ Ἐπιμενίδην τὸν Κρῆτα καὶ Ἄβαριν τὸν Ὑπερβόρεον πολλαχῇ καὶ αὐτοὺς τοιαῦτά τινα ἐπιτετελεκέναι. (136) δῆλα δ' αὐτῶν τὰ ποιήματα ὑπάρχει, ἄλλως τε καὶ ἀλεξανέμας μὲν ὂν τὸ ἐπώνυμον Ἐμπεδοκλέους, καθαρτὴς δὲ τὸ Ἐπιμενίδου, αἰθροβάτης δὲ τὸ Ἀβάριδος, ὅτι ἄρα οἰστῷ τοῦ ἐν Ὑπερβορέοις Ἀπόλλωνος δωρηθέντι αὐτῷ ἐποχούμενος ποταμούς τε καὶ πελάγη καὶ τὰ ἄβατα διέβαινεν, ἀεροβατῶν τρόπον τινά, ὅπερ ὑπενόησαν καὶ Πυθαγόραν τινὲς πεπονθέναι τότε ἡνίκα καὶ ἐν Μεταποντίῳ καὶ ἐν Ταυρομενίῳ τοῖς ἑκατέρωθε ἑταίροις ὡμίλησε τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ[1]).

лѣзней, немедленное успокоеніе бурныхъ вѣтровъ и выпаденія града и усмиреніе рѣчныхъ и морскихъ волненій для облегченія переправы товарищей. *Говорятъ, что* Емпедоклъ Акрагантскій, Епименидъ Критскій и Аваридъ Иперборей, сдѣлавшись соучастниками этихъ *дѣяній*, и сами во многихъ мѣстахъ совершали подобныя *чудеса*. (136) Извѣстны ихъ произведенія, а кромѣ того Емпедоклъ имѣлъ прозвище «отвратителя вѣтровъ», Епименидъ—«очистителя,» а Аваридъ—«воздушнаго ходока», потому что онъ-де, возсѣдая на подаренной ему стрѣлѣ Аполлона Иперборейскаго, переправлялся чрезъ рѣки, моря и непроходимыя мѣста, какъ бы путешествуя по воздуху; нѣкоторые вообразили, что такъ поступилъ и Пиѳагоръ тогда, когда въ одинъ и тотъ же день въ Метапонтіи и Тавроменіи бесѣдовалъ съ *бывшими* въ обоихъ *этихъ городахъ* товарищами.

Cap. XXVIII, § 138... Καὶ τοῦτό γε πάντες οἱ Πυθαγόρειοι ὅμως ἔχουσι πιστευτικῶς, οἷον περὶ Ἀριστέου τοῦ Προκοννησίου καὶ Ἀβάριδος τοῦ Ὑπερβορέου τὰ μυθολογούμενα καὶ ὅσα ἄλλα τοιαῦτα λέγεται...

...Всѣ Пиѳагорейцы однако склонны вѣрить такимъ *вещамъ*, каковы, напр., сказанія объ Аристеѣ Проконнисскомъ, Аваридѣ Иперпореѣ и другіе имъ подобные разсказы...

---

§ 140... φασὶ γὰρ εἶναι [τὸν Πυθαγόραν] Ἀπόλλωνα Ὑπερβόρεον, τούτου δὲ τεκμήρια ἔχεσθαι ὅτι ἐν τῷ ἀγῶνι ἐξανιστάμενος τὸν μηρὸν παρέφηνε χρύσεον καὶ ὅτι Ἄβαριν τὸν Ὑπερβόρεον εἱστίᾳ καὶ τὸν οἰστὸν αὐτοῦ ἀφείλετο, ᾧ ἐκυβερνᾶτο. (141) λέγεται δὲ ὁ Ἄβαρις ἐλθεῖν ἐξ Ὑπερβορέων ἀγείρων χρυσὸν εἰς τὸν νεὼν καὶ προλέγων λοιμόν. κατέλυε δὲ ἐν τοῖς ἱεροῖς, καὶ οὔτε πίνων οὔτε ἐσθίων ὤφθη ποτὲ οὐδέν. λέγεται δὲ καὶ ἐν Λακεδαιμονίοις θῦσαι τὰ κωλυτήρια, καὶ διὰ τοῦτο οὐδένα ποτὲ ὕστερον ἐν Λακεδαίμονι λοιμὸν γενέσθαι. τοῦτον οὖν τὸν Ἄβαριν παρελόμενος ὃν εἶχεν οἰστὸν χρυσοῦν, οὗ ἄνευ οὐχ οἷός τ' ἦν τὰς ὁδοὺς ἐξευρίσκειν, ὁμολογοῦντα ἐποίησε...

...Говорятъ, что [Пиѳагоръ] былъ Аполлонъ Иперборейскій и что доказательство этого имѣется *въ томъ*, что онъ во *время* состязанія, вставши, показалъ золотое бедро, что имѣлъ гостемъ Иперборея Аварида и взялъ у него стрѣлу, которою *онъ* направлялъ путь. (141) Говорятъ, что *этотъ* Аваридъ прибылъ изъ *страны* Иперборееъ, собирая золото для храма и предсказывая моровую болѣзнь; онъ останавливался въ святилищахъ и никогда никто не видалъ, чтобы онъ что нибудь пилъ или ѣлъ. Говорятъ также, что онъ совершилъ у Лакедэмонянъ предохранительныя жертвоприношенія и что поэтому никогда впослѣдствіи не было въ Лакедэмонѣ моровой болѣзни. Взявъ у этого Аварида имѣвшуюся у него золотую стрѣлу, безъ которой онъ не могъ отыскивать дорогу, Пиѳагоръ заставилъ его признать *свою божественность*...

---

1) Cf. supra p. 657 Porphyr. *V. Pythag.* §§ 28—29.

Cap. XXX, § 173 [1])... Ζάμολξις γὰρ Θρᾷξ ὢν καὶ Πυθαγόρου δοῦλος γενόμενος καὶ τῶν λόγων τῶν Πυθαγόρου διακούσας, ἀφεθεὶς ἐλεύθερος καὶ παραγενόμενος πρὸς τοὺς Γέτας τούς τε νόμους αὐτοῖς ἔθηκε... καὶ πρὸς τὴν ἀνδρείαν τοὺς πολίτας παρεκάλεσε, τὴν ψυχὴν ἀθάνατον εἶναι πείσας. ἔτι καὶ νῦν οἱ Γαλάται πάντες καὶ οἱ Τριβαλλοὶ καὶ οἱ πολλοὶ τῶν βαρβάρων τοὺς αὐτῶν υἱοὺς πείθουσιν ὡς οὐκ ἔστι φθαρῆναι τὴν ψυχὴν [ἀλλὰ διαμένειν] τῶν ἀποθανόντων, καὶ ὅτι τὸν θάνατον οὐ φοβητέον, ἀλλὰ πρὸς τοὺς κινδύνους εὐρώστως ἑκτέον. καὶ ταῦτα παιδεύσας τοὺς Γέτας καὶ γράψας αὐτοῖς τοὺς νόμους μέγιστος τῶν θεῶν ἐστι παρ' αὐτοῖς.

...Замолксидъ, *родомъ* Θракіецъ, былъ рабомъ Пиθагора и слушалъ его ученіе; будучи отпущенъ на волю и прибывъ къ Гетамъ, онъ далъ имъ законы... и призвалъ ихъ къ мужеству, убѣдивъ въ безсмертіи души. Еще и нынѣ всѣ Галаты, Трибаллы и большинство варваровъ убѣждаютъ своихъ сыновей, что душа умершихъ не можетъ погибнуть, [но продолжаетъ существовать] и что не должно бояться смерти, а *слѣдуетъ* мужественно идти на встрѣчу опасностямъ. Давъ такое ученіе Гетамъ и написавъ имъ законы, *Замолксидъ* считается у нихъ величайшимъ изъ боговъ.

Cap. XXXII, § 215... ὅτε γὰρ ὑπὸ Φαλάριδος τοῦ ὠμοτάτου τῶν τυράννων κατείχετο, καὶ συνέμιξεν αὐτῷ σοφὸς ἀνὴρ Ὑπερβόρειος τὸ γένος, Ἄβαρις τοὔνομα, αὐτοῦ τούτου ἕνεκα ἀφικόμενος τοῦ συμβαλεῖν αὐτῷ, λόγους τε ἠρώτησε καὶ μάλα ἱερούς, περὶ ἀγαλμάτων καὶ τῆς ὁσιωτάτης θεραπείας καὶ τῆς τῶν θεῶν προνοίας, τῶν τε κατ' οὐρανὸν ὄντων καὶ τῶν περὶ τὴν γῆν ἐπιστρεφομένων, ἄλλα τε πολλὰ τοιαῦτα ἐπύθετο, (216) ὁ δὲ Πυθαγόρας, οἷος ἦν, ἐνθέως σφόδρα καὶ μετ' ἀληθείας πάσης ἀπεκρίνατο καὶ πειθοῦς...

...Когда *Пиθагоръ* былъ въ плѣну у Фаларида, жесточайшаго изъ тиранновъ, къ нему явился мудрый мужъ, родомъ Иперборей, по имени Аваридъ, прибывшій именно для бесѣды съ нимъ, и предложилъ ему вопросы о самыхъ священныхъ предметахъ, *именно* о кумирахъ, о наиболѣе благоговѣйномъ *способѣ* богопочитанія, о промыслѣ боговъ, о небесныхъ явленіяхъ и земныхъ перемѣнахъ и многіе другіе подобные. (216) Пиθагоръ отвѣчалъ ему, соотвѣтственно своему характеру, весьма вдохновенно, вполнѣ правдиво и убѣдительно...

Cap. XXXVI, § 267 inter clarissimos Pythagoreos nominatur Ὑπερβόρειος Ἄβαρις.

ΕΥΣΕΒΙΟΣ. ЕВСЕВІЙ.

[Евсевій Памфиловъ, уроженецъ Палестинскій, былъ епископомъ Кесаріи Палестинской съ 314 г. до своей смерти въ 340 г. Изъ его многочисленныхъ сочиненій первое мѣсто занимаетъ Χρονικά, въ которомъ авторъ изложилъ синхронистически всеобщую исторію съ древнѣйшихъ временъ до 324 г. по Р. Хр., но которое, къ сожалѣнію, не сохранилось до насъ въ первоначальномъ видѣ (см. Christ, Griech. Litteraturgesch. [2] p. 739); затѣмъ сохранились: Προπαρασκευὴ εὐαγγελικὴ въ 15 кн., Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία въ 10 кн. до 325 г., полемическое сочиненіе противъ Іерокла и жизнеописаніе имп. Константина.—Текстъ: Eusebi Chronicorum libri duo. Ed. Alfred Schoene. Berol. V. I—1875, v. II—1866. — Eusebii Caesariensis opera recogn. Guil. Dindorfius. Lips. ap. Teubn. 1867—71. 4 voll.—Eusebii Pamphili vita Constantini et panegyricus etc. Rec. Fr. Ad. Heinichen. Lips. 1869].

ΠΡΟΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΕΥΑΓΓΕΛΙΚΗ. ЕВАНГЕЛЬСКОЕ ПРІУГОТОВЛЕНІЕ.

I, 4,6. Τῆς δ' ἐκ τῶν αὐτοῦ [sc. τοῦ σωτῆρος ἡμῶν] λόγων προφαινομένης ὠφελείας δεῖγμα ἐναργὲς ἴδοις ἂν ἐπιστήσας

Очевидный образчикъ пользы, проистекающей изъ Его [т. е. Спасителя нашего] словъ, ты можешь увидѣть, представивъ

1) De § 173 cf. quae adnotavit Nauck.

ὡς οὐδὲ ἄλλοτέ πω ἐξ αἰῶνος, οὐδ' ὑπό τινος τῶν πάλαι διαφανῶν, ἐκ μόνων δὲ τῶν αὐτοῦ φωνῶν καὶ τῆς ἀνὰ πᾶσαν τὴν οἰκουμένην διαδοθείσης διδασκαλίας αὐτοῦ εὖ τὰ πάντων τῶν ἐθνῶν νόμιμα κεῖται, αὐτὰ ἐκεῖνα τὰ πρὶν θηριώδη καὶ βάρβαρα, ὡς μηκέτι Πέρσας μητρογαμεῖν τοὺς αὐτῷ μαθητευθέντας, μηδ' ἀνθρωποβορεῖν Σκύθας διὰ τὸν καὶ μέχρις αὐτῶν ἐλθόντα τὸν Χριστοῦ λόγον, μηδ' ἄλλα γένη βαρβάρων ἐκθέσμως θυγατράσι καὶ ἀδελφαῖς μίγνυσθαι... μηδὲ κυσὶ καὶ οἰωνοῖς τοὺς οἰκείους νεκροὺς προτιθέναι τοὺς πάλαι τοῦτο πράττοντας, μηδ' ἀγχόνῃ τοὺς γεγηρακότας, ὥσπερ οὖν πρότερον, παραβάλλειν, μηδὲ σάρκας νεκρῶν τῶν φιλτάτων κατὰ τὸ παλαιὸν ἔθος θοινᾶσθαι, μηδ' ἀνθρωποθυτεῖν ὡς θεοῖς τοῖς δαίμοσι κατὰ τοὺς παλαιούς, μηδὲ τὰ φίλτατα κατασφάττειν ἐπ' εὐσεβείας ὑπολήψει. (7) ταῦτα γὰρ ἦν καὶ συγγενῆ τούτοις μυρία τὰ πάλαι τὸν τῶν ἀνθρώπων βίον λυμαινόμενα. ἱστοροῦνται Μασσαγέται καὶ Δέρβικες ἀθλιωτάτους ἡγεῖσθαι τῶν οἰκείων τοὺς αὐτομάτως τελευτήσαντας, διὸ καὶ φθάσαντες κατέθυον καὶ εἱστιῶντο τῶν φιλτάτων τοὺς γεγηρακότας· Τιβαρηνοὶ δὲ ζῶντας κατεκρήμνιζον τοὺς ἐγγυτάτω γέροντας· Ὑρκανοὶ δὲ καὶ Κάσπιοι οἱ μὲν οἰωνοῖς καὶ κυσὶ παρέβαλλον ζῶντας, οἱ δὲ τεθνεῶτας· Σκύθαι δὲ συγκατώρυττον ζῶντας καὶ ἐπέσφαττον ταῖς πυραῖς οὓς ἠγάπων οἱ τεθνεῶτες μάλιστα· καὶ Βάκτριοι δὲ τοῖς κυσὶ παρέβαλλον ζῶντας τοὺς γεγηρακότας [1]).

себѣ, что обычаи всѣхъ народовъ, даже тѣ, которые прежде были дикими и варварскими, облагорожены не когда либо прежде *искони* вѣковъ и не кѣмъ либо изъ знаменитыхъ прежде *лицъ*, а только изъ Его словъ и распространившагося по всей вселенной ученія Его; такъ, ни принявшіе Его ученіе Персы не вступаютъ въ браки съ матерями, ни Скиѳы не ѣдятъ людей благодаря дошедшему и до нихъ слову Христа, ни другія варварскія племена не сообщаются безнравственно съ дочерьми и сестрами... не выбрасываютъ умершихъ родственниковъ собакамъ и хищнымъ птицамъ дѣлавшіе это прежде, не предаютъ стариковъ повѣшенію, какъ прежде, не ѣдятъ мяса самыхъ дорогихъ покойниковъ по старинному обычаю, не приносятъ людей въ жертву демонамъ, какъ богамъ, по *примѣру* предковъ, не рѣжутъ самыхъ близкихъ подъ предлогомъ благочестія. (7) Такіе и безчисленные подобные имъ обычаи оскверняли прежде человѣческую жизнь: говорятъ, что Массагеты и Дервики считали самыми несчастными родственниковъ, умершихъ естественною смертью, и въ предупрежденіе этого рѣзали ихъ и угощались состарившимися близкими; Тиварины живьемъ сбрасывали со скалъ состарившихся ближайшихъ родственниковъ, Ирканцы и Каспіи, — первые выбрасывали хищнымъ птицамъ и собакамъ живыхъ, вторые — умершихъ; Скиѳы зарывали живьемъ въ могилу и рѣзали на кострахъ тѣхъ, кого особенно любили умершіе; Бактрійцы также выбрасывали стариковъ живьемъ *на съѣденіе* собакамъ.

II, 6,2. τί σοι καταλέγω τὰς ἐξ Ὑπερβορέων γυναῖκας; Ὑπερόχη καὶ Λαοδίκη κέκλησθον, ἐν τῷ Ἀρτεμισίῳ ἐν Δήλῳ κεκήδευσθον, τὸ δὲ ἐν τῷ Ἀπόλλωνος τοῦ Δηλίου ἐστὶν ἱερῷ.

Зачѣмъ мнѣ говорить тебѣ объ Иперборейскихъ женщинахъ? Онѣ назывались Иперохою и Лаодикою и похоронены на о. Дилосѣ въ храмѣ Артемиды, находящемся въ святилищѣ Аполлона Дилосскаго.

IV, 16,12... εἰκότως ἄρα ὁ θαυμάσιος Κλήμης ἐν τῷ πρὸς Ἕλληνας Προτρεπτικῷ... τοιάδε καὶ αὐτὸς τὴν πλάνην τῶν ἀνθρώπων ἀπολοφύρεται λέγων «...Ταῦροι δὲ τὸ ἔθνος, οἱ περὶ τὴν Ταυρικὴν Χερρόνησον κατοικοῦντες, οὓς ἂν τῶν ξένων παρ' αὐτοῖς

...Совершенно естественно достопочтенный Климентъ въ «Увѣщательной *рѣчи* къ Еллинамъ» [2])... также оплакиваетъ человѣческія заблужденія въ слѣдующихъ словахъ: «...Племя Тавры, живущіе на Таврическомъ полуостровѣ, кого ни захватятъ

1) Cf. supra p. 657 Porph. *De abstin.* IV, 24.
2) *Protr.* III, § 42 (v. supra, p. 596).

ἔλωσι, τούτων δὴ τῶν κατὰ θάλατταν ἐπταικότων αὐτίκα μάλα τῇ Ταυρικῇ καταθύουσιν Ἀρτέμιδι. ταύτας σου τὰς θυσίας Εὐριπίδης ἐπὶ σκηνῆς τραγῳδεῖ»...

у себя изъ иностранцевъ, потерпѣвшихъ кораблекрушеніе на морѣ, тотчасъ приносятъ въ жертву Таврической Артемидѣ; эти жертвоприношенія Еврипидъ выводитъ на сцену въ трагедіи»...

IV, 17,4... εἰ γὰρ ἐν Ῥόδῳ καὶ ἐν Σαλαμῖνι καὶ ταῖς ἄλλαις νήσοις... καὶ παρὰ Θρᾳξὶ καὶ Σκύθαις ἀποδέδεικται τὰ τῆς δαιμονικῆς ἀνθρωποκτονίας κατὰ τοὺς παλαιοὺς χρόνους ἐπιτελούμενα, καὶ μέχρι τοῦ σωτῆρος ἡμῶν παρατείναντα· πῶς οὐκ εὐλόγως τοὺς πάντας εἴποις ἂν τότε τοῖς πονηροῖς δαίμοσι δεδουλῶσθαι, οὐ πρότερόν τε παῦλαν τῶν τοσούτων γενέσθαι τῷ βίῳ κακῶν ἢ τὴν τοῦ σωτῆρος ἡμῶν καταλάμψαι διδασκαλίαν; ὅτι δὴ μέχρι τῶν Ἀδριανοῦ χρόνων διαμεῖναι ταῦτα, λελύσθαι δ' ἐξ ἐκείνου παρέστησεν ὁ τῆς ἱστορίας λόγος. οὗτος δὲ μάλιστα ἦν ὁ χρόνος, καθ' ὃν ὁ σωτήριος εἰς πάντας ἀνθρώπους ἤκμαζε διδασκαλία.

...Если на Родосѣ, на Саламинѣ и другихъ островахъ,... у Ѳракійцевъ и Скиѳовъ доказано существованіе въ древнія времена демонскаго человѣкоубійства, продолжавшагося и до *временъ* Спасителя нашего; то развѣ нельзя вполнѣ основательно сказать, что всѣ *они* тогда были порабощены злыми демонами и прекращеніе столь великихъ золъ въ жизни совершилось не раньше, чѣмъ возсіяло ученіе нашего Спасителя? ибо гласъ исторіи свидѣтельствуетъ, что это продолжалось до временъ Адріана и прекратилось при немъ; а это было именно то время, въ которое спасительное ученіе укрѣплялось во всемъ человѣчествѣ.

VI, 10,29. αἱ δὲ Ἀμαζόνες πᾶσαι ἄνδρας οὐκ ἔχουσιν, ἀλλ' ὡς τὰ ἄλογα ζῶα ἅπαξ τοῦ ἔτους περὶ τὴν ἐαρινὴν ἰσημερίαν ὑπερβαίνουσαι τοὺς ἰδίους ὅρους κοινωνοῦσι τοῖς πλησιοχώροις, ἑορτήν τινα ταύτην ἡγουμένοις· ἐξ ὧν συλλαμβάνουσαι ὑποστρέφουσι, καὶ ἀναγκαίως ἐν ἑνὶ καιρῷ κυΐσκουσι, κατὰ τὸν τῆς φύσεως νόμον, καὶ τοὺς μὲν γεννωμένους ἄρρενας ῥίπτουσι, τὰς δὲ θηλείας ἀνατρέφουσι· πολεμικαί τέ εἰσι καὶ γυμνασίων προνοούμεναι.

Всѣ Амазонки не имѣютъ мужей, но подобно безсловеснымъ животнымъ разъ въ году, около весенняго равноденствія, переходятъ свои границы и соединяются съ сосѣдями, считающими это за праздникъ; зачавъ отъ нихъ, онѣ возвращаются и по необходимости въ одно время бываютъ беременны по закону природы; рожденныхъ мальчиковъ онѣ выбрасываютъ, а дѣвочекъ воспитываютъ; онѣ воинственны и преданы физическимъ упражненіямъ.

Ibid. 31... ἐν τῇ ἀνωτέρᾳ Σαρματίᾳ, καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ἐξ ἀρκτικῶν μερῶν τοῦ Πόντου ἔθνεσι, καὶ ὅλῃ τῇ Ἀλανίᾳ καὶ Ἀλβανίᾳ καὶ Ὠτηνῇ καὶ Σαυνίᾳ καὶ ἐν Χρυσῇ οὐκ ἔστιν ἰδεῖν οὐ τραπεζίτην, οὐ πλάστην, οὐ ζωγράφον, οὐκ ἀρχιτέκτονα, οὐ γεωμέτρην, οὐ φώνασκον, οὐχ ὑποκριτὴν ποιημάτων...

...Въ верхней Сарматіи, въ Скиѳіи, у всѣхъ народовъ на сѣверной сторонѣ Понта, во всей Аланіи, Албаніи, Отинѣ, Савніи и въ Хрисѣ нельзя видѣть ни банкира, ни ваятеля, ни живописца, ни зодчаго, ни землемѣра, ни декламатора, ни чтеца поэтическихъ произведеній...

IV, 11, 70 commemoratur mos Amazonum τοὺς ἑτέρους τῶν μαστῶν περιαιρεῖσθαι.

IX, 41,1. Εὗρον δὲ καὶ ἐν τῇ Ἀβυδηνοῦ περὶ Ἀσσυρίων γραφῇ περὶ τοῦ Ναβουχοδονόσορ ταῦτα· «Μεγασθένης δέ φησι Ναβουχοδρόσορον Ἡρακλέους ἀλκιμώτερον

Я нашелъ и въ сочиненіи Авидена объ Ассирійцахъ слѣдующее о Навуходоносорѣ: «Мегасѳенъ говоритъ, что Навукодросоръ, превосходившій силою Иракла,

γεγονότα ἐπί τε Λιβύην καὶ Ἰβηρίην στρατεῦσαι· ταύτας δὲ χειρωσάμενον ἀπόδασμον αὐτέων εἰς τὰ δεξιὰ τοῦ Πόντου κατοικίσαι»...

совершилъ походъ на Ливію и Иверію и, покоривъ ихъ, поселилъ часть ихъ *жителей* на правой сторонѣ Понта»...

Lib. X c. 6 § 5 citantur Clementis Alexandrini verba *Strom.* I, 16, § 75 (v. supra, p. 597).

Ibid. § 8 eiusdem verba citantur *Strom.* I, 16, § 76 (v. supra, ibid.).

Lib. X c. 12 § 18 eiusdem verba citantur *Strom.* I, 21, § 105 (v. supra, ibid.).

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ΛΟΓΟΣ Γ'.

I [Nic. H. E. II, 39 — 44. III, 1]. Τὰ μὲν δὴ κατὰ Ἰουδαίους ἐν τούτοις ἦν. τῶν δὲ ἱερῶν τοῦ σωτῆρος ἡμῶν ἀποστόλων τε καὶ μαθητῶν ἐφ' ἅπασαν κατασπαρέντων τὴν οἰκουμένην Θωμᾶς μέν, ὡς ἡ παράδοσις περιέχει, τὴν Παρθίαν εἴληχεν, Ἀνδρέας δὲ τὴν Σκυθίαν, Ἰωάννης τὴν Ἀσίαν...

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРІЯ.

КНИГА 3.

...Такъ было у Іудеевъ. Изъ святыхъ же апостоловъ и учениковъ Спасителя нашего, разсѣявшихся по всей вселенной, Ѳома, какъ гласитъ преданіе, получилъ въ удѣлъ Парѳію, Андрей—Скиѳію, Іоаннъ—Азію...

CHRONICA.

ХРОНИКА.

Извлеченія и переводъ А. І. Маленна.

(Ed. Schoene, v. I).

[Versio Armenia in latinum sermonem conversa et secundum libros manuss. recognita a Petermanno.]

LIBER PRIOR.

Col. 23,6 Schoenii.

...De nave autem illa (eo loco), quo iens substitit in Armenia, parvam hodieque aliquam partem in Corduaeorum montibus in terra Armeniorum remansisse (tamquam) reliquias, dicunt; et quosdam naphtham(bitumen), qua navis oblita erat, abradentes deportare in sanationem, atque ad averruncandos languores (morbos, dolores) quosdam amuleti ratione...

[Fragmenta Graeca collecta a Schoenio].

Col. 24.

...Τοῦ δὲ πλοίου τούτου καταχλιθέντος ἐν τῇ Ἀρμενίᾳ ἔτι μέρος τι αὐτοῦ ἐν τοῖς Κορδυαίων [1]) ὄρεσι τῆς Ἀρμενίας διαμένειν, καί τινας ἀπὸ τοῦ πλοίου κομίζειν ἀποξύοντας ἄσφαλτον, χρᾶσθαι δὲ αὐτῇ πρὸς τοὺς ἀποτροπιασμούς... Sync. 55,16—56,8.

КНИГА ПЕРВАЯ.

...Отъ корабля же того (въ томъ мѣстѣ), въ которомъ онъ остановился на пути въ Арменіи, и нынѣ осталась нѣкоторая малая часть, (словно) останки на горахъ Кордуэевъ, въ странѣ Арменійцевъ, *какъ* говорятъ, и нѣкоторые, отскабливая нафѳу (горную смолу), которою былъ обмазанъ корабль, относили *ее домой* для исцѣленія и отвращенія нѣкоторыхъ недомоганій (болѣзней, болей) на подобіе амулета...

---

1) «Κορκυραίων cod., emend. A. v. Gutschmid».

Abideni de diluvio. — **Авиденца о потопѣ.**

Col. 31,35.

...Et cum... jam sublatis velis in Armeniam vehi navigio vellent, inopinato nautae (eo) pervenerunt (perveniebant) a Deo (sc. Deo ducente).

Col. 32.

Σίσυθρος... εὐθέως ἐπ' Ἀρμενίης ἀνέπλωε, καὶ παραυτίκα μιν κατελάμβανε τὰ ἐκ τοῦ θεοῦ. Euseb. praep. evang. 9,12 coll. Sync. 70, 2—15.

...И когда *они*, уже поднявъ паруса, хотѣли ѣхать на суднѣ въ Арменію, неожиданно мореплаватели (туда) прибыли (прибывали) по *волѣ* Бога (т. е. по руководительству Бога).

Col. 33,10.

...navis in terram Armeniae delata consistebat atque ex lignis suis medicinam salutarem (auxilii) regionem incolentibus praebebat...

...τὸ δὲ πλοῖον ἐν Ἀρμενίῃ περίαπτα ξύλων ἀλεξιφάρμακα τοῖσι ἐπιχωρίοισι παρείχετο...

...Корабль, занесенный въ страну Арменію, стоялъ и изъ своихъ досокъ доставлялъ спасительное средство (помощи) населяющимъ страну...

Kephalionis historiographi de regno Assyriorum. — **Кефаліона историографа о царствѣ ассирійцевъ.**

Col. 61,26.

In postrema (hac) stirpe sub Panini Assyriorum regno, Argonautarum classis navalis navigavit in Phasin [2]) fluvium, atque ad Mentem [3]) Kolkhidem...

Col. 62.

ὑστέρῃ δὲ γενεῇ ἢ [1]) κατὰ Παννύαν ἄρχοντα ὁ τῶν Ἀργοναυτῶν στόλος ἔπλευσεν ἐπί τε Φᾶσιν καὶ Μηδέην τὴν Κολχίδα... Sync. 315,6—316,7.

Въ (этомъ) послѣднемъ поколѣніи при владычествѣ *надъ* Ассирійцами Панина, флотъ Аргонавтовъ приплылъ въ рѣку Фасидъ и къ Мидіи Колхидской...

Appendix II: EXORDIUM [4]).

(Schoen. v. I).

P. 46,28. ...Et sedit Arca in septimo mense, septima et vicesima die mensis super montes Arath [5]). Isti montes in Armenia superiore sunt secus Persas...

...И остановился ковчегъ на седьмомъ мѣсяцѣ, въ двадцать седьмой день мѣсяца надъ горами Араѳъ. Эти горы находятся въ верхней Арменіи рядомъ съ Персами...

Appendix IV: ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΕΙΟΝ ΣΥΝΤΟΜΟΝ [6]).

ΣΥΝΑΡΙΘΜΗΣΙΣ ΤΩΝ ΟΡΟΘΕΣΙΩΝ ΤΩΝ ΑΓΙΩΤΑΤΩΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΩΝ ΘΡΟΝΩΝ. — Перечисленіе границъ святѣйшихъ патріаршихъ и апостольскихъ престоловъ.

Col. 81,20—33. Ὁ πρῶτος θρόνος τοῦ κορυφαίου τῶν ἀποστόλων Πέτρου... ἀπὸ

Первый престолъ верховнаго апостола Петра... отъ Равенны и до Θессалоники,

---

1) «Add. et interpunctionem mutavit A. v. G.» Schoene. 2) «Textus arm. retinet gr. formam Accus.» 3) «N. per scribae errorem «Sentem», A. «Mendeam», Z. «Medeam». 4) De hoc exordio v. Schoenii praef. p. XII sq. 5) Ararath. AvG. 6) Cf. Schoen. praef. p. XIII sq.

Ῥαβέννης, καὶ Θεσσαλονίκης, Σκλάβων, καὶ Ἀβάρων, καὶ Σκυθῶν, ἕως Δανουβίου ποταμοῦ τὰς ἐκκλησιαστικὰς ὁροθεσίας τῶν ἐπισκόπων περιέχουσα...

Склавовъ, Аваровъ и Скиѳовъ, до рѣки Дунавія, обнимаетъ церковныя границы епископовъ...

Appendix VI: EXCERPTA LATINA BARBARI

post Scaligerum e libro Parisino denuo edita [1]).

P. 180 (cod. fol. 4 *b*). ...Filii Gamer filio Iafeth tertio filio Noe Aschanath a quo Sarmati...

...Сыны Гамера, сына Іафета, третьяго сына Ноя: Асханаѳъ, отъ котораго Сарматы...

P. 181 (fol. 5 *a*). ...Haec sunt autem gentes Iafeth tertio filio Noe. A Midia usque ad Speriam a parte Oceani adtendens ad Aquilonem sic. Midii, Albani, Gargani, Errei, Armeni, Amazoni, Coli, Corzini, Dennagi, Cappadoci, Paflagoni, Mariandini, Tabarini, Challyri, Mossonici, Sarmati, Saurobati, Meoti, Scythi, Taurinii, Traci, Bastarni...

P. 182 (fol. 5 *b*). ...Prouintiae autem eorum sunt haec: Midia, Albania, Amazonia, Armenia parua et magna, Cappadocia, Paflagonia, Galatia, Colchus, India, Achaia, Bosporina, Meotia, Derris, Sarmatia, Tauriannia, Bastarnia, Scythia...

...А сіи суть племена отъ Іафета, третьяго сына Ноя. Отъ Мидіи вплоть до Сперіи, простираясь со стороны океана до Аквилона такъ: Мидяне, Албанцы, Гарганы, Ерреи, Армениы, Амазоны, Колы, Корзины, Деннаги, Каппадоки, Пафлагонцы, Маріандины, Таварины, Халлиры, Моссоники, Сарматы, Савробаты, Мэоты, Скиѳы, Тавринія, Ѳраки, Бастарны...

...Провинціи же тѣхъ *народовъ* суть слѣдующія: Мидія, Албанія, Амазонія, Арменія малая и великая, Каппадокія, Пафлагонія, Галатія, Колхида, Индія, Ахэя, Воспорина, Мэотія, Деррисъ, Сарматія, Тавріаннія, Бастарнія, Скиѳія...

P. 183 (fol. 6 *a*) ...Simul prouintiae Iafeth quadraginta: Albania, Amazonia, Armenia, Cappadocia, Paflagonia, (*vac. 3*), Galatia, Colchus, India, Italia, Bosporina, (*vac. 3*), Meotia, Derris, Sarmatia, Tauriannia, Bastarnia, (*vac. 3*), Scythia, Thracia, Macedonia...

...Вмѣстѣ сорокъ провинцій Іафета: Албанія, Амазонія, Арменія, Каппадокія, Пафлагонія..., Галатія, Колхида, Индія, Италія, Воспорина, Мэотія..., Деррисъ, Сарматія, Тавріаннія, Бастарнія..., Скиѳія, Ѳракія, Македонія...

P. 185 (fol. 9 *a*). ...Et filius Aram filii Sem filio Noe qui et Hul ex quo nascuntur Lydii et Gather unde Gasfinii et Mosoch unde Mossinii...

...И сынъ Арамъ сына Сима, сына Ноя, онъ же и Гулъ, отъ котораго происходятъ Лидіи, и Гаѳеръ, откуда Гасфиніи, и Мосохъ, откуда Моссиніи...

---

1) Cf. Schoen. praef. p. XV sq.

P. 186 (fol. 9 *b*) et Abimeil unde Yrcanii
. . . .
et Gebal unde Scythii
. . . .
et Huir unde Armenii

И Авимеилъ, откуда Ирканійцы
. . . .
И Гевалъ, откуда Скиѳійцы
. . . .
И Гуиръ, откуда Арменійцы.

P. 187 (fol. 10 *a*).

Nomina autem prouintiarum filiorum Sem sunt haec.

Persida cum omnibus subiacentibus gentibus.

...Yrgania...

Имена же провинцій сыновей Сима суть слѣдующія:

Персида со всѣми подчиненными племенами.

...Ирганія...

P. 186 (fol. 10 *b*) Gentes autem quas dispersit dn̄s ds̄ super faciem omnis terras secundum linguas eorum in diebus Falec et Ectam fratrem ejus in turris aedificatione quando confusas sunt linguas eorum· sunt autem haec...

XIII Caspiani
XIIII Albani
. . . .
XXXII Armenii
XXXIII Ibiri
XXXIIII Bibrani
XXXV Scythi
XXXVI Colchi
XXXVII Sanni
XXXVIII Bosporani
. . . .
LIII Sarmati

Племена же, которыя разсѣялъ Господь Богъ по лицу всей земли по языкамъ ихъ во дни Фалека и Ектама брата его при построеніи башни, когда смѣшаны были языки ихъ. Суть же слѣдующія...

XIII. Каспіаны.
XIIII. Албанцы.
. . . .
XXXII. Арменійцы.
XXXIII. Ивиры.
XXXIIII. Бибраны.
XXXV. Скиѳы.
XXXVI. Колхи.
XXXVII. Санны.
XXXVIII. Воспоранцы.
. . . .
LIII. Сарматы.

P. 189 (fol. 13 *a*) ...Sarmatorum autem gentes et acolae sunt ·II· Amaxobii et Grecosarmates...

...У Сарматовъ два сосѣднихъ племени: Амаксовіи и Грекосарматы...

De ignotas gentes.

P. 190 (fol. 13 *b*) ...Albani autem ultra Caspianorum portas... Et ultra Cappadocia in dextera Armenii et Birri et Birrani. in leua autem Scythi et Colchi et Bosporani. Sanni autem qui dicuntur Sanniggii qui et usque Pontum extendunt ubi est congregatio Apsari et Sebastopolis et Causolimin et Fasis fluuius usque ad Trapesuntum extendunt istas gentes...

О неизвѣстныхъ племенахъ.

...Албанцы же за воротами Каспіановъ... И за Каппадокіей по правую сторону Арменійцы, Бирры и Бирраны. По лѣвую-же Скиѳы, Колхи и Воспоранцы. Санны же, которые называются Санниггіи, которые и до Понта простираются, гдѣ соединеніе Апсара и Севастополя и Кавсолиминъ и Фасидъ рѣка вплоть до Трапезунта простираются тѣ племена...

P. 191 (fol. 14 *a*).

De duodecim nominatos montes.

...Caucasus in Scythia...

О двѣнадцати названныхъ горахъ.

...Кавказъ въ Скиѳіи...

P. 190 (fol. 14 *b*).

De flumina qui merguntur in maria.

...Fluuii autem sunt nominati quadraginta... (12) Thermodus... (15) Borysthenus... (23) Danubius... (35) Istrus...

О рѣкахъ, которыя впадаютъ въ моря.

...Рѣкъ названо по именамъ сорокъ: ...(12) Ѳермодъ... (15) Борисѳенъ... (23) Данувій... (35) Истръ...

P. 206 (fol. 29 *b*). ...Vixit uero Nabuchodonosor iudicans omnem terram a Caspianas portas usque in Eracliae finibus et Aegyptum et omnem Iudeam subiectos sibi faciens Pontum et totam Asiam et omnem terram Romanorum annos XVIIII...

...Жилъ же Навуходоносоръ, судя всю землю отъ Каспійскихъ воротъ до предѣловъ Ираклія, Эгипетъ и всю Іудею, подчиняя себѣ Понтъ, всю Азію и всю землю Римскую,—19 лѣтъ.

EUSEBI CHRONICORUM C

EUSEBIUS.	A.Abr.	Hebr.	Ass.	Sic.	Ath.	Aeg.	VERSIO ARMENIA.
	|	Thola a. XXII.	Mithreus a. XXV.	Inachus a. XLII.	Theseus Aegei a. XXX.	Amenophis a. XL.	
Sch. p. 48.							
Μήδεια Κολχὶς ἀνεχώρησεν Αἰγέως. Sync. 308, 13.	784	9	1	32	2	22	Media Colchica ab Aege cessit.

EUSEBIUS.	A.Abr.	Hebr.	Ass.	Cor.	Lac.	Ath.	Lat.	Aeg.	VERSIO ARMENIA.
	|	Samuel a. XL.	Dercilus a. XL.	Aletes a. XXXV.	Euristheus a. XLIX.	Codrus a. XXI.	Latinus Siluas a. XXXI.	Dynastia Diopolitarum a. CLXXXVIII.	
Sch. p. 60.									
Ἀμαζόνες τῇ Ἀσίᾳ ἐπῆλθον ἅμα Κιμμερίοις. Sync. 334, 17.	939	39	28	23	24	13	31	104	Amazonum in Asia cursio cum Gimeriis.

EUSEBIUS.	Urb.cond.	Ol.	A.Abr.	Ind.	Lyd.	Mac.	Med.	Rom.	Aeg.	VERSIO ARMENIA.
	|	|	|	Amos a. XII.	Ardēus a. XXXVI.	Argaeus a. XXXVIII.	Dioces a. LIV.	Tullus Siluas a. XXXII.	Psametichus a. XLIV.	
Sch. p. 86.										
Ἐν Πόντῳ πόλις Ἴστορος ἐκτίσθη. Sync. 402, 8.	96	31,1	1360	1	7	28	52	17	2	In Ponto Istorus c condita est.

EUSEBIUS.	Urb.cond.	Ol.	A.Abr.	Ind.	Lyd.	Mac.	Med.	Rom.	Aeg.	VERSIO ARMENIA.
	|	|	|	Iosia a. XXXI.	Ardēus a. XXXVI.	Philipus a. XXXVIII.	Phraontes a. XXIV.	Tullus Siluas XXXII.	Psametichus a. XLIV.	
Sch. p. 88.										
Ἐν Πόντῳ Βορυσθένης ἐκτίσθη. Sync. 402, 18.	108	34,1	1372	1	19	2	10	29	14	(deest).

EUSEBIUS.	Urb.cond.	Ol.	A.Abr.	Ind.	Lyd.	Mac.	Med.	Rom.	Aeg.	VERSIO ARMENIA.
ibid.	|	|	|	id.	id.	id.	id.	Ancus Marcus a. XXIII.	id.	
Σκύθαι τὴν Παλαιστίνην κατέδραμον καὶ τὴν Βασὰν κατέσχον τὴν ἐξ αὐτῶν κληθεῖσαν Σκυθόπολιν. Sync. 405, 3.	120	37,1	1384	13	31	14	22	9	26	Scythae usque ad P stinam dominati sunt

…M LIBER (ed. Schoenii vol. II).

HIERONYMUS.

…r.	Ass.	Hebr.	Sic.	Myc.	Ath.	Aeg.		
	Sosarmus a. XVIIII.	Thola a. XXII.	Inachus a. XLII.	Atreus et Thyestes a. LXV.	Aegeus a. XLVIII.	Amenophis a. XL.		
…2	18	7	30	27	48	20	Medea Colchensis ab Aegeo discedit.	Мидія Колхидская удалилась отъ Эгея.

…r.	Ass.	Hebr.	Ath.	Lat.	Lac.	Cor.	Aeg.		
	Dercylus a. XL.	Samuel et Saul a. XL.	Codrus Melanthi filius a. XXI.	Latinus Siluius a. L.	Eurystheus a. XLII.	Alethes a. XXXV.	XX dynastia Diapolitan. a. CLXXXVIII.		
…0	28	40	14	1	25	25	106	Incursus in Asiam Amazonum pariter et Cimmeriorum.	Набѣгъ Амазонокъ на Азію вмѣстѣ съ Киммерійцами.

…r.	Med.	Iud.	Rom.	Mac.	Lyd.	Aeg.		
	Deioces a. LIIII.	Amon a. XII.	Tullus Hostilius a. XXXII.	Argaeus a. XXXVIII.	Ardis a. XXXVII.	Psammeticus a. XLIV.		
…ias XXXI, 1.								
	53	2	18	29	8	3	Histrus civitas in Ponto condita.	Въ Понтѣ основанъ городъ Истръ.

	Fraortes a. XXIV.	Iosias a. XXXII.	Tullus Hostilius a. XXXII.	Filippus a. XXXVIII.	Ardis a. XXXVII.	Psammeticus a. XLIV.		
…as XXXIII, 4.								
	10	1	29	2	19	14	In Ponto Borystenes condita.	Въ Понтѣ основанъ Борисѳенъ.

	id.	id.	Ancus Marcius a. XXIII.	id.	id.	id.		
…s a. XXXVI, 2.								
	20	11	7	12	29	24	Scytae usque ad Palestinam penetrauerunt.	Скиѳы сдѣлали набѣгъ на Палестину и взяли Васу, названную отъ нихъ Скиѳополемъ.

EUSEBIUS.	Urb.cond.	Ol.	A.Abr.	Iud.	Lyd.	Mac.	Med.	Rom.	Aeg.	VERSIO ARMENIA.
	|	|	|	Captivitatis et succensi templi a. LXX.	Aliates a. XLIX.	Alcetas a. XX.	Astyages a. XXXVIII.	Serbius Tullus a. XXXIV.	Vaphres a. XXV.	
Sch. p. 94.										
Ἄβαρις ἦλθεν ἐκ τῆς Σκυθίας εἰς Ἑλλάδα. Sync. 453, 19.	184	53,1	1448	23	42	14	30	13	23	Abaris uenit a Scythi[a in] Graeciam (Helladem).

	Urb. cond.	Ol.	A. Abr.	Mac.	Pers.	
	|	|	|	Perdicas a. XXVIII.	Artax. Longim. a. XL.	
Sch. p. 106.						
Ἄβαρις Ὑπερβόρειος χρησμολόγος ἐγνωρίζετο. Sync. 471, 5.	304	83,1	1568	12	16	...

(deest).

	Ol.	A. Abr.	Rom.	Iud.	
	|	|	Caes. Octav. a. LVI et mens. VI.	Herodes.	
Sch. p. 142.					
Ἀγρίππας Βόσφορον ἐχειρώσατο. Sync. 594, 4.	191,3	2002	29	19	Bosporum Agripas subegit.

	Ol.	A. Abr.	Rom.	Iud.	
	|	|	id.	Archelaus a. IX.	
Sch. p. 146.					
(deest).	196,3	2022	49	2	Tiberius Caesar Dalmatas [Sar]matasque subegit.

HIERONYMUS.

A. Abr.	Med.	Iud.	Rom.	Mac.	Lyd.	Aeg.
|	Astyages a. XXXVIII.	Hebr. captivitatis etc.	Seruius a. XXXIIII.	Alcetas a. XXVIIII.	Alyattes a. XLVIIII.	Vafres a. XXX.
lympias LIII, 1.						
149	31	23	14	15	44	29

Habaris de Scythia uenit in Graeciam. — Аваридъ пришелъ изъ Скиѳіи въ (Елладу).

A. Abr.	Pers.	Mac.
|	Artax. Longim. a. XL.	Perdicca a. XXVIII.
ympias LXXXII, 4.		
1568	16	12

Habaris Hyperboranus hariolus agnoscitur. — Аваридъ, прорицатель Иперборейскій, становится извѣстнымъ.

A. Abr.	Alex.	Iud.
|	Ptolomaeus Dionysius a. XXX.	Alexandra a. VIIII.
mpias CLXXVII, 2.		
1946	10	6

Schoen. p. 135.

M. Lucullus de Bessis triumfauit capta Cabyle et Tomis et ceteris uicinis urbibus (cf. Eutrop. VI, 10). — М. Лукуллъ получилъ тріумфъ надъ Бессами, взявъ Кабилу, Томы и прочіе сосѣдніе города.

A. Abr.	Rom.	Iud
|	Oct. Caes. Augustus etc.	Herodes a. XXXII.
ympias CXCI, 3.		
2003	30	20

Bosforum Agrippa capit. — Агриппа подчинилъ Воспоръ.

A. Abr.	Rom.	Iud.
|	id.	Archelaus a. VIIII.
mpias CXCVI, 3.		
2023	50	3

Sch. p. 147.

Tiberius Caesar Dalmatas Sarmatasque in Romanam redigit potestatem. — Тиверій Цезарь покорилъ Далматовъ и Сарматовъ.

EUSEBIUS.	Ol.	A. Abr.	Rom.	VERSIO ARMENIA.
			Dometianus a. XVI.	
Sch. p. 160. ’Επὶ αὐτοῦ [sc. Δομετιανοῦ] Δάκες καὶ Νασαμῶνες ἐπαναστάντες Ῥωμαίοις διεφθάρησαν. Sync. 650, 6.	216,2	2101	5	Nasamones et Daci bellum cu Romanis commiserunt (dederu et concisi sunt.
Δομετιανὸς ἐθριάμβευσε κατὰ τῶν Δακῶν καὶ Γερμανῶν. Sync. 650, 8.	217,3	2106	10	Dometianus de Dacis et Germ nis triumphauit.
			Traianus a. XIX et mens. VI.	
Sch. p. 162. Τραϊανὸς δὲ Δάκας καὶ Σκύθας ὑποτάξας κατ’ αὐτῶν ἐθριάμβευσεν, ἐπαρχίαν ποιήσας τὴν Δακίαν. Sync. 655. 14.	220,2	2117	4	Traianus de Dacis et Scyt triumphauit.
		(deest).		
		(deest).		
		(deest).		

HIERONYMUS.

A. Abr. Rom.

Domicianus a. XV mens. V.

mpias CCXVI, 2.

2102 6

Nasamones et Daci dimicantes adversum Romanos uicti.

При немъ (т. е. Домиціанѣ) Насамоны и Даки, возставшіе противъ Римлянъ, были перебиты.

---

mpias CCXVII, 2.

2106 10

Domicianus de Dacis ct Germanis triumfauit.

Домиціанъ праздновалъ тріумфъ надъ Даками и Германцами.

Traianus a. XVIII m. VI.

npias CCXX, 1.

2117 4

Traianus de Dacis et Scythis triumfat.

Траянъ, подчинивъ Даковъ и Скиѳовъ, праздновалъ надъ ними тріумфъ и сдѣлалъ Дакію провинціею.

P. 163 Sch.

2118 5

Traianus uicto rege Decibalo Daciam fecit prouinciam. Hiberos Sauromatas Osroenos Arabas Bosporanos Colchos in fidem accepit...

Траянъ, побѣдивъ царя Децибала, сдѣлалъ Дакію римскою провинціею и принялъ подъ свое покровительство Иверовъ, Савроматовъ, Озроеновъ, Арабовъ, Воспоранъ и Колховъ...

P. 165 Sch.

ıpias CCXXIII, 1.

2129 16

Traianus Armeniam Assyriam Mesopotamiam fecit prouincias.

Траянъ сдѣлалъ провинціями Арменію, Ассирію и Месопотамію.

Hadrianus a. XXI.

pias CCXXIV, 1.

2133 1

Hadrianus Traiani inuidens gloriae de Assyria Mesopotamia Armenia quas ille prouincias fecerat reuocauit exercitus.

Адріанъ, завидуя славѣ Траяна, отозвалъ войска изъ Ассиріи, Месопотаміи и Арменіи, которыя Траянъ сдѣлалъ провинціями.

EUSEBIUS.	Ol.	A. Abr.	Rom.	VERSIO ARMENIA.
			Adrianus a. XXI.	
Sch. p. 164. Σαυραμάται κατεπολημήθησαν. Sync. 659, 17.	225,1	2136	4	Sauromatae bellum sustinuer
			Marcus Aurelianus, qui et Berus, Lucius Aurelius Comodus a. XIX.	
Sch. p. 170. Ῥωμαῖοι Γερμανοὺς καὶ Σαυρομάτας καὶ Δάκας καὶ Κουάδους κατεπάλαισαν. Sync. 665, 4.	237,1	2184	8	Romanorum bellum exortu contra Germanos ct contra D et contra Sarmatas et contra Q dos.
Sch. p. 172. Ἀντωνῖνος αὐτοκράτωρ πυκνῶς τοῖς πολεμίοις ἐπέκειτο, αὐτός τε παρὼν καὶ τοὺς πολεμάρχας ἀποστέλλων· καὶ Περτίναχι καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ δίψει πιεζομένοις ὄμβρος ἐκ τοῦ θεοῦ ἐγένετο, καὶ τοῖς ἀντιτασσομένοις Γερμανικοῖς καὶ Σαρμάταις σκηπτὸς ἔπεσεν, πολλούς τε αὐτῶν διέφθειρεν... Chron. pasch. 486, 19.	238,1	2188	12	Antoninus imperator saepe tabatur in bella, per se ipse gebat et duces militares mitt Quum (uero) Pertinax et qui eo apud Quados essent siti lab bant et propter militum Chri norum preces pluuia missa est nit a Deo), atque super hostes manos et Sarmatas fulmina debantur (pluerunt) et plurim iis deperdiderunt...
		(deest).		
		(deest).		

IERONYMUS.

A. Abr.	Rom.		
	Hadrianus a. XXI.		
[Oly]mpias CCXXIII, 4.			
2136	4	Bellum contra Sauromatas gestum.	Савроматы выдержали войну.

	M. Antoninus etc., a. XVIIII mense uno.		
[Oly]mpias CCXXXVI, 4.			
2184	8	Romani contra Germanos Marcomannos Quados Sarmatas Dacos dimicant. (Cf. Eutrop. 8, 12).	Римляне побѣдили Германцевъ, Савроматовъ, Даковъ и Квадовъ.

[Oly]mpias CCXXXVIII, 1.			
2189	13	Imperator Antoninus multis adversum se nascentibus bellis saepe ipse intererat, saepe duces nobilissimos destinabat, in quis semel Pertinaci et exercitui qui cum eo in Quadorum regione pugnabat, siti oppressis pluuia diuinitus missa est, cum e contrario Germanos et Sarmatis fulmina persequerentur et plurimos eorum interficerent.	Императоръ Антонинъ часто выступалъ на враговъ, лично присутствуя *въ походахъ* или посылая воеводъ. И когда Пертинаксъ и бывшіе съ нимъ страдали отъ жажды, былъ ниспосланъ отъ Бога дождь, а на Германцевъ и Сарматовъ ударила молнія и многихъ изъ нихъ истребила...

	Valerianus et Gallienus a. XV.	Sch. p. 183.	
[Oly]mpias CCLX, 3.			
[2]279	9	Graecia Macedonia Pontus Asia depopulata per Gothos. Quadi et Sarmatae Pannonias occupauerunt. (Cf. Eutrop. 9, 8).	Грецiя, Македонія, Понтъ и Азія опустошены Готѳами. Квады и Сарматы заняли Панноніи.

	Claudius a. I mens. VIIII.	Sch. p. 183.	
[Olym]pias CCLXII, 2.			
[2]286	1	Claudius Gothos Illyricum et Macedoniam uastantes superat...	Клавдій побѣждаетъ Готѳовъ, опустошавшихъ Иллирикъ и Македонію...

EUSEBIUS.	Ol.	A.Abr.	Rom.	VERSIO ARMENIA.
			Aurelianus a. VII et mens. VI.	
Sch. p. 184.				
Αὐρηλιανός... ὁρμήσας καὶ ἐπὶ Σκύθας ὑπὸ τῆς ἰδίας στρατιᾶς ἀναιρεῖται στάσει περιπεσών.... Sync. 721, 16.	264,1	2292	4	Авреліанъ... отправившись походомъ противъ Скиѳовъ, убитъ собственнымъ войскомъ при возмущеніи...
			Carus cum filiis Carino et Numeriano a. II.	
Sch. p. 186.				
Τῷ β' αὐτοῦ ἔτει Κᾶρος ἀνὴρ Γαλάτης ἀνδρεῖος ὑπάρχων ἐχειρώσατο Σαρμάτας ἐπαναστάντας... Sync. 724, 12.	266,4	2303	2	На второмъ году своего *правленія* Галлъ Каръ, храбрый мужъ, подчинилъ возставшихъ Сарматовъ...

Subiecta Eusebio ab Hieronymo.

A. Abr. Rom.

Constantinus a. XXX mens. X.

Olympias CCLXXVII,4.

(Sch. p. 192).	2348	26	Romani Gothos in Sarmatarum regione uicerunt.	Римляне побѣдили Готѳовъ въ странѣ Сарматовъ.

Olympias CCLXXVIII,2.

(ibid.).	2350	28	Sarmatae Limigantes [1]) dominos suos, qui nunc Ardaragantes [2]) uocantur, facta manu in Romanum solum expulerunt.	Сарматы Лимиганты, составивъ отрядъ, изгнали на Римскую почву своихъ владыкъ, которые теперь именуются Ардарагантами.

Constantinus et Constans a. XXIV m. V d XIII.

Olympias CCLXXXIII,4.

(Sch. p. 195).	2372	19	Sarmata Amathas et Macharius disciculi Antonii insignes habentur.	Считаются знаменитыми Сарматъ Амаѳъ и Махарій, ученики Антонія.

Olympias CCLXXXIV,1.

(ibid.).	2373	20	Saraceni in monasterium beati Antonii inruentes Sarmatam interficiunt.	Сарацины, вторгнувшись въ монастырь блаженнаго Антонія, убиваютъ Сармата.

Valentinianus et Valens a. XIV mens. V.

Olympias CCLXXXVIII,3.

(Sch. p. 198).	2391	11	Quia superiori anno Sarmatae Pannonias uastauerant idem consules permansere.	Такъ какъ въ предыдущемъ году Сарматы опустошили Паннонiи,то консулы остались тѣже.

1) «Sarmataeli micantes B eliminates F eliminantes F².» Schoene. 2) «Argaragantes A arcaragantes P agaracantes F argaracantes F¹». Schoene.

Epitome Syria ex Eusebii Chronicorum Canonum libro depromta.

	A. Abr.		
Sch. p. 213.	2102	Nasamones et Daci pugnarunt cum Romanis et uicti sunt.	Насамоны и Даки сразились съ Римлянами и были побѣждены.

Sch. p. 214.	2117	Traianos de Dacis et de Scythis triumphauit.	Траянъ получилъ тріумфъ надъ Даками и Скиѳами.

ΕΙΣ ΤΟΝ ΒΙΟΝ ΤΟΥ ΜΑΚΑΡΙΟΥ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ.

ΛΟΓΟΣ Γ'.

Κεφ. ζ'. Περὶ οἰκουμενικῆς συνόδου, εἰς ἣν ἐκ πάντων ἐθνῶν παρῆσαν ἐπίσκοποι.

1. Τῶν γοῦν ἐκκλησιῶν ἁπασῶν, αἳ τὴν Εὐρώπην ἅπασαν Λιβύην τε καὶ τὴν Ἀσίαν ἐπλήρουν, ὁμοῦ συνῆκτο τῶν τοῦ θεοῦ λειτουργῶν τὰ ἀκροθίνια.... ἤδη δὲ καὶ Πέρσης ἐπίσκοπος τῇ συνόδῳ παρῆν, οὐδὲ Σκύθης ἀπελιμπάνετο τῆς χορείας...

О ЖИЗНИ БЛАЖЕННАГО КОНСТАНТИНА ЦАРЯ.

КНИГА III.

Гл. 7. О вселенскомъ соборѣ, на которомъ присутствовали епископы изъ всѣхъ народовъ.

1. Изъ всѣхъ церквей, которыя наполняли всю Европу, Ливію и Азію, собрались вмѣстѣ избраннѣйшіе служители Бога... Уже и Персидскій епископъ присутствовалъ на соборѣ, и Скиѳскій не отсутствовалъ въ *общемъ* хорѣ [1])...

ΛΟΓΟΣ Δ'.

Κεφ. ε'. Σκυθῶν ὑποταγὴ διὰ τοῦ σημείου τοῦ σωτῆρος ἡμῶν νικηθέντων.

1. Τί δέ με χρὴ λόγου πάρεργον ποιεῖσθαι, ὡς τὰ βάρβαρα φῦλα τῇ Ῥωμαίων καθυπέταττεν ἀρχῇ, ὡς τὰ Σκυθῶν καὶ Σαυροματῶν γένη, μὴ πρότερον δουλεύειν μεμαθηκότα, πρῶτος αὐτὸς ὑπὸ ζυγὸν ἤγαγε, δεσπότας ἡγεῖσθαι Ῥωμαίους καὶ μὴ θέλοντας ἐπαναγκάσας. Σκύθαις μὲν γὰρ καὶ δασμοὺς οἱ πρόσθεν ἐτέλουν ἄρχοντες, Ῥωμαῖοί τε βαρβάροις ἐδούλευον εἰσφοραῖς ἐτησίοις. (2) Οὐκ ἦν δ' ἄρ' οὗτος βασιλεῖ φορητὸς ὁ λόγος, οὐδὲ τῷ νικητῇ καλὸν ἐνομίζετο τὰ ἴσα τοῖς ἔμπροσθεν προσφέρειν, τῷ δ' αὑτοῦ ἐπιθαρρῶν σωτῆρι τὸ νικητικὸν τρόπαιον καὶ τούτοις ἐπανατείνας, ἐν ὀλίγῳ καιρῷ πάντας παρεστήσατο, ἄρτι μὲν τοὺς ἀφηνιῶντας στρατιωτικῇ σωφρονίσας χειρί, ἄρτι δὲ λογικαῖς

КНИГА IV.

Гл. 5. Покореніе Скиѳовъ, побѣжденныхъ знаменіемъ Спасителя нашего.

1. Зачѣмъ мнѣ дѣлать отступленіе въ рѣчи *о томъ*, какъ *Константинъ* подчинилъ Римской власти варварскія племена и какъ онъ первый подвелъ подъ иго роды Скиѳовъ и Савроматовъ, раньше не знавшіе рабства, принудивъ ихъ даже противъ желанія признавать Римлянъ *своими* господами. Вѣдь Скиѳамъ прежніе правители платили даже дань и Римляне служили варварамъ ежегодными взносами *дани*. (2) Невыносима была царю рѣчь объ этомъ и побѣдителю казалось неприличнымъ вносить *дань* наравнѣ съ предками; и вотъ онъ, уповая на Спасителя своего, простеръ и на нихъ побѣдный трофей и въ короткое время покорилъ всѣхъ, или смиривъ необузданныхъ воинскою си-

---

1) Intellegendus est Theophilus Gothorum episcopus, de quo v. infra Socr. *Hist. eccl.* II, 41. Cf. Бѣликовъ, Христіанство у Готовъ, p. 34.

πρεσβείαις τοὺς λοιποὺς ἡμερώσας, ἐξ ἀνόμου τε καὶ θηριώδους βίου ἐπὶ τὸ λογικὸν καὶ νόμιμον μεθαρμοσάμενος. Οὕτω δ' οὖν Σκύθαι Ῥωμαίοις ἔγνωσάν ποτε δουλεύειν.

лою, или приручивъ прочихъ посольскими рѣчами и отъ беззаконной и звѣроподобной жизни приведя ихъ къ разумной и закономѣрной. Такъ, наконецъ, и Скиѳы признали владычество Римлянъ.

Κεφ. ς'. Σαυροματῶν ὑποταγὴ προφάσει τῆς τῶν δούλων ἐπαναστάσεως.

Гл. 6. Покореніе Савроматовъ подъ предлогомъ возстанія рабовъ.

1. Σαυρομάτας δ' αὐτὸς ὁ θεὸς ὑπὸ τοῖς Κωνσταντίνου ποσὶν ἤλαυνεν, ὧδέ πη τοὺς ἄνδρας βαρβαρικῷ φρονήματι γαυρουμένους χειρωσάμενος. Σκυθῶν γὰρ αὐτοῖς ἐπαναστάντων τοὺς οἰκέτας ὥπλιζον οἱ δεσπόται πρὸς ἄμυναν τῶν πολεμίων, ἐπεὶ δ' ἐκράτουν οἱ δοῦλοι, κατὰ τῶν δεσποτῶν ἤραντο τὰς ἀσπίδας, πάντας τ' ἤλαυνον τῆς οἰκείας. (2) Οἱ δὲ λιμένα σωτηρίας οὐκ ἄλλον ἢ μόνον Κωνσταντῖνον εὕραντο, ὁ δ' οἷα σώζειν εἰδώς, τούτους πάντας ὑπὸ τῇ Ῥωμαίων εἰσεδέχετο χώρᾳ, ἐν οἰκείοις τε κατέλεγε στρατοῖς τοὺς ἐπιτηδείους, τοῖς δ' ἄλλοις τῶν πρὸς τὴν ζωὴν ἀναγκαίων εἵνεκα χώρας εἰς γεωργίαν διένεμεν, ὡς ἐπὶ καλῷ τὴν συμφορὰν αὐτοῖς ὁμολογεῖν γεγενῆσθαι, Ῥωμαϊκῆς ἐλευθερίας ἀντὶ βαρβάρου θηριωδίας ἀπολαύουσιν. Οὕτω δὴ θεὸς αὐτῷ παντοῖα φῦλα βαρβάρων ὑπέταττεν.

Савроматовъ самъ Богъ привелъ подъ ноги Константина, слѣдующимъ образомъ покоривъ людей, гордыхъ варварскимъ высокомѣріемъ. Когда возстали противъ нихъ Скиѳы, господа вооружили рабовъ для отраженія непріятелей; *эти* рабы, одержавъ побѣду, подняли щиты противъ господъ и всѣхъ *ихъ* выгнали съ родины. 2. Господа нашли пристань спасенія не въ *комъ* другомъ какъ въ Константинѣ; онъ, умѣя спасать, всѣхъ ихъ принялъ въ Римскую страну и пригодныхъ къ *военной службѣ* набралъ въ свои войска, а остальнымъ роздалъ земли для обработки ради *добыванія* необходимаго для жизни, такъ что они *сами* признали, что несчастіе послужило имъ во благо, ибо они стали наслаждаться Римской свободой вмѣсто варварскаго звѣрства. Такъ Богъ подчинялъ ему всяческія варварскія племена.

ΕΙΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΝ ΤΟΝ ΒΑΣΙΛΕΑ ΤΡΙΑΚΟΝΤΑΕΤΗΡΙΚΟΣ.

КОНСТАНТИНУ ЦАРЮ ПОХВАЛА ПО ПОВОДУ ТРИДЦАТИЛѢТІЯ.

Κεφ. ιγ', § 7. ....κοινῶς δὲ πάντας Ἕλληνας, πρὶν ἐπὶ πολέμους ἐξιέναι, ἀνθρωποκτονεῖν ἡ ἱστορία διδάσκει, Θρᾷκας τε καὶ Σκύθας ὁμοίως.

Гл. 13, § 7... Исторія свидѣтельствуетъ вообще, что всѣ Еллины, а равно Ѳракійцы и Скиѳы убивали людей въ *жертву* прежде, чѣмъ выступать на войну.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ.

АѲАНАСІЙ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

[Св. Аѳанасій, архіепископъ Александрійскій, родился около 300 г., умеръ въ 373 году. На первомъ вселенскомъ соборѣ много ратовалъ за догматъ единосущія Бога Отца и Бога Сына, чѣмъ навлекъ на себя особенную ненависть Аріанъ. Кромѣ полемическихъ сочиненій противъ нихъ, св. Аѳанасій занимался экзегезой Св. Писанія. Новѣйшее изложеніе біографіи (Jülicher'a) см. у Pauly-Wissowa, II, 2 (1896), col. 1935—1938.—Текстъ: Patrologiae cursus completus. Series Graeca, vv. 25—26. S. P. N. Athanasii Archiepiscopi Alexandrini opera omnia, voll. 1 et 2. Paris. 1857].

Извлеченія и переводъ А. І. Малеина.

ΛΟΓΟΣ ΚΑΤΑ ΕΛΛΗΝΩΝ.

Cap. 23... Καὶ Σκύθαι μὲν τοὺς Περσῶν, Πέρσαι δὲ τοὺς Σύρων οὐ παραδέχονται θεούς...

Cap. 25. Σκύθαι γὰρ οἱ καλούμενοι Ταύρειοι τῇ παρ' αὐτοῖς Παρθένῳ καλουμένῃ τοὺς ἀπὸ ναυαγίων καὶ ὅσους ἂν λάβωσι τῶν Ἑλλήνων εἰς θυσίας ἀναφέρουσι τοσοῦτον ἀσεβοῦντες κατὰ τῶν ὁμογενῶν ἀνθρώπων καὶ οὕτως ἐλέγχοντες τῶν θεῶν αὐτῶν τὴν ὠμότητα. ὅτι οὓς ἡ Πρόνοια ἀπὸ θαλάσσης ἐκ κινδύνων διέσωσε, τούτους αὐτοὶ κατασφάττουσι, μονονουχὶ κατὰ τῆς Προνοίας γινόμενοι· ὅτι τὴν ἐκείνης εὐεργεσίαν τῇ ἑαυτῶν θηριώδει ψυχῇ κατακρύπτουσιν. Ἄλλοι δὲ τῷ Ἄρει, ἐπειδὰν ἐκ πολέμων ἐπανέλθωσι καὶ νίκας φέρωσι, τὸ τηνικαῦτα εἰς ἑκατοντάδας διελόντες τοὺς ληφθέντας καὶ ἀφ' ἑκάστης ἕνα λαμβάνοντες, τοσούτους κατασφάττουσιν, ὅσους ἂν κατὰ μίαν ἑκατοντάδα ἐκλέξωνται. Οὐ μόνον δὲ Σκύθαι διὰ τὴν ἐν βαρβάροις ἔμφυτον αὐτοῖς ἀγριότητα τὰ τοιαῦτα μυσαρὰ δρῶσιν...

ΛΟΓΟΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΝΑΝΘΡΩΠΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ.

Cap. 51. Τίς πώποτε ἀνθρώπων ἠδυνήθη διαβῆναι τοσοῦτον καὶ εἰς Σκύθας, καὶ Αἰθίοπας, ἢ Πέρσας, ἢ Ἀρμενίους, ἢ Γόθους, ἢ τοὺς ἐπέκεινα τοῦ Ὠκεανοῦ λεγομένους, ἢ τοὺς ὑπὲρ Ὑρκανίαν ὄντας... ἐπελθεῖν, ὡς ὁ τῶν πάντων Κύριος... Ἰησοῦς Χριστός.

Historia Arianorum ad monachos [1]).

Cap. 60... Οἱ Ἀρειανοὶ καὶ Σκυθῶν ὠμότεροι...

РѢЧЬ ПРОТИВЪ ЕЛЛИНОВЪ.

1 ...И Скиѳы не принимаютъ *боговъ* Персовъ, Персы же не принимаютъ боговъ Сировъ...

Скиѳы, называемые Тавріями, приносятъ такъ называемой у нихъ «Дѣвѣ» въ 5 жертву потерпѣвшихъ кораблекрушеніе и *вообще* всѣхъ Еллиновъ, которыхъ захватятъ, до такой степени нечестиво обращаясь со *своими* ближними и изобличая такимъ образомъ жестокость своихъ бо- 10 говъ; ибо они закалаютъ тѣхъ, кого Провидѣніе вырвало изъ опасностей моря, становясь почти противъ Провидѣнія, ибо благодѣяніе его они скрываютъ въ своей звѣроподобной душѣ. А другіе, возвратив- 15 шись съ войны и одержавъ побѣду, раздѣляютъ затѣмъ плѣнныхъ на сотни и, выбирая изъ каждой по одному, закалаютъ Арею столько людей, сколько выберутъ по *одному* въ каждой сотнѣ. Но не только 20 Скиѳы, въ силу врожденнаго варварамъ звѣрства, совершаютъ подобныя гнусныя дѣянія...

РѢЧЬ О ВОПЛОЩЕНИИ СЛОВА.

Кто изъ людей могъ пройти когда-нибудь столь большое *пространство* и про- 25 никнуть и къ Скиѳамъ и Эѳіопамъ, или Персамъ, или Арменійцамъ, или Гоѳамъ, или къ тѣмъ, которые, по разсказамъ, *живутъ* по ту сторону Океана, или къ живущимъ выше Ирканіи, какъ Господь всѣхъ... Іисусъ Христосъ.

Исторія Аріанъ къ монахамъ.

30 ...Аріане и Скиѳовъ жесточе...

V. 5: «Alii cum editis ταύριοι». Migne.

1) Hic Athanasii liber initio mutilus est ideoque verus titulus Graecus ignotus est.

ΙΜΕΡΙΟΣ. ИМЕРІЙ.

[Знаменитый въ свое время софистъ, род. въ Прусѣ около 315 г. по Р. Хр., умеръ въ 386 г. Большую часть жизни провелъ въ Аѳинахъ въ качествѣ учителя краснорѣчія, жилъ также въ Константинополѣ при дворѣ императора Юліана. Изъ его собранія рѣчей (λόγοι διάφοροι) Фотію извѣстны были 71, но до насъ сохранились только 24 въ цѣломъ видѣ и 10 въ неполномъ, а кромѣ того 36 извлеченій (ἐκλογαί), сдѣланныхъ Фотіемъ.—Текстъ: Himerii sophistae declamationum quae supersunt... Optimo et XXII orationum unico codice accurate excussa emend. Fr. Dübner. Paris., Didot 1849 (вмѣстѣ съ Филостратами, Каллистратомъ и Евнапіемъ)].

Переводъ В. Л.

ΛΟΓΟΣ ΚΕ'.

Εἰς τὸν Κόμητα Οὐρσίκιον.

2. Ἄβαριν τὸν σοφὸν γένος μὲν Ὑπερβόρεον λέγουσιν, Ἕλληνα δὲ τὴν φωνὴν γεγενῆσθαι, καὶ Σκύθην μὲν ἄχρι στολῆς τε καὶ σχήματος· εἰ δέ που γλῶτταν κινήσειε, τοῦτο ἐκεῖνο ἐκ μέσης Ἀκαδημίας καὶ αὐτοῦ Λυκείου νομίζεσθαι...

4. Ἧκεν Ἄβαρις Ἀθήναζε τόξα ἔχων, φαρέτραν ἡμμένος εἰς ὦμον, χλαμύδι σφιγγόμενος· ζώνη ἦν κατ' ἰξύων χρυσῆ, ἀναξυρίδες αὐτῷ ἐκ ταρσῶν ἄκρων ἄχρι καὶ γλουτῶν ἀνατείνουσαι...

РѢЧЬ 25.

Къ Комиту Урсикію.

Говорятъ, что мудрецъ Аваридъ былъ родомъ Иперборей, а по языку Еллинъ; по одеждѣ и внѣшнему виду—Скиѳъ, но чуть только пошевелитъ языкомъ, — его слова казались исходящими изъ средины Академіи и самого Ликея...

Аваридъ прибылъ въ Аѳины вооруженный лукомъ, съ висящимъ на плечѣ колчаномъ, облеченный въ хламиду; на чреслахъ былъ золотой поясъ, штаны были натянуты отъ ступней до ягодицъ...

ΛΟΓΟΣ Κϛ'. РѢЧЬ 26.

...Τὸ μὲν οὖν ἔθνος, Πόντος|...ίαν ἄχρι καὶ τῆς ἑτέρας πλευρᾶς διὰ Βοσπόρου τε καὶ Κιμμερίων περι... Ῥωμαίων τελέσαντας.

ΛΟΓΟΣ Λ'.

Εἰς τὸν Πριβάτον Ῥωμαῖον... παιδεύοντα τὸν παῖδα ἀνθυπάτου Ἀμπελίου.

1. Ἤγαγε δὲ ἄρα ὁ τοῦ πυρὸς τοῦ κατ' Ἐλευσῖνα πόθος καὶ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύθην ἐπὶ μυστήρια. Σοφὸς δὲ ἦν οὗτος Ἀνάχαρσις καὶ ἀρετῆς ἐρῶν|...τὴν φωνὴν ἀντὶ τοῦ σκυθίζειν Ἀττικός κ. τ. λ.

РѢЧЬ 30.

Къ Римлянину Привату... в и сына проконсула Ампелія.

Жажда Елевсинскаго огня привела къ мистеріямъ и Скиѳа Анахарсида. Этотъ Анахарсидъ былъ мудръ и стремился къ добродѣтели... вмѣсто Скиѳскаго языка онъ говорилъ на аттическомъ и т. д.

ΦΩΤΙΟΥ ΕΚΛΟΓΑΙ.

ΕΚΛ. ΙΓ'.

Προπεμπτηρίου λόγου τὸ προοίμιον.

14. Κιμμερίους μὲν δή, δῆμον ἑσπέριον, ἀφείλετο μῦθος τὸν ἥλιον...

ИЗВЛЕЧЕНІЯ ФОТІЯ.

ИЗВЛ. 13-е.

Вступленіе къ пропемптической рѣчи.

У Киммерійцевъ, народа западнаго, миѳическое сказаніе отняло солнце...

30. Ἀσία πᾶσα, οὐχ ἣν νῦν οὕτω προσαγορεύομεν, τὴν τῆς ὅλης ἐπωνυμίαν ἠπείρου τῷ μέρει μόνῳ τιθέμενοι, ἄρχεται μὲν ἀπ' Ἰνδῶν ἄνω, πρὸς μὲν ἕω καὶ ἄρκτον Ἐρυθρῷ κόλπῳ καὶ Φάσιδι, πρὸς δὲ μεσημβρίαν καὶ ἀπιόντα ἥλιον Αἰγύπτῳ τε καὶ τῷ Ἰονίῳ πελάγει πρὸς τὰς ἄλλας ἠπείρους ἀποσχιζομένη καὶ λήγουσα...

Вся Азія, а не *та*, которую мы теперь называемъ этимъ *именемъ*, прилагая названіе цѣлаго материка къ одной его части, начинается сверху отъ Индіи, отдѣляясь отъ другихъ материковъ и оканчиваясь съ востока и сѣвера Eрнерейскимъ заливомъ и Фасидомъ, а къ югу и западу—Эгиптомъ и Іоническимъ моремъ...

ΕΚΛ. ΙΘ'.

Ἐκ τοῦ εἰς τὸν ἐκ Καππαδοκίας ῥηθέντος.

1. Οὐδὲ ὑπὲρ Ἴστρον αὐτὸν καὶ Τάναϊν, ἀλλ' ἐπὶ πᾶσαν γῆν καὶ θάλατταν ἦλθεν ὁ Σκύθης [scil. Ἄβαρις] ὑπὲρ τοῦ βέλους ὀχούμενος· λόγος δὲ ἄρα τὸ βέλος Ἀπόλλωνος...

ИЗВЛ. 19-е.

Изъ рѣчи, сказанной Каппадокійцу.

Не только черезъ Истръ и Танаидъ, но по всей землѣ и морю пронесся на стрѣлѣ Скиѳъ· [раз. Абаридъ]. А стрѣла Аполлона—*это* краснорѣчіе...

ΕΚΛ. ΛΒ'.

Ἐκ τοῦ εἰς Ἀνατόλιον ὕπαρχον.

8. Πρῶτος μὲν ὁ σοφὸς Ἀνάχαρσις ἐκ Σκυθῶν ἦλθεν εἰς Ἕλληνας...

ИЗВЛ. 32-е.

Изъ рѣчи къ префекту Анатолію.

Мудрецъ Анахарсидъ первый прибылъ изъ Скиѳіи въ Елладу...

ΛΙΒΑΝΙΟΣ.

ЛИВАНІЙ.

[Уроженецъ Антіохійскій (род. 314, ум. 393 г.), извѣстный риторъ, имѣвшій собственную школу риторики сперва въ Константинополѣ, потомъ (съ 344 г.) въ Никомидіи, а съ 354 г., послѣ короткаго вторичнаго пребыванія въ Константинополѣ, окончательно поселившійся въ Антіохіи. Л. стоялъ близко къ императору Юліану, даровавшему ему чинъ quaestorius. По своему образованію и убѣжденіямъ, Л. былъ чистымъ еллиномъ и врагомъ всего римскаго.—Текстъ: 1) для риторическихъ сочиненій: Libanii Sophistae Orationes et Declamationes ad fidem codicum manuscr. recensuit Io. Iacobus Reiske (voll. I—IV). Altenburgi 1791—1797; 2) для писемъ: Libanii Sophistae Epistolae. Edidit Ioannes Christianus Wolfius. Accedunt in calce eiusdem Libanii epistolae a Francisco Zambicario olim Latine conversae et Cracoviae primum editae. Amstelaedami 1738].

Извлеченія и переводъ А. І. Маленна.

ΑΡΤΕΜΙΣ.

...Θυόντων αὐτῇ τῶν ἀνθρώπων ἀνθρώπους οἰομένων δεῖν μεγίστοις ἀντὶ μεγίστων τιμᾶν, μετέστησε τὸν νόμον. ἐπεὶ καὶ παρ' οἷς αἵματι τιμᾶται, ἐπὶ τοιούτῳ ζῶντι τιμᾶται αἵματι. ἡ δὲ αὐτὴ καὶ φιλάνθρωπος καὶ φιλέλλην. ἦλθεν οὖν ὡς Ἕλληνας ἀφεῖσα Σκύθας. R. I, p. 233.

АРТЕМИДА.

...Когда люди приносили ей въ жертву людей, считая, что ее надо почитать величайшими *жертвами* за величайшія *благодѣянія*, она измѣнила законъ, такъ какъ и у тѣхъ, у кого она почитается кровью, она за подобное почитается живою кровью. Сама-же она и человѣколюбива и еллинолюбива. Поэтому она пришла къ Елинамъ, оставивъ Скиѳовъ.

...ἥδε ἡ πόλις [Antiochia scilicet] ἡ πολλὴ Σκυθῶν ἂν ἐγεγόνει καὶ ἀνήρπαστο κατὰ τὴν πάλαι στρατείαν, εἰ μὴ ἥδε τὸν ἀδελφὸν παραλαβοῦσα τοξεύουσα φεύγοντας ἔδειξε [1]), Φλέγρας ἤδη ταύτας ἔχοντας. στρατὸς δὲ ἡμῖν ὁ δεξάμενος [2]) τοὺς ἐπιόντας οὐκ ἦν. οἱ δέ, ἃ τῶν βαλλομένων ἦν, βοῶντες ἀπῄεσαν, οἱ Σκύθαι, δύο τοξότας οὐ φέροντες... R. I, p. 235—236.

...Этотъ обширный городъ (Антіохія) сталъ бы *принадлежать* Скиѳамъ и былъ бы разграбленъ въ давній походъ, если бы она, взявъ брата, не показала *врагов* бѣгущими стрѣльбой изъ лука, когда они уже занимали эти Флегры. Войска же у насъ, могущаго принять наступающихъ, не было. Они-же, Скиѳы, какъ подобало поражаемымъ, съ крикомъ отступили, не вынося двухъ стрѣлковъ...

ΕΙΣ ΙΟΥΛΙΑΝΟΝ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑ ΥΠΑΤΟΝ.

КЪ ЮЛІАНУ САМОДЕРЖЦУ КОНСУЛУ.

...Πρὸς τοὺς ἥκοντας παρὰ τῶν Σκυθῶν, οὓς ἐν τοῖς ὅρκοις ἀκριβολογουμένους λαβὼν ἐκέλευσεν ἀπελθόντος [3]) περὶ πολέμου σκοπεῖν. R. I, p. 391.

...Пришедшимъ отъ Скиѳовъ, вѣрность которыхъ въ клятвахъ онъ испыталъ, онъ приказалъ возвратиться и наблюдать за войной.

In eodem opere memorantur Hyperborei (p. 378) et auxilia Scytharum bello Iuliani Persico (p. 388).

Η ΕΠΙ ΙΟΥΛΙΑΝΩΙ ΜΟΝΩΙΔΙΑ.

МОНОДІЯ ПО ЮЛІАНѢ.

...Χορεύσατε, Σκύθαι, παιανίσατε, Σαυρομάται, ὁ ζυγὸς ὑμῖν συντέτριπται, καὶ οἱ αὐχένες ἐλεύθεροι. R. I, 518.

...Пляшите, Скиѳы, ликуйте, Савроматы: иго у васъ сокрушено, и ваши шеи свободны.

ΠΕΡΙ ΤΙΜΩΡΙΑΣ ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ.

О МЩЕНІИ ЗА ЮЛІАНА.

Διέβησαν [4]) τὸν Ἴστρον σαυρομάται τὴν ἄῤῥηκτον στρατιὰν [5]) τοῦ πρεσβυτέρου μὴ δείσαντες, κατέσυραν ἀνθοῦν τοῖς ἅπασιν ἔθνος, τὸ Ἰλλυριῶν. μετήνεγκαν εἰς τὴν αὐτῶν μεγάλην εὐδαιμονίαν, ἔργον χρόνου μακροῦ. R. II, 38.

Перешли Истръ Савроматы, не устрашившись непобѣдимаго войска старѣйшаго, разграбили цвѣтущій во всемъ народъ Иллирійскій, перенесли въ свою страну великое богатство, дѣло долгаго времени.

---

1) «Restitui locum hunc recta interpunctione. In libris meis omnibus est interpunctum ἔδειξε φλέγρας, ἤδη. Diana Scythas in fugam coniecit, quamvis iam Phlegras has, oppidum urbi nostrae vicinum, tenerent». *Reiske*. 2) «Sic libri mei omnes, malim tamen δεξόμενος. *Reiske*. 3) Credo errorem esse typographicum. *Morell*. ἀπελθόντας. 4) «Sauromatae Quadis iuncti Danubiumque transgressi, maximas clades in regionibus ei adjacentibus edidere exacerbati iniusta regis sui cuiusdam Gabinii caede. Rem totam narrat Ammianus l. XXIX. c. 6». *Olear*. 5) «Non enim tantum in istis regionibus alebat Pannonicam et Moesicam legionem Valentinianus, quae etiam fusae a Sauromatis fuerant, ut l. c. Amm. refert; sed ipse quoque πλήστην (sic) παρασκευὴν ingentes copias secum habebat». *Olear*.

ἀπόλωλεν [1]) ἡμῖν ἔθνη πέντε καὶ εἴκοσι. τῶν μὲν ἔξω τειχῶν ἡρπασμένων, τῶν δὲ εἴσω πάντα φαγόντων, οἷς οὐδὲ ταφῆναι τῷ λιμῷ τεθνεῶσιν ὑπῆρξεν. ἀλλ' ἀνάγοντες αὐτοὺς οἱ προσήκοντες ἐπὶ τὸ τεῖχος ἀφίεσαν γυμνοὺς φέρεσθαι τοὺς ταλαιπώρους κάτω. τοιαῦτα ἐνώμασαν [2]) οἱ σκύθαι φρίττοντες ἀεὶ πρὸς τὴν ἀκοὴν τῆς ῥωμαίων περὶ τὸν πόλεμον τέχνης. R. II, 43—44.

Погибло у насъ двадцать пять провинцій. Одни *изъ людей* погибли внѣ стѣнъ, другимъ же, истратившимъ всѣ съѣстные припасы, послѣ голодной смерти не пришлось даже получить погребенія. Но родственники (?), принеся ихъ на стѣну, сбрасывали несчастныхъ нагими внизъ. Подобное надумали Скиѳы, всегда дрожащіе при слухѣ о римскомъ военномъ искусствѣ.

...οἱ γὰρ βαρεῖς [3]) οὗτοι καὶ τοῖς τὴν ῥώμην οἰκοῦσιν αὐτὴν ἐπιστήσαντες φόβους, καὶ ταῦτα οὕτω πολλῶν ἡμερῶν ὁδὸν ἀπέχοντες, σύμβουλοι καθίστανταί σοι τῆς περὶ τὴν τιμωρίαν ἐπιμελείας. ἧς γενομένης οὐκέθ' ὑβριοῦσιν οἱ σκύθαι. R. II, 52—53.

...Ибо они, люди тяжелые и внушившіе страхъ обитателямъ самого Рима, и притомъ отстоя па путь столь многихъ дней, являются тебѣ совѣтниками въ заботѣ о мщеніи. По совершеніи его, Скиѳы не будутъ болѣе насильничать.

ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΑ ΚΑΙ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΟΝ ΛΟΓΟΣ ΒΑΣΙΛΙΚΟΣ.

Ἴσμεν ἅπαντες τοῦθ' ὅτι τήνδε τὴν μερίδα τῆς βασιλείας δύο τὰ μέγιστα τῶν βαρβάρων περιπτύσσεται. ἔνθεν μὲν ὑπὲρ ἴστρον σκύθαι κεχυμένοι, ἑτέρωθεν δὲ περσῶν πολυανθρωπία διοχλοῦσα. τούτων οἱ μὲν θρασυνόμενοι πράττουσιν οὐδέν. οἱ δὲ οὐδὲ κινοῦνται τὴν ἀρχήν... τί ποτέ ἐστιν, ὃ σκύθας, τοὺς φονικωτάτους καὶ τοὺς ἄρει τετελεσμένους καὶ δυστύχημα τὴν ἡσυχίαν κρίνοντας, εἰρήνην μὲν ἔπεισεν ἀγαπῆσαι, καταθέσθαι δὲ τὰ ὅπλα, καὶ βασιλέα τὸν ἡμέτερον ἐν ἴσῳ τοῖς οἰκείοις ἄγειν, καίτοι πολὺ μὲν ἀπηρτημένον ἴστρου, τὰς δὲ δυνάμεις ἐφ' ἑτέροις τάττοντα... γνοίη δ' ἄν τις, εἰ παραθείη τῇ νῦν ἀπὸ σκυθῶν ἀδείᾳ τὰς προτέρας καταδρομάς, πρὸς ἃς ἀντιβλέπειν μὲν οὐκ ἐξῆν, μιᾶς δὲ εὐχῆς τυγχάνουσιν ἐγίγνετο σώζεσθαι. αὕτη δὲ ἦν μὴ

КЪ САМОДЕРЖЦАМЪ КОНСТАНТУ И КОНСТАНЦІЮ ЦАРСТВЕННАЯ РѢЧЬ.

Всѣ мы знаемъ то, что эту часть имперіи окружаютъ два величайшіе *народа* варваровъ: съ одной стороны Скиѳы, распространившіеся надъ Истромъ, а съ другой—безпокоящее многолюдіе Персовъ. Изъ нихъ послѣдніе, дерзая, ничего не достигаютъ, первые-же и не начинали двигаться... Что именно заставило Скиѳовъ, *народъ* кровожаднѣйшій и посвященный Арею, считающій спокойствіе за несчастіе, полюбить миръ, сложить оружіе и считать нашего царя наравнѣ съ собственными, хотя онъ далеко находится отъ Истра и строитъ свои войска противъ другихъ... Это можно бы узнать, если сопоставить съ теперешней безопасностью отъ Скиѳовъ *ихъ* прежніе набѣги, на которые нельзя было взирать и отъ которыхъ спа-

---

1) «Sequentia ad Hunnorum, Alanorum aliorumque Scythiae Asiaticae populorum in Thraciam et vicina loca excursiones esse referenda tum inde patet, quod τελευταῖα mala ista vocentur, sunt enim isti ipsi tumultus, inter quos vitam Valens amisit, post cuius excessum parvo tempore scriptam hanc esse orationem supra diximus, tum quod paulo post omnia ista Σκύθαις κωμάζουσι tribuantur. Quod vero ἔθνη πέντε καὶ εἴκοσι illis tumultibus interisse dicit, accipiendum puto de provinciis, quo sensu voce ἔθνη etiam Eusebius usus est I. 1 de vita Constantini c. 28, imo et Dio ap. Zonaram in Antonino». *Olear.* 2) Ita *Reisk.*, *Fabricius* (Biblioth. Gr. v. VII, 1727, p. 160) habet ἐκώμασαν, quod fortasse melius sit. 3) «Scythas intelligit, qui eo usque progressi sunt, ut Constantinopolin tentarent, quo ipso Romam ipsam terruisse dici possunt. Nisi tamen forte h. l. per Ῥώμην intelligenda veniat δευτέρα sive νέα Ῥώμη, quo nomine Constantinopolin passim appellant istius aevi scriptores». *Olear.*

παγῆναι βέβαιον ἐν Ἴστρῳ κρύσταλλον, ὥστε καὶ ἐπελθεῖν ὑπάρχειν... R. III, 302—303.

стисъ было возможно при исполненіи единой мольбы. А она заключалась въ томъ, чтобы ледъ на Истрѣ не былъ настолько крѣпокъ, чтобы можно было перейти *по нему*...

Πάλαι ἐξῆλθε στρατόπεδον σκυθικόν, τῇ μὲν ῥωμαίων χειρὶ συμβαλούμενον, τῇ δὲ δυνάμει περσῶν ἀντιταξόμενον καὶ τὴν μὲν τούτων ἀρχὴν φυλάξον ἀκίνητον, τὴν δ' ἐκείνων δυναστείαν συγκαταλῦσον. καὶ τὸ ἔτι μεῖζον. οὐ γὰρ ὅσον ἀφοσιώσασθαι τὴν ἔξοδον ἐποιήσαντο, οὐδὲ ἐπὶ τῆς χρείας ἐθελοκακοῦντες ὤφθησαν, οὐδὲ προσιόντας ἰδόντες βάρβαροι βαρβάρους ὑπὸ τῆς ὄψεως ἀμείψαντες τὴν γνώμην... ἀλλ' ὥσπερ ὑπὲρ τῆς οἰκείας ἀγωνιζόμενοι, τῇ προθυμίᾳ τῶν ἔργων οὐδὲν τῶν κεκληκότων διήλλαξαν. καὶ τούτων οὐ τὰς ἐκείνων φύσεις, τὴν δὲ βασιλέως αἰτιατέον σοφίαν, ὃς ἀντὶ μὲν ἀπίστων πιστοὺς κατέστησεν, ἀντὶ δὲ παλιμβόλων βεβαίους, ἀντὶ δὲ πολεμίων συμμάχους, ἑνὶ δὲ βουλεύματι κατά τε περσῶν ἐπορίσατο προθήκην καὶ τῆς σκυθικῆς οὐ σμικρὸν μέρος ἐκένωσε, καὶ τοὺς συνημμένους τῇ προσηγορίᾳ [1]) ταῖς γνώμαις ἐξεπολέμωσε. R. III, 303—304.

Нѣкогда вышло Скиѳское войско, чтобы соединиться съ римскимъ отрядомъ и противостать могуществу Персовъ, чтобы власть первыхъ сохранить непоколебимой, а владычество вторыхъ сокрушить. И что еще важнѣе: они выступили въ походъ не для того только, чтобы отдѣлаться отъ обязанности, и, какъ оказалось, не отступили при нуждѣ, по добровольному коварству, и варвары, увидѣвъ приближеніе варваровъ, не измѣнили намѣренія отъ этого зрѣлища... но, какъ бы сражаясь за собственную страну, нисколько не отличались по *своимъ* ревностнымъ дѣйствіямъ отъ пригласившихъ ихъ. И причиной этого слѣдуетъ считать не природныя ихъ качества, а мудрость царя, который изъ невѣрныхъ сдѣлалъ *ихъ* вѣрными, изъ непостоянныхъ надежными, изъ враговъ союзниками, и однимъ замысломъ доставилъ себѣ оплотъ противъ Персовъ, опустошилъ немалую часть скиѳской земли и сдѣлалъ врагами по мыслямъ объединенныхъ названіемъ.

ΠΡΕΣΒΕΥΤΙΚΟΣ ΟΔΥΣΣΕΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΤΡΩΑΣ ΥΠΕΡ ΤΗΣ ΕΛΕΝΗΣ.

...Ἀντὶ Φοινίκων καὶ Σκυθῶν Ἀλέξανδρος ἐπὶ τὴν τιμωρίαν ἧκεν. ὥσπερ ἐκείνων. ἢ παροξύνεσθαι τοῖς γεγενημένοις οὐκ εἰδότων ἢ δίκην ὑπὲρ αὐτῶν οὐ δυναμένων λαβεῖν... R. IV, 27—28.

ПОСОЛЬСКАЯ РѢЧЬ ОДИССЕЯ КЪ ТРОЯНЦАМЪ ЗА ЕЛЕНУ.

...Александръ явился для мщенія за Финикіянъ и Скиѳовъ, какъ будто они не умѣли придти въ раздраженіе отъ происшедшаго или не могли отмстить за это...

ΜΕΛΕΤΑΙ.

ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ ΑΠΟΛΟΓΙΑ.

Τὸ δὲ βῆμά μοι τῆς Σκυθῶν ἐρημίας οὐδὲν διαφέρειν δοκεῖ, καὶ τῶν ἱερείων τῶν ἐκεῖ ἐφ' οὗ τὸν λέγοντα χρυσόκερων καὶ

ДЕКЛАМАЦІИ.

ЗАЩИТА ДЕМОСѲЕНА.

Моя каѳедра, какъ кажется, нисколько не отличается отъ Скиѳской пустыни и тамошнихъ жертвъ, гдѣ оратору, съ позо-

---

[1]) «Ambo enim, tam Scythae, quam Persae, Romanis erant barbari, uno illo nomine copulati». *Reiske.*

κατεστεμμένον δεῖ τὸν οἴσοντα[1]) περιμένειν, ὁπότε πρόσεισι. R. IV, 284.

1 лоченными рогами и съ вѣнками, надо ждать, когда придетъ готовый принести его въ жертву.

ΚΟΡΙΝΘΙΩΝ ΛΟΓΟΣ.

Ἀλλ' ὑμεῖς[2]) εἰ μὲν Σκυθῶν στρατόπεδον ἦτε, ἢ Νομάδων βαρβάρων, ταῦροί (Ταῦροί?) τινες ἢ Μελάγχλαινοι, δίκην θηρίων φερόμενοι, καὶ μήτε θεσμοὺς ἀνθρωπίνους εἰδότες, μήθ' ὁμονοοῦντες τῇ φύσει, συζῶντες δ' ἀγρίῳ τρόπῳ καὶ βιαίῳ· εἰ μὲν ὄντες τοιοῦτοι περιέστητε τὴν Ποτίδαιαν, οὐδὲν ἀνήκεστον πέπρακται· ἐσώθησαν μὲν ἤδη καὶ παρὰ Σκυθῶν Ἕλληνες ξένοι· καὶ Σκύθαις μὲν αὐτοῖς τοιαῦτα ἐμαρτύρουν δεῖπνα. αὐτοὶ δ' Ἑλληνικὴν παρέθεντο καὶ παρ' ἐκείνοις τράπεζαν... R. IV, 359.

РѢЧЬ КОРИНѲЯНЪ.

Еще если бы вы были полчищемъ Скиѳовъ или кочующихъ варваровъ, какими 5 нибудь Таврами или Меланхленами, которые живутъ на подобіе звѣрей, незнакомы съ человѣческими установленіями и не единодушны по своей природѣ, но живутъ совмѣстно дикимъ и насильственнымъ 10 образомъ; если, будучи таковыми, вы осадили Потидэю, то не сдѣлано ничего ужаснаго. И отъ Скиѳовъ даже спасались греческіе гости, и у самихъ Скиѳовъ засвидѣтельствованы подобныя пиршества, сами же они заводили и у тѣхъ греческій столъ...

ΗΘΟΠΟΙΑΙ.

ΤΙΝΑΣ ΑΝ ΛΟΓΟΥΣ ΕΙΠΟΙ ΜΗΔΕΙΑ ΓΑΜΟΥΝΤΟΣ ΕΤΕΡΑΝ ΙΑΣΟΝΟΣ.

...(Ἰάσων) ἐν γῇ Σκυθῶν τὴν Ἄρτεμιν 15 ὤμνυε... R. IV, 1033.

НРАВООПИСАНІЯ.

КАКІЯ СЛОВА ПРОИЗНЕСЛА-БЫ МИДІЯ, КОГДА ІАСОНЪ ЖЕНИЛСЯ НА ДРУГОЙ.

...*Іасонъ* въ землѣ Скиѳовъ клялся Артемидой...

ΕΚΦΡΑΣΕΙΣ.

ΕΚΦΡΑΣΙΣ ΜΗΔΕΙΑΣ.

...Ἐν περιφανεῖ τοίνυν χόρῳ τοῦ ἄστεος ἀνάκειται Μήδεια, οὐχ οἵαν ἐν Κόλχοις ἀνιερωμένην ἔλαχεν Ἄρτεμις... R. IV, 1090.

РАЗСКАЗЫ.

РАЗСКАЗЪ МИДІИ.

...Итакъ на видномъ мѣстѣ города воздвигнута Мидія, не такая, какую, посвященную въ Колхидѣ, Артемида получила по жребію...

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

№ 192... Ἀλλ' οὗτοί γε πάντων εἰσὶ χαλεπώτατοι, νικῶντες ὥσπερ οἱ Σκύθαι· φεύγοντες γὰρ νικῶσι. ἀλλ' ἐκείνοις μὲν τὸ ἐπ' ἁμαξῶν οἰκεῖν τοῦτο παρεῖχε... W. 91. 20

ПИСЬМА.

...Но они всего тягостнѣе при побѣдѣ, подобно Скиѳамъ, ибо они побѣждаютъ бѣгствомъ. Но тѣмъ доставляла это жизнь на повозкахъ...

№ 429. Θεμίστιος..., οὗ φθεγγομένου κἂν Σκύθαι γένοιντο ἥμεροι... W. 219.

Ѳемистій..., при рѣчи котораго даже 25 Скиѳы стали-бы кроткими...

---

1) «F. τὸν θύσοντα. Sacrificulum a cuius secespita tu sis iugulandus. B. τὸν ἴσοντα». Reisk.
2) Scil. Athenienses, quos impietatis accusant Corinthii.

№ 1042. Δοκεῖ δέ μοι κἂν εἰς τοὺς ὠμοτάτους Σκυθῶν ἐλθὼν ἡμέρων αὐτῶν τυχεῖν... W. 489.

Мнѣ кажется, что, даже прибывъ къ лютѣйшимъ Скиѳамъ, *Пелагій* добился бы отъ нихъ кротости...

Praeterea in opere Λιβανίου περὶ τῆς ἑαυτοῦ τύχης λόγος Scythae nominantur ἅπαντα πλὴν τειχῶν κατασύροντες (R. I, 107: «грабящіе все, кромѣ стѣнъ»).— In opere Ἀντιοχικός memorantur Δαρεῖος εἰς Σκύθας ἐλαύνων (R. I, 296) et Amazones (R. I, 325).— In opere Πρεσβευτικὸς πρὸς Ἰουλιανόν Scythae memorantur (R. I, 471).—In opere Ἐπιτάφιος ἐπ' Ἰουλιανῷ Scythae et Sauromatae memorantur (R. I, 620).—In opere Πρὸς Θεοδόσιον βασιλέα περὶ τῆς στάσεως Scythae nominantur Θεοδοσίου δοῦλοι εὔνοι (R. I, 632) et exercitus Scytharum (τὸ Σκυθικόν) p. 635.—In opere Περὶ τῆς τιμωρίας Ἰουλιανοῦ Scythae memorantur (R. II, 60).—In opere Περὶ δουλείας Scythae eorumque leges memorantur (R. II, 73).—In opere Πρὸς τὰς τοῦ παιδαγωγοῦ βλασφημίας memoratur τὸ Κιμμερίων σκότος (R. II, 270).—In opere Περὶ τῶν προστασιῶν memoratur ἡ σκυθικὴ φλόξ (R. II, 523).—In or. quae inscribitur Λόγος ἐπὶ τῷ τοῦ Δημοσθένους ὀνόματι κατὰ Αἰσχίνου πυλαγόρου I memoratur Σκύθης, ᾧ βραχὺς λόγος (R. III, 403).—In opere Καλλαίσχρου λόγος (μελέτη) Amazones memorantur (R. IV, 454). — Μήδεια Σκυθῶν βασιλίς memoratur in oratione morali eiusdem nominis (R. IV, 1009).—In epistulis bis Scythae memorantur (in graecis № 551, p. 267 et in latinis № 259, p. 801). Ὁ ἐν Κολχοῖς δράκων memoratur in ep. № 1151 (p. 551).

ΘΕΜΙΣΤΙΟΣ. / ΘЕМИСТІЙ.

[Уроженецъ Пафлагонскій, современникъ Ливанія, еще въ юности переселился въ Константинополь, гдѣ выступилъ сначала въ качествѣ учителя краснорѣчія и философіи, но скоро достигъ вліятельнаго положенія при дворѣ и въ теченіе 40 лѣтъ при императорахъ Констанціи, Юліанѣ, Іовіанѣ, Валентѣ и Ѳеодосіи исполнялъ разныя государственныя должности, при чемъ между прочимъ въ 384 г. былъ префектомъ Константинополя. Отъ него сохранились пересказы (παραφράσεις) нѣкоторыхъ сочиненій Аристотеля и 35 софистическихъ рѣчей, изъ конхъ одна (12-я) въ латинскомъ переводѣ.—Текстъ: Themistii Paraphrases Aristotelis librorum quae supersunt. Ed. L. Spengel. Lips. Teubn. 1866.—Themistii orationes ex codice Mediolanensi emendatae a Guil. Dindorfio. Lips. 1832].

Переводъ В. Л.

ΠΑΡΑΦΡΑΣΙΣ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ ΑΝΑΛΥΤΙΚΩΝ ΤΟΥ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ.

I, 13 (v. I, p. 44 Sp.)... τοιαύτην αἰτίαν καὶ Ἀνάχαρσις ἀπέδωκε τοῦ μὴ εἶναι παρὰ Σκύθαις αὐλητρίδας τῷ μὴ εἶναι ἀμπέλους· πόρρω γὰρ καὶ οὕτως· προσεχὲς μὲν γὰρ τὸ μὴ μεθύσκεσθαι αἴτιον, τούτου δὲ τὸ μὴ εἶναι οἶνον, τούτου δὲ τὸ μὴ εἶναι ἀμπέλους... καὶ ἐπειδὴ ἄμπελοι παρὰ μὲν τοῖς ἔχουσιν αὐλητρίδας εἰσί, παρὰ Σκύθαις δὲ οὔ, παρὰ Σκύθαις αὐλητρίδες οὐκ εἰσίν.

ПЕРЕСКАЗЪ ПОЗДНѢЙШЕЙ АНАЛИТИКИ АРИСТОТЕЛЯ.

1 ...И Анахарсисъ выставилъ подобную причину отсутствія флейтистокъ у Скиѳовъ, *именно* отсутствіе виноградныхъ лозъ: это тоже отдаленная *причина*, ибо непо-5 средственная причина — невозможность опьяненія, *причина* этого — отсутствіе вина, а этого — отсутствіе лозъ... И такъ какъ лозы имѣются у имѣющихъ флейтистокъ, а у Скиѳовъ не имѣются, то у Скиѳовъ нѣтъ и флейтистокъ.

V. 8: «αὐλητρίδας] ἀνθρώπους αὐλητὰς V. atque hoc Aristot. p. 78, 31». Sp. || V. 9: «παρὰ Σ. αὐλ. οὐκ εἰσίν om. V.» Sp.

In libello qui inscribitur «Παράφρασις εἰς τὸ περὶ τῆς καθ' ὕπνον μαντικῆς Ἀριστοτέλους» cap. 1 (v. II p. 291 Sch.) leguntur haec: ἀφαιρεθείσης δὲ τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ αἰτίας οὐδεμία τῶν ἄλλων εὔλογος εἶναι φαίνεται αἰτία· τὸ γὰρ περὶ τῶν ἐφ' Ἡρακλείαις στήλαις ἢ τῶν ἐν Βορυσθένει προορᾶν τινά, ὑπὲρ τὴν ἡμετέραν εἶναι δόξειεν ἂν σύνεσιν εὑρεῖν τούτων τὴν ἀρχήν.

ΛΟΓΟΙ. — РѢЧИ.

In or. (II) ad Constantium Imperatorem p. 31*d* commemoratur ῥῆσις ἀπὸ Σκυθῶν.

IV. Εἰς τὸν αὐτοκράτορα Κωνστάντιον[1]).

P. 55 *b* ... οὕτω δὲ καὶ Αἰθίοπες καὶ Ἰνδοὶ καὶ οὓς λέγει Ὅμηρος Κιμμερίους ἔξω τοῦ ἡλίου τῷ ὠκεανῷ προσοικοῦντας εἶεν ἂν τὰ μυστήρια τετελεσμένοι...

IV. Къ императору Констанцію.

1 ... Такимъ образомъ и Эѳіопы, и Индійцы, и Киммерійцы, по словамъ Омира живущіе при океанѣ внѣ солнечнаго *свѣта*, были бы, пожалуй, посвящены въ мистеріи...

VII. Περὶ τῶν ἠτυχηκότων ἐπὶ Οὐάλεντος[2]).

P. 87 *c* ... τέως δὲ ἠπίστουν ἐγὼ Ἡροδότῳ τῷ συγγραφεῖ, τοὺς ἀποστάντας οἰκέτας Σκυθῶν ὑποκύψαι μετὰ τῶν ὅπλων δίχα σιδήρου τοῖς δεσπόταις ἐπιφανεῖσιν.

VII. О потерпѣвшихъ пораженіе при Валентѣ.

5 ...До тѣхъ поръ я не вѣрилъ писателю Иродоту[3]), что взбунтовавшіеся рабы Скиѳовъ съ оружіемъ въ рукахъ покорились господамъ, появившимся безъ желѣза (т. е. безъ оружія).

VIII. ΠΕΝΤΑΕΤΗΡΙΚΟΣ. Commemorantur exempli gratia Scythae pp. 113*b*, 114*c*, 115*a* et *c*, 119*c*.

IX. Προτρεπτικὸς Οὐαλεντινιανῷ νέῳ[4]).

P. 121 *a—b*. Ἔτι δὲ ἐν ἀγκάλαις περιφερόμενος, συστρατεύῃ τῷ πατρὶ καὶ συστρατηγεῖς, καὶ τρέφει σε οὐκ ἐν θαλάμοις κατακοιμίζων οὐδ' ἐν δημῷ προβάτων καὶ μυελῷ, ἀλλ' ἐπὶ τῷ Ἴστρῳ καὶ τοῖς χειμῶσι τοῖς Σκυθικοῖς τὰ αὐτὰ καὶ σιτία σιτούμενον καὶ ποτὰ πίνοντα τῷ πατρὶ καὶ τοῖς στρατιώταις...

IX. Увѣщательная рѣчь къ молодому Валентиніану.

Еще носимый на рукахъ, ты участвуешь 10 въ походахъ и предводительствѣ съ отцомъ; онъ воспитываетъ тебя, не усыпляя въ чертогахъ и не *кормя* тукомъ и мозгомъ овецъ, а на Истрѣ среди скиѳскихъ непогодъ, при чемъ ты вкушаешь одинаковую 15 пищу и пьешь одинаковое питье съ отцомъ и солдатами...

---

1) Habita est haec oratio a. 357. 2) Haec oratio habita est a. 367 p. Chr. Procopii seditione victa. 3) Herod. IV, 3, 4 (v. supra, p. 11). 4) Valentiniano Iuniori Valentiniani ex Iustina filio post initum consulatum a. 369 p. Chr. hac oratione gratulatur Themistius.

X. ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΙΡΗΝΗΣ ΟΥΑΛΕΝΤΙ [1]). Commemorantur exempli gratia Scythae pp. 131 *c* (...ἀντικαθήμενα γένη τῷ λογισμῷ, καθάπερ Ῥωμαίοις Σκύθαι καὶ Γερμανοί), 132 *d* (ἐγὼ παρατάξεις μὲν οὐ τεθέαμαι Σκυθικάς, ἐκκλησίαν δὲ φόβου καὶ συνέδριον καταπλήξεως καὶ στρατηγὸν Ῥωμαίων ἐπιτάττοντα Σκυθῶν βασιλεῦσι), 133 *c*, 134 *a*, 135 *c*, 136 *d* (...ἴστε δήπου τοῦτο ὅσοι γεγόνατε ἐπὶ τῆς χώρας ἐκείνης, ἣ καλλίστη μέν ἐστι τῆς Σκυθικῆς τῆς ἐπηκόου), 138 *d*.

XI. Δεκετηρικὸς ἢ περὶ τῶν πρεπόντων τῷ βασιλεῖ [2]).

P. 148 *d*. Καὶ τὴν περὶ ταῦτα διάκρισιν οὐκ ἐπὶ τῶν ἰδίων μόνον ὁρῶμεν, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τῶν κοινῶν ἐπιδεικνύμενον τὸν βασιλέα. ἐπεὶ διὰ τί Σκύθαις μὲν ξυγχωρεῖ τὴν εἰρήνην, Περσῶν δὲ ἀφαιρεῖται [3]); βάρβαρα μὲν γὰρ τὰ φῦλα ἄμφω καὶ οὐκ εὐμενῆ τῇ Ῥωμαίων ἀρχῇ. ἀλλὰ τὸ μὲν θυμῶδές τε καὶ ἀνόητον, τὸ δὲ ἐπίβουλόν τε καὶ δολερόν· ὥστε τὸ μὲν καταπλήξας καὶ νουθετήσας ἔχει ἀκολουθοῦν ἑαυτῷ,... (p. 149 *a*) τὸ δὲ ἀνάγκη ἐκτεμεῖν ἢ ἐπικόψαι, εἰ μέλλοι μὴ διενοχλήσειν. καὶ διὰ τοῦτο ὥσπερ ἀγαθὸς κυνηγέτης οὐκ εὐθὺς ὁρμᾷ ἐπὶ τὸ θηρίον, ἀλλ᾽ ἰχνηλατήσας ἔνθεν καὶ ἔνθεν καὶ τὰς κύνας παρορμήσας καὶ τοὺς θηρευτὰς διεγείρας καὶ τὰς στάλικας εὐτρεπίσας καὶ τὰ δίκτυα, ὡς ἂν μὴ ἐν τῇ θήρᾳ αὐτῇ εἰς τὴν παρασκευὴν τῆς θήρας ταλαιπωροῖτο. Καὶ οἱ μὲν στρατηγοὶ οὕτω χωρὶς περιστάντες ὁ μὲν τοῦ Καυκάσου ἀποπειρᾶται, ὁ δὲ Ἀλβανῶν καὶ Ἰβήρων, ὁ δὲ ἀνασώζεται Ἀρμενίους, αὐτὸς δὲ τῷ Εὐφράτῃ ἐφορμᾷ καὶ τῷ Τίγρητι...

XI. Десятилѣтняя или о долгѣ царя.

Мы видимъ, что царь выказываетъ такое различіе не только въ частныхъ *дѣлахъ*, но и въ общественныхъ. Ибо почему онъ Скиѳамъ даруетъ миръ, а у Персовъ отнимаетъ? Оба эти племени — варварскія и не сочувствующія Римской власти; но первое горячо и неразумно, а второе злокозненно и коварно; поэтому первое онъ заставляетъ себѣ повиноваться посредствомъ страха и внушенія..., а второе необходимо истребить или вырѣзать, чтобы оно не надоѣдало. И поэтому какъ хорошій охотникъ не сразу устремляется на звѣря, а *предварительно* выслѣдитъ его со всѣхъ сторонъ, науськаетъ собакъ, подбодритъ загонщиковъ, разставитъ колья и сѣти, чтобы во время самой охоты не трудиться надъ приготовленіями къ охотѣ, — такъ и воеводы, расположившись кругомъ *каждый* отдѣльно, одинъ дѣйствуетъ противъ Кавказа, другой — противъ Албанцевъ и Иверовъ, третій спасаетъ Арменійцевъ, а самъ *царь* устремляется противъ Евфрата и Тигра...

XIII. Ἐρωτικὸς ἢ περὶ κάλλους βασιλικοῦ [4]).

P. 179 *c* ...εἶτα εἰ Κάμιλλος ἀναστείλας τὴν ἐπιδρομὴν Γαλατῶν δεύτερος οἰκιστὴς ἐνομίσθη, τί ἂν τις τώδε ἐπονομάζοι τὼ αὐτοκράτορε, τὼ ἀναστέλλοντε μὲν Γερμα-

XIII. Любовная или о царственной красотѣ.

...Затѣмъ, если Камиллъ, отразившій нашествіе Галловъ, былъ признанъ вторымъ основателемъ *Рима*, то какъ назвать этихъ двухъ императоровъ, которые отра-

---

V. 11: ἐπικόψαι] ἐπικαῦσαι Pierson. ad. Moer. p. 232.

1) Hac oratione a. 370 habita gratulatur Valenti postquam Gothis suppliciter orantibus pacem donavit. 2) «Habita est haec oratio Constantinopoli in Senatu, coram Valente, a. CCCLXXIII in Decennalibus. Virtutes Augusti praecipuas, literarum amorem, humanitatem, providentiam, opera deinde publica dicendo ornandoque exaggerat». *Harduin*. 3) «Haec eo anno dicta nimirum, quo Persicam expeditionem Valens meditabatur». *Hard*. 4) «Imperante Gratiano in Occidente, eiusdem rogatu missus a Valente Themistius Romam venit [a. 377 p. Chr.]. Praeter ceteras quae perierunt, habuit in Senatu de Augusti laudibus hanc orationem, cui ἐρωτικῷ nomen fecit quod in amorum suorum, hoc est Principis pulcritudine celebranda tota versatur». *Hard*.

νούς, φοβεῖτον δὲ Ἀχαιμενίδας, Γέτας δὲ ἐξαιρεῖτον καὶ Σαυρομάτας, λαμπράν τε εἰρήνην παρασχόντε ἐξ ἄκρας εἰς ἄκραν...

1 жаютъ Германцевъ, устрашаютъ Ахэменидовъ, истребляютъ Гетовъ и Савроматовъ и доставили блестящій миръ изъ конца въ конецъ...

XIV. Πρεσβευτικὸς εἰς Θεοδόσιον αὐτοκράτορα [1]).

P. 181 b... διὰ τὰς περὶ σοῦ λειπομένας ἡμῖν ἐλπίδας ἑστήκαμεν, ἀναπνέομεν, τὸν δρόμον τῆς εὐπραγίας ἐφέξειν ἤδη Σκύθαις πιστεύομεν καὶ σβέσειν τὴν νεμομένην τὰ πάντα πυρκαϊάν, ἣν οὐκ ἔστησεν Αἶμος, οὐ Θρᾳκῶν ὅρια καὶ Ἰλλυριῶν, δυσπόρευτα καὶ ὁδοιπόρῳ...

P. 182 c ...ἐξ ἐκείνου δὲ καὶ σὲ ἐκάλουν ἐπὶ τὴν βασιλείαν Ῥωμαῖοι, ἐξότου Σαυρομάτας λυττῶντας καὶ τὴν πρὸς τῷ ποταμῷ γῆν ἅπασαν ἐπιδραμόντας μόνος ἀνέστειλας, ὑποστὰς σὺν ὀλίγῃ δυνάμει καὶ οὐδὲ ταύτῃ ἐξειλεγμένῃ.

XIV. Посольская къ императору Θеодосію.

...Благодаря возлагаемымъ на тебя на-5 деждамъ мы стоимъ твердо, переводимъ духъ, вѣримъ, что проложимъ уже побѣдный путь противъ Скиθовъ и потушимъ всеобъемлющій пожаръ, котораго не остановили ни Эмъ, ни предѣлы Θракіи и Ил-10 лиріи, непроходимые даже для пѣшехода...

...И тебя Римляне стали призывать на царство съ тѣхъ поръ, какъ ты одинъ отразилъ бушевавшихъ Савроматовъ, опустошившихъ набѣгами всю землю у рѣки 15 *Истра*, выступивъ *противъ нихъ* съ небольшой и при томъ не отборной ратью.

XV. Εἰς Θεοδόσιον· τίς ἡ βασιλικωτάτη τῶν ἀρετῶν [2]).

P. 189 d... πρὸς ταύτης [sc. τῆς εὐδικίας] δέ σοι τὴν φυλακὴν οὐδὲν οἱ ὁπλῖται, οὐδὲ μὰ Δία οἱ σφενδονῆται καὶ οἱ τοξόται οὐδὲ Ἀρμενίων ἶλαι οὐδὲ τῶν Ἰβήρων οὐδὲ τῶν ὑπασπιστῶν οὐδὲ τῶν δορυφόρων δεήσει, ἀλλ' αὐτάρκης σὺ σεαυτῷ...

XV. Къ Θеодосію: какая добродѣтель наиболѣе приличествуетъ царю.

...Для охраненія этой *добродѣтели* [т. е. справедливости] ничего не значатъ ни оплиты, ни—клянусь Зевсомъ—пращ-20 ники, ни стрѣлки, ни отряды Арменійцевъ или Иверовъ, не надо будетъ ни оруженосцевъ, ни копьеносцевъ, но довлѣешь ты самъ себѣ...

P. 198 a... οἱ Λάκωνες τετρακόσιοι ὄντες οὐκ εἶξαν μυριάσι βαρβάρων ἀναριθμήτοις, οὐ Λούκουλλος Τιγράνῃ, οὐδὲ Πομπήιος Μιθριδάτῃ, οὐδὲ Καῖσαρ Γαλάταις· οὐδὲ ἱππάρχων [3]) Σαυρομάταις...

...Лаконцы въ числѣ 400-тъ не уступили безчисленному множеству варваровъ, 25 какъ и Лукуллъ Тиграну, Помпей—Миθридату, Кесарь—Галламъ и *ты въ бытность* иппархомъ—Савроматамъ...

V. 1: τὼ] ὤ Iacobsius. Γερμανοὺς φοβεῖτον καὶ Ἀ. Idem.

1) «Cum Theodosium Gratianus imperii sibi collegam adscivisset [a. 379], decreta est ad illum a Senatu Constantinopolitano Senatorum aliquot legatio: quorum e numero Themistius ob incommodam valetudinem in itinere substitit. Ac tandem ad Imperatorem perveniens hac eum oratiuncula prosecutus est». *Petav*. 2) «Ut virtute militari terribilem hostibus, ita subditis iustitia carum Imperatorem esse oportere eo consilio disputat, ut geminum illud ornamentum a Theodosio haud abesse demonstret. Dicta autem oratio est tertio eius Imperii anno, ut diserte habet Themistius pag. 190, hoc est a. CCCLXXXI, Eucherio et Syagrio Coss. in Palatio». *Hard.*

3) «Οὐδὲ ἱππάρχων Σαυρομάταις. Mendum hic nullum subest. Theodosii victoriam intelligit, quam ille retulit, cum Praefectus adhuc Moesiae foret. De ea Ammianus sub finem libri XXIX: *Dux Moesiae Theodosius... Sarmatas liberos... conlimitia nostra invadentes expulit et afflixit, etc.* Themistius ipse or. XIV pag. 182...» *Hard.*

XVI. Χαριστήριος τῷ αὐτοκράτορι ὑπὲρ τῆς εἰρήνης καὶ τῆς ὑπατείας τοῦ στρατηγοῦ Σατορνίνου.

P. 206 *c*. Ἔχων δὲ τοῦ ἀνδρὸς καὶ τὰς ἐν τῷ πολέμῳ ἀνδραγαθίας διεξιέναι, ταύτας μὲν ἐάσειν μοι δοκῶ τοῖς ποιηταῖς καὶ λογογράφοις, οἷς ἔργον ὑμνεῖν καὶ ἐπαίρειν μάχας ἀνδροκτασίας τε. ἐγὼ δέ, ἅτε εἰρήνης ὢν ἐραστὴς καὶ λόγων εἰρηνικῶν καὶ ἀθορύβων, ἐπὶ τούτους καὶ βαδιοῦμαι, σμικρὰ πρῶτον ὑπομνήσας, ὅπως (*d*) ἂν αἴσθοισθε μᾶλλον ἐξ οἵων εἰς οἷα τῇ βασιλέως προμηθείᾳ μετεληλύθαμεν. μετὰ γὰρ τὴν ἀδιήγητον τῶν ἐπὶ Ἴστρῳ κακῶν ἰλιάδα καὶ τῆς ἀτόπου φλογὸς τὴν ἐπιδρομήν, οὔπω βασιλέως Ῥωμαίων πράγμασιν ἐφεστηκότος, ἀνηρπασμένων μὲν Θρᾳκῶν, ἀνηρπασμένων δὲ Ἰλλυριῶν, στρατοπέδων δὲ ὁλοκλήρων ἀφανισθέντων ὥσπερ σκιᾶς, οὐκ ἀντισχόντων δὲ οὐκ ὀρῶν ἀδιαβάτων, οὐ ποταμῶν ἀπεράτων, οὐ δυσχωριῶν ἀδιοδεύτων, (207 *a*) ἀλλὰ καὶ συνελθούσης ἐπὶ τοὺς βαρβάρους τὰ τελευταῖα σχεδὸν ἁπάσης γῆς καὶ θαλάττης καὶ περιστάντων αὐτοὺς ἔνθεν καὶ ἔνθεν Κελτῶν, Ἀσσυρίων, Ἀρμενίων, Λιβύων, Ἰβήρων, ὅσοι Ῥωμαίων προβέβληνται ἐξ ἐσχάτων εἰς ἔσχατα γῆς, τούτων ἁπάντων αὐτοὺς περιστάντων τότε ἄριστα πράττειν ἐδόξαμεν ὅτε μηδὲν προσπεπόνθαμεν χαλεπώτερον.

Ἐπὶ τοσούτοις οὖν προσκρούσμασι καὶ τηλικούτοις ἀνατετραμμένων σχεδὸν ἁπάντων τὰς γνώμας καὶ στρατηγῶν καὶ στρατιωτῶν, καὶ σκοπούντων εἰς ὅ τι τὸ κακὸν τοῦτο ἐκβήσεται, (*b*) κωλύειν δὲ οὐδενὸς ἐγχειροῦντος, καλεῖ μὲν ὁ θεὸς εἰς προστασίαν τὸν μόνον οἷόν τε ἀντισχεῖν τοιούτῳ κατακλυσμῷ δυσπραγίας· κηρύττει δὲ Γρατιανὸς τὴν ἄνωθεν ψῆφον· δέχεται δὲ γῆ καὶ θάλασσα τὴν ἀνάρρησιν ἀντὶ ἀγαθῶν ἐλπίδων καὶ ἀγαθῶν οἰωνισμάτων. κατασχὼν δὲ τὰς ἡνίας καὶ ὥσπερ οἱ σοφώτατοι τῶν ἡνιόχων πρῶτον ἀποπειράσας τῶν ἵππων, ὅπως αὐτῷ ῥώμης ἔχουσι καὶ προθυμίας, ἐθάρρησε πρῶτος εἰς νοῦν ἐμβαλέσθαι

XVI. Благодарственная рѣчь императору за миръ и консульство воеводы Сатурнина[1]).

Имѣя *возможность* прослѣдить и военныя доблести *этого* мужа, я однако думаю предоставить ихъ поэтамъ и логографамъ, дѣло которыхъ — прославлять и превозносить битвы и человѣкоубійства; я же, какъ любитель мира и рѣчей мирныхъ и безмятежныхъ, къ нимъ и перейду, *только* немногое припомнивъ предварительно, чтобы вы лучше поняли, изъ какихъ въ какія *обстоятельства* перешли мы, благодаря заботливости царя. Послѣ невыразимой иліады бѣдъ на Истрѣ[2]) и нашествія поражающаго пламени, когда царь еще не стоялъ во главѣ Римской державы, были подвергнуты разгрому Θракійцы и Иллирійцы, цѣлыя арміи исчезли какъ тѣнь, не оказывали препятствій ни неприступныя горы, ни непереплываемыя рѣки, ни непроходимыя топи, но въ концѣ концовъ даже соединились противъ варваровъ почти вся земля и море и ихъ отовсюду окружили Кельты, Ассирійцы, Армянійцы, Ливійцы и Иверы, которые стоятъ впереди Римлянъ отъ края до края земли; но и по окруженіи ими варваровъ мы считали свое положеніе прекраснымъ тогда, когда не испытывали ничего болѣе тяжкаго.

При стольких и столь великихъ несчастіяхъ, когда почти всѣ и воеводы и воины потеряли голову и смотрѣли *только* на то, чѣмъ кончится это бѣдствіе, а препятствовать никто и не пытался, богъ призываетъ къ предводительству *человѣка*, который одинъ способенъ былъ противостать такому потопу бѣдъ. Гратіанъ возвѣщаетъ велѣніе свыше; земля и море принимаетъ *это* провозглашеніе за добрыя надежды и добрыя знаменія. Принявъ бразды и, подобно опытнѣйшимъ возницамъ, прежде всего испытавъ, какова сила и ретивость его коней, онъ первый осмѣлился придти къ *тому* убѣжденію, что нынѣ сила Рим-

1) «Athanarico a suis pulso et Constantinopoli postea defuncto a. CCCLXXXI res novas Gotthi moliebantur Fritigerno duce. Eos triennio amplius Theodosius armis represserat. Eosdem nunc qua spe, qua hortationibus Saturninus allexit, ut pacem ferirent an. CCCLXXXII... Quare ob tam naviter collocatam operam in annum proxime sequentem Saturninus renunciatus est consul. Erat autem id usu receptum, ut panegyricas orationes in novi consulis auspiciis aliqui recitarent... Perfunctus est Themistius isto gratulationis ac salutationis munere aliquanto post Kal. Ian. anni CCCLXXXIII, quinto Theodosii principatus anno, ut ipse auctor admonet pag. 205». *Hard.*

2) «Agit de clade Valentis, quae occasio Imperii Theodosio fuit». *Hard.*

μὴ κεῖσθαι Ῥωμαίοις τὴν δύναμιν (c) τανῦν ἐν σιδήρῳ μηδὲ ἐν θώραξι καὶ ἀσπίσι, μηδὲ ἐν σώμασιν ἀναριθμήτοις, ἀλλὰ δεῖν γὰρ ἑτέρας δυνάμεως καὶ παρασκευῆς, ἣ τοῖς κατὰ νοῦν τοῦ θεοῦ βασιλεύουσιν ἐκεῖθεν ἀψοφητὶ παραγίνεται καὶ πάντα μὲν ἔθνη χειροῦται, πάντα δὲ ἥμερα καθίστησιν ἐξ ἀγρίων, εἴκει δὲ αὐτῇ μόνῃ καὶ ὅπλα καὶ τόξα καὶ ἵπποι καὶ αὐθάδεια Σκυθικὴ καὶ τόλμα Ἀλανῶν καὶ ἀπόνοια Μασσαγετῶν...

лянъ заключается не въ желѣзѣ, не въ панцыряхъ и щитахъ и не въ безчисленномъ количествѣ тѣлъ, а нужна другая сила и подготовка, которая царствующимъ по изволенію Божію безшумно нисходитъ свыше, покоряетъ всѣ племена и всѣ дѣлаетъ кроткими изъ дикихъ и которой одной уступаютъ доспѣхи, луки и кони, дерзость Скиѳовъ, смѣлость Алановъ и безразсудство Массагетовъ...

P. 208 *d*. Καὶ αὐτίκα ἀπῄει τεθαρρηκώς, οὐ φάλαγγος πεζῶν ἑπομένης, οὐδ' ἱππικῶν λόχων παραπεμπόντων, οὐδὲ πέντε ὑποστρατήγους ἐφελκόμενος, ἀλλὰ μόνον τοῖς βασιλέως παραγγέλμασι πεφραγμένος καὶ τούτοις προπομποῖς χρώμενος καὶ παραπομποῖς. οὐκοῦν οὐδὲ ἐδέησεν αὐτῷ χρόνου πρὸς ταύτην τὴν νίκην, ἀλλὰ φανέντι μόνον καὶ προδείξαντι τὴν τοῦ πέμψαντος εὐμένειαν ὑπέκυπτε μὲν εὐθὺς ἡ θρασύτης Σκυθῶν, ἐξεκόπτετο δὲ ἡ τόλμα, συνεστέλλετο δὲ ὁ θυμός, ἐξέπιπτε δὲ ὁ σίδηρος ἑκοντὶ ταῖν χεροῖν, εἵποντο δὲ ἄγοντι πρὸς βασιλέα καθάπερ ἐν πομπῇ καὶ πανηγύρει αἰσχυνόμενοι τὴν γῆν, εἰς ἣν πρότερον ἐπαρῴνησαν, καὶ φειδόμενοι τῶν λειψάνων ὡς ἱερῶν, μόνας ἐπιφερόμενοι τὰς μαχαίρας, ἃς ἔμελλον βασιλεῖ προσοίσειν ἀνθ' ἱκετηρίας· τὰ δὲ ἄλλα γυμνοὶ καὶ εἰρηνικοί, ἡττημένοι ταῖς γνώμαις, οὐχὶ τοῖς σώμασι...

И онъ тотчасъ смѣло выступилъ, не сопровождаемый ни фалангой пѣхоты, ни кавалерійскими отрядами, не таща съ собою пятерыхъ подначальныхъ воеводъ, но будучи защищенъ только повелѣніями царя и пользуясь ими, какъ авангардомъ и арьергардомъ. Однако ему не понадобилось даже времени для этой побѣды, но чуть только онъ явился и показалъ благосклонность пославшаго *его*, тотчасъ склонилась дерзость Скиѳовъ, исчезла смѣлость, стѣснился духъ, оружіе само собою выпало изъ рукъ и они послѣдовали за ведущимъ *ихъ* къ царю какъ бы на парадѣ и праздникѣ, стыдясь земли, надъ которою они раньше издѣвались, и щадя останки, какъ святыни, неся съ собою только ножи, которые они намѣревались поднести царю вмѣсто молитвенной вѣтви, обнаженные и смиренные, покорившись духомъ, но не тѣломъ...

P. 210 *d*. Ἀλλ' ἰδοῦ τὸ ἔχθιστον ὄνομα Σκύθαι ὅπως νῦν ἀγαπητόν, πῶς νῦν κεχαρισμένον, πῶς νῦν προσήγορον. συμπανηγυρίζουσιν ἡμῖν τὴν τοῦ στρατηγοῦ πανήγυριν, ὑφ' οὗ καλῶς ποιοῦντες ἑάλωσαν, καὶ συνεορτάζουσι τὰ καθ' ἑαυτῶν ἐπινίκια. εἰ δὲ μὴ πρόρριζοι παντελῶς ἀπολώλασιν, οὐ χρὴ δυσχεραίνειν· λόγου γὰρ καὶ φιλανθρωπίας αἱ νῖκαι τοιαῦται, οὐκ ἀνελεῖν, ἀλλὰ βελτίους ποιῆσαι τοὺς λελυπηκότας...

Но смотри, ненавистнѣйшее имя Скиѳовъ какъ нынѣ любимо, какъ нынѣ пріятно, какъ нынѣ благозвучно. Они торжествуютъ вмѣстѣ съ нами тріумфъ воеводы, которымъ къ нашему удовольствію захвачены и празднуютъ вмѣстѣ *съ нами* побѣду надъ собою. Если же они не истреблены совершенно, въ корень, то *на это* не слѣдуетъ досадовать: ибо разуму и человѣколюбію свойственны побѣды, заключающіяся въ томъ, чтобы не уничтожать досадившихъ *намъ*, а дѣлать ихъ лучшими...

P. 213 *a* ...Σκυθῶν ἐκρατήσαμεν ἀναιμωτὶ καὶ ἀδακρυτί...

...Мы покорили Скиѳовъ безъ *пролитія* крови и слезъ...

XVIII. Περὶ τῆς τοῦ βασιλέως φιληκοίας[1]).

P. 218 *d*—219 *a.b*... μόνην δὲ δεῖ ἄρα ταύτην τὴν τέχνην ζητεῖν καὶ γινώσκειν, τίς ἀληθινῶς βασιλεὺς καὶ τίνα σημεῖα αὐτοῦ καὶ γνωρίσματα· ὅτι οὐ χρυσὸς ἀετὸς οὐδὲ δράκοντες λεπτῶν ὑφασμάτων οὐδὲ μὰ Δία τοξεύεσθαι ἐπίσκοπα καὶ ἀκοντίζειν· ταῦτα γὰρ οἶμαι καὶ Νέρωνι ὑπῆρχε κιθαρῳδοῦντι καὶ Δομετιανῷ μελαγχολῶντι· ἀλλ' εἰ ἡ ψυχὴ ἄνω ὁρῶσα πρὸς τὸν τοῦ παντὸς βασιλέα συντεταμένη καὶ ἀρχομένη ἐκεῖθεν ὅσα οἷόν τε ἀρύεται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τῇ ἐπὶ τῆς γῆς βασιλείᾳ.

Ὧν καὶ σύ, ὦ χρηστέ, ἀρυόμενος οὐκ ἐδεήθης τῶν τοξοτῶν οὐδὲ τῶν ὁπλιτῶν οὐδὲ τῶν Ἀρμενίων οὐδὲ Ἰβήρων οὐδὲ ἵππου πεφραγμένης, ὥστε τὴν φλόγα σβέσαι τὴν Σκυθικήν, ἀλλὰ μόνῃ τῇ σῇ βουλῇ καὶ τῇ σῇ γνώμῃ ὑφ' ἑαυτῆς ἡ φλὸξ ἐκείνη ἀπεμαράνθη...

XVIII. О любознательности царя.

...Нужно искать и знать одно это искусство, кто во истину царь и каковы его отличія и признаки; вѣдь *это* не золотой орелъ и не драконы изъ тонкихъ матерій[2]), *составляющіе*, клянусь Зевсомъ, хорошую цѣль для стрѣльбы изъ луковъ и метанія дротиковъ; это было, я думаю, и у Нерона, игравшаго на киѳарѣ, и у Домиціана, страдавшаго черною желчью; но если душа, смотрящая выспрь къ царю всего и оттуда управляемая, черпаетъ съ неба что возможно для земнаго царства.

И ты, дорогой, черпая это, не нуждался ни въ стрѣлкахъ, ни въ оплитахъ, ни въ Арменійцахъ, ни въ Иверахъ, ни въ броненосной конницѣ для погашенія скиѳскаго пламени: это пламя погасло само собою, благодаря одному твоему благоразумію...

P. 223 *d*... τὰ μὲν γὰρ φάρμακα τῆς Κολχίδος ἐξηπάτησε τὰς Πελιάδας, ὑποσχομένης τὸν πατέρα αὐταῖς ἀντὶ πρεσβύτου νέον ποιήσειν.

...Зелья Колхидянки (т. е. Мидіи) обманули Пеліадъ, такъ какъ она обѣщала имъ сдѣлать ихъ отца изъ старца молодымъ...

XIX. Ἐπὶ τῇ φιλανθρωπίᾳ τοῦ αὐτοκράτορος Θεοδοσίου[3]).

P. 229 *c*... τοῦτο ἐγὼ τὸ τρόπαιον [scil. τῆς φιλανθρωπίας] λαμπρότερον ὑπολαμβάνω τοῦ Σκυθικοῦ[4]) καίτοι κἀκεῖνο ἤγειρας μόνος καὶ ἄνευ τῶν ὅπλων...

XIX. О человѣколюбіи императора Ѳеодосія.

...Этотъ трофей [т. е. человѣколюбія] я считаю болѣе блестящимъ, чѣмъ скиѳскій, хотя и тотъ ты воздвигнулъ одинъ и безъ оружія...

XXIV. Προτρεπτικὸς Νικομηδεῦσιν εἰς φιλοσοφίαν.

P. 305 *d*. Ἢ τίνι με ἄλλῳ δοκεῖτε πρὸς τὸν πόθον ὑπάγεσθαι; πότερον τῇ παραδόξῳ ταύτῃ[5]) καὶ μακρᾷ θαλάττῃ; ἀλλ' οὐδὲν ἐμοὶ μᾶλλον προσήκει θαλαττουργίας

XXIV. Увѣщаніе Никомидійцамъ къ философіи.

Или чѣмъ, по вашему мнѣнію, возбуждается во мнѣ это страстное желаніе? Этимъ таинственнымъ и обширнымъ моремъ? Но меня морское дѣло интересуетъ ни-

---

1) Or. habita a. 384 ante d. V Id. Sept. 2) «Aquila aurea et purpureus draco Imperatoris insignia erant et ante Imperatorem praeferebantur»... *Petav.* 3) Dicta est a. 385. 4) «De insigni illa victoria accipit, quam de Gotthis rettulit antequam imperium esset adeptus, cum a Gratiano missus levi admodum conflictu barbaros egit in fugam. Theodoretus lib. V c. V, Niceph. et alii». *Petav.* Aliter censet Harduinus (v. editionis Dindorfianae p. 641). 5) Τῇ παραδόξῳ ταύτῃ]. «Sita est Nicomedia in Astaceno sinu, quae Propontidis pars est auctore Strabone lib. XII. Plin. lib. V. Itaque per mare illud ingens Propontidem et Euxinum Pontum intelligo». *Petav.*

ἢ τοῖς Ἀρκαδικοῖς στρατιώταις. ἢ τοῦ ποταμοῦ τοῦ Φρυγὸς τῇ φιλανθρωπίᾳ; ἀλλὰ καὶ τὸν Νεῖλον ἄγαμαι τὸν Αἰγύπτιον, οὐχ ὅτι λῃίων πατὴρ, ἀλλ' ὅτι ῥεῖ διὰ τῶν σοφῶν Αἰγυπτίων. ἢ τῷ μεγέθει ταυτησὶ τῆς προσοίκου λίμνης; διὰ τί οὖν οὐκ ἐπόθησα τὴν Μαιῶτιν λίμνην τὴν τῶν ἑξακισχιλίων σταδίων; ὅτι δὴ σφόδρα ἀμαθεῖς αὐτὴν οἰκοῦσι καὶ βάρβαροι...

сколько не больше, чѣмъ аркадскихъ солдатъ. Или привлекательностью фригійской рѣки?[1]) Но я люблю и египетскій Нилъ, не за то, что онъ — отецъ нивъ, а за то, что течетъ по *землѣ* мудрыхъ Эгиптянъ. Или величиною этого сосѣдняго озера?[2]) Такъ почему же я не пожелалъ Мэотійскаго озера въ 6000 стадій?[3]) а потому, что на немъ живутъ круглые невѣжды и варвары...

XXVII. Περὶ τοῦ μηδὲν τοῖς τόποις ἀλλὰ τοῖς ἄνδρασι προσέχειν.

XXVII. О томъ, что слѣдуетъ обращать вниманіе не на мѣста, а на людей.

P. 332 *d* — 333 *a*. Ἐγὼ τοίνυν καὶ αὐτός, ὦ χρηστὲ νεανία, ἐν πολὺ τοῦδε ἀφανεστέρῳ χωρίῳ τοὺς ῥητορικοὺς λόγους ἀνεδρεψάμην, οὐδὲ ἐν ἡμέρῳ καὶ Ἕλληνι, ἀλλ' ἐν τῇ ἐσχατιᾷ τοῦ Πόντου πλησίον Φάσιδος, ὅπου καὶ τὴν Ἀργὼ σωθεῖσαν ἐκ Θεσσαλίας ποιηταί τε ἐθαύμασαν καὶ οὐρανὸς ἀνηρείψατο· ἐκεῖ δέ που καὶ ὁ Θερμώδων καὶ τὰ Ἀμαζόνων ἔργα καὶ τὸ Θεμισκύριον. ἀλλ' ὅμως οὕτω βάρβαρον καὶ ἀνήμερον χωρίον ἀνδρὸς ἑνὸς σοφία καὶ ἀρετὴ Ἑλληνικόν τε ἐποίησε καὶ ἀνάκτορον τῶν Μουσῶν, ὃς ἐν μέσῳ Κόλχων καὶ Ἀρμενίων καθιδρυμένος οὐ τοξεύειν οὐδὲ ἀκοντίζειν ἐδίδασκε οὐδὲ ἀναβαίνειν ἵππον κατὰ τὴν προσοίκων βαρβάρων παιδείαν, ἀλλὰ ῥητορικὴν ἐκπονεῖν καὶ πανηγύρεσιν Ἑλλήνων ἐμπρέπειν...

Я и самъ, о добрый юноша, сдѣлалъ жатву риторическихъ рѣчей въ мѣстности гораздо болѣе захолустной, чѣмъ эта, и не въ культурной и еллинской, а на краю Понта вблизи Фасида, гдѣ и прибывшій изъ Θессаліи *корабль* Арго прославили поэты и взяло къ себѣ небо. Тамъ же гдѣ-то и Θермодонтъ, и дѣянія Амазонокъ, и Θемискирій. Но все-таки столь варварскую и дикую страну сдѣлали еллинскою и чертогомъ музъ мудрость и доблесть одного мужа, который, поселившись среди Колховъ и Арменійцевъ, училъ не стрѣлять изъ лука, не метать дротики и не ѣздить верхомъ сообразно съ воспитательными взглядами сосѣднихъ варваровъ, а заниматься риторикою и отличаться на еллинскихъ праздничныхъ собраніяхъ...

P. 334 *b*—*c*. Σὺ δὲ παιδείας εἶναι φάσκων καὶ λόγων ἐραστὴς οὐ παιδείαν ζητήσεις καὶ λόγους, καὶ ὅπου ποτ' ἂν εὑρίσκῃς, ἐνταῦθα ἀγαπήσεις μένειν καὶ ἐμπίπλασθαι τοῦ πόθου, κἂν Ἀθήνησι κἂν ἐν Πελοποννήσῳ κἂν ἐν Βοιωτίᾳ; καὶ γὰρ δὴ καὶ ἡ Βοιωτία χωρίον μὲν ἀμαθίας εἶναι ἐδόκει, καὶ ὗν τινα, οἶμαι, Βοιωτίαν ἐκάλουν, εἰς ἀπαιδευσίαν τὸ φῦλον ἐπισκώπτοντες. ἀλλ' ὅμως Πίνδαρος καὶ Κόριννα καὶ Ἡσίοδος οὐκ ἐμολύνθησαν τῇ συΐ. Ἀνάχαρσιν δὲ τὸν Σκύθην πάντως ἀκούεις ὅτι καὶ σοφὸς ἦν καὶ Σκύθης...

Ты же, называя себя любителемъ образованія и словесности, развѣ не будешь искать образованія и словесности и, гдѣ бы ни нашелъ, тамъ и пожелаешь остаться и удовлетворять свое желаніе, въ Аθинахъ ли, или въ Пелопоннисѣ, или въ Віотіи? вѣдь и Віотія казалась невѣжественною страною и, помнится, называли какую-то «віотійскую свинью», насмѣхаясь надъ необразованностью населенія; однако Пиндаръ, Коринна и Исіодъ не были загажены свиньей. И о Скиθѣ Анахарсидѣ ты, конечно, знаешь, что онъ былъ и мудрецомъ и Скиθомъ [т. е. несмотря на свое скиθское происхожденіе]...

---

1) Sangarium videtur intellegere orator. 2) «Ascaniae paludis. De qua Strabo XVI. Plin. Ptolem. Vide et Plin. Iun. lib. X. Epist.» *Petav.* 3) «At Strabo l. V [immo l. II c. 5 § 28, v. supra p. 103] illius περίμετρον esse ait ἐνναχισχιλίων σταδίων ἢ μικρῷ πλειόνων. Polybius vero l. IV [c. 39, v. supra p. 441] ait esse ὀκταχισχιλίων σταδίων τὴν περιγραφήν. De qua et huius accolis Dionys. de situ orbis [citantur vv. 163—166, v. supra p. 181]». *Petav.*

P. 335 *d*... Καίτοι Μῆδος μὲν ἵππος γαυρότερος τοῦ Σαυρομάτου...

1 ...Мидійскій конь ретивѣе Савроматскаго...

P. 336 *d*. ...Εἰ δὲ ὅθεν πρῶτον ἐφάνησαν λόγοι, μόνην ἐκείνην πρέπειν τὴν πόλιν εἰς παιδείαν ὑπολαμβάνεις, ἀλλ' οὐδ' ὅθεν σῖτος ἐφάνη τὸ πρῶτον οὐδ' ὅθεν οἶνος, ἐκεῖσε μόνον πυροὶ καὶ ἄμπελοι φύονται, ἀλλ' ὄψει τοὺς σιταγωγοῦντας, ὅτι ἐπ' Αἴγυπτον πλέουσι καὶ Θρᾴκην καὶ Βόσπορον καὶ Χερρόνησον...

...Если же ты полагаешь, что одинъ только тотъ городъ имѣетъ значеніе въ 5 дѣлѣ образованія, гдѣ впервые явилась словесность, то вѣдь не тамъ только родится пшеница и виноградъ, откуда впервые явились хлѣбъ и вино, но ты видишь, что хлѣбные торговцы плаваютъ въ Эги10 петъ, Ѳракію, Воспоръ и Херронисъ...

XXX. Θέσις εἰ γεωργητέον.

P. 349 *c—d*... κἂν εἰς Αἰθίοπας ἔλθῃς ἐξ ἀνατολῶν διὰ μεσημβρίας εἰς δύσιν παρατεταμένους, κἂν Κελτοὺς τὸ ἀρκτῷον κατέχοντας μέρος, κἂν τοὺς διὰ μέσου, γεωργοὶ καὶ ἀρόται καὶ φυτοσκάφοι· καὶ οἷς πλείω τὰ τῆς γεωργίας, οὗτοι μᾶλλον εὐδαίμονες. εἰ δέ τις ἄξενος Σκυθῶν καὶ ἀνήμερος βίον ἀλήτην γεωργίας προυτίμησεν, ἐν οἷς ἁμαρτάνει τὴν δίκην ἔχει, ἀνέστιος, ἀλήτης, δίαιταν θηρίων μετιών...

XXX. Разсужденіе, слѣдуетъ ли заниматься земледѣліемъ.

...Если ты придешь къ Эѳіопамъ, *земли которыхъ* простираются отъ востока черезъ югъ до запада, или къ Кельтамъ, занимающимъ сѣверную часть, или къ *жи15 вущимъ* по срединѣ,—*всѣ они* земледѣльцы, пахари и садоводы; и у кого болѣе *развито* земледѣліе, тѣ и болѣе благоденствуютъ; если же какой-либо негостепріимный и дикій Скиѳъ предпочитаетъ бродячую жизнь 20 земледѣлію, то онъ несетъ наказаніе въ самомъ своемъ неразуміи, не имѣя пристанища, блуждая и живя по звѣрпному...

XXXIV. Πρὸς τοὺς αἰτιασαμένους ἐπὶ τῷ δέξασθαι τὴν ἀρχήν [1]).

VIII (p. 33) ...διέβαινον μὲν στρατηγοὶ Ῥωμαίων πύλας Κασπίας, ἐξήλαυνον δὲ Ἀλανοὺς ἐξ Ἀρμενίας, ἔταττον δὲ Ἴβηρσιν ὅρους καὶ Ἀλβανοῖς...

XXXIV. Къ обвинявшимъ въ принятіи должности.

...Римскіе полководцы проходили Каспійскія ворота, выгоняли Алановъ изъ Арменіи и устанавливали границы Иверамъ и Албанцамъ...

XXIV (p. 62—66). Δεῦρ' ἴτε, ὦ Θρᾷκες, ὦ Μακεδόνες, ἐμπλήσθητε ἀπίστου θεάματος· Σκύθας ὁμωροφίους ἡμῶν καὶ ὁμοσπόνδους καὶ συνεορτάζοντας τὰ καθ' ἑαυτῶν ἐπινίκια [2]). οὐκ ᾔδεσαν, ὡς ἔοικεν,

25 ...Идите сюда, Ѳракійцы и Македоняне насытьтесь невѣроятнымъ зрѣлищемъ: Скиѳами, живущими подъ одной кровлей съ нами, союзниками и празднующими вмѣстѣ побѣду надъ собою. Они не знали, кажется,

---

1) «ΑΡΧΗΝ] Nempe Constantinopolitanae urbis praefecturam, de qua suscepta agit Themistius etiam tota oratione XVII (editionis Harduinianae), quam orationem siquis cum hac contulerit, miram sensuum consensionem deprehendet». *Mai*. 2) «ἐπινίκια] intelligo pacem, quam opera Saturnini ducis cum Gothis iniit Theodosius anno Ch. CCCLXXXII. Ea sic memoratur in Marcellini Comitis Chronico: *Antonio et Syagrio Coss. Hoc anno universa gens Gothorum, Athanarico rege suo defuncto, Romano sese imperio dedit.* Quare anno sequenti in suis quinquennalibus Theodosius Saturninum consulem renunciavit: cuius consulatus laetitiam Themistius Oratione (XVI) celebravit, quam qui leget, accuratam huius pacis descriptionem non desiderabit». *Mai.*

οἵῳ Ἰόλεῳ περιπεσόντες ταῖς ἄρκυσιν ἐνσχεθήσονται. ἀλλὰ τὰ ἄμαχα παρὰ Ῥωμαίων τὸν Αἷμον ὑπελάμβανον καὶ τὸν Ἕβρον καὶ τὰς Θετταλικὰς δυσχωρίας, ἃς δικάζονται, οὐ σὺν πολλῷ πόνῳ τοῖς θείοις ἐρύμασιν ἐνεσχέθησαν, εὐσεβείᾳ, δικαιοσύνῃ, πραότητι, φιλανθρωπίᾳ. ἔξιτε οὖν ἤδη θαρσοῦντες ἐκ τῶν τειχισμάτων· ὥρα ὑμῖν τὰς ἐπάλξεις ἀπολιποῦσι βοῶν καὶ ἀρότρων ἐπιμελεῖσθαι καὶ δρεπάνας θήγειν ἀντὶ ξιφῶν καὶ ἀκοντίων. ἀνέῳκται δὲ ἤδη καὶ τοῖς ὁδοιποροῦσιν ἡ γῆ, καὶ πλεῖν οὐκ ἀνάγκη τὴν θάλασσαν τοῦ βαδίζειν οὔσης ἀδείας. σταθμοὶ δὲ ἐγείρονται καὶ ἱπποστάσια καὶ ἐπαύλεις, καὶ τῇ πάλαι καταπυκνοῦνται ῥᾳστώνῃ. μεταπέπτωκε δὲ εἰς αἰθρίαν ἐξαίφνης τοσαύτη χαλάζης νεφέλη καὶ τρικυμία χειμῶνος εἰς γαλήνην, οὕτως ἡσυχῇ, οὕτως ἀψοφητί, ὥστε τὸ πρᾶγμα αἰνίγματι προσεοικέναι. ὧν γὰρ πολεμοῦντες οὐκ ἐκρατήσαμεν, τούτους ὅπλα καταθέμενοι παρεστησάμεθα. καὶ τέως μὲν ἠριθμοῦντο πρὸς ὁπόσους παραταξόμεθα, νῦν δὲ ἀριθμοῦμεν ὁπόσων ἐσόμεθα κύριοι. καὶ τότε μὲν ἐδυσχεραίνομεν εἰ πολλοί, νῦν δὲ ἀγανακτοῦμεν εἰ μὴ πολλοί.

съ какимъ Іолаемъ столкнутся и будутъ пойманы въ сѣти. Они считали непреодолимыми для Римлянъ Эмъ, Евръ и Өессалійскія тѣснины, на которыя они изъявляютъ притязанія, но *нынѣ они* безъ большаго труда захвачены божественными твердынями — благочестіемъ, справедливостью, кротостью и человѣколюбіемъ. Итакъ, выходите уже спокойно изъ укрѣпленій; пора вамъ, покинувъ стѣны, заботиться о волахъ и плугахъ и вмѣсто мечей и копій точить косы. Открыта уже и земля для путешественниковъ и не нужно плавать по морю, такъ какъ можно безопасно ходить *по сушѣ*. Строятся станціи, конюшни и усадьбы и укрѣпляются съ прежнимъ спокойствіемъ. Вдругъ замѣнилась вёдромъ такая градовая туча и затишьемъ такая грозная буря и притомъ такъ спокойно и безшумно, что дѣло похоже на загадку. Вѣдь тѣхъ, кого мы не одолѣли на войнѣ, мы привлекли къ себѣ, сложивъ оружіе; до сихъ поръ приходилось считать, противъ скольких *враговъ* мы выстроимся, а теперь мы считаемъ, надъ сколькими будемъ господствовать; тогда мы сердились, если *ихъ было* много, а теперь негодуемъ, если немного.

XXV. Σκόπει τοίνυν ὅσῳ βασιλικώτερος Θεοδόσιος τοῖς λυπήσασι προσενήνεκται ἢ ὁ Πελοπίδης τε καὶ Ἀτρείδης καὶ εὐρυκρείων Ἀγαμέμνων ὁ παρ' Ὁμήρῳ· ἐκεῖνος ἐπιτιμᾷ τὸν ἀδελφὸν μαλαττόμενον πρὸς τὸν ἱκέτην, καὶ πικρὰν οὕτως εὐχὴν προσεύχεται καὶ βαρβαρικήν, μηδένα τῶν Τρώων διαφυγεῖν, μηδ' ὅντινα γαστέρι μήτηρ κοῦρον ἐόντα φέρει, μηδὲ τοῦτον διαφυγεῖν, ἀλλὰ καὶ τοὺς οὔπω τεχθέντας ἀπολέσθαι πρὸ τοῦ γενέσθαι. ἡμεῖς δὲ πρὸς τοὺς ἱκέτας παιδοτροφοῦμεν αὐτῶν τοὺς υἱοὺς καὶ νυμφοτροφοῦμεν τὰς θυγατέρας, οὐχ ὡς Σκύθας μισοῦντες, ἀλλ' ὡς ἀνθρώπους φειδοῦς ἀξιοῦντες...

Смотри же, на сколько царственнѣе относится Өеодосій къ обидчикамъ, чѣмъ Пелопидъ, Атридъ и «широковластный» Агамемнонъ у Омира[1]). Тотъ упрекаетъ брата за мягкое отношеніе къ умоляющему и произноситъ столь жестокое и варварское желаніе, чтобы ни одинъ Троянецъ не избѣжалъ гибели, даже ребенокъ, котораго мать *еще* носитъ въ утробѣ, и тотъ чтобы не избѣжалъ *смерти*, но чтобы еще нерожденные погибли до рожденія. Мы же, *кроткіе* къ умоляющимъ, воспитываемъ ихъ сыновей и готовимъ приданое дочерямъ, не ненавидя *ихъ* какъ Скиөовъ но удостоивая пощады какъ людей...

V. 1: λεῷ cod. p. ἴλεῳ Mai, Ἰόλεῳ Iacobs. ‖ V. 2—5: quae inter ἀλλὰ et δικάζονται leguntur, videntur corrupta. ‖ V. 37: πρὸς τοὺς] πρᾴοι πρὸς τοὺς Iacobsius. ‖ V. 38: νυμφοτροφοῦμεν] νυμφοστολοῦμεν Iacobsius ad Anthol. Palat. vol. III p. 497.

1) Hom. *Il.* Z, 54 sq.

ΔΙΔΥΜΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ. ДИДИМЪ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

[Дидимъ, по прозванію «Слѣпой», род. въ Александріи около 310 г. по Р. Хр. Еще въ раннемъ дѣтствѣ онъ потерялъ зрѣніе, но тѣмъ не менѣе, благодаря своимъ блестящимъ способностямъ и необычайной памяти, сдѣлался однимъ изъ знаменитыхъ ученыхъ своего времени и въ теченіе болѣе полустолѣтія стоялъ во главѣ Александрійской катехитической школы. Въ своихъ догматическихъ воззрѣніяхъ Дидимъ находился подъ сильнымъ вліяніемъ Оригена. Умеръ онъ около 395 г. Изъ сочиненій его сохранились Περὶ τριάδος въ 3 книгахъ, De spiritu sancto въ 63 гл. (только въ латинскомъ переводѣ ученика его, св. Іеронима), Κατὰ Μανιχαίων и отрывки изъ нѣсколькихъ другихъ сочиненій. Изданы у Migne, Patrologiae curs. compl., ser. Graecae v. 39].

DE SPIRITU SANCTO.

Cap. 5... (M. 39, p. 1038) Mittens quippe Iesus praedicatores doctrinae suae replevit eos Spiritu; et insufflans in faciem eorum: «Accipite, inquit, Spiritum sanctum [1])» et «Euntes, docete omnes gentes [2])», quasi omnes cunctis gentibus mitteret. Neque enim omnes apostoli ad omnes gentes pariter sunt profecti, sed quidam in Asiam, quidam in Scythiam et alii in alias dispersi nationes...

О СВЯТОМЪ ДУХѢ.

...Іисусъ, посылая проповѣдниковъ своего ученія, наполнилъ ихъ Духомъ и, дунувъ въ лице ихъ, сказалъ: «Пріимите Духа святаго» и «идите, научите всѣ народы», какъ бы посылая всѣхъ ко всѣмъ народамъ. Однако вѣдь не всѣ апостолы отправились одинаково ко всѣмъ народамъ, но нѣкоторые въ Азію, нѣкоторые въ Скиѳію и другіе разсѣялись по другимъ племенамъ...

ΕΥΣΤΑΘΙΟΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΣ. ЕВСТАѲІЙ АРХІЕПИСКОПЪ АНТІОХІЙСКІЙ.

[Св. Евстаѳій, родомъ изъ Сиды въ Памфиліи, жилъ въ I-й пол. IV в. по Р. Хр. и былъ епископомъ сначала въ сирійскомъ г. Верріи, потомъ въ Антіохіи; на Никейскомъ соборѣ былъ ревностнымъ противникомъ аріанъ, умеръ въ 360 г. въ изгнаніи, въ ѳракійскомъ городѣ Траянополѣ. Онъ оставилъ много догматическихъ и экзегетическихъ сочиненій, изъ которыхъ сохранилось цѣликомъ «Κατὰ Ὠριγένους εἰς τὸ τῆς ἐγγαστριμύθου θεώρημα διαγνωστικός». Сочиненіе подъ загл. «Εἰς τὴν ἑξαήμερον ὑπόμνημα» и «Allocutio ad imperatorem Constantinum in concilio Nicaeno» считаются подложными. — Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., s. Graecae v. XVIII coll. 609—894].

ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΞΑΗΜΕΡΟΝ ΥΠΟΜΝΗΜΑ.

(Migne, v. 18 p. 740 c). Ἔστι δὲ ἐν τοῖς

ОБЪЯСНЕНІЕ КЪ ШЕСТОДНЕВУ.

Есть въ *странѣ* Скиѳовъ, называе-

---

1) Ev. Ioann. XX, 22. 2) Matth. XXVIII, 19.

Σκύθαις τοῖς καλουμένοις Λώοις ζῶον καλούμενον τάρανδος, μέγεθος ἔχον βοός, τὴν δὲ ὄψιν τῆς τοῦ ἐλάφου παραπλήσιον. Καὶ ἔστι δυσθήρατον τῷ πρὸς τὰ δένδρα καὶ χωρία καὶ πρὸς πάντα οἷς ἂν ἐγγίζῃ τὴν χροιὰν μεταβάλλειν καὶ τῇ ἐκείνων ἀφομοιοῦσθαι ἰδέᾳ καὶ διὰ τοῦτο εἶναι πολλοῖς ἀνεπίγνωστον.

1 мыхъ Лоями, животное, именуемое тарандомъ, имѣющее величину быка и видъ, похожій на оленя. Ловить его трудно вслѣдствіе его *способности* измѣнять цвѣтъ 5 примѣнительно къ деревьямъ, мѣстностямъ и вообще всѣмъ *предметамъ*, къ которымъ онъ приближается, уподобляться имъ по виду и вслѣдствіе этого быть для многихъ незамѣтнымъ.

(Ibid. p. 753 *d*). Ἐγένοντο οὖν τῷ Νῶε τρεῖς υἱοί, Σήμ, Χάμ, Ἰάφεθ· ἀπὸ Ταύρου καὶ Ἀμμανοῦ τῶν ὀρῶν ἀρξάμενοι ᾤκησαν καὶ προῆλθον ἐπὶ μὲν τῆς Ἀσίας ἄχρι ποταμοῦ Τανάϊδος, ἐπὶ δὲ τῆς Εὐρώπης ἄχρι Γαδείρων. Εἰσὶ δὲ οὗτοι· Γαμὲρ, ὅστις Γαμαρεῖς, τοὺς νῦν Γαλάτας, συνέστησεν· Ἀγὼδ Μαγώδεις, τοὺς νῦν Σκύθας... Ὀβὲλ Θεοβέλους, τοὺς νῦν Ἴβηρας· Ὀσὸχ Μεσχηναίους, τοὺς νῦν Καππάδοκας...

У Ноя было три сына: Симъ, Хамъ и 10 Іафетъ; они заселили *землю*, начиная отъ горъ Тавра и Аммана и дошли въ Азіи до рѣки Танаида, а въ Европѣ — до Гадиръ. Они суть слѣдующіе: Гамеръ, который былъ родоначальникомъ Гамареевъ, ны- 15 нѣшнихъ Галатовъ; Агодъ — Магодовъ, нынѣшнихъ Скиѳовъ... Овелъ — Ѳеовеловъ, нынѣшнихъ Иверовъ; Осохъ — Месхинэевъ, нынѣшнихъ Каппадокійцевъ...

(Ibid. p. 760 *b*). Υἱοὶ δὲ ἐγένοντο τῷ Ἰεκτάν... Γεβάλ, ἀφ' οὗ Σκύθαι· Ἀβιμεήλ, ἀφ' οὗ Ὑρκανοί... οὗτοι πάντες υἱοὶ Σήμ.

У Іектана были сыновья... Гевалъ, отъ 20 котораго *произошли* Скиѳы; Авимеилъ, отъ котораго Ирканцы... Это все сыновья Сима.

V. 1: legendum videtur Γελωνοῖς coll. Arist. *de mir. ausc.* 30. «De tarando et eius figura et forma et ut rerum, quas attigerit, colores exhibet, Phile in iambis, Aelianus *De hist. anim.* lib. II, cap. 16 [v. supra p. 601]; Plinius lib. VIII, cap. 34; Aristoteles, Περὶ θαυμασίων ἀκουσμάτων [v. supra p. 379]; Theophrastus fragmento Περὶ τῶν μεταβαλλόντων τὰς χρόας [v. supra p. 388]. Eadem Solinus cap. 33». Leo Allatius (Migne, v. XVIII. col. 932).

V. 14. «Γαμὲρ, ὅστις Γαμαρεῖς. *Chronicon Alexandrinum* Κελχαῖοι, Eusebius, Καππάδοκες. Cum Eustathio est Iosephus lib. I *Antiquit.*, cap. 7: Τοὺς μὲν γὰρ νῦν ὑφ' Ἑλλήνων Γαλάτας καλουμένους, Γομαρεῖς δὲ λεγομένους, Γομαρὸς ἔκτισε. Ab hoc ortos esse Cimmerios, qui postea Cimbri dicti sunt quidam existimant, et Cimmerios fuisse ultra Thraciam circa Maeotidem paludem probant ex cap. XXXVIII Ezechielis, qui Gomer et Iogorma latera esse Aquilonis scribit». L. Allatius. (ibid. col. 997).

V. 16. «Ἀγὼγ Μαγώδεις. Iosephus, Μαγώγης δὲ τοὺς ὑπ' αὐτοῦ Μαγώγας ὀνομασθέντας ᾤκισε, Σκύθας δὲ ὑπ' αὐτῶν προσαγορευομένους... Gentem hanc Magogorum Ezechiel septentrionalem esse dicit et externis temporibus late vastaturam Israel, unde non immerito Scythiam esse noster Eustathius affirmat». L. All. (ibid.).

V. 16—17. «Ὀβὲλ Θεοβέλους, Iosephus, Κατοικίζει δὲ καὶ Θοβήλους Θόβηλος, οἵτινες ἐν τοῖς νῦν Ἴβηρες καλοῦνται. Pluribus id probare nituntur Annius et Tarafa, ex quibusdam Iberiae civitatum nominibus sumptis argumentis, quem et Hispanorum primum regem constituunt. Verum si sacrae Scripturae loca bene considerentur, aliam gentem et nationem innuunt, quam eam ad quam omnia isti duo auctores referunt. Populi namque Iberorum erant in Asia nationi Chalybum vicina, ibique venas metallicas perscrutabantur. Nam et Ezechiel collocat Thubal in septentrionem». L. All. (ibid.).

V. 17. «Ὀσὸχ Μεσχηναίους. Iosephus, Καὶ Μεσχινοὶ δὲ ὑπὸ Μέσχου κτισθέντες. Καππάδοκες μὲν γὰρ ἄρτι κέκληνται, τῆς δὲ ἀρχαίας αὐτῶν προσηγορίας σημεῖον δείκνυται. Πόλις γάρ ἐστι παρ' αὐτοῖς ἔτι καὶ νῦν Μάζακα δηλοῦσα τοῖς συνιέναι δυναμένοις οὕτω ποτὲ προσαγορευθὲν τὸ ἔθνος... Quidam existimant hos esse Moschoviae populos, qui a veteribus Μοσχικοὶ et Μοσσύνοικοι appellati sunt. Huius gentis prima sedes fuit littus Ponti Euxini, postea Cappadoces fuere; deinde versus septentrionem progressa est». L. All. (ibid. col. 998).

ΟΡΕΙΒΑΣΙΟΣ. ОРИВАСІЙ.

[Оривасій (по Свидѣ—изъ Сардъ, по Евнапію—изъ Пѣргама) былъ лейбъ-медикомъ императора Юліана и составилъ по его порученію медицинскую энциклопедію: Ἰατρικῶν συναγωγῶν ἑβδομηκοντάβιβλος. Впослѣдствіи самъ авторъ сдѣлалъ изъ нея Σύνοψις въ 9 книгахъ.—Текстъ: Oeuvres d'Oribase, texte grec, en grande partie inédit, traduit pour la première fois en français par les docteurs Bussemaker et Daremberg. Voll. I—V. Paris. 1851—73; vol. VI par Molinier. Paris. 1876].

Извлеченія и переводъ **А. І. Маленна.**

ΙΑΤΡΙΚΩΝ ΣΥΝΑΓΩΓΩΝ ΠΡΟΣ ΙΟΥΛΙΑΝΟΝ

ΒΙΒΛΙΟΝ Β'.

§ 58 (v. I p. 139). Ὁ Πόντος φέρει μὲν πολλοὺς [κτένας scil.], βραχεῖς δὲ καὶ δυσαυξεῖς...

(I. 155—156) Πηλαμὺς μικρὰ γίνεται ἐν Μαιώταις εὔστομος, εὔφθαρτος, εὐέκκριτος. Κύβιον πηλαμὺς μετὰ [τὰς] τεσσαράκοντα ἡμέρας ἀπὸ Πόντου ἐπὶ Μαιῶτιν λίμνην ὑποστρέφουσα εὔστομος, εὔχυμος...

ΒΙΒΛΙΟΝ Δ'.

(I. 263) Ἥδιστον δέ ἐστιν ἔδεσμα κολοκύνθη μετὰ ταρίχους ἐν λοπάδι σκευασθεῖσα, μάλιστα εἰ τὸ τάριχος εἴη τῶν Ποντικῶν τῶν καλουμένων μύλλων.

(I. 267) Ἄριστα δέ ἐστι τῶν εἰς ἐμὴν πεῖραν ἐλθόντων τά τε Γαδειρικὰ ταρίχη... οἵ τε ἐκ τοῦ Πόντου κομιζόμενοι μύλλοι...

Lib. V. 1 (I. 334) commemoratur λίμνη ἡ ἐν Σαυρομάταις, ἣν οὐδὲ ὄρνις ὑπερπτῆναι φθάνει...

Lib. IX. 6 (II. 293) Ταῖς χώραις... ὑπάρχει... ἀπὸ μὲν τῆς κοσμικῆς θέσεως ψυχραῖς μὲν εἶναι ταῖς παρὰ τὸν Ἴστρον τε καὶ τὴν Μαιῶτιν λίμνην καί, καθόλου φάναι, ταῖς ἀρκτικαῖς.

МЕДИЦИНСКИХЪ СОБРАНІЙ КЪ ЮЛІАНУ

КНИГА II.

1 Понтъ производитъ много *гребней*, но маленькихъ и съ трудомъ растущихъ...

Малый тунецъ родится въ Мэотидѣ, пріятенъ на вкусъ, легко портится и удобно 5 переваривается. Кубикъ тунецъ, черезъ 40 дней возвращающійся изъ Понта въ Мэотійское озеро, пріятенъ на вкусъ и сочепъ...

КНИГА IV.

Очень вкусное кушанье — тыква, при-10 готовленная на блюдѣ съ соленой рыбой, въ особенности если эта рыба изъ Понтійскихъ, *такъ* называемыхъ краснобородокъ.

Самыя лучшія соленыя рыбы изъ тѣхъ, которыхъ я самъ пробовалъ,—Гадирскія... а 15 также привозимыя изъ Понта краснобородки.

Озеро въ *странѣ* Савроматовъ, чрезъ которое и птица не успѣваетъ перелетѣть (не упавъ мертвой).

...Страны возлѣ Истра и Мэотійскаго 20 озера и, говоря вообще, сѣверныя должны быть холодными въ силу своего положенія въ мірѣ.

V. 5: Μαιώταις ex emend. Matt. Codd. μεσόταις, μεσοταῖς, μεσογαίαις. ἕλεσι τῆς Μαιώτιδος Strabo». *Buss et Dar.* || V.8: «Μαιῶτιν λίμνην ex emend. Cor. Codd. μετιλίμνην, μετιλίνην, μετὰ λίμνην». *Buss. et Dar.*

(II, 294) Ἔν τισι δὲ ψυχροῖς, ὁποῖα τὰ κατὰ Θρᴀκην ἐστὶ καὶ Πόντον, ἐπειδὴ ταπεινὰ τὰ πρὸς τῇ θαλάττῃ, διὰ τοῦτό ἐστι θερμότερα τῇ κράσει.

Въ нѣкоторыхъ холодныхъ мѣстностяхъ, каковы Ѳракія и Понтъ, приморскія *мѣста*, будучи низменными, въ силу этого имѣютъ болѣе теплую температуру.

Lib. IX. 15 (II. 312) Τὸ δὲ κατὰ τὰς ἄρκτους τῆς γῆς μέρος ψυχρότατόν ἐστι καὶ ὑγρότατον· τοῦτο τὸ οἰκούμενον Σκύθαι ἔχουσιν· ταῦτα περαίνει τὴν ἡμετέραν οἰκουμένην...

Сѣверная часть земли — самая холодная и самая сырая; этой страной владѣютъ Скиѳы; тутъ границы нашей обитаемой *земли*...

Lib. XIV. 38 (II. 539—540). Τὰ δὲ μαλάττοντα τοὺς σκίρρους φάρμακα... καὶ τὸ βδέλλιον τὸ Σκυθικόν, ὃ δὴ καὶ μελάντερόν ἐστι καὶ ῥητινωδέστερον.

Къ числу размягчающихъ скирры лѣкарствъ принадлежитъ... и скиѳскій вделлій, который и чернѣе и смолистѣе *аравійскаго*.

Lib. XV. 1 (II. 622). Βδέλλιον τὸ μὲν Σκυθικὸν μαλακτικῆς ἐστιν ἱκανῶς καὶ δραστηρίου δυνάμεως [1]).

Скиѳскій вделлій имѣетъ очень дѣйствительныя мягчащія свойства.

Lib. XXI. 6 (III. 22) Κέλτοις καὶ Γερμανοῖς καὶ παντὶ τῷ Θρᴀκίῳ τε καὶ Σκυθικῷ γένει ψυχρὸν καὶ ὑγρὸν τὸ δέρμα, τὸ δὲ ἔμφυτον θερμὸν εἰς τὰ σπλάγχνα καταπέφευγεν ἅμα τῷ αἵματι, κἀνταῦθα κυκωμένου καὶ στενοχωρουμένου καὶ ζέοντος αὐτοῦ, θυμικοὶ καὶ ὀξεῖς καὶ ὀξύρροποι ταῖς γνώμαις ἀποτελοῦνται.

У Кельтовъ, Германцевъ и всего Ѳракійскаго и Скиѳскаго племени кожа холодная и сырая, а врожденная теплота убѣгаетъ во внутренности вмѣстѣ съ кровью, и такъ какъ кровь тамъ смѣшана, сжата и кипитъ, то *эти народы* становятся гнѣвными, порывистыми и непостоянными въ мнѣніяхъ.

Praeterea in operibus Oribasii Medea memoratur vol. I, p. 334; βδέλλιον τὸ σκυθικόν nominatur vol. III, p. 667.

ΙΟΥΛΙΑΝΟΣ ΚΑΙΣΑΡ. — ИМПЕРАТОРЪ ЮЛІАНЪ.

[Императоръ Фл. Клавдій Юліанъ, прозванный «Отступникомъ», род. въ 331, ум. въ 363 г., по своему образованію и произведеніямъ принадлежитъ къ числу софистовъ. Изъ его сочиненій дошло до насъ 8 рѣчей, остроумно написанное въ духѣ римской сатиры соч. «Συμπόσιον ἢ Κρόνια» (называемое также «Καίσαρες»), «Μισοπώγων» и болѣе 90 писемъ. Отъ важнѣйшаго изъ его сочиненій—3 книгъ противъ христіанъ сохранились лишь отрывки.—Текстъ: Iuliani Imperatoris quae supersunt praeter reliquias apud Cyrillum omnia rec. Fr. C. Hertlein. 2 voll. Lips. Teubn. 1875—76.—Iuliani Imperatoris librorum contra christianos quae supersunt coll. recens. Car. Io. Neumann. Lips. Teubn. 1880].

Переводъ В. Л.

ΕΓΚΩΜΙΟΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΟΝ. — ПОХВАЛЬНАЯ РѢЧЬ ИМПЕРАТОРУ КОНСТАНТІЮ.

P. 6 *d* ...καὶ τὰ μὲν παλαιὰ τί δεῖ λέγειν, Κλαυδίου μνησθέντα, καὶ τῆς ἀρετῆς

...Зачѣмъ говорить о старинѣ, вспомнивъ о Клавдіи, и представлять очевидные

1) Cf. eadem in veteribus Oribasii versionibus latinis, v. VI, p. 443.

τῆς ἐκείνου ἐναργῆ παρέχειν καὶ γνώριμα πᾶσι τεκμήρια, τῶν ἀγώνων (τῶν) πρὸς τοὺς ὑπὲρ τὸν Ἴστρον οἰκοῦντας βαρβάρους ἀναμιμνήσκοντα...

1 и всѣмъ извѣстные примѣры его доблести, напоминая о битвахъ съ живущими выше Истра варварами...

P. 30 *b* ...ὅσα μὲν οὖν ἔτι τοῖς ἔργοις 5 προσκαθήμενος, ὧν μικρῷ πρόσθεν ἐμνήσθην, περὶ τὴν Εὐρώπην διῴκησας, πρεσβείας πέμπων καὶ ἀναλίσκων χρήματα καὶ στρατόπεδα τὰ προσκαθήμενα τοῖς Σκύθαις ἐν Παιονίᾳ ἐκπέμπων, τοῦ μὴ κρατηθῆναι τὸν 10 πρεσβύτην ὑπὸ τοῦ τυράννου προνοῶν, πῶς ἄν τις ἐν βραχεῖ λόγῳ παραστῆσαι δύναιτο καὶ πάνυ σπουδάζων...

...Какъ ты распоряжался въ Европѣ, еще занимаясь *тѣми* дѣлами, о которыхъ я упомянулъ немного раньше, *именно* посылалъ посольства, расходовалъ деньги и высылалъ войска, расположенныя противъ Скиѳовъ въ Пэоніи, заботясь о томъ, чтобы старецъ не былъ побѣжденъ тиранномъ, — какъ можетъ кто либо представить это въ краткой рѣчи, даже при большомъ стараніи?...

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ ΠΡΑΞΕΩΝ Η ΠΕΡΙ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ.

О ДѢЯНІЯХЪ ИМПЕРАТОРА ИЛИ О ЦАРСТВѢ.

P. 72 *c*. ...τὰ δὲ ὑπὲρ τῶν Ἄλπεων τῶν πρὸς ἑσπέραν Γαλάται νέμονται, καὶ Ῥαι- 15 τοὶ δὲ τὰ ὑπὸ τὴν ἄρκτον, ἵνα Ῥήνου τέ εἰσιν αἱ πηγαὶ καὶ αἱ τοῦ Ἴστρου πλησίον παρὰ τοῖς γείτοσι βαρβάροις...

...Области выше западныхъ Альпъ занимаютъ Галаты, а Рэты *живутъ въ областяхъ* къ сѣверу, гдѣ находятся истоки Рейна и вблизи *ихъ*, у сосѣднихъ варваровъ, *истоки* Истра...

ΕΥΣΕΒΙΑΣ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΙΔΟΣ ΕΓΚΩΜΙΟΝ.

ПОХВАЛЬНАЯ РѢЧЬ ЦАРИЦѢ ЕВСЕВІИ.

P. 107 *a*. ...[Φίλιππος] πρῶτος ἐπειράθη τὴν Μακεδόνων αὐξῆσαι δύναμιν, καὶ τῆς 20 Εὐρώπης τὰ πλεῖστα καταστρεψάμενος ὅρον ἐποιήσατο πρὸς ἕω μὲν καὶ πρὸς μεσημβρίαν τὴν θάλατταν, ἀπ' ἄρκτων δὲ οἶμαι τὸν Ἴστρον καὶ πρὸς ἑσπέραν τὸ Ὠρικὸν ἔθνος... 25

...[Филиппъ] первый сдѣлалъ попытку возвысить могущество Македоніи и, подчинивъ себѣ большую часть Европы, сдѣлалъ границею съ востока и юга море, съ сѣвера, думаю, Истръ и съ запада народъ Орикскій...

ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ ΑΘΗΝΑΙΩΝ ΤΗΙ ΒΟΥΛΗΙ ΚΑΙ ΤΩΙ ΔΗΜΩΙ.

ИМПЕРАТОРА ЮЛІАНА ПИСЬМО КЪ АѲИНСКОМУ СОВѢТУ и НАРОДУ.

P. 269 *a*. ...ἢ γὰρ οὐχὶ καὶ παρὰ Μήδοις ὑμνεῖταί τις Δηιόκης Ἄβαρίς τε ἐν Ὑπερβορέοις καὶ Ἀνάχαρσις ἐν Σκύθαις, ὑπὲρ ὧν τοῦτο ἦν θαυμαστόν, ὅτι παρὰ τοῖς ἀδικωτάτοις γεγονότες ἔθνεσι τὴν δίκην 30 ὅμως ἐτίμησαν, τὼ μὲν ἀληθῶς, ὁ δὲ τῆς χρείας χάριν πλαττόμενος...

...Развѣ не прославляется и у Мидійцевъ Дійокъ, у Иперборееевъ Аваридъ и у Скиѳовъ Анахарсидъ, въ которыхъ было удивительно то, что, происходя изъ безнравственнѣйшихъ племенъ, они всетаки чтили правду, *послѣдніе* двое воистину, а первый притворно ради выгоды...

ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ.

P. 291 *b* ...ἐκεῖνο δὲ ἐννοοῦντί μοι παντάπασιν ἄδικον καταφαίνεται· Ξένιον ὀνομάζομεν Δία, καὶ γιγνόμεθα τῶν Σκυθῶν κακοξενώτεροι...

ОТРЫВОКЪ ПИСЬМА.

...Вотъ что при размышленіи представляется мнѣ чрезвычайно несправедливымъ: мы называемъ Зевса Гостепріимнымъ, а *на дѣлѣ* бываемъ негостепріимнѣе Скиѳовъ...

ΣΥΜΠΟΣΙΟΝ Η ΚΡΟΝΙΑ.

P. 320 *d*. ...[Caesaris verba] ἀλλ' ἐπειδὴ τῶν Κελτῶν ὑπεμνήσθην, ἆρα τοῖς Γετικοῖς ἔργοις Ἀλεξάνδρου τὴν τῆς Κελτικῆς ἀντιτάττομεν καθαίρεσιν; οὗτος ἅπαξ ἐπεραιώθη τὸν Ἴστρον, ἐγὼ δεύτερον τὸν Ῥῆνον...

ПИРЪ ИЛИ САТУРНАЛІИ.

...[Слова Кесаря]. Но разъ я вспомнилъ о Кельтахъ, — развѣ можно сопоставить Кельтскій разгромъ съ Гетскими дѣяніями Александра? Онъ однажды переправился черезъ Истръ, а я — дважды черезъ Рейнъ...

P. 322 *d*. ...Ἀρμενίαν δὲ καὶ τὰ πρόσοικα ταύτης κατεπολέμησε Λούκουλλος, ἐθριάμβευσε δὲ ἀπὸ τούτων Πομπήιος...

...Арменію и сосѣднія съ нею *области* повоевалъ Лукуллъ, а тріумфъ за ихъ *покореніе* получилъ Помпей...

P. 326 *c*. ...[Octaviani verba] ὅρια δὲ διττά, ὥσπερ ὑπὸ τῆς φύσεως ἀποδεδομένα, Ἴστρον καὶ Εὐφράτην ποταμοὺς ἐθέμην [sc. τῇ Ῥώμῃ]. εἶτα ὑποτάξας τὸ Σκυθῶν καὶ Θρᾳκῶν ἔθνος... οὐ πόλεμον ἄλλον ἐξ ἄλλου περιεσκόπουν, ἀλλὰ εἰς νομοθεσίαν καὶ τῶν ἐκ τοῦ πολέμου συμφορῶν ἐπανόρθωσιν τὴν σχολὴν διετιθέμην...

...[Слова Октавіана]. Я положилъ *для Римской имперіи* двѣ границы, какъ бы данныя *самою* природою, — рѣки Истръ и Евфратъ. Затѣмъ, подчинивъ Скиѳскій и Ѳракійскій народъ..., я не придумывалъ войны одну за другою, а воспользовался *своимъ* досугомъ для законодательства и исправленія *причиненныхъ* войною бѣдствій...

P. 327 *d*. [Traiani verba]. Ἐγὼ δέ... μόνος ὑπὲρ τὸν Ἴστρον ἐτόλμησα προσλαβεῖν ἔθνη, καὶ τὸ Γετικὸν ἔθνος ἐξεῖλον, οἳ τῶν πώποτε μαχιμώτατοι γεγόνασιν, οὐχ ὑπὸ ἀνδρείας μόνον τοῦ σώματος, ἀλλὰ καὶ ὧν ἔπεισεν αὐτοὺς ὁ τιμώμενος παρ' αὐτοῖς Ζάμολξις. οὐ γὰρ ἀποθνήσκειν, ἀλλὰ μετοικίζεσθαι νομίζοντες ἑτοιμότερον αὐτὸ ποιοῦσιν ἢ τὰς ἀποδημίας ὑπομένουσιν. ἐπράχθη δέ μοι τὸ ἔργον τοῦτο ἐν ἐνιαυτοῖς ἴσως που πέντε...

[Слова Траяна]. Я... одинъ осмѣлился присоединить *живущія* выше Истра племена и уничтожилъ племя Гетовъ, которые являются самыми воинственными изо *всѣхъ* когда-либо *жившихъ народовъ*, не только благодаря физической крѣпости, но и *вѣрованіямъ*, которыя имъ внушилъ чтимый у нихъ Замолксидъ: будучи убѣждены, что они не умираютъ, а *только* переселяются, они дѣлаютъ это съ большею готовностью, чѣмъ переносятъ путешествія. Дѣло это совершено мною въ теченіе приблизительно пяти лѣтъ...

P. 392 *b*. [Constantini verba]. Ταύτῃ τούτων κρείττων, ἔφη, εἰμί, τοῦ Μακεδόνος μέν, ὅτι πρὸς Ῥωμαίους καὶ τὰ Γερμανικὰ καὶ Σκυθικὰ γένη καὶ οὐχὶ πρὸς τοὺς Ἀσιανοὺς βαρβάρους ἠγωνισάμην...

1 [Слова Константина]. Я выше этихъ, сказалъ онъ, *именно* Македонянина *превосхожу* тѣмъ, что боролся съ Римлянами и Германскими и Скиѳскими племенами, а 5 не съ азіатскими варварами...

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

νγʹ. Ἰαμβλίχῳ φιλοσόφῳ.

P. 439 *c*. ...ἡμῖν δέ, εἰ χρὴ τἀληθὲς εἰπεῖν, ἕως ἂν Ἰάμβλιχος μὴ παρῇ, Κιμμερίων ἀχλὺς συνοικεῖ...

οεʹ. Ἰουλιανός Βασιλείῳ.

...ἰδοὺ γὰρ πᾶν γένος βαρβάρων μέχρι ὁρίων ὠκεανοῦ ποταμοῦ δῶρά μοι κομίζον 10 ἧκε παρὰ ποσὶ τοῖς ἐμοῖς, ὁμοίως δὲ καὶ Σαγάδαρες οἱ παρὰ τὸν Δάνουβιν ἐκτραφέντες καὶ Γόττοι ποικιλοχαρόμορφοι, οἷς οὐκ ἔστι θέα ὁμοιοειδὴς ἀνθρώποις, ἀλλὰ μορφὴ ἀγριαίνουσα. οὗτοι κατὰ τὴν ἐνεστῶσαν 15 προκυλινδοῦνται ἴχνεσι τοῖς ἐμοῖς, ὑπισχνούμενοι ποιεῖν ἐκεῖνα, ἅπερ τῇ ἐμῇ ἁρμόζει βασιλείᾳ...

ПИСЬМА.

53. Философу Ямвлиху.

...Если сказать правду, насъ, пока съ нами нѣтъ Ямвлиха, окружаетъ Киммерійскій мракъ..

75. Юліанъ Василію [Великому].

...Вотъ всякіе варвары до предѣловъ 10 рѣки Океана пришли къ моимъ стопамъ, принося мнѣ дары, а также и живущіе вдоль Данувія Сагадары и въ разнообразныхъ головныхъ уборахъ Готты, не похожіе на людей своимъ дикимъ видомъ; они 15 въ настоящее время преклоняются предъ слѣдами ногъ моихъ, обѣщая сдѣлать то, что полезно для моего государства...

ΚΑΤΑ ΧΡΙΣΤΙΑΝΩΝ ΛΟΓΟΣ Αʹ.

P. 131 *c*. ...οὔκουν Ἀνάχαρσιν οἱ Σκύθαι βακχεύοντα παραδέξαντο...

ПРОТИВЪ ХРИСТІАНЪ СЛОВО 1-е.

...Скиѳы не приняли Анахарсида, справ-20 лявшаго вакхическія оргіи...

P. 138 *b*. ...τί με χρὴ καθ' ἕκαστον ἐπιέναι, τὸ φιλελεύθερόν τε καὶ ἀνυπότακτον Γερμανῶν ἐπεξιόντα, τὸ χειρόηθες καὶ τιθασὸν Σύρων καὶ Περσῶν καὶ Πάρθων καὶ πάντων ἁπλῶς τῶν πρὸς ἕω καὶ πρὸς 25 μεσημβρίαν βαρβάρων καὶ ὅσα καὶ τὰς βασιλείας ἀγαπᾷ κεκτημένα δεσποτικωτέρας;...

...Зачѣмъ мнѣ перебирать по одиночкѣ, излагая свободолюбіе и непокорство Германцевъ, прирученность и кротость Сировъ, Персовъ, Парѳянъ и вообще всѣхъ 25 варваровъ, *живущихъ* на востокѣ и югѣ, а также *тѣхъ племенъ*, которыя охотно подчиняются деспотической власти царей...

P. 134 *d*. ...ὁρᾶται γοῦν τοῦτο, καὶ τοῖς σώμασιν εἴ τις ἀπίδοι Γερμανοὶ καὶ Σκύθαι Λιβύων καὶ Αἰθιόπων ὁπόσον διαφέρουσιν... 30

...Ясно и то, на сколько въ физическомъ отношеніи отличаются Германцы и 30 Скиѳы отъ Ливійцевъ и Эѳіоповъ, если посмотрѣть на нихъ...

ΚΥΡΙΛΛΟΣ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ.

КИРИЛЛЪ АРХIЕПИСКОПЪ IЕРУСАЛИМСКIЙ.

[Св. Кириллъ Iерусалимскiй род. около 315 г., съ 345 г. былъ въ Iерусалимѣ священникомъ и затѣмъ архiепископомъ, при чемъ вслѣдствiе споровъ съ арiанами трижды былъ изгоняемъ; въ 381 г. участвовалъ во 2-мъ вселенскомъ соборѣ въ Константинополѣ. Скончался 18 марта 386 г. Изъ сочиненiй его наибольшею извѣстностью пользуются 24 κατηχήσεις, т. е. поученiя приготовляющимся къ крещенiю и новокрещеннымъ, составленныя въ 348 г. — Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., s. Graecae v. 33, Paris. 1857].

ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ ΙΓ'.

Μ'. (p. 820 M.). Ἔχεις δώδεκα ἀποστόλους τοῦ σταυροῦ μάρτυρας· καὶ τὴν οἰκουμένην καὶ τὸν κόσμον τῶν εἰς τὸν ἐσταυρωμένον πιστευόντων ἀνθρώπων. Αὐτὸ τοῦτο, σὲ νῦν παρεῖναι, πειθέτω σε τοῦ σταυρωθέντος τὴν δύναμιν. Τίς γάρ σε νῦν συνήγαγε; ποῖοι στρατιῶται; ποίοις δεσμοῖς ἠναγκάσθης; ποία καταδίκη σε νῦν κατέπειξεν; Ἀλλὰ τὸ τρόπαιον Ἰησοῦ τὸ σωτήριον, ὁ σταυρὸς πάντας συνήγαγε. Τοῦτο Πέρσας ἐδουλαγώγησε καὶ Σκύθας ἡμέρωσε...

ПОУЧЕНIЕ 13-е.

40. Ты имѣешь 12 апостоловъ, свидѣтелей креста, и *всю* вселенную и *цѣлый* мiръ вѣрующихъ въ Распятаго людей. То самое, что ты нынѣ *здѣсь* присутствуешь, должно убѣдить тебя въ силѣ Распятаго. Ибо кто привелъ тебя нынѣ *сюда?* какiе воины? какими оковами принужденъ ты? какой приговоръ принудилъ тебя нынѣ? Но спасительный трофей Iисуса — крестъ собралъ всѣхъ. Онъ поработилъ Персовъ и укротилъ Скиѳовъ...

ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ Ιϛ'.

ΚΒ'. (p. 948 M.)... Βλέπε γάρ μοι, τὴν διάνοιαν φωταγωγηθεὶς ὑπ' αὐτοῦ [sc. τοῦ ἁγίου Πνεύματος], πόσοι εἰσὶ Χριστιανοὶ τῆς παροικίας ταύτης πάσης, καὶ πόσοι τῆς ἐπαρχίας πάσης τῆς Παλαιστίνης. Καὶ πλάτυνον τὸν νοῦν ἀπὸ τῆς ἐπαρχίας εἰς τὴν Ῥωμαίων πᾶσαν βασιλείαν· καὶ ἐκ ταύτης βλέπε μοι πάντα τὸν κόσμον· Περσῶν γένη καὶ Ἰνδῶν ἔθνη, Γότθους καὶ Σαυρομάτας, Γάλλους καὶ Ἱσπανοὺς καὶ Μαύρους, Λίβυας καὶ Αἰθίοπας καὶ τοὺς λοιποὺς ἀκατωνομάστους ἡμῖν· πολλὰ γὰρ τῶν ἐθνῶν οὐδ' εἰς ὀνομασίαν ἡμῖν ἦλθε. Βλέπε μοι ἑκάστου ἔθνους ἐπισκόπους, πρεσβυτέρους, διακόνους, μονάζοντας, παρθένους καὶ λοιποὺς λαϊκούς· καὶ βλέπε τὸν μέγαν προστάτην καὶ τῶν χαρισμάτων πάροχον· ὅπως ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ τῷ μὲν ἁγνείαν, τῷ δὲ ἀειπαρθενίαν, ἄλλῳ δὲ ἐλεημοσύνην, ἄλλῳ δὲ ἀκτημοσύνην, ἄλλῳ δὲ ἀπέλασιν πνευμάτων ἀντικειμένων δίδωσι. Καὶ ὥσπερ τὸ φῶς μιᾷ τῆς ἀκτῖνος προσβολῇ καταυγάζει τὰ πάντα· οὕτω καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον φωτίζει τοὺς ἔχοντας ὀφθαλμούς...

ПОУЧЕНIЕ 16-е.

22... Посмотри, просвѣщенный имъ [т. е. св. Духомъ] въ мысляхъ, сколько христiанъ во всемъ этомъ околоткѣ и сколько во всей Палестинской епархiи. Простри *свой* умъ отъ епархiи на всю Римскую имперiю и отъ нея посмотри *на* весь мiръ: *на* роды Персовъ и племена Индiйцевъ, *на* Готѳовъ и Савроматовъ, *на* Галловъ, Испанцевъ и Мавровъ, *на* Ливiйцевъ, Эѳiоповъ и прочихъ, безыменныхъ для насъ: ибо многiе народы не извѣстны намъ даже по имени. Посмотри въ каждомъ народѣ на епископовъ, пресвитеровъ, дiаконовъ, монашествующихъ, дѣвъ и прочихъ мiрянъ; и узри великаго предстоятеля и подателя благъ: какъ во всемъ мiрѣ онъ даетъ одному чистоту, другому вѣчное дѣвство, иному милосердiе, иному нелюбостяжанiе, иному изгнанiе противоборствующихъ духовъ. И какъ свѣтъ однимъ ударомъ луча освѣщаетъ все, такъ и Духъ святый просвѣщаетъ имѣющихъ очи...

ΕΠΙΦΑΝΙΟΣ.

ЕПИФАНІЙ.

[Св. Епифаній, уроженецъ іудейскаго города Елевѳерополя, род. около 314 г., съ 367 г. былъ епископомъ кипрскаго города Констанціи, въ концѣ IV в. упорно боролся съ Оригеніанами и скончался 12 мая 403 г. Онъ принадлежитъ къ числу знаменитѣйшихъ борцовъ противъ ересей; этой борьбѣ посвящено главное его сочиненіе, вышедшее въ 374—377 гг. подъ заглавіемъ Πανάριον или Κατὰ αἱρέσεων, содержащее въ 3 книгахъ подробное изложеніе и опроверженіе 80 религіозныхъ ученій; заключеніемъ этого сочиненія служитъ «краткое и истинное слово о вселенской вѣрѣ и апостольской церкви». Краткое изложеніе содержанія этого сочиненія (Ἀνακεφαλαίωσις), можетъ быть, и не принадлежитъ самому св. Епифанію. Сочиненіе подъ заглавіемъ Ἀγκυρωτός (374 г.) содержитъ изложеніе ученія о св. Троицѣ и св. Духѣ. Кромѣ того онъ писалъ библейско-археологическія сочиненія Περὶ μέτρων καὶ σταθμῶν, Περὶ τῶν ιβʹ λίθων и др.—
Текстъ: Epiphanii episcopi Constantiae opera. Ed. G. Dindorfius. 5 voll. Lips. 1859].

ΑΓΚΥΡΩΤΟΣ.

113. Τοῦ οὖν Σὴμ γίνονται παῖδες καὶ παίδων παῖδες καὶ ἕως ὅτε διεμερίσθησαν αἱ γλῶσσαι καὶ εἰσὶ διεσπαρμένοι ἐν γλώσσαις καὶ φυλαῖς καὶ βασιλείαις. τὰ δὲ ὀνόματα αὐτῶν ἐστι τάδε. Ἐλυμαῖοι, Παίονες, Λαζοί[1]), Κοσσεσοῦοι[2]), Γασφηνοί[3]), Παλαιστινοί, Ἰνδοί, Σύροι, Ἄραβες, οἱ Καιϊανοι[4]), Ἀριανοί, Μασυρήλιοί, Ὑρκανοί, Μαγουσαῖοι, Τρωγλοδύται, Ἀσσύριοι, Γερμανοί, Λυδοί, Μεσοποταμῖται, Ἑβραῖοι, Κοιληνοί, Βακτριανοί, Ἀδιαβηνοί, Καμίλιοι, Σαρακηνοί, Σκύθαι, Χίονες[5]), Γυμνοσοφισταί, Χαλδαῖοι, Πάρθοι, Ἐνόται[6]), Κορδυληνοί[7]), Μασσηνοί, Φοίνικες, Μαδιηναῖοι, Κομμαγηνοί, Δαρδάνιοι, Ἐλαμασηνοί, Κεδρούσιοι, Ἐλαμῖται, Ἀρμένιοι, Κίλικες, Αἰγύπτιοι, Καππάδοκες, Φοίνικες, Ποντικοί, Μαρμαρίδαι, Βίονες[8]), Κᾶρες, Χάλυβες, Ψυλλῖται, Λαζοί, Μοσσύνοικοι, Ἴβηρες, Φρύγες. Χὰμ δὲ τῷ δευτέρῳ παῖδες καὶ παίδων παῖδες τριάκοντα δύο ἕως τοῦ αὐτοῦ διαμερισμοῦ τῶν γλωσσῶν·... Ψυλλῖται, Μοσσύνοικοι...

...Ἰάφεθ δὲ τῷ τρίτῳ παῖδες καὶ παίδων παῖδες δεκαπέντε ἕως τοῦ αὐτοῦ δια-

СЛОВО ЯКОРНОЕ.

113. У Сима рождаются сыны и сыны сыновъ до *того времени*, когда раздѣлены были языки, и разсѣяны по языкамъ, колѣнамъ и царствамъ; а имена ихъ суть слѣдующія: Елимэи, Пэоны, Лазы, Коссесуи, Гасфины, Палэстинцы, Индійцы, Сирійцы, Арабы, Каіаны, Аріаны, Масириліи, Ирканцы, Магусэи, Троглодиты, Ассирійцы, Германцы, Лидійцы, Месопотамиты, Евреи, Килины, Вактрійцы, Адіавины, Камиліи, Саракины, Скиѳы, Хіоны, Гимнософисты, Халдэи, Парѳяне, Еноты, Кордилины, Массины, Финикіяне, Мадіинэи, Коммагины, Дарданіи, Еламасины, Кедрусіи, Еламиты, Арменійцы, Киликійцы, Эгиптяне, Каппадокійцы, Финикіяне, Понтики, Мармариды, Віоны, Карійцы, Халивы, Псиллиты, Лазы, Моссиники, Иверы, Фригійцы. У втораго *сына* Хама были сыны и сыны сыновъ въ числѣ 32 до того же самаго раздѣленія языковъ:.. Псиллиты, Моссиники...

...У третьяго *сына* Іафета сыны и сыны сыновъ въ *числѣ* 15 до того же самаго

Petavii animadversiones (v. V p. 341 ed. Dind.): 1) Παίονες, Λαζοὶ] Plerique ex iis populis extra Semi sortem positi ad Iapheti partem attinent, veluti Paeones, qui in Europa censentur. Lazi etsi in Asia sunt, tamen extra κλῆρον Semi collocantur. Sunt enim Colchi. 2) Κοσσεσοῦοι] A Cossea Persidis regione, nisi fallor, a qua Κοσσαῖοι, Stephanus. Apud. Euseb. legitur Κοσαῖοι.
3) Γασφηνοί] Nusquam istos reperio, sed, qui affines sunt, Aspios Indiae populos. 4) οἱ Καιϊανοί] Neque istos expedio. Neque vero divinare otium est... 5) Χίονες] Chionitae Persis vicini ex Ammiano notantur ab Ortelio. 6) Ἐνόται] Fortean Eneti, vel Heneti Paphlagoniae populi. 7) Κορδυληνοί] Cordulae portus nomen est ad Euxinum prope Colchidem. 8) Βίονες] Nihil reperio quod ad hunc locum faciat, nisi Ἴωνες legas.

μερισμοῦ τῶν γλωσσῶν, Μῆδοι, Γαργανοί [1]), Ἀρμένιοι, Ἄρρεοι [2]), Ἀμαζόνες, Κόλλοι [3]) Κορζηνοί, Βενεαγηνοί [4]), Γαλάται, Καππάδοκες, Γαλάται, Παφλαγόνες, Μαριανδηνοί, Τιβαρηνοί, Χάλυβες, Μοσσύνοικοι, Κόλχοι, Μελασχηνοί, Σαυρομάται, Μαιῶται, Σκύθαι, Ταῦροι, Θρᾶκες, Βαστέρνοι, Ἰλλυριοί... εἴ που δὲ ὄνομα ἔθνους ἢ νήσου ἐντέταται δισσῶς, ἐν κλήρῳ ἄλλου καὶ πάλιν ἄλλου κατὰ κοινὰ ὅρια, ἢ κατὰ τὰς γενομένας κατὰ καιρὸν ἀποικίας, ἢ κατὰ πρόσληψιν τοῦ Χάμ, ὃς ἐπλεονέκτησε καὶ ἔλαβε τοῦ Σὴμ μέρους, μηδεὶς θαυμαζέτω ἢ ἀμφιβαλλέτω.

раздѣленія языковъ: Мидяне, Гарганы, Арменійцы, Арреи, Амазоны, Коллы, Корзины, Венеагины, Галаты, Каппадокійцы, Галаты, Пафлагонцы, Маріандины, Тиварины, Халивы, Моссиноики, Колхи, Меласхины, Савроматы, Мэоты, Скиѳы, Тавры, Ѳракійцы, Вастерны, Иллирійцы... Если же гдѣ-нибудь имя народа или острова вставлено дважды, въ удѣлѣ одного и потомъ другого, по общимъ предѣламъ или по совершившимся современемъ выселеніямъ, или по присвоенію Хама, который получилъ бóльшій удѣлъ и захватилъ *нѣчто* изъ части Сима, — то пусть никто этому не удивляется и не сомнѣвается.

ΑΝΑΚΕΦΑΛΑΙΩΣΙΣ.

(P. 129)... ἐν τῷ οὖν πρώτῳ βιβλίῳ πρώτῳ τόμῳ αἱρέσεις κ', αἵ εἰσιν αἵδε, Βαρβαρισμός, Σκυθισμός, Ἑλληνισμός, Ἰουδαϊσμός...

(P. 132 *d*). Σκυθισμός, ἀπὸ τῶν ἡμερῶν Νῶε καὶ μετέπειτα ἄχρι τῆς τοῦ πύργου οἰκοδομῆς καὶ Βαβυλῶνος, καὶ μετὰ τὸν τοῦ πύργου χρόνον ἐπὶ ὀλίγοις ἔτεσι, τουτέστιν ἕως Φαλὲκ καὶ Ῥαγάβ, οἵτινες ἐπὶ τὸ τῆς Εὐρώπης κλίμα νενευκότες τῷ τῆς Σκυθίας μέρει καὶ τοῖς αὐτῶν ἔθνεσι προσεκλίθησαν...

ОГЛАВЛЕНІЕ.

...Въ первой части первой книги *изложено* 20 религіозныхъ сектъ, кои суть слѣдующія: варварство, скиѳство, еллинство, іудейство.

Скиѳство, отъ дней Ноя и послѣдующихъ до построенія башни и Вавилона и въ *слѣдующее* за *построеніемъ* башни время немного лѣтъ, т. е. до Фалека и Рагава [5]), которые, направившись въ Европейскую часть *свѣта*, присоединились къ Скиѳской странѣ и ея народамъ...

(Cf. Prooem. p. Xc, Adv. haer. I, 8, 3, Epit. v. I p. 344 Dind.).

ΚΑΤΑ ΑΙΡΕΣΕΩΝ Α'.

Τόμος α'.

4 (p. 5 *c*)... μετὰ δὲ τὸν κατακλυσμὸν ἐπιστάσης τῆς λάρνακος τοῦ Νῶε ἐν τοῖς ὄρεσι τοῖς Ἀραράτ, ἀνὰ μέσον Ἀρμενίων καὶ Καρδυέων ἐν τῷ Λουβὰρ ὄρει καλουμένῳ, ἐκεῖσε πρῶτον κατοίκησις γίνεται μετὰ τὸν κατακλυσμὸν τῶν ἀνθρώπων, κἀκεῖ φυτεύει ἀμπελῶνα Νῶε ὁ προφήτης, οἰκιστής τε γίνεται τοῦ τόπου...

ПРОТИВЪ ЕРЕСЕЙ КН. I.

Часть 1.

...Послѣ потопа, когда ковчегъ Ноевъ остановился на горахъ Араратскихъ, между Арменійцами и Кардіеями, на горѣ, называемой Луваръ, тамъ впервые послѣ потопа устраивается поселеніе людей и тамъ пророкъ Ной насаждаетъ виноградникъ и дѣлается насельникомъ *этого* мѣста...

---

1) Γαργανοί] Utrum Georgi sint Sarmatae circa Pontum Euxinum, a quibus Georgiani hodie Iberi nominantur, iudicent periti. 2) Ἄρρεοι] Arrhenem maioris Armeniae regionem Plinius commemorat. Sunt et Ἄρρηλοι Stephano ex Strabone Maeotidis accolae. 3) Κόλλοι] Stephanus Κώλους appellat Caucaso propinquos, a quibus Colica regio. 4) Κορζηνοί] Scribe Ὀρσηνοί. Est enim Ὀρσήνη Ptolemaeo minoris Armeniae tractus. Pro Beneagenis quid reponam, aliud habeo nihil, nisi Κωμαγηνοί, quos supra in Semi sorte posuerat. Sed, ut paulo post admonet, in diversis possessionibus iidem tractus populique censentur. 5) Ср. *Бытія* 11, 18 сл.

5 (p. 6 c)... πέμπτῃ τοίνυν γενεᾷ μετὰ τὸν κατακλυσμόν, πληθυνόντων ἄρτι τῶν ἀνθρώπων ἀπὸ τῶν τριῶν υἱῶν τοῦ Νῶε... ἐπεκτεινόμενοι καὶ πρόσω βαίνοντες ἀπὸ τοῦ Λουβὰρ ὄρους καὶ ὁρίων τῆς Ἀρμενίας, τουτέστιν Ἀραρὰτ τῆς χώρας, γίνονται ἐν πεδίῳ Σεναάρ... ἐκεῖσε τοίνυν συνδυάσαντες συμβούλιον λαμβάνουσι μετ' ἀλλήλων πύργον καὶ πόλιν οἰκοδομῆσαι. ἀπὸ δὲ τοῦ κλίματος τοῦ πρὸς Εὐρώπην εἰς Ἀσίαν κεκλικότες ἐπωνομάσθησαν πάντες κατὰ τὴν τοῦ χρόνου ἐπίκλησιν Σκύθαι...

...Въ пятомъ поколѣніи послѣ потопа, когда люди снова умножились отъ троихъ сыновей Ноя..., распространяясь и идя впередъ отъ горъ Лувара и предѣловъ Арменіи, т. е. страны Араратской, они вступили въ равнину Сенааръ... Тамъ на совѣщаніи они принимаютъ рѣшеніе совмѣстно построить башню и городъ. Отъ страны Европейской направившись въ Азію, они всѣ получили отъ своего времени наименованіе Скиѳовъ...

Cap. 7 (p. 8 c) commemorantur ἀκινάκην σέβοντες οἵ τε τῶν Σκυθῶν Σαυρομάται, Ὄδρυσόν τε τῶν Θρᾳκῶν προπάτορα, ἐξ οὗ τὸ γένος κατάγεται Φρυγῶν.

...Чтущіе мечъ изъ *числа* Скиѳовъ Савроматы и Одриса, родоначальника Ѳракійцевъ, отъ котораго производится родъ Фригійцевъ.

---

9 (p. II b)... ἦν δὲ κατ' ἐκεῖνο καιροῦ Ἴναχος παρ' Ἕλλησι γνωριζόμενος, οὗ θυγάτηρ Ἰώ, ἡ καὶ Ἀτθὶς καλουμένη, δι' ἣν καὶ ἡ νῦν Ἀττική. ἐξ ἧς καὶ ὁ Βόσπορος, οὗ ἐπώνυμος πόλις Βόσπορος ἐν τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ καλουμένη [1]...

...Въ тѣ времена извѣстенъ былъ у Еллиновъ Инахъ, *у* котораго *была* дочь Іо, называемая также Атѳидою, по *имени* которой *называется* и нынѣшняя Аттика. Отъ нея же *получилъ названіе* и Воспоръ, съ которымъ одно имя носитъ городъ на Евксинскомъ понтѣ, называемый Воспоромъ...

(Cf. Epitomen, v. I p. 343 Dind.).

λθ'. Κατὰ Σηθιανῶν.

39. Противъ Сиѳіанъ.

8 (p. 288 d)... καὶ οὕτως ὁ πύργος καὶ ἡ Βαβυλὼν ἐγένετο. ἐκ τούτων διεσπάρησαν ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν φυλαί τε καὶ γλῶσσαι. καὶ ἐπειδήπερ οἱ ἑβδομήκοντα δύο τότε τὸν πύργον οἰκοδομοῦντες ταῖς γλώσσαις διεσκεδάσθησαν συγχυθέντες καὶ ἀπὸ μιᾶς ἧς ᾔδεισαν ἐμπνευσθέντες ἐκ θεοῦ βουλήσεως ἄλλος ἄλλην ἐσχήκασιν. ἐξ ὧνπερ καὶ μέχρι δεῦρο ἡ σύστασις τῶν λαλιῶν ἐνέστηκεν, ὥστε βουλομένῳ ἔνεστιν εὑρεῖν ἕκαστον ἀρχηγὸν ἑκάστης γλώσσης, ὡς Ἰωυὰν μὲν τὴν Ἑλληνίδα ἔσχεν, ἐξ οὗπερ καὶ Ἴωνες κέκληνται, οἱ τὴν παλαιὰν γλῶσσαν τῶν Ἑλλήνων ἔχοντες, Θήρας δὲ τὴν τῶν Θρᾳκῶν, Μοσὸχ τὴν Μοσσυνοίκων γλῶσσαν... καὶ οὕτως ἑκάστης γλώσσης ἡ διαδοχὴ ἐν τῷ κόσμῳ πεπλάτυνται.

...И такъ возникла башня и Вавилонъ. Съ этихъ *поръ* разсѣялись по всей землѣ племена и языки. И такъ какъ 72 *мужа*, строившіе тогда башню, по смѣшеніи языковъ разсѣялись и вмѣсто одного *языка*, который знали, вдохновленные волею Божіею получили каждый *свой* особый *языкъ;* то отсюда и возникъ донынѣ продолжающійся составъ говоровъ, такъ что желающему можно найдти родоначальника каждаго языка; такъ *напр.* Іованъ получилъ еллинскій языкъ и отъ него имѣютъ прозваніе Іонійцы, владѣющіе древнимъ языкомъ Еллиновъ, Ѳира — ѳракійскій, Мосохъ — языкъ моссинникскій... и такъ распространилось въ мірѣ преемство каждаго языка.

---

1) Cf. Petavii adnotationem (v. V p. 24 ed. Dind.).

ΚΑΤΑ ΑΙΡΕΣΕΩΝ Β. — ПРОТИВЪ ЕРЕСЕЙ КН. II.

LXIV. C. Origenian. l. II. c. 50 (p. 576c) commemoratur in comparatione Σκύθης ἐχθροῦ τινος ἀφειδῶς πρὸς ἀναίρεσιν κατατέμνων τὰ μέλη.

ξς΄. Κατὰ Μανιχαίων.

83 (p. 703 c)... τῷ δὲ Σὴμ ὑπέπεσεν ὁ κλῆρος πρὸς πλάτος, ἡ Παλαιστίνη καὶ Φοινίκη καὶ Κοίλη, Κομμαγηνή, Κιλικία, Καππαδοκία, Γαλατία, Παφλαγονία, Θρᾴκη, Εὐρώπη, Ῥοδόπη, Λαζία, Ἰβηρία, Κασπία, Καρδυαία ἄχρι τῆς Μηδίας πρὸς βορρᾶν. ἐντεῦθεν οὗτος ὁ κλῆρος διορίζει τὸν Ἰάφεθ τὰ πρὸς βορρᾶν...

66. Противъ Манихеевъ.

...Симу выпалъ жребій въ ширину, *именно:* Палестина, Финикія, Киле[сирія], Коммагина, Киликія, Каппадокія, Галатія, Пафлагонія, Θракія, Европа, Родопа, Лазія, Иверія, Каспія и Кардіея до Мидіи къ сѣверу. Отсюда этотъ жребій ограничиваетъ *владѣнія* Іафета къ сѣверу...

ο΄. Περὶ τοῦ σχίσματος τῶν Αὐδιανῶν.

14 (p. 827 a—b)... Ὑπέστη δὲ καὶ ἐξορίαν αὐτὸς ὁ γέρων Αὔδιος εἰς τὰ μέρη τῆς Σκυθίας ὑπὸ τοῦ βασιλέως ἐξορισθείς, διὰ τὸ ἀφηνιάζειν λαούς, καὶ ὑπὸ τῶν ἐπισκόπων τῷ βασιλεῖ ἀνηνέχθη. ἐκεῖ δὲ μάλιστα διατρίβων, χρόνον ἐτῶν οὐκ ἔχω λέγειν, καὶ εἰς τὰ πρόσω βαίνων καὶ εἰς τὰ ἐσώτατα τῆς Γοτθίας, πολλοὺς τῶν Γότθων κατήχησεν, ἀφ' οὗπερ καὶ μοναστήρια ἐν τῇ αὐτῇ Γοτθίᾳ ἐγένετο καὶ πολιτεία καὶ παρθενία τε καὶ ἄσκησις οὐχ ἡ τυχοῦσα...

70. О расколѣ Авдіанъ.

...Самъ старецъ Авдій подвергся изгнанію, будучи сосланъ царемъ [1]) въ предѣлы Скиѳіи, вслѣдствіе возстанія народовъ и сдѣланнаго царю епископами доноса. Пребывая тамъ, не могу сказать сколько лѣтъ, и идя впередъ, въ самую внутренность Готѳіи, онъ огласилъ *христіанскимъ ученіемъ* многихъ Готѳовъ, и съ тѣхъ поръ въ этой самой Готѳіи возникли монастыри, общежитіе, дѣвство и строгое подвижничество...

ΚΑΤΑ ΑΙΡΕΣΕΩΝ Γ. — ПРОТИВЪ ЕРЕСЕЙ КН. III.

Σύντομος ἀληθὴς λόγος περὶ πίστεως καθολικῆς καὶ ἀποστολικῆς ἐκκλησίας.

10 (p. 1091 c)... ἐν μὲν τῇ Μηδίᾳ ἓξ αἱρέσεις πάλιν λέγονται εἶναι διάφοροι, ἐν δὲ τῇ Αἰθιοπίδι ὅσαι, παρὰ Πέρσαις τε, ἢ ἐν τῇ Παρθίᾳ ἢ Ἐλαμίτιδι, ἢ Κασπίᾳ ἢ Γερμανῶν χώρᾳ, ἢ Σαρματίᾳ ἢ ὁπόσοι ἐν τοῖς Δαύνισιν [2]), ἢ παρὰ Ζιχχοῖς καὶ Ἀμαζόσι, Λαζοῖς τε καὶ Ἴβηρσι καὶ Βοσπορηνοῖς, ἢ Γηλοῖς, ἢ Σηροῖς, ἢ τοῖς ἄλλοις ἔθνεσι νόμων τε διαφοραὶ καὶ φιλοσοφιῶν καὶ αἱρέσεων καὶ διαφορῶν ἄμετρον πλῆθος... παρὰ Γηλοῖς δὲ τοὐναντίον οἱ τὰ φαῦλα δρῶντες πρὸς τῶν νόμων αὐτῶν ἐπαινοῦνται...

Краткое истинное слово о вселенской вѣрѣ и апостольской церкви.

...Говорятъ, что въ Мидіи есть шесть различныхъ религіозныхъ сектъ, а сколько *ихъ* въ Эѳіопіи, у Персовъ или въ Парѳіи, или въ Еламитидѣ, или въ Каспіи, или въ Германской странѣ, или въ Сарматіи, или сколько въ Давнидахъ или у Зикховъ, Амазоновъ, Лазовъ, Иверовъ, Воспорянъ, или Гиловъ, или Сировъ, или другихъ народовъ различій въ обычаяхъ, философіи, религіозныхъ сектахъ,—безчисленное множество различій... У Гиловъ, напротивъ, совершающіе дурные поступки восхваляются ихъ законами...

---

1) Констанціемъ. Объ Авдіи и Авдіанахъ ср. *Бѣликова*, Христіанство у Готовъ (прилож. къ *Правосл. Собес.* 1886 г. и отд. Казань 1887), стр. 42 сл.

2) «Quos hic Daunidas intelligat divinandum est. Non enim ad Daunos, opinor, Italiae populum par est referri. Iam Zinchi sive Zicchi ad Pontum Euxinum in Sarmatia Asiatica collocantur ab Arriano. Geli utrum Geloni sint non liquet. Gelli quidem in Mamertini Panegyr. ad Maximianum populi quidam censentur, ut observat Ortelius». Petavius.

13 (p. 1094 *b*)... ἄλλοι τε πάλιν ἐν τῇ Ἑλλάδι Μυσοὶ καλούμενοι Ἄβιοι, γάλακτι ἵππων χρώμενοι καὶ τὸ πᾶν ἀγρίαν χώραν κατοικοῦντες [1])...

...*Есть* опять въ Елладѣ и другіе Мисійцы, называемые Авіями, питающіеся кобыльимъ молокомъ и вообще населяющіе дикую страну...

ΕΠΙΦΑΝΙΟΥ ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

πρὸς Διόδωρον ἐπίσκοπον Τύρου περὶ τῶν ιβʹ λίθων τῶν ὄντων ἐν τοῖς στολισμοῖς τοῦ Ἀαρὼν βιβλίον (v. IV pp. 225—233 Dind.).

ς. Λίθος ἴασπις... ἄλλη δὲ κριστάλλου ὕδατι ὁμοία. λέγεται δὲ ὑπὸ τῶν μυθοποιῶν ἄκος εἶναι φαντασιῶν. εὑρέθη δὲ παρὰ Ἴβηρσι καὶ ποιμέσιν Ὑρκανῶν τοῖς κατὰ τὴν Κασπίαν γῆν...

Ζ. Λίθος λιγύριον... καὶ ὁ μὲν πρῶτος λίθος καλεῖται θαλασσίτης, ὁ δὲ δεύτερος ῥοδινός, ὁ τρίτος νάτιβος, ὁ τέταρτος λέγεται χαννιαῖος, ὁ δὲ πέμπτος περίλευκος. εὑρίσκονται δέ οὗτοι ἐν τῇ ἐσωτέρᾳ βαρβαρίᾳ τῆς Σκυθίας...

Η. Λίθος ἀχάτης... καὶ οὗτος δὲ περὶ τὴν Σκυθίαν εὑρίσκεται...

ЕПИФАНІЯ ЕПИСКОПА КИПРСКАГО

къ Діодору епископу Тирскому сочиненіе о 12 камняхъ, бывшихъ на одѣяніяхъ Аарона.

6. Камень ясписъ... другой похожъ на ледъ. Баснописцы говорятъ, что онъ служитъ лѣкарствомъ отъ призраковъ. Его находятъ у Иверовъ и Ирканскихъ пастуховъ, живущихъ въ Каспійской землѣ...

7. Камень лигирій... первый видъ называется ѳалασситомъ (морскимъ), второй — розовымъ, третій — природнымъ, четвертый зовется ханніеемъ, а пятый — бѣловатымъ. Находятся они во внутренней части варварской Скиѳіи...

8. Камень агатъ... онъ также встрѣчается въ Скиѳіи...

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΙΒʹ ΛΙΘΩΝ ΤΩΝ ΕΝ ΤΩι ΛΟΓΙΩι ΤΟΥ ΙΕΡΕΩΣ ΕΜΠΕΠΗΓΜΕΝΩΝ [2]).

(P. 234 *a*)... Ὑάκινθος ὑποπυρίζων μέν ἐστιν, εὑρίσκεται δὲ ἐν τῇ ἐσωτέρᾳ βαρβαρίᾳ τῆς Σκυθίας. Σκυθίαν δὲ εἰώθασι καλεῖν οἱ παλαιοὶ τὸ κλίμα ἅπαν τὸ βόρειον, ἔνθα εἰσὶν οἱ Γότθοι καὶ Δαύνεις. ἐκεῖ τοίνυν ἔνδον ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς μεγάλης Σκυθίας ἐστὶ φάραγξ λίαν βαθυτάτη καὶ ἀνθρώποις ἄβατος ὄρεσι πετρῶν ἐντεῦθεν καὶ ἐντεῦθεν περιεστοιχισμένη, ὥστε ἄνωθεν ἀπ' ἄκρων τῶν ὀρέων παρακύψαντά τινα ὡς ἀπὸ τειχῶν μὴ δύνασθαι κατοπτεύειν τὸ ἔδαφος τῆς φάραγγος, ἀλλ' ἀπὸ τοῦ βάθους ἐσκοτίσθαι, ὥσπερ τι χάος, ἐν ᾗ οἱ ἀπεσταλμένοι ἀπὸ τῶν ἐκεῖσε πλησιαζόντων βασιλέων κατάδικοί εἰσι καὶ βιαζόμενοι. θύσαντες δὲ ἀρνοὺς καὶ ἐκδείραντες ῥίπτουσιν ἄνωθεν ἀπὸ τῶν πετρῶν εἰς τὸ χάος τῆς φάραγγος καὶ κολλῶσιν οἱ λίθοι ἐν τοῖς κρέασιν ἐκείνοις. ἀετοὶ οὖν ἐν ταῖς πέτραις ἄνωθεν κατοικοῦντες πρὸς τὴν ὀσμὴν τῶν κρεῶν κατέρχονται καὶ ἀναφέρουσι

О 12 КАМНЯХЪ, ВСТАВЛЕННЫХЪ ВЪ НАПЕРСНИКѢ [ПЕРВО]СВЯЩЕННИКА.

Гіацинтъ цвѣтомъ красноватъ, а находится во внутренней части варварской Скиѳіи. Скиѳіею древніе обыкновенно называютъ всю сѣверную страну, гдѣ живутъ Готѳы и Давны. Тамъ, во внутренней пустынѣ великой Скиѳіи есть ущелье чрезвычайно глубокое и людямъ недоступное, съ обѣихъ сторонъ обрамленное скалистыми горами, такъ что если кто нибудь нагнется сверху съ вершинъ горъ, какъ бы со стѣнъ, то не можетъ разглядѣть дна ущелья, ибо оно вслѣдствіе глубины покрыто тьмою, какъ бы нѣкая бездна. Туда насильно посылаются живущими по сосѣдству царями осужденные *преступники*. Зарѣзавъ ягнятъ и снявъ *съ нихъ* шкуру, они бросаютъ *ихъ* сверху, со скалъ, въ бездну ущелья, и камни прилипаютъ къ этимъ тушамъ. Орлы, живущіе на верху въ скалахъ, *привлеченные* запахомъ мяса, спускаются и выносятъ на верхъ ягнятъ съ *прилипшими* камнями.

---

1) «Non magis inter Haereses ac sectas referri merentur Abii ac Mysi quam omnes orbis totius populi, quorum vel absoni, vel a caeteris discrepantes sunt ritus institutaque vivendi». Petav.

2) Другая редакція предыдущаго сочиненія.

τοὺς ἀρνοὺς ἔχοντας τοὺς λίθους. ἐν δὲ τῷ ἐσθίειν τὰ κρέα οἱ λίθοι μένουσιν ἐν τῇ ἀκρωρείᾳ τῶν ὀρέων, οἱ δὲ κατάδικοι σκοπεύσαντες ποῦ ἀνήχθησαν ὑπὸ τῶν ἀετῶν τὰ κρέα ἀπέρχονται καὶ οὕτω φέρουσι τοὺς λίθους...

Когда они съѣдятъ мясо, камни остаются на вершинахъ горъ, а осужденные, замѣтивъ, куда вынесены туши орлами, уходятъ *туда* и такимъ образомъ приносятъ камни...

LIBRI DE XII GEMMIS VERSIO ANTIQUA.

De lapide iaspide.

(V. IV p. 186 Dind.) ...alia, quae glaciei similis est ab his, qui fabulosa fingunt, phantasiis dicitur esse remedium. Repertum est autem ab Hiberis [1]) et pastoribus Hyrcanorum, qui circa Caspium solum lacumque consistunt. Est et alter iaspis, qui vocatur oppalius, similis nivibus, aut spumis maris, aut veluti si sanguis lacti misceatur, ut Massagetae potare sunt soliti...

ДРЕВНІЙ ПЕРЕВОДЪ СОЧИНЕНІЯ О 12 ДРАГОЦѢННЫХЪ КАМНЯХЪ.

О камнѣ ясписѣ.

...Другой *сортъ*, который похожъ на ледъ, сочинителями баснословныхъ *сказаній* выдается за лѣкарство отъ призраковъ. Оно открыто Иверами и пастухами Прканцевъ, которые живутъ у Каспійской земли и озера. Есть и другой яспись. называемый опаломъ, похожій на снѣгъ или морскую пѣну, или если смѣшать кровь съ молокомъ, какъ обыкновенно пьютъ Массагеты...

De lapide ligyrio.

(V. IV p. 190 Dind.)... Et praecipuus quidem lapis hyacinthus thalassites appellatur, eo quod tranquilli maris similitudinem referat. Est et alius, qui vocatur rhodiaeus [2]): alius oppalius. Rursus alius perileutius [3]). Inveniuntur autem lapides isti in interiore barbarie Scytharum. Scythiam vero soliti sunt veteres appellare cunctam septentrionalem plagam, ubi sunt Gothi et Dauni [4]), Venni [5]) quoque et Arii [6]) usque Germanorum Amazonarumque [7]) regionem. Illic igitur interius in deserto huius magnae Scythiae convallis est profundissima, hominibus prorsus impervia, montibus namque saxosis hinc atque inde vallatur: ita ut si quis desuper, a summitatibus montium tanquam de muris aspiciat solum convallis, pervidere

О камнѣ лигиріи.

...Самый лучшій камень гіацинтъ называется θаласситомъ [морскимъ], такъ какъ представляетъ сходство съ спокойнымъ моремъ. Есть и другой *сортъ*, называемый родіей, иной—опалъ, иной опять—перилевтій. Эти камни находятся въ глубинѣ варварской Скиθіи. Скиθіею древніе обыкновенно называютъ всю сѣверную страну, гдѣ живутъ Готы и Давны, а также Венны и Аріи до предѣловъ Германцевъ и Амазонокъ. И такъ тамъ, въ пустынѣ внутри этой великой Скиθіи, есть глубочайшее ущелье, совершенно недоступное людямъ, такъ какъ оно съ обѣихъ сторонъ обрамлено скалистыми горами. Если кто сверху, съ вершинъ горъ, какъ со стѣнъ, посмотритъ на дно ущелья, то не можетъ разглядѣть *его*, но изъ глу-

---

1) «Horum populorum regionem Iberiam Eoam Eustathius vocat, et Asiaticam etiam dicunt, ut distinguatur ab Iberia Europaea, nempe Hispania. Nunc sub Georgianorum nomine eos noscimus». Ed. Dind. 2) «Epitome Gesneri, ῥοδινός. Nostrum interpretem invenisse videtur ῥοδόεις: utrumque nomen sonat *roseus*». Ed. Dind. 3) «Epitome Gesneri παραλεύκιος. Restituendum περίλευκος». 4) «Epitome Anastasii οἱ Γότθοι καὶ Δαύνεις, et alios hic memoratos populos praeterit. Non *Dauni*, sed Dahae, aut Dasae legendum videtur, et in Graeco restituendum Δάαι aut Δάσαι». 5) Plinius lib. IV cap. 12 in Sarmatia Europaea Vanniannm quoddam regnum ponit. Vide etiam Tacitum *Annal.* lib. XII. Quid si quis *Hunni* restitueret? Agathias Hunnos circa Maeotidem collocat». 6) Fortassis *Abii*, scilicet hos populos septentrionales partes Scythiae habitasse Ptolemaeus docet». 7) «Accipe de Amazonibus ad Tanaim».

non possit, sed a profunditate caligo tenebrosa, veluti chaos alicuius occurrat. Igitur qui mittuntur a regibus juxta commanentibus ad istorum lapidum perquisitionem, secundum dispensationem necessitatis sibi commissae iugulant agnos et excoriantes dimittunt desuper e saxis in illud chaos convallis immensum, lapidesque, ut ferunt, agnorum decoriatorum carnibus adhaerescunt. Aquilae vero in petris sursum morantes accepto carnis odore descendunt eductosque decoriatos agnos exedunt, et lapides illic in summis montibus remanent. Damnati ergo, qui per huiuscemodi capturam ad inquirendos praedictos lapides diriguntur, intuentes ubi sunt ductae agnorum carnes ab aquilis, eunt illuc et invenientes lapides afferunt...

бины, какъ бы изъ нѣкой бездны, поднимается густой туманъ. Итакъ тѣ, которые посылаются пребывающими вблизи царями отыскивать эти камни, для исполненія порученнаго имъ необходимаго дѣла закалаютъ ягнятъ и, снявъ шкуру, сбрасываютъ *ихъ* сверху со скалъ въ эту неизмѣримую пропасть ущелья, при чемъ камни, какъ говорятъ, прилипаютъ къ мясу освѣжеванныхъ ягнятъ. Орлы, пребывающіе вверху на скалахъ, привлеченные запахомъ мяса, спускаются внизъ и, вытащивъ освѣжеванныхъ ягнятъ, пожираютъ ихъ, при чемъ камни остаются на вершинахъ горъ. Осужденные, которые устраиваютъ эту хитрость для добыванія вышесказанныхъ камней, замѣчаютъ, куда снесены орлами ягнячьи туши, идутъ туда и, найдя камни, приносятъ *ихъ царямъ*...

DE LAPIDE ACHATE.

...Et hic circa Scythias [1]) invenitur...

О КАМНѢ АГАТѢ.

...Этотъ *камень* также встрѣчается въ Скиѳіяхъ...

ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ Ο ΘΕΟΛΟΓΟΣ.

ГРИГОРІЙ БОГОСЛОВЪ.

[Св. Григорій Богословъ, по мѣсту рожденія называемый Назіанскимъ, род. около 330 г. и былъ другомъ св. Василія Великаго; при имп. Θеодосіи (380 г.) короткое время занималъ патріаршій престолъ въ Константинополѣ; умеръ въ 390 г.—Собраніе сочиненій: Migne, Patrologiae cursus completus, ser. Gr. vv. 35—38].

Извлеченія и переводъ **А. І. Маленина** [2]).

ΛΟΓΟΙ.

РѢЧИ.

IV. Κατὰ Ἰουλιανοῦ βασιλέως Στηλιτευτικὸς πρῶτος.

(M. 35, 645) ...Πρῶτος γὰρ Χριστιανῶν ἐπανάστασιν τῷ Δεσπότῃ, καθάπερ οἱ δοῦλοί ποτε τοῖς Σκύθαις, ἐπενόησας...

IV. Первое обличительное слово противъ императора Юліана.

...Первый изъ христіанъ замыслилъ ты возстаніе на Господа, какъ нѣкогда рабы на Скиѳовъ...

XLIII. Εἰς τὸν μέγαν Βασίλειον, ἐπίσκοπον Καισαρείας Καππαδοκίας, ἐπιτάφιος.

Cap. 21 (M. 36, 524)... Τὸν γὰρ Ἀβάριδος οἰστὸν τί ἂν λέγοιμι τοῦ Ὑπερβορέου, ἢ τὸν

XLIII. Надгробная рѣчь великому Василію, епископу Кесаріи Каппадокійской.

...Что могъ бы я сказать о стрѣлѣ Авариды Иперборея или объ Аргосскомъ Пи-

---

1) «Scythia apud geographos duplex est, Europaea et Asiatica».

2) Св. Григорій Богословъ, Кесарій, св. Василій Великій, Григорій Нисскій, Аммоній и Ераній Филонъ.

Ἀργεῖον Πήγασον, οἷς οὐ τοσοῦτον ἦν τὸ δι' ἀέρος φέρεσθαι, ὅσον ἡμῖν τὸ πρὸς Θεὸν αἴρεσθαι δι' ἀλλήλων καὶ σὺν ἀλλήλοις.

гасѣ, которымъ не такъ *трудно* было носиться по воздуху, какъ намъ подняться къ Богу другъ чрезъ друга и другъ вмѣстѣ съ другомъ?

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

III (ad Euagrium. M. 37, 25).

...Ἐγὼ δέ σου τὸν Πόντον θαυμάσομαι 1 καὶ τὴν Ποντικὴν ζοφηφορίαν καὶ τὴν φυγῆς ἀξίαν μονὴν τούς τε ὑπὲρ κεφαλῆς λόφους καὶ θῆρας, οἳ τὴν πίστιν ὑμῶν δοκιμάζουσι, καὶ τὴν ὑποκειμένην ἐσ- 5 χατιάν, εἴτ' οὖν μυωξίαν μετὰ τῶν σεμνῶν ὀνομάτων τοῦ φροντιστηρίου καὶ τοῦ μοναστηρίου καὶ τῆς σχολῆς, λόχμας τε ἀγρίων φυτῶν καὶ βαθυκρήμνων ὀρῶν στέφανον, ὑφ' οὗ μὴ στεφανοῦσθε, ἀλλὰ συγ- 10 κλείεσθε, τὸν δὲ μετρούμενον ἀέρα καὶ τὸν ποθούμενον ἥλιον, ὃν ὡς διὰ κάπνης αὐγάζεσθε, ὦ Ποντικοὶ Κιμμέριοι, καὶ οὐ τὴν ἑξάμηνον νύκτα μόνον κατακριθέντες, ὃ δή τινες λέγονται, ἀλλ' οὐδὲ μέρος τῆς 15 ζωῆς ἄσκιον ἔχοντες, μίαν δὲ νύκτα μακρὰν τὸν ἅπαντα βίον καὶ ὄντως σκιὰν θανάτου, ἵν' εἴπω τὸ τῆς Γραφῆς.

ПИСЬМА.

III. (Къ Евагрію).

...Я буду удивляться твоему Понту и Понтійскому мраку, и жилищу, достойному *быть мѣстомъ* изгнанія, и холмамъ надъ головой, и звѣрямъ, которые испытываютъ вашу вѣру, и расположенной внизу пустынѣ, вѣрнѣе, мышиной норѣ съ громкими именами гимназія, монастыря и школы, и чащамъ дикихъ растеній, и вѣнцу высокоотвѣсныхъ горъ, который васъ не столько вѣнчаетъ, какъ замыкаетъ, *опредѣленно* отмѣренному воздуху и желаемому солнцу, которое вы видите какъ бы сквозь дымъ, Понтійскіе Киммерійцы, осужденные не только на шестимѣсячную ночь, какъ говорятъ нѣкоторые, но не имѣющіе ни одной части жизни свободной отъ мрака, а одну долгую ночь впродолженіе цѣлой жизни и по истинѣ тѣнь смерти, чтобы сказать словами Писанія.

ΠΟΙΗΜΑΤΑ.

ΠΡΟΣ ΝΕΜΕΣΙΟΝ.

v. 274 (M. 37, 1572). ...Καὶ Γετικὸς Ζάμολξις ὀϊστεύων δι' ὁμίλου Πάντα θεῶν 20 Ταύρων τε κακὴ ξείνοισι θυηλή...

ПОЭТИЧЕСКІЯ СОЧИНЕНІЯ.

КЪ НЕМЕСІЮ.

Ст. 274... И Гетскій Замолксидъ, стрѣляющій въ толпѣ всякаго бога, и враждебное чужестранцамъ жертвоприношеніе Тавровъ...

Praeterea Scythae memorantur in oratione IV (contra Iulianum I) M. 35, 613; ἡ ἐν Ταύροις ξενοκτονία et Ταύροις τὸ ξενοκτονεῖν memorantur in eadem oratione (M. 35, 592 et 640) et in orat. XXXIX (M. 36, 337); Scythae nominantur in orat. VII (in laudem Caesarii fratris, M. 35, 785) et in orat. XLIII (in laudem Basilii Magni, M. 36, 556); Ἀβάριδος ὀϊστός memoratur in epist. II (ad Basilium Magnum, M. 37, 24) et in carmine de virtute (vv. 50—51) M. 37, 684.

ΝΟΝΝΟΥ

ΣΥΝΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΕΞΗΓΗΣΙΣ ΩΝ ΕΜΝΗΣΘΗ ΙΣΤΟΡΙΩΝ Ο ΕΝ ΑΓΙΟΙΣ ΠΑΤΗΡ ΗΜΩΝ ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΤΩΝ ΕΝ ΤΩΙ ΠΡΩΤΩΙ ΣΤΗΛΙΤΕΥΤΙΚΩΙ.

VII. Περὶ τῆς ἐν Ταύροις ξενοκτονίας. (M. 36, 989 [1]).

Ταῦροι ἔθνος ἐστὶ περὶ τὴν Σκυθίαν. Ἐν τούτοις μετετέθη ὑπὸ τῆς Ἀρτέμιδος ἡ θυγάτηρ Ἀγαμέμνονος ἡ Ἰφιγένεια ἐν τῷ μέλλειν αὐτὴν θύεσθαι ὑπὲρ τῶν Ἑλλήνων ἐν τῇ Αὐλίδι· ὑπὲρ ἧς ἔλαφον ἡ θεὸς ἀμείψασα δέδωκε θῦσαι. αὕτη οὖν ἡ Ἰφιγένεια οὖσα ἐν τοῖς Ταύροις, διὰ τὸ μὴ ἐπιγνωσθῆναι παρὰ ἐπιξενουμένων τίς ἐστιν, ἐπέτρεπε θύειν αὐτοὺς τῇ Ἀρτέμιδι· καὶ αὕτη ἦν ἡ ξενοκτονία, ἣν λέγει ὁ θεῖος Γρηγόριος. Ὕστερον δὲ ὁ Ὀρέστης δειματούμενος ὑπὸ τῶν Ἐριννύων καὶ ἐλθὼν παρὰ τοῖς Ταύροις καὶ συλληφθεὶς ὡς ξένος ἐπ' ἀναιρέσει καὶ προσενεχθεὶς ὡς ἱερείᾳ τῇ Ἰφιγενείᾳ ἐπεγνώσθη διὰ τοῦ ἐλεφαντίνου ὤμου καὶ ἀφείθη τῆς θυσίας· οὕτω λοιπὸν λαβὼν ὁ Ὀρέστης τὴν ἰδίαν ἀδελφήν, λέγω δὴ τὴν Ἰφιγένειαν, κομίζει εἰς τὴν Ἑλλάδα.

XII. Περὶ τῆς Ἀρτέμιδος. (M. 36, 993).

...Τὸ δε κατὰ τὴν Ἄρτεμιν, αὕτη παρθένος οὖσα καὶ σώφρων ἡ θεός, ἔχαιρε τοῖς αἵμασι τῆς ξενοκτονίας τιμᾶσθαι...

LVII. Περὶ τῆς ἐν Ταύροις ξενοκτονίας. (M. 36. 1016).

Ἤδη εἴπομεν ὅτι ἔθνος ἐστὶν ἡ Σκυθία, καὶ τὰ ὄρη αὐτῆς καλοῦνται Ταῦροι, ἤτοι πόλις λεγομένη Ταῦροι[2]) etc. quae iam cap. VII narrata sunt [3]).

НОННА

СОБРАНІЕ И ОБЪЯСНЕНІЕ РАЗСКАЗОВЪ, О КОТОРЫХЪ УПОМЯНУЛЪ ИЖЕ ВО СВЯТЫХЪ ОТЕЦЪ НАШЪ ГРИГОРІЙ ВЪ ПЕРВОМЪ ОБЛИЧИТЕЛЬНОМЪ СЛОВѢ.

VII. Объ убіеніи иностранцевъ у Тавровъ.

Тавры — народъ въ Скиѳіи. Къ нимъ была перенесена Артемидою Агамемнонова дочь Ифигенія, когда ее хотѣли принести въ жертву за Еллиновъ въ Авлидѣ; вмѣсто нея богиня подмѣнила для принесенія въ жертву лань. И вотъ эта Ифигенія, находясь у Тавровъ, такъ какъ ея не узнавали прибывающіе иностранцы, кто она *такая*, отдавала ихъ въ жертву Артемидѣ; это и было убіеніе иностранцевъ, о которомъ говоритъ св. Григорій. Впослѣдствіи Орестъ, преслѣдуемый Ериннніями, прибылъ къ Таврамъ и, какъ чужестранецъ, будучи схваченъ съ цѣлью убіенія и приведенъ къ жрицѣ Ифигеніи, былъ признанъ ею по плечу изъ слоновой кости и освобожденъ отъ жертвоприношенія. Такимъ образомъ Орестъ, взявъ потомъ свою сестру, т. е. Ифигенію, привезъ ее въ Елладу.

XII. Объ Артемидѣ.

...Что-же касается Артемиды, то она, хотя богиня дѣвственная и цѣломудренная, радовалась почитанію кровью отъ убіенія иностранцевъ...

LVII. Объ убіеніи иностранцевъ у Тавровъ.

Мы уже сказали, что существуетъ народъ Скиѳія, и ея горы называются Тавры, или городъ, именуемый Тавры и т. д.

---

1) Cf. ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poeticae historiae Graeci. Ed. A. Westermann. Pp. 359—389: Appendix narrationum. 2) «Cod. Reg. ἔθνος Σκυθικὸν ἤτοι Βούλγαροι». 3) Eadem fere, sed brevius, narrantur a Nonno in scholiis in orationem *in sancta lumina* (cap. V—M. 36, 1069) et in commentariis ad carmina a Cosma Hierosolymitano compositis (M. 38, 510).

LXXIII. Περὶ τῶν Σκυθικῶν δούλων. (Μ. 36, 1024).

Τῶν νομάδων Σκυθῶν μέρος τι ἐξῆλθεν ἐκ τῆς Σκυθίας πλανώμενον ἐπὶ ληστείᾳ. Εἴασαν δὲ οὗτοι οἰκέτας, ὥστε μετὰ τῶν γυναικῶν τυρεύειν τὸ γάλα. Τοὺς δὲ οἰκέτας αὐτῶν ἐξετύφλουν οἱ Σκύθαι ζηλοτυποῦντες, καὶ οὕτω παρεῖχον αὐτοῖς τυρεύειν τὸ γάλα. Χρόνου δὲ γενομένου καὶ τῶν Σκυθῶν τῶν ἐξελθόντων μὴ ὑποστρεφόντων, αἱ γυναῖκες φοιτῶσι πρὸς τοὺς δούλους τοὺς ἐκτυφλωθέντας καὶ συγγίνονται αὐτοῖς καὶ συλλαμβάνουσι, καὶ γεννῶσι· καὶ γίνονται παῖδες ἀντὶ τῶν ἐξελθόντων Σκυθῶν. Ἦσαν δὲ δοῦλοι οἱ τεχθέντες κατὰ τὸ σπέρμα. Οἱ οὖν πάλαι ἐξελθόντες Σκύθαι ὑποστρέψαντες εὗρον τούτους τοὺς γεννηθέντας ἐκ τῶν δούλων ἡβήσαντας καὶ ἐναντιουμένους αὐτοῖς. καὶ γενομένου πολέμου μεταξὺ τῶν δουλοσπόρων καὶ τῶν ἐπανελθόντων Σκυθῶν, ἡττῶνται πάνυ οἱ ἐπανελθόντες. Τούτοις οὖν ἡττηθεῖσιν εἷς συνεβούλευσέ τις μὴ ὅπλοις αὐτοὺς πολεμῆσαι, ἀλλὰ διὰ μαστίγων. Τὸ γὰρ δι' ὅπλων, φησὶ, πολεμῆσαί τινας, ὡς ἀπὸ ἴσων πρὸς ἴσους ἐστὶν ὁ πόλεμος· τὸ δὲ ἀπὸ μαστίγων αὐτοῖς ἐπελθεῖν, ὡς ἀπὸ δεσποτῶν εἰς δούλους ἐστίν. Οἱ οὖν δουλόσποροι, θεασάμενοι τοὺς Σκύθας μετὰ τῶν μαστίγων, ὑπέκυψαν ὡς οἰκείοις δεσπόταις, καὶ οὕτω κατελύθη ὁ πόλεμος [1]).

LXXIII. О скиѳскихъ рабахъ.

Нѣкая часть кочевыхъ Скиѳовъ вышла изъ Скиѳіи, бродя съ цѣлью грабежа. Оставили они рабовъ, чтобы тѣ готовили вмѣстѣ съ женами сыръ изъ молока. А рабовъ своихъ Скиѳы ослѣпляли изъ ревности и такимъ образомъ предоставляли имъ готовить сыръ изъ молока. По прошествіи времени, когда ушедшіе Скиѳы не возвращались, жены идутъ къ ослѣпленнымъ рабамъ, сходятся съ ними, дѣлаются беременными и рождаютъ; и родятся дѣти вмѣсто ушедшихъ Скиѳовъ. Но рожденные по сѣмени были рабами. И вотъ давно вышедшіе Скиѳы, возвратившись, нашли этихъ рожденныхъ отъ рабовъ возмужавшими и враждебными себѣ. И когда возникла война между дѣтьми рабовъ и вернувшимися Скиѳами, вернувшіеся терпятъ полное пораженіе. Когда они были побѣждены, кто-то посовѣтовалъ имъ воевать не оружіемъ, а бичами. Ибо воевать оружіемъ, — сказалъ онъ, — это какъ-бы война равныхъ съ равными; а пойти на нихъ съ бичами, *это война* господъ съ рабами. И вотъ дѣти рабовъ, увидѣвъ Скиѳовъ съ бичами, сдались имъ, какъ природнымъ господамъ, и такимъ образомъ война прекратилась.

ΣΥΝΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΕΞΗΓΗΣΙΣ ΩΝ ΕΜΝΗΣΘΗ ΙΣΤΟΡΙΩΝ Ο ΘΕΙΟΣ ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΕΝ ΤΟΙΣ ΕΜΜΕΤΡΩΣ ΑΥΤΩΙ ΕΙΡΗΜΕΝΟΙΣ ΕΚ ΤΕ ΤΗΣ ΘΕΟΠΝΕΥΣΤΟΥ ΓΡΑΦΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΞΩΘΕΝ ΠΟΙΗΤΩΝ ΚΑΙ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΝ ΚΟΣΜΑ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΙΤΟΥ ΠΟΝΗΜΑ ΦΙΛΟΓΡΗΓΟΡΙΟΥ.

СОБРАНІЕ И ОБЪЯСНЕНІЕ РАЗСКАЗОВЪ, О КОТОРЫХЪ УПОМЯНУЛЪ СВЯТОЙ ГРИГОРІЙ ВЪ СВОИХЪ МЕТРИЧЕСКИХЪ ПРОИЗВЕДЕНІЯХЪ, КАКЪ ИЗЪ БОГОВДОХНОВЕННАГО ПИСАНІЯ, ТАКЪ И ИЗЪ МІРСКИХЪ ПОЭТОВЪ И ПИСАТЕЛЕЙ. ТРУДЪ ДРУГА ГРИГОРІЕВА КОСМЫ ІЕРУСАЛИМСКАГО.

(Μ. 38, 509). Ἔστι δέ τις καὶ ἀλλαχοῦ τῶν ἑαυτοῦ λόγων, ἧς ἐπιμέμνηται ἱστορίας, τὸν Ἀβάριδος τοῦ ὑπερβοραίου οἰστόν (sic). οὗτος δὲ ὁ Ἄβαρις, ὥς Ἡρόδοτός φησιν, ἐξ ὑπερβοραίων ἦν ἄνθρωπός τις· οἱ δὲ ὑπερβοραῖοι ἀρκτικώτεροί εἰσι καὶ ἐνδότεροι τῶν Σκυθῶν. Οὗτος οὖν ὁ Ἄβαρις λέγεται ἐν-

Есть и въ другомъ мѣстѣ его слово, въ которомъ онъ вспоминаетъ о стрѣлѣ Аварида Иперборея. Этотъ Аваридъ, какъ говоритъ Иродотъ, былъ нѣкій человѣкъ изъ Иперборeевъ, а Иперборeи живутъ сѣвернѣе Скиѳовъ и дальше отъ моря. И вотъ этотъ Аваридъ, *какъ* говорятъ, ставъ боговдохновен-

1) Eadem apud Cosmam narrantur (M. 38, 627). Historia sumpta est ex Herodoto (IV, 2—3). V. supra p.p. 10—11.

θους γενόμενος περιϊέναι τὴν Ἑλλάδα κύκλῳ μετὰ βέλους καὶ χρησμούς τινας καὶ μαντείας λέγειν ὡς ἔνθους. Λυκοῦργος δὲ ὁ ῥήτωρ μέμνηται τοῦ Ἀβάριδος ἐν τῷ κατὰ Μενεσαίχμου λόγῳ λέγων, ὅτι λιμοῦ γενομένου ἐν τοῖς Ὑπερβοραίοις ἦλθεν ὁ Ἄβαρις ἐν τῇ Ἑλλάδι καὶ ἐμισθώτευσε τῷ Ἀπόλλωνι καὶ ἐδιδάχθη παρ᾿ αὐτοῦ τὸ χρησμολογεῖν, καὶ οὕτως κρατῶν τὸ βέλος ὡς σύμβολον τοῦ Ἀπόλλωνος (τοξότης γὰρ οὗτος ὁ θεός) περιῄει χρησμολογῶν ὅλην τὴν Ἑλλάδα.

нымъ, обходилъ кругомъ Елладу со стрѣлою и говорилъ разныя прорицанія и пророчества, какъ боговдохновенный. Ораторъ Ликургъ упоминаетъ объ Аваридѣ въ рѣчи противъ Менесэхма, говоря, что, когда у Иперборeевъ случился голодъ, Аваридъ явился въ Елладѣ, служилъ наемникомъ у Аполлона и былъ наученъ имъ искусству прорицанія, и такимъ образомъ, владѣя стрѣлой, какъ символомъ Аполлона (ибо этотъ богъ—стрѣлецъ), онъ обходилъ всю Елладу, давая прорицанія.

ΚΑΙΣΑΡΙΟΣ.

КЕСАРІЙ.

[Младшій братъ св. Григорія Богослова; былъ при Констанціи и Юліанѣ придворнымъ врачемъ въ Константинополѣ, затѣмъ при Валентѣ — квесторомъ въ Виѳиніи, умеръ въ 368 г. Подлинность приписываемыхъ ему сочиненій сомнительна.—Біографія и изданіе сочиненій: Migne, Patrologiae curs. compl., ser. Gr. v. 38, coll. 847—599].

ΔΙΑΛΟΓΟΙ.

I. Ἀπόκρισ. ΞΗʹ (M. 38, 936). Ὅρα.. τὸν ἕνα τῶν τεττάρων ἐκ τῆς ἐν παραδείσῳ κρήνης ῥεόντων ποταμῶν, τὸν Φυσῶνα παρὰ τῇ καθ᾿ ἡμᾶς Γραφῇ, παρ᾿ Ἕλλησι δὲ Ἴστρον, παρὰ δὲ Ῥωμαίοις Δανούβιον, παρὰ δὲ Γότθοις Δούναβιν προσαγορευόμενον.

ДІАЛОГИ.

I. Отв. 68. Замѣть... одну изъ четырехъ рѣкъ, текущихъ изъ райскаго источника, называемую Фисономъ въ нашемъ писаніи, у Грековъ же Истромъ, у Римлянъ Данувіемъ, а у Готѳовъ Дунависомъ.

II. Ἀπόκρισ. ΡΘʹ. (M. 38, 981). Ἀμαζόνες δὲ ἄνδρας οὐκ ἔχουσιν· ἀλλ᾿ ὡς τὰ ἄλογα ζῶα ἅπαξ τοῦ ἔτους, περὶ τὴν ἐαρινικὴν ἰσημερίαν, ὑπερόριοι γίνονται, μισγόμενοι τοῖς γειτνιῶσιν ἀνδράσιν, οἷον πανήγυρίν τινα καὶ ἑορτὴν τὸν καιρὸν τῆς ἑταιρείας ἡγούμενοι. Ἐξ ὧν κατὰ γαστρὸς φέρουσαι παλινδρομοῦσιν οἴκαδε ἅμα πᾶσαι. Τῷ δὲ καιρῷ τῆς ἀποκυήσεως τὸν μὲν ἄρρενα φθείρουσι, τὸ δὲ θῆλυ ζωογονοῦσι καὶ τιθηνοῦσιν ἐπιμελῶς...

(M. 38, 984)... Ἐν τῇ ἀνωτέρᾳ Σαρματίᾳ καὶ ἐν Σκυθίᾳ καὶ πᾶσιν ἐν τοῖς ἐξωτικοῖς μέρεσι τοῦ Πόντου ἔθνεσιν οὐχ οἷόν τε εὑρεῖν κολλυβιστήν, ἢ πλάστην, ἢ ζωγράφον, οὐκ ἀρχιτέκτονα, οὐ φωνασκόν, οὐχ ὑποκριτὴν ποιμάτων, ὡς παρ᾿ ἡμῖν.

II. Отв. 109. Амазонки не имѣютъ мужей, но, какъ безсловесныя животныя, разъ въ годъ, около весенняго равноденствія, выходятъ изъ своей страны, сообщаются съ сосѣдними мужчинами и считаютъ время общенія какъ бы торжественнымъ собраніемъ и праздникомъ. Зачавъ отъ нихъ во чревѣ, онѣ всѣ вмѣстѣ возвращаются домой. По истеченіи беременности, онѣ уничтожаютъ мужескій полъ, а женскій оставляютъ въ живыхъ и старательно кормятъ...

...Въ верхней Сарматіи, въ Скиѳіи и у всѣхъ племенъ въ отдаленныхъ частяхъ Понта нельзя найти ни мѣнялы, ни ваятеля, ни живописца, ни архитектора, ни учителя декламаціи, ни актера драмъ, какъ у насъ.

Ἀπόκρισ. ΡΙʹ (M. 38, 985). Πῶς δ᾿ ἐν ἑτέρῳ τμήματι ὄντες οἱ Σκλαυηνοὶ καὶ Φυ-

Отв. 110. Какимъ образомъ живущіе въ другой части *свѣта* Склавины и Фисониты,

σωνῖται, οἱ καὶ Δανούβιοι προσαγορευόμενοι, οἱ μὲν γυναικομαστοβοροῦσιν ἡδέως, διὰ τὸ πεπληρῶσθαι τοῦ γάλακτος, μυῶν δίκην τοὺς ὑποτίτθους ταῖς πέτραις ἐπαράττοντες· οἱ δὲ καὶ τῆς νομίμης καὶ ἀδιαβλήτου κρεωβορίας ἀπέχονται; καὶ οἱ μὲν ὑπάρχουσιν αὐθάδεις, αὐτόνομοι, ἀνηγεμόνευτοι, συνεχῶς ἀναιροῦντες, συνεσθιόμενοι ἢ συνοδεύοντες, τῶν σφῶν ἡγεμόνα καὶ ἄρχοντα, ἀλώπεκας καὶ τὰς ἐνδρύμους κάττας καὶ μονιοὺς ἐσθίοντες; καὶ τῇ λύκων ὠρυγῇ σφᾶς προσκαλούμενοι, οἱ δὲ καὶ ἀδδηφαγίας ἀπέχονται, καὶ τῷ τυχόντι ὑποταττόμενοι καὶ ὑπείκοντες;

именуемые и Данувіями, одни охотно ѣдятъ женскія груди, потому что онѣ полны молока, разбивая грудныхъ *дѣтей* о камни, какъ мышей, другіе же воздерживаются и отъ обычнаго и непорицаемаго мясоядѣнія? и одни изъ нихъ дерзки, самовольны, безначальны, убиваютъ очень часто своего начальника при совмѣстной ѣдѣ или путешествіи, пожираютъ лисицъ, лѣсныхъ кошекъ и свиней и вызываютъ другъ друга волчьимъ воемъ, другіе же воздерживаются отъ обжорства и подчиняются и повинуются всякому встрѣчному?

Ἀπόκρισ. ΡΙΒʹ (Μ. 38, 993). Οἱ ἐν Λεύκῃ τῇ νήσῳ τὸν Ἴκαχον [1]) Ἀχιλλέα, Πόντιοι [2]) τὸν πατραλοίαν Πάτροκλον ἀπεθέωσαν.

Отв. 112. Жители острова Бѣлаго обоготворили . . . . Ахилла, а Понтійцы — отцеубійцу Патрокла.

Ὑρκανία καὶ Κασπία memorantur in dialogo II (M. 38, 948).

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ο ΜΕΓΑΣ.

ВАСИЛІЙ ВЕЛИКІЙ.

[Св. Василій, за силу вѣры и краснорѣчіе названный Великимъ, сынъ ритора въ Неокесаріи при Понтѣ, род. около 330 г., высшее образованіе получилъ въ Константинополѣ и въ Аѳинахъ; въ 359 г. онъ крестился, а съ 371 до своей кончины 1-го января 379 г. былъ архіепископомъ Кесаріи Каппадокійской. — Текстъ: Migne, Patrologiae cursus comp. l., ser. Gr. vv. 29—32, Paris. 1857].

ΟΜΙΛΙΑΙ Θʹ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΞΑΗΜΕΡΟΝ.

ДЕВЯТЬ БЕСѢДЪ НА ШЕСТОДНЕВЪ.

III. 6 (Migne, v. 29, 65). Ἀπὸ δὲ τῶν μέσων τῆς ἀνατολῆς ὅ τε Βάκτρος καὶ ὁ Χοάσπης, καὶ ὁ Ἀράξης, ἀφ' οὗ καὶ ὁ Τάναϊς ἀποσχιζόμενος εἰς τὴν Μαιῶτιν ἔξεισι λίμνην· καὶ πρὸς τούτοις ὁ Φᾶσις, τῶν Καυκασίων ὀρῶν ἀπορρέων, καὶ μυρίοι ἕτεροι ἀπὸ τῶν ἀρκτῴων τόπων ἐπὶ τὸν Εὔξεινον Πόντον φέρονται... Καὶ τί δεῖ τοὺς ἄλλους ἀπαριθμεῖσθαι, οὓς αἱ Ῥιπαὶ γεννῶσι, τὰ ὑπὲρ τῆς ἐνδοτάτω Σκυθίας ὄρη [3]).

Отъ средины востока *текутъ* и Бактръ, и Хоаспъ и Араксъ, отъ котораго отдѣляется Танаидъ и изливается въ Мэотійское озеро; и сверхъ этихъ *рѣкъ* Фасидъ, вытекающій изъ Кавказскихъ горъ, и безчисленныя другія несутся изъ сѣверныхъ странъ къ Евксинскому Понту... И зачѣмъ исчислять другія *рѣки*, которымъ даютъ начало Рипы — горы, находящіяся за самой отдаленной частью Скиѳіи?

IV. 4 (M. 29, 88)... Εἰ καὶ τὴν Ὑρκανίαν οἴονταί τινες καὶ τὴν Κασπίαν περι-

Впрочемъ, нѣкоторые думаютъ, что и Ирканское и Каспійское моря заключены

V. 8: συνεστιώμενοι? || V. 12: leg. ἀδηφαγίας. Lat.

1) «Non intellego quid sit Ἴκαχον Ἀχιλλέα. Substitui posset ἀείκαχον». *Cotel.* 2) 'Οπούντιοι lectionem Caesario restituendam cum Cotelio existimarim». *Migne.* 3) Cf. Eustathii in hexaemeron S. Basilii latinam metaphrasin (Migne v. 30, p. 898).

γεγράφθαι καθ' ἑαυτάς· ἀλλ' εἴ γέ τι χρὴ ταῖς τῶν ἱστορησάντων προσέχειν γεωγραφίαις, συντέτρηνται πρὸς ἀλλήλας καὶ πρὸς τὴν μεγίστην θάλασσαν ἅπασαι συνανεστόμωνται [1]).

въ себѣ самихъ; но если только слѣдуетъ сколько нибудь вѣрить землеописаніямъ повѣствователей, они имѣютъ взаимное сообщеніе и всѣ узкими проливами соединяются съ величайшимъ моремъ.

ΟΜΙΛΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ Ζ' ΨΑΛΜΟΝ.

5 (M. 29, 240). Κύριος κρινεῖ λαούς. Ἄλλως τὸν Ἰουδαῖον, καὶ ἄλλως τὸν Σκύθην. Ὁ μὲν γὰρ ἐπαναπαύεται νόμῳ καὶ καυχᾶται ἐν Θεῷ καὶ δοκιμάζει τὰ διαφέροντα... Σκύθαι δὲ Νομάδες ἀνημέροις καὶ ἀπανθρώποις συντραφέντες ἤθεσιν, ἁρπαγαῖς καὶ βίαις ταῖς κατ' ἀλλήλων ἐνειθισμένοι, ἀκρατῶς μὲν ἔχοντες θυμοῦ καὶ εὐκόλως εἰς τοὺς κατ' ἀλλήλων παροξυσμοὺς ἐρεθιζόμενοι, πᾶσαν δὲ φιλονεικίαν σιδήρῳ κρίνειν συνειθισμένοι καὶ αἵματι τὰς μάχας λύειν δεδιδαγμένοι, ἐάν τι πρὸς ἀλλήλους φιλάνθρωπον καὶ χρηστὸν ἐπιδείξωνται, ἡμῖν βαρυτέραν διὰ τῶν ἰδίων κατορθωμάτων τὴν τιμωρίαν παρασκευάζουσιν.

БЕСѢДА НА VII ПСАЛОМЪ.

Господь будетъ судить народы. Иначе Іудея и иначе Скиөа. Ибо первый почіетъ въ законѣ и прославляется въ Богѣ и одобряетъ лучшее... Скиөы же кочевники, воспитанные въ дикихъ и безчеловѣчныхъ нравахъ, пріученные къ взаимнымъ грабежамъ и насиліямъ, невоздержные въ гнѣвѣ и легко раздражаемые къ взаимной ярости, привыкшіе всякій споръ рѣшать оружіемъ и наученные оканчивать битвы кровью, своими *доблестными* дѣяніями, если они проявятъ взаимное человѣколюбіе и честность, предуготовляютъ для насъ болѣе тяжкое наказаніе.

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

155 (M. 32, 613. Ad Soranum Scythiae ducem)... Αὐτὸς δὲ ὅσα ποιεῖς ἀγαθά, σεαυτῷ θησαυρίζεις· καὶ ἣν παρέχῃ ἀνάπαυσιν τοῖς διὰ τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου διωκομένοις, ταύτην σεαυτῷ ἐν ἡμέρᾳ τῆς μισθαποδοσίας προετοιμάζεις. Καλῶς δὲ ποιήσεις, ἐὰν καὶ λείψανα μαρτύρων τῇ πατρίδι ἐκπέμψῃς· εἴπερ, ὡς ἐπέστειλας ἡμῖν, ὁ ἐκεῖ διωγμὸς ποιεῖ καὶ νῦν μάρτυρας τῷ Κυρίῳ.

ПИСЬМА.

...Самъ же ты все творимое тобою добро собираешь для себя самого, и то упокоеніе, которое ты доставляешь гонимымъ во имя Господне, предуготовляешь себѣ самому въ день мздовоздаянія. Хорошо ты сдѣлаешь, если и останки мучениковъ отошлешь въ отечество, если только, какъ ты намъ сообщилъ, тамошнее гоненіе и теперь творитъ мучениковъ Господу.

---

164 (M. 32, 636. Ad Ascholium, episcopum Thessalonices)... Μάρτυς [2]) δὲ ἡμῖν ἐπεδήμησεν ἐκ τῶν ἐπέκεινα Ἴστρου βαρβάρων, δι' ἑαυτοῦ κηρύσσων τῆς ἐκεῖ πολιτευομένης πίστεως τὴν ἀκρίβειαν... Σχεδὸν γὰρ οὐδὲν μέρος τῆς οἰκουμένης διαπέφευγε τὸν ἐκ τῆς αἱρέσεως ἐμπρησμόν. Τὰ δὲ σὰ διηγήματα, ἐνστάσεις ἀθλητικαί, σώματα ὑπὲρ τῆς εὐσεβείας καταξαινόμενα, θυμὸς βαρβαρικὸς ὑπὸ τῶν ἀκαταπλήκτων τὴν

...Мученикъ явился къ намъ изъ *среды* варваровъ, *обитающихъ* по ту сторону Истра, возвѣщая собою правоту исповѣдуемой тамъ вѣры... Ибо почти ни одна часть вселенной не избѣжала пожара отъ ереси. Твои же разсказы, мужественные подвиги, растерзаніе тѣлъ за благочестіе, варварское неистовство, презираемое людьми неустрашимыми въ сердцѣ, разнообразныя мученія гонителей, упорное постоянство состязаю-

---

1) Cf. ibid. (M. 30, 908). 2) S. Sabas scilicet.

καρδίαν καταφρονούμενος, αἱ ποικίλαι βάσανοι τῶν διωκόντων, αἱ διὰ πάντων ἐνστάσεις τῶν ἀγωνιζομένων, τὸ ξύλον, τὸ ὕδωρ [1]), τὰ τελειωτικὰ τῶν μαρτύρων.

165 (Migne 32, 640. Ad Ascholium, episcop. Thessalonices). Μάρτυρι [2]) νέον ἀθλήσαντι ἐπὶ τῆς γείτονος ὑμῖν βαρβάρου τὴν ἐνεγκοῦσαν ἐτίμησας, οἷόν τις εὐγνώμων γεωργὸς τοῖς παρασχομένοις τὰ σπέρματα τὰς ἀπαρχὰς τῶν καρπῶν ἀποπέμπων. Ὄντως πρέποντα ἀθλητῇ Χριστοῦ τὰ δῶρα· μάρτυς τῆς ἀληθείας τὸν τῆς δικαιοσύνης ἀναδησάμενος στέφανον, ὃν καὶ ὑπεδεξάμεθα χαίροντες, καὶ ἐδοξάσαμεν τὸν Θεὸν τὸν ἐν πᾶσι τοῖς ἔθνεσι πληρώσαντα λοιπὸν τὸ Εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ.

щихся, бревно, вода, конецъ мучениковъ.

Мученикомъ, недавно свершившимъ подвигъ на сосѣдней вамъ варварской *землѣ* почтилъ *ты* отечество, какъ какой-нибудь благодарный земледѣлецъ, посылающій начатки плодовъ доставившимъ сѣмена. Дары, поистинѣ подобающіе подвижнику Христову! Мученикъ истины, возложившій на себя вѣнецъ правды, котораго мы и приняли съ радостью, и восславили Бога, исполнившаго наконецъ во всѣхъ народахъ Евангеліе Христа Его.

Praeterea in epist. 74 (ad Martianum M. 32, 448;) Σκυθῶν τινων ἢ Μασσαγετῶν ἀμουσία (невѣжество) memoratur. In ep. 324 (ad Ascholium, M. 32, 1072) Σκυρομάτης της ἢ Σκύθης adfertur ut exemplum hominum, quibus aliquid persuadere admodum sit difficile.

In opere quod inscribitur τὰ ἠθικά (M. 31, 737) citatur epistola S. Pauli Apostoli ad Coloss. (III. 9—11), ubi Scytha memoratur.

ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΝΥΣΣΑΙΟΣ. — ГРИГОРІЙ НИССКІЙ.

[Братъ св. Василія Великаго, епископъ Нисскій съ 372 г.; въ 375 г. въ спорахъ изъ-за ересей Арія и Аѳанасія былъ лишенъ сана, но черезъ три года возстановленъ въ своемъ достоинствѣ императоромъ Ѳеодосіемъ. Умеръ около 394 г. Изъ сочиненій наиболѣе замѣчателенъ Λόγος κατηχητικός, представляющій систематическое обоснованіе христіанскаго ученія.— Текстъ: Migne, Patrologiae cursus completus, series graeca, voll. 44—46, Paris. 1856—58].

ΕΓΚΩΜΙΟΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΜΕΓΑΝ ΜΑΡΤΥΡΑ ΘΕΟΔΩΡΟΝ.

(M. v. 46, col... 737). Οὗτος γάρ, ὡς πιστεύομεν, καὶ τοῦ παρελθόντος ἐνιαυτοῦ τὴν βαρβαρικὴν ζάλην ἐκοίμισε καὶ τὸν φρικώδη τῶν ἀγρίων Σκυθῶν ἔστησε πόλεμον, δεινὸν αὐτοῖς ἐπισείσας καὶ φοβερὸν ἤδη βλεπομένοις καὶ πλησιάσασιν, οὐ κράνος τρίλοφον, οὐδὲ ξίφος εὖ τεθηγμένον καὶ πρὸς ἥλιον ἀποστίλβον, ἀλλὰ τὸν ἀλεξίκακον καὶ παντοδύναμον σταυρὸν τοῦ Χριστοῦ.

ПОХВАЛА ВЕЛИКОМУЧЕНИКУ ѲЕОДОРУ.

...Ибо онъ, какъ мы вѣруемъ, и въ прошломъ году успокоилъ вражескую бурю и остановилъ ужасную войну дикихъ Скиѳовъ, страшно потрясши *предъ* ними, уже видимыми и приблизившимися, не шлемомъ съ тремя гребнями и не мечомъ хорошо отточеннымъ и блестящимъ на солнцѣ, но отражающимъ бѣды и всемогущимъ Крестомъ Христовымъ.

Praeterea in opere S. Gregorii *contra Eunomium* (l. XXII; M. v. 45, col. 1045) Scytha memoratur.

---

1) «Τὸ ξύλον, τὸ ὕδωρ. Haec facile explicantur et illustrantur ex epistola Ecclesiae Gotthicae, quae simul cum corpore S. Sabae martyris ad Ecclesiam Caesariensem missa est». Migne [epistolam ipsam v. infra]. 2) Idem S. Sabas.

ΑΜΜΩΝΙΟΣ.

АММОНІЙ.

[Грамматикъ, жившій во 2-й пол. IV вѣка. Принадлежность ему издаваемаго подъ его именемъ сочиненія Περὶ ὁμοίων καὶ διαφόρων λέξεων сомнительна.—Текстъ: Ammonius de differentia adfinium vocabulorum. Vulgavit Lud. Casp. Valckenaer. Lipsiae 1822. Въ этомъ же изданіи помѣщенъ и цитуемый ниже Еранiй Филонъ].

P. 15. Ἅμα καὶ ὁμοῦ διαφέρει. Ἅμα μέν ἐστι χρονικὸν ἐπίρρημα· Ὁμοῦ δὲ, τοπικόν. Σόλων μὲν γὰρ ἅμα ἐγένετο Ἀναχάρσιδι τῷ Σκύθῃ, εἴπερ κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον ἤκμασαν. ὁμοῦ μέντοι οὐκέτι· οὐ γὰρ ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ ἐγεννήθησαν, ἀλλ' ὁ μὲν Ἀθήνησιν, ὁ δ' ἐν Σκυθίᾳ.

Ἅμα и ὁμοῦ различаются: ἅμα — временное нарѣчіе, а ὁμοῦ мѣстное. Напримѣръ, Солонъ былъ ἅμα (одновременно) съ Скиѳомъ Анахарсидомъ, если только они процвѣтали въ одно и то-же время. Но, конечно, *они не были* ὁμοῦ (вмѣстѣ), ибо не въ одномъ и томъ же мѣстѣ они родились, но одинъ въ Аѳинахъ, другой — въ Скиѳіи.

ΕΡΑΝΙΟΣ ΦΙΛΩΝ.

ЕРАНІЙ ФИЛОНЪ.

[По мнѣнію Валькенэра, этого грамматика слѣдуетъ отличать отъ Геренні́я Филона, историка императора Адріана. Во всякомъ случаѣ, онъ жилъ послѣ Аммонія, котораго неудачно компилировалъ, какъ показываетъ нижеслѣдующая цитата, взятая изъ его сочиненія Περὶ διαφορᾶς σημασίας κατ' ἀλφάβητον въ изданіи Валькенэра (см. выше)].

P. 153. Ἅμα καὶ ὁμοῦ διαφέρει. Ἅμα μὲν γάρ ἐστι χρονικὸν ἐπίρρημα· Ὁμοῦ δὲ, τοπικόν. Ἅμα μὲν οὖν ἐγένοντο Σκύθαι, εἴπερ κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον ἤκμασαν· ὁμοῦ μέντοι οὐκέτι, οὐ γὰρ ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ ἐγεννήθησαν, ἀλλ' οἱ μὲν Ἕλληνες Ἀθήνησι, οἱ δὲ ἐν Σκυθίᾳ [1]).

Ἅμα и ὁμοῦ различаются. Ибо ἅμα — временное нарѣчіе, а ὁμοῦ — мѣстное. Поэтому Скиѳы были <съ Греками> ἅμα (одновременно), если только они процвѣтали въ одно и то же время. Но, конечно, *они не были* ὁμοῦ (вмѣстѣ), ибо не въ одномъ и томъ же мѣстѣ родились, но Греки въ Аѳинахъ, а тѣ — въ Скиѳіи.

ΑΣΤΕΡΙΟΣ
ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΑΜΑΣΕΙΑΣ.

АСТЕРІЙ
ЕПИСКОПЪ АМАСІЙСКІЙ.

[Св. Астерій, епископъ г. Амасіи, жилъ во 2-й половинѣ IV в. Подъ его именемъ сохранилось до 20 «бесѣдъ» (ὁμιλίαι), содержаніемъ которыхъ служитъ или изъясненіе мѣстъ св. Писанія, или прославленіе святыхъ. — Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., ser. Graecae v. XL, pp. 155—480].

Переводъ **В. Л.**

---

1) Verba corrupta Valck. in hunc modum corrigit: Ἅμα μὲν οὖν ἐγένετο Σόλων Ἀναχάρσιδι τῷ Σκύθῃ et in ultima nota: ἀλλ' ὁ μὲν Ἕλλην Ἀθήνησιν, ὁ δὲ Σκύθης ἐν Σκυθίᾳ. Quae coniectura nimis arguta videtur. Multo facilius puto esse in hunc modum legere: Ἅμα μὲν οὖν ἐγένοντο <τοῖς Ἕλλησιν> οἱ Σκύθαι. Hanc lectionem in versione expressi. *Malein.*

Α΄. ΟΜΙΛΙΑ ΕΚ ΤΟΥ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ, ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΛΟΥΣΙΟΝ ΚΑΙ ΕΙΣ ΤΟΝ ΛΑΖΑΡΟΝ.

...(M. col. 169*b*: describitur vita luxuriosa): Πρόσθες ἐξῆς τούτοις καὶ λόγισαι τὸν ἐν σκεύεσιν ἄργυρον, τὸν χρυσόν, τὴν πολυδάπανον ἀγορασίαν τῶν ἐκ Φάσιδος ὀρνίθων...

1. БЕСѢДА НА ЕВАНГЕЛІЕ ОТЪ ЛУКИ О БОГАТОМЪ И ЛАЗАРѢ.

...Прибавь затѣмъ къ этому и сосчитай серебро и золото утвари, дорогую покупку птицъ съ Фасида...

Θ΄. ᾿ΕΓΚΩΜΙΟΝ ΕΙΣ ΑΓΙΟΝ ΙΕΡΟΜΑΡΤΥΡΑ ΦΩΚΑΝ [1]).

(M. col. 313 *a—c*)... Τεθήπασι τοῦτον καὶ βασιλεῖς τὸν καρτερικώτατον καὶ φιλόθεον, καὶ φιλοτίμοις κειμηλίοις κατακοσμοῦσι τοῦ περιβλέπτου πένητος τὸν ναόν. Φιλονεικοῦσι δὲ οἱ ἐπιγινόμενοι τοὺς πρεσβυτέρους ὑπερβαλέσθαι. Καὶ οὔπω θαυμαστόν, εἰ τῆς ῾Ρωμαίων ἡγεμονίας ἄνδρες φιλευσεβεῖς, θεσμοῖς καὶ νόμοις σύντροφοι, οὕτως εὐλαβῶς ἔχουσι περὶ τὸν θεράποντα τοῦ Χριστοῦ, ὁπότε καὶ εἰς βαρβάρους ἔφθη τὸ θαῦμα· καὶ πάντες οἱ ἀγριώτατοι Σκύθαι, ὅσοι δὴ τὴν ἀντιπέρας τοῦ Εὐξείνου Πόντου ἤπειρον νέμονται, Μαιώτιδος λίμνης καὶ ποταμοῦ Ταναΐδος πρόσοικοι, ὅσοι τε τὸν Βόσπορον οἰκοῦσι καὶ ἄχρι Φάσιδος ποταμοῦ παρατείνονται, πάντες οὗτοι δορυφοροῦσι τῷ κηπουρῷ· τοῖς δὲ πᾶσιν ἔθεσι καὶ ἐπιτηδεύμασι διεστῶτες ἡμῶν εἰς τοῦτο μόνον ὁμογνώμονες γίνονται, τὴν ἀγριότητα τῶν τρόπων ὑπὸ τῆς ἀληθείας ἐξημερούμενοι. Εἷς γοῦν ἄρχων καὶ βασιλεὺς ἐκεῖθεν τὸν στέφανον τῆς κεφαλῆς ἀποθέμενος, χρυσῷ καὶ ἄνθεσι λίθων περιλαμπόμενον, καὶ τὸν θώρακα τὸν πολεμικὸν ἀποδύς, ὕλας ἔχοντα πλούτου (ἀλαζονικὴ γὰρ καὶ θρυπτομένη τῶν βαρβάρων ἡ πανοπλία) ἔπεμψεν ἀμ-

9. ПОХВАЛА СВЯЩЕННОМУЧЕНИКУ ФОКѢ.

...Сего сильнѣйшаго и боголюбиваго *мужа* чтутъ и цари, и украшаютъ храмъ славнаго безсребренника драгоцѣнными дарами. Позднѣйшіе *люди* стараются *въ этомъ* превзойти жившихъ ранѣе. И еще не удивительно, что благочестивые мужи Римской имперіи, воспитанные въ *добрыхъ* нравахъ и законахъ, столь почтительно относятся къ рабу Христову, когда почитаніе его проникло и къ варварамъ: всѣ крайне дикіе Скиѳы, владѣющіе материкомъ за Евксинскимъ Понтомъ, обитатели странъ сосѣднихъ Мэотійскому озеру и рѣкѣ Танаиду, а также живущіе по Воспору и простирающіеся до рѣки Фасида, — всѣ они чтутъ садовника; различаясь отъ насъ всѣми обычаями и занятіями, они только въ этомъ единомысленны *съ нами*, и дикость ихъ нравовъ смягчается истиною. Одинъ властельный царь изъ тѣхъ странъ, снявъ съ своей головы вѣнецъ, блестящій золотомъ и самоцвѣтными каменьями, и скинувъ военный панцырь, осыпанный драгоцѣнностями (ибо варварское вооруженіе хвастливо и роскошно), послалъ тотъ и другой въ видѣ вкладовъ, посвящая Богу,

---

1) «Duos Phocas, ambos et martyres, et Sinope oriundos, alterum hortulanum, cujus festum apud Latinos agatur III Nonas Martias, alterum ex piscatore episcopum, cuius pridie Idus Julias; ac qui ambo apud Graecos 22 Septembr. colantur, pluribus tradit Baronius in not. ad Martyrol. Rom. 14 Julii. Sicque plane diversis diebus apud Latinos consignati habentur, ac distinguunt Graeci 22 illa Septembris, pecularius celebrantes Phocae episcopi ac martyris festum, in cujus honorem officium totum compositum est, simulque memoriam agentes Phocae alterius ex hortulano martyris, quorum amborum res in Synaxario seorsim complectuntur; ac pleraque hic ab Asterio ascripta Phocae hortulano miracula tribuunt illi episcopo, quem ideo θαυματουργὸν vocant, non Phocam hortulanum, ut plane necesse sit fuisse Asterium nominis aequivocatione deceptum, ac ei accidisse, quod Gregorio accidit in Cypriano, eumdem facienti Cyprianum magum et Cyprianum episcopum, quos vetera ac fidelissima monumenta diversos esse testantur» etc. Migne.

φότερα ἀναθήματα, διὰ τοῦ μάρτυρος τῷ Θεῷ καὶ δυνάμεως καὶ ἀξιώματος καθιερώσας τὰς ἀφορμάς. Πρόδηλον γάρ, ὡς ὁ μὲν στέφανος τῆς βασιλείας ἦν χαριστήριον, ὁ δὲ θώραξ τῆς κατὰ πολέμους ἰσχύος.

1 чрезъ *Его* мученика, знаки своего могущества и достоинства. Ибо очевидно, что вѣнецъ былъ благодарственнымъ даромъ за царскую власть, а панцырь — за военную 5 силу.

ΙΔ'. ΛΟΓΟΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΡΧΗΝ ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ.

(M. col. 381 c)... Τί λέγω περὶ τοῦ οἴνου; Σκύθαι οἱ νομάδες, ὅσοι προσοικοῦσι τὸν Βόσπορον καὶ ὅσοι τῷ Ῥήνῳ ποταμῷ προσκάθηνται, ἄοικοι μέν εἰσι καὶ ἀνέστιοι. Σκηνῆται δὲ βιοῦσιν ἐκ πίλων καὶ κῳδίων καὶ τῶν προστυχόντων προκαλυμμάτων ἑαυτοῖς τὴν σκέπην πηγνύμενοι. Διὸ καὶ ἄρτον οὐ προσφέρονται καὶ ἄροτρον οὐκ ἴσασιν· οὐδὲ γῆν ἀνατέμνουσι· πῶς γὰρ οἱ τοῦ σίτου καὶ τῶν ἐκ γῆς σπερμάτων μὴ μεμαθηκότες τὴν γεωργίαν; Ὅμως χωρὶς ἄρτου καὶ οἴνου διαζῶντες εἰσὶν ἀνδρεῖοι καὶ ὅλοις ἔθνεσι πρὸς πόλεμον ἀξιόμαχοι τῶν τε πολλῶν κρατοῦντες· καὶ οὐδὲν αὐτοὺς ἔβλαψεν ἄρτος καὶ οἶνος ἀπιών· ἀλλ' ἡ πατρῷος συνήθεια φύσις τοῖς ἀνθρώποις ἐγένετο.

14. РѢЧЬ О НАЧАЛѢ ПОСТОВЪ.

...Что *мнѣ* сказать о винѣ? Кочевые Скиѳы, которые живутъ по Воспору и которые сидятъ по рѣкѣ Рейну, не имѣютъ ни домовъ, ни очаговъ. Они живутъ въ 10 шалашахъ, устраивая себѣ покрышку изъ шерсти, овечьихъ шкуръ и всего, чѣмъ можно прикрыться. Поэтому они не употребляютъ *въ пищу* хлѣба, не знаютъ плуга и не вспахиваютъ земли: ибо какъ *могутъ* 15 *это дѣлать* не наученные воздѣлыванію хлѣбныхъ растеній и производимыхъ землею сѣмянъ? И всетаки, проводя жизнь безъ хлѣба и вина, они мужественны, способны воевать съ цѣлыми племенами и многихъ себѣ подчиняютъ; отсутствіе хлѣба и 20 вина нисколько имъ не вредно, но исконная привычка сдѣлалась у *этихъ* людей *второю* натурою.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ.

ІОАННЪ ЗЛАТОУСТЪ.

[Св. Іоаннъ Златоустъ родился въ Антіохіи около 347 г. въ языческой семьѣ; былъ ученикомъ славнаго ритора Ливанія. Принявъ св. крещеніе, онъ въ 381 г. былъ посвященъ въ діаконы, въ 386—въ священники, а въ 397 г. былъ избранъ патріархомъ Константинопольскимъ. Въ 401 г. по проискамъ противной партіи былъ изгнанъ и въ изгнаніи умеръ въ 407 г. Его многочисленныя сочиненія изданы у Migne'я, Patrologiae cursus completus, ser. Gr. voll. 47—64].

Извлеченія и переводъ **А. І. Малеина.**

ΟΜΙΛΙΑ ΕΙΣ ΕΥΤΡΟΠΙΟΝ.

(M. v. 52, col. 409) ...Καὶ πρὸς τίνας ἦλθε | [sc. Παῦλος]; πρὸς Σκύθας... πρὸς θηρία ἄγρια καὶ μετέβαλε πάντα...

БЕСѢДА ПРОТИВЪ ЕВТРОПІЯ.

...И къ кому пришелъ *(апостолъ Павелъ)?* Къ Скиѳамъ... Къ дикимъ звѣрямъ и все измѣнилъ у нихъ.

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΙΝΝΟΚΕΝΤΙΟΝ.

(M. v. 52, col. 535) ...Οὐδὲ Σκύθαι οὐδὲ Σαυρομάται οὕτως ἂν ποτε ἐδίκασαν ἐκ μιᾶς μοίρας κρίνοντες, ἀπόντος τοῦ αἰτιωμένου... 1

ПИСЬМО КЪ ИННОКЕНТІЮ.

...Ни Скиѳы, ни Савроматы такъ никогда не судили, разбирая дѣло въ интересахъ одной стороны, въ отсутствіи обвиняемаго...

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ Δ´ ΨΑΛΜΟΝ.

XII. (M. v. 55, col. 58) ...Οὐ γὰρ οὕτω Σκύθαι ...πολεμεῖν εἰώθασιν ὡς λογισμὸς ἀτοπώτατος ἐνδομυχῶν τῇ ψυχῇ... 5

ТОЛКОВАНІЕ НА 4-ЫЙ ПСАЛОМЪ.

Ибо даже Скиѳы такъ... не воюютъ обыкновенно, какъ нечестивѣйшее помышленіе, гнѣздясь въ глубинѣ души...

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΓΙΟΝ ΜΑΤΘΑΙΟΝ.

ΟΜΙΛΙΑ ΞΘ´.

(M. v. 58, col. 652) ...Ἄκουσον οἷος τῶν ἁμαξοβίων Σκυθῶν ὁ βίος, οἵαν τοὺς νομάδας φασὶν ἔχειν διαγωγήν. Οὕτω τοὺς χρι- 10 στιανοὺς ζῆν ἔδει· περιϊέναι τὴν οἰκουμένην πολεμοῦντας τῷ διαβόλῳ, αἰχμαλώτους ῥυομένους τοὺς ὑπ᾽ ἐκείνου κατεχομένους, καὶ πάντων ἀπηλλάχθαι τῶν βιωτικῶν...

ЗАПИСКИ НА СВЯТАГО МАТѲЕЯ.

БЕСѢДА 69.

...Выслушай, какова жизнь живущихъ въ повозкахъ Скиѳовъ, какое времяпровожденіе, говорятъ, имѣютъ кочевники. Такъ слѣдовало бы жить христіанамъ: обходить вселенную, воюя съ діаволомъ, увлекая плѣнными одержимыхъ имъ, и освободиться ото всего житейскаго...

ΟΜΙΛΙΑ ΛΕΧΘΕΙΣΑ ΕΝ ΤΗΙ ΕΚΚΛΗΣΙΑΙ ΕΠΙ ΠΑΥΛΟΥ.

(M. v. 63, col. 501) ...Καὶ Σκύθαι καὶ 15 Σαυρομάται... καὶ οἱ πρὸς αὐτὰς ἀπῳκισμένοι τὰς ἐσχατιὰς τῆς οἰκουμένης, πρὸς τὴν οἰκείαν ἕκαστος μεταβαλόντες γλῶτταν, τὰ εἰρημένα φιλοσοφοῦσι ταῦτα...

БЕСѢДА, СКАЗАННАЯ ВЪ ЦЕРКВИ ВЪ ЧЕСТЬ ПАВЛА.

...И Скиѳы, и Савроматы... и поселившіеся у самыхъ окраинъ вселенной, переводя *св. Писаніе* каждый на свой языкъ, философствуютъ объ этихъ словесахъ.

Praeterea in operibus S. Ioannis Chrysostomi memorantur: Scythae vel Scytha v. 48, col. 830; v. 49, col. 106 bis, col. 112; v. 50, col. 459 et 491; vol. 54, col. 606; vol. 55, col. 203; vol. 56, col. 144; vol. 59, col. 65; vol. 60, coll. 405, 408 (κἂν Σκύθης, κἂν βάρβαρος, κἂν αὐτοθήριον), 412, 444, 517, 593 bis; vol. 63, col. 816.—Scythia v. 52 c. 611; v. 54, col. 664.—Anacharsis v. 47, col. 467.—οἱ τὸν Εὔξεινον πόντον οἰκοῦντες καὶ οἱ Σαυρομάται v. 48, col. 714,—Scythae et Sauromatae v. 48, col. 822.—Hamaxobii vol. 52, col. 687.—In spuriis Scythae v. 59, col. 707.

ΕΥΝΑΠΙΟΣ.

ЕВНАПІЙ.

[Уроженецъ г. Сардъ, софистъ и историкъ, род. около 347 г. по Р. Хр., умеръ послѣ 414 г. Извѣстны два его сочиненія: 1) Βίοι φιλοσόφων καὶ σοφιστῶν и 2) Ἡ μετὰ Δέξιππον ἱστορία χρονική въ 14 кн., содержавшихъ въ себѣ исторію Римской имперіи отъ смерти Клавдія II въ 270 г. до 404 г. по Р. Хр.—Собраніе отрывковъ изъ исторіи: Müller, FHG. IV, p. 7—56; Hist. Graeci minores, ed. L. Dindorfius, v. I p. 205—274].

Переводъ В. Л.

ΙΣΤΟΡΙΑ Η ΜΕΤΑ ΔΕΞΙΠΠΟΝ.

Fragm. 37. Ὅτι τῷ βασιλεῖ Οὐάλεντι ἡσυχίαν ἀπὸ τῶν οἰκείων καὶ τῶν ὀθνείων ἄγοντι τὸ ἐπίλεκτον ἀγγέλλεται τῶν Σκυθῶν στράτευμα πλησίον ἤδη που τυγχάνειν, οὓς ὁ Προκόπιος εἰς συμμαχίαν ἐξεκεκλήκει παρὰ τοῦ Σκυθῶν βασιλέως. γαύρους εἶναι τὰ φρονήματα ἔλεγον τοὺς προσιόντας καὶ περιφρονητικοὺς τῶν ὁρωμένων, ὀλιγώρους τε πρὸς τὸ ἀκόλαστον μεθ' ὕβρεως καὶ πολὺ τὸ ἀγέρωχον καὶ θερμὸν ἐπὶ πᾶσιν ἔχοντας. ὁ δὲ βασιλεὺς συντόμως αὐτοὺς ἀποταμὼν τῆς ἐπὶ Σκύθας ὑποστροφῆς κατεῖχεν ἐντὸς ἀρκύων, καὶ τὰ ὅπλα παραδοῦναι κελεύσας. Οἱ δὲ ἔδοσαν, τὴν τῆς γνώμης ὑπεροψίαν μέχρι τοῦ κινῆσαι τὰς κόμας ἐπιδειξάμενοι. διασπείρας οὖν αὐτοὺς κατὰ τὰς πόλεις ἐν ἀδέσμῳ κατεῖχε φρουρᾷ, καὶ καταφρόνησιν ἐνεποιεῖτο τοῖς θεωμένοις αὐτῶν τὰ σώματα πρός τε μῆκος ἀχρεῖον ἐλαυνόμενα καὶ βαρύτερα τοῖς ποσί, κατά τε τὸ μέσον διεσφιγμένα, ἧπέρ φησιν Ἀριστοτέλης τὰ ἔντομα. δεχόμενοι δ' οὖν αὐτοὺς εἰς τὰς οἰκίας οἱ τὰς πόλεις οἰκοῦντες καὶ πειρώμενοι τῆς ἀσθενείας, τὴν ἑαυτῶν ἐξαπάτην γελᾶν ἠναγκάζοντο. τούτους ἀπῄτει τοὺς γενναίους ὁ Σκυθῶν βασιλεύς. καὶ ἦν τὸ πρᾶγμα δριμὺ καὶ πρὸς τὸν τοῦ δικαίου λόγον οὐκ εὐδιαίτητον· ὁ μὲν γὰρ ἔφασκε βασιλεῖ δεδωκέναι κατὰ συμμαχίαν καὶ ὅρκους· ὁ δὲ ἀπέφασκε βασιλέα μὴ τυγχάνειν καὶ αὐτὸν οὐχ ὀμωμοκέναι. ἐκείνου δὲ προστιθέντος τὸν Ἰουλιανόν, καὶ ὅτι διὰ τὴν ἐκείνου ἐδεδώκει συγγένειαν, καὶ τὰ τῶν πρέσβεων ἀξιώματα προστιθέντος, ὁ βασιλεὺς ἀντεφώνει τούς τε πρέσ-

ПРОДОЛЖЕНІЕ ИСТОРІИ ДЕКСИППА.

Императоръ Валентъ, отдыхавшій отъ домашнихъ и внѣшнихъ *дѣлъ*, получаетъ извѣстіе, что гдѣ-то близко уже находится отборный отрядъ Скиѳовъ, которыхъ Прокопій раньше вызвалъ себѣ на помощь у Скиѳскаго царя[1]). Говорили, что наступающіе держатъ себя надменно, съ презрѣніемъ относятся ко *всѣмъ*, кого видятъ, безпечны и дерзки вслѣдствіе безнаказанности и со всѣми обращаются очень заносчиво и буйно. Императоръ, быстро отрѣзавъ имъ обратный путь въ Скиѳію, поймалъ *какъ бы* въ сѣти и приказалъ выдать оружіе. Они выдали, обнаруживъ свое презрѣніе только потряхиваніемъ волосъ (?). *Императоръ* разослалъ ихъ по *разнымъ* городамъ, приказавъ держать на свободѣ подъ надзоромъ. Во *всѣхъ*, кто ихъ видѣлъ, возбуждали презрѣніе ихъ тѣла, черезчуръ вытянувшіяся въ вышину, слишкомъ тяжелыя для ногъ и съуженныя въ таліи, какъ насѣкомыя по словамъ Аристотеля[2]). Жители городовъ, принимая ихъ въ свои дома и узнавая ихъ безсиліе, принуждены были смѣяться надъ своими невѣрными *о нихъ* представленіями. Скиѳскій царь потребовалъ *выдачи* этихъ молодцовъ. Дѣло было щекотливое и не соотвѣтствовавшее доводамъ справедливости: царь Скиѳскій говорилъ, что далъ ихъ императору согласно *условіямъ* союза и клятвы, а Валентъ отвѣчалъ, что *Прокопій* — не царь, а самъ онъ не давалъ клятвы. Когда Скиѳскій царь упомянулъ *имя* Юліана, говоря, что далъ ихъ по родству съ нимъ *Прокопія*, и при-

---

V. 8: ὁρωμένων] Ῥωμαίων Boiss. || V. 16: κώμας] κόμας Wyttenbach hoc sensu: *mentis superbiam demonstrantes eo quod pagos seditione implerent.*

1) Ср. объ этихъ событіяхъ (366 г.) Schiller, Gesch. d. Röm. Kaiserzeit, 2 Band (Gotha 1887), S. 350 fg. Подъ Скиѳами слѣдуетъ разумѣть Готовъ. 2) *Hist. anim.* I, 2.

βεις ἔχειν τὴν δίκην καὶ τοὺς παρόντας ὡς πολεμίους κατέχεσθαι, πολεμίῳ πρὸς συμμαχίαν ἥκοντας. ἐκ τούτων δὲ τῶν προφάσεων ὁ Σκυθικὸς ἀνεγείρεται πόλεμος, τῷ μὲν ἀξιώματι τῶν συνιόντων ἐθνῶν καὶ τοῖς μεγέθεσι τῶν παρασκευῶν ἐπὶ μέγα προβήσεσθαι καὶ χωρήσειν πολυτρόπων συμφορῶν καὶ ἀτεκμάρτου τύχης προσδοκηθείς, τῇ τε τοῦ βασιλέως ὀξύτητι καὶ προνοίᾳ κατενεχθεὶς ἐπὶ τὸ σταθερὸν καὶ ἀσφαλέστερον. [Exc. de legat. p. 18—19 Par., 46—48 Niebuhr. Ex postrema huius fragmenti parte quaedam delibavit Suidas vv. ἀτέκμαρτον et σταθερόν].

бавилъ *упоминаніе* о достоинствѣ посланниковъ, императоръ возразилъ, что и послы подлежатъ наказанію и находящіеся на лицо задерживаются, какъ непріятели, если являются на помощь непріятелю. Изъ-за этихъ причинъ вспыхнула Скиѳская война, которая, какъ ожидали, по важности вступающихъ въ борьбу народовъ и величинѣ приготовленій должна была принять широкіе размѣры и представить многоразличныя несчастія и непредвидѣнныя случайности, но благодаря энергіи и предусмотрительности императора была приведена къ твердому и безопасному *концу*.

Fr. 41. Κατὰ μὲν οὖν τὰ πρῶτα τῆς συγγραφῆς, οὐδενὸς οὐδὲν σαφὲς λέγειν ἔχοντος ὅθεν τε ὄντες οἱ Οὖννοι ὅπῃ τε κείμενοι τὴν Εὐρώπην πᾶσαν ἐπέδραμον καὶ τὸ Σκυθικὸν ἔτριψαν γένος, ἐκ τῶν παλαιῶν συντιθέντι κατὰ τοὺς εἰκότας λογισμοὺς εἴρηται, τὰ δὲ ἐκ τῶν ἀπαγγελλομένων δοξάζοντι πρὸς τὸ ἀκριβές, ὡς ἂν μὴ τοῦ πιθανοῦ τὴν γραφὴν ἀπαρτήσαιμεν μηδὲ παραφέροι πρὸς τὴν ἀλήθειαν ὁ λόγος... [Exc. de sentent. (cod. p. 174, 283) p. 269—270 Mai., 75—76 Niebuhr].

Такъ какъ никто не можетъ сказать ничего опредѣленнаго о томъ, откуда вышли Унны, гдѣ они находились и *какъ* прошли всю Европу и оттѣснили скиѳское племя, то я въ началѣ *этого* сочиненія изложилъ *свѣдѣнія*, *заимствованныя* изъ древнихъ *писателей*, сопоставляя по правдоподобнымъ соображеніямъ, а современныя извѣстія взвѣшивая съ точностью, чтобы не составить сочиненія изъ *однихъ* вѣроятностей и чтобы изложеніе *наше* не уклонялось отъ истины...

Fr. 42. Ὅτι τῶν Σκυθῶν ἡττηθέντων καὶ ὑπὸ τῶν Οὔννων ἀναιρεθέντων καὶ ἄρδην ἀπολλυμένων (τὸ πλῆθος), οἱ μὲν ἐγκαταλαμβανόμενοι σὺν γυναιξὶ καὶ τέκνοις διεφθείροντο, καὶ οὐδεμία φειδὼ τῆς περὶ τοὺς φόνους ἦν ὠμότητος. τὸ δὲ συναλισθὲν καὶ πρὸς φυγὴν ὁρμῆσαν πλῆθος μὲν (ἦν?) οὐ πολὺ τῶν εἴκοσι μυριάδων ἀποδέουσαι (ἀποδέον, ὅσοι?) συνῆλθον [τῶν] ἐς τὸ μάχιμον ἀκμαζούσας (ἀκμαζόντων?). κινηθέντες [νικηθέντες Hoesch.] καὶ ταῖς ὄχθαις ἐπιστάντες χεῖράς τε ὤρεγον πόρρωθεν μετ' ὀλοφυρμῶν καὶ βοῆς καὶ προέτεινον ἱκετηρίας, ἐπιτραπῆναι τὴν διάβασιν παρακαλοῦντες καὶ τὴν σφῶν συμφορὰν ὀδυρόμενοι καὶ προσθήκην τῇ συμμαχίᾳ παρέξειν ἐπαγγελλόμενοι. οἱ δὲ ταῖς ὄχθαις ἐπιτεταγμένοι Ῥωμαίων οὐδὲν ἔφασαν πράξειν ἄνευ βασιλέως γνώμης. ἐντεῦθεν ἀναφέρεται μὲν ἐπὶ τὸν βασιλέα ἡ γνῶσις· πολλῆς δὲ ἀντιλογίας γενομένης καὶ πολ-

Побѣжденные Скиѳы были истреблены Уннами и большинство ихъ погибло[1]); однихъ ловили и избивали *вмѣстѣ* съ женами и дѣтьми, *при чемъ* не было предѣла жестокости при *ихъ* избіеніи; другіе, собравшись вмѣстѣ и обратившись въ бѣгство, числомъ немного менѣе 200000 самыхъ способныхъ къ войнѣ, сошлись... Двинувшись и ставъ на берегахъ *Истра*, они издали простирали руки съ воплями и криками и протягивали молитвенныя вѣтви, прося позволенія переправиться *чрезъ рѣку*, оплакивая свои бѣдствія и обѣщая присоединиться къ союзникамъ. Начальники Римскихъ *отрядовъ* на берегахъ объявили, что безъ воли императора ничего не могутъ сдѣлать. *Дѣло* было доведено до свѣдѣнія императора. Въ царскомъ совѣтѣ произошло большое разногласіе и высказано было много мнѣній за и противъ, *наконецъ* царь рѣшилъ *въ пользу Скиѳовъ*. У

---

1) Здѣсь описывается первое появленіе Гунновъ къ западу отъ Азовскаго моря въ 376 г.

λῶν ἐφ' ἑκάτερα γνωμῶν ἐν τῷ βασιλικῷ συλλόγῳ ῥηθεισῶν, ἔδοξε τῷ βασιλεῖ. καὶ γὰρ ὑπῆν τι ζηλοτυπίας αὐτῷ πρὸς τοὺς συμβασιλεύοντας, οἳ παῖδες μὲν ἦσαν ἀδελφοῦ· καὶ γέγραπται οὕτω πρότερον· τὴν βασιλείαν δὲ διῃρῆσθαι κατὰ σφᾶς ἐδόκουν, τὴν διανομὴν οὐκ ἀνενεγκόντες ἐπὶ τὸν θεῖον. τούτων δὴ ἕνεκα, καὶ ὡς μεγάλη προσθήκη τὸ Ῥωμαϊκὸν αὐξήσων, δεχθῆναι κελεύει τοὺς ἄνδρας τὰ ὅπλα καταθεμένους. πρὶν δὲ τὴν διάβασιν ἐκ βασιλέως ἐπιτραπῆναι, Σκυθῶν οἱ τολμηρότατοι καὶ αὐθάδεις βιάσασθαι τὸν πόρον ἔγνωσαν, καὶ βιαζόμενοι κατεκόπησαν. οἱ δὲ διαφθείραντες τὸν ἀποδασμὸν τοῦτον τῆς τε ἀρχῆς παρελύθησαν καὶ περὶ τοῖς σώμασιν ἐκινδύνευσαν, ὅτι πολεμίους διέφθειραν. οἵ τε παραδυναστεύοντες βασιλεῖ καὶ δυνάμενοι μέγιστον κατεγέλων αὐτῶν τὸ φιλοπόλεμον καὶ στρατηγικόν, πολιτικοὺς δὲ οὐκ ἔφασαν εἶναι. ὁ μὲν γὰρ βασιλεὺς ἐξ Ἀντιοχείας ἐπέτρεπεν αὐτοῖς τὴν ἀχρεῖον ἡλικίαν πρῶτον ὑποδεξαμένους καὶ παραπέμψασιν ἐς τὴν Ῥωμαϊκὴν ἐπικράτειαν, καὶ ταύτην ἐς ὁμηρείαν ἀσφαλῶς κατέχουσιν, ἐπιστῆναι ταῖς ὄχθαις, καὶ μὴ πρότερον τοὺς μαχίμους δέξασθαι διαβαίνοντας, μηδὲ τὰ πλοῖα παρασχεῖν ἐς τὴν περαίωσιν, εἰ μὴ τὰ ὅπλα καταθέμενοι γυμνοὶ διαβαίνοιεν. οἱ δὲ ταῦτα ἐπιτραπέντες, ὁ μὲν ἐκ τῶν διαβεβηκότων ἤρα παιδαρίου τινὸς λευκοῦ καὶ χαρίεντος τὴν ὄψιν, ὁ δὲ ἥλω γυναικὸς εὐπροσώπου τῶν αἰχμαλώτων, ὅς δὲ ἦν αἰχμάλωτος ὑπὸ παρθένου, τοὺς δὲ τὸ μέγεθος κατεῖχε τῶν δώρων τά τε λινᾶ ὑφάσματα καὶ τὸ τῶν στρωμάτων ἐπ' ἀμφότερα θυσανοειδές· ἕκαστος δὲ ἁπλῶς αὐτῶν ὑπελάμβανε καὶ τὴν οἰκίαν καταπλήσειν οἰκετῶν καὶ τὰ χωρία βοηλατῶν καὶ τὴν ἐρωτικὴν λύτταν τῆς περὶ ταῦτα ἐξουσίας. νικηθέντες δὲ ὑπὸ τούτων νίκην αἰσχίστην καὶ παρανομωτάτην, ὥσπερ τινὰς εὐεργέτας καὶ σωτῆρας παλαιοὺς μετὰ τῶν ὅπλων ἐδέξαντο. οἱ δὲ τοσοῦτον ἀκονιτὶ πρᾶγμα διαπεπραγμένοι καὶ τὴν οἴκοι συμφορὰν εὐτυχήσαντες, οἵ γε ἀντὶ τῆς Σκυθῶν ἐρημίας καὶ τοῦ βαράθρου τὴν Ῥωμαϊκὴν ἀρχὴν ἀπελάμβανον, εὐθὺς πολὺ τὸ βάρβαρον ἐν τῷ παρασπόνδῳ καὶ ἀπίστῳ διέφαινον. ἡ μὲν γὰρ ἄχρηστος ἡλικία προλαβοῦσα κατὰ τὴν διάβασιν μετὰ βαθείας σπουδῆς καὶ

него была нѣкоторая ревность къ соцарствующимъ, которые были дѣти *его* брата, какъ сказано объ этомъ раньше[1]); они рѣшили раздѣлить царство между собою, не доложивъ дядѣ о раздѣлѣ. Какъ по этой причинѣ, такъ и въ надеждѣ умножить *силу* Римлянъ *столь* значительнымъ дополненіемъ, онъ приказалъ принять Скиѳовъ, *предварительно* сложившихъ оружіе. Но еще раньше *полученія* отъ царя позволенія на переправу самые смѣлые и дерзкіе Скиѳы рѣшились переправиться силою и при *этомъ* насиліи были изрублены. Однако истребившіе этотъ отрядъ были отрѣшены отъ должностей и опасались *даже* за жизнь *свою* за то, что истребили непріятелей. Вліятельные при императорѣ и имѣвшіе огромную силу люди смѣялись надъ ихъ воинственностью и распорядительностью и говорили, что они не имѣютъ понятія о политикѣ. Императоръ изъ Антіохіи предписалъ имъ прежде всего принять *людей* непригоднаго *къ военному дѣлу* возраста, препроводить ихъ въ римскія владѣнія и держать бережно въ *качествѣ* заложниковъ, *затѣмъ* стать на берегу и способныхъ носить оружіе *Скиѳовъ* принимать и доставлять *имъ* суда для переправы не прежде, чѣмъ они сложатъ оружіе и будутъ переправляться безоружными. Но изъ получившихъ такое приказаніе одинъ влюбился въ бѣлаго и красиваго лицомъ мальчика изъ переправившихся, другой былъ тронутъ хорошенькой женщиной изъ *числа* плѣнницъ, третій плѣнился дѣвушкой; иныхъ привлекло богатство даровъ, льняныя ткани, мохнатые съ обѣихъ сторонъ ковры. Коротко говоря, каждый изъ нихъ думалъ *только о томъ, чтобы* пополнить домъ рабами, помѣстья пастухами и удовлетворить свое сладострастіе. Побѣжденные постыднѣйшею и противозаконнѣйшею страстью ко *всему* этому, они приняли *Скиѳовъ* съ оружіемъ, какъ бы старинныхъ благодѣтелей и спасителей. А послѣдніе, безъ труда достигнувъ такого успѣха и получивъ счастіе въ бѣдствіи *своей* родины, — такъ какъ скиѳскія пустыни и пропасти они промѣняли на римскія владѣнія, — тотчасъ обнаружили *свое* грубое варварство въ вѣроломствѣ и измѣнѣ. Непригодный *къ войнѣ*

1) Въ потерянной части труда.

φροντίδος τῶν ταῦτα βεβουλευμένων ἐς τὰ ἔθνη κατεχεῖτο καὶ διεσπείρετο. οἰκέται δὲ καὶ γυναῖκες καὶ παῖδες ἐκείνων, οἱ μὲν βασιλικὰ παράσημα ἔχοντες, τὰς δὲ ἦν ἁβροτέρας ὁρᾶν ἢ κατὰ αἰχμάλωτον. παῖδες δὲ αὐτῶν καὶ τὸ οἰκετικὸν πρός τε τὴν εὐκρασίαν τῶν ἀέρων ἀνέδραμον καὶ παρὰ τὴν ἡλικίαν ἥβησαν, καὶ πολὺ τὸ ἐπιφυόμενον ἦν πολέμιον γένος. οἱ μὲν οὖν παλαιοὶ μῦθοι λέγουσι περὶ τὴν Βοιωτίαν καὶ τὴν Κολχίδα, δρακοντείων ὀδόντων κατασπαρέντων, ἐν ὅπλοις ἅμα τῷ σπόρῳ τοὺς ἄνδρας ἀναπάλλεσθαι· ὁ δὲ καθ' ἡμᾶς χρόνος καὶ τὸν μῦθον τοῦτον ἐς φῶς καὶ ἔργον συνήγαγε καὶ ὀφθῆναι κατηνάγκασεν· οὐ γὰρ ἔφθασαν τοῦ Σκυθικοῦ γένους ἐς τὴν ἐπικράτειαν τὴν Ῥωμαϊκὴν οἱ παῖδες ὥσπερ ὀδόντες διασπαρέντες καὶ πάντα ἦν μεστὰ θυμοῦ καὶ μανίας καὶ φόνων, ἀνελθόντων αὐτῶν ἐς ἡλικίαν μάχιμον παρὰ τὸν χρόνον. τὸ δὲ ἀκμάζον τῆς Σκυθικῆς ἀλκῆς καὶ γενναιότητος, τοῖς ὑποδεξαμένοις ἀντὶ τῶν ἐκβεβληκότων ἐς ἐπανάστασιν εὐθὺς ἐγερθὲν καὶ μαχόμενον, πολὺ δεινότερα καὶ τραγικώτερα συνετόλμησεν ὧν ἔπαθεν. ἡ μὲν γὰρ Θράκη πᾶσα καὶ ἡ συνεχὴς αὐτῇ χώρα Μακεδονία καὶ Θετταλία τοιαύτη τίς ἐστι καὶ οὕτω πολυύμνητος, ὥστε οὐδὲ εἰς κατὰ ταῦτα ἀναγράφειν ὁ λόγος ἦν. τοσαύτην δὲ οὖσαν αὐτὴν καὶ οὕτω πολυάνθρωπον, εὐδαίμονά τε ἅμα καὶ εὔανδρον, ἡ τῶν Σκυθῶν ἄπιστος καὶ παράλογος ἐπανάστασις ἐξαπιναίως καὶ παραχρῆμα τῆς διαβάσεως συντολμηθεῖσα καὶ ἀνοιδήσασα κατεστόρεσεν ἐς τοσόνδε καὶ καθημάξευσε ταῖς συμφοραῖς, ὥστε χρυσὸν ἀποδειχθῆναι πρὸς τὰ Θράκια πάθη τὴν Μυσῶν παροιμιώδη λείαν. δόξαν δ' αὐτοῖς στασιάζειν, ἀξιομάχου μὴ παρούσης δυνάμεως ἐς ἄμυναν, τῷ τε πλήθει πρὸς ἀνθρώπους ἀφυλάκτους καὶ ἀνόπλους ἐφάνησαν φοβερώτατοι καὶ τῷ φονικωτάτῳ πρὸς τὸ κρατούμενον πάντα ἀνδρῶν ἐχήρωσαν. περιειστήκει δὲ ἐς ἴσον λόγον καὶ Σκύθας Οὔννων μὴ φέρειν ὄνομα καὶ Ῥωμαίους Σκυθῶν. πόλεις γοῦν εὐαρίθμητοι καὶ ὀλίγαι τινὲς διεσώθησαν καὶ ἔτι σώζονται τειχῶν ἕνεκεν καὶ οἰκοδομημάτων· ἡ δὲ χώρα καὶ τὸ πλεῖστον ἀπανάλωται, καὶ ἔστιν ἀοίκητον καὶ ἄβατον διὰ τὸν πόλεμον. βασιλεὺς δὲ ἐπειδὴ τούτων ἐπύθετο τῶν ἀδιηγήτων κακῶν, πρὸς μὲν τοὺς Πέρ-

возрастъ, перевезенный раньше, съ большимъ тщаніемъ и заботливостью былъ разсѣянъ исполнителями этого *приказанія* среди *разныхъ* племенъ. Мальчики уже носили царскіе знаки, а женщинъ можно было видѣть *одѣтыми* роскошнѣе, чѣмъ *прилично* плѣнницамъ. Дѣти ихъ и рабы въ благорастворенномъ климатѣ выросли и возмужали не по годамъ и подроставшее вражеское поколѣніе было весьма многочисленно. Древніе миѳы говорятъ, что въ Віотіи и Колхидѣ изъ посѣянныхъ драконовыхъ зубовъ вмѣстѣ съ посѣвомъ выростали вооруженные люди. Наше время вывело на свѣтъ и этотъ миѳъ, осуществило его и заставило видѣть *воочію*. Едва только дѣти скиѳскаго племени были разсѣяны, подобно зубамъ, по римскимъ владѣніямъ, какъ всюду распространилась ихъ ярость, бѣшенство и убійства, когда они преждевременно вошли въ мужескій возрастъ. Цвѣтущая силою и мужествомъ часть Скиѳовъ, немедленно поднявъ возстаніе противъ тѣхъ, которые приняли *ихъ къ себѣ*, вмѣсто *борьбы съ* изгнавшими, отважилась на большіе ужасы и жестокости, нежели какіе *они* потерпѣли сами. Вся Ѳракія и смежныя съ нею Македонія и Ѳессалія такъ извѣстны и такъ прославлены, что для описанія ихъ не осталось больше и словъ; но эти *области*, столь обширныя, столь многолюдныя, цвѣтущія и славныя силою населенія вѣроломное и нежданное возстаніе Скиѳовъ, внезапно вспыхнувшее и разлившееся тотчасъ послѣ переправы, довело до такого раззоренія и такъ избило бѣдами, что вошедшіе въ пословицу «грабежи Мисійцевъ» оказались золотомъ въ сравненіи съ *тогдашними* напастями Ѳракіи. Рѣшивъ поднять возстаніе, когда не было достаточной *военной* силы для сопротивленія, *варвары* оказались весьма страшными по своей многочисленности сравнительно съ беззащитными и безоружными людьми и своимъ безпощаднымъ *отношеніемъ* къ побѣжденнымъ лишили жителей всѣ *области*. Дошло до того, что Скиѳы столько же ужасались имени Унновъ, сколько Римляне — Скиѳовъ. Лишь весьма немногіе и извѣстные на перечетъ города сохранились и доселѣ остаются въ цѣлости благодаря стѣнамъ и укрѣпленіямъ; а страна по боль-

V. 13: ἀνατέλλεσθαι Wytt. || V. 29: κατὰ] καὶ Wytt. || V. 49: καὶ] κατὰ Wytt.

σας ἀναγκαίαν εἰρήνην συνθέμενος, ἑαυτῷ δὲ πολεμήσας ἐπὶ μεταγνώσει τῆς ὑποδοχῆς, τῷ θυμῷ τε ὑπερέζεσε καὶ πρὸς τὸν πόλεμον ἐντείνων ἑαυτὸν προκαταπέμπει τὸ Σαρακηνῶν ἱππικὸν ὡς ἀντισχῆσον τοῖς βαρβάροις. ἤδη γὰρ καὶ τὴν Κωνσταντίνου πόλιν κατέτρεχον καὶ τείχεσιν ἠνώχλουν περικαθήμενοι, πολέμιόν τε οὐδὲν ὁρῶντες ἐς ἀντίπαλον μάχην καὶ τοῖς φρονήμασιν ἐς πᾶσαν ὕβριν ὠλισθηκότες. ὃ δὴ καὶ περιφανῶς ἔδοξε κάλλιστα στρατηγῆσαι κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον ἡ τύχη. [Exc. de legat. p. 19—21 Par., 48—52 Nieb.].

шей части раззорена и вслѣдствіе *этой* войны остается необитаемою и непроходимою. Императоръ, какъ только узналъ объ этихъ несказанныхъ бѣдствіяхъ, заключилъ съ Персами необходимый миръ и упрекалъ самого себя, раскаиваясь въ принятіи *Скиѳовъ*. Вскипѣвъ гнѣвомъ и устремивъ всѣ свои помыслы къ войнѣ, онъ высылаетъ впередъ Сарацинскую конницу для сопротивленія варварамъ. *Послѣдніе* дѣлали набѣги уже на *самый* Константинополь и, обложивъ стѣны, тревожили *жителей*, не видя никакого противника для открытой борьбы и *потому* предаваясь всякимъ неистовствамъ. Но судьба въ то время очевидно дала въ этомъ отличный способъ военныхъ дѣйствій.

Fr. 43. Ὁ δὲ βασιλεὺς τούτους δεξάμενος κτήματά τε αὐτοῖς καὶ χώραν ἀπένειμε, καὶ προβόλους τε ὑπελάμβανε γενναίους καὶ ἀδαμαντίνους ἔχειν πρὸς τὰς ἐκείνῃ τῶν Οὔννων ἐμβολάς. [Suid. v. πρόβολος].

Императоръ принялъ ихъ и далъ имъ имущество и землю, надѣясь имѣть *въ нихъ* мужественныхъ и несокрушимыхъ защитниковъ противъ тамошнихъ вторженій Унновъ.

Fr. 46. Ὅτι ὁ βασιλεὺς Οὐάλης κατὰ τὸν καιρὸν ἡνίκα οἱ Σκύθαι τὴν Μακεδονίαν ἐπέτρεχον παρελθὼν ἐς τὴν πόλιν τὰς πανταχόθεν δυνάμεις συνήγειρεν, ὡς μέγα τι καὶ παράδοξον ἐργασόμενος... [Exc. de sent. p. 271—272 Mai., 77—78 Nieb.].

Императоръ Валентъ въ то время, какъ Скиѳы дѣлали набѣги на Македонію, прибылъ въ столицу и отовсюду собиралъ военныя силы, какъ бы для совершенія великаго и необычайнаго *подвига*...

Fr. 60. Ὅτι ἐπὶ Θεοδοσίου τοὺς πρώτους χρόνους τῆς βασιλείας τὸ τῶν Σκυθῶν ἔθνος ἐξελαυνόμενοι τῆς χώρας ὑπὸ τῶν Οὔννων διεβεβήκεσαν τῶν φυλῶν ἡγεμόνες, ἀξιώματι καὶ γένει προήκοντες. οὗτοι ταῖς τιμαῖς τοῦ βασιλέως ἐξωγκωμένοι καὶ πάντα ἐφ' ἑαυτοῖς ὁρῶντες κείμενα, στάσιν ἐν ἀλλήλοις οὐ μικρὰν ἤγειραν οἱ μὲν ἀγαπᾶν καὶ δέχεσθαι τὴν παροῦσαν εὐδαιμονίαν κελεύοντες, οἱ δὲ τὸν οἴκοι γεγονότα φυλάττειν ὅρκον αὐτοῖς καὶ μὴ παραβαίνειν ἐκείνας τὰς συνθήκας. αὗται δὲ ἦσαν ἀσεβέσταται καὶ βαρβαρικὸν ἦθος ἐς ὠμότητα παρατρέχουσαι, παντὶ τρόπῳ Ῥωμαίοις ἐπιβουλεύειν καὶ πάσῃ μηχανῇ καὶ δόλῳ τοὺς ὑποδεξαμένους ἀδικεῖν, κἂν τὰ μέγιστα ὑπ' αὐτῶν εὖ πάσχωσιν, ὡς ἂν τῆς ἐκείνων ἁπάσης χώρας ἐγκρατεῖς γέ-

При Ѳеодосіи, въ первые годы *его* царствованія, когда Скиѳскій народъ былъ изгнанъ Уннами изъ *своей* страны, переправились *къ Римлянамъ* начальники племенъ, отличавшіеся достоинствомъ и родомъ. Возгордившись почестями, *оказанными имъ* императоромъ, и видя, что все лежитъ подъ ихъ властью, они начали между собою немаловажную распрю: одни требовали довольствоваться настоящимъ счастливымъ положеніемъ и пребывать *въ немъ*, другіе — соблюдать данную дома клятву и не нарушать заключенныхъ тогда условій. Эти *условія* были весьма безчеловѣчны и свирѣпостью превосходили даже обычаи варваровъ: *они состояли въ томъ, чтобы* строить всякія козни противъ Римлянъ и всякими средствами и хитростями

V. 4: ἐντείνων] ἐντύνων Bekker.

νωνται. περὶ τούτου μὲν οὖν ἦν αὐτοῖς ἡ στάσις, καὶ διανεμηθέντες ἀπερράγησαν, οἱ μὲν τὰ χείρω προθέμενοι τῆς βουλῆς, οἱ δὲ τὰ εὐσεβέστερα, ἐπικρύπτοντες δὲ ἑκατέρα στάσις τὴν πρόφασιν τῆς ὀργῆς ὅμως. καὶ ὁ βασιλεὺς τιμῶν οὐκ ἔληγεν, ἀλλ' ὁμοτραπέζους εἶχε καὶ ὁμοσκήνους, καὶ πολὺ τὸ φιλόδωρον ἐς αὐτοὺς ἦν· οὐδαμοῦ γὰρ ἐξεφέρετο καὶ παρεγυμνοῦτο τὰ τῆς φιλονεικίας. ἦν δὲ ἡγεμὼν τῆς μὲν θεοφιλοῦς καὶ θείας μερίδος Φράβιθος, ἀνὴρ νέος μὲν κατὰ τὴν ἡλικίαν, γεγονὼς δὲ ἐς ἀρετὴν καὶ ἀλήθειαν ἁπάντων ἀνθρώπων κάλλιστος. θεούς τε γὰρ ὡμολόγει θεραπεύειν κατὰ τὸν ἀρχαῖον τρόπον καὶ οὐδεμίαν ὑπέστη πλάσιν ἐς ἀπάτην καὶ διάκρουσιν, ἀλλὰ γυμνὴν καὶ καθαρὰν διέφαινε τὴν ψυχὴν ἐπὶ τοῦ βίου, ἐχθρὸν ὑπολαμβάνων

ὁμῶς Ἀΐδαο πύλησιν
ὅς χ' ἕτερον μὲν κεύθῃ ἐνὶ φρεσίν, ἄλλο δὲ εἴπῃ.

γυναῖκα οὖν ᾔτησε Ῥωμαίαν εὐθύς, ἵνα μηδὲν ὑβρίζῃ διὰ σώματος ἀνάγκην. καὶ ὁ βασιλεὺς ἐπέτρεψε τὸν γάμον, καὶ ὁ πατὴρ τῆς κόρης, ἐτρέφετο γὰρ ὑπὸ πατρί, καὶ τὸ πρᾶγμα ἐθαύμασε, μακάριον ἑαυτὸν ὑπολαμβάνων, εἰ τοιοῦτον ἕξει γαμβρόν. τῶν μὲν οὖν ὁμοφύλων ὀλίγοι τινὲς τὴν εὐσέβειαν καὶ ἀρετὴν ἀγασθέντες τοῦ νεανίσκου πρὸς τὴν ἐκείνου γνώμην ἐχώρησαν καὶ συνειστήκεσαν, οἱ δὲ πολλοὶ καὶ δυνατώτεροι τῶν δεδογμένων ἐξ ἀρχῆς ἀπρὶξ εἴχοντο καὶ πρὸς τὴν ὠδῖνα τῆς ἐπιβουλῆς σφαδάζοντες ἐμεμήνεσαν· ὧν ἦρχεν Ἐρίουλφος, ἀνὴρ ἡμιμανὴς καὶ τῶν ἄλλων λυττωδέστερος· συμποσίου δὲ προτεθέντος αὐτοῖς παρὰ τοῦ βασιλέως ἁδροτέρου καὶ πολυτελεστέρου, τὴν παροιμίαν ἀποδείξαντες ἀληθῆ τὴν λέγουσαν «οἶνος καὶ ἀλήθεια», τοῦ Διονύσου καὶ τότε ῥήξαντος αὐτοῖς παρὰ πότον τὴν ἐπικρυπτομένην στάσιν, διαλύεται μὲν τὸ συμπόσιον ἀτάκτως [2]) καὶ διὰ θυρῶν ἐχώρουν τεθορυβημένοι καὶ παρακεκινηκότες· ὁ δὲ Φράβιθος δι' ἀρετῆς ὑπερβολὴν τὸ καλὸν καὶ δίκαιον κάλλιον ἅμα καὶ θεοφιλέστερον ὀφθήσεσθαι νομίζων, εἰ προσθείη τάχος, οὐ περιμείνας ἕτερον καιρόν, ἀλλὰ σπασάμενος τὸ ξίφος

вредить принявшимъ *ихъ къ себѣ* — хотя бы испытывали отъ нихъ величайшія благодѣянія, — дабы овладѣть всею ихъ страною. Изъ-за этого-то и возникла у нихъ распря; они раздѣлились *на двѣ партіи, изъ коихъ* одна послѣдовала худшему мнѣнію, другая — лучшему, но каждая изъ нихъ всетаки скрывала причину *своего* неудовольствія. Императоръ не переставалъ осыпать ихъ почестями: они обѣдали за его столомъ, жили въ его палатахъ и получали щедрые дары; ибо тайна ихъ распри нигдѣ не выносилась *на свѣтъ* и не обнаруживалась. Вождемъ боголюбивой и святой стороны былъ Фравиѳъ, человѣкъ молодой по лѣтамъ, но лучшій изъ людей по добродѣтели и *любви къ* правдѣ: онъ открыто чтилъ боговъ по исконному обычаю, не допускалъ никакого притворства для обмана и ниспроверженія *другихъ*, но проявлялъ въ жизни открытую и чистую душу, считая ненавистнымъ, подобно вратамъ Ада,

«кто на душѣ скрываетъ одно, а вѣщаетъ другое» [1]).

Онъ тотчасъ попросилъ *себѣ* въ жены Римлянку, чтобы не совершать никакихъ насилій ради физической потребности. Царь разрѣшилъ *ему* бракъ; отецъ дѣвушки (она воспитывалась *еще* подъ властью отца) былъ удивленъ предложеніемъ *Фравиѳа* и считалъ за счастье имѣть такого зятя. Изъ единоплеменниковъ *Фравиѳа* лишь немногіе, уважавшіе благочестіе и добродѣтель юноши, пристали къ его мнѣнію и сплотились *вокругъ него*, а большинство, и при томъ наиболѣе сильные, твердо держались разъ принятаго рѣшенія и дошли до неистовства, трепеща отъ страстнаго желанія *исполнить* замыселъ; во главѣ ихъ стоялъ Эріульфъ, человѣкъ полусумасшедшій и превосходившій другихъ бѣшенствомъ. *Однажды* императоръ предложилъ имъ пышное и роскошное пиршество; *тутъ Скиѳы* оправдали пословицу, гласящую, что «правда въ винѣ», и Діонисъ обнаружилъ во время попойки скрываемый ими замыселъ. Пиръ прерывается въ безпо-

1) Слова Ахилла въ Ил. IX, 312 (пер. Гнѣдича). 2) Cf. idem fragmentum in exc. de sent. (cod. p. 320) p. 281 Mai., 85—86 Niebuhr: Συμποσίου δὲ προτεθέντος αὐτοῖς παρὰ τοῦ βασιλέως ἁδροτέρου καὶ πολυτελεστέρου, τὴν παροιμίαν ἀπέδειξαν ἀληθινὴν τὴν λέγουσαν· «οἶνος καὶ ἀλήθεια τοῦ Διονύσου». διὸ καὶ τὸν θεὸν εἰκότως Λυαῖον καλοῦσιν, ὡς οὐ μόνον διαλύοντα τὰς λύπας, ἀλλὰ καὶ τὸ στεγανὸν τῶν ἀπορρήτων διαχέοντα καὶ διακαλύπτοντα. καὶ τότε ῥήξαντος αὐτοῖς παρὰ πότον τὴν βουλήν, διαλύεται τὸ συμπόσιον ἀτάκτως.

τῆς πλευρᾶς Ἐριούλφου διήλασε. καὶ ὁ μὲν ἔκειτο πεσών, ὀνειροπολήσας τὴν ἄδικον ἐπιβουλήν· οἱ δὲ*** [Exc. de legat. p. 21—22 Par., 52—54 Niebuhr [1]].

рядкѣ, *пирующіе* въ смятеніи и безпокойствѣ выбѣгаютъ изъ дверей. Фравиѳъ, по своей чрезвычайной доблести полагая, что прекрасный и справедливый поступокъ покажется *еще* прекраснѣе и богоугоднѣе, если совершится скоро, не ожидая другого времени, обнажилъ мечъ и пронзилъ *имъ* бокъ Эріульфа. Онъ палъ мертвымъ *въ то самое время*, когда мечталъ *объ исполненіи* преступнаго замысла...

Fr. 68 [Suidas]. Μυριέλικτος, ὁ πολλάκις ἑλίξεσι στρεφόμενος. Εὐνάπιος· «ὁ βαρὺς καὶ μυριέλικτος ἐκεῖνος ὄφις, καθάπερ ὑπὸ τῆς Μηδείας ὑποψιθυριζόμενος καὶ τὴν ψυχὴν κεχαρωμένος παρέδωκεν ἑαυτόν».

Многоизгибистый—часто изворачивающійся въ изгибахъ. Евнапій: «этотъ страшный и многоизгибистый змѣй, какъ бы околдованный нашептываніемъ Мидіи и усыпленный душой, предалъ себя» [2]).

Fr. 77 [Suidas]. Σουβαρμάχιος. οὗτος τῶν δορυφόρων ἦν ἡγεμών, πιστότατος τῷ εὐνούχῳ Εὐτροπίῳ, εἴπερ τις ἄλλος· ἔπινε δὲ πλείονα οἶνον ἢ ὅσον ἠδύνατο χωρεῖν· ἀλλ' ὅμως τὰ περὶ γαστέρα διὰ συνήθειαν οὕτω καὶ γυμνασίαν ἰσχυρὰν καὶ νεανικὴν πάντα φέρειν ἐπὶ τὴν φυσικὴν τῶν ὑγρῶν ἔκκρισιν. ἀεὶ γοῦν ἦν, πεπωκώς τε καὶ οὐ πεπωκώς, μεθύων· τὴν δὲ μέθην παρεκάλυπτε σφαλερὸν διαβαίνων τοῖς ποσὶ καὶ πρὸς τὴν πτῶσιν πολεμῶν ὑφ' ἡλικίας διὰ νεότητα καὶ συνιστάμενος. ἦν δὲ βασιλικοῦ μὲν γένους, Κόλχος ἀκριβὴς τῶν ὑπὲρ Φᾶσιν καὶ Θερμώδοντα, τοξότης ἄριστος, εἴ γε μὴ κατετόξευεν αὐτὸν τὸ περιττὸν τῆς τρυφῆς.

Суварнахій: это былъ начальникъ тѣлохранителей, болѣе всѣхъ другихъ вѣрный евнуху Евтропію. Онъ пилъ вина больше, нежели могъ вмѣстить; но всетаки его желудокъ, благодаря привычкѣ и сильнымъ, свойственнымъ юности тѣлеснымъ упражненіямъ, все переносилъ и естественнымъ путемъ выдѣлялъ жидкости. Выпивъ или не выпивъ, онъ всегда былъ пьянъ, но умѣлъ скрывать свое опьяненіе: хотя и ходилъ шатаясь, но усиливался не падать, по молодости, и удерживался *на ногахъ*. Онъ былъ царскаго рода, настоящій Колхъ изъ живущихъ выше Фасида и Ѳермодонта и превосходный стрѣлокъ, если бы не подстрѣливало его *самою* излишество нѣги.

Fr. 87. Ὅτι ἐπὶ Πουλχερίας τῆς βασιλίσσης... οἱ νόμοι κατὰ τὸν Σκύθην Ἀνάχαρσιν οὐκ ἀραχνίων ἦσαν ἀσθενέστεροι καὶ λεπτότεροι μόνον, ἀλλὰ καὶ κονιορτοῦ παντὸς πρὸς τὸ ῥεῖν εὐκόλως καὶ διανεμοῦσθαι παραφορώτεροι... [Exc. de sent.].

При царицѣ Пульхеріи... законы были не только слабѣе и тоньше паутины, какъ говаривалъ Скиѳъ Анахарсидъ, но разсѣивались и разносились легче всякаго праха...

---

1) De Phrabitho cf. etiam fr. 80, 82, 85.

2) Сказано объ Евтропіи или о Руфинѣ.

ΚΟΙΝΤΟΣ ΣΜΥΡΝΑΙΟΣ. КВИНТЪ СМИРНСКІЙ.

[О личности Квинта Смирнскаго изъ историко-литературныхъ источниковъ ничего неизвѣстно. Въ сохранившейся до нашего времени поэмѣ его «Τὰ μεθ' Ὅμηρον» въ 14 книгахъ имѣются лишь весьма скудныя біографическія указанія. Точно опредѣлить время жизни Квинта не возможно. Судя по строенію стиха въ его поэмѣ, мы имѣемъ нѣкоторое право полагать, что онъ писалъ раньше Нонна, такъ какъ въ ней не замѣчается вліянія Нонновой метрики, особенности которой стали нормой для послѣдующихъ поэтовъ. — Текстъ: Κοΐντου τῶν μεθ' Ὅμηρον λόγοι. Recognovit et selecta lectionis varietate instruxit Albertus Zimmermann. Lipsiae. 1891].

Извлеченія и переводъ **С. А. Селиванова**.

ΤΩΝ ΜΕΘ' ΟΜΗΡΟΝ ΛΟΓΟΙ. — РАЗСКАЗЫ О СОБЫТІЯХЪ ПОСЛѢ ОМИРА.

Λόγος ς', στ. 228—271.

...ἐτέτυκτο δ' ἀπόπροθεν ἄγκεα μακρὰ
Καυκάσου· ἀμφὶ δὲ δεσμὰ Προμηθέος ἄλλυδις ἄλλα
αὐτῇς σὺν πέτρῃσιν ἀναρρήξας ἀραρυίαις
λῦε μέγαν Τιτῆνα ....

...Вдали [1]) были изображены глубокія ущелья Кавказа, а возлѣ *было изображено, какъ Ираклъ* освобождалъ великаго титана [т. е. Промиѳея], разорвавъ цѣпи его вмѣстѣ со скалами, къ которымъ онѣ были прикрѣплены въ разныхъ мѣстахъ...

Λόγος ι', στ. 199—202 [2]).

ἐν δὲ καὶ ἀκαμάτοιο μέγας πάις Ἰαπετοῖο
Καυκάσου ἠλιβάτοιο παρηώρητο κολώνῃ
δεσμῷ ἐν ἀρρήκτῳ· κεῖρεν δέ οἱ αἰετὸς ἧπαρ
αἰὲν ἀεξόμενον................

[Здѣсь] между прочимъ и великій сынъ неутомимаго Іапета [Промиѳей] былъ прикованъ къ скалѣ крутого Кавказа на несокрушимой цѣпи; орелъ терзалъ его печень, постоянно возрождавшуюся...

ΝΟΝΝΟΣ. НОННЪ.

[Ноннъ изъ г. Панополя въ Эгиптѣ жилъ во второй половинѣ IV в. по Р. Х. (по мнѣнію Людвиха, онъ писалъ не ранѣе 390 г. по Р. Хр.). Отъ него сохранилась обширная поэма «Διονυσιακά» (48 пѣсенъ), предметомъ которой служитъ фантастическій миѳъ о походѣ бога Діониса въ Индію. — Текстъ: Nonni Panopolitani Dionysiacorum libri XLVIII. Recens. et praefatus est Arm. Koechly. Vol. I—II. Lips. 1857—58].

Извлеченія и переводъ **С. А. Селиванова**.

X, 99 sqq. [Слова Левкоѳеи]:

ἔκλυον ἠερόθεν πεφορημένον εἰς χθόνα Κόλχων
ἅρπαγος ἀρνειοῖο μετήορον ἡνιοχῆα
Φρίξον ἔτι ζώειν μετανάστιον...

«Я слышала, что принесенный съ воздуха въ землю Колховъ воздушный сѣдокъ хищнаго барана, переселенецъ Фриксъ до сихъ поръ еще живъ...»

V. 270. ἅμα γυίοις vulgata plerorumque lectio, ἅ. γυίης cod. Parrhasianus; ἀραρυίαις I. Th. Struve, G. Hermann, Koechly.

1) Поэтъ даетъ описаніе щита Еврипила, сына Тилефа, внука Иракла. На этомъ щитѣ были изображены подвиги Иракла. 2) Рѣчь идетъ о вооруженіи Филоктита, сына Піанта, доставшемся ему отъ Иракла. На нёмъ было, между прочимъ, описываемое изображеніе мученій Промиѳея.

XI, 132 (слова Аты къ Ампелу):

ἔκλυες αὐτὸν Ἄβαριν, ὃν εἰς δρόμον ἠεροφοίτην
ἱπταμένῳ πόμπευεν ἀλήμονι Φοῖβος ὀϊστῷ...

...Ты слышалъ о самомъ Аваридѣ, котораго Фивъ посылалъ въ воздушный путь на летучей, странствующей стрѣлѣ...

XIII, 83 sqq.

Βοιωτῶν δ' ἑτέροιο προηγεμόνευεν ὁμίλου
εὐχαίτης Ὑμέναιος ἔχων ἀχάρακτον ὑπήνην,
ἀρτιθαλής, Βρομίῳ πεφιλημένος· ἐρχομένῳ δὲ
κούρῳ παιδοκόμος πολιὸς πρόμος οὔνομα Φοῖνιξ
εἵπετο, Λαοκόωντι πανείκελος, ὃς πάρος Ἀργοῦς
νηὸς Ἰησονίης ἐπιβήμενος εἰς χθόνα Κόλχων
σύμπλοος ὡμάρτησε κορυσσομένῳ Μελεάγρῳ.

...Другимъ отрядомъ Віотянъ предводительствовалъ прекраснокудрый Гименэй, съ нетронутой верхней губою, цвѣтущій, любимецъ Вромія. За идущимъ юношей слѣдовалъ его воспитатель, по имени Финикъ, сѣдой воинъ, во всемъ Лаокоонту подобный, который прежде, сѣвъ на Іасоновъ корабль Арго, отправился вмѣстѣ съ вооружившимся Мелеагромъ въ страну Колховъ...

XIII, 245 sqq.

..ἀντὶ δὲ Δίκτης
Κνώσσιος ἐν Σκυθίῃ μετανάστιος ἔσχε πολίτης,
καὶ πολιὸν Μίνωα καὶ Ἀνδρογένειαν ἐάσας
ξεινοφόνων σοφὸς ἦλθεν ἐς ἔθνεα βάρβαρα Κόλχων,
Ἀστερίους δ' ἐκάλεσσε καὶ ὤπασε οὔνομα Κόλχοις
Κρητικόν, οἷς ξένα θεσμὰ φύσις πόρε, παιδοκόμου δὲ
πάτριον Ἀμνισοῖο ῥόον Κρηταῖον ἐάσας
αἰδομένοις στομάτεσσι νόθον πίε Φάσιδος ὕδωρ.

Онъ (Астерій Диктейскій) вмѣсто *того, чтобы жить* у Дикты, будучи *гражданиномъ* кноссійскимъ, сталъ въ Скиѳіи скитальцемъ и, оставивъ сѣдого Миноя съ Андрогеніей, мудрецъ пришелъ къ варварскимъ племенамъ Колховъ, убивающихъ чужеземцевъ. Онъ назвалъ ихъ Астеріями и даровалъ критское имя Колхамъ, которымъ природа дала неслыханно-страпные обычаи; оставивъ родное русло критскаго Амниса, вскормившаго его въ дѣтствѣ, онъ сталъ пить своими славными устами чуждую воду Фасида.

L. XIII v. 331 commemoratur Κίρκη, σύγγονος Αἰήταο πολύθρονος.

XVII, 271 sqq. (Слова умирающаго Оронта, обращенныя къ Фаэѳонту):

«Ἠέλιε, φλογεροῖο δι' ἅρματος αἰθέρα τέμνων
γείτονα, Καυκασίην ὑπὲρ αὔλακα φέγγος ἰάλλων
στῆσον ἐμοὶ σέο δίφρα...»

«О, Солнце, пламенной колесницей разсѣкающее сосѣдній эѳиръ, бросающее *свой* лучъ черезъ Кавказскую гряду, останови для меня свою колесницу...»

XX, 199 sqq. (Слова Ириды, посланной Ирой и принявшей видъ Арея, обращенныя къ Ликургу):

«Τέκνον, ἀνικήτου σπόρος Ἄρεος, ἦ ῥα καὶ αὐτὸς

«Дитя, отпрыскъ непобѣдимаго Арея, неужели ты дрожишь передъ женской угро-

---

XIII, 248. ξεινοφόνον ed. princeps, ξεινοφόνω cod. Monac. Emendavit G. Falkenburgius. || V. 252. πεφάσιδος ed. princeps, περὶ Φάσιδος ed. Hanov. πίε Φάσιδος cod. Monacensis.

XVII, 272. Καυκασίην Graefius, καὶ Σκυθίην coniecit Laur. Rhodomannus, κυανέην em. P. Cunaeus.

Βασσαρίδων τρομέεις ἁπαλόχροα θῆλυν ἀπειλήν;
οὐκ ἀπὸ Θερμώδοντος Ἀμαζόνες εἰσὶ καὶ αὗται,
οὐκ ἀπὸ Καυκασίοιο μαχήμονές εἰσι γυναῖκες'...»

зой нѣжныхъ Вассаридъ (вакханокъ)? Вѣдь онѣ не Амазонки съ Ѳермодонта, не воинолюбивыя жены съ Кавказа...»

XXI, 198 sqq.

...Καυκασίοιο δι' οὔρεος εἰς πόλιν Ἰνδῶν
οἰνοφύτου Βρομίοιο ποδήνεμος ἵκετο κῆρυξ...

...Черезъ гору Кавказскую въ городъ Индовъ пришелъ быстрый глашатай Бромія, дарующаго вино (Сатиръ)...

XXI, 309 sqq.

...ἀμφὶ δὲ πέτρην
Καυκασίην λοφόεντα διαστείχων κενεῶνα
ἠῴης παράμειβε φεραυγέα πέζαν ἀρούρης,
Ἠελίου βαλβῖδα μεσημβρίζουσαν ὁδεύων...

...Возлѣ скалы Кавказской проходя гористое пространство, онъ (Діонисъ) миновалъ свѣтлый край восточнаго поля, идя къ полуденнымъ предѣламъ Солнца...

XXIII, 85 sqq.

οὐ Τάναϊς χιονῶδες ἄγων πετρούμενον ὕδωρ
γείτονι Σαυρομάτῃ θωρήσσεται, ἀλλὰ κορύσσων
Κόλχοις ἀντιβίοισι χαραδρήεσσαν Ἐνυὼ
πολλάκι παχνήεντι κατεπρήνιξε βελέμνῳ...

Не Танаидъ съ снѣжною, каменѣющею водою вооружается противъ сосѣда Савромата, но, вооружая противъ враждебныхъ Колховъ богиню войны, живущую въ ущельяхъ, часто поражалъ стрѣлою морозной...

XXV, 310 sqq.

...κατηφιόωντι δὲ Βάκχῳ
ἑλκεχίτων Σκυθικοῖο δι' οὔρεος ἄσπορος Ἄττις
ἵκετο μαστίζων μετανάστιον ἅρμα λεόντων,
Ῥείης θεσπεσίης ταχὺς ἄγγελος...

...Къ печальному Вакху черезъ скиѳскую гору пришелъ въ длинной одеждѣ безплодный Аттисъ, бичуя львовъ, запряженныхъ въ скитальческую колесницу, быстрый вѣстникъ божественной Реи...

XXV, 373 sqq.

Καυκασίων δ' ἤλαυνε παρὰ πρηῶνας ἐναύλων,
Ἀσσυρίων δὲ κάρηνα καὶ οὔρεα δύσβατα Βάκτρων
καὶ σκοπιὰς Λιβάνοιο παρήλυθε καὶ ῥία Ταύρου,
εἰσόκε Μαιονίης ἐπέβη χθονός...

...Онъ (Аттисъ) мчался возлѣ горъ Кавказскихъ ущелій, возлѣ вершинъ Ассиріи, непроходимыхъ горъ Вактріи, миновалъ высоты Ливана и горы Тавра, пока не ступилъ на мэонійскую землю...

XXVI, 329 sqq.

τοὺς μὲν ἄναξ Διόνυσος ἄγων μετὰ φύλοπιν Ἰνδῶν
Καυκασίην παρὰ πέζαν Ἀμαζονίου ποταμοῖο
εἰς φόβον εὐπήληκας ἐνεπτοίησε γυναῖκας...

...Ведя ихъ (слоновъ), владыка Діонисъ послѣ битвы съ Индами повергъ въ страхъ женщинъ съ прекрасными шлемами у кавказскаго берега Амазонской рѣки...

XXVII, 150 sqq.

πρώτην μὲν βαθύδενδρα παρὰ σφυρὰ κυκλάδος ἄρκτου, ἧχι πολυσπερέων ποταμῶν πεφορημένον ὁλκῷ Καυκασίου σκοπέλοιο διιπετὲς ἔρχεται ὕδωρ...	...(Діонисъ поставилъ) первое (войско) у лѣсистыхъ краевъ круга медвѣдицы (съ сѣвера), гдѣ, стремительно несясь, бѣжитъ изъ скалы Кавказской свѣтлая вода многочисленныхъ рѣкъ...

XXIX, 197 sqq.

...ἀμφὶ δὲ πῶλοι, ... οὓς γενέτης Ἥφαιστος ἀμιμήτῳ κάμε τέχνῃ πυρσὸν ἀπειλητῆρα διαπνείοντας ὀδόντων, οἷα καὶ Αἰήτῃ βριαρῷ σημάντορι Κόλχων...	...Кругомъ жеребята,...... которыхъ съ неподражаемымъ искусствомъ сотворилъ родитель Ифестъ, выдыхающихъ изъ зубовъ грозное пламя, какъ и у Эита, могучаго повелителя Колховъ...

XXXV, 262 sqq.

...ἔγρετο δὲ Ζεὺς Καυκάσου ἐν κορυφῇσιν ἀπορρίψας πτερὸν ὕπνου...	...Проснулся Зевсъ на вершинахъ Кавказа, отбросивъ крыло сна...

XXXVI, 259 sqq. (Слова, сказанныя кѣмъ-то при видѣ убійства Коллита вакханкой Харопіей):

Ἄρες, Ἄρες, λίπε τόξα καὶ ἀσπίδα καὶ σέο λόγχην, Ἄρες ἐσυλήθης, λίπε Καύκασον· ἀνδροφόνους γὰρ ἀλλοίας Διόνυσος Ἀμαζόνας εἰς μόθον ἕλκει...	«Арей, Арей, оставь лукъ, щитъ и копье свое! Арей, ты ограбленъ! Оставь Кавказъ! Вѣдь Діонисъ влечетъ на битву другихъ мужеубійцъ Амазонокъ»...

XXXVI, 266 sq.

οὐ τόσον εὐθώρηκες ἀριστεύουσι γυναῖκες Καυκασίδες·...	...Не такъ отличаются прекраснопанцырныя жены кавказскія (какъ вакханки)...

XL, 26 sq. (Слова Аѳины къ Дяріаду):

εἰσὶν Ἀμαζονίδες περὶ Καύκασον, ὁππόθι πολλαὶ Χειροβίης πολὺ μᾶλλον ἀριστεύουσι γυναῖκες.	...«Есть Амазонки возлѣ Кавказа, гдѣ многія женщины отличаются славными подвигами гораздо больше Хировіи».

XL, 292 sqq.

Βάκχος ἑοῖς Σατύροισι καὶ ἰνδοφόνοις ἅμα Βάκχαις Καυκασίην μετὰ δῆριν Ἀμαζονίου ποταμοῖο Ἀρραβίης ἐπέβαινε τὸ δεύτερον...	...Вакхъ со своими Сатирами и вакханками, убивающими Индовъ, послѣ кавказской битвы у Амазонской рѣки вторично ступилъ на землю Аравійскую...

ΣΥΝΕΣΙΟΣ. СИНЕСІЙ.

[Род. около 370 г. въ Киринѣ, въ благородной языческой семьѣ. Въ Александріи учился у знаменитой Ипатіи, посвятившей его въ ученіе неоплатониковъ. Въ 397—400 гг. былъ въ Константинополѣ въ качествѣ посланника отъ городовъ Киринаики. Въ 410 г. крестился и былъ посвященъ въ санъ епископа Птолемаиды; умеръ, повидимому, не позднѣе 413 г. Большинство сохранившихся сочиненій Синесія относится къ дохристіанскому періоду его жизни; сюда принадлежатъ: рѣчь Περὶ βασιλείας, сказанная императору Аркадію въ 399 г. въ Константинополѣ, Ὑπὲρ τοῦ δώρου ἀστρολαβίου, Περὶ προνοίας ἢ Αἰγύπτιος, Φαλάκρας ἐγκώμιον и др. Изъ временъ епископства сохранились не вполнѣ двѣ бесѣды (ὁμιλίαι) и двѣ рѣчи; кромѣ того ему принадлежатъ 10 гимновъ и большое собраніе писемъ, написанныхъ въ 399—413 г.—Сочиненія Синесія изданы у **Migne**, Patrol. cursus compl., ser. gr. v. 66 (1859); новое изданіе писемъ—Epistolographi Graeci ed. **Hercher**, Par. 1873, pp. 638—739].

Переводъ **В. Л.**

ΠΕΡΙ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑ ΑΡΚΑΔΙΟΝ.

ια'... (p. 1081 M.). Ἀλλ ἐκεῖνοί γε [sc. οἱ πρόγονοι] οὐκ ἀποτειχίζοντες τὴν οἰκίαν εἶργον οὔτε τοὺς Ἀσιανούς, οὔτε τοὺς Εὐρωπαίους βαρβάρους, ἀλλ' οἷς ἐποίουν ἐκείνους ἐνουθέτουν τὴν σφετέραν ἀποτειχίζειν, θαμὰ διαβαίνοντες τὸν Εὐφράτην ἐπὶ τὸν Παρθυαῖον, τὸν δὲ Ἴστρον ἐπὶ τὸν Γέτην τε καὶ Μασσαγέτην...

ιε' (p. 1093 M.)... **Θαυμάζω δ' ἔγωγε** πολλαχῇ τε ἄλλῃ, καὶ οὐχ ἥκιστα ταύτῃ, τὴν ἀτοπίαν ἡμῶν. Ἅπας γὰρ οἶκος ὁ καὶ κατὰ μικρὸν εὖ πράττων Σκυθικὸν ἔχει τὸν δοῦλον[1]), καὶ ὁ τραπεζοποιός[2]), καὶ ὁ περὶ τὸν ἰπνόν[3]), καὶ ὁ ἀμφορεαφόρος[4]) Σκύθης ἐστὶν ἑκάστῳ, τῶν τε ἀκολούθων οἱ τοὺς χθαμαλοὺς σκιμποδίσκους ὀκλα-

О ЦАРСКОЙ ВЛАСТИ КЪ ИМПЕРАТОРУ АРКАДІЮ.

11. ...Но они [т. е. предки] не удерживали ни азіатскихъ, ни европейскихъ варваровъ тѣмъ, что загораживали свои дома, а своими дѣяніями побуждали ихъ укрѣплять свои *границы*, часто переходя черезъ Евфратъ противъ Парѳянъ и черезъ Истръ противъ Гетовъ и Массагетовъ...

15. ...А я удивляюсь нашей глупости какъ во многомъ другомъ, такъ, въ особенности, въ слѣдующемъ. Всякій мало-мальски зажиточный домъ имѣетъ скиѳскаго раба; и стольникъ, и пекарь, и водоносъ у каждаго Скиѳъ, и изъ *числа* свиты носящіе на плечахъ низкіе складные стульчики для того, чтобы господамъ можно было са-

1) «Ἅπας γὰρ ὁ οἶκος. Idem in *Encomio Calvitii* demonstrat [Synesius], p. 77. Quod et vetus institutum fuit in Graecia, Athenis maxime, ut ex Aristoph. *Thesmoph.* [cf. supra p. 352] et Scholiastes ejus ad Acharn. publicos ministros appellatos Scythas ait [cf. supra p. 353]. Apud Suidam σκύθαινα idem est atque *ancilla*».... D. Petavius. 2) «Καὶ ὁ τραπεζοποιός. *Structorem* vocat Iuvenalis sat. 5 [v. 120]. Est autem Hesychio ὁ τῆς πάσης περὶ τὰ συμπόσια παρασκευῆς ἐπιμελούμενος». Petav. 3) «ὁ περὶ τὸν ἰπνόν. Hac voce varia significantur. Hic autem arbitror eum esse, quem ἰπνοκαύστην vocant. Glossarium vetus *funarium* interpretatur: qui panificio praeponitur, vel dulciariis operibus». Petav. 4) «Hesychius ἀμφορεαφόρους τοὺς μισθοῦ τὰ κεράμια φοροῦντας appellat; Latini *aquarios* et *amphorarios*».... Petav.

δίας [1]) ἐπὶ τῶν ὤμων ἀνατιθέμενοι, ἐφ' ᾧ τοῖς ἐωνημένοις ἐν ταῖς ἀγυιαῖς εἶναι καθίζεσθαι, Σκύθαι πάντες εἰσίν, ἄνωθεν ἀποδεδειγμένου τοῦ γένους ἐπιτηδείου τε καὶ ἀξιωτάτου δουλεύειν Ῥωμαίοις...

...(p. 1096 M). Σκύθας δὲ τούτους Ἡρόδοτός τέ φησι [2]) καὶ ἡμεῖς ὁρῶμεν κατεχομένους ἅπαντας ὑπὸ νόσου θηλείας. Οὗτοι γάρ εἰσιν, ἀφ' ὧν οἱ πανταχοῦ δοῦλοι, οἱ μηδέποτε γῆς ἐγκρατεῖς, δι' οὓς ἡ Σκυθῶν ἐρημία πεπαροιμίασται, φεύγοντες ἀεὶ τὴν οἰκείαν· οὓς ἐξ ἠθέων [3]) τῶν σφετέρων, φασὶν οἱ τὰ παλαιὰ παραδόντες, Κιμμέριοί τε ἀνέστησαν πρότερον, καὶ αὖθις ἕτεροι, καὶ αἱ γυναῖκές ποτε [4]) καὶ οἱ πατέρες ἡμῶν, καὶ ὁ Μακεδών· ὑφ' ὧν τῶν μὲν εἰς τοὺς εἴσω, τῶν δὲ εἰς τοὺς ἔξω προὐχώρησαν. Καὶ οὐ παύονταί γε, ἕως ἂν ὦσι τοῖς καταντικρὺ παρὰ τῶν ἐλαυνόντων ἀντιδιδόμενοι. Ἀλλ' ὅταν ἐμπέσωσιν ἄφνω τοῖς οὐ προσδεχομένοις, ἐπὶ χρόνον ταράττουσιν, ὥσπερ Ἀσσυρίους πάλαι καὶ Μήδους καὶ Παλαιστίνους. Καὶ τὸ νῦν δὴ τοῦτο, παρ' ἡμᾶς οὐ πολεμησείοντες ἦλθον, ἀλλ' ἱκετεύσοντες, ἐπειδὴ πάλιν ἀνίσταντο· μαλακωτέροις δὲ ἐντυχόντες, οὐ τοῖς ὅπλοις Ῥωμαίων, ἀλλὰ τοῖς ἤθεσιν, ὥσπερ ἴσως ἔδει πρὸς ἱκέτας, γένος ἀμαθὲς τὸ εἰκὸς ἀπεδίδου καὶ ἐθρασύνετο καὶ ἠγνωμόνει τὴν εὐεργεσίαν. Ὑπὲρ οὗ πατρὶ τῷ σῷ δίκας ἐπ' αὐτοὺς ὡπλισμένῳ διδόντες αὖθις ἦσαν οἰκτροί, καὶ ἱκέται σὺν γυναιξὶν ἐκάθιζον· ὁ δὲ τῷ πολέμῳ νικῶν ἐλέῳ παρὰ πλεῖστον ἡττᾶτο. Καὶ ἀνίστη τῆς ἱκετείας, καὶ συμμάχους ἐποίει, καὶ πολιτείας ἠξίου, καὶ μετεδίδου γερῶν, καὶ γῆς τι ἐδάσατο τοῖς παλαμναίοις Ῥωμαϊκῆς, ἀνὴρ τῷ μεγαλόφρονι καὶ γενναίῳ τῆς φύσεως ἐπὶ τὸ πρᾶον χρησάμενος. Ἀλλ' ἀρετῆς γε τὸ βάρβαρον οὐ ξυνίησιν. Ἀρξάμενοι γὰρ ἐκεῖθεν τὸ μέχρι τοῦδε καταγελῶσιν ἡμῶν, εἰδότες ὧν τε ἦσαν ἄξιοι παρ' ἡμῶν, ὧν τε ἠξιώθησαν· τό τε κλέος τοῦτο γείτοσιν αὐτῶν ἤδη τὴν ἐφ' ἡμᾶς ὡδοποίησε. Καί τινες ἐκφοιτῶσιν ἱπποτοξόται ξένοι παρὰ τοὺς ῥᾳδίους ἀνθρώπους, φιλοφροσύνην αἰτοῦντες, παράδειγμα ἐκείνους τοὺς χείρους ποιούμενοι· καὶ προβαίνειν ἔοικε τὸ κακὸν εἰς τὴν καλουμένην ὑπὸ τῶν πολλῶν πειθανάγκην...

диться на улицахъ, — всѣ Скиѳы, такъ какъ это племя искони признано способнымъ и наиболѣе достойнымъ служить Римлянамъ...

...Объ этихъ Скиѳахъ и Иродотъ разсказываетъ и мы *сами* видимъ, что они всѣ одержимы женскою болѣзнью. Это тѣ, изъ которыхъ повсюду *пріобрѣтаются* рабы, которые еще не владѣютъ землею, изъ-за которыхъ вошла въ пословицу «Скиѳская пустыня», которые всегда бѣгутъ изъ родной *земли*. Древнія преданія говорятъ, что ихъ сначала изгнали съ родины Киммерійцы, потомъ другіе, а также нѣкогда женщины, и наши предки, и Македоняне; отъ однихъ изъ нихъ они уходили къ *народамъ, живущимъ* внутри страны, отъ другихъ — внѣ *ея*. Они не останавливаются, пока подъ натискомъ преслѣдователей не удалятся къ живущимъ на противоположной сторонѣ. Когда же они внезапно нападутъ на *народъ*, не желающій принять ихъ *смирно*, то на время приводятъ *его* въ смятеніе, какъ нѣкогда Ассирійцевъ, Мидянъ и Палэстинцевъ. И нынѣ они пришли къ намъ не съ враждебными намѣреніями, а въ качествѣ просителей, такъ какъ снова были изгнаны; но, встрѣтивъ мягкое къ нимъ отношеніе Римлянъ (хотя и не слабость оружія), какое, быть можетъ, и слѣдовало *проявить* къ просителямъ, *это* невѣжественное племя, какъ и слѣдовало ожидать, обнаружило дерзость и презрѣніе къ благодѣянію. Наказанные за это твоимъ отцомъ, вооружившимся противъ нихъ, они снова сдѣлались жалки и вмѣстѣ съ женами сѣли въ видѣ умоляющихъ. Онъ же, побѣдивъ на войнѣ, былъ вполнѣ побѣжденъ жалостью: онъ поднялъ ихъ *изъ положенія* умоляющихъ, сдѣлалъ союзниками, даровалъ права гражданства, удѣлилъ почести и раздѣлилъ *этимъ* злодѣямъ часть Римской земли, побуждаемый къ кротости великодушіемъ и благородствомъ своего характера. Но варвары не понимаютъ добродѣтели. Начиная съ тѣхъ поръ, они по настоящее время смѣются надъ нами, зная, чего заслуживали отъ

1) Cf. Hesych. Ὀκλαδίας· θρόνος πτυκτός, δίφρος ταπεινός, ὃν οἱ ἀκόλουθοι φέρονται τοῖς εἰς τὰς ἀγορὰς ἐξιοῦσι πλουσίοις. 2) Herod. I, 105 (v. supra p. 5) et IV, 67 (p. 28). 3) Haec falsa sunt: nam e contrario Cimmerios sedibus suis expulsos esse a Scythis tradit Herod. IV, 11 (supra p. 14). 4) Scilicet Amazones. V. Herod. IV, 110 (supra p. 43).

Πῶς οὖν οὐ χαλεπὸν ἀναμαχεσαμένους τὸ κλέος

ἐξελάαν ἐνθένδε κύνας κηρεσσιφορήτους [1]):

Ἢν ἀκούῃς ἐμοῦ, τὸ χαλεπὸν τοῦτο τὴν πᾶσαν εὐμάρειαν ἔχον φανεῖται· Αὐξηθέντων ἡμῖν τῶν καταλόγων, τοῖς δὲ καταλόγοις τῶν φρονημάτων, καὶ γενομένων οἰκείων τῶν συνταγμάτων, πρόσθες τῇ βασιλείᾳ τὸ γενόμενον ἀπ' αὐτῆς ἐλλιπές· καὶ Ὅμηρος αὐτὸ καθιέρωσε τοῖς ἀρίστοις·

Θυμὸς δὲ μέγας ἐστὶ διοτρεφέων βασιλήων [2]).

Θυμοῦ οὖν ἐπὶ τοὺς ἄνδρας δεῖ, καὶ ἢ γεωργήσουσιν ἐξ ἐπιτάγματος, ὥσπερ πάλαι Λακεδαιμονίοις Μεσσήνιοι τὰ ὅπλα καταβαλόντες εἱλώτευον· ἢ φεύξονται τὴν αὐτὴν ὁδὸν αὖτις [3]), τοῖς πέραν τοῦ ποταμοῦ [4]) διαγγέλλοντες, ὡς οὐκ ἐκεῖνα ἔτι παρὰ τοῖς Ῥωμαίοις τὰ μείλιχα, ἀλλ' ἐξηγεῖταί τις αὐτῶν νέος τε καὶ γενναῖος...

1 насъ и чего удостоились. Слава объ этомъ уже открыла ихъ сосѣдямъ дорогу противъ насъ. И вотъ нѣкоторые чужеземные конные стрѣлки выходятъ къ доступнымъ лю-5 дямъ, требуя дружескаго пріема и ссылаясь на примѣръ тѣхъ негодяевъ. Зло, повидимому, доходитъ до такъ-называемаго толпою насильственнаго убѣжденія...

Итакъ, развѣ не трудно, вновь завое-10 вавъ себѣ славу, «выгнать отсюда неистовыхъ псовъ, навожденныхъ судьбою?» Если ты послушаешь меня, то это трудное *дѣло* окажется весьма легкимъ. Когда у насъ увеличатся *военные* списки и благо-15 даря спискамъ подниметcя духъ *воиновъ*, когда полки освоятся съ дѣломъ, прибавь къ царской власти то, что у нея исчезло; и Омиръ приписалъ это своимъ героямъ, *говоря*: «великъ гнѣвъ царей, питомцевъ Зевса». Нуженъ гнѣвъ на этихъ людей, и они или будутъ заниматься земледѣліемъ по приказанію, какъ нѣкогда Мессиняне, положивъ оружіе, служили илотами у Лакедэмонянъ, или побѣгутъ «той же дорогой назадъ», объявляя живущимъ за рѣкой, что у Римлянъ уже не прежняя мягкость, но что ими правитъ нѣкто юный и мужественный...

ΦΑΛΑΚΡΑΣ ΕΓΚΩΜΙΟΝ.

ιγ' (p. 77)... οἰχέται κἀμοὶ καὶ συχνοῖς 20 ἄλλοις εἰσὶν ἐν ἄστει Σκύθαι καὶ Σκυθικῶς ἀνεικότες τὰς κόμας. Τούτοις ἄν τις ἐντείνῃ κόνδυλον, ἀπολώλεκεν...

ПОХВАЛА ПЛѢШИВОСТИ.

Гл. 13. ...И у меня и у многихъ другихъ въ городѣ есть рабы Скиѳы, носящіе длинные волосы по скиѳскому обычаю. Если имъ кто-нибудь даетъ пощечину, то *побитый* погибаетъ... [5])

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

νζ'. Κατὰ Ἀνδρονίκου.

(p. 195 *c*)... ποῖοι Ταυροσκύθαι, τίνες Λακεδαιμόνιοι τοσοῦτο τῷ διὰ τῶν μαστί-25 γων αἵματι τὴν παρ' αὐτοῖς ἐτίμησαν Ἄρτεμιν;...

ПИСЬМА.

57. Противъ Андроника.

...Какіе Тавроскиѳы, какіе Лакедэмоняне настолько почтили свою Артемиду кровью отъ бичеванія?..

Въ сочиненіи «Αἰγύπτιος ἢ περὶ προνοίας» кн. I гл. 15 и кн. II гл. 2—3 имѣются разсказы о нашествіи Скиѳовъ на Эгипетъ въ миѳическія времена Тиѳона и Осирида,

---

1) Hom. *Il.* VIII, 527. 2) Hom. *Il.* II, 196 (ubi legitur sing. διοτρεφέος βασιλῆος). 3) Hom. *Il.* VI, 391. 4) Scil. Ἴστρου. 5) Это замѣчаніе приведено въ доказательство слабости черепныхъ костей при ношеніи длинныхъ волосъ.

о чемъ мы считаемъ достаточнымъ только упомянуть, несмотря на то, что авторъ въ этомъ сочиненіи, очевидно, имѣлъ въ виду современныя ему обстоятельства. (Ср. въ изд. Migne «Monitum», p. 1207: «Libri de Providentia magna ex parte figurati sunt, et sub Aegyptiorum fabula Romani statum imperii, cujusmodi potissimum in Oriente sub Arcadio fuit, oblique perstringunt. Etenim Scytharum, hoc est Gothorum, per id tempus nimia erat et formidolosa potentia: quod in oratione *De Regno* coram imperatore ipso questus est: adeo ut non modo civitatis, sed etiam imperii propemodum essent participes cum et consulatus ac reliquarum dignitatum honores caperent et utriusque militiae praefecturas et bellicae rei summam administrarent. Testatur hoc Zosimus caeterique, qui aetatis illius historiam scriptis prodidere» etc.).

ΦΙΛΟΣΤΟΡΓΙΟΣ. — ФИЛОСТОРГІЙ.

[Филосторгій, уроженецъ Каппадокійскій, род. около 365 г., написалъ «Исторію церкви» (Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία) въ 12 книгахъ, обнимавшую время съ 300 по 425 г. Его трудъ дошелъ до насъ въ обширныхъ извлеченіяхъ, сдѣланныхъ патріархомъ Фотіемъ, и въ отрывкахъ у другихъ писателей. Такъ какъ Филосторгій былъ приверженцемъ аріанства и евноміанства, то, по словамъ Фотія, его Исторія была скорѣе похвалою еретиковъ, клеветою и порицаніемъ православныхъ, чѣмъ исторіею (ἡ δὲ ἱστορία τῶν αἱρετιζόντων ἐστὶν ἐγκώμιον αὐτῷ, ὥσπερ καὶ τῶν ὀρθοδόξων διαβολὴ καὶ ψόγος μᾶλλον ἢ ἱστορία). — Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., ser. Gr. v. 65 (1858), pp. 455—638].

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ΕΚ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

ε'. Ὅτι Οὐρφίλαν φησὶ κατὰ τούτους τοὺς χρόνους ἐκ τῶν πέραν Ἴστρου Σκυθῶν (οὓς οἱ μὲν πάλαι Γέτας, οἱ δὲ νῦν Γότθους καλοῦσι) πολὺν εἰς τὴν Ῥωμαίων διαβιβάσαι λαόν, δι' εὐσέβειαν ἐκ τῶν οἰκείων ἠθῶν ἐλαθέντας. Χριστιανίσαι δὲ τὸ ἔθνος τρόπῳ τοιῷδε· βασιλεύοντος Οὐαλεριανοῦ καὶ Γαλλιηνοῦ μοῖρα Σκυθῶν βαρεῖα τῶν πέραν τοῦ Ἴστρου διέβησαν εἰς τὴν Ῥωμαίων καὶ πολλὴν μὲν κατέδραμον τῆς Εὐρώπης. Διαβάντες δὲ καὶ εἰς τὴν Ἀσίαν τήν τε Γαλατίαν καὶ τὴν Καππαδοκίαν ἐπῆλθον καὶ πολλοὺς ἔλαβον αἰχμαλώτους ἄλλους τε καὶ τῶν κατειλεγμένων τῷ κλήρῳ, καὶ μετὰ πολλῆς λείας ἀπεκομίσθησαν οἴκαδε. Ὁ δὲ αἰχμάλωτος καὶ εὐσεβὴς ὅμιλος, συναναστραφέντες τοῖς βαρβάροις, οὐκ ὀλίγους τε αὐτῶν εἰς τὸ εὐσεβὲς μετεποίησαν καὶ τὰ χριστιανῶν φρονεῖν ἀντὶ τῆς Ἑλληνίδος δόξης παρε-

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРІЯ.

ИЗЪ ВТОРОЙ КНИГИ.

5. *Филосторгій* говоритъ, что около этого времени [1]) Урфила [2]) изъ жившихъ за Истромъ Скиѳовъ (которыхъ древніе *называли* Гетами, а *наши* современники называютъ Готѳами) переселилъ на Римскую *землю* большое количество людей, изгнанныхъ съ родины за благочестіе. *Этотъ* народъ обратился въ христіанство слѣдующимъ образомъ. Въ царствованіе Валеріана и Галліена [3]) большое полчище Скиѳовъ, *жившихъ* за Истромъ, перешло на Римскую *землю* и опустошило набѣгами большую часть Европы. Перейдя также въ Азію, они прошли чрезъ Галатію и Каппадокію, захватили множество плѣнныхъ какъ другихъ, такъ и изъ *числа* избранныхъ въ клиръ, и возвратились восвояси съ большой добычей. Благочестивая часть плѣнныхъ, вступивъ въ общеніе съ варварами,

---

1) Haec supposita sunt narrationi de Constantini morte a. 337. 2) «De Ulphila (ut alii hunc Gothorum episcopum vocant) deque Gothis, quando quave occasione Christiani facti fuerint vid. Socr. l. IV, cap. 36 [immo 33, v. infra], Soz. l. II c. 6, lib. VI cap. 27 [immo 37, v. infra], Theod. l. IV, cap. ult.» Migne. Cf. *Бѣликовъ*, Христіанство у Готовъ, Каз. 1887. 3) 253—268 p. Chr.

σκεύασαν. Ταύτης τῆς αἰχμαλωσίας γεγόνεσαν καὶ οἱ Οὐρφίλα πρόγονοι, Καππαδόκαι μὲν γένος, πόλεως δὲ πλησίον Παρνασσοῦ, ἐκ κώμης δὲ Σαδαγολθινὰ καλουμένης. Ὁ τοίνυν Οὐρφίλας οὗτος καθηγήσατο τῆς ἐξόδου τῶν εὐσεβῶν, ἐπίσκοπος αὐτῶν πρῶτος καταστάς· κατέστη δὲ ὧδε· παρὰ τοῦ τὴν ἀρχὴν ἄγοντος τοῦ ἔθνους ἐπὶ τῶν Κωνσταντίνου χρόνων εἰς πρεσβείαν σὺν ἄλλοις ἀποσταλεὶς (καὶ γὰρ καὶ τὰ τῇδε βάρβαρα ἔθνη ὑποκέκλιτο τῷ βασιλεῖ) ὑπὸ Εὐσεβίου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ ἐπισκόπων χειροτονεῖται τῶν ἐν τῇ Γετικῇ Χριστιανιζόντων καὶ τά τε ἄλλα αὐτῶν ἐπεμελεῖτο καὶ γραμμάτων αὐτοῖς οἰκείων εὑρετὴς καταστὰς μετέφρασεν εἰς τὴν αὐτῶν φωνὴν τὰς Γραφὰς ἁπάσας πλήν γε δὴ τῶν Βασιλειῶν, ἅτε τῶν μὲν πολέμων ἱστορίαν ἐχουσῶν, τοῦ δὲ ἔθνους ὄντος φιλοπολέμου καὶ δεομένου μᾶλλον χαλινοῦ τῆς ἐπὶ τὰς μάχας ὁρμῆς, ἀλλ' οὐχὶ τοῦ πρὸς ταῦτα παροξύνοντος. Ὅπερ ἰσχὺν ἔχει ταῦτα ποιεῖν, σεβάσμιά τε μάλιστα νομιζόμενα καὶ πρὸς τὴν τοῦ Θεοῦ θεραπείαν τοὺς πειθομένους καταρυθμίζοντα. Ἱδρύσατο δ' ὁ βασιλεὺς τὸν αὐτόμολον τοῦτον λαὸν περὶ τὰ τῆς Μυσίας χωρία, ὡς ἑκάστῳ φίλον ἦν· καὶ τὸν Οὐρφίλαν διὰ πλείστης ἦγε τιμῆς, ὡς καὶ πολλάκις· Ὁ ἐφ' ἡμῶν Μωσῆς' λέγειν περὶ αὐτοῦ. Λίαν δὲ οὗτος τὸν ἄνδρα θειάζει καὶ τῆς αἱρετικῆς αὐτοῦ δόξης ἐραστὴν αὐτόν τε καὶ τοὺς ὑπ' αὐτὸν ἀναγράφει.

немалое ихъ количество обратила къ благочестію и приготовила къ воспріятію христіанства вмѣсто еллинской религіи. Въ числѣ этихъ плѣнныхъ были и предки Урфилы, родомъ Каппадокійцы изъ окрестностей города Парнасса, изъ деревни Садаголенны. Этотъ-то Урфила былъ предводителемъ выселенія благочестивыхъ и первымъ ихъ епископомъ; поставленъ онъ былъ (въ епископы) слѣдующимъ образомъ: будучи посланъ начальникомъ *своего* народа во времена Константина вмѣстѣ съ другими въ качествѣ посла (ибо и эти варварскія племена были подвластны царю), онъ былъ рукоположенъ Евсевіемъ и бывшими съ нимъ епископами для живущихъ въ Гетской землѣ христіанъ [1]) и имѣлъ о нихъ попеченіе въ разныхъ отношеніяхъ, а кромѣ того изобрѣлъ для нихъ азбуку и перевелъ на ихъ языкъ все *священное* Писаніе кромѣ *книгъ* Царствъ, такъ какъ онѣ заключаютъ въ себѣ разсказы о войнахъ, а народъ Готескій былъ войнолюбивъ и скорѣе нуждался въ уздѣ для своей страсти къ битвамъ, чѣмъ въ поощреніи къ этому. А между тѣмъ *книги Царствъ* могли произвести такое *вліяніе*, такъ какъ пользовались величайшимъ уваженіемъ и склоняли вѣрующихъ къ служенію Богу. Царь поселилъ этотъ перешедшій народъ въ *разныхъ* мѣстностяхъ Мисіи, гдѣ кому хотѣлось, и относился къ Урфилѣ съ величайшимъ уваженіемъ, такъ что часто *даже* называлъ его «Моисеемъ нашего времени». Филосторгій очень превозноситъ этого мужа и пишетъ, что какъ онъ, такъ и паства его были приверженцами его еретическаго ученія (т. е. аріанства).

ΕΚ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

η'. Ὁ δὲ Εὐφράτης ποταμὸς ἐξ Ἀρμενίων κατὰ τὸ προφανὲς ἀνατέλλει, ἔνθα τὸ ὄρος ἐστὶ τὸ Ἀραράτ, ἔτι καὶ πρὸς Ἀρμενίων οὕτω καλούμενον, ἐφ' οὗ καὶ τὴν κιβωτὸν ἱδρυθῆναί φησιν ἡ Γραφή· ἧς ἄχρι καὶ νῦν εἶναί φασιν οὐ μικρὰ λείψανα τῶν τε ξύλων καὶ τῶν ἥλων ἐκεῖσε σωζόμενα. Ἐντεῦθεν καὶ ὁ Εὐφράτης ὀλίγος τὰ πρῶτα ῥυείς, προβαίνων ἀεὶ γίνεται μείζων, πλεί-

ИЗЪ ТРЕТЬЕЙ КНИГИ.

8. Рѣка Евфратъ беретъ свое явное начало изъ Арменіи, гдѣ находится гора Араратъ, еще и нынѣ такъ называемая Арменійцами, на которой, по словамъ *священнаго* Писанія, остановился ковчегъ; отъ него, говорятъ, и понынѣ сохраняются немалые остатки дерева и гвоздей. Отсюда-то и вытекаетъ Евфратъ сначала *въ видѣ* маленькой *рѣчки*, а въ дальнѣйшемъ теченіи

V. 8: «magis placet scriptura codicis Bocharti, ἀρχὴν ἔχοντος». M.

1) Бѣликова, p. 51 sq.

στους ἐμβάλλοντας αὐτῷ ποταμοὺς εἰς τὴν ἑαυτοῦ προσηγορίαν συνεφελκόμενος. Τὴν Ἀρμενίαν δέ, τήν τε μεγάλην καὶ τὴν μικρὰν διελθών, ἔπειτα πρόεισι τέμνων μὲν πρότερον τὴν Συρίαν τὴν ἰδίως Εὐφρατησίαν καλουμένην...

постепенно увеличивается, объединяя подъ однимъ именемъ множество впадающихъ въ него рѣкъ. Пройдя Великую и Малую Арменіи, онъ течетъ далѣе, прорѣзывая сначала Сирію, посящую спеціальное названіе Евфратской...

ΕΚ ΤΗΣ ΕΝΝΑΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

ιζ'. Ὅτι οἱ πέραν τοῦ Ἴστρου Σκύθαι, τῶν Οὔννων αὐτοῖς ἐπιστρατευσάντων, ἀνάστατοι γεγόνασι καὶ πρὸς τὴν Ῥωμαίων γῆν πρὸς φιλίαν ἐπεραιώθησαν. Εἶεν δ' ἂν οἱ Οὖννοι, οὓς οἱ παλαιοὶ Νεβροὺς ἐπωνόμαζον, καὶ παρὰ τὰ Ῥιπαῖα κατῳκημένοι ὄρη, ἐξ ὧν ὁ Τάναϊς εἰς τὴν Μαιῶτιδα λίμνην κατασυρόμενος τὸ ῥεῖθρον ἐκδίδωσιν. Οἱ δέ γε Σκύθαι μεταναστάντες ἀπὸ τοῦ μέτριοι τὰ πρῶτα εἶναι τοῖς Ῥωμαίοις εἰς τὸ λῃστεύειν ἐτράποντο· εἶτα καὶ πόλεμον ἀκήρυκτον εἵλοντο. Οὐάλης δὲ ταῦτα πεπυσμένος ἐξ Ἀντιοχείας ἀπαίρει καὶ κατὰ Κωνσταντινούπολιν γεγονὼς ἐπὶ Θρᾴκην ἐλαύνει. Καὶ μάχῃ συμπλακεὶς τοῖς βαρβάροις καὶ πολλοὺς ἀποβαλὼν ἀνὰ κράτος φεύγει. Καὶ πάσῃ συσχεθεὶς ἀμηχανίᾳ καὶ ἀπορίᾳ ἔν τινι τῶν κατὰ ἀγροὺς οἰκημάτων χόρτον φέροντι σὺν ὀλίγοις τοῖς ἑπομένοις κατακρύπτει ἑαυτόν. Οἱ δὲ βάρβαροι καταδιώκοντες, ὥσπερ τὰ ἄλλα τῶν ἐν ποσίν, οὕτω καὶ τὸ οἴκημα πυρὸς δαπάνην ἐτίθεντο, οὐδεμίαν παρὰ τοῦ βασιλέως λαβόντες ὑπόνοιαν. Ἀλλ' ὁ μὲν οὕτως ἠφάνισται, τὸ πλεῖστόν τε καὶ κράτιστον τῆς Ῥωμαϊκῆς ἀρχῆς συναποχειράμενος· οἱ δὲ βάρβαροι πᾶσαν ἀδεῶς τὴν Θρᾴκην ἐληΐζοντο, Φριτιγέρνους αὐτοὺς ἄγοντος...

ИЗЪ ДЕВЯТОЙ КНИГИ.

17. Живущіе за Истромъ Скиѳы вслѣдствіе нашествія на нихъ Унновъ поднялись съ родины и переправились мирно на Римскую землю [1]). *Эти* Унны — вѣроятно *тотъ народъ*, который древніе называли Неврами; они жили у Рипэйскихъ горъ, изъ которыхъ катитъ свои воды Танаидъ, изливающійся въ Мэотійское озеро. Переселившіеся Скиѳы, сначала скромно относившіеся къ Римлянамъ, обратились къ разбойничеству, а затѣмъ подняли жестокую войну. Валентъ, узнавъ объ этомъ, выѣхалъ изъ Антіохіи и, достигнувъ Константинополя, двинулся во Ѳракію. Вступивъ въ битву съ варварами и потерпѣвъ большой уронъ, онъ обратился въ стремительное бѣгство. Въ отчаянномъ положеніи, не зная, что дѣлать, онъ съ немногими спутниками скрылся въ одномъ изъ *стоявшихъ* въ полѣ строеній, наполненномъ сѣномъ. Преслѣдовавшіе *его* варвары предали огню это строеніе, подобно прочимъ, лежавшимъ на ихъ пути, ничуть не подозрѣвая *присутствія* императора. Такъ погибъ Валентъ [2]), потерявъ вмѣстѣ съ тѣмъ значительнѣйшую и лучшую часть Римской державы. Варвары подъ предводительствомъ Фритигерна безбоязненно опустошили всю Ѳракію...

ιθ'. Ὅτι Θεοδόσιος ὁ βασιλεὺς κατὰ Σίρμιον τοῖς βαρβάροις συμβαλὼν (ἐκεῖ γὰρ αὐτίκα τοῦ λαβεῖν τὴν ἀρχὴν τῆς χρείας ἀπαιτούσης παρεγένετο) καὶ νικήσας μάχῃ, ἐκεῖθεν λαμπρῶς ἐπὶ τὴν Κωνσταντινούπολιν ἄνεισι...

19. Императоръ Ѳеодосій, сразившись съ варварами при Сирміи (куда онъ прибылъ, по требованію обстоятельствъ, немедленно по вступленіи на престолъ) и побѣдивъ *ихъ* въ битвѣ, съ блестящимъ тріумфомъ возвратился оттуда въ Константинополь... [3])

---

1) «De Scythis seu Gothis ab Hunnis devictis et ad Romanos confugientibus vid. Socr. lib. IV, cap. 33, 34, Soz. lib. VI, cap. 37; de Valentis adversus eos profectione et interitu, Socr. lib. IV, cap. 38; Soz. lib. VI, cap. 39, 40»... [v. infra]. Migne. 2) a. 378 p. Chr. 3) «Errat hic Philostorgius. Nam Theodosius Sirmii quidem imperator factus fuit, at idem in Macedonia constitutus Thessalonicae Gothos devicit. Illud recte Philostorgius cum caeteris, quod Theodosii de Gothis victoriam ad tempus refert, quo jam imperator renuntiatus erat. Male enim Theodoritus, qui lib. V cap. 5 ante ejus imperium id factum memorat. Profligatis barbaris venit Theodosius Constantinupolim statimque Ecclesias restituit Homousianis, sub finem anni 380, inquit *Jac. Gothofredus in locum*». Migne.—Regnavit Theodosius a. 379—395.

ΕΚ ΤΗΣ ΕΝΔΕΚΑΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

η'. Ὅτι τῶν Οὔννων, φησίν, οἱ μὲν τῆς ἐντὸς Ἴστρου Σκυθίας τὴν πολλὴν χειρωσάμενοι καὶ διαφθείραντες πρότερον, ἔπειτα παγέντα τὸν ποταμὸν διαβάντες ἀθρόως εἰς τὴν Ῥώμην εἰσήλασαν· καὶ κατὰ πᾶσαν ἀναχυθέντες τὴν Θρᾴκην, ὅλην τὴν Εὐρώπην ἐληΐσαντο. Οἱ δὲ πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα, τὸν Τάναϊν ποταμὸν διαβάντες καὶ τῇ ἑῴᾳ ἐπεισρυέντες, δι' Ἀρμενίας μεγάλης εἰς τὴν καλουμένην Μελιτινὴν κατερράγησαν. Ἐκ ταύτης δὲ Εὐφρατησίαν τε ἐπέθεσαν καὶ μέχρι τῆς Κοίλης Συρίας ἤλασαν, καὶ τὴν Κιλικίαν καταδραμόντες φόνον ἀνθρώπων εἰργάσαντο ἀνιστόρητον...

Ἀλλ' ἐπὶ τούτοις πᾶσι καὶ Τριβιγίλδος, ἀνὴρ Σκύθης μὲν γένος, τῶν νῦν ἐπικαλουμένων Γότθων· πλεῖστα γὰρ καὶ διάφορα τούτων ἐστὶ Σκυθῶν γένη· οὗτος δὴ δύναμιν βαρβαρικὴν ἔχων καὶ τῆς Φρυγίας ἐν τῇ Νακωλείᾳ καθεζόμενος καὶ κόμητος ἔχων τιμήν, ἐκ φιλίας εἰς ἔχθραν Ῥωμαίων ἀπορραγείς, ἀπ' αὐτῆς Νακωλείας ἀρξάμενος πλείστας τε πόλεις τῆς Φρυγίας εἷλε καὶ πολὺν φόνον ἀνθρώπων εἰργάσατο. Ἐφ' ὃν Γαϊνᾶς ὁ στρατηγὸς ἐκπεμφθείς, βάρβαρος δ' οὖν καὶ αὐτός, προὔδωκε τὴν νίκην, τὰ ἴσα καὶ αὐτὸς Ῥωμαίοις δρᾶσαι διανοούμενος. Ἐκεῖθεν ὁ Τριβιγίλδος, ὡς δῆθεν τὸν Γαϊνᾶν διαφυγών, τήν τε Πισιδίαν καὶ τὴν Παμφυλίαν ἐπιὼν κατελυμήνατο· εἶτα πολλαῖς καὶ αὐτὸς πρότερον δυσχωρίαις τε καὶ Ἰσαυρικαῖς μάχαις περιθραυσθεὶς τὴν ἰσχὺν ἐπὶ τὸν Ἑλλήσποντον διασώζεται· καὶ περαιωθεὶς ἐπὶ τὴν Θρᾴκην οὐ μετὰ πολὺ διαφθείρεται. Γαϊνᾶς δὲ μετὰ τὴν προδοσίαν ἐν τῷ τοῦ στρατηγοῦ σχήματι πρὸς τὴν Κωνσταντινούπολιν ἐπανελθὼν εἰς μελέτην ἧκε ταύτην παραστήσασθαι. Οὐρανία δέ τις ἔνοπλος ἐπιφανεῖσα δύναμις καὶ τοὺς ἐπιβαλεῖν ὁρμηθέντας τῇ πράξει δειματώσασα τὴν μὲν πόλιν τῆς ἁλώσεως ῥύεται, ἐκείνους δὲ φωραθέντας ταῖς ἀνθρωπίναις δίκαις ἐκδίδωσι, καὶ φόνος αὐτῶν ἐρρύη πολύς. Ὁ δὲ Γαϊνᾶς εἰς τοσοῦτον κατέστη δέους, ὡς αὐτίκα νυκτὸς ἐπεχούσης μεθ' ὅσων ἠδύνατο τοὺς ἐπὶ τῶν πυλῶν βιασάμενος ἐξελαύνει τῆς πόλεως. Ἐπεὶ δὲ ἡ

ИЗЪ ОДИННАДЦАТОЙ КНИГИ.

8. *Филосторгій* говоритъ, что одни изъ Унновъ, сначала подчинивъ себѣ и опустошивъ значительную часть Скиѳіи, *лежащей* за Истромъ, а затѣмъ перейдя чрезъ замерзшую рѣку, вторглись своими полчищами въ Римскую землю и, пройдя по всей Ѳракіи, разграбили всю Европу; другіе же, *жившіе* восточнѣе, перейдя чрезъ рѣку Танаидъ и вторгнувшись въ восточныя *области*, чрезъ Великую Арменію ворвались въ такъ называемую Мелитину. Отсюда они напали на Евфратскую *область*, проникли до Килесиріи и, пройдя чрезъ Киликію, произвели невѣроятное избіеніе людей...

Ко всему этому *присоединился* Тривигильдъ, родомъ Скиѳъ изъ такъ называемыхъ нынѣ Готѳовъ; ибо эти Скиѳы дѣлятся на множество разныхъ племенъ. Онъ, имѣя *подъ начальствомъ* варварскую силу, пребывая въ фригійскомъ *городѣ* Наколія и имѣя титулъ комита, измѣнилъ дружественныя отношенія къ Римлянамъ на враждебныя и, начавъ съ Наколіи, захватилъ множество фригійскихъ городовъ и произвелъ большое избіеніе людей. Высланный противъ него воевода Гаина, тоже варваръ, предалъ побѣду, замышляя сдѣлать то-же самое съ Римлянами. Оттуда Тривигильдъ, какъ бы избѣгая Гаины, вторгся въ Писидію и Памфилію и опустошилъ ихъ. Затѣмъ, ослабленный въ свою очередь многими неудобствами мѣстностей и стычками съ Исаврами, онъ спасся на Геллеспонтъ и, переправившись во Ѳракію, немного спустя былъ убитъ. Гаина послѣ своей измѣны возвратился въ Константинополь съ титуломъ воеводы и замыслилъ подчинить его себѣ. Но нѣкая вооруженная небесная сила, показавшаяся тѣмъ, которые стремились напасть *на городъ*, и устрашившая ихъ своимъ появленіемъ, защитила городъ отъ взятія, а открытыхъ заговорщиковъ предала человѣческому правосудію, и произошло большое ихъ избіеніе. Гаина былъ пораженъ такимъ ужасомъ, что тотчасъ, съ наступленіемъ ночи, бѣжалъ изъ города съ кѣмъ могъ *изъ своихъ приверженцевъ*, си-

---

V. 5: εἰς τὴν Ῥωμαίων? Lat. || V. 11: «Scribendum est procul dubio Εὐφρατησία, quemadmodum in ms. exemplari Samuelis Bocharti ad marginem emendatum inveni». Vales.

Θράκη ἐξηρήμωτο καὶ οὔτε παρέχειν τι τῶν ἐπιτηδείων ἦν δυνατή, οὔτε φθορὰν ἄλλην ἐνεγκεῖν, ἐπὶ Χερρόνησον ὁ Γαϊνᾶς στέλλεται, σχεδίαις διανοούμενος ἐπὶ τὴν Ἀσίαν διαπεραιοῦσθαι. Διαγνωσθείσης δὲ τῷ βασιλεῖ τῆς αὐτοῦ διανοίας, πέμπεται στρατηγὸς ἐπ' αὐτὸν Φραυΐτας, Γότθος μὲν τὸ γένος, Ἕλλην δὲ τὴν δόξαν, πιστὸς δ' οὖν Ῥωμαίοις καὶ τὰ πολέμια κράτιστος. Οὗτος, ἐν ᾧ Γαϊνᾶς προέπεμπε τὸν ὑπ' αὐτῷ στρατὸν ταῖς σχεδίαις διαπεραιοῦσθαι, νηΐτῃ στόλῳ συμπλέκεται ταύταις καὶ ἐκ τοῦ ῥᾴστου πάντας τοὺς συμπλέοντας ταῖς σχεδίαις διαφθείρει. Ἐξ οὗ Γαϊνᾶς τὰ καθ' ἑαυτὸν ἀπογνοὺς εἰς τὰ τῆς Θράκης ἀνωτέρω φεύγει, καί τινες τῶν Οὔννων οὐ πολλοῦ διαρρυέντος χρόνου ἐπελθόντες αὐτὸν ἀναιροῦσι· καὶ ἡ κεφαλὴ ταριχευθεῖσα εἰς Κωνσταντινούπολιν ἐκομίσθη...

лою прорвавшись сквозь стражу у воротъ. А такъ какъ Θракія опустѣла и не могла ни доставить какого-либо продовольствія, ни выдержать новаго опустошенія, то Гаина отправился въ Херсонисъ, намѣреваясь переправиться *оттуда* въ Азію на плотахъ. Когда его намѣреніе сдѣлалось извѣстно императору, противъ него былъ посланъ воевода Фравитъ, родомъ Готѳъ, а по религіи Еллинъ, вѣрный Римлянамъ и весьма искусный въ военномъ дѣлѣ. Въ то время, какъ Гаина высылалъ впередъ свое войско для переправы на плотахъ, Фравитъ напалъ на нихъ съ своимъ флотомъ и весьма легко истребилъ всѣхъ плывшихъ на плотахъ. Гаина, совершенно отчаявшись въ спасеніи, бѣжалъ въ верхнюю Θракію; *здѣсь* немного времени спустя нѣкоторые изъ Унновъ напали на него и убили. Посоленная голова его была привезена въ Константинополь...

ΕΚ ΤΗΣ ΔΩΔΕΚΑΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

β'. Ὅτι κατὰ τοὺς προειρημένους χρόνους Ἀλάριχος Γότθος τὸ γένος, περὶ τὰ τῆς Θράκης ἄνω μέρη δύναμιν ἀθροίσας ἐπῆλθε τῇ Ἑλλάδι καὶ τὰς Ἀθήνας εἷλε, καὶ Μακεδόνας καὶ τοὺς προσεχεῖς Δαλμάτας ἐχειρώσατο. Ἐπῆλθε δὲ καὶ τὴν Ἰλλυρίδα, καὶ τὰς Ἄλπεις διαβὰς ταῖς Ἰταλίαις ἐνέβαλε..

ИЗЪ ДВѢНАДЦАТОЙ КНИГИ.

2. Въ вышесказанныя времена Аларихъ, родомъ Готѳъ, собравъ *военныя* силы въ верхнихъ частяхъ Θракіи, совершилъ нашествіе на Елладу и взялъ Аѳины, а *затѣмъ* подчинилъ Македонянъ и сосѣднихъ Далматовъ. Онъ совершилъ также нашествіе на Иллирію и, перейдя черезъ Альпы, вторгнулся въ Италію...

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

[Ex Suida s. v. Λεόντιος]. Λεόντιος Τριπόλεως τῆς Λυδίας ἐπίσκοπος, Μυσὸς τὸ γένος τῶν πρὸς τῷ Ἴστρῳ κατῳκημένων, οὓς ἀγχιμάχους Ὅμηρος καλεῖ...

ОТРЫВКИ.

Леонтій, епископъ Триполя Лидійскаго [1]), *былъ* родомъ изъ Мисійцевъ, живущихъ у Истра, которыхъ Омиръ называетъ «бойцами рукопашными»...

---

1) Leontium hunc Iuliani imp. aequalem commemorat Philostorgius l. VII c. 6. Homeri versum (*Il.* 13, 5) v. supra p. 299.

ΚΥΡΙΛΛΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ. КИРИЛЛЪ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

[Род., вѣроятно, въ Александріи и былъ племянникомъ патріарха Θеофила, по смерти котораго въ 412 г. былъ избранъ патріархомъ роднаго города. Св. Кириллъ знаменитъ своею борьбою съ Несторіемъ и оставилъ много сочиненій апологетическаго, догматическаго и экзегетическаго содержанія, бесѣды и письма. Умеръ 27 іюня 444 г. — Текстъ: Migne, Patrologiae cursus compl., series Graeca, vv. 68—77].

Извлеченія и переводъ **А. І. Маленина.**

ΠΡΟΣ ΤΑ ΤΟΥ ΕΝ ΑΘΕΟΙΣ ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ.

IV (M. v. 76, col. 680). ...Σκύθαι γὰρ ὠμοί τε ἀνδροκτόνοι...

Col. 697. Σκύθαι δὲ οἱ περὶ Ταυρικὴν Χερσόνησον τοὺς τῶν ξένων ἐνειλημμένους τῇ παρ᾽ αὐτοῖς Ἀρτέμιδι κατασφάττοντες ταῖς τοῦ ναοῦ πύλαις ἐνῆπτον τὰς κεφαλάς, καλὸν τῇ θεῷ θήραμα ξένιόν τε θυμῆρες αὐτῇ τὴν ἀνδροκτασίαν προσάγοντες, ἵνα καὶ θαλάττης ἀπηνεστέρα καὶ κυμάτων αὐτῶν διαφαίνηται, τοὺς διαφυγόντας ἁρπάζουσα καὶ τὴν ἐλπίδα τοῦ σώζεσθαι, θανάτου πρόφασιν ἀποφαίνουσα τοῖς τῇ γῇ προσορμιζομένοις.

Col. 701. *Iulianus dicit*: Οὐκοῦν Ἀνάχαρσιν οἱ Σκύθαι βακχεύοντα παρεδέξαντο.

Cyrillus respondet: Διὰ ποίαν αἰτίαν, ὦ κράτιστε; ἆρα γὰρ ὅτι φύσεως ἦσαν λαχούσης ἐφ᾽ ἑαυτῇ τὸ ἀπάνθρωπον; εἶτα πῶς ὁ Σκύθης ἐβάκχευε; Σκύθης γὰρ τὸ γένος καὶ αὐτὸς Ἀνάχαρσις ἦν· τεθαύμασται δὲ οὕτω παρ᾽ Ἕλλησιν ὡς σοφός, ὥστε καί τινας οἴεσθαι τοῖς ἑπτὰ καὶ αὐτὸν ἐναριθμεῖσθαι δεῖν.

Col. 705. ἐφιλοσόφησαν... Ἀνάχαρσις παρὰ Σκύθαις... φασὶ δέ τινας καὶ τῶν Ὑπερβοραίων ἐθνῶν τοὺς ὑπὲρ τὰ Ῥίπαια κατῳκηκότας ὄρη δικαιοσύνης γενέσθαι μελεδωνοὺς καὶ ὀψοφαγίας ἀποφοιτᾶν.

ПРОТИВЪ СОЧИНЕНІЙ БЕЗБОЖНАГО ЮЛІАНА.

...Скиѳы жестоки и человѣкоубійцы...

Скиѳы, *живущіе* на Таврическомъ Херсонисѣ, закалая захваченныхъ ими чужестранцевъ въ честь туземной Артемиды, прибивали головы *ихъ* къ дверямъ храма, принося ей мужеубійство, какъ прекрасную добычу и пріятный гостинецъ, чтобы она являлась безчеловѣчнѣе и моря и самыхъ волнъ, похищая у избѣжавшихъ *опасности* даже надежду на спасеніе и являя пристающимъ къ землѣ видъ смерти.

Юліанъ: Однако Скиѳы не приняли неистовствующаго Анахарсида.

Кириллъ: По какой причинѣ, дорогой мой? Не потому-ли, что по природѣ они чужды безчеловѣчности? Потомъ, какъ неистовствовалъ Скиѳъ? Ибо Скиѳомъ по происхожденію былъ и самъ Анахарсидъ, въ качествѣ же мудреца онъ вызвалъ такое восхищеніе у Еллиновъ, что нѣкоторые считали нужнымъ и его причислить къ семи *мудрецамъ*.

Занимались философіей... у Скиѳовъ Анахарсидъ... говорятъ, что и изъ Иперборейскихъ племенъ поселившіеся на сѣверъ отъ Рипэйскихъ горъ стали заботиться о справедливости и отставать отъ обжорства.

Praeterea Scythae in operibus Cyrilli memorantur vol. 76 col. 681, col. 703 ter, col. 717.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. / СОКРАТЪ.

[Сократъ, уроженецъ Константинопольскій, род. около 380 г., по профессіи адвокатъ (σχολαστικός), написалъ «Церковную исторію» (Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία) въ 7 книгахъ, служащую продолженіемъ исторіи Евсевія и обнимающую время съ 305 по 439 г. — Текстъ: Migne, Patrol. ser. Graeca, v. LXVII p. 33—842. О Сократѣ, Созоменѣ и Θеодоритѣ ср. А. Лебедевъ, Греч. церковные историки IV, V и VI вѣковъ. М. 1891].

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. Η'. Περὶ τῆς γεγενημένης συνόδου ἐν Νικαίᾳ τῆς Βιθυνίας καὶ περὶ τῆς ἐκεῖ ἐκτεθείσης πίστεως.

...ἤδη δὲ καὶ Πέρσης ἐπίσκοπος τῇ συνόδῳ παρῆν· οὔτε Σκύθης ἀπελιμπάνετο τῆς χορείας...

ΚΕΦΑΛ. ΙΗ'. Ὡς καὶ ὁ βασιλεὺς Κωνσταντῖνος τὰ μὲν Ἑλλήνων καθῄρει, πολλὰς δὲ ἐκκλησίας ἐν διαφόροις τόποις ἵδρυσεν.

...Ὑπὸ δὲ τοὺς αὐτοῦ χρόνους καὶ βαρβάρων Σαρματῶν καὶ Γότθων κατατρεχόντων τὴν Ῥωμαίων γῆν οὐδαμῶς ἡ περὶ τὰς ἐκκλησίας τοῦ βασιλέως πρόθεσις ἐνεκόπτετο· ἀλλ' ἀμφοτέρων τὴν ἁρμόζουσαν ἐποιήσατο πρόνοιαν· τοὺς μὲν γὰρ τῷ Χριστιανικῷ τροπαίῳ πεπιστευκὼς κατὰ κράτος ἐνίκα, ὡς καὶ τὸ εἰωθὸς παρὰ τῶν πάλαι βασιλέων δίδοσθαι χρυσίον τοῖς βαρβάροις περιελεῖν, ἐκείνους τε ἐκπεπληγμένους τῷ παραλόγῳ τῆς ἥττης πιστεῦσαι τότε πρῶτον τῇ Χριστιανισμοῦ θρησκείᾳ, δι' ἧς καὶ Κωνσταντῖνος ἐσῴζετο...

ΚΕΘ. ΙΘ'. Τίνα τρόπον ἐπὶ τῶν χρόνων Κωνσταντίνου τὰ ἐνδοτέρω ἔθνη τῶν Ἰνδῶν ἐχριστιάνισαν.

Αὖθις οὖν μνημονευτέον καὶ ὅπως ἐπὶ τῶν καιρῶν τοῦ βασιλέως ὁ Χριστιανισμὸς

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРІЯ.

КНИГА ПЕРВАЯ.

Гл. 8. О соборѣ въ Никеѣ Виѳинской и объ изложенномъ тамъ исповѣданіи вѣры.

1 ...Уже и Персидскій епископъ присутствовалъ на соборѣ и Скиѳскій не отсутствовалъ въ *общемъ* хорѣ... [1])

Гл. 18. Какъ императоръ Константинъ уничтожилъ еллинское идолопоклонство и построилъ много церквей въ разныхъ мѣстахъ.

...Около этого же времени, несмотря 5 на то, что варвары Сарматы и Готѳы [2]) опустошали Римскую землю, заботливость императора о церквахъ нисколько не прерывалась: онъ относился съ надлежащимъ вниманіемъ къ тому и другому: уповая на 10 христіанскій трофей, онъ на голову разбилъ варваровъ, такъ что прекратилъ и дань, которая обыкновенно платилась варварамъ прежними царями, и сами *варвары*, пораженные неожиданностью побѣды, тогда 15 впервые приняли христіанскую вѣру, въ которой находилъ спасеніе Константинъ...

Гл. 19. Какимъ образомъ во времена Константина приняли христіанство племена внутренней Индіи.

Далѣе слѣдуетъ упомянуть и о томъ, какъ во времена *этого* императора распростра-

---

V. 4: «Ὑπὸ δὲ τοὺς αὐτοῦ χρόνους. Lego cum Christophorsono et Musculo ὑπὸ δὲ τοὺς αὐτοὺς χρόνους». Valesius.

1) Cf. Euseb. *V. Const.* III, 7, 1 (supra, p. 680).

2) «Γότθων. Pro Gothis Scythas dicit Eusebius de vita Constant. lib. IV, cap. 5 [v. supra p. 680]. Certe Graeci scriptores Σκύθας vocare solent, quos Latini Gothos. Porro Gothi victi sunt ab exercitu Romano in terris Sarmatarum die XII Kal. Maii Pacatiano et Hilariano coss., id est anno Chr. 332, inquit Vales. in loc. cit». Migne.

ἐπλατύνετο· τηνικαῦτα γὰρ Ἰνδῶν τε τῶν ἐνδοτέρω καὶ Ἰβήρων τὰ ἔθνη πρὸς τὸ χριστιανίζειν ἐλάμβανε τὴν ἀρχήν...

нялось христіанство. Ибо тогда начали вѣровать въ Христа племена внутренней Индіи и Иверы...

ΚΕΦ. Κʹ. Τίνα τρόπον Ἴβηρες ἐχριστιάνισαν.

Καιρὸς δὲ ἤδη λέγειν, ὅπως καὶ Ἴβηρες ὑπὸ τὸν αὐτὸν χρόνον ἐχριστιάνισαν. Γυνή τις βίον σεμνὸν καὶ σώφρονα μετερχομένη θείᾳ τινὶ προνοίᾳ ὑπ' Ἰβήρων αἰχμάλωτος γίνεται. Ἴβηρες δὲ οὗτοι προσοικοῦσι μὲν τὸν Εὔξεινον Πόντον, ἄποικοι δέ εἰσιν Ἰβήρων τῶν ἐν Ἱσπανίᾳ. Ἡ γυνὴ τοίνυν ἡ αἰχμάλωτος ἐν μέσοις οὖσα τοῖς βαρβάροις ἐφιλοσόφει· σὺν γὰρ τῇ πολλῇ τῆς σωφροσύνης ἀσκήσει νηστείᾳ τε βαθυτάτῃ καὶ συντόνοις προσέκειτο ταῖς εὐχαῖς. Τοῦτο δὲ ὁρῶντες οἱ βάρβαροι τὸν ξενισμὸν τοῦ πραττομένου ἐθαύμαζον. Συμβαίνει δὴ τὸν βασιλέως παῖδα, νήπιον ὄντα, ἀρρωστίᾳ περιπεσεῖν. Καὶ ἔθει τινὶ ἐγχωρίῳ παρὰ τὰς ἄλλας γυναῖκας ἡ τοῦ βασιλέως γυνὴ ἔπεμπε τὸν παῖδα θεραπευθησόμενον, εἴ που τι βοήθημα πρὸς τὴν νόσον ἐκ πείρας ἐπίστανται. Ὡς δὲ περιαχθεὶς ὁ παῖς ὑπὸ τῆς τροφοῦ παρ' οὐδεμιᾶς τῶν γυναικῶν θεραπείας ἐτύγχανε, τέλος ἄγεται πρὸς τὴν αἰχμάλωτον. Ἡ δὲ, ἐπὶ παρουσίᾳ πολλῶν γυναικῶν, ὑλικὸν μὲν βοήθημα προσέφερεν οὐδέν· οὐδὲ γὰρ ἠπίστατο. Δεξαμένη δὲ τὸν παῖδα καὶ εἰς τὸ ἐκ τριχῶν ὑφασμένον αὐτῇ στρωμάτιον ἀνακλίνασα λόγον εἶπεν ἁπλοῦν· Ὁ Χριστός, φησιν, ὁ πολλοὺς ἰασάμενος καὶ τοῦτο τὸ βρέφος ἰάσεται. Ἐπευξαμένης τε ἐπὶ τῷ λόγῳ τούτῳ καὶ ἐπικαλεσαμένης Θεὸν παραχρῆμα ὁ παῖς ἀνερρώννυτο καὶ εἶχεν ἐξ ἐκείνου καλῶς. Φήμη τε ἐντεῦθεν τὰς βαρβάρων γυναῖκας καὶ αὐτὴν τὴν τοῦ βασιλέως διέτρεχε καὶ φανερωτέρα ἡ αἰχμάλωτος ἐγίνετο. Μετ' οὐ πολὺ δὲ καὶ ἡ τοῦ βασιλέως γυνὴ ἀρρωστίᾳ περιπεσοῦσα τὴν αἰχμάλωτον γυναῖκα μετεπέμπετο. Τῆς δὲ παραιτησαμένης μετριαζούσης τε ἐν τοῖς ἤθεσιν αὐτὴ φέρεται παρ' αὐτήν. Ποιεῖ δὲ ἡ αἰχμάλωτος ἃ καὶ ἐπὶ τοῦ παιδὸς πεποιήκει πρότερον. Παραχρῆμα δὲ ἡ νοσοῦσα ἐρρώσθη καὶ ηὐχαρίστει τῇ γυναικί. Ἡ δέ, Οὐκ ἐμόν, ἔφη, τὸ ἔργον, ἀλλὰ Χριστοῦ, ὃς Υἱός ἐστι τοῦ Θεοῦ, τοῦ τὸν κόσμον ποιήσαντος. Τοῦτον ἐπικαλεῖ-

Гл. 20. Какимъ образомъ Иверы приняли христіанство.

Пора уже разсказать, какъ и Иверы около того же времени приняли христіанство. Одна женщина, ведшая честную и цѣломудренную жизнь, по *волѣ* Божественнаго Провидѣнія попала въ плѣнъ къ Иверамъ [1]). Эти Иверы живутъ около Евксинскаго Понта и суть выходцы отъ Иверовъ Испанскихъ. Плѣнная женщина, находясь среди варваровъ, вела любомудрую жизнь: вмѣстѣ съ высокимъ подвигомъ цѣломудрія, она предавалась строжайшему посту и постояннымъ молитвамъ. Видя это, варвары изумлялись странности ея поведенія. Случилось такъ, что царскій сынъ, *еще* младенецъ, тяжко заболѣлъ. По туземному обычаю царица стала посылать ребенка для лѣченія къ другимъ женщинамъ, не знаютъ-ли онѣ по опыту какого-либо средства противъ болѣзни. Когда же ребенокъ, обнесенный кормилицей, ни отъ одной женщины не получилъ облегченія, въ концѣ *концовъ* его принесли къ плѣнницѣ. Послѣдняя, въ присутствіи многихъ женщинъ, не примѣнила никакого вещественнаго лѣкарства, такъ какъ и не знала *его*; взявъ ребенка и положивъ его на сотканную изъ шерсти подстилку, она сказала простое слово: «Христосъ, исцѣлившій многихъ, исцѣлитъ и это дитя». Когда она послѣ этихъ словъ помолилась и призвала Бога, ребенокъ тотчасъ выздоровѣлъ и съ тѣхъ поръ чувствовалъ себя хорошо. *Объ этомъ* распространилась молва между варварскими женщинами, *дошла* до самой царицы, и плѣнница сдѣлалась извѣстнѣе. Немного спустя заболѣла и *сама* царица и повелѣла призвать къ себѣ плѣнницу. Когда же послѣдняя по своей скромности отказалась, *царица* сама была принесена къ ней. Плѣнница сдѣлала то-же, что и раньше съ дитятею. Больная тотчасъ выздоровѣла и стала благодарить женщину. Она же сказала: «Это дѣло не мое, а Христа, который есть Сынъ Бога, сотворившаго міръ».

---

1) Это св. Нина, просвѣтительница Грузіи (Иверіи). Тогдашній царь Иверскій носилъ имя Миріана. О христіанствѣ въ Иверіи ср. арх. *Макарія*, Исторія христ. въ Россіи до равноапостольнаго князя Владиміра, изд. 2 (Спб. 1868), стр. 125 сл.

σθαι παρῄνει καὶ ἀληθῆ γνωρίζειν Θεόν. Θαυμάσας δὲ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰβήρων τὴν ἐκ τῆς νόσου εἰς ὑγείαν ταχυτῆτα πυθόμενός τε τίς εἴη ὁ θεραπεύσας, δώροις ἠμείβετο τὴν αἰχμάλωτον. Ἡ δὲ οὐκ ἔφη δεῖσθαι πλούτου· ἔχειν γὰρ πλοῦτον τὴν εὐσέβειαν καὶ δέχεσθαι μέγα δῶρον, εἰ ἐπιγνώσειε τὸν Θεὸν τὸν ὑπ' αὐτῆς γινωσκόμενον. Ταῦτα εἰποῦσα τὰ δῶρα ἀντέπεμπεν· ὁ δὲ βασιλεὺς τὸν μὲν λόγον ἐταμιεύσατο. Μεθ' ἡμέραν δὲ ἐξελθόντι αὐτῷ εἰς θήραν συμβαίνει τοιοῦτό τι· τὰς κορυφὰς τῶν ὀρέων καὶ τὰς νάπας, ἔνθα ἐθήρα, κατέχεεν ὁμίχλη, σκότος τε πολύ. καὶ ἦν ἄπορος μὲν ἡ θήρα, ἀδιεξίτητος δὲ ἡ ὁδός· ἐν ἀμηχανίᾳ δὲ γενόμενος πολὺ τοὺς θεοὺς ἐπεκαλεῖτο, οὓς ἔσεβεν. Ὡς δὲ οὐδὲν ἤνυε πλέον, τέλος εἰς ἔννοιαν τῆς αἰχμαλώτου λαμβάνει τὸν Θεὸν καὶ τοῦτον καλεῖ βοηθόν. Καὶ ἅμα γε ηὔχετο, καὶ τὸ ἐκ τῆς ὁμίχλης διελύετο σκότος. Θαυμάζων δὲ τὸ γενόμενον, χαίρων ἐπὶ τὰ οἰκεῖα ἀνεχώρει. Καὶ τὸ συμβεβηκὸς διηγεῖτο τῇ γυναικί. Καὶ τὴν αἰχμάλωτον εὐθὺς μεταπέμπεται καὶ τίς εἴη ὃν σέβει Θεὸν ἐπυνθάνετο. Ἡ δὲ εἰς πρόσωπον ἐλθοῦσα κήρυκα τοῦ Χριστοῦ τὸν τῶν Ἰβήρων βασιλέα ἐποίησε γενέσθαι· πιστεύσας γὰρ τῷ Χριστῷ διὰ τῆς εὐσεβοῦς γυναικὸς πάντας τοὺς ὑπ' αὐτὸν Ἴβηρας συγκαλεῖ καὶ τὰ συμβάντα περί τε τῆς θεραπείας τῆς γυναικὸς καὶ τοῦ παιδίου, οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ τὰ κατὰ τὴν θήραν ἐκθέμενος παρῄνει σέβεσθαι τὸν τῆς αἰχμαλώτου Θεόν. Ἐγένοντο οὖν ἀμφότεροι κήρυκες τοῦ Χριστοῦ· ὁ μὲν βασιλεὺς τοῖς ἀνδράσιν, ἡ δὲ γυνὴ ταῖς γυναιξί. Μαθὼν δὲ παρὰ τῆς αἰχμαλώτου τὸ σχῆμα τῶν παρὰ Ῥωμαίοις ἐκκλησιῶν, εὐκτήριον οἶκον ἐκέλευσε γενέσθαι· εὐθύς τε τὰ πρὸς οἰκοδομὴν προσέταξεν εὐτρεπίζεσθαι. Καὶ ὁ οἶκος ἠγείρετο. Ἐπεὶ δὲ καὶ τοὺς στύλους ἀνορθοῦν ἐπειρῶντο, οἰκονομεῖ τι πρὸς πίστιν τοὺς ἐνοικοῦντας ἡ τοῦ Θεοῦ ἕλκουσα Πρόνοια. Εἷς γὰρ τῶν στύλων ἀκίνητος ἔμενε καὶ οὐδεμία εὑρίσκετο μηχανὴ δυναμένη κινῆσαι αὐτόν. Ἀλλὰ τὰ μὲν καλώδια διερρήγνυτο, τὰ δὲ μηχανήματα κατεάγνυτο· ἀπεγνωκότες οὖν οἱ ἐργαζόμενοι ἀπεχώρουν· Τότε δείκνυται τῆς αἰχμαλώτου ἡ πίστις· νυκτὸς γάρ, μηδενὸς ἐγνωκότος, καταλαμβάνει τὸν τόπον καὶ διανυκτερεύει τῇ εὐχῇ σχολάζουσα. Προνοίᾳ τε Θεοῦ ὁ στύλος ἀνορθοῦται καὶ ὑψηλότερος τῆς βάσεως ἐν τῷ ἀέρι ἐστήρικτο, μηδαμῶς τῆς κρηπῖδος ἀπ-

Она увѣщевала призывать Его и познать истиннаго Бога. Царь Иверскій, изумившись скорому выздоровленію *жены* и узнавъ, кто ее исцѣлилъ, послалъ плѣнницѣ дары. Она сказала, что не нуждается въ богатствѣ, ибо имѣетъ богатство въ благочестіи и получитъ великій даръ, если *царь* познаетъ чтимаго ею Бога. Съ этими словами она отослала обратно дары и царь принялъ къ сердцу ея слово. На слѣдующій день, когда онъ вышелъ на охоту, случилось слѣдующее: туманъ и густой мракъ разлился по вершинамъ горъ и ущельямъ, гдѣ онъ охотился; охота стала невозможна и дорога непроходима. Придя въ отчаяніе, *царь* сталъ усердно призывать чтимыхъ имъ боговъ, но безуспѣшно; наконецъ онъ вспомнилъ Бога плѣнницы и призвалъ Его на помощь. Какъ только онъ помолился *Ему*, произведенный туманомъ мракъ разсѣялся. Изумляясь случившемуся, царь съ радостью возвратился домой и разсказалъ случившееся женѣ. Онъ тотчасъ пригласилъ плѣнницу и спросилъ, кто *тотъ* Богъ, котораго она почитаетъ. Плѣнница, явившись, сдѣлала Иверскаго царя проповѣдникомъ Христа: ибо онъ, увѣровавъ во Христа чрезъ благочестивую женщину, созвалъ всѣхъ подвластныхъ ему Иверовъ и, разсказавъ имъ объ исцѣленіи жены и ребенка, а также и о случившемся на охотѣ, убѣждалъ почитать Бога плѣнницы. Оба они сдѣлались проповѣдниками Христа: царь — мужчинамъ, а жена *его* — женщинамъ. Узнавъ отъ плѣнницы видъ *существующихъ* у Римлянъ церквей, царь повелѣлъ построить молитвенный домъ и приказалъ тотчасъ заготовить *все* нужное для постройки. Домъ сталъ воздвигаться. Когда же стали ставить колонны, то привлекающее жителей къ вѣрѣ Божественное Провидѣніе устроило слѣдующее. Одна изъ колоннъ оставалась недвижимою и не находилось никакого орудія, которое могло бы сдвинуть ее; канаты рвались, машины ломались и рабочіе въ отчаяніи удалились. Тогда обнаружилась вѣра плѣнницы: ночью, когда никто не зналъ, она пришла на мѣсто и провела всю ночь въ усердной молитвѣ. По волѣ Божіей колонна выпрямилась и утвердилась въ воздухѣ выше подножія, совсѣмъ не касаясь помоста. Съ наступленіемъ дня царь, озабоченный, прибылъ къ *мѣсту* постройки; *вдругъ* онъ видитъ ко-

τόμενος. Ἡμέρα δὲ ἦν, καὶ ὁ βασιλεὺς ἔμφρων τις ὢν ἐπὶ τὴν οἰκοδομὴν παρῆν· ὁρᾷ τε τὸν στύλον ἐπὶ τὴν ἰδίαν κρεμάμενον βάσιν· καὶ ἐκπλήττεται μὲν αὐτὸς ἐπὶ τῷ γεγονότι, ἐκπλήττονται δὲ καὶ οἱ παρόντες σὺν αὐτῷ. Μετ' οὐ πολὺ γὰρ ἐπ' ὀφθαλμοῖς αὐτῶν τῇ ἰδίᾳ βάσει ὁ στύλος κατιὼν ἱδρύεται, βοῇ τε ἐντεῦθεν τῶν ἀνθρώπων βοώντων καὶ ἀληθῆ τὴν πίστιν ἀνακαλούντων τοῦ βασιλέως καὶ ὑμνούντων τὸν τῆς αἰχμαλώτου Θεόν. Ἐπίστευόν τε λοιπὸν καὶ σὺν προθυμίᾳ πολλῇ τοὺς ὑπολοίπους στύλους ἀνώρθουν, καὶ οὐκ εἰς μακρὰν τὸ ἔργον τετέλεστο. Πρεσβεία ἐντεῦθεν πρὸς τὸν βασιλέα Κωνσταντῖνον ἐγένετο· παρεκάλουν τε τοῦ λοιποῦ ὑπόσπονδοι Ῥωμαίων γίνεσθαι, λαμβάνειν τε ἐπίσκοπον καὶ ἱερὸν κλῆρον, πιστεύειν γὰρ εἰλικρινῶς ἔλεγον τῷ Χριστῷ. Ταῦτά φησιν ὁ Ῥουφῖνος [1]) παρὰ Βακουρίου [2]) μεμαθηκέναι, ὃς πρότερος μὲν ἦν βασιλίσκος Ἰβήρων, ὕστερον δὲ Ῥωμαίοις προσελθών, ταξίαρχος τοῦ ἐν Παλαιστίνῃ στρατιωτικοῦ κατέστη· καὶ μετὰ ταῦτα στρατηλατῶν τὸν κατὰ Μαξίμου τοῦ τυράννου πόλεμον τῷ βασιλεῖ Θεοδοσίῳ συνηγωνίσατο [3]). Τοῦτον μὲν τὸν τρόπον καὶ Ἴβηρες ἐχριστιάνισαν ἐπὶ τῶν Κωνσταντίνου χρόνων.

лонну, висящую надъ своимъ подножіемъ; онъ самъ поражается случившимся, поражаются и бывшіе съ нимъ. Немного спустя на ихъ глазахъ колонна спускается и утверждается на своемъ подножіи; при этомъ люди подняли громкій крикъ, провозглашали вѣру царя истинною и прославляли Бога плѣнницы. Тутъ *они* увѣровали, съ большимъ рвеніемъ стали поднимать остальныя колонны и недолго спустя дѣло было окончено. Затѣмъ было отправлено посольство къ императору Константину: *Иверы* предлагали ему жить на будущее время въ мирѣ съ Римлянами и получить епископа и священный клиръ, говоря, что они искренно вѣруютъ во Христа. Руфинъ говоритъ, что онъ узналъ объ этомъ отъ Вакурія, который сначала былъ царькомъ Иверовъ, затѣмъ, перейдя къ Римлянамъ, былъ поставленъ воеводою Палестинскаго войска и послѣ этого въ званіи стратилата помогалъ императору Θеодосію въ войнѣ противъ тиранна Максима. Такимъ-то образомъ и Иверы приняли христіанство во времена Константина.

ΤΟΜΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. ΜΑ'. ...Τελευταία δὲ [πίστις] ἐν Κωνσταντινουπόλει μετὰ τῆς προσθήκης ἐκδέδοται. Πρόσκειται γὰρ αὐτῇ μήτε οὐσίαν μήτε ὑπόστασιν ἐπὶ Θεοῦ λέγειν. Ταύτῃ καὶ Οὐλφίλας ὁ τῶν Γότθων ἐπίσκοπος τότε πρῶτον συνέθετο [4]). Τὸν γὰρ ἔμπροσθεν χρόνον τὴν ἐν Νικαίᾳ πίστιν ἠσπάζετο, ἑπόμενος Θεοφίλῳ, ὃς τῶν Γότθων ἐπίσκοπος ὢν τῇ ἐν Νικαίᾳ συνόδῳ παρὼν καθυπέγραψε...

КНИГА ВТОРАЯ.

Гл. 41. ...Послѣдній (символъ вѣры) былъ изданъ въ Константинополѣ съ дополненіемъ. Именно, къ нему прибавлено, чтобы о Богѣ не употреблялись слова «οὐσία» и «ὑπόστασις». Съ этимъ *символомъ* тогда впервые согласился и Ульфила, епископъ Готескій. Въ предыдущее время онъ признавалъ Никейскій символъ, слѣдуя Θеофилу, который, будучи епископомъ Готескимъ, присутствовалъ на Никейскомъ соборѣ и подписался...

V. 1: «Mallem legere ἔμφροντις ὤν. Nec dubito quin Socrates ita scripserit. Certe Rufinus, ex quo Socrates haec desumpsit, sic habet: *Cum ecce matutinus et anxius cum suis omnibus ingrediens rex*, etc». Valesius. || V. 23: στρατιωτικοῦ] «Hoc loco Socrates non assecutus est sensum Rufini. Nam Rufinus Bacurium Palaestini limitis ducem fuisse scribit, tunc cum ista ei narraret. Socrates vero legisse videtur in Rufino *Palaestini militis ducem*». Vales.

1) Tyrannius Rufinus (345—410 p. Chr.), scriptor historiae ecclesiasticae, de quo v. *Bardenhewer*, Patrol. (Freib. 1894), p. 424. 2) De Bacurio v. *Pauly-Wissowa*, Realencyclop. s. v. 3) ...συνηγωνίσατο] «Hic etiam lapsus est Socrates. Neque enim in bello contra Maximum pro Theodosio pugnavit Bacurius, sed in bello contra Eugenium, ut testatur Rufinus in lib. XI cap. 33 et Zosimus in lib. IV». Valesius. 4) Fuit hoc concilium a. 360. Cf. de his *Бѣликовъ*, Христ. у Готовъ, p. 59.

ΤΟΜΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. Η′. Περὶ τοῦ εὑρεθέντος χρησμοῦ ἐν λίθῳ γεγλυμμένῳ, ὅτε τὸ Χαλκηδόνος τεῖχος ἐλύετο κατ' ὀργὴν τοῦ βασιλέως Οὐάλεντος.

Ὁ μέντοι βασιλεὺς Χαλκηδόνος τῆς 1 κατ' ἀντικρὺ Βυζαντίου πόλεως τὰ τείχη λύειν προσέταττεν. Ὀμωμόκει γὰρ τοῦτο ποιήσειν, νικήσας τὸν τύραννον, ὅτι Χαλκηδόνιοι τῷ τυράννῳ προσθέμενοι αἰσχρῶς 5 αὐτὸν περιύβρισαν[1]) καὶ τὰς πύλας τῆς πόλεως προϊόντος ἀπέκλεισαν. Τὸ μὲν οὖν τεῖχος κελεύσει τοῦ βασιλέως ἐλύετο· καὶ οἱ λίθοι εἰς τὸ Κωνσταντίνου πόλεως δημόσιον λουτρὸν μετεφέροντο, ᾧ προσωνυμία 10 Κωνσταντιαναί[2]). Εὕρηται δὲ ἐν ἑνὶ τῶν λίθων ἐπιγεγραμμένος χρησμός[3]), ὃς ἐκέκρυπτο μὲν ἐκ παλαιοῦ, τότε δὲ φανερὸς ἐγένετο, δηλῶν, ὡς ἡνίκα δαψιλὲς ὕδωρ ὑπάρξαι τῇ πόλει, τότε τὸ μὲν τεῖχος λου- 15 τρῷ ὑπουργήσει, μυρία δὲ φῦλα βαρβάρων καταδραμόντα τὴν Ῥωμαίων γῆν καὶ πολλὰ κακὰ δράσαντα τελευταῖον καὶ αὐτὰ φθαρήσεται. Οὐδὲν δὲ κωλύει, φιλομαθίας ἕνεκεν, καὶ τὸν χρησμὸν ἐνταῦθα προσθεῖναι. 20

Ἀλλ ὅτε δὴ νύμφαι δροσερὴν κατὰ ἄστυ χορείην
τερπόμεναι στήσωνται ἐυστεφέας κατ' ἀγυιάς,
καὶ τεῖχος λουτροῖο πολύστονον ἔσσεται ἄλκαρ,
δὴ τότε μυρία φῦλα πολυσπερέων ἀνθρώπων
ἄγρια, μαργαίνοντα, κακὴν ἐπιειμένα ἀλκήν, 25
Ἴστρου καλλιρόοιο πόρον διαβάντα σὺν αἰχμῇ
καὶ Σκυθικὴν ὀλέσει χώρην καὶ Μυσίδα γαῖαν,
Θρηϊκίης δ' ἐπιβάντα σὺν ἐλπίσι μαινομένῃσιν,
αὐτοῦ κεν βιότοιο τέλος καὶ πότμον ἐπίσποι.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

Гл. 8. О находкѣ вырѣзаннаго на камнѣ прорицанія во время разрушенія стѣны Халкидона вслѣдствіе гнѣва императора Валента.

1 Императоръ приказалъ разрушить стѣны города Халкидона, *лежащаго* противъ Византіи. Онъ поклялся сдѣлать это, побѣдивъ тиранна, за то что Халкидонцы, 5 ставъ на сторону тиранна, тяжко оскорбили его и при его проходѣ заперли городскія ворота. Итакъ, по приказанію императора стали разрушать стѣну и перевозить камни въ Константинопольскія 10 общественныя бани, называвшіяся Константіанскими. *При этомъ* на одномъ камнѣ найдено вырѣзанное прорицаніе, которое скрывалось издавна, а тогда открылось. Оно гласило, что когда у города 15 будетъ въ изобиліи вода, тогда стѣна послужитъ для бани, а безчисленныя племена варваровъ, опустошивъ Римскую землю и натворивъ много бѣдъ, въ концѣ *концовъ* погибнутъ и сами. Ради любознательности 20 не мѣшаетъ привести здѣсь и самое прорицаніе.

«Но когда веселыя нимфы устроятъ въ городѣ влажный хороводъ по разукрашеннымъ вѣнками улицамъ и печальная стѣна будетъ защитою бани, — тогда-то безчи- 25 сленныя племена разнородныхъ людей, дикія, свирѣпыя, одѣтыя грубою силою, перейдя во всеоружіи потокъ прекрасно текущаго Истра, опустошатъ и Скиѳскую страну и Мисійскую землю, но *затѣмъ*, вступивъ во Ѳракію съ неистовыми надеждами, найдутъ тамъ свою судьбу и кончину жизни».

V. 7: «Προϊόντος ἀπέκλεισαν. Malim scribere παριόντος, quod et in versione mea sum secutus». Vales.||V. 25: μαργαίνοντα et v. 27: Μυσίδα legi cum Hendessio; ap. Socr. est μαρμαίροντα et Μυσηίδα.

1) Cf. Amm. Marc. XXVI, 8: *E muris Chalcedonos probra in eum jaciebantur, et injuriose compellabatur ut Sabaiarius. Est autem Sabaia ex hordeo vel frumento in liquorem conversis paupertinus in Illyrico* [unde ortus est Valens] *potus.* — Tyrannus, qui hic memoratur, est Procopius.

2) «De his thermis Constantianis loquitur etiam Sozomenus in lib. VIII, cap. 22. Erant autem in regione decima urbis Constantinopolitanae, ut docet vetus descriptio urbis illius. Ammianus quoque Marcellinus in libro XXXI lavacrum a Valente apud Constantinopolim exstructum esse scribit ex lapidibus murorum Chalcedonensium. Verum Cedrenus et Zonaras ex his lapidibus non lavacrum sed aquaeductum aedificatum esse scribunt. Quae inter se non pugnant. Ad lavacrum enim necessarius fuit aquaeductus. Opus sane memorabile, cuius meminit Themistius in oratione decennali ad Valentem et Gregorius Nazianzenus in or. 25... Porro apud Socratem libentius legerem Καρωσιαναί quam Κωνσταντιαναί. Nam Constantianae thermae a Constantio imperatore aedificatae sunt, ut nomen ipsum indicat. Carosianae vero a Valente absolutae sunt et dedicatae post consulatum Gratiani III et Aequitii, agente praefecto urbis Constantinopolitanae Vindatonio Magno, ut scribit Idatius in *Fastis* et auctor *Chronici Alexandrini*. Sic autem dictae sunt a Carosia Valentis filia, ut testatur Sozomenus in libro sexto, erantque in regione urbis septima, ut docet Descriptio urbis Constantinopolitanae». Vales.

3) Idem oraculum memorant Amm. Marcellinus initio libri XXXI (apud quem versus a Socraticis in pluribus differunt), Cedrenus p. 310 B, alii. Cf. *R. Hendess*, Oracula Graeca etc. (Halis Sax. 1877), n° 169.

Οὗτος μὲν οὖν ὁ χρησμός. Συνέβη δὲ μετὰ χρόνον τὸν ὁλκὸν τοῦ ὕδατος ἐπὶ Οὐάλεντος κατασκευασθέντα δαψιλὲς παρασχεῖν τῇ Κωνσταντίνου πόλει τὸ ὕδωρ· καὶ τότε τὰ βαρβαρικὰ ἐκινήθη, ὡς ὕστερον λέξομεν...

Таково прорицаніе. Съ теченіемъ времени случилось, что построенный при Валентѣ водопроводъ доставилъ Константинополю изобильную воду; тогда же пришли въ движеніе и варварскія племена, какъ мы скажемъ послѣ...

ΚΕΦΑΛ. ΙϚ'... Ἀεὶ γὰρ δὴ Κωνσταντινούπολις, καὶ ἄπειρα τρέφουσα πλήθη, τὰ πολλὰ εὐθηνεῖται, τῷ τε διὰ θαλάσσης ἔχειν τῶν πανταχόθεν ἐπιτηδείων τὴν προσκομιδὴν καὶ ὅτι ὁ Εὔξεινος πόντος παρακείμενος ἄφθονον αὐτῇ, ἡνίκα προσδεηθῇ, παρέχει τὸν σῖτον.

Гл. 16 ...Константинополь, несмотря на то, что прокармливаетъ безчисленное множество жителей, всегда имѣетъ въ изобиліи большинство *жизненныхъ продуктовъ, съ одной стороны* благодаря тому, что отовсюду имѣетъ моремъ подвозъ провіанта, а *съ другой* — что прилегающій къ *нему* Евксинскій Понтъ въ случаѣ надобности доставляетъ ему въ изобиліи хлѣбъ.

ΚΕΦΑΛ. ΚΗ' ...Φαίνεται δὲ τὰ Φρυγῶν ἔθνη σωφρονέστερα εἶναι τῶν ἄλλων ἐθνῶν· καὶ γὰρ δὴ καὶ σπανιάκις Φρύγες ὀμνύουσιν. Ἐπικρατεῖ γὰρ τὸ μὲν θυμικὸν παρὰ Σκύθαις καὶ Θρᾳξί, τῷ δὲ ἐπιθυμητικῷ οἱ πρὸς ἀνίσχοντα ἥλιον τὴν οἴκησιν ἔχοντες πλέον δουλεύουσιν· τὰ δὲ Παφλαγόνων καὶ Φρυγῶν ἔθνη πρὸς οὐδέτερον τούτων ἐπιρρεπῶς ἔχει...

Гл. 28. ...Фригійскія племена кажутся болѣе благоразумными, чѣмъ другія; Фригійцы вѣдь даже рѣдко клянутся. Скиѳы и Ѳракійцы склонны къ вспыльчивости, а *племена*, живущія къ востоку, болѣе поддаются страстямъ, тогда какъ племена Пафлагонскія и Фригійскія не имѣютъ склонности ни къ тому, ни къ другому *пороку*...

ΚΕΦΑΛ. ΛΑ'. Περὶ τῆς τελευτῆς Οὐαλεντινιανοῦ.

Μετὰ δὲ ταῦτα ὁ βασιλεύς, Σαυροματῶν ἐπεξελθόντων τῇ Ῥωμαίων ἀρχῇ, ἐπ' αὐτοὺς ἐχώρει μετὰ πλείστης παρασκευῆς. Ταύτην οὐκ ἤνεγκαν τὴν παρασκευὴν ἀκούσαντες οἱ βάρβαροι, ἀλλὰ πρεσβευσάμενοι πρὸς αὐτὸν ᾐτοῦντο ἐπὶ συνθήκαις εἰρήνης τυχεῖν. Τῶν πρέσβεων δὲ εἰςελθόντων καὶ φανέντων οὐκ ἀξιοπρεπῶν ἠρώτησεν εἰ τοιοῦτοι Σαυρομάται πάντες εἰσίν. Ἀποκριναμένων δὲ τῶν πρέσβεων τοὺς ἀρίστους Σαυροματῶν ἥκειν πρὸς αὐτόν, πληροῦται θυμοῦ Οὐαλεντινιανὸς καὶ μέγα βοῶν ἔλεγε κακῶς πράττειν τὴν Ῥωμαίων ἀρχὴν περιελθοῦσαν εἰς αὐτόν, ὅπου τοιοῦτο γένος τῶν βαρβάρων εὐτελὲς οὐκ ἀγαπᾷ παρ' ἑαυτῷ μένειν σωζόμενον, ἀλλ' ὅπλα αἱρεῖται καὶ Ῥωμαίων ὅρους πατεῖ καὶ εἰς πόλεμον θρασύνεται. Καὶ τοσοῦτον ἐν τῇ βοῇ διασπαράξας ἔτυχεν ἑαυτόν, ὥστε πᾶσαν μὲν ἀναστομωθῆναι φλέβα, πᾶσάν τε

Гл. 31. О кончинѣ Валентиніана.

Послѣ этого императоръ, вслѣдствіе нашествія Савроматовъ на Римскую державу, пошелъ противъ нихъ съ огромной арміей. Услышавъ объ этой арміи, варвары испугались и послали къ императору посольство съ просьбою заключить миръ на *извѣстныхъ* условіяхъ. Когда послы вошли и показались неказистыми, *императоръ* спросилъ, таковы-ли всѣ Савроматы. Когда же послы отвѣтили, что къ нему пришли самые знатные изъ Савроматовъ, Валентиніанъ пришелъ въ ярость и громко вскричалъ, что на горе перешла къ нему власть надъ Римлянами, когда столь презрѣнное варварское племя не довольствуется безопаснымъ пребываніемъ на родинѣ, а поднимаетъ оружіе, попираетъ Римскія границы и отваживается на войну. Онъ до такой степени напрягся при *этомъ* крикѣ, что всѣ его жилы открылись и всѣ

ἀρτηρίαν διαρραγῆναι. Καὶ οὕτως αἵματος ἐκδοθέντος τελευτᾷ ἐν φρουρίῳ ᾧ προσωνυμία Βεργιτίων [1]), μετὰ τὴν ὑπατείαν Γρατιανοῦ τὸ τρίτον καὶ Ἐκοιτίου [2])...

артерія лопнули. Такимъ образомъ онъ умеръ отъ кровотеченія въ крѣпостцѣ, называемой Вергитіономъ, послѣ консульства Гратіана въ 3-й разъ и Еквитія...

ΚΕΦΑΛ. ΛΓʹ. Ὅπως οἱ Γότθοι κατὰ Οὐάλεντα ἐχριστιάνισαν [3]).

Οἱ πέραν τοῦ Ἴστρου βάρβαροι οἱ καλούμενοι Γότθοι, ἐμφύλιον πρὸς ἑαυτοὺς κινήσαντες πόλεμον, εἰς δύο μέρη ἐτμήθησαν· ὧν τοῦ ἑνὸς ἡγεῖτο Φριτιγέρνης, τοῦ δὲ ἑτέρου Ἀθανάριχος. Ἐπικρατεστέρου δὲ τοῦ Ἀθαναρίχου φανέντος Φριτιγέρνης προσφεύγει Ῥωμαίοις καὶ τὴν αὐτῶν κατὰ τοῦ ἀντιπάλου ἐπεκαλεῖτο βοήθειαν. Γνωρίζεται ταῦτα τῷ βασιλεῖ Οὐάλεντι· καὶ κελεύει τοὺς ἐνιδρυμένους κατὰ τὴν Θρᾴκην στρατιώτας βοηθεῖν τοῖς βαρβάροις κατὰ βαρβάρων στρατεύουσι. Καὶ ποιοῦνται νίκην κατὰ Ἀθαναρίχου πέραν τοῦ Ἴστρου, τοὺς πολεμίους εἰς φυγὴν τρέψαντες. Αὕτη πρόφασις γέγονε τοῦ Χριστιανοὺς γενέσθαι τῶν βαρβάρων πολλούς. Ὁ γὰρ Φριτιγέρνης χάριν ἀποδιδοὺς ὧν εὐεργετεῖτο τὴν θρησκείαν τοῦ βασιλέως ἠσπάζετο καὶ τοὺς ὑφ' ἑαυτῷ τοῦτο ποιεῖν προετρέπετο. Διὸ καὶ μέχρι νῦν πλείους οἱ Γότθοι τῆς Ἀρειανῆς θρησκείας ὄντες τυγχάνουσι, τότε διὰ τὸν βασιλέα ταύτῃ προσθέμενοι· τότε δὲ καὶ Οὐλφίλας ὁ τῶν Γότθων ἐπίσκοπος γράμματα ἐφεῦρε Γοτθικὰ καὶ τὰς θείας Γραφὰς εἰς τὴν Γότθων μεταβαλὼν τοὺς βαρβάρους μανθάνειν τὰ θεῖα λόγια παρεσκεύασεν. Ἐπειδὴ δὲ Οὐλφίλας οὐ μόνον τοὺς ὑπὸ Φριτιγέρνην, ἀλλὰ καὶ τοὺς ὑπὸ Ἀθανάριχον ταττομένους βαρβάρους τὸν χριστιανισμὸν ἐξεδίδασκεν, ὁ Ἀθανάριχος ὡς παραχαραττομένης τῆς πατρῴου θρησκείας πολλοὺς τῶν χριστιανιζόντων τιμωρίαις ὑπέβαλλεν· ὥστε γενέσθαι μάρτυρας τηνικαῦτα βαρβάρους ἀρειανίζοντας. Ἀλλὰ Ἄρειος μὲν πρὸς τὴν Σαβελλίου τοῦ Λίβυος δόξαν ἀπαντῆσαι μὴ δυνηθεὶς τῆς ὀρθῆς ἐξέπεσε πίστεως, πρόσφατον Θεὸν τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ δογματίσας, οἱ δὲ βάρβαροι,

Гл. 33. Какъ Готѳы при Валентѣ приняли христіанство.

Живущіе за Истромъ варвары, называемые Готѳами, поднявъ междоусобную войну, раздѣлились на двѣ части, изъ коихъ одною предводительствовалъ Фритигернъ, а другою Аѳанарихъ. Когда Аѳанарихъ оказался сильнѣе, Фритигернъ обратился къ Римлянамъ и призвалъ ихъ на помощь противъ своего соперника. Это дошло до свѣдѣнія императора Валента и онъ приказалъ расположеннымъ во Ѳракіи войскамъ помочь варварамъ въ *ихъ* походѣ противъ варваровъ. Они одержали надъ Аѳанарихомъ побѣду за Истромъ и обратили враговъ въ бѣгство. Это послужило поводомъ къ принятію христіанства многими варварами. Ибо Фритигернъ въ знакъ благодарности за оказанную ему услугу принялъ вѣру императора и склонилъ къ тому же подвластныхъ ему *варваровъ*. Поэтому-то и доселѣ большинство Готѳовъ придерживается аріанства, принявъ его тогда ради императора. Тогда же и Ульфила, епископъ Готѳскій, изобрѣлъ готѳскую азбуку и, переведя на готѳскій *языкъ* священное Писаніе, подготовилъ варваровъ къ изученію божественныхъ глаголовъ. Когда же Ульфила научилъ христіанской вѣрѣ не только подвластныхъ Фритигерну, но и подвластныхъ Аѳанариху варваровъ, то Аѳанарихъ, считая это искаженіемъ религіи предковъ, подвергъ наказаніямъ многихъ принявшихъ христіанство, такъ что державшіеся аріанства варвары сдѣлались тогда мучениками. Но Арій, не будучи въ состояніи опровергнуть мнѣнія Ливійца Савелія, отпалъ отъ истинной вѣры, признавъ Сына Божія новымъ Богомъ, а варвары, принявъ христіанство въ

---

1) Est *Brigetio* Illyrici castellum, de quo v. *Patsch* in *Pauly-Wissowa* Realencyclop. s. v.
2) A. 375 p. Chr. Cf. *H. Schiller*, Gesch. d. Rom. Kaiserzeit II, p. 388.
3) Cf. *Бѣликовъ*, Христ. у Готовъ, p. 56 sq.

ἁπλότητι τὸν χριστιανισμὸν δεξάμενοι, ὑπὲρ τῆς εἰς Χριστὸν πίστεως τῆς ἐνταῦθα ζωῆς κατεφρόνησαν. Ταῦτα μὲν περὶ τῶν χριστιανιζόντων.

простотѣ *души*, презрѣли земную жизнь ради вѣры во Христа. Вотъ что *мы можемъ сказать* о *Готѳахъ* — христіанахъ.

ΚΕΦΑΛ. ΛΔʹ. Ὡς οἱ Γότθοι ὑφ' ἑτέρων βαρβάρων καταπολεμηθέντες τῇ τῶν Ῥωμαίων χώρᾳ προσέφυγον καὶ ὑπὸ τοῦ βασιλέως προσεδέχθησαν· ὅπερ αἴτιον ἀπωλείας καὶ τῆς Ῥωμαίων ἀρχῆς καὶ αὐτοῦ τοῦ βασιλέως κατέστη.

Гл. 34. Какъ Готѳы, побѣжденные другими варварами, перебѣжали въ Римскую область и были приняты императоромъ, что послужило причиною гибели Римской державы и самого императора.

Οὐκ εἰς μακρὰν δὲ οἱ βάρβαροι φιλίαν πρὸς ἀλλήλους σπεισάμενοι αὖθις ὑφ' ἑτέρων βαρβάρων γειτνιαζόντων αὐτοῖς, τῶν καλουμένων Οὔννων, καταπολεμηθέντες καὶ τῆς ἰδίας ἐξελαθέντες χώρας εἰς τὴν Ῥωμαίων γῆν καταφεύγουσι δουλεύειν τῷ βασιλεῖ συντιθέμενοι καὶ τοῦτο πράττειν, ὅπερ ἂν ὁ Ῥωμαίων προστάξειε βασιλεύς. Ταῦτα εἰς γνῶσιν ἥκει τοῦ Οὐάλεντος· καὶ μηδὲν προϊδόμενος κελεύει τοὺς ἱκετεύοντας οἴκτου τυχεῖν, πρὸς ἓν τοῦτο μόνον οἰκτίρμων γενόμενος. Ἀφορίζει οὖν αὐτοῖς τὰ μέρη τῆς Θρᾴκης, εὐτυχεῖν τὰ μάλιστα ἐπὶ τούτῳ νομίσας. Ἐλογίζετο δὲ ὡς εἴη ἕτοιμον καὶ εὐτρεπὲς κτησάμενος κατὰ πολεμίων στράτευμα· ἤλπιζε γὰρ βαρβάρους Ῥωμαίων φοβερωτέρους ἔσεσθαι φύλακας καὶ διὰ τοῦτο ἠμέλει τοῦ λοιποῦ τοὺς Ῥωμαίων στρατιώτας αὐξῆσαι. Καὶ τοὺς μὲν ἤδη πάλαι στρατευομένους καὶ κατὰ τοὺς πολέμους γενναίως ἀγωνισαμένους ὑπερεώρα, τὸν δὲ συντελούμενον ἐκ τῶν ἐπαρχιῶν κατὰ κώμας στρατιώτην ἐξηργύρισεν ὀγδοήκοντα χρυσίους ὑπὲρ ἑκάστου στρατιώτου τοὺς συντελεστὰς ἀπαιτεῖσθαι κελεύσας, οὐ πρότερον τὰς συντελείας κουφίσας αὐτοῖς. Τοῦτο ἀρχὴ γέγονε τοῦ δυστυχῆσαι τότε πρὸς ὀλίγον τὴν Ῥωμαίων ἀρχήν.

Немного спустя варвары, заключивъ между собою дружбу, снова были повоеваны другими сосѣдними варварами, *такъ* называемыми Уннами; будучи изгнаны изъ своей страны, они перебѣжали на Римскую землю, обѣщая служить императору и исполнять *все* то, что повелитъ Римскій императоръ. Это доходитъ до свѣдѣнія Валента; ничего не предвидя, онъ приказываетъ оказать милость умоляющимъ, въ этомъ одномъ выказавъ себя сострадательнымъ. Онъ назначаетъ имъ *для поселенія* части Ѳракіи, видя въ этомъ свое величайшее счастье; онъ полагалъ, что пріобрѣлъ готовое и благоустроенное войско противъ варваровъ, такъ какъ надѣялся, что варвары будутъ болѣе страшными охранителями *границъ*, чѣмъ Римляне, и поэтому впослѣдствіи не заботился объ увеличеніи Римскаго войска. На старыхъ служивыхъ, храбро сражавшихся въ войнахъ, онъ не обращалъ вниманія, а собранныхъ изъ провинцій по деревнямъ солдатъ осыпалъ серебромъ, приказавъ требовать отъ плательщиковъ по 80 золотыхъ на каждаго солдата, хотя раньше не облегчилъ имъ взносовъ. Это послужило началомъ тогдашняго, *хотя и* непродолжительнаго, печальнаго положенія Римской державы.

ΚΕΦΑΛ. ΛΕʹ. Ὡς ὁ βασιλεὺς τῇ φροντίδι τοῦ πρὸς Γότθους πολέμου τὸν κατὰ χριστιανῶν πόλεμον ἀνῆκεν.

Гл. 35. Какъ императоръ, озабоченный войною съ Готѳами, отложилъ войну противъ христіанъ.

Οἱ γὰρ βάρβαροι τὴν Θρᾴκην κατειληφότες, ἐν ἀδείᾳ τὴν Ῥωμαίων καρπούμενοι χώραν, τὴν εὐτυχίαν οὐκ ἤνεγκαν, ἀλλὰ κατὰ τῶν εὐεργετησάντων χωροῦσι καὶ

Занявшіе Ѳракію варвары, свободно владѣя Римскою землею, не сумѣли воспользоваться своимъ счастіемъ, но пошли противъ своихъ благодѣтелей и опусто-

πάντα τὰ περὶ Θρᾴκην ἀνέτρεπον. Ταῦτα οὕτως ἐπιγενόμενα, εἰς γνῶσιν ἐλθόντα τοῦ Οὐάλεντος, τοῦ εἰς ἐξορίαν πέμπειν τοὺς φρονοῦντας τὸ ὁμοούσιον ἀφίστατο. Ἐν θορύβῳ γὰρ γενόμενος εὐθὺς ἐκ τῆς Ἀντιοχείας ἐπὶ τὴν Κωνσταντινούπολιν ἦλθε. Διὸ καὶ ὁ κατ' αὐτὴν χριστιανικὸς ἐλώφησε πόλεμος...

шили всю Θракію. Когда это обстоятельство дошло до свѣдѣнія Валента, онъ пересталъ отправлять въ изгнаніе приверженцевъ ученія объ единосущіи. Встревоженный *извѣстіемъ*, онъ тотчасъ прибылъ изъ Антіохіи въ Константинополь, и поэтому тамошняя война съ христіанами прекратилась...

ΚΕΦΑΛ. ΛΗ΄. Ὡς ὁ βασιλεὺς ὑποστρέψας ἐν τῇ Κωνσταντίνου πόλει καὶ ὑπὸ τοῦ δήμου διὰ τοὺς Γότθους κατονειδισθεὶς ἐξελαύνει τῆς πόλεως κατὰ βαρβάρων καὶ συμβαλὼν αὐτοῖς ἐν Ἀδριανουπόλει τῆς Μακεδονίας ὑπ' αὐτῶν ἀναιρεῖται, ζήσας μὲν ἔτη πεντήκοντα, βασιλεύσας δὲ ἔτη ἓξ πρὸς τοῖς δέκα.

Гл. 38. Какъ императоръ, возвратившись въ Константинополь и встрѣтивъ недовольство народа изъ-за Готѳовъ, выступилъ изъ города противъ варваровъ и, сразившись съ ними подъ Адріанополемъ въ Македоніи, былъ убитъ ими, проживъ 50 лѣтъ и пробывъ на престолѣ 16 лѣтъ.

Ὁ δὲ βασιλεὺς Οὐάλης περὶ τὴν τριακάδα τοῦ Μαΐου μηνὸς ἐν τῇ ἕκτῃ ἑαυτοῦ ὑπατείᾳ καὶ Οὐαλεντινιανοῦ τοῦ Νέου τὸ δεύτερον, ἐλθὼν εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν, εὑρίσκει τὸν δῆμον ἐν ἀθυμίᾳ καθεστῶτα πολλῇ. Οἱ γὰρ βάρβαροι καταδραμόντες τὴν Θρᾴκην ἤδη καὶ τὰ προάστεια ἐπόρθουν τῆς Κωνσταντίνου πόλεως, μηδεμιᾶς οὔσης ἀξιομάχου τηνικαῦτα δυνάμεως. Ἐπεὶ δὲ καὶ τοῖς τείχεσι προσπελάζειν ἐπεχείρουν οἱ βάρβαροι, χαλεπῶς ἡ πόλις ἔφερε τὰ γινόμενα· ἐψιθύριζόν τε κατὰ τοῦ βασιλέως, ὡς ἐπαγαγόντος τοὺς πολεμίους, καὶ ὅτι μὴ ἀντεπεξῆγεν εὐθύς, ἀλλὰ παρεῖλκε τὸν πρὸς τοὺς βαρβάρους πόλεμον. Καὶ δὴ ἱπποδρομίας ἐπιτελουμένης πάντες ἐκ συμφωνίας κατεβόων τοῦ βασιλέως, ὡς περιορῶντος τὰ πράγματα. Ἔκραζον οὖν συντόνως· «Δὸς ὅπλα καὶ πολεμοῦμεν ἡμεῖς». Ταῦτα βοώντων ἐξάπτεται πρὸς ὀργὴν ὁ βασιλεὺς καὶ ὑπερβαίνει περὶ τὴν ἑνδεκάτην τοῦ Ἰουνίου μηνός, ἐπαπειλήσας, ἢν ὑποστρέψῃ, δίκην ὑπὸ Κωνσταντινουπολιτῶν λήψεσθαι ὧν τότε ὑβρίζειν αὐτὸν ἐδόκουν καὶ ὑπὲρ ὧν ἤδη πρότερον τῇ τυραννίδι Προκοπίου προσέθεντο· ἔρημόν τε καταστήσειν τὴν πόλιν καὶ ἄροτρον εἰπὼν βαλεῖν κατ' αὐτὴν ἐπὶ τοὺς βαρβάρους ἐχώρει· καὶ ὠθεῖ μὲν αὐτοὺς πόρρω τῆς πόλεως, ἐδίωκε δὲ ἄχρι τῆς ἐν Θρᾴκῃ Ἀδριανουπόλεως, ἣ ἐν τοῖς ὁρίοις τῆς Μακεδονίας ἐστίν. Ἐκεῖ τε συμβαλὼν τοῖς

Императоръ Валентъ, прибывъ въ Константинополь 30-го мая въ 6-е свое консульство и 2-е *консульство* Валентиніана Младшаго, засталъ народъ въ большомъ уныніи. Варвары, прошедшіе всю Θракію, опустошали уже предмѣстья Константинополя, между тѣмъ какъ войска, которое могло бы противостать имъ, вовсе не было. Когда же варвары стали пробовать подступать уже къ *самымъ* стѣнамъ, *весь* городъ пришелъ отъ этого въ негодованіе; противъ императора поднялся ропотъ, что онъ *самъ* привелъ *этихъ* враговъ и не выступаетъ противъ нихъ немедленно, а *нарочно* затягиваетъ войну съ варварами. Во время конскихъ ристаній всѣ по уговору подняли крикъ противъ императора, что онъ не заботится о государствѣ. *Всѣ* громко кричали: «Дай оружіе и мы *сами* пойдемъ воевать»! Императоръ былъ разгнѣванъ этими криками и 11-го іюня выступилъ въ *походъ*, пригрозивъ, что если онъ возвратится, то накажетъ жителей Константинополя за нанесенное тогда оскорбленіе и за то, что они уже раньше сочувствовали тиранніи Прокопія. Сказавъ, что онъ превратитъ городъ въ пустыню и распашетъ плугомъ, онъ двинулся противъ варваровъ, отбросилъ ихъ далеко отъ города и гналъ до θракійскаго *города* Адріанополя, лежащаго на границѣ Македоніи. Сразившись тамъ съ варварами, онъ по-

---

V. 29: ὑπερβαίνει] ὑπεκβαίνει Vales.

βαρβάροις ἀπέθανε τῇ ἐννάτῃ τοῦ Αὐγούστου μηνὸς ἐν τῇ αὐτῇ ὑπατείᾳ. Τοῦτο δὲ ἦν τέταρτον ἔτος τῆς διακοστῆς ὀγδοηκοστῆς ἐννάτης Ὀλυμπιάδος. Καὶ οἱ μὲν πυρί φασιν ἀπολέσθαι αὐτόν, εἰς κώμην καταφυγόντα τινά, ἣν ἐπιδραμόντες οἱ βάρβαροι ἐνέπρησαν· οἱ δὲ ἀμείψαντα τὸ βασιλικὸν σχῆμά φασιν αὐτὸν εἰς μέσον τὸ στίφος τῶν πεζῶν εἰσδραμεῖν· εἶτα τῶν ἱππέων προδεδωκότων καὶ οὐχ ἁψαμένων τῆς μάχης ἐν τῇ συμβολῇ τούτους περιχυθέντας πάντας ἀθρόως πεσεῖν. Ἔνθα δέ φασιν αὐτὸν ἀγνοηθῆναι κείμενον, οὐκ ὄντος βασιλικοῦ σχήματος τοῦ καταμηνύσαντος ὅστις ἦν...

гибъ 9-го августа въ то же консульство. Это былъ 4-й годъ 289-й Олимпіады. Одни говорятъ, что онъ погибъ въ огнѣ, бѣжавъ въ одну деревню, которую сожгли налетѣвшіе варвары; другіе передаютъ, что онъ, перемѣнивъ царское одѣяніе, бросился въ средину пѣхотнаго отряда и затѣмъ, такъ какъ всадники измѣнили и не приняли участія въ битвѣ, весь этотъ *отрядъ* былъ окруженъ и перебитъ въ стычкѣ. Тутъ, говорятъ, павшій *императоръ* остался не узнаннымъ, такъ какъ *на немъ* не было царскаго одѣянія, которое показало бы, кто онъ...

ΤΟΜΟΣ ΠΕΜΠΤΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. Ι′. ..Θείᾳ γάρ τινι προνοίᾳ ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς χρόνους τὰ βαρβάρων ἔθνη αὐτῷ [sc. τῷ βασιλεῖ Θεοδοσίῳ] ὑπετάττετο. Ἐν οἷς καὶ Ἀθανάριχος [1]) ὁ τῶν Γότθων ἀρχηγὸς ὑπήκοον ἑαυτὸν ἅμα τῷ οἰκείῳ πλήθει παρέσχεν, ὃς καὶ εὐθὺς ἐν Κωνσταντίνου πόλει τὸν βίον κατέστρεψεν...

КНИГА ПЯТАЯ.

Гл. 10. ...По *волѣ* Божественнаго Провидѣнія, около этого же времени подчинились ему (т. е. императору Θеодосію) варварскія племена. Въ числѣ ихъ изъявилъ покорность вмѣстѣ съ своими подвластными и Готѳскій предводитель Аѳанарихъ, который, *впрочемъ*, вскорѣ окончилъ свою жизнь въ Константинополѣ...

ΚΕΦΑΛ. ΚΓ′. ...Ἐπηκολούθησε δὲ αὐτοῖς [scil. τοῖς Ψαθυριανοῖς] καὶ Σεληνᾶς ὁ τῶν Γότθων ἐπίσκοπος, ἀνὴρ ἐπίμικτον ἔχων τὸ γένος· Γότθος μὲν ἦν ἐκ πατρός, Φρὺξ δὲ κατὰ μητέρα, καὶ διὰ τοῦτο ἀμφοτέραις ταῖς διαλέκτοις ἑτοίμως κατὰ τὴν ἐκκλησίαν ἐδίδασκε. Καὶ οὗτοι δὲ μικρὸν ὕστερον διηρέθησαν, Μαρίνου πρὸς Ἀγάπιον διενεχθέντος, ὃν αὐτὸς εἰς ἐπισκοπὴν τῆς Ἐφέσου προβέβλητο. Οὗτοι δὲ οὐ περὶ θρησκείας, ἀλλὰ περὶ προεδρίας μικροψυχήσαντες ἐπολέμουν ἀλλήλοις, τῶν Γότθων προσθεμένων τῷ Ἀγαπίῳ. Διὸ πολλοὶ τῶν ὑπ' αὐτοῖς κληρικῶν, μισήσαντες τὴν ἐκ κενοδοξίας τεχθεῖσαν μάχην αὐτοῖς, ἀποστάντες αὐτῶν, τῇ ὁμοουσίῳ πίστει προσέθεντο [2])...

Гл. 23. ...Ученіе ихъ (т. е. Псаѳиріанъ) принялъ и Готѳскій епископъ Селина, мужъ смѣшаннаго происхожденія: по отцу онъ былъ Готъ, а по матери Фригіецъ, и поэтому свободно училъ въ церкви на обоихъ языкахъ. Немного спустя у нихъ произошелъ расколъ вслѣдствіе ссоры Марина съ Агапіемъ, котораго самъ онъ возвелъ на епископскую каѳедру въ Ефесѣ. Они враждовали другъ съ другомъ не изъ-за религіозныхъ убѣжденій, а вслѣдствіе мелочнаго самолюбія, изъ-за первенства, при чемъ Готы стали на сторону Агапія. Поэтому многіе изъ подчиненныхъ имъ клириковъ, возненавидѣвъ порожденную тщеславіемъ вражду ихъ, отстали отъ нихъ и присоединились къ вѣрѣ въ единосущность..

V. 3: «Scribendum est διακοσιοστῆς. Sic antiquarii brevitati studentes scribere solebant haec vocabula». Vales. Est autem annus 378 p. Chr.

1) «Athanarichus rex Gothorum ingressus est Constantinopolin Eucherio et Euagrio consulibus die tertia Idus Januarii. Eodem mense diem functus Athanarichus octavo Kalendas Februarii, ut scribitur in *Fastis* Idatii et in *Chronico* Marcellini. Sequente autem anno qui fuit Christi 382, Antonio et Syagrio consulibus, universa gens Gothorum sese Theodosio tradidit die V Nonas Octobres, ut tradit idem Idatius». Vales.

2) Pertinent haec ad a. 394. Cf. infra Sozom. VII, 17.

ΚΕΦΑΛ. ΚΕʹ. ...Ἀπιόντι δὲ αὐτῷ [sc. Θεοδοσίῳ] ἐπὶ τὸν κατὰ Εὐγενίου πόλεμον πλεῖστοι τῶν πέραν τοῦ Ἴστρου βαρβάρων ἐπηκολούθουν, συμμαχεῖν κατὰ τοῦ τυράννου προαιρούμενοι...

Гл. 25. ...При выступленіи Θеодосія на войну противъ Евгенія за нимъ послѣдовали весьма многіе изъ жившихъ за Истромъ варваровъ, желая помочь *ему* противъ тиранна...

ΤΟΜΟΣ ΕΚΤΟΣ.

КНИГА ШЕСТАЯ.

Lib. VI cap. 6 narrat auctor *de Gainae Gothi tyrannide et de tumultu quem Constantinopoli excitavit deque eius nece.*

ΚΕΦΑΛ. ΙΒʹ. Ὡς καὶ ἐν Κωνσταντίνου πόλει εἰσελθὼν ὁ Ἐπιφάνιος συνάξεις καὶ χειροτονίας ἐπετέλει παρὰ γνώμην τοῦ Ἰωάννου, Θεοφίλῳ χαριζόμενος.

Μετ' οὐ πολὺ [1]) δὲ ἐκ τῆς Κύπρου ὁ ἐπίσκοπος Ἐπιφάνιος ἐπὶ τὴν Κωνσταντινούπολιν πάλιν ἔρχεται, ταῖς ὑποθήκαις Θεοφίλου πεισθείς, ἐπικομιζόμενος ἐν ταυτῷ τὰ καθαιρετικὰ τῶν Ὠριγένους βιβλίων, δι' ὧν οὐχ αὐτὸν Ὠριγένην ἀκοινώνητον εἶναι ἀπέφηνεν, ἀλλὰ τὰ βιβλία μόνον διέβαλλεν. Προσορμήσας οὖν τῷ ἐπὶ Ἰωάννην μαρτυρίῳ — ἀπέχει δὲ τοῦτο ἑπτὰ σημεῖα τῆς πόλεως — καὶ ἐξελθὼν τῆς νεώς, σύναξίν τε ἐπιτελέσας καὶ διάκονον χειροτονήσας αὖθις εἰς τὴν πόλιν εἰσέρχεται. Καὶ τὴν μὲν προτροπὴν Ἰωάννου [2]) ἐξέκλινε Θεοφίλῳ χαριζόμενος, ἐν ἰδιαζούσῃ δὲ καταλύει μονῇ· καὶ συγκαλῶν τοὺς ἐπιδημοῦντας τῶν ἐπισκόπων τὰ καθαιρετικὰ τῶν βιβλίων Ὠριγένους ὑπανεγίνωσκεν οὐκ ἔχω μέν τι λέγειν πρὸς αὐτά· δοκεῖ δὲ αὐτῷ καὶ Θεοφίλῳ ἐκβαλεῖν αὐτά. Καὶ τινὲς μέν, αἰδούμενοι τὸν Ἐπιφάνιον, προσυπέγραφον· πολλοὶ δὲ τοῦτο ποιεῖν ἐξετρέποντο· ὧν ἦν καὶ Θεότιμος ὁ ἐπίσκοπος Σκυθίας, ὃς πρὸς τὸν Ἐπιφάνιον τοιάδε ἀπεκρίνατο· Ἐγώ, ἔφη, ὦ Ἐπιφάνιε, οὔτε τὸν πάλαι καλῶς κεκοιμημένον καθυβρίζειν αἱροῦμαι, οὔτε βλάσφημον ἐπιχειρεῖν πρᾶγμα τολμῶ, ἐκβάλλων ἃ οἱ πρὸ ἡμῶν οὐκ ἠθέτησαν. Ἄλλως τε μήτε κακὴν εἶναι διδασκαλίαν ἐν τοῖς Ὠριγένους βιβλίοις εἰπών, προκο-

Гл. 12. Какъ Епифаній, прибывъ въ Константинополь, изъ угожденія Θеофилу совершалъ служенія и рукоположенія безъ позволенія Іоанна.

Немного спустя снова прибылъ съ Кипра въ Константинополь епископъ Епифаній подъ вліяніемъ совѣтовъ Θеофила, привезя съ собою предложеніе объ уничтоженіи сочиненій Оригена, въ которомъ онъ не объявлялъ самого Оригена лишеннымъ общенія, а только осуждалъ его сочиненія. Причаливъ къ мѣсту мученія *св.* Іоанна, отстоявшему на семь миль отъ города, и выйдя изъ корабля, онъ совершилъ служеніе, рукоположилъ діакона и затѣмъ вступилъ въ городъ. Изъ угожденія Θеофилу онъ уклонился отъ приглашенія Іоанна и остановился въ частномъ домѣ. Созвавъ бывшихъ *въ городѣ* епископовъ, онъ прочиталъ предложеніе объ уничтоженіи сочиненій Оригена, при чемъ ничего не могъ сказать противъ нихъ *кромѣ того, что* ему и. Θеофилу казалось необходимымъ ихъ устранить. Нѣкоторые изъ уваженія къ Епифанію подписали *это предложеніе*, но многіе отказались сдѣлать это, въ томъ числѣ и Скиѳскій епископъ Θеотимъ, который отвѣтилъ Епифанію такъ: «я, Епифаній, не желаю оскорблять того, кто давно уже почилъ прекрасною *смертью*, и не смѣю совершить соблазнительное дѣло, выбрасывая то, чего не отвергли предки». Прибавивъ къ этому, что въ сочиненіяхъ

V. 23: «Procul dubio scribendum est οὐκ ἔχων, et paulo post lego ἐδόκει δέ etc. In codice Sfortiano scriptum est δοκεῖν». Vales. || V. 34: Εἰπών] «Assentior Christophorsono, qui pro εἰπών legit εἰδώς et post hoc verbum finalem apponit distinctionem. Aliquid tamen amplius hic desiderari existimo. Et post verbum εἰδώς locum ita supplendum esse arbitror: ταῦτα εἰπών, προκομίσας τε βιβλίον etc. Quod confirmant Sozomenus ac Nicephorus. Sic enim habet Nicephorus: ταῦτα λέγων καί τι τῶν Ὠριγένους συγγραμμάτων εἰς μέσον προσῆγε. Ita quoque legisse videtur Epiphanius scholasticus, ut ex eius interpretatione colligitur». Vales.

1) Facta haec sunt a. 402. 2) Est S. Ioannes Chrysostomus, archiepiscopus Constantinopolitanus. Cf. quae de his narrat Sozom. VIII, 14 (infra).

μίσας τε βιβλίον Ὠριγένους ὑπανέγνω καὶ ἐδείκνυεν τὰς ἐκκλησιαστικὰς ἐκθέσεις· καὶ μετὰ ταῦτα ἐπῆγε λέγων· οἱ ταῦτα ὑβρίσαντες εἰς τὰ περὶ ὧν οἱ λόγοι ἐξυβρίσαντες ἔλαθον ἑαυτούς. Ταῦτα μὲν ὁ ἐπ᾽ εὐλαβείᾳ καὶ βίου ὀρθότητι περιβόητος Θεότιμος πρὸς Ἐπιφάνιον ἀπεκρίνατο.

Оригена не заключается дурнаго ученія, и принеся Оригенову книгу, онъ прочиталъ ее и показалъ принятыя церковью мнѣнія, а послѣ этого прибавилъ: «Подвергшіе это порицанію не замѣтили, что они порицаютъ то, о чемъ *написаны эти* книги». Такъ отвѣтилъ Епифанію славный благочестіемъ и чистотою жизни Ѳеотимъ.

ΕΡΜΕΙΑΣ ΣΩΖΟΜΕΝΟΣ. — ЕРМІЙ СОЗОМЕНЪ.

[Ермій Созоменъ (по прозванію Σαλαμίνιος, откуда ошибочно заключаютъ объ его происхожденіи изъ г. Саламина на Кипрѣ, такъ какъ въ дѣйствительности онъ происходилъ изъ Палестины), младшій современникъ Сократа и, подобно ему, адвокатъ въ Константинополѣ, около 444 г. написалъ Ἐκκλησιαστικὴν ἱστορίαν въ 9 книгахъ, обнимающую время съ 324 по 423 годъ. Въ трудахъ Сократа и Созомена такъ много общаго, что давно уже возникъ вопросъ объ ихъ взаимной зависимости. Bardenhewer (Patrologie, Freib. 1894, p. 352) говоритъ объ этомъ слѣдующее: «Die vielen Parallelberichte bei Sokrates und bei Sozomenus schienen von jeher die Annahme einer Abhängkeit des einen von dem andern zufordern. Diese Frage ist jetzt dahin entschieden, dass Sozomenus den Sokrates in sehr umfassendem Masse ausschrieb, aber nicht selten die von Sokrates benutzten Quellen selbst nachsah und auf Grund derselben die Angaben seines Vorgängers erweiterte». Ср. А. Лебедева, Греч. церк. историки.—Текстъ: Migne, Patrol. Graeca, v. LXVII, pp. 843—1630].

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ. — ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРІЯ.

ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΟΣ. — КНИГА ПЕРВАЯ.

ΚΕΦΑΛ. ϛ΄. ...Μαξεντίου τοῦ Ἑρκουλίου παιδὸς ἀναιρεθέντος [1]) καὶ τῆς αὐτοῦ μοίρας εἰς Κωνσταντῖνον ἐπιπεσούσης ἀδεῶς ἐθρήσκευον ὅσοι τε περὶ τὸν Θύβριν ποταμὸν ᾤκουν καὶ τὸν Ἠριδανόν, ὃν Πάδον οἱ ἐπιχώριοι καλοῦσι, καὶ τὸν Ἄκυλιν, εἰς ὃν λόγος καθελκυσθῆναι τὴν Ἀργώ, καὶ πρὸς τὸ Τυρρηνῶν διασωθῆναι πέλαγος. Οἱ γὰρ Ἀργοναῦται τὸν Αἰήτην φεύγοντες οὐ τὸν αὐτὸν πλοῦν ἐν τῇ ἐπανόδῳ ἐποιήσαντο· περαιωθέντες δὲ τὴν ὑπὲρ Σκύθας θάλασσαν διὰ τῶν τῇδε ποταμῶν ἀφίκοντο εἰς Ἰταλῶν ὅρια καὶ χειμάσαντες ἐνταῦθα πόλιν ἔκτισαν, Ἥμονα προσαγορευομένην. Τοῦ δὲ θέρους ἐπικαταλαβόντος, συμπραξάντων αὐτοῖς τῶν ἐπιχωρίων, ἀμφὶ τοὺς τετρακοσίους σταδίους ὑπὸ μηχανῆς ἕλκοντες τὴν Ἀργὼ διὰ γῆς, ἐπὶ τὸν Ἄκυλιν ποταμὸν ἤγαγον, ὃς τῷ Ἠριδανῷ συμβάλλει. Ἠριδανὸς δὲ εἰς τὴν κατὰ Ἰταλοὺς θάλασσαν τὰς ἐκβολὰς ἔχει. Μετὰ δὲ τὴν περὶ

Гл. 6. ...Послѣ того, какъ былъ убитъ Максентій, сынъ Еркуліевъ, и его часть *имперіи* перешла къ Константину, свободно исповѣдывали *христіанскую вѣру* всѣ жившіе по рѣкамъ Тибру, Иридану, который туземцы называютъ Падомъ, и Аквилу, въ который, по преданію, былъ перетащенъ *корабль* Арго и *затѣмъ* спущенъ въ Тирренское море. Ибо Аргонавты, бѣжавшіе отъ Энта, на возвратномъ пути совершили не то же плаваніе, но, переправившись чрезъ *лежащее* выше Скиѳіи море, чрезъ тамошнія рѣки прибыли въ предѣлы Италіи и, зазимовавъ здѣсь, построили городъ, по имени Имонъ. Съ наступленіемъ лѣта они при помощи туземцевъ протащили Арго по землѣ посредствомъ машинъ около 400 стадій и спустили на рѣку Аквилъ, впадающую въ Ириданъ; а Ириданъ изливается въ Италійское море. Послѣ битвы при Кивалахъ

---

1) D. 28 m. Octobris a. 312.

Κιβάλας μάχην [1]) Δαρδάνιοί τε καὶ Μακεδόνες καὶ ὅσοι παρὰ τὸν Ἴστρον οἰκοῦσιν, ἥ τε καλουμένη Ἑλλὰς καὶ πᾶν τὸ Ἰλλυριῶν ἔθνος ὑπὸ Κωνσταντῖνον ἐγένοντο.

подчинились Константину Дарданцы, Македоняне, всѣ прибрежные жители Истра, *такъ* называемая Еллада и весь народъ Иллирійскій.

ΚΕΦΑΛ. Η'. ...Εὐημερούσης δὲ αὐτῷ [sc. Κωνσταντίνῳ] τῆς ἀρχῆς συνεπεδίδου ἡ θρησκεία. Ἐπὶ τοσοῦτον δὲ καὶ μετὰ τὸν πρὸς Λικίνιον πόλεμον ἐπιτευκτικὸς ἐγένετο ἐν ταῖς κατὰ τῶν ἀλλοφύλων μάχαις, ὡς καὶ Σαυροματῶν κρατῆσαι καὶ τῶν καλουμένων Γότθων καὶ τὸ τελευταῖον ἐν μέρει χάριτος σπείσασθαι πρὸς αὐτούς. Τοῦτο δὲ τὸ ἔθνος ᾤκει μὲν τότε πέραν Ἴστρου ποταμοῦ· μαχιμώτατον δὲ τυγχάνον καὶ πλήθει καὶ μεγέθει σωμάτων, ἐν ὅπλοις ἀεὶ παρεσκευασμένον, τῶν μὲν ἄλλων βαρβάρων ἐκράτει, μόνους δὲ Ῥωμαίους ἀνταγωνιστὰς εἶχεν...

Гл. 8. ...При цвѣтущемъ состояніи имперіи Константина распространялась и *христіанская* религія. И послѣ войны съ Ликиніемъ онъ такъ былъ счастливъ въ битвахъ съ иноплеменниками, что побѣдилъ и Савроматовъ и *такъ* называемыхъ Готѳовъ и наконецъ въ видѣ благодѣянія заключилъ съ ними миръ. Этотъ народъ жилъ тогда за рѣкою Истромъ; будучи весьма воинственнымъ, отличаясь многолюдствомъ и высокимъ ростомъ, постоянно занимаясь военными упражненіями, этотъ народъ одолѣвалъ прочихъ варваровъ и только въ Римлянахъ имѣлъ *достойныхъ* противниковъ...

ΤΟΜΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. ς'. Ἐκ ποίας προφάσεως ἐπὶ Κωνσταντίνου τὸ τοῦ Χριστοῦ ὄνομα εἰς ὅλην τὴν οἰκουμένην διέδραμεν.

Πληθυνούσης δὲ τῆς Ἐκκλησίας τούτῳ τῷ τρόπῳ ἀνὰ πᾶσαν τὴν Ῥωμαίων οἰκουμένην καὶ δι' αὐτῶν βαρβάρων ἡ θρησκεία ἐχώρει. Ἤδη γὰρ τά τε ἀμφὶ τὸν Ῥῆνον φῦλα ἐχριστιάνιζον, Κελτοί τε καὶ οἱ Γαλατῶν ἔνδον τελευταῖοι τὸν Ὠκεανὸν προσοικοῦσι, καὶ Γότθοι καὶ ὅσοι τούτοις ὅμοροι τὸ πρὶν ἦσαν ἀμφὶ τὰς ὄχθας Ἴστρου ποταμοῦ, πάλαι μετασχόντες τῆς εἰς Χριστὸν πίστεως ἐπὶ τὸ ἡμερώτερον καὶ λογικὸν μεθηρμόσαντο...

КНИГА ВТОРАЯ.

Гл. 6. По какому случаю при Константинѣ имя Христа распространилось по всей вселенной.

Когда такимъ образомъ Церковь увеличивалась по всей Римской имперіи, *христіанская* религія проникла даже и къ варварамъ. Уже исповѣдывали христіанскую вѣру племена, *живущія* по Рейну, Кельты и крайніе Галаты, живущіе по побережью Океана, а также Готѳы и *племена*, жившія раньше по сосѣдству съ ними по берегамъ рѣки Истра, давно уже принявъ вѣру во Христа, измѣнили *свои обычаи* на болѣе кроткіе и разумные...

ΚΕΦΑΛ. Ζ'. Ὅπως Ἴβηρες τὴν εἰς Χριστὸν πίστιν ἐδέξαντο [2]).

Ἐπὶ δὲ τῆς προκειμένης βασιλείας λέγεται τοὺς Ἴβηρας τὸν Χριστὸν ἐπιγνῶναι. Ἔθνος δὲ τοῦτο βάρβαρον, μέγα τε καὶ μαχιμώτατον· οἰκεῖ δὲ τῆς Ἀρμενίων ἐνδότερον πρὸς ἄρκτον. Παρεσκεύασε δὲ αὐτοὺς τῆς πατρῴας θρησκείας ὑπεριδεῖν χριστιανὴ γυνὴ αἰχμάλωτος· ἡ δὴ πιστοτάτη καὶ θεοσεβὴς ἄγαν οὖσα, οὐδὲ παρὰ τοῖς ἀλλοφύλοις καθυφῆκε τῆς συνήθους πολιτείας.

Гл. 7. Какъ Иверы приняли вѣру во Христа.

Въ вышеупомянутое царствованіе, говорятъ, познали Христа Иверы. Это — народъ варварскій, значительный и весьма воинственный; живетъ онъ за Арменіей къ сѣверу. Побудила ихъ отвергнуть вѣру предковъ плѣнная женщина — христіанка; отличаясь силою вѣры и благочестіемъ, она даже среди иноплеменниковъ не измѣнила обычнаго образа жизни; она очень

---

1) «Cibalensem pugnam intelligit, qua victus est Licinius, Volusiano II et Anniano consulibus, ut scribitur in *Fastis* Idatii, anno Christi 314. Post hanc victoriam pace inter Constantinum ac Licinium facta, Constantinus universum Illyricum suae ditioni adiunxit, ut praeter Sozomenum scribit Zosimus in libro secundo». Valesius.

2) Cf. supra p. 746, Socr. I, 20.

Φίλον δέ τε αὐτῇ χρῆμα ἐτύγχανε νηστεία καὶ νύκτωρ καὶ μεθ' ἡμέραν εὔχεσθαι καὶ τὸν Θεὸν εὐλογεῖν. Οἱ δὲ βάρβαροι ἐπυνθάνοντο ὅτου χάριν τοῦτο ὑπομένοι. Τῆς δὲ ἁπλούστερον λεγούσης οὕτω χρῆναι σέβειν τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ ξένον αὐτοῖς ἐδόκει καὶ τοῦ θρησκευομένου τὸ ὄνομα καὶ τῆς θρησκείας ὁ τρόπος. Συμβὰν δὲ μειράκιον ἐνταῦθα δεινῶς ἀσθενεῖν, περιφέρουσα καθ' ἕκαστον οἶκον ἡ μήτηρ ἐδείκνυεν. Ἔθος γὰρ Ἴβηρσι τοῦτο ποιεῖν, ἵν' εἴ τις εὑρεθείη τοῦ νοσήματος ἰατρός, εὐπόριστος γένηται τοῖς κάμνουσιν ἡ τοῦ πάθους ἀπαλλαγή. Ἐπεὶ δὲ μηδαμοῦ θεραπευθὲν καὶ παρὰ τὴν αἰχμάλωτον ἐκομίσθη τὸ παιδίον, «Φαρμάκων μέν, ἔφη, οὔτε χριστῶν οὔτε ἐπιπλάστων εἴδησιν ἢ πεῖραν ἔχω· πιστεύω δὲ τὸν Χριστὸν ὃν σέβω, τὸν ἀληθινὸν καὶ μέγαν Θεόν, σωτῆρα τοῦ σοῦ παιδὸς γενέσθαι, ὦ γύναι». Παραχρῆμά τε ὑπὲρ αὐτοῦ εὐξαμένη τῆς νόσου ἀπήλλαξεν αὐτόν, ὅσον οὔπω τεθνήξεσθαι προσδοκώμενον. Οὐ πολλῷ δὲ ὕστερον καὶ τὴν γαμετὴν τοῦ κρατοῦντος τοῦ ἔθνους ἀνιάτῳ πάθει διόλλυσθαι μέλλουσαν τῷ ἴσῳ τρόπῳ διέσωσε καὶ τὴν τοῦ Χριστοῦ γνῶσιν ἐπαίδευσεν, ὑγείας ταμίαν καὶ ζωῆς καὶ βασιλείας καὶ πάντων Κύριον αὐτὸν εἰσηγουμένη. Καὶ ἡ μέν, τῇ πείρᾳ τοῦ ἐπὶ αὐτῇ συμβεβηκότος ἀληθεῖς εἶναι πιστεύσασα τοὺς τῆς αἰχμαλώτου λόγους, τὴν χριστιανῶν θρησκείαν ἐπρέσβευε καὶ διὰ πολλῆς τιμῆς εἶχε τὴν ἄνθρωπον. Ὁ δὲ βασιλεύς, θαυμάσας τὸ ταχὺ καὶ παράδοξον τῆς πίστεως καὶ ἰάσεως, ἔμαθε τὴν αἰτίαν παρὰ τῆς γαμετῆς καὶ δώροις ἐκέλευσεν ἀμείβεσθαι τὴν αἰχμάλωτον. Ἀλλὰ τούτων, ἔφη ἡ βασιλίς, ὀλίγος αὐτῇ λόγος, κἂν πάνυ τίμια νομίζηται μόνην δὲ περὶ πολλοῦ ποιεῖται τὴν εἰς τὸν ἴδιον Θεὸν θεραπείαν. ἣν οὖν αὐτῇ χαριεῖσθαι βουλοίμεθα καὶ ἀσφαλῶς πράττειν καὶ καλῶς σπουδάζοιμεν, ἄγε δὴ καὶ ἡμεῖς τοῦτον σεβώμεθα, κραταιὸν Θεὸν ὄντα καὶ σωτῆρα, καὶ βασιλέας, ἣν βούληται, ἐν οἷς εἰσι διαμένειν ποιοῦντα, πάλιν τ' αὖ ἱκανὸν ῥᾳδίως τοὺς μεγάλους μικροὺς ἀποφαίνειν καὶ τοὺς ἀδόξους ἐπιφανεῖς καὶ τοὺς ἐν

любила поститься и *какъ* почью, *такъ* и днемъ молиться и славить Бога. Варвары спрашивали *ее*, чего ради она выноситъ это? Когда же она просто говорила, что такъ надлежитъ чтить Сына Божія, имъ казались странными и имя чтимаго и способъ его почитанія. Случилось тутъ сильно заболѣть *одному* ребенку; мать обносила его по всѣмъ домамъ и показывала. У Иверовъ въ обычаѣ дѣлать это для того, чтобы, если найдется какой либо врачъ *данной* болѣзни, то лѣченіе ея было удобно для страждущихъ. Когда же младенецъ, нигдѣ не вылѣченный, былъ принесенъ и къ плѣнницѣ, она сказала: «я не имѣю знанія или опыта ни въ намазываемыхъ, ни въ прикладываемыхъ лѣкарствахъ; но я вѣрю, о женщина, что Христосъ, котораго я чту, истинный и великій Богъ, будетъ спасителемъ твоего младенца». И тотчасъ, помолившись надъ нимъ, она исцѣлила его отъ болѣзни, хотя уже ждали, что онъ тотчасъ умретъ. Немного спустя она такимъ же образомъ исцѣлила и супругу правителя *этого* народа, умиравшую отъ неизлѣчимой болѣзни, и передала ей познаніе Христа, называя его подателемъ здравія и Господомъ жизни, царства и всего *прочаго*. Царица, по опыту случившагося съ нею, увѣровавъ въ истину словъ плѣнницы, приняла христіанскую вѣру и относилась къ плѣнницѣ съ большимъ почтеніемъ. Царь, изумленный быстротою и неожиданностью вѣры и исцѣленія, узналъ отъ супруги причину *его* и приказалъ наградить плѣнницу дарами. «До этихъ *даровъ*, сказала царица, ей мало дѣла, хотя бы они считались и очень цѣнными; она цѣнитъ только служеніе ея Богу. Итакъ, если мы пожелаемъ угодить ей и постараемся поступить увѣренно и прекрасно, то почтимъ и мы этого всемогущаго Бога и Спасителя, по волѣ Своей оставляющаго и царей въ обладаніи ихъ царствами и, съ другой стороны, легко могущаго великихъ содѣлать малыми, безславныхъ славными и спасать впавшихъ въ бѣдствія». Хотя жена

V. 16: «Assentior Christophorsono et Savilio qui χριστῶν emendarunt. Graeci tria genera medicamentorum distinguunt: Χριστά, ποτά, ἐπίπλαστα. Scholiastes Theocriti, Φαρμάκων τὰ μὲν εἰσὶ χριστά, ἤγουν ἅπερ χριόμεθα εἰς θεραπείαν· τὰ δὲ ποτά, ἤγουν ἅπερ πίνομεν· τὰ δὲ ἐπίπαστα, ἤγουν ἅπερ ἐπιπάττομεν. Ubi vides ἐπίπαστα vocari quae a Sozomeno dicuntur ἐπίπλαστα. Utro autem modo melius scribatur haec dictio, incertum est. Sane Theocritus in Pharmaceutriis πάσσειν et ἐπιπάσσειν dixit: ἐπιπλάττειν tamen legitur apud Psellum in libro *De daemonibus*». Valesius.

V. 19: γενέσθαι] γενήσεσθαι? Lat.

δεινοῖς ὄντας σώζειν. Τοιαῦτα πολλάκις εὖ λέγειν δοκούσης τῆς γυναικὸς ἀμφίβολος ἦν ὁ τῆς Ἰβηρίας ἡγούμενος καὶ οὐ πάνυ ἐπείθετο, τοῦ πράγματος τὸ νεώτερον ἐννοῶν καὶ τὴν πατρῴαν θρησκείαν αἰδούμενος. Μετ' οὐ πολὺ δὲ ἅμα τοῖς ἀμφ' αὐτὸν εἰς ὕλην ἐλθὼν ἐθήρα. Ἐξαπίνης οὖν ἀχλὺς πυκνοτάτη καὶ παχὺς ἀὴρ ἐπιχυθεὶς αὐτοῖς πάντοθεν τὸν οὐρανὸν καὶ τὸν ἥλιον ἐκάλυψε· νὺξ δὲ βαθεῖα καὶ σκότος πολὺ τὴν ὕλην κατεῖχεν. Ἐνταῦθα δὲ περὶ αὐτοῦ δείσας ἕκαστος, διεσκεδάσθησαν ἀλλήλων. Ὁ δὲ βασιλεύς, μόνος ἀλώμενος, οἷα φιλεῖ συμβαίνειν τοῖς ἀνθρώποις ἀμηχανοῦσιν ἐν τοῖς δεινοῖς, ἐνενοήθη τὸν Χριστόν· καὶ Θεὸν αὐτὸν ἡγεῖσθαι καὶ τοῦ λοιποῦ σέβειν κατὰ νοῦν ἐδοκίμασεν, εἰ τὸ παρὸν διαφύγοι κακόν. Ἔτι δὲ αὐτοῦ ταῦτα ἐνθυμουμένου παραχρῆμα διελύθη ἡ ἀχλύς, καὶ ὁ ἀὴρ εἰς αἰθρίαν μετέβαλεν· ἐμβαλούσης δὲ τῆς ἀκτῖνος τῇ ὕλῃ διεσώθη ἐνθάδε. Καὶ τὸ συμβὰν τῇ γαμετῇ κοινωσάμενος, μετεπέμψατο τὴν αἰχμάλωτον καὶ τίνα τρόπον προσήκει τὸν Χριστὸν θρησκεύειν ἐκέλευσε διδάσκειν. Τῆς δέ, ὅσα γυναικὶ θέμις λέγειν τε καὶ ποιεῖν, εἰσηγησαμένης, ἀγείρας τοὺς ὑπηκόους ἐκεῖνος τὰς συμβάσας αὐτῷ καὶ τῇ γαμετῇ θείας εὐεργεσίας εἰς κοινὸν εἰσήγγειλε. μήπω δὲ μυηθεὶς τὰ περὶ τοῦ δόγματος μετέδωκε τοῖς ἀρχομένοις· καὶ τὸν Χριστὸν πανδημεὶ σέβειν πείθουσιν, αὐτὸς μὲν τοὺς ἄνδρας, ἡ δὲ βασίλισσα ἅμα τῇ αἰχμαλώτῳ τὰς γυναῖκας. Καὶ ἐν τάχει κοινῇ συνθήκῃ παντὸς τοῦ ἔθνους φιλοτιμότατα παρεσκευάσαντο ἐκκλησίαν οἰκοδομεῖν. Ἐπεὶ δὲ κύκλῳ τοῦ νεὼ τὸν περίβολον ἤγειραν, στήσαντες μηχανὰς ἀνίμων τοὺς κίονας καὶ ἐπὶ τῶν βάσεων ἐστήριζον. Λέγεται δὲ τοῦ τε πρώτου καὶ δευτέρου ὀρθωθέντος ἐργώδη γενέσθαι τοῦ τρίτου κίονος τὴν σύστασιν καὶ μήτε τέχνῃ τῶν ἐπιστημόνων κατορθωθῆναι μήτε ἰσχύϊ βιασθῆναι, καίπερ πολλῶν ὄντων τῶν ἑλκόντων. Ἑσπέρας δὲ ἐπιγενομένης μόνη ἡ αἰχμάλωτος αὐτόθι διενυκτέρευσεν ἱκετεύουσα τὸν Θεὸν εὐπετῆ γενέσθαι τῶν κιόνων τὴν διόρθωσιν· οἱ δὲ ἄλλοι πάντες ἀνεχώρησαν δυσφοροῦντες, καὶ μάλιστα ὁ βασιλεύς. Ὀρθωθεὶς γὰρ μέχρι τοῦ μέσου ὁ κίων ἐγκάρσιος ἔμενε, καὶ τῷ ἐδάφει ἐμπαγεὶς ἐκ τῆς κάτωθεν ἀρχῆς ἀκίνητος ἦν. Ἔμελλε δὲ διὰ τοῦτο καὶ τὰ πρὸ τούτου παράδοξα βεβαιοτέρους καὶ περὶ τὸ Θεῖον ποιήσειν τοὺς Ἴβηρας. Περὶ γὰρ τὴν ἕω

часто и, какъ казалось, справедливо говорила это, правитель Иверіи колебался и не рѣшался послушаться *ея*, думая о необычности дѣла и уважая религію предковъ. Вскорѣ послѣ этого онъ со своей свитой отправился въ лѣсъ на охоту. Вдругъ густѣйшій туманъ разлился вокругъ нихъ и отовсюду закрылъ небо и солнце; глубокая ночь и сильный мракъ воцарились въ лѣсу. *Люди* отстали другъ отъ друга, такъ какъ каждый боялся за себя. Царь, бродя въ одиночествѣ, какъ часто случается съ людьми, незнающими что дѣлать въ бѣдѣ, подумалъ о Христѣ и рѣшилъ въ своемъ умѣ признать его Богомъ и чтить на будущее время, если избѣжитъ настоящей опасности. Пока онъ еще думалъ объ этомъ, вдругъ разсѣялся туманъ, воздухъ сдѣлался безоблачнымъ, *солнечные* лучи проникли въ лѣсъ и *царь* вышелъ изъ него невредимымъ. Сообщивъ о случившемся женѣ, онъ пригласилъ плѣнницу и попросилъ научить, какимъ образомъ надлежитъ почитать Христа. Когда она объяснила, насколько можно было разсказать и сдѣлать женщинѣ, царь, собравъ своихъ подданныхъ, объявилъ во всеуслышаніе объ оказанныхъ ему и женѣ божескихъ благодѣяніяхъ и, еще не будучи посвященъ *въ таинства вѣры*, сообщилъ подданнымъ догматы *новой религіи*; они убѣждаютъ всенародно чтить Христа, самъ царь — мужчинъ, а царица вмѣстѣ съ плѣнницею — женщинъ. Вскорѣ по общему согласію всего народа весьма ревностно приготовились построить церковь. Воздвигнувъ ограду кругомъ храма, поставили машины и стали поднимать колонны и укрѣплять ихъ на подножіяхъ. Говорятъ, что послѣ поднятія первой и второй колонны оказалась весьма затруднительною установка третьей, которая не поддавалась ни искусству опытныхъ *мастеровъ*, ни силѣ, хотя множество народа тащило ее. Съ наступленіемъ вечера одна плѣнница осталась тамъ на ночь и молилась Богу, чтобы легка была установка колоннъ; всѣ же прочіе удалились въ печали, особенно царь. Ибо поднятая до половины колонна осталась въ наклонномъ положеніи и, упершись въ землю, была недвижима съ нижняго конца. *Господь* пожелалъ этимъ и предшествующими чудесами сдѣлать Ивcovъ болѣе твердыми въ вѣрѣ. Когда они

παραγενομένων αὐτῶν εἰς τὴν ἐκκλησίαν, θαυμάσιόν τε χρῆμα καὶ ὀνείρῳ προσεοικός, ὀρθὸς ἐφάνη ὁ τῇ προτεραίᾳ ἀκίνητος κίων, ἀπὸ μικροῦ διαστήματος ἐπὶ τῆς ἰδίας βάσεως αἰωρούμενος. Καταπλαγέντων οὖν πάντων καὶ μόνον εἶναι Θεὸν ἀληθινὸν συνομολογούντων τὸν Χριστόν, θεωμένων πάντων ἡσυχῇ διολισθήσας αὐτομάτως ὡς ἀπὸ τέχνης τῇ βάσει προσηρμόσθη. Μετὰ δὲ ταῦτα εὐπετῶς οἱ ἄλλοι ὠρθώθησαν, καὶ προθυμότεροι οἱ Ἴβηρες τὰ λοιπὰ ἐπετέλουν. Σπουδῇ δὲ τῆς ἐκκλησίας οἰκοδομηθείσης, ὑποθεμένης τῆς αἰχμαλώτου πέμπουσι πρέσβεις πρὸς Κωνσταντῖνον τὸν βασιλέα, συμμαχίαν καὶ σπονδὰς φέροντας, ἀντὶ δὲ τούτων ἱερέας τῷ ἔθνει ἀποσταλῆναι δεομένους. Διεξελθόντων δὲ τῶν πρέσβεων οἷα παρ' αὐτοῖς συνέβη καὶ ὡς τὸ πᾶν ἔθνος ἐν ἐπιμελείᾳ πολλῇ σέβει τὸν Χριστόν, ἥσθη τῇ πρεσβείᾳ ὁ Ῥωμαίων βασιλεὺς καὶ πάντα κατὰ γνώμην πράξαντας τοὺς πρέσβεις ἀπέπεμψεν. Ὧδε μὲν Ἴβηρες τὸν Χριστὸν ἐπέγνωσαν καὶ εἰσέτι νῦν ἐπιμελῶς σέβουσιν.

на зарѣ пришли въ церковь,—чудное дѣло и подобное сновидѣнію,—недвижимая наканунѣ колонна оказалась выпрямленною и стоящею въ воздухѣ на небольшомъ разстояніи отъ своего подножія. Всѣ были поражены этимъ и единодушно признали Христа истиннымъ Богомъ; *между тѣмъ* колонна на глазахъ всѣхъ тихо опустилась сама собою и какъ бы *руками* искуснаго *мастера* приладилась къ подножію. Послѣ этого легко были подняты и остальныя *колонны* и Иверы *еще* ревностнѣе довели *дѣло* до конца. Быстро построивъ церковь, *они* по совѣту плѣнницы отправили пословъ къ императору Константину съ предложеніемъ союза и мира и съ просьбою прислать за это священниковъ къ *ихъ* народу. Когда послы разсказали, что у нихъ случилось и какъ весь народъ весьма ревностно чтитъ Христа, Римскій императоръ былъ *очень* обрадованъ *этимъ* посольствомъ и отпустилъ пословъ, исполнивъ все по *ихъ* желанію. Такъ Иверы познали Христа и понынѣ ревностно чтутъ его.

ΚΕΦΑΛ. ΛΔʹ. ...Ἐπιτευχτικὸς δὲ [sc. Κωνσταντῖνος ἦν] ὡς οὐκ οἶδ' εἴ τις ἕτερος ἐν οἷς ἐπεχείρησεν· ἄνευ γὰρ Θεοῦ, ἐμοὶ δοκεῖν, οὐκ ἐπεχείρει. Ὅς γε πολέμων τε τῶν ἐπ' αὐτῷ συμβάντων πρός γε Γότθους καὶ Σαυρομάτας περιεγένετο κτλ.

Гл. 34. ...(Константинъ) въ своихъ дѣяніяхъ имѣлъ такую удачу, какъ никто другой, ибо, по моему мнѣнію, не принимался за дѣло безъ *воли* Божіей. Онъ вышелъ побѣдителемъ изъ бывшихъ при немъ войнъ съ Готѳами и Савроматами и т. д.

ΤΟΜΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΣ.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

Lib. IV cap. 16 commemoratur episcopus quidam Bosporanus (ἀπὸ Βοσπόρου), qui a. 358 concilio Nicomediensi interfuit.

Cap. 24 commemoratur Ulfila Gothorum episcopus inter eos quinquaginta, qui Constantinopoli in unum collecti formulam fidei quae Arimini recitata fuerat suffragiis suis comprobarunt.

ΤΟΜΟΣ ΕΚΤΟΣ.

КНИГА ШЕСТАЯ.

ΚΕΦΑΛ. ΚΑʹ. Κατάλογος τῶν τόπων, ἔνθα τὸ δόγμα τῶν ἐν Νικαίᾳ ἐπρεσβεύετο· καὶ περὶ τῆς τῶν Σκυθῶν πίστεως καὶ περὶ Βρεττανίωνος τοῦ ἡγουμένου τοῦ ἔθνους.

...Συρία δὲ καὶ τὰ πέριξ ἔθνη καὶ μάλιστα ἡ τῶν Ἀντιοχέων πόλις ἐν ἀταξίαις

Гл. 21. Списокъ мѣстностей, гдѣ признавалось Никейское исповѣданіе вѣры; о вѣрѣ Скиѳовъ и о Бреттаніонѣ, епископѣ этого народа.

...Сирія съ окрестными племенами и въ особенности городъ Антіохія пребывали

καὶ ταραχαῖς ἦσαν, πλειόνων μὲν ὄντων τῶν τὰ Ἀρείου φρονούντων καὶ τὰς Ἐκκλησίας ἐχόντων, οὐκ ὀλίγων δὲ ὄντων καὶ τῶν ἀπὸ τῆς καθόλου Ἐκκλησίας, οὓς Εὐσταθιανοὺς καὶ Παυλιανοὺς ὠνόμαζον, ὧν ἡγεῖτο Παυλῖνός τε καὶ Μελέτιος, ὡς ἐν τοῖς πρόσθεν ἔγνωμεν. Διὰ δὲ τούτους ἡ Ἀντιοχέων ἐκκλησία πᾶσα κινδυνεύσασα γενέσθαι τῆς Ἀρείου αἱρέσεως μόλις ὑπερέσχεν ἐναντίαν τῆς βασιλέως σπουδῆς καὶ τῶν ἀμφ' αὐτὸν δυναμένων. Ὡς ἔοικε γάρ, εἰ συνέβη ἀνδρείους τὰς ἐκκλησίας ἰθύνειν, οὐ μετεβάλλοντο τῆς προτέρας δόξης τὰ πλήθη. Ἀμέλει τοι καὶ Σκύθας λόγος διὰ ταύτην αἰτίαν ἐπὶ τῆς αὐτῆς μεῖναι πίστεως. Τοῦτο δὲ τὸ ἔθνος πολλὰς μὲν ἔχει καὶ πόλεις καὶ κώμας καὶ φρούρια. Μητρόπολις δέ ἐστι Τόμις, πόλις μεγάλη καὶ εὐδαίμων παράλιος, ἐξ εὐωνύμων εἰσπλέοντι τὸν Εὔξεινον καλούμενον πόντον. Εἰσέτι δὲ καὶ νῦν ἔθος παλαιὸν ἐνθάδε κρατεῖ [1]) τοῦ παντὸς ἔθνους ἕνα τὰς ἐκκλησίας ἐπισκοπεῖν· κατὰ δὴ τὸν παρόντα καιρὸν ἐπετρόπευε τούτων Βρεττανίων· καὶ Οὐάλης ὁ βασιλεὺς ἧκεν εἰς Τόμιν [2]). Ἐπεὶ δὲ εἰς τὴν ἐκκλησίαν ἀφίκετο καὶ ὡς εἰώθει ἔπειθεν αὐτὸν κοινωνεῖν τοῖς ἀπὸ τῆς ἐναντίας αἱρέσεως, ἀνδρείως μάλα πρὸς τὸν κρατοῦντα παρρησιασάμενος περὶ τοῦ δόγματος τῶν ἐν Νικαίᾳ συνελθόντων κατέλιπεν αὐτὸν καὶ εἰς ἑτέραν ἦλθεν ἐκκλησίαν· καὶ ὁ λαὸς ἐπηκολούθησε. Σχεδὸν δὲ πᾶσα ἡ πόλις συνεληλύθεισαν βασιλέα ὀψόμενοι καὶ νεώτερον ἔσεσθαί τι προσδοκήσαντες. Ἀπολειφθεὶς δὲ Οὐάλης σὺν τοῖς ἀμφ' αὐτὸν χαλεπῶς ἤνεγκε τὴν ὕβριν· καὶ συλληφθέντα Βρεττανίωνα εἰς ὑπερορίαν ἄγεσθαι προσέταξε, καὶ οὐκ εἰς μακρὰν αὖθις ἐπανάγεσθαι ἐπέτρεψε· χαλεπαίνοντας γὰρ οἶμαι πρὸς τὴν φυγὴν τοῦ ἐπισκόπου ἰδὼν τοὺς Σκύθας ἐδεδίει, μή τι νεωτερίσωσιν, ἀνδρείους τε ἐπιστάμενος καὶ τῇ θέσει τῶν τόπων ἀναγκαίους τῇ Ῥωμαίων οἰκουμένῃ καὶ τῶν κατὰ τόδε τὸ κλίμα βαρβάρων

въ нестроеніи и волненіи, такъ какъ приверженцы Арія превышали численностью и владѣли церквами, но не мало было и послѣдователей каѳолической церкви, которыхъ называли Евстаѳіанами и Павлиніанами и во главѣ которыхъ стояли Павлинъ и Мелетій, какъ мы сообщили выше. Благодаря имъ Антіохійская церковь, едва не присоединившаяся вся къ ереси Арія, съ трудомъ устояла противъ стремленій императора [Валента] и могущественныхъ его сотрудниковъ. Какъ и слѣдовало ожидать, если церквами правили *люди* мужественные, *ихъ* паства не мѣняла ранѣе принятую вѣру. Говорятъ, что и Скиѳы по этой причинѣ устояли въ своей прежней вѣрѣ. Этотъ народъ имѣетъ много городовъ, селеній и укрѣпленій. Столицею его служитъ Томисъ, большой и богатый приморскій городъ, *лежащій* по лѣвую руку для въѣзжающаго въ такъ называемый Евксинскій Понтъ. Здѣсь и понынѣ господствуетъ исконный обычай имѣть одного епископа церквей всего народа. Въ то время во главѣ ихъ (т. е. церквей) стоялъ Бреттаніонъ. Императоръ Валентъ прибылъ въ Томисъ. Когда онъ пришелъ въ церковь и по своей привычкѣ сталъ уговаривать епископа присоединиться къ приверженцамъ *Аріевой* ереси, то *Бреттаніонъ*, весьма твердо и свободно отвѣтивъ правителю объ ученіи Никейскаго собора, покинулъ его и ушелъ въ другую церковь; народъ послѣдовалъ за нимъ. Почти весь городъ собрался, *желая* увидѣть императора и ожидая какой нибудь *важной* новости. Валентъ, покинутый со своей свитой, разгнѣвался на *это* оскорбленіе и приказалъ схватить Бреттаніона и отправить въ ссылку, но вскорѣ дозволилъ ему возвратиться: вѣроятно, видя негодованіе Скиѳовъ за изгнаніе епископа, онъ испугался, чтобы они не подняли возстанія, а *между тѣмъ* онъ зналъ, что они мужественны, по положенію своей страны не-

V. 5: «Καὶ Παυλιανούς] Apparet scribendum esse Παυλινιανούς, a Paulino presbytero partis Eustathii, quem Lucifer episcopum Antiochenum ordinaverat. Atque ita legitur apud Niceph. in capite 29 libri VI». Vales.

1) «Idem repetit Sozomenus in lib VII, cap. 19 [v. infra p. 768], ubi variarum Ecclesiarum consuetudines inter se discrepantes refert. Primo enim loco recenset consuetudinem Scytharum; qui cum multas habeant civitates, unicum tamen omnes habent episcopum. In aliis autem provinciis interdum etiam p gi suum habent episcopum. Porro hunc Scytharum morem ad sua usque tempora perdurasse testatur Nicetas Choniates in *Thesauro orthodoxae fidei* lib. V, cap. 5»... Valesius.

2) «Anno 369, ut recte conjicit Gothofredus in Chronologia Codicis Theodosiani, videtur Valens Tomos profectus»... Migne.

προβεβλημένους. Βρεττανίων μὲν οὖν ὧδε κρείττων ἀνεφάνη τῆς τοῦ κρατοῦντος σπουδῆς, ἀνήρ τε τὰ ἄλλα ἀγαθὸς καὶ ἐπὶ ἀρετῇ βίου ἐπίσημος, ὡς καὶ αὐτοὶ Σκύθαι μαρτυροῦσιν. Ὡς ἐπίπαν δὲ πᾶς κλῆρος ἐπειράθη διὰ ταῦτα τῆς τοῦ βασιλέως ὀργῆς πλὴν τῶν πρὸς ἑσπέραν τῆς ἀρχομένης τῶν Ἐκκλησιῶν...

обходимы для Римской державы и представляютъ оплотъ противъ живущихъ въ этихъ странахъ варваровъ. Такимъ образомъ Бреттаніонъ, мужъ почтенный въ остальномъ и выдающійся чистотою жизни, какъ свидѣтельствуютъ и сами Скиѳы, вышелъ побѣдителемъ изъ столкновенія съ императоромъ. Вообще весь клиръ испыталъ за это (т. е. за религію) гнѣвъ императора, кромѣ церквей, находящихся на западѣ имперіи...

ΚΕΦΑΛ. Λϛʹ. Περὶ τῆς τῶν Σαυροματῶν ἐκστρατείας καὶ περὶ τοῦ θανάτου Οὐαλεντινιανοῦ ἐν Γαλλίᾳ...

...Καταδραμόντων δὲ Σαυροματῶν χωρία τινὰ τῆς πρὸς δύσιν ἀρχομένης ἐπεστράτευσε τούτοις Οὐαλεντινιανός. Οἱ δὲ τῆς στρατιᾶς τὸ πλῆθος καὶ τὴν παρασκευὴν ἀκούσαντες, πρέσβεις πέμψαντες εἰρήνην ᾔτουν. Ἰδὼν δὲ τούτους, εἰ τοιοῦτοι Σαυρομάται πάντες ἐπυνθάνετο. Τῶν δὲ τοὺς κρείττους παρεῖναι καὶ πρεσβεύεσθαι φησάντων ἐμπίπλαται ὀργῆς καὶ μέγα κεκραγὼς ἦ δεινὰ τοὺς ὑπηκόους ὑπομένειν ἔφη καὶ τὴν Ῥωμαίων δυσπραγεῖν ἀρχὴν εἰς αὐτὸν περιστᾶσαν, εἰ Σαυρομάται, βάρβαρον ἔθνος, ὧν ἄριστοι οὗτοι, οὐκ ἀγαπῶσιν ἐφ' ἑαυτῶν μένοντες ζῆν, ἀλλ' ἐπιβῆναι τῆς ὑπ' αὐτοῦ ἀρχομένης ἐθάρρησαν καὶ πολεμεῖν ὅλως πρὸς Ῥωμαίους φαντάζονται. Ἐπὶ πολὺ δὲ χαλεπαίνοντος καὶ τοιάδε βοῶντος, ὑπὸ ἀμέτρου διατάσεως σπαραχθέντων αὐτῷ τῶν ἔνδον φλὲψ ἅμα καὶ ἀρτηρία διερράγη, καὶ ἀναδοθέντος αἵματος ἐν φρουρίῳ τινὶ τῆς Γαλλίας[1]) ἐτελεύτησε τὸν βίον, ἔτη μὲν ἀμφὶ τὰ πεντήκοντα καὶ τέσσαρα γεγονώς, τρισκαίδεκα δὲ ἐν τῇ βασιλείᾳ εὖ μάλα καὶ λίαν ἐπισήμως διαγενόμενος...

Гл. 36. О походѣ противъ Савроматовъ и о смерти Валентиніана въ Галліи...

...Вслѣдствіе набѣга Савроматовъ на нѣкоторыя мѣстности западной части имперіи Валентиніанъ выступилъ противъ нихъ. Услышавъ о величинѣ войска и запасовъ, они отправили пословъ просить мира. Увидѣвъ ихъ, *Валентиніанъ* спросилъ, всѣ ли Савроматы таковы. Когда же они отвѣтили, что въ качествѣ пословъ прибыли самые лучшіе, онъ пришелъ въ *сильный* гнѣвъ и громко вскричалъ, что *его* подданные переносятъ страшное несчастіе и что на горе перешла къ нему Римская держава, если Савроматы — варварскій народъ — изъ коихъ лучшіе вотъ эти, не довольствуются спокойною жизнью на родинѣ, а осмѣлились напасть на его имперію и бредятъ войною съ Римлянами вообще. Когда онъ кричалъ это въ страшномъ гнѣвѣ, отъ чрезмѣрнаго напряженія разорвались его внутренности, лопнули жилы и артеріи и онъ умеръ отъ кровотеченія въ одномъ укрѣпленіи въ Галліи, въ возрастѣ около 54 лѣтъ, послѣ прекраснаго и весьма славнаго 13-лѣтняго царствованія...

ΚΕΦΑΛ. ΛΖʹ. Περὶ τῶν πέραν Ἴστρου βαρβάρων, ὡς ὑπὸ τῶν Οὔννων ἐξελαθέντες Ῥωμαίοις προσεχώρησαν· καὶ ὡς Χριστιανοὶ ἐγένοντο· καὶ περὶ Οὐλφίλα καὶ Ἀθαναρίχου, καὶ μεταξὺ τούτων συμβάντα, καὶ ὅθεν τὸν Ἀρειανισμὸν εἰσεδέξαντο.

...Γότθοι, οἳ δὴ πέραν Ἴστρου ποταμοῦ τὸ πρὶν ᾤκουν καὶ τῶν ἄλλων βαρβάρων

Гл. 37. О живущихъ за Истромъ варварахъ, какъ они, будучи изгнаны Уннами, перешли къ Римлянамъ и какъ приняли христіанство; объ Ульфилѣ и Аѳанарихѣ, о происшедшемъ между ними и почему *Готѳы* приняли аріанство.

...Готѳы, которые раньше жили за рѣкою Истромъ и владычествовали надъ про-

---

1) «Ἐν φρουρίῳ τινὶ τῆς Γαλλίας. Apud Bregetionem oppidum Pannoniae mortuus est Valentinianus imperator, ut scribit Ammianus Marcellinus in libro XXX [cf. Socr. *Hist. eccl.* IV, 31, supra p. 751]. Idatius in *Fastis* scribit Valentinianum Seniorem mortuum esse in castello Virgitione post consulatum Gratiani III et Equitii, hoc est anno Christi 375». Vales.

ἐκράτουν, ἐξελαθέντες παρὰ τῶν καλουμένων Οὔννων εἰς τοὺς Ῥωμαίων ὅρους ἐπεραιώθησαν. Τοῦτο δὲ τὸ ἔθνος, ὥς φασιν, ἄγνωστον ἦν πρὸ τοῦ Θρᾳξὶ τοῖς παρὰ τὸν Ἴστρον καὶ Γότθοις αὐτοῖς. Ἐλάνθανον δὲ προσοικοῦντες ἀλλήλοις, καθότι λίμνης μεγίστης ἐν μέσῳ κειμένης, ἕκαστοι τέλος ξηρᾶς ᾤοντο εἶναι τὴν καθ' αὐτοὺς οἰκουμένην, μετὰ τοῦτο δὲ θάλασσαν καὶ ὕδωρ ἀπέραντον. Συμβὰν δὲ βοῦν οἰστροπλῆγα διαδραμεῖν τὴν λίμνην ἐπηκολούθησε βουκόλος· καὶ τὴν ἀντιπέραν γῆν θεασάμενος ἤγγειλε τοῖς ὁμοφύλοις. Ἄλλοι δὲ λέγουσιν, ὡς ἔλαφος διαφυγοῦσα τισὶ τῶν Οὔννων θηρῶσιν ἐπέδειξε τήνδε τὴν ὁδόν, ἐξ ἐπιπολῆς καλυπτομένην τοῖς ὕδασι. Τοὺς δὲ τότε μὲν ἐπιστρέψαι, θαυμάσαντας τὴν χώραν ἀέρι μετριώτερον καὶ γεωργίᾳ ἥμερον ἔχουσαν, καὶ τῷ κρατοῦντι ἀγγεῖλαι ἃ ἐθεάσαντο· δι' ὀλίγων δὲ τὰ πρῶτα καταστῆναι εἰς πεῖραν τοῖς Γότθοις· μετὰ δὲ ταῦτα πανσυδεὶ ἐπιστρατεῦσαι καὶ μάχῃ κρατῆσαι καὶ πᾶσαν τὴν αὐτῶν γῆν κατασχεῖν· τοὺς δὲ διωκομένους εἰς τὴν Ῥωμαίων περαιωθῆναι καὶ τὸν ποταμὸν διαβάντας πρέσβεις πέμψαι πρὸς βασιλέα, συμμάχους τοῦ λοιποῦ ἔσεσθαι σφᾶς ὑπισχνουμένους καὶ δεομένους συγχωρεῖν αὐτοῖς ᾗ βούλοιντο κατοικεῖν. ταύτης δὲ τῆς πρεσβείας ἄρξαι Οὐλφίλαν τὸν τοῦ ἔθνους ἐπίσκοπον· κατὰ γνώμην δὲ αὐτοῖς προχωρησάσης ἐπιτραπῆναι ἀνὰ τὴν Θρᾴκην οἰκεῖν. οὐ πολλῷ δὲ ὕστερον πρὸς σφᾶς αὐτοὺς στασιάσαντας διχῇ διαιρεθῆναι. ἡγεῖτο δὲ τῶν μὲν Ἀθανάριχος, τῶν δὲ Φριτιγέρνης· ἐπεὶ δὲ πρὸς ἀλλήλους ἐπολέμησαν, κακῶς πράξας ἐν τῇ μάχῃ Φριτιγέρνης ἐδεῖτο Ῥωμαίων βοηθεῖν αὐτῷ. Τοῦ δὲ βασιλέως ἐπιτρέψαντος βοηθεῖν καὶ συμμαχεῖν αὐτῷ τοὺς ἐν Θρᾴκῃ στρατιώτας, αὖθις συμβαλὼν ἐνίκησε καὶ τοὺς ἀμφὶ Ἀθανάριχον εἰς φυγὴν ἔτρεψεν. Ὥσπερ δὲ χάριν ἀποδιδοὺς Οὐάλεντι καὶ διὰ πάντων φίλος εἶναι πιστούμενος ἐκοινώνησε τῆς αὐτοῦ θρησκείας καὶ τοὺς πειθομένους αὐτῷ βαρβάρους ἔπειθεν ὧδε φρονεῖν. Οὐ τοῦτο δὲ μόνον, οἶμαι, αἴτιον γέγονεν εἰσέτι νῦν πᾶν τὸ φῦλον προστεθῆναι τοῖς τὰ Ἀρείου δοξάζουσιν· ἀλλὰ γὰρ καὶ Οὐλφίλας ὁ παρ' αὐτοῖς τότε ἱερώμενος τὰ μὲν πρῶτα οὐδὲν διεφέρετο πρὸς τὴν καθόλου ἐκκλησίαν, ἐπὶ δὲ τῆς Κωνσταντίου βασιλείας ἀπερισκέπτως, οἶμαι, μετασχὼν τοῖς ἀμφὶ Εὐδόξιον καὶ Ἀκάκιον τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει συνόδου διέμεινε

чими варварами, будучи изгнаны такъ называемыми Уннами, переправились въ Римскіе предѣлы. Этотъ народъ, какъ говорятъ, до тѣхъ поръ не былъ извѣстенъ *живущимъ* по Истру Ѳракійцамъ и самимъ Готѳамъ. Они не знали, что живутъ по сосѣдству другъ съ другомъ, такъ какъ между ними лежало огромное озеро и тѣ и другіе думали, что занимаемая ими страна есть конецъ суши, а за нею *находится* море и безпредѣльное *пространство* воды. *Однажды* случилось, что преслѣдуемый оводомъ быкъ перешелъ черезъ озеро и за нимъ послѣдовалъ пастухъ; увидавъ противолежащую землю, онъ сообщилъ *о ней* соплеменникамъ. Другіе говорятъ, что перебѣжавшая лань показала охотившимся Уннамъ эту дорогу, слегка прикрытую сверху водою. Въ тотъ разъ они возвратились назадъ, съ удивленіемъ осмотрѣвъ страну, болѣе умѣренную по климату и удобную для земледѣлія, и доложили правителю, что они видѣли. Сначала они съ небольшими *силами* попробовали бороться съ Готѳами, а потомъ совершили нашествіе съ огромными полчищами, побѣдили *Готѳовъ* въ бою и захватили всю ихъ землю. Преслѣдуемые Готѳы перешли на Римскую землю и, переправившись чрезъ рѣку, отправили посольство къ императору съ обѣщаніемъ быть на будущее *время* союзниками и съ просьбою разрѣшить имъ поселиться, гдѣ они захотятъ. Во главѣ этого посольства стоялъ епископъ *Готѳскаго* народа Улфила. Посольство достигло своей цѣли и *Готѳамъ* было разрѣшено жить во Ѳракіи. Немного спустя, вступивъ въ междоусобную борьбу, они раздѣлились на двѣ части, *изъ коихъ* одною предводительствовалъ Аѳанарихъ, а другою Фритигернъ. Въ происшедшей войнѣ Фритигернъ потерпѣлъ пораженіе въ битвѣ и обратился за помощью къ Римлянамъ. Когда императоръ разрѣшилъ ѳракійскимъ войскамъ соединиться съ нимъ и оказать помощь, въ новой битвѣ Фритигернъ остался побѣдителемъ и обратилъ въ бѣгство партію Аѳанариха. Желая доказать *свою* благодарность Валенту и подтвердить свою готовность быть ему другомъ во всемъ, онъ присоединился къ его религіи и уговорилъ подвластныхъ ему варваровъ держаться тойже *вѣры*. Я думаю, однако, что не одно это *обстоятельство* послужило причиною того, что и понынѣ все *Готѳское* племя

κοινωνῶν τοῖς ἱερεῦσι τῶν ἐν Νικαίᾳ συνελθόντων [1]). Ὡς δὲ εἰς Κωνσταντινούπολιν ἀφίκετο, λέγεται διαλεχθέντων αὐτῷ περὶ τοῦ δόγματος τῶν προεστώτων τῆς Ἀρειανῆς αἱρέσεως καὶ τὴν πρεσβείαν αὐτῷ συμπράξειν πρὸς βασιλέα ὑποσχομένων, εἰ ὁμοίως αὐτοῖς δοξάζοι, βιασθεὶς ὑπὸ τῆς χρείας, ἢ καὶ ἀληθῶς νομίσας ἄμεινον οὕτω περὶ Θεοῦ φρονεῖν, τοῖς Ἀρείου κοινωνῆσαι καὶ αὐτὸν καὶ τὸ πᾶν φῦλον ἀποτεμεῖν τῆς καθόλου ἐκκλησίας. Ὑπὸ διδασκάλῳ γὰρ αὐτῷ παιδευθέντες οἱ Γότθοι τὰ πρὸς εὐσέβειαν καὶ δι' αὐτοῦ μετασχόντες πολιτείας ἡμερωτέρας πάντα ῥᾳδίως αὐτῷ ἐπείθοντο, πεπεισμένοι μηδὲν εἶναι φαῦλον τῶν παρ' αὐτοῦ λεγομένων ἢ πραττομένων, ἅπαντα δὲ συντελεῖν εἰς χρήσιμον τοῖς ζηλοῦσιν. Οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ πλείστην δέδωκε πεῖραν τῆς αὐτοῦ ἀρετῆς, μυρίους μὲν ὑπομείνας κινδύνους ὑπὲρ τοῦ δόγματος ἔτι τῶν εἰρημένων βαρβάρων Ἑλληνικῶς θρησκευόντων· πρῶτος δὲ γραμμάτων εὑρετὴς αὐτοῖς ἐγένετο καὶ εἰς τὴν οἰκείαν φωνὴν μετέφρασε τὰς ἱερὰς βίβλους. Καθότι μὲν οὖν ὡς ἐπίπαν οἱ παρὰ τὸν Ἴστρον βάρβαροι τὰ Ἀρείου φρονοῦσι, πρόφασις ἥδε. Κατ' ἐκεῖνο δὲ καιροῦ πλῆθος τῶν ὑπὸ τὸν Φριτιγέρνην διὰ Χριστὸν μαρτυροῦντες ἀνῃρέθησαν. Ὁ γὰρ Ἀθανάριχος καὶ τοὺς ὑπ' αὐτῷ τεταγμένους, Οὐλφίλα πείθοντος, χριστιανίζειν ἀγανακτῶν, ὡς τῆς πατρῴας θρησκείας καινοτομουμένης, πολλοὺς πολλαῖς τιμωρίαις ὑπέβαλε καὶ τοὺς μὲν εἰς εὐθύνας ἀγαγών, παρρησιασαμένους ἀνδρείως ὑπὲρ τοῦ δόγματος, τοὺς δὲ μηδὲ λόγου μεταδούς, ἀνεῖλε. Λέγεται γὰρ ὥς τι ξόανον ἐφ' ἁρμαμάξης ἑστὼς οἵ γε τοῦτο ποιεῖν ὑπὸ Ἀθαναρίχου προσετάχθησαν καθ' ἑκάστην σκηνὴν περιάγοντες τῶν χριστιανίζειν καταγγελλομένων ἐκέλευον τοῦτο προσκυνεῖν καὶ θύειν· τῶν δὲ παραιτουμένων, σὺν αὐτοῖς ἀνθρώποις τὰς σκηνὰς ἐνεπίμπρων. Περιπαθέστερον δὲ τότε καὶ ἕτερον συμβῆναι πάθος ἐπυθόμην· ἀπειρηκότες γὰρ πολλοὶ τῇ βίᾳ τῶν θύειν ἀναγκαζόντων, ἄνδρες τε καὶ γυναῖκες, ὧν αἱ μὲν παιδάρια ἐπήγοντο, αἱ δὲ ἀρτίτοκα βρέφη ὑπὸ τοὺς

придерживается вѣрованій Аріанъ: вѣдь и Улфила, бывшій въ то время ихъ священнослужителемъ, сначала ни въ чемъ не отступалъ отъ каѳолической церкви; въ царствованіе Константія необдуманно, по моему мнѣнію, принявъ участіе въ Константинопольскомъ соборѣ съ Евдоксіемъ и Акакіемъ, онъ *всетаки* сохранилъ общеніе съ отцами *изъ числа* собиравшихся въ Никеѣ. Но когда онъ прибылъ *снова* въ Константинополь, то, какъ говорятъ, вступивъ въ разсужденіе о догматахъ съ представителями аріанской ереси и получивъ обѣщаніе содѣйствія предъ императоромъ въ дѣлахъ его посольства, если онъ будетъ вѣровать одинаково съ ними, — онъ подъ вліяніемъ необходимости, или и въ самомъ дѣлѣ признавъ лучшимъ такъ думать о Богѣ, вступилъ въ общеніе съ Аріанами и оторвалъ себя и весь *свой* народъ отъ каѳолической церкви. Ибо Готѳы, наученные благочестію подъ его руководствомъ и чрезъ него пріобщившіеся къ болѣе культурному образу жизни, легко вѣрили ему во всемъ, будучи убѣждены, что въ его словахъ и дѣлахъ нѣтъ ничего дурнаго, а все служитъ на пользу соревнующимъ *о Богѣ*. Къ тому же онъ далъ множество доказательствъ своей доблести, подвергшись безчисленнымъ опасностямъ за вѣру въ то время, когда названные варвары были еще язычниками. Онъ первый изобрѣлъ для нихъ азбуку и перевелъ священныя книги *на свой* родной языкъ. Такова причина того, что почти всѣ *живущіе* по Истру варвары держатся аріанства. Въ то время множество подданныхъ Фритигерна приняли мученическую кончину ради Христа. Ибо Аѳанарихъ, негодуя *на то*, что и его подданные, подъ вліяніемъ убѣжденій Улфилы, приняли христіанство и измѣняютъ вѣрѣ предковъ, многихъ подвергъ разнообразнымъ наказаніямъ, при чемъ однихъ предавалъ казни, призвавъ къ суду, гдѣ они мужественно и свободно говорили за свою вѣру, и другихъ — даже не позволивъ говорить *въ свою защиту*. Говорятъ, что по повелѣнію Аѳанариха

1) «...Id dicit Sozomenus, Ulphilam Gothorum episcopum initio quidem catholicae fidei adhaesisse; postea vero, regnante Constantio, per imprudentiam interfuisse synodo Constantinopolitanae una cum Eudoxio et Acacio haereticis anno Christi 359; nihilominus tamen cum catholicis episcopis Nicaeni concilii assertoribus communionem servasse. Tandem vero cum, principatu Valentis Augusti, legatus gentis Gothorum venisset Constantinopolim, collatione habita cum Arianis episcopis, ad illorum partes se transtulisse»... Valesius.

μαζοὺς ἔτρεφον, ἐπὶ τὴν σκηνὴν τῆς ἐνθάδε ἐκκλησίας κατέφυγον, προσαψάντων δὲ πῦρ τῶν ἑλληνιστῶν ἅπαντες διεφθάρησαν. Οὐκ εἰς μακρὰν δὲ οἱ Γότθοι πρὸς ἀλλήλους ὡμονόησαν καὶ εἰς ἀπόνοιαν ἐπαρθέντες τοὺς Θρᾷκας ἐκακούργουν καὶ τὰς αὐτῶν πόλεις καὶ κώμας ἐδῄουν. Πυθόμενος δὲ Οὐάλης τῇ πείρᾳ μεμάθηκεν ὅσον ἥμαρτεν· οἰηθεὶς γὰρ αὐτῷ τε καὶ τοῖς ἀρχομένοις χρησίμους ἔσεσθαι τοὺς Γότθους, φοβεροὺς δὲ τοῖς ἐναντίοις, ὡς ἐν ὅπλοις ἀεὶ παρεσκευασμένους, τῶν Ῥωμαϊκῶν ταγμάτων ἠμέλει· καὶ ἀντὶ τῶν εἰωθότων εἰς στρατείαν ἐπιλέγεσθαι ἐκ τῶν ὑπὸ Ῥωμαίους πόλεών τε καὶ κωμῶν χρυσίον εἰσεπράττετο...

особо назначенные имъ *люди* обвозили по шалашамъ всѣхъ обвиняемыхъ въ христіанствѣ стоявшій на повозкѣ кумиръ и приказывали поклоняться ему и приносить жертвы; если кто отказывался, то они сожигали шалаши вмѣстѣ съ людьми. Я узналъ, что тогда было совершено и другое, болѣе ужасное злодѣяніе: въ отчаяніи отъ насилій *этихъ людей*, принуждавшихъ къ жертвоприношеніямъ, многіе мужчины и женщины, изъ коихъ однѣ вели маленькихъ дѣтей, другія кормили грудью новорожденныхъ младенцевъ, прибѣгли подъ прикрытіе мѣстной церкви и всѣ погибли отъ огня, зажженнаго язычниками. Немного спустя Готѳы примирились между собою и, дойдя до неистовства, стали нападать на Ѳракійцевъ и опустошать ихъ города и селенія. Узнавъ объ этомъ, Валентъ понялъ по опыту, какъ онъ ошибся: вѣдь думая, что Готѳы будутъ полезны ему и его подданнымъ и страшны врагамъ, какъ всегда готовые къ военнымъ дѣйствіямъ, онъ пересталъ заботиться о Римскихъ войскахъ и вмѣсто обычнаго набора въ военную службу собиралъ деньги съ подвластныхъ Римлянамъ городовъ и селеній...

ΚΕΦΑΛ. ΛΘ΄. ...καὶ περὶ τῆς κατὰ Σκυθῶν ἐκστρατείας εἰς Δύσιν Οὐάλεντος.

...Οὐάλης δὲ ὁ βασιλεύς... ἅμα ἧκεν εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν, ἐν ὑπονοίᾳ πολλῇ καὶ μίσει ἐγένετο παρὰ τῷ δήμῳ. Οἱ γὰρ βάρβαροι τὴν Θρᾴκην δῃώσαντες καὶ μέχρι τῶν προαστείων ἤδη προελθόντες καὶ αὐτοῖς τείχεσι μηδενὸς κωλύοντος προσβάλλειν ἐπεχείρουν. Ἐπὶ τούτοις δὲ χαλεπῶς ἡ πόλις ἔφερε καὶ τὸν βασιλέα, ὅτι μὴ ἀντεξῄει, ἀλλ᾽ ἀνεβάλλετο πολεμεῖν, ἐν αἰτίᾳ ἐποιοῦντο· καὶ ἐλογοποίουν, ὡς αὐτὸς τοὺς πολεμίους ἐπάγοιτο. Τελευτῶντες δέ, καὶ ἐν ἱπποδρομίᾳ θεώμενοι, εἰς τὸ φανερὸν αὐτοῦ κατεβόων, ὡς τὰ κοινὰ πράγματα περιορῶντος, καὶ ὅπλα ᾔτουν, ὡς αὐτοὶ πολεμήσοντες. Ὁ δὲ Οὐάλης ὑβρισθεὶς ἐπεστράτευσε τοῖς βαρβάροις· ἠπείλησε δέ, ἢν ὑποστρέψῃ, τιμωρήσειν αὐτῷ τῶν τε ὕβρεων τοῦ δήμου καὶ ὅτι πρότερον Προκοπίῳ τῷ τυράννῳ προσέθεντο.

Гл. 39. ...и о походѣ Валента на западъ противъ Скиѳовъ.

... Императоръ Валентъ... какъ только прибылъ въ Константинополь, оказался въ большомъ подозрѣніи и ненависти у народа. Ибо варвары, опустошивъ Ѳракію и дойдя уже до предмѣстій *столицы*, стали безъ всякой помѣхи приступать къ самымъ стѣнамъ. Горожане негодовали на это, обвиняли императора *за то*, что онъ не выступалъ противъ нихъ, а откладывалъ войну, и распускали слухи, что онъ самъ призвалъ враговъ. Наконецъ, во время зрѣлищъ на ипподромѣ стали открыто кричать противъ него, что онъ пренебрегаетъ государственными дѣлами, и требовали оружія, чтобы самимъ идти на войну. Оскорбленный Валентъ выступилъ противъ варваровъ и пригрозилъ, что если онъ возвратится, то накажетъ народъ за оскорбленіе и за то, что они раньше приняли сторону тиранна Прокопія.

ΚΕΦΑΛ. Μʹ. ...καὶ ὡς φεύγων Οὐάλης ἐν ἀχυρῶνι εἰσελθὼν κατεκαύθη καὶ οὕτως ἀπέρρηξε τὴν ψυχήν.

...Ἐπεὶ ἅμα τῷ στρατῷ ἐπεξῆλθεν [Οὐάλης], οἱ μὲν Γότθοι διωκόμενοι ὑπεχώρουν. ὁ δὲ ἀπιών, ἤδη παραμείψας τὴν Θρᾴκην, ἧκεν εἰς τὴν Ἀδριανούπολιν· οὐκ ἀπὸ πολλοῦ τε γενόμενος τοῖς βαρβάροις, ἐν ἀσφαλεῖ χώρῳ στρατοπεδευομένοις, θᾶττον ἢ ἔδει συμβάλλει, μὴ προδιαθεὶς ᾗ χρὴ καὶ ὅπῃ τάξαι τὴν στρατιάν. Διασπασθείσης δὲ αὐτῷ τῆς ἵππου καὶ τοῦ ὁπλιτικοῦ τραπέντος, διωκόμενος ὑπὸ τῶν πολεμίων εἴς τι δωμάτιον ἢ πύργον, ὀλίγοις ἅμα συνεπομένοις αὐτῷ, ἐν τῷ φεύγειν ἀποβὰς τοῦ ἵππου εἰσέδυ καὶ ἔλαθεν. Οἱ δὲ βάρβαροι ἔθεον ἐπ' αὐτὸν ὡς αἱρήσοντες καὶ ἐπὶ τὸ πρόσω ἱέμενοι παρέτρεχον· οὐ γὰρ ὑπενόουν αὐτὸν ἐκεῖσε κρύπτεσθαι. Τῶν δ' αὖ σὺν αὐτῷ τινες, ἤδη τῶν πλειόνων βαρβάρων ὑπερβαλόντων τὸν τῇδε χῶρον, ὀλίγων δὲ κατόπιν ὄντων, ἐκ τοῦ ὀρόφου τοὺς παριόντας ἐτόξευον· οἱ δὲ ἐπὶ τούτῳ ἀνέκραγον «Ἐνθάδε Οὐάλης ἐστίν». Ἀκούσαντες δὲ οἱ προστυχόντες πλησίον ἔμπροσθέν τε καὶ ὄπισθεν βοῇ τοῖς μετ' αὐτοὺς ἐδήλουν ὃ ἤκουον· ὡς ἐν βραχεῖ καὶ τοὺς πορρωτέρω πολεμίους ἀκοῦσαι καὶ διὰ τάχους εἰς αὐτὸν πάντας συνελθεῖν. Περιλαβόντες δὲ κύκλῳ τὸ δωμάτιον καὶ πλείστην ὕλην περὶ τοῦτο συλλέξαντες πῦρ ἐνέβαλον· αὐτίκα δὲ ἡ φλὸξ ὑπὸ ἐπιφόρου πνεύματος ὧδε συμβὰν ἐλαυνομένη, τὴν ὕλην διῆλθεν. Ἅμα δὲ καὶ τὰ ἀποκείμενα ἐν τῷ δωματίῳ τοῦ πυρὸς μετέσχε καὶ αὐτὸν τὸν βασιλέα καὶ τοὺς ἀμφ' αὐτὸν συγκατέκαυσεν. Ἐτελεύτησε δὲ γεγονὼς ἀμφὶ τὰ πεντήκοντα ἔτη, τρισκαίδεκα δὲ σὺν τῷ ἀδελφῷ βασιλεύσας καὶ μετ' ἐκεῖνον τρία.

Гл. 40. ...и какъ Валентъ въ бѣгствѣ, зайдя въ мякинницу, былъ сожженъ и такимъ образомъ окончилъ жизнь.

... Когда (Валентъ) выступилъ съ войскомъ, преслѣдуемые Готы стали отступать. *Валентъ* въ своемъ преслѣдованіи, уже миновавъ Θракію, прибылъ въ Адріанополь; очутившись въ недальнемъ разстояніи отъ варваровъ, стоявшихъ лагеремъ въ крѣпкой позиціи, онъ вступилъ *съ ними* въ битву скорѣе, чѣмъ слѣдовало, не распорядившись предварительно, гдѣ и какъ нужно было поставить войско. Когда его конница разсыпалась и оплиты были обращены въ бѣгство, *Валентъ*, преслѣдуемый непріятелями, въ бѣгствѣ сойдя съ коня, вошелъ съ немногими спутниками въ какой-то домикъ или башню и спрятался *тамъ*. Варвары гнались за нимъ, чтобы *его* захватить, и, стремясь впередъ, пробѣжали мимо *башни*, не предполагая, что онъ тамъ скрывается. Нѣкоторые изъ его спутниковъ, когда уже большая часть варваровъ миновала это мѣсто и *лишь* немногіе оставались сзади, стали стрѣлять съ крыши въ проходившихъ мимо; послѣдніе при этомъ закричали: «Валентъ здѣсь!» Услышавъ это, случившіеся по близости спереди и сзади крикомъ извѣстили находившихся за ними *о томъ*, что они слышали; такимъ образомъ и находившіеся далѣе враги вскорѣ услышали *объ этомъ* и быстро всѣ собрались въ одно *мѣсто*. Оцѣпивъ кругомъ домикъ и собравъ вокругъ него множество *горючаго* матеріала, они подложили огня; тотчасъ пламя, раздуваемое случившимся сильнымъ вѣтромъ, охватило костеръ. Вмѣстѣ *съ этимъ* и все находившееся въ домикѣ загорѣлось и сожгло самого императора и его спутниковъ. Онъ скончался, имѣя около 50 лѣтъ и пробывъ на престолѣ 13 *лѣтъ* вмѣстѣ съ братомъ и 3 *года* послѣ него.

ΤΟΜΟΣ Ζʹ.

ΚΕΦΑΛ. Αʹ. Ὡς ὑπὸ τῶν βαρβάρων κατεπειγομένων Ῥωμαίων Μαβία συμμαχίαν πέμπει..

Οὐάλεντι μὲν ὧδε θανεῖν ξυνηνέχθη. Οἱ δὲ βάρβαροι, ἐπαρθέντες ἐπὶ τῇ νίκῃ,

КНИГА СЕДЬМАЯ.

Гл. 1. Какъ Римлянамъ, стѣсненнымъ варварами, послала помощь Мавія...

Такова была кончина Валента. Варвары, гордые побѣдой, опустошили всю Θракію

V. 3: «Ὁ δὲ ἀπιών. Malim scribere ἐπιών. Nicephorus pro his verbis habet ὁ δὲ ἐπιδιώκων, quod magis placet». Valesius. || V. 25: εἰς αὐτόν] «Melius meo quidem iudicio scriberetur εἰς ταὐτὸν etc. Certe in Nicephoro scriptum est εἰς ἓν συνελθεῖν». Vales.

πᾶσαν τὴν Θρᾴκην ἐδῄουν καὶ τελευτῶντες τὰ προάστεια Κωνσταντινουπόλεως κατέτρεχον. Κινδυνεύουσι δὲ τότε τοῖς πράγμασι μέγα γεγόνασιν ὄφελος ἐκ μὲν τῶν ὑποσπόνδων Σαρακηνῶν ὀλίγοι παρὰ Μαυίας ἀποσταλέντες, πλεῖστοι δὲ ἀπὸ τοῦ δήμου...

1 и наконецъ совершили набѣгъ на предмѣстья Константинополя. При тогдашнемъ опасномъ положеніи оказало большую пользу небольшое число союзныхъ Сарациновъ, посланное Мавіей, и очень многіе 5 изъ народа...

ΚΕΦΑΛ. Β΄. Ὅτι Γρατιανὸς τὸν ἐξ Ἱσπανίας Θεοδόσιον συμβασιλεύειν ἑαυτῷ εἵλετο...

Гл. 2. Гратіанъ избралъ Θеодосія изъ Испаніи для совмѣстнаго царствованія...

Λογισάμενος δὲ, ὡς τῶν ἀμφὶ τὸν Ἴστρον βαρβάρων Ἰλλυριοὺς καὶ Θρᾷκας ἐνοχλούντων προσῆκεν ἐπαμύνειν... κοινωνὸν ἐποιήσατο τῆς ἀρχῆς ἐν τῷ Σιρμίῳ Θεοδόσιον [1])...

Сообразивъ, что слѣдуетъ бороться съ *живишими* по Истру варварами, тревожившими Иллирійцевъ и Θракійцевъ..., *Гратіанъ* 10 въ Сирміи сдѣлалъ Θеодосія соучастникомъ *своей* власти...

ΚΕΦΑΛ. Δ΄. Περὶ τῆς ἀρχῆς Θεοδοσίου τοῦ Μεγάλου...

Гл. 4. О царствованіи Θеодосія Великаго...

Ὑπὸ δὲ τοῦτον τὸν χρόνον Γρατιανὸς μὲν ἔτι τῶν πρὸς ἑσπέραν Γαλατῶν ὑπὸ Ἀλαμανῶν ταραττομένων ἐπὶ τὴν πατρῴαν ἀνέστρεψε μοῖραν, ἣν αὐτῷ τε καὶ τῷ ἀδελφῷ [2]) διοικεῖν κατέλιπε, Ἰλλυριοὺς καὶ τὰ πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα τῆς ἀρχῆς Θεοδοσίῳ ἐπιτρέψας. Κατωρθοῦτο δὲ κατὰ γνώμην αὐτῷ τὰ πρὸς τούτους, Θεοδοσίῳ δὲ τὰ πρὸς τοὺς ἀμφὶ τὸν Ἴστρον βαρβάρους. Ἐπεὶ δὲ τῶν μὲν μάχῃ ἐπεκράτησε, τοὺς δὲ φίλους ἔχειν Ῥωμαίους ἀντιβολοῦντας, ὁμήρους λαβών, [εἰς] σπονδὰς ἐδέξατο, ἧκεν εἰς Θεσσαλονίκην...

Около этого времени Гратіанъ, такъ какъ западные Галаты еще подвергались нападеніямъ Аламановъ, возвратился въ 15 отцовскую часть *имперіи*, которую оставилъ для управленія себѣ и брату, предоставивъ Θеодосію Иллирійцевъ и восточныя части имперіи. Онъ удачно дѣйствовалъ противъ Аламановъ, а Θеодосій — про- 20 тивъ *живущихъ* по Истру варваровъ. Однихъ изъ нихъ онъ побѣдилъ въ бою, съ другими, искавшими дружбы съ Римлянами, заключилъ договоры со взятіемъ заложниковъ и *затѣмъ* прибылъ въ Θессалонику...

Cap. IX, quo agitur de secunda universali synodo, commemorantur Thraciae ac Scythiae urbium episcopi Terentius Tomitanus et Martyrius Marcianopolitanus.

ΚΕΦΑΛ. ΙΖ΄. ...καὶ περὶ τῶν λεγομένων Ψαθυριανῶν [3])...

Гл. 17. ... и о такъ называемыхъ Псаθиріанахъ...

...Περὶ δὲ τοῦτον τὸν χρόνον καὶ τοῖς ἐν 25 Κωνσταντινουπόλει Ἀρειανοῖς ἀνεφύη ζήτησις, εἰ πρὶν εἶναι τὸν Υἱόν, ὡς ἐξ οὐκ ὄντων παρ᾽ αὐτοῖς ὁμολογούμενον, δύναιτο καλεῖσθαι Πατὴρ ὁ Θεός. Καὶ Δωρόθεος μέν,

...Около этого времени и у Константинопольскихъ Аріанъ возникъ вопросъ, можетъ-ли Богъ называться Отцомъ до рожденія Сына, который у нихъ признавался *возникшимъ* изъ небытія. Дороθей, кото-

---

V. 23: εἰς addidit Valesius.

1) M. Ianuario a. 379. 2) «Gratiano cessere Galliae, Hispaniae, Britanniae; Valentiniano fratri Italia, Illyricum, Africa. Zosim. lib. IV, pag. 746. Male igitur Illyricum Theodosio mox tribuit Sozomenus». M. 3) Cf. supra p. 751 Socr. V, 23.

ὃς ἀντὶ Μαρίνου μετακληθεὶς ἐκ τῆς Ἀντιοχείας προΐστατο ταύτης τῆς αἱρέσεως, ὡς πρός τι τοῦ ὀνόματος ὄντος, πρὶν τὸν Υἱὸν ὑποστῆναι, μὴ καλεῖσθαι Πατέρα τὸν Θεὸν ἀπεφήνατο. Μαρῖνος δὲ τοὐναντίον ἰσχυρίζετο καὶ μὴ ὑφεστῶτος τοῦ Υἱοῦ Πατέρα ἀεὶ εἶναι τὸν Πατέρα ἐδόξαζεν· ἢ οὕτως ἔχων γνώμης, ἢ καθὸ Δωροθέῳ διάφορος ἦν, προκριθέντι προεστάναι τῆς αὐτῶν Ἐκκλησίας. Ἐκ ταύτης δὲ τῆς αἰτίας εἰς ἑκάτερον διεκρίθη τὸ πλῆθος. Δωροθέου δὲ σὺν τοῖς αὐτῷ πειθομένοις ἐφ' ὧν κατεῖχεν εὐκτηρίων οἴκων μείναντος, ἑτέρους οἰκοδομήσαντες οἱ ἀμφὶ Μαρῖνον ἰδίᾳ ἐκκλησίαζον. Ἐπωνομάζοντο δὲ ψαθυριανοὶ ἤτοι τῶν Γότθων· τὸ μὲν ὅτι Θεόκτιστός τις ψαθυροπώλης (ποπάνου δὲ τοῦτο τὸ εἶδος) προθύμως ταύτῃ τῇ δόξῃ συνίστατο, Γότθων δέ, καθότι καὶ Σελίνας ὁ τούτων ἐπίσκοπος ὁμοίως ἐδόξαζεν. Ἐπακολουθήσαντες δὲ τούτῳ σχεδὸν πάντες βάρβαροι σὺν αὐτοῖς ἐκκλησίαζον. Πειθήνιοι γὰρ ἐς τὰ μάλιστα τῷ Σελίνᾳ ἐτύγχανον, ὑπογραφεῖ τε γενομένῳ καὶ διαδόχῳ Οὐλφίλα τοῦ παρ' αὐτοῖς ἐπισκοπήσαντος καὶ ἐπὶ ἐκκλησίας ἱκανῷ διδάσκειν οὐ μόνον κατὰ τὴν πάτριον αὐτῶν φωνήν, ἀλλὰ γὰρ καὶ τὴν Ἑλλήνων. Οὐ πολλῷ δὲ ὕστερον διαφορᾶς περὶ προεδρίας γενομένης Μαρίνῳ πρὸς Ἀγάπιον, ὃν ἐπίσκοπον τῶν ἐν Ἐφέσῳ ὁμοδόξων ἐχειροτόνησε, διακριθέντες ἀλλήλων μονονουχὶ πρὸς σφᾶς ἐπολέμουν, ἐπαμυνόντων Ἀγαπίῳ τῶν Γότθων. Ἐκ ταύτης δὲ τῆς αἰτίας λέγεται πολλοὺς τῶν ἐνθάδε κληρικῶν, μεμφομένους τὴν τῶν ἡγουμένων φιλοτιμίαν, τῇ καθόλου Ἐκκλησίᾳ κοινωνῆσαι...

рый, будучи призванъ изъ Антіохіи вмѣсто Марина, стоялъ во главѣ этой ереси, объявилъ, что Богъ не *можетъ* называться Отцомъ до рожденія Сына, такъ какъ имя *отца*—относительное. Маринъ же доказывалъ противное и признавалъ, что Отецъ есть всегда Отецъ, даже при несуществованіи Сына, — или *дѣйствительно* держась такого мнѣнія, или будучи врагомъ Дороѳея, предпочтеннаго ему для предстоятельства въ *аріанской* церкви. По этой причинѣ народъ раздѣлился на двѣ части. Такъ какъ Дороѳей со своими послѣдователями остался въ тѣхъ молитвенныхъ домахъ, которыми владѣлъ, то приверженцы Марина, построивши другіе дома, собирались отдѣльно. Они прозывались псаѳиріанами или Готѳскими: первое потому, что ревностнымъ послѣдователемъ этого мнѣнія былъ нѣкто Ѳеоктистъ, продавецъ ψαθυρῶν (родъ пирожнаго), а Готѳскими потому, что этого мнѣнія держался и Селина, епископъ этого *народа*. За нимъ послѣдовали почти всѣ варвары и участвовали въ ихъ *молитвенныхъ* собраніяхъ. Они очень охотно слушались Селины, такъ какъ онъ былъ секретаремъ и преемникомъ ихъ бывшаго епископа Улфилы и способенъ былъ учить въ церкви не только на ихъ родномъ языкѣ, но и на еллинскомъ. Немного спустя, когда возникла распря изъ за первенства у Марина съ Агапіемъ, котораго онъ рукоположилъ въ епископы для ефесскихъ единовѣрцевъ, они разъединились и чуть не вступили въ борьбу между собою, при чемъ Готѳы стали на сторону Агапія. По этой причинѣ, говорятъ, многіе изъ тамошнихъ клириковъ, негодуя на соперничество предводителей, пріобщились къ каѳолической церкви...

ΚΕΦΑΛ. ΙΘ'. ...Σκύθαι πολλαὶ πόλεις ὄντες, ἕνα πάντες ἐπίσκοπον ἔχουσιν. Ἐν ἄλλοις δὲ ἔθνεσιν ἔστιν ὅπῃ καὶ ἐν κώμαις ἐπίσκοποι ἱεροῦνται...

Гл. 19. ... Скиѳы, живя во многихъ городахъ, всѣ имѣютъ одного епископа; а у другихъ народовъ иногда епископы посвящаются и въ селеніяхъ...

Cap. 24 dicitur, cum Theodosius in Occidentem contra Eugenium proficisceretur, ingentem auxiliarium turbam illum secutam esse ex barbaris circa Danubium habitantibus (συνείπετο δὲ αὐτῷ καὶ πλῆθος συμμάχων, τῶν περὶ τὸν Ἴστρον βαρβάρων).

ΚΕΦΑΛ. Κς'. ...καὶ περὶ Θεοτίμου τοῦ Σκυθῶν ἀρχιερέως.

...Ἐν τούτῳ δὲ Τόμεως καὶ τῆς ἄλλης Σκυθίας τὴν Ἐκκλησίαν ἐπετρόπευε Θεότιμος Σκύθης, ἀνὴρ ἐν φιλοσοφίᾳ τραφείς· ὃν ἀγάμενοι τῆς ἀρετῆς οἱ περὶ τὸν Ἴστρον Οὖννοι βάρβαροι Θεὸν Ῥωμαίων ὠνόμαζον. Καὶ γὰρ δὴ καὶ θείων ἐπ' αὐτῷ πραγμάτων ἐπειράθησαν. Λέγεται γοῦν, ὡς ὁδεύοντί ποτε παρὰ τὴν ἐνθάδε βαρβάρων γῆν ὑπήντοντο ἐναντίαν τὴν αὐτὴν ὁδὸν ἐπὶ Τόμιν ἐλαύνοντες. Ὀλοφυρομένων δὲ τῶν ἀμφ' αὐτὸν ὡς αὐτίκα ἀπολουμένων ἀποβὰς τοῦ ἵππου ηὔξατο. Οἱ δὲ βάρβαροι μήτε αὐτὸν μήτε τοὺς ἑπομένους ἢ τοὺς ἵππους ὧν ἀπέβησαν θεασάμενοι παρέδραμον. Ἐπεὶ δὲ πολλάκις ἐπιόντες ἐκακοποίουν τοὺς Σκύθας, φύσει θηριώδεις ὄντας εἰς ἡμερότητα μετέβαλεν ἑστιῶν τε καὶ δώροις φιλοφρονούμενος. Ἐντεῦθεν δὲ βάρβαρος ἀνὴρ ὑπολαβὼν εὔπορον εἶναι ἐπεβούλευσεν αὐτὸν ἑλεῖν καὶ βρόχον παρασκευάσας ἀσπίδι ἐπερειδόμενον, ὥσπερ εἰώθει τοῖς πολεμίοις διαλεγόμενος, ἀνασχὼν τὴν δεξιὰν ἀκοντίζειν ἐπ' αὐτὸν τὸ σχοινίον ἔμελλεν, ὡς πρὸς ἑαυτὸν καὶ τοὺς ὁμοφύλους ἑλκύσων. Ἅμα δὲ τῇ ἐπιχειρήσει ἀνατεταμένη ἡ χεὶρ πρὸς τὸν ἀέρα διέμεινε· καὶ οὐ πρότερον ὁ βάρβαρος τῶν ἀοράτων ἀφείθη δεσμῶν, εἰ μὴ τῶν ἄλλων ἀντιβολούντων ὑπὲρ αὐτοῦ τὸν Θεὸν ἱκέτευσε Θεότιμος. Φασὶ δὲ κομήτην αὐτὸν διαμεῖναι καθ' ὃ σχῆμα φιλοσοφεῖν ἀρξάμενος ἐπετήδευσε, λιτὸν δὲ τὴν δίαιταν· τροφῆς δὲ οὐ τὸν αὐτὸν, ἀλλ' ἐν τῷ πεινῆν ἢ διψῆν τὸν καιρὸν ὁρίσαι· φιλοσόφου γὰρ ἦν, οἶμαι, καὶ τούτοις πρὸς χρείαν, οὐ διὰ ῥᾳστώνην εἴκειν.

Гл. 26. ... и о Скиѳскомъ архіереѣ Ѳеотимѣ.

...Въэто время церковью Томиса и прочей Скиѳіи управлялъ Скиѳъ Ѳеотимъ, мужъ воспитанный въ философіи. Удивляясь его добродѣтели, *живущіе* по Истру варвары Унны называли его римскимъ Богомъ: и дѣйствительно, они испытали на немъ божественныя дѣянія. Говорятъ, по крайней мѣрѣ, что когда онъ однажды ѣхалъ по тамошней варварской странѣ, съ нимъ встрѣтились ѣхавшіе по той же дорогѣ въ Томисъ; когда его спутники заголосили, предвидя скорую гибель, онъ сошелъ съ коня и помолился. И варвары проѣхали мимо, не замѣтивъ ни его, ни его спутниковъ, или лошадей, съ которыхъ они сошли. Такъ какъ они часто своими набѣгами причиняли вредъ Скиѳамъ, будучи звѣроподобны по природѣ, то онъ склонилъ ихъ къ кротости, угощая и ублажая дарами. Одинъ варваръ, заключивъ изъ этого, что онъ человѣкъ зажиточный, задумалъ захватить его и, приготовивъ веревку, оперся на щитъ, какъ обыкновенно дѣлалъ въ разговорѣ съ врагами, и, поднявъ руку, хотѣлъ накинуть на него петлю, чтобы притащить къ себѣ и своимъ единоплеменникамъ. Но во время *самой* попытки его рука осталась протянутою въ воздухѣ и варваръ не освободился изъ невидимыхъ узъ, пока Ѳеотимъ, по просьбѣ другихъ, не помолился за него Богу. Говорятъ, что онъ постоянно носилъ длинные волосы, въ каковомъ видѣ первоначально сталъ заниматься философіей, и былъ воздерженъ въ образѣ жизни; для *принятія* пищи онъ не имѣлъ одного опредѣленнаго времени, а *ѣлъ или пилъ* тогда, когда чувствовалъ голодъ или жажду. Мнѣ кажется, философу свойственно и эти *потребности* удовлетворять по *мѣрѣ* надобности, а не по изнѣженности.

V. 20: «Ἀσπίδι ἐπερειδόμενον. Scribendum puto ἐπερειδόμενος, id est scuto innixus. Vult enim dicere Sozomenus barbarum illum scuto innixum cum Theotimo locutum fuisse, quemadmodum facere solebat quoties cum Romanis loqueretur. Certe Nicephorus legit etiam ἐπερειδόμενος, sed de Theotimo id dici perperam existimavit. Quasi vero Theotimus episcopus scutum gestaret. Caeterum de hoc more Hunnorum aliorumque barbarorum, qui coniectis laqueis homines abripiebant, multa olim notavi in Observationibus ad lib. XXXI Ammiani Marcellini pag. 417, quibus hoc etiam addi velim. Idem quoque a Sarmatis factitatum esse scribit Pausanias in Atticis [v. supra p. 570]». Vales.

ΤΟΜΟΣ Η'. КНИГА ВОСЬМАЯ.

Cap. IV narratur de Gaina Gotho et de malis ab eodem perpetratis.

ΚΕΦΑΛ. ΙΔ'. ...[Ἰωάννης] ἰδίᾳ συγκαλῶν τοὺς ἐνδημοῦντας ἐν Κωνσταντινουπόλει ἐπισκόπους ἐπεδείκνυ τὰ ψηφισθέντα κατὰ τῶν Ὠριγένους λόγων, καί τινας ἐπιψηφίσασθαι ἔπεισεν· οἱ δὲ πλείους παρῃτήσαντο. Θεότιμος δὲ ὁ Σκυθίας ἐπίσκοπος καὶ ἄντικρυς Ἐπιφανίου καθήψατο· οὔτε γὰρ ἔφη ὅσιον εἶναι τὸν πάλαι τετελευτηκότα ὑβρίζειν, οὔτε βλασφημίας ἐκτὸς τὴν τῶν παλαιοτέρων διαβάλλειν κρίσιν καὶ τὰ παρ' ἐκείνων δεδοκιμασμένα ἀθετεῖν. Ἅμα τε λέγων καὶ βιβλίον τι τῶν Ὠριγένους προκομίσας διεξῄει καὶ χρειώδη ταῖς Ἐκκλησίαις τὰ ἀνεγνωσμένα δείξας, Ἄτοπον, ἔφη, ὑπομένουσιν οἱ ταῦτα διαβάλλοντες· κινδυνεύουσι γὰρ ταῦτα ὑβρίζειν, περὶ ὧν οἱ λόγοι [1])...

Гл. 14. ...(Іоаннъ), созывая отдѣльно пребывавшихъ въ Константинополѣ епископовъ, показывалъ имъ постановленіе противъ книгъ Оригена и нѣкоторыхъ убѣдилъ согласиться *съ нимъ*, но большинство отказалось. Скиѳскій епископъ Ѳеотимъ даже открыто порицалъ Епифанія: онъ говорилъ, что не прилично оскорблять давно умершаго и позорно осуждать рѣшеніе старшихъ и отвергать принятое ими. Съ этими словами онъ принесъ одну изъ книгъ Оригена, прочиталъ *ее* и, показавъ, что прочитанное полезно для церквей, продолжалъ: «Безразсудно поступаютъ порицающіе это, ибо они, повидимому, оскорбляютъ то, о чемъ идетъ *здѣсь* рѣчь...»

ΚΕΦΑΛ. ΚΕ'. Περὶ δὲ τοῦτον τὸν χρόνον [2])... καὶ τὰ κοινὰ θορύβων καὶ ταραχῆς ἐπειράθη. Καὶ Οὖννοι μὲν τὸν Ἴστρον περαιωθέντες τοὺς Θρᾷκας ἐδῄουν...

Гл. 25. Около этого времени... и государство испытало смятеніе и безпокойство. Унны, перейдя черезъ Истръ, опустошали Ѳракію...

ΚΕΦΑΛ. ΚΗ'... καὶ περὶ τῆς τελευτῆς τοῦ Χρυσοστόμου Ἰωάννου.

...Οἱ δὲ ἐπὶ Κωνσταντινουπόλεως ἀπεχθανόμενοι Ἰωάννῃ... διαβολὴν κατεσκεύασαν καὶ τοὺς μὲν ὡς ὑπερορίαν ἀρχὴν ἐνοχλήσαντας ἀτίμως ἐκπεμφθῆναι παρεσκεύασαν, αὐτὸν δὲ Ἰωάννην ψήφῳ βασιλέως πορρωτέρω μετοικισθῆναι εἰς Πιτυοῦντα κατώρθωσαν· ἐν τάχει τε παραγενόμενοι στρατιῶται τοῦτο ἐπετέλουν. Φασὶ δὲ αὐτὸν ὑπὸ τούτων ἀγόμενον καθ' ὁδὸν προϊδεῖν τὴν ἡμέραν ἐν ᾗ τελευτᾶν ἔμελλεν, ἐπιφανέντος αὐτῷ Βασιλίσκου τοῦ μάρτυρος ἐν Κωμάνοις τῆς Ἀρμενίας· ἔνθα δὴ μηκέτι πρὸς τὴν ὁδὸν ἀντισχών, ἤλγει γὰρ τὴν κεφαλήν, καὶ τὴν ἀκτῖνα τοῦ ἡλίου φέρειν οὐχ οἷός τε ὢν νόσῳ τὸν βίον μετήλλαξεν [3]).

Гл. 28. ...и о кончинѣ Іоанна Златоустаго.

...Враги Іоанна въ Константинополѣ... придумали клевету и приверженцамъ его, какъ-бы вредившимъ заграничной власти, приготовили позорную ссылку, а для самого Іоанна имъ удалось устроить, по рѣшенію императора, переселеніе въ отдаленный Питіунтъ; вскорѣ явились солдаты и исполнили это *распоряженіе*. Говорятъ, что *Іоаннъ*, увезенный ими, на пути предусмотрѣлъ день своей кончины, такъ какъ въ армянскомъ *городѣ* Команахъ ему явился мученикъ Василискъ. Здѣсь-же, не имѣя силъ для *продолженія* пути вслѣдствіе головныхъ болей и не будучи въ состояніи выносить солнечныхъ лучей, онъ скончался отъ болѣзни.

---

1) Cf. supra p. 755 Socr. VI, 12. 2) Pertinent haec ad a. fere 404. 3) D. 27 m. Iunii a. 407.

ΤΟΜΟΣ Θ'.

ΚΕΦΑΛ. Ε'. Περὶ διαφόρων ἐθνῶν ἐπιστρατευσάντων Ῥωμαίοις καὶ Θεοῦ προνοίᾳ ἡττηθέντων, ἄλλων δὲ καὶ ὑποσπόνδων γενομένων.

Κατὰ ταὐτὸν δὲ συνέβη καὶ Οὔννους στρατοπεδευομένους ἐν Θρᾴκῃ, μήτε πολεμοῦντος αὐτοῦ μήτε διώκοντος, αἰσχρῶς ὑποστρέψαι, τοὺς πλείους ἀποβαλόντας. Ἐπεὶ γὰρ Οὔλδις ὁ ἡγούμενος τῶν περὶ τὸν Ἴστρον βαρβάρων πλείστην ἔχων στρατιὰν ἐπεραιώθη τὸν ποταμόν, ἐν τοῖς Θρᾳκῶν ὅροις ἐστρατοπεδεύετο· καὶ Καστράμαρτις πόλιν τῆς Μυσίας προδοσίᾳ ἑλών, ἐντεῦθεν τὴν ἄλλην Θρᾴκην κατέτρεχε καὶ σπονδὰς θέσθαι πρὸς Ῥωμαίους ὑπ' ἀλαζονείας οὐκ ἠνείχετο. Διαλεγομένου δὲ αὐτῷ περὶ εἰρήνης τοῦ ὑπάρχου τῶν Θρᾳκίων στρατευμάτων, ἀνίσχοντα τὸν ἥλιον ἐπιδείξας, οὐ χαλεπὸν αὐτῷ ἔφη, ἢν βούλοιτο, πᾶσαν ἣν ἐφορᾷ γῆν καταστρέψασθαι. Τερατευομένου δὲ τοιάδε καὶ δασμὸν ὅσον ἐβούλετο ἐπιτάττοντος καὶ ἐπὶ τούτοις συντίθεσθαι Ῥωμαίοις εἰρήνην ἔχειν ἢ πόλεμον περιμένειν, ἀμηχάνου δὲ τοῦ πράγματος ὄντος ἐπέδειξεν ὁ Θεὸς ἣν ἔχει προμήθειαν περὶ τὴν παροῦσαν βασιλείαν. Οὐκ εἰς μακρὰν γὰρ λόγοι πρὸς τοὺς ἀμφὶ τὸν Οὔλδιν οἰκείους καὶ λοχαγοὺς ἐγένοντο περὶ τῆς Ῥωμαίων πολιτείας καὶ τῆς τοῦ βασιλέως φιλανθρωπίας, ὁποίων τε καὶ ὅσων ἀξιοῖ γερῶν τοὺς ἀρίστους καὶ ἀγαθοὺς ἄνδρας. Οὐκ ἀθεεὶ δὲ τούτων εἰς ἔρωτα καταστάντες Ῥωμαίοις προσεχώρησαν καὶ σὺν αὐτοῖς ἐστρατοπεδεύοντο ἅμα τοῖς ὑπ' αὐτοὺς τεταγμένοις. Ὁ δὲ Οὔλδις πρὸς πέραν τοῦ ποταμοῦ μόλις διεσώθη πολλοὺς ἀποβαλών, ἄρδην δὲ τοὺς καλουμένους Σκιρούς· ἔθνος δὲ τοῦτο βάρβαρον, ἱκανῶς πολυάνθρωπον, πρὶν τοιᾷδε περιπεσεῖν συμφορᾷ. Ὑστερήσαντες γὰρ ἐν τῇ φυγῇ, οἱ μὲν αὐτῶν ἀνηρέθησαν, οἱ δὲ ζωγρηθέντες δέσμιοι πρὸς τὴν Κωνσταντινούπολιν ἐξεπέμφθησαν. Δόξαν δὲ τοῖς ἄρχουσιν διανεῖμαι τούτους, μή τι πλῆθος ὄντες νεωτερίσωσι, τοὺς μὲν ἐπ' ὀλίγοις τιμήμασιν ἀπέδοντο, τοὺς δὲ πολλοὺς προῖκα δουλεύειν παρέδοσαν ἐπὶ τὸ μήτε Κωνσταντινουπόλεως μήτε πάσης Εὐρώπης ἐπιβαίνειν καὶ τῇ μέσῃ θαλάσσῃ χωρίζεσθαι τὸν ἐγνωσμένον αὐτοῖς τόπον. Ἐκ τούτων τε πλῆθος ἄπρατον περιλειφθέν, ἄλλος ἀλλαχῇ διατρίβειν ἐτάχθησαν· πολλοὺς δὲ

КНИГА ДЕВЯТАЯ.

Гл. 5. О разныхъ народахъ, воевавшихъ съ Римлянами и по волѣ Божіей побѣжденныхъ или принятыхъ въ союзъ.

Въ то же время случилось, что и Унны, расположившіеся во Ѳракіи, безъ войны и преслѣдованія *со стороны императора* со стыдомъ вернулись, потерявъ большинство *своихъ силъ*. Именно Улдисъ, предводитель *живущихъ* по Истру варваровъ, съ огромными силами переправился черезъ рѣку и расположился въ предѣлахъ Ѳракіи; взявъ путемъ измѣны мисійскій городъ Castra Martis, онъ совершалъ оттуда набѣги на остальную Ѳракію и по *своей* самонадѣянности не хотѣлъ и слышать о договорѣ съ Римлянами. Когда воевода ѳракійскихъ войскъ договаривался съ нимъ о мирѣ, онъ указалъ на восходящее солнце и сказалъ, что ему не трудно, если пожелаетъ, покорить всю землю, которую оно освѣщаетъ. Такъ угрожалъ онъ, приказывалъ *Римлянамъ платить* дань по его усмотрѣнію и на этомъ условіи предлагалъ *имъ* или пользоваться миромъ, или ожидать войны. Въ *этихъ* затруднительныхъ обстоятельствахъ Богъ показалъ, какое Онъ имѣетъ попеченіе о нынѣшнемъ царствѣ. Именно, немного спустя до окружавшихъ Улдиса слугъ и офицеровъ дошли слухи о Римскомъ государственномъ устройствѣ и о человѣколюбіи императора, а *также о томъ*, какими наградами чествуетъ онъ храбрыхъ и доблестныхъ мужей. Не безъ воли Божіей привлеченные этимъ, они перешли къ Римлянамъ и стали лагеремъ подлѣ нихъ вмѣстѣ съ своими подчиненными. Улдисъ едва спасся *бѣгствомъ* на ту сторону рѣки, потерявъ многихъ *своихъ* и *въ томъ числѣ* поголовно всѣхъ такъ называемыхъ Скировъ. Это *былъ* варварскій народъ, довольно многочисленный до этого несчастія. Опоздавъ въ бѣгствѣ, одни изъ нихъ были перебиты, другіе взяты живыми и въ оковахъ отосланы въ Константинополь. Такъ какъ власти рѣшили разсѣять ихъ, чтобы они при своей многочисленности не задумали чего-либо дурнаго, то однихъ продали по дешевой цѣнѣ, другихъ даромъ роздали многимъ въ рабство подъ условіемъ, чтобы они не *смѣли* являться ни въ Константи-

ἐπὶ τῆς Βιθυνίας τεθέαμαι πρὸς τῷ καλουμένῳ Ὀλύμπῳ ὄρει σποράδην οἰκοῦντας καὶ τοὺς αὐτόθι λόφους καὶ ὑπωρείας γεωργοῦντας.

нополь, ни *вообще* во всѣ страны Европы, и чтобы знакомыя имъ мѣста отдѣлялись моремъ. Значительное число ихъ, оставшееся непроданнымъ, получило приказаніе жить въ разныхъ мѣстахъ. Многихъ *изъ нихъ* я видѣлъ въ Виѳиніи живущими разсѣянно у горы Олимпа и воздѣлывающими тамошніе холмы и подгорья.

Cap. IX commemoratur Sigesarius episcopus Gothorum, a quo Attalus baptizatus fuit (βαπτισθεὶς ἦν παρὰ Σιγησαρίου τοῦ ἐπισκόπου τῶν Γότθων).

ΘΕΟΔΩΡΗΤΟΣ ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΚΥΡΟΥ.

ΘЕОДОРИТЪ ЕПИСКОПЪ КИРСКІЙ.

[Род. около 390 г. въ Антіохіи; былъ ученикомъ св. Іоанна Златоустаго и Θеодора Мопсуестійскаго; въ 423 г. сдѣлался епископомъ сирійскаго городка Кира и извѣстенъ своею борьбою противъ св. Кирилла Александрійскаго и противъ монофизитовъ. Умеръ въ 457 г., оставивъ много сочиненій апологетическаго, догматико-полемическаго, экзегетическаго и историческаго содержанія, а также проповѣди и письма. Особенно слѣдуетъ отмѣтить апологетическій трудъ его подъ заглавіемъ «Ἑλληνικῶν παθημάτων θεραπευτική» (напис. около 427 г.) и «Церковную исторію» въ 5 кн., написанную около 449 г. и содержащую въ себѣ изложеніе событій съ 323 по 428 г., а также написанное около 444 г. изложеніе подвиговъ извѣстнѣйшихъ восточныхъ аскетовъ.—Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., ser. Graecae vv. 80—84, a. 1859—60].

ΕΙΣ ΤΟΝ ΗΣΑΙΑΝ ΠΡΟΦΗΤΗΝ ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΚΑΤ᾽ ΕΚΛΟΓΗΝ.

ТОЛКОВАНІЕ ИЗБРАННЫХЪ МѢСТЪ ПРОРОКА ИСАІИ.

(Migne, v. 81).

Cap. XIII (c. 325) in explicandis verbis prophetae «Κύριος καὶ οἱ ὁπλομάχοι αὐτοῦ» commemoratur Darius Hystaspis f. qui Scythas nomades subegit (Δαρεῖος δὲ ὁ Ὑστάσπου καὶ Σκύθας τοὺς νομάδας κατέλυσε).

Cap. XIV, ad v. 13 (c. 336):... Ὄρος δὲ ὑψηλὸν εἶναι λέγεται βορρᾶθεν Ἀσσυρίων καὶ Μήδων, ἀπὸ τούτων τὰ Σκυθικὰ διορίζον ἔθνη, πάντων τῶν κατὰ τὴν οἰκουμένην ὀρῶν ὑψηλότατον...

1 ...Говорятъ, что къ сѣверу отъ Ассирійцевъ и Мидянъ есть высокая гора, отдѣляющая отъ нихъ скиѳскія племена и самая высокая изъ всѣхъ горъ вселенной... 5

Cap. LXVI, ad v. 19 (c. 493)... Τοῖς ἱεροῖς ἀποστόλοις ὁ Κύριος ἔφη «Πορευθέντες μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη». Ἐπ᾽ ἐκείνων ἡ προκειμένη προφητεία τὸ πέρας ἐδέξατο. ἐκεῖνοι γὰρ ἅπασι τοῖς ἔθνεσι τὸ θεῖον προσήνεγκαν κήρυγμα. Θαρσὶς δὲ κα-

...Господь сказалъ святымъ апостоламъ: «Пойдите, научите всѣ народы». При нихъ исполнилось [досл. получило предѣлъ] предлежащее пророчество, ибо они принесли 10 божественную проповѣдь всѣмъ народамъ. Θарсисъ *пророкъ* называетъ Карѳагенъ,

λεῖ τὴν Καρχηδόνα, τὴν τῆς Λιβύης μητρόπολιν· καὶ Φοὺδ αὐτὸ ἅπαν τῶν Λυκίων ἔθνος· Λοὺδ δὲ Λυδούς· καὶ Μοσὼχ Καππαδόκας καὶ Θωβὲλ Ἴβηρας...

1 столицу Ливіи; Фудъ — весь народъ Ликійскій, Лудъ — Лидійцевъ, Мосохъ — Каппадокійцевъ и Ѳовелъ — Иверовъ...

Cf. *In divini Ezechielis prophetiam interpretatio*, cap. XXXII, ad v. 25 (c. 1137): Θοβὲλ δὲ καλοῦνται οἱ Ἴβηρες, Μοσὸχ δὲ Καππαδόκαι; *ibid*. c. XXXVIII, ad v. 1, 2 (c. 1200): Γὼγ καὶ Μαγὼγ Σκυθικὰ ἔθνη· Μοσὸχ δὲ Καππαδόκας εἶναί φασι καὶ Θοβὲλ Ἴβηρας.

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ ΤΟΥ ΘΕΙΟΥ ΙΕΖΕΚΙΗΛ.

Cap. XXXVII, ad v. 10—12 (c. 1204)... Καὶ μηδεὶς οἰέσθω ἀπίθανον τὴν προφητείαν, λογιζόμενος τὸ μεταξὺ διάστημα τῶν Σκυθικῶν ἐθνῶν καὶ τῆς Ἰουδαίας. Ἐνθυμείσθω δὲ ὡς καὶ ἐν τοῖς ἡμετέροις χρόνοις πᾶσαν τὴν Ἕω τοῦτο τὸ ἔθνος κατέλαβε καὶ πλεῖστον πλῆθος ἐξανδραποδίσαν ἀπῆλθε. Φρύγας δὲ καὶ Γαλάτας, Ἴβηράς τε καὶ Πέρσας καὶ Αἰθίοπας οὐχ ὡς ὑπακούοντας αὐτῷ λέγει συστρατεύεσθαι, ἀλλ' ὡς διαφόρως ἀναμιγέντας αὐτῷ καὶ τοὺς μὲν αὐτομολήσαντας καὶ ἑκοντὶ στρατευσαμένους, τοὺς δὲ δορυαλώτους γενομένους καὶ συμπολεμεῖν ἀναγκαζομένους...

ТОЛКОВАНІЕ ПРОРОЧЕСТВА БОЖЕСТВЕННАГО ІЕЗЕКІИЛЯ.

5 ... И пусть никто не считаетъ *это* пророчество невѣроятнымъ, принимая во вниманіе разстояніе между скиѳскими народами и Іудеей. Пусть вспомнятъ, что и въ наши времена этотъ народъ захва-10 тилъ весь Востокъ и удалился, поработивъ огромное количество *людей*. Фригійцы же, Галаты, Иверы, Персы и Эѳіопы, по словамъ *пророка*, участвовали въ походѣ не въ качествѣ подвластныхъ ему (т. е. скиѳ-15 скому народу), но присоединились къ нему по разнымъ причинамъ: одни перебѣжали *къ нему* и шли въ походъ добровольно, а другіе были взяты въ плѣнъ и принуждены участвовать въ войнѣ...

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΕΙΣ ΤΑΣ ΟΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΔΑΝΙΗΛ.

Cap. VII, ad v. 5 (c. 1416)... Δαρεῖος δὲ ὁ τοῦ Ὑστάσπου Σκυθῶν τῶν Νομάδων ἐκράτησεν, οἳ τὸ βόρειον ἔλαχον μέρος τῆς οἰκουμένης οἰκεῖν...

ОБЪЯСНЕНІЕ КЪ ВИДѢНІЯМЪ ПРОРОКА ДАНІИЛА.

... Дарій сынъ Истаспа побѣдилъ Ски-20 ѳовъ кочевниковъ, которые получили въ удѣлъ для поселенія сѣверную часть вселенной...

Cf. *ibid*. c. VIII ad v. 3 (c. 1440): Δαρεῖος δὲ καὶ Σκύθας τοὺς Νομάδας τοῖς ὑπηκόοις συνέταξεν...

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΡΟΦΗΤΗΝ ΙΩΗΛ.

ΥΠΟΘΕΣΙΣ (c. 1633)... Προλέγει δὲ καὶ τὰ μετὰ τὴν ἐπάνοδον συμβεβηκότα, τοῦ Γὼγ (Σκυθικὸν δὲ τοῦτο ἔθνος) τὴν κατὰ τῆς Ἱερουσαλὴμ ὁρμὴν πανστρατιᾷ γενομένην καὶ τὴν ἐπενεχθεῖσαν αὐτοῖς θεόθεν πανωλεθρίαν...

ТОЛКОВАНІЕ НА ПРОРОКА ІОИЛЯ.

Содержаніе... *Пророкъ* предсказываетъ и событія послѣ возвращенія *изъ Вави-25 лонскаго плѣна, именно* всенародное нашествіе Гога (это народъ скиѳскій) на Іерусалимъ и причиненную ему Богомъ конечную гибель...

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΡΟΦΗΤΗΝ ΑΜΩΣ.

Cap. VII, v. 1—3 (c. 1697)... τὸ δὲ εἷς Γὼγ βασιλεὺς τὸ τῆς στρατιᾶς μέγεθος παραδηλοῖ· ὥσπερ γάρ, φησίν, ὁ Γώγ, ὁ τῶν Σκυθικῶν ἐθνῶν βασιλεύς, κατὰ τῆς Ἱερουσαλὴμ πλῆθος ὅτι πλεῖστον ἀθροίσει· οὕτως Ἀσσύριοι καὶ Βαβυλώνιοι μετὰ πολλῆς παραγενήσονται στρατείας...

ТОЛКОВАНІЕ НА ПРОРОКА АМОСА.

... Выраженіе «одинъ Гогъ царь» показываетъ величину войска: *пророкъ* говоритъ, что какъ Гогъ, царь скиѳскихъ народовъ, соберетъ огромнѣйшую рать противъ Іерусалима, такъ и Ассирійцы и Вавилоняне придутъ съ большимъ войскомъ...

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРІЯ.

(Migne, v. 82).

ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. ΚΓ′. Περὶ τῆς Ἰβήρων πρὸς τὴν εὐσέβειαν ποδηγίας [1]).

Ἰνδῶν μὲν οὖν ὁ Φρουμέντιος πρὸς θεογνωσίαν ἐγένετο ποδηγός. Ἴβηρας δὲ κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον γυνὴ δορυάλωτος πρὸς τὴν ἀλήθειαν ἐξενάγησεν. Αὕτη γὰρ προσευχῇ μὲν ἐχρῆτο διηνεκεῖ· εὐνὴ δὲ ἦν αὐτῇ καὶ στρωμνὴ μαλακή, σάκκος ἐπὶ τοῦ δαπέδου καθηπλωμένος· τρυφὴν δὲ ἄκραν τὴν νηστείαν ἐνόμιζεν. Οὗτος ὁ πόνος τῶν ἀποστολικῶν αὐτῇ μεταδέδωκε χαρισμάτων. Ἐπειδὴ γὰρ οἱ βάρβαροι τῆς ἰατρικῆς σπανίζοντες ἐπιστήμης, εἰώθασιν ἀρρωστοῦντες πρὸς ἀλλήλους φοιτᾶν καὶ παρὰ τῶν ἤδη νενοσηκότων καὶ τῆς ἀρρωστίας ἀπαλλαγέντων μανθάνειν τῆς ὑγείας τὸν τρόπον, ἀφίκετό τις γυνὴ πρὸς τὴν ἀξιέπαινον ἄνθρωπον παιδίον ἄρρωστον ἔχουσα καὶ μαθεῖν τὸ πρακτέον ἀντιβολοῦσα. Ἡ δὲ τοῦτο λαβοῦσα καὶ εἰς τὴν εὐνὴν ἀνακλίνασα ἱκέτευε τὸν τῶν ὅλων Δημιουργὸν νεῦσαι καὶ λῦσαι τὴν νόσον. Ὁ δὲ τὴν ἱκετείαν δεξάμενος παρέσχε τὴν ὑγείαν. Ἐντεῦθεν ἡ θαυμασία γυνὴ πολυθρύλητος γέγονεν· οὐδὲ γὰρ τὴν τοῦ βασιλέως ὁμόζυγα τὸ γεγενημένον διέλαθε. Παραυτίκα δὲ αὐτὴν μετεπέμψατο· ὑπό τινος γὰρ καὶ αὐτὴ χαλεποῦ κατείχετο πάθους. Ἡ δὲ μετρίῳ κεχρημένη τῷ φρονήματι τῆς βασιλίδος τὴν αἴτησιν οὐκ ἐδέξατο· ἀλλ᾽ ὑπὸ τῆς χρείας ἐκείνη βιαζομένη τὴν βασιλικὴν ἀξίαν εἰς νοῦν λαβεῖν οὐκ ἠθέλησεν, ἀλλ᾽ αὐτὴ πρὸς τὴν δορυάλωτον ἔδραμεν. Ἡ δὲ πάλιν ἐπὶ τῆς εὐτελοῦς εὐνῆς αὐτὴν κατακλίνασα φάρμακον ἀλεξίκακον προσενήνοχε τῷ πάθει τὴν προσευχήν. Ἡ δὲ βασιλὶς τῆς

КНИГА ПЕРВАЯ.

Гл. 23. О руководствѣ Иверовъ къ благочестію.

Итакъ, Фрументій былъ для Индійцевъ вождемъ къ богопознанію. Въ то же самое время *нѣкая* плѣнница привела Иверовъ къ истинѣ. Она пребывала въ постоянной молитвѣ; вмѣсто ложа и мягкой постели ей служилъ разостланный на полу мѣшокъ, а величайшею роскошью она считала постъ. Это подвижничество удѣлило ей апостольскую благодать. Варвары, незнакомые съ врачебною наукою, въ случаѣ болѣзни обыкновенно ходили другъ къ другу и узнавали способъ *возстановленія* здоровья отъ болѣвшихъ уже *тою-же болѣзнью* и выздоровѣвшихъ; *и вотъ* одна женщина пришла къ *этой* достохвальной плѣнницѣ съ больнымъ ребенкомъ и просила научить ее, что слѣдуетъ *съ нимъ* дѣлать. *Плѣнница*, взявъ дитя и положивъ на ложе, помолилась Творцу всего, чтобы Онъ благосклонно разрѣшилъ болѣзнь. Онъ, услышавъ молитву, возвратилъ *больному* здоровье. Благодаря этому дивная жена сдѣлалась всѣмъ извѣстною; даже отъ супруги царя не укрылось *это* событіе. *Послѣдняя* тотчасъ пригласила ее *къ себѣ*, такъ какъ и сама была одержима нѣкою тяжкою болѣзнью. Плѣнница по своей скромности отклонила приглашеніе царицы; но послѣдняя, принуждаемая необходимостью, не взирая на свое царское достоинство, сама поспѣшно прибыла къ плѣнницѣ. Эта, положивъ и ее на *свою* скромную постель, примѣнила къ болѣзни спасительное врачеваніе — молитву. Царица принесла ей награду за по-

---

1) Cf. Socr. I, 20 (supra, p. 746), Sozom. II, 7 (supra, p. 757).

θεραπείας μισθὸν προσεκόμιζεν ὃν ἐνόμιζεν ἀξιόκτητον, χρυσὸν καὶ ἄργυρον καὶ χιτῶνας καὶ ἀμπεχόνας καὶ ὅσα τῆς βασιλικῆς ἐστι δῶρα φιλοτιμίας. Ἡ δὲ θεία γυνὴ τούτων ἔφη μὴ δεῖσθαι, μέγαν δὲ ἡγεῖσθαι μισθὸν τὴν τῆς εὐσεβείας ἐπίγνωσιν. Καὶ προσέφερεν ὡς ἐνῆν τὰ θεῖα παιδεύματα καὶ θεῖον ἀνεγεῖραι παρεγγυᾷ νεὼν τῷ σεσωκότι Χριστῷ. Τούτων ἐκείνη ἀκούσασα κατέλαβε τὰ βασίλεια καὶ παραυτίκα μὲν ἐξέπληξε τὸν ὁμόζυγα τῷ συντόμῳ τῆς θεραπείας· εἶτα τοῦ Θεοῦ τῆς αἰχμαλώτου τὴν δύναμιν ἐδήλου καὶ παρεκάλει τοῦτον μόνον εἰδέναι Θεὸν καὶ νεὼν αὐτῷ παρασκευάσαι καὶ ἅπαν εἰς τὴν τούτου θεραπείαν μεταθεῖναι τὸ ἔθνος. Ὁ δὲ τὸ μὲν εἰς τὴν ὁμόζυγα θαῦμα γεγενημένον εὐφήμει, τὸν δὲ νεὼν οὐκ ἤθελε δείμασθαι. Ὀλίγου δὲ διελθόντος χρόνου αὐτὸς μὲν εἰς θήραν ἐξῆλθεν· ὁ δὲ φιλάνθρωπος αὐτὸν Δεσπότης κατὰ τὸν Παῦλον ἐθήρευσε. Ζόφος γὰρ αὐτῷ ἐξαπίνης προσπεσὼν οὐκ εἴα πορρωτέρω προβαίνειν. Καὶ οἱ μὲν θηρεύοντες τῆς ἀκτῖνος συνήθως ἀπήλαυον, οὗτος δὲ μόνος ἀποληφθεὶς τοῖς τῆς ἀορασίας ἐπεδέθη δεσμοῖς. Ἐν ἀπορίᾳ δὲ ὢν πόρον εὗρε τῆς σωτηρίας· εὐθὺς γὰρ εἰς νοῦν τὴν ἀπείθειαν λαβὼν καὶ τὸν τῆς αἰχμαλώτου Θεὸν καλέσας ἐπίκουρον ἀπηλλάγη τοῦ ζόφου καὶ τὴν ἀξιάγαστον ἐκείνην καταλαβὼν δορυάλωτον παρεκάλει δεῖξαι τῆς οἰκοδομίας τὸ σχῆμα. Ὁ δὲ τὸν Βεσελεὴλ τῆς ἀρχιτεκτονικῆς σοφίας ἐμπλήσας καὶ ταύτην ἠξίωσε χάριτος ὡς τὸν θεῖον διαγράψαι νεών. Καὶ ἡ μὲν διέγραφεν· οἱ δὲ ὤρυττόν τε καὶ ᾠκοδόμουν. Ἐπειδὴ δὲ ἐτελέσθη τὸ οἰκοδόμημα καὶ ὄροφος ἐπετέθη καὶ μόνων ἐδεῖτο τῶν ἱερέων, εὗρε καὶ τούτου πόρον ἡ θαυμασία γυνή. Ἔπεισε γὰρ τοῦ ἔθνους τὸν ἡγούμενον πρὸς τὸν Ῥωμαίων πρεσβεύσασθαι βασιλέα καὶ αἰτήσασθαι πεμφθῆναι σφίσι διδάσκαλον εὐσεβείας. Ὁ μὲν οὖν δεξάμενος τὴν εἰσήγησιν τοὺς πρεσβευσομένους ἐξέπεμψεν. Ὁ δὲ βασιλεὺς τῆς αἰτήσεως τὴν αἰτίαν μαθών, Κωνσταντῖνος δὲ ἦν, ὁ τῆς εὐσεβείας θερμότατος ἐραστής, φιλοφροσύνης μὲν παμπόλλης τοὺς πρέσβεις ἠξίωσεν· ἄνδρα δὲ πίστει καὶ συνέσει καὶ βίῳ κοσμούμενον καὶ τῆς ἀρχιερωσύνης ἠξιωμένον κήρυκα τῷ ἔθνει τῆς θεογνωσίας ἐξέπεμψε μετὰ δώρων ὅτι μάλιστα πλείστων. Ταύτης μὲν οὖν τῆς προμηθείας τοὺς ἡττηκότας ἠξίωσε...

цѣленіе, какую считала достойною пріобрѣтенія, *именно* золото, серебро, хитоны, плащи и прочіе дары царской щедрости; но божественная жена сказала, что въ этомъ она не нуждается, а считаетъ великою наградою познаніе благочестія; она присоединила какое могла наставленіе въ вѣрѣ и увѣщевала *царицу* воздвигнуть божественный храмъ спасшему *ее* Христу. Услышавъ это, царица возвратилась во дворецъ и поразила супруга быстротою исцѣленія; затѣмъ она показала всемогущество Бога плѣнницы и просила Его одного признавать Богомъ, воздвигнуть Ему храмъ и привести весь народъ къ Его почитанію. Царь восхвалилъ совершившееся съ *ею* супругою чудо, но не пожелалъ построить храмъ. Немного времени спустя онъ вышелъ на охоту, и человѣколюбецъ Господь изловилъ его подобно Павлу. Именно, внезапно развившійся туманъ не позволялъ ему идти впередъ. *Прочіе* охотники пользовались обычнымъ свѣтомъ, только онъ одинъ былъ схваченъ и связанъ узами невидѣнія. Находясь въ затрудненіи, онъ нашелъ путь къ спасенію: тотчасъ вспомнивъ о *своемъ* непослушаніи и призвавъ на помощь Бога плѣнницы, онъ освободился отъ тумана и, придя къ той дивной плѣнницѣ, просилъ *ее* показать *ему* видъ постройки. Тотъ, кто исполнилъ Веселеила строительной мудрости, удостоилъ и эту *женщину* благодати описать божественный храмъ. Она описывала, а *рабочіе* копали и строили. Когда постройка была окончена, крыша наложена и не доставало только священниковъ, дивная жена нашла исходъ и для этого: она убѣдила вождя *этого* племени отправить посольство къ Римскому императору и попросить прислать имъ учителя благочестія. Царь, принявъ этотъ совѣтъ, отправилъ пословъ. Узнавъ о причинѣ просьбы, императоръ — а это былъ Константинъ, горячій любитель благочестія — удостоилъ пословъ величайшей благосклонности и *въ качествѣ* проповѣдника богопознанія послалъ *этому* народу мужа, украшеннаго вѣрою, разумомъ и *чистотой* жизни и удостоеннаго архіерейства, *вмѣстѣ* съ огромнымъ количествомъ даровъ. Съ такою готовностью исполнилъ онъ желаніе просителей...

ΛΟΓΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. ΙΑ'... [Βάλης] τῶν Γότθων τὸν Ἴστρον διαβάντων καὶ τὴν Θρᾴκην ληϊζομένων στρατιάν τε συναθροῖσαι κατ' αὐτῶν ἐβουλεύσατο...

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

Гл. 11... Когда Готеы перешли черезъ Истръ и стали опустошать Θракію, (Валентъ) рѣшился собрать войско и выступить противъ нихъ...

Cf. cap. XIV extr., ubi dicitur divinus Eusebius episcopus Samosatensis ad Istrum degisse Gothis Thraciam populantibus et urbes obsidentibus, sicut ipsius scripta indicent.

ΚΕΦΑΛ. ΚΗ'. Περὶ τῶν παρὰ Βάλεντος τῷ μεγάλῳ Βαλεντινιανῷ περὶ τοῦ πολέμου γραφέντων καὶ τῶν παρ' ἐκείνου ⟨πίστεως⟩ ἀντιγραφέντων.

Τὸ γὰρ τῶν Γότθων ἔθνος παρακινήσας εἰς πόλεμον [ὁ φιλάνθρωπος Κύριος], ἐπὶ τὸν Βόσπορον εἵλκυσε τὸν κατὰ μόνων τῶν εὐσεβῶν μεμαθηκότα στρατεύειν. Τότε δὴ τὴν οἰκείαν ἀσθένειαν ὁ μάταιος ἐγνωκὼς ἀπέστειλε πρὸς τὸν ἀδελφὸν στρατιὰν ἐξαιτῶν. Ὁ δὲ ἐπέστειλεν ὡς οὐχ ὅσιον ἐπαμύνειν ἀνδρὶ πολεμοῦντι Θεῷ, δίκαιον δὲ τὴν τούτου καταπαύειν θρασύτητα. Ταῦτα τὸν δείλαιον ἐκεῖνον μείζονος ἀνίας ἐνέπλησεν· οὐ μὴν ἔληξε τῆς θρασύτητος, ἀλλ' ἐπέμενε κατὰ τῆς ἀληθείας παραταττόμενος.

Гл. 28. О письмѣ Валента къ великому Валентиніану касательно войны и объ его отвѣтѣ.

(Человѣколюбивый Господь), подвигнувъ на войну народъ Готеский, привлекъ къ Воспору (Валента), выучившагося воевать только съ благочестивыми. Тогда, познавъ свою слабость, *этотъ* жалкій послалъ къ брату просить войска. Но тотъ отвѣтилъ *письмомъ*, что не приличествуетъ помогать мужу, воюющему съ Богомъ, а *напротивъ* справедливо прекратить его дерзость. Это исполнило труса еще большею печалью, но онъ не прекратилъ своей дерзости, а продолжалъ бороться противъ истины.

ΚΕΦΑΛ. ΛΑ'. ...Καὶ Βρετανίων, παντοδαπῇ μὲν λαμπρυνόμενος ἀρετῇ, πάσης δὲ τῆς Σκυθίας τὰς πόλεις ἀρχιερατικῶς ἰθύνειν πεπιστευμένος ἐπύρσευσέ τε τῷ ζήλῳ τὸ φρόνημα καὶ τὴν τῶν δογμάτων διαφθορὰν καὶ τὰς κατὰ τῶν ἁγίων παρανομίας τοῦ Βάλεντος ἤλεγξε καὶ μετὰ τοῦ θειοτάτου Δαβὶδ ἐβόα· «Ἐλάλουν ἐν τοῖς μαρτυρίοις σου ἐναντίον βασιλέων καὶ οὐκ ᾐσχυνόμην» [1]).

Гл. 31. ...И Бретаніонъ, украшенный всяческими доблестями и архіерейски правившій городами всей Скиѳіи, возжегъ свой умъ ревностію, изобличилъ нарушеніе догматовъ и беззаконія Валента противъ святыхъ и съ божественнѣйшимъ Давидомъ восклицалъ: «Я говорилъ во свидѣтельствахъ твоихъ предъ царями и не стыдился».

ΚΕΦΑΛ. ΛΒ'. Περὶ τῆς κατὰ Γότθων Βάλεντος στρατείας καὶ ὅπως ἔτισε τῆς ἀσεβείας δίκας.

Ὁ δὲ τῶν συμβούλων ἐκείνων τῶν ἀρίστων καταφρονήσας τὴν μὲν στρατιὰν εἰς τὴν παράταξιν προὔπεμψεν, αὐτὸς δὲ ἐν

Гл. 32. О походѣ Валента противъ Готеовъ и о томъ, какъ онъ былъ наказанъ за нечестіе.

Валентъ, пренебрегши этими прекрасными совѣтниками, послалъ впередъ выстроенное для битвы войско, а самъ ожи-

Cap. 28 inscr.: πίστεως expungit Christophorsonus.

1) Psal. CXVIII, 46. De Brettanione cf. Sozom. VI, 21 (p. 761).

...ι κώμη καθήμενος τὴν νίκην προσέμενεν. Οἱ δὲ στρατιῶται τῶν βαρβάρων οὐκ ἐνεγκόντες τὴν ῥύμην ἐτράποντο καὶ κατεκτείνοντο διωκόμενοι, οἱ μὲν φεύγοντες κατὰ τάχος, οἱ δὲ κατὰ κράτος διώκοντες. Καταλαβόντες δὲ τὴν κώμην ἐκείνην οἱ βάρβαροι, ἔνθα ὁ Βάλης τὴν ἧτταν μεμαθηκὼς πειράθη λαθεῖν, πῦρ ἐμβαλόντες ἐνέπρησαν σὺν τῇ κώμῃ καὶ τὸν τῆς εὐσεβείας ἀντίπαλον. Οὕτω μὲν οὖν ἐκεῖνος κἀν τῷ παρόντι βίῳ ποινὴν ἔτισεν ὧν ἐπλημμέλησεν.

далъ побѣды, сидя въ какомъ-то селеніи. Но *его* солдаты, не выдержавъ натиска варваровъ, обратились въ бѣгство и подверглись избіенію преслѣдующими, при чемъ они быстро бѣжали, а *враги* упорно преслѣдовали. Захвативъ то селеніе, въ которомъ пытался укрыться Валентъ, узнавшій о пораженіи, они подложили огонь и вмѣстѣ съ селеніемъ сожгли и противника благочестія. Такимъ образомъ онъ и въ настоящей жизни понесъ наказаніе за свои прегрѣшенія.

ΚΕΦΑΛ. ΛΓ'. Πόθεν οἱ Γότθοι τῆς Ἀρειανικῆς μετέλαχον πλάνης.

Ἐγὼ δὲ προὔργον νομίζω διδάξαι τοὺς ἀγνοοῦντας, ὅπως οἱ βάρβαροι τὴν Ἀρειανικὴν εἰσεδέξαντο νόσον.

Ὅτε τὸν Ἴστρον διαβάντες πρὸς τὸν Βάλεντα τὴν εἰρήνην ἐσπείσαντο, τηνικαῦτα παρὼν Εὐδόξιος ὁ δυσώνυμος ὑπέθετο τῷ βασιλεῖ πεῖσαι αὐτῷ κοινωνῆσαι τοὺς Γότθους. Πάλαι γὰρ τὰς τῆς θεογνωσίας ἀκτῖνας δεξάμενοι τοῖς ἀποστολικοῖς ἐνετρέφοντο δόγμασι. «Βεβαιοτέραν γάρ, ἔφη, τὸ κοινὸν τοῦ φρονήματος τὴν εἰρήνην ἐργάσεται». Ταύτην ἐπαινέσας τὴν γνώμην ὁ Βάλης προὔτεινε τοῖς ἐκείνων ἡγεμόσι τῶν δογμάτων τὴν συμφωνίαν. Οἱ δὲ οὐκ ἀνέξεσθαι ἔλεγον τὴν πατρῴαν καταλείψειν διδασκαλίαν. Κατ' ἐκεῖνον δὲ τὸν χρόνον Οὐλφίλας αὐτῶν ἐπίσκοπος ἦν, ᾧ μάλα ἐπείθοντο καὶ τοὺς ἐκείνου λόγους ἀκινήτους ὑπελάμβανον νόμους. Τοῦτον καὶ λόγοις καταχηλήσας Εὐδόξιος καὶ χρήμασι δελεάσας πεῖσαι παρεσκεύασε τοὺς βαρβάρους τὴν βασιλέως κοινωνίαν ἀσπάσασθαι. Ἔπεισε δέ, φήσας ἐκ φιλοτιμίας γεγενῆσθαι τὴν ἔριν, δογμάτων δὲ μηδεμίαν εἶναι διαφοράν. Οὗ δὴ ἕνεκα μέχρι καὶ τήμερον οἱ Γότθοι μείζονα μὲν τὸν Πατέρα λέγουσι τοῦ Υἱοῦ, κτίσμα δὲ τὸν Υἱὸν εἰπεῖν οὐκ ἀνέχονται, καίτοι κοινωνοῦντες τοῖς λέγουσιν. Ἀλλ' ὅμως οὐ παντάπασι τὴν πατρῴαν διδασκαλίαν κατέλιπον· καὶ γὰρ Οὐλφίλας Εὐδοξίῳ καὶ Βάλεντι κοινωνῆσαι πείθων αὐτούς, οὐκ εἶναι δογμάτων ἔφη διαφοράν, ἀλλὰ ματαίαν ἔριν ἐργάσασθαι τὴν διάστασιν.

Гл. 33. Откуда Готѳы приняли аріанскую ересь.

Я считаю полезнымъ объяснить незнающимъ, какъ варвары приняли аріанскую язву.

Когда они, перейдя черезъ Истръ, заключили миръ съ Валентомъ, то присутствовавшій *при этомъ* ненавистный Евдоксій [1]) внушилъ императору, чтобы онъ убѣдилъ Готѳовъ имѣть съ нимъ *религіозное* общеніе. Ибо прежде они, принявъ лучи богопознанія, воспитывались въ апостольскомъ ученіи. «Единомысліе *въ вѣрѣ*, сказалъ *Евдоксій*, сдѣлаетъ миръ болѣе прочнымъ». Похваливъ это мнѣніе, Валентъ предложилъ предводителямъ Готѳовъ согласіе въ догматахъ; но они сказали, что не могутъ отказаться отъ ученія отцовъ. Въ это время у нихъ былъ епископомъ Улфила, которому они безпрекословно повиновались и слова его считали незыблемыми законами. Евдоксій, прельстивъ его словами и подкупивъ дарами, уговорилъ убѣдить варваровъ принять *религіозное* общеніе съ императоромъ. Онъ убѣдилъ его тѣмъ, что распря, будто-бы, возникла изъ-за честолюбія, а въ догматахъ нѣтъ никакой разницы. Вслѣдствіе этого Готѳы и понынѣ утверждаютъ, что Отецъ больше Сына, но не признаютъ Сына созданіемъ, хотя и сообщаются съ говорящими *это*. Но всетаки они не вполнѣ покинули ученіе *своихъ* отцовъ, такъ какъ Улфила, убѣждая ихъ имѣть общеніе съ Евдоксіемъ и Валентомъ, сказалъ, что въ догматахъ нѣтъ разницы, но *только* суетная распря произвела *этотъ* расколъ.

---

1) Архіепископъ Константинопольскій съ 360 г., преемникъ Македонія.

ΛΟΓΟΣ ΠΕΜΠΤΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. Δ'... (extr.) Γρατιανὸς δὲ τὴν Θρᾴκην δῃουμένην μαθὼν ὑπὸ τῶν τὸν Βάλεντα κεκαυκότων βαρβάρων, καταλιπὼν τὴν Ἰταλίαν, εἰς τὴν Πανονίαν ἀφίκετο.

КНИГА ПЯТАЯ.

Гл. 4... (кон.). Гратіанъ, узнавъ объ опустошеніи Θракіи сжегшими Валента варварами, покинулъ Италію и прибылъ въ Паннонію.

ΚΕΦ. Ε'. Περὶ τῆς Θεοδοσίου στρατηγίας.

Κατ' ἐκεῖνον δὲ τὸν καιρὸν Θεοδόσιος διά τε τὴν τῶν προγόνων περιφάνειαν καὶ διὰ τὴν οἰκείαν ἀνδρείαν ὀνομαστότατος ἦν, καὶ τούτου χάριν ὑπὸ τοῦ φθόνου τῶν ὁμοτίμων καὶ ὁμοφύλων βαλλόμενος ἐν ταῖς Σπανίαις διέτριβεν· ἐν ἐκείναις γὰρ ἔφυ τε καὶ ἐτράφη. Ἀπορῶν δὴ οὖν ὁ βασιλεὺς ὅ τι χρὴ δρᾶσαι, φυσηθέντες γὰρ ἐκ τῆς νίκης οἱ βάρβαροι δύσμαχοι ἦσάν τε καὶ ἐδόκουν, τὴν Θεοδοσίου στρατηγίαν λύσιν ὑπέλαβε τῶν κακῶν. Αὐτίκα δὴ οὖν ἐκ τῶν Σπανιῶν τὸν ἄνδρα μεταπεμψάμενος καὶ στρατηγὸν χειροτονήσας, μετὰ τῆς συνειλεγμένης ἐξέπεμψε στρατιᾶς. Ὁ δὲ τῇ πίστει φραξάμενος θαρσαλέως ἐξώρμησε καὶ τῆς Θρᾴκης ἐπιβὰς καὶ τοὺς βαρβάρους θεασάμενος ὁμόσε χωροῦντας ἔταξε τὴν στρατιὰν ὡς εἰς μάχην. Ἀψιμαχίας δὲ γενομένης οὐκ ἐνεγκόντες ἐκεῖνοι τὴν ἐμβολήν, τὴν τάξιν κατέλιπον· τῆς δὲ τροπῆς γενομένης οἱ μὲν ἔφευγον, οἱ δὲ κατὰ κράτος ἐδίωκον. Πολὺς δὲ φόνος τῶν βαρβάρων ἐγένετο· οὐ μόνον γὰρ ὑπὸ Ῥωμαίων, ἀλλὰ καὶ ὑπ' ἀλλήλων ἐκτείνοντο. Οὕτω δὲ τῶν πλείστων ἀναιρεθέντων, ὀλίγων δὲ τῶν λαθεῖν δυνηθέντων διαβάντων τὸν Ἴστρον, εὐθὺς ὁ ἄριστος στρατηγὸς ἣν εἶχε στρατιὰν ἐν ταῖς πελαζούσαις πόλεσι διελών, αὐτὸς πρὸς τὸν βασιλέα Γρατιανὸν κατὰ τάχος ἐλαύνων ἀφίκετο, τῶν οἰκείων τροπαίων γενόμενος ἄγγελος...

Гл. 5. О воеводствѣ Θеодосія.

Въ это время Θеодосій пользовался большою извѣстностью какъ по славѣ предковъ, такъ и по собственной храбрости, и благодаря этому преслѣдуемый завистью товарищей по службѣ и соплеменниковъ пребывалъ въ Испаніи, гдѣ онъ родился и получилъ воспитаніе. Императоръ, находясь въ затрудненіи, такъ какъ возгордившіеся побѣдой варвары были и казались неодолимыми, призналъ разрѣшеніемъ *этихъ* бѣдствій назначеніе Θеодосія воеводою. Тотчасъ вызвавъ его изъ Испаніи и назначивъ воеводою, онъ выслалъ его съ собраннымъ войскомъ. Послѣдній, подкрѣпляемый вѣрою, смѣло выступилъ *въ походъ* и, вступивъ въ Θракію и увидѣвъ идущихъ навстрѣчу варваровъ, построилъ войско къ битвѣ. Въ происшедшей стычкѣ варвары, не выдержавъ натиска, разстроили ряды; повернувъ назадъ, они ударились бѣжать, а *наши* упорно преслѣдовали ихъ. Произошло большое избіеніе варваровъ, такъ какъ они были избиваемы не только Римлянами, но и своими. Такимъ образомъ огромное большинство *ихъ* было истреблено и *лишь* немногимъ удалось скрыться и переправиться за Истръ; тотчасъ доблестный вождь, распредѣливъ свое войско по ближайшимъ городамъ, самъ поспѣшно прибылъ къ императору Гратіану и оказался вѣстникомъ своихъ трофеевъ...

ΚΕΦ. Λ'. Περὶ τῆς ἐκκλησίας τῶν Γότθων.

Ὁρῶν δὲ καὶ τὸν Σκυθικὸν ὅμιλον ὑπὸ τῆς Ἀρειανικῆς θηρευθέντα σαγήνης ἀντεμηχανήσατο καὶ αὐτὸς [sc. Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος] καὶ πόρον ἄγρας ἐξεῦρεν. Ὁμογλώττους γὰρ ἐκείνοις πρεσβυτέρους καὶ διακόνους καὶ τοὺς τὰ θεῖα ὑπαναγινώσκοντας λόγια προβαλλόμενος, μίαν τούτοις ἀπένειμεν ἐκκλησίαν καὶ διὰ τούτων

Гл. 30. О церкви Готеской.

Видя, что и скиѳскій народъ пойманъ въ аріанскія сѣти, онъ (т. е. Іоаннъ Златоустъ) и самъ принялъ мѣры противъ этого и нашелъ способъ ловли. Назначая къ нимъ владѣвшихъ *ихъ* языкомъ пресвитеровъ, діаконовъ и чтецовъ священнаго писанія, онъ отдѣлилъ имъ одну церковь и этимъ уловилъ многихъ заблудшихъ. Онъ самъ

πολλοὺς τῶν πλανωμένων ἐθήρευσεν. Αὐτός τε γὰρ τὰ πλεῖστα ἐκεῖσε φοιτῶν διελέγετο, ἑρμηνευτῇ χρώμενος τῷ ἑκατέραν γλῶσσαν ἐπισταμένῳ τινὶ καὶ τοὺς λέγειν ἐπισταμένους τοῦτο παρεσκεύαζε δρᾷν. Ταῦτα μὲν οὖν ἔνδον ἐν τῇ πόλει διετέλει ποιῶν καὶ πολλοὺς τῶν ἐξηπατημένων ἐζώγρει, τῶν ἀποστολικῶν κηρυγμάτων ἐπιδεικνὺς τὴν ἀλήθειαν.

очень часто отправлялся туда и велъ бесѣды, употребляя въ качествѣ переводчика одного *человѣка*, знавшаго оба языка, и совѣтовалъ умѣющимъ говорить дѣлать тоже *самое*. Онъ постоянно дѣлалъ это въ городѣ и уловлялъ многихъ обманутыхъ, объясняя имъ истину апостольской проповѣди.

ΚΕΦΑΛ. ΛΑ'. Περὶ τῆς εἰς Σκύθας ὑπ' αὐτοῦ γενομένης προνοίας...

Μαθὼν δέ τινας τῶν νομάδων παρὰ τὸν Ἴστρον ἐσκηνωμένους διψῆν μὲν τῆς σωτηρίας, ἐστερῆσθαι δὲ τοῦ τὸ νᾶμα προσφέροντος, ἐπεζήτησεν ἄνδρας τὴν ἀποστολικὴν φιλοπονίαν ἐζηλωκότας καὶ τούτους ἐκείνοις ἐπέστησεν. Ἐγὼ δὲ καὶ γράμμασιν ἐντετύχηκα παρ' αὐτοῦ γραφεῖσι πρὸς Λεόντιον τὸν Ἀγκύρας ἐπίσκοπον, δι' ὧν καὶ τῶν Σκυθῶν ἐδήλωσε τὴν μεταβολὴν καὶ πεμφθῆναι ἄνδρας πρὸς τὴν τούτων ποδηγίαν ἐπιτηδείους ἠξίωσεν...

Гл. 31. О заботливости его о Скиѳахъ...

Узнавъ, что нѣкоторые изъ кочевниковъ, имѣющихъ становища по Истру, жаждутъ спасенія, но не имѣютъ *того*, кто-бы поднесъ имъ питье, онъ (т. е. Іоаннъ) отыскалъ мужей, соревнующихъ апостольскому трудолюбію, и поставилъ ихъ надъ ними. Я читалъ и посланіе, написанное имъ къ Анкирскому епископу Леонтію, въ которомъ онъ сообщилъ *ему* объ обращеніи Скиѳовъ и просилъ послать мужей, способныхъ руководить ими...

Cap. 32—33 narratur de Gaina Gotho et Ioanne Chrysostomo.

ΚΕΦΑΛ. ΛΔ'. [Narratur de Ioannis Chrysostomi morte]... Καὶ συνόδου συγκροτηθείσης ἑτέρας οὐκ ἐδεήθησαν δίκης οἱ δυσμενεῖς· ἀλλὰ τὸν βασιλέα πείσαντες ἔννομον καὶ δικαίαν εἶναι τὴν ψῆφον οὐ μόνον τῆς πόλεως ἐκείνης ἐξήλασαν, ἀλλὰ καὶ εἴς τινα πολίχνην σμικράν τε καὶ ἔρημον τῆς Ἀρμενίας ἐξέπεμψαν· Κουκουσὸς δὲ ὄνομα ταύτῃ· κἀκεῖθεν δὲ ἐξαγαγόντες εἰς Πιτυοῦντα μετῴκισαν· τέρμα δὲ τοῦτο καὶ τοῦ Πόντου καὶ τῆς Ῥωμαίων ἡγεμονίας, τοῖς ὠμοτάτοις γειτονεῦον βαρβάροις. Ἀλλ' ὁ φιλάνθρωπος οὐκ εἴασε Δεσπότης εἰς ἐκεῖνο τὸ νησύδριον ἀπαχθῆναι τὸν καλλίνικον ἀθλητήν· εἰς γὰρ Κόμανα παραγενόμενον εἰς τὸν ἀγήρω καὶ ἄλυπον μετέθηκε βίον...

...Καὶ τελευτήσαντος δὲ τοῦ μεγάλου διδασκάλου τῆς οἰκουμένης οὐ πρότερον οἱ τῆς Ἑσπέρας ἐπίσκοποι τῶν ἐν Αἰγύπτῳ καὶ τῇ Ἑῴᾳ καὶ τῶν ἐν τῷ Βοσπόρῳ καὶ τῇ Θράκῃ τὴν κοινωνίαν ἠσπάσαντο, ἕως ἐκεῖνοι τοῦ θεσπεσίου ἀνδρὸς τοὔνομα τοῖς τεθνηκόσιν ἐπισκόποις συνέταξαν...

Гл. 34. (О кончинѣ Іоанна Златоустаго)... Враги *Іоанна*, составивъ второй соборъ, не потребовали суда надъ нимъ, но, убѣдивъ императора въ законности и справедливости приговора, не только изгнали его изъ Константинополя, но и сослали въ маленькій и запустѣлый городокъ Арменіи, по имени Кукусъ, а *затѣмъ* вывезли и оттуда и переселили въ Питіунтъ; это—крайній предѣлъ Понта и Римской власти, сосѣдній съ самыми дикими варварами. Но человѣколюбивый Господь не допустилъ, чтобы доблопобѣдный подвижникъ былъ отвезенъ на этотъ островокъ, и по прибытіи *его* въ Команы переселилъ его въ вѣчную и безпечальную жизнь...

... И по кончинѣ великаго вселенскаго учителя западные епископы не вступали въ общеніе съ *епископами* Эгипта, Востока, Воспора и Ѳракіи, пока послѣдніе не включили имя *этого* божественнаго мужа въ *число* почившихъ епископовъ...

V. 34: νησύδριον] «Ita Christoph. et Scaliger itemque Pini codex, cum Basil. Gr. et Steph. habeant συνέδριον». Migne.

ΚΕΦΑΛ. Λϛʹ. ...ἡνίκα Ῥωΐλας, Σκυθῶν τῶν νομάδων ἡγούμενος, τόν τε Ἴστρον διέβη μετὰ στρατιᾶς ὅτι μάλιστα πλείστης καὶ τὴν Θρᾴκην ἐδῄου καὶ ἐληΐζετο καὶ τὴν βασιλίδα πόλιν πολιορκήσειν τε καὶ αὐτοβοεὶ αἱρήσειν καὶ ἀνάστατον ἠπείλει ποιήσειν, σκηπτοῖς ἄνωθεν ὁ Θεὸς καὶ πρηστῆρσι βαλὼν καὶ αὐτὸν κατέφλεξε καὶ τὴν στρατιὰν κατανάλωσεν ἅπασαν...

Гл. 36. Когда Роилъ, предводитель кочевыхъ Скиѳовъ, перейдя черезъ Истръ съ огромнѣйшими полчищами, грабилъ и опустошалъ Ѳракію и грозилъ осадить, немедленно взять и разрушить царственный городъ, Богъ ударилъ съ неба молніями и громовыми стрѣлами, сжегъ самого *Роила* и уничтожилъ все *его* войско...

ΦΙΛΟΘΕΟΣ ΙΣΤΟΡΙΑ Η ΑΣΚΗΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΕΙΑ.

ИСТОРІЯ БОГОЛЮБЦЕВЪ или АСКЕТИЧЕСКАЯ ЖИЗНЬ.

Ηʹ. ΑΦΡΑΑΤΗΣ.

...(M. v. 82 p. 1372). Καὶ Σκύθαι μὲν καὶ οἱ ἄλλοι βάρβαροι τὴν Θρᾴκην ἅπασαν ἀπὸ τοῦ Ἴστρου μέχρι τῆς Προποντίδος ἀδεῶς ἐληΐζοντο· ὁ δὲ [1]) τούτων μὲν οὐδὲ τὴν ἀκοὴν ἑστῶσι τοῖς ὠσί, τὸ δὴ λεγόμενον, ἠδύνατο δέχεσθαι, κατὰ δὲ τῶν ὁμοφύλων καὶ ὑπηκόων καὶ εὐσεβείᾳ λαμπρυνομένων τοῖς ὅπλοις ἐκέχρητο...

8. АФРААТЪ.

...Скиѳы и другіе варвары безнаказанно грабили всю Ѳракію отъ Истра до Пропонтиды, а онъ даже слуха о нихъ не могъ выносить, какъ говорится, настороженными ушами, но употреблялъ оружіе противъ *своихъ* единоплеменниковъ и подданныхъ, славившихся благочестіемъ...

Κϛʹ. ΣΥΜΕΩΝΗΣ.

(M. v. 82 p. 1464 sq.). Συμεώνην τὸν πάνυ, τὸ μέγα θαῦμα τῆς οἰκουμένης, ἴσασι μὲν ἅπαντες οἱ τῆς Ῥωμαίων ἡγεμονίας ὑπήκοοι· ἔγνωσαν δὲ καὶ Πέρσαι καὶ Μῆδοι καὶ Αἰθίοπες καὶ πρὸς Σκύθας δὲ τοὺς νομάδας ἡ φήμη διαδραμοῦσα τὴν τοῦδε φιλοπονίαν καὶ φιλοσοφίαν ἐδίδαξεν...

...(p. 1472) Οὐ γὰρ μόνον οἱ τὴν καθ' ἡμᾶς οἰκουμένην οἰκοῦντες συρρέουσιν [πρὸς τὸν Συμεώνην], ἀλλὰ καὶ Ἰσμαηλῖται καὶ Πέρσαι καὶ Ἀρμένιοι οἱ τούτων ὑποχείριοι, καὶ Ἴβηρες καὶ Ὁμηρῖται καὶ οἱ ἐκείνων ἐνδότεροι...

(p. 1476) Ὥσπερ γὰρ ἐπί τινος λυχνίας τεθεὶς ὁ φανώτατος οὗτος λύχνος ἡλίου δίκην πάντοσε τὰς ἀκτῖνας ἐξέπεμψε· καὶ ἔστιν ἰδεῖν καὶ Ἴβηρας, ὡς ἔφην, καὶ Ἀρμενίους, καὶ Πέρσας ἀφικνουμένους καὶ τοῦ θείου βαπτίσματος ἀπολαύοντας...

26. СИМЕОНЪ (Столпникъ).

Знаменитаго Симеона, великое чудо вселенной, знаютъ всѣ подвластные Римской державѣ; его узнали и Персы, и Мидяне, и Эѳіопы, слава *о немъ* проникла и къ кочевымъ Скиѳамъ и возвѣстила объ его трудолюбіи и любомудріи...

...(Къ Симеону) стекаются не только жители нашей *части* вселенной, но и Измаильтяне, и Персы, и подвластные имъ Армянійцы, и Иверы, и Омириты, и жители лежащихъ за ними *странъ*...

...Какъ бы поставленный на нѣкоемъ подсвѣщникѣ, этотъ блестящій свѣтильникъ подобно солнцу повсюду разсыпалъ *свои* лучи: можно видѣть, какъ я сказалъ, и Иверовъ, и Арменійцевъ, и Персовъ приходящихъ *къ нему* и удостоивающихся божественнаго крещенія...

V. 1: Ῥωΐλας] «Sic et Nicephorus l. c. [scil. l. XIV] c. 4 (quanquam apud eum scribitur Ῥωΐλᾶς) itemque Epiph. probante Valesio. Basil. Gr. cum Steph. habent Ῥοῖλος». M.

1) Scil. Imperator Iulianus.

ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΘΕΡΑΠΕΥΤΙΚΗ ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ
ΗΤΟΙ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΚΗΣ ΑΛΗΘΕΙΑΣ ΕΞ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΙΣ.

ВРАЧЕВАНІЕ ЕЛЛИНСКИХЪ СТРАСТЕЙ
или
ПОЗНАНІЕ ЕВАНГЕЛЬСКОЙ ИСТИНЫ ИЗЪ ЕЛЛИНСКОЙ ФИЛОСОФІИ.

(M. т. 83).

ΛΟΓΟΣ Α'.
Περὶ πίστεως.

[M. 83, c. 792)... Καὶ τέχνης μὲν ἑκάστης δρεπόμενοι τοὺς καρποὺς τὰς τῶν τεχνιτῶν οὐ περιεργάζονται γλώττας· οὐδὲ γὰρ Ἀττικοὺς εἶναι τοὺς σκυτοτόμους ἀπαιτοῦσιν, ἢ τοὺς χαλκέας, ἢ τοὺς τέκτονας, ἢ τοὺς ζωγράφους, ἢ τοὺς ναυπηγούς, ἢ [τοὺς] κυβερνήτας· ἀλλὰ κἂν Σκύθαι ὦσι, κἂν Σαυρομάται, [κἂν Ἴβηρες] κἂν Αἰγύπτιοι, μεθ' ἡδονῆς ἀπολαύουσι τῶν τεχνῶν, μόνην ἀπαιτοῦντες τὴν τούτων ἀκρίβειαν, τὴν δὲ τῶν ἐθνῶν διαφορὰν ἥκιστα δυσχεραίνουσι...

[C. 797]... Εἰ δὲ ἄρα τοῦτό φατε, ὡς ἔξω μὲν τῆς Ἑλλάδος καὶ ἔφυσαν οἵδε οἱ ἄνδρες καὶ ἐτράφησαν, τὴν δέ γε Ἑλληνικὴν ἠσκήθησαν γλῶτταν, πρῶτον μὲν ὁμολογεῖτε καὶ ἐν ἄλλοις ἔθνεσιν ἄνδρας γεγενῆσθαι σοφούς· καὶ γὰρ δὴ καὶ Ζάμολξιν τὸν Θρᾷκα καὶ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύθην ἐπὶ σοφίᾳ θαυμάζετε...

РѢЧЬ 1-я.
О вѣрѣ.

...И пользующіеся плодами всякаго ремесла не обращаютъ вниманія на языкъ ремесленниковъ: не требуютъ, напр., чтобы происходили изъ Аттики кожевники, или мѣдники, или плотники, или живописцы, или кораблестроители, или кормчіе; будутъ ли они Скиѳы, или Савроматы, (или Иверы), или Египтяне, *заказчики* съ удовольствіемъ пользуются ихъ ремеслами, требуя только аккуратности въ нихъ, а на различіе племенъ нисколько не сердятся...

...Если же вы говорите, что эти мужи [1]) и родились и воспитаны были внѣ Еллады, но пользовались греческимъ языкомъ, то во-первыхъ вы соглашаетесь, что и изъ другихъ народовъ происходили мудрые мужи: вѣдь вы удивляетесь и Замолксиду Ѳракійцу и Анахарсиду Скиѳу за ихъ мудрость...

ΛΟΓΟΣ Β'.
Περὶ ἀρχῆς.

[C. 842]... Ὀρφεὺς δὲ τῶν ποιητῶν ὁ πρῶτος μιᾷ γενεᾷ πρεσβύτερος τῶν Τρωικῶν· Ἰάσονι γὰρ καὶ Πηλεῖ καὶ Τελαμῶνι καὶ Ἡρακλεῖ καὶ Διοσκούροις εἰς τὴν Κολχίδα ξυνέπλευσεν· Ἰάσονος δέ ἐστιν υἱὸς ὁ Εὔνηος ὁ τὸν οἶνον εἰς Τροίαν πέμπων τοῖς Ἀχαιοῖς...

РѢЧЬ 2-я.
О началѣ.

...Орфей, первый изъ поэтовъ, однимъ поколѣніемъ старше Троянскихъ *событій:* ибо онъ вмѣстѣ съ Іасономъ, Пилеемъ, Теламономъ, Иракломъ и Діоскурами совершилъ плаваніе въ Колхиду; а сыномъ Іасона былъ Евній, посылавшій подъ Трою вино Ахейцамъ...

ΛΟΓΟΣ Ε'.
Περὶ φύσεως ἀνθρώπου.

[C. 944]... Ὡς ἂν δὲ μή τις ὑπολάβῃ ἄλλως μὲν Ἕλληνας φῦναι, ἄλλως δὲ Ῥω-

РѢЧЬ 5-я.
О природѣ человѣка.

...Дабы никто не думалъ, что иначе произошли Еллины, иначе Римляне, особо

1) Которые были названы выше.

μαίους, καὶ Αἰγυπτίους ἑτέρως, καὶ Πέρσας καὶ Μασσαγέτας καὶ Σκύθας καὶ Σαυρομάτας ἄλλης οὐσίας μετειληχέναι, ἐδίδαξεν ὁ τὴν κοσμογένειαν ξυγγράψας τὴν ἡμετέραν, ὡς ἄνδρα ἕνα ἀπὸ γῆς ὁ Ποιητὴς διαπλάσας καὶ ἐκ τῆς τούτου πλευρᾶς τὴν γυναῖκα δημιουργήσας, ἐκ τῆς τούτοιν ὁμιλίας ἅπασαν τὴν οἰκουμένην ἀνθρώπων ἐπλήρωσε...

Эгиптяне, а Персы, Массагеты, Скиѳы и Савроматы получили въ удѣлъ особую сущность, описавшій наше міроздание объяснилъ, что Творецъ, создавъ одного мужчину изъ земли и сотворивъ женщину изъ ребра его, отъ *брачнаго* ихъ союза наполнилъ людьми всю вселенную...

[С. 945]... Οὐ μὲν τῶν γλωσσῶν τὸ διάφορον τῇ φύσει λυμαίνεται· καὶ γὰρ καὶ ἐν Ἕλλησι καὶ ἐν βαρβάροις ἔστιν ἰδεῖν καὶ ἀρετῆς φροντιστὰς καὶ κακίας ἐργάτας. Τῷδε μέντοι καὶ Ἕλληνες ξυμφωνοῦσι τῷ λόγῳ. Καὶ γὰρ Ἀνάχαρσιν θαυμάζουσιν, ἄνδρα Σκύθην, οὐκ Ἀθηναῖον οὐδὲ Ἀργεῖον, οὐδέ γε Κορίνθιον οὐδὲ Τεγεάτην ἢ Σπαρτιάτην· καὶ τοὺς Βραχμᾶνας ὑπεράγανται, Ἰνδοὺς ὄντας, οὐ Δωριέας οὐδὲ Αἰολέας, οὐδέ γε Ἴωνας· ἐπαινοῦσι δὲ καὶ Αἰγυπτίους ὡς σοφωτάτους· πολλὰς γάρ τοι καὶ παρὰ τούτων ἔμαθον ἐπιστήμας. Οὐκ οὖν ἡ τῶν γλωσσῶν ἑτερότης πημαίνει τὴν φύσιν· καὶ γὰρ τοὺς Ἱππημολγοὺς δικαιοτάτους ἐκάλεσεν Ὅμηρος· Θρακικὸν δὲ τοῦτο [τὸ] ἔθνος...

...Различіе языковъ также не вредитъ природѣ: ибо какъ среди Еллиновъ, такъ и среди варваровъ можно видѣть и послѣдователей добродѣтели и рабовъ порока. Эту мысль подтверждаютъ и Еллины: они удивляются Анахарсиду, *родомъ* Скиѳу, а не Аѳинянину, не Аргейцу и даже не Коринѳянину, не Тегеату или Спартіату, и преклоняются предъ Браминами, *родомъ* Индійцами, а не Дорійцами, Эолійцами или Іонійцами; они хвалятъ и Эгиптянъ, какъ мудрѣйшихъ *людей*, потому что и у нихъ переняли много знаній. Итакъ, различіе языковъ не служитъ во вредъ природѣ: вѣдь и Иппимолговъ Омиръ [1]) назвалъ справедливѣйшими; а это — народъ ѳракійскій...

[ibid.]... Τῶν δὲ μετὰ τοὺς προφήτας γεγενημένων ἑπτὰ σοφῶν καὶ τῶν ἐκείνους διαδεξαμένων οὐδὲ οἱ τὴν Ἑλληνικὴν ἀσπαζόμενοι γλῶτταν ἴσασι τὰ ὀνόματα. Καὶ τί λέγω τοὺς νῦν; καὶ γὰρ τοῖς πάλαι πολλὴ περὶ τούτων ἀμφιβολία γεγένηται· οἱ μὲν γὰρ τούτοις Περίανδρον ξυντάττουσι τὸν Κορίνθιον, οἱ δὲ Ἐπιμενίδην τὸν Κρῆτα, οἱ δὲ Ἀκουσίλαον τὸν Ἀργεῖον, οἱ δὲ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύθην, ἄλλοι δὲ Φερεκύδην τὸν Σύριον· ὁ δέ γε Πλάτων Μύσωνα τὸν Χηνέα...

...*Что же касается до* семи мудрецовъ, жившихъ послѣ пророковъ, и ихъ преемниковъ, *то* даже говорящіе на греческомъ языкѣ не знаютъ ихъ именъ. Что мнѣ говорить о нашихъ современникахъ? даже у древнихъ было сомнѣніе относительно ихъ: одни причисляютъ къ нимъ Періандра Коринѳскаго, другіе — Епименида Критскаго, иные — Акусилая Аргосскаго, иные — Скиѳа Анахарсида, иные — Ферекида Сирскаго, а Платонъ—Мисона Хинейскаго...

[С. 948]... ἡμεῖς δὲ τῶν ἀποστολικῶν καὶ προφητικῶν δογμάτων τὸ κράτος ἐναργῶς ἐπιδείκνυμεν· πᾶσα γὰρ ἡ ὑφ' ἡλίῳ τῶνδε τῶν λόγων ἀνάπλεως· καὶ ἡ Ἑβραίων φωνὴ οὐ μόνον εἰς τὴν [τῶν] Ἑλλήνων μετεβλήθη, ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν [τῶν] Ῥωμαίων καὶ Αἰγυπτίων καὶ Περσῶν καὶ Ἰνδῶν καὶ Ἀρμενίων καὶ Σκυθῶν καὶ Σαυροματῶν, καὶ ξυλλήβδην εἰπεῖν, εἰς πάσας τὰς γλώττας, αἷς ἅπαντα τὰ ἔθνη κεχρημένα διατελεῖ...

...Мы можемъ наглядно показать силу апостольскихъ и пророческихъ ученій; ибо вся подсолнечная полна этихъ рѣчей. И еврейскій языкъ переведенъ не только на греческій, но и на римскій, эгипетскій, персидскій, индійскій, арменскій, скиѳскій и савроматскій или, коротко говоря, на всѣ языки, на которыхъ продолжаютъ говорить всѣ народы...

---

1) *Il.* XIII, 5 (v. supra p. 299).

ΛΟΓΟΣ Η΄.

Περὶ τῆς τῶν μαρτύρων τιμῆς.

[C. 1009]... Ἄγανται δὲ διαφερόντως ἅπαντες καὶ θαυμάζουσιν, ὅτι δὴ καὶ τεθνεῶτες ἐπιτελοῦσιν [οἱ ἀπόστολοι] ἅπερ δὴ καὶ περιόντες εἰώθεσαν ἐνεργεῖν, μᾶλλον δὲ πολλῷ μείζονα καὶ λαμπρότερα τὰ μετὰ τὴν ἐντεῦθεν ἐκδημίαν παρ' ἐκείνων τελούμενα. Ἡνίκα μὲν γὰρ μετὰ τῶν σωμάτων ἐπολιτεύοντο, νῦν μὲν παρὰ τούτους, νῦν δὲ παρ' ἐκείνους ἐφοίτων καὶ ἄλλοτε μὲν Ῥωμαίοις, ἄλλοτε δὲ Ἰσπανοῖς ἢ Κελτοῖς διελέγοντο· ἐπειδὴ δὲ πρὸς ἐκεῖνον ἐξεδήμησαν, ὑφ' οὗ κατεπέμφθησαν, ἅπαντες αὐτῶν ἐνδελεχῶς ἀπολαύουσιν, οὐ μόνον Ῥωμαῖοι καὶ ὅσοι γε τὸν τούτων ἀγαπῶσι ζυγὸν καὶ ὑπὸ τούτων ἰθύνονται, ἀλλὰ καὶ Πέρσαι καὶ Σκύθαι καὶ Μασσαγέται καὶ Σαυρομάται καὶ Ἰνδοὶ καὶ Αἰθίοπες, καὶ ξυλλήβδην εἰπεῖν ἅπαντα τῆς οἰκουμένης τὰ τέρματα...

РѢЧЬ 8-я.

О почитаніи мучениковъ.

...Особенно всѣ восхищаются и изумляются тѣмъ, что (апостолы) и послѣ смерти совершаютъ то, что обычно творили при жизни, *или*, лучше *сказать*, совершаемое ими послѣ отшествія отсюда гораздо важнѣе и славнѣе. Ибо пока они имѣли тѣла, они ходили то къ однимъ, то къ другимъ и разъ бесѣдовали съ Римлянами, а другой разъ — съ Испанцами или Кельтами; по когда они отошли къ Тому, Которымъ были ниспосланы, то всѣ люди постоянно пользуются ихъ помощью, не только Римляне или тѣ *народы*, которые выносятъ ихъ иго и управляются ими, но и Персы, и Скиѳы, и Массагеты, и Савроматы, и Индійцы, и Эѳіопы и, вообще говоря, всѣ предѣлы вселенной...

ΛΟΓΟΣ Θ΄.

Περὶ νόμων.

[C. 1037]... Πολλοὶ δὲ καὶ τὸν τῆς δουλείας δεξάμενοι χαλινὸν βιοτεύειν κατὰ τοὺς τούτων οὐκ ἀνέχονται νόμους. Οὔτε γὰρ Αἰθίοπες οἱ Θηβῶν τῶν Αἰγυπτίων ὁμοτέρμονες, οὔτε τὰ πάμπολλα φῦλα τοῦ Ἰσμαὴλ, οὐ Λάζοι, οὐ Σάννοι, οὐκ Ἀβασγοί, οὐχ οἱ ἄλλοι βάρβαροι, ὅσοι τὴν Ῥωμαίων ἀσπάζονται δεσποτείαν, κατὰ τοὺς Ῥωμαίων νόμους τὰ πρὸς ἀλλήλους ποιοῦνται ξυμβόλαια. Οἱ δὲ ἡμέτεροι ἁλιεῖς, καὶ οἱ τελῶναι, καὶ οἱ σκυτοτόμοι ἅπασιν ἀνθρώποις τοὺς εὐαγγελικοὺς προσενηνόχασι νόμους· καὶ οὐ μόνον Ῥωμαίους καὶ τοὺς ὑπὸ τούτοις τελοῦντας, ἀλλὰ καὶ τὰ Σκυθικὰ καὶ τὰ Σαυροματικὰ ἔθνη, καὶ Ἰνδοὺς καὶ Αἰθίοπας καὶ Πέρσας καὶ Σῆρας καὶ Ὑρκανίους καὶ Βακτριανοὺς καὶ Βρεττανοὺς καὶ Κιμμερίους καὶ Γερμανοὺς καὶ ἁπαξαπλῶς πᾶν ἔθνος καὶ γένος ἀνθρώπων δέξασθαι τοῦ σταυρωθέντος τοὺς νόμους ἀνέπεισαν...

...Πρὸς γάρ τοι Πέρσας καὶ Σκύθας καὶ τὰ ἄλλα βάρβαρα ἔθνη μετὰ τὴν ἐκείνων οἱ νόμοι διέβησαν τελευτήν· καὶ πάν-

РѢЧЬ 9-я.

О законахъ.

...Многіе, даже принявъ узду рабства, не могутъ жить по законамъ своихъ поработителей. Вѣдь ни пограничные съ эгипетскими Ѳивами Эѳіопы, ни многочисленныя племена измаильскія, ни Лазы, ни Санны, ни Авазги, ни прочіе варвары, подчинившіеся господству Римлянъ, не заключаютъ другъ съ другомъ договоровъ по римскимъ законамъ. А наши рыбари, мытари и кожевники принесли всѣмъ людямъ евангельскіе законы и убѣдили принять законы Распятаго не только Римлянъ и подвластные имъ народы, но и племена Скиѳскія и Савроматскія, и Индійцевъ, и Эѳіоповъ, и Персовъ, и Сировъ, и Ирканцевъ, и Вактрійцевъ, и Британцевъ, и Киммерійцевъ, и Германцевъ, и вообще всякое племя и родъ человѣческій...

... Къ Персамъ, Скиѳамъ и прочимъ варварскимъ народамъ законы перешли послѣ ихъ (т. е. апостоловъ) кончины и

V. 35: «Ὑρκανούς. Ὑρκανίους B, Va, b. καὶ Βακτριανοὺς om. Va. || V. 37: Κίμβρους. Κιμμερίους B, Va. Κίμβρους ἴσως Vb.» M.

των πολεμούντων, οὐ μόνον βαρβάρων, ἀλλὰ καὶ αὐτῶν γε Ῥωμαίων, διέμειναν τὸ ἴσον ἔχοντες κράτος· καὶ πάντα κάλων [οἱ] Ῥωμαῖοι κινήσαντες ὥστε τῶν ἁλιέων καὶ τοῦ σκυτοτόμου καταλῦσαι τὴν μνήμην, λαμπροτέραν αὐτὴν καὶ περιφανεστέραν ἀπέφηναν...

[C. 1041]... Καὶ Τραϊανὸς δὲ καὶ Ἀδριανὸς σφόδρα κατὰ τῶνδε τῶν νόμων παρεταξάτην· ἀλλὰ τὴν μὲν Περσῶν ὁ Τραϊανὸς δυναστείαν κατέλυσε, καὶ Ἀρμενίους τῷ Ῥωμαίων ὑπέταξε χαλινῷ, καὶ μέντοι καὶ τὰ Σκυθικὰ ἔθνη τοῖς σκήπτροις ὑποκύπτειν ἠνάγκασε· τὴν δὲ τῶν ἁλιέων καὶ τοῦ σκυτοτόμου καταλῦσαι νομοθεσίαν οὐκ ἴσχυσε...

[C. 1045]... Καὶ Μασσαγέται δὲ, τρισαθλίους ἡγούμενοι πάλαι τοὺς ἄλλως πως καὶ μὴ διὰ σφαγῆς τελευτῶντας, καὶ τούτου εἵνεκα τοὺς γεγηρακότας θύειν καὶ θοινᾶσθαι ποιησάμενοι νόμον, ἐπειδὴ τῶν ἁλιευτικῶν καὶ σκυτοτομικῶν ἐπήκουσαν νόμων, ἐβδελύξαντο τὴν μυσαρὰν ταύτην ἐδωδὴν καὶ σφαγήν. Καὶ Τιβαρηνοὶ τοὺς πρεσβύτας κατὰ κρημνῶν βαθυτάτων εἰθικότες ὠθεῖν, τὸν παμπόνηρον τοῦτον κατέλυσαν νόμον τῶν εὐαγγελικῶν ἐπακούσαντες νόμων. Οὐκ ἔτι δ' οὔτε Ὑρκανοὶ οὔτε Κάσπιοι τοὺς κύνας τοῖς τῶν τεθνεώτων ἐκτρέφουσι σώμασιν, οὔτε Σκύθαι τοῖς τετελευτηκόσι συγκατορύττουσι ζῶντας οὓς ἠγάπων ἐκεῖνοι. Τοσαύτην εἰργάσαντο τῶν ἐθῶν μεταβολὴν τῶν ἁλιέων οἱ νόμοι.

несмотря на противодѣйствіе всѣхъ не только варваровъ, но и самихъ Римлянъ, продолжали сохранять одинаковую силу; и Римляне, принимая всевозможныя мѣры для того, чтобы истребить память рыбарей и кожевника, сдѣлали ее болѣе блестящею и славною...

... Троянъ и Адріанъ сильно боролись противъ этихъ законовъ; но Траянъ уничтожилъ Персидскую державу, подчинилъ Армянцевъ уздѣ Римлянъ, припудилъ и скиѳскія племена склониться предъ *своимъ* скипетромъ, а уничтожить законодательство рыбарей и кожевника не имѣлъ силы...

...И Массагеты, прежде считавшіе весьма несчастными умершихъ какъ нибудь иначе, нежели отъ зарѣзанія, и поэтому установившіе законъ приносить старцевъ въ жертву и угощаться *ихъ мясомъ*, получили отвращеніе къ этой гнусной пищѣ и рѣзнѣ, когда услышали рыбацкіе и кожевническіе законы. И Тиварины, имѣвшіе обычай сталкивать стариковъ съ высочайшихъ утесовъ, уничтожили этотъ безобразный законъ, принявши законы евангельскіе. Уже ни Ирканцы съ Каспійцами не откармливаютъ псовъ тѣлами умершихъ, ни Скиѳы не зарываютъ живьемъ вмѣстѣ съ умершими любимыхъ ими *лицъ*. Такую перемѣну обычаевъ произвели законы рыбарей.

ΛΟΓΟΣ ΙΒ'.

Περὶ πρακτικῆς ἀρετῆς.

[C. 1136]... οὐ μόνον Σωκράτης καὶ Πλάτων καὶ Ἀριστείδης ὁ Λυσιμάχου καὶ ἄλλοι τινὲς τῶν Ἑλλήνων τὸν ἄδικον ἐβδελύξαντο βίον, ἀλλὰ καὶ τῶν βαρβάρων πολλοί. Καὶ γὰρ Ἑλλάνικος ἐν ταῖς ἱστορίαις ἔφη· «Τοὺς Ὑπερβορέους οἰκεῖν μὲν ὑπὲρ τὰ Ῥίπαια ὄρη, ἀσκεῖν δὲ δικαιοσύνην μὴ κρεοφαγοῦντας ἀλλ' ἀκροδρύοις χρωμένους» [1]... Καὶ Ἀνάχαρσιν δὲ τὸν Σκύθην φιλόσοφον γεγενῆσθαί φασιν. Οὕτως δὲ αὐτὸν ὁ τῆς φιλοσοφίας ἐπυρπόλησεν ἔρως, ὡς ὀνομαστότατον γενέσθαι καὶ παρὰ πᾶσιν ἀοίδι-

РѢЧЬ 12-я.

О дѣятельной доблести.

...Неправедную жизнь презирали не только Сократъ, Платонъ, Аристидъ Лисимаховъ и нѣкоторые другіе Еллины, но и многіе изъ варваровъ. Такъ, Елланикъ въ «Исторіи» говоритъ, что Ипербореи живутъ выше Рипейскихъ горъ и что они упражняются въ праведности, не употребляя въ пищу мяса, но питаясь древесными плодами... Говорятъ также, что Скиѳъ Анахарсидъ былъ философомъ. Его до такой степени жгла любовь къ философіи, что онъ сталъ весьма извѣстнымъ и у всѣхъ

---

1) Hellanici fragmentum supra iam dedimus p. 348.

μον· οὐ γὰρ μόνον ἐγρηγορὼς πρὸς τὰ τῆς ψυχῆς ἠγωνίζετο πάθη, ἀλλὰ καὶ καθεύδων τὰ τῆς ἐγκρατείας παρεδήλου σημεῖα· εἰώθει γὰρ τῇ μὲν λαιᾷ τὰ αἰδοῖα κατέχειν, τῇ δεξιᾷ δὲ τὰ χείλη συνέχειν, ταύτῃ πῃ δηλῶν, ὡς πολλῷ μείζων ἐστὶν ἡ ἀγωνία τῆς γλώττης καὶ μείζονος ἐπικουρίας εἰς ἀσφάλειαν δεῖται. Καὶ Χείρωνα δὲ τὸν Κένταυρον Ἕρμιππός φησιν ὁ Βηρύτιος δικαιοσύνης γενέσθαι διδάσκαλον, καὶ Ὅμηρος δὲ αὐτὸν δικαιότατον τῶν Κενταύρων ἐκάλεσεν. Οὐ τοίνυν μάλα προσήκει θαυμάζειν οὔτε Ἡσίοδον τραχεῖαν λέγοντα τῆς ἀρετῆς τὴν ὁδὸν καὶ προσάντη καὶ δύσβατον, οὔτε Σιμωνίδην [Τὰν ἀρετὰν εἰρηκότα ναίειν δυσβάτοις ἐπὶ πέτραις]. Ἃ γὰρ δὴ τῷ Χείρωνι καὶ τοῖς Ἱππημολγοῖς προσεμαρτύρησεν Ὅμηρος καὶ ὅπερ Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης ἔργῳ μετῆλθε, ταῦτα λόγῳ παρῄνεσαν οἱ ἐπαινούμενοι ποιηταί...

1 прославленнымъ. Онъ не только бодрствуя боролся съ душевными страстями, но и во время сна показывалъ признаки воздержности: онъ обыкновенно лѣвою рукою сдерживалъ срамные *органы*, а правою сжималъ 5 губы, показывая этимъ, что борьба съ языкомъ гораздо больше и требуетъ бóльшаго усилія для безопасности. Ермиппъ Виритскій говоритъ, что и кентавръ Хиронъ былъ учителемъ праведности, а Омиръ назвалъ его 10 праведнѣйшимъ изъ кентавровъ. Однако не слѣдуетъ особенно удивляться ни Исіоду, называющему дорогу къ добродѣтели каменистою, крутою и неприступною, ни Симониду [сказавшему, что добродѣтель живетъ 15 на неприступныхъ скалахъ]. Вѣдь то, что Омиръ приписалъ Хирону и Иппимолгамъ и что Скиѳъ Анахарсидъ представилъ на дѣлѣ,—это на словахъ совѣтовали прославляемые поэты... 20

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ. — ПИСЬМА.

In epistola CXLVII ad Ioannem episcopum Germaniciae scripta commemorantur Hamaxobii in comparatione (Ὅτι γὰρ τὴν πρακτικὴν ἀρετὴν τοῖς Ἀμαξοβίοις μᾶλλον ἢ αὐτοῖς νομοθετεῖσθαι παρὰ τοῦ Σωτῆρος ὑπέλαβον, αὐτὰ βοᾷ τὰ πράγματα).

ΕΥΔΟΚΙΑ. — ЕВДОКІЯ.

[Элія Евдокія (въ язычествѣ Аѳинаида), дочь софиста Леонтія и супруга императора Ѳеодосія II (съ 421 г.), писала различныя стихотворенія, отъ которыхъ сохранились лишь фрагменты. Самое большое изъ дошедшихъ до насъ произведеній ея—«Λόγοι εἰς μάρτυρα τὸν Κυπριανόν», какъ называетъ его Фотій (Bibl. cod. 184). Онъ говоритъ о *трехъ* словахъ, но до насъ дошло только *два*.—Текстъ: Eudociae Augustae, Procli Lycii, Claudiani carminum graecorum reliquiae. Accedunt Blemyomachiae fragmenta. Rec. Arth. Ludwich. Lips. 1897. Cf. A. Ludwich, Eudokia, die Gattin des Kaisers Theodosius II, als Dichterin, *Rhein. Mus.* v. 37].

Извлеченія и переводъ **С. А. Селиванова.**

ΛΟΓΟΙ ΕΙΣ ΜΑΡΤΥΡΑ ΤΟΝ ΚΥΠΡΙΑΝΟΝ. — СЛОВА О МУЧЕНИКѢ КИПРІАНѢ.

Λόγος Β′, στт. 65—71. — Слово 2-е, стт. 65—71.

(Слова Киприана о себѣ самомъ):

. . . . ἐγὼν ἐδάην . . .
ἐκ Σκυθέων δ' οἰωνοὺς σήματά τ' ἠχήεντα
ἠδ' ἄρα καὶ ζῴων καμπτὰς ἐπὶ τοῖσι πορείας,

...Я вынесъ изъ Скиѳіи знаніе птицегаданій, знаменій по звукамъ, сверхъ того *научился понимать* извилистые слѣды жи-

χληδόνας αἰζηῶν, τοί κεν τὰ ἔπειθ' ὀρόωσι,
βόμβους δουρατέων σανίδων, πετρῶν δέ θ' ὁμοίως,
φωνὰς δ' ἐκ τύμβων πρόπαλαι κατατεθνηώτων,
δοῦπον δ' αὖ θυρέων, παλμοὺς βροτέων μελεδωνῶν,
ὄγκους δ' αἱματόεντας, ὅσοι μέλεα χραίνουσιν...

вотныхъ, вѣщіе голоса могучихъ *людей*, которые способны провидѣть будущее, трескъ деревянныхъ досокъ, а также и скалъ, голоса изъ могилъ давно умершихъ *людей*, скрипъ дверей, трепещущіе переливы людскихъ пѣсенъ, кровавыя опухоли, оскверняющія члены...

Ad vs. 68. Exstat «Confessio S. Cypriani martyris atque pontificis», ubi interdum eaedem res narrantur, quas Eudocia tetigit, quam ob causam homines docti haud raro in lectionibus corrigendis hac «Confessione» adiuvari possunt. De «Confessione» vide Ludwichianae editionis pp. 21 sqq. Καὶ φωνὴν τρισμοῦ παντὸς ξύλου καὶ λίθου, καὶ νεκρῶν ἐν τάφοις καὶ θυρῶν ψόφους, καὶ παλμοὺς μελῶν ἔγνων, καὶ αἱμάτων φορὰς ἐν τοῖς σώμασι κατ' ἐνέργειαν κτλ. Conf. c. 2. Qui sequuntur Eudociae versus perquam corrupti sunt.

ΟΛΥΜΠΙΟΔΩΡΟΣ.

ОЛИМПІОДОРЪ.

[Уроженецъ египетскихъ Θивъ, жилъ въ 1-й половинѣ V в. Онъ написалъ и посвятилъ Θеодосію младшему 22 книги исторіи, обнимавшія время съ 407 по 425 г. Отрывки изъ нихъ сохранены Фотіемъ (Bibl. cod. 80). — Текстъ: Historici Graeci minores. Ed. L. Dindorfius, v. I (1870), p. 450—472].

Переводъ **В. Л.**

ΙΣΤΟΡΙΚΟΙ ΛΟΓΟΙ.

Fr. 27. Ὅτι ὁ ἱστορικός φησι παρὰ Οὐαλερίου τινὸς τῶν ἐπισήμων ἀκοῦσαι περὶ ἀνδριάντων ἀργυρῶν τετελεσμένων εἰς βαρβάρων ἀποκώλυσιν. ἐν γὰρ ταῖς ἡμέραις, φησί, Κωνσταντίου τοῦ βασιλέως, ἐν τῇ Θράκῃ Οὐαλερίου ἄρχοντος, μήνυσις γέγονεν ὡς θησαυρὸς εὑρεθείη. Οὐαλέριος δὲ παρὰ τὸν τόπον παραγενόμενος μανθάνει παρὰ τῶν ἐπιχωρίων ἱερὸν εἶναι τὸν τόπον, καὶ ἐξ ἀρχαίας τελετῆς ἀνδριάντας ἐν αὐτῷ ἀφιερῶσθαι. εἶτα ἀναφέρει ταῦτα τῷ βασιλεῖ καὶ δέχεται γράμμα ἐπιτρέπον ἀναλαβεῖν τὰ μηνυθέντα. ἀνορυχθέντος τοίνυν τοῦ τόπου εὑρίσκονται τρεῖς ἀνδριάντες διόλου ἐξ ἀργύρου πεποιημένοι, ἐν σχήματι βαρβαρικῷ κατακείμενοι καὶ ἐξηγκωνισμένοι κατ' ἀμφοῖν ταῖν χεροῖν, ἐνδεδυμένοι δὲ βάρβαρον πεποικιλμένην ἐσθῆτα καὶ κομῶντες τὰς κεφαλάς, νεύοντες ἐπὶ τὸ ἀρκτῷον μέρος, τουτέστι κατὰ τοῦ βαρβαρικοῦ χώρου. ὧν ἀνδριάντων ἀναληφθέντων, πά-

ИСТОРИЧЕСКІЯ СКАЗАНІЯ.

Историкъ говоритъ, что онъ слышалъ отъ нѣкоего Валерія, *принадлежащаго* къ знати, *извѣстіе* о серебряныхъ кумирахъ, посвященныхъ *богамъ* для отвращенія *нашествія* варваровъ. Во дни царя Констанція [1]), говоритъ онъ, когда Валерій управлялъ Θракіею, получено донесеніе, что найденъ кладъ. Валерій, придя на *указанное* мѣсто, узналъ отъ тамошнихъ жителей, что это мѣсто священно и что въ немъ посвящены кумиры по старинному обряду. Онъ донесъ объ этомъ царю и получилъ письменный приказъ взять объявленное. Итакъ, когда *это* мѣсто было раскопано, найдены три кумира, сдѣланные изъ цѣльнаго серебра; они лежали по варварскому обычаю, подбоченившись обѣими руками, одѣты были въ пеструю варварскую одежду, головы имѣли косматыя и обращены были къ сѣверу, т. е. къ странѣ варварской. Недолго спустя послѣ взятія этихъ куми-

1) 353—361 p. Chr.

αυτα καὶ μετ' ὀλίγας ἡμέρας πρῶτον μὲν τὸ Γότθων ἔθνος πᾶσαν ἐπιτρέχει τὴν Θρᾴκην, ἔμελλε δὲ μικρὸν ὕστερον καὶ τὸ τῶν Οὔννων καὶ τὸ τῶν Σαρματῶν καταδραμεῖσθαι τό τε Ἰλλυρικὸν καὶ αὐτὴν τὴν Θρᾴκην· ἐν μέσῳ γὰρ αὐτῆς τε Θρᾴκης καὶ τοῦ Ἰλλυρικοῦ κατέκειτο τὰ τῆς τελετῆς, καὶ ἐῴκει τῶν τριῶν ἀνδριάντων ὁ ἀριθμὸς κατὰ παντὸς ἔθνους τετελέσθαι βαρβάρου.

ровъ, *всего лишь* чрезъ нѣсколько дней Готское племя первое совершаетъ набѣгъ на всю Ѳракію, а немного позднѣе и Унны и Сарматы намѣревались напасть на Иллирію и на самую Ѳракію; ибо посвященные *кумиры* лежали между Ѳракіею и Иллирикомъ; повидимому, число кумировъ — три — служило заклятіемъ противъ всякаго варварскаго народа.

ΩΡΙΩΝ.

ОРІОНЪ.

[Грамматикъ Оріонъ, уроженецъ египетскихъ Ѳивъ, жилъ около средины V вѣка въ Константинополѣ, гдѣ его грамматическія чтенія пользовались такою славою, что ихъ удостоивала своимъ посѣщеніемъ даже императрица Евдокія, супруга Ѳеодосія II. Впрочемъ главнымъ мѣстомъ его дѣятельности была, вѣроятно, Кесарія, такъ какъ въ рукописяхъ онъ называется γραμματικὸς Καισαρείας. До насъ сохранились отрывки его главнаго труда Περὶ ἐτυμολογιῶν. — Текстъ: Orionis Etymologica ed. Sturz. Lips. 1816—20].

ΠΕΡΙ ΕΤΥΜΟΛΟΓΙΩΝ.

Ed. Sturz., p. 148. Σχυθρωπάσαι πλεονασμῷ τοῦ ρ̅, σχυθωπάσαι δὲ ἐστὶ παρὰ τὸ Σχυθικὸν ἔχειν ὦπας, ὅ ἐστι καταπληκτικούς.

ОБЪ ЭТИМОЛОГІЯХЪ.

Σχυθρωπάσαι *говорится* со вставкою излишняго ρ, а σχυθωπάσαι значитъ имѣть взгляды скиѳскіе, т. е. поражающіе.

ΖΩΣΙΜΟΣ.

ЗОСИМЪ.

[Авторъ сочиненія Ἱστορία νέα въ 6 книгахъ, написаннаго между 450 и 502 годами (по мнѣнію Fr. Rühl'я въ *Rhein. Mus.* 46 р. 146 сл. — послѣ 501 г.) и содержащаго въ себѣ общій очеркъ древней исторіи до 270 г. по Р. Хр. (I, 1—35) и подробное изложеніе исторіи 270—410 годовъ. — Текстъ: Zosimi comitis et exadvocati fisci Historia nova. Ed. L. Mendelssohn. Lips. Teubn. 1887].

ΙΣΤΟΡΙΑ ΝΕΑ.

ΒΙΒΛ. Α΄.

20... [Φίλιππος] ἐπὶ Κάρπους ἐστράτευεν ἤδη τὰ περὶ τὸν Ἴστρον λῃσαμένους. μάχης δὲ γενομένης οὐχ ἐνεγκόντες οἱ βάρβαροι τὴν προσβολήν, εἴς τι φρούριον συμφυγόντες ἐν πολιορκίᾳ καθίσταντο. θεασάμενοι δὲ τοὺς ἐξ αὐτῶν ἄλλους ἄλλῃ διασπαρέντας αὖθις συνειλεγμένους ἅμα τε ἀνεθάρρησαν καὶ ὑπεξελθόντες τῷ Ῥωμαϊκῷ

НОВАЯ ИСТОРІЯ.

КН. 1-Я.

20... (Филиппъ) выступилъ походомъ на Карповъ, уже опустошившихъ побережья Истра. Въ происшедшемъ сраженіи варвары не выдержали нападенія и, сбѣжавшись въ одно укрѣпленіе, подверглись осадѣ. Видя, что ихъ *воины*, разсѣявшіеся въ разныя стороны, снова собрались, они ободрились и, выйдя *изъ укрѣпленія*, на-

στρατοπέδῳ συνέπιπτον. (2) οὐχ ὑποστάντες δὲ τὴν τῶν Μαυρουσίων ὁρμὴν λόγους περὶ σπονδῶν ἐποιήσαντο, οἷς ὁ Φίλιππος ῥᾷον θέμενος ἀνεχώρει...

пали на римскій лагерь, но, не выдержавъ натиска. Мавровъ, завели переговоры о перемиріи, на которое Филиппъ легко согласился и отступилъ [1])...

---

23. Τῶν δὲ πραγμάτων διὰ τὴν Φιλίππου περὶ πάντα ἐκμέλειαν ταραχῆς πληρωθέντων, Σκύθαι τὸν Τάναϊν διαβάντες ἐλῄζοντο τὰ περὶ τὴν Θρᾴκην χωρία· οἷς ἐπεξελθὼν Δέκιος καὶ ἐν πάσαις κρατήσας ταῖς μάχαις, παρελόμενος δὲ καὶ τῆς λείας ἣν ἔτυχον εἰληφότες, ἀποκλείειν αὐτοῖς ἐπειρᾶτο τὴν οἴκαδε ἀναχώρησιν, διαφθεῖραι πανωλεθρίᾳ διανοούμενος, ὡς ἂν μὴ καὶ αὖθις ἑαυτοὺς συναγαγόντες ἐπέλθοιεν. (2) Γάλλον δὴ ἐπιστήσας τῇ τοῦ Τανάϊδος ὄχθῃ μετὰ δυνάμεως ἀρκούσης αὐτὸς τοῖς λειπομένοις ἐπῄει. χωρούντων δὲ τῶν πραγμάτων αὐτῷ κατὰ νοῦν, εἰς τὸ νεωτερίζειν ὁ Γάλλος τραπεὶς ἐπικηρυκεύεται πρὸς τοὺς βαρβάρους, κοινωνῆσαι τῆς ἐπιβουλῆς τῆς κατὰ Δεκίου παρακαλῶν. ἀσμενέστατα δὲ τὸ προταθὲν δεξαμένων, ὁ Γάλλος μὲν τῆς ἐπὶ <τῇ> τοῦ Τανάϊδος ὄχθῃ φυλακῆς εἴχετο, οἱ δὲ βάρβαροι διελόντες αὐτοὺς τριχῇ διέταξαν ἔν τινι τόπῳ τὴν πρώτην μοῖραν, οὗ προβέβλητο τέλμα. (3) τοῦ Δεκίου δὲ τοὺς πολλοὺς αὐτῶν διαφθείραντος, τὸ δεύτερον ἐπεγένετο τάγμα· τραπέντος δὲ καὶ τούτου, ἐκ τοῦ τρίτου τάγματος ὀλίγοι πλησίον τοῦ τέλματος ἐπεφάνησαν. τοῦ δὲ Γάλλου διὰ τοῦ τέλματος ἐπ᾿ αὐτοὺς ὁρμῆσαι τῷ Δεκίῳ σημήναντος, ἀγνοίᾳ τῶν τόπων ἀπερισκέπτως ἐπελθών, ἐμπαγείς τε ἅμα τῇ σὺν αὐτῷ δυνάμει τῷ πηλῷ καὶ πανταχόθεν ὑπὸ τῶν βαρβάρων ἀκοντιζόμενος μετὰ τῶν συνόντων αὐτῷ διεφθάρη, διαφυγεῖν οὐδενὸς δυνηθέντος. Δεκίῳ μὲν οὖν ἄριστα βεβασιλευκότι τέλος τοιόνδε συνέβη· (24) παρελθόντος δὲ εἰς τὴν ἀρχὴν τοῦ Γάλλου καὶ συναναδείξαντος ἑαυτῷ τὸν παῖδα Οὐολουσιανὸν βασιλέα,

23. Когда дѣла вслѣдствіе крайней безпечности Филиппа пришли въ полное разстройство, Скиѳы [2]), перейдя черезъ Танаидъ [3]), стали опустошать *разныя* мѣстности во Ѳракіи. Выступивъ противъ нихъ, Декій одержалъ побѣду во всѣхъ битвахъ [4]), взялъ даже *часть* захваченной ими добычи и пытался отрѣзать имъ возвращеніе на родину, намѣреваясь совершенно истребить ихъ, чтобы они не могли снова собраться и напасть. (2) Итакъ, поставивъ Галла съ достаточными силами на берегу Танаида, онъ самъ съ остальнымъ *войскомъ* пошелъ *на варваровъ*. Дѣла его шли удачно, но Галлъ, рѣшившись измѣнить ему, вошелъ въ сношеніе съ варварами, приглашая ихъ къ участію въ замыслахъ противъ Декія. Когда они весьма охотно приняли предложеніе, Галлъ остался на стражѣ на берегу Танаида, а варвары, раздѣлившись на три части, поставили первый отрядъ въ одномъ мѣстѣ, передъ которымъ разстилалось болото. (3) Когда Декій истребилъ большинство ихъ, приблизился второй отрядъ, но также былъ обращенъ въ бѣгство; тогда появились вблизи болота немногіе *люди* изъ третьяго отряда. Когда Галлъ подалъ Декію сигналъ двинуться на нихъ чрезъ *это* болото, послѣдній, неосторожно выступивъ вслѣдствіе незнакомства съ мѣстностью, завязъ въ грязи вмѣстѣ съ своимъ войскомъ и, отовсюду осыпаемый дротиками варваровъ, погибъ вмѣстѣ съ окружающими, ибо никто не могъ спастись бѣгствомъ. Таковъ былъ конецъ Декія послѣ прекраснаго царствованія [5]). (24) Галлъ получилъ власть, объявивъ вмѣстѣ

---

1) «Carpica haec Philippi expeditio ad Dexippi (ᾧ συνανείληπται περὶ ὧν Κάρποι... ἔπραξαν: Euagr. h. e. V, 24) Σκυθικὰ redire videtur». Mendelss. Facta autem est a. 245—247. Cf. *Schiller*, Gesch. d. röm. Kaiserzeit v. I. p. 801; *Wietersheim-Dahn*, Gesch. d. Völkerwanderung² v. I, p. 196. 2) «De Gothis haec quamvis admodum neglegenter excerpta ad Dexippi Σκυθικὰ referri possunt. cf. Mommsen h. R. t. V p. 219, 1». M. 3) «Τάναϊν] errorem Zosimi—qui nimirum, cum in fonte suo legisset Gothorum *sedes* tum circa Tanain fuisse, pro festinatione sua hoc nomen per totam narrationem servavit—iam notavit Wesseling ad Itin. Anton. Aug. p. 225». M. 4) «At Philippopolim a Gothis captam (v. Dexipp. ap. Sync. I p. 705, 14 [supra, p. 652]; Amm. M. XXXI, 5, 17) ipse Zosimus I, 24, 2 memorat». M. 5) Anno 251 p. Chr.

όνον τε οὐχὶ βοῶντος ὡς ἐξ ἐπιβουλῆς αὐτοῦ Δέκιος μετὰ τοῦ στρατεύματος διαφθάρῃ, τὰ τῆς εὐημερίας τῶν βαρβάρων αὔξησιν ἐλάμβανεν· (2) οὐ γὰρ μόνον ἐπανελθεῖν αὐτοῖς εἰς τὰ οἰκεῖα ξυνεχώρει μετὰ τῆς λείας ὁ Γάλλος, ἀλλὰ καὶ χρημάτων τι μέτρον ἔτους ἑκάστου χορηγεῖν ὑπέσχετο, καὶ τοὺς αἰχμαλώτους, οἳ μάλιστα τῶν εὐπατριδῶν ἦσαν, ἐνεδίδου κατ' ἐξουσίαν ἀπάγειν, ὧν οἱ πλείους ἐκ τῆς ἐν Θρᾴκῃ Φιλιππουπόλεως ἁλούσης ἔτυχον εἰλημμένοι.

съ собою царемъ[1]) своего сына Волузіана, и чуть не кричалъ, что Декій съ войскомъ погибъ вслѣдствіе его замысла. Благоденствіе варваровъ *при немъ очень* увеличилось: (2) Галлъ не только позволилъ имъ возвратиться на родину съ добычей, но и обѣщалъ ежегодно давать имъ нѣкоторую сумму денегъ и предоставилъ возможность увести *съ собою* плѣнныхъ, особенно *тѣхъ*, которые происходили изъ знатныхъ фамилій и большинство которыхъ было захвачено при взятіи ѳракійскаго *города* Филиппополя.

---

26. ἐκμελῶς δὲ τοῦ Γάλλου τὴν ἀρχὴν μεταχειριζομένου, Σκύθαι πρῶτον μὲν τὰ πλησιόχωρα σφίσι συνετάραττον ἔθνη, προϊόντες δὲ ὁδῷ καὶ τὰ μέχρι θαλάττης αὐτῆς ἐλῄζοντο, ὥστε μηδὲ ἓν ἔθνος Ῥωμαίοις ὑπήκοον ἀπόρθητον ὑπὸ τούτων καταλειφθῆναι, πᾶσαν δὲ ὡς εἰπεῖν ἀτείχιστον πόλιν καὶ τῶν ὠχυρωμένων τείχεσι τὰς πλείους ἁλῶναι...

26. Во время безпечнаго правленія Галла Скиѳы сначала тревожили сосѣдніе съ ними народы, а *затѣмъ*, двигаясь дальше, опустошили *всѣ* области до самаго моря, такъ что ни одинъ изъ подвластныхъ Римлянамъ народовъ не остался нетронутымъ ими и всякій, можно сказать, неукрѣпленный городъ и большинство укрѣпленныхъ стѣнами были *ими* взяты...

---

27. Ἐν τούτοις δὲ τῶν πραγμάτων ὄντων... αὖθις Γότθοι καὶ Βορανοὶ καὶ Οὐρουγοῦνδοι καὶ Κάρποι τὰς κατὰ τὴν Εὐρώπην ἐλῄζοντο πόλεις, εἴ τι περιλελειμμένον ἦν οἰκειούμενοι...

27. При такомъ положеніи дѣлъ... снова Готѳы, Бораны, Уругунды и Карпы стали опустошать европейскіе города, подчиняя себѣ все, что осталось *отъ прежнихъ разгромовъ*...

---

28. τῶν δὲ Σκυθῶν ὅσον ἦν τῆς Εὐρώπης[2]) ἐν ἀδείᾳ πολλῇ νεμομένων, ἤδη δὲ καὶ διαβάντων εἰς τὴν Ἀσίαν καὶ τὰ μέχρι Καππαδοκίας καὶ Πισινοῦντος καὶ Ἐφέσου λῃσαμένων, Αἰμιλιανὸς Παιονικῶν ἡγούμενος τάξεων, ἀτόλμους ὄντας τοὺς ὑφ' ἑαυτὸν στρατιώτας ἀντιστῆναι τῇ τῶν βαρβάρων εὐημερίᾳ παραθαρσύνας ὡς οἷόν τε ἦν καὶ τοῦ Ῥωμαίων ἀξιώματος ἀναμνήσας, ἐπῄει τοῖς εὑρεθεῖσιν ἐκεῖσε βαρβάροις ἀπροσδοκήτως. (2) καὶ τοὺς πολλοὺς ἀνελών, ἤδη δὲ καὶ ἐπὶ τὴν ἐκείνων γῆν τοὺς στρατιώτας διαβιβάσας καὶ παραδόξως πᾶν τὸ προσπεσὸν διαφθείρας, παρὰ πᾶσάν τε ἐλπίδα τὰ Ῥωμαίοις ὑπήκοα τῆς ἐκείνων μανίας ἐλευθερώσας, αἱρεῖται παρὰ τῶν τῇδε στρατιωτῶν αὐτοκράτωρ...

28. Когда Скиѳы въ полномъ спокойствіи владѣли всѣмъ, что захватили въ Европѣ, а также перешли уже и въ Азію и опустошили области до Каппадокіи, Питіунта и Ефеса, начальникъ пэонійскихъ войскъ Эмиліанъ, возбудивъ на сколько было возможно мужество своихъ солдатъ, не смѣвшихъ противостать силѣ варваровъ, и напомнивъ *имъ* о достоинствѣ Римлянъ, неожиданно выступилъ противъ находившихся тамъ варваровъ. (2) Уничтоживъ большинство ихъ, онъ затѣмъ переправилъ войско въ ихъ землю, нежданно истребилъ все, что попалось *на пути*, и, вопреки всякому ожиданію освободивъ подвластныя Римлянамъ области отъ свирѣпости варваровъ, былъ избранъ мѣстными войсками въ императоры...

---

1) «βασιλέα] immo Caesarem. eodem modo errasse videtur Dexippus, cf. Sync. I p. 705, 20». Mend. Regnavit Gallus a. 251—253. 2) «ὅσον ἦν τῆς Εὐρώπης mihi dubia. sententia vel ὅσ' ἤθελον vel ὅσα κατέσχον τ. E. postulat. 'quicquid occuparant in Europa' vertit Leunclavius». Mend.

...καὶ τὰ μὲν παροικοῦντα τὸν Ῥῆνον ἐν τούτοις ἦν. (31) Βορανοὶ δὲ καὶ Γότθοι καὶ Κάρποι καὶ Οὐρουγοῦνδοι (γένη δὲ ταῦτα περὶ τὸν Ἴστρον οἰκοῦντα) μέρος οὐδὲν τῆς Ἰταλίας ἢ τῆς Ἰλλυρίδος καταλείποντες ἀδῄωτον διετέλουν, οὐδενὸς ἀνθισταμένου πάντα ἐπινεμόμενοι. Βορανοὶ δὲ καὶ τῆς εἰς τὴν Ἀσίαν διαβάσεως ἐπειρῶντο, καὶ ῥᾷόν γε κατεπράξαντο ταύτην διὰ τῶν οἰκούντων τὸν Βόσπορον, δέει μᾶλλον ἢ γνώμῃ πλοῖά τε δεδωκότων καὶ ἡγησαμένων τῆς διαβάσεως. (2) ἕως μὲν γὰρ βασιλεῖς αὐτοῖς ἦσαν παῖς παρὰ πατρὸς ἐκδεχόμενοι τὴν ἀρχήν, διά τε τὴν πρὸς Ῥωμαίους φιλίαν καὶ τὸ τῶν ἐμποριῶν εὐσύμβολον καὶ τὰ παρὰ τῶν βασιλέων αὐτοῖς ἔτους ἑκάστου πεμπόμενα δῶρα διετέλουν εἴργοντες ἐπὶ τὴν Ἀσίαν διαβῆναι βουλομένους τοὺς Σκύθας· (3) ἐπεὶ δὲ τοῦ βασιλείου γένους διαφθαρέντος ἀνάξιοί τινες καὶ ἀπερριμμένοι τῆς ἡγεμονίας κατέστησαν κύριοι, δεδιότες ἐφ' ἑαυτοῖς τὴν διὰ τοῦ Βοσπόρου τοῖς Σκύθαις ἐπὶ τὴν Ἀσίαν δεδώκασιν πάροδον, πλοίοις αὐτοὺς οἰκείοις διαβιβάσαντες, ἃ πάλιν ἀναλαβόντες ἀνεχώρησαν ἐπ' οἴκου. (32) τῶν δὲ Σκυθῶν τὰ ἐν ποσὶ πάντα ληιζομένων οἱ μὲν τὴν παραλίαν οἰκοῦντες τοῦ Πόντου πρὸς τὰ μεσόγεια καὶ ὀχυρώτατα ἀνεχώρουν, οἱ δὲ βάρβαροι τῷ Πιτυοῦντι πρώτῳ προσέβαλλον, τείχει τε μεγίστῳ περιβεβλημένῳ καὶ λιμένα εὐορμότατον ἔχοντι. Σουκεσσιανοῦ δὲ τῶν ἐκεῖσε στρατιωτῶν ἡγεμόνος καθεσταμένου μετὰ τῆς οὔσης αὐτόθι δυνάμεως ἀντιστάντος καὶ τοὺς βαρβάρους ἀποδιώξαντος, δεδιότες οἱ Σκύθαι μή ποτε καὶ ἐν τοῖς ἄλλοις φρουρίοις πυθόμενοι καὶ συστάντες τοῖς ἐν τῷ Πιτυοῦντι στρατιώταις ἄρδην αὐτοὺς ἀπολέσωσιν, ὅσων ἐδύνηντο πλοίων ἐπιλαβόμενοι, σὺν κινδύνῳ μεγίστῳ τὰ οἰκεῖα κατέλαβον, ἐν τῷ κατὰ Πιτυοῦντα πολέμῳ πολλοὺς τῶν σφετέρων ἀποβαλόντες. (2) οἱ μὲν οὖν τὸν Εὔξεινον πόντον οἰκοῦντες τῇ Σουκεσσιανοῦ στρατηγίᾳ περισωθέντες, ὡς διεξήλθομεν, οὐδεπώποτε τοὺς Σκύθας ἤλπισαν αὖθις περαιωθήσεσθαι, τὸν εἰρημένον μοι τρόπον ἀποκρουσθέντας· Οὐαλεριανοῦ δὲ Σουκεσσιανὸν μετάπεμπτον ποιησαμένου καὶ ὕπαρχον τῆς αὐλῆς ἀναδείξαντος καὶ σὺν αὐτῷ τὰ περὶ τὴν Ἀντιόχειαν καὶ τὸν ταύτης οἰκισμὸν οἰκονομοῦντος, αὖθις οἱ

...Таковы были дѣла въ прирейнскихъ областяхъ. (31) *Между тѣмъ* Вораны, Готѳы, Карпы и Уругунды (племена, живущія по Истру) не оставили неопустошенною ни одной части Италіи и Иллириды, всѣмъ завладѣвая безъ всякаго противодѣйствія. Вораны попытались даже переправиться въ Азію и легко устроили это при посредствѣ жителей Воспора, скорѣе изъ страха, чѣмъ изъ расположенія давшихъ имъ суда и показавшихъ путь при переправѣ. (2) Пока у нихъ были цари, получавшіе власть *по праву наслѣдства* отъ отца къ сыну, то вслѣдствіе дружбы съ Римлянами, правильно организованныхъ торговыхъ сношеній и ежегодно посылаемыхъ имъ императорами даровъ они постоянно удерживали Скиѳовъ, желавшихъ переправиться въ Азію. (3) Когда же по исчезновеніи царскаго рода во главѣ правленія стали недостойные и потерянные люди, то, боясь за себя, они предоставили Скиѳамъ проходъ чрезъ Воспоръ въ Азію, переправивъ ихъ на собственныхъ судахъ, которыя они взяли обратно и возвратились домой [1]). (32) Когда Скиѳы стали опустошать все, *что было* на пути, жители побережья Понта удалились въ глубь страны и въ лучшія укрѣпленія, а варвары прежде всего напали на Питіунтъ, окруженный огромной стѣной и имѣвшій весьма удобную гавань. Когда Сукессіанъ, стоявшій во главѣ мѣстнаго гарнизона, выступилъ съ бывшими тамъ силами и прогналъ варваровъ, то Скиѳы, опасаясь, чтобы гарнизоны другихъ укрѣпленій, узнавъ *объ этомъ* и соединившись съ Питіунтскимъ отрядомъ, не уничтожили ихъ окончательно, захватили какія могли суда и съ величайшею опасностью удалились восвояси, потерявъ подъ Питіунтомъ многихъ *изъ* своихъ. (2) Жители *побережья* Евксинскаго Понта, спасенные, какъ мы разсказали, искусными дѣйствіями Сукессіана, надѣялись, что Скиѳы, отбитые сказаннымъ способомъ, никогда больше не *осмѣлятся* переправиться. Но когда Валеріанъ [2]) отозвалъ Сукессіана, далъ ему должность при дворѣ и вмѣстѣ съ нимъ занялся дѣлами Антіохіи и ея заселеніемъ, Скиѳы снова взяли у Воспоранцевъ суда и переправились въ

1) A. 255 p. Chr. 2) 253—260.

Σκύθαι πλοῖα παρὰ τῶν Βοσπορανῶν λαβόντες ἐπεραιώθησαν. (3) κατασχόντες δὲ τὰ πλοῖα, καὶ οὐχ ὥσπερ πρότερον τοῖς Βοσπορανοῖς ἐνδόντες μετὰ τούτων ἐπανελθεῖν οἴκαδε, πλησίον τοῦ Φάσιδος ὡρμίσθησαν, ἔνθα καὶ τὸ τῆς Φασιανῆς Ἀρτέμιδος ἱδρῦσθαι λέγουσιν ἱερὸν καὶ τὰ τοῦ Αἰήτου βασίλεια. πειραθέντες δὲ τὸ ἱερὸν ἑλεῖν καὶ οὐ δυνηθέντες εὐθὺ Πιτυοῦντος ἐχώρουν. (33) ἑλόντες δὲ ῥᾷστα τὸ φρούριον καὶ τῆς ἐν αὐτῷ φυλακῆς ἐρημώσαντες ἐχώρουν εἰς τὸ πρόσω. πλοίων δὲ πολλῶν εὐπορήσαντες καὶ τῶν αἰχμαλώτων τοῖς ἐρέττειν ἐπισταμένοις εἰς ναυτιλίαν χρησάμενοι, γαλήνης παρὰ πάντα σχεδὸν τὸν τοῦ θέρους καιρὸν γενομένης τῷ Τραπεζοῦντι προσέπλευσαν, πόλει μεγάλῃ καὶ πολυανθρώπῳ καὶ πρὸς τοῖς ἐθάσι στρατιώταις μυρίων ἑτέρων δύναμιν προσλαβούσῃ. (2) καταστάντες δὲ εἰς πολιορκίαν κρατήσειν μὲν ἤλπιζον οὐδὲ ὄναρ τῆς πόλεως δύο τείχεσι περιειλημμένης· αἰσθανόμενοι δὲ τοὺς στρατιώτας ῥᾳθυμίᾳ καὶ μέθῃ κατειλημμένους καὶ οὔτε εἰς τὸ τεῖχος λοιπὸν ἀνιόντας, οὐδένα δὲ καιρὸν τὴν τρυφὴν καὶ τὰ συμπόσια παριέντας, δένδρα πάλαι πρὸς τοῦτο εὐτρεπισθέντα προσθέντες τῷ τείχει καθ' ὃ βάσιμον ἦν, κατ' ὀλίγους τε διὰ τούτων νυκτὸς οὔσης ἀναβάντες αἱροῦσι τὴν πόλιν, τῶν μὲν στρατιωτῶν τῷ αἰφνιδίῳ καὶ ἀπροσδοκήτῳ τῆς ἐφόδου καταπλαγέντων καὶ τοῦ ἄστεως ὑποδραμόντων δι' ἑτέρας πύλης, τῶν δὲ ἄλλων παρὰ τῶν πολεμίων ἀναιρεθέντων. (3) τῆς δὲ πόλεως τοῦτον τὸν τρόπον ἁλούσης γεγόνασι πλήθους ἀφάτου χρημάτων καὶ αἰχμαλώτων οἱ βάρβαροι κύριοι· πάντας γὰρ σχεδὸν τοὺς πέριξ οἰκοῦντας συνέβη κατ' αὐτὴν ὡς εἰς ὀχυρὸν χωρίον συναλισθῆναι. διαφθείραντες δὲ τά τε ἱερὰ καὶ τὰ οἰκοδομήματα καὶ πᾶν ὅ τι πρὸς κάλλος ἢ μέγεθος ἤσκητο, καὶ προσέτι τὴν ἄλλην χώραν καταδραμόντες ἅμα πλήθει παμπόλλῳ νεῶν ἀνεχώρησαν ἐπ' οἴκου.

34. Τῶν δὲ ὁμορούντων Σκυθῶν θεασαμένων τὸν πλοῦτον ὃν ἐπηγάγοντο καὶ εἰς ἐπιθυμίαν ἐλθόντων τοῦ δρᾶσαι τὰ παραπλήσια, πλοῖα μὲν κατεσκευάζετο, τῶν συνόντων αὐτοῖς αἰχμαλώτων ἢ ἄλλως κατ' ἐμπορίαν ἐπιμιγνυμένων ὑπουργησάντων εἰς τὴν τούτων δημιουργίαν, τὸν αὐτὸν δὲ τοῖς Βορανοῖς τρόπον ποιήσασθαι τὸν ἔκπλουν

Азію. (3) Удержавъ суда и не позволивъ Воспоранцамъ, какъ прежде, возвратиться съ ними домой, они пристали вблизи Фасида, гдѣ, какъ говорятъ, было построено святилище Фасіанской Артемиды и дворецъ Энта. Сдѣлавъ безуспѣшную попытку взять святилище, они пошли прямо на Питіунтъ. (33) Безъ малѣйшаго затрудненія взявъ *это* укрѣпленіе и вырѣзавъ бывшій въ немъ гарнизонъ, они двинулись дальше. Раздобывъ большое количество судовъ и воспользовавшись для плаванія плѣнными, умѣвшими грести, они при тихой погодѣ, простоявшей почти все лѣто, подступили съ моря къ Трапезунту, большому и многолюдному городу, имѣвшему кромѣ мѣстныхъ солдатъ 10000 другихъ. (2) Начавши осаду, они даже во снѣ не надѣялись взять *силою* городъ, обнесенный двумя стѣнами, но, узнавъ, что солдаты преданы лѣни и пьянству, не всходятъ даже на стѣну и не упускаютъ ни одного случая понѣжиться и попировать, они приставили къ стѣнѣ въ доступномъ мѣстѣ заранѣе приготовленныя для этого бревна и, небольшими кучками взобравшись по нимъ ночью, взяли городъ; одни изъ солдатъ, пораженные внезапнымъ и неожиданнымъ нападеніемъ, бѣжали изъ города чрезъ другія ворота, а другіе были перебиты непріятелями. (3) Взявъ городъ такимъ способомъ, варвары овладѣли безчисленнымъ множествомъ сокровищъ и плѣнныхъ; ибо почти всѣ окрестные жители собрались въ этотъ городъ, какъ въ безопасное убѣжище. Истребивъ храмы и жилища и *вообще* все, что служило къ украшенію или увеличенію *города*, а затѣмъ опустошивъ и *всю* его область, варвары возвратились на родину съ огромнымъ количествомъ кораблей [1]).

34. Сосѣдніе Скиѳы, увидѣвъ привезенныя богатства, возымѣли желаніе совершить *нѣчто* подобное и стали заготовлять суда, воспользовавшись при ихъ постройкѣ помощью бывшихъ у нихъ плѣнниковъ или *людей*, прибывшихъ съ торговыми цѣлями. Они не признали возможнымъ совершить экспедицію одинаковымъ съ Воранами сво-

1) A. 256 p. Chr.

οὐκ ἔγνωσαν ὡς μακρὸν ὄντα καὶ δύσκολον καὶ διὰ τόπων ἤδη πεπορθημένων. (2) ἀναμείναντες δὲ τὸν χειμῶνα, τὸν Εὔξεινον πόντον ἐν ἀριστερᾷ καταλιπόντες, τῆς πεζῆς δυνάμεως αὐτοῖς διὰ τῶν ἠόνων κατὰ τὸ παρεῖκον συμπαραθεούσης, Ἴστρον καὶ Τομέα καὶ Ἀγχίαλον κατὰ τὸ δεξιὸν παραμείψαντες μέρος ἐπὶ τὴν Φιλεατίναν ἔβησαν λίμνην, ἣ κατὰ δυτικὰς τροπὰς Βυζαντίου πρὸς τῷ Πόντῳ διάκειται. γνόντες δὲ τοὺς ταύτῃ ἁλιέας ἐν τοῖς ἕλεσιν τοῖς ἐπικειμένοις τῇ λίμνῃ μετὰ τῶν ὄντων αὐτοῖς πλοίων ἀποκρυβέντας, ὁμολογίᾳ παραστησάμενοι καὶ τὴν πεζὴν δύναμιν ἐμβιβάσαντες ἐπὶ τὴν διὰ τοῦ πορθμοῦ τοῦ μεταξὺ Βυζαντίου καὶ Χαλκηδόνος ἐχώρουν διάβασιν. (3) οὔσης δὲ φυλακῆς ἔν τε αὐτῇ Χαλκηδόνι καὶ μέχρι τοῦ ἱεροῦ τοῦ πρὸς τῷ στόματι τοῦ Πόντου πολλῷ τοὺς ἐπιόντας ὑπεραιρούσης, οἱ μὲν τῶν στρατιωτῶν ἀνεχώρησαν ὑπαντῆσαι δῆθεν τῷ πεμφθέντι παρὰ βασιλέως ἡγεμόνι βουλόμενοι, οἱ δὲ εἰς τοσοῦτον κατέστησαν δέος ὥστε ἅμα τῇ ἀκοῇ προτροπάδην φυγεῖν. οὗ δὴ γενομένου ἅμα τε ἐπεραιώθησαν οἱ βάρβαροι καὶ Χαλκηδόνα μηδενὸς ἀντιστάντος ἑλόντες χρημάτων καὶ ὅπλων καὶ ἄλλης ὅτι πλείστης ἀποσκευῆς γεγόνασιν ἐγκρατεῖς.

35. ἐπὶ δὲ τὴν Νικομήδειαν ἐχώρουν, μεγίστην οὖσαν καὶ εὐδαίμονα, διά τε πλοῦτον καὶ τὴν εἰς ἅπαντα εὐπορίαν ὀνομαστοτάτην. ἐπεὶ δὲ τῆς φήμης προκαταλαβούσης ἔφθασαν οἱ ταύτης οἰκήτορες ἀποδρᾶναι, τῶν χρημάτων, ὅσα περ οἷοί τε γεγόνασιν, ἐπικομισάμενοι, τῶν μὲν εὑρεθέντων οἱ βάρβαροι τὸ πλῆθος ἐθαύμασαν, διὰ δὲ τιμῆς πάσης καὶ θεραπείας Χρυσόγονον ἦγον τὸν ἐπὶ τὴν Νικομήδειαν αὐτοὺς ἐλθεῖν ἐκ πολλοῦ παρορμήσαντα. (2) ἐπιδραμόντες δὲ Νικαίᾳ καὶ Κίῳ καὶ Ἀπαμείᾳ καὶ Προύσῃ τὰ παραπλήσιά τε καὶ ἐν ταύταις πεποιηκότες ἐπὶ τὴν Κύζικον ὥρμησαν. τοῦ Ῥυνδάκου δὲ ποταμοῦ πολλοῦ ῥεύσαντος ἐκ τῶν γενομένων ὄμβρων, περαιωθῆναι τοῦτον ἀδυνατήσαντες ἀνεχώρησαν ὀπίσω, καὶ τὴν μὲν Νικομήδειαν ἐνέπρησαν καὶ τὴν Νίκαιαν, ἁμάξαις δὲ καὶ πλοίοις ἐμβαλόντες τὰ λάφυρα περὶ τῆς οἴκαδε ἐπανόδου διενοοῦντο, τοῦτο τῆς δευτέρας ἐφόδου ποιησάμενοι τέλος.

36. Οὐαλεριανὸς δὲ πυθόμενος τὰ κατὰ τὴν Βιθυνίαν, στρατηγῶν μὲν οὐδενὶ τὴν κατὰ τῶν βαρβάρων ἄμυναν ὑπὸ ἀπισ-

собомъ, какъ продолжительную, трудную и по опустошеннымъ уже мѣстностямъ. (2) Выждавъ зимняго времени, они оставили Евксинскій Понтъ влѣво, при чемъ сухопутныя силы пошли параллельно *съ судами* по берегамъ чрезъ удобныя мѣста, миновали по правую руку Истръ, Томей и Анхіалъ и пристали къ Филеатинскому озеру, лежащему у Понта на западномъ поворотѣ *къ* Византіи. Узнавъ, что мѣстные рыбаки съ имѣвшимися у нихъ лодками спрятались въ прилегающихъ къ озеру болотахъ, *варвары* мирнымъ путемъ привлекли ихъ на свою сторону, посадили *на суда* сухопутную рать и двинулись къ переправѣ черезъ проливъ между Византіею и Халкидономъ. (3) Хотя въ самомъ Халкидонѣ и *затѣмъ* до святилища у устья Понта была стража, значительно превышавшая *численностью* напавшихъ, но одни изъ солдатъ удалились, якобы желая встрѣтить посланнаго императоромъ воеводу, а другіе пришли въ такой ужасъ, что при *первомъ* слухѣ *о нашествіи* бѣжали безъ оглядки. Послѣ этого варвары переправились и, взявъ Халкидонъ безъ всякаго сопротивленія, овладѣли деньгами, оружіемъ и разной утварью въ огромномъ количествѣ.

35. *Затѣмъ* они пошли на Никомидію, огромный и благоустроенный *городъ*, пользовавшійся широкою извѣстностью по богатству и благоденствію во всемъ. Такъ какъ ея жители, заранѣе узнавъ *о нашествіи*, успѣли спастись бѣгствомъ, то варвары, захвативъ сокровища, какія только могли, изумились изобилію найденныхъ *богатствъ* и всячески чтили и ублажали Хрисогона, давно склонявшаго ихъ пойти на Никомидію. (2) Сдѣлавъ набѣгъ на Никэю, Кіосъ, Апамію и Прусу и поступивъ подобнымъ образомъ въ этихъ *городахъ*, они устремились на Кизикъ, но не могли переправиться чрезъ рѣку Риндакъ, широко разлившуюся вслѣдствіе бывшихъ дождей, и отступили назадъ. Предавъ пламени Никомидію и Никэю и сложивъ добычу на повозки и суда, они стали думать о возвращеніи на родину, положивъ такимъ образомъ конецъ второму нашествію.

36. Валеріанъ, узнавъ о событіяхъ въ Виѳиніи, вслѣдствіе недовѣрія не рѣшался поручить ни одному изъ воеводъ за-

τίας ἐθάρρει καταπιστεῦσαι, Φήλικα δὲ φυλάξοντα τὸ Βυζάντιον στείλας αὐτὸς ἀπὸ τῆς Ἀντιοχείας ἄχρι Καππαδοκίας ἐχώρει...

щиту противъ варваровъ и, пославъ Феликса охранять Византію, самъ прошелъ отъ Антіохіи до Каппадокіи...

---

37. Ὄντων δὲ τῶν ἀμφὶ τὴν ἑῴαν ἐν τούτοις, πάντα μὲν ἦν ἄναρχά τε καὶ ἀβοήθητα, Σκύθαι δὲ ὁμογνωμονήσαντες καὶ ἐκ παντὸς ἔθνους τε καὶ γένους εἰς ἓν συνελθόντες τήν τε Ἰλλυρίδα μοίρᾳ τινὶ σφῶν ἐλῄζοντο καὶ τὰς ἐν ταύτῃ πόλεις ἐπόρθουν, μοίρᾳ δὲ ἄλλῃ τὴν Ἰταλίαν καταλαβόντες καὶ ἄχρι τῆς Ῥώμης ἐπῄεσαν...

37. При такомъ положеніи дѣлъ на Востокѣ, когда все было безвластно и безпомощно, Скиѳы, вступивъ въ соглашеніе и сплотившись воедино изъ всякаго племени и рода, одною частью своихъ *полчищъ* опустошали Иллирію и раззоряли въ ней города, а другая часть заняла Италію и дошла до Рима...

---

38. Ἐπὶ πᾶσι τούτοις ὁ Γαλλιηνὸς συνταραχθεὶς εἰς τὴν Ῥώμην ἐπανῄει, τὸν ὑπὸ Σκυθῶν ἐπαχθέντα τῇ Ἰταλίᾳ πόλεμον διαθήσων...

38. Испуганный всѣмъ этимъ Галліенъ [1]) возвратился въ Римъ, чтобы распорядиться веденіемъ войны, принесенной Скиѳами въ Италію...

---

39. Τῶν δὲ Σκυθῶν τὴν Ἑλλάδα κάκιστα διαθέντων καὶ τὰς Ἀθήνας αὐτὰς ἐκπολιορκησάντων, Γαλλιηνὸς μὲν ἐπὶ τὴν πρὸς τούτους μετῄει μάχην ἤδη τὴν Θρᾴκην καταλαβόντας...

39. Когда Скиѳы опустошили Елладу, взяли приступомъ самыя Аѳины и уже заняли Ѳракію, Галліенъ выступилъ на борьбу съ ними...

---

40. Οὔσης δὲ τοιαύτης τῆς ἀμφὶ τὴν ἀνατολὴν καταστάσεως ἀγγέλλεται Γαλλιηνῷ τῷ πρὸς Σκύθας ἐγκαρτεροῦντι πολέμῳ τὸν τῆς ἵππου πάσης ἡγούμενον Αὐρίολον, ἐν Μεδιολάνῳ τῇ πόλει τὴν ἐπὶ τὴν Ἰταλίαν πάροδον Ποστούμου τεταγμένον παραφυλάττειν, εἰς τὸ νεωτερίζειν τετράφθαι καὶ μνᾶσθαι τὴν τῶν ὅλων ἀρχὴν ἑαυτῷ. συνταραχθεὶς δὲ πρὸς τοῦτο παραχρῆμα τῆς ἐπὶ τὴν Ἰταλίαν ὁδοιπορίας εἴχετο, τὴν στρατηγίαν τοῦ πρὸς Σκύθας πολέμου Μαρκιανῷ παραδούς, ἀνδρὶ τὰ πολέμια σφόδρα ἐξησκημένῳ. (2) τούτου δὲ τὸν πόλεμον εὖ διατιθέντος, Γαλλιηνὸς ἐχόμενος τῆς ἐπὶ τὴν Ἰταλίαν ὁδοῦ εἰς τοιάνδε ἐπιβουλὴν ἐμπίπτει... (sequitur narratio de morte Gallieni et Aureoli).

40. При такомъ положеніи *дѣлъ* на Востокѣ Галліенъ, занятый войною со Скиѳами, получаетъ извѣстіе, что начальникъ всей конницы Авреолъ, поставленный въ городѣ Медіоланѣ стеречь проходъ Постума въ Италію, задумалъ измѣну и стремится къ присвоенію верховной власти. Испуганный этимъ *Галліенъ* немедленно отправился въ Италію, передавъ главное начальство въ войнѣ со Скиѳами Маркіану, человѣку весьма искусному въ военномъ дѣлѣ. (2) Между тѣмъ какъ послѣдній удачно велъ войну, Галліенъ по пути въ Италію дѣлается жертвою слѣдующаго замысла...

---

42. Κατὰ τοῦτον δὴ τὸν χρόνον Σκυθῶν οἱ περιλειφθέντες, ἐκ τῶν προλαβουσῶν ἐπαρθέντες ἐφόδων, Ἐρούλους καὶ Πεύ-

42. Въ это самое время остальные Скиѳы, ободренные предыдущими *удачными* набѣгами, соединившись съ Геру-

---

1) A. 260—268.

κας [1]) καὶ Γότθους παραλαβόντες καὶ περὶ τὸν Τύραν ποταμὸν ἀθροισθέντες, ὃς εἰς τὸν Πόντον εἰσβάλλει, ναυπηγησάμενοι πλοῖα ἑξακισχίλια [2]) καὶ τούτοις ἐμβιβάσαντες δύο καὶ τριάκοντα μυριάδας, ἄραντες διὰ τοῦ Πόντου, Τομεῖ μὲν τειχήρει πόλει προσβαλόντες ἀπεκρούσθησαν, προελθόντες δὲ καὶ ἐπὶ Μαρκιανούπολιν, ἣ Μυσίας ἐστίν, ἀναβάντες καὶ ταύτης διαμαρτόντες ἔπλεον ἐπὶ τὸ πρόσω, κατὰ πρύμναν τὸν ἄνεμον ἔχοντες. (2) ἐπεὶ δὲ τὰ στενὰ τῆς Προποντίδος κατέλαβον, τότε δὴ τῶν νεῶν τὸ πλῆθος ἐνεγκεῖν τὴν τοῦ ῥοῦ ταχυτῆτα μὴ δυνάμενον ἀλλήλοις τὰ πλοῖα προσήραττεν, καὶ ἐφέρετο τὰ σκάφη σὺν οὐδενὶ κόσμῳ, τῶν κυβερνητῶν μεθιέντων τοὺς οἴακας, ὥστε τὰς μὲν καταδῦναι αὐτάνδρους, τινὰς δὲ καὶ ἀνδρῶν ἐρήμους ὀκεῖλαι, πλήθους πολλοῦ καὶ ἀνθρώπων καὶ πλοίων ἀπολομένου. (43) διὰ δὲ τοῦτο τοῦ μὲν στενοῦ τῆς Προποντίδος ὑπανεχώρουν οἱ βάρβαροι, τὴν δὲ ἐπὶ Κύζικον ἔπλεον. ἄπρακτοι δὲ διεκπεσόντες καὶ παραπλεύσαντες τὸν Ἑλλήσποντον, ἄχρι τε τοῦ Ἄθω παρενεχθέντες κἀκεῖσε τῶν πλοίων ἐπιμέλειαν ποιησάμενοι Κασσάνδρειαν καὶ Θεσσαλονίκην ἐπολιόρκουν. μηχανὰς δὲ τοῖς τείχεσι προσαγαγόντες καὶ παρὰ βραχὺ τοῦ ταύτας ἑλεῖν ἐλθόντες, ἐπειδὴ τὸν βασιλέα προσάγειν ἐπύθοντο, εἰς τὴν μεσόγειαν ἀναβάντες τὰ περὶ Δόβηρον καὶ Πελαγονίαν ἐλῄζοντο πάντα χωρία. (2) ἐς ἃ δὴ τρισχιλίους ἀποβαλόντες εἰς τὴν τῶν Δαλματῶν ἵππον ἐμπεπτωκότες, τοῖς λειπομένοις πρὸς τὴν οὖσαν ἅμα τῷ βασιλεῖ διηγωνίζοντο δύναμιν. μάχης δὲ γενομένης, ἐξ ἑκατέρου τε μέρους πεσόντων..., ἐτρέποντο μὲν οἱ Ῥωμαῖοι, διὰ δὲ ἀτρίπτων αὐτοῖς ὁδῶν ἀπροσδοκήτοις ἐπιπεσόντες πέντε τῶν βαρβάρων μυριάδας διέφθειραν. μοῖρα δὲ τῶν Σκυθῶν Θεσσαλίαν καὶ τὴν Ἑλλάδα περιπλεύσασα τοὺς ταύτῃ τόπους ἐλῄζετο, πόλεσιν μὲν ἐπιέναι μὴ δυναμένη τῷ φθῆναι ταύτας τειχῶν τε καὶ τῆς ἄλλης ἀσφαλείας φροντίδα ποιήσασθαι, τοὺς δὲ ἐν τοῖς ἀγροῖς εὑρισκομένους ἀπάγουσα.

лами, Певками и Готѳами и собравшись у рѣки Тиры, впадающей въ Понтъ, построили 6000 судовъ и, сѣвъ на нихъ въ *количествѣ* 320000 человѣкъ, двинулись по Понту. Нападеніе на укрѣпленный стѣнами городъ Томей было отбито; пройдя впередъ, они напали на мезійскій городъ Маркіанополь, но тоже неудачно, и *затѣмъ* съ попутнымъ вѣтромъ двинулись дальше. (2) Когда они достигли узкаго пролива Пропонтиды, множество кораблей не въ состояніи было справиться съ быстротою теченія и поэтому суда сталкивались другъ съ другомъ и неслись по волнамъ въ полномъ безпорядкѣ, такъ какъ кормчіе покинули рули; вслѣдствіе этого нѣкоторыя суда потонули вмѣстѣ съ экипажемъ, другія разбились пустыми, при чемъ погибло большое количество людей и судовъ. (43) Поэтому варвары удалились изъ тѣснинъ Пропонтиды и поплыли на Кизикъ, но должны были отступить отъ него безъ *всякаго* успѣха. Миновавъ *затѣмъ* Геллеспонтъ, они были занесены теченіемъ до Аѳона и, исправивъ тамъ свои суда, осадили Кассандрію и Ѳессалонику. Они придвинули къ стѣнамъ осадныя машины и едва не взяли эти *города*, но, узнавъ о приближеніи императора, удалились внутрь страны и опустошили всѣ селенія по Довиру и Пелагоніи. (2) Потерявъ тамъ три тысячи *людей* въ стычкѣ съ конницею Далматовъ, они съ остальными *силами* вступили въ борьбу съ императорской ратью. Когда произошло сраженіе и съ обѣихъ сторонъ пали..., Римляне отступили, но затѣмъ, неожиданно напавши на варваровъ по неизвѣстнымъ имъ дорогамъ, истребили 50000 человѣкъ. Часть Скиѳовъ, объѣхавъ моремъ Ѳессалію и Елладу, стала опустошать тамошнія мѣстности, не имѣя возможности нападать на города, успѣвшіе позаботиться о стѣнахъ и прочихъ средствахъ защиты, но захватывая всѣхъ, кто попадался въ поляхъ.

V. 37: «lacunam indicavit Steph. excidit πολλῶν, παμπόλλων vel sim.». Mend.

1) Cap. 42 excerpsit Suidas v. Σκύθαι. — «Ἐρούλους] Ἐρούλους editur in Suida. Ἔλουροι forma Dexippus, ex quo proxima fluxerunt, in Chronicis saltem usus erat; suntque ea forma alii quoque usi, cf. Gelzer Jahrb. f. prot. Theol. a. 1884 p. 318 sq. Αἴρουλοι tamen Syncell. I p. 717, 9 et p. 720, 15, qui item Dexippum secutus est». — «Πεύκας] Πευκέστας (Πευκέτας) Suidas. 'Peuci' v. Claud. 6, 2, ubi Dexippea item expressa sunt. Πευκίτους Casaubonus». Mend. 2) «ἑξακισχίλια] ἐνακόσια Suidas. ἐς vel ὡς δισχίλια Casaubonus adv. Claud. 6, 5, quod probandum videtur, cf. Wietersheim-Dahn I p. 557, 4. etiam 'duo navium milia' Ammiani XXXI, 5, 15 cum Mommseno h. R. t. V p. 221, 1 huc trahenda videntur.» Mend.

45. Τῆς Αἰγύπτου τοίνυν ὑπὸ Παλμυρηνοῖς γενομένης, οἱ ἐκ τῆς ἐν Ναΐσσῳ Κλαυδίου καὶ Σκυθῶν μάχης περιλειφθέντες, προβαλλόμενοι τὰς ἁμάξας, ὡς ἐπὶ Μακεδονίαν ἐχώρουν, σπάνει δὲ τῶν ἐπιτηδείων λιμῷ πιεζόμενοι διεφθείροντο αὐτοί τε καὶ ὑποζύγια. προάγουσι δὲ αὐτοῖς ἡ Ῥωμαίων ἵππος ὑπαντιάσασα, πολλούς τε ἀνελοῦσα, τοὺς λοιποὺς ἐπὶ τὸν Αἷμον ἀπέτρεψεν. (2) κυκλωθέντες δὲ τοῖς Ῥωμαίων στρατοπέδοις οὐκ ὀλίγους ἀπέβαλον. ἐπεὶ δὲ διαστάντων πρὸς ἑαυτοὺς πεζῶν καὶ ἱππέων ἐδόκει βασιλεῖ τοὺς πεζοὺς τοῖς βαρβάροις διαμαχέσασθαι, καρτερᾶς γενομένης μάχης ἐτρέποντο Ῥωμαῖοι· καὶ ἀναιρεθέντων οὐκ ὀλίγων, ἡ ἵππος ἐπιφανεῖσα μετρίαν αὐτοῖς τὴν τοῦ πταίσματος πεποίηκεν αἴσθησιν. (46) πρόσω δὲ τῶν Σκυθῶν ἐλασάντων καὶ Ῥωμαίων αὐτοῖς ἐπακολουθούντων, οἱ Κρήτην καὶ Ῥόδον περιπλεύσαντες βάρβαροι πράξαντες οὐδὲν ἀφηγήσεως ἄξιον ἀνεχώρησαν. λοιμοῦ δὲ κατασχόντος ἅπαντας αὐτοὺς οἳ μὲν κατὰ Θρᾴκην οἳ δὲ κατὰ Μακεδονίαν ἐφθάρησαν. (2) ὅσοι δὲ διεσώθησαν, ἢ τάγμασιν Ῥωμαίων συνηριθμήθησαν ἢ γῆν λαβόντες εἰς γεωργίαν ταύτῃ προσεκαρτέρησαν...

45. Когда Эгипетъ такимъ образомъ подпалъ подъ власть Пальмиренцевъ, оставшіеся въ живыхъ послѣ битвы Клавдія со Скиѳами при Наиссѣ[1]), выдвинувъ впередъ повозки, двинулись въ Македонію, но вслѣдствіе недостатка продовольствія мучимые голодомъ гибли вмѣстѣ съ упряжными животными. Римская конница, встрѣтивъ ихъ при ихъ движеніи впередъ, многихъ перебила и остальныхъ отбросила на Эмъ. (2) Окруженные Римскими войсками, они потеряли не малое *количество людей*, но когда послѣ раздѣленія пѣхоты и конницы императоръ рѣшилъ, чтобы пѣхота сражалась съ варварами, произошло жаркое сраженіе, въ которомъ Римляне обратили тылъ и многіе были убиты; но появившаяся *во время* конница умѣрила тяжесть понесеннаго пораженія. (46) Когда Скиѳы двинулись впередъ и Римляне слѣдовали за ними, варвары объѣхали моремъ Критъ и Родосъ, но не сдѣлали ничего достойнаго вниманія и возвратились. *Затѣмъ* всѣ они подверглись заразной болѣзни и одни погибли во Ѳракіи, другіе въ Македоніи. (2) Уцѣлѣвшіе *отъ нея* или были зачислены въ Римскіе легіоны, или получили тамъ землю и занялись земледѣліемъ...

---

48. Αὐρηλιανὸς[2]) δέ, κρατυνάμενος τὴν ἀρχήν, ἐκ τῆς Ῥώμης ἐλάσας ἐπὶ τὴν Ἀκυληίαν ἐχώρει κἀκεῖθεν ἤλαυνεν ἐπὶ τὰ Παιόνων ἔθνη, τούτοις τοὺς Σκύθας μαθὼν ἐπιθέσθαι[3]). πέμψας δὲ σκόπους ἀπαγγελοῦντας εἰσάγειν εἰς τὰς πόλεις σιτία καὶ ζῷα καὶ πᾶν ὅτι οὖν τοὺς ἐναντίους ἔμελλεν ὠφελήσειν, ταύτῃ τὸν ἐπικείμενον αὐτοῖς λιμὸν αὔξειν διενοεῖτο. (2) περαιωθέντων δὲ τῶν βαρβάρων καὶ μάχης ἐν τῇ Παιονίᾳ γενομένης ἰσοπαλοῦς, νὺξ ἐπιγενομένη τὴν νίκην ἀμφήριστον ἀμφοτέροις πεποίηκεν. ἐν δὲ τῇ νυκτὶ τὸν ποταμὸν οἱ βάρβαροι διαβάντες ἅμα ἡμέρᾳ περὶ σπονδῶν ἐπεκηρυκεύοντο.

48. Авреліанъ, укрѣпивъ свою власть, выступилъ изъ Рима и пошелъ на Аквилею, а оттуда двинулся къ Пэонійскимъ племенамъ, узнавъ о нападеніи на нихъ Скиѳовъ. Разославъ лазутчиковъ съ извѣщеніемъ, чтобы въ города свозился хлѣбъ, скотъ и вообще все, что могло быть полезно непріятелямъ, онъ надѣялся этимъ увеличить грозившій имъ голодъ. (2) Когда варвары переправились и въ Пэоніи произошло нерѣшительное сраженіе, наступившая ночь сдѣлала побѣду сомнительною для обѣихъ *сторонъ*; ночью варвары перешли рѣку и съ наступленіемъ дня завели переговоры о перемиріи.

V. 32: «σκόπους] accentum non mutavi, cum corruptelam subesse credam, quandoquidem 'exploratores' Zosimo ubique sunt κατάσκοποι. conieci πανταχόσε τούς». Mend.

1) Hodie Nisch, oppidum Serbiae. Pugna fuit a. 269. 2) A. 270—275. 3) Haec «tam neglegenter a Zosimo concepta sunt ut utrum priorem Iuthungorum invasionem (Dexippi fr. 24 F. H. G. t. III p. 682) — quae Wietersheimii t. I² p. 558 sq. aliorumque est opinio—an Vandalorum (Dexipp. ib. p. 685) ille significet ambigi possit. equidem cum Schillero t. I p. 852, Vandalos intellegendos puto». Mend.

49. Πυθόμενος δὲ ὁ βασιλεὺς ὡς Ἀλαμαννοὶ καὶ τὰ πρόσοικα τούτοις ἔθνη γνώμην ποιοῦνται τὴν Ἰταλίαν ἐπιδραμεῖν, ἐπὶ τῇ Ῥώμῃ καὶ τοῖς περὶ ταύτην τόποις εἰκότως πλέον πεφροντικώς, ἱκανὴν τῇ Παιονίᾳ καταλιπὼν ἐπικουρίαν ἐπὶ τὴν Ἰταλίαν ἐτράπη...

49. Императоръ, узнавъ, что Аламанны и сосѣднія съ ними племена намѣреваются вторгнуться въ Италію, и естественно заботясь болѣе о Римѣ и окружающихъ его мѣстностяхъ, направился въ Италію, оставивъ въ Пэоніи достаточныя силы для ея защиты...

---

63. Τακίτου δὲ τὰ τῆς Ῥώμης ἀναδησαμένου βασίλεια καὶ τὴν ἀρχὴν ἔχοντος [1]), Σκύθαι διὰ τῆς Μαιώτιδος λίμνης περαιωθέντες διὰ τοῦ Πόντου τὰ μέχρι Κιλικίας ἐπέδραμον· οἷς ἐπεξελθὼν Τάκιτος τοὺς μὲν αὐτὸς καταπολεμήσας ἐξεῖλεν, τοὺς δὲ Φλωριανῷ προβεβλημένῳ τῆς αὐλῆς ἐπάρχῳ παραδοὺς ἐπὶ τὴν Εὐρώπην ἐξώρμησεν... (Sequitur narratio de morte Taciti et de bello civili inter Florianum et Probum).

63. Когда Тацитъ вступилъ на престолъ Римскій и получилъ власть, Скиѳы, переправившись чрезъ Мэотійское озеро и Понтъ, совершили набѣгъ до Киликіи. Выступивъ противъ нихъ, Тацитъ однихъ одолѣлъ и истребилъ самъ, а другихъ передалъ назначенному начальникомъ дворца Флоріану и двинулся въ Европу...

64,2... παρεσκευασμένων δὲ εἰς πόλεμον ἀμφοτέρων εἰς τὴν Ταρσὸν ὁ Φλωριανὸς ἀφικόμενος αὐτῇ στρατοπεδεύειν ἐγνώκει, τὴν κατὰ τῶν ἐν Βοσπόρῳ Σκυθῶν νίκην ἡμιτελῆ καταλελοιπώς...

64,2... Когда обѣ *стороны* изготовились къ войнѣ, Флоріанъ, прибывъ въ Тарсъ, рѣшилъ стать здѣсь лагеремъ, оставивъ не оконченною побѣдоносную борьбу противъ воспорскихъ Скиѳовъ...

71... [Πρόβος] Βαστέρνας, Σκυθικὸν ἔθνος, ὑποπεσόντας αὐτῷ προσέμενος κατῴκισε Θρᾳκίοις χωρίοις· καὶ διετέλεσαν τοῖς Ῥωμαίων βιοτεύοντες νόμοις...

71... [Пробъ], принявъ скиѳское племя Бастерновъ, изъявившее ему покорность, поселилъ въ ѳракійскихъ мѣстностяхъ, и они стали жить по римскимъ обычаямъ...

BIBΛ. B′.

КН. 2-Я.

21. Κωσταντῖνος δὲ πυθόμενος Σαυρομάτας τῇ Μαιώτιδι προσοικοῦντας λίμνῃ, ναυσὶ διαβάντας τὸν Ἴστρον, τὴν οὖσαν ὑπ᾽ αὐτῷ λῄζεσθαι χώραν, ἦγεν ἐπ᾽ αὐτοὺς τὰ στρατόπεδα. συναντησάντων δὲ καὶ τῶν βαρβάρων αὐτῷ μετὰ Ῥαυσιμόδου τοῦ σφῶν βασιλεύοντος, τὴν ἀρχὴν οἱ Σαυρομάται προσέβαλλον πόλει φρουρὰν ἀρκοῦσαν ἐχούσῃ, ἧς τὸ μὲν ἀπὸ γῆς ἀνατρέχον ἐς ὕψος τοῦ τείχους ἐκ λίθων ᾠκοδόμητο, τὸ δὲ ἀνωτέρω ξύλινον ἦν. (2) οἰηθέντες τοίνυν οἱ Σαυρομάται ῥᾷστα τὴν πόλιν αἱρήσειν, εἰ τοῦ τείχους ὅσον ξύλινον ἦν καταφλέξαιεν, πῦρ τε προσῆγον καὶ

21. Константинъ, узнавши, что Савроматы, живущіе у Мэотійскаго озера, переправившись на судахъ черезъ Истръ, опустошаютъ подвластную ему землю, повелъ противъ нихъ войска. Варвары выступили противъ него подъ предводительствомъ своего царя Равсимода [2]). Сначала Савроматы приступили къ городу, снабженному достаточнымъ гарнизономъ; поднимающаяся отъ земли вверхъ часть стѣны его была построена изъ камня, а верхняя *часть* была деревянная. (2) Поэтому Савроматы, разсчитывая безъ всякаго труда взять городъ, если сожгутъ деревянную часть стѣ-

---

V. 34: ἀπόλει] fort. nomen intercidit». Mend.

1) A. 275. 2) A. 422. Cf. *Schiller*, Gesch. d. röm. Kaiserzeit II p. 199.

τοὺς ἐπὶ τοῦ τείχους ἐτόξευον. ἐπεὶ δὲ οἱ ἐφεστῶτες τοῖς τείχεσι βέλεσί τε καὶ λίθοις τοὺς βαρβάρους ἐξ ὑπερδεξίων βάλλοντες ἔκτεινον, ἀπαντήσας Κωσταντῖνος καὶ κατὰ νώτου τοῖς βαρβάροις ἐπιπεσὼν πολλοὺς μὲν ἀπέκτεινεν, τοὺς δὲ πλείους ἐζώγρησεν, ὥστε τοὺς λειπομένους φυγεῖν. (3) Ῥαυσίμοδος δὴ τὸ πολὺ μέρος ἀποβαλὼν τῆς δυνάμεως, ἐς τὰς ναῦς ἐμβὰς ἐπεραιοῦτο τὸν Ἴστρον, διανοούμενος καὶ αὖθις τὴν Ῥωμαίων λῄζεσθαι χώραν. ὅπερ ἀκούσας Κωσταντῖνος ἐπηκολούθει, τὸν Ἴστρον καὶ αὐτὸς διαβάς, καὶ συμφυγοῦσι πρός τινα λόφον ὕλας ἔχοντα πυκνὰς ἐπιτίθεται, καὶ πολλοὺς μὲν ἀνεῖλεν, ἐν οἷς καὶ Ῥαυσίμοδον αὐτόν, πολλοὺς δὲ ζωγρίας ἑλὼν τὸ περιλειφθὲν πλῆθος χεῖρας ἀνατεῖναν ἐδέξατο, καὶ μετὰ πλήθους αἰχμαλώτων ἐπανῄει πρὸς τὰ βασίλεια.

ны, стали подпускать огонь и стрѣлять въ *стоявшихъ* на стѣнѣ. Когда же стоявшіе на стѣнѣ поражали варваровъ сверху стрѣлами и камнями и убивали *ихъ*, Константинъ приблизился, напалъ на варваровъ съ тыла, многихъ перебилъ и еще большее число взялъ живьемъ, такъ что остальные обратились въ бѣгство. (3) Равсимодъ, потерявъ большую часть своихъ полчищъ, сѣлъ на суда и переправился черезъ Истръ съ намѣреніемъ снова опустошить Римскую область. Услышавъ объ этомъ, Константинъ послѣдовалъ *за нимъ*, также переправившись черезъ Истръ, и напалъ на *варваровъ*, сбѣжавшихся на одинъ холмъ, покрытый густымъ лѣсомъ. Онъ многихъ убилъ, въ томъ числѣ и самого Равсимода, и многихъ взялъ живыми, а остальную часть, протянувшую руки, принялъ *подъ свою власть* и съ *большимъ* количествомъ плѣнныхъ возвратился въ столицу.

31,5... ἐπελθόντων δὲ Θαϊφάλων, Σκυθικοῦ γένους, ἱππεῦσι πεντακοσίοις οὐ μόνον οὐκ ἀντετάξατο τούτοις [Κωσταντῖνος], ἀλλὰ τὸ πολὺ τῆς δυνάμεως ἀποβαλὼν καὶ τὰ μέχρι τοῦ χάρακος αὐτοὺς λῃζομένους ἰδὼν ἀγαπητῶς ἀποδρὰς διεσώθη.

31,5 ...Когда скиѳскій родъ Ѳаифаловъ сдѣлалъ набѣгъ въ количествѣ 500 всадниковъ, [Константинъ] не только не сразился съ ними, но, потерявъ большую часть своего войска и увидѣвъ, какъ они опустошали область до *самаго* рва, самодовольно спасся бѣгствомъ.

---

33. Κωσταντῖνος δὲ τὰ καλῶς καθεστῶτα κινῶν μίαν οὖσαν ἐς τέσσαρας διεῖλεν ἀρχάς. ὑπάρχῳ γὰρ ἑνὶ τὴν Αἴγυπτον ἅπασαν... καὶ τὴν ἑῴαν ἄχρι Μεσοποταμίας καὶ προσέτι γε Κίλικας καὶ Καππάδοκας καὶ Ἀρμενίους καὶ τὴν παράλιον ἅπασαν ἀπὸ Παμφυλίας ἄχρι Τραπεζοῦντος καὶ τῶν παρὰ τὸν Φᾶσιν φρουρίων παρέδωκεν, τῷ αὐτῷ καὶ Θρᾴκην ἐπιτρέψας, Μυσίᾳ τε μέχρις Ἀσήμου καὶ Ῥοδόπῃ μέχρι Τοπήρου πόλεως ὁριζομένην... (2) ἑτέρῳ δὲ Μακεδόνας καὶ Θεσσαλούς... καὶ πρὸς ταύταις Ἰλλυρίους καὶ Δάκας καὶ Τριβαλλοὺς καὶ τοὺς ἄχρι τῆς Βαλερίας Παίονας, καὶ ἐπὶ τούτοις τὴν ἄνω Μυσίαν...

33. Константинъ, измѣняя прекрасно установленное, раздѣлилъ единое *царство* на четыре области: одному намѣстнику онъ передалъ весь Эгипетъ,... Востокъ до Месопотаміи, кромѣ того Киликію, Каппадокію, Арменію и все поморье отъ Памфиліи до Трапезунта и укрѣпленій на Фасидѣ; ему же поручилъ онъ и Ѳракію, ограничиваемую Мезіей до Асима и Родопой до города Топира... (2) Другому *поручилъ* Македонію, Ѳессалію,... сверхъ того Иллирійцевъ, Даковъ, Тривалловъ и Пэоновъ до Валеріи, а кромѣ того Верхнюю Мезію...

V. 20: «ϑαιφαλων] sine acc. V. de scriptura v. Zeuss p. 433. ipsa narratio subobscura et fortasse corrupta est, invidiosa certe». Mend. || V. 35: «ἀσήμου ex ἀσίμου V'. Αἵμου posuit Steph., cf. W. Tomaschek Z. f. oesterr. Gymn. t. XVIII (a. 1867) p. 721». || V. 36: «τοπηρου (sine acc.) V, Δοβήρου Steph. cf. Tomaschek l. d. et C. Müller ad Ptol. t. I p. 486». Mend.

ΒΙΒΛ. Γ´.

1. Ταῦτα ἐπὶ Γάλλῳ τῷ Καίσαρι πεπρακὼς ὁ Κωνστάντιος αὐτὸς μὲν κατὰ τὴν Ἰταλίαν ἐκ Παιονίας διέβη, θεώμενος δὲ τὰ πανταχοῦ Ῥωμαίοις ὑπήκοα βαρβαρικαῖς ἐφόδοις ἀπειλημμένα, καὶ Φράγκους μὲν καὶ Ἀλαμαννοὺς καὶ Σάξονας ἤδη τεσσαράκοντα πόλεις ἐπικειμένας τῷ Ῥήνῳ κατειληφότας, καὶ αὐτὰς μὲν ἀναστάτους πεποιηκότας, τοὺς δὲ τούτων οἰκήτορας ἄπειρον ὄντας πλῆθος ληισαμένους μετὰ πλούτου λαφύρων ἀναριθμήτου, Κουάδους δὲ καὶ Σαυρομάτας ἐπὶ πολλῆς ἀδείας Παιονίαν κατατρέχοντας καὶ τὴν ἀνωτέρω Μυσίαν... ταῦτα τοίνυν λαβὼν κατὰ νοῦν καὶ ἀπορῶν ὅ τι πράξειε, μόνος ἀρκέσειν οὐχ ᾤετο δυνήσεσθαι πεπονηκόσιν οὕτω τοῖς πράγμασι βοηθήσειν...

КН. 3-Я.

1. Послѣ такого поступка съ Кесаремъ Галломъ самъ Констанцій изъ Пэоніи переправился въ Италію [1]). Видя, что подвластныя Римлянамъ области повсюду отняты варварскими нашествіями, что Франки, Аламанны и Саксы заняли уже сорокъ лежащихъ по Рейну городовъ и самые города разорили, а жителей ихъ въ безчисленномъ количествѣ захватили *въ плѣнъ* съ неисчислимымъ богатствомъ добычи, а Квады и Савроматы безбоязненно совершаютъ набѣги на Пэонію и верхнюю Мезію,... принявъ *все* это въ соображеніе и не зная, что дѣлать, онъ полагалъ, что одинъ не въ состояніи будетъ помочь столь печальному положенію дѣлъ...

2,2... ταύτῃ τὰ κατὰ Ἰουλιανὸν διαθεὶς ὁ Κωνστάντιος αὐτὸς μὲν ἐπὶ Παιονίαν καὶ Μυσίαν ἐχώρει κἀνταῦθα τὰ περὶ Κουάδους καὶ Σαυρομάτας οἰκονομήσας ἐπὶ τὴν ἑῴαν ἐτρέπετο...

2,2 ...Устроивъ такимъ образомъ дѣло съ Юліаномъ, самъ Констанцій отправился въ Пэонію и Мезію и, уладивъ тамъ дѣла съ Квадами и Савроматами, обратился на Востокъ...

10,2. ἐλθὼν δὲ εἰς Ῥαιτούς [ὁ Ἰουλιανός], ὅθεν ὁ Ἴστρος ἀρχόμενος Νωρικούς τε καὶ Παιονίαν πᾶσαν παραμείβεται καὶ προσέτι γε Δάκας καὶ τοὺς ἐν Θράκῃ Μυσοὺς καὶ Σκύθας, οὕτω τε εἰς τὸν Εὔξεινον ἐξίησι πόντον, πλοῖα ποτάμια κατασκευάσας αὐτὸς μὲν ἅμα τρισχιλίοις εἰς τὸ πρόσω διὰ τοῦ Ἴστρου παρῆγε...

10,2. Прибывъ въ Рэты, откуда беретъ начало Истръ и, минуя Норикъ и всю Пэонію, а кромѣ того Даковъ, ѳракійскихъ Мезійцевъ и Скиѳовъ, впадаетъ въ Евксинскій Понтъ, [Юліанъ] заготовилъ рѣчныя суда и самъ съ тремя тысячами двинулся впередъ по Истру [2])...

ΒΙΒΛ. Δ´.

5,2 [3])... [Προκόπιος] ἅμα τοῖς οἰκείοις ἅπασιν ἐπὶ τὸν Εὔξεινον ἔδραμε πόντον, ἐκεῖθέν τε νεὼς ἐπιβὰς ἐπὶ τὴν Ταυριανὴν διῄει Χερρόνησον. χρόνον δέ τινα διατρίψας αὐτόθι καὶ τοὺς οἰκήτορας θεασάμενος οὐδεμίαν ἐν αὐτοῖς ἔχοντας πίστιν, δεδιὼς μή ποτε τοῖς ἐπὶ ζήτησιν ἀφικνουμένοις αὐτοῦ παραδοθείη, παραπλέουσαν ἰδὼν ὁλκάδα καὶ ταύτῃ παραδοὺς ἑαυτὸν καὶ τοὺς οἰκείους τὴν Κωνσταντινούπολιν καταλαμβάνει νυκτὸς οὔσης ἔτι...

КН. 4-Я.

5,2 ...[Прокопій] вмѣстѣ со всѣми домашними бѣжалъ къ Евксинскому Понту и оттуда, сѣвъ на корабль, переправился въ Херсонисъ Таврическій. Пробывъ тамъ нѣкоторое время, онъ замѣтилъ, что жители его не заслуживаютъ никакого довѣрія, и, боясь быть выданнымъ лицамъ, прибывшимъ искать его, увидѣвъ шедшее мимо грузовое судно, ввѣрилъ ему себя и домашнихъ и достигъ Константинополя еще ночью...

V. 17: βοηθήσειν delendum putat Mend. collatis III, 36,1 et IV, 34,1.

1) A. 355. Cf. *Schiller* l. l. II, p. 303 sq. 2) A. 361. Cf. *Schiller* l. l. II, p. 320. 3) Lib. IV c. 4—9 narrat Zosimus de seditione a Procopio Iuliani cognato contra Valentinianum et Valentem mota.

7,2... [Προκόπιος] τῶν ἐπιφανῶν τινας ἔστελλε πρὸς τὸν ἔχοντα τὴν τῶν ὑπὲρ τὸν Ἴστρον Σκυθῶν ἐπικράτειαν· ὃ δὲ μυρίους ἀκμάζοντας ἔπεμπε συμμάχους αὐτῷ. καὶ ἄλλα δὲ βάρβαρα ἔθνη συνήει μεθέξοντα τῆς ἐγχειρήσεως...

7,2 ...[Прокопій] послалъ нѣкоторыхъ знатныхъ *лицъ* къ предводителю Скиѳовъ, жившихъ выше Истра. Послѣдній прислалъ ему *въ качествѣ* союзниковъ 10000 *человѣкъ* цвѣтущаго возраста. Другія варварскія племена также собрались, чтобы принять участіе въ замыслѣ *Прокопія*...

---

10. Οὐάλης δὲ ὁ βασιλεὺς πολλοὺς μετὰ τὴν Προκοπίου τελευτὴν ἀνελών, πλειόνων δὲ τὰς οὐσίας εἰς τὸ δημόσιον ἐνεγκών, ἀνεκόπτετο τῆς ἐπὶ Πέρσας ἐλάσεως, μοίρας τῶν ὑπὲρ τὸν Ἴστρον Σκυθῶν τὰ Ῥωμαίων ὅρια ταραττούσης. ἐφ' οὓς δύναμιν ἀρκοῦσαν ἐκπέμψας τῆς ἐπὶ τὸ πρόσω πορείας ἀνεῖχε, καὶ τὰ ὅπλα παραδοῦναι συναναγκάσας διένειμε ταῖς παρὰ τὸν Ἴστρον αὐτοῦ πόλεσιν, ἐν ἀδέσμῳ φρουρεῖσθαι παρακελευσάμενος φυλακῇ. οὗτοι δὲ ἦσαν οὓς ὁ τῶν Σκυθῶν ἡγούμενος ἔτυχε Προκοπίῳ συμμάχους ἐκπέμψας. (2) ἐπεὶ οὖν τούτους ἀφεθῆναι παρὰ τοῦ βασιλέως ἀπῄτει κατὰ πρεσβείαν τοῦ τότε κρατοῦντος αὐτοὺς φήσας ἐκπεπομφέναι, πρὸς οὐδὲν αὐτῷ ὁ βασιλεὺς Οὐάλης ὑπήκουε· μήτε γὰρ πρὸς αὐτὸν τούτους ἐστάλθαι ἔλεγε, μήτε φίλους ὄντας ἀλλὰ πολεμίους ἁλῶναι. αὕτη τὸν Σκυθικὸν πόλεμον ἀνερρίπισεν ἡ αἰτία. (3) διανοουμένους δὲ αὐτοὺς ἐπιέναι τοῖς Ῥωμαίων ὁρίοις αἰσθόμενος ὁ βασιλεύς, καὶ πρὸς αὐτὸ ἤδη συνειλεγμένους ἅπαντας σὺν ὀξύτητι πάσῃ, τὸ μὲν στρατόπεδον τῇ ὄχθῃ τοῦ Ἴστρου συμπαρατείνας, αὐτὸς δὲ ἐπὶ τῆς Μαρκιανουπόλεως, ἣ μεγίστη τῶν ἐν Θρᾴκῃ πόλεών ἐστι, διατρίβων, τῆς τε τῶν στρατιωτῶν ἐν ὅπλοις ἀσκήσεως ἐπιμέλειαν ἐποιεῖτο καὶ μάλιστα τοῦ μηδεμίαν αὐτοῖς ἐπιλεῖψαι τροφήν. (4) ὕπαρχον μὲν οὖν τῆς αὐλῆς Αὐξόνιον ἐπεδείκνυ, Σαλούστιον ταύτης διὰ τὸ γῆρας ἀφείς, ἤδη δεύτερον ταύτην μεταχειρισάμενον τὴν ἀρχήν· Αὐξόνιος δέ, καίπερ ἐνεστῶτος οὕτω μεγάλου πολέμου, περί τε τὴν τῶν εἰσφορῶν εἴσπραξιν δίκαιος ἦν, οὐδένα βαρύνεσθαι παρὰ τὸ καθῆκον καὶ ὀφειλόμενον ἀνεχόμενος, καὶ ὁλκάδων πλήθει τὴν στρατιωτικὴν σίτησιν διὰ τοῦ Εὐξείνου πόντου ταῖς ἐκβολαῖς τοῦ Ἴστρου παραδιδούς, κἀντεῦθεν διὰ τῶν ποταμίων πλοίων ταῖς ἐπικειμέναις τῷ ποταμῷ πόλεσιν ἐναποτιθέμενος, ὥστε ἐξ ἑτοίμου γίνεσθαι τῷ στρα-

10. Императоръ Валентъ послѣ кончины Прокопія многихъ казнилъ и еще бо́льшее количество *лицъ* наказалъ конфискаціей имущества. Къ походу противъ Персовъ явилось препятствіе въ томъ, что отрядъ жившихъ выше Истра Скиѳовъ безпокоилъ Римскія границы. Выславъ противъ нихъ достаточную силу, онъ удержалъ ихъ отъ движенія впередъ и, принудивъ выдать оружіе, распредѣлилъ ихъ по своимъ городамъ, лежащимъ при Истрѣ, приказавъ держать ихъ на свободѣ подъ надзоромъ. Это были тѣ *люди*, которыхъ предводитель Скиѳовъ послалъ въ качествѣ союзниковъ къ Прокопію. (2) Поэтому *предводитель* просилъ императора отпустить ихъ, говоря, что выслалъ ихъ по просьбѣ тогдашняго владыки; но Валентъ не обратилъ никакого вниманія на его просьбу: онъ говорилъ, что эти *люди* были посланы не къ нему и взяты не какъ друзья, а какъ враги. Эта причина раздула Скиѳскую войну[1]). (3) Императоръ, узнавъ, что Скиѳы намѣреваются сдѣлать набѣгъ на Римскіе предѣлы и для этой цѣли уже собрались всѣ съ величайшей готовностью, разставилъ войско по берегу Истра, а самъ поселился въ Маркіанополѣ, величайшемъ изъ ѳракійскихъ городовъ, и заботился о военныхъ упражненіяхъ солдатъ и главнымъ образомъ о томъ, чтобы у нихъ не было недостатка ни въ какомъ провіантѣ. (4) Онъ назначилъ начальникомъ двора Авксонія, отпустивъ отъ двора за старостью Салустія, уже во второй разъ исполнявшаго эту должность. Авксоній, несмотря на предстоявшую столь важную войну, дѣйствовалъ справедливо при взысканіи податей, не допуская, чтобы кто-либо былъ обременяемъ вопреки закону и долгу, и на множествѣ грузовыхъ судовъ подвозилъ продовольствіе для войскъ по Евксинскому Понту къ устьямъ Истра,

---

1) Cf. Eunap. fr. 37 (supra, p. 725).

τοπέδῳ τὴν χορηγίαν. (11) τούτων δὲ οὕτω χειμῶνος ὄντος ἔτι διῳκημένων, ἔαρος ἀρχομένου τῆς Μαρκιανουπόλεως ὁ βασιλεὺς ἀναστὰς ἅμα τοῖς εἰς τὸν Ἴστρον φυλάττουσι στρατιώταις περαιωθεὶς ἐν τῇ πολεμίᾳ τοῖς βαρβάροις ἐπῄει. (2) τῶν δὲ στῆναι πρὸς μάχην σταδίαν οὐ θαρρησάντων, ἐγκεκρυμμένων δὲ τοῖς ἕλεσι καὶ ἐκ τούτων λαθραίας ποιουμένων ἐπιδρομάς, τοῖς μὲν στρατιώταις κατὰ χώραν ἐπέταττε μένειν, ὅσον δὲ ἦν οἰκετικὸν συναγαγών, καὶ ὅσον μέντοι τὴν τῆς ἀποσκευῆς ἐπετέτραπτο φυλακήν, ῥητόν τι χρυσίον ὑπισχνεῖτο δωρεῖσθαι τῷ βαρβάρου φέροντι κεφαλήν. (3) εὐθὺς οὖν ἅπαντες ἐπηρμένοι τῇ τοῦ κέρδους ἐλπίδι, ταῖς ὕλαις καὶ τοῖς ἕλεσιν εἰσδυόμενοι τούς τε προσπίπτοντας ἀναιροῦντες, ἐπιδεικνύντες τε τῶν κατασφαττομένων τὰς κεφαλὰς τὸ ταχθὲν ἐκομίζοντο. πολλοῦ δὲ πλήθους τοῦτον τὸν τρόπον ἀπολομένου, περὶ σπονδῶν οἱ λελειμμένοι τοῦ βασιλέως ἐδέοντο. (4) τοῦ δὲ οὐκ ἀποσεισαμένου τὴν αἴτησιν ἐγίνοντο σπονδαὶ μὴ καταισχύνουσαι τὴν Ῥωμαίων ἀξίωσιν· ἐδόκει γὰρ Ῥωμαίους μὲν ἔχειν μετὰ πάσης ἀσφαλείας ὅσα πρότερον εἶχον, βαρβάροις τε ἀπέγνωστο μὴ περαιοῦσθαι μηδὲ ὅλως ποτε τοῖς Ῥωμαίων ἐπιβαίνειν ὁρίοις...

а оттуда на рѣчныхъ судахъ развозилъ въ склады лежащихъ по рѣкѣ городовъ, такъ что все нужное для войска было наготовѣ. (11) Когда все это было устроено еще зимою, съ началомъ весны императоръ выступилъ изъ Маркіанополя и, переправившись вмѣстѣ съ охранявшими Истръ войсками, напалъ на варваровъ въ ихъ собственной землѣ. (2) Послѣдніе не осмѣлились противостать въ открытомъ бою, а спрятались въ болота и оттуда тайкомъ дѣлали нападенія. *Тогда императоръ* приказалъ войскамъ стоять на мѣстѣ, созвалъ сколько было рабовъ и людей, которымъ была поручена охрана обоза, и обѣщалъ давать опредѣленную сумму золота всякому, кто принесетъ голову варвара. (3) Немедленно всѣ, возбужденные надеждою на прибыль, разсыпались по лѣсамъ и болотамъ, убивали встрѣчныхъ *варваровъ* и, показывая головы убитыхъ, получали установленную *плату*. Когда такимъ образомъ погибло большое количество *варваровъ*, остальные стали просить у императора перемирія. (4) Послѣдній не отвергъ просьбы и *такимъ образомъ* состоялся договоръ, не постыдный для римскаго достоинства: было рѣшено, чтобы Римляне владѣли въ полной безопасности *всѣмъ* тѣмъ, чѣмъ владѣли прежде, а варварамъ было запрещено переправляться *чрезъ Истръ* и вообще нападать когда-либо на римскія владѣнія...

---

20. Οὐάλεντα δὲ τὸν βασιλέα πολλαὶ πολλαχόθεν περιειστήκεσαν πολέμων ἐπιφοραί... (3) τούτων δὲ ὄντων ἐν τούτοις φῦλόν τι βάρβαρον τοῖς ὑπὲρ τὸν Ἴστρον Σκυθικοῖς ἔθνεσιν ἐπανέστη, πρότερον μὲν οὐκ ἐγνωσμένον, τότε δὲ ἐξαίφνης ἀναφανέν. Οὔννους τε τούτους ἐκάλουν, εἴτε βασιλείους αὐτοὺς ὀνομάζειν προσήκει Σκύθας, εἴτε οὓς Ἡρόδοτός φησι παροικεῖν τὸν Ἴστρον σιμοὺς καὶ ἀσθενέας ἀνθρώπους, εἴτε ἐκ τῆς Ἀσίας εἰς τὴν Εὐρώπην διέβησαν· καὶ τοῦτο γὰρ εὗρον ἱστορημένον, ὡς ἐκ τῆς

20. Императору Валенту представились съ разныхъ сторонъ многія войны... (3) При такомъ положеніи дѣлъ на жившія выше Истра скиѳскія племена напало нѣкое варварское племя, раньше не извѣстное и тогда внезапно появившееся. Ихъ называли Уннами; *остается неизвѣстнымъ*, слѣдуетъ ли называть ихъ царскими Скиѳами, или *признать* за тѣхъ курносыхъ и безсильныхъ людей, которые, по словамъ Иродота [1]), жили по Истру, или они перешли въ Европу изъ Азіи. Я нашелъ и

20,3 sq. «Eunap. fr. 41, Wietersheim-Dahn t. II² p. 14 sq. quae de Hunnorum origine profert Zosimus, ipsa quoque ex Eunapio ἐκ τῶν παλαιῶν συντιθέντι κατὰ τοὺς εἰκότας λογισμοὺς transcripta sunt (emendatam relationem, quam ibidem promittit Eunapius, numquam prodiisse certum est: altera enim editio a Photio memorata sine dubio a bibliopola aliquo Christiano profecta est)». Mend.

1) «Cf. intp. ad Herod. V, 9». Mend.

ὑπὸ τοῦ Ταναΐδος καταφερομένης ἰλύος ὁ Κιμμέριος ἀπογαιωθεὶς Βόσπορος ἐνέδωκεν αὐτοῖς ἐκ τῆς Ἀσίας ἐπὶ τὴν Εὐρώπην πεζῇ διαβῆναι. (4) παρελθόντες δὲ ὅμως τοῖς ἵπποις καὶ γυναιξὶ καὶ παισὶ καὶ οἷς ἐπεφέροντο, τοῖς ὑπὲρ τὸν Ἴστρον κατῳκημένοις ἐπῄεσαν Σκύθαις, μάχην μὲν σταδίαν οὔτε δυνάμενοι τὸ παράπαν οὔτε εἰδότες ἐπαγαγεῖν (πῶς γὰρ οἱ μήτε εἰς γῆν πῆξαι τοὺς πόδας οἷοί τε ὄντες ἑδραίως, ἀλλ' ἐπὶ τῶν ἵππων καὶ διαιτώμενοι καὶ καθεύδοντες), περιελάσεσι δὲ καὶ ἐκδρομαῖς καὶ εὐκαίροις ἀναχωρήσεσιν, ἐκ τῶν ἵππων κατατοξεύοντες, ἄπειρον τῶν Σκυθῶν εἰργάσαντο φόνον. (5) τοῦτο συνεχῶς ποιοῦντες εἰς τοῦτο τὸ Σκυθικὸν περιέστησαν τύχης ὥστε τοὺς περιλελειμμένους, ὧν εἶχον ἐκστάντας οἰκήσεων, ἐνδοῦναι μὲν τοῖς Οὔννοις ταύτας οἰκεῖν, αὐτοὶ δὲ φεύγοντες ἐπὶ τὴν ἀντιπέρας ὄχθην διαβῆναι τοῦ Ἴστρου, καὶ τὰς χεῖρας ἀνατείναντες ἱκετεύειν δεχθῆναι παρὰ βασιλέως, ὑπισχνεῖσθαί τε πληρώσειν ἔργον αὐτῷ συμμάχων πιστῶν καὶ βεβαίων. (6) τῶν δὲ τὰς ἐπὶ τοῦ Ἴστρου πόλεις φρουρεῖν τεταγμένων εἰς τὴν τοῦ βασιλεύοντος γνώμην ἀναβαλλομένων τὰ περὶ τούτου, δέχεσθαι τούτους Οὐάλης ἐπέτρεπε πρότερον ἀποθεμένους τὰ ὅπλα. τῶν δὲ ταξιάρχων, καὶ ὅσοι στρατιωτῶν ἡγεμονίαν εἶχον, διαβάντων μὲν ἐφ' ᾧτε ὅπλων δίχα τοὺς βαρβάρους ἐπὶ τὰ Ῥωμαίων ὅρια παραπέμψαι, μηδενὸς δὲ γενομένων ἑτέρου πλὴν γυναικῶν εὐπροσώπων ἐπιλογῆς καὶ παίδων ὡραίων εἰς αἰσχρότητα θήρας ἢ οἰκετῶν ἢ γεωργῶν κτήσεως, οἷς τισι μόνοις προσσχόντες τῶν ἄλλων ὅσα πρὸς κοινὸν ὄφελος ἔφερον ὑπερεῖδον, ὥστε ἀμέλει μετὰ τῶν ὅπλων ἔλαθον οἱ πλείους περαιωθέντες. (7) καὶ ἅμα τῆς ὑπὸ Ῥωμαίους γῆς ἐπιβάντες οὔτε ἱκεσιῶν οὔτε ὅρκων ἐμνήσθησαν, ἀλλ' ἡ Θρᾴκη τε ἅπασα καὶ ἡ Παιονία καὶ τὰ μέχρι Μακεδονίας καὶ Θετταλίας ἐπληροῦντο βαρβάρων τὰ προσπεσόντα ληζομένων. (21) κινδύνου δὲ τοῖς ταύτῃ πράγμασιν ἐπικειμένου μεγίστου, δραμόντες ἐπὶ βασιλέα τὸ συμβὰν ἀπαγγέλλουσιν. ὁ δὲ τὰ πρὸς Πέρσας ὡς ἐνῆν διαθέμενος, ἀπὸ τῆς Ἀντιοχείας δια-

такое извѣстіе, что Киммерійскій Воспоръ, занесенный иломъ изъ Танаида [1]), далъ имъ *возможность* перейти сухимъ путемъ изъ Азіи въ Европу. (4) Явившись вмѣстѣ съ конями, женами, дѣтьми и всѣмъ имуществомъ, они напали на живущихъ выше Истра Скиѳовъ. Они совсѣмъ не могли и не умѣли вступать въ правильную битву (да и какъ *могли бы сдѣлать это люди*, не могущіе даже твердо стоять на ногахъ, а живущіе и спящіе на лошадяхъ?), но дѣлая объѣзды, вылазки и въ нужномъ случаѣ отступленія, выстрѣлами *изъ луковъ* съ лошадей перебили безчисленное множество Скиѳовъ. (5) Дѣлая это непрерывно, они довели Скиѳовъ до такого *отчаяннаго* положенія, что оставшіеся въ живыхъ, покинувъ свои жилища, предоставили ихъ для жительства Уннамъ, а сами въ бѣгствѣ переправились на другой берегъ Истра и, простирая руки, умоляли, чтобы императоръ принялъ ихъ, обѣщая исполнять *всѣ* обязанности вѣрныхъ и надежныхъ союзниковъ. (6) Когда начальники гарнизоновъ въ *лежащихъ* на Истрѣ городахъ предоставили этотъ вопросъ на волю императора, Валентъ позволилъ принять *Скиѳовъ*, если они предварительно сложатъ оружіе. Начальники отрядовъ и низшіе военные чины, переправившись *за* Истръ съ тѣмъ, чтобы препроводить варваровъ безъ оружія въ Римскіе предѣлы, занялись исключительно выборомъ красивыхъ женщинъ, охотою на взрослыхъ мальчиковъ для гнусныхъ цѣлей и пріобрѣтеніемъ рабовъ или земледѣльцевъ и, обративъ вниманіе только на это, пренебрегли *всѣмъ* другимъ, что относилось къ общественной пользѣ, вслѣдствіе чего большинство *варваровъ* незамѣтно переправилось съ оружіемъ. (7) Лишь только вступили они на Римскую землю, какъ забыли свои мольбы и клятвы, и вся Ѳракія, Пэонія и области до Македоніи и Ѳессаліи наполнились варварами, опустошавшими *все* на своемъ пути. (21) При видѣ величайшей опасности, грозившей этимъ областямъ, поспѣшили къ императору съ извѣстіемъ о случившемся. По-

---

V. 42: «Παιονία] Μυσία volebat Reitemeier. at nomen, ineptum sane, de suo adiecisse videtur Zosimus, ideoque nil mutandum. ἡ Θρᾴκη πᾶσα καὶ ἡ συνεχὴς αὐτῇ χώρα Μακεδονία καὶ Θεσσαλία: Eunap. fr. 42». M.

1) Ταναΐδος] «Ὑπάνιος ('Kuban' fl.) aut scripsit Zosimus aut scribere debebat. sin ipse Tanain posuit, neglegenter fontem, in quo erat illos olim supra Tanain habitasse (cf. Agath. V, 11) excerpsit». Mend. De re cf. Eunap. fr. 42 (supra p. 726 sq.)

δραμὼν ἐπὶ τὴν Κωνσταντινούπολιν ἧει, κἀντεῦθεν ἐπὶ Θρᾴκης ἐχώρει τὸν πρὸς τοὺς αὐτομόλους Σκύθας ἀγωνισόμενος πόλεμον...

слѣдній, уладивъ по возможности дѣла съ Персами, поспѣшно отправился изъ Антіохіи въ Константинополь и оттуда хотѣлъ двинуться во Ѳракію на войну съ перебѣжавшими Скиѳами...

---

22. ὁ δὲ βασιλεὺς Οὐάλης ληζομένους ἤδη τὴν Θρᾴκην πᾶσαν τοὺς Σκύθας θεώμενος, ἔγνω τοὺς ἐκ τῆς ἑῴας σὺν αὐτῷ παραγενομένους καὶ μάχεσθαι μεθ' ἵππων ἐμπειροτάτους τῇ τῶν Σκυθῶν ἵππῳ πρότερον ἐπιπέμψαι. (2) λαβόντες οὖν οὗτοι παρὰ τοῦ βασιλέως τὸ σύνθημα κατ' ὀλίγους ἐκ τῶν τῆς Κωνσταντινουπόλεως πυλῶν ὑπεξῄεσαν, καὶ τοὺς ἐκλείποντας Σκυθῶν τοῖς κοντοῖς περονῶντες πολλῶν ἡμέρας ἑκάστης ἔφερον κεφαλάς. ἐπεὶ δὲ ἡ τῶν ἵππων ταχυτὴς καὶ ἡ τῶν κοντῶν ἐπιφορὰ δύσμαχος εἶναι τοῖς Σκύθαις ἐδόκει, καταστρατηγῆσαι τὸ Σαρακηνικὸν διενοήθησαν φῦλον. ἐνέδραν τινὰ κοίλοις ἐναποκρύψαντες τόποις τρεῖς ἑνὶ Σκύθας ἐπιέναι συνεῖδον Σαρακηνῷ. (3) καὶ ταύτης δὲ διαμαρτόντες τῆς πείρας, τῶν Σαρακηνῶν διὰ τὸ τῶν σφετέρων ἵππων ταχὺ καὶ εὐάγωγον κατ' ἐξουσίαν ἀποφευγόντων, ἡνίκα ἂν τὸ πλῆθος ἐπιὸν ἴδοιεν, ἐπελαυνόντων δὲ σχολαίοις καὶ τοῖς κοντοῖς ἀναιρούντων, τοσοῦτος ἐγένετο Σκυθῶν φόνος ὥστε ἀπαγορεύσαντας αὐτοὺς ἐθελῆσαι περαιωθῆναι τὸν Ἴστρον καὶ σφᾶς ἐκδοῦναι τοῖς Οὔννοις μᾶλλον ἢ ὑπὸ Σαρακηνῶν πανωλεθρίᾳ διαφθαρῆναι. καταλιπόντων δὲ αὐτῶν τοὺς περὶ Κωνσταντίνου τὴν πόλιν τόπους καὶ πορρωτέρω προελθόντων γέγονεν εὐρυχωρία τῷ βασιλεῖ παραγαγεῖν εἰς τὸ πρόσω τὸ στράτευμα. (4) Σκοπουμένῳ δὲ αὐτῷ τίνι δέοι τρόπῳ διαθεῖναι τὸν πόλεμον πλήθους ἐπικειμένου τοσούτου βαρβάρων,... καταλιπὼν Σευαστιανὸς τὴν ἑσπέραν... εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν παρεγένετο. (23) τοῦτο μαθὼν Οὐάλης καὶ τὰς ἐν πολέμοις καὶ τῇ πάσῃ πολιτείᾳ τοῦ ἀνδρὸς ἀρετὰς ἐπιστάμενος αἱρεῖται στρατηγὸν αὐτὸν καὶ τὴν ἡγεμονίαν τοῦ παντὸς πιστεύει πολέμου... (4) οὕτω δὲ τοὺς σὺν αὐτῷ πρὸς πᾶσαν πολεμικὴν ἐπιστήμην ἀσκήσας [ὁ Σευαστιανὸς] τὰς μὲν τειχήρεις κατελάμβανε πόλεις, τῆς ἀσφαλείας ὅτι μάλιστα τοῦ στρατοπέδου

22. Императоръ Валентъ, видя, что Скиѳы уже опустошаютъ всю Ѳракію, рѣшилъ сначала выслать противъ скиѳской конницы прибывшихъ съ нимъ съ Востока и весьма искусныхъ въ кавалерійскихъ битвахъ [Сарацинов]. (2) Послѣдніе, получивъ приказъ отъ императора, стали выѣзжать небольшими группами изъ воротъ Константинополя и, поражая дротиками отсталыхъ Скиѳовъ, ежедневно приносили много головъ *убитыхъ*. Скиѳы, видя трудность борьбы съ быстротою ихъ коней и мѣткостью дротиковъ, задумали перехитрить Сарацинское племя: спрятавшись въ засаду въ низменныхъ мѣстахъ, они рѣшили напасть по трое на одного Сарацина. (3) Но и эта попытка не удалась, такъ какъ Сарацины, благодаря быстротѣ и понятливости своихъ коней, имѣли возможность убѣгать при видѣ большаго количества нападающихъ, но въ свою очередь нападали на отсталыхъ и поражали ихъ дротиками. *Вслѣдствіе этого* произошло такое избіеніе Скиѳовъ, что они въ отчаяніи предпочли лучше переправиться *обратно* за Истръ и предаться Уннамъ, нежели всѣмъ погибнуть отъ *рукъ* Сарациновъ. Когда они покинули окрестности Константинополя и ушли дальше, императору представилась возможность провести впередъ свое войско. (4). Когда онъ раздумывалъ, какимъ образомъ слѣдуетъ вести *эту* войну при нашествіи такого множества варваровъ,... Севастіанъ, покинувъ Западъ,... прибылъ въ Константинополь. (23) Валентъ, узнавъ объ этомъ и зная доблести Севастіана въ военномъ дѣлѣ и во всѣхъ дѣлахъ государственныхъ, избираетъ его полководцемъ и ввѣряетъ ему главное начальство въ войнѣ... (4) *Севастіанъ*, давъ своимъ *солдатамъ* такую подготовку во всѣхъ военныхъ дѣлахъ, сталъ занимать укрѣпленные стѣнами города, всячески заботясь о безо-

---

V. 9: «Saracenorum nomen intercidisse videtur». M.

:οιούμενος λόγον, ἐνέδραις δὲ συνεχέσι τοῖς :ρονομευόυσι τῶν βαρβάρων ἐπῄει, καὶ νῦν ιὲν τῷ πλήθει τῶν λαφύρων εὑρίσκων βαιυνομένους ἀνῄρει, τῆς λείας γενόμενος κύιος, νῦν δὲ μεθύοντας, ἄλλους δὲ τῷ ποταμῷ λουομένους ἀπέσφαζεν. (5) ὡς δὲ τὸ πολὺ τῶν βαρβάρων τοῖς τοιούτοις στρατηγήμασιν ἐδαπάνησε μέρος, καὶ τὸ λειπόμενον δέει τοῦ στρατηγοῦ τοῦ προνομεύειν ἀπέσχετο, φθόνος ἐξανίσταται κατ' αὐτοῦ μέγιστος. οὗτος δὲ ἔτικτε μῖσος, ἐντεῦθέν τε διαβολαὶ πρὸς βασιλέα, τῶν τοῦ ἄρχειν ἐκπεπτωκότων τοὺς κατὰ τὴν αὐλὴν εὐνούχους παρορμώντων εἰς τοῦτο. (6) οὕτω δὲ τοῦ βασιλέως εἰς ἄλογον ὑποψίαν παρατραπέντος Σευαστιανὸς μὲν ἐδήλου κατὰ χώραν μένειν τῷ βασιλεῖ καὶ μὴ περαιτέρω προβαίνειν· οὐδὲ γὰρ εἶναι ῥᾴστον πλήθει τοσούτῳ πόλεμον ἐκ τοῦ προφανοῦς ἐπάγειν, ἀλλ' ἐκ περιδρομῆς καὶ λαθραίαις ἐπιθέσεσι τρίβειν τὸν χρόνον, ἕως ἂν σπάνει τῶν ἐπιτηδείων ἀπειπόντες ἢ παραδοῖεν αὑτούς, ἢ τῶν ὑπὸ Ῥωμαίους χωρίων ἀναχωρήσαιεν, τοῖς Οὔννοις ἐκδιδόντες τὸ καθ' ἑαυτοὺς μᾶλλον ἢ τοῖς ἐκ τοῦ λιμοῦ συμβαίνειν εἰωθόσιν οἰκτροτάτοις ὀλέθροις.

24. ἀλλ' ἐκείνου ταῦτα παραινοῦντος οἱ τἀναντία σπουδάζοντες ἐξιέναι τὸν βασιλέα πανστρατιᾷ παρεκάλουν ἐπὶ τὸν πόλεμον ὡς ἤδη τῶν βαρβάρων ὡς ἐπίπαν ἀπολωλότων καὶ ἀκονιτὶ τοῦ βασιλέως τῇ νίκῃ παρισταμένου. κρατησάσης δὲ τῆς χείρονος γνώμης, ἐπειδὴ καὶ πρὸς τὸ χεῖρον ἦγεν ἡ τύχη τὰ πράγματα, τὸν στρατὸν ἅπαντα σὺν οὐδενὶ κόσμῳ πρὸς τὴν μάχην ἐξῆγεν ὁ βασιλεύς. (2) οἷς ἀπαντήσαντες ἀπροφασίστως οἱ βάρβαροι καὶ παρὰ πολὺ τῇ μάχῃ κρατήσαντες μικροῦ μὲν ἅπαντας πανωλεθρίᾳ διέφθειραν· σὺν ὀλίγοις δὲ πεφευγότος εἴς τινα κώμην τοῦ βασιλέως, οὐκ οὖσαν τειχήρη, περιθέντες ὕλην πανταχόθεν τῇ κώμῃ καὶ πῦρ ἐνέντες τοὺς ἐν αὐτῇ συμφυγόντας μετὰ τῶν ἐνοικούντων ἐνέπρησαν, ὡς μηδὲ τῷ τοῦ βασιλέως σώματι δυνηθῆναί τινα παντάπασιν ἐπιστῆναι...

пасности своего войска, постоянно нападалъ изъ засадъ на фуражные отряды варваровъ и то истреблялъ ихъ, застигая обремененныхъ множествомъ добычи и овладѣвая *этою* добычею, то рѣзалъ пьяныхъ или купающихся въ рѣкѣ. (5) Когда онъ истребилъ большую часть варваровъ при помощи такихъ хитростей и остальная *часть* перестала выходить на фуражировку изъ страха предъ *такимъ* полководцемъ, противъ него возбуждается величайшая зависть. Она породила ненависть, а слѣдствіемъ ея *явились* клеветы предъ императоромъ, къ которымъ побуждали дворцовыхъ евнуховъ отставленные отъ должностей. (6) Когда императоръ такимъ образомъ былъ увлеченъ къ неосновательнымъ подозрѣніямъ, Севастіанъ совѣтовалъ ему оставаться на мѣстѣ и не выступать дальше впередъ, *говоря*, что не легко вести открытую войну съ такими полчищами и слѣдуетъ объѣздами и неожиданными нападеніями затягивать время до тѣхъ поръ, пока варвары, доведенные до отчаянія недостаткомъ продовольствія, или сдадутся, или выйдутъ изъ подвластныхъ Римлянамъ мѣстностей, предпочитая лучше предаться Уннамъ, чѣмъ погибнуть въ страшныхъ мученіяхъ, которыя обыкновенно бываютъ слѣдствіемъ голода.

24. Между тѣмъ какъ онъ давалъ такіе совѣты, его противники просили императора выступить на войну со всѣми силами, такъ какъ варвары де совершенно уже погибли и императоръ безъ труда одержитъ побѣду. Когда это худшее мнѣніе одержало верхъ, такъ какъ *сама* судьба вела дѣла къ худшему, императоръ вывелъ все войско въ полномъ безпорядкѣ на битву. (2) Варвары, напавъ на него врасплохъ и одержавъ въ битвѣ рѣшительный перевѣсъ, перебили почти всѣхъ поголовно. Императоръ съ немногими *людьми* спасся бѣгствомъ въ одну неукрѣпленную деревню; но варвары, отовсюду обложивши деревню *горючимъ* матеріаломъ и подложивши огонь, сожгли бѣжавшихъ въ нее вмѣстѣ съ жителями, такъ что никто не могъ даже отыскать трупа императора [1])...

1) A. 378. Cf. Philost. IX, 17 (supra, p. 741); Socr. IV, 34, 35, 38 (supra, p. 752 sq.); Theodor. IV, 32 (supra, p. 776).

25. Θεοδοσίου δὲ τοῦ βασιλέως κατὰ τὴν Θεσσαλονίκην διατρίβοντος πολλοὶ πανταχόθεν κατὰ κοινὰς καὶ ἰδίας συρρέοντες χρείας τῶν προσηκόντων τυγχάνοντες ἀπηλλάττοντο· πλήθους δὲ πολλοῦ τῶν ὑπὲρ τὸν Ἴστρον Σκυθῶν, Γότθων λέγω καὶ Ταϊφάλων καὶ ὅσα τούτοις ἦν ὁμοδίαιτα πρότερον ἔθνη περαιωθέντων καὶ ταῖς ὑπὸ τὴν Ῥωμαίων ἀρχὴν οὔσαις πόλεσιν ἐνοχλεῖν ἀναγκαζομένων διὰ τὸ πλῆθος Οὔννων τὰ παρ' αὐτῶν οἰκούμενα κατασχεῖν, ὁ μὲν βασιλεὺς Θεοδόσιος ἐς πόλεμον πανστρατιᾷ παρεσκευάζετο· (2) πάσης δὲ τῆς Θρᾴκης ὑπὸ τῶν εἰρημένων ἐθνῶν ἤδη κατειλημμένης καὶ τῶν ἐπὶ τῇ φυλακῇ τῶν πόλεων καὶ τῶν αὐτόθι φρουρίων οὐδὲ ἐπὶ βραχὺ θαρρούντων ἔξω τῶν τειχῶν προελθεῖν, μήτι γε καὶ ἐν τοῖς ὑπαίθροις εἰς χεῖρας ἐλθεῖν, Μοδάρης ὢν μὲν ἐκ τοῦ βασιλείου τῶν Σκυθῶν γένους, οὐ πρὸ πολλοῦ δὲ πρὸς Ῥωμαίους αὐτομολήσας καὶ δι' ἣν ἐπεδείξατο πίστιν στρατιωτικῆς προβεβλημένος ἀρχῆς, ἐπί τινος ἀναβιβάσας λόφου τοὺς στρατιώτας, ὁμαλοῦ μὲν καὶ γεώδους, ἐκτεινομένου δὲ εἰς μῆκος καὶ πεδία μέγιστα ὑποκείμενα ἔχοντος, ἔλαθε μὲν τοὺς βαρβάρους τοῦτο πεποιηκώς, ἐπεὶ δὲ διὰ τῶν κατασκόπων ἔγνω πάντας ἐν τοῖς ὑποκειμένοις τῷ λόφῳ πεδίοις τοὺς πολεμίους ἀποχρησαμένους τῇ κατὰ τοὺς ἀγροὺς καὶ τὰς ἀτειχίστους κώμας εὑρεθείσῃ τρυφῇ κεῖσθαι μεθύοντας, ἡσυχῇ παραγγέλλει τοῖς στρατιώταις ξίφη μόνα καὶ ἀσπίδας ἐπικομιζομένοις, μείζονος δὲ ἢ βαρυτέρας ὑπεριδόντας ὁπλίσεως καὶ τοὺς συνασπισμοὺς τοὺς συνήθεις ἐάσαντας ἐπελθεῖν τοῖς βαρβάροις ἤδη τῇ τρυφῇ παρειμένοις· (3) οὗπερ γεγενημένου βραχύ τι πρὸ τῆς ἡμέρας ἐπιθέμενοι τοῖς βαρβάροις οἱ στρατιῶται πάντας κατέσφαξαν, τοὺς μὲν οὐδὲ αἰσθανομένους, τοὺς δὲ ἅμα τῇ αἰσθήσει τρωθέντας καὶ ἄλλους ἄλλοις θανάτων τρόποις ἀναιρεθέντας. ἐπεὶ δὲ τῶν ἀνδρῶν οὐδὲν ὑπελείφθη, τοὺς μὲν πεσόντας ἐσκύλευον, ἐπὶ δὲ τὰς γυναῖκας καὶ τοὺς παῖδας ὁρμήσαντες ἁμάξας μὲν εἷλον τετρακισχιλίας, αἰχμαλώτους δὲ ὅσους ἦν εἰκὸς ἐπὶ τοσούτων ἁμαξῶν φέρεσθαι, δίχα τῶν βάδην ταύταις ἀκολουθούντων καὶ ἐξ ἀμοιβῆς, οἷα φιλεῖ γίνεσθαι, τὰς ἀναπαύσεις ἐπ' αὐτῶν ποιουμένων. (4) οὕτω τοῖς ἀπὸ τῆς τύχης πορισθεῖσι τοῦ στρατηγοῦ χρησαμένου τὰ μὲν τῆς Θρᾴκης, εἰς ἔσχατον ἀπωλείας ἐλάσειν κινδυνεύσαντα, τέως ἦν ἐν

25. Когда императоръ Θеодосій пребывалъ въ Θессалоникѣ, многіе отовсюду стекались *туда* съ общественными и частными нуждами и, получивъ удовлетвореніе, удалялись. *Между тѣмъ* большое количество жившихъ выше Истра Скиѳовъ, именно Готѳовъ, Таифаловъ и другихъ племенъ, раньше ведшихъ одинаковый съ ними образъ жизни, переправившись *черезъ Истръ*, принуждено было безпокоить бывшіе подъ властью Римлянъ города вслѣдствіе того, что множество Унновъ заняло обитаемыя ими *области*; императоръ Θеодосій сталъ готовиться со всѣмъ войскомъ къ войнѣ. (2) Вся Θракія была уже занята вышеупомянутыми племенами и гарнизоны городовъ и мѣстныхъ крѣпостей не смѣли выйти даже недалеко изъ-за стѣнъ, не говоря уже о рукопашныхъ схваткахъ въ открытомъ полѣ. Тогда Модаръ, происходившій изъ скиѳскаго царскаго рода, но незадолго *передъ тѣмъ* перебѣжавшій къ Римлянамъ и за выказанную вѣрность получившій начальническую должность въ войскѣ, незамѣтно для варваровъ поднялся съ своими солдатами на одинъ ровный и покрытый землею холмъ, растянутый въ длину и имѣвшій у подошвы огромныя равнины; узнавши чрезъ лазутчиковъ, что на расстилавшихся подъ холмомъ равнинахъ всѣ непріятели, воспользовавшись богатствами, найденными въ поляхъ и неукрѣпленныхъ деревняхъ, лежатъ пьяными, *Модаръ* тихо приказываетъ солдатамъ захватить съ собою только мечи и щиты, бросивъ остальные, болѣе тяжелые доспѣхи, и, оставивъ обычный сомкнутый строй, *вразсыпную* напасть на варваровъ, уже совершенно предавшихся нѣгѣ. (3) Когда это было исполнено, солдаты, напавши на варваровъ незадолго до разсвѣта, всѣхъ ихъ перебили, причемъ одни даже не пришли въ сознаніе, другіе были изранены, приходя въ себя, и всѣ были истреблены разными способами. Когда не осталось *въ живыхъ* ни одного мужчины, *солдаты Модара* сняли оружіе съ павшихъ, *затѣмъ* устремились на женщинъ и дѣтей и взяли 4000 повозокъ и плѣнныхъ столько, сколько можно было везти на столькихъ повозкахъ, исключая слѣдовавшихъ за ними пѣшкомъ и отдыхавшихъ на нихъ поперемѣнно, какъ это въ обычаѣ *у варваровъ*. (4) Когда полко-

ἡσυχίᾳ παρὰ πᾶσαν ἐλπίδα τῶν ἐν ταύτῃ βαρβάρων ἀπολομένων.

26... τῶν Οὔννων, ὃν τρόπον διεξῆλθον, τοῖς ὑπὲρ τὸν Ἴστρον κατῳκημένοις ἔθνεσιν ἐπελθόντων, οὐκ ἐνεγκόντες οἱ Σκύθαι τὰς τούτων ἐφόδους Οὐάλεντος τηνικαῦτα βασιλεύοντος ἐδεήθησαν κατὰ τὴν Θρᾴκην δέξασθαι αὐτούς, συμμάχων τε καὶ ὑπηκόων πληρώσοντας χρείαν, ὑπηρετησομένους δὲ πᾶσιν οἷς ἂν ὁ βασιλεὺς ἐπιτάξειεν. (2) τούτοις ἐπαχθεὶς τοῖς λόγοις Οὐάλης δέχεται μὲν αὐτούς, οἰηθεὶς δὲ τῆς αὐτῶν πίστεως ἐχέγγυον ἀσφάλειαν ἔχειν εἰ τοὺς αὐτῶν παῖδας εἰς ἥβην οὔπω προελθόντας ἐν ἑτέρᾳ που διαιτᾶσθαι παρασκευάσειεν χώρᾳ πλῆθος πολύ τι παιδαρίων εἰς τὴν ἑῴαν ἐκπέμψας Ἰούλιον ἐπέστησε τῇ τούτων ἀνατροφῇ τε καὶ φυλακῇ...

водецъ такимъ образомъ воспользовался удобнымъ случаемъ, Θракія, которой грозила самая печальная участь, на время успокоилась послѣ столь неожиданной гибели *пребывавшихъ* въ ней варваровъ [1]).

26... Когда Унны, какъ я разсказалъ *выше* [2]), сдѣлали нашествіе на живущія за Истромъ племена, Скиθы, не выдержавъ ихъ набѣговъ, еще въ царствованіе Валента обратились съ просьбою принять ихъ во Θракію *съ условіемъ*, что они будутъ исполнять обязанности союзниковъ и подданныхъ и повиноваться всѣмъ повелѣніямъ императора. (2) Тронутый этими словами, Валентъ принялъ ихъ, но, полагая, что будетъ имѣть надежный залогъ ихъ вѣрности, если прикажетъ воспитывать ихъ дѣтей, еще не достигшихъ возмужалости, гдѣ-нибудь въ другой странѣ, выслалъ на Востокъ большое количество мальчиковъ и поставилъ Юлія *слѣдить* за ихъ воспитаніемъ и охраною...

---

34. Γρατιανὸς ὁ βασιλεὺς ἐκπέμπει τοῖς κατὰ τὸ Ἰλλυριῶν κλῖμα στρατιωτικοῖς τάγμασι στρατηγὸν Βιταλιανόν, ἄνδρα πεπονηκόσι τοῖς πράγμασι κατ' οὐδὲν ἀρκέσαι δυνάμενον. (2) τούτου δὲ ἡγουμένου δύο μοῖραι τῶν ὑπὲρ τὸν Ῥῆνον Γερμανικῶν ἐθνῶν, ἡ μὲν ἡγεμόνι Φριτιγέρνῳ χρωμένη, ἡ δὲ ὑπὸ Ἀλλόθεον καὶ Σάφρακα τεταγμένη, τοῖς Κελτικοῖς ἔθνεσιν ἐπικείμεναι κατέστησαν εἰς ἀνάγκην τὸν βασιλέα Γρατιανὸν ἐνδοῦναι σφίσιν, ἀπολιπούσαις τὰ ἐν Κελτοῖς, διὰ τοῦ Ἴστρου Παιονίαν καὶ τὴν ἄνω Μυσίαν καταλαβεῖν· ἦν γὰρ αὐτῷ λόγος τε καὶ σπουδὴ τέως ἀπαλλαγῆναι τῆς συνεχοῦς τούτων ἐφόδου. (3) διαπλεύσαντες οὖν ἐπὶ τούτοις τὸν Ἴστρον, διανοούμενοί τε διὰ Παιονίας ἐπὶ τὴν Ἤπειρον διαβῆναι, περαιωθῆναι δὲ τὸν Ἀχελῷον καὶ ταῖς Ἑλληνικαῖς πόλεσιν ἐπιθέσθαι, τροφὰς πορίσασθαι ᾠήθησαν πρότερον, Ἀθανάριχόν ⟨τε⟩ παντὸς τοῦ βασιλείου τῶν Σκυθῶν ἄρχοντα γένους ἐκποδὼν ποιήσασθαι πρὸς τὸ μηδένα κατὰ νώτου τὸν κω-

34. Императоръ Граціанъ назначилъ начальникомъ расположенныхъ въ Иллирійской области военныхъ отрядовъ Виталіана, человѣка совершенно неспособнаго справиться съ затруднительнымъ положеніемъ дѣлъ. (2) Во время его командованія двѣ части жившихъ за Рейномъ германскихъ племенъ, одна подъ предводительствомъ Фритигерна, а другая подъ начальствомъ Аллоθея и Сафрака, нападая на кельтическія племена, поставили императора Граціана въ необходимость предоставить имъ, покинувъ Кельтику и *переправившись* через Истръ, занять Пэонію и верхнюю Мезію: у него былъ разсчетъ и стараніе освободиться на время отъ постоянныхъ ихъ набѣговъ. (3) Переправившись на этихъ *условіяхъ* через Истръ и намѣреваясь чрезъ Пэонію перейти въ Эпиръ, *затѣмъ* переправиться чрезъ Ахелой и напасть на еллинскіе города, они рѣшили сначала запастись продовольствіемъ и устранить Аθанариха, начальника всего

Cap. 34 «confuse admodum narrata sunt, ipsius quidem Zosimi culpa, qui Alamanorum (cf. Mommsen ed. Iordan. p. 95, 9) Gallias infestantium et Gothorum res temere miscuit». Mend. Cf. de his *Schiller* l. l. II, p. 399 sq. || V. 38: Ἀθανάριχον Sylburg, ὅθεν ἄριχον V, ὅθεν ἄριχον (in mg. ἴσως ἀλάριχον) AB.

1) A. 379. 2) V. supra c. 20.

λύσοντα τὴν αὐτῶν ἐπιχείρησιν ἔχειν. (4) ἐπιθέμενοι τοίνυν αὐτῷ σὺν οὐδενὶ πόνῳ τῶν τόπων ἐν οἷς ἦν ἀπανέστησαν. ὁ δὲ ὡς Θεοδόσιον ἔδραμεν... ὁ δὲ φιλοφρόνως μετὰ τῶν σὺν αὐτῷ βαρβάρων ἐδέξατο, πόρρω που τῆς Κωνσταντινουπόλεως προελθών, καὶ παραχρῆμα τελευτήσαντα ταφῇ βασιλικῇ περιέστειλε. (5) τοσαύτη δὲ ἦν ἡ περὶ τὴν ταφὴν πολυτέλεια ὥστε τοὺς βαρβάρους ἅπαντας καταπλαγέντας τῇ ταύτης ὑπερβολῇ, τοὺς μὲν Σκύθας ἐπανελθεῖν οἴκαδε καὶ μηκέτι Ῥωμαίοις παρενοχλεῖν, τὴν εὐγνωμοσύνην τοῦ βασιλέως θαυμάσαντας, ὅσοι δὲ ἅμα τῷ τελευτήσαντι παρεγένοντο, τῇ τῆς ὄχθης φυλακῇ προσεγκαρτερήσαντας ἐπὶ πολὺ κωλῦσαι τὰς κατὰ Ῥωμαίων ἐφόδους. ἐν ταὐτῷ δὲ καὶ ἄλλα προσεγένετο τῷ Θεοδοσίῳ τύχης πλεονεκτήματα· (6) Σκύρους γὰρ καὶ Καρποδάκας Οὔννοις ἀναμεμιγμένους ἠμύνατο, καὶ ἐλαττωθέντας τῇ μάχῃ περαιωθῆναι τὸν Ἴστρον καὶ τὰ οἰκεῖα καταλαβεῖν συνηνάγκασεν...

царскаго рода Скиθовъ, чтобы не имѣть съ тыла никакой помѣхи своему намѣренію. (4) Итакъ, напавъ на него, они безъ всякаго труда выгнали его изъ занятой имъ области. Аθанарихъ бѣжалъ къ Θеодосію... Послѣдній благосклонно принялъ его вмѣстѣ съ *бывшими* съ нимъ варварами, выйдя далеко впередъ изъ Константинополя, и, когда *Аθанарихъ* немедленно *послѣ этого* умеръ, почтилъ его царскимъ погребеніемъ. (5) Роскошь погребенія была столь велика, что всѣ варвары были поражены ея чрезмѣрностью, и Скиθы, изумленные великодушіемъ императора, возвратились домой и перестали безпокоить Римлянъ, а всѣ прибывшіе вмѣстѣ съ покойнымъ стали усердно охранять берегъ и надолго воспрепятствовали *варварамъ дѣлать* набѣги на Римлянъ. Въ то же время судьба послала Θеодосію и другія удачи: (6) онъ отразилъ Скировъ и Карподаковъ, соединившихся съ Уннами, и, побѣдивъ въ бою, принудилъ переправиться *назадъ* за Истръ и занять свои области...

35. Ὁ μὲν οὖν βασιλεὺς Θεοδόσιος οὕτω πως ἔδοξεν ἰᾶσθαι τὰ ἐλαττώματα· Πρόμωτος δὲ ὁ στρατηγὸς τῶν κατὰ Θρᾴκην πεζῶν Οἰδοθέῳ, δύναμιν συναγαγόντι πλείστην οὐ μόνον ἐκ τῶν τῷ Ἴστρῳ προσοίκων ἐθνῶν, ἀλλὰ καὶ τῶν πορρωτάτω που καὶ ἀγνώστων. καὶ ἐπελθόντι πανστρατιᾷ καὶ περαιουμένῳ τὸν ποταμόν, ἀπαντήσας πεζῇ τε καὶ ποταμίαις ναυσὶ τοσοῦτον εἰργάσατο φόνον ὥστε καὶ τὸν ποταμὸν πλησθῆναι νεκρῶν καὶ τοὺς ἐν γῇ πεσόντας μὴ ῥᾳδίως ἀριθμηθῆναι...

35. Такъ императоръ Θеодосій, казалось, поправлялъ неудачи. *Между тѣмъ* Идоθей, собравъ огромныя полчища *не* только изъ сосѣднихъ съ Истромъ племенъ, но и изъ весьма отдаленныхъ и неизвѣстныхъ, сталъ наступать со всѣми *этими* полчищами и хотѣлъ переправиться черезъ рѣку; но начальникъ θракійской пѣхоты Промотъ, выступивъ навстрѣчу сухимъ путемъ и на рѣчныхъ судахъ, совершилъ такую рѣзню, что и рѣка наполнилась трупами и павшихъ на сушѣ не легко было пересчитать [1])...

38... ὑπὸ δὲ τοὺς αὐτοὺς χρόνους ἔθνος τι Σκυθικὸν ὑπὲρ τὸν Ἴστρον ἐφάνη πᾶσιν ἄγνωστον τοῖς ἐκεῖσε νομάσιν· ἐκάλουν δὲ Γροθίγγους αὐτοὺς οἱ ταύτῃ βάρβαροι. πλῆθος τοίνυν ὄντες καὶ ὡπλισμένοι κατὰ τὸ δέον καὶ προσέτι γε ῥώμῃ διαφέροντες, ῥᾷστα διαδραμόντες τοὺς ἐν μέσῳ βαρβάρους παρ' αὐτὴν ἐληλύθασι τοῦ Ἴστρου τὴν ὄχθην καὶ τὴν διάβασιν αὐτοῖς ᾔτουν ἐπιτραπῆναι τοῦ ποταμοῦ. (2) Πρόμωτος

38... Около того же времени появилось за Истромъ нѣкое скиθское племя, неизвѣстное всѣмъ тамошнимъ кочевникамъ; мѣстные варвары называли ихъ Гроθингами. Будучи въ *большомъ* количествѣ, имѣя надлежащее вооруженіе и кромѣ того отличаясь тѣлесной силой, они легко прошли лежавшія по дорогѣ варварскія земли, появились на самомъ берегу Истра и потребовали дозволенія переправиться чрезъ

V. 39: «Γροθίγγους Salmasius ad v. Probi 18,2 et Valesius ad Amm. XXXI, 3, 5, προθίγγους V. cf. Zeuss p. 407, 1 et p. 422». Mend.

1) A. 386. Cf. *Schiller* l. l. II, p. 404.

δὲ τὴν τῶν ἐκεῖσε στρατοπέδων ἐπιτετραμμένος ἀρχήν, συμπαρατείνας ἐπὶ μήκιστον τῇ ἠόνι τοῦ ποταμοῦ τὰ στρατόπεδα τὴν πάροδον τοῖς βαρβάροις ἀπέκλειε. ταῦτα δὲ πράττων καὶ ἐφ' ἑτέραν ὁδὸν ἦλθε τοιάνδε. συγκαλέσας τῶν αἰσθανομένων τῆς ἐκείνων διαλέκτου τινάς, οἷς μάλιστα ἐγνώκει τὰ τοιαῦτα θαρρεῖν, ἐπὶ προδοσίᾳ καθεῖναι λόγους τοῖς βαρβάροις τούτοις ἀφίησιν. (3) οἱ δὲ ὑπὲρ τοῦ δοθῆναι τὸν Ῥωμαίων στρατηγὸν μετὰ τοῦ στρατεύματος ἁδρὸν ἀπῄτουν μισθόν. τῶν δὲ βαρβάρων πρὸς τὸ τοῦ μισθοῦ πλῆθος ἀρκεῖν οὐ φησάντων, πίστιν τοῖς οἰκείοις λόγοις ἐμποιοῦντες οἱ ἐσταλμένοι παρὰ τοῦ στρατηγοῦ τοῖς ἐξ ἀρχῆς προταθεῖσιν ἐπέμενον, σμικρῦναι κατά τι τὸ κέρδος οὐκ ἀνεχόμενοι. συνδραμόντων δὲ εἴς τι ποσὸν ἀμφοτέρων ἐγίνοντο μὲν ἐν παραβύστῳ περὶ προδοσίας συνθῆκαι καὶ συνεδόκει μέρος μέν τι τοῦ μισθοῦ παραχρῆμα κομίσασθαι τοὺς προδότας, τὸ δὲ λειπόμενον τῷ καιρῷ φυλάξαι τῆς νίκης. ἐπεὶ δὲ καὶ ὅπως ἀρθῆναι τὰ σημεῖα ἔδει καὶ τὸν καιρὸν ἔταξαν καθ' ὃν ἐχρῆν τὰς προδοσίας εἰς ἔργον ἐλθεῖν, ἀπαγγέλλουσι τῷ στρατηγῷ τὸ συγκείμενον καὶ ὡς νυκτὸς ἐπιγενομένης οἱ βάρβαροι μέλλοιεν ἔργου τε ἅπτεσθαι καὶ τὴν διάβασιν κατὰ τοῦ Ῥωμαϊκοῦ ποιεῖσθαι στρατεύματος. (5) οἱ μὲν οὖν βάρβαροι τὸ τῆς δυνάμεως ἀκμαιότατον πλήθει μονοξύλων ἐμβιβάσαντες ἔταξαν πρῶτον διαβῆναι καὶ τοῖς στρατιώταις ἔτι καθεύδουσιν ἐπελθεῖν, εἶτα ἐπὶ τούτοις τοὺς ἐν ἰσχύϊ μέσην ἔχοντας τάξιν, ὡς ἂν τοῖς πρώτοις ἤδη τῆς ἐπιθέσεως ἀρξαμένοις συνεπιλάβοιντο, καὶ οὕτως ἑξῆς τὴν ἄχρηστον ἅπασαν ἡλικίαν, ἐπὶ κατωρθωμένοις ἤδη πράγμασιν ὡράζεσθαι μέλλουσαν.

рѣку. (2) Промотъ, которому было ввѣрено начальство надъ мѣстными войсками, растянулъ войска по берегу рѣки на возможно большее разстояніе и старался заградить доступъ варварамъ. Вмѣстѣ съ этимъ онъ избралъ и другой путь, *именно* слѣдующій. Созвавъ изъ понимающихъ варварскій языкъ нѣсколько *лицъ*, которымъ онъ рѣшилъ особенно довѣриться въ подобномъ *дѣлѣ*, онъ предоставилъ имъ завести съ варварами переговоры объ измѣнѣ. (3) Послѣдніе потребовали у *варваровъ* значительную сумму денегъ за выдачу римскаго полководца *вмѣстѣ* съ его войскомъ. Когда варвары сказали, что 'у нихъ не хватитъ такой суммы, подосланные полководцемъ, чтобы внушить довѣріе къ своимъ словамъ, настаивали на *своемъ* первоначальномъ предложеніи, не допуская *возможности* сколько-нибудь уменьшить прибыль.' Наконецъ обѣ *стороны* сошлись на извѣстной суммѣ, было заключено тайное условіе касательно измѣны и рѣшено было, чтобы одну часть платы предатели получили немедленно, а остальная была сбережена до времени побѣды. Когда они опредѣлили и способъ, какимъ слѣдовало подать сигналъ, и время, въ которое слѣдовало привести въ исполненіе измѣну, *мнимые измѣнники* сообщаютъ полководцу *о томъ*, что варвары съ наступленіемъ ночи примутся за дѣло и совершатъ переправу противъ римскаго войска. (5) Итакъ варвары, посадивъ самую цвѣтущую часть своихъ полчищъ на однодеревки, приказали ей переправиться первой и напасть на спящихъ еще солдатъ; затѣмъ было приказано *воинамъ* среднихъ силъ присоединиться къ первымъ, когда они уже начнутъ нападеніе, а за ними *должны были* переправиться всѣ наименѣе пригодные люди, чтобы порадоваться достигнутымъ уже успѣхамъ.

39. ὁ δὲ στρατηγὸς Πρόμωτος ἐκ τῶν ἐπὶ προδοσίᾳ σταλέντων ἅπαντα ταῦτα προδιδαχθεὶς πρὸς τὰ τοῖς βαρβάροις σκεφθέντα παρεσκευάζετο, τὰς ναῦς ἀντιπρῴρους στήσας ἀλλήλαις καὶ τὸ μὲν βάθος πλοίοις τρισὶ πληρώσας, φροντίσας δὲ μήκους ὅτι μάλιστα πλείονος ἐπὶ σταδίους εἴκοσι τοῦ ποταμοῦ τὴν ἠόνα κατέλαβε,

39. Полководецъ Промотъ, предувѣдомленный обо всемъ этомъ посланными для измѣны, приготовился *разрушить всѣ* планы варваровъ: онъ поставилъ корабли носами другъ къ другу, по три судна въ глубину, и, позаботившись о возможно большей длинѣ *ихъ линій*, занялъ рѣчной берегъ на 20 стадій съ тѣмъ, чтобы загра-

V. 24—5: «τὰς προδοσίας] τὰ τῆς προδοσίας coniеci». Mend. || V. 46: «πλείονος] videtur lacuna. πλείστου πλοίοις καὶ πεζοῖς ἐπὶ coniеci. Πλοῖα recurrunt vs. 19 [=p. 808 v. 25], πεζοί vs. 26 [=p. 808 v. 30] et cap. 35,1, ubi eadem res narratur». Mend.

τοῖς ἐναντίοις ἐπὶ τοσοῦτο τὴν διάβασιν ἀποκλείων, τοῖς δὲ λοιποῖς ἁπάντων μονοξύλοις ἤδη διαβαίνειν ἐπιχειροῦσι καὶ οἷς ἐνετύγχανε καταδύων. ἀσελήνου δὲ τῆς νυκτὸς οὔσης ἀγνοοῦντες οἱ βάρβαροι τὴν τῶν Ῥωμαίων παρασκευὴν ἔργου τε ἥπτοντο καὶ σιγῇ καὶ ἡσυχίᾳ πολλῇ τοῖς μονοξύλοις ἐνέβαινον, ἀγνοεῖν πάντη τὰ βεβουλευμένα τοὺς Ῥωμαίους ἡγούμενοι. (2) τῶν δὲ σημείων ἀρθέντων οἱ τὴν προδοσίαν μηχανησάμενοι, τῷ στρατηγῷ προμηνύσαντες ἕκαστα καὶ ἁρμοσάμενοι τῇ τῶν πολεμίων παρασκευῇ, ταῖς τε ναυσὶ μεγάλαις οὔσαις καὶ εἰρεσίᾳ καρτερωτάτῃ χρωμέναις ἐπέπλεον καὶ τὰ προστυγχάνοντα πάντα κατέδυον, οὐδενὸς τῶν ἀποπιπτόντων διὰ τὸ τῆς πανοπλίας βάρος οἵου τε γενομένου σωθῆναι. (3) τὰ δὲ τοὺς ταῖς ναυσὶ περιπλέοντας διαφυγόντα μονόξυλα καὶ τοῖς εἰς μῆκος συγκειμένοις πλοίοις περιπεσόντα, παντὶ τῷ προσπεσόντι βαλλόμενα σὺν αὐτοῖς ἀπώλετο τοῖς ἀνδράσιν, οὐδενὸς ὑπερβῆναι τὸ τῶν Ῥωμαίων πλοίων διάφραγμα δυνηθέντος. φόνου δὲ πολλοῦ γενομένου καὶ οἷος οὔπω πρότερον ἐν ναυμαχίᾳ συνέβη, σωμάτων μὲν ὁ ποταμὸς ἐπληροῦτο καὶ ὅπλων οἷα φύσιν εἶχεν ὑπὲρ τοῦ ὕδατος αἰωρεῖσθαι, εἰ δέ πού τινες οἷοί τε γεγόνασι διαβῆναι νηχόμενοι, τοῖς περὶ τὴν ἠόνα τοῦ ποταμοῦ πεζοῖς ἐμπεσόντες ἀπώλοντο. (4) τοῦ δὲ ἀκμάζοντος παντὸς ἐν τοῖς βαρβάροις διαφθαρέντος ἐπὶ τὴν λείαν ἐχώρουν οἱ στρατιῶται, παιδάρια μὲν ἀπάγοντες καὶ γύναια καὶ τῆς ἀποσκευῆς γενόμενοι κύριοι. τότε δὴ καὶ ὁ στρατηγὸς Πρόμωτος οὐ πόρρω που τὸν βασιλέα Θεοδόσιον ὄντα μετακαλέσας ἐποιεῖτο μάρτυρα τοῦ κατορθώματος. (5) ὁ δὲ τῶν αἰχμαλώτων τὸ πλῆθος καὶ τὸν ὄγκον τῶν λαφύρων τεθεαμένος ἀνῆκέ τε τοὺς αἰχμαλώτους ἀδέτους καὶ δωρεαῖς ἐφιλοφρονεῖτο, διὰ τῆς τοιαύτης φιλανθρωπίας εἰς τὸ αὐτομολῆσαι προτρέπων, καὶ ἄλλως εἰς τὸν κατὰ Μαξίμου συνοίσοντάς οἱ πόλεμον. ὁ μὲν οὖν Πρόμωτος ἐπέμενε τῇ τῆς Θράκης ἐφεστὼς φυλακῇ καὶ πρὸς τὸν εἰρημένον πόλεμον ἐν παραβύστῳ γενόμενος εὐτρεπής...

дить переправу врагамъ на такомъ *пространствѣ*, а остальныхъ встрѣтить уже при попыткѣ переправиться на однодеревкахъ и потопить всѣхъ встрѣчныхъ. Такъ какъ ночь была безлунная, то варвары не могли узнать о приготовленіяхъ Римлянъ; они принялись за дѣло и въ полномъ молчаніи и тишинѣ стали садиться на однодеревки, полагая, что Римляне вовсе не знаютъ объ ихъ планахъ. (2) Когда были поданы сигналы, мнимые измѣнники, заранѣе все сообщивъ полководцу и сдѣлавъ соотвѣтственныя приготовленіямъ распоряженія, на большихъ корабляхъ съ сильными-гребцами поплыли противъ нихъ и стали топить все, что попадалось *навстрѣчу*, при чемъ никто изъ падавшихъ *въ воду* не могъ спастись вслѣдствіе тяжести вооруженія. (3) Однодеревки, ускользнувшія отъ плывшихъ на корабляхъ и попавшіяся судамъ, вытянутымъ по длинѣ *рѣки*, гибли вмѣстѣ съ людьми, будучи поражаемы чѣмъ попало, такъ что никто не могъ перейдти за загражденіе *изъ* римскихъ судовъ. *Такимъ образомъ* произошло страшное избіеніе *варваровъ*, какого раньше еще не бывало въ морской битвѣ; рѣка наполнилась трупами и оружіемъ, которое по матеріалу могло оставаться на поверхности воды; если же кое-гдѣ нѣкоторые оказались въ состояніи пробиться вплавь, то они гибли, попадая *въ руки стоявшихъ* на берегу рѣки пѣхотинцевъ. (4) Когда *такимъ образомъ* былъ истребленъ весь цвѣтъ варварскихъ *полчищъ*, солдаты бросились на добычу, стали уводить дѣтей и женщинъ и овладѣли обозомъ. Тогда полководецъ Промотъ пригласилъ находившагося неподалеку императора Θеодосія и сдѣлалъ свидѣтелемъ удачи. (5) Послѣдній, увидѣвъ множество плѣнныхъ и массу добычи, отпустилъ плѣнныхъ на свободу и любезно наградилъ ихъ дарами, располагая ихъ такимъ ласковымъ обращеніемъ къ переходу на его сторону, такъ какъ они могли быть ему полезны въ войнѣ съ Максимомъ. Промотъ остался во главѣ охранныхъ войскъ во Θракіи, выказавъ свою пригодность къ вышеизложенной войнѣ изъ засады...

ΒΙΒΛ. Ε΄.

21,6... Γαίνης δὲ... μετὰ τῶν λειπομένων ἐπὶ τὸν Ἴστρον ἀπέτρεχε, πεπορθημένην δὴ τὴν Θρᾴκην ἐκ τῶν προλαβουσῶν ἐφόδων εὑρών, τὰ δὲ ἐν ποσὶ ληζόμενος. δεδιὼς δὲ μή ποτε στρατόπεδον ἕτερον Ῥωμαϊκὸν ἐπακολουθῆσαν ἐπίθοιτο τοῖς σὺν αὐτῷ βαρβάροις οὐ πολλοῖς οὖσιν, οὐκ ἔξω δὲ ὑποψίας ἔχων τοὺς ἑπομένους αὐτῷ Ῥωμαίους, ἐκείνους μὲν οὐ προϊδομένους τὸ βούλευμα πάντας ἀπέκτεινεν, ἅμα δὲ τοῖς βαρβάροις ἐπεραιώθη τὸν Ἴστρον, εἰς τὰ οἰκεῖα ἐπανελθεῖν διανοούμενος, αὐτόθι δὲ τοῦ λοιποῦ βιοτεύειν.

22. Ἀλλ᾽ ὁ μὲν Γαίνης ἐν τούτοις ἦν. Οὔλδης δὲ ὁ τὴν Οὔννων ἔχων κατ᾽ ἐκείνους τοὺς χρόνους ἡγεμονίαν, οὐκ ἀσφαλὲς ἡγησάμενος εἶναι βαρβάρῳ στρατόπεδον οἰκεῖον ἔχοντι συγχωρῆσαι πέραν τοῦ Ἴστρου τὴν οἴκησιν ἔχειν, ἅμα δὲ καὶ τῷ Ῥωμαίων οἰόμενος βασιλεῖ χαριεῖσθαι τοῦτον ἀποδιώκων, εἰς μάχην αὐτῷ καταστῆναι παρεσκευάζετο καὶ συναγαγὼν τὴν δύναμιν ἀντετάττετο. (2) καὶ Γαίνης δὲ οὔτε πρὸς Ῥωμαίους ἐπανελθεῖν ἔτι δυνάμενος οὔτε ἄλλως τὴν ἀπειλουμένην ἔφοδον διαφυγεῖν, ὁπλίσας τοὺς σὺν αὐτῷ τοῖς Οὔννοις ἀπήντα. συμπλακέντων δὲ τῶν στρατοπέδων οὐχ ἅπαξ ἀλλὰ καὶ πολλάκις ἀλλήλοις, ἀντέσχε μὲν εἴς τινας μάχας ἡ Γαίνου μερίς, ἐπεὶ δὲ πολλοί τε ἐξ αὐτῶν ἔπεσον, ἀνῃρέθη καὶ αὐτὸς Γαίνης καρτερῶς καὶ γενναίως ἀγωνισάμενος.

КН. 5-Я.

21,6... Гаинъ... съ остальными *воинами* бѣжалъ къ Истру, найдя Ѳракію опустошенною предыдущими нашествіями и разграбляя *все* на *своемъ* пути. Боясь, чтобы другое римское войско, послѣдовавъ *за нимъ*, не напало на бывшихъ съ нимъ немногочисленныхъ варваровъ, и подозрительно относясь къ сопровождавшимъ его Римлянамъ, онъ всѣхъ ихъ перебилъ, пока они не провѣдали его плана, а съ варварами переправился за Истръ, намѣреваясь возвратиться на родину и прожить тамъ остальную жизнь.

22. Таково было намѣреніе Гаина; но Ульдъ, предводительствовавшій въ то время Уннами, считая не безопаснымъ дозволить варвару, имѣющему собственное войско, имѣть жительство за Истромъ и вмѣстѣ съ тѣмъ думая угодить римскому императору его преслѣдованіемъ, сталъ готовиться къ борьбѣ съ нимъ; собравъ свои полчища, онъ выступилъ противъ *него*. (2) Гаинъ, не имѣя уже возможности ни возвратиться къ Римлянамъ, ни иначе избѣжать угрожающаго ему нашествія, вооружилъ своихъ и пошелъ противъ Унновъ. Войска неоднократно вступали между собою въ схватки и Гаиновъ отрядъ въ нѣсколькихъ битвахъ отразилъ *враговъ*, но когда многіе изъ нихъ пали, то былъ убитъ и самъ Гаинъ послѣ упорной и мужественной борьбы.

---

29. Στελίχων δέ, ἀγγείλαντος αὐτῷ τινος ὡς τὰς Ἠπείρους Ἀλλάριχος καταλιπών, ὑπερβάς τε τὰ διείργοντα στενὰ τὴν ἀπὸ Παιονίας ἐπὶ Οὐενετοὺς δίαβασιν, τὰς σκηνὰς εἰς Ἤμωνα πόλιν ἐπήξατο μεταξὺ Παιονίας τῆς ἀνωτάτω καὶ Νωρικοῦ κειμένην· ἄξιον δὲ μὴ παραδραμεῖν ὅσα τῆς πόλεώς ἐστι ταύτης καὶ ὅπως τὴν ἀρχὴν ἔτυχεν οἰκισμοῦ. (2) τοὺς Ἀργοναύτας φασὶν ὑπὸ τοῦ Αἰήτου διωκομένους ταῖς εἰς τὸν Πόντον ἐκβολαῖς τοῦ Ἴστρου προσορμισθῆναι, κρῖναί τε καλῶς ἔχειν διὰ τούτου πρὸς ἀντίον τὸν ῥοῦν ἀναχθῆναι καὶ μέχρι τοσούτου διαπλεῦσαι τὸν ποταμὸν εἰρεσίᾳ καὶ πνεύματος ἐπιτηδείου φορᾷ, μέχρις ἂν

29. Стилихонъ получилъ отъ кого-то извѣстіе, что Алларихъ, покинувъ Епиръ и перейдя тѣснины, запирающія проходъ изъ Пэоніи къ Венетамъ, сталъ лагеремъ у города Имона, лежащаго между верхней Пэоніей и Норикомъ. Стоитъ упомянуть о *преданіяхъ*, относящихся къ этому городу, и о началѣ его заселенія. (2) Говорятъ, что Аргонавты, преслѣдуемые Эитомъ, пристали къ *мѣсту* впаденія Истра въ Понтъ и признали удобнымъ подняться по этой *рѣкѣ* противъ теченія и проплыть по ней на веслахъ и съ попутнымъ вѣтромъ до тѣхъ поръ, пока они не очутятся ближе къ морю. (3) Приведя въ исполне-

V. 1: de Gaina v. Zos. IV, 57; V, 7 et 13 sq. || V. 15: «Οὔλδης] Οὔλδις Sozom. IX, 5, 'Vldin' Oros. VII, 37, 12 Z., 'Huldin' Iord. p. 41, 20 M. Hunnis Zosimi et Philostorgii Romanos substituit Socrates». Mend. || V. 37: «μεταξὺ κτέ.] offendit Valesius ad Ammian. XXVIII, 1, 45. at cf. Mommsen C. I. L. III, 1 p. 489 (de Ptolem. II, 14, 5 v. Detlefsen Herm. t. XXI p. 554)». Mend.

τῇ θαλάττῃ πλησιαίτεροι γένοιντο. (3) πράξαντες δὲ ὅπερ ἔγνωσαν, ἐπειδὴ κατὰ τοῦτον ἐγένοντο τὸν τόπον, μνήμην καταλιπόντες τῆς σφετέρας ἀφίξεως τὸν τῆς πόλεως οἰκισμόν, μηχαναῖς ἐπιθέντες τὴν Ἀργὼ καὶ τετρακοσίων ὁδὸν σταδίων ἄχρι θαλάσσης ἑλκύσαντες οὕτως ταῖς Ἰταλῶν ἀκταῖς προσωρμίσθησαν, ὡς ὁ ποιητὴς ἱστορεῖ Πείσανδρος ὁ τῇ τῶν ἡρωικῶν θεογαμιῶν ἐπιγραφῇ πᾶσαν ὡς εἰπεῖν ἱστορίαν περιλαβών [1]).

ніе свое рѣшеніе и добравшись до этого мѣста, они оставили память о своемъ прибытіи *въ* основаніи города и *затѣмъ*, поставивъ Арго на катки и протащивъ ее *на пространствѣ* 400 стадій до моря, пристали къ берегамъ Италіи, какъ разсказываетъ поэтъ Писандръ, обнявшій, можно сказать, всю миѳологію подъ заглавіемъ браковъ героевъ съ божествами.

ΠΡΙΣΚΟΣ ΠΑΝΙΤΗΣ.

ПРИСКЪ ПАНІЙСКІЙ.

[Риторъ и софистъ, уроженецъ ѳракійскаго города Πάνιον, жилъ въ V в. О жизни его извѣстно только то, что онъ самъ сообщаетъ въ своихъ произведеніяхъ. Между прочимъ въ 448 г. онъ участвовалъ въ посольствѣ Максимина къ знаменитому гуннскому царю Аттилѣ, а въ 452 г. сопровождалъ того же Максимина въ Аравію и Эгипетъ. По свидѣтельству Свиды онъ писалъ «Риторическія упражненія», письма и «Византійскую исторію» (ἱστορία Βυζαντιακή) въ 8 книгахъ, первая часть которой, повидимому, носила частное заглавіе ἱστορία Γοτθική. Исторія его, о которой съ большими похвалами отзываются ученые, обнимала собою, по мнѣнію Нибура, періодъ времени съ 433 по 474 г. Собраніе отрывковъ — Müller, FHG. IV, p. 69 — 110; L. Dindorf, Historici Graeci minores, v.I, p. 275—352. Мы даемъ текстъ по послѣднему изданію[2])].

ΙΣΤΟΡΙΑ ΓΟΤΘΙΚΗ.

1. Ὅτι Ῥούα βασιλεύοντος Οὔννων Ἀμιλζούροις καὶ Ἰτιμάροις καὶ Τονώσουρσι καὶ Βοίσκοις καὶ ἑτέροις ἔθνεσι προσοικοῦσι τὸν Ἴστρον καὶ ἐς τὴν Ῥωμαίων ὁμαιχμίαν καταφυγγάνουσιν ἐς μάχην ἐλθεῖν προῃρημένος ἐκπέμπει Ἦσλαν, εἰωθότα τοῖς διαφόροις αὐτῷ τε καὶ Ῥωμαίοις διακονεῖσθαι, λύειν τὴν προϋπάρχουσαν εἰρήνην ἀπειλῶν, εἰ μή γε πάντας τοὺς παρὰ σφᾶς καταφυγόντας ἐκδοῖεν. βουλευομένων δὲ Ῥωμαίων στεῖλαι πρεσβείαν παρὰ τοὺς Οὔννους, πρεσβεύειν μὲν ἤθελον Πλίνθας καὶ Διονύσιος,

ГОТѲСКАЯ ИСТОРІЯ.

1. Руя, царь Унновъ, рѣшивъ вступить въ войну[3]) съ Амилзурами, Итимарами, Тоносурами, Воисками и другими народами, жившими по Истру и прибѣжавшими подъ защиту Римлянъ, посылаетъ Ислу, обыкновенно служившаго ему при распряхъ съ Римлянами, угрожая нарушить раньше заключенный миръ, если они не выдадутъ всѣхъ перебѣжавшихъ къ нимъ. Римляне предположили послать посольство къ Уннамъ; быть послами выразили желаніе Плинѳа и Діонисій, *изъ коихъ* Плинѳа

1) «Ex Olympiodoro fabulam tam a Zosimo quam a Sozomeno 1,6 desumptam esse recte vidit Reitemeier. (ex Sozomeno Niceph. Call. h. e. VII, 50). Olympiodorus autem aperte eam hausit e Pisandro. quem non esse Pisandrum illum veterem Camirensem—id quod post alios (cf. Bernhardy hist. litt. Gr. t. II³, 1 p. 375) putavit Ieep 'quaest. Frideric.' (Aug. Taur. a. 1881) p. 16 sq. (sive rivista di filol. class. X p. 387 sq.) et ann. phil. suppl. t. XIV p. 153—ex ipsa Emonae mentione adparet, quippe ab Augusto demum Emona condita est. vetustior fabulae conformatio (ap. Plin. n. h. III, 128) pro Emona habuit Nauportum (cf. Mommsen l. c. p. 483). Pisander igitur argumentum quidem e vetustiore aliquo historiae fabularis scriptore vel poeta sumpsit, sed pro Nauporto urbe s. III p. Chr. prope modum obsoleta Emonam vicinam florentissimamque substituit». Mend.—«ἱστορίαν] fabularem ni mirum. cf. Macrob. sat. V, 2, 5—qui tamen miro errore Vergilium e Pisandro pendentem facit—et Duebner adp. ad Hesiodum Didotianum p. 8 sq. fort. μυθικὴν post ἱστορίαν intercidit». Mend.

2) Изъ исторіи Приска заимствованы главнымъ образомъ отрывки этнографическаго характера, а нѣкоторыя подробности историческихъ событій опущены, такъ какъ событія эти происходили не на территоріи собственной Скиѳіи. Полное собраніе отрывковъ Приска переведено на русскій языкъ, съ введеніемъ и примѣчаніями, Г. С. Дестунисомъ въ «Ученыхъ Зап. 2-го Отд. Имп. Ак. Наукъ» кн. VII, вып. 1 (Спб. 1861), стр. 1–112.

3) A. 433 p. Chr. De gentibus cf. Iord. *Goth.* c. 24.

Πλίνθας μὲν τοῦ Σκυθικοῦ, Διονύσιος 1
δὲ τοῦ Θρακίου γένους, ἀμφότεροι δὲ στρα-
τοπέδων ἡγούμενοι καὶ ἄρξαντες τὴν ὕπα-
τον παρὰ Ῥωμαίοις ἀρχήν. ἐπειδὴ δὲ ἐδό-
κει Ἥσλαν παρὰ τὸν Ῥούαν ἀφικνεῖσθαι 5
πρότερον τῆς ἐκπεμφθησομένης πρεσβείας,
συνεκπέμπει Πλίνθας Σηγγίλαχον, ἄνδρα
τῶν ἐπιτηδείων, πεῖσαι τὸν Ῥούαν αὐτῷ
καὶ μὴ ἑτέροις Ῥωμαίων ἐς λόγους ἐλθεῖν.
τελευτήσαντος δὲ Ῥούα καὶ περιστάσης 10
τῆς Οὔννων βασιλείας ἐς Ἀττήλαν καὶ
Βλήδαν, ἐδόκει τῇ Ῥωμαίων βουλῇ Πλίν-
θαν πρεσβεύεσθαι παρ' αὐτούς. καὶ κυ-
ρωθείσης ἐπ' αὐτῷ παρὰ βασιλέως ψή-
φου, ἐβούλετο καὶ Ἐπιγένην ὁ Πλίνθας 15
συμπρεσβεύειν αὐτῷ ὡς μεγίστην ἐπὶ σο-
φίᾳ δόξαν ἐπιφερόμενον καὶ τὴν ἀρχὴν
ἔχοντα τοῦ κοιαίστωρος. χειροτονίας δὲ καὶ
ἐπ' αὐτῷ γενομένης, ἄμφω ἐπὶ τὴν πρεσ-
βείαν ἐξώρμησαν, καὶ παραγίγνονται ἐς 20
Μάργον. ἡ δὲ πόλις τῶν ἐν Ἰλλυρίᾳ Μυσῶν
πρὸς τῷ Ἴστρῳ κειμένη ποταμῷ ἀντικρὺ
Κωνσταντίας φρουρίου κατὰ τὴν ἑτέραν
ὄχθην διακειμένου, ἐς ἣν καὶ οἱ βασίλειοι
συνήεσαν Σκύθαι. καὶ τὴν σύνοδον ἔξω τῆς 25
πόλεως ἐποιοῦντο, ἐπιβεβηκότες ἵππων· οὐ
γὰρ ἐδόκει τοῖς βαρβάροις ἀποβᾶσι λογο-
ποιεῖσθαι, ὥστε καὶ τοὺς Ῥωμαίων πρέσ-
βεις τῆς σφῶν αὐτῶν ἀξίας προνοουμένους
ἀπὸ τῆς αὐτῆς προαιρέσεως ἐς ταὐτὸν τοῖς 30
Σκύθαις ἐλθεῖν, πρὸς τὸ μὴ τοὺς μὲν ἀφ'
ἵππων, τοὺς δὲ πεζοὺς διαλέγεσθαι.... (***
Ῥωμαίους οὐ μόνον ἐς τὸ μέλλον μὴ δέ-
χεσθαι supplet Nieb.) τοὺς ἀπὸ τῆς Σκυθι-
κῆς καταφεύγοντας, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἤδη 35
πεφευγότας, σὺν καὶ τοῖς αἰχμαλώτοις
Ῥωμαίοις τοῖς ἄνευ λύτρων ἐς τὰ σφέτερα
ἀφιγμένοις ἐκδίδοσθαι, εἰ μή γε ὑπὲρ ἑκά-
στου πεφευγότος τοῖς κατὰ πόλεμον κτη-
σαμένοις ὀκτὼ δοθεῖεν χρυσοῖ· ἔθνει δὲ βαρ- 40
βάρῳ μὴ συμμαχεῖν Ῥωμαίους πρὸς Οὔν-
νους αἰρομένῳ πόλεμον· εἶναι δὲ καὶ τὰς
πανηγύρεις ἰσονόμους καὶ ἀκινδύνους Ῥω-
μαίοις τε καὶ Οὔννοις· φυλάττεσθαι δὲ
καὶ διαμένειν τὰς συνθήκας ἑπτακοσίων 45
λιτρῶν χρυσίου ἔτους ἑκάστου τελουμέ-
νων παρὰ Ῥωμαίων τοῖς βασιλείοις Σκύ-
θαις· πρότερον δὲ πεντήκοντα καὶ τρια-
κόσιαι αἱ τοῦ τέλους ἐτύγχανον οὖσαι. ἐπὶ
τούτοις ἐσπένδοντο Ῥωμαῖοί τε καὶ Οὔννοι, 50
καὶ πάτριον ὅρκον ὀμόσαντες ἐς τὰ σφέτερα

былъ родомъ Скиѳъ, а Діонисій—Ѳракіецъ;
оба они предводительствовали войсками и
исправляли у Римлянъ консульскую долж-
ность. Но такъ какъ предполагалось, что
Исла возвратится къ Руѣ раньше этого
посольства, то Плинѳа послалъ вмѣстѣ *съ
нимъ* одного изъ *своихъ* родственниковъ
Сингилаха, чтобы уговорить Рую вести
переговоры съ нимъ, а не съ другими Рим-
лянами. Когда же Руя скончался и царская
власть надъ Уннами перешла къ Аттилѣ
и Влидѣ, римскій сенатъ рѣшилъ отпра-
вить Плинѳу посломъ къ нимъ. По утвер-
жденіи этого рѣшенія императоромъ Плинѳа
выразилъ желаніе, чтобы вмѣстѣ съ нимъ
отправился посломъ Епигенъ, пользовав-
шійся величайшей славой за свой умъ и
занимавшій должность квестора. Когда его
избраніе также состоялось, они оба отпра-
вились послами и прибыли въ Маргъ; это
былъ городъ иллирійскихъ Мисійцевъ, ле-
жавшій на рѣкѣ Истрѣ противъ крѣпости
Констанціи, расположенной на другомъ
берегу; сюда собрались и царскіе Скиѳы.
Они устроили съѣздъ внѣ города, сидя
на коняхъ, такъ какъ у варваровъ не
было въ обычаѣ вести совѣщанія спѣшив-
шись; поэтому и римскіе послы, заботясь о
своемъ достоинствѣ, явились къ Скиѳамъ
съ соблюденіемъ этого же обычая, чтобы
не пришлось бесѣдовать однимъ на коняхъ,
а другимъ пѣшими... [что Римляне не только
на будущее время не будутъ принимать]
прибѣгающихъ изъ скиѳской *земли*, но
выдаютъ и перебѣжавшихъ уже вмѣстѣ съ
римскими военноплѣнными, прибывшими
въ свою страну безъ выкупа, если не бу-
детъ дано по восьми золотыхъ за каждаго
бѣглеца пріобрѣвшимъ *ихъ* во время войны;
Римляне *обязуются* не вступать въ союзъ
съ варварскимъ народомъ, поднимающимъ
войну противъ Унновъ; торговыя со-
бранія должны быть равноправны и безо-
пасны для Римлянъ и для Унновъ; дого-
воръ долженъ соблюдаться и оставаться
въ силѣ съ тѣмъ, чтобы со стороны Рим-
лянъ ежегодно уплачивалось по 700 литръ
золота царскимъ Скиѳамъ (а раньше *сумма*
дани равнялась 350 *литрамъ*). На этихъ
условіяхъ Римляне заключили договоръ съ
Уннами и, поклявшись отеческой клятвой,

V. 12: καὶ Βλήδαν addidit Niebuhr. || V. 32: desunt nonnulla in cod. || V. 42: αἰρομένῳ Nieb., αἰρουμένους cod. || V. 51: ἐς τὰ ἀμφότερα cod.: emend. Bekker.

ἀμφότεροι ἐπανήεσαν. οἱ δὲ παρὰ Ῥωμαίους καταφυγόντες ἐξεδόθησαν βαρβάροις, ἐν οἷς καὶ παῖδες Μάμα καὶ Ἀτακὰμ τοῦ βασιλείου γένους, οὓς ἐν Καρσῷ φρουρίῳ Θρᾳκίῳ οἱ παρειληφότες ἐσταύρωσαν, δίκας αὐτοὺς πραττόμενοι τῆς φυγῆς. οἱ δὲ περὶ Ἀττήλαν καὶ Βλήδαν τὴν εἰρήνην πρὸς Ῥωμαίους θέμενοι διεξῄεσαν τὰ ἐν τῇ Σκυθικῇ ἔθνη χειρούμενοι, καὶ πόλεμον πρὸς Σορόσγους συνεστήσαντο. [Exc. de legat. p. 47—48 ed. Par., 166—169 Niebuhr].

1 обѣ стороны возвратились во-свояси. Перебѣжавшіе къ Римлянамъ были выданы варварамъ, въ томъ числѣ и дѣти Мама и Атакама *изъ* царскаго рода, которыхъ получившіе распяли въ ѳракійскомъ укрѣп- 5 леніи Карсѣ въ наказаніе за бѣгство. По заключеніи мира съ Римлянами Аттила и Влида обратились къ покоренію народовъ, *обитавшихъ* въ Скиѳіи, и вступили въ 10 войну съ Соросгами.

1b. Ἐπολιόρκουν οἱ Σκύθαι τὴν Ναϊσσόν· πόλις δὲ αὕτη τῶν Ἰλλυριῶν ἐπὶ Δανουβα κειμένη ποταμῷ. Κωνσταντῖνον αὐτῆς εἶναι οἰκιστὴν φασιν, ὃς καὶ τὴν ὁμώνυμον ἑαυτῷ πόλιν ἐπὶ τῷ Βυζαντίῳ ἐδείματο. οἷα δὴ οὖν πολυάνθρωπόν τε πόλιν αἱρήσειν οἱ βάρβαροι μέλλοντες καὶ ἄλλως ἐρυμνὴν διὰ πάσης ἐχώρουν πείρας. τῶν δὲ ἀπὸ τοῦ ἄστεως οὐ θαρρούντων ἐπεξιέναι πρὸς μάχην, τὸν ποταμὸν ὥστε ῥᾳδίαν εἶναι πλήθει τὴν διάβασιν ἐγεφύρωσαν κατὰ τὸ μεσημβρινὸν μέρος, καθ' ὃ καὶ τὴν πόλιν παραρρεῖ, καὶ μηχανὰς τῷ περιβόλῳ προσῆγον, πρῶτον μὲν δοκοὺς ἐπὶ τροχῶν κειμένας διὰ τὸ πρόχειρον αὐτῶν εἶναι τὴν προσαγωγήν· αἷς ἐφεστῶτες ἄνθρωποι ἐς τοὺς ἀπὸ τῶν ἐπάλξεων ἀμυνομένους ἐτόξευον, τῶν ἐξ ἑκατέρας κεραίας ἑστώτων ἀνδρῶν ὠθούντων τοῖς ποσὶ τοὺς τροχοὺς καὶ προσαγόντων ὅπη καὶ δέοι τὰς μηχανάς, ὡς ἂν εἴη βάλλειν ἐπίσκοπα διὰ τῶν ἐν ταῖς ἐφεστρίσι πεποιημένων θυρίδων. ὥστε γὰρ τοῖς ἐπὶ τῆς δοκοῦ ἀνδράσιν ἀκίνδυνον εἶναι τὴν μάχην, λύγοις διαπλόκοις ἐκαλύπτοντο δέρρεις καὶ διφθέρας ἐχούσαις, κώλυμα τῶν τε ἄλλων βελῶν καὶ ὅσα ἐπὶ σφᾶς πυρφόρα ἐκπέμποιτο. πολλῶν δὲ τῷ τρόπῳ τούτῳ ἐπιτειχισθέντων ὀργάνων τῇ πόλει, ὥστε διὰ πλῆθος βελῶν ἐνδοῦναι καὶ ὑποχωρῆσαι τοὺς ἐπὶ τῶν ἐπάλξεων, προσήγοντο καὶ οἱ καλούμενοι κριοί. μεγίστη δὲ ἄρα καὶ ἥδε ἡ μηχανή. δοκὸς ἐκ ξύλων πρὸς ἄλληλα νευόντων χαλαραῖς ἀπῃωρημένη ἁλύσεσιν, ἐπιδορατίδα καὶ προκαλύμματα ὃν εἴρηται τρόπον ἔχουσα, ἀσφαλείας ἕνεκα τῶν ἐργαζομένων. καλῳδίοις γὰρ ἐκ τῆς ὄπισθεν κεραίας εἷλκον βιαίως ἄνδρες αὐτὴν ἐς τὸ ἐναντίον τοῦ δεξομένου τὴν πληγήν, καὶ

1b. Скиѳы осаждали Наиссъ, иллирійскій городъ на рѣкѣ Данувѣ. Говорятъ, что основателемъ его былъ Константинъ, 15 который воздвигъ и соименный себѣ городъ у Византія. Варвары, желая взять этотъ многолюдный и укрѣпленный городъ, дѣлали всевозможныя попытки. Такъ какъ горожане не осмѣливались выступать для 20 битвы, то *осаждающіе*, съ цѣлью устроить своимъ полчищамъ легкій переходъ через рѣку, построили на ней мостъ съ южной стороны, съ которой она обтекаетъ городъ, и подвели къ стѣнѣ машины, *именно* 25 прежде всего лежащія на колесахъ бревна вслѣдствіе удобства ихъ подвоза; стоявшіе на нихъ люди стрѣляли въ защитниковъ, находившихся на брустверахъ, при чемъ люди, стоявшіе на обоихъ краяхъ, толкали 30 ногами колеса и подвозили машины куда нужно, чтобы возможно было стрѣлять съ прицѣломъ чрезъ продѣланныя въ прикрытіяхъ окна: ибо для того, чтобы *стоявшимъ* на бревнахъ людямъ можно было 35 сражаться безопасно, *эти машины* покрывались плетнями изъ прутьевъ съ кожами и шкурами для защиты какъ отъ прочихъ снарядовъ, такъ и отъ огненосныхъ, которые бросали въ нихъ *враги*. Послѣ 40 того какъ было построено такимъ образомъ большое количество орудій противъ города, такъ что защитники на брустверахъ *принуждены были* податься и отступить предъ множествомъ метатель- 45 ныхъ снарядовъ, стали подвозиться и такъ называемые бараны. Это также очень большая машина: *это было* бревно, свободно висѣвшее на цѣпяхъ между склоненными одинъ къ другому брусьями и имѣвшее 50 острый наконечникъ и покрышки, *устроен-*

V. 14: **fluminis nomen corruptum. Flumen, cui Naissus (h. Nisch) adiacet, hodie vocatur Nischava.**

μετὰ ταῦτα ἠφίεσαν, ὥστε τῇ ῥύμῃ πᾶν τὸ ἐμπῖπτον τοῦ τείχους ἀφανίζεσθαι μέρος. οἱ δὲ ἀπὸ τῶν τειχῶν ἀμυνόμενοι ἁμαξιαίους λίθους πρὸς τοῦτο ἤδη παρεσκευασμένους, ἡνίκα τῷ περιβόλῳ προσαχθείη τὰ ὄργανα, ἐνέβαλλον, καὶ τινὰ μὲν αὐτοῖς ἀνδράσι συνέτριψαν, πρὸς δὲ τὸ πλῆθος οὐκ ἀντήρκουν τῶν μηχανῶν. καὶ γάρ δὴ προσῆγον καὶ κλίμακας, ὥστε πῇ μὲν ἐκ τῶν κριῶν λυθέντος τοῦ τείχους, πῇ δὲ τῶν ἐν ταῖς ἐπάλξεσι βιαζομένων ὑπὸ τοῦ πλήθους τῶν μηχανῶν, ἁλῶναι τὴν πόλιν, τῶν βαρβάρων ἐσφρησάντων κατὰ τὸ ῥαγὲν τοῦ περιβόλου μέρος ἐκ τῆς τοῦ κριοῦ πληγῆς. τοῦτο δὲ καὶ διὰ τῶν κλιμάκων, αἳ τῷ μήπω πεσόντι τοῦ τείχους προσήγοντο. [Ex iisdem ib. p. 305—306. Hoc loco ponendum hoc fragmentum coniecit R. Roeslerus in ephem. gymn. Austr. a. 1869, p. 844, ad a. Chr. 441 referens].

нія вышеуказаннымъ образомъ для безопасности рабочихъ. *Именно*, люди сильно натягивали его канатами съ задняго конца въ противоположную *сторону* отъ *предмета*, имѣвшаго получить ударъ, и затѣмъ отпускали, такъ что отъ силы удара уничтожалась вся подвергшаяся *ему* часть стѣны. Стоявшіе на стѣнахъ защитники *въ свою очередь* бросали заранѣе для этого приготовленные телѣжные камни, когда орудія подвозились къ оградѣ, и нѣкоторыя изъ нихъ разбили вдребезги вмѣстѣ съ людьми, но противъ множества машинъ силъ ихъ не хватало. *Осаждавшіе* подвозили и лѣстницы, такъ что городъ былъ взятъ послѣ того, какъ въ иныхъ мѣстахъ стѣна была разбита баранами, а въ другихъ — стоявшіе на брустверахъ принуждены были отступить предъ множествомъ машинъ, и варвары пробрались *въ городъ* чрезъ разбитую ударомъ барана часть ограды, а также и по лѣстницамъ, которыя подвозились къ не упавшей еще *части* стѣны.

---

2. Ὅτι τῶν Σκυθῶν κατὰ τὸν τῆς πανηγύρεως καιρὸν καταστρατηγησάντων Ῥωμαίους καὶ πολλοὺς ἀνελόντων, οἱ Ῥωμαῖοι ἐπέστελλον πρὸς τοὺς Σκύθας, ἐν αἰτίᾳ σφᾶς ποιούμενοι τῆς τοῦ φρουρίου αἱρέσεως ἕνεκεν καὶ τῆς τῶν σπονδῶν ὀλιγωρίας. οἱ δὲ ἀπεκρίναντο ὡς οὐκ ἀρξάμενοι, ἀλλ᾽ ἀμυνόμενοι ταῦτα δράσειαν· τὸν γὰρ τῆς Μάργου ἐπίσκοπον ἐς ἑαυτῶν ἀναβεβηκότα γῆν καὶ διερευνησάμενον τὰς παρὰ σφίσι βασιλείους θήκας σεσυληκέναι τοὺς ἀποκειμένους θησαυρούς· καὶ εἰ μὴ τοῦτον ἐκδοῖεν, ἐκδοῖεν δὲ καὶ τοὺς φυγάδας κατὰ τὰ ὑποκείμενα· εἶναι γὰρ παρὰ Ῥωμαίοις πλείστους· τὸν πόλεμον ἐπάξειν. Ῥωμαίων δὲ τὴν αἰτίαν οὐκ ἀληθῆ φαμένων εἶναι, ἐν τοῖς σφετέροις λόγοις τὸ πιστὸν οἱ βάρβαροι θέμενοι κρίσεως μὲν τῶν ἀμφιβόλων κατωλιγώρουν, πρὸς πόλεμον δὲ ἐτράπησαν, καὶ περαιωθέντες τὸν Ἴστρον πόλεις καὶ φρούρια πλεῖστα ἐπὶ τῷ ποταμῷ ἐκάκωσαν. ἐν οἷς καὶ τὸ Βιμινάκιον εἷλον· πόλις δὲ αὕτη τῶν ἐν Ἰλλυριοῖς Μυσῶν· ὧν γιγνομένων, καὶ τινων λογοποιούντων ὡς ὁ τῆς Μάργου ἐπίσκοπος ἐκδοθείη, ὥστε μὴ ἑνὸς ἀνδρὸς πέρι τῷ παντὶ Ῥωμαίων τὸν ἐκ τοῦ πολέμου ἐπαχθῆναι κίνδυνον, ὑπο-

2. Когда Скиѳы во время ярмарки напали на Римлянъ[1]) и многихъ перебили, Римляне отправили къ нимъ пословъ, обвиняя ихъ во взятіи укрѣпленія и пренебреженіи къ перемирію. Скиѳы отвѣчали, что въ этомъ дѣлѣ они не были зачинщиками, а только оборонялись; ибо епископъ города Марга, явившись въ ихъ землю и обыскавъ *находящіяся* у нихъ царскія гробницы, похитилъ положенныя *въ нихъ* сокровища; и если Римляне не выдадутъ его, а также и бѣглецовъ согласно договору — ибо у Римлянъ было *еще* огромное количество *ихъ*, — то они начнутъ войну. Когда же Римляне отвергли справедливость *этого* обвиненія, то варвары, настаивая на вѣрности своихъ словъ, не захотѣли передать на судъ *возникшія* недоразумѣнія, а предпочли войну и, переправившись черезъ Истръ, опустошили по рѣкѣ множество городовъ и укрѣпленій, въ числѣ которыхъ взяли и Виминакій, городъ иллирійскихъ Мисійцевъ. Послѣ этого, когда нѣкоторые стали говорить, что слѣдуетъ выдать епископа Маргскаго, чтобы изъ-за одного человѣка не навлекать опасности войны на всю римскую

1) A. 442.

τοπήσας ὁ ἄνθρωπος ἐκδοθήσεσθαι, λαθὼν τοὺς ἐν τῷ ἄστει πρὸς τοὺς πολεμίους παραγίγνεται, καὶ αὐτοῖς παραδώσειν ὑπισχνεῖται τὴν πόλιν, εἴ γε ἐπιεικές τι οἱ τῶν Σκυθῶν βουλεύσαιντο βασιλεῖς. οἱ δὲ ἔφασαν πάντα ποιήσειν τὰ ἀγαθά, εἰ τὴν αὐτοῦ ἄγοι ἐς ἔργον ὑπόσχεσιν. δεξιῶν δὲ καὶ ὅρκων ἐπὶ τοῖς εἰρημένοις δοθέντων, μετὰ βαρβαρικῆς πολυπληθίας ἐς τὴν Ῥωμαϊκὴν ἐπάνεισι γῆν, καὶ ταύτην προλοχίσας ἀντικρὺ τῆς ὄχθης νυκτὸς διανίστησιν ἐκ συνθήματος, καὶ ὑπὸ τοῖς ἀντιπάλοις τὴν πόλιν ποιεῖ. δῃωθείσης δὲ τῆς Μάργου τὸν τρόπον τοῦτον, ἐπὶ μεῖζον ηὐξήθη τὰ τῶν βαρβάρων πράγματα. [Exc. de legat. p. 33—34 Par., 140—141 Niebuhr].

державу, то этотъ человѣкъ, подозрѣвая *возможность* своей выдачи, тайно отъ горожанъ пришелъ къ врагамъ и обѣщалъ предать имъ городъ, если скиѳскіе цари дадутъ ему приличную *награду*. Они отвѣчали, что осыплютъ его всякими благами, если онъ приведетъ въ дѣйствіе свое обѣщаніе. Обмѣнявшись рукопожатіями и клятвами въ *исполненіи* сказаннаго, онъ возвращается на римскую землю съ варварскимъ полчищемъ и, посадивъ его въ засаду противъ берега, ночью поднимаетъ условнымъ сигналомъ и предаетъ городъ врагамъ. Когда Маргъ былъ опустошенъ такимъ образомъ, могущество варваровъ еще болѣе возросло.

---

3. Ὅτι ἐπὶ Θεοδοσίου τοῦ μικροῦ βασιλέως Ἀττήλας ὁ τῶν Οὔννων βασιλεὺς τὸν οἰκεῖον στρατὸν ἀγείρας γράμματα πέμπει παρὰ τὸν βασιλέα τῶν τε φυγάδων καὶ τῶν φόρων πέρι, ὅσοι προφάσει τοῦδε τοῦ πολέμου οὐκ ἐδέδοντο, τὴν ταχίστην οἱ ἐκπέμπεσθαι παρακελευόμενος· συντάξεως δὴ ἕνεκα * μέλλοντος φόρου παρ' αὐτὸν πρέσβεις τοὺς διαλεξομένους ἀφικνεῖσθαι, ὡς, εἰ μελλήσειαν ἢ πρὸς πόλεμον ὁρμήσειαν, οὐδὲ αὐτὸν ἔτι ἐθέλοντα τὸ Σκυθικὸν ἐφέξειν πλῆθος. ταῦτα ἀναγνόντες οἱ ἀμφὶ τὰ βασίλεια οὐδαμῶς τοὺς παρὰ σφᾶς καταφυγόντας ἐκδώσειν ἔφασαν, ἀλλὰ σὺν ἐκείνοις τὸν πόλεμον ὑποστήσεσθαι, πέμψειν δὲ πρέσβεις τοὺς τὰ διάφορα λύσοντας. ὡς δὲ τῷ Ἀττήλᾳ τὰ δεδογμένα Ῥωμαίοις ἠγγέλλετο, ἐν ὀργῇ τὸ πρᾶγμα ποιούμενος τὴν Ῥωμαϊκὴν ἐδῄου γῆν, καὶ φρούριά τινα καθελὼν τῇ Ῥατιαρίᾳ προσέβαλλε μεγίστῃ καὶ πολυανθρώπῳ. [Ibid. p. 34 Par., 141 Niebuhr].

3. При императорѣ Ѳеодосіи младшемъ уннскій царь Аттила, собравши свое войско, послалъ къ императору письмо [1]) съ требованіемъ, чтобы къ нему немедленно были высланы бѣглецы и *взносы* дани, которые не были выданы подъ предлогомъ этой войны, а для улаженія *вопроса* о будущей дани были присланы къ нему послы для переговоровъ; *онъ прибавилъ*, что если *Римляне* будутъ медлить или готовиться къ войнѣ, то онъ даже при желаніи не въ состояніи будетъ удержать скиѳскія полчища. Прочитавъ это, царедворцы сказали, что никоимъ образомъ не выдадутъ прибѣжавшихъ подъ ихъ защиту, но съ ними вмѣстѣ выдержатъ войну, и *рѣшили* послать пословъ для разрѣшенія недоразумѣній. Когда до Аттилы дошло рѣшеніе Римлянъ, онъ въ гнѣвѣ сталъ опустошать римскую землю и, разрушивъ нѣсколько укрѣпленій, приступилъ къ огромнѣйшему и многолюдному *городу* Ратіаріи.

---

4. Ὅτι Θεοδόσιος ἔπεμπε Σηνάτωρα, ἄνδρα ὑπατικόν, παρὰ τὸν Ἀττήλαν πρεσβευσόμενον. ὃς οὐδὲ τὸ τοῦ πρεσβευτοῦ ἔχων ὄνομα ἐθάρρησε πεζὸς παρὰ τοὺς Οὔννους ἀφικέσθαι, ἀλλ' ἐπὶ τὸν Πόντον καὶ τὴν Ὀδησσηνῶν ἔπλευσε πόλιν, ἐν ᾗ καὶ Θεόδουλος στρατηγὸς ἐκπεμφθεὶς διέτριβεν. [Exc. de legat. p. 48 Par., 169 Niebuhr].

4. Ѳеодосій послалъ консуляра Сенатора въ качествѣ посла къ Аттилѣ. Онъ, даже нося имя посла, не рѣшился прибыть къ Уннамъ сухимъ путемъ, а отплылъ къ Понту и городу Одиссу, въ которомъ пребывалъ и высланный *раньше* воевода Ѳеодулъ [2]).

---

1) A. 442. 2) «Senator consul fuerat a. 436. Legatio haec ad quemnam annum pertineat accuratius dici nequit. Ante Chersonesium proelium, quod in fr. 5 memoratur, collocandam esse probabiliter censet Valesius». Müller.

5. Ὅτι μετὰ τὴν ἐν Χερρονήσῳ μάχην Ῥωμαίων πρὸς Οὔννους ἐγίγνοντο καὶ αἱ συμβάσεις, Ἀνατολίου πρεσβευσαμένου. καὶ ἐπὶ τοῖσδε ἐσπένδοντο, ὅπως ἐκδοθεῖεν μὲν τοῖς Οὔννοις οἱ φυγάδες καὶ ἓξ χιλιάδες χρυσίου λιτρῶν ὑπὲρ τῶν πάλαι συντάξεων δοθεῖεν αὐτοῖς· φόρον δὲ ἔτους ἑκάστου δισχιλίας καὶ ἑκατὸν λίτρας χρυσοῦ σφισι τεταγμένον εἶναι· ὑπὲρ δὲ αἰχμαλώτου Ῥωμαίου φεύγοντος καὶ ἐς τὴν σφετέραν γῆν ἄνευ λύτρων διαβαίνοντος δώδεκα χρυσοῦς εἶναι ἀποτίμησιν, μὴ καταβάλλοντας δὲ τοὺς ὑποδεχομένους ἐκδιδόναι τὸν φεύγοντα· μηδένα δὲ βάρβαρον Ῥωμαίους παρὰ σφᾶς φεύγοντα δέχεσθαι. ταύτας προσεποιοῦντο μὲν ἐθελονταὶ Ῥωμαῖοι τὰς συνθήκας τίθεσθαι· ἀνάγκῃ δὲ καὶ ὑπερβάλλοντι δέει, ὅπερ κατεῖχε τοὺς σφῶν ἄρχοντας, πᾶν ἐπίταγμα καίπερ ὂν χαλεπόν, τυχεῖν τῆς εἰρήνης ἐσπουδακότες, ἠσμένιζον, καὶ τὴν τῶν φόρων σύνταξιν βαρυτάτην οὖσαν προσίεντο, τῶν χρημάτων αὐτοῖς καὶ τῶν βασιλικῶν θησαυρῶν οὐκ ἐς δέον ἐκδεδαπανημένων, ἀλλὰ περὶ θέας ἀτόπους καὶ φιλοτιμίας οὐκ εὐλόγους καὶ ἡδονὰς καὶ δαπάνας ἀνειμένας, ἃς οὐδεὶς τῶν εὖ φρονούντων οὐδὲ ἐν εὐπραγίαις ἂν ὑποσταίη, μήτι γε δὴ οἱ τῶν ὅπλων ὀλιγωρήσαντες, ὥστε μὴ μόνον Σκύθαις, ἀλλὰ γὰρ καὶ τοῖς λοιποῖς βαρβάροις τοῖς παροικοῦσι τὴν Ῥωμαίων ὑπακούειν ἐς φόρου ἀπαγωγήν... [Exc. de legat. p. 34—35 Par., 142—145 Nieb.].

5. Послѣ битвы Римлянъ съ Уннами при Херсонисѣ былъ заключенъ мирный договоръ при посредствѣ посла Анатолія[1]). Они помирились на томъ, чтобы Уннамъ были выданы бѣглецы и дано было 6000 литръ золота согласно прежнимъ условіямъ; ежегодная дань была условлена въ 2100 литръ золота; за каждаго римскаго военноплѣннаго, бѣжавшаго и перешедшаго безъ выкупа въ свою землю, должно быть выдаваемо по оцѣнкѣ 12 золотыхъ, а въ случаѣ неуплаты принявшіе бѣглеца обязаны выдавать его; Римляне не должны принимать ни одного варвара, бѣжавшаго къ нимъ. Римляне притворялись, что добровольно заключаютъ такой договоръ; но *на дѣлѣ* они, благодаря необходимости и отчаянному страху, который обуялъ ихъ начальниковъ, стремились къ заключенію мира и готовы были принять всякое, даже *самое* тягостное требованіе; поэтому они согласились на условія дани весьма *для нихъ* тяжкія, такъ какъ ихъ доходы и царскія сокровища были растрачены не на дѣло, а на безцѣльныя зрѣлища, безразсудную пышность, распущенныя удовольствія и *другіе* расходы, которыхъ ни одинъ благоразумный *человѣкъ* не выдержалъ бы даже при благопріятныхъ обстоятельствахъ, не говоря уже о тѣхъ, кто пренебрегалъ оружіемъ. Поэтому они повиновались требованіямъ дани не только со стороны Скиѳовъ, но и прочихъ варваровъ, жившихъ на границахъ римскихъ *областей*....

---

8. Ὅτι τοῦ Χρυσαφίου τοῦ εὐνούχου παραινέσαντος Ἐδέκωνι ἀνελεῖν τὸν Ἀττήλαν, ἐδόκει τῷ βασιλεῖ Θεοδοσίῳ καὶ τῷ μαγίστρῳ Μαρτιαλίῳ βουλευομένοις τῶν προκειμένων πέρι μὴ μόνον Βιγίλαν, ἀλλὰ καὶ Μαξιμῖνον ἐκπέμπειν πρεσβευόμενον παρὰ τὸν Ἀττήλαν, καὶ Βιγίλαν μὲν τῷ φαινομένῳ τὴν τοῦ ἑρμηνέως ἐπέχοντα τάξιν πράττειν ἅπερ Ἐδέκωνι δοκεῖ, τὸν δὲ Μαξιμῖνον μηδὲν τῶν αὐτοῖς βουλευθέντων ἐπιστάμενον τὰ βασιλέως ἀποδιδόναι γράμματα. ἐνεγέγραπτο δὲ τῶν πρεσβευομένων ἀνδρῶν ἕνεκα ὡς ὁ μὲν Βιγίλας ἑρμηνεύς, ὁ δὲ Μαξιμῖνος μείζονος ἤπερ ὁ Βιγίλας ἀξίας γένους τε περιφανοῦς καὶ ἐπιτήδειος ἐς τὰ μάλιστα βασιλεῖ, ἔπειτα ὡς οὐ δεῖ

8. Когда евнухъ Хрисафій уговорилъ Едекона убить Аттилу[2]), императоръ Ѳеодосій и магистръ Марціалій на совѣщаніи о предстоящихъ дѣлахъ рѣшили отправить послами къ Аттилѣ не только Вигилу, но и Максимина съ тѣмъ, чтобы Вигила, подъ видомъ исполненія должности переводчика дѣлалъ *все*, что прикажетъ *ему* Едеконъ, а Максиминъ, ничего не знавшій объ ихъ замыслѣ, передалъ письмо императора. Относительно посылаемыхъ лицъ въ немъ было написано, что Вигила—переводчикъ, а Максиминъ выше Вигилы по достоинству, изъ знатнаго рода и очень близокъ къ императору; затѣмъ *императоръ писалъ*, что не слѣдуетъ *Аттилѣ*, нарушая перемиріе,

V. 17: καὶ addidit Nieb.

1) A. 447. 2) De his v. fragm. 7. Quae hic narrantur pertinent ad a. 448.

παρασαλεύοντα τὰς σπονδὰς τῇ Ῥωμαίων ἐμβατεύειν γῇ. φυγάδας δὲ μετὰ τοὺς ἤδη ἐκδοθέντας ἑπτακαίδεκα ἀπέσταλκά σοι, ὡς ἑτέρων οὐκ ὄντων. καὶ ταῦτα μὲν ἦν ἐν τοῖς γράμμασι· φράζειν δὲ τὸν Μαξιμῖνον ἀπὸ στόματος τῷ Ἀττήλᾳ μὴ χρῆναι αἰτεῖν πρέσβεις μεγίστης ἀξίας παρ' αὐτὸν διαβῆναι· τοῦτο γὰρ οὔτε ἐπὶ τῶν αὐτοῦ προγόνων οὔτε ἐπὶ ἑτέρων τῶν ἀρξάντων τῆς Σκυθικῆς γενέσθαι, ἀλλὰ πρεσβεύσασθαι τόν τε ἐπιτυχόντα στρατιώτην καὶ ἀγγελιαφόρον. ἐς δὲ τὸ διευκρινῆσαι τὰ ἀμφιβαλλόμενα ἐδόκει πέμπειν Ὀνηγήσιον παρὰ Ῥωμαίους· μὴ οἷόν τε γὰρ αὐτὸν Σερδικῆς δῃωθείσης σὺν ὑπατικῷ ἀνδρὶ ἐς αὐτὴν προϊέναι. ἐπὶ ταύτην τὴν πρεσβείαν ἐκλιπαρήσας πείθει με Μαξιμῖνος αὐτῷ συναπᾶραι. καὶ δῆτα ἅμα τοῖς βαρβάροις ἐχόμενοι τῆς ὁδοῦ ἐς Σερδικὴν ἀφικνούμεθα, τρισκαίδεκα ὁδὸν ἀνδρὶ εὐζώνῳ τῆς Κωνσταντίνου ἀπέχουσαν. ἐν ᾗ καταλύσαντες καλῶς ἔχειν ἡγησάμεθα ἐπὶ ἑστίαν Ἐδέκωνα καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ βαρβάρους καλεῖν. πρόβατα οὖν καὶ βόας ἀποδομένων τῶν ἐπιχωρίων ἡμῖν, κατασφάξαντες ἀριστοποιούμεθα. καὶ παρὰ τὸν τοῦ συμποσίου καιρὸν τῶν μὲν βαρβάρων τὸν Ἀττήλαν, ἡμῶν δὲ τὸν βασιλέα θαυμαζόντων, ὁ Βιγίλας ἔφη ὡς οὐκ εἴη θεὸν καὶ ἄνθρωπον δίκαια συγκρίνειν, ἄνθρωπον μὲν τὸν Ἀττήλαν, θεὸν δὲ τὸν Θεοδόσιον λέγων. ἤσχαλλον οὖν οἱ Οὖννοι, καὶ κατὰ μικρὸν ὑποθερμαινόμενοι ἐχαλέπαινον. ἡμῶν δὲ ἐς ἕτερα τρεψάντων τὸν λόγον καὶ φιλοφροσύνῃ τὸν σφῶν αὐτῶν καταπραϋνόντων θυμόν, μετὰ τὸ δεῖπνον ὡς διανέστημεν, δώροις ὁ Μαξιμῖνος Ἐδέκωνα καὶ Ὀρέστην ἐθεράπευσε, σηρικοῖς ἐσθήμασι καὶ λίθοις Ἰνδικοῖς. ἀναμείνας δὲ τὴν Ἐδέκωνος Ὀρέστης ἀναχώρησιν, πρὸς τὸν Μαξιμῖνον φράζει ὡς σοφός τε εἴη καὶ ἄριστος, μὴ ὅμοια σὺν τοῖς ἀμφὶ βασίλεια πλημμελήσας· χωρὶς γὰρ αὐτοῦ ἐπὶ δεῖπνον τὸν Ἐδέκωνα καλοῦντες δώροις ἐτίμων. ἀπόρου δὲ τοῦ λόγου ὡς μηδὲν ἐπισταμένοις φανέντος, καὶ ἀνερωτήσασιν ὅπως καὶ κατὰ ποῖον καιρὸν περιῶπται μὲν αὐτός, τετίμηται δὲ ὁ Ἐδέκων, οὐδὲν ἀποκρινάμενος ἐξῆλθε. τῇ δὲ ὑστεραίᾳ ὡς ἐβαδίζομεν, φέρομεν ἐπὶ Βιγίλαν ἅπερ ἡμῖν Ὀρέστης εἰρήκει. ὃς δὲ ἐκεῖνον μὴ δεῖν χαλεπαίνειν ὡς τῶν αὐτῶν Ἐδέκωνι μὴ τυγχάνοντα· αὐτὸν μὲν γὰρ ὀπαόνα τε καὶ ὑπογραφέα εἶναι Ἀττήλα, Ἐδέκωνα δὲ τὰ κατὰ πόλεμον ἄριστον, ὡς τοῦ Οὔννου γέ-

высаживаться на римскую землю; «а бѣглецовъ, сверхъ выданныхъ уже, я отправилъ къ тебѣ семнадцать, такъ какъ другихъ нѣтъ». Таково было содержаніе письма; *кромѣ того* Максимину *было приказано* сказать на словахъ Аттилѣ, что не слѣдуетъ ему требовать, чтобы къ нему приходили послы высшаго достоинства, такъ какъ это не дѣлалось ни при его предкахъ, ни при другихъ владѣтеляхъ Скиѳіи, а бывали послами первый попавшійся солдатъ или вѣстникъ; что для разрѣшенія недоразумѣній слѣдовало послать къ Римлянамъ Онигисія, такъ какъ *Аттилѣ* неприлично было послѣ опустошенія Сердики прибыть въ нее съ лицомъ консульскаго званія. Максиминъ просьбами убѣдилъ меня сопутствовать ему въ этомъ посольствѣ. И вотъ мы, совершая путь вмѣстѣ съ варварами, пріѣзжаемъ въ Сердику, отстоящую отъ Константинополя на 13 *дней* пути для хорошаго пѣшехода. Остановившись здѣсь, мы сочли приличнымъ пригласить на обѣдъ Едекона съ сопровождавшими его варварами. Купивъ у туземцевъ овецъ и быковъ и зарѣзавъ ихъ, мы приготовили обѣдъ. Когда во время пира варвары стали восхвалять Аттилу, а мы—императора, Вигила сказалъ, что несправедливо сравнивать бога съ человѣкомъ, разумѣя подъ человѣкомъ Аттилу, а подъ богомъ—Θеодосія. Унны обидѣлись на это и, понемногу разгорячаясь, стали сердиться. Мы перевели разговоръ на другой *предметъ* и старались любезностью смягчить ихъ гнѣвъ. Когда мы встали послѣ обѣда, Максиминъ почтилъ Едекона и Ореста подарками, *именно* шелковыми одеждами и индійскими камнями. Орестъ, выждавъ удаленія Едекона, говоритъ Максимину, что онъ *человѣкъ* умный и прекрасный, такъ какъ не пренебрегъ *имъ* подобно царедворцамъ: ибо они безъ него приглашали Едекона на обѣдъ и оказывали почетъ дарами. Такъ какъ его рѣчь показалась намъ, ничего не знавшимъ, неясною и мы спросили, какимъ образомъ и когда *именно* онъ былъ обиженъ, а Едеконъ почтенъ, онъ вышелъ безъ всякаго отвѣта. На слѣдующій день мы дорогою сообщили Вигилѣ, что̀ намъ сказалъ Орестъ. *Вигила отвѣчалъ*, что *Орестъ* не долженъ обижаться, не получая одинаковыхъ съ Едекономъ *почестей*, такъ какъ онъ только прислужникъ и писецъ Аттилы, а Едеконъ,

νους, ἀναβεβηκέναι τὸν Ὀρέστην πολύ. ταῦτα εἰπὼν καὶ τῷ Ἐδέκωνι ἰδιολογησάμενος ἔφασκεν ὕστερον πρὸς ἡμᾶς, εἴτε ἀληθιζόμενος εἴτε ὑποκρινόμενος, ὡς εἴποι μὲν αὐτῷ τὰ εἰρημένα, μόγις δὲ αὐτὸν καταπραῦναι τραπέντα ἐπὶ τοῖς λεχθεῖσιν ἐς ὀργήν. ἀφικόμενοι δὲ ἐς Ναϊσσὸν ἔρημον μὲν εὕρομεν ἀνθρώπων τὴν πόλιν, ὡς ὑπὸ τῶν πολεμίων ἀνατραπεῖσαν· ἐν δὲ τοῖς ἱεροῖς καταλύμασι τῶν ὑπὸ νόσων κατεχομένων τινὲς ἐτύγχανον ὄντες. μικρὸν δὲ ἄνω τοῦ ποταμοῦ ἐν καθαρῷ καταλύσαντες· σύμπαντα γὰρ τὰ ἐπὶ τὴν ὄχθην ὀστέων ἦν πλέα τῶν ἐν πολέμῳ ἀναιρεθέντων· τῇ ἐπαύριον πρὸς Ἀγίνθεον τῶν ἐν Ἰλλυριοῖς ταγμάτων ἡγούμενον ἀφικόμεθα, οὐ πόρρω ὄντα τῆς Ναϊσσοῦ, ἐφ᾽ ᾧ τὰ παρὰ βασιλέως ἀγγεῖλαι καὶ τοὺς φυγάδας παραλαβεῖν· τοὺς γὰρ πέντε τῶν ἑπτακαίδεκα, περὶ ὧν Ἀττήλᾳ ἐγέγραπτο, αὐτὸν ἔδει παραδιδόναι. ἤλθομεν οὖν ἐς λόγους, καὶ τοὺς πέντε φυγάδας παραδοῦναι αὐτὸν τοῖς Οὔννοις παρεσκευάσαμεν· οὓς φιλοφρονησάμενος σὺν ἡμῖν ἀπέπεμψε. διανυκτερεύσαντες δὲ καὶ ἀπὸ τῶν ὁρίων τῆς Ναϊσσοῦ τὴν πορείαν ποιησάμενοι ἐπὶ τὸν Ἴστρον ποταμόν, ἔς τι χωρίον ἐσβάλλομεν συνηρεφές, καμπὰς δὲ καὶ ἑλιγμοὺς καὶ περιαγωγὰς πολλὰς ἔχον. ἐν ᾧπερ τῆς ἡμέρας διαφαυούσης, οἰομένοις ἐπὶ δυσμὰς πορεύεσθαι ἡ τοῦ ἡλίου ἀνατολὴ κατεναντίον ὤφθη, ὥστε τοὺς ἀπείρως ἔχοντας τῆς τοῦ χωρίου θέσεως ἀναβοῆσαι, οἷα δὴ τοῦ ἡλίου τὴν ἐναντίαν ποιουμένου πορείαν καὶ ἕτερα παρὰ τὰ καθεστῶτα σημαίνοντος. ὑπὸ δὲ τῆς τοῦ τόπου ἀνωμαλίας ἐπὶ ἀνατολὰς ἐκεῖνο τὸ μέρος ἔβλεπε τῆς ὁδοῦ. μετὰ δὲ τὴν δυσχωρίαν ἐν πεδίῳ καὶ αὐτῷ ὑλώδει παρεγενόμεθα. ἐντεῦθεν βάρβαροι πορθμεῖς ἐν σκάφεσι μονοξύλοις, ἅπερ αὐτοὶ δένδρα ἐκτέμνοντες καὶ διαγλύφοντες κατασκευάζουσιν, ἐδέχοντο ἡμᾶς καὶ διεπόρθμευον τὸν ποταμόν, οὐχ ἡμῶν ἕνεκα παρασκευασάμενοι, ἀλλὰ διαπορθμεύσαντες πλῆθος βαρβαρικόν, ὅπερ ἡμῖν κατὰ τὴν ὁδὸν ἀπηντήκει, οἷα δὴ βουλομένου ὡς ἐπὶ θήραν Ἀττήλα διαβαίνειν ἐς τὴν Ῥωμαίων γῆν. τοῦτο δὲ ἦν πολέμου παρασκευὴν ποιουμένῳ τῷ βασιλείῳ Σκύθῃ, προφάσει τοῦ μὴ πάντας αὐτῷ τοὺς φυγάδας δεδόσθαι. περαιωθέντες δὲ τὸν Ἴστρον καὶ σὺν τοῖς βαρβάροις ὡς ἑβδομήκοντα πορευθέντες σταδίους, ἐν πεδίῳ τινὶ ἐπιμένειν ἠναγκάσθημεν, ὥστε τοὺς ἀμφὶ τὸν Ἐδέκωνα τῷ Ἀττήλᾳ γενέσθαι

какъ извѣстный храбрецъ на войнѣ и природный Уннъ, многимъ превышаетъ Ореста. Сказавъ это и переговоривъ наединѣ съ Едекономъ, онъ позже говорилъ намъ, вправду или притворно, что передалъ ему нашъ разговоръ и едва успокоилъ его, такъ какъ онъ пришелъ въ гнѣвъ отъ сказаннаго. Прибывъ въ Наиссъ, мы нашли *этотъ* городъ лишеннымъ населенія, такъ какъ онъ былъ разрушенъ непріятелями; лишь въ священныхъ обителяхъ оставалось нѣсколько одержимыхъ болѣзнями. Мы остановились немного выше рѣки на чистомъ *мѣстѣ*, такъ какъ весь берегъ былъ покрытъ костями убитыхъ на войнѣ. На слѣдующій день мы прибыли къ Агинѳею, предводителю расположенныхъ въ Иллиріи войскъ, находившемуся недалеко отъ Наисса, съ тѣмъ чтобы сообщить *ему* распоряженія императора и взять бѣглецовъ: онъ долженъ былъ передать пятерыхъ изъ семнадцати, о которыхъ было написано Аттилѣ. Мы переговорили съ нимъ и упросили передать Уннамъ пятерыхъ бѣглецовъ; онъ обласкалъ ихъ и отпустилъ съ нами. Переночевавъ и отъ предѣловъ Наисса направивъ путь къ рѣкѣ Истру, мы вступили въ узкую долину, имѣвшую много поворотовъ, извилинъ и обходовъ; здѣсь на разсвѣтѣ, когда мы думали, что идемъ къ западу, восходъ солнца оказался противъ *насъ*, такъ что незнакомые съ положеніемъ долины закричали *отъ удивленія*, какъ будто бы солнце шло по обратному пути и представляло явленіе противное естественному. *На самомъ же дѣлѣ* вслѣдствіе извилинъ мѣстности эта часть дороги была обращена къ востоку. Послѣ трудной дороги мы вышли въ болотистую равнину. Варвары-перевозчики приняли насъ и перевезли черезъ рѣку [т. е. Истръ] на челнокахъ-однодеревкахъ, которые они изготовляютъ сами, срубая деревья и выдалбливая *ихъ*. Они приготовились не ради насъ, а *уже раньше* перевезли толпу варваровъ, которая встрѣтилась намъ по дорогѣ, такъ какъ Аттила хотѣлъ перейдти на римскую землю подъ предлогомъ охоты. Это было для царственнаго Скиѳа приготовленіемъ къ войнѣ подъ тѣмъ предлогомъ, что не всѣ бѣглецы были ему выданы. Переправившись черезъ Истръ и пройдя съ варварами около 70 стадій, мы принуждены были ждать въ одной равнинѣ, пока Едеконъ со

τῆς ἡμετέρας ἀφίξεως μηνυτάς. καταμεινάντων δὲ σὺν ἡμῖν καὶ τῶν ξεναγησάντων ἡμᾶς βαρβάρων, ἀμφὶ δείλην ὀψίαν δεῖπνον ἡμῶν αἱρουμένων, κρότος ἵππων ὡς ἡμᾶς ἐρχομένων ἠκούετο. καὶ δὴ ἄνδρες δύο Σκύθαι παρεγίγνοντο ὡς τὸν Ἀττήλαν ἡμᾶς ἀπιέναι παρακελευόμενοι. ἡμῶν δὲ πρότερον ἐπὶ τὸ δεῖπνον αὐτοὺς ἐλθεῖν αἰτησάντων, ἀποβάντες τῶν ἵππων εὐωχήθησαν, καὶ ἡμῖν τῆς ὁδοῦ τῇ ὑστεραίᾳ ἡγήσαντο. παραγενομένων δὲ ἐς τὰς Ἀττήλα σκηνὰς ἀμφὶ ἐνάτῃ τῆς ἡμέρας ὥρᾳ, πολλαὶ δὲ αὐτῷ ἐτύγχανον οὖσαι, ἐπί τε λόφου τινὸς σκηνοποιῆσαι βουληθέντων, οἱ ἐπιτυχόντες διεκώλυσαν βάρβαροι, ὡς τῆς Ἀττήλα ἐν χθαμαλῷ ὑπαρχούσης σκηνῆς. καταλυσάντων δὲ ὅπου τοῖς Σκύθαις ἐδόκει, Ἐδέκων καὶ Ὀρέστης καὶ Σκόττας καὶ ἕτεροι τῶν ἐν αὐτοῖς λογάδων ἧκον ἀνερωτῶντες τίνων τυχεῖν ἐσπουδακότες τὴν πρεσβείαν ποιούμεθα. ἡμῶν δὲ τὴν ἄλογον ἀποθαυμαζόντων ἐρώτησιν καὶ ἐς ἀλλήλους ὁρώντων, διετέλουν πρὸς ὄχλου τῆς ἀποκρίσεως ἕνεκα γιγνόμενοι. εἰπόντων δὲ Ἀττήλα καὶ οὐχ ἑτέροις λέγειν βασιλέα παρακελεύσασθαι, χαλεπήνας ὁ Σκόττας ἀπεκρίνατο τοῦ σφῶν αὐτῶν ἡγουμένου ἐπίταγμα εἶναι· οὐ γὰρ ἂν πολυπραγμοσύνῃ σφετέρᾳ παρ' ἡμᾶς ἐληλυθέναι. φησάντων δὲ μὴ τοῦτον ἐπὶ τοῖς πρέσβεσι κεῖσθαι τὸν νόμον, ὥστε μὴ ἐντυγχάνοντας μηδὲ ἐς ὄψιν ἐρχομένους παρ' οὓς ἐστάλησαν δι' ἑτέρων ἀνακρίνεσθαι ὧν ἕνεκα πρεσβεύοιντο, καὶ τοῦτο μηδὲ αὐτοὺς ἀγνοεῖν Σκύθας θαμινὰ παρὰ βασιλέα πρεσβευομένους· χρῆναι δὲ τῶν ἴσων κυρεῖν· μὴ γὰρ ἄλλως τὰ τῆς πρεσβείας ἐρεῖν· ὡς τὸν Ἀττήλαν ἀνέζευξαν, καὶ αὖθις ἐπανῆκον Ἐδέκωνος χωρίς, καὶ ἅπαντα, περὶ ὧν ἐπρεσβευόμεθα, ἔλεγον, προστάττοντες τὴν ταχίστην ἀπιέναι, εἰ μὴ ἕτερα φράζειν ἔχοιμεν. ἐπὶ δὲ τοῖς λεχθεῖσι πλέον ἔτι ἀποροῦντες—οὐ γὰρ ἦν ἐφικτὸν γιγνώσκειν ὅπως ἔκδηλα ἐγεγόνει τὰ ἐν παραβύστῳ δεδογμένα βασιλεῖ—συμφέρειν ἡγούμεθα μηδὲν περὶ τῆς πρεσβείας ἀποκρίνεσθαι, εἰ μὴ τῆς παρὰ τὸν Ἀττήλαν ἐσόδου τύχοιμεν. διὸ ἐφάσκομεν, εἴτε τὰ εἰρημένα τοῖς Σκύθαις εἴτε καὶ ἕτερα ἥκομεν πρεσβευόμενοι, τοῦ σφῶν αὐτῶν ἡγουμένου τὴν πεῦσιν εἶναι, καὶ μηδαμῶς ἄλλοις τούτου χάριν διαλεχθήσεσθαι. οἱ δὲ ἡμᾶς παραχρῆμα ἀναχωρεῖν προσέταττον. ἐν παρα-

своими спутниками возвѣстилъ Аттилѣ о нашемъ прибытіи. Вмѣстѣ съ нами остановились и провожавшіе насъ варвары. Въ сумерки, когда мы сидѣли за ужиномъ, послышался топотъ приближающихся къ намъ коней. Это прибыли два Скиѳа, съ приказаніемъ отправиться къ Аттилѣ. Мы предложили имъ сначала поужинать съ нами и они, сойдя съ лошадей, получили угощеніе, а на другой день показывали намъ дорогу. Когда мы въ девятомъ часу дня прибыли къ шатрамъ Аттилы, которыхъ было у него *очень* много, и хотѣли поставить наши шатры на холмѣ, случившіеся *тутъ* варвары не позволили *этого*, такъ какъ шатеръ *самого* Аттилы стоялъ въ низинѣ. Когда мы остановились, гдѣ указали Скиѳы, *къ намъ* пришли Едеконъ, Орестъ, Скотта и другія знатныя у нихъ лица съ вопросомъ, съ какою цѣлью явилось наше посольство. Пока мы удивлялись *этому* странному вопросу и переглядывались другъ съ другомъ, они продолжали настаивать на отвѣтѣ. *Наконецъ* мы сказали, что императоръ приказалъ объяснить *эту цѣль* Аттилѣ, а не другимъ; *тогда* Скотта съ сердцемъ отвѣчалъ, что таково приказаніе ихъ повелителя, — ибо они не пришли бы къ намъ ради своего любопытства. Мы отвѣчали, что нѣтъ такого обычая относительно пословъ, чтобы они, не представившись лично тѣмъ, къ кому посланы, посредствомъ другихъ *лицъ* были допрашиваемы о цѣли посольства, и что это не безъизвѣстно и самимъ Скиѳамъ, часто посылавшимъ посольства къ императору; что мы должны получить равное и иначе не скажемъ цѣли нашего посольства. Тогда они уѣхали къ Аттилѣ, но затѣмъ вернулись безъ Едекона и сообщили *намъ* все, изъ-за чего мы были посланы, приказывая *при этомъ* какъ можно скорѣе удалиться, если мы не имѣемъ сказать *ничего* другаго. Этими словами мы были приведены въ большее еще недоумѣніе, такъ какъ невозможно было узнать, какимъ образомъ стало извѣстно принятое втайнѣ рѣшеніе императора; мы признали, *однако*, полезнымъ ничего не отвѣчать насчетъ *цѣли* посольства, если не добьемся пріема у Аттилы; поэтому мы сказали, что было ли цѣлью нашего посольства сказан-

V. 44: τὰ θεῶν παράβυστα cod.: emend. Nieb.

σκευῇ δὲ τῆς ὁδοῦ γενομένους τῆς ἀποκρίσεως ἡμᾶς ὁ Βιγίλας κατεμέμφετο, ἐπὶ ψεύδει ἁλῶναι ἄμεινον λέγων ἢ ἀπράκτους ἀναχωρεῖν. «εἰ γὰρ ἐς λόγους τῷ Ἀττήλᾳ ἔτυχον, φησίν, ἐληλυθώς, ἐπεπείκειν ῥᾳδίως ἂν αὐτὸν τῆς πρὸς Ῥωμαίους ἀποστῆναι διαφορᾶς, οἷα δὴ ἐπιτήδειος αὐτῷ ἐν τῇ κατὰ Ἀνατόλιον πρεσβείᾳ γενόμενος». διὰ ταῦτα εὔνουν αὐτῷ τὸν Ἐδέκωνα ὑπάρχειν· ὥστε λόγῳ τῆς πρεσβείας καὶ τῶν ὁπωσοῦν, εἴτε ἀληθῶς εἴτε ψευδῶς, ῥηθησομένων προφάσεως τυχεῖν ἐπὶ τῷ βουλεύσασθαι περὶ τῶν αὐτοῖς κατ' Ἀττήλα δεδογμένων, καὶ ὅπως τὸ χρυσίον, οὗπερ ἔφασκε δεῖσθαι ὁ Ἐδέκων, κομίσαι τὸ διανεμηθησόμενον τοῖς ὑπ' αὐτὸν ταττομένοις ἀνδράσι. προδεδομένος δὲ ἐλελήθει. ὁ γὰρ Ἐδέκων, εἴτε δόλῳ ὑποσχόμενος εἴτε καὶ τὸν Ὀρέστην εὐλαβηθείς, μὴ ἐς τὸν Ἀττήλαν ἀγάγοι ἅπερ ἡμῖν ἐν τῇ Σερδικῇ μετὰ τὴν ἑστίασιν εἰρήκει, ἐν αἰτίᾳ ποιούμενος τὸ χωρὶς αὐτοῦ βασιλεῖ καὶ τῷ εὐνούχῳ ἐς λόγους αὐτὸν ἐληλυθέναι, καταμηνύει τὴν μελετηθεῖσαν αὐτῷ ἐπιβουλὴν καὶ τὸ ποσὸν τοῦ ἐκπεμφθησομένου χρυσίου, ἐκλέγει δὲ καὶ ἐφ' οἷς τὴν πρεσβείαν ἐποιούμεθα. τῶν δὲ φορτίων ἤδη τοῖς ὑποζυγίοις ἐπιτεθέντων, καὶ ἀνάγκῃ τὴν πορείαν κατὰ τὸν τῆς νυκτὸς καιρὸν ποιεῖσθαι πειρώμενοι, μετεξέτεροι τῶν βαρβάρων παραγενόμενοι ἐπιμεῖναι ἡμᾶς τοῦ καιροῦ χάριν παρακελεύσασθαι τὸν Ἀττήλαν ἔλεγον. ἐν αὐτῷ οὖν τῷ χωρίῳ, ὅθεν καὶ διανέστημεν, ἧκον ἡμῖν βοῦν ἄγοντές τινες καὶ ποταμίους ἰχθύας παρὰ τοῦ Ἀττήλα διαπεμφθέντας. δειπνήσαντες οὖν ἐς ὕπνον ἐτράπημεν. ἡμέρας δὲ γενομένης ᾠόμεθα μέν ἥμερόν τι καὶ πρᾷον παρὰ τοῦ βαρβάρου μηνυθήσεσθαι· ὁ δὲ πάλιν τοὺς αὐτοὺς ἔπεμπε, παρακελευόμενος ἀπιέναι, εἰ μὴ ἔχοιμέν τι παρὰ τὰ αὐτοῖς ἐγνωσμένα λέγειν. οὐδὲν οὖν ἀποκρινάμενοι πρὸς τὴν ὁδὸν παρασκευαζόμεθα, καίπερ τοῦ Βιγίλα διαφιλονεικοῦντος λέγειν εἶναι καὶ ἕτερα ἡμῖν ῥηθησόμενα. ἐν πολλῇ δὲ κατηφείᾳ τὸν Μαξιμῖνον ἰδών, παραλαβὼν Ῥουστίκιον ἐξεπιστάμενον τὴν βαρβάρων φωνήν, ὃς σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὴν Σκυθικὴν ἐληλύθει, οὐ τῆς πρεσβείας ἕνεκα, ἀλλὰ κατὰ πρᾶξίν τινα πρὸς Κωνστάντιον, ὃν Ἰταλιώτην ὄντα ὑπογραφέα Ἀττήλᾳ ἀπεστάλκει Ἀέτιος ὁ τῶν ἑσπερίων Ῥωμαίων

ное Скиѳамъ, или *что-либо* другое,—объ этомъ долженъ узнать ихъ повелитель и что мы не будемъ разговаривать объ этомъ съ другими. *Тогда* они приказали намъ тотчасъ удалиться. Во время приготовленій къ пути Вигила сталъ бранить насъ за отвѣтъ, говоря, что лучше быть уличенными во лжи, нежели удалиться ни съ чѣмъ. «Если бы мнѣ удалось поговорить съ Аттилою,— сказалъ онъ,— то я легко убѣдилъ бы его прекратить вражду съ Римлянами, такъ какъ я подружился съ нимъ во время посольства при Анатоліи». Поэтому-де Едеконъ къ нему расположенъ и подъ видомъ посольства и рѣчей, которыя должны быть сказаны такъ или иначе, вправду или ложно, онъ найдетъ предлогъ переговорить относительно плана, принятаго ими противъ Аттилы, и принести золото, въ которомъ нуждался Едеконъ, по его собственнымъ словамъ, для раздачи подчиненнымъ ему людямъ. *Вигила* не зналъ, что уже былъ преданъ *Едекономъ*. Дѣло въ томъ, что Едеконъ, или коварно давшій свое обѣщаніе, или испугавшійся, чтобы Орестъ не довелъ *до свѣдѣнія* Аттилы то, что онъ сказалъ намъ въ Сердикѣ послѣ пира (когда онъ обвинялъ Едекона въ томъ, что онъ безъ него велъ переговоры съ царемъ и съ евнухомъ), донесъ Аттилѣ о составленномъ противъ него заговорѣ и о количествѣ золота, которое должны были выслать *Римляне*, а также выяснилъ и цѣль нашего посольства. Когда поклажа была уже навьючена на животныхъ и мы по необходимости хотѣли попытаться двинуться въ путь въ ночное время, пришли нѣкоторые варвары и сказали, что Аттила приказалъ намъ подождать въ виду *ночнаго* времени. Въ ту самую деревню, изъ которой мы поднялись *въ путь*, пришли какіе-то *люди* съ быкомъ и рѣчными рыбами, присланными отъ Аттилы. Мы поужинали и легли спать. Съ наступленіемъ дня мы надѣялись получить отъ варвара что-либо благосклонное и любезное; но онъ снова прислалъ тѣхъ самыхъ *людей* съ приказаніемъ удалиться, если мы не имѣемъ ничего сказать кромѣ извѣстнаго имъ. Мы, ничего не отвѣчая, стали готовиться въ путь, хотя Вигила настоятельно совѣтовалъ сказать, что у насъ

V. 8: διὰ addidit Hoesch. (ταῦτα δ' ἔλεγεν ἐλπίζων Bekk.).||V. 16: τοῖς ὑπ' αὐτὸν supplevit Bekk.

στρατηγός, παρὰ τὸν Σκότταν ἀφικνούμενος (οὐ γὰρ Ὀνηγήσιος τηνικαῦτα παρῆν) καὶ αὐτὸν προσειπὼν ὑπὸ ἑρμηνεῖ τῷ Ῥουστικίῳ ἔλεγον δῶρα πλεῖστα παρὰ τοῦ Μαξιμίνου λήψεσθαι, εἴπερ αὐτὸν τῆς παρὰ τὸν Ἀττήλαν ἐσόδου παρασκευάσοι τυχεῖν. τὴν γὰρ αὐτοῦ πρεσβείαν οὐ μόνον Ῥωμαίοις καὶ Οὔννοις συνοίσειν, ἀλλὰ καὶ Ὀνηγησίῳ, ὃν παρ' αὐτὸν βασιλέα ἰέναι βούλεσθαι καὶ τὰ τοῖς ἔθνεσι διευκρινῆσαι ἀμφίβολα· ἀφικόμενον δὲ μεγίστων τεύξεσθαι δωρεῶν. χρῆναι οὖν μὴ παρόντος Ὀνηγησίου ἡμῖν, μᾶλλον δὲ τἀδελφῷ ἐπὶ τῇ ἀγαθῇ συναγωνίζεσθαι πράξει. πείθεσθαι δὲ καὶ αὐτῷ τὸν Ἀττήλαν μεμαθηκέναι ἔλεγον· οὐκ ἐν ἀκοῇ δὲ ἔσεσθαι βεβαίως τὰ κατ' αὐτόν, εἰ μή γε πείρᾳ τὴν αὐτοῦ γνοίημεν δύναμιν. ὃς δὲ ὑπολαβὼν μηκέτι ἀμφιβόλους εἶναι ἔφη τοῦ καὶ αὐτὸν ἴσα τῷ ἀδελφῷ παρὰ Ἀττήλᾳ λέγειν τε καὶ πράττειν. καὶ παραχρῆμα τὸν ἵππον ἀναβὰς ἐπὶ τὴν Ἀττήλα διήλασε σκηνήν. πρὸς δὲ τὸν Μαξιμῖνον ἐπανελθὼν ἀλύοντα ἅμα τῷ Βιγίλᾳ καὶ διαπορούμενον ἐπὶ τοῖς καθεστῶσιν ἔλεγον ἅ τε τῷ Σκόττᾳ διείλεγμαι καὶ ἅπερ παρ' αὐτοῦ ἠκηκόειν, καὶ ὡς δεῖ τὰ τῷ βαρβάρῳ δοθησόμενα παρασκευάζειν δῶρα καὶ τὰ αὐτῷ παρ' ἡμῶν ῥηθησόμενα ἀναλογίζεσθαι. ἀμφότεροι οὖν ἀναπηδήσαντες—ἐπὶ γὰρ τοῦ ἐδάφους καὶ τῆς πόας κεῖσθαι σφᾶς συνέβαινεν—ἐπῄνεσάν τε τὴν πρᾶξιν καὶ τοὺς ἤδη μετὰ τῶν ὑποζυγίων ἐξορμήσαντας ἀνεκάλουν, καὶ διεσκέψαντο ὅπως τε προσείποιεν τὸν Ἀττήλαν καὶ ὅπως αὐτῷ τά τε βασιλέως δῶρα δοῖεν καὶ ἅπερ αὐτῷ ὁ Μαξιμῖνος ἐκόμιζεν. ἀμφὶ δὲ ταῦτα πονουμένους διὰ τοῦ Σκόττα ὁ Ἀττήλας μετεπέμψατο, καὶ δῆτα ἐς τὴν ἐκείνου παρεγενόμεθα, ὑπὸ βαρβαρικοῦ κύκλῳ πεφρουρημένην πλήθους. ὡς δὲ ἐσόδου ἐτύχομεν, εὕρομεν ἐπὶ ξυλίνου δίφρου τὸν Ἀττήλαν καθήμενον. στάντων δὲ ἡμῶν μικρὸν ἀπωτέρω τοῦ θρόνου, προσελθὼν ὁ Μαξιμῖνος ἠσπάσατο τὸν βάρβαρον, τά τε παρὰ βασιλέως γράμματα δοὺς ἔλεγεν ὡς σῶν εἶναι αὐτὸν καὶ τοὺς ἀμφ' αὐτὸν εὔχεται βασιλεύς. ὁ δὲ ἀπεκρίνατο ἔσεσθαι Ῥωμαίοις ἅπερ αὐτῷ βούλοιντο. καὶ ἐπὶ τὸν Βιγίλαν εὐθὺς τρέπει τὸν λόγον, θηρίον ἀναιδὲς ἀποκαλῶν, ὅτου χάριν παρ' αὐτὸν ἐλθεῖν ἠθέλησεν ἐπιστάμενος τά τε αὐτῷ καὶ Ἀνατολίῳ ἐπὶ τῇ εἰρήνῃ δόξαντα, ὡς εἴρητο μὴ πρότερον πρέσβεις παρ' αὐτὸν ἐλθεῖν πρὶν ἢ πάντες οἱ φυγάδες ἐκδοθεῖεν

есть и другія заявленія. Видя Максимина въ большомъ уныніи, я взялъ Рустикія, знавшаго варварскій языкъ и прибывшаго съ нами въ Скиѳію (не въ составѣ посольства, а по какому-то дѣлу къ Констанцію, родомъ Итальянцу, котораго полководецъ западныхъ Римлянъ Аетій прислалъ къ Аттилѣ *въ качествѣ* секретаря), и, придя къ Скоттѣ (такъ какъ Онигисія въ то время не было), обратился къ нему и чрезъ переводчика Рустикія сказалъ, что онъ получитъ отъ Максимина множество даровъ, если выхлопочетъ ему аудіенцію у Аттилы, такъ какъ его посольство будетъ полезно не только Римлянамъ и Уннамъ, но и Онигисію, который хочетъ идти къ самому императору для разъясненія возникшихъ между *нашими* народами недоразумѣній и по прибытіи получитъ величайшіе дары. Поэтому онъ, *Скотта*, долженъ въ отсутствіи Онигисія оказать намъ, а еще болѣе брату, содѣйствіе въ добромъ дѣлѣ. Я говорилъ *ему*, что, какъ мнѣ сообщили, Аттила слушается и его, но что сказанное о немъ не будетъ заслуживать довѣрія, если мы не узнаемъ на опытѣ его силу. Скотта, прервавъ меня, сказалъ, чтобы мы не сомнѣвались, что и онъ говоритъ и дѣйствуетъ у Аттилы одинаково съ братомъ, и, тотчасъ вскочивъ на коня, поскакалъ къ шатру Аттилы. Возвратившись къ Максимину, предававшемуся унынію вмѣстѣ съ Вигилой и крайне разстроенному положеніемъ дѣлъ, я передалъ *ему* свой разговоръ со Скоттой и полученный отъ него отвѣтъ и *прибавилъ*, что нужно приготовить дары для передачи варвару и обдумать, что мы ему скажемъ. Оба они, вскочивши (я засталъ ихъ лежащими на травѣ), похвалили мой поступокъ, отозвали назадъ *людей*, уже выступившихъ съ вьючными животными, и стали обсуждать, какъ будутъ привѣтствовать Аттилу и какъ передадутъ ему дары императора и тѣ, которые привезъ *самъ* Максиминъ. Пока мы занимались этимъ, Аттила пригласилъ *насъ* черезъ Скотту и вотъ мы явились къ его *шатру*, охраняемому кругомъ толпою варваровъ. Получивъ позволеніе войдти, мы застали Аттилу сидящимъ на деревянномъ креслѣ. Мы стали немного поодаль трона; Максиминъ, приблизившись, привѣтствовалъ варвара и, передавъ *ему* письмо им-

βαρβάροις. τοῦ δὲ φήσαντος ὡς ἐκ Σκυθικοῦ γένους παρὰ Ῥωμαίοις οὐκ εἴη φυγάς, τοὺς γὰρ ὄντας ἐκδεδόσθαι, χαλεπήνας μᾶλλον καὶ αὐτῷ πλεῖστα λοιδορησάμενος μετὰ βοῆς ἔλεγεν ὡς αὐτὸν ἀνασκολοπίσας πρὸς βορὰν οἰωνοῖς ἐδεδώκει ἄν, εἰ μή γε τῷ τῆς πρεσβείας θεσμῷ λυμαίνεσθαι ἐδόκει τῷ ταύτην αὐτῷ ἐπὶ τῇ ἀναιδείᾳ καὶ τῇ τῶν λόγων ἰταμότητι ἐπιθεῖναι δίκην· φυγάδας γὰρ τοῦ σφετέρου ἔθνους παρὰ Ῥωμαίοις εἶναι πολλούς, ὧν ἐκέλευε τὰ ὀνόματα ἐγγεγραμμένα χάρτῃ τοὺς ὑπογραφέας ἀναγιγνώσκειν. ὡς δὲ διεξῆλθον ἅπαντας, προσέταττε μηδὲν μελλήσαντα ἀπιέναι· συμπέμψειν δὲ αὐτῷ καὶ Ἤσλαν Ῥωμαίοις λέξοντα πάντας τοὺς παρὰ σφίσι καταφυγόντας βαρβάρους ἀπὸ τῶν Καρπιλεόνος χρόνων, ὅς ὡμήρευσε παρ' αὐτῷ παῖς ὢν Ἀετίου τοῦ ἐν τῇ ἑσπέρᾳ Ῥωμαίων στρατηγοῦ, ἐκπέμψαι παρ' αὐτόν. καὶ γὰρ οὐ συγχωρήσειν τοὺς σφετέρους θεράποντας ἀντίον αὐτοῦ ἐς μάχην ἰέναι, καίπερ μὴ δυναμένους ὠφελεῖν τοὺς τὴν φυλακὴν αὐτοῖς τῆς οἰκείας ἐπιτρέψαντες γῆς. τίνα γὰρ πόλιν ἢ ποῖον φρούριον σεσῶσθαι, ἔλεγεν, ὑπ' ἐκείνων, οὗπερ αὐτὸς ποιῆσαι τὴν αἵρεσιν ὥρμησεν; ἀπαγγείλαντας δὲ τὰ αὐτῷ περὶ τῶν φυγάδων δεδογμένα αὖθις ἐπανήκειν μηνύοντας πότερον αὐτοὺς ἐκδιδόναι βούλονται ἢ τὸν ὑπὲρ αὐτῶν ἀναδέχονται πόλεμον. παρακελευσάμενος δὲ πρότερον καὶ τὸν Μαξιμῖνον ἐπιμένειν, ὡς δι' αὐτοῦ περὶ τῶν γεγραμμένων ἀποκρινούμενος βασιλεῖ, ἐπέτρεπε τὰ δῶρα. δόντες τοίνυν καὶ ἐπανιόντες ἐς τὴν σκηνήν, ἑκάστου τῶν λεχθέντων πέρι ἰδιολογούμεθα. καὶ Βιγίλα θαυμάζοντος ὅπως πάλαι αὐτῷ πρεσβευομένῳ ἤπιός τε καὶ πρᾶος νομισθεὶς τότε χαλεπῶς ἐλοιδορήσατο, ἔλεγον, μήποτέ τινες τῶν βαρβάρων τῶν ἐν Σερδικῇ ἑστιαθέντων σὺν ἡμῖν δυσμενῆ αὐτῷ τὸν Ἀττήλαν παρεσκεύασαν, ἀπαγγείλαντες ὡς θεὸν μὲν τὸν Ῥωμαίων ἐκάλει βασιλέα, ἄνθρωπον δὲ τὸν Ἀττήλαν. τοῦτον τὸν λόγον ὁ Μαξιμῖνος ὡς πιθανὸν ἐδέχετο, οἷα δὴ ἀμέτοχος ὢν τῆς συνωμοσίας, ἣν κατὰ τοῦ βαρβάρου ὁ εὐνοῦχος ἐποιήσατο. ὁ δὲ Βιγίλας ἀμφίβολός τε ἦν καὶ ἐμοὶ ἐδόκει προφάσεως ἀπορεῖν, δι' ἣν αὐτῷ ὁ Ἀττήλας ἐλοιδορήσατο· οὔτε γὰρ τὰ ἐν Σερδικῇ, ὡς ὕστερον ἡμῖν διηγεῖτο, οὔτε τὰ τῆς ἐπιβουλῆς εἰρῆσθαι τῷ Ἀττήλᾳ ἐνόμιζε, μηδενὸς μὲν ἑτέρου τῶν ἐκ τοῦ πλήθους διὰ τὸν ἐπικρατοῦντα κατὰ πάντων φόβον ἐς λό-

ператора, сказалъ, что императоръ желаетъ *добраго* здоровья ему и окружающимъ его. *Аттила* отвѣтилъ *пожеланіемъ* Римлянамъ того же, чего они ему желаютъ, и тотчасъ обратился къ Вигилѣ, обзывая его безстыднымъ животнымъ и *спрашивая*, съ какой стати онъ пожелалъ явиться къ нему, зная рѣшеніе его и Анатолія о мирѣ, *при чемъ* было сказано, чтобы къ нему не являлись послы прежде, чѣмъ всѣ бѣглецы будутъ выданы варварамъ. Когда же Вигила отвѣтилъ, что у Римлянъ нѣтъ бѣглецовъ изъ скиѳскаго народа, такъ какъ *всѣ* бывшіе *уже* выданы, Аттила, *еще* больше разсердившись и осыпавъ его бранью, крикнулъ, что онъ посадилъ бы его на колъ и отдалъ на съѣденіе хищнымъ птицамъ, если бы не показалось нарушеніемъ посольскаго устава то, что онъ подвергъ бы его такому наказанію за безстыдство и дерзость его словъ; *онъ прибавилъ, что* у Римлянъ есть много бѣглецовъ изъ его племени, и приказалъ секретарямъ прочитать ихъ имена, записанныя на хартіи. Когда они прочитали всѣхъ, онъ приказалъ *Вигилѣ* удалиться безъ всякаго промедленія, *прибавляя, что* онъ пошлетъ вмѣстѣ съ нимъ и Исла сказать Римлянамъ, чтобы они выслали къ нему всѣхъ варваровъ, перебѣжавшихъ къ нимъ со временъ Карпилеона (сына Аетія, римскаго полководца на Западѣ), бывшаго у него заложникомъ; ибо онъ-де не допуститъ, чтобы его рабы выступали въ битву противъ него, хотя бы они и не могли быть полезны ввѣрившимъ имъ охрану своей земли: въ самомъ дѣлѣ, говорилъ онъ,—какой городъ или какое укрѣпленіе, которымъ онъ вознамѣрился овладѣть, спасены ими? Возвѣстивъ *императору* его рѣшеніе относительно бѣглецовъ, *послы* должны тотчасъ возвратиться съ извѣстіемъ, желаютъ ли *Римляне* выдать ихъ, или берутъ на себя войну изъ-за нихъ. Приказавъ раньше Максимину подождать, чтобы черезъ него отвѣтить императору на его письмо, онъ потребовалъ дары. Передавъ ихъ и возвратившись въ *нашъ* шатеръ, мы стали обсуждать каждое слово *Аттилы*. Когда Вигила выражалъ удивленіе тому, что *Аттила*, показавшійся ему въ прежнемъ посольствѣ *человѣкомъ* кроткимъ и спокойнымъ, теперь *такъ* грубо бранилъ его, я высказалъ предположеніе, не вну-

γους αὐτῷ θαρροῦντος ἐλθεῖν, Ἐδέκωνος δὲ πάντως ἐχεμυθήσοντος διά τε τοὺς ὅρκους καὶ τὴν ἀδηλίαν τοῦ πράγματος, μήποτε καὶ αὐτός, ὡς τοιούτων μέτοχος λόγων, ἐπιτήδειος νομισθεὶς θάνατον ὑφέξει ζημίαν. ἐν τοιαύτῃ οὖν ἀμφιβολίᾳ τυγχάνουσιν ἐπιστὰς Ἐδέκων, καὶ τὸν Βιγίλαν ἔξω τῆς ἡμετέρας ἀπαγαγὼν συνόδου, ὑποκρινάμενός τε ἀληθίζεσθαι τῶν αὐτοῖς βεβουλευμένων ἕνεκα, καὶ τὸ χρυσίον κομισθῆναι παρακελευσάμενος τὸ δοθησόμενον τοῖς ἅμα αὐτῷ περὶ τὴν πρᾶξιν ἐλευσομένοις, ἀνεχώρει. πολυπραγμονοῦντα δὲ τίνες οἱ τοῦ Ἐδέκωνος πρὸς αὐτὸν λόγοι ἀπατᾶν ἔσπευδεν ἠπατημένος αὐτός, καὶ τὴν ἀληθῆ αἰτίαν ἀποκρυψάμενος ἔφασκε παρ' αὐτοῦ Ἐδέκωνος εἰρῆσθαι ὡς καὶ αὐτῷ ὁ Ἀττήλας περὶ τῶν φυγάδων χαλεπαίνοι· ἔδει γὰρ ἢ πάντας ἀπολαβεῖν ἢ πρέσβεις ἐκ τῆς μεγίστης ἐξουσίας ἀφικέσθαι πρὸς αὐτόν. ταῦτα διαλεγομένοις παραγενόμενοί τινες τῶν Ἀττήλα ἔλεγον μήτε Βιγίλαν μήτε ἡμᾶς Ῥωμαῖον αἰχμάλωτον ἢ βάρβαρον ἀνδράποδον ἢ ἵππους ἢ ἕτερόν τι πλὴν τῶν ἐς τροφὴν ὠνεῖσθαι, ἄχρις ὅτου τὰ μεταξὺ Ῥωμαίων καὶ Οὔννων ἀμφίβολα διακριθείη. σεσοφισμένως δὲ ταῦτα καὶ κατὰ τέχνην ἐγένετο τῷ βαρβάρῳ, ὥστε τὸν μὲν Βιγίλαν ῥᾳδίως ἐπὶ τῇ κατ' αὐτοῦ ἁλῶναι πράξει ἀποροῦντα αἰτίας, ἐφ' ἥπερ τὸ χρυσίον κομίζοι, ἡμᾶς δὲ προφάσει ἀποκρίσεως ἐπὶ τῇ πρεσβείᾳ δοθησομένης Ὀνηγήσιον ἀπεκδέξασθαι, τὰ δῶρα κομιούμενον ἅπερ ἡμεῖς τε διδόναι ἐβουλόμεθα καὶ βασιλεὺς ἀπεστάλκει. συνέβαινε γὰρ αὐτὸν σὺν τῷ πρεσβυτέρῳ τῶν Ἀττήλα παίδων ἐς τὸ τῶν Ἀκατζίρων ἔθνος ἐστάλθαι, ὅ ἐστι Σκυθικὸν ἔθνος, παρέστη δὲ τῷ Ἀττήλᾳ ἐξ αἰτίας τοιᾶσδε. πολλῶν κατὰ φῦλα καὶ γένη ἀρχόντων τοῦ ἔθνους, Θεοδόσιος ὁ βασιλεὺς ἐκπέμπει δῶρα, ὥστε ὁμονοίᾳ σφετέρᾳ ἀπαγορεῦσαι μὲν τῇ τοῦ Ἀττήλα συμμαχίᾳ, τὴν δὲ πρὸς Ῥωμαίους συμμαχίαν ἀσπάζεσθαι. ὁ δὲ τὰ δῶρα ἀποκομίζων οὐ κατὰ τάξιν ἑκάστῳ τῶν βασιλέων τοῦ ἔθνους δίδωσιν, ὥστε τὸν Κουρίδαχον πρεσβύτερον ὄντα τῇ ἀρχῇ τὰ δῶρα δεξάμενον δεύτερον, οἷα δὴ περιοφθέντα καὶ τῶν σφετέρων στερηθέντα γερῶν, ἐπικαλέσασθαι τὸν Ἀττήλαν κατὰ τῶν συμβασιλευόντων, τὸν δὲ μὴ μελλήσαντα πολλὴν ἐκπέμψαι δύναμιν, καὶ τοὺς

шили ли Аттилѣ нерасположеніе къ нему нѣкоторые изъ варваровъ, пировавшихъ вмѣстѣ съ нами въ Сердикѣ, сообщивъ, что онъ называлъ римскаго императора богомъ, а Аттилу — человѣкомъ. Максиминъ призналъ это предположеніе вѣроятнымъ, такъ какъ онъ не принималъ участія въ заговорѣ, который евнухъ составилъ противъ варвара; но Вигила оставался въ недоумѣніи и, какъ мнѣ казалось, не могъ уяснить себѣ повода, по которому выбранилъ его Аттила: онъ не думалъ, чтобы Аттилѣ были сообщены слова его въ Сердикѣ—какъ онъ позднѣе намъ разсказывалъ—или заговоръ, такъ какъ никто другой изъ постороннихъ вслѣдствіе обуявшаго всѣхъ страха не рѣшался вступать въ бесѣду съ нимъ, а Едеконъ во всякомъ случаѣ долженъ былъ хранить тайну по причинѣ клятвы и неизвѣстности дѣла, чтобы и самому, какъ участнику такихъ бесѣдъ, не быть признану заговорщикомъ и не подвергнуться смертной казни. Пока мы были въ такомъ недоумѣніи, *вдругъ* явился Едеконъ и, отведя Вигилу въ сторону отъ нашего собранія и притворяясь говорящимъ правду ради задуманнаго ими *плана*, просилъ принести золото для раздачи *людямъ*, которые придутъ вмѣстѣ съ нимъ для исполненія *дѣла*, *а затѣмъ* ушелъ. Когда *я* полюбопытствовалъ узнать, что говорилъ Едеконъ, Вигила постарался обмануть *меня*, будучи обманутъ самъ, и, скрывъ истинную причину, сказалъ, что ему было сообщено самимъ Едекономъ, будто Аттила сердится и на него изъ-за бѣглецовъ: слѣдовало-де или получить всѣхъ *ихъ* или придти къ нему посламъ изъ самой высшей знати. Пока мы бесѣдовали объ этомъ, явились нѣкоторые изъ людей Аттилы и сказали, чтобы ни Вигила, ни мы не покупали ни римскаго плѣнника, ни раба *изъ* варваровъ, ни лошадей, ни чего-либо другаго, кромѣ съѣстныхъ припасовъ, пока не будутъ разрѣшены недоразумѣнія между Римлянами и Уннами. Это было сдѣлано варваромъ умно и искусно, такъ что Вигила легко *могъ быть* изобличенъ въ своемъ замыслѣ противъ него, не умѣя объяснить причины, по которой онъ привезъ золото, а мы подъ предлогомъ отвѣта, который будетъ данъ по дѣламъ *нашего* посольства,

V. 37: Ἀκατζίρων] Ἀκατίρων p. 306, 11 et 310, 30 Dind. || V. 44: συμμαχίαν] εἰρήνην Hoesch.

μὲν ἀνελόντα, τοὺς δὲ παραστησάμενον καλεῖν τὸν Κουρίδαχον τῶν νικητηρίων μεθέξοντα. τὸν δὲ ἐπιβουλὴν ὑποτοπήσαντα εἰπεῖν ὡς χαλεπὸν ἀνθρώπῳ ἐλθεῖν ἐς ὄψιν θεοῦ· εἰ γὰρ οὐδὲ τὸν τοῦ ἡλίου δίσκον ἀτενῶς ἔστιν ἰδεῖν, πῶς τὸν μέγιστον τῶν θεῶν ἀπαθῶς τις ὄψοιτο; οὕτω μὲν ὁ Κουρίδαχος ἔμεινεν ἐπὶ τοῖς σφετέροις καὶ διεφύλαξε τὴν ἀρχήν, τοῦ λοιποῦ παντὸς τοῦ Ἀκατίρων ἔθνους τῷ Ἀττήλᾳ παραστάντος· οὗπερ ἔθνους βασιλέα τὸν πρεσβύτερον τῶν παίδων καταστῆσαι βουλόμενος Ὀνηγήσιον ἐπὶ ταύτην ἐκπέμπει τὴν πρᾶξιν. διὸ δὴ καὶ ἡμᾶς, ὡς εἴρηται, ἐπιμεῖναι παρακελευσάμενος, τὸν Βιγίλαν διαφῆκεν ἅμα Ἥσλᾳ προφάσει μὲν τῶν φυγάδων ἐς τὴν Ῥωμαίων διαβησόμενον, τῇ δὲ ἀληθείᾳ τῷ Ἐδέκωνι τὸ χρυσίον κομιοῦντα.

должны были ждать Онигисія, чтобы онъ могъ получить дары, которые мы *сами* хотѣли дать и *которые* прислалъ императоръ. Онъ съ старшимъ сыномъ Аттилы *въ это время* былъ посланъ къ Акатирамъ, народу скиѳскаго племени, подчинившемуся Аттилѣ по слѣдующей причинѣ. У *этого* народа было много начальниковъ по колѣнамъ и родамъ; императоръ Ѳеодосій послалъ имъ дары для того, чтобы они по взаимному соглашенію отказались отъ союза съ Аттилою и предпочли союзъ съ Римлянами. Но посланный съ дарами роздалъ ихъ не по порядку каждому изъ царьковъ народа, такъ что Куридахъ, старшій по власти, получилъ дары вторымъ и, какъ обиженный и лишенный принадлежащихъ ему даровъ, призвалъ Аттилу противъ своихъ соправителей. Послѣдній не замедлилъ выслать большую рать и однихъ перебилъ, а другихъ склонилъ къ подчиненію; *затѣмъ онъ* пригласилъ Куридаха для участія въ праздновании побѣды; но тотъ, заподозривъ злой умыселъ, отвѣтилъ, что трудно человѣку явиться предъ лицомъ бога: вѣдь если даже на солнечный дискъ нельзя посмотрѣть пристально, то какъ можетъ кто-либо невредимо лицезрѣть величайшаго изъ боговъ? Такимъ образомъ Куридахъ остался на родинѣ и сохранилъ свою власть, между тѣмъ какъ весь остальной народъ Акатирскій подчинился Аттилѣ. Желая поставить своего старшаго сына царемъ этого народа, онъ и послалъ Онигисія для *устройства* этого дѣла. Поэтому-то и намъ онъ, какъ сказано, приказалъ подождать, а Вигилу отправилъ вмѣстѣ съ Ислой въ Римскія владѣнія подъ предлогомъ *отысканія* бѣглецовъ, а на самомъ дѣлѣ для доставки золота Едекону.

Τοῦ δὲ Βιγίλα ἐξορμήσαντος, μίαν μετὰ τὴν ἐκείνου ἀναχώρησιν ἡμέραν ἐπιμείναντες τῇ ὑστεραίᾳ ἐπὶ τὰ ἀρκτικώτερα τῆς χώρας σὺν Ἀττήλᾳ ἐπορεύθημεν. καὶ ἄχρι τινὸς τῷ βαρβάρῳ συμπροελθόντες ἑτέραν ὁδὸν ἐτράπημεν, τῶν ξεναγούντων ἡμᾶς Σκυθῶν τοῦτο ποιεῖν παρακελευσαμένων, ὡς τοῦ Ἀττήλα ἐς κώμην τινὰ παρεσομένου, ἐν ᾗ γαμεῖν θυγατέρα Ἐσκὰμ ἐβούλετο, πλείστας μὲν ἔχων γαμετάς, ἀγόμενος δὲ καὶ ταύτην κατὰ νόμον τὸν Σκυθικόν. ἐνθένδε ἐπορευόμεθα ὁδὸν ὁμαλὴν, ἐν

Когда Вигила двинулся въ путь, мы оставались *на мѣстѣ* одинъ день послѣ его отъѣзда, а на слѣдующій *день* отправились съ Аттилою въ сѣверную часть его страны. Проѣхавъ нѣкоторое пространство вмѣстѣ съ варваромъ, мы свернули на другую дорогу по приказанію нашихъ проводниковъ Скиѳовъ, *объяснившихъ*, что Аттила долженъ заѣхать въ одну деревню, въ которой онъ хотѣлъ жениться на дочери Ескама; хотя онъ *уже* имѣлъ множество женъ, но хотѣлъ еще взять и эту

V. 10: Ἀκατίρων] Κατζίρων cod.

πεδίῳ κειμένην, ναυσιπόροις τε προσεβάλομεν ποταμοῖς, ὧν οἱ μέγιστοι μετὰ τὸν Ἴστρον ὅ τε Δρήκων λεγόμενος καὶ ὁ Τίγας καὶ ὁ Τιφήσας ἦν. καὶ τούτους μὲν ἐπεραιώθημεν τοῖς μονοξύλοις πλοίοις, οἷς οἱ προσοικοῦντες τοὺς ποταμοὺς κέχρηνται· τοὺς δὲ λοιποὺς ταῖς σχεδίαις διεπλεύσαμεν, ἃς ἐπὶ τῶν ἀμαξῶν οἱ βάρβαροι διὰ τοὺς λιμνάζοντας φέρουσι τόπους. ἐχορηγοῦντο δὲ ἡμῖν κατὰ κώμας τροφαί, ἀντὶ μὲν σίτου κέγχρος, ἀντὶ δὲ οἴνου ὁ μέδος ἐπιχωρίως καλούμενος. ἐκομίζοντο δὲ καὶ οἱ ἑπόμενοι ἡμῖν ὑπηρέται κέγχρον καὶ τὸ ἐκ κριθῶν χορηγούμενον πόμα· κάμον οἱ βάρβαροι καλοῦσιν αὐτό. μακρὰν δὲ ἀνύσαντες ὁδὸν περὶ δείλην ὀψίαν κατεσκηνώσαμεν πρὸς λίμνῃ τινί, πότιμον ὕδωρ ἐχούσῃ, ὅπερ οἱ τῆς πλησίου ὑδρεύοντο κώμης. πνεῦμα δὲ καὶ θύελλα ἐξαπίνης διαναστᾶσα μετὰ βροντῶν καὶ συχνῶν ἀστραπῶν καὶ ὄμβρου πολλοῦ οὐ μόνον ἡμῶν ἀνέτρεψε τὴν σκηνήν, ἀλλὰ καὶ τὴν κατασκευὴν σύμπασαν ἐς τὸ ὕδωρ ἐκύλισε τῆς λίμνης. ὑπὸ δὲ τῆς κρατούσης τὸν ἀέρα ταραχῆς καὶ τοῦ συμβάντος δειματωθέντες τὸ χωρίον ἀπελείπομεν καὶ ἀλλήλων ἐχωριζόμεθα, ὡς ἐν σκότῳ καὶ ὑετῷ, τραπέντες ὁδὸν ἣν αὐτῷ ῥᾳδίαν ἕκαστος ἔσεσθαι ᾤετο. ἐς δὲ τὰς καλύβας τῆς κώμης παραγενόμενοι—τὴν αὐτὴν δὲ πάντες διαφόρως ἐτράπημεν — ἐς ταὐτὸν συνήειμεν, καὶ τῶν ἀπολειπομένων σὺν βοῇ τὴν ζήτησιν ἐποιούμεθα. ἐκπηδήσαντες δὲ οἱ Σκύθαι διὰ τὸν θόρυβον τοὺς καλάμους, οἷς πρὸς τῷ πυρὶ κέχρηνται, ἀνέκαιον, φῶς ἐργαζόμενοι, καὶ ἀνηρώτων ὅτι βουλόμενοι κεκράγαμεν. τῶν δὲ σὺν ἡμῖν βαρβάρων ἀποκριναμένων ὡς διὰ τὸν χειμῶνα διαταραττόμεθα, πρὸς σφᾶς τε αὐτοὺς καλοῦντες ὑπεδέχοντο καὶ ἀλέαν παρεῖχον καλάμους πλείστους ἐναύοντες. τῆς δὲ ἐν τῇ κώμῃ ἀρχούσης γυναικός, μία δὲ αὕτη τῶν Βλήδα γυναικῶν ἐγεγόνει, τροφὰς ἡμῖν διαπεμψαμένης καὶ ἐπὶ συνουσίᾳ γυναῖκας εὐπρεπεῖς, Σκυθικὴ δὲ αὕτη τιμή, τὰς μὲν γυναῖκας ἐκ τῶν προκειμένων ἐδωδίμων φιλοφρονησάμενοι, τῇ πρὸς αὐτὰς ὁμιλίᾳ ἀπαγορεύσαντες, ἐγκαταμείναντες δὲ ταῖς καλύβαις ἅμα ἡμέρᾳ ἐς τὴν τῶν σκευῶν ἐτράπημεν ἀναζήτησιν, καὶ σύμπαντα εὑρηκότες, τὰ μὲν ἐν τῷ χωρίῳ, οὗπερ ἐν τῇ προτεραίᾳ καταλύσαντες ἐτύχομεν, τὰ δὲ

по скиѳскому обычаю. Оттуда мы продолжали путь по ровной дорогѣ, пролегавшей по равнинѣ, и встрѣтили судоходныя рѣки, изъ коихъ самыми большими послѣ Истра были Дриконъ, Тигасъ и Тифисасъ. Мы переправились черезъ нихъ на челнокахъ — однодеревкахъ, употребляемыхъ прибрежными жителями, а остальныя *рѣки* переплывали на плотахъ, которые варвары возятъ *съ собою* на повозкахъ *для употребленія* въ мѣстахъ, покрытыхъ разливами. Въ деревняхъ намъ доставлялось продовольствіе, *при томъ* вмѣсто пшеницы просо, а вмѣсто вина — такъ называемый по туземному медъ; слѣдовавшіе за нами слуги также получали просо и напитокъ, добываемый изъ ячменя; варвары называютъ его «камосъ»[1]). Совершивъ длинный путь, мы подъ вечеръ расположились на ночлегъ у одного озера съ годною для питья водою, которою пользовались жители близлежащей деревни. Вдругъ поднялась буря съ вихремъ, громомъ, частыми молніями и сильнымъ дождемъ; она не только опрокинула нашу палатку, но и покатила всѣ *наши* пожитки въ воду озера. Перепуганные разбушевавшеюся стихіею и *всѣмъ* случившимся, мы покинули это мѣсто и впотьмахъ, подъ дождемъ, потеряли другъ друга, такъ какъ каждый обратился на ту дорогу, которую считалъ для себя легкою. Добравшися до хижинъ деревни — *ибо оказалось, что* мы всѣ двинулись разными путями по одному *направленію*, — мы собрались вмѣстѣ и съ криком стали разыскивать отставшихъ. Выскочившіе на шумъ Скиѳы зажгли тростникъ, который они употребляютъ какъ горючій матеріалъ, освѣтили мѣстность и спрашивали, изъ-за чего мы кричимъ. Когда *бывшіе* съ нами варвары отвѣтили, что мы испугались бури, они позвали *насъ* къ себѣ, оказали гостепріимство и обогрѣли, зажигая множество тростника. Правившая въ деревнѣ женщина, оказавшаяся одною изъ женъ Влиды, прислала намъ съѣстныхъ припасовъ и красивыхъ женщинъ для компаніи согласно скиѳскому обычаю почета. Этихъ женщинъ мы угостили предложенными *намъ* кушаньями, но отъ общенія съ ними отказались и провели ночь въ

1) Κάμον, qui cum potione nostra *квасъ* dicta solet comparari, iam Diocletiani aetate fuisse in usu probat edictum de pretiis rerum venalium: v. C. I. L. III suppl. fasc. 3 p. 1931.

καὶ πρὸς τῇ ὄχθῃ τῆς λίμνης, τὰ δὲ καὶ ἐν αὐτῷ τῷ ὕδατι, ἀνελάβομεν. καὶ ἐκείνην τὴν ἡμέραν ἐν τῇ κώμῃ διετρίψαμεν ἅπαντα διατερσαίνοντες· ὅ τε γὰρ χειμὼν ἐπέπαυτο καὶ λαμπρὸς ἥλιος ἦν. ἐπιμεληθέντες δὲ καὶ τῶν ἵππων καὶ τῶν λοιπῶν ὑποζυγίων παρὰ τὴν βασιλίδα ἀφικόμεθα, καὶ αὐτὴν ἀσπασάμενοι καὶ δώροις ἀμειψάμενοι, τρισί τε ἀργυραῖς φιάλαις καὶ ἐρυθροῖς δέρμασι καὶ τῷ ἐξ Ἰνδίας πεπέρει καὶ τῷ καρπῷ τῶν φοινίκων καὶ ἑτέροις τραγήμασι διὰ τὸ μὴ ἐπιχωριάζειν τοῖς βαρβάροις οὖσι τιμίοις, ὑπέξιμεν, εὐξάμενοι αὐτῇ ἀγαθὰ τῆς ξενίας πέρι. ἡμερῶν δὲ ἑπτὰ ὁδὸν ἀνύσαντες ἐν κώμῃ τινὶ ἐπεμείναμεν, τῶν ξεναγούντων παρακελευσαμένων Σκυθῶν, οἷα δὴ τοῦ Ἀττήλα ἐς αὐτὴν ἐμβαλοῦντος τὴν ὁδὸν καὶ ἡμῶν κατόπιν αὐτοῦ πορεύεσθαι ὀφειλόντων. ἔνθα δὴ ἐντυγχάνομεν ἀνδράσι τῶν ἑσπερίων Ῥωμαίων καὶ αὐτοῖς παρὰ τὸν Ἀττήλαν πρεσβευομένοις· ὧν Ῥωμύλος ἦν, ἀνὴρ τῇ τοῦ κόμητος ἀξίᾳ τετιμημένος, καὶ Προμοῦτος τῆς Νωρικῶν ἄρχων χώρας, καὶ Ῥωμανὸς στρατιωτικοῦ τάγματος ἡγεμών. συνῆν δὲ αὐτοῖς Κωνστάντιος, ὃν ἀπεστάλκει Ἀέτιος παρὰ τὸν Ἀττήλαν ὑπογραφέως χάριν, καὶ Τατοῦλος ὁ Ὀρέστου πατὴρ τοῦ μετὰ Ἐδέκωνος, οὐ τῆς πρεσβείας ἕνεκα, ἀλλὰ οἰκειότητος χάριν ἅμα σφίσιν αὐτοῖς τὴν πορείαν ποιούμενοι, Κωνστάντιος μὲν διὰ τὴν ἐν ταῖς Ἰταλίαις προϋπάρξασαν πρὸς τοὺς ἄνδρας γνῶσιν, Τατοῦλος δὲ διὰ συγγένειαν. ὁ γὰρ αὐτοῦ παῖς Ὀρέστης Ῥωμύλου θυγατέρα ἐγεγαμήκει...

Ἐπὶ τῆς αὐτῆς οὖν ὁδοῦ γενόμενοι, τροπορευθῆναι αὐτὸν ἀναμείναντες σὺν τῷ παντὶ ἐπηκολουθήσαμεν πλήθει. καὶ ποταμούς τινας διαβάντες ἐν μεγίστῃ παρεγιγνόμεθα κώμῃ, ἐν ᾗ τὰ τοῦ Ἀττήλα οἰκήματα περιφανέστερα τῶν ἁπανταχοῦ εἶναι ἐλέγετο, ξύλοις τε καὶ σανίσιν εὐξέστοις ἡρμοσμένα καὶ περιβόλῳ ξυλίνῳ κυκλούμενα, οὐ πρὸς ἀσφάλειαν, ἀλλὰ πρὸς εὐπρέπειαν συλλαμβάνοντι. μετὰ δὲ τὰ τοῦ βασιλέως ἦν τὰ τοῦ Ὀνηγησίου διαπρεπῆ, καὶ περίβολον μὲν ἐκ ξύλων καὶ αὐτὰ

хижинахъ. Съ наступленіемъ дня мы обратились къ розыскамъ *своихъ* пожитковъ и, найдя все, частію на томъ мѣстѣ, гдѣ остановились наканунѣ, частію на берегу озера и частію даже въ водѣ, собрали вмѣстѣ. Этотъ день мы провели въ деревнѣ, просушивая всѣ *пожитки*; ибо буря прекратилась и солнце ярко свѣтило. Обрядивъ также лошадей и остальныхъ вьючныхъ животныхъ, мы пришли къ царицѣ, привѣтствовали ее и предложили отвѣтные дары, *именно* три серебряныя чаши, красныя кожи [1]), индійскій перецъ, финики и другія лакомства, которыя дорого цѣнятся, потому что не встрѣчаются у варваровъ; *затѣмъ* мы удалились, пожелавъ ей благополучія за ея гостепріимство. Совершивъ семидневный путь, мы остановились въ одной деревнѣ по приказанію провожавшихъ *насъ* Скиѳовъ, такъ какъ Аттила долженъ былъ заѣхать въ нее по пути и намъ слѣдовало ѣхать позади его. Здѣсь мы встрѣтились съ людьми изъ западныхъ Римлянъ, также прибывшими въ качествѣ пословъ къ Аттилѣ. Въ числѣ ихъ были: Ромулъ, удостоенный почетнаго званія комита, правитель Норикской области Промутъ и предводитель воинскаго отряда Романъ; съ ними былъ Констанцій, котораго Аетій послалъ къ Аттилѣ въ качествѣ секретаря, и Татулъ, отецъ Едеконова спутника Ореста. Послѣдніе двое путешествовали съ названными лицами не въ составѣ посольства, а по личнымъ отношеніямъ, *именно* Констанцій благодаря завязанному еще въ Италіи знакомству съ этими лицами, а Татулъ — по родству, такъ какъ сынъ его Орестъ былъ женатъ на дочери Ромула [2])...

Съѣхавшись *съ ними* на дорогѣ и выждавъ, чтобы Аттила проѣхалъ впередъ, мы послѣдовали за нимъ со всею его свитой. Переправившись чрезъ какія-то рѣки, мы пріѣхали въ огромное селеніе, въ которомъ, какъ говорили, находились хоромы Аттилы болѣе видныя, чѣмъ во всѣхъ другихъ мѣстахъ, построенныя изъ бревенъ и хорошо выстроганныхъ досокъ и окруженныя деревянной оградой, опоясывавшей ихъ не въ видахъ безопасности, а для красоты. За царскими *хоромами* выдавались

1) О красныхъ кожахъ см. объясненіе Г. С. Дестуниса, стр. 47, пр. 59.

2) Далѣе выпущено изложеніе причины этого посольства, какъ не имѣющее отношенія къ Скиѳіи.

54

ἔχοντα, οὐχ ὁμοίως δὲ ὥσπερ ὁ Ἀττήλα πύργοις ἐκοσμεῖτο. βαλανεῖον δὲ ἦν οὐ πόρρω τοῦ περιβόλου, ὅπερ Ὀνηγήσιος μετὰ τὸν Ἀττήλαν παρὰ Σκύθαις ἰσχύων μέγα ᾠκοδόμει, λίθους ἐκ τῆς Παιόνων διακομίσας γῆς· οὐδὲ γὰρ λίθος, οὐ δένδρον παρὰ τοῖς ἐκεῖνο τὸ μέρος οἰκοῦσι βαρβάροις ἐστίν, ἀλλὰ ἐπεσάκτῳ τῇ ὕλῃ κέχρηνται ταύτῃ. ὁ δὲ ἀρχιτέκτων τοῦ βαλανείου ἀπὸ τοῦ Σιρμίου αἰχμάλωτος ἀχθείς, μισθὸν τοῦ εὑρήματος ἐλευθερίαν λήψεσθαι προσδοκῶν, ἔλαθε μείζονι πόνῳ περιπεσὼν τῆς παρὰ Σκύθαις δουλείας· βαλανέα γὰρ αὐτὸν Ὀνηγήσιος κατέστησε, καὶ λουομένῳ αὐτῷ τε καὶ τοῖς ἀμφ' αὐτὸν διηκονεῖτο. ἐν ταύτῃ τῇ κώμῃ ἐσιόντα τὸν Ἀττήλαν ἀπήντων κόραι στοιχηδὸν προπορευόμεναι ὑπὸ ὀθόναις λεπταῖς τε καὶ λευκαῖς, ἐπὶ πολὺ ἐς μῆκος παρατεινούσαις, ὥστε ὑπὸ μιᾷ ἑκάστῃ ὀθόνῃ ἀνεχομένῃ ταῖς χερσὶ τῶν παρ' ἑκάτερα γυναικῶν κόρας ἑπτὰ ἢ καὶ πλείους βαδιζούσας, ἦσαν δὲ πολλαὶ τοιαῦται τῶν γυναικῶν ὑπὸ ταῖς ὀθόναις τάξεις, ᾄδειν ᾄσματα Σκυθικά. πλησίον δὲ τῶν Ὀνηγησίου οἰκημάτων γενόμενον, δι' αὐτῶν γὰρ ἡ ἐπὶ τὰ βασίλεια ἦγεν ὁδός, ὑπεξελθοῦσα ἡ τοῦ Ὀνηγησίου γαμετὴ μετὰ πλήθους θεραπόντων, τῶν μὲν ὄψα, τῶν δὲ καὶ οἶνον φερόντων, μεγίστη δὲ αὕτη παρὰ Σκύθαις ἐστὶ τιμή, ἠσπάζετό τε καὶ ἠξίου μεταλαβεῖν ὧν αὐτῷ φιλοφρονουμένη ἐκόμισεν. ὃς δὲ ἐπιτηδείου ἀνδρὸς χαριζόμενος γαμετῇ ἤσθιεν ἐπὶ τοῦ ἵππου ἥμενος, τῶν παρεπομένων τὸν πίνακα (ἀργυροῦς δὲ ἦν οὗτος) ἐς ὕψος ἀράντων βαρβάρων. ἀπογευσάμενος δὲ καὶ τῆς προσενεχθείσης αὐτῷ κύλικος ἐς τὰ βασίλεια ἐχώρει, ὄντα τῶν ἄλλων ὑπέρτερα καὶ ἐν ὑψηλῷ διακείμενα χωρίῳ. ἡμεῖς δὲ ἐν τοῖς Ὀνηγησίου, ἐκείνου παρακελευσαμένου, ἐγκατεμείναμεν· ἐπανεληλύθει γὰρ σὺν τῷ Ἀττήλα παιδί. καὶ ἠριστοποιησάμεθα, δεξιωσαμένης ἡμᾶς τῆς τε γαμετῆς καὶ τῶν κατὰ γένος αὐτῷ διαφερόντων· αὐτὸς γὰρ τῷ Ἀττήλᾳ μετὰ τὴν ἐπάνοδον τότε πρῶτον ἐς ὄψιν ἐλθών, καὶ αὐτῷ τὰ ἐπὶ τῇ πράξει, ἐφ' ἣν ἔσταλτο, ἀπαγγέλλων, καὶ τὸ πάθος τὸ τῷ Ἀττήλα παιδὶ συνενεχθέν, τὴν γὰρ δεξιὰν χεῖρα ἐξολισθήσας κατέαξεν, συνευωχεῖσθαι ἡμῖν οὐκ ἦγε σχολήν. μετὰ δὲ τὸ δεῖπνον ἀπολιπόντες τὰ τοῦ Ὀνηγησίου οἰκήματα πλησίον τῶν Ἀττήλα κατεσκηνώσαμεν, [ὥστε] ἢ παρὰ τὸν Ἀττήλαν ἀπιέναι τὸν Μαξιμῖνον ἢ γοῦν καὶ

хоромы Онигисія, также окруженныя деревянной оградой; но она не была украшена башнями подобно Аттилиной. Неподалеку отъ ограды была баня, которую устроилъ Онигисій, пользовавшійся у Скиѳовъ большимъ значеніемъ послѣ Аттилы. Камни *для нея* онъ перевозилъ изъ земли Пэоновъ, такъ какъ у варваровъ, населяющихъ эту область, нѣтъ ни камня, ни дерева, и они употребляютъ привозный матеріалъ. Строитель бани, привезенный изъ Сирмія плѣнникъ, ожидавшій освобожденія въ награду за свое искусство, неожиданно попалъ въ бѣду болѣе тяжкую, чѣмъ рабство у Скиѳовъ: Онигисій сдѣлалъ его банщикомъ, и онъ служилъ во время мытья ему самому и его домашнимъ. При въѣздѣ въ эту деревню Аттилу встрѣтили дѣвицы, шедшія рядами подъ тонкими бѣлыми и очень длинными покрывалами; подъ каждымъ покрываломъ, поддерживаемымъ руками *шедшихъ* съ обѣихъ сторонъ женщинъ, находилось по семи и болѣе дѣвицъ, пѣвшихъ скиѳскія пѣсни; такихъ рядовъ женщинъ подъ покрывалами было очень много. Когда Аттила приблизился къ дому Онигисія, мимо котораго пролегала дорога къ дворцу, навстрѣчу *ему* вышла жена Онигисія съ толпою слугъ, *изъ коихъ* одни несли кушанья, другіе — вино (это величайшая почесть у Скиѳовъ), привѣтствовала его и просила отвѣдать благожелательно принесеннаго ею угощенія. Желая доставить удовольствіе женѣ своего любимца, Аттила поѣлъ, сидя на конѣ, при чемъ слѣдовавшіе за нимъ варвары приподняли блюдо (оно было серебряное). Пригубивъ также и поднесенную ему чашу, онъ отправился во дворецъ, отличавшійся высотою отъ другихъ *строеній* и лежавшій на возвышенномъ мѣстѣ. Мы остановились въ домѣ Онигисія по его просьбѣ, — такъ какъ онъ уже возвратился съ сыномъ Аттилы, — и пообѣдали, при чемъ насъ принимала его жена и родственники, такъ какъ самъ онъ не имѣлъ времени пировать съ нами: онъ тогда впервые послѣ возвращенія увидѣлся съ Аттилой и докладывалъ ему объ устройствѣ дѣла, для котораго былъ посланъ, и о несчастіи, случившемся съ сыномъ Аттилы, который упалъ *съ коня* и сломалъ себѣ правую руку. Послѣ обѣда, покинувъ домъ Онигисія, мы разбили шатры вблизи *дворца* Аттилы для того, чтобы Максиминъ въ случаѣ на-

τοῖς ἄλλοις τοῖς ἀμφ' αὐτὸν ἐς λόγους ἰέναι ὀφείλοντα μὴ πολλῷ κεχωρίσθαι διαστήματι. διαγαγόντων δὲ ἡμῶν ἐκείνην τὴν νύκτα ἐν ᾧπερ κατελύσαμεν χωρίῳ, ὑποφαινούσης ἡμέρας ὁ Μαξιμῖνος στέλλει με παρὰ τὸν Ὀνηγήσιον τὰ δῶρα δώσοντα, ἅ τε αὐτὸς ἐδίδου ἅ τε βασιλεὺς ἀπεστάλκει, καὶ ὅπως γνοίη οἷ βούλεται αὐτῷ καὶ ὁπότε ἐς λόγους ἐλθεῖν. παραγενόμενος δὲ ἅμα τοῖς κομίζουσιν αὐτὰ ὑπηρέταις προσεκαρτέρουν, ἔτι τῶν θυρῶν κεκλειμένων ἄχρις ὅτου τις ὑπεξελθὼν τὴν ἡμετέραν μηνύσειεν ἄφιξιν.

Διατρίβοντι δέ μοι καὶ περιπάτους ποιουμένῳ πρὸ τοῦ περιβόλου τῶν οἰκημάτων προσελθών τις, ὃν βάρβαρον ἐκ τῆς Σκυθικῆς ᾠήθην εἶναι στολῆς, Ἑλληνικῇ ἀσπάζεταί με φωνῇ, "χαῖρε" προσειπών, ὥστε με θαυμάζειν ὅτι γε δὴ ἑλληνίζει Σκύθης ἀνήρ. ξύγκλυδες γὰρ ὄντες πρὸς τῇ σφετέρᾳ βαρβάρῳ γλώττῃ ζηλοῦσιν ἢ τὴν Οὔννων ἢ τὴν Γότθων ἢ καὶ τὴν Αὐσονίων, ὅσοις αὐτῶν πρὸς Ῥωμαίους ἐπιμιξία· καὶ οὐ ῥᾳδίως τις σφῶν ἑλληνίζει τῇ φωνῇ, πλὴν ὧν ἀπήγαγον αἰχμαλώτων ἀπὸ τῆς Θρακίας καὶ Ἰλλυρίδος παράλου. ἀλλ' ἐκεῖνοι μὲν γνώριμοι τοῖς ἐντυγχάνουσιν ἐτύγχανον ἔκ τε τῶν διερρωγότων ἐνδυμάτων καὶ τοῦ αὐχμοῦ τῆς κεφαλῆς ὡς ἐς τὴν χείρονα μεταπεσόντες τύχην· οὗτος δὲ τρυφῶντι ἐῴκει Σκύθῃ εὐείμων τε ὢν καὶ ἀποκειράμενος τὴν κεφαλὴν περιτρόχαλα. ἀντασπασάμενος δὲ ἀνηρώτων τίς ὢν καὶ πόθεν ἐς τὴν βάρβαρον παρῆλθε γῆν καὶ βίον ἀναιρεῖται Σκυθικόν. ὁ δὲ ἀπεκρίνατο ὅ τι βουλόμενος ταῦτα γνῶναι ἐσπούδακα. ἐγὼ δὲ ἔφην αἰτίαν πολυπραγμοσύνης εἶναί μοι τὴν Ἑλλήνων φωνήν. τότε δὴ γελάσας ἔφη Γραικὸς μὲν εἶναι τὸ γένος, κατ' ἐμπορίαν δὲ ἐς τὸ Βιμινάκιον ἐληλυθέναι τὴν πρὸς τῷ Ἴστρῳ ποταμῷ Μυσῶν πόλιν. πλεῖστον δὲ ἐν αὐτῇ διατρῖψαι χρόνον καὶ γυναῖκα γήμασθαι ζάπλουτον. τὴν δὲ ἐντεῦθεν εὐπραγίαν ἐκδύσασθαι ὑπὸ τοῖς βαρβάροις τῆς πόλεως γενομένης, καὶ διὰ τὸν ὑπάρξαντα πλοῦτον αὐτῷ Ὀνηγησίῳ ἐν τῇ τῶν λαφύρων προκριθῆναι διανομῇ· τοὺς γὰρ ἁλόντας ἀπὸ τῶν εὐπόρων μετὰ τὸν Ἀττήλαν ἐκκρίτους εἶχον οἱ τῶν Σκυθῶν λογάδες διὰ τὸ ἐπὶ πλείστοις διατίθεσθαι. ἀριστεύσαντα δὲ ἐν ταῖς ὕστερον πρὸς Ῥωμαίους μάχαις καὶ τὸ τῶν Ἀκατίρων ἔθνος, δόντα τῷ βαρβάρῳ δεσπότῃ κατὰ τὸν παρὰ Σκύθαις νόμον τὰ

добности пойдти къ Аттилѣ или переговорить съ другими приближенными къ нему лицами не былъ раздѣленъ большимъ разстояніемъ. Мы провели эту ночь на томъ мѣстѣ, гдѣ остановились. Съ наступленіемъ дня Максиминъ послалъ меня къ Онигисію, чтобы передать ему дары, которые давалъ онъ самъ и которые прислалъ императоръ, и чтобы узнать, гдѣ и когда онъ желаетъ съ нимъ переговорить. Пришедши вмѣстѣ съ несшими дары слугами, я ждалъ (такъ какъ двери были еще заперты), чтобы кто-нибудь вышелъ и доложилъ о нашемъ прибытіи.

Пока я въ ожиданіи прогуливался передъ оградою хоромъ, ко мнѣ подошелъ какой-то *человѣкъ*, котораго я принялъ за варвара по скиѳской одеждѣ; но онъ привѣтствовалъ меня по-еллински, сказавъ «χαῖρε», такъ что я удивился, какъ это Скиѳъ говоритъ по-еллински. Представляя разноплеменную смѣсь, Скиѳы кромѣ своего варварскаго языка легко изучаютъ и уннскій или готѳскій, а также и авзонскій, если у кого изъ нихъ есть сношенія съ Римлянами, но мало кто изъ нихъ говоритъ по-еллински, кромѣ плѣнниковъ, уведенныхъ изъ Ѳракіи и съ Иллирійскаго побережья. Но этихъ послѣднихъ встрѣчные легко узнавали по изорваннымъ одеждамъ и нечесаннымъ головамъ, какъ попавшихъ въ худшую участь; а этотъ былъ похожъ на богатаго Скиѳа, такъ какъ былъ хорошо одѣтъ и обстриженъ въ кружокъ. Отвѣтивъ на его привѣтствіе, я спросилъ, кто онъ, откуда пришелъ въ варварскую землю и *почему* принялъ скиѳскій образъ жизни. Онъ отвѣтилъ *вопросомъ*, зачѣмъ я пожелалъ это узнать. Я сказалъ, что причиною моего любопытства былъ *его* еллинскій языкъ. Тогда онъ съ улыбкою сказалъ, что онъ родомъ Грекъ, но по торговымъ дѣламъ пріѣхалъ въ Виминакій, мисійскій городъ на рѣкѣ Истрѣ, прожилъ въ немъ очень долгое время и женился на очень богатой женщинѣ, но лишился своего состоянія при завоеваніи города варварами и, благодаря своему прежнему богатству, былъ выбранъ самимъ Онигисіемъ при дѣлежѣ добычи; ибо плѣнниковъ изъ числа зажиточныхъ послѣ Аттилы выбирали себѣ избранные Скиѳы вслѣдствіе свободы выбора изъ множества *плѣнныхъ*. Отличившись въ *происшед-*

κατὰ τὸν πόλεμον αὐτῷ κτηθέντα, ἐλευθερίας τυχεῖν. γυναῖκα δὲ γήμασθαι βάρβαρον, εἶναί τε αὐτῷ παῖδας· καὶ Ὀνηγησίῳ τραπέζης κοινωνοῦντα ἀμείνονα τοῦ προτέρου τὸν παρόντα βίον ἡγεῖσθαι...

шихъ впослѣдствіи битвахъ съ Римлянами и Акатирскимъ народомъ и отдавъ своему хозяину-варвару по скиѳскому обычаю пріобрѣтенныя на войнѣ *богатства*, онъ получилъ свободу, женился на варварской женщинѣ, имѣетъ дѣтей и, раздѣляя трапезу съ Онигисіемъ, считаетъ свою настоящую жизнь лучше прежней [1])...

Ταῦτα διαλεγομένων ἡμῶν, προσελθών τις τῶν ἔνδοθεν ἀνοίγει τὰς θύρας τοῦ περιβόλου. ἐγὼ δὲ προσδραμὼν ἐπυθόμην ὅ τι πράττων Ὀνηγήσιος τυγχάνοι· ἀπαγγεῖλαι γὰρ αὐτῷ με βούλεσθαί τι παρὰ τοῦ παρὰ Ῥωμαίων ἥκοντος πρεσβευτοῦ. ὃς δὲ ἀπεκρίνατο αὐτῷ μοι ἐντεύξεσθαι μικρὸν ἀναμείναντι· μέλλειν γὰρ αὐτὸν ὑπεξιέναι. καὶ δὴ οὐ πολλοῦ διαγενομένου χρόνου, ὡς προϊόντα εἶδον, προσελθὼν ἔλεγον ὡς ὁ Ῥωμαίων αὐτὸν ἀσπάζεται πρεσβευτής, καὶ δῶρα ἐξ αὐτοῦ ἥκω φέρων σὺν καὶ τῷ παρὰ βασιλέως πεμφθέντι χρυσίῳ· ἐσπουδακότι δὲ ἐς λόγους ἐλθεῖν οἱ καὶ πότε βούλεται διαλέγεσθαι. καὶ ὃς τό τε χρυσίον τά τε δῶρα ἐκέλευσε τοὺς προσήκοντας δέξασθαι, ἐμὲ δὲ ἀπαγγέλλειν Μαξιμίνῳ ὡς ἥξοι αὐτίκα παρ' αὐτόν. ἐμήνυον τοίνυν ἐπανελθὼν τὸν Ὀνηγήσιον παραγίγνεσθαι· καὶ εὐθὺς ἧκεν ἐς τὴν σκηνήν. προσειπὼν δὲ τὸν Μαξιμῖνον ἔφασκε χάριν ὁμολογεῖν ὑπὲρ τῶν δώρων αὐτῷ τε καὶ βασιλεῖ, καὶ ἀνηρώτα ὅ τι λέγειν βουλόμενος αὐτὸν μετεπέμψατο. ὁ δὲ ἔφασκεν ἥκειν καιρὸν ὥστε Ὀνηγήσιον μεῖζον ἐν ἀνθρώποις ἕξειν κλέος, εἴπερ παρὰ βασιλέα ἐλθὼν διευκρινήσει τὰ ἀμφίβολα τῇ σφετέρᾳ συνέσει καὶ ὁμόνοιαν Ῥωμαίοις καὶ Οὔννοις καταστήσεται. γενήσεται γὰρ ἐνθένδε οὐ μόνον τοῖς ἔθνεσιν ἀμφοτέροις συμφέρον, ἀλλὰ καὶ τῷ σφετέρῳ οἴκῳ ἀγαθὰ παρέξει πολλά, ἐπιτήδειος ἐς ἀεὶ αὐτός τε καὶ οἱ αὐτοῦ παῖδες βασιλεῖ τε καὶ τῷ ἐκείνου ἐσόμενοι γένει. ὁ δὲ Ὀνηγήσιος ἔφη "καὶ τί ποιοῦντες κεχαρισμένως βασιλεῖ ἢ ὅπως παρ' αὐτοῦ τὰ ἀμφίβολα λυθείη"; ἀποκριναμένου δὲ ὡς διαβὰς μὲν ἐς τὴν Ῥωμαίων βασιλεῖ τὴν χάριν καταθήσει, διευκρινήσει δὲ τὰ ἀμφίβολα τὰς αἰτίας διερευνῶν καὶ ταύτας κατὰ τὸν τῆς εἰρήνης λύων θεσμόν, ἔφασκεν ἐκεῖνα ἐρεῖν βασιλεῖ τε καὶ τοῖς ἀμφ' αὐτὸν ἅπερ Ἀττίλας βούλεται. ἢ οἴεσθαι ἔφη Ῥωμαίους τοσοῦτον ἐκλιπαρήσειν αὐτὸν ὥστε καταπροδοῦναι δεσπότην καὶ ἀνατροφῆς

Пока мы такъ разговаривали, одинъ изъ домочадцевъ подошелъ и отворилъ ворота ограды. Я подбѣжалъ и спросилъ, что дѣлаетъ Онигисій, *прося* доложить ему, что я желаю нѣчто *сказать* отъ *имени* пришедшаго отъ Римлянъ посланника. Тотъ отвѣчалъ, что я, немного подождавъ, встрѣчусь съ нимъ самимъ, такъ какъ онъ собирается выходить. И дѣйствительно, спустя немного времени я увидѣлъ его выходящимъ, подошелъ *къ нему* и сказалъ, что Римскій посланникъ привѣтствуетъ его и что я принесъ отъ него дары вмѣстѣ съ золотомъ, присланнымъ отъ императора; а такъ какъ посолъ желаетъ съ нимъ повидаться, то гдѣ и когда ему угодно будетъ переговорить. Онигисій приказалъ своимъ людямъ принять золото и подарки, а меня *просилъ* доложить Максимину, что онъ тотчасъ придетъ къ нему. Итакъ, возвратившись, я сообщилъ, что идетъ Онигисій; и онъ тотчасъ пришелъ въ *нашу* палатку. Поздоровавшись съ Максиминомъ, онъ выразилъ благодарность за дары ему и императору и спросилъ, *зачѣмъ* онъ его пригласилъ. Максиминъ отвѣтилъ, что настало время, когда Онигисій пріобрѣтетъ среди людей бóльшую славу, если онъ, придя къ императору, своимъ умомъ уладитъ недоразумѣнія и установитъ согласіе между Римлянами и Уннами; ибо отсюда не только произойдетъ польза для обоихъ народовъ, но онъ и дому своему доставитъ всякія блага, такъ какъ и самъ онъ и потомки его навсегда будутъ пользоваться милостями императора и его рода. Онигисій спросилъ, что онъ можетъ сдѣлать въ угожденіе императору или какимъ образомъ чрезъ него могутъ быть разрѣшены недоразумѣнія? *Максиминъ* отвѣчалъ, что, отправившись въ Римскую *имперію*, онъ сдѣлаетъ угодное императору, а недоразумѣнія разрѣшитъ, если изслѣдуетъ ихъ причины и устранитъ ихъ по уставамъ мир-

1) Дальнѣйшій разговоръ автора съ этимъ грекомъ выпущенъ.

τῆς παρὰ Σκύθαις καὶ γαμετῶν καὶ παίδων κατολιγωρήσειν, μὴ μείζονα δὲ ἡγεῖσθαι τὴν παρὰ Ἀττίλᾳ δουλείαν τοῦ παρὰ Ῥωμαίοις πλούτου; συνοίσειν δὲ ἐπιμένοντα τῇ οἰκείᾳ τὸν τοῦ δεσπότου καταπραΰνειν θυμόν, ἐφ' οἷς αὐτὸν ὀργίζεσθαι κατὰ Ῥωμαίων συμβαίνει, ἢ παρὰ σφᾶς ἐλθόντα αἰτίᾳ ὑπάγεσθαι, ἕτερα ἤπερ ἐκείνῳ δοκεῖ διαπραξάμενον. ταῦτα εἰρηκὼς κἀμὲ ποιεῖσθαι τὴν πρὸς αὐτὸν ἡγησάμενος ἔντευξιν περὶ ὧν πυνθάνεσθαι αὐτοῦ βουλόμεθα, οὐ γὰρ τῷ Μαξιμίνῳ, ὡς ἐν ἀξίᾳ τελοῦντι, συνεχὴς πρόσοδος ἦν εὐπρεπής, ἀνεχώρει. ἐγὼ δὲ τῇ ὑστεραίᾳ ἐς τὸν Ἀττίλα περίβολον ἀφικνοῦμαι, δῶρα τῇ αὐτοῦ κομίζων γαμετῇ, Κρέκα δὲ ὄνομα αὐτῇ, ἐξ ἧς αὐτῷ παῖδες ἐγεγόνεσαν τρεῖς, ὧν ὁ πρεσβύτερος ἦρχε τῶν Ἀκατίρων καὶ τῶν λοιπῶν ἐθνῶν τῶν νεμομένων τὴν πρὸς τὸν Πόντον Σκυθικήν. ἔνδον δὲ τοῦ περιβόλου πλεῖστα ἐτύγχανεν οἰκήματα, τὰ μὲν ἐκ σανίδων ἐγγλύφων καὶ ἡρμοσμένων ἐς εὐπρέπειαν, τὰ δὲ ἐκ λόγων κεκαθαρμένων καὶ πρὸς εὐθύτητα ἀπεξεσμένων, ἐμβεβλημένων δὲ ξύλοις [κύκλους] ἀποτελοῦσιν· οἱ δὲ κύκλοι ἐκ τοῦ ἐδάφους ἀρχόμενοι ἐς ὕψος ἀνέβαινον μετρίως. ἐνταῦθα τῆς Ἀττίλα ἐνδιαιτωμένης γαμετῆς, διὰ τῶν πρὸς τῇ θύρᾳ βαρβάρων ἔτυχον ἐσόδου, καὶ αὐτὴν ἐπὶ στρώματος μαλακοῦ κειμένην κατέλαβον, τοῖς ἐκ τῆς ἐρέας πιλωτοῖς τοῦ ἐδάφους σκεπομένου, ὥστε ἐπ' αὐτῶν βαδίζειν. περιεῖπε δὲ αὐτὴν θεραπόντων πλῆθος κύκλῳ· καὶ θεράπαιναι ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἀντικρὺ αὐτῆς καθήμεναι ὀθόνας χρώμασι διεποίκιλλον, ἐπιβληθησομένας πρὸς κόσμον ἐσθημάτων βαρβαρικῶν. προσελθὼν τοίνυν καὶ τὰ δῶρα μετὰ τὸν ἀσπασμὸν δοὺς ὑπεξῄειν, καὶ ἐπὶ τὰ ἕτερα ἐβάδιζον οἰκήματα, ἐν οἷς διατρίβειν τὸν Ἀττίλαν ἐτύγχανεν, ἀπεκδεχόμενος ὁπότε ἐπεξέλθοι Ὀνηγήσιος· ἤδη γὰρ ἀπὸ τῶν αὐτοῦ οἰκημάτων ἐξεληλύθει καὶ ἔνδον ἦν. μεταξὺ δὲ τοῦ παντὸς ἱστάμενος πλήθους (γνώριμός τε γὰρ ὢν τοῖς Ἀττίλα φρουροῖς καὶ τοῖς παρεπομένοις αὐτῷ βαρβάροις ὑπ' οὐδενὸς διεκωλυόμην) εἶδον πλῆθος πορευόμενον καὶ θροῦν καὶ θόρυβον περὶ τὸν τόπον γιγνόμενον, ὡς τοῦ Ἀττίλα ὑπεξιόντος. προῄει δὲ τοῦ οἰκήματος βαδίζων σοβαρῶς, τῇδε κἀκεῖ περιβλεπόμενος. ὡς δὲ ὑπεξελθὼν σὺν τῷ Ὀνηγησίῳ ἔστη

наго времени. *На это Онигисій* возразилъ, что онъ скажетъ императору и окружающимъ его *только* то, чего желаетъ Аттила; или Римляне думаютъ, продолжалъ онъ, настолько ублаготворить его, чтобы онъ измѣнилъ своему владыкѣ, пренебрегъ *полученнымъ* въ Скиѳіи воспитаніемъ, женами и дѣтьми и не считалъ рабство у Аттилы выше богатства у Римлянъ? Полезнѣе будетъ, если онъ, оставаясь на родинѣ, смягчитъ гнѣвъ владыки въ случаѣ, если онъ разсердится на Римлянъ, чѣмъ если пріѣдетъ къ намъ и навлечетъ на себя обвиненіе, что онъ сдѣлалъ не то, что угодно Аттилѣ. Сказавъ это и пригласивъ меня *приходить* и говорить съ нимъ о томъ, что мы желаемъ отъ него узнать—такъ какъ постоянныя посѣщенія *его* Максиминомъ, какъ лицомъ высшаго достоинства, были бы неприличны, — онъ удалился. На слѣдующій день я пришелъ ко двору Аттилы съ дарами для его жены, по имени Креки; отъ нея онъ имѣлъ троихъ дѣтей, изъ коихъ старшій стоялъ во главѣ Акатировъ и прочихъ народовъ, жившихъ въ припонтійской Скиѳіи. Внутри ограды было множество построекъ, *изъ коихъ* однѣ *были* изъ красиво прилаженныхъ досокъ, покрытыхъ рѣзьбою, а другія — изъ тесанныхъ и выскобленныхъ до прямизны бревенъ, вставленныхъ въ деревянные круги; эти круги, начинаясь отъ земли, поднимались до умѣренной высоты [1]). *Стоявшими* у двери варварами я былъ впущенъ къ жившей здѣсь женѣ Аттилы и засталъ ее лежащею на мягкомъ ложѣ; полъ былъ покрытъ войлочными коврами, по которымъ ходили. Царицу окружало множество слугъ; служанки, сидѣвшія противъ нея на полу, вышивали разноцвѣтные узоры на тканяхъ, которыя накидывались для украшенія *сверхъ* варварскихъ одеждъ. Приблизившись *къ царицѣ* и послѣ привѣтствія передавъ ей дары, я вышелъ и отправился къ другимъ хоромамъ, въ которыхъ жилъ *самъ* Аттила, чтобы подождать, когда выйдетъ Онигисій: онъ уже вышелъ изъ своего дома и находился у Аттилы. Стоя среди всей толпы,—такъ какъ я былъ *уже* извѣстенъ стражамъ Аттилы и окружавшимъ его варварамъ и *потому* никто мнѣ не препятствовалъ—я увидѣлъ

V. 23: λόγων] λίθων Hoesch., δοκῶν Cantocl.

1) См. объясненіе Г. С. Дестуниса, стр. 60, прим. 75,

πρὸ τοῦ οἰκήματος· πολλοὶ δὲ τῶν ἀμφισβητήσεις πρὸς ἀλλήλους ἐχόντων προσήεσαν καὶ τὴν αὐτοῦ κρίσιν ἐδέχοντο· εἶτα ἐπανήει ὡς τὸ οἴκημα, καὶ πρέσβεις παρ' αὐτὸν ἥκοντας βαρβάρους ἐδέχετο.

Ἐμοὶ δὲ ἀπεκδεχομένῳ τὸν Ὀνηγήσιον Ῥωμύλος καὶ Προμοῦτος καὶ Ῥωμανὸς οἱ ἐξ Ἰταλίας ἐλθόντες παρὰ τὸν Ἀττίλαν πρέσβεις τῶν φιαλῶν ἕνεκα τῶν χρυσῶν, συμπαρόντος αὐτοῖς καὶ Ῥουστικίου τοῦ κατὰ Κωνστάντιον, καὶ Κωνσταντιόλου, ἀνδρὸς ἐκ τῆς Παιόνων χώρας τῆς ὑπὸ Ἀττίλᾳ ταττομένης, ἐς λόγους ἦλθον καὶ ἀνηρώτων πότερον διηφείθημεν ἢ ἐπιμένειν ἀναγκαζόμεθα. καὶ ἐμοῦ φήσαντος ὡς τούτου χάριν πευσόμενος τοῦ Ὀνηγησίου τοῖς περιβόλοις προσκαρτερῶ, καὶ ἀντερωτήσαντος εἰ αὐτοῖς ὁ Ἀττίλας ἥμερόν τι καὶ πρᾷον περὶ πρεσβείας ἀπεκρίνατο, ἔλεγον μηδαμῶς μετατρέπεσθαι τῆς γνώμης, ἀλλὰ πόλεμον καταγγέλλειν, εἰ μή γε αὐτῷ Σιλβανὸς ἢ τὰ ἐκπώματα πεμφθείη. ἀποθαυμαζόντων δὲ ἡμῶν τῆς ἀπονοίας τὸν βάρβαρον, ὑπολαβὼν ὁ Ῥωμύλος, πρεσβευτὴς ἀνὴρ καὶ πολλῶν πραγμάτων ἔμπειρος, ἔλεγε τὴν αὐτοῦ μεγίστην τύχην καὶ τὴν ἐκ τῆς τύχης δύναμιν ἐξαίρειν αὐτόν, ὥστε μὴ ἀνέχεσθαι δικαίων λόγων, εἰ μὴ πρὸς αὐτοῦ νομίσῃ ὑπάρχειν αὐτούς. οὐδενὶ γὰρ τῶν πώποτε τῆς Σκυθικῆς ἢ καὶ ἑτέρας ἀρξάντων γῆς τοσαῦτα ἐν ὀλίγῳ καταπεπρᾶχθαι, ὥστε καὶ τῶν ἐν τῷ Ὠκεανῷ νήσων ἄρχειν καὶ πρὸς πάσῃ τῇ Σκυθικῇ καὶ Ῥωμαίους ἔχειν ἐς φόρου ἀπαγωγήν. ἐφιέμενον δὲ πρὸς τοῖς παροῦσι πλειόνων καὶ ἐπὶ μεῖζον αὔξοντα τὴν ἀρχὴν καὶ ἐς Πέρσας ἀπιέναι βούλεσθαι. τῶν δὲ ἐν ἡμῖν τινος πυθομένου ποίαν ὁδὸν τραπεὶς ἐς Πέρσας ἐλθεῖν δυνήσεται, ἔλεγεν ὁ Ῥωμύλος μὴ πολλῷ διαστήματι τὴν Μήδων ἀφεστάναι τῆς Σκυθικῆς, οὐδὲ Οὔννους ἀπείρους τῆς ὁδοῦ ταύτης εἶναι, ἀλλὰ πάλαι ἐς αὐτὴν ἐμβεβληκέναι, λιμοῦ τε τὴν χώραν κρατήσαντος καὶ Ῥωμαίων διὰ τὸν τότε συνιστάμενον πόλεμον μὴ συμβαλλόντων. παρεληλυθέναι δὲ ἐς τὴν Μήδων τόν τε Βασὶχ καὶ Κουρσὶχ τοὺς ὕστερον ἐς τὴν Ῥώμην ἐληλυθότας ἐς ὁμαιχμίαν, ἄνδρας τῶν βασιλείων Σκυθῶν καὶ πολλοῦ πλήθους

шедшую массу *народа*, при чемъ на этомъ мѣстѣ поднялся говоръ и шумъ, *возвѣстившій* о выходѣ Аттилы; онъ появился изъ дворца, выступая гордо и бросая взоры туда и сюда. Когда онъ, выйдя съ Онигисіемъ, сталъ передъ дворцомъ, къ нему стали подходить многіе, имѣвшіе тяжбы между собою, и получали его рѣшеніе. Затѣмъ онъ возвратился во дворецъ и сталъ принимать прибывшихъ къ нему варварскихъ пословъ.

Пока я ждалъ Онигисія, Ромулъ, Промутъ и Романъ, прибывшіе изъ Италіи послами къ Аттилѣ по дѣлу о золотыхъ чашахъ, въ присутствіи Констанціева спутника Рустикія и Константіола, уроженца подвластной Аттилѣ области Пэоновъ, вступили со мной въ разговоры и спросили, отпущены ли мы, или принуждены оставаться? Я сказалъ, что *именно* объ этомъ хочу спросить Онигисія и *потому* жду у ограды, а *затѣмъ* въ свою очередь спросилъ, далъ ли имъ Аттила благопріятный и дружественный отвѣтъ по ихъ посольскому дѣлу? Они отвѣчали, что онъ рѣшительно не измѣняетъ своего мнѣнія и объявляетъ войну, если ему не будутъ высланы Сильванъ или кубки. Пока мы удивлялись безумію варвара, посолъ Ромулъ, человѣкъ опытный во многихъ дѣлахъ, прервавъ *наши рѣчи*, сказалъ, что величайшее счастье Аттилы и *происходящее* отъ счастья могущество *слишкомъ* возвышаютъ его *самонадѣянность*, такъ что онъ не терпитъ справедливыхъ рѣчей, если не признаетъ ихъ выгодными для себя. Никогда никому изъ прежнихъ владыкъ Скиѳіи или даже другихъ *странъ* не *удавалось* столько совершить въ короткое *время*, чтобы владѣть и островами на океанѣ и, сверхъ всей Скиѳіи, даже Римлянъ имѣть своими данниками. Стремясь *достигнуть* еще большаго сверхъ существующаго и увеличить свои владѣнія, онъ желаетъ двинуться даже въ Персію. Когда кто-то изъ насъ спросилъ, какимъ путемъ можетъ онъ придти въ Персію, Ромулъ сказалъ, что Мидія находится не въ большомъ разстояніи отъ Скиѳіи и что Уннамъ не безъизвѣстенъ этотъ путь, такъ какъ они уже давно дѣлали вторженіе въ Мидію, когда ихъ родина была застигнута голодомъ и Римляне не оказали имъ сопротивленія вслѣдствіе случившейся тогда *другой* войны. *Такимъ образомъ*

ἄρχοντας. καὶ τοὺς διαβεβηκότας λέγειν ὡς ἔρημον ἐπελθόντες χώραν καὶ λίμνην τινὰ περαιωθέντες, ἣν ὁ Ῥωμύλος τὴν Μαιῶτιν εἶναι ᾤετο, πεντεκαίδεκα διαγενομένων ἡμερῶν ὄρη τινὰ ὑπερβάντες ἐς τὴν Μηδικὴν ἐσέβαλον. ληιζομένοις δὲ καὶ τὴν γῆν κατατρέχουσι πλῆθος Περσικὸν ἐπελθὸν τὸν σφῶν ὑπερκείμενον ἀέρα πλῆσαι βελῶν, ὥστε σφᾶς δέει τοῦ κατασχόντος κινδύνου ἀναχωρῆσαι ἐς τοὐπίσω καὶ τὰ ὄρη ὑπεξελθεῖν, ὀλίγην ἄγοντας λείαν· ἡ γὰρ πλείστη ὑπὸ τῶν Μήδων ἀφῄρητο. εὐλαβουμένους δὲ τὴν τῶν πολεμίων δίωξιν ἑτέραν τραπῆναι ὁδόν, καὶ μετὰ τὴν ἐκ τῆς ὑφάλου πέτρας ἀναφερομένην φλόγα ἐκεῖθεν πορευθέντας.... ἡμερῶν ὁδὸν ἐς τὰ οἰκεῖα ἀφικέσθαι, καὶ γνῶναι οὐ πολλῷ διαστήματι τὴν Μήδων ἀφεστάναι τῆς Σκυθικῆς. τὸν οὖν Ἀττίλαν ἐπ' αὐτὴν ἰέναι βουλόμενον οὐ πονήσειν πολλὰ οὐδὲ μακρὰν ἀνύσειν ὁδόν, ὥστε καὶ Μήδους καὶ Πάρθους καὶ Πέρσας παραστήσεσθαι καὶ ἀναγκάσειν ἐλθεῖν ἐς φόρου ἀπαγωγήν· παρεῖναι γὰρ αὐτῷ μάχιμον δύναμιν, ἣν οὐδὲν ἔθνος ὑποστήσεται. ἡμῶν δὲ κατὰ Περσῶν ἐλθεῖν αὐτὸν ἐπευξαμένων καὶ ἐπ' ἐκείνους τρέψαι τὸν πόλεμον, ὁ Κωνσταντίολος ἔλεγε δεδιέναι μήποτε καὶ Πέρσας ῥᾳδίως παραστησάμενος ἀντὶ φίλου δεσπότης ἐπανήξει. νῦν μὲν γὰρ τὸ χρυσίον κομίζεσθαι παρ' αὐτῶν τῆς ἀξίας ἕνεκα· εἰ δὲ καὶ Πάρθους καὶ Μήδους καὶ Πέρσας παραστήσοιτο, οὐκέτι Ῥωμαίων ἀνέξεσθαι τὴν αὐτοῦ νοσφιζομένων ἀρχήν, ἀλλὰ θεράποντας περιφανῶς ἡγησάμενον χαλεπώτερα ἐπιτάξειν καὶ οὐκ ἀνεκτὰ ἐκείνοις ἐπιτάγματα. ἦν δὲ ἡ ἀξία, ἧς ὁ Κωνσταντίολος ἐπεμνήσθη, στρατηγοῦ Ῥωμαίων, ἧς χάριν ὁ Ἀττίλας παρὰ βασιλέως ἐδέδεκτο τὸ τοῦ φόρου ἐπικαλύπτοντος ὄνομα, ὥστε αὐτῷ σιτηρεσίου προφάσει τοῦ τοῖς στρατηγοῖς χορηγουμένου τὰς συντάξεις ἐκπέμπεσθαι· ἔλεγεν οὖν μετὰ Μήδους καὶ Πάρθους καὶ Πέρσας τοῦτο τὸ ὄνομα, ὅπερ αὐτὸν βούλονται Ῥωμαῖοι καλεῖν, καὶ τὴν ἀξίαν, ᾗ αὐτὸν τετιμηκέναι νομίζουσιν ἀποσεισάμενον ἀναγκάσειν σφᾶς ἀντὶ στρατηγοῦ βασιλέα προσαγορεύειν. ἤδη γὰρ καὶ χαλεπαίνοντα εἰπεῖν ὡς ἐκείνῳ μὲν οἱ αὐτοῦ θεράποντές εἰσι στρατηγοί, αὐτῷ δὲ οἱ τοῖς βασιλεύουσι Ῥωμαίων ὁμότιμοι. ἔσεσθαι δὲ οὐκ ἐς μακρὰν τῆς παρούσης αὐτῷ δυνάμεως αὔξησιν·

прошли *тогда* въ Мидію Васихъ и Курсихъ изъ *племени* царскихъ Скиѳовъ, предводители большихъ скопищъ *народа*, впослѣдствіи прибывшіе въ Римъ для заключенія военнаго союза. Перешедшіе говорили *тогда*, что они прошли пустынную страну, переправились черезъ озеро, которое Ромулъ считалъ Мэотидою, и черезъ 15 дней пути, перевадивъ чрезъ какія-то горы, вступили въ Мидію. Пока они опустошали страну своими набѣгами, выступившія противъ *нихъ* полчища Персовъ наполнили стрѣлами разлитое надъ ними воздушное пространство, такъ что Унны изъ страха предъ наступившею опасностью обратились вспять и перевалили чрезъ горы съ небольшою добычею, такъ какъ большая часть ея была отнята Мидянами. Опасаясь преслѣдованія *со стороны* непріятелей, они повернули на другую дорогу и послѣ пламени, поднимавшагося изъ подводной скалы, отправившись оттуда... дней пути прибыли на родину. *Такъ* и узнали *они*, что Мидія находится не въ большомъ разстояніи отъ Скиѳіи[1]). Итакъ Аттила въ случаѣ желанія пойдти на нее *походомъ* не понесетъ большихъ трудовъ и не совершитъ длиннаго пути, такъ что покоритъ и Мидянъ, и Парѳянъ, и Персовъ и принудитъ ихъ къ уплатѣ дани; ибо онъ располагаетъ воинскою силою, противъ которой не устоитъ ни одинъ народъ. Когда мы выразили желаніе, чтобы онъ пошелъ противъ Персовъ и обратилъ на нихъ оружіе, Константіолъ сказалъ, что онъ боится, чтобы *Аттила*, легко подчинивъ и Персовъ, не возвратился владыкою вмѣсто друга: теперь-де отъ Римлянъ привозится *ему* золото ради его почетнаго званія, а если онъ подчинитъ Парѳянъ, Мидянъ и Персовъ, то онъ уже не потерпитъ, чтобы Римляне присваивали себѣ его власть, но открыто признаетъ ихъ *своими* рабами и предъявитъ къ нимъ болѣе тяжкія и невыносимыя требованія. Почетъ, о которомъ упомянулъ Константіолъ, состоялъ въ званіи Римскаго полководца, ради котораго Аттила принялъ отъ императора имя прикрывающей дани (?), такъ что сборы высылались ему подъ именемъ столовыхъ денегъ, выдаваемыхъ полководцами. Итакъ *Константіолъ* говорилъ, что

1) Ср. объ этомъ походѣ Унновъ примѣчанія Г. С. Дестуниса, стр. 62 сл.

σημαίνειν καὶ τοῦτο τὸν θεὸν τὸ τοῦ Ἄρεος ἀναφήναντα ξίφος, ὅπερ ὂν ἱερὸν καὶ παρὰ τῶν Σκυθικῶν βασιλέων τιμώμενον, οἷα δὴ τῷ ἐφόρῳ τῶν πολέμων ἀνακείμενον, ἐν τοῖς πάλαι ἀφανισθῆναι χρόνοις, εἶτα διὰ βοὸς εὑρεθῆναι.

послѣ *покоренія* Мидянъ, Парѳянъ и Персовъ *Аттила* сброситъ съ себя это имя, которымъ Римляне желаютъ его называть, и званіе, которымъ, какъ они полагаютъ, они оказали ему почетъ, и принудитъ называть себя вмѣсто полководца царемъ. Вѣдь онъ уже разъ сказалъ въ сердцахъ, что для того [т. е. императора] его слуги — полководцы, а его полководцы равны по чести съ Римскими императорами. Недолго спустя послѣдуетъ и увеличеніе настоящаго его могущества. Знаменіе этого далъ *самъ* богъ, открывшій Ареевъ мечъ, который считался священнымъ и чтился скиѳскими царями, какъ посвященный владыкѣ войнъ, но *еще* въ древнія времена исчезъ, а затѣмъ былъ *вновь* найденъ при помощи коровы [1]).

Καὶ ἑκάστου λέγειν τι περὶ τῶν καθεστώτων βουλομένου, Ὀνηγησίου ὑπεξελθόντος, παρ' αὐτὸν ἤλθομεν καὶ ἐπειρώμεθα περὶ τῶν ἐσπουδασμένων μανθάνειν. ὁ δέ τισι πρότερον βαρβάροις διαλεχθεὶς πυθέσθαι με παρὰ Μαξιμίνου ἐπέτρεπε τίνα Ῥωμαῖοι ἄνδρα τῶν ὑπατικῶν παρὰ τὸν Ἀττίλαν πρεσβευόμενον στέλλουσιν. ὡς δὲ παρελθὼν ἐς τὴν σκηνὴν ἔφραζον ἅπερ εἴρητό μοι, καὶ ὅτι δεῖ λέγειν ὧν χάριν ὁ βάρβαρος ἡμῶν ἐπύθετο ἅμα τῷ Μαξιμίνῳ βουλευσάμενος ἐπανῆλθον ὡς τὸν Ὀνηγήσιον, λέγων ὡς ἐθέλουσι μὲν Ῥωμαῖοι αὐτὸν παρὰ σφᾶς ἐλθόντα τῶν ἀμφιβόλων ἕνεκα διαλέγεσθαι, εἰ δὲ τούτου διαμάρτοιεν, ἐκπέμψειν βασιλέα ὃν βούλεται πρεσβευσόμενον. καὶ εὐθὺς μετιέναι με τὸν Μαξιμῖνον παρεκελεύσατο καὶ ἥκοντα αὐτὸν ἦγε παρὰ τὸν Ἀττίλαν. καὶ μικρὸν ὕστερον ὑπεξελθὼν ὁ Μαξιμῖνος ἔλεγεν ἐθέλειν τὸν βάρβαρον Νόμον ἢ Ἀνατόλιον ἢ Σενάτωρα πρεσβεύεσθαι· μὴ γὰρ ἂν ἄλλον παρὰ τοὺς εἰρημένους δέξασθαι. καὶ ὡς αὐτοῦ ἀποκριναμένου μὴ χρῆναι ἐπὶ τὴν πρεσβείαν τοὺς ἄνδρας καλοῦντα ὑπόπτους καθιστᾶν βασιλεῖ, εἰρηκέναι τὸν Ἀττίλαν, εἰ μὴ ἕλοιντο ποιεῖν ἃ βούλεται, ὅπλοις τὰ ἀμφίβολα διακριθήσεσθαι. ἐπανελθόντων δὲ ἡμῶν ἐς τὴν σκηνὴν ὁ τοῦ Ὀρέστου πατὴρ ἧκε λέγων ὡς ἀμφοτέρους ὑμᾶς Ἀττίλας ἐπὶ τὸ συμπόσιον παρακαλεῖ· γενήσεσθαι δὲ αὐτὸ περὶ ἐνάτην τῆς ἡμέρας. ὡς δὲ τὸν καιρὸν ἐφυλάξαμεν καὶ ἐπὶ τὸ δεῖπνον κληθέντες παρεγενόμεθα ἡμεῖς τε καὶ οἱ ἀπὸ τῶν

Каждый желалъ сказать что-либо о настоящемъ положеніи дѣлъ, но такъ какъ *въ это время* вышелъ Онигисій, то мы отправились къ нему и предложили вопросы о томъ, что намъ интересно было узнать. Онъ, переговоривъ сначала съ нѣкоторыми варварами, поручилъ мнѣ узнать отъ Максимина, кого изъ людей консульскаго достоинства Римляне пришлютъ въ качествѣ посла къ Аттилѣ. Придя въ палатку, я доложилъ, что было мнѣ сказано, и условился съ Максиминомъ, что̀ слѣдуетъ отвѣчать на вопросъ варвара, а *затѣмъ* возвратился къ Онигисію и заявилъ, что Римляне желали бы, чтобы онъ прибылъ къ нимъ для переговоровъ о недоразумѣніяхъ, но что если это не удастся, то императоръ пришлетъ посла, какого *самъ* захочетъ. Онъ попросилъ меня тотчасъ позвать Максимина и, когда онъ явился, повелъ его къ Аттилѣ. Немного спустя Максиминъ вышелъ и сказалъ, что варваръ желаетъ, чтобы посломъ былъ либо Номъ, либо Анатолій, либо Сенаторъ, а другого, кромѣ названныхъ лицъ, не приметъ. На отвѣтъ его, что не годится, приглашая людей къ посольству, выставлять ихъ подозрительными передъ императоромъ, Аттила сказалъ, что если они не согласятся исполнить его желанія, то придется разрѣшить недоразумѣнія *силою* оружія. Когда мы возвратились въ палатку, пришелъ Орестовъ отецъ съ извѣстіемъ, что Аттила приглашаетъ насъ обоихъ на пиръ, который начнется въ де-

1) Cf. infra fragm. 10 (p. 839).

ἑσπερίων Ῥωμαίων πρέσβεις, ἔστημεν ἐπὶ τοῦ οὐδοῦ ἀντία Ἀττίλα. καὶ κύλικα οἱ οἰνοχόοι κατὰ τὸ ἐπιχώριον ἐπέδοσαν ἔθος, ὡς καὶ ἡμᾶς πρὸ τῆς ἕδρας ἐπεύξασθαι. οὗ δὴ γενομένου, τῆς κύλικος ἀπογευσάμενοι ἐπὶ τοὺς θρόνους ἤλθομεν, οὗ ἔδει καθεσθέντας δειπνεῖν. πρὸς δὲ τοῖς τοίχοις τοῦ οἰκήματος πάντες ὑπῆρχον οἱ δίφροι ἐξ ἑκατέρας πλευρᾶς. ἐν μεσωτάτῳ δὲ ἧστο ἐπὶ κλίνης ὁ Ἀττίλας, ἑτέρας ἐξόπισθεν κλίνης ὑπαρχούσης αὐτῷ, μεθ' ἣν βαθμοί τινες ἐπὶ τὴν αὐτοῦ ἀνῆγον εὐνήν, καλυπτομένην ὀθόναις καὶ ποικίλοις παραπετάσμασι κόσμου χάριν, καθάπερ ἐπὶ τῶν γαμούντων Ἕλληνές τε καὶ Ῥωμαῖοι κατασκευάζουσι. καὶ πρώτην μὲν ἐνόμιζον τῶν δειπνούντων τάξιν τὴν ἐν δεξιᾷ τοῦ Ἀττίλα, δευτέραν δὲ τὴν εὐώνυμον, ἐν ᾗ ἐτυγχάνομεν ὄντες, προκαθεσθέντος ἡμῶν Βερίχου, παρὰ Σκύθαις εὖ γεγονότος ἀνδρός. ὁ γὰρ Ὀνηγήσιος ἐπὶ δίφρου ἧστο ἐν δεξιᾷ τῆς τοῦ βασιλέως κλίνης. ἀντικρὺ δὲ τοῦ Ὀνηγησίου ἐπὶ δίφρου ἐκαθέζοντο δύο τῶν Ἀττίλα παίδων· ὁ γὰρ πρεσβύτερος ἐπὶ τῆς ἐκείνου ἧστο κλίνης, οὐκ ἐγγύς, ἀλλ' ἐπ' ἄκρου, αἰδοῖ τοῦ πατρὸς βλέπων ἐς γῆν. πάντων δὲ ἐν κόσμῳ καθεστώτων, παρελθὼν οἰνοχόος τῷ Ἀττίλᾳ οἴνου κισσύβιον ἐπιδίδωσι. δεξάμενος δὲ τὸν τῇ τάξει πρῶτον ἠσπάζετο. ὁ δὲ τῷ ἀσπασμῷ τιμηθεὶς διανίστατο· καὶ οὐ πρότερον ἱζῆσαι θέμις ἦν πρὶν ἢ τῷ οἰνοχόῳ ἀπογευσάμενος ἢ καὶ ἐκπιὼν ἀπέδωκε τὸ κισσύβιον. καθεσθέντα δὲ αὐτὸν τῷ [αὐτῷ] τρόπῳ οἱ παρόντες ἐτίμων, δεχόμενοι τὰς κύλικας καὶ μετὰ τὸν ἀσπασμὸν ἀπογευόμενοι. ἑκάστῳ δὲ εἷς οἰνοχόος παρῆν, ὃν ἔδει κατὰ στοῖχον ἐσιέναι, τοῦ Ἀττίλα οἰνοχόου ὑπεξιόντος. τιμηθέντος δὲ καὶ τοῦ δευτέρου καὶ τῶν ἑξῆς, καὶ ἡμᾶς τοῖς ἴσοις ὁ Ἀττίλας ἐδεξιώσατο κατὰ τὴν τῶν θάκων τάξιν. ᾧ δὴ ἀσπασμῷ πάντων τιμηθέντων, ὑπεξῄεσαν μὲν οἱ οἰνοχόοι, τράπεζαι δὲ μετὰ τὴν τοῦ Ἀττίλα παρετίθεντο κατὰ τρεῖς καὶ τέτταρας ἄνδρας ἢ καὶ πλείους· ὅθεν ἕκαστος οἷός τε ἦν τῶν τῇ μαγίδι [τοδι] ἐπιτιθεμένων μεταλαβεῖν μὴ ὑπεξιὼν τῆς τῶν θρόνων τάξεως. καὶ πρῶτος ἐσῄει ὁ τοῦ Ἀττίλα ὑπηρέτης, κρεῶν πλήρη πίνακα φέρων, καὶ οἱ πᾶσι διακονούμενοι μετ' αὐτὸν σῖτον καὶ ὄψα ταῖς τραπέζαις ἐπέθεσαν. ἀλλὰ τοῖς μὲν ἄλλοις βαρβάροις καὶ ἡμῖν πολυτελῆ δεῖπνα κατεσκεύαστο, κύκλοις ἐπικείμενα ἀργυροῖς· τῷ δὲ Ἀττίλᾳ ἐπὶ τοῦ ξυλίνου πίνακος ἦν

вятомъ часу дня. Въ назначенное время мы явились на обѣдъ вмѣстѣ съ послами отъ западныхъ Римлянъ и остановились на порогѣ противъ Аттилы. Виночерпіи подали намъ по туземному обычаю кубокъ, чтобы и мы помолились прежде чѣмъ садиться. Сдѣлавъ это и отвѣдавъ *изъ* кубка, мы подошли къ кресламъ, на которыхъ слѣдовало сидѣть за обѣдомъ. У стѣнъ комнаты съ обѣихъ сторонъ стояли стулья. Посрединѣ сидѣлъ на ложѣ Аттила, а сзади стояло другое ложе, за которымъ нѣсколько ступеней вело къ его постели, закрытой простынями и пестрыми запавѣсами для украшенія, какъ это дѣлаютъ Еллины и Римляне для новобрачныхъ. Первымъ рядомъ пирующихъ считали *сидѣвшій* направо отъ Аттилы, а вторымъ—лѣвый, въ которомъ сидѣли и мы, при чемъ выше насъ сидѣлъ знатный Скиѳъ Верихъ. Онигисій сидѣлъ на стулѣ вправо отъ царскаго ложа. Противъ Онигисія сидѣли на стульяхъ два сына Аттилы, а старшій сидѣлъ на его ложѣ, но не близко *къ отцу*, а на краю, смотря въ землю изъ уваженія къ отцу. Когда все было приведено въ порядокъ, пришелъ виночерпій и подалъ Аттилѣ кубокъ вина. Принявъ его, онъ привѣтствовалъ перваго по порядку; удостоенный чести привѣта всталъ *съ мѣста*; садиться слѣдовало лишь послѣ того какъ, пригубивъ кубокъ или выпивъ, *Аттила* отдавалъ его виночерпію. Сѣвшему оказывали такимъ же образомъ честь *всѣ* присутствующіе, беря кубки и послѣ привѣтствія отпивая *изъ нихъ*. У каждаго былъ одинъ виночерпій, который долженъ былъ входить по порядку послѣ выхода виночерпія Аттилы. Послѣ того какъ удостоился почести второй *гость* и слѣдующіе, Аттила почтилъ и насъ такимъ же привѣтомъ по порядку мѣстъ. Послѣ того какъ всѣ были удостоены этого привѣтствія, виночерпіи вышли и были поставлены столы послѣ стола Аттилы для каждыхъ трехъ или четырехъ гостей или даже большаго числа; такимъ образомъ каждый имѣлъ возможность брать себѣ наложенныхъ на блюда кушаній, не выходя изъ ряда сѣдалищъ. Первымъ вошелъ слуга Аттилы съ блюдомъ, наполненнымъ мясомъ, а за нимъ служившіе гостямъ поставили на столы хлѣбъ и закуски. Для прочихъ варваровъ и для насъ были приготовлены роскошныя кушанья, серври-

οὐδὲν πλέον χρεῶν. μέτριον δὲ ἑαυτὸν καὶ ἐν τοῖς ἄλλοις ἅπασιν ἐδείκνυ. τοῖς γὰρ τῆς εὐωχίας ἀνδράσι κύλικες χρυσαῖ τε καὶ ἀργυραῖ ἐπεδίδοντο, τὸ δὲ αὐτοῦ ἔκπωμα ξύλινον ἦν. λιτὴ δὲ αὐτῷ καὶ ἡ ἐσθὴς ἐτύγχανεν οὖσα, μηδὲν τῶν ἄλλων πλὴν τοῦ καθαρὰ εἶναι διαφυλάττουσα· καὶ οὔτε τὸ παρηωρημένον αὐτῷ ξίφος οὔτε οἱ τῶν βαρβαρικῶν ὑποδημάτων δεσμοὶ οὔτε τοῦ ἵππου ὁ χαλινός, ὥσπερ τῶν ἄλλων Σκυθῶν, χρυσῷ ἢ λίθοις ἤ τινι τῶν τιμίων ἐκοσμεῖτο. τῶν δὲ ὄψων τῶν ἐν τοῖς πρώτοις πίναξιν ἐπιτεθέντων ἀναλωθέντων, πάντες διανέστημεν, καὶ οὐ πρότερον ἐπὶ τὸν δίφρον ἀναστὰς ἦλθε πρὶν ἢ κατὰ τὴν προτέραν τάξιν ἕκαστος τὴν ἐπιδιδομένην αὐτῷ οἴνου πλήρη ἐξέπιε κύλικα, τὸν Ἀττίλαν σῶν εἶναι ἐπευξάμενος. καὶ τοῦτον τιμηθέντος αὐτοῦ τὸν τρόπον ἐκαθέσθημεν, καὶ δεύτερος ἑκάστῃ τραπέζῃ ἐπετίθετο πίναξ ἕτερα ἔχων ἐδώδιμα. ὡς δὲ καὶ αὐτοῦ οἱ πάντες μετέλαβον, καὶ τῷ αὐτῷ ἐξαναστάντες τρόπῳ αὖθις ἐκπιόντες ἐκαθέσθημεν. ἐπιγενομένης δὲ ἑσπέρας δᾷδες ἀνήφθησαν, δύο δὲ ἀντικρὺ τοῦ Ἀττίλα παρελθόντες βάρβαροι ᾄσματα πεποιημένα ἔλεγον, νίκας αὐτοῦ καὶ τὰς κατὰ πόλεμον ᾄδοντες ἀρετάς· ἐς οὓς οἱ τῆς εὐωχίας ἀπέβλεπον, καὶ οἱ μὲν ἥδοντο τοῖς ποιήμασιν, οἱ δὲ τῶν πολέμων ἀναμιμνησκόμενοι διηγείροντο τοῖς φρονήμασιν, ἄλλοι δὲ ἐχώρουν ἐς δάκρυα, ὧν ὑπὸ τοῦ χρόνου ἠσθένει τὸ σῶμα καὶ ἡσυχάζειν ὁ θυμὸς ἠναγκάζετο. μετὰ δὲ τὰ ᾄσματα Σκύθης τις παρελθὼν φρενοβλαβής, ἀλλόκοτα καὶ παράσημα καὶ οὐδὲν ὑγιὲς φθεγγόμενος, ἐς γέλωτα πάντας παρεσκεύασε παρελθεῖν. μεθ' ὃν ὑπεσῆλθε Ζέρκων ὁ Μαυρούσιος (vid. fr. 11)· ὁ γὰρ Ἐδέκων αὐτὸν παρὰ τὸν Ἀττίλαν ἐλθεῖν παρέπεισεν, ὡς τῇ ἐκείνου σπουδῇ τὴν γαμετὴν ἀποληψόμενον, ἣν κατὰ τὴν τῶν βαρβάρων εἰλήφει χώραν, τῷ Βλήδᾳ περισπούδαστος ὤν. ἀπελελοίπει δὲ αὐτὴν ἐν τῇ Σκυθικῇ παρὰ τοῦ Ἀττίλα δῶρον Ἀετίῳ πεμφθείς. ἀλλὰ τῆς μὲν τοιαύτης διήμαρτεν ἐλπίδος, τοῦ Ἀττίλα χαλεπήναντος, ὅτι γε δὴ ἐς τὴν αὐτοῦ ἐπανῆλθε. τότε δὲ διὰ τὸν τῆς εὐωχίας καιρὸν παρελθὼν τῷ τε εἴδει καὶ τοῖς ἐσθήμασι καὶ τῇ φωνῇ καὶ τοῖς συγκεχυμένως παρ' αὐτοῦ προφερομένοις ῥήμασι· τῇ γὰρ Αὐσονίων τὴν τῶν Οὔννων καὶ τὴν τῶν Γότθων παραμιγνὺς γλῶτταν πάντας διέχεε καὶ ἐς ἄσβεστον ὁρμῆσαι γέλωτα παρεσκεύασε πλὴν Ἀττίλα· οὗτος γὰρ ἔμε-

ванныя на круглыхъ серебряныхъ блюдахъ, а Аттилѣ не подавалось ничего кромѣ мяса на деревянной тарелкѣ. И во всемъ прочемъ онъ выказывалъ умѣренность: такъ напр. гостямъ подавались чаши золотыя и серебряныя, а его кубокъ былъ деревянный. Одежда его также была скромна и ничѣмъ не отличалась отъ другихъ, кромѣ чистоты; ни висѣвшій у него сбоку мечъ, ни перевязи варварской обуви, ни узда его коня не были украшены, какъ у другихъ Скиѳовъ, золотомъ, каменьями или чѣмъ-ни'удь *другимъ* цѣннымъ. Когда были съѣдены кушанья, наложенныя на первыхъ блюдахъ, мы всѣ встали, и вставшій не возвращался къ своему креслу прежде чѣмъ каждый *гость* изъ перваго ряда выпилъ поданный ему полный кубокъ вина, пожелавъ *добраго* здоровья Аттилѣ. Почтивъ его такимъ образомъ, мы сѣли и на каждый столъ было поставлено второе блюдо съ другимъ кушаньемъ. Когда всѣ взяли и этого *кушанья*, то *снова* встали такимъ же образомъ, выпили и опять сѣли. При наступленіи вечера были зажжены факелы и два варвара, выступивъ *на средину* противъ Аттилы, запѣли сложенныя пѣсни, въ которыхъ воспѣвали его побѣды и военныя доблести; участники пира смотрѣли на нихъ и одни восхищались пѣснями, другіе, вспоминая о войнахъ, ободрялись духомъ, иные, у которыхъ тѣлесная сила ослабѣла отъ времени и духъ вынуждался къ спокойствію, проливали слезы. Послѣ пѣнія выступилъ какой-то скиѳскій шутъ [досл. поврежденный разсудкомъ Скиѳъ] и началъ молоть всевозможный вздоръ, которымъ всѣхъ разсмѣшилъ. Послѣ него вошелъ Маврусіецъ Зерконъ: Едеконъ убѣдилъ его пріѣхать къ Аттилѣ, чтобы при его посредствѣ получить обратно свою жену, которую онъ взялъ въ варварской землѣ, будучи въ тѣсной дружбѣ съ Влидою; онъ покинулъ ее въ Скиѳіи, когда былъ посланъ Аттилою къ Астію *въ видѣ* дара. Но онъ обманулся въ этой надеждѣ, такъ какъ Аттила разсердился *за то*, что онъ возвратился въ его землю. На этотъ разъ онъ пришелъ во время пира и своимъ видомъ, одѣяніемъ, голосомъ и странною смѣсью произносимыхъ имъ словъ (онъ смѣшивалъ съ авзонскимъ языкомъ уннскій и готескій) всѣхъ развлекъ и *во всѣхъ* возбудилъ неугасимый смѣхъ, кромѣ Ат-

νεν ἀστεμφὴς καὶ τὸ εἶδος ἀμετάτρεπτος καὶ οὐδὲν οὔτε λέγων οὔτε ποιῶν γέλωτος ἐχόμενον ἐφαίνετο, πλὴν ὅτι τὸν νεώτατον τῶν παίδων, Ἠρνᾶς δὲ ὄνομα τούτῳ, ἐσιόντα καὶ παρεστῶτα εἷλκε τῆς παρειᾶς, γαληνοῖς ἀποβλέπων ὄμμασι πρὸς αὐτόν. ἐμοῦ δὲ θαυμάζοντος ὅπως τῶν μὲν ἄλλων παίδων ὀλιγωροίη, πρὸς δὲ ἐκεῖνον ἔχοι τὸν νοῦν, ὁ παρακαθήμενος βάρβαρος, συνιεὶς τῆς Αὐσονίων φωνῆς καὶ τῶν παρ' αὐτοῦ μοι ῥηθησομένων μηδὲν ἐκλέγειν προειπών, ἔφασκε τοὺς μάντεις τῷ Ἀττίλᾳ προηγορευκέναι τὸ μὲν αὐτοῦ πεσεῖσθαι γένος, ὑπὸ δὲ τοῦ παιδὸς ἀναστήσεσθαι τούτου. ὡς δὲ ἐν τῷ συμποσίῳ εἷλκον τὴν νύκτα, ὑπεξήλθομεν, ἐπὶ πολὺ μὴ βουληθέντες τῷ πότῳ προσκαρτερεῖν.

Ἡμέρας δὲ γενομένης ἐπὶ τὸν Ὀνηγήσιον ἤλθομεν, χρῆναι ἡμᾶς διαφεθῆναι λέγοντες καὶ μὴ τηνάλλως τρίβειν τὸν χρόνον. καὶ ὃς ἔφη ἐθέλειν καὶ τὸν Ἀττίλαν ἀποπέμπειν ἡμᾶς. καὶ μικρὸν διαλιπὼν ἅμα τοῖς λογάσιν ἐβουλεύετο περὶ τῶν Ἀττίλᾳ δεδογμένων, καὶ τὰ βασιλεῖ ἀποδοθησόμενα συνέταττε γράμματα, ὑπογραφέων αὐτῷ παρόντων καὶ Ῥουστικίου, ἀνδρὸς ὁρμωμένου μὲν ἐκ τῆς ἄνω Μυσίας, ἁλόντος δὲ ἐν τῷ πολέμῳ καὶ διὰ λόγων ἀρετὴν τῷ βαρβάρῳ ἐπὶ τῇ τῶν γραμμάτων διαπονουμένου συντάξει. ὡς δὲ ἐκ τῆς συνόδου διανέστη, ἐδεήθημεν αὐτοῦ περὶ λύσεως τῆς Σύλλου γαμετῆς καὶ τῶν ἐκείνης παίδων, ἐν τῇ Ῥατιαρίας ἀνδραποδισθέντων ἁλώσει. καὶ πρὸς μὲν τὴν αὐτῶν οὐκ ἀπηγόρευσε λύσιν, ἐπὶ πολλοῖς δὲ σφᾶς ἐβούλετο χρήμασιν ἀπεμπολᾶν. ἡμῶν δὲ ἐλεεῖν αὐτοὺς τῆς τύχης ἱκετευσάντων, τὴν προτέραν εὐδαιμονίαν λογιζόμενον, διέβη τε πρὸς τὸν Ἀττίλαν καὶ τὴν μὲν γυναῖκα ἐπὶ πεντακοσίοις διαφῆκε χρυσοῖς, τοὺς δὲ παῖδας δῶρον ἔπεμπε βασιλεῖ. ἐν τούτῳ δὲ καὶ ἡ Ῥέκαν ἡ τοῦ Ἀττίλα γαμετὴ παρὰ Ἀδάμει τῶν αὐτῆς πραγμάτων τὴν ἐπιτροπὴν ἔχοντι δειπνεῖν ἡμᾶς παρεκάλει. καὶ παρ' αὐτὸν ἐλθόντες ἅμα τισὶ τῶν ἐκ τοῦ ἔθνους λογάδων φιλοφροσύνης ἐτύχομεν. ἐδεξιοῦτο δὲ ἡμᾶς μειλιχίοις τε λόγοις καὶ τῇ τῶν ἐδωδίμων παρασκευῇ. καὶ ἕκαστος τῶν παρόντων Σκυθικῇ φιλοτιμίᾳ κύλικα ἡμῖν πλήρη διανιστάμενος ἐδίδου, καὶ τὸν ἐκπιόντα πε-

тилы. Послѣдній оставался неподвижнымъ, не мѣняясь въ лицѣ и никакимъ словомъ или поступкомъ не обнаруживалъ своего веселаго настроенія. Только когда самый младшій изъ сыновей, по имени Ирна, вошелъ и всталъ около него, онъ потрепалъ его по щекѣ, смотря на него нѣжными глазами. Когда я выразилъ удивленіе тому, что онъ не обращаетъ вниманія на другихъ дѣтей, а къ этому относится ласково, сидѣвшій рядомъ со мною варваръ, понимавшій по-авзонски и предупредившій, чтобы я *никому* не передавалъ его словъ, объяснилъ, что кудесники предсказали Аттилѣ, что его родъ падетъ, но будетъ возстановленъ этимъ сыномъ. Пока *гости* проводили ночь въ пирѣ, мы потихоньку вышли, не желая слишкомъ долго засиживаться за попойкой.

Съ наступленіемъ дня мы пришли къ Онигисію, говоря, что насъ нужно отпустить и не *заставлять* понапрасну тратить время. Онъ сказалъ, что и Аттила хочетъ насъ отослать. Немного спустя, онъ сталъ совѣщаться съ избранными *людьми* о желаніяхъ Аттилы и составлять письмо для передачи императору въ присутствіи секретарей и Рустикія, уроженца Верхней Мисіи, взятаго въ плѣнъ на войнѣ и, благодаря своему образованію, служившаго варвару при составленіи писемъ. Когда онъ вышелъ изъ собранія, мы обратились къ нему съ просьбою объ освобожденіи жены Силлы и дѣтей ея, взятыхъ въ рабство при взятіи Ратіаріи. Онъ не отказалъ въ ихъ освобожденіи, но хотѣлъ выдать ихъ за большую сумму денегъ. Когда мы стали умолять его пожалѣть ихъ участь, принявъ во вниманіе прежнее *ихъ* благополучіе, онъ сходилъ къ Аттилѣ и отпустилъ женщину за 500 золотыхъ, а дѣтей отослалъ *въ видѣ* дара императору. Въ это время и Крека, супруга Аттилы, пригласила насъ отобѣдать у Адамія, завѣдывающаго ея дѣлами. Придя къ нему вмѣстѣ съ нѣсколькими избранными *лицами* изъ туземцевъ, мы встрѣтили *радушное* гостепріимство. *Адамій* почтилъ насъ ласковыми словами и приготовленными кушаньями. Каждый изъ присутствующихъ по скиѳской учтивости вставалъ и подавалъ намъ полный кубокъ, *затѣмъ*, обнявъ и поцѣло-

V. 42: leg. καὶ Κρέκα ut p. 829, 16.

ριβαλὼν καὶ φιλήσας ταύτην ἐδέχετο. μετὰ δὲ τὸ δεῖπνον ἐπὶ τὴν σκηνὴν ἐλθόντες ἐς ὕπνον ἐτράπημεν. τῇ δὲ ὑστεραίᾳ ἐπὶ συμπόσιον αὖθις ἡμᾶς Ἀττίλας ἐκάλει, καὶ τῷ προτέρῳ τρόπῳ παρά τε αὐτὸν ἐσήλθομεν καὶ ἐς τὴν εὐωχίαν ἐτράπημεν. συνέβαινε δὲ ἐπὶ τῆς κλίνης ἅμα αὐτῷ μὴ τὸν πρεσβύτερον τῶν παίδων ἧσθαι, ἀλλὰ γὰρ Ὠηβάρσιον, θεῖον αὐτῷ τυγχάνοντα πρὸς πατρός. παρὰ πᾶν δὲ τὸ συμπόσιον λόγοις φιλοφρονούμενος φράζειν ἡμᾶς βασιλεῖ παρεκελεύετο τῷ Κωνσταντίῳ, ὃς αὐτῷ παρὰ Ἀετίου ἀπέσταλτο ὑπογραφέως χάριν, διδόναι ἣν αὐτῷ γυναῖκα [καὶ] ὑπέσχετο. παρὰ γὰρ τὸν βασιλέα Θεοδόσιον ἅμα τοῖς σταλεῖσι παρὰ τοῦ Ἀττίλα πρέσβεσιν ἀφικόμενος ὁ Κωνστάντιος τὴν εἰρήνην Ῥωμαίοις καὶ Σκύθαις ἔφησεν ἐπὶ μακρὸν φυλάττεσθαι φρόνον παρασκευάσειν, ἂν αὐτῷ γυναῖκα εὔπορον δοίη. καὶ πρὸς τοῦτο ἐπένευσε βασιλεύς, καὶ Σατορνίλου περιουσίᾳ καὶ γένει κοσμουμένου θυγατέρα εἰρήκει δώσειν. τὸν δὲ Σατορνίλον ἀνῃρήκει Ἀθηναὶς ἡ καὶ Εὐδοκία· ἀμφοτέροις γὰρ ἐκαλεῖτο τοῖς ὀνόμασιν. ἐς ἔργον δὲ τὴν αὐτοῦ οὐ συνεχώρησεν ἀχθῆναι ὑπόσχεσιν Ζήνων, ὑπατικὸς ἀνὴρ καὶ πολλὴν ἀμφ' αὐτὸν ἔχων Ἰσαύρων δύναμιν, μεθ' ἧς καὶ τὴν Κωνσταντίνου κατὰ τὸν τοῦ πολέμου καιρὸν φυλάττειν ἐπετέτραπτο. τότε δὴ τῶν ἐν τῇ ἕῳ στρατιωτικῶν ἄρχων ταγμάτων ὑπεξάγει τοῦ φρουρίου τὴν κόρην καὶ Ῥούφῳ τινί, ἑνὶ τῶν ἐπιτηδείων, κατεγγυᾷ. ταύτης δὲ ἀφῃρημένης ὁ Κωνστάντιος ἐδεῖτο τοῦ βαρβάρου ἐνυβρισμένον αὐτὸν μὴ περιορᾶσθαι, ἀλλὰ ἢ τὴν ἀφαιρεθεῖσαν ἢ καὶ ἄλλην αὐτῷ δίδοσθαι γαμετὴν φερνὴν ἐσοίσουσαν. παρὰ τὸν τοῦ δείπνου τοίνυν καιρὸν ὁ βάρβαρος λέγειν τῷ βασιλεύοντι τὸν Μαξιμῖνον ἐκέλευε μὴ χρῆναι τῆς ἐξ αὐτοῦ τὸν Κωνστάντιον ἐλπίδος διαμαρτεῖν· οὔτε γὰρ βασιλεῖ τὸ ψεύδεσθαι.... ταῦτα δὲ ὁ Ἀττίλας ἐνετέλλετο, ὑποσχομένου Κωνσταντίου χρήματα δώσειν, εἰ τῶν ζαπλούτων αὐτῷ παρὰ Ῥωμαίοις κατεγγυηθείη γυνή.

Τοῦ δὲ συμποσίου ὑπεξελθόντες μετὰ τὴν νύκτα ἡμερῶν διαγενομένων τριῶν διηφείθημεν δώροις τοῖς προσήκουσι τιμηθέντες· ἔπεμπε δὲ ὁ Ἀττίλας καὶ Βέριχον τὸν

вавъ выпившаго, принималъ кубокъ обратно. Послѣ обѣда мы возвратились въ *нашу* палатку и легли спать.

На слѣдующій день Аттила снова пригласилъ насъ на пиръ и мы по прежнему пришли къ нему и стали пировать. На ложѣ вмѣстѣ съ нимъ сидѣлъ уже не старшій сынъ, а Оиварсій, дядя его по отцу. Въ теченіе всего пира ласково разговаривая *съ нами*, онъ просилъ насъ передать императору, чтобы онъ далъ Констанцію (который былъ посланъ къ нему Аетіемъ въ качествѣ секретаря) жену, которую обѣщалъ. Дѣло въ томъ, что Констанцій, прибывъ къ императору Ѳеодосію вмѣстѣ съ отправленными отъ Аттилы послами, обѣщалъ устроить нерушимый миръ Римлянъ со Скиѳами на долгое время, если *императоръ* дастъ ему богатую жену. Императоръ согласился на это и обѣщалъ выдать за него дочь Сатурнила, извѣстнаго богатствомъ и знатностью рода. Но этого Саторнила приказала убить Аѳинаида или Евдокія (она называлась обоими *этими* именами [1]). Привести въ исполненіе обѣщаніе императора не допустилъ Зинонъ, бывшій консулъ, имѣвшій подъ своею властью большую рать Исавровъ, съ которою онъ во время войны охранялъ даже Константинополь. Тогда, начальствуя надъ военными силами на Востокѣ, онъ вывелъ *эту* дѣвушку изъ-подъ стражи и обручилъ ее одному изъ своихъ приближенныхъ, нѣкоему Руфу. Послѣ ея отнятія Констанцій просилъ варвара не оставить безъ возмездія нанесеннаго ему оскорбленія и дать ему въ жены или отнятую *дѣвушку* или другую, которая принесла бы приданое. Поэтому-то во время пира варваръ и поручилъ Максимину передать императору, что Констанцій не долженъ быть обманутъ въ *поданной* имъ надеждѣ, такъ какъ царю не приличествуетъ лгать.... Такое порученіе далъ Аттила, потому что Констанцій обѣщалъ дать *ему* денегъ, если за него будетъ сговорена жена изъ очень богатыхъ у Римлянъ *домовъ*.

Выйдя съ пира, по прошествіи трехъ дней послѣ *этой* ночи мы были отпущены съ приличными дарами. *Вмѣстѣ съ нами* Аттила послалъ и Вериха, сидѣвшаго выше

V. 42: βασιλεῖ] βασιλικὸν Bekk., πρέπειν supplet Nieb.

1) Супруга Ѳеодосія II. Убіеніе Саторнила по *Chron. Marcell.* относится къ 444 г.

ἡμῶν ἐν τῷ συμποσίῳ προκαθεσθέντα, ἄνδρα τῶν λογάδων καὶ πολλῶν ἐν τῇ Σκυθικῇ κωμῶν ἄρχοντα, παρὰ βασιλέα πρεσβευσόμενον, ἄλλως τε καὶ αὐτόν, οἷα δὴ πρέσβιν, [δῶρα] παρὰ Ῥωμαίων δέξασθαι [βουλόμενος]. ποιουμένων δὲ ἡμῶν τὴν πορείαν καὶ πρός κώμῃ καταλυσάντων τινί, ἥλω Σκύθης ἀνὴρ κατασκοπῆς ἕνεκα ἐκ τῆς Ῥωμαίων ἐς τὴν βάρβαρον διαβεβηκὼς χώραν· καὶ αὐτὸν Ἀττίλας ἀνασκολοπισθῆναι παρεκελεύσατο. τῇ δὲ ἐπιούσῃ δι' ἑτέρων κωμῶν πορευομένων ἡμῶν, ἄνδρες δύο τῶν παρὰ Σκύθαις δουλευόντων ἤγοντο ὀπίσω τὼ χεῖρε δεδεμένω, ὡς τοὺς κατὰ πόλεμον ἀνελόντες δεσπότας· καὶ ἐπὶ ξύλων δύο κεραίας ἐχόντων ἀμφοῖν τὰς κεφαλὰς ἐμβαλόντες ἀνεσταύρωσαν. ἐφ' ὅσον δὲ τὴν Σκυθικὴν διεξῄειμεν, ὁ Βέριχος ἐκοινώνει τε ἡμῖν τῆς ὁδοῦ καὶ ἡσυχός τις καὶ ἐπιτήδειος ἐνομίζετο. ὡς δὲ τὸν Ἴστρον ἐπεραιώθημεν, ἐν ἐχθροῦ ἡμῖν ἐγένετο μοίρᾳ διά τινας ἑώλους προφάσεις ἐκ τῶν θεραπόντων συνενεχθείσας. καὶ πρότερον μὲν τὸν ἵππον ἀφείλετο, ᾧ τὸν Μαξιμῖνον δωρησάμενος ἦν. ὁ γὰρ Ἀττίλας πάντας τοὺς ἀμφ' αὐτὸν λογάδας παρεκελεύσατο δώροις τὸν Μαξιμῖνον φιλοφρονήσασθαι, καὶ ἕκαστος ἐπεπόμφει ἵππον αὐτῷ, μεθ' ὧν καὶ ὁ Βέριχος. ὀλίγους δὲ λαβὼν τοὺς ἄλλους ἀπέπεμπε, τὸ σῶφρον δηλῶσαι ἐκ τῆς μετριότητος ἐσπουδακώς. τοῦτον οὖν ἀφείλετο τὸν ἵππον, καὶ οὔτε συνοδοιπορεῖν οὔτε συνεστιᾶσθαι ἠνέσχετο· ὥστε ἡμῖν ἐν τῇ βαρβάρων χώρᾳ γενομένου συμβόλου ἐς τοῦτο προελθεῖν. καὶ ἐντεῦθεν διὰ τῆς Φιλίππου ἐπὶ τὴν Ἀδριανούπολιν τὴν πορείαν ἐποιησάμεθα. ἐν ᾗ διαναπαυσάμενοι ἐς λόγους ἤλθομεν τῷ Βερίχῳ, καὶ αὐτὸν τῆς πρὸς ἡμᾶς σιωπῆς κατεμεμψάμεθα, ὅτι γε δὴ ὀργίζεται οὐκ ἀδικοῦσιν οὐδέν. θεραπεύσαντες οὖν αὐτὸν καὶ ἐπὶ ἑστίασιν καλέσαντες ἐξωρμήσαμεν. καὶ τῷ Βιγίλᾳ ἐν τῇ ὁδῷ ἀπαντήσαντες ἐπὶ τὴν Σκυθικὴν ἐπαναζευγνύντι, καὶ τὰ παρὰ Ἀττίλα ἡμῖν τῆς ἐπὶ τῇ πρεσβείᾳ ἀποκρίσεως εἰρημένα ἀφηγησάμενοι, τῆς ἐπανόδου εἰχόμεθα. ὡς δὲ ἐς τὴν Κωνσταντίνου παρεγενόμεθα μεταβεβλῆσθαι μὲν ᾠόμεθα τὸν Βέριχον τῆς ὀργῆς· ὁ δὲ τῆς ἀγρίας οὐκ ἐπελέληστο φύσεως, ἀλλ' ἐς διαφορὰς ἐχώρει καὶ ἐν κατηγορίᾳ ἐποιεῖτο τὸν Μαξιμῖνον ὡς ἔφησεν ἐς τὴν Σκυθικὴν διαβὰς τὸν Ἀρεόβινδον καὶ τὸν Ἄσπαρα, ἄνδρας στρατηγούς, μηδεμίαν παρὰ βασιλεῖ ἔχειν μοῖραν, καὶ ὡς ἐν ὀλι-

насъ на пиру, мужа изъ числа избранныхъ и начальника многихъ селеній въ Скиѳіи, въ качествѣ посла къ императору, *очевидно* желая, чтобы и онъ, какъ посолъ, получилъ дары отъ Римлянъ. Когда мы во время пути остановились въ одной деревнѣ, былъ пойманъ нѣкій Скиѳъ, перешедшій съ римской земли на варварскую въ качествѣ лазутчика; Аттила приказалъ посадить его на колъ. На слѣдующій день, когда мы проѣзжали чрезъ другія деревни, были приведены два человѣка изъ скиѳскихъ рабовъ со связанными назади руками, убившіе своихъ господъ на войнѣ; ихъ обоихъ распяли на бревнахъ съ перекладинами, привязавъ головами. Пока мы ѣхали по Скиѳіи, Верихъ сопутствовалъ намъ и казался *человѣкомъ* спокойнымъ и ласковымъ. Когда же переправились черезъ Истръ, онъ сталъ относиться къ намъ враждебно изъ-за пустячныхъ предлоговъ, сообщенныхъ ему служителями. Прежде всего онъ отнялъ коня, котораго раньше подарилъ Максимину. Дѣло въ томъ, что Аттила приказалъ всѣмъ своимъ приближеннымъ оказать Максимину любезность дарами и каждый прислалъ ему коня, въ томъ числѣ и Верихъ. Принявъ нѣсколько *коней*, *Максиминъ* отослалъ остальныхъ *обратно*, желая умѣренностью показать свое благоразуміе. Этого-то коня отнялъ *теперь* *Верихъ* и не хотѣлъ ни ѣхать, ни кушать вмѣстѣ съ нами, такъ что заключенныя нами въ варварской землѣ связи продолжались только до сихъ поръ (?). Оттуда черезъ Филиппополь мы двинулись по направленію къ Адріанополю. Остановившись здѣсь *на отдыхъ*, мы вступили въ разговоръ съ Верихомъ и упрекнули его за молчаніе, *говоря*, что онъ сердится *на насъ* безъ всякой *нашей* вины. Успокоивъ его и пригласивъ на угощеніе, мы двинулись дальше. На дорогѣ встрѣтились съ Вигилой, возвращавшимся въ Скиѳію, и, разсказавъ данный Аттилою отвѣтъ на наше посольство, продолжали обратный путь. По прибытіи въ Константинополь мы думали, что Верихъ смѣнилъ свой гнѣвъ *на милость*; но онъ оставался вѣренъ своей дикой натурѣ, продолжалъ враждовать и обвинялъ Максимина въ томъ, что будто-бы онъ въ Скиѳіи говорилъ, что воеводы Ареовиндъ и Аспаръ не имѣютъ никакого значенія у царя, и отнесся къ

γωρίᾳ τὰ κατ' αὐτοὺς ἐποιήσατο, τὴν βαρβαρικὴν ἐλέγξας κουφότητα.

нимъ съ презрѣніемъ, изобличая *ихъ* варварское легкомысліе.

ΛΟΓΟΣ Δ'.

Ἀναζεύξαντα δὲ τὸν Βιγίλαν καὶ ἐν οἷς τὸν Ἀττίλαν τόποις διατρίβειν συνέβαινεν ἀφικόμενον περιστάντες εἶχον οἱ πρὸς τοῦτο παρεσκευασμένοι βάρβαροι, καὶ τὰ χρήματα, ἅπερ τῷ Ἐδέκωνι ἐκόμιζεν, ἀφείλοντο. ὡς δὲ καὶ αὐτὸν παρὰ τὸν Ἀττίλαν ἦγον, καὶ ἀνηρωτᾶτο ὅτου χάριν τοσοῦτον φέροι χρυσίον, ἔφη οἰκείας τε καὶ τῶν παρεπομένων προνοίας ἕνεκα, ὥστε μὴ ἐνδείᾳ τροφῶν ἢ ἵππων σπάνει ἢ καὶ τῶν φορτηγῶν ὑποζυγίων ὑπὸ τῆς μακρᾶς ἐκδαπανηθέντων ὁδοῦ διαμαρτεῖν τῆς περὶ τῆς πρεσβείας σπουδῆς· παρεσκευάσθαι δὲ αὐτῷ καὶ ἐς αἰχμαλώτων ὠνήν, πολλῶν κατὰ τὴν Ῥωμαίων δεηθέντων αὐτοῦ τοὺς σφίσι προσήκοντας λύσασθαι· καὶ ὁ Ἀττίλας «ἀλλ' οὔτι», ἔφη, «σὺ πονηρὸν θηρίον», τὸν Βιγίλαν λέγων, «τὴν δίκην σοφιζόμενος λήσεις, οὐδὲ ἔσται σοι πρόφασις ἱκανὴ ἐς τὸ τὴν κόλασιν διαφυγεῖν, μείζονος μὲν τῆς σῆς δαπάνης παρασκευῆς σοι χρημάτων ὑπαρχούσης, καὶ τῶν ὑπὸ σοῦ ἵππων καὶ ὑποζυγίων ὠνηθησομένων καὶ τῆς τῶν αἰχμαλώτων λύσεως, ἣν σὺν Μαξιμίνῳ παρ' ἐμὲ ἀφικομένῳ ποιεῖν ἀπηγόρευσα». ταῦτα εἰπὼν τὸν υἱόν, ἣν δὲ καὶ τῷ Βιγίλᾳ τότε πρῶτον ἐς τὴν βαρβάρων ἠκολουθηκὼς χώραν, ξίφει καταβληθῆναι παρεκελεύσατο, εἰ μὴ φθάσας εἴποι ὅτῳ τὰ χρήματα καὶ δι' ἣν αἰτίαν κομίζει. ὁ δὲ ὡς ἐθεάσατο τὸν παῖδα ἐπὶ θάνατον στείχοντα, ἐς δάκρυά τε καὶ ὀλοφυρμοὺς ἐτράπη καὶ ἀνεβόα τὴν δίκην ἐπ' αὐτὸν φέρειν τὸ ξίφος, οὐκ ἐπὶ τὸν νέον τὸν ἀδικοῦντα οὐδέν. καὶ μηδὲν μελλήσας τά τε αὐτῷ καὶ Ἐδέκωνι καὶ τῷ βασιλεῖ μελετηθέντα ἔλεγε, συνεχῶς δὲ ἐς ἱκεσίαν τρεπόμενος, ὥστε αὐτὸν μὲν ἀναιρεθῆναι, διαφεθῆναι δὲ τὸν παῖδα. γνοὺς δὲ ὁ Ἀττίλας ἀπὸ τῶν Ἐδέκωνι εἰρημένων μηδὲν διεψεῦσθαι τὸν Βιγίλαν, ἐν δεσμοῖς εἶναι προσέταττεν, οὐ πρότερον λύσειν ἀπειλήσας πρὶν ἢ τὸν παῖδα ἐκπέμψας ἑτέρας αὐτῷ πεντήκοντα χρυσίου λίτρας ὑπὲρ τῶν σφετέρων κομίσοι λύτρων. καὶ ὁ μὲν ἐδέδετο, ὁ δὲ ἐς τὴν Ῥωμαίων ἐπανήει. ἔπεμπε δὲ καὶ Ὀρέστην καὶ Ἦσλαν ὁ Ἀττίλας ἐς τὴν

КНИГА 4-я.

Когда Вигила, продолжая путь, прибылъ въ тѣ мѣста, гдѣ въ ту пору случилось быть Аттилѣ, его окружили подготовленные для этого варвары и отняли деньги, которыя онъ везъ Едекону. Его самого привели къ Аттилѣ и послѣдній спросилъ его, зачѣмъ онъ везетъ столько золота? Вигила сказалъ, что *взялъ его* изъ предусмотрительности о себѣ и своихъ спутникахъ, чтобы не потерпѣть неудачи въ посольствѣ по недостатку продовольствія или по неимѣнію лошадей или *нужныхъ* для перевозки багажа вьючныхъ животныхъ, которыя могли погибнуть въ продолжительномъ путешествіи; *кромѣ того*, у него заготовлены были *деньги* и для покупки плѣнныхъ, такъ какъ многія *лица* въ Римской землѣ просили его выкупить своихъ родственниковъ. На это Аттила сказалъ: «Нѣтъ, скверное животное (онъ называлъ такъ Вигилу), ты не уйдешь отъ суда, благодаря своимъ выдумкамъ, и не будетъ у тебя достаточнаго предлога для избѣжанія наказанія, такъ какъ у тебя денегъ больше, чѣмъ надо для твоихъ расходовъ, для покупки лошадей и вьючнаго скота и для выкупа плѣнныхъ, въ которомъ я *и* отказалъ, когда ты пріѣзжалъ ко мнѣ съ Максиминомъ». Сказавъ это, онъ приказалъ заколоть мечемъ сына Вигилы, тогда впервые сопутствовавшаго ему въ варварскую землю, если онъ не скажетъ раньше, кому и съ какой цѣлью везетъ онъ деньги. При видѣ юноши, ведомаго на смерть, Вигила залился слезами и съ воплями вскричалъ, что мечъ по истинѣ долженъ быть занесенъ на него, а не на юношу, ни въ чемъ не повиннаго. Нисколько не медля, онъ разсказалъ задуманное имъ съ Едекономъ, евнухомъ и императоромъ и *при этомъ* безпрестанно умолялъ, чтобы его убили, а сына отпустили. Аттила, узнавъ изъ сказаннаго Едекономъ, что Вигила ни въ чемъ не солгалъ, приказалъ заключить его въ оковы, пригрозивъ, что не освободитъ его прежде, чѣмъ онъ пошлетъ сына и принесетъ ему

Κωνσταντίνου. [Exc. de legat. p. 48—71 Par, 169—212 Niebuhr].

въ видѣ выкупа за себя еще 50 литръ золота. Итакъ *Вигила* остался въ оковахъ, а *сынъ его* возвратился въ Римскую *землю*. Затѣмъ Аттила послалъ Ореста и Еслу въ Константинополь.

---

9. Ad quem [Attilam] in legationem remissus a Theodosio iuniore Priscus tali voce inter alia refert. ingentia siquidem flumina, id est Tysiam Tibisiamque et Driccam transeuntes, venimus in locum illum, ubi dudum Vidicula, Gothorum fortissimus, Sarmatum dolo occubuit. indeque non longe ad vicum in quo rex Attila morabatur accessimus: vicum, inquam, ad instar civitatis amplissimae, in quo lignea moenia ex tabulis nitentibus fabricata reperimus, quarum compago ita solidum mentiebatur ut vix ab intento posset iunctura tabularum comprehendi. videres triclinia ambitu prolixiore distenta porticusque in omni decore dispositas. area vero curtis ingenti ambitu cingebatur, ut amplitudo ipsa regiam aulam ostenderet. hae sedes erant Attilae regis barbariam totam tenentis: haec captis civitatibus habitacula praeponebat. [Iordanes De reb. Get. c. 34. Haec iungenda iis quae sunt fr. 8, p. 303, 14] 1).

9. Посланный къ нему [т. е. Аттилѣ] Ѳеодосіемъ младшимъ въ качествѣ посла Прискъ между прочимъ сообщаетъ слѣдующее. Переправившись чрезъ огромныя рѣки, именно Тисію, Тибисію и Дрикку, мы прибыли на то мѣсто, гдѣ нѣкогда Видикула, храбрѣйшій изъ Готовъ, палъ жертвою коварства Сарматовъ. Оттуда мы вскорѣ достигли деревни, въ которой пребывалъ царь Аттила: деревни, говорю я, похожей на весьма обширный городъ, въ которой мы нашли деревянныя стѣны, построенныя изъ полированныхъ досокъ, скрѣпленія которыхъ такъ искусно были заглажены, что даже при внимательномъ разсмотрѣніи едва можно было замѣтить соединеніе досокъ. Тамъ видны были просторныя пиршественныя залы и очень красиво расположенные портики. Площадь опоясывалась заборами на огромномъ протяженіи, такъ что само пространство указывало на царскій дворъ. Таково было мѣстопребываніе царя Аттилы, владѣвшаго всей варварской страной; это обиталище онъ предпочиталъ взятымъ городамъ.

---

10. Qui [Attila] quamvis huius esset naturae ut semper magna confideret, addebat ei tamen confidentiam gladius Martis inventus, sacer apud Scytharum reges semper habitus. quem Priscus historicus tali refert occasione detectum. cum pastor, inquiens, quidam gregis unam buculam conspiceret claudicantem, nec causam tanti vulneris inveniret, sollicitus vestigia cruoris insequitur: tandemque venit ad gladium, quem depascens herbas bucula incaute calcaverat, effossumque protinus ad Attilam defert. quo ille munere gratulatus, ut erat magnanimus, arbitratur se totius mundi principem constitutum et per Martis gladium potestatem sibi concessam esse bellorum. [Idem ib. c. 35. Paucis haec indicata in fr. 8, p. 314, 16] 2).

10. Хотя Аттила обладалъ такимъ характеромъ, что всегда полагался на великія *удачи*, однако ему придавалъ еще болѣе самоувѣренности найденный мечъ Марса, всегда считавшійся священнымъ у скиѳскихъ царей. Историкъ Прискъ разсказываетъ, что онъ былъ найденъ по слѣдующему случаю. Нѣкій пастухъ, увидѣвъ одну изъ своихъ коровъ хромающею и не находя причины такой раны, въ безпокойствѣ пошелъ по кровавымъ слѣдамъ и наконецъ пришелъ къ мечу, на который неосторожно наступила пасшаяся на травѣ корова; выкопавъ *мечъ*, онъ тотчасъ принесъ его къ Аттилѣ. Обрадованный этимъ подаркомъ, онъ по свойственному ему высокомѣрію рѣшилъ, что онъ поставленъ владыкою всего міра и что чрезъ Марсовъ мечъ ему вручена власть во всѣхъ войнахъ.

---

1) Nobis p. 825 v. 36 sq. 2) Nobis p. 832 v. 1 sq.

14. Ὅτι οἱ ἀμφὶ τὸν Ἀνατόλιον καὶ Νόμον τὸν Ἴστρον περαιωθέντες ἄχρι τοῦ Δρέγκωνος λεγομένου ποταμοῦ ἐς τὴν Σκυθικὴν διέβησαν· αἰδοῖ γὰρ τῶν ἀνδρῶν ὁ Ἀττίλας, ὥστε μὴ τῷ τῆς ὁδοῦ ἐπιτρίβεσθαι διαστήματι, ἐν ἐκείνῳ τῷ χωρίῳ πρὸς αὐτοὺς ἐποιήσατο ἔντευξιν. καὶ πρῶτον μὲν ὑπερηφάνως διαλεχθεὶς ὑπήχθη τῷ πλήθει τῶν δώρων, καὶ λόγοις προσηνέσι μαλαχθεὶς φυλάττειν τὴν εἰρήνην ἐπὶ ταῖς αὐταῖς ἐπώμνυτο συνθήκαις, ἀναχωρεῖν δὲ καὶ τῆς τῷ Ἴστρῳ ὁριζομένης Ῥωμαίων γῆς καὶ τοῦ πράγματα ἔτι παρέχειν περὶ φυγάδων βασιλεῖ, εἰ μή γε Ῥωμαῖοι αὖθις ἑτέρους καταφεύγοντας παρ' αὐτοῦ δέξοιντο. ἠφίει δὲ καὶ Βιγίλαν, τὰς πεντήκοντα τοῦ χρυσοῦ λίτρας δεξάμενος· ταύτας γὰρ αὐτῷ ἐκεκομίκει ὁ παῖς σὺν τοῖς πρέσβεσιν ἐς τὴν Σκυθικὴν διαβάς· καὶ αἰχμαλώτους ἄνευ λύτρων ἀφῆκε πλείστους, Ἀνατολίῳ καὶ Νόμῳ χαριζόμενος. δωρησάμενος δὲ καὶ ἵππους αὐτοῖς καὶ θηρίων δοράς, αἷς οἱ βασίλειοι κοσμοῦνται Σκύθαι, ἀπέπεμπε, συμπέμψας καὶ τὸν Κωνστάντιον ὥστε αὐτῷ βασιλέα ἐς ἔργον ἀγαγεῖν τὴν ὑπόσχεσιν...

14. Анатолій и Номъ со спутниками [1]), переправившись чрезъ Истръ, проѣхали до рѣки Дренкона и вступили въ Скиѳію; ибо Аттила изъ уваженія къ нимъ встрѣтилъ ихъ въ этой мѣстности, чтобы не утомлять *ихъ* длинною дорогою. Сначала онъ говорилъ надменно, но *потомъ* прельстился множествомъ даровъ и, смягченный почтительными рѣчами, поклялся хранить миръ на прежнихъ условіяхъ, удалиться изъ ограничиваемой Истромъ Римской области и не безпокоить больше императора изъ-за бѣглецовъ, если только Римляне не будутъ снова принимать другихъ бѣглецовъ отъ него. Онъ отпустилъ и Вигилу, получивъ 50 литръ золота, которыя привезъ ему сынъ, прибывшій въ Скиѳію вмѣстѣ съ послами; кромѣ того онъ отпустилъ безъ выкупа множество плѣнниковъ, чтобы доставить удовольствіе Анатолію и Ному. Одаривъ ихъ конями и звѣриными мѣхами, которыми украшаются царскіе Скиѳы, онъ отпустилъ ихъ и вмѣстѣ съ ними послалъ Констанція, чтобы императоръ привелъ въ исполненіе данное ему обѣщаніе...

[23. De Attilae morte v. quae narrat Iordanes c. 49].

25. Ὅτι τῶν Ῥωμαίων ἐς Κόλχους ἐλθόντων καὶ συμβαλόντων πόλεμον πρὸς Λαζούς, ὁ μὲν Ῥωμαϊκὸς στρατὸς ἐς τὰ σφέτερα ἐπανέζευξεν, καὶ οἱ ἀμφὶ τὰ βασίλεια πρὸς τὴν ἑτέραν μάχην παρεσκευάζοντο, βουλευόμενοι πότερον τὴν αὐτὴν ἢ τὴν δι' Ἀρμενίας τῆς Περσῶν χώρας προσοίκου πορευθέντες ὁδὸν τὸν πόλεμον ἐπάξουσι, πρότερον πρεσβείᾳ τὸν μόναρχον τῶν Παρθυαίων πείσαντες· κατὰ γὰρ θάλατταν ἄπορον αὐτοῖς εἶναι ἐνομίζετο τὰς δυσχωρίας παραπλεῖν, ἀλιμένου τῆς Κόλχου τυγχανούσης. ὁ δὲ Γωβάζης ἐπρεσβεύετο μὲν καὶ αὐτὸς παρὰ τοὺς Παρθυαίους, ἐπρεσβεύετο δὲ καὶ παρὰ τὸν βασιλέα Ῥωμαίων. καὶ ὁ μὲν τῶν Πάρθων μόναρχος, ὡς πολέμου αὐτῷ συνισταμένου πρὸς Οὔννους τοὺς Κιδαρίτας καλουμένους, ἀπεσείσατο παρ' αὐτὸν τοὺς Λαζοὺς καταφεύγοντας. [Exc. de legat. p. 73—74 Par., 217 Niebuhr].

25. Римляне пришли въ Колхиду и завязали войну съ Лазами [2]); *затѣмъ* Римское войско возвратилось во-свояси и царедворцы стали готовиться къ новой войнѣ, обсуждая *вопросъ о томъ*, продолжать ли войну, двинувшись прежнимъ путемъ, или чрезъ Арменію, прилегающую къ Персидской землѣ, предварительно склонивъ *на свою сторону* чрезъ посольство Парѳянскаго монарха; ибо имъ казалось затруднительнымъ объѣхать моремъ неприступныя мѣста, такъ какъ въ Колхидѣ не было гаваней. Говазъ съ своей стороны тоже отправилъ посольство къ Парѳянамъ, но также и къ Римскому императору. Парѳянскій монархъ въ виду возникшей у него войны съ Уннами, по прозванію Кидаритами, отклонилъ *просьбу* обратившихся къ нему Лазовъ.

V. 36: ἄπορος αὐτοῖς πᾶν cod.: emend. Niebuhr.

1) Cf. de his fragm. 13. Pertinent haec ad a. 449. 2) A. 456.

26. Ὅτι Γωβάζης πρεσβεύεται παρὰ Ῥωμαίους. Ῥωμαῖοι δὲ ἀπεκρίναντο τοῖς παρὰ Γωβάζου σταλεῖσι πρέσβεσιν ὡς ἀφέξονται τοῦ πολέμου, εἴ γε ἢ αὐτὸς Γωβάζης ἀπόθοιτο τὴν ἀρχὴν ἢ τὸν παῖδα τῆς βασιλείας ἀφέλοιτο· οὐ γὰρ θέμις τῆς χώρας ἀμφοτέρους ἡγεμονεύειν παρὰ τὸν παλαιὸν θεσμόν. ὥστε δὲ θάτερον βασιλεύειν, Γωβάζην ἢ τὸν αὐτοῦ παῖδα, τῆς Κολχίδος, καὶ τῇδε λυθῆναι τὸν πόλεμον Εὐφήμιος ἐσηγήσατο, τὴν τοῦ μαγίστρου διέπων ἀρχήν. ὃς ἐπὶ συνέσει καὶ λόγων ἀρετῇ δόξαν ἔχων Μαρκιανοῦ τοῦ βασιλέως τὴν τῶν πραγμάτων ἔλαχεν ἐπιτροπήν, καὶ πλείστων τῶν εὖ βουλευθέντων ἐκείνῳ καθηγητὴς ἐγένετο· ὃς καὶ Πρίσκον τὸν συγγραφέα τῶν τῆς ἀρχῆς φροντίδων ἐδέξατο κοινωνόν. τῆς δὲ αἱρέσεως [τῆς] αὐτῷ δοθείσης, ὁ Γωβάζης εἵλετο τῆς βασιλείας παραχωρῆσαι τῷ παιδί, αὐτὸς τὰ σύμβολα ἀποθέμενος τῆς ἀρχῆς. καὶ παρὰ τὸν κρατοῦντα Ῥωμαίων τοὺς δεησομένους ἔπεμπεν, ὡς ἑνὸς Κόλχων ἡγεμονεύοντος οὐκέτι δι' αὐτὸν χαλεπαίνοντα ἐπὶ τὰ ὅπλα χωρεῖν. βασιλεὺς δὲ διαβαίνειν αὐτὸν ἐς τὴν Ῥωμαίων ἐκέλευε καὶ τῶν αὐτῷ δεδογμένων διδόναι λόγον. ὃς δὲ τὴν μὲν ἄφιξιν οὐκ ἠρνήσατο, Διονύσιον δὲ τὸν ἐς τὴν Κολχίδα πάλαι διαπεμφθέντα τῆς τε αὐτοῦ Γωβάζου διαφορᾶς ἕνεκα πίστιν δώσοντα ᾔτησεν, ὡς οὐδὲν ὑποσταίη ἀνήκεστον. διὸ δὴ ἐς τὴν Κολχίδα Διονύσιος ἐστέλλετο, καὶ περὶ τῶν διαφόρων συνέβησαν. [Exc. de legat. p. 41 Par., 155—156 Niebuhr.]

26. Говазъ отправляетъ посольство къ Римлянамъ. Римляне отвѣтили присланнымъ отъ Говаза посламъ, что они воздержатся отъ войны, если или самъ Говазъ сложитъ власть, или отниметъ царство у сына, такъ какъ нельзя *имъ* обоимъ владычествовать надъ страною вопреки старинному уставу. Остаться царемъ въ Колхидѣ одному изъ двухъ, *т. е.* Говазу или его сыну, и этимъ *путемъ* прекратить войну предложилъ Евфимій, имѣвшій достоинство магистра; славный своимъ умомъ и краснорѣчіемъ, онъ получилъ отъ императора Маркіана завѣдываніе *государственными* дѣлами и былъ его руководителемъ въ большинствѣ хорошо обдуманныхъ *дѣлъ*. Онъ пригласилъ и писателя Приска къ участію въ правительственныхъ заботахъ. Изъ предоставленныхъ ему на выборъ *рѣшеній* Говазъ предпочелъ уступку царства своему сыну, а самъ сложилъ знаки *своей* власти и послалъ къ Римскому владыкѣ *пословъ* съ просьбою, чтобы при единоличномъ владычествѣ надъ Колхами онъ уже не поднималъ оружія ради гнѣва на него. Императоръ повелѣлъ ему перейдти на Римскую *землю* и отдать отчетъ въ своихъ намѣреніяхъ. Говазъ не отказался прибыть, но потребовалъ, чтобы Діонисій, ранѣе присланный въ Колхиду вслѣдствіе раздоровъ съ нимъ самимъ, поручился за то, что съ нимъ не сдѣлаютъ ничего дурнаго. Поэтому Діонисій посланъ былъ въ Колхиду и они вошли въ соглашеніе относительно разногласій.

---

28. Ὅτι τοῦ Βαλάμερος τοῦ Σκύθου παρασπονδήσαντος καὶ πολλὰς πόλεις δῃωσαμένου καὶ χώρας Ῥωμαϊκάς, ἔπεμπον παρ' αὐτὸν οἱ Ῥωμαῖοι πρέσβεις, οἳ αὐτῷ τοῦ νεωτερισμοῦ κατεμέμφοντο, καὶ ὥστε μὴ αὖθις τὴν χώραν καταδραμεῖν τριακοσίας λίτρας φέρειν αὐτῷ ἑκάστου ἔτους ἔταξαν· σπάνει γὰρ τῶν ἀναγκαίων ἔφραζε πρὸς πόλεμον τὸ οἰκεῖον διαναστῆναι πλῆθος. [Exc. de legat. p. 74 Par., 217—218 Nieb.].

28. Когда Скиѳъ Валамеръ нарушилъ миръ и опустошилъ многіе римскіе города и земли, Римляне отправили къ нему пословъ, которые упрекали его за возстаніе и условились вносить ему ежегодно по 300 литръ съ тѣмъ, чтобы онъ не совершалъ больше набѣговъ; ибо онъ говорилъ, что его полчища подняли войну вслѣдствіе недостатка въ продовольствіи [1]).

---

30. ...Ἐπρεσβεύσαντο δὲ κατ' ἐκεῖνον τὸν χρόνον κατὰ τοὺς ἑῴους Ῥωμαίους Σαρά-

30... Около этого времени [2]) къ восточнымъ Римлянамъ прислали пословъ Сара-

---

V. 22: Κόλχων Niebuhr: Κόλχου cod.

1) «V. Tillemont VI, p. 373, qui rem narratam ad annum 461 referendam esse censet probabiliter». Müller. 2) A. 463.

γουροι καὶ Οὔρωγοι καὶ Ὀνόγουροι, ἔθνη ἐξαναστάντα τῶν οἰκείων ἠθῶν, Σαβίρων ἐς μάχην σφίσιν ἐληλυθότων, οὓς ἐξήλασαν Ἄβαροι, μετανάσται γενόμενοι ὑπὸ ἐθνῶν οἰκούντων μὲν τὴν παρωκεανῖτιν ἀκτήν, [τὴν δὲ χώραν ἀπολιπόντων διὰ τὸ ἐξ ἀναχύσεως τοῦ ὠκεανοῦ ὁμιχλῶδες γιγνόμενον καὶ γρυπῶν δὲ πλῆθος ἀναφανέν· ὅπερ ἦν λόγος μὴ πρότερον παύσεσθαι πρὶν ἢ βορὰν ποιήσασθαι τὸ τῶν ἀνθρώπων γένος· διὸ δὴ ὑπὸ τῶν δὲ ἐλαυνόμενοι τῶν δεινῶν τοῖς πλησιοχώροις ἐνέβαλον. καὶ τῶν ἐπιόντων δυνατωτέρων ὄντων οἱ τὴν ἔφοδον μὴ ὑφιστάμενοι μετανίσταντο·] ὥσπερ καὶ οἱ Σαράγουροι ἐλαθέντες κατὰ ζήτησιν γῆς πρὸς τοῖς Ἀκατίροις Οὔννοις ἐγένοντο, καὶ μάχας πρὸς ἐκείνους πολλὰς συστησάμενοι τό τε φῦλον κατηγωνίσαντο καὶ πρὸς Ῥωμαίους ἀφίκοντο, τυχεῖν τῆς αὐτῶν βουλόμενοι ἐπιτηδειότητος. βασιλεὺς οὖν καὶ οἱ ἀμφ' αὐτὸν φιλοφρονησάμενοι καὶ δῶρα δόντες αὐτοὺς ἀπέπεμψαν.

[Quae hic leguntur de Saraguris etc., eorum plurima habet etiam Suidas v. Ἄβαρις. Hinc Classenus supplevit verba uncis distincta τὴν δὲ χώραν usque ad μετανίσταντο. Nonnulla huius loci repetit Suidas v. Ἀκατίροι et Σαράγουροι... Müller].

гуры, Урогн и Оногуры, племена, выселившіяся изъ родной земли вслѣдствіе враждебнаго нашествія Савировъ, которыхъ выгнали Авары, *въ свою очередь* изгнанные народами, жившими на побережьѣ океана [и покинувшими свою страну вслѣдствіе тумановъ, поднимавшихся отъ разлитія океана, и появленія множества грифовъ: было сказаніе, что они не удалятся прежде, чѣмъ пожрутъ родъ человѣческій; поэтому-то, гонимые этими бѣдствіями, они напали на сосѣдей, и такъ какъ наступающіе были сильнѣе, то *послѣдніе*, не выдерживая нашествія, стали выселяться]. Такъ и Сарагуры, изгнанные *съ родины*, въ поискахъ земли приблизившись къ Уннамъ Акатирамъ и сразившись съ ними во многихъ битвахъ, покорили это племя и прибыли къ Римлянамъ, желая пріобрѣсти ихъ благосклонность. Императоръ и его приближенные, обласкавъ ихъ и давъ подарки, отправили *ихъ назадъ*.

---

34. Ὅτι μετὰ τὸν ἐμπρησμὸν τῆς πόλεως τὸν ἐπὶ Λέοντος ἧκεν ὁ Γωβάζης σὺν Διονυσίῳ ἐς τὴν Κωνσταντίνου, Περσικὴν ἔχων στολὴν καὶ τῷ Μηδικῷ δορυφορούμενος τρόπῳ. ὃν οἱ ἀμφὶ τὰ βασίλεια δεξάμενοι πρότερον μὲν τοῦ νεωτερισμοῦ κατεμέμψαντο, ἔπειτα δὲ φιλοφρονησάμενοι ἀπέπεμψαν· εἷλε γὰρ αὐτοὺς τῇ τε θωπείᾳ τῶν λόγων καὶ τὰ τῶν Χριστιανῶν ἐπιφερόμενος σύμβολα. [Exc. de legat. p. 43—44 Par., 160 Niebuhr].

34. Послѣ пожара города при *императорѣ* Львѣ Говазъ прибылъ съ Діонисіемъ въ Константинополь, одѣтый въ персидское платье и окруженный тѣлохранителями по мидійскому обычаю. Царедворцы, принявъ его, сначала сдѣлали ему выговоръ за возстаніе, но потомъ отпустили ласково: онъ подкупилъ ихъ льстивыми рѣчами и *тѣмъ, что* носилъ знаки *своего* христіанства [1]).

---

35. Ὅτι Σκίροι καὶ Γότθοι ἐς πόλεμον συνελθόντες καὶ διαχωρισθέντες ἀμφότεροι πρὸς συμμάχων μετάκλησιν παρεσκευάζοντο· ἐν οἷς καὶ παρὰ τοὺς ἑῴους ἦλθον.

35. Скиры и Готеы, вступивъ въ войну и раздѣлившись, съ обѣихъ сторонъ готовились къ приглашенію союзниковъ [2]); въ томъ числѣ пришли и къ восточнымъ *Рим-*

V. 8: γρυπῶν] γυπων Hemst., v. Steph. Thes. De fragmento uncis incluso v. quae adnotavit Destunis l. c. p. 87, n. 111.

1) «Fragmento 26 legimus Gobazem ad Leonem venire iussum, antequam obsequeretur, postulasse ut Dionysius ad se veniret, qui fidem praestaret nihil iniqui Gobazem passurum esse. Haec assignavimus anno 456, suadente tum Marciani regis mentione, tum serie excerptorum. Contra nostra, quum urbis incendio (die 2 mens. Sept. a. 465) posteriora sint, ad finem anni 465 vel potius ad a. 466 pertinere debent, et cum iis quae fr. 26 narrantur, componi non possunt, ut recte statuit Tillemont. VI, p. 389 et 633». Müller. 2) C. A. 466.

καὶ Ἄσπαρ μὲν ἡγεῖτο μηδετέροις συμμαχεῖν, ὁ δὲ αὐτοκράτωρ Λέων ἐβούλετο Σκίροις ἐπικουρεῖν. καὶ δὴ γράμματα πρὸς τὸν ἐν Ἰλλυριοῖς στρατηγὸν ἔπεμπεν, ἐντελλόμενος σφίσι κατὰ τῶν Γότθων βοήθειαν τὴν προσήκουσαν πέμπειν. [Ibid. p. 44 Par., 160 Niebuhr].

лянамъ. Аспаръ полагалъ, *что* не *слѣдуетъ* помогать ни тѣмъ, ни другимъ, а императоръ Левъ хотѣлъ подать помощь Скирамъ. Онъ послалъ Иллирійскому воеводѣ предписаніе послать имъ надлежащую помощь противъ Готѳовъ.

---

36. Ὅτι ἧκε κατὰ τοῦτον τὸν χρόνον παρὰ τῶν Ἀττίλα παίδων ὡς τὸν βασιλέα Λέοντα πρεσβεία, τὰς αἰτίας διαλύουσα τῆς προϋπαρξάσης διαφορᾶς, καὶ ὡς χρὴ αὐτοὺς ἐπὶ εἰρήνῃ σπένδεσθαι, καὶ κατὰ τὸ παλαιὸν ἔθος παρὰ τὸν Ἴστρον ἐς ταὐτὸν ἰόντας Ῥωμαίοις προτιθέναι ἀγορὰν καὶ ἀντιλαμβάνειν ὧν ἂν δεόμενοι τύχοιεν. καὶ ἡ μὲν σφῶν αὐτῶν πρεσβεία ἐν τοῖσδε οὖσα ἄπρακτος ἐπανῄει· οὐ γὰρ ἐδόκει τῷ βασιλεύοντι Οὔννους τῶν Ῥωμαϊκῶν συμβολαίων μετέχειν πολλὰ τὴν αὐτοῦ κακώσαντας γῆν· οἱ δὲ τοῦ Ἀττίλα παῖδες τὴν ἐπὶ τῇ πρεσβείᾳ ἀπόκρισιν δεξάμενοι πρὸς σφᾶς διεφέροντο· ὁ μὲν γὰρ Δεγγιζίχ, ἀπράκτως ἐπανελθόντων τῶν πρέσβεων, πόλεμον Ῥωμαίοις ἐπάγειν ἐβούλετο, ὁ δὲ Ἡρνὰχ πρὸς ταύτην ἀπηγόρευε τὴν παρασκευήν, ὡς τῶν κατὰ χώραν ἀπαγόντων αὐτὸν πολέμων. [Exc. de legat. p. 44 Par., 160—161 Niebuhr].

36. Около этого времени прибыло отъ сыновей Аттилы къ императору Льву посольство, желавшее разъяснить причины существовавшихъ раньше несогласій и *говорившее,* что слѣдуетъ имъ заключить миръ и, по старинному обычаю сходясь съ Римлянами на Истрѣ, предлагать *на продажу свои* товары и брать взамѣнъ тѣ, въ которыхъ у нихъ встрѣтится надобность. Пришедшее съ этой цѣлью посольство возвратилось безуспѣшно; ибо императоръ не пожелалъ, чтобы Унны, причинившіе *такъ* много вреда его землѣ, пользовались римскими торговыми уставами. Сыновья Аттилы, получивъ *данный* чрезъ посольство отвѣтъ, разсорились между собою: Денгизихъ по возвращеніи пословъ безъ всякаго успѣха желалъ поднять войну противъ Римлянъ, а Ирнахъ отказывался отъ приготовленія къ ней, такъ какъ его отвлекали мѣстныя войны.

---

37. Ὅτι Σαράγουροι Ἀκατίροις καὶ ἄλλοις ἔθνεσιν ἐπιθέμενοι ἐπὶ Πέρσας ἐστράτευον. καὶ πρότερον μὲν ἐπὶ Κασπίας παρεγένοντο πύλας· καὶ φρουρὰν Περσικὴν ἐν αὐταῖς ἐγκαθεστῶσαν εὑρόντες ἑτέραν ὁδὸν ἐτράποντο, δι' ἧς ἐπὶ τοὺς Ἴβηρας ἐλθόντες τήν τε αὐτῶν ἐδῄουν καὶ τὰ Ἀρμενίων χωρία κατέτρεχον, ὥστε Πέρσας πρὸς τῷ πολέμῳ τῶν Κιδαριτῶν τῷ πάλαι αὐτοῖς συστάντι καὶ ταύτην εὐλαβουμένους τὴν ἔφοδον παρὰ Ῥωμαίους πρεσβεύσασθαι καὶ αἰτεῖν χρήματα σφίσιν αὐτοῖς δίδοσθαι ἢ ἄνδρας πρὸς φυλακὴν τοῦ Ἰουροειπαὰχ φρουρίου, καὶ λέγειν ἅπερ αὐτοῖς πολλάκις εἴρητο πρεσβευομένοις, ὡς αὐτῶν ὑφισταμένων τὰς μάχας καὶ μὴ συγχωρούντων τὰ ἐπιόντα ἔθνη βάρβαρα πάροδον ἔχειν ἡ τῶν Ῥωμαίων ἀδῄωτος διαμένει χώρα. τῶν δὲ ἀποκριναμένων ὡς ἕκαστον ἀνάγκη τῆς οἰκείας ὑπερμαχοῦντα γῆς τῆς σφετέρας

37. Сарагуры послѣ нападенія на Акатировъ и другія племена выступили походомъ противъ Персовъ. Сначала они приблизились къ Каспійскимъ воротамъ, но, найдя ихъ занятыми персидской охраной, перешли на другую дорогу, по которой пришли къ Иверамъ и стали опустошать ихъ страну и тревожить набѣгами поселенія Арменійцевъ; вслѣдствіе этого Персы, опасаясь этого нашествія сверхъ завязавшейся у нихъ раньше войны съ Кидаритами [1]), отправили къ Римлянамъ посольство съ просьбою дать имъ денегъ или людей для охраны укрѣпленія Юроипаахъ. *Эти послы* говорили то, что *уже и* раньше часто говорилось ими въ посольствахъ, *именно,* что римская земля остается невредимою благодаря тому, что они выдерживаютъ битвы и не дозволяютъ наступающимъ варварскимъ народамъ прохо-

1) De hoc bello v. fragmm. 31—33.

φρουρᾶς ἐπιμελεῖσθαι, πάλιν ἄπρακτοι ἐπανέζευξαν. [Exc. de legat. p. 44 Par., 161—162 Niebuhr].

дить *чрезъ свою землю*. Но имъ былъ данъ отвѣтъ, что всякій долженъ защищать свою землю и заботиться объ ея охранѣ, и *съ этимъ* они двинулись въ обратный путь безъ успѣха.

---

38. Ὅτι Δεγγιζὶχ πόλεμον ἐπὶ Ῥωμαίους ἐπενεγκόντος καὶ τῇ τοῦ Ἴστρου ὄχθῃ προσκαρτεροῦντος, τοῦτο μαθὼν ὁ Ὀρνιγίσκλου (αὐτὸς γὰρ εἶχε τὴν πρὸς τῷ Θρακίῳ μέρει τοῦ ποταμοῦ φυλακὴν) ἐκ τῶν ἀμφ' αὐτὸν ἐκπέμψας ἐπυνθάνετο ὅ τι βουλόμενοι πρὸς μάχην παρασκευάζονται. ὁ δὲ Δεγγιζὶχ τοῦ Ἀναγάστου κατολιγωρήσας τοὺς ὑπ' αὐτοῦ πεμφθέντας ἀπράκτους ἠφίει, παρὰ δὲ τὸν βασιλέα τοὺς διαλεξομένους ἔστελλεν, ὡς εἰ μὴ γῆν καὶ χρήματα αὐτῷ [καὶ τῷ] ἑπομένῳ δοίη στρατῷ, πόλεμον ἐπάξει. τῶν δὲ παρ' ἐκείνου πρέσβεων ἐς τὰ βασίλεια ἀφικομένων καὶ τὰ αὐτοῖς ἐνταλθέντα ἀπαγγειλάντων, ἀπεκρίνατο βασιλεὺς ἑτοίμως ἔχειν πάντα ποιεῖν, εἴ γε ὑπακουσόμενοι αὐτῷ παραγένωνται· χαίρειν γὰρ τοῖς ἀπὸ τῶν ἐχθρῶν ἐπὶ συμμαχίᾳ ἀφικνουμένοις. [Exc. de legat. p. 44—45 Par., 162 Niebuhr].

38. Когда Денгизихъ поднялъ войну противъ Римлянъ и стоялъ на берегу Истра, узнавшій объ этомъ сынъ Орнигискла, который начальствовалъ стражею на ѳракійскомъ берегу, послалъ къ нему *нѣкоторыхъ* изъ своихъ приближенныхъ съ вопросомъ, по какой причинѣ они готовятся къ битвѣ. Денгизихъ, отнесшись съ презрѣніемъ къ Анагасту, отправилъ его посланныхъ ни съ чѣмъ и послалъ сказать императору, что если онъ не дастъ земли и денегъ *ему* самому и слѣдующему *за нимъ* войску, *то онъ* начнетъ войну. Когда его послы пришли во дворецъ и передали порученное имъ, императоръ отвѣчалъ, что онъ готовъ сдѣлать все, если они прибыли съ изъявленіемъ покорности, ибо онъ радуется прибытію *посланныхъ* отъ враговъ для *заключенія* союза.

---

39. Ὅτι Ἀναγάστου καὶ Βασιλίσκου καὶ Ὀστρύου καὶ ἄλλων τινῶν στρατηγῶν Ῥωμαίων τοὺς Γότθους ἔς τινα κοῖλον χῶρον συγκλεισάντων καὶ πολιορκούντων, λιμῷ τε πιεζομένων τῶν Σκυθῶν σπάνει τῶν ἐπιτηδείων, πρεσβείαν παρὰ τοὺς Ῥωμαίους ποιήσασθαι, ὥστε αὐτοὺς ἐνδιδόασι νεμομένους γῆν ὑπακούειν αὐτῶν ἐς ὅ τι ἂν θέλοιεν. τῶν δὲ ἐπὶ βασιλέα τὴν ἐκείνων φέρειν ἀποκριναμένων πρεσβείαν, καὶ τῶν βαρβάρων τοῦ λιμοῦ πέρι σφᾶς θέσθαι ἐθέλειν τὰς συμβάσεις φαμένων, καὶ μὴ οἵους τε εἶναι μακρὰς ποιεῖσθαι ἀναχωχάς, βουλευόμενοι οἱ τὰς Ῥωμαϊκὰς τάξεις διέποντες, τροφὰς χορηγήσειν αὐτοῖς ὑπέσχοντο ἄχρι τῆς βασιλέως ἐπιτροπῆς, εἴ γε σφᾶς αὐτοὺς διέλοιεν ὥσπερ καὶ τὸ Ῥωμαϊκὸν διακέκριται πλῆθος· ἔσεσθαι γὰρ αὐτῶν ῥᾳδίως οὕτως ἐπιμέλειαν, ἐς τοὺς κληρουμένους καὶ οὐκ ἐς πάντας ἀποβλεπόντων τῶν στρατη-

39. Когда Анагастъ, Василискъ, Острій и нѣкоторые другіе Римскіе воеводы заперли Готѳовъ въ одномъ низменномъ мѣстѣ и осадили ихъ [1]), то Скиѳы, угнетаемые голодомъ вслѣдствіе недостатка продовольствія, отправили къ Римлянамъ посольство *передать*, что они сдаются съ тѣмъ, чтобы владѣть землею и повиноваться во *всемъ*, чего пожелаютъ Римляне. *Воеводы* отвѣчали, что донесутъ императору объ ихъ посольствѣ, но варвары сказали, что они желаютъ устроить соглашеніе съ ними изъ-за голода и не могутъ вынести большаго промедленія. Тогда предводители Римскихъ силъ, посовѣтовавшись *между собою*, обѣщали доставлять имъ продовольствіе до разрѣшенія *дѣла* императоромъ, если они разъединятся подобно тому, какъ разъединено и римское войско: такимъ образомъ-де легко будетъ заботиться о

V. 5: Ἀρνεγίσκλου Iordani, Ἀνεγίσκλου Ioanni Ant. fr. 206. Infra idem vir nominatur Ἀνάγαστος.

1) C. A. 467.

γῶν, οἵπερ ἐς φιλοτιμίαν ὁρῶντες πρὸς τὴν αὐτῶν πάντως ἁμιλληθήσονται κομιδήν. τῶν δὲ Σκυθῶν τοὺς ἀπαγγελθέντας διὰ τῶν πρέσβεων προσδεξαμένων λόγους καὶ ἐς τοσαύτας σφᾶς αὐτοὺς ταξάντων μοίρας, ἐς ὅσασπερ καὶ οἱ Ῥωμαῖοι διεκέκριντο, Χελχάλ, τοῦ Οὔννων γένους ἀνὴρ καὶ ὑποστράτηγος τῶν διεπόντων τὰ Ἄσπαρος τάγματα, παρὰ τὴν ἐπιλαχοῦσαν αὐτοῖς βαρβαρικὴν μοῖραν ἐλθών, καὶ τῶν Γότθων, πλείονες δὲ τῶν ἄλλων ὑπῆρχον, μεταπεμψάμενος τοὺς λογάδας τοιῶνδε ἐποιήσατο λόγων ἀρχήν, ὡς δώσει μὲν αὐτοῖς γῆν ὁ βασιλεύς, οὐκ ἐς σφετέραν δὲ αὐτῶν ὄνησιν, ἀλλὰ τοῖς ἐν σφίσιν Οὔννοις. τούτους γὰρ ὀλιγώρως γεηπονίας ἔχοντας δίκην λύκων τὰς αὐτῶν ἐπιόντας διαρπάζεσθαι τροφάς, ὥστε θεραπόντων τάξιν ἐπέχοντας τῆς ἐκείνων ἕνεκα ταλαιπωρεῖσθαι τροφῆς, καίπερ ἐς ἀεί ποτε τοῖς Οὔννοις τοῦ Γότθων γένους ἀσπόνδου διαμείναντος, καὶ ἐκ προγόνων τὴν αὐτῶν ἀποφυγεῖν ὁμαιχμίαν ὀμοσαμένων, ἐφ' ᾧ καὶ ὅρκων πατρίων πρὸς τῇ τῶν οἰκείων στερήσει καταφρονεῖν. αὐτὸν δέ, εἰ καὶ τὸ Οὔννων αὐχεῖ γένος, δικαιοσύνης πόθῳ τάδε πρὸς αὐτοὺς εἰπόντα δεδωκέναι περὶ τοῦ πρακτέου βουλήν. ἐπὶ τούτοις οἱ Γότθοι διαταραχθέντες, καὶ εὐνοίᾳ τῇ πρὸς αὐτοὺς ταῦτα τὸν Χελχὰλ εἰρηκέναι νομίσαντες, τοὺς ἐν αὐτοῖς Οὔννους συστάντες διεχειρίζοντο· καὶ μάχη καρτερὰ ἀμφοτέρων συνίστατο τῶν ἐθνῶν ἐκ συνθήματος. ὁ Ἄσπαρ πυθόμενος, ἀλλὰ γὰρ καὶ οἱ τῶν λοιπῶν στρατοπέδων ἡγεμόνες μετὰ τῶν οἰκείων παραταξάμενοι τὸν ἐπιτυχόντα τῶν βαρβάρων ἀνῄρουν. τοῦ δὲ δόλου καὶ τῆς ἀπάτης οἱ Σκύθαι λαβόντες ἔννοιαν σφᾶς τε ἀνεκαλοῦντο καὶ ἐς χεῖρας τοῖς Ῥωμαίοις ἐχώρουν. ἀλλ' οἱ μὲν Ἄσπαρος τὴν σφίσιν ἐπιλαχοῦσαν ἔφθασαν ἀναλώσαντες μοῖραν· τοῖς δὲ λοιποῖς στρατηγοῖς οὐκ ἀκίνδυνος ἡ μάχη ἐγένετο, τῶν βαρβάρων καρτερῶς ἀγωνισαμένων, ὥστε τοὺς ἐξ αὐτῶν ὑπολειφθέντας τάς τε Ῥωμαϊκὰς τάξεις διώσασθαι καὶ τῇδε τὴν πολιορκίαν διαφυγεῖν. [Exc. de legat. p. 45—46 Par., 162—164 Niebuhr].

нихъ, такъ какъ воеводы будутъ имѣть дѣло съ доставшимися имъ по жребію *лицами*, а не со всѣми, и изъ видовъ честолюбія всячески будутъ соревновать въ доставкѣ *имъ припасовъ*. Скиѳы охотно приняли сообщенное имъ чрезъ пословъ предложеніе и раздѣлились на столько частей, на сколько были раздѣлены и Римляне. Тогда Хелхалъ, родомъ изъ Унновъ, служившій офицеромъ у начальниковъ Аспаровыхъ полковъ, пришелъ къ доставшейся имъ по жребію варварской части и, пригласивъ выборныхъ Готѳовъ, которыхъ было *въ этой части* больше другихъ, началъ говорить *имъ* такія рѣчи, что императоръ-де даетъ имъ землю, но не для ихъ пользованія, а для *находящихся* между ними Унновъ. Ибо они, не занимаясь земледѣліемъ, подобно волкамъ нападаютъ и расхищаютъ ихъ пищу, такъ что они [т. е. Готѳы], состоя въ положеніи рабовъ, трудятся для *доставленія* имъ продовольствія, хотя Готѳское племя всегда было враждебно Уннамъ и еще предки клялись избѣгать союза съ ними; поэтому сверхъ лишенія своего достоянія они оказываютъ презрѣніе къ клятвамъ предковъ. Самъ-де онъ, хотя и гордится своимъ Уннскимъ происхожденіемъ, но изъ любви къ справедливости сообщилъ имъ это и далъ совѣтъ, что слѣдуетъ дѣлать. Готѳы, взволнованные этими рѣчами и полагавшіе, что Хелхалъ сказалъ это изъ расположенія къ нимъ, сплотились и стали избивать *находившихся* между ними Унновъ; это послужило сигналомъ къ жестокой схваткѣ между обоими народами. Узнавъ объ этомъ, Аспаръ, а также и начальники прочихъ отрядовъ выстроили свои войска и стали убивать *всѣхъ* попадавшихся варваровъ. Скиѳы, понявши коварный обманъ, стали отзывать другъ друга и двинулись противъ Римлянъ. Люди Аспара успѣли раньше уничтожить доставшуюся имъ часть *варваровъ*; для остальныхъ воеводъ сраженіе оказалось не безопаснымъ, такъ какъ варвары бились *до того* мужественно, что уцѣлѣвшіе изъ нихъ прорвались сквозь римскіе полки и такимъ образомъ избѣжали осады.

---

41. Ὅτι μεγίστης πρὸς τὸ Σουάννων ἔθνος Ῥωμαίοις τε καὶ Λαζοῖς ὑπαρχούσης διαφορᾶς, καὶ σφόδρα ἐς τὴν τοῦ σήματος*

41. У Римлянъ и Лазовъ была сильнѣйшая вражда съ племенемъ Сванновъ... Когда Персы также вознамѣрились вое-

τῶν Σουάννων συνισταμένων μάχην* [1]). καὶ Περσῶν δὲ ἐθελόντων αὐτῷ πολεμεῖν διὰ τὰ φρούρια, ἅπερ [ὑπὸ] τῶν Σουάννων ἀφῄρηντο, πρεσβείαν ἔστελλεν, ἐπικούρους αὐτῷ διαπεμφθῆναι παρὰ βασιλέως αἰτῶν ἐκ τῶν παραφυλαττόντων στρατιωτῶν τὰ Ἀρμενίων ὅρια τῶν Ῥωμαίοις ὑποτελῶν, ἐφ' ᾧ προσχώρων ὄντων ἑτοίμην ἔχειν βοήθειαν, καὶ μὴ κινδυνεύειν τοὺς πόρρωθεν ἀπεκδεχόμενον, ἢ παραγενομένων ἐπιτρίβεσθαι δαπάνῃ, τοῦ πολέμου, ἂν οὕτω τύχῃ, διαναβαλλομένου, καθάπερ ἤδη πρότερον ἐγεγόνει. τῆς γὰρ σὺν Ἡρακλείῳ ἀπεσταλμένης βοηθείας, καὶ Περσῶν καὶ Ἰβήρων τῶν αὐτῷ ἐπαγόντων τὸν πόλεμον πρὸς ἑτέρων ἐθνῶν τότε ἀπασχοληθέντων, μάχην * τὴν συμμαχίαν ἀπέπεμψεν ἀσχάλλων ἐπὶ τῇ τῶν τροφῶν χορηγίᾳ, ὥστε αὖθις τῶν Πάρθων ἐπ' αὐτὸν ἀναζευξάντων Ῥωμαίους ἐπικαλέσασθαι. τῶν δὲ στεῖλαι τὴν βοήθειαν ἐπαγγειλαμένων καὶ ἄνδρα τὸν αὐτῆς ἡγησόμενον, παρεγένετο καὶ Περσῶν πρεσβεία ἀγγέλλουσα τοὺς Κιδαρίτας Οὔννους ὑπ' αὐτῶν κατηγωνίσθαι καὶ Βαλαὰμ πόλιν αὐτῶν ἐκπεπολιορκηκέναι. ἐμήνυον δὲ τὴν νίκην καὶ βαρβαρικῶς ἐπεκόμπαζον, τὴν παροῦσαν αὐτοῖς μεγίστην δύναμιν ἀποφαίνειν ἐθέλοντες. ἀλλὰ αὐτοὺς παραυτίκα τῶν ἀγγελθέντων ἀπέπεμπε βασιλεύς, ἐν μείζονι φροντίδι τὰ ἐν Σικελίᾳ συνενεχθέντα ποιούμενος. [Exc. de legat. p. 46 Par., 164—165 Niebuhr].

вать съ нимъ изъ-за укрѣпленій, которыя были отняты Сваннами, онъ отправилъ посольство съ просьбою, чтобы императоръ прислалъ ему вспомогательный отрядъ изъ *числа* солдатъ, охранявшихъ границы подвластныхъ Римлянамъ Арменійцевъ для того, чтобы благодаря ихъ близости имѣть готовую помощь и не подвергаться опасности въ ожиданіи ***прибытія помощи*** издалека, или не стѣсняться расходами по ихъ прибытіи, если случится, что война затянется, какъ это было уже раньше. Дѣло въ томъ, что когда была прислана помощь съ Иракліемъ, а Персы и Иверы, выступившіе противъ него войною, были тогда отвлечены другими народами,... отослалъ вспомогательный отрядъ обратно, затрудняясь доставленіемъ ему продовольствія, такъ что при нападеніи Пареянъ *ему пришлось снова* призвать Римлянъ. Послѣдніе обѣщали прислать ему вспомогательный отрядъ и лицо, которое будетъ имъ предводительствовать; *но въ это время* прибыло и персидское посольство съ извѣстіемъ, что Унны Кидариты разбиты ими и городъ ихъ Валаамъ взятъ приступомъ. Они возвѣстили о побѣдѣ и по-варварски прихвастывали, желая выставить на видъ величину имѣющихся у нихъ силъ. Но императоръ отослалъ ихъ немедленно, будучи болѣе озабоченъ событіями въ Сициліи.

---

42. Τούτῳ τῷ ἔτει [2]) Λέων ὁ βασιλεὺς κατὰ Γιζερίχου τοῦ τῶν Ἄφρων κρατοῦντος στόλον μέγαν ἐξοπλίσας ἀπέστειλεν... στρατηγὸν δὲ καὶ ἔξαρχον τοῦ στόλου κατέστησεν Βασιλίσκον τὸν Βηρίνης τῆς Αὐγούστης ἀδελφόν, τῆς ὑπάτου τιμῆς ἤδη μετασχόντα καὶ Σκύθας πολλάκις νικήσαντα ἐν τῇ Θράκῃ... [Theophan. Chron. p. 179 ed. Bonn.].

42. Въ этомъ году императоръ Левъ вооружилъ и отправилъ большой флотъ противъ Гизериха, предводителя Афровъ... Главнымъ начальникомъ *этого* флота онъ назначилъ Василиска, брата императрицы Вирины, уже исправлявшаго консульскую должность и часто побѣждавшаго Скиѳовъ во Ѳракіи...

---

43. Ὑπὸ τοῖς αὐτοῖς χρόνοις τοῦ Σκυθικοῦ πολέμου συνισταμένου πρὸς τοὺς ἑῴους Ῥωμαίους ἥ τε Θρακία γῆ καὶ ὁ Ἑλλήσποντος ἐσείσθη... [Euagr. Hist. eccles. II, 14].

43. Около этого же времени, при началѣ войны Скиѳовъ съ восточными Римлянами, во Ѳракіи и на Геллеспонтѣ произошло землетрясеніе...

---

1) «Classenus voce μάχην, quae in utroque loco corrupto [vv. 1 et 16] obvia est, indicari censet nomen proprium ducis Suannorum. Tillemontius VI, p. 401 suspicabatur legendum esse ἐς τὴν κατὰ τοῦ Σήματος (sc. ducis Lazorum)... μάχην». Müllerus. Idem res hic narratas cum Tillemontio refert ad a. 468. Cf. quae ad hoc fr. adnotavit Destunis p. 97 sq., n. 124.

2) A. 468.

«Prisci fragmentis incerta coniectura annumerata sunt haec Suidae» (Dind.):

2. Ταρσοὶ καλάμων. «οἱ δὲ Λαζοὶ βόθρους ὀρύξαντες καὶ δόρατα τοῖς βόθροις ἐγκαταπήξαντες ταρσοῖς καλάμων καὶ ὕλῃ μὴ βεβαίαν ἐχούσῃ βάσιν, ἀλλὰ πρὸς τὸ ἐπιφερόμενον ἄχθος ὀλισθαινούσῃ, τὰ στόματα τῶν ὀρυγμάτων ἐκάλυψαν· καὶ χοῦν ἐπιβαλόντες, τά τε παρ' ἑκάτερα χωρία γεωργήσαντες καὶ πυροὺς σπείραντες ἐτροπώσαντο τοὺς Ῥωμαίους».

2. Тростниковые плетни. «Лазы, выкопавъ ямы и воткнувъ въ ямы копья, закрыли отверстія *этихъ* ямъ тростниковыми плетнями и древесными вѣтвями, не имѣвшими прочнаго основанія, но скользившими подъ напоромъ тяжести; сдѣлавъ надъ ними насыпи, распахавъ землю съ обѣихъ сторонъ и засѣявъ ее пшеницею, они обратили Римлянъ въ бѣгство».

[«Prisco locum tribuit Bernhardy et ab Suida contractum suspicatur». Dind.]

ΠΡΟΚΛΟΣ ΛΥΚΙΟΣ.

ПРОКЛЪ ЛИКІЙСКІЙ.

[Уроженецъ ликійскаго г. Ксанѳа, жившій въ V в. по Р. Хр. (411—485), былъ главнымъ представителемъ послѣдняго періода неоплатонической философіи и писалъ главнымъ образомъ комментаріи къ сочиненіямъ Платона, а также и другихъ писателей. См. о немъ Christ, Gesch. d. Griech. Litt.[3] и руководства по исторіи древней философіи. Собраніе его сочиненій издалъ V. Cousin, Par. 1820 sq. въ 6 томахъ.—Приводимая ниже выдержка находится въ изд. «Procli commentariorum in Rempublicam Platonis partes ineditae ed. Rud. Schoell» (Anecdota varia Graeca et Latina edidd. Rud. Schoell et Guil. Studemund, vol. II), Berol. 1886].

ΙΔ (Schoell. p. 20)... καὶ θαυμάζομεν διὰ τί τὸ μὲν ζῇ μίαν ἡμέραν, ὡς τὸ περὶ τὸν Ὕπανιν ποταμόν, γενόμενον μὲν ⟨ἐν⟩ ἀνατολῇ, ἀποθνῆσκον δὲ ἐν τῇ δύσει, τὸ δὲ ἐννέα γενεὰς ἀνδρῶν γηρώντων [1])...

...Мы удивляемся, почему одно *животное* живетъ одинъ день, какъ *напр. водящееся* у рѣки Ипаниса, рождающееся при восходѣ *солнца* и умирающее при закатѣ, а другое — девять поколѣній людей, доживающихъ до старости...

ΣΥΡΙΑΝΟΣ.

СИРІАНЪ.

[Философъ — неоплатоникъ, жившій въ V в. по Р. Хр., извѣстенъ своими комментаріями къ сочиненіямъ Гермогена. См. о немъ Nicolai, Gesch. d. Griech. Litt.[3], II, p. 441 и III, p. 262; Christ, Gesch. d. Griech. Litt.[3] p. 754.—Текстъ: Syriani in Hermogenem commentaria ed. Hugo Rabe. 2 voll. Lips. ap. Teubn. 1892—3].

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΡΜΟΓΕΝΟΥΣ ΤΕΧΝΗΝ.

СХОЛІИ КЪ «ИСКУССТВУ» ГЕРМОГЕНА.

[Ed. Rabe v. II, p. 25]... κἂν γὰρ ὦσιν 1 ἐπί τινων πρόδηλοι πατέρες ἢ πατρίς, ἄδοξον δέ τι ἔχοντες, παραλείψομεν, ὡς καὶ Δημοσθένης ἐν τῷ περὶ τοῦ στεφάνου πεποίηκεν ὑπὲρ ἑαυτοῦ λέγων· Γύλωνα μὲν 5

...Вѣдь если у кого-либо предки или родина извѣстны, но имѣютъ что-либо безславное, то мы пропустимъ *ихъ*, какъ *это* сдѣлалъ и Димосѳенъ въ рѣчи «о вѣнцѣ», говоря о себѣ: онъ пропустилъ

1) «Cf. Aristot. hist. an. V, 19 [supra, p. 376] et quos citat O. Keller Rerum naturalium script. min. p. XXVIII». Schoell.

γὰρ τὸν πρὸς μητρὸς πάππον ὡς φυγάδα καὶ πρὸς τοῦ δήμου θανάτου καταγνωσθέντα διὰ τὴν Νυμφαίου τοῦ ἐν τῷ Πόντῳ προδοσίαν καὶ τὴν μητέρα ὡς Σκυθίδα κατὰ τὸ γένος—ταῦτα γὰρ Αἰσχίνης ἐν τῷ κατὰ Κτησιφῶντός φησι [1])—παρῆκεν, ἐπὶ δὲ τὴν ἀνατροφὴν ὡς χρηστὴν οὖσαν καὶ τὰς πράξεις εὐθὺς ἐχώρησε...

своего дѣда по матери Гилона, какъ изгнанника, приговореннаго народомъ къ смерти за выдачу Нимфэя въ Понтѣ, и мать *свою*, какъ Скиѳянку родомъ — такъ вѣдь говоритъ Эсхинъ въ рѣчи противъ Ктисифонта,—и прямо перешелъ къ своему воспитанію, какъ приличному, и къ своимъ дѣяніямъ...

ΓΕΛΑΣΙΟΣ ΚΥΖΙΚΗΝΟΣ.

ГЕЛАСІЙ КИЗИКСКІЙ.

[«Gelasius von Cyzicus verfasste um 475 in Bithynien eine Geschichte des ersten allgemeinen Concils von Nicäa in drei Büchern. Von dem dritten Buche ist bisher auffallenderweise nur ein Fragment gedruckt worden, drei Schreiben oder Edicte Konstantins d. Gr. enthaltend. Die Lebensverhältnisse des Verfassers sind noch wenig klargestellt. Photius fand denselben in mehreren Handschriften als «Bischof von Cäsarea in Palästina» bezeichnet (Bibl. cod. 88). Sein Werk stellt im wesentlichen eine Compilation aus den betreffenden Berichten früherer Kirchenhistoriken (Eusebius, Sokrates, Sozomenus, Theodoret) dar, und die Mittheilungen, welche nicht auch durch diese ältern Zeugen beglaubigt sind, erweisen sich als sehr zweifelhaften Werthes oder auch als geradezu unrichtig». O. Bargenhewer, Patrologie (Freib. 1894), p. 503. — Текстъ: Migne, Patrol. c. compl., ser. Graecae v. 85 (1860), cc. 1179—1360].

ΤΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΝ ΝΙΚΑΙΑι ΣΥΝΟΔΟΝ ΠΡΑΧΘΕΝΤΩΝ ΣΥΝΤΑΓΜΑ.

СВОДЪ ДѢЯНІЙ НИКЕЙСКАГО СОБОРА.

ΛΟΓΟΣ ΠΡΩΤΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. Α'. (p. 1200). Citantur Rufini [2]) verba: «Μετὰ γοῦν τοῦ Διοκλητιανοῦ καὶ Μαξιμιανοῦ ἀπόθεσιν καὶ τὴν τελευτὴν Κωνσταντίνου ὑπολείπονται τῆς Ῥωμαίων ἀρχῆς ὁμόχρονοι βασιλεῖς οἵδε· Κωνσταντῖνος μὲν τοῦ πατρὸς μοῖραν εἰληφώς· αὕτη δὲ ἦν ἀπό τε τῆς καλουμένης Εὐρώπη ἀρχομένη ἐπί τε τὸν Ἴστρον διήκουσα, Σκυθίαν τε ἑκατέραν καὶ Κελτοὺς ἅπαντας, Ἰλλυριοὺς τε καὶ Σαυρομάτας καὶ τὴν ἐπὶ τὸν Ῥῆνον ποταμὸν καθήκουσαν τῶν βαρβάρων γῆν... καὶ Μαξιμῖνος δὲ ὁ Διοκλητιανοῦ παῖς»...

КНИГА ПЕРВАЯ.

Гл. 1. ...Цитируются слова Руфина: «Послѣ сложенія *власти* Діоклитіаномъ и Максиміаномъ и смерти Константина остаются въ римской державѣ одновременно слѣдующіе императоры: Константинъ, получившій отцовскую часть (имперіи), которая, начинаясь отъ такъ называемой Европы, простиралась до Истра *и обнимала* обѣ Скиѳіи, всѣхъ Кельтовъ, Иллирійцевъ, Савроматовъ и варварскую землю, спускающуюся къ рѣкѣ Рейну... и Максиминъ, сынъ Діоклитіана»...

ΛΟΓΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ.

КНИГА ВТОРАЯ.

Cap. V (p. 1229) citantur Eusebii verba e *Vitae Const.* l. III c. 7 (v. supra p. 680), ubi recensentur regiones, quarum episcopi concilio Nicaeensi adfuerunt.

Cap. XXVII (p. 1309), quod continet subscriptiones episcoporum fidem approbantium, inter alios nominatur:

Ἀλέξανδρος Θεσσαλονίκης διὰ τῶν ὑπ' αὐτὸν τελούντων, ταῖς κατὰ Μακεδονίαν

Александръ Ѳессалоникскій чрезъ подчиненныхъ ему за церкви въ Македоніи

---

1) V. supra p. 370.

2) «Rufinum hunc alium esse oportet ab eo, cujus nunc exstat versio *Historiae ecclesiasticae* ab Eusebio Graece scriptae, nam apud istum Latinum scriptorem nihil hujus modi legitur». *Hard.* (ap. Migne).

πρώτην καὶ δευτέραν, σὺν τῇ Ἑλλάδι, τήν τε Εὐρώπην πᾶσαν, Σκυθίαν ἑκατέραν καὶ ταῖς κατὰ τὸ Ἰλλυρικὸν ἁπάσαις, Θεσσαλίαν τε καὶ Ἀχαΐαν [1]).

первой и второй, съ Елладою, во всей Европѣ, въ обѣихъ Скиѳіяхъ, всѣ *церкви* въ Иллирикѣ, Ѳессаліи и Ахаіи.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΤΟΒΑΙΟΣ.

ІОАННЪ СТОВЕЙСКІЙ.

[Уроженецъ Македонскаго города Στόβοι, жившій вѣроятно во 2-й половинѣ V в., извѣстенъ какъ составитель дошедшаго до насъ сборника извлеченій изъ разныхъ писателей, посвященнаго сыну Септимію. Этотъ трудъ, при патріархѣ Фотіи (Bibl. cod. 167) состоявшій изъ 4 книгъ въ 2 томахъ (βιβλία τέσσαρα ἐν τεύχεσι δυσί), въ средніе вѣка раздѣленъ безъ достаточнаго основанія на два отдѣльныхъ сборника, изъ коихъ одинъ носитъ названіе Ἐκλογαὶ φυσικαὶ καὶ ἠθικαί, а другой—Ἀνθολόγιον (*Florilegium* или *Sermones*). См. Christ, Gesch. d. Griech. Litter.[3] p. 848.—Текстъ: Ioannis Stobaei Florilegium rec. Aug. Meineke, 4 т. Lips. 1856—57 [2]); Ioannis Stobaei Eclogarum physicarum et ethicarum libri duo, rec. Aug. Meineke, 2 т., Lips. 1860—64].

ΑΝΘΟΛΟΓΙΟΝ.

ЦВѢТНИКЪ.

ΠΕΡΙ ΚΑΚΙΑΣ. Β.

О ПОРОЧНОСТИ, гл. 2.

43. Ἀνάχαρσις. Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης ἐρωτηθεὶς ὑπό τινος, τί ἐστι πολέμιον ἀνθρώποις; «αὐτοὶ» ἔφη «ἑαυτοῖς».

43. *Анахарсидъ*. Скиѳъ Анахарсидъ, спрошенный кѣмъ-то, чтó враждебно людямъ, сказалъ: «сами себѣ».

ΠΕΡΙ ΣΩΦΡΟΣΥΝΗΣ. Ε'.

О ЗДРАВОМЫСЛІИ, гл. 5.

73 (=I, 200 Hense). Ἐκ τῶν Νικολάου ἐθῶν συναγωγῆς. De Galactophagis v. supra p. 455.

ΠΕΡΙ ΠΑΡΡΗΣΙΑΣ. ΙΓ'.

О СВОБОДѢ РѢЧИ, гл. 13.

18 (=XIII, 37 Hense). Ἐκ τῶν Διογένους διατριβῶν [3]).

18. Изъ бесѣдъ Діогена.

Ὥσπερ οὖν τοῦ Ποντικοῦ μέλιτος γεύσασθαι ἐπιχειροῦσιν οἱ ἄπειροι, γευσάμενοι δὲ παραχρῆμα ἐξέπτυσαν δυσχεράναντες, ὅτι πικρόν ἐστι καὶ ἀηδές· οὕτω καὶ τοῦ Διογένους ἀποπειρᾶσθαι μὲν ἤθελον διὰ πολυπραγμοσύνην, ἐλεγχόμενοι δὲ ἀπεστρέφοντο καὶ ἔφευγον...

Какъ неопытные рѣшаются попробовать понтійскаго меда, но, попробовавъ, сейчасъ же съ неудовольствіемъ выплевываютъ, такъ какъ онъ горекъ и непріятенъ; такъ и съ Діогеномъ желали познакомиться изъ любопытства [пріѣзжавшіе въ Коринѳъ], но вслѣдствіе его обличеній отвращались и убѣгали...

ΠΕΡΙ ΑΚΡΑΣΙΑΣ. ΙΗ'.

О НЕВОЗДЕРЖНОСТИ, гл. 18.

35 (=XVIII, 34 Hense). Ἀνάχαρσις ἐρωτηθεὶς πῶς ἂν τις μὴ μεθύοιτο, «εἰ» φησίν «ὁρῴη τοὺς μεθύοντας οἷα ποιοῦσιν».

35. Анахарсидъ на вопросъ, какъ ктонибудь могъ бы не напиваться до пьяна, сказалъ: «если бы онъ видѣлъ, что дѣлаютъ пьяные».

---

1) Idem repetitur p. 1341 in *Catalogo sanctorum episcoporum, per quos sancta, magna et universalis synodus Nicaeae coacta misit omnibus in toto orbe terrarum Dei ecclesiis ea, quae ab ipsis per spiritum sanctum in ea constituta sunt.* 2) Capp. 1—42 провѣрены по новому изданію: Ioannis Stobaei Anthologium recensuerunt C. Wachsmuth et Otto Hense. Vol. III. Anthologii librum tertium ab Ottone Hense editum continens. Berol. ap. Weidm. 1894. 3) Cf. supra p. 505 Dionis Chrys. or. IX.

ΠΕΡΙ ΝΟΜΩΝ ΚΑΙ ΕΘΩΝ. ΜΔ'. — О ЗАКОНАХЪ И ОБЫЧАЯХЪ, гл. 44.

41 (II, p. 185 sq.). Ἐκ τῶν Νικολάου περὶ ἐθῶν. De Sauromatis, Cercetis, Mosynis v. supra p. 456.

43 (II, p. 190). Citatur Herodoti locus (IV, 104) de Agathyrsis, quem v. supra p. 41.

ΟΠΟΙΟΥΣ ΤΙΝΑΣ ΧΡΗ ΕΙΝΑΙ ΤΟΥΣ ΠΑΤΕΡΑΣ ΠΕΡΙ ΤΑ ΤΕΚΝΑ κτλ. ΠΓ'.

20 (v. III, p. 120). Ἀναχάρσιδος.

Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης ἐρωτηθεὶς διὰ τίνα αἰτίαν οὐ παιδοποιεῖ, ἔφη διὰ φιλοτεκνίαν.

КАКЪ ОТЦЫ ДОЛЖНЫ ОТНОСИТЬСЯ КЪ ДѢТЯМЪ и пр., гл. 83.

20. Изреченіе Анахарсида.

Скиѳъ Анахарсидъ на вопросъ, по какой причинѣ онъ не производитъ дѣтей, сказалъ, *что* изъ любви къ дѣтямъ.

ΟΤΙ ΚΑΛΛΙΣΤΟΝ Η ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑ κτλ. ΠΔ'. — ЧТО БРАТСКАЯ ЛЮБОВЬ ПРЕКРАСНА и пр., гл. 84.

16 (III, p. 125). Sciluri sententia citatur e Plutarcho (v. supra p. 496).

ΠΕΡΙ ΕΥΓΕΝΕΙΑΣ κτλ. Πϛ'.

16 (III, p. 156). Ἀναχάρσιδος.

Ἀνάχαρσις ὀνειδιζόμενος ὅτι Σκύθης ἐστὶν εἶπε «τῷ γένει, ἀλλ' οὐ τῷ τρόπῳ».

О БЛАГОРОДСТВѢ и пр., гл. 86.

16. Изреченіе Анахарсида.

Анахарсидъ въ отвѣтъ на укоръ въ томъ, что онъ Скиѳъ, сказалъ: «родомъ, но не характеромъ».

ΠΕΡΙ ΝΟΣΟΥ κτλ. Ρ'. — О БОЛѢЗНИ и пр., гл. 100.

13 (III, p. 246) citatur locus Ἐκ τῆς Ἀριστοτέλους συναγωγῆς ἀκουσμάτων θαυμασίων (c. 18), quem v. supra p. 379.

ΠΕΡΙ ΤΑΦΗΣ. ΡΚΓ'.

11 (IV, p. 126). Διογένους.

Ἔλεγεν ὁ Διογένης, ὅτι ἂν μὲν κύνες αὐτὸν σπαράξωσιν, Ὑρκανία ἔσται ἡ ταφή...

О ПОГРЕБЕНІИ, гл. 123.

11. Изреченіе Діогена.

Діогенъ говорилъ, что если его разорвутъ собаки, то это будетъ гирканскій *способъ* погребенія...

12 (p. 127). Ἐκ τῆς Νικολάου ἐθῶν συναγωγῆς. De Tauris, Sindis, Colchis v. supra p. 456.

FLORILEGIUM MONACENSE.

[Ioannis Stobaei Florilegium ed. Meineke v. IV, pp. 267—290].

161 (p. 279). Ἀνάχαρσις ὀνειδιζόμενος ὑπό τινος Ἀττικοῦ ὅτι Σκύθης ἐστιν, «ἀλλ' ἐμοὶ μὲν ἡ πατρὶς ὄνειδος, σὺ δὲ τῆς πατρίδος» ἔφη.

Анахарсидъ, укоряемый какимъ-то аттическимъ гражданиномъ за то, что онъ Скиѳъ, сказалъ: «мнѣ позоръ отечество, а ты—*позоръ* отечеству».

162. Ὁ αὐτὸς ἐρωτηθεὶς τί ἐστιν ἐν ἀνθρώποις ἀγαθὸν καὶ φαῦλον, ἔφη «ἡ γλῶσσα».

Онъ же на вопросъ, что у людей хорошо и дурно, сказалъ: «языкъ».

163. Ὁ αὐτὸς κρεῖττον εἶναι ἔφη ἕνα φίλον ἔχειν πολλοῦ ἄξιον ἢ πολλοὺς μηδενὸς ἀξίους.

Онъ же сказалъ, что лучше имѣть одного друга дорого стоющаго, чѣмъ многихъ ничего не стоющихъ.

ΗΣΥΧΙΟΥ ΤΟΥ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΩΣ ΛΕΞΙΚΟΝ.

ИСИХІЯ АЛЕКСАНДРІЙСКАГО ЛЕКСИКОНЪ.

[Александрійскій грамматикъ Исихій, жившій вѣроятно въ V в., составилъ дошедшій до насъ словарь, который правильнѣе было бы назвать глоссаріемъ или перечнемъ рѣдкихъ словъ (γλῶσσαι) и формъ. Изъ предпосланнаго словарю письма составителя къ другу его Евлогію видно, что словарь въ сущности представляетъ собою новое изданіе сочиненія Элія Діогеніана «Περιεργοπένητες», дополненное глоссами изъ омировскихъ словарей Апіона и Аполлонія.—Текстъ: Hesychii Alexandrini Lexicon post Ioannem Albertum rec. Maur. Schmidt. 5 тт. Ienae 1858—68. Въ «меньшемъ» изданіи того же ученаго (Ienae 1864) сдѣлана попытка отдѣлить дополненія Исихія отъ частей труда, принадлежащихъ Діогеніану].

ἀβακής... καὶ ὄνομα ἀρχιτεκτονικόν, ὃ Σκύθαι λέγουσιν ἄνδρα καλεῖν [1]. — ἀβακής... и архитектурное названіе, которымъ, какъ говорятъ Скиѳы, обозначаютъ мужа (?).

ἀβί· ὑπὸ Σκύθαις εἴρηται. — ἀβί: подъ; говорится у Скиѳовъ (?)

ἄβιε· ἔβαλλον Σκύθαι. — ἄβιε *значитъ* бросали по-скиѳски (?)

Ἄβιοι· μὴ ἔχοντες τόξα, ἀπόλεμοι, οὐ βίαιοι, οὐχ ἄδικοι, καὶ ὄνομα ἔθνους [2]. — *Авіи:* не имѣющіе луковъ, не воинственные, не насильники, не неправедные, и названіе народа.

ἀγαυοί· λαμπροί, φωτεινοί. ἔνδοξοι, ἐπιφανεῖς. ἔστι δὲ καὶ ἔθνος Σκυθικὸν Ἀγαυοὶ οὕτω καλούμενον, ὡς ὅταν λέγῃ ὁ ποιητής· «καὶ Ἀγαυῶν ἱππημολγῶν [3]». — ἀγαυοί: блестящіе, свѣтлые; славные, видные. Есть и скиѳское племя, называемое Агавы, какъ, напр., говоритъ поэтъ: «и Агавовъ доителей кобылицъ».

ἄγλυ· ὁ κύκνος, ὑπὸ Σκυθῶν. — ἄγλυ: лебедь по-скиѳски.

ἀδιγόρ· τροξαλλίς, ὑπὸ Σκυθῶν. — ἀδιγόρ: гусеница по-скиѳски.

Ἀνάχαρσις· ἰχθύς ποιός· καὶ ὄνομα κύριον. — *Анахарсидъ*: какая-то рыба; и имя собственное.

ἄνορ· νοῦς, ὑπὸ Σκυθῶν. — ἄνορ: умъ по-скиѳски.

ἀποσκυθίσαι· περιτεμεῖν. — ἀποσκυθίσαι *значитъ* обрѣзать кругомъ.

---

1) «ἀβάκης cod.—ὃ σκοτίαν λέγουσιν καὶ τράχηλον incerta est Salmasii coniectura». Schm.
2) *Il.* 13,6 (v. supra p. 299). 3) *Il.* 13,5 (v. ibid.).

Ἀρτίμπασαν[1]) οὐρανίαν Ἀφροδίτην, ὑπὸ Σκυθῶν.

Артимпасу: небесную Афродиту, *такъ называемую* Скиѳами.

Ἀχίλλειον πλάκα[2])· τὴν Ἀχιλλέως νῆσον, τὴν Λευκὴν λεγομένην. εἰσὶ δὲ καὶ Ἀχιλλέως δρόμοι[3]) περὶ ταύτην τὴν νῆσον.

Ахиллову вершину: островъ Ахилла, называемый Бѣлымъ (есть и Ахилловы бѣги около этого острова).

Βορυσθένης· ὁ Ἑλλήσποντος. ἔστι δὲ (καὶ) ποταμός[4]).

Борисѳенъ: Геллеспонтъ; есть и рѣка.

Βόσπορος· οὐ μόνον ὁ Σκυθικός, ἀλλὰ καὶ Θράκιος οὕτως ἐκαλεῖτο.

Воспоръ: такъ назывался не только Скиѳскій, но и Ѳракійскій.

βουλεψίη· ἡ λέξις παρὰ Ξάνθῳ. λέγει δὲ τὰς Ἀμαζόνας, ἐπειδὰν τέκωσιν ἄρρεν, ἐξορύσσειν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοχειρίᾳ.

βουλεψίη: *это* слово *встрѣчается* у Ксанѳа. Онъ говоритъ, что Амазонки, родивъ мальчика, собственноручно выкалывали ему глаза.

Γοιτόσυρον·[5]) τὸν Ἀπόλλωνα. Σκύθαι.

Гитосира: *такъ называютъ* Аполлона Скиѳы.

ἐφέστιοι... Σκυθῶν βασιλέως ἀποστάται[6]).

ἐφέστιοι... отступники отъ скиѳскаго царя.

θάψινον[7]). τὸ ξανθόν, ἀπὸ τοῦ ξύλου τῆς θάψου, [ὃ βάπτει] ᾧ ξανθίζουσι τὰ ἔρια καὶ τὰς κεφαλάς[8]). τοῦτό τινες Σκυθικὸν λέγουσι. καὶ ὁ ποταμός, παρ' ᾧ φύεται τὸ ξύλον, Θάψος καλεῖται. ἔστι δὲ καὶ ῥίζα θαψία καλουμένη.

θάψινον: желтое, отъ дерева ѳапса, которымъ красятъ въ свѣтлый цвѣтъ шерсть и волосы на головѣ; нѣкоторые называютъ его скиѳскимъ *деревомъ*; и рѣка, у которой ростетъ это дерево, называется Ѳапсомъ; есть и корень, называемый θαψία.

Ἰαξάρτης· ὁ Τάναϊς ποταμός. ἔστι δὲ τῆς Σκυθίας, ἐμπίπτων εἰς Μαιῶτιν λίμνην.

Яксартъ: рѣка Танаидъ; это — *рѣка въ* Скиѳіи, впадающая въ Мэотійское озеро.

ἱππάκη·[9]) Σκυθικὸν βρῶμα ἐξ ἵππου γάλακτος. οἱ δὲ ὀξύγαλα ἱππεῖον, ᾧ χρῶνται Σκύθαι. πίνεται δὲ καὶ ἐσθίεται πηγνύμενον, ὡς Θεόπομπος[10]) ἐν τρίτῳ αὐτοῦ λόγῳ...

иппака: скиѳское кушанье изъ кобыльяго молока; по другимъ — кислое кобылье молоко, которое употребляютъ *въ пищу* Скиѳы; его пьютъ и ѣдятъ въ сгущенномъ видѣ, какъ *говоритъ* Ѳеопомпъ въ своей третьей книгѣ...

ἱππημολγῶν· ἵππους ἐλαυνόντων, ἢ ἀμελγόντων· διὰ τὸ τροφῇ χρήσασθαι τῷ γάλακτι[11]).

ἱππημολγῶν: гоняющихъ или доящихъ лошадей, вслѣдствіе употребленія *ихъ* молока въ пищу.

Ἰστριάνιδες· αἱ Σκυθικαὶ στολαί...

Истріаниды: скиѳскія одѣянія...

Ἴστρος· ποταμὸς ὁ καὶ Δανούβιος.

Истръ: рѣка, *называемая* также Данувіемъ.

κάν(ν)αβις· Σκυθικὸν θυμίαμα, ὃ τοιαύτην ἔχει δύναμιν, ὥστε ἐξικμάζει(ν) πάντα τὸν παρεστῶτα. ἔστι δὲ φυτόν τι λίνῳ ὅμοιον, ἐξ οὗ αἱ Θρᾷσ(σ)αι ἱμάτια ποιοῦσιν. Ἡρόδοτος[12]). τούτου τὸ σπέρμα θυμιῶσιν.

конопля: скиѳское куреніе, которое имѣетъ такую силу, что приводитъ въ потъ всякаго предстоящаго. Это растеніе, похожее на ленъ, изъ котораго Ѳракіянки дѣлаютъ платья. *Такъ говоритъ* Иродотъ. Его сѣмя курятъ.

---

1) Herod. IV, 59 (v. supra p. 25). Codd. habent Ἀρτιμήασαν (v. adn. Schm.). 2) Tr. Gr. fragm. ed. *Nauck*², fragm. adesp. 202. 3) Eurip. *Iphig. Taur.* 436 (v. supra p. 445). 4) «Phavorino debebur καὶ, in codice omissum». Schm. 5) Herod. IV, 59 (v. supra p. 25). 6) Haec obscura esse notavit Schm. 7) Cf. Sapph. fr. 167 (supra, p. 321). 8) «ὃ βάπτει a Guyeto deletum ex ὃ κάπτεται depravatum videri dixi: neque ea agnoscit Phot. 81, 12...» Schm. 9) «Malim ἵππων γάλακτος aut ἱππείου γάλακτος. Atque sic locum exhibet Aelius Dionys. Eustath. p. 916, 16, formae ἱππάκης unicus testis. Casei huius equini mentio fit ap. Hippocr. 291, 44 508,45 Theophr. HP. IX, 13,2 [v. supra p. 386] Diosc. II 80 Philo in Math. vett. p. 86. Phot. lex. 109,19». Schm. Adde Aesch. fr. 198 (supra, pp. 118 et 336). 10) Cf. supra p. 371. 11) *Il.* 13,5. Cf. Callim. *Dian.* 252 (supra, p. 392). 12) Herod. IV, 74—75 (v. supra p. 31).

καραρύες· οἱ Σκυθικοὶ οἶκοι. ἔνιοι δὲ τὰς κατήρεις [1]) ἁμάξας.	1	καραρύες: скиѳскіе дома. Нѣкоторые-же *называютъ такъ* навьюченныя повозки.
Καρδιανοί [2])· οἱ Ἕλληνες παρὰ Σκύθαις· διὰ τὸ πόλιν αὐτοὺς Ἑλληνίδα Καρδίαν διαρπάσαι.	5	*Кардіанцы: такъ называются* Еллины у Скиѳовъ вслѣдствіе того, что они разграбили еллинскій городъ Кардію.
Κελχωναεῖς· ἔθνος Σκυθικόν. ἢ Κελχοί.		*Келхонаейцы*: скиѳскій народъ; или Келхи.
Κερβέριοι· ἀσθενεῖς. φασὶ δὲ καὶ τοὺς Κιμμερίους Κερβερίους· καὶ τὴν πόλιν οἱ μὲν Κερβερίαν καλοῦσιν, οἱ δὲ Κιμμερίη· ἄλλοι δὲ Κιμμη.... ἔστι δὲ τόπος ἐν ᾅδου Κερβέριος.	10	κερβέριοι: слабые; называютъ и Киммерійцевъ Керверійцами; и городъ одни называютъ Керверіею, другіе — Киммеріею, иные же Кимми...; есть въ подземномъ царствѣ Керверійское мѣсто.
Κερκέται· ἔθνος Ἰνδικόν [3]).		*Керкеты*: народъ (с)индскій.
Κιμμερὶς θεά· ἡ μήτηρ τῶν θεῶν.		*Киммерійская богиня*: мать боговъ.
Κιμμέριοι· Σκύθαι. καὶ ἔθνος περὶ τὸν ὠκεανόν.	15	*Киммерійцы*: Скиѳы; и народъ у океана.
Κοραξοί· Σκυθῶν γένος...		*Кораксы*: родъ Скиѳовъ...
Κωλική· Σικελική [4]).		*Колійская* (страна): Сицилійская.
λωτοβοσκὸν φῦλον [5]) οἱ μὲν τὴν Θρᾴκην· οἱ δὲ τὴν Αἴγυπτον· ἄλλοι Σκυθίαν.		*Производящее лотосъ племя*: одни *разумѣютъ* Ѳракію, другіе—Эгипетъ, иные—Скиѳію.
...Μαιῶτιν λίμνην ἐν Ἑλλάδι.	20	...*Мэотійское озеро*—въ Елладѣ.
μελίτ.ιον· πόμα τι Σκυθικὸν μέλιτος ἑψομένου σὺν ὕδατι καὶ πόᾳ τινί [6]).		μελίτ.ιον: какой-то скиѳскій напитокъ *изъ* меда, свареннаго съ водой и какой-то травой.
μέσπλη· ἡ σελήνη, παρὰ Σκύθαις.		μέσπλη: луна у Скиѳовъ.
Μόσσυνες· ἐπάλξεις. πύργοι. καὶ ἔθνος Σκυθικόν.	25	*Моссины*: брустверы; башни; и народъ скиѳскій.
Μοσ(σ)υνικὰ μαζονομ(ε)ῖα [7])· Ποντικὰ ὁ Δίδυμος ἤκουεν· οἱ γὰρ Μοσ(σ)ύνοικοι ἐν Πόντῳ εἰσί. λέγει δὲ τοὺς ξυλίνους πίνακας.		*Моссиникскія хлѣбницы*: Дидимъ разумѣлъ Понтійскія; ибо Моссиники живутъ въ Понтѣ; *поэтъ* называетъ *такъ* деревянные лотки.
μοσσυνικοί· ξύλινοι πίνακες μεγάλοι, ὥστε ἐν αὐτοῖς καὶ ἄλφιτα μάσσειν· ἐν τῷ Πόντῳ δέ εἰσιν [8])...	30	*Моссиникскіе*: большіе деревянные лотки, такъ что на нихъ *можно* мѣсить и муку; а находятся въ Понтѣ...
ὀρμάται· οἱ ἀνδροκτόνοι. Σκύθαι [9]).		*Орматы*: мужеубійцы; Скиѳы.
παγαίη· κύων. Σκυθιστί [10]).		Παγαίη: собака по-скиѳски.
πηλαμύς· διὰ τοῦ ῡ ἰχθὺς ἐν Πόντῳ.	35	*Пиламида*: съ ῡ рыба въ Понтѣ.

1) «κατηρεφεῖς Hemsterh. ad Arist. Plut. p. 869». Schm. 2) Καρδίαι Schm., Καρδιανοί Pearso, quod recepit Schm. in ed. minore. 3) Σινδικόν Sorberus, recte sine dubio. 4) «Σκυθική, Meineke Philol. XII p. 611». Schm. Quae emendatio certissima est: cf. exempli causa Hecat. fr. 186 (supra, p. 2). 5) «Trag. inc. fr. 186, forte Aeschyl.» Schmidt. in ed. min. 6) «μελίτειον Plut. Mor. p. 672 B, Coriol. c. 3; μελύγειον EM. 578, 8». Schm. Plutarchus Mor. l. l. (Quaest. conv. VI, 2) haec dicit: καὶ μέχρι νῦν τῶν βαρβάρων οἱ μὴ ποιοῦντες οινον μελίτειον πίνουσιν, ὑποφαρμάσσοντες τὴν γλυκύτητα οἰνώδεσι ῥίζαις καὶ αὐστηραῖς. 7) «Aristoph. fr. XVI p. 1123». Schm. 8) desunt quaedam; fortasse supplendum οἱ Μοσσύνοικοι. 9) «Ad Herod. IV 110 referunt interpp. ubi nunc αἰορπάται et οἰόρπατα edunt». Schm. 10) *Parthice* Pagga *est catulus* κυνίδιον *pullus*. Bernard. Sine sibilantis accensione dicebant παγαίη (nisi η est articulus) pro σπάκα. quod κύνα ἢ σφίγξ interpretatus est Hes. Vide Herod. π. διχρ. p. 345 et 9. Curtium Etym. p. 128. Infra habebimus etiam σκαμαία· κύων». Schm.

Ῥέας πόντος· παρὰ τὸν Ἀδριακὸν κόλπον, ἔνθα τιμᾶται (ἡ Ῥέα. καὶ) ὁ Βόσπορος [1]).	*Море Реи*: у Адріатическаго залива, гдѣ почитается (Рея; и) Воспоръ.
Ῥῖπαι· ὄρη Σκυθικά· ὅθεν βορρᾶς ὁ ἄνεμος πνεῖ [2]).	*Рипы*: Скиѳскія горы, откуда дуетъ вѣтеръ Борей.
σάγαρις· πελέκιον μονόστομον. [φαρέτρα. ἄροτρον].	*Сагарисъ*: топорикъ съ однимъ лезвіемъ; [колчанъ, плугъ].
Σάκαι[οι]· οἱ Σκύθαι [3]).	*Саки*: Скиѳы.
σάκαια· ἡ Σκυθικὴ ἑορτή [4]).	σάκαια: скиѳскій праздникъ.
σακυνδάκη· ἔνδυμα Σκυθικόν [5]).	σακυνδάκη: скиѳское платье.
σάναπτιν· τὴν οἰνιώτην. Σκύθαι [6]).	σάναπτιν: *такъ называютъ женщину*-пьяницу Скиѳы.
σαπέρδης· ὄνομα ἰχθύος. οἱ δὲ ταρίχου εἶδος. ἄλλοι ὑπὸ Ποντικῶν τὸν κορακῖνον ἰχθύν.	σαπέρδης: названіе рыбы; по другимъ— видъ соленой рыбы; другіе *говорятъ, что такъ называется при*-понтійскими народами рыба коракинъ (родъ сельди?).
Σινδίς· ἡ Σκυθία καὶ ἡ πόρνη [7]).	*Синдида*: Скиѳія; и публичная женщина.
Σινδικὸν διάσφαγμα [8]). τὸ τῆς γυναικός.	*Синдская расщелина*: (пол. органъ) женщины.
Σίνδοι· ἔθνος Ἰνδικόν [9]). ἔστι δὲ πόλις ἐκεῖ Σινδικὸς λιμὴν λεγομένη.	*Синды*: народъ индійскій (?). Тамъ есть городъ, называемый Синдскою гаванью.
σκυδικαί· Πολέμων παρὰ Ἑρμοδώρῳ γεγράφθαι φησί· ὑποδήματα δὲ φορεῖν τὴν ἐλευθέρην σκυδικὰς λευκὰς καὶ μασθλητίνας [10]).	*Скидики*: Полемонъ говоритъ, что у Ермодора написано: «а обувь носить свободной скидики бѣлыя и кожаныя».
Σκύθαι. οὕτω τι τῶν γενεῶν ἐλέγετο [11]).	*Скиѳы*: такъ назывался какой-то родъ.
Σκύθης ὄνειον δαῖτα· παροιμία ἐπὶ τῶν ἀκκιζομένων [τινὲς δὲ βδελυττομένων] τῷ λόγῳ, ἔργῳ δὲ ἐφιεμένων· ἰδὼν γάρ τις νεκρὸν ὄνον, ἔφη πρὸς Σκύθην παρόντα [12])...	*Скиѳъ ослиное пиршество*: пословица о гнушающихся на словахъ, а на дѣлѣ стремящихся *къ чему-нибудь*: нѣкто, увидѣвъ мертваго осла, сказалъ присутствовавшему Скиѳу...
Σκυθικά· ὑποδήματα ποιά [13]).	*Скиѳскія*: какая-то обувь.

1) Cf. «Ῥέας πόντος· ὁ Βόσπορος. ἢ ὅτι καὶ Ἀδρίας καλεῖται ἀπὸ τοῦ εἰσβάλλοντος ποταμοῦ Ἀδρίου. Phot. 485,2. Τὸν Ἰόνιον κόλπον Ῥέας κόλπον ἀπὸ τοῦ ἐκεῖ τὴν Ῥέαν τιμᾶσθαι schol. Aesch. Prom. 837. Hesychius exscripsit Append. Provv. IV 65, ubi lacunam verbis ἡ Ῥέα. καὶ explent Gottingenses». Schm. 2) «Aesch. fr. 66». Schm. 3) Herod. VII, 64. 4) «*Casaubonus* ad locum Athenaei (tom. VII p. 494 sq. Schweigh. [= XIV p. 639 c]): «In Hesychii glossis *Sacaea* dicitur fuisse Scytharum quoddam festum et Scythae ipsi nominantur Sacaei [Σακαῖοι οἱ Σκύθαι et Σακαία ἡ Σκυθικὴ ἑορτή, ubi vide interpretes]. Sed Babylonio potius Beroso credamus, qui solemnitatem *Sacaeam* vel *Sacaeorum* suis popularibus asserit. Dio Chrysostomus or. IV de regno τὴν τῶν Σακκῶν ἑορτὴν nominat et Persis attribuit» etc. *C. Müllerus* ad Ctesiae fr. 16, p. 33 (Herod. ed. Firmin Didot.). Cf. quae adnotavit Schmidtius. 5) «Similia sunt καυνάκη et κανδύκη, nisi posterius latet». Schm. 6) «σανάπαι· οἱ μέθυσοι λέγονται παρὰ Θραξὶν ἣ διαλέκτῳ χρῶνται καὶ Ἀμαζόνες schol. Apoll. Rhod. II 948. Hinc σανάπην· τὴν οἰνοπότιν coni. Scaliger, probante Boeckh. C. I. II p. 112». Schm. 7) «Ordo poscit Σινδική· Σκυθία (Σκυθίς corr. Meinek. Choliamb. p. 94)». Schm. 8) Hippon. fr. 68 A (Bergk. PLG [4] p. 484, ubi v. adnotationem). 9) «Aut Σινδικόν cum Sorbero, aut cum Photio 512,18 Σκυθικόν emendandum». Schm. 10) «Videtur vir diligentissimus, quum ageret de Scythicis, notasse sibi scripturam rariorem; nam vulgo et recte scribitur Σκυθικαί» etc. *Preller* ap. Müllerum, FHG. III p. 147 ad Polemonis fr. 96. Cf. quae ibidem de Hermodoro sunt dicta. Σκυθικαί corr. Albertus coll. Alcaeo ap. Phot. 525,6. Forma per δ Macedonica est». Schm. 11) Cf. quae adnotavit Schm. Fortasse οὕτω τι τῶν γενῶν legendum. 12) «Exciderunt verba δεῖπνόν τοι ὦ Σκύθα. Ὁ δὲ ἐβδελύξατο πρῶτον. αὖθις δὲ πολυπραγμονήσας περὶ αὐτὸν ἐπονεῖτο, quae servavit append. prov. IV 74 p. 453». Schm. Cf. supra p. 326 Pindari fr. 203. 13) V. supra p. 321 Alcaei fr. 103.—Phot. 525,6; Harp. 168,20.

Σκυθικὸν ξύλον· τὴν διάπυρον. ἔνιοι τὴν θαψίαν [1]).

Скиөское дерево: горючее; нѣкоторые *разумѣютъ* өапсію.

Σκυθικός· Κρατῖνος (fr. LXV) Σκυθικὸν ἔφη τὸν Ἱππόνικον διὰ τὸ πυρρὸν εἶναι. καὶ ᾧ ξανθίζονται αἱ γυναῖκες καὶ βάπτουσι τὰ ἔρια [2]).

Скиөскій: Кратинъ назвалъ скиөскимъ Иппоника за то, что онъ былъ рыжій; и *дерево*, которымъ женщины красятся въ бѣлокурый цвѣтъ и красятъ шерсть.

σκυθιστὶ χειρόμακτρον· οἱ Σκύθαι τῶν λαμβανομένων πόλων ὧν τὰς κεφαλὰς ἐκδέροντες [ἦσαν] ἀντὶ χειρομάκτρων ἐχρῶντο [3]).

По-скиөски ручникъ: Скиөы, обдирая головы забираемыхъ въ плѣнъ враговъ, употребляли *ихъ* вмѣсто ручниковъ.

Σκυθῶν ἐρημία [4])· παροιμία, ἀπὸ τῶν φυγόντων ἐξ Ἐφέσου Σκυθῶν διαδοθεῖσα· φοβηθέντες γὰρ καὶ ταραχθέντες κατὰ γνώμην· τίθεται τοίνυν ἐπὶ τῶν ἐρημουμένων ὑπό τινων.

Скиөская пустыня: пословица, распространившаяся отъ бѣжавшихъ изъ Ефеса Скиөовъ; ибо *они сдѣлали это*, испуганные и смущенные духомъ; однако *она* употребляется относительно покидаемыхъ кѣмъ-либо.

Σολύμοισιν [5])· ἔθνη Σκυθῶν.

Солимами: *это* народы скиөскіе.

τάρανδος· ζῶον ἐλάφῳ παραπλήσιον, οὗ τὰς δορὰς εἰς χιτῶνας χρῶνται Σκύθαι.

тарандъ: похожее на оленя животное, шкуры котораго Скиөы употребляютъ на одежду.

Ταυρώ· ἡ ἐν Ταύροις Ἄρτεμις.

Тавро: Артемида у Тавровъ.

Τραῦσος· ἔθνος Σκυθικόν, οἳ τοὺς μὲν γεννωμένους ἀτιμάζουσι, τοὺς δὲ τελευτῶντας κατευφημίζουσιν [6]).

Травсъ: скиөское племя, которое рождающихся порицаетъ, а умирающихъ прославляетъ.

Τύρις... ποταμὸς ἐκδιδοὺς εἰς τὸν Βορυσθένη [7]).

Тирисъ... рѣка, впадающая въ Борисөенъ.

ὗς· ἀλείφαβοῦς [8]). οἱ γὰρ Σκύθαι ἀλείμ(μ)ατι χρῶνται ὑείῳ καὶ μοσχ(ε)ίῳ στέατι.

Свинья: свиная мазь; ибо Скиөы употребляютъ для намазыванія свиное и телячье сало.

Φασιανοί· ὄρνεις ποιοί. οἱ δὲ τοὺς Ποντικούς φασιν.

Фасіаны: какія-то птицы; а нѣкоторые называютъ *такъ* Понтійцевъ.

Φᾶσις· ποταμὸς Κόλχων.

Фасидъ: рѣка у Колховъ.

Φαῦδα(ι)· γένη Σκύθαι [9]).

Фавды: роды скиөскіе.

Χάλυβοι· ἔθνος τῆς Σκυθίας, ὅπου σίδηρος γίνεται.

Халивы: народъ *въ* Скиөіи, гдѣ добывается желѣзо.

Χαλυβδική· τῆς Σκυθίας, ὅπου σιδήρου μέταλλα.

Халивдика: *въ* Скиөіи, гдѣ желѣзные рудники.

---

1) V. supra p. 321, Sapphus fr. 167 et p. 852 s. v. θάψινον; cf. etiam schol. Theocr. II, 88 (supra, p. 396). τὸ διάπυρον Salmasius. 2) Verba καὶ ᾧ—τὰ ἔρια videntur ponenda esse s. v. Σκυθικὸν ξύλον post θαψίαν. Lat. 3) Cf. supra p. 342 Soph. *Oenom.* fr. 432. «Pro πόλων ὧν Porso ad Toup. Em. IV p. 466 coni. πολεμίων, pro ησαν, quod deleri iubet Toup. Em. II p. 58, Lennep. ad Phalar. p. 73 B parum probabiliter suasit τοῖς δέρμασιν. Idem τῶν λαμβανομένων ἐν τοῖς πολέμοις ἀνθρώπων scripsit (cf. schol. Pind. Isthm. IV 92). Sub πολωνων latet Γελωνῶν vel πεδώνων, nec ἐκδέροντες verum puto sed ἐκχειρόντες». Schm. Equidem Porsonem puto verum vidisse: non enim Geloni soli Scytharum fuerunt inimici. 4) Ar. Ach. 704. Aesch. Prom. 2. «γνώμην ἀπῆλθον Mus. Cf. Append. prov. IV 75 p. 453 Leutsch. ad Macar. prov. VII, 66 p. 208». Schm. 5) Hom. *Il.* VI, 184. 204. 6) Cf. Herod. V, 4. «Imo Τραυσοί, ut Steph. Byz. 632, 1. Cf. interpp. Gotting. ad Zenob. V 25 vol. I p. 128». Schm. 7) «Fluvius et Τύρας audiebat et Τύρις, Steph. Byz. 642,6». Schm. (v. supra p. 267). 8) «ὑσαλιβάτης ὁ Σκύθαι ἀλείμματι χρῶνται στέατι μοσχείῳ καὶ αἰγ(ε)ίῳ Theognost. p. 24,5. — ἀλειφαρ. βοῦς Mus., ὑὸς Voss. βοὸς καὶ ὑὸς Heinsius. Non liquet». Schm. Videtur ἄλειφαρ ὑὸς legendum esse cum Vossio. 9) γένη Σκυθῶν conj. Mus.

ΠΑΡΟΙΜΙΟΓΡΑΦΟΙ. СОБИРАТЕЛИ ПОСЛОВИЦЪ.

[Въ греческомъ языкѣ имѣется очень много болѣе или менѣе остроумныхъ пословицъ. Ихъ объясненіе принадлежало къ числу задачъ грамматиковъ и уже рано повело къ составленію ихъ сборниковъ. Еще въ числѣ сочиненій Аристотеля упоминается книга περὶ παροιμιῶν; затѣмъ изученіемъ пословицъ занимались перипатетикъ Клеархъ, стоикъ Хрисиппъ, затѣмъ Димонъ, Аристофанъ Византійскій, Аристидъ Милетскій, Дидимъ Халкентеръ и особенно Лукиллъ, уроженецъ критскаго города Тарры. До насъ сохранилось нѣсколько сборниковъ пословицъ изъ болѣе позднихъ временъ. Наиболѣе полный принадлежитъ софисту *Зиновію*, жившему въ Римѣ во времена императора Адріана; его сборникъ Свида называетъ ἐπιτομὴ τῶν παροιμιῶν Διδύμου καὶ Ταρραίου ἐν βιβλίοις γ'. Собранныя Зиновіемъ пословицы въ средніе вѣка были расположены въ алфавитномъ порядкѣ для учебныхъ цѣлей и соединены съ двумя другими сборниками въ одинъ *Corpus paroemiographorum*. Затѣмъ Schott по предложенію Эразма вмѣсто прежняго дѣленія на книги ввелъ дѣленіе на сотни (centuriae), которое удержано и въ изданіи Лейча-Шнейдевина. Кромѣ сборника Зиновія извѣстны: приписываемый *Плутарху* сборникъ Александрійскихъ пословицъ (Πλουτάρχου παροιμίαι, αἷς Ἀλεξανδρεῖς ἐχρῶντο) и приписываемое *Діогеніану* богатое собраніе, расположенное въ алфавитномъ порядкѣ (Παροιμίαι δημώδεις ἐκ τῆς Διογενιανοῦ συναγωγῆς). Средневѣковые сборники *Григорія Кипрскаго* (13 в.), *Макарія Хрисокефала*, *Апостолія* и *Арсенія* (15 в.) составлены на основаніи вышеуказанныхъ и не имѣютъ самостоятельнаго значенія. Въ виду тѣсной связи сборниковъ между собою мы даемъ извлеченія изъ нихъ въ одномъ мѣстѣ, подъ однимъ общимъ заглавіемъ. — Текстъ: Corpus paroemiographorum Graecorum. Ediderunt E. L. a Leutsch et F. G. Schneidewin. Tomus I: Zenobius. Diogenianus. Plutarchus. Gregorius Cyprius. Appendix proverbiorum. Gotting. 1839.—Tomus II (ed. E. L. a Leutsch): Diogenianus. Gregorius Cyprius. Macarius. Aesopus. Apostolius et Arsenius. Mantissa proverbiorum. Gotting. 1851. Изъ этого же изданія заимствованы и примѣчанія въ сокращенномъ видѣ, при чемъ вмѣсто цитируемыхъ текстовъ, уже имѣющихся въ нашемъ сборникѣ, дѣлаются только ссылки на страницы].

Переводъ **П. И. Прозорова**.

ΖΗΝΟΒΙΟΥ ΕΠΙΤΟΜΗ ΕΚ ΤΩΝ ΤΑΡΡΑΙΟΥ ΚΑΙ ΔΙΔΥΜΟΥ ΠΑΡΟΙΜΙΩΝ ΣΥΝΤΕΘΕΙΣΑ ΚΑΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΟΝ.

Cent. IV, 38. Ἰνοῦς ἄχη:... Ἀθάμας πρότερον γυναῖκα ἐσχηκὼς Νεφέλην, δύο παῖδας ἐκ ταύτης Ἕλλην καὶ Φρίξον ἐγέννησεν. Ἀποθανούσης δὲ τῆς Νεφέλης, δευτέραν ἠγάγετο γυναῖκα Ἰνώ· ἥτις ἐπιβουλεύσασα τοῖς τῆς Νεφέλης παισί, παρέπεισε τὰς τῶν ἐγχωρίων γυναῖκας φρύγειν τὰ σπέρματα. Ἡ γῆ δὲ πεφρυγμένον τὸν σπόρον δεχομένη καρποὺς ἐτησίους οὐκ ἀνεδίδου. Πέμψας οὖν εἰς Δελφοὺς ὁ Ἀθάμας περὶ τῆς ἀφορίας ἐπυνθάνετο. Δώροις δὲ πείσασα Ἰνὼ τοὺς πεμφθέντας ὑπέθετο αὐτοῖς εἰπεῖν ὑποστρέψασιν, ὡς ἀνεῖλεν ὁ

ЗИНОВІЕВО СОКРАЩЕНІЕ ИЗЪ [СБОРНИКОВЪ] ПОСЛОВИЦЪ [ЛУКИЛЛА] ТАРРЕЙСКАГО И ДИДИМА, СОСТАВЛЕННОЕ ВЪ АЛФАВИТНОМЪ ПОРЯДКѢ.

1 *Печали Ино*: ...Аѳамантъ, женатый первымъ бракомъ на Нефелѣ, имѣлъ отъ нея двоихъ дѣтей: Геллу и Фрикса; послѣ смерти Нефелы онъ взялъ за себя вторую 5 жену Ино. Послѣдняя, задумавъ погубить дѣтей Нефелы, уговорила женъ мѣстныхъ *жителей* засушивать *хлѣбныя* зерна, назначенныя для посѣва; такимъ образомъ земля, принимая засушенный посѣвъ, не 10 приносила ежегодныхъ плодовъ. Аѳамантъ послалъ въ Дельфы спросить *оракулъ* о *причинѣ* безплодія, но Ино, подкупивъ дарами посланныхъ, уговорила ихъ сказать

IV, 38. Apost. X, 49. Arsen. 304. Suidas. Cf. Apollod. I, 9, 1 [supra, p. 448]. Schol. Arist. Nubb. 285.

θεός, Ἕλλην καὶ Φρίξον σφαγιασθῆναι, εἰ θέλοιεν ἀπαλλαγὴν τῆς ἀφορίας ἔσεσθαι. Πεισθεὶς οὖν ὁ Ἀθάμας, Ἕλλην καὶ Φρίξον τῷ βωμῷ παρέστησεν. Ἀλλ' ἐκείνους μὲν κατοικτείραντες οἱ θεοὶ διὰ τοῦ χρυσομάλλου κριοῦ ἐναερίους ἀφήρπασαν. Ὅθεν Ἕλλη μὲν ἀντέχειν μὴ δυναμένη, εἰς τὸν ἀπ' ἐκείνης κληθέντα Ἑλλήσποντον καταπίπτει· Φρίξος δὲ εἰς τὴν Κολχικὴν διασώζεται γῆν.

по возвращеніи, будто богъ отвѣтилъ, что должно заколоть Геллу и Фрикса, если хотятъ избавиться отъ безплодія. Аѳамантъ повѣрилъ и велѣлъ привести къ жертвеннику Геллу и Фрикса. Но боги, сжалившись надъ ними, похитили *ихъ*, поднявъ на воздухъ на златорунномъ баранѣ. Гелла, не будучи въ силахъ удержаться, упала въ Геллеспонтъ, названный по ней, а Фриксъ спасся въ Колхидскую землю.

Cent. IV, 92. Λούσαιο τὸν Πελίαν: αὕτη ἡ παροιμία παρήχθη ἐκ τῶν συμβεβηκότων τῷ Πελίᾳ· ὃν αἱ θυγατέρες αὐτοῦ εἰς λέβητα ζέοντα καθῆκαν, ἐξαπατηθεῖσαι ὑπὸ Μηδείας, ὡς νέον ποιήσουσαι, καὶ οὕτως αὐτὸν δαπανηθέντα ἀπώλεσαν. Πελίας γὰρ Ἰωλκοῦ ἐβασίλευσεν, ᾧ χρωμένῳ περὶ τῆς βασιλείας ἐθέσπισεν ὁ θεὸς τὸν μονοσάνδαλον φυλάξασθαι. Τὸ μὲν οὖν πρῶτον ἠγνόει τὸν χρησμόν, αὖθις δὲ ὕστερον ἐπέγνω. Τελῶν γὰρ τῷ Ποσειδῶνι θυσίαν, ἄλλους τε πολλοὺς ἐπὶ ταύτῃ καὶ τὸν Ἰάσονα μετεπέμψατο. Ὁ δὲ ἐν τοῖς χωρίοις διατελῶν ἔσπευδεν ἐπὶ τὴν θυσίαν. Διαβαίνων δὲ ποταμὸν Ἄναυρον ἐξῆλθε μονοσάνδαλος, τὸ ἕτερον ἀπολέσας ἐν τῷ ὕδατι πέδιλον. Θεασάμενος δὲ Πελίας αὐτόν, καὶ τὸν χρησμὸν συμβαλὼν ἠρώτα προσελθών, Τί ἂν ἐποίησας ἐξουσίαν ἔχων, εἰ λόγιον ἦν σοι πρός τινος φονευθήσεσθαι τῶν πολιτῶν; Ὁ δέ, Τὸ χρυσόμαλλον δέρας, ἔφη, προσέταττον ἂν φέρειν αὐτῷ. Τοῦτο Πελίας ἀκούσας, εὐθὺς ἐπὶ τὸ δέρας ἐλθεῖν ἐκέλευσεν αὐτόν. Τοῦτο δὲ ἐν Κόλχοις ἦν Ἄρει ἀνατεθειμένον· ἐφρουρεῖτο δὲ ὑπὸ δράκοντος ἀΰπνου. Ἐπὶ τοῦτο πεμπόμενος Ἰάσων ναῦν κατεσκεύασε πεντηκόντορον, τὴν οὕτω κληθεῖσαν Ἀργώ, ἀπὸ τοῦ ταύτην τεχνησαμένου Ἄργου. Καὶ τοὺς ἀρίστους τῆς Ἑλλάδος συναθροίσας ἀπέπλευσε. Καταλαβὼν δὲ εἰς Κόλχους Αἰήτην παρεκάλει τὸν τῆς Κολχικῆς βασιλεύοντα γῆς δοῦναι τὸ δέρας αὐτῷ. Τοῦ δὲ ἀπαρνουμένου τὴν δόσιν, Μήδεια ἡ τούτου θυγάτηρ ἔρωτα ἴσχει Ἰάσονος καὶ αὐτῷ ἐπαγγέλλεται τὸ δέρας ἐγχειρίσασθαι, εἰ ὀμόσει αὐτὴν ἕξειν γυναῖκα

Вымылъ бы Пелія: эта пословица произошла отъ случившагося съ Пеліемъ, котораго собственныя дочери, обманутыя Мидіей, бросили въ кипящій котелъ, чтобы сдѣлать его молодымъ, и такимъ образомъ извели и погубили его. Пелій былъ царемъ Іолка; на его вопросъ о своемъ царствованіи богъ отвѣтилъ, чтобы онъ остерегался *человѣка*, обутаго въ одинъ сандалій. Сначала *Пелій* не понималъ *этого* изреченія, но впослѣдствіи узналъ *его смыслъ*. Именно, намѣреваясь совершить жертвоприношеніе Посидону, онъ пригласилъ къ нему въ числѣ многихъ другихъ и Іасона. Тотъ, находясь въ полѣ, поспѣшилъ къ жертвоприношенію и при переходѣ черезъ рѣку Анавръ вышелъ *изъ нея* съ однимъ сандаліемъ, такъ какъ другой потерялъ въ водѣ. Увидѣвъ его и сообразивъ предсказаніе, Пелій подошелъ *къ нему* и спросилъ: «что ты сдѣлалъ бы, имѣя возможность, если бы тебѣ было предсказано, что ты будешь убитъ однимъ изъ твоихъ согражданъ?».—«Я поручилъ бы ему — отвѣтилъ Іасонъ — принести златорунную шкуру». Услышавъ это, Пелій приказалъ ему тотчасъ же отправиться за тѣмъ руномъ; а оно находилось у Колховъ, будучи посвящено Арею, и охранялось неусыпнымъ дракономъ. Отправляясь за нимъ, Іасонъ изготовилъ пятидесятивесельный корабль, названный Арго, по имени строителя его Арга, и, собравъ витязей Еллады, отправился въ путь. Прибывъ къ Колхамъ, онъ предложилъ Эиту, царствовавшему въ Колхидской странѣ, отдать ему руно. Когда тотъ отка-

---

Cent. IV, 92. Diog. VI,6. Apost. XII,11. Arsen. 337. De origine proverbii agit Boettiger Pict. Vass. II, 185. Salmas. Exx. Plin. 754,B. Thriege Res Cyrenenss. 232. De Minoe v. Casaubonum in haec Athen. I, 10, E.: Λούουσι καὶ Κωκάλου θυγατέρες ὡς νενομισμένον τὸν Μίνω παραγενόμενον εἰς Σικελίαν. Vide Apollod. I, 9, 16.

καὶ εἰς Ἑλλάδα σύμπλουν ἀγάγηται. Ὀμόσαντος δὲ Ἰάσονος, νυκτὸς ἐπὶ τὸ δέρας Μήδεια τοῦτον ἤγαγε, καὶ τὸν φυλάσσοντα δράκοντα κατακοιμίσασα τοῖς φαρμάκοις, μετὰ Ἰάσονος ἔχουσα τὸ δέρας ἐπὶ τὴν Ἀργὼ παραγίνεται. Συνείπετο δὲ αὐτῇ καὶ ὁ ἀδελφὸς Ἄψυρτος. Οἱ δὲ νυκτὸς μετὰ τούτων ἀνήχθησαν. Αἰήτης δὲ ἐπιγνοὺς τὰ τῇ Μηδείᾳ τετολμημένα, ὥρμησε τὴν ναῦν διώκειν. Ἰδοῦσα δὲ αὐτὸν πλησίον ὄντα Μήδεια τὸν ἀδελφὸν φονεύει καὶ μελίσασα κατὰ τοῦ βυθοῦ ῥίπτει. Συναθροίζων δὲ Αἰήτης τὰ τοῦ παιδὸς μέλη τῆς διώξεως ὑστέρησεν. Ὑποστρέψας οὖν ὁ Ἰάσων εἰς Ἰωλκὸν, τὸ μὲν δέρας Πελίᾳ δίδωσι, περὶ ὧν δὲ ἠδικήθη μετελθεῖν ἐθέλων, παρεκάλει Μήδειαν ὅπως Πελίας αὐτῷ δίκας ὑφέξει. Ἡ δὲ πείθει τὰς θυγατέρας αὐτοῦ τὸν πατέρα καθεψῆσαι, ὑποσχομένη ποιῆσαι νέον. Καὶ τοῦ πιστεῦσαι χάριν κριὸν μελίσασα καὶ καθεψήσασα ἐποίησεν ἄρνα. Αἱ δὲ πιστεύσασαι τὸν πατέρα εἰς λέβητα ζέοντα ἐμβαλοῦσαι καθέψουσιν.

залъ въ выдачѣ, дочь его Мидія, полюбившая Іасона, обѣщаетъ ему вручить руно, если онъ поклянется жениться на ней и увезетъ съ собою въ Елладу. Когда Іасонъ далъ *эту* клятву, Мидія ночью привела его къ руну и, усыпивъ зельями сторожившаго дракона, вмѣстѣ съ Іасономъ и съ руномъ является на Арго; за нею слѣдовалъ и братъ *ея* Апсиртъ. Ночью *аргонавты* двинулись съ ними въ путь. Энтъ, узнавъ о смѣломъ поступкѣ Мидіи, бросился въ погоню за кораблемъ; Мидія, увидѣвъ его приближеніе, убиваетъ брата и, разрубивъ его на части, бросаетъ въ пучину. Собирая части *тѣла* своего сына, Энтъ отсталъ въ *своемъ* преслѣдованіи. Возвратившись въ Іолкъ, Ясонъ отдаетъ руно Пелію и, желая отомстить за причиненную ему обиду, проситъ у Мидіи *совѣта*, какъ ему наказать Пелія. Та уговариваетъ дочерей его сварить отца, обѣщавъ сдѣлать *его* юнымъ; для убѣдительности она разрѣзала на части барана и, сваривъ *его*, превратила въ ягненка. Дочери *Пелія*, повѣривъ *Мидіи* и бросивъ отца въ кипящій котелъ, варятъ *его*.

Cent. V, 25. Νόμος καὶ χώρα: ἡ παροιμία αὕτη λέγεται διὰ τὸ ἕκαστον ἔθνος ἰδίοις νόμοις χρῆσθαι...

Συρακοὶ τὸ διάδημα τῷ μακροτάτῳ διδόασιν. Ὡς δέ τινες φασί, τῷ μακροτάτην ἔχοντι τὴν κεφαλήν.

Ὄρειοι Μασσαγέται ἐν ταῖς ὁδοῖς πλησιάζουσι.

Σαυρομάται παρὰ πότον τὰς θυγατέρας πιπράσκουσι.

Τιβαρηνοὶ, τῶν γυναικῶν τεκουσῶν, αὐτοὶ τὰς κεφαλὰς δέονται καὶ κατακλίνονται.

Обычай и страна: эта пословица говорится потому, что каждый народъ имѣетъ свои особые обычаи.

Сираки даютъ царскій вѣнецъ самому рослому, или, по словамъ нѣкоторыхъ, имѣющему самую длинную голову.

Горные Массагеты вступаютъ въ половыя сношенія на дорогахъ.

Савроматы продаютъ дочерей во время попойки.

Тиварины, когда ихъ жены разрѣшатся отъ бремени, сами повязываютъ себѣ головы и ложатся на постели.

Cent. V, 25. B. 680. Diog. VI, 77. Apost. XIII, 80. Arsen. 368 ibiq. Macar.: Suidas.

Συρακοὶ — κεφαλὴν] similiter Hippocr. de Aere Loc. et Aq. c. 80 p. 289 Foes., T. I, 550 Kuehn. de Macrocephalis. qui et ipsi inter Scythiae populos referuntur: τοὺς γὰρ μακροτάτην ἔχοντας τὴν κεφαλὴν γενναιοτάτους ἡγέονται [v. supra p. 58]: vid. Tzschuckius ad Pomp. Mel. Nott. Exegett. I, 19,11: idem fere de Aethiopibus Herod. III, 20. Aristot. Polit. IV, 3, 7 Schneid. narrant. Ὄρειοι Μασσαγέται κτλ.] Strab. XIV, 8, 6 p. 513 accuratius [v. supra p. 152]. add. Herod. IV, 172: eadem de Mosynoecis narrat Diod. XIV, 30, de Nasamonibus, Agathyrsis, Ausensibus Herod. IV, 172, 104, 180: de Indis Sext. Empir. l. c. § 201: alia vide sis apud Tzschuckium l. c. I, 19, 10. Σαυρομάται κτλ.] a barbaris filias nubiles subhastari scriptores saepius memorant: παρὰ πότον autem hoc fieri Sarmatis videtur proprium fuisse: vid. Tzschuckius l. c. II, 2, 4. Τιβαρηνοὶ κτλ.] Apoll. Rhod. II, 1010 [v. supra p. 414]. vid. Scholl. et Bernhardy ad Dionys. Perieg. 767.

Παρὰ τοῖς Κερκεταίοις οἱ ἐργάται τὰ φορτία βαστάζουσιν, ἄχρις οὗ τις αὐτὰ ὠνήσεται.

Ἰσσηδόνες τοὺς γονεῖς ἐσθίουσι, χωρὶς τῆς κεφαλῆς· τὴν δὲ κεφαλὴν χρυσοῦσι.

Τραυσοὶ ἐπὶ μὲν τοῖς γεννωμένοις δακρύουσιν, ἐπὶ δὲ ἀποθνήσκουσι χαίρουσι.

Βαχχείριοι, ἐὰν [μὴ] ἀπὸ νόσου σωθῶσι, κυσὶν ἑαυτοὺς παραβάλλουσιν.

Ὀργεμπαῖοι οἰκίας οὐκ ἔχουσιν, οὐδὲ ἔμψυχόν τι σιτοῦνται. Εἰσὶ δὲ καὶ σὺν γυναιξὶ φαλακροὶ διὰ φύσιν ὕδατος οὗ πίνουσι.

Θυσσαγέται τοῖς θεοῖς τὰ ὀστᾶ θύουσιν, αὐτοὶ τὰς σάρκας ἐσθίοντες.

Ταυροσκύθαι ἀνθρώπους θύουσι.

У Керкетэевъ работники носятъ товары, пока кто-нибудь не купитъ ихъ.

Иссидоны съѣдаютъ своихъ родителей, за исключеніемъ головы, голову же золотятъ.

Травсы плачутъ надъ рождающимися, а объ умирающихъ радуются.

Вакхиріи, если (не) избавятся отъ болѣзни, отдаютъ самихъ себя *на съѣденіе* собакамъ.

Оргемпэи не имѣютъ жилищъ и не употребляютъ въ пищу ничего живаго. Они и женщины ихъ плѣшивы вслѣдствіе природныхъ свойствъ воды, которую пьютъ.

Θиссагеты приносятъ въ жертву богамъ кости, съѣдая сами мясо.

Тавроскиθы приносятъ въ жертву людей.

Cent. V, 59. Ὁ Σκύθης τὸν ἵππον: ἐπὶ τῶν κρύφα τινὸς ἐφιεμένων, φανερῶς δὲ ἀπωθουμένων καὶ διαπτυόντων αὐτὸ εἴρηται ἡ παροιμία. Μαρτυρεῖ δὲ καὶ Πίνδαρος λέγων·

Ἄνδρες τινὲς ἀκκιζόμενοι Σκύθαι
νεκρὸν ἵππον στυγέοισιν λόγῳ κτάμενον ἐν φάει·
κρυφᾶ δὲ σκολιοὺς γένυσιν ἀνδέροισιν πόδας ἠδὲ κεφαλάς.

Скиθъ коня: пословица говорится о тѣхъ, кто втайнѣ добивается чего-нибудь, а открыто отклоняетъ и поноситъ это. *Объ этомъ* свидѣтельствуетъ и Пиндаръ, говоря:

Нѣкоторые Скиθы, притворяясь, открыто на словахъ гнушаются убитымъ конемъ, а тайно обдираютъ зубами кривыя ноги и головы.

Cent. VI, 13. Τὰς ἐν τῇ φαρέτρᾳ ψηφῖδας: Φύλαρχός φησι τοὺς Σκύθας μέλλοντας καθεύδειν ἄγειν τὴν φαρέτραν, καὶ εἰ μὲν ἀλύπως τύχοιεν τὴν ἡμέραν

Камешки въ колчанѣ: Филархъ говоритъ, что Скиθы передъ отходомъ ко сну берутъ колчанъ и, если провели данный день безпечально, опускаютъ въ колчанъ

Κερκεταίοις] vid. Boeckhius ad Corp. Inscriptt. Graecc. II p. 100. Ἰσσηδόνες κτλ.]. Herod. IV, 26 [v. supra p. 18]. similia etiam aliis Scythiae populis adscripsere Graeci: cf. Plat. Euthyd. 299 E [supra, p. 360]. Strab. VII, 3,6 p. 298 [supra, p. 111]. Sext. Empir. l. c. § 207 [supra, p. 599]. Pompon. Mel. II, 1,9. Solin. c. 16. Schol. ad Arist. Oratt. p. 2 Frommel. Τραυσοί] cf. Sext. Empir. l. c. § 232. Fischerus ad Aeschin. Dialog. III, 10 p. 139. Lobeckius Aglaoph. II, 801: vid. Diogen. III, 4. Βαχχείριοι κτλ.] Bactrianorum, Medorum, aliorum comparandi videntur mores, de quibus doctissime Zoega de obelisc. 248 disputavit. De Orgempaeis vid. Herod. IV, 23 [supra, p. 17] ibiq. intt., Ammian. Marcell. XXII, 8. Ceterum eandem facultatem aquae Hippocrates tribuit l. c. § 121 p. 295 Foes., 566 Kuehn.: recentiorum in huius rei explicationem conatus refert Brandstaeterus Scythic. 29 sqq. Θυσσαγέται] Herod. IV, 22 [v. supra p. 17]; vid. Tzschuckius ad Pomp. Mel. I, 19, 19: quod h. l. affertur, alibi de Thyssagetis non memini me legisse. De ritibus Scytharum in sacrificiis vid. Herod. IV, 60 sq. [supra, p. 25 sq.] ibid. Wesselinghius. De Tauroscythis in universum vid. Boeckhius Corp. Inscr. Grr. II, p. 82: de moribus eorum Herod. IV, 103 [supra p. 41]. add. Sext. Empir. l. c. 208 [supra, p. 599]. Ammian. Marcel. l. c. Boeckhius l. c. 89.

Cent. V, 59. B. 728. Plutarch. 20. Diog. VII, 12. Apost. XIV, 88. Arsen. 388 ibid. vid. Walzius: Eustath. ad Hom. Il. p. 2, 16: ὅμοιοι τῷ παροιμιακῷ Σκύθῃ, ὃς θεωμένων μὲν Ἑλλήνων ἀπέσχετο ἵππου εὐγενοῦς ἐκπεπνευκότος: Suidas. Pindari fr. est 217 Boeckh. incertt. 114 Dissen.: vid. Bockhius Pind. II, 2, 665 [v. supra p. 326].

Cent. VI, 13. B. 895. Lucht. de Phylarcho p. 134 et Blomfield. in Aesch. Perss. 306.

ἐκείνην διαγαγόντες, καθιέναι εἰς τὴν φαρέτραν ψηφῖδα λευκήν· εἰ δὲ ὀχληρῶς, μέλαιναν. Ἐπὶ τοίνυν τῶν ἀποθνησκόντων ἐκφέρειν τὰς φαρέτρας καὶ ἀριθμεῖν τὰς ψήφους καὶ εἰ εὑρεθείησαν πλείους αἱ λευκαί, εὐδαιμονίζειν τὸν ἀπογενόμενον. Ὅθεν παροιμιασθῆναι, τὴν ἀγαθὴν ἡμῶν ἡμέραν λεγόντων τῶν ἐκ τῆς φαρέτρας εἶναι...

бѣлый камешекъ, а если неудачно—черный. При кончинѣ *каждаго лица* выносили колчаны и считали камешки; если бѣлыхъ оказывалось больше, то покойника прославляли какъ счастливца. Отсюда и произошла пословица, что нашъ добрый день *выходитъ* изъ колчана...

ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ ΔΗΜΩΔΕΙΣ
ΕΚ ΤΗΣ
ΔΙΟΓΕΝΙΑΝΟΥ ΣΥΝΑΓΩΓΗΣ.

НАРОДНЫЯ ПОСЛОВИЦЫ
ИЗЪ
СВОДА ДІОГЕНІАНА.

Cent. II, 2. Ἄριστα χωλὸς οἰφεῖ: φασὶν ὅτι αἱ Ἀμαζόνες τοὺς γεννωμένους ἄρρενας ἐπήρουν. Ὅθεν πολεμοῦντες αὐταῖς οἱ Σκύθαι καὶ βουλόμενοι αὐτὰς ἐξαπατῆσαι, ἔλεγον ὅτι συνέσονται αὐταῖς εἰς γάμον ἀπήρωτοι καὶ οὐ λελωβημένοι, ὡς τῶν ἐκείνων ἀνδρῶν λελωβημένων ὄντων. Ἐξ ὧν ἀποκριθεῖσα ἡ ἡγεμὼν τῶν Ἀμαζόνων, Ἄριστα, φησί, χωλὸς οἰφεῖ, ἀντὶ τοῦ συνουσιάζει.

Хромой дѣйствуетъ[1]) *отлично.* Разсказываютъ, что Амазонки калѣчили рождавшихся *у нихъ дѣтей* мужскаго пола. Поэтому воевавшіе съ ними Скиѳы, желая обмануть ихъ, говорили, что они вступятъ съ ними въ бракъ не увѣчными и не обезображенными, *намекая на то*, что ихъ мужья были обезображены. *Но* предводительница Амазонокъ сказала въ отвѣтъ: «Хромой дѣйствуетъ отлично»: *употребивъ слово* οἰφεῖ вмѣсто συνουσιάζει.

Cent. V, 11. Ἡ ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσις: ἐπὶ τῶν οἰμώζειν τινὰ λεγόντων. Τοῦτο γὰρ πρὸς Δαρεῖον τὸν Πέρσην ἀπεκρίναντο οἱ Σκύθαι...

Скиѳское выраженіе: о выражающихъ кому-нибудь дурное пожеланіе. Такой отвѣтъ дали Скиѳы персидскому царю Дарію...

Cent. VII, 12. Ὁ Σκύθης ἵππον: ἐπὶ τῶν κρύφα τινὸς ἐφιεμένων, φανερῶς δὲ ἀποπτυόντων αὐτό. Διὸ καὶ Πίνδαρος·

> Ἀτιζόμενοι Σκύθαι νεκρὸν ἵππον λόγῳ
> κρύφα δὲ σκολιοῖς γάνυσιν ἀναδέρουσι πόδας.

Скиѳъ коня: о тѣхъ, кто втайнѣ добивается чего-нибудь, а открыто поноситъ это. Поэтому и Пиндаръ *говоритъ*:

> Скиѳы, на словахъ гнушающіеся мертвымъ конемъ, тайно обдираютъ *ег*о ноги *своими* кривыми зубами.

---

1) Точный переводъ глагола οἰφεῖν неудобенъ для печати.

Cent. II, 2. C. 41. Plut. 15. Apost. IV, 43. Arsen. p. 75 ibiq. Macar.: Schol. Theocr. IV, 62. Eustath. Hom. Il. γ, 189 p. 403,6 [v. supra p. 306].

Cent. V, 11. V. II, 7. B. 479. Plut. 62. Apost. IX, 64. XVIII, 55. Arsen. 270 ibiq. Macar. et p. 446: Suid. Bekk. Anecdd. I, 305,1: Ἰδάθυρσος Σκυθῶν βασιλεὺς Δαρείου πέμψαντος ὡς αὐτὸν πρέσβεις καὶ κελεύσαντος ἢ ὑπακούειν ἢ ὑπομεῖναι τὸ κινδυνεύειν, ἀπεκρίνατο οἰμώζειν Δαρείῳ: aliter ex Clearcho Athen. XII, 524 E: πάντων δὲ οὕτως ὑπερηφάνως προέστησαν ὥστε οὐδένων ἄδακρυς ἡ τῆς δουλείας ὑπουργία γιγνομένη διήγγειλεν εἰς τοὺς ἐπιγιγνομένους τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν οἵα τις ἦν: denique Diogenes Laert. I, 101 refert Anacharsidis in dicendo libertatem atque asperitatem proverbio originem praebuisse [v. supra p. 631]. Post Herodotum multi proverbio usi sunt: v. Demetr. de Eloc. § 216. Aristid. ὑπὲρ τ. τεττ. p. 266 [492]; αὐτὸς δὲ σὺ πρὸς Διός οὐ πώποθ' ἡμῖν οὐδὲν πρὸς ἡδονὴν οὔτ' εἶπας οὔτ' ἐποίησας, οὐ συνέθηκας... ἀλλ' ἁπλῶς οὑτωσὶ τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ἡμῖν διαλέγει; v. Boissonadus ad Aristaen. Epp. II, 20 p. 722.

Cent. VII, 12. Zenob. V, 59.

ΠΛΟΥΤΑΡΧΟΥ ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ ΑΙΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΣ ΕΧΡΩΝΤΟ.

Cent. I, 15. Ἄριστα χωλὸς οἰφεῖ: αἱ Ἀμαζόνες τοὺς γενομένους ἄρσενας ἐπήρουν, ἢ σκέλος ἢ χεῖρα περιελόμεναι· πολεμοῦντες δὲ πρὸς αὐτὰς οἱ Σκύθαι καὶ βουλόμενοι πρὸς αὐτὰς σπείσασθαι ἔλεγον, ὅτι συνέσονται τοῖς Σκύθαις εἰς γάμον ἀπηρώτοις καὶ μὴ λελωβημένοις. ἀποκριναμένη δὲ πρὸς αὐτοὺς ἡ Ἀντιάνειρα ἡγεμὼν τῶν Ἀμαζόνων εἶπεν· Ἄριστα χωλὸς οἰφεῖ.

ПЛУТАРХА ПОСЛОВИЦЫ, КОТОРЫЯ УПОТРЕБЛЯЛИ АЛЕКСАНДРІЙЦЫ.

1 *Хромой отлично дѣйствуетъ.* Амазонки калѣчили рождавшихся *у нихъ дѣтей* мужскаго пола, переламывая *у нихъ* ногу или руку; Скиѳы, воюя съ ними и 5 желая заключить миръ, говорили, что онѣ вступятъ въ бракъ со Скиѳами не увѣчными и не обезображенными. Но Антіанира, предводительница Амазонокъ, сказала имъ въ отвѣтъ: «хромой отлично дѣйствуетъ».

Cent. I, 20, Τὸν ἵππον ὁ Σκύθης: v. Zenob. cent. V, 59, Diogen. VII, 12, nisi quod Plut. omisit Pindari locum.

Cent. I, 62. Ἡ Σκυθῶν ῥῆσις: πρὸς Δαρεῖον τὸν Πέρσην ἀπεκρίναντο οἱ Σκύθαι κλαίειν αὐτόν. ἐπὶ τῶν ἀποτόμως οἰμώζειν τινὰ λεγόντων.

10 *Выраженіе Скиѳовъ*: Скиѳы отвѣтили персидскому царю Дарію, что *они желаютъ* ему плакать. *Пословица эта относится* къ тѣмъ, кто отрывисто выражаетъ комулибо дурныя пожеланія.

APPENDIX PROVERBIORUM BODLEIANA, VATICANA, COISLINIANA.

Cent. II, 80. Ἐπὶ βύρσης ἐκαθέζετο: τοῦτο παρὰ Σκύθαις ἐτελεῖτο· ἐπειδὰν γὰρ ἠδικεῖτό τις πρὸς ἑτέρου, ἀμύνασθαι βουλόμενος, οὐχ ἀξιόμαχον μόνον ἑαυτὸν ᾤετο, ὅθεν καὶ βοῦν ἱερεύσας τὰ μὲν κρέατα κατακόψας ἥψει, ἐκπετάσας δὲ τὴν βύρσαν χαμαί, ἐκάθητο ἐπ' αὐτῆς εἰς τοὐπίσω παραγαγὼν τὰς χεῖρας. Καὶ τοῦτό ἐστι Σκύθαις ἡ μεγίστη ἱκετηρία. Τῶν δὲ κρεῶν τοῦ βοὸς ὁ βουλόμενος μοῖραν λαμβάνων καὶ ἐπιβαίνων τῇ βύρσῃ δεξιὸν πόδα, ὑπισχνεῖτο κατὰ δύναμιν συμμαχήσειν. Καὶ ἦν αὐτοῖς τοῦτο ὅρκων ὁ βεβαιότατος.

Садился на шкурѣ: это дѣлалось у 15 Скиѳовъ; когда кто-нибудь получалъ обиду отъ другого и желалъ отомстить, но не считалъ себя одного достаточно сильнымъ *для этого*, то онъ приносилъ въ жертву быка и, разрѣзавъ его мясо на куски, ва- 20 рилъ ихъ, а шкуру разстилалъ на землѣ и садился на нее, заложивъ руки назадъ: это считается у Скиѳовъ самой великой мольбой. Каждый желающій *могъ* брать часть бычачьяго мяса и, наступая правою ногою 25 на шкуру, давалъ обѣщаніе помогать *обиженному* по мѣрѣ силъ. И это считалось у нихъ самой сильной клятвой.

Cent. I, 15. Diogen. II, 2. Usurpat Athen. XIII, 568 E: διὸ συμβουλεύω σοι,.. τὰς ἐπὶ τῶν οἰκημάτων ἀσκάζεσθαι καὶ μὴ καταναλίσκειν εἰς οὐδὲν δέον [v. Zenob. III, 91] τὰ τῶν υἱῶν κέρματα. ὄντως γὰρ ἄριστα χ. οἰφεῖς, τοῦ κρηπιδοποιοῦ πατρὸς οὐ πολλά σε σωφρονίσαντος καὶ διδάξαντος σκύτη βλέπειν [Zenob. VI, 2].

Cent. I, 62. Diogen. V, 11.

Cent. II, 80. B. 355. C. 207. Apost. VIII, 87. Suidas. Sumpta est narratio e Luciani Toxar. 48, quem noster ut Suidas circa finem in brevius contraxit: appono igitur haec: παρακειμένων... τὸ γὰρ ἐπιβῆναι κτλ. [v. supra p. 557].

Cent. IV, 74. Σκύθης τὸν ὄνον: ἐπὶ τῶν λόγῳ μὲν ἀκκιζομένων, ἔργῳ δὲ ἐφιεμένων. Ἰδὼν γάρ τις νεκρὸν ὄνον, ἔφη [πρὸς Σκύθην παρόντα], Δεῖπνόν τοι, ὦ Σκύθα. Ὁ δὲ ἐβδελύξατο πρῶτον· αὖθις δὲ πολυπραγμονήσας περὶ αὐτὸν ἐπονεῖτο.

Скиѳъ осла: *говорится* о тѣхъ, кто на словахъ отказывается, а на дѣлѣ добивается *чего-нибудь*. Кто-то, увидѣвъ мертваго осла, сказалъ (стоявшему тутъ Скиѳу): «Вотъ тебѣ, Скиѳъ, обѣдъ». Тотъ сначала выказалъ отвращеніе, но потомъ, заинтересовавшись, сталъ трудиться надъ нимъ.

75. Σκυθῶν ἐρημία: ἐπὶ τῶν ἐρημουμένων ὑπό τινων. Καὶ τὰ ἐρημότερά φασι τῆς Σκυθίας ἐρημίας εἶναι.

Скиѳская пустыня: *говорится* о производимыхъ кѣмъ-нибудь опустошеніяхъ. Объ особенно пустынныхъ *мѣстностяхъ* говорятъ, что онѣ принадлежатъ къ Скиѳской пустынѣ.

ΜΑΚΑΡΙΟΥ ΙΕΡΟΜΟΝΑΧΟΥ ΤΟΥ ΧΡΥΣΟΚΕΦΑΛΟΥ

ΡΟΔΩΝΙΑ.

ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ ΚΑΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΟΝ.

ІЕРОМОНАХА МАКАРІЯ ХРИСОКЕФАЛА

РОЗОВЫЙ ЦВѢТНИКЪ.

ПОСЛОВИЦЫ ВЪ БУКВЕННОМЪ ПОРЯДКѢ.

Cent. II, 40. Ἄριστα χωλὸς οἰφεῖ: ἐπὶ τῶν τὰ οἰκεῖα κακὰ μᾶλλον αἱρουμένων ἢ τὰ ἀλλότρια ἀγαθά. ἐκ τῶν Ἀμαζόνων συντεθεῖσα.

Хромой отлично дѣйствуетъ: о тѣхъ, кто предпочитаетъ свое дурное чужому хорошему. *Пословица* ведетъ происхожденіе отъ Амазонокъ.

Cent. IV, 1. Ἐπισκύθισον: ἐπὶ τῶν ἀκράτῳ χρωμένων. οἱ γὰρ Σκύθαι ἀκρατοπόται.

Подскиѳь: о пьющихъ несмѣшанное *вино*; ибо Скиѳы пьютъ чистое вино.

Cent. VII, 66. Σκυθῶν ἐρημία: ἐπὶ τῶν ἐρήμων καὶ ἐξηγριωμένων τόπων.

Скиѳская пустыня: о пустынныхъ и одичалыхъ мѣстахъ.

Cent. IV, 74. V. III, 80. B. 841. Hesych. Suidas. Cf. Zenob. V, 59.

Cent. IV, 75. V. III, 79. B. 483. Apost. XVII, 47. Macar. 429: Schol. ad. Arist. Acharn. 713: Hesychius. Alludit Aesch. Prom. V. 2, ubi v. Blomfieldus: add. Boissonadus Anecdd. II, 213.

Mac. Cent. II, 40. Apost. III, 92: Diog. II, 2.

Cent. IV, 1. Herod. VI, 84: Κλεομένεα δὲ λέγουσι κτλ. [v. supra p. 56]. ex Herodoto et Chamaeleonte Heracleota de hoc Lacedaemoniorum more Athen. IX, 427 B. retulit. De Scythis avidissimis meri potoribus cf. Ukertus Geogr. T. III, 2, 299.

Cent. VII, 66. Apost. XV, 51: App. Provv. IV, 75. Aristoph. Acharn. 705: τῷ γὰρ εἰκὸς ἄνδρα κυφὸν, ἡλίκον Θουκυδίδην, Ἐξολέσθαι συμπλακέντα τῇ Σκυθῶν ἐρημίᾳ, ubi Scholia: ἐπεὶ θηριώδεις αἱ ἐρημίαι τῶν Σκυθῶν. ἀντὶ τοῦ, ὀλέθρῳ καὶ κακοῖς συμπλακέντα. τοῦτο δὲ λέγει, ὅτι οἱ Σκύθαι ἄοικοι ὄντες καὶ ἐπὶ τῶν ἁμαξῶν φερόμενοι αἴτιοι ἑαυτοῖς ὀλέθρου γίνονται. ἔστι δὲ παροιμία ἡ Σκυθῶν ἐρημία: Hippocr. de aere aq. et loc. § 93: ἡ δὲ Σκυθέων ἐρημίη καλευμένη πεδιάς ἐστι καὶ λειμακώδης καὶ ψιλὴ καὶ ἔνυδρος μετρίως: v. Ukert. Geograph. antiq. T. III, 2, 243. Usurpant Liban. Demosth. Apoll. T. IV, 284 R.: τὸ δὲ βῆμά μοι τῆς Σκυθῶν ἐρημίας οὐδὲν διαφέρειν δοκεῖ: Constant. Manass. Compend. chron. 2071. Mich. Acuminat. 118 Elliss.

Cent. VIII, 22. Τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν: ἐπὶ τῶν ὠμῶν καὶ ὑπερηφάνως ἀποκρινομένων. πολεμούντων γάρ ποτε πρὸς ἀλλήλους Περσῶν καὶ Σκυθῶν καὶ βασιλέως τῶν Περσῶν πρεσβευσαμένου πρὸς τοὺς Σκύθας περὶ εἰρήνης, οἱ Σκύθαι ἄλλο μὲν οὐδὲν ἀπεκρίναντο, μῦν δὲ καὶ βάτραχον καὶ βέλος τοῖς ἀπελθοῦσιν ἀποκομίζειν τῷ βασιλεῖ παρέδοσαν, αἰνιττόμενοι διὰ τούτων, ὅτι οὐδὲ ἐὰν ὡς βέλος διὰ τοῦ ἀέρος διαπτῇ, ἢ ὡς μῦς εἰς τὴν γῆν ὑποδύῃ, ἢ ὡς βάτραχος εἰς ὕδατα δύνῃ, διαφεύξεται αὐτούς.

Скиөское выраженіе: о суровыхъ и надменныхъ отвѣтахъ. Когда однажды Персы и Скиөы воевали другъ съ другомъ и персидскій царь отправилъ къ Скиөамъ пословъ *для переговоровъ* о мирѣ, Скиөы не дали никакого другого отвѣта, но вручили *посламъ* для передачи по возвращеніи царю мышь, лягушку и стрѣлу, давая этимъ понять, что онъ не спасется отъ нихъ даже и въ томъ случаѣ, если стрѣлою пролетитъ по воздуху, или спрячется въ землю какъ мышь, или подобно лягушкѣ погрузится въ воду.

Cent. VIII, 52. Τὸν ἵππον ὁ Σκύθης: v. Zenob. cent. V, 59.

ΜΙΧΑΗΛΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΙΟΥ ΤΟΥ ΒΥΖΑΝΤΙΟΥ

ΣΥΝΑΓΩΓΗ ΠΑΡΟΙΜΙΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΘΗΚΗ,

ΟΥΚ ΑΝΕΥ ΓΕ ΤΟΥ ΚΑΙ ὍΘΕΝ ΑΙ ΠΛΕΙΟΥΣ ΕΣΧΗΚΑΣΙ ΤΑΣ ΑΡΧΑΣ.

МИХАИЛА АПОСТОЛІЯ ВИЗАНТІЙЦА

СВОДЪ И СОБРАНІЕ ПОСЛОВИЦЪ

СЪ УКАЗАНІЕМЪ, ОТКУДА БОЛЬШИНСТВО ИХЪ ВЕДЕТЪ СВОЕ НАЧАЛО.

Cent. II, 90. Ἀντρώνιος ὄνος: καὶ Ἀχαρνικοὶ ἵπποι: ...Ἀκούω τῶν Σκυθῶν βασιλέα ἵππον σπουδαίαν ἔχειν πᾶσαν ἀρετήν, ὅσην οἱ ἵπποι ἀπαιτοῦνται, ἔχειν δὲ καὶ υἱὸν αὐτῆς ἐκείνης τῶν ἄλλων ἀρετῇ διαπρέποντα. οὔκουν εὑρίσκοντα οὔτε ἐκείνην ἄλλῳ περιβαλεῖν ἀξίῳ, οὔτε ἐπαγαγεῖν ἄλλῃ, συναγαγεῖν ἄμφω εἰς τὸ ἔργον· τοὺς δὲ τὰ μὲν ἕτερα ἀσπάζεσθαι σφᾶς καὶ φιλοφρονεῖσθαι, οὐ μὴν ἐγχρίπτεσθαι. οὔκουν τῆς ἐπιβουλῆς τοῦ Σκύθου σοφώτερα ἦν τὰ ζῷα, ἐπηλύγασεν ἱματίοις καὶ τὸν καὶ τήν, καὶ ἐξειργάσατο τὸ ἔκνομόν τε καὶ ἔκδικον ἐκεῖνο ἔργον. ὡς δὲ ἄμφω συνεῖδον τὸ

Антронскій оселъ и *Ахарнскіе кони*:... Я слышалъ, что у скиөскаго царя была кобылица, отличавшаяся всѣми достоинствами, какія требуются отъ коней, а также и сынъ этой самой *кобылицы*, превосходившій прочихъ *своими* хорошими качествами. Не находя *возможнымъ* ни эту *кобылицу* спарить съ другимъ достойнымъ *жеребцомъ*, ни *жеребца* случить съ другою *кобылицею*, онъ свелъ ихъ для этой цѣли. Они ласково и дружелюбно обходились другъ съ другомъ, но не хотѣли сходиться. Такъ какъ животныя оказались благоразумнѣе замысла Скиөа, то онъ по-

---

Cent. VIII, 22. Apost. XVI, 47c: Diogen. V, 11. Narratio negligenter admodum ex Herod. IV, 131 excerpta: discrepat nonnihil Pherecydes, cuius memoriam servavit Clem. Alexandr. Stromm. V, 85, 45, p. 242 Sylb. [v. supra p. 349]. Herodoti vestigia pressit Phylarchus Athen. VIII, 334 A. οὐδὲν ἀπεκρ.] Herodotus Indathyrsi orationem nobiscum communicat. Lucian. Dial. Meretr. 10, 4: τί σοι δοκεῖ ἡ ἐπιστολή...; Τὰ μὲν ἄλλα ἡ ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσις, τὸ δὲ κτλ.: Themist. Orat. II, 31 D: ὅτι γὰρ μὴ ἄλλο τι τὸ φιλοσοφεῖν ἐστιν ἢ τὸ ἐργάζεσθαι ἀρετήν, ἀκούετε αὖ πάλιν ῥῆσιν ἑτέραν, οὐ τοῦ ἀπὸ Σκυθῶν, ἀλλὰ τοῦ ἀπὸ Σταγείρων: Aelian. Epist. Rust. 14, 420 Cuiac.: ἔστω σοι τοίνυν ἡ ἀπὸ Σκυθῶν λεγομένη ἀπόκρισις αὕτη: Anon. apud Suid. s. Ἀδάμ: ἡ θαυμαζομένη Σκυθῶν ῥῆσις: locum Photii Patriarchae v. in ann. ad Macar. VII, 98.

Cent. VIII, 52. Apost. XIII, 7: Diog. VII, 12.

Apost. II, 90. Arsen. IV, 23. Similia habet Diog. I, 26, ubi vide annott.: add. Macar. II, 3... Ἀκούω κτλ.] Aelian. N. Anim. IV, 7 [v. supra, p. 602].

πραχθέν, εἶτα μέντοι τὸ ἀσέβημα διελύσαντο θανάτῳ, πηδήσαντε κατὰ κρημνοῦ.

1 крылъ плащами того и другую и *такимъ образомъ* исполнилъ это беззаконное и нечестивое дѣло. Когда *тѣ* оба поняли случившееся, то искупили затѣмъ смертью *свой* нечестивый поступокъ, бросившись внизъ съ крутизны.

Cent. III, 92. Ἄριστα χωλὸς ὀφεῖ: v. Diogen. cent. II, 2.

Cent. V, 35. Γέρανοι, λίθου καταπεπτωκότος: ἐπὶ τῶν προνοητικῶς τι ποιούντων· αἱ γὰρ γέρανοι πετόμεναι λίθους φέρουσιν.... Ἔτι περὶ τῶν αὐτῶν. Αἱ γέρανοι ἐξ Αἰγύπτου ὥρᾳ θέρους ἀνιστάμεναι, οὐκ ἀνεχόμεναι τὸ θάλπος, τείνασαι τὰς πτέρυγας ὥσπερ ἱστία φέρονται διὰ τοῦ ἀέρος εὐθὺ τῆς Σκυθῶν γῆς· ἅτε δὲ οὐκ ἐν ῥυθμῷ ὂν τὸ ζῷον, ἀλλ' ἐμβριθὲς μὲν τὰ μέσα, μακρὸν δὲ κατὰ τὸν αὐχένα, κοῦφον δὲ κατὰ τὸ οὐραῖον, ἀραιὸν δὲ κατὰ τὰς πτέρυγας, ἐσχισμένον δὲ κατὰ τὰ κῶλα, κλυδωνίζεται τὴν πτῆσιν, ὥσπερ ναῦς χειμαζομένη· τοῦτο γνοῦσα ἡ γέρανος ἢ αἰσθομένη ἢ πειραθεῖσα οὐ πρότερον ἀνίπταται, πρὶν ξυλλάβῃ λίθον τῷ στόματι, ἕρμα εἶναι αὐτῇ πρὸς τὴν πτῆσιν.

Журавли, когда упадетъ камень: о дѣлающихъ что-нибудь предусмотрительно, 5 ибо журавли во время полета несутъ *въ клювѣ* камни... *Еще о нихъ-же.* Журавли, поднимаясь въ лѣтнее время изъ Египта, вслѣдствіе того, что не выносятъ жара, распростерши крылья на подобіе парусовъ, 10 несутся по воздуху прямо въ скиѳскую землю; а такъ какъ эта птица сложена не пропорціонально, имѣя тяжелое туловище, длинную шею, легкій хлупъ, узкія крылья и широко разставленныя ноги, то на лету 15 она качается изъ стороны въ сторону, какъ корабль во время волненія. Узнавъ это чутьемъ ли, или по опыту, журавль не взлетаетъ раньше, чѣмъ возьметъ въ клювъ камень въ видѣ баласта при полетѣ.

Cent. VII, 75. Ἐπὶ βύρσης ἐκάθητο: 20 ἐπὶ τῶν δεομένων συμμαχίας· τοῦτο δὲ παρὰ τοῖς Σκύθαις ἐτελεῖτο κτλ. (v. supra p. 861, App. Provv. II, 80).

Сидѣлъ на шкурѣ: о просящихъ помощи; это дѣлалось у Скиѳовъ...

Cent. VIII, 19. Ἐφημέρου ζωή: ἐπὶ τῶν ὠκυμόρων, ἢ καὶ αὐθημερὸν θνησκόντων:... Ἔστι καὶ ἄλλο ζῷον, μονήμερον λεγόμενον, περὶ τὸν Ὕπανιν ποταμόν, τικτόμενον μὲν ἅμα τῷ κνέφᾳ, ἀποθνῆσκον δὲ ἐπὶ δυσμὰς ἡλίου τρεπομένου, ὡς Ἀριστοτέλης φησίν. 30

Жизнь поденки: о кратковѣчныхъ или 25 даже умирающихъ въ одинъ день... Есть и другое животное, называемое «поденкою», у рѣки Ипанида, рождающееся, по словамъ Аристотеля, съ разсвѣтомъ, а умирающее съ поворотомъ солнца къ закату.

Cent. VIII, 37 a. Ζώνῃ περίβαλε τὴν γαστέρα: ἐπὶ τῶν εἴτε ἰσχνῶν εἴτε παχέων. Οἱ γὰρ Ἴβηρες ὅ τι ἂν αἱ γυναῖκες αὐτῶν ἐξυφάνωσιν ἢ νήσωσιν, ἐν τῷ κοινῷ δεικνύ-

Опояшь поясомъ животъ: или о худыхъ, или о толстыхъ. Иверы публично показываютъ то, что наткутъ или напрядутъ ихъ женщины, а избранные мужи судятъ

V, 35. Suidas: Arsen. XIV, 72... Αἱ γέρανοι—πτῆσιν] Maxim. Tyr. Diss. I, 12, p. 214 R.
VII, 75. Suidas: App. Provv. II, 80.
VIII, 19. Arsen. XXV, 26. Max. Tyr. Diss. I, 12,1, p. 209 R.: θεοῦ μὲν γὰρ ζωὴ αἰώνιος, ἀνθρώπου δὲ ἐφήμερος; Asterius Homil. de Oeconomo iniusto p. 21 Rub.: προσῆκεν ὡς ἐφημέρους ἡμᾶς διαζῆν, ἀναμένοντας τῆς ἐξόδου τὸ σύνθημα; add. loci ab Athen. VIII, 336 allati, Plut. Consol. ad Apoll. 17, p. 111 C. ibiq. ann. Wyttenbachii... Ἔστι κτλ.] Aelian. N. An. V, 43 [supra, p. 603]. Ἀριστοτέλης] Hist. An. V, 19 [supra, p. 376], quem contra Athen. VIII, 353 F disputat.
37a. Arsen. XXVII, 59. οἱ γὰρ κτλ.] Stob. Flor. 5, 121. Cf. Coraius Prodr. Bibl. Graec. p. 374.

ουσι· χειροτονητοὶ δέ τινες ἄνδρες κρίνουσι τὰ ἔργα τῶν γυναικῶν καὶ τὴν πλεῖστα ἐργασαμένην προτιμῶσιν. Ἔχουσι δὲ καὶ μέτρον τι ζώνης, ἧ τὴν γαστέρα ἂν μὴ περιλαβεῖν δυνηθῶσιν, αἰσχρὸν ἡγοῦνται.

работу женщинъ и наработавшей больше всѣхъ отдаютъ предпочтеніе *предъ другими*. У нихъ есть извѣстная мѣра *для* пояса, и если кто не можетъ опоясать имъ животъ, то это считаютъ позорнымъ.

Cent. X, 84. Λύκος ἀετὸν φεύγει: ἐπὶ τῶν ἀφύκτων: οὐ ῥᾳδίως οἱ λύκοι τὴν ὠδῖνα ἀπολύουσιν, ἀλλὰ ἐν ἡμέραις δώδεκα καὶ νυξὶ τοσαύταις, ἐπὶ τοσούτῳ χρόνῳ τὴν Λητὼ εἰς Δῆλον ἐξ Ὑπερβορέων ἐλθεῖν Δήλιοι φασί.

Волкъ бѣжитъ отъ орла: о неизбѣжныхъ *вещахъ*. Волки не легко родятъ, но *мучатся* въ теченіе двѣнадцати дней и стольких же ночей; во столько времени, по разсказамъ Дилосцевъ, Латона пришла отъ Ипербореевъ на Дилосъ.

Cent. XI, 58. Μὴ θεᾶς ἄνθρωπον ὡς Ἀθάμας: λείπει τὸ ἑλοῦ. ἐπὶ τῶν αἱρουμένων τῶν κρειττόνων τὰ ἥττονα: Ἀθάμας ἐκ Νεφέλης δύο παῖδας ἔσχε, Φρύξον καὶ Ἕλλην· ἀφεὶς οὖν τὴν Νεφέλην θεὰν οὖσαν, θνητῇ γυναικὶ ἐμίγη· ζηλοτυπήσασα οὖν ἡ Νεφέλη ἀπέπτη εἰς οὐρανὸν καὶ τὴν τοῦ ἀνδρὸς χώραν αὐχμῷ ἐκόλαζε. πέπομφε δὲ θεωροὺς εἰς Ἀπόλλω Ἀθάμας ἐρέσθαι περὶ τοῦ αὐχμοῦ. ἡ οὖν τούτου γυνὴ θέλουσα Φρύξον καὶ Ἕλλην ἀπολωλέναι, πέπεικε διὰ δώρων τοὺς θεωροὺς εἰπεῖν Ἀθάμαντι, ὡς οὐκ ἂν ἄλλως παύσασθαι τὸν αὐχμὸν ἔχρησεν ὁ Πύθιος, εἰ μὴ τοὺς τῆς Νεφέλης θύσειε παῖδας. ἀκούσας οὖν ὁ Ἀθάμας μεταπέμπεται τοὺς παῖδας ἐκ τῶν ποιμνίων· εἷς οὖν κριὸς ἀνθρωπίνῃ φωνῇ χρησάμενος λέγει Φρύξῳ καὶ Ἕλλῃ περὶ τῆς σφαγῆς. φευγόντων οὖν τούτων μετὰ τοῦ κριοῦ, ἡ μὲν Ἕλλη ἐν τῷ περαιοῦσθαι τὸν ἐν Ἀβύδῳ πορθμὸν ἀπεπνίγη πεσοῦσα ἀπὸ τοῦ κριοῦ. ὅθεν καὶ ἀπ' ἐκείνης Ἑλλήσποντος κέκληται. Φρύξος δὲ ἐποχούμενος τῷ κριῷ εἰς τὴν τῶν Κόλχων γῆν περισώζεται. ἔνθα καὶ τὸν κριόν, ὃς ὑπὸ θεῶν χρυσόμαλλος γέγονε, θύει τῷ Ἄρει ἢ τῷ Ἑρμῇ. καὶ κατοικήσας αὐτόθι τοὔνομα καταλέλοιπε τῷ τόπῳ· ἐκ τούτου γὰρ ἡ Φρυγία οὕτως ἐκλήθη· Ἀθάμαντα δὲ ἡ Νεφέλη δίκην αὐτῇ δώσειν διὰ τοὺς παῖδας πεποίηκε. προσαχθεὶς οὖν στεφανηφορῶν, ἐν τῷ βωμῷ τοὺς Διὸς σφαγιαζόμενος ὑπὸ Ἡρακλέους σέσωστο· οὕτω γὰρ Σοφοκλῆς ἐν δράματι πεποίηκε κατὰ τὸν μῦθον. τὸ δὲ ἀληθὲς

Не богинѣ человѣка, какъ Аѳамантъ: недостаетъ «предпочитай». О тѣхъ, кто лучшему предпочитаетъ худшее: Аѳамантъ имѣлъ отъ Нефелы двоихъ дѣтей, Фрикса и Геллу; покинувъ богиню Нефелу, онъ вступилъ въ связь съ смертной женщиной. Нефела, почувствовавъ ревность, удалилась на небо и покарала страну *своего* мужа засухою. Аѳамантъ отправилъ пословъ къ Аполлону спросить о засухѣ, а жена его, желая погубить Фрикса и Геллу, посредствомъ даровъ убѣдила пословъ сказать Аѳаманту, будто Пиѳійскій *богъ* отвѣтилъ, что засуха не прекратится, если онъ не принесетъ въ жертву дѣтей Нефелы. Услышавъ *это*, Аѳамантъ приказываетъ привести дѣтей отъ стадъ; тутъ одинъ баранъ, заговоривъ человѣческимъ голосомъ, объявляетъ Фриксу и Геллѣ объ *ожидающемъ ихъ* закланіи. Они бѣжали вмѣстѣ съ бараномъ и тутъ Гелла во время переправы черезъ проливъ у Авида утонула, упавъ съ барана; вслѣдствіе этого-то отъ ея *имени проливъ* называется Геллеспонтомъ. Фриксъ же благополучно прибываетъ на баранѣ въ землю Колховъ; здѣсь онъ приноситъ въ жертву Арею или Ермію барана, который по волѣ боговъ сдѣлался златорунным, и, поселившись тутъ, оставилъ свое имя *этой* мѣстности, потому что отъ него получила названіе Фригія. *Что же касается* Аѳаманта, то Нефела заставила его дать ей возмездіе за дѣтей: будучи приведенъ съ вѣнкомъ на головѣ, онъ долженъ

---

84. Arsen. XXXIV, 14. Λύκος — ἀφύκτων] Greg. Cypr. M. IV, 17: cf. Apost. X, 92; 98a. οὐ κτλ.] Aelian. N. An. IV, 4.

58. Arsen. XXXV, 70. Ἀθάμας—μῦθον] Scholl. ad Arist. Nub. 258. τὸ δὲ κτλ.] Palaeph. Incr. 31. Cf. Zenob. IV, 38.

οὕτως ἔχει. Ἀθάμας ὁ Στόλου τοῦ Ἕλληνος ἐβασίλευσε τῆς Φθίας· ἦν δὲ αὐτῷ ἀνὴρ ἐπίτροπος τῶν χρημάτων, ὃν μάλιστα πιστὸν ἡγεῖτο, ὀνόματι Κριόν. ὅς αἰσθόμενος τὸν Ἀθάμαντα ἀποκτεῖναι ἐθέλοντα τὸν Φρύξον, δηλοῖ τοῦτο τῷ Φρύξῳ· ὁ δὲ Φρύξος κατεσκεύασε ναῦν καὶ ἔθετο ἐν αὐτῇ χρήματα πάμπολλα, ἐν ᾗ νηὶ καὶ ἡ μήτηρ Πέλοπος· ὄνομα δ' αὐτῇ Ἠώς· καὶ αὕτη ἐκ τῶν αὐτῆς χρημάτων εἰκόνα ποιησαμένη χρυσῆν ἐνέθετο. σὺν τοῖς χρήμασι γοῦν καὶ Φρύξον καὶ Ἕλλην ὁ Κριὸς ἐν ταύτῃ ἐνθεὶς ᾤχετο ἀπιών· ἡ μὲν οὖν Ἕλλη κατὰ τὸν πλοῦν ἀσθενήσασα ἀπέθανεν· ἐξ ἧς καὶ Ἑλλήσποντος ἐκλήθη· αὐτοὶ δὲ ἀφικόμενοι εἰς τὸν Φάρον κατοικοῦσιν αὐτοῦ, καὶ γαμεῖ Φρύξος τὴν τοῦ τῶν Κόλχων βασιλέως θυγατέρα Αἰήτου, δοὺς ἕδνα τούτῳ τὴν χρυσῆν εἰκόνα τῆς Ἠοῦς, ἀλλ' οὐχὶ δέρμα κριοῦ. οὕτως ἡ ἀλήθεια ἔχει.

былъ подвергнуться закланію на жертвенникѣ *въ честь* Зевса, но былъ избавленъ *отъ этого* Иракломъ. Такъ воспроизвелъ Софоклъ въ драмѣ согласно съ сказаніемъ, въ дѣйствительности же дѣло происходило такимъ образомъ. Аѳамантъ, сынъ Стола сына Еллина, царствовалъ во Ѳѳіи; у него былъ хранитель его сокровищъ, котораго онъ считалъ самымъ надежнымъ *человѣкомъ*, по имени Кріосъ. Послѣдній, узнавъ, что Аѳамантъ хочетъ погубить Фрикса, открываетъ это Фриксу; Фриксъ снарядилъ корабль и нагрузилъ его весьма большимъ количествомъ сокровищъ; на этомъ же кораблѣ *была* и мать Пелопа, по имени Эосъ; она на свои средства сдѣлала золотое изображеніе и поставила его *на корабль*. Такимъ образомъ Кріосъ, посадивъ на него Фрикса и Геллу съ сокровищами, отправился въ путь; во время плаванія Гелла заболѣла и умерла, давъ свое имя Геллеспонту, а они, прибывъ въ Фасидъ, поселяются здѣсь; Фриксъ женится на дочери Колхидскаго царя Эита, давъ ему въ качествѣ брачнаго подарка золотое изображеніе Эосъ, а не шкуру барана. Вотъ въ какомъ видѣ представляется истина.

Cent. XIII, 7. Ὁ Σκύθης ἵππον: v. Diogen. VII, 12.

Cent. XV, 54. Σκυθῶν ἐρημία: παρόσον οὐκ εἰσὶ γῆς ἐγκρατεῖς, ἀλλ' ἀεὶ φεύγουσι τὴν οἰκείαν.

Скиѳская пустыня: потому что *Скиѳы* не владѣютъ землею, но постоянно мѣняютъ свое мѣстопребываніе.

Cent. XVI, 49 c. Τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν: ἐπὶ τῶν ὠμῶς καὶ περιφανῶς ἀποκρινομένων· τοιοῦτος γὰρ ἦν ὁ Ἀνάχαρσις, Σκύθης ὤν.

Скиѳское выраженіе: объ отвѣчающихъ сурово и гордо; вѣдь такимъ былъ Анахарсидъ, родомъ Скиѳъ.

Cent. XVII, 34. Τρικέφαλε Γηρυόνη: ἐπὶ τῶν θηριογνωμόνων: Φασὶ γὰρ Γηρυόνην, ὡς τρικάρηνος ἦν· ἀδύνατον δὲ σῶμα τρεῖς κεφαλὰς ἔχειν· ἦν δὲ τοιόνδε τοῦτο· πόλις ἐστὶν ἐν τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ Τρικαρηνία καλουμένη· ἦν δὲ Γηρυόνης ἐν τοῖς τό-

Трехголовый Гиріонъ: объ имѣющихъ звѣрскій характеръ. Разсказываютъ, что Гиріонъ былъ трехголовый. Но невозможно, чтобы *одно* тѣло имѣло три головы, и *въ дѣйствительности* это было такъ: есть городъ на Евксинскомъ Понтѣ, называе-

---

V. 16: Φάρον] τοὺς Κόλχους Ps. Legendum est Φᾶσιν.
XV, 54. Cf. Macar. VII, 66.
XVI, 49c. Arsen. XLIX, 48. Cf. Diog. Laert. I, 101 [supra, p. 630]. Macar. VIII, 22. Apost. VIII, 39.—«περιφανῶς] scribe ὑπερηφάνως ex Macario». Leutsch.
XVII, 34. Arsen. 4, 25. φασὶ κτλ.] Palaeph. π. ἀπίστ. 25.

τε ἀνθρώποις ὀνομαστός, πλούτῳ τε καὶ ἄλλοις διαφέρων· εἶχε δὲ καὶ βοῶν ἀγέλην θαυμαστήν, ἐφ' ἣν ἐλθὼν Ἡρακλῆς ἀντιποιούμενον Γηρυόνην ἔκτεινεν· οἱ δὲ θεώμενοι περιελαυνομένας τὰς βοῦς ἐθαύμαζον· ἦσαν γὰρ τὸ μὲν μέγεθος μικραί, ἀπὸ δὲ κεφαλῆς ἐπὶ τῇ ὀσφύι μικραὶ καὶ σιμαί, κέρατα οὐκ ἔχουσαι, ὀστᾶ δὲ μακρὰ καὶ πλατέα. πρὸς τοὺς πυνθανομένους οὖν ἔλεγον τινές, Ἡρακλῆς ταύτας περιήλασεν, οὔσας Γηρυόνου τοῦ Τρικαρήνου· τινὲς δὲ ἐκ τοῦ λεγομένου ὑπέλαβον αὐτὸν τρεῖς ἔχειν κεφαλάς.

1 мый Трикаринія, а среди людей того времени былъ знаменитъ Гиріонъ, отличавшійся богатствомъ и въ другихъ отношеніяхъ. У него было дивное стадо коровъ; за 5 нимъ пришелъ Иракль и убилъ воспротивившагося ему Гиріона; зрители дивились угоняемымъ коровамъ, потому что величиною онѣ были малы, отъ головы до бедра коротки, тупоносы, роговъ не имѣли, а 10 кости *у нихъ были* длинныя и широкія. И вотъ нѣкоторые отвѣчали спрашивавшимъ: «Ираклъ угналъ этихъ *коровъ*, принадлежащихъ Гиріону Трикаринскому». Нѣкоторые поняли это слово такъ, что *Гиріонъ* имѣлъ три головы.

ПИСАТЕЛИ НЕИЗВѢСТНЫХЪ ВРЕМЕНЪ И СЛУЧАЙНО ПРОПУЩЕННЫЕ ВЫШЕ.

(ВЪ АЛФАВИТНОМЪ ПОРЯДКѢ).

ΑΓΑΘΩΝ ΣΑΜΙΟΣ. АГАѲОНЪ САМОССКІЙ.

[Писатель неизвѣстнаго времени. Отрывки—Müller, FHG. v. IV p. 291. Ср. замѣтку Бергера въ Pauly-Wissowa, Real-Encyclop., s. v. Agathon, 14].

ΣΚΥΘΙΚΑ. Lib. II fr. 1 v. supra p. 503 ap. Plut. *De fluv.* c. 14, 5.

ΠΟΝΤΟΥ ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ. Fragm. 3 v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rh. II, 1015. «Samium auctorem intelligo, si recte se nomen habet; sin minus, scripserim Ἄνδρων (v. Andron. fr. 10)». Müller.

ΑΓΡΟΙΤΑΣ. АГРИТЪ.

[Agroetam, declamatorem Massiliensem, qui Romae vixit, laudat M. Seneca Controv. II, 14, p. 190 ed. Bipont». Müller, FHG. v. IV p. 294. — Schwartz въ Pauly-Wissowa R. E. s. v. различаетъ Агрита, автора Λιβυκῶν, отъ Массилійскаго декламатора и относитъ перваго къ III или II в. до Р. Хр. Ср. F. Susemihl, Gesch. der Griech. Litt. in der Alexandrinerzeit, v. II (Leipz. 1892), стр. 355].

ΛΙΒΥΚΑ. Lib. XIII fr. 6 v. supra p. 430 ap. schol. Apoll. Rh. II, 1248 [1]). Cf. Herodori fr. 23 (supra, p. 355).

---

1) Pro ἐν τρισκαιδεκάτῃ Müllerus dubitanter proposuit ἐν τῇ γ'.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΜΥΝΔΙΟΣ. АЛЕКСАНДРЪ МИНДІЙСКІЙ.

[Писатель 2-й половины I в. до Р. Хр., оставилъ недошедшія до насъ сочиненія зоологическаго, парадоксографическаго и миѳологическаго содержанія. См. о немъ M. Wellmann, Alexander von Myndos въ журн. Hermes v. 26 (1891), стр. 481—566; Susemihl, Gesch. d. Griech. Litt. in d. Alexandrinerzeit v. I (1891), стр. 851 сл.].

Fragm. v. supra p. 603 ap. Aelian. *Hist. anim.* V, 27.

ΑΜΥΝΤΑΣ. АМИНТЪ.

[«Einer der Bematisteu Alexanders d. Gr. . . . verfasste eine auch historische Notizen enthaltende Beschreibung der von Alexander auf seinem Märchen berührten Gegenden». Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Amyntas, 22. Собраніе фрагментовъ далъ C. Müller въ изданіи: Arriani Anabasis et Indica... emend. Fr. Dübner. Reliqua Arriani et scriptorum de rebus Alexandri Magni fragmenta collegit... Carolus Müller. Parisiis, ed. A. Firmin Didot 1846 [1]), стр. 135—137].

ΣΤΑΘΜΟΙ. Fragm. 6 v. supra p. 605 ap. Ael. *Hist. anim.* XVII, 17.

ΑΝΑΞΙΚΡΑΤΗΣ. АНАКСИКРАТЪ.

[«Historiker..., verfasste eine Localgeschichte von Argos... die nur in zwei Scholien zu Euripides citiert wird...» Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Anaxicrates, 8. Отрывки собраны у Müller, FHG. IV, p. 301].

ΑΡΓΟΛΙΚΑ. Lib. II fr. 1 (schol. Ven. in Eur. Androm. 224)... Ἀναξικράτης ἐν τῇ δευτέρᾳ τῶν Ἀργολικῶν οὕτω λέγει· «Οἱ δ' ἀμφ' ἐνέας (ὁ δὲ Ἀμφινέα schol. vulg.) καὶ Σκαμάνδριον τὸν Ἕκτορος υἱὸν καὶ πρεσβύτερον (παλαίτερον sch. vulg.). Ἦσαν δὲ αὐτῷ οὗτος μὲν νόθος, ὅς ῑ (i. e. ἐν Ἰλίῳ?) κατελήφθη (ὃς κατελήφθη ἐν Ἰλίῳ sch. vulg.) καὶ ἀπόλλυται. Οὗτοι δὲ διασῴζονται. Σκαμάνδριος δὲ ἀφίκετο εἰς Τανα͵ίδα [2])...

---

1) Это собраніе мы будемъ ниже цитировать, для краткости, подъ буквами SRAM = S(criptores) R(erum) A(lexandri) M(agni). 2) Plurima esse in hoc scholio pessime corrupta recte animadvertit Cobetus. Cf. quae adnotat Müllerus l. c.

ΑΝΤΙΓΕΝΗΣ. АНТИГЕНЪ.

[«Geschichtschreiber... muss nach Plut. Al. 46 eine Alexandergeschichte geschrieben haben. Da er in der Citatensammlung bei Plutarch erscheint und von Herodian (π. μον. λεξ. p. 947, 10) angeführt wird, gehörte er zu den älteren Alexanderhistorikern» etc. Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Antigenes, 10.—Собранiе фрагментовъ—Müller, SRAM. p. 157].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse tradiderint.

ΑΝΤΙΚΛΕΙΔΗΣ. АНТИКЛИДЪ.

[«Anticlides Atheniensis (fr. 2.8) qua vixerit aetate certius definiri nequit. Duridi (fr. 4) et Istro (fr. 6) praeponitur a Plutarcho: unde sub primis Ptolemaeis eum floruisse conjicias. Scripsit Δηλιακά, Νόστους, opus amplissimum, et Ἐξηγητικά... Praeterea opus composuit *De rebus Alexandri*, cujus semel tantum diserta fit mentio». Müller, SRAM. p. 147. Cf. Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v.; Susemihl, Gesch. d. Gr. Litt. in d. Alex.-zeit I, стр. 584 сл.].

«Plutarchus *Alex.* c. 46 [v. supra, p. 486] post Ptolemaeum et ante Duridem ponit Anticlidem in eorum numero, qui quae de Amazone Alexandrum conveniente narrantur πλάσμα esse dixerunt». Müller l. l. fragm. 3.

ΑΝΤΙΦΑΝΗΣ. АНТИФАНЪ.

[Одинъ изъ виднѣйшихъ представителей средней комедiи въ Аѳинахъ, жилъ въ I-й половинѣ IV в. до Р. Хр. и написалъ 260 (по другимъ даже 365) пьесъ, которыя до насъ не сохранились, но отрывки имѣются болѣе чѣмъ изъ 200. — Собранiе отрывковъ: Kock, CGF. vol. II, pp. 12 — 135].

ΜΙΣΟΠΟΝΗΡΟΣ. Fragm. 159 v. supra p. 624 ap. Athen. VI p. 226*d*.

ΣΚΥΘΑΙ Η ΤΑΥΡΟΙ. Fragm. 201 v. supra p. 590 ap. Poll. VII, 59. Cf. quae de fabulae titulo adnotavit Cockius p. 96 et de voce σαράβαρα p. 97.

ΑΠΟΛΛΩΝΙΔΗΣ. АПОЛЛОНИДЪ.

[Müller, FHG. IV p. 309, отождествляетъ Аполлонида, упоминаемаго Страбономъ въ указываемыхъ ниже мѣстахъ, съ авторомъ «Перипла Европы», упоминаемымъ у схол. Аполл. Род. IV, 983 и 1174, и полагаетъ, что онъ жилъ между временами Миѳридата VI и Страбона. Съ нимъ согласенъ Berger въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Apollonides, 28. Ср. Susemihl, Gesch. d. Gr. Litt. in d. Alex.-zeit I, стр. 698].

Fragm. 1 v. ap. Strab. VII, 4, 3 (supra, p. 123).
» 2 v. ap. eundem XI, 14, 4 (supra, p. 155).

ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΣ. АПОЛЛОНІЙ.

[Одинъ изъ числа παραδοξογράφοι; время жизни съ точностью не извѣстно, но вѣроятно относится къ I-мъ вѣкамъ по Р. Хр. — Текстъ: Rerum naturalium scriptores Graeci minores, rec. Otto Keller. Vol. I (Lips. 1877) pp. 43—56. Ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 479].

ΙΣΤΟΡΙΑΙ ΘΑΥΜΑΣΙΑΙ.

IV. Ἄβαρις δὲ ἐξ Ὑπερβορέων ἦν μὲν καὶ αὐτὸς τῶν θεολόγων, ἔγραφε δὲ καὶ χρησμοὺς τὰς χώρας περιερχόμενος, οἵ εἰσιν μέχρι τοῦ νῦν ὑπάρχοντες· προέλεγεν δὲ καὶ οὗτος σεισμοὺς καὶ λοιμοὺς καὶ τὰ παραπλήσια καὶ τὰ γιγνόμενα κατ' οὐρανόν· λέγεται δὲ τοῦτον εἰς Λακεδαίμονα παραγενόμενον εἰρηκέναι τοῖς Λάκωσι κωλυτήρια θῦσαι τοῖς θεοῖς, καὶ ἐκ τούτου ὕστερον ἐν Λακεδαίμονι λοιμὸς οὐκ ἐγένετο.

УДИВИТЕЛЬНЫЕ РАЗСКАЗЫ.

IV. Аваридъ изъ Иперборееѣвъ принадлежалъ тоже къ числу ѳеологовъ, а также, путешествуя по *разнымъ* странамъ, писалъ пророчества, которыя сохранились до нынѣ: онъ также предсказывалъ землетрясенія, моровыя болѣзни и т. п. и небесныя явленія. Говорятъ, что онъ, прибывъ въ Лакедэмонъ, посовѣтовалъ Лаконцамъ принести богамъ предотвращающія *жертвы*, и съ тѣхъ поръ потомъ въ Лакедэмонѣ не было моровой болѣзни [1]).

ΑΡΙΣΤΟΒΟΥΛΟΣ ΚΑΣΑΝΔΡΕΥΣ. АРИСТОВУЛЪ КАСАНДРІЙСКІЙ.

[Современникъ и участникъ походовъ Александра В., написалъ о немъ (послѣ битвы при Ипсѣ 301 г.) большое сочиненіе подъ неизвѣстнымъ въ точности заглавіемъ, послужившее однимъ изъ главныхъ источниковъ Арріана. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. I p. 540 sq.; Schwartz въ Pauly-Wissowa R. E. s. v. Aristobulos, 14.—Собраніе отрывковъ у Müller'a, SRAM. p. 94—113].

[ΤΑ ΚΑΤ' ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ]. Fragm. 17 v. ap. Strab. XI, 7, 3 (supra, p. 149).
» Fragm. 19 v. ap. Arrian. *Anab.* III, 30, 7 (supra, p. 541).

Commemoratur ap. Plut. *v. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos scriptores, qui nihil tradiderunt de Amazonibus.

ΑΡΙΣΤΟΒΟΥΛΟΣ. АРИСТОВУЛЪ.

[См. Müller, FHG. IV, p. 328. По мнѣнію Миллера Аристовулъ, авторъ сочиненія Ἰταλικά и Περὶ λίθων, безъ сомнѣнія не тожественъ съ историкомъ Александра Великаго].

ΠΕΡΙ ΛΙΘΩΝ. Lib. I fragm. v. supra p. 505 ap. Plut. *De fluv.* 14, 3.

---

1) Cf. Diog. Laert. I, 11, 116. Euseb. Praep. ev. 10, 3, p. 464 sq.

ΑΡΙΣΤΟΚΡΙΤΟΣ. АРИСТОКРИТЪ.

[Собраніе отрывковъ — Müller, FHG. IV, p. 334. О жизни и произведеніяхъ ср. замѣтку Schwartz'a въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Aristokritos, 5].

ΑΝΤΙΔΟΞΟΥΜΕΝΑ. Lib. I fr. 4 v. supra p. 598 ap. Clem. Alex. *Strom.* V, 5, 31.

ΑΡΤΕΜΙΔΩΡΟΣ ΤΑΡΣΕΥΣ. АРТЕМИДОРЪ ТАРСІЙСКІЙ.

[Уроженецъ г. Тарса, по прозванію Ἀριστοφάνειος, жилъ въ I в. до Р. Хр. и писалъ сочиненія глоссографическаго, лексикальнаго и діалектологическаго характера, а также составилъ сборникъ произведеній буколическихъ поэтовъ. Ср. Schoenemann, De lexicographis antiquis, diss. Bonn. 1886; Wentzel въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Artemidoros, 31; Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, стр. 185].

ΟΨΑΡΤΥΤΙΚΑΙ ΓΛΩΣΣΑΙ. Fragm. v. supra p. 626 ap. Athen. IX p. 387*c*.

ΑΡΧΕΣΤΡΑΤΟΣ. АРХЕСТРАТЪ.

[Уроженецъ сицилійскаго города Гелы (Γελῷος), современникъ Аристотеля, около 330 г. написалъ пародическую поэму Ἡδυπάθεια, значительные отрывки которой сохранились у Аѳинэя.— Біографическія свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Corpusculum poesis Graecae ludibundae. Fasc. 1 continens... Archestrati reliquias a P. Brandt editas. Lips. Teubn. 1888 (p. 114 sq.). Cf. M. Wellmann въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Archestratos, 16. Cf. supra p. 625 n. 5].

ΗΔΥΠΑΘΕΙΑ. Fragm. XXXIX Br. v. supra p. 625 ap. Athen. VII, 21 (p. 284*e*).

ΑΧΑΙΟΣ. АХЭЙ.

[Трагикъ, родомъ изъ Еретріи, род. въ 74 Ол. (481—1 до Р. Хр.), умеръ, вѣроятно, раньше 406 г.; написалъ по одному свидѣтельству 44 драмы, по другимъ — 30 или 24, изъ которыхъ намъ извѣстны по заглавіямъ 19. — Собраніе отрывковъ: Urlichs, Achaei Er. quae supersunt collecta et illustrata, Bonn 1834; Nauck, TGF². p. 746—759].

ΑΙΘΩΝ. Fragm. 9 v. supra p. 627 ap. Athen. X, 29 (p. 427*c*). v. 3 χαλῶς μὲν οὖν ἂν ἐγχέαις (sic) Σκύθῃ πιεῖν coni. Meineke, χαλῶς μὲν οὖν ἄγαν ἂν ἦν Σκύθῃ πιεῖν R. Methner. alia temptavit F. G. Schmidt *Krit. Stud.* 3 p. 5 sq., qui σκύθη in σκύφη mutat. Nauck.

ΑΧΙΛΛΕΥΣ ΤΑΤΙΟΣ. — АХИЛЛЪ ТАТІЙ.

[Уроженецъ Александрійскій, одинъ изъ «эротиковъ», жилъ вѣроятно въ V в. по Р. Хр. — Текстъ: Erotici scriptores Graeci. recogn. R. Hercher, v. I. Cp. W. Schmid въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Achilleus Tatios, 1].

ΤΩΝ ΚΑΤΑ ΛΕΥΚΙΠΠΗΝ ΚΑΙ ΚΛΕΙΤΟΦΩΝΤΑ ΛΟΓΟΙ ΟΚΤΩ.

VIII, 2. ...μεμίανται τὸ ἔδαφος ἀνθρωπίνῳ αἵματι. Τοιαῦτα σπένδει τις θεῷ; Οὐ βάρβαροι ταῦτα καὶ Ταῦροι, καὶ [ἡ] Ἄρτεμις ἡ Σκυθῶν; Οὐ παρ' ἐκείνοις μόνοις νεὼς οὕτως αἱμάσσεται· τὴν Ἰωνίαν Σκυθίαν πεποίηκας, καὶ ἐν Ἐφέσῳ ῥεῖ τὰ ἐν Ταύροις αἵματα.

РАЗСКАЗЪ О ЛЕВКИППѢ И КЛИТОФОНТѢ ВЪ ВОСЬМИ КНИГАХЪ.

...Помостъ *храма* оскверненъ человѣческою кровью. Неужели кто-нибудь совершаетъ такія возліянія богинѣ? Развѣ это *дѣлаютъ не только* варвары, Тавры и Артемида скиѳская? не у нихъ однихъ храмъ такъ обагряется кровью. Ты сдѣлалъ Іонію Скиѳіею и въ Ефесѣ течетъ кровь, какъ у Тавровъ [1]).

ΔΕΙΝΩΝ. — ДИНОНЪ.

[«Dino, *Clitarchi celebrati auctoris pater* (Plinius N. H. X, 70)... Neque aliud quidquam de vita ejus fatisque in notitiam nostram pervenit. Quod condidit opus Περσικῶν satis amplum in tres, uti videtur, partes sive συντάξεις distributum erat»... Müller, FHG. II, p. 88. Fragmenta v. ibid. p. 89—95. Cf. A. Schaefer, Quellenk³. p. 63].

ΠΕΡΣΙΚΑ. ΤΡΙΤΗ ΣΥΝΤΑΞΙΣ. Lib. I fragm. 8 v. supra p. 444 ap. schol. Nicandri Ther. 613.

ΔΗΜΑΡΑΤΟΣ. — ДИМАРАТЪ.

[Авторъ неизвѣстнаго времени, съ именемъ котораго цитируются сочиненія: Ἀρκαδικά, Φρυγιακά, Περὶ ποταμῶν и Τραγῳδούμενα. Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 378 sq. Cp. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, стр. 53].

ΤΡΑΓΩΙΔΟΥΜΕΝΑ. Fragm. 6 v. supra p. 449 ap. [Apollod.] *Bibl.* I, 9, 19, 4. Cf. p. 425 ap. schol. Apoll. Rhod. I, 1289.

---

1) Размышленія героя разсказа, обращенныя къ противнику, причинившему ему насиліе въ ефесскомъ храмѣ Артемиды. — Въ кн. III гл. 6 и 8 того же сочиненія есть подробное описаніе находившейся въ храмѣ Зевса Касія въ г. Пилусіи картины художника Еванѳа, изображавшей освобожденіе Промиѳея Иракломъ, но мы не приводимъ здѣсь этого описанія, какъ не представляющаго интереса для нашей задачи: въ описаніи нѣтъ ни географическихъ чертъ, ни варіантовъ миѳологическаго разсказа.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΚΑΛΛΑΤΙΑΝΟΣ. ДИМИТРІЙ КАЛЛАТІЙСКІЙ.

[«Diogenes L. V, 83: Ἕκτος (Δημήτριος) Καλλατιανὸς ὁ γεγραφὼς Περὶ Ἀσίας καὶ Εὐρώπης εἴκοσι βίβλους. Scymno antiquior est, una, puto, vel duabus generationibus. Neque alium atque Nostrum intellexisse videtur Dionysius Halic. De comp. verb. tom. V p. 30 R., qui Demetrium post Polybium et Psaonem inter eos recenset, qui aptam verborum compositionem prorsus neglexerint atque τοιαύτας συντάξεις κατέλιπον οἵας οὐδεὶς ὑπομένει μέχρι κορωνίδος διελθεῖν». Müller, FHG. v. IV p. 380. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 681: «Demetrios von Kallatis schrieb 20 Bücher περὶ Ἀσίας καὶ Εὐρώπης jedenfalls nach 216, aber auch wohl nicht viel später»].

ΠΕΡΙ ΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΗΣ. Pseudo-Scymnus *Perieg.* v. 117 Demetrium Callatianum inter fontes suos recenset; v. 718 dicit Demetrium Ponti Euxini positionem optime comperisse, quare in sequentibus ad hunc maxime auctorem narrationem accommodasse videtur. Nominatim commemorat eum vv. 795 (v. supra, p. 88) et 879 (v. supra, p. 90). Cf. Anon. *Per. Ponti Eux.* §§ 72 (supra, p. 281) et 91 (p. 286).

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΣΚΗΨΙΟΣ. ДИМИТРІЙ СКИПСІЙСКІЙ.

[Авторъ II в. до Р. Хр., написалъ подъ загл. Τρωικὸς διάκοσμος въ 30 кн. обширный и ученый комментарій къ Омировскому каталогу кораблей съ подробными разысканіями о географіи, этнографіи и исторіи упоминаемыхъ въ немъ странъ. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 681 sq.; Gaede, Demetrii Scepsii quae supersunt, diss. Gryphisw. 1880].

Fragmenta v. supra p. 94 ap. Strab. I, 2, 38 et p. 162 ap. Strab. XIII, 4, 8.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ ΧΑΛΚΙΔΕΥΣ. ДІОНИСІЙ ХАЛКИДСКІЙ.

[Историкъ, жившій вѣроятно около средины IV в. до Р. Хр., авторъ сочиненія объ основаніи городовъ (Κτίσεις) въ 5 книгахъ. — Біографическія данныя и собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 393—396].

ΚΤΙΣΕΙΣ. E libris incertis fr. 10 v. supra p. 425 ap. schol. Apoll. Rhod. I, 1024.

ΔΙΟΦΑΝΤΟΣ. ДІОФАНТЪ.

[«Diophantus apud Agatharchidem De mari Rubro (Phot. Bibl. cod. 250, p. 454 b. 34) regiones septemtrionales descripsisse dicitur... Hic est, uti recte Vossius monet, quem Stephanus laudat vv. Ἄβιοι et Λιβυστῖνοι, ubi adducitur Δ. ἐν Πολιτικοῖς. Qui titulus corrigendus est, ni fallor, ex schol. Apollonii Rhodii III, 241, scilicet apud Stephanum pro Πολιτικοῖς scribe Ποντικοῖς; apud schol. Rhod. pro Διοφάνης ἐν α' τῶν Ποντικῶν reponendus videtur Διόφαντος ἐν α' τ. π. Diophantum Pontici Mithridatis ducem memorat Memnon c. 34. Quanto noster Diophantus aetate Agatharchidem superaverit, nescio. Diversus ab eo, puto, fuit Diophantus Lacedaemonius, quem quatuordecim Antiquitatum libros, nec non De sacris deorum opus scripsisse ait Fulgentius». Müller, FHG. v. IV p. 396. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 647].

ΠΟΝΤΙΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΑΙ. Fragm. 1 v. supra p. 432 ap. schol. Apoll. Rh. III, v. 242.
— Fragm. 2 v. supra p. 262 ap. Steph. Byz. s. v. Λιβυστῖνοι.
— Fragm. 3 v. ap. eundem s. v. Ἄβιοι (supra, p. 252).

ΔΟΜΙΤΙΟΣ ΚΑΛΛΙΣΤΡΑΤΟΣ. ДОМИТІЙ КАЛЛИСТРАТЪ.

[«Auctor noster qui Heracleae Ponticae historiam condidit libris minimum septem, modo Callistratus simpliciter dicitur (fr. 1—3), modo addito praenomine Domitius Callistratus (fr. 4—8). Hinc coniicimus Callistratum (sicuti Corn. Alexandrum Polyhistorem) Romani patroni fuisse libertum, qui fortasse post eversam bello Mithridatico Heracleam patriam captivus in Italiam adductus erat. Distinguendus ab eo est Callistratus Aristophaneus, qui commentariis suis ad Homerum, Pindarum, tragicos et comicos grammaticis notissimus». Müller, FHG. v. IV p. 353].

ΠΕΡΙ ΗΡΑΚΛΕΙΑΣ. Lib. III fr. 3 v. supra p. 267 ap. Steph. Byz. s. v. Τάφραι.

ΔΩΡΟΘΕΟΣ ΧΑΛΔΑΙΟΣ. ДОРОѲЕЙ ХАЛДЕЙСКІЙ.

[Писатель неизвѣстнаго времени, единственное упоминаніе о которомъ сохранилось въ ниже указанномъ отрывкѣ. Полагаютъ, что онъ принадлежитъ къ числу писателей, выдуманныхъ лже-Плутархомъ. Ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 865, n. 149].

ΠΕΡΙ ΛΙΘΩΝ lib. II fragm. v. supra p. 504 ap. Plut. *De fluv.* 23, 3.

ΕΙΡΗΝΑΙΟΣ. ИРИНЕЙ.

[Александрійскій грамматикъ, носившій также римское имя Minucius Pacatus и жившій, по всей вѣроятности, въ 1 половинѣ II в. по Р. Хр. Свида приписываетъ ему сочиненія: Περὶ τῆς Ἀθηναίων προπομπίας, Περὶ τῆς Ἀλεξανδρέων διαλέκτου въ 7 кн., Ἀττικῶν ὀνομάτων 3 книги, Ἀττικῆς συνηθείας τῆς ἐν λέξει καὶ προσῳδίᾳ 3 книги, Κανόνες ἑλληνισμοῦ въ 1 кн. и мн. другія сочиненія, въ числѣ которыхъ извѣстны ὑπομνήματα къ Иродоту и Аполлонію Родосскому. См. о немъ Maur. Hauptii Opuscula, v. II (Lips. 1876), pp. 434—440 съ собраніемъ отрывковъ].

ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΑ ΕΙΣ ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΥ ΑΡΓΟΝΑΥΤΙΚΑ. Fragm. 21 v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rh. II, 1015.

ΕΚΑΤΑΙΟΣ ΕΡΕΤΡΙΕΥΣ. ЕКАТЭЙ ЕРЕТРІЙСКІЙ.

[«*Hecataei Eretriensis* mentionem disertam olim unus Plutarchi locus l. exhibebat, usque dum Buttmannus egregia conjectura apud Scymnum Chium v. 870 ed. Letronn. emendandum esse censeret hunc in modum [v. p. 89]... Procul dubio haec ex periegesi geographica desumpta sunt recteque Schweighaeuserus (ad Athen. tom. I p. 468) statuit H. Eretriensem eundem esse cum H. τῷ νησιώτῃ, ad

quem Callimachus τὴν Ἀσίας περιήγησιν ab aliis tributam Hecataeo Milesio, referendam esse dixerat (Athen. II p. 70; Hecat. fr. 172). Hinc igitur nanciscimur scriptorem, qui vel aequalis Alexandri fuit, vel certe Ptolemaei primi temporibus vixisse debet. Res vero ap. Plutarchum commemorata quam commode potuerit in Ponti periplo narrari sponte intelligitur. Itaque, ut nunc res est, nihil cogit cur (cum Schweigh. l. l. et Creuzero l. l.) Alexandri scriptoribus Eretriensis annumeretur». Müller, SRAM. p. 49. Надо́ замѣтить, что Röper (Ueber einige Schriftsteller mit Namen Hekataeos, Danz. 1877, стр. 1 сл.) въ ук. мѣстѣ [Скимна] вм. οὐρετριεύς предложилъ читать ὁ Τήιος, отождествляя Ек. Теосскаго съ Авдирскимъ, и эта конъектура считается современными учеными вполнѣ вѣроятною. Ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 310, n. 10].

Fragm. v. supra p. 89 ap. [Scymn.] v. 865 sq.

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse negarunt.

ΕΠΑΙΝΕΤΟΣ. ЕПЭНЕТЪ.

[Врачъ, жившій, вѣроятно, въ І-й пол. I в. до Р. Хр., авторъ сочиненій Ὀψαρτυτικόν и Περ λαχάνων. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, p. 425].

ΟΨΑΡΤΥΤΙΚΟΝ. Fragm. v. supra p. 626 ap. Athen. IX, 38.

ΕΡΑΣΙΣΤΡΑΤΟΣ. ЕРАСИСТРАТЪ.

[Одинъ изъ знаменитѣйшихъ древне-греческихъ врачей, основатель особой врачебной школы Ерасистратовцевъ. Онъ родился въ г. Іулидѣ на о. Кеосѣ, жилъ въ концѣ IV и 1-й половинѣ III вѣка до Р. Хр. и былъ, между прочимъ, придворнымъ врачемъ сирійскаго царя Селевка I. Извѣстно по заглавіямъ и отрывкамъ до 15 его сочиненій. См. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, стр. 798—811; R. Fuchs, Erasistratea quae in librorum memoria latent congesta enarrantur, diss. Berol. 1892; *его же,* De Erasistrato capita selecta въ журн. Hermes т. 29 (1894), стр. 171 — 203].

ΔΙΑΙΡΕΣΕΩΝ βιβλ. α′ fragm. ap. A. Gellium, N. Att. XVI, 3,8. Εἰθισμένοι δέ εἰσι καὶ οἱ Σκύθαι, ὅταν διά τινα καιρὸν ἀναγκάζωνται ἀσιτεῖν, ζώναις πλατείαις τὴν κοιλίαν διασφίγγειν, ὡς τῆς πείνης αὐτοὺς ἧττον ἐνοχλούσης· σχεδὸν καὶ ὅταν πλήρης ἡ κοιλία ᾖ, διὰ τὸ κένωμα ἐν αὐτῷ μηδὲν εἶναι, διὰ τοῦτο οὐ πεινῶσιν, ὅταν δὲ συμπεπτωκυῖα ᾖ, κένωμα οὐκ ἔχει.

1 И Скиѳы имѣютъ привычку, когда въ теченіе нѣкотораго времени принуждены оставаться безъ пищи, стягивать животъ широкими поясами, такъ какъ *при этомъ* 5 голодъ менѣе мучитъ ихъ. Почти также, какъ при наполненномъ желудкѣ *люди* не чувствуютъ голода, потому что въ немъ нѣтъ никакой пустоты, такъ онъ не имѣетъ пустоты и тогда, когда стянутъ.

ΕΥΣΤΟΧΙΟΣ. ЕВСТОХІЙ.

[По словамъ Свиды—софистъ, родомъ изъ Каппадокіи; написалъ Τὰ κατὰ Κώνσταντα τὸν βασιλέα и Ἀρχαιολογία Καππαδοκίας καὶ λοιπῶν ἐθνῶν.—См. Müller, FHG. IV p. 3].

Fragm. v. supra p. 264 ap. Steph. Byz. s. v. Παντικάπαιον.

ΗΡΑΚΛΕΙΤΟΣ. ИРАКЛИТЪ.

[Которому изъ писателей, носившихъ имя Ираклита, принадлежитъ сочиненіе Περὶ ἀπίστων, остается неизвѣстнымъ. По общему характеру сочиненіе это относятъ ко временамъ Августа. См. Christ, Gesch. d. Griech. Litt.³ p. 778.—Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poeticae hist. Graeci. Ed. A. Westermann. Brunsv. 1843. Pp. 313—320].

ΠΕΡΙ ΑΠΙΣΤΩΝ.

XXIV. Περὶ Ἕλλης καὶ Φρίξου. Ἡνίκα τὴν Ἰνοῦς ἐπιβουλὴν μητρυιᾶς οὔσης ἔφευγον Ἕλλη καὶ Φρίξος, ὁ παιδαγωγός, ᾧ ἦν Κριὸς ὄνομα, ἐπὶ πλοιαρίῳ μικρῷ χειμῶνος ὄντος ἔφυγεν ἔχων αὐτούς· καὶ συμβαίνει τὴν μὲν Ἕλλην ἐκπεσεῖν εἰς τὴν θάλασσαν, ὅθεν ἐκλήθη Ἑλλήσποντος, τοῦ δὲ Φρίξου σωθέντος ἐπιθυμητικῶς ἔχειν τὸν Αἰήτην, τὸν δὲ Κριὸν διακωλύοντα καὶ πειρώμενον ἄφθορον διατηρῆσαι τὸν Φρίξον ἀποδαρθῆναι, καὶ τὸ δέρμα αὐτοῦ προσπασσαλευθῆναι, χρυσοῦν δὲ προσαγορευθῆναι διὰ τὸ πιστότατον γεγενῆσθαι.

О НЕВѢРОЯТНЫХЪ СКАЗАНІЯХЪ.

О Геллѣ и Фриксѣ. Когда Гелла и Фриксъ хотѣли избѣжать козней своей мачехи Ино, дядька *ихъ*, по имени Кріосъ, зимою бѣжалъ съ ними на маленькомъ суднѣ. Случилось *такъ*, что Гелла упала въ море, откуда и получилъ названіе Геллеспонтъ, а къ спасшемуся Фриксу воспылалъ страстью Эитъ; съ Кріоса, препятствовавшаго *желаніямъ Эита* и старавшагося сохранить Фрикса невредимымъ, была содрана кожа и прибита гвоздями *къ дереву*; золотою же она была названа потому, что онъ былъ беззавѣтно преданъ *Фриксу*.

ѲΕΜΙΣΤΑΓΟΡΑΣ. ѲЕМИСТАГОРЪ.

[Уроженецъ Ефесскій, жилъ раньше Аѳинэя, который цитируетъ его въ lib. XV, p. 681 A.—Фрагменты см. у Müller, FHG. IV p. 512].

ΧΡΥΣΗ ΒΙΒΛΟΣ. Fragm. 3 v. supra p. 575 ap. Ael. Herod. I, p. 28.

ΘΕΟΠΟΜΠΟΣ ΣΙΝΩΠΕΥΣ. ѲЕОПОМПЪ СИНОПСКІЙ.

[Писатель неизвѣстнаго времени, о которомъ встрѣчается упоминаніе только въ указываемомъ ниже отрывкѣ Флегонта].

ΠΕΡΙ ΣΕΙΣΜΩΝ. Fragm. v. supra p. 511 ap. Phleg. Trall. *De mirab.* 19.

ΙΕΡΟΚΛΗΣ. ІЕРОКЛЪ.

[«Hierocles in libris qui Φιλίστορες inscribebantur, mirabilia quae apud remotioris Asiae populos tum ipse viderit tum apud scriptores relata reppererit, congessisse videtur. Fragmenta quae disertis verbis huic operi vindicantur, omnia pertinent ad Indiam, quam peragrasse se auctor iactat

Strabone iuniorem esse patet ex fragm. 2. Fortasse ad Stephani aetatem propius accessit. Distinguendus ab eo haud dubie Hierocles, celeber philosophus stoicus...» Müller, FHG. v. IV p. 429].

ΦΙΛΙΣΤΟΡΕΣ. Fragm. 3 v. supra p. 266 ap. Steph. Byz. s. v. Ταρκυνία.

ΙΚΕΣΙΟΣ. ИКЕСІЙ.

[«Fortasse Hicesius est Milesius, Milesiorum legatus ad Ptolemaeum Philometorem, cujus meminit Polyb. XXVIII, 16,5... Hicesium medicum Erasistrateum saepius laudat Athenaeus, Strabo XII p. 580, Plinius XX,5, XXII, 16, XXVII, 4, alii». Müller, FHG. v. IV p. 429].

ΠΕΡΙ ΜΥΣΤΗΡΙΩΝ. Fragm. v. supra p. 596 ap. Clem. Alex. *Protr.* c. 5, § 64. Cf. quae ibi adnotata sunt.

ΙΠΠΟΣΤΡΑΤΟΣ. ИППОСТРАТЪ.

[Писатель неизвѣстнаго времени, но во всякомъ случаѣ раньше Адріана. См. Müller, FHG. v. IV p. 432. Christ, Griech. Litt.[3] p. 680].

ΓΕΝΕΑΛΟΓΙΑΙ. Fragm. 3 v. supra p. 588 ap. Harpocrat. s. v. Ἄβαρις. Cf. quae adnotat Müllerus.

ΙΣΤΡΟΣ. ИСТРЪ.

[Родомъ изъ Пафа, а по другимъ извѣстіямъ изъ Кирины или Македоніи, былъ ученикомъ Каллимаха и написалъ много сочиненій въ прозѣ и стихахъ, преимущественно по исторической филологіи, такъ что Плутархъ l. c. называетъ его прямо въ числѣ историковъ. Списокъ его сочиненій см. у Müller'а FHG. I p. XC, а фрагменты—ibid. p. 418—427. Cf. M. Wellmann, De Istro Callimachio, Gryphisw. 1886; Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 622 sq.].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra, p. 486) inter eos scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse tradiderunt.

ΚΑΛΛΙΣΘΕΝΗΣ. КАЛЛИСѲЕНЪ.

[Уроженецъ Олинѳскій, род. около 365 г., родственникъ и воспитанникъ Аристотеля, авторъ сочиненій: Ἑλληνικά въ 10 кн., Περὶ τοῦ ἱεροῦ πολέμου, τὰ κατ' Ἀλέξανδρον и др. — Біографическія свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Muller, SRAM. p. 1—32. Cf. A. Westermann, De Callisthene comm. Lips. 1838—42; A. Schaefer, Quellenk.[3] p. 66 sq.].

ΤΑ ΚΑΤ' ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ. Fragm. 21 v. supra p. 162 ap. Strab. XIII, 4, 8.
— Fragm. 38 v. supra p. 156 ap. eundem, XI, 14, 13.

[ΚΛΕΑΝΘΗΣ]. [КЛЕАНѲЪ].

[Одинъ изъ числа писателей, повидимому придуманныхъ авторомъ приписываемаго Плутарху соч. *de fluviis*. См. Hercher, Plutarchi lib. de fluviis, Lips. 1851, praef. p. 17 sq.]

ΘΕΟΜΑΧΙΑΙ. Lib. III fragm. v. supra p. 501 ap. Plut. *De fluv.* 5, 3.

ΚΛΕΙΤΑΡΧΟΣ. КЛИТАРХЪ.

[Уроженецъ Колофонскій, сынъ историка Динона (см. выше стр. 872), жилъ во 2-й пол. IV в. до Р. Хр. и принадлежитъ къ числу видныхъ историковъ Александра Великаго. — Біографическія свѣдѣнія и собраніе фрагментовъ: Müller, SRAM. p. 64—85. Cf. A. Schaefer, Quellenk.[3] p. 71; Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 537 sq.].

ΤΑ ΠΕΡΙ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ. Lib. V, fragm. 7 v. supra p. 129 ap. Strab. XI, 1,5.
— fragm. 9 v. supra p. 146 ap. eundem XI, 5,4.

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos auctores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse tradiderunt.

ΚΟΝΩΝΟΣ ΔΙΗΓΗΣΕΙΣ. РАЗСКАЗЫ КОНОНА.

[Авторъ жилъ во времена Юлія Кесаря и Августа. Его миѳическіе разсказы въ числѣ 50 извѣстны только изъ извлеченія Фотія (Biblioth. cod. 186).—Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poeticae historiae Graeci. Ed. Ant. Westermann, Brunswigae 1843. Pp. 124—151].

[Ἀνεγνώσθη βιβλιδάριον, Κόνωνος διηγήσεις. προσφωνεῖ μὲν τὸ πονημάτιον Ἀρχελάῳ Φιλοπάτορι βασιλεῖ, περιέχεται δ' αὐτῷ ἐκ πολλῶν ἀρχαίων συνειλεγμένα ν' διηγήματα. ὧν]...

VII. Ἡ ζ' [διήγησις] διηγεῖται ὡς Φιλάμμων παῖς Φιλωνίδος... ὑπερφυὴς τὸ κάλλος ἐγένετο. μία δὲ τῶν νυμφῶν ἐρᾷ τοῦ νεανίου καὶ ἐγκύμων γίνεται. αἰδουμένη δ' ἀπαίρει Πελοποννήσου καὶ εἰς τὴν Ἀκτὴν παραγενομένη τίκτει κοῦρον Θάμυριν, ὃς ἡβήσας ἐπὶ τοσοῦτον ἧκε κιθαρῳδίας ὡς καὶ βασιλέα σφῶν, καίπερ ἐπήλυτην ὄντα, Σκύθας ποιήσασθαι. ἐρίσας δὲ καὶ ταῖς

1 [Прочитана книжечка «Разсказы Конона». *Авторъ* посвящаетъ *свой* небольшой трудъ царю Архелаю Филопатору[1]), а заключаются въ немъ 50 разсказовъ, 5 собранныхъ изъ многихъ древнихъ *писателей*. Изъ нихъ]....

Седьмой [разсказъ] повѣствуетъ, что Филаммонъ, сынъ Филониды,... былъ необыкновенной красоты. Одна нимфа влюбилась въ юношу и сдѣлалась *отъ него* 10 беременною. Изъ стыда она удалилась изъ Пелопонниса и, прибывъ въ Акту, родила сына Ѳамирида, который, выросши, достигъ такого искусства въ игрѣ на киѳарѣ, что Скиѳы провозгласили его, хотя и при-

---

1) Царь Каппадокійскій 41 до Р. Хр.—17 по Р. Хр.

Μούσαις ὑπὲρ ᾠδῆς, καὶ ἄθλων τῷ νικήσαντι τεθέντων, ἐκείνῳ μὲν τοὺς Μουσῶν γάμους, ἐκείναις δ' ὃ ἕλοιντο τῶν αὐτοῦ, ἐξεκόπη τοὺς ὀφθαλμοὺς ἡττηθείς.

шельца, своимъ царемъ. Онъ состязался даже съ Музами въ пѣніи и такъ какъ наградою за побѣду было условлено для него—бракъ съ Музами, а для послѣднихъ—что угодно на выборъ отъ него, то ему послѣ пораженія были выколоты глаза.

XVIII. Ἡ ιη', Λοκροὶ μαχόμενοι, ἐπεὶ συγγενὴς αὐτοῖς Αἴας ἦν, ἐν τῇ παρατάξει χώραν κενὴν ἐῶσιν, ὡς δῆθεν Αἴας ἐν ᾗ παρατάττοιτο. παρατεταγμένων οὖν ἐν τῇ πρὸς Κροτωνιάτας μάχῃ Αὐτολέων Κροτωνιάτης ἠβουλήθη διὰ τοῦ διαλείποντος διεκπεσεῖν μέρους καὶ κυκλώσασθαι τοὺς πολεμίους. τρωθεὶς δ' ὑπὸ φάσματος τὸν μηρὸν ἀπετράπη καὶ ἐσφακέλιζεν, ἕως ἂν κατὰ χρησμὸν εἰς τὴν ἐν Πόντῳ Ἀχίλλειον νῆσον (ἔστι δ' αὕτη παραπλεύσαντι τὸν Ἴστρον ὑπὲρ τῆς Ταυρικῆς) ἐκεῖσε παραγεγονὼς καὶ τούς τε ἄλλους ἥρωας ἐκμειλιξάμενος, μάλιστα δὲ τὴν Αἴαντος τοῦ Λοκροῦ ψυχήν, ἰάθη. κἀκεῖθεν ἐξιόντα ἀπαγγέλλειν αὐτὸν Στησιχόρῳ Ἑλένη κελεύει τὴν εἰς αὐτὴν ᾄδειν, εἰ φιλεῖ τὰς ὄψεις, παλινῳδίαν. Στησίχορος δ' αὐτίκα ὕμνους Ἑλένης συντάττει καὶ τὴν ὄψιν ἀνακομίζεται.

Разсказъ 18-й. Локрійцы во время сраженій, такъ какъ Эантъ[1]) былъ ихъ соплеменникомъ, оставляютъ въ строю пустое мѣсто, чтобы на немъ-де могъ стать Эантъ. Когда они были выстроены *такимъ образомъ* въ *одной* битвѣ съ Кротоніатами, Кротоніатъ Автолеонтъ пожелалъ пробиться по *этому* пустому промежутку и окружить непріятелей. Получивъ отъ привидѣнія рану въ бедро, онъ отступилъ и страдалъ гангреною до тѣхъ поръ, пока не отправился, по совѣту оракула, на Ахилловскій островъ въ Понтѣ (онъ лежитъ, если миновать *устье* Истра, выше Таврики); здѣсь онъ умилостивилъ какъ прочихъ героевъ, такъ въ особенности душу Эанта Локрійскаго, и излѣчился. При отъѣздѣ оттуда Елена поручила ему передать Стисихору, чтобы онъ сочинилъ въ честь ея «Палинодію», если дорожитъ зрѣніемъ. Стисихоръ тотчасъ составилъ гимны *въ честь* Елены и снова получилъ зрѣніе.

In narr. 49 commemoratur Medea ab Iasone e Colchide rapta (ὅτε Ἰάσων ἐκ Κόλχων Μήδειαν ἁρπάσας οἴκαδ' ἔπλει κτλ.).

ΚΡΑΤΗΣ ΜΑΛΛΩΤΗΣ. КРАТИТЪ МАЛЛОССКІЙ.

[Философъ стоической школы, жившій во II в. до Р. Хр., современникъ и противникъ Аристарха, писалъ комментаріи къ Омиру, Исіоду, Еврипиду, Аристофану и др. писателямъ, занимался также географіей. См. о немъ C. Wachsmuth, De Cratete Mallota, Leipz. 1860 (съ собраніемъ отрывковъ); Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, p. 4 sq.].

Fragm. v. supra p. 313 ap. Eust. *ad Odyss.* X, 86 et XI, 14.

---

1) Извѣстный омировскій герой Эантъ, сынъ Оилея.

[ΚΤΗΣΙΠΠΟΣ]. [КТИСИППЪ].

[Одинъ изъ числа писателей, повидимому придуманныхъ авторомъ приписываемаго Плутарху соч. *De fluviis*, о которыхъ см. Hercher, Plutarchi lib. de fluviis, praef. p. 17 sq.—Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV p. 376].

ΣΚΥΘΙΚΑ. Lib. II fr. v. supra p. 501 ap. Plut. *de fluv.* 5,2.

[ΚΤΗΣΙΦΩΝ]. [КТИСИФОНТЪ].

[«Die angeblichen Georgica des Pythokles von Samos und die Bücher eines Ktesiphon über Pflanzen und Bäume sind Erfindungen des Verfassers der pseudo-plutarchischen parallela minora und des Buches über die Flusse (vgl. Hercher praef. S. 17 f.)». Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 848 n. 74.—Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV p. 375].

ΠΕΡΣΙΚΑ. Lib. I fr. 2 v. supra p. 503 ap. Plut. *de fluv.* 23,1.
ΠΕΡΙ ΔΕΝΔΡΩΝ. Lib. XIII fr. v. supra p. 504 ap. Plut. *de fluv.* 23,5.
ΠΕΡΙ ΦΥΤΩΝ. Lib. III fr. v. supra p. 502 ap. Plut. *de fluv.* 14,3. (Hoc opus vix diversum esse ab opere de arboribus putat Müllerus).

ΛΟΓΓΟΣ. ЛОНГЪ.

[Одинъ изъ числа греческихъ романистовъ, жившій можетъ быть во II в. по Р. Хр. См. о немъ Christ, Gesch. d. Griech. Litt.[3] p. 821.—Текстъ: Erotici scriptores Graeci, rec. R. Hercher, v. I].

ΤΩΝ ΚΑΤΑ ΔΑΦΝΙΝ ΚΑΙ ΧΛΟΗΝ ΛΟΓΟΙ Δʹ. О ДАФНИДѢ И ХЛОѢ 4 КНИГИ.

Въ кн. III, гл. 5 приводится обратившееся, повидимому, въ пословицу выраженіе: Ἔρωτι... πάντα βάσιμα, καὶ πῦρ καὶ ὕδωρ καὶ Σκυθικὴ χιών, т. е. «любовь все преодолѣваетъ—и огонь, и воду, и скиѳскій снѣгъ».

ΜΕΝΑΝΔΡΟΣ. МЕНАНДРЪ.

[Знаменитѣйшій представитель новой комедіи, жилъ въ 342—291 гг. до Р. Хр. и написалъ болѣе 100 комедій, отъ которыхъ сохранилось значительное количество отрывковъ, собранныхъ у Kock'a, FCG. III, pp. 3—272].

ΑΔΗΛΩΝ ΔΡΑΜΑΤΩΝ fragm. 883 v. supra p. 214 ap. schol. Dion. Perieg. 311. Cf. Meineke, FCG. V, p. 109: «Rectius Βορυσθενείτης, quod quis suspicari possit διεμήριζε Menandri verecundiae repugnaret».

ΜΝΗΣΙΜΑΧΟΣ. МНИСИМАХЪ.

[Мнисимахъ у схол. Аполл. Род. IV, 1412 называется уроженцемъ г. Фасилиды. Ему приписываются сочиненія Περὶ Σκυθῶν и Διάκοσμοι. Время его жизни не извѣстно. Отрывки см. у Müller, FHG. IV p. 453].

ΠΕΡΙ ΣΚΥΘΩΝ. Lib. I fragmentum v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rh. II, 1015.

ΝΕΑΝΘΗΣ ΚΥΖΙΚΗΝΟΣ. НЕАНѲЪ КИЗИКСКІЙ.

[Историкъ III в. до Р.Хр.—Біограф. свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Müller, FHG. III, p. 2—11. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 617 sq.].

ΩΡΟΙ [ΚΥΖΙΚΗΝΩΝ]. Lib. 1 fragm. 6 v. supra p. 94 ap. Strab. I, 2,38.

ΝΕΟΤΕΛΗΣ. НЕОТЕЛЬ.

[Неизвѣстный писатель, бывшій, повидимому, ученикомъ грамматика Аристарха и слѣдовательно жившій во II в. до Р. Хр., авторъ сочиненія Περὶ τῆς κατὰ τοὺς ἥρωας τοξείας. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II p. 168].

Fragm. v. supra p. 302 ap. schol. Hom. *Il.* VIII, 325 (bis) et p. 658 ap. Porphyr. *Quaest. Homer.* p. 123 Schr.

ΝΙΚΙΑΣ ΝΙΚΑΕΥΣ. НИКІЙ НИКЕЙСКІЙ.

[«Nikias von Nikaea schrieb seine Διαδοχαὶ τῶν φιλοσόφων nach denen des Sotion, welche er mehrfach beifällig anführte. Genauer lässt sich seine Zeit nicht bestimmen; sie kann sogar möglicherweise in die der früheren Kaiser gefallen sein» [1]). Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 505.—Собраніе отрывковъ—Müller, FHG. IV p. 464].

ΦΙΛΟΣΟΦΩΝ ΔΙΑΔΟΧΑΙ. Fragm. 5 v. supra p. 630 ap. Athen. XIII p. 591f.

---

1) Christ (Gesch. d. Gr. Litt.[3] p. 709) относитъ его ко временамъ Нерона.

ΞΑΝΘΟΣ. КСАНѲЪ.

[Уроженецъ Лидійскій, одинъ изъ младшихъ логографовъ, написалъ въ царствованіе персидскаго царя Артаксеркса I (465—425 до Р. Хр.) Λυδιακά въ 4 книгахъ.—Собраніе отрывковъ—Müller, FHG. I p. 36—44. Cf. A. Schaefer, Quellenk.[2] p. 12; В. Шефферъ, Очерки греч. исторіографіи, вып. I (Кіевъ, 1884), стр. 4 сл.].

ΛΥΔΙΑΚΑ. Fragm. 3 v. supra p. 96 ap. Strab. I, 3, 4.

ΟΝΗΣΙΚΡΙΤΟΣ. ОНИСИКРИТЪ.

[Уроженецъ Астипалейскій или Эгинскій, одинъ изъ сподвижниковъ Александра В. и описателей его дѣяній.—Біограф. свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Müller, SRAM. p. 47—57. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 534 sq.].

Fragm. 6 v. supra p. 153 ap. Strab. XI, 11, 3.

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra p. 486) inter eos scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse narraverunt.

ΠΑΛΑΙΦΑΤΟΣ. ПАЛЭФАТЪ.

[«Palaephatos oder wie immer Derjenige heissen mochte, welcher unter diesem vermuthlich angenommenen Namen schrieb (v. adn.), verfasste spätestens im letzten Jahrhundert v. Chr. [1]) unter dem Titel περὶ ἀπίστων eine Sammlung seltsamen Geschichten aus Mythos, Sage und Legende, in denen er mit einen den Dionysios Skytobrachion, den Mnaseas und Euhemeros, wo möglich, noch überbietenden Flachheit, Willkür und Abenteuerlichkeit Alles natürlich zurechtzulegen suchte, in mindestens 2 Büchern» и т. д. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II p. 54 sq. — Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poeticae hist. Graeci. Ed. A. Westermann. Pp. 268—312].

ΠΕΡΙ ΑΠΙΣΤΩΝ.

XXXI. Περὶ Φρίξου καὶ Ἕλλης. Ἱστοροῦσιν ὡς ὁ κριὸς αὐτῷ προύλεγεν, ὅτι ὁ πατὴρ αὐτὸν μέλλοι θύειν. καὶ λαβὼν τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, ἀναβάς τε ἐπ' αὐτὸν σὺν αὐτῇ διὰ τῆς θαλάσσης ἀφίκοντο εἰς τὸν Εὔξεινον πόντον, πρὸ τριῶν ἢ τεττάρων ἡμερῶν τὸ πᾶν διανύσαντες. ὅπερ ἐστὶ δύσπιστον τὸ θᾶττον νεὼς τὸν κριὸν διανήχεσθαι καὶ ταῦτα βαστάζοντα δύο ἀν-

О НЕВѢРОЯТНЫХЪ СКАЗАНІЯХЪ.

1 *О Фриксѣ и Гелмѣ.* Разсказываютъ, что баранъ предсказалъ Фриксу, что отецъ намѣренъ принести его въ жертву; *Фриксъ*, взявъ свою сестру и сѣвши съ нею на 5 этого *барана*, прибылъ по морю въ Евксинскій Понтъ, совершивъ весь *путь* въ три или четыре дня. Невѣроятно, чтобы баранъ могъ плыть скорѣе корабля, при томъ неся *на себѣ* двухъ людей. И гдѣ

---

1) J. Schrader, Palaephatea, Berl. 1896, относитъ составленіе соч. περὶ ἀπίστων ко времени раньше 295 г. до Р. Хр. Christ (Gesch. d. Griech. Litt.[3] p. 557) предполагаетъ, что Палэфатъ былъ современникомъ Евимера.

θρώπους. καὶ ποῦ τὰ σιτία καὶ ποτὰ καὶ αὐτῷ καὶ ἐκείνοις; οὐ γὰρ δήπου ἄσιτοι τοσοῦτον χρόνον διέμειναν. εἶτα Φρίξος τὸν τὴν σωτηρίαν αὐτῷ φράσαντα κριὸν καὶ διασώσαντα σφάξας καὶ τὸ δέρμα ἀποδείρας ἔδωκεν ἔδνον Αἰήτῃ ἕνεκεν τῆς αὐτοῦ θυγατρός. ὁ δὲ Αἰήτης τῶν Κόλχων τότε ἐβασίλευεν. ὅρα δὲ τότε πῶς καὶ τὰ δέρματα σπάνια ἦν, ὡς τὸν βασιλέα ἔδνον ἰδίας θυγατρὸς τὸ κώδιον λαβεῖν. οὕτω τοῦ μηδενὸς ἀξίαν τὴν ἑαυτοῦ θυγατέρα ἐνόμιζεν. ἤδη δέ τινες, ἵνα τὸν γέλωτα ἐκφύγωσι, χρυσοῦν φασιν εἶναι τὸ δέρμα τουτί. καὶ εἰ χρυσοῦν τὸ δέρμα ἦν, οὐκ ἐχρῆν τὸν βασιλέα λαβεῖν παρὰ ἀνδρὸς ξένου. λέγεται δὲ ὅτι καὶ Ἰάσων ἐπὶ τὸ κώδιον τοῦτο τὴν Ἀργὼ ἔστειλε καὶ τοὺς ἀρίστους τῶν Ἑλλήνων. ἀλλ' οὐδ' ὁ Φρίξος οὕτως ἀχάριστος ἦν ὥστε τὸν εὐεργέτην ἀνελεῖν, οὔτ' εἰ σμαράγδιον ἦν τὸ κώδιον, ἐπέπλευσεν ἂν ἡ Ἀργὼ δι' αὐτό. τὸ δὲ ἀληθὲς οὕτως ἔχει. Ἀθάμας ὁ Αἰόλου τοῦ Ἕλληνος ἐβασίλευσε τῆς Φθίας. ἦν δὲ αὐτῷ ἀνὴρ ἐπίτροπος τῶν πραγμάτων, ὃν μάλιστα πιστὸν ἡγεῖτο, ὀνόματι Κριός· ὃς αἰσθόμενος τὸν Ἀθάμαντα ἀποκτεῖναι ἐθέλοντα τὸν Φρίξον δηλοῖ τοῦτο τῷ Φρίξῳ. ὁ δὲ Φρίξος κατεσκεύασε ναῦν καὶ ἐνέθετο ἐν αὐτῇ χρήματα πάμπολλα. ἐν ᾗ νηὶ καὶ ἡ μήτηρ Πέλοπος (ὄνομα δὲ αὐτῇ Κῶς) καὶ αὕτη ἐκ τῶν αὑτῆς χρημάτων εἰκόνα ποιησαμένη χρυσῆν ἐνέθετο. σὺν τοῖς χρήμασι γοῦν καὶ Φρίξον καὶ Ἕλλην ὁ Κριὸς ἐν ταύτῃ ἐνθεὶς ᾤχετο ἀπιών. ἡ μὲν οὖν Ἕλλη κατὰ τὸν πλοῦν ἀσθενήσασα ἀπέθανεν (ἐξ ἧς καὶ Ἑλλήσποντος ἐκλήθη), αὐτοὶ δὲ ἀφικόμενοι εἰς τὸν Φᾶσιν κατοικοῦσιν ἐκεῖ, καὶ γαμεῖ Φρίξος τὴν τοῦ τῶν Κόλχων βασιλέως Αἰήτου θυγατέρα Χαλκιόπην, δοὺς ἔδνα τούτῳ τὴν χρυσῆν εἰκόνα τῆς Κῶ, ἀλλ' οὐχὶ δέρμα κριοῦ. οὕτως ἡ ἀλήθεια ἔχει.

пища и питье для него и для нихъ? вѣдь не провели же они столько времени безъ пищи. Затѣмъ Фриксъ, зарѣзавъ сообщившаго спасительную *вѣсть* и спасшаго его барана и снявъ *съ него* шкуру, далъ ее Эиту въ вѣно за его дочь; а Эитъ царствовалъ тогда надъ Колхами. Смотри, какъ тогда рѣдки были даже шкуры,—что царь принялъ баранью шкуру въ вѣно за собственную дочь. Такъ ни во что цѣнилъ онъ свою дочь! Нѣкоторые *писатели*, чтобы избѣжать насмѣшекъ, говорятъ, что эта шкура была золотая; да если и золотая была шкура, *всетаки* не годилось царю брать ее отъ чужеземца. Говорятъ также, что Іасонъ послалъ за этой шкурой *корабль* Арго и лучшихъ еллинскихъ *витязей*. Но ни Фриксъ не былъ такъ неблагодаренъ, чтобы убить *своего* благодѣтеля, ни, если бы даже шкура была изумрудная, Арго не отправился бы за нею. Въ дѣйствительности произошло слѣдующее. Аѳамантъ, сынъ Эола, сына Еллинова, царствовалъ во Ѳеіи; у него былъ управитель, которому онъ особенно довѣрялъ, по имени Кріосъ [= баранъ]. Послѣдній, узнавъ, что Аѳамантъ хочетъ убить Фрикса, сообщилъ ему объ этомъ. Фриксъ снарядилъ корабль и положилъ на него множество драгоцѣнностей. На этотъ же корабль и мать Пелопа, по имени Косъ, положила золотую статую, которую заказала сдѣлать изъ своихъ драгоцѣнностей. Кріосъ, посадивъ на этотъ *корабль* Фрикса и Геллу вмѣстѣ съ драгоцѣнностями, удалился *изъ Ѳеіи*. Во время плаванія Гелла заболѣла и умерла (по ней и названъ Геллеспонтъ), а прочіе прибыли въ Фасидъ и поселились тамъ; Фриксъ женился на Халкіопѣ, дочери царя Колховъ Эита, давъ ему въ вѣно золотую статую Коса, а не шкуру. Такова истина.

XXXIII. Περὶ Ἀμαζόνων. Περὶ Ἀμαζόνων τάδε λέγουσιν, ὅτι οὐ γυναῖκες ἦσαν, ἀλλ' ἄνδρες βάρβαροι. ἐφόρουν δὲ χιτῶνας ποδήρεις, ὥσπερ αἱ Θρῇσσαι, καὶ τὴν κόμην ἀνεδοῦντο μίτραις, τοὺς δὲ πώγωνας ἐξυρῶντο, καὶ διὰ τοῦτο ἐκαλοῦντο πρὸς τῶν πολεμίων γυναῖκες. Ἀμαζόνες δὲ τὸ γένος μάχεσθαι ἀγαθοὶ ἦσαν. στρατείαν δὲ γυναικὸς οὐδέποτε εἰκὸς γενέσθαι· οὐδὲ γὰρ νῦν οὐδαμοῦ.

Объ Амазонкахъ. Объ Амазонкахъ говорятъ, что *это* были не женщины, а мужчины—варвары. Они носили длинные до пятъ хитоны, подобно ѳракіянкамъ, волосы повязывали митрами, а бороды брили и за это назывались у непріятелей женщинами. Племя Амазоновъ было храбро въ битвахъ; невѣроятно, чтобы когда-либо бывали походы женщинъ: вѣдь и нынѣ нигдѣ *ихъ не бываетъ*.

XLIV. Περὶ Μηδείας φασὶν ὡς ἀφέψουσα τοὺς πρεσβύτας νέους ἐποίει. ἐγένετο δὲ τοιοῦτον. Μήδεια πρώτη τοιοῦτον ἄνθος εὗρε δυνάμενον καὶ τὰς λευκὰς τρίχας ποιῆσαι μελαίνας. τοὺς οὖν γέροντας ἐκ πολιῶν μελαίνας τρίχας ἔχοντας ἐποίει φαίνεσθαι...

О Мидіи говорятъ, что она варила стариковъ и дѣлала *ихъ* молодыми. *На самомъ дѣлѣ* было слѣдующее: Мидія первая открыла такой цвѣтокъ, который могъ дѣлать бѣлые волосы черными. Итакъ она дѣлала, что старики казались имѣющими вмѣсто сѣдыхъ волосъ черные...

ΠΑΜΦΙΛΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ. ПАМФИЛЪ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

[Грамматикъ, жившій въ срединѣ I в. по Р. Хр., авторъ энциклопедическаго словаря Περὶ γλωσσῶν ἤτοι λέξεων въ 95 кн., впослѣдствіи сокращеннаго Вестиномъ и затѣмъ Діогеніаномъ въ 5 книгъ, съ дополненіемъ подъ назв. Λειμών. См. Christ, Gesch. d. Griech. Litt³. p. 760].

ΠΕΡΙ ΟΝΟΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΓΛΩΣΣΩΝ[1]). Fragm. v. supra p. 626 ap. Athen. IX, 38.

ΠΑΡΘΕΝΙΟΣ ΦΩΚΑΙΕΥΣ. ПАРѲЕНІЙ ФОКЕЙСКІЙ.

[Жилъ, вѣроятно, въ IV в. по Р. Хр. Стефанъ Византійскій s. vv. Γότθοι, Δεκέντιοι и Μοῦρσι называетъ его, не упоминая названій сочиненій, s. v. Φράγγοι ссылается на I-ю книгу, не называя сочиненія, а s. vv. Βεληδόνιοι, Γρύνοι и Ὤγενος цитируетъ его поэму «Δῆλος». Изъ другихъ источниковъ этотъ писатель, кажется, не извѣстенъ].

Fragm. v. supra p. 258 ap. Steph. Byz. s. v. Γότθοι.

ΠΑΡΜΕΝΩΝ ΒΥΖΑΝΤΙΟΣ. ПАРМЕНОНЪ ВИЗАНТІЙСКІЙ.

[Мало извѣстный поэтъ, жившій, вѣроятно, въ послѣдніе вѣка до Р. Хр. Ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, стр. 253].

ΙΑΜΒΟΙ. Lib. 1 fragm. v. supra p. 257 ap. Steph. Byz. s. v. Βουδῖνοι.

ΠΟΛΕΜΩΝ ΠΕΡΙΗΓΗΤΗΣ. ПОЛЕМОНЪ ПЕРІИГИТЪ.

[Уроженецъ Иліонскій, плодовитый и разносторонній писатель, жившій въ 1 пол. II в. до Р. Хр. О жизни и произведеніяхъ ср. Preller, Polemonis periegetae fragm. Lips. 1838; Susemihl, Gesch. d. Al. Litter. I, p. 665. — Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. III, p. 108—148. Cf. A. Schaefer, Quellenk.³ p. 107].

ΚΤΙΣΕΙΣ ΙΤΑΛΙΚΩΝ ΚΑΙ ΣΙΚΕΛΙΚΩΝ. Fragm. 38 v. supra p. 436 ap. schol. Apoll. Rhod. IV, 324.

---

1) Заглавіе приведено у Аѳинея не вполнѣ точно.

ΠΟΛΥΚΛΕΙΤΟΣ. ПОЛИКЛИТЪ.

[«Polycletum *Larissaeum* (fr. 8) De rebus Alexandri scripsisse opus octo minimum libros complexum (fr. 8) etsi disertis verbis nemo tradidit, tamen ex argumentis fragmentorum colligitur. Inter comites Alexandri eum fuisse coniecit Reinesius; idque veri simillimum esse mihi quoque videtur. Ac nescio an auctor noster sit idem cum Polycleto Larissaeo, patre Olympiadis, quae Demetrio ei, qui Cyrenen occupavit, Antigonum Dosonem peperit (263 a. Chr.)...» Müller, SRAM. p. 129 sq. Cf. Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. I p. 544].

[ΤΑ ΚΑΤ' ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ]. Fragm. 5 v. supra p. 150 ap. Strab. XI, 7, 4. Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra, p. 486).

ΠΡΩΤΑΡΧΟΣ. ПРОТАРХЪ.

[По свидѣтельству Макробія (*Saturn.* I, 7,19) происходилъ изъ г. Траллъ и жилъ раньше Гигина, римскаго писателя I в. до Р. Хр. Заглавіе его сочиненія, цитируемаго Стефаномъ Византійскимъ, не извѣстно. См. Müller, FHG. IV, p. 485].

Fragm. v. supra p. 268 ap. Steph. Byz. s. v. Ὑπερβόρεοι.

ΠΤΟΛΕΜΑΙΟΣ ΗΦΑΙΣΤΙΩΝΟΣ. ПТОЛЕМЭЙ с. ИФЕСТІОНА.

[«Ptolemaios Chennos lebte nach Suidas in der 2 Hälfte des 1. Jahrhunderts und war Verfasser der Sphinx, eines mythologisch-grammatischen Dramas, ferner eines Epos Ἀνθόμηρος in 24 Rhapsodien, einer Παράδοξος ἱστορία und einer Καινὴ ἱστορία. Die letzte, welche Eustathios und Tzetzes viel benutzten, hatte sechs [leg. sieben] Bücher und ist uns näher aus dem Auszug des Photios cod. 190 bekannt. Danach verbreitete sie sich über alle möglichen und unmöglichen Dinge der Fabelwelt und tischte eine Menge sonst nicht bekannter Mythen auf, indem als Gewährsmänner Schriftsteller angeführt waren, von denen wir zum grossen Teil sonst nirgends etwas zu lesen bekommen». Christ, Gesch. d. Griech. Litt.[3] p. 762. — Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poeticae historiae Graeci. Ed. Westermann. Pp. 182–199].

ΚΑΙΝΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΛΟΓΟΙ Ζ'.

ΒΙΒΛΙΟΝ Β'... ὡς τὴν Ἀργὼ ἐν Ὄσσῃ τῆς Θεσσαλίας Ἡρακλῆς μὲν κατασκευάζει, ὄνομα δ' αὐτῇ τίθησιν ἀπὸ Ἄργου τοῦ Ἰάσονος, ὃς ἦν ἐρώμενος αὐτῷ, δι' ὃν καὶ Ἰάσονι τὸν ἐπὶ Σκυθίας συνήρατο πλοῦν...

НОВАЯ ИСТОРІЯ ВЪ 7 КНИГАХЪ.

1 КНИГА 2 [повѣствуетъ]... какъ Ираклъ построилъ *корабль* Арго на ѳессалійской *горѣ* Оссѣ и далъ ему имя отъ Арга, *сына* Іасонова, который былъ его любимцемъ и 5 изъ-за котораго онъ принялъ участіе въ плаваніи Іасона въ Скиѳію...

ΒΙΒΛΙΟΝ Δ'... ὡς ἔνιοι τὴν Ἑλένην φασὶ παραγενομένην εἰς Ταύρους τῆς Σκυθίας σὺν Μενελάῳ ἐπὶ τὴν Ὀρέστου ζήτησιν σφαγιασθῆναι ὑπὸ Ἰφιγενείας τῇ Ἀρτέμιδι σὺν Μενελάῳ...

КНИГА 4 [повѣствуетъ]... что нѣкоторые говорятъ, будто Елена, прибывшая съ Менелаемъ къ Таврамъ въ Скиѳію на поиски Ореста, была принесена Ифигеніею *вмѣстѣ* съ Менелаемъ въ жертву Артемидѣ...

ΒΙΒΛΙΟΝ Ζ'... καὶ Βουλαγόραν δὲ τὸν Φαναγορίτην [φασὶν] ἐρασθέντα Διοδώρου τοῦ αὐλητοῦ, καταβαλόντα αὐτὸν ἀναιρεθῆναι γηραιὸν ἤδη ὄντα...

КНИГА 7-я. ...[Говорятъ], что и Фанагоріецъ Вулагоръ, полюбивъ флейтиста Діодора, бросился *со скалы* и убился, будучи уже старикомъ...

ΠΤΟΛΕΜΑΙΟΣ ΛΑΓΟΥ. ПТОЛЕМЭЙ с. ЛАГА.

[Птолемэй с. Лага, извѣстный сподвижникъ Александра В., впослѣдствіи царь Эгипетскій (306—283), оставилъ сочиненіе о дѣяніяхъ Александра, послужившее, вмѣстѣ съ трудомъ Аристовула, главнымъ источникомъ для Арріана. О литературной дѣятельности Птолемэя ср. Geier, De Ptolemaei Lagidae vita et commentariorum reliquiis, Halle 1838; Hulleman, Ptolemaei, Aristobuli et Charetis reliquiae, Utr. 1844; Schaefer, Quellenk.[3] p. 73; Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. I, p. 539. — Собраніе отрывковъ: Müller, SRAM. p. 86—93].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos scriptores, qui nihil habent de Amazonibus, quas nonnulli ad Alexandrum venisse tradunt.

ΣΟΥΙΔΑΣ. СВИДА.

[Авторъ соч. Θεσσαλικά, жившій не позднѣе III в. до Р. Хр.—Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. II, p. 464. Cf. Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. II, p. 398].

ΘΕΣΣΑΛΙΚΑ. Lib. II fr. 3 v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rhod. II, 1015.

ΣΤΡΑΤΩΝ. СТРАТОНЪ.

[«Strato Arcesilai filius Lampsacenus, Theophrasti, sicuti Demetrius Phalereus, discipulus eiusque in schola successor (287 a. Chr.), praeter philosophica, quorum titulos recenset Diogenes Laert. V, 28, opus scripsit Περὶ εὑρημάτων sive, ut Diogenes ait, Εὑρημάτων ἐλέγχους δύο» etc. Müller, FHG. II, p. 369. Cf. Nauwerck, De Stratone Lampsaceno philosopho, Berl. 1836; Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. I, p. 143].

Fragm. v. supra p. 96 ap. Strab. I, 3, 5.

ΣΩΣΙΚΡΑΤΗΣ ΡΟΔΙΟΣ. СОСИКРАТЪ РОДОССКІЙ.

[По мнѣнію Мюллера (FHG. IV, p. 500) жилъ при Птолемэѣ Епифанѣ (205—181), а по мнѣнію Криста (Gesch. d. Gr. Litt.[3] p. 709) — послѣ Стравона. Написалъ соч. о преемствѣ философовъ не менѣе чѣмъ въ 3 кн., на которыя неоднократно ссылается Діогенъ Лаертскій. — Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 501 sq. Cf. Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. I, p. 506].

ΔΙΑΔΟΧΑΙ. Fragm. 15 v. supra p. 631 ap. Diog. Laert. I, 8, 101.

ΣΩΤΙΩΝ. СОТІОНЪ.

[Одинъ изъ числа παραδοξογράφοι. Тождество его съ философомъ перипатетикомъ, авторомъ соч. о преемствѣ философовъ, а также упоминаемымъ у Плут. *Alex.* 61 (ср. выше стр. 454) сомнительно 1). — Текстъ: ΠΑΡΑΔΟΞΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores rerum mirabilium Graeci. Ed. A. Westermann (Brunsw. 1839), p. 183—191. Cf. p. XLIX].

ΤΩΝ ΣΠΟΡΑΔΗΝ ΠΕΡΙ ΠΟΤΑΜΩΝ ΚΑΙ ΚΡΗΝΩΝ ΚΑΙ ΛΙΜΝΩΝ ΠΑΡΑΔΟΞΟΛΟΓΟΥΜΕΝΩΝ.

XXII. Ἡρακλείδης ὁ Ποντικὸς λίμνην ἐν Σαυρομάταις φησὶν εἶναι, περὶ ἣν τὰ πετασθέντα τῶν ὀρνέων εἰς αὐτὴν πίπτειν.

XXXV. Φαέθων 2) φησὶ τὸν ἐν Βοσπόρῳ ποταμὸν οὕτως εἶναι ψυχρόν, ὥστε μηδὲν τῶν ζώων ὑπομένειν αὐτοῦ τὴν ψυχρότητα.

ОТДѢЛЬНЫЯ ЧУДЕСНЫЯ СКАЗАНІЯ О РѢКАХЪ, ИСТОЧНИКАХЪ И ОЗЕРАХЪ.

Ираклидъ Понтійскій говоритъ, что въ *землѣ* Савроматовъ есть озеро, въ которое падаютъ летающія вокругъ него птицы.

Фаеѳонтъ говоритъ, что рѣка на Воспорѣ такъ холодна, что ни одно животное не выноситъ ея холода.

ΤΙΜΑΓΗΤΟΣ. ТИМАГИТЪ.

[Географъ, жившій вѣроятно въ III в. до Р. Хр. Его сочиненіемъ περὶ λιμένων, состоявшимъ не менѣе чѣмъ изъ двухъ книгъ, пользовался Аполлоній Родосскій, какъ видно изъ fr. 1. — Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 519. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 663].

ΠΕΡΙ ΛΙΜΕΝΩΝ. Fragm. 1 v. supra p. 435 ap. schol. Apoll. Rhod. IV, 284. Cf. schol. Apoll. Rh. IV, 259 (supra, p. 434).
— Fragm. 2 v. ap. eundem IV, 306 (p. 435).
— Fragm. 3 v. ap. eundem IV, 324 (p. 436).

---

1) По мнѣнію Susemihl'я (Al. Litt. I p. 480, n. 118) H. Stephanus ошибочно приписалъ эти извлеченія, сохранившіяся въ флорентійской рукописи, Сотіону, тогда какъ они принадлежатъ къ тому же сочиненію Исигона Никейскаго, изъ котораго другой рядъ извлеченій сохранился въ рукописи Ватиканской (ср. выше стр. 454). Ср. Christ, Gesch. d. Gr. Litt.[3] p. 733.

2) Φλέγων pro Φαέθων dubitanter conjecit Westermann p. XLIX. Cf. quae adnotavit Müller ad Philostephani fr. 26 (supra, p. 438).

ΤΙΜΟΣΘΕΝΗΣ. ТИМОСѲЕНЪ.

[Уроженецъ о. Родоса, служившій начальникомъ флота у Птолемэя II Филадельфа (285—246), авторъ недошедшихъ до насъ географическихъ сочиненій: Περὶ λιμένων въ 10 кн. и Σταδιασμοί, кромѣ того сочиненія Ἐξηγητικόν, относившагося къ сакральнымъ древностямъ. См. о немъ E. A. Wagner, Die Erdbeschreibung des Timosthenes, Leipz. 1889 (съ собраніемъ отрывковъ); Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 660].

Fragm. v. supra p. 248 ap. Agathem. *Geogr*. 7.

ΤΙΜΩΝΑΞ. ТИМОНАКТЪ.

[«Timonactem eundem esse putarem cum Demonacte Seleuci et Antiochi duce, quem de Iaxartis nomine Scythico laudat Plinius IV. 18, nisi dubitationem iniiceret Solinus pro *Demonacte* afferens *Demodamam* atque Stephanus de urbe indica *Demodamantem* citans». Müller, FHG. v. IV p. 522. Cf. Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. 1 p. 659: «Ob er [sc. Demodamas] mit Timonax, dem Verfasser von Σκυθικά, dieselbe Person ist, erscheint zweifelhaft»].

ΣΚΥΘΙΚΑ. Lib. I fr. 1 v. supra p. 436 ap. schol. Apoll. Rh. IV, 321.
— — fr. 2 v. ap. eundem IV, 1217 (supra, p. 437).
— Lib. II fr. 3 v. ap. eundem III, 1236 (supra, p. 432).

ΥΨΙΚΡΑΤΗΣ. ИПСИКРАТЪ.

[По словамъ Лукіана Самосатскаго (Macrob. c. 22)—Ὑψικράτης ὁ Ἀμισηνὸς συγγραφεὺς διὰ πολλῶν μαθημάτων γενόμενος, ἔτη δύο καὶ ἐνενήκοντα (βεβίωκεν). Онъ жилъ немного раньше Стравона и писалъ историческіе труды, которыхъ заглавія остаются неизвѣстными. См. о немъ Müller, FHG. III, p. 493].

Fragm. 1 v. supra p. 127 ap. Strab. VII, 4,6.
Fragm. 2 v. supra p. 144 ap. eundem, XI, 5,1.

ΦΑΝΙΑΣ. ФАНІЙ.

[Уроженецъ г. Ереса на о. Лесвѣ, ученикъ Аристотеля, по отзыву Плутарха (Themist. 13) ἀνὴρ φιλόσοφος καὶ γραμμάτων οὐκ ἄπειρος ἱστορικῶν, написалъ 9 сочиненій разнороднаго содержанія. Перечень ихъ и отрывки см. у Müller'a FHG. II, p. 293—301].

ΠΕΡΙ ΦΥΤΩΝ. Fragm. 28 v. supra p. 624 ap. Athen. II, 67.

ΦΑΝΟΔΗΜΟΣ. ФАНОДИМЪ.

[Одинъ изъ авторовъ Атѳидъ. См. Müller, FHG. I, p. LXXXVII и собраніе отрывковъ — p. 366—370].

Fragm. v. supra p. 328 ap. schol. Pind. *Ol.* III, 28 [1]).

ΦΙΛΗΜΩΝ. ФИЛИМОНЪ.

Fragm. v. ap. Plin. *N. h.* XXXVII, 11, § 1: *Philemon* (dixit succinum) *fossile esse et in Scythia erui duobus locis, candidum atque cerei coloris, quod vocaretur electrum: in alio loco fulvum, quod appellaretur subalternicum.* Et paucis interiectis: *Philemon ait flammam ab electro reddi.*

«Quis fuerit Philemon ille, non constat; fortasse cogitandum de Philemone Ptolemaei II praefecto, qui primus topazos gemmas ex Topazo insula·in Aegyptum importavit, ut ex Iuba narrat Plinius XXXVII, s. 32». Müller, FHG. IV p. 474.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΘΕΑΓΓΕΛΕΥΣ. ФИЛИППЪ ѲЕАНГЕЛІЙСКІЙ.

[Уроженецъ карійскаго города Ѳеангелъ, авторъ соч. Καρικά.—Собраніе отрывковъ—Müller, FHG. IV p. 474 sq.].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra p. 486). «Ceterum non est cur singulare opus de Alexandro a Philippo conscriptum esse putemus, quum Amazonem mentio in Caricis deesse vix potuerit». Müller l. c.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΥΣ. ФИЛИППЪ ѲЕССАЛОНИКСКІЙ.

[Поэтъ, съ именемъ котораго до насъ дошло болѣе 80 эпиграммъ въ «Антологіи», жилъ въ 1-й половинѣ I в. по Р. Хр. См. о немъ Christ, Gesch. d. Griech. Litt.[3] p. 621].

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ. ЭПИГРАММА.

[Anth. Palat. IX, 561. Ed. Iacobs v. II, p. 199=ed. Dübner II, p. 114].

Τίς σε πάγος δυσέρημος, ἀνήλιος, ἐξέθρεψεν
Βορραίου Σκυθίης, ἄμπελον ἀγριάδα;
ἢ Κελτῶν νιφοβλῆτες ἀεὶ κρυμώδεες Ἄλπεις,
τῆς τε σιδηροτόκου βῶλος Ἰβηριάδος;...

Какая пустынная, не озаряемая солнцемъ скала сѣверной Скиѳіи породила тебя, дикая лоза? Или *тебя произвели* всегда покрытыя облаками ледяныя Альпы и почва желѣзоносной Иверіи?...

---

1) Hoc fragmentum apud Müllerum non repperi.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΧΑΛΚΙΔΕΥΣ. ФИЛИППЪ ХАЛКИДСКІЙ.

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486). «*Philippi Chalcidensis* alias non reperio factam esse mentionem. Philippum quendam *συγγραφέα* interlocutorem habes ap. Plut. in Defectu oracul. p. 418, A. Is audivisse se ait Aemilianum rhetorem (qui sub Tiberio floruit), filium Epithersis grammatici, quem *civem suum* dicit p. 419, A. Epitherses Bithynus fuit ex Nicaea (v. St. Byz. v. Νικαία). Iam si forte Philippus ille idem est cum Nostro, suspiceris hunc fuisse Bithynum ex Chalcedone, atque Χαλκηδόνιος et Χαλκιδεύς voces uti alibi sic ap. Plutarchum esse confusas». Müller, FHG. IV, p. 475.

ΦΙΛΩΝ ΗΡΑΚΛΕΩΤΗΣ. ФИЛОНЪ ИРАКЛІЙСКІЙ.

[Одинъ изъ числа παραδοξογράφοι, жившій, можетъ быть, при Птолемеѣ III Евергетѣ. Упоминаніе о немъ сохранилось только въ ниже приводимомъ свидѣтельствѣ Іоанна Стовейскаго, заимствованномъ у Порфирія. Безъ сомнѣнія этого же писателя имѣетъ въ виду Эліанъ *De anim.* 10,40 (см. выше стр. 604). Ср. Scriptores rerum mirab. Graeci ed. A. Westermann, p. 179; Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 477].

ΠΕΡΙ ΘΑΥΜΑΣΙΩΝ.

1 Io. Stobaei Flor. lib. I c. 41 § 52. [Πορφυρίου ἐκ τῶν περὶ Στυγός]. Φίλων ὁ Ἡρακλεώτης ἐν τῷ πρὸς Νύμφιν περὶ θαυμασίων ἐν Σκύθαις φησὶν ὄνους γίγνεσθαι κέρατα ἔχοντας, ταῦτα δὲ τὰ κέρατα δύ- 5 νασθαι τοῦτο τὸ ὕδωρ [i. e. τὸ Στυγός] διαφέρειν· καὶ Ἀλεξάνδρῳ τῷ Μακεδόνι ἐνεχθῆναι ὑπὸ Σωπάτρου κέρας τοιοῦτον, ὃ καὶ ἀνατεθῆναι ἐν Δελφοῖς, ἐφ' οὗ καὶ ἐπιγεγράφθαι· 10

σοί τόδ' Ἀλέξανδρος Μακεδὼν κέρας ἄνθετο, Παιάν,
κάνθωνος Σκυθικοῦ, χρῆμά τι δαιμόνιον,
ὃ Στυγὸς ἀχράντῳ Λουσηΐδος οὐκ ἐδαμάσθη
ῥεύματι, βάσταξεν δ' ὕδατος ἠνορέην.

О ЧУДЕСАХЪ.

[Изъ соч. Порфирія о Стиксѣ]. Филонъ Ираклійскій въ посвященномъ Нимфиду сочиненіи о чудесахъ говоритъ, что въ Скиѳіи водятся рогатые ослы и что эти рога могутъ содержать въ себѣ эту воду [т. е. Стикса]; что подобный рогъ былъ поднесенъ Сопатромъ Александру Македонскому и былъ посвященъ въ Дельфахъ съ слѣдующею надписью:

«Тебѣ, Пэанъ, посвятилъ Александръ Македонскій этотъ рогъ скиѳскаго осла, чудную вещь, которая не была побѣждена чистою влагою Лусейскаго Стикса и выдержала силу воды».

ΦΙΛΩΝ ΘΗΒΑΙΟΣ. ФИЛОНЪ ѲИВАНСКІЙ.

[Неизвѣстный писатель, упоминаемый въ числѣ историковъ Александра Великаго. Ср. Müller, SRAM. p. 49 и FHG. III, p. 560 прим.].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos scriptores qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse negarunt.

ΧΑΜΑΙΛΕΩΝ ΗΡΑΚΛΕΩΤΗΣ. ХАМЭЛЕОНТЪ ИРАКЛІЙСКІЙ.

[Философъ-перипатетикъ, жилъ вѣроятно въ 1-й пол. III в. до Р. Хр. См. о немъ Köpke, De Chamaeleonte Heracleota, Berol. 1856; Wendling въ Pauly-Wissowa R.-Encykl. s. v.].

ΠΕΡΙ ΜΕΘΗΣ. Fragm. v. supra p. 627 ap. Athen. X, 29.

ΧΑΡΑΞ ΠΕΡΓΑΜΗΝΟΣ. ХАРАКЪ ПЕРГАМСКІЙ.

[Свида, называющій этого писателя «жрецомъ и философомъ», уже не имѣлъ опредѣленныхъ свѣдѣній о времени его жизни: онъ говоритъ только, что Харакъ жилъ значительно позднѣе Августа и что въ своихъ сочиненіяхъ упоминаетъ о Неронѣ и его преемникахъ. По всей вѣроятности онъ жилъ во II или III в. по Р. Хр. Изъ его сочиненій упоминаются: Ἑλληνικά въ 40(?) кн., Ἰταλικά, Χρονικά и др. — Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. v. III pp. 636—645. Ср. Schwarz въ Pauly-Wissowa, R.-Enc. s. v. Charax, 19].

ΕΛΛΗΝΙΚΑ. E libris incertis fr. 14 v. supra (p. 203) ap. Eustath. ad. Dion. *Perieg.* 689 (cf. Suidas s. v. δέρας et χημεία, Eudoc. p. 108, Favor. s. v. δέρας, Anon. Περὶ ἀπίστων p. 321 in Mythographis Westermanni).

— Fr. 15 v. supra (p. 203) ap. Eust. ad Dion. *Per.* 687 et ap. schol. Dion. l. l. (p. 215).

ΧΑΡΗΣ ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ. ХАРИТЪ МИТИЛИНСКІЙ.

[Одинъ изъ историковъ Александра В., служившій при его дворѣ въ должности εἰσαγγελεύς. Его исторія Александра В. (Ἱστορίαι περὶ Ἀλέξανδρον) обнимала не менѣе 10 книгъ.—Собраніе отрывковъ: Müller, SRAM. p. 114—120. Ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 541; Schwarz въ Pauly-Wissowa R.-Enc. s. v. Chares, 13].

ΙΣΤΟΡΙΩΝ ΤΩΝ ΠΕΡΙ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ lib. 10 fragm. 17 v. supra p. 628 ap. Athen. XIII, 36 (p. 575*a*).

Nominatur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra p. 486) inter eos scriptores, qui nihil tradiderint de Amazonibus Alexandrum convenientibus.

ΧΡΥΣΙΠΠΟΣ. ХРИСИППЪ.

[Извѣстный представитель стоической школы философіи, род. около 280 г., ум. около 207, чрезвычайно плодовитый писатель, оставившій, какъ говорятъ, болѣе 700 сочиненій, которыя до насъ не дошли. Объ его литературной дѣятельности ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 75 sq.].

ΒΙΟΙ. Lib. I fragm. v. supra p. 497 ap. Plut. *De stoic. repugn.* 20. Cf. Strab. VII, 3,8 (supra, p. 113).

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑΤΑ ΑΝΩΝΥΜΑ.

БЕЗЫМЕННЫЯ СОЧИНЕНІЯ.

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ ΑΔΗΛΟΝ

εἰς τοὺς Ἴβηρας καὶ Ἀρμενίους, ὅτε ὑπετάγησαν τῷ τῶν Ῥωμαίων βασιλεῖ.

ЭПИГРАММА

неизвѣстнаго поэта на Иверовъ и Армениіцевъ, подчинившихся Римскому царю.

[Anth. Palat. IX, n⁰ 582. Anth. Gr. ed. Iacobs v. II, p. 207=Anth. Pal. ed. Dübner v. II, p. 119].

Ἀρμενίων τάδε φῦλα καὶ ἄλκιμον ἔθνος Ἰβήρων
Χριστοῦ ζῆλον ἔχοντες ἑκούσιον ἐς ζυγὸν ἦλθον,
θεσμῷ ὑποδρήσσοντες ἀνικήτων βασιλέων.

Эти колѣна Арменійцевъ и сильное племя Иверовъ, имѣя ревность о Христѣ, добровольно пришли подъ иго, подчиняясь закону непобѣдимыхъ царей.

«Constantinum intellige. Armenios ad fidem Christianam conversos memorat Lebeavius Hist. Infim. Imp. l. V, c. 22, t. I, p. 333 edit. Sammart». B.—Τάδε φῦλα. Ex his verbis suspiceris versus hos tabulae pictae fuisse adscriptos, Armeniorum et Iberorum ad Constantinum legationem repraesentanti, de qua narrat Socrat. Hist. Eccl. II, 8, p. 370» [v. supra p. 746 sq.].

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ ΑΔΗΛΟΝ.

[Anth. Palat. IX, n° 703. Anth. Gr. ed. Iacobs v. II, p. 244=Anth. Pal. ed. Dübner v. II, p. 143].

Τεάρου ποταμοῦ κεφαλαὶ ὕδωρ ἄριστόν τε καὶ κάλλιστον παρέχονται πάντων ποταμῶν· καὶ ἐπ' αὐτὰς ἀπίκετο ἐλαύνων ἐπὶ Σκύθας στρατὸν ἀνὴρ κάλλιστος καὶ ἄριστος πάντων ἀνθρώπων Δαρεῖος οὑστάσπεος, Περσέων τε καὶ πάσης τῆς ἠπείρου βασιλεύς.

Истоки рѣки Теара доставляютъ здоровѣйшую и лучшую воду, чѣмъ всѣ *другія* рѣки; и къ нимъ прибылъ, ведя войско противъ Скиѳовъ, мужъ лучшій и храбрѣйшій изъ всѣхъ людей, Дарій сынъ Истаспа, царь Персовъ и всего материка.

«Lemma: ἐν τῷ Ἡροδότῳ. Scil. IV, 91, ubi v. «Inscriptio est prosaica. Similem vide XIV, ep. 95». B. In codice scripta tanquam sex versus, expressi ap. Jac.—Cod. Δαρεῖος οὑστάσπεος, quod Boiss. posuit pro vulg. ὁ Ὑστάσπ., et in fine βασίλευε frequentissima permutatione». Dübner.

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ ΕΙΣ ΟΜΗΡΟΝ ΑΔΗΛΟΝ.

ЭПИГРАММА КЪ ОМИРУ НЕИЗВѢСТНАГО ПОЭТА.

[Anthol. Palat. XVI (Append. Planud.) n° 303. Anth. Gr. ed. Iacobs v. II, p. 717=Anthol. Pal. ed. Dübner v. II, p. 589].

Τίς ποθ' Ὁμηρείης μεγάλης ὀπός ἐστιν ἀπευθής;
τίς χθών, τίς δὲ θάλασσα μάχην οὐκ οἶδεν Ἀχαιῶν;
δῆμος ὁ Κιμμερίων, πανδερκέος ἄμμορος αἴγλης

Кто не слыхалъ великаго Омировскаго гласа? Какая земля, какое море не знаетъ борьбы Ахейцевъ? Имя Трои слышалъ

᾿Ηελίου, Τροίης ὄνομ᾿ ἔκλυεν, ἔκλυεν Ἄτλας οὐρανὸν εὐρύστερνον ἔχων ἐπικείμενον ὤμοις.

Киммерійскій народъ, лишенный всевидящаго луча солнца, слышалъ и Атлантъ, поддерживающій плечами [*досл.* имѣющій лежащее на плечахъ] широкогрудое небо.

ΠΕΡΙ ΟΡΝΙΘΩΝ.

О ПТИЦАХЪ.

[Текстъ: Anecdota Graeca e codd. manuscriptis bibliothecae regiae Parisiensis ed. I. A. Cramer (4 voll. Oxon. 1839—41), v. I pp. 21—43. По предположенію Крамера, это сочиненіе представляетъ извлеченіе изъ поэмы «О птицахъ» Діонисія, котораго онъ склоненъ отождествлять съ Діонисіемъ Періигитомъ].

(p. 22).... Μηδὲν ὑπὲρ γρυπῶν σαφὲς ἔστιν εἰπεῖν. οὕς φασιν ἐν τοῖς τῶν πλουσίων Ἀριμασπῶν ἕλεσι τρεφομένους χρυσὸν ἐκ τῆς γῆς ἀγείρειν ὀρύσσοντας· τοὺς Ἀριμάσπας δὲ τούτους οὐχὶ δύο ὀφθαλμούς, ἀλλ᾿ ἕνα ἕκαστον ἔχειν φασίν...

...О грипахъ ничего нельзя сказать опредѣленнаго: говорятъ, что они водятся въ болотахъ богатыхъ Аримасповъ и собираютъ золото, выкапывая *его* изъ земли; а Аримаспы эти, говорятъ, имѣютъ не по два глаза, а по одному каждый...

ΑΝΩΝΥΜΟΥ
ΠΕΡΙ ΑΠΙΣΤΩΝ.

БЕЗЫМЕННАГО АВТОРА
О НЕВѢРОЯТНЫХЪ СКАЗАНІЯХЪ.

[Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poet. hist. Graeci. Ed. A. Westermann. Pp. 321—326].

III. Περὶ τοῦ χρυσοῦ δέρους. Ὅτι τὸ ἐν Κόλχοις φυλασσόμενον οὐκ ἦν δέρας ἀληθῶς χρυσοῦν (τοῦτο γὰρ ποιητικευόμενόν ἐστιν), ἀλλὰ βιβλίον ἐν δέρμασι γεγραμμένον περιέχον ὅπως δεῖ γίνεσθαι διὰ χυμείας χρυσόν. εἰκότως οὖν οἱ τότε χρυσοῦν ὠνόμαζον αὐτὸ διὰ τὴν ἐξ αὐτοῦ ἐνέργειαν.

О золотомъ рунѣ. Хранившееся въ Колхидѣ не было на самомъ дѣлѣ золотое руно (это — поэтическій вымыселъ), а книга, написанная на кожахъ и заключавшая *въ себѣ описаніе*, какъ добывать золото химическимъ путемъ. Вполнѣ основательно современники называли ее золотою за *получаемое* отъ нея дѣйствіе.

ΑΝΩΝΥΜΟΥ
ΔΙΑΛΕΞΕΙΣ ΗΘΙΚΑΙ ΔΩΡΙΣΤΙ ΣΥΓΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑΙ.

БЕЗЫМЕННАГО АВТОРА
НРАВСТВЕННЫЯ БЕСѢДЫ, ИЗЛОЖЕННЫЯ НА ДОРИЧЕСКОМЪ НАРѢЧІИ.

[Текстъ: Fragmenta philosophorum Graecorum recensuit, collegit, vertit Fr. Guil. Aug. Mullachius. Paris. Ed. Firmin Didot. MDCCCLX].

ΔΙΑΛΕΞΙΣ Β΄. ΠΕΡΙ ΚΑΛΩ ΚΑΙ ΑΙΣΧΡΩ.

РАЗГОВОРЪ 2-Й: О ПРЕКРАСНОМЪ И ПОСТЫДНОМЪ.

(Vol. I p. 546 Mull.). Τοὶ δὲ Σκύθαι καλὸν νομίζοντι, ὃς ἄνδρα κανών, ἐκδείρας

Скиѳы считаютъ прекраснымъ, *если* кто, убивъ врага *и* содравъ кожу съ *его*

τὰν κεφαλάν, τὸ μὲν κόμιον πρὸ τοῦ ἵππου φορεῖ, τὸ δ' ὀστέον χρυσώσας καὶ ἀργυρώσας πίνει ἐξ αὐτοῦ καὶ σπένδει τοῖς θεοῖς· ἐν δὲ τοῖς Ἕλλασιν οὐδέ κ' ἐς τὰν αὐτὰν οἰκίαν συνεισελθεῖν βούλοιτ' ἄν τις τοιαῦτα ποιήσαντι. Μασσαγέται δὲ τὼς γονέας κατακόψαντες κατεσθίοντι, καὶ τάφος κάλλιστος δοκεῖ ἧμεν ἐν τοῖς τέκνοις τεθάφθαι.

1 головы, носитъ кожу съ волосами передъ конемъ, а изъ черепа, позолотивъ и посеребривъ его, пьетъ *вино* и совершаетъ возліянія богамъ; между тѣмъ у Еллиновъ 5 никто не захочетъ войти даже въ одинъ домъ съ сдѣлавшимъ *что-либо* подобное. Массагеты рубятъ на куски и съѣдаютъ *своихъ* родителей, и погребеніе въ *желудкахъ* дѣтей считается *у нихъ* самымъ лучшимъ.

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΙΒΔΗΛΑ.
ΑΝΑΧΑΡΣΙΔΟΣ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ПОДЛОЖНЫЯ СОЧИНЕНІЯ.
ПИСЬМА АНАХАРСИДА.

[«Die auf seinen (sc. Anacharsis) Namen gefälschten Schriften zeigen ihn durchgängig als Vertreter des kynischen Standpunktes, werden also mit der Wiederbelebung des Kynismus im I. Jhdt. v. Chr. zusammenhängen (Marcks Symb. crit. ad epistologr. Graecos 8 ff.). So die 10 Briefe (die 9 ersten aus cod. Parisin. 3011 und Laur. plut. LVII 51, der 10 aus Diog. Laert. I 105....), deren fünften Cic. Tusc. V 90 übersetzt». W. Schmidt in Pauly-Wissowa Real.-Encyclop. s. v. Anacharsis.— Текстъ: Epistolographi Graeci, rec. R. Hercher. Paris. Firmin Didot. 1873. pp. 102—105].

α' Ἀθηναίοις.

1 Γελᾶτε ἐμὴν φωνήν, διότι οὐ τρανῶς ἑλληνικὰ γράμματα λέγει. Ἀνάχαρσις παρ' Ἀθηναίοις σολοικίζει, Ἀθηναῖοι δὲ παρὰ Σκύθαις. οὐ φωναῖς διήνεγκαν ἄνθρωποι ἀνθρώπων εἰς τὸ εἶναι ἀξιόλογοι, ἀλλὰ γνώμαις, 5 ὥσπερ καὶ Ἕλληνες Ἑλλήνων. Σπαρτιᾶται οὐ τρανοὶ ἀττικίζειν, ἀλλ' ἔργοις λαμπροὶ καὶ εὐδόκιμοι. οὐ ψέγουσι Σκύθαι λόγον, ὃς ἐμφανίζει τὰ δέοντα, οὐδ' ἐπαινοῦσιν ὃς ἂν μὴ ἐφίκηται τοῦ δέοντος... 10

...λόγος δὲ κακὸς οὐ γίνεται, ὅταν βουλαὶ ἀγαθαὶ ὦσι, καὶ ἔργα καλὰ λόγοις παρακολουθῇ. Σκύθαι δὲ κρίνουσι λόγον φαῦλον, ὅταν διαλογισμοὶ φαῦλοι γίγνωνται...

1. Къ Аѳинянамъ [1]).

Вы смѣетесь надъ моимъ языкомъ за то, что онъ не отчетливо выговариваетъ греческія буквы. Анахарсидъ неправильно говоритъ среди аѳинянъ, а аѳиняне—среди Скиѳовъ. Не языкомъ отличаются люди отъ людей и пріобрѣтаютъ славу, а мыслями, какъ и Еллины *отличаются* отъ Еллиновъ. Спартіаты не чисто говорятъ по аттически, но дѣяніями *своими* славны и похвальны. Скиѳы не порицаютъ рѣчи, которая выясняетъ должное, и не хвалятъ той, которая не достигаетъ цѣли...

...Рѣчь не бываетъ дурна, когда мысли хороши и прекрасныя дѣла слѣдуютъ за рѣчами. Скиѳы считаютъ рѣчь дурною, когда бываютъ дурны помыслы...

δ'. Μηδόκῳ.

15 Φθόνος καὶ πτόησις μεγάλα τεκμήρια φαύλης ψυχῆς· φθόνῳ μὲν γὰρ ἕπεται λύπη εὐπραγίας φίλων καὶ πολιτῶν, πτοήσει δὲ ἐλπίδες κενῶν λόγων. Σκύθαι οὐχ ἀποδέχονται τοιούτους ἄνδρας, ἀλλὰ χαίρουσί τε

4. Къ Мидоку.

Зависть и страхъ *суть* великія доказательства низкой души: за завистью слѣдуетъ печаль отъ благополучія друзей и согражданъ, а за страхомъ — надежды на пустыя слова. Скиѳы не одобряютъ такихъ

1) Epistulae IV et VI integrae a nobis repetuntur, e reliquis ea tantum excerpta sunt, quae ad rem pertinent.

τοῖς εὖ πράττουσι καὶ ζητοῦσιν ὧν εὔλογον αὐτοὺς τυχεῖν. μῖσος δὲ καὶ φθόνον καὶ πᾶν δύσκολον πάθος ὡς πολέμια ἐκδιώκοντες παντὶ σθένει διατελοῦσιν.

людей, но радуются чужому благополучію и стремятся къ тому, чего имъ возможно достигнуть; а ненависть, зависть и всякія пагубныя страсти они постоянно всѣми силами изгоняютъ, какъ враговъ.

ε΄. Ἄννωνι.

Ἐμοὶ μὲν περίβλημα χλαῖνα σκυθική, ὑπόδημα δέρμα ποδῶν, κοίτη δὲ πᾶσα γῆ, δεῖπνον καὶ ἄριστον γάλα καὶ τυρὸς καὶ κρέας ὀπτόν, πιεῖν ὕδωρ...

5. Къ Аннону.

Мнѣ одѣяніемъ служитъ скиѳскій плащъ, обувью — кожа *моихъ* ногъ, ложемъ—вся земля, обѣдомъ и завтракомъ—молоко, сыръ и жареное мясо, питьемъ—вода...

ϛ΄. Υἱῷ βασιλέως.

Σοὶ μὲν αὐλοὶ καὶ βαλάντια, ἐμοὶ δὲ βέλη καὶ τόξα. διὸ εἰκότως σὺ μὲν δοῦλος, ἐγὼ δὲ ἐλεύθερος· καὶ σοὶ μὲν πολλοὶ πολέμιοι, ἐμοὶ δὲ οὐδείς. εἰ δὲ θέλεις ῥίψας τὸ ἀργύριον φέρειν τόξα καὶ φαρέτραν καὶ πολιτεύεσθαι μετὰ Σκυθῶν, ὑπάρξει καὶ σοὶ τὰ αὐτά.

6. Къ царскому сыну.

У тебя флейты и кошельки, а у меня—стрѣлы и лукъ. Поэтому естественно, что ты—рабъ, а я—свободенъ, и у тебя много враговъ, а у меня — ни одного. Если же ты хочешь, отбросивъ серебро, носить лукъ и колчанъ и жить со Скиѳами, то и у тебя будетъ то же самое.

θ΄. Κροίσῳ.

....ἄκουσον δὲ ἐμῆς ὄψεως ἱστορίαν. μέγα ῥεῦμα διεξέρχεται τὴν Σκυθῶν χώραν, τοῦτο ὃ δὴ Ἴστρον ὀνομάζουσιν. ἐν τούτῳ φορτηγοὶ ναῦν ἕρματι περιβαλόντες ἐπειδὴ οὐδὲν προσαρκέσαι ἐδύναντο, ἀπῄεσαν ὀλοφυρόμενοι. λῃσταὶ οὖν τὸ ἐκείνων κακὸν κατανοήσαντες κενῇ προσπλέοντες νηὶ κατ᾽ ἀφειδῶς ἐπετίθεντο τῷ φόρτῳ, καὶ τὰ ἀγώγιμα τῆς νεὼς μετέφερον, καὶ τὸ πάθος ἔλαθον μετενεγκόντες. ἡ μὲν γὰρ ἅτε κενωθεῖσα ἀνεκουφίσθη καὶ πλόιμος ἦν, ἡ δὲ τὸν ἐκείνης φόρτον ὑποδῦσα ταχέως εἰς βυθὸν ᾔει χρημάτων ἀλλοτρίων ἁρπαγῇ. τοῦτο δύναται φέρειν τὸν ἔχοντα αἰεί. Σκύθαι δὲ πάντων ἐκτὸς ἔστησαν τούτων. γῆν ἔχομεν πᾶσαν πάντες. ὅσα δίδωσιν ἑκοῦσα λαμβάνομεν, ὅσα κρύπτει χαίρειν ἐῶμεν. βοσκήματα ἀπὸ θηρίων σώζοντες γάλα καὶ τυρὸν ἀντιλαμβάνομεν. ὅπλα ἔχομεν οὐκ ἐπ᾽ ἄλλους, ἀλλ᾽ ὑπὲρ ἑαυτῶν ἐὰν δέῃ. ἐδέησε δὲ οὐδέπω· οἱ αὐτοὶ γὰρ ἀγωνισταὶ καὶ ἆθλα τοῖς ἐπελευσομένοις προκείμεθα. τοῦτο δὲ οὐδὲ πολλοὶ τὸ ἆθλον ἀσπάζονται...

9. Крезу.

...Выслушай разсказъ о томъ, чему я самъ былъ очевидцемъ. Большая рѣка протекаетъ по скиѳской землѣ, именно та, которую называютъ Истромъ. На ней *однажды* купцы посадили свою барку на мель и, не успѣвши ничѣмъ помочь *горю*, съ плачемъ удалились. Разбойники, замѣтивъ ихъ несчастіе, подъѣхали на пустой лодкѣ, немедленно набросились на грузъ, перенесли съ барки все движимое и незамѣтно для себя перенесли и несчастіе: барка, освобожденная *отъ груза*, поднялась и получила способность плавать, а *разбойничья лодка*, поднявшая ея грузъ, скоро пошла ко дну вслѣдствіе похищенія чужого имущества. Это всегда можетъ случиться съ богатымъ. Скиѳы же стали внѣ всего этого: мы всѣ владѣемъ всею землею; то, что она даетъ добровольно, мы беремъ, а что скрываетъ, оставляемъ; защищая стада отъ дикихъ звѣрей, мы беремъ взамѣнъ молоко и сыръ; оружіе имѣемъ мы не противъ другихъ, а для собственной защиты въ случаѣ надобности; но доселѣ *это* не понадобилось: ибо мы являемся для наступающихъ и борцами и призами *за побѣду*[1]); но такой призъ немногіе любятъ...

---

1) Т. е. съ насъ нечего взять побѣдителямъ кромѣ насъ самихъ.

ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΥ ΤΟΥ ΤΥΑΝΕΩΣ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

АПОЛЛОНІЯ ТІАНСКАГО ПИСЬМА.

[«Erhalten haben sich unter seinem [sc. Apollonios aus Tyana] Namen 177 meist kurze, aber an Kernsprüchen reiche Briefe.... Aber die Echtheit dieser Briefe ist sehr fraglich, zumal die von Stobaios aus Briefen des Apollonios angeführten Stellen sich in den uns erhaltenen nicht finden, so dass jedenfalls Stobaios noch andere Briefe unseres Philosophen gehabt haben müsste». Christ, Griech. Litt.[3] p. 699.—Текстъ: Epistolographi Graeci, rec. Rud. Hercher, pp. 110—130.

ξα'. Λεσβώνακτι.

Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης ἦν σοφός, εἰ δὲ Σκύθης, ὅτι καὶ Σκύθης.

61. Лесвонакту.

Скиѳъ Анахарсидъ былъ мудръ; если же *онъ былъ* Скиѳъ, *то былъ мудръ*, потому что *былъ* Скиѳъ.

ΔΙΟΓΕΝΟΥΣ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ПИСЬМА ДІОГЕНА.

[«Ob Sotion mit Recht die zu seiner Zeit unter dem Namen des Kynikers *Diogenes* vorhandenen Briefe für ächt erklärte, oder ob sie erst aus dessen Schule stammten, können wir nicht mehr beurtheilen; die auf uns gekommenen 29 sind ohne Zweifel erst eine späte Fälschung». Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, p. 600.—Текстъ: Epistolographi Graeci, rec. Rud. Hercher, pp. 235—258].

α'. Σινωπεῦσιν.

Ὑμεῖς μὲν ἐμοῦ φυγὴν κατεψηφίσασθε, ἐγὼ δὲ ὑμῶν μονήν. οἰκήσετε οὖν διὰ τοῦτο ὑμεῖς μὲν Σινώπην, ἐγὼ δὲ Ἀθήνας, τοῦτ' ἔστιν ὑμεῖς μὲν μετὰ τῶν ἐμπόρων, ἐγὼ δὲ μετὰ Σόλωνος καὶ τῶν τὴν Ἑλλάδα ἠλευθερωκότων ἀπὸ τῶν Μηδικῶν, καὶ ὑμεῖς μὲν Ἡνιόχοις καὶ Ἀχαιοῖς χρώμενοι, ἀνθρώποις ἐκ τοῦ ἐχθροῦ γένους Πανέλλησιν, ἐγὼ δὲ Δελφοῖς καὶ Ἠλείοις, μεθ' ὧν καὶ θεοὶ πολιτεύονται...

1. Къ Синопейцамъ.

1 Вы меня приговорили къ изгнанію, а я васъ—къ пребыванію *на мѣстѣ*. Вслѣдствіе этого вы будете жить въ Синопѣ, а я—въ Аѳинахъ, то есть, вы съ торгашами, 5 а я — съ Солономъ и освободителями Еллады отъ *ига* Мидянъ, и вы будете имѣть общеніе съ Иніохами и Ахейцами, людьми изъ враждебнаго Панеллинамъ племени, а я—съ Дельфійцами и Элейцами, въ обще-10 ствѣ которыхъ живутъ и боги...

ε'. Περδίκκᾳ.

...εἰ δ' ἔτι σοι τὰ πρὸς ἀνθρώπους ἔργα λείπεται καὶ τούτου τοῦ πολέμου σχεδὸν αἰσθάνῃ, ἔα μὲν ἡμᾶς Ἀθήνησι καθέζεσθαι, μετάπεμπου δὲ τοὺς Ἀλεξάνδρου στρατιώτας, οἷς κἀκεῖνος ἐπικούροις χρώμενος Ἰλλυριοὺς καὶ Σκύθας ὑπέταξεν.

5. Къ Пердиккѣ.

...Если же у тебя еще остаются дѣла съ людьми и ты почти чувствуешь эту войну, то оставь насъ сидѣть въ Аѳинахъ и пригласи воиновъ Александра, съ по-15 мощью которыхъ онъ подчинилъ себѣ Иллирійцевъ и Скиѳовъ.

[ΕΡΑΤΟΣΘΕΝΗΣ]. [ЕРАТОСѲЕНЪ].

[См. выше стр. 411. О подложности соч. Καταστερισμοί см. *Christ*, Gesch. d. Griech. Litt.[3] стр. 597 и 778.—Текстъ: Mythographi Graeci. Vol. III, fasc. I Pseudo-Eratosthenis Catasterismi, rec. Al. Olivieri. Lips. ap. Teubn. 1897].

ΚΑΤΑΣΤΕΡΙΣΜΟΙ.

19. Κριοῦ. Οὗτος ὁ Φρίξον διακομίσας καὶ Ἕλλην· ἄφθιτος δὲ ὢν ἐδόθη αὐτοῖς ὑπὸ Νεφέλης τῆς μητρός· εἶχε δὲ χρυσῆν δοράν, ὡς Ἡσίοδος καὶ Φερεκύδης εἰρήκασιν. διακομίζων δ' αὐτοὺς κατὰ τὸ στενώτατον τοῦ πελάγους, τοῦ ἀπ' ἐκείνης κληθέντος Ἑλλησπόντου, ἔρριψεν αὐτήν... τὸν δὲ Φρίξον εἰς τὸν Εὔξεινον πόντον σωθέντα πρὸς Αἰήτην διεκόμισεν· ᾧ καὶ ἐκδὺς ἔδωκε τὴν χρυσῆν δοράν, ὅπως μνημόσυνον ἔχῃ· αὐτὸς δὲ εἰς τὰ ἄστρα ἀπῆλθεν· ὅθεν ἀμαυρότερον φαίνεται...

ПРЕВРАЩЕНІЯ ВЪ ЗВѢЗДЫ.

Объ овнѣ. Это тотъ, который перевезъ Фрикса и Геллу; онъ былъ безсмертенъ и данъ имъ матерью *ихъ* Нефелой. По словамъ Исіода и Ферекида, онъ имѣлъ золотую шкуру. Перевозя ихъ по самому узкому мѣсту моря, названнаго по имени Геллы Геллеспонтомъ, онъ сбросилъ ее,... а Фрикса, невредимо достигшаго Евксинскаго Понта, перевезъ къ Эиту, которому и отдалъ на память снятую *съ себя* золотую шкуру, а самъ перешелъ въ число созвѣздій, почему и свѣтитъ довольно тускло...

[ΙΠΠΟΛΥΤΟΥ] [ИППОЛИТА]

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΙΒ'·ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ,

ποῦ ἕκαστος αὐτῶν ἐκήρυξεν καὶ ποῦ ἐτελειώθη.

О ДВѢНАДЦАТИ АПОСТОЛАХЪ,

гдѣ каждый изъ нихъ проповѣдывалъ и гдѣ скончался.

[Migne, Patrol. cursus compl., series Graeca v. X (1857), p. 951. Cf. supra p. 649 et Bardenhewer, Patrologie, p. 127 sq.].

Ἀνδρέας, Σκύθαις, Θρᾴκαις κηρύξας, ἐσταυρώθη ἐν Πάτραις τῆς Ἀχαΐας ἐπὶ ἐλαίας ὄρθιος καὶ θάπτεται ἐκεῖ.

Андрей, проповѣдывавшій Скиѳамъ и Ѳракійцамъ, былъ распятъ въ Патрахъ Ахейскихъ на масличномъ деревѣ прямо и тамъ же погребенъ.

[ΚΑΛΛΙΣΘΕΝΗΣ]. [КАЛЛИСѲЕНЪ].

[«Aus älterer Zeit (als Chariton) stammt das ganz in sagenhafte Erzählungen aufgelöste Leben Alexanders von Pseudo-Kallisthenes, dessen Kern in der Ptolemäerzeit entstanden ist, wie schon die Hervorhebung des Ptolemaios wahrscheinlich macht, das aber später unter den orientalischen Kaisern des 3. Jahrhunderts vielfach erweitert und fortgesponnen ward. An der Hand der Widersprüche und durch Beobachtung der abgerissenen Fäden der Erzählung ist es zum Theil noch möglich, den ursprünglichen Bestandteil des Romans von seinen späteren Zusätzen zu sondern; namentlich waren es die in der Kaiserzeit so beliebten erdichteter Briefe, welche zur

Ausschmückung und Erweiterung der ursprünglich einfacheren Erzählung dienten. Die romanhaft ausgeschmückte Geschichte des grossen Königs gefiel so sehr, dass dieselbe ins Lateinische, Syrische, Armenische, Slavische übertragen wurde». *Christ*, Gesch. d. Griech. Litt.³ p. 819.—«Die meisten bearbeitungen der Alexandersage, deren es bis zum ende des mittelalters eine unzählige menge gab, weisen auf die Alexandrinische aufzeichnung, welche mit dem namen des Pseudo-Callisthenes bezeichnet zu werden pflegt, als auf ihre hauptsächlichste grundlage zurück. der griechische text des Pseudo-Callisthenes ist in einer leidlichen anzahl von handschriften erhalten (zwölf sind als sicher vorhanden nachweisbar), die aber nicht, wie sonst gewöhnlich handschriften desselben werkes, denselben text mit einzelnen varianten bieten, sondern ähnlich den hss. des Nibelungliedes verschiedene recensionen darstellen und wesentlich von einander abweichen. erst drei (Pariser) hss. sind genauer bekannt und zwar durch die (bis jetzt einzige) ausgabe von Karl Müller: «Pseudo-Callisthenes primum edidit Carolus Muller. accedit itinerarium Alexandri. Paris. 1846» (als anhang zu Dübners ausgabe des Arrian. Paris Firmin Didot). Diese drei hss. (ABC) geben uns im allgemeinen ein bild der drei verschiedenen recensionen. A steht der ursprünglichen Alexandrinischen fassung am nächsten, B bietet «eine etwas jüngere griechische fassung, welche aus jener ältern grossenteils durch eine mit bewuster absicht ausgeführte hervorgieng», und C ist eine erweiterung und veranstaltung von B [1]). genaueres darüber in Müllers ausgabe s. VIII—X und XV ff. und besonders in «Pseudo-Callisthenes. Forschungen zur kritik und geschichte der ältesten aufzeichnung der Alexandersage von Julius Zacher» (Halle 1867) s. 7—14». H. Meusel, Pseudo-Callisthenes nach der Leidener Handschrift herausgegeben von—(V Suppl.-Bd. der Jahrbücher für cl. Phil., Leipz. 1871), s. 703. — De fundamento editionis suae ita dixit Müllerus praef. p. VI: «Hoc igitur [scil. cod. B] fundamento nostrae editionis constituto ita egimus, ut primum narrationis diversitatem e reliquis libris enotaremus, eamque, si paucis continebatur, in annotatione exscriberemus, sin multa erat, in textum reciperemus, uncis a reliquo historiae corpore seclusam. Deinde ubi narratio in omnibus libris eodem modo procedebat, lectionis varietatem praecipuam consignavimus.. Deinde quae in codice 1685 corrupta vel manca leguntur, reliquorum librorum ope corrigere et resarcire tentavimus...Versionis loco subjecta sunt latina Iulii Valerii» etc.—Nos editione Meuseliana pro fundamento posita ceterorum codd. scripturae varietatem qua par est diligentia enotabimus].

ΒΙΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ ΤΟΥ ΜΑΚΕΔΟΝΟΣ ΚΑΙ ΠΡΑΞΕΙΣ.

ЖИЗНЬ И ДѢЯНІЯ АЛЕКСАНДРА МАКЕДОНСКАГО.

Cap. II inter populos qui Nectanabo imminere nuntiantur in cod. L. enumerantur Σκύθες, ἴβηροι, σπόροι, χαλδαῖοι, ἀγριοφάγοι; in cod. A: Σίδοι (l. Ἰνδοί v. Σίνδοι), Βούσποροι, Ἀγριοφάγοι κτλ.; in cod. B: Ἴβηρες, Βόσποροι, Βασταρνοί, Ἀζαυοί, Χάλυβες. Valerius in latina versione cum alios nominat, tum *Scythas*, *Alanos*, *Hiberos*, *Agriophagos*.

ΒΙΒΛΙΟΝ Α΄.

Cap. 23. Alexandri expeditio contra Scythas e cod. *C*: ...πόλεμον οἱ Σκύθαι ὁπλίζουσιν κατὰ Μακεδονίαν. Καὶ Φίλιππος ἀκούσας τὸν στρατὸν ἐπισκέπτεται· καὶ γνοὺς μὴ αὐταρκῆ ἔχειν στρατὸν πρὸς ἀντιπαράταξιν τούτων (πολὺ γὰρ τὸ τῶν Σκυθῶν πλῆθος ἦν, ὡσεὶ χιλιάδες τετρακόσιαι), ἐν ἀμηχανίᾳ [οὖν] ὑπῆρχε Φίλιππος· καὶ προσκαλεσάμενος πάντας τοὺς μεγιστάνους αὐτοῦ καὶ φίλους, διηπορεῖτο περὶ τοῦ πολέμου, ὡς ἂν τί διαπράξεται. Καὶ φησὶν Ἀριστοτέλης· «Ὦ δέσποτα Φίλιππε, δὸς τὸν πόλεμον Ἀλεξάνδρῳ, καὶ ἡ τύχη διαπράξοιτο». Καὶ παρευθὺς προσκαλεῖται

КНИГА 1-Я.

Гл. 23. Походъ Александра противъ Скиѳовъ по рук. *C*: ...Скиѳы поднимаютъ войну противъ Македоніи. Филиппъ, услышавъ *объ этомъ*, произвелъ смотръ *своему* войску и, убѣдившись, что у него недостаточно войска для выступленія противъ нихъ (ибо полчища Скиѳовъ были велики, около 400,000), находился въ затрудненіи. Призвавъ всѣхъ своихъ вельможъ и друзей, онъ изложилъ имъ свое затрудненіе насчетъ войны *и спрашивалъ*, что ему дѣлать. И говоритъ Аристотель: «Государь Филиппъ, предоставь войну Александру и судьба поможетъ *ему*». Филиппъ

---

1) *A* est cod. Paris. 1711 saec. XI, *B* — cod. Par. 1675 anno 1469 p. Chr. scriptus, *C* — cod. Par. supplementi n⁰ 113, scriptus a. 1567 ab Eustathio hierodiacono. Codicum descriptionem v. ap. Müllerum p. VIII.—*L* littera notatur cod. Leidensis Vulcanii n⁰ 83 saec. XV, ad cuius fidem Pseudo-Callisthenem edidit Meusel. Qui codice accurate descripto haec dicit p. 704: «Im allgemeinen stimmt der text der hss. zu der recension B′, ist aber besser, als text der hs. B (cod. Par. 1685)». etc.

Φίλιππος τὸν Ἀλέξανδρον καὶ λέγει αὐτῷ· «**Ἰδού**, καιρὸς ἀγῶνος ὑπὲρ πατρίδος, **Ἀλέξανδρε**. ἐκληρώθη σου τῇ τύχῃ ὁ πόλεμος· **φράσον** δὴ πῶς ἂν ἔχῃ περὶ αὐτοῦ· **παροίμιον** γάρ σου τῆς εὐτυχίας ὁ λόγος **προβέβληται**· σκόπει οὖν τὰ περὶ τοῦ πολέμου». **Ὁ δὲ** Ἀλέξανδρος ἵστατο μετὰ πάντων· **ἱστάμενος** δὲ ἐμειδία καὶ μειδιῶν ἐθρασύνετο καὶ χαρίεντι τῷ προσώπῳ τῷ πατρὶ **ἀντεφθέγξατο**· «Τί ἔτι μοι ταῦτα οὐ πρὸ **πολλοῦ** ἔλεξας, ἀλλ' εἰς ἀθυμίαν καὶ λύπην **τοιαύτην** κατένευσας δι' ἀθροισμὸν μυρμήκων **πολλῶν**; ἐξελεύσομαι δὴ καὶ πολεμήσω **αὐτοὺς** καὶ τοὺς δυνατοὺς αὐτῶν θήσω εἰς **ἀφανισμόν**· οὐ γὰρ ἐν πλήθει αἱ νῖκαι **γίνονται**, ἀλλ' ἐκ τῆς ἄνωθεν δεδώρηνται **προνοίας**». Ἐπὶ τούτοις πάντων οἱ **ὀφθαλμοὶ** τῷ Ἀλεξάνδρῳ ἠτένιζον, καὶ θαυμάζεται παρὰ πάντων. ἵστατο δὲ μέσον πάντων ὡς ἀστὴρ ἐκλάμπων. Ὁ δὲ Φίλιππος **φησίν**· «Ἄπιθι, τέκνον, καὶ ὅσα ἡ πρόνοια **τίθησιν** ἐν τῇ ψυχῇ σου, ταῦτα ποίει». **Ἐξῆλθε** δὲ Ἀλέξανδρος καὶ μετ' αὐτοῦ **τριάκοντα** χιλιάδες νεανίσκων, καὶ ὥρμησε **Σκύθας** πολεμεῖν. Καὶ ἡ μὲν Σκυθῶν **παράταξις** ἀναρίθμητος ἦν, ἡ δὲ τύχη Ἀλεξάνδρου ἀκαταγώνιστος. Καὶ δὴ λαμβάνει μεθ' ἑαυτοῦ ὀλίγους τινὰς καὶ καταλαμβάνει τὴν ἀκρώρειαν, καὶ τὸ πλῆθος τῶν πολεμίων κατανοῶν ἐπιτήδειον σκέπτεται τόπον, ὃς δυνατὸς ἦν αὐτοῖς, τοῖς δὲ Σκύθαις ἄγνωστος. Καὶ στραφεὶς παραλαμβάνει μεθ' ἑαυτοῦ ἅπαν τὸ πλῆθος καὶ διίστησι γύρωθεν τοῦ τῶν Σκυθῶν φουσάτου κατὰ τὸν καιρὸν τῆς νυκτός. Ἐν δὲ τῷ δυσβάτῳ τόπῳ ἐνέδραν τίθησιν· ἐπιλέκτους ἄνδρας ὡς δισχιλίους ἐν αὐτῷ κρύπτεσθαι προσέταξεν· ἐκέλευσε δὲ τοὺς κύκλωθεν πάντας ἀνὰ τριάκοντα ὀκτὼ καὶ πλείους καμίνους ἀνάπτειν. Τούτου δὲ γενομένου πάντοθεν οἱ Σκύθαι περισκοπήσαντες ὁρῶσιν ἐν τῷ τόπῳ, οὗ ὁ Ἀλέξανδρος τὸ ἔνεδρον ἐποίησεν, ὡς δῆθεν ἄδειαν τῶν λαμπάδων, καὶ ὡς εἶδον τὸ πλῆθος τῶν Μακεδόνων φοβηθέντες, ἔδοξεν αὐτοῖς ὡς διὰ νυκτὸς φυγῇ χρησάμενοι ἐκεῖθε διασωθῶσιν. Παραχρῆμα δὲ καταλιπόντες τὴν πᾶσαν ἀποσκευὴν εἰς φυγὴν ὥρμησαν. Ἀλέξανδρος δὲ θεασάμενος ἀψοφητὶ αὐτοῖς ἠκολούθησε μετὰ πάντων

тотчасъ призываетъ Александра и говоритъ ему: «Вотъ *тебѣ*, Александръ, случай борьбы за отечество! твоей судьбѣ выпала на долю война; скажи же, какъ ты относишься къ ней? рѣчь идетъ объ испытаніи твоего счастія (?); подумай же о войнѣ». Александръ стоялъ *вмѣстѣ* со всѣми; стоя, онъ улыбался, въ улыбкѣ обнаруживалъ свою отвагу и весело отвѣтилъ отцу: «Что же ты давно не сказалъ мнѣ объ этомъ, а склонился къ такому малодушію и печали изъ-за сборища множества муравьевъ? Я выступлю, повоюю ихъ и уничтожу ихъ богатырей; вѣдь побѣды не зависятъ отъ многолюдства, а даруются провидѣніемъ свыше». Послѣ этого глаза всѣхъ устремились на Александра и онъ во всѣхъ возбудилъ изумленіе. Онъ стоялъ посреди всѣхъ, сіяя какъ звѣзда. Филиппъ говоритъ: «Иди, дитя *мое*, и дѣлай то, что провидѣніе влагаетъ въ твою душу». Александръ выступилъ съ 30000 юношей и двинулся воевать со Скиѳами. Скиѳское войско было безчисленно, но счастье Александра *было* непреодолимо. И вотъ онъ беретъ съ собою немногихъ *людей*, занимаетъ одну горную вершину и, видя значительное число непріятелей, высматриваетъ мѣсто, которое было для нихъ удобно (?), а Скиѳамъ не извѣстно. Вернувшись, онъ беретъ съ собою всю свою рать и ночью разставляетъ ее вокругъ скиѳскихъ полчищъ. Въ недоступномъ мѣстѣ онъ ставитъ засаду, приказавъ спрятаться въ немъ двумъ тысячамъ отборныхъ мужей; а всѣмъ окружавшимъ *Скиѳовъ* онъ приказалъ зажечь костры по *группамъ въ* 38 *человѣкъ* и больше. Когда это было сдѣлано, Скиѳы, осмотрѣвшись повсюду, видятъ въ томъ мѣстѣ, гдѣ Александръ устроилъ засаду, какъ бы свободу отъ огней. Увидѣвши величину македонской рати и испугавшись, они рѣшили ночью спастись оттуда бѣгствомъ. Они немедленно обратились въ бѣгство, покинувъ весь обозъ. Александръ, увидѣвъ *это*, безшумно послѣдовалъ за ними со всѣми своими войсками. Когда Скиѳы вступили въ мѣсто засады, Александръ въ тылу ихъ затру-

1 5 10 15 20 25 30 35 40 45

Titulum dedimus qualis est in cod. L. || V. 11: ἤλεγξας C, em. Müller. || V. 12: μυρμίγγων C, em. Berger de Xivrey. || V.29: τὴν] τινὰ? Müll. || V. 31: δυνατὸς videtur esse corruptum: fort. γνωστός || V.36: ἄδειαν ἀφίησιν C; em. Müll. || V.37: ἐν τῷ C; em. Müll. || V. 43: «dicere voluit auctor: ὁρῶσι... ἄδειαν εἶναι ἀπὸ τῶν πολεμίων, ὡς δῆθεν λαμπάδων ἐκεῖ οὐ καιομένων». Müll. || V. 49: ἀψοφῆ αὐτῶν ἠκολούθη C; em. Müll.

τῶν στρατευμάτων αὐτοῦ. Ὡς δὲ ἐν τῷ τόπῳ ἐγένοντο οἱ Σκύθαι καὶ τῷ φωλεύματι εἰσβάντες, σαλπίζει ὄπισθεν αὐτῶν Ἀλέξανδρος, καὶ βοῶσι Μακεδόνες, καὶ Σκύθαι ἀλλήλους κατωθοῦσι, καὶ τὸ ἔνεδρον ἐκ τῶν ἔμπροσθεν ὑπεξέρχεται καὶ ἄνωθεν εἰσβάλλουσι, καὶ ἵσταντο οἱ Σκύθαι μηδὲν ἄλλο εἰ μὴ τὸν θάνατον ἐκδεχόμενοι· φωνὰς δὲ ἱκετηρίας προσέφερον, καὶ πάντες ἀδεῶς ἐσφάζοντο ὑπὸ τῶν Μακεδόνων. Ἐπικάμπτεται τούτοις Ἀλέξανδρος καὶ παρευθὺς ἀπέχεσθαι τοῦ πολέμου προσέταξε. πάντας δὲ εἶπε δεθῆναι καὶ ἄγεσθαι ἐν τῷ φουσάτῳ αὐτοῦ, ὡς ἂν καὶ περὶ αὐτῶν σκέψηται. Καὶ δὴ ἀπελθόντες ἐν τῷ κελευσθέντι τόπῳ, Ἀλέξανδρος τοὺς προύχοντας αὐτῶν παριστάναι ἐκέλευσε. Παρίσταντο δὲ τρέμοντες, καί φησι πρὸς αὐτοὺς Ἀλέξανδρος· «Ἴδατε ὡς ἡ πρόνοια παρέδωκεν ὑμᾶς εἰς χεῖρας τῶν Μακεδόνων, καὶ οὐκ ἠδυνήθητε ἀντιστῆναι τὰ ἴχνη τῶν ποδῶν ἡμῶν. Ἐστέ μοι δοῦλοι ἢ οὔ»; Οἱ δὲ μετὰ φόβου εἶπον· «Δοῦλοί σου ἐσμέν, δέσποτα, καὶ δουλεύσομέν σοι εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὸ σοὶ βουλητόν». Καὶ πρηνεῖς πεσόντες εἰς γῆν προσεκύνησαν αὐτῷ. Ἀλέξανδρος δὲ ὡς ἂν εἴη φιλοφρονούμενος αὐτοῖς, ἐκέλευσε τῶν δεσμῶν ἀφεθῆναι καὶ σὺν αὐτῷ εἰς τὴν πόλιν Φιλίππου εἰσέρχεσθαι, ὡς ἐπινίκιον ἐπιδείξασθαι νίκης, ἔπειτα δὲ καὶ συγχωρηθῆναι ἀνελθεῖν εἰς τὰ ἴδια καὶ φόρους ἐτησίους τελεῖν ἐκέλευσε πρὸς τοὺς Μακεδόνας.

билъ въ трубы, Македоняне подняли крикъ, Скиѳы стали толкать другъ друга, засадный отрядъ вышелъ спереди, *другіе* напали на нихъ сверху, — и Скиѳы остановились, ничего не ожидая, кромѣ смерти. Они стали просить пощады, но Македоняне безпрепятственно рѣзали всѣхъ ихъ. Александръ сжалился надъ ними и тотчасъ повелѣлъ прекратить рѣзню, приказавъ всѣхъ связать и привести въ его войско, чтобы подумать, что съ ними дѣлать. Когда они отошли на указанное мѣсто, Александръ приказалъ представить ихъ начальниковъ. Они предстали, дрожащіе *отъ страха*, и Александръ говоритъ имъ: «Вы видѣли, какъ провидѣніе предало васъ въ руки Македонянъ и вы не могли противостать слѣдамъ ногъ нашихъ. Рабы вы мои, или нѣтъ?» Они со страхомъ сказали: «Мы рабы твои, государь, и будемъ служить тебѣ во вѣки по желанію твоему». И павши ницъ на землю, поклонились ему. Александръ, отнесясь къ нимъ благосклонно, приказалъ освободить ихъ отъ оковъ и *велѣлъ* войдти вмѣстѣ съ нимъ въ столицу Филиппа, чтобы показать трофей своей побѣды, а затѣмъ дозволилъ возвратиться во-свояси и приказалъ платить ежегодную дань Македонянамъ.

Cap. 24 extr. (e cod. *C*.).. Ὁ δὲ Ἀλέξανδρος πενθήσας τὸν Φίλιππον σὺν παντὶ τῷ στρατῷ μετὰ τῆς μητρὸς αὐτοῦ Ὀλυμπιάδος ἄγουσιν αὐτὸν ἐν τῇ πόλει αὐτοῦ ἐπὶ χρυσίου κραβάτου καὶ θάπτουσιν αὐτὸν καθὼς ἔθος ἐστίν, ὅλης τῆς Μακεδονίας συνελθούσης. Οἱ δὲ Σκύθαι μετὰ τὸ παύσασθαι τὸν καιρὸν τοῦ θρήνου προσῆλθον Ἀλεξάνδρῳ αἰτοῦντες τὸ δοκοῦν αὐτῷ. Ὁ δὲ ἀποστείλας αὐτοὺς εἰς τὰ ἴδια εἶπεν· «Ἀπελθόντες εὐτρεπίσατε ὡσεὶ χιλιάδας τριάκοντα πάντας τοξότας. ὁπόταν δὲ πρὸς ὑμᾶς ἀποστείλω, τούτους μοι ἐκπέμψατε τάχιον. εἰ δὲ [τοῦτο] μὴ βούλεσθε γενέσθαι ἡμῖν εἰς τὴν συμμαχίαν, ὁπόταν ἐλεύσομαι πρὸς ὑμᾶς, τὴν γῆν ὑμῶν ἐξεδαφίσω». Ἐπὶ τούτοις οἱ Σκύθαι προσκυνοῦσιν Ἀλέξανδρον καὶ θεὸν αὐτὸν ἀναγορεύουσιν οἴκαδε ἀναχωρήσαντες, συνταξάμενοι αὐτῷ δουλικῶς διακεῖσθαι μέχρι καὶ πέμπτης γενεᾶς.

Гл. 24 кон. ...Александръ, оплакавъ Филиппа со всѣмъ войскомъ, вмѣстѣ съ матерью своей Олимпіадой, привозятъ его въ столицу на золотомъ ложѣ и погребаютъ по обычаю, при чемъ собралась вся Македонія. Когда миновало время траура, Скиѳы пришли къ Александру, испрашивая его приказаній. Онъ, отославъ ихъ во свояси, сказалъ: «Удалившись, приготовьте всего около 30000 стрѣлковъ; когда я пришлю къ вамъ, поскорѣе вышлите мнѣ ихъ; а если вы не желаете быть со мною въ союзѣ, то я, придя къ вамъ, разорю до тла вашу землю». Послѣ этого Скиѳы поклонились Александру и, возвратившись домой, провозгласили его богомъ, постановивъ служить ему рабски до пятаго поколѣнія.

V. 2: χωνεύματι C; em. Müll. || V. 48: ἐκδαφήσω C.

Cap. 26 (e cod. *C*)... Συναριθμήσας δὲ πάντας τοὺς παρόντας αὐτῷ, οὓς εἶχεν ἀπὸ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Φιλίππου, εὗρε χιλιάδας ἑβδομήκοντα ἑπτὰ καὶ τοξότας ἑξακισχιλίους πενταχοσίους. Ἀπέστειλε δὲ καὶ πρὸς Σκύθας ἄγγελον, ὡς ἄν, εἰ βούλονται, ἐλεύσονται πρὸς αὐτὸν εἰς συμμαχίαν. Στέλλουσι δὲ πρὸς αὐτὸν Σκύθαι ἄνδρας ἱππεῖς τοξοτῶν χιλιάδας ἑβδομήκοντα πάντας νεανίσκους ἐκλέκτους...

Μετὰ δὲ τὸ ὑποταγῆναι αὐτὸν τὴν Θεσσαλονίκην τὴν πορείαν ἐποιεῖτο ἐπὶ τοῖς ἄνω Σκύθαις. Καὶ τριῶν ἡμερῶν παρελθουσῶν πρέσβεις ἥκασιν ἐκ Σκυθίας φάσκοντες δουλικῶς διακεῖσθαι αὐτῷ καὶ [δεόμενοι] συγχωρεῖν τοῦ μὴ ἐπιβῆναι αὐτοῖς. Ὁ δὲ Ἀλέξανδρός φησι πρὸς αὐτούς· «Ἄπιτε ἐν τῇ γῇ ὑμῶν καὶ ἀποστείλατέ μοι ἄνδρας τοξότας ἐμπείρους εἰς συμμαχίαν χιλιάδας ὅσας ἂν βούλεσθε. καὶ ἰδοὺ ἐγὼ πρὸς Λακεδαιμονίαν ἀπέρχομαι. ἐλεύσονται δέ μοι ἡ ὑμετέρα συμμαχία δι' ἡμερῶν ἑξήκοντα· τῆς δὲ προθεσμίας παρελθούσης κἂν μήπω οἱ προσδοκώμενοι ἥξωσιν, ἐφ' ὑμᾶς ἐπεκτενῶ τὴν φάλαγγα καὶ οὐ μεταστραφήσομαι». Οἱ δὲ Σκύθαι συνετάξαντο πάντα τὰ προσταχθέντα δουλικῶς ποιεῖν. Καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς φιλοφρονησάμενος εἰς τὰ ἴδια.

Гл. 26... *Александръ*, сосчитавъ всѣхъ бывшихъ у него *воиновъ*, которыхъ онъ получилъ отъ отца своего Филиппа, нашелъ 77000 и 6500 стрѣлковъ. Онъ послалъ вѣстника и къ Скиѳамъ, чтобы они, если желаютъ, пришли къ нему въ качествѣ союзниковъ. Скиѳы послали къ нему 70000 конныхъ стрѣлковъ, все отборную молодежь...

Послѣ покоренія Ѳессалоники *Александръ* выступилъ походомъ противъ верхнихъ Скиѳовъ. По прошествіи трехъ дней прибыли послы изъ Скиѳіи, говоря, что *Скиѳы* рабски подчиняются ему и просятъ не идти на нихъ. Александръ говоритъ имъ: «Идите въ вашу землю и пришлите мнѣ въ качествѣ союзниковъ опытныхъ стрѣлковъ, сколько хотите тысячъ. Я ухожу теперь противъ Лакедэмоніи; пусть ваша союзная рать придетъ ко мнѣ въ 60 дней; если ожидаемые не придутъ по прошествіи *этого* срока, то я выставлю противъ васъ свою фалангу и уже не поверну назадъ». Скиѳы обязались рабски исполнить все приказанное и *тогда Александръ*, обласкавъ ихъ, отпустилъ во-свояси.

Cap. 44 (ed. Meus.). Καὶ παρεγένετο ἐν δυσὶν ἡμέραις εἰς τὴν Βοττίαν καὶ τὴν Ὄλυνθον, καὶ ἐξεπόρθησεν ὅλην τὴν χώραν τῶν Χαλκιδέων καὶ τοὺς σύνεγγυς (αὐτῶν) ἀνεῖλεν κἀκεῖθεν ἦλθε παρὰ τὸν Εὔξεινον πόντον καὶ πάσας τὰς πόλεις τὰς ἔγγιστα ἔσχεν ὑπηκόους [1])...

Гл. 44... *Александръ* въ два дня пришелъ въ Боттію и къ Олинѳу, опустошилъ всю Халкидскую область и истребилъ ихъ сосѣдей. Оттуда онъ пришелъ къ Евксинскому Понту и подчинилъ себѣ всѣ ближайшіе города...

ΒΙΒΛΙΟΝ Γ'.

Cap. 25 (ed. Meus.)... Καὶ ἐκεῖθεν τὴν ὁδοιπορίαν ἐποιήσατο [ὁ Ἀλέξανδρος] ἐπὶ Ἀμαζόνας. γενόμενος δὲ παρ' αὐτὰς ἀπέστειλεν αὐταῖς γράμματα περιέχοντα οὕτως·

Βασιλεὺς Ἀλέξανδρος Ἀμαζόσι χαίρειν· ...ἐκεῖθεν οὖν ἀναζευγνύομεν πρὸς ὑμᾶς·

КНИГА 3-Я.

Гл. 25... Оттуда [Александръ] двинулся въ путь къ Амазонкамъ. Приблизившись къ нимъ, онъ послалъ имъ письмо слѣдующаго содержанія:

«Царь Александръ Амазонкамъ *желаетъ* здравствовать... Оттуда [т. е. отъ

---

1) Versio Valerii latina praebet haec: «His dictis iter ad Euxinum tendit omnesque sibi urbes ejus litoris vindicat. Equestri denique Neptuno sollemniter operatus ad Maeotim paludem venit asperam satis et inviabilem prae rigore» etc.

ὑμεῖς δὲ συναντήσατε ἡμῖν γηθοσύνως· οὐ γὰρ ἐρχόμεθα κακοποιῆσαι, ἀλλ' ὀψόμενοι τὴν χώραν, ἅμα δὲ καὶ ὑμᾶς εὐεργετῆσαι· ἔρρωσθε.

Δεξάμεναι δὲ τὰ γράμματα Ἀλεξάνδρου καὶ ἀναγνοῦσαι ἀντέγραψαν Ἀλεξάνδρῳ ταῦτα· Ἀμαζονίδων αἱ κράτισται καὶ ἡγούμεναι Ἀλεξάνδρῳ χαίρειν. ἐγράψαμέν σοι ὅπως εἰδῇς πρὸ τοῦ σε ἐπιβῆναι ἐπὶ τοὺς τόπους ἡμῶν, ἵνα μὴ ἀδόξως ἀναλύσῃς. διὰ δὲ τῶν γραμμάτων ἡμῶν διασαφοῦμεν τὰ κατὰ τὴν χώραν ἡμῶν καὶ ἡμᾶς αὐτὰς οὔσας σπουδαίας τῇ διαίτῃ· ἔσωθεν γὰρ τοῦ Ἀμαζονικοῦ ποταμοῦ πέραν οἰκοῦμεν, ἐν μέσῳ δέ. ἔστι δὲ τὸ περίμετρον τῆς γῆς ἡμῶν ἐνιαυτοῦ ἔχον κύκλευμα· ποταμὸς δὲ οὐκ ἔχων ἀρχήν. ἔστι δὲ εἴσοδος ἡμῖν μία, ἐσμὲν δὲ αἱ κατοικοῦσαι παρθένοι ἔνοπλοι μυριάδες κζ'. ἄρρεν δὲ παρ' ἡμῖν οὐδὲ ἓν ὑπάρχει· οἱ δὲ ἄνδρες πέρα τοῦ ποταμοῦ κατοικοῦσι τὴν χώραν νεμόμενοι. ἡμεῖς δὲ κατ' ἐνιαυτὸν ἄγομεν πανήγυριν ἱπποφονίαν, θύουσαι τῷ Διὶ καὶ Ποσειδῶνι καὶ Ἡφαίστῳ καὶ Ἄρει ἡμέρας λ'. ὅσαι δὲ βούλονται ἐξ ἡμῶν διακορεῦσαι, (ἡμέρας) τινὰς καταμένουσι πρὸς αὐτούς. καὶ τὰ θηλυκὰ ὅσα ἂν τίκτωσι τρέφονται παρ' αὐτῶν καὶ γενόμενα ἑπταετῆ διαβιβάζουσι πρὸς ἡμᾶς. ὅταν δὲ πολέμιοι ἐπιστρατεύουσιν ἐπὶ τὴν ἡμετέραν χώραν, ἐκπορευόμεθα ἐφ' ἵππων μυριάδες δώδεκα· αἱ δὲ λοιπαὶ τὴν νῆσον διαφυλάττουσι. καὶ ἐρχόμεθα εἰς συνάντησιν ἐπὶ ὅρια· οἱ δὲ ἄνδρες ὄπισθεν παρατεταγμένοι ἀκολουθοῦσιν ἡμῖν. καὶ εἴ τις ἐν τῷ πολέμῳ τραυματίας γένηται, προσκυνεῖται ὑπὸ τῆς ἡμετέρας ἀγερωχίας καὶ στεφθεῖσα ἀείμνηστος ὑπάρχει· εἴ τις δὲ ἐὰν πέσῃ ἐν πολέμῳ ὑπερμαχοῦσα, ἡ ἐγγὺς οὖσα αὐτῇ χρήματα λαμβάνει οὐκ ὀλίγα ὄντα. ἐὰν δέ τις σῶμα ἀγάγῃ τῶν ἐναντίων εἰς τὴν νῆσον, πρόκειται ἐπὶ τοῦ-

брахмановъ] мы предпринимаемъ путь къ вамъ. Вы встрѣтьте насъ радушно: мы приходимъ не *съ цѣлью* обидѣть васъ, а *только* посмотрѣть страну и вмѣстѣ *съ тѣмъ* облагодѣтельствовать васъ. Будьте здоровы».

Получивъ и прочитавъ это письмо, Амазонки отписали Александру слѣдующее: «Сильнѣйшія и правящія изъ Амазонокъ Александру *желаютъ* здравствовать. Мы написали тебѣ для свѣдѣнія до нашествія на нашу землю, чтобы ты не возвратился безславно. А письмомъ нашимъ сообщаемъ тебѣ свѣдѣнія о нашей странѣ и о насъ самихъ, ведущихъ суровую жизнь. Мы живемъ за Амазонской рѣкой посрединѣ. Окружность нашей земли простирается на годъ *пути*, а рѣка не имѣетъ начала. Входъ къ намъ одинъ. Мы, живущія здѣсь, — вооруженныя дѣвицы въ числѣ 270,000; у насъ нѣтъ ни одного *существа* мужскаго пола, а мужчины живутъ за рѣкою, владѣя *тамошнею* землею. Мы ежегодно совершаемъ праздникъ конеубіенія, принося жертвы Зевсу, Посидону, Ифэсту и Арею въ теченіе 30 дней. Тѣ изъ насъ, которыя желаютъ соединиться съ ними, остаются у нихъ на нѣсколько дней; всѣ рожденныя ими дѣти женскаго пола вскармливаются ими, по по достиженіи 7 лѣтъ они переводятъ *ихъ* къ намъ. Когда непріятели предпримутъ походъ на нашу землю, мы выступаемъ на коняхъ, въ количествѣ 120000, а остальныя охраняютъ островъ. Мы приходимъ на встрѣчу на границѣ, а за нами слѣдуютъ мужчины, выстроившись въ тылу. Если которая *изъ насъ* получитъ на войнѣ рану, то пользуется почетомъ вслѣдствіе нашей храбрости и, увѣнчанная, остается присноподамятною; если же которая падетъ на войнѣ, защищаясь, то близкая къ ней получаетъ не малую сумму денегъ. Если кто приве-

V. 1: ὑμεῖς οὖν συναντήσαντες ἡ γ. ὑποδέξασθε et mox κακοποιήσοντες cod. B. || V. 6: Ἀλεξάνδρῳ: αὐτῷ B. || V. 7: Ἀμαζόνων B. || V. 8: Ἀλεξάνδρῳ βασιλεῖ B. || V. 9: εἰδῇς: ἴδῃς B. || V. 11: ἡμῶν ἤδη διασαφοῦμέν σοι B. || V. 14: «Sic C; παρανοικοῦμεν ἐν μέσῃ δὲ B; πέραν, οἰκοῦμεν δὲ ἐν μέσῳ A. Ludit auctor de insula loquens flumine cincta». Müll. || V. 16: κύκλωμα B. || V. 17: ἔστι δὲ μία πρόσοδος ἡμῖν, δι' ἧς ἐρχόμεθα dedit Müll. ex C, pro quibus B: ἐν τῇ προσόδῳ αὐτῶν. «Alia subobscura addit Valesius». Müll. || V. 19: ἐν ἡμῖν οὐδέν B. || V. 21: post νεμόμενοι Müll. ex B addit μετὰ τῶν ποιμνίων καὶ βουκόλων ἡμῶν. || V. 25: Müll. ex A et C dedit ita: ὅσαι δὲ βούλωνται ἐξ ἡμῶν περάσαι καὶ συμμιγῆναι αὐτοῖς, καταμένουσι πρὸς αὐτούς. Cod. L habet διακουρεῦσαι. «wahrscheinlich hinter diesem wort ausgefallen: διαπερῶσι καὶ ἡμέρας». Meus. || V. 27: τρέφονται— καὶ addidi ex ed. Müll. || V. 29: ἐπιστρατεύσωσιν B. || V. 31: ἔφιπποι B. || V. 38: Müll. ex A dedit ὑπερμαχοῦσα, αἱ ἔγγιστα αὐτῆς χρ. λαμβάνουσι κτλ.; ἡ ἐγγίζουσα, αὔτη... καταλαμβάνει s. λαμβάνει habent BCL.

το χρυσίον καὶ ἀργύριον καὶ σιτηρέσια ἐπὶ τοῦ διαβιῶσαι (αὐτήν)· ὥστε ἡμᾶς ἀγωνίζεσθαι ὑπὲρ τῆς ἰδίας δόξης. ἐὰν δὲ πολεμίων κρατήσωμεν ἢ πάλιν φύγωσιν, αἰσχρὸν εἰς αὐτοὺς καταλείπεται εἰς ἅπαντα χρόνον ὄνειδος· ἐὰν δὲ ἡμᾶς νικήσωσιν, ἔσονται γυναῖκας νενικηκότες. ὅρα οὖν, βασιλεῦ Ἀλέξανδρε, μὴ τὰ αὐτά σοι συμβήσονται. βουλευσάμενος οὖν ἀντίγραψον ἡμῖν καὶ εὑρήσεις ἡμῶν τὴν παρεμβολὴν ἐπὶ τῶν ὁρίων. (ἔρρωσο).

зетъ на островъ тѣло врага, то за это дается въ награду золото, серебро и пожизненное продовольствіе. Такимъ образомъ мы ратоборствуемъ за нашу славу. Если мы одолѣемъ непріятелей или они обратятся въ бѣгство, то имъ остается на вѣчныя времена стыдъ и позоръ; а если они побѣдятъ насъ, то окажутся побѣдителями женщинъ. Итакъ смотри, царь Александръ, чтобы съ тобою не случилось того же. Подумай и отпиши намъ—и найдешь нашу рать на границахъ. Будь здоровъ».

Cap. 26. Ὁ δὲ Ἀλέξανδρος ἐντυχὼν τοῖς γράμμασιν αὐτῶν καὶ μειδιάσας ἀντέγραψεν αὐταῖς τάδε· Βασιλεὺς Ἀλέξανδρος Ἀμαζόσι χαίρειν. τὰ τρία μέρη τῆς οἰκουμένης ἐκυριεύσαμεν καὶ οὐ διελίπομεν τρόπαια συνιστῶντες κατὰ πάντων. αἰσχρὸν μὲν οὖν ἡμῖν ἀπολειφθήσεται, ἐὰν μὴ ἐπιστρατευσώμεθα ἐφ' ὑμᾶς. καὶ εἰ μὲν οὖν θέλετε ἀπολέσθαι καὶ ἀοίκητον τὴν ἑαυτῶν χώραν ἔσεσθαι, μείνατε ἐπὶ τῶν ὁρίων· εἰ δὲ βούλεσθε εἰς τὴν ἰδίαν γῆν κατοικεῖν καὶ μὴ πεῖραν πολέμου λαβεῖν, διαβᾶσαι εἰς τὸν ποταμὸν ὑμῶν [καὶ] ὄφθητε ἡμῖν. ὡσαύτως καὶ οἱ ἄνδρες μενέτωσαν ἐν τῷ πεδίῳ. καὶ ἐὰν ταῦτα πράξητε ὄμνυμι ἐγὼ ἐμὸν πατέρα καὶ ἐμὴν μητέρα Ὀλυμπιάδα μὴ ἀδικῆσαι ὑμᾶς· ἀλλὰ καὶ ὃν δ' ἂν φόρον βούλεσθε, λήψομαι παρ' ὑμῶν καὶ οὐκ ἐλεύσομαι εἰς τὴν ὑμετέραν γῆν. ἃς δὲ ἀνεκρίνατε ἐφίππους, ἐξαποστείλατε πρὸς ἡμᾶς. δίδομεν δὲ κατὰ μῆνα ἑκάστῃ τῶν πεμπομένων παρ' ὑμῶν ἀντιμίσθιον χρυσίου στατῆρα καὶ τὰ σιτηρέσια. μετὰ δὲ τὸν ἐνιαυτὸν αὗται μὲν ἀπελεύσονται, ἄλλας δὲ ἀποστείλατε. βουλευσάμεναι δὲ ἀντιγράψατε ἡμῖν. ἔρρωσθε.

Гл. 26. Александръ, прочитавъ ихъ письмо и улыбнувшись, отписалъ имъ слѣдующее: «Царь Александръ Амазонкамъ *желаетъ* здравствовать. Мы покорили три четверти вселенной и не переставали ставить трофеи надъ всѣми. Поэтому намъ останется позоръ, если мы не пойдемъ войною на васъ. И если вы хотите погибнуть и оставить свою землю не обитаемою, то останьтесь на границахъ. Если же желаете жить въ своей землѣ и не пытать *счастья* въ войнѣ, то перейдите къ своей рѣкѣ и покажитесь намъ. Точно также и мужчины пусть остаются на равнинѣ. Если вы это сдѣлаете, то я клянусь моимъ отцомъ и матерью моею Олимпіадою, что не обижу васъ. Я приму отъ васъ дань, какую вы *сами* захотите *дать*, и не приду въ вашу землю. Выбранныхъ вами всадницъ пришлите къ намъ. Мы будемъ давать каждой изъ присланныхъ вами ежемѣсячно по золотому статиру жалованья и кормовыя. Черезъ годъ онѣ уѣдутъ, а вы пришлите другихъ. Подумайте и отпишите намъ. Будьте здоровы».

Δεξάμεναι δὲ καὶ ἀναγνοῦσαι τὰ γράμματα Ἀλεξάνδρου, ἐκκλησίαν ἑαυταῖς ποιήσασαι καὶ βουλευσάμεναι ἀντέγραψαν αὐτῷ ταῦτα [1]· Ἀμαζόνων αἱ κράτισται καὶ ἡγούμεναι βασιλεῖ Ἀλεξάνδρῳ χαίρειν· δίδομέν σοι ἐξουσίαν ἐλθεῖν πρὸς ἡμᾶς καὶ θεάσασθαι ἡμῶν τὴν χώραν. τασσόμεθα δέ σοι διδόναι κατ' ἐνιαυτὸν χρυσίου τά-

Получивъ и прочитавъ письмо Александра, *Амазонки* устроили вѣче и послѣ совѣщанія отписали ему слѣдующее: «Сильнѣйшія и правящія изъ Амазонокъ царю Александру *желаютъ* здравствовать. Мы даемъ тебѣ разрѣшеніе придти къ намъ и обозрѣть нашу страну. Мы опредѣляемъ давать тебѣ ежегодно по 100 талантовъ

V. 1: καὶ σίτησις διὰ βίου A. || V. 5: αὐτοῖς B. || V. 7: ὅρα οὖν καὶ σύ... συμβήσεται B. post haec Müll. ex C addidit: Στεφανοῦμεν δέ σε κατ' ἐνιαυτὸν ὅσον ἂν συντάξῃς. || In cap. 26 Mülleri editio hisce gravioribus discrepat: V. 15: τῶν τριῶν μερῶν. || V. 18: ὑποληφθήσεται et στρατεύσωμεν πρὸς ὑμᾶς. || V. 20: ὑμῶν pro ἑαυτῶν. || V. 25: μενέτωσαν: παραταξάτωσαν ἑαυτούς. || V. 27: matris nomen om. || V. 28—30: καὶ ὃν ἂν — οὐκ ἐλευσόμεθα. || V. 30: ἃς δὲ ἂν κρίνητε. || V. 33: ἀντιμισθίαν. || V. 35: ἀπελεύσονται ἐπὶ τὰ ἴδια.

1) Haec epistola in codice C longe aliter composita est: v. ed. Müll. p. 138.

λαντα ρ', καὶ τὰς κρατίστας ἐξ ἡμῶν φ' ἀπεστάλκαμέν σοι εἰς ὑπάντησίν σου, φερούσας σοι καὶ τὰ χρήματα καὶ ἵππους γενναίους ρ'. αὗται οὖν ἔσονταί σοι τὸν ἐνιαυτόν. εἴ τις δὲ ἐὰν διακορευθῇ ὑπό τινος ἀλλοδαποῦ, μενέτω παρ' ὑμῖν. τὰς δὲ λοιπὰς ἐξαποστείλας λήψει ἄλλας. πειθαρχοῦμεν δέ σοι καὶ παρόντι καὶ ἀπόντι· ἀκηκόαμεν γάρ σου τὰς ἀρετὰς καὶ ἀνδραγαθίας. † ἡμεῖς γὰρ ἐσμὲν παρὰ τὴν οἰκουμένην κατοικοῦντες· † ἐπελήλυθας δὲ ἡμῖν ὁ δεσπότης. ἔδοξε δὲ ἡμῖν γράψαι καὶ ἐπὶ τῆς οἰκείας γῆς οἰκεῖν ἡμᾶς καὶ πειθαρχεῖν σοι ὡς δεσπότῃ. ἔρρωσο.

Cap. 27. Τούτων δὲ διαπεμφθέντων γράφει Ἀλέξανδρος τὰ πεπραγμένα τῇ ἑαυτοῦ μητρὶ Ὀλυμπιάδι οὕτως.

[Ἐπιστολὴ Ἀλεξάνδρου πρὸς τὴν μητέρα αὐτοῦ Ὀλυμπιάδα ἔχουσα οὕτως].

Βασιλεὺς Ἀλέξανδρος τῇ γλυκυτάτῃ μου μητρὶ Ὀλυμπιάδι χαίρειν. ταῖς Ἀμαζόσι παραταξάμενος τὴν πορείαν ἐποιούμην ἐπὶ τὸν Πρύτανιν ποταμόν... μελλόντων δὲ ἡμῶν διαβαίνειν τὸν ποταμὸν τὸν καλούμενον Πρύτανιν συνέβη πολλοὺς ἀναιρεθῆναι τῶν ἐγχωρίων ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν. ἤλθομεν οὖν ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν καλούμενον Θερμώδοντα, ὃς ἐξέρχεται χώραν πεδινὴν καὶ εὐδαίμονα, ἐν ᾗ ᾤκουν Ἀμαζονίδες γυναῖκες τῷ μεγέθει ὑπερέχουσαι καθ' ὑπερβολὴν τῶν λοιπῶν γυναικῶν, κάλλει τε καὶ εὐρωστίᾳ σπουδαῖαι, ἐσθῆτα δὲ φοροῦσαι ἀνθινήν· ὅπλοις δὲ ἐχρῶντο ἀργυρέοις καὶ ἀξίναις, σίδηρος δὲ καὶ χαλκὸς οὐκ ἦν ἐν αὐταῖς, συνέσει δὲ καὶ ἀγχινοίᾳ τεταγμέναι. παραβαλλόντων δὲ ἡμῶν παρὰ τὸν ποταμὸν ἔνθα Ἀμαζόνες ᾤκουν—ἔστι δὲ ὁ ποταμὸς μέγας καὶ ἀδιάβατος, ἔχει δὲ θηρίων πλῆθος — αὗται οὖν διαβᾶσαι παρετάξαντο ἡμῖν. ἡμεῖς δὲ δι' ἐπιστολῶν ἡμῶν ἐπείσαμεν αὐτὰς ὑποταγῆναι ἡμῖν.

Cap. 28. Καὶ λαβόντες παρ' αὐτῶν φόρους ἀνεχωρήσαμεν ἐπὶ τὴν Ἐρυθρὰν θάλασσαν...

данн и послали къ тебѣ на встрѣчу 500 сильнѣйшихъ изъ насъ, которыя везутъ тебѣ и деньги и *ведутъ* 100 кровныхъ коней. Онѣ пробудутъ у тебя годъ. Если которая-либо изъ нихъ вступитъ въ связь съ какимъ-нибудь чужеземцемъ, то пусть остается у васъ, а остальныхъ отошли назадъ и *взамѣнъ ихъ* получишь другихъ. Мы готовы повиноваться тебѣ и лично и заочно, такъ какъ наслышаны о твоихъ доблестяхъ и мужествѣ... Ты пришелъ къ намъ господиномъ. Мы рѣшили написать тебѣ, *остаться* жить на родной землѣ и повиноваться тебѣ какъ господину. Будь здоровъ».

Гл. 27. По полученіи этого *письма* Александръ описалъ свои дѣянія матери своей Олимпіадѣ слѣдующимъ образомъ:

[Письмо Александра къ матери его Олимпіадѣ слѣдующаго содержанія]:

Царь Александръ дражайшей матери моей Олимпіадѣ *желаю* здравствовать. Выступивъ противъ Амазонокъ, я направилъ путь къ рѣкѣ Притану... Когда мы намѣревались переправиться чрезъ рѣку, называемую Приташомъ, многіе туземцы были перебиты солдатами. Мы прибыли къ рѣкѣ, называемой Θермодонтомъ и протекающей по богатой равнинѣ, въ которой жили женщины Амазониды, значительно превосходящія ростомъ прочихъ женщинъ, отличающіяся красотою и здоровьемъ и носящія цвѣтную одежду; онѣ употребляли серебряныя сѣкиры, а желѣза и мѣди у нихъ не было; онѣ отличаются сообразительностью и остроуміемъ. Когда мы выстроились вдоль рѣки, гдѣ жили Амазонки (рѣка эта велика и непроходима и въ ней множество животныхъ), послѣднія, переправившись, построились противъ насъ. Но мы письмами убѣдили ихъ покориться намъ.

Гл. 28. И взявъ съ нихъ дань, мы отправились къ Красному морю...

V. 1: τὰς κρατίστας ἡμῶν πεντακοσίας ἀπεστείλαμέν σοι εἰς τὰ ὅρια εἰς ἀπάντησιν. || V. 5: ἐὰν δέ τις διακορευθῇ ὑπό τινος ἀλλογενοῦς. || V. 10: ἡμεῖς γὰρ οὐ παρὰ τὴν οἰκουμένην οἰκοῦμεν, ἣν σὺ ἐπελήλυθας, ὥστε ἀντιποιεῖσθαι πραγμάτων· ἐδόκει δὲ ἡμῖν ἐπὶ τῆς ἰδίας γῆς κατοικεῖν ἡμᾶς κτλ. || V. 18—19: «das eingeklammerte als überschrift mit rother tinte». Meus. Absunt haec in ed. Müll. De totius narrationis discrepantia in libris mss. vide quae adnotavit Müll. p. 139. || V. 23: *Hypanim* Valerius. || V. 29: οἰκοῦσιν Ἀμαζόνες ed. Müll. || V. 31: ἑτέρων γυναικῶν [καὶ] κάλλει καὶ εὐρωστίαις, σπουδαῖαι εἰς τὸ πολεμεῖν, ἐσθῆτας δὲ φοροῦσαι ἀνθινάς ibid. || V. 33: ἀργυρέοις ἀξίναις ibid. (quod Rossice vertimus). || V. 35: παρ' αὐταῖς ibid. || V. 35: τεταγμέναι] κεκοσμημέναι (quod multo praestat) ibid. || V. 37: ἔστι δὲ ὁ ποτ. recepi ex ed. Müll. ἔστι γὰρ L. || V. 38: ἔχει δὲ καὶ θηρία πολλὰ ed. Müll.

ΤΑ ΚΛΗΜΕΝΤΙΑ. КЛИМЕНТОВСКІЯ СОЧИНЕНІЯ.

[Св. Климентъ Римскій, ученикъ апостола Петра, былъ епископомъ въ Римѣ съ 92 года. Сосланный Траяномъ въ Херсонисъ Таврическій, онъ окончилъ жизнь мученикомъ около 103 года. Клименту приписываются слѣдующія произведенія: 1) Посланія, 2) Бесѣды и 3) Воспоминанія. Ученые считаютъ подлиннымъ лишь «Первое посланіе къ Коринѳянамъ». «Воспоминанія» (Recognitiones) въ 10 книгахъ и 20 «Бесѣдъ» (Ὁμιλίαι) составляютъ такъ называемыя Clementina (Κλημέντια), по всей вѣроятности обязанныя своимъ происхожденіемъ какому-либо сирійскому еретику второго вѣка. См. о нихъ Preuschen-Harnack, Die Ueberlieferung und der Bestand der altchristlichen Litteratur (Leipz. 1893), стр. 212—231: Pseudoclementinische Schriften; Bardenhewer, Patrologie, стр. 44 сл.—Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., ser. Gr. voll. I et II].

Извлеченія и переводъ **С. А. Селиванова.**

RECOGNITIONES.

Lib. IX, c. XXIV (Patr. v. I, c. 1412). . . . Apud Sarmatas et Scythas atque omnes, quae sub axe septentrionis iacent Pontici littoris gentes, et in Chrysea [1]) insula numquam invenitur trapezita nec sculptor aut pictor aut architectus aut geometres aut tragoedus aut poeta...

ВОСПОМИНАНІЯ.

...У Сарматовъ, Скиѳовъ и всѣхъ народовъ, обитающихъ въ сѣверной части Понтійскаго побережья, равнымъ образомъ на островѣ Хрисеѣ никогда не встрѣчаются ни банкиръ, ни ваятель, ни живописецъ, ни зодчій, ни землемѣръ, ни трагическій актеръ, ни поэтъ...

Lib. X, c. XXV (Patr. I, c. 1434). . . . Adorari ab eis (stultis hominibus) eos, quos etiam homines ipsi et defunctos vel potius punitos esse profitentur, verbi gratia ut Syri Adonem, Aegyptii Osirin, Ilienses Hectorem, apud Leuconessum Achillem, apud Pontum [2]) Patroclum, apud Rhodum Alexandrum Macedonem.

...Неразумные люди воздаютъ поклоненіе тѣмъ, которые, по собственному ихъ признанію, умерли или даже болѣе того—были наказаны, какъ, напр., Сирійцы (поклоняются) Адонису, Египтяне—Осирису, Иліонцы—Гектору, на Левконессѣ—Ахиллу, въ Опунтѣ—Патроклу, на Родосѣ—Александру Македонскому.

ΟΜΙΛΙΑ Ε'.

Cap. XXIII (Patr. II, col. 192). ...Κρόνου γὰρ ἐν τοῖς Καυκασίοις ὄρεσιν, οὐχ ἐν οὐρανῷ, ἀλλ' ἐν γῇ τάφος τις δείκνυται, ἀνδρὸς ἀγρίου καὶ τεκνοβόρου...

БЕСѢДА 5-я.

...Въ самомъ дѣлѣ, показываютъ въ Кавказскихъ горахъ, не на небѣ, но на землѣ, какую-то могилу Крона, человѣка жестокаго и пожиравшаго дѣтей...

---

1) Non una fuit insula, quae hoc nomen habebat (Χρυσέα, Χρύση—ad Cretam sita, Χρυσῆ νῆσος—nomen Thasi antiquum), sed harum insularum nulla ad Ponticum litus erat sita, cuius de incolis hic res agitur, quam ob causam pro «Chrysea» fortasse legendum est «Achillea», notissima illa Leuce insula, cuius saepissime apud veteres scriptores mentio fit. (Selivanov). 2) Vulgo «Pontum» legitur, sed collato Homil. VI, cap. XXII (Patrol. II, col. 213) Πάτροκλον Ὀπούντιοι (προσκυνοῦσιν) «Opuntem» legendum esse putaverim, de qua re cf. Patrol. I, p. 1434 annot. 52. (Selivanov).

ΟΜΙΛΙΑ ϛʹ.

Cap. XXI (Patr. II, c. 213). ...Ὡς καὶ ἄλλοτε εἶπον, ἐν τοῖς Καυκασίοις ὄρεσι Κρόνου τινὸς σῆμα ἀνθρώπου δείκνυται, τυράννου ἀγρίου καὶ τεκνοβόρου...

Cap. XXII (Patrol. ibid.). ...Καὶ μὴ θαύμαζε, εἰ οἱ κατ' Ἀσκληπιὸν καὶ Ἡρακλέα γενόμενοι ἐξηπατήθησαν ἢ κατὰ Διόνυσον ἢ κατ' ἄλλον τινὰ τῶν τότε, ὅπου καὶ Ἕκτορα ἐν Ἰλίῳ καὶ Ἀχιλλέα ἐν Λευκῇ τῇ νήσῳ οἱ ἐκεῖ προσκυνοῦσιν, Πάτροκλον Ὀπούντιοι, τὸν Μακεδόνα Ἀλέξανδρον Ῥόδιοι.

БЕСѢДА 6-я.

1 ...Какъ и въ другомъ мѣстѣ я сказалъ, въ Кавказскихъ горахъ показываютъ могилу какого-то человѣка Крона, царя жестокаго и пожиравшаго дѣтей...

5 ...Не удивляйся, что поддались обману тѣ, которые жили во времена Асклепія и Иракла, или современники Діониса или кого-либо другого изъ жившихъ тогда, если и Гектору въ Иліонѣ и Ахиллу на 10 островѣ Бѣломъ мѣстные жители воздаютъ поклоненіе, *а также* Патроклу — Опунтійцы, Александру Македонскому — Родосцы.

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ, ΕΠΙΔΗΜΙΩΝ ΤΕ ΚΑΙ ΚΗΡΥΓΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΚΑΙ ΚΟΡΥΦΑΙΟΥ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΠΕΤΡΟΥ ΕΠΙΤΟΜΗ, ΕΝ Ηι ΚΑΙ Ο ΑΥΤΟΥ ΣΥΜΠΕΡΙΕΙΛΗΠΤΑΙ ΒΙΟΣ, ΠΡΟΣ ΙΑΚΩΒΟΝ ΕΠΙΣΚΟΠΟΝ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ.

О ДѢЯНІЯХЪ, ПУТЕШЕСТВІЯХЪ И ПРОПОВѢДЯХЪ СВЯТАГО И ВЕРХОВНАГО ИЗЪ АПОСТОЛОВЪ ПЕТРА СОКРАЩЕНІЕ, ВЪ КОТОРОМЪ ВКЛЮЧЕНО И ЖИЗНЕОПИСАНІЕ САМОГО [КЛИМЕНТА], КЪ ІАКОВУ ЕПИСКОПУ ІЕРУСАЛИМСКОМУ.

[Patrol. II, coll. 469—604. De compositione Epitomae cf. «Monitum» editoris p. 469].

Переводъ **В. Л.**

CLXVI (Patr. c. 592 sq.). Μαρμεντῖνος[1]) δὲ τῆς πόλεως ἔπαρχος ...Τραιανῷ περὶ αὐτοῦ τῷ αὐτοκράτορι ἀναφέρει. Καὶ ὁ βασιλεὺς αὐτῷ οὕτως ἐπιλύει τὰ γεγραμμένα, ὡς ἢ θῦσαι τὸν Κλήμεντα τοῖς πατρῴοις θεοῖς, ἢ πέραν τοῦ Πόντου εἰς ἔρημόν τινα πόλιν τῶν τῇ Χερσῶνι παρακειμένων ἀπὸ τῆς Ῥώμης ἀϊδίῳ φυγῇ ἐλαθῆναι.

CLXVII... Πολλοὶ δὲ αὐτῷ καὶ τῶν εὐλαβῶν ἠκολούθησαν· καὶ εἰς τὴν ὑπερορίαν γενόμενοι καταλαμβάνουσιν ἐν τῇ τῶν μαρμάρων λατομίᾳ χριστιανοὺς περί που τοὺς χιλίους ἢ καὶ πλείονας, πολὺν διὰ τὴν εὐσέβειαν ἐκεῖ χρόνον κατεχομένους. Οἳ καὶ περὶ τοῦ πατριάρχου πρότερον ἀκούσαντες καὶ ὅτι τῆς πόλεως ἀπελαθεὶς ὑπερόριος πρὸς ἐκείνους καὶ αὐτὸς ἄγεται, παραμυθίαν ἔσχον οὐ τὴν τυχοῦσαν τὴν ἐκείνου ἐπιδημίαν.

Городской префектъ Марментинъ.... доноситъ о немъ [Климентѣ] императору 15 Траяну. И царь въ отвѣтъ на его донесеніе объявляетъ ему рѣшеніе, чтобы Климентъ или принесъ жертву отеческимъ (языческимъ) богамъ, или удалился изъ Рима въ вѣчное изгнаніе за Понтъ въ какой-либо 20 покинутый городъ изъ числа лежащихъ около Херсона.

...За Климентомъ послѣдовали многіе изъ благочестивыхъ (т. е. христіанъ). Прибывъ на мѣсто ссылки, они застаютъ въ мраморной каменоломнѣ около тысячи или 25 даже болѣе христіанъ, долгое время содержавшихся тамъ за благочестіе. Послѣдніе, *еще* раньше слышавшіе о патріархѣ и *о томъ*, что онъ, изгнанный изъ города, отправляется къ нимъ въ ссылку, получили 30 не малое утѣшеніе отъ его прибытія.

V. 25: al. δισχιλίους. Cf. Martyr. S. Clementis c. XX (Patrol. II, c. 628): περισσότερον δύο χιλιάδων Χριστιανοὺς αὐτόθι κατέλαβε.

1) Idem in Martyrio S. Clementis c. XVII (Patrol. II, p. 625) vocatur Μαμερτῖνος.

CLXVIII. Ὅτε γοῦν πρὸς αὐτοὺς κατελάμβανε, τοῦ τῶν χειρῶν ἔργου ἀφέμενοι καὶ τούτῳ προσελθόντες μετὰ δακρύων καὶ τῶν ἁγίων ἐκείνου ποδῶν ἀψάμενοι καὶ τὰς καθαρὰς περιπτυξάμενοι χεῖρας τὰς καταλαβούσας αὐτοὺς ἀνεκλαίοντο συμφοράς, τὴν τῆς πατρίδος ἔκπτωσιν, τὴν ἄφιλον ἐπὶ ξένης διαγωγήν, τῶν ἀναγκαίων τὴν ἀπορίαν καὶ ὃ πάντων βαρύτατον ἦν, τὴν αὐτοῦ τοῦ ὕδατος ἔνδειαν. Εἰ γάρ τις ὅλην τὴν ἡμέραν τῇ τῶν χειρῶν ἐργασίᾳ καὶ τῷ καμάτῳ προσεστηκώς, ἔλεγον, ὕδατος βραχεῖάν τινα σταγόνα λαβεῖν ἐθελήσειεν, ὥστε τὴν ἐκ τοῦ κόπου ἀναψύξαι ταλαιπωρίαν, οὐκ ἔλαττον ὁ τοιοῦτος ἢ σταδίους πέντε καὶ τεσσαράκοντα προελθὼν ἂν ὕδωρ κομίσαιτο. Πρὸς ταῦτα συναλγήσας τε αὐτοῖς ὁ πατριάρχης καὶ συνδακρύσας, εἶτα καὶ τῷ Θεῷ εὐχαριστήσας καὶ ἱκανῶς τὰς ἐκείνων ψυχὰς παραμυθησάμενος, οὐχ ἁπλῶς οὕτω καὶ ἀλόγως, εἶπεν, ἐνταῦθά με ὁ Θεὸς συνεχώρησεν ἐκβληθῆναι, ἀλλ' ὥστε καὶ κοινωνὸν ὑμῖν γενέσθαι τῶν παθημάτων, καὶ ὑπομονῆς μάλιστα καὶ καρτερίας ὑπόθεσιν.

CLXIX. Ἔπειτα μέντοι καὶ εἰς εὐχὴν τρέπεται καὶ δεῖται σὺν αὐτοῖς τοῦ Θεοῦ, ὥστε τοῖς αὐτοῦ ὁμολογηταῖς πηγὴν ὕδατος διανοῖξαι· καὶ ὁ πατάξας πέτραν ἐν ἐρήμῳ, καὶ ἐρρύησαν ὕδατα [1]), αὐτὸς ἄφθονον καὶ αὐτοῖς τοῦ ὕδατος παρέχει τὴν χορηγίαν. Ἤδη γὰρ πάντων τῇ εὐχῇ προσκειμένων ὁ πατριάρχης τῇδε κἀκεῖσε περιβλεψάμενος ἀμνόν τινα ὁρᾷ, τὸν δεξιὸν μετεωρίζοντα πόδα καὶ ὥσπερ ἐκείνῳ ὑποδεικνύντα τὸ ὑποκείμενον ἔδαφος· οὐδενὶ γὰρ ὁ ἀμνὸς τῶν ἄλλων τεθέατο. Καὶ συμβαλὼν τὴν ὄψιν ὁ πατριάρχης τῷ ὑποδειχθέντι τόπῳ μετὰ τῶν παρόντων ἐφίσταται καί φησιν· Ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐνταῦθά μοι, τέκνα, ὀρύξατε. Καὶ ἐπειδὴ αὐτόν τε τὸν τόπον, εἰς ὃν ὁ ἀμνὸς ἵστατο, καὶ τὸ κύκλῳ πᾶν περιέσκαψαν, λαβὼν σκαφεῖον ὁ πατριάρχης κρούει τὸν τόπον, ἔνθα ὁ ἀμνὸς ὑπεδείκνυ, κούφῳ τινὶ καὶ μετεώρῳ τῷ κρούματι· καὶ παραχρῆμα διειδὲς ὕδωρ ἡ γῆ καὶ ἡδὺ πιεῖν ἀναδίδωσι· καὶ τοῦτο σὺν ὁρμῇ ἐκχυθὲν ποταμὸν ἀθρόον ποιεῖ. Πάντων οὖν χαιρόντων ἐπὶ τῷ ὕδατι ὁ πατριάρχης «Τοῦ ποταμοῦ τὰ ὁρμήματα εὐφραίνουσι τὴν πόλιν τοῦ Θεοῦ» [2]) ἔλεγεν.

Когда онъ прибылъ къ нимъ, они, бросивъ свои работы и приблизившись къ нему со слезами, обнимали его святыя ноги, цѣловали его чистыя руки и оплакивали постигшія ихъ бѣдствія,—изгнаніе изъ отечества, непріятное пребываніе на чужбинѣ, нужду въ предметахъ *первой* необходимости и, что было тяжелѣе всего, недостатокъ даже воды. «Если кто-нибудь, говорили они, цѣлый день занимаясь тяжелою ручною работою, захотѣлъ бы выпить ничтожную каплю воды, чтобы освѣжить усталость отъ труда, то онъ можетъ добыть воды не иначе, какъ пройдя не менѣе 45 стадій. Патріархъ, соболѣзнуя имъ въ этомъ и проливъ слезы вмѣстѣ съ ними, а затѣмъ возблагодаривъ Бога и довольно утѣшивъ ихъ души, сказалъ: «Не просто и не безцѣльно Богъ соизволилъ, чтобы я сталъ соучастникомъ вашихъ страданій и въ особенности примѣромъ терпѣнія и выносливости».

Затѣмъ онъ начинаетъ молиться и проситъ вмѣстѣ съ ними Бога открыть своимъ исповѣдникамъ источникъ воды. И ударившій скалу въ пустынѣ, и потекли воды, самъ доставляетъ и имъ изобильную воду. Именно, когда всѣ уже были заняты молитвою, патріархъ, оглянувшись туда и сюда, видитъ агнца, поднимающаго правую ногу и какъ бы указывающаго ею на лежащую подъ нимъ почву; ибо никому другому агнецъ не былъ видимъ. Понявъ видѣніе, патріархъ, вмѣстѣ съ присутствующими становится на указанномъ мѣстѣ и говоритъ: «Во имя Господа нашего Іисуса Христа здѣсь копайте, чада». И когда вскопали самое мѣсто, на которомъ стоялъ агнецъ, и все кругомъ, патріархъ, взявъ лопату, ударяетъ мѣсто, гдѣ указывалъ агнецъ, легкимъ и поверхностнымъ ударомъ; и тотчасъ земля испускаетъ свѣтлую и пріятную для питья воду, которая, излившись съ силою, образуетъ большую рѣку. Когда всѣ радовались водѣ, патріархъ сказалъ: «Рѣчные потоки веселятъ градъ Божій».

V. 34: post ὁρᾷ al. inser. ἑστῶτα.

1) Num. XX, 6. Psal. LXXVII, 20. 2) Psal. XLV, 5.

CLXX. Ἐντεῦθεν ἡ πόλις περὶ αὐτὸν πᾶσα συνέρρεον καὶ τῇ τῆς πνευματικῆς ἐκείνης διδασκαλίας γλυκύτητι πρὸς τὴν ἀληθῆ πίστιν πάντας ἐπήγετο, ὡς καὶ πολλοὺς ὅσαι ἡμέραι βαπτίζεσθαι, εἰς πεντακοσίους τε τὸν ἀριθμὸν ἀναβῆναι καὶ τὴν εὐσέβειαν καθ' ἑκάστην ἐπιδιδόναι. Οὔπω τοίνυν ἐνιαυτὸς τὴν ὑπερορίαν ἐμέτρει, καὶ οἰκοδομοῦνται μὲν ὑπὸ τῶν πιστευσάντων ἐκκλησίαι τὸν ἀριθμὸν πέντε καὶ ἑβδομήκοντα, τεμένη τε εἰδώλων καὶ ναοὶ καθαιροῦνται, καὶ τὰ παραπεφυκότα τούτοις ἄλση, ἐπὶ πολὺ γῆς διηκνούμενα, τὸ πῦρ κατανέμεται καὶ πᾶσα τῶν δαιμόνων καταβάλλεται ἡ μανία.

Послѣ этого къ нему стекался весь городъ и онъ всѣхъ приводилъ въ истинную вѣру сладостью этого духовнаго ученія, такъ что ежедневно многіе крестились, число ихъ возросло до пятисотъ и благочестіе съ каждымъ днемъ возрастало. Еще не прошло и года ссылки, какъ увѣровавшими строятся церкви въ числѣ 75, капища и храмы идоловъ уничтожаются, огонь истребляетъ выросшія вокругъ ихъ рощи, занимавшія большія *пространства* земли, и все безуміе демоновъ низвергается.

CLXXI. Τηνικαῦτα οὖν ἐπίφθονός τε καὶ βαρεῖα φήμη τὰς τοῦ βασιλέως ἀκοὰς ὑποτρέχει, ἐπιδοῦναι τὰ Χριστιανῶν εἰς πλῆθος ἀριθμοῦ κρεῖττον καὶ καθ' ἑκάστην αὔξεσθαι τὴν ἡμέραν διδάσκουσα. Ἐφ' ᾧ δὴ καὶ Αὐφιδιανὸν αὐτίκα τὸν ἡγεμόνα ἐκεῖνος ἐκπέμπει, ὥστε μὴ μόνον μηδὲ περαιτέρω προελθεῖν αὐτὰ συγχωρῆσαι, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἤδη χειρωθέντας ἐπαναγαγεῖν καὶ ἀποστῆσαι τῆς εὐσεβείας. Οὗτος τοίνυν τὴν Χερσῶνα καταλαβὼν καὶ πολλοὺς τῶν Χριστιανῶν πολλαῖς βασάνοις καὶ ποικίλαις ὑποβαλών, ἐπεὶ πάντας τῇ προθέσει μάρτυρας γεγενημένους ἑώρα καὶ πρὸς μυρίους παρεσκευασμένους θανάτους, τί ποιεῖ; ἀπέχεται μὲν τοῦ πλήθους, μὴ καὶ ἀπὸ τοῦ τέλους μάρτυρας πλείονας ἐργάσηται· τὸν αἴτιον δὲ μόνον κολάζει καὶ πάντα θυμὸν κατὰ τῆς μακαρίας ἐκείνης τοῦ Κλήμεντος ἀφίησι κεφαλῆς. Ἐπειδὴ δὲ πάντα ἦν αὐτῷ κοῦφα καὶ εἰς οὐδὲν λογιζόμενα, καὶ ἀφ' ὧν αὐτὸς ἔπασχε μᾶλλον πλείονα τοῖς ἄλλοις παρείχετο τὴν ἀσφάλειαν, σύντομον ἀπαλλαγὴν αὐτῷ τοῦ βίου καὶ ταχεῖαν ἐπινοεῖται, καὶ εἰς μέσην τὸν μάρτυρα τὴν θάλασσαν ἀγαγὼν καὶ ἄγκυραν σιδηρᾶν τοῦ τραχήλου ἐκδήσας καθίησι τῷ βυθῷ, ὅπως μηδὲ λείψανον ἐκείνου, φησίν, ὑπολειφθείη Χριστιανοῖς.

Тогда до ушей царя доходитъ завистливая и тяжкая молва, свидѣтельствующая, что число христіанъ возрастаетъ паче мѣры и ежедневно увеличивается. Вслѣдствіе этого онъ немедленно высылаетъ *туда* игемона Авфидіана съ тѣмъ, чтобы онъ не только не позволялъ распространяться *христіанскому ученію*, но и просвѣщенныхъ имъ уже возвратилъ и заставилъ отступить отъ благочестія. Когда онъ, прибывъ въ Херсонъ и подвергнувъ многихъ христіанъ многимъ разнообразнымъ мученіямъ, увидѣлъ, что всѣ они добровольно сдѣлались мучениками и готовы были на тысячу смертей, то что̀ онъ дѣлаетъ? Онъ отказывается отъ *преслѣдованія* толпы, чтобы не сдѣлать больше мучениковъ и изъ властей, а наказываетъ одного виновника и устремляетъ всю свою ярость на блаженную главу Климента. А такъ какъ для него все было легко и незначительно и отъ того, что онъ самъ переносилъ, онъ доставлялъ другимъ бо́льшую безопасность, то *Авфидіанъ* придумываетъ для него короткій и скорый конецъ жизни: привезя мученика на средину моря и привязавъ къ его шеѣ желѣзный якорь, онъ бросаетъ его въ бездну, чтобы, какъ онъ говорилъ, даже останки его не достались христіанамъ.

CLXXII. Ἀλλ' ὁ μὲν ἔρριπτο κατὰ τοῦ πελάγους· τὸ δὲ τῶν Χριστιανῶν πλῆθος ἐπὶ τοῦ αἰγιαλοῦ ἑστὸς ἐθρήνουν ἐλεεινῶς, ὠλοφύροντο καὶ οἰκτροτάταις φωναῖς ἀνεκάλουν τὸν πατριάρχην. Κορνήλιος δὲ καὶ Φοῖβος οἱ μαθηταὶ οἵας τὸ πάθος ἀπῄτει φωνὰς καὶ αὐτοὶ βοῶντες καὶ οὐκ ἔχοντες ὅ τι τῆς συμφορᾶς ποιήσονται παραμύθιον, Εὐξώμεθα πάντες ὁμοθυμαδόν, εἶπον, ὥστε

Такимъ образомъ онъ былъ брошенъ въ море; множество христіанъ, стоя на берегу, жалобно рыдали, стенали и самыми плачевными голосами призывали патріарха. Ученики его Корнилій и Фивъ, также взывая голосами, какихъ требовало мученіе, и не зная, чѣмъ утѣшить себя въ этой скорби, сказали: «Помолимся всѣ единодушно, чтобы намъ были показаны хотя останки

κἂν ἀναδειχθῆναι ἡμῖν τὸ τοῦ μάρτυρος λείψανον. Καὶ προσευχομένων αὐτῶν, ὢ τῶν μεγάλων σου, Δέσποτα, τεραστίων, θαυματουργεῖταί τι κἀνταῦθα Θεὸς τοῦ Μωσέως παραδοξότερον [1]). Ὑποφεύγει μὲν γὰρ ἡ θάλασσα προσωτέρω σταδίους σχεδὸν οὐκ ἐλάττους τῶν εἴκοσι· προσελθόντες δὲ τὸ πλῆθος διὰ ξηροῦ τοῦ ἐδάφους — τῆς θαυμαστῆς σου καὶ τοῦτο, Χριστέ, δυνάμεως — εὑρίσκουσι λίθον ἐν εἴδει ναοῦ παρὰ τῆς σῆς ἀπορρήτου σοφίας πεποιημένον καὶ τὸ μαρτυρικὸν σῶμα λαμπρῶς ἐν αὐτῷ κείμενον καὶ τὴν βαρεῖαν ἐκείνην ἄγκυραν ἔγγιστά που τοῦ λίθου καὶ αὐτὴν κειμένην.

CLXXIII. Ἀλλ' ἀπεκαλύφθη Κορνηλίῳ καὶ Φοίβῳ ὥστε μὴ τὸ λείψανον ἐκεῖθεν μετακινῆσαι, καλῶς ἐν τῷ βυθῷ κείμενον· καὶ ὅτι καθ' ἑκάστην ἐνιαυτοῦ περιτροπὴν ἐν τῷ καιρῷ τῆς τοῦ μάρτυρος τελειώσεως ὑποχωρήσει παρ' ὅλας ἑπτὰ ἡμέρας τοῖς προσιοῦσιν ἡ θάλασσα, πεζῇ καὶ βάδην αὐτοῖς μέχρι τοῦ λειψάνου τὴν πάροδον ἐπιτρέπουσα. Ὅπερ ἐτησίως ἐξ ἐκείνου καὶ εἰς δεῦρο τελεῖται, τὴν ἐπιδημίαν τῆς αὐτοῦ μνήμης οἱονεί τινα ὅρον ἔχον καὶ προθεσμίαν. Ἐντεῦθεν αἵρεσις παρ' αὐτοῖς πᾶσα καὶ ἑλληνισμὸς καταλέλυται, τῶν ἐν τῇ τοῦ μάρτυρος μνήμῃ τελουμένων ἐκεῖ σημείων καὶ τῶν θαυμάτων εἰς ἐπίγνωσιν πάντας χειραγωγούντων καὶ καθαρῶς ἐναγόντων πρὸς τὴν ἀλήθειαν. Οὐδενὶ γὰρ τῶν ὑπό τινος ἀνηκέστου κακοῦ πιεζομένων τῆς τοῦ ὕδατος ἐκείνου μεταλήψεως καὶ τοῦ ῥαντισμοῦ πλέον ἐδέησε πρὸς τὴν τοῦ κατέχοντος αὐτὸν πάθους ἀπαλλαγήν.

CLXXIV. Ἀλλὰ ταῦτα μὲν δὴ τοιαῦτα καὶ οὕτως ἔχοντα· ἐκεῖνο δὲ καὶ λίαν πολλῷ μεῖζον καὶ ἱκανὸν τὰ προλαβόντα πιστώσασθαι. Ἐπειδὴ γάρ, ὡς ὁ λόγος φθάσας ἐδήλωσεν, εἰς πέλαγος ὁ μάρτυρ ἐφίετο καὶ εἰς ὑδάτων μυχοὺς ἔρριπτο, ἥ τε θάλασσα ὑπέβαινε πορρωτέρω, καθάπερ ὑπὸ πόδα χωροῦσα, μηνυτὴς τοῦ λειψάνου παραδόξως γινομένη καὶ βυθὸν πεζεύειν τῷ βουλομένῳ παρέχουσα· πολὺ μέντοι πλῆθος τηνικαῦτα Χριστιανῶν πρὸς τὴν τοῦ λειψάνου θέαν ἠπείγοντο. Μετὰ δὲ ταῦτα καὶ ἡ μεγίστη ἑορτὴ τὸ θαῦμα ἦγετο· ἐκεῖνο δὲ μᾶλλον ἐποίει τὴν ἑορτήν, οὐ γεγονὸς ἅπαξ, εἶτα παυσάμενον, ἀλλὰ καθ' ἑκάστην ἐνιαυτοῦ περίοδον ὁμοίως τελούμενον καὶ

мученика». И когда они молились,—о, велики чудеса Твои, Владыко, — Богъ совершаетъ и здѣсь чудо, болѣе удивительное, чѣмъ Моисеево: море отступаетъ далѣе не меньше, чѣмъ на двадцать стадій, и толпа, подойдя по сухому дну,—это также дѣло Твоей удивительной силы, Христе,— находитъ камень, устроенный Твоею таинственною мудростью въ видѣ храма, и великолѣпно возлежащее въ немъ тѣло мученика и тотъ тяжелый якорь, также лежащій весьма близко къ камню.

Но Корнелію и Фиву было открыто, чтобы не переносили оттуда останковъ, прекрасно лежащихъ въ пучинѣ, и что по прошествіи каждаго года во время кончины мученика море въ теченіе цѣлыхъ семи дней будетъ отступать для приходящихъ, предоставляя имъ доступъ къ останкамъ сухимъ путемъ и медленнымъ шагомъ. Это *чудо* съ тѣхъ поръ ежегодно совершается доселѣ, имѣя наступленіе его памяти какъ бы предѣломъ и срокомъ. Вслѣдствіе этого у нихъ уничтожилась всякая ересь и идолопоклонство, такъ какъ совершаемыя тамъ въ *дни* памяти мученика знаменія и чудеса всѣхъ приводятъ къ познанію и прямо ведутъ къ истинѣ. Ибо никому изъ страдающихъ какою-либо неизлѣчимою болѣзнью не нужно было *ничего*, кромѣ принятія этой воды и окропленія *ею*, для избавленія отъ одержащаго его страданія.

Таковы были и такъ совершались эти *чудеса*. Но слѣдующее *чудо* было еще гораздо больше и достаточно, чтобы удостовѣрить предыдущее. Когда, какъ указано въ предыдущей рѣчи, мученикъ былъ опущенъ въ море и брошенъ въ водяныя бездны, море отступило дальше, какъ бы идя подъ ногами, удивительнымъ образомъ дѣлаясь указателемъ *мѣста нахожденія* мощей и предоставляя пучину для пѣшаго хожденія всякому желающему. Тогда большое количество христіанъ спѣшило для созерцанія мощей. Послѣ этого и величайшій праздникъ принесъ съ собою чудо; а оно еще больше дѣлало праздникъ, такъ какъ произошло не однажды только, а потомъ пре-

V. 46: al. πολλοὺς ἐπὶ θέαν ἐπήγετο. μετάν.
1) Exod. XIV.

τὰς ἀσεβεῖς ψυχὰς συγκαλοῦν εἰς ἑστίασιν. Ἐπεὶ τοίνυν οὕτω ταῦτα, καὶ οἱ κατὰ Χερσῶνα πάντες Χριστιανοὶ πρὸς τὴν τοῦ θαύματος πανήγυριν ἐτησίως συνέτρεχον, θαυματουργεῖ τι κἀνταῦθα Θεός, τῶν προγεγονότων παραδοξότερον.

кратилось, но въ каждый годовой періодъ совершалось одинаково и созывало нечестивыя души на пиршество. Когда это *совершалось* такимъ образомъ и всѣ христіане въ Херсонѣ ежегодно сходились на празднованіе чуда, Богъ и тутъ совершаетъ *новое* чудо, еще болѣе поразительное, нежели предыдущія.

CLXXV. Ἀνὴρ γάρ τις θεοσεβὴς ἅμα γυναικὶ καὶ ἄρρενι τέκνῳ, τοῦ θαύματος ἤδη τελουμένου, πρὸς τὸ μαρτυρικὸν ἐκεῖνο καὶ αὐτοὶ σῶμα μετὰ τοῦ συρρέοντος πλήθους ἐχώρουν. Τὸ πέλαγος οὖν ἐκ ποδὸς διαβάντες καὶ τὸν ἐν μυχῷ τούτου καταλαβόντες ναόν, τῆς χειρὸς λαβόμενοι τοῦ παιδὸς οἱ πατέρες, ἐπεὶ τοῦ ναοῦ ἔνδον ἐγένοντο καὶ τὴν ἁγίαν ἐκείνην περιστάντες σορὸν τά τε ἄλλα ἐδέοντο τοῦ ἁγίου καὶ ὑπὲρ τοῦ παιδὸς ἐλιπάρουν ὅσα πατέρας εἰκός. Εὐξάμενοι οὖν καὶ θερμῶς τὸν τάφον περιπτυξάμενοι, αὐτοὶ μὲν ἤδη τῆς πανηγύρεως τελεσθείσης καὶ οἴκαδε πάντων ἐπανιόντων ὀπίσω πάλιν μετὰ τοῦ συνδραμόντος πλήθους ἐχώρουν· τὸ παιδίον δὲ τοὺς τεκόντας λαθὸν οὐκ οἶδ᾽ ὅπως μόνον παρὰ τῇ σορῷ κατελέλειπτο, πάντως τῆς ἀκαταλήπτου προνοίας τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦτο οἰκονομησαμένης, ἵνα τιμήσῃ πλέον τὸν καὶ ψυχὴν καὶ σῶμα δι᾽ αὐτὸν ἡδέως προθέμενον. Καὶ τὸ μὲν ὕδωρ ἐπαναστρέφον εἰς τὰ οἰκεῖα ἐκάλυπτε τὸν βυθὸν καὶ πέλαγος ἐγίνετο.

Нѣкій благочестивый мужъ съ женою и дитятею мужескаго пола, когда уже совершалось чудо, пошли вмѣстѣ съ собравшеюся толпою къ тому мученическому тѣлу. Перейдя пѣшкомъ море и достигнувъ находящагося въ глубинѣ его храма, родители, державшіе за руку дитя, войдя въ храмъ и ставъ окрестъ святаго гроба, возсылали молитвы святому и особенно молились за дитя, какъ и подобаетъ родителямъ. Помолившись и горячо облобызавъ гробъ, сами они, когда уже окончилось празднество и всѣ возвращались домой, пошли назадъ вмѣстѣ съ собравшеюся толпою; между тѣмъ ребенокъ, неизвѣстно какимъ образомъ скрывшись изъ глазъ родителей, остался одинъ у гроба; безъ сомнѣнія, и это устроилъ непобѣдимый Промыслъ Божій, дабы *еще* болѣе почтить того, кто охотно предалъ за него и душу и тѣло. Вода, возвращаясь на прежнее мѣсто, покрыла дно и образовала море.

CLXXVI. Οἱ πατέρες δὲ μικρὸν ἀπὸ τοῦ λειψάνου προελθόντες, ὡς ἤδη τὸν παῖδα παρ᾽ αὐτοῖς οὐχ ἑώρων, εἰς ἔρευναν αὐτοῦ τρέπονται καὶ ὀπίσω στραφέντες, ὥστε τὸ παιδίον εὑρεῖν, πέλαγος ὁρῶσι πάλιν τὴν ἐπὶ τὸ λείψανον ἐξῆς φέρουσαν· καὶ αὐτίκα θορυβοῦνται, ταράττονται, κλονοῦνται, θερμότερον ὁρμῶσι πρὸς τὴν τοῦ παιδὸς ζήτησιν. τὸ δὲ ἄρα ἦν ἐν τῇ σορῷ καταλελειμμένον. Ἐπεὶ δὲ πολλὰ καμόντες τὸ παιδίον οὐχ εὗρον, ἀλλ᾽ ἐν τῷ βυθῷ καταλελεῖφθαι αὐτοῖς ἐνομίσθη, ὥσπερ ἄρα καὶ ἦν, μακρόν τε καὶ γοερὸν ἀνεβόων ἀνακαλούμενοι τὸν υἱὸν καὶ τὰ στήθη ἔπαιον καὶ τὴν κατασχοῦσαν αὐτοὺς ἀνωλοφύροντο συμφοράν. Εἶτα καὶ πρὸς τὸν ἅγιον οἷά περ ἂν ὀδυνωμένη ψυχὴ φθέγξαιτο ἔλεγον, θάνατον ἑαυτοῖς ἀντὶ τῶν παρόντων εὐχόμενοι· ἕως τῶν πλησίον τινὲς περιπεσόντες αὐτοῖς ἐκ-

Родители, пройдя немного впередъ отъ мощей и не видя при себѣ дитяти, начинаютъ разыскивать его и, обернувшись назадъ, чтобы найти дитя, видятъ снова море на мѣстѣ дороги, ведущей къ мощамъ. Они тотчасъ приходятъ въ безпокойство, смущеніе, суетятся, начинаютъ еще ревностнѣе разыскивать ребенка, — а онъ былъ оставленъ у гробницы. Когда они послѣ многихъ трудовъ не нашли ребенка и подумали, что онъ остался въ безднѣ, какъ и было на самомъ дѣлѣ, то стали испускать продолжительные и жалобные крики, призывая дитя, били себя въ грудь и оплакивали поразившее ихъ несчастіе. Затѣмъ они говорили и святому, что можетъ выражать наболѣвшая душа, прося себѣ смерти вмѣсто настоящихъ *бѣдъ*. Наконецъ нѣкоторые изъ близкихъ, встрѣтивъ ихъ уже

V. 1: «al. εὐσεβεῖς, ut legit interpres».

λελυμένοις ὑπὸ τῶν θρήνων ἤδη καὶ πολλὰ ἐπὶ τῷ πάθει καὶ αὐτοὶ ἐκχέαντες δάκρυα, παρεμυθήσαντό τε αὐτοὺς καὶ ὑφεῖναι τῆς μακρᾶς λύπης ἐποίησαν. Ἀλλὰ πρὸς τὴν οἰκίαν ἐκείνων ἐπανελθόντων μεῖζον καὶ πάλιν τὸ πάθος ἐγίνετο, καὶ ἱμάτιον ὀφθὲν τοῦ παιδὸς, εἴτε τινὰ τῶν ἐκείνῳ συνήθων εἰς μνήμην τοῖς πατράσιν ἐλθόντα, χαλεπωτέραν αὐτοῖς ἐποίει τὴν συμφοράν.

изнемогшихъ отъ рыданій, пролили и сами обильныя слезы о *постигшемъ ихъ* горѣ, *но потомъ* утѣшили ихъ и побудили успокоиться отъ тяжкой печали. Но когда они возвратились домой, ихъ горе снова усилилось: видъ платья ребенка и воспоминанія объ его привычкахъ дѣлали несчастіе родителей еще болѣе тяжкимъ.

CLXXVII. Τοῦ ἐνιαυτοῦ δὲ ἤδη περιελθόντος καὶ τῆς λαμπρᾶς ἑορτῆς ἐκείνης ἄγεσθαι πάλιν μελλούσης ἐκέντει τε αὐτοὺς ἐπὶ πλέον τὸ πάθος καὶ σφοδρότερον πάλιν τοῦ παιδὸς ἀνεμίμνησκε. Καὶ δῆτα πρὸς ἀλλήλους «Ἴωμεν, φασί, πρὸς τὸν τάφον· ἴδωμεν εἴ τι τοῦ παιδός ὑπολέλειπται λείψανον, εἴ πως κἂν αὐτὸ κομιούμεθα». Ταῦτα καὶ ὅσα τοῦ πάθους πρὸς ἑαυτοὺς κοινολογησάμενοι προέρχονται τῆς οἰκίας πενθικῶς ἐσκευασμένοι καὶ τὰς ὁράσεις ὑπὸ τῶν δακρύων ἐκτετηκότες, καὶ παρὰ τὸν αἰγιαλὸν ἀφικνοῦνται. Καὶ ὑποχωρεῖ μὲν εὐθέως ἡ θάλασσα τῆς προθεσμίας καταλαβούσης· ἀκολουθοῦσι δὲ αὐτοὶ πρῶτοι, καὶ μετὰ πόδας ἕτεροι πάλιν, τῇ θαλάσσῃ καθάπερ ὁδηγῷ χρώμενοι. Καὶ τὸν αὐτομάτως οἰκοδομηθέντα ναὸν ἐκεῖνον, μᾶλλον δὲ ὑπὸ τῆς σῆς, Δέσποτα, σοφίας δημιουργηθέντα καταλαβόντες ὁρῶσι τὸ παιδίον, ὢ τοῦ θαύματος! ζῶν καὶ ἀλλώμενον παρὰ τῷ ναῷ [1]). Καὶ πρῶτον μὲν ἀμφιβόλως εἶχον πρὸς τὰ ὁρώμενα, λογιζόμενοι μὴ οὐχ ὁ παῖς ᾖ τὸ φαινόμενον. Ἐπεὶ δὲ καὶ τοῖς γνωρίσμασι καὶ τοῖς σχήμασι πάντοθεν εἰς πίστιν αὐτοὺς τὸ παιδίον ἐνῆγε καὶ τοῦτον ἐκεῖνον εἶναι τὸν υἱὸν ἐπίστευσαν, περιχυθέντες εὐθέως αὐτῷ καὶ ὀφθαλμοὺς καὶ χείλη προσφύντες ἔκλαιόν τε μέχρι πολλοῦ, τὰ γλυκέα δὴ ταῦτα ὑφ' ἡδονῆς προχέοντες δάκρυα, καὶ θερμῶς αὐτὸν ὥσπερ γυμνῇ τῇ ψυχῇ κατεφίλουν.

Прошелъ уже *цѣлый* годъ. Когда снова долженъ былъ совершиться этотъ славный праздникъ, горе еще болѣе стало мучить ихъ и сильнѣе напоминать снова о дитяти. И вотъ они говорятъ другъ другу: «Пойдемъ ко гробу! посмотримъ, не сохранились ли какіе-нибудь останки дитяти и нельзя ли хоть ихъ принести сюда». Обмѣнявшись этими *словами* и другими *выраженіями* скорби, они выходятъ изъ дому въ печальномъ одѣяніи, съ очами истаявшими отъ слезъ, и приходятъ къ берегу. Съ наступленіемъ срока море тотчасъ отступаетъ; они слѣдуютъ первыми, а по слѣдамъ ихъ *идутъ* другіе, какъ бы имѣя море путеводителемъ. Достигнувъ храма, который воздвигся самъ собою или, точнѣе *говоря*, былъ созданъ Твоею премудростью, Владыко, они — о чудо! — видятъ дитя здравымъ и прыгающимъ подлѣ храма. Сначала они не вѣрили своимъ глазамъ, недоумѣвая, сынъ ли имъ представляется. Но когда ребенокъ всѣми примѣтами и жестами довелъ ихъ до убѣжденія и они повѣрили, что онъ именно ихъ сынъ, то тотчасъ обняли его и, впившись глазами и устами, долго плакали, проливая теперь сладкія слезы радости, и горячо цѣловали, раскрывая всю свою душу.

CLXXVIII. Ἔπειτα μικρὸν ἑαυτοὺς ἀναλαβόντες ἠρώτων ἀκριβῶς ἕκαστα τὸ παιδίον, ὅπως οὕτω παραδόξως διεσώθη, τίνος φυλάττοντος, τίνος τρέφοντος, τίνος θάλποντος, τίνος ζωογονοῦντος· Τὸ δὴ τῇ μὲν λαιᾷ χειρὶ τὴν σορὸν κατέχον, θατέρᾳ δὲ τὸν ἐν αὐτῇ κείμενον ὑποδεικνύον, «Οὗτός μοι καὶ τῆς ζωῆς πάροχος, ἔλεγε, καὶ τροφεὺς καὶ φύλαξ, παρ' ἑαυτῷ γνησίως ἀεί με τηρῶν καὶ καλῶς τιθηνούμενος». Θαύ-

Затѣмъ, немного придя въ себя, они стали распрашивать дитя о подробностяхъ: какъ онъ былъ спасенъ столь поразительнымъ образомъ, кто его охранялъ, кто кормилъ, кто согрѣвалъ, кто оберегалъ жизнь? Дитя, держась лѣвою рукою за гробницу, а правою указывая на лежащаго въ ней, сказало: «Вотъ онъ былъ и спасителемъ моей жизни, и кормильцемъ, и охранителемъ; онъ всегда держалъ меня при себѣ и пре-

1) «Ἀλλώμενον ex Ephraemo. At Nicephorus, παρακαθήμενον λάρνακι. In ms. 2421, ἐν τῇ τοῦ ἁγίου καθήμενον λάρνακι. Gregorius, *dormientem*»... Cot.

ματι οὖν οἱ τεκόντες ἀπορρήτῳ σὺν ἡδονῇ ληφθέντες τοὺς προτέρους θρήνους καὶ τὰ σκυθρωπὰ τοῦ πάθους ἐκεῖνα ῥήματα εἰς φαιδρότητα καὶ εὐχαριστίαν μετέβαλον, «Θαυμαστός, λέγοντες, ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ» [1]) καὶ ὅσα ἑξῆς προστιθέντες. Ἐπανέρχονται τοίνυν μακάριοι καὶ ζηλωτοὶ πρὸς τὴν οἰκίαν, ὃν ὡς νεκρὸν ἐπένθουν καὶ τάφον αὐτῷ θαλαττίου γαστέρα θηρὸς ἐπεφήμιζον, μᾶλλον δὲ οὐ μηδὲ λείψανον εὑρεῖν προσεδόκουν, τοῦτον μεθ' ἑαυτῶν βαδίζοντα ἔχοντες καὶ συλλαλοῦντα ὁρῶντες ἄφατόν τι χρῆμα πατράσιν εἰς ἡδονὴν καὶ ἀπόρρητον γλυκύτητα τοῖς ἐκείνων σπλάγχνοις ἐναποστάζον [2])...

1 красно кормилъ». Родители, пораженные несказаннымъ чудомъ и радостью, перемѣнили прежнія причитанія и печальныя слова горести на веселіе и благодарность, 5 говоря: «Дивенъ Богъ во святыхъ Его» и прибавляя послѣдующія *слова*. Счастливые и завидные возвращаются они домой; тотъ, кого они оплакивали какъ мертваго и чьимъ гробомъ называли чрево морскаго чудо- 10 вища, или, лучше *сказать*, чьихъ останковъ даже не ожидали они найдти,—тотъ шелъ вмѣстѣ съ ними, и они видѣли, какъ онъ лепеталъ что-то, доставлявшее родителямъ невыразимое удовольствіе и проли- 15 вавшее въ ихъ сердца таинственную сладость...

ΟΡΦΕΩΣ ΑΡΓΟΝΑΥΤΙΚΑ. ОРФЕЕВЪ ПОХОДЪ АРГОНАВТОВЪ.

[«Argonauticorum scriptorem antiqui Orphei nomen ementitum saeculo post Christum natum quarto post Quintum Smyrnaeum et ante Nonnum vixisse argumentis e re metrica et dicendi genere sumptis probavit Hermann». (Abel).—Текстъ: Orphica. Recensuit Eug. Abel. Pragae-Lipsiae 1885].

[Стихи 1—46 содержатъ обращенное къ Аполлону вступленіе].

47. Νῦν δὲ....
49. πεύσῃ ἀφ' ἡμετέρης ἐνοπῆς, ὅσσα πρὶν ἔκευθον·
ὥς ποτε Πιερίην Λειβήθρων τ' ἄκρα κάρηνα
ἡρώων τε καὶ ἡμιθέων πρόμος εἰσεπέρησε
λισσόμενος μ' ἐπίκουρον ἑοῦ νόστοιο γενέσθαι
ποντοπόρῳ σὺν νηὶ πρὸς ἄξενα φῦλ' ἀνθρώπων
ἔθνος ἐς ἀφνειὸν καὶ ἀτάσθαλον, ᾧ ἔνι κραῖνεν
55. Αἰήτης, υἱὸς φαεσιμβρότου Ἠελίοιο.
Θέσφατα γὰρ Πελίης δειδίσσετο, μή οἱ ὄπισθε
χειρὸς ὕπ' Αἰσονίδης καθέλῃ βασιλήιον ἀρχήν.

Теперь... ты узнаешь изъ нашихъ словъ, что я прежде скрывалъ: какъ нѣкогда первый изъ героевъ и полубоговъ пришелъ въ Піерію и на крутыя вершины Ливеѳровъ, прося меня быть сотрудникомъ его плаванія на мореходномъ кораблѣ къ негостепріимнымъ племенамъ людей, къ богатому и дерзкому народу, надъ которымъ царствовалъ Эитъ, сынъ лучезарнаго Илія.

Ибо Пелій очень боялся, чтобы впослѣдствіи Эсонидъ не отнялъ у него силою царскую власть, и *поэтому* хитроумно указалъ ему коварный путь: онъ приказалъ

---

1) Psal. LXVII, 36. 2) Объ изложенномъ чудѣ существуетъ особое сказаніе, приписываемое св. Ефрему, архіепископу Херсонскому (Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἐφραὶμ ἀρχιεπισκόπου Χερσῶνος περὶ τοῦ θαύματος τοῦ γεγονότος εἰς παῖδα ὑπὸ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Κλήμεντος. Migne, Patrol. ser. Gr. v. II, cc. 633—646 и по Моск. рукописи въ *Зап. Од. Общ.* т. IX, стр. 134—148). Оно будетъ приведено въ 3-мъ томѣ нашего сборника въ отдѣлѣ житій святыхъ, подвизавшихся въ предѣлахъ Скиѳіи и Кавказа. Тамъ же приведемъ и выдержки изъ Μαρτύριον τοῦ ἁγίου Κλήμεντος» (Migne, ibid. cc. 617—632; *Зап. Од. Общ.* X, стр. 139—163).

καὶ οἱ ὑπὸ πραπίδεσσι δόλου τρίβον ἠπερόπευε·
τάσσε γὰρ ἐκ Κόλχων κῶας χρύσειον ἐνεῖκαι
Θεσσαλίην εὔπωλον....

ему привезти изъ Колхиды въ богатую конями Ѳессалію золотое руно...

[Получивъ такое приказаніе, Іасонъ обратился съ молитвою къ Ирѣ, которая приказала Аѳинѣ построить для него корабль, а затѣмъ приступилъ къ Орфею съ просьбою сопутствовать ему въ отдаленныя края негостепріимнаго моря къ Фасиду (ст. 85: Ἀξείνου πόντοιο μυχοὺς καὶ Φᾶσιν ἐραννόν). Орфей соглашается исполнить эту просьбу и приходитъ съ лирою къ Миніямъ на Пагассейскіе берега (ст. 60—112). Далѣе идетъ перечень героевъ, участвовавшихъ въ походѣ, съ указаніемъ происхожденія и качествъ каждаго (ст. 113—230), описаніе приготовленій къ походу и начало самаго похода до прибытія къ р. Парѳенію (ст. 231—732)].

733. ἔνθεν ἄκρην προβλῆτα παραπλώσαντες ἔβημεν
γῆν ἔπι Παφλαγόνων, τὴν οἱ παράμειψε θέουσα
735. Ἀργὼ ὑπὲρ μέγα λαῖτμα· Καραμβίην δ' ἵκετ' ἄκρην,
ᾗ ἔπι Θερμώδων χέεται Ἅλυός τε ῥέεθρον
πολλὸν ἐπ' Αἰγιαλὸν δίνας ἁλιμυρέας ἕλκον.
νέρθεν δ' ἐπιθρώσκουσι Βορειάδος ἀντίον ἄρκτου
μακρὰ Θεμισκύρης Δοιαντίδος**
740. ἀγχὶ δ' Ἀμαζονίδων δαμνίππων ἄστεα κεῖται
καὶ Χάλυβες Τιβαρηνά τ' ἔθνη λαοί τε Βέχειρες
μίγδην Μοσσύνοισι πέδον περιναιετάουσι.
βαιὰ δ' ἐπιπλώσαντες ἐκέλσαμεν αἰγιαλοῖσιν,
ἧχί τε Μακριέες Μαριανδυνοῖσιν ὅμουροι.
745. νέρθε δέ τοι Ἑλίκης δολιχὸς παρακέκλιται αὐχήν,
ἔνθα θ' ὑπωρείῃσιν ἐπὶ προβλῆσι κυκλοῦνται
τηλεφανεῖς αὐλῶνες ὑπὲρ μυχὸν εὐρέα πόντου·
οὗ Σίνδης ὄρος αἰπὺ καὶ εὐθαλέες λειμῶνες·
ἔνθα τ' Ἀράξεω ῥεῦμα μεγαβρεμέτου ποταμοῖο,

Оттуда, миновавъ выступающій мысъ, мы пошли къ землѣ Пафлагонянъ, которую обогнулъ Арго, быстро двигаясь по высокимъ волнамъ. Онъ прибылъ къ мысу Карамвійскому, у котораго течетъ Ѳермодонтъ и потокъ Алія, клубящійся большими и бурными водоворотами къ Эгіалу. Съ другой стороны, противъ Сѣверной Медвѣдицы, выступаютъ длинныя... Діантской Ѳемискиры, а вблизи лежатъ города конеборныхъ Амазонидъ и живутъ Халивы, племена Тиваринскія и народы Вехиры на равнинѣ вмѣстѣ съ Моссинами.

Проплывъ немного, мы причалили къ берегамъ, гдѣ Макріейцы сосѣдятъ съ Маріандинами. Затѣмъ тянется длинный перешеекъ Елики, гдѣ на выдающихся подгорьяхъ идутъ кругомъ далеко видныя ущелья надъ широкимъ заливомъ моря. Тамъ крутая гора Синдъ и цвѣтущіе луга и потокъ многошумной рѣки Аракса, изъ которой текутъ Ѳермодонтъ, Фасидъ и Танаидъ. Тамъ славныя племена Колховъ, Пніоховъ и Авазговъ. Минуя его, мы приплыли къ отдаленнѣйшимъ пристанямъ Уровъ, Хиндэевъ, Харандэевъ и Солимовъ,

V. 739 «Lacunae signa Ruhnken posuit pro verbis ἄψεα κεῖται e versu sequ. temere repetitis». Abel [omnes quae sequuntur adnotationes criticae ex eiusdem editione exscriptae sunt]. — 741 λαοί τε Βέχειρες Stephanus et miniator codicis Vossiani] λαοί τ' ἐπίχειρες. — 742 Μοσσύνοισι Hermann] μνημοσύνης (codd. dett. ἐν μοσύνοισι).—744 Μακριέες Abel] μάκροι (μαῦροι) ἔσαν.—748 Σίνδης Hermann] σύμης.

750. ἐξ οὗ Θερμώδων, Φᾶσις Τάναΐς τε ῥέουσιν·
οὗ Κόλχων κλυτὰ φῦλα καὶ Ἡνιόχων καὶ Ἀβάσγων·
ὃν παραμειβόμενοι μυχάτοις ἐπεπλείομεν ὅρμοις
Οὔρων Χινδαίων τε Χαρανδαίων Σολύμων τε,
Ἀσσυρίων τε λεῶν τρηχύν τ' ἀγκῶνα Σινώπης,
755. καὶ Φίλυρας Ναπάτας τε καὶ ἄστεα πυκνὰ Σαπείρων,
Βύζηράς τ' ἐπὶ τοῖσιν ἰδ' ἄξενα φῦλα Σιγύννων.
Ἵκτο δ' ὑπὸ πνοιαῖς ἀνέμου πλησίστιος Ἀργὼ
ὄρθριος, ἐρχομένης ἠοῦς ἐπ' ἀπείρονα κόσμον,
ἐς πέρατ' Ἀξείνου Φᾶσιν κατὰ καλλιρέεθρον.
760. αὐτὰρ ἐπεὶ ποταμοῖς διὰ στόμα πρηὺ ῥέοντος
ἱκόμεθ' αὐτίκα οἱ στέφανος καὶ τεῖχος ἐρυμνὸν
Αἰήτεω κατέφαινε καὶ ἄλσεα· τοῖς ἔνι κῶας
χρύσεον ἠώρητο χαλαζαίῃ ἐπὶ φηγῷ.

затѣмъ миновали народъ Ассирійскій, крутой выступъ Синопы, Филировъ, Напатовъ, густо населенные города Сапировъ, а за ними — Визировъ и негостепріимныя племена Сигинновъ.

Утромъ, когда денница разливалась по безграничному міру, Арго съ надутыми парусами подъ дыханіемъ вѣтра прибылъ къ предѣламъ Аксина у красиваго потока Фасида. Когда мы прошли черезъ устье спокойно текущей рѣки, тотчасъ показался вѣнецъ и крутая стѣна Эита и рощи, въ которыхъ висѣло золотое руно на крѣпкомъ букѣ.

[Въ ст. 764—1019 содержится подробный разсказъ о похищеніи золотаго руна Іасономъ при помощи Мидіи].

1020. Ἥρωες Μινύαι μέγ' ἐγήθεον, ἂν δ' ἄρα χεῖρας
ἀθανάτοις ἤειραν, οἳ οὐρανὸν εὐρὺν ἔχουσιν.
ὣς οἳ μὲν περὶ κῶας ὁμίλεον· αἶψα δ' Αἰήτης
ἀμφιπόλων ἤκουσε ἀποιχομένην Μήδειαν.
ὦκα δ' ἄρ' Ἀψύρτῳ ἐπετέλλετο λαὸν ἀγείρειν,
1025. μαστεύειν δ' ἄρα παῖδα κασιγνήτην καὶ ὄπατρον·
ἀλλά οἱ ὠκὺς ἔπειγε παρὰ προχοὰς ποταμοῖο
ἐς λόχον ἡρώων, ἔκιχεν δ' ἄρα παρθένον αἰνήν.
νὺξ δὲ οἱ ἀστροχίτων μέσσης παράμειβε πορείην·
ἐκ δ' ἐτελεῖτο δόλος στυγερὸς καὶ κῆρες ἀιδναὶ

Минійскіе герои очень обрадовались и подняли руки къ безсмертнымъ, живущимъ на широкомъ небѣ. Такъ занимались они руномъ. Вдругъ Эитъ услышалъ отъ прислужницъ объ уходѣ Мидіи; онъ тотчасъ приказалъ Апсирту собрать народъ и отправиться на поиски единокровной сестры. Тотъ быстро поспѣшилъ къ устью рѣки къ отряду героевъ и встрѣтилъ *тамъ* могучую дѣву. Звѣздная ночь застала его посрединѣ пути; совершилось ужасное коварство и жестокое убіеніе славнаго Апсирта вслѣдствіе любви Мидіи. Его убили и бросили въ устье текучей рѣки; она понесла его быстрою волною и, крутя въ водоворотахъ въ волны вѣчно плещущаго моря, выбросила на островахъ, которые зовутъ Апсиртовыми. Но *убійцы* не скрылись отъ всевидящаго Зевса и отъ возмездія. Они бросились на корабль, обрубили съ обѣихъ

751 Ἀβάσγων Hermann] ἀρχξων.—756 Σιγύννων Eschenbach] σιγύμνων.—1022 ὁμίλεον Abel] ὀπώπεον.

1030. Μηδείης ὑπ' ἔρωτος ἀγακλύτου Ἀψύρτοιο,
ὅν ῥα κατακτείναντες ἐπὶ προχοὰς μεθέηκαν
ὀρνυμένου ποταμοῖο· φέρεν δ' ὅγε κύματι κραιπνῷ
θεινόμενον δίναις δ' ἐς κῦμ' ἁλὸς ἀτρυγέτοιο
κέλσεν ὑπὲρ νήσων, Ἀψυρτίδας ἅς καλέουσιν.
1035. ἀλλὰ οἱ οὔτι λάθον Δί' ἐπόψιον οὐδὲ θέμιστας.
αὐτὰρ ἐπεὶ νηὸς μὲν ἔσω κίον, ἐκ δ' ἑκάτερθεν
ὄχθης πείσματ' ἔκοψαν, ὑπ' εἰρεσίαις δὲ θοῇσι
πλεῖον ἐπειγόμενοι ποταμοῦ τόμον· οὐδὲ κατ' ἰθὺ
πόντον ἐπ' ἰχθυόεντα διὰ στόμα Φάσιδος εὐρὺ
1040. ἱέμεθ'· ἀμπλακίῃ δὲ φορεύμεθα πολλὸν ὀπίσσω
αἰὲν ἀναπλείοντες· ἐλείπετο δ' ἄστεα Κόλχων
ἀφραδέσιν Μινύαις, δνοφερὴ δέ τε ἄμφεχεν ὄρφνη.
αὐτὰρ ἐπειγόμενοι θέομεν ῥόον ἀφραδίῃσι
μεσσάτιοι πεδίοιο· βροτοὶ δέ μιν ἀμφινέμονται
1045. Γυμνοὶ Βουονόμαι τε καὶ Ἄρκυες ἀγροιῶται
Κερκετικῶν τ' ἀνδρῶν φῦλον Σίνδων τ' ἀγερώχων,
οἵ νάσσαντο μεσηγὺ Χαρανδαίων αὐλώνων
Καυκάσιον παρὰ πρῶνα διὰ στεινῆς Ἐρυθείης.
ἀλλ' ὅτ' ἀπ' ἀντολίης ἐφάνη τερψίμβροτος ἠώς,
1050. ποιανθεῖ νήσῳ προσεκέλσαμεν, ἔνθα τε δισσὰ
χεύμασιν ἀπλήτοισι περισχίζουσι ῥέεθρα,
Φᾶσις τ' εὐρυμενὴς ἀκαλαρρείτης τε Σαράγγης,
τόν ῥα πλημμύρουσα διὰ χθονὸς εἰς ἅλα πέμπει
Μαιῶτις καναχηδὸν ἐλειονόμου διὰ ποίης.

сторонъ причалы, *привязывавшіе его* къ берегу, и быстро поплыли на веслахъ по рѣчному разрѣзу; но мы не бросились прямо къ изобильному рыбою морю чрезъ широкое устье Фасида; мы были увлечены заблужденіемъ, постоянно выплывая далеко назадъ. Города Колховъ остались позади неразумныхъ Миніевъ и густой туманъ окуталъ ихъ. Затѣмъ мы по неразумію поспѣшно бѣжали по теченію посреди равнины; ее населяютъ смертные Гимны, Вуономы и дикіе Аркіи, а также племя мужей Керкетскихъ и гордыхъ Синдовъ, которые жили посреди Харандэйскихъ ущелій у Кавказскаго хребта въ узкой Ериѳіи. Когда на востокѣ появилась веселящая смертныхъ денница, мы пристали къ покрытому травою острову, который образуютъ своими изобильными руслами два потока, именно широко-могучій Фасидъ и плавно текущій Сарангъ, который съ шумомъ посылаетъ по землѣ въ море полноводная Мэотида чрезъ болотную траву.

1030 ἀγακλύτου Abel] ἐρικλύτου.—1033 θεινόμενον δίναις δ' Hermann] θεινόμενος δὲ δίναις.—1038 οὐδὲ κατ' ἰθύ Hermann] οὔτι κατευθύ. — 1042 δνοφερὴ Ruhnken] σκοτερή.—1045 βουνόμαι codd.—1046 Σίνδων Eschenbach] σινδῶν (σιντῶν).—1047 νάσσαντο Hermann] κείσαντο (κήσαντο).—1050 ἔνθα τε δισσὰ Hermann] ἐνθάδε δισσοί.—1051 ἀπλήτοισι Herman] ἀπλώτοισι.

1055. καὶ τόθ' ὑπ' εἰρεσίῃ πλέομεν διὰ νύκτα καὶ ἦμαρ·
δισσαῖς δὲ τρομερῇσι Βοὸς πόρον ἐξικόμεσθα,
λίμνης ὄντα μεσηγύ, βοοκλόπος οὔ ποτε Τιτὰν
ταύρῳ ἐφεζόμενος βριαρῷ πόρον ἔσχισε λίμνης.
καί ῥα πανημερίῃσι πονεύμενοι εἰρεσίῃσι
1060. Μαιώτας πρώτους ἀφικάνομεν ἀβροχίτωνας
ἠδὲ Γελωνὸν ἔθνος Βαθυάγρων τ' ἄπλετα φῦλα
Σαυρομάτας τε Γέτας τε καὶ Ὑλαίους Κέκρυφάς τε
Ἀρσωπάς τ' Ἀριμασπά τ' ἔθνη, πολυπάμονα λαόν,
ὧν περιναιετάει γενεὴ Μαιώτιδα λίμνην.
1065. αὐτὰρ ἐπειγομένοισι δύην ἀμέγαρτον ἔθηκαν
ἀθάνατοι, πύματον δὲ βρυχὸς διαμείψαμεν ὕδωρ·
ὄχθαις δὲ χθαμαλῇσιν ἀποβλύει αἰπὺν ὄλεθρον
ῥοίζῳ ἐλαυνομένη. καναχῇ δέ τοι ἄσπετος ἅλμη
ἀρκτῴοις περάτεσσιν ἐπέρχεται Ὠκεανόνδε.
1070. τῇ ῥα τόθ' ἁρπαχθεῖσα διὰ στόματος κίεν Ἀργώ.
ἐννέα μὲν νύκτας τε καὶ ἤματα μοχθίζοντες
λείπομεν ἔνθα καὶ ἔνθα βροτῶν ἀγχήρεα φῦλα,
πακταίων Ἀρκτίων τε γένος Λελίων τ' ἀγερώχων,
τοξοφόρους τε Σκύθας, Ἄρεος πιστοὺς θεράποντας,
1075. Ταύρους τ' ἀνδροφάγους, οἳ ἀμειδέα θύσθλα φέρουσι
Μουνυχίῃ, βροτέῳ δ' ἐπιδεύεται αἵματι κρητήρ·
ἄνδρας Ὑπερβορέους, Νομάδας καὶ Κάσπιον ἔθνος·
αὐτὰρ ἐπεὶ δεκάτη ἐφάνη φαεσίμβροτος ἠώς,
Ῥιπαίους αὐλῶνας ἐκέλσαμεν, ἐκ δ' ἄφαρ Ἀργὼ
1080. ἤϊ' ἐπιπροθέουσα διὰ στεινοῖο ῥεέθρου,

Тогда мы плыли на веслахъ день и ночь и въ двое страшныхъ *сутокъ* прибыли къ находящемуся посреди озера Воспору, гдѣ нѣкогда ворующій быковъ Титанъ, сидя на сильномъ быкѣ, прорѣзалъ проходъ въ озерѣ. Цѣлый день трудясь надъ веслами, мы прежде всего прибыли къ Мэотамъ въ мягкихъ одеждахъ, затѣмъ къ народу Гелоновъ, безчисленнымъ племенамъ Ваѳіагровъ, къ Савроматамъ, Гетамъ, Илейцамъ, Кекрифамъ, Арсопамъ и племенамъ Аримасповъ, богатому народу, поколѣніе котораго живетъ вокругъ Мэотійскаго озера. Но намъ спѣшащимъ безсмертные ниспослали страшное несчастіе и мы миновали конечныя шумныя воды. Шумно волнующееся *озеро* изливаетъ жестокую гибель на низменные берега; изобильная пѣна съ шумомъ несется къ сѣвернымъ предѣламъ въ океанъ. Подхваченный ею Арго пробѣжалъ тогда чрезъ устье. Трудясь девять ночей и *столько же* дней, мы миновали тамъ и самъ сосѣднія племена смертныхъ, *именно* роды Пактэевъ, Арктіевъ, гордыхъ Леліевъ, луконосныхъ Скиѳовъ, вѣрныхъ служителей Арея, и людоѣдовъ Тавровъ, которые приносятъ суровыя жертвы Мунихіи, и чаша бываетъ мала для человѣческой крови; *затѣмъ миновали* Иперборейскихъ мужей, Номадовъ и народъ Каспійскій. Когда же появилась десятая денница, освѣщающая смертныхъ, мы прошли Рипейскія ущелья, а оттуда Арго побѣжалъ впередъ по узкому потоку и вошелъ въ океанъ, который Иперборея называютъ Кроновымъ, а также мертвымъ моремъ...

1062 Ὑλαίους Hermann] γυμναίους.—1063 πολυπάμονα Gesner] πολυπήμονα. — 1064 γενεὴ Pierson] ἐν γῇ.—1065 ἐπειγομένοισι Wiel.] ἐπεὶ μὲν τοῖσι.—1066 βρυχὸς Wiel.] βυθοῦ.—1068 ἅλμη Hermann] ὕλη.—1072 ἀγχήρεα Hermann] ἀγνηνέα (ἀγνινέα). — 1077 ἄνδρας Wiel.] ἂν δ' ἄρ'.— 1080 ἤϊ' Hermann] ἄγεν.

ἔμπεσε δ' Ὠκεανῷ. Κρόνιον δέ ἑ κικλήσκουσι
πόντον Ὑπερβόρεοι μέροπες νεκρήν τε θάλασσαν....

1105. αὐτὰρ ἐπεὶ ἕκτη φαεσίμβροτος ἤλυθεν ἠώς,
ἔθνος ἐς ἀφνειὸν καὶ πλούσιον ἐξικόμεσθα
Μακροβίων, οἵ δὴ πολέας ζώουσ' ἐνιαυτούς,
δώδεκα χιλιάδας μηνῶν ἑκατονταετήρων
πληθούσης ἥβης χαλεπῶν ἔκτοσθεν ἁπάντων·
1110. αὐτὰρ ἐπὴν ἥβης τὸ πεπρωμένον ἐξανύσωσιν,
ὕπνῳ ὕπο γλυκερῷ θανάτου μάρπτουσι τελευτήν.
οὐδ' ἄρα τοῖσι μέλει βίοτος καὶ ἔργ' ἀνθρώπων,
ποίαις δ' ἐν μεσάταις μελιηδέα φορβὰ νέμονται
ἕρσῃ ὑπ' ἀμβροσίῃ θεῖον πότον ἐξαρύοντες,
1115. πάντες ὁμῶς στίλβοντες ὁμηλικίην ἐρατεινήν.
μειλιχίη δέ οἱ αἰὲν ἐπ' ὀφρύσι νεῦσε γαλήνη
παίδεσιν ἠδὲ τοκεῦσιν, ἐπιφροσύνη δὲ νόοιο
αἴσιμά τε ῥέζειν πεπνυμένα τ' ἐξαγορεύειν.
καὶ τοὺς μέν ῥ' ἀθρόους παραμείβομεν αἰγιαλόνδε
1120. ποσσὶν ἐπιστείβοντες, ἔπειτα δὲ Κιμμερίοισι
νῆα θοὴν ἐπάγοντες ἱκάνομεν, οἵ ῥά τε μοῦνοι
αἴγλης ἄμμοροί εἰσι πυριδρόμου ἠελίοιο.
ἐν μὲν γὰρ Ῥίπαιον ὄρος καὶ Κάλπιος αὐχὴν
ἀντολίας εἴργουσιν· ἐπικρέμαται δὲ πελώρη
1125. ἄσσον ἐπισκιάουσα μεσημβρινὸν ἠέρα Φλέγρη·
δείελον αὖ κρύπτουσι φάος τανυήκεες Ἄλπεις
δειλοῖσιν μερόπεσσι, ἀχλὺς δ' ἐπικέκλιται αἰεί...

...Когда пришла шестая денница, свѣтящая смертнымъ, мы прибыли къ зажиточному и богатому народу Долговѣчныхъ, которые живутъ многіе годы, *именно* двѣнадцать тысячъ столѣтнихъ мѣсяцевъ въ цвѣтѣ лѣтъ безъ всякихъ тягостей *жизни*; когда исполнится назначенное время цвѣтущей жизни, они достигаютъ смертнаго конца въ сладкомъ снѣ. У нихъ нѣтъ заботы о средствахъ къ жизни и дѣлахъ человѣческихъ; среди травъ они питаются медовыми кормами, черпая себѣ божественное питье въ безсмертной росѣ, и всѣ одинаково блистаютъ въ пріятномъ равенствѣ лѣтъ. У дѣтей и родителей постоянно свѣтится на челѣ мягкій и ясный взглядъ, а спокойствіе ума *побуждаетъ ихъ* дѣлать должное и говорить разумно. Мы миновали ихъ всѣхъ, идя пѣшкомъ по берегу. Затѣмъ, направляя быстрый корабль, мы прибыли къ Киммерійцамъ, которые одни лишены сіянія огненоснаго солнца: съ востока его закрываютъ Рипейская гора и Калпійскій перешеекъ, а огромная Флегра виситъ близко, затѣняя воздухъ съ полудня; вечерній же свѣтъ закрываютъ несчастнымъ смертнымъ длинныя Альпы, такъ что надъ ними всегда разстилается мракъ...

1082 Ὑπερβόρεοι Schneider] ὑπερβορέην. — 1109 ἥβης Wiel.] μήνης. — 1117 ἐπιφροσύνη δὲ Abel] ἐπὶ φρεσὶν ἠδέ. — 1122 πυριδρόμου Ruhnken] πυριβρόμου. — 1124 εἴργουσιν· ἐπικρέμαται Wiel.] εἴργουσ'· ἐπικέκλιται.—1127 δειλοῖσιν Wiel.] κείνοισιν.

[Остальная часть поэмы (ст. 1128—1376) описываетъ путешествіе Аргонавтовъ къ р. Ахеронту, къ Іернскимъ островамъ, затѣмъ къ Киркѣ на о. Эею, оттуда чрезъ Тартисское устье и Ираклові столпы къ Сардиніи, Тирренскимъ берегамъ и къ Сициліи, далѣе мимо Харивды и Сиренъ на о. Керкиру къ Фэакамъ, гдѣ царствовалъ Алкиной и гдѣ они встрѣтились съ отрядомъ, посланнымъ Эитомъ на розыски Мидіи; здѣсь совершился бракъ Іасона съ Мидіей, а затѣмъ Аргонавты вернулись на родину].

ΠΡΟΣΘΗΚΑΙ ΚΑΙ ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ. ДОПОЛНЕНІЯ И ПОПРАВКИ.

ΕΚΑΤΑΙΟΣ ΜΙΛΗΣΙΟΣ.

Къ стр. 3. Отрывки миѳологическаго содержанія см. на стр. 424 (схол. Аполл. Род. I, 256) и 428 (ibid. II, 675). Кромѣ того ср. стр. 434 (схол. Ап. Род. IV, 259) и 435 (ibid. IV, 284).

ΗΡΟΔΟΤΟΣ.

Къ стр. 4 слѣдуетъ вставить:

I, 15. Ἄρδυος δὲ τοῦ Γύγεω μετὰ Γύγην βασιλεύσαντος μνήμην ποιήσομαι. οὗτος δὲ Πριηνέας τε εἷλε ἐς Μίλητόν τε ἐσέβαλε, ἐπὶ τούτου τε τυραννεύοντος Σαρδίων Κιμμέριοι ἐξ ἠθέων ὑπὸ Σκυθέων τῶν νομάδων ἐξαναστάντες ἀπίκοντο ἐς τὴν Ἀσίην καὶ Σάρδις πλὴν τῆς ἀκροπόλιος εἷλον.

16. Ἄρδυος δὲ βασιλεύσαντος ἑνὸς δέοντα πεντήκοντα ἔτεα ἐξεδέξατο Σαδυάττης ὁ Ἄρδυος καὶ ἐβασίλευσε ἔτεα δυώδεκα, Σαδυάττεω δὲ Ἀλυάττης. οὗτος δὲ... Κιμμερίους ἐκ τῆς Ἀσίης ἐξήλασε...

1 Я упомяну объ Ардіи сынѣ Гига, царствовавшемъ послѣ Гига. Онъ покорилъ Пріину и совершилъ набѣгъ на Милитъ. Въ его царствованіе въ Сардахъ Киммерійцы, 5 изгнанные съ родины Скиѳами кочевниками, пришли въ Азію и взяли Сарды за исключеніемъ акрополя.

Ардію, царствовавшему 49 лѣтъ, наслѣдовалъ сынъ его Садіаттъ и царствовалъ 10 12 лѣтъ, а за Садіаттомъ *послѣдовалъ* Аліаттъ. Онъ... выгналъ Киммерійцевъ изъ Азіи...

Къ стр. 8. Иродота кн. II гл. 104 цитируетъ Ѳеонъ, Προγυμν. c. IV (Rhetores Graeci ex recogn. L. Spengel, v. II p. 83): ...ἐπὶ δὲ τῆς εὐθείας, ὡς παρ' Ἡροδότῳ ἐν τῇ πρώτῃ· εἰσὶ δὲ καὶ Αἰγύπτιοι Κολχοί· ἄδηλον γὰρ πότερον οἱ Αἰγύπτιοι Κολχοί εἰσιν ἢ τοὐναντίον οἱ Κολχοὶ Αἰγύπτιοι κ. τ. λ.

Къ стр. 13. Къ разсказу о связи Иракла съ эхидною (IV, 9) ср. Парѳенія Никейскаго Περὶ ἐρωτικῶν παθημάτων c. 30 (Erotici scriptores Graeci rec. Rud. Hercher, v. I p. 29).

ΣΤΡΑΒΩΝ.

Къ стр. 128 слѣдуетъ вставить:

IX, 2, 42... ἱστοροῦσι δὲ τοὺς ἐν τῷ Πόντῳ καλουμένους Ἀχαιοὺς ἀποίκους Ὀρχομενίων εἶναι τῶν μετὰ Ἰαλμένου πλανηθέντων ἐκεῖσε μετὰ τὴν τῆς Τροίας ἅλωσιν...

...Говорятъ, что такъ называемые понтійскіе Ахейцы — выселенцы Орхоменянъ, забредшихъ туда съ Іалменомъ послѣ взятія Трои...

ΑΡΡΙΑΝΟΣ.

Къ стр. 217. О составѣ Арріанова «Перипла» ср. C. G. Brandis, Arrians Periplus Ponti Euxini въ *Rhein. Museum* т. 51 (1896), стр. 109—126.

ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΒΥΖΑΝΤΙΟΣ.

Стр. 252 вставить: Ἀγάθυρσοι, ἔθνος ἐνδοτέρω τοῦ Αἵμου. κέκληνται δὲ ἢ ἀπ' Ἀγαθύρσου τοῦ Ἡρακλέους, ἤ, ὡς Πείσανδρος, ἀπὸ τῶν θύρσων τοῦ Διονύσου. ὁ τόνος βαρύς... λέγονται καὶ Ἀγαθύρσιοι κτητικῶς ἢ ἐθνικῶς...

Агаѳирсы—народъ за Эмомъ. Названіе получили или отъ Агаѳирса сына Ираклова, или, какъ *думаетъ* Писандръ, отъ ѳирсовъ Діониса. Удареніе — тяжелое... Называются и Агаѳирсіями притяжательно или народно...

Стр. 254 послѣ Ἄορσοι вставить: Ἀπασιακαί, Μασσαγετῶν ἔθνος. Στράβων ἑνδεκάτῃ [1]) καὶ Πολύβιος δεκάτῃ [2])· οἱ δ' Ἀπασιακαὶ νομάδες κατοικοῦσι μὲν ἀνὰ μέσον Ὤξου καὶ Τανάιδος.

Апасіаки, племя Массагетовъ. Страбонъ въ 11-й *книгѣ* и Полибій въ 10-й *книгѣ*: Апасіаки кочевники живутъ между Оксомъ и Танаидомъ.

Стр. 259 послѣ Ἐλευθεραὶ вставить: Ἐλίξοια, νῆσος Ὑπερβορέων οὐκ ἐλάσσων Σικελίας, ὑπὸ ποταμῷ Καραμβύκα. οἱ νησιῶται Καραμβύκαι ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ, ὡς Ἑκαταῖος ὁ Ἀβδηρίτης.

Еликсія, островъ Иперборееевъ, не меньшій Сициліи, подъ рѣкою Карамвикомъ. Островитяне *называются* Карамвиками отъ рѣки, какъ *говоритъ* Екатэй Авдирскій.

Стр. 261 послѣ Καδούσιοι вставить: Καραμβύκαι, ἔθνος Ὑπερβορέων, ἀπὸ ποταμοῦ Καραμβύκα, ὡς Ἑκαταῖος ὁ Ἀβδηρίτης.

Карамвики, народъ Иперборееевъ, отъ рѣки Карамвика, какъ *говоритъ* Екатэй Авдирскій.

Стр. 262 къ сл. Κρέμη ср. Müller, FHG. III, p. 605 ad. fr. 9: «Urbs ignota, nisi forte eadem est, quae Κρῶμνα».

Тамъ же къ сл. Μακροκέφαλοι ср. Müller, FHG. II, p. 339.

Стр. 267 послѣ Τάφραι вставить: Τέως, πόλις Ἰωνίας... ἔστι καὶ ἑτέρα πόλις ἐν Δυρβαίοις τῆς Σκυθίας, ἐν ᾗ λέγουσι λίμνην ἰχθύων ἔχουσαν πλῆθος. ἀφ' ὧν εὐδίας γενομένης ἔλαιον ἐπιπολάζει τοσοῦτον, ὅσον ἀρύεσθαι αὐτὸ ταῖς χερσὶν εἰς σκάφος καὶ χρῆσθαι αὐτῷ.

Теосъ, городъ *въ* Іоніи... Есть и другой городъ въ *странѣ* Дирбэевъ въ Скиѳіи, въ которомъ, говорятъ, *есть* озеро, изобилующее рыбами; отъ нихъ въ хорошую погоду плаваетъ на поверхности столько жира [собств. масла], что его черпаютъ руками въ лодку и употребляютъ въ дѣло.

---

1) XI, 8, 8 (p. 513). 2) Cap. 48 (v. supra p. 444).

ΟΜΗΡΟΣ (р. 303 вставить):

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΤΗΝ ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΔΑ.

СХОЛІИ КЪ ОМИРОВОЙ ИЛІАДѢ.

[Изъ парижскихъ рукописей, изданы въ Anecdota Graeca e codd. manuscriptis bibliothecae regiae Parisiensis ed. I. A. Cramer. 4 voll. Oxon. 1839—41].

Извлеченія и переводъ С. А. Селиванова.

Εἰς τὴν Α. 108 (e cod. 2679, Cramer v. III p. 4)... Ἐν Ταύροις τῆς Σκυθίας εἰς τὸ ἱερὸν τῆς θεοῦ πεμφθῆναι αὐτήν (sc. Ἰφιγένειαν). ἡ ἱστορία... καὶ παρὰ Δίκτυι τῷ γράψαντι τὰ Τρωϊκά...

...Она [Ифигенія] была послана въ храмъ богини [Артемиды] въ Тавридѣ, что въ Скиѳіи. Разсказъ *объ этомъ есть*... и у Диктія, написавшаго «Τρωϊκά»...

Εἰς τὴν Κ. 224 (e cod. 2681, Cram. III p. 86)... Ὁ μὲν Σκύθης ὁ τὸν τοῦ ἵππου χρεμετισμὸν ἀρίστης μουσικῆς ὑπερθέμενος δίδωσι τῆς βαρβάρου γνώμης δίκας τοῖς παλαιοῖς...

...Скиѳъ, конское ржаніе поставившій выше лучшей музыки, у древнихъ порицается за свое варварское сужденіе...

Εἰς τὴν Α. 492 (e cod. 2767, Cram. III p. 184). Ζεὺς ἐρασθεὶς Θέτιδος τῆς τοῦ Νηρέως ἐδίωκεν αὐτὴν βουλόμενος βιάσασθαι· γενόμενος δὲ ἐπὶ τὸ Καυκάσιον ὄρος ἐκωλύθη ὑπὸ Προμηθέως, φήσαντος τὸν ἐκ Θέτιδος γενόμενον ἀμείνονα ἔσεσθαι τοῦ ἰδίου πατρός. Δείσας οὖν ὁ Ζεὺς περὶ τῆς ἐν οὐρανῷ βασιλείας... ἀπέρχεται...

Зевсъ, влюбившись въ дочь Нирея Ѳетиду, преслѣдовалъ ее, желая изнасиловать. Когда онъ явился на Кавказскую гору, то *здѣсь* ему помѣшалъ Промиѳей, сказавъ, что родившійся отъ Ѳетиды будетъ сильнѣе собственнаго отца. Итакъ, испугавшись за свое царство на небѣ... Зевсъ удаляется...

Εἰς τὴν Ν. 5 (e cod. 3058, Cram. III p. 372)... (Πάντων Σκυθῶν) ὑποκυψάντων Ἀλεξάνδρῳ μόνους Ἀβίους φασὶν οὐχ ὑπεῖξαι· μόνον δὲ ἐπισκεψαμένους τὴν ψυχὴν τοῦ ἀνδρὸς ἐπικηρυκεύσασθαι πρὸς αὐτόν· οὓς δικαιοτάτους φησὶ διὰ τὸ ἀνεπίμικτον· ἢ ὅτι κοινοὺς ἔχουσι παῖδας καὶ γυναῖκας καὶ τὰ πάντα πλὴν ποτηρίου καὶ ξίφους· τούτοις αὐτόματος ἡ γῆ φύει βοτάνας, ζῷον δὲ οὐδὲν ἐσθίουσιν. Ἄβιοι δὲ οἱ ἀνέστιοι, οὗτοι καὶ ἁμαξόβιοι καὶ νομάδες ὀνομάζονται.

...Когда *всѣ Скиѳы* покорились Александру, одни лишь Авіи, говорятъ, не подчинились *ему*; познавъ лишь душу его, они завязали съ нимъ сношенія. *Омиръ* называетъ ихъ справедливѣйшими потому, что они избѣгали сношеній *съ другими народами*, или потому, что у нихъ общи дѣти, жены и все прочее, кромѣ кубка и меча. Сама собою земля родитъ имъ растенія, а животныхъ они совсѣмъ не ѣдятъ. Авіи *значитъ* не имѣющіе очаговъ; они же называются живущими на телѣгахъ и кочевниками.

ΟΜΗΡΟΥ ΕΠΙΜΕΡΙΣΜΟΙ [1]) ΚΑΤ' ΑΛΦΑΒΗΤΟΝ.

ОБЪЯСНЕНІЯ КЪ ОМИРУ ВЪ АЛФАВИТНОМЪ ПОРЯДКѢ.

[Anecdota Graeca e codd. manuscriptis bibliothecarum Oxoniensium descripsit I. A. Cramer. Vol. I. Oxon. 1835].

Извлеченія и переводъ А. I. Маленна.

P. 32—33. Ἀμαζόνες (Il. Γ. 189). Ἡ εὐθεῖα Ἀμαζών· ἐκλήθη ἐκ τοῦ μαζός, καὶ τοῦ στερητικοῦ α Ἀμαζών, πρὸς γὰρ τὸ μὴ ἐμποδίζεσθαι αὐτὰς ἐν τῷ τοξεύειν, τὸν ἕνα αὐτῶν μασθὸν ἀπέκοπτον, ἢ ὅτι λαμβάνουσαι ζώνας καὶ πανοπλίᾳ ἐξερχόμεναι ἤμων καὶ ἐθερίζον (sic), ὥστε αὐτὰς κληθῆναι παρὰ τὸ ἐν ταῖς ζώναις ἀμᾶν, ἢ ὅτι μαζοῦ καὶ τροφῆς οὐ μετέσχον, ἀλλ' ὄφεσι καὶ ἄλλοις τισὶ θηρίοις ἐτρέφοντο.

1 Амазонки (Ил. 3. 189). Имен. падежъ Ἀμαζών; названіе Ἀμαζών *происходитъ* отъ *слова* μαζός и лишающаго α, ибо съ цѣлью избѣжать препятствій въ стрѣльбѣ 5 изъ лука онѣ отсѣкали одну изъ своихъ грудей; или потому, что онѣ жали и косили, надѣвая пояса и выходя въ полномъ вооруженіи, такъ что онѣ были названы *Амазонками* отъ жатья въ поясахъ; или потому, 10 что онѣ были лишены кормленія грудью, но питались змѣями и разными другими животными.

P. 80. Ἀμαζών (Il. Γ. 189). Ἀπὸ τοῦ ἐστερῆσθαι μαζῶν· ἀπίθανος (sic) δὲ ἡ τοιαύτη ἐτυμολογία· Θεμισταγόρας [2]) δὲ καὶ ἐν τῇ χρυσῇ βίβλῳ φησίν· Ὅτι αἱ κατὰ τὴν Ἀλόπην τὴν νῦν καλουμένην Λυκίαν, τὴν πρὸς τῇ Ἐφέσῳ, γυναῖκες μιᾷ συμβουλῇ τὰ συνήθη ταῖς γυναιξὶν ἔργα ἀπαρνησάμεναι καὶ ζώναις χρησάμεναι καὶ ὁπλισμοῖς, τὰ τῶν ἀνδρῶν πάντα ἐπετήδευον· πρὸς δὲ τὰ ἄλλα καὶ ἤμων σὺν αὐταῖς ζώναις, ὅ ἐστιν ἐθερίζον· διὰ τοῦτο καὶ Ἀμαζόνας κεκλῆσθαι τὰς σὺν ταῖς ζώναις ἀμώσας· ἢ ὅτι τὸν ἕνα τῶν μαζῶν ἔκαιον χάριν τοῦ τοξεύειν, ἢ ὅτι μάζαις οὐκ ἐχρῶντο, ἀλλ' ὄφεσι καὶ σκορπίοις καὶ σαύραις καὶ χελώναις· οἱ δὲ ἀπὸ μητρὸς Ἀμαζοῦς [3]).

Амазонка (Ил. 3. 189). Отъ неимѣнія грудей, но такое производство не вѣроятно. Θемистагоръ же говоритъ въ Золотой книгѣ: «Такъ какъ живущія въ Алопѣ, называемой 15 нынѣ Ликіей, что у Ефеса, женщины, отказавшись въ единодушномъ совѣтѣ отъ обычныхъ женскихъ занятій и надѣвъ пояса и вооруженіе, исполняли всѣ мужскія дѣла, а сверхъ прочаго и ἤμων, т. е. жали съ 20 этими поясами; поэтому и названы Амазонками жавшія въ поясахъ»; или потому, что онѣ выжигали одну изъ грудей для стрѣльбы изъ лука, или потому, что онѣ не питались лепешками, но змѣями, скорпіо- 25 нами, ящерицами и черепахами; иные же *производятъ* названіе отъ матери Амазои.

P. 436. Χαλκός (Il. Α. 236): Ἐκ τοῦ Χάλυψ Χάλυβος· σημαίνει δὲ ἔθνος· ἐκεῖ γὰρ εὑρέθη ὁ χαλκός...

Мѣдь (Ил. 1, 236). Отъ *слова* Халивъ, [род. пад.] Халива; означаетъ народъ, ибо тамъ была найдена мѣдь...

ΑΙΣΧΥΛΟΣ.

На стр. 334 слѣдуетъ прибавить: въ ΕΥΜΕΝΙΔΕΣ v. 618 упоминаются τόξα ἐκήβολα Ἀμαζόνων, въ ΙΚΕΤΙΔΕΣ v. 277 Амазонки называются ἄνανδροι, κρεοβόροι, τοξοτευχεῖς.

ΑΚΟΥΣΙΛΑΟΣ (p. 348).

Другой отрывокъ см. на стр. 437 у схол. Аполл. Род. IV, 1147.

---

1) De vocabulo ἐπιμερισμοί cf. H. Sauppe, Ausgewählte Schriften (Berl. 1896), p. 13 sqq.
2) De Themistagora v. p. 876. 3) Cf. supra p. 575.

ΕΛΛΑΝΙΚΟΣ (p. 349).

Еще отрывокъ см. на стр. 327 у схол. Аполл. Род. II, 404.

ΦΕΡΕΚΥΔΗΣ (p. 361).

Еще отрывокъ см. на стр. 432 у схол. Аполл. Род. III, 1093.

ΠΛΑΤΩΝ.

Стр. 361. Къ отмѣткѣ объ упоминаніи Анахарсида въ *Polit.* X, 3 слѣдуетъ добавить, что онъ упоминается, какъ сдѣлавшій много полезныхъ изобрѣтеній. Кромѣ того слѣдуетъ внести:

ΠΟΛΙΤΕΙΑ, l. IV c. 11 (p. 435E). Ἆρ' οὖν ἡμῖν, ἦν δ' ἐγώ, πολλὴ ἀνάγκη ὁμολογεῖν, ὅτι γε τὰ αὐτὰ ἐν ἑκάστῳ ἔνεστιν ἡμῶν εἴδη τε καὶ ἤθη, ἅπερ ἐν τῇ πόλει; οὐ γάρ που ἄλλοθεν ἐκεῖσε ἀφῖκται. γελοῖον γὰρ ἂν εἴη, εἴ τις οἰηθείη τὸ θυμοειδὲς μὴ ἐκ τῶν ἰδιωτῶν ἐν ταῖς πόλεσιν ἐγγεγονέναι, οἳ δὴ καὶ ἔχουσι ταύτην τὴν αἰτίαν, οἷον οἱ κατὰ τὴν Θρᾴκην τε καὶ Σκυθικὴν καὶ σχεδόν τι κατὰ τὸν ἄνω τόπον...

1 Итакъ, сказалъ я, развѣ намъ не необходимо признать, что у каждаго изъ насъ тѣ же самые взгляды и обычаи, какъ и въ государствѣ? Вѣдь они не пришли туда 5 извнѣ. Было бы смѣшно, еслибы кто-нибудь подумалъ, что, напр., мужество явилось въ государствахъ не отъ отдѣльныхъ лицъ, которымъ и приписывается это качество, какъ напр. живущимъ во Ѳракіи, 10 Скиѳіи и вообще въ сѣверныхъ странахъ...

ΝΟΜΟΙ, l. VII c. V (p. 795 A)... ἔδειξε δὲ ταῦτα ὁ τῶν Σκυθῶν νόμος, οὐκ ἐν ἀριστερᾷ μὲν τόξον ἀπάγων, ἐν δεξιᾷ δὲ οἰστὸν προσαγόμενος μόνον, ἀλλ' ὁμοίως ἑκατέραις ἐπ' ἀμφότερα χρώμενος...

...Это доказываетъ [1]) обычай Скиѳовъ, которые не натягиваютъ лукъ *только* лѣвою *рукою*, а правою только накладываютъ стрѣлу, но одинаково примѣняютъ 15 обѣ *руки* для обоихъ *дѣйствій*...

ΕΦΟΡΟΣ (p. 362).

Кромѣ указанныхъ фрагментовъ см. еще Стеф. Визант. п. сл. Ἰαζαβάται (p. 260), схол. Аполл. Род. I, 1276 (p. 425) и Эліа Ирод. I, 28 (p. 595).

ΑΙΣΧΙΝΗΣ (p. 370).

Въ рѣчи ΠΕΡΙ ΠΑΡΑΠΡΕΣΒΕΙΑΣ, § 78, Эсхинъ, обращаясь къ Димосѳену, называетъ его «происходящимъ по матери изъ кочевыхъ Скиѳовъ» (ἐκ τῶν νομάδων Σκυθῶν τὸ πρὸς μητρὸς γένος ὤν), а въ § 180 называетъ его же λογογράφος καὶ Σκύθης. — Въ рѣчи ΚΑΤΑ ΚΤΗΣΙΦΩΝΤΟΣ дважды упоминается походъ Филиппа въ Скиѳію. § 128: οὐκ ἐπιδημοῦντος ἐν Μακεδονίᾳ Φιλίππου, ἀλλ' οὐδ' ἐν τῇ Ἑλλάδι παρόντος, ἀλλ' ἐν Σκύθαις οὕτω μακρὰν ἀπόντος... § 129: πολλῷ χρόνῳ ὕστερον, ἐπανεληλυθότος Φιλίππου ἐκ τῆς ἐπὶ τοὺς Σκύθας στρατείας κτλ.

---

1) Рѣчь идетъ о необходимости пріучать дѣтей одинаково владѣть правою и лѣвою рукою.

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗΣ.

Стр. 376 стрк. 8 св. (въ русскомъ текстѣ) слѣдуетъ читать «виноградныхъ ягодъ» вмѣсто «науковъ». Къ стр. 381 вставить:

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ.

Γ,7. Διὰ τί οἱ μὲν παῖδες θερμοὶ ὄντες οὐ φίλοινοί εἰσι, Σκύθαι δὲ καὶ οἱ ἄνδρες οἱ ἀνδρεῖοι θερμοὶ ὄντες φίλοινοι; ἢ ὅτι οἱ μὲν θερμοὶ ὄντες καὶ ξηροὶ (ἡ γὰρ τοῦ ἀνδρὸς ἕξις τοιαύτη), οἱ δὲ παῖδες ὑγροὶ καὶ θερμοί, ἡ δὲ φιλοποσία ἐστὶν ἐπιθυμία ὑγροῦ τινος; ἡ οὖν ὑγρότης κωλύει διψητικοὺς εἶναι τοὺς παῖδας· ἔνδεια γάρ τίς ἐστιν ἡ ἐπιθυμία.

ПРОБЛЕМЫ.

III, 7. Почему мальчики, будучи горячи, не любятъ вина, а Скиѳы и взрослые мужчины, будучи горячи, любятъ его? Или потому, что послѣдніе горячи и сухи (ибо таково состояніе мужчины), мальчики же влажны и горячи, а любовь къ вину есть желаніе чего-либо влажнаго? Влажность препятствуетъ мальчикамъ чувствовать жажду, ибо желаніе *чего-либо* есть потребность.

ΚΓ,6. Διὰ τί ἡ θάλαττα λευκοτέρα ἡ ἐν τῷ Πόντῳ ἢ ἡ ἐν τῷ Αἰγαίῳ; πότερον διὰ τὴν ἀνάκλασιν τῆς ὄψεως τὴν γινομένην ἀπὸ τῆς θαλάττης εἰς τὸν ἀέρα; ὁ μὲν γὰρ περὶ τὸν Πόντον ἀὴρ παχὺς καὶ λευκός, ὥστε καὶ τῆς θαλάττης ἡ ἐπιφάνεια τοιαύτη φαίνεται, ὁ δ' ἐν τῷ Αἰγαίῳ κυανοῦς διὰ τὸ μέχρι πόρρω εἶναι καθαρός, ὥστε καὶ ἡ θάλαττα ἀνταυγοῦσα τοιαύτη φαίνεται. Ἢ ὅτι πᾶσαι αἱ λίμναι λευκότεραι τῆς θαλάττης, ὁ δὲ Πόντος ἐστὶ λιμνώδης διὰ τὸ πολλοὺς ποταμοὺς εἰς αὐτὸν ῥεῖν; αἱ δὲ λίμναι διαλευκότεραι τῆς θαλάττης καὶ τῶν ποταμῶν· γράφουσι γοῦν οἱ γραφεῖς τοὺς μὲν ποταμοὺς ὠχρούς, τὴν δὲ θάλατταν κυανέαν...

23,6. Почему морская вода въ Понтѣ бѣлѣе, чѣмъ въ Эгейскомъ *морѣ*? Не вслѣдствіе ли преломленія зрѣнія, происходящаго отъ моря въ воздухѣ? Ибо воздухъ, окружающій Понтъ, густъ и бѣлъ, вслѣдствіе чего и поверхность моря кажется таковою же, а надъ Эгейскимъ моремъ онъ голубой вслѣдствіе того, что чистъ на далекое пространство, такъ что и отражающее его море кажется такимъ же. Или потому, что всѣ озера бѣлѣе моря, а Понтъ изобилуетъ озерами (лиманами) вслѣдствіе того, что въ него текутъ многія рѣки? а озера бѣлесоватѣе моря и рѣкъ; по крайней мѣрѣ живописцы рисуютъ рѣки блѣдными, а море голубымъ...

Отрывки изъ неизвѣстныхъ сочиненій о животныхъ см. на стр. 603 у Эліана *Hist. an.* V, 27 и на стр. 605 у него же, XVI, 33.

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗ (p. 384).

Цитируемое Филопономъ мѣсто Ѳемистія см. на стр. 689.

ΘΕΟΦΡΑΣΤΟΣ (p. 388).

Кромѣ приведенныхъ отрывковъ см. еще на стр. 430 у схол. Аполл. Род. II, 1248.

ΔΟΥΡΙΣ ΣΑΜΙΟΣ (p. 390).

Кромѣ указаннаго отрывка см. еще на стр. 402 въ схол. Цеца къ Ликофр. ст. 183 и стр. 486 у Плут. *Алекс.* 46.

ΜΕΓΑΣΘΕΝΗΣ (p. 390).

См. еще отрывокъ на стр. 664 у Евсев. *Ев. пригот.* IX, 41.

ΣΙΜΜΙΑΣ ΡΟΔΙΟΣ (p. 391).

О Βοῖος'ѣ, упоминаемомъ въ надписи къ fragm. 2, см. *Knaack* у Pauly-Wissowa, Real-Encyclop. п. сл. *Boio*.

ΚΑΛΛΙΜΑΧΟΣ (p. 393).

Въ переводѣ ст. 291 гимна εἰς Δῆλον слѣдуетъ вставить три пропущенныхъ слова и читать такъ: «Первыя принесли тебѣ это отъ бѣлокурыхъ Аримасповъ Уписъ» и т. д.

ΛΥΚΟΦΡΩΝ.

На стр. 409 (послѣ схолій къ Ликофрону) вставить:

ΛΕΞΕΙΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΑΣ ΛΥΚΟΦΡΟΝΟΣ

СЛОВА ИЗЪ «АЛЕКСАНДРЫ» ЛИКОФРОНА.

[Anecdota Graeca e codd. mss. bibl. Reg. Paris. descripsit L. Bachmannus. Vol. II (Lips. 1828), p. 198—386].

v. 174 [1]): τὸν Ἀχιλλέα· μετὰ γὰρ θάνατον μυθεύονται ὅτι ἠγάγετο Μήδειαν τὴν Αἰήτου ἐν μακάρων νήσοις εἰς γυναῖκα —ἄνδρα τῆς Μηδείας· ἀπὸ Κυταίας πόλεως Κολχίδος (in marg. Σκυθικῆς).

v. 186 [v. supra p. 398]. ...τῆς Σκυθικῆς θαλάσσης· Σαλμυδησὸς γὰρ κόλπος τῆς Σκυθίας.

v. 188 [v. ibid.] ἐπὶ πολὺν χρόνον—Λευκὴν· ἔστι δὲ νῆσος ἀπὸ πολλῶν πελαργῶν·— οἰκήσει τὴν Λευκὴν νῆσον τὴν ἐν Ἴστρῳ τῷ ποταμῷ.

v. 189 Κέλτρου] ὄνομα λίμνης ἢ ποταμοῦ, ἐξ οὗ ὁ Ἴστρος ἐκδίδωσι.

1 *Поэтъ разумѣетъ* Ахилла, такъ какъ онъ, по преданію, послѣ смерти взялъ въ жены Мидію, дочь Эита, на островахъ блаженныхъ; — мужа Мидіи: изъ Колхидскаго 5 города Китэи.

. . . Скиѳскаго моря; ибо Салмидисъ— заливъ *въ* Скиѳіи.

На долгое время—Бѣлый; это островъ, 10 *названный такъ* отъ множества аистовъ;— будетъ жить на Бѣломъ островѣ, *лежащемъ* на рѣкѣ Истрѣ.

Келтра] имя озера или рѣки, изъ которой вытекаетъ Истръ.

---

1) τὸν μελλόνυμφον εὐνέτην Κυταΐκῆς τῆς ξεινοβάκχης κτλ.

v. 192. βαθὺς δὲ δρόμος ἐκ τοῦ λιμένος, ἢ αἰγιαλός, μέχρι τῶν ἐρήμων τῆς Σκυθίας, Ἀχίλλειος λεχθήσεται.

Глубокій бѣгъ изъ гавани, или берегъ, до пустынь Скиѳіи будетъ названъ Ахилловымъ.

v. 200. καὶ ὁ μὲν Ἀχιλλεὺς ἐνδιατρίψει εἰς τὸν χῶρον θρηνῶν τὸν Σκύθην.

И Ахиллъ съ плачемъ будетъ пребывать въ Скиѳской странѣ.

v. 1024. ὁ τῆς Κολχίδος τῶν πόλεων τῆς Αἴας καὶ Κορίνθου βασιλεύς·—ὁ ἀνὴρ τῆς Εἰδυίας, γυναικὸς Αἰήτου.

Царь Колхидскихъ городовъ Эи и Коринѳа; супругъ Идіи, жены Эита.

v. 1109. τῷ ἐκ Χαλύβων· ἔστι δὲ ἔθνος Παφλαγονίας οἱ Χάλυβες, παρ' οἷς δοκεῖ πρῶτον σίδηρος εὑρεθῆναι.

Изъ Халивовъ. Халивы — народъ Пафлагоніи, у которыхъ, какъ кажется, впервые найдено желѣзо.

v. 1288. τὴν λίμνην τέμνων ὁ Τάναϊς, ποταμὸς Σκυθίας...

Прорѣзывающій озеро Танаидъ—рѣка Скиѳіи...

v. 1312. πόλιν Κολχίδος· ὅστις εἰς τὴν Κυταίαν, ἔστιν δὲ ὄνομα τόπου — τὴν γείτονα τῶν Λιγυστίνων ἐλθών.

Въ городъ Колхидскій. Который, пришедши въ Китэю — это названіе мѣстности—сосѣднюю съ Лигистинами.

v. 1336. ὑπὲρ τὸν βαθὺν Ἴστρον, ποταμὸν Σκυθίας, τὸν Δανούβιον—τοὺς Σκύθας ἐξήλασαν.

Выгнали Скиѳовъ за глубокій Истръ, рѣку *въ* Скиѳіи, *нынѣ* Данувій.

ΝΥΜΦΟΔΩΡΟΣ (p. 409).

Еще отрывокъ см. на стр. 425 у схол. Аполл. Род. I, 1024.

ΕΥΔΟΞΟΣ (p. 409).

Fragm. 5 (Steph. Byz. s. v. Ἀρμενία) ср. также на стр. 205 у Евстаѳія, комм. къ Діон. 694.

Еще отрывокъ на стр. 159 у Страв. XII, 3, 21.

ΑΝΤΙΓΟΝΟΣ ΚΑΡΥΣΤΙΟΣ (p. 410).

См. о немъ R. Nebert, Studien zu Antigonos von Karystos въ Neue Jahrb. für Philologie 1895 и 1896.

ΦΙΛΟΣΤΕΦΑΝΟΣ (p. 438).

Еще отрывки см. на стр. 338 у схол. Пинд. Олимп. 3, ст. 28, и стр. 434 у схол. Аполл. Род. IV, 277.

ΑΓΑΘΑΡΧΙΔΗΣ.

Къ стр. 439. Извлеченія Фотія (Bibl. cod. 250. Ed. Bekker v. II p. 441 sq.).

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΡΥΘΡΑΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ.

О КРАСНОМЪ МОРѢ.

Ἐκ τοῦ α' λόγου·

Изъ 1-й книги.

(p. 443 col. 1 Bekk.)... ἐπὶ τούτοις τὴν Ἰὼ γεγονέναι μὲν ποταμοῦ θυγατέρα, ταυ-

...Затѣмъ *говорится, что* Іо была дочь рѣки и въ видѣ рогатой коровы, го-

ροχέρῳ δὲ μορφῇ διαπτῆναι βοὸς οἰστρώσης τὸ Ποντικὸν πέλαγος· ἀφ' ἧς καὶ τὸν Βόσπορον εἰληφέναι τὴν κλῆσιν...

(p. 443 col. 2)... τὴν μὲν ἐν Αὐλίδι σφαγεῖσαν ἐν Ταύροις ἀναφανῆναι ζῶσαν...

нимой оводомъ, переправилась чрезъ Понтійское море; отъ нея то и Воспоръ получилъ свое названіе...

...Что *Ифигенія*, зарѣзанная въ Авлидѣ, вновь явилась живою въ *землѣ* Тавровъ...

Ἐκ τῆς ε' ἱστορίας.

(p. 454 col. 2). ὅτι τοὺς τῶν ἀνθρώπων διαφορωτάτους βίους οὐ πολὺς διαμετρεῖ καὶ διορίζει τόπος. ἐκ γὰρ τῆς Μαιώτιδος λίμνης πολλοὶ τῶν φορτιζομένων ἐν φορτηγοῖς ἀκάτοις δεκαταῖοι κατῆραν εἰς τὸν Ῥοδίων λιμένα, ἀφ' ὧν ὑπὸ τὸν αὐτὸν καιρὸν τεταρταῖοι μὲν ἀφίκοντο εἰς τὴν Ἀλεξάνδρειαν, ἐκ δὲ ταύτης ἐναντίῳ τῷ ῥεύματι πλέοντες ἀνὰ τὸν ποταμὸν ἐν ἄλλαις δέκα παραγένοιντ' ἂν οὐ χαλεπῶς εἰς Αἰθιοπίαν· ὥστε ἀπὸ τῆς ὑπερβολῆς τοῦ ψύχους εἰς ἄκραν τοῦ καύματος τὴν ἀκμὴν μὴ πλείους εἴκοσι γίνεσθαι καὶ πέντε τοῖς κομιζομένοις ἐνδελεχῶς ἡμέρας [1]...

Изъ 5-й книги.

Самые разнообразные способы жизни людей раздѣляетъ и разграничиваетъ небольшое пространство. Такъ, напр., многіе изъ перевозчиковъ товаровъ на грузовыхъ баркахъ изъ Мэотійскаго озера на десятый день достигаютъ гавани Родосцевъ; отсюда въ то же время *года* на 4-й день пріѣзжаютъ въ Александрію, а изъ нея, плывя вверхъ противъ теченія, въ другіе десять дней безъ *особеннаго* труда могутъ прибыть въ Эѳіопію. Такимъ образомъ отъ крайняго холода до высшей степени жара выходитъ не болѣе 25 дней безпрерывнаго пути...

ΠΟΛΥΒΙΟΣ.

Стр. 441. Въ стр. 12 сверху (русск. пер.) вмѣсто *2000* слѣдуетъ читать *22000*.

ΗΡΑΚΛΕΙΔΗΣ (p. 447).

Отрывокъ см. на стр. 580 у Элія Ирод. Περὶ ὀρθογραφ. II, 534.

ΑΠΟΛΛΟΔΩΡΟΣ (p. 448).

Еще отрывокъ см. на стр. 159 у Страв. XII, 3, 26.

ΜΗΤΡΟΔΩΡΟΣ ΣΚΗΨΙΟΣ (p. 451).

Отрывокъ изъ 1-й кн. соч. τὰ περὶ Τιγράνην см. на стр. 433 у схол. Аполл. Род. IV, 131.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ (p. 452).

Отр. 5 кромѣ указанныхъ мѣстъ см. еще на стр. 424 у схол. Аполл. Род. I, 256.

---

1) Cf. infra p. 928 Diod. Sic. III, 34, 7.

ΠΟΣΕΙΔΩΝΙΟΣ ΑΠΑΜΕΥΣ (p. 452).

Ср. G. Unger, Umfang und Anordnung der Geschichte des Poseidonios въ журн. *Philologus* т. 55 (1896).

ΑΡΤΕΜΙΔΩΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΣ (p. 452).

См. отрывки: p. 135 у Страв. XI, 2, 14.
» p. 210 у схол. Діон. 14.
» p. 256 у Стеф. Визант. п. сл. Ἀψυρτίδες.
» p. 261 у него же п. сл. Κοροχονδάμη.
» p. 263 у него же п. сл. Μυρμήκιον.
» p. 434 у схол. Аполл. Род. IV, 259.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΔΑΜΑΣΚΗΝΟΣ (p. 455).

ΙΣΤΟΡΙΑΙ, lib. 103 fr. 79 см. на стр. 625 у Аѳин. VI, 91.

На стр. 456 стрк. 31 въ русск. переводѣ вмѣсто *себѣ* слѣдуетъ, кажется, поставить *у него* (также у Исигона Ник. на стр. 455 стрк. 2).

ΔΙΟΔΩΡΟΣ ΣΙΚΕΛΙΩΤΗΣ.

На стр. 462 вставить:

III, 33,7. Καὶ περὶ μὲν τῶν Τρωγλοδυτῶν ἱκανῶς εἰρήκαμεν· εἰ δέ τις τῶν ἀναγινωσκόντων διὰ τὸν ξενισμὸν καὶ τὸ παράδοξον τῶν ἀναγεγραμμένων βίων ἀπιστήσει ταῖς ἱστορίαις, θεὶς πρὸ τῆς διανοίας παρ' ἄλληλα τόν τε περὶ τὴν Σκυθίαν ἀέρα καὶ τὸν περὶ τὴν Τρωγλοδυτικήν, καὶ τὰς ἑκατέρων διαφορὰς ἰδὼν οὐκ ἀπιστήσει τοῖς ἱστορημένοις. (34) τοσαύτη γὰρ παραλλαγὴ τῶν παρ' ἡμῖν ἀέρων πρὸς τοὺς ἱστορημένους, ὥστε τὴν κατὰ μέρος διαφορὰν ἄπιστον εἶναι. (2) ὅπου μὲν γὰρ διὰ τὴν ὑπερβολὴν τοῦ ψύχους πήγνυνται μὲν οἱ μέγιστοι ποταμοί, στέγοντος τοῦ κρυστάλλου διαβάσεις στρατοπέδων καὶ ἁμαξῶν καταγόμων ἐφόδους, πήγνυται δὲ ὁ οἶνος καὶ τὰ λοιπὰ τῶν χυμῶν ὥστε μαχαίραις ἀποτέμνεσθαι, καὶ τὰ τούτων θαυμασιώτερα, τὰ μὲν ἀκρωτήρια τῶν ἀνθρώπων τῆς ἐσθῆτος παρατριβούσης περιρρεῖ, τὰ δὲ ὄμματα ἀμαυροῦται, τὸ δὲ πῦρ ἀλεωρὰν οὐ ποιεῖ, καὶ χαλκοῖ μὲν ἀνδριάντες ῥήγνυνται, κατὰ δέ τινας καιροὺς διὰ τὴν πυκνότητα τῶν νεφῶν οὔτε ἀστραπὴν οὔτε βροντὴν γίνεσθαι περὶ τοὺς τόπους φασί· πολλὰ δὲ καὶ ἄλλα τούτων παραδοξότερα συντελεῖται, τοῖς μὲν ἀγνοοῦσιν ἄπιστα, τοῖς δὲ πεῖραν εἰληφόσιν ἀνυπομόνητα... (5) ἀλλ' ὅμως οἱ κατοικοῦντες ἀμφοτέρας τὰς

Итакъ о Троглодитахъ мы сказали достаточно; если же кто изъ читателей не повѣритъ *нашимъ* разсказамъ вслѣдствіе странности и необычайности описаннаго образа жизни, то пусть онъ сопоставитъ мысленно климатъ въ Скиѳіи и Троглодитикѣ; увидѣвъ ихъ разницу, онъ перестанетъ не довѣрять разсказамъ. Различіе климата нашихъ странъ отъ описанныхъ такъ велико, что частичная разница *прямо* невѣроятна. *Въ сѣверныхъ странахъ* вслѣдствіе чрезмѣрнаго холода замерзаютъ величайшія рѣки, при чемъ ледъ выдерживаетъ переходы войскъ и переѣзды нагруженныхъ повозокъ, замерзаетъ *также* и вино и прочія жидкости такъ *крѣпко*, что ихъ можно рѣзать ножами; что еще удивительнѣе, конечности у людей отваливаются вслѣдствіе тренія одежды, глаза слѣпнутъ, огонь не даетъ защиты *отъ холода*, мѣдныя статуи трескаются и въ нѣкоторыя времена года, какъ говорятъ, вслѣдствіе густоты тучъ въ тѣхъ странахъ не бываетъ ни молніи, ни грома; *тамъ происходятъ* многія и другія, еще болѣе поразительныя *явленія*, невѣроятныя для незнакомыхъ *съ этими странами* и невыносимыя для испытавшихъ *ихъ*... Но тѣмъ не менѣе обитатели обѣихъ описанныхъ странъ не

εἰρημένας χώρας οὐχ οἷον φεύγειν βούλονται τὴν ὑπερβολὴν τῶν συμβαινόντων αὐτοῖς κακῶν, ἀλλὰ καὶ τοὐναντίον ἑκουσίως προΐενται τὸ ζῆν ἕνεκα τοῦ μὴ βιασθῆναι διαίτης ἑτέρας καὶ βίου πειραθῆναι· (6) οὕτως αὐτοφυὲς ἔχει τι φίλτρον πᾶσα συνήθης χώρα... (7) τὰς δὲ τηλικαύτας ἐπ' ἀμφότερα διαφορὰς οὐ πολὺ διορίζει τόπου διάστημα. ἀπὸ γὰρ τῆς Μαιώτιδος λίμνης, ᾗ προσοικοῦσί τινες τῶν Σκυθῶν ἐν πάγει καὶ ψύχεσιν ὑπερβάλλουσι καθιδρυμένοι, πολλοὶ τῶν πλοϊζομένων οὐριοδρομούσαις ναυσὶ φορτίσιν εἰς μὲν Ῥόδον δεκαταῖοι καταπεπλεύκασιν, ἐξ ἧς εἰς Ἀλεξάνδρειαν τεταρταῖοι καταντῶσιν, ἐκ δὲ ταύτης κατὰ τὸν Νεῖλον πλέοντες πολλοὶ δεκαταῖοι κατηντήκασιν εἰς Αἰθιοπίαν, ὥστε ἀπὸ τῶν κατεψυγμένων μερῶν τῆς οἰκουμένης ἐπὶ τὰ θερμότατα μέρη μὴ πλέον εἴκοσι καὶ τεττάρων ἡμερῶν εἶναι τὸν πλοῦν τοῖς κατὰ τὸ συνεχὲς κομιζομένοις [1])...

только не желаютъ бѣжать отъ поражающихъ ихъ чрезмѣрныхъ бѣдствій, но, напротивъ, добровольно пресѣкаютъ свою жизнь ради того, чтобы не быть вынужденными испытать другой образъ жизни. Такъ всякая страна, къ которой кто-либо привыкъ, имѣетъ *для него* какія-то самородныя чары... Столь огромныя различія раздѣляются не слишкомъ большимъ мѣстнымъ разстояніемъ: отъ Мэотійскаго озера, у котораго обитаютъ нѣкоторые Скиѳы, живущіе среди мороза и чрезмѣрныхъ холодовъ, многіе мореплаватели на нагруженныхъ корабляхъ при попутномъ вѣтрѣ на десятый день достигаютъ Родоса, изъ котораго на 4-й день пріѣзжаютъ въ Александрію, а отсюда многіе плывущіе по Нилу на 10-й день пріѣзжаютъ въ Эѳіопію; такимъ образомъ отъ охлажденныхъ частей вселенной до самыхъ жаркихъ частей не болѣе 24-хъ дней плаванія для тѣхъ, кто совершаетъ его непрерывно...

V, 23. Περὶ μὲν οὖν τοῦ καττιτέρου τοῖς ῥηθεῖσιν ἀρκεσθησόμεθα, περὶ δὲ τοῦ καλουμένου ἠλέκτρου νῦν διέξιμεν. τῆς Σκυθίας τῆς ὑπὲρ τὴν Γαλατίαν κατ' ἀντικρὺ νῆσός ἐστι πελαγία κατὰ τὸν Ὠκεανὸν ἡ προσαγορευομένη Βασίλεια. εἰς ταύτην ὁ κλύδων ἐκβάλλει δαψιλὲς τὸ καλούμενον ἤλεκτρον, οὐδαμοῦ δὲ τῆς οἰκουμένης φαινόμενον. περὶ δὲ τούτου πολλοὶ τῶν παλαιῶν ἀνέγραψαν μύθους παντελῶς ἀπιστουμένους καὶ διὰ τῶν ἀποτελεσμάτων ἐλεγχομένους [2])... (5) διημαρτηκότων δὲ πάντων τῶν τὸν μῦθον τοῦτον πεπλακότων καὶ διὰ τῶν ἀποτελεσμάτων ἐν τοῖς ὕστερον χρόνοις ἐλεγχομένων, προσεκτέον ταῖς ἀληθιναῖς ἱστορίαις· τὸ γὰρ ἤλεκτρον συνάγεται μὲν ἐν τῇ προειρημένῃ νήσῳ, κομίζεται δὲ ὑπὸ τῶν ἐγχωρίων πρὸς τὴν ἀντιπέρας ἤπειρον, δι' ἧς φέρεται πρὸς τοὺς καθ' ἡμᾶς τόπους, καθότι προείρηται.

Итакъ относительно олова мы удовольствуемся сказаннымъ, а теперь сообщимъ о *такъ* называемомъ электрѣ. Противъ Скиѳіи, лежащей выше Галатіи, на Океанѣ есть островъ, называемый Василіей. На этотъ *островъ* волны выбрасываютъ въ изобиліи *вещество*, называемое электромъ, нигдѣ *болѣе* во вселенной не встрѣчающееся. О немъ многіе изъ древнихъ написали миѳы совершенно невѣроятные и изобличаемые дѣйствительностью... (5) Такъ какъ всѣ создавшіе этотъ миѳъ ошиблись и изобличены впослѣдствіи дѣйствительностью, то нужно держаться достовѣрныхъ разсказовъ: электръ собирается на вышеупомянутомъ островѣ и привозится туземцами на противолежащій материкъ, по которому и перевозится въ наши страны, какъ сказано выше.

V, 32,3. ἀγριωτάτων δὲ ὄντων τῶν ὑπὸ τὰς ἄρκτους κατοικούντων καὶ τῶν τῇ Σκυθίᾳ πλησιοχώρων, φασί τινας ἀνθρώπους ἐσθίειν... (4) διαβεβοημένης δὲ τῆς τούτων ἀλκῆς καὶ ἀγριότητος φασί τινες ἐν τοῖς παλαιοῖς χρόνοις τοὺς τὴν Ἀσίαν ἅπασαν

Жители сѣверныхъ странъ, сосѣдніе со Скиѳіею, чрезвычайно дики; говорятъ, что нѣкоторые *изъ нихъ* ѣдятъ людей... (4). Такъ какъ ихъ сила и дикость прославились *повсюду*, то нѣкоторые говорятъ, что именно эти народы подъ именемъ Ким-

---

1) Ср. выше на стр. 926 Фотіево извлеченіе изъ 5-й книги Агаѳархида.

2) Далѣе (§§ 2—4) излагается миѳъ о Фаэѳонтѣ и его сестрахъ.

καταδραμόντας, ὀνομαζομένους δὲ Κιμμερίους, τούτους εἶναι, βραχὺ τοῦ χρόνου τὴν λέξιν φθείραντος ἐν τῇ τῶν καλουμένων Κίμβρων προσηγορίᾳ...

мерійцевъ въ древнія времена прошли *войною* всю Азію, при чемъ время скоро испортило это слово въ наименованіи Кимвровъ...

IX, 26,2. παρεγενήθη δὲ πρὸς αὐτὸν [scil. Κροῖσον] Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης καὶ Βίας καὶ Σόλων καὶ Πιττακός, οὓς ἐπὶ τὰς ἑστιάσεις κατὰ τὸ συνέδριον εἶχεν ἐν μεγίστῃ τιμῇ, τόν τε πλοῦτον αὐτοῖς ἐπιδεικνύμενος καὶ τὸ μέγεθος τῆς τούτου δυναστείας. (3) παρὰ δὲ τοῖς πεπαιδευμένοις τῆς βραχυλογίας τότε ζηλουμένης ὁ ⟨δὲ⟩ Κροῖσος ἐπιδειξάμενος τὴν τῆς βασιλείας εὐδαιμονίαν τοῖς ἀνδράσι καὶ τὸ πλῆθος τῶν κεχειρωμένων ἐθνῶν ἠρώτησεν Ἀνάχαρσιν, ὄντα πρεσβύτατον τῶν σοφιστῶν, τίνα νομίζει τῶν ὄντων ἀνδρειότατον. ὁ δὲ τὰ ἀγριώτατα τῶν ζῴων ἔφησε· μόνα γὰρ προθύμως ἀποθνήσκειν ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας. (4) ὁ δὲ Κροῖσος νομίσας ἡμαρτηκέναι αὐτόν, ἐν τῷ δευτέρῳ πρὸς χάριν αὐτῷ ποιήσεσθαι τὴν ἀπόκρισιν ὑπολαβών, ἠρώτησε τίνα δικαιότατον κρίνει τῶν ὄντων. ὁ δὲ πάλιν ἀπεφαίνετο τὰ ἀγριώτατα τῶν θηρίων· μόνα γὰρ κατὰ φύσιν ζῆν, οὐ κατὰ νόμους· εἶναι γὰρ τὴν μὲν φύσιν θεοῦ ποίησιν, τὸν δὲ νόμον ἀνθρώπου θέσιν, καὶ δικαιότερον εἶναι χρῆσθαι τοῖς τοῦ θεοῦ ἢ τοῖς τῶν ἀνθρώπων εὑρήμασιν. (5) ὁ δὲ διασῦραι βουλόμενος Ἀνάχαρσιν ἠρώτησεν εἰ καὶ σοφώτατα τὰ θηρία. ὁ δὲ συγκαταθέμενος ἐδίδασκεν ὅτι τὴν τῆς φύσεως ἀλήθειαν τῆς τοῦ νόμου θέσεως προτιμᾶν ἰδιώτατον ὑπάρχει σοφίας. ὁ δὲ τούτου κατεγέλασεν ὡς ἐκ τῆς Σκυθίας καὶ θηριώδους διαγωγῆς πεποιημένου τὰς ἀποκρίσεις.

Къ нему [т. е. Крезу] прибыли Скиѳъ Анахарсидъ, Біантъ, Солонъ и Питтакъ, которыхъ онъ на пирахъ и въ собраніяхъ отличалъ величайшими почестями, показывая имъ свои богатства и могущество его власти. Въ то время у образованныхъ *людей* была въ модѣ краткость рѣчи; Крезъ, показавъ имъ благополучіе своего царства и количество покоренныхъ народовъ, спросилъ Анахарсида, *какъ* старшаго изъ мудрецовъ, какое изъ *живыхъ* существъ онъ считаетъ храбрѣйшимъ? *Анахарсидъ* сказалъ, что самыхъ дикихъ животныхъ, ибо они одни мужественно умираютъ за свою свободу. Крезъ, полагая, что онъ ошибся и что на второй *вопросъ* дастъ угодный ему отвѣтъ, спросилъ, какое изъ *живыхъ* существъ считаетъ онъ справедливѣйшимъ? Тотъ снова отвѣтилъ, что самыхъ дикихъ животныхъ, такъ какъ они одни живутъ по природѣ, а не по законамъ: природа-де есть созданіе божества, а законъ—установленіе человѣка, и справедливѣе пользоваться тѣмъ, что открыто богомъ, а не человѣкомъ. *Тогда царь*, желая высмѣять Анахарсида, спросилъ, не *суть ли* звѣри мудрѣйшія *существа? Мудрецъ*, согласившись *съ этимъ*, объяснилъ, что предпочитать истину природы *истинѣ* закона есть основной признакъ мудрости. *Тогда царь* съ насмѣшкою сказалъ, что его отвѣты основаны на скиѳскомъ звѣроподобномъ воспитаніи.

Lib. XVII c. 59 упоминается объ участіи Скиѳовъ въ битвѣ при Арбелахъ.

ΠΛΟΥΤΑΡΧΟΣ.

На стр. 499 вставить:

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΡΩΜΑΙΩΝ ΤΥΧΗΣ. — О СУДЬБѢ РИМЛЯНЪ.

(Plutarchi Chaeronensis Moralia rec. Gr. N. Bernardakis, v. II p. 383 sq.).

11. ...εἷς ἀνὴρ μιᾶς ὁρμῇ στρατιᾶς Ἀρμενίαν προσεκτήσατο Πόντον Εὔξεινον Συρίαν Ἀραβίαν Ἀλβανοὺς Ἴβηρας τὰ μέχρι

11... Одинъ мужъ [1]) натискомъ одного войска присоединилъ *къ Римской державѣ* Арменію, Понтъ Евксинскій, Сирію, Ара-

1) Гн. Помпей. Ср. Плутарха біогр. Помпея (стр. 490—494).

Καυκάσου καὶ Ὑρκανῶν· καὶ τρὶς αὐτὸν ὁ περιρρέων τὴν οἰκουμένην Ὠκεανὸς εἶδε νικῶντα... τοὺς δ' Ἀλβανῶν βασιλεῖς διωκομένους περὶ τὸ Κάσπιον πέλαγος ἔστησε...

...Μιθριδάτην δὲ τοῦ Μαρσικοῦ πολέμου τὴν Ῥώμην ἐπιφλέγοντος οἱ Σαρματικοὶ καὶ Βασταρνικοὶ πόλεμοι κατεῖχον· Τιγράνην δὲ Μιθριδάτου λαμπροῦ μὲν ὄντος ὑπόνοια καὶ φθόνος ἐχώριζεν, ἡττωμένῳ δ' ἀνέμιξεν ἑαυτὸν συναπολέσθαι.

1 вію, Албанцевъ, Иверовъ до Кавказа и Ирканію; обтекающій вселенную Океанъ трижды видѣлъ его побѣдителемъ... Преслѣдуемыхъ Албанскихъ царей онъ остановилъ у Каспійскаго моря...

5 ...Въ то время какъ Марсійская война жгла Римъ, Миѳридата задерживали войны съ Сарматами и Бастарнами. Подозрительность и зависть отдѣлили Тиграна отъ Миѳридата во время его славы, а послѣ 10 пораженія соединили *съ нимъ* для совмѣстной гибели.

ΦΛΕΓΩΝ ΤΡΑΛΛΙΑΝΟΣ (p. 512).

Отр. XXII см. также на стр. 257 у Стеф. Виз. п. сл. Βόσπορος.

ΚΕΦΑΛΙΩΝ (p. 512).

Тотъ же отр. ср. на стр. 666 у Евс. *Хрон.* col. 62.

ΛΟΥΚΙΑΝΟΣ.

На стр. 561 вставить:

ΣΥΝΑΓΩΓΗ ΛΕΞΕΩΝ ΧΡΗΣΙΜΩΝ ΕΚ ΤΩΝ ΤΟΥ ΛΟΥΚΙΑΝΟΥ.

СВОДЪ ПОЛЕЗНЫХЪ РЕЧЕНІЙ ИЗЪ СОЧИНЕНІЙ ЛУКІАНА.

[Anecdota Graeca ed. L. Bachmannus, v. II (Lips. 1828) p. 319—348].

(P. 327). Ὅτι ἐν τῇ Σκυθίᾳ τοὺς κρατουμένους ξένους ἔθυον τῇ Ἀρτέμιδι.

Въ Скиѳіи захватываемыхъ иноземцевъ приносили въ жертву Артемидѣ.

(P. 339). Γέρρον· τετράγωνον σκέπασμα ἐκ στερεᾶς βύρσης, ᾧ ἀντὶ ἀσπίδος ἐχρῶντο Σκύθαι ἐν τοῖς πολέμοις σκεπώμενοι· φέρεται δὲ καὶ ἐπὶ ἄλλων σημαινομένων παρὰ τοῖς παλαιοῖς...

Γέρρον: четырехугольное прикрытіе изъ крѣпкой кожи, которое Скиѳы въ войнахъ употребляли вмѣсто щита, прикрываясь *имъ*. Употребляется у древнихъ и въ другихъ значеніяхъ...

Ἀκινάκης· ἡ ῥομφαία, ἤτοι ἡ σπάθη παρὰ τοῖς Σκύθαις.

Ἀκινάκης: большая сабля или мечъ у Скиѳовъ.

ΠΑΥΣΑΝΙΑΣ.

О поэтессѣ Βοιώ, упоминаемой у Павс. X, 5, 7 (стр. 574) съ отрывками изъ стихотвореній, см. Knaack у Pauly-Wissowa, Real-Encyclop. s. v. *Boio*.

ΤΑΤΙΑΝΟΣ (p. 583).

Cap. XII v. 3 слѣдуетъ читать ἀναξιοπαθήσητε.

ΠΕΙΣΑΝΔΡΟΣ (p. 650).

Еще отрывокъ см. на стр. 256 у Стеф. Визант. п. сл. Βοαύλεια.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ο ΜΕΓΑΣ.

О гоненіяхъ на христіанъ въ Готѳіи, къ которымъ относятся письма св. Василія (стр. 719), ср. Бѣликовъ, Христіанство у Готовъ (Каз. 1887), стр. 73 сл.

ΑΣΤΕΡΙΟΣ.

На стр. 723 вставить отрывокъ изъ несохранившейся рѣчи:

Ἀστερίου εἰς τὸν δοῦλον τοῦ ἑκατοντάρχου, ὃν ὁ κύριος ἐθεράπευσεν (Phot. Bibl. cod. 271, v. II p. 502 ed. Bekker).

ὅτι Σκύθην, φησί, θᾶττον τε τὴν Ἑλληνίδα μαθόντα εἶδον, εἰς μειρακίων ἡλικίαν ἄρτι παρελθόντα· εἶτα τοῦ ὠνησαμένου δεσπότου μαθήμασιν ἐλευθερίοις αὐτὸν ἐκδεδωκότος τοσοῦτον ἐπιδοῦναι τούτοις καὶ (5) γενέσθαι κατὰ πολλὰ τῶν μαθημάτων περιδέξιον, ὡς καὶ παρ' Ἕλλησι καὶ παρὰ Ῥωμαίοις λαμπρὸν γενέσθαι καὶ περιβόητον, ἐπειδὴ καὶ νόμων ὤφθη διδάσκαλος. ὁ δ' ὠνησάμενος Σύρος ἦν, Ἀντιοχείας πολίτης (10) καὶ γραμματικῆς παίδων διδάσκαλος. γενέσθαι δὲ καὶ μαθητὴν ἑαυτόν φησιν ὁ φιλάρετος οὗτος Ἀστέριος τοῦ ἀργυρωνήτου τούτου Σκύθου· ποῦ δὲ διατρίβοντος ἢ τίνος μαθήματος, οὐ λέγει... (15)

Я видѣлъ, говоритъ онъ, Скиѳа, скоро изучившаго еллинскій языкъ, едва достигши юношескаго возраста; затѣмъ, когда купившій его господинъ отдалъ его *для изученія* высшихъ наукъ, то онъ оказалъ въ (5) нихъ такіе успѣхи и оказался во многихъ наукахъ настолько свѣдущимъ, что сдѣлался извѣстнымъ и славнымъ у Еллиновъ и у Римлянъ, тѣмъ болѣе, что его увидѣли учителемъ законовъ. Купившій его былъ (10) *родомъ* Сиріецъ, Антіохійскій гражданинъ, учившій дѣтей грамматикѣ. Этотъ добролюбивый Астерій говоритъ, что онъ (т. е. Антіохіецъ) самъ сдѣлался ученикомъ этого купленнаго Скиѳа; но не говоритъ, гдѣ (15) пребывалъ онъ или какую науку *преподавалъ хозяину*...

О похвалѣ священномученику Фокѣ (p. 722) ср. наши замѣчанія въ «Матеріалахъ по археологіи Россіи, изд. Импер. Археол. Комм., № 23» (СПБ. 1899).

ΘΕΟΔΩΡΗΤΟΣ.

На стр. 785 вставить:

Phot. Bibl. cod. 273 (v. II p. 507 sq. Bekk.=Migne, v. 84 col. 47 sq.): Ἀνεγνώσθη ἐκ τῶν τοῦ μακαρίου ΘΕΟΔΩΡΗΤΟΥ λόγων, οὓς εἰς τὸν ἐν ἁγίοις Ἰωάννην τὸν Χρυσόστομον συνετάξατο [1]...

(p. 508 col. 2)... ἔχεις καὶ ἄλλην πρὸς τοὺς ἀποστόλους συγγένειαν. πρῶτος παρὰ τοῖς ἁμαξοβίοις Σκύθαις θυσιαστήρια ἔπηξας· καὶ μόλις τῶν ἵππων ἀποπηδήσας ὁ βάρβαρος ἔμαθε γόνυ κάμπτειν καὶ εἰς ἔδαφος ἐξαπλοῦσθαι. καὶ ὁ τοῖς τῶν αἰχμαλώτων δάκρυσι μὴ καμπτόμενος ἔμαθεν ὑπὲρ ἁμαρτημάτων δακρύειν...

Прочитано изъ рѣчей блаженнаго Θеодорита, которыя онъ составилъ къ святому Іоанну Златоустому...

...Ты имѣешь и другое сходство съ апостолами: ты первый водрузилъ жертвенники у Скиѳовъ, живущихъ въ кибиткахъ; и варваръ, только что соскочившій съ коней, научился склонять колѣна и простираться на землѣ; не трогаемый слезами плѣнниковъ научился плакать о грѣхахъ...

О Θеодоритѣ см. Н. Глубоковскаго, Блаж. Θеодоритъ епископъ Киррскій, его жизнь и литер. дѣятельность. 2 т. М. 1890.

ΕΡΑΣΙΣΤΡΑΤΟΣ (p. 875).

V. 7 слѣдуетъ читать ἐν αὐτῇ вм. ἐν αὐτῷ и v. 9 — ὅταν δὲ σφόδρα συμπεπτωκυῖα ᾖ.

Конецъ перваго тома.

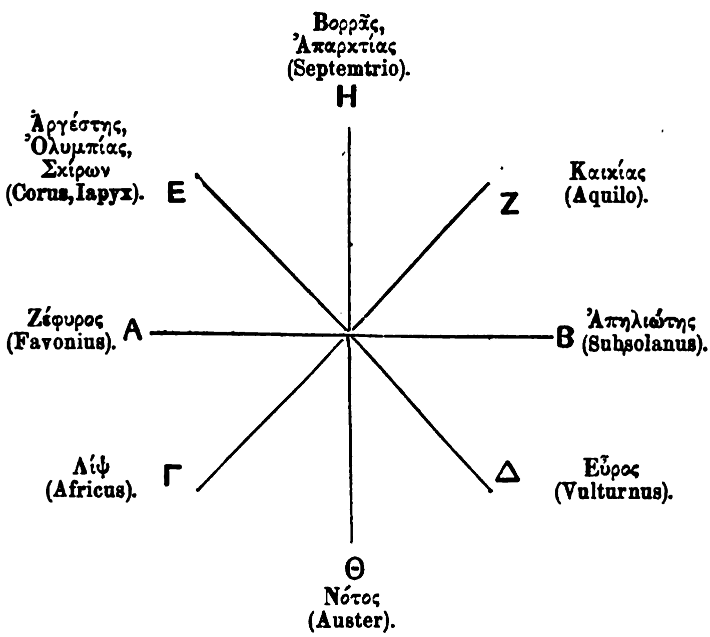
---

1) Отъ этихъ рѣчей сохранились только извлеченія Фотія.

Справочныя таблицы.

1. Роза вѣтровъ.

(по Aristotel. Meteorol. II, 6,6).



2. Главнѣйшія аттическія мѣры длины.

(По H. Nissen, Griech. und römische Metrologie въ Iw. Müller's Handbuch d. klass. Altertumswiss. B. I).

франц. метры										
0,0185	δάκτυλος									
0,037	2	κόνδυλος								
0,074	4	2	παλαιστή							
0,148	8	4	2	διχάς						
0,221	12	6	3	$1^1/_2$	σπιθαμή					
0,296	16	8	4	2	$1^1/_2$	πούς				
0,444	24	12	6	3	2	$1^1/_2$	πῆχυς			
1,774	96	48	24	12	8	6	4	ὀργυιά		
29,57						100	$66^2/_3$	$16^2/_3$	πλέθρον	
177,4						600	400	100	6	στάδιον.

Сравненіе французскаго метра съ русскими мѣрами длины:

1 дюймъ = 0,02539 м. 1 аршинъ = 0,71118 м.
1 футъ = 0,30479 м. 1 сажень = 2,13356 м.

Такимъ образомъ 1 ποῦς = приблизительно 11,65 дюйм., 1 ὀργυιά = прибл. 5,82 ф., 1 στάδιον = прибл. 83, 14 саж.

3. Дорожныя мѣры.

1 стадій іонический	= 210	метрамъ
1 » персидскій	= 198	»
1 » олимпійскій	= 192	»
1 » аттическій	= 177	»
1 римская миля	= 1480	»
1 парасангъ	= 30	перс. стадіямъ = 5940 м.
125 аттич. стадіевъ	= 3	геогр. милямъ.

4. Главнѣйшія аттическія мѣры сыпучихъ и жидкихъ тѣлъ.

а) *Солоновскія.*

литры.								
0,045	κύαθος							
0,27	6	κοτύλη						
3,24	72	12	χοῦς					
38,88	864	144	12	μετρητής				
1,08	24	4	—	—	χοῖνιξ			
4,32	96	16	—	—	4	ἡμίεκτον		
8,64	192	32	—	—	8	2	ἑκτεύς	
51,84	1152	192	—	—	48	12	6	μέδιμνος.

б) *Позднѣйшія мѣры сыпучихъ тѣлъ.*

литры.					
0,205	κοτύλη				
1,23	6	χοῖνιξ			
4,91	24	4	ἡμίεκτον		
9,82	48	8	2	ἑκτεύς	
58,92	288	48	12	6	μέδιμνος.

Примѣчаніе 1. Позднѣйшія мѣры жидкихъ тѣлъ весьма мало разнятся отъ Солоновскихъ.

Примѣчаніе 2. На русскія мѣры 1 μετρητής равняется приблизительно 3 ведрамъ, а 1 μέδιμνος—приблизительно 2 четверикамъ.

5. Позднѣйшая аттическая монетная система.

прибл. стоим. на русскія деньги.	вѣсъ въ граммахъ.						
0,5 к.	0,07	χαλκοῦς					
2,02 к.	0,28	4	ἡμιωβόλιον				
4,04 к.	0,57	8	2	ὀβολός			
24,25 к.	3,41	48	12	6	δραχμή		
24 р. 25 к.	341,2				100	μνᾶ	
1455 р. 71 к.	2047				6000	60	τάλαντον.

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ ПИСАТЕЛЕЙ.

(*Прим.* Въ *прямыя* скобки заключены имена лицъ, которымъ приписываются подложныя сочиненія; цифры въ *круглыхъ* скобкахъ указываютъ страницы «дополненій и поправокъ»).

Безыменные писатели:

ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΝ

ΚΑΤ' ΑΛΦΑΒΗΤΟΝ.

ПОСЛѢСЛОВІЕ.

Заканчивая — ἀγαθῇ τύχῃ — послѣдній выпускъ 1-го тома предпринятаго собранія извѣстій древнихъ писателей о Скиѳіи и Кавказѣ, издатель считаетъ необходимымъ сказать нѣсколько словъ въ объясненіе причинъ того обстоятельства, что этотъ томъ выходитъ въ свѣтъ въ нѣсколько иномъ видѣ, нежели было обѣщано въ предисловіи къ 1-му выпуску. Печатаніе этого тома по разнымъ причинамъ, зависѣвшимъ и не зависѣвшимъ отъ издателя, затянулось на девять слишкомъ лѣтъ. При этомъ весь первый выпускъ печатался въ 1890 — 93 гг. заглазно (хотя корректуры и присылались издателю въ тогдашнее мѣстопребываніе его — Казань), а печатаніе второго выпуска шло при неблагопріятныхъ для научной работы условіяхъ. Этимъ объясняется — если не извиняется — между прочимъ то, что нѣкоторые писатели не были своевременно поставлены на свои мѣста въ хронологическомъ порядкѣ и ихъ пришлось помѣстить въ дополнительный алфавитный списокъ (стр. 867—891), а также и значительное количество «поправокъ и дополненій» (стр. 918—932). Этимъ же неблагопріятнымъ обстоятельствамъ приходится приписать и невыдержанность языка въ біографическихъ, критическихъ и объяснительныхъ примѣчаніяхъ: первоначально предполагалось всѣ эти примѣчанія писать по-русски за исключеніемъ критическаго аппарата, для котораго было отдано предпочтеніе языку латинскому, но во время печатанія во многихъ случаяхъ, когда приходилось цитировать біографическія и объяснительныя замѣтки другихъ авторовъ, оказалось болѣе удобнымъ давать ихъ въ подлинникахъ, а не въ русскихъ переводахъ; наконецъ и самому издателю латинскій языкъ, доступный, безъ сомнѣнія, всѣмъ читателямъ, которымъ придется обращаться къ этому сборнику, нерѣдко казался болѣе подходящимъ для при-

мѣчаній, нежели нашъ родной, мало знакомый иностранцамъ; но, къ сожалѣнію, строго придерживаться опредѣленныхъ правилъ относительно употребленія того или другого языка въ примѣчаніяхъ оказалось уже невозможнымъ. Кромѣ того слѣдуетъ замѣтить, что по мѣрѣ приближенія извлеченій къ концу все болѣе и болѣе выяснялась необходимость ограничить 1-й томъ не IV-мъ вѣкомъ по Р. Хр., какъ было предположено въ предисловіи къ 1-му выпуску, а V-мъ, потому что писатели V-го вѣка обыкновенно причисляются еще къ сонму «древнихъ», а не «византійскихъ» авторовъ. За то не внесены въ 1-й томъ нѣкоторые византійскіе писатели (напр. Фотій, Свида), которыхъ первоначально предполагалось включить въ него.

Указывая замѣченныя несовершенства изданія и измѣненія въ первоначальномъ его планѣ, неизбѣжныя при всякомъ первомъ опытѣ, даже независимо отъ выясненныхъ выше неблагопріятныхъ условій печатанія, мы тѣмъ не менѣе льстимъ себя надеждою, что наше изданіе можетъ вполнѣ пригодиться въ качествѣ справочной книги для всѣхъ интересующихся древнею исторіею, географіею, этнографіею и археологіею Скиѳіи или Кавказа, — а въ этомъ и заключается его цѣль. Свидѣтельства всякаго писателя весьма легко найдти въ книгѣ при помощи приложенныхъ къ ней алфавитныхъ указателей, а вкравшіяся, при всей тщательности корректуры, опечатки безъ особаго труда поддаются исправленію.

Что касается до объяснительнаго указателя именъ и предметовъ, то мы считаемъ нынѣ болѣе цѣлесообразнымъ дать одинъ общій указатель при 2-мъ томѣ, такъ какъ многія имена и предметы упоминаются какъ у греческихъ, такъ и у латинскихъ писателей, и общій указатель легче и скорѣе дастъ возможность оріентироваться во всей сокровищницѣ древней литературы, относящейся къ Скиѳіи и Кавказу, нежели два отдѣльныхъ.

По первоначальному плану изданія предполагалось приложить къ 1-му тому слѣдующія четыре карты: 1) Иродотовскую Скиѳію въ переводѣ на современную карту, 2) карту пути Кировцевъ по Арменіи къ Ксенофонту и Діодору, 3) карту обѣихъ Сарматій по Птолемею и 4) карту Сарматіи и Кавказа въ первые вѣка по Р. Хр. (по Стравону, Арріану и др.). Но затѣмъ, тщательно обдумавъ вопросъ о картахъ, мы рѣшили: 1) исключить двѣ первыя, такъ какъ карту Иродотовской Скиѳіи невозможно было бы дать безъ подробныхъ объясненій и кромѣ того ее можно найдти въ многочисленныхъ изслѣдованіяхъ Иродотовыхъ свидѣтельствъ о Скиѳіи, а карта пути Кировцевъ прилагается обыкновенно къ комментированнымъ изданіямъ Ксенофонтова «похода Кира», и 2) отложить 4-ю карту до 2-го тома, такъ какъ на нее должны быть нанесены и данныя, имѣющіяся въ сочиненіяхъ латинскихъ писателей. Что же касается до 3-й карты, то, хотя въ послѣд-

нее время два русскихъ ученыхъ издали почти одновременно карты Европейской Сарматіи по Птолемею, именно Ю. А. Кулаковскій — цѣлую [1]), а Ѳ. А. Браунъ — частную [2]), но я все таки не счелъ возможнымъ устранять изъ изданія заготовленную мною карту, такъ какъ ни на одной изъ указанныхъ картъ нѣтъ Азіатской Сарматіи и Кавказа. При составленіи своей карты я желалъ только дать возможность читателямъ оріентироваться во взаимныхъ отношеніяхъ и расположеніи сообщаемыхъ Птолемеемъ географическихъ и этнографическихъ названій, не стремясь къ полной точности воспроизведенія его представленія о Сарматіяхъ, почему и не воспользовался ни однимъ изъ двухъ предложенныхъ у Птолемея способовъ проекціи сферы на плоскости, а предпочелъ, для облегченія дѣла, проекцію меркаторскую.

Кромѣ тѣхъ сотрудниковъ, имена которыхъ съ благодарностью названы мною въ предисловіи къ 1-му выпуску, въ работѣ впослѣдствіи приняли участіе еще два моихъ бывшихъ слушателя, магистранты А. І. Малеинъ (преподаватель Императорскаго С.-Петербургскаго Историко-Филологическаго Института) и С. А. Селивановъ (привалъ-доцентъ Новороссійскаго университета), которымъ считаю долгомъ выразить мою живѣйшую признательность за помощь. Всего же болѣе обязанъ я неизмѣнной любезности П. И. Прозорова, который, кромѣ участія въ извлеченіяхъ и переводахъ, неутомимо помогалъ мнѣ въ нелегкомъ дѣлѣ корректуры почти во все время печатанія оконченнаго нынѣ 1-го тома.

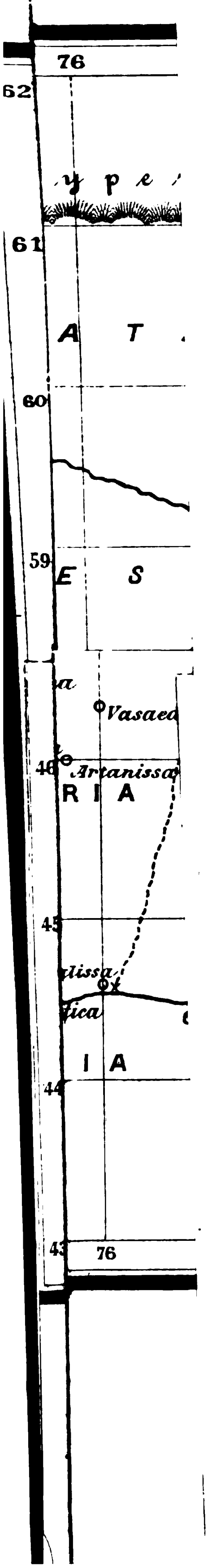
Ноябрь 1899.

В. Латышевъ.

---

1) Юліанъ Кулаковскій. Карта Европейской Сарматіи по Птолемею. Привѣтствіе XI Археологическому съѣзду. Кіевъ 1899. 4°. (Ср. нашу рецензію въ *Филол. Обозр.* т. XVI, кн. 2).

2) «Южная часть Европейской Сарматіи и прилегающія къ ней области по Птолемею» въ приложеніи къ книгѣ Ѳ. А. Брауна «Разысканія въ области гото-славянскихъ отношеній. I. Готы и ихъ сосѣди до V вѣка». Спб. 1899. 8°. Очень сожалѣю, что при составленіи своей карты я еще не могъ пользоваться соображеніями и разсчетами, изложенными въ этомъ почтенномъ трудѣ.



76
62
61
A T
60
59
E S
Vasaea
Artanissa
46
R I A
45
I A
44
43
76

Очеркъ жизни и дѣятельности Д. В. Полѣнова. **И. П. Хрущова.** 1 р. — к.

Опись древнихъ рукописей, хранящихся въ музеѣ Имп. Русск. Арх. Общ. **Д. И. Прозоровскаго**.......................... 1 » 50 »

Поѣздка въ Румелію. Архим. **Антонина**.................. 3 » — »

Изъ Румеліи. Архим. **Антонина**......................... 6 » — »

Критическія наблюденія надъ формами изящныхъ искусствъ. I. Зодчество древняго Египта. **А. В. Прахова**............. 3 » — »

Рязанскія древности... 1 » — »

Собраніе древнихъ памятниковъ искусства въ Павловскѣ. **Л. Э. Стефани**.. 1 » — »

Монеты восточнаго халифата. Бар. **В. Г. Тизенгаузена**....... 5 » — »

Сборникъ еврейскихъ надписей. **Д. А. Хвольсона** (съ 8 таблицами)... 4 » — »

Библіографическое обозрѣніе трудовъ Имп. Русскаго Археол. Общества. **Д. В. Полѣнова**................................ 1 » — »

Опись предметовъ, хранящихся въ Музеѣ Имп. Русскаго Археол. Общества. **Д. И. Прозоровскаго**...................... 1 » — »

Inscriptiones antiquae orae septentrionalis Ponti Euxini graecae et latinae. Edidit **Basilius Latyschev**, vol. I — 7 р., II — 10 р. ... 17 » — »

В. В. Латышевъ. Сборникъ греческихъ надписей христіанскихъ временъ изъ Южной Россіи (съ 13 таблицами)................. 2 » — »

Ю. Б. Иверсенъ. Медали въ честь русскихъ государственныхъ дѣятелей и частныхъ лицъ. Т. III (съ 7 таблицами)............ 3 » — »

Н. Е. Бранденбургъ. Старая Ладога. Рисунки и техническое описаніе акад. **В. В. Суслова** (съ 90 таблицами)............. 25 » — »

Н. И. Веселовскій. Рѣчь, читанная въ торжественномъ собраніи 15-го декабря 1895 г.. — » 30 »

Съ требованіями просятъ обращаться въ **книжный магазинъ К. Риккера** (С.-Петербургъ, Невскій пр., № 14).

ЦѢНА 2 РУБЛЯ.